L-Ewwel Ktieb Ta' Mosè, Il-Ġenesi

1 Fil-bidu Alla ħalaq is-sema u l-art.
2 U l-art kienet bla forma, u ma kien fiha xejn; u dlamijiet kienu fuq wiċċ l-abbiss. U l-Ispirtu t'Alla kien jittajjar fuq wiċċ l-ilmijiet.
3 U Alla qal: Ħa jkun hemm id-dawl: u kien hemm id-dawl.
4 U Alla ra d-dawl, li kien tajjeb: u Alla fired id-dawl mid-dlam.
5 U Alla semma d-dawl Nhar, u d-dlam semmieh Lejl. U l-għaxija u l-għodu kienu l-ewwel jum.
6 U Alla qal: Ħa jkun hemm firxa f'nofs l-ilmijiet, u ħalli tifred l-ilmijiet mill-ilmijiet.
7 U Alla għamel il-firxa, u fired l-ilmijiet li kienu taħt il-firxa mill-ilmijiet li kienu fuq il-firxa: u hekk kien.
8 U Alla semma l-firxa Sema. U l-għaxija u l-għodu kienu t-tieni jum.
9 U Alla qal: Ħalli l-ilmijiet ta' taħt is-sema jinġemgħu f'naħa waħda, u ħalli l-art niexfa tidher: u hekk kien.
10 U Alla semma l-art niexfa Art: u l-ġemgħa ta' l-ilmijiet semma Ibħra: u Alla ra li dan kien tajjeb.
11 U qal Alla: Ħalli l-art tnibbet ħdura, ħaxix jagħmel iż-żerriegħa, u siġar tal-frott li jagħmlu frott skond ġenshom, b'żergħatu fih, fuq l-art: u hekk kien.
12 U l-art nibbtet ħdura, u ħaxix jagħmel żergħat, skond ġensu, u siġar jagħmlu l-frott, b'żergħatu fih, skond ġensu: U Alla ra li dan kien tajjeb.
13 U l-għaxija u l-għodu kienu t-tielet jum.
14 U Alla qal: Ħa jkun hemm dawwaliet fil-firxa tas-sema, biex jifirdu n-nhar mil-lejl: u ħalli jkunu ta' għeliem, u biex jagħżlu l-istaġuni, u l-jiem, u s-snin:
15 U ħa jkunu ta' dawwaliet fil-firxa tas-sema biex jagħtu d-dawl fuq l-art: u hekk kien.
16 U Alla għamel żewġ dawwaliet kbar: id-dawwala l-kbira biex taħkem in-nhar, u d-dawwala ż-żgħira biex taħkem il-lejl: hu għamel il-kwiekeb ukoll.
17 U Alla qegħidhom fil-firxa tas-sema biex jagħtu d-dawl fuq l-art.
18 U biex jaħkmu fuq in-nhar u fuq il-lejl, u biex jifirdu d-dawl mid-dlam: u Alla ra li dan kien tajjeb.
19 U l-għaxija u l-għodu kienu r-raba' jum.
20 U Alla qal: Ħalli l-ilmijiet jiżegħdu bi ħlejjaq ħajjin, u tjur li jittajru fuq l-art fil-berah tal-firxa tas-sema.
21 U Alla ħalaq il-mostri kbar tal-baħar, u kull ħlieqa ħajja li titkaxkar, li żiegħdu l-ilmijiet, skond ġenshom, u t-tjur kollha bil-ġwienaħ skond ġenshom: u Alla ra li dan kien tajjeb.
22 U Alla berikhom, billi qal: Ferrgħu, u oktru, u imlew l-ilmijiet fl-ibħra, u ħa joktru t-tjur fuq l-art.
23 U l-għaxija u l-għodu kienu l-ħames jum.
24 U Alla qal: Ħalli l-art tnissel ħlejjaq ħajjin skond ġenshom, bhejjem, u ħlejjaq li jitkaxkru, dbejjeb ta' l-art skond ġenshom: u hekk kien.
25 U Alla għamel id-dbejjeb ta' l-art skond ġenshom, u l-bhejjem skond ġenshom, u kull ħlieqa li titkaxkar fuq l-art skond ġensha: u Alla ra li dan kien tajjeb.
26 U Alla qal: Ħalli nagħmlu l-bniedem fuq xbihietna, u fuq suritna: u ħa jkollhom ħakma fuq il-ħut tal-baħar, fuq it-tjur ta' l-ajru, u fuq il-bhejjem, u fuq l-art kollha, u fuq kull ħlieqa li titkaxkar fuq l-art.
27 Hekk Alla ħalaq il-bniedem fuq ix-xbieha tiegħu: fuq ix-xbieha t'Alla ħalqu; raġel u mara ħalaqhom.
28 U Alla berikhom, u qalilhom Alla: Nisslu, u oktru, u imlew l-art, u aħkmuha; u saltnu fuq il-ħut tal-baħar, u fuq it-tjur ta' l-ajru, u fuq il-ħlejjaq kollha li jitħarrku fuq l-art.
29 U Alla qal: Ara, tajtkom il-ħaxix kollu li jagħmel iż-żerriegħa, li qiegħed fuq wiċċ l-art kollha, u s-siġar kollha, li jagħmlu frott is-siġra biż-żerriegħa: lilkom ikunu ta' ikel.
30 U lil kull bhima ta' l-art, u lil kull tajra tas-sema, u lil kull ħlieqa li titkaxkar fuq l-art, li fiha hemm il-ħajja, jien tajt il-ħaxix kollu b'ikel: u hekk kien.
31 U Alla ra kulma għamel, u, ara, kien tajjeb wisq. U l-għaxija u l-għodu kienu s-sitt jum.

2 Hekk kienu mitmumin is-smewwiet u l-art, u l-eżerċtu tagħhom kollu.
2 U fis-seba' jum Alla temm xogħlu li kien għamel: u strieħ fis-seba' jum mix-xogħol tiegħu kollu li kien għamel.
3 U Alla bierek is-seba' jum, u qaddsu: għax fih strieħ mix-xogħol tiegħu kollu li Alla ħalaq u għamel.
4 Dan hu n-nisel tas-smewwiet u ta' l-art meta nħalqu, fil-jum meta l-Mulej Alla għamel l-art u s-smewwiet.
5 L-ebda siġra tar-raba' ma kien għad

hemm fl-art, u l-ebda ħaxix tar-raba' ma kien għadu nibet: għax il-Mulej Alla kien għadu ma bagħatx xita fuq l-art, u bniedem ma kienx hemm biex jaħdem l-art.

6 Iżda kien jitla' fwar mill-art, u kien isaqqi l-wiċċ kollu ta' l-art.

7 U l-Mulej Alla sawwar il-bniedem bit-trab ta' l-art, u nefaħ f'imnifsejh nifs il-ħajja; u l-bniedem sar ruħ ħajja.

8 U l-Mulej Alla ħawwel ġnien f'Għeden, in-naħa tal-lvant; u hemm qiegħed il-bniedem li kien sawwar.

9 U mill-art il-Mulej Alla nibbet kull siġra li tgħaxxaq fil-għajn, u tajba għall-ikel; is-siġra tal-ħajja wkoll f'nofs il-ġnien, u s-siġra ta' tagħrif il-ġid u d-deni.

10 U xmara kienet toħroġ minn Għeden biex issaqqi l-ġnien; u minn hemm kienet tinqasam, u ssir erba' frieħi.

11 Pison, hu isem l-ewwel waħda: din hi dik li ddur ma' l-art kollha ta' Ħawila, fejn hemm id-deheb;

12 U d-deheb ta' dik l-art tajjeb: hemm il-gomma li tfuħ u l-ħaġar oniċi.

13 Isem it-tieni waħda hu Gihon: din hi dik li ddur ma' l-art kollha ta' l-Etjopja.

14 U t-tielet xmara jisimha Ħiddekel: din hi dik li tiġri lejn in-naħa tal-lvant ta' l-Assirja. U r-raba' xmara hi Ewfrat.

15 U l-Mulej Alla ħa l-bniedem, u qiegħdu fil-ġnien ta' Għeden biex jaħdmu, u jħarsu.

16 U l-Mulej Alla ta dal-kmandament lill-bniedem, billi qallu: Minn kull siġra tal-ġnien tista' tiekol:

17 Iżda mis-siġra ta' tagħrif il-ġid u d-deni, la tikolx minnha: għax dak in-nhar li tiekol minnha sgur tmut.

18 U l-Mulej Alla qal: Mhux tajjeb li l-bniedem ikun waħdu: nagħmillu għajnuna li taqbel għal miegħu.

19 U mill-art il-Mulej Alla sawwar kull dbiba tar-raba', u l-aghsafar kollha tassema, u ġiebhom għand Adam biex jara x'isemmihom: u kif Adam semma lil kull ħlieqa ħajja, dak kien isimha.

20 U Adam ta ismijiet lill-bhejjem kollha, u lill-aghsafar tas-sema, u lil kull dbiba tar-raba: iżda għal Adam ma sabx għajnuna li taqbel għal miegħu.

21 U l-Mulej Alla tafa' nagħas tqil fuq Adam, u raqad: u ħa waħda mill-kustilji tiegħu, u għalaq il-laħam fil-post tagħha.

22 U l-kustilja, li l-Mulej Alla ħa mill-bniedem, sawwarha mara, u ħadha għand ir-raġel.

23 U Adam qal: Din hi issa għadma ta' għadmi, u laħam ta' laħmi: tissejjaħ Mara, għax mir-raġel kienet meħuda.

24 Għalhekk ir-raġel iħalli lil missieru u 'l ommu, u jingħaqad ma' martu: u jsiru laħam wieħed.

25 U kienu t-tnejn għarwenin, ir-raġel u martu, u ma kinux jistħu.

3 Issa s-serp kien aktar ħani minn kull bhima oħra tar-raba' li l-Mulej Alla kien għamel. U qal lill-mara: Tassew li qal Alla biex ma tiklux mis-siġar kollha tal-ġnien?

2 U l-mara qalet lis-serp: Aħna nistgħu nieklu mill-frott tal-ġnien:

3 Iżda mill-frott tas-siġra, li hemm f'nofs il-ġnien, Alla qal: La tiklux minnu, lanqas tmissuh, li ma tmutux.

4 U s-serp qal lill-mara: Le, sgur ma tmutux:

5 Għax Alla jaf li fil-jum li tieklu minnu, għajnejkom jinfetħu, u tkunu bħal allat, tagħrfu l-ġid u d-deni.

6 U xħin il-mara rat li s-siġra kienet tajba għall-ikel, u li kienet tgħaxxaq filgħajn, u siġra ta' minn jixtieqha biex wieħed isir għaref, ħadet minn frottha, u kielet, u tat ukoll lil żewġha li kien magħha; u kiel.

7 U għajnejhom infetħu t-tnejn, u ntebħu li kienu għarwenin; u ħatu l-weraq tat-tin, u għamlu fradal għalihom.

8 U semgħu l-ħoss tal-Mulej Alla miexi fil-ġnien għar-rwieħ tan-nhar: u Adam u martu nħbew minn wiċċ il-Mulej Alla qalb is-siġar tal-ġnien.

9 U l-Mulej Alla sejjaħ lil Adam, u qallu: Fejn int?

10 U wieġeb: Smajt leħnek fil-ġnien, u bżajt, għax kont għarwien: u nħbejt.

11 U qal: Min qallek li int għarwien? Ewwilla kilt mis-siġra li wissejtek biex minnha ma tikolx?

12 U r-raġel wieġeb: Il-mara li tajtni biex tkun mieġhi, tatni mis-siġra, u jien kilt.

13 U l-Mulej Alla qal lill-mara: X'inhu dan li għamilt? U l-mara wieġbet: Is-serp qarraqni, u kilt.

14 U l-Mulej Alla qal lis-serp: Talli għamilt dan, inti mishut fost il-bhejjem kollha, u fuq id-dbejjeb kollha tar-raba'; fuq żaqqek timxi, u trab tiekol il-jiem kollha ta' ħajtek:

15 U nqieġhed mibeġħda bejnek u lmara, u bejn nislek u nisilha: hu jisħaqlek rasek, u int tisħaqlu għarqubu.

16 Qal lill-mara: Nkattar qatigħ ittaħbit tieġhek, u l-ħbiela tieġhek; bluġigħ tiled ulied: u xewqtek tkun għal żewġek, u hu jaħkem fuqek.

17 U lil Adam qallu: Talli smajt leħen martek, u kilt mis-siġra, li fuqha wissejtek, billi għidtlek: La tikolx minnha: mishuta tkun l-art minħabba fik: b'taħbit tiekol minnha l-jiem kollha ta' ħajtek;

18 Xewk u għolliq tnibbitlek: u int tiekol il-ħaxix tar-raba';

19 B'għaraq wiċċek tiekol il-ħobż, sakemm tarġa' tmur lejn l-art: għax minnha kont meħud: għax trab int, u fit-trab tarġa' tmur.

20 U Adam semma isem martu Eva; għax hi kienet omm il-ħajjin kollha.

21 U lil Adam ukoll, u lil martu, il-Mulej Alla għamel qomos tal-ġild, u libbishom.

22 U l-Mulej Alla qal: Ara, il-bniedem sar bħal wieħed minna, jagħraf il-ġid u d-deni: u issa, li ma jmurx imidd idu, u jieħu wkoll il-frott mis-siġra tal-ħajja, u jieklol, u jgħix għal dejjem:

23 Għalhekk il-Mulej Alla bagħtu 'l barra mill-ġnien ta' Għeden, biex jaħdem l-art li kien meħud minnha.

24 U hekk keċċa 'l barra lill-bniedem; u qiegħed in-naħa tal-lvant tal-ġnien ta' Għeden il-Kerubin, u sejf tan-nar iżiġġ kullimkien, biex iħarsu triq is-siġra tal-ħajja.

4 U Adam għaraf lil martu Eva; u hi ħablet, u wildet lil Kajjin, u qalet: Ksibt bniedem bil-għajnuna tal-Mulej.

2 U reġgħet wildet lil ħuh Abel. U Abel kien ragħaj in-nagħaġ, imma Kajjin ħaddiem l-art.

3 U ġara, wara xi żmien, illi Kajjin ġieb offerta mill-frott ta' l-art lill-Mulej.

4 U Abel ukoll ġieb mill-fiehi ta' l-ewwel tal-merħla tiegħu, u mill-aktar smien minnhom. U l-Mulej ħares lejn Abel, u lejn l-offerta tiegħu:

5 Iżda lejn Kajjin u lejn l-offerta tiegħu ma ħarisx. U għadab wisq Kajjin u għaddas wiċċu.

6 U l-Mulej qal lil Kajjin: Għala għadabt? u għala għaddast wiċċek?

7 Jekk tagħmel it-tajjeb, ma tkunx milqugħ? u jekk ma tagħmilx it-tajjeb, id-dnub qiegħed fil-bieb. U xewqtu miġbuda lejk; iżda int għandek taħkmu.

8 U Kajjin tkellem ma' ħuh Abel: u ġara, xħin kienu fil-għalqa, illi Kajjin qam għal ħuh Abel, u qatlu.

9 U l-Mulej qal lil Kajjin: Fejn hu ħuk Abel? Wieġeb: Ma nafx; jaqaw jien għassa ta' ħija?

10 U qal: X'għamilt? Leħen id-demm ta' ħuk igħajjatli mill-art.

11 U issa int mixhut mill-art, li fetħet fommha biex tilqa' demm ħuk minn idek;

12 Meta taħdem l-art, ma tatikx saħħitha: maħrub u vagabond tkun fl-art.

13 U qal Kajjin lill-Mulej: il-kastig tiegħi akbar milli niflaħ narfa'.

14 Ara, keċċejtni llum minn wiċċ l-art; u minn wiċċekninħeba; u maħrub u vagabond inkun fuq l-art; u jiġri li kull min jarani joqtolni.

15 U l-Mulej qallu: Għalhekk kull min joqtol lil Kajjin, iħallas għal seba' darbiet. U l-Mulej għamel għelm fuq Kajjin, biex min isibu ma joqtlux.

16 U Kajjin telaq minn quddiem il-Mulej, u għammar fl-art ta' Nod, in-naħa tal-lvant ta' Għeden.

17 Kajjin għaraf lil martu; u ħablet, u wildet lil Ħenok; u bena belt, u semmieħa b'isem ibnu, Ħenok.

18 Twieled imbagħad Għirad lil Ħenok; u Għirad wiled 'il Meħujaël: U Meħujaël wiled 'il Metusaël: u Metusaël wiled lil Lamek.

19 U Lamek ħa żewġ nisa: isem waħda Għada, u isem l-oħra kien Sella.

20 Għada wildet lil Ġabal: hu kien missier dawk li jgħammru fit-tined, u li għandhom l-imrieħel.

21 U isem ħuh kien Ġubal: hu kien missier dawk kollha li jdoqqu ċ-ċetra u l-flawt.

22 U Sella, hi wkoll wildet 'il Tubal-kajjin, li kien jaħdem il-għodod kollha tal-bronż u tal-ħadid: u oħt Tubal-kajjin kienet Nagħma.

23 U Lamek qal lin-nisa tiegħu, Għada u Sella: Isimgħu leħni: ja nisa ta' Lamek, agħtu widen lil kliemi; għax jien qtilt raġel talli ġarrabli ġrieħi, u żagħżugħ talli darabni.

24 Jekk Kajjin jitħallas seba' darbiet, tassew Lamek jitħallas seba' u sebgħin darba.

25 U Adam raġa' għaraf lil martu; u wildet tifel, u semmiet ismu Set: Għax Alla, qalet hi, tani nisel ieħor flok Abel, li qatlu Kajjin.

26 U lil Set, lilu wkoll, twieled iben; u semma ismu Enos: imbagħad il-bnedmin bdew isejħu isem il-Mulej.

5 Dan hu ktieb in-nisel t'Adam. Dak innhar li l-Mulej ħalaq il-bniedem, bi xbihat Alla ħalqu;

2 Raġel u mara ħalaqhom; u berikhom, u semma jsimhom Bniedem, meta nħalqu.

3 U meta Adam għiex mija u tletin sena, wiled iben bi xbieha tiegħu, u sura tiegħu; u sejjaħ ismu Set:

4 U jiem Adam, wara li wiled lil Set, kienu tmien mitt sena: u wiled subjien u bniet:

5 U l-jiem kollha li Adam għiex kienu disa' mija u tletin sena: u miet.

6 U Set għiex mija u ħames snin, u wiled lil Enos:

7 U Set għiex, wara li wiled 'l Enos, tminn mija u seba' snin, u wiled subjien u bniet:

8 U kienu l-jiem kollha ta' Set disa' mija u tnax-il sena: u miet.

9 Enos għiex disgħajn sena, u wiled lil Qajnan:

10 U wara li wiled lil Qajnan, għiex tmien mija u ħmistax-il sena, u wiled subjien u bniet:

11 U l-jiem kollha ta' Enos kienu disa' mija u ħames snin: u miet.

12 U Qajnan għiex sebgħin sena, u wiled 'il Maħalel:

13 U għiex Qajnan, wara li wiled lil

Maħalel, tmien mija u erbgħin sena, u wiled subjien u bniet:

14 U l-jiem kollha ta' Qajnan kienu disa' mija u għaxar snin: u miet.

15 U Maħalel għiex ħamsa u sittin sena, u wiled lil Ġared.

16 U Maħalel għiex, wara li wiled 'il Ġared, tmien mija u tletin sena, u wiled subjien u bniet.

17 Tmien mija u ħamsa u disgħin sena kienu l-jiem kollha ta' Maħalel: u miet.

18 U Ġared għiex mija u tnejn u sittin sena, u wiled lil Ħenok:

19 U Ġared għiex, wara li wiled 'il Ħenok tmien mitt sena, u wiled subjien u bniet:

20 Disa' mija u tnejn u sittin sena kienu l-jiem kollha ta' Ġared: u miet.

21 U Ħenok għiex ħamsa u sittin sena, u wiled 'il Metuselaħ.

22 U Ħenok wara li wiled lil Metuselaħ, mexa ma' Alla għal tliet mitt sena: u wiled bniet u subjien:

23 U l-jiem kollha ta' Ħenok kienu tliet mija u ħamsa u sittin sena:

24 U Ħenok kien jimxi m'Alla: u ma għadux iżjed: għax Alla ħadu.

25 Metuselaħ għiex mija u seba' u tmenin sena, u wiled lil Lamek:

26 U għiex Metuselaħ, wara li wiled lil Lamek, seba' mija u tnejn u tmenin sena, u wiled subjien u bniet:

27 U l-jiem kollha ta' Metuselaħ kienu disa' mija u disa' u sittin sena: u miet.

28 U Lamek għiex mija u tnejn u tmenin sena, u wiled iben:

29 U sejjaħ ismu Noè, billi qal: Dan ifarraġna fix-xogħol tagħna, u fit-tbatija ta' idejna, minħabba l-art li l-Mulej seħet.

30 U Lamek għiex, wara li wiled lil Noè, ħames mija u ħamsa u disgħin sena, u wiled subjien u bniet:

31 U l-jiem kollha ta' Lamek kienu seba' mija u seba' u sebgħin sena: u miet.

32 U Noè kellu ħames mitt sena: u Noè wiled lil Sem, lil Ħam u lil Ġafet.

6 U ġara, meta l-bnedmin bdew joktru fuq wiċċ l-art, u jitwildulhom il-bniet,

2 Illi wlied Alla raw li l-bniet tal-bnedmin huma sbieħ, u ħadu nisa għalihom minn dawk kollha li għażlu minnhom.

3 Il-Mulej qal: L-ispirtu tiegħi ma jdumx għal dejjem jitħabat mal-bniedem, għax hu laħam ukoll: iżda jiemu jkunu mija u għoxrin sena.

4 Kien hemm l-iġganti fuq l-art f'dawk iż-żminijiet; u wara dan *ukoll*, meta wlied Alla daħlu għand il-bniet tal-bnedmin, u wildulhom ulied; dawn huma dawk in-nies kbar tal-qedem, nies ta' isem.

5 U Alla ra li l-ħażen tal-bniedem kien kbir fuq l-art, u li kull xewqa tal-ħsibijiet ta' qalbu kienet dejjem ħażen biss.

6 U sogħobbih il-Mulej li għamel il-bniedem fuq wiċċ l-art, u għela f'qalbu.

7 U l-Mulej qal: Neqred il-bniedem li ħlaqt minn wiċċ l-art, sew il-bniedem, u kemm il-bhima, u l-ħlejjaq li jitkaxkru, u l-aghsafar tas-sema; għax jisgħobbija li għamilthom.

8 Iżda Noè sab ħniena f'għajnejn il-Mulej.

9 Dan hu nisel Noè: Noè kien raġel sewwa, u bla ħtija, fost in-nies ta' żmienu: u Noè kien jimxi ma' Alla.

10 U Noè wiled tlitt itfal: Sem, Ħam u Ġafet.

11 L-art ukoll kienet imħassra quddiem Alla, u l-art kienet mimlija vjolenza.

12 U Alla ħares lejn l-art, u, ara, kienet imħassra: għax kull maħluq kien ħassar triqtu fuq l-art.

13 U Alla qal lil Noè: Wasal quddiemi t-tmiem ta' kull maħluq; għax l-art mimlija vjolenza minħabba fihom; u, ara, jien neqridhom flimkien ma' l-art.

14 Agħmel għalik arka tal-għawwied taċ-ċipress; tagħmilha bil-kmamar, u tidlikha barra u minn ġewwa biż-żift.

15 U din hi l-għamla li tagħmilha: Tliet mitt driegħ it-tul ta' l-arka; ħamsin driegħ il-wisa' tagħha, u tletin driegħ il-għoli tagħha.

16 Agħmel ftuħ għad-dawl fl-arka, u temmu driegħ 'il fuq; il-bieb ta' l-arka qieghdu f'ġenbha: bl-ewwel, it-tieni, u t-tielet sular agħmilha.

17 U, ara, jien, iva jien, sa nibgħat dil-luvju ilma fuq l-art, biex neqred il-laħam kollu, li fih nifs il-ħajja, minn taħt is-sema; u kulma hu fuq l-art imut.

18 Iżda mieghek nagħmel il-għaqda tiegħi; u tidħol fl-arka, int, u wliedek, u martek, u n-nisa ta' wliedek mieghek.

19 U mill-ħajjin kollha, minn kull laħam, tnejn minn kull ġens iddaħħal fl-arka, biex iżżommhom ħajjin mieghek: raġel u mara jkunu.

20 Mit-tjur skond ġenshom, mill-bhejjem skond ġenshom, mill-ħlejjaq kollha li jitkaxkru fuq l-art skond ġenshom, tnejn minn kollha jidħlu mieghek, biex tgħajjixhom.

21 U ħu għalik minn kull ikel li jittiekel, u taħżnu għandek; u jkun ikel għalik, u għalihom.

22 U hekk għamel Noè: skond kulma ordnalu Alla, hekk għamel.

7 U l-Mulej qal lil Noè: Idħol int u darek kollha fl-arka: għax lilek rajt raġel sewwa quddiemi fost dan in-nisel.

2 Minn kull bhima safja inti tieħu għalik seba' pari, ir-raġel u l-mara tiegħu, u mill-bhejjem li mhumiex safjin tnejn, ir-raġel u l-mara tiegħu.

3 Mill-aghsafar tas-sema, seba' pari,

ir-raġel u l-mara; biex iżżomm in-nisel ħaj fuq wiċċ l-art kollha.

4 Għax sebat ijiem oħra, jien nagħmel xita fuq l-art għal erbgħin jum u erbgħin lejl; u kull ħaġa ħajja li jien għamilt neqridha minn wiċċ l-art.

5 U Noè għamel skond kulma kien ordnalu l-Mulej.

6 U Noè kellu sitt mitt sena meta d-dilluvju ta' l-ilma kien fuq l-art.

7 U Noè daħal, u wliedu, u martu, u n-nisa ta' wliedu mieġu, fl-arka, min-ħabba l-ilmijiet tad-dilluvju.

8 Mill-bhejjem safjin, u mill-bhejjem mhux safjin, u mill-għasafar, u minn kull ħlieqa li titkaxkar fuq l-art,

9 Daħlu tnejn tnejn għand Noè fl-arka; ir-raġel u l-mara, bħalma Alla kien ordna lil Noè.

10 U ġara wara sebat ijiem, li l-ilmijiet tad-dilluvju kienu fuq l-art.

11 Fis-sena sitt mija ta' ħajjet Noè, fit-tieni xahar, fis-sbatax-il jum tax-xahar, dak in-nhar inkissru l-għjun kollha tal-qiegħ il-kbir, u nfethu bwieb is-sema.

12 U x-xita niżlet fuq l-art għal erbgħin jum u għal erbgħin lejl.

13 Dak in-nhar sewwa daħal Noè, u Sem, u Ħam, u Gafet, ulied Noè, u mart Noè, u t-tliet nisa ta' wliedu magħhom, fl-arka:

14 Huma, u kull dbiba skond ġensha, u l-bhejjem kollha skond ġenshom, u kull ħlieqa li titkaxkar fuq l-art, skond ġensha, u kull għasfur skond ġensu, u kull tajra skond ġensha.

15 U daħlu għand Noè fl-arka, tnejn tnejn minn kull laħam, li fih hemm nifs il-ħajja.

16 U dawk li daħlu, daħlu raġel u mara, minn kull laħam, kif kien ordna Alla lil Noè: u l-Mulej sakkar wara Noè.

17 U dam id-dilluvju erbgħin jum fuq l-art; u żdiedu l-ilmijiet, u refgħu l-arka, u hi għoliet fuq l-art.

18 U l-ilmijiet ħakmu, u kotru qatigħ fuq l-art; u l-arka kienet tgħum fuq wiċċ l-ilma.

19 U l-ilmijiet ħakmu qatigħ fuq l-art; u l-muntanji għoljin kollha, li kienu taħt is-sema kollu, inksew.

20 Ħmistax-il driegħ 'il fuq għolew l-ilmijiet; u ksew il-muntanji.

21 U kull laħam li jitħarrek fuq l-art miet, sew agħsafar u sew bhejjem u dbejjeb, u kull ħlieqa li titkaxkar fuq l-art, u kull bniedem:

22 Kull min kellu nifs il-ħajja f'imnif sejh, u kull min igħix fuq l-art niexfa, f'miet.

23 U kull ħaġa ħajja li kienet fuq wiċċ l-art inqerdet, sew il-bniedem, u sew il-bhejjem, u l-ħlejjaq li jitkaxkru, u l-aġħsafar tas-sema; kollha nqerdu mill-art: u Noè biss baqa' ħaj, u dawk li kienu mieġu fl-arka.

24 U l-ilmijiet ħakmu fuq l-art gna! mija u ħamsin jum.

8 U Alla ftakar f'Noè, u f'kull ħaġa ħajja, u l-bhejjem kollha li kienu mieġu fl-arka: u Alla għamel li jgħaddi riħ fuq l-art, u bdew jonqsu l-ilmijiet.

2 L-eġħjun tal-qiegħ u bwieb is-sema nagħalqu, u waqfet ix-xita mis-sema:

3 U l-ilmijiet reġgħu lura mill-art kuljum: u wara li għaddew mija u ħamsin jum, l-ilmijiet naqsu.

4 U l-arka striehet fis-seba' xahar, fis-sbatax tax-xahar, fuq il-muntanji ta' Ararat.

5 U kuljum baqgħu jonqsu l-ilmijiet sal-għaxar xahar: fil-għaxar xahar, fl-ewwel jum tax-xahar, dehru rjus il-muntanji.

6 U ġara, wara li għaddew erbgħin jum, li Noè fetaħ it-tieqa ta' l-arka li kien għamel:

7 U telaq iċ-ċawlun, li beda ġej u sejjer sakemm nixfu l-ilmijiet minn fuq l-art.

8 Baġħat ukoll ħamiema minngħandu, biex jara jekk l-ilmijiet naqsux minn wiċċ l-art;

9 Imma l-ħamiema ma sabitx fejn isserraħ qiegħ riġilha, u reġgħet lura għandu fl-arka, għax l-ilmijiet kienu fuq wiċċ l-art kollha: imbagħad ħareġ idu, u ħadha, u daħħalha għandu fl-arka.

10 U stenna sebat ijiem oħra; u raġa' baġħat il-ħamiema mill-arka.

11 U l-ħamiema reġgħet ġiet għandu filgħaxija; u, ara, f'munqarha kien hemm werqa taż-żebbuġ maqtugħa: u hekk Noè sar jaf li l-ilmijiet niżlu mill-art.

12 U stenna sebat ijiem oħra; u raġa' baġħat il-ħamiema li ma reġgħitx lura għandu iżjed.

13 U ġara, fis-sena sitt mija u wieħed, fl-ewwel xahar, fl-ewwel jum tax-xahar, illi l-ilmijiet nixfu mill-art: u Noè neħħa l-għatu ta' l-arka, u ħares, u, ara, wiċċ l-art kien niexef.

14 U fit-tieni xahar, fis-sebgħa u għoxrin tax-xahar, l-art kienet niexfa.

15 U Alla kellem lil Noè, billi qallu:

16 Oħroġ mill-arka, int, martek, u wliedek, u n-nisa ta' wliedek mieġhek.

17 Oħroġ mieġhek kull ħaj li hemm mieġhek, minn kull laħam, sew tat-tajr, u sew tal-bhejjem, u ta' kull ħlieqa li titkaxkar fuq l-art; biex jiżgħedu fl-art, u jnisslu, u joktru fuq l-art.

18 U Noè ħareġ, u wliedu, u martu, u n-nisa ta' wliedu mieġhu:

19 U kull bhima, u kull ħlieqa li titkaxkar, u kull għasfur, u kulma jitkaxkar fuq l-art, skond ġenshom, ħarġu mill-arka.

20 U Noè bena altar lill-Mulej; u ħa minn kull bhima safja, u minn kull tajra safja, u ħaraqhom fuq l-altar.

21 U l-Mulej xamm rieħa tfuħ; u l-Mulej qal f'qalbu: Ma narġax nisħet l-art minħabba l-bniedem; għax il-ġibda ta' qalb il-bniedem hi ħażina sa minn żgħoritu; lanqas ma narġa' iżjed nolqot kull ħlieqa ħajja, bħal ma għamilt.

22 Kemm iddum l-art, żrigħ u ħsad, bard u għomma, sajf u xitwa, u nhar u lejl, ma jehdewx.

9 U Alla bierek lil Noè u lil uliedu, u qalilhom: Nisslu u oktru, u imlew l-art.

2 U l-biża' tagħkom, u t-tregħid tagħkom ikunu f'kull bhima ta' l-art, u f'kull tajra tas-sema, u f'kulma jitkaxkar fuq l-art, u fuq il-ħut kollu tal-baħar: f'idejkom imħollijin.

3 Kull ħlieqa li titħarrek u ħajja tkun għalikom ta' ikel; kif ukoll il-ħaxix aħdar, kollox naqħtikom.

4 Iżda tiklux laħam li jkun għadu bilħajja tiegħu, li hi demmu.

5 U tassew tad-demm tagħkom, li hu l-ħajja tagħkom, jien nitlob ħaqq; minn għand kull bhima nitolbu, u minn għand il-bniedem; minn għand kull wieħed bħalu nitlob ħaqq tal-ħajja tal-bniedem.

6 Kull min ixerred demm il-bniedem, mill-bnedmin demmu jixxerred: għax bi xbihat Alla, Alla għamel il-bniedem.

7 U intom nisslu, u oktru; u xterdu fl-art, u oktru fiha.

8 U Alla kellem lil Noè, u lil uliedu miegħu, billi qalilhom:

9 U jien, ara, sa norbot il-għaqda tiegħi magħkom, u ma nisilkom warajkom.

10 U ma' kull ħlieqa ħajja li hemm magħkom, l-agħsafar, il-bhejjem, u d-dbejjeb kollha ta' l-art magħkom; ma' kull min joħroġ mill-arka magħkom, imqar ma' kull bhima fuq l-art.

11 U nintrabat b'għaqda magħkom: l-ebda ħlieqa ħajja ma tarġa' tinqered bl-ilmijiet ta' dilluvju; lanqas ikun hemm dilluvju ieħor biex iġarraq l-art.

12 U qal Alla: Dan hu l-għelm talgħaqda li jien sa norbot bejni u bejnkom, u bejn kull ħlieqa ħajja li hemm magħkom. minn nisel għal nisel sa dejjem:

13 Qegħidt il-qaws tiegħi fis-sħab, u dan ikun ta' għelm il-għaqda bejni u bejn l-art.

14 U jiġri, meta niġma' s-sħab fuq l-art, illi l-qaws jidher fis-sħaba:

15 U niftakar fil-għaqda tiegħi, li hemm bejni u bejnkom, u bejn kull ħlieqa ħajja minn kull laħam; u l-ilmijiet ma jsirux iżjed dilluvju biex jeqirdu kull laħam.

16 U l-qaws ikun fis-sħaba; u jien inħares lejh, biex niftakar fil-għaqda ta' dejjem bejn Alla u bejn kull ħlieqa ħajja minn kull laħam li hemm fuq l-art.

17 U Alla qal lil Noè: Dan hu l-għelm tal-għaqda, li jien għamilt bejni u bejn kull laħam li hemm fuq l-art.

18 U wlied Noè, li ħarġu mill-arka, kienu Sem, Ħam u Ġafet: u Ħam hu missier Kangħan.

19 Dawn it-tlieta huma wlied Noè: u minnhom l-art kollha kienet imgħammra.

20 U Noè beda jagħmilha ta' bidwi, u ħawwel qasam dwieli:

21 U xorob l-inbid; u siker, u nkixef f'nofs it-tinda tiegħu.

22 U Ħam, missier Kangħan, ra l-għera ta' missieru, u qal liż-żewġ ħutu li kienu barra.

23 U Sem u Ġafet ħadu mantar, u qegħduh it-tnejn fuq spallejhom, u marru warranijiet, u għattew il-għera ta' missierhom; u dawru wiċċhom, u ma rawx il-għera ta' missierhom.

24 U Noè stenbaħ mill-inbid tiegħu, u sar jaf x'għamillu ibnu ż-żgħir.

25 U qal: Mishut ikun Kangħan; qaddej tal-qaddejja jkun ta' ħutu.

26 U qal ukoll: Imbierek ikun il-Mulej, Alla ta' Sem; u ħa jkun Kangħan il-qaddej tiegħu.

27 Iwassa' Alla lil Ġafet, u jgħammar fit-tined ta' Sem; u Kangħan ikun il-qaddej tiegħu.

28 U Noè għiex wara d-dilluvju tliet mija u ħamsin sena.

29 U l-jiem kollha ta' Noè kienu disa' mija u ħamsin sena: u miet.

10 Issa dan hu nisel ulied Noè; Sem, Ħam, u Ġafet; u wara d-dilluvjn twildulhom ulied.

2 Ulied Ġafet: Gomer, Magog, u Magħdaj, u Ġawan u Tubal u Mesek, u Tiras.

3 U wlied Gomer: Askenaż, u Rifat, u Togarma.

4 U wlied Ġawan: Elisa, u Tarsis, Kittim, u Dodanim.

5 Minn dawn, ħarġu l-ġnus tax-xtajta, kull wieħed fl-artijiet tiegħu, kull wieħed skond ilsienu, skond il-familja tiegħu f'ġensu.

6 U wlied Ħam: Kus, u Misrajm, u Put, u Kangħan.

7 U wlied Kus: Seba, u Ħawila, u Sabta, u Ragħma, u Sabteka, u wlied Raghma: Xeba u Dedan.

8 U Kus wiled 'il Nimrod: dan sar qawwi fl-art.

9 Hu kien kaċċatur kbir quddiem il-Mulej; għalhekk igħidu: Bħal Nimrod kaċċatur kbir f'għajnejn il-Mulej.

10 U Babel kienet il-bidu tas-saltna tiegħu, u Erek, u Akkad, u Kalni, f'art Sinar.

11 Minn din l-art mar Assur, u bena 'l Ninwe, u l-belt ta' Reħobot-Għir, u Kalaħ.

12 U Resen, bejn Ninwe u Kalaħ, hi l-belt il-kbira.
13 U Misrajm wiled il-Ludin, u l-Ġhanamin, u l-Leħabin u n-Naftuħin.
14 U l-Patrusin, u l-Kasluħin, (li minnhom ħarġu l-Filistin) u l-Kaftorin.
15 Kanġhan wiled lil Sidon, il-kbir tiegħu, u lil Ħet,
16 U l-Ġebusin, u l-Amurrin, u l-Girgasin,
17 U l-Ħiwwin, u l-Għarkin, u s-Sini,
18 U l-Arwadi, u s-Semari, u l-Ħamati; u wara xterdu l-familji tal-Kanġhanin.
19 U l-art tal-Kanġhanin kienet tibda minn Sidon, int u sejjer Gerar, sa Gażа; u inti u sejjer Sodoma, u Gomorra, u Adma, u Seboġhim, sa Lasa.
20 Dawn huma wlied Ħam, skond il-familji tagħhom, skond l-ilsna tagħhom, fl-artijiet u fil-ġnus tagħhom.
21 Lil Sem ukoll, missier it-tfal kollha ta' Għeber, u ħu l-kbir ta' Ġafet, twildulu t-tfal.
22 U wlied Sem: Għelam, u Assur, u Arfaksad, u Lud, u Aram.
23 U wlied Aram: Għuż, u Ħul, u Geter, u Mas.
24 U Arfaksad wiled lil Selaħ, u Selaħ wiled lil Għeber.
25 Lil Għeber twildulu żewġ ulied, wieħed jismu Peleg; għax fi żmienu tqassmet l-art: u isem ħuh kien Ġoqtan.
26 U Ġoqtan wiled lil Almodad, u lil Selef, u lil Ħasarmawt, u lil Ġerah.
27 U lil Ħadoram, u lil Użal, u lil Dikla,
28 U lil Għobal, u lil Abimajel, u lil Xeba.
29 U lil Ofir, u lil Ħawila, u lil Ġobab: dawn kollha kienu wlied Ġoqtan.
30 U għamarthom kienet minn Mesa int u sejjer Sefor, sal-muntanji tal-Ivant.
31 Dawn huma wlied Sem, skond il-familji tagħhom, u skond l-ilsna tagħhom, fl-artijiet tagħhom, skond ġenshom.
32 Dawn huma l-familji ta' Noè, skond in-nisel tagħhom, fil-ġnus tagħhom: u minn dawn tferrqu l-ġnus fuq l-art wara d-dilluvju.

11 U l-art kollha kellha lsien wieħed, u kliem wieħed.
2 U ġara, huma u mexjin mil-lvant, illi sabu wita fl-art ta' Sinar; u għammru hemm.
3 U qalu wieħed lil ieħor: Ejja, ħa nagħmlu l-madum, u naħmuh tajjeb. U l-madum kien għalihom f'lok ġebel, u ż-żift flok tajn.
4 U qalu: Ejja, ha nibnu belt u torri, li rasu tilħaq sas-sema; u ħa nagħmlu għalina tifkira, biex ma nixterdux fuq wiċċ l-art kollha.
5 U l-Mulej niżel jara l-belt u t-torri, li wlied il-bnedmin kienu jibnu.
6 U l-Mulej qal: Ara, il-poplu wieħed, u lkoll għandhom ilsien wieħed; u dan hu l-bidu tax-xogħol tagħhom; issa xejn ma jżommhom milli jagħmlu kulma jfettlilhom.
7 Ejja, ħa ninżlu, u hemm inħawdulhom ilsienhom, biex wieħed ma jifhimx ilsien ieħbu.
8 U l-Mulej xerridhom minn hemm fuq wiċċ l-art kollha: u waqfu jibnu l-belt.
9 Għalhekk jisimha Babel: għaliex il-Mulej hemm ħawwad ilsien l-art kollha: u minn hemm il-Mulej xerridhom fuq wiċċ l-art kollha.
10 Dan hu nisel Sem: Sem kellu mitt sena, u wiled lil Arfaksad sentejn wara d-dilluvju:
11 U Sem għiex, wara li wiled lil Arfaksad, ħames mitt sena, u kellu subjien u bniet.
12 U Arfaksad għiex ħamsa u tletin sena, u wiled lil Selaħ:
13 U wara li wiled lil Selaħ: Arfaksad għiex erba' mija u tliet snin, u kellu bniet u subjien.
14 U Selaħ għiex tletin sena, u wiled lil Għeber:
15 U għiex Selaħ, wara li wiled lil Għeber, erba' mija u tliet snin, u kellu subjien u bniet.
16 U Għeber għiex erbgħa u tletin sena, u wiled lil Peleg:
17 U Għeber, wara li wiled lil Peleg, għiex erba' mija u tletin sena, u wiled subjien u bniet.
18 U Peleg għiex tletin sena, u wiled lil Reghu:
19 U wara li wiled lil Reghu, Peleg għiex mitejn u disa' snin, u wiled subjien u bniet.
20 U Reghu għiex tnejn u tletin sena, u wiled lil Serug:
21 U Reghu, wara li wiled lil Serug, għiex mitejn u seba' snin, u kellu subjien u bniet.
22 U Serug għiex tletin sena, u wiled lil Naħor:
23 U wara li wiled lil Naħor, Serug għiex mitejn sena, u wiled subjien u bniet.
24 U Naħor għiex disa' u għoxrin sena, u wiled lil Teraħ:
25 U wara li wiled lil Teraħ, Naħor għiex mija u dsatax-il sena, u wiled subjien u bniet.
26 U Teraħ għiex sebgħin sena, u wiled lil Abram, lil Naħor, u lil Ħaran.
27 Issa dan hu nisel Teraħ: Teraħ wiled lil Abram, lil Naħor, u lil Ħaran; u Ħaran wiled lil Lot.
28 U Ħaran miet quddiem Teraħ missieru, f'art twelidu, f'Ur tal-Kaldin.
29 U Abram u Naħor iżżewġu: mart Abram kien jisimha Saraj; u mart Naħor

kien jisimha Milka, bint Ħaran, missier Milka, u missier Iska.

30 U Saraj kienet ħawlija, u ma kellhiex tfal.

31 U Teraħ ħa lil ibnu Abram, u lil Lot bin Ħaran, bin ibnu, u lil Saraj kenntu, mart Abram ibnu; u ħarġu magħhom minn Ur tal-Kaldin, biex jidħlu f'art Kangħan; u waslu Ħaran, u għammru hemm.

32 Mitejn u ħames snin kienu jiem Teraħ; u Teraħ miet f'Ħaran.

12 Issa l-Mulej qal lil Abram: Oħroġ minn artek, u minn niesek, u minn dar missierek, lejn l-art li sa nurik:

2 U naħmel minnek ġens kbir, u nbierkek, u nkabbar ismek; u int tkun barka:

3 U nbierek lil min ibierkek, u lil min jisħtek, nisħtu: u jitbierku bik il-familji kollha ta' l-art.

4 Għalhekk Abram telaq, bħal ma qallu l-Mulej; u Lot mar miegħu: u Abram kellu ħamsa u sebgħin sena meta telaq minn Ħaran.

5 U Abram ħa lil martu Saraj, u lil Lot bin ħuh, u ġidhom kollu li kellhom, u n-nies li kisbu f'Ħaran; u telqu biex imorru f'art Kangħan; u waslu f'art Kangħan.

6 U Abram qasam l-art sa fejn Sikem, sal-witja ta' Mori. U l-Kangħanin, dak iż-żmien, kienu għadhom igħammru fl-art.

7 U l-Mulej deher 'l Abram, u qal: Lil nislek nagħti din l-art: u hemm bena altar lill-Mulej, li kien deherlu.

8 U telaq minn hemm lejn muntanja, in-naħa tal-lvant ta' Betel, u waqqaf ittinda tiegħu bejn Betel in-naħa tal-punent, u Ħaj in-naħa tal-lvant: u hemm bena altar lill-Mulej, u sejjaħ isem il-Mulej.

9 Imbagħad Abram telaq, miexi miexi, lejn nofsinhar.

10 U waqa' l-ġuħ fl-art: u Abram niżel l-Eġittu biex igħammar hemm; għax kbir kien il-ġuħ fl-art.

11 U ġara, malli kien qorob biex jidħol l-Eġittu, illi qal lil Saraj martu: Ara, issa, jien naf li int mara sabiħa u ta' min iħares lejk:

12 U jiġri, xħin jarawk l-Eġizzjani, illi jgħidu: Din martu; u joqtluni, iżda lilek iħalluk ħajja.

13 Għid, nitolbok, li inti oħti: biex minħabba fik ma jiġrili xejn, u nibqa' ħaj minħabba fik.

14 U ġara, meta Abram wasal l-Eġittu, illi l-Eġizzjani raw li l-mara kienet sabiħa wisq.

15 Rawha wkoll il-prinċpijiet ta' Farġhun, u fahħruha quddiem Farġhun: u ttieħdet il-mara fid-dar ta' Farġhun.

16 U mexa tajjeb ma' Abram minħabba fiha: u kellu nagħaġ, u gniedes, u ħmir, u qaddejja rġiel, u qaddejja nisa, u ħmir nisa, u iġmla.

17 U l-Mulej darab lil Farġhun, u lil daru bi swat kbir minħabba Saraj, mart Abram.

18 Farġhun sejjaħ lil Abram, u qal: X'għamiltli? Għala ma għidtlix li hi martek?

19 Għala għidt: Hi oħti? Minħabba f'hekk ħadtha b'marti: issa, mela, hawn hi martek; ħudha, u itlaq.

20 U Farġhun ordna xi rġiel biex iwasslu lilu, u lil martu, u kulma kellu.

13 U Abram tala' mill-Eġittu, hu, martu, u kulma kellu, u Lot miegħu, lejn nofsinhar.

2 U kien għani ħafna Abram fil-bhejjem, fil-fidda, u fid-deheb.

3 U kompla l-vjaġġ tiegħu minn nofsinhar sa Betel, sa fejn qabel kienet ittinda tiegħu, bejn Betel u Ħaj.

4 Sa fejn l-altar li kien għamel l-ewwel: u hemm Abram sejjaħ isem il-Mulej.

5 U Lot ukoll, li mar ma' Abram, kellu mriehel, u baqar, u tined.

6 U l-art ma kenitx tiflaħ tgħajjixhom, biex igħammru flimkien: għax ġidhom kien kbir, u ma setgħux igħammru flimkien.

7 U kien hemm ġlieda bejn ir-ragħajja ta' l-imriehel ta' Abram u r-ragħajja ta' l-imriehel ta' Lot : u l-Kangħanin u l-Perezin kienu jgħammru fl-art.

8 U Abram qal lil Lot: Ħalli ma jkunx hemm ġlied, nitolbok, bejni u bejnek, u bejn ir-raġajja tiegħi, u r-raġajja tiegħek: għax aħna aħwa.

9 Mhix l-art kollha quddiemek? Infired minni, nitolbok: jekk tieħu lejn ix-xellug, jien imbagħad immur lejn il-lemin: jew jekk titlaq lejn il-lemin, jien imbagħad immur lejn ix-xellug.

10 U Lot rafa' għajnejh, u ra l-wilġa kollha tal-Ġurdan, li kienet imsoqqija tajjeb kullimkien, qabel il-Mulej ma ġarraf lil Sodoma u lil Gomorra, bħall-ġnien tal-Mulej, bħall-art ta' l-Eġittu, inti u ġej lejn Soħar.

11 U Lot għażel għalih il-wilġa kollha tal-Ġurdan: u Lot telaq lejn il-lvant; u hekk infirdu wieħed mill-ieħor.

12 Abram għammar fl-art ta' Kangħan, u Lot għammar fil-bliet tal-witja, u waqqaf it-tinda tiegħu lejn Sodoma.

13 Imma n-nies ta' Sodoma kienu ħżiena u midinbin ħafna quddiem il-Mulej.

14 U l-Mulej qal lil Abram, wara li Lot infired minnu: Arfa' għajnejk issa, u ħares, minn fejn int, lejn it-tramuntana, u lejn nofsinhar, u lejn il-lvant, u lejn il-punent:

15 Għax l-art kollha li qiegħed tara, naħtihielek, u lil nislek għal dejjem.
16 U lil nislek naħmel bħat-trab ta' l-art: jekk wieħed jista' jgħodd it-trab ta' l-art, lil nislek ukoll jista' jgħoddu.
17 Qum, aqsam l-art, minn tulha u l-wisa' taghha; għax jien naħtihielek.
18 Imbagħad Abram qala' t-tinda tiegħu, u ġie, u għammar fil-witja ta' Mamri, li qiegħda f'Ħebron, u bena hemm altar lill-Mulej.

14 U ġara, fi żmien Amrafel sultan ta' Sinar, Arjok sultan ta' Ellasar, Kedorlagħomer sultan ta' Għelam, u Tidgħal sultan tal-ġnus;
2 Illi dawn għamlu gwerra ma' Bera sultan ta' Sodoma, u ma' Birsa sultan ta' Gomorra, u Sinab sultan ta' Adma, u Semeber sultan ta' Seboghim, u s-sultan ta' Bela, li hi Soħar.
3 Dawn kollha nghaqdu f'wied Siddim, li hu l-baħar mielaħ.
4 Tnax-il sena damu taħt Kedorlagħomer, u fit-tlittax-il sena irvellaw.
5 U fl-erbatax-il sena ġie Kedorlagħomer, u s-slaten li kienu miegħu, u ħabtu għar-Refajin f'Axterot-Karnajm, u għaż-Żużin f'Ħam, u għall-Emin f'Xawe-Kirjatajm,
6 U għall-Ħorin fil-muntanja tagħhom ta' Seġhir, sa El-Faran, li hi ħdejn iddeżert.
7 Imbagħad reġgħu lura, u ġew Għajn-Misfat, li hi Kades, u ħarbtu l-art kollha tal-Għamalqin, u l-Amurrin, li kienu igħammru f'Ħasson-Tamar.
8 U ħareġ is-sultan ta' Sodoma, u s-sultan ta' Gomorra, u s-sultan ta' Adma, u s-sultan ta' Seboghim, u s-sultan ta' Bela, (li hi Soħar:) u lestew ruħhom għattaqbida magħhom f'wied is-Siddim:
9 Ma' Kedorlagħomer sultan ta' Għelam, u ma' Tidgħal sultan tal-ġnus, u ma' Amrafel sultan ta' Sinar, u ma' Arjok sultan ta' Ellasar, erba' slaten ma' ħamsa.
10 U wied is-Siddim kien mimli b' ħafna bjar taż-żift; u s-slaten ta' Sodoma u ta' Gomorra ħarbu, u waqgħu hemm: u l-bqija ħarbu lejn il-muntanja.
11 U ħadu l-ġid kollu ta' Sodoma u Gomorra, u l-ikel kollu tagħhom, u telqu.
12 U ħadu lil Lot, bin ħu Abram, li kien joqgħod Sodoma, u ġidu, u telqu.
13 U ġie wieħed li kien ħarab, u qal lil Abram il-Lhudi; għax hu kien igħammar ħdejn il-ballut ta' Mamri, l-Amurri, ħu Eskol. u ħu Għaner: dawn kienu għamlu għaqda ma' Abram.
14 U malli sama' Abram li 'l ħuh ħaduh ilsir, ta l-armi lill-qaddejja mħarrġin tiegħu, imweldin f'daru stess, tliet mija u tmintax, u mar wara s-slaten sa Dan.
15 Hu qassam in-nies tiegħu għal fuqhom, hu u n-nies tiegħu, bil-lejl, u għelibhom, u mar warajhom sa Ħoba, li hi n-naħa tax-xellug ta' Damasku.
16 U ħa lura l-ġid kollu, u raġa' ġieb lil ħuh Lot, u lil ġidu, u n-nisa wkoll, u n-nies.
17 U s-sultan ta' Sodoma ħareġ jiltaqa' miegħu wara t-taqbida ma' Kedorlagħomer, u mas-slaten li kienu miegħu, f'wied Xave, li hu wieħed is-sultan.
18 U Melkisedek sultan ta' Salem ġieb ħobż u nbid; u kien il-qassis t'Alla l-Għoli.
19 U bierku, u qal: Imbierek Abram minn Alla l-Għoli, Sid is-sema u l-art:
20 U mbierek Alla l-Għoli, li reħa l-egħdewwa tiegħek f'idejk. U tah egħxur minn kollox.
21 U s-sultan ta' Sodoma qal lil Abram: Agħtini n-nies, u ħu l-ġid int.
22 U Abram qal lis-sultan ta' Sodoma: Għollejt idi lejn il-Mulej, Alla l-Għoli, Sid is-sema u l-art.
23 Li u la ħajta, u lanqas qafla ta' sandli ma niehu minn dak li hu tiegħek, li ma tmurx tgħid: Lil Abram għamiltu għani:
24 Ħlief dak li kielu ż-żgħażagħ, u sehem in-nies li ġew miegħi: Għaner, Eskol, u Mamri: ħa jieħdu sehemhom.

15 Wara dawn il-ħwejjeġ, ġiet il-kelma tal-Mulej lil Abram f'dehra, billi qal: La tibżax, Abram: jien it-tarka tiegħek, u l-ħlas tiegħek kbir tassew.
2 U Abram qal: O Sidi Alla, x'tagħtini, jekk jien m'għandix tfal, u l-werriet tad-dar tiegħi hu Eliġeżer ta' Damasku?
3 U Abram qal: Ara, lili ma tajtnix nisel: u, ara, wieħed imwieled f'dari hu l-werriet tiegħi.
4 U, ara, il-kelma tal-Mulej ġiet għandu, tgħid: Dan ma jkunx il-werriet tiegħek; iżda dak li joħroġ minn ġo fik ikun il-werriet tiegħek.
5 U ħarġu 'l barra, u qal: Issa ħares lejn is-sema, u għodd il-kwiekeb, jekk tista' tgħoddhom: u qallu: Hekk ikun nislek.
6 U Abram emmen imbagħad fil-Mulej; u l-Mulej għoddulu b'ħaqq.
7 U qallu: Jien il-Mulej li ħriġtek minn Ur tal-Kaldin, biex nagħtik din l-art biex tiritha.
8 U qal: Sidi Mulej, kif inkun naf li niritha?
9 U qallu: Ħudli għoġol ta' tliet snin, u mogħża ta' tliet snin, u kibx ta' tliet snin, u gamiema, u beċċun.
10 Imbagħad ġieblu dawn kollha, u qasamhom min-nofs, u qiegħed kull nofs quddiem in-nofs l-ieħor: iżda l-aġħsafar ma qasamhomx.
11 U xħin it-tjur niżlu għal fuq l-iġsma, Abram keċċiehom.

12 U xhin kienet nieżla x-xemx, ngħas kbir waqa' fuq Abram; u, ara, biża' ta' dalma kbira waqa' fuqu.

13 U qal lil Abram: Kun af tabilħaqq li nislek ikun barrani f'art mhix tiegħu, u mjassar: u jgħakksuh għal erba' mitt sena;

14 Iżda min dak il-ġens li huma jaqdu, jien nagħmel ħaqq: u wara dan nislek joħroġ b'ġid kbir.

15 U inti tmur għand missirijietek bissliem; inti tindifen fi xjuħija tajba.

16 Iżda fir-raba' nisel, huma jerġgħu jiġu hawn: għax il-ħażen ta' l-Amurrin għad mhux mitmum s'issa.

17 U ġara, xhin niżlet ix-xemx, u dalam, illi kenur idaħħan, u torċa taqbad, għaddew minn bejn dawk il-qasmiet.

18 Dak in-nhar il-Mulej intrabat b' għaqda ma' Abram, billi qal: Lil nislek jien tajt din l-art, mix-xmara ta' l-Eġittu sax-xmara l-kbira, ix-xmara Ewfrat:

19 Il-Kenjin, u l-Kenežin, u l-Kadmunin;

20 U l-Ħittin, u l-Perežin, u r-Refajin,

21 U l-Amurrin, u l-Kangħanin, u l-Girgasin, u l-Ġebusin.

16 Issa Saraj mart Abram ma welditlux ulied: u kellha qaddejja, Eġizzjana, li kien jisimha Ħagar:

2 U Saraj qalet lil Abram: Ara, issa, il-Mulej żammni milli niled: nitolbok, idħol għand il-qaddejja tiegħi; għandi mnejn ikolli t-tfal minnha, u Abram sama' minn kliem Saraj.

3 U Saraj mart Abram ħadet lil Ħagar, il-qaddejja tagħha Eġizzjana, wara li Abram kien ilu għaxar snin f'Kangħan, u tatha lil żewġha Abram biex tkun martu.

4 U daħal għand Ħagar, u hi ħablet: u malli rat li ħablet, sidtha ċċekknet f'għajnejha.

5 U Saraj qalet lil Abram: Għajbi fuqek: tajtek il-qaddejja tiegħi fi ħdanek; u malli rat li ħablet, jien iċċekkint f'għajnejha: il-Mulej jagħmel ħaqq bejni u bejnek.

6 Iżda Abram qal lil Saraj: Ara, il-qaddejja tiegħek f'idejk; agħmel biha kif joġġbok. U wara li Saraj imxiet magħha ħażin, Ħagar ħarbet minn quddiem wiċċha.

7 U l-anġlu tal-Mulej sabha ħdejn għajn ta' l-ilma fid-deżert, ħdejn il-għajn fit-triq li tagħti għal Sur.

8 U qal: Ħagar, qaddejja ta' Saraj, minn fejn ġejja? U fejn sejra? U qalet: Qiegħda naħrab minn wiċċ sidti Saraj.

9 U l-anġlu tal-Mulej qalilha: Arġa' lura għand sidtek, u oqgħod taħt idejha.

10 U l-anġlu tal-Mulej qalilha: Jien inkattar qatigħ nislek, li ma jingħaddx bil-kotra.

11 U l-anġlu tal-Mulej qalilha: Ara, inti tqila, u tiled tifel, u ssemmih Ismaġel; għaliex il-Mulej sama' n-niket tiegħek.

12 Hu jkun bniedem aħrax; idu tkun kontra kulħadd, u id kulħadd tkun kontra tiegħu; u jgħammar quddiem ħutu kollha.

13 U semmiet isem il-Mulej li kien kellimha: Inti Alla li tarani; għax qalet: Tassew li hawn rajt lil Alla, u bqajt ħajja wara li rajtu?

14 Għalhekk semmiet il-bir: Bir il-ħaj-roj; ara, hu qiegħed bejn Kades u Bered.

15 U Ħagar wildet iben lil Abram: u semma Abram isem ibnu, li wildet Ħagar, Ismaġel.

16 U Abram kellu sitta u tmenin sena, meta Ħagar wildet lil Ismaġel lil Abram.

17 U meta Abram kellu disgħa u disgħin sena, il-Mulej deher lil Abram, u qallu: Jien Alla li nista' kollox; imxi quddiemi, u kun perfett.

2 U nagħmel il-għaqda tiegħi bejni u bejnek, u nkattrek qatigħ.

3 U Abram intafa' għal wiċċu: u Alla tkellem miegħu, billi qallu:

4 Jiena, ara, il-għaqda tiegħi miegħek; u int tkun missier ta' ħafna ġnus.

5 Lanqas ma jissejjaħ iżjed ismek Abram, iżda ismek ikun Abraham; għax missier ta' ħafna ġnus għamiltek.

6 U nkabbrek qatigħ, u ġnus nagħmel minnek, u slaten joħorġu minnek.

7 U nżomm il-għaqda tiegħi bejni u bejnek, u bejn nislek warajk, minn ġidd għal ġidd, bħala għaqda għal dejjem, biex inkun Alla tiegħek, u lil nislek warajk.

8 U nagħti lilek, u lil nislek warajk, l-art li fiha inti qiegħed barrani, l-art kollha ta' Kangħan, biex tkun tagħkom għal dejjem: u jien inkun Alla tagħhom.

9 U Alla qal lil Abraham: Inti tħares għalhekk il-għaqda tiegħi, int, u nislek warajk, minn ġidd għal ġidd.

10 Din hi l-għaqda tiegħi, li inti tħares, bejni u bejnkom u nislek warajk: Kull raġel fostkom ikun ċirkonċiż.

11 U tagħmlu ċ-ċirkonċiżjoni; u dan ikun għelm tal-għaqda tiegħi bejni u bejnkom.

12 U kull raġel fostkom ikun ċirkonċiż, meta jkun ta' tmint ijiem, minn ġidd għal ġidd; ħekk ukoll il-qaddej imwieled f'darkom, jew mixtri bil-flus mingħand xi barrani, li mhux ta' nislek.

13 Sew dak li jitwieled f'darek, u sew dak li jinxtara bi flusek, għandhom ikunu ċirkonċiżi: u l-għaqda tiegħi tkun f'ġisimkom bħala rabta għal dejjem.

14 U r-raġel li m'għandux ċirkonċiżjoni, li mhux ċirkonċiż f'ġismu, jinqata' minn fost il-poplu tiegħu: ikun kiser il-għaqda tiegħi.

15 U Alla qal lil Abraham: Lil martek

Saraj, issejħilhiex Saraj: iżda Sara ikun isimha.

16 U nberikha, u nagħtik ukoll iben minnha: iva, inberikha, u hi tkun omm il-ġnus; slaten ta' popli joħorġu minnha.

17 Imbagħad Abraham intafa' għal wiċċu, u daħak, u f'qalbu qal: Ewwilla lil min għandu mitt sena titwelidlu tarbija? U Sara, li għandha disgħin sena, sa tiled?

18 U Abraham qal lil Alla: Li kien Ismagħel igħix quddiemek!

19 U Alla qal: Tassew, martek Sara tilidlek iben; int issemmi ismu Iżakk; u jien inżomm il-għaqda tiegħi miegħu, bħala għaqda ta' dejjem, ma' nislu warajh.

20 U għal Ismagħel, jien smajtek: Ara, jien beriktu, u nkattru, u nkabbru qatigħ; tnax-il prinċep jiled, u jien nagħmlu ġens kbir.

21 Iżda l-għaqda tiegħi nżomm ma' Iżakk, li Sara tilidlek f'daż-żmien sena oħra.

22 U ma baqax jitkellem miegħu, u Alla tala' minn ħdejn Abraham.

23 U Abraham ħa lil ibnu Ismagħel, u lil dawk kollha li twieldu f'daru, u lil dawk kollha li nxtraw bi flusu, kull raġel fost l-irġiel ta' dar Abraham; u għamlilhom iċ-ċirkonċiżjoni f'ġisimhom, dak in-nhar stess, bħal ma qallu Alla.

24 U Abraham kellu disgħa u disgħin sena, meta kien ċirkonċiż.

25 U Ismagħel ibnu kellu tlittax-il sena, meta kien ċirkonċiż.

26 Dak in-nhar stess kien ċirkonċiż Abraham, u Ismagħel ibnu.

27 U l-irġiel kollha ta' daru, imweldin f'daru, u mixtrijin bil-flus minngħand il-barrani, kienu ċirkonċiżi miegħu.

18 U deherlu l-Mulej ħdejn il-ballut ta' Mamri, hu u qiegħed fil-bieb tat-tinda tiegħu, fl-eqqel tas-sħana tan-nhar;

2 U rafa' għajnejh u ħares, u, ara, tlitt irġiel kienu ħdejh: u xħin rahom, ġera mill-bieb tat-tinda biex jilqagħhom, u tbaxxa lejn l-art,

3 U qal: Sidi, jekk issa sibt ħniena f'għajnejk, nitolbok, la tibqax għaddej, minn quddiem il-qaddej tiegħek:

4 Ħa ngħib ftit ilma, nitlobkom, u aħslu riġlejkom, u ħudu r-ruħ taħt is-siġra:

5 U ngħib biċċa ħobż, u għinu ruħkom; imbagħad ibqgħu sejrin: għax għalhekk għaddejtu għand il-qaddej tagħkom. U qalulu: Agħmel kif għidt.

6 U Abraham għaġġel jidħol fit-tinda għand Sara, u qal: Isa, hejji tliet sigħan smid, agħġinhom, u agħmel ftajjar fuq il-kenur.

7 U Abraham ġera lejn il-baqar, u ħa għoġol tari u tajjeb, u tah lil wieħed żagħżugħ: u għaġġel ihejjih.

8 U ħa l-butir, u l-ħalib, u l-għoġol li kien ħejja, u qegħidhom quddiemhom: u qagħad ħdejhom taħt is-siġra huma u jieklu.

9 U qalulu: Fejn hi Sara martek? U qal: Ara, fit-tinda.

10 U qal: Tassew, narġa' niġi għandek bħal daż-żmien sena; u, ara, Sara martek ikollha tifel. U Sara semgħet dan fil-bieb tat-tinda, li kienet warajh.

11 Issa, sew Abraham u sew Sara kienu mdaħħlin fiż-żmien; u kien inqata' għal Sara dak li soltu jkollhom in-nisa.

12 Għalhekk Sara daħket f'qalbha, billi qalet: Wara li xjieħet, se jkolli l-ħena, u sidi hu ħekk xiħ ukoll?

13 U l-Mulej qal lil Abraham: Għaliex daħket Sara, billi qalet: Tassew niled tarbija, meta jien xjieħet?

14 Ewwilla hemm xi ħaġa tqila ħafna għall-Mulej? Bħal daż-żmiem sena narġa' niġi għandek, u Sara jkollha tifel.

15 Imbagħad Sara ċaħdet, billi qalet: Ma dħaktx; għax kienet beżgħana. Hu qal: Iva, dħakt.

16 U l-irġiel qamu minn hemm, u ħarsu lejn Sodoma: u Abraham mar magħhom biex iwassalhom.

17 U l-Mulej qal: Sa naħbi jien minn Abraham dak li sa nagħmel,

18 Ladarba Abraham għandu sgur isir ġens kbir u qawwi, u l-ġnus kollha ta' l-art jitbierku bih?

19 Għax jien ħtartu, biex jordna lil uliedu, u lil daru warajh li jħarsu t-triq tal-Mulej, biex jagħmlu s-sewwa; u l-ħaqq biex il-Mulej iġib fuq Abraham dak li wieġed għalih.

20 U l-Mulej qal: Għax il-għajta ta' Sodoma u Gomorra hi tassew kbira, u dnubhom hu wisq ikrah;

21 Ninżel issa, u nara jekk għamlux kollox bħalma l-għajta tagħhom waslitli; u jekk le, inkun nafu.

22 U l-irġiel dawru wiċċhom minn hemm, u telqu lejn Sodoma; iżda Abraham baqa' wieqaf quddiem il-Mulej.

23 U Abraham resaq, u qal: Trid int teqred it-tajjeb mal-ħażin?

24 Għandu mnejn hemm ħamsin tajbin fil-belt: trid int teqridha wkoll, u ma taħfrilhiex, minħabba l-ħamsin tajbin li hemm ġo fiha?

25 Barra minnek li tagħmel dil-ħaġa: li teqred it-tajjeb mal-ħażin. Barra minnek li tqis it-tajjeb bħal ma tqis il-ħażin. L-Imħallef ta' l-art kollha, ma jagħmilx ħaqq sewwa?

26 U l-Mulej qal: Jekk insib f'Sodoma ħamsin tajbin fil-belt, naħfer lill-belt kollha minħabba fihom.

27 U Abraham wieġeb u qal: Ara, issa, jien ażżardajt inkellem lil Sidi, jien li miniex ħlief trab u rmied:

28 Għandu mnejn jonqos ħamsa għall-ħamsin tajbin: trid teqred int il-belt

kollha għal ħamsa? U wieġeb: Jekk insib hemm ħamsa u erbgħin, ma neqridhiex.

29 U Abraham raġa' kelmu, u qal: Għandu mnejn jinsabu hemm erbgħin. U l-Mulej qal: Ma nagħmilx dan minħabba erbgħin.

30 U Abraham qallu: Ħalli ma jagħdabx Sidi, u jien nitkellem: Għandu mnejn jinsabu hemm tletin. U l-Mulej qallu: Ma nagħmilx dan jekk insib tletin hemm.

31 U Abraham qallu: Ara, issa, ażżardajt inkellem lil Sidi: Għandu mnejn jinsabu hemm għoxrin. U l-Mulej qallu: Ma neqridhiex minħabba għoxrin.

32 U Abraham qal: Ħalli ma jagħdabx Sidi, u nitkellem did-darba biss: Għandu mnejn jinsabu hemm għaxra. U qal il-Mulej: Ma neqridhiex minħabba għaxra.

33 U malli temm jitkellem ma' Abraham, il-Mulej telaq: U Abraham raġa' mar lejn daru.

19 Issa żewġ anġli ġew Sodoma filgħaxija; u Lot kien bil-qiegħda filbieb ta' Sodoma: u hekk kif raħom, Lot qam biex jiltaqa' magħhom; u tbaxxa b'wiċċu lejn l-art.

2 U qal: Araw, issa, sjiedi: idħlu, nitlobkom, fid-dar tal-qaddej tagħkom, u għaddu l-lejl kollu, u aħslu riġlejkom, u qumu kmieni filgħodu, u morru għal triqtkom. U wieġbu: Le; imma l-lejl kollu nqħadduh barra fil-misraħ.

3 U ssikkahom ħafna; u lwew għal għandu, u daħlu id-dar tiegħu; u għamlilhom mikla; u ħema l-ħobż bla ħmira, u kielu.

4 Qabel ma mteddu, l-irġiel tal-belt, l-irġiel ta' Sodoma, sew xjuħ u sew żgħażagħ, dawru d-dar, in-nies kollha minn kull naħa:

5 U sejħu lil Lot, u qalulu: Fejn huma l-irġiel li ġew għandek dal-lejl? ġibhomlna hawn barra, ħalli nagħrfuhom.

6 Iżda Lot ħareġ lejhom fil-bieb, u għalaq il-bieb warajh.

7 U qal: Nitlobkom, ħuti, tagħmlux deni.

8 Ara, issa, jien għandi żewġ bniet, li għadhom ma għarfu l-ebda raġel; ħalluni, nitlobkom, nohroġhomlkom, u għamlulhom dak li jidħrilkom li ħu tajjeb f' għajnejkom: biss lil dawn l-irġiel tagħmlulhom xejn; għax għalhekk dawn daħlu taħt is-saqaf tiegħi.

9 U qalulu: Warrbilna. U reġgħu qalu: Dan ġie bħal barrani, u diġà qiegħed jagħmilha ta' mħallef; issa mieħek nimxu aġħarr milli nimxu magħhom. U għamlu aktar għaliħ, għal Lot, u kienu waslu biex ikissru l-bieb.

10 Iżda l-irġiel meddew idhom, u ġibdu lil Lot ġod-dar magħhom, u għalqu l-bieb.

11 U darbu lill-irġiel li kienu fil-bieb bilgħama, sew żgħar u sew kbar: għalhekk huma għajjew ifittxu l-bieb.

12 U l-irġiel qalu lil Lot: Lil min għandek iżjed mieħek? Ħaten, subjien, bniet, u kull min għandek fil-belt, oħroġhom minn hawn:

13 Għax aħna neqirdu dal-post, għaliex l-għajta tagħhom kibret ħafna quddiem il-Mulej.

14 U Lot ħareġ, u tkellem ma' ħtienu, li kienu żżewġu lill-bniet tiegħu, u qal: Qumu, oħorġu minn dal-post; għax il-Mulej sa jġarraf dil-belt. Iżda hu deher bħal wieħed li ried jiddieħaq bi ħtienu.

15 U malli żernaq, l-anġli għaġġlu lil Lot, billi qalu: Qum, ħu 'l martek, u ż-żewġ bniet tiegħek, li huma hawn; li ma tintemmx fil-ħażen ta' dil-belt.

16 Iżda hu tnikker. Għalhekk l-irġiel qabdulu idu, u id martu, u id iż-żewġ bniet tiegħu, billi l-Mulej ħenn għalih: u ħarġuh, u qegħduh barra l-belt.

17 U ġara, wara li kienu ħarġuhom barra, illi wieħed minn dawk l-irġiel qal: Aħrab għal ħajtek; la tħarisx warajk, u la tiqafx fil-witja kollha; aħrab lejn il-muntanja, li ma tintilifx.

18 U Lot qalilhom: Mhux hekk, Sidi:

19 Ara, issa, il-qaddej tiegħek sab ħniena f'għajnejk, u int kabbart il-ħniena tiegħek, billi salvajtli 'l ħajti; u jien ma nistax naħrab lejn il-muntanja, li ma tilħaqnix xi ħsara, u mmut:

20 Ara, issa, dil-belt hi fil-qrib biex naħrab fiha, u hi żgħira. Ħallini naħrab hemm, (mhix waħda żgħira?) u ruħi tibqa' ħajja.

21 U qallu: Ara, jien ilqajt talbek f'din il-ħaġa wkoll, li ma nġarrabx dil-belt, li fuqha tkellimt int.

22 Għaġġel, aħrab hemmekk; għax ma nista' nagħmel xejn sakemm tasal hemm. Għalhekk isem dik il-belt issemma Soħar.

23 Ix-xemx kienet telgħet fuq l-art xħin Lot daħal Soħar.

24 Imbagħad il-Mulej bagħat fuq Sodoma u Gomorra xita ta' kubrit u nar minn għand il-Mulej mis-sema;

25 U ġarraf dawk il-bliet, u l-wita kollha, u dawk kollha li jgħammru fiż-żewġ bliet, u dak li kien jikber fuq l-art.

26 Iżda martu, minn warajh, ħarset lura, u saret pilastru tal-melħ.

27 U Abraham qam kmieni filgħodu, u mar fil-post fejn kien qagħad quddiem il-Mulej:

28 U ħares lejn Sodoma u Gomorra, u lejn l-art kollha tal-wita, u, ara, id-duħħan kien tiela' mill-art, bħal duħħan ta' forn.

29 U ġara, meta Alla ġarraf il-bliet tal-wita, illi Alla ftakar f'Abraham, u

bagħat lil Lot minn nofs it-taqliba, meta qaleb il-bliet li fihom kien igħammar Lot.

30 U Lot tala' minn Soħar, u għammar fil-muntanja, u ż-żewġ uliedu bniet miegħu; għax baża' jgħammar f'Soħar: u qagħad f'għar, hu u ż-żewġ bniet tiegħu.

31 U l-kbira qalet liż-żgħira: Missierna xiħ, u ma hawnx raġel fuq l-art, biex jersaq lejna, bħalma hi d-drawwa taddinja kollha:

32 Ejja, ħalli nagħtu jixrob l-inbid lil missierna, u norqdu miegħu, biex inżommu ħaj nisel minn missierna.

33 U dik il-lejla sqew l-inbid lil missierhom: u l-kbira daħlet, u raqdet ma' missierha; u ma ntebaħx la meta mteddet, u lanqas meta qamet.

34 U ġara l-għada, illi l-kbira qalet liż-żgħira: Ara, ilbieraħ imteddejt ma' missieri: ħalli nagħtuh jixrob l-inbid ukoll il-lejla; imbagħad idħol ġewwa, u mtedd miegħu, biex inżommu ħaj nisel minn missierna.

35 U sqew l-inbid dik il-lejla wkoll lil missierhom: u ż-żgħira qamet, u mteddet miegħu; u la ntebaħ meta mteddet, u lanqas meta qamet.

36 Hekk ħablu ż-żewġ bniet ta' Lot minn missierhom.

37 U l-kbira wildet iben, u semmietu Mowab: dan hu sa llum missier il-Mowabin.

38 U ż-żgħira, hi wkoll wildet iben, u semmietu Ben-Għammi: dan hu missier ulied Għammon sa llum.

20 U Abraham telaq minn hemm lejn in-naħa t'isfel ta' l-art, u qagħad bejn Kades u bejn Sur, u għammar f'Gerar.

2 U Abraham qal għal Sara martu: Hi oħti: u Abimelek, sultan ta' Gerar, bagħat jieħu 'l Sara.

3 Imma Alla ġie f'ħolma għand Abimelek bil-lejl, u qallu: Ara, int se tmut, minħabba l-mara li ħadt, għax miżżewġa:

4 Iżda Abimelek ma kienx resaq lejha: u qal: Sidi, toqtol int ġens imqar jekk ikun bla ħtija?

5 Ma qallix: Hi oħti? U hi stess qalet: Hu ħija. Fis-safa ta' qalbi, u fl-indafa ta' idejja, għamilt dan.

6 U Alla qallu f'ħolma: Iva, naf li dan għamiltu fis-safa ta' qalbek; għax jien żammejtek ukoll li ma tidnibx kontra tiegħi: għalhekk ma ħallejtikx tmissha.

7 Għalhekk, issa, rodd il-mara lil żewġha; għax hu profeta, u jitlob għalik, u int tibqa' ħaj: u jekk ma troddhiex, kun af li sgur tmut, int, u dawk kollha li huma tiegħek.

8 Għalhekk Abimelek bakkar filgħodu, u sejjaħ il-qaddejja kollha tiegħu, u qalilhom dan kollu f'widnejhom, u dawn beżgħu wisq.

9 Imbagħad Abimelek sejjaħ lil Abraham, u qallu: X'għamiltilna? U fiex offendejtek, biex ġibt fuqi u fuq saltnati dnub ħekk kbir? Għamiltli eħmejjel li qatt ma kien imisshom intgħamlu.

10 U Abimelek qal lil Abraham: X'rajt, biex għamilt dil-ħaġa?

11 U Abraham qal: Għax għidt: Tassew m'hawnx biża' t'Alla f'dan il-post; u joqtluni minħabba marti.

12 U bil-ħaqq hi wkoll oħti; hi bint missieri, iżda mhix bint ommi, u saret marti.

13 U ġara, meta Alla ħariġni minn dar missieri niġġerra minn hawn u minn hemm, illi jien għidtilha: Din hi t-tjieba tiegħek li għandek turini; kull fejn naslu, għid għalija: Hu ħija.

14 U Abimelek ħa ngħaġ, u gniedes, u qaddejja rġiel, u qaddejja nisa, u tahom lil Abraham, u raddlu 'l Sara martu.

15 U Abimelek qal: Ara, arti quddiemek: għammar fejn jogħġbok.

16 U qal lil Sara: Ara, lil ħuk tajtu elf biċċa tal-fidda: ara, dan ikunlek għata f'għajnejn dawk kollha li huma miegħek, u quddiem kulħadd tkun iġġustifikata.

17 U Abraham talab lil Alla: u Alla fejjaq lil Abimelek, u lil martu, u lill-qaddejja tiegħu; u kellhom it-tfal.

18 Għax il-Mulej kien għalaq għal kollox kull ġuf fid-dar ta' Abimelek, minħabba Sara mart Abraham.

21 U l-Mulej żar lil Sara, kif kien qal; u l-Mulej għamel lil Sara kif kien tkellem.

2 Għax Sara ħablet, u wildet tifel lil Abraham fix-xjuħija tiegħu, fiż-żmien li kien qallu Alla.

3 U Abraham semma isem ibnu li twelidlu, li Sara kienet welditlu, Iżakk.

4 U Abraham għamel iċ-ċirkonċiżjoni lil ibnu Iżakk meta kellu tmint ijiem, bħal ma kien ordnalu Alla.

5 U Abraham kellu mitt sena, meta twelidlu ibnu Iżakk.

6 U Sara qalet: Alla għamilli biex nidħak: kull min jisma' jidħak miegħi.

7 U qalet: Min kien igħid lil Abraham, illi Sara kellha tradda' t-tfal? Għax jien ulidtlu iben fi xjuħitu.

8 U kiber it-tifel, u nfatam: u Abraham għamel dak in-nhar tal-ftim ta' Iżakk mikla kbira.

9 U Sara rat lil bin Ħagar l-Eġizzjana, li kienet wildet lil Abraham, jiddieħak.

10 Għalhekk hi qalet lil Abraham: Ibgħat 'il barra lil din il-qaddejja u lil binha: għax bin din il-qaddejja ma jkunx werriet ma' ibni Iżakk.

11 U dan kien uġigħ kbir għal Abraham minħabba ibnu.

12 U Alla qal lil Abraham: La tagħlix

minħabba t-tifel, u minħabba l-qaddejja tiegħek: f'dak kollu li qaltlek Sara, isma' kliemha; għax b'Iżakk jissemma nislek.

13 U minn bin il-qaddejja wkoll jien nagħmel ġens, għax hu nislek.

14 Abraham bakkar filgħodu, u ħa l-ħobż, u ġarra ilma, u taħom lil Ħagar, qegħidhomlha fuq spallejha, u t-tifel, u bagħatha: u hi telqet, tiġġerra fid-deżert ta' Bir-Saba'.

15 U ntemm l-ilma mill-ġarra, u telqet it-tifel taħt waħda mis-siġar.

16 U hi marret, u qagħdet bil-qiegħda biswitu, boghod daqs tafa' ta' qaws: għax qalet: Ħalli ma narax il-mewt tat-tifel. U qagħdet biswitu, u għolliet leħinha, u bkiet.

17 U Alla sama' leħen it-tifel: u l-anġlu t'Alla sejjaħ lil Ħagar mis-sema, u qalilha: X'għandek Ħagar? La tibżax; għax Alla sama' leħen it-tifel fejn hu.

18 Qum, arfa' t-tifel, u żommu f'idek: għax jien nagħmlu ġens kbir.

19 U Alla fetħilha għajnejha, u rat bir ilma; u marret, u mliet il-ġarra bl-ilma, u tat lit-tifel jixrob.

20 U Alla kien mat-tifel; u kiber, u għammar fid-deżert, u sar arċier.

21 U għammar fid-deżert ta' Faran: u ħaditlu ommu mara mill-art ta' l-Eġittu.

22 U ġara f'dak iż-żmien, illi Abimelek u Fikol, il-kaptan il-kbir ta' l-eżerċtu tiegħu, kellmu lil Abraham, billi qalulu: Alla miegħek f'kulma tagħmel:

23 Għalhekk issa aħlifli hawn b'Alla li inti ma timxix bil-qerq miegħi, lanqas ma' ibni, lanqas ma' bin ibni: imma skond it-tjieba li għamilt miegħek, tagħmel miegħi, u lill-art li fiha għammart.

24 U Abraham qal: Naħlef.

25 U Abraham liem lil Abimelek minħabba bir ta' l-ilma, li l-qaddejja ta' Abimelek kienu ħadu bil-forza.

26 U Abimelek qal: Ma nafx min għamel dil-ħaġa: lanqas għidtli int, u lanqas smajt jien biha, ħlief illum.

27 U Abraham ħa nagħaġ u gniedes, u taħom lil Abimelek; u t-tnejn rabtu għaqda bejniethom.

28 U Abraham qiegħed seba' ħrief mill-merħla għalihom.

29 U Abimelek qal lil Abraham: X'ifissru dawn is-seba' ħrief li inti qegħidt għalihom?

30 U qal: Tieħu dawn is-seba' ħrief minn idi, biex ikunuli xhieda, li jiena ħaffirt dal-bir.

31 Għalhekk semma dak il-post Bir-Saba' għax hemm ħalfu t-tnejn.

32 Hekk rabtu għaqda f'Bir-Saba': imbagħad Abimelek qam, u Fikol, il-kaptan il-kbir ta' l-eżerċtu tiegħu, u reġgħu lejn art il-Filistin.

33 U Abraham ħawwel bruka f'Bir-Saba', u sejjaħ hemm isem il-Mulej, Alla ta' dejjem.

34 U Abraham għammar f'art il-Filistin għal ħafna jiem.

22 U ġara wara dawn il-ħwejjeġ, illi Alla ġarrab lil Abraham, u qallu: Abraham. U Abraham wieġeb: Ara, hawn jien.

2 U qallu: Ħu lil ibnek, ibnek il-waħdieni Iżakk, li tħobb, u mur fl-art ta' Morija: u offrih hemm bħala offerta maħruqa fuq waħda mill-muntanji li ngħidlek.

3 U Abraham bakkar filgħodu, u rama l-ħmar, u ħa tnejn miż-żgħażagħ tiegħu miegħu, u ibnu Iżakk, u feraq il-ħatab għall-offerta maħruqa, u qam, u mar fil-post fejn kien qallu Alla.

4 Imbagħad fit-tielet jum Abraham rafa' għajnejh, u ra fil-bogħod il-post.

5 U qal Abraham liż-żgħażagħ: Oqogħdu hawn mal-ħmar; u jien u t-tifel immorru sa hemm u nagħtu qima, u nerġgħu niġu ħdejkom.

6 U Abraham ħa l-ħatab ta' l-offerta maħruqa, u qiegħdu fuq ibnu Iżakk; u ħa n-nar f'idu, u sikkina, u marru t-tnejn flimkien.

7 U tkellem Iżakk ma' missieru, u qal: Missier: u wieġeb: Hawn jien, ibni. U qal: Ara n-nar u l-ħatab: iżda fejn ħu l-ħaruf għall-offerta maħruqa?

8 Abraham qal: Ibni, Alla jaħseb hu għall-ħaruf għall-offerta maħruqa: u hekk baqgħu sejrin it-tnejn flimkien.

9 U ġew fil-post li kien qallu Alla; u Abraham bena altar hemm, u qiegħed il-ħatab sewwa, u rabat lil ibnu Iżakk, u qiegħdu fuq l-altar fuq il-ħatab.

10 U Abraham medd idu, u ħa s-sikkina biex joqtlu.

11 U l-anġlu tal-Mulej sejjaħlu mis-sema, u qal: Abraham, Abraham. U wieġeb: Hawn jien.

12 U qal: La tmiddx idek fuq it-tifel, u tagħmillu xejn: għax naf issa li tibża' minn Alla, billi rajt li ma ċaħħadtnix minn ibnek, l-iben waħdieni tiegħek.

13 U Abraham rafa' għajnejh, u ħares, u ra warajh kibx maqbud minn qrunu fil-friegħi: u Abraham mar u ħa l-kibx, u offrieh bħala offerta maħruqa flok ibnu.

14 U Abraham semma dak il-post, Jehovah-jireh: bħal ma għadhom igħidulu sa llum: Fil-muntanja tal-Mulej ikun ipprovdut.

15 U għat-tieni darba l-anġlu tal-Mulej sejjaħ lil Abraham mis-sema,

16 U qal: Ħlift fuqi nnifsi, qal il-Mulej, talli inti għamilt dil-ħaġa, u ma ċaħħadtnix minn ibnek, ibnek il-waħdieni,

17 Li nbierkek, u nkattar qatigħ lil

nislek bhall-kwiekeb fis-sema, u bharramel li hemm f'xatt il-baħar; u nislek ikollu f'idejh bieb l-eghdewwa tiegħu.

18 U jitbierku f'nislek il-ġnus kollha ta' l-art; għax int smajt leħni.

19 U Abraham raġa' mar lejn iż-żgħażagħ tiegħu, u qamu, u marru flimkien Bir-Saba'; u Abraham għammar f'Bir-Saba'.

20 U ġara wara dawn il-ħwejjeġ, illi ntqal lil Abraham: Ara, Milka, hi wildet ukoll tfal lil ħuk Naħor:

21 Għuż il-kbir, u Buż, ħuh, u Kemuwel, missier Aram,

22 U Kexed, u Ħażu, u Pildas, u Ġidlaf, u Betwel.

23 U Betwel wiled lil Rebekka: dawn it-tminja Milka wildet lil Naħor, ħu Abraham.

24 U l-mara l-oħra tiegħu, li kien jisimha Rewma, wildet ukoll lil Tebaħ, u lil Gaħam, u lil Taħas, u lil Maghka.

23 U Sara kellha mija sebgħa u għoxrin sena: dawn kienu snin il-ħajja ta' Sara.

2 U Sara mietet f'Kirjat-Arba; li hi Ħebron fl-art ta' Kanghan: u ġie Abraham biex jagħmel il-vistu lil Sara, u jibkiha.

3 Imbagħad qam Abraham minn quddiem il-mejjet tiegħu, u kellem lil ulied Ħet, billi qal:

4 Jien għarib u barrani magħkom: agħtuni li jkolli qabar magħkom, biex nidfen il-mejjet tiegħi minn quddiem għajnejja.

5 U wieġbu wlied Ħet lil Abraham, billi qalulu.

6 Ismagħna, sidi: prinċep setgħan inti fostna: fl-aħjar ta' l-oqbra tagħna idfen il-mejjet tiegħek: ħadd minna ma jiċħadlek il-qabar tiegħu, biex tidfen il-mejjet tiegħek.

7 U Abraham qam, u mejjel rasu lin-nies ta' hemm, lil ulied Ħet.

8 U kellimhom, billi qal: Jekk inhi x-xewqa tagħkom li jien nidfen il-mejjet tiegħi minn quddiem għajnejja, isimgħuni, u idħlu għalija quddiem Għefron, bin Soħar,

9 Ħalli jagħtini għar Makfla, li hu għandu, u li qiegħed f'tarf il-għalqa tiegħu; b'kemm tiswa flus jagħtihieli biex tkun tiegħi ħalli nagħmel qabar fostkom.

10 U kien igħammar Għefron qalb ulied Ħet: u Għefron il-Ħitti wieġeb lil Abraham fejn jisimgħuh ulied Ħet, quddiem dawk kollha li kienu jidħlu mill-bieb tal-belt tiegħu, billi qallu:

11 Le, sidi, ismagħni: il-għalqa nagħtihielek, u l-għar li hemm fiha, nagħtihulek; quddiem għajnejn niesi il-għalqa nagħtihielek, u l-għar li hemm nagħtihulek; idfen il-mejjet tiegħek.

12 U Abraham mejjel rasu quddiem innies ta' hemm.

13 U kellem lil Għefron fejn jisimgħuh in-nies ta' hemm, billi qal: Ismagħni, nitolbok! Nagħtik il-flus tal-għalqa; ħudhom minghandi, u jien nidfen il-mejjet tiegħi hemm.

14 U wieġeb Għefron lil Abraham, billi qallu:

15 Sidi, ismagħni: l-art tiswa erba' mitt xekel tal-fidda; x'inhuma dawn bejni u bejnek? Idfen mela l-mejjet tiegħek.

16 U Abraham sama' lil Għefron: u Abraham wiżen lil Għefron il-fidda, li kien qallu fi smigħ ulied Ħet: erba' mitt xekel tal-fidda, kif kien sejjer il-bejgħ.

17 U l-għalqa ta' Għefron, li kienet f'Makfla, quddiem Mamri, il-għalqa, u l-għar li kien fiha, u s-siġar kollha li kienu fil-għalqa, mad-dawra kollha, waqgħet

18 Għand Abraham u saret tiegħu, quddiem ulied Ħet, u quddiem dawk kollha li kienu jidħlu minn bieb il-belt.

19 U wara dan, Abraham difen lil Sara martu fil-għar tal-għalqa ta' Makfla quddiem Mamri: li hi Ħebron fl-art ta' Kanghan.

20 U l-għalqa, u l-għar li hemm fiha, waqgħu għand Abraham, u saru tiegħu b'qabar minghand ulied Ħet.

24 U Abraham xjieħ, u daħal sewwa fiż-żmien: u l-Mulej bierek lil Abraham f'kollox.

2 U Abraham qal lill-qaddej tiegħu, l-ixjieħ fid-dar tiegħu, li kien jieħu ħsieb kulma kellu: Qiegħed idek taħt koxxti, nitolbok:

3 U ngħieghlek taħlef bil-Mulej, Alla tas-sema, u Alla ta' l-art, li int ma tiħux mara għal ibni mill-bniet tal-Kanghanin, li fosthom jien nghammar:

4 Iżda tmur f'arti, u għand qrabati, u tieħu mara għal Iżakk ibni.

5 U qallu l-qaddej: Għandu mnejn il-mara ma tkunx trid tiġi warajja f'din l-art: għandi jien, mela, narġa' niehu 'l ibnek fl-art li minnha inti ġejt?

6 U Abraham qallu: Ara li ma tarġax tieħu lil ibni hemmekk.

7 Il-Mulej Alla tas-sema, li ħadni minn dar missieri, u minn art twelidi, u kellimni, u ħalifli, billi qalli: Lil nislek nagħti din l-art; hu jibgħat l-anġlu tiegħu quddiemek, u int tieħu mara lil ibni minn hemm.

8 U jekk il-mara ma tkunx trid tiġi warajk, int tkun maħlul minn dil-ħalfa tiegħi: biss tarġax tieħu lil ibni hemmhekk.

9 U l-qaddej qiegħed idu taħt il-koxxa t'Abraham sidu, u ħaliflu fuq dalkliem.

10 U l-qaddej ħa għaxart iġmla mill-iġmla ta' sidu, u telaq: għax ħwejjeġ sidu

kienu kollha f'idejh: u qam, u telaq lejn il-Mesopotamja, lejn il-belt ta' Naħor.

11 U ġagħal l-iġmla tiegħu jibirku barra mill-belt, ħdejn bir ilma, filgħaxija, xħin in-nisa joħorġu biex jimlew l-ilma.

12 U qal: O Mulej, Alla ta' sidi Abraham, nitolbok, agħtini laqgħa tajba llum, u uri ħniena ma' sidi Abraham.

13 Ara, jien wieqaf hawn ħdejn il-bir ta' l-ilma; u l-bniet ta' l-irġiel tal-belt joħorġu jimlew l-ilma:

14 U ħa jiġri li t-tifla li ngħidilha: Iddew, niżżel il-ġarra tiegħek biex nixrob, u hi tgħidli: Ixrob, u nisqi wkoll l-iġmla tiegħek; ħa tkun dik li int ħejjejt għall-qaddej tiegħek Iżakk; u b'dan inkun naf li int urejt ħniena ma' sidi.

15 U ġara, qabel ma temm jitkellem, illi, ara, ħarġet Rebekka, li kienet imwielda lil Betwel, bin Milka, mart Naħor, ħu Abraham, bil-ġarra tagħha fuq spallitha.

16 U kienet sabiħa ħafna t-tifla fil-għajn, u xebba, u lanqas ħadd ma kien għadu għarafha: u niżlet lejn il-għajn ta' l-ilma, u mliet il-ġarra tagħha, u telgħet.

17 U l-qaddej ġera jilqagħha, u qal: Ħallini, nitolbok, nixrob ftit ilma mill-ġarra tiegħek.

18 U qalet: Ixrob, sidi: u għaġġlet niżżlet il-ġarra fuq idha, u tatu jixrob.

19 U wara li tatu jixrob, qalet: Nimla l-ilma wkoll għall-iġmla tiegħek, sakemm jixorbu.

20 U għaġġlet, u ferrgħet il-ġarra tagħha fil-misqa, u reġgħet ġriet lejn il-bir biex timla l-ilma, u mliet għall-iġmla kollha tiegħu.

21 U r-raġel qagħad mistagħġeb iħares lejha sieket, biex jagħraf jekk ta l-Mulej riżq lill-vjaġġ tiegħu.

22 U ġara, wara li xorbu l-iġmla, li r-raġel ħa misluta tad-deheb tiżen nofs xekel, u par brazzuletti għal idejha, jiżnu għaxar xekel tad-deheb;

23 U qal: Bint min int? għidli, nitolbok: hemm wisa' f'dar missierek għalina biex ngħaddu l-lejl?

24 U qaltlu: Jien bint Betwel bin Milka, li wildet lil Naħor.

25 U qaltlu wkoll: Għandna sew tiben u sew għalf biżżejjed, u wisa' fejn tgħaddu l-lejl.

26 U r-raġel miel rasu, u qiem il-Mulej.

27 U qal: Imbierek il-Mulej Alla ta' sidi Abraham, li ma ħalliex nieqes millħniena u s-sewwa tiegħu lil sidi! U lili l-Mulej mexxieni mit-triq lejn dar ħut sidi.

28 Imbagħad it-tifla ġriet u qalet lil ta' dar ommha dawn il-ħwejjeġ.

29 U Rebekka kellha ħuha, u ismu kien Laban: u Laban ġera barra lejn ir-raġel, ħdejn il-bir ta' l-ilma.

30 U ġara, malli ra l-misluta u l-brazzuletti f'idejn oħtu, u malli sama' kliem oħtu Rebekka, tgħid: Hekk qalli r-raġel; illi Laban ġie għand ir-raġel; u, ara, dan kien qiegħed ħdejn l-iġmla ħdejn il-bir ta' l-ilma.

31 U qal: Idħol, o mbierek tal-Mulej, għaliex qiegħed barra? Għax jien hejjejt id-dar, u post għall-iġmla.

32 U r-raġel daħal id-dar: u Laban ħatt l-iġmla, u ta tiben u għalf lill-iġmla, u ilma biex dak ir-raġel jaħsel riġlejh, u riġlejn l-irġiel li kienu miegħu.

33 U qegħdulu l-ikel quddiemu biex jiekol: imma hu qal: Ma nikolx, qabel ma ngħid dak li għandi ngħid. U l-iehor qallu: Tkellem.

34 Jien il-qaddej ta' Abraham.

35 U l-Mulej bierek qatigħ lil sidi; u sar kbir: u taħ imriehel, u baqar, u fidda, u deheb, u qaddejja rġiel, u qaddejja nisa, u iġmla, u ħmir.

36 U Sara, mart sidi, wara li xjieħet, wilditlu tifel: lilu Abraham ta kulma għandu.

37 U ġagħalni naħlef sidi, billi qal: La tiħux mara għal ibni mill-bniet tal-Kangħanin, li f'arthom ngħammar.

38 Iżda mur f'dar missieri, u għand niesi, u ħu mara għal ibni.

39 U għidt jien lil sidi: Għandu mnejn il-mara ma tiġix warajja.

40 U qalli: Il-Mulej, li quddiemu jien nimxi, jibgħat l-anġlu tiegħu miegħek, u jagħti r-riżq lill-vjaġġ tiegħek; u tieħu mara għal ibni minn niesi, u minn dar missieri:

41 Imbagħad tinħall minn din il-ħalfa tiegħi, meta tmur għand niesi; u jekk ma jagħtukx mara, tinħall millħalfa tiegħi.

42 Wasalt illum ħdejn il-bir ta' l-ilma, u għidt: O Mulej Alla ta' sidi Abraham, jekk trid issa tagħti r-riżq lit-triq li jiena miexi fiha:

43 Ara, jien wieqaf ħdejn il-bir ta' l-ilma: ħalli, mela, ix-xebba li toħroġ timla l-ilma, u ngħidilha: Iddew, agħtini ftit ilma mill-ġarra tiegħek biex nixrob;

44 U hi tgħidli: Ixrob int, u lill-iġmla tiegħek jien ukoll nimla, ħa tkun hi l-mara li ħejja l-Mulej lil bin sidi.

45 Qabel ma temmejt ħekk nitkellem f'qalbi, ara, ħarġet Rebekka, bil-ġarra fuq spallejha; u niżlet lejn il-bir ta' l-ilma, u mliet l-ilma: u għidtilha: Ħa nixrob, jekk joġħġbok.

46 U għaġġlet niżlet il-ġarra minn fuq spallejha, u qalet: Ixrob, u nisqi wkoll l-iġmla tiegħek: u xrobt, u sqiet ukoll lill-iġmla.

47 U jien staqsejtha, u għidt: Bint min int? U qalet: Bint Betwel, bin Naħor, li Milka wilditlu. Għalhekk jien qegħid-

tilha l-misluta fi mneħirha, u l-brazzuletti f'idejha.

48 U milt rasi, u qimt il-Mulej, u berikt lill-Mulej, Alla ta' sidi Abraham, li mexxieni fit-triq it-tajba biex nieħu lil bint ħu sidi lil ibnu.

49 U issa, jekk tridu timxu tajjeb u sewwa ma' sidi, għiduli: jekk le, għiduli; biex indur lejn il-lemin, jew lejn ix-xellug.

50 Imbagħad wieġbu Laban u Betwel, u qalu: Din il-ħaġa ġejja minghand il-Mulej: ma nistgħux inkellmuk la ħażin u lanqas tajjeb.

51 Ara, Rebekka qiegħda quddiemek, ħudha, u mur, u ħa tkun mart bin sidek, bħal ma' tkellem il-Mulej.

52 U ġara, malli l-qaddej ta' Abraham sama' kliemhom, illi qiem lill-Mulej, billi miel sa l-art.

53 U l-qaddej ħareġ ħwejjeġ tal-fidda, u ħwejjeġ tad-deheb, u ħwejjeġ, u tahom lil Rebekka: ta wkoll ħwejjeġ li jiswew lil ħuha u lil ommha.

54 U kielu, u xorbu, hu u l-irġiel li kienu miegħu, u għaddew il-lejl kollu; u qamu filgħodu, u qal: Ibagħtuni għand sidi.

55 U ħuha u ommha qalu: Ħalli t-tifla toqgħod magħna xi ftit jiem oħra, għall-anqas għaxart ijiem: imbagħad tmur.

56 U qalilhom: La ddewmunix, billi l-Mulej ta r-riżq lil triqti; ibagħtuni ħa mmur għand sidi.

57 U qalu: Insejħu t-tifla, u nsaqsu lilha xi tgħid.

58 U sejħu lil Rebekka, u qalulha: Trid tmur ma' dar-raġel? U qalet: Immur.

59 Imbagħad bagħtu lil Rebekka, oħthom, u l-imraddgħa tagħha, u l-qaddej ta' Abraham, u l-irġiel tiegħu.

60 U bierku lil Rebekka, u qalulha: Inti oħtna, kun int omm eluf ta' miljuni, u ħalli nislek ikollu f'idejh bwieb dawk li joboghdhom.

61 U Rebekka qamet, u t-tfajliet tagħha, u rikbu fuq l-iġmla, u marru wara r-raġel: u l-qaddej ħa lil Rebekka, u telaq.

62 U Iżakk kien mar Bir il-ħaj-roj; għax kien joqgħod fl-art tan-nofsinhar.

63 U Iżakk ħareġ biex jimmedita fir-raba' għal filgħaxija: u rafa' għajnejh, u, ara, hemm huma l-iġmla ġejjin.

64 U Rebekka refgħet għajnejja, u malli rat lil Iżakk, niżlet minn fuq il-ġemel.

65 Għax qalet lill-qaddej: Min hu dar-raġel li miexi fir-raba' biex jiltaqa' magħna? U l-qaddej qal: Hu sidi: għalhekk ħadet velu, u tgħattiet.

66 U l-qaddej qal lil Iżakk kulma għamel.

67 U Iżakk ġiebha fit-tinda ta' Sara ommu, u ħa 'l Rebekka, u saret martu: u ħabbha: u Iżakk tfarrag wara l-mewt t'ommu.

25 U Abraham raġa' ħa mara oħra, jisimha Keturah.

2 U wilditlu lil Zimran, u lil Ġoqsan, u lil Medan, u lil Midjan, u lil Jisbaq, u lil Xuwaħ.

3 U Ġoqsan wiled lil Xeba, u lil Dedan. U wlied Dedan kienu: l-Assurin, il-Letusin, u l-Lewmmin;

4 U wlied Midjan: Għefa, Għefer u Ħanok, u Abida, u Eldagħa. Dawn kollha kienu wlied Keturah.

5 U Abraham ta kulma kellu lil Iżakk.

6 Iżda lil ulied il-konkubini, li kellu Abraham, Abraham tahom għotjiet, u bagħathom minghand Iżakk ibnu, hu u għadu ħaj, lejn il-lvant, in-naħa tal-lvant.

7 U dawn huma l-jiem tas-snin tal-ħajja ta' Abraham li għiex: mija u ħamsa u sebgħin sena.

8 U Abraham radd ruħu, u miet kbir sewwa fiż-żmien, raġel xieħ, u mimli għomor; u nġabar ma' niesu.

9 U Iżakk u Ismagħel, uliedu, difnuh f'għar Makfila, fil-għalqa ta' Għefron bin Soħar il-Ħitti, quddiem Mamri;

10 Il-għalqa li xtara Abraham minn għand ulied Ħet: hemm kien midfun Abraham, u Sara martu.

11 U ġara, wara l-mewt ta' Abraham, illi Alla bierek lil Iżakk ibnu; u Iżakk għammar ħdejn Bir il-ħaj-roj.

12 Issa dan hu n-nisel ta' Ismagħel, bin Abraham, li Ħagar l-Eġizzjana, il-qaddejja ta' Sara, wildet lil Abraham:

13 U dawn huma l-ismijiet ta' wlied Ismagħel, b'isimhom, skond nisilhom: il-kbir ta' Ismagħel, Nebajot; imbagħad Kedar, u Adbel, u Mibsam.

14 U Misma, u Duma, u Massa;

15 U Ħadar, u Tema, Ġetur, Nafis u Kedma:

16 Dawn huma wlied Ismagħel, u dawn huma ismijiethom, skond l-irħula u l-kampijiet tagħhom; tnax-il prinċep skond il-popli tagħhom.

17 U dawn huma snin il-ħajja ta' Ismagħel, mija u sebgħa u tletin sena: u ħa l-aħħar nifs u miet; u nġabar ma' niesu.

18 U kienu jgħammru minn Ħawila sa Sur, għal quddiem l-Eġittu, int u sejjer lejn l-Assirja; u miet quddiem ħutu kollha.

19 U dan hu n-nisel ta' Iżakk, bin Abraham: Abraham wiled lil Iżakk:

20 U Iżakk kellu erbgħin sena meta ħa b'martu lil Rebekka, bint Betwel, is-Sirjan, minn Fiddien-Aram, oħt Laban, is-Sirjan.

21 U Iżakk talab lill-Mulej għal martu, għax kienet ħawlija, u l-Mulej semgħu, u Rebekka martu ħablet.

22 U l-ulied kienu jithabbtu f'ġufha; u qalet; Jekk inhu hekk, għaliex jiena hekk? U marret issaqsi lill-Mulej.

23 U qalilha l-Mulej: Żewġ ġnus f'ġufek, u żewġ popli jinfirdu minn ġo fik, u wieħed minnhom ikun aqwa mill-ieħor, u l-kbir jaqdi liż-żgħir.

24 U meta waslilha l-jum li tiled, ara, kien hemm tewmin f'ġufha.

25 U ħareġ ta' l-ewwel ħamrani kollu, u kellu bħal mantar muswaf; u semmewh Għesaw.

26 U warajh ħareġ ħuh, u idu kienet fuq għarqub Għesaw; u semmewh Ġakobb: u Iżakk kellu sittin sena meta Rebekka wildithom.

27 U kibru s-subjien, u Għesaw kien raġel jinqala' għall-kaċċa, raġel tar-raba'; u Ġakobb kien raġel ġwejjed, iġħammar fit-tined.

28 U Iżakk kien iħobb lil Għesaw; għax kien jieklol minn dak li kien jaqbad fil-kaċċa; iżda Rebekka kienet tħobb lil Ġakobb.

29 U Ġakobb kien isajjar il-minestra: u Għesaw ġie mill-għalqa, għajjien;

30 U Għesaw qal lil Ġakobb: Iddew, aqħtini niekol minn dik il-minestra l-ħamra; għax għajjien: għalhekk tah il-laqam ta' Edom.

31 U Ġakobb qal: Beġħli illum il-primaġenitura tiegħek.

32 U Għesaw qal: Ara, jien wasalt biex immut: u x'tiswieli dina l-primaġenitura?

33 U Ġakobb qal: Aħlifli illum: u Għesaw ħaliflu: u biegħ il-primaġenitura tiegħu lil Ġakobb.

34 Imbagħad Ġakobb ta l-ħobż u minestra ta' l-għads lil Għesaw; u kiel, u xorob, u qam, u telaq: hekk Għesaw żeblaħ il-primaġenitura tiegħu.

26 U waqa' l-ġuħ fl-art, barra mill-ġuħ li kien waqa' fi żmien Abraham. U Iżakk mar għand Abimelek, sultan tal-Filistin, f'Gerar.

2 U deherlu l-Mulej, u qal: La tinżilx l-Eġittu; għammar fl-art li ngħidlek:

3 Ibqa' għarib f'din l-art, u jien inkun mieġħek, u nbierkek; għax lilek, u lil nislek, nagħti dawn l-artijiet kollha, u nżomm il-ħalfa li ħlift lil Abraham missierek;

4 U nkattar lil nislek, li jkun bħal kwiekeb tas-sema; u nagħti lil nislek dawn l-artijiet kollha, u f'nislek jitbierku l-ġnus kollha ta' l-art.

5 Għax Abraham sama' kliemi, u ħares kulma ridtu jħares, il-kmandamenti tiegħi, u l-istatuti tiegħi, u l-liġijiet tiegħi.

6 U Iżakk għammar f'Gerar:

7 U l-irġiel tal-post staqsewh għal martu; u qal: Hi oħti: għax ħu baża' jgħid: Hi martí; li, qal hu, l-irġiel tal-post ma joqtlunix minħabba Rebekka; għax hi kienet sabiħa fil-wiċċ.

8 U ġara, meta kien ilu hemm ħafna, illi Abimelek, sultan tal-Filistin, ħares minn tieqa, u ra 'l Iżakk iżieġħel b' Rebekka martu.

9 U Abimelek sejjaħ lil Iżakk, u qal: Ara, tassew li hi martek; u kif għidt int: Hi oħti? U qallu Iżakk: Għax għidt li ma mmutx minħabba fiha.

10 U qal Abimelek: X'għamiltilna? għal ftit ma raqadx xi ħadd min-nies ma' martek, u int kont iġġib xi ħtija fuqna.

11 U Abimelek ta din l-ordni lill-poplu tiegħu kollu, billi qal: Min imiss lil dar-raġel jew lil martu, sgur jagħtuh il-mewt.

12 U mbagħad Iżakk żara' f'dik l-art, u ġabar dik is-sena mitt darba iżjed: u l-Mulej bierku.

13 U r-raġel kiber, u baqa' sejjer 'il quddiem, u baqa' jikber sakemm kiber bil-wisq:

14 Għax kellu l-imrieħel tal-għanem, u mrieħel tal-baqar, u ħafna qaddejja: u għeru għaliħ il-Filistin.

15 Għax il-bjar kollha li l-qaddejja ta' missieru kienu ħaffru fi żmien missieru, għalquhom il-Filistin, u mlewhom bit-trab.

16 U Abimelek qal lil Iżakk: Mur minn għandna; għax int wisq aqwa minna.

17 U Iżakk telaq minn hemm, u waqqaf it-tinda tiegħu f'wied Gerar, u għammar hemm.

18 U Iżakk raġa' ħaffer il-bjar ta' l-ilma, li kienu ħaffru fi żmien Abraham missieru; għax il-Filistin kienu waqqfuhom wara l-mewt ta' Abraham: u tahom l-isem li kien tahom missieru.

19 U l-qaddejja ta' Iżakk ħaffru fil-wied, u hemm sabu għajn ta' ilma ġieri.

20 U r-ragħajja ta' Gerar iġġieldu mar-raġħajja ta' Iżakk, billi qalu: Tagħna l-ilma: u hu sejjaħ isem il-bir Għeseq, għax huma ġġieldu miegħu.

21 U ħaffru bir ieħor, u ġġieldu għal dan ukoll: u semmieħ Sitna.

22 U telaq minn hemm, u ħaffer bir ieħor, u għal dan ma ġġildux: u semmieħ Reħobot, u qal: Għax il-Mulej issa għamlilna l-wisa', u aħna noktru fl-art.

23 U tala' minn hemm lejn Bir-Saba'.

24 U deherlu l-Mulej dik il-lejla, u qal: Jien Alla ta' Abraham missierek: la tibżax, għax mighek jien, u nbierkek, u nkattar nislek minħabba Abraham il-qaddej tiegħi.

25 U bena altar hemm, u sejjaħ isem il-Mulej, u waqqaf it-tinda tiegħu hemm: u hemm il-qaddejja ta' Iżakk ħaffru bir.

26 Imbagħad Abimelek mar għandu minn Gerar, ma' Aħużżat, wieħed minn ħbiebu: u Fikol, il-kaptan il-kbir ta' l-eżerċtu tiegħu.

27 U Iżakk qalilhom: Għalfejn ġejtu għandi la toboghduni, u bghattuni minn għandkom?
28 U qalu: Rajna li tassew il-Mulej mieghek: u ghidna: Ħa jkun hemm issa ħalfa bejnietna, bejna u bejnek, u naghmlu ghaqda mieghek;
29 Li ma taghmlilniex deni, la aħna ma missejniekx, u ma ghamilnilikx ħlief ġid, u bghatniek bis-sliem: int issa l-imbierek tal-Mulej.
30 U ghamlilhom mikla, u kielu u xorbu.
31 U qamu kmieni filghodu, u ħalfu wieħed lil ieħor: u Iżakk baghathom, u telqu minn għandu bis-sliem.
32 U ġara dak in-nhar stess, illi ġew il-qaddejja ta' Iżakk, u kellmuh fuq il-bir li kienu ħaffru, u qalulu: Sibna l-ilma.
33 U semmieh Saba': ghalhekk isem il-belt sa llum hu Bir-Saba'.
34 U kellu erbghin sena Ghesaw meta ħa b'martu lil Ġudit, bint Beri, il-Ħitti, u lil Basemat, bint Elon, il-Ħitti:
35 Li kienu ta' mrar għal ruħ Iżakk u Rebekka.

27 U ġara, meta xjieħ Iżakk, u tghammxulu ghajnejh, u ma baqax jara, illi sejjaħ lil Ghesaw, ibnu l-kbir, u qallu: Ibni. u wieġbu: Hawn jien.
2 U qal: Ara, issa, jien xjieħt, u ma nafx jum il-mewt tieghi:
3 Ħu issa, nitolbok, il-ghodda tieghek, il-ħorġ tieghek, u l-qaws tieghek, u ohroġ fir-raba', u aqbadli xi kaċċa.
4 U ghamilli ikla tajba, bħal ma nħobb jien, u ġibhieli, biex nikolha; biex tbierkek ruħi qabel immut.
5 U Rebekka kienet tissamma' huwa u jkellem Iżakk lil ibnu Ghesaw. U Ghesaw mar lejn ir-raba' biex jaqbad xi kaċċa, u jġibha.
6 U Rebekka qalet lil Ġakobb binha: Ara, jien smajt lil missierek ikellem lil Ghesaw ħuk, ighidlu:
7 Ġibli xi kaċċa, u aghmilli ikla tajba, biex niekol, u nbierkek quddiem il-Mulej qabel mewti.
8 Ghalhekk issa, ibni, isma' minn kliemi f'dak li se nikkmandak.
9 Mur il-merħla, u ġibli minn hemm żewġ gidjien sbieħ; u nsajjarhom ikla tajba għal missierek, kif iħobb:
10 U int teħodhom lil missierek, biex jiekol, u jbierkek qabel mewtu.
11 U Ġakobb qal lil Rebekka ommu: Ara, Ghesaw hija raġel muswaf, u jiena raġel mieles:
12 Ghandu mnejn missieri jmissni, u nkun maghruf minnu bħala qarrieq; u hekk inġib fuqi seħta, u mhux barka.
13 U ommu qaltlu: Ibni, fuqi tkun is-seħta tieghek; biss isma' kliemi, u mur, u ġibhomli.
14 U mar, u ġiebhom lil ommu: u ommu sajret ikel tajjeb, kif iħobb missieru.
15 U Rebekka ħadet l-isbaħ ilbiesi ta' Ghesaw, binha l-kbir, li kienu għandha d-dar, u libbsithom lil Ġakobb, binha ż-żghir:
16 U bil-ġlud tal-gidjien tal-mogħoż ksietlu jdejh, u fuq għonqu li ma kienx muswaf.
17 U tat f'id Ġakobb binha, l-ikel tajjeb u l-ħobż, li kienet hejjiet.
18 U daħal għand missieru, u qal: Missier. U wieġeb: Hawn jien, min int, ibni?
19 U Ġakobb qal lil missieru: Jien Ghesaw, il-kbir tieghek; ghamilt kif ghidtli: qum, nitolbok, oqgħod bil-qieghda u kul mill-kaċċa tieghi, ħa tberikni ruħek.
20 U Iżakk qal lil ibnu: Kif sibtha hekk malajr, ibni? U wieġeb: Għax ġibhieli l-Mulej Alla tieghek.
21 U Iżakk qal lil Ġakobb: Ersaq lejja, nitolbok, ibni, ħa mmissek, ħa nara jekk inti ibni Ghesaw, jew le.
22 U Ġakobb resaq lejn Iżakk, missieru; u messu, u qal: Il-leħen hu leħen Ġakobb, iżda l-idejn huma idejn Ghesaw.
23 U ma għarfux; għax idejh kienu muswafa, bħal idejn Ghesaw: għalhekk bierku.
24 U qal: Tassew li inti ibni Ghesaw? U wieġeb: Jien.
25 U qal: Ressaqhieli, ħa niekol mill-kaċċa ta' ibni, biex ruħi tbierkek. U ressaqhielu, u kiel: u ġieblu wkoll l-inbid, u xorob.
26 U missieru Iżakk qallu: Ersaq, u busni, ibni.
27 U resaq lejh, u biesu: u xħin xamm ir-riħa ta' ħwejġu, bierku, u qal: Ara, ir-riħa ta' ibni hi bħar-riħa tar-raba' li Alla bierek:
28 Għalhekk jagħtik il-Mulej in-nida tas-sema, u l-għalel ta' l-art, u kotra qamħ u nbid:
29 Ħa jaqduk il-popli, u l-ġnus iqimuk: kun sid fuq ħutek, u ħalli wlied ommok imilu quddiemek: mishut hu kull min jishtek, u mbierek hu min ibierkek.
30 U ġara, malli Iżakk temm ibierek lil Ġakobb, u Ġakobb kien għadu kemm hareġ minn quddiem Iżakk missieru, illi Ghesaw ħuh daħal mill-kaċċa.
31 U hu wkoll kien għamel ikel tajjeb, u ġiebu lil missieru, u qal lil missieru: Ħa jqum missieri, u jiekol minn ikel ibnu, biex tberikni ruħek.
32 U Iżakk missieru qallu: Min int? U wieġeb: Jien ibnek, il-kbir tieghek, Ghesaw.
33 U Iżakk trieghed wisq, u qal: Min?

fejn hu mela dak li qabad il-kaċċa, u ġibhieli, u kilt minn kollox qabel ġejt int, u beriktu? Iva, u mbierek ikun.

34 U malli Ġhesaw sama' kliem missieru, għajjat għajta qawwija ta' mrar kbir, u qal lil missieru: Berikni lili wkoll, o missieri.

35 U qal: Ħuk ġie bil-qerq, u ħa l-barka tiegħek.

36 U qallu: Mhux għalhekk jismu Ġakobb? Għax darbetjn qalagħni: ħadli l-primaġenitura; u, ara, issa ħadli l-barka tiegħi. U qal: Ma rfajtlix xi barka?

37 U Iżakk wieġeb, u qal lil Ġhesaw: Ara, jien għamiltu sidek, u tajtu 'l ħutu kollha b'qaddejja; u b'qamħ u nbid għentu: u lilek, mela, x'naġħmillek, ibni?

38 U Ġhesaw qal lil missieru: Barka waħda biss għandek missieri? Berikni, lili wkoll, missieri. U Ġhesaw rafa' leħnu, u beka.

39 U Iżakk missieru wieġeb, u qallu: Ara, inti tgħix mill-għalel ta' l-art, u minnida tas-sema minn fuq;

40 U tgħix b'sejfek, u taqdi 'l ħuk; u jiġri, wara li tkun tqanqalt, illi tkisser il-madmad tiegħu minn għonqok.

41 U Ġhesaw baġħad lil Ġakobb, minħabba l-barka li bierku missieru: u Ġhesaw qal f'qalbu: Qrib hu jum mewt missieri; imbagħad noqtol lil ħija Ġakobb.

42 U dal-kliem ta' Ġhesaw, binha l-kbir, twassal lil Rebekka: u baġħtet u sejħet lil Ġakobb, binha ż-żgħir, u qaltlu: Ara, ħuk Ġhesaw issabbar billi għandu f'moħħu li joqtlok.

43 Għalhekk issa, ibni, isma' kliemi; qum, aħrab għand Laban ħija f'Ħaran;

44 U oqgħod mieġħu għal xi ftit jiem, sakemm iddur il-qilla ta' ħuk;

45 Sakemm iddur il-qilla ta' ħuk minnek, u jinsa x'għamiltlu: imbagħad nibgħat għalik, u nġibek minn hemm: għaliex għandi nitlifkom it-tnejn f'jum wieħed?

46 U Rebekka qalet lil Iżakk: xbajt minn ħajti minħabba n-nisa Ħittin: jekk Ġakobb jieħu mara mill-bniet tal-Ħittin, bħal dawn, mill-bniet ta' dina l-art, x'tiswieli ħajti?

28 U Iżakk sejjaħ lil Ġakobb u bierku, u wissieh, u qallu: La tieħux mara mill-bniet ta' Kangħan.

2 Qum, mur Fiddien-Aram, f'dar Betwel, missier ommok; u ħu mara minn hemm mill-bniet ta' Laban, ħu ommok.

3 U Alla li jista' kollox ibierkek, u jkattrek, u jkabbrek, biex issir kotra ġnus.

4 U jagħtik il-barka ta' Abraham, lilek, u lil nislek mieġħek; biex tiret l-art li fiha int barrani, u li Alla ta lil Abraham.

5 U Iżakk baġħat lil Ġakobb: u mar Fiddien-Aram għand Laban, bin Betwel is-Sirjan, ħu Rebekka, omm Ġakobb u Ġhesaw.

6 Meta Ġhesaw ra li Iżakk bierek lil Ġakobb, u baġħtu Fiddien-Aram, biex jieħu mara minn hemm; u ħu u jbierku wissieh, billi qallu: La tieħux mara mill-bniet ta' Kangħan;

7 U li Ġakobb sama' minn missieru u minn ommu, u mar Fiddien-Aram;

8 U billi Ġhesaw ra li l-bniet ta' Kangħan ma kinux jogħġbu lil Iżakk missieru;

9 Mar għand Ismaġħel, u ħa b'martu, barra minn dawk li ġa kellu, lil Maħalat, bint Ismaġħel, bin Abraham, oħt Nebajot.

10 U Ġakobb ħareġ minn Bir-Saba', u mar lejn Ħaran.

11 U wasal f'ċertu post, u qagħad hemm il-lejl kollu, għax ix-xemx kienet ġa niżlet: u ħa ġebla minn dal-post, u qegħidha flok imħadda, u mtedd hemm biex jorqod.

12 U ħolom: u jara sellum wieqaf fl-art, u rasu tilħaq sas-sema: u, ara, l-anġli t'Alla kienu telgħin u nezlin fuqu.

13 U, ara, il-Mulej kien qiegħed fuqu, u qal: Jiena l-Mulej Alla t'Abraham missierek, u Alla ta' Iżakk: l-art li fuqha qiegħed, naġħtihielek, u lil nislek;

14 U nislek ikun bħat-trab ta' l-art, u tinfirex lejn il-punent, u lejn il-lvant, lejn it-tramuntana, u lejn nofsinhar: u fik u f'nislek jitbierku l-familji kollha ta' l-art.

15 U, ara, jiena mieġħek, u nħarsek kulfejn tmur, u narġa' nġibek f'din l-art; għax jien ma nitilqikx, sakemm naġħmel kulma għidtlek.

16 U Ġakobb stenbaħ min-nagħas tiegħu, u qal: Tassew li hawn il-Mulej f'dan il-post, u ma kontx naf.

17 U baża', u qal: Kemm hu tal-biża' dal-post! Dan mhux ħlief dar Alla, u dan hu bieb il-ġenna.

18 U Ġakobb qam kmieni filgħodu, u ħa l-ġebla li kien qiegħed flok imħadda, u waqqafha bħal pilastru, u sawwab iż-żejt fuq rasha.

19 U semma isem dak il-post Betel: iżda l-isem ta' dik il-belt qabel kien Luż.

20 U Ġakobb għamel wegħda, billi qal: Jekk Alla jkun mieġħi, u jħarisni f'din it-triq li sejjer, u jagħtini l-ħobż x'niekol, u lbies x'nilbes;

21 U narġa' mmur f'dar missieri bis-sliema; ikun imbagħad il-Mulej, Alla tiegħi:

22 U dil-ġebla, li waqqaft bħal pilastru, tkun dar Alla: u minn kulma tagħtini, jien sgur nagħtik l-eghxur.

29 Imbagħad Ġakobb baqa' jimxi, u wasal f'art in-nies tal-lvant.

2 U ħares, u ra bir fil-għalqa, u, ara, kien hemm tliet imrieħel nagħaġ ħdejh; għax minn dak il-bir kienu jisqu n-

nghaġ: u ġebla kbira kienet fuq fomm il-bir.

3 U hemm kienu jinġemgħu l-imrieħel kollha: u jgerbu l-ġebla minn fuq fomm il-bir, u jisqu n-nagħaġ, u jerġgħu jqiegħdu l-ġebla fuq fomm il-bir f'lokha.

4 U Ġakobb qalilhom: Ħuti, minn fejn intom? U qalu: Minn Ħaran aħna.

5 U qalilhom: Tafuh lil Laban, bin Naħor? U qalu: Nafuh.

6 U qalilhom: Ħux tajjeb? U qalu: Tajjeb: u, ara, Raħel bintu ġejja bin-nagħaġ.

7 U qal: Ara, in-nhar għadu fl-aqwa tiegħu, u lanqas hu l-ħin li jinġemgħu n-nagħaġ: isqu n-nagħaġ, u morru għal-fuhom.

8 U qalu: Ma nistgħux sakemm l-imrieħel jinġemgħu flimkien, u sakemm igerbu l-ġebla minn fuq fomm il-bir, imbagħad nisqu n-nagħaġ.

9 U waqt li kien għadu qiegħed ikellimhom, Raħel ġiet bin-nagħaġ ta' missierha: għax hi kienet tieħu ħsiebhom.

10 U ġara, xħin Ġakobb ra lil Raħel, bint Laban, ħu ommu, u n-nagħaġ ta' Laban, ħu ommu, illi Ġakobb resaq, u gerbeb il-ġebla minn fuq fomm il-bir, u seqa l-merħla ta' Laban, ħu ommu.

11 U Ġakobb bies lil Raħel, u għolla leħnu, u beka.

12 U Ġakobb qal lil Raħel li ħu kien ħu missierha, u li kien bin Rebekka: u hi ġriet tgħid lil missierha.

13 U ġara, malli Laban sama' aħbar Ġakobb, bin oħtu, illi ġera jilqgħu, u għannqu, u biesu, u ħadu f'daru. U qal lil Laban dawn il-ħwejjeġ kollha.

14 U Laban qallu: Tassew, int għadmi u laħmi. U qagħad miegħu xahar shiħ.

15 U Laban qal lil Ġakobb: Billi int ħija, taqdini b'xejn? Għidli, x'ikun ħlasek?

16 U Laban kellu żewġ bniet: isem il-kbira kien Lija, u isem iż-żgħira kien Raħel.

17 Lija kellha għajnejja mgħammxin; iżda Raħel kellha sura sabiħa, u wiċċha ħelu.

18 U Ġakobb ħabb lil Raħel, u qal: Naqdik seba' snin għal Raħel, bintek iż-żgħira.

19 U Laban qal: aħjar nagħtiha lilek, milli nagħtiha raġel ieħor: oqgħod miegħi.

20 U Ġakobb qeda seba' snin għal Raħel; u dehrulu bħal ftit jiem, daqs kemm ħabbha.

21 U Ġakobb qal lil Laban: Agħtini 'l marti, għax għadda żmieni, biex nidħol ġewwa għandha.

22 U Laban ġabar flimkien l-irġiel kollha tal-post, u għamel mikla.

23 U ġara filgħaxija, illi ħa 'l Lija bintu, u ġiebha għandu. U Ġakobb resaq lejha.

24 U Laban ta lil Żilfa, il-qaddejja tiegħu, b'qaddejja lil Lija bintu.

25 U ġara, illi filgħodu ra li kienet Lija: u qal lil Laban: X'għamiltli? Ma qdejtikx għal Raħel? Għaliex qarraqt bija?

26 U Laban qal: Mhux hekk għandu jkun f'artna, li tagħti ż-żgħira qabel il-kbira.

27 Temm il-ġimgħa tagħha, u aħna nagħtuk din ukoll, għax-xogħol li tagħmel miegħi seba' snin oħra.

28 U Ġakobb hekk għamel, u temm il-ġimgħa tagħha: imbagħad tah ukoll lil Raħel bintu b'martu.

29 U Laban ta 'l Bilħa, il-qaddejja tiegħu, lil Raħel, b'qaddejja tagħha.

30 U daħal ukoll għand Raħel, u ħabb lil Raħel iżjed minn Lija, u qdieh għal seba' snin oħra.

31 U meta l-Mulej ra li Lija kienet mibgħuda, fethilha ġufha: iżda Raħel kienet ħawlija.

32 U Lija ħablet, u wildet iben, u semmietu Ruben: għax qalet: Tassew il-Mulej ra n-niket tiegħi: issa sgur ihobbni żewġi.

33 U reġgħet ħablet, u wildet iben, u qalet: Għax il-Mulej sama' li jien mibgħuda, tani dan l-iben ukoll: u semmietu Simgħon.

34 U reġgħet ħablet, u wildet iben, u qalet: Issa żewġi jingħaqad miegħi, għax ulidtlu tliet subjien: għalhekk semmietu Levi.

35 U reġgħet ħablet, u wildet iben: u qalet: Issa nfaħħar lill-Mulej: għalhekk semmietu Guda. U waqfet tiled.

30 U meta Raħel rat li ma welditx tfal lil Ġakobb, Raħel għeret għal oħtha: u qalet lil Ġakobb: Agħtini tfal jew immut.

2 U għadab Ġakobb inxteġhel għal Raħel: u qal: Jaqaw jien flok Alla, li żammlek frott ġufek?

3 U qalet: Ara l-qaddejja tiegħi Bilħa, idħol għandha; u tiled fuq irkobbtejja, biex jien ikolli t-tfal ukoll biha.

4 U tagħtu b'martu 'l Bilħa, il-qaddejja tagħha: u Ġakobb daħal għandha.

5 U Bilħa ħablet, u wildet iben lil Ġakobb.

6 U Raħel qalet: Alla għamilli ħaqq, u sama' wkoll leħni, taghni iben: għalhekk semmietu Dan.

7 U Bilħa l-qaddejja ta' Raħel, reġgħet wildet, u wildet lil Ġakobb it-tieni iben.

8 U Raħel qalet: Bi ġlied kbir iġġelidt m'oħti, u rbaħt: u semmietu Naftali.

9 Meta Lija rat li ma baqgħitx tiled, ħadet lil Żilfa, il-qaddejja tagħha, u tatha lil Ġakobb b'martu.

10 U Żilfa, il-qaddejja ta' Lija, wildet iben lil Ġakobb.

11 U Lija qalet: Bir-riżq! u semmietu Gad.
12 U Żilfa, il-qaddejja ta' Lija, wildet it-tieni iben lil Ġakobb.
13 U Lija qalet: Hienja jien! Għax in-nisa jsejħuli hienja: u semmietu Aser.
14 U Ruben mar fi żmien il-ħsad tal-qamħ, u sab tuffieħ l-imħabba fil-għalqa, u ħadhom lil Lija ommu. Imbagħad Raħel qalet lil Lija: Agħtini, nitolbok, mit-tuffieħ ta' ibnek.
15 U qaltilha: Jaqaw ħaġa żgħira li ħadtli lil żewġi? U trid ukoll teħodli t-tuffieħ ta' ibni wkoll? U Raħel qalet: Mela ħa jorqod mieġħek il-lejla, ta' t-tuffieħ ta' ibnek.
16 U Ġakobb ġie mill-għalqa fil-għaxija, u Lija ħarġet tilqgħu, u qalet: Għandi idħol, għax krejtek bit-tuffieħ ta' ibni. U raqad magħha dik il-lejla.
17 U Alla sama' lil Lija, u ħablet, u wildet lil Ġakobb il-ħames iben.
18 U Lija qalet: Alla tagħni ħlasi, għax jien tajt il-qaddejja tiegħi lil żewġi: u semmietu Issakar.
19 U Lija reġgħet ħablet, u wildet lil Ġakobb is-sitt iben.
20 U Lija qalet: Alla tagħni dota sabiħa; issa żewġi joqgħod mieġħi, għax ulidtlu sitt ulied: u semmietu Żebulun.
21 U wara wildet tifla, u semmietha Dina.
22 U Alla ftakar f'Raħel, u Alla semagħha, u fetħilha ġufa.
23 U ħablet, u wildet iben; u qalet: Alla neħħieli għajbi:
24 U semmietu Ġużepp, billi qalet: Il-Mulej iżidli tifel ieħor.
25 U ġara, meta Raħel wildet lil Ġużepp, li Ġakobb qal lil Laban: Ibgħatni, ħalli mmur f'posti, u f'arti.
26 Agħtini n-nisa tiegħi, u lil uliedi, li għalihom qdejtek, u ħallini mmur: għax int taf ix-xogħol li għamiltlek.
27 U Laban qallu: Nitolbok, jekk sibt ħniena f'għajnejk, li toqgħod mieġħi, għax sibt li l-Mulej berikni minħabba fik.
28 U qal: Għidli x'inhu ħlasek, u jien nagħtihulek.
29 U qallu: Taf inti kif qdejtek, u x'saret il-merħla tiegħek mieġħi.
30 Għax ftit kellek qabel ġejt jien mieġħek: iżda issa far bil-kotra, u l-Mulej bierkek kulfejn imxew riġlejja: u issa meta sa naħseb jien ukoll għal dari?
31 U Laban qal: X'nagħtik? Wieġeb Ġakobb: La tagħtini xejn; jekk tagħmilli dil-ħaġa, jien narġa' nirgħa l-merħla tiegħek u nħarisha:
32 Jien ngħaddi llum minn nofs il-merħla tiegħek, u nwarrab minnha, minn fost in-nagħaġ, kull ħaruf imżewwaq u mtabba', u kull ħaruf iswed; u minn fost il-mogħoż, l-imtebbgħin u l-imżewqin: minn dawn ikun ħlasi.
33 Hekk, mil-lum 'il quddiem, meta tiġi għal ħlasi, il-ħaqq tiegħi jixhed għalija quddiemek; kulma mhux imżewwaq u mtabba' fost il-mogħoż, u iswed fost in-nagħaġ, u jinstab għandi, ikun meqjus b'serq.
34 U Laban qal: Tajjeb; ikun kif għidt int.
35 U warrab dak in-nhar il-bdabad imżewqin u mtebbgħin, u l-mogħoż kollha boloq u mtebbgħin, u kulma fih l-abjad, u kulma hu iswed fost in-nagħaġ, u tahom f'idejn uliedu.
36 U għamel tlitt ijiem mixi bejnu u bejn Ġakobb: u Ġakobb qagħad jirgħa l-merħla ta' Laban li kien baqa'.
37 U Ġakobb ħa frieġhi ħodor tal-luq, tal-lewż, u tad-dolf: u qaxxar fihom ħżuż bojod, u kixef l-abjad ta' ġol-frieġhi.
38 U waqqaf iz-zkuk li qaxxar quddiem l-imrieħel, fil-ħwat u fl-imsieqi ta' l-ilma, fejn l-imrieħel kienu jiġu jixorbu, biex jishnu meta kienu jiġu jixorbu.
39 U ħekk kienu jishnu l-imrieħel quddiem iz-zkuk, u jildu frieħ imżewqin, u boloq, u mtebbgħin.
40 U Ġakobb fired il-ħrief, u dawwar wiċċ l-imrieħel lejn l-imżewqin, u s-suwed kollha fil-merħla ta' Laban; u qieġhed għalihom l-imrieħel tiegħu, u ma qegħidhomx mal-merħla ta' Laban.
41 U ġara, kull meta kienu jishnu n-nagħaġ f'saħħithom, illi Ġakobb kien iqieġhed il-frieġhi quddiem għajnejhom fil-ħwat, biex jishnu fost il-frieġhi.
42 Iżda meta n-nagħaġ kienu jkunu dgħajfa, ma kienx iqeġhidhom: u ħekk id-dgħajfa kienu jkunu ta' Laban, u ta' f'saħħithom ta' Ġakobb.
43 U r-raġel żdied qatigħ, u kellu ħafna mrieħel, u qaddejja nisa, u qaddejja rġiel, u iġmla u ħmir.

31 U sama' l-kliem ta' wlied Laban, igħidu: Ġakobb ħadilna dak kollu li kien ta' missierna: u minn dak kollu li kien ta' missierna għamel dal-ġid kbir kollu.
2 U Ġakobb ra wiċċ Laban, u, ara, ma kienx għadu mieġħu kif dari kien ikun.
3 U l-Mulej qal lil Ġakobb: Arġa' mur lejn art missirijietek, u għand qrabatek; u jien inkun mieġħek.
4 U Ġakobb baghat isejjaħ lil Raħel u lil Lija fil-għalqa ħdejn l-imrieħel tiegħu,
5 U qalilhom: Nara li wiċċ missierkom m'għadux mieġħi bħal ma kien dari, iżda Alla ta' missieri kien mieġħi.
6 U tafu li bil-ħila kollha qdejt lil missierkom.
7 U qarraq bija missierkom, u biddilli ħlasi għaxar darbiet; iżda Alla ma ħalliehx jagħmilli ħsara.

8 Jekk kien ighidli hekk: Il-boloq ħlasek; l-imrieħel kollha kienu jildu frieħ boloq: u jekk kien ighidli hekk: L-imżewqin ħlasek; l-imrieħel kollha kienu jildu frieħ imżewqin.

9 Hekk Alla ħa l-imrieħel ta' missierkom, u taħom lili.

10 U ġara, fiż-żmien li l-imrieħel kienu jishnu, illi jiena rfajt għajnejja, u rajt f'ħolma li l-bdabad li kienu jitilgħu fuq il-merħla, kienu mżewqin, boloq u mnaqqxin.

11 U l-anġlu tal-Mulej qalli f'ħolma: Ġakobb: U jien għidt: Hawn jien.

12 U qal: Arfa', issa, għajnejk, u ara l-bdabad kollha li jitilgħu fuq il-merħla huma mżewqin, boloq, u mnaqqxin: għax jien rajt kulma Laban għamillek.

13 Jien Alla ta' Betel, fejn int dlikt il-pilastru, u fejn int għamiltli weġħda: issa qum, oħroġ minn din l-art, u arġa' lejn art twelidek.

14 U Raħel u Lija wieġbu, u qalulu: Aħna għad għandna xi sehem jew wirt f'dar missierna?

15 M'aħniex aħna miżmumin minnu bħala barranin, meta begħna? U ma balax ukoll flusna?

16 Għax il-għana kollu li Alla ħa mingħand missierna, ħu tagħna, u ta' wliedna: għalhekk issa, kulma qallek Alla, agħmlu.

17 Qam imbagħad Ġakobb, u rikkeb lil uliedu u n-nisa tiegħu fuq l-iġmla;

18 U saq il-bhejjem kollha tiegħu, u dak kollu li kien kiseb, u l-bhejjem li kien kiseb fil-Fiddien-Aram, biex imur għand Iżakk missieru f'art Kangħan.

19 U Laban mar iġiżż il-merħla tiegħu: u Raħel imbagħad serqet l-idoli ta' missierha.

20 U Ġakobb telaq bil-moħbi minn Laban, is-Sirjan; billi ma qallux li kien sa jaħrab.

21 Għalhekk ħarab b'kulma kellu; u qam, u qasam ix-xmara Ewfrat, u dawwar wiċċu lejn il-muntanja ta' Gilgħad.

22 U fit-tielet jum taw l-aħbar lil Laban, li Ġakobb ħarab.

23 U ħa lil ħutu miegħu, u għamel għal warajh sebat ijiem mixi; u laħquh fil-muntanja ta' Gilgħad.

24 Imma Alla ġie lejn Laban, is-Sirjan, fil-ħolm tal-lejl, u qallu: Ara li ma tkellimx lil Ġakobb, la tajjeb, u lanqas ħażin.

25 Imbagħad Laban laħaq lil Ġakobb. Issa Ġakobb kien waqqaf it-tinda tiegħu fuq il-muntanja: u Laban ma' ħutu waqqaf it-tinda tiegħu fuq il-muntanja ta' Gilgħad.

26 U Laban qal lil Ġakobb: X'għamilt, għax tlaqt minni bil-moħbi u ġarrejt lill-bniet tiegħi bħal ilsiera meħudin bis-sejf?

27 Għaliex ħrabt bil-moħbi, u sraqtni; u ma għidtlix, biex jien kont nibagħtek bil-ferħ, u bil-għana, bid-daqq tat-tanbur, u biċ-ċetra,

28 U lanqas ħallejtni nbus lis-subjien u l-bniet tiegħi? Tassew imxejt ta' iblaħ.

29 Hu fis-setgħa ta' idi li nagħmillek il-ħsara; iżda Alla ta' missierek kellimni l-bierah, qalli: Ara li ma tkellimx lil Ġakobb tajjeb jew ħażin.

30 U issa, għalkemm int ħassejt li għandek tmur, għax xtaqt wisq dar missierek, għaliex sraqtli l-allat tiegħi?

31 U Ġakobb wieġeb, u qal lil Laban: Għax bżajt; u għidt: Għandu mnejn int teħodli bil-forza l-bniet tiegħek minn għandi.

32 Għand min issib l-allat tiegħek, ħalli ma jibqax ħaj: quddiem ħutna, agħżel jekk hemmx xi ħaġa tiegħek għandi, u ħudha. Għax Ġakobb ma kienx jaf li Raħel kienet serqet dawk l-idoli.

33 Laban daħal fit-tinda ta' Ġakobb, u fit-tinda ta' Lija, u fit-tinda taż-żewġ qaddejja, iżda ma sabhomx; u wara li hareġ mit-tinda ta' Lija, daħal fit-tinda ta' Raħel.

34 Issa Raħel kienet ħadet dawk l-idoli, u qegħdithom fis-sarġ tal-ġemel, u qadet fuqhom. U Laban fittex it-tinda kollha, u ma sabhomx.

35 U qalet lil missierha: Ħalli ma jagħdabx sidi li jien ma nistax inqum quddiemek; għax għandi l-imxija tan-nisa fuqi. U fittex, iżda ma sabx l-idoli.

36 U Ġakobb għadab, u liem lil Laban: u Ġakobb wieġeb u qal lil Laban: X'ħażin għamilt jien? X'inhu dnubi, biex int għamilt daqshekk għal warajja?

37 U issa li fittixt ħwejġi kollha, x'sibt minn ħwejjeġ darek kollha? Qiegħdu hawn quddiem ħuti u ħutek, biex jagħmlu ħaqq minna t-tnejn.

38 Dawn il-għoxrin sena li ili miegħek in-nagħaġ tiegħek u l-mogħoż tiegħek qatt ma rmew il-frieħ tagħhom, u l-kbiex ta' l-imrieħel tiegħek jien qatt ma kilthom.

39 Dak li kien mqatta' mill-bhejjem, jien ma ġibtulikx; batejt it-telfa tiegħu jien. Minn idi ridtu, sew jekk kien misruq bi nhar, u kemm jekk kien misruq bil-lejl.

40 Hekk kont jien: bi nhar is-sħana kienet tikolni, u l-ġlata bil-lejl: u nghasi kien itir minn għajnejja.

41 Hekk għamilt għoxrin sena f'darek, qdejtek erbatax-il sena għaż-żewġ bniet tiegħek, u sitt snin għall-merħla tiegħek: u inti biddiltli ħlasi għaxar darbiet.

42 Li ma kienx Alla ta' missieri, Alla ta' Abraham, u l-biża' ta' Iżakk miegħi, kieku tassew li kont tibgħatni idi f'idi. Alla ra in-niket u x-xogħol ta' idejja, u liemek il-bierah bil-lejl.

43 U Laban wieġeb u qal lil Ġakobb: Dawn il-bniet ħuma l-bniet tiegħi; u

dawn it-tfal huma t-tfal tiegħi, u din il-merħla hi l-merħla tiegħi; u kulma tara hu tiegħi; u x'nista' nagħmel jien illum lil dawn il-bniet tiegħi, jew lil uliedhom li huma wildu?

44 Issa, mela, ejja nagħmlu għaqda, jien u int; u din ħa tkun bħala xhieda bejni u bejnek.

45 U Ġakobb ħa ġebla, u waqqafha bħala pilastru.

46 U Ġakobb qal lil ħutu: Iġbru l-ġebel. U huma ħadu l-ġebel u għamlu gods: u kielu hemm fuq il-gods.

47 U Laban semmieh Ġegar-Xaħaduta: iżda Ġakobb semmieh Galgħed;

48 U Laban qal: Dan il-gods hu xhieda bejni u bejnek illum. Għalhekk semmieh Galgħed;

49 U Misfa wkoll; għax hu qal: Igħasses il-Mulej bejni u bejnek, meta ma nistgħux naraw lil xulxin.

50 Jekk taħqar il-bniet tiegħi, jew jekk int tiżżewweġ nisa oħra għajr il-bniet tiegħi, ħadd ma ħawn magħna li jara; iżda Alla hu xieħed bejni u bejnek.

51 U Laban qal lil Ġakobb: Ara dal-gods, u, ara, dal-pilastru, li jien waqqaft bejni u bejnek;

52 Dal-gods hu xieħed, u dal-pilastru hu xieħed, li jien ma ngħaddix dal-gods biex niġi lejk; u li int ma tgħaddix dal-gods u dal-pilastru biex tiġi lejja, għall-ħsara.

53 Alla ta' Abraham, u Alla ta' Naħor, Alla ta' missierhom, jagħmlu ħaqq bejnna. U Ġakobb ħalef bil-biża' ta' missieru Iżakk.

54 Imbagħad Ġakobb offra sagrifiċċju fuq il-muntanja, u sejjaħ lil ħutu kollha għall-ikel: u kielu, u għaddew il-lejl kollu fuq il-muntanja.

55 U kmieni filgħodu Laban qam, u bies is-subjien u l-bniet tiegħu, u berikhom: u Laban telaq, u raġa' lejn daru.

32 U Ġakobb telaq għal triqtu, u ltaqgħu miegħu l-anġli t'Alla.

2 U malli raħom, Ġakobb qal: Dan il-kamp t'Alla, u semma l-post Maħanajm.

3 U bagħat messaġġiera quddiemu lil Għesaw ħuh fl-art ta' Seġħir, fir-raba' ta' Edom.

4 U tahom din l-ordni, billi qalilhom: Hekk għidu lil sidi Għesaw: Il-qaddej tiegħek Ġakobb qal: Barrani kont għand Laban, hemm għammart s'issa:

5 Għandi baqar, u ħmir, u mrieħel, u qaddejja rġiel, u qaddejja nisa: u nibgħat ngħid lil sidi biex insib ħniena quddiemek.

6 U reġgħu ġew l-messaġġiera għand Ġakobb, igħidu: Morna għand Għesaw ħuk, u hu wkoll ġej iltaqa' miegħek, u erba' mitt raġel miegħu.

7 Baża' wisq imbagħad Ġakobb, u ħass diqa, u qassam in-nies li kienu miegħu, u l-imrieħel, u l-baqar, u l-iġmla f'żewġ qasmiet.

8 U qal: Jekk Għesaw imur fuq qasma waħda, u jħarbatha, il-qasma l-oħra li tibqa' teħles.

9 U Ġakobb qal: O Alla ta' missieri Abraham, u Alla ta' missieri Iżakk, il-Mulej li għidtli: Arġa' mur f'artek, u għand qrabatek, u jien nagħmillek il-ġid:

10 Jien ma jisthoqqlix l-iżgħar ħniena tiegħek, u s-sewwa tiegħek, li inti għamilt mal-qaddej tiegħek; għax bl-għasluġ tiegħi għaddejt dal-Ġurdan; u issa sirt żewġ qasmiet.

11 Ħlisni, nitolbok, minn id ħija, minn id Għesaw; għax nibża' minnu, li ma jiġix u joqtolni, l-omm ma' l-ulied.

12 U int għidtli: Sgur li nagħmillek il-ġid, u nagħmel nislek bħar-ramel tal-baħar, li ma jistax jingħadd bil-kotra.

13 U għadda hemm dak il-lejl; imbagħad ħa minn dak li ġie f'idejh, biex jagħti għotja lil Għesaw ħuh;

14 Mitejn mogħża, għoxrin bodbod, mitejn nagħġa, u għoxrin kibx,

15 Tletin ġemel ireddgħu bil-frieħ tagħhom, erbgħin baqra, u għaxar gniedes, għoxrin ħmir nisa, u għaxar ħmir irġiel.

16 U tahom f'idejn il-qaddejja tiegħu, qatgħa qatgħa għalihom; u qal lill-qaddejja tiegħu: Għaddu quddiemi, u ħallu wisa' bejn qatgħa u qatgħa.

17 U ikkmanda lill-ewwel wieħed: Meta Għesaw ħija jiltaqa' miegħek u jsaqsik, igħidlek: Ta' min int? u fejn sejjer? u ta' min huma dawn l-animali ta' quddiemek?

18 Għid: Jien tal-qaddej tiegħek Ġakobb; dawn għotjiet mibgħuta lil sidi Għesaw: u, ara, hu qiegħed warajna.

19 U hekk ikkmanda lit-tieni, lit-tielet, u lil dawk kollha li kienu sejrin wara l-qatgħat, qalilhom: Hekk tkellmu lil Għesaw, xħin tiltaqgħu miegħu.

20 U għidu wkoll: Ara, il-qaddej tiegħek Ġakobb hu warajna. Għax qal: Inberrdu bil-għotja li sejra quddiemi; imbagħad nara wiċċu; għandu mnejn jilqagħni tajjeb.

21 Hekk għaddiet il-għotja quddiemu: u hu għadda dak il-lejl fil-kamp.

22 U qam bil-lejl, u ħa ż-żewġ nisa tiegħu, u ż-żewġ qaddejja tiegħu, u l-ħdax-il tifel tiegħu; u għadda l-mogħdija ta' Gabbok.

23 U ħadhom, u għaddihom ix-xmara, u għadda kulma kellu.

24 U Ġakobb baqa' waħdu; u raġel qagħad jissara miegħu sa filgħodu.

25 Xħin ir-raġel ra li ma jistax jirbaħ lil Ġakobb, messlu l-għaksa ta' koxtu; u l-għaksa tal-koxxa ta' Ġakobb tfekket, hu u jissara miegħu.

26 U r-raġel qal: Ħallini mmur, għax qiegħed jisbaħ. U Ġakobb wieġeb: Ma nħallikx tmur jekk ma tberiknix.

27 U qallu: X'jismek? U qal: Ġakobb.

28 U qallu dak ir-raġel: Int ma jibqax jismek aktar Ġakobb, iżda Iżrael: għax int issarajt ma' Alla u man-nies, u għelibt.

29 U Ġakobb saqsieh, u qal: Għidli, nitolbok, x'jismek. U qal: Għaliex tistaqsini ismi? U bierku hemmekk.

30 U Ġakobb semma dak il-post Penijel: għax rajt 'l Alla wiċċ imb'wiċċ, u baqgħet imħarsa ħajti.

31 Hu u għaddej minn Penwel, ix-xemx telgħet fuqu, u hu kien izappap f'koxxtu.

32 Għalhekk ulied Iżrael ma jiklux sal-lum il-għerq, li hemm fuq il-għaksa tal-koxxa, għax mess dak ir-raġel il-għaksa tal-koxxa ta' Ġakobb, fil-għerq.

33 U Ġakobb rafa' għajnejh, u ħares, u, ara, Għesaw kien ġej, u mieghu erba' mitt raġel. U qassam it-tfal għand Lija, u għand Raħel, u għand iż-żewġ qaddejja.

2 U qieghed il-qaddejja u t-tfal tagħhom quddiem, u Lija u wliedha, wara: u Raħel u Ġużepp fl-aħħar.

3 U hu għadda quddiemhom, u miel sa l-art seba' darbiet, sakemm ġie ħdejn huh.

4 U Għesaw ġera jilqgħu, u għannqu u ntafa' fuq għonqu, u biesu: u bkew it-tnejn.

5 U Għesaw rafa' għajnejh, u ra n-nisa, u t-tfal; u qal: Min huma dawn li hawn mieghek? U wieġeb: It-tfal li Alla għoġbu jagħti lill-qaddej tiegħek.

6 U l-qaddejja resqu, huma u wliedhom, u mejlu rashom.

7 Imbagħad resqet Lija, b'uliedha, u mejlu rashom. Imbagħad resqu Ġużepp u Raħel, u baxxew rashom.

8 U Għesaw qal lil Ġakobb: Xi trid tgħid b'dil-qatgħa kollha li jien iltqajt magħha? U wieġeb: Biex insib ħniena quddiemek.

9 U Għesaw qal: Għandi biżżejjed, ħi: żomm dak li għandek għalik.

10 U Ġakobb qal: Le, nitolbok, jekk issa sibt ħniena f'għajnejk, ħu l-għotja tiegħi minn idi: għax jien nara wiċċek bħalma wieħed jara wiċċ Alla, u int ilqajtni tajjeb.

11 Ħu, nitolbok, il-barka tiegħi, li ġibtlek: għax kien Alla ħanin mieghi, u jien għandi biżżejjed. U sforzah, u Għesaw ħa.

12 U qal imbagħad Għesaw: Nitilqu, u mmorru, u jien immur quddiemek.

13 U qallu: Jaf sidi li t-tfal għadhom tarjin: u jien għandi mieghi nghaġ u baqar ireddgħu, u jekk l-irġiel ikidduhom bil-mixi jum wieħed, imutu l-imrieħel kollha.

14 Ħalli sidi, nitolbok, igħaddi qabel il-qaddej tiegħu: u jien immexxi bil-mod il-mod, skond il-pass tal-bhejjem ta' quddiem, u ta' dawn it-tfal, sakemm nasal għand sidi f'Seghir.

15 U Għesaw qal: Ħalli nħallilek issa xi nies li qegħdin miegħi. Iżda Ġakobb qal: X'hemm bżonn? Ħa nsib ħniena f'għajnejn sidi.

16 U raġa' dak in-nhar Għesaw mar għal triqtu lejn Seghir.

17 U Ġakobb telaq, u wasal Sukkot, u bena dar għalih, u għamel imqawel għall-imrieħel tiegħu: Għalhekk isem dan il-post hu Sukkot.

18 U Ġakobb wasal Salem, belt ta' Sikem, fl-art ta' Kangħan, meta ġie minn Fiddien-Aram; u waqqaf il-kamp tiegħu quddiem il-belt.

19 U xtara l-biċċa ta' l-art, li fiha kien waqqaf it-tinda tiegħu, mingħand ulied Ħemor, missier Sikem, b'mitt biċċa talflus.

20 U waqqaf hemm altar, u semmieh El-Elohe-Iżrael.

34 U Dina, bint Lija, li Lija kienet wildet lil Ġakobb, ħarġet tara n-nisa ta' dik l-art.

2 U xhin Sikem, bin Ħemor, il-Ħiwwi, prinċep ta' dik l-art, raha, ħadha, u raqad magħha, u kasbarha.

3 U ruħu ntrabtet ma' Dina, bint Ġakobb, u ħabbha t-tifla, u kellimha bil-ħlewwa.

4 U Sikem qal lil missieru Ħemor: Ħudli dit-tifla b'marti.

5 U Ġakobb sama' li kien kasbar lil Dina bintu: issa wliedu kienu ma' l-imrieħel tiegħu fil-għalqa: u Ġakobb qagħad siket sakemm ġew.

6 U Ħemor, missier Sikem, mar għand Ġakobb biex jitkellem mieghu.

7 U wlied Ġakobb ġew mill-għalqa xhin semgħu b'dan: u l-irġiel għadbu wisq, u ntlew bil-qilla, għax kien għamel għajb lil Iżrael billi raqad ma' bint Ġakobb: ħaġa li m'għandhiex tkun.

8 U kellimhom Ħemor, billi qalilhom: Sikem, ibni, rabat ruħu għal bintkom: nitlobkom tuhielu b'martu.

9 U thattnu magħna, u agħtuna il-bniet tagħkom, u hudu l-bniet tagħna.

10 U toqogħdu magħna: u artna tkun miftuħa għalikom: u għammru, u ħawtlu, u iksbu fiha, u jkollkom tagħkom.

11 U Sikem qal lil missierha u lil ħutha: Ħa nsib ħniena f'għajnejkom, u dak li tgħiduli, jien nagħti.

12 Żiduli bil-kotra l-ħlas u l-għotjiet, u nagħti daqs kemm tgħiduli: iżda agħtuni b'marti lit-tifla.

13 U wlied Ġakobb wieġbu lil Sikem u lil Ħemor missieru bil-qerq, għax kien kasbar lil Dina oħthom:

14 U qalulhom: Ma nistgħux nagħmlu dan, nagħtu lil oħtna lil wieħed li m'għandux iċ-ċirkonċiżjoni; għax dan ikun għajb għalina.

15 Imma b'dan niftiehmu magħkom: jekk issiru bħalna, li kull raġel minnkom ikollu ċ-ċirkonċiżjoni;

16 Aħna mbagħad nagħtukom il-bniet tagħna, u niħdu il-bniet tagħkom, u nghammru magħkom, u nsiru poplu wieħed.

17 Iżda jekk ma tisimgħux minna, u tkunu ċirkonċiżi, aħna niħdu lil bintna, u nitilqu.

18 U kliemhom għoġob lil Ħemor, u lil Sikem, bin Ħemor.

19 U ż-żagħżugħ ma ddawwarx biex għamel dil-ħaġa, għax kien jitgħaxxaq b'bint Ġakobb: u hu kien l-aktar imweġġaħ minn dar missieru kollha.

20 U ġie Ħemor, u Sikem ibnu, fil-bieb ta' belthom, u kellmu lin-nies ta' belthom, qalulhom:

21 Dawn l-irġiel igħixu bis-sliem magħna; għalhekk ħa jgħammru f'din l-art, u jħawtlu fiha; għax l-art, ara, wiesgħa biżżejjed għalihom; ħa nizżewġu lill-bniet tagħhom, u l-bniet tagħna ħa nagħtuhom lilhom.

22 B'dil-ħaġa biss iridu dawn l-irġiel jiftiehmu magħna biex igħammru magħna, ħalli nkunu poplu wieħed, billi kull raġel fostna jkun ċirkonċiż, bħalma huma ċirkonċiżi.

23 L-imrieħel tagħhom, u l-ġid tagħhom, u kull bhima li għandhom ma tkunx tagħna? Ħa niftiehmu magħhom, u huma jgħammru magħna.

24 U dawk kollha li kienu joħorġu mill-bieb tal-belt, kienu jagħtu widen lil Ħemor u lil Sikem; u kull raġel kien ċirkonċiż, dawk kollha li kienu joħorġu mill-bieb tal-belt.

25 U għara, fit-tielet jum, meta kienu muġugħin, illi tnejn minn ulied Ġakobb, Simgħon u Levi, ħut Dina, qabdu kull wieħed sejfu, u daħlu bla biża' fuq il-belt, u qatlu l-irġiel kollha.

26 U qatlu lil Ħemor, u lil Sikem ibnu, b'xifer is-sejf; u ħadu lil Dina minn dar Sikem, u ħarġu.

27 Imbagħad ulied Ġakobb intefgħu fuq il-maqtulin, u serqu l-belt, għax kienu kasbru lil oħthom.

28 U ħadu l-imrieħel tagħhom, u l-gnieđes tagħhom, u l-ħmir tagħhom, u kulma kien hemm fil-belt, u kulma kien hemm fir-raba'.

29 U ġidhom kollu, u t-tfal tagħhom kollha, u lin-nisa tagħhom, ħaduhom bħala lsiera, u serqu kulma kien hemm fid-djar.

30 U Ġakobb qal lil Simgħon u lil Levi: Intom ħawwadtuni għax bgħadtuni man-nies li jgħammru din l-art, mal-Kangħanin u l-Perezin; u billi m'għandix ħlief ftit nies, jingħaqdu kontra tiegħi, u jaħbtu għalija, u jeqerduni, jien u dari.

31 U qalu: Kellu jagħmel lil oħtna bħal mara żienja?

35 U Alla qal lil Ġakobb: Qum, itla' Betel, u għammar hemm: u agħmel altar lil Alla li deherlek meta inti ħrabt minn wiċċ Għesaw ħuk.

2 Imbagħad Ġakobb qal lil daru, u lil dawk kollha li kienu miegħu: Warrbu l-allat barranin li hemm fostkom, u ndafu, u biddlu ħwejjiġkom:

3 U ħa nqumu, u nitilgħu Betel; u hemm nagħmel altar lil Alla, li weġibni f'jum id-dwejjaq tiegħi, u kien miegħi fit-triq li mxejt.

4 U taw lil Ġakobb l-allat barranin li kellhom f'idejhom, u l-imsielet li kellhom f'widnejhom; u Ġakobb ħbiehom taħt il-balluta li kienet ħdejn Sikem.

5 U telqu: u l-biża' t'Alla kien fuq il-bliet li kienu madwarhom; u ma għamlux għal wara wlied Ġakobb.

6 U Ġakobb, bin-nies kollha li kienu miegħu, wasal Luż, f'art Kangħan, li hi Betel.

7 U hemm bena altar, u semma dak il-post El-Betel; għax hemm Alla deherlu, meta ħarab minn wiċċ ħuh.

8 Iżda Debora, l-imraddgħa ta' Rebekka, mietet, u kienet midfuna taħt balluta, li Ġakobb semma: Allon-Bakut.

9 U Alla raġa' deher lil Ġakobb, meta ħareġ minn Fiddien-Aram, u bierku.

10 U Alla qallu: Jismek Ġakobb: m'għandux jibqa' jissejjaħ iżjed ismek Ġakobb, iżda Iżrael ikun ismek: u semmieh Iżrael.

11 U Alla qallu: Jien Alla li nista' kollox: Għammel u oktor; ġens, anzi ġemgħa ta' ġnus issir minnek, u slaten joħorġu minn ġenbejk;

12 U l-art li tajt lil Abraham u lil Iżakk lilek nagħtiha, u lil nislek warajk nagħti l-art.

13 U Alla tala' minn ħdejh mill-post fejn kellmu.

14 U Ġakobb waqqaf pilastru tal-ġebel fil-post fejn kellmu Alla; u sawwab tiswiba fuqu, u sawwab ukoll iż-żejt.

15 U Ġakobb semma isem il-post fejn kellmu Alla, Betel.

16 U telqu minn Betel; u meta kien għad baqa' xi ftit tal-boghod biex jaslu Efrata, Raħel bdiet tiled, u kellha ħlas ħażin.

17 U għara, waqt li kienet bl-uġigħ tal-ħlas tagħha, illi l-qabla qaltilha: La tibżax; għax ikollok tifel ieħor.

18 U ġara, hi u kienet ħierġa ruħħa, (għax mietet) li semmiet ismu Ben-Oni; iżda missieru semmieh Benjamin,

19 U Raħel mietet, u kienet midfuna fit-triq ta' Efrata, li hi Betlehem.

20 U Ġakobb waqqaf pilastru fuq qabarha: hu l-pilastru ta' qabar Raħel sa llum.

21 U Iżrael telaq, u waqqaf it-tinda tiegħu 'l hemm mit-torri ta' Għeder.

22 U ġara, meta kien igħammar Iżrael f'dik l-art, li Ruben mar u raqad ma' Bilħa, waħda mill-konkubini ta' missieru: u sama' b'dan Iżrael. Issa wlied Iżrael, kienu tnax:

23 Ulied Lija: Ruben, il-kbir ta' Ġakobb, u Simgħon, u Levi, u Ġuda, u Issakar, u Żebulun;

24 Ulied Raħel: Ġużepp, u Benjamin;

25 U wlied Bilħa, il-qaddejja ta' Raħel: Dan u Naftali;

26 U wlied Żilfa, qaddejja ta' Lija: Gad, u Aser. Dawn huma wlied Ġakobb, li twildulu fil-Fiddien-Aram.

27 U Ġakobb ġie għand Iżakk missieru f'Mamri, fil-belt ta' Arba, li hi Ħebron, fejn Abraham u Iżakk kienu għammru.

28 U jiem Iżakk kienu mija u tmenin sena.

29 U Iżakk ħa l-aħħar nifs, u miet, u nġabar ma' niesu, xiħ u mimli bil-għomor: u difnuh Għesaw u Ġakobb uliedu.

36 Issa dan hu nisel Għesaw, li hu Edom.

2 Għesaw ħa n-nisa tiegħu mill-bniet ta' Kanġan: Għada, bint Elon il-Ħitti, u Oħolibama, bint Għana, bint Sebgħon il-Ħiwwi;

3 U Basemat, bint Ismaġħel, oħt Nebajot.

4 U Għada wildet lil Għesaw 'l Elifaż; u Basemat wildet lil Reġħwel.

5 U Oħolibama wildet lil Ġeġhus, u Ġaġlam, u Koraħ: dawn huma wlied Għesaw, li twildulu fl-art ta' Kanġan.

6 U Għesaw ħa n-nisa tiegħu, u s-subjieu tiegħu, u l-bniet tiegħu, u n-nies kollha ta' daru, u l-imrieħel tiegħu, u l-bhejjem tiegħu kollha, u ġidu kollu, li kien kiseb f'art Kanġan; u telaq lejn art boġħod minn wiċċ ħuh Ġakobb.

7 Għax ġidhom kien kiber wisq biex igħammru flimkien; u l-art, li fiha kienu jgħixu bħala barranin, ma kenitx tasagħhom, minħabba l-imrieħel tagħhom.

8 U Għesaw għammar fil-muntanja ta' Seġħir: Għesaw hu Edom.

9 U dan hu nisel Għesaw, missier l-Idumin, fil-muntanja ta' Seġħir.

10 Dawn huma l-ismijiet ta' wlied Għesaw: Elifaż, bin Għada, mart Għesaw; u Reġħwel, bin Basemat, mart Għesaw.

11 U wlied Elifaż kienu Teman, Omar, Sefo, u Gatam, u Kenaż.

12 U Timna kienet konkubina ta' Elifaż, bin Għesaw; u wildet lil Elifaż 'il Għamaleq: dawn kienu wlied Għada, mart Għesaw.

13 U dawn huma wlied Reġħwel: Naħat, Żerah, Sammah, u Mizza: dawn kienu wlied Basemat, mart Għesaw.

14 U dawn kienu wlied Oħolibama, bint Għana, bint Sebgħon, mart Għesaw: u wildet lil Għesaw 'il Ġeġhus, u lil Ġaġlam, u lil Korah.

15 Dawn kienu l-kapijiet ta' wlied Għesaw. Ulied Elifaż, it-tifel il-kbir ta' Għesaw: il-kap Teman, il-kap Omar, il-kap Sefo, il-kap Kenaż,

16 Il-kap Korah, il-kap Gatam, u l-kap Għamaleq: dawn huma il-kapijiet li tnisslu minn Elifaż, f'art Edom; dawn kienu wlied Għada.

17 U dawn huma wlied Reġħwel, bin Għesaw, il-kap Naħat, il-kap Żerah, il-kap Sammah, il-kap Mizza: dawn huma l-kapijiet li tnisslu minn Reġħwel f'art Edom; dawn huma wlied Basemat, mart Għesaw.

18 U dawn huma wlied Oħolibama, mart Għesaw; il-kap Ġeġhus, il-kap Ġaġlam, il-kap Korah: dawn huma l-kapijiet li tnisslu minn Oħolibama, bint Għana, mart Għesaw.

19 Dawn huma wlied Għesaw, li hu Edom, u dawn huma l-kapijiet tagħhom.

20 Dawn huma wlied Seġħir, il-Ħori, li kienu jgħammru dik l-art; Lotan, u Sobal, u Sebgħon, u Għana,

21 U Dison, u Għeser, u Disan: dawn huma l-kapijiet tal-Ħorin, ulied Seġħir, f'art Edom.

22 U wlied Lotan kienu Ħori u Ħeman; u oħt Lotan kienet Timna.

23 U wlied Sobal huma dawn: Għalwan, u Manaħat, u Għebal, Xefo, u Onam.

24 U dawn huma wlied Sebgħon: Ajja, u Għana. Kien dan Għana li sab l-ilma shun fid-dežert, hu u jirgħa l-ħmir ta' Sebgħon missieru.

25 U dawn huma wlied Għana: Dison u Oħolibama, bint Għana.

26 U dawn huma wlied Dison: Ħemdan, u Esban, u Itran, u Keran.

27 Ulied Għeser huma dawn: Bilħan u Żagħwan, u Għakan.

28 Ulied Disan huma dawn: Għuż u Aran.

29 Dawn huma l-kapijiet li tnisslu mill-Ħorin: il-kap Lotan, il-kap Sobal, il-kap Sebgħon, il-kap Għana:

30 Il-kap Dison, il-kap Għeser, il-kap Disan: dawn huma l-kapijiet li ġew mill-Ħorin, fost il-kapijiet tagħhom f'art Seġħir.

31 U dawn huma s-slaten li saltnu

fl-art ta' Edom, qabel ma kien hemm ebda sultan fuq ulied Iżrael.

32 U Bela', bin Beghor, saltan f'Edom: u isem il-belt tiegħu kien Dinħaba.

33 U Bela miet, u Ġobab, bin Żerah, minn Bosra, saltan floku.

34 Miet Ġobab, u Ħusam, minn art it-Temani, saltan floku.

35 U miet Ħusam; u Ħadad, bin Bedad, li kisser lil Midjan fid-deżert ta' Mowab, saltan floku: u isem il-belt tiegħu kien Għawit.

36 U miet Ħadad, u saltan floku Samla minn Masreka.

37 U miet Samla, u Sawl, minn Reħobot fuq ix-xmara Ewfrat, saltan floku.

38 U miet Sawl, u Baghal-Ħanan, bin Għakbor, saltan floku.

39 U Baghal-Ħanan, bin Għakbor, miet: u saltan floku Ħadar: u l-belt tiegħu kien jisimha Paghu: u isem martu kien Meħetabel, bint Matred, bint Meżaħab.

40 U dawn huma l-ismijiet tal-kapijiet li ġew minn Għesaw, skond il-familji tagħhom, u l-artijiet tagħhom, u bl-ismijiet tagħhom: il-kap Timna, il-kap Għalwa, il-kap Ġetet,

41 Il-kap Oholibama, il-kap Ela, il-kap Pinon,

42 Il-kap Kenaż, il-kap Teman, il-kap Mibsar,

43 Il-kap Magdjel, il-kap Għiram: dawn huma l-kapijiet ta' Edom, skond l-aghmajjar tagħhom, fl-art li ħadu: dan hu Għesaw missier l-Edomin.

37 U Ġakobb għammar fl-art fejn missieru kien barrani, fl-art ta' Kanghan.

2 Dan hu nisel Ġakobb. Ġużepp, meta kellu sbatax-il sena, kien jirgħa ma' ħutu l-imrieħel; u ż-żagħżugħ kien ma' wlied Bilħa, u wlied Żilfa, nisa ta' missieru: U Ġużepp wassal lil missieru xniegħa ħażina fuqhom.

3 Issa Iżrael kien iħobb lil Ġużepp aktar mit-tfal l-oħra kollha tiegħu, għax kien bin xjuħitu: u għamillu libsa ta' ħafna lwien.

4 U meta ħutu raw li missierhom kien iħobbu aktar minn ħutu kollha, baghduh, u ma kinux jistgħu jkellmuh bis-sliem.

5 U Ġużepp ħolom ħolma, u qalha lil ħutu: u aktar żiedu joboghduh.

6 U qalilhom: Isimgħu, nitlobkom, dil-ħolma li ħlomt:

7 Ara, aħna konna norbtu l-qatet fil-għalqa, u, ara, il-qatta tiegħi tqum, u tibqa' wkoll wieqfa; u, ara, il-qatet tagħkom iduru madwar il-qatta tiegħi, u jinxteħtu quddiemha.

8 U ħutu qalulu: Tassew li sa ssaltan fuqna? Sa taħkem fuqna wkoll? U baghduh iżjed minħabba l-ħolm tiegħu, u għal kliemu.

9 U ħolom ħolma oħra, u qalha lil ħutu, u qal: Ara, erġajt ħlomt ħolma oħra: u ara, ix-xemx u l-qamar u ħdax-il kewkba kienu mixħutin quddiemi.

10 U qalha lil missieru, u lil ħutu: u missieru liemu, u qallu: X'inhi dil-ħolma li ħlomt? Jaqaw jien, u ommok, u ħutek, sa niġu u mmilu quddiemek sa l-art?

11 U ħutu għeru għalih; iżda missieru baqa' jaħseb fuq din il-ħolma.

12 U ħutu marru jirgħu l-imrieħel ta' missierhom f'Sikem.

13 U Iżrael qal lil Ġużepp: Ħutek mhumiex jirgħaw l-imrieħel f'Sikem? Ejja, ħa nibgħatek għandhom. U wieġbu: Hawn jien.

14 U qallu: Mur, nitolbok, u ara jekk ħutek u l-imrieħel humiex tajbin; u arġa' ejja għidli. U baghtu minn wied Ħebron, u wasal Sikem.

15 U sabu wieħed raġel hu u jiġġerra fir-raba'. U staqsieh ir-raġel, qallu: X'inti tfittex?

16 U qal: Qiegħed infittex lil ħuti: għidli, nitolbok, fejn jirgħaw l-imrieħel tagħhom.

17 U r-raġel qal: Telqu minn hawn; għax smajthom igħidu: Ħa mmorru Dotan. U Ġużepp mar wara ħutu, u sabhom Dotan.

18 U kif rawh mill-bogħod, qabel ma qorob lejhom, ftiehmu biex joqtluh.

19 U qalu wieħed lil ieħor: Ara, ġej dan il-ħalliem!

20 Ejjew issa mela noqtluh, u nixħtuh f'xi bir, u ngħidu: Xi bhima ħarxa belgħetu: u naraw x'jiġri mill-ħolm tiegħu!

21 U Ruben sama' dan, u ħelsu minn idejhom; u qal: Ma noqtluhx.

22 U Ruben qalilhom: Ixxerdux demm, ixħtuh f'dan il-bir li hawn fid-deżert, u tqegħdux idejkom fuqu; biex jeħilsu minn idejhom, u jarġa' jieħdu lil missieru.

23 U ġara, malli Ġużepp wasal fejn ħutu, illi neżżgħuh il-libsa, il-libsa tiegħu ta' ħafna lwien, li kienet fuqu;

24 U ħaduh, u xeħtuh f'bir: u l-bir kien vojt, ma kienx hemm ilma fih.

25 U qagħdu bil-qiegħda jieklu l-ħobż: u refgħu għajnejhom, u raw qarwana ta' Ismagħlin ġejja minn Gilgħad, li l-iġmla tagħhom kienu mgħobbijin bid-dragant, bil-balsmu, u bil-mirra, sejrin jeħduhom l-Eġittu.

26 U Ġuda qal lil ħutu: X'jiswa li noqtlu 'l ħuna, u naħbu demmu?

27 Ejjew inbigħuh lil Ismagħlin, u ma mmiddux idejna fuqu, għax hu ħuna u laħamna. U qablu mieghu ħutu.

28 Imbagħad għaddew minn hemm xi merkanti Midjanin; u tellgħu lil Ġużepp

mill-bir, u bieghu lil Ġużepp lil Ismagħlin b'għoxrin biċċa tal-fidda: u dawn ġiebu lil Ġużepp l-Eġittu.

29 U Ruben raġa' ġie ħdejn il-bir, u, ara, Ġużepp ma kienx fil-bir; u qatta' ħwejġu.

30 U raġa' mar għand ħutu, u qal: It-tifel m'għadux hawn; u jien, fejn se mmur jien?

31 U ħadu l-libsa ta' Ġużepp, u qatlu gidi ta' mogħża, u għaddsu l-libsa fid-demm;

32 U bagħtu l-libsa ta' ħafna lwien, u wassluha lil missierhom, u qalu: Din sibnieha: ara tagħrafx il-libsa ta' ibnek, ħix ħi jew le.

33 U hu għarafha, u qal: Din il-libsa ta' ibni. Xi bhima ħarxa belgħetu; Ġużepp sgur imqatta bċejjeċ!

34 U Ġakobb qatta' ħwejġu, u libes xkora ma' ħżiemu, u beka lil ibnu għal ħafna jiem.

35 U s-subjien u l-bniet kollha tieghu ġew ifarrġuh, iżda hu ma riedx jitfarraġ: Ninżel nibki lil ibni fis-saltna ta' l-imwiet. Hekk bkieh missieru.

36 U l-Midjanin bighuh fl-Eġittu lil Potifar, uffiċjal ta' Farghun, u kaptan tal-ghassiesa.

38 U ġara f'dak iż-żmien, illi Ġuda niżel minghand ħutu, u lewa għal għand wieħed Għadullami, jismu Ħira.

2 U Ġuda ra hemm bint wieħed Kanghani, jismu Xuwaħ; u ħadha, u daħal għandha.

3 U ħablet, u wildet iben; u semmieh Għer.

4 U reġghet ħablet, u wildet iben; u semmietu Onan.

5 U reġghet ħablet darba oħra, u wildet iben; u semmietu Sela: U kien Keżib, meta wilditu.

6 U Ġuda ħa mara għal Għer il-kbir tieghu, li kien jisimha Tamar.

7 U Għer, il-kbir ta' Ġuda, kien ħażin f'għajnejn il-Mulej; u l-Mulej ħadlu ħajtu.

8 U Ġuda qal lil Onan: Idħol għand il-mara ta' ħuk, u żżewwiġha bħal ħaten u qajjem nisel lil ħuk.

9 U Onan kien jaf li n-nisel ma kienx se jkun tieghu; u ġara, illi meta kien jidħol għand mart ħuh, kien jarmi fl-art, biex ma jagħtix nisel lil ħuh.

10 U dak li kien jagħmel ma għoġobx lill-Mulej: għalhekk ħadlu ħajtu wkoll.

11 Imbagħad Ġuda qal lil Tamar, il-kenna tieghu: Ibqa' armla f'dar missierek, sakemm Sela, ibni, jikber. Għax qal: Għandu mnejn imut ukoll bħal ħutu. U Tamar marret, u qagħdet f'dar missierha.

12 U meta għadda ż-żmien, bint Xuwaħ, mart Ġuda, mietet; u wara li Ġuda tfarraġ, tala' Timnat għall-ġeżż tal-merħla tieghu, ħu u Ħira, ħabibu l-Għadullami.

13 U qalu lil Tamar: Ara, ħamek tiela' Timnat, biex iġiżż in-ngħaġ tieghu.

14 U neħħiet minn fuqha lbiesha ta' armla, u tgħattiet b'velu, u tgeżwret, u qagħdet bil-qiegħda f'daħlet Għenajm, fit-triq ta' Timnat; għax rat li Sela kien kiber, u li hi ma kenitx mogħtija lilu b'martu.

15 Xħin Ġuda raha, ħasibha mara żienja; għax hi kienet għattiet wiċċha.

16 U lewa lejha fit-triq, u qalilha: Iddew, ħallini nidħol għandek; (għax hu ma kienx jaf li hi l-kenna tieghu.) U hi qalet: X'taghtini, biex tidħol għandi?

17 U qal: Nibgħatlek gidi mill-merħla. U hi qalet: Taghtini rahan sakemm tibgħatu?

18 U qal: x'rahan nagħtik? U qalet: Is-siġill tiegħek, u l-qafla tiegħek, u l-ħatar li għandek f'idek. U tahomla, u daħal għandha, u ħablet minnu.

19 U qamet, u telqet, u neħħiet il-velu tagħha minn fuqha, u libset ilbiesha ta' armla.

20 U Ġuda bagħat l-gidi b'id ħabibu l-Għadullami, biex jieħu r-rahan tieghu minn id il-mara: iżda ma sabhiex.

21 Imbagħad staqsa lin-nies ta' hemm, qalilhom: Fejn hi dik il-mara żienja, li kienet f'Għenajm, hawn fit-triq? U qalu: Ma kien hawn l-ebda mara żienja hawnhekk.

22 U raġa' mar għand Ġuda, u qal: ma nistax insibha; u n-nies ta' hemm ukoll qalu li ma kien hemm l-ebda mara żienja f'dak il-post.

23 U Ġuda qal: Ħalli żżommhom, biex ma naqgħux għad-daħk: Ara, jien bgħatt dal-gidi, u int ma sibthiex.

24 U ġara, tliet xhur wara, illi qalu lil Ġuda: Tamar, kenntek, għamlitha ta' mara żienja: u, ara, wkoll hi tqila miż-żena. U Ġuda qal: Oħorġuha, u aħarquha!

25 U ħarġuha, u bgħatet għal ħamha, u qalet: Minn raġel li dawn huma tieghu jiena tqila. Ara tagħrafx ta' min huma dawn, is-siġill, il-qafla, u l-ħatar.

26 U Ġuda għarafhom, u qal: Għandha ħaqq aktar minni; għax jien ma tajthiex lil Sela, ibni. U ma żiedx iżjed jagħrafha,

27 U ġara, waqt il-ħlas tagħha, illi, ara, kien hemm żewġ tewmin f'ġufha.

28 U hi u tiled, wieħed minnhom hareġ idu: u l-qabla ħadet u rabtitlu ma' idu ħajta ħamra dagħmenija, u qalet: Dan hareġ l-ewwel.

29 U ġara, malli ġibed idu, illi, ara, hareġ ħuh, u qalet il-qabla: Għala għamilt dit-tiċrita fuqek? Għalhekk semmewh Perez.

30 U wara ħareġ ħuh, li kellu l-ħajta ħamra daqħmenija f'idu: u semmewh Żerah.

39 U 'l Ġużepp niżżluh l-Eġittu; u Potifar, uffiċjal ta' Farghun, kaptan tal-ghassiesa, Eġizzjan, xtrah minghand l-Ismagħlin, li kienu ġibuh ħemm.

2 U l-Mulej kien ma' Ġużepp; u kien raġel li kellu r-riżq; u kien qieghed fid-dar ta' sidu l-Eġizzjan.

3 U sidu ra li l-Mulej kien miegħu, u li l-Mulej kien iġiblu r-riżq f'idejh f'kulma jaghmel.

4 U Ġużepp sab ħniena f'ghajnejn sidu, u kien jaqdih: u ghamlu fuq daru, u kulma kellu tah f'idejh.

5 U ġara, minn dak in-nhar li ghamlu fuq daru, u fuq kulma kellu, illi l-Mulej bierek id-dar ta' l-Eġizzjan minħabba Ġużepp; u l-barka kienet fuq dawk kollha li kienu fid-dar, u fir-raba'.

6 U reħa kulma kellu f'idejn Ġużepp; u ma kien jaf xejn x'ghandu, ħlief il-ħobż li kien jiekol. U Ġużepp kien raġel sabih f'surtu, b'wiċċ ħelu.

7 U ġara, wara dawn il-ħwejjeġ, illi mart sidu refgħet ghajnejja fuq Ġużepp; u qaltlu: Orqod miegħi.

8 Iżda hu ma riedx, u qal lil mart sidu: Ara, sidi ma jafx x'hawn miegħi fid-dar, u reħa f'idejja kulma ghandu;

9 Ħadd m'hawn akbar minni fid-dar; u minn xejn ma ċaħħadni ħlief minnek, ghax int martu: kif nista' nagħmel jien dad-deni kbir, u nidneb kontra Alla?

10 U ġara, ghalkemm kienet tkellmu hekk kuljum, illi Ġużepp ma samax minnha, biex jorqod magħha, jew joqgħod magħha.

11 Issa ġara darba, illi Ġużepp daħal id-dar biex jaghmel ix-xogħol tiegħu; u ma kien hemm ħadd mill-irġiel tad-dar hemm ġew.

12 U qabditu mill-mantar tiegħu, hi u tghid: Orqod miegħi! U ħalla l-mantar tiegħu f'idha, u ħarab, u ħareġ 'il barra,

13 U ġara, xħin rat li ħalla l-mantar tiegħu f'idha, u ħarab 'il barra,

14 Illi sejħet lil nies darha, u qaltilhom: Araw, ġibilna raġel Ljudi biex jiddieħak bina; daħal ħdejja biex jorqod miegħi; u jien ghajjatt b'leħen gholi:

15 U ġara, malli sama' li jien ghollejt leħni, u ghajjatt, illi ħalla l-mantar tiegħu miegħi, u ħarab, u ħareġ 'il barra.

16 U refgħet il-mantar tiegħu ghandha, sakemm sidu jiġi d-dar.

17 Imbagħad tennietlu dal-kliem, qaltlu: Il-qaddej Ljudi, li ġibtilna, daħal ħdejja biex jiddieħak bija:

18 U ġara, malli ghollejt leħni u ghajjat, illi ħalla l-mantar tiegħu miegħi, u ħarab 'il barra.

19 U ġara, wara li sidu sama' kliem martu, li qaltlu: Hekk ghamilli l-qaddej tiegħek; li xegħelet il-qilla tiegħu.

20 U sid Ġużepp ħadu, u tefgħu l-ħabs, post fejn kienu maqfulin il-ħabsin tas-sultan: u hu kien hemmhekk fil-ħabs.

21 Iżda l-Mulej kien ma' Ġużepp, u wera ħniena miegħu, u qieghdu tajjeb ma' l-ghassies tal-ħabs.

22 U l-ghassies tal-ħabs reħa f'idejn Ġużepp il-ħabsin kollha li kienu fil-ħabs; u kulma kienu jaghmlu hemm, kien jaghmlu hu.

23 Il-ghassies tal-ħabs ma kienx iħares lejn l-ebda ħaġa li kienet taħt idejn Ġużepp; ghax miegħu kien il-Mulej, u f'dak li kien jaghmel, il-Mulej kien jaghtih ir-riżq.

40 U ġara, wara dawn il-ħwejjeġ, illi l-kuppier tas-sultan ta' l-Eġittu, u l-ħabbież tiegħu, naqsu lil sidhom, is-sultan ta' l-Eġittu.

2 U Farghun ghadab ghaż-żewġ uffiċjali tiegħu, ghall-kuppier il-kbir, u ghall-ħabbież il-kbir.

3 U ghalaqhom il-ghassa fid-dar tal-kaptan tal-ghassiesa, fil-ħabs, fejn kien magħluq Ġużepp.

4 U l-kaptan tal-ghassiesa qieghed lil Ġużepp fuqhom, u hu kien jaqdihom: u damu żmien il-ħabs.

5 U ħolmu ħolma huma t-tnejn, f'lejl wieħed, kull wieħed skond it-tifsira tal-ħolma tiegħu, il-kuppier u l-ħabbież tas-sultan ta' l-Eġittu, li kienu magħluqin il-ħabs.

6 U Ġużepp daħal fejnhom filgħodu, u ħares lejhom, u, ara, kienu qalbhom sewda.

7 U staqsa lill-uffiċjali ta' Farghun, li kienu miegħu fil-ħabs fid-dar ta' sidu, u qalilhom: Għaliex tidhru hekk qalbkom sewda llum?

8 U qalulu: Ħlomna ħolma, u ma hawnx min ifissirha. U qalilhom Ġużepp: It-tifsir mhux t'Alla? Għiduhieli, nitlobkom.

9 U l-kuppier il-kbir qal il-ħolma tiegħu lil Ġużepp, u qallu: Fil-ħolma tiegħi, ara, dielja kienet quddiemi;

10 U fid-dielja kien hemm tliet żraġen, u kienet qisha ser tarmi, u ż-żahar tagħha ħareġ; u l-eghnieqed tagħha taw għeneb misjur:

11 U kelli f'idi t-tazza ta' Farghun: u ħadt l-eghneb, u ghasartu fit-tazza ta' Farghun, u tajt it-tazza f'id Farghun.

12 U Ġużepp qallu: Din hi t-tifsira tagħha: It-tliet żraġen huma tlitt ijiem:

13 Iżda fi tlitt ijiem oħra, Farghun jerfagħlek rasek, u jarġa' jqiegħdek f'postok: u int tagħti it-tazza ta' Farghun

f'idu, bħal ma kont tagħmel qabel meta kont kuppier.

14 Iżda aħseb fija meta jkun kollox sewwa miegħek, u wrini ħniena, nitolbok, billi ssemmini ma' Fargħun, u toħroġni minn did-dar:

15 Għax tassew li jien kont misruq mill-art tal-Lhud: u ħawn ukoll jien ma għamilt xejn biex tefgħuni l-ħabs.

16 Xħin il-kbir tal-ħabbieża ra li t-tifsira kienet tajba, qal lil Ġużepp: Jien ukoll rajt fil-ħolma tiegħi, ara, kelli tlitt qfief bojod fuq rasi:

17 U fil-qoffa ta' fuq kien hemm minn kull xorta ta' ikel imsajjar għal Fargħun: u l-aġħsafar kienu jieklu mill-qoffa ta' fuq rasi.

18 U Ġużepp wieġeb, u qal: Din hi t-tifsira tagħha: It-tliet qfief huma tlitt ijiem:

19 Iżda fi tlitt ijiem, Fargħun jarfa' rasek minn fuqek, u jgħallqek ma' siġra; u l-aġħsafar jieklu laħmek minnek.

20 U ġara fit-tielet jum, li fih għalaq sninu Fargħun, illi għamel mikla lill-qaddejja kollha tiegħu: u rafa' ras il-kuppier il-kbir, u ras il-ħabbież il-kbir, fost il-qaddejja tiegħu.

21 U raġa' ta lill-kuppier il-kbir ix-xogħol li kellu: u dan newwel it-tazza f'id Fargħun:

22 Iżda lill-ħabbież il-kbir għallqu: bħal ma kien fissrilhom Ġużepp.

23 U ma ftakarx il-kuppier il-kbir f'Ġużepp, iżda nsieh.

41 U ġara, wara li għaddew sentejn sħaħ, illi Fargħun ħolom ħolma: u, ara, hu kien ħdejn ix-xmara.

2 U, ara, mix-xmara telgħu seba' baqriet; sbieħ fil-għajn, u smien fil-ġisem; u bdew jirgħaw fil-ħaxix tax-xatt.

3 U, ara, seba' baqriet oħra telgħu warajhom mix-xmara, koroh fil-għajn, u magħlubin fil-ġisem, u qagħdu ma' ġenb il-baqriet l-oħra f'xatt ix-xmara.

4 U l-koroh fil-għajn u l-magħlubin fil-ġisem kielu lis-seba' baqriet sbieħ fil-għajn, u smien fil-ġisem. U Fargħun stenbaħ.

5 U raqad, u ħolom it-tieni darba: u, ara, seba' sbuliet tal-qamħ telgħu minn sieq waħda, smien u sbieħ.

6 U, ara, seba' sbuliet irqaq u maħruqin mix-xlokk nibtu warajhom.

7 U s-sbuliet l-irqaq belgħu s-seba' sbuliet smien u mimlija. U Fargħun stenbaħ, u, ara, kienet ħolma.

8 U ġara filgħodu, illi l-ispirtu tiegħu kien imqalleb; u bagħat isejjaħ is-saħħara kollha ta' l-Eġittu, u l-għorrief kollha tiegħu: u Fargħun qalilhom il-ħolma tiegħu; iżda ma kien hemm ħadd li sata' jfissirhom lil Fargħun.

9 Imbagħad il-kuppier il-kbir kellem lil Fargħun, qallu: Niftakar ħtijieti llum:

10 Kien għadab Fargħun għall-qaddejja tiegħu, u tefagħni l-ħabs fid-dar tal-kaptan tal-għassiesa, sew lili u sew lill-ħabbież il-kbir.

11 U ħlomna ħolma f'lejl wieħed, jien u hu; ħlomna, kull wieħed, skond it-tifsir li kien jaqbel għalih.

12 U kien hemm magħna żagħżugħ Lhudi, qaddej tal-kaptan tal-għassiesa; u aħna għidnielu, u hu fissrilna l-ħolmiet tagħna, lil kull wieħed skond il-ħolma tiegħu fisser.

13 U ġara, illi kif fissrilna, ħekk kien. Hu qal li jien narġa' nieħu x-xogħol li kelli, u l-ieħor ikun imgħallaq.

14 Imbagħad Fargħun bagħat isejjaħ lil Ġużepp, u ġibuh bil-għaġla mill-ħabs: u wara li tqarwez, u biddel ħwejġu, ġie għand Fargħun.

15 U Fargħun qal lil Ġużepp: Ħlomt ħolma, u m'hawn ħadd min ifissirha: u smajt lil min igħid fuqek, li jekk inti tisma' ħolma tfissirha.

16 U Ġużepp wieġeb lil Fargħun, billi qal: Dan mhux jien: Alla jagħti lil Fargħun tweġiba bis-sliem.

17 U Fargħun qal lil Ġużepp: Fil-ħolma tiegħi, ara, jiena kont qiegħed f'xatt ix-xmara.

18 U, ara, telgħu mix-xmara seba' baqriet, smien fil-ġisem u sbieħ fil-għajn: u bdew jirgħaw fil-ħaxix tax-xatt;

19 U, ara, seba' baqriet oħra telgħu warajhom nexfin, koroh wisq u magħlubin fil-ġisem, li bħalhom qatt ma rajt koroh fl-art kollha ta' l-Eġittu:

20 U l-baqriet magħlubin u koroh kielu lill-ewwel seba' baqriet smien:

21 U wara li kienu kiluhom, ma deherx li kienu kiluhom; iżda baqgħu koroh, bħall-ewwel. U ħekk stenbaħt.

22 U rajt ukoll fil-ħolma tiegħi, ara, seba' sbuliet telgħin minn sieq waħda, mimlijin u sbieħ:

23 U, ara, seba' sbuliet, nexfin, irqaq, u maħruqin mix-xlokk, jinbtu warajhom:

24 U s-sbuliet irqaq belgħu lis-seba' sbuliet sbieħ: u jien għidt dan lis-saħħara; iżda ma kien hemm ħadd li sata' jfissirhieli.

25 U Ġużepp qal lil Fargħun: Il-ħolma ta' Fargħun hi waħda: Alla wera lil Fargħun dak li ser jagħmel.

26 Is-seba' baqriet sbieħ huma seba' snin: u s-seba' sbuliet sbieħ huma seba' snin: il-ħolma hi waħda.

27 U s-seba' baqriet magħlubin u koroh li telgħu warajhom, huma seba' snin; is-seba' sbuliet irqaq u maħruqin bix-xlokk ikunu seba' snin ta' ġuħ.

28 Dan hu li jien għidt lil Fargħun: Dak li ser jagħmel Alla, wera lil Fargħun.

29 Ara, ġejjin seba' snin ta' xabgħa kbira fl-art kollha ta' l-Eġittu:
30 Imbagħad jiġu warajhom seba' snin ta' ġuħ: u x-xabgħa kollha tintesa fl-art ta' l-Eġittu; u l-ġuħ jeqred l-art:
31 U ma tingħarafx iżjed ix-xabgħa fl-art minħabba l-ġuħ li jiġi wara; għax ikun qalil wisq.
32 U għal dan il-ħolma kienet imtennija għal darbtejn lil Fargħun: dan ġara għaliex il-ħaġa maqtugħa minn Alla; u ma jdumx Alla ma jagħmilha.
33 Issa, mela, ħalli Fargħun isib raġel ta' dehen u għaref, u jqiegħdu fuq l-art ta' l-Eġittu.
34 Ħa jagħmel dan Fargħun: iqabbad għassiesa jieħdu ħsieb l-art, u jieħdu mill-ħamsa waħda minn għallet art l-Eġittu fis-seba' snin tax-xabgħa.
35 U ħa jiġimgħu t-tgħam kollu ta' dawk is-snin ta' ġid li ġejjin, u jaħżnu il-qamħ taħt id Fargħun, u ħa jżommu t-tgħam fil-bliet.
36 U dak it-tgħam ikun ħażna lill-art għas-seba' snin tal-ġuħ, li jkunu fl-art ta' l-Eġittu; biex l-art ma tinqeridx bil-ġuħ.
37 U l-ħaġa għoġbot lil Fargħun, u lill-qaddejja tiegħu kollha.
38 U Fargħun qal lill-qaddejja tiegħu: Nistgħu nsibu wieħed bħalma hu dan, raġel li fih hemm l-Ispirtu t'Alla?
39 U Fargħun qal lil Ġużepp: La darba wriek dan kollu Alla, m'hawn ħadd ta' dehen u għaref bħalek:
40 Int tkun fuq dari, u skond kelmtek il-poplu tiegħi kollu jkun immexxi: fit-tron biss inkun akbar minnek.
41 U Fargħun qal lil Ġużepp: Ara, qegħidtek fuq l-art kollha ta' l-Eġittu.
42 U Fargħun neħħa minn idu l-ħatem tiegħu, u qiegħdu f'id Ġużepp, u libbsu lbies tal-għażel, u qiegħdlu f'għonqu ħannieqa tad-deheb.
43 U rikkbu fuq it-tieni mirkeb li kellu, u bdew igħajtu quddiemu: Inżlu għarkubtejkom! U għamlu fuq l-art kollha ta' l-Eġittu.
44 U Fargħun qal lil Ġużepp: Jien Fargħun, u mingħajrek ħadd ma jarfa' siequ fuq l-art kollha ta' l-Eġittu.
45 U Fargħun semma isem Ġużepp Safnat-Pagħneaħ, u tah b'martu lil Asenat, bint Potifera, qassis ta' On. U Ġużepp ħareġ madwar l-art kollha ta' l-Eġittu.
46 U Ġużepp kellu tletin sena meta deher quddiem Fargħun sultan ta' l-Eġittu. U Ġużepp ħareġ minn quddiem Fargħun, u qasam l-art kollha ta' l-Eġittu.
47 U fis-seba' snin tal-ġid, l-art tat bix-xabgħa.
48 U ġama' t-tgħam kollu ta' dawn is-seba' snin, li ġraw fl-art ta' l-Eġittu, u ħażen it-tgħam fil-bliet: it-tgħam tar-raba' li kien madwar kull belt, ħażnu fl-istess belt.
49 U Ġużepp ġabar qamħ bħar-ramel tal-baħar, b'kotra kbira, sakemm ma baqax ikejlu; għax kien bla qies.
50 U lil Ġużepp twildulu żewġ subjien, qabel ma laħqu snin il-ġuħ: wildithomlu Asenat, bint Potifera, qassis ta' On.
51 U Ġużepp semma lill-kbir Manasse: Għax Alla, qal hu, nissieni t-taħbit kollu tiegħi, u dar missieri kollha.
52 U t-tieni semmieh Efrajm: Għax Alla tani nisel f'art in-niket tiegħi.
53 U s-seba' snin tax-xabgħa, li kienet fl-art ta' l-Eġittu, għaddew.
54 U bdew ġejjin is-seba' snin tal-ġuħ, bħal ma kien qal Ġużepp: u l-ġuħ kien fl-artijiet kollha; iżda fl-art kollha ta' l-Eġittu kien hemm il-ħobż.
55 U meta ġġewħet l-art kollha ta' l-Eġittu, il-poplu beda jgħajjat lil Fargħun għall-ħobż. U Fargħun qal lill-Eġizzjani kollha: Morru għand Ġużepp; agħmlu dak li jgħidilkom.
56 U l-ġuħ kien fuq wiċċ l-art kollha: u Ġużepp fetaħ l-imħażen kollha, u biegħ lill-Eġizzjani; u ħakem ikrah il-ġuħ fl-art ta' l-Eġittu.
57 U l-poplu ta' l-art kollha ġew l-Eġittu għand Ġużepp biex jixtru l-qamħ; għax il-ġuħ kien ikrah fl-artijiet kollha.

42 Issa meta Ġakobb ra li kien hemm qamħ fl-Eġittu, Ġakobb qal lil uliedu: Għalfejn qegħdin tharsu lejn xulxin?
2 U qal: Ara, jien smajt li hemm il-qamħ l-Eġittu: morru hemm, u ixtru għalina minn hemmekk: biex ingħixu, u ma mmutux.
3 U nizlu għaxra minn ħut Ġużepp biex jixtru l-qamħ mill-Eġittu.
4 Iżda lil Benjamin, ħu Ġużepp, Ġakobb ma bagħtux; għax qal: Għandu mnejn jiltaqa' ma' xi għawġ.
5 U wlied Iżrael ġew jixtru l-qamħ fost dawk li ġew jixtru: għax il-ġuħ kien f'art Kangħan.
6 U Ġużepp kien il-ħakem ta' l-art, u kien hu li jbigħ lin-nies kollha ta' l-art: U ġew ħut Ġużepp, u mielu quddiemu b'wiċċhom ma' l-art.
7 U Ġużepp ra lil ħutu, u għarafhom, iżda għamel ta' bir-ruħu li ma jafhomx, u kellimhom iebes; u qalilhom; Mnejn ġejtu? U qalu: Minn art Kangħan biex nixtru t-tgħam.
8 U Ġużepp għaraf lil ħutu, iżda huma ma għarfuhx.
9 U Ġużepp ftakar il-ħolm li ħolom fuqhom, u qalilhom: Intom spjuni; intom ġejtu biex taraw il-għera ta' l-art.

10 U qalulu: Le, sidi, iżda biex jixtru t-tgħam ġew il-qaddejja tiegħek.
11 Aħna lkoll ulied missier wieħed; irġiel sewwa aħna: mhumiex spjuni l-qaddejja tiegħek.
12 U qalilhom: Le, ġejtu biex taraw il-għera ta' l-art!
13 U qalu: Il-qaddejja tiegħek huma tnax aħwa b'kollox, ulied raġel wieħed fl-art ta' Kangħan: u, ara, iż-żgħir hu llum ma' missierna, u wieħed mhux.
14 U Ġużepp qalilhom: Hu bħal ma għidtilkom jien: intom spjuni.
15 B'dan turu x'intom: B'ħajjet Farġhun intom ma titilqux minn hawn, jekk ma ġġibux lil ħukom iż-żgħir hawn.
16 Ibagħtu wieħed minnkom ħa jġib lil ħukom, u intom tinżammu l-ħabs, biex kelmtkom tkun imġarrba, jekk hemmx xi sewwa fikom: jekk le, b'ħajjet Farġhun intom tassew spjuni.
17 U qegħidhom ilkoll flimkien fil-ħabs għal tlitt ijiem.
18 U qalilhom Ġużepp fit-tielet jum: Aġħmlu dan u tibqgħu ħajjin; għax jien nibża' minn Alla.
19 Jekk intom irġiel onesti, ħalli wieħed minn ħutkom jibqa' marbut fid-dar tal-ħabs tagħkom: u intom morru, ġorru l-qamħ għall-ġuħ tad-djar tagħkom:
20 Iżda ġibuli lil ħukom iż-żgħir hawn; u ħekk jitwemmen kliemkom, u ma tmutux. U ħekk għamlu.
21 U qalu wieħed lil ieħor: Tabilħaqq aħna ħatjin lejn ħuna, għax rajna d-diqa ta' ruħu, ħu u jitlobna, u aħna ma ridniex nisimgħu; għalhekk ġiet fuqna din id-diqa.
22 U Ruben weġibhom, qal: M'għidtilkomx jien: La tidinbux kontra t-tifel; u intom ma *ridtux* tisimgħu? Għalhekk, ara, demmu mitlub.
23 U ħuma ma kinux jafu li Ġużepp kien qiegħed jifhimhom, għax ħu kien qiegħed ikellimhom b'interpretu.
24 U twarrab minnhom, u beka: u raġa' ġie ħdejhom, u kellimhom, u ħadilhom lil Simgħon, u rabtu quddiem għajnejhom.
25 Imbagħad Ġużepp ordna lil min jimlielhom ix-xkejjer bil-qamħ, u jroddu l-flus ta' kull wieħed fix-xkora tiegħu, u jagħtuhom ikel għat-triq: u ħekk għamlulhom.
26 U għabbew il-ħmir tagħhom bil-qamħ, u telqu minn hemm.
27 U xħin wieħed minnhom fejn marru biex jorqdu fetaħ ix-xkora tiegħu biex jagħti l-għalf lill-ħmar tiegħu, sab flusu; għax, ara, kienu f'fomm ix-xkora tiegħu.
28 U qal lil ħutu: Flusi traddewli; u, ara, qegħdin fix-xkora tiegħi: u qalbhom ħarġet, u beżgħu, u bdew igħidu wieħed lil ieħor: X'inhu dan li għamlilna Alla?
29 U waslu għand Ġakobb missierhom f'art Kangħan, u qalulu kulma ġralhom. U qalu:
30 Ir-raġel, li hu sid l-art, tkellem iebes magħna, u ħasibna spjuni ta' l-art.
31 U għidnilu: Aħna rġiel sewwa; m'aħniex spjuni:
32 Aħna tnax aħwa, ulied missierna; wieħed mhux, u ż-żgħir hu llum ma' missierna f'art Kangħan.
33 U r-raġel, is-sid ta' dik l-art, qalilna: B'ħekk inkun naf li intom irġiel sewwa; ħallu wieħed minn ħutkom ħawn miegħi, u ħudu t-tgħam għall-ġuħ ta' djarkom, u morru:
34 U ġibu l-ħukom iż-żgħir għandi: imbagħad inkun naf li m'intomx spjuni, iżda rġiel onesti: u nroddilkom lil ħukom, u tkunu tistgħu dduru l-art.
35 U ġara ħuma u jferrgħu x-xkejjer, illi, ara, il-għoqda tal-flus ta' kull wieħed minnhom kienet fix-xkora: u xħin raw il-għoqod tal-flus, missierhom u ħuma beżgħu.
36 U Ġakobb missierhom qalilhom: Għamiltuni bla wlied: Ġużepp m'għadux iżjed; u Simgħon m'għadux iżjed; u tridu tieħduli 'l Benjamin: dan kollu kontra tiegħi.
37 U Ruben kellem lil missieru, qallu: Oqtol liż-żewġ uliedi, jekk ma nġibulikx: agħtihuli f'idejja, u jien narġa' nġibulek.
38 U Ġakobb qal: Ibni ma jinżilx magħkom, għax ħuh miet, u baqa' waħdu: jekk jiġrilu xi għawġ fit-triq li sejrin fiha, tniżżlu x-xagħar abjad tiegħi fis-saltna ta' l-imwiet.

43 U l-ġuħ kien qalil fuq l-art.
2 U ġara, wara li kienu kielu l-qamħ li ġiebu mill-Eġittu, illi missierhom qalilhom: Erġgħu morru, ixtru għalina ftit qamħ.
3 U Ġuda wieġbu, qallu: Widdibna bis-sħiħ dak ir-raġel, qalilna: Ma tarawx wiċċi, mingħajr ħukhom magħkom.
4 Jekk tibgħat lil ħuna magħna, aħna ninżlu u nixtrulek l-ikel:
5 Iżda jekk ma tħallihx jiġi, aħna ma ninżlux: għax dak ir-raġel qalilna: Ma tarawx wiċċi mingħajr ħukom magħkom.
6 U Iżrael qal: Għaliex għamiltuli d-deni, li għidtu lil dak ir-raġel illi għad għandkom ħukom ieħor?
7 U ħuma qalu: Staqsiena, u raġa' staqsiena dak ir-raġel fuqna, u fuq niesna, qalilna: Għadu ħaj missierkom? Għandkom xi ħukom ieħor? U aħna għarrafnieh, skond dal-kliem. Fejn qatt stajna b'xi mod inkunu nafu li kellu jgħidilna: Ġibu 'l ħukom?
8 U Ġuda qal lil Iżrael missieru: Ibgħat it-tifel miegħi, ħa nqumu, u

nitilqu: u ngħixu, u ma mmutux, sew aħna u sew int, u ż-żgħar tagħna.

9 Nidħol jien raħan għalih; minn idi tkun tafu; jekk ma ngħulikx, u nqegħdulek quddiemek, inkun ħati lejk għal dejjem:

10 Kieku ma qgħadniex nitnikkru, kieku sgur s'issa rġajna ġejna t-tieni darba.

11 U missierhom Iżrael qalilhom: Jekk inhu hekk, agħmlu dan: Ħudu mill-aktar ħwejjeġ imfaħħrin ta' din l-art fil-ħorġa tagħkom, u ħudu fiha għotja għal dar-raġel; ftit balsmu, u ftit għasel, ħwawar, u mirra, u fostoq, u lewż:

12 U ħudu f'idejkom flus doppji; u l-flus li rġajtu ġibtu f'fomm ix-xkejjer, erġgħu ħuduhom f'idejkom: għandu mnejn kien nuqqas ta' ħsieb.

13 Ħudu wkoll lil ħukom magħkom, qumu, u erġgħu morru għand dak ir-raġel:

14 U Alla li jista' kollox jaqlagħlkom ħniena quddiem dak ir-raġel, u jitilqilkom lil ħukom l-ieħor, u lil Benjamin. Jekk jien ser nibqa' mingħajr ulied, ħa jkun hekk.

15 U dawn l-irġiel ħadu dawn il-għotjiet, u ħadu f'idejhom flus doppji, u lil Benjamin; u qamu, u nizlu l-Eġittu, u daħlu quddiem Ġużepp.

16 Malli Ġużepp ra lil Benjamin magħhom, qal lil dak ta' fuq daru: Daħħal lil dawn l-irġiel id-dar, u oqtol xi bhima, u hejji; għax dawn l-irġiel ser jieklu mieghi f'nofs-in-nhar.

17 U r-raġel għamel bħal ma qallu Ġużepp: daħħal l-irġiel f'dar Ġużepp.

18 Beżgħu l-irġiel, għax daħluhom f'dar Ġużepp, u qalu: Minħabba l-flus li kienu marduda l-ewwel fix-xkejjer tagħna, daħħluna ħawn; biex ikollu fuqiex iħebb għalina, u jieħu lsiera lilna, u l-ħmir tagħna.

19 U resqu lejn ir-raġel ta' fuq id-dar ta' Ġużepp, u kellmuh f'bieb id-dar,

20 U qalu: Sidi, tassew aħna nżilna l-ewwel nixtru t-tgħam:

21 U ġara, malli wasalna fejn morna norqdu, u ftaħna x-xkejjer tagħna, illi, ara, rajna l-flus ta' kull wieħed f'fomm ix-xkora tieghu, flusna daqs kemm jiżnu sewwa: u aħna rġajna ġibniehom f'idejna.

22 U flus oħra ġibna f'idejna biex nixtru t-tgħam; ma nistgħux ngħidu min qieghed flusna fix-xkejjer tagħna.

23 U qalilhom: Is-sliem għalikom, la tibżgħux: Alla tagħkom, u Alla ta' missierkom, takom teżor fix-xkejjer tagħkom: fluskom ġew f'idejja. U ħarġilhom lil Simgħon.

24 U dak ir-raġel daħħal lil dawk l-irġiel f'dar Ġużepp, u taħom l-ilma, u ħaslu riġlejhom, u ta l-għalf lill-ħmir tagħhom.

25 U hejjew l-għotja għal xħin jiġi Ġużepp f'nofs-in-nhar, għax semgħu li hemm kellhom jieklu.

26 U malli daħal Ġużepp id-dar, ġibulu l-għotja li kellhom f'idhom, u mielu sa l-art.

27 U staqsiehom kif inhuma, u qal: Hux tajjeb missierkom, ix-xiħ li semmejtuli? Għadux ħaj?

28 U wieġbu: Tajjeb il-qaddej tiegħek, missierna, għadu ħaj. U mielu lejh bil-qima.

29 U rafa' għajnejh, u ra lil Benjamin ħuh, bin ommu, u qal: Dan hu ħukom iż-żgħir li għidtuli? U qallu: Alla jħenn għalik, ibni.

30 U Ġużepp għaġġel; għax ħass wisq għal ħuh: u fittex fejn jibki; u daħal f'kamartu, u beka hemm.

31 U ħasel wiċċu, u ħareġ, u żamm kemm felaħ, u qal: Qieghdu l-ikel.

32 U lilu qegħdulu waħdu, u lilhom weħidhom, u lill-Eġizzjani, li jieklu miegħu weħidhom, għax ma jistgħux l-Eġizzjani jieklu mal-Lhud: għax din ħaġa ta' min jobgħodha għall-Eġizzjani.

33 U qagħdu quddiemu, il-kbir l-ewwel, u ż-żgħir l-aħħar: imgħaġġbin wieħed lejn l-ieħor.

34 U ħa, u newlilhom l-ishma minn quddiemu, iżda sehem Benjamin kien ħames darbiet akbar mis-sehem tagħhom ilkoll. U xorbu, u ferħu miegħu.

44 U ordna lil dak ta' fuq daru, qallu: Imla x-xkejjer ta' dawn ir-rġiel bit-tgħam, kemm jistgħu jerfgħu, u qieghed il-flus ta' kull wieħed f'fomm ix-xkora tieghu:

2 U qieghed it-tazza tiegħi, it-tazza tal-fidda, f'fomm ix-xkora taż-żgħir, mal-flus tal-qamħ tieghu. U għamel bħal ma qallu Ġużepp.

3 Malli sebaħ filgħodu, l-irġiel kienu mibgħutin, huma u l-ħmir tagħhom.

4 U wara li kienu ħarġu mill-belt, u ma kinux tbieghdu wisq, Ġużepp qal lil ta' fuq daru: Qum, mur għal wara dawk l-irġiel, u xħin tilħaqhom, għidilhom: Għaliex raddejtu deni għal ġid?

5 Mhux din li jixrob fiha sidi, u jeħber biha? Ħażin għamiltu, li għamiltu hekk.

6 U laħaqhom, u kellimhom dal-kliem.

7 U qalulu: Il-għala sidi jitkellem kliem bħal dan? Alla jħares il-qaddejja tiegħek jagħmlu ħaġa bħal din!

8 Ara, il-flus li sibna f'fomm ix-xkejjer tagħna, irġajna ġibnihomlok minn art Kangħan: kif, mela, nisirqu minn dar sidek fidda jew deheb?

9 Għand min jinsab mill-qaddejja tiegħek, imut, u aħna wkoll inkunu lsiera ta' sidi.

10 U wieġeb: Issa, mela, ħa jkun kif

għidtu: għand min jinsab, ikun lsir tiegħi; u intom tkunu bla ħtija.
11 U malajr niżżel kull wieħed ix-xkora tiegħu fl-art, u fetaħ kull wieħed ix-xkora tiegħu.
12 U fittex, beda mill-kbir u temm fiż-żgħir, u nsabet it-tazza fix-xkora ta' Benjamin.
13 Imbagħad qattgħu ħwejjiġhom, u għabba kull wieħed minnhom il-ħmar tiegħu, u reġgħu marru l-belt.
14 U wasal Ġuda u ħutu f'dar Ġużepp, għax kien għadu hemm, u nxeħtu quddiemu fl-art.
15 U Ġużepp qalilhom: X'eġħmil dan li għamiltu? Ma tafux li raġel bħali jaf jeħber?
16 U Ġuda qal: X'naqbdu nghidu lil sidi? Kif nitkellmu? U kif nuru s-sewwa tagħna? Alla sab il-ħażen tal-qaddejja tiegħek: ara, aħna l-qaddejja ta' sidi, aħna u minn għand min instabet it-tazza.
17 U qal: Alla jħares nagħmel dan! Iżda r-raġel li nstabet it-tazza għandu ikun ilsir tiegħi, u intom morru bis-sliema għand missierkom.
18 Resaq imbagħad Ġuda lejh, u qal: Iddew, sidi, ħa jitkellem il-qaddej tiegħek kelma f'widnejn sidi, u la tħallix għadbek jixteġħel għall-qaddej tiegħek: għax int bħal Fargħun.
19 Sidi staqsa lill-qaddejja tiegħu, qalilhom: Għad għandkom missier jew ħu?
20 U għidna lil sidi: Għad għandna missier xiħ u tifel żgħir, bin xjuħitu: u ħuh miet, u minn ommu baqa' hu waħdu, u missieru jħobbu.
21 U inti għidt lill-qaddejja tiegħek: Ġibuhuli ħalli nqieġħed għajnejja fuqu.
22 U għidna lil sidi: Ma jistax it-tifel iħalli lil missieru: għax jekk iħalli lil missieru, missieru jmut.
23 U għidt int lill-qaddejja tiegħek: Jekk ma jinżilx ħukom iż-żgħir magħkom, ma terġgħux taraw wiċċi.
24 U ġara, meta aħna tlajna għal għand il-qaddej tiegħek, missieri, illi għidnielu kliem sidna
25 U missierna qalilna: Erġgħu morru ixtru għalina ftit tgħam.
26 U aħna għidna: Ma nistgħux immorru: jekk ħuna ż-żgħir ikun magħna, aħna mmorru: għax aħna ma nistgħux naraw wiċċ dak ir-raġel, jekk ħuna ż-żgħir ma jkunx magħna.
27 U l-qaddej tiegħek missieri qalilna: Intom tafu li żewġ subjien wilditli marti:
28 Wieħed ħareġ minn għandi, u jiena għidt: Sgur li ħu mqatta bċejjeċ; u ma rajtux minn dak in-nhar:
29 Jekk tieħdu lil dan ukoll minn quddiemi, u tiġrilu xi ħsara, intom tniżżlu x-xagħar abjad tiegħi bil-għali fis-saltna ta' l-imwiet.
30 Għalhekk issa, xħin nasal għand il-qaddej tiegħek, missieri, u t-tifel ma jkunx magħna, billi ħajtu marbuta ma' ħajjet it-tifel;
31 Jiġri, xħin jara li t-tifel mhux magħna, illi jmut: u l-qaddejja tiegħek ikunu niżżlu x-xagħar abjad tal-qaddej tiegħek missierna bil-għali fis-saltna ta' l-imwiet.
32 Għax il-qaddej tiegħek għandu jagħmel tajjeb għat-tifel lil missieri, billi qal: Jekk ma ngibulikx, inkun ħati lejn missieri għal dejjem.
33 U issa, nitolbok ħa jogħod il-qaddej f'lok it-tifel ilsir ta' sidi; u ħa jitla' t-tifel ma' ħutu.
34 Għax kif nista' jien nitla' għand missieri, u t-tifel ma jkunx mieġhi? Li ma narax jien il-għali li jiġi fuq missieri!

45 Imbagħad Ġużepp ma satax iżomm aktar quddiem dawk kollha li kienu ħdejh; u għajjat: Oħorġu lil kulħadd minn ħdejja. U ħadd ma baqa' mieġhu, xħin intagħraf Ġużepp lil ħutu.
2 U beka jgħajjat: u l-Eġizzjani u dar Farghun semgħuh.
3 U Ġużepp qal lil ħutu: Jien Ġużepp; għadu ħaj missieri? U ħutu ma setgħux iwiġbuh, għax twerwru quddiemu.
4 U Ġużepp qal lil ħutu: Ersqu lejja, nitlobkom. U resqu. U qal: Jiena Ġużepp ħukom, li intom begħtuni biex inkun meħud l-Eġittu.
5 Għalhekk issa la tagħlux u la tiddejqux għax begħtuni biex inkun miġjub hawn: għax Alla bagħatni qabilkom biex inħares ħajjitkom.
6 Għal dawn is-sentejn, ilu l-ġuħ fl-art; u għal ħames snin oħra ma jkunx hemm u la ħrit u lanqas ħsad.
7 U Alla bagħatni quddiemkom biex inħallilkom xi bqija fuq l-art, u biex insalva ħajjitkom b'ħelsien kbir.
8 Għalhekk ma kontux intom li bgħattuni hawn, iżda Alla. U hu għamilni missier Farghun, u sid daru kollha, u ħakem fl-art kollha ta' l-Eġittu.
9 Għaġġlu, morru għand missieri, u għidulu: Hekk qal ibnek Ġużepp: Għamilni Alla sid l-Eġittu kollu: inżel għandi, la ddumx:
10 U tgħammar f'art Gosen, u tkun qrib minni, int, u wliedek, u wlied uliedek, u l-imrieħel tiegħek, u l-baqar tiegħek, u kulma għandek:
11 U hemm nagħtik tiekol, għax idum ħames snin oħra l-ġuħ; li int, u darek, u kulma għandek, ma tiftaqrux.
12 U intom taraw b'għajnejkom, u għajnejn ħija Benjamin ukoll jaraw, li fommi hu li qieġħed ikellimkom.
13 U tgħidu lil missieri l-glorja

tiegħi kollha fl-Eġittu, u kulma rajtu; u għaġġlu niżżlu l-missieri hawn.

14 U ntafa' fuq għonq Benjamin ħuh u beka; u Benjamin ukoll beka fuq għonqu.

15 U bies ukoll lil ħutu kollha, u beka fuqhom: imbagħad ħutu qagħdu jitħaddtu miegħu.

16 U l-aħbar ta' dan insteġħmet f'dar Fargħun, billi qalu: Waslu ħut Ġużepp: u dan għoġob lil Fargħun, u lill-qaddejja tiegħu.

17 U Fargħun qal lil Ġużepp: Għid lil ħutek: Ħekk agħmlu: għabbu l-bhejjem tagħkom, u itilqu, morru f'art Kanagħan;

18 U ħudu lil missierkom u lil djarkom, u ejjew għandi; u jien nagħtikom l-aħjar ta' l-art ta' l-Eġittu, u tieklu mill-ġid ta' l-art.

19 Issa intom għandkom din l-ordni; dan agħmlu: Ħudu mill-art ta' l-Eġittu mriekeb għat-tfal tagħkom, u għan-nisa tagħkom, u ġibu lil missierkom, u ejjew.

20 U la tithassrux l-aġħmara tagħkom, għax il-ġid kollu ta' l-Eġittu hu tagħkom.

21 U ħekk għamlu wlied Iżrael: u Ġużepp taħom imriekeb bħal ma ordna Fargħun, u ikel għat-triq.

22 Taħom ilkoll tibdila ħwejjeġ kull wieħed, iżda lil Benjamin tah tliet mitt biċċa tal-fidda, u ħames tibdiliet ħwejjeġ.

23 U lil missieru bagħat dan: għaxar ħmir mgħobbijin bl-aħjar ġid ta' l-Eġittu, u għaxar ħmir nisa mgħobbijin bil-qamħ, ħobż u ikel għal missieru hu u ġej:

24 U bagħat lil ħutu, u huma telqu: u qalilhom: La tiġġildux fit-triq.

25 U ħekk telqu mill-Eġittu, u, ġew f'art Kanagħan għand Ġakobb missierhom,

26 U qalulu: Għadu ħaj Ġużepp, u hu qieġħed ħakem fuq l-art kollha ta' l-Eġittu. U qalb Ġakobb birdet, għax ma emminhomx.

27 U qalulu l-kliem kollu ta' Ġużepp, li kien qalilhom: u xħin ra l-imriekeb li Ġużepp kien bagħatlu biex iġibuh, Ġakobb missierhom ħa r-ruħ.

28 U Iżrael qal: Biżżejjed: Ġużepp ibni għadu ħaj: Ħa mmur narah qabel immut.

46 U Iżrael telaq b'kulma kellu, u wasal Bir-Saba', u offra sagrifiċċji lil Alla ta' missieru Iżakk.

2 U Alla qal lil Iżrael fid-dehriet tal-lejl: Ġakobb, Ġakobb. U wieġeb: Hawn jien.

3 U qal: Jiena Alla, Alla ta' missierek, la tibżax tinżel l-Eġittu, għax ġens kbir jien nagħmlek hemmhekk:

4 Jien ninżel miegħek l-Eġittu; u jien ukoll sgur intellgħek minn hemm: u Ġużepp b'idu jagħlaqlek għajnejk.

5 U Ġakobb qam minn Bir-Saba': u wlied Iżrael refgħu lil Ġakobb missierhom, u ż-żgħar tagħhom, u n-nisa tagħhom, fuq l-imriekeb li kien bagħat Fargħun biex jiħduh.

6 U ħadu l-imrieħel tagħhom, u ġidhom, li kienu kisbu f'art Kanagħan, u ġew l-Eġittu, Ġakobb u nislu kollu miegħu:

7 Uliedu, u wlied uliedu miegħu, il-bniet tiegħu, u bniet uliedu, u nislu kollu ġiebhom miegħu l-Eġittu.

8 U dawn huma l-ismijiet ta' wlied Iżrael li ġew l-Eġittu: Ġakobb u wliedu: Ruben, il-kbir ta' Ġakobb.

9 U wlied Ruben: Ħanok, u Pallu, u Ħesron, u Karmi.

10 U wlied Simgħon: Ġemwel, u Ġamin, u Għad, u Ġakin, u Soħar, u Sawl bin il-Kangħanija.

11 U wlied Levi: Gerson, Kehat, u Merari.

12 U wlied Ġuda: Għer, u Onan, u Sela, u Perez, u Żerah: iżda Għer u Onan mietu f'art Kanagħan. U wlied Perez kienu: Ħesron u Ħamul.

13 Ulied Issakar: Tola' u Puwa, u Ġob, u Simron.

14 U wlied Żebulun, Sered, u Elon, u Għalel.

15 Dawn huma wlied Lija, li wildet lil Ġakobb fil-Fiddien-Aram, barra minn Dina bintu: b'kollox, subjien u bniet, tlieta u tletin ruħ.

16 U wlied Gad: Sefjon, u Ħaġġi, Suni u Esbon, Għeri u Arodi, u Areli.

17 U wlied Aser: Ġimna, u Isaw, u Iswi, u Berigħa, u Serah oħthom: u wlied Berigħa: Ħeber, u Malkijel.

18 Dawn huma wlied Żilpa, li Laban kien ta lil Lija, bintu; u dawn kienet wildet lil Ġakobb, sittax-il ruħ.

19 Ulied Raħel mart Ġakobb; Ġużepp u Benjamin.

20 U lil Ġużepp twieldu fl-art ta' l-Eġittu, Manasse u Efrajm, li wilditħomlu Asenat, bint Potifera, qassis ta' On.

21 U wlied Benjamin kienu: Bela, Beker, u Asbel, Gera u Naagħman, Ehi u Ros, Muffim u Ħuffim, u Ard.

22 Dawn huma wlied Raħel, li wildet lil Ġakobb: b'kollox erbatax-il ruħ.

23 U wlied Dan: Ħusjm.

24 U wlied Naftali: Għasel, u Ġuni, u Ġeser u Sillem.

25 Dawn huma wlied Bilħa, li Laban kien ta lil Raħel bintu, u hi wildet dawn lil Ġakobb: sebat irwieħ b'kollox.

26 In-nies kollha li ġew ma' Ġakobb l-Eġittu, li ħarġu minn ġenbejh, barra min-nisa ta' wlied Ġakobb, kienu sitta u sittin ruħ b'kollox.

27 U wlied Ġużepp, li twildulu l-Eġittu, kienu żewġt irwieħ: l-irwieħ kollha tad-dar ta' Ġakobb, li ġew l-Eġittu, kienu sebgħin ruħ.

28 U Ġakobb bagħat lil Ġuda qablu għand Ġużepp, biex igħarrfu li hu ġej Gosen; u huma ġew f'art Gosen.

29 U Ġużepp rabat il-mirkeb tiegħu, u telaq jiltaqa' ma' Iżrael missieru f'Gosen, u malli rah intafa' fuq għonqu, u dam jibki fuq għonqu.

30 U Iżrael qal lil Ġużepp: Ħa mmut issa, la rajt wiċċek, u għadek ħaj.

31 U Ġużepp qal lil ħutu, u lil dar missieru: Ħa mmur biex ngħarraf lil Fargħun bil-wasla tagħkom, u nghidlu: Ħuti, u dar missieri, li kienu f'art Kangħan, ġew għandi.

32 Dawn ir-rġiel huma ragħajja, għax huma dejjem jirgħaw l-imriehel; u l-imriehel, u l-baqar tagħhom, u kulma għandhom, ġibuh magħhom.

33 U xħin isejħilkom Fargħun, u jgħidilkom: X'inhi sengħetkom?

34 Wieġbu: Senegħt il-qaddejja tiegħek kienu l-imriehel minn żogħrithom sa llum, aħna u missirijietna. Biex tkunu tistgħu tgħammru f'art Gosen; għax l-Eġizzjani jistkerrhu kull ragħaj l-imriehel.

47 Imbagħad Ġużepp mar u qal lil Fargħun: Missieri u ħuti, u l-imriehel tagħhom, u l-baqar tagħhom, u kulma għandhom, ġew minn art Kangħan; u, ara, qegħdin f'art Gosen.

2 U ħa minn ħutu ħames irġiel, u daħħalhom quddiem Fargħun.

3 U Fargħun qal lil ħutu: X'inhi sengħetkom? U qalu lil Fargħun: Ragħajja ta' l-imriehel huma l-qaddejja tiegħek, aħna u missirijietna.

4 U żiedu jgħidu lil Fargħun: Ġejna ngħammru f'din l-art, għax m'hemmx mergħa għall-imriehel tal-qaddejja tiegħek; għax qiegħed jagħfas il-għaks f'art Kangħan: issa mela, nitolbuk, ħalli l-qaddejja tiegħek igħammru f'art Gosen.

5 U Fargħun kellem lil Ġużepp, billi qallu: Missierek u ħutek ġew għandek:

6 L-art ta' l-Eġittu hi quddiemek; fl-aħjar naħa ta' l-art qiegħed lil missierek, u lil ħutek, biex igħammru; ħallihom igħammru f'art Gosen; u jekk taf nies ta' ħila fosthom, agħmilhom fuq l-imriehel tiegħi.

7 U Ġużepp ġieb lil missieru Ġakobb quddiem Fargħun: u Ġakobb bierek lil Fargħun.

8 U Fargħun qal lil Ġakobb: Kemm-il sena għandek?

9 U Ġakobb qal lil Fargħun: Jiem issnin tal-pelligrinaġġ tiegħi huma mija u tletin sena: ftit u ħżiena kienu snin ħajti, u ma laħqux snin il-ħajja ta missirijieti f'jiem il-pelligrinaġġ tagħhom.

10 U Ġakobb bierek lil Fargħun, u hareġ minn quddiem Fargħun.

11 U Ġużepp ta lil missieru u lil ħutu fejn joqogħdu, u tahom oqsma fl-art ta' l-Eġittu, fl-aħjar naħa, f'art Ramasses bħal ma ordna Fargħun.

12 U Ġużepp kien jagħti lil missieru, u lil ħutu, u lil dar missieru kollha, ħobż biżżejjed, skond il-familji tagħhom.

13 U ma kienx hemm ħobż fl-art kollha: għax il-ġuħ kien qalil ħafna, u l-art kollha ta' l-Eġittu u ta' Kangħan kienet qiegħda titmewwet minħabba l-ġuħ.

14 U Ġużepp ġama' l-flus kollha li kienu jinsabu fl-Eġittu, u f'art Kangħan, tal-qamħ li kienu jixtru, u Ġużepp ġieb il-flus f'dar Fargħun.

15 U meta l-flus intefqu kollha fl-art ta' l-Eġittu, u fl-art ta' Kangħan, l-Eġizzjani kollha ġew għand Ġużepp għidulu: Agħtina l-ħobż: għax għandna mmutu bil-ġuħ quddiemek, la l-flus spiċċaw?

16 U Ġużepp qal: Ġibu l-bhejjem tagħkom, u nagħtikom fuqhom, la darba fluskom spiċċaw.

17 U ħadu l-bhejjem tagħhom għand Ġużepp: u Ġużepp kien jagħtihom il-ħobż flok iż-żwiemel, u flok l-imriehel tan-nagħaġ, u tal-baqar, u tal-ħmir: u tahom jieklu l-ħobż għal dik is-sena fuq il-bhejjem tagħhom kollha.

18 Meta għaddiet dik is-sena, ġew għandu t-tieni sena, u qalulu: Ma naħbux lil sidi, kif flusna spiċċaw; sidi wkoll ħa l-imriehel tal-bhejjem; ma baqa' xejn quddiem sidi, ħlief ġisimna, u r-raba' tagħna.

19 Għaliex għandna mmutu quddiem għajnejk, sew aħna u kemm ir-raba' tagħna? Ixtrina, lilna u r-raba' tagħna bil-ħobż, u nsiru aħna u r-raba' tagħna lsiera ta' Fargħun: u agħtina ż-żerriegħa, biex ingħixu, u ma mmutux, u r-raba' ma jsirx ħerba.

20 U Ġużepp xtara r-raba' kollu ta' l-Eġittu għal Fargħun; għax l-Eġizzjani bieghu kull wieħed il-għalqa tiegħu, għax il-ġuħ kien jagħfashom: ħekk l-art saret ta' Fargħun.

21 U n-nies ħadhom fil-bliet, minn tarf sa tarf ta' l-Eġittu.

22 Ir-raba' biss tal-qassisin ma xtarax: għax il-qassisin kellhom seħem mogħti lilhom minn Fargħun, u kienu jieklu sehemhom li tahom Fargħun: għalhekk ma bigħux ir-raba' tagħhom.

23 Imbagħad Ġużepp qal lin-nies: Ara, xtrajtkom illum, lilkom u r-raba' tagħkom għal Fargħun: ara, hawn hi ż-żerriegħa għalikom, u intom tiżirgħu r-raba'.

24 U jiġri fi żmien il-ħsad, illi tagħtu mill-ħamsa waħda lil Fargħun, u l-erba' partijiet l-oħra jibqgħu għalikom, biex tiżirgħu r-raba', u tieklu intom u djarkom, u t-tfal tagħkom.

25 U qalu: Int salvajtilna ħajjitna: ħa nsibu ħniena quddiem sidi, u nkunu lsiera ta' Fargħun.

26 U Ġużepp għamilha liġi, li għadha sa llum, fuq l-art ta' l-Eġittu, li jagħtu mill-ħamsa waħda lil Fargħun. Biss l-art tal-qassisin weħidhom li ma saritx ta' Fargħun.

27 Issa l-Iżraelin għammru fl-art ta' l-Eġittu, in-naħa ta' Gosen; u kisbu proprjetà fiha, u kotru, u żdiedu wisq.

28 Ġakobb għiex fl-Eġittu sbatax-il sena, u kienu snin ħajtu kollha mija sebgħa u erbgħin sena.

29 U qorob iż-żmien li Iżrael kellu jmut: u sejjaħ lil ibnu Ġużepp, u qallu: Jekk jien sibt ħniena quddiemek, qiegħed, nitolbok, idek taħt koxxti, u għamel miegħi ħniena u tjieba; la tidfinnix, nitolbok, l-Eġittu:

30 Iżda rrid norqod ma' missirijieti: għalhekk int ħudni mill-Eġittu, u idfinni f'qabarhom. U Ġużepp wieġeb: Jien nagħmel kif għidtli.

31 U Ġakobb qal: Aħlifli: u ħaliflu. Imbagħad Iżrael miel għal fuq ras is-sodda tiegħu.

48 U ġara, wara dawn il-ġrajja, illi qalu lil Ġużepp: Ara missierek marid: u ħa miegħu ż-żewġ tfal tiegħu, lil Manasse u lil Efrajm.

2 U xħin qalu lil Ġakobb: Ara, ġie għandek ibnek Ġużepp, Iżrael għamel sforz, u qam bil-qiegħda fuq is-sodda.

3 U Ġakobb qal lil Ġużepp: Alla li jista' kollox deherli f'Luż, f'art Kangħan, u berikni.

4 U qalli: Ara, jien sa nagħtik nisel, u nkattrek, u nagħmlek ġemgħa ta' popli; u nagħti din l-art lil nislek warajk, u tkun tagħhom għal dejjem.

5 U issa ż-żewġ subjien tiegħek, Efrajm u Manasse, li twildulek l-Eġittu, qabel ma ġejt jien għandek l-Eġittu, huma tiegħi; bħal Ruben u Simgħon, ikunu tiegħi.

6 Iżda wliedek, li wlidt warajhom, ikunu tiegħek, u jissejħu b'isem ħuthom fil-wirt tagħhom.

7 U jiena, jien u ġej mill-Fiddien, Raħel mietet ħdejja, f'art Kangħan, fit-triq, meta kien għad baqa' ftit biex tasal Efrata; u jien dfintha hemm fit-triq ta' Efrata, li hi Betlehem.

8 U Iżrael ra ż-żewġ subjien ta' Ġużepp, u qal: Dawn min huma?

9 U Ġużepp qal lil missieru: Huma wliedi, li tani Alla hawn. U Ġakobb qal: Ressaqhom, nitolbok, lejja, u jien inberikhom:

10 Issa għajnejn Iżrael kienu taqlu bix-xjuħija, ħekk li ma kienx jista' jara. Ressaqhomlu Ġużepp; u bieshom, u għannaqhom.

11 U Iżrael qal lil Ġużepp: Ma kontx naħseb li nara lil wiċċek: u, ara, Alla wrieni lil nislek ukoll.

12 U Ġużepp ħadhom minn bejn rkubtejh, u miel b'wiċċu sa l-art.

13 U Ġużepp ħadhom it-tnejn, lil Efrajm f'idu l-leminija n-naħa tax-xellug ta' Iżrael, u lil Manasse f'idu x-xellugija n-naħa tal-lemin ta' Iżrael, u ressaqhom lejh.

14 U Iżrael medd idu l-leminija, u qegħidha fuq ras Efrajm, li kien iż-żgħir, u qiegħed idu x-xellugija fuq ras Mannase, b'idejh imsallbin; għax Manasse kien il-kbir.

15 U bierek lil Ġużepp, u qal: Alla, li mxew quddiemu missirijieti, Abraham u Iżakk, Alla li kien ir-raġaj tiegħi ħajti kollha sa llum,

16 L-Anġlu li ħelisni minn kull deni, ibierek dawn iż-żewġ subjien; u ħa jissemma ismi bihom, u isem missirijieti, Abraham u Iżakk, u ħa jikbru bil-kotra fl-art.

17 U xħin Ġużepp ra li missieru kien qiegħed idu l-leminija fuq ras Efrajm, sogħobbih, u rafa' id missieru biex ineħħiha minn fuq ras Efrajm għal fuq ras Manasse.

18 U Ġużepp qal lil missieru: Mhux hekk, missieri: Għax dan il-kbir; qiegħed idek il-leminija fuq rasu.

19 Iżda missieru ma riedx, u qal: Naf, ibni, naf: hu wkoll ikun poplu, u hu wkoll ikun kbir, iżda ħuh iż-żgħir ikun akbar minnu, u nislu jsir kotra ġnus.

20 U dak in-nhar berikhom, billi qal: Bik ibierek Iżrael, billi jgħid: Jagħmlek Alla bħal Efrajm u bħal Mannase: u qiegħed lil Efrajm quddiem Mannase.

21 U Iżrael qal lil Ġużepp: Ara, jien ser immut: iżda Alla jkun magħkom, u jreġgagħkom f'art missirijietkom.

22 U jien nagħtik seħem aktar minn ħutek, li jien ħadt minn id l-Amurrin bis-sejf u l-qaws tiegħi.

49 U Ġakobb sejjaħ lil uliedu, u qal: Inġemgħu, ħa nħabbrilkom x'għandu jiġrilkom fiż-żmien li ġej.

2 Inġemgħu, u isimgħu, ja wlied Ġakobb: isimgħu lil Iżrael missierkom.

3 Ruben, int il-kbir tiegħi, il-qawwa tiegħi, u l-bidu ta' saħħti, kbir wisq fil-ġieh, u kbir wisq fil-qawwa:

4 Imfawwar bħal ilma, ma togħliex; għax tlajt fuq is-sodda ta' missierek: imbagħad niġġista: tala' fuq soddti.

5 Simgħon u Levi aħwa; għodod talvjolenza hemm fl-aġħmajjar tagħhom.
6 O ruħi, la tidħolx fil-laqgħat segrieti tagħhom; ġiehi ma jingħaqadx malġemgħa tagħhom: għax f'qilthom qatlu n-nies, u għax riedu qatgħu għarqub ilgniedes.
7 Mishut ikun għadabhom, għax aħrax; u qilthom, għax kiefra: jien nifridhom f'Ġakobb, u nxerridhom f'Iżrael.
8 Ġuda, int ifaħħruk ħutek: idek tkun fuq għonq l-eghdewwa tiegħek, u wlied missierek iqimuk.
9 Ġuda, ferħ ta' ljun: mill-ħtif, ibni, inti tlajt: tbaxxa, imtedd bħal ljun, bħal ljunessa; min iqajmu?
10 Ma jitneħħiex ix-xettru minn Ġuda, u lanqas il-bastun tal-kmand minn bejn riġlejh, sakemm jiġi ta' min hu; u minnu jisimgħu l-popli.
11 U jorbot mad-dielja l-felu tiegħu, u maż-żarġun ferħ il-ħmara tiegħu; fl-inbid jaħsel ħwejġu; u lbiesu f'demm il-għeneb:
12 Għajnejh ħomor bl-inbid, u snienu bojod bil-ħalib.
13 Żebulun igħammar f'xatt il-baħar, u hu jkun xatt għaġ-għien, u ġenbu jkun lejn Sidon.
14 Issakar ħmar imgħaddam, mixhut bejn żewġ tagħbijiet:
15 U ra li s-serħan tajjeb, u l-art li hi sabiħa; u medd dahru għat-tagħbija, u sar ilsir il-haraġ.
16 Dan jagħmel ħaqq minn niesu, bħal wieħed mit-tribujiet ta' Iżrael.
17 Dan ikun bħal serp fit-triq, lifgħa fil-mogħdija, li jigdem għarqub iż-żiemel, biex ir-rikkieb jaqa' lura.
18 Nistenna s-salvazzjoni tiegħek, o Mulej.
19 Gad, qtajja tegħlbu: iżda fl-aħħar jirbaħ.
20 Aser, ħobżu bnin, u jagħti ħlewwiet ta' slaten.
21 Naftali għażżiela mitluqa: hu jagħti kliem li jgħaxxaq.
22 Ġużepp rimja għammiela: rimja għammiela ħdejn għajn, li l-friegħi tagħha telgħu fuq il-ħajt.
23 L-arċiera għamlu bl-ikrah għalih, u waddbulu l-vleġeġ, u ippersegwitawh.
24 Iżda l-qaws tiegħu baqa' sħiħ; dirgħajh u idejh is-saħħu b'idejn Alla l-qawwi ta' Ġakobb, minn dak li hu r-raghaj u l-blata ta' Iżrael,
25 B'Alla ta' missierek li jgħinek; u b'Dak li jista' kollox, li jbierkek b'barkiet is-sema minn fuq, b'barkiet il-qiegħ mifrux minn taħt, b'barkiet l-isdra, u barkiet il-ġuf.
26 Barkiet missierek huma aqwa minn barkiet missirijieti, minn xewqat ilgħoljiet ta' dejjem: huma jkunu fuq ras Ġużepp, u fuq il-qorriegħa ta' ras ilmaħtur fost ħutu.
27 Benjamin hu lupu jaħtaf; filgħodu jibla' li ħataf, u filgħaxija jqassam isserqa.
28 Dawn kollha huma t-tnax-il tribù ta' Iżrael: u dan hu li qalilhom missierhom hu u jberikhom. Berikhom; kull wieħed skond il-barka tiegħu.
29 U ordnalhom, u qalilhom: Jien sa ninġabar ma' niesi: idfnuni ħdejn missirijieti, fil-għar li hemm fil-għalqa ta' Għefron il-Ħitti,
30 Fil-għar li hemm fil-għalqa ta' Makfila, ta' quddiem Mamri, f'art Kangħan, li Abraham xtara mal-għalqa, minn għand Għefron il-Ħitti, biex tkun qabar tiegħu.
31 Hemmhekk difnu lil Abraham, u lil Sara martu; hemmhekk difnu lil Iżakk u lil Rebekka martu; u hemmhekk dfint lil Lija.
33 Ix-xiri tal-għalqa u tal-għar li hemm fiha kien minn għand ulied Ħet.
33 U malli Ġakobb temm jagħti dawn l-ordnijiet lil uliedu, ġabar riġlejh fuq il-friex, u ħa l-aħħar nifs, u nġabar ma' niesu.

50 Ġużepp inxeħet fuq wiċċ missieru, u beka fuqu, u biesu.
2 U Ġużepp ordna lit-tobba qaddejja tiegħu biex jibbalsmaw lil missieru: u t-tobba ibbalsmaw lil Iżrael.
3 Damu erbgħin jum, għax daqshekk idumu jibbalsmaw: u l-Eġizzjani bkewh għal sebgħin jum.
4 U meta għaddew jiem il-biki għalih, Ġużepp kellem lid-dar ta' Fargħun, billi qal: Jekk jien issa sibt ħniena f'għajnejkom, wasslu f'widnejn Fargħun dan il-kliem:
5 Missieri ġagħalni naħlef, qalli: Ara, jien sa mmut: fil-qabar tiegħi li jien ħaffirt għalija f'art Kangħan, idfinni. Għalhekk issa ħallini nitla' nidfen lil missieri, nitolbok, u narġa' niġi.
6 U Fargħun qal: Itla' idfen lil missierek, bħal ma qallek taħlef.
7 U Ġużepp tala' jidfen lil missieru: u telgħu miegħu l-qaddejja kollha ta' Fargħun, il-kbarat ta' daru, u l-kbarat kollha ta' l-Eġittu.
8 U d-dar kollha ta' Ġużepp, u ħutu, u dar missieru: biss it-tfal tagħhom, u l-imrieħel tagħhom, u l-baqar tagħhom, ħallew f'art Gosen.
9 Telgħu miegħu wkoll imrieħeb u rikkieba: u kienu qatgħa kbira wisq.
10 Xħin waslu ħdejn il-qiegħa ta' Atad, 'il hemm mill-Ġurdan, bkew hemmhekk biki kbir u qawwi ħafna; u Ġużepp dam jibki lil missieru sebat ijiem.
11 U meta n-nies ta' dik l-art, il-

Kanghanin, raw dak il-biki fil-qiegħa ta' Atad, qalu: Dan biki kbir għall-Eġizzjani: għalhekk semmewha Abel-Misrajm, 'il hemm mill-Ġurdan.

12 U wliedu għamlulu bħal ma kien ordnalhom:

13 Għax uliedu ħaduh f'art Kanghan, u difnuh fil-għar tal-għalqa ta' Makfela, li Abraham xtara, mal-għalqa, biex tkun qabar tiegħu, minghand Għefron il-Ħitti, quddiem Mamri.

14 U Ġużepp raġa' mar l-Eġittu, hu, u ħutu, u dawk kollha li kienu telghu miegħu biex jidfnu lil missierhom, wara li difnu lil missieru.

15 U meta ħut Ġużepp raw li missierhom miet, qalu: Għandu mnejn Ġużepp jobgħodna, u sgur iroddilna d-deni li għamilnielu.

16 U baghtu messaġġier igħid lil Ġużepp: Missierek ordna qabel ma miet, qal:

17 Hekk tgħidu lil Ġużepp: Aħfer, nitolbok, issa, ħtijiet ħutek, u dnubhom; għax lilek għamlulek id-deni: u issa, nitolbok, aħfer il-ħtijiet tal-qaddejja t'Alla ta' missierek. U Ġużepp beka huma u jkellmuh.

18 U ħutu marru wkoll, u ntefgħu fl-art quddiem wiċċu; u qalu: Ara, aħna l-qaddejja tiegħek.

19 U Ġużepp qalilhom: La tibżgħux: jaqaw flok Alla jien?

20 Ħsibtu intom biex tagħmluli d-deni; iżda Alla riedu għall-ġid, biex jagħmel, kif dal-jum taraw, li nżomm ħajja ħafna nies.

21 Għalhekk, issa, la tibżgħux: jien nagħtikom tieklu, lilkom u lil uliedkom. U farraġhom, u kellimhom bil-ħlewwa.

22 U Ġużepp għammar fl-Eġittu, hu, u dar missieru: U Ġużepp għiex mija u għaxar snin.

23 U Ġużepp ra wlied Efrajm tat-tielet nisel. U wlied Makir ukoll, bin Manasse, twieldu fuq irkobbtejn Ġużepp.

24 U Ġużepp qal lil ħutu: Jiena sa mmut: u Alla sgur jieħu ħsiebkom, u joħroġkom minn din l-art fl-art li wiegħed b'ħalfa lil Abraham, lil Iżakk, u lil Ġakobb.

25 U Ġużepp ried li wlied Iżrael jaħilfu, qal: Tassew li Alla jieħu ħsiebkom, u intom ittellgħu għadmi minn hawn.

26 Ġużepp miet ta' mija u għaxar snin, u ibbalsmawh, u qiegħduh f'tebut l-Eġittu.

It-Tieni Ktieb Ta' Mosè, L-Esodu

1 Issa dawn huma l-ismijiet ta' wlied Iżrael, li ġew l-Eġittu: kull wieħed b' daru ġie ma' Ġakobb.

2 Ruben, Simgħon, Levi u Ġuda,

3 Issakar, Żebulun u Benjamin,

4 Dan, u Naftali, Gad u Aser.

5 U l-persuni kollha li ħarġu minn ġenbejn Ġakobb kienu sebgħin: għax Ġużepp kien ilu l-Eġittu.

6 U Ġużepp miet, u ħutu kollha, u dak in-nisel kollu.

7 U wlied Iżrael kienu għammiela, u żegħdu bil-kotra, u kotru, u saru qawwijin wisq; u l-art imtliet bihom.

8 Issa sultan ġdid laħaq fl-Eġittu, li ma kienx jaf lil Ġużepp.

9 U qal lill-poplu tiegħu: Ara, il-poplu ta' wlied Iżrael huma aktar u aqwa minna:

10 Ejja, ħa nimxu bil-għaqal magħhom; li ma joktrux, u jiġri, meta jkun hemm xi gwerra, illi jingħaqdu wkoll ma' l-eghdewa tagħna, u jiġġieldu kontrina, u jitilqu minn din l-art.

11 Għalhekk huma għamlulhom soprastanti fuqhom biex igħakksuhom b'xogħol iebes. U bnew għal Farghun bliet ghall-imħażen, Pitom u Ramesses.

12 Iżda aktar ma għakksuhom, aktar kienu joktru, u jixterdu. U l-Eġizzjani bdew jistkerrhu l-ulied Iżrael.

13 U l-Eġizzjani ġieghlu lil ulied Iżrael jaħdmu xogħol iebes.

14 U għamlulhom ħajjithom imnikkta b'xogħol iebes, fit-tafal, u fil-madum, u f'kull xogħol ieħor fir-raba'; ix-xogħol kollu tagħhom, li kienu jġieghlu.hom jagħmlu, kien iebes.

15 Imbagħad is-sultan ta' l-Eġittu tkellem mal-qwiebel Lhud, li waħda minnhom kien jisimha Sifra u isem l-oħra kien Pugħa:

16 U qal: Meta tkunu tgħinu lin-nisa Lhud biex jildu, u tarawhom fuq issiġġu tal-ħlas; jekk ikun tifel, oqtluh, iżda jekk tkun tifla tibqa' ħajja.

17 Iżda l-qwiebel kellhom il-biża' t' Alla, u ma għamlux kif ordnalhom is-sul-

tan ta' l-Eġittu, imma ħallew lis-subjien ħajjin.

18 Għalhekk is-sultan ta' l-Eġittu sejjaħ il-qwiebel, u qalilhom: Għala għamiltu dil-ħaġa, u ħallejtu lis-subjien igħixu?

19 U l-qwiebel qalu lil Fargħun: Għaliex in-nisa Lhud mhumiex bħan-nisa Eġizzjani; ħuma b'saħħithom, u jildu qabel ma l-qabla tasal għandhom.

20 Għalhekk Alla għamel il-ġid lill-qwiebel; u l-poplu kotor, u tqawwa wisq.

21 U ġara, billi l-qwiebel kellhom il-biża' t'Alla, illi Alla tahom familji.

22 U Farġhun ta din l-ordni lill-poplu kollu tiegħu: Kull tifel li jitwieled għandkom tixħtuh fix-xmara, u kull tifla għandkom thalluha ħajja.

2 U raġel mid-dar ta' Levi mar, u żżewweġ waħda mill-bniet ta' Levi.

2 U l-mara ħablet, u kellha tifel; u xħin rat li kien tifel sabiħ, ħbietu għal tliet xhur.

3 U meta ma setgħitx taħbih iżjed, ħaditlu qoffa tal-bordi, u ksietha bil-qatran u biż-żift, u qiegħdet it-tarbija fiha; u qegħditha qalb is-simar f'xatt ix-xmara.

4 U oħtu qagħdet fil-bogħod, biex tkun taf x'isir minnu.

5 U bint Farġhun ġiet tinħasel fix-xmara, u l-qaddejja tagħha kienu jimxu ma' xatt ix-xmara; u xħin rat il-qoffa fis-simar, bagħtet il-qaddejja tagħha ġġibhielha.

6 Xħin fetħitha, rat it-tarbija; u, ara, it-tifel beka. U kellha ħniena minnu, u qalet: Dan wieħed mit-tfal tal-Lhud.

7 Imbagħad oħtu qalet lil bint Farġhun; Tridni mmur insejjaħlek mara mreddgħa min-nisa Lhud, biex traddagħlek it-tarbija?

8 It-tifla ta' Farġhun qaltilha: Mur. Għalhekk it-tifla marret, u sejħet lil omm it-tarbija.

9 Imbagħad it-tifla ta' Farġhun qaltilha: Ħu din it-tarbija, u raddagħhuli, u jien inħallsek. U l-mara ħadet it-tarbija, u raddgħetu.

10 U t-tarbija kibret, u l-mara ħaditu għand bint Farġhun, u kien għal binha. U semmietu Mosè; u qalet: Għax jien ġbidtu mill-ilma.

11 U ġara f'dawk il-jiem, meta Mosè kiber, illi mar għand ħutu, u ra x-xogħol iebes tagħhom; u ra wieħed Eġizzjan isawwat wieħed Lhudi, wieħed minn ħutu.

12 Ħares 'il hawn u 'l hemm, u meta ra li ħadd ma kien hemm, qatel lill-Eġizzjan, u ħbieh fir-ramel.

13 U l-għada mar, u, ara, żewġt irgiel Lhud kienu jiġġieldu ma' xulxin; u qal lill-ħati: Għax qiegħed taħbat lil sieħbek?

14 Imma dan qallu: Min għamlek prinċep u mħallef fuqna? Jaqaw trid toqtolni, għal ma qtilt lill-Eġizzjan? Imbagħad Mosè baża', u qal: Sgur li l-ħaġa saret magħrufa.

15 Issa meta Farġhun sama' b'dan, fittex li joqtol lil Mosè. Imma Mosè ħarab minn quddiem Farġhun, u għammar f'art Midjan: u qagħad bil-qiegħda ħdejn bir.

16 Issa l-qassis ta' Midjan kellu seba' bniet; u ġew jimlew l-ilma, u mlew il-ħwat ħalli jisqu l-merħla ta' missierhom.

17 Imbagħad ġew ir-ragħajja, u keċċewhom; imma Mosè qam u għenhom, u seqa l-merħla tagħhom.

18 Meta marru għand Reġhwel missierhom, qalilhom: Għaliex ġejtu lura kmieni llum?

19 U qalu: Wieħed Eġizzjan ħelisna minn id ir-raġħajja, barra milli wkoll imlielna biżżejjed ilma, u sqielna l-merħla.

20 U qal lill-bniet tiegħu: Fejn hu? Għaliex ħallejtuh ir-raġel? Stidnuh, biex jiekol biċċa ħobż.

21 U Mosè ried joqgħod ma' dak ir-raġel: u dan ta lil bintu Sefora lil Mosè.

22 U wildilu tifel, u semmieh Gersom; għax qal: Jien għarib f'art barranija.

23 Issa ġara fil-kors ta' dawk il-jiem, illi s-sultan ta' l-Eġittu miet: u wlied Iżrael tnieħdu, minħabba l-jasar, u għajtu; u l-agħjat tagħhom, mill-jasar tagħhom, tala' quddiem Alla.

24 Alla sama' t-tneħid tagħhom; u Alla ftakar fil-għaqda tiegħu ma' Abraham, ma' Iżakk, u ma' Ġakobb.

25 U Alla ħares lejn ulied Iżrael, u Alla ħa ħsiebhom.

3 Issa Mosè kien jirgħa l-merħla ta' Ġetro ħatnu, il-qassis ta' Midjan; u saq il-merħla lejn in-naħa tal-punent taddeżert, u wasal f'Ħoreb, il-muntanja t'Alla.

2 U deherlu l-anġlu tal-Mulej f'nar iħaġġeġ f'nofs il-għolliq; u ħares, u, ara, il-għolliq kien jaqbad bin-nar, imma l-għolliq ma kienx jinħaraq.

3 Qal għalhekk Mosè: Ħa nersaq fil-ġenb, u nara din id-dehra tal-għaġeb, kif il-għolliq mhux jaqbad.

4 Xħin il-Mulej ra li resaq fil-ġenb biex jara, Alla sejjaħlu minn fost il-għolliq, u qal: Mosè. U Mosè wieġeb: Ħawn jien.

5 Qal imbagħad: La toqrobx 'il ħawn; neħħi s-sandli tiegħek minn riġlejk, għax il-post li qieghed fuqu hu art imqaddsa.

6 Qal ukoll: Jien Alla ta' missierek, Alla t'Abraham, Alla ta' Iżakk, u Alla ta' Ġakobb. Mosè ħeba mbagħad wiċċu, għax baża' jħares lejn Alla.

7 U l-Mulej qal: Jien rajt tassew it-tbatija tal-poplu tiegħi li hemm fl-Eġittu, u tajt widen għall-agħjat tagħhom, minħabba s-soprastanti tagħhom, li qegħdin jaħqruhom: naf jien l-uġigħ tagħhom;

8 Inżilt għalhekk biex neħlishom minn id l-Eġizzjani, u ntellagħhom minn dik l-art

f'art tajba u wiesgħa, f'art li tnixxi l-ħalib u l-għasel; fil-post tal-Kanghanin, u tal-Ħittin, u ta' l-Amurrin, u tal-Pereżin, u tal-Ħiwwin, u tal-Ġebusin.

9 U issa, ara, l-agħjat ta' wlied Iżrael wasal sa għandi; jien rajt ukoll il-moħqrija li biha l-Eġizzjani qegħdin jaħqruhom.

10 Għalhekk, ejja issa, u nibagħtek għand Fargħun, biex int toħroġ il-poplu tiegħi, ulied Iżrael, mill-Eġittu.

11 U Mosè qal lil Alla: Min jien, biex immur għand Fargħun, u noħroġ lil ulied Iżrael mill-Eġittu?

12 U qal: Tassew, jien inkun mieghek; u dan ikun sinjal għalik, li jien bgħattek: Meta toħroġ il-poplu mill-Eġittu, intom tqimu lil Alla fuq din il-muntanja.

13 U Mosè qal lil Alla: Ara, jien sejjer għand ulied Iżrael, u nghidilhom: Alla ta' missirijietkom bagħatni għandkom. Issa jekk igħiduli: X'jismu? X'nghidilhom?

14 U Alla qal lil Mosè: JIEN LI JIEN: u qal: Hekk għandek tghid lil ulied Iżrael: JIEN bagħatni għandkom.

15 U qal ukoll Alla lil Mosè: Hekk għandek tghid lil ulied Iżrael: Il-Mulej, Alla ta' missirijietkom, Alla t'Abraham, Alla ta' Iżakk, u Alla ta' Ġakobb, bagħatni għandkom. Dan hu ismi għal dejjem, u din hi t-tifkira tiegħi minn nisel għal nisel.

16 Mur, u iġma' x-xjuħ ta' Iżrael flimkien, u għidilhom: Il-Mulej, Alla ta' missirijietkom, Alla t'Abraham, ta' Iżakk, u ta' Ġakobb, deherli, igħid: Jien tassew ħsibt fikom, u rajt x'qegħdin jagħmlulkom fl-Eġittu:

17 Għidt jien għalhekk: Intellagħkom mill-moħqrija ta' l-Eġittu f'art il-Kanghanin, u l-Ħittin, u l-Amurrin, il-Pereżin, u l-Ħiwwin, u l-Ġebusin, f'art tnixxi bil-ħalib u l-għasel.

18 U huma jisimgħu leħnek: u int, max-xjuħ ta' Iżrael, tiġi għand is-sultan ta' l-Eġittu, u tghidlu: Il-Mulej Alla tal-Lhud iltaqa' magħna: u issa nitolbok, ħallina mmorru tlitt ijiem mixi fid-deżert, biex nissagrifikaw lill-Mulej, Alla tagħna.

19 U jiena sgur li s-sultan ta' l-Eġittu ma jħallikomx tmorru, le, jekk mhux imġieghel b'id qawwija.

20 U jien mmidd idi, u nolqot lill-Eġittu bl-eghġubijiet tiegħi kollha li jien nagħmel f'nofsu: u wara dan, iħallikom tmorru.

21 U nagħmel li dal-poplu jsib ħniena quddiem l-Eġizzjani: u jiġri, meta titilqu, illi ma titilqux idkom f'idkom.

22 Imma kull mara titlob minghand il-ġara tagħha, u minghand il-mara li toqghod f'darha, ħwejjeġ tal-fidda, u ħwejjeġ tad-deheb, u lbiesi; u tghabbuhom fuq is-subjien tagħkom, u fuq il-bniet tagħkom; u hekk tneżżgħu lill-Eġizzjani.

4 U Mosè wieġeb, u qal: Iżda, ara, huma ma jemmnunix, u lanqas jisimgħu leħni, għax ħuma jgħidu: Il-Mulej ma deherlikx.

2 Il-Mulej qallu: X'inhu dak li hemm f'idek? Wieġeb: Ħatar.

3 U qal: Itfgħu fl-art. U tefgħu fl-art, u sar serp; u Mosè ħarab minn quddiemu.

4 U l-Mulej qal lil Mosè: Midd idek, u aqbdu minn denbu. U midd idu, u qabdu, u sar ħatar f'idu:

5 Biex jemmnu li l-Mulej Alla ta' missirjietkom, Alla t'Abraham, Alla ta' Iżakk, u Alla ta' Ġabobb, deherlek.

6 U l-Mulej qallu wkoll: Daħħal issa idek f'ħobbok. U daħħal idu f'ħobbu: u meta ħariġha, ara, idu kienet imġiddma lewn is-silġ:

7 U qal: Arġa' daħħal idek f'ħobbok. U raġa' daħħal idu f'ħobbu; u ħariġha minn ħobbu, u, ara, reġgħet saret bħal bqija ta' ġismu.

8 U jiġri, jekk ma jemmnukx, u lanqas jisimgħu leħen l-ewwel sinjal, illi jisimgħu leħen it-tieni sinjal.

9 U jiġri, li jekk ma jemmnux ukoll dawn iż-żewġ sinjali, u lanqas jisimgħu minn leħnek, illi tieħu l-ilma tax-xmara, u ssawbu fuq l-art niexfa: u l-ilma li tieħu mix-xmara jsir demm fuq l-art niexfa.

10 U Mosè qal lill-Mulej: O Sidi, jien miniex raġel li naf nitkellem, u la minn ilu, u lanqas mindu int kellimt lill-qaddej tiegħek; jiena tqil fi kliemi, u tqil f'ilsieni.

11 U l-Mulej qallu: Min għamel fomm il-bniedem? Jew min jagħmel il-muti? jew it-torox, jew dawk li jaraw, jew l-għomja? Mhux jien, il-Mulej?

12 Għalhekk issa mur, u jien inkun ma' fommok, u nghallmek x'għandek tgħid.

13 U qal: O Sidi, nitolbok, ibgħat issa l-messaġġ tiegħek ma' min trid int.

14 U l-qilla tal-Mulej inxegħlet għal Mosè, u qal: Arun il-Levita mhux ħuk? Naf li hu jaf jitkellem tajjeb. U hemm hu wkoll hiereġ jiltaqa' miegħek: u malli jarak, jifraħ f'qalbu.

15 Kellmu, u qegħidlu l-kliem f'fommu: u jien inkun ma' fommok, u ma' fommu, u nghallimkom x'għandkom tagħmlu.

16 U hu jitkellem għalik mal-poplu: u hekk ikun għalik flok fomm, u int tkun għalih flok Alla.

17 U int tieħu dan l-ħatar f'idek, li bih tagħmel l-eghġubijiet.

18 Mosè telaq u mar ma' Ġetro, ħatnu, u qallu: Ħallini narġa' mmur, nitolbok, għand ħuti li hemm l-Eġittu, ħalli nara għadhomx ħajjin. U Ġetro qal lil Mosè: Mur bis-sliem.

19 U l-Mulej qal lil Mosè f'Midjan: Mur, arġa' lura lejn l-Eġittu: għax dawk kollha li kienu jfittxu li jneħħulek ħajtek mietu.

20 U Mosè ħa 'l martu, u lil uliedu, u rikkibhom fuq ħmar, u raġa' mar fl-art ta' l-Eġittu; u Mosè ħa l-ħatar t'Alla f'idu.

21 U l-Mulej qal lil Mosè: Meta tarġa' tmur l-Eġittu, qis li tagħmel dawk l-eġħubijiet kollha quddiem Fargħun, li jien qegħidt f'jeddek: iżda jien inwebbislu qalbu, biex ma jħallix il-poplu jmur.

22 U int tgħid lil Farghun: Hekk igħid il-Mulej: Iżrael ibni, ibni l-kbir:

23 U ngħidlek: Ħallih jitlaq lil ibni, biex jaqdini; u jekk int ma tħallihx imur, ara, noqtol lil ibnek, lil ibnek il-kbir.

24 Issa ġara, illi fit-triq, fejn Mosè kien waqaf biex igħaddi l-lejl, li l-Mulej iltaqa' mieghu, u l-Mulej ried joqtlu.

25 Imbagħad Sefora qabdet biċċa żniet taqta'; u qatgħet il-prepuzju ta' binha, u xeħtitu f'saqajn Mosè, u qalet: Tassew, għarus id-demm int għalija.

26 Għalhekk il-Mulej telqu: imbagħad hi qalet: Għarus id-demm int, minħabba ċ-ċirkonċiżjoni.

27 U l-Mulej qal lil Arun: Mur fid-dežert biex tintaqa' ma Mosè. U mar, u ltaqa' mieghu fil-muntanja t'Alla, u biesu.

28 U Mosè qal lil Arun il-kliem kollu li l-Mulej kien qallu jgħid, u s-sinjali kollha li kien ikkmandah jagħmel.

29 U Mosè u Arun marru, u ġemgħu x-xjuħ ta' wlied Iżrael:

30 U Arun tkellem il-kliem kollu li l-Mulej kien qal lil Mosè, u għamel s-sinjali quddiem il-poplu.

31 U l-poplu emmen: u xħin semgħu li l-Mulej ħa ħsieb ulied Iżrael, u ra t-tbatija tagħhom, baxxew rashom, u taw qima.

5 U wara Mosè u Arun daħlu, u qalu lil Farghun: Hekk igħid il-Mulej Alla ta' Iżrael. Ħalli l-poplu tieghi jmur, biex jagħmluli festa fid-dežert.

2 U Farghun qal: Min hu l-Mulej, biex jien nisma' minn leħnu, u nħalli lil Iżrael imur? Jien ma nafx lill-Mulej, u lanqas inħalli lil Iżrael imur.

3 U qalu: Alla tal-Lhud ntaqa' magħna: ħallina mmorru, nitolbuk, tlitt ijiem mixi fid-dežert, biex nagħmlu sagrifiċċju lill-Mulej Alla tagħna; li ma jaqax fuqna bil-pesta, jew bis-sejf.

4 U qalilhom is-sultan ta' l-Eġittu: Għalfejn intom, Mosè u Arun, tridu tieħdu l-poplu minn fuq xoghlu? Morru għax-xogħol tagħkom.

5 U Farghun qal: Ara, il-poplu tal-pajjiż issa hu ħafna, u triduh jieqaf minn xogħlu!

6 Dak in-nhar stess Farghun ordna lis-soprastanti tal-poplu, u lil dawk ta' fuqhom, billi qal:

7 Intom m'għandkomx tagħtu tiben lill-poplu biex jagħmlu l-madum, ħlal qabel: ħalluhom imorru huma stess jiġbru t-tiben.

8 U l-għadd tal-madum, li kienu jagħmlu qabel, iġġagħluhom jagħmluh; intom m'għandkom tnaqqsu xejn minnu: għax huma għażżenin; għalhekk igħajtu: Ħalli mmorru u nissagrifikaw fid-dežert lil Alla tagħna.

9 Agħtu xogħol iżjed lin-nies, biex ikollhom x'jaħdmu; u thalluhomx jagħtu widen għal kliem qarrieq.

10 U s-soprastanti, u dawk ta' fuq il-ħaddiema, ħarġu, u kellmu lin-nies, qalulhom: Hekk qal Farghun: Ma nagħtikomx tiben.

11 Morru, ġibu t-tiben minn fejn tistgħu ssibuh: iżda xejn m'għandu jonqos mix-xogħol tagħkom.

12 U n-nies xterdu fl-art kollha ta' l-Eġittu biex jiġbru l-qasbija flok it-tiben.

13 U s-soprastanti kienu jgħaġġluhom, billi kienu jgħidu: Lestu x-xogħol ta' kuljum tagħkom, daqskemm taħdmu kuljum, ħlal meta kien hemm it-tiben.

14 U dawk ta' fuq ulied Iżrael, li s-soprastanti ta' Farghun kienu għamlu fuqhom, kienu msawtin, u mistoqsijin: Għaliex ma lestejtux ix-xogħol tagħkom, li tagħmlu l-madum il-bierah u llum kif kontu tagħmlu qabel?

15 Ġew imbagħad għand Farghun dawk ta' fuq ulied Iżrael, igħidu: Għaliex qieghed timxi hekk mal-qaddejja tieghek?

16 Tiben mhux qed jingħata lill-qaddejja tieghek, u jgħidulna: Agħmlu l-madum; u, ara, il-qaddejja tieghek huma msawtin; iżda l-ħtija tan-nies tieghek stess.

17 Imma hu qal: Intom għażżenin; intom għażżenin: għalhekk tgħidu: Ħallina mmorru, u nagħmlu sagrifiċċju lill-Mulej.

18 Morru issa, u aħdmu; għax tiben issa ma jingħatalkomx, u jkollkom tagħtu l-istess għadd ta' madum.

19 U dawk ta' fuq ulied Iżrael raw li kienu qegħdin ħażin, wara li ntqal: Ma għandkom tnaqqsu xejn mill-madum tax-xogħol ta' kuljum tagħkom.

20 U ntqagħu ma' Mosè u ma' Arun fit-triq, huma u ħerġin minn għand Farghun:

21 U qalulhom: Ħalli l-Mulej iħares fuqkom, u jagħmel ħaqq; għax intom għamiltuna mibgħudin f'għajnejn Farghun, u f'għajnejn il-qaddejja tieghu, għax tajtuhom sejf biex joqtluna.

22 U Mosè raġa' dar lejn il-Mulej, u qal: O Sidi, għaliex ġibt daqshekk għali fuq dan il-poplu? għalfejn bgħattni?

23 Għax mindu mort għand Farghun biex nitkellem f'ismek, Farghun għamel id-deni lil dan il-poplu; u lanqas int xejn ma ħlist lill-poplu tieghek.

6 Imbagħad il-Mulej qal lil Mosè: Tara issa x'se nagħmel lil Fargħun: għax b'id qawwija jkollu jhallihom imorru, u b'id qawwija jkollu jkeċċihom minn artu.

2 U Alla tkellem ma' Mosè, u qallu: Jien il-Mulej:

3 U dehert lil Abraham, lil Iżakk, u lil Ġakobb, bl-isem t'Alla li jista' kollox, iżda b'ismi, JEĦOVAĦ, ma ngħaraftilhomx.

4 U wettaqt ukoll il-għaqda tiegħi magħhom, biex nagħtihom l-art ta' Kanghan, l-art li fiha għexu, bħala barranin.

5 Smajt ukoll jien it-tnehid ta' wlied Iżrael, li l-Eġizzjani jżommu fil-jasar; u jien ftakart fil-għaqda tiegħi.

6 Għalhekk għid lil ulied Iżrael: Jiena l-Mulej, u jien noħroġkom minn taħt it-toqol ta' l-Eġizzjani, u neħliskom mill-jasar tagħhom, u nifdikom bi driegħ mimdud, u b'ħaqq kbir:

7 U neħodkom għalija bħala poplu, u jien inkun għalikom Alla: u tkunu tafu li jien il-Mulej, Alla tagħkom, li joħroġkom minn taħt it-toqol ta' l-Eġizzjani.

8 U ndaħħalkom fl-art, li jiena ħlift li nagħtiha lil Abraham, lil Iżakk, u lil Ġakobb; u nagħtihielkom b'wirt. Jiena l-Mulej.

9 U Mosè tkellem hekk ma' wlied Iżrael: iżda huma ma tawx widen lil Mosè minħabba n-nuqqas ta' ħila, u minħabba l-jasar kiefer.

10 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

11 Idħol, kellem lil Fargħun sultan ta' l-Eġittu, biex iħalli lil ulied Iżrael joħroġu minn artu.

12 U Mosè tkellem quddiem il-Mulej, qallu: Ara, ulied Iżrael ma tawnix widen; kif mela Fargħun jisma' minni, jien, li m'għandix ċirkonċiżjoni f'xofftejja?

13 U l-Mulej kellem lil Mosè u lil Arun, u ordnalhom biex imorru għand ulied Iżrael u għand Fargħun, sultan ta' l-Eġittu, biex joħroġu lil ulied Iżrael mill-art ta' l-Eġittu.

14 Dawn huma l-kapijiet ta' djar missirijiethom: ulied Ruben, il-kbir ta' Iżrael; Ħanok, u Pallu, u Ħesron, u Karmi: dawn huma l-familji ta' Ruben.

15 U wlied Simgħon; Ġemwel, u Ġamin, u Għad, u Ġakin, u Soħar, u Sawl bin il-Kangħanija; dawn huma l-familji ta' Simgħon.

16 U dawn huma l-ismijiet ta' wlied Levi skond in-nisel tagħhom; Gerson, u Keħat, u Merari; u snin ħajjet Levi kienu mija sebgħa u tletin sena.

17 Ulied Gerson; Libni, u Simgħi, skond il-familji tagħhom.

18 U wlied Keħat: Għamram, u Ishar, u Ħebron, u Għużżijel; u s-snin ta' ħajjet Keħat kienu mija tlieta u tletin sena.

19 U wlied Merari: Maħli, u Musi: dawn huma l-familji ta' Levi, skond innisel tagħhom.

20 U Għamram iżżewweġ lil Ġokebed, oħt missieru; u wilditlu lil Arun u lil Mosè; u snin ħajjet Għamram kienu mija sebgħa u tletin sena.

21 U wlied Ishar: Koraħ, u Nefeg, u Żikri.

22 U wlied Għużżjel: Misaël, u Elsafan, u Sitri.

23 U Arun iżżewweġ lil Eliseba, bint Għamminadab, oħt Naħasson, u wilditlu lil Nadab, u lil Abiħu, lil Elgħażar, u lil Itamar.

24 U wlied Koraħ: Assir, u Elqana, u Abijasaf; dawn huma l-familji tal-Koraħin.

25 Elgħażar, bin Arun, ħa b'martu 'l waħda mill-bniet ta' Putjel, u wilditlu 'l Fineħas. Dawn huma l-kapijiet ta' djar il-missirijiet tal-Leviti, skond il-familji tagħhom.

26 Dan hu dak Arun, u dak Mosè, li lilhom il-Mulej qal: Oħorġu lil ulied Iżrael minn art l-Eġittu, skond l-eżerċti tagħhom.

27 Dawn huma li kellmu lil Fargħun, sultan ta' l-Eġittu, biex joħorġu lil ulied Iżrael mill-Eġittu: dawn huma dak Mosè u Arun.

28 U ġara, dak in-nhar li l-Mulej kellem lil Mosè fl-art ta' l-Eġittu,

29 Illi l-Mulej kellem lil Mosè, billi qallu: Jiena 'l Mulej; għid lil Fargħun, sultan ta' l-Eġittu, kulma sa nghidlek.

30 U Mosè qal quddiem il-Mulej: Ara, jien m'għandix ċirkonċiżjoni f'xofftejja, u kif jagħtini widen Fargħun?

7 U l-Mulej qal lil Mosè: Ara, jien għamiltek Alla għal Fargħun: u Arun ħuk ikun il-profeta tiegħek.

2 Int tgħid kulma nikkmandak: u Arun ħuk ikellem lil Fargħun, biex jibgħat lil ulied Iżrael 'il barra minn artu.

3 U jien inwebbes qalb Fargħun, u nkattar is-sinjali u l-eghġubijiet tiegħi fl-art ta' l-Eġittu.

4 Iżda Fargħun ma jagħtikomx widen, biex jien nitfa' idi fuq l-Eġittu, u noħroġ l-eżerċti tiegħi, u l-poplu tiegħi, ulied Iżrael, mill-art ta' l-Eġittu b'ħaqq kbir.

5 U jkunu jafu l-Eġizzjani li jien il-Mulej, meta mmidd idi fuq l-Eġittu, u lil ulied Iżrael noħroġhom minn fosthom.

6 U Mosè u Arun għamlu kif il-Mulej ikkmandahom: hekk għamlu.

7 U Mosè kellu tmenin sena, u Arun tlieta u tmenin sena, meta kellmu lil Fargħun.

8 U l-Mulej kellem lil Mosè u lil Arun, qalilhom:

9 Meta jkellimkom Fargħun, u jgħidil-

kom: Aghmlu xi ghaġeb; int ghid lil Arun: Hu l-ħatar tiegħek, u ixħtu quddiem Farghun, u jsir serp.

10 U marru ghand Farghun, Mosè u Arun, u ghamlu kif il-Mulej ikkmandahom: u Arun xehet il-ħatar tiegħu quddiem Farghun u quddiem il-qaddejja tiegħu, u sar serp.

11 Imbaghad Farghun sejjaħ ukoll lill-ghorrief u lis-saħħara: issa s-saħħara ta' l-Eġittu ghamlu wkoll l-istess bis-sħarijiet tagħhom.

12 Ghax kull wieħed minnhom xehet fl-art il-ħatar tiegħu, u saru sriep; iżda l-ħatar ta' Mosè bala' l-ohtra tagħhom.

13 U webbes qalb Farghun, biex ma jaghtihomx widen; bħal ma qal il-Mulej.

14 U l-Mulej qal lil Mosè: Twebbset qalb Farghun; ma jridx ihalli l-poplu jitlaq.

15 Mur ghand Farghun filghodu; ara, hu jmur lejn l-ilma; int oqghod f'xatt ix-xmara biex tintaqa' miegħu meta jiġi; u l-ħatar li sar serp ħudu f'idek.

16 U ghidlu: Il-Mulej Alla tal-Lhud baghatni ghandek, qalli: Ħalli l-poplu tiegħi jitlaq biex jaghtuni qima fid-deżert; u ara, s'issa ghadek ma tridx tisma'.

17 Hekk ighid il-Mulej: B'dan tagħraf li jien il-Mulej: Ara, jien sa naħbat il-ħatar li qiegħed f'idi l-ilmijiet li hawn fix-xmara, u jinbidlu f'demm.

18 U l-ħut li hemm fix-xmara jmut, u tinten ix-xmara; u l-Eġizzjani jitqażżu jixorbu l-ilma tax-xmara.

19 U l-Mulej kellem lil Mosè: Ghid lil Arun: Ħu l-ħatar tiegħek, u midd idek fuq l-ilmijiet ta' l-Eġittu, fuq ix-xmajjar tagħhom, fuq il-qwieni tagħhom, u fuq l-agħdajjar tagħhom, u fuq il-ħażniet ta' l-ilma tagħhom kollha, biex isiru demm; u biex ikun hemm demm fl-art kollha ta' l-Eġittu, sew f'ġarar tal-ġhuda, u sew f'ġarar tal-ġebel.

20 U Mosè u Arun ghamlu hekk, bħal ma ordna l-Mulej; u rafa' l-ħatar, u laqat l-ilmijiet li kienu fix-xmara, quddiem ghajnejn Farghun, u quddiem ghajnejn il-qaddejja tiegħu; u l-ilmijiet kollha li kienu fix-xmara nbidlu f'demm.

21 U l-ħut li kien hemm fix-xmara miet; u nitnet ix-xmara, u l-Eġizzjani ma setghux jixorbu l-ilma tax-xmara; u kien hemm demm fl-art kollha ta' l-Eġittu.

22 U s-saħħara ta' l-Eġittu ghamlu hekk bis-sħarijiet tagħhom; u twebbset qalb Farghun, u lanqas tahom widen; bħal ma kien qal il-Mulej:

23 U Farghun dar, u daħal f'daru; u lanqas ħabbel rasu b'dan.

24 U l-Eġizzjani kollha ħaffru madwar ix-xmara ghall-ilma biex jixorbu; ghax ma setghux jixorbu mill-ilma tax-xmara.

25 U ghaddew sebat ijiem, wara li l-Mulej kien laqat ix-xmara.

8 U l-Mulej qal lil Mosè: Mur ghand Farghun, u ghidlu; Hekk ighid il-Mulej: Ħalli l-poplu tiegħi jitlaq, biex jaghtini qima.

2 U jekk int ma thallihx jitlaq, ara, jien sa nidrob artek kollha biż-żrinġijiet:

3 U x-xmara tiżgħed biż-żrinġijiet, li jitilgħu u jidħlu f'darek, u fil-kamra tas-sodda tiegħek, u fuq is-sodda tiegħek, u fid-dar tal-qaddejja tiegħek, u fost il-poplu tiegħek, u fil-fran tiegħek, u fl-imghaġen tiegħek:

4 U ż-żrinġijiet jitilgħu fuqek, u fuq il-poplu tiegħek, u fuq il-qaddejja tiegħek kollha.

5 U l-Mulej qal lil Mosè: Ghid lil Arun: Midd idek bil-ħatar tiegħek fuq ix-xmajjar, fuq il-qwieni, fuq l-agħdajjar, u ġieghel iż-żrinġijiet jitilgħu fuq l-art ta' l-Eġittu.

6 U Arun midd idu fuq l-ilmijiet ta' l-Eġittu; u telgħu ż-żrinġijiet, u ksew l-art ta' l-Eġittu.

7 U s-saħħara ghamlu l-istess bis-sħarijiet tagħhom, u telgħu ż-żrinġijiet fuq l-art ta' l-Eġittu.

8 Imbaghad Farghun bagħat ghal Mosè u ghal Arun, u qal: Itolbu lill-Mulej, biex ibieghed iż-żrinġijiet minni, u mill-poplu tiegħi; u jien inħalli l-poplu jitlaq, biex joffri sagrifiċċji lill-Mulej.

9 U Mosè qal lil Farghun: Ghalik l-unur li tghidli: meta nitlob ghalik, u ghall-qaddejja tiegħek, u ghall-poplu tiegħek, biex iż-żrinġijiet jinqerdu minnek u minn djarek, u jibqghu biss fin-Nil?

10 U Farghun qal: Ghada. Wieġeb Mosè: Ikun kif trid: biex tkun taf li mhemm ħadd bħal Mulej, Alla tagħna.

11 U ż-żrinġijiet jitilquk, u minn djarek, u mill-qaddejja tiegħek, u mill-poplu tiegħek; huma jibqghu biss fix-xmara.

12 U Mosè u Arun telqu mingħand Farghun: u Mosè għajjat lill-Mulej minħabba ż-żrinġijiet, li kien ġieb fuq Farghun.

13 U ghamel il-Mulej skond il-kelma ta' Mosè; u ż-żrinġijiet mietu mid-djar, u mir-raħla, u mir-raba'.

14 U ġabruhom gzuz: u l-art nitnet.

15 Iżda meta Farghun ra li kien hemm it-tul ta' żmien, webbes qalbu, u ma tahomx widen; kif kien qal il-Mulej.

16 U l-Mulej qal lil Mosè: Ghid lil Arun: Midd il-ħatar tiegħek, u ilqot it-trab ta' l-art, biex isir nemus fl-art kollha ta' l-Eġittu.

17 U hekk ghamlu; ghax Arun medd idu bil-ħatar tiegħu, u laqat it-trab ta' l-art, u sar nemus fuq il-bniedem, u fuq il-bhima; it-trab kollu ta' l-art sar nemus fl-art kollha ta' l-Eġittu.

18 U hekk ghamlu is-saħħara bis-sħarijiet tagħhom biex iġibu n-nemus,

iżda ma setgħux; u kien hemm nemus fuq il-bniedem, u fuq il-bhima.

19 Qalu mbagħad is-saħħara lil Fargħun: Dan hu s-saba' t'Alla: u twebbset qalb Fargħun, u ma tahomx widen; kif kien qal il-Mulej.

20 U l-Mulej qal lil Mosè: Qum kmieni filgħodu, u mur quddiem Fargħun: ara, hu jiġi lejn l-ilma; u għidlu: Hekk ighid il-Mulej: Ħalli n-nies tiegħi jitilqu, biex jagħtuni qima.

21 Jekk ma thallix il-poplu tiegħi jitlaq, ara, jien sa nibgħat qtajja ta' dubbien fuqek, u fuq il-qaddejja tiegħek, u fuq il-poplu tiegħek, u fi djarek: u djar l-Eġizzjani jimtlew bi qtajjiet ta' dubbien, u l-art ukoll li huma fuqha.

22 U dak in-nhar nifred l-art ta' Gosen, li fiha jgħammar il-poplu tiegħi, biex ma jkunx hemm qtajjiet ta' dubbien; biex tkun taf li jien il-Mulej f'nofs l-art.

23 U nagħmel firda bejn il-poplu tiegħi u l-poplu tiegħek; għada jkun hemm dan is-sinjal.

24 U hekk għamel il-Mulej; u ġew qtajjiet kbar ta' dubbien fid-dar ta' Fargħun, u fid-djar tal-qaddejja tiegħu, u fl-art kollha ta' l-Eġittu: l-art thassret minħabba l-qtajjiet tad-dubbien.

25 U Fargħun sejjaħ lil Mosè u lil Arun, u qal: Morru, issagrifikaw lil Alla tagħkom fl-art.

26 Mosè qal: Mhux sewwa li nagħmlu hekk; għax aħna nissagrifikaw lill-Mulej Alla tagħna dak li hu ikreh għall-Eġizzjani: ara, jekk aħna nissagrifikaw taħt għajnejn l-Eġizzjani dak li huma jaraw ikreh ma jagħġruniex?

27 Aħna mmorru tlitt ijiem mixi fid-deżert, u nissagrifikaw lill-Mulej, Alla tagħna, skond ma jgħidilna.

28 U Fargħun qal: Inħallikom tmorru biex tissagrifikaw lill-Mulej, Alla tagħkom, fid-deżert; biss ma tmorrux fil-bogħod; itolbu għalija.

29 U Mosè qal: Ara, jien noħroġ minn għandek, u nitlob lill-Mulej li l-qtajjiet tad-dubbien jitilqu lil Fargħun, lill-qaddejja tiegħu, u lill-poplu tiegħu, għada: biss thallix lil Fargħun iqarraq iżjed billi ma jħallix in-nies imorru jissagrifikaw lill-Mulej.

30 U Mosè ħareġ mingħand Fargħun, u talab lill-Mulej.

31 U l-Mulej għamel skond il-kelma ta' Mosè; u warrab il-qtajjiet ta' dubbien minn Fargħun, mill-qaddejja tiegħu, u minn niesu; u ma baqax waħda.

32 U Fargħun webbes qalbu din id-darba wkoll, u ma halliex il-poplu jitlaq.

9 Imbagħad il-Mulej qal lil Mosè: Idħol għand Fargħun, u għidlu: Hekk ighid il-Mulej, Alla tal-Lhud: Ħalli jitlaq il-poplu tiegħi biex jagħtini qima.

2 Għax jekk int ma thallihx imur, u tibqa' żżommu,

3 Ara, id il-Mulej qiegħda fuq l-imriehel tiegħek li qegħdin fir-raba', fuq iż-żwiemel, fuq il-ħmir, fuq l-iġmla, fuq il-gniedes, u fuq in-nagħaġ: ikun hemm pesta kerha.

4 U l-Mulej jifred l-imriehel ta' Iżrael mill-imriehel ta' l-Eġizzjani: u xejn ma jmut minn dak kollu li hu ta' wlied Iżrael.

5 U l-Mulej ta żmien, billi qal: Għada l-Mulej jagħmel fl-art din il-ħaġa.

6 U l-Mulej għamel din il-ħaġa l-għada, u l-imriehel kollha ta' l-Eġittu mietu; iżda mill-imriehel ta' wlied Iżrael ma mietx wieħed.

7 U baghat Farghun, u, ara, lanqas wieħed mill-imriehel ta' wlied Iżrael ma miet. U qalb Fargħun kienet iebsa; u ma telaqx il-poplu.

8 U l-Mulej qal lil Mosè u lil Arun: Ħudu mimli id irmied mill-kenur, u Mosè jxerrdu lejn is-sema quddiem għajnejn Fargħun.

9 U jsir għabra fuq l-art kollha ta' l-Eġittu, u jsir fuq in-nies, u fuq il-bhejjem, dbiebaħ li jintefħu nfatat fl-art kollha ta' l-Eġittu.

10 U ħadu rmied mill-kenur, u qagħdu quddiem Fargħun; u Mosè xerrdu lejn is-sema; u sar dbiebaħ li faqqsu nfafat imneffħin fuq in-nies, u fuq il-bhejjem.

11 U ma setgħux is-saħħara jieqfu quddiem Mosè minħabba d-dbiebaħ; għax id-dbiebaħ kienu fuq is-saħħara, u fuq l-Eġizzjani kollha.

12 U l-Mulej webbes qalb Fargħun, u ma tahomx widen; bħal ma kien qal il-Mulej lil Mosè.

13 U l-Mulej qal lil Mosè: Qum kmieni filgħodu, ieqaf quddiem Fargħun, u għidlu: Hekk ighid il-Mulej, Alla tal-Lhud: Ħalli lill-poplu tiegħi jitlaq biex jagħtini qima.

14 Għax did-darba nibgħat is-swat tiegħi kollu fuq qalbek, u fuq il-qaddejja tiegħek, u fuq il-poplu tiegħek biex tkun taf li ma hawnx bħali fuq l-art kollha.

15 Għax issa mmid idi biex nidrob lilek u lill-poplu tiegħek bil-pesta; u int tkun imneħħi mill-art.

16 Għax tassew għalhekk żammejtek, biex nuri fik il-qawwa tiegħi; u biex ismi jkun imxandar fl-art kollha.

17 Int għadek tqum għall-poplu tiegħi biex ma thallihx jitlaq?

18 Ara, għada bħal issa, nibgħat xita ta' silġ qawwija wisq, li bħalha qatt ma kien hemm fl-Eġittu mindu ssejjes sa llum.

19 Għalhekk issa ibgħat daħħal l-imriehel tiegħek, u kulma għandek fir-raba', għax fuq kull bniedem u bhima li jinstabu fir-raba', u li ma ngibux id-dar, is-silġ jinżel fuqhom, u jmutu.

20 Min baża' mill-kelma t'Alla fost il-

qaddejja ta' Farghun għaġġel daħħal il-qaddejja u l-imrieħel tiegħu fid-djar:

21 U dak li ma tax ħsieb għall-kelma tal-Mulej, ħalla lill-qaddejja u lill-imrieħel tiegħu fir-raba';

22 Il-Mulej qal lil Mosè: Midd idek lejn is-sema, biex jinżel is-silġ fuq l-art kollha ta' l-Eġittu, fuq il-bniedem, u fuq il-bhima, u fuq kull ħaxixa tar-raba'; fl-art kollha ta' l-Eġittu.

23 U Mosè medd il-ħatar tiegħu lejn is-sema: u l-Mulej bagħat raghad u silġ, u n-nar ġera 'l isfel lejn l-art, u l-Mulej għamel xita ta' silġ fuq l-art ta' l-Eġittu.

24 Għamel is-silġ, u nar iżiġġ ġos-silġ, qawwi wisq, li bħalu qatt ma kien hemm fl-art kollha ta' l-Eġittu, mindu saret nazzjon.

25 U s-silġ ħarbat fl-art kollha ta' l-Eġittu dak kollu li kien fir-raba'; sew il-bniedem u sew il-bhima; u s-silġ ħarbat kull ħaxixa tar-raba', u kisser kull siġra fir-raba'.

26 Fl-art biss ta' Gosen, fejn kienu wlied Iżrael, ma kienx hemm silġ:

27 Farghun bagħat isejjaħ lil Mosè u lil Arun, u qalilhom: Dnibt did-darba: tal-ħaqq il-Mulej, u jien u l-poplu tiegħi ħżiena.

28 Itolbu l-Mulej (għax issa biżżejjed) biex ma jkunx hemm dan ir-raghad tal-biża' u silġ; u nitlaqkom, u ma tibqgħux iżjed hawn.

29 Qallu Mosè: Malli nohroġ mill-belt, niftaħ idejja lejn il-Mulej; ir-raghad jehda, u lanqas ikun hemm iżjed silġ; biex inti tkun taf kif l-art hi tal-Mulej.

30 Iżda jien naf li la int u lanqas il-qaddejja tiegħek għadkom ma tibżgħu mill-Mulej Alla.

31 U tħarbtu l-kittien u x-xgħir: għax ix-xgħir kien bis-sbul, u l-kittien bin-nwar.

32 Iżda l-qamħ u l-ġulbiena ma tħarbtux: għax kienu għadhom ma kibrux.

33 U Mosè ħareġ mill-belt minghand Farghun, u fetaħ idejh lejn il-Mulej: u waqaf ir-raghad u s-silġ, u xita ma niżlitx fuq l-art.

34 U malli Farghun ra li x-xita, u s-silġ, u r-raghad waqfu, dineb iżjed, u webbes qalbu, hu u l-qaddejja tiegħu.

35 U qalb Farghun twebbset, u lanqas ried iħalli lill-ulied Iżrael jitilqu; bħalma l-Mulej kien qal b'fomm Mosè.

10 U l-Mulej qal lil Mosè: Mur idħol ghand Farghun: għax jien webbistlu qalbu, u qalb il-qaddejja tiegħu, biex nuri dawn is-sinjali tiegħi quddiemu.

2 U biex int tgħid f'widnejn ibnek, u bin ibnek xi ħwejjeġ jien għamilt fl-Eġittu, u s-sinjali li jien għamilt fosthom; biex tkunu tafu li jien il-Mulej.

3 U Mosè u Arun marru għand Farghun, u qalulu: Hekk ighid il-Mulej, Alla tal-Lhud: Kemm sa ddum ma tbaxxi lilek innifsek quddiemi? Ħalli l-poplu tiegħi jitlaq biex jaghtini qima.

4 Għax jekk ma tridx tħalli l-poplu tiegħi jitlaq, ara, għada nġib il-ġradijiet fil-medda kollha t'artek.

5 U jiksu wiċċ l-art li wieħed ma jkunx jista' jara l-art: u jieklu l-fdal li jkun ħelisha, li jibqagħlkom mis-silġ, u jieklu kull siġra li tikbirlek fir-raba':

6 U jimlew djarek, u djar il-qaddejja tiegħek, u djar l-Eġizzjani kollha; ħaġa li la missirijietek, u lanqas missirijiet missirijietek ma raw, mindu kienu fuq l-art sa llum. U dawwar wiċċu, u ħareġ minghand Farghun.

7 U l-qaddejja ta' Farghun qalulu: Kemm sa jdum dar-raġel ta' xkiel għalina? Ħalli dawn in-nies jitilqu, biex iqimu l-Mulej Alla tagħhom: għadek ma tafx li l-Eġittu nqered?

8 U reġgħu ġiebu 'l Mosè u 'l Arun ghand Farghun: u qalilhom: Morru, qimu l-Mulej Alla tagħkom: iżda min huma dawk li sa jmorru?

9 U Mosè qal: Immorru bit-tfal u bix-xjuħ tagħna, bis-subjien u l-bniet tagħna, bin-nghaġ u l-baqar tagħna; għax aħna għandna nagħmlu għid lill-Mulej.

10 U qalilhom: Il-Mulej ikun magħkom jekk qatt inħallikom tmorru, intom u ż-żgħar tagħkom! Ħarsu tajjeb; għax ħsieb ħażin għandkom quddiemkom.

11 Mhux hekk: morru issa intom ir-rġiel, u qimu l-Mulej; għax dan hu li tixtiequ. U kienu mkeċċijin minn quddiem Farghun.

12 U l-Mulej qal lil Mosè: Midd idek fuq l-art ta' l-Eġittu għall-ġradijiet, biex jitilgħu fuq l-art ta' l-Eġittu, u jieklu kull ħaxixa ta' l-art, imqar dak li ħalla s-silġ.

13. U Mosè medd il-ħatar fuq l-art ta' l-Eġittu, u l-Mulej bagħat riħ xlokk fuq l-art dak in-nhar kollu, u l-lejl kollu; u filgħodu r-riħ xlokk kien ġieb il-ġradijiet.

14 U l-ġradijiet telgħu fuq l-art kollha ta' l-Eġittu, u qagħdu fuq l-art kollha ta' l-Eġittu; kienu ta' għadd kbir; qabilhom ma kienx hemm ġradijiet bħalhom, u lanqas warajhom ma jkun hemm.

15 Għax huma ksew wiċċ l-art kollha, li l-art iddalmet; u kielu kull ħaxixa ta' l-art, u l-frott kollu tas-siġar li s-silġ kien halla: u ma baqa' xejn aħdar fis-siġar, jew fil-ħaxix tar-raba', fl-art kollha ta' l-Eġittu.

16 Imbaghad Farghun bagħat għal Mosè u għal Arun bil-għaġla; u qal: Dnibt kontra l-Mulej Alla tagħkom, u kontra tagħkom.

17 Issa aħfruli, nitlobkom, dnubi did-darba biss, u itolbu lill-Mulej, Alla tagħkom, biex ibegħidli għallanqas dil-mewt.

18 U ħareġ minghand Farghun, u talab lill-Mulej.

19 U l-Mulej dawwar ir-riħ f'riħ qawwi mill-baħar, li rafa' l-ġradijiet, u ġarrhom fil-Baħar l-aħmar; u ma baqax ġrad wieħed biss fl-art kollha ta' l-Eġittu.

20 Iżda l-Mulej webbes qalb Farghun, u ma ħalliex l-ulied Iżrael jitilqu.

21 U l-Mulej qal lil Mosè: Midd idek lejn is-sema, biex ikun hemm dalma fuq l-art ta' l-Eġittu: dalma li wieħed imissha.

22 U Mosè medd idu lejn is-sema; u kien hemm dalma sewda fuq l-art ta' l-Eġittu, għal tlitt ijiem;

23 Ma kinux jaraw wieħed lil ieħor; lanqas ħadd ma qam minn postu għal tlitt ijiem: iżda wlied Iżrael kollha kellhom iddawl fl-agħmajjar tagħhom.

24 U Farghun sejjaħ lil Mosè, u qal: Itilqu, morru agħtu qima lill-Mulej; biss ħallu n-nagħaġ u l-baqar: iż-żgħar tagħkom jiġu magħkom.

25 Qal Mosè: Int ukoll għandek tagħti f'idejna sagrifiċċji u offerti tal-ħruq biex noffru sagrifiċċji lill-Mulej, Alla tagħna.

26 L-imrieħel tagħna wkoll jiġu magħna; m'għandux jibqa' difer wieħed warajna; x'uħud minnhom neħduhom biex inqimu l-Mulej, Alla tagħna; u aħna ma nafux biex għandna nqimu l-Mulej, sa naslu hemm.

27 Imma l-Mulej webbes qalb Farghun, u ma riedx iħallihom jitilqu.

28 U Farghun qallu: Itlaq minn quddiemi! U ara li ma żżidx tara wiċċi; għax dak in-nhar li tara wiċċi, tmut.

29 U Mosè qal: Sewwa għidt; ma narax wiċċek iżjed.

11 U l-Mulej qal lil Mosè: Ħsara oħra nibgħat lil Farghun, u fuq l-Eġittu; wara dan iħallikom titilqu minn hawn; meta jħallikom titilqu, ikeċċikom minn hawn għalkollox.

2 Għid issa f'widnejn il-poplu, li kull wieħed jitlob minghand ġaru, u kull waħda minghand ġarha, ħwejjeġ tal-fidda u ħwejjeġ tad-deheb.

3 U l-Mulej għamel li l-poplu jsib ħniena quddiem l-Eġizzjani. Barra minn dan, Mosè kien wisq magħruf fl-art ta' l-Eġittu, f'għajnejn il-qaddejja ta' Farghun, u f'għajnejn il-poplu.

4 U Mosè qal: Ħekk igħid il-Mulej: Għall-ħabta ta' nofs il-lejl noħroġ f'nofs l-Eġittu:

5 U kull imwieled l-ewwel fl-art ta' l-Eġittu jmut, mit-tifel il-kbir ta' Farghun, li hemm fuq it-tron tiegħu, sat-tifel il-kbir tal-qaddejja li hemm wara l-mitħna; u l-firieħ kollha ta' l-ewwel tal-bhejjem.

6 U jkun hemm agħjat kbir fl-art ta' l-Eġittu, li bħalu qatt ma kien hemm, u lanqas ikun hemm bħalu iżjed.

7 Iżda għal ebda wieħed minn ulied Iżrael ma jinbaħ kelb, u la għall-bniedem, u lanqas għall-bhima; biex int tifhem kif il-Mulej jagħżel bejn Eġizzjani u bejn ulied Iżrael.

8 U dawn il-qaddejja kollha tiegħek jinżlu għandi, u jmilu quddiemi, igħidu: Oħroġ int u n-nies kollha li jiġu warajk: u wara dan noħroġ jien. U Mosè ħareġ minghand Farghun mixgħul bil-qilla.

9 U l-Mulej qal lil Mosè: Farghun ma jagħtikomx widen: biex l-eghġubijiet tiegħi jitkattru fl-art ta' l-Eġittu.

10 U Mosè u Arun għamlu dawn l-eghġubijiet kollha quddiem Farghun: u l-Mulej webbes qalb Farghun, u dan ma ħalliex lil ulied Iżrael jitilqu minn artu.

12 U l-Mulej kellem lil Mosè u lil Arun fl-art ta' l-Eġittu, billi qal:

2 Dax-xahar ikunilkom il-bidu tax-xhur: ikunilkom l-ewwel xahar tas-sena.

3 Kellmu lill-ġemgħa kollha ta' Iżrael, għidu: Fil-għaxar jum ta' dax-xahar jieħu kull wieħed ħaruf, skond dar missirijiethom, ħaruf għal kull dar:

4 U jekk il-familja tkun żgħira għallħaruf, ħa jieħu ħaruf hu u ġaru, l-eqreb lejn daru, skond il-għadd tal-persuni; skond ma wieħed jiekol, intom għandkom tqassmu l-ħaruf.

5 Il-ħaruf tagħkom ikun bla difett, raġel ta' l-ewwel sena: tiħduh min-nagħaġ, jew mill-mogħoż:

6 U żżommuh sa l-erbatax ta' l-istess xahar: u l-laqgħa kollha tal-ġemgħa ta' Iżrael toqtlu filgħaxija.

7 U jieħdu ftit demm, u jxerrduh fuq il-ħisrejn u fuq il-blata tal-bibien tad-djar, li jikluh fihom.

8 U jieklu l-laħam dik il-lejla, mixwi bin-nar, u ħobż bla ħmira; u b'ħaxix morr jikluh.

9 La tieklu xejn minnu nej, lanqas msajjar bl-ilma, iżda mixwi bin-nar; rasu, koxxtejh u l-ġewwieni tiegħu.

10 La tħallu xejn minnu sa filgħodu; u dak li jibqa' minnu sa filgħodu taħarquh fin-nar.

11 U tikluh hekk: ġenbejkom imħażżmin, il-qrieq f'riġlejkom, u l-ħatar f'idejkom, u tikluh bil-għaġla: hu l-għid tal-Mulej.

12 Għax jien ngħaddi mill-art ta' l-Eġittu dik il-lejla, u nidrob kull imwieled ta' l-ewwel fl-art ta' l-Eġittu, sew bniedem u sew bhima; u nagħmel ħaqq mill-allat kollha ta' l-Eġittu: jiena l-Mulej.

13 U d-demm ikun għalikom bħala sinjal fuq id-djar fejn tkunu: u malli nara d-demm, jien naqbiżkom, u l-ebda ħsara ma tiġi fuqkom biex teqridkom, meta jien nidrob l-art ta' l-Eġittu.

14 U dan il-jum ikun għalikom b'tif-

kira; u tharsuh bhala ghid lill-Mulej minn nisel ghal nisel taghkom; tharsuh bhala ghid b'liġi ghal dejjem.

15 Ghal sebat ijiem intom tieklu hobż bla hmira; fl-ewwel jum ukoll intom twarrbu l-hmira minn djarkom: ghax kull min jiekol hobż mehmur mill-ewwel jum sas-seba' jum, dik ir-ruh tinqata' barra minn Iżrael.

16 U fl-ewwel jum ikun hemm laqgha mqaddsa, u fis-seba' jum ikun hemm laqgha mqaddsa ghalikom; l-ebda xoghol ma taghmlu fihom, hlief dak li wieħed ghandu jiekol: dan biss jista' jsir minnkom.

17 U tharsu l-ghid tal-hobż ażżmu; ghax f'dan l-istess jum hriġt l-eżerċti taghkom mill-art ta' l-Eġittu: ghalhekk harsu dal-jum minn nisel ghal nisel b'liġi ghal dejjem.

18 Fl-ewwel xahar, fl-erbatax tax-xahar, filghaxija, tieklu l-hobż ażżmu, sal-wieħed u ghoxrin tax-xahar, filghaxija.

19 Ghal sebat ijiem m'ghandhiex tinsab hmira fi djarkom: ghax kull min jiekol dak li hu mehmur, dik ir-ruh ukoll tinqata' barra mil-laqgha ta' Iżrael, sew jekk ikun gharib, u sew jekk ikun twieled f'dik l-art.

20 Xejn m'ghandkom tieklu mehmur; fl-aghmajjar kollha taghkom kulu hobż ażżmu.

21 Imbaghad Mosè sejjah lix-xjuh kollha ta' Iżrael, u qalilhom: Morru u hudu ghalikom haruf skond il-familji taghkom, u oqtlu l-haruf tal-ghid.

22 U tieħdu qattgha żuf, u tbilluha fiddemm li jkun gol-bieqja, u tmissu l-blata tal-bieb u ż-żewġ hisrien bid-demm ta' gol-bieqja; u hadd minnkom ma johroġ mill-bieb ta' daru sa filghodu.

23 Ghax ighaddi l-Mulej biex jidrob l-Eġizzjani; u xhin jara d-demm fuq il-blata tal-bieb u fuq iż-żewġ hisrien, il-Mulej jaqbeż il-bieb, u ma jhallix ilqerried jidhol fi djarkom biex jidrobkom.

24 U din il-haġa tharsuha b' liġi ghalik, u ghal uliedek, ghal dejjem.

25 U jiġri, meta tiġu fl-art li l-Mulej jaghtikom, skond kif wieghed, illi intom tharsu dan ir-rit.

26 U jiġri, meta wliedkom igħidulkom: Xi tridu tgħidu b'dan ir-rit?

27 Illi intom tgħidu: Dan hu s-sagrifiċċju tal-ghid b'ġieh il-Mulej, li qabeż iddjar ta' wlied Iżrael fl-Eġittu, meta darab lill-Eġizzjani, u heles lil djarna. U n-nies baxxew rashom u taw qima.

28 U wlied Iżrael marru, u ghamlu bhal ma ordna l-Mulej lil Mosè u lil Arun: hekk ghamlu.

29 U ġara, li f'nofs il-lejl, il-Mulej darab l-imweldin kollha ta' l-ewwel fl-art ta' l-Eġittu, mit-tifel il-kbir ta' Farghun li kien joqgħod fuq it-tron tiegħu, sat-tifel il-kbir ta' l-ilsir li kien fil-ħabs; u kull ferħ ta' l-ewwel tal-bhejjem.

30 U Farghun qam bil-lejl, hu u l-qaddejja tiegħu kollha, u l-Eġizzjani kollha; u kien hemm aghjat kbir fl-Eġittu; ghax ma kienx hemm dar li ma kienx hemm fiha wieħed mejjet.

31 U bil-lejl sejjaħ lil Mosè u lil Arun, u qal: Qumu, u oħorġu minn fost il-poplu tiegħi sew intom u sew ulied Iżrael; u morru, u qimu l-Mulej, kif għidtu.

32 U ħudu l-imrieħel u l-baqar tagħkom, bħal ma għidtu, u itilqu; u bierku lili wkoll.

33 U l-Eġizzjani għaġġlu n-nies, biex jibagħtuhom malajr mill-art; ghax qalu: Aħna lkoll sa mmutu.

34 U n-nies ħadu l-għaġina tagħhom, qabel teħmer, bl-imgħaġen tagħhom marbutin fi ħwejjiġhom fuq spallejhom.

35 U wlied Iżrael għamlu skond ilkelma ta' Mosè, u talbu mingħand l-Eġizzjani ħwejjeġ tal-fidda, u ħwejjeġ taddeheb, u lbiesi:

36 U l-Mulej qiegħed lill-poplu tajjeb ma' l-Eġizzjani, u tawhom dawk ilħwejjeġ li kellhom bżonn. U neżżgħu hekk lill-Eġizzjani.

37 U wlied Iżrael telqu minn Ramesses għal Sukkot, madwar sitt mitt elf raġel mexxej, barra mit-tfal.

38 U kotra mħallta marret ukoll magħhom; u nghaġ, u baqar, u ħafna mrieħel ukoll.

39 U ħabżu ftajjar ażżmi mill-għaġina li ħarġu mill-Eġittu, għax ma kenitx bilħmira, billi kienu mkeċċijin mill-Eġittu, u ma setgħux jitnikkru, u lanqas kienu hejjew għalihom x'jieklu.

40 Issa ż-żmien li wlied Iżrael qagħdu l-Eġittu kien ta' erba' mija u tletin sena.

41 U ġara, fi tmiem l-erba' mija u tletin sena, f'dan il-jum sewwa, illi l-eżerċti kollha tal-Mulej ħarġu mill-art ta' l-Eġittu.

42 Dan kien lejl ta' saħra għall-Mulej, biex joħroġhom mill-art ta' l-Eġittu: dan il-lejl hu lejl ta' saħra f'ġieh il-Mulej, biex ikun imħares minn ulied Iżrael kollha, minn nisel għal nisel.

43 U l-Mulej qal lil Mosè u lil Arun: Din hi l-liġi tal-għid: L-ebda barrani ma jiekol minnu:

44 Imma kull qaddej mixtri bil-flus, wara li tkun għamiltlu ċ-ċirkonċiżjoni, jiekol minnu.

45 Dak li jgħammar magħkom u l-mikri ma jiklux minnu.

46 Jittiekel f'dar waħda; int m'għandek toħroġ xejn mil-laħam barra mid-dar; lanqas tkisser għadma minnu.

47 Il-ġemgħa kollha ta' Iżrael għandha thares dan il-għid.

48 U meta għarib joqgħod miegħek, u jħares il-għid tal-Mulej, ħalli l-irġiel tiegħu kollha jkunu ċirkonċiżi, imbagħad ħallih

jersaq jagħmlu; u jkun bħal wieħed imwieled fil-pajjiż: iżda ebda wieħed li mhux ċirkonċiż ma jiekol minnu.

49 Liġi waħda għandu jkun hemm għal min twieled fil-pajjiż, u għall-għarib li jgħammar fostkom.

50 Ħekk għamlu wlied Iżrael kollha, bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè u lil Arun, ħekk għamlu.

51 U ġara f'dak l-istess jum, illi l-Mulej ħareġ lil ulied Iżrael mill-art ta' l-Eġittu bl-eżerċti tagħhom.

13 U l-Mulej kellem lil Mosè, billi qal:
2 Qaddisli kull imwieled l-ewwel, kull min jiftaħ il-ġuf fost ulied Iżrael, sew bniedem u sew bhima: tiegħi hu.

3 U Mosè qal lin-nies: Ftakru f'dal-jum, li fih ħriġtu mill-Eġittu, mid-dar tal-jasar; għax b'id qawwija l-Mulej ħarigkom minn dal-pajjiż: m'għandux jittiekel ħobż meħmur.

4 F'dan il-jum intom ħriġtu, fix-xahar t'Abib.

5 U jiġri, meta l-Mulej idaħħlek f'art il-Kangħanin, u l-Ħittin, u l-Amurrin, u l-Ħiwwin, u l-Ġebusin, li ħu ħalef lil missirijietek li jagħtik, art tnixxi l-ħalib u l-għasel, li int thares dan ir-rit f'daxxahar.

6 Sebat ijiem int tiekol ħobż ażżmu, u fis-seba' jum ikun għid lill-Mulej.

7 Ħobż ażżmu jittiekel sebat ijiem; u ħobż meħmur m'għandux jidher miegħek, u lanqas ħmira ma tidher miegħek fl-art kollha tiegħek.

8 U f'dak il-jum fisser lil ibnek, għidlu: Dan magħmul minħabba f'dak li l-Mulej għamilli meta ħriġt mill-Eġittu.

9 U dan ikun ta' sinjal għalik fuq idek, u ta' tifkira bejn għajnejk, biex il-liġi tal-Mulej tkun f'fommok: għax b'id qawwija l-Mulej ħarġek mill-Eġittu.

10 Int għalhekk thares din il-liġi f'waqtha, minn sena għal sena.

11 U meta l-Mulej iġibek fl-art tal-Kangħanin, kif ħalef lilek u lil missirijietek, u jagħtihielek,

12 Inti tarfa' għall-Mulej kulma jitwieled l-ewwel, u kull l-ewwel ferħ tal-bhejjem li għandek; l-irġiel ikunu tal-Mulej.

13 U kull l-ewwel ferħ ta' ħmar int tifdih b'ħaruf; u jekk ma tifdihx, tiksirlu għonqu: u l-imweldin kollha tal-bniedem fost uliedek int tifdihom.

14 U meta ibnek isaqsik fiż-żmien li ġej: X'inhu dan? int tgħidlu: B'id qawwija l-Mulej ħarigna mill-Eġittu, minn dar il-jasar:

15 U ġara, meta Fargħun bil-kemm ried jitlaqna, illi l-Mulej qatel l-imweldin kollha ta' l-ewwel fl-art ta' l-Eġittu, sew l-imweldin ta' l-ewwel tal-bniedem, u sew l-imweldin ta' l-ewwel tal-bhima: għalhekk jien nissagrifika lill-Mulej l-irġiel, l-imweldin ta' l-ewwel ta' kull ġuf; iżda l-imweldin ta' l-ewwel kollha ta' wliedi, jien nifdihom.

16 U jkun dan sinjal fuq idek, u filatterija fuq għinek: għax b'id qawwija ħarigna l-Mulej mill-Eġittu.

17 U ġara, meta Fargħun ħalla l-poplu jmur, illi Alla lill-poplu ma mexxiehx mittriq ta' l-art tal-Filistin, għalkemm din kienet qrib; għax Alla qal: Li ewwilla ilpoplu jindem meta jaraw ġwerra, u jerġgħu lura lejn l-Eġittu:

18 Iżda Alla dawwar il-poplu mit-triq tad-dežert tal-baħar l-Aħmar: u wlied Iżrael telgħu qishom armata mill-art ta' l-Eġittu.

19 U Mosè ħa l-għadam ta' Ġużepp miegħu: għax hu kien gagħal lil ulied Iżrael jaħilfulu, billi qal: Alla tassew jieħu ħsiebkom: u intom iġġorru għadmi minn hawn magħkom.

20 U bdew il-vjaġġ tagħhom minn Sukkot, u waqqfu t-tined f'Etam, f'tarf iddežert.

21 U l-Mulej kien jimxi quddiemhom bi nhar f'kolonna ta' sħab, biex jurihom ittriq; u bil-lejl f'kolonna tan-nar, biex jagħtihom id-dawl; u jimxu bi nhar u bil-lejl:

22 Hu ma neħħiex il-kolonna ta' sħab bi nhar, u lanqas il-kolonna tan-nar bil-lejl, minn quddiem il-poplu.

14 U l-Mulej kellem lil Mosè, billi qal:
2 Għid lil ulied Iżrael, biex iduru, u jwaqqfu t-tined quddiem Pi-Ħaħirot, bejn Migdol u l-baħar, biswit Bagħal-Sefon: waqqfu t-tined tagħkom quddiem dak ilpost ħdejn il-baħar.

3 Għax Fargħun igħid għal ulied Iżrael: Intilfu fl-art; id-dežert għalaqhom.

4 U nwebbes qalb Fargħun, biex jiġi warajhom; u jien inkun iġġlorifikat b' Fargħun, u bl-eżerċtu tiegħu kollu; biex ikunu jafu l-Eġizzjani li jiena l-Mulej. U hekk għamlu.

5 U qalu lis-sultan ta' l-Eġittu li lpoplu ħarab: u qalb Fargħun u tal-qaddejja tiegħu daret għall-poplu, u qalu: Għax għamilna dan, li ħallejna lil Iżrael jitlaq, biex ma jaqdiniex?

6 U hejja l-mirkeb tiegħu, u ħa l-poplu tiegħu miegħu.

7 U ħa sitt mitt mirkeb magħżulin, u l-imrieked kollha ta' l-Eġittu bi gwerrieri fuqhom kollha.

8 U webbes il-Mulej qalb Fargħun, sultan ta' l-Eġittu, u dan ġera wara wlied Iżrael: u wlied Iżrael ħargu b'idhom merfugħa.

9 Iżda l-Eġizzjani marru warajhom, iżżwiemel u l-imrieked kollha ta' Fargħun, u

l-ifirsa tiegħu, u l-eżerċtu tiegħu, u laħquhom taħt it-tined ħdejn il-baħar, ħdejn Pi-Ħaħirot, quddiem Baghal-Sefon.

10 U xhin Farghun qorob, ulied Iżrael refgħu għajnejhom, u, ara, l-Eġizzjani kienu jimxu warajhom; u beżgħu wisq; u wlied Iżrael għajtu lill-Mulej.

11 U qalu lil Mosè: Għax ma kienx hemm oqbra fl-Eġittu, ħriġtna biex immutu fid-dežert? għalfejn imxejt hekk magħna, biex ħriġtna mill-Eġittu?

12 Mhux dal-kliem li għidnielek fl-Eġittu: Ħallina weħidna, biex aħna naqdu lill-Eġizzjani? Għax kien ikun aħjar għalina li qdejna lill-Eġizzjani, milli mmutu fid-dežert.

13 U Mosè qal lill-poplu: La tibżgħux, oqogħdu, u araw is-salvazzjoni tal-Mulej, li sa jurikom illum: għax l-Eġizzjani li rajtu llum, ma terġgħux tarawhom qatt iżjed.

14 Il-Mulej jiġġieled għalikom, filwaqt li intom ma tagħmlu xejn.

15 U l-Mulej qal lil Mosè: Għalfejn qieghed tgħajjatli? kellem lil ulied Iżrael, biex jibqgħu jimxu 'l quddiem:

16 Iżda arfa' l-ħatar tiegħek, u midd idek fuq il-baħar, u jfirqu: u wlied Iżrael igħaddu minn fuq art niexfa minn nofs il-baħar.

17 U jien, ara, jien inwebbes qalb l-Eġizzjani, u jiġu warajhom: u jien inkun iglorifikat b'Farghun, u bl-eżerċtu tiegħu kollu, u bl-imriekeb tiegħu, u bl-ifirsa tiegħu.

18 U jagħrfu l-Eġizzjani li jiena l-Mulej, meta nkun igglorifikat b'Farghun, bl-imriekeb tiegħu, u bl-ifirsa tiegħu.

19 U l-anġlu t'Alla, li mar quddiem il-kamp ta' Iżrael, telaq u mar warajhom; u l-kolonna tas-sħab marret minn quddiemhom, u qagħdet warajhom:

20 U ġiet bejn il-kamp ta' l-Eġizzjani u l-kamp ta' Iżrael; u kienet sħaba u dlam għall-Eġizziani, iżda tat id-dawl bil-lejl lil Iżrael. Hekk la l-wieħed u lanqas l-ieħor ma qorbu lejn xulxin il-lejl kollu.

21 U Mosè medd idu fuq il-baħar; u l-Mulej ġagħal il-baħar imur lura b'riħ xlokk dak il-lejl kollu, u għamel il-baħar art niexfa, u l-ilmijiet nferqu.

22 U wlied Iżrael marru f'nofs il-baħar fuq art niexfa: u l-ilmijiet kienu għalihom ħajt fuq in-naħa tal-lemin tagħhom, u fuq ix-xellug.

23 U l-Eġizzjani baqgħu jimxu, u daħlu warajhom sa nofs il-baħar, u ż-żwiemel kollha ta' Farghun, l-imriekeb tiegħu, u l-ifirsa tiegħu.

24 U ġara, illi fis-sahra tas-sebħ, il-Mulej ħares lejn l-eżerċtu ta' l-Eġizzjani mill-kolonna tan-nar u tas-sħab, u tafa' l-eżerċtu ta' l-Eġizzjani f'kunfużjoni.

25 U fixkel ir-roti ta' l-immriekeb tagħhom, li bdew isuqhom bit-tbatija: għalhekk l-Eġizzjani qalu: Ħalli naħarbu minn quddiem wiċċ Iżrael; għax il-Mulej qieghed jiġġieled għalihom kontra l-Eġizzjani.

26 U l-Mulej qal lil Mosè: Midd idek fuq il-baħar, biex l-ilmijiet jerġgħu jiġu fuq l-Eġizzjani, fuq l-imriekeb tagħhom, u fuq l-ifirsa tagħom.

27 U medd Mosè idu fuq il-baħar, u l-baħar raġa' lura għal kif kien xhin sebaħ; fil-waqt li l-Eġizzjani kienu jaħarbu dritt għal ġo fih, u l-Mulej għelibhom f'nofs il-baħar.

28 U l-ilmijiet reġgħu lura, u għattew l-imriekeb, u l-ifirsa, u l-eżerċtu kollu ta' Farghun li kien ġej fil-baħar warajhom; u ma baqax wieħed biss minnhom.

29 Iżda wlied Iżrael imxew fuq art niexfa f'nofs il-baħar; u l-ilmijiet kienu għalihom ta' ħajt fuq il-leminija, u fuq ix-xellugija tagħhom.

30 Hekk il-Mulej ħeles dak in-nhar lil Iżrael minn id l-Eġizzjani; u Iżrael ra l-Eġizzjani mejtin fuq xatt il-baħar.

31 U Iżrael ra l-egħmil kbir li l-Mulej għamel ma' l-Eġizzjani u l-poplu baża' mill-Mulej, u emmen fil-Mulej, u fil-qaddej tiegħu Mosè.

15 Imbagħad Mosè u wlied Iżrael għannew din il-għanja lill-Mulej, u qalu: Lill-Mulej nghanni, għax tkabbar bil-qawwa: iż-żiemel u r-rikkieb tiegħu fil-baħar tafa'.

2 Il-qawwa u l-għanja tiegħi hu l-Mulej, hu sar is-salvazzjoni tiegħi. Hu Alla tiegħi; u jien inhejjilu fejn igħammar; hu Alla ta'missieri, jien ngħolliħ.

3 Gwerrier kbir Alla: u Mulej jismu.

4 Fil-baħar l-imriekeb u l-eżerċtu ta' Farghun tafa' l-Mulej; u l-aħjar ta' l-uffiċjali tiegħu huma mgħarrqin fil-baħar l-Aħmar.

5 Għattewhom l-ilmijiet: bħal ħaġra filqiegħ għerqu.

6 O Mulej, idek il-leminija hi glorjuża fil-qawwa: idek il-leminija, o Mulej, tfarrak il-għadu.

7 U fil-kotra tal-kobor tiegħek, iġġarraf lil dawk li jqumu għalik: int terħi lqilla tiegħek, li taħlihom bħal tiben.

8 B'nefħet imnifsejk itgħarrmu l-ilmijiet, l-imrâġ qamu bħal borġ, u l-imwieġ ingħaqdu f'nofs il-baħar.

9 Qal il-għadu: Niġri għal wara, nilħaq, naqsam il-priża; fuqhom tixba' xewqti; sejfi nislet, idi teqridhom.

10 Infaħt bir-riħ tiegħek, il-baħar għattiehom: bħaċ-ċomb għerqu fl-ilmijiet qawwija.

11 Min hu bħalek, o Mulej, fost l-allat? Min hu bħalek, kbir fil-qodos, tal-biża' fit-tifħir; tagħmel l-egħġubijiet?

12 Meddejt idek il-leminija, belgħethom l-art,

13 Int fil-ħniena tiegħek mexxejt il-poplu li issa fdejt: b'ħiltek mexxejthom lejn l-aġħmara mqaddsa tiegħek.

14 Semgħu l-popli, u tkexkxu: uġigħ qabad lin-nies tal-Palestina.

15 Indeħxu l-kapijiet ta' Edom; il-mexxejja ta' Mowab taqbadhom irrogħda: in-nies kollha ta' Kanagħan xterrdu.

16 Biża' u roġħda jaqgħu fuqhom; bil-qawwa ta' drieġħek jitbikkmu bħal ġebla; sa jgħaddi l-poplu tiegħek, o Mulej, sa jgħaddi l-poplu tiegħek, li int ksibt.

17 Int iddaħħalhom, u tqegħidhom fil-muntanja ta' wirtek, fil-post, o Mulej, li għamilt b'aġħmartek, fis-santwarju, o Mulej, li idejk ħejjew.

18 Għal dejjem ta' dejjem isaltan il-Mulej.

19 Xħin iż-żwiemel ta' Fargħun bl-imrieħeb u l-ifirsa tiegħu daħlu fil-baħar, il-Mulej raġġa' għal fuqhom l-ilmijiet tal-baħar; iżda wlied Iżrael marru fuq art niexfa f'nofs il-baħar.

20 U Mirjam, il-profetessa, oħt Arun, ħadet f'idha tanbur; u n-nisa kollha marru warajha bit-tnabar u ż-żfin.

21 Mirjam kienet tweġibhom: Għannu lill-Mulej għax tgħolla bil-qawwa; liż-żiemel u lir-rikkieb fil-baħar tafa'.

22 Ħekk Mosè ġieb lil Iżrael millbaħar l-Aħmar, u ħarġu lejn id-deżert ta' Sur; u marru tlitt ijiem fid-deżert, u ma sabux ilma.

23 U meta waslu Mara, ma setgħux jixorbu mill-ilmijiet ta' Mara, għax kienu morri: għalhekk semmewha Mara.

24 U gemgem il-poplu għal Mosè, billi qal: X'sa nixorbu?

25 U Mosè għajjat lill-Mulej; u l-Mulej urieh għuda, li xħin tefagħha fl-ilmijiet, l-ilmijiet saru ħelwin: hemm għamlilhom statut u ordinanza, u hemm garrabhom;

26 U qal: Jekk int tisma' tassew leħen il-Mulej, Alla tiegħek, u tagħmel dak li hu tajjeb f'għajnejh, u tagħti widen għallkmandamenti tiegħu, u tħares l-istatuti kollha tiegħu, ma nibgħat ebda marda fuqek milli bgħatt fuq l-Eġizzjani: għax jien il-Mulej li nfejqek.

27 U waslu Elim, fejn kien hemm tnax-il għajn ta' l-ilma, u sebgħin siġra tat-tamar; u waqqfu hemmekk il-kamp tagħhom ħdejn l-ilmijiet.

16 U mxew minn Elim, u l-ġemgħa kollha ta' wlied Iżrael ġew fid-deżert ta' Sin, li hu bejn Elim u Sinaj, fil-jum ħmistax tat-tieni xahar, wara t-tluq tagħhom mill-art ta' l-Eġittu.

2 U l-ġemgħa kollha ta' wlied Iżrael gemgmet għal Mosè u għal Arun fid-deżert.

3 U qalulhom ulied Iżrael: Mhux li mitna b'id il-Mulej fl-art ta' l-Eġittu, meta konna qegħdin ħdejn il-borom tal-laħam, u konna nieklu ħobż bix-xaba'! Għax intom ħriġtuna f'dan id-deżert, biex toqtlu din il-ġemgħa kollha bil-ġuħ.

4 Qal imbagħad il-Mulej lil Mosè: Ara, jien nagħmel xita ta' ħobż mis-sema għalikom; u joħroġ il-poplu, u jiġbor kuljum kemm ikollu bżonn għal jum, biex inġarrbu, ħalli nara jekk jimxix fil-liġi tiegħi jew le.

5 U fis-sitt jum iħejju dak li ġiebu; u dan ikun darba oħra iżjed milli jiġbru kuljum.

6 U Mosè u Arun qalu lil ulied kollha ta' Iżrael: Il-lejla filgħaxija tkunu tafu li l-Mulej ħarigkom mill-art ta' l-Eġittu:

7 U filgħodu taraw il-glorja tal-Mulej; għaliex hu sama' t-tgemgim tagħkom għall-Mulej; iżda aħna x'aħna, biex tgergru għalina?

8 U Mosè qal: Dan jiġri meta l-Mulej jagħtikom laħam x'tieklu filgħaxija, u ħobż biex tixbgħu filgħodu; għaliex hu jisma' t-tgemgim tagħkom li tgemgmu għalih: u aħna x'aħna? It-tgemgim tagħkom mhux għalina, iżda għall-Mulej.

9 U Mosè kellem lil Arun: Għid lill-ġemgħa kollha ta' wlied Iżrael: Ersqu lejn il-Mulej: għax hu sama' t-tgemgim tagħkom.

10 U ġara, hu u jkellem Arun lill-ġemgħa kollha ta' wlied Iżrael, illi huma ħarsu lejn id-deżert, u, ara, il-glorja tal-Mulej dehret fis-sħaba.

11 U l-Mulej kellem lil Mosè, billi qal:

12 Smajt it-tgemgim ta' wlied Iżrael: kellimhom, għidilhom: Filgħaxija tieklu l-laħam, u filgħodu tixbgħu bil-ħobż; u tagħrfu li jien il-Mulej, Alla tagħkom.

13 U ġara, filgħaxija, illi tala' s-summien, u għatta l-kamp, u, filgħodu, in-nida kien madwar il-kamp.

14 Xħin diebet il-kisja tan-nida, ara, fuq wiċċ id-deżert kien hemm ħaġa żgħira rqiqa; żgħira daqs il-ġlata fuq l-art.

15 Malli rawha wlied Iżrael, qalu wieħed lil ieħor: Din manna: għax ma kinux jafu x'kienet. U qalilhom Mosè: Dan hu l-ħobż li l-Mulej tagħkom biex tieklu.

16 Dan hu li ordna l-Mulej: Kull wieħed jiġbor minnu daqs kemm jiekol, għomer irras, skond kemm-il ruħ hemm; kulħadd jieħu għal kemm għandu nies fil-kamp tiegħu.

17 U ħekk għamlu wlied Iżrael; u x'uħud ġabru wisq, u x'uħud ftit.

18 U meta kejluh b'għomer, min ġabar ħafna ma kellux żejjed, u min ġabar ftit ma kellux nieqes; kulħadd ġabar skond ma kellu bżonn biex jiekol.

19 U Mosè qal: Ħalli ħadd ma jħalli minnu għal għada.

20 Madankollu huma ma semgħux minn Mosè; u x'uħud minnhom ħallew

minnu għal għada filgħodu, u ddewwed, u niten: u għadab Mosè għalihom.

21 U ġabru minnu kull filgħodu, kull-ħadd skond ma jiekol: u malli x-xemx kienet tishon, kien idub.

22 U ġara, illi fis-sitt jum ġabru ħobż għal darbtejn, għomrejn għal kull wieħed: u l-ewlenin tal-ġemgħa ġew, u qalu lil Mosè.

23 U qalilhom: Dan li qal il-Mulej: Għada jum solenni ta' mistrieħ: Sibt imqaddes lill-Mulej: dak li għandkom taħbżu, aħbżuh illum; dak li għandkom issajru, sajruh; iż-żejjed erfgħuh għalikom sal-għada.

24 U refgħuh sal-għada, bħal ma ordna Mosè: u ma nitinx, u lanqas kien fih dud.

25 U Mosè qal: Dak kulu llum; għax illum is-Sibt imqaddes għall-Mulej: illum ma ssibuhx fir-raba'.

26 Għal sitt ijiem tiġbruh; iżda fis-seba' jum, li hu s-Sibt, ma jkun hemm xejn fih.

27 U ġara, illi, fis-sebgħa jum marru x'uħud min-nies biex jiġbru, u ma sabux.

28 U l-Mulej qal lil Mosè: Kemm sa ddumu biex tharsu l-kmandamenti u l-liġijiet tiegħi?

29 Ħarsu, il-Mulej tagħkom is-Sibt, għalhekk hu jagħtikom fis-sitt jum ħobż għal jumejn; ħa jibqa' kulħadd f'loku, ħadd ma joħroġ minn loku fis-seba' jum.

30 Għalhekk il-poplu strieħ fis-seba' jum.

31 U dar Iżrael semmiet dak il-ħobż manna: u kien bħaż-żerriegħa tal-kożbor, abjad; u togħmtu bħal ftajjar bil-għasel.

32 U Mosè qal: Din hi l-ħaġa li ordna l-Mulej: Imla għomer minnu biex jinżamm għal ta' warajkom; biex jaraw il-ħobż li tmajtkom fid-dežert, meta ħriġtkom mill-art ta' l-Eġittu.

33 U Mosè qal lil Arun: Ħu ġarra, u qiegħed fiha mimli għomer manna, u qegħidha quddiem il-Mulej, biex tinżamm għal ta' warajkom.

34 Bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè, hekk Arun qiegħdu quddiem ix-Xhieda, biex jintrafa'.

35 U għal erbgħin sena wlied Iżrael kielu l-manna, sa waslu f'art imgħammra; kielu l-manna sa waslu f'tarf art Kanghan.

36 Issa l-għomer hu l-għaxar waħda ta' efa.

17 U l-ġemgħa kollha ta' wlied Iżrael telqet mid-dežert ta' Sin, timxi minn post għal ieħor, skond l-ordni tal-Mulej, u waqqfu l-kamp f'Refidim: u ma kienx hemm ilma x'jixorbu.

2 U l-poplu ħadha ma' Mosè, u qal: Agħtina l-ilma ħa nixorbu. U qalilhom Mosè: Għaliex teħduha mieghi? Għaliex iġġarrbu l-Mulej?

3 U l-poplu kien hemm bil-għatx għall-ilma; u ġemgem il-poplu għal Mosè, billi qal: Għala ħriġtna mill-Eġittu, biex toqtol lilna, lil uliedna, u l-imrieħel tagħna bil-għatx?

4 U għajjat Mosè lill-Mulej, billi qal: X'nagħmlilhom lil dawn in-nies? lesti biex iħaġġruni.

5 U l-Mulej qal lil Mosè: Għaddi minn quddiem in-nies, u ħu mieghek x'uħud mix-xjuħ ta' Iżrael; u l-ħatar tieghek, li bih ħbatt ix-xmara, ħudu f'idek, u imxi.

6 Ara, jien noqgħod quddiemek hemm fuq il-blat, f'Ħoreb; u int taħbat il-blat, minnu joħroġ ilma, biex jixrob il-poplu. U hekk għamel Mosè quddiem ix-xjuħ ta' Iżrael.

7 U semma isem il-post Massa, u Meriba, minħabba l-glied ta' wlied Iżrael, u għax ġarrbu l-Mulej, billi qalu: Huwa l-Mulej fostna, jew le?

8 Imbagħad ġie Għamaleq, u tqabad ma' Iżrael f'Refedim.

9 U Mosè qal lil Ġoswè: Agħżilna xi rġiel, u oħroġ tqabad ma' Għamaleq; għada jien inkun fuq ras il-għolja bil-ħatar t'Alla f'idi.

10 U Ġożwè għamel bħal ma qallu Mosè, u tqabad ma' Għamaleq: u Mosè, Arun, u Ħur telgħu fuq il-għolja.

11 U ġara, malli Mosè rafa' idu, illi Iżrael għeleb: u malli niżżel idu, Għamaleq għeleb.

12 Iżda idejn Mosè kienu tqal, u ħadu ġebla, u qegħduha taħtu, u qagħad fuqha; u Arun u Ħur żammewlu jdejh 'l fuq, wieħed fuq naħa, u l-ieħor fuq in-naħa l-oħra; u idejh kienu sodi sa għajb ix-xemx.

13 U Ġożwè għeleb lil Għamaleq u l-linnies tiegħu b'xifer is-sejf.

14 U l-Mulej qal lil Mosè: Ikteb dan b'tifkira fi ktieb, u daħħlu f'widnejn Ġożwè: għax lien neqred għalkollox tifkiriet Għamaleq minn taħt is-sema.

15 U Mosè bena altar, u semmieh Jehovah-nissi:

16 Għax qal: Dan għaliex il-Mulej ħalef li l-Mulej jitqabad ma' Għamaleq minn nisel għal nisel.

18 Malli Ġetro, il-qassis ta' Midjan ħaten Mosè, sama' b'kulma Alla għamel ma' Mosè, u ma' Iżrael, il-poplu tiegħu, u li l-Mulej ħareġ lil Iżrael mill-Eġittu,

2 Ġetro, ħaten Mosè, ħa lil Sefora, mart Mosè, wara li kien bagħatha lura,

3 U ż-żewġ uliedha; li wieħed minnhom kien jismu Gersom; għax qal: Għarib kont f'art barranija:

4 U isem l-ieħor kien Eligħeżer; għax

Alla ta' missieri, qal hu, kien il-ghajnuna tieghi, u helisni minn sejf Farghun:

5 U Ġetro, haten Mosè, ġie ma' wliedu u ma' martu għand Mosè fid-deżert, fejn kien waqqaf il-kamp fil-muntanja t'Alla:

6 U qal lil Mosè: Jien, ħatnek Ġetro ġejt għandek, u martek, u ż-żewġ uliedha magħha.

7 U ħareġ Mosè biex jiltaqa' ma' ħatnu, u miel, u biesu; u staqsew wieħed lill-ieħor hux tajjeb; u daħlu fit-tinda.

8 U Mosè qal lil ħatnu kulma l-Mulej kien għamel lil Farghun u lill-Eġizzjani minħabba Iżrael, u t-taħbit kollu li ntaqgħu miegħu fit-triq, u kif ħelishom il-Mulej.

9 U feraħ Ġetro għall-ġid kollu li l-Mulej għamel lil Iżrael, li ħelsu minn id l-Eġizzjani.

10 U Ġetro qal: Imbierek il-Mulej, li ħeliskom minn id l-Eġizzjani, u minn id Farghun; li ħeles il-poplu minn taħt id l-Eġizzjani.

11 Naf issa li l-Mulej hu akbar mill-allat kollha: ħekk wera lilu nnifsu, meta l-Eġizzjani mxew bl-arroganza ma' Iżrael.

12 U Ġetro, ħaten Mosè, ħa offerti maħruqa u sagrifiċċji biex joffrihom lil Alla: u ġie Aruni, u x-xjuħ kollha ta' Iżrael, biex jieklu biċċa ħobż ma' ħaten Mosè quddiem Alla.

13 U ġara l-għada, illi Mosè qagħad biex jagħmel ħaqq lill-poplu; u l-poplu qagħad madwar Mosè minn filgħodu sa filgħaxija.

14 U meta ħaten Mosè ra kulma kien jagħmel Mosè lill-poplu, qal: X'inhu dan li qiegħed tagħmel lill-poplu? Għax qiegħed waħdek, u l-poplu kollu wieqaf ħdejk minn filgħodu sa filgħaxija?

15 U Mosè qal lil ħatnu: Għax il-poplu jiġi għandi biex jistaqsi fuq Alla:

16 Meta jkollhom xi tweġħir, jiġu għandi; u jien nagħmel ħaqq bejn wieħed u ieħor, u ngħarrafhom l-istatuti t'Alla, u l-liġijiet tiegħu.

17 U ħaten Mosè qallu: Dak li qiegħed tagħmel mhux tajjeb.

18 Int sgur tgħajja, kemm int, u kemm dal-poplu li hu miegħek: għax dan tqil wisq għalik; ma tistax tagħmlu waħdek.

19 Issa isma kliemi; nagħtik parir, u miegħek ikun Alla: Idħer int għall-poplu quddiem Alla, u ressaq dak li jinqala' lill-poplu quddiem Alla!

20 U tgħallimhom statuti u liġijiet, u turihom it-triq li fiha għandhom jimxu, u dak li għandhom jagħmlu.

21 Barra minn dan, int għandek tagħżel mill-poplu kollu rġiel ta' ħila li jibżgħu minn Alla; irġiel sewwa li joboġħdu l-qliegħ bil-qerq; u dawn qegħidhom fuq il-poplu, biex ikunu kapijiet ta' l-eluf, u kapijiet tal-mijiet, kapijiet tal-ħamsinijiet, u kapijiet tal-għaxriet:

22 U ħalli jagħmlu ħaqq lill-poplu f'kull żmien: u kull tweġħir kbir iġibuh għandek, iżda kull tweġħir żgħir jaqtugħ huma: ħekk ikun ħfief għalik, u jerfgħu l-piż miegħek.

23 Jekk tagħmel dil-ħaġa, u Alla jordna li tagħmilha, int tkun tiflaħ iżżomm; u dal-poplu kollu jmur f'postu bis-sliema.

24 Għalhekk Mosè sama' kliem ħatnu, u għamel kulma qallu.

25 U għażel Mosè rġiel ta' ħila minn fost Iżrael, u għamilhom kapijiet fuq il-poplu: kapijiet ta' l-eluf, kapijiet tal-mijiet, kapijiet tal-ħamsinijiet, u kapijiet tal-mijiet.

26 U għamlu ħaqq lill-poplu f'kull żmien: it-tweġħir kbir kienu jġibuh quddiem Mosè, imma tweġħir żgħir kienu jaqtugħ huma.

27 Imbagħad Mosè telaq lil ħatnu, u dan mar lejn artu.

19 Fit-tielet xahar, wara li wlied Iżrael ħarġu mill-art ta' l-Eġittu, dak innhar sewwa, waslu fid-deżert ta' Sinaj.

2 Għax kienu telqu minn Refidim, u waslu fid-deżert ta' Sinaj, u waqfu fid-deżert; u hemm Iżrael waqqaf il-kamp quddiem il-muntanja.

3 U Mosè tala' ħdejn Alla, u l-Mulej għajjatlu mill-muntanja, qallu: Hekk tgħid lil dar Ġakobb, u tgħid lil ulied Iżrael.

4 Intom rajtu x'għamilt lill-Eġizzjani, u kif irfajtkom fuq ġwinħajn ajkla, u ġibtkom lejja.

5 Għalhekk issa, jekk tassew tisimgħu kliemi, u tħarsu l-għaqda tiegħi, intom tkunu t-teżor partikulari tiegħi fost il-popli kollha: għax l-art kollha tiegħi:

6 U tkunu għalija saltna ta' qassisin, u ġens imqaddes. Dawn huma l-kliem, li int għandek tgħid lil ulied Iżrael.

7 U Mosè ġie, u sejjaħ lix-xjuħ tal-poplu, u qiegħed quddiemhom dal-kliem kollu li l-Mulej ordnalu jgħid.

8 U n-nies kollha wieġbu flimkien, u qalu: Nagħmlu kulma qal il-Mulej. U Mosè wassal kliem il-poplu lill-Mulej.

9 U l-Mulej qal lil Mosè: Ara, jien niġi għandek fi ħaba mudlama, biex jisma' l-poplu meta nkellmek, u jemmnek għal dejjem. U qal Mosè kliem il-poplu lill-Mulej.

10 U l-Mulej qal lil Mosè: Mur għand il-poplu, u qaddishom illum u għada, u ħallihom jaħslu ħwejjiġhom,

11 U jkunu mħejjijin għat-tielet jum: għax fit-tielet jum il-Mulej jinżel quddiem il-poplu kollu fuq il-muntanja ta' Sinaj.

12 U int tifred in-nies minn kull naħa, billi tgħid: Ara li ma titilgħux fuq il-muntanja, jew tmissu tarfha: kull min imiss il-muntanja sgur jagħtuh il-mewt.

13 L-ebda id ma tmissha: min imissha sgur ikun imħaġġar jew minfud; sew jekk tkun bħima, u sew jekk ikun bniedem, ma jibqax ħaj: xħin it-tromba ddoqq fit-tul, huma jitilgħu fuq il-muntanja.

14 U niżel Mosè minn fuq il-muntanja lejn in-nies, u qaddes in-nies; u ħaslu ħwejjiġhom.

15 U qal lin-nies: Kunu mħejjijin għat-tielet jum: la tersqux lejn in-nisa tagħkom.

16 U ġara fit-tielet jum filgħodu, illi kien hemm ir-ragħad u l-beraq, u sħaba mudlama fuq il-muntanja, u daqq it-tromba jżarżar qawwi; u n-nies kollha li kienu fil-kamp trieġħdu.

17 U Mosè ħareġ in-nies mill-kamp biex jiltaqgħu ma' Alla: u qagħdu f'tarf il-muntanja.

18 U l-muntanja Sinaj kienet iddaħħan kollha, għaliex il-Mulej niżel fuqha fin-nar; u d-duħħan tiegħu tala' bħad-duħħan ta' forn, u l-muntanja kollha kienet titħeżheż qatigħ.

19 U malli leħen it-tromba daqq bil-qawwa, u beda jżid u jżid, tkellem Mosè, u Alla wieġbu b'ragħda.

20 U niżel il-Mulej fuq il-muntanja Sinaj, fuq ras il-muntanja: u l-Mulej sejjaħ lil Mosè fuq ras il-muntanja; u Mosè tala'.

21 U l-Mulej qal lil Mosè: Inżel, wissi lill-poplu, li ewwilla ma jersqux iżżejjed lejn il-Mulej biex jaraw, u ħafna minnhom imutu.

22 U ħalli l-qassisin ukoll, li jersqu lejn il-Mulej, jitqaddsu, li ma jagħmilx għalihom il-Mulej.

23 U Mosè qal lill-Mulej: Ma jistax il-poplu jitla' fuq il-muntanja Sinaj: għax int wissejtna, billi għidtilna: Agħmel limiti madwar il-muntanja, u qaddsu.

24 U l-Mulej qallu: Itlaq, inżel, u arġa' itla', int, u Arun mieġħek: iżda tħallix il-qassisin u l-poplu jgħaddu biex jitilgħu ħdejn il-Mulej, li ma jagħmilx għalihom.

25 Niżel għalhekk Mosè ħdejn il-poplu, u kellimhom.

20 U Alla tkellem dal-kliem kollu, billi qal:

2 Jiena l-Mulej Alla tiegħek, li ħriġtek mill-art ta' l-Eġittu, minn dar il-jasar.

3 Ma jkollokx allat oħra quddiemi.

4 La tagħmel ebda xbieha minquxa għalik, jew xbieha ta' xi ħaġa li hemm fis-sema minn fuq, jew li hemm fl-art minn taħt, jew li hemm fl-ilma ta' taħt l-art:

5 La tmilx quddiemhom, u la tqimhomx: għax jien, il-Mulej, Alla tiegħek, Alla għajjur, li nħallas ħażen il-missirijiet fl-ulied sat-tielet u r-raba' nisel ta' dawk li joboġħduni;

6 U nagħmel ħniena ma' eluf minn dawk li jħobbuni, u jħarsu l-kmandamenti tiegħi.

7 La ssemmix isem il-Mulej, Alla tiegħek, fil-batal: għax il-Mulej ma jħallix bla kastig lil min isemmi ismu fil-batal.

8 Ftakar f'jum is-Sibt, biex tqaddsu.

9 Sitt ijiem taħdem, u tagħmel ix-xogħol tiegħek kollu:

10 Imma s-seba' jum hu Sibt il-Mulej, Alla tiegħek: fih la tagħmel ebda xogħol: la int, la ibnek, la bintek, la l-qaddej tiegħek, la l-qaddejja tiegħek, la l-bhejjem tiegħek, u la l-għarib li jgħammer 'il ġewwa minn bwiebek.

11 Għax f'sitt ijiem il-Mulej għamel issema u l-art, il-baħar, u kulma hemm fihom, u strieħ fis-seba' jum: għalhekk bierek il-Mulej jum is-Sibt, u qaddsu.

12 Weġġaħ lil missierek u lil ommok: biex jitwalu jiemek fuq l-art li l-Mulej, Alla tiegħek, jagħtik.

13 La toqtolx.

14 La tikkommettix adulterju.

15 La tisraqx.

16 La tgħidx xhieda giddieba għal għajrek.

17 La tixtieqx dar għajrek; la tixtieqx mart għajrek; u la l-qaddej tiegħu; u la l-qaddejja tiegħu; la l-gendus tiegħu; u la l-ħmar tiegħu, u lanqas xejn milli hu ta' għajrek.

18 U l-poplu kollu kien jisma' r-raghad, u d-daqq tat-tromba, u jara l-beraq, u l-muntanja ddaħħan: u malli ra dan, il-poplu beda jirtogħod u qagħad fil-bogħod.

19 U qalu lil Mosè: Kellimna, u nisimgħuk: imma tħallix 'l Alla jkellimma, li ma mmutux.

20 U Mosè qal lill-poplu: La tibżgħux għax Alla ġie biex iġarrabkom, u biex ikun il-biża' tiegħu quddiemkom, u hekk ma tidinbux.

21 U l-poplu qagħad fil-bogħod, u Mosè resaq lejn is-sħaba sewda, li kien fiha Alla.

22 U l-Mulej qal lil Mosè: Hekk tgħid lil ulied Iżrael: Intom stess rajtu li kellimtkom mis-sema.

23 La tagħmlux allat tal-fidda biex ikunu mieġħi, u lanqas tagħmlu allat tal-fidda, u tad-deheb għalikom.

24 Altar ta' l-art tagħmilli, u fuqu tissagrifika l-offerti tiegħek tal-ħruq, l-offerti tas-sliem, in-ngħaġ tiegħek, u l-gniedes tiegħek: kulfejn irrid infakkar ismi, niġi għandek u nbierkek.

25 U jekk tagħmilli altar tal-ġebel, tibnihx b'ġebel miġgur: għax jekk tarfa' l-għodda tiegħek fuqu, tniġġsu.

26 Lanqas titla' bit-taraġ għall-altar tiegħi, biex ma jinkixifx il-għera tiegħek fuqu.

21 Issa dawn huma l-ordinanzi li inti tqegħdilhom quddiemhom:

2 Jekk inti tixtri lsir Lhudi, sitt snin jaħdimlek: u fis-seba' sena joħroġ ħieles, b'xejn.

3 Jekk daħal waħdu, joħroġ waħdu: jekk ikun miżżewweġ, martu toħroġ miegħu.

4 Jekk sidu jkun tah mara, u din tkun wilditlu subjien jew bniet; il-mara u wliedha jkunu ta' sidha, u joħroġ waħdu.

5 U jekk l-ilsir igħid bla tlaqliq: Inħobb lil sidi, lil marti, u lil uliedi; ma noħroġx ħieles:

6 Imbagħad sidu jieħdu għand l-imħallfin; jieħdu wkoll sa ħdejn il-bieb, jew sa ħdejn ħiser il-bieb, u sidu jtaqqablu widintu b'xifa; u jibqa' jaħdimlu għal dejjem.

7 Jekk wieħed ibigħ lil bintu biex tkun qaddejja, ma toħroġx kif jagħmlu l-qaddejja rġiel.

8 Jekk ma togħġobx lil sidha, li kien ħotobha għalih, iħalliha tinfeda: biex ibigħha lil nies barranin hu m'għandu l-ebda dritt, billi jkun mexa magħha bil-qerq.

9 U jekk ikun ħotobha lil ibnu, għandu jimxi magħha skond id-dritt tal-bniet.

10 Jekk jiżżewweġ mara oħra; l-ikel tagħha, ħwejjiġha, u l-jedd tagħha ta' miżżewġa, ma jnaqqashomlhiex.

11 U jekk dawn it-tlieta ma jagħmlilhiex, toħroġ b'xejn, bla ħlas ta' flus.

12 Min jidrob bniedem, li jmut, għandu jieħu l-mewt.

13 U jekk ma nasablux, imma Alla tahulu f'idejh; imbagħad jien nagħmillek post fejn jaħrab.

14 Iżda jekk wieħed, għax ħekk ikun irid, jonsob għal għajru, biex joqtlu bil-qerq; inti tieħdu mqar minn ħdejn l-altar tiegħi, għall-mewt.

15 U min jidrob lil missieru, jew lil ommu, għandu jieħu l-mewt.

16 Min jisraq bniedem, u jbigħu, jew jinstab għandu, għandu jieħu l-mewt.

17 Min jisħet lil missiru, jew lil ommu, għandu jieħu l-mewt.

18 U jekk xi rġiel jiġġieldu, u wieħed jidrob lil ieħor b'ġebla, jew bil-ponn tiegħu, u ma jmutx, imma jibqa' fis-sodda:

19 U jarġa' jqum, u joħroġ barra jimxi fuq il-ħatar tiegħu, dak li darbu ma jkunx ikkastigat: biss iħallsu taż-żmien li tilef, u jieħu ħsiebu sakemm ifiq għal kollox.

20 U jekk wieħed jidrob bil-ħatar tiegħu l-qaddej tiegħu, jew il-qaddejja tiegħu, u jmut taħt idejh; ikun ikkastigat.

21 Imma jekk jibqa' ħaj jum jew jumejn, ma jkunx ikkastigat; għax hu flusu.

22 Jekk jiġġieldu xi rġiel, u jweġġgħu mara tqila, u b'ħekk ikorruha, bla ma tiġrilha ebda ħsara oħra: ikun ikkastigat, skond kemm iwaħħlu żewġ il-mara; u jħallas kemm jaqtgħu l-imħallfin.

23 U jekk wara tiġri xi ħsara, imbagħad inti tagħti ħajja b'ħajja,

24 Għajn b'għajn, sinna b'sinna, id b'id, riġel b'riġel,

25 Kiwja b'kiwja, ġerħa b'ġerħa, tbenġila bi tbenġila.

26 U jekk bniedem jidrob għajn il-qaddej tiegħu, jew għajn il-qaddejja tiegħu, u tiħassarlu; jitilqu ħieles bi ħlas għajnu.

27 U jekk itajjar xi sinna tal-qaddej, jew tal-qaddejja tiegħu; jitilqu ħieles bi ħlas sinntu.

28 Jekk gendus jagħti bir-ras lil raġel jew mara, u jmutu; il-gendus għandu jkun imħaġġar, u ma jittikilx laħmu, iżda sid il-gendus ma jkunx ikkastigat.

29 Iżda jekk il-gendus fl-imgħoddi kien jagħti bir-ras, u dan kien imgħarraf lil sidu, u ma żammux ġewwa, u qatel mara jew raġel, il-gendus ikun imħaġġar, u sidu wkoll jieħu l-mewt.

30 Jekk iwaħħluh somma ta' flus, iħallas b'fidwa ta' ħajtu dak kollu li jwaħħluh.

31 Jekk il-gendus jagħti bir-ras lil iben, jew lil bint, skond dil-liġi jagħmlulu.

32 Jekk il-gendus jagħti bir-ras lill-ilsir jew lill-ilsira; iħallas sidu tletin xekel tal-fidda lil sidhom, u jitħaġġar il-gendus.

33 U jekk wieħed jiftaħ bir, jew iħaffer bir, u ma jgħattihx, u gendus jew ħmar jaqa' ġo fih;

34 Sid il-bir iħallsu, u jagħti l-flus lil sidhom; u l-bhima mejta tkun tiegħu.

35 U jekk gendus ta' wieħed iwaġġa' gendus ta' ieħor, u imut; jinbiegħ il-gendus il-ħaj, u jaqsmu flusu; u l-gendus il-mejjet jaqsmuh ukoll.

36 Jew jekk ikun magħruf li fl-imgħoddi il-gendus kien jagħti bir-ras, u sidu ma żammux ġewwa; dan għandu jħallas gendus b'gendus; u l-gendus mejjet ikun tiegħu.

22 Jekk wieħed jisraq gendus, jew nagħġa, u joqtolha, jew ibigħha, irodd ħames gniedes għal gendus, u erba' nagħaġiet għal nagħġa.

2 Jekk ħalliel jinqabad hu u jiftaħ, u jaħbtuh li jmut, mhemmx ħtija ta' qtil.

3 Jekk tkun telgħet fuqu x-xemx, hemm ħtija ta' qtil: għandu jrodd kollox; jekk m'għandu xejn, jinbiegħ għal dak li seraq.

4 Jekk jinsab sgur għandu ħaj dak li seraq, sew jekk ikun gendus, u sew jekk ikun ħmar, jew nagħġa; irodd daqshekk ieħor.

5 Jekk wieħed iħalli għalqa jew dwieli jkunu mikulin, billi jdaħħal il-bhima tiegħu biex tirgħa f'għalqa ta' ħaddieħor, irodd mill-aħjar tal-għalqa tiegħu, u mill-aħjar tad-dwieli tiegħu.

6 Jekk jaqbad in-nar, u jieħu x-xewk, u

jinħarqu l-għaram tal-qamħ, u ż-żara' wieqaf, jew il-għalqa, għandu jagħmel tajjeb min qabbad in-nar.

7 Jekk wieħed jagħti lil ġaru flus jew ħwejjeġ biex iżommhomlu, u dawn jinserqu minn daru; jekk il-ħalliel jinqabad, ħa jħallas daqshekk ieħor.

8 Jekk il-ħalliel ma jinsabx, jitressaq sid id-dar quddiem l-imħallfin, biex jaraw jekk meddx idu fuq ħwejjeġ ġaru.

9 Għal kull ksur ta' liġi, sew jekk ikollu x'jaqsam ma' xi gendus, u sew ma' xi ħmar, jew ma' xi nagħġa, jew ma' xi libsa, jew ma' kull ħaġa mitlufa, li wieħed ieħor igħid li hija tiegħu, il-kawża tat-tnejn tiġi quddiem l-imħallfin; u min jieħu l-ħtija mingħand l-imħallfin, irodd daqshekk ieħor lil ġaru.

10 Jekk wieħed jagħti lil ġaru ħmar, jew gendus, jew nagħġa, jew bhima, li tkun, biex iħarisha; u tmut, jew tkorri, jew tinħataf, bla ma ħadd ma jintebaħ b'dan:

11 Ħalfet il-Mulej taqta' bejniethom it-tnejn, li min kien iħares il-bhima ma meddx idu fuq ħwejjeġ ġaru; u s-sid jilqa' l-ħalfa, u l-ieħor xejn ma jħallas.

12 Iżda jekk tkun misruqa minn għandu, iħallasha lil sidha.

13 Jekk kienet imqattgħa, ħa jġibha b'xhieda: u tal-bhima imqattgħa xejn ma jħallas.

14 U jekk wieħed jissellef xi ħaġa minn għand ġaru, u tkorri, jew tmut, xħin sidha ma jkunx magħha, għandu jħallasha.

15 Iżda jekk sidha jkun magħha, ma jħallas xejn: jekk tkun ħaġa mikrija, tmur ma' flus il-kiri tagħha.

16 Jekk wieħed iqarraq b'xebba, mhix imgħarrsa, u jorqod magħha, għandu jħallas id-dota tagħha u jeħodha b'martu.

17 Jekk missierha assolutament ma jkunx irid jagħtihielu, għandu jħallas flus skond id-dota tax-xebbiet.

18 M'għandikx tħalli saħħara tgħix.

19 Kull min jorqod ma' bhima, għandu jieħu l-mewt.

20 Min jissagrifika lil xi alla, għajr lill-Mulej waħdu, ikun meqrud għalkollox.

21 La taħqarx il-għarib, u lanqas tgħakksu: għax intom kontu għorba fl-art ta' l-Eġittu.

22 La taħqru l-ebda armla, u l-ebda ltim.

23 Jekk taħqruhom b'xi mod, u jgħajtuli, nisma' bla dubju l-agħjat tagħhom.

24 U tixgħel qillti; u noqtolkom bissejf; u romol isiru n-nisa tagħkom, u wliedkom iltiema.

25 Jekk tislef flus lil xi ħadd mill-poplu tiegħi, lill-fqir li qiegħed miegħek, la tkunx miegħu bħal użurarju, u lanqas tgħabbih b'imgħax.

26 Jekk tieħu b'rahan il-mantar ta' għajrek, int għandek troddulu qabel inżul ix-xemx:

27 Għax dak biss hu l-għata li għandu, il-libsa tiegħu għal ġismu: fiex jorqod? U jiġri, xħin igħajjatli, illi nisimgħu; għax jien ħanin.

28 La tidgħix b'Alla, u lanqas tisħet il-kap tal-poplu tiegħek.

29 La tiddawwarx toffri l-ewwel frott mill-milja tal-ħasda tiegħek u mill-għasra tiegħek: l-ewwel f'uliedek is-subjien tagħtihuli.

30 Hekk ukoll tagħmel bil-gniedes tiegħek, u bin-ngħaġ tiegħek: m'ommu jibqa' sebat ijiem; fit-tmien jum tagħtihuli.

31 Tkunuli nies qaddisin: la tiklux laħam ta' bhejjem imqattgħin fir-raba'; itfgħuh lill-klieb.

23 La tqajjimx xniegħa giddieba: la tagħtix idek lill-ħażin biex tkun xhieda giddieba.

2 La tmurx wara l-kotra biex tagħmel ilħażen; u lanqas tixhed fi għieda biex titmejjel wara l-kotra biex tgħawweġ il-ħaqq.

3 Lanqas tinġibed lejn fqir fil-ġlied tiegħu.

4 Jekk tiltaqa' mal-gendus jew il-ħmar tal-għadu tiegħek mitluf, int għandek troddulu.

5 Jekk tara l-ħmar ta' wieħed li jobogħdok imwaqqa' taħt it-tagħbija tiegħu, inti m'għandikx iżżomm ruħek lura milli tgħinu, iżda għandek tgħinu miegħu.

6 Int m'għandikx tgħawweġ ħaqq il-fqir tal-poplu tiegħek fil-ġlied tiegħu.

7 Żomm ruħek 'il bogħod minn kliem il-gideb; u toqtolx lil min hu bla ħtija u ġust: għax jien ma naħfirx lill-ħati.

8 U l-ebda għotja m'għandek tieħu; għax il-għotjiet igħamu l-għajnejn l-aktar miftuħin, u jgħawġu l-kliem tat-tajbin.

9 La taħqrux il-għarib: għax tafu x'inhi l-qalb tal-għarib, billi kontu għorba fl-art ta' l-Eġittu.

10 U sitt snin int tiżra' l-għalqa tiegħek, u tiġma l-frott tagħha.

11 Iżda fis-seba' sena, ħalliha tistrieħ, u taħdimhiex; biex il-fqar tal-poplu tiegħek jieklu: u dak li jħallu jikluh il-bhejjem tarraba'. Hekk ukoll tagħmel lid-dwieli tiegħek u liż-żebbuġ tiegħek.

12 F'sitt ijiem tagħmel ix-xogħol tiegħek, u fis-seba' jum tistrieħ: biex jistrieħu l-gendus u l-ħmar tiegħek, u bin il-qaddejja tiegħek, u l-għarib, jieħdu n-nifs.

13 Ħarsu kulma għidtilkom: u la ssemmux isem allat oħra, u lanqas jinstama' minn fommok.

14 Tliet darbiet fis-sena tagħmilli għid.

15 Ħares għid l-ażżmi: (sebat ijiem għandek tiekol ħobż bla ħmira, kif

ordnajtlek, fiż-żmien li għidtlek tax-xahar t'Abib; għax fih int ħriġt mill-Eġittu: u ħadd ma jidher quddiemi idu f'idu:)

16 U ħares għid il-ħsad, l-ewwel frott ta' xogħlok, li int tkun żrajt fil-għalqa; u għid il-ġabra, fi tmiem is-sena, meta tiġbor il-frott ta' xogħlok mill-għalqa.

17 Tliet darbiet fis-sena l-irġiel kollha tiegħek jidhru quddiem is-Sid, il-Mulej.

18 Int m'għandikx toffri d-demm tas-sagrifiċċju tiegħi b'ħobż meħmur; lanqas ix-xaħam tas-sagrifiċċju tal-għid tiegħi m'għandu jinżamm sa filgħodu.

19 L-ewwel frott t'artek ġibu f'dar il-Mulej, Alla tiegħek. Int m'għandikx issajjar gidi f'ħalib ommu.

20 Ara, jien sa nibgħat Anġlu quddiemek, biex iħarsek fit-triq, u biex iwasslek fil-post li jien hejjejt.

21 Oqgħod attent quddiemu, u isma' kliemu; la tmerihx, għax ma jaħfrilkomx dnubietkom: għax ismi fih.

22 Iżda jekk int tassew tisma' kliemu, u tagħmel kulma ngħid; jien inkun il-għadu ta' l-egħdewwa tiegħek, u l-avversarju ta' l-avversarji tiegħek.

23 Għax l-Anġlu tiegħi jimxi quddiemek, u jwasslek għand l-Amurrin, u l-Ħittin, u l-Perezin, u l-Kangħanin, u l-Ħiwwin, u l-Ġebusin; u jien neqridhom.

24 Int m'għandikx tinxtieħet quddiem allatħom, u la tqimhomx, u la tagħmilx bħal eġħmilhom; imma għandek tfarrakhom, u tkisser għalkollox il-plieri sagri tagħhom.

25 U tqimu l-Mulej Alla tagħkom, u hu jbierek ħobżok, u l-ilma tieħek; u jien innewħi l-mard minn nofsok.

26 Ma jkunx hemm f'artek l-ebda mara li tkorri, jew ħawlija: għadd jiemek nagħmlu shih.

27 Il-biża' tiegħi nibgħat quddiemek, u nħawwad il-popli kollha li tasal għandhom, u nġieħel l-egħdewwa tiegħek kollha jdawru daharhom lejk.

28 U nibgħat żnażen quddiemek, u jkeċċu l-Ħiwwin, il-Kangħanin, u l-Ħittin, minn quddiemek.

29 Ma nkeċċihomx minn quddiemek f'sena waħda; li l-art ma ssirx ħerba, u l-bhejjem tar-raba' joqtru għalik.

30 Ftit ftit inkeċċihom minn quddiemek, sakemm tikber int, u tista' tieħu l-art.

31 U nqiegħed trufek mill-baħar l-Aħmar sal-baħar tal-Filistin, u mid-deżert sax-xmara Ewfrat: għax nagħtikom f'idejkom in-nies li jgħammru f'dik l-art; u int tkeċċihom minn quddiemek.

32 Tagħmilx għaqda magħhom jew ma' l-allat tagħhom.

33 M'għandhomx igħammru f'artek, li ma jġagħlukx tidneb kontra tiegħi; għax jekk tqim l-allat tagħhom, tassew dan ikun nassa għalik.

24 U qal lil Mosè: Itla' ħdejn il-Mulej, int, u Arun, Nadab u Abihu, u sebgħin mix-xjuħ ta' Iżrael; u agħtu qima mill-boġhod.

2 U jersaq Mosè waħdu lejn il-Mulej: iżda huma ma jersqux; u lanqas jitilgħu n-nies miegħu.

3 Imbagħad ġie Mosè, u qal lin-nies il-kliem kollu tal-Mulej, u l-ordinanzi kollha: u wieġeb il-poplu kollu b'leħen wieħed, u qal: Il-kliem kollu li qal il-Mulej nagħmluh!

4 U Mosè kiteb il-kliem kollu tal-Mulej, u qam kmieni filgħodu, u bena altar f'tarf il-muntanja, u tnax il-plier, skond it-tnax-il tribù ta' Iżrael.

5 U bagħat żgħażagħ minn ulied Iżrael, u huma offrew sagrifiċċji maħruqa, u ssagrifikaw għoġiela b'sagrifiċċji tas-sliem lill-Mulej.

6 U ħa Mosè nofs id-demm, u qiegħdu fil-bwieqi; u raxxax in-nofs l-ieħor tad-demm fuq l-altar.

7 U ħa l-ktieb tal-għaqda, u qrah quddiem il-ġemgħa tal-poplu; u qalu: Dak kollu li qal il-Mulej nagħmluh, u nisimgħuh.

8 U Mosè ħa d-demm, u raxxu fuq in-nies, u qal: Araw id-demm tal-għaqda li rabat il-Mulej magħkom fuq dal-kliem kollu.

9 Tala' mbagħad Mosè, u Arun, u Nadab, u Abihu, u sebgħin mix-xjuħ ta' Iżrael:

10 U raw 'l Alla ta' Iżrael: u kien hemm taħt riġlejh bħal ċangatura maħduma bis-saffiri, qisha s-sema fis-safa tiegħu.

11 U fuq il-maħturin ta' wlied Iżrael ma meddx idu: huma raw ukoll 'l Alla, u kielu u xorbu.

12 U l-Mulej qal lil Mosè: Itla' fejni fuq il-muntanja, u ibqa' hemm: u nagħtik twavel tal-ġebel, u l-liġi, u l-kmandamenti li ktibt jien; biex tgħallimhomlhom.

13 U qam Mosè, u Ġożwè, il-qaddej tiegħu: u tala' Mosè fuq il-muntanja t'Alla.

14 U qal lix-xjuħ: Oqogħdu stennewna hawn, sakemm nerġgħu niġu ħdejkom; u, ara, Arun u Ħur huma magħkom; jekk xi ħadd jinqalagħlu xi ħaġa x'jagħmel, ħa jiġi għandhom.

15 U Mosè tala' fuq il-muntanja, u shaba għattiet il-muntanja.

16 U l-glorja t'Alla qagħdet fuq il-muntanja Sinaj, u s-shaba għattietha għal sitt ijiem: u fis-seba' jum il-Mulej sejjaħ lil Mosè min-nofs is-shaba.

17 U d-dehra tal-glorja tal-Mulej kienet qisha nar iħaġġeġ fuq ras il-muntanja quddiem għajnejn ulied Iżrael.

18 U Mosè mar f'nofs is-shaba, u tala' fuq il-muntanja: u Mosè qagħad fuq il-muntanja erbgħin jum u erbgħin lejl.

25 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
2 Ghid lil ulied Iżrael, biex iġibuli offerta: minghand kull wieħed li jagħti minn qalbu, tieħdu l-offerta tiegħi.
3 U din hi l-offerta li tieħdu minn għandhom; deheb, u fidda, u bronż,
4 Lewn vjola, u aħmar dagħmieni, u skarlat, u għażel fin, u xagħar tal-mogħoż,
5 U ġlud tal-kbiex miżbugħin ħomor, u ġlud tat-taħax, u għawwied tal-għażi,
6 Żejt għax-xgħil, ħwawar għaż-żejt tad-dhin, u għall-fwieħa ta' l-inċens,
7 Ħaġar ta' l-oniċi, u ħaġar biex jitwaħħal fl-efod, u fis-sidra.
8 U ħa jagħmluli santwarju; biex ngħammar fosthom.
9 Aghmluh skond kulma sa nurik, bhall-mudell tat-tabernaklu u l-mudell talħwejjeġ kollha tiegħu.
10 U jagħmlu arka tal-għawwied talgażżi; it-tul tagħha dirgħajn u nofs, u l-wisa' tagħha driegħ u nofs, u l-għoli tagħha driegħ u nofs.
11 U tiksiha b'deheb safi, minn ġewwa u minn barra tiksiha, u tagħmlilha n-naħa ta' fuq kuruna tad-deheb madwarha.
12 U ddewbilha erba' ħolqiet tad-deheb, u tqegħidhom fl-erba' saqajn tagħha; żewġ ħolqiet fuq ġenb wieħed, u żewġ ħolqiet fuq il-ġenb l-ieħor.
13 U tagħmel bsaten tal-għawwied talgażżi, u tiksihom bid-deheb.
14 U ddaħħal il-bsaten fil-ħolqiet, f'ġenbejn l-arka, biex l-arka tkun tista' tintrefa' bihom.
15 Il-bsaten jibqgħu fil-ħolqiet fl-arka: ma jitneħħewx minnha.
16 U tqiegħed fl-arka x-xhieda li sa nagħtik.
17 U tagħmel għatu ta' deheb safi: dirgħajn u nofs ikun it-tul tiegħu, u driegħ u nofs il-wisa' tiegħu.
18 U tagħmel żewġ kerubin tad-deheb; agħmilhom maħdumin bil-martel, fiż-żewġ truf tal-għatu.
19 Aghmel kerub wieħed f'tarf, u l-kerub l-ieħor fit-tarf l-ieħor: biċċa waħda mill-għatu tagħmilhom il-kerubin, fuq iż-żewġ truf tiegħu.
20 U l-kerubin ikunu bi ġwinħajhom mifruxin 'il fuq, u l-għatu jgħattu bi ġwinħajhom, u wiċċhom iħares wieħed lejn l-ieħor; lejn il-għatu jkunu jħarsu wċuh il-kerubin.
21 U tqiegħed il-għatu fuq l-arka minn fuq; u fl-arka tqiegħed ix-xhieda li sa nagħtik.
22 U hemm niltaqa' miegħek, u minn fuq il-għatu, minn bejn iż-żewġ kerubin li huma fuq l-arka tax-xhieda, inkellmek fuq kulma nordnalek għal ulied Iżrael.
23 Tagħmel ukoll mejda tal-għawwied tal-gażżi: dirgħajn ikun it-tul tagħha; u driegħ il-wisa' tagħha, u driegħ u nofs il-għoli tagħha.
24 U b'deheb safi tiksiha, u tagħmlilha kuruna tad-deheb madwarha.
25 U tagħmlilha bordura għolja erbat iswaba madwarha. u tagħmel kuruna taddeheb lill-bordura dawramejt.
26 U tagħmlilha erba' ħolqiet taddeheb, u tqiegħed il-ħolqiet fl-erba' rkieni li hemm fuq l-erba' saqajn tagħha.
27 Ħdejn il-bordura jkunu l-ħolqiet, għall-bejtiet tal-bsaten biex jerfgħu l-mejda.
28 U tagħmel il-bsaten tal-għawwied tal-gażżi, u tiksihom bid-deheb; biex bihom jerfgħu l-mejda.
29 U tagħmel id-dixxijiet tagħha, u l-imgħaref tagħha, u l-kalċijiet tagħha, u l-bwieqi tagħha, li bihom isir it-tiswib: ta' deheb safi tagħmilhom.
30 U tqiegħed fuq il-mejda l-ħobż tal-Preżenza, quddiemi dejjem.
31 U tagħmel gandelabru ta' deheb safi. Il-gandelabru, u s-siequ tiegħu, u l-qasba tiegħu jkunu maħdumin bilmartel: il-ġewż tiegħu, u l-pumi tiegħu, u l-ward tiegħu, ikunu kollha biċċa waħda minnu.
32 U sitt friegħi joħorġu minn ġenbejh; tliet friegħi tal-gandelabru minn ġenb wieħed, u tliet friegħi tal-gandelabru mill-ġenb l-ieħor:
33 Tliet ġewżiet magħmulin bħal tallewż, b'pum u warda f'fergħa waħda; u tliet ġewżiet magħmulin bħal tal-lewż f'fergħa oħra, b'pum u warda: u hekk fissitt friegħi ħerġin mill-gandelabru.
34 U fil-qasba tal-gandelabru jkun hemm erba' ġewżiet magħmulin bħal tallewż bil-pumi u l-ward tagħhom.
35 U jkun hemm pum taħt l-ewwel żewġ friegħi ħerġin mill-gandelabru; u pum taħt it-tieni żewġ friegħi tiegħu; u pum taħt l-aħħar żewġ friegħi tiegħu, għas-sitt friegħi ħerġin mill-gandelabru.
36 Il-pumi tagħhom, u l-friegħi tagħhom, ikunu biċċa waħda mill-gandelabru: kollox ħaġa waħda, kollox ikun ta' deheb safi maħdum bil-martel.
37 U tagħmillu s-seba' msiebaħ tiegħu: u jixgħelu l-imsiebaħ tiegħu biex jiddu għal quddiemu.
38 U l-imqassijiet tagħhom, u l-bwieqi tagħhom, ikunu ta' deheb safi.
39 B'talent deheb safi tagħmel ilgandelabru, b'dawn il-bċejjeċ kollha tiegħu.
40 U, ara, li tagħmilhom skond ilmudell tagħhom, li kien muri lilek fuq ilmuntanja.

26 Aghmel ukoll it-tabernaklu b'għaxar purtieri tal-għażel fin mibrum, u vjola, u aħmar dagħmieni, u skarlat: bilkerubin minsuġin tagħmilhom.
2 It-tul ta' purtiera waħda jkun tmienja

u għoxrin driegħ, u l-wisa' ta' purtiera waħda erba' dirgħajn; qjies wieħed għall-purtieri kollha.

3 Ħames purtieri jkunu mgħaqqdin waħda ma' l-oħra; u ħames purtieri oħra mgħaqqdin waħda ma' l-oħra.

4 U tagħmel għolieląq tal-vjola f'tarf il-purtiera ta' barranett fl-ewwel tgħaqqida; agħmel l-istess ukoll f'tarf il-purtiera li hemm barranett tat-tieni tgħaqqida.

5 Ħamsin għollieqa tagħmel f'purtiera waħda, u ħamsin għollieqa tagħmel f'tarf il-purtiera li hemm fit-tieni tgħaqqida; biex l-għolieląq jaqblu waħda ma' l-oħra.

6 U tagħmel ħamsin ħolqa tad-deheb, u tgħaqqad flimkien il-purtieri bil-ħoloq: it-tabernaklu jkun ħaġa waħda.

7 U tagħmel purtieri tax-xagħar talmogħoż biex iservu bħala tinda fuq it-tabernaklu: ħdax-il purtiera tagħmel b'kollox.

8 Tul purtiera waħda jkun tletin driegħ, u l-wisa' ta' purtiera waħda erba' dirgħajn: il-ħdax-il purtiera jkunu kollha ta' qjies wieħed.

9 U tgħaqqad ħames purtieri weħidhom, u s-sitt purtieri l-oħra weħidhom, u titni s-sitt purtiera għal quddiem it-tinda.

10 U tagħmel ħamsin għollieqa f'tarf ta' purtiera waħda, li hemm barranett flewwel tgħaqqida; u ħamsin għollieqa f'tarf il-purtiera ta' barranett tat-tieni tgħaqqida.

11 U tagħmel ħamsin ħolqa tal-bronż, u daħħal il-ħoloq fl-għolieląq, u tgħaqqad it-tinda, li ssir ħaġa waħda.

12 U l-bqija li tibqa' żejda mill-purtieri tat-tinda, nofs il-purtiera żejda, tiddendel għal wara t-tabernaklu.

13 U driegħ 'il ħawn, u driegħ 'il hemm, li jibqa' żejjed fit-tul tal-purtieri tat-tinda, jiltewa għal ma' ġnub it-tabernaklu minn ħawn u minn hemm, biex igħattuh.

14 U tagħmel għata tal-ġlud tal-kbiex għat-tinda, miżbugħin ħomor, u għata tal-ġlud tat-taħax minn fuq.

15 U tagħmel twavel għat-tabernaklu tal-għawwied tal-għażż, weqfin.

16 Għaxar dirgħajn ikun tul it-tavla, u driegħ u nofs ikun il-wisa' ta' tavla waħda.

17 Żewġ minċotti jkollha tavla waħda, biex jitwaħħlu wieħed ma' l-ieħor; hekk tagħmel lil kull tavla tat-tabernaklu.

18 U hekk tagħmel it-twavel tat-tabernaklu: għoxrin tavla lejn nofsinhar, innaħa tisfel.

19 U tagħmel erbgħin bażi tal-fidda taħt il-għoxrin tavla; żewġ bażi taħt tavla waħda għall-minċotti tagħħa, u żewġ bażi taħt tavla oħra għall-minċotti tagħħa.

20 U għat-tieni ġenb tat-tabernaklu, innaħa ta' fuq, ikun hemm għoxrin tavla:

21 U l-erbgħin bażi tagħħom tal-fidda; żewġ bażi taħt tavla waħda, u żewġ bażi taħt tavla oħra.

22 U għal wara t-tabernaklu, in-naħa tal-punent, tagħmel sitt twavel.

23 U tagħmel żewġ twavel għall-irkieni tat-tabernaklu fil-warrani.

24 U jkunu mżewġin minn isfel; u jkunu mżewġin ukoll sar-ras sa l-ewwel ħolqa; ħekk għandhom ikunu huma t-tnejn; għaż-żewġ irkieni.

25 U hekk ikunu tmien twavel, bil-bażijiet tagħħom tal-fidda, sittax-il bażi; żewġ bażijiet taħt tavla waħda, u żewġ bażijiet taħt tavla oħra.

26 U tagħmel traversi tal-għawwied talgażżi; ħamsa għat-twavel ta' ġenb wieħed tat-tabernaklu,

27 U ħames traversi għat-twavel talġenb l-ieħor tat-tabernaklu, u ħames traversi għat-twavel tal-ġenb ta' wara tattabernaklu, in-naħa tal-punent.

28 U t-traversa tan-nofs, fin-nofs tattwavel, tgħaddi minn tarf sa tarf.

29 U tiksi t-twavel bid-deheb, u l-ħoloq tagħhom, il-bejtiet tat-traversi tagħmilhom tad-deheb; bid-deheb tiksi wkoll ittraversi.

30 U twaqqaf it-tabernaklu fuq ilgħamla tiegħu li kienet murija lilek fuq il-muntanja.

31 U tagħmel velu tal-vjola, u ta' l-aħmar daqħmieni, u ta' l-iskarlat, u tal-għażel fin mibrum; tagħmlu bilkerubin, xogħol in-nissieġ.

32 U ddendlu ma erba' kolonni talgħawwied tal-gażżi, miksijin bid-deheb; il-gangijiet tagħhom ukoll ikunu taddeheb, fuq l-erba' bażijiet tal-fidda.

33 U ddendel il-velu taħt il-ħoloq, biex tkun tista' ddaħħal hemm, 'il ġewwa mill-velu, l-arka tax-xhieda: u l-velu jifirdilkom bejn il-qaddis u l-qaddis tal-qaddisin.

34 U tqiegħed il-għatu fuq l-arka taxxhieda fil-qaddis tal-qaddisin.

35 U l-mejda tqegħidha barra mill-velu, u l-gandelabru quddiem il-mejda fil-ġenb tat-tabernaklu, in-naħa ta' isfel: u l-mejda tqegħidha l-ġenb ta' fuq.

36 U tagħmel purtiera għall-bieb tattinda tal-vjola, ta' l-aħmar daqħmieni, ta' l-iskarlat, u tal-għażel fin mibrum, xogħol it-tarraż.

37 U tagħmel lill-purtiera ħames kolonni tal-għawwied tal-gażżi, u tiksihom bid-deheb, u l-gangijiet tagħhom ikunu tad-deheb: u ddewbilhom ħames bażijiet tal-bronż.

27 U tagħmel altar tal-għawwied talgażżi, ħames dirgħajn twil, u ħames dirgħajn wiesa'; b'erba' ġnieb ikun l-altar: u tliet dirgħajn ikun il-għoli tiegħu.

2 U tagħmillu qrunu fuq l-erba'

xewkiet tieghu: qrunu johorġu minnu: u tiksihom bil-bronż.

3 U taghmillu l-bramel tieghu għarrmied, u l-paletti tieghu, u l-hwat tieghu, u l-furkettuni tieghu, u l-imġamar tieghu; dawn il-hwejjeġ kollha tieghu taghmilhom tal-bronż.

4 U taghmillu grada maħduma bħal xibka tal-bronż; u fuq ix-xibka taghmel erba' holqiet tal-bronż fl-erba' truf taghha.

5 U tqeghidha taħt il-ħarrieġa ta' l-altar, l-isfel, b'mod li x-xibka tasal sa nofs l-altar.

6 U taghmel il-bsaten għall-altar, bsaten tal-għawwied tal-gażżi, u tiksihom bil-bronż.

7 U l-bsaten jidħlu fil-ħoloq; ħa jkunu fuq iż-żewġ ġnub ta' l-altar il-bsaten, huma u jerfgħuh.

8 Vojt bit-twavel taghmlu: kif kien muri lilek fuq il-muntanja, hekk għandhom jaghmluh.

9 U taghmel ukoll il-bitħa tat-tabernaklu: in-naħa ta' nofsinhar, ikollha qlugħ tal-għażel fin mibrum, tul ta' mitt driegħ għal naħa waħda:

10 U l-għoxrin kolonna taghha, u l-għoxrin bażi taghhom ikunu tal-bronż; il-ganġijiet tal-kolonni u d-dwawar taghhom ikunu tal-fidda.

11 Hekk ukoll in-naħa ta' fuq, ma' tulha, ikun hemm qlugħ tul mitt driegħ b'għoxrin kolonna, u l-għoxrin bażi taghhom tal-bronż; il-ganġijiet tal-kolonni u d-dwawar taghhom ikunu tal-bronż.

12 U għall-wisa' tal-bitħa, in-naħa tal-punent, ikun hemm qlugħ ta' ħamsin driegħ: għaxar kolonni, u l-għaxar bażi taghhom.

13 U fil-wisa' tal-bitħa, in-naħa tal-lvant, ikun ħamsin driegħ.

14 Il-qlugħ ta' ġenb wieħed tal-bieb ikunu ħmistax-il driegħ: il-kolonni taghhom tlieta, u l-bażi taghhom tlieta.

15 U fuq il-ġenb l-ieħor ikun hemm qlugħ ta' ħmistax-il driegħ: tlieta l-kolonni taghhom, u tlieta l-bażi taghhom.

16 U għall-bieb il-bitħa jkun hemm purtiera ta' għoxrin driegħ tal-vjola, u ta' l-aħmar daghmieni, u ta' l-iskarlat, u tal-għażel fin mibrum, xogħol it-tarrâz: u l-kolonni taghhom ikunu erbgħa, u l-bażijiet taghhom erbgħa.

17 Il-kolonni kollha tal-bitħa, dawramejt, ikollhom dwawar tal-fidda; il-ganġijiet taghhom ikunu tal-fidda, u l-bażijiet taghhom tal-bronż.

18 It-tul tal-bitħa jkun ta' mitt driegħ, u l-wisa' ħamsin f'kull ġenb, u l-għoli ħamest idriegħ tal-għażel fin mibrum, u l-bażijiet taghhom tal-bronż.

19 Il-ħwejjeġ kollha tat-tabernaklu, użati fis-servizzi kollha tieghu, u l-utied kollha tieghu, u l-utied kollha tal-bitħa, ikunu tal-bronż.

20 U tordna lil ulied Iżrael, biex iġibulek żejt taż-żebbuġ safi, mishuq għax-xgħil, biex il-musbieħ jixgħel dejjem.

21 Fit-tinda tal-laqgħa, 'il barra millvelu li qieghed quddiem ix-xhieda, Arun u wliedu jhejjuh minn filgħaxija sa filgħodu quddiem il-Mulej: ikun dan statut għal dejjem minn nisel għal nisel taghhom, għal ulied Iżrael.

28 U int ressaq lejk lil ħuk Arun, u 'l uliedu mieghu, minn qalb ulied Iżrael, biex ikunuli qassisin: Arun, Nadab, u Abihu, Elgħazar u Itamar, ulied Arun.

2 U taghmel ilbies imqaddes lil Arun ħuk, ta' ġieh u ta' żina.

3 U int tkellem lil dawk kollha ta'moħh tajjeb, li jien imlejthom bl-ispirtu talgherf, biex jaghmlu l-ilbies ta' Arun biex jitqaddes, u jkunli qassis.

4 U dan hu l-ilbies li jaghmlu: sidra, u efod, u mantar, u tônka immaljata, u turbant, u ħżiem: u jaghmlu lbies imqaddes lil Arun, ħuk, u lil uliedu, biex ikunuli qassisin.

5 U jieħdu d-deheb, u l-vjola, u l-aħmar daghmieni, u l-iskarlat, u l-għażel fin.

6 Jaghmlu wkoll l-efod bid-deheb, vjola, aħmar daghmieni, skarlat, u għażel fin mibrum, xogħol in-nissieġ.

7 Fuq l-ispallejn ikollu żewġ truf li jinghaqdu, u hekk jinqafel.

8 U l-ħżiem artistiku li jkun fuq l-efod biex iżommu, ikun xogħol wieħed, u ħaġa waħda mieghu: tad-deheb, tal-vjola, ta' l-aħmar daghmieni, ta' l-iskarlat, u talghażel fin mibrum.

9 U tieħu żewġ ħaġriet ta' l-oniċi, u tnaqqax fuqhom ismijiet ulied Iżrael:

10 Sitt ismijiet minnhom fuq ħaġra waħda, u s-sitt ismijiet l-ohra li jibqgħu fuq il-ħaġra l-ohra, skond twelidhom.

11 Bħalma naqqâx il-ħaġar jonqox issiġilli, hekk int tonqox iż-żewġ ħaġriet bl-ismijiet ta' wlied Iżrael; u tingastahom fi dwawar tad-deheb.

12 U tqieghed iż-żewġ ħaġriet fuq l-ispalletti ta' l-efod, b'ħaġriet ta' tifkira għal ulied Iżrael: u Arun jarfa' ismijiethom quddiem il-Mulej, fuq spallejh, b'tifkira.

13 U taghmel dwawar tad-deheb;

14 U żewġ ktajjen tad-deheb safi fittruf; taghmilhom midfurin, bħal ħbula, u torbot il-ktajjen mad-dwawar.

15 Taghmel ukoll is-sidra tal-ħaqq, xogħol in-nissieġ; bħax-xogħol ta' l-efod taghmilha; tad-deheb, tal-vjola, ta' l-aħmar daghmieni, ta' l-iskarlat, u talghażel fin mibrum, taghmilha.

16 Tkun kwadra, u mitnija: xiber ikun it-tul taghha, u xiber ikun il-wisa' taghha.

17 U tingasta fiha taghmira ħaġar, li

tkun f'erba' sfuf ħaġar: l-ewwel saff ikun sardju, tupazju, u smerald: dan ikun l-ewwel saff.

18 U t-tieni saff ikun: rubin, saffir, u djamant.

19 U t-tielet saff ikun: ġjaċint, âgta, u ametist.

20 U ir-raba' saff ikun: krisôltu, oniċi, u djaspru: ikunu ngastati fid-dwawar tagħhom tad-deheb.

21 U l-ħaġar ikun skond l-ismijiet ta' wlied Iżrael, tnax, daqs ismijiethom; imnaqqxin bħal siġill; kull waħda jkollha isimha, għat-tnax-il tribù.

22 U tagħmel fuq is-sidra ktajjen midfurin, maħdumin bħal ħbula, tad-deheb safi.

23 U tagħmel fuq is-sidra żewġ ħolqiet tad-deheb, u tqieghed iż-żewġ ħolqiet fiż-żewġ truf tas-sidra,

24 U tqieghed iż-żewġ ktajjen midfurin tad-deheb fiż-żewġ ħolqiet li qegħdin fi truf is-sidra.

25 U ż-żewġ truf l-oħra tal-ktajjen midfurin torbothom maż-żewġ dwawar, u tqeghidhom fuq l-ispalletti ta' l-efod, minn quddiem.

26 U tagħmel żewġ ħolqiet tad-deheb, u tqeghidhom fiż-żewġ truf l-oħra tas-sidra, fil-ħâxja tagħha, ta' lejn l-efod, il-ġewwa.

27 U żewġ ħolqiet oħra tad-deheb tagħmel, u tqeghidhom fuq l-ispalletti ta' l-efod, minn isfel, in-naħa ta' quddiem tiegħu, ħdejn ir-rabta l-oħra tiegħu, minn fuq il-ħżiem aristiku ta' l-efod.

28 U jorbtu s-sidra bil-ħolqiet tagħha mal-ħolqiet ta' l-efod b'ħajt tal-vjola, biex toqgħod fuq il-ħżiem artistiku ta' l-efod, u biex is-sidra ma tinħallx mill-efod.

29 U Arun jarfa' l-ismijiet ta' wlied Iżrael fis-sidra tal-ħaqq fuq qalbu, xħin jidħol fis-santwarju, b'tifkira ta' dejjem, quddiem il-Mulej.

30 U tqieghed fis-sidra tal-ħaqq l-Urim u t-Tummim; u dawn ikunu fuq qalb Arun, xħin jidħol quddiem il-Mulej: u jarfa' Arun il-ħaqq ta' wlied Iżrael fuq qalbu quddiem il-Mulej, dejjem.

31 U tagħmel il-libsa ta' l-efod, kollha vjola.

32 U jkun hemm fetħa għar-ras, f' nofsha: u jkollha tberfila madwar il-fetħa tagħha, xogħol minsuġ; bħal fetħa ta' ġlekk ta' l-azzar, biex ma titqattax.

33 U fi djulha tagħmel rummien tal-vjola, u ta' l-aħmar daghmieni, u ta' l-iskarlat, dawramejt; u ġlieġel tad-deheb bejniethom, id-dawra kollha.

34 Golġol tad-deheb u rummiena; ġol-ġol tad-deheb u rummiena; fi djul il-libsa, id-dawra kollha.

35 U jilbisha Arun biex jaqdi dmiru; u l-ħoss tagħha jinstama' hu u dieħel il-maqdes quddiem il-Mulej, u hu u ħiereġ, li ma jmutx.

36 U tagħmel biċċa rqiqa deheb safi, u tnaqqax fuqha, bħal tinqix ta' siġill: QODOS LILL-MULEJ.

37 U torbotha b'ħajta tal-vjola, biex tkun fuq it-turbant; fuq in-naħa ta' quddiem tat-turbant tkun.

38 U tkun fuq ġbin Arun, u Arun jarfa' l-ħtijiet, li jsiru fil-ħwejjeġ imqaddsa, li wlied Iżrael iqaddsu fil-għotjiet qaddisa kollha tagħhom; u tkun dejjem fuq ġbinu, biex ikunu milqugħin tajjeb quddiem il-Mulej.

39 U tagħmel tônka wkoll tal-għażel fin, immaljata, u tagħmel turbant tal-għażel fin, u tagħmel ħżiem, xogħol ittarrâz.

40 U tagħmel għal ulied Arun tônok, u tagħmlilhom ħżejjem, u tagħmlilhom trâbant, b'ġieh u żina.

41 U tlibbishom lil Arun, ħuk, u lil uliedu mieghu; u tidlikom, u tikkonsagrahom, u tqaddishom, biex ikunuli qassisin.

42 U tagħmlilhom qliezet qsar tal-għażel biex iġħattu l-għera tagħhom; li jaslu mill-ġenbejn sal-koxxtejn:

43 U jilbishom Arun, u jilbsuhom uliedu, xħin jidħlu fit-tinda tal-laqgha, jew xħin jersqu lejn l-altar biex jaqdu fil-maqdes; biex ma jkollhomx ħtija, u jmutu; dan ikun statut għal dejjem għalih u għal nislu warajh.

29 U dan hu li għandek tagħmlilhom biex tqaddishom, biex jkunuli qassisin: Ħu għoġol, u żewġt ikbiex, bla difett.

2 U ħobż ażżmu, u ftajjar ażżmi miblulin fiż-żejt, u ftajjar irqaq ażżmi, midlukin biż-żejt; dawn kollha tagħmilhom bismid tal-qamħ.

3 U tqeghidhom f'qoffa, u toffrihom fil-qoffa, mal-għoġol u maż-żewġt ikbiex.

4 U twassal lil Arun u lil uliedu sal-bieb tat-tinda tal-laqgha, u taħsilhom bl-ilma.

5 U tieħu l-ilbiesi, u tlibbes it-tônka 'l Arun, u l-libsa ta' l-efod, u l-efod, u s-sidra, u tħażżmu bil-ħżiem artistiku ta' l-efod.

6 U tqieghed fuq rasu t-turbant, u tqieghed il-kuruna mqaddsa fuq it-turbant.

7 Imbagħad tieħu ż-żejt tad-dhin, u ssawbu fuq rasu u tidhnu.

8 U ġġib lil uliedu, u tlibbishom it-tonôk.

9 U tħażżimhom bil-ħżiem, lil Arun u lil uliedu, u xxiddilhom it-trabant; u s-saċerdozju jkun tagħhom bi statut għal dejjem: u tikkonsagra lil Arun u lil uliedu.

10 U ġġib il-għoġol quddiem it-tinda tal-laqgha: u Arun u wliedu jqieghdu jdejhom fuq ras il-għoġol.

11 U quddiem il-Mulej toqtol il-

għoġol. ħdejn il-bieb tat-tinda tal-laqgħa.

12 U ħu ftit demm tal-għoġol. u qiegħdu fuq il-qrun ta' l-altar b'subajk, u sawwab id-demm kollu f'saqajn l-altar.

13 U tiehu x-xaħam kollu li jiksi l-ġewwieni, u t-tebqa tal-fwied, u ż-żewġ kilwiet, u x-xaħam ta' fuqhom, u aħraqhom fuq l-altar.

14 Iżda l-laħam tal-għoġol, u l-ġild tiegħu, u l-ħmieġ tiegħu, taħraqhom binnar barra mill-kamp: sagrifiċċju għaddnub hu.

15 Tieħu wkoll wieħed mill-kbiex; u Arun u wliedu jqiegħdu jdejhom fuq ras il-kibx;

16 U toqtol il-kibx, u tieħu demmu. u xxerrdu fuq l-altar, madwaru kollu.

17 U tqatta' l-kibx bċejjeċ, u taħsel il-ġewwieni tiegħu, u saqajh, u tqegħidhom fuq il-bċejjeċ tiegħu, u fuq rasu.

18 U taħraq il-kibx kollu fuq l-altar: hi offerta maħruqa lill-Mulej: rieħa tfuħ; offerta maħruqa lill-Mulej.

19 U tieħu l-kibx l-ieħor; u Arun u wliedu jqiegħdu jdejhom fuq ras il-kibx.

20 Imbagħad toqtol il-kibx, u tieħu ftit minn demmu, u tqiegħdu fuq iddendula tal-widna l-leminja ta' Arun, u fuq id-dendula tal-widna l-leminija ta' wliedu, u fuq is-saba' l-kbir ta' idhom il-leminija, u fuq is-saba' il-kbir tagħhom ta' riġilhom il-lemini, u xerred id-demm fuq l-altar. madwaru kollu.

21 U tieħu mid-demm li jkun fuq l-altar, u miż-żejt tad-dhin, u raxxax minnu fuq Arun, u fuq ħwejġu. u fuq uliedu, u fuq ħwejjeġ uliedu miegħu; u jitqaddes hu. u ħwejġu, u wliedu, u ħwejjeġ uliedu miegħu.

22 U mill-kibx tieħu wkoll ix-xaħam u d-denb, u x-xaħam li jiksi l-ġewwieni, u t-tebqa tal-fwied, u ż-żewġ kilwiet, u x-xaħam ta' fuqhom, u s-sieq il-leminija; għax kibx tal-konsagrazzjoni hu.

23 U ħobża. u ftira biż-żejt, u oħra rqiqa mill-qoffa ta' l-ażżmi li jkun hemm quddiem il-Mulej:

24 U tqieghed kollox f'idejn Arun. u f'idejn uliedu: u xeijirhom tixjira bħala offerta quddiem il-Mulej.

25 U ħudhom minn idejhom, u aħraqhom fuq l-altar, bħala offerta tal-ħruq, rieħa tfuħ quddiem il-Mulej: din hi offerta magħmula bin-nar quddiem il-Mulej.

26 U tieħu s-sider tal-kibx tal-konsagrazzjoni ta' Arun, u xxejru tixjira bħala offerta quddiem il-Mulej; u dan ikun sehmek.

27 U tqaddes sider l-offerta mxejra, u sieq l-offerta merfugħa. li kienet imxejra, u li kienet merfugħa, tal-kibx tal-konsagrazzjoni, minn dak li kien għal Arun, u minn dak li kien għal uliedu.

28 U tkun ta' Arun. u ta' wliedu, bħala sehemhom għal dejjem mingħand ulied Iżrael: għax hi offerta merfugħa: u tkun offerta merfugħa minn ulied Iżrael missagrifiċċji ta' l-offerti tagħhom tassliem: l-offerta merfugħa tagħhom lill-Mulej.

29 U l-ilbies imqaddes ta' Arun ikun ta' wliedu warajh, biex ikunu midlukin u mqaddsin fihom.

30 Għal sebat ijiem l-iben li hu qassis minn floku jilbishom, xħin jidħol fittinda tal-laqgħa biex jaqdi fil-maqdes.

31 U tieħu l-kibx tal-konsagrazzjoni, u ssajjar laħmu fil-maqdes.

32 U Arun u wliedu jieklu laħam il-kibx, u l-ħobż li jkun ġol-qoffa, f'bieb ittinda tal-laqgħa.

33 U jieklu dawk il-ħwejjeġ li kienu offruti biex iġħattu dnubiethom, meta ikkonsagrawhom, u qaddsuhom; iżda l-ebda barrani ma jiekol minnhom għax huma mqaddsa.

34 U jekk jibqa' sa filgħodu xi ħaġa millaħam tal-konsagrazzjoni, jew tal-ħobż, int taħraq dak li jibqa' bin-nar: ma jittikilx, għax imqaddes.

35 U ħekk tagħmel lil Arun u lil uliedu, skond kulma ordnajtlek: sebat ijiem iddum tikkonsagrahom.

36 U kuljum tissagrifika għoġol. bħala sagrifiċċju għad-dnub biex tgħatti dnubiethom: u tneħħi l-ħtija minn fuq l-artal, wara li tkun għattejt dnubiethom, u tidilku biex tikkonsagrah.

37 Għal sebat ijiem tagħmel offerta biex tneħħi d-dnub mill-altar u tqaddsu; u jkun altar wisq qaddis: kulma jmiss miegħu jitqaddes.

38 Issa dan hu dak li għandek toffri fuq l-altar: żewġ ħrief ta' sena, kuljum. dejjem.

39 Wieħed mill-ħrief toffrih filgħodu, u l-ħaruf l-ieħor toffrih filgħaxija:

40 Għal ħaruf wieħed, ikun hemm millgħaxra waħda ta' efa smid, imħallat ma' mill-erbgħa waħda ta' hin żejt mishuq, u mill-erbgħa waħda ta' hin inbid b'tiswiba.

41 U l-ħaruf l-ieħor toffrih filgħaxija. u tagħmillu l-istess offerta u l-istess tiswiba, bħal dawk ta' filgħodu; b'riħa tfuħ, offerta bin-nar lill-Mulej:

42 Din tkun offerta maħruqa ta' dejjem, min-nisel għal nisel tagħhom, f'bieb it-tinda tal-laqgħa quddiem il-Mulej: fejn nintaqa' magħkom, biex inkellmek.

43 U hemm nintaqa' ma' wlied Iżrael, u t-tinda titqaddes bil-glorja tiegħi.

44 U nqaddes it-tinda tal-laqgħa, u l-altar: inqaddes sew lil Arun u sew lil uliedu, biex ikunuli qassisin.

45 U ngħammar f'nofs ulied Iżrael, u nkun Alla tagħhom.

46 U jagħrfu li jien il-Mulej Alla tagħhom, li ħariġhom mill-art ta' l-Eġittu, biex ngħammar f'nofshom: jiena hu l-Mulej Alla tagħhom.

30 U tagħmel altar biex taħraq l-inċens fuqu: tal-għawwied tal-gażżi tagħmlu.

2 Driegħ ikun it-tul tiegħu, u driegħ il-wisa' tiegħu; ikun kwadru: u dirgħajn ikun il-għoli tiegħu: qrunu jkunu biċċa waħda minnu.

3 U b'deheb safi tiksih, wiċċu, u ġnubu dawramejt, u qrunu; u tagħmillu kuruna tad-deheb madwaru.

4 U żewġ ħolqiet tad-deheb tagħmillu minn taħt il-kuruna tiegħu, fuq iż-żewġ naħat tiegħu; fuq ġenbejh tagħmilhom; u dawn ikunu ta' bejtiet għall-bsaten, biex jerfgħuh bihom.

5 U tagħmel il-bsaten tal-għawwied tal-gażżi, u tiksihom bid-deheb.

6 U tqiegħdu quddiem il-velu ta' biswit l-arka tax-xhieda, quddiem il-għatu li qiegħed fuq ix-xhieda, fejn niltaqa' mieghek.

7 U Arun jaħraq fuqu inċens ifuħ kull filgħodu: xħin jimla l-imsiebaħ, jaħraq l-inċens fuqu.

8 U xħin Arun jixgħel l-imsiebaħ filgħaxija, jaħraq l-inċens fuqu, inċens għal dejjem quddiem il-Mulej minn nisel għal nisel tagħkom.

9 Toffrix inċens barrani fuqu, lanqas offerta maħruqa, jew offerta tal-qamħ, lanqas issawwab tiswib fuqu.

10 Darba fis-sena, Arun jagħmel fuq il-qrun ta' l-artal offerta biex jitgħattew id-dnubiet. Bid-demm tal-vittma biex jitgħattew id-dnubiet, isiru offerti biex jitgħattew id-dnubiet darba fis-sena, minn nisel għal nisel. Din tkun ħaġa wisq qaddisa quddiem il-Mulej.

11 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

12 Meta tgħodd lil ulied Iżrael, dawk li għandhom jingħaddu, kull wieħed minnhom jagħti fidwa tiegħu n-nifsu lill-Mulej, xħin tgħoddhom; biex ma jiġrilhomx xi deni, meta tgħoddhom.

13 Dan hu li kull wieħed, li jgħaddi mal-magħdudin, għandu jagħti; nofs xekel, skond ix-xekel tas-santwarju: (xekel, għoxrin gera:) nofs xekel tkun l-offerta lill-Mulej.

14 Kull min igħaddi mal-magħdudin, minn għoxrin sena 'l fuq, jagħti offerta lill-Mulej.

15 Il-għani ma jagħtix aktar, u l-fqir ma jagħtix anqas minn nofs xekel, meta jagħtu din l-offerta lill-Mulej, b'fidwa ta' nfuskom.

16 U tieħu flus il-fidwa mingħand ulied Iżrael, u tonfoqha fis-servizz tat-tinda tal-laqgħa; u tkun għal ulied Iżrael tifkira quddiem il-Mulej, b'fidwa ta' nfuskom.

17 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu.

18 Agħmel ukoll lenbija tal-bronż, bil-bażi tagħha wkoll tal-bronż, għall-ħasil; u qegħidha bejn it-tinda tal-laqgħa u bejn l-altar, u qiegħed ġo fiha l-ilma.

19 Għax Arun u wliedu jaħslu bih idejhom u riġlejhom:

20 Meta jidħlu fit-tinda tal-laqgħa, jinħaslu bl-ilma, li ma jmutux: jew meta jersqu lejn l-altar biex jaqdu, biex jaħarqu offerta magħmula bin-nar lill-Mulej:

21 Jaħslu idejhom u riġlejhom, li ma jmutux: u jkun dan għalihom statut għal dejjem, għal Arun u għal nislu, minn nisel għal nisel.

22 U l-Mulej kellem ukoll lil Mosè, qallu:

23 Ħu mill-aħjar ħwawar: mirra safja, ħames mitt xekel; kannella, mitejn u ħamsin xekel, in-nofs; u qasab tal-fwieħa, mitejn u ħamsin xekel,

24 Kassja, ħames mitt xekel, skond ix-xekel tas-santwarju, u żejt taż-żebbuġ, hin.

25 U tagħmilhom żejt tad-dlik imqaddes: fwieħa maħduma b'sengħat il-fewwieħ: dan ikun żejt għad-dlik imqaddes.

26 U bih tidlek it-tinda tal-laqgħa, u l-arka tax-xhieda.

27 U l-mejda u l-bċejjeċ kollha tagħha, u l-gandelabru, u l-bċejjeċ tiegħu, u l-altar ta' l-inċens,

28 U l-altar ta' l-offerti maħruqa bil-bċejjeċ tiegħu kollha, u l-lenbija u l-bażi tagħha.

29 U tqaddishom, biex ikunu wisq imqaddsin: kulma jmisshom, jitqaddes.

30 U tidlek lil Arun u lil uliedu, u tikkonsagrahom, biex ikunuli qassisin.

31 U tkellem lil ulied Iżrael, tgħidilhom: Dan ikun għalija żejt id-dlik imqaddes, għal kull nisel tagħkom.

32 Fuq ġisem il-bniedem ma jissawwabx, u lanqas tagħmlu iehor bħalu, bħat-taħlita tiegħu: imqaddes hu, u mqaddes ikun għalikom.

33 Kull min jagħmel xi taħlita bħalu, jew kull min iqiegħed xi ftit minnu fuq barrani, ikun maqtugħ mill-poplu tiegħu.

34 U l-Mulej qal lil Mosè: Ħu ħwawar helwin, raża, bebbux ifuħ, gomma talferla, u lubien safi: daqs indaqs ikunu.

35 U bihom agħmel inċens ifuħ, taħlita skond is-sengħa tal-fewwieħ, bil-melħ, safi, u mqaddes.

36 Ishaq ftit minnu rqiq ħafna, u qiegħdu quddiem ix-xhieda fit-tinda tal-laqgħa, fejn nintaqa' mieghek: ikun għalikom imqaddes wisq.

37 U l-inċens li tagħmel, la tagħmlux taħlita bħalha għalikom: tkunlek ħaġa mqaddsa lill-Mulej.

38 Kull min jagħmel bħalha, biex ixommha, ikun maqtugħ mill-poplu tiegħu.

31 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu: 2 Ara, sejjaħt b'ismu lil Besalel, bin Uri, bin Ħur, mit-tribù ta' Ġuda:

3 U mletju bl-ispirtu t'Alla, b'hila, b'dehen, u b'għerf f'kull sengħa.
4 Biex ifassal xogħol t'arti, biex jaħdem fid-deheb, u fil-fidda, u fil-bronż,
5 U fil-qtugħ tal-ħaġar, biex iwaħħalhom, u fl-inqix tal-għawwied, biex jagħmel kull xogħol.
6 U jien, ara, tajtu mieghu lil Oholjab, bin Aħisamak, mit-tribù ta' Dan: u fi qlub dawk kollha li huma ta' dehen jien nissilt il-għerf, biex jagħmlu kulma ordnajtlek;
7 It-tinda tal-laqgħa, u l-arka taxxhieda, u l-għatu ta' fuqha, u l-ħwejjeġ kollha tat-tinda,
8 U l-mejda, u l-ħwejjeġ tagħha, u l-gandelabru s-safi bil-bċejjeċ kollha tiegħu, u l-altar ta' l-inċens,
9 U l-altar ta' l-offerti maħruqa, bilbċejjeċ kollha tiegħu, u l-lenbija u l-bażi tagħha.
10 U l-ilbies għaċ-ċeremonji, u l-ilbies imqaddes ta' Arun il-qassis, u l-ilbies ta' wliedu, biex jaqdu ta' qassisin;
11 U ż-żejt tad-dhin, u l-inċens talfwieħa għall-maqdes: bħal ma ordnajtlek, kollox jagħmlu.
12 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
13 Kellem ukoll int lil ulied Iżrael, billi tgħidilhom: Ħarsu s-sibtijiet tiegħi: għax is-Sibt hu sinjal bejni u bejnkom, f'kull nisel tagħkom; biex tkunu tafu li jiena l-Mulej li nqaddiskom.
14 Għalhekk tħarsu s-Sibt; għax hu mqaddes għalikom: kull min jiksru sgur jieħu l-mewt: għax kull min fih jagħmel xi xogħol, dik il-persuna tinqata' minn qalb il-poplu tagħha.
15 F'sitt ijiem isir ix-xogħol; iżda sseba' jum hu Sibt ta' mistrieħ għalkollox, imqaddes lill-Mulej: kull min jagħmel xi xogħol nħar ta' Sibt, sgur jieħu l-mewt.
16 Iħarsu għalhekk ulied Iżrael is-Sibt, biex iżommu s-Sibt f'kull nisel tagħhom, b'għaqda ta' dejjem.
17 Hu sinjal bejni u bejn ulied Iżrael għal dejjem: għax f'sitt ijiem il-Mulej għamel is-sema u l-art, u fis-seba' jum strieħ, u ħa n-nifs.
18 U ta lil Mosè, kif temm jitkellem mieghu fuq il-muntanja Sinaj, żewġ twavel tax-xhieda; twavel tal-ħaġar, miktubin bis-saba' t'Alla.

32 U xħin il-poplu ra li Mosè ddawwar ma niżel minn fuq il-muntanja, il-poplu ngħama' madwar Arun, u qallu: Ejja, agħmlilna allat, li jimxu quddiemna; għax dan Mosè, ir-raġel li tellagħna mill-art ta' l-Eġittu, ma nafux x'sar minnu.
2 U qalilhom Arun: Neżżgħu l-imsielet tad-deheb, li huma f'widnejn in-nisa tagħkom, tas-subjien tagħkom, u tal-bniet tagħkom, u ġibuhomli.
3 U l-poplu kollu naża' l-imsielet taddeheb li kienu f'widnejhom, u ġibuhom għand Arun.
4 U ħadhom minn idhom, u sawwarhom b'għodda tat-tnaqqix, wara li għamilhom għoġol tat-tidwib; u qalu: Dawn huma allatek, o Iżrael, li tellgħuk mill-art ta' l-Eġittu.
5 U malli Arun ra dan, bena altar quddiemu; u nieda, u qal: Għada għid f'ġieħ il-Mulej.
6 U qamu kmieni l-għada, u offrew offerti maħruqa, u ġiebu offerti tassliem; u l-poplu qagħad bil-qiegħda biex jiekol u jixrob, u qam biex jitbaħrad.
7 U l-Mulej qal lil Mosè: Mur, inżel, malajr, għax il-poplu tiegħek, li ħriġt millart ta' l-Eġittu, tħassar:
8 Daru malajr mit-triq li jien ordnajtilhom: għamlu għalihom għoġol imdewweb, u tawh qima, u issagrifikawlu, u qalu: Dawn huma allatek, o Iżrael, li tellgħuk mill-art ta' l-Eġittu.
9 U l-Mulej qal lil Mosè: Ħarist lejn dal-poplu, u, ara, dan poplu rasu iebsa:
10 Għalhekk issa ħallini waħdi, ħalli qillti tixgħel għalihom, u neqridhom: u minnek nagħmel ġens kbir.
11 U Mosè talab lill-Mulej Alla tiegħu, u qal: Mulej, għaliex qilltek tixgħel għallpoplu tiegħek, li int ħriġt mill-art ta' l-Eġittu b'qawwa kbira, u b'id qawwija?
12 Għaliex l-Eġizzjani għandhom jitkellmu, igħidu: Għad-deni ħarigħom, biex joqtolhom fil-muntanji, u biex jeqridhom minn wiċċ l-art? La tibqax mixgħul bil-qilla, u indem minn dan id-deni li trid tagħmel lill-poplu tiegħek.
13 Ftakar f'Abraham, f'Iżakk, u f'Iżrael, qaddejja tiegħek, li ħliftilhom bik innifsek stess, u għidtilhom: Inkattar nisilkom bħall-kwiekeb tas-sema, u din l-art kollha li kellimtkom fuqha nagħtiha lil ġenskom, u jirtuha għal dejjem.
14 U Alla nidem mid-deni li ħaseb jagħmel lill-poplu tiegħu.
15 U Mosè dar, u niżel mill-muntanja, u ż-żewġ twavel tax-xhieda kienu f'idu: it-twavel kienu miktubin fuq iż-żewġ naħat; fuq naħa u fuq in-naħa l-oħra kienu miktubin.
16 U t-twavel kienu xogħol Alla, u lkitba kienet il-kitba t'Alla, minquxa fuq it-twavel.
17 U malli Ġożwè sama' l-ħamba tannies huma u jgħajtu, qal lil Mosè: Hemm agħjat ta' xi taqbida fil-kamp.
18 U qal: Mhix l-għajta ta' rebħa, u lanqas il-għajta ta' dawk li tilfu: iżda l-għajta ta' dawk li qegħdin igħannu li qiegħed nisma'.
19 U ġara, li malli qorob lejn il-kamp, illi ra l-għoġol, u ż-żfin: u l-qilla ta' Mosè xegħlet, u rema t-twavel minn idejh, u kissirhom taħt il-muntanja.

20 U ħa l-għoġol li għamlu, u ħarqu fin-nar, u saħqu sakemm sar trab, u ferrxu fuq l-ilma, u ġieħel lil ulied Iżrael jixorbu minnu.

21 U Mosè qal lil Arun: X'għamillek dal-poplu, biex ġibt dnub ħekk kbir fuqhom?

22 U Arun qal: La tħallix qillet sidi tixgħel: inti taf hom lil dawn in-nies, li huma miġbudin għall-ħażen.

23 Għax qaluli: Agħmlilna allat, li jimxu quddiemna: għax dan Mosè, irraġel li ħariġna mill-art ta' l-Eġittu, ma nafux x'sar minnu.

24 U għidtilhom: Kull min għandu xi deheb, ħa jinżgħu. Għalhekk tawhuli: imbagħad tfajtu fin-nar, u ħareġ dan il-għoġol.

25 U malli Mosè ra li l-poplu tħassar; (għax Arun ħallieh jithassar biex jaqa' fil-għajb fost l-eghdewwa tiegħu:)

26 Mosè waqaf fil-bieb tal-kamp, u qal: Min hu mal-Mulej ħa jiġi lejja! U wlied Levi kollha ngħemgħu madwaru.

27 U qalilhom: Hekk igħid Alla ta' Iżrael: Ħalli kull wieħed minnkom iħażżem sejfu ma' ġenbu, u jidħol u joħroġ minn bieb għal bieb fil-kamp, u joqtol imqar lil ħuh, u lil ħabibu, u lil qaribu.

28 U wlied Levi għamlu kif qalilhom Mosè: u mietu dak inhar xi tlitt elef raġel.

29 Għax Mosè qal: Ikkonsagraw lilkom infuskom illum lill-Mulej, imqar jekk kull wieħed ikun kontra ibnu, u kontra ħuh, biex il-Mulej jagħti fuqkom il-barka llum.

30 U ġara l-għada, illi Mosè qal lill-poplu: Dnibtu dnub kbir: u issa nitla' għand il-Mulej, għandi mnejn nagħmel offerta biex nghattilkom dnubkom.

31 U Mosè raġa mar għand il-Mulej, u qal: Ah! dal-poplu dineb dnub kbir, u għamel għalih allat tad-deheb.

32 Imma issa, jekk taħfer dnubhom—; inklele, nitolbok, ħassarni mill-ktieb tiegħek li int ktibt.

33 U l-Mulej qal lil Mosè: Kull min dineb kontra tiegħi, lilu nħassar mill-ktieb tiegħi:

34 Għalhekk issa mur, mexxi l-poplu għalfejn għidtlek: ara, l-Anġlu tiegħi jimxi quddiemek: madankollu fil-jum li fih niġi biex nithallas, inhallashom ta' dnubhom.

35 U l-Mulej darab lill-poplu, talli għamel il-għoġol, li kien ħadem Arun.

33 U l-Mulej qal lil Mosè: Mur, itla' minn hawn, int u l-poplu li tallajt mill-art ta' l-Eġittu, lejn l-art li jien ħlift lil Abraham, lil Iżakk, u lil Ġakobb, billi għidt: Lil nislek nagħtiha:

2 U nibgħat anġlu quddiemek; u nkeċċi il-Kangħanin, l-Amurrin, il-Ħittin, u l-Pereżin, u l-Ħiwwin, u l-Ġebusin,

3 U hu jmexxik lejn art tnixxi l-ħalib u l-għasel: għax jien ma nitlax f'nofsok; għax int poplu ta' rasu iebsa: li ma nahlikx fit-triq.

4 U xħin il-poplu sama' din l-aħbar ħażina, beka: u ħadd ma libes fuqu ħwejjeġ taż-żina.

5 Għax il-Mulej qal lil Mosè: Għid lil ulied Iżrael: Intom poplu ta' rasu iebsa: jien nitla' f'nofsok għal waqt wieħed, u ntemmek: għalhekk neħħi minn fuqek il-ħwejjeġ taż-żina tiegħek, biex inkun naf x'nagħmillek.

6 U wlied Iżrael qalgħu minn fuqhom il-ħwejjeġ taż-żina, mill-muntanja Ħoreb 'il quddiem.

7 U Mosè ħa t-tinda, u waqqafha barra mill-kamp, bgħid mill-kamp, u semmieha t-Tinda tal-laqgħa. U ġara, illi kull min kien ifittex il-Mulej, kien joħroġ lejn it-tinda tal-laqgħa, li kienet barra l-kamp.

8 U ġara, malli Mosè kien joħroġ biex jidħol fit-tinda, illi n-nies kollha kienu jqumu, u jieqfu kulħadd f'bieb it-tinda tiegħu, u jħarsu wara Mosè, sakemm jidħol fit-tinda.

9 U ġara, malli Mosè kien jidħol fit-tinda, illi l-kolonna tas-sħab kienet tinżel, u toqgħod f'bieb it-tinda, u l-Mulej kien ikellem lil Mosè.

10 U l-poplu kollu kien jara l-kolonna tas-sħab toqgħod f'bieb it-tinda: u l-poplu kollu kien iqum u jqim, kulħadd f'bieb it-tinda tiegħu.

11 U l-Mulej kien ikellem lil Mosè wiċċ imb'wiċċ, bħalma wieħed ikellem lil ħabibu. U kien jarġa' lura lejn il-kamp: iżda l-qaddej tiegħu Għożwè, bin Nun, raġel żagħżugħ, ma kienx jitlaq mit-tinda.

12 U Mosè qal lill-Mulej: Ara, inti tgħidli: Mexxi 'l dawn in-nies, u int ma għarraftnix 'il min sa tibgħat miegħi. Imma int għidt: Nafek b'ismek, u sibt int ukoll ħniena quddiemi.

13 Għalhekk issa nitolbok, jekk jien sibt ħniena quddiemek, urini t-triq tiegħek, biex nagħrfek, u nsib ħniena quddiemek: u qis li dal-poplu hu niesek.

14 U qal: Wiċċi jiġi miegħek, u nserrħek.

15 U qallu: Jekk wiċċek ma jiġix miegħi, ittellagħniex minn hawn.

16 Għax fejn jintgħaraf issa li jien u l-poplu tiegħek sibna ħniena quddiemek? mhux billi timxi magħna? B'hekk ningħażlu, jien u l-poplu tiegħek, mill-popli kollha fuq wiċċ l-art.

17 U qal il-Mulej lil Mosè: Nagħmel dan ukoll li inti għidt: għax int sibt ħniena quddiemi, u nafek b'ismek.

18 U Mosè qal: Nitolbok, urini l-glorja tiegħek!

19 U l-Mulej wieġbu: Jien nghaddi t-tajjeb tieghi kollu minn quddiemek, u nsejjah isem il-Mulej quddiemek; u nhenn ghal min inhenn, u nithassar 'il min nithassar.

20 U raġa' qal: Ma tistax tara wiċċi: ghax ebda bniedem ma jista' jarani, u jibqa' haj.

21 U qal il-Mulej: Ara, hawn post hdejja, u int toqghod hemm fuq il-blata:

22 U jiġri, hi u ghaddejja l-glorja tieghi, illi nqieghdek fil-qasma tal-blata, u nghattik b'idi, fil-waqt li nkun ghaddej:

23 U mbaghad innehhi idi, u tara dahri: iżda wiċċi ma jista' jarah hadd.

34 U l-Mulej qal lil Mosè: Aqta' żewġ twavel bhal ta' l-ewwel: u jien nikteb fuq dawn it-twavel il-kliem li kien fuq it-twavel ta' l-ewwel, li int kissirt.

2 U kun imhejji ghada filghodu, u itla' filghodu fuq il-muntanja Sinaj, u oqghodli hemm fuq ras il-muntanja.

3 U hadd ma jitla' mieghek, u thalli lil hadd jidher fuq il-muntanja kollha; lanqas thalli l-imrieħel u l-baqar jirghaw quddiem il-muntanja.

4 U qata' żewġ twavel bhal ta' l-ewwel; u Mosè qam kmieni filghodu, u tala' fuq il-muntanja Sinaj, bhal ma ordnalu l-Mulej, u ha f'idu ż-żewġ twavel.

5 U l-Mulej niżel fis-shaba, u waqaf mieghu hemm, u sejjah isem il-Mulej.

6 U l-Mulej ghadda minn quddiemu, u ghajjat: Il-Mulej! Il-Mulej! Alla li jagħder u jhenn, idum biex jagħdab, u kbir fit-tjieba u s-sewwa,

7 Jarfa' t-tjieba sa l-elf nisel; jaħfer il-ħażen, il-ħtija u d-dnub; imma ma jhallix lill-hatja mhux ikkastigati, iżur il-ħażen tal-missirjiet fl-ulied u f'ulied l-ulied, sat-tielet u r-raba' nisel.

8 U Mosè ghaġġel, u baxxa rasu lejn l-art, u ta qima.

9 U qal: Jekk issa sibt hniena quddiemek, o Sidi, nitolbok ha jiġi Sidi f'nofsna, ghalkemm huma poplu ta' rashom iebsa; u aħfer il-ħażen tagħna u d-dnub tagħna, u hudna b'wirtek.

10 U l-Mulej qal: Ara, jien sa nagħmel ghaqda: quddiem il-poplu kollu tieghek, jien nagħmel egħġubijiet, li bhalhom qatt ma saru fuq l-art kollha, u lanqas fl-ebda ġens: u l-poplu kollu li int qieghed f'nofsu jara eghmil il-Mulej: ghax hi haġa talbiża' li sa nagħmel mieghek.

11 Hares tajjeb dak li ser nikkmandak illum: ara, sa nkeċċi minn quddiemek l-Amurrin, u l-Kanghanin, u l-Hittin, u l-Perežin, u l-Hiwwin, u l-Gebusin.

12 Ara li ma tagħmilx ghaqda mannies li jghammru fl-art fejn sejjer, li ma tkunx ta' xkiel f'nofsok:

13 Iżda int iġġarraf l-altari tagħhom, tfarrak il-plijieri mqaddsa tagħhom, u taqta' l-Axerim tagħhom:

14 Ghax int m'ghandikx tqim ebda alla iehor: ghax il-Mulej, il-Mulej li jismu Ghajjur, hu Alla ghajjur:

15 Li ma tagħmilx ghaqda man-nies li jghammru f'dik l-art: li meta jiżnu wara l-allat tagħhom, u jagħmlu sagrifiċċji lill-allat tagħhom, ma jistednikx xi wieħed minnhom, biex tiekol mis-sagrifiċċju tagħhom.

16 U la tiħux mill-bniet tagħhom ghas-subjien tieghek, biex meta jiżnu l-bniet tagħhom wara l-allat tagħhom, ma jġieghlux jiżnu lis-subjien tieghek ukoll wara l-allat tagħhom.

17 Allat bit-tidwib la tagħmilx.

18 Hares ghid l-ażżmi. Ghal sebat ijiem tiekol ħobż ażżmu, bhal ma ikkmandajtek, fiż-żmien tax-xahar t'Abib: ghax fix-xahar t'Abib int ħriġt mill-Eġittu.

19 Kulma jitwieled l-ewwel, tieghi; u tieghi wkoll kull ferħ raġel ta' l-ewwel ta' l-imrieħel tieghek, baqra jew ħaruf.

20 Imma l-ewwel ferħ ta' ħmar tifdih b'ħaruf: u jekk ma tifdihx, tiksirlu għonqu. L-ewwel li jitwieled f'uliedek tifdih. U hadd ma jidher quddiemi idu f'idu.

21 Sitt ijiem taħdem, iżda fis-seba' jum tistrieħ: imqar fi żmien il-ħrit u fi żmien il-ħsad tistrieħ ukoll.

22 U tħares ghid il-ġimgħat, l-ewwel frott tal-ħasda tal-qamħ, u ghid il-ġabra fi ħruġ is-sena.

23 Tliet darbiet fis-sena l-irġiel kollha tieghek għandhom jidhru quddiem is-Sid, il-Mulej, Alla ta' Iżrael.

24 Ghax jien inkeċċi l-ġnus minn quddiemek, u nkabbar truf artek, u hadd ma jixtieq artek, meta titla' biex tidher quddiem il-Mulej, Alla tieghek, tliet darbiet fis-sena.

25 La toffrix demm is-sagrifiċċju tiegħi b'ħobż meħmur; lanqas is-sagrifiċċju talfesta tal-ghid ma jibqa' sa filghodu.

26 L-ewwel frott t'artek iġġibu f'dar il-Mulej Alla tieghek. La ssajjarx gidi f'ħalib ommu.

27 U l-Mulej qal lil Mosè: Ikteb dawn il-kelmiet: ghax fuq dawn il-kelmiet, jien għamilt ghaqda mieghek u ma' Iżrael.

28 U Mosè dam hemm mal-Mulej erbgħin jum u erbgħin lejl; ma kielx ħobż, lanqas xorob ilma. U kiteb fuq it-twavel il-kliem tal-ghaqda, il-għaxar kelmiet.

29 U ġara, meta Mosè niżel mill-muntanja Sinaj, biż-żewġ twavel tax-xhieda fidu, hu u nieżel mill-muntanja ma kienx jaf li l-ġilda ta' wiċċu kienet tiddi huwa u jitkellem mal-Mulej.

30 U malli Arun u l-ulied kollha ta' Iżrael raw 'il Mosè, ara, il-ġilda ta' wiċċu kienet tiddi; u beżgħu jersqu lejh.

31 U Mosè sejħilhom; u Arun u l-kbarat

kollha tal-miġemgha resqu lejh; u Mosè kellimhom.

32 Imbagħad resqu wlied Iżrael kollha: u ordnalhom jagħmlu kulma qallu l-Mulej fuq il-muntanja Sinaj.

33 Malli Mosè temm jitkellem magħhom, qiegħed velu fuq wiċċu.

34 Iżda meta Mosè kien jidħol quddiem il-Mulej biex jitkellem miegħu, kien inehhi l-velu, sakemm johroġ. U kien johroġ, u jgħid lil ulied Iżrael dak il kien ikkmandat.

35 U wlied Iżrael kienu jħarsu lejn wiċċ Mosè, għax wiċċ Mosè kien jiddi: u Mosè kien jarġa' jqiegħed il-velu fuq wiċċu, sakemm jidħol jitkellem mal-Mulej.

35 Ġama' mbagħad Mosè il-miġemgħa kollha ta' wlied Iżrael, u qalilhom: Dawn huma l-ħwejjeġ li l-Mulej ordna biex tagħmluhom.

2 Sitt ijiem tagħmel ix-xogħol, imma s-seba' jum ikun għalikom jum imqaddes, Sibt ta' mistrieħ kbir f'ġieħ il-Mulej; kull min jaħdem fih, jiehu l-mewt.

3 La tkebbsux nar fl-agħmajjar tagħkom nhar ta' Sibt.

4 U tkellem Mosè mal-miġemgħa kollha ta' wlied Iżrael, billi qal: Dan hu li ordna l-Mulej:

5 Ħudu, milli għandkom, offerta lill-Mulej: kull min irid jagħti minn qalbu, ħa jġib offerta lill-Mulej: deheb, fidda, u bronż.

6 Vjola, aħmar daqħmieni, skarlat, għażel fin, u xagħar tal-mogħoż.

7 U ġlud tal-kbiex miżbugħin ħomor, u ġlud tat-taħax, u għawwied tal-gażżi.

8 U żejt għall-imsiebaħ, u ħwawar għażżejt tad-dħin, u għall-inċens li jfuħ.

9 U ħagħar ta' l-oniċi, u ħagħar għattwaħħil għall-efod, u għas-sidra.

10 U dawk kollha ta' moħħhom tajjeb fostkom, ħa jiġu, u jagħmlu kulma ordna l-Mulej:

11 It-tabernaklu, it-tinda tiegħu, u l-għata tiegħu, il-ħoloq tiegħu, it-twavel tiegħu, it-traversi tiegħu, il-kolonni tiegħu, u l-bażijiet tiegħu,

12 L-arka, u l-bsaten tagħha, malgħatu tagħha, u l-velu tal-għata,

13 Il-mejda, u l-bsaten tagħha, u l-ħwejjeġ tagħha kollha, u l-ħobż tal-Preżenza.

14 Il-gandelabru għad-dawl, u l-bċejjeċ tiegħu, u l-imsiebaħ tiegħu, biż-żejt għall-imsiebaħ.

15 U l-altar ta' l-inċens, u l-bsaten tiegħu, u ż-żejt tad-dħin, u l-inċens li jfuħ, u l-purtiera għall-bieb fid-dħul tat-tabernaklu.

16 L-altar ta' l-offerti maħruqa, bil-grada tiegħu tal-bronż, il-bsaten tiegħu, u l-bċejjeċ tiegħu kollha, il-lenbija u l-bażi tagħha.

17 Il-purtieri tal-bitħa, il-kolonni tagħha, u l-bażijiet tagħhom, u l-għamad għall-bieb tal-bitħa,

18 L-utied tat-tabernaklu, l-utied tal-bitħa, u l-ħbula tagħhom,

19 L-ilbies għaċ-ċerimonji, biex jagħmel is-servizz fil-maqdes, l-ilbies imqaddes ta' Arun, il-qassis, u l-ilbies ta' wliedu, biex jaqdu ta' qassissin.

20 U l-miġemgħa kollha ta' wlied Iżrael ħarġet minn quddiem Mosè.

21 U ġie, kull min qalbu kienet tiġbdu; u kull min l-ispirtu tiegħu kien iqanqlu: u ġiebu l-offerta tal-Mulej għas-servizz tat-tinda tal-laqgħa, u għas-servizz tagħha kollu, u għall-ilbies imqaddes.

22 U ġew sew irġiel u sew nisa, dawk kollha li qalbhom kienet trid, u ġiebu labar, u msielet, u ċrieket, u ħnienaq, kull ħaġa tad-deheb: u kull wieħed li offra, offra offerta tad-deheb lill-Mulej.

23 U kull wieħed, li sab li kellu l-vjola, u l-aħmar daqħmieni, u l-iskarlat, u għażel fin, u x-xagħar tal-mogħoż, u ġlud ħomor tal-kbiex, u ġlud tat-taħax, ġiebhom.

24 U kull min offra offerta ta' fidda, u tal-bronż, ġieb l-offerta lill-Mulej; u kull wieħed, li kellu l-għawwied tal-gażżi għal xi servizz li kien jinħtieġ, ġiebu.

25 U n-nisa kollha li kellhom il-ħila, għażlu b'idejhom, u ġiebu l-għażil li kienu għażlu, sew vjola, u sew aħmar daqħmieni, u skarlat, u għażel fin.

26 U n-nisa kollha, li moħħhom kien jagħtihom għas-sengħa, għażlu x-xagħar tal-mogħoż.

27 U l-kbarat ġiebu l-ħaġar ta' l-oniċi, u l-ħaġar għat-twaħħil fl-efod, u fis-sidra;

28 U l-ħwawar u ż-żejt għall-imsiebaħ, u għaż-żejt tad-dħin, u għall-inċens li jfuħ.

29 Ulied Iżrael ġiebu offerta bil-qalb lill-Mulej, kull raġel u mara, li qalbhom kienet tagħtihom biex jagħtu għal kull xogħol, li l-Mulej kien wissa biex isir b'id Mosè.

30 U Mosè qal lil ulied Iżrael: Ara, il-Mulej sejjaħ b'ismu 'l Besalel, bin Uri, bin Ħur, tat-tribù ta' Ġuda;

31 U mlieħ bl-isirtu t'Alla, b'ħila, b'dehen, u b'għerf f'kull xogħol;

32 U biex ifassal tifsil ta' xogħol, biex jaħdem fid-deheb, u fil-fidda, u fil-bronż,

33 U biex jaqta' l-ħaġar għat-twaħħil, u jonqox il-għawwied, u jagħmel kull xogħol tas-sengħa.

34 U tah ukoll id-don li jgħallem, sew lilu u kemm lil Oħoljab, bin Aħisamak, mit-tribù ta' Dan.

35 Lilhom imliehom bid-dehen, biex jaħdmu kull xogħol ta' naqqâx, ta' disinjatur, u ta' tarrâż fil-vjola, fl-aħmar daqħ-

mieni, fl-iskarlat, u fil-għażel fin: u ta' nissieġ; u biex jaħdmu kull xogħol, u jagħmlu kull xogħol ta' l-arti.

36 Għalhekk Besalel u Oħoljab, u kull raġel ta' moħħu tajjeb, li fihom il-Mulej ta għerf u dehen biex jagħrfu jaħdmu kull xogħol għas-servizz tas-santwarju, kulma ordna l-Mulej.

2 U Mosè sejjaħ lil Besalel u lil Oħoljab, u 'l kull raġel ta' moħħu tajjeb, li f'moħħu 'l Mulej kien taħ għerf; kull wieħed li kienet tiġbdu qalbu biex jersaq għax-xogħol, biex jaħdmu:

3 U ħadu minn quddiem Mosè l-offerti kollha, li wlied Iżrael kienu ġiebu għax-xogħol tas-servizz tas-santwarju, biex jagħmluhom. U baqgħu jġibu offerti minn qalbhom kull filgħodu.

4 U l-imgħallmin kollha, li kienu jaħdmu x-xogħol kollu tas-santwarju, ġew ilkoll minn fuq ix-xogħol li kienu jagħmlu;

5 U kellmu 'l Mosè, qalulu: In-nies qegħdin iġibu wisq aktar milli jinħtieġ għas-servizz tax-xogħol, li l-Mulej ordna li għandu jsir.

6 U Mosè ta ordni, u ġieħlu li din l-ordni tkun magħrufa fil-kamp kollu, billi qal: Ħalli l-ebda raġel jew mara ma jagħmlu xogħol iżjed għall-offerta tas-santwarju. Għalhekk in-nies kienu miżmumin milli jġibu iżjed.

7 Għax dak li taw kien biżżejjed għax-xogħol kollu biex jagħmluh, wisq aktar milli kien hemm bżonn.

8 U kull raġel tas-sengħa fosthom, li kien jaħdem fix-xogħol tat-tabernaklu, għamel għaxar purtieri ta' għażel fin mibrum, u vjola, u aħmar daqħmieni, u skarlat: bil-kerubin, xogħol ta' l-insiġ, Besalel għamilhom.

9 It-tul ta' purtiera waħda kien tmienja u għoxrin driegħ, u l-wisa' ta' purtiera waħda erba' dirgħajn: il-purtieri kollha kienu qjies wieħed.

10 U għaqqad il-ħames purtieri, waħda ma' l-oħra: u l-ħames purtieri l-oħra għaqqadhom ukoll, waħda ma' l-oħra.

11 U għamel għolieliaq tal-vjola f'tarf il-purtiera li kienet barranett fl-ewwel tgħaqqida: ħekk ukoll għamel f'tarf il-purtiera li kienet barranett, fit-tieni tgħaqqida.

12 Ħamsin għolliegħa għamel f'purtiera waħda, u ħamsin għolliegħa għamel f'tarf il-purtiera li kienet fit-tieni tgħaqqida: l-għolieliaq kienu jżommu purtiera waħda ma' l-oħra.

13 U għamel ħamsin ħolqa tad-deheb, u għaqqad il-purtieri waħda ma' l-oħra bil-ħoloq: u ħekk sar it-tabernaklu ħaġa waħda.

14 U għamel purtieri tax-xagħar tal-mogħoż għat-tinda fuq it-tabernaklu: ħdax il-purtiera għamel b'kollox.

15 It-tul ta' purtiera waħda kien tletin driegħ, u erba' dirgħajn kien il-wisa' ta' purtiera waħda: il-ħdax-il purtiera kienu ta' qjies wieħed.

16 U għaqqad ħames purtieri għalihom, u sitt purtieri għalihom.

17 U għamel ħamsin għolliegħa fit-tarf tal-purtiera li kienet barranett fl-ewwel tgħaqqida; u ħamsin għolliegħa għamel fit-tarf tal-purtiera li kienet barranett fit-tieni tgħaqqida.

18 U għamel ħamsin ħolqa tal-bronż biex igħaqqad it-tinda, biex tkun ħaġa waħda.

19 U għamel għata għat-tinda tal-ġlud tal-kbiex, miżbugħin ħomor, u għata tal-ġlud tat-taħax, minfuq.

20 U għamel twavel għat-tabernaklu tal-għawwied tal-gażżi, weqfin.

21 It-tul ta' tavla waħda kien għaxar dirgħajn; u l-wisa' ta' tavla driegħ u nofs.

22 F'kull tavla kien ħemm żewġ minċotti, li jidħlu wieħed fl-ieħor; għamel ħekk it-twavel kollha tat-tabernaklu.

23 U għamel twavel għat-tabernaklu; għoxrin tavla lejn nofsinhar, in-naħa t'isfel:

24 U erbgħin bażi tal-fidda għamel taħt il-għoxrin tavla; żewġ bażi taħt tavla waħda għall-minċotti tagħha, u żewġ bażi taħt tavla oħra għall-minċotti tagħha.

25 U għat-tieni ġenb tat-tabernaklu, li qiegħed in-naħa ta' fuq, għamel għoxrin tavla,

26 U l-erbgħin bażi tal-fidda tagħnom; żewġ bażijiet taħt tavla waħda, u żewġ bażijiet taħt tavla oħra.

27 U għal wara t-tabernaklu, in-naħa tal-punent, għamel sitt twavel.

28 U għamel żewġ twavel għar-rkieni tat-tabernaklu, fil-warrani.

29 U kienu mżewġin minn isfel, u mżewġin ukoll sar-ras, sa l-ewwel ħolqa: ħekk għamlilhom lit-tnejn, fiż-żewġ irkieni.

30 U kien hemm tminn twavel; u l-bażijiet tagħhom kienu sittax-il bażi tal-fidda, taħt kull tavla żewġ bażijiet.

31 U għamel traversi tal-għawwied tal-gażżi; ħamsa għat-twavel ta' ġenb wieħed tat-tabernaklu,

32 U ħames traversi għat-twavel tal-ġenb l-ieħor tat-tabernaklu, u ħames traversi għat-twavel tal-warrani tat-tabernaklu, in-naħa tal-punent.

33 U għamel it-traversa tan-nofs tgħaddi min-nofs it-twavel, minn tarf sa l-ieħor.

34 U kesa t-twavel bid-deheb, u għamel il-ħoloq tagħhom tad-deheb, bejtiet għat-traversi, u kesa t-traversi bid-deheb.

35 U għamel velu tal-vjola, ta' l-aħmar daqħmieni, u ta' l-iskarlat, u għażel fin mib-

rum; għamlu bil-kerubin, xogħol minsuġ.

36 U għamillu erba' kolonni tal-għawwied tal-gażżi, u ksiehom bid-deheb; u l-ganġijiet tagħhom kienu tad-deheb; u dewbilhom erba' bażijiet tal-fidda.

37 U għamel ukoll purtiera għal bieb it-tinda, tal-vjola, ta' l-aħmar daqħmieni, u ta' l-iskarlat, u għażel fin mibrum, xogħol it-tarrâż.

38 U l-ħames kolonni tiegħu, bilganġijiet tagħhom; u kesa rjushom u ddwawar tagħhom bid-deheb; imma l-ħames bażijiet tagħhom kienu tal-bronż.

37 U Besalel għamel l-arka tal-għawwied tal-gażżi: dirgħajn u nofs kien tulha: u driegħ u nofs il-wisa' tagħha, u driegħ u nofs il-għoli tagħha:

2 U ksieha b'deheb safi, minn ġewwa u minn barra; u għamlilha kuruna tad-deheb madwarha.

3 U dewbilha erba' ħolqiet tad-deheb, għall-erba' saqajn tagħha: żewġ ħolqiet fuq ġenb wieħed tagħha, u żewġ ħolqiet fuq il-ġenb l-ieħor tagħha.

4 U għamel bsaten tal-għawwied talgażżi, u ksiehom bid-deheb.

5 U daħħal il-bsaten fil-ħolqiet fil-ġnub ta' l-arka, biex jerfgħu l-arka.

6 U għamel il-għatu tad-deheb safi: dirgħajn u nofs kien it-tul tiegħu, u driegħ u nofs il-wisa' tiegħu.

7 U għamel żewġ kerubin tad-deheb, għamilhom maħdumin bil-martel, fiż-żewġt itruf tal-għatu;

8 Kerub wieħed f'tarf minn din-naħa, u kerub ieħor f'tarf ieħor minn dik in-naħa: mill-għatu għamel il-kerubin fiż-żewġt itruf tiegħu.

9 U l-kerubin kienu jifirxu ġwinħajhom 'il fuq, u kienu jgħattu bi ġwinħajhom il-għatu, b'wiċċhom iħarsu wieħed lejn l-ieħor; lejn il-għatu kienu jħarsu l-kerubin.

10 U għamel il-mejda tal-għawwied talgażżi: dirgħajn kien tulha; u driegħ il-wisa' tagħha, u driegħ u nofs il-għoli tagħha:

11 U ksieha b'deheb safi, u għamlilha kuruna tad-deheb madwarha.

12 U għamlilha bordura għolja erbat iswaba madwarha; u għamel kuruna tad-deheb għall-bordura tagħha dawramejt.

13 U dewbilha erba' ħolqiet tad-deheb, u qiegħed il-ħolqiet fuq l-erba' rkieni li kienu fl-erba' saqajn tagħha.

14 Ħdejn il-bordura kienu l-ħolqiet, il-bejtiet tal-bsaten biex jerfgħu l-mejda.

15 U għamel il-bsaten tal-għawwied talgażżi, u ksiehom bid-deheb, biex jerfgħu l-mejda.

16 U għamel il-bċejjeċ li kienu fuq ilmejda: id-dixxijiet tagħha, l-imgħaref tagħha, il-kalċijiet tagħha, il-ġarar tagħha, li bihom isir it-tiswib, tad-deheb safi.

17 U għamel il-gandelabru tad-deheb safi. Maħdum bil-martell għamel ilgandelabru: is-sieq tiegħu, il-qasba tiegħu, il-ġewż tiegħu, il-pumi tiegħu, u il-ward tiegħu, kienu biċċa waħda minnu.

18 U sitt friegħi ħerġin minn ġenbejh; tliet friegħi minn ġenb wieħed tal-gandelabru, u tliet friegħi mill-ġenb l-ieħor talgandelabru.

19 Tliet ġewżiet bħal tal-lewż f'fergħa waħda, b'pum u warda; u tliet ġewżiet bħal tal-lewż f'fergħa oħra, b'pum u warda; u ħekk is-sitt friegħi ħerġin millgandelabru.

20 U fil-gandelabru kien hemm erba' ġewżiet bħal tal-lewż, bil-pumi u lward tagħhom.

21 U pum taħt żewġ friegħi, maħruġa mill-gandelabru; u pum taħt żewġ friegħi oħra, maħruġa minnu; u pum taħt iż-żewġ friegħi l-oħra, maħruga minnu, skond issitt friegħi ħerġin mill-gandelabru.

22 Il-pumi tagħhom u l-friegħi tagħhom kienu biċċa waħda minnu: kollox ħaġa waħda, xogħol ta' deheb safi maħdum bilmartell.

23 U għamel is-seba' msiebaħ talgandelabru; u l-imqassijiet tagħhom, u l-bwieqi tagħhom, tad-deheb safi.

24 B'talent deheb safi għamel il-gandelabru, u l-bċejjeċ kollha tiegħu.

25 U għamel l-artal ta' l-inċens talgħawwied tal-gażżi: it-tul tiegħu kien driegħ; u l-wisa' tiegħu driegħ; kien kwadru; u dirgħajn għoli; qrunu kienu ħerġin minnu.

26 U ksieh bid-deheb safi, sew fuq tiegħu, u sew ġenbejh ta' madwaru, u qrunu: u għamillu wkoll kuruna taddeheb dawramejt.

27 U għamillu żewġ ħolqiet tad-deheb taħt il-kuruna tiegħu, fuq iż-żewġ naħat tiegħu, fuq iż-żewġt iġnub tiegħu, bħal bejtiet għall-bsaten, biex jerfgħuh bihom.

28 U għamel il-bsaten tal-għawwied tal-gażżi, u ksiehom bid-deheb.

29 U għamel iż-żejt imqaddes tad-dhin, u l-inċens safi ta' ħwawar ifuħu, xogħol ilfewwieħ.

38 Għamel l-artal ta' l-offerti maħruqa, tal-għawwied tal-gażżi: ħames dirgħajn kien tulu, u ħames dirgħajn il-wisa' tiegħu; kwadru; u tliet dirgħajn għoli.

2 U għamillu l-qrun fl-erba' rkieni tiegħu; qrunu kienu ħerġin minnu: u ksieh bil-bronż.

3 U għamel il-bċejjeċ kollha ta' l-altar, il-bramel tiegħu għar-rmied, u l-paletti tiegħu, u l-ħwat tiegħu, u l-furkettuni tie-

għu, u l-imġamar tiegħu: dawn il-ħwejjeġ kollha tiegħu għamilhom tal-bronż.

4 U għamel għall-altar grada tal-bronż bħal xibka, taħt il-ħarrieġa tiegħu, 'l isfel, sa nofs il-għoli tiegħu.

5 U dewweb erba' ħolqiet għall-erba' truf tal-grada tal-bronż, biex ikunu bejtiet għall-bsaten.

6 U għamel il-bsaten tal-għawwied tal-gażżi, u ksiehom bil-bronż.

7 U daħħal il-bsaten fil-ħoloq ma' ġenbejn l-altar, biex jerfgħuh bihom, u għamel l-altar bit-twavel, vojt.

8 U għamel il-lenbija tal-bronż, u l-bażi tagħha tal-bronż, bil-mirji tan-nisa qaddejja li kienu jaqdu f'bieb it-tinda tal-laqgħa.

9 U għamel il-bitħa: in-naħa ta' nofsinhar, 'l isfel, il-qlugħ tal-bitħa kienu tal-għażel fin mibrum, mitt driegħ tul:

10 Għoxrin kienu l-kolonni tagħhom: u għoxrin il-bażijiet tagħhom tal-bronż; il-gangijiet tal-kolonni u d-dwawar tagħhom kienu tal-fidda.

11 U għan-naħa ta' fuq, il-qlugħ kienu mitt driegħ; il-kolonni tagħhom kienu għoxrin, u l-bażijiet tal-bronż tagħhom għoxrin; il-gangijiet tal-kolonni u d-dwawar tagħhom tal-fidda.

12 U għan-naħa tal-punent kien hemm qlugħ ta' ħamsin driegħ; il-kolonni tagħhom għaxra, u l-bażijiet tagħhom għaxra; il-gangijiet tal-kolonni u d-dwawar tagħhom tal-fidda.

13 U n-naħa tal-lvant, lejn il-lvant, ħamsin driegħ.

14 Il-qlugħ ta' ġenb wieħed tal-bieb kienu ħmistax-il driegħ; il-kolonni tagħhom tlieta, u l-bażijiet tlieta.

15 U għall-ġenb l-ieħor tal-bieb tal-bitħa, 'il hawn u 'l hemm, kien hemm qlugħ ta' ħmistax-il driegħ, il-kolonni tagħhom tlieta, u l-bażijiet tagħhom tlieta.

16 Il-qlugħ kollha tal-bitħa dawramejt kienu tal-għażel fin mibrum.

17 U l-bażijiet tal-kolonni kienu tal-bronż; il-gangijiet tal-kolonni u d-dwawar tagħhom tal-fidda; u l-kisi ta' rjushom, tal-fidda; u l-kolonni kollha tal-bitħa kienu bid-dwawar tal-fidda.

18 U l-purtiera għall-bieb tal-bitħa kien xogħol it-tarrâż, tal-vjola, ta' l-aħmar daqmieni, ta' l-iskarlat, u tal-għażel fin mibrum; u għoxrin driegħ kien it-tul, u ħames dirgħajn għoli, fil-wisa', daqs il-qlugħ tal-bitħa.

19 U l-kolonni tagħhom kienu erbgħa, il-bażijiet tal-bronż tagħhom erbgħa; il-gangijiet tagħhom tal-fidda, u l-kisi ta' rjushom u tad-dwawar tagħhom tal-fidda.

20 U l-utied kollha tat-tabernaklu, u tal-bitħa dawramejt, kienu tal-bronż.

21 Dan hu l-għadd tal-ħwejjeġ tat-tabernaklu tax-xhieda, kif kienu magħdudin, bl-ordni ta' Mosè, għas-servizz tal-Leviti, b'id Itamar, bin Arun il-qassis.

22 U Besalel bin Uri, bin Ħur, mit-tribù ta' Ġuda, għamel kulma ordna l-Mulej lil Mosè.

23 U mieġu kien hemm Oħoljab, bin Aħisamak, mit-tribù ta' Dan, naqqâx, u nissieġ, u tarrâż fil-vjola, u fl-aħmar daqmieni, u fl-iskarlat, u fl-għażel fin.

24 Id-deheb kollu li kien maħdum fix-xogħol kollu tas-santwarju, imqar id-deheb ta' l-offerti, kien disgħa u għoxrin talent, u seba' mija u tletin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju.

25 U l-fidda ta' dawk li kienu magħdudin fil-miġemgħa kienet mitt talent, u elf u seba' mija u ħamsa u sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju:

26 Bekah kull ras (jiġifieri, nofs xekel, skond ix-xekel tas-santwarju), għal kull min kien igħaddi biex ikun magħdud, minn għoxrin sena 'l fuq, għal sitt mija u tlitt elef u ħames mija u ħamsin raġel.

27 Minn din il-fidda, mitt talent kienu għat-tidwib tal-bażijiet tas-santwarju, u l-bażijiet tal-velu; mitt talent għal mitt bażi, talent kull bażi.

28 U bl-elf seba' mija u ħamsa u sebgħin xekel, għamel il-gangijiet għall-kolonni, u kisa rjushom, u għamlilhom dwawar.

29 U l-bronż ta' l-offerta kien sebgħin talent, u elfejn u erba' mitt xekel.

30 U minnhom għamel il-bażijiet tal-bieb tat-tinda tal-laqgħa, u l-altar tal-bronż, u l-grada tiegħu tal-bronż, u l-bċejjeċ kollha ta' l-altar.

31 U l-bażijiet tal-bitħa dawramejt, u l-bażijiet ta' bieb il-bitħa, u l-utied kollha tat-tabernaklu, u l-utied kollha tal-bitħa, dawramejt.

39 U mill-vjola, u l-aħmar daqmieni, u l-iskarlat, għamlu lbies għaċ-ċerimonji, biex iservu fil-maqdes, u għamlu l-ilbies imqaddes għal Arun; kif il-Mulej ordna lil Mosè.

2 U għamel l-efod tad-deheb, tal-vjola, ta' l-aħmar daqmieni, ta' l-iskarlat, u tal-għażel fin mibrum.

3 U ħuma saħqu d-deheb fi pjanċi rqaq, u qatgħuhom fi ħjut, biex jaħdmuhom mal-vjola, ma' l-aħmar daqmieni, u ma' l-iskarlat, u mal-għażel fin, xogħol in-nissieġ.

4 U għamlulu spalletti, biex iqabbduhom flimkien: miż-żewġt itruf kien mgħaqqad l-efod.

5 U l-ħżiem artistiku ta' l-efod, li kien fuqu, kien biċċa waħda minnu, u ta' l-istess xogħol, tad-deheb, tal-vjola, ta' l-aħmar daqmieni, ta' l-iskarlat, u tal-għażel fin mibrum; kif ordna l-Mulej lil Mosè.

6 U ħadmu ħaġriet ta' l-oniċi, ingastati

fi dwawar tad-deheb, minquxin, kif jitnaqqxu s-siġilli, bl-ismijiet ta' wlied Iżrael.

7 U qieghdhom fuq l-ispalletti ta' l-efod, biex ikunu b'tifkira għal ulied Iżrael: kif ordna l-Mulej lil Mosè.

8 U għamel is-sidra, xogħol in-nissieġ, u ta' l-istess xogħol ta' l-efod: tad-deheb, tal-vjola, ta' l-aħmar daqħmieni, ta' l-iskarlat, u tal-għażel fin mibrum.

9 Is-sidra kienet kwadra; u tnewħa: xiber kien tulha, u xiber il-wisa' tagħha; mitnija.

10 U waħħlu fiha erba' sfuf ħaġar; l-ewwel saff, kien sardju, tupazju, u żmerald; dan kien l-ewwel saff.

11 U t-tieni saff: rubin, saffir u djamant.

12 U t-tielet saff: ġjaċint, âgata u ametist.

13 U r-raba' saff: krisôlitu, oniċi u djaspru: kienu mdawrin fi dwawar tad-deheb fit-twaħħil tagħhom.

14 U l-ħaġriet kienu skond l-ismijiet ta' wlied Iżrael: tnax, skond l-ismijiet tagħhom, imnaqqxin bħas-siġilli, kull wieħed b'ismu, skond it-tnax-il tribu.

15 U għamlu fuq is-sidra ktajjen fit-truf, maħdumin bħal ħbula, tad-deheb safi.

16 U għamlu żewġ dwawar tad-deheb, u żewġ ħolqiet tad-deheb; u qiegħdu ż-żewġ ħolqiet fiż-żewġ truf tas-sidra.

17 U għamlu ż-żewġ ħbula tad-deheb fiż-żewġ ħolqiet fit-truf tas-sidra.

18 U ż-żewġ truf taż-żewġ ktajjen, maħdumin bħal ħbula, rabtuhom maż-żewġ dwawar, u qegħduhom fuq l-ispalletti ta' l-efod, minn quddiem.

19 U għamlu żewġ ħolqiet tad-deheb, u qegħduhom fiż-żewġ truf tas-sidra, fuq il-keffa tagħha, li kienet ħdejn l-efod, 'il ġewwa.

20 U għamlu żewġ ħolqiet oħra tad-deheb, u qegħduhom fuq ġenbejn l-efod, minn isfel, in-naħa ta' quddiem, ħdejn ir-rabta tiegħu, fuq il-ħżiem artistiku ta' l-efod.

21 U rabtu s-sidra bil-ħolqiet tagħha mal-ħolqiet ta' l-efod, b'ħajt tal-vjola, biex toqgħod fuq il-ħżiem artistiku ta' l-efod, u ma titneħħiex is-sidra minn fuq l-efod, kif ordna l-Mulej lil Mosè.

22 U għamel ukoll il-libsa ta' l-efod, xogħol in-nissieġ, kollha vjola.

23 U kien hemm fetħa f'nofs il-libsa, bħal fetħa ta' ġlekk ta' l-azzar, bi tberfila madwar il-fetħa, biex ma titqattax.

24 U għamlu fi djul il-libsa rummien tal-vjola, aħmar daqħmieni, u skarlat, u għażel mibrum.

25 U għamlu ġlieġel tad-deheb safi, u qegħduhom bejn ir-rummien, fi djul il-libsa, bejn ir-rummien dawramejt:

26 ġolġol u rummiena: ġolġol u rummiena: fi djul il-libsa, madwarha, biex jaqdi l-ministeru tiegħu; kif ordna l-Mulej lil Mosè.

27 U għamlu l-ilbiesi tal-għażel fin minsuġ għal Arun, u għal uliedu,

28 U t-turbant tal-għażel fin, u ż-żina tat-turbant tal-għażel fin, u qliezet qsar tal-għażel fin mibrum.

29 U ħżiem tal-għażel fin mibrum, tal-vjola, ta' l-aħmar daqħmieni, u ta' l-iskarlat, xogħol it-tarrâż; kif ordna l-Mulej lil Mosè.

30 U għamlu l-biċċa rqieqa tal-kuruna mqaddsa ta' deheb safi, u kitbu fuqha, b'kitba minquxa bħal ta' siġill: QODOS LILL-MULÊJ.

31 U rabtu magħha ħajta vjola, biex jorbtuha fuq it-turbant; kif il-Mulej ordna lil Mosè.

32 Hekk ix-xogħol kollu tat-tabernaklu u tat-tinda tal-laqgħa tlesta; u wlied Iżrael għamlu kollox kif il-Mulej ordna lil Mosè, hekk għamlu.

33 U ġiebu t-tabernaklu għand Mosè, it-tinda, u l-bċejjeċ kollha tiegħu, il-ħoloq tiegħu, it-twavel tiegħu, it-traversi tiegħu, il-kolonni tiegħu, u l-bażijiet tiegħu,

34 U l-għata ta' ġlud il-kbiex miżbugħin ħomor; u l-velu tal-għamad,

35 L-arka tax-xhieda, u l-bsaten tagħha, u l-għatu,

36 Il-mejda, u l-bċejjeċ tagħha kollha, u l-ħobż tal-Preżenza.

37 Il-gandelabru tad-deheb safi, bl-imsiebaħ tiegħu, imqegħdin f'lokhom, u l-bċejjeċ kollha tiegħu, u ż-żejt ta' l-imsiebaħ,

38 U l-altar tad-deheb, u ż-żejt tad-dhin, u l-inċens tal-fwieħa, u l-purtiera ta' bieb it-tinda,

39 U l-altar tal-bronż, u l-grada tiegħu tal-bronż, il-bsaten tiegħu, u l-bċejjeċ tiegħu kollha, il-lenbija u l-bażi tagħha,

40 Il-purtieri tal-bitħa, il-kolonni tagħha, u l-bażijiet tagħha, u l-għamad għal bieb il-bitħa, il-ħbula tagħha, l-utied tagħha, u l-bċejjeċ kollha għas-servizz tat-tabernaklu, għat-tinda tal-laqgħa,

41 L-ilbies għaċ-ċerimonji għall-qadi tal-ministeru fil-maqdes, u l-ilbies imqaddes għal Arun il-qassis, u l-ilbies ta' wliedu, biex jaqdu ta' qassisin.

42 Ulied Iżrael għamlu x-xogħol kollu, kif il-Mulej ordna lil Mosè.

43 U Mosè ra x-xogħol kollu; u ara, għamluh kif ordna l-Mulej; hekk għamluh: u berikhom Mosè.

40 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu: 2 Fl-ewwel jum ta' l-ewwel xahar inti twaqqaf it-tabernaklu tat-tinda tal-laqgħa.

3 U tqiegħed fih l-arka tax-xhieda, u tgħatti l-arka bil-velu.

4 U ddaħħal il-mejda, u tqiegħed f'lokhom il-ħwejjeġ li għandhom joqogħdu fuqha; u ddaħħal il-gandelabru, u tixgħel l-imsiebaħ tiegħu.

5 U tqiegħed l-altar tad-deheb għall-inċens quddiem l-arka tax-xhieda, u tqiegħed il-purtiera f'bieb it-tabernaklu.

6 U tqiegħed l-altar ta' l-offerti maħruqa quddiem il-bieb tat-tabernaklu tat-tinda tal-laqgħa.

7 U tqiegħed il-lenbija bejn it-tinda tal-laqgħa u l-altar, u titfa' l-ilma ġo fiha.

8 U tagħmel il-bitħa madwar, u ddendel il-purtiera ta' bieb il-bitħa.

9 U tieħu ż-żejt tad-dħin, u tidlek it-tabernaklu, u kulma fih, u tikkonsagra lilu, u l-bċejjeċ tiegħu kollha: u jkun imqaddes.

10 U tidlek l-altar ta' l-offerti maħruqa, u l-għodod kollha tiegħu, u tikkonsagra l-altar: u jsir altar wisq imqaddes.

11 U tidlek il-lenbija u l-bażi tagħha, u tqaddisha.

12 U ġġib lil Arun u lil uliedu fil-bieb tat-tinda tal-laqgħa, u taħsilhom bl-ilma.

13 U tlibbes lil Arun il-ħwejjeġ imqaddsa, u tidilku, u tikkonsagrah, biex ikunli qassis.

14 U ġġib lil uliedu, u tlibbishom it-tonôk:

15 U tidlikom, kif tkun dlikt lil missierhom, biex ikunuli qassisin: għax iddlik tagħhom tabilħaqq ikun saċerdozju għal dejjem minn nisel għal nisel tagħhom.

16 Hekk għamel Mosè: kif ordna l-Mulej, hekk għamel.

17 U ġara fl-ewwel xahar tat-tieni sena, fl-ewwel jum tax-xahar, illi twaqqaf it-tabernaklu.

18 U Mosè waqqaf it-tabernaklu, u wara li qiegħed il-bażijiet tiegħu, qiegħed fuqhom it-twavel, u daħħal it-traversi tiegħu, u waqqaf il-kolonni tiegħu.

19 U firex it-tinda fuq it-tabernaklu, u qiegħed il-għata tat-tinda minn fuqu; kif il-Mulej ordna lil Mosè.

20 U ħa u qiegħed ix-xhieda fl-arka; u qiegħed il-bsaten fl-arka, u qiegħed il-għatu fuq l-arka, minn fuq:

21 U daħħal l-arka fit-tabernaklu, u qiegħed il-velu tal-għamad, u satar l-arka tax-xhieda; kif il-Mulej ordna lil Mosè.

22 U qiegħed il-mejda fit-tinda tal-laqgħa, in-naħa tat-tabernaklu 'l fuq, 'il barra mill-velu.

23 U qiegħed il-ħobż sewwa fuqha quddiem il-Mulej; kif il-Mulej ordna lil Mosè.

24 U qiegħed il-gandelabru fit-tinda tal-laqgħa, biswit il-mejda, mal-ġenb tat-tabernaklu, in-naħa ta' nofsinhar.

25 U xegħel l-imsiebaħ quddiem il-Mulej; kif il-Mulej ordna lil Mosè.

26 U qiegħed l-altar tad-deheb fit-tinda tal-laqgħa quddiem il-velu:

27 U ħaraq fuqu inċens ifuħ; kif il-Mulej ordna lil Mosè.

28 U dendel il-purtiera fil-bieb tat-tabernaklu.

29 U qiegħed l-altar ta' l-offerti maħruqa fi dħul it-tabernaklu tat-tinda tat-laqgħa, u offra fuqu offerti maħruqa, u offerti tal-qamħ, bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè.

30 U qiegħed il-lenbija bejn it-tinda tal-laqgħa u l-altar, u tafa' l-ilma ġo fiha għall-ħasil.

31 U Mosè, u Arun, u wliedu, ħaslu bih idejhom u riġlejhom:

32 Xħin kienu jidħlu fit-tinda tal-laqgħa, u xħin jersqu lejn l-altar, kienu jinħaslu, kif ordna l-Mulej lil Mosè.

33 U Mosè waqqaf il-bitħa madwar it-tabernaklu u l-altar, u dendel il-purtiera ta' bieb il-bitħa. U hekk temm Mosè x-xogħol.

34 Imbagħad sħaba għattiet it-tinda tal-laqgħa, u l-glorja tal-Mulej imliet it-tabernaklu.

35 U ma kienx jista' Mosè jidħol fit-tinda tal-laqgħa, għax is-sħaba qagħdet fuqha, u l-glorja tal-Mulej imliet it-tabernaklu.

36 U meta s-sħaba kienet titla' minn fuq it-tabernaklu, ulied Iżrael kienu jitilqu; dan kien jiġri fil-mixi tagħhom kollu.

37 Iżda jekk ma kenitx titla' s-sħaba, huma ma kinux jitilqu sa dak in-nhar li kienet titla'.

38 Għax is-sħaba tal-Mulej kienet fuq it-tabernaklu bi nhar, u nar kien ikun hemm fuqha bil-lejl, quddiem id-dar kollha ta' Iżrael, fil-mixi tagħhom kollu.

It-Tielet Ktieb Ta' Mosè, Il-Levitku

1 U l-Mulej sejjaħ lil Mosè, kellmu mit-tinda tal-laqgħa, u qallu:

2 Kellem lil ulied Iżrael, għidilhom: Meta xi ħadd minnkom iġib offerta lill-Mulej, jekk din tkun tal-bhejjem, agħmlu l-offerta tagħkom mill-baqar jew min-ngħaġ.

3 Jekk l-offerta tiegħu tkun sagrifiċċju maħruq ta' baqra, ħa jagħtiha raġel, u bla difett: jagħtiha minn jeddu f'bieb it-tinda tal-laqgħa, quddiem il-Mulej.

4 U jqieghed idu fuq ras l-offerta tal-ħruq, u din tkunlu milqugħa biex tgħattilu dnubu.

5 U joqtol il-għoġol quddiem il-Mulej: u l-qassisin, ulied Arun, iġibu d-demm, u jxerrdu d-demm dawramejt fuq l-altar, li hemm ħdejn dħul it-tinda tal-laqgħa.

6 U jisloħ l-offerta maħruqa, u jqattagħha fil-qtieghi tagħha.

7 U wlied Arun, il-qassis, jagħtu n-nar fuq l-altar, u jqieghdu l-ħatab sewwa fuq in-nar:

8 U wlied Arun, il-qassisin, iqieghdu sewwa t-taqtigħat, ir-ras u x-xaħam, fuq il-ħatab ta' fuq in-nar, li qieghed fuq l-altar:

9 Iżda jaħsel bl-ilma ġewwenih u saqajh: u l-qassis jaħraq kollox fuq l-altar, biex ikun sagrifiċċju maħruq, offerta magħmula bin-nar, ta' rieħa tfuħ lill-Mulej.

10 U jekk l-offerta tiegħu tkun ta' l-imrieħel, tan-ngħaġ jew tal-mogħoż, għal sagrifiċċju maħruq, jagħtiha raġel, bla difett.

11 U joqtolha n-naħa tat-tramuntana ta' l-altar, quddiem il-Mulej: u l-qassisin, ulied Arun, iroxxu demmha fuq l-altar, madwaru.

12 U jqattagħha fit-taqtigħat tagħha, mar-ras u max-xaħam tagħha: u l-qassis iqegħidhom sewwa fuq il-ħatab ta' fuq in-nar, fuq l-altar.

13 Iżda hu jaħsel il-ġewwieni u s-saqajn bl-ilma: u l-qassis joffri kollox, u jaħarqu fuq l-altar: hu sagrifiċċju maħruq, offerta magħmulha bin-nar, ta' rieħa tfuħ lill-Mulej.

14 U jekk is-sagrifiċċju maħruq għall-offerta tiegħu lill-Mulej ikun ta' tjur, joffri ġamiem, jew frieħ tal-ħamiem.

15 U l-qassis joffriha fuq l-altar, u jilwilha rasha, u jaħraqha fuq l-altar; u jagħsar demmha fuq ħajt l-altar:

16 U jneħħilha ħawslitha ma' rixha, u jitfagħhom ħdejn l-altar, in-naħa tal-lvant, fil-post tar-rmied:

17 U jiksrilha ġwinħajha, mingħajr ma jaqsamha fi tnejn: u l-qassis jaħraqha fuq l-altar, fuq il-ħatab ta' fuq in-nar: hu sagrifiċċju maħruq, offerta magħmulha bin-nar, ta' rieħa tfuħ lill-Mulej.

2 U meta xi ħadd irid jagħmel offerta tal-qamħ lill-Mulej, l-offerta tiegħu tkun tas-smid; u jsawwab fuqha ż-żejt, u jqieghed fuqha l-inċens.

2 U jġibha lil ulied Arun, il-qassisin: u jaqbad minnha mimli idu smid, u ż-żejt minnha, ma' l-inċens kollu; u l-qassis jaħarqu b'tifkira fuq l-altar, biex tkun offerta magħmula bin-nar, ta' rieħa tfuħ lill-Mulej:

3 U l-bqija mill-offerta tal-qamħ tkun għal Arun u għal uliedu: hi ħaġa wisq qaddisa fost l-offerti lill-Mulej magħmulin bin-nar.

4 U jekk iġġib għotja ta' offerta tal-qamħ, maħbuża fil-kenur, tkun tas-smid magħmul ftajjar ażżmi, imraxxin biż-żejt, jew ftajjar irqaq ażżmi midlukin biż-żejt.

5 U jekk l-għotja tiegħek tkun offerta tal-qamħ maħbuża fit-taġen, tkun tas-smid bla ħmira, imraxxa biż-żejt.

6 Aqsamha biċċiet, u sawwab iż-żejt fuqha: offerta tal-qamħ hi.

7 U jekk il-għotja tiegħek tkun offerta tal-qamħ misjura fil-borma, tkun magħmula tas-smid biż-żejt.

8 L-offerta tal-qamħ magħmula minn dawn il-ħwejjeġ iġġibha lill-Mulej: u xħin tnewwilha lill-qassis, iressaqha fuq l-altar.

9 U l-qassis jieħu mill-offerta tal-qamħ it-tifkira tagħha, u jaħraqha fuq l-altar: hi offerta magħmula bin-nar, ta' rieħa tfuħ lill-Mulej.

10 U dak li jibqa' mill-offerta tal-qamħ ikun għal Arun, u għal uliedu: hi ħaġa wisq qaddisa fost l-offerti lill-Mulej magħmulin bin-nar.

11 L-ebda offerta tal-qamħ, li toffru lill-Mulej, m'għandha tkun magħmula bil-ħmira: għax l-ebda ħmira m'għandha tkun maħruqa, u lanqas għasel, f'offerta lill-Mulej magħmula bin-nar.

12 B'għotja ta' l-ewwel frott, intom tistgħu toffruhom lill-Mulej: iżda ma jinħarqux fuq l-altar b'rieħa tfuħ.

13 U kull offerta tal-qamħ li toffri,

tmellaħha bil-melħ; u lanqas tħalli l-melħ tal-għaqda t'Alla tiegħek jonqos mill-offerta tiegħek tal-qamħ: ma' l-offerti kollha tiegħek toffri l-melħ.

14 U jekk toffri offerta tal-qamħ ta' l-ewwel frott tiegħek lill-Mulej, offri għall-offerta ta' l-ewwel frott tiegħek żbul ġdid mixwi bin-nar, qamħ imherreż minn żbul mimlija.

15 U ssawwab iż-żejt fuqha, u tqiegħed fuqha l-inċens: offerta tal-qamħ hi.

16 U jaħraq il-qassis it-tifkira tagħha, li tkun meħuda mill-qamħ imherreż tagħha, u miż-żejt tagħha, ma' l-inċens kollu tagħha: hi offerta magħmula bin-nar lill-Mulej.

3 U jekk l-għotja tiegħu hi sagrifiċċju tas-sliem, jekk mill-baqar irid jagħmilha; sew jekk tkun raġel kemm jekk tkun mara, joffriha bla difett, quddiem il-Mulej.

2 U jqiegħed idu fuq ras l-offerta tiegħu, u joqtolha f'bieb it-tinda tal-laqgħa: u wlied Arun, il-qassisin, ixerrdu d-demm fuq l-altar, dawramejt.

3 U joffri mis-sagrifiċċju tal-offerta tas-sliem, offerta magħmula bin-nar lill-Mulej; ix-xaħam li jiksi l-ġewwieni, u x-xaħam kollu ta' mal-ġewwieni,

4 U ż-żewġ kilwiet, u x-xaħam ta' fuqhom, li hemm mal-ġenbejn, u t-tebqa tal-fwied, li jaqlagħha minn ħdejn il-kliewi.

5 U wlied Arun jaħarqu dan kollu fuq l-altar, fuq is-sagrifiċċju maħruq, ta' fuq il-ħatab, li jkun hemm fuq in-nar: hi offerta magħmula bin-nar, ta' riħa tfuħ lill-Mulej.

6 U jekk il-għotja tiegħu għal sagrifiċċju tas-sliem lill-Mulej tkun tan-nagħaġ; joffriha mara jew raġel, bla difett.

7 Jekk joffri ħaruf b'offerta tiegħu, joffrih quddiem il-Mulej.

8 U jqiegħed idu fuq ras l-offerta tiegħu, u joqtolha quddiem it-tinda tal-laqgħa; u wlied Arun ixerrdu demmha fuq l-altar, dawramejt.

9 U joffri mis-sagrifiċċju tas-sliem, offerta magħmula bin-nar lill-Mulej: xaħamha, id-denb sħiħ, li jaqta' minn ħdejn is-sinsla; u x-xaħam li jiksi l-ġewwieni, u x-xaħam kollu ta' mal-ġewwieni.

10 U ż-żewġ kilwiet, u x-xaħam ta' fuqhom, ta' mal-ġenbejn, u t-tebqa tal-fwied, li jaqtagħha minn ħdejn il-kliewi.

11 U l-qassis jaħraqhom fuq l-altar, bħala ikel, offerta magħmula bin-nar lill-Mulej.

12 Jekk mogħża hi l-offerta tiegħu, joffriha quddiem il-Mulej.

13 U jqiegħed idu fuq rasha, u joqtolha quddiem it-tinda tal-laqgħa: u wlied Arun ixerrdu demmha fuq l-altar, dawramejt.

14 U minnha joffri l-offerta tiegħu; offerta magħmula bin-nar lill-Mulej; ix-xaħam li jiksi l-ġewwieni, u x-xaħam kollu ta' mal-ġewwieni,

15 U ż-żewġ kilwiet, u x-xaħam ta' mal-ġenbejn, u t-tebqa tal-fwied, li jaqlagħha minn ħdejn il-kliewi.

16 U l-qassis jaħraqhom fuq l-altar bħala ikel, offerta magħmula bin-nar ta' riħa tfuħ: ix-xaħam kollu lill-Mulej.

17 Dan ikun statut għal dejjem, għal nisilkom kollha, fl-aġħmajjar kollha tagħkom kollha, li ma tiklux l-ebda xaħam u l-ebda demm.

4 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
2 Kellem lil ulied Iżrael, għidilhom: Meta jidneb xi ħadd kontra xi wieħed mill-kmandamenti tal-Mulej, billi jagħmel xi ħaġa li m'għandux jagħmilha;

3 Jekk inhu l-qassis il-midluk li jidneb, u b'ħekk iġib ħtija fuq in-nies, ħa joffri għal dnubu, li għamel, għoġol bla difett lill-Mulej bħala sagrifiċċju għad-dnub.

4 U jġib il-għoġol f'bieb it-tinda tal-laqgħa, quddiem il-Mulej; u jqiegħed idu fuq ras il-għoġol, u joqtol il-għoġol quddiem il-Mulej.

5 U l-qassis il-midluk jieħu minn demm il-għoġol, u jġibu fit-tinda tal-laqgħa:

6 U l-qassis ibill sebgħu fid-demm, u jroxx bid-demm seba' darbiet quddiem il-Mulej, quddiem il-velu tas-santwarju.

7 U l-qassis iqiegħed ftit demm fuq qrun l-altar ta' l-inċens tal-fwieħa quddiem il-Mulej, fit-tinda tal-laqgħa; u jxerred id-demm kollu tal-għoġol f'saqajn l-altar ta' l-offerti maħruqa, li hemm fil-bieb tat-tinda tal-laqgħa.

8 U x-xaħam kollu tal-għoġol tas-sagrifiċċju għad-dnub ineħħih minnu; ix-xaħam li jiksi l-ġewwieni, u x-xaħam kollu ta' mal-ġewwieni.

9 U ż-żewġ kilwiet, u x-xaħam ta' fuqhom, ta' mal-ġenbejn, u t-tebqa tal-fwied, li jaqlagħha minn ħdejn il-kliewi,

10 Bħal ma kienet imneħħija mill-għoġol tas-sagrifiċċju tas-sliem: u l-qassis jaħraqhom fuq l-altar ta' l-offerti maħruqa.

11 U l-ġild tal-għoġol, u laħmu kollu, ma' rasu, u ma' saqajh, u ġewwenih, u ħmieġu,

12 Il-għoġol kollu, joħorġu barra mill-kamp, f'post nadif, fejn jintrema r-rmied, u jaħarqu fuq il-ħatab bin-nar: jaħarqu fejn jintrema r-rmied.

13 U jekk il-miġemgħa kollha ta' Iżrael tidneb, b'nuqqas ta' ħsieb, u dan ma jkunx magħruf mill-miġemgħa, u jkunu għamlu xi ħaġa kontra xi kmandament tal-Mulej, dwar dawk il-ħwejjeġ li m'għandhomx isiru, u saru ħekk ħatjin;

14 Meta d-dnub, li jkunu għamlu, ikun maghruf, il-miġemgħa toffri għoġol ghad-dnub, u ġġibu quddiem it-tinda tal-laqgħa.

15 U x-xjuh kollha tal-miġemgħa jqieghdu jdejhom fuq ras il-għoġol, quddiem il-Mulej: u l-għoġol jinqatel quddiem il-Mulej.

16 U l-qassis il-midluk iġib ftit minn demm il-għoġol fit-tinda tal-laqgħa:

17 U l-qassis ibill sebgħu fid-demm, u jroxxu seba' darbiet quddiem il-Mulej, quddiem il-velu.

18 U jqieghed ftit demm fuq qrun l-altar, li hemm quddiem il-Mulej, fit-tinda tal-laqgħa, u jxerred id-demm kollu f'saqajn l-altar ta' l-offerti maħruqa, li hemm fil-bieb tat-tinda tal-laqgħa.

19 U xaħmu kollu jneħħih minnu, u jaħarqu fuq l-altar.

20 U jagħmel mill-għoġol bħal ma għamel mill-għoġol offrut għad-dnub; hekk jagħmel minnu: u l-qassis jagħmel offerta għalihom biex igħattilhom dnubhom, u dnubhom jinħafrilhom.

21 U joħroġ il-għoġol barra mill-kamp, u jaħarqu bħal ma ħaraq l-ewwel għoġol: sagrifiċċju għad-dnub għall-miġemgħa hu.

22 Meta jidneb wieħed mill-kapijiet, u jagħmel xi ħaġa b'nuqqas ta' ħsieb kontra xi kmandament tal-Mulej Alla tiegħu, dwar dawk il-ħwejjeġ li m'għandhomx isiru, u jsir ħati;

23 Jew jekk dnubu, li jkun għamel, ikun magħruf minnu; iġib b'offerta tiegħu, bodbod, raġel minn fost il-mogħoż, bla difett:

24 U jqieghed idu fuq ras il-bodbod, u joqtlu fejn jinqatlu l-offerti maħruqa, quddiem il-Mulej: sagrifiċċju għad-dnub hu.

25 U l-qassis jieħu ftit demm mis-sagrifiċċju għad-dnub b'sebgħu, u jqieghdu fuq qrun l-altar ta' l-offerti maħruqa, u jxerred id-demm tal-bodbod f'saqajn l-altar ta' l-offerti maħruqa.

26 U x-xaħam kollu jaħarqu fuq l-altar, bħax-xaħam tas-sagrifiċċju ta' l-offerti tas-sliem: u l-qassis jagħmillu offerta biex igħattilu dnubu, u dnubu jinħafirlu.

27 U jekk xi ħadd mill-poplu jidneb, b'nuqqas ta' ħsieb, billi jagħmel xi ħaġa kontra xi wieħed mill-kmandamenti tal-Mulej, dwar dawk il-ħwejjeġ li m'għandhomx isiru, u jsir ħati;

28 Jew jekk dnubu, li jkun għamel, ikun magħruf minnu, ħa jġib b'offerta tiegħu mogħża, mara, minn fost il-mogħoż, bla difett, għad-dnub li jkun għamel.

29 U jqieghed idu fuq ras is-sagrifiċċju għad-dnub u joqtol is-sagrifiċċju għad-dnub fil-post ta' l-offerti maħruqa.

30 U l-qassis jieħu ftit minn demmha b'sebgħu, u jqieghdu fuq qrun l-altar ta' l-offerti maħruqa, u demmha kollu jxerrdu f'saqajn l-altar.

31 U jneħħi xaħamha kollu, bħal ma jitneħħa mis-sagrifiċċju tas-sliem; u l-qassis jaħarqu fuq l-altar, b'riħa tfuħ lill-Mulej: u l-qassis jagħmillu offerta biex igħattilu dnubu, u dnubu jinħafirlu.

32 U jekk iġib ħaruf bħala s-sagrifiċċju tiegħu għad-dnub, iġibu mara, bla difett.

33 U jqieghed idu fuq ras is-sagrifiċċju għad-dnub, u joqtolha bħala sagrifiċċju għad-dnub fil-post fejn joqtlu l-offerti maħruqa.

34 U l-qassis jieħu ftit minn demm is-sagrifiċċju għad-dnub b'sebgħu, u jqieghdu fuq qrun l-altar ta' l-offerta tal-ħruq, u d-demm kollu tagħha jxerrdu f'saqajn l-altar.

35 U jneħħi xaħamha kollu, bħal ma jitneħħa x-xaħam tal-ħaruf mis-sagrifiċċju tas-sliem; u l-qassis jaħarqu fuq l-altar, skond l-offerti magħmulin bin-nar lill-Mulej: u l-qassis jagħmillu offerta biex igħattilu dnubu, u dnubu jinħafirlu.

5 Jekk wieħed, wara li jkun imsejjaħ biex jaħlef, bħala xieħed, fuq xi ħaġa li ra u jaf, u ma jgħidhiex, jidneb, u jarfa' l-ħtija ta' l-eghmil ħażin tiegħu.

2 Jew jekk wieħed imiss xi ħaġa mniġġsa, il-ġisem mejjet ta' dbiba mniġġsa, jew il-ġisem mejjet ta' bhima mniġġsa, jew il-ġisem mejjet ta' ħlieqa li titkaxkar imniġġsa, u ma jintebaħx; hu wkoll jitniġġes, u jsir ħati.

3 Jew jekk imiss xi nġiesa tal-bniedem, tkun xi tkun l-inġiesa li biha l-bniedem tniġġes, u ma jintebaħx, malli jkun jaf, isir ħati.

4 Jekk wieħed jaħlef, igħid bla ma jaħsibha b'xofftejh li jrid jagħmel id-deni, jew li jrid jagħmel il-ġid, f'kull ħaġa li jista' wieħed jaħlef bla ma jaħsibha, u ma jintebaħx b'dan; meta jkun jaf, isir ħati ta' waħda minn dawn il-ħwejjeġ.

5 Meta wieħed għalhekk isir ħati ta' waħda minn dawn il-ħwejjeġ, jistqarr id-dnub li jkun għamel:

6 U jġib lill-Mulej bħala sagrifiċċju għall-ħtija tiegħu, għad-dnub li dineb, mara mill-merħla, nagħġa jew mogħża bħala sagrifiċċju għad-dnub; u l-qassis jagħmillu offerta biex igħattilu dnubu.

7 Iżda jekk ma jistax iġib nagħġa jew mogħża, iġib għall-ħtija tiegħu li għamel, żewġ gamimiet, jew żewġ friegħ ta' ħamiem, lill-Mulej; waħda sagrifiċċju għad-dnub, u l-oħra offerta maħruqa.

8 U jġibhom lill-qassis, u joffri l-ewwel waħda għad-dnub, jilwilha rasha minn ħdejn għonqha, minghajr ma jaqtagħha:

9 U jroxx minn demm is-sagrifiċċju

għad-dnub ma' ħajt l-altar; u l-bqija tad-demm jinġabar f'qiegħ l-altar: offerta għad-dnub hi.

10 U l-iehor jaghmlu offerta tal-ħruq, kif għandu jsir: u ħekk il-qassis jagħmillu offerta biex iġħattilu dnubu, u dnubu jinħafirlu.

11 Iżda jekk ma jkunx jista' jġib żewġ gamimiet, jew żewġ friegħ tal-ħamiem, dak li dineb iġib bħala offerta il-għaxra waħda ta' efa smid bħala sagrifiċċju għad-dnub; ma jitfax żejt fuqu, lanqas inċens: għax offerta għad-dnub hi.

12 U jnewwilha *lill*-qassis, u l-qassis jaqbad minnha mimli idu, b'tifkira tagħha, u jaħraqha fuq l-altar, skond l-offerti magħmulin bin-nar lill-Mulej: offerta għad-dnub hi.

13 U l-qassis jagħmillu offerta biex iġħattilu dnubu, għad-dnub li jkun għamel f'xi waħda minn dawn il-ħwejjeġ, u jinħafirlu: u l-bqija jkun tal-qassis, bħala offerta tal-qamħ.

14 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

15 Jekk wieħed jagħmel xi ħtija, u jidneb b'nuqqas ta' ħsieb, fil-ħwejjeġ imqaddsa tal-Mulej; iġib għall-ħtija tiegħu lill-Mulej kibx bla difett mill-merħla, li jiswa kemm-il xekel tal-fidda taħseb int, skond ix-xekel tas-santwarju, bħala sagrifiċċju għall-ħtija tiegħu:

16 U jħallas id-deni li għamel lill-maqdes, u jżid mieghu l-ħames waħda, u jagħtiha lill-qassis: u l-qassis jagħmillu offerta bil-kibx tas-sagrifiċċju għall-ħtija, biex iġħattilu dnubu, u dnubu jinħafirlu.

17 U jekk wieħed jidneb, u jagħmel xi waħda minn dawk il-ħwejjeġ li ordna l-Mulej li ma jsirux, u ma ntebaħx, ikun ħati, u jarfa' l-kastig tiegħu.

18 U jġib kibx bla difett mill-merħla, li jiswa kemm taħseb int, bħala sagrifiċċju għall-ħtija tiegħu, lill-qassis: u l-qassis jagħmillu offerta biex iġħattilu dnubu, għall-ħtija li għamel b'nuqqas ta' ħsieb, bla ma ntebaħ, u dnubu jinħafirlu.

19 Sagrifiċċju għall-ħtija hu: tabilħaqq hu ħati quddiem il-Mulej.

6 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

2 Jekk wieħed jidneb, u jonqos lill-Mulej billi jigdeb lil għajru fuq ħaġa merfugħa għandu, jew mirħuna, jew ħaġa meħuda bid-dnewwa, jew iqarraq b'għajru;

3 Jew isib ħaġa mitlufa, u jigdeb fuqha, jew jaħlef bil-gideb; u f'kull ħaġa oħra bħal dawn, li jista' jagħmel bniedem bid-dnub:

4 Għalhekk, mela, meta wieħed ikun dineb, u sar ħati, irodd il-ħaġa li ħa bid-dnewwa, jew il-ħaġa li ħa b'qerq, jew li kienet mogħtija lilu biex iżommha, jew il-ħaġa mitlufa li sab,

5 Jew kull ħaġa li ħalef għaliha bil-gideb; iroddha kollha kemm hi, u jżid magħha l-ħames waħda, u jagħtiha lil sidha, f'jum is-sagrifiċċju għall-ħtija tiegħu.

6 U jġib is-sagrifiċċju għall-ħtija tiegħu lill-Mulej, kibx bla defett mill-merħla, li jiswa kemm taħseb int, bħala sagrifiċċju għall-ħtija, lill-qassis.

7 U l-qassis jagħmillu offerta biex iġħattilu dnubu quddiem il-Mulej: u jinħafirlu kulma għamel, u li sar ħati bih.

8 U kellem il-Mulej lil Mosè, billi qal*lu*:

9 Aghti din l-ordni lil Arun u lil uliedu, għidilhom: Din hi l-liġi ta' l-offerta tal-ħruq: l-offerta tal-ħruq tkun fuq il-huġġieġa fuq l-altar il-lejl kollu sas-sebħ; u n-nar ta' l-altar jibqa' mqabbad fuqu.

10 U l-qassis jilbes il-libsa tiegħu tal-għażel, u l-qalziet qasir tal-għażel għall-laħam, u jarfa' r-rmied ta' l-offerta maħruqa bin-nar fuq l-altar, u jqiegħdu ma' ġenb l-altar.

11 Imbagħad jinżaʼ ħwejġu, u jilbes ilbies ieħor, u joħroġ l-irmied barra mill-kamp, f'post nadif.

12 In-nar ta' fuq l-altar jibqa' mqabbad fuqu; ma jintefiex: u l-qassis jaħraq ħatab fuqu kull filgħodu, u jqieghed sew l-offerta maħruqa fuqu; u jaħraq fuqu x-xaħam tas-sagrifiċċju tas-sliem.

13 U n-nar jibqa' mqabbad dejjem: ma jintefa qatt.

14 Din hi l-liġi ta' l-offerta tal-qamħ: joffruha wlied Arun quddiem il-Mulej, quddiem l-altar.

15 U l-qassis jieħu qabda minnha, smid ta' l-offerta tal-qamħ u taż-żejt tagħha, u l-inċens kollu ta' fuq l-offerta tal-qamħ, u jaħarqu fuq l-altar, rieħa tfuh, bħala tifkira tagħha, lill-Mulej.

16 U dak li jibqa' minnha Arun u wliedu jikluh: jittiekel bla ħmira fil-lok imqaddes; fil-bitħa tat-tinda tal-laqgħa jikluh.

17 Ma tinħemhiex bil-ħmira. Jien tajthielhom b'sehemhom mill-offerti tiegħi magħmulin bin-nar; hi wisq qaddisa, bħas-sagrifiċċju għad-dnub, u bħas-sagrifiċċju għall-ħtija.

18 Kull raġel f'ulied Arun jista' jiekol minnha. Tkun bħala statut għal dejjem, għal kull nisel tagħkom, mill-offerti tal-Mulej, magħmulin bin-nar: kull min imisshom jitqaddes.

19 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

20 Din hi l-offerta ta' Arun u ta' wliedu, li joffru lill-Mulej, fil-jum tal-konsagrazzjoni tiegħu: il-għaxar waħda ta' efa smid, bħala offerta tal-qamħ għal dejjem, nofsha filgħodu, u nofsha filgħaxija.

21 Fit-taġen biż-żejt tejjijha, u ġġibha mibxuxa: u l-biċċiet mohmija ta' l-

offerta tal-qamħ toffrihom b'riħa tfuħ lill-Mulej.

22 Jagħmilha l-qassis ikkunsagrat ta' warajh fost uliedu: hi statut għal dejjem għall-Mulej; tinħaraq kollha kemm hi.

23 Għax kull offerta tal-qamħ ta' qassis tinħaraq kollha: u ma tittikilx.

24 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

25 Kellem lil Arun u lil uliedu, għidilhom: Din hi l-liġi tas-sagrifiċċju għad-dnub: Fejn tinqatel il-vittma tal-ħruq, tinqatel il-vittma għad-dnub quddiem il-Mulej: ħaġa qaddisa wisq hi.

26 Il-qassis li joffriha għad-dnub jikolha: fil-lok imqaddes tittiekel, fil-bitħa tat-tinda tal-laqgħa.

27 Kulma jmiss ma' laħamha jitqaddes: u jekk joqtor demm minnha fuq il-ħwejjeġ, taħsel fejn qotor fuqu f'lok imqaddes.

28 Il-borma tal-fuħħar, li kienet imsajra fiha, titkisser: u jekk kienet imsajra f'borma tal-bronż, tingħarek, u titlaħlaħ bl-ilma.

29 Kull raġel fost il-qassisin jista' jiekol minnha: hi ħaġa wisq qaddisa.

30 U l-ebda vittma għad-dnub, li jġibu minn demmha fit-tinda tal-laqgħa, biex issir tpattija għad-dnubiet fil-maqdes, ma tittiekel: tinħaraq fin-nar.

7 Issa din hi l-liġi tas-sagrifiċċju għall-ħtija: hi ħaġa wisq qaddisa.

2 Fil-post fejn joqtlu l-vittma tal-ħruq joqtlu l-vittma tal-ħtija: u jxerrdu demmha fuq l-altar, dawramejt.

3 U joffri minnha xaħamha kollu: id-denb, u x-xaħam li jiksi l-ġewwieni,

4 U ż-żewġ kilwiet, u x-xaħam ta' fuqhom ta' mal-ġenbejn, u t-tebqa tal-fwied, li jaqlagħha flimkien mal-kliewi.

5 U l-qassis jaħraqhom fuq l-altar bħala offerta magħmula bin-nar lill-Mulej: sagrifiċċju għall-ħtija hi.

6 Kull raġel mill-qassisin jiekol minnha: tittiekel f'lok imqaddes: ħaġa qaddisa wisq hi.

7 Bħalma hu s-sagrifiċċju għall-ħtija, hekk hu s-sagrifiċċju għad-dnub: hemm liġi waħda għalihom: il-qassis li jagħmel offerta biex iġħatti d-dnubiet biha, jehodha.

8 U l-qassis li jkun offra l-offerta tal-ħruq ta' xi ħadd, il-ġild ta' l-offerta, li jkun offra, ikun tiegħu, tal-qassis.

9 U kull offerta tal-qamħ maħbuża fil-kenur, jew msajra fil-borma, jew fit-taġen, tkun tal-qassis li offrieha.

10 U kull offerta tal-qamħ, miblula biż-żejt, jew niexfa tkun ta' wlied Arun kollha, wieħed daqs l-ieħor.

11 U din hi l-liġi tas-sagrifiċċju ta' l-offerti tas-sliem, li wieħed joffri lill-Mulej.

12 Jekk għal radd il-ħajr joffriha, joffri mas-sagrifiċċju ta' radd il-ħajr ftajjar ażżmi miblulin biż-żejt, u ftajjar irqaq ażżmi midlukin biż-żejt, u ftajjar miblulin biż-żejt, tas-smid.

13 Barra l-ftajjar, joffri għall-offerta tiegħu ħobż meħmur mas-sagrifiċċju tiegħu tas-sliem ta' radd il-ħajr.

14 U minnhom joffri waħda minn kull għotja, bħala offerta merfugħa lill-Mulej, u tkun tal-qassis li xerred id-demm tas-sagrifiċċju tas-sliem.

15 U l-laħam tas-sagrifiċċju ta' l-offerta tiegħu, tas-sliem għall-radd il-ħajr, jittiekel dak in-nhar stess ta' l-offerta tiegħu; ma jħalli xejn minnu sa filgħodu.

16 Iżda jekk is-sagrifiċċju ta' l-offerta tiegħu jkun weġħda, jew offerta minn rajh, jieklu dak in-nhar stess li joffri s-sagrifiċċju tiegħu: u l-għada dak li jibqa' wkoll jittiekel:

17 Iżda dak li jifdal mil-laħam tas-sagrifiċċju fit-tielet jum, jinħaraq bin-nar.

18 U jekk jittiekel xi laħam mis-sagrifiċċju tiegħu tas-sliem fit-tielet jum, ma jkunx milqugħ min offrieh, u lanqas ikun magħdud lilu: tkun ħaġa mistkerrha, u min jiekol minnha jarfa' l-ħażen tiegħu.

19 U l-laħam li jmiss ma xi ħaġa mniġġsa ma jittikilx; jinħaraq bin-nar: mil-laħam, jista' jiekol kull min hu safi.

20 Iżda min jiekol mil-laħam tas-sagrifiċċju tas-sliem tal-Mulej, u jkollu xi ngħiesa fuqu, jinqata' minn ma' niesu.

21 U meta wieħed imiss xi ħaġa mniġġsa, bħalma hi ngħiesa tal-bniedem, jew xi bhima mniġġsa, jew xi ħaġa moqżieża, u jiekol mil-laħam tas-sagrifiċċju tas-sliem tal-Mulej, jinqata' minn ma' niesu.

22 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

23 Kellem lil ulied Iżrael, għidilhom: L-ebda xaħam ta' gendus, ta' nagħġa, jew ta' mogħża, ma tieklu.

24 U x-xaħam ta' bhima mejta, u x-xaħam ta' bhima maħtufa mid-dbejjeb, tistgħu tagħmlu bih li tinħtieġu: iżda ma tikluhx.

25 Kull min jiekol mix-xaħam ta' bhima, li minnha n-nies joffru offerta magħmula bin-nar lill-Mulej, dak li jiekol minnu, jinqata' minn ma' niesu.

26 U l-ebda demm ma tieklu, kemm tat-tjur, u kemm tal-bhejjem, kull fejn tgħammru.

27 Kull min jiekol minn xi demm, ikun ta' xiex ikun, ikun maqtugħ minn niesu.

28 U l-Mulej kellem lil Mosè, qal:

29 Kellem lil ulied Iżrael, għidilhom: Min joffri s-sagrifiċċju tiegħu tas-sliem lill-Mulej, iġib lill-Mulej il-għotja tiegħu mis-sagrifiċċju tiegħu tas-sliem.

30 Iġib f'idejh stess l-offerti tal-Mulej magħmulin bin-nar; ix-xaħam mas-sidra

jġib, biex is-sidra jxejjirha tixjira bħala offerta quddiem il-Mulej.

31 U l-qassis jaħraq ix-xaħam fuq l-altar: iżda s-sidra tkun għal Arun u għal uliedu.

32 U s-sieq il-leminija tagħtuha lill-qassis, bħala offerta merfugħa, mis-sagrifiċċji tagħkom tas-sliem.

33 Dak li fost ulied Arun joffri d-demm tas-sagrifiċċji tas-sliem, u x-xaħam, ikollu s-sieq il-leminija b'sehmu.

34 Għax is-sidra tat-tixjir, u s-sieq ta' l-offerta merfugħa, jien ħadthom minn għand ulied Iżrael minn fuq is-sagrifiċċji tagħhom tas-sliem, u tajthom lil Arun il-qassis, u lil uliedu, b'liġi għal dejjem, minghand ulied Iżrael.

35 Dan hu s-sehem ikkonsagrat lil Arun, u ikkonsagrat lil uliedu mill-offerti magħmulin bin-nar lill-Mulej, minn dak in-nhar li fih ikunu ippreżentati biex ikunu qassisin tal-Mulej;

36 Bħalma ordna l-Mulej lil ulied Iżrael, biex jagħtuhom nhar il-konsagrazzjoni tagħhom, b'liġi għal dejjem, għal kull nisel tagħhom.

37 Din hi l-liġi ta' l-offerta tal-ħruq, ta' l-offerta tal-qamħ, tas-sagrifiċċju għad-dnub, u tas-sagrifiċċju għall-ħtija, u tal-konsagrazzjoni, u tas-sagrifiċċju tas-sliem.

38 Bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè, fuq il-muntanja Sinaj, meta ordna lil ulied Iżrael, biex jagħtu l-għotjiet tagħhom lill-Mulej, fid-deżert ta' Sinaj.

8 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
2 Ħu lil Arun u lil uliedu miegħu, u l-ilbiesi, u żejt id-dhin, u l-gendus tas-sagrifiċċju għad-dnub, u żewġ kbiex, u qoffa tal-ħobż ażżmu;

3 U iġma' l-miġemgħa kollha f'bieb it-tinda tal-laqgħa.

4 U Mosè għamel bħal ma ordnalu l-Mulej; u nġemgħet il-miġemgħa kollha f'bieb it-tinda tal-laqgħa.

5 U qal Mosè lill-miġemgħa: Dan hu li ordna l-Mulej biex nagħmlu.

6 U ressaq Mosè lil Arun u lil uliedu, u ħasilhom bl-ilma.

7 U qegħidlu fuqu t-tônka, u ħażżmu bil-ħżiem, u libbsu l-mantar, u qegħidlu fuqu l-efod, u rabtu bil-ħżiem artistiku ta' l-efod, u xeddulu.

8 U qegħidlu fuqu s-sidra: u fuq is-sidra qiegħed ukoll l-Urim u t-Tummim.

9 U qegħidlu f'rasu t-turbant; u fuqu, in-naħa ta' quddiem, qiegħed il-biċċa rqiqa tad-deheb, il-kuruna mqaddsa; bħal ma ordna Mosè.

10 U Mosè ħa ż-żejt tad-dlik, u dilek it-tabernaklu, u kulma kien hemm fih, u qaddsu.

11 U raxx minnu fuq l-altar seba' darbiet, u dilek l-altar u l-għodod tiegħu kollha, u l-lenbija u l-bażi tagħha, biex iqaddishom.

12 U sawwab miż-żejt tad-dlik fuq ras Arun, u dilku, biex iqaddsu.

13 U ressaq Mosè lil ulied Arun, u libbishom it-tônka, u ħażżimhom bil-ħżiem, u xeddilhom it-trabant, bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè.

14 U ressaq il-gendus tas-sagrifiċċju għad-dnub: u Arun u wliedu qiegħdu idejhom fuq ras il-gendus tas-sagrifiċċju għad-dnub.

15 U qatluh: u Mosè ħa d-demm, u minnu qiegħed b'sebgħu fuq l-altar dawramejt, u saffa l-altar, u xerred id-demm f'saqajn l-altar, u qaddsu, biex fuqu jagħmel offerta biex ineħħi d-dnub.

16 U ħa x-xaħam kollu ta' mal-ġewwieni, u t-tebqa tal-fwied, u ż-żewġ kilwiet, u x-xaħam tagħhom, u Mosè ħarqu fuq l-altar.

17 U l-gendus, u l-ġild tiegħu, il-laħam tiegħu, u l-ħmieġ tiegħu, ħaraqhom fin-nar barra mill-kamp; bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè.

18 U ressaq il-kibx għall-offerta tan-nar: u Arun u wliedu qiegħdu idejhom fuq ras il-kibx.

19 U qatlu; u Mosè xerred id-demm fuq l-altar dawramejt.

20 U qatta' l-kibx bċejjeċ; u Mosè ħaraq r-ras, u l-bċejjeċ, u x-xaħam.

21 U l-ġewwieni u s-saqajn ħasilhom bl-ilma, u Mosè ħaraq il-kibx kollu fuq l-altar: kienet offerta tal-ħruq ta' riħa tfuħ, sagrifiċċju magħmul bin-nar lill-Mulej; bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè.

22 U ressaq it-tieni kibx, il-kibx tal-konsagrazzjoni: u Arun u wliedu qiegħdu idejhom fuq ras il-kibx.

23 U qatlu; u Mosè ħa demmu, u qiegħdu fuq id-dendula ta' widnet Arun il-leminija, u fuq is-saba' l-kbir ta' idu l-leminija, u fuq is-saba' l-kbir ta' riġlu l-lemini.

24 U ressaq lil ulied Arun, u qegħdilhom ftit demm fuq id-dendula ta' widinthom il-leminija, u fuq is-saba' l-kbir ta' idhom il-leminija, u fuq is-saba' l-kbir ta' riġilhom il-lemini: u Mosè xerred il-bqija tad-demm fuq l-altar, madwaru.

25 U ħa x-xaħam, u d-denb, u x-xaħam kollu ta' mal-ġewwieni, u t-tebqa tal-fwied, u ż-żewġ kilwiet, u xaħamhom, u l-koxxa l-leminija:

26 U mill-qoffa tal-ħobż ażżmu, ta' quddiem il-Mulej, ħa ftira ażżma, u ftira oħra tal-ħobż biż-żejt, u oħra rqiqa, u qegħidhom fuq ix-xaħam, u fuq is-sieq il-leminija:

27 U qiegħed kollox fuq idejn Arun, u fuq idejn uliedu, u xejjirhom tixjira quddiem il-Mulej.

28 U Mosè ħadhom minn fuq idejhom,

u ħaraqhom fuq l-altar, fuq l-offerta tal-ħruq: kien sagrifiċċju ta' konsagrazzjoni, ta' riħa tfuħ: sagrifiċċju magħmul bin-nar lill-Mulej.

29 U Mosè ħa s-sidra tal-kibx, u xejjirha tixjira quddiem il-Mulej: mill-kibx tal-konsagrazzjoni dan hu seħem Mosè; bħalma l-Mulej ordna lil Mosè.

30 Ħa wkoll Mosè ftit żejt tad-dhin, u ftit demm li kien fuq l-altar, u raxxu fuq Arun, u fuq ilbiesu, u fuq uliedu, u fuq ilbies uliedu wkoll; u ħekk qaddes lil Arun, u lbiesu, u lil uliedu, u lbies uliedu miegħu.

31 U Mosè qal lil Arun u lil uliedu: Sajru l-laħam ħdejn bieb it-tinda tal-laqgħa, u hemm kuluh bil-ħobż li hemm fil-qoffa tal-konsagrazzjoni, bħal ma ordnajt jien, billi għidt: Arun u wliedu jikluh.

32 U dak li jifdal mill-laħam u mill-ħobż, aħarquh fin-nar.

33 U minn bieb it-tinda tal-laqgħa toħorġux għal sebat ijiem, sa ma jintemmu jiem il-konsagrazzjoni tagħkom: għax il-konsagrazzjoni tagħkom iddum sebat ijiem.

34 Bħal ma sar illum, ħekk il-Mulej ordna li jibqa' jsir, biex tpattu għal dnubietkom.

35 Għalhekk toqogħdu f'bieb it-tinda tal-laqgħa, bi nhar u bil-lejl, għal sebat ijiem, u tħarsu dak li l-Mulej ordnalkom biex tħarsu, li ma tmutux: għax ħekk jien kont ordnat.

36 U Arun u wliedu għamlu l-ħwejjeġ kollha li l-Mulej ordna b'id Mosè.

9 U ġara, fit-tminn jum, illi Mosè sejjaħ lil Arun u lil uliedu, u x-xjuħ ta' Iżrael;

2 U qal lil Arun: Ħu għoġol għas-sagrifiċċju għad-dnub, u kibx għall-offerta tal-ħruq, bla difett, u offrihom quddiem il-Mulej.

3 U lil ulied Iżrael kellem, għidilhom: Ħudu bodbod għall-offerta tad-dnub: u għoġol u ħaruf ta' sena, bla difett, għall-offerta tal-ħruq.

4 U gendus, u kibx, għas-sagrifiċċju tas-sliem, biex tissagrifikahom quddiem il-Mulej; u offerta tal-qamħ miblula fiż-żejt: għax illum jidhrilkom il-Mulej.

5 U ġiebu kulma ordna Mosè quddiem it-tinda tal-laqgħa: u resqet il-miġemgħa kollha, u waqfet quddiem il-Mulej.

6 U Mosè qal: Dan hu li ordna l-Mulej biex tagħmlu: u l-glorja tal-Mulej tidhrilkom.

7 U Mosè qal lil Arun: Ersaq lejn l-altar, u offri s-sagrifiċċju tiegħek għad-dnub, u l-offerta tiegħek tal-ħruq, u agħmel offerta għalik biex tgħatti dnubek, u dnub il-poplu: imbagħad offri l-offerta tal-poplu, u agħmel offerta biex tgħatti dnubhom; bħal ma ordna l-Mulej.

8 U Arun resaq lejn l-altar, u qatel il-għoġol ta' l-offerta tad-dnub, li kienet għalih.

9 U wlied Arun newlulu d-demm: u bell sebgħu fid-demm, u qiegħdu fuq qrun l-altar, u l-bqija xerrdu f'saqajn l-altar.

10 Iżda x-xaħam, u l-kliewi, u t-tebqa tal-fwied tal-vittma għad-dnub, ħaraqhom fuq l-altar; bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè.

11 U l-laħam u l-ġild ħaraqhom fin-nar barra mill-kamp.

12 U qatel imbagħad l-offerta tal-ħruq; u wlied Arun newlulu d-demm, u xerrdu fuq l-altar, dawramejt.

13 U newlulu l-offerta maħruqa, bil-bċejjeċ tagħha, u r-ras: u ħaraqhom fuq l-altar.

14 U ħasel il-ġewwieni u s-saqajn, u ħaraqhom fuq l-offerta maħruqa, fuq l-altar.

15 U ġieb l-offerta tal-poplu, u ħa l-bodbod, li kien is-sagrifiċċju għad-dnub tal-poplu, u qatlu, u offrieh għad-dnub, bħal ta' l-ewwel.

16 U ġieb l-offerta tal-ħruq, u offrieha kif għandu jsir.

17 U ressaq l-offerta tal-qamħ, u mela idejh minnha, u ħaraqha fuq l-altar, barra mill-offerta maħruqa ta' filgħodu.

18 Imbagħad qatel ukoll il-gendus, u l-kibx, bħala sagrifiċċju tas-sliem, li kien għall-poplu: u wlied Arun newlulu d-demm, li xerrdu fuq l-altar, dawramejt,

19 U x-xaħam tal-gendus, u tal-kibx, id-denb, u x-xaħam li jiksi l-ġewwieni, u l-kliewi, u t-tebqa tal-fwied:

20 U qiegħdu x-xaħam fuq is-sidriet, u ħaraq ix-xaħam fuq l-altar:

21 U s-sidriet u s-sieq il-leminija xejjirhom Arun tixjira quddiem il-Mulej; bħal ma ordna Mosè.

22 U Arun rafa' idu lejn il-poplu, u berikhom, u niżel wara li offra s-sagrifiċċju għad-dnub, u l-offerta tal-ħruq, u s-sagrifiċċju tas-sliem.

23 U Mosè u Arun daħlu fit-tinda tal-laqgħa, u mbagħad ħarġu, u bierku l-poplu: u l-glorja tal-Mulej dehret lill-poplu kollu.

24 U ħareġ nar minn quddiem il-Mulej, u ħaraq fuq l-altar l-offerta tal-ħruq u x-xaħam: li xħin rah il-poplu kollu, għajjat, u nxtehet għal wiċċu.

10 U Nadab u Abihu, ulied Arun, ħadu ċensier kull wieħed, u qiegħdu fihom in-nar, u tefgħu l-inċens fihom, u offrew nar mhux imqaddes quddiem il-Mulej, li ma kienx ordnalhom.

2 U ħareġ nar minn quddiem il-Mulej, u ħaraqhom, u mietu quddiem il-Mulej.

3 Imbagħad Mosè qal lil Arun: Dan hu li qal il-Mulej: Nitqaddes f'dawk li jersqu lejja, u quddiem il-poplu kollu inkun igglorifikat. U siket Arun.

4 U Mosè sejjaħ lil Misaël, u 'l Elsafan ulied Għużżijel, iz-ziju ta' Arun, u qalilhom: Ersqu, ħudu 'l ħutkom minn quddiem is-santwarju, barra mill-kamp.

5 Għalhekk resqu, u ħaduhom bit-tonôk tagħhom barra mill-kamp; bħal ma ordna Mosè.

6 U Mosè qal lil Arun, u lil Elgħażar, u lil Itamar, uliedu: La tħabblux xagħar raskom, u la tqattgħux ħwejjiġkom; li ma tmutux, u l-għadab tal-Mulej jaqa' fuq il-poplu kollu: iżda ħallu lil ħutkom, id-dar kollha ta' Iżrael, jibku għall-ħruq li l-Mulej kebbes.

7 U toħorġux minn bieb it-tinda tal-laqgħa, li ma tmutux: għax żejt id-dhin tal-Mulej għadu fuqkom. U għamlu kif qal Mosè.

8 U il-Mulej kellem lil Arun, qallu:

9 La tixrobx inbid u xorb qawwi, la int u lanqas uliedek, meta tidħlu fit-tinda tal-laqgħa, li ma tmutux: dan ikun statut għal dejjem għal kull nisel tagħkom;

10 U biex tistgħu tagħżlu bejn l-imqaddes u dak li mhux imqaddes, u bejn l-imniġġes u s-safi;

11 U tgħallmu lil ulied Iżrael l-istatuti kollha li l-Mulej tahom b'id Mosè.

12 U Mosè kellem lil Arun, u lil Elgħażar, u lil Itamar, uliedu li baqgħu: Ħudu l-offerta tal-qamħ li baqa' mill-offerti tal-Mulej magħmulin bin-nar, u kuluha bla ħmira ħdejn l-altar: għax ħaġa wisq qaddisa hi:

13 U kuluha fil-lok imqaddes, għax bil-jedd tmiss lilek, u lil uliedek, mis-sagrifiċċji kollha tal-Mulej magħmulin bin-nar: għax hekk jien ordnat.

14 U s-sidra tat-tixjir, u s-sieq ta' l-offerta tar-rfigħ, tiklukom ukoll f'post nadif; int, u s-subjien tiegħek, u l-bniet tiegħek miegħek: għax bil-jedd imissu lilek, u lil uliedek. Ħuma moqħtijin mis-sagrifiċċji tas-sliem ta' wlied Iżrael.

15 Is-sieq ta' l-irfigħ, u s-sidra tat-tixjir, ma' l-offerti magħmulin bin-nar tax-xaħam, iġibuhom għat-tixjira quddiem il-Mulej; u jkunu tiegħek u ta' wliedek miegħek, bi statut għal dejjem; bħal ma ordna l-Mulej.

16 U Mosè fittex sewwa l-bodbod tas-sagrifiċċju għad-dnub, u, ara, sabu maħruq: u għadab għal Elgħażar, u għal Itamar, ulied Arun, li kien baqagħlu ħajjin, u qalilhom:

17 Għaliex ma kiltux is-sagrifiċċju għad-dnub fil-post imqaddes? Hu ħaġa wisq qaddisa, u Alla tahulkom biex jarfa' l-ħażen tal-miġemgħa, u tagħmlu offerta għalihom biex tgħattu dnubhom quddiem il-Mulej.

18 Ara, demm il-vittma ma ngħibx fil-post imqaddes: intom tassew kien imisskom kiltuha fil-post imqaddes, bħal ma ordnajt jien.

19 U Arun qal lil Mosè: Ara, illum offrew is-sagrifiċċju tagħhom għad-dnub, u l-offerta tagħhom tal-ħruq quddiem il-Mulej; u ħwejjeġ bħal dawn grawli: u kieku llum kilt il-vittma għad-dnub, kien dan ikun milqugħ quddiem il-Mulej?

20 U malli sama' dan, Mosè kien sodisfatt.

11 U l-Mulej kellem lil Mosè u lil Arun, qalilhom:

2 Kellmu lil ulied Iżrael, għidulhom: Dawn huma l-bhejjem li tistgħu tieklu mill-bhejjem kollha ta' fuq l-art.

3 Kull bhima bid-dwiefer, u bid-difer maqsum, u tixtarr, fost il-bhejjem, tistgħu tikluha.

4 Biss dawn ma tiklux minn dawk li jixtarru, jew difrejhom maqsumin: bħall-ġemel, għax jixtarr, iżda m'għandux difrejh maqsumin; hu mniġġes għalikom.

5 Il-fenek tax-xagħri; għax jixtarr, iżda m'għandux difrejh maqsumin: hu mniġġes għalikom.

6 Il-liebru, għax jixtarr, iżda m'għandux difrejh maqsumin; hu mniġġes għalikom.

7 Il-ħanżir, għalkemm għandu difrejh maqsumin, u għandu d-difer, ma jixtarrx; hu mniġġes għalikom.

8 Minn laħamhom la tiklux, u ġisimhom mejjet la tmissuhx; huma mniġġsin għalikom.

9 Dawn tistgħu tieklu minn dawk kollha li jgħixu fl-ilma: kulma għandu l-ġwienaħ u l-qxur fl-ilma, fl-ibħra, fix-xmajjar, tistgħu tikluhom.

10 U kulma hu bla ġwienaħ u bla qxur fl-ibħra, u fix-xmajjar, u minn kull ħlieqa li titħarrek fl-ilmijiet, u minn kull ħlieqa ħajja li hemm fl-ilmijiet, hu qżież għalikom:

11 Ikunu qżież għalikom ukoll; minn laħamhom la tiklux, u ġisimhom mejjet stkerrhuh.

12 Kulma hu bla ġwienaħ u bla qxur fl-ilmijiet, hu qżież għalikom.

13 U dawn huma li jkunu mistkerrha minnkom fost it-tjur; la tikluhomx, għax huma moqżieża: l-ajkla, il-bughadam, u l-kuċċarda,

14 U l-astur, u kull ġens ta' bież;

15 U kull ġens ta' ċawlun;

16 U n-nagħma, u l-kokka, u l-gawwija, u s-seqer ta' kull ġens;

17 U l-barbaġann, u l-margun, u omm is-subjien;

18 U ż-żinna, u l-qwaq, u t-tiġieġa tal-baħar;

19 U l-laqlaq, u kull ġens ta' russett, u d-daqquqa tal-pinnaċċ, u l-farfett il-lejl.

20 Kull insett li jtir, u jimxi fuq erba' saqajn, ikun għalikom moqżież.

21 Biss dawn tistgħu tieklu mill-insetti kollha li jtiru, u jimxu fuq erba' saqajn, dawk li 'l fuq minn riġlejhom għandhom żewġ saqajn, biex jaqbżu bihom fuq l-art.

22 Minnhom dawn tistgħu tieklu: l-arbe ta' kull ġens, is-solgħam ta' kull ġens, il-ħargol ta' kull ġens, u l-ħagab ta' kull ġens.

23 Iżda l-insetti l-oħra kollha li jtiru, li għandhom erba' saqajn, ħa jkunu moqżieża għalikom.

24 Minn dawn titniġġsu: min imiss ġisimhom mejjet, ikun imniġġes sa filgħaxija.

25 U kull min jarfa' l-ġisem mejjet ta' xi wieħed minnhom, jaħsel ħwejġu, u jkun imniġġes sa filgħaxija.

26 Il-ġisem mejjet ta' kull bhima li għandha d-dwiefer, iżda mhux maqsumin, u ma tixtarrx, hu għalikom imniġġes: kull min imissu jkun imniġġes.

27 U kulma jimxi fuq qiegħ riġlejh, fost il-bhejjem kollha li jimxu fuq erba' riġlejn, hu mniġġes għalikom: kull min imiss ġismu mejjet ikun imniġġes sa filgħaxija.

28 U min jarfa' ġisimhom mejjet jaħsel ħwejġu, u jkun immniġġes sa filgħaxija: huma mniġġsin għalikom.

29 Dawn ukoll ikunu mniġġsin għalikom fost il-ħlejjaq li jitkaxkru fuq l-art; il-ballotra, il-far, u kull ġens ta' gremxul;

30 U l-ġurdien, u l-kamaljonti, u l-wiżgħa, u x-xaħmet l-art, u t-talpa.

31 Dawn huma mniġġsin għalikom, fost kulma jitkaxkar: kull min imisshom, meta huma mejtin, ikun imniġġes sa filgħaxija.

32 U kull min jaqa' fuqu xi wieħed minnhom mejjet, ikun imniġġes; kemm jekk tkun xi ħaġa tal-għuda, jew ħwejjeġ, jew ġild, jew saqqu, jew kull xorta ta' għodda oħra, li jsir ix-xogħol biha, għandha titqiegħed fl-ilma, u tkun imniġġsa sa filgħaxija; u tindaf.

33 U kull ħaġa tal-fuħħar, li fiha jaqa' xi wieħed minnhom, titkisser, għax kulma hu ġo fiha jitniġġes.

34 Mill-ikel kollu li jista' jittieħel, dak li fuqu jaqa' ilma ħlal dan ikun imniġġes: u kull xorb li jinxtorob, ġo fiex ikun, jitniġġes.

35 U kull ħaġa li fuqha taqa' xi biċċa minn ġisimhom mejjet, tkun imniġġsa; sew jekk ikun forn, u kemm jekk ikun fuglar għall-borom, jitfarrku: għax huma mniġġsin, u mniġġsin ikunu għalikom.

36 Madankollu l-eġħjun u l-bjar, li ġo fihom hemm ħafna ilma, jibqgħu safjin: iżda min imiss il-ġisem mejjet tagħhom jitniġġes.

37 U jekk taqa' xi biċċa mill-ġisem mejjet tagħhom fuq xi żerriegħa li se tinżara', tibqa' safja.

38 Iżda jekk tixxarrab bl-ilma ż-żerriegħa, u xi biċċa minn ġisimhom mejjet taqa' fuqha, tkun imniġġsa għalikom.

39 U jekk xi bhima, li minnha tistgħu tieklu, tmut; min imiss ġisimha mejjet ikun imniġġes sa filgħaxija.

40 U min jiekol minn ġisimha mejjet jaħsel ħwejġu, u jkun imniġġes sa filgħaxija: u min ukoll jarfa' l-ġisem mejjet tagħha jaħsel ħwejġu, u jkun imniġġes sa filgħaxija.

41 U kull ħlieqa li titkaxkar fuq l-art hi qżież: la tikluhiex.

42 Kulma jimxi għal żaqqu, u kulma jimxi fuq erba' saqajn, jew kulma għandu iżjed minn erba' saqajn fost il-ħlejjaq li jitkaxkru fuq l-art, m'għandkomx tikluhom: għax huma moqżieża.

43 La tqażżux lilkom infuskom bl-ebda ħlieqa li titkaxkar, u la titniġġsux bihom, għax issiru mniġġsin bihom.

44 Għax jien il-Mulej Alla tagħkom: għalhekk għandkom titqaddsu, u tkunu qaddisin; għax jien qaddis: lanqas għandkom tniġġsu lilkom infuskom bl-ebda ħlieqa li titkaxkar fuq l-art.

45 Għax jiena l-Mulej li tellajtkom mill-Eġittu, biex inkun Alla tagħkom: u tkunu għalhekk qaddisin, għax jien qaddis.

46 Din hi l-liġi fuq il-bhejjem, u fuq it-tjur, u fuq kull ħlieqa ħajja li żżiġġ fl-ilmijiet, u fuq kull ħlieqa li titkaxkar fuq l-art:

47 Biex tagħżlu bejn l-imniġġes u s-safi, u bejn il-bhejjem ta' l-ikel, u dawk li ma jistgħux jittieklu.

12 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

2 Kellem lil ulied Iżrael, għidilhom: Mara, meta taħbel, u tiled tifel, tkun imniġġsa sebat ijiem, daqs kemm meta tkun f'xaħarha.

3 It-tminn jum, it-tifel ikun ċirkonċiż fil-laħam tal-prepuzju tiegħu.

4 U hi ddum tlieta u tletin jum oħra tindaf minn demmha; ma tmiss l-ebda ħaġa mqaddsa, u lanqas tidħol fis-santwarju, sakemm jintemmu jiem it-tindif tagħha.

5 Jekk tiled tifla, tkun imniġġsa għal ġimagħtejn, daqs kemm meta tkun f'xaħarha, u ddum sitta u sittin jum oħra tindaf minn demmha.

6 Meta jgħaddu jiem it-tindif tagħha, għal tifel, jew għal tifla, iġġib ħaruf ta' dik is-sena bħala offerta maħruqa, u ferħ ta' ħamiema, jew gamiema, bħala sagri-

fiċċju għad-dnub, f'bieb it-tinda tal-laqgħa, lill-qassis:

7 Li joffriha quddiem il-Mulej; u jagħmel offerta biex iġħattilha dnubha; u tkun imnaddfa minn sabb demmha. Din hi l-liġi għal mara li tiled tifel jew tifla.

8 Ujekk ma tkunx tista' ġġib ħaruf, tieħu żewġ gamimiet, jew żewġ friegħ tal-ħamiem; wieħed għall-offerta tal-ħruq, u l-ieħor għas-sagrifiċċju għad-dnub; u l-qassis jagħmlilha offerta biex iġħattilha dnubha, u tindaf.

13 U l-Mulej kellem lil Mosè u lil Arun, qalilhom:

2 Meta bniedem ikollu fil-ġilda ta' ġismu xi qxur, jew bużżieqa, jew tebgħa bajda, li donnha sintomu ta' ġerħa tal-ġdiem fil-ġilda ta' ġismu, jeħduh għand Arun, il-qassis, jew għand xi wieħed minn uliedu, il-qassisin.

3 U l-qassis jara l-ġerħa fil-ġilda tal-ġisem: u jekk ix-xagħar fil-ġerħa bjad, u l-ġerħa tidher aktar imgħawra mill-ġilda ta' ġismu, tkun ġerħa tal-ġdiem: u l-qassis li jarah, iqisu b'imniġġes.

4 Iżda jekk tkun bajda t-tebgħa fil-ġilda ta' ġismu, u ma tidhirx imgħawra aktar mill-ġilda, u x-xagħar tagħha ma bjadx, il-qassis jagħlaq lill-miġruħ għal sebat ijiem.

5 U jarġa' jarah il-qassis fis-seba' jum: u, ara, jekk il-ġerħa tidhirlu li waqfet, u ma nfexxitx fil-ġilda, il-qassis jagħlqu sebat ijiem oħra:

6 U jarġa' jarah il-qassis fis-seba jum: u, ara, jekk lewn il-ġerħa ntefa, u l-ġerħa ma nfexxitx fil-ġilda, il-qassis iqisu b'nadif: kienet bużżieqa: jaħsel ħwejġu, u jkun nadif.

7 Iżda jekk il-bużżieqa tinfexx iżjed fil-ġilda, wara li jkun rah il-qassis, biex iġħaddih b'nadif, jidher darba oħra quddiem il-qassis:

8 U jekk il-qassis jara li l-bużżieqa nfexxet fil-ġilda, il-qassis imbagħad iġħaddih b'imniġġes: ġdiem hu.

9 Meta wieħed ikollu ġerħa tal-ġdiem, jeħduh għand il-qassis;

10 U l-qassis jarah: u, ara, jekk il-qoxra tkun bajda fil-ġilda, u x-xagħar tagħha bjad, u jkun hemm ħajta laħam ħaj fil-qoxra;

11 Ikun ġdiem, ilu ż-żmien fil-ġilda ta' ġismu, u l-qassis iġħaddih b'imniġġes, u ma jagħlqux: għax hu mniġġes.

12 Iżda jekk jinfirex il-ġdiem fil-ġilda, u l-ġdiem jiksi l-ġilda kollha ta' dak li għandu l-ġerħa minn rasu sa saqajh, kulfejn jista' jara l-qassis;

13 Il-qassis, wara li jkun rah, u ra li l-ġdiem kesa ġismu kollu, iġħaddi b'nadif l-imġiddem: kollu sar abjad: nadif hu.

14 Iżda malli jidher fih laħam ħaj, ikun imniġġes.

15 U l-qassis jara l-laħam il-ħaj, u iġħaddih b'imniġġes: għax il-laħam il-ħaj hu mniġġes: ġdiem hu.

16 Iżda jekk iġħib il-laħam il-ħaj, u jsir abjad, imur għand il-qassis.

17 U l-qassis jarah: u, ara, jekk il-ġdiem bjad; imbagħad il-qassis iġħaddih b'nadif lil dak li għandu l-ġdiem: nadif hu.

18 Jekk ikun hemm fil-ġilda tal-ġisem ta' xi ħadd demla, u jfiq minnha,

19 U mbagħad issirlu f'lok id-demla qoxra bajda, jew tebgħa bajda, ftit u xejn ħamranija, ħa juriha lill-qassis;

20 U jekk, meta jaraha l-qassis, ara, tidher aktar l-isfel mill-ġilda, u xagħarha bjad; il-qassis iġħaddih b'imniġġes: ġerħa tal-ġdiem hi, imfaqqsa mid-demla.

21 Iżda jekk il-qassis jaraha, u, ara, ma jkunx hemm xagħar abjad fiha, u mhix aktar l-isfel mill-ġilda, imma lewnha tefa; il-qassis jagħlqu sebat ijiem:

22 U jekk it-tebgħa tinfexx aktar fil-ġilda, il-qassis imbagħad iġħaddih b' imniġġes: ġdiem hu.

23 Iżda jekk tibqa' t-tebgħa f'lokha, u ma tinfexx, tkun biss marka tad-demla; u l-qassis iġħaddih b'nadif.

24 Jew jekk wieħed ikollu fil-ġilda ta' ġismu kiwja bin-nar, u fuq il-kiwja ssir tebgħa bajda, ftit u xejn ħamranija, jew bajda;

25 Jaraha mbagħad il-qassis: u jekk jara li x-xagħar fit-tebgħa bjad, u tidher aktar l-isfel mill-ġilda; ħi ġdiem imfaqqas fil-kiwja: għalhekk il-qassis iġħaddih b'imniġġes: hi ġerħa tal-ġdiem.

26 Iżda jekk jaraha l-qassis, u jara li m'hemmx xagħar abjad fit-tebgħa, u mhix aktar l-isfel mill-ġilda, u lewnha tefa; jagħlqu l-qassis sebat ijiem:

27 U l-qassis jarġa' jarah fis-seba' jum: u jekk tkun infexxet aktar fil-ġilda, imbagħad iqisu l-qassis b'imniġġes: ġerħa tal-ġdiem hi.

28 U jekk tibqa' f'lokha t-tebgħa l-bajda, u ma nfexxitx fil-ġilda, imma hi ftit u xejn sewda; hi nefħa tal-kiwja, u l-qassis iġħaddih b'nadif: għax sinjal tal-kiwja hi.

29 Jekk raġel, jew mara, ikollhom ġerħa fir-ras, jew fid-daqna;

30 Il-qassis imbagħad jara l-ġerħa: u, ara, jekk tidher aktar l-isfel mill-ġilda; u jkun fiha xagħar isfar irqiq; iġħaddih il-qassis b'imniġġes: hi marda tal-falza, ġdiem tar-ras, jew tad-daqna.

31 U jekk il-qassis jara l-ġerħa tal-falza, u, ara, hi ma tkunx aktar 'l isfel mill-ġilda, u ma fihiex xagħar iswed, nu mbagħad jagħlaq lil dak li għandu l-ġerħa tal-falza sebat ijiem.

32 U fis-seba' jum, il-qassis jara il-ġerħa: u jekk jara li l-marda tal-falza ma

nfexxitt, u ma fihiex xagħar isfar, u l-falza ma tidhirx aktar 'l isfel mill-ġilda;

33 Jitqarweż dak li għandu l-falza, iżda fejn għandu l-falza ma jqarwżux, u jagħlqu l-qassis sebat ijiem oħra:

34 U fis-seba jum, jara l-qassis il-falza: u, ara, jekk il-falza ma nfexxitx fil-ġilda, u lanqas tidher 'l isfel mill-ġilda, igħaddih il-qassis b'nadif: u jaħsel ħwejġu, u jkun nadif.

35 Iżda jekk il-falza tinfexx wisq fil-ġilda, wara li jkun għadda b'nadif;

36 Jarah imbagħad il-qassis: u, ara, jekk il-falza tinfexx fil-ġilda, il-qassis ma jfittixx xagħar isfar: hu mniġġes.

37 Iżda jekk il-falza tidher li waqfet, u tala' fiha x-xagħar isweċ; il-falza tkun fieqet; u hu jkun nadif: il-qassis igħaddih imfejjaq.

38 Jekk raġel, jew mara, ikollhom fil-ġilda ta' ġisimhom tbajja, imqar tbajja bojod.

39 Jarahom il-qassis: u, ara, jekk it-tbajja bojod fil-ġilda ta' ġisimhom ikunu mitfija; ikunu ħżież imfaqqsin fil-ġilda: huma jkunu ndaf.

40 U raġel li jaqagħlu x-xagħar ta' rasu, ikun qargħi; iżda nadif.

41 U dak li xagħru waqagħlu min-naħa ta' ġbinu, ikun fartas minn quddiem: iżda jkun nadif.

42 U jekk ikollu fil-qorriegħa, jew fi ġbinu, ġerħa bajda ħamranija; hi ġdiem imfaqqas fil-qorriegħa, jew fi ġbinu.

43 Imbagħad jarah il-qassis: u, ara, jekk il-qoxra tal-ġerħa tkun bajda ħamranija fil-qorriegħa, jew fi ġbinu, bħal ma jidher il-ġdiem fil-ġilda tal-ġisem,

44 Ikun raġel imġiddem, imniġġes hu: u l-qassis igħaddih għalkollox imniġġes; il-ġdiem tiegħu jkun f'rasu.

45 U l-imġiddem, li għandu l-ġerħa, għandu jkollu lbiesu mqattgħin, u rasu mikxufa, u jitgħatta sa xofftu ta' fuq, u jgħajjat: Imniġġes! Imniġġes!

46 Iż-żmien kollu li l-ġdiem ikun fuqu, il-marid ikun miżmum b'imniġġes: igħammar waħdu; barra mill-kamp tkun l-aqħmara tiegħu.

47 L-ilbies ukoll li jkun fih il-mard tal-ġdiem, kemm jekk ikun ilbies tas-suf; u kemm jekk ikun ilbies tal-għażel;

48 Kemm jekk ikun fil-medd, jew fit-toqħma; tal-għażel jew tas-suf; kemm fil-ġild, u kemm f'xi ħaġa tal-ġild;

49 U jekk il-biċċa marida tkun ħadranija, jew ħamranija fl-ilbies, jew fil-ġild, jew fil-medd, jew fit-toqħma, jew f'xi ħaġa oħra tal-ġild, il-mard ikun tal-ġdiem, u għandu juriha lill-qassis:

50 U wara li l-qassis ikun raha, jagħlaq il-biċċa marida sebat ijiem.

51 U jarġa' jaraha fis-seba' jum: u jekk il-mard ikun infexx fl-ilbies, jew fil-medd, jew fit-toqħma, jew fil-ġild, jew f'kulma jista' jsir mill-ġild; ikun ġdiem jagħmel il-ħsara: imniġġsa hi l-biċċa marida.

52 U jaħraq dak l-ilbies, il-medd u t-toqħma, kemm tas-suf, kemm tal-għażel, kemm ukoll kull ħaġa tal-ġild li jkun fiha l-mard: għax hu ġdiem jagħmel il-ħsara: għandu jinħaraq fin-nar.

53 Imma jekk jara l-qassis, u jsib li l-mard fl-ilbies ma nfexx, la fil-medd u lanqas fit-toqħma, jew f'xi ħaġa tal-ġild;

54 Jordna li jaħslu l-biċċa li fiha l-mard, u jagħlaqha sebat ijiem oħra:

55 U l-qassis jara l-ġerħa, wara li jkunu ħasluha: u, ara, jekk il-ġerħa ma biddlitx lewnha, u ma nfexxitx, tkun ħaġa imniġġsa: int taħraqha fin-nar; għax hi mherrija, mis-sewwa u mill-maqlub.

56 Imma jekk il-qassis jara u jsib li lewn il-biċċa marida tefa, wara li jkunu ħasluha; iqattagħha mill-ilbies, jew mill-ġild, jew mill-medd, jew mit-toqħma:

57 U jekk jibqa' jidher il-mard fl-ilbies, sew fil-medd u sew fit-toqħma, jew f'xi ħaġa tal-ġild, il-mard ikun faqqas: int għandek taħraq fin-nar il-biċċa marida.

58 U l-ilbies, jew il-medd, jew it-toqħma, jew kull ħaġa tal-ġild, int taħsilhom, u jmur minnhom il-mard, jinħaslu darba oħra, u jindafu.

59 Din hi l-liġi ta' mard il-ġdiem tal-lbies tas-suf jew tal-għażel, tal-medd jew tat-toqħma, jew ta' kull ħaġa tal-ġlud, biex tgħaddihom ta' ndaf, jew tgħaddihom ta' mniġġsin.

14 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

2 Din hi l-liġi għall-imġiddem, fil-jum li fih jissaffa. Iġibuh għand il-qassis:

3 U l-qassis joħroġ barra mill-kamp; u l-qassis jarah, u, ara, jekk il-ġerħa tal-ġdiem fieqet fl-imġiddem;

4 Jordna l-qassis biex iġibu għal min ser jissaffa żewġ aħsafar ħajjin, u safjin, u njam taċ-ċedru, biċċa ta' l-iskarlat, u żuf:

5 U l-qassis jordna biex joqtlu wieħed mill-aħsafar f'xi ħaġa tal-fuħħar fuq ilma ġieri:

6 U jieħu l-għasfur il-ħaj, u l-injam taċ-ċedru, u l-biċċa ta' l-iskarlat, u ż-żuf, u jbillħom mal-għasfur ħaj fid-demm tal-għasfur il-maqtul, fuq l-ilma ġieri:

7 U jroxx seba' darbiet 'il min sa jissaffa mill-ġdiem, u jgħaddih b'nadif, u jitlaq il-għasfur il-ħaj fir-raba'.

8 Imbagħad jaħsel ħwejġu dak li sa jissaffa, u jqarweż xagħru kollu, u jinħasel bl-ilma, biex jissaffa: imbagħad jidħol fil-kamp, u joqgħod sebat ijiem barra mill-għarix tiegħu.

9 Iżda fis-seba' jum iqarweż xagħru kollu, ix-xagħar ta' rasu, il-leħja, u ħuġbejn għajnejh, xagħru kollu jqarweż: u

jaħsel ħwejġu, u jaħsel ukoll ġismu fl-ilma, u jissaffa.

10 U fit-tminn jum, jieħu żewġ ħrief, bla difett, u ħarufa ta' l-ewwel sena, bla difett, u tliet eqħxur smid, bħala offerta tal-qamħ, mibxuxin biż-żejt, u log żejt.

11 U l-qassis li jnaddfu, iqegħidhom, mar-raġel li ser jissaffa, quddiem il-Mulej, fi dħul it-tinda tal-laqgħa:

12 U l-qassis jieħu wieħed mill-ħrief, u joffrih bħala s-sagrifiċċju għall-ħtija, u log taż-żejt, u jxejjirhom tixjira quddiem il-Mulej:

13 U joqtol il-ħaruf fejn joqtol is-sagrifiċċju għad-dnub u l-offerta maħruqa, fil-post imqaddes: għax bħalma hu tal-qassis is-sagrifiċċju għad-dnub, ħekk hu wkoll is-sagrifiċċju għall-ħtija: hu ħaġa wisq qaddisa:

14 U l-qassis jieħu ftit mid-demm tas-sagrifiċċju għall-ħtija, u l-qassis iqiegħdu fuq id-dendula tal-widna l-leminija ta' min ser jissaffa, u fuq is-saba' l-kbir ta' idu l-leminija, u fuq is-saba' l-kbir ta' riġlu l-lemini:

15 Il-qassis imbagħad jieħu ftit mil-log taż-żejt, u jsawbu fuq idu x-xellugija:

16 U l-qassis ibill sebgħu ta' idu l-leminija fiż-żejt ta' idu x-xellugija, u jroxx iż-żejt b'sebgħu seba' darbiet quddiem il-Mulej:

17 U miż-żejt li jibqa' f'idu, iqiegħed il-qassis fuq id-dendula tal-widna l-leminija ta' min ser jissaffa, u fuq sebgħu l-kbir ta' idu l-leminija, u fuq sebgħu l-kbir ta' riġlu l-lemini, fuq id-demm tas-sagrifiċċju għall-ħtija:

18 U l-bqija taż-żejt ta' ġo id il-qassis, il-qassis isawbu fuq ras ta' min ser jissaffa: u l-qassis jagħmillu offerta biex iġħattilu dnubu quddiem il-Mulej.

19 U l-qassis joffri s-sagrifiċċju għad-dnub, u jagħmel offerta biex iġħatti dnub min ser jitnaddaf mill-inġiesa; u wara joqtol l-offerta tal-ħruq:

20 U l-qassis joffri l-offerta tal-ħruq, u l-offerta tal-qamħ fuq l-altar, u l-qassis jagħmillu offerta biex iġħattilu dnubu, u jkun safi.

21 Jekk inhu fqir, u ma jistax iwassal daqshekk; jieħu ħaruf bħala sagrifiċċju għall-ħtija għat-tixjira, biex iġħamel offerta ħalli jgħatti dnubu, u jieħu wkoll mill-għaxra waħda smid mibxux biż-żejt bħala offerta tal-qamħ, u log żejt;

22 U żewġ gamimiet, jew żewġ frieħ tal-ħamiem, daqs li jista' jagħti; waħda sagrifiċċju għad-dnub, u l-oħra offerta tal-ħruq.

23 U jġibhom fit-tminn jum għas-safi tiegħu lill-qassis, fid-dħul tat-tinda tal-laqgħa, quddiem il-Mulej.

24 U l-qassis jieħu l-ħaruf tas-sagrifiċċju għall-ħtija, u l-log taż-żejt, u l-qassis ixejjirhom tixjira quddiem il-Mulej:

25 U joqtol il-ħaruf tas-sagrifiċċju għall-ħtija, u l-qassis jieħu ftit minn demm is-sagrifiċċju għall-ħtija, u jqiegħdu fuq id-dendula tal-widna l-leminija ta' min ser jissaffa, u fuq sebgħu l-kbir ta' idu l-leminija, u fuq sebgħu l-kbir ta' riġlu l-lemini:

26 U l-qassis isawwab ftit żejt f'idu x-xellugija:

27 U l-qassis iroxx b'sebgħu l-lemini ftit miż-żejt ta' idu x-xellugija seba' darbiet quddiem il-Mulej:

28 U miż-żejt ta' ġo idu l-qassis iqiegħed fuq id-dendula tal-widna l-leminija ta' min ser jissaffa, u fuq is-saba' l-kbir ta' idu l-leminija, u fuq sebgħu l-kbir ta' riġlu l-lemini, fuq il-post fejn jitqiegħed id-demm tas-sagrifiċċju għall-ħtija.

29 U l-bqija taż-żejt ta' ġo id il-qassis, isawbu fuq ras min ser jissaffa, biex jagħmillu offerta ħalli jgħattilu dnubu quddiem il-Mulej.

30 U joffri waħda mill-gamimiet, jew mill-frieħ tal-ħamiem, skond kemm jista' jagħti;

31 Jagħti daqs kemm jista': waħda għas-sagrifiċċju għad-dnub, u l-oħra għall-offerta tal-ħruq, ma' l-offerta tal-qamħ: u l-qassis jagħmel offerta biex iġħatti dnub dak li ser jissaffa quddiem il-Mulej.

32 Din hi l-liġi ta' min hu marid bil-ġdiem, li ma jistax jagħti daqs kemm għandu jagħti għas-safi tiegħu.

33 U il-Mulej kellem lil Mosè u lil Arun, qalilhom:

34 Meta tidħlu f'art Kanġan, li jien sa nagħtikom biex tkun tagħkom, u nibgħat mard tal-ġdiem f'xi dar ta' l-art tagħkom;

35 Imur min id-dar hi tiegħu għand il-qassis, iġħidlu: Jidhirli li hemm bħal mard tal-ġdiem fid-dar:

36 Imbagħad il-qassis jordna biex ibattlu d-dar, qabel ma jmur jara l-ġdiem, biex ma jitniġġisx kulma hemm fid-dar, imbagħad il-qassis imur jara d-dar:

37 U jara l-mard, u, ara, jekk il-mard ikun fil-ħitan tad-dar bħal ħofor, ħadranin jew ħamranin, li donnhom imħaffrin fil-ħajt;

38 Il-qassis joħroġ barra mid-dar, fil-bieb tad-dar, u jagħlaq id-dar sebat ijiem:

39 Jarġa' jiġi l-qassis fis-seba' jum biex jaraha; u, ara, jekk il-mard infirex mal-ħitan tad-dar;

40 Il-qassis jordna biex jaqalgħu l-ġebel li fih il-mard, u jitfgħuh barra mill-belt, f'post imniġġes:

41 U jġeġħilhom joborxu d-dar minn ġewwa dawramejt, u jitfgħu t-trab tal-brix barra mill-belt, f'post imniġġes:

42 U jieħdu ġebel ieħor, u jdaħħluh f'lok il-ġebel l-ieħor; u jieħu tajn ieħor, u jkaħħal id-dar.

43 Jekk jarġa' jiġi l-mard, u joħroġ fid-dar, wara li jkun qala' l-ġebel, u wara li jkun barax id-dar, u wara li jkun kaħħalha;

44 Il-qassis jiġi jara, u, ara, jekk il-mard infexx fid-dar, ikun ġdiem li jherri fid-dar: hi tkun imniġġsa.

45 U jġarraf id-dar, il-ġebel, u l-għawwied u t-tajn kollu tagħha, u joħroġhom barra mill-belt, f'post imniġġes.

46 Kull min jidħol id-dar, kemm iddum magħluqa, jitniġġes sa filgħaxija.

47 U min jorqod fid-dar jaħsel ħwejġu; u min jiekol fid-dar jaħsel ħwejġu.

48 Jekk jiġi l-qassis, u jaraħa, u, ara, il-mard ma nfexx fid-dar, wara li kienet imkaħħla, igħaddiha b'safja, għax fieqet mill-mard.

49 U jieħu biex isaffi d-dar żewġ aġsafar, u l-injam taċ-ċedru, u l-biċċa ta' l-iskarlat, u żuf:

50 U joqtol wieħed mill-aġsafar f'xi ħaġa tal-fuħħar fuq l-ilma ġieri:

51 U jieħu l-injam taċ-ċedru, u ż-żuf, u biċċa ta' l-iskarlat, u l-għasfur il-ħaj, u jbillhom fid-demm tal-għasfur maqtul, u fl-ilma ġieri, u jroxx fuq id-dar seba' darbiet:

52 U jsaffi d-dar bid-demm tal-għasfur, u bl-ilma ġieri, u bl-għasfur il-ħaj, u bl-injam taċ-ċedru, biż-żuf, u bil-biċċa ta' l-iskarlat:

53 Iżda l-għasfur il-ħaj jitilqu barra mill-belt, fir-raba', u jagħmel offerta biex igħatti dnub id-dar: u ssir nadifa.

54 Din hi l-liġi għal kull mard tal-ġdiem, u tal-falza,

55 Għall-ġdiem tal-ħwejjeġ, u tad-djar,

56 Għall-qxur, bżieżaq u tbajja bojod:

57 Biex tgħallem meta ħaġa hi mniġġsa, u meta safja: din hi l-liġi tal-ġdiem.

15 U l-Mulej kellem lil Mosè u lil Arun, qalilhom:

2 Kellmu lil ulied Iżrael, għidulhom: Meta raġel ikollu sabb minn ġismu, minħabba s-sabb tiegħu jkun imniġġes.

3 U dan ikun it-tiniġis tiegħu f'sabbu: sewwa jekk ġismu jarmi s-sabb, u sewwa jekk ġismu jżomm is-sabb, hu t-tiniġis tiegħu.

4 Kull friex, li jimtedd fuqu dak li għandu s-sabb, hu mniġġes: u kull ħaġa li joqgħod fuqha tkun imniġġsa.

5 U kull min imisslu friexu, jaħsel ħwejġu, u jinħasel bl-ilma, u jkun imniġġes sa filgħaxija.

6 U kull min joqgħod bil-qiegħda fuq xi ħaġa li fuqha qagħad min għandu s-sabb, jaħsel ħwejġu, u jinħasel fl-ilma, u jkun imniġġes sa filgħaxija.

7 U kull min imiss ġisem dak li għandu s-sabb jaħsel ħwejġu, u jinħasel fl-ilma, u jkun imniġġes sa filgħaxija.

8 Jekk jibżaq il-marid bis-sabb fuq min hu nadif, dan ukoll jaħsel ħwejġu, u jinħasel fl-ilma, u jkun imniġġes sa filgħaxija.

9 Kull sarġ, li jirkeb fuqu l-marid bis-sabb, jitniġġes.

10 Kull min imiss xi ħaġa li kienet taħtu, jitniġġes sa filgħaxija: u min jarfa' xi ħaġa minn dawk il-ħwejjeġ, jaħsel ħwejġu, u jinħasel fl-ilma, u jkun imniġġes sa filgħaxija.

11 U kull min imissu l-marid bis-sabb, u ma jkunx ħasel idejh qabel bl-ilma, jaħsel ħwejġu, u jinħasel fl-ilma, u jkun imniġġes sa filgħaxija.

12 U kull ħaġa tal-fuħħar, li jmissha l-marid bis-sabb, għandha titkisser: u kull ħaġa ta' l-injam tinħasel bl-ilma.

13 U meta dak li għandu s-sabb ifiq mis-sabb, igħodd sebat ijiem għas-safi tiegħu, u jaħsel ħwejġu, u jaħsel ġismu fl-ilma ġieri, u jissaffa.

14 U fit-tminn jum jieħu miegħu żewġ gamimiet, jew żewġ friegħ tal-ħamiem, u jmur quddiem il-Mulej fil-bieb tat-tinda tal-laqgħa, u jagħtihom lill-qassis.

15 U l-qassis joffrihom, wieħed sagrifiċċju għad-dnub, u l-ieħor offerta tal-ħruq; u l-qassis jagħmillu offerta biex igħattilu dnubu quddiem il-Mulej minħabba s-sabb tiegħu.

16 Meta wieħed ikollu tixrid tal-liba, jaħsel fl-ilma ġismu kollu, u jkun imniġġes sa filgħaxija.

17 U kull biċċa lbies, u kull biċċa ġild, li tixxerred fuqha l-liba, tinħasel fl-ilma, u tkun imniġġsa sa filgħaxija.

18 Il-mara wkoll, li jersaq lejha raġel b'tixrid il-liba jinħaslu t-tnejn fl-ilma, u jkunu mniġġsin sa fil-għaxija.

19 U jekk mara jkollha s-sabb, u s-sabb tagħha f'ġisimha jkun demm, iddum sebat ijiem f'xaħarha: u kull min imissha jitniġġes sa filgħaxija.

20 Fuq kulma timtedd kemm iddum f'xaħarha jkun imniġġes: kull ħaġa wkoll li toqgħod fuqha tkun imniġġsa.

21 Kull min imiss friexha, jaħsel ħwejġu, u jinħasel fl-ilma, u jkun imniġġes sa filgħaxija.

22 U min imiss xi ħaġa li toqgħod fuqha, jaħsel ħwejġu, u jinħasel fl-ilma, u jkun imniġġes sa filgħaxija.

23 U jekk fuq il-friex, jew fejn tkun bil-qiegħda hi, ikun hemm xi ħaġa, xħin imissha, jitniġġes sa filgħaxija.

24 U jekk wieħed jimtedd magħha, u jieħu l-inġiesa ta' xaħarha, jibqa' mniġġes sebat ijiem; u kull friex li jimtedd fuqu, ikun imniġġes.

25 U jekk mara jkollha sabb id-demm għal ħafna jiem, barra minn xaħarha, jew idum is-sabb aktar minn żmienu; kemm

idum is-sabb iddum hi mniġġsa, bħal fi żmien l-inġiesa ta' xaharha: tkun imniġġsa.

26 Kull friex li timtedd fuqu, kemm idum is-sabb tagħha, ikun għaliha bħal friex ta' żmien xaharha: u kulma toqgħod fuqu, ikun imniġġes, bħal fi żmien xaharha.

27 U kull min imiss dawk il-ħwejjeġ, ikun imniġġes, u jaħsel ħwejġu, u jinħasel fl-ilma, u jdum imniġġes sa filgħaxija.

28 Iżda jekk hi tindaf mis-sabb tagħha, tgħodd sebat ijiem, u wara dan tkun safja.

29 U fit-tminn jum tieħu żewġ gamimiet, jew żewġ friegħ tal-ħamiem, u ġġibhom lill-qassis, f'bieb it-tinda tal-laqgħa.

30 U l-qassis joffri wieħed bħala sagrifiċċju għad-dnub, u l-ieħor bħala offerta maħruqa; u l-qassis jagħmel offerta għaliha biex iġħattilha dnubha quddiem il-Mulej minħabba s-sabb ta' l-inġiesa tagħha.

31 Ħekk intom iżżommu 'l ulied Iżrael mifrudin mill-inġiesa tagħhom; li ma jmutux fl-inġiesa tagħhom, meta jniġġsu t-tabernaklu tiegħi li hemm f'nofshom.

32 Din hi l-liġi għal min għandu s-sabb, u għal min għandu tixrid tal-liba, li jitniġġes bihom;

33 U għall-mara marida b'xaharha, u għal min għandu s-sabb, sewwa raġel u sewwa mara, u għal min jersaq lejn mara mniġġsa.

16 Il-Mulej kellem lil Mosè wara l-mewt taż-żewġ ulied ta' Arun, li mietu xħin kienu joffru quddiem il-Mulej;

2 U l-Mulej qal lil Mosè: Għid lil Arun ħuk, li ma jidħolx f'kull waqt fil-lok imqaddes, il-ġewwa mill-velu, quddiem il-għatu, li hemm fuq l-arka; li ma jmutx: għax jien nidher fi sħaba fuq il-għatu.

3 Ħekk għandu jidħol Arun fil-lok imqaddes: b'għoġol għas-sagrifiċċju għad-dnub, u kibx għall-offerta tal-ħruq.

4 Jilbes it-tônka mqaddsa tal-għażel, u qliezet qsar tal-għażel fuq il-laħam, u jitħażżem bi ħżiem tal-għażel, u jxidd turbant tal-għażel: dawn huma lbies imqaddes: imbagħad jaħsel ġismu fl-ilma, u jilbishom.

5 U jieħu mingħand il-ġemgħa ta' wlied Iżrael żewġ bdabad għal sagrifiċċju għad-dnub, u kibx għall-offerta tal-ħruq.

6 U Arun joffri l-għoġol tiegħu tas-sagrifiċċju għad-dnub, li hu għalih, u jagħmel offerta għalih innifsu biex iġħatti dnubu, u għal daru.

7 U jieħu ż-żewġ bdabad, u jqegħidhom quddiem il-Mulej fil-bieb tat-tinda tal-laqgħa.

8 U Arun jitfa' x-xorti fuq iż-żewġ bdabad; xorti waħda għall-Mulej, u l-oħra għal Għażażel.

9 U Arun iġib il-bodbod li fuqu waqgħet ix-xorti tal-Mulej, u joffrih bħala sagrifiċċju għad-dnub.

10 Iżda l-bodbod, li tala' bix-xorti għal Għażażel, ikun ippreżentat ħaj quddiem il-Mulej, biex jagħmel fuqu offerta bħala tpattija għad-dnub, u biex jibagħtu għand Għażażel fid-dežert.

11 Arun iġib il-għoġol tas-saġrifiċċju għad-dnub, li hu għalih, u jagħmel offerta għalih innifsu biex iġħatti dnubu, u għal daru, u joqtol il-għoġol tas-sagrifiċċju għad-dnub, li hu għalih.

12 U jieħu ċensier mimli bil-ġamar minn fuq l-altar quddiem il-Mulej, u żewġ ħafniet inċens tal-fwieħa midquq, u jdaħħalhom ġewwa mill-velu.

13 U jitfa' l-inċens fin-nar quddiem il-Mulej, biex is-sħab ta' l-inċens iġħatti l-għatu ta' fuq ix-xhieda, li ma jmutx:

14 U jieħu ftit mid-demm tal-għoġol, u jroxx b'sebgħu fuq wiċċ il-għatu, in-naħa tal-lvant; u quddiem il-għatu wkoll iroxx seba' darbiet ftit demm b'sebgħu.

15 Imbagħad joqtol il-bodbod tas-sagrifiċċju għad-dnub, li hu għall-poplu, u jieħu demmu ġewwa mill-velu, u jagħmel bih bħal ma għamel b'demm il-għoġol, u jroxxu fuq il-għatu, u quddiem il-għatu:

16 U jagħmel offerta għal-lok imqaddes biex iġħattilu dnubu, minħabba l-inġies ta' wlied Iżrael, u minħabba l-ħtijiet tagħhom fi dnubiethom kollha: u ħekk jagħmel littinda tal-laqgħa, li qiegħda magħhom qalb l-inġies tagħhom.

17 U ħadd m'għandu jkun hemm fit-tinda tal-laqgħa xħin jidħol biex jagħmel offerta bħala tpattija għad-dnub fil-lok imqaddes, sakemm joħroġ. Jagħmel offerta għalih biex iġħatti dnubu, u għal daru, u għal miġemgħa kollha ta' Iżrael.

18 U joħroġ lejn l-altar, li hemm quddiem il-Mulej, u jagħmel offerta għall-artal biex iġħattilu dnubu; jieħu ftit minn demm il-għoġol, u minn demm il-bodbod, u jqieġħdu fuq qrun l-altar dawramejt.

19 U jroxx ftit mid-demm fuqu b'sebgħu seba' darbiet, u jsaffih, u jqaddsu mill-inġies ta' wlied Iżrael.

20 U wara li jkun qala' maħfra għal-lok imqaddes, u għat-tinda tal-laqgħa, u għall-altar, iġib il-bodbod ħaj:

21 U Arun iqieġħed idejh it-tnejn fuq ras il-bodbod ħaj, u jistqarr fuqu l-ħażen kollu ta' wlied Iżrael, u l-ħtijiet kollha tagħhom, fi dnubiethom kollha, billi jqegħidhom fuq ras il-bodbod, u jitilqu ma' raġel magħżul għalhekk fid-dežert:

22 U l-bodbod jieħu fuqu ħtijiethom kollha f'art imwarrba: u r-raġel jitlaq il-bodbod fid-dežert.

23 U Arun jidħol fit-tinda tal-laqgħa, u jinża' l-ħwejjeġ tal-għażel, li libes xħin daħal fil-lok imqaddes, u jħallihom hemm:

24 U jaħsel ġismu fl-ilma fil-lok imqaddes, u jilbes ħwejġu, u joħroġ, u joffri l-offerta tiegħu tal-ħruq, u l-offerta tal-poplu tal-ħruq, u jagħmel offerta għalih innifsu biex iġħatti dnubietu, u għall-poplu.

25 U jaħraq ix-xaħam tas-sagrifiċċju għad-dnub fuq l-altar.

26 U dak li jkun bagħat il-bodbod għand Għażażel, jaħsel ħwejġu, u jinħasel kollu kemm hu fl-ilma, u wara jidħol fil-kamp.

27 U l-għoġol għas-sagrifiċċju għad-dnub, u l-bodbod għas-sagrifiċċju għad-dnub, li demmhom ħaduh fil-lok imqaddes biex jitgħattew id-dnubiet, joħorġuhom barra mill-kamp; u jaħarqu finnar il-ġlud, il-laħam, u l-ħmieġ tagħhom.

28 Min jaħraqhom jaħsel ħwejġu, u ġismu fl-ilma, imbagħad wara jidħol fil-kamp.

29 Ikun dan ta' statut għalikom għal dejjem: fis-seba' xahar, fil-għaxra tax-xahar, għandkom tgħakksu lilkom infuskom, u ma tagħmlu l-ebda xogħol, u la n-nies tal-pajjiż, u lanqas il-ġhorba li jgħammru f'nofskom:

30 Għax dak in-nhar il-qassis jagħmel offerta għalikom biex iġħatti dnubietkom, u jsaffikom, biex tkunu ndaf mid-dnubiet kollha tagħkom quddiem il-Mulej.

31 Ikun Sibt ta' mistrieħ għalikom, u tgħakksu lilkom infuskom, bi statut għal dejjem.

32 U l-qassis, li jkun midluk, u ikkonsagrat, biex jagħmilha ta' qassis flok missieru, jagħmel offerta bħala tpattija għad-dnub, u jilbes il-ħwejjeġ tal-għażel, il-ħwejjeġ imqaddsa:

33 U jagħmel offerta biex jitgħatta d-dnub għas-santwarju mqaddes, u għattinda tal-laqgħa, u għall-altar, u għall-qassisin, u għan-nies kollha tal-miġemgħa.

34 U dan ikun għalikom statut għal dejjem, li tagħmlu offerta biex tgħattu d-dnubiet kollha ta' wlied Iżrael, darba fis-sena. U għamlu bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè.

17 Il-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
2 Kellem lil Arun, u lil uliedu, u lil ulied kollha ta' Iżrael, u għidilhom: Dan hu li ordna l-Mulej:

3 Kull wieħed minn dar Iżrael, li joqtol gendus, jew ħaruf, jew mogħża, ġewwa l-kamp, jew joqtolha barra l-kamp,

4 U ma jġibhiex f'bieb it-tinda tal-laqgħa, biex joffri offerta lill-Mulej quddiem it-tabernaklu tal-Mulej, ikun magħdud ħati tad-demm; għax xerred iddemm; u dak ir-raġel ikun maqtugħ minn fost niesu:

5 Għalhekk ulied Iżrael iġibu s-sagrifiċċji tagħhom, li joffru fir-raba', u jġibuhom lill-Mulej, f'bieb it-tinda tal-laqgħa, għand il-qassis, u joffruhom bħala sagrifiċċju tas-sliem lill-Mulej.

6 U l-qassis ixerred id-demm fuq l-altar tal-Mulej fil-bieb tat-tinda tal-laqgħa, u jaħraq ix-xaħam b'rieħa tfuħ lill-Mulej.

7 U ma joffrux iżjed is-sagrifiċċji tagħhom lix-xjaten, li magħhom jiżnu. Dan ikun statut għal dejjem għalihom, għal kull nisel tagħhom.

8 U tgħidilhom: Kull wieħed minn dar Iżrael, jew mill-ġhorba li jgħammru fostkom, li joffri offerta, tal-ħruq jew sagrifiċċju,

9 U ma jġibhiex fil-bieb tat-tinda tal-laqgħa, biex joffriha lill-Mulej, jinqata' dak ir-raġel minn niesu.

10 U kull wieħed minn dar Iżrael, jew mill-ġhorba li jgħammru magħkom, li jiekol xi demm; indawwar wiċċi kontra min ikun kiel id-demm, u neqirdu minn fost niesu.

11 Għax il-ħajja tal-laħam hi fid-demm: u jien tajtulkom fuq l-altar biex tagħmlu offerta ħa tgħattu dnubkom għalikom infuskom; għax hu d-demm, li hu l-ħajja, li jgħatti d-dnub.

12 Għalhekk jien għidt lil ulied Iżrael: Ħadd minnkom ma jiekol id-demm, lanqas l-għarib li hemm fostkom ma għandu jiekol id-demm.

13 U kull wieħed minn ulied Iżrael, jew mill-ġhorba li jgħammru fostkom, li jonsob u jaqbad xi dbiba jew tajra li jistgħu jittieklu; ixerred demmhom, u jgħattih bit-trab.

14 Għax il-ħajja ta' kull laħam hu d-demm: f'demmu hemm il-ħajja; għalhekk jien għidt lil ulied Iżrael: La tiklux id-demm ta' l-ebda laħam: għax id-demm hu l-ħajja ta' kull laħam; kull min jiekol minnu jinqata'.

15 U kull min jiekol minn xi bhima li mietet weħidha, jew imqattgħa minn xi dbiba, sewwa jekk ikun mill-pajjiż, sewwa jekk ikun għarib, jaħsel ħwejġu, u jinħasel fl-ilma, u jdum imniġġes sa filgħaxija: u mbagħad jindaf.

16 Iżda jekk ma jaħsilhomx, u lanqas jaħsel ġismu, iġib fuqu l-ħtija tiegħu.

18 Il-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
2 Kellem lil ulied Iżrael, għidilhom: Jien il-Mulej Alla tagħkom.

3 Eġħmil bħal ta' l-art ta' l-Eġittu, li għammartu fiha, la tagħmlux: u eġħmil bħal ta' l-art ta' Kanġan, li sa neħodkom fiha, la tagħmlux: lanqas timxu fuq ilkostumi tagħhom.

4 Aġħmlu l-ordinanzi tiegħi, u ħarsu l-istatuti tiegħi biex timxu fihom. Jiena l-Mulej Alla tagħkom.

5 Ħarsu għalhekk l-istatuti tiegħi, u l-ordinanzi tiegħi: li jekk wieħed jagħmilhom, igħix bihom. Jien il-Mulej.

6 Ħadd ma jersaq lejn l-ebda waħda minn dawk li tiġi minnu, biex jikxef l-għera tagħha. Jien il-Mulej.

7 Il-għera ta' missierek, jew il-għera ta' ommok, la tikxifx: ommok hi; la tikxifx il-għera tagħha.

8 Il-għera ta' mart missierek la tikxifx: hi l-għera ta'missierek.

9 Il-għera ta' oħtok, bint missierek, jew bint ommok, sewwa jekk imwielda d-dar, u sewwa jekk imwielda barra, il-għera tagħhom la tikxifhiex.

10 Il-għera ta' bint ibnek, jew ta' bint bintek, il-għera tagħhom la tikxifhiex: il-għera tagħhom hi l-għera tiegħek stess.

11 Il-għera ta' bint mart missierek, imwielda lil missierek, la tikxifhiex: oħtok hi.

12 Il-għera ta' oħt missierek la tikxifhiex: qaribet missierek hi.

13 Il-għera ta' oħt ommok la tikxifhiex: qaribet ommok hi.

14 Il-għera ta' ħu missierek la tikxifhiex, la tersaqx lejn martu: zitek hi.

15 Il-għera ta' kenntek la tikxifhiex: mart bintek hi; la tikxifx il-għera tagħha.

16 Il-għera ta' mart ħuk la tikxifhiex: għeret ħuk hi.

17 Il-għera ta' mara u bintha la tikxifhiex, u la tiħux il-bint binha, jew bint bintha, biex tikxef l-għera tagħha: qraba tagħha huma: hi ħaġa faħxija.

18 Tiħux b'mara l-oħt martek, biex tqajjem il-għejra, biex tikxef il-għera tagħha ma' ta' l-oħra, kemm iddum ħajja martek.

19 Lejn mara, kemm iddum fl-inġiesa ta' xaħarha, la tersaqx, biex tikxef il-għera tagħha.

20 Ma' mart għajrek la timteddx biex titkasbar magħha.

21 Minn nislek tħallix min igħaddi minn ġon-nar għal Molok, lanqas tkasbar isem Alla tiegħek. Jien il-Mulej.

22 Ma raġel la timteddx, bħal ma' mara: hi ħaġa moqżieża.

23 Ma' l-ebda bhima la timteddx, biex titkasbar magħha: u lanqas mara ma toqgħod quddiem bhima biex titħallat magħha: hi ħaġa faħxija.

24 La titkasbrux bl-ebda ħaġa minn dawn, għax bihom tkasbru l-ġnus li sa nkeċċi minn quddiemkom.

25 Għax l-art tkasbret, u jien nikkastigaha għall-ħażen tagħha: l-art beżqet lil min kien igħammar fiha.

26 Għalhekk intom ħarsu l-istatuti u l-ordinanzi tiegħi, u la tagħmlu xejn minn dan il-qżież kollu, kemm dak li twieled f'artkom, u kemm l-għarib li qiegħed fostkom.

27 (Għax dawn il-qżiżijiet kollha għamlu n-nies ta' l-art ta' qabilkom, u l-art imkasbra;)

28 Biex l-art ma tibżaqkomx, xħin tkasbruha, bħal ma beżqet il-ġnus ta' qabilkom.

29 Għax kull min jagħmel xi ħaġa minn dawn il-qżiżijiet kollha, dawk kollha li jagħmluhom ikunu maqtugħin minn qalb nieshom.

30 Ħarsu mela l-ordnijiet tiegħi, biex ma tagħmlux xi waħda minn dawn id-drawwiet moqżieza, li saru qabilkom, u ma titqasbrux bihom. Jien il-Mulej Alla tagħkom.

19 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu: 2 Kellem lill-miġemgħa kollha ta' Iżrael, għidilhom: Għandkom tkunu qaddisin: għax jien, il-Mulej Alla tagħkom, qaddis.

3 Kull wieħed għandu jweġġaħ lil ommu, u lil missieru, u jħares is-sibtijiet tiegħi. Jiena l-Mulej Alla tagħkom.

4 Iddurux lejn l-idoli, u la tagħmlux għalikom allat bit-tidwib. Jiena l-Mulej Alla tagħkom.

5 U jekk toffru lill-Mulej sagrifiċċju tas-sliem, offruh biex tkunu milqugħin.

6 Tikluh dak inhar stess li toffruh, u l-għada: u jekk jifdal xi ħaġa minnu sat-tielet jum, jinħaraq fin-nar.

7 U jekk jittiekel fit-tielet jum, ikun ħżien: ma jkunx milqugħ.

8 Għalhekk kull min jiekol minnu jitgħabba bi dnubu, għax ikun kasbar ħaġa mqaddsa tal-Mulej: u dak il-bniedem jinqata' minn fost niesu.

9 U meta taħsdu l-ħasda tar-raba' tagħkom, la taħsdux sa l-irkejjen tal-għalqa, u li jaqa' mill-ħsad la tlaqqtux.

10 U la tlaqqatx id-dwieli tiegħek, u lanqas tiġbor l-eqħnieqed li jaqgħu; ħallihom lill-faqir u lill-għarib. Jiena l-Mulej Alla tiegħek.

11 La tisirqux, la tqarrqux, la tigdbux wieħed lil ieħor.

12 U la taħilfux b'ismi fil-ġideb, u lanqas tkasbar isem Alla tiegħek. Jiena l-Mulej.

13 La tgħakkisx lil għajrek, u la tisirqux: il-ħlas ta' min thaddem ma jibqax għandek il-lejl kollu sal-għada.

14 La tishitx lit-trux, u quddiem il-aqħma tqeqħidx tfixkil, iżda ibża' minn Alla tiegħek. Jiena l-Mulej.

15 La tqarrqux fil-ħaqq: la tħarisx lejn wiċċ il-faqir, u lanqas tweġġaħ wiċċ il-kbir: iżda fis-sewwa għandek tagħmel ħaqq lil għajrek.

16 La tmurx 'il hawn u 'l hemm tqasqas qalb niesek: la tixħidx bi ħsara ta' demm għajrek. Jiena l-Mulej.

17 La tobgħodx lil ħuk f'qalbek: iżda

widdeb lil għajrek, u la titgħabbiex bid-dnub minħabba fih.

18 La tagħmilx vendetti, u la tbejjitx f'qalbek lil ulied niesek, iżda ħobb lil għajrek bħalek in-nifsek. Jiena l-Mulej.

19 Ħarsu l-istatuti tiegħi. La tħallix il-bhejjem tiegħek jitħalltu ma' bhejjem ta' ġens ieħor: il-għalqa tiegħek la tiżragħħiex b'żerriegħa maħluta, u lanqas tilbes ilbies fuqek maħdum b'ħajt tal-għażel u tas-suf.

20 U kull raġel li jkollu x'jaqsam ma' mara lsira, mgħarrsa lil raġel ieħor, imma mhix mifdija għal kollox, u lanqas meħlusa, tkun ikkastigata; iżda ma jtuhomx il-mewt, għax ma kenitx meħlusa.

21 U jġib is-sagrifiċċju tiegħu għall-ħtija lill-Mulej, fil-bieb tat-tinda tal-laqgħa, kibx bħala sagrifiċċju tal-ħtija.

22 U l-qassis jagħmillu offerta biex ighattilu dnubu bil-kibx tas-sagrifiċċju għall-ħtija quddiem il-Mulej għad-dnub li għamel: u d-dnub li għamel jinħafirlu.

23 U meta tidħlu fl-art, u tkunu ħawwiltu kull siġra ta' l-ikel, tqisu l-frott tagħhom bħala mhux biċ-ċirkonċiżjoni: għal tliet snin ikunilkom bħala mhux biċ-ċirkonċiżjoni: la tiklux minnu.

24 Imma fir-raba' sena l-frott kollu tas-siġar ikun imqaddes biex tagħtu ġieh bih lill-Mulej.

25 U fil-ħames sena tieklu l-frott tagħhom, biex tiżdidilkom il-ġabra tiegħu. Jiena l-Mulej.

26 Tieklu xejn bid-demm: la tagħmlux tehbir, u lanqas sharijiet.

27 La taqtgħux dawra x-xagħar ta' raskom, u la tħassrux truf lehjitkom.

28 Tagħmlux taqtigħ f'ġisimkom għall-mejtin, u lanqas tagħmlu tpinġija fuq ġisimkom. Jiena l-Mulej.

29 La tħassarx lil bintek, billi twaq-qagħha fiż-żena; biex l-art ma tiżnix, u l-art timtela bil-waħx.

30 Ħarsu s-sibtijiet tiegħi, u weġġħu s-santwarju tiegħi. Jiena l-Mulej.

31 La ddurux lejn dawk li jsejħu l-ispirti, u lanqas tfittxu lis-saħħara, biex titniġġsu bihom. Jiena l-Mulej Alla tagħkom.

32 Quddiem dawk li xagħarhom bjad tqum, u tweġġaħ wiċċ ix-xiħ, u tibża' minn Alla tiegħek. Jiena l-Mulej.

33 U jekk igħammar wieħed għarib f'artkom, la taħqruhx.

34 Iżda l-għarib li jgħammar magħkom ikun għalikom bħal wieħed imwieled fostkom, u thobbu bħalek innifsek, għax għorba kontu intom fl-art ta' l-Eġittu. Jiena l-Mulej Alla tagħkom.

35 La tqarrqux fil-ħaqq tagħkom, fil-qjies, fl-użin, jew fil-kejl.

36 Għandu jkollkom miżien sewwa, użin sewwa, efa sewwa, u ħin sewwa. Jiena l-Mulej Alla tagħkom, li ħriġtkom mill-art ta' l-Eġittu.

37 Għalhekk ħarsu l-istatuti tiegħi kollha, u l-ordinanzi tiegħi kollha, u aghmluhom. Jiena l-Mulej.

20 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
2 Għid ukoll lil ulied Iżrael: Kull min fost ulied Iżrael, jew fost il-għorba li jgħammru f'Iżrael, li jagħti lil xi ħadd minn nislu lil Molok; sgur jagħtuh il-mewt: il-poplu ta' artu jħaġġruh bil-ġebel.

3 U ndwwar wiċċi kontra dak il-bniedem, u naqtgħu minn fost in-nies tiegħu; talli jkun ta minn nislu lil Molok, biex iniġġes is-santwarju tiegħi, u jkasbar l-isem imqaddes tiegħi.

4 U jekk in-nies ta' artu jagħlqu għajnejhom fuq dak ir-raġel meta jkun ta minn nislu lil Molok, u ma joqtluhx:

5 Indawwar wiċċi kontra dak ir-raġel, u kontra l-familja tiegħu, u naqta' minn fost niesu lilu ma' dawk kollha li marru warajh jiżnu wara Molok.

6 U min imur għand dawk li jsejħu l-ispirti, u għand dawk li jeħbru, biex jiżni warajhom, indawwar ukoll wiċċi kontra dak il-bniedem, u naqtgħu minn qalb niesu.

7 Għalhekk qaddsu lilkom infuskom, u kunu qaddisin: għax jien il-Mulej, Alla tagħkom.

8 U tħarsu l-istatuti tiegħi, u tagħmluhom. Jiena l-Mulej li nqaddiskom.

9 Għax kull min jishet lil missieru jew lil ommu jagħtuh il-mewt: seħet lil missieru jew lil ommu; demmu jkun fuqu.

10 Jekk wieħed jikkommetti adulterju ma' mart raġel ieħor, jekk jikkommetti adulterju ma' mart għajru, lill-adulteru u lill-adultera jagħtuhom il-mewt lit-tnejn.

11 U min jimtedd mal-mara ta' missieru, ikun kixef il-għera ta' missieru: lit-tnejn jagħtuhom il-mewt: demmhom ikun fuqhom.

12 U jekk wieħed jimtedd ma' kenntu, lit-tnejn jagħtuhom il-mewt: għamlu ħaġa faħxija; demmhom ikun fuqhom.

13 Raġel li jagħmel ma' ieħor, bħal ma' mara, ikunu t-tnejn għamlu ħaġa moqżieża: jagħtuhom il-mewt; demmhom ikun fuqhom.

14 Jekk raġel jiżżewweġ ma' mara u ma' ommha, ikun għajb: fin-nar ikunu maħruqin, kemm hu, u kemm huma; biex ma jkunx hemm għajb fostkom.

15 U jekk wieħed jimtedd ma' bhima, jagħtuh il-mewt: u toqtlu lill-bhima.

16 U jekk mara tersaq lejn xi bhima, u jkollha x'taqsam magħha, toqtol int il-mara, u l-bhima: jagħtuhom il-mewt; demmhom ikun fuqhom.

17 Jekk wieħed jieħu lil oħtu, bint

missieru, jew bint ommu, u jara l-għera tagħha, u hi tara l-għera tiegħu, ikun għajb; u jinqatgħu t-tnejn minn quddiem għajnejn nieshom: kixef għeret oħtu, fuqu jġib il-ħtija tiegħu.

18 Jekk raġel jimtedd ma' mara li ma tiflaħx, u jikxef il-għera tagħha, ikun kixfilha sabbha, u hi kixfitlu sabb demmha: għalhekk it-tnejn jinqatgħu minn qalb nieshom.

19 Lanqas il-għera ta' oħt ommok, jew ta' oħt missierek, ma għandek tikxef: ikun kixef il-għera ta' qrabatu: iġibu t-tnejn fuqhom il-ħtija tagħhom.

20 U jekk wieħed jimtedd ma' mart zijuh, ikun kixef il-għera ta' zijuh: it-tnejn iġibu fuqhom dnubhom; bla tfal imutu.

21 U jekk raġel jieħu mart ħuh, hi ħaġa ta' għajb: kixef għeret ħuh; ikunu bla wlied.

22 Ħarsu mela l-istatuti tiegħi kollha, u l-ordinanzi tiegħi kollha, u agħmluhom: biex l-art, fejn se neħodkom tgħammru fiha, ma tibżaqkomx.

23 U la timxux fuq id-drawwiet tal-ġnus, li ser inkeċċi minn quddiemkom: għax huma għamlu dawn il-ħwejjeġ kollha, u għalhekk jien stmerrejthom.

24 Iżda jien lilkom għidtilkom: Intom tirtu l-art tagħhom, u jien nagħtihielkom biex tirtuha, art tnixxi ħalib u għasel: Jien il-Mulej Alla tagħkom, li għażiltkom minn popli oħra.

25 Għalhekk intom tagħżlu bejn il-bhejjem safjin u l-imniġġsin, u bejn it-tajr imniġġes u s-safi: u tniġġsux ruħkom bl-ebda bhima, jew tajra, jew bl-ebda ħlieqa ħajja li titkaxkar fuq l-art, li jien għażiltilkom bħala mniġġsin.

26 U tkunuli qaddisin: għax qaddis jiena l-Mulej, u fridtkom minn popli oħra, biex tkunu tiegħi.

27 Raġel jew mara, li jsejħu l-ispirti, jew jeħbru, għandhom ikunu maqtulin: jitħaġġru bil-ġebel: demmhom ikun fuqhom.

21 U l-Mulej qal lil Mosè: Kellem lill-qassisin, ulied Arun, għidilhom: Ħadd ma jitniġġes għal wieħed mejjet fost niesu:

2 Ħlief għal qaribu, mill-eqreb tiegħu, jiġifieri, għal ommu, u għal missieru, għal ibnu, u għal bintu, u għal ħuh.

3 U għal oħtu xebba, qariba tiegħu, li għad ma kellhiex raġel; għaliha jista' jitniġġes.

4 Iżda hu m'għandux, bħala kap fost il-poplu tiegħu, jitniġġes, u jwaqqa' ġieħu.

5 Ma jagħmlux qargħa f'rashom, u lanqas jaqtgħu truf il-baffi tagħhom, u f'ġisimhom ma jagħmlux taqtigħ.

6 Qaddisin għandhom ikunu lil Alla tagħhom, u ma jkasbrux isem Alla tagħhom: għax huma joffru offerti magħmulin bin-nar lill-Mulej, u l-ħobż t'Alla tagħhom: għalhekk ikunu qaddisin.

7 Ma jieħdux b'marthom mara żjenja, jew imħassra; lanqas jieħdu mara mitluqa minn żewġha: għax imqaddes il-qassis lil Alla tiegħu.

8 Għalhekk għandek tqaddsu; għax hu joffri ħobż Alla tiegħek: qaddis ikun għalik: għax jiena l-Mulej, li nqaddiskom, qaddis.

9 U bint qassis, li titkasbar biż-żena, tkasbar lil missierha: għandha tinħaraq fin-nar.

10 U l-qassis il-kbir fost ħutu, li fuq rasu ssawwab żejt id-dhin, u li ħu ikkonsagrat biex jilbes l-ilbies imqaddes, ma għandux jikxef rasu, u lanqas iqatta' ħwejġu;

11 U ma jidħol lejn l-ebda ġisem mejjet; lanqas jitniġġes minħabba missieru, jew minħabba ommu.

12 La joħroġ mis-santwarju, u lanqas ikasbar is-santwarju t'Alla tiegħu; għax il-konsagrazzjoni taż-żejt tad-dhin t'Alla tiegħu qiegħda fuqu. Jiena l-Mulej.

13 U jieħu xebba b'martu.

14 Armla, jew mara iddivorzjata, jew imħassra, jew żenja, minn dawn ma jieħux: iżda jieħu xebba b'martu mill-poplu tiegħu.

15 Ma jiddisunurax lil nislu qalb il-poplu tiegħu: għax jiena l-Mulej li nqaddsu.

16 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

17 Kellem lil Arun, għidlu: Min fost uliedek, f'kull nisel tagħhom, għandu xi difett, ħa ma jersaqx joffri l-ħobż t'Alla tiegħu.

18 Għax l-ebda raġel, li għandu xi difett, ma jista' jersaq: min hu agħma, jew zopp, jew li għandu mnieħru mfattar, jew driegħ twil wisq,

19 Jew raġel bi ksur f'riġlu, jew bi ksur fi driegħu,

20 Jew ħodbi, jew nanu, jew għajnu bil-bjada, jew bl-ekżema, jew bil-ħakk, jew b'ħaswejn imgħaffġin;

21 Kull min ikollu xi difett, minn nisel Arun il-qassis, ma jersaqx joffri l-offerti tal-Mulej magħmulin bin-nar: għandu difett; ma jersaqx joffri l-ħobż t'Alla tiegħu.

22 Jista' jiekol il-ħobż t'Alla tiegħu, sew mill-aktar ħwejjeġ imqaddsa, u sew mill-ħwejjeġ imqaddsa.

23 Biss ma jgħaddix il-ġewwa mill-velu, u ma jersaqx lejn l-altar, għax għandu difett; u hekk ma jkasbarx is-santwarji tiegħi: għax jiena l-Mulej inqaddishom.

24 U Mosè qal dan lil Arun, u lil uliedu, u lil ulied kollha ta' Iżrael.

22 Il-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
2 Ghid lil Arun u lil uliedu, biex joqoghdu lura mill-hwejjeġ imqaddsa ta' wlied Iżrael, u li ma jkasbrux l-isem imqaddes tieghi f'dawk il-hwejjeġ li jqaddsuli. Jiena l-Mulej.
3 Ghidilhom: Kull wiehed minn uliedkom, f'kull nisel kollu taghkom, li jersaq lejn il-hwejjeġ l-imqaddsa, li wlied Iżrael iqaddsu lill-Mulej, u jkollu xi ngiesa fuqu, dak il-bniedem jinqata' minn quddiemi. Jiena l-Mulej.
4 Hadd minn nisel Arun, li jkollu l-ġdiem, jew is-sabb, ma jista' jiekol mill-hwejjeġ l-imqaddsa, sakemm jindaf. U jekk wiehed imiss xi haġa mniġġsa b'xi mejjet, jew min ghandu tixrid il-liba;
5 Jew min imiss xi hlieqa li titkaxkar, li biha jista' jitniġġes, jew bniedem li minnu jista' jieħu xi ngiesa, tkun li tkun l-ingiesa li ghandu.
6 Il-bniedem li jmiss xi haġa bhal dawn ikun imniġġes sa filghaxija, u ma jikolx mill-hwejjeġ l-imqaddsa, jekk ma jahsilx ġismu bl-ilma.
7 U xhin tghib ix-xemx, jissaffa, u wara jiekol mill-hwejjeġ l-imqaddsa; ghax iklu.
8 Bhima li tmut wahidha, jew titqatta' minn xi dbiba, ma jikolx minnha; biex ma jitniġġisx biha. Jiena l-Mulej.
9 Ghalhekk iharsu dak li ordnajt jien, li ma jitghabbewx bid-dnub taghhom, u jmutu talli kasbru l-hwejjeġ imqaddsa. Jiena l-Mulej li nqaddishom.
10 L-ebda barrani ma jiekol mill-hwejjeġ imqaddsa: wiehed li joqghod ma' qassis, jew haddiem mikri, ma jiklux mill-hwejjeġ imqaddsa.
11 Iżda jekk il-qassis jixtri bniedem bi flusu, dan jista' jiekol minnu, u l-imweldin f'daru jistghu jieklu minn hobżu.
12 Jekk bint il-qassis tkun ukoll miżżewġa barrani, ma tistax tiekol minn offerta ta' hwejjeġ imqaddsa.
13 Iżda jekk bint il-qassis tkun armla, jew iddivorzjata, u m'ghandhiex tfal, u regghet lura f'dar missierha, bhal fi xbubitha, tiekol minn hobż missierha: iżda l-ebda barrani ma jiekol minnu.
14 U jekk wiehed jiekol xi haġa mqaddsa minhabba nuqqas ta' hsieb, iqieghed il-hames wahda iżjed maghha, u jroddha mal-haġa mqaddsa lill-qassis.
15 U l-qassisin ma jqasbrux il-hwejjeġ imqaddsa ta' wlied Iżrael, li joffru lill-Mulej:
16 U hekk ighabbuhom bi dnub li jrid jithallas talli kielu l-ikel taghhom imqaddes. Jiena l-Mulej li nqaddishom.
17 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
18 Kellem lil Arun, u lil uliedu, u lil ulied Iżrael kollha, ghidilhom: Meta xi wiehed minn dar Iżrael, jew mill-ghorba li hemm f'Iżrael, irid jaghmel offerta, b'wegħda jew minn rajh, milli jaghmlu lill-Mulej bil-hruq;
19 Biex tinghoġbu, qisu li toffru raġel bla difett, mill-baqar, jew minn nghaġ, jew mill-mogħoż.
20 Iżda lil dak li jkollu xi difett, la toffruhx: ghax ma jkunilkomx mogħġub.
21 U min joffri sagrifiċċju tas-sliem lill-Mulej, biex itemm xi wegħda tieghu, jew xi wegħda minn rajh, tkun mill-baqar, jew minn nghaġ, bla difett, biex tinghoġob; l-ebda difett ma ghandu jkun hemm fiha,
22 Bhejjem ghomja, imferċhin, neqsin, imdennijin bl-ekżema, u bil-hakk, la toffruhomx lill-Mulej, u taħarqux minnhom fuq l-altar lill-Mulej.
23 Gendus jew haruf, li ghandhom xi haġa żejda, jew nieqsa fihom, tista' taghtihom minn rajk bhala offerta; iżda b'wegħda ma jinghoġbux.
24 Bhima b'haswejja mghattnin, jew mishuqin, jew imkissrin, jew maqtugħin, la toffruhiex lill-Mulej; u lanqas taghmlu offerti minn dan f'artkom.
25 Lanqas minn id il-barrani m'ghandkom tieħdu minn dawn biex toffruhom bhala ikel lil Alla taghkom; ghax huma mhassrin, u hemm id-difetti fihom: ma tinghoġbux.
26 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
27 Malli ghoġol, haruf jew gidi, jitwieled, jibqa' sebat ijiem taht ommu: mit-tminn jum 'il hemm ikun milqugħ b'offerta tal-hruq lill-Mulej.
28 Baqra jew nagħġa, lilha u lill-ferh taghha, toqtluhomx f'jum wiehed.
29 U meta toffru sagrifiċċju ta' radd il-hajr lill-Mulej, offruh li tinghoġbu.
30 Dak in-nhar kuluh, thallux minnu sal-ghada. Jiena l-Mulej.
31 Ghalhekk harsu l-kmandamenti tieghi, u ghamluhom. Jiena l-Mulej.
32 Tkasbrux l-isem imqaddes tieghi; iżda jien inkun imqaddes f'nofs ulied Iżrael. Jiena l-Mulej li nqaddiskom,
33 Li hriġtkom mill-art ta' l-Eġittu, biex inkun Alla taghkom. Jiena l-Mulej.

23 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
2 Kellem lil ulied Iżrael, ghidilhom: Il-ghidien tal-Mulej, li intom tneduhom bhala laqghat imqaddsa, dawn huma, l-ghidien tieghi.
3 Sitt ijiem taħdem ix-xoghol: iżda sseba' jum ikun Sibt, serh ghal kollox, u ikun hemm laqgha mqaddsa: l-ebda xoghol ma taghmlu fih: hu Sibt il-Mulej, kull fejn tkunu tghammru.
4 Dawn huma l-ghidien tal-Mulej, laqghat imqaddsa, li tneduhom f'waqthom.
5 L-ewwel xahar, l-erbatax tax-xahar, waqt il-ghabex tal-ghaxija, hu ghid il-Mulej.

6 U l-ħmistax ta' l-istess xahar ikun għid l-ażżmi, f'ġieh il-Mulej: sebat ijiem tieklu ħobż ażżmu.

7 L-ewwel jum ikollkom laqgħa mqaddsa: l-ebda xogħol tal-ħaddiema ma tagħmlu.

8 Iżda toffru offerta magħmula bin-nar lill-Mulej għal sebat ijiem: fis-seba' jum ikollkom laqgħa mqaddsa: l-ebda xogħol tal-ħaddiema ma tagħmlu.

9 Il-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

10 Kellem lil ulied Iżrael, għidilhom: Meta tidħlu fl-art li sa nagħtikom u taħsdu l-ħasda, iġġibu qatta ta' l-ewwel frott tal-ħasda tagħkom, lill-qassis:

11 U jxejjer il-qatta quddiem il-Mulej għalikom, biex toħġbuh: il-għada tas-Sibt ixejjirha l-qassis.

12 U dak in-nhar li xxejru l-qatta tagħkom, toffru ħaruf bla difett ta' dik is-sena, bħala offerta tal-ħruq lill-Mulej.

13 U l-offerta tal-qamħ tieghu tkun żewġ eghxur dqiq mibxux biż-żejt, offerta magħmula bin-nar lill-Mulej b'riħa tfuħ: u l-offerta tax-xorb tkun irbigħa ta' hin inbid.

14 Ħobż, u qamħ ingaljat, u żbul aħdar, ma tiklux sa dak in-nhar, sa meta ġġibu l-offerta lil Alla tagħkom: dan ikun statut għal dejjem għal kull nisel tagħkom, kull fejn tkunu tgħammru.

15 Mill-għada tas-Sibt, minn meta tkunu ġibtu l-qatta tat-tixjira, tgħoddu seba' ġimgħat sħaħ:

16 Sal-għada tas-seba' Sibt, tgħoddu ħekk ħamsin jum, imbagħad toffru lill-Mulej offerta ġdida tal-qamħ.

17 Iġġibu mill-agħmajjar tagħkom żewġ ħobżiet għat-tixjir, ikunu ta' żewġ eghxur ta' efa dqiq, maħbużin bil-ħmira, bħala l-ewwel frott lill-Mulej.

18 U toffru mal-ħobż seba' ħrief bla difett ta' dik is-sena, u għoġol, u żewġ kbiex: ikunu offerta maħruqa lill-Mulej, bl-offerta tal-qamħ tagħhom, u bit-tiswib tagħhom; offerta magħmula bin-nar, riħa tfuħ lill-Mulej.

19 Imbagħad tissagrifikaw bodbod bħala sagrifiċċju għad-dnub, u żewġ kbiex, frieħ ta' sena, bħala sagrifiċċju tas-sliem.

20 U l-qassis ixejjirhom mal-ħobż ta' l-ewwel frott, bħala offerta tat-tixjir, quddiem il-Mulej, maż-żewġ kbiex: ikunu mqaddsin lill-Mulej għall-qassis.

21 U tniedu dak in-nhar, biex ikollkom laqgħa mqaddsa: u l-ebda xogħol tal-ħaddiema ma tagħmlu dak in-nhar: ikun statut għal dejjem, kull fejn tkunu tgħammru, għal kull nisel tagħkom.

22 U meta taħsdu l-ħsad tar-raba' tagħkom, la tibqax taħsad sa l-irkejjen tal-għalqa tieghek meta taħsad, u tlaqqatx iż-żbul li jaqa' mill-ħsad tieghek: ħallihom lill-fqir, u lill-għarib. Jiena l-Mulej Alla tagħkom.

23 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

24 Kellem lil ulied Iżrael, għidilhom: Fis-seba' xahar, fl-ewwel jum tax-xahar, ikollkom serħ kbir, sejħa b'daqq it-trombi, laqgħa mqaddsa.

25 L-ebda xogħol tal-ħaddiema ma tagħmlu fih, u toffru offerta maħruqa lill-Mulej.

26 Il-Mulej kellem ukoll lil Mosè, qallu:

27 Fil-għaxra wkoll ta' dan is-seba' xahar ikun ħemm jum li fih issir offerta biex jitgħattew id-dnubiet: ikollkom laqgħa mqaddsa; u tumiljaw lilkom infuskom, u toffru offerta maħruqa lill-Mulej.

28 L-ebda xogħol ma tagħmlu dak in-nhar: għax hu jum li fih issir offerta biex jitgħattew id-dnubiet; offerta biex jitgħattew dnubietkom quddiem il-Mulej Alla tagħkom.

29 Għax kull bniedem li ma jumiljax ruħu dak in-nhar, jinqata' minn ma' niesu.

30 U kull bniedem li jagħmel xi xogħol dak in-nhar, neqirdu minn qalb il-poplu tieghu.

31 La tagħmlu l-ebda xogħol: dan ikun statut għal dejjem għal kull nisel tagħkom, kull fejn tkunu tgħammru.

32 Ikun għalikom sibt ta' mistrieħ, u tumiljaw lilkom infuskom: fid-disgħa tax-xahar fil-għaxija, minn għaxija sa għaxija, tieħdu s-serħ tagħkom.

33 U l-Mulej raġa' kellem lil Mosè, qallu:

34 Kellem lil ulied Iżrael, għidilhom: Fil-ħmistax ta' dan is-seba' xahar, ikun għid l-eghrejjex, għal sebat ijiem f'ġieh il-Mulej.

35 L-ewwel jum ikun ħemm laqgħa mqaddsa: l-ebda xogħol tal-ħaddiema ma tagħmlu fih.

36 Għal sebat ijiem toffru offerta magħmula bin-nar lill-Mulej. Fit-tmin jum ikollkom laqgħa mqaddsa; u toffru offerta magħmula bin-nar lill-Mulej: hi laqgħa kbira, u ma tagħmlu l-ebda xogħol tal-ħaddiema.

37 Dawn huma għidien il-Mulej, li fihom tniedu laqgħat imqaddsa, biex toffru offerti magħmula bin-nar lill-Mulej, offerti tal-ħruq, u offerti tal-qamħ, sagrifiċċji, u tiswib, kull ħaġa fil-jum tagħha:

38 Barra mis-sibtijiet tal-Mulej, u barra mill-għotjiet tagħkom, u barra mill-weġħdiet tagħkom, u barra mill-offerti li tagħtu minn rajkom lill-Mulej.

39 Fil-ħmistax tas-seba' xahar ukoll, meta tiġimgħu għallet l-art tagħmlu għid lill-Mulej, għal sebat ijiem: fl-ewwel jum serħ għalkollox, u fit-tminn jum serħ ukoll għalkollox.

40 U tieħdu l-ewwel jum frott ta' siġar sbieħ, friegħi tat-tamar, friegħi ta' siġar

imwerrqa, u żafżaf tal-wied; u tifirħu quddiem il-Mulej, Alla tagħkom, sebat ijiem.

41 U tharsuh għid f'ġieħ il-Mulej, sebat ijiem fis-sena. Dan ikun statut għal dejjem għal ta' warajkom: tagħmluh fis-seba' xahar.

42 Fl-egħrejjex tgħammru għal sebat ijiem; kull min hu minn ġidd Iżrael għandu jgħammar fl-egħrejjex:

43 Biex ta' warajkom ikunu jafu li fl-egħrejjex tajthom igħammru lil ulied Iżrael, meta ħriġthom mill-art ta' l-Eġittu. Jiena l-Mulej Alla tagħkom.

44 U Mosè nieda għidien il-Mulej lil ulied Iżrael.

24 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
2 Ordna lil ulied Iżrael biex iġibulek żejt taż-żebbuġ safi, mishuq għax-xgħil, biex tixgħel l-imsiebaħ dejjem.

3 'Il barra mill-velu ta' quddiem ix-xhieda, fit-tinda tal-laqgħa, iħejjih Arun minn filgħaxija sa filgħodu quddiem il-Mulej, dejjem: statut għal dejjem għal kull nisel tagħkom.

4 Fuq il-gandelabru dad-deheb safi, iqieghed l-imsiebaħ, quddiem il-Mulej kuljum.

5 Ħu wkoll dqiq, u aħbeż tnax-il ftira: żewġ eghxur dqiq ikun hemm f'kull ftira.

6 U qegħidhom f'żewġt isfuf, sitta f'kull saff, fuq il-mejda s-safja, quddiem il-Mulej.

7 U qieghed fuq kull saff inċens safi; biex ikun għall-ħobż bħal tifkira, offerta magħmula bin-nar lill-Mulej.

8 Kull nhar ta' Sibt iħejji l-ħobż quddiem il-Mulej, dejjem: hi għaqda li wlied Iżrael iħarsu dejjem.

9 Il-ħobż ikun ta' Arun u ta' wliedu; u jikluh f'lok imqaddes: għax dan ikun ħaġa l-aktar għażiża għalih, sehem mill-offerti lill-Mulej, magħmulin bin-nar. Dan ikun statut għal dejjem.

10 U bin mara Iżraelija, li missieru kien Eġizzjan, ħareġ f'nofs ulied Iżrael: u bin il-mara Iżraelija, u raġel minn Iżrael, iġġieldu fil-kamp;

11 U bin l-Iżraelija dagħa b'isem il-Mulej, u seħtu. U ġibuh għand Mosè: (isem ommu kien Selomit, bint Dibri, mit-tribù ta' Dan:)

12 U ħallewh fil-għassa, sakemm jurihom xi jgħid il-Mulej.

13 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

14 Oħorġuh barra mill-kamp lil dak id-dagħaj; u ħalli dawk kollha li semgħuh iqieghdu jdejhom fuq rasu, u l-miġemgħa kollha tħaġġru.

15 U int kellem lil ulied kollha ta' Iżrael, għidilhom: Kull min jisħet lil Alla tiegħu, jitgħabba bi dnubu.

16 U min jidgħi b'isem il-Mulej, jagħtuh il-mewt, u tħaġġru l-miġemgħa kollha: kemm il-barrani, kemm il-pajżan, talli jidgħu b'isem il-Mulej, jagħtuh il-mewt.

17 Min jaħbat bniedem għall-mewt, jagħtuh il-mewt.

18 U min joqtol bhima, iroddha; bhima b'bhima.

19 U min jagħmel xi għajb lil għajru; bħal ma għamel hekk jagħmlulu;

20 Ksur bi ksur, għajn b'għajn, sinna b'sinna: bħal ma għamel għajb lil raġel iehor, hekk jerġgħu jagħmlu lilu.

21 U min joqtol bhima, iħallasha: u min joqtol bniedem, joqtluh.

22 Liġi waħda għandu jkollkom, sewwa għall-għarib, u sewwa għall-pajżan: għax jien il-Mulej Alla tagħkom.

23 U Mosè kellem lil ulied Iżrael, biex joħorġu d-dagħaj barra mill-kamp, u jħaġġruh. U wlied Iżrael għamlu kif il-Mulej ordna lil Mosè.

25 Il-Mulej kellem lil Mosè fuq il-muntanja Sinai, billi qallu.

2 Kellem lil ulied Iżrael, għidilhom: Meta tiġu fl-art li sa nagħtikom, l-art tistrieħ is-serħan tagħha f'ġieħ il-Mulej.

3 Sitt snin tiżra l-għalqa tiegħek, u sitt snin tiżbor id-dwieli tiegħek, u tiġbor il-frott tagħhom;

4 Imma s-seba' sena l-art ikollha mistrieħ minn kollox: mistrieħ f'ġieħ il-Mulej: int la tiżra' l-għalqa tiegħek, u lanqas tiżbor id-dwieli tiegħek.

5 Dak li jinbet waħdu mill-ħsad tiegħek la taħsdux, u lanqas taqta' l-egħneb tad-dwieli mhumiex miżburin: għax hi sena ta' mistrieħ għalkollox għall-art.

6 Iżda dak li tagħti l-art fis-sena tal-mistrieħ ikun ta' ikel għalikom; għalik, għall-qaddej, u għall-qaddejja tiegħek, u għall-haddiem mikri tiegħek, u għall-għarib li qieghed miegħek,

7 U għall-bhejjem tiegħek, u għad-dbejjeb li hemm fl-art tiegħek, ħa jkun ta' jkel dak kollu li tagħti l-art.

8 U tgħodd għalik seba' ġimgħat ta' snin, seba' snin għal seba' darbiet; u ż-żmien kollu tas-seba' ġimgħat ta' snin ikunlek disgħa u erbgħin sena.

9 Fis-seba' xahar, fl-għaxra tax-xahar, tmur iddoqq it-tromba tal-ġublew: f'jum l-offerta biex jitgħattew id-dnubiet, issemmgħu daqq it-tromba ma' l-art tagħkom kollha.

10 U tqaddsu s-sena l-ħamsin, u tniedu ħelsien fl-art għal kull min igħammar fiha: ikun ġublew għalikom; u jarġa' kull wieħed minnkom għal li kellu, u kull wieħed minnkom għal mal-familja tiegħu.

11 Ġublew tkunilkom is-sena l-ħamsin: la tiżirgħu, u la taħsdu dak li tnibbet l-art,

u lanqas taqtgħu l-eghneb tad-dwieli, jekk id-dwieli ma jkunux miżbura.

12 Għax hu l-ġublew; ikun imqaddes għalikom: intom tieklu minn għallet ir-raba'.

13 F'dis-sena tal-ġublew, kulħadd jarġa' għal li kellu.

14 U jekk tbigħ xi ħaġa lil għajrek, jew tixtri xi ħaġa minn id għajrek, la tagħfsux wieħed lil ieħor:

15 Skond għadd is-snin li għaddew wara l-ġublew, tixtri minn għand għajrek; u skond is-snin tal-għalejjel, ibigħlek hu:

16 Skond ma jkun kbir il-għadd tas-snin, int iżżid fil-ħlas; u skond ma jkunu neqsin is-snin, inti tnaqqas fil-ħlas: għax skond il-għadd tal-għalejjel, ikun qiegħed ibigħlek.

17 Għalhekk la tagħfsux wieħed lil ieħor; iżda ibża' minn Alla tiegħek; għax jiena l-Mulej Alla tagħkom.

18 Agħmlu għalhekk l-istatuti tiegħi, u ħarsu l-ordinanzi tiegħi, u agħmluhom; u tgħammru fl-art bla biża'.

19 U l-art tagħti l-frott tagħha, u intom tieklu għax-xaba', u tgħammru fiha bla biża'.

20 U jekk tgħidu: X'nieklu fis-seba' sena? ara, aħna la niżirgħu, u la nigbru l-għalejjel tagħna:

21 Imbagħad jien nibgħatilkom il-barka tiegħi fis-sitt sena, u tagħmlilkom għalla għal tliet snin.

22 U tiżirgħu fit-tminn sena, u tibqgħu tieklu mill-għalla l-qadima sad-disa' sena; sa tasal għallietha, tieklu mill-qadima.

23 L-art ma tinbiegħx għal dejjem: għax tiegħi l-art; u intom għorba u barranin miegħi.

24 Imma fl-art kollha li tkun tagħkom, thallu lill-art il-jedd tal-fidwa.

25 Jekk ħuk jiftaqar, u jbigħ xi biċċa mir-raba' tiegħu, u jiġi xi qarib tiegħu biex jifdiha, jista' jifdi dak li biegħ ħuh.

26 U jekk ir-raġel m'għandu l-ħadd b'min jifdiha, imma għandu kemm tiswa l-fidwa;

27 Ħa jgħodd kemm snin għaddew mill-bejgħ, u jrodd il-bqija lil min biegħlu; u jarġa' għal li kellu.

28 U jekk ma jkollux x'iroddlu, tibqa' l-biċċa art mibjugħa f'idejn dak li xtraha sas-sena tal-ġublew: u fil-ġublew tohroġ meħlusa, u jarġa jehodha dak li kienet tiegħu.

29 U jekk wieħed ibigħ dar fejn igħammar f'belt bis-swar, jista' jifdiha fi żmien sena wara li jkun biegħha; sena jdum jedd il-fidwa.

30 U jekk ma tinfediex qabel tintemm sena shiħa, tibqa' d-dar ta' ġol-belt bis-swar għal dejjem għax-xerrej, u għal ta' warajh: ma tohroġx minn idejhom fil-ġublew.

31 Imma d-djar tar-rħula li m'għandhomx swar madwarhom, qisuhom bħar-raba': jistgħu jinfdew, u fil-ġublew johorġu meħlusin.

32 Iżda fil-bliet tal-Leviti, id-djar li jkollhom hemm, il-Leviti għandhom dejjem il-jedd li jifduhom kull meta jridu.

33 U jekk wieħed jixtri minghand il-Leviti, id-dar mibjugħa, mal-belt fejn tinsab, tohroġ meħlusa fis-sena tal-ġublew: għax id-djar tal-bliet tal-Leviti huma kulma għandhom f'nofs ulied Iżrael.

34 Iżda ir-raba' ta' madwar il-bliet tagħhom ma jistax jinbiegħ; għax tagħhom hu għal dejjem.

35 U jekk jiftaqar ħuk, u jiddejjen minn għandek; inti għandek tgħinu: iva, għalkemm ikun għarib, jew barrani: biex igħix miegħek.

36 La tiħux minn għandu mgħax, lanqas qliegħ żejjed: iżda ibża' minn Alla tiegħek; ħalli ħuk igħix miegħek.

37 La tagħtihx flusek bl-imgħax, lanqas iddejnu l-ikel tiegħek għall-qliegħ żejjed.

38 Jiena l-Mulej Alla tagħkom, li ħriġtkom mill-art ta' l-Eġittu, biex nagħtikom art Kangħan, u biex inkun Alla tagħkom.

39 U jekk ħuk li jgħammar miegħek jiftaqar, u jinbiegħ lilek, la thaddmux xogħol bħala lsir:

40 Iżda jkun miegħek bħal ħaddiem imħallas, jew bħal wieħed li qiegħed miegħek, u jaħdimlek sas-sena tal-ġublew:

41 Imbagħad jitlaq minn għandek, sewwa' hu u sewwa wliedu miegħu, u jarġa' jmur għand il-familja tiegħu, u jarġa' jmur fir-raba' ta' missirijietu.

42 Għax huma l-qaddejja tiegħi, li ħriġthom mill-art ta' l-Eġittu: huma m'għandhomx jinbiegħu bħal lsiera.

43 Int m'għandikx taħkmu bl-aħrax; iżda ibża' minn Alla tiegħek.

44 Kemm il-qaddejja rġiel, u kemm il-qaddejja nisa, li jkollok, ikunu minn għand il-ġnus ta' madwarkom; minn għandhom tixtru l-qaddejja rġiel, u l-qaddejja nisa.

45 Minn ulied il-barranin ukoll li jgħammru fostkom u mill-familji tagħhom li qegħdin magħkom, u li twieldu f'art-kom, tistgħu tixtru, u jkunu tagħkom.

46 U teħduhom b'wirt lil uliedkom warajkom, biex jirtuhom bħala tagħhom; u jkunu l-ilsiera tagħkom għal dejjem: iżda fuq ħutkom, ulied Iżrael, la taħkmux wieħed fuq l-ieħor bl-aħrax.

47 U jekk jistagħna għarib jew barrani li jkun miegħek, u ħuk li jgħammar miegħu jiftaqar, u jinbiegħ lill-barrani jew lill-għarib li jkun miegħek, jew lil xi ħadd minn tal-familja tal-barrani:

48 Wara li jinbiegħ, ikollu l-jedd għall-fidwa; xi ħadd minn ħutu jista' jifdih:

49 Jew zijuh, jew bin zijuh, jista' jifdih; jew xi ħadd mill-qraba tiegħu, mill-familja tiegħu, jista' jifdih; jista' jinfeda hu, jekk isib kif.

50 Għalhekk igħodd ma' min xtraħ mis-sena li nbiegħ lilu sas-sena tal-ġublew: u l-ħlas tal-bejgħ tiegħu jkun skond is-snin: ikun għalih bħal jiem ta' ħaddiem imħallas.

51 U jekk ikun għad baqa' ħafna snin, fuqhom jarġa' jħallas il-ħlas tal-fidwa tiegħu, mill-flus li jkun mixtri bihom.

52 U jekk ftit snin ikun baqa' sas-sena tal-ġublew, igħoddhom miegħu, u fuqhom jarġa' jagħtih il-ħlas tal-fidwa tiegħu.

53 U bħal ħaddiem mikri minn sena għal sena jkun miegħu: u l-iehor ma jaħkmux bl-aħrax taħt għajnejk.

54 U jekk ma jinfediex f'dawn is-snin, joħroġ ħieles fis-sena tal-ġublew, kemm hu, u kemm uliedu miegħu.

55 Għax ulied Iżrael huma l-qaddejja tiegħi; huma l-qaddejja tiegħi li jien ħriġthom mill-art ta' l-Eġittu. Jiena l-Mulej, Alla tagħkom.

26 La tagħmlux għalikom idoli, u lanqas twaqqfu għalikom xbihat imnaqqxa, u lanqas statwi, u tagħmlu l-ebda xbieha tal-ġebel f'artkom, biex tqimuha: għax jiena l-Mulej, Alla tagħkom.

2 Ħarsu s-sibtijiet tiegħi, u weġġħu s-santwarju tiegħi. Jiena l-Mulej.

3 Jekk timxu fl-istatuti tiegħi, u tħarsu l-kmandamenti tiegħi, u tagħmluhom;

4 Jien nagħtikom ix-xita fi żmienha, u l-art tagħti għallietha, u s-siġar tar-raba' jagħtu frotthom.

5 U d-dris tagħkom jilħaq ġbir il-egħneb; u jilħaq ġbir l-egħneb iż-żriegħ: u tieklu ħobżkom bix-xaba', u tgħammru f'artkom bla biża'.

6 U nagħti s-sliem fl-art, u torqdu, u ħadd ma jbeżżagħkom: u neqred id-dbejjeb ħorox mill-art, u l-ebda sejf ma jgħaddi mill-art tagħkom.

7 U tagħmlu għal wara l-egħdewwa tagħkom, u jaqgħu quddiemkom bis-sejf.

8 U ħamsa minnkom jiġru wara mija, u mija minnkom iħarrbu għaxart elef: u l-eġħdewwa tagħkom jaqgħu bis-sejf.

9 Għax jien indur lejkom, u nkabbarkom, u nkattarkom, u nżomm il-għaqda tiegħi magħkom.

10 U tieklu l-qadim li ilu merfugħ, u l-qadim tarmuh biex jagħmel wisa' lill-ġdid.

11 U nqiegħed aġħmarti fostkom: u ruħi ma tistmellkomx.

12 U nimxi wkoll fostkom, u nkun Alla tagħkom, u intom tkunu l-poplu tiegħi.

13 Jiena l-Mulej, Alla tagħkom, li ħriġtkom mill-art ta' l-Eġittu, biex ma tkunux l-ilsiera tagħhom; u jien kissirt il-qjud tal-madmad tagħkom, u mexxejtkom b'raskom merfugħa.

14 Iżda jekk ma tisimgħux minni, u ma tagħmlux dawn il-kmandamenti kollha;

15 U jekk tmaqdru l-istatuti tiegħi, jew jekk ruħkom tistmell l-ordinanzi tiegħi, biex ma tagħmlux il-kmandamenti tiegħi kollha, iżda tiksru l-għaqda tiegħi:

16 Jien ukoll ħekk nagħmlilkom; u nibagħtilkom biża', mard irqiq u deni, li jifnu l-għajnejn, u jġibu swied il-qalb: u tiżirgħu għalxejn iż-żriegħ tagħkom, għax jikluh l-eġħdewwa tagħkom.

17 U ndur għalikom, u tintrebħu mill-eġħdewwa tagħkom: dawk li jobogħdukom jaħkmukom; u taħarbu bla ħadd ma jkun ġej warajkom.

18 U jekk b'dan kollu ma tisimgħux minni, inżid nikkastigakom seba' darbiet aktar għal dnubietkom.

19 U nkisser il-kburija tas-setgħa tagħkom; u nagħmel is-sema tagħkom bħal ħadid, u artkom bħal bronż:

20 U l-qawwa tagħkom tisfa fix-xejn: għax l-art ma tagħtix għallitha, u lanqas is-siġar ta' l-art ma jagħtu l-frott tagħhom.

21 U jekk imbagħad timxu kontra tiegħi, u ma tisimgħux minni; inżid seba' darbiet iżjed kastigi fuqkom skond dnubietkom.

22 U nibgħat ukoll id-dbejjeb tar-raba' fostkom, li jisirqulkom lil uliedkom, u jeqirdu l-bhejjem tagħkom, u lilkom jagħmlukom ftit nies; u ħekk waħxin isiru t-triqat tagħkom.

23 U jekk b'dan kollu ma tkunux tridu tikkorreġu ruħkom biex terġgħu dduru lejja, imma tibqgħu twebbsu raskom miegħi;

24 Jiena wkoll inwebbes rasi magħkom, u nikkastigakom ukoll seba' darbiet aktar għal dnubietkom.

25 U fuqkom ukoll inġib sejf, li jithallas tal-għaqda tiegħi miksura: u meta tinġemgħu fi bliet kom, nibgħat il-pesta ġo nofskom; u tingħataw f'idejn l-eġħdewwa.

26 U meta nkissrilkom ir-rifda ta' ħobżkom, għaxar nisa jaħbżu ħobżkom f'kenur wieħed, u jerġgħu jroddulkom ħobżkom bl-użin: u tieklu, iżda ma tixbgħux.

27 U jekk b'dan kollu ma tisimgħux minni, iżda twebbsu raskom miegħi;

28 Jien nimxi magħkom bil-qilla minnaħa l-oħra; u jien, iva, jien, nikkastigakom seba' darbiet iżjed għal dnubietkom.

29 U tieklu laħam is-subjien tagħkom, u laħam il-bniet tagħkom tieklu.

30 U nġarraf l-imqades tal-għoljiet

tagħkom, u nkisser ix-xbihat tagħkom, u l-iġsma mejtin tagħkom nitfagħhom fuq il-fdal ta' l-idoli tagħkom, u ruħi tistmellkom.

31 Ħerba naġħmel blietkom, u tħarbit naġħmel is-santwarji tagħkom, u ma nxommx ir-rwejjaħ ifuħu tagħkom.

32 Ħerba naġħmel artkom: u jistagħġbu biha l-eġħdewwa tagħkom li jgħammru fiha.

33 Lilkom inxerred qalb il-ġnus, u nislet is-sejf għal warajkom: ħerba tibqa' artkom, u blietkom tħarbit.

34 Tifraħ imbagħad l-art bis-sibtijiet tagħha, kemm iddum il-ħerba, u kemm iddumu intom f'art l-eġħdewwa tagħkom; imbagħad tistrieħ l-art, u tgawdi s-sibtijiet tagħha.

35 Kemm iddum il-ħerba, tistrieħ; għax ma strieħitx fis-sibtijiet tagħkom, meta kontu tgħammru fiha.

36 U fuq dawk li jibqgħu ħajjin minnkom, nibgħat nuqqas ta' ħila f'qalbhom f'art l-eġħdewwa tagħhom; u jħarrabhom ħoss ta' werqa mħarrka; u jaħarbu, bħal ma jaħarbu s-sejf; u jaqgħu bla ħadd ma jkun ġej warajhom.

37 U jaqgħu wieħed fuq l-ieħor, bħal quddiem is-sejf, bla ħadd ma jkun ġej warajhom: u ma jkollkomx ħila tieqfu quddiem l-eġħdewwa tagħkom.

38 U tinqerdu qalb il-ġnus, u tiblagħkom art l-eġħdewwa tagħkom.

39 U dawk li jibqgħu minnkom jinfnew minħabba l-ħażen tagħhom f'art il-għadu tagħkom; u minħabba wkoll dnubiet missirijiethom jinfnew magħhom.

40 Iżda jekk jistqarru l-ħażen tagħhom, u ħażen missirijiethom fid-dnubiet li għamlu kontra tiegħi, u talli webbsu wkoll rashom miegħi;

41 Ħekk li jien kelli wkoll inwebbes rasi magħhom, u ħadthom f'art l-eġħdewwa tagħhom; jekk imbagħad il-qalb iebsa tagħhom tumilja ruħha, u jilqgħu l-kastig tal-ħażen tagħhom:

42 Jien niftakar fil-għaqda tiegħi ma' Ġakobb, u fil-għaqda tiegħi wkoll ma' Iżakk, u niftakar ukoll fil-għaqda tiegħi ma' Abraham; u fl-art ukoll niftakar.

43 U l-art ukoll tkun mitluqa minnhom, u tgawdi is-sibtijiet tagħha, meta tkun ħerba mingħajrhom: u jilqgħu l-kastig għall-ħażen tagħhom, talli żebilhu l-ordinanzi tiegħi, u talli ruħhom stmellet l-istatuti tiegħi.

44 U madankollu, lanqas meta jkunu f'art il-għadu tagħhom ma nbarrihom, jew nistmellhom, biex neqridhom għal kollox, u nikser il-għaqda tiegħi magħhom: għax jien il-Mulej, Alla tagħhom.

45 Iżda niftakrilhom fil-għaqda ma' l-antenati tagħhom, li jien ħriġt mill-Eġittu, taħt għajnejn il-ġnus, biex inkun Alla tagħhom. Jiena l-Mulej.

46 Dawn huma l-istatuti, u l-ordinanzi, u l-liġijiet, li l-Mulej għamel bejnu u bejn ulied Iżrael, fuq il-muntanja Sinaj, permezz ta' Mosè.

27 Il-Mulej kellem lil Mosè, qallu: 2 Kellem lil ulied Iżrael, għidilhom: Meta wieħed joffri b'weħħda xi persuni lill-Mulej, dawn il-persuni jappartienu lill-Mulej skond l-istima li tagħmel int magħhom.

3 L-istima tiegħek ta' raġel millġhoxrin sena sas-sittin sena tkun ta' ħamsin xekel tal-fidda, skond ix-xekel tas-santwarju.

4 Jekk inhi mara, l-istima tiegħek tkun tletin xekel.

5 Minn ħamsa sa għoxrin sena, l-istima tiegħek tkun għal raġel għoxrin xekel, u għal mara għaxra.

6 Minn xahar sa ħames snin, l-istima tiegħek tkun għal raġel ħames xwiekel talfidda, u għal mara l-istima tiegħek tkun tliet xwiekel tal-fidda.

7 U mis-sittin sena 'l fuq, l-istima tiegħek tkun għal raġel ħmistax-il xekel, u għal mara għaxar xwiekel.

8 Iżda jekk wieħed ikun ifqar millistima tiegħek, juri ruħu mbagħad quddiem il-qassis, u l-qassis igħid kemm jiswa; skond ma jista' dak li għamel il-weħħda, il-qassis igħid kemm jiswa.

9 Jekk tkun bhima, li tista' tkun offruta lill-Mulej, kull bhima offruta lill-Mulej tkun imqaddsa.

10 Ma jistax jibdilha, u lanqas jagħtiha ħaġa b'oħra, tajba għall-ħażina, jew ħażina għat-tajba; u jekk jibdel bhima ma' oħra, ikunu mqaddsin il-waħda u l-oħra.

11 Jekk tkun bhima mniġġsa, li ma tistax tinġħata b'offerta lill-Mulej, iġib ilbhima quddiem il-qassis:

12 U l-qassis igħid kemm tiswa, tajba jew ħażina: u daqs kemm igħid il-qassis, daqshekk tkun tiswa.

13 Iżda jekk qatt jixtieq jifdiha, iżid ma l-istima tiegħek il-ħames waħda tagħha.

14 Meta wieħed iqaddes daru, biex tkun qaddisa lill-Mulej, il-qassis jistmaha, tajba jew ħażina: kif jistmaha l-qassis, daqshekk tkun tiswa.

15 Jekk min qaddisha jkun irid jifdi daru, iżid il-ħamsa waħda ma' flus li jidhirlek li tiswa, u tkun tiegħu.

16 U jekk wieħed iqaddes lill-Mulej xi parti mill-għalqa milli jkun wiret, l-istima tiegħek tkun skond iż-żerriegħa tagħha: ħomer ta' żerriegħa tax-xgħir ikun jiswa ħamsin xekel tal-fidda.

17 Jekk mis-sena tal-ġublew qaddes il-għalqa tiegħu, skond l-istima tiegħek, jibqa' l-ħlas kif inhu.

18 Iżda jekk wara l-ġublew qaddisha, igħoddlu l-qassis il-flus skond is-snin li baqa' sas-sena tal-ġublew, u jnaqqashom mill-istima tiegħek.

19 U jekk min qaddes il-għalqa qatt jixtieq jifdiha, iżid il-ħamsa waħda tal-flus ta' l-istima tiegħek magħha, u tibqa' tiegħu.

20 U jekk il-għalqa ma jifdihiex, jew biegħ il-għalqa lil ħaddieħor, ma tinfedhiex iżjed.

21 Iżda l-għalqa, meta toħroġ ħielsa fil-ġublew, tkun imqaddsa lill-Mulej, bħala għalqa iddedikata lilu, u ssir tal-qassis.

22 U jekk wieħed iqaddes lill-Mulej għalqa li hu xtara, li mhix mill-eġħlieqi tiegħu;

23 Igħoddlu l-qassis is-somma ta' l-istima tiegħek, sas-sena tal-ġublew: u jagħti dak in-nhar stess is-somma li inti stmajtha, bħala ħaġa mqaddsa lill-Mulej.

24 Fis-sena tal-ġublew tarġa' l-għalqa tmur għand dak li xtraha minghandu, għand sidha li kienet tiegħu.

25 U kull stima tiegħek tkun skond ix-xekel tas-santwarju: għoxrin gera jkun ix-xekel.

26 Iżda ħadd ma jista' jqaddes l-ewwel ferħ tal-bhejjem, billi bħala l-imwieled l-ewwel hu tal-Mulej: kemm jekk ikun tal-baqar, u kemm jekk ikun tan-nagħaġ, tal-Mulej hu.

27 U jekk tkun bhima mniġġsa, jifdiha skond l-istima tiegħek, u jżid magħha mill-ħamsa waħda tagħha: jew jekk ma tinfedhiex, tinbiegħ skond l-istima tiegħek.

28 Iżda l-ebda ħaġa iddedikata, li wieħed jista' jqaddes lill-Mulej, minn kulma għandu, sew bniedem u sew bhima, jew għalqa li tkun ħwejġu, ma tista' tinbiegħ jew tinfeda; kull ħaġa iddedikata hi wisq qaddisa lill-Mulej.

29 L-ebda bniedem iddedikat biex ikun meqrud għalkollox minn fost il-bnedmin, ma jista' jinfeda; għandhom jagħtuh il-mewt.

30 U l-eghxur kollu tar-raba', sew taż-żerriegħa ta' l-art, u sew tal-frott tas-siġar, huma tal-Mulej: imqaddsin huma lill-Mulej.

31 U jekk wieħed irid jifdi xi biċċa mill-eghxur tiegħu, iżid il-ħamsa waħda magħhom.

32 L-eghxur tal-baqar, u ta' l-imrieħel, u ta' kull ħaġa li tgħaddi minn taħt il-għasluġ, il-għaxar ikun imqaddes lill-Mulej.

33 Ma jfittixx jekk hux tajjeb jew ħażin, u ma jibdlux: u jekk jibdlu, sew il-wieħed, u sew l-ieħor il-mibdul, ikunu mqaddsin; ma jistgħux jinfdew.

34 Dawn huma l-kmandamenti, li l-Mulej ta lil Mosè għal ulied Iżrael fuq il-muntanja Sinaj.

Ir-Raba' Ktieb Ta' Mosè, In-Numri

1 U l-Mulej kellem lil Mosè fid-deżert tas-Sinaj, fit-tinda tal-laqgħa, l-ewwel jum tat-tieni xahar, fit-tieni sena, wara li ħarġu mill-Eġittu, u qallu:

2 Għoddu l-miġemgħa kollha ta' wlied Iżrael, skond il-familji tagħhom, u dar missirijiethom, u għoddu b'isimhom skond dar missirijiethom, u għoddu b' isimhom ir-rġiel kollha, ras, ras;

3 Minn għoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li huma tajbin għall-gwerra f'Iżrael: għodduhom, int, u Arun, tajfa, tajfa.

4 U magħkom ikun ħemm wieħed minn kull tribù, il-kap ta' dar missirijietu.

5 U dawn huma l-ismijiet ta' l-irġiel li jieqfu magħkom: mit-tribù ta' Ruben; Elisur, bin Sedewr.

6 Minn Simgħon; Salamjel, bin Surisaddaj.

7 Minn Ġuda; Naħasson, bin Għamminadab.

8 Minn Issakar; Netanjel, bin Soħar.

9 Minn Żebulun; Elijab, bin Ħelon.

10 Minn ulied Ġużepp: minn Efrajm; Elisama', bin Għammiħud: minn Manasse; Gamaljel, bin Pedaħsur.

11 Minn Benjamin; Abidan, bin Gideghoni.

12 Minn Dan; Aħiġeżer, bin Għammisaddaj.

13 Minn Aser; Paghijel, bin Għokran.

14 Minn Gad; Eljasaf, bin Dughwel;

15 Minn Naftali; Aħira, bin Għenan.

16 Dawn kienu l-magħżulin tal-miġemgħa, mexxejja tat-tribujiet ta' missirijiethom, kapijiet ta' l-eluf ta' Iżrael.

17 U Mosè u Arun ħadu dawn ir-rġiel li huma msemmijin b'isimhom:

18 U ġemgħu l-miġemgħa kollha flewwel jum tat-tieni xahar, u kienu miktuba skond il-familji tagħhom u skond djar missirijiethom, u skond għadd ismijiethom, minn għoxrin sena 'l fuq.

19 Bħal ma ordnalu l-Mulej, hekk għaddhom Mosè fid-deżert tas-Sinaj.

20 Kienu miktuba wlied Ruben, il-kbir ta' Iżrael, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, magħduda ras, ras, b'isem kull raġel, minn għoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

21 L-irġiel tat-tribù ta' Ruben, li kienu magħduda, kienu sitta u erbgħin elf u ħames mija.

22 Kienu miktuba wlied Simgħon, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, magħduda ras, ras, b'isem kull raġel minn għoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

23 L-irġiel tat-tribù ta' Simgħon, li kienu magħduda, kienu disgħa u ħamsin elf u tliet mija.

24 Kienu miktuba wlied Gad, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, magħduda ras, ras, b'isem kull raġel minn għoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

25 L-irġiel tat-tribù ta' Gad, li kienu magħduda, kienu ħamsa u erbgħin elf u sitt mija u ħamsin.

26 Kienu miktuba wlied Ġuda, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, magħduda ras, ras, b'isem kull raġel minn għoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

27 L-irġiel tat-tribù ta' Ġuda, li kienu magħduda, kienu erbgħa u sebgħin elf u sitt mija.

28 Kienu miktuba wlied Issakar, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, magħduda ras, ras, b'isem kull raġel minn għoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

29 L-irġiel tat-tribù ta' Issakar, li kienu magħduda, kienu erbgħa u ħamsin elf u erba' mija.

30 Kienu miktuba wlied Żebulun, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, magħduda ras, ras, b'isem kull raġel minn għoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

31 L-irġiel tat-tribù ta' Żebulun, li kienu magħduda, kienu sebgħa u ħamsin elf u erba' mija.

32 Kienu miktuba minn fost ulied Ġużepp, ulied Efrajm, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, magħduda b'isem kull raġel, ras, ras, minn għoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

33 L-irġiel tat-tribù ta' Efrajm, li kienu magħduda, kienu erbgħin elf u ħames mija.

34 Kienu miktuba wlied Manasse, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, magħduda b'isem kull raġel, ras, ras, minn għoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

35 L-irġiel tat-tribù ta' Manasse, li kienu magħduda, kienu tnejn u tletin elf u mitejn.

36 Kienu miktuba wlied Benjamin, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, ras, ras, b'isem kull raġel, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

37 L-irġiel tat-tribù ta' Benjamin, li kienu magħduda, kienu ħamsa u tletin elf u erba' mija.

38 Kienu miktuba wlied Dan, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, magħduda ras, ras, b'isem kull raġel, minn għoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

39 L-irġiel tat-tribù ta' Dan, li kienu magħduda, kienu tnejn u sittin elf u seba' mija.

40 Kienu miktuba wlied Aser, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, magħduda ras, ras, b'isem kull raġel, minn għoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

41 L-irġiel tat-tribù ta' Aser, li kienu magħduda, kienu erbgħin elf u ħames mija.

42 Kienu miktuba wlied Naftali, skond il-familji tagħhom, skond djar missirijiethom, magħduda ras, ras, b'isem kull raġel, minn għoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

43 L-irġiel tat-tribù ta' Naftali, li kienu magħduda, kienu tlieta u ħamsin elf u erba' mija.

44 Dawn kienu n-nies magħduda, li Mosè u Arun għaddew, u t-tnax-il mexxej ta' Iżrael: wieħed għal kull dar.

45 Hekk kienu dawk kollha minn ulied Iżrael, li kienu magħduda, skond djar missirijiethom, minn għoxrin sena 'l fuq, dawk kollha li kienu tajbin għall-gwerra.

46 Dawk kollha li kienu magħduda kienu sitt mija u tlitt elef u ħames mija u ħamsin ruħ.

47 Iżda l-Leviti, skond tribù missirijiethom, ma kinux magħduda magħhom.

48 Għax il-Mulej kien kellem lil Mosè, billi qallu:

49 Biss it-tribù ta' Levi la tqisux, u la tgħoddux ma' ulied Iżrael.

50 Iżda int ħalli l-Leviti jieħdu ħsieb it-tabernaklu tax-xhieda, u ħsieb il-għodod kollha tiegħu, u ħsieb kulma għandu: huma jerfgħu t-tabernaklu, u l-għodod tiegħu kollha; u jaqduh, u jwaqqfu t-tined madwar it-tabernaklu.

51 U meta jridu jmexxu t-tabernaklu, il-Leviti jħottuh: u meta jkunu sa jwaqq-

fuh, iqajmnh il-Leviti: u l-barrani li jersaq, jagħtuh il-mewt.

52 U wlied Iżrael iwaqqfu t-tined tagħhom, kulħadd fil-kamp tiegħu, kulħadd ħdejn il-bandiera tiegħu, eżerċtu, eżerċtu.

53 U l-Leviti jwaqqfu t-tined madwar it-tabernaklu tax-xhieda. biex ma jkunx hemm għadab fuq il-miġemgħa ta' wlied Iżrael: u l-Leviti jagħmlu l-għassa mat-tabernaklu tax-xhieda.

54 U wlied Iżrael għamlu kollox kif ordna l-Mulej lil Mosè: hekk għamlu.

2 Il-Mulej kellem lil Mosè u lil Arun, qalilhom:

2 Ulied Iżrael iwaqqfu l-kamp, kulħadd mal-bandiera tiegħu, u taħt il-għelm ta' djar missirijietu: iwaqqfu l-kampijiet quddiem it-tinda tal-laqgħa, minn kull naħa.

3 In-naħa tal-lvant, lejn tlugħ ix-xemx, dawk tal-bandiera tal-kamp ta' Ġuda, iwaqqfu l-kamp tagħhom, tajfa, tajfa: u Naħasson, bin Għamminadab, ikun il-mexxej ta' wlied Ġuda.

4 U l-eżerċtu tiegħu, skond kif kien magħdud, kien erbgħa u sebgħin elf u sitt mija.

5 U dawk li jwaqqfu l-kamp ħdejh, ikunu tat-tribù ta' Issakar: u Netanjel, bin Sugħar, ikun il-mexxej ta' wlied Issakar.

6 U l-eżerċtu tiegħu, skond kif kien magħdud, kien erbgħa u ħamsin elf u erba' mija.

7 Imbagħad it-tribù ta' Żebulun: u Elijab, bin Ħelon, ikun il-mexxej ta' wlied Żebulun.

8 U l-eżerċtu tiegħu, skond kif kien magħdud, kien sebgħa u ħamsin elf u erba' mija.

9 Dawk kollha li kienu magħduda fil-kamp ta' Ġuda kienu mija u sitta u tmenin elf u erba' mija, imqassmin tajfa, tajfa. Huma jimxu l-ewwel.

10 In-naħa ta' nofsinhar ikun hemm il-bandiera tal-kamp ta' Ruben, tajfa, tajfa: u l-mexxej ta' wlied Ruben ikun Elisur, bin Sedewr.

11 U l-eżerċtu tiegħu skond kif kien magħdud, kien sitta u erbgħin elf u ħames mija.

12 U dawk li jwaqqfu l-kamp ħdejh, ikunu tat-tribù ta' Simgħon: u l-mexxej ta' wlied Simgħon ikun Salamjel, bin Surisaddaj.

13 U l-eżerċtu tiegħu, skond kif kien magħdud, kien disgħa u ħamsin elf u tliet mija.

14 Imbagħad it-tribù ta' Gad: u l-mexxej ta' wlied Gad ikun Eljasaf, bin Reghwel.

15 U l-eżerċtu tiegħu, skond kif kien magħdud, kien ħamsa u erbgħin elf u sitt mija u ħamsin.

16 Dawk kollha li kienu magħduda fil-kamp ta' Ruben kienu mija u wieħed ħamsin elf u erba' mija u ħamsin, imqassmin tajfa, tajfa, u jimxu t-tieni.

17 Imbagħad it-tinda tal-laqgħa timxi mal-kamp tal-Leviti f'nofs il-kampijiet l-oħra: kif ikunu mqassmin fil-kamp, hekk għandhom jimxu, kulħadd f'postu, taħt il-bandiera tiegħu.

18 Fuq in-naħa tal-punent ikun hemm il-bandiera tal-kamp ta' Efrajm, tajfa, tajfa: u l-mexxej ta' wlied Efrajm ikun Elisama, bin Għammiħud.

19 U l-eżerċtu tiegħu, skond kif kien magħdud, kien erbgħin elf u ħames mija.

20 U ħdejh ikun hemm it-tribù ta' Manasse: u l-mexxej ta' wlied Manasse, ikun Gamaljel, bin Pedaħsur.

21 U l-eżerċtu tiegħu, skond kif kien magħdud, kien tnejn u tletin elf u mitejn.

22 Imbagħad it-tribù ta' Benjamin: u l-mexxej ta' wlied Benjamin, ikun Abidan bin Gideghoni.

23 U l-eżerċtu tiegħu, skond kif kien magħdud, kien ħamsa u tletin elf u erba' mija.

24 Dawk kollha li kienu magħduda fil-kamp ta' Efrajm kienu mija u tmint elef u mija, imqassmin tajfa, tajfa, u jimxu t-tielet.

25 Lejn it-tramuntana jkun hemm il-bandiera tal-kamp ta' Dan, tajfa, tajfa: il-mexxej ta' wlied Dan ikun Aħiġeżer, bin Għammisaddaj.

26 U l-eżerċtu tiegħu, skond kif kien magħdud, kien tnejn u sittin elf u seba' mija.

27 U dawk li jwaqqfu l-kamp ħdejh, ikunu mit-tribù ta' Aser: u l-mexxej ta' wlied Aser, ikun Paghijel, bin Għokran.

28 U l-eżerċtu tiegħu skond kif kien magħdud, kien wieħed u erbgħin elf u ħames mija.

29 Imbagħad it-tribù ta' Naftali: u l-mexxej ta' wlied Naftali, ikun Aħira, bin Għenan.

30 U l-eżerċtu tiegħu, skond kif kien magħdud, kien tlieta u ħamsin elf u erba' mija.

31 Dawk kollha li kienu magħduda fil-kamp ta' Dan kienu mija u sebgħa u ħamsin elf u sitt mija. Jimxu l-aħħar taħt il-bandiera tagħhom.

32 Dawn huma wlied Iżrael li kienu magħduda skond djar missirijiethom: dawk kollha li kienu magħduda mill-kampijiet, eżerċtu, eżerċtu, kienu sitt mija u tlitt elef u ħames mija u ħamsin ruħ;

33 Iżda l-Leviti ma kinux magħduda fost ulied Iżrael; bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè.

34 U wlied Iżrael għamlu skond kulma l-Mulej ordna lil Mosè: hekk waqqfu

l-kampijiet skond il-bandieri tagħhom, u hekk kienu jimxu, kulħadd skond il-familja tiegħu, u skond dar missirijietu.

3 Dawn ukoll huma nisel Mosè u Arun fil-jum li l-Mulej kellem lil Mosè fuq il-muntanja Sinaj.

2 U dawn huma ismijiet ulied Arun; Nadab, il-kbir, Abihu u Elgħażar, u Itamar.

3 Dawn huma ismijiet ulied Arun, il-qassisin li kienu midlukin, u ikkonsagrati biex jaqdu ta' qassisin.

4 U Nadab u Abihu mietu quddiem il-Mulej, huma u joffru nar barrani quddiem il-Mulej, fid-deżert tas-Sinaj, u ma kellhomx tfal: u Elgħażar u Itamar kienu jaqdu ta' qassisin taħt għajnejn Arun missierhom.

5 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

6 Ressaq it-tribù ta' Levi, u qiegħdu ma' Arun il-qassis, biex iġħinuh.

7 U jieħdu ħsieb ta' kulma jinħtieġ għalih, u ħsieb ta' kulma jinħtieġ għall-miġemgħa kollha quddiem it-tinda tal-laqgħa, fis-servizz li għandu jsir fit-tabernaklu.

8 U jieħdu ħsieb il-bċejjeċ kollha tat-tinda tal-laqgħa, u kulma jinħtieġ għal ulied Iżrael, fis-servizz li għandu jsir fit-tabernaklu.

9 U tagħti l-Leviti lil Arun u lil uliedu: mogħtijin kollha lilu minn fost ulied Iżrael.

10 U lil Arun u lil uliedu, tagħtihom jaqdu ta' qassisin; u l-barrani li jersaq lejhom ikun maqtul.

11 U l-Mulej raġa' kellem lil Mosè, qallu:

12 U jien, ara, ħadt il-Leviti minn fost ulied Iżrael, flok l-ulied kollha ta' l-ewwel, li jitwieldu l-ewwel minn ulied Iżrael: għalhekk għalija jkunu l-Leviti.

13 Għax tiegħi hu kulma jitwieled l-ewwel; għax dak in-nhar li qtilt l-ulied kollha ta' l-ewwel fl-Eġittu, qaddist għalija kulma jitwieled l-ewwel f'Iżrael, kemm tal-bniedem, u kemm tal-bhima: tiegħi jkunu: jiena l-Mulej.

14 U l-Mulej kellem lil Mosè fid-deżert tas-Sinaj, qallu:

15 Għodd ulied Levi, skond djar missirijiethom, u l-familji tagħhom; tgħodd ir-rġiel kollha minn xahar 'il fuq.

16 U Mosè għaddhom, skond l-ordni tal-Mulej, kif ordnalu jagħmel.

17 Dawn huma wlied Levi, skond isimhom: Gerson, Keħat u Merari.

18 U dawn ismijiet ulied Gerson, skond il-familji tagħhom: Libni, u Simgħi.

19 U wlied Keħat, skond il-familji tagħhom: Għamram, u Ishar, Ħebron, u Għużżijel.

20 U wlied Merari, skond il-familji tagħhom: Maħli u Musi. Dawn huma l-familji ta' Levi, skond djar missirijiethom.

21 Minn Gerson ġejja l-familja tal-Libnin, u l-familja tas-Simgħin: dawn huma l-familji tal-Gersonin.

22 U dawk li kienu magħduda minnhom, skond il-għadd ta' l-irġiel kollha, minn xahar 'il fuq, kienu sebat elef u ħames mija.

23 Il-familji tal-Gersonin kellhom il-kamp wara t-tabernaklu, in-naħa tal-punent.

24 U l-mexxej tad-djar ta' missirijiet il-Gersonin kien Eljasaf, bin Lajel.

25 U wlied Gerson, fit-tinda tal-laqgħa, kellhom ħsieb it-tabernaklu, u t-tinda, u l-għata tiegħu, u l-għamad għall-bieb it-tinda tal-laqgħa.

26 U l-qlugħ tal-bitħa, u l-għamad ta' bieb il-bitħa, ta' madwar it-tabernaklu, u madwar l-altar, u l-ħbula tagħhom kollha, għas-servizz kollu tat-tabernaklu.

27 Minn Keħat ġejja l-familja tal-Għamramin, u l-familja ta' l-Isharin, u tal-Ħebronin, u tal-Għużżijelin: dawn huma l-familji tal-Keħatin.

28 B'għadd ir-rġiel kollha, minn xahar 'il fuq, intelgħu tmint elef u sitt mija, li kellhom ħsieb is-santwarju.

29 Il-familji ta' wlied Keħat iwaqqfu l-kamp ma' ġenb it-tabernaklu, lejn nofsinhar.

30 U l-mexxej ta' dar il-missirijiet tal-familji tal-Keħatin kien Elisafan, bin Għużżijel.

31 U fi ħsiebhom kienet l-arka, u l-mejda, u l-gandelabru, u l-altari, u l-bċejjeċ tas-santwarju li bihom isir is-servizz, u l-għamad, u kulma jinħtieġ għalih.

32 U Elgħażar, bin Arun il-qassis, kien il-kbir tal-mexxejja ta' Levi, u kien fuq dawk kollha li kellhom ħsieb is-santwarju.

33 Minn Merari ġejja l-familja tal-Maħlin, u l-familja tal-Musin: dawn huma l-familji ta' Merari.

34 U dawk li minnhom kienu magħduda, skond il-għadd ta' l-irġiel kollha, minn xahar 'il fuq, kienu sitt elef u mitejn.

35 U l-mexxej ta' dar il-missirijiet tal-familji ta' Merari kien Surjel, bin Abiħajl: dawn ikollhom il-kamp ma' ġenb it-tabernaklu, in-naħa tat-tramuntana.

36 U fi ħsieb ulied Merari kienu afdati t-twavel tat-tabernaklu, u t-traversi tiegħu, u l-kolonni tiegħu, u l-bażijiet tagħhom, u l-għodod kollha tagħhom, u dak kollu li kien jinħtieġ għalihom.

37 U l-kolonni tal-bitħa dawramejt, u l-bażijiet tagħhom, u l-utied tagħhom, u l-ħbula tagħhom.

38 Iżda dawk li jwaqqfu l-kamp tagħhom quddiem it-tabernaklu, in-naħa tal-lvant, quddiem it-tinda tal-laqgħa, in-

naħa ta' tlugħ ix-xemx, ikunu Mosè, u Arun, u wliedu, u jieħdu ħsieb is-santwarju, u ħsieb ulied Iżrael; u l-barrani li jersaq 'il hemm jagħtuh il-mewt.

39 U l-għadd kollu tal-Leviti, li għadduhom Mosè u Arun, kif qal il-Mulej, familja, familja, il-għadd tar-rġiel kollha minn xahar 'il fuq, kien tnejn u għoxrin elf.

40 U l-Mulej qal lil Mosè: Għodd ir-rġiel kollha ta' wlied Iżrael, l-imweldin l-ewwel, minn xahar 'il fuq, u ħu għadd ismijiethom.

41 U tieħu l-Leviti għalija (jiena l-Mulej) flok l-ewwel imweldin kollha ta' wlied Iżrael, u l-bhejjem tal-Leviti flok l-ewwel imweldin tal-bhejjem ta' wlied Iżrael.

42 U Mosè għadd kif ordnalu l-Mulej, l-imweldin kollha l-ewwel ta' wlied Iżrael.

43 U r-rġiel kollha mweldin l-ewwel, li kienu magħdudin b'isimhom, minn xahar 'il fuq, kienu tnejn u għoxrin elf u mitejn u tlieta u sebgħin.

44 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

45 Ħu l-Leviti flok l-ewwel imweldin kollha ta' wlied Iżrael, u l-bhejjem tal-Leviti flok il-bhejjem tagħhom; u jkunu tiegħi l-Leviti: jiena l-Mulej.

46 U b'fidwa tal-mitejn u tlieta u sebgħin wild ta' l-ewwel minn ulied Iżrael, li jibqgħu żejda fuq għadd il-Leviti;

47 Tieħu ħames xwiekel kull ras; skond ix-xekel tas-santwarju teħodhom: (ix-xekel għoxrin gera):

48 U tagħti l-flus, li bihom sa jinfdew dawk li baqgħu żejda, lil Arun.

49 U Mosè ħa l-flus tal-fidwa minn għand dawk li kienu żejda fuq dawk li kienu mifdijin mill-Leviti:

50 Mingħand l-imweldin l-ewwel ta' wlied Iżrael Mosè ħa l-flus, elf u tliet mija u ħamsa u sittin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju.

51 U Mosè ta flus il-fidwa lil Arun u lil uliedu, skond l-ordni tal-Mulej, kif ordna l-Mulej lil Mosè.

4 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

2 Għodd ulied Keħat minn qalb ulied Levi, skond il-familji tagħhom, u djar missirijiethom,

3 Mit-tletin sena 'l fuq sa ħamsin sena, dawk kollha li jidħlu fis-servizz, biex jagħmlu xi xogħol fit-tinda tal-laqgħa.

4 Dan ikun is-servizz ta' wlied Keħat, fit-tinda tal-laqgħa, fil-ħwejjeġ l-aktar qaddisa:

5 Meta l-kamp ikun sa jitlaq, jidħol Arun u wliedu, u jniżżlu l-velu tal-għamad, u jgħattu bih l-arka tax-xhieda;

6 U jqiegħdu fuq l-arka għata tal-ġild tat-taħax, u jifirxu minn fuq biċċa drapp kollha vjola, u jdaħħlu l-bsaten fl-arka.

7 U fuq il-mejda tal-ħobż tal-Preżenza ta' quddiem il-Mulej, jifirxu biċċa drapp vjola, u jqiegħdu fuqha d-dixxijiet, u l-imgħaref, u l-bwieqi tas-sagrifiċċju, u l-ġarar tat-tiswib: u fuqha ikun hemm il-ħobż dejjem.

8 U jifirxu fuqhom biċċa drapp ta' l-iskarlat, u jgħattuha b'għata tal-ġild tat-taħax, u jdaħħlu l-bsaten fiha.

9 U jieħdu biċċa drapp vjola, u jgħattu l-gandelabru tad-dawl, l-imsiebaħ tiegħu, u l-imqassijiet tiegħu, u l-bwieqi tiegħu, u l-għodod kollha taż-żejt, li jinħtiġulu:

10 U jqiegħdu l-gandelabru u l-bċejjeċ kollha tiegħu ġo għata tal-ġild tat-taħax, u jgħabbuh fuq il-bsaten li jġorru bihom.

11 U fuq l-altar tad-deheb ukoll jifirxu biċċa drapp vjola, u jgħattuh b'għata tal-ġild tat-taħax, u jdaħħlu l-bsaten tiegħu fih.

12 U jieħdu l-ħwejjeġ kollha li jinħtieġu għas-servizz fis-santwarju, u jqegħduhom f'biċċa drapp vjola, u jgħattuhom b'ġild tat-taħax, u jgħabbuhom fuq il-bsaten li jġorru bihom.

13 U jneħħu l-irmied mill-artal, u jifirxu fuqu biċċa drapp ħamra.

14 U jqiegħdu fuqu l-bċejjeċ kollha tiegħu, li jinqdew bihom fuqu, iċ-ċensieri, l-imqassijiet, il-paletti, il-bwieqi, il-għodod kollha ta' l-altar; u jifirxu fuqu għata tal-ġild tat-taħax, u jqiegħdu l-bsaten tiegħu.

15 U meta Arun u wliedu jtemmu jgħattu s-santwarju, u l-ħwejjeġ kollha tas-santwarju, hu u sa jimxi l-kamp, jiġu wlied Keħat jerfugħhom, biex ma jmissux il-ħwejjeġ imqaddsa, u jmutu. Dan hu li għandhom jagħmlu wlied Keħat fit-tinda tal-laqgħa.

16 U xogħol Elgħażar, bin Arun il-qassis, ikun iż-żejt tax-xgħil, l-inċens tal-fwieħa, l-offerta ta' kuljum tal-qamħ, u ż-żejt tad-dhin: jieħu ħsieb tat-tabernaklu kollu, u kulma fih, fis-santwarju, u l-ħwejjeġ tiegħu.

17 U l-Mulej kellem lil Mosè u lil Arun, qalilhom:

18 La taqtgħux it-tribù tal-familji tal-Keħatin minn nofs il-Leviti:

19 Iżda dan agħmulhom, biex jibqgħu ħajjin, u ma jmutux, meta jersqu lejn il-ħwejjeġ l-aktar qaddisa: jidħlu Arun u wliedu, u jagħtuhom lil kull wieħed is-servizz tiegħu, u dak li għandu jieħu ħsieb.

20 Iżda ma jidħlux biex jaraw meta jitgħattew il-ħwejjeġ imqaddsa, lanqas għal waqt wieħed, li ma jmutux.

21 U l-Mulej kellem lil Mosè, billi qal:

22 Għodd ukoll lil ulied Gerson, skond djar missirijiethom, u skond il-familji tagħhom;

23 Mit-tletin sena 'l fuq sal-ħamsin tgħoddhom; lil dawk kollha li jistgħu jidħlu għas-servizz biex jagħmlu xi xogħol fit-tinda tal-laqgħa.

24 Dan hu s-servizz tal-familji tal-Gersonin, biex jaqdu, u jerfgħu.

25 U jerfgħu l-purtieri tat-tabernaklu, u t-tinda tal-laqgħa, il-għata tagħha, u l-għata tal-ġild tat-taħax ta' minn fuq, u l-għamad għall-bieb tat-tinda tal-laqgħa.

26 U l-qlugħ tal-bitħa, u l-għamad fi dħul il-bieb tal-bitħa, li ħemm madwar it-tabernaklu, u l-artal, u l-ħbula, u l-bċejjeċ kollha għas-servizz tagħhom, u kulma magħmul għalihom: hekk jaqdu.

27 Kif igħid Arun u wliedu, isir is-servizz kollu tal-Gersonin, f'dak kollu li għandhom jerfgħu, u f'dak kollu li għandhom jagħmlu: u intom tagħtuhom x'għandhom jieħdu ħsieb jerfgħu.

28 Dan hu s-servizz tal-familji ta' wlied il-Gersonin fit-tinda tal-laqgħa: u ħsiebhom jieħu Itamar, bin Arun il-qassis.

29 Ulied Merari, ukoll tgħoddhom skond il-familji tagħhom, u dar missirijiethom.

30 Mit-tletin sena 'l fuq sal-ħamsin sena tgħodd dawk kollha li jidħlu fis-servizz, u jagħmlu xi xogħol fit-tinda tal-laqgħa.

31 U dan hu li għandhom jieħdu ħsieb jerfgħu, skond is-servizz tagħhom kollu fit-tinda tal-laqgħa: it-twavel tat-tabernaklu, u t-traversi tiegħu, u l-kolonni tiegħu, u l-bażijiet tiegħu.

32 U l-kolonni tal-bitħa dawramejt, u l-bażijiet tagħhom, u l-utied tagħhom, u l-ħbula tagħhom, u l-bċejjeċ kollha tagħhom, u s-servizz kollu li jinħtieġu: u tgħoddilhom b'isimhom il-bċejjeċ li tagħtihom jerfgħu.

33 Dan hu s-servizz tal-familji ta' wlied Merari, skond is-servizz kollu tagħhom, fit-tinda tal-laqgħa, taħt id Itamar, bin Arun il-qassis.

34 U Mosè u Arun u l-mexxejja tal-miġemgħa għaddew lil ulied il-Kehatin, skond il-familji tagħhom, u dar missirijiethom,

35 Mit-tletin sena 'l fuq sal-ħamsin sena, kull wieħed li jidħol fis-servizz, għax-xogħol fit-tinda tal-laqgħa:

36 U dawk li kienu magħdudin fosthom, skond il-familji tagħhom, kienu elfejn seba' mija u ħamsin.

37 Dawn huma li kienu magħdudin fost il-familji tal-Kehatin, dawk kollha li jistgħu jagħmlu servizz fit-tinda tal-laqgħa, li għaddhom Mosè u Arun, skond l-ordni li l-Mulej ta permezz ta' Mosè.

38 U dawk li kienu magħdudin fost ulied Gerson, skond il-familji tagħhom, u dar missirijiethom,

39 Mit-tletin sena 'l fuq sal-ħamsin sena, kull wieħed li jidħol fis-servizz, għax-xogħol fit-tinda tal-laqgħa;

40 Dawk li kienu magħdudin, skond il-familji tagħhom, u dar missirijiethom, kienu elfejn u sitt mija u tletin.

41 Dawn huma li kienu magħdudin fost il-familji ta' wlied Gerson, ta' dawk kollha li jistgħu jagħmlu servizz fit-tinda tal-laqgħa, li għaddhom Mosè u Arun, kif ordna l-Mulej.

42 U dawk li kienu magħdudin fost il-familji ta' wlied Merari, skond il-familji tagħhom, u dar missirijiethom;

43 Mit-tletin sena 'l fuq sal-ħamsin sena, kull wieħed li jidħol fis-servizz, għax-xogħol fit-tinda tal-laqgħa;

44 Dawk li kienu magħdudin, skond il-familji tagħhom, kienu tlitt elef u mitejn.

45 Dawn huma li kienu magħdudin fost il-familji ta' wlied Merari, li għaddhom Mosè u Arun, kif qal il-Mulej lil Mosè.

46 Dawk kollha li kienu magħdudin fost il-Leviti, li għaddhom Mosè u Arun u l-mexxejja ta' Iżrael, skond il-familji tagħhom, u skond dar missirijiethom,

47 Mit-tletin sena 'l fuq sal-ħamsin sena, kull wieħed li ġie biex jagħmel is-servizz tal-ministeru, u x-xogħol ta' l-irfigħ fit-tinda tal-laqgħa,

48 Dawk kollha li kienu magħdudin kienu tmint elef ħames mija u tmenin.

49 Kif qal il-Mulej, huma kienu magħdudin b'id Mosè, kull wieħed skond is-servizz tiegħu, u skond l-irfigħ tiegħu: hekk kienu magħdudin minnu, kif il-Mulej ordna lil Mosè.

5 Il-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

2 Ordna lil ulied Iżrael biex joħorġu barra mill-kamp lil kull imġiddem, u kull min għandu s-sabb, u kull min hu mniġġes b'xi mejjet:

3 Kemm raġel, u kemm mara, oħorġuhom barra mill-kamp; biex ma jniġġsux il-kampijiet tagħhom, li f'nofshom ngħammar jien.

4 U hekk għamlu wlied Iżrael, u ħarġuhom barra mill-kamp: bħal ma qal il-Mulej lil Mosè, hekk għamlu wlied Iżrael.

5 U kellem il-Mulej lil Mosè, qallu:

6 Kellem lil ulied Iżrael: Meta raġel jew mara jagħmlu xi dnub li jagħmlu l-bnedmin, billi jonqsu lejn il-Mulej, u dik il-persuna ssir ħatja;

7 Jistqarru d-dnub tagħhom li jkunu għamlu: u jħallas id-deni kollu li jkun għamel, u jżid miegħu l-ħames waħda, u jagħtih lil min ikun għamel hu l-ħsara.

8 Iżda jekk dar-raġel ma jkollu l-ebda qarib biex iħallsuh tal-ħsara, ħalli ħlas il-ħsara jmur għall-Mulej, u jkun tal-qassis, barra minn kibx il-maħfra, li

bih jagħmillu offerta biex igħattilu dnubu.

9 U kull offerta tal-ħwejjeġ imqaddsa ta' wlied Iżrael, li jġibu lill-qassis, tkun tiegħu.

10 Għalhekk il-ħwejjeġ imqaddsa, ikunu ta' min ikunu, ħuma tal-qassis; kulma wieħed jagħti lill-qassis, ikun tal-qassis.

11 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

12 Kellem lil ulied Iżrael, għidilhom: Jekk mara ta' wieħed ma tkunx fi triq sewwa, u naqsitu,

13 U raġel ikollu x'jaqsam magħha, u dan baqa' moħbi minn għajnejn żewġha, u ma tinqabadx, u tniġġeset, u m'hemmx xhud kontra tagħha, għax ma nqabditx fil-fatt;

14 Jekk l-ispirtu ta' l-għejra jidħol f'żewġha, u hu jgħir għal martu, li tkun imniġġsa; jew ukoll, jekk l-ispirtu ta' l-għejra jidħol fih, u jgħir għal martu, bla ma tkun imniġġsa;

15 Iġib dan ir-raġel lil martu għand il-qassis, u jieħu għaliha offerta, li tkun ta' għaxra waħda ta' efa dqiq tax-xgħir; ma jsawwabx żejt fuqha, u ma jferrixx fuqha inċens: għax offerta ta' l-għejra hi, offerta tat-tifkira, li tfakkar ħtija.

16 U l-qassis iressaq lil dik il-mara, u jqegħidha quddiem il-Mulej:

17 U l-qassis jieħu ftit ilma mqaddes f'xi ħaġa tal-fuħħar, u jieħu wkoll ftit trab mill-qiegħa tat-tabernaklu, u jitfgħu fl-ilma:

18 U jqiegħed il-qassis il-mara quddiem il-Mulej, u jikxfilha rasha, u jqiegħed f'idha l-offerta tat-tifkira, li hi l-offerta ta' l-għejra: u l-qassis ikollu f'idu l-ilma morr li jġib is-saħta:

19 U jħallef il-qassis il-mara, u jgħidilha: Jekk ħadd ma mtedd mieġħek, u jekk ma qbadtx triq ħażina, u ma tniġġistx ma' raġel ieħor minflok żewġek, ħa tkun ħielsa minn dan l-ilma morr li jġiblek is-saħta:

20 Iżda jekk qbadt triq ħażina ma' ieħor minflok żewġek, u int imniġġsa, u mtedd mieġħek raġel ieħor li mhux żewġek:

21 Il-qassis iħallef imbagħad il-mara b'ħalfa tas-saħta, u jgħidilha: Jagħmlek il-Mulej saħta u ħalfa f'nofs niesek, billi jwaqqagħlek koxxtok,u jneffaħlek żaqqek;

22 U jidħol dan l-ilma tas-saħta fil-ġewwieni tiegħek, biex ineffaħlek żaqqek, u jwaqqagħlek koxxtok: u tgħid il-mara: Amen, amen.

23 U l-qassis jikteb dan is-sħit fi ktieb, u jħassru fl-ilma morr:

24 U jagħti lill-mara tixrob l-ilma morr li jġib is-saħta: u l-ilma morr tas-saħta jidħol fil-ġewwieni tagħha, u jsir morr.

25 Imbagħad il-qassis jieħu minn id il-mara l-offerta ta' l-għejra, u jxejjirha quddiem il-Mulej, u joffriha fuq l-altar:

26 U jaħfen il-qassis mill-offerta t-tifkira tagħha, u jaħraqha fuq l-altar: wara jisqi lill-mara l-ilma.

27 U wara li jkun taħa tixrob l-ilma, jiġri li, jekk tkun tniġġset, u naqset lejn żewġha, jidħol fiha l-ilma tas-saħta bl-imrar tiegħu kollu, u tintefaħ żaqqha, u taqa' koxxitha: u l-mara ssir saħta qalb niesha.

28 Iżda jekk il-mara ma tkunx imniġġsa, iżda safja, ma jiġrilha xejn, u jibqa' jkollha t-tfal.

29 Din hi l-liġi tal-għejra, meta mara titbiegħed minn żewġha, u titniġġes;

30 Jew meta l-ispirtu ta' l-għejra jidħol f'raġel, u jgħir għal martu, u jqiegħed lil martu quddiem il-Mulej, u l-qassis jagħmlilha kulma tgħid dil-liġi.

31 Imbagħad ir-raġel ikun ħieles mill-ħtija, u l-mara ġġib fuqha l-ħtija tagħha.

6 U l-Mulej raġa' kellem lil Mosè, qallu:

2 Kellem lil ulied Iżrael, għidilhom: Meta xi ħadd, raġel jew mara, jintgħażel b'wegħda, wegħda ta' Nażir, biex jiddedika ruħu lill-Mulej:

3 Jinqata' mill-inbid u mix-xorb qawwi, u ma jixrobx ħall ta' l-inbid, jew ħall tax-xorb, u lanqas jixrob l-ebda għasir ta' l-egħneb, jew jiekol egħneb ġdid jew niexef.

4 Kemm idum bil-wegħda tiegħu li jgħix ta' Nażir, ma jiekol xejn milli jsir mid-dielja, ibda miż-żerriegħa sal-qxur.

5 Kemm iddum il-wegħda tiegħu li jgħix ta' Nażir, l-ebda mus ma jgħaddi fuq rasu: sa tmiem iż-żmien, li għalih intgħażel għall-Mulej, ikun imqaddes, u jħalli jikber dliel ix-xagħar ta' rasu.

6 Kemm idum magħżul għall-Mulej, ma jersaq lejn l-ebda mejjet.

7 U la jitniġġes għal missieru, u la għal ommu, u la għal ħuh, jew għal oħtu, meta jmutu: għax għandu fuq rasu l-konsagrazzjoni t'Alla tiegħu.

8 Kemm iddum il-wegħda tiegħu li jgħix ta' Nażir, ikun imqaddes għall-Mulej.

9 U jekk xi ħadd imut ħdejh għal għarrieda, u b'hekk iniġġes rasu l-ikkonsagrata, iqarweż rasu f'jum it-tisfija tiegħu: fis-seba' jum iqarwiżha.

10 U fit-tmin jum iġib lill-qassis żewġ gamimiet, jew żewġ friegħ tal-ħamiem, f'bieb it-tinda tal-laqgħa:

11 U l-qassis joffri waħda bħala sagrifiċċju għad-dnub, u l-oħra bħala offerta tal-ħruq, u hekk jagħmillu offerta biex igħattilu dnubu, minħabba l-mejjet, u jarġa' jikkonsagra dak in-nhar stess rasu.

12 U jiddedika lill-Mulej iż-żmien

tal-weghda tiegħu li jgħix ta' Nażir, u jġib ħaruf ta' dik is-sena għas-sagrifiċċju tal-ħtija: iżda l-jiem ta' qabel jintilfu, għax il-weghda li jgħix ta' Nażir tniġġset.

13 Din hi l-liġi tan-Nażir, meta jintemmu l-jiem tal-weghda tiegħu li jgħix ta' Nażir: iġibuh fil-bieb tat-tinda tal-laqgħa:

14 U joffri l-offerta tiegħu lill-Mulej: ħaruf ta' dik is-sena, bla difett, għall-ħruq, u ħarufa ta' dik is-sena, bla difett, għas-sagrifiċċju għad-dnub, u kibx bla difett għas-sagrifiċċju tas-sliem.

15 U qoffa ħobż bla ħmira, ftajjar tad-dqiq miblulin fiż-żejt, u ftajjar irqaq midlukin biż-żejt, bl-offerta tal-qamħ tagħhom, u t-tiswib tagħhom.

16 U l-qassis iġibhom quddiem il-Mulej, u joffri s-sagrifiċċju tiegħu għad-dnub, u l-offerta tiegħu tal-ħruq:

17 U joffri l-kibx bħala sagrifiċċju tas-sliem lill-Mulej, mal-qoffa tal-ħobż bla ħmira: il-qassis joffri wkoll l-offerta tiegħu tal-qamħ, u t-tiswib tiegħu.

18 Imbagħad in-Nażir iqarweż ħdejn it-tinda tal-laqgħa r-ras ikkonsagrata tiegħu, u jieħu x-xagħar ikkonsagrat tiegħu, u jitfgħu fin-nar ta' taħt is-sagrifiċċju tas-sliem.

19 U l-qassis jieħu l-ispalla misjura tal-kibx, u ftira bla ħmira mill-qoffa, u waħda rqiqa oħra bla ħmira, u jqegħidhom fuq idejn in-Nażir, wara li jkun qarweż ix-xagħar ikkonsagrat tiegħu.

20 U l-qassis ixejjirhom tixjira quddiem il-Mulej: din hi ħaġa mqaddsa, li tmiss lill-qassis, kif ukoll is-sidra tat-tixjira, u s-sieq tar-rfigħ: u wara dan in-Nażir ikun jista' jixrob inbid.

21 Din hi l-liġi tan-Nażir li jagħmel weghda. L-offerta tiegħu lill-Mulej tkun skond il-weghda tiegħu bħala Nażir, barra milli jista' jagħti iżjed; bħal ma wieghed, hekk jagħmel, skond il-liġi li jgħix ta' Nażir.

22 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

23 Kellem lil Arun u lil uliedu, għidilhom: Hekk tbierku lil ulied Iżrael, għidulhom:

24 Ibierkek il-Mulej, u jħarsek:

25 Jiddi l-Mulej dawl wiċċu fuqek, u jħenn għalik.

26 Jarfa' l-Mulej wiċċu fuqek, u jagħtik is-sliem.

27 U jqiegħdu ismi fuq ulied Iżrael; u jien inberikhom.

7 U ġara, dak in-nhar li Mosè temm iwaqqaf it-tabernaklu, u dilku, u qaddsu, lilu u l-bċejjeċ tiegħu kollha, u dilek u qaddes ukoll l-altar u l-bċejjeċ tiegħu kollha;

2 Illi l-mexxejja ta' Iżrael, kapijiet ta' djar il-missirijiet, li kienu l-mexxejja tat-tribujiet, u li kienu fuq il-għadd tal-poplu, taw offerta.

3 U ġiebu l-offerta tagħhom quddiem il-Mulej, sitt imriekeb imgħottija, u tnax-il gendus; mirkeb għal kull żewġ mexxejja, u gendus għal kull wieħed: u ġibuhom quddiem it-tabernaklu.

4 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

5 Ħudhom minn għandhom, biex ikunu mħaddmin fis-servizz tat-tinda tal-laqgħa; u agħtihom lil-Leviti, lil kull wieħed skond ix-xogħol tiegħu.

6 U Mosè ħa l-imriekeb u l-gniedes, u tahom lil-Leviti.

7 Żewġ imriekeb u erba' gniedes ta lil ulied Gerson; skond ix-xogħol tagħhom:

8 U erba' mriekeb u tminn gniedes tahom lil ulied Merari, skond ix-xogħol tagħhom, taħt id Itamar, bin Arun il-qassis.

9 Iżda lil ulied Kehat ma tahom xejn: għax is-servizz tagħhom tas-santwarju kien li jerfgħu fuq spallejhom.

10 Barra minn dan, il-mexxejja taw offerti għad-dedika ta' l-artal, dak in-nhar li kien midluk: taw il-għotja tagħhom quddiem l-artal.

11 U l-Mulej qal lil Mosè: Jagħtu l-offerti tagħhom, kull mexxej fil-jum li jmissu, għad-dedika ta' l-artal.

12 U dak li ta l-offerta tiegħu l-ewwel jum, kien Naħasson, bin Għamminadab, mit-tribù ta' Ġuda:

13 U l-offerta tiegħu kienet dixx tal-fidda, jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju; it-tnejn kienu mimlijin bis-smid, miblul fiż-żejt għall-offerta tal-qamħ:

14 Tigan tad-deheb ta' għaxar xwiekel, mimli bl-inċens:

15 Għoġol, kibx, ħaruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-ħruq:

16 Bodbod għas-sagrifiċċju għad-dnub:

17 U għas-sagrifiċċju tas-sliem, żewġ gniedes, ħames kbiex, ħames bdabad, u ħames ħrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Naħasson, bin Għamminadab.

18 It-tieni jum, Netanjel bin Sugħar, mexxej ta' Issakar, ġieb l-offerta tiegħu:

19 Offra għall-offerta tiegħu dixx tal-fidda, li kien jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju, it-tnejn mimlijin bis-smid, miblul fiż-żejt, għall-offerta tal-qamħ.

20 U tigan tad-deheb ta' għaxar xwiekel, mimli bl-inċens:

21 U għoġol, kibx, ħaruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-ħruq:

22 Bodbod għall-offerta tad-dnub:

23 U għas-sagrifiċċju tas-sliem, żewġ gniedes, ħames kbiex, ħames bdabad, u ħames ħrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Netanjel, bin Sugħar.

24 It-tielet jum, Elijab bin Ħelon, il-mexxej ta' bin Żebulun, ġieb l-offerta tiegħu:

25 Kienet l-offerta tiegħu dixx tal-fidda, jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju, it-tnejn mimlijin bis-smid, miblul fiż-żejt għall-offerta tal-qamħ.

26 Tigan tad-deheb ta' għaxar xwiekel, mimli bl-inċens:

27 Għoġol, kibx, ħaruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-ħruq:

28 Bodbod għas-sagrifiċċju għad-dnub:

29 U għas-sagrifiċċju ta' l-offerti tas-sliem, żewġ gniedes, ħames kbiex, ħames bdabad, ħames ħrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Elijab, bin Ħelon.

30 Ir-raba' jum, Elisur bin Sedewr, il-mexxej ta' ulied Ruben, ġieb l-offerta tiegħu:

31 Kienet l-offerta tiegħu dixx tal-fidda, jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju, it-tnejn mimlijin bis-smid miblul fiż-żejt għall-offerta tal-qamħ.

32 Tigan tad-deheb ta' għaxar xwiekel, mimli bl-inċens:

33 Għoġol, kibx, ħaruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-ħruq:

34 Bodbod għas-sagrifiċċju għad-dnub:

35 U għas-sagrifiċċju tas-sliem, żewġ gniedes, ħames kbiex, ħames bdabad, u ħames ħrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Elisur, bin Sedewr.

36 Il-ħames jum, Salamjel, bin Surisaddaj, il-mexxej ta' wlied Simgħon, ġieb l-offerta tiegħu:

37 Kienet l-offerta tiegħu, dixx tal-fidda jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju, it-tnejn mimlijin bis-smid, miblul fiż-żejt, għall-offerta tal-qamħ:

38 Tigan tad-deheb ta' għaxar xwiekel, mimli bl-inċens:

39 Għoġol, kibx, ħaruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-ħruq:

40 Bodbod għas-sagrifiċċju għad-dnub:

41 U għas-sagrifiċċju tas-sliem, żewġ gniedes, ħames kbiex, ħames bdabad, u ħames ħrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Salamjel bin Surisaddaj.

42 Is-sitt jum, Eljasaf bin Dugħwel, il-mexxej ta' wlied Gad, ġieb l-offerta tiegħu:

43 Kienet l-offerta tiegħu, dixx tal-fidda, jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju; it-tnejn mimlijin bis-smid, miblul fiż-żejt, għall-offerta tal-qamħ:

44 Tigan tad-deheb ta' għaxar xwiekel, mimli bl-inċens:

45 Għoġol, kibx, ħaruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-ħruq:

46 Bodbod għas-sagrifiċċju għad-dnub:

47 U għas-sagrifiċċju tas-sliem, żewġ gniedes, ħames kbiex, ħames bdabad, u ħames ħrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Eljasaf bin Dugħwel.

48 Is-seba' jum, Elisama bin Għammiħud, il-mexxej ta' wlied Efrajm, ġieb l-offerta tiegħu:

49 Kienet l-offerta tiegħu, dixx tal-fidda, jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju; it-tnejn mimlijin bis-smid, miblul fiż-żejt, għall-offerta tal-qamħ:

50 Tigan tad-deheb ta' għaxar xwiekel, mimli bl-inċens:

51 Għoġol, kibx, ħaruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-ħruq:

52 Bodbod għas-sagrifiċċju għad-dnub:

53 U għas-sagrifiċċju tas-sliem, żewġ gniedes, ħames kbiex, ħames bdabad, u ħames ħrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Elisama bin Għammiħud:

54 It-tminn jum, offra Gamaljel bin Pedaħsur, mexxej ta' wlied Manasse:

55 Kienet l-offerta tiegħu, dixx tal-fidda, jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju; it-tnejn mimlijin bis-smid, miblul fiż-żejt, għall-offerta tal-qamħ:

56 Tigan tad-deheb ta' għaxar xwiekel, mimli bl-inċens:

57 Għoġol, kibx, ħaruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-ħruq:

58 Bodbod għas-sagrifiċċju għad-dnub:

59 U għas-sagrifiċċju tas-sliem, żewġ gniedes, ħames kbiex, ħames bdabad, u ħames ħrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Gamaljel bin Pedaħsur.

60 Id-disa jum, Abidan bin Gideġoni, mexxej ta' wlied Benjamin, ġieb l-offerta tiegħu:

61 Kienet l-offerta tiegħu, dixx tal-fidda, jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju, it-tnejn mimlijin bis-smid, miblul biż-żejt, għall-offerta tal-qamħ:

62 Tigan tad-deheb ta' għaxar xwiekel, mimli bl-inċens:

63 Għoġol, kibx, ħaruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-ħruq:

64 Bodbod għas-sagrifiċċju għad-dnub:

65 U għas-sagrifiċċju tas-sliem, żewġ gniedes, ħames kbiex, ħames bdabad, u ħames ħrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Abidan, bin Gideġoni.

66 Il-għaxar jum, Aħiġeżer, bin Għammisaddaj, mexxej ta' wlied Dan, ġieb l-offerta tiegħu:

67 Kienet l-offerta tiegħu, dixx tal-fidda, jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju, it-tnejn mimlijin bis-smid, miblul biż-żejt, għall-offerta tal-qamħ:

68 Tigan tad-deheb ta' għaxar xwiekel, mimli bl-inċens:

69 Għoġol, kibx, ħaruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-ħruq:

70 Bodbod għas-sagrifiċċju għad-dnub:
71 U għas-sagrifiċċju tas-sliem, żewġ gniedes, ħames kbiex, ħames bdabad, u ħames ħrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Aħigeżer bin Għammisaddaj.
72 Il-ħdax-il jum, Paġħijel bin Għokran, mexxej ta' wlied Aser, ġieb l-offerta tiegħu:
73 Kienet l-offerta tiegħu, dixx tal-fidda, jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju, it-tnejn mimlijin bis-smid, miblul fiż-żejt, għall-offerta tal-qamħ:
74 Tigan tad-deheb ta' għaxar xwiekel, mimli bl-inċens:
75 Għoġol, kibx, ħaruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-ħruq:
76 Bodbod għas-sagrifiċċju għad-dnub:
77 U għas-sagrifiċċju tas-sliem, żewġ gniedes, ħames kbiex, ħames bdabad, u ħames ħrief ta' dik is-sena: din kinet l-offerta ta' Paġħijel bin Għokran.
78 It-tnax-il jum, Aħira bin Għenan, mexxej ta' wlied Naftali, ġieb l-offerta tiegħu:
79 Kienet l-offerta tiegħu, dixx tal-fidda jiżen mija u tletin xekel, u bieqja tal-fidda ta' sebgħin xekel, skond ix-xekel tas-santwarju, it-tnejn mimlijin bis-smid, miblul fiż-żejt, għall-offerta tal-qamħ:
80 Tigan tad-deheb ta' għaxar xwiekel, mimli bl-inċens:
81 Għoġol, kibx, ħaruf ta' dik is-sena, għall-offerta tal-ħruq:
82 Bodbod għas-sagrifiċċju għad-dnub:
83 U għas-sagrifiċċju tas-sliem, żewġ gniedes, ħames kbiex, ħames bdabad, u ħames ħrief ta' dik is-sena: din kienet l-offerta ta' Aħira bin Għenan.
84 Dawn mela kienu l-offerti għad-dedika ta' l-altar, mill-mexxejja ta' Iżrael, dak in-nhar li kien midluk: tnax-il dixx tal-fidda, tnax-il bieqja tal-fidda, tnax-il tigan tad-deheb:
85 Kull dixx tal-fidda kien jiżen mija u tletin xekel, kull bieqja sebgħin: dawn il-bċejjeċ kollha tal-fidda kienu jiżnu elfejn u erba' mitt xekel, skond ix-xekel tas-santwarju:
86 Tnax kienu t-twaġen tad-deheb, mimlijin bl-inċens, ta' għaxar xwiekel il-wieħed, skond ix-xekel tas-santwarju: id-deheb kollu tat-twaġen kien mija u għoxrin xekel.
87 Il-gniedes kollha għall-offerta tal-ħruq kienu tnax-il għoġol, tnax-il kibx, tnax-il ħaruf ta' l-ewwel sena, bl-offerta tal-qamħ tagħhom: il-bdabad għas-sagrifiċċju għad-dnub kienu tnax.
88 U l-gniedes kollha għas-sagrifiċċju tas-sliem kienu erbgħa u għoxrin għoġol, sittin kibx, sittin bodbod, sittin ħaruf ta' l-ewwel sena. Dawn kienu l-offerti għad-dedika ta' l-altar, meta kien midluk.
89 U meta Mosè kien jidħol fit-tinda tal-laqgħa biex jitkellem mal-Mulej, kien jisma' l-leħen li kien ikellmu, minn fuq il-għatu ta' fuq l-arka tax-xhieda, minn bejn iż-żewġ kerubin: u l-Mulej kien ikellmu.

8 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
2 Kellem lil Arun u għidlu: Meta ttalla' l-imsiebaħ, qis li s-seba' msiebaħ ikunu jiddu għal quddiem il-gandelabru.
3 U hekk għamel Arun: talla' l-imsiebaħ għal quddiem il-gandelabru bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè.
4 U x-xogħol tal-gandelabru kien hekk: kien kollu tad-deheb, maħdum bil-martell, sewwa s-sieq, u sewwa l-ward kienu maħdumin bil-martell: skond il-mudell li l-Mulej wera lil Mosè, hekk Mosè għamel il-gandelabru.
5 U l-Mulej raġa' kellem lil Mosè, qallu:
6 Ħu l-Leviti minn qalb ulied Iżrael, u naddafhom.
7 U hekk għandek tagħmlilhom biex tnaddafhom: roxx ilma tat-tisfija fuqhom, u jgħaddu minn fuq ġisimhom kollu l-mus tal-leħja, u jaħslu ħwejjiġhom, u jindafu.
8 Imbagħad ħa jieħdu għoġol bl-offerta tiegħu tal-qamħ, smid mibxux biż-żejt; u tieħu għoġol ieħor għas-sagrifiċċju għad-dnub.
9 U tressaq il-Leviti quddiem it-tinda tal-laqgħa: u tiġma' l-migemgħa kollha ta' wlied Iżrael:
10 U tressaq il-Leviti quddiem il-Mulej: u wlied Iżrael iqiegħdu jdejhom fuq il-Leviti.
11 U Arun jippreżenta lil-Leviti quddiem il-Mulej, bħala offerta tat-tixjir minn ulied Iżrael biex jagħmlu s-servizz tal-Mulej.
12 U jqiegħdu l-Leviti jdejhom fuq ras l-għoġiela: imbagħad offri wieħed minnhom bħala sagrifiċċju għad-dnub, u l-ieħor bħala offerta tal-ħruq, lill-Mulej, biex tagħmel offerta għal-Leviti ħalli jitgħattew dnubiethom.
13 U tqiegħed il-Leviti quddiem Arun, u quddiem uliedu, u tippreżentahom bħala offerta tat-tixjir lill-Mulej.
14 U hekk tagħżel il-Leviti minn nofs ulied Iżrael; u l-Leviti jkunu tiegħi.
15 U wara dan, jidħlu l-Leviti għas-servizz tat-tinda tal-laqgħa: u tnaddafhom, u tippreżentahom bħala offerta tat-tixjir.
16 Għax huma kollha mogħtijin lili minn fost ulied Iżrael; jien ħadthom għalija bi bdil ma' kull wild ta' l-ewwel, kull ewwel wild ta' wlied Iżrael.
17 Għax kull wild ta' l-ewwel fost ulied Iżrael hu tiegħi, kemm tal-bniedem, u kemm tal-bhejjem: dak in-nhar li qtilt

l-ulied kollha ta' l-ewwel fl-art ta' l-Eġittu, qaddisthom għalija.

18 U ħadt il-Leviti bi bdil ma' l-ulied kollha ta' wlied Iżrael.

19 U tajt il-Leviti bħala għotja lil Arun u lil uliedu minn qalb ulied Iżrael, biex jagħmlu s-servizz ta' wlied Iżrael fit-tinda tal-laqgħa, u biex jagħmlu offerta ħa jgħattu d-dnubiet ta' wlied Iżrael, u ħekk l-ebda deni ma jiġri lil ulied Iżrael meta jersqu lejn is-santwarju.

20 U Mosè, u Arun, u l-miġemgħa kollha ta' wlied Iżrael, ħekk għamlu lil-Leviti: skond kulma l-Mulej ordna lil Mosè fuq il-Leviti, ħekk għamlulhom ulied Iżrael.

21 U l-Leviti kienu msoffijin mid-dnub, u ħaslu ħwejjiġhom; u ipprezentahom Arun bħala offerta tat-tixjir quddiem il-Mulej; u Arun għamel offerta għalihom biex iġhattilhom dnubhom u jnaddafhom.

22 U wara dan, daħlu l-Leviti biex jagħmlu s-servizz tagħhom tat-tinda tal-laqgħa, quddiem Arun, u quddiem uliedu. Bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè għal-Leviti, ħekk għamlulhom.

23 U kellem il-Mulej lil Mosè, qallu:

24 Dan hu li għandu x'jaqsam mal-Leviti: minn ħamsa u għoxrin sena 'l fuq, jidħlu biex jagħmlu s-servizz tat-tinda tal-laqgħa:

25 U mal-ħamsin sena joħorġu mis-servizz tagħha, u ma jaħdmux aktar:

26 Imma jgħinu lil ħuthom fit-tinda tal-laqgħa, biex jagħmlu l-għassa, iżda xogħol ma jaħdmux. Hekk għandek tagħmel lil-Leviti fix-xogħol tagħhom.

9 U l-Mulej kellem lil Mosè fid-deżert tas-Sinaj, l-ewwel xahar, tat-tieni sena, wara li ħarġu mill-art ta' l-Eġittu, billi qallu:

2 Ħalli jagħmlu wlied Iżrael il-għid f'waqtu.

3 Fl-erbatax ta' dax-xahar, fil-għabex tal-għaxija, tagħmluh f'waqtu: skond l-istatuti kollha tiegħu, u skond l-ordinanzi kollha tiegħu, tagħmluh.

4 U Mosè qal lil ulied Iżrael, li għandhom jagħmlu l-għid.

5 U għamlu l-għid fl-erbatax ta' l-ewwel xahar, fil-għabex tal-għaxija, fid-deżert tas-Sinaj: skond kulma ordna l-Mulej lil Mosè, ħekk għamlu wlied Iżrael.

6 U kien hemm xi rġiel, li kienu mniġġsin minħabba ġisem mejjet ta' bniedem, u ma setgħux jagħmlu l-għid dak in-nhar: u resqu quddiem Mosè, u quddiem Arun, dak in-nhar:

7 U dawk l-irġiel qalulu: Aħna mniġġsin b'ġisem mejjet ta' bniedem: għaliex għandna nkunu mċaħħdin li ma nippreżentawx l-offerta tal-Mulej f'waqtha, fost ulied Iżrael?

8 U Mosè qalilhom: Stennew, ħa nkun naf x'igħid il-Mulej għalikom.

9 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

10 Kellem lil ulied Iżrael, għidilhom: Jekk wieħed minnkom jew minn ta' warajkom, ikun imniġġes minħabba wieħed mejjet, jew ikun f'safra bgħida, għandu jagħmel il-għid lill-Mulej.

11 Fl-erbatax tat-tieni xahar, fil-għabex tal-għaxija, jagħmluh; u jikluh bil-ħobż bla ħmira, u bil-ħaxix morr.

12 Ma jħallu xejn minnu sal-għada filgħodu, u lanqas ikissru xi għadma minnu: skond l-istatuti kollha tal-għid jagħmluh:

13 Iżda r-raġel li jkun safi, u ma jkunx f'xi safra, u jibqa' ma jagħmilx il-għid, ikun maqtugħ minn fost niesu: għax ma ippreżentax l-offerta tal-Mulej f' waqtha; dak ir-raġel iġib fuqu dnubu.

14 U jekk għarib ikun igħammar fostkom, u jrid jagħmel il-għid lill-Mulej; skond l-istatut u skond l-ordinanza tal-għid, jagħmlu: għandu jkollkom statut wieħed, kemm għall-għarib, u kemm għal min twieled fil-pajjiż.

15 U dak in-nhar li twaqqaf it-tabernaklu, għattiet is-sħaba lit-tabernaklu, jiġifieri, it-tinda tax-xhieda: u filgħaxija kienet tkun fuq it-tabernaklu, donnha nar, sa filgħodu.

16 U kienet dejjem ħekk: bi nhar is-sħaba tgħattiha, u bil-lejl tidher bħannar.

17 U malli s-sħaba kienet titla' minn fuq it-tinda, ulied Iżrael kienu jitilqulha jimxu: u fejn kienet tieqaf, hemm kienu wlied Iżrael iwaqqfu l-kampijiet tagħhom.

18 Bl-ordni tal-Mulej kienu jimxu wlied Iżrael, u bl-ordni tal-Mulej kienu jwaqqfu l-kampijiet tagħhom: kemm kienet iddum qieħda s-sħaba fuq it-tabernaklu, kienu jibqgħu fil-kamp.

19 U meta s-sħaba kienet iddum żmien twil fuq it-tabernaklu, ulied Iżrael kienu jħarsu l-ordni tal-Mulej, u ma kinux jimxu.

20 U ħekk kien jiġri, meta s-sħaba kienet iddum ftit jiem fuq it-tabernaklu: skond l-ordni tal-Mulej kienu jibqgħu fil-kampijiet tagħhom, u skond l-ordni tal-Mulej kienu jimxu.

21 U ħekk kien jiġri, meta s-sħaba kienet iddum minn filgħaxija sa filgħodu; u malli kienet titla' s-sħaba filgħodu, kienu jitilqu: sew jekk kien ikun bi nhar, u sew jekk kien ikun bil-lejl li s-sħaba kienet tintrefa', kienu jitilqu.

22 U jekk tiddawwar is-sħaba jumejn, jew xahar, jew sena, fuq it-tabernaklu, qieħda fuqu, ulied Iżrael kienu jibqgħu fil-kampijiet tagħhom, u ma kinux jitilqu: iżda meta kienet tintrafa', kienu jimxu.

23 Bl-ordni tal-Mulej kienu jibqgħu fil-

kampijiet, u bl-ordni tal-Mulej kienu jimxu: kienu jħarsu l-kelma tal-Mulej, skond l-ordni mogħtija mill-Mulej permezz ta' Mosè.

10 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
2 Agħmel għalik żewġ trombi tal-fidda, minn biċċa sħiħa tagħmilhom: biex iddoqqhom meta ssejjaħ il-ġemgħa, u meta terfgħu l-kamp.
3 U meta jdoqquhom it-tnejn, il-miġemgħa kollha tinġama' ħdejk, f'bieb it-tinda tal-laqgħa.
4 U jekk idoqqu tromba waħda biss, jinġemgħu ħdejk il-mexxejja, il-kapijiet ta' l-eluf ta' Iżrael.
5 Meta ddoqqu żarżira, jerfgħu l-kampijiet dawk li ħemm in-naħa tal-lvant.
6 Meta ddoqqu żarżira t-tieni darba, jerfgħu l-kampijiet dawk li ħemm in-naħa ta' nofsinhar: biex titilqu ddoqqu biż-żarżir.
7 Meta tkunu sa tiġimgħu l-miġemgħa, iddoqqu, iżda bla żarżir.
8 Ulied Arun, il-qassisin, idoqqu t-trombi; u jkunu għalikom ta' statut għal dejjem għal kull nisel tagħkom.
9 U jekk tmorru għall-gwerra, fl-art tagħkom, kontra l-għadu li jagħmel għalikom, iżżarżru t-trombi, u tkunu mfakkrin quddiem il-Mulej Alla tagħkom, u meħlusin mill-egħdewwa tagħkom.
10 Fil-jiem ukoll tal-ferħ tagħkom, u fil-għidien tagħkom, u fl-ewwel tax-xhur tagħkom iddoqqu t-trombi tagħkom intom u toffru l-offerti tagħkom tal-ħruq, u s-sagrifiċċji tagħkom tas-sliem; biex ikunulkom ta' tifkira quddiem Alla tagħkom: jiena l-Mulej, Alla tagħkom.
11 U ġara, fit-tieni sena, fit-tieni xahar, fil-għoxrin tax-xahar, illi rtefgħet is-sħaba minn fuq it-tabernaklu tax-xhieda.
12 U wlied Iżrael telqu għall-mixi tagħhom mid-deżert tas-Sinaj; u waqfet is-sħaba fid-deżert ta' Faran.
13 U telqu l-ewwel darba, skond l-ordni tal-Mulej mogħtija permezz ta' Mosè.
14 Fl-ewwel post imxiet l-ewwel il-bandiera tal-kamp ta' wlied Ġuda, skond it-tajfiet tagħhom: u fuq l-eżerċtu ta' wlied Ġuda kien Naħasson bin Għaminadab.
15 U fuq l-eżerċtu tat-tribù ta' wlied Issakar, kien Netanjel bin Sugħar.
16 U fuq l-eżerċtu tat-tribù ta' wlied Żebulun, kien Elijab bin Ħelon.
17 U nħatt it-tabernaklu; u telqu wlied Gerson u wlied Merari, jerfgħu t-tabernaklu.
18 U telqet il-bandiera tal-kamp ta' Ruben, skond it-tajfiet tagħhom: u fuq l-eżerċtu tagħhom kien Elisur, bin Sedewr.
19 U fuq l-eżerċtu tat-tribù ta' wlied Simgħon, kien Salamjel bin Surisaddaj.
20 U fuq l-eżerċtu tat-tribù ta' wlied Gad, kien Eljasaf, bin Dugħwel.
21 Imbagħad imxew il-Kehatin, jerfgħu l-ħwejjeġ imqaddsa: u l-oħrajn waqqfu t-tabernaklu qabel ma dawn waslu.
22 U telqet il-bandiera tal-kamp ta' wlied Efrajm, skond it-tajfiet tagħhom; u fuq l-eżerċtu tagħhom kien Elisama bin Għammiħud.
23 U fuq l-eżerċtu tat-tribù ta' wlied Manasse, kien Gamaljel bin Pedaħsur.
24 U fuq l-eżerċtu tat-tribù ta' wlied Benjamin kien Abidan bin Gideghoni.
25 Imbagħad imxiet il-bandiera tal-kamp ta' wlied Dan, skond it-tajfiet tagħhom, wara l-kampijiet kollha: u fuq l-eżerċtu kien Aħiġeżer bin Għammisaddaj.
26 U fuq l-eżerċtu tat-tribù ta' wlied Aser, kien Paghijel bin Għokran.
27 U fuq l-eżerċtu tat-tribù ta' wlied Naftali, kien Aħira bin Għenan.
28 Hekk imxew ulied Iżrael, skond it-tajfiet tagħhom, meta telqu.
29 U qal Mosè lil Ħobab bin Regħwel, il-Midjani, ħatnu: Telqin aħna biex immorru fil-post li qal il-Mulej: Natihulkom; ejja magħna, u nagħmlulek il-ġid: għax ġid wieghed il-Mulej għal Iżrael.
30 U qallu: Ma niġix; iżda lejn arti, u lejn niesi, immur.
31 U Mosè qal: La tħalliniex, għax inti taf fejn għandna nwaqqfu l-kamp fid-deżert, u tkunilna flok għajnejn.
32 U jiġri, jekk tiġi magħna, iva, jiġri, li mill-ġid li jagħtina l-Mulej, nagħtuk sehem.
33 U telqu mela mill-muntanja tal-Mulej, u għamlu tlitt ijiem mixi: u l-arka tal-għaqda tal-Mulej imxiet quddiemhom it-tlitt ijiem triq, biex tfittxilhom post fejn jistrieħu.
34 U s-sħaba tal-Mulej kienet fuqhom bi nhar, meta kienu jitilqu mill-kamp.
35 U ġara, meta kienet titlaq l-arka, illi Mosè kien igħid: Qum, o Mulej, ħa jixterdu l-eghdewwa tiegħek; u ħa jaħarbu dawk li jobogħduk minn quddiemek,
36 U meta tieqaf, kien igħid: Arġa' ejja, o Mulej, qalb l-eluf ta' l-eluf ta' Iżrael.

11 U meta beda l-poplu jgemgem, il-Mulej sogħobbih: u sama' l-Mulej, u xegħel bil-qilla; u n-nar tal-Mulej qabad fosthom, u ħaraq lil dawk li kienu fit-tarf tal-kamp.
2 U l-poplu għajjat lil Mosè; u Mosè talab lill-Mulej, u n-nar intefa.
3 U semma dak il-post Tabgħera: għax in-nar tal-Mulej inxteghel fosthom.
4 U t-taħlita ta' nies li kien hemm fosthom kellha leblieba għall-ikel: u

wlied Iżrael bdew jibku wkoll, u qalu: Min jitmaghna l-laħam?
5 Niftakru fil-ħut, li konna nieklu fl-Eġittu b'xejn; fil-ħjar, fil-bettieħ, fil-kurrat, fil-basal, u fit-tewm:
6 U issa ruħna niexfa: m'hawn xejn, ħlief dil-manna, quddiem għajnejna.
7 Kienet il-manna bħaż-żerriegħa tal-kożbor, u lewnha lewn il-bdellju.
8 U l-poplu kien jixtered, u jiġborha, u jitħanha fl-imtieħen, jew iherriża fil-mehrież, u jsajjarha fil-borma, u jagħmel ftajjar minnha: u t-togħma tagħha kienet bħat-togħma taż-żejt frisk.
9 U meta kienet taqa' n-nida fuq il-kamp bil-lejl, kienet taqa' fuqha l-manna.
10 Imbagħad Mosè sama' l-poplu jitbekka, fil-familji kollha, kulħadd f'bieb it-tinda tiegħu: u għadab il-Mulej xeghel b'qilla kbira; u Mosè għela wkoll.
11 U Mosè qal lill-Mulej: Għaliex għallejt il-qaddej tiegħek? U għaliex jien ma sibtx ħniena quddiemek, biex għabbejtni bit-tagħbija ta' dal-poplu kollu?
12 Ewwilla ġibt jien f'ġufi dal-poplu kollu? Ewwilla jien ulidthom, biex tgħidli: Erfagħhom fi ħdanek, bħal ma tarfa' l-imraddgħa t-tarbija, sa l-art li ħlift tagħtiha lil missirijiethom?
13 Mnejn sa nġib jien il-laħam, biex nagħti dawn in-nies kollha? Għax qegħdin jibku quddiemi, u jgħiduli: Agħtina l-laħam, ħa nieklu.
14 Ma niflaħx jien waħdi għal dawn in-nies kollha, għax tqal iż-żejjed għalija.
15 U jekk trid timxi mieghi hekk, oqtolni, nitolbok, jekk sibt ħniena quddiemek, biex ma narax il-għali tiegħi.
16 U l-Mulej qal lil Mosè: Iġmagħli sebgħin raġel fost ix-xjuħ ta' Iżrael, li inti taf li huma xjuħ, u nies tal-ħakma: u teħodhom mieghek fit-tinda tal-laqgħa, biex jieqfu hemm mieghek.
17 U jien ninżel, u nitkellem mieghek hemm: u nieħu mill-ispirtu li għandek fuqek, u nqieghdu fuqhom; u jerfgħu mieghek it-tagħbija tan-nies, u ma' terfagħhomx int waħdek.
18 U int għid lill-poplu: Tqaddsu għal għada, u tieklu l-laħam: għax bkejtu f'widnejn il-Mulej, billi għidtu: Min jagħtina l-laħam biex nieklu? Għalina kien aħjar fl-Eġittu: għalhekk il-Mulej jagħtikom il-laħam, u intom tieklu.
19 Mhux għal jum wieħed tieklu, lanqas għal jumejn, lanqas għal ħamest ijiem, jew għal għaxart ijiem, jew għal għoxrin jum;
20 Iżda għal xahar sħiħ, sa kemm johroġ minn imnifsejkom, u titqażżuħ: għax intom ċħadtu l-Mulej li qieghed f'nofskom, u bkejtu f'wiċċu, billi għidtu: Il-għala ħriġna mill-Eġittu?
21 U Mosè qal: Il-poplu, li jien qieghed f'nofsu, fih sitt mitt elf raġel mexxej; u int għidt: Nagħtihom laħam x'jieklu, biex jieklu għal xahar sħiħ.
22 Sa jinqatlulhom ewwilla n-ngħaġ u l-baqar, biex ikollhom biżżejjed? Jew sa jinġabar il-ħut kollu tal-baħar għalihom, biex ixebbagħhom?
23 U l-Mulej qal lil Mosè: Ewwilla qsaret id il-Mulej? Issa tara jekk dak li għidt jien jiġrilek jew le.
24 U Mosè ħareġ, u qal lin-nies x'qallu l-Mulej, u ġama' s-sebgħin raġel fost ix-xjuħ tal-poplu, u qegħidhom madwar it-tinda.
25 U niżel il-Mulej fi sħaba, u kellmu, u ħadlu mill-ispirtu li kellu fuqu, u tah lis-sebgħin xiħ: u ġara, illi malli l-ispirtu qagħad fuqhom, bdew iħabbru; iżda ma reġgħux għamlu hekk.
26 Iżda kien baqa' żewġt irġiel fil-kamp, wieħed jismu Eldad, u l-ieħor jismu Medad: u l-ispirtu qagħad fuqhom; u dawn kienu mill-miktubin, imma ma marrux fit-tinda: u ħabbru fil-kamp.
27 U mar jiġri wieħed żagħżugħ, u qal lil Mosè: Eldad u Medad qegħdin iħabbru fil-kamp.
28 U Ġożwè, bin Nun, qaddej ta' Mosè, wieħed miż-żgħażagħ tiegħu, wieġeb u qal: Sidi Mosè, waqqafhom.
29 U Mosè qallu: Jaqaw tgħir għalija? Jalla l-poplu kollu tal-Mulej ikun profeti, u l-Mulej iqieghed l-ispirtu tiegħu fuqhom!
30 U Mosè nġabar fil-kamp, hu, u x-xjuħ ta' Iżrael.
31 U qam rih mingħand il-Mulej, li saq is-summien min-naħa tal-baħar, u ħalliehom jaqgħu fuq il-kamp, fuq medda ta' jum mixi 'l hawn, u fuq medda ta' jum mixi 'l hemm, madwar il-kamp, u għoli ta' dirgħajn minn fuq wiċċ l-art.
32 U l-poplu qagħad dak in-nhar kollu, u l-lejl kollu, u l-għada kollu, jiġma' s-summien: min ġama' l-anqas, ġama' għaxar ħomriet: u firxuhom għalihom madwar il-kamp kollu.
33 U xħin il-laħam kien għadu bejn snienhom, qabel ma kien mimgħud, xegħlet qillet il-Mulej għall-poplu, u l-Mulej darbu b'qirda kbira.
34 U semmew isem dak il-post Qibrot-Hattawa: għax hemm kienu midfunin in-nies li kienu rgħiba.
35 U l-poplu telaq minn Qibrot-Hattawa għal Ħaserot; u waqaf Ħaserot.

12 U Mirjam u Arun qalu fuq Mosè minħabba l-mara Etjopjana li kien iżżewweġ: għax hu kien iżżewweġ mara Etjopjana.
2 U qalu: Jaqaw il-Mulej tkellem b'Mosè biss? Ma tkellimx bina wkoll? U l-Mulej sama' b'dan.

3 (Issa dak r-raġel Mosè kien ġwejjed
ħafna, iżjed minn kemm kien hemm nies
fuq wiċċ l-art.)
4 U l-Mulej qal minnufih lil Mosè, lil
Arun, u lil Miriam. Oħorġu intom it-
tlieta lejn it-tinda tal-laqgħa. U ħarġu
huma t-tlieta.
5 U l-Mulej niżel fil-kolonna tas-sħab,
u qagħad fil-bieb tat-tinda, u sejjaħ lil
Arun u lil Miriam; u t-tnejn resqu.
6 U qal: Isimgħu kliemi: Jekk ikun
hemm profeta fostkom, jiena, il-Mulej,
nuri lili nnifsi lilu f'xi dehra, u nkellmu
fil-ħolm.
7 Iżda mhux hekk mal-qaddej tiegħi
Mosè; hu fdat bid-dar tiegħi kollha.
8 Wiċċ imb'wiċċ inkellmu, u bid-dieher,
u mhux bi kliem tqil; u lejn suret il-Mulej
iħares: għaliex, mela, ma bżajtux tgħidu
fuq il-qaddej tiegħi Mosè?
9 U xegħlet qillet il-Mulej għalihom: u
l-Mulej telaq.
10 U s-sħaba telqet minn fuq it-tinda;
u, ara, Miriam kienet imġiddma, bajda
bħas-silġ: u Arun dar lejn Miriam, u, ara,
hi kienet imġiddma.
11 U Arun qal lil Mosè: Jaħasra,
sidi, nitolbok, la tħallix fuqna d-dnub, li
aħna għamilna fi bluha, u li bih dnibna.
12 La tħallihiex issir bħal wieħed mej-
jet, li malli joħroġ minn ġuf ommu, ikollu
nofs ġismu mikul.
13 U Mosè għajjat lill-Mulej, qallu:
Nitolbok, o Alla, fejjaqha issa.
14 U l-Mulej qal lil Mosè: Kieku
missierha besqilha f'wiċċa, ma kenitx
tibqa' mirgħuxa sebat ijiem? Ħa tibqa'
magħluqa sebat ijiem barra mill-kamp, u
wara ħa tarġa' tkun milqugħa.
15 U Miriam ingħalqet sebat ijiem
barra mill-kamp: u l-poplu ma mexiex
sakemm reġgħet daħlet Miriam.
16 U wara l-poplu telaq minn Ħaserot,
u waqqaf il-kamp fid-dežert ta' Faran.

13 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
2 Ibgħat xi rġiel, biex jitkixxfu l-art
ta' Kangħan, li jien sa nagħti lil ulied Iżrael:
raġel minn kull tribù ta' missirijiethom
tibgħat, u kollha kbarat fosthom.
3 U Mosè bagħathom mid-dežert ta'
Faran, kif qal il-Mulej: dawn l-irġiel
kollha kienu kapijiet ta' wlied Iżrael.
4 U dawn huma ismijiethom: mit-
tribù ta' Ruben, Sammugħa, bin Żak-
kur.
5 Mit-tribù ta' Simgħon, Safat, bin
Ħuri.
6 Mit-tribù ta' Ġuda, Kaleb, bin
Ġefunne.
7 Mit-tribù ta' Issakar, Igal, bin
Ġużepp.
8 Mit-tribù ta' Efrajm, Hosegħa bin
Nun.
9 Mit-tribù ta' Benjamin, Palti, bin
Rafu.
10 Mit-tribù ta' Żebulun, Gaddjel, bin
Sodi.
11 Mit-tribù ta' Ġużepp (jiġifieri mit-
tribù ta' Manasse), Gaddi, bin Susi.
12 Mit-tribù ta' Dan, Għammijel, bin
Gemalli.
13 Mit-tribù ta' Aser, Setur bin Mikiel.
14 Mit-tribù ta' Naftali, Naħbi, bin
Vofsi.
15 Mit-tribù ta' Gad, Gwel, bin Maki.
16 Dawn huma l-ismijiet ta' l-irġiel li
bagħat Mosè jitkixxfu l-art. U Mosè
semma lil Hosegħa, bin Nun, Ġożwè.
17 U Mosè bagħathom jitkixxfu l-art
ta' Kangħan, u qalilhom: Itilgħu minn
hawn, lejn in-nofsinhar, imbagħad itilgħu
l-muntanja.
18 Araw l-art, kif inhi; u n-nies li
jgħammru fiha; humiex qawwijin jew
dgħajfin, humiex ftit jew wisq;
19 Kif inhi l-art li jgħammru fiha, hix
tajba jew ħażina; liema huma l-bliet li
jgħammru fihom, humiex għall-berah jew
bis-swar;
20 U x'inhi l-art, għammiela jew ħaw-
lija, fihiex siġar, jew le. Agħmlu l-ħila, u
ġibu mill-frott ta' l-art. Issa ż-żmien kien
ta' l-eġħneb bikri.
21 U telgħu, u tkixxfu l-art mid-dežert
ta' Żin sa Reħob, fid-daħla ta' Ħamat.
22 U telgħu min-naħa tan-nofsinhar,
u waslu sa Ħebron, fejn kien hemm Aħi-
man, Sesaj u Talmaj, ulied Għanaq. (Issa
Ħebron kienet mibnija seba' snin qabel
Soghan ta' l-Eġittu.)
23 U waslu wied Eskol, u qatgħu minn
hemm żarġuna b'għanqud eġħneb, u ref-
għuh bejn tnejn fuq għasluġ; u ġiebu
r-rummien, u t-tin.
24 Dak il-post semmewh wied Eskol,
minħabba l-għanqud li qatgħu minn
hemm ulied Iżrael.
25 U reġgħu ġew min tkixxif l-art wara
erbgħin jum.
26 U marru, u daħlu għand Mosè, u
għand Arun, u l-miġemgħa kollha ta'
wlied Iżrael, fid-dežert ta' Faran, f'Kades;
u tawhom l-aħbar, lilhom u lill-miġemgħa
kollha, u wrewhom il-frott ta' l-art.
27 U thaddtu, u qalu lil Mosè: Morna
fl-art fejn bgħattna, u tassew tnixxi ħalib
u għasel, u dan hu l-frott tagħha.
28 Iżda n-nies li jgħammru fiha huma
qawwijin, u l-bliet bis-swar, u kbar
ħafna: u rajna wkoll hemm ulied Għanaq.
29 Għamaleq igħammar fl-art fin-
naħa tan-nofsinhar: u l-Ħittin, u l-Ġebu-
sin, u l-Amurrin igħammru fuq il-mun-
tanji; u l-Kangħanin igħammru f'xatt il-
baħar, ma' tul il-Ġurdan.
30 U Kaleb sikket in-nies quddiem
Mosè, u qal: Ħa nitilgħu issa, u neħduha;
għax nifilħu għaliha.

31 Iżda r-rġiel li marru miegħu qalu: Ma nistgħux nitilgħu għal dawk in-nies; għax huma aktar b'saħħithom minna.

32 U ħarġu xniegħa ħażina ma' wlied Iżrael fuq l-art li kienu tkixxfu, billi qalu: L-art, li għaddejna minnha biex nitkixxfuha, tiekol lil min igħammar fiha; u n-nies kollha li rajna fiha huma nies twal.

33 U hemm rajna l-iġganti, ulied Għanaq, li huma mnisslin mill-iġganti: u f'għajnejna konna bħal ġradijiet, u hekk kien donna f'għajnejhom.

14 U l-miġemgħa kollha refgħet leħinha, u bdiet tgħajjat; u l-poplu beka dak il-lejl.

2 U wlied Iżrael kollha gemgmu għal Mosè u għal Arun: u l-miġemgħa kollha qalulhom: Mhux li mitna fl-art ta' l-Eġittu! mhux li mitna f'dan id-deżert!

3 U għala jrid il-Mulej jeħodna f'din l-art, biex immutu aħna bis-sejf, u n-nisa tagħna, u t-tfal tagħna jsiru priża talgħadu? Mhux aħjar għalina li nerġgħu lejn l-Eġittu?

4 U qalu wieħed lill-ieħor: Ħa nagħmlu mexxej, u nerġgħu mmorru l-Eġittu.

5 Imbagħad Mosè u Arun waqgħu wiċċhom fl-art quddiem il-miġemgħa kollha ta' wlied Iżrael.

6 U Ġożwè bin Nun, u Kaleb bin Ġefunne, li kienu minn dawk li marru jitkixxfu l-art, ċarrtu ħwejjiġhom:

7 U kellmu lill-miġemgħa kollha ta' wlied Iżrael, billi qalulhom: L-art li morna fiha, biex nitkixxfuha, hi art tajba wisq.

8 Jekk il-Mulej ikun irid igħinna, jeħodna f'dik l-art u jagħtihielna; art hi li tnixxi l-ħalib u l-għasel.

9 Biss la tixxewxu kontra l-Mulej, u lanqas tibżgħu minn nies ta' dik l-art, għax huma għalina bħal ħobż: ħilithom iżżul minn fuqhom, u l-Mulej magħna: la tibżgħux minnhom.

10 Iżda l-miġemgħa kollha qalet biex iħaġġruhom. U l-glorja tal-Mulej dehret fit-tinda tal-laqgħa lil ulied kollha ta' Iżrael.

11 U l-Mulej qal lil Mosè: Sakemm sa jibqgħu jmeġħruni dawn in-nies? Sakemm ma jridux jemmnu fija, bl-egħġubijiet kollha li għamilt fosthom?

12 Nidrobhom bil-pesta, u neqridhom, u lilek nagħmlek ġens akbar u aqwa minnhom.

13 U Mosè qal lill-Mulej: Imbagħad jisimgħu b'dan l-Eġizzjani, (għax int ħriġt minn ġo nofshom lil dan il-poplu b'ħiltek;)

14 U jgħidu lil min igħammar din l-art: għax huma semgħu li int, o Mulej, qiegħed qalb dawn in-nies; li int, Mulej, tidher wicc imb'wiċċ; u li s-sħaba tieqħek qiegħda fuqhom, u li int miexi quddiemhom, bi nhar f'kolonna ta' sħab, u bil-lejl f'kolonna tan-nar.

15 Issa, jekk int toqtol lil dawn in-nies kollha bħal bniedem wieħed, igħidu l-ġnus, li jkunu semgħu bi ħbarek:

16 Għax il-Mulej ma satax jieħu lil dawn in-nies fl-art li ħalef li jagħtihom, qatilhom fid-deżert.

17 U issa, nitolbok, ħalli l-ħila ta' Sidi turi l-qawwa tagħha, bħal ma għidt inti:

18 Il-Mulej idum biex jagħdab, u kbir fil-ħniena; jaħfer il-ħażen u d-dnub; iżda ma jħallix mhux ikkastigat lill-ħati; iżda jikkastiga ħażen il-missirijiet fuq l-ulied, sat-tielet u sar-raba' nisel.

19 Aħfer, nitolbok, il-ħażen ta' dalpoplu, skond il-kobor tal-ħniena tiegħek, bħal ma ħfirtlu mill-Eġittu s'issa.

20 U qal il-Mulej: Ħfirt skond kelmtek:

21 Iżda daqs kemm hu minnu li jiena ħaj, l-art kollha timtela bil-glorja tal-Mulej.

22 Għax dawk kollha li raw il-glorja tieghi, u l-mirakli tieghi, li jien għamilt fl-Eġittu u fid-deżert, u li s'issa ġarrbuni għaxar darbiet, u ma semgħux kliemi;

23 Sgur li ma jarawx l-art li ħlift lil missirijiethom, u lanqas dawk li meghruni ma jarawha:

24 Iżda l-qaddej tieghi Kaleb, għax kellu spirtu ieħor miegħu, u mexa sewwa warajja, lilu ndaħħal fl-art li mar fiha; u jiritha nislu.

25 (Issa l-Għamalqin u l-Kangħanin kienu jgħammru fil-wied.) Għada duru, u idħlu fid-deżert, mat-triq tal-baħar l-Aħmar.

26 U kellem il-Mulej lil Mosè u lil Arun, qalilhom:

27 Sa meta ndum inġerrah dil-miġemgħa ħażina, li tgemgem għalija? Smajt it-tgemgim ta' wlied Iżrael, li qegħdin igħidu fuqi.

28 Għidilhom: Daqs kemm jiena ħaj, igħid il-Mulej, kif għidtu f'widnejja, hekk nagħmlilkom.

29 F'dan id-deżert jaqgħu l-iġsma tagħkom; dawk kollha li kienu magħdudin fostkom, skond il-għadd kollu tagħkom minn għoxrin sena 'l fuq, li gemgmu għalija.

30 Tabilħaqq intom ma tidħlux fl-art li jien, b'idi merfugħa, ħlift li nagħtikom tgħammru fiha, ħlief Kaleb bin Ġefunne, u Ġożwè, bin Nun.

31 Iżda t-trabi tagħkom, li intom għidtu li sa jsiru priża ta' ħaddieħor, indaħħalhom, u jagħrfu l-art li intom ma ridtux tafu biha.

32 Iżda intom, l-iġsma tagħkom jaqgħu fid-deżert.

33 U wliedkom jibqgħu jiġġerrew fiddeżert erbgħin sena, u jħallsu l-ħtija tannuqqas tal-fidi tagħkom, sa kemm jintemmu l-iġsma tagħkom fid-deżert.

34 U kemm-il jum dommtu titkixxfu l-art, jiġifieri erbgħin jum, daqs hekk snin, sena għal kull jum, iġġibu fuqkom il-ħtijiet tagħkom, iva, erbgħin sena, u intom tagħrfu għaliex jien ksirt il-weġħda tiegħi.

35 Jien, il-Mulej, tkellimt: Sgur li hekk nagħmel lil dil-miġemgħa ħażina, li nġemgħet għalija: jinfnew f'dan id-deżert, u hemm imutu.

36 U l-irġiel, li kien bagħat Mosè jitkixxfu l-art, u li reġgħu ġew, u xewxu l-miġemgħa kollha għalih, billi ħarġu xniegħa ħażina fuq l-art,

37 Dawn ir-rġiel, li ħarġu x-xniegħa ħażina fuq l-art, mietu midrubin quddiem il-Mulej.

38 Iżda Ġożwè bin Nun, u Kaleb, bin Ġefunne, baqgħu ħajjin mir-rġiel li marru jitkixxfu l-art.

39 U Mosè qal dal-kliem lil ulied Iżrael kollha: u l-poplu beka ħafna.

40 U qamu kmieni filgħodu, u telgħu fuq ras il-muntanja, u qalu: Ara, hawn aħna; nitilgħu lejn il-post li wieġħed il-Mulej: għax aħna dnibna.

41 U Mosè qal: Għaliex issa tiksru l-ordni tal-Mulej, meta dan ma jiswielkomx?

42 La titilgħux, għax il-Mulej m'għadux f'nofskom; li ma tkunux imħarbtin millegħdewwa tagħkom.

43 Għax l-Għamalqin u l-Kangħanin hemm huma quddiemkom, u intom taqgħu taħt is-sejf: intom żoltu minn wara l-Mulej, għalhekk il-Mulej ma għadux magħkom.

44 Iżda huma waħħlu f'rashom li jitilgħu fuq ras il-muntanja: iżda l-arka tal-għaqda tal-Mulej, u Mosè, ma tħarkux minn ġol-kamp.

45 Imbagħad niżlu l-Għamalqin, u l-Kangħanin li kienu jgħammru fuq dik il-muntanja, u darbuhom, u kissruhom sa Horma.

15 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

2 Kellem lil ulied Iżrael, għidilhom: Meta tidħlu fl-art li sa tgħammru fiha, li jien sa nagħtikom,

3 Agħmlu offerta bin-nar lill-Mulej, offerta tal-ħruq, jew sagrifiċċju ieħor, b'weġħda, jew minn rajkom, jew filgħidien tagħkom, biex toffru riħa tfuħ, bilbaqar, jew bin-nagħaġ.

4 Imbagħad dak li joffri l-offerta tiegħu lill-Mulej, iġib offerta tal-qamħ ta' għaxra waħda ta' efa smid mibxux bi rbigħa ta' hin żejt:

5 U ġġib ukoll irbigħa ta' hin inbid, għall-offerta tat-tiswib, ma' l-offerta talħruq, jew sagrifiċċju, għal kull ħaruf.

6 Jew jekk għall-kibx, tagħmel għallofferta tal-qamħ żewġ eghxur smid, mibxuxa bit-tielet waħda ta' hin żejt.

7 U għall-offerta tat-tiswib, toffri t-tielet waħda ta' hin inbid, riħa tfuħ lill-Mulej.

8 U meta thejji għoġol għall-offerta tal-ħruq, jew għall-sagrifiċċju, b'weġħda, jew b'sagrifiċċju tas-sliem lill-Mulej:

9 Wieħed għandu jġib mal-għoġol offerta tal-qamħ ta' tliet eghxur smid mibxux b'nofs hin żejt.

10 U għall-offerta tat-tiswib, offri nofs hin inbid, bħala offerta tal-ħruq, riħa tfuħ lill-Mulej.

11 Agħmel hekk għall kull għoġol, jew għal kull kibx, jew għal kull ħaruf, jew għal kull gidi.

12 Skond il-għadd tal-bhejjem li tissagrifikaw, hekk għandkom tagħmlu għal kull waħda minnhom.

13 Kull min hu mill-pajjiż għandu jagħmel hekk dawn il-ħwejjeġ meta joffri offerta tal-ħruq, b'riħa tfuħ lill-Mulej.

14 U jekk għarib igħammar magħkom, jew xi ħadd ieħor ikun fostkom ma' tul iż-żminijiet, u jixtieq joffri offerta tal-ħruq, b'riħa tfuħ lill-Mulej, kif tagħmlu intom, jagħmel hu.

15 Ħa jkun hemm statut wieħed għallmiġemgħa kollha, għalikom u għall-għarib li jgħammar magħkom. Ħa jkun dan statut għal dejjem għal kull nisel tagħkom. Quddiem il-Mulej, il-għarib ikun bħalkom;

16 Liġi waħda, u ordinanza waħda, ikun hemm għalikom, u għall-għarib li jgħammar magħkom.

17 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

18 Kellem lil ulied Iżrael, għidilhom: Meta tidħlu fl-art li jien sa neħodkom fiha,

19 Jiġri, meta tieklu mill-ħobż ta' l-art, illi terfgħu offerta lill-Mulej.

20 Minn ewl il-għaġin tagħkom terfgħu ftira bħala offerta; bħala offerta millandar, hekk terfgħuha.

21 Minn ewl il-għaġin tagħkom terfgħu refgħa lill-Mulej, f'kull nisel tagħkom.

22 U jekk tonqsu, b'nuqqas ta' ħsieb, milli tħarsu dawn il-kmandamenti kollha, li l-Mulej qal lil Mosè,

23 Kulma ikkmandakom il-Mulej permezz ta' Mosè, mindu ta dawn il-kmandamenti 'l hawn, sa kull nisel tagħkom,

24 Jiġri, jekk il-miġemgħa tkun naqset b'nuqqas ta' ħsieb, illi l-miġemgħa kollha toffri għoġol b'offerta tal-ħruq, bħala riħa tfuħ lill-Mulej, ma' l-offerta tal-qamħ u mat-tiswib tiegħu, kif għandu jsir, u bodbod b'sagrifiċċju għad-dnub.

25 U l-qassis jagħmel offerta biex jitgħattew dnubiet il-miġemgħa kollha ta' wlied Iżrael, u jkollhom il-maħfra; għax nuqqas ta' ħsieb kien: u huma ġiebu l-offerta tagħhom, offerta magħmula binnar lill-Mulej, u s-sagrifiċċju tagħhom

għad-dnub quddiem il-Mulej, għan-nuqqas ta' ħsieb tagħhom.

26 U jkollhom il-maħfra l-miġemgħa kollha ta' wlied Iżrael, u l-għarib li jgħammar fosthom; għax kien nuqqas ta' ħsieb għan-nies kollha.

27 U jekk wieħed jidneb b'nuqqas ta' ħsieb, jagħti mogħża ta' dik is-sena bħala sagrifiċċju għad-dnub.

28 U l-qassis jagħmel offerta quddiem il-Mulej biex jitgħatta d-dnub ta' dak li jkun dineb b'nuqqas ta' ħsieb: meta jagħmel il-qassis din l-offerta biex jitgħatta d-dnub ta' min dineb b'nuqqas ta' ħsieb, dnubu jinħafirlu.

29 Liġi waħda għandu jkollkom għal dak li jidneb b'nuqqas ta' ħsieb, sewwa għal min hu mwieled fost ulied Iżrael, u sewwa għall-għarib li jgħammar fosthom.

30 Iżda jekk xi ħadd, sewwa mill-pajjiż, u sewwa jekk ikun għarib, jagħmel xi ħaġa b'idu merfugħa, ikun żeblaħ lill-Mulej; u jinqata' minn qalb niesu.

31 Għax ikun maqdar kelmet il-Mulej, u kiser il-kmandament tiegħu; għalhekk jinqata' għalkollox dak li jkun: il-ħtija tiegħu tkun fuqu.

32 U wlied Iżrael, huma u kienu fid-deżert, sabu wieħed ilaqqat il-ħatab nhar ta' Sibt.

33 U dawk li sabuh ilaqqat il-ħatab ressquh quddiem Mosè u Arun, u quddiem il-miġemgħa kollha.

34 U qegħduh fil-ħabsa, għax ma kienx inqata' x'għandhom jagħmlu minnu.

35 U l-Mulej qal lil Mosè: Għandu jingħata l-mewt dak ir-raġel: tħaġġru l-miġemgħa kollha barra mill-kamp.

36 U l-miġemgħa kollha ħarġitu barra mill-kamp, u ħaġġruh; u miet, bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè.

37 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

38 Kellem lil ulied Iżrael, u għidilhom, biex igħamlu l-ġmiemen f'rokon il-mantar tagħhom, min-nisel għal nisel, u jorbtu l-ġummiena ta' kull rokna b'qafla kaħla.

39 U dawn il-ġmiemen ikunulkom li malli tarawhom tiftakru fil-kmandamenti kollha tal-Mulej, u tagħmluhom; u ma tintilfux wara qalbkom, u wara għajnejkom, li warajhom jiġbdukom għaż-żena:

40 Biex tiftakru, u tagħmlu l-kmandamenti kollha tiegħi, u tkunu mqaddsin lil Alla tagħkom.

41 Jiena l-Mulej, Alla tagħkom, li ħriġtkom mill-art ta' l-Eġittu, biex inkun Alla tagħkom. Jiena l-Mulej, Alla tagħkom.

16 Issa Korah, bin Ishar, bin Kehat, bin Levi, u Datan u Abiram, ulied Elijab, u On, bin Pelet, ulied Ruben, ħadu ohrajn magħhom,

2 U qamu għal Mosè, ma' ohrajn minn ulied Iżrael, mitejn u ħamsin mexxej tal-ġemgħa, li kienu jissejħu għal-laqgħat, nies imsemmijin:

3 U ngħemgħu dawn kontra Mosè, u kontra Arun, u qalulhom: Biżżejjed għalikom, għax il-ġemgħa kollha huma qaddisin, kull wieħed minnhom, u f'nofshom qiegħed il-Mulej: kif tirtefgħu intom fuq il-ġemgħa tal-Mulej?

4 U malli sama' dan, Mosè ntafa' għal wiċċu fl-art:

5 U kellem lil Korah, u lil dawk kollha li kienu miegħu, billi qalilhom: Għada l-Mulej juri min huma tiegħu, u min hu l-qaddis; u jqarrbu lejh: lil min ħatar iressqu lejh.

6 Agħmlu dan: Ħudu ċ-ċensieri, int, Korah, u dawk kollha li huma miegħek;

7 U għada qiegħdu fihom in-nar, u itfgħu fuqu l-inċens, quddiem il-Mulej; u jiġri, illi dak ir-raġel li jaħtar il-Mulej, ikun qaddis: Biżżejjed ħekk, ja wlied Levi!

8 U Mosè qal lil Korah: Isimgħuni, nitlobkom, ja wlied Levi:

9 Jidhrilkom li hi ħaġa żgħira għalikom, li Alla ta' Iżrael firidkom mill-miġemgħa ta' Iżrael, biex iressaqkom lejh, biex taqdu s-servizz tat-tabernaklu tal-Mulej, u toqogħdu quddiem il-miġemgħa biex taqduha?

10 U għax ressaq lejh lilek, u lil ħutek kollha, ulied Levi miegħek, issa tridu wkoll is-saċerdozju?

11 Għalfejn sewwa inti, u sewwa dawk li hemm miegħek, inġmajtu kontra l-Mulej? U x'inhu qatt Arun biex tgemgmu kontra tiegħu?

12 U Mosè bagħat isejjaħ lil Datan u lil Abiram, ulied Elijab: u dawn qalulu: Ma niġux:

13 Jaqaw ħaġa żgħira li tallajtna minn art tnixxi l-ħalib u l-għasel, biex toqtolna fid-deżert, imma trid ukoll tagħmilha ta' sid fuqna?

14 U int lilna lanqas ħadtna f'art tnixxi l-ħalib u l-għasel, jew tajtna qasam raba' jew dwieli, li jkun tagħna: trid ewwilla taqla' għajnejn dawn ir-rġiel? Le, ma niġux.

15 U Mosè għadab ħafna, u qal lill-Mulej: La tħarisx lejn l-offerta tagħhom: lanqas ħmar wieħed ma ħadt jien minn għandhom, u deni ma għamilt lil ħadd minnhom.

16 Imbagħad Mosè qal lil Korah: Qis li int u dawk kollha li hemm miegħek tkunu quddiem il-Mulej, int, u huma u Arun, għada:

17 Ħudu kull wieħed ic-ċensier tiegħu, u qiegħdu fihom l-inċens, u ressqu quddiem il-Mulej, kulħadd iċ-ċensier tiegħu, mitejn u ħamsin ċensier; int ukoll, u Arun, kulħadd iċ-ċensier tiegħu.

18 U ħadu kull wieħed iċ-ċensier tiegħu, u qiegħdu fihom in-nar, u tefgħu fuqu

l-inċens, u qagħdu fil-bieb tat-tinda tal-laqgħa ma' Mosè u Arun.

19 U Koraħ ġama' kontra tagħhom il-miġemgħa kollha f'bieb it-tinda tal-laqgħa: u l-glorja tal-Mulej dehret lill-miġemgħa kollha.

20 U l-Mulej kellem lil Mosè u lil Arun, qalilhom:

21 Infirdu minn bejn dil-miġemgħa, biex inkun nista' neqridhom f'daqqa.

22 U waqgħu għal wiċċhom, u qalu: O Alla, Alla ta' l-ispirti tal-ħajjin kollha, wieħed biss dineb, u inti tagħdab għall-miġemgħa kollha?

23 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

24 Kellem lill-miġemgħa, għidilhom: Warrbu minn ma' dwar it-tinda ta' Koraħ, Datan, u Abiram.

25 U Mosè qam u mar għand Datan u Abiram; u x-xjuħ ta' Iżrael marru warajh.

26 U kellem lill-miġemgħa, qalilhom: Warrbu, nitlobkom, minn ħdejn it-tined ta' dawn in-nies ħżiena, u la tmissu xejn minn tagħhom, li ma tinbarmux fid-dnubiet kollha tagħhom.

27 U twarrbu minn madwar it-tined ta' Koraħ, Datan, u Abiram: u ħarġu Datan u Abiram, bil-wieqfa fil-bieb tat-tined tagħhom, flimkien man-nisa tagħhom, ma' wliedhom, u mat-trabi tagħhom.

28 U Mosè qal: Minn dan tkunu tafu li bagħatni l-Mulej biex nagħmel dawn l-egħmejjel kollha; għax jien ma għamiltx homx minn moħħi.

29 Jekk dawn l-irġiel imutu bħal ma jmutu l-bnedmin kollha, u dak li jiġri lil kulħadd, jiġri lilhom; mhux il-Mulej li bagħatni.

30 Imma jekk il-Mulej jagħmel xi ħaġa ġdida, u l-art tiftaħ fommha, u tiblagħhom, lilhom u kulma għandhom, u jinżlu ħajjin fis-saltna ta' l-imwiet, tkunu tafu li dawn in-nies megħru l-Mulej.

31 U ġara, malli temm jitkellem dawn l-kelmiet kollha, illi l-art ta' taħthom ixxaqqet:

32 U l-art fetħet fommha, u belgħet lilhom, u lil djarhom, u lin-nies kollha ta' Koraħ, u ġidhom kollu.

33 U nizlu, huma u kulma għandhom, ħajjin fis-saltna ta' l-imwiet, u ntebqet l-art fuqhom: u nqerdu minn qalb il-miġemgħa.

34 U l-Iżraelin kollha, li kienu madwarhom, ħarbu għall-agħjat tagħhom: għax qalu: Li l-art ma tiblaxx lilna wkoll.

35 U ħareġ nar mingħand il-Mulej, u ħaraq il-mitejn u ħamsin raġel li kienu offrew l-inċens.

36 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

37 Għid lil Elgħażar, bin Arun, il-qassis, biex jarfa' l-inċensieri minn ġol-ħruq, u jitfa' n-nar 'il hemm; għax huma mqaddsin.

38 U ċ-ċensieri ta' dawk li dinbu b'deni tagħhom infushom stess, agħmluhom pjanċi bil-martell biex jiksu l-artal: għax huma kienu ippreżentati quddiem il-Mulej, u għalhekk tqaddsu: u jkunu ta' għelm lil ulied Iżrael.

39 U Elgħażar il-qassis ħa ċ-ċensieri tal-bronż, li kienu offrew bihom dawk li nħarqu; u għamilhom pjanċi bil-martell għall-kisi ta' l-artal:

40 Biex ikunu tifkira għal ulied Iżrael, ħalli l-ebda barrani, li mhux minn nisel Arun, ma jersaq biex joffri l-inċens quddiem il-Mulej; u ma jiġrilux bħal Koraħ, u dawk li kienu miegħu: bħal ma kien qal il-Mulej permezz ta' Mosè.

41 Iżda l-għada l-miġemgħa kollha ta' wlied Iżrael gemgmet għal Mosè u għal Arun, billi qalu: Intom qtiltu n-nies tal-Mulej.

42 U ġara, hi u tinġabar il-miġemgħa għal Mosè u għal Arun, illi n-nies ħarsu lejn it-tinda tal-laqgħa: u, ara, is-sħaba kienet tgħatti t-tinda, u dehret il-glorja tal-Mulej.

43 U Mosè u Arun ġew quddiem it-tinda tal-laqgħa.

44 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

45 Warrbu minn ġo nofs dil-miġemgħa, u jien neqridha f'daqqa. U huma waqgħu għal wiċċhom ma' l-art.

46 U Mosè qal lil Arun: Ħu ċensier, u qiegħed fih in-nar mill-artal, u itfa' l-inċens, u mur għaġġel lejn il-miġemgħa, u agħmel offerta biex tgħattilhom dnubhom: għax ħarġet il-qilla minn quddiem il-Mulej; il-qerda bdiet.

47 U Arun ħa ċensier, bħal ma qallu Mosè, u ġera f'nofs il-miġemgħa; u, ara, il-qerda kienet bdiet fost in-nies: u tafa' l-inċens, u għamel offerta biex igħattilhom dnubhom.

48 U qagħad bejn il-mejtin u l-ħajjin; u waqfet il-qerda.

49 Issa dawk li mietu f'dik il-qerda kienu erbatax-il-elf u seba' mija, barra minn dawk li mietu minħabba Koraħ.

50 U Arun raġa' mar għand Mosè f'bieb it-tinda tal-laqgħa: u waqfet il-qerda.

17 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
2 Kellem lil ulied Iżrael, u ħu minn għandhom ħatar, wieħed għal kull dar missirijiethom, jiġifieri tnax-il ħatar, wieħed mingħand il-mexxej ta' kull dar, u ikteb isem kull wieħed fuq il-ħatar tiegħu.

3 U isem Arun tiktbu fuq ħatar Levi: għax ħatar wieħed ikun hemm għal kull kap ta' dar missirijiethom.

4 U tqegħidhom fit-tinda tal-laqgħa quddiem ix-xhieda, fejn niltaqa' magħkom.

5 U jiġri, illi l-ħatar ta' min naħtar iraħħas: u nsikket minn madwari t-tgemgim ta' wlied Iżrael, li qegħdin igemgmu fuqkom.

6 U Mosè tkellem ma' wlied Iżrael, u l-mexxejja tagħhom kollha tawh ħatar kull wieħed, kull mexxej ħatar, skond djar missirijiethom: tnax-il ħatar. U l-ħatar ta' Arun kien fost l-oħtra tagħhom.
7 U Mosè qiegħed l-oħtra quddiem il-Mulej, fit-tinda tax-xhieda.
8 U ġara, illi l-għada Mosè daħal fit-tinda tax-xhieda; u, ara, il-ħatar ta' Arun għad-dar ta' Levi kien raħħas, u ħareġ il-ġewż, u fetaħ iż-żaħar, u sajjar il-lewż.
9 U Mosè ħareġ l-oħtra kollha lil ulied Iżrael kollha minn quddiem il-Mulej: u rawhom, u kulħadd ħa l-ħatar tiegħu.
10 U l-Mulej qal lil Mosè: Arġa' ġib il-ħatar ta' Arun quddiem ix-xhieda, biex jinżamm b'għelm għax-xewwiexa; u int twaqqaf it-tgemgim tagħhom minn quddiemi, li ma jmutux.
11 U Mosè ħekk għamel: kif ikkmandah il-Mulej, ħekk għamel.
12 U wlied Iżrael qalu lil Mosè: Ara, aħna sa mmutu, inqridna; ilkoll inqridna!
13 Kull min jersaq, kull min jersaq lejn it-tabernaklu tal-Mulej, imut: għandna aħna nintemmu lkoll?

18 U l-Mulej qal lil Arun: Int, u wliedek, u dar missierek mieħek terfgħu d-dnubiet magħmulin fis-santwarju: int u wliedek mieħek terfgħu dnubiet is-saċerdozju tagħkom.
2 U 'l ħutek ukoll tat-tribù ta' Levi, it-tribù ta' missierek, ġibhom mieħek, ħalli jingħaqdu mieħek, u jaqduk: iżda int u wliedek mieħek taqdu quddiem it-tinda tax-xhieda.
3 U jaqdu lilek, u jaqdu lit-tinda kollha: biss ma jersqux lejn il-ħwejjeġ tas-santwarju, u lejn l-altar, li ma jmutux huma u intom ukoll.
4 U jingħaqdu mieħek, u jieħdu ħsieb it-tinda tal-laqgħa, għas-servizz kollu tat-tinda: u l-ebda barrani ma jersaq lejkom.
5 U tieħdu ħsieb is-santwarju, u ħsieb l-altar: u ma jkunx ħemm iżjed tagħdib fuq ulied Iżrael.
6 U jien, ara, ħadt lil ħutkom, il-Leviti, minn fost ulied Iżrael: moqħtijin lilkom, bħala moqħtijin lill-Mulej, biex jagħmlu s-servizz tat-tinda tal-laqgħa.
7 Għalhekk int, flimkien ma' wliedek, tilħqu dmir is-saċerdozju tagħkom f'kulma jmiss l-altar, u 'l ġewwa mill-velu; u tagħmlu s-servizz tagħkom. Tajtkom is-saċerdozju tagħkom bħala għotja: u l-barrani li jersaq, jagħtuh il-mewt.
8 U l-Mulej kellem lil Arun: Ara, issa, jien tajtek ukoll tieħu ħsieb l-offerti merfugħin lili, il-ħwejjeġ imqaddsa kollha ta' wlied Iżrael; lilek naqħtihom minħabba dlik is-saċerdozju tiegħek, u lil uliedek, b'liġi għal dejjem.
9 Dan ikun tiegħek mill-ħwejjeġ l-aktar qaddisa, li ma kinux maħruqin: kull offerta tagħhom, kull offerta tagħhom tal-qamħ, u kull sagrifiċċju tagħhom għaddnub, u kull sagrifiċċju tagħhom għallħtija, li huma jrodduli, ikunu tiegħek, u ta' wliedek, bħala ħaġa l-aktar qaddisa.
10 Tikluhom f'post l-aktar qaddis; jieklu minnhom l-irġiel kollha; ħaġa qaddisa għalik.
11 Dan ukoll ikun tiegħek: l-għotjiet kollha li wlied Iżrael jippreżentaw għallirfigħ, u l-offerti tagħhom kollha tattixjir, jien naqħtihom lilek, u lis-subjien u lill-bniet tiegħek mieħek, b'liġi għal dejjem. Kull min ikun safi f'darek jista' jiekol minnhom.
12 L-aħjar taż-żejt, u l-aħjar ta' l-inbid, u tat-tgħam, l-ewwel frott li joffru lill-Mulej, lilek naqħtihom.
13 L-ewwel frott misjur ta' kulma hemm f'arthom, li jġibu lill-Mulej, ikun tiegħek; kull min hu safi f'darek, jista' jiekol minnu.
14 Kull ħaġa iddedikata lil Alla f'Iżrael tkun tiegħek.
15 Kulma jiftaħ il-ġuf, sewwa tal bniedem u sewwa tal-bhima, li joffru lill-Mulej, ikun tiegħek: biss l-ewwel wild tal-bniedem inti tifdih; u l-ewwel wild tal-bhejjem imniġġsa, tifdihom ukoll.
16 U dawk li sa jkunu mifdijin, tifdihom mindu jkollhom xahar, skond l-istima tiegħek, għall-prezz ta' ħames xwiekel tal-fidda, skond ix-xekel tas-santwarju, li hu ta' għoxrin gera.
17 Iżda l-ewwel wild tal-baqar, jew l-ewwel wild tan-nagħaġ, jew l-ewwel tal-mogħoż, int ma tifdihx; huma mqaddsin: demmhom ixxerrdu fuq l-altar, u xaħamhom taħarqu fin-nar, b'riħa tfuħ lill-Mulej.
18 U laħamhom ikun tiegħek, bħassider tat-tixjir, u s-sieq il-leminija.
19 L-offerti kollha tal-għotjiet imqaddsa, li wlied Iżrael joffru lill-Mulej, tajthom lilek, lis-subjien tiegħek, u lill-bniet tiegħek mieħek b'liġi għal dejjem: rabta li ma titħassarx, dejjemija, quddiem il-Mulej, mieħek u ma' nislek ukoll.
20 U l-Mulej qal lil Arun: F'arthom ma jkollokx wirt, u lanqas sehem ma jkollok fosthom: jiena sehmek u wirtek f'nofs ulied Iżrael.
21 U, ara, jien tajt lil ulied Levi, b'wirt, l-eħxur kollha ta' Iżrael, tas-servizz li huma jagħmlu, is-servizz tat-tinda tal-laqgħa.
22 Lanqas għandhom jersqu iżjed lejn it-tinda tal-laqgħa wlied Iżrael, li ma jidinbux u jmutu.
23 Iżda l-Leviti jagħmlu s-servizz tat-tinda tal-laqgħa, u jerfgħu l-ħażen tagħhom: liġi għal dejjem minn nisel għal nisel tagħkom; u f'nofs ulied Iżrael ma jkollhomx wirt.
24 Iżda l-eħxur ta' wlied Iżrael, li

joffru bħala offerta merfugħa lill-Mulej, tajthom b'wirt lil-Leviti: għalhekk għidtilhom: Fost ulied Iżrael ma jkollhomx wirt.

25 U kellem il-Mulej lil Mosè, billi qallu:

26 Kellem hekk lil-Leviti u għidilhom: Meta tieħdu mingħand ulied Iżrael l-eħxur, li jien tajtkom tieħdu minn għandhom b'wirtkom, erfgħu minnhom refgħa lill-Mulej, eħxur ta' l-eħxur.

27 U din l-offerta merfugħa tagħkom tingħaddilkom bħal qamħ ġej mill-andar, u bħall-għasir ġej mill-maghsar.

28 Hekk toffru intom ukoll offerta merfugħa lill-Mulej mill-eħxur kollha tagħkom, li tieħdu mingħand ulied Iżrael; u tagħtu minnhom l-offerta merfugħa tal-Mulej lil Arun, il-qassis.

29 Minn kulma jingħatalkom, toffru kull offerta merfugħa lill-Mulej; millaħjar kollu tiegħu, toffru l-biċċa tattaqdis.

30 Għalhekk tgħidilhom: Meta toffru l-aħjar minnu, jingħadd lil-Leviti bħal ġabra ta' l-andar, u bħal ġabra talmagħsar.

31 U tikluh kullimkien, intom u nieskom: għax hu ħlaskom għas-servizz tagħkom fit-tinda tal-laqgħa.

32 B'hekk ma terfgħu l-ebda dnub, meta tagħtu l-aħjar tagħhom: lanqas tkasbru l-ħwejjeġ imqaddsa ta' wlied Iżrael, u ma tmutux.

19 U l-Mulej kellem lil Mosè, u lil Arun, qalilhom:

2 Dan hu l-istatut tal-liġi li ta l-Mulej, billi qal: Għid lil ulied Iżrael, biex iġibulek baqra ħamra, sħiħa, bla ebda difett, u li fuqha ma tqiegħed l-ebda madmad:

3 U tagħtuha lil Elgħażar, il-qassis, u joħroġha barra mill-kamp, u wieħed joqtolha quddiemu:

4 U Elgħażar il-qassis ibill sebgħu f'demmha, u jroxxu lejn in-naħa ta' quddiem tat-tinda tal-laqgħa seba' darbiet.

5 Imbagħad wieħed jaħraq il-baqra quddiemu; ġildha, laħamha, u demmha, mal-ħmieġ tagħha, jaħraqhom.

6 U jieħu l-qassis biċċa ċedru, u żuf, u skarlat, u jitfagħhom ġol-ħruq tal-baqra.

7 Imbagħad il-qassis jaħsel ħwejġu, u jaħsel ġismu fl-ilma; u wara li jidħol filkamp, il-qassis jibqa' mniġġes sa filgħaxija.

8 U min jaħraqha jaħsel ħwejġu fl-ilma, u jaħsel ġismu fl-ilma, u jkun imniġġes sa filgħaxija.

9 U raġel nadif jiġma' r-rmied talbaqra, u jqiegħdu barra mill-kamp f'post nadif, u l-miġemgħa ta' wlied Iżrael iżżommu bħala ilma biex ineħħi l-inġiesa: sagrifiċċju għad-dnub hu.

10 U dak li jkun ġama' rmied il-baqra jaħsel ħwejġu, u jkun imniġġes sa filgħaxija: u dan ikun għal ulied Iżrael, u għallgħarib li jgħammar fosthom, liġi għal dejjem.

11 Min imiss ġisem mejjet ta' xi bniedem ikun imniġġes sebat ijiem.

12 Jissaffa b'dak l-ilma t-tielet jum, u fis-seba' jum ikun nadif: iżda jekk ma jissaffiex fit-tielet jum, ma jkunx nadif fis-seba' jum.

13 Min imiss xi mejjet, il-ġisem ta' bniedem mejjet, u ma jissaffiex, iniġġes it-tabernaklu tal-Mulej; u tinqata' dik ilpersuna minn ma' Iżrael: għax l-ilma ta' l-inġiesa ma ssawwabx fuqu, ikun imniġġes, u tibqa' l-inġiesa tiegħu fuqu.

14 Din hi l-liġi, meta jmut bniedem f'tinda, dawk kollha li jidħlu fit-tinda, u kulma hemm fit-tinda, jitniġġes sebat ijiem.

15 U kull ħaġa miftuħa, li ma għandhiex għatu marbut fuqha, hi mniġġsa.

16 U kull min imiss fil-beraħ tar-raba' xi ħadd maqtul bis-sejf, jew xi mejjet, jew għadam ta' bniedem, jew qabar, ikun imniġġes sebat ijiem.

17 U jieħdu għall-imniġġes ftit irmied mill-ħriq tal-vittma maħruqa għad-dnub, u jitfgħu fuqu ilma ġieri ġo xi ħaġa talfuħħar.

18 U wieħed safi jieħu biċċa żuf, u jbillha fl-ilma, u jroxx fuq it-tinda, u fuq l-aġħmara kollha, u fuq in-nies li jkunu hemm, u fuq min mess il-għadam, jew il-maqtul, jew il-mejjet, jew il-qabar:

19 U s-safi jroxx fuq l-imniġġes ittielet jum u s-seba' jum: u jsaffih is-seba' jum mill-inġiesa, u jaħsel ħwejġu, u jinħasel fl-ilma, u filgħaxija jkun safi.

20 Iżda l-bniedem imniġġes, li ma jissaffiex, jinqata' minn qalb il-miġemgħa, għax niġġes is-santwarju tal-Mulej: l-ilma ta' l-inġiesa ma ssawwabx fuqu; hu mniġġes.

21 Ikun għalihom liġi għal dejjem. U min iroxx l-ilma ta' l-inġiesa, jaħsel ħwejġu; u min imiss l-ilma ta' l-inġiesa, ikun imniġġes sa filgħaxija.

22 U kulma jmiss l-imniġġes, jitniġġes; u min imissu jkun imniġġes sa filgħaxija.

20 Imbagħad ġew ulied Iżrael, il-miġemgħa kollha, fid-deżert ta' Żin, fl-ewwel xahar: u l-poplu waqaf f'Kades; u Mirjam mietet hemm, u kienet midfuna hemm.

2 U ma kienx hemm ilma għall-miġemgħa: u ngħemgħu kontra Mosè, u kontra Arun.

3 U l-poplu ħadha ma' Mosè, qalulu: Mhux li mitna meta mietu ħutna quddiem il-Mulej!

4 U għaliex ġibtu l-miġemgħa tal-

Mulej f'dan id-deżert, biex immutu hawn aħna u l-bhejjem tagħna?

5 U għalfejn tallajtuna mill-Eġittu, biex iġġibuna f'dan il-post ikrah? Mhux art għaż-żrigħ, għat-tin, għad-dwieli jew għarrummien; lanqas ma fih ilma x'tixrob.

6 U Mosè u Arun marru minn quddiem il-ġemgħa lejn il-bieb tat-tinda tal-laqgħa, u waqgħu għal wiċċhom fl-art: u dehritil hom il-glorja tal-Mulej.

7 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

8 Ħu l-ħatar, u iġma l-miġemgħa, int, u Arun ħuk, u kellmu lill-blata quddiem għajnejhom; u hi tagħti l-ilma tagħha, u toħroġilhom l-ilma mill-blata: u tisqi lill-miġemgħa u lill-bhejjem tagħhom.

9 U Mosè ħa l-ħatar minn quddiem il-Mulej, bħal ma ordnalu.

10 U Mosè u Arun ġemgħu l-miġemgħa quddiem il-blata, u Mosè qalilhom: Isimgħu issa, ja xewwiexa; għandna aħna noħorġulkom l-ilma minn dil-blata?

11 U Mosè rafa' idu, u ħabat il-blata bil-ħatar tiegħu darbtejn: u beda jgelgel ilma bil-kotra, u xorbot il-miġemgħa, u l-bhejjem ukoll.

12 U l-Mulej qal lil Mosè u lil Arun: Talli ma emmintux fija biex turu l-qdusija tiegħi quddiem ulied Iżrael, intom ma ddaħħlux dil-miġemgħa fl-art li jien tajthom.

13 Dan hu l-ilma ta' Meriba; fejn ħaduha wlied Iżrael mal-Mulej, u wera hu fihom il-qdusija tiegħu.

14 U Mosè bagħat messaġġiera minn Kades lis-sultan ta' Edom, igħidulu: Hekk qal ħuk Iżrael: Inti taf il-ħemm kollu li ltqajna miegħu:

15 Kif missirijietna niżlu l-Eġittu, u aħna għammarna l-Eġittu żmien twil, u ħaqruna l-Eġizzjani, lilna u lil missirijietna:

16 U meta għajjatna lill-Mulej, sama' leħinna, u bagħat anġlu, u ħariġna mill-Eġittu: u, ara, hawn aħna f'Kades, belt f'tarf l-art tiegħek.

17 Ħallina ngħaddu, nitolbok, minn artek: ma ngħaddux mill-għlieqi, jew minn ġod-dwieli, lanqas nixorbu l-ilma tal-bjar: fit-triq ewlenija nimxu, ma nilwux mal-lemin u lanqas max-xellug, sa kemm naqsmu l-art tiegħek.

18 U qallu Edom: Ma tgħaddix minn arti, inkella noħroġ għalik bis-sejf.

19 U wlied Iżrael qalulu: Nitilgħu mit-triq ewlenija: u jekk mill-ilma tiegħek nixorbu, jien jew il-merħla tiegħi, inħallsek għalih: ingħaddi bir-riġel biss, u ma nagħmilx ħsara.

20 U Edom qallu: Ma tgħaddix, U ħareġ għalih b'kotra ta' nies, u b'id qawwija.

21 U Edom ma riedx iħalli lil Iżrael igħaddi mill-art tiegħu: għalhekk lewa Iżrael il-boghod minnu.

22 U wlied Iżrael, u l-ġemgħa kollha, telqu minn Kades, u waslu fil-muntanja ta' Ħor.

23 U l-Mulej kellem lil Mosè u lil Arun fil-muntanja ta' Ħor, f'tarf l-art ta' Edom, billi qal:

24 Arun sa jingħabar ma' niesu: għax mhux sa jidħol fl-art li jien tajt lil ulied Iżrael, għax intom ixxewwixtu kontra kliemi ħdejn l-ilma ta' Meriba.

25 Ħu 'l Arun u 'l Elgħażar ibnu, u tellagħhom fuq il-muntanja ta' Ħor:

26 U nażża' lil Arun minn ħwejġu, u libbishom lil Elgħażar ibnu, u Arun jingħabar ma' niesu, u jmut hemm.

27 U Mosè għamel bħal ma ordnalu l-Mulej: u telgħu fuq il-muntanja ta' Ħor quddiem il-miġemgħa kollha.

28 U Mosè nażża' lil Arun minn ħwejġu u libbishom lil Elgħażar ibnu; u Arun miet hemm fuq il-quċċata tal-muntanja: u Mosè u Elgħażar niżlu minn fuq il-muntanja.

29 U meta l-miġemgħa kollha rat li Arun miet, dar Iżrael kollha bkiet lil Arun għal tletin jum.

21 U meta l-Kangħani, is-sultan Għarad, li kien igħammar finnofsinhar, sama' li Iżrael kien ġej mit-triq ta' l-ispjuni; tqabad magħhom, u ħa x'uħud minnhom priġunieri.

2 U Iżrael għamel wegħda lill-Mulej, u qal: Jekk tagħtini dawn in-nies f'idejja, neqred għalkollox il-bliet tagħhom.

3 U l-Mulej sama' kliem Iżrael, u rħielu f'idejh il-Kangħanin; u qered lilhom u lill-bliet tagħhom: u semmew lil dak il-post Ħorma.

4 U telqu mill-muntanja ta' Ħor, mattriq tal-baħar l-Aħmar, biex iduru ma' l-art ta' Edom: u l-poplu ddejjaq wisq bit-triq.

5 U l-poplu beda jgħid fuq Alla, u fuq Mosè: Għalfejn tallajtuna mill-Eġittu, biex immutu fid-deżert? Hawn m'hawnx ħobż, u lanqas ilma; u ruħna mxabba' minn dan l-ikel ħafif.

6 U l-Mulej bagħat sriep ħamjin fost il-poplu, u gidmu lill-poplu; u ħafna mietu min-nies ta' Iżrael.

7 Għalhekk il-poplu ġie għand Mosè, u qalulu: Dnibna, għax tkellimna fuq il-Mulej, u fuqek; itlob lill-Mulej, biex iwarrab minn fuqna s-sriep. U Mosè talab għall-poplu.

8 U l-Mulej qal lil Mosè: Agħmel serp ħami, u qiegħdu fuq qasba: u jiġri, illi kull min ikun migdum, u jħares lejh, jibqa' ħaj.

9 U Mosè għamel serp tal-bronż, u qiegħdu fuq qasba, u ġara, illi meta xi ħadd kien jigdmu xi serp, kien iħares lejn is-serp tal-bronż, u jfiq.

10 U wlied Iżrael telqu, u waqqfu l-kamp f'Obot.
11 U rħewlha minn Obot, u waqqfu l-kamp f'Għijje-Għabarim, fid-deżert ta' quddiem Mowab, in-naħa ta' tluġħ ix-xemx.
12 Reġgħu telqu minn hemm, u waqqfu l-kamp f'Wied Żared.
13 Telqu wkoll minn hemm, u waqqfu l-kamp in-naħa l-oħra ta' l-Arnon, li hu fid-deżert, ħiereġ mill-art ta' l-Amurrin; għax l-Arnon hu tarf Mowab, bejn Mowab u l-Amurrin.
14 Għalhekk igħidu fi ktieb il-gwerer tal-Mulej: Waħeb f'Sufa, u fil-widien ta' l-Arnon,
15 U x-xaqliba tal-widien li tinfirex lejn għamart Għar, u tilħaq sa truf Mowab.
16 U minn hemm marru Bir: dan hu l-bir li qal il-Mulej lil Mosè fuqu: Iġma' n-nies, u nagħtihom l-ilma.
17 Imbagħad Iżrael għanna din il-għanja: Fawwar, ja bir, għannulu!
18 Il-bir, li l-mexxejja ħaffru; li l-kbarat tal-poplu fethu, bix-xettru u bl-oħtra tagħhom. U mid-deżert marru Mattana.
19 U minn Mattana, marru Naħaljel: u minn Naħaljel, Bamot:
20 U minn Bamot, marru l-wied li hemm fir-raba' ta' Mowab, f'ras il-Pisga, li tħares lejn Ġesimon.
21 U Iżrael bagħat messaġġiera lil Sihon, sultan ta' l-Amurrin, igħidulu:
22 Ħa ngħaddi mill-art tiegħek: ma ndurux fir-raba', jew fid-dwieli; ma nixorbux l-ilma tal-bjar: iżda nimxu mat-triq ewlenija, sakemm naqbżu truf artek.
23 U Sihon ma riedx iħalli lil Iżrael igħaddi minn artu: imma Sihon ġama' n-nies tiegħu kollha, u ħareġ għall-Iżrael fid-deżert: u wasal Għaħas, u ħabat għal Iżrael.
24 U Iżrael ħarbtu b'xifer is-sejf, u ħa l-art tiegħu minn Arnon sa Gabbok, sa l-art ta' wlied Għammon: għax truf l-art ta' wlied Għammon kienu qawwijin.
25 U Iżrael ħa dawk il-bliet kollha: u Iżrael għammar fil-bliet kollha ta' l-Amurrin, f'Ħesebon, u fil-bliet ta' taħtha.
26 Għax Ħesebon kienet il-belt ta' Sihon sultan ta' l-Amurrin, li kien ħabat għas-sultan ta' Mowab, ta' qablu, u ħadlu minn idejh l-art kollha tiegħu sa l-Arnon.
27 Għalhekk dawk li jqabblu jgħidu: Ejjew Ħesebon, ħa tinbena l-belt ta' Sihon, u tkun imħejjija:
28 Għax nar ħareġ minn Ħesebon, ilsien nar mill-belt ta' Sihon; u kiel lil Għar ta' Mowab, u s-sidien tal-għoljiet ta' l-Arnon.
29 Ħażin għalik, ja Mowab! Intliftu, ja nies ta' Kamos! Reħa lil uliedu maħrubin, u ta l-bniet tiegħu bħala lsiera lil Sihon, sultan ta' l-Amurrin.
30 Iżda aħna tfajna l-vleġeġ tagħna fuqhom; Ħesebon saret ħerba sa Dibon, u ħarbatniehom sa Nofa, in-nar wasal sa Medeba.
31 U ħekk Iżrael qagħad fl-art ta' l-Amurrin.
32 U Mosè bagħat jitkixxef Għaġżer, u ħadu l-irħula tagħha, u bagħtu 'l barra lill-Amurrin, li kienu hemm.
33 U daru, u telgħu għat-triq ta' Basan: u Għog, sultan ta' Basan, ħareġ għalihom, hu, u n-nies kollha tiegħu, biex jiġġieled magħhom f'Edrej.
34 U l-Mulej qal lil Mosè: La tibżax minnu: għax f'idejk irħejt lilu u lin-nies tiegħu kollha, u l-art tiegħu; u tagħmillu bħal ma għamilt lil Sihon, sultan ta' l-Amurrin li kien igħix f'Ħesebon.
35 U ħabtu għalih, u għal uliedu, u għall-poplu tiegħu kollu, sakemm ma baqagħlu l-ebda wieħed ħaj: u ħadu l-art tiegħu.

22 U wlied Iżrael telqu, u waqqfu l-kamp fil-witjiet ta' Mowab, in-naħa l-oħra tal-Ġurdan, quddiem Ġerko.
2 U Balaq, bin Sifor, sama' b'kulma għamel Iżrael lill-Amurrin,
3 U Mowab baża' ħafna mill-poplu, għax kien ta' kotra: u Mowab kien imwerwer minn ulied Iżrael.
4 U Mowab qal lix-xjuħ ta' Midjan: Issa dil-kotra tibla' l-inħawi kollha tagħna, bħal ma jibla' gendus il-ħaxix tar-raba'; U Balaq, bin Sifor, kien sultan ta' Mowab dak iż-żmien.
5 Għalhekk bagħat messaġġiera għand Balgħam, bin Beġħor, f'Petor, li qiegħda fuq ix-xmara, fl-art ta' wlied niesu, isejħulu, u jgħidulu: Ara, hawn poplu li ħareġ mill-Eġittu: ara, dal-poplu kesa wiċċ l-art, u qiegħed biswiti.
6 Ejja issa, nitolbok, ishitli 'l dal-poplu; għax hu wisq qawwi għalija: għandu mnejn jirnexxilna nitfgħuh barra mill-art, għax jien naf li min tbierku int, ikun imbierek, u min tishtu int, ikun mishut.
7 U x-xjuħ ta' Mowab, u x-xjuħ ta' Midjan, marru bi ħlas is-saħta f'idejhom; u waslu għand Balgħam, u qalulu kliem Balaq.
8 U qalilhom: Oqogħdu l-lejl hawn, u nweġibkom kif ikellimni l-Mulej: u l-mexxejja ta' Mowab qagħdu ma' Balgħam.
9 U Alla ġie għand Balgħam, u qal: Min huma dawn ir-rġiel li hawn mieġħek?
10 U Balgħam qal lil Alla: Balaq, bin Sifor, sultan ta' Mowab, bagħathomli, u qalli:
11 Ara, hawn poplu li ħareġ mill-Eġittu, li kesa wiċċ l-art: ejja issa, ishituli; għandi mnejn jirnexxili nkeċċih.
12 U Alla qal lil Balgħam: La tmurx magħhom; la tishitx lill-poplu: għax huma mberkin.

13 U Balgħam qam filgħodu, u qal lill-mexxejja ta' Balaq: Morru lejn artkom; għax il-Mulej ma jridx iħallini niġi magħkom.

14 U l-mexxejja ta' Mowab qamu, u marru għand Balaq, u qalu: Balgħam ma jridx jiġi magħna.

15 U Balaq raġa' bagħat mexxejja oħra, aktar u oħla minn ta' l-ewwel.

16 U ġew għand Balgħam, u qalulu: Hekk qal Balaq bin Sifor: Tħalli xejn, nitolbok, iżommok li tiġi għandi:

17 Għax jien nimliek b'ġieh kbir, u kulma tgħidli nagħmlu: ejja, nitolbok, ishitli lil dal-poplu.

18 U Balgħam wieġeb u qal lill-qaddejja ta' Balaq: Jekk jagħtini Balaq mimli daru fidda u deheb, ma nistax nikser il-kelma tal-Mulej Alla tiegħi, biex nagħmel anqas jew aktar.

19 Għalhekk issa, nitolbok, oqogħdu hawn intom ukoll il-lejla, biex inkun naf xi jgħidli iżjed il-Mulej.

20 U Alla ġie għand Balgħam bil-lejl, u qallu: La dawn ir-rġiel ġew biex isejħulek, qum, u mur magħhom; iżda l-kelma li ngħidek jien, dik għamel.

21 U Balgħam qam filgħodu, u xedd il-ħmara tiegħu, u mar mal-mexxejja ta' Mowab.

22 U għadab Alla xegħel għalih talli mar: u l-anġlu tal-Mulej qagħadlu fit-triq bħala avversarju kontra tiegħu. Issa Balgħam kien riekeb il-ħmara tiegħu, u ż-żewġ qaddejja tiegħu kienu miegħu.

23 U l-ħmara rat l-anġlu tal-Mulej wieqaf fit-triq, b'sejfu mislut f'idu: u lwiet il-ħmara mit-triq, u marret fir-raba': u Balgħam sawwat il-ħmara, biex iġibha fit-triq.

24 Iżda l-anġlu tal-Mulej qagħad f'mogħdija qalb id-dwieli, b'ħajt minn hawn, u b'ħajt minn hemm.

25 U malli l-ħmara rat l-anġlu tal-Mulej, irtasset mal-ħajt, u rasset riġel Balgħam mal-ħajt: u raġa' beda jsawwatha.

26 U l-anġlu għadda iżjed il-quddiem, u qagħad f'post dejjaq, fejn ma kienx hemm triq fejn tilwi, u la lejn il-lemin, u lanqas lejn ix-xellug.

27 U malli l-ħmara rat l-anġlu tal-Mulej, waqgħet fl-art taħt Balgħam: u għadab Balgħam xegħel għaliha, u sawwat il-ħmara bil-ħatar.

28 U l-Mulej fetaħ ħalq il-ħmara, u qalet lil Balgħam: X'għamiltlek, biex sawwattni s'issa diġà tliet darbiet?

29 U Balgħam qal lill-ħmara: Għax għamiltni ħaġa tad-daħk: nixtieq li kelli sejf f'idi, għax kieku kont noqtlok issa.

30 U l-ħmara qalet lil Balgħam: M'iniex jien il-ħmara tiegħek, li fuqha inti dejjem irkibt sa llum mindu kont tiegħek? Għandi jien il-għada li nagħmillek hekk? U wieġeb: Le.

31 Imbagħad il-Mulej fetaħ għajnejn Balgħam, u ra l-anġlu tal-Mulej wieqaf fit-triq, bis-sejf tiegħu mislut f'idu: u baxxa rasu, u nxteħet għal wiċċu.

32 U l-anġlu tal-Mulej qallu: Għaliex sawwat il-ħmara tiegħek s'issa tliet darbiet? Ara, jien ħriġt biex nilqgħek, għax triqtek ħażina quddiemi:

33 U ratni l-ħmara, u lwiet minn quddiemi dawn it-tliet darbiet: li ma lwietx minn quddiemi, kieku sgur s'issa qtiltek, u lilha ħallejtha ħajja.

34 U Balgħam qal lill-anġlu tal-Mulej: Dnibt; għax ma kontx naf li int kont wieqaf fit-triq kontra tiegħi: għalhekk issa, jekk ma jogħġbokx, narġa' lura.

35 U l-anġlu tal-Mulej qal lil Balgħam: Mur ma' dawn ir-rġiel: biss il-kliem li ngħidlek, għandek titkellem. U hekk Balgħam mar mal-mexxejja ta' Balaq.

36 U malli Balaq sama' li Balgħam ġej, mar jiltaqa' miegħu f'belt ta' Mowab, li qiegħda fi truf Arnon, fl-aħħar tat-truf.

37 U Balaq qal lil Balgħam: Ma bagħttx jien malajr insejjaħlek? Għaliex ma ġejtlix? Ma nistax tassew nagħtik kull ġieh?

38 U Balgħam qal lil Balaq: Hawn jien; ġejt għandek: nista' issa b'xi mod ngħid xi ħaġa? Il-kliem li Alla jqegħidli f'fommi, lilhom ingħid.

39 U Balgħam mar ma' Balaq, u waslu Kirjat-Ħusot.

40 U Balaq offra gniedes u nagħaġ, u bagħat lil Balgħam, u lill-mexxejja li kienu miegħu.

41 U ġara l-għada, li Balaq ħa lil Balgħam, u tellgħu fuq il-għoljiet ta' Bagħal; biex minn hemm jara tarf il-kamp ta' Iżrael.

23 U Balgħam, qal lil Balaq: Ibnili hawn seba' artali, u hejjili hawn seba' għoġiela u seba' kbiex.

2 U Balaq għamel kif qal Balgħam; u Balaq u Balgħam offrew fuq kull altar għoġol u kibx.

3 U Balgħam qal lil Balaq: Oqgħod ħdejn l-offerta maħruqa tiegħek, u jien immur: għandu mnejn il-Mulej jiġi jiltaqa' miegħi: u kulma jurini, nghidulek. U tala' f'post għoli.

4 U Alla ltaqa' ma' Balgħam: u qallu: hejjejt seba' altari, u offrejt fuq kull altar għoġol u kibx.

5 U l-Mulej qiegħed il-kliem f'fomm Balgħam, u qal: Arġa' mur għand Balaq, u għidlu hekk.

6 U raġa' mar għandu, u, ara, hu kien wieqaf ħdejn is-sagrifiċċju tiegħu tal-ħruq, hu, u l-mexxejja kollha ta' Mowab.

7 U Balgħam lissen l-oraklu tiegħu, u

qal: Balaq ġiebni minn Aram, is-sultan ta' Mowab, mill-muntanji tal-Lvant, u qalli: Ejja ishitli 'l Ġakobb! Ejja, idgħi lil Iżrael!

8 Kif nisħet, lil min ma seħtux Alla? Jew kif nidgħi, lil min ma dagħalux il-Mulej?

9 Għax minn fuq ras il-blat narah, u minn fuq il-għoljiet inħares lejh: ara, il-poplu jgħammar waħdu, u mal-ġnus mhux magħdud.

10 Min jista' jgħodd it-trab ta' Ġakobb, u jgħodd ir-raba' waħda minn Iżrael? Ħallini mmut il-mewta tat-tajbin, u ħa jkun l-aħħar tiegħi bħal tagħhom!

11 U Balaq qal lil Balgħam: X'għamiltli? Jien ħadtek biex tisħet l-eghdewwa tiegħi, u, ara, int ma għamiltx ħlief berikthom.

12 U l-eħor wieġeb u qal: M'għandix inqis li nitkellem dak li l-Mulej qiegħed f'fommi?

13 U Balaq qallu: Ejja miegħi, nitolbok, f'post eħor, minn fejn tista' tarahom: int tara biss tarf minnhom, u ma tarahomx kollha: u ishithomli minn hemm.

14 U ġiebu fil-għalqa ta' Sofim, fuq ras il-Pisga, u bena seba' altari, u offra għoġol u kibx fuq kull altar.

15 U Bagħlam qal lil Balaq: Oqgħod hawn ħdejn l-offerta maħruqa tiegħek, waqt li jien nintaqa' mal-Mulej hemm.

16 U l-Mulej iltaqa' ma' Balgħam, u qegħidlu l-kliem f'fommu, u qallu: Arġa' mur għand Balaq, u hekk għidlu:

17 U xhin Balgħam ġie għandu, ara, hu kien wieqaf ħdejn l-offerta tiegħu tal-ħruq u l-mexxejja ta' Mowab miegħu. U Balaq qallu: X'qal il-Mulej?

18 U Balgħam lissen l-oraklu tiegħu, u qal: Qum, Balaq, u isma'; agħtini widen, o bin Sifor!

19 Mhux raġel Alla, biex jigdeb; jew bin il-bniedem, biex jindem: jaqaw igħid, u ma jagħmilx? jew iwiegħed, u ma jżommx kelmtu?

20 Ara, biex inbierek jien ħadt l-ordni: bierek hu, u jien ma nistax inraġġa' lura l-barka.

21 Hu ma jilmaħx ħażen f'Ġakobb, u lanqas ra għawl f'Iżrael: il-Mulej, Alla tiegħu, miegħu; u l-għajta ta' sultan hi fosthom.

22 Alla ħariġhom mill-Eġittu; hu għalihom bħal qrun ta' gendus salvaġġ.

23 Tassew, mhemmx seħer f'Ġakobb, lanqas hemm xi teħbir f'Iżrael: f'waqtu, jingħad lil Ġakobb, u lil Iżrael: X'għamel Alla!

24 Ara, il-poplu jqum bħal ljunissa, u jirtafa' bħal ljun: ma jimteddx qabel ma jkun kiel il-priża tiegħu, u jkun xorob demm il-maqtulin.

25 U Balaq qal lil Balgħam: La tishtuhom xejn, u la tbirkuhom xejn.

26 Iżda Balgħam wieġeb, u qal lil Balaq: Ma għidtlikx, li kulma jgħid il-Mulej, lilu nagħmel?

27 U Balaq qal lil Balgħam: Ejja, nitolbok, nieħdok f'post ieħor; għandu mnejn jogħġbu lil Alla li tishithomli minn hemm.

28 U Balaq ħa lil Balgħam fuq il-quċċata ta' Pegħor, li thares lejn Ġesimon.

29 U Balgħam qal lil Balaq: Ibnili hawn seba' altari, u hejjili hawn seba' għoġiela, u seba' kbiex.

30 U Balaq għamel kif qallu Balgħam, u offra għoġol u kibx fuq kull artal.

24 U meta Balgħam ra li kien jogħġob lill-Mulej ibierek lil Iżrael, ma marx, bħal drabijiet oħra, ifittex is-sharijiet, imma dawwar wiċċu lejn id-deżert.

2 U Balgħam rafa' għajnejh, u ra 'l Iżrael igħammar fit-tined tiegħu skond it-tribujiet tiegħu; u l-ispirtu t'Alla ġie fuqu.

3 U lissen l-oraklu tiegħu, u qal: Hekk igħid Balgħam, bin Beġhor: hekk igħid il-bniedem li għandu għajnejh miftuħa:

4 Hekk igħid min jisma' kliem Alla; li jara l-viżjoni ta' Dak li jista' kollox; li jaqa' u jinfetħulu għajnejh.

5 Kemm huma sbieħ it-tined tiegħek, o Ġakobb, u l-agħmajjar tiegħek, o Iżrael!

6 Bħal widien jinfirxu, bħal ġonna ħdejn xi xmara, bħal sabbara li l-Mulej ħawwilha, bħal ċedri ħdejn l-ilmijiet.

7 Ifur l-ilma mis-satal tiegħu, u nislu jkun f'kotra ta' ilmijiet, u s-sultan tiegħu jogħla aktar minn Agag, u tintrafa' s-saltna tiegħu.

8 Alla li ħarġu mill-Eġittu jagħtih il-qawwa ta' gendus salvaġġ: jibla' l-ġnus eghdewwa tiegħu, u jfarrak għadamhom, u bil-vleġeġ tiegħu jinfidhom.

9 Jibrek, jimtedd bħal ljun, u bħal ljunissa; min iqajmu? Imbierek kull min ibierkek: u mishut min jishtek!

10 U għadab Balaq xegħel għal Balgħam, u Balaq ħabbat idejh, u qal lil Balgħam: Sejjaħtlek biex tisħet lill-eghdewwa tiegħi, u, ara, int berikthom għal tliet darbiet.

11 Għalhekk issa aħrab lejn artek: jien kont ħsibt li nimliek b'ġieh kbir; iżda, ara, il-Mulej żammek lura minn dal-ġieh.

12 U Balgħam wieġeb lil Balak: Ma għidtilhomx jien lill-messaġġiera tiegħek li inti bgħattli,

13 Li jekk jagħtini Balaq mimli daru fidda u deheb, jien ma mmurx kontra l-ordni tal-Mulej, biex nagħmel minn rajja tajjeb jew ħażin; iżda dak li jgħidli l-Mulej, jien ngħid?

14 U issa, ara, jien sejjer lejn niesi: ejja, mela, u ngħidlek x'għad jagħmel dal-poplu lill-poplu tiegħek fiż-żmien li ġej.

15 U lissen l-oraklu tiegħu, u qal: Ħekk
igħid Balgħam, bin Beġħor: ħekk igħid
il-bniedem li għajnejh miftuħa:
16 Ħekk igħid min jisma' kliem Alla;
li jagħraf il-għerf ta' l-aktar Għoli; li jara
l-viżjoni ta' Dak li jista' kollox; li jaqa' u
jinfetħulu għajnejh.
17 Narah, imma mhux issa: inħares
lejh, imma mhux qrib: titla' Kewkba
minn Ġakobb, u jqum Xettru minn
Iżrael, u jkisser ġnub Mowab, u jeqred
l-ulied kollha ta' Set.
18 U Edom ikun wirtu, u Seġħir ukoll
ikun wirt l-eġħdewwa tiegħu; u Iżrael
jagħmel eġħmil ta' ħila.
19 Minn Ġakobb jiġi wieħed isaltan, u
jeqred dak li jkun fadal mill-belt.
20 U xħin ra lil Għamaleq, baqa'
jlissen l-oraklu tiegħu, u qal: L-ewwel fil-
ġnus hu Għamaleq; iżda tmiemu jkun li
jinqered għal dejjem.
21 Imbagħad ra l-Kenin, u lissen l-
oraklu tiegħu, u qal: Qawwija agħmartek,
u int tqiegħed fil-blat il-bejta tiegħek.
22 Madankollu l-Keni jsir ħerba, sa-
kemm Assur jieħdok fil-jasar.
23 U raġa' lissen l-oraklu tiegħu, u qal:
Jaħasra, min ikun ħaj meta Alla jagħmel
dan!
24 U jiġu ġfien minn naħa tal-Kittim,
u jgħakksu lil Assur, u jgħakksu lil
Għeber, u hu wkoll jintemm għal dejjem.
25 U Balgħam qam, u telaq, u raġa'
lura lejn artu: u Balaq ukoll mar għal
triqtu.

25 U Iżrael għammar f'Settim, u
l-poplu beda jiżni mal-bniet ta'
Mowab.
2 U huma kienu jistiednu l-poplu għas-
sagrifiċċji ta' l-allat tagħhom: u l-poplu
kien jiekol, u jagħti qima lill-allat tagħ-
hom.
3 U Iżrael ingħaqad ma' Bagħal-
Peġħor u għadab il-Mulej xegħel għal
Iżrael.
4 U l-Mulej qal lil Mosè: Ħu l-mexxejja
kollha tal-poplu, u għallaqhom quddiem
il-Mulej f'wiċċ ix-xemx, biex qillet il-
Mulej tarġa' lura minn Iżrael;
5 U Mosè qal lill-imħallfin ta' Iżrael:
Oqtlu kull wieħed lil dawk li minn niesu
ngħaqdu ma' Bagħal-Peġħor.
6 U ara, wieħed minn ulied Iżrael ġie
u ġieb lil ħutu waħda Midjanija taħt
għajnejn Mosè, u taħt għajnejn il-miġem-
għa ta' wlied Iżrael, li kienu jibku f'bieb
it-tinda tal-laqgħa.
7 U malli Fineħas, bin Elgħażar, bin
Arun il-qassis, ra dan, qam minn qalb
il-miġemgħa, u qabad lanza f'idu;
8 U daħal wara dak ir-raġel ta' Iżrael
fit-tinda, u nifidhom it-tnejn, ir-raġel ta'
Iżrael, u l-mara f'żaqgħa. U ħekk waqfet
il-qerda minn qalb ulied Iżrael.
9 U dawk li mietu fil-qerda kienu
erbgħa u għoxrin elf.
10 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
11 Fineħas, bin Elgħażar, bin Arun
il-qassis, raġġa' lura qilltu minn ulied
Iżrael, billi kien għajjur għal ġiehi fost-
hom; u ħekk ma qridtx lil ulied Iżrael
fil-għejra tiegħi.
12 Għalhekk għid: Ara, jien nagħtih
il-għaqda tiegħi tas-sliem:
13 U tkun għalih, u għal nislu warajh,
għaqda ta' saċerdozju għal dejjem; għax
kien għajjur għal Alla tiegħu, u għamel
tpattija għal ulied Iżrael.
14 Issa isem ir-raġel Iżraelita, li kien
maqtul mal-mara Midjanija, kien Żimri,
bin Salu, mexxej ta' familja mit-tribù ta'
Simgħon.
15 U isem il-mara Midjanija l-maqtula
kien Kożbi, bint Sur; hu kien mexxej ta'
poplu, u ta' waħda mid-djar ta' Midjan.
16 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
17 Agħmel gwerra lil Midjanin, u
oqtolhom:
18 Għax huma għamlulkom gwerra
bil-qerq tagħhom, fil-biċċa ta' Peġħor, u
fil-biċċa ta' Kożbi, bint il-mexxej ta'
Midjan, oħthom, li kienet maqtula f'jum
il-qerda, ħtija ta' Peġħor.

26 U ġara wara l-qerda, illi l-Mulej
kellem lil Mosè, u lil Elgħażar bin
Arun il-qassis, billi qal:
2 Għoddu l-miġemgħa kollha ta' wlied
Iżrael, mill-għoxrin sena 'l fuq, skond dar
missirijiethom, dawk kollha li huma tajbin
għall-gwerra f'Iżrael.
3 U Mosè u Elgħażar il-qassis tkellmu
magħhom fil-witjiet ta' Mowab, ħdejn
il-Ġurdan, biswit Ġerko, billi qallu:
4 Għoddu l-poplu, mill-għoxrin 'l fuq;
bħalma 'l Mulej wissa lil Mosè u lil ulied
Iżrael, li ħarġu mill-Eġittu.
5 Ruben, il-kbir ta' Iżrael: ulied Ruben;
Ħanok, li minnu ħarġet il-familja tal-
Ħanokin: minn Pallu, il-familja tal-
Palluwin:
6 Minn Ħesron, il-familja tal-Ħes-
ronin: minn Karmi, il-familja tal-Karmin;
7 Dawn huma l-familji tar-Rubenin:
u dawk li ngħaddu minnhom kienu tlieta
u erbgħin elf, seba' mija u tletin.
8 Ulied Pallu, Elijab.
9 Ulied Elijab: Nemwel, u Datan, u
Abiram. Dan hu dak Datan u dak Abiram,
li kienu maħturin mill-miġemgħa, li qamu
għal Mosè, u għal Arun, mal-ġemgħa ta'
Koraħ, meta ħaduha mal-Mulej.
10 U l-art fetħet ħalqha, u belgħet
lilhom u 'l Koraħ, u mietet dik il-ġemgħa
meta ħaraq in-nar il-mitejn u ħamsin
raġel: u servew ta' eżempju.
11 Iżda wlied Koraħ ma mitux.
12 Ulied Simgħon skond il-familji

tagħhom: minn Nemwel, il-familja tan-Nemwelin: minn Ġamin, il-familja tal-Ġaminin: minn Ġakin, il-familja tal-Ġakinin:

13 Minn Żeraħ, il-familja taż-Żeraħin; minn Sawl, il-familja tas-Sawlin.

14 Dawn huma l-familji ġejjin minn Simgħon; tnejn u għoxrin elf u mitejn.

15 Ulied Gad, skond il-familji tagħhom: minn Sefon, il-familja tas-Sefonin: minn Ħaġġi, il-familja tal-Ħaġġin: minn Suni, il-familja tas-Sunin:

16 Minn Ożni, il-familja ta' l-Ożnin: minn Għeri, il-familja tal-Għerin:

17 Minn Arod, il-familja ta' l-Arodin: minn Areli, il-familja ta' l-Arelin.

18 Dawn huma l-familji ta' wlied Gad, skond dawk li kienu magħdudin minnhom, erbgħin elf u ħames mitt raġel.

19 Ulied Ġuda kienu Għer u Onan: u Għer u Onan mietu f'art Kanghan.

20 U wlied Ġuda skond il-familji tagħhom kienu: minn Sela, il-familja tas-Selanin: minn Fares, il-familja tal-Faresin: minn Żeraħ, il-familja taż-Żerahin.

21 U wlied Fares kienu: Minn Ħesron, il-familja tal-Ħesronin: minn Ħamul, il-familja tal-Ħamulin.

22 Dawn huma l-familji ta' Ġuda, skond dawk li kienu magħdudin minnhom, sitta u sebgħin elf u ħames mitt raġel.

23 Minn ulied Issakar skond il-familji tagħhom: minn Tola, il-familja tat-Tolagħin: minn Puwa, il-familja tal-Puwin:

24 Minn Ġasub, il-familja tal-Ġasubin: minn Simron, il-familja tas-Simronin.

25 Dawn huma l-familji ta' Issakar, skond dawk li kienu magħdudin minnhom, erbgħa u sittin elf u tliet mija.

26 Ulied Żebulun, skond il-familji tagħhom: minn Sered, il-familja tas-Seredin: minn Elon, il-familja ta' l-Elonin: minn Ġaħlel, il-familja tal-Ġaħlenin.

27 Dawn huma l-familji ta' Żebulun. skond dawk li kienu magħdudin minnhom, sittin elf u ħames mitt raġel.

28 Ulied Ġużepp, skond il-familji tagħhom, kienu Manasse u Efrajm.

29 Minn ulied Manasse: min Makir, il-familja tal-Makirin. U Makir wiled il-Gilgħad, u minn Gilgħad ġejja il-familja tal-Gilgħadin.

30 Dawn huma wlied Gilgħad: minn Ġeżer, il-familja tal-Ġeżerin: minn Heleq, il-familja tal-Heleqin:

31 Minn Asrijel, il-familja ta' l-Asrijelin: minn Sikem, il-familja tas-Sikemin:

32 Min Semida, tas-Semidagħin: minn Hefer, il-familja tal-Heferin.

33 U Selofeħad bin Hefer ma kellux tfal subjien, imma bniet, u kien jisimhom il-bniet ta' Selofeħad: Maħla, Nogħa, Ħogla, Milka, u Tirsa.

34 Dawn huma l-familji ta' Manasse, u dawk li kienu magħdudin minnhom kienu tnejn u ħamsin elf u seba' mitt raġel.

35 Dawn huma wlied Efrajm, skond il-familja tagħhom: minn Sutelaħ, il-familja tas-Sutelħin: minn Beker, il-familja tal-Bekrin: minn Taħan, il-familja tat-Taħanin.

36 Dawn huma wlied Sutelaħ: minn Għeran, il-familja tal-Għeranin.

37 Dawn huma l-familji ta' wlied Efrajm, skond dawk li kienu magħdudin minnhom, tnejn u tletin elf u ħames mitt raġel. Dawn huma wlied Ġużepp, skond il-familji tagħhom.

38 Ulied Benjamin, skond il-familji tagħhom: minn Bela', il-familja tal-Belgħin: minn Asbel, il-familja ta' l-Asbelin: minn Aħiram, il-familja ta' l-Aħiramin.

39 Minn Sufam, il-familja tas-Sufamin: minn Ħufam, il-familja tal-Ħufamin.

40 U kienu wlied Bela': Ard u Naghman: minn Ard, il-familja ta' l-Ardin: u minn Naghman, il-familja tan-Naghmin.

41 Dawn huma wlied Benjamin, skond il-familji tagħhom: u dawk li kienu magħdudin minnhom kienu jgħoddu ħamsa u erbgħin elf u sitt mitt raġel.

42 Dawn huma wlied Dan, skond il-familji tagħhom: minn Suħam, il-familja tas-Suħamin. Dawn huma l-familji ta' Dan, skond il-familji tagħhom.

43 Il-familji kollha tas-Suħamin skond dawk li kienu magħdudin minnhom, kienu erbgħa u sittin elf u erba' mitt raġel.

44 Ulied Aser, skond il-familji tagħhom: minn Ġimna, il-familja tal-Ġimnin: minn Ġesswi, il-familja tal-Ġesswin: minn Berigħa, il-familja tal-Berigħin.

45 Minn ulied Berigħa: minn Heber, il-familja tal-Hebrin: minn Malkijel, il-familja tal-Malkijelin.

46 U bint Aser kien jisimha Sara.

47 Dawn huma l-familji ta' wlied Aser, skond dawk li kienu magħdudin minnhom: u jgħoddu tlieta u ħamsin elf u erba' mitt raġel.

48 Ulied Naftali, skond il-familji tagħhom: Minn Ġaħsel il-familja tal-Ġaħselin: minn Guni, il-familja tal-Gunin:

49 Minn Ġeser, il-familja tal-Ġesrin: minn Sillem, il-familja tas-Sillemin.

50 Dawn huma l-familji ta' Naftali, skond il-familji tagħhom: u dawk li nghaddu minnhom kienu ħamsa u erbgħin elf u erba' mitt raġel.

51 Dawn huma wlied Iżrael, li kienu magħdudin: sitt mitt elf u wieħed u seba' mija u tletin.

52 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

53 Lil dawn tqassam l-art, b'wirt, skond għadd ismijiethom.

54 Lil min hu ta' għadd kbir, agħtih wirt kbir: u lil min hu żgħir, wirt żgħir:

lil kulhadd jinghata wirt skond il-maghdudin tieghu.

55 Madankollu, l-art tinqasam bix-xorti: skond ismijiet it-tribujiet ta' missirijiethom, jirtuha.

56 Bix-xorti taqsmu wirt l-art bejn il-kbir u ż-żghir.

57 U dawn huma l-Leviti maghdudin skond il-familji taghhom: minn Gerson, il-familja tal-Gersonin; minn Kehat, il-familja tal-Kehatin: minn Merari, il-familja tal-Merarin.

58 Dawn huma l-familji tal-Leviti: il-familja tal-Lebnin, il-familja tal-Hebronin, il-familja tal-Mahlin, il-familja tal-Musin, il-familja tal-Korahin. U Kehat wiled lil Ghamram.

59 U isem mart Ghamram kien Gokebed, bint Levi, u twelditlu fl-Eġittu; u wildet lil Ghamram, lil Arun, u lil Mosè, u lil Mirjam ohthom.

60 Lil Arun twieldu Nadab, Abihu, Elghażar, u Itamar.

61 U Nadab u Abihu mietu, huma u joffru nar barrani quddiem il-Mulej.

62 U dawk li kienu maghdudin minnhom kienu tlieta u ghoxrin elf, kollha rġiel minn xahar 'il fuq: ghax ma kinux maghdudin qalb ulied Iżrael, ghax ma kien moghti lilhom l-ebda wirt fost ulied Iżrael.

63 Dan hu ghadd ulied Iżrael, li kienu maghdudin minn Mosè u Elghazar il-qassis fil-witjiet ta' Mowab, hdejn il-Gurdan, biswit Gerko.

64 Iżda fost dawn ma kien hemm hadd mill-maghdudin ta' Mosè u Arun il-qassis, li kienu ghaddu lil ulied Iżrael fid-deżert ta' Sinaj.

65 Ghax il-Mulej kien qal ghalihom: Sgur li jmutu fid-deżert. U ma baqa' hadd minnhom, hlief Kaleb, bin Gefunne, u Gożwè, bin Nun.

27 Imbaghad resqu l-bniet ta' Selofehad, bin Hefer, bin Gilghad, bin Makir, bin Manasse, mill-familji ta' Manasse, bin Gużepp, li kien jisimhom: Mahla, Nogha, Hogla, Milka u Tirsa.

2 U qaghadu quddiem Mosè, u quddiem Elghażar il-qassis, u quddiem il-mexxejja u l-miġemgha kollha, fil-bieb tat-tinda tal-laqgha, ighidu:

3 Miet missierna fix-xaghri, iżda ma kienx mal-ġemgha ta' dawk li ngemghu kontra l-Mulej, fil-ġemgha ta' Korah; iżda miet fi dnubu, u ma kellux subjien.

4 Ghaliex isem missierna ghandu jitnehha minn fost il-familja tieghu, la ma kellu ebda tifel? Aghtina, mela, bicċa art taghna qalb hut missierna.

5 U Mosè ġieb il-bicċa taghhom quddiem il-Mulej.

6 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

7 Sewwa qalu l-bniet ta' Selofehad: Iva, int taghtihom bicċa art b'wirt qalb hut missierhom; u tghaddi wirt missierhom lilhom.

8 U tkellem lil ulied Iżrael, tghidilhom: Jekk raġel imut, u ma jkollux subjien, intom tghaddu l-wirt tieghu lil bintu.

9 U jekk ma jkollux bniet, taghtu l-wirt tieghu lil hutu.

10 U jekk ma jkollux hutu, taghtu l-wirt tieghu lil hut missieru.

11 U jekk missieru ma jkollux hutu, taghtu l-wirt tieghu lill-eqreb wieħed li jiġi minnu, mill-familja tieghu, u jirtu hu. Hu dan ikun ghal ulied Iżrael statut u ordinanza bhal ma ordna l-Mulej lil Mosè.

12 U l-Mulej qal lil Mosè: Itla' fuq il-muntanja ta' Ghabarim, u hares lejn l-art li jien tajt lil ulied Iżrael.

13 U malli tkun rajtha, tinġabar ma' niesek int ukoll, bhal ma nġabar Arun huk.

14 Ghax intom ixxewwixtu kontra kelmti fid-deżert ta' Żin, meta qamet il-miġemgha, u ma wrejtux il-qdusija tieghi fl-ilma quddiem ghajnejhom: dan hu l-ilma ta' Meriba f'Kades, fid-deżert ta' Żin.

15 U Mosè kellem lill-Mulej, qallu:

16 Halli l-Mulej, Alla ta' l-ispirti tal-hajjin kollha, iqieghed raġel fuq il miġemgha,

17 Li jista' johroġ quddiemhom, u li jista' jidhol quddiemhom, li johroġhom u jdahhalhom; biex il-miġemgha tal-Mulej ma tkunx bhal merhla li m'ghandhiex raj.

18 U l-Mulej qal lil Mosè: Hu 'l Gożwè bin Nun, raġel li fih hemm l-ispirtu, u qieghed idek fuqu;

19 U qieghdu quddiem Elghażar il-qassis, u quddiem il-miġemgha kollha; u aghtih l-ordnijiet tieghek quddiem ghajnejhom.

20 U aghti lilu mill-awtorità tieghek, biex jisimghu minnu il-miġemgha kollha ta' Iżrael.

21 U joqghod quddiem Elghażar il-qassis, li jistaqsilu quddiem il-Mulej xi jghid l-Urim: u ghall-kelma tieghu johorġu, u ghall-kelma tieghu jidhlu, kemm hu u kemm l-ulied kollha ta' Iżrael, u l-miġemgha kollha mieghu.

22 U Mosè ghamel bhal ma ordnalu l-Mulej: u ha lil Gożwè, u qieghdu quddiem Elghażar il-qassis, u quddiem il-miġemgha kollha:

23 U qieghed idejh fuqu, u tah il-hakma, bhal ma ordna l-Mulej permezz ta' Mosè.

28 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu: 2 Ordna lil ulied Iżrael, u ghidilhom: Qisu li taghtuni, f'waqthom, l-offerta

tieghi, u l-ikel li ghandu jinharaq ghalija b'riha helwa.

3 U tghidilhom: Din hi l-offerta maghmula bin-nar li intom toffru lill-Mulej: żewġ ħrief ta' l-ewwel sena, bla difett, kuljum, bħala offerta maħruqa għal dejjem.

4 Ħaruf wieħed toffruh filgħodu; u l-ħaruf l-ieħor toffruh fil-għabex talgħaxija.

5 U l-għaxra waħda ta' efa smid, bħala offerta tal-qamħ, mibxuxa bi rbigħa ta' żejt mishuq.

6 Hi offerta maħruqa ta' dejjem, li kienet offruta fuq il-muntanja Sinaj, b'riħa tfuħ, sagrifiċċju maghmul bin-nar lill-Mulej.

7 U t-tiswib tagħha jkun rbigħa ta' hin għal kull ħaruf: fil-post imqaddes inti ssawwab it-tiswib ta' l-inbid safi lill-Mulej.

8 U l-ħaruf l-ieħor toffrih fil-għabex talgħaxija: bħall-offerta tal-qamħ ta' filgħodu, u bħat-tiswib tiegħu, toffrih: sagrifiċċju maghmul bin-nar, b'riħa tfuħ lill-Mulej.

9 U nhar ta' Sibt, żewġ ħrief ta' l-ewwel sena bla difett, u żewġ għaxar smid bħala offerta tal-qamħ, miblul biż-żejt, u t-tiswib tiegħu:

10 Din hi l-offerta tal-ħruq, għal kull nhar ta' Sibt, barra mill-offerta maħruqa ta' kuljum, u t-tiswib tagħha.

11 U fl-ewwel tax-xhur tagħkom, toffru offerta maħruqa lill-Mulej: żewġ għoġiela, u kibx, seba' ħrief ta' l-ewwel sena bla difett.

12 U tliet għaxar smid, għall-offerta talqamħ, miblul biż-żejt, għal kull għoġol; u żewġ għaxar smid, għall-offerta talqamħ, miblul biż-żejt, għal kull kibx;

13 U għaxra waħda smid, miblul biżżejt, għall-offerta tal-qamħ, għal kull ħaruf; offerta tal-ħruq, b'riħa tfuħ, sagrifiċċju maghmul bin-nar lill-Mulej.

14 U t-tiswib tagħhom ikun nofs hin inbid għal kull għoġol, u t-tielet waħda ta' hin għall-kibx, u r-raba' waħda ta' hin għall-ħaruf: din hi l-offerta maħruqa ta' kull xahar ma' tul xhur is-sena.

15 U bodbod għas-sagrifiċċju għaddnub lill-Mulej ikun offrut, barra millofferta tal-ħruq ta' kuljum u t-tiswib tagħha.

16 U fl-erbatax ta' l-ewwel xahar, ikun il-għid tal-Mulej.

17 U l-ħmistax ta' dax-xahar ikun għid, għal sebat ijiem jittiekel ħobż bla ħmira.

18 L-ewwel jum ikun laqgħa mqaddsa; la tagħmlu l-ebda xogħol ta' ħaddiema dak in-nhar.

19 Iżda toffru sagrifiċċju maghmul binnar bħala offerta tal-ħruq lill-Mulej; żewġ għoġiela, kibx, u seba' ħrief ta' sena: u jkunulkom bla difett.

20 U l-offerta tagħhom tal-qamħ tkun tas-smid miblul biż-żejt: tliet għaxar għal kull għoġol; żewġ għaxar għal kull kibx;

21 U għaxra waħda għal kull ħaruf, għas-seba' ħrief:

22 U bodbod għall-offerta tad-dnub, bħala offerta biex jitgħattew dnubietkom.

23 U dawn toffruhom barra l-offerta maħruqa ta' filgħodu, li hi offerta maħruqa ta' kuljum.

24 Offru dawn il-ħwejjeġ kuljum, f'kull wieħed mis-sebat ijiem; ikel is-sagrifiċċju maghmul bin-nar, b'riħa tfuħ għall-Mulej: offruh barra l-offerta maħruqa ta' kuljum, u t-tiswib tagħha.

25 U fis-seba' jum ikollkom laqgħa mqaddsa; u ma tagħmlu l-ebda xogħol ta' ħaddiema.

26 F'jum l-ewwel frott, meta ġġibu offerta ġdida tal-qamħ lill-Mulej, f'għid il-ġmiegħ, ikollkom laqgħa mqaddsa; u ma tagħmlu l-ebda xogħol ta' ħaddiema.

27 Iżda toffru offerta tal-ħruq, ta' riħa tfuħ lill-Mulej: żewġ għoġiela, kibx, u seba' ħrief ta' l-ewwel sena;

28 U l-offerta tagħhom tal-qamħ, smid miblul biż-żejt, tliet għaxar għal kull għoġol, u żewġ għaxar għal kull kibx,

29 Għaxra waħda għal kull wieħed mis-seba' ħrief;

30 U bodbod, biex tagħmlu offerta ħa tgħattu dnubietkom.

31 Toffruhom barra mill-offerta maħruqa ta' kuljum, u l-offerta tal-qamħ tagħha, u t-tiswib tagħhom: qisu li ikunulkom bla difett.

29 U fis-seba' xahar, fl-ewwel jum taxxahar, ikollkom laqgħa mqaddsa; u l-ebda xogħol ta' ħaddiema ma tagħmlu: ikun jum ta' daqq it-trombi għalikom.

2 U intom toffru offerta tal-ħruq, b'riħa tfuħ lill-Mulej; għoġol, kibx, u seba' ħrief ta' l-ewwel sena, bla difett.

3 U l-offerta tal-qamħ tagħhom tkun tas-smid, miblul biż-żejt, tliet għaxar għall-għoġol, u żewġ għaxar għall-kibx,

4 U għaxra waħda għal kull wieħed mis-seba' ħrief:

5 U bodbod għas-sagrifiċċju għaddnub, biex tagħmlu offerta ħa tgħattu dnubiethom.

6 Barra mill-offerta tal-ħruq ta' kull xahar, u l-offerta tal-qamħ tagħha, u l-offerta tal-ħruq ta' kuljum, u l-offerta tal-qamħ tagħha, u t-tiswib tagħhom, skond l-ordinanza tagħhom, b'riħa tfuħ, sagrifiċċju maghmul bin-nar lill-Mulej.

7 U jkollkom fil-għaxra tas-seba' xahar laqgħa mqaddsa; u tgħakksu lilkom infuskom: l-ebda xogħol ma tagħmlu dak in-nhar.

8 Iżda toffru offerta maħruqa lill-Mulej, b'riħa tfuħ; għoġol, kibx, u seba' ħrief ta' l-ewwel sena, u qisu li jkunu bla difett.

9 U l-offerta tal-qamħ tagħhom tkun tas-smid, miblul biż-żejt; tliet eghxur għall-għoġol, żewġ eghxur għall-kibx,

10 U għaxra waħda għal kull wieħed mis-seba' ħrief:

11 U bodbod għas-sagrifiċċju għaddnub; barra mis-sagrifiċċju għall-maħfra tad-dnubiet, u l-offerta tal-ħruq ta' kuljum, u l-offerta tal-qamħ tagħha, u t-tiswib tagħhom.

12 U fil-ħmistax tas-seba' xahar ikollkom laqgħa mqaddsa; u intom ma tagħmlu l-ebda xogħol ta' ħaddiema, u tagħmlu għid f'ġieħ il-Mulej għal sebat ijiem:

13 U toffru offerta tal-ħruq, sagrifiċċju magħmul bin-nar, b'riħa tfuħ lill-Mulej; tlittax il-għoġol, żewġ kbiex, u erbatax-il ħaruf ta' l-ewwel sena, bla difett:

14 U l-offerta tal-qamħ tagħhom tkun tas-smid, miblul biż-żejt, tliet eghxur għal kull wieħed mit-tlittax-il għoġol, żewġ eghxur għal kull wieħed miż-żewġ kbiex,

15 U għaxra waħda għal kull wieħed mill-erbatax-il ħaruf:

16 U bodbod għas-sagrifiċċju għaddnub; barra mill-offerta tal-ħruq ta' kuljum, u l-offerta tal-qamħ, u t-tiswib tiegħu.

17 U t-tieni jum, toffru tnax-il għoġol, żewġ kbiex, u erbatax-il ħaruf ta' l-ewwel sena, bla difett.

18 U l-offerta tal-qamħ tagħhom, u t-tiswib tagħhom għall-għoġiela, għall-kbiex, u għall-ħrief, tkun skond il-għadd tagħhom, u skond ir-regoli stabbiliti.

19 U bodbod għas-sagrifiċċju għaddnub; barra mill-offerta tal-ħruq ta' kuljum, u l-offerta tal-qamħ tiegħu, u t-tiswib tagħhom.

20 U fit-tielet jum, ħdax-il għoġol, żewġ kbiex, u erbatax-il ħaruf ta' l-ewwel sena, bla difett;

21 U l-offerta tal-qamħ tagħhom, u t-tiswib tagħhom għall-għoġiela, għall-kbiex u għall-ħrief, ikunu skond il-għadd tagħhom, u skond ir-regoli stabbiliti.

22 U bodbod għas-sagrifiċċju għaddnub; barra offerta maħruqa ta' kuljum, u l-offerta tal-qamħ tiegħu, u t-tiswib tiegħu.

23 U fir-raba' jum għaxar għoġiela, żewġ kbiex, u erbatax-il ħaruf ta' l-ewwel sena, bla difett:

24 Bl-offerta tal-qamħ tagħhom, u t-tiswib tagħhom għall-għoġiela, għall-kbiex, u għall-ħrief, ikunu skond il-għadd tagħhom, u skond ir-regoli stabbiliti.

25 U bodbod għas-sagrifiċċju għaddnub; barra mill-offerta tal-ħruq ta' kuljum, u l-offerta tal-qamħ tiegħu, u t-tiswib tiegħu.

26 Fil-ħames jum toffru disa' għoġiela, żewġ kbiex, u erbatax-il ħaruf ta' sena, bla difett:

27 U l-offerta tal-qamħ tagħhom, u t-tiswib tagħhom għall-għoġiela, għall-kbiex u għall-ħrief, ikunu skond il-għadd tagħhom, u skond ir-regoli stabbiliti.

28 U bodbod għas-sagrifiċċju għaddnub; barra l-offerta tal-ħruq ta' kuljum, u l-offerta tal-qamħ tiegħu, u t-tiswib tiegħu.

29 U fis-sitt jum, tmien għoġiela, żewġ kbiex, u erbatax-il ħaruf ta' sena, bla difett:

30 U l-offerta tal-qamħ tagħhom, u t-tiswib tagħhom għall-għoġiela, għall-kbiex u għall-ħrief, tkun skond il-għadd tagħhom, u skond ir-regoli stabbiliti.

31 U bodbod għas-sagrifiċċju għaddnub: barra mill-offerta tal-ħruq ta' kuljum, u l-offerta tal-qamħ tiegħu, u t-tiswib tiegħu.

32 U fis-seba' jum. seba' għoġiela, żewġ kbiex, u erbatax-il ħaruf ta' l-ewwel sena, bla difett:

33 U l-offerta tal-qamħ tagħhom u t-tiswib tagħhom għall-għoġiela, għall-kbiex u għall-ħrief, ikunu skond il-għadd tagħhom, u skond ir-regoli stabbiliti.

34 U bodbod għas-sagrifiċċju għaddnub; barra mill-offerta tal-ħruq ta' kuljum, u l-offerta tal-qamħ tiegħu, u t-tiswib tiegħu.

35 It-tmien jum ikollkom laqgħa mqaddsa: l-ebda xogħol ta' ħaddiema ma tagħmlu dak in-nhar:

36 Iżda toffru offerta tal-ħruq, sagrifiċċju magħmul bin-nar, b'riħa tfuħ lill-Mulej: għoġol, kibx, seba' ħrief ta' l-ewwel sena, bla difett.

37 L-offerta tal-qamħ tagħhom, u t-tiswib tagħhom għall-għoġol, għall-kibx, u għall-ħrief, ikunu skond il-għadd tagħhom, u skond ir-regoli stabbiliti.

38 U bodbod għas-sagrifiċċju għaddnub: barra l-offerta tal-ħruq ta' kuljum, u l-offerta tal-qamħ tiegħu, u t-tiswib tiegħu.

39 Dawn il-ħwejjeġ tagħmlu fl-għidien tagħkom lill-Mulej, barra mill-weġdiet tagħkom, u barra milli tagħtu minn rajkom, għall-offerti maħruqin tagħkom, u għall-offerti tagħkom tal-qamħ, u għattiswib tagħkom, u għas-sagrifiċċji tagħkom tas-sliem.

40 U Mosè kellem lil ulied Iżrael, skond kulma ordnalu il-Mulej.

30 U Mosè kellem lill-kapijiet tat-tribujiet ta' wlied Iżrael, qalilhom: Dan hu li ordna l-Mulej.

2 Jekk wieħed jagħmel weġħda lill-Mulej, jew jaħlef li jorbot ruħu b'rabta; m'għandux jonqos minn kelmtu: skond kulma ħareġ minn fommu jagħmel.

3 Jekk mara wkoll tagħmel weġħda lill-Mulej, u tintrabat b'rabta, meta għadha xebba f'dar missierha;

4 U missierha jisma' bil-weghda
tagħha, u bir-rabta li biha rabtet ruħha,
u missierha ma jgħidilha xejn, il-weghdi
tagħha kollha jkunu jiswew, u l-irbit kollu
li bih rabtet ruħha, jiswa.
5 Iżda jekk missierha ma jħallihiex dak
in-nhar li jisma'; l-ebda waħda mill-
weghdi tagħha, jew mir-rabtiet tagħha li
biha rabtet ruħha ma jiswew: u l-Mulej
jaħfrilha, għax missierha ma ħallihiex.
6 U jekk tiżżewweġ, wara li tkun
għamlet il-weghda, jew ħarġet xi kelma
bla ħsieb minn xofftejha, li biha rabtet
ruħha;
7 U żewġha jisma' dan, u ma jgħidilha
xejn dak in-nhar li jisma': il-weghdi tagħha
jiswew, u l-irbit li bih rabtet ruħha jiswa.
8 Iżda jekk żewġha ma jgħidilha xejn
dak in-nhar li jisma', iħassar il-weghda li
għamlet, u dak li ħareġ minn xofftejha bla
ħsieb, li bih rabtet ruħha: u l-Mulej
jaħfrilha.
9 Imma kull weghda ta' armla, u ta'
dik li ħi iddivorzjata, li bihom rabtu
ruħhom, jiswew.
10 U jekk mara tagħmel weghda f'dar
żewġha, jew torbot ruħha b'ħalfa;
11 U jisma' żewġha, u ma jgħidilha
xejn, u ma jħassrilha xejn; il-weghdi
tagħha kollha jiswew, u l-irbit kollu li bih
rabtet ruħha, jiswa.
12 Iżda jekk żewġha jħassarhom dak
in-nhar li jisma' bihom; kulma ħareġ
minn xofftejha dwar il-weghdi tagħha, jew
dwar ir-rabta ta' ruħha, ma jiswiex:
żewġha ħassarhom; u l-Mulej jaħfrilha.
13 Kull weghda, u kull ħalfa biex
tgħakkes ruħha, żewġha jista' jwettaqha,
jew żewġha jista' jxejjinha.
14 Iżda jekk żewġha jibqa' sieket għal
kollox magħha minn jum għal ieħor;
imbagħad iwettaq il-weghdi kollha tagħha,
jew l-irbit kollu tagħha, li għandha fuqha:
iwettaqhom, għax ma qal xejn dak in-nhar
li sama' bihom.
15 Iżda jekk iħassarhom wara li sama'
fuqhom; fuqu tkun il-ħtija tagħha.
16 Dawn huma l-istatuti, li l-Mulej ta
lill-Mosè, bejn raġel u martu, u bejn
missier u bintu, li tkun għadha xebba f'dar
missierha.

31 1 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
2 Ħa jitħallsu wlied Iżrael minn fuq
il-Midjanin, u wara tinġabar ma' niesek.
3 U Mosè kellem lill-poplu, qallu:
Armaw xi rġiel minn fostkom għall-
gwerra, ħa jaħbtu għall-Midjanin, biex
jitħallas il-Mulej minn fuq Midjan.
4 Minn kull tribù elf, mit-tribujiet
kollha ta' Iżrael, tibgħatu għall-gwerra.
5 Għalhekk taw mill-eluf ta' Iżrael, elf
minn kull tribù; tnax-il elf raġel, armati
għall-gwerra.
6 U Mosè bagħathom elf minn kull
tribù għall-gwerra, huma u Fineħas, bin
Elgħażar, il-qassis, bil-għodod imqaddsa,
u bit-trombi li jżarżru f'idejh.
7 U tqabdu mal-Midjanin, bħal ma
ordna l-Mulej lil Mosè; u qatlu lill-irġiel
kollha.
8 U qatlu wkoll, mal-maqtulin, lis-
slaten ta' Midjan: Evi, Rekem, Sur, Ħur,
u Reba', ħames slaten ta' Midjan; u lil
Balgħam, bin Begħor, qatluh bis-sejf.
9 U wlied Iżrael ħadu maqbudin lin-
nisa Midjanin kollha, u liż-żgħar tagħhom,
u l-imrieħel tagħhom, u ħadu l-bhejjem
tagħhom kollha, u l-imrieħel tagħhom
kollha, u ġidhom kollu.
10 U l-bliet tagħhom kollha fejn kienu
jgħammru, u l-kampijiet tagħhom kollha,
ħarquhom bin-nar.
11 U ħadu kulma ħatfu, u l-priża
kollha, kemm nies, u kemm bhejjem.
12 U ġiebu għand Mosè, u għand
Elgħażar il-qassis, u għand il-miġemgħa
ta' wlied Iżrael, lin-nies maqbudin, u
l-priża, u dak li ħatfu, fil-kamp fil-witjiet
ta' Mowab, ħdejn il-Ġurdan, biswit Ġerko.
13 U Mosè, u Elgħażar il-qassis, u
l-mexxejja kollha tal-miġemgħa, ħarġu biex
jiltaqgħu magħhom barra mill-kamp.
14 U Mosè għadab għall-kmandanti ta'
l-eżerċti, għall-kaptani ta' l-eluf, u għall-
kaptani tal-mijiet, li ġew mit-taqbida.
15 U Mosè qalilhom: Ħallejtu ħajjin
in-nisa kollha?
16 Araw, huma kienu li fuq il-kliem ta'
Balgħam, ġibdu lil ulied Iżrael biex
jidinbu kontra l-Mulej fil-biċċa ta Pegħor,
u saret dik il-qerda fil-miġemgħa tal-
Mulej.
17 Għalhekk issa, oqtlu lit-tfal kollha
rġiel fost iż-żgħar tagħhom, u oqtlu kull
mara li kellha x'taqsam ma' raġel billi
mteddet miegħu.
18 Iżda t-tfal kollha nisa, li ma kell-
homx x'jaqsmu ma' raġel billi mteddu
miegħu, ħalluhom ħajjin għalikom.
19 U intom oqogħdu barra mill-kamp
sebat ijiem: kull min qatel lil xi ħadd, jew
mess xi mejjet, jissaffa hu, u l-priġunieri
tiegħu fit-tielet jum, u fis-seba' jum.
20 U saffu l-ilbies kollu tagħkom, u
dak kollu li hu magħmul mill-ġild, u kull
xogħol magħmul mix-xagħar tal-mogħoż,
u kull ħaġa ta' l-injam.
21 U Elgħażar il-qassis qal lill-gwer-
rieri li marru għat-taqbida: Din hi ordni
tal-liġi li l-Mulej ta lil Mosè:
22 Id-deheb, il-fidda, il-bronż, il-ħadid,
il-landa, u ċ-ċomb,
23 Kulma jifilaħ għan-nar, għadduh
min-nar, u jindaf: madankollu, jissaffa
wkoll bl-ilma ta' l-inġiesa: u dak li ma
jifilaħx għan-nar, għadduh mill-ilma.
24 U taħslu ħwejjiġkom fis-seba' jum,
u titnaddfu, u wara tidħlu fil-kamp.

25 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
26 Għodd l-priża kollha li nqabdet, sew bnedmin u sew bhejjem, int, u Elgħażar il-qassis, u l-kapijiet ta' djar il-miġemgħa:
27 U taqsam bin-nofs il-priża; bejn il-gwerrieri li ħarġu għat-taqbida, u bejn il-miġemgħa kollha:
28 U tarfa' ħaraġ lill-Mulej mingħand il-gwerrieri li ħarġu għat-taqbida: il-wieħed fil-ħames mija, kemm min-nies, u kemm mill-baqar, mill-ħmir, u min-nagħaġ:
29 Ħudu dal-ħaraġ min-nofs tagħhom, u agħtuh lil Elgħażar il-qassis, bħala offerta merfugħa lill-Mulej.
30 U min-nofs ta' wlied Iżrael, tieħu l-wieħed fil-ħamsin, min-nies, mill-baqar, mill-ħmir, min-nagħaġ, u mill-bhejjem kollha, u tagħtihom lil-Leviti, li jagħmlu l-għassa tat-tabernaklu tal-Mulej.
31 U Mosè u Elgħażar il-qassis għamlu bħalma ordna l-Mulej lil Mosè.
32 Issa l-priża, dak li kien baqa' milli qabdu l-gwerrieri, kien sitt mija u ħamsa u sebgħin elf nagħġa,
33 Tnejn u sebgħin elf baqra,
34 Wieħed u sittin elf ħmar,
35 U tnejn u tletin elf mara li kienu għadhom ma kellhomx x'jaqsmu ma' raġel billi mteddu miegħu.
36 U n-nofs, li kien sehem dawn li marru għall-gwerra, kien tliet mija u sebgħa u tletin elf u ħames mitt nagħġa:
37 U l-ħaraġ tal-Mulej min-nagħaġ kien sitt mija u ħamsa u sebgħin.
38 U l-baqar kienu sitta u tletin elf; u minnhom il-ħaraġ tal-Mulej kien tnejn u sebgħin.
39 U l-ħmir kienu tletin elf u ħames mija; li minnhom il-ħaraġ tal-Mulej kien wieħed u sittin.
40 U n-nies kienu sittax-il elf; li minnhom il-ħaraġ tal-Mulej kien tnejn u tletin ruħ.
41 U Mosè ta l-ħaraġ, li kien l-offerta merfugħa lill-Mulej, lil Elgħażar il-qassis, bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè.
42 U min-nofs ta' wlied Iżrael, li kien qasmu Mosè minn sehem il-gwerrieri,
43 (Issa n-nofs tal-miġemgħa kien tliet mija sebgħa u tletin elf u ħames mitt nagħġa,
44 U sitta u tletin elf baqra,
45 U tletin elf u ħames mitt ħmar,
46 U sittax-il elf bniedem;)
47 U Mosè ħa min-nofs ta' wlied Iżrael, il-wieħed fil-ħamsin, sew min-nies u sew mill-bhejjem, u tahom lil-Leviti, li kienu jgħassu t-tabernaklu tal-Mulej; bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè.
48 Imbagħad resqu quddiem Mosè l-kmandanti li kienu fuq l-eluf ta' l-eżerċtu, il-kapijiet ta' l-eluf, u l-kapijiet tal-mijiet:
49 U qalu lil Mosè: Il-qaddejja tiegħek għaddew il-gwerrieri li huma taħt il-kmand tagħna, u ma jonqos ħadd minna.
50 Għalhekk ġibna, bħala offerta lill-Mulej, kull wieħed milli sab, ħwejjeġ tad-deheb, ktajjen u brazzuletti, ċrieket, pendenti, u kullani, biex nagħmlu għal ruħna offerta ħa nagħattu dnubietna quddiem il-Mulej.
51 U Mosè u Elgħażar il-qassis ħadu minn għandhom id-deheb, kollu ħwejjeġ maħdumin.
52 U d-deheb kollu ta' l-offerta li offrew lill-Mulej, mingħand il-kapijiet ta' l-eluf, u l-kapijiet tal-mijiet, kien sittax-il elf u seba' mija u ħamsin xekel.
53 Il-gwerrieri kellhom kull wieħed dak li ħataf għalih.
54 U Mosè u Elgħażar ħadu d-deheb mingħand il-kapijiet ta' l-eluf, u l-kapijiet tal-mijiet, u daħħluh fit-tinda tal-laqgħa, bħala tifkira lil ulied Iżrael, quddiem il-Mulej.

32 Issa, ulied Ruben u wlied Gad kellhom kotra kbira ta' mrieħel: u meta raw li l-art ta' Għaġżer, u l-art ta' Gilgħad, kienu art tajba għall-imrieħel;
2 Ulied Gad u wlied Ruben ġew u kellmu lil Mosè, u lil Elgħażar il-qassis, u lill-mexxejja tal-miġemgħa, billi qalu:
3 Għatarot, u Dibon, u Għaġżer, u Nimra, u Ħesebon, u Eleġħale, u Sebam, u Nebo, u Begħon,
4 L-art li l-Mulej waqqa' quddiem il-miġemgħa ta' Iżrael, hi art ta' l-imrieħel, u l-qaddejja tiegħek għandhom l-imrieħel:
5 Għalhekk, qalu huma, jekk aħna sibna ħniena quddiemek, ħalli din l-art tingħata lill-qaddejja tiegħek, biex tkun tagħhom, u la tgħaddiniex il-Ġurdan.
6 U Mosè wieġeb lil ulied Gad, u lil ulied Ruben: Hutkom imorru għall-gwerra, u intom toqogħdu hawn?
7 Il-għala taqtgħu qalb ulied Iżrael biex ma jgħaddux għall-art li tahom il-Mulej?
8 Hekk għamlu missirijietkom, meta bgħatthom minn Kades-Barnija biex jitkixxfu l-art.
9 Għax meta telgħu sa wied Eskol, raw l-art, u qatgħu qalb ulied Iżrael, biex ma jmorrux fl-art li tahom il-Mulej.
10 U għadab il-Mulej xegħel dak in-nhar, u ħalef, billi qal:
11 Sgur li ħadd mill-irġiel li ħarġu mill-Eġittu, minn għoxrin sena 'l fuq, ma jara l-art li jien ħlift lil Abraham, lil Iżakk, u lil Ġakobb; għax ma mxewx sewwa warajja:
12 Barra minn Kaleb, bin Ġefunne, il-Keneżi, u Ġożwè, bin Nun: għax imxew tajjeb wara l-Mulej.
13 U għadab il-Mulej xegħel għal Iżrael, u ħalliehom jiġġerrew fid-dežert għal erbgħin sena, sama ntemm in-nisel

kollu, li kien għamel id-deni f'għajnejn il-Mulej.

14 U, ara, intom qomtu flok missirijietkom, nisel ta' nies ħatjin, biex iżżidu aktar il-qilla tal-għadab tal-Mulej għal Iżrael.

15 Għax jekk intom iżżulu minn warajh, jibqa' jħallihom fid-deżert, u tħarbtu lil dawn in-nies kollha.

16 U resqu lejh, u qalu: Nibnu ħawn imqawel għall-imriehel tagħna, u bliet għat-tfal tagħna:

17 Iżda aħna narmaw lilna nfusna biex nimxu quddiem ulied Iżrael, sama ndaħħluhom f'posthom: u t-tfal tagħna jibqgħu jgħammru fil-bliet bis-swar, minħabba n-nies li jgħammru f'dik l-art.

18 Aħna ma mmorrux lura fi djarna, qabel ma jiksbu wlied Iżrael kull wieħed minnhom wirtu.

19 Għax aħna ma jkolniex wirt magħhom 'il hemm mill-Ġurdan, jew iżjed il-quddiem, meta jmissna l-wirt tagħna 'l ħawn mill-Ġurdan, in-naħa tal-lvant.

20 U Mosè qalilhom: Jekk tagħmlu dil-ħaġa, jekk tarmaw lilkom infuskom, u timxu quddiem il-Mulej għall-gwerra,

21 U kull gwerrier tagħkom jaqsam il-Ġurdan quddiem il-Mulej, sakemm ikeċċi l-eghdewwa tiegħu minn quddiemu;

22 U l-art tinħakem quddiem il-Mulej; imbagħad wara terġgħu lura, u tkunu bla ħtija quddiem il-Mulej, u quddiem Iżrael; u din l-art tkun tagħkom quddiem il-Mulej.

23 Iżda jekk ma tagħmlux ħekk, ara, tidinbu kontra l-Mulej: u kunu afu li dnubkom isibkom.

24 Ibnu bliet għat-tfal tagħkom, u mqawel għall-imriehel tagħkom; u agħmlu dak li ħareġ minn fommkom.

25 U wlied Gad, u wlied Ruben, qalu lil Mosè: Il-qaddejja tiegħek jagħmlu kif ordna sidi.

26 It-tfal tagħna, in-nisa tagħna, l-imriehel tagħna, u l-bhejjem kollha tagħna, joqogħdu ħawn fil-bliet ta' Gilgħad:

27 Iżda l-qaddejja tiegħek igħaddu, kull wieħed minnhom armat għall-gwerra, quddiem il-Mulej għat-taqbida, bħal ma qal sidi.

28 U Mosè ta ordnijiet għalihom lil Elgħażar il-qassis, u lil Ġożwè bin Nun, u lill-kapijiet ta' djar il-missirijiet tat-tribujiet ta' wlied Iżrael.

29 U Mosè qalilhom: Jekk ulied Gad u wlied Ruben, igħaddu magħkom il-Ġurdan, kollha armati għat-taqbida, quddiem il-Mulej, u l-art taqa' f'idejkom; intom tagħtuhom l-art ta' Gilgħad biex tkun tagħhom:

30 Iżda jekk huma ma jgħaddux magħkom armati, ikollhom sehem f'nofskom f'art Kanagħan.

31 U wlied Gad u wlied Ruben wieġbu, billi qalu: Bħal ma qal il-Mulej lill-qaddejja tiegħek, hekk nagħmlu.

32 Aħna ngħaddu armati quddiem il-Mulej għal art Kanagħan, biex jibqa' l-wirt tagħna 'l ħawn mill-Ġurdan.

33 U Mosè ta lil ulied Gad, u lil ulied Ruben, u lil nofs it-tribù ta' Manasse, bin Ġużepp, is-saltna ta' Sihon, sultan ta' l-Amurrin, u s-saltna ta' Għog, sultan ta' Basan, l-art kollha bil-bliet tagħha, bl-inħawi tal-bliet ta' l-art dawramejt.

34 U wlied Gad bnew: Dibon, Għatarot, Għaroer,

35 U Għatrot, Sofan, Għaġħżer, u Ġogbegħa.

36 U Bet-Nimra, u Bet-Ħaran, bliet bis-swar: u mqawel għall-imriehel.

37 U wlied Ruben bnew Ħesebon, Eleghale, u Kirjatajm,

38 U Nebo, u Baghal-Meghon, (b'ismijiethom mibdulin) u Sibma: u taw ismijiet oħra lill-bliet li bnew.

39 U wlied Makir, bin Manasse, marru Gilgħad, u ħaduħa, u keċċew lill-Amurrin li kienu fiħa.

40 U Mosè ta Gilgħad lil Makir, bin Manasse, u qagħad fiħa.

41 U Ġajir, bin Manasse, mar u ħa r-rħula tagħhom, u semmiehom Ħawwat-Ġajir.

42 U Nobaħ mar u ħa 'l Kenat, u l-irħula tagħha, u semmieħa Nobaħ, b'ismu.

33 Dan kien fejn waqfu wlied Iżrael, li ħarġu mill-art ta' l-Eġittu, bl-eżerċti tagħhom, taħt id Mosè u Arun.

2 U Mosè kiteb t-tluq tagħhom, skond fejn waqfu, kif ordna l-Mulej: u dan hu fejn waqfu skond kif telqu.

3 Telqu minn Ramesses fl-ewwel xahar, fil-ħmistax ta' l-ewwel xahar; il-għada tal-għid ulied Iżrael ħarġu b'id merfugħa taħt għajnejn l-Eġizzjani kollha.

4 Għax l-Eġizzjani difnu l-imweldin kollha ta' l-ewwel tagħhom, li l-Mulej qatel fosthom: fuq l-allat tagħhom ukoll il-Mulej għamel ħaqq.

5 U wlied Iżrael telqu minn Ramesses, u waqqfu l-kampijiet tagħhom f'Sukkot.

6 U telqu minn Sukkot, u waqqfu l-kampijiet f'Etam, li hi f'tarf id-deżert.

7 U telqu minn Etam, u reġgħu daru lejn Pi-Ħaħirot, biswit Baghal-Sefon: u waqqfu l-kampijiet quddiem Migdol.

8 U telqu minn quddiem Pi-Ħaħirot, u għaddew min-nofs il-baħar għad-deżert, u għamlu tlitt ijiem mixi fid-deżert ta' Etam, u waqqfu l-kamp f'Marah.

9 U telqu minn Marah, u waslu Elim: u f'Elim kien hemm tnax-il għajn ta' l-ilma, u sebgħin siġra tat-tamar, u waqqfu l-kamp hemm.

10 U telqu minn Elim, u waqqfu l-kamp ħdejn il-baħar l-Aħmar.

11 U telqu mill-baħar l-Aħmar, u waqqfu l-kamp fid-deżert ta' Sin.
12 U telqu mid-deżert ta' Sin, u waqqfu l-kamp f'Dofqa.
13 U telqu minn Dofqa, u waqqfu l-kamp f'Alus.
14 U telqu minn Alus, u waqqfu l-kamp f'Refidim, fejn ma kienx hemm ilma għall-poplu x'jixrob.
15 U telqu minn Refidim, u waqqfu l-kamp fid-deżert ta' Sinaj.
16 U telqu mid-deżert ta' Sinaj, u waqqfu l-kamp f'Qibrot-Ħattawa.
17 U telqu minn Qibrot-Ħattawa, u waqqfu l-kamp f'Ħaserot.
18 U telqu minn Ħaserot, u waqqfu l-kamp f'Ritma.
19 U telqu minn Ritma, u waqqfu l-kamp f'Rimmon-Perez.
20 U telqu minn Rimmon-Perez, u waqqfu l-kamp f'Libna.
21 U telqu minn Libna, u waqqfu l-kamp f'Rissa.
22 U telqu minn Rissa, u waqqfu l-kamp f'Kehelata.
23 U telqu minn Kehelata, u waqqfu l-kamp fil-muntanja ta' Safer.
24 U telqu mill-muntanja ta' Safer, u waqqfu l-kamp f'Ħarada.
25 U telqu minn Ħarada, u waqqfu l-kamp f'Makelot.
26 U telqu minn Makelot, u waqqfu f'Taħat.
27 U telqu minn Taħat, u waqqfu l-kamp f'Taraħ.
28 U telqu minn Taraħ, u waqqfu l-kamp f'Mitka.
29 U telqu minn Mitka, u waqqfu l-kamp f'Ħasmona.
30 U telqu minn Ħasmona, u waqqfu l-kamp f'Moserot.
31 U telqu minn Moserot, u waqqfu l-kamp f'Bene-Gaqħqan.
32 U telqu minn Bene-Gaqħqan, u waqqfu l-kamp f'Ħor-Ħaggidgad.
33 U telqu minn Ħor-Ħaggidgad, u waqqfu l-kamp f'Gotbata.
34 U telqu minn Gotbata, u waqqfu l-kamp f'Għabrona.
35 U telqu minn Għabrona, u waqqfu l-kamp f'Għesjon-Geber.
36 U telqu minn Għesjon-Geber, u waqqfu l-kamp fid-deżert ta' Żin, li hu Kades.
37 U telqu minn Kades, u waqqfu l-kamp fil-muntanja ta' Ħor, f'tarf l-art ta' Edom.
38 U Arun il-qassis tala' fuq il-muntanja ta' Ħor, kif ordna l-Mulej, u miet hemm fis-sena l-erbgħin, wara ħruġ ulied Iżrael mill-art ta' l-Eġittu, fil-ħames xahar, fl-ewwel tax-xahar.
39 Arun kellu mija tlieta u għoxrin sena meta miet fuq il-muntanja ta' Ħor.
40 U s-sultan Għarad il-Kangħani, li kien igħammar fin-nofsinhar ta' l-art ta' Kangħan, sama' bil-wasla ta' wlied Iżrael.
41 U telqu mill-muntanja ta' Ħor, u waqqfu l-kamp f'Salmona.
42 U telqu minn Salmona, u waqqfu l-kamp f'Punon.
43 U telqu minn Punon, u waqqfu l-kamp f'Obot.
44 U telqu minn Obot, u waqqfu l-kamp f'Għijje-Għabarim, fi truf Mowab.
45 U telqu minn Għejjim, u waqqfu l-kamp f'Dibon-Gad.
46 U telqu minn Dibon-Gad, u waqqfu l-kamp f'Għalmon-Diblatajm.
47 U telqu minn Għalmon-Diblatajm, u waqqfu l-kamp fuq il-muntanji ta' Għabarim quddiem Nebo.
48 U telqu mill-muntanji ta' Għabarim, u waqqfu l-kamp fil-witjiet ta' Mowab, ħdejn il-Ġurdan, biswit Gerko.
49 U waqqfu l-kamp ħdejn il-Ġurdan, minn Bet-Ġesimot, sa Abel-Sittim, fil-witjiet ta' Mowab.
50 U l-Mulej kellem lil Mosè fil-witjiet ta' Mowab, ħdejn il-Ġurdan, biswit Gerko, billi qal:
51 Kellem lil ulied Iżrael, u għidilhom: Meta taqsmu l-Ġurdan għal art Kangħan:
52 Keċċu lil kull min igħammar fl-art minn quddiemkom, u ġarrfu l-immaġnijiet kollha tagħhom, u l-istatwi mdewbin kollha tagħhom, u farrku l-imqades tal-għoljiet kollha tagħhom.
53 U tieħdu l-art taħt idejkom, u tgħammru fiha: għax lilkom tajtha biex tkun tagħkom.
54 U taqsmu l-art bix-xorti bħala wirt bejn il-familji tagħkom: lil waħda kbira, tagħtuha biċċa kbira; u lil waħda żgħira, tagħtuha biċċa żgħira: fejn ix-xorti taqa' fuq wieħed, dik ikollu; skond it-tribujiet ta' missirijietkom, tirtu.
55 Iżda jekk ma tkeċċux lil min igħammar l-art minn quddiemhom; jiġri li dawk li jibqgħu minnhom ikunulkom bħala niggieża f'għajnejkom, u bħal xewk f'ġenbejkom, u jħabbtukom fl-art li tgħammru fiha.
56 Barra minn dan, jiġri illi nagħmel lilkom, dak li ħsibt li nagħmel lilhom.

34 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:
2 Agħti din l-ordni lil ulied Iżrael, u għidilhom: Meta tidħlu f'art Kangħan; (din hi l-art li sa tmisskom b'wirt: art Kangħan bi trufha:)
3 Il-ġenb tan-naħa ta' nofsinhar tagħkom ikun mid-deżert ta' Żin sa ħdejn Edom, u truf in-naħa tan-nofsinhar tagħkom ikunu minn tarf il-baħar mielaħ, lejn il-lvant:
4 Imbagħad it-truf tagħkom jilwu minn naħa tan-nofsinhar għat-telgħa ta' Għaq-

rabbin, u jgħaddu lejn Żin, u jaslu sa nofsinhar ta' Kades-Barnija, u jibqgħu sejrin sa Ħażar-Addar, u jgħaddu lejn Għasmon:

5 U minn Għasmon iduru mal-wied ta' l-Eġittu, sa jaslu sal-baħar.

6 Min-naħa tal-punent, ikollkom b'tarf il-baħar il-kbir: dan ikunilkom tarf il-punent.

7 U dan ikunilkom it-tarf tan-naħa tat-tramuntana: mill-baħar il-kbir tiġbdu għall-muntanja ta' Ħor:

8 U mill-muntanja ta' Ħor, tiġbdu għad-daħla ta' Ħamat, u t-tarf jasal sa Sedad:

9 U t-tarf jibqa' sejjer sa Żifron, u jasal sa Ħasar-Għenan: dan ikun it-tarf tagħkom tat-tramuntana.

10 U tiġbdu għal truf il-lvant tagħkom linja minn Ħasar-Għenan sa Sefam:

11 U dat-tarf jinżel minn Sefam għal Ribla, fuq in-naħa tal-lvant ta' Għajn; u jibqa' nieżel, u jasal san-naħa tal-baħar ta' Kinneret, mil-lvant.

12 U jinżel dat-tarf sal-Ġurdan, u jasal sal-baħar il-mielaħ: din tkun l-art tagħkom bi trufha minn kull naħa.

13 U Mosè ta din l-ordni lil ulied Iżrael, billi qal: Din hi l-art li għandkom taqsmuha bix-xorti, li l-Mulej qata' li tingħata lid-disa' tribujiet, u lin-nofs tribù:

14 Għax it-tribù ta' wlied Ruben, skond dar missirijiethom, u t-tribù ta' wlied Gad, skond dar missirijiethom, ħadu wirthom; u nofs it-tribù ta' Manasse ħadu l-wirt tagħhom:

15 Iż-żewġ tribujiet, u n-nofs tribù, ħadu sehemhom in-naħa l-oħra tal-Ġurdan, biswit Ġerko, in-naħa tal-lvant, lejn tlugħ ix-xemx.

16 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

17 Dawn huma l-ismijiet tar-rġiel li jaqsmulkom l-art: Elgħażar il-qassis, u Ġożwè, bin Nun.

18 U tieħu mexxej minn kull tribù, biex jaqsam l-art.

19 U dawn huma l-ismijiet ta' dawn irrġiel: Mit-tribù ta' Ġuda, Kaleb, bin Ġefunne:

20 U mit-tribù ta' wlied Simgħon, Samwel, bin Għammihud.

21 U mit-tribù ta' Benjamin, Elidad, bin Kislon.

22 U l-mexxej mit-tribù ta' wlied Dan, Buqqi, bin Ġogli.

23 Il-mexxej ta' Ġużepp, għat-tribù ta' wlied Manasse, Ħanniel, bin Efod.

24 U l-mexxej tat-tribù ta' wlied Efrajm, Kemuwel, bin Siftan.

25 U l-mexxej tat-tribù ta' wlied Żebulun, Elisafan, bin Parnak.

26 U l-mexxej tat-tribù ta' wlied Issakar, Paltjel, bin Għażżan.

27 U l-mexxej tat-tribù ta' wlied Aser, Aħiħud, bin Selomi.

28 U l-mexxej tat-tribù ta' wlied Naftali, Pedaħel bin Għammiħud.

29 Dawn huma dawk li l-Mulej ikkmanda biex jaqsmu l-art bejn ulied Iżrael f'art Kangħan.

35 U l-Mulej kellem lil Mosè, fil-witjiet ta' Mowab, ħdejn il-Ġurdan, biswit Ġerko, billi qallu:

2 Ordna lil ulied Iżrael, biex jagħtu minn sehem wirthom bliet lil-Leviti biex joqogħdu fihom; u tagħtu wkoll lil-Leviti il-mergħat ta' madwar il-bliet.

3 U l-bliet jeħduhom biex igħammru fihom; u l-mergħat tagħhom ikunu għall-bhejjem tagħhom, u għall-ġid tagħhom, u għall-annimali tagħhom kollha.

4 U l-mergħat tal-bliet, li tagħtu lil-Leviti, minn swar il-belt 'il barra, ikunu ta' elf driegħ dawramejt.

5 U tkejlu barra mill-belt, in-naħa tal-lvant, elfejn driegħ; u n-naħa tan-nofsinhar, elfejn driegħ; u n-naħa tal-punent, elfejn driegħ; u n-naħa tat-tramuntana, elfejn driegħ; u l-belt tkun fin-nofs: dawn ikunu għalihom il-mergħat ta' madwar il-bliet.

6 U fost il-bliet li tagħtu lil-Leviti, ikun hemm sitt bliet għar-rifuġju, li intom tagħtu biex fihom jaħrab min joqtol: u magħhom iżżidu tnejn u erbgħin belt oħra.

7 Għalhekk il-bliet kollha li tagħtu lil-Leviti jkunu tmienja u erbgħin belt: bil-mergħat ta' madwarhom tagħtuhomlhom.

8 U l-bliet li tagħtu jkunu ta' wlied Iżrael: mingħand min għandu ħafna, tagħtu ħafna; iżda mingħand min għandu ftit, tagħtu ftit: kulħadd jagħti millbliet tiegħu lil-Leviti, skond is-sehem li jiret.

9 U l-Mulej kellem lil Mosè, qallu:

10 Kellem lil ulied Iżrael, għidilhom: Meta taqsmu l-Ġurdan għal art Kangħan;

11 Tagħżlu għalikom bliet, li jkunu għalikom bliet tar-rifuġju; biex jaħrab fihom il-qattiel, li jkun qatel lil xi ħadd bla ma ried.

12 U jkunulkom bliet li fihom wieħed jaħrab minn min ikun irid jitħallas taddemm; biex il-qattiel ma jmutx qabel ma jidher quddiem il-ġemgħa għall-ħaqq.

13 U minn dawn il-bliet li intom tagħtu lil-Leviti, sitta minnhom ikunu bliet tar-rifuġju għalikom.

14 Tagħtu tliet bliet fuq in-naħa l-oħra tal-Ġurdan, u tliet bliet f'art Kangħan: dawn ikunu bliet tar-rifuġju għalikom.

15 Dawn is-sitt bliet ikunu rifuġju, kemm għal ulied Iżrael, u kemm għall-għarib, u għall-barrani fostkom: biex kull min joqtol bla ma jrid, jaħrab fihom.

16 Jekk darbu b'xi ħaġa tal-ħadid, u

miet, hu qattiel: u lill-qattiel għandhom jagħtuh il-mewt.

17 U jekk darbu billi waddablu ġebla, li biha jista' jmut, u miet, hu qattiel: u lill-qattiel għandhom jagħtuh il-mewt.

18 U jekk darbu b'biċċa għuda li kellu f'idu, li biha jista' jmut, u miet, hu qattiel: u lill-qattiel għandhom jagħtuh il-mewt.

19 Dak li jrid jitħallas tad-demm joqtol hu stess lill-qattiel: meta jiltaqa' miegħu, joqtlu.

20 Iżda jekk b'mibegħda wieħed jolqot ma' ieħor, jew hu u mistoħbi jitfaghlu xi ħaġa, u jmut;

21 Jew jekk hu għadu tiegħu jidorbu b'idejh, u jmut: lil dak li darbu għandhom jagħtuh il-mewt; għax hu qattiel: dak li jrid jitħallas tad-demm joqtol lill-qattiel meta jiltaqa' miegħu.

22 Imma jekk laqtu bla ħsieb f'daqqa bla ma kien għadu tiegħu, jew tefagħlu xi ħaġa bla ma kien mistoħbi,

23 Jew xeħitlu xi ġebla, li biha raġel jista' jmut, bla ma rah, u miet, u ma kienx il-għadu tiegħu, u mingħajr ma fittex iddeni tiegħu:

24 Tagħmel ħaqq imbagħad il-ġemgħa bejn il-qattiel u bejn dak li jrid jitħallas tad-demm, skond dawn il-liġijiet:

25 U l-ġemgħa teħles il-qattiel minn id dak li jrid jitħallas tad-demm, u l-ġemgħa treġġgħu lejn il-belt tar-rifuġju tiegħu, li kien ħarab fiha: u jibqa' hemm sa jmut il-qassis il-kbir, li kien midluk biż-żejt imqaddes.

26 Iżda jekk il-qattiel xi darba joħroġ minn tarf il-belt tar-rifuġju tiegħu, li ħarab fiha;

27 U dak li jrid jitħallas tad-demm isibu barra minn tarf il-belt tar-rifuġju tiegħu; u dak li jrid jitħallas tad-demm joqtol lill-qattiel, ma jkunx ħati tad-demm.

28 Għax fil-belt tar-rifuġju għandu joqgħod il-qattiel sa meta jmut il-qassis il-kbir: iżda wara li jmut il-qassis il-kbir, il-qattiel jarġa' jmur fl-art tiegħu.

29 Ikunulkom dawn statut u ordinanza għal kull nisel tagħkom kull fejn tgħammru.

30 Kull min joqtol lil xi ħadd, il-qattiel joqtluh fuq kliem ix-xhud: iżda xhud wieħed ma jistax jixhed biex joqtluh.

31 Madankollu, intom ma tieħdux fidwa għal ħajjet qattiel, li ħaqqu l-mewt, għax għandhom jagħtuh il-mewt.

32 U lanqas tieħdu ħlas għal dak li ħarab f'belt ir-rifuġju, biex jarġa' jmur joqgħod f'artu, qabel mewt il-qassis.

33 Ħekk intom ma tħammġux l-art li intom fiha: għax id-demm iħammeġ l-art: u l-art ma tindafx mid-demm li xxerred fiha, ħlief bid-demm ta' min xerrdu.

34 La tniġġsux mela l-art li tgħammru fiha, li ngħammar jien ukoll fiha: għax jiena, il-Mulej, ngħammar fost ulied Iżrael.

36 U l-kapijiet ta' djar il-missirijiet talfamilja ta' wlied Gilgħad, bin Makir, bin Manasse, ta' djar il-missirijiet ta' wlied Ġużepp, resqu, u tkellmu quddiem Mosè, u quddiem il-mexxejja, il-kapijiet ta' djar il-missirijiet ta' wlied Iżrael;

2 U qalu: Il-Mulej ordna lil sidi biex jagħti l-art b'wirt lil ulied Iżrael, bixxorti: u sidi kien ikkmandat mill-Mulej biex jagħti wirt Selofeħad, ħuna, lill-bniet tiegħu.

3 U jekk jiżżewġu lil xi wieħed minn ulied it-tribujiet l-oħra ta' wlied Iżrael, wirthom jitnaqqas minn wirt missirijietna, u jiżdied ma wirt it-tribù li jkunu milquġhin fih: u ħekk jonqos minn sehem wirtna.

4 U meta wlied Iżrael ikollhom il-ġublew, wirthom jiżdied ma wirt it-tribù li jkunu milquġhin fih: u ħekk wirthom jonqos minn wirt it-tribù ta' missirijietna.

5 U Mosè ta din l-ordni lil ulied Iżrael skond kelmet il-Mulej, billi qal: It-tribù ta' wlied Ġużepp qalet sewwa.

6 Dan hu li ordna l-Mulej dwar il-bniet ta' Selofeħad, billi qal: Ħa jiżżewġu lil min jogħġobhom; biss jiżżewġu f'xi tribù tal-familja ta' missirijiethom.

7 U ħekk wirt ulied Iżrael ma jgħaddix minn tribù għal tribù: għax kull wieħed minn ulied Iżrael għandu jibqa' marbut ma' wirt tribù missirijietu.

8 U kull tifla, li għandha xi wirt f'xi tribù ta' wlied Iżrael, tiżżewweġ lil xi wieħed tal-familja ta' tribù missierha, biex ulied Iżrael jirtu kull wieħed wirt missirijietu.

9 Lanqas igħaddi wirt minn tribù għal tribù ieħor; iżda kull wieħed mit-tribujiet ta' wlied Iżrael jibqa' marbut ma' wirtu.

10 Bħal ma ordna l-Mulej lil Mosè, ħekk għamlu l-bniet ta' Selofeħad:

11 Għax Maħla, Tirsa, u Ħogla, u Nogħa, ulied Selofeħad, iżżewġu ma' wlied ħut missirijiethom.

12 Iżżewġu għand il-familji ta' wlied Manasse, bin Ġużepp, u baqa' wirthom fit-tribù tal-familji ta' missierhom.

13 Dawn huma l-kmandamenti u l-ordinanzi, li ta l-Mulej, permezz ta' Mosè, lil ulied Iżrael, fil-witjiet ta' Mowab, ħdejn il-Gurdan, biswit Ġerko.

Il-Ħames Ktieb Ta' Mosè, Id-Dewteronomju

1 Dan hu l-kliem li Mosè tkellem lil Iżrael kollu, in-naħa l-oħra tal-Ġurdan, fid-dežert, fil-Għaraba, biswit il-baħar l-Aħmar, bejn Faran, Tofel, u Laban, u Ħaserot, u Disaħab.

2 (Hemm ħdax-il jum mixi minn Ħoreb mit-triq tal-muntanja Seghir, sa Kades-Barnija).

3 U ġara, fis-sena l-erbgħin, fix-xahar il-ħdax, fl-ewwel jum tax-xahar, illi Mosè kellem lil ulied Iżrael, skond kulma ordnalu l-Mulej biex igħidilhom.

4 Wara li rebaħ lil Sihon, is-sultan ta' l-Amurrin, li kien igħammar f'Ħesebon, u Għog, sultan ta' Basan, li kien igħammar f'Għastarot f'Edrej:

5 Fuq in-naħa l-oħra tal-Ġurdan, fl-art ta' Mowab, Mosè beda jxandar din il-liġi, billi qal:

6 Il-Mulej Alla tagħna kellimna f'Ħoreb, qalilna: Qgħadtu biżżejjed f'din il-muntanja:

7 Duru, ibqgħu sejrin, u morru fl-art tal-għoljiet ta' l-Amurrin, u fl-idwar kollha tagħhom fil-Għaraba, fl-art tal-għoljiet, u fil-witja, u fin-nofsinhar, u f'xatt il-baħar, fl-art tal-Kangħanin, u fil-Libanu, sax-xmara l-kbira, ix-xmara Ewfrat.

8 Ara, jiena qegħidt l-art quddiemkom: idħlu, u ħudu l-art li l-Mulej ħalef li jagħti lil missirijietkom, Abraham, Iżakk, u Ġakobb, lilhom u lil nisilhom warajhom.

9 U dak in-nhar kellimtkom, għidtilkom: Ma niflaħx narfa' t-tagħbija tagħkom waħdi:

10 Il-Mulej, Alla tagħkom, kattarkom, u, ara, illum intom bil-kotra daqs il-kwiekeb tas-sema.

11 (Il-Mulej, Alla ta' missirijietkom, jagħmilkom elf darba iżjed milli intom, u jberikkom, bħal ma weghidkom!)

12 Kif nista' narfa' waħdi t-tagħbija tagħkom, u t-toqol tagħkom, u l-ġlied tagħkom?

13 Agħżlu rġiel ta' għerf, u ta' dehen, u magħrufin minn fost it-tribujiet tagħkom, u nagħmilhom kapijiet fuqkom.

14 U weġibtuni, u għidtu: Tajjeb li nagħmlu dak li għidt.

15 Għalhekk ħadt il-kapijiet tat-tribujiet tagħkom, rġiel ta' għerf u magħrufin, u għamilthom kapijiet fuqkom, kapijiet ta' l-eluf, u kapijiet tal-mijiet, u kapijiet tal-ħamsinijiet, u kapijiet tal-għaxriet, u uffiċjali għat-tribujiet tagħkom.

16 U jien tajt ordnijiet lill-imħallfin tagħkom f'dak iż-żmien, billi għidtilhom: Isimgħu t-tilwim li jkun hemm bejn ħutkom, u agħmlu ħaqq sewwa bejn kull bniedem u ħuh, jew l-għarib li jkun miegħu.

17 Fil-ħaqq la tħarsux lejn l-uċuh; isimgħu sew iż-żgħir u sew il-kbir; la tibżgħu minn l-ebda bniedem; għax il-ħaqq hu t'Alla: u t-tweghir kbir għalikom ġibuh lili, u jien nisimgħu.

18 U dak iż-żmien ordnajtilkom kulma għandkom tagħmlu.

19 U wara li tlaqna minn Ħoreb, għaddejna minn dak id-dežert kbir u waħxi, li rajtu intom u għaddejjin mill-art tal-għoljiet ta' l-Amurrin, bħal ma ordnalna l-Mulej Alla; u wasalna Kades-Barnija.

20 U għidtilkom: Intom wasaltu fl-art tal-għoljiet ta' l-Amurrin, li l-Mulej Alla tagħna sa jagħtina.

21 Ara, il-Mulej Alla tiegħek qiegħed l-art quddiemek: itla', u ħudha, bħalma l-Mulej, Alla ta' missirijietek, qallek, la tibżax, u la titwerwirx.

22 Imbagħad intom ilkoll ġejtu ħdejja, u għidtu: Ħa nibgħatu rġiel qabilna, biex ifittxulna l-art, u jġibulna l-aħbar fuq liema triq għandna nitilgħu, u f'liema bliet għandna nidħlu.

23 U dak li qalu għoġobni ħafna: u ħadt tnax-il raġel minnkom, wieħed minn kull tribù.

24 U daru, u telgħu fuq il-għoljiet, u waslu f'wied Eskol, u tkixxfu l-art.

25 Imbagħad ħadu xi frott ta' l-art f'idejhom, u niżżluh għandna; u tawna l-aħbar, u qalu: L-art, li l-Mulej Alla tagħna sa jagħtina, tajba.

26 Madankollu, intom ma ridtux titilgħu, iżda ħadtuha kontra l-ordni tal-Mulej, Alla tagħkom:

27 U gemgimtu fit-tined tagħkom, u għidtu: Għax il-Mulej jobgħodna, ħariġna mill-art ta' l-Eġittu, biex jagħtina f'idejn l-Amurrin, ħalli jeqridna.

28 Fejn sa nitilgħu? Ħutna qatgħulna qalbna, qalulna: Akbar u itwal minna huma n-nies; il-bliet huma kbar, u bisswar m'ogħla s-sema; u rajna wkoll hemm ulied l-Għanakin.

29 Imbagħad għidtilkom: La titwerwrux, u lanqas tibżgħu minnhom.

30 Il-Mulej Alla tagħkom, li jimxi quddiemkom, jiġġieled hu stess għalikom, bħal ma għamel għalikom fl-Eġittu quddiem għajnejkom;

31 U fid-dežert, fejn int rajt kif il-Mulej,

Alla tiegħek, refgħek, bħalma raġel jarfa' lil ibnu, kulfejn mortu, sa wasaltu f'dan il-post.

32 Madankollu, intom ma emmintux bil-Mulej, Alla tagħkom,

33 Li jmur quddiemkom fit-triq tagħkom biex ifittxilkom post fejn twaqqfu t-tined, f'nar bil-lejl biex jurikom minn liema triq għandkom tgħaddu; u fi sħaba, bi nhar.

34 U l-Mulej sama' leħen kliemkom, u għadab, u ħalef, billi qal:

35 Sgur li l-ebda wieħed minn dawn l-irġiel, dan in-nisel ħażin, ma jara dik l-art tajba, li jien ħlift li nagħti lil missirijietkom,

36 Ħlief Kaleb, bin Gefunne; hu jaraha, u lilu nagħti l-art li rifes fuqha, u lil uliedu, għax hu mexa tassew wara l-Mulej.

37 Il-Mulej għadab ukoll għalija minħabba fikom, qalli: Anqas int ma tidħol fiha.

38 Iżda Ġożwè, bin Nun, li qiegħed quddiemek, jidħol fiha: aħħmillu l-ħila, għax hu jwassal lil Iżrael biex jiritha.

39 Iżda ż-żgħar tagħkom, li intom għidtu li sa jkunu priża, u wliedkom, li llum ma jagħrfux la l-ġid u lanqas id-deni, jidħlu hemm; u nagħtiha lilhom, u tkun tagħhom.

40 Iżda intom duru, u imxu lejn id-dežert, mit-triq tal-baħar l-Aħmar.

41 Imbagħad intom weġibtu, u għidtuli: Dnibna kontra l-Mulej; nitilgħu, u niġġieldu, skond kulma ordnalna l-Mulej, Alla tagħna. U wara li kull wieħed minnkom tħażżem bl-armi, kontu mħejjijin biex titilgħu fuq il-għoljiet.

42 U qalli l-Mulej: Għidilhom: La titilgħux, u lanqas tiġġieldu; għax jien m'iniex fostkom; li ma tkunux megħlubin quddiem l-eghdewwa tagħkom.

43 Hekk kellimtkom; imma intom ma ridtux tisimgħu, iżda ħadtuha kontra l-ordni tal-Mulej, u żżattattu, u tlajtu fuq il-għoljiet.

44 U l-Amurrin, li kienu jgħammru f'dik l-art tal-għoljiet, ħarġu għalikom, u ġrew warajkom bħal ma jagħmel in-naħal, u ħarbtukom minn Seġħir sa Ħorma.

45 U erġajtu lura, u bkejtu quddiem il-Mulej; iżda l-Mulej ma riedx jisma' leħinkom, u lanqas jagħtikom widen.

46 U qgħadtu Kades bosta jiem; il-jiem li għaddejtu hemm.

2 Imbagħad dorna, u tlaqna għad-dežert mat-triq tal-baħar l-Aħmar, bħal ma qalli l-Mulej: u dorna mal-muntanja ta' Seġħir għal ħafna jiem.

2 U kellimni l-Mulej, qalli:

3 Dortu ma' dil-muntanja biżżejjed: issa duru lejn it-tramuntana.

4 U ordna lin-nies, għidilhom: Intom sa tgħaddu minn tarf art ħutkom, ulied Għesaw, li jgħammru f'Seġħir; u ħuma jibżgħu minnkom: għalhekk għassu tajjeb.

5 La taħbtux għalihom; għax ma nagħtikom xejn minn arthom, le, lanqas pass wieħed; għax jien tajt il-muntanja ta' Seġħir lil Għesaw, biex tkun tieghu.

6 L-ikel tixtruh minn għandhom bil-flus, biex tieklu; u tixtru wkoll l-ilma minn għandhom bil-flus, biex tixorbu.

7 Għax il-Mulej, Alla tiegħek, bierkek fl-eghmejjel kollha ta' jdejk: jaf il-mixi tiegħek f'dan id-dežert kbir: dawn l-erbghin sena l-Mulej, Alla tiegħek, kien miegħek; ma naqsek xejn.

8 U wara li għaddejna 'il hinn minn ħutna, ulied Għesaw, li jgħammru f'Seġħir, 'il hinn mit-triq tal-Għaraba, kif ukoll minn Elat u Għesjon-Geber, dorna, u għaddejna mit-triq tad-dežert ta' Mowab.

9 U l-Mulej qalli: La taħbatx għal Mowabin, u lanqas taghmlilhom gwerra: għax jien ma nagħtik xejn minn arthom biex ikun tiegħek; billi jien tajt Għar lil ulied Lot, bħala sehemhom.

10 L-Emin kienu jgħammru hemm żmien ilu, poplu kbir, u ta' kotra, u twal, daqs l-Għanakin.

11 Li kienu magħrufin bħala ġganti, bħall-Għanakin; iżda l-Mowabin isejħulhom Emin.

12 Il-Ħorin ukoll kienu jgħammru f'Seġħir qabel; iżda wlied Għesaw keċċewhom, u qerduhom minn quddiemhom, u għammru f'lokhom; bħal ma għamel Iżrael għall-art li għandu, li l-Mulej tahom.

13 Issa qumu, għidt jien, u aqsmu wied Żared. U ahna qsamna wied Żared.

14 Issa ż-żmien li ħadna biex niġu minn Kades-Barnija, sama qsamna wied Żared, tminja u tletin sena, sama ntemm innisel kollu ta' l-irġiel tal-gwerra minn nofs il-kamp, bħal ma ħalfilhom il-Mulej.

15 Għax tassew id il-Mulej kienet kontrihom, biex teqridhom minn nofs il-kamp, sa ma ntemmu kollha.

16 U ġara, meta l-irġiel tal-gwerra fl-aħħar ntemmu kollha u mietu minn fost il-poplu,

17 Li l-Mulej kellimni, qalli:

18 Illum int se tgħaddi minn Għar, tarf Mowab:

19 U meta tiġi biswit ulied Għammon, la taħbatx għalihom, u lanqas taghmlilhom gwerra: għax ma nagħtik l-ebda art ta' wlied Għammon biex tkun tiegħek, billi jien tajtha lil ulied Lot, biex tkun tagħhom.

20 (Dik l-art kienet diġà magħrufa bħala art l-iġganti; ġganti kienu jgħammru fiha żmien ilu; u l-Għammonin kienu jsejħulhom Żamżummin.

21 Poplu kbir, u ta' kotra, u twal, daqs

l-Għanakin; iżda l-Mulej qeridhom quddiemhom; u keċċewhom minn hemm, u għammru minflokhom:

22 Bħal ma għamel lil ulied Għesaw, li jgħammru f'Seġħir, meta qered il-Ħorin minn quddiemhom; u keċċewhom minn hemm, u għammru hemm minflokhom sa llum.

23 U l-Għawwin, li kienu jgħammru f'Ħażerim, sa Għażża, il-Kafturin, li ħarġu minn Kaftur, qerduhom u għammru minflokhom.)

24 Qumu, itilqu, u aqsmu wied Arnon: ara, jien tajtek f'idek Sihon l-Amurri, sultan ta' Ħesebon, u artu: ibda ħudha, u agħmillu gwerra.

25 Nibda minn dan il-jum nitfa' t-tregħid u l-biża' tiegħek fuq il-popli li huma taħt is-sema kollu, li malli jisimgħu b'aħbarek, jitriegħdu, u jkunu mdejqin minħabba fik.

26 U bgħatt messaġġiera mid-deżert ta' Kedemot lil Sihon, sultan ta' Ħesebon, bi kliem ta' sliem, billi għidtlu:

27 Ħallini ngħaddi minn artek: ngħaddi mit-triq ewlenija, u la nilwi mal-lemin, u lanqas max-xellug.

28 Tbegħli bil-flus l-ikel, biex niekol; agħtini bil-flus l-ilma, biex nixrob: biss ħallini ngħaddi b'riġlejja;

29 (Bħal ma għamlu miegħi wlied Għesaw, li jgħammru f'Seġħir, u l-Mowabin, li jgħammru f'Għar;) sama naqsam il-Ġurdan fl-art li l-Mulej, Alla tagħna, sa jagħtina.

30 Iżda Sihon, sultan ta' Ħesebon, ma riedx iħallina ngħaddu minn artu: għax il-Mulej, Alla tiegħek, webbislu l-ispirtu tiegħu, u ħarraxlu qalbu, biex jagħtih f'idek, bħal ma jidher illum.

31 U l-Mulej qalli: Ara, bdejt nerħi lil Sihon u lil artu lilek: ibda r-rebħa, biex int tieħu l-art tiegħu.

32 Imbagħad Sihon ħareġ għalina, hu u n-nies tiegħu kollha, biex jitqabad f'Għas.

33 U l-Mulej, Alla tagħna, taħulna f'idejna; u għelibnieh, lilu u lil uliedu, u lill-poplu tiegħu kollu.

34 U ħekk ħadnielu blietu kollha dak iż-żmien, u qridna għalkollox l-irġiel, u n-nisa, u t-tfal ta' kull belt, u ma ħallejna lil ħadd ħaj.

35 Il-bhejjem tiegħu biss ħadna bi priża għalina, u dak li qbadna mill-bliet li ħadna.

36 Minn Għaroer, li qiegħda fix-xifer ta' wied Arnon, u mill-belt li qiegħda fil-wied, sa Gilgħad, ma kien hemm l-ebda belt li kienet qawwija wisq għalina; il-Mulej, Alla tagħna, telaq kollox f'idejna:

37 Biss int ma ersaqtx lejn art ulied Għammon, lanqas lejn l-ebda naħa ta' Gabbok, u lanqas lejn il-bliet fl-art tal-għoljiet, u kulfejn il-Mulej, Alla tagħna, ma ridniex nattakkaw.

3 Imbagħad ilwejna, u tlajna mit-triq ta' Basan: u Għog, sultan ta' Basan, ħareġ għalina, hu u n-nies kollha tiegħu, biex jiġġieled f'Edrej.

2 U l-Mulej qalli: La tibżax minnu: għax nagħti lilu, u lin-nies kollha tiegħu, u artu, f'idek; u tagħmillu bħal ma għamilt lil Sihon, sultan ta' l-Amurrin, li kienu jgħammru f'Ħesebon.

3 U ħekk il-Mulej, Alla tagħna, reħa f'idejna wkoll lil Għog, sultan ta' Basan, bin-nies kollha tiegħu: u tajnieh xebgħa sa ma baqagħlu lil ħadd ħaj.

4 U ħadna l-bliet tiegħu kollha dak iż-żmien, u ma kienx hemm belt waħda li ma ħadnihiex minn għandhom; sittin belt, l-art kollha t'Argob, is-saltna ta' Għog f'Basan.

5 Dawn il-bliet kollha kienu mdawrin bi swar għoljin, bi bwieb, u b'istaneg; barra minn ħafna bliet bla swar.

6 U qridniehom għalkollox, bħal ma għamilna lil Sihon, sultan ta' Ħesebon, billi qridna għalkollox lill-irġiel, u lin-nisa, u lit-tfal ta' kull belt.

7 Iżda ħadna bi priża għalina il-bhejjem kollha, u dak li qbadna fl-ibliet.

8 U ħadna dak iż-żmien minn id iż-żewġ slaten ta' l-Amurrin l-art li kienet in-naħa l-oħra tal-Ġurdan, minn wied Arnon sal-muntanja ta' Ħermon;

9 (Is-Sidonin isejħu lil Ħermon Sirjon; u l-Amurrin isejħulha Xenir;)

10 Il-bliet kollha tal-wita, u Gilgħad kollu, u Basan kollu, sa Saleka u Edrej, bliet tas-saltna ta' Għog f'Basan.

11 Għax Għog waħdu, sultan ta' Basan, kien baqa' mill-bqija ta' l-iġganti; ara, is-sodda tiegħu, sodda tal-ħadid, mhix f'Rabbat ta' wlied Għammon? Disa' dirgħajn kien it-tul tagħha, u erba' dirgħajn il-wisa' tagħha, bi driegħ ta' raġel.

12 U din l-art, li aħna ħadna dak iż-żmien, minn Għaroer, li qiegħda ħdejn wied Arnon, u nofs l-art tal-għoljiet ta' Gilgħad, u l-bliet tagħha, jien tajt lir-Rubenin, u lill-Gadin.

13 U l-bqija ta' Gilgħad, u Basan kollu, li kien is-saltna ta' Għog, jien tajt lin-nofs tribù ta' Manasse: l-art kollha t'Argob, ma' Basan kollu, kienu jsejħulha art l-iġganti.

14 U Ġajir, bin Manasse, ħa n-naħa kollha t'Argob sa truf il-Gesurin u il-Magħkatin; u semmieha għal ismu, Basan-Ħawwat-Ġajir, kif għadha sa llum.

15 U jien tajt Gilgħad lil Makir.

16 U lir-Rubenin u lill-Gadin tajthom minn Gilgħad sa wied Arnon, b'nofs il-wied bħala tarf; u sa wied Gabbok, tarf l-art ta' wlied Għammon.

17 Il-Għaraba wkoll, bil-Ġurdan bħala tarf, minn Kinneret sal-baħar tal-wita, li hu l-baħar il-mielaħ, taħt Asdot-Pisga, lejn il-lvant.

18 U dak iż-żmien ikkmandajtkom, għidtilkom: Il-Mulej, Alla tagħkom, takom din l-art biex tkun tagħkom: l-irġiel tagħkom ta' ħila kollha jaqsmu armati quddiem ħutkom, ulied Iżrael.

19 Iżda n-nisa tagħkom, u t-tfal tagħkom, u l-bhejjem tagħkom (għax naf li għandkom ħafna bhejjem,) jibqgħu fil-bliet tagħkom li tajtkom;

20 Sakemm il-Mulej jagħti mistrieħ lil ħutkom, bħal ma ta lilkom, u huma wkoll jieħdu l-art li l-Mulej, Alla tagħkom, sa jagħtihom in-naħa l-oħra tal-Ġurdan: u mbagħad terġgħu lura, kull raġel lejn sehmu, li jiena tajtkom.

21 U jien ikkmandajt lil Ġożwè dak iż-żmien, billi għidtlu: Għajnejk raw kulma l-Mulej, Alla tagħkom, għamel lil dawn iż-żewġ slaten: hekk jagħmel il-Mulej lis-saltniet kollha li sa tgħaddi minnhom.

22 La tibżgħux minnhom: għax il-Mulej, Alla tagħkom, jiġġieled għalikom.

23 U dak iż-żmien tlabt ukoll lill-Mulej, billi għidt:

24 O Sidi, o Mulej, int bdejt turi lill-qaddej tiegħek il-kobor tiegħek u l-qawwa ta' idek: għax liema Alla hemm fis-sema jew fl-art li jista' jagħmel eħmejjel bħal tiegħek, u bħall-qawwa tiegħek?

25 Nitolbok, ħallini ngħaddi, u nara l-art tajba li hemm in-naħa l-oħra tal-Ġurdan, dik l-art sabiħa tal-għoljiet u l-Libanu.

26 Iżda l-Mulej kien imgħaddab għalija minħabba fikom, u ma riedx jismagħni: u qalli l-Mulej: Biżżejjed! tgħidlix iżjed fuq dan.

27 Itla' fuq il-quċċata ta' Pisga, u itfa' għajnejk lejn il-punent, u lejn it-tramuntana, u lejn nofsinhar, u lejn il-lvant, u araħa b'għajnejk: għax int ma taqsamx dal-Ġurdan.

28 Iżda agħti l-ordnijiet tiegħek lil Ġożwè, agħmillu l-ħila, u saħħu: għax hu jaqsam quddiem dal-poplu, u jagħtihom b'wirt l-art li tara.

29 U hekk bqajna fil-wied biswit Bet-Peġħor.

4 U issa, o Iżrael, isma l-istatuti u l-ordinanzi li jien qiegħed ngħallmek biex tagħmilhom, ħalli tgħix, u tidħol, u tieħu l-art li l-Mulej, Alla ta' missirijietkom, qiegħed jagħtikom.

2 La żżidu xejn ma' dak li qiegħed nikkmandakom, u la tnaqqsu xejn minnu, biex tħarsu l-kmandamenti tal-Mulej, Alla tagħkom, li jien sa nagħtikom.

3 Raw għajnejkom dak li għamel il-Mulej fil-kas ta' Bagħal-Peġħor: għax dawk kollha li mxew wara Bagħal-Peġħor, il-Mulej, Alla tiegħek, qeridhom minn fostkom.

4 Iżda intom li żammejtu sod mal-Mulej, Alla tagħkom, għadkom kollkom ħajjin illum.

5 Ara, jien għallimtkom statuti u ordinanzi, bħal ma ikkmandani l-Mulej, Alla tiegħi, biex tagħmlu hekk fl-art li sejrin fiha biex teħduha.

6 Ħarsuhom u agħmluhom; għax dan hu għerfkom u dehenkom quddiem il-ġnus, li jisimgħu dawn l-istatuti kollha, u jgħidu: Tassew, dal-ġens kbir hu poplu għaref u ta' dehen.

7 Għax liema ġens hemm li hu hekk kbir, li għandu lil Alla hekk qrib lejhom, bħalma l-Mulej, Alla tagħna, hu f'kulma nitolbuh?

8 U liema ġens hemm, li hu hekk kbir, li għandu statuti u ordinanzi hekk tal-ħaqq, bħal din il-liġi kollha, li jien qiegħed inqiegħed quddiemkom illum?

9 Biss ħares lilek innifsek, u ħares lil ruħek bir-reqqa kollha, li ma tinsiex il-ħwejjeġ li għajnejk raw, u li ma jitilqux minn qalbek il-jiem kollha ta' ħajtek: iżda għallimhom lil uliedek, u lil ulied uliedek;

10 Ftakar fil-jum li fih inti qagħadt quddiem il-Mulej, Alla tiegħek, f'Ħoreb, meta qalli l-Mulej: Iġmagħli n-nies, u nsemmagħhom kliemi, biex jitgħallmu jibżgħu minni l-jiem kollha li jgħixu fuq l-art, u biex igħallmu lil uliedhom.

11 U intom ersaqtu, u waqaftu għal taħt il-muntanja; u l-muntanja ħeġġet bin-nar sa qalb is-sema: dlam, sħab u ċpar.

12 Imbagħad kellimkom il-Mulej minn ġon-nar: smajtu l-ħoss tal-kliem, iżda ma rajtu l-ebda sura: biss smajtu leħen.

13 U ħabbrilkom il-għaqda tiegħu, li ikkmandakom biex tagħmlu; il-għaxar kelmiet li kiteb fuq żewġ twavel tal-ħaġar.

14 U l-Mulej ordnali dak iż-żmien biex ngħallimkom statuti u ordinanzi, biex tħarsuhom fl-art li fiha sejrin taqsmu biex teħduha.

15 Ħarsu tajjeb mela lilkom infuskom; għax intom ma rajtu l-ebda sura dak in-nhar li kellimkom il-Mulej f'Ħoreb minn ġo nofs in-nar:

16 Li ma titħassrux, u tagħmlu għalikom xi immaġini skolpita, jew xi sura ta' xi idolu, jew ix-xbieha ta' xi raġel jew xi mara,

17 Jew ix-xbieha ta' xi bhima li hemm fuq l-art, jew ix-xbieha ta' xi tajra li ttir fl-ajru,

18 Jew ix-xbieha ta' xi ħaġa li titkaxkar fuq l-art, jew ix-xbieha ta' xi ħuta li hemm fl-ilma taħt l-art:

19 U, ara, li ma tarfax għajnejk lejn is-sema, u xħin tara x-xemx, u l-qamar, u l-kwiekeb, u l-eżerċtu kollu tas-sema, tinġibed lejhom biex tqimhom u taqdihom, dawk li l-Mulej qassam lill-ġnus kollha taħt is-sema kollu.

20 Iżda l-Mulej ħadkom, u ħariġkom mill-forn tal-ħadid, mill-Eġittu, biex issirulu tiegħu, bħalma intom illum.

21 Issa l-Mulej għadab għalija minħabba fikom, u ħalef li ma naqsamx il-Ġurdan, u li ma nidħolx f'dik l-art tajba, li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik b'wirt.

22 Iżda jien għandi mmut f'din l-art, m'għandix naqsam il-Ġurdan: iżda intom taqsmu, u tieħdu dik l-art tajba.

23 Ħarsu lilkom infuskom, li ma tinsewx il-għaqda tal-Mulej, Alla tagħkom, li għamel magħkom, u tagħmlu għalikom xi immaġini skolpita, jew xi sura ta' xi ħaġa, li l-Mulej, Alla tiegħek, ordnalek biex ma tagħmilx.

24 Għax il-Mulej, Alla tiegħek, hu nar qerriedi, Alla għajjur.

25 Meta jkollok l-ulied, u l-ulied ta' l-ulied, u jkunu ilhom ħafna fuq l-art, u titħassru, u tagħmlu xi immaġini skolpita, jew is-sura ta' xi ħaġa, u tagħmlu l-ħażin quddiem il-Mulej, Alla tagħkom, biex tmaħnuh:

26 Insejjaħ lis-sema u l-art biex jixħdu kontra tagħkom illum, biex intom tinqerdu għalkollox malajr mill-art li għaliha sa taqsmu l-Ġurdan biex teħduha; ma ttawlux għomorkom fuqha, iżda tinqerdu għalkollox.

27 U jxerridkom il-Mulej fost il-ġnus, u jibqa' minnkom għadd żgħir fost il-ġnus, fejn il-Mulej isuqkom.

28 U hemm taqdu allat, li jkunu xogħol idejn il-bniedem, ta' l-injam u tal-ġebel, li la jaraw, la jisimgħu, la jieklu, u lanqas ixommu.

29 Iżda jekk minn hemm tfittex il-Mulej, Alla tiegħek, int issibu, jekk tfittxu b'qalbek kollha, u b'ruħek kollha.

30 Fid-dwejjaq tiegħek, meta jiġrulek dawn il-ħwejjeġ kollha, imqar fl-aħħar jiem, dur lejn il-Mulej, Alla tiegħek, u isma' minn leħnu;

31 (Għax il-Mulej, Alla tiegħek, hu Alla li jħenn;) ma jitilqikx u ma jeqirdikx, u lanqas jinsa l-għaqda ta' missirijietek li ħalfilhom;

32 Għalhekk, saqsi issa fuq iż-żminijiet ta' dari, li kienu qablek, minn dak in-nhar li Alla ħalaq il-bniedem fuq l-art, u saqsi minn naħa waħda tas-sema sa n-naħa l-oħra, jekk qattx ġrat xi ħaġa kbira bħal din, jew qatt insteġħmet xi ħaġa bħalha?

33 Qatt kien hemm xi poplu li sama' leħen il-Mulej jitkellem minn ġo nofs in-nar, bħal ma smajt int, u baqa' ħaj?

34 Jew jekk qatt fittex Alla biex imur jieħu għalih ġens minn ġo ġens ieħor, bittiġrib, bl-egħliem, bl-egħġubijiet, u bilgwerra, u b'id qawwija, u b'id mimduda, u b'biża' kbir, skond kulma l-Mulej, Alla tagħkom, għamel għalikom fl-Eġittu quddiem għajnejkom?

35 Lilek kienu murijin dawn il-ħwejjeġ, biex tkun taf li l-Mulej hu Alla: m'hemm ħadd ieħor għajru.

36 Gieħlek tisma' mis-sema leħnu, biex igħallmek: u fuq l-art ħalliek tara n-nar kbir tiegħu; u int smajt kliemu minn ġo nofs in-nar.

37 U għax ħabb lil missirijietek għażel nisilhom warajhom, u ħarġek quddiem għajnejh mill-Eġittu bil-qawwa kbira tiegħu;

38 Biex ikeċċi minn quddiemek ġnus akbar, u aktar qawwija minnek, biex idaħħlek, u jagħtik arthom b'wirt, bħalma hi llum.

39 Għalhekk kun af illum, u ġib f'moħħok, li l-Mulej hu Alla fuq fis-sema, u fl-art minn taħt; mhemm ħadd ħliefu.

40 Ħares mela l-istatuti tiegħu, u l-kmandamenti tiegħu, li llum qiegħed nagħtik, biex tajjeb ikun għalik, u għal uliedek warajk, u biex ittawwal għomrok fuq l-art, li l-Mulej, Alla tiegħek, jagħtik, għal dejjem.

41 Imbagħad Mosè fired tlitt ibliet, fuq in-naħa l-oħra tal-Ġurdan, lejn tlugħ ix-xemx;

42 Biex il-qattiel, li jkun qatel bla ma ried lil ġaru, u li ma kienx bagħdu fl-imgħoddi, jaħrab hemm; u joqgħod f'waħda minnhom, u jibqa' ħaj:

43 Dawn kienu, Beser fid-deżert, fl-art watja, għar-Rubenin; u Ramot f'Gilgħad, għall-Gadin; u Golan f'Basan, għall-Manassin.

44 U din hi l-liġi li Mosè qiegħed quddiem ulied Iżrael:

45 Dawn huma x-xhidiet, u l-istatuti, u l-ordinanzi, li Mosè qal lil ulied Iżrael, wara li ħarġu mill-Eġittu,

46 Fuq in-naħa l-oħra tal-Ġurdan, fil-wied biswit Bet-Peġħor, fl-art ta' Sihon, sultan ta' l-Amurrin, li kien igħammar f'Ħesebon, li Mosè u wlied Iżrael għelbuh meta ħarġu mill-Eġittu:

47 U ħadu artu, u l-art ta' Għog, sultan ta' Basan, iż-żewġ slaten ta' l-Amurrin, li kienu fuq in-naħa l-oħra tal-Ġurdan, lejn il-lvant;

48 Minn Għaroer, li qiegħda f'xifer wied Arnon, sal-muntanja ta' Sijon (li hi Ħermon),

49 Bil-Għaraba kollha fuq in-naħa l-oħra tal-Ġurdan, lejn il-lvant, sal-baħar tal-Għaraba għal taħt Pisga.

5 U Mosè sejjaħ lil Iżrael kollu, u qalilhom: Isma', o Iżrael, l-istatuti u l-ordinanzi li llum qiegħed ngħid f'widnejkom, biex titgħallmuhom, u tħarsuhom, u tagħmluhom.

2 Il-Mulej, Alla tagħna, rabat għaqda magħna f'Ħoreb.

3 Il-Mulej ma rabatx din il-għaqda ma'

missirijietna, iżda magħna, li lkoll kemm aħna ħawn għadna ħajjin.

4 Il-Mulej kellimkom wiċċ imb'wiċċ fuq il-muntanja minn ġon-nar.

5 (Jien kont qiegħed dak iż-żmien bejn il-Mulej u bejnkom, biex inħabbrilkom il-kelma t'Alla: għax intom bżajtu minn dak in-nar, u ma tlajtux fuq il-muntanja:) u qal:

6 Jien il-Mulej, Alla tiegħek, li ħriġtek mill-art ta' l-Eġittu, minn dar il-jasar.

7 Int ma jkollokx allat oħra għajri.

8 La tagħmilx għalik l-ebda immaġini skolpita, jew xi immaġini ta' xi ħaġa li hi fis-sema 'l fuq, jew fl-art minn taħt, jew fl-ilma ta' taħt l-art:

9 La tmilx quddiemhom, u la taqdihomx: għax jien, il-Mulej, Alla tiegħek, Alla għajjur, li nikkastiga l-ħażen tal-missirijiet fl-ulied, fit-tielet u fir-raba' nisel ta' dawk li joboġħduni,

10 U nagħmel ħniena sa l-elf nisel ma dawk li jħobbuni, u jħarsu l-kmandamenti tiegħi.

11 La ssemmix isem il-Mulej, Alla tiegħek, fil-batal: għax il-Mulej ma jżommx bla ħtija lil min isemmi ismu fil-batal.

12 Ħares jum is-Sibt biex tqaddsu, bħal ma ordnalek il-Mulej, Alla tiegħek.

13 Taħdem sitt ijiem, u tagħmel ix-xogħol kollu tiegħek.

14 Iżda s-seba' jum ikun mistrieħ f'ġieh il-Mulej, Alla tiegħek: fih ma tagħmel l-ebda xogħol, int jew ibnek, jew bintek, jew il-qaddej tiegħek, jew il-qaddejja tiegħek, jew il-gendus tiegħek, jew il-ħmar tiegħek, jew xi bhima tiegħek, jew il-għarib li joqgħod miegħek; biex il-qaddej u l-qaddejja tiegħek jistrieħu bħalek.

15 U ftakar li int kont ilsir fl-art ta' l-Eġittu, u li l-Mulej, Alla tiegħek, ħarġek minn hemm b'id qawwija, u bi driegħ mimdud: għalhekk il-Mulej, Alla tiegħek, ordnalek biex tħares il-jum tas-Sibt.

16 Weġġaħ lil missierek u lil ommok, bħal ma ordnalek il-Mulej; biex jitwalu jiemek, u tkun hieni fl-art li l-Mulej Alla tiegħek sa jagħtik.

17 La toqtolx.

18 La tagħmilx adulterju.

19 La tisraqx.

20 La tixhidx xhieda qarrieqa kontra għajrek.

21 La tixtieqx mart għajrek. La tixxennaqx għal dar għajrek, għall-għalqa tiegħu, għall-qaddej tiegħu, għall-qaddejja tiegħu, għall-gendus tiegħu, għall-ħmar tiegħu, jew għal xi ħaġa oħra li hi ta' għajrek.

22 Dal-kliem qal il-Mulej lill-ġemgħa tagħkom kollha fuq il-muntanja minn ġon-nar, u s-sħab, u ċ-ċpar, b'leħen qawwi: u ma żiedx iżjed. U kitibhom fuq żewġ twavel tal-ġebel, u tahomli.

23 U ġara, xħin smajtu l-leħen minn ġo nofs id-dalma (għax il-muntanja kienet tħaġġeġ bin-nar,) illi ersaqtu lejja, il-kapijiet kollha tat-tribujiet tagħkom, u x-xjuħ tagħkom;

24 U għidtu: Ara, il-Mulej, Alla tagħna, uriena l-glorja u l-kobor tiegħu, u smajna leħnu minn ġon-nar: rajna llum li Alla jitkellem mal-bniedem, u li hu ħaj.

25 Issa, mela, għala għandna mmutu? Għax dan-nar kbir jaħraqna: jekk nisimgħu iżjed leħen il-Mulej, Alla tagħna, immutu.

26 Għax min hu fost il-maħluqin kollha, li sama' leħen Alla l-ħaj jitkellem minn ġon-nar, bħal ma smajna aħna, u baqa' ħaj?

27 Ersaq inti, u isma' kulma l-Mulej, Alla tagħna, igħid: imbagħad għidilna kulma l-Mulej, Alla tagħna, igħidlek; u nisimgħuh, u nagħmluh.

28 U l-Mulej sama' leħen kliemkom, meta kellimtuni; u l-Mulej qallí: Smajt leħen il-kliem li dal-poplu qallek: kulma qalu tajjeb.

29 O li kieku kellhom qalb bħal din fihom, biex jibżgħu minni, u jħarsu l-kmandamenti kollha tiegħi dejjem, biex ikunu hienja, huma, u wliedhom, għal dejjem!

30 Morru, għidulhom: Erġgħu idħlu fit-tined tagħkom.

31 Iżda int, oqgħod ħdejja, u ngħidlek il-kmandamenti kollha, u l-istatuti, u l-ordinanzi, li int għandek tgħallimhom, biex jagħmluhom fl-art li sa nagħtihom biex tkun tagħhom.

32 Qisu, mela, li tagħmlu kif ikkmandakom il-Mulej, Alla tagħkom: la tilwu lejn il-lemin jew lejn ix-xellug.

33 Imxu, mela, fit-triq kollha li l-Mulej, Alla tagħkom, ikkmandakom, biex tgħixu, u tkunu hienja, u ttawlu l-jiem tagħkom fl-art li sa tieħdu.

6 Issa dawn huma l-kmandamenti, u l-istatuti, u l-ordinanzi li ordnali l-Mulej, Alla tagħkom, biex nghallimkom, ħa tagħmluhom fl-art li intom sejrin fiha biex teħduha;

2 Biex tibżà' mill-Mulej, Alla tiegħek, u tħares l-istatuti u l-kmandamenti kollha tiegħu, li jien qiegħed nordnalek, int, u ibnek, u bin ibnek il-jiem kollha ta' ħajtek; biex jiemek jitwalu.

3 Isma', mela, o Iżrael, u qis li tagħmilhom; biex tkun hieni, u toktru qatigħ, bħal ma weġħdek il-Mulej, Alla ta' missirijietek, fl-art li tnixxi l-ħalib u l-għasel.

4 Isma', o Iżrael: Il-Mulej, Alla tagħna, hu Mulej wieħed!

5 U int tħobb il-Mulej, Alla tiegħek, b'qalbek kollha, u b'ruħek kollha, u bil-qawwa tiegħek kollha.

6 U dawn il-kelmiet, li jien qiegħed nordnalek illum, ikunu f'qalbek:

7 U tgħallimhom tajjeb lil uliedek, u titkellem fuqhom xħin tkun qiegħed f'darek, u int u miexi fit-triq, u xħin timtedd, u xħin tqum.

8 U torbothom bħala għelm fuq idek, u jkunu bħala filatterija bejn għajnejk.

9 U tiktibhom fuq ġenbejn il-bwieb ta' darek, u fuq bwiebek.

10 U meta l-Mulej, Alla tiegħek, idaħħlek fl-art li ħalef lil missirijietek, lil Abraham, lil Iżakk, u lil Ġakobb, biex jagħtik bliet kbar u sbieħ, li ma bnejthomx int,

11 U djar mimlijin b'kull ġid, li ma mlejthomx int, u bjar imħaffra, li ma ħaffirthomx int, u għlieqi tad-dwieli, u siġar taż-żebbuġ, li ma ħawwilthomx int, meta tkun kilt u xbajt;

12 Ara mbagħad li ma tinsiex il-Mulej, li ħarġek mill-art ta' l-Eġittu, minn dar il-jasar.

13 Iżża' mill-Mulej, Alla tiegħek, u aqdih, u aħlef b'ismu.

14 La tmorrux wara allat oħra, wara l-allat tal-ġnus ta' madwarkom;

15 (Għax il-Mulej, Alla tiegħek, hu Alla għajjur fostkom) li għadab il-Mulej, Alla tiegħek, ma jixgħelx għalik, u jeqirdek minn fuq wiċċ l-art.

16 La ġġarbux il-Mulej Alla tagħkom, bħal ma ġarrabtuh f'Massah.

17 Ħarsu sewwa l-kmandamenti tal-Mulej, Alla tagħkom, u x-xhidiet tiegħu, u l-istatuti tiegħu, li tagħkom.

18 U agħmel dak li hu sewwa u tajjeb f'għajnejn il-Mulej; biex tkun ħieni, u tidħol u tieħu l-art tajba, li l-Mulej ħalef li jagħti lil missirijietek,

19 Wara li jkun keċċa 'l barra l-egħdewwa tiegħek kollha minn quddiemek, bħal ma wieġeb il-Mulej.

20 U meta jsaqsik ibnek fiż-żmien li ġej, billi jgħidlek: X'ifissru x-xhidiet, u l-istatuti, u l-ordinanzi, li l-Mulej, Alla tagħna, tagħkom?

21 Imbagħad tgħid lil ibnek: Aħna konna l-ilsiera ta' Fargħun fl-Eġittu; u l-Mulej ħariġna mill-Eġittu b'id qawwija:

22 U l-Mulej għamel egħliem u egħġubijiet, kbar u qalila, taħt għajnejna, kontra l-Eġittu, kontra Fargħun, u kontra daru kollha:

23 U ħariġna minn hemm, biex idaħħalna, u jagħtina l-art li ħalef lil missirijietna.

24 U l-Mulej ikkmandana li nagħmlu dawn l-istatuti kollha, u li nibżgħu mill-Mulej, Alla tagħna, għall-ġid tagħna dejjem, biex iżommna ħajjin, bħal ma għamel sa llum.

25 U dan ikun ta' ħaqq għalina, jekk inqisu nħarsu dawn il-kmandamenti kollha quddiem il-Mulej, Alla tagħna, bħal ma ordnalna.

7 Meta l-Mulej, Alla tiegħek, ikun daħħlek fl-art li fiha sejjer biex tkun tiegħek, u jkun warrab minn quddiemek ħafna ġnus, il-Ħittin, u l-Girgasin, u l-Amurrin, u l-Kangħanin, u l-Perezin, u l-Ħiwwin, u l-Ġebusin, seba' ġnus akbar u aqwa minnek;

2 U meta l-Mulej, Alla tiegħek, jerħihom f'idejk u int tkun għelibthom, int teqridhom għalkollox, u ma tagħmel l-ebda ftehim magħhom, u lanqas turihom ħniena:

3 U lanqas titħallat magħhom: lil bintek la tagħtihiex lil ibnu, u lanqas tieħu lil bintu għal ibnek.

4 Għax iwarrbu lil ibnek minn warajja, biex jaqdu allat oħra: ħekk qillet il-Mulej tixgħel għalikom, u jeqirdek f'daqqa.

5 Iżda ħekk għandkom timxu magħhom; iġġarrfu l-altari tagħhom, u tkissru l-plieri mqaddsa tagħhom, u taqtgħu l-Axerim tagħhom, u taħarqu l-immaġnijiet skolpiti tagħhom fin-nar.

6 Għax int poplu mqaddes lill-Mulej, Alla tiegħek: il-Mulej, Alla tiegħek, għażlek biex tkun poplu maħtur għalih, fost il-popli kollha li huma fuq wiċċ l-art.

7 Il-Mulej ma ħabbkomx, u lanqas għażilkom għax kontu aktar fil-għadd minn xi poplu ieħor: intom kontu l-iżgħar fost il-popli:

8 Iżda għax il-Mulej ħabbkom, u għax ried iżomm il-ħalfa li ħalef lil missirijietkom, il-Mulej ħariġkom b'id qawwija, u ħariġkom minn dar il-jasar, minn id Fargħun, sultan ta' l-Eġittu.

9 Kun af, mela, li l-Mulej, Alla tiegħek, huwa Alla; Alla ta' kelmtu, li jżomm il-għaqda tiegħu, u t-tjieba tiegħu, sa l-elf nisel, ma' dawk li jħobbuh, u jħarsu l-kmandamenti tiegħu.

10 U jrodd minnufih lil min joboġħdu, dak li jisthoqqlu, billi jeqirdu; ma jitlifx żmien ma' min joboġħdu, iżda minnufih iroddlu.

11 Għalhekk ħares il-kmandamenti, u l-istatuti, u l-ordinanzi li qiegħed nagħtik illum, biex tagħmilhom.

12 Għalhekk jiġri, jekk tisma' minn dawn l-ordinanzi, u tħarishom u tagħmilhom, illi l-Mulej, Alla tiegħek, iħares il-għaqda tiegħu miegħek, u t-tjieba li ħalef lil missirijietek:

13 U jħobbok, u jbierkek, u jkattrek: ibierek ukoll frott ġufek, u frott artek, il-qamħ u l-inbid tiegħek, u ż-żejt tiegħek, u l-frieħ tal-baqar tiegħek, u tan-nagħaġ tiegħek, fl-art li ħalef lil missirijietek li jagħtik.

14 Tkun imbierek fuq il-popli kollha: ma jkunx hemm raġel jew mara ħawlin fosrkom, jew fost il-bhejjem tagħkom.

15 U l-Mulej inehħi kull mard minnek, u ma jġib l-ebda marda kerha fuqek minn

dawk ta' l-Eġittu, li int tafhom; iżda jġibhom fuq dawk kollha li joboghduk.

16 U teqred il-popli kollha li l-Mulej, Alla tiegħek, jagħtik f'idejk: għajnek ma jkollha l-ebda ħniena minnhom: lanqas taqdi lil allat tagħhom; għax dan ikun nassa għalik.

17 Jekk tgħid f'qalbek: Dawn il-ġnus akbar minni; kif nista' nkeċċihom?

18 La tibżax minnhom: iżda ftakar tajjeb x'għamel il-Mulej, Alla tiegħek, lil Farghun, u lil Eġittu kollu;

19 It-tiġrib kbir li għajnejk raw, u l-egħliem, u l-egħġubijiet, u l-id qawwija, u l-id mimduda, li biha l-Mulej, Alla tiegħek, ħarġek: hekk jagħmel il-Mulej, Alla tiegħek, lill-popli kollha li tibża' minnhom.

20 Barra minn dan, jibgħat il-Mulej, Alla tiegħek, żnażen fosthom, sakemm dawk li jibqgħu, u jinħbew minnek, jinqerdu.

21 La titbażżax minn quddiemhom: għax il-Mulej, Alla tiegħek, hu fostkom, Alla kbir, u tal-biża'.

22 U l-Mulej, Alla tiegħek, ikeċċi minn quddiemek ftit ftit dawk il-ġnus: int m'għandikx teqridhom f'daqqa, li d-dbejjeb tar-raba' ma jikbrux aktar minnek.

23 Iżda l-Mulej Alla tiegħek jagħtihomlok f'idejk, u jeqridhom b'qerda kbira, sa jinqerdu.

24 U jagħti f'idejk is-slaten tagħhom, u teqred isimhom minn taħt is-sema: ħadd ma jkollu l-ħila jieqaf quddiemek, sa teqridhom.

25 Aħraq l-immaġnijiet skolpiti tagħhom fin-nar: la tixtieqx il-fidda jew iddeheb li għandhom fuqhom; u lanqas teħodhom għalik, li ma tinqabadx bihom: għax din ħaġa li jistkerrahha l-Mulej, Alla tiegħek.

26 U ddaħħalx f'darek ħaġa ta' min jistkerrahha, għax tkun mishut bħalha: iżda għandek titqażżiżha u tistkerrahha kemm tiflaħ; għax ħaġa mishuta hi.

8 Il-kmandamenti kollha li qiegħed nagħtikom illum, qisu li tharsuhom, biex tgħixu, u toktru, u tidħlu, u tieħdu l-art li l-Mulej ħalef li jagħti lil missirijietkom.

2 U tiftakar fit-triq kollha li l-Mulej, Alla tiegħek, mexxiek dawn l-erbgħin sena fid-dežert, biex ighakksek, u jġarrbek, biex ikun jaf x'hemm f'qalbek, jekk tharisx il-kmandamenti tiegħu, jew le.

3 U għakksek, u ġewħek, u temgħek ilmanna, li biha la int ma kont taf biha, u lanqas kienu jafu biha missirijietek; biex iġieghlek tkun taf li l-bniedem ma jgħix bil-ħobż biss, iżda b'kull kelma li toħroġ minn fomm il-Mulej igħix il-bniedem.

4 Ħwejġek ma qdimux fuqek, u lanqas intefħitlek sieqek, dawn l-erbgħin sena.

5 Għandek ukoll tagħraf f'qalbek, illi bħalma raġel iwiddeb lil ibnu, hekk il-Mulej, Alla tiegħek, iwiddeb lilek.

6 Għalhekk ħares il-kmandamenti tal-Mulej, Alla tiegħek, biex timxi fi triqatu, u tibża' minnu.

7 Għax il-Mulej Alla tiegħek sa jdaħħlek f'art tajba, art ta' widien ta' ilma, ta' egħjun, ta' gliegel li jferrgħu fil-widien, u fil-għoljiet;

8 Art tal-qamħ, u x-xgħir, tad-dwieli, u tat-tin, u tar-rummien; art taż-żejt taż-żebbuġ, u tal-għasel;

9 Art li fiha ma tikolx il-ħobż bilgħaks; xejn ma jkun jonqsok fiha; art li l-ġebel tagħha ħadid, u li mill-għoljiet tagħha tista' thaffer biex taqla' r-ram.

10 Wara li tkun kilt u xbajt, bierek lill-Mulej, Alla tiegħek, għall-art tajba li tak.

11 Ara li ma tinsiex il-Mulej, Alla tiegħek, billi ma tharisx il-kmandamenti tiegħu, u l-ordinanzi tiegħu, u l-istatuti tiegħu, li jiena illum qiegħed nagħtik;

12 Li wara li tkun kilt u xbajt, u tkun bnejt djar sbieħ, u għammart fihom;

13 U l-baqar u l-imrieħel tiegħek ikunu tkattru, u l-fidda u d-deheb tiegħek ikunu żdiedu, u kulma għandek ikun tkattar;

14 Qalbek ma tintrefax, u tinsa l-Mulej, Alla tiegħek, li ħarġek mill-art ta' l-Eġittu, mid-dar tal-jasar;

15 U li mexxiek f'dak id-dežert kbir u tal-biża', li fih kien hemm sriep ħamjin, u egħkiereb, u art niexfa bla ilma; li ħariġlek l-ilma mill-blat taż-żniet;

16 Li temgħek fid-dežert bil-manna, li missirijietek ma kinux jafu biha, biex ighakksek, u jġarrbek, biex imbgħad flaħħar jagħmillek il-ġid;

17 U int tgħid f'qalbek: Ħilti, u l-qawwa ta' idi tawni dal-ġid.

18 Iżda ftakar fil-Mulej, Alla tiegħek: għax hu li jagħtik il-qawwa biex ikollok il-ġid, u jwettaq il-għaqda tiegħu li ħalef lil missirijietek, bħalma hi llum.

19 U jiġri, jekk qatt tinsa l-Mulej, Alla tiegħek, u timxi wara allat oħra, u taqdihom, u tagħtihom qima, illi niddikjara llum solennement illi sgur tintemmu.

20 Bħall-ġnus li l-Mulej jeqred quddiemkom, hekk tinqerdu; għax ma ridtux tisimgħu minn leħen il-Mulej, Alla tagħkom.

9 Isma', o Iżrael! Int ser taqsam il-Ġurdan illum, biex tidħol tieħu ġnus akbar u aqwa minnek, bliet kbar bi swar m'oghla s-sema.

2 Nies kbar u twal, ulied l-Għanakin, li int taf, u li fuqhom smajt min igħid: Min qatt jista' jieqaf quddiem ulied Għanak?

3 Ifhem, għalhekk, illum, li l-Mulej, Alla tiegħek, hu dak li jimxi quddiemek; bħal nar li jaħraq; hu jeqridhom u jwaqqagħhom quddiem wiċċek: int tkeċċihom u malajr teqridhom, bħal ma qallek il-Mulej.

4 La tgħidx f'qalbek, wara li l-Mulej ikun keċċiehom minn quddiemek: Minħabba s-sewwa tiegħi l-Mulej daħħalni biex nieħu din l-art; għax ħtija tal-ħażen ta' dawn il-ġnus, il-Mulej ikeċċihom minn quddiemek.

5 Mhux minħabba s-sewwa tiegħek, jew minħabba s-safa ta' qalbek, sejjer tieħu arthom: iżda ħtija tal-ħażen ta' dawn il-ġnus, li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jkeċċihom minn quddiemek, u biex iwettaq il-kelma li l-Mulej ħalef lil missirijietek, lil Abraham, lil Iżakk, u lil Ġakobb.

6 Kun af, mela, li l-Mulej, Alla tiegħek, mhux sa jagħtik din l-art tajba biex tkun tiegħek minħabba l-ħaqq tiegħek, għaliex int poplu ta' rasu iebsa.

7 Ftakar, u la tinsiex, kif ġarrabt il-Mulej, Alla tiegħek, biex jagħdab fid-deżert: minn dak in-nhar li int tlaqt mill-art ta' l-Eġittu, sa wasaltu f'dan il-post, intom ħadtuha kontra l-Mulej.

8 Ġarrabtu wkoll il-Mulej biex jagħdab f'Ħoreb, u l-Mulej ħekk għadab għalikom, li kien sejjer jeqridkom.

9 Meta tlajt fuq il-muntanja, biex nieħu t-twavel tal-ġebel, it-twavel tal-għaqda li l-Mulej għamel magħkom, jien domt fuq il-muntanja erbgħin jum u erbgħin lejl, u la kilt ħobż u lanqas xrobt ilma:

10 U l-Mulej tani żewġ twavel tal-ġebel, miktubin b'saba' Alla; u fuqhom kien hemm miktubin il-kelmiet kollha li l-Mulej kien qalilkom, meta kellimkom fuq il-muntanja minn ġon-nar, dak in-nhar tal-laqgħa.

11 U ġara, fi tmiem l-erbgħin jum u l-erbgħin lejl, illi l-Mulej tani ż-żewġ twavel tal-ġebel, it-twavel tal-għaqda.

12 U l-Mulej qalli: Qum, inżel malajr minn hawn; għax il-poplu tiegħek, li int ħriġt mill-Eġittu, tħassar; malajr twarrbu mit-triq li jien kont ikkmandajthom; għamlu għalihom immaġini mdewba.

13 Qalli wkoll il-Mulej: Jien rajt lil dal-poplu, u, ara, dal-poplu rasu iebsa:

14 Ħallini, ħa neqridhom, u nħassar isimhom minn taħt is-sema; u nagħmel minnek ġens aqwa u akbar minnhom.

15 Għalhekk jien dort u nżilt minn fuq il-muntanja, u l-muntanja kienet tħaġġeġ bin-nar: u ż-żewġ twavel tal-għaqda kienu f'idejja t-tnejn.

16 U ħarist; u, ara, intom kontu dnibtu kontra l-Mulej, Alla tagħkom, u għamiltu għalikom għoġol imdewweb: żoltu malajr mit-triq li l-Mulej kien ikkmandakom.

17 U ħadt iż-żewġ twavel, u rmejthom minn idejja, u kissirthom quddiem għajnejkom.

18 U waqajt quddiem il-Mulej, bħal ma kont għamilt qabel, għal erbgħin nhar u erbgħin lejl: la kilt ħobż, u la xrobt ilma, minħabba d-dnubiet kollha li dnibtu, billi għamiltu dak li kien ħażin f'għajnejn il-Mulej, biex tmaħnuh.

19 Għax jien bżajt mill-qilla u l-għadab kbir, li bihom il-Mulej kien imgħaddab għalikom biex jeqridkom. Iżda l-Mulej semagħni dak iż-żmien ukoll.

20 U kien ħekk imgħaddab il-Mulej għal Arun, li ried jeqirdu: u jien tlabt għal Arun ukoll dak iż-żmien.

21 U ħadt dnubkom, il-għoġol li kontu għamiltu, u ħraqtu fin-nar, u għaffiġtu, u għamiltu frak, sa ma sar qisu trab: u rmejt it-trab tiegħu fil-wied li jinżel mill-muntanja.

22 U f'Tabgħera, u f'Massah, u f'Qibrot-Ħattawa, għaddabtu l-Mulej.

23 U meta l-Mulej bagħatkom minn Kades-Barnija, billi qalilkom: Itilgħu, u ħudu l-art li tajtkom, intom ħadtuha kontra l-ordni tal-Mulej, t'Alla tagħkom, u ma emmintuhx, u lanqas smajtu minn leħnu.

24 Intom ħadtuha kontra l-Mulej minn dak in-nhar li sirt nafkom.

25 U għalhekk intfajt quddiem il-Mulej erbgħin jum u erbgħin lejl, bħal ma ntfajt l-ewwel darba; għax il-Mulej kien qal li jeqridkom.

26 Tlabt għalhekk lill-Mulej, u għidt: O Sidi, o Mulej, la teqridx lill-poplu tiegħek, u l-wirt tiegħek, li int fdejthom bil-kobor tiegħek, u li int ħriġthom mill-Eġittu b'id qawwija.

27 Ftakar fil-qaddejja tiegħek, Abraham, Iżakk, u Ġakobb; la tħarisx lejn irras iebsa ta' dal-poplu, u lanqas lejn il-ħażen tagħhom, u lejn dnubhom:

28 Biex dik l-art li ħriġtna minnha ma tgħidx: Billi l-Mulej ma kellux ħila jġibhom fl-art li wegħidhom, u billi bagħadhom, ħariġhom minn ħawn biex joqtolhom fid-deżert.

29 Iżda huma l-poplu tiegħek, wirtek, li int ħriġthom bil-qawwa kbira tiegħek, u b'idek mimduda.

10 Dak iż-żmien il-Mulej qalli: Aqta' żewġ twavel tal-ġebel bħal ta' l-ewwel, u itla' ħdejja fuq il-muntanja, u agħmel għalik arka ta' l-injam.

2 U nikteb fuq it-twavel il-kelmiet li kienu fl-ewwel twavel, li int kissirt, u tqegħidhom fl-arka.

3 U għamilt arka ta' l-injam tal-gażżi, u qtajt żewġ twavel tal-ġebel bħal ta' l-ewwel, u tlajt fuq il-muntanja, biż-żewġ twavel f'idi.

4 U kiteb fuq it-twavel bħal ma kiteb l-ewwel darba, il-għaxar kmandamenti, li l-Mulej kien qalilkom fuq il-muntania

minn ġon-nar, dak in-nhar tal-laqgħa: u l-Mulej taħomli.

5 U dort, u nżilt mill-muntanja, u qegħdt it-twavel fl-arka li kont għamilt; u hemm huma, bħal ma ordnali l-Mulej.

6 U wlied Iżrael telqu minn Birot-Bene-Ġakan għal Mosera: hemm miet Arun, u hemm kien midfun; u Elgħażar, ibnu, għamilha ta' qassis floku.

7 Imxew minn hemm lejn Gudgoda; u minn Gudgoda għal Gotbata, art ta' mġari ta' ilma.

8 Dak iż-żmien il-Mulej fired it-tribù ta' Levi, biex jarfa' l-arka tal-għaqda tal-Mulej, u biex jidher quddiem il-Mulej biex jaqdih, u biex ibierek f'ismu, bħalma għamel sa llum.

9 Għalhekk Levi m'għandu l-ebda sehem, u lanqas wirt ma' ħutu: wirtu hu l-Mulej, bħal ma qallu l-Mulej, Alla tiegħek.

10 U qgħadt fuq il-muntanja, bħall-ewwel darba, erbgħin jum u erbgħin lejl; u l-Mulej semagħni din id-darba wkoll: il-Mulej ma riedx jeqridni.

11 U l-Mulej qalli: Qum, mur imxi quddiem il-poplu tiegħek, biex jidħlu u jieħdu l-art li jien ħlift lil missirijiethom li nagħtihom.

12 U issa, Iżrael, x'irid il-Mulej, Alla tiegħek, minnek, ħlief li tibża' mill-Mulej, Alla tiegħek, biex timxi fit-triqat kollha tiegħu, u tħobbu, u taqdi l-Mulej, li hu Alla tiegħek, b'qalbek kollha, u b'ruħek kollha,

13 U tħares il-kmandamenti tal-Mulej, u l-istatuti tiegħu, li llum qiegħed nagħtik għall-ġid tiegħek?

14 Ara, is-sema, u s-sema tas-smewwiet, huma tal-Mulej, Alla tiegħek, u l-art ukoll, b'kulma fiha;

15 Madankollu, il-Mulej inġibed biss għal missirijietek, u ħabbhom; u għażel nisilhom warajhom, intom fuq il-popli kollha, bħal ma hu llum.

16 Agħmlu, mela, ċirkonċiżjoni f'qalbkom, u la tibqgħux iżjed raskom iebsa.

17 Għax il-Mulej, Alla tagħkom, hu Alla ta' l-allat, Sid is-sidien, Alla l-kbir, u l-qawwi, u tal-biża', li ma jħarisx lejn wiċċ il-bniedem, u lanqas jieħu tixħim:

18 Li jagħmel ħaqq lill-iltim u lill-armla, li jħobb lill-għarib, billi jagħtih ikel u lbies.

19 Ħobbu, mela, lill-għarib: għax intom ukoll kontu għorba fl-art ta' l-Eġittu.

20 Ibża' mill-Mulej, Alla tiegħek; lilu aqdi, u miegħu tirtabat, u b'ismu aħlef.

21 Hu l-foħrija tiegħek, u hu Alla tiegħek, li għamel għalik dawn il-ħwejjeġ kbar u tal-biża', li għajnejk raw.

22 Missirijietek niżlu l-Eġittu sebgħin bniedem; u issa l-Mulej għamlek numerus daqs il-kwiekeb tas-sema.

11 Għalhekk ħobb il-Mulej, Alla tiegħek, u ħares kuljum dak li jridek tħares; l-istatuti tiegħu, u l-ordinanzi tiegħu, u l-kmandamenti tiegħu.

2 U kun af illum (għax jien ma nitkellimx ma' wliedek li ma jafux, u li ma rawx it-twiddib tal-Mulej, t'Alla tagħkom) il-kobor tiegħu, idu l-qawwija, u idu l-mimduda,

3 U l-egħliem tiegħu, u l-egħmejjel tiegħu, li għamel f'nofs l-Eġittu fuq Fargħun, sultan ta' l-Eġittu, u lil artu kollha;

4 U x'għamel lill-eżerċtu ta' l-Eġittu, liż-żwiemel tagħhom, u lill-imriekeb tagħhom; kif għamel l-ilma tal-baħar l-Aħmar meta tala' għalihom huma u ġejjin warajkom, u l-Mulej qeridhom għalkollox.

5 U x'għamlilkom fid-dežert, sama ġejtu f'dan il-post;

6 U x'għamel lil Datan u lil Abiram, ulied Elijab, bin Ruben: kif l-art fetħet ħalqha, u belgħet lilhom, u lil djarhom, u lit-tined tagħhom, u lil kull ħaġa ħajja li kellhom, u lit-tined tagħhom, u lil kull ħaġa ħajja li kellhom maġenbhom, f'nofs Iżrael kollu:

7 Iżda għajnejkom raw l-egħmejjel il-kbar kollha li għamel il-Mulej.

8 Għalhekk ħarsu l-kmandamenti kollha li qiegħed nagħtikom illum, biex tissaħħu, u tidħlu tieħdu l-art li intom sejrin biex teħduha;

9 Biex ittawlu l-jiem tagħkom fuq l-art, li ħalef il-Mulej lil missirijietkom li jagħtihom, lilhom u lil nisilhom: art tnixxi l-ħalib u l-għasel.

10 Għax l-art, li fiha ser tidħol biex teħodha mhix bħall-art ta' l-Eġittu, minn fejn ħriġtu, u fejn kont tiżra' ż-żerriegħa tiegħek, u ssaqqiha b'riġlek, bħala ġnien tal-ħxejjex.

11 Iżda l-art, li fiha sejrin biex teħduha, hi art ta' għoljiet u ta' widien, li tixrob l-ilma tax-xita li tiġi mis-sema:

12 Art li l-Mulej, Alla tiegħek, jieħu ħsiebha: għajnejn il-Mulej, Alla tiegħek, huma dejjem fuqha, mill-bidu tas-sena sa l-aħħar tas-sena.

13 U jiġri, jekk tisimgħu tajjeb mill-kmandamenti tiegħi, li qiegħed nagħtikom illum, li tħobbu l-Mulej, Alla tagħkom, u taqduh b'qalbkom kollha, u b'ruħkom kollha,

14 Illi nagħtikom ix-xita għall-art tagħkom fi żmienha sewwa, ix-xita bikrija, u x-xita waħħarija, biex tiġbor il-qamħ tiegħek, u l-inbid tiegħek il-ġdid, u ż-żejt tiegħek.

15 U nnibbet il-ħaxix fl-egħlieqi tiegħek, għall-bhejjem tiegħek, biex tiekol u tixba'.

16 Ħarsu lilkom infuskom, biex qalbkom ma titqarraqx, u dduru, u taqdu allat oħra, u tqimuhom;

17 U mbagħad jixgħel għadab il-Mulej għalikom, u jagħlaq is-sema, biex ma

jkunx hemm xita, u l-art ma tagħtix il-prodotti tagħha; u tintemmu malajr mill-art tajba li l-Mulej jagħtikom.

18 Għalhekk daħħlu dawn il-kelmiet tiegħi f'qalbkom, u f'ruħkom, u orbtuhom bħala għelm fuq idkom, biex ikunulkom bħala filatterija bejn għajnejkom.

19 U tgħallimhom lil uliedek, u titħaddet fuqhom xħin tkun bil-qiegħda d-dar, u int u miexi fit-triq, u xħin timtedd, u xħin tqum.

20 U tiktibhom fuq ġenbejn bieb darek, u fuq il-bwieb tiegħek:

21 Biex joktru jiemkom u jiem uliedkom, fl-art li l-Mulej ħalef lil missirijietkom li jagħtihom, daqs kemm huma jiem is-sema fuq l-art.

22 Għax jekk tħarsu bir-reqqa kollha dawn il-kmandamenti kollha, li jien qiegħed nagħtikom, biex tagħmluhom, li tħobbu l-Mulej, Alla tagħkom, u timxu fit-triqat tiegħu kollha, u tingħaqdu miegħu;

23 Ikeċċi mbagħad il-Mulej dawn il-ġnus kollha minn quddiemkom, u ikollkom taħt idejkom ġnus akbar u aqwa minnkom.

24 Kulfejn jirfsu qiegħ riġlejkom, ikun tagħkom: mid-deżert sal-Libanu; mix-xmara, ix-xmara Ewfrat, sal-baħar tal-punent, ikunu truf artkom.

25 Ħadd ma jkun jista' jieqaf quddiemkom: għax il-Mulej, Alla tagħkom, jitfa' l-biża' u t-twerwir tagħkom fuq l-art kollha li fuqha tirfsu, bħal ma qalilkom.

26 Ara, illum sa nqiegħed quddiemkom barka u saħta;

27 Barka, jekk tisimgħu mill-kmandamenti tal-Mulej, Alla tagħkom, li qiegħed nagħtikom illum:

28 Saħta, jekk ma tisimgħux mill-kmandamenti tal-Mulej, Alla tagħkom, u twarrbu mit-triq li llum qiegħed nikkmandakom, biex tmorru wara allat oħra, li ma kontux tafuhom.

29 U jiġri, meta l-Mulej, Alla tiegħek, idaħħlek fl-art li fiha sejjer biex teħodha, illi tagħti l-barka tiegħek fuq il-muntanja ta' Gerizim, u s-saħta fuq il-muntanja ta' Għebal.

30 Mhumiex dawn il-muntanji 'l hemm mill-Ġurdan, mat-triq ta' għajb ix-xemx, fl-art tal-Kangħanin, li jgħammru fil-wita, biswit Gilgal, ħdejn il-ballut ta' Mori?

31 Għax intom sejrin taqsmu l-Ġurdan biex tidħlu tiegħu l-art li l-Mulej, Alla tagħkom, jagħtikom, u teħduha, u tgħammru fiha.

32 Qisu li tħarsu l-istatuti u l-ordinanzi tiegħi kollha li qiegħed quddiemkom illum.

12 Dawn huma l-istatuti u l-ordinanzi li intom tqisu li tagħmlu fl-art li l-Mulej, Alla ta' missirijietek, jagħtik biex tkun tiegħek, il-jiem kollha li tgħixu fuq l-art.

2 Teqirdu għalkollox il-postijiet, li fihom il-ġnus li sa jaqgħu taħt idejkom qdew lill-allat tagħhom, fuq il-muntanji għoljin, u fuq il-għoljiet, u taħt kull siġra ħadra;

3 U ġġarrfu l-altari tagħhom, u tkissru l-pilastri mqaddsa tagħhom, u taħarqu l-Axerim tagħhom bin-nar; u tqaċċtu l-immaġnijiet skolpiti ta' l-allat tagħhom, u teqirdu jsimhom minn dak il-post.

4 La tagħmlux ħekk lill-Mulej, Alla tagħkom;

5 Iżda tfittxu l-Mulej fil-post li jagħżel il-Mulej, Alla tagħkom, fost it-tribujiet kollha tagħkom, biex iqiegħed ismu fih, u jagħmlu l-aqħmara tiegħu: hemm għandek tmur.

6 U hemm iġġibu l-offerti maħruqin tagħkom, u s-sagrifiċċji tagħkom, u l-eqħxur tagħkom, u l-għotjiet ta' idejkom, u l-weqħdiet tagħkom, u l-weqħdiet li tagħmlu minn rajkom, u l-ewwel imweldin tal-baqar u tan-ngħaġ tagħkom:

7 U hemm tieklu quddiem il-Mulej, li hu Alla tagħkom, u tifirħu, intom u djarkom, b'kulma tieħdu f'idejkom biex tagħmlu, u li bih il-Mulej, Alla tagħkom, berikkom.

8 La tagħmlu xejn minn dak kollu li qegħdin nagħmlu llum, kulħadd jagħmel kif jidhirlu li hu tajjeb;

9 Għax s'issa għadkom ma wasaltux fil-mistrieħ u fil-wirt, li l-Mulej, Alla tagħkom, qiegħed jagħtikom.

10 Iżda meta taqsmu l-Ġurdan, u tgħammru fl-art li l-Mulej, Alla tagħkom, jagħtikom biex tirtuħa, u meta jagħtikom il-mistrieħ mill-eqħdewwa kollha tagħkom madwarkom, u b'hekk tgħammru raskom mistrieħa;

11 Imbagħad ikun hemm post, li l-Mulej, Alla tagħkom, ikun għażel, biex fih iqħammar ismu; hemm iġġibu kulma nordnalkom; l-offerti maħruqin tagħkom, u s-sagrifiċċji tagħkom, l-eqħxur tagħkom, u l-għotjiet ta' idejkom, u l-weqħdiet magħżulin tagħkom, li intom weqħidtu lill-Mulej:

12 U tifirħu quddiem il-Mulej, Alla tagħkom, intom, u s-subjien tagħkom, u l-bniet tagħkom, u l-qaddejja rġiel, u l-qaddejja nisa tagħkom, u l-Levita li jkun 'il ġewwa minn bwiebek; għax dan la għandu seħem u lanqas wirt miegħek.

13 Ara li ma toffrix l-offerti maħruqin tiegħek f'kull post li tara:

14 Iżda fil-post li l-Mulej ikun għażel f'wieħed mit-tribujiet tiegħek: hemm toffri l-offerti maħruqin tiegħek, u hemm tagħmel kulma nikkmandak.

15 Madankollu, tista' toqtol u tiekol laħam 'il ġewwa minn bwiebek kollha,

minn kulma ruħek tixtieq, skond il-barka li l-Mulej, Alla tiegħek, ikun tak: l-imniġ-ġes u s-safi jistgħu jieklu minnu, bħal ma jieklu mill-għażżiela u miċ-ċerv.

16 Biss la tiklux id-demm; iżda ssawbuh fl-art bħall-ilma.

17 Int ma tistax tiekol 'il ġewwa minn bwiebek l-eħxur tal-qamħ tiegħek, jew ta' l-inbid tiegħek ġdid, jew taż-żejt tiegħek, jew l-imweldin l-ewwel tal-baqar u n-nagħaġ tiegħek, lanqas mill-weġħdiet li twieġħed, lanqas l-offerti tiegħek mogħtijin minn rajk, jew il-ġħotjiet ta' idek:

18 Iżda tikolhom quddiem il-Mulej, li hu Alla tiegħek, fil-post li l-Mulej, Alla tiegħek, ikun għażel, int, u ibnek, u bintek, u l-qaddej tiegħek, u l-qaddejja tiegħek, u l-Levita li hemm 'il gewwa minn bwiebek: u tifraħ quddiem il-Mulej, li hu Alla tiegħek, b'dak kollu li tieħu f'idejk biex tagħmel.

19 Ara li ma tinsiex il-Levita sama ddum ħaj fuq l-art.

20 Meta l-Mulej ikabbar truf artek, bħal ma weġħdek, u tgħid: Niekol il-laħam, għaliex ruħek tixtieq tiekol il-laħam; kul il-laħam minn kulma ruħek tixtieq.

21 Jekk il-post li l-Mulej, Alla tiegħek, għażel biex fih iqiegħed ismu jkun wisq il-boġħod minnek, oqtol mill-baqar tiegħek, u min-nagħaġ tiegħek, li l-Mulej ikun tak, bħal ma ordnajtlek, u tiekol 'il ġewwa minn bwiebek minn kulma tixtieq ruħek.

22 Bħal ma jittieklu l-għażżiela u ċ-ċerv, hekk tiekol minnhom: sew l-imniġġes u sew is-safi jistgħu jieklu minnhom.

23 Biss kun sgur li ma tikolx id-demm: għax id-demm hu l-ħajja; u int ma tistax tiekol il-ħajja mal-laħam.

24 Int ma tiklux: sawbu fuq l-art bħall-ilma.

25 Ma tiklux, biex tkun ħieni, int, u wliedek warajk, meta tagħmel dak li hu sewwa f'għajnejn il-Mulej.

26 Biss il-ħwejjeġ imqaddsa li għandek u l-weġħdiet tiegħek, teħodhom u tmur fil-post li jkun għażel il-Mulej:

27 U toffri l-offerti maħruqin tiegħek, il-laħam u d-demm, fuq l-altar tal-Mulej, li hu Alla tiegħek: u d-demm tas-sagrifiċċji l-oħra tiegħek jixxerred fuq l-altar tal-Mulej, li hu Alla tiegħek, u tiekol il-laħam.

28 Ħares u isma' dawn il-ħwejjeġ kollha li qiegħed nordnalek, biex tkun ħieni int u wliedek warajk għal dejjem, meta tkun għamilt dak li hu tajjeb u sewwa f'għajnejn il-Mulej, li hu Alla tiegħek.

29 Meta l-Mulej, Alla tiegħek, jaqta' barra minn quddiemek il-ġnus, fejn sejjer biex teħodhom, u teħodhom, u tgħammar f'arthom;

30 Qis li ma tidħolx fin-nassa billi tmur warajhom, wara li jkunu nqerdu minn quddiemek; u ma ssaqsi xejn fuq l-allat tagħhom, billi tgħid: Kif kienu dawn il-ġnus jaqdu lill-allat tagħhom? Jien ukoll nagħmel l-istess.

31 La tagħmilx hekk lill-Mulej, lil Alla tiegħek: għax kull ħaġa mistkerrha mill-Mulej, li hu jobogħdha, għamlu dawn lill-allat tagħhom; għax ukoll lis-subjien u lill-bniet tagħhom ħarqu fin-nar b'ġieh lill-allat tagħhom.

32 Kulma nikkmandakom, qisu li tagħmluh: la żżid xejn miegħu, u lanqas tnaqqaslu.

13 Meta jqum fostkom xi profeta, jew xi ħalliem il-ħolm, u jagħmel quddiemek xi għelm jew xi miraklu,

2 U l-għelm u l-miraklu, li fuqhom kellmek, isiru, billi qal: Ħa mmorru wara allat oħra, (li ma kontx tafhom,) u ħa naqduhom:

3 La tismax il-kliem ta' dak il-profeta, jew ta' dak il-ħalliem il-ħolm: għax il-Mulej, Alla tagħkom, ikun ġarrabkom, biex ikun jaf jekk tħobbux il-Mulej, Alla tagħkom, b'qalbkom kollha, u b'ruħkom kollha.

4 Imxu wara l-Mulej, Alla tagħkom, u ibżgħu minnu, u ħarsu l-kmandamenti tiegħu, u jsimgħu minn leħnu, u aqduh, u żommu tajjeb miegħu.

5 U dak il-profeta, jew dak il-ħalliem il-ħolm, jagħtuh il-mewt: għax ikun tkellem biex idawwarkom mill-Mulej, minn Alla tagħkom, li ħariġkom mill-art ta' l-Eġittu, u fdiekom mid-dar tal-jasar, biex iwarrbek mit-triq li l-Mulej, Alla tiegħek, ordnalek biex timxi fiha. Hekk twarrab minn nofsok il-ħażen.

6 Jekk ħuk, bin ommok, jew ibnek, jew bintek, jew mart ħdanek, jew ħabibek, li hu bħal ruħek stess, iħajrek bil-moħbi, billi jgħidlek: Ħa mmorru naqdu allat oħra: allat li la int u lanqas missirijietek qatt ma kontu tafu bihom,

7 Allat tal-popli li huma madwarkom, ħdejk jew bgħid minnek, minn tarf sa tarf ta' l-art;

8 La taqbilx miegħu, u lanqas tisma' minnu; għajnek m'għandhiex ikollha ħniena minnu; m'għandikx taħmlu, u lanqas tistru:

9 Iżda għandek toqtlu: idek għandha tkun l-ewwel fuqu biex toqtlu, u mbagħad id il-poplu.

10 U tħaġġru bil-ġebel, ħalli jmut; għax ikun fittex biex iwarrbek mill-Mulej, Alla tiegħek, li ħarġek mill-art ta' l-Eġittu, mill-art tal-jasar.

11 U jisma' Iżrael kollu, u jibża', u ma jagħmel qatt ħaġa ħażina bħal din iżjed fostkom.

12 Jekk tisma' lil xi ħadd iġħid f'xi waħda mill-bliet tiegħek, li l-Mulej, Alla

tiegħek, li sa jagħtik biex tgħammar fiha,

13 Li xi rġiel, ulied Beligħar, ħarġu minn ġo nofsok, u ħajru n-nies li jgħammru f'belthom, billi qalulhom: Ħa mmorru naqdu allat oħra, li ma kontux tafu;

14 Tistaqsi, u tfittex, u tgħarbel bir-reqqa; u, ara, jekk hu tassew, li hu minnu, li ħaġa mistmerra bħal din saret ġo nofsok;

15 Int għandek tabilħaqq toqtol b'xifer is-sejf lil kull min igħammar f'dik il-belt, u teqridha għalkollox, u kulma fiha, u l-bhejjem tagħha b'xifer is-sejf.

16 U tiġma' kulma taħtaf minnha f'tokk il-misraħ tagħha, u taħraq bin-nar il-belt u kull ħaġa li taħraf minnha bħala offerta maħruqa lill-Mulej, li hu Alla tiegħek: u ssir gods ħerba għal dejjem; u ma tarġax tinbena.

17 U xejn m'għandu jaqbad ma' idek minn dik il-ħaġa mishuta: biex il-Mulej idur mill-qilla ta' għadbu, u jħenn għalik, u jitħassrek, u jkattrek, bħal ma ħalef li jagħmel lil missirijietek;

18 Jekk tisma' minn leħen il-Mulej, t'Alla tiegħek, billi tħares il-kmandamenti kollha tiegħu li llum qiegħed nagħtik, u tagħmel dak li hu sewwa f'għajnejn il-Mulej, li hu Alla tiegħek.

14 Intom ulied il-Mulej, li hu Alla tagħkom: la tqattgħux ġisimkom, u lanqas tqaxxru x-xagħar ta' bejn għajnejkom minħabba wieħed mejjet.

2 Għax inti poplu mqaddes lill-Mulej, lil Alla tiegħek, u l-Mulej ħatrek biex tkun poplu għalih biss, fuq il-ġnus kollha li huma fuq wiċċ l-art.

3 La tiekol l-ebda ħaġa mistkerrha.

4 Dawn huma l-bhejjem li minnhom tistgħu tieklu: il-gendus, in-nagħġa, u l-mogħża.

5 Iċ-ċerv, il-għażżiela, il-jaħmur, il-mogħża salvaġġa, id-dixon, it-tô u ż-żemer.

6 U kull bhima bid-dwiefer, bid-difer maqsum fi tnejn u tixtarr, fost il-bhejjem, tistgħu tikluha.

7 Biss, dawn ma tiklux minn dawk li jixtarru, jew min dawk ta' difrejhom maqsumin: il-ġemel, il-liebru, u l-fenek; għax jixtarru, iżda m'għandhomx difrejhom maqsumin; għalhekk huma mniġġsin għalikom.

8 U l-ħanżir, għaliex għandu difrejh maqsuma, iżda ma jixtarrx, hu mniġġes għalikom: la tiklux laħamhom, u lanqas tmissu ġisimhom mejjet.

9 Dawn tistgħu tieklu minn dawk kollha li jgħixu fl-ilma: dawk kollha li għandhom il-ġwienaħ u l-qxur tistgħu tikluhom.

10 U minn dawk kollha li m'għandhomx ġwienaħ u qxur la tiklux; huma mniġġsin għalikom.

11 Mill-agħsafar safjin kollha tistgħu tieklu.

12 Iżda dawn huma dawk li ma tistgħux tieklu minnhom: l-ajkla, il-bugħadam, u l-kuċċarda,

13 U l-astur, u kull ġens ta' bież.

14 U ċ-ċawlun ta' kull ġens.

15 U n-nagħma, u l-kokka, u l-gawwija, u s-seqer ta' kull ġens.

16 U l-barbaġann, u omm is-sibjien, u ż-żinna.

17 U l-qwaq, u t-tiġieġa tal-baħar, u l-margun,

18 U l-laqlaq, u kull ġens ta' russett, u d-daqquqa tal-pinnaċċ, u l-farfett il-lejl.

19 U kull dudu li jtir hu mniġġes għalikom: m'għandux jittiekel.

20 Iżda mit-tjur safi kollu tistgħu tieklu.

21 La tieklu xejn li jmut waħdu: tista' tagħtih lill-għarib li hemm 'il ġewwa minn bwiebek, biex jieklu; jew tbiegħu lil xi barrani: għax int poplu mqaddes lill-Mulej, Alla tiegħek. La ssajjarx gidi f' ħalib ommu.

22 Għaxxar il-ġabra kollha tal-miżerga tiegħek, kulma tagħti l-għalqa tiegħek minn sena għal sena.

23 U tiekol quddiem il-Mulej, Alla tiegħek, fil-post li jkun għażel biex iqiegħed ismu fih, il-għaxar tat-tgħam tiegħek, ta' l-inbid tiegħek il-ġdid, u taż-żejt tiegħek, u l-imweldin l-ewwel tal-baqar tiegħek u tan-nagħaġ tiegħek; biex titgħallem tibża' mill-Mulej, Alla tiegħek, dejjem.

24 U jekk it-triq tkun wisq twila għalik, li ma tkunx tiflaħ iġġorr hemm l-egħxur tiegħek; jew jekk il-post, li l-Mulej, Alla tiegħek, ikun għażel biex iqiegħed ismu fih, ikun wisq il-boġhod minnek, meta l-Mulej, Alla tiegħek, ikun bierkek:

25 Ibdlu fi flus, u sorr il-flus f'idek, u mur fil-post li l-Mulej, Alla tiegħek, ikun għażel:

26 U int tonfoq dawk il-flus f'kulma ruħek tixtieq: fi gniedes, jew f'nagħaġ, jew f'inbid, jew f'xorb qawwi, jew f'kulma ruħek tixtieq: u tiekol hemm quddiem il-Mulej, Alla tiegħek, u tifraħ int u darek.

27 U l-Levita, li jkun 'il ġewwa minn bwiebek: la tinsiehx, għax hu la għandu sehem u lanqas wirt miegħek.

28 Wara kull tliet snin, oħroġ il-għaxra waħda kollha tal-ġabra tiegħek ta' dik is-sena, u qiegħdhom 'il ġewwa minn bwiebek:

29 U l-Levita, (għax m'għandux la sehem u lanqas wirt miegħek,) u l-għarib, u l-iltim, u l-armla, li huma 'l ġewwa minn bwiebek jiġu, u jieklu, u jixbgħu; biex il-Mulej, Alla tiegħek, ibierkek fix-xogħol kollu ta' idejk li tagħmel.

15 Fi tmiem kull seba' sena taħfer id-djun.

2 U hekk tkun il-mahfra tad-djun: kull min ikollu jieħu jaħfer dak li silef lil għajru: ma jitolbux mingħand għajru, u mingħand ħuh, għax hi l-mahfra tal-Mulej.

3 Mingħand għarib tista' titolbu dak li sliftu; iżda idek għandha taħfer lil ħuk dak li hu tiegħek;

4 Madankollu, fostkom ma jkunx hemm min hu fil-bżonn, għax il-Mulej tabilħaqq ibierkek fl-art li l-Mulej, Alla tiegħek, jagħtik bħala wirt biex tkun tiegħek:

5 Jekk tassew tisma' minn leħen il-Mulej, li hu Alla tiegħek, u tqis li tagħmel dawn il-kmandamenti kollha, li qiegħed nagħtik illum;

6 Il-Mulej, Alla tiegħek, ibierkek, bħal ma wieġħdek: u int tislef lil ħafna ġnus, iżda int ma tissellifx; u int issaltan fuq ħafna ġnus, iżda huma ma jsaltnux fuqek.

7 Jekk hemm raġel fqir mieġħek, wieħed minn ħutek, 'il ġewwa minn bwiebek f'artek, li l-Mulej, Alla tiegħek, qiegħed jagħtik, m'għandikx twebbes qalbek, u lanqas tagħlaq idek ma' ħuk il-fqir:

8 Iżda għandek tiftaħ idek beraħ mieġħu, u tisilfu biżżejjed għall-bżonn tiegħu, f'kulma jonqsu.

9 Ara, li ma jkunx hemm xi ħsieb ħażin f'qalbek, li jgħidlek: Is-seba' sena, is-sena tal-maħfra tad-djun, waslet! u għajnek tkun bla ħniena ma' ħuk il-fqir, u ma tagħtih xejn; għax hu jgħajjat lill-Mulej kontrik, u jkollok dnub.

10 La tonqosx li tagħtih, u qalbek ma tagħlix meta tagħtih: għax għal dan il-Mulej, Alla tiegħek, ibierkek f'kulma tagħmel, u fuq kulma tmidd idek.

11 Għax il-fqar ma jonqsu qatt mill-art: għalhekk nagħtik dal-kmandament: Iftaħ idek beraħ ma' ħuk il-fqir, u ma' dak li hu fil-bżonn f'artek.

12 U jekk wieħed minn ħutek, Lhudi, jew Lhudija, jinbiegħ lilek, u jaqdik sitt snin; itilqu ħieles fis-seba' sena.

13 U meta titilqu, tħallihx imur b'idu f'idu:

14 Agħtih b'qalbek kollha mill-merħla tiegħek, u mill-andar tiegħek, u mill-maghsar tiegħek: minn dak li l-Mulej Alla tiegħek bierkek bih, agħtih.

15 U ftakar li kont ilsir fl-art ta' l-Eġittu, u l-Mulej, Alla tiegħek, fdiek: għalhekk inwissik dan illum.

16 Jekk hu jasal biex igħidlek: Ma rridx nitilqek; għax ihobb lilek u lil darek, u għax qiegħed tajjeb mieġħek;

17 Ħu mbagħad xifa, u taqqablu widintu mal-bieb, u jkun il-qaddej tiegħek għal dejjem. U lill-qaddejja tiegħek ukoll tagħmel l-istess ħaġa.

18 Ma tkunx ħaġa iebsa għalik, meta titilqu ħieles minnek; għax swielek darbtejn daqs ħaddiem mikri, billi qdiek sitt snin: u l-Mulej Alla tiegħek ibierkek f'kulma tagħmel.

19 Kull ferħ raġel ta' l-ewwel li jitwieled fil-baqar u fin-nagħaġ u l-mogħoż tiegħek, tqaddsu lill-Mulej Alla tiegħek: tagħmel l-ebda xogħol bl-ewwel imwieled tal-baqra tiegħek, lanqas iġġiżż l-ewwel ferħ tan-nagħġa tiegħek.

20 Kulu quddiem il-Mulej, Alla tiegħek, kull sena, fil-post li l-Mulej jagħżel, int u l-familja tiegħek.

21 U jekk ikun hemm xi difett fl-annimal; jekk ikun zopp, jew agħma, jew xi difett ikrah ieħor, la tissagrifikahx lill-Mulej, Alla tiegħek.

22 Tieklu 'l ġewwa minn bwiebek; dak li hu mniġġes u dak li hu safi jieklu minnu l-istess, bħal ma jieklu mill-għażżiela u miċ-ċerva.

23 Biss la tikolx demmu; sawbu fl-art bħall-ilma.

16 Ħares ix-xahar ta' Abib, u agħmel il-għid lill-Mulej, Alla tiegħek: għax fix-xahar ta' Abib, il-Mulej, Alla tiegħek, ħarġek bil-lejl mill-Eġittu.

2 Għalhekk issagrifika, fil-għid tal-Mulej, Alla tiegħek, ngħaġ u baqar, fil-post fejn il-Mulej Alla tiegħek jagħżel biex iqiegħed ismu fih.

3 La tikolx ħobż meħmur ma' dawn l-offerti; sebat ijiem tiekol ħobż bla ħmira mieġħu, ħobż in-niket; għax int ħriġt mill-art ta' l-Eġittu bil-għaġla: biex tiftakar fil-jum meta ħriġt mill-art ta' l-Eġittu, il-jiem kollha ta' ħajtek.

4 Ma għandhiex tidher ħmira għandek fil-medda kollha t'artek għal sebat ijiem, u m'għandux jibqa' sa filgħodu mil-laħam li tkun is-sagrifikajt filgħaxija, fl-ewwel jum.

5 Ma tistax tissagrifika il-għid fl-ebda waħda mill-bliet li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik:

6 Iżda fil-post li l-Mulej Alla tiegħek jagħżel biex iqiegħed ismu fih, hemm tissagrifika l-għid filgħaxija, xħin tkun nieżla x-xemx, fiż-żmien li fih ħriġt mill-Eġittu.

7 U tixwih u tieklu fil-post li l-Mulej Alla tiegħek jagħżel: u tarġa lura filgħodu, u tmur lejn it-tined tiegħek.

8 Sitt ijiem tiekol ħobż bla ħmira: u fis-seba' jum ikun hemm laqgħa mqaddsa f'ġieh il-Mulej, Alla tiegħek: la tagħmel l-ebda xogħol dak in-nhar.

9 Seba' ġimgħat tgħodd għalik: tibda tgħodd minn dak il-ħin li tqiegħed il-minġell mal-qamħ.

10 U tagħmel għid il-ġimgħat f'ġieh il-Mulej, Alla tiegħek, billi tagħti għotja minn rajk milli tista' tagħti idek, skond ma jkun bierkek il-Mulej, Alla tiegħek.

11 U tifraħ quddiem il-Mulej, Alla tiegħek, int, u ibnek, u bintek, u l-qaddej tiegħek, u l-qaddejja tiegħek, u l-Levita li

hemm 'il gewwa minn bwiebek, u l-għarib, u l-iltim, u l-armla, li hemm fostkom, fil-post li l-Mulej, Alla tiegħek, għażel, biex iqiegħed ismu fih.

12 U tiftakar li int kont ilsir fl-Eġittu: u thares u tagħmel dawn il-liġijiet.

13 Tagħmel għid l-egħrejjex għal sebat ijiem, wara li tkun ġbart il-prodott ta' l-andar u l-maghsar tiegħek.

14 U tifraħ fil-għid tiegħek, int, u ibnek, u bintek, u l-qaddej tiegħek, u l-qaddejja tiegħek, u l-Levita, u l-għarib, u l-iltim, u l-armla, li huma 'l ġewwa minn bwiebek.

15 Għal sebat ijiem iddum tagħmel il-għid tal-Mulej, Alla tiegħek, fil-post li l-Mulej ikun għażel; għax il-Mulej, Alla tiegħek, ibierkek fil-ġabra tiegħek kollha, u fix-xogħol kollu ta' idejk, u tkun kollok hieni.

16 Tliet darbiet fis-sena l-irġiel kollha tiegħek jidhru quddiem il-Mulej, Alla tiegħek, fil-post li jkun għażel; f'għid l-ażżmi, f'għid il-ġimgħat, u f'għid l-egħrejjex; u ma jidhrux quddiem il-Mulej b'idhom f'idhom:

17 Kull raġel jagħti daqs kemm jista', skond il-barka li l-Mulej, Alla tiegħek, ikun tak.

18 Imħallfin u uffiċjali tagħmel fil-bliet tiegħek kollha, li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik, skond it-tribujiet tiegħek: u jagħmlu ħaqq mill-poplu b'ħaqq sewwa.

19 La tgħawwiġx il-ħaqq: la tħarisx lejn l-uċuh; la tiħux għotjiet: għax l-għotjiet jagħmu għajnejn il-għorrief, u jgħawġu kliem in-nies sewwa.

20 Mas-sewwa, wara s-sewwa biss imxi, u tgħix, u tiret l-art li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik.

21 La tħawwel l-ebda siġra bħala Axera ħdejn l-altar tal-Mulej, Alla tiegħek, li tagħmel għalik.

22 Lanqas twaqqaf għalik l-ebda immaġini li l-Mulej, Alla tiegħek, jobgħodha.

17 La tissagrifikax lill-Mulej, Alla tiegħek, gendus jew nagħġa, li fihom xi difett, jew xi ħaġa ħażina: għax din ħaġa mistkerrha mill-Mulej, Alla tiegħek.

2 Jekk jinstab fostok, f'xi waħda mill-bliet tiegħek, li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik, xi raġel jew mara, li jagħmlu dak li hu ħażin quddiem il-Mulej, Alla tiegħek, billi jiksru l-għaqda tiegħu,

3 U marru, u qdew allat oħra, u qimuhom, jew ix-xemx jew il-qamar, jew l-eżerċtu kollu tas-sema, ħaġa li jien ma ordnajtx;

4 U jekk igħidulek dan, u tisma' bih, u tistħarreġ bir-reqqa; ara, jekk dan hu tassew, u li tabilħaqq ġrat dil-ħaġa mistmerra f'Iżrael:

5 Iġġib dak ir-raġel jew dik il-mara, li għamlu dik il-ħaġa ħażina, fi bwieb beltek, u tħaġġarhom bil-ġebel, sa jmutu.

6 B'fomm ta' żewġ xhud, jew tliet xhud, dak li jisthoqqlu l-mewt, ikun maqtul; iżda b'fomm ta' xiehed wieħed ma jtuhx il-mewt.

7 Id ix-xhud tirtafa' l-ewwel fuqu biex toqtlu, u mbagħad id il-poplu. Hekk tneħħi l-ħażen minn fostok.

8 Jekk ikun ħemm kawża iebsa għalik biex tagħmel ħaqq, bejn qtil u qtil, bejn kawża u kawża, bejn ħbit u ħbit, u kawżi oħra ta' glied 'il ġewwa minn bwiebek; tqum u titla' fil-post li l-Mulej, Alla tiegħek, ikun għażel.

9 U tmur għand il-qassisin il-Leviti, għand l-imħallef li jkun dak iż-żmien, u tistaqsihom; u huma jgħidulek x'jgħid il-ħaqq.

10 U tagħmel skond ma jgħidulek fil-post li l-Mulej ikun għażel; u tqis li tagħmel skond dak kollu li jkunu għallmuk.

11 Skond il-liġi li jkunu għallmuk, u skond il-ħaqq li jgħidulek, għandek tagħmel: la titwarrabx minn dak li jkunu għallmuk, la lejn il-lemin, u lanqas lejn ix-xellug.

12 U r-raġel li jagħmilha ta' rasu, u ma jismax mill-qassis li jkun hemm biex jaqdi l-Mulej, Alla tiegħek, jew mill-imħallef, ikun maqtul: u twarrab il-ħażen minn Iżrael.

13 U l-poplu kollu jisma', u jibża', u ma jagħmilhiex iżjed ta' rasu.

14 Meta tkun dħalt fl-art li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik, u teħodha, u tgħammar fiha, u tgħid: Ħa nagħmel sultan fuqi, bħal ġnus l-oħra kollha li hawn madwari;

15 Int tagħmel sultan fuqek lil dak li l-Mulej, Alla tiegħek, ikun għażel: wieħed minn fost ħutek tagħmel sultan fuqek: tagħmilx barrani fuqek, li mhux ħuk.

16 Iżda m'għandux ikollu għadd kbir ta' żwiemel għalih, u lanqas jarġa' jieħu lura l-poplu lejn l-Eġittu, biex ikattar iż-żwiemel; għax il-Mulej qalilkom: La tmorru qatt lura f'dik it-triq;

17 Lanqas għandu jkollu ħafna nisa għalih, biex qalbu ma ddurx: u fidda u deheb ma jkollux bil-bosta għalih.

18 U meta joqgħod fuq it-tron tas-saltna tiegħu, jikteb kopja għalih ta' din il-liġi fi ktieb, minn fuq dik li hemm għand il-qassisin il-Leviti:

19 U jżomm il-ktieb għandu, u jaqrah il-jiem kollha ta' ħajtu: biex jitgħallem jibża' mill-Mulej, Alla tiegħu, billi jħares il-kliem kollu ta' dil-liġi, u ta' dawn l-istatuti, u jagħmilhom:

20 Biex qalbu ma tintrafax fuq ħutu, u ma jitwarrabx mill-kmandamenti, la lejn il-lemin u lanqas lejn ix-xellug; biex itawwal jiemu fis-saltna tiegħu, hu, u wliedu, f'nofs Iżrael.

18 Il-qassisin il-Leviti, u t-tribù kollha ta' Levi, la jkollhom sehem u lanqas wirt ma' Iżrael: jieklu mill-offerti tal-Mulej magħmulin bin-nar, u mill-wirt tiegħu.

2 Għalhekk ma jkollhom l-ebda wirt fost ħuthom: il-Mulej wirthom, bħal ma qalilhom.

3 U dan ikun dritt il-qassisin minghand il-poplu, minghand dawk li joffru xi sagrifiċċju, sew jekk ikun gendus u sew jekk tkun naghġa; u jagħtu lill-qassis l-ispalla, ix-xedqajn, u l-kirxa.

4 U tagħtih ukoll l-ewwel frott tat-tgħam tiegħek, u ta' l-inbid tiegħek il-ġdid, u taż-żejt tiegħek, u l-ewwel tal-ġeżża tan-nghaġ tiegħek.

5 Għax il-Mulej, Alla tiegħek, għażlu minn fost it-tribujiet tiegħek kollha, biex jaqdi f'isem il-Mulej, hu u wliedu għal dejjem.

6 U jekk xi Levita jiġi minn xi waħda mill-bliet tiegħek, minn xi naħa ta' Iżrael kollu, fejn igħammar, u jiġi bix-xewqa kollha ta' qalbu fil-post li l-Mulej ikun għażel,

7 Jaqdi f'isem il-Mulej, Alla tiegħu, bħal ma jagħmlu ħutu l-Leviti kollha, li qegħdin hemm quddiem il-Mulej.

8 Sehem daqs sehem jieklu, barra minn dak li jaqilgħu mill-bejgħ ta' ġid missierhom.

9 Meta tkun dħalt fl-art li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik, la titgħallimx tagħmel dawk il-ħwejjeġ ta' min jistkerrahhom ta' dawk il-ġnus.

10 M'għandu jkun hemm ħadd fostok li jgħaddi lil ibnu jew lil bintu min-nar bħala offerta, jew wieħed li jobsor, jew li jagħmel il-magħmul, jew jeħber it-tehbir, jew saħħar.

11 Jew wieħed li jgħajjen, jew jikkonsulta l-ispirti, jew jaqra l-fortuna, jew wieħed li jitħaddet ma' l-erwieħ tal-mejtin.

12 Għax dawk kollha li jagħmlu dawn il-ħwejjeġ jistmellhom il-Mulej: u minħabba dawn il-ħwejjeġ koroh, il-Mulej, Alla tiegħek, sa jkeċċihom 'il barra minn quddiemek.

13 Kun bla ħtija quddiem il-Mulej, Alla tiegħek.

14 Għax dawn il-ġnus, li arthom sa tieħu taħt idejk, jisimgħu minn dawk li jagħmlu l-magħmul, u minn dawk li jobsru: iżda l-Mulej, Alla tiegħek, lilek ma jħallikx tagħmel hekk.

15 Il-Mulej, Alla tiegħek, iqajjimlek Profeta bħali, minn fostok, minn ħutek: isimgħu lilu.

16 Dan skond dak kollu li inti xtaqt mill-Mulej, Alla tiegħek, f'Ħoreb, f'nhar il-laqgħa, billi għidt: Tħallinix narġa' nisma' leħen il-Mulej, Alla tiegħi, lanqas tħallini nara iżjed dan in-nar kbir, li ma mmutx.

17 U l-Mulej qalli: Sewwa tkellmu.

18 Inqajmilhom Profeta minn fost ħuthom, bħalek, u nqiegħed kliemi f'fommu; u jgħidilhom dak kollu li nordnalu.

19 U jiġri, li kull min ma jismax kliemi, li hu jitkellem f'ismi, jien nitolbu kont ta' dan.

20 Iżda l-profeta, li bi preżunzjoni jitkellem kliem f'ismi, u li jien ma ordnajtlux jitkellem, jew jitkellem f'isem allat oħra, dak il-profeta għandu jmut.

21 U jekk tgħid f'qalbek: Kif inkunu nafu l-kelma li l-Mulej ma qalhiex?

22 Meta profeta jitkellem f'isem il-Mulej, u l-ħaġa ma ssirx, u ma tiġrix, dik tkun il-ħaġa li l-Mulej ma qalhiex; il-profeta jkun qalha bi preżunzjoni: la tibżax minnu.

19 Meta l-Mulej, Alla tiegħek, ikun qata' barra l-ġnus, li arthom il-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik, u int tidħol flokhom, u tgħammar fi bliethom, u fi djarhom;

2 Twarrab tlitt ibliet għalik, f'nofs artek, li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik biex tkun tiegħek.

3 Hejji t-toroq, u aqsam il-medda ta' l-art, li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik biex tiritha, fi tliet partijiet, biex kull min joqtol jaħrab f'dawk il-bliet.

4 U dan ikun il-każ tal-qattiel, li jaħrab fihom, biex jibqa' ħaj: kull min joqtol lil għajru mhux għax ikun irid, u bla ma kien joboghdu fl-imgħoddi;

5 Bħal meta wieħed imur fil-masġar biex jaqta' l-ħatab ma' sieħbu, u idu xxejjer il-mannara biex jaqta' s-siġra, u ras il-mannara toħroġ mill-manku, u tolqot lil sieħbu, ħekk li jmut; dan jaħrab f'waħda minn dawn il-bliet, u jibqa' ħaj;

6 Li ma jmurx dak li jrid jitħallas taddemm, xħin qalbu tkun għadha tbaqbaq, jilħqu, għax it-triq twila, u joqtlu; għalkemm ma kenitx tisthoqqlu l-mewt, għax ma kienx joboghdu fl-imgħoddi.

7 Għalhekk nagħtik din l-ordini, u ngħidlek: Warrab tlitt ibliet għalik.

8 U jekk il-Mulej, Alla tiegħek, iwassa' truf artek, bħal ma ħalef lil missirijietek, u jagħtik l-art kollha, li wieghed li jagħti lil missirijietek;

9 Jekk tqis li thares dawn il-kmandamenti kollha biex tagħmilhom, li llum qiegħed nagħtik, li thobb il-Mulej Alla tiegħek, u timxi dejjem fi triqatu; int iżżid tlitt ibliet oħra għalik, barra dawn it-tlieta:

10 Biex id-demm bla ħtija ma jixxerridx f'artek, li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik b'wirt, u int ma jkollokx fuqek il-ħtija tad-demm.

11 Iżda jekk wieħed joboghod lil ġaru, igħassislu fil-moħbi, u jħebb għalih,

u jidorbu għall-mewt, u joqtlu, u jaħrab f'waħda minn dawn il-bliet:

12 Ix-xjuħ ta' beltu mbagħad jibagħtu għalih, u jġibuh minn hemm, u jagħtuh f'id dak li jrid jitħallas tad-demm, biex joqtlu.

13 Għajnek m'għandhiex ikollha ħniena minnu, iżda għandek tneħħi l-ħtija ta' demm mhux ħati minn fuq Iżrael, biex ikollok ir-riżq.

14 La tħarrikx is-slajjen ta' art għajrek, li n-nies ta' qablek qiegħdu fil-wirt li sa jkollok fl-art li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik biex tkun tiegħek.

15 Xiehed wieħed mhux biżżejjed biex jixhed kontra xi bniedem fuq xi ħtija, jew fuq xi dnub, li jkun għamel: b'fomm żewġ xhud, jew b'fomm tliet xhud, il-ħaġa tkun maqtugħa.

16 Jekk xiehed falz iqum għal xi ħadd biex jixhed fuqu xi nuqqas;

17 Iż-żewġ irġiel, li bejniethom tkun il-ġlieda, joqogħdu quddiem il-Mulej, quddiem il-qassisin u l-imħallfin, li jkunu f'dak iż-żmien;

18 U l-imħallfin ifittxu tajjeb: u, ara, jekk ix-xiehed ikun xiehed giddieb, u xehed bil-gideb fuq ħuh;

19 Tagħmlulu bħal ma ħaseb li jagħmel hu lil ħuh: hekk teqred il-ħażen minn ġo nofsok.

20 U dawk li jibqgħu, jisimgħu, u jibżgħu, u ma jżidux iżjed jagħmlu ħaġa ħażina bħal din ġo nofsok.

21 Għajnek m'għandhiex ikollha ħniena: ħajja b'ħajja, għajn b'għajn, sinna b'sinna, id b'id, riġel b'riġel.

20 Meta tmur *it*qabad kontra l-eġħdewwa tiegħek, u tara żwiemel, u mriekeb, u nies aktar minnek, la tibżax minnhom: għax il-Mulej, Alla tiegħek, li tellgħek mill-art ta' l-Eġittu, ikun miegħek.

2 U jiġri, xħin tkunu wasaltu għat-taqbida, li l-qassis jersaq u jkellem il-poplu,

3 U jgħidilhom: Isma', o Iżrael, intom illum sejrin għat-taqbida kontra l-eġħdewwa tagħkom: la tħallux qalbkom tiddgħajjef, la tibżgħux, u la tirteġħdux, u la titkexkxux quddiemhom,

4 Għax hu l-Mulej, Alla tagħkom, li jiġi magħkom, biex jitqabad għalikom kontra l-eġħdewwa tagħkom, biex irebbaħkom.

5 U l-uffiċjali jkellmu lill-poplu, billi jgħidulu: Liema hu dak ir-raġel li bena dar ġdida, u ma żanżanhiex? Ħa jmur lura lejn daru, li ma jmutx fit-taqbida, u raġel ieħor iżanżanha.

6 U liema hu dak ir-raġel li ħawwel għalqa dwieli, u għadu ma bediex jiekol minnhom? Ħa jmur ukoll lura lejn daru, li ma jmutx fit-taqbida, u raġel ieħor jiekol minnhom.

7 U liema hu dak ir-raġel li tgħarras mara, u ma ħadhiex? Ħa jmur lura lejn daru, li ma jmutx fit-taqbida, u raġel ieħor jeħodha.

8 U l-uffiċjali jibqgħu jkellmu lill-poplu, u jgħidulu: Liema hu dak ir-raġel li qiegħed jibża' u jaqta' qalbu? Ħa jmur lura lejn daru, li qalb ħutu ma tiddgħajjifx ukoll bħal qalbu.

9 U jiġri, meta l-uffiċjali jtemmu jkellmu l-poplu, illi ħuma jagħmlu l-kapijiet ta' l-eżerċti biex imexxu l-poplu.

10 Xħin toqrob lejn belt biex tiġġildilha, offrilha s-sliem.

11 U jiġri, jekk tagħtik tweġiba ta' sliem, u tiftaħlek, illi l-poplu kollu li jkun hemm fiha jkunulek taħt il-ħaraġ ilsiera.

12 U jekk ma tkunx trid tilqa' s-sliem tiegħek, u tagħmillek gwerra, assedjaha.

13 U meta l-Mulej, Alla tiegħek, ikun tahielek f'idejk, toqtol l-irġiel kollha tagħha b'xifer is-sejf:

14 Iżda n-nisa, u t-tfal, u l-bhejjem, u kulma hu fil-belt, u kulma taħtaf fiha, ikun priża għalik; u tiekol minn dak li taħtaf mill-eġħdewwa tiegħek, li l-Mulej, Alla tiegħek, ikun tak.

15 Hekk tagħmel lill-bliet kollha li huma ħafna bgħid minnek, u li mhumiex mill-bliet ta' dawn il-ġnus.

16 Iżda fil-bliet ta' dawn in-nies, li l-Mulej qiegħed jagħtik b'wirt, ma tħalli xejn ħaj milli jieħu n-nifs:

17 Iżda teqridhom għalkollox: lill-Ħittin, lill-Amurrin, lill-Kangħanin, lill-Periżin, u l-Ħiwwin, u l-Ġebusin; bħal ma ordnalek il-Mulej, Alla tiegħek:

18 Biex ma jgħallmukomx tagħmlu l-ħwejjeġ mistkerrha kollha tagħhom, li għamlu lill-allat tagħhom; u hekk tidinbu kontra l-Mulej, Alla tagħkom.

19 Meta tassedja belt għal żmien twil, biex tagħmel gwerra kontra tagħha u teħodha, la teqridx is-siġar tagħha billi tagħtihom bil-mannara: għax tista' tiekol minnhom, u la taqtagħhomx (għax is-siġra tal-għalqa hi l-ħajja tal-bniedem) biex tużahom fl-assedju:

20 Biss dawk is-siġar li inti taf li mhumiex siġar ta' l-ikel tista' teqridhom u taqtagħhom; u tagħmel bihom dak li għandek bżonn għall-assedju tal-belt li tagħmillek gwerra, sakemm taqa'.

21 Jekk wieħed jinsab maqtul, mixħut fir-raba', fl-art li l-Mulej, Alla tiegħek, jagħtik biex tkun tiegħek, u ma jkunx magħruf minn qatlu:

2 Joħorġu x-xjuħ u l-imħallfin tiegħek, u jkejlu kemm hemm boġhod mill-bliet li huma madwar il-maqtul:

3 U jiġri, illi x-xjuħ tal-belt li hi l-eqreb

tar-raġel il-maqtul, jieħdu għoġla, li ma kenitx imħaddma, u li ma ġibditx fil-madmad;

4 U x-xjuħ ta' dik il-belt iniżżlu l-għoġla f'wied bl-ilma ġieri, f'post li ma jinħadimx u ma jinżarax, u jiksru għonq il-għoġla hemm fil-wied:

5 U l-qassisin, ulied Levi, jersqu; għax lilhom il-Mulej, Alla tiegħek, ħatar biex jaqduh, u biex ibierku f'isem il-Mulej; u bil-kelma tagħhom jinqata' kull ġlied u kull kas ta' drib.

6 U x-xjuħ kollha ta' dik il-belt, li hi l-eqreb mill-maqtul, jaħslu idejhom fuq l-għoġla li kisrulha għonqha fil-wied:

7 U jwieġbu, u jgħidu: Idejna ma xerrdux dan id-demm, u lanqas għajnejna ma rawh.

8 Aħfer, o Mulej, lill-poplu tiegħek Iżrael, li int fdejt, u la tqegħidx il-ħtija ta' demm innoċenti f'nofs il-poplu tiegħek Iżrael. U l-ħtija tad-demm tinħafrilhom.

9 U hekk tneħħi l-ħtija ta' demm innoċenti minn ġo nofsok, meta tagħmel dak li hu sewwa f'għajnejn il-Mulej.

10 Meta tmur għall-gwerra kontra l-eghdewwa tiegħek, u l-Mulej, Alla tiegħek, ikun tahomlok f'idejk, u int tkun ħadthom fil-jasar,

11 U tara fost l-irsiera mara sabiħa, u tixtieqha, biex tkun martek;

12 Iġġibha f'darek; u hi tqaxxar rasha, u taqta' dufrejha;

13 U tneħħi wkoll minn fuqha l-ħwejjeġ tal-jasar, u tibqa' f'darek, u tibki lil missierha u lil ommha xahar sħiħ: u wara dan tista' tidħol għandha, u tkun żewġha, u hi tkun martek.

14 U jiġri, jekk ma togħġbokx, illi tħalliha tmur fejn hi tixtieq; iżda int ma tistax bl-ebda mod tbigħha għall-flus, u ma tjassarhiex, għax int umiljajtha.

15 Jekk wieħed ikollu żewġ nisa, waħda maħbuba, u l-oħra mibgħuda, u jildulu tfal, sew il-maħbuba u sew il-mibgħuda; u l-ewwel tifel imwieled ikun tal-mibgħuda:

16 Jiġri, meta jqassam kulma għandu lil uliedu, illi ma jistax jagħraf bħala ibnu ta' l-ewwel lil bin il-maħbuba qabel bin il-mibgħuda, li hu tassew l-imwieled l-ewwel.

17 Iżda għandu jagħraf lil bin il-mibgħuda bħala l-imwieled l-ewwel, billi jagħtih żewġ ishma minn dak kollu li għandu: għax hu l-bidu ta' saħħtu; id-dritt tal-primaġenitura hu tiegħu.

18 Jekk wieħed ikollu tifel rasu iebsa u xewwiexi, li ma jismax kliem missieru, jew kliem ommu; u għalkemm iwiddbuh, ma jismax minnhom:

19 Jaqbduh missieru u ommu, u joħorġuh għand ix-xjuħ tal-belt tiegħu, fil-bieb fejn iġħammar,

20 U jgħidu lix-xjuħ tal-belt: Dan binna rasu iebsa u xewwiexi, ma jismax kliemna; żaqqieq u sakranazz.

21 U l-irġiel kollha tal-belt tiegħu jħaġġruh bil-ġebel sa jmut: hekk tneħħi l-ħażen minn nofsok; u Iżrael kollu jisma', u jibża'.

22 U jekk wieħed jagħmel dnub li jistħoqqlu l-mewt, u jagħtuh il-mewt, u tgħalluq ma' siġra;

23 Ġismu ma jibqax il-lejl kollu fuq isiġra, iżda int għandek tidfnu dak in-nhar; (għax l-imgħallaq hu mishut minn Alla;) biex artek, li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik b'wirt, ma titniġġisx.

22 Jekk tara l-gendus jew in-nagħġa ta' ħuk mitlufin, la tinħebiex minnhom: int għandek tabilħaqq iġġibhom lura għand ħuk.

2 U jekk ħuk ma jkunx qrib tiegħek, jew jekk ma tafux, ħu l-gendus jew in-nagħġa f'darek, u jibqgħu miegħek sakemm ħuk ifittixhom, u tarġa' trodd-homlu.

3 L-istess tagħmel mal-ħmar tiegħu; u l-istess tagħmel ma' ħwejġu; u ma' kull ħaġa mitlufa ta' ħuk, li jkun tilef, u li int sibt, tagħmel l-istess: int m'għandikx tinħeba.

4 Int m'għandikx tara l-ħmar jew il-gendus ta' ħuk jaqgħu fit-triq u tinħeba minnhom: tabilħaqq int għandek tgħinu jarġa' jerfagħhom.

5 Il-mara m'għandhiex tilbes dak li hu tar-raġel, u lanqas ir-raġel m'għandu jilbes il-ħwejjeġ ta' mara: għax dawk kollha li jagħmlu hekk huma mistkerrha mill-Mulej, Alla tiegħek.

6 Jekk tiltaqa' ma' xi bejta ta' għasfur fit-triq, sew fuq siġra u sew fuq l-art, kemm jekk ikunu frieħ, u kemm jekk ikunu bajd, u l-għammiela tkun fuq il-frieħ, jew fuq il-bajd, int m'għandikx tieħu l-għammiela mal-frieħ:

7 Iżda għandek tħalli l-għammiela tmur, u tieħu l-frieħ għalik, biex tajjeb ikun għalik, u ttawwal jiemek.

8 Meta tibni dar ġdida, agħmel ċint mal-bejt tiegħek, biex ma ġġibx demm fuq darek, jekk xi ħadd jaqa' minn fuqu.

9 La tiżrax il-għalqa tad-dwieli tiegħek b'żewġ kwalitajiet ta' żrieragħ: li l-frott taż-żerriegħa tiegħek li tkun żrajt, u l-frott tal-għalqa tad-dwieli tiegħek, ma jitniġġsux.

10 La taħratx b'gendus u bi ħmar flimkien.

11 La tilbisx libsa ta' drapp imħallat bis-suf u bil-għażel flimkien.

12 U tagħmel ġmiemem fl-erba' truf tal-libsa tiegħek, li biha titgħatta.

13 Jekk wieħed jiżżewweġ mara, u jidħol fejnha, u mbagħad jibda jobgħodha,

14 U jsib fuqiex iġħid kontra tagħha, u

jġib isem ikrah fuqha, u jgħid: Ħadt dil-mara, u meta ersaqt lejha, sibt li mhix xebba:

15 Missier it-tifla u ommha imbagħad jieħdu u jġibu s-sinjali tax-xbubija tat-tifla lix-xjuħ fil-bieb tal-belt:

16 U missier it-tifla jgħid lix-xjuħ: Tajt lil binti lil dar-raġel b'martu, u bagħadha;

17 U, ara, sab fuqiex igħid kontra tagħha, billi qal: Ma sibtx lil bintek xebba; iżda, ara, dawn huma s-sinjali tax-xbubija ta' binti. U jifirxu l-liżar quddiem ix-xjuħ tal-belt.

18 U x-xjuħ ta' dik il-belt jieħdu lil dak ir-raġel, u jsawtuh,

19 U jwaħħluh mitt xekel tal-fidda, u jagħtuhom lil missier it-tifla, għax ġieb isem ikrah fuq xebba ta' Iżrael: u tibqa' martu; ma jistax ikeċċiha ħajtu kollha.

20 Iżda jekk il-ħaġa hi tassew, u s-sinjali tax-xbubija tat-tifla ma jinstabux:

21 Joħorġu dik it-tifla f'bieb missierha, u l-irġiel tal-belt tagħha jħaġġruha bil-ġebel għall-mewt: għax għamlet att ta' bluha f'Iżrael, billi żniet f'dar missierha: hekk tneħħi l-ħażen minn fostkom.

22 Jekk raġel jinstab mimdud ma' mara miżżewġa, it-tnejn ituhom il-mewt, sew ir-raġel li kien mimdud mal-mara, u sew il-mara: hekk tneħħi l-ħażen minn Iżrael.

23 Meta tifla li tkun għadha xebba titgħarras raġel, u raġel ieħor isibha l-belt, u jimtedd magħha;

24 Oħorġuhom it-tnejn f'bieb dik il-belt, u ħaġġruhom bil-ġebel għall-mewt; it-tifla, għax ma għajtitx meta kienet il-belt; u r-raġel għax tellef ġieh mart għajru: hekk tneħħi l-ħażen minn fostkom.

25 Iżda jekk ir-raġel isib fir-raba' t-tifla l-imgħarrsa, u r-raġel jaqbadha u jimtedd magħha; ir-raġel biss li mtedd magħha jkun maqtul:

26 Iżda lit-tifla ma tagħmlilha xejn; mhemmx dnub fit-tifla li jistħoqqlu l-mewt: għax dan qisu bħal meta raġel jagħmel għal għajru, u joqtlu:

27 Għax sabha fir-raba', u t-tifla l-imgħarrsa għajtet, u ma kien hemm ħadd min jeħlisha.

28 Jekk raġel isib tifla li hi xebba, u li mhix imgħarrsa, u jaqbadha, u jimtedd magħha, u jinqabdu;

29 Ir-raġel li mtedd magħha jagħti lil missier it-tifla ħamsin xekel tal-fidda, u ssir martu: għax telfilha ġieħha, ma jistax ikeċċiha għomru kollu.

30 Ħadd m'għandu jieħu mart missieru, u lanqas jikxef tarf friex missieru.

23 Raġel b'haswejh mgħattnin, jew b'ġismu maqtugħ, ma jidħolx fil-miġemgħa tal-Mulej.

2 Bagħal ma jidħolx fil-miġemgħa tal-Mulej: sa l-għaxar nisel tiegħu ħadd minn tiegħu ma jidħol fil-miġemgħa tal-Mulej.

3 L-Għammonin, u l-Mowabin ma jidħlux fil-miġemgħa tal-Mulej; sa l-għaxar nisel tagħhom ma jidħlux fil-miġemgħa tal-Mulej għal dejjem.

4 Għax ma ltaqgħux magħkom bil-ħobż u l-ilma fit-triq, meta ħriġtu mill-Eġittu; u għax krew kontrikom lil Balgħam, bin Beġħor, minn Petor tal-Mesopotamja, biex jisħtek.

5 Madankollu l-Mulej, Alla tiegħek, ma riedx jisma' lil Balgħam; iżda l-Mulej, Alla tiegħek, bidillek is-saħta f'barka, għax il-Mulej, Alla tiegħek, iħobbok.

6 La tfittixx, f'għomrok kollu, issliem u l-ġid tagħhom, għal dejjem.

7 La tistmellx wieħed minn Edom; għax dan ħuk: la tistmellx wieħed Eġizzjan: għax int kont għarib f'artu.

8 L-ulied tat-tielet nisel, imwelldin minnhom, jistgħu jidħlu fil-miġemgħa tal-Mulej.

9 Meta l-eżerċtu joħroġ kontra l-eġħdewwa tiegħek, ħares lilek innifsek minn kull ħaġa ħażina.

10 Jekk ikun hemm xi ħadd fik, li ma jkunx safi minħabba xi ħaġa li tiġrilu billejl, għandu joħroġ barra mill-kamp, u ma jidħolx ġol-kamp:

11 U meta jasal filgħaxija, jinħasel bl-ilma: u meta tinżel ix-xemx, jarġa' jidħol.

12 Għandu jkollok ukoll post barra l-kamp; u toħroġ fih meta jinħtieġlek.

13 U fost il-għodda tiegħek għandu ikollok pala; li biha, meta tħammeġ barra, tħaffer, u taqleb u tgħatti dak li joħroġ minnek.

14 Għax il-Mulej Alla tiegħek jimxi f'nofs il-kamp tiegħek, biex jeħilsek, u jerħi f'idejk l-eġħdewwa tiegħek quddiemek: għalhekk il-kamp tiegħek għandu jkun imqaddes; biex il-Mulej ma jara xejn li mhux xieraq fik, u jarġa' lura minnek.

15 Int m'għandikx tagħti lura lil sidu l-ilsir li jaħrab mingħand sidu għal għandek.

16 Iżda jibqa' miegħek, f'artek, fil-post li jkun għażel, f'waħda minn blietek, fejn jogħġbu; int m'għandikx taħqru.

17 M'għandu jkun hemm l-ebda mara żienja mill-bniet ta' Iżrael, u lanqas l-ebda raġel żieni mis-subjien ta' Iżrael.

18 Int m'għandikx iġġib il-ħlas ta' mara żienja, u lanqas il-qliegħ ta' kelb, fiddar tal-Mulej, Alla tiegħek, għall-ebda wegħda: għax dawn it-tnejn huma ħaġa mistkerrha mill-Mulej, Alla tiegħek.

19 La tiħux imgħax mingħand ħuk; la mgħax fuq il-flus, la mgħax fuq l-ikel. la mgħax ta' l-ebda ħaġa mislufa bl-imgħax:

20 Lil wieħed barrani tista' tisilfu b'im-

għax; iżda lil ħuk ma tistax tisilfu b'imgħax: biex il-Mulej, Alla tiegħek, ibierkek f'kulma tmidd idejk, fl-art li fiha sejjer biex teħodha.

21 Meta tagħmel wegħda lill-Mulej, Alla tiegħek, m'għandikx titnikker biex troddha: għax il-Mulej, Alla tiegħek, jitlobha tabilħaqq minn għandek; u tkun dunb fik.

22 Iżda jekk iżżomm li ma tagħmilx weġħda, ma jkunx hemm dnub fik.

23 Dak li joħroġ minn xofftejk għandek iżżommu, u tagħmlu; bħalma minn rajk weġħidt lill-Mulej, Alla tiegħek, u bħal ma ħareġ minn fommok.

24 Meta tidħol fil-għalqa tad-dwieli ta' għajrek, tista' tiekol egħneb sa tixba' u kemm trid; iżda ma tistax titfa' minnu fil-ħorġ tiegħek.

25 Meta tidħol fiż-żara' ta' għajrek, tista' taqta' s-sbul b'idek; iżda ma tistax tmidd il-minġell fuq iż-żara' ta' għajrek.

24 Meta raġel jieħu mara, u jiżżewiġħa, u jiġri, wara li jkun ħadha, li ma togħġbux, għax isib xi ħaġa kerha fiha, ħa jiktbilha l-karta tad-divorzju, u jagħtihiela f'idha, u jibgħatha 'l barra minn daru.

2 U wara li tkun telqet mid-dar, tista' tmur u tkun il-mara ta' raġel ieħor.

3 U jekk l-aħħar raġel jobgħodha, u jiktbilha l-karta tad-divorzju, u jagħtihielha f'idha, u jibgħatha 'l barra minn daru; jew jekk l-aħħar raġel, li ħadha biex tkun martu, imut;

4 L-ewwel raġel tagħha, li keċċieha, ma jistax jarġa' jeħodha biex tkun martu, wara li kienet imniġġsa; għax din ħaġa mistkerrha quddiem il-Mulej: u int m'għandikx iġġib id-dnub fuq l'art, li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik b'wirt.

5 Meta raġel ikun għadu kif iżżewweġ, ma jmurx għall-gwerra, u lanqas ikun imqabbad jagħmel xi xogħol ieħor: iżda joqgħod ħieles id-dar, għal sena, u jferraħ il-mara li jkun ħa.

6 Ħadd m'għandu jieħu b'rahan il-ġebla ta' taħt jew il-ġebla ta' fuq talmitħna: għax ikun qiegħed jieħu ħajja ta' bniedem b'rahan.

7 Jekk wieħed jinqabad jisraq wieħed minn ħutu minn ulied Iżrael, u jagħmlu l-ilsir tiegħu, jew ibigħu; dak il-ħalliel jagħtuh il-mewt; u ħekk tneħħi l-ħażen minn ġo nofsok.

8 Meta jkollkom ġerħa tal-ġdiem qisu li tħarsu u tagħmlu bir-reqqa, dak kollu li l-qassisin il-Leviti jgħallmukom: bħal ma ordnajtilkom jien, ħekk tqisu li tagħmlu.

9 Ftakar x'għamel il-Mulej, Alla tiegħek, lil Miriam fit-triq, wara li kontu ħriġtu mill-Eġittu.

10 Meta tislef xi ħaġa lil għajrek, la tmurx f'daru biex iġġib ir-rahan tiegħu.

11 Tibqa' barra, u r-raġel li tisilfu jġiblek ir-rahan barra.

12 U jekk ir-raġel ikun fqir, la torqodx bir-rahan tiegħu:

13 Ma' għajb ix-xemx, int għandek troddlu r-rahan tiegħu, biex jorqod billibsa tiegħu, u jbierkek: u dan ikunlek ħaqq għalik quddiem il-Mulej, Alla tiegħek.

14 M'għandikx taħqar qaddej mikri li hu fqir, u fil-bżonn; sew jekk ikun wieħed minn ħutek, jew mill-għorba li huma f'artek 'il ġewwa minn bwiebek:

15 Agħtih ħlasu dak in-nhar stess li jkun ħadem, qabel ma tinżel ix-xemx, għax hu fqir, u qalbu tistenna ħlasu; li ma jgħajjatx lill-Mulej kontra tiegħek, u jkunlek dnub.

16 Il-missirijiet ma jiħdux il-mewt għall-ulied, u lanqas l-ulied ma jieħdu l-mewt għall-missirijiet: kulħadd imut għal dnubu.

17 Int m'għandikx tħassar dak li ħaqqu l-għarib, u l-iltim, u lanqas tieħu bħala rahan il-libsa ta' mara armla:

18 Iżda tiftakar li kont ilsir fl-Eġittu, u l-Mulej fdiek minn hemm: għalhekk qiegħed nordnalek biex tagħmel dil-ħaġa.

19 Meta taħsad iż-żara' tiegħek filgħalqa tiegħek, u tinsa qatta fil-għalqa, la tarġax tmur biex iġġibha: tibqa' għallgħarib, għall-iltim, u għall-armla: biex il-Mulej, Alla tiegħek, ibierkek fix-xogħol kollu ta' jdejk.

20 Meta tfarfar is-siġra tiegħek tażżebbuġ, la tarġax tfarfar il-friegħi: ħa jkunu għall-għarib, għall-iltim, u għallarmla.

21 Meta tiġbor l-eġħneb tal-għalqa tad-dwieli tiegħek, la tarġax iddurha t-tieni darba: ħa jkun għall-għarib, għalliltim, u għall-armla dak li jibqa'.

22 U ftakar li int kont ilsir fl-art ta' l-Eġittu: għalhekk nordnalek biex tagħmel dil-ħaġa.

25 Jekk ikun hemm ġlieda bejn x'uħud, u jiġu għall-ħaqq, l-imħallfin li jagħmlu ħaqq minnhom jeħilsu lil min hu bla ħtija, u jikkundannaw lill-ħati.

2 U jiġri, jekk il-ħati jkun ħaqqu s-swat, illi l-imħallef iġieġħlu jimtedd, u jkun imsawwat quddiemu, skond il-ħtija tiegħu, b'għadd ta' daqqiet.

3 Erbgħin daqqa jista' jagħtih, iżda mhux iżjed; li ma jmurx jibqa' jagħtih iżjed daqqiet minn dawn, u ħuk ikun avvilut quddiemek.

4 La ssarramx il-gendus meta jkun jidres il-qamħ.

5 Jekk l-aħwa jgħammru flimkien, u

wieħed minnhom imut, u ma jkollux tfal, mart il-mejjet ma tiżżewwiġx barra mill-familja ma' wieħed barrani: ħu żewġha jidħol għandha, u jeħodha b'martu, u jagħmel dmiru magħha bħala ħaten.

6 U jiġri, illi l-ewwel tifel li tiled jieħu jsem żewġha l-mejjet, ħu żewġha, biex ismu ma jmutx minn Iżrael.

7 U jekk ir-raġel ma jkunx irid jieħu lil mart ħuh, mart ħuh ħa titla' fil-bieb għand ix-xjuħ, u tgħid: Ħu żewġi ma jridx iqajjem isem lil ħuh f'Iżrael: ma jridx jagħmel dmiru miegħi ta' ħaten.

8 Imbagħad ix-xjuħ tal-belt tiegħu jsejħulu, u jkellmuh: u jekk jibqa' ma jridx, u jgħid: Ma rridx neħodha;

9 Mart ħuh tersaq lejh quddiem ix-xjuħ, u taqlagħlu l-qorq minn riġlu, u tobżoqlu f'wiċċu, u tgħid: Hekk jagħmlulu lil dak ir-raġel li ma jkabbarx dar ħuh.

10 U jissejjaħ ismu f'Iżrael: Dar il-Ħafi.

11 Jekk żewġ irġiel jiġġieldu bejniethom, wieħed ma' l-ieħor, u mart wieħed minnhom tersaq biex teħles lil żewġha minn id dak li jkun isawtu, u tmidd idha, u taqbdu mis-sigrieti tiegħu:

12 Aqtagħlha idha; għajnek m'għandhiex ikollha ħniena minnha.

13 M'għandux ikollok fix-xkora tiegħek użin u wżin: wieħed kbir u l-ieħor żgħir.

14 M'għandux ikollok f'darek kejl u kejl: wieħed kbir u l-ieħor żgħir.

15 Iżda għandu jkollok użin sħiħ u sewwa, u kejl sħiħ u sewwa: biex jiemek jitwalu fl-art li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik.

16 Għax dawk kollha li jagħmlu ħwejjeġ bħal dawn, u kull min ma jagħmilx is-sewwa, ħuma mistkerrha mill-Mulej, Alla tiegħek.

17 Ftakar x'għamillek Għamaleq fit-triq, intom u ħergin mill-Eġittu;

18 Kif iltaqa' miegħek fit-triq, u ħabat għalik minn wara, għal dawk li kienu għajjenin mexjin warajk, u int kont għajjien u mifni, u ma bażax minn Alla.

19 Għalhekk, meta l-Mulej, Alla tiegħek, iserrħek mill-għedewwa tiegħek kollha ta' madwarek, fl-art li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik b'wirt biex tkun tiegħek, ħassar it-tifkira ta' Għamaleq minn taħt is-sema; la tinsihiex.

26 Imbagħad jiġri, meta tidħol fl-art li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik b'wirt, u teħodha, u tgħammar fiha;

2 Illi tieħu ftit mill-ewwel frott kollu ta' l-art, li int tikseb minn artek, li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik, u tqiegħdu f'qoffa, u tmur fil-post li l-Mulej, Alla tiegħek, jagħżel biex iqiegħed ismu fih.

3 U tmur għand il-qassis li jkun f'dawk il-jiem, u tgħidlu: Nistqarr illum lill-Mulej, Alla tiegħek, li ġejt fl-art li l-Mulej ħalef lil missirijietna li jagħtina.

4 U l-qassis jieħu l-qoffa minn idek, u jqiegħdha quddiem l-altar tal-Mulej, Alla tiegħek.

5 U titkellem u tgħid quddiem il-Mulej, Alla tiegħek: Sirjan li kien wasal biex jinqered kien missieri, u niżel l-Eġittu, u għiex hemm bħala għarib ma' ftit nies, u hemm sar ġens, kbir, qawwi, u ta' għadd kbir:

6 U l-Eġizzjani mxew ħażin magħna, u ħaqruna, u tefgħu fuqna jasar iebes:

7 U meta għajjatna lill-Mulej, Alla ta' missirijietna, il-Mulej sama' leħinna, u ħares lejn it-tgħakkis tagħna, u x-xogħol tagħna, u l-moħqrija tagħna:

8 U l-Mulej ħariġna mill-Eġittu b'id qawwija, u bi driegħ mimdud, u b'biża' kbir, u b'egħliem, u b'egħġubijiet:

9 U ġiebna f'dal-post, u tana din l-art, art li tnixxi ħalib u għasel.

10 U issa, ara, jien ġibt l-ewwel frott ta' l-art, li int, o Mulej, tajtni. U tqiegħdu quddiem il-Mulej, Alla tiegħek, u tagħti qima quddiem il-Mulej, Alla tiegħek:

11 U tifraħ b'kull ħaġa tajba li l-Mulej, Alla tiegħek, ta lilek, u lil darek, int, u l-Levita, u l-għarib li hemm f'nofsok.

12 Meta tkun temmejt tħallas l-egħxur kollha ta' dak li tatek l-art fit-tielet sena, li hi s-sena ta' l-egħxur, u tajtha lil-Levita, lill-għarib, lill-iltim, u lill-armla, biex jikluhom 'il ġewwa minn bwiebek, u jixbgħu;

13 Tgħid quddiem il-Mulej, Alla tiegħek: Neħħejt is-sehem imqaddes minn dari, u tajtu wkoll lil-Levita, u lill-għarib, u lill-iltim, u lill-armla, skond l-ordnijiet tiegħek kollha li tajtni: ma ksirtx il-kmandamenti tiegħek, u lanqas insejthom:

14 Ma kiltx minnu fil-vistu tiegħi, u xejn ma ħadd minnu meta jiena kont imniġġes, u lanqas ma tajt xejn minnu għall-mejtin: iżda jien smajt minn leħen il-Mulej, Alla tiegħi; u għamilt bħal kulma ordnajtli.

15 Ħares lejna mill-agħmara mqaddsa tiegħek, mis-sema, u bierek il-poplu tiegħek, Iżrael, u l-art li tajtna, bħal ma ħlift lil missirijietna, art tnixxi ħalib u għasel.

16 Illum il-Mulej, Alla tiegħek, qiegħed jordnalek biex tagħmel dawn l-istatuti u l-ordinanzi: għalhekk ħarishom, u agħmilhom, b'qalbek kollha, u b'ruħek kollha.

17 Illum int stqarrejt li l-Mulej ħu Alla tiegħek, u li timxi fit-triqat tiegħu, u tħares l-istatuti tiegħu, u l-kmandamenti tiegħu, u l-ordinanzi tiegħu, u li tisma' minn leħnu:

18 U l-Mulej stqarr illum li int il-poplu maħtur tiegħu, bħal ma wieġħdek, u li int għandek tħares il-kmandamenti tiegħu kollha;

19 U li jgħollik fuq il-ġnus kollha li għamel, għall-fehrija, isem, u ġieħ; u tkun int poplu mqaddes lill-Mulej, Alla tiegħek, bħal ma qal.

27 U Mosè max-xjuħ ta' Iżrael ordna lill-poplu, billi qallu: Ħares il-kmandamenti kollha li llum qiegħed naghtikom.

2 U jiġri, dak in-nhar li tgħaddu l-Ġurdan, biex tidħlu fl-art li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik, illi twaqqaf ġebliet kbar, u tkaħħalhom bil-ġir:

3 U tikteb fuqhom il-kliem kollu ta' dil-liġi, meta tkun għaddejt, biex tkun tista' tidħol fl-art li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik, art tnixxi ħalib u għasel; bħal ma wieghdek il-Mulej, Alla ta' missirijietek.

4 Għalhekk, mela, meta tkunu għaddejtu l-Ġurdan, waqqfu dawn il-ġebliet, bħal ma qiegħed nordnalkom illum, fuq il-muntanja Għebal. u kaħħalhom bil-ġir.

5 U tibni ħemm ukoll altar lill-Mulej, li hu Alla tiegħek; altar tal-ġebel: la taħdimx fuqu b'għodda tal-ħadid.

6 Tibni l-altar tal-Mulej, t'Alla tiegħek, b'ġebel sħiħ: u toffri fuqu offerti maħruqin lill-Mulej, lil Alla tiegħek:

7 U toffri sagrifiċċji tas-sliem, u tiekol hemm, u tifraħ quddiem il-Mulej, Alla tiegħek.

8 U tikteb ċar ħafna fuq dawk il-ġebliet il-kliem kollu ta' dil-liġi.

9 U Mosè u l-qassisin il-Leviti kellmu lill-Iżrael kollu, qalulu: Iskot, u isma', o Iżrael; illum int sirt il-poplu tal-Mulej, Alla tiegħek.

10 Għalhekk għandek tisma' minn leħen il-Mulej, t'Alla tiegħek, u tagħmel il-kmandamenti u l-istatuti tiegħu, li sa naghtik illum.

11 U Mosè ordna lill-poplu dak in-nhar stess, qallu:

12 Dawn jieqfu fuq il-muntanja ta' Gerižim biex ibierku l-poplu meta tgħaddu l-Ġurdan: Simgħon, u Levi, u Ġuda, u Issakar, u Ġużepp, u Benjamin:

13 U dawn jieqfu fuq il-muntanja ta' Għebal biex jisħtu: Ruben, Gad, u Aser, u Żebulun, Dan, u Naftali:

14 U jitkellmu l-Leviti, u jgħidu lill-irġiel kollha ta' Iżrael b'leħen għoli:

15 Misħut ir-raġel li jagħmel xi immaġini skolpita jew imdewba, ħaġa mistkerrha mill-Mulej, xogħol idejn ir-raġel tas-sengħa, u jqegħidha fil-moħbi! U l-poplu kollu jwieġeb u jgħid: Amen.

16 Misħut min ma jweġġaħx lil missieru jew lil ommu! U jgħid l-poplu kollu! Amen.

17 Misħut min iħarrek s-slajjen ta' għajru! U jgħid il-poplu kollu: Amen.

18 Misħut min joħroġ lill-agħma barra mit-triq! U jgħid il-poplu kollu: Amen.

19 Misħut min igħawweġ il-ħaqq li jisthoqq lil wieħed għarib, lill-iltim, u lill-armla! U l-poplu kollu jgħid: Amen.

20 Misħut min jimtedd ma' mart missieru, għax jikxef tarf friex missieru! U l-poplu kollu jgħid: Amen.

21 Misħut min jimtedd ma' xi bhima. U jgħid il-poplu kollu: Amen.

22 Misħut min jimtedd m'oħtu, bint missieru, jew bint ommu! U jgħid il-poplu kollu: Amen.

23 Misħut min jimtedd ma' ħmietu! U jgħid il-poplu kollu: Amen.

24 Misħut min jidrob lil għajru bil-moħbi! U jgħid il-poplu kollu: Amen.

25 Misħut min jieħu għotja biex joqtol bniedem bla ħtija! U jgħid il-poplu kollu: Amen.

26 Misħut min ma jżommx il-kelmiet kollha ta' dil-liġi billi jagħmilhom! U jgħid il-poplu kollu: Amen.

28 U jiġri, jekk tisma' bir-reqqa leħen il-Mulej, Alla tiegħek, u thares u tagħmel il-kmandamenti tiegħu li qiegħed naghtik illum, illi l-Mulej, Alla tiegħek, igħollik fuq il-ġnus kollha ta' l-art:

2 U jiġu dawn il-barkiet kollha fuqek, u jilħquk, jekk tisma' leħen il-Mulej, Alla tiegħek.

3 Imbierek tkun fil-belt; u mbierek tkun fir-raba'.

4 Imbierek ikun frott ġufek, u frott artek, u frott il-bhejjem tiegħek, il-frieħ tal-baqar tiegħek, u l-frieħ tan-nghaġ tiegħek.

5 Imbierka l-qoffa tal-ħobż tiegħek, u l-magħġna tiegħek.

6 Imbierek tkun meta tidħol, u mbierek tkun meta toħroġ.

7 Il-Mulej iħarbat quddiemek l-egħdewwa tiegħek li jqumu għalik: jiġu għalik minn triq waħda, u jaħarbu minn quddiemek minn seba' triqat.

8 Il-Mulej jordna li l-barka tkun fuqek fil-matmuriet tiegħek, u f'kulma tmidd idejk għalih; u jbierkek fl-art li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jagħtik.

9 Il-Mulej iżommok bħala poplu qaddis għalih, bħal ma ħaliflek, jekk thares il-kmandamenti tal-Mulej, Alla tiegħek, u timxi fi triqatu.

10 U l-popli kollha ta' l-art jaraw li int tissemma b'isem il-Mulej; u jibżgħu minnek.

11 U l-Mulej ikattrek fil-ġid, fil-frott ta' ġufek; fil-frott tal-bhejjem tiegħek, u fil-frott tar-raba' tiegħek, fl-art li l-Mulej ħalef lil missirijietek li jagħtiha lilek.

12 Jiftaħ għalik il-Mulej il-maħżen tiegħu t-tajjeb; is-sema biex jagħti x-xita lil artek fi żmienha, u biex ibierek ix-

xogħol kollu ta' idejk: u int tislef lil ħafna ġnus, iżda int ma tissellifx.

13 U jagħmlek il-Mulej ir-ras, u mhux id-denb; u tkun biss minn fuq, u mhux minn taħt; jekk tisma' mill-kmandamenti tal-Mulej, t'Alla tiegħek, li qiegħed nagħtik illum, biex tħarishom u tagħmilhom:

14 U ma tilwix minn xi kliem li qiegħed nikkmandak illum, la lejn il-lemin, u lanqas lejn ix-xellug, billi tmur wara allat oħra biex taqdihom.

15 U jiġri, jekk ma tismax minn leħen il-Mulej, Alla tiegħek, li tħares u tagħmel il-kmandamenti tiegħu kollha, u l-istatuti tiegħu, li llum qiegħed nagħtik, illi dawn is-saħtiet kollha jiġu fuqek, u jilħquk.

16 Mishut tkun fil-belt, u mishut tkun fir-raba'.

17 Mishuta tkun il-qoffa tal-ħobż tiegħek, u l-magħġna tiegħek.

18 Mishut ikun il-frott ta' ġufek, u l-frott ta' artek, il-frieħ tal-baqar tiegħek, u tan-nagħaġ tiegħek.

19 Mishut tkun meta tidħol, u mishut tkun meta toħroġ.

20 Jibgħat fuqek il-Mulej saħta, taħwid, u tehdid, u fuq kull ħaġa li tmidd idejk fuqha biex tagħmilha, sakemm tinqered, u tintemm fis; minħabba l-ħażen ta' eġħmilek, għax int tlaqtni.

21 Il-Mulej iqabbad il-pesta fik sakemm jifnik minn fuq l-art li sejjer fiha biex teħodha.

22 Il-Mulej jolqtok bil-mard irqiq, bid-deni, bil-ħmewwa, bil-ħriq, bis-sejf, bir-riħ jaħraq, u bil-mell; u dawn jippersegwitawk sa jeqirduk.

23 U s-sema li hu fuq rasek ikun tal-bronż, u l-art ta' taħtek tal-ħadid.

24 Jagħmel il-Mulej għabra u trab ix-xita ta' artek: mis-sema tinżel fuqek sa teqirdek.

25 Iħarbtek il-Mulej quddiem l-eġħdewwa tiegħek: tmur għalihom minn triq waħda, u taħrab minn quddiemhom minn seba' triqat: u tkun eżempju ta' waħx għas-saltniet kollha ta' l-art.

26 U ġismek mejjet ikun ikel għat-tajr kollu ta' l-ajru, għall-bhejjem ta' l-art, u ħadd ma jnaffarhom.

27 Il-Mulej jolqtok bid-dbiebaħ ta' l-Eġittu, bil-murliti, bil-ġarab, u bil-ħakk, li minnhom ma tkunx tista' tfieq.

28 Il-Mulej jolqtok bil-ġenn, bin-nuqqas ta' dawl, u bit-thewdin tal-moħħ.

29 U tteftef mal-ħajt f'nofs-in-nhar bħal ma jteftef il-agħma fid-dlam, u ma jkollokx riżq fi triqatek: u tkun biss maħqur u misruq għal dejjem, u ħadd ma jeħilsek.

30 Titgħarras mara, u raġel ieħor jimtedd magħha: tibni dar, u ma tgħammarx fiha: tħawwel għalqa dwieli, u ma tiġborx l-eġħneb tagħha.

31 Il-gendus tiegħek jinqatel quddiem għajnejk, u ma tikolx minnu: il-ħmar jisirquhulek minn quddiem wiċċek, u ma jrodduhulikx: jingħataw in-ngħaġ tiegħek lill-eġħdewwa tiegħek, u ma jkollok lil ħadd min jeħlishomlok.

32 Is-subjien u l-bniet tiegħek jingħataw lill-poplu ieħor, u għajnejk jarawhom, u jgħajjew jixxenqu għalihom il-jum kollu: u ma jkollok l-ebda saħħa f'idek.

33 Frott artek, u x-xogħol kollu tiegħek, jieklu ġens ieħor li int ma tafux; u tkun dejjem maħqur u mgħaffeġ:

34 U tiġġennen bid-dehra ta' dak li tara b'għajnejk.

35 Il-Mulej jidorbok f'irkubbtejk, u f'saqajk, b'demla qalila, li ma tistax titfejjaq, minn qiegħ riġlek sal-qorriegħa ta' rasek.

36 Il-Mulej iġib lilek, u lis-sultan tiegħek, li tqiegħed fuqek, għand ġens li la int u lanqas missirijietek ma kontu tafu; u hemm taqdi allat oħra, għawwied u ġebel.

37 U ssir il-għajġeb, il-qlajja, u d-daħk tan-nies, fost il-ġnus fejn jieħdok il-Mulej.

38 Iġġib ħafna żerriegħa fil-għalqa, iżda ftit tiġbor minnha; għax il-ġradijiet jikluha.

39 Tħawwel eġħlieqi tad-dwieli, u tiżborhom, iżda la tixrob inbid, u lanqas tiġbor eġħneb; għax id-dud jikolhom.

40 Siġar taż-żebbuġ ikollok f'artek kollha, iżda biż-żejt ma tindilikx; għax issiġar tiegħek iwaqqgħu l-frott tagħhom;

41 Ikollok subjien u bniet, iżda ma tgawdihomx; għax imorru fil-jasar.

42 Il-ġradijiet jieklu s-siġar u l-frott kollu t'artek.

43 L-għarib li hemm fostok jitla' fuqek wisq fil-għoli; u int titbaxxa dejjem 'l isfel.

44 Hu jisilfek, iżda int ma tisilfux: hu jkun ir-ras, u int id-denb.

45 Dawn is-saħtiet kollha jiġu fuqek, u jiġu warajk, u jilħquk, sa jeqirduk; għax int ma smajtx leħen il-Mulej, t'Alla tiegħek, biex tħares il-kmandamenti u l-istatuti li tak:

46 Huma jkunu fuqek bħala għelm u bħala għaġeb, u fuq nislek għal dejjem.

47 Għax ma qdejtx il-Mulej, Alla tiegħek, bil-ferħ u bil-qalb, fil-kotra ta' kollox.

48 Għalhekk taqdi l-eġħdewwa tiegħek li l-Mulej jibgħat kontra tiegħek, fost il-ġuħ, u l-għatx, u l-eġħra, u l-bżonn ta' kull ħaġa: u hu jqiegħed madmad tal-ħadid fuq għonqok, sakemm jeqirduk.

49 Ġens mill-bogħod iġib il-Mulej kontra tiegħek, minn tarf l-art, ħafif daqs kemm ittir ajkla; ġens li lsienu ma tifhimx;

50 Ġens ta' wiċċu sfiq, li ma jħarisx

lejn il-persuna tax-xjuħ, u lanqas ikollu ħniena maż-żgħar:

51 U jiekol il-frott tal-bhejjem tiegħek, u l-frott t'artek, sa tinqered: u ma jħallilikx la qamħ, la nbid, la żejt, jew il-friefi tal-baqar tiegħek, jew l-imrieħel tan-ngħaġ tiegħek, sakemm jeqirdek.

52 U jassedjak fil-bliet kollha tiegħek, sakemm is-swar għoljin u qawwijin tiegħek, li fihom inti serraħt moħħok, fl-art kollha tiegħek, jaqgħu: u jassedjak fil-bliet kollha tiegħek f'artek kollha, li l-Mulej, Alla tiegħek, tak.

53 U tiekol frott ġufek, il-laħam tas-subjien u tal-bniet tiegħek, li l-Mulej, Alla tiegħek, tak, fl-assedju, u fid-dwejjaq, li bihom l-egħdewwa tiegħek jaħqruk:

54 Il-għajn ta' l-aktar raġel imfissed u delikat fostkom tkun kiefra ma' ħuh, ma' mart ħdanu, u mal-bqija ta' wliedu li jkun baqagħlu.

55 U ma jagħti lil ħadd minnhom millaħam ta' wliedu li minnhom jiekol: għax xejn ma jkun baqagħlu fl-assedju, u fid-dwejjaq li bihom l-eghdewwa tiegħek jaħqruk fil-bliet kollha tiegħek.

56 Il-għajn ta' l-aktar mara mfissda u delikata fostkom, li tibża' tqieghed qieġħ saqajja fuq l-art minħabba fid-delikatezza u l-fsied, tkun kiefra ma' żewġ ħdanha, ma' binha, u ma' bintha,

57 U mal-bxima li toħroġ minn bejn riġlejha, u ma' wliedha li tiled: għax tikolhom bil-moħbi fiu-nuqqas ta' ħwejjeġ oħra, fl-assedju u fid-dwejjaq, li bihom l-eghdewwa tiegħek jaħqruk fi blietek kollha.

58 Jekk int ma tqisx li tagħmel il-kliem kollu ta' dil-liġi, miktubin f'dan il-ktieb, biex tibża' minn dan l-isem imweġġaħ u tal-biża', IL-MULEJ, ALLA TIEGĦEK;

59 Imbagħad il-Mulej jibgħat daqqiet tal-għaġeb fuqek u fuq nislek, kbar u li jdumu, u mardijiet koroh u ta' tul.

60 U jarġa' jġib fuqek il-mardijiet kollha ta' l-Eġittu, li minnhom kont tibża'; u jaqbdu fik.

61 U kull marda, u kull qerda, li mhumiex miktubin fil-ktieb ta' dil-liġi, iġibhom fuqek, sa tinqered.

62 U tibqgħu ftit nies, fejn qabel kontu daqs il-kwiekeb tas-sema bil-kotra, għaliex ma smajtx leħen il-Mulej, Alla tiegħek.

63 U jiġri, illi bħalma l-Mulej kien jifraħ biex jagħmlilkom il-ġid u jkattarkom; hekk il-Mulej jifraħ biex jeqridhom, u jġibkom fix-xejn; u titqaċċtu mill-art li sejjer fiha biex teħodha.

64 U l-Mulej ixerrdek fost il-popli kollha, minn tarf sa tarf ta' l-art; u hemm taqdi allat oħra, ta' l-injam u tal-ħaġar, li la int u lanqas missirijietek ma kienu jafu.

65 U fost dawk il-ġnus ma ssibx mistrieħ, u lanqas qiegħ riġlek ma jsib serħan: iżda l-Mulej hemm jagħtik qalb imrieġħda, u nuqqas ta' dawl f'għajnejk, u disperazzjoni tar-ruħ.

66 U ħajtek tkun imdendla bejn ħaltejn quddiemek; u int tkun fil-biża' lejl u nhar, u ma tkunx sgur minn ħajtek:

67 Tgħid filgħodu: Li kien filgħaxija! U filgħaxija tgħid: Li kien filgħodu! minħabba l-biża' ta' qalbek li bih tkun imwerwer, u bid-dehra li jaraw għajnejk.

68 U jarġa' jieħdok il-Mulej l-Eġittu bl-iġfna, mit-triq li jiena għidtlek: Ma tarġax taraha iżjed! U hemm tinbiegħu lill-eghdewwa tagħkom bħala lsiera rġiel u nisa, u ma jkun hemm ħadd min jixtrikom.

29 Dawn huma l-kelmiet tal-għaqda, li l-Mulej ordna lil Mosè biex jagħmel ma' wlied Iżrael fl-art ta' Mowab, barra mill-għaqda li għamel magħhom f'Ħoreb.

2 U Mosè sejjaħ lil Iżrael kollu, u qalilhom: Rajtu kulma l-Mulej għamel quddiem għajnejkom fl-art ta' l-Eġittu lil Fargħun, u lill-qaddejja tiegħu kollha, u lil artu kollha;

3 It-tiġrib kbir li raw għajnejk, dawk l-egħliem u dawk il-mirakli l-kbar:

4 Iżda l-Mulej ma tagħkomx qalb biex taghraf, u għajnejn biex jaraw, u widnejn biex jisimgħu, sa llum.

5 U mexxejtkom erbgħin sena fiddeżert: ħwejjiġkom ma qdimux fuqkom, u l-qorq tiegħek ma qdiemx f'riġlejk.

6 Ħobż ma kiltux, u lanqas xrobtu nbid jew xorb qawwi; biex tagħrfu li jien il-Mulej, Alla tagħkom.

7 U meta ġejtu f'dal-post, Sihon, sultan ta' Ħesebon, u Għog, sultan ta' Basan, ħarġu għalina jitqabdu magħna, u aħna għelibniehom.

8 U ħadna arthom, u tajnieha b'wirt lir-Rubenin, u lill-Gadin, u lin-nofs tribù ta' Manasse.

9 Ħarsu mela l-kelmiet ta' din il-għaqda, u għamluhom, biex ikollkom irriżq f'kulma tagħmlu.

10 Illum intom qegħdin ilkoll quddiem il-Mulej, Alla tagħkom; il-kapijiet tattribujiet tagħkom, ix-xjuħ tagħkom, u l-uffiċjali tagħkom, u l-irġiel kollha ta' Iżrael,

11 U ż-żgħar tagħkom, u n-nisa tagħkom, u l-għarib li hemm fil-kamp tiegħek, sa dak li jaqtagħlek il-ħatab, u dak li jimlielek l-ilma:

12 Biex tidħol fil-għaqda tal-Mulej, li hu Alla tiegħek, u fil-ħalfa tiegħu, li l-Mulej, Alla tiegħek, sa jorbot mieghek illum.

13 Biex iwettqek illum bħala poplu għalih, u biex ikunlek Alla, bħal ma qallek, u bħal ma ħalef lil missirijietek, lil Abraham, lil Iżakk, u lil Ġakobb.

14 Mhux mieghek biss sa norbot din
il-ghaqda, u dil-halfa;
15 Izda wkoll ma' min qieghed hawn
maghna llum quddiem il-Mulej, Alla
taghna, u wkoll ma' min mhux qieghed
hawn maghna llum:
16 (Ghax intom tafu kif ghammarna
fl-art ta' l-Egittu; u kif ghaddejna min-
nofs il-gnus, li qsamtu minnhom;
17 U rajtu l-hwejjeg mistkerrha tagh-
hom, u l-idoli taghhom ta' l-injam u tal-
gebel, u tal-fidda u tad-deheb, li kienu
fosthom:)
18 Li ma jkunx hemm fostkom xi ragel,
jew xi mara, jew xi familja, jew xi tribu, li
qalbu ddur illum mill-Mulej, Alla taghna,
biex imur jaqdi l-allat ta' dawn il-gnus; u
li ma jkunx hemm fostkom gherq li fih is-
semm u l-assenzju;
19 U jigri, wara li jkun sama' l-kliem
ta' dis-sahta, li jbierek lilu nnifsu f'qalbu,
billi jghid: Ikolli s-sliem, ghalkemm nimxi
fl-ebusija ta' qalbi biex neqred l-art
msoqqija, u l-art ghatxana:
20 Il-Mulej ma jahfirlux; izda mbaghad
ghadab il-Mulej u l-ghira tiegħu jhegġu
ghal dak ir-ragel, u s-sahtiet kollha
miktubin f'dal-ktieb ikunu fuqu, u l-
Mulej ihassar isem dar-ragel minn taht is-
sema.
21 U l-Mulej jifirdu minn fost it-tribu-
jiet kollha ta' Izrael biex jigi fuqu l-ghali;
skond is-sahtiet kollha tal-ghaqda li huma
miktubin f'dan il-ktieb tal-ligi:
22 Biex in-nisel li ghad irid jigi, uliedi-
kom li jigu warajkom, u l-gharib li jigi
minn art bghida, xhin jaraw il-hsarat ta'
dik l-art, u l-mardijiet li gieb fuqha l-
Mulej, ighidu:
23 L-art kollha taghha kubrit, u melh,
u hruq, u mhix mizrugha, u ma taghti
xejn, u l-ebda haxix ma jikber fiha, bhall-
waqa' ta' Sodoma u Gomorra, Adma u
Seboghim, li l-Mulej garraf fil-ghadab u
l-qilla tieghu.
24 U jghidu l-gnus kollha: Ghaliex
il-Mulej ghamlilha hekk lil din l-art? Xi
tfisser is-sahna ta' dan il-ghadab hekk
kbir?
25 U jwigbuhom: Ghax telqu l-ghaqda
tal-Mulej, Alla ta' missirijiethom, li rabat
maghhom meta harighom mill-art ta'
l-Egittu:
26 U marru jaqdu allat ohra, u nxtehtu
quddiemhom; allat li ma kinux jafuhom,
u li l-Mulej ma kienx tahom:
27 U ghadab il-Mulej xegħel ghal
din l-art, biex igib fuqha is-sahtiet kollha
li huma miktubin f'dal-ktieb:
28 U l-Mulej qalaghhom minn arthom
b'ghadab, b'qilla, u b'sahna kbira, u
tefaghhom f'art ohra, bhalma wieħed
jista' jara llum.
29 Il-hwejjeg misturin huma tal-Mulej,
t'Alla taghna, izda il-hwejjeg mikxufin
huma taghna u ta' wliedna, ghal dejjem,
biex naghmlu l-kelmiet kollha ta' dil-ligi.

30 U jigri, wara li dawn il-hwejjeg
kollha jigu fuqek, il-barka u s-sahta,
li jien qeghidtlek quddiemek, u tiftakar-
hom fost il-gnus kollha, fejn il-Mulej, Alla
tieghek, ikun tarrfek.
2 U targa' lura ghand il-Mulej, Alla
tieghek, u tobdi lehnu, int u wliedek,
b'qalbek kollha, u b'ruhek kollha, skond
kulma qieghed nikkmandak illum;
3 Illi mbaghad il-Mulej, Alla tieghek,
igibek lura mill-jasar, u jkollu hniena
minnek, u jarga' jigimghek minn fost il-
gnus kollha, li fosthom il-Mulej, Alla
tieghek, ikun xerrdek.
4 Jekk x'uhud mill-imtarrfin tieghek
ikunu fl-ahhar truf tas-sema, minn hemm
il-Mulej, Alla tieghek jigbrok, u minn
hemm igibek:
5 U l-Mulej, Alla tieghek, igibek fl-art li
missirijietek kellhom, u li int ikollok: u
jaghmillek il-gid, u jkattrek aktar minn
missirijietek.
6 U l-Mulej, Alla tieghek, jaghmillek
cirkoncizjoni f'qalbek, u f'qalb nislek,
biex thobb il-Mulej, Alla tieghek, b'qalbek
kollha, u b'ruhek kollha, biex tghix.
7 U l-Mulej, Alla tieghek, iqieghed
dawn is-sahtiet kollha fuq l-eghdewwa
tieghek, u fuq dawk li joboghduk, u
jippersegwitawk.
8 U targa' lura, u tobdi lehen il-Mulej, u
taghmel il-kmandamenti tieghu kollha, li
llum qieghed naghtik.
9 U l-Mulej, Alla tieghek, ifawrek
b'kull gid f'kull xoghol ta' idejk, fil-frott
ta' gufek, u fil-frott tal-bhejjem tieghek, u
fil-frott ta' artek: ghax il-Mulej jarga'
jifrah jaghmel il-gid lil missirijietek:
10 Jekk tobdi lehen il-Mulej, Alla
tieghek, u thares il-kmandamenti u l-
istatuti tieghu, li huma miktubin f'dan
il-ktieb tal-ligi, u jekk targa' lejn il-Mulej,
Alla tieghek, b'qalbek kollha, u b'ruhek
kollha.
11 Ghax dal-kmandament, li qieghed
naghtik illum, mhux tqil ghalik, u lanqas
bghid minnek.
12 Mhux fis-sema, biex tghid: Min
jitlaghlna fis-sema biex igibulna, u jsem-
magħhulna, ha naghmluh?
13 Lanqas hu 'l hemm mill-bahar, biex
tghid: Min jaqsam il-bahar ghalina, u
jgibulna, u jsemmaghhulna, ha naghmluh?
14 Izda l-kelma hi wisq qrib lejk,
f'halqek, u f'qalbek, biex taghmilha.
15 Ara, illum jien qeghidtlek quddie-
mek il-hajja u l-gid, u l-mewt u d-deni;
16 Billi qieghed nikkmandak illum biex
thobb il-Mulej, Alla tieghek, biex timxi
fi triqatu, u thares il-kmandamenti tieghu,

u l-istatuti tiegħu, u l-ordinanzi tiegħu, biex tgħix u toktor: u l-Mulej, Alla tiegħek, ibierkek fl-art li sejjer biex teħodha.

17 Iżda jekk qalbek iddur, u int ma tismax, iżda tinġibed biex tqim allat oħra, u taqdihom;

18 Jien ngħarrafkom illum li sgur tintilfu, u li ma ttawlux jiemkom fl-art, li inti sa taqsam il-Ġurdan, biex teħodha.

19 Insejjaħ is-sema u l-art biex jixhdu kontra tagħkom, li jien qegħidt illum quddiemkom il-ħajja u l-mewt, il-barka u s-saħta: għalhekk aħżel il-ħajja, biex sew int u sew nislek tgħixu:

20 Biex tħobb il-Mulej, Alla tiegħek, u biex tisma' leħnu; u biex tingħaqad miegħu: għax hu ħajtek, u tul jiemek: biex tgħix fl-art li l-Mulej ħalef lil missirijietek, lil Abraham, lil Iżakk, u lil Ġakobb, li jagħtihom.

31 U Mosè mar, u qal dawn il-kelmiet lil Iżrael kollu:

2 U qalilhom: Għandi mija u għoxrin sena llum; ma nistax iżjed nohroġ u nidħol: qalli wkoll il-Mulej: Int ma taqsamx dan il-Ġurdan.

3 Il-Mulej, Alla tiegħek, jaqsam qablek, u jeqred dawn il-ġnus minn quddiemek, u teħodhom taħt idejk: u Ġożwè jgħaddi quddiemek, bħal ma qal il-Mulej:

4 U jagħmlilhom il-Mulej bħal ma għamel lil Sihon u lil Għog, slaten ta' l-Amurrin, u lil arthom, li qeridhom.

5 U l-Mulej jagħtihomlkom quddiem wiċċkom. biex tagħmlu minnhom skond l-ordnijiet kollha li jien tajtkom.

6 Żommu iebes, agħmlu l-kuraġġ, la tibżgħux, u la titwerwrux quddiemhom: għax il-Mulej, Alla tiegħek, hu dak li jimxi miegħek; ma jħallikx u lanqas jitilqek.

7 U Mosè sejjaħ lil Ġożwè, u qallu quddiem Iżrael kollu: Żomm iebes, u agħmel il-kuraġġ: għax int għandek tmur ma' dal-poplu fl-art li l-Mulej ħalef lil missirijiethom li jagħtihom; u int tagħtihielhom bħala wirt.

8 Hu l-Mulej li jmur quddiemek; ikun miegħek, ma jħallikx u lanqas jitilqek: la tibżax, la titwerwirx.

9 U Mosè kiteb dil-liġi, u taħa lill-qassisin ulied Levi, li kienu jerfgħu l-arka tal-għaqda tal-Mulej, u lix-xjuħ kollha ta' Iżrael.

10 U Mosè taħom din l-ordni, qalilhom: Fl-aħħar ta' kull seba' snin, fi żmien is-sena tal-maħfra tad-djun, fil-għid ta' l-għerejjex,

11 Meta jiġi Iżrael kollu biex jidher quddiem il-Mulej, Alla tiegħek, fil-post li jagħżel, taqra din il-liġi quddiem Iżrael kollu fejn jisimgħuha.

12 Iġma' l-poplu, irġiel, nisa, tfal, u l-għarib tiegħek li jkun 'il ġewwa minn bwiebek, biex jisimgħu, u jitgħallmu, u jibżgħu mill-Mulej, Alla tagħkom, u jqisu li jagħmlu l-kelmiet kollha ta' dil-liġi:

13 U biex uliedhom, li għadhom ma jafu xejn, jisimgħu, u jitgħallmu jibżgħu mill-Mulej, Alla tagħkom, sa ma ddumu fl-art li għaliha sa taqsmu l-Ġurdan biex teħduha.

14 U l-Mulej qal lil Mosè: Ara, qorbu l-jiem li inti għandek tmut: sejjaħ lil Ġożwè, u uru ruħkom fit-tinda tal-laqgħa, biex nagħtih l-ordnijiet tiegħi. U Mosè u Ġożwè marru, u wrew ruħhom fit-tinda tal-laqgħa.

15 U l-Mulej deher fit-tinda f'kolonna tas-saħab: u l-kolonna tas-saħab waqfet fuq il-bieb tat-tinda tal-laqgħa.

16 U l-Mulej qal lil Mosè: Ara, int sa torqod ma' mmissirijietek; u dal-poplu jqum, u jmur jiżni ma' l-allat tal-barranin ta' l-art, fejn sejrin biex ikunu fosthom, u jitilquni, u jiksru l-għaqda li rbat magħhom.

17 Imbagħad jixgħel għadbi għalihom f'dak il-jum. u nitlaqhom, u naħbi wiċċi minnhom, u jintemmu, u ħafna deni u għali jiġu fuqhom; u għalhekk igħidu f'dak il-jum: Mhux għax Alla tagħna mhux fostna, li dawn il-ħsarat ġew fuqna?

18 U jien sgur naħbi wiċċi f'dak il-jum minħabba d-deni kollu li jkunu għamlu, għax huma jduru lejn allat oħra.

19 Għalhekk iktbu issa din il-għanja għalikom, u għallmuha lil ulied Iżrael: qegħduha f'ħalqhom, biex din il-għanja tkun ta' xhieda għalija kontra wlied Iżrael.

20 Għax meta ndaħħalhom fl-art li ħlift lil missirijiethom, li tnixxi ħalib u għasel; u jkunu kielu u mtlew, u ħxienu; iduru lejn allat oħra, u jaqduhom, u lili jid-disprezzawni. u jiksru l-għaqda tiegħi.

21 U jiġri. meta ħafna ħsarat u taħbit jiġu fuqhom, li din il-għanja tarfa' leħinha kontra tagħhom bħala xhieda, għax ma tintesiex minn fomm nisilhom: għax jien naf x'inhu l-ħsieb li qiegħed jiġihom f'mohħhom, imqar issa, qabel ma ndaħħalhom fl-art li ħlift.

22 Għalhekk Mosè kiteb din il-għanja dak in-nhar stess, u għallimha lil ulied Iżrael.

23 Imbagħad il-Mulej ta' l-ordnijiet tiegħu lil Ġożwè, bin Nun. u qal: Żomm iebes, u agħmel il-kuraġġ: għax int iddaħħal lil ulied Iżrael fl-art li ħliftilhom: u jien inkun miegħek.

24 U ġara, wara li Mosè temm jikteb il-kliem kollu ta' dil-liġi fi ktieb,

25 Illi Mosè ta din l-ordni lil-Leviti, li kienu jerfgħu l-arka tal-għaqda tal-Mulej, billi qal:

26 Ħudu dal-ktieb tal-liġi, u qegħduh

ħdejn l-arka tal-għaqda tal-Mulej, Alla tagħkom, biex ikun hemm bħala xhieda kontra tiegħek;

27 Għax naf l-ispirtu xewwiexi tiegħek, u r-ras iebsa tiegħek: ara, waqt li għadni ħaj magħkom illum, intom ixxewwixtu għall-Mulej; mela kemm aktar wara mewti?

28 Iġimgħuli x-xjuħ kollha tat-tribujiet tagħkom, u l-uffiċjali tagħkom, biex ngħidilhom dawn il-kelmiet f'widnejhom, u nsejjaħ is-sema u l-art bħala xhieda kontrihom.

29 Għax naf li wara mewti titħassru għalkollox, u titwarrbu mit-triq li jien ikkmandajtkom; u deni jiġi fuqkom fiż-żmien li ġej; għax għamiltu dak li hu ħażin quddiem il-Mulej, u tgħaddbuh b'egħmil idejkom.

30 U Mosè tkellem fejn tisimgħu l-laqgħa kollha ta' Iżrael il-kelmiet ta' din il-għanja, mill-bidu sat-tmiem.

32 Isimgħuni, o smewwiet, u jien nitkellem; u ħa tisma' l-art kliem fommi.

2 Ħa jinżel tagħlimi bħax-xita, u kliemi joqtor bħan-nida, bħal irxixa fuq il-ħdura, u bħal ħalba fuq il-ħaxix:

3 Għax jien inniedi isem il-Mulej: agħtu ġieh lil Alla tagħna.

4 Hu l-Blata; egħmilu perfett: għax tal-ħaqq huma triqatu kollha: Alla ta' kelmtu, u bla ħażen, ġust u rett hu.

5 Imxew ħażin miegħu: mhumiex uliedu minħabba d-difett tagħhom; iżda huma nisel maqlub u mħassar.

6 Hekk troddulu lill-Mulej, ja poplu iblah u bla għaqal? Mhux hu missierek li xtrak? Mhux hu li għamlek, u wettqek?

7 Ftakar f'jiem il-qedem, thasseb fuq is-snin ta' kull nisel: staqsi lil missierek, u hu jurik; lix-xjuħ tiegħek, u jgħidulek.

8 Meta l-Għola qassam lill-ġnus il-wirt tagħhom, meta fired lil ulied Adam, għamel it-truf ta' l-artijiet tal-popli skond il-għadd ta' wlied Iżrael.

9 Għax il-qasma tal-Mulej, hu l-poplu tiegħu; u Ġakobb sehem il-wirt tiegħu.

10 Sabu f'art deżerta, u f'xagħri ta' agħjat u waħx; dar bih u ħa ħsiebu, ħarsu bħal mimmi ta' għajnejh.

11 Bħalma ajkla tqajjem il-bejta tagħha, u fuq il-friex tagħha tittajjar, u tiftaħ ġwinħajha, u teħodhom, u terfagħhom fuq ġwinħajha:

12 Hekk il-Mulej waħdu mexxieh, u ma kienx hemm miegħu alla barrani.

13 Rikkbu fuq għoljiet l-art, biex jiekol il-prodott tar-raba', u tah jarda' l-għasel mill-blat, u żejt minn żonqor samm;

14 Baqta tal-baqar, u ħalib tan-ngħaġ, max-xaħam tal-ħrief, u ta' kbiex imweldin Basan, u ta' wtiet; ma' l-aħjar dqiq tal-qamħ; u nbid pur int kont tixrob, demm l-egħneb.

15 Iżda Ġesrun tqawwa, u ta biż-żewġ; int smint, ħxint, u rabbejt il-ħxuna; imbagħad telaq 'l Alla li kien għamlu, u stmerr il-Blata tal-ħelsien tiegħu.

16 Qanqlu l-għira tiegħu b'allat barranin, bi qżiżijiet għaddbuh.

17 Għamlu sagrifiċċji lix-xjaten, mhux lil Alla; lill-allat li ma kinux jafuhom, lill-allat ġodda, li għadhom kif ġew, li missierkom ma kinux jibżgħu minnhom.

18 Int ma ħadtx ħsieb il-Blata li wilditek, u nsejt lil Alla li sawrek.

19 U xħin il-Mulej ra dan, stmellhom talli s-subjien u l-bniet tiegħu għaddbuh.

20 U qal: Naħbi wiċċi minnhom, u nara x'ikun tmiemhom: għax huma nisel maqlub, ulied li fihom mhemmx fedeltà.

21 Qanqlu l-għira tiegħi b'dak li mhux Alla; għaddbuni bil-frugħat tagħhom: u jien inqanqal il-għira tagħhom b'dawk li mhumiex poplu; ngħaddabhom b'ġens iblah.

22 Għax nar inxtegħel f'għadbi, jaħraq sa qiegħ is-saltna ta' l-imwiet, u jiekol l-art bil-prodotti tagħha, u jaħraq sisien il-muntanji.

23 Niġma' fuqhom ħsarat; naħli l-vleġeġ tiegħi fuqhom.

24 Jinfnew bil-ġuħ, u jittieklu minn sħana tikwi, u minn qirda qalila: nibgħat ukoll njieb id-dbejjeb għalihom, b'semm is-sriep tat-trab.

25 Is-sejf minn barra, u t-twerwir minn ġewwa, jeqirdu sew liż-żagħżugħ, u sew lix-xebba; sew lit-tarbija tal-ħalib, u sew lir-raġel b'xagħru abjad.

26 Għidt jien: Inferrixhom fil-bogħod, inħassar tifkirithom minn fost il-bnedmin:

27 Kieku jien ma bżajtx minn żebliħ il-għadu; li l-egħdewwa tagħhom jifhmu ħażin, u jgħidu: Idna rebħet, u l-Mulej m'għamilx dan kollu.

28 Għax huma ġens nieqes mill-għaqal, u lanqas hemm fehma fihom.

29 O li kieku kienu bil-għaqal, kienu jifhmu dan, u kienu jithassbu fuq it-tmiem tagħhom!

30 Kif jista' wieħed jiġri wara elf, u tnejn iħarrbu għaxart elef, li ma kienx għax il-Blata tagħhom bigħethom, u l-Mulej telaqhom?

31 Għax il-blata tagħhom mhix bħal Blata tagħna, u l-egħdewwa tagħna wkoll ta' dan huma mħallfin.

32 Għax id-dielja tagħhom imnissla mid-dielja ta' Sodoma, u r-raba' ta' Gomorra: l-egħneb tagħhom, egħneb invalenat; l-egħnieqed tagħhom imrar.

33 L-inbid tagħhom tosku tad-draguni, u s-semm qalil tal-lifgħat.

34 Dan mhux maħżun għandi, u issiġillat fit-teżori tiegħi?

35 Għalija l-vendetta, u t-tpattija, xħin joqħtor riġilhom! Għax jum il-ħemm tagħhom qorob, u dak li mhejji għalihom, qiegħed iħaffef.

36 Għax il-Mulej jagħmel ħaqq mill-poplu tiegħu, u jkollu ħniena mill-qaddejja tiegħu; xħin jara li saħħithom marret, u li ma baqax aktar fosthom la lsir u lanqas ħieles.

37 U jgħid: Fejn huma allathom, il-blata tagħhom li fiha kienu jfittxu l-kenn,

38 L-allat li kienu jieklu x-xaħam tas-sagrifiċċji tagħhom, u jixorbu l-inbid tat-tiswib tagħhom? Ħa jqumu u jgħinukom, ħa jkunu huma l-mohba tagħkom!

39 Araw issa li jien, iva jien, jien hu, u m'hemmx alla ieħor għajri: jien immew-wet, u nagħti l-ħajja; jien nidrob u nfejjaq: u lanqas ħemm ħadd li jista' jeħles minn idi.

40 Għax narfa' idi lejn is-sema, u ngħid: Jien ngħix għal dejjem.

41 Jekk insinn is-sejf ileħħ tiegħi, u nieħu f'idi l-ħaqq, nitħallas mill-egħdewwa tiegħi, u nrodd dak li ħaqqhom lil dawk li joboġħduni.

42 Insakkar bid-demm il-vleġeġ tiegħi, u sejfi jibla' l-laħam, bid-demm tal-maqtulin u l-maqbudin, bir-rjus il-mexxeja tal-għadu.

43 Ifirħu, o ġnus, mal-poplu tiegħu: għax hu jitħallas tad-demm tal-qaddejja tiegħu, u jagħmel vendetta mill-eġħdewwa tiegħu, u jkun ħanin ma' artu, u mal-poplu tiegħu.

44 Imbagħad Mosè ġie u tkellem il-kliem kollu ta' din il-għanja quddiem il-poplu, hu, u Ħosegħa, bin Nun.

45 Malli Mosè temm jitkellem dawn il-kelmiet kollha lill-Iżrael kollu,

46 Qalilhom: Orbtu qalbkom mal-kelmiet kollha li bihom qiegħed inwissi-kom illum biex tikkmandaw lil uliedkom biex jieħdu ħsieb jagħmlu l-kelmiet kollha ta' dil-liġi.

47 Għax din mhix kelma fiergħa għali-kom; tassew, din hi ħajjietkom: u biha ttawlu l-jiem tagħkom fuq l-art, li għaliha sa taqsmu l-Ġurdan biex teħduha.

48 U l-Mulej kellem lil Mosè dak in-nhar stess, qallu:

49 Itla' fuq dil-muntanja ta' Għabarim, il-muntanja Nebo, li hi f'art Mowab, biswit Ġerko; u ħares lejn art Kanħan, li jien qiegħed nagħti lil ulied Iżrael biex tkun tagħhom:

50 U mut fuq il-muntanja fejn tiela', u ngħabar mal-poplu tiegħek; bħal ma miet ħuk Arun fuq il-muntanja Ħor, u ngħabar mal-poplu tiegħu:

51 Għaliex inqastu miegħi fost ulied Iżrael ħdejn l-ilmijiet ta' Meriba-Kades, fid-deżert ta' Żin; għaliex intom ma wrejtux qdusiti fost ulied Iżrael.

52 Inti tara l-art quddiemek; iżda ma tmurx hemm, fl-art li jien qiegħed nagħti lil ulied Iżrael.

33 U din hi l-barka, li biha Mosè, il-bniedem t'Alla, bierek lil ulied Iżrael qabel mewtu.

2 U qal: Il-Mulej ġie minn Sinaj, u deher fuqhom minn Seġħir; u idda mill-muntanja ta' Faran, u wasal minn fost l-eluf imqaddsa: minn idu l-leminija kien ħiereġ in-nar tal-liġi għalihom.

3 Iva, hu jħobb il-popli; iżda l-qaddisin kollha tiegħu ħuma f'idejk: huma joqogħdu f'riġlejk; kulħadd jieħu minn kliemek.

4 Mosè tana liġi, wirt tal-ġemgħa ta' Ġakobb.

5 U kien sultan f'Ġesrun, meta l-kapijiet tal-poplu, u t-tribujiet ta' Iżrael inġemgħu flimkien.

6 Ħa jgħix Ruben, u ma jmutx; u ħalli n-nies tiegħu ma jkunux ftit.

7 U din hi l-barka ta' Ġuda: u qal: Isma', o Mulej, leħen Ġuda, u wasslu għand il-poplu tiegħu: idejh issieltu għal dak li ħu tiegħu; kun int għajnuna għalih kontra l-eġħdewwa tiegħu.

8 U għal Levi qal: Ħalli t-Tummin u l-Urim tiegħek ikunu tar-raġel tajjeb tiegħek, li int ġarrabtu f'Massaħ, u li miegħu tqabadt ħdejn l-ilmijiet ta' Meriba;

9 Li qal għal missieru u għal ommu: Ma rajthomx; u ma għarafx lil ħutu, u lanqas kien jaf lill-istess uliedu: għax il-Leviti jżommu kelmtek, u jħarsu l-għaqda tiegħek.

10 Ħuma jgħallmu lil Ġakobb l-ordinanzi tiegħek, u lil Iżrael il-liġi tiegħek: iqiegħdu l-inċens taħt imnifsejk, u l-offerti tal-ħruq fuq l-altar tiegħek.

11 Bierek, Mulej, ġidu, u ilqa' xogħol idejh: kisser ġenbejn dawk li jqumu għalih, u ta' dawk li joboġħduh, biex ma jerġgħux iqumu.

12 U għal Benjamin qal: Il-maħbub tal-Mulej igħammar bla biża' ħdejh; u l-Mulej jistru l-jum kollu, u jgħammar bejn spallejh.

13 U għal Ġużepp qal: Imbierka mill-Mulej tkun artu b'għotjiet l-aktar prezz-jużi tas-sema, bin-nida, u bl-ilmijiet ta' l-abbiss mifrux minn taħt,

14 U bil-frott l-aktar bnin li ssajjar ix-xemx, u bil-ħwejjeġ l-aktar prezzjużi li kull qamar inibbet,

15 U bl-aħjar prodotti tal-muntanji tal-qedem, u bil-ħwejjeġ l-aktar prezzjużi tal-għoljiet ta' dejjem.

16 U bil-ħwejjeġ l-aktar prezzjużi ta' l-art u b'kulma fiha, u bil-favur ta' dak li jgħammar fil-għolliq: ħa tinżel il-barka fuq ras Ġużepp, u fuq il-qorriegħa ta' dak li kien il-magħżul fost ħutu.

17 Il-glorja tiegħu hi bħall-ewwel ferħ tal-gendus tiegħu, u qrunu bħall-qrun ta' gendus salvaġġ: bihom jitfa' lura l-popli kollha flimkien lejn truf l-art: hekk huma l-eluf ta' l-eluf ta' Efrajm, u hekk huma l-eluf ta' Manasse.

18 U qal għal Żebulun: Ifraħ o Żebulun, fil-ħruġ tiegħek; u int, Issakar, fit-tined tiegħek.

19 Għal fuq il-muntanja jsejħu l-popli: hemm joffru sagrifiċċji tas-sewwa: għax jerdgħu mill-għana kbir ta' l-ibħra, u mit-teżori moħbijin fir-ramel.

20 U għal Gad qal: Imbierek min iwassa' 'l Gad: hu jimtedd bħal ljun, u jqatta' d-driegħ mar-ras.

21 Għażel l-ewwel sehem għalih, għax hemm kien merfugħ sehem ta' mexxej: u ġie mal-kbarat tal-poplu, u għamel il-ħaqq tal-Mulej u d-degrieti tiegħu, flimkien ma' Iżrael.

22 U għal Dan qal: Dan ferħ ta' ljun li jaqbeż minn Basan.

23 U għal Naftali qal: O Naftali, imxabba' bil-ħniena, u mimli bil-barka tal-Mulej: ħu l-baħar u n-nofsinhar.

24 U għal Aser qal: Ħa jkun imbierek Aser aktar mill-ulied l-oħra! ħa jkun maħbub minn ħutu; u ħa jgħaddas riġlu fiż-żejt!

25 Is-sokor tiegħek ikunu tal-ħadid u tal-bronż; u daqs jiemek, tkun saħħtek.

26 Mhemm ħadd bħal Alla ta' Ġesrun, li jirkeb is-smewwiet biex igħinek, u fuq is-sħab fil-maestà tiegħu.

27 Alla ta' dejjem hu kennek, u taħtek huma d-dirgħajn li ma jintemmu qatt: hu jkeċċi l-għadu minn quddiemek, u jgħid: Eqridhom.

28 Iżrael imbagħad igħammar bla biża' waħdu: u tiġri għajn Ġakobb weħidha f'art ta' qamħ u ta' nbid; u s-smewwiet tiegħu wkoll joqtru n-nida.

29 Hieni int, o Iżrael: min hu bħalek, o poplu meħlus mill-Mulej, li hu t-tarka tal-għajnuna tiegħek, u s-sejf tar-rebħ tiegħek! U l-għedewwa tiegħek jiġu jmellsulek, u int fuq il-għoljiet tagħhom tirfes.

34 Mosè tala' mill-witjiet ta' Mowab fuq il-muntanja ta' Nebo, fuq il-quċċata ta' Pisga, li hi biswit Ġerko. U l-Mulej urieh l-art kollha ta' Gilgħad, sa Dan,

2 U Naftali kollha, u art Efrajm, u Manasse, u l-art kollha ta' Ġuda, sal-baħar tal-punent,

3 U n-nofsinhar, u l-wita tal-wied ta' Ġerko, il-belt tas-siġar tal-palm, sa Żohar.

4 U l-Mulej qallu: Din hi l-art li jien ħlift lil Abraham, u lil Iżakk, u lil Ġakobb, billi għidt: Nagħtiha lil nislek: ħallejtek taraha b'għajnejk, iżda int ma taqsamx għal hemm.

5 U hekk Mosè, il-qaddej t'Alla, miet f'art Mowab, skond il-kelma tal-Mulej.

6 U l-Mulej difnu f'wied, f'art Mowab, biswit Bet-Peġħor: iżda ħadd ma jaf fejn hu qabru sa llum.

7 U Mosè kellu mija u għoxrin sena meta miet: id-dawl kien għadu ma naqsux, u lanqas saħħtu ma kienet telqitu.

8 U bkew ulied Iżrael lil Mosè tletin jum fil-witjiet ta' Mowab: u hekk għaddew jiem il-biki u l-vistu għal Mosè.

9 U Ġożwè, bin Nun, kien mimli bl-ispirtu tal-għerf: għax Mosè kien qiegħed idejh fuqu: u wlied Iżrael kienu jisimgħu minnu, u għamlu dak li l-Mulej ikkmanda lil Mosè.

10 U qatt ma qam iżjed profeta f'Iżrael bħal Mosè, li l-Mulej kien jafu wiċċ imb'wiċċ,

11 Ħadd ma kien bħalu f'dawk l-egħliem u fl-egħġubijiet kollha li l-Mulej bagħtu jagħmel fl-art ta' l-Eġittu kontra Fargħun, kontra l-qaddejja tiegħu kollha, u kontra l-art tiegħu kollha;

12 U lanqas ħadd ma kien bħalu f'dik l-id qawwija, u f'dawk il-ħwejjeġ kollha ta' biża' kbir, li Mosè għamel quddiem għajnejn Iżrael kollu.

Ktieb Ġożwè

1 Issa ġara, wara l-mewt ta' Mosè, il-qaddej tal-Mulej, illi l-Mulej kellem lil Ġożwè, bin Nun, il-ministru ta' Mosè, billi qallu:

2 Mosè, il-qaddej tiegħi, miet; għalhekk, issa, qum, aqsam dal-Gurdan, int u dal-poplu kollu, biex tidħol fil-pajjiż li jien qiegħed nagħti lil ulied Iżrael.

3 Kulfejn qiegħ reġlejkom jirfes, jien nagħtihulkom, bħal ma għidt lil Mosè.

4 Mid-deżert, u mil-Libanu li tara 'l hemm, imqar sax-xmara l-kbira, ix-xmara Ewfrat, l-art kollha tal-Ħittin, sal baħar il-kbir, lejn inżul ix-xemx, tkun artkom.

5 Ħadd ma jkun jista' jieqaf quddiem-

ek jiem ħajtek kollha. Bħalma jien kont ma' Mosè, ħekk inkun mieghek: la nħallik u lanqas nitilqek.

6 Agħmel il-ħila, u la tibżax: għax inti tagħti lil dal-poplu l-art li jien ħlift lil missirijiethom li nagħtihom.

7 Biss agħmel il-ħila, u la tibża' xejn, biex tagħmel skond il-liġi kollha, li Mosè, il-qaddej tiegħi, tak: la ddurx minnha lejn il-lemin jew lejn ix-xellug, biex ikollok ir-riżq kulfejn tmur.

8 Dal-ktieb tal-liġi ma jitbieghed qatt minn fommok, iżda aħseb fuqu nhar u lejl, biex tagħmel skond kulma hemm miktub fih; għax imbagħad inti tirnexxi f'kulma tagħmel, u jkollok ir-riżq.

9 Ma ikkmandajtikx jien? Agħmel il-ħila, u la tibżax! La titrigħedx u la titwerwirx; għax il-Mulej, Alla tiegħek, ikun mieghek kulfejn tmur.

10 Imbagħad Ġożwè ta din l-ordni lill-uffiċjali tal-poplu, billi qal:

11 Għaddu minn nofs il-kamp, u agħtu din l-ordni lill-poplu, għidulhom: Hejju l-ikel għalikom, għaliex minn hawn u tlitt ijiem oħra sa taqsmu dal-Gurdan, biex tmorru tirbħu l-art li l-Mulej, Alla tagħkom, qieghed jagħtikom, biex tkun tagħkom.

12 U lir-Rubenin, u lill-Gadin, u lin-nofs tribù ta' Manasse, Ġożwè qal:

13 Ftakru fl-ordni li Mosè, il-qaddej tal-Mulej, takom, meta qalilkom: Il-Mulej, Alla tagħkom, qieghed jagħtikom il-mistrieħ u din l-art.

14 In-nisa tagħkom, it-tfal tagħkom, u l-bhejjem tagħkom, jibqgħu fl-art li Mosè takom in-naħa l-oħra tal-Ġurdan; iżda intom taqsmu armati quddiem ħutkom, l-irġiel kollha ta' ħila fostkom, u tgħinuhom,

15 Sakemm il-Mulej jagħti lil ħutkom mistrieħ, bħal ma jagħti lilkom; u huma wkoll jieħdu l-art li l-Mulej, Alla tagħkom, qieghed jagħtikom. Imbagħad terġgħu tmorru lura lejn artkom, li Mosè, qaddej tal-Mulej, takom in-naħa l-oħra tal-Ġurdan, lejn tlugħ ix-xemx.

16 U huma wieġbu lil Ġożwè, billi qalu: Kulma ikkmandajtna, nagħmluh; u kulfejn tibgħatna mmorru.

17 Bħal ma smajna minn Mosè f'kollox, hekk nisimgħu minnek; biss ħa jkun mieghek il-Mulej, Alla tiegħek, bħal ma kien ma' Mosè.

18 Kull min jeħodha kontra l-ordni tiegħek, u ma jismax minn kliemek, f'kulma tikkmandah, joqtluh; biss agħmel il-ħila, u la tibżax.

2 Imbagħad Ġożwè, bin Nun, bagħat żewġ irġiel bil-moħbi minn Sittim biex jitkixxfu, u qalilhom: Morru, araw l-art, l-aktar lil Ġerko. U dawn marru, u ġew għand mara żienja, li kien jisimha Raħab, u qagħdu hemm.

2 U lis-sultan ta' Ġerko qalulu: Ara, xi rġiel minn fost ulied Iżrael ġew dal-lejl biex jitkixxfu l-art kollha.

3 U s-sultan ta' Ġerko bagħat igħid lil Raħab: Oħroġ l-irġiel li ġew għandek, li daħlu f'darek, għax dawn ġew biex jitkixxfu l-art kollha.

4 Iżda l-mara kienet ħadet iż-żewġt irġiel u ħbiethom, u qalet hekk: Iva, l-irġiel ġew għandi, iżda jien ma kontx naf minn fejn huma.

5 U ġara, xħin kien sar il-ħin biex jagħlqu l-bieb, xħin dalam, illi l-irġiel ħarġu; jien ma nafx fejn marru l-irġiel. Morru malajr warajhom, għax tilħquhom.

6 Iżda hi kienet tellgħethom fuq il-bejt, u ħbiethom taħt iz-zkuk tal-kittien, li kienet irranġat fuq il-bejt.

7 U l-irġiel marru warajhom mat-triq tal-Ġurdan sal-mogħdijiet; u hekk kif dawk li marru warajhom ħarġu, għalqu l-bieb.

8 Issa, qabel ma raqdu, hi telgħet ħdejhom fuq il-bejt,

9 U qalet lill-irġiel: Jien naf li l-Mulej takom l-art, u li l-biża' ta' jsimkom waqa' fuqna, u li dawk kollha li jgħammru fil-pajjiż tilfu l-ħila quddiemkom.

10 Għax aħna smajna kif il-Mulej nixxef l-ilma tal-baħar l-Aħmar quddiemkom meta ħriġtu mill-Eġittu, u x'għamiltu liż-żewġ slaten ta' l-Amurrin, li kienu n-naħa l-oħra tal-Ġurdan, lil Sihon u lil Għog, li intom qridtuhom għalkollox.

11 U malli smajna dan, qtajna qalbna, u l-ebda ħila ma baqgħet f'ħadd iżjed minħabba fikom: għax il-Mulej, Alla tagħkom, hu Alla fis-sema minn fuq, u fl-art minn taħt.

12 Għalhekk issa, nitlobkom, aħilfuli bil-Mulej, la darba jien imxejt tajjeb magħkom, li intom ukoll timxu tajjeb ma' dar missieri, u agħtuni għelm tassewwa:

13 U tħallu ħajjin lil missieri, u lil ommi, lil ħuti s-subjien, u lil ħuti l-bniet, ma' dawk kollha li jiġu minnhom u li tehilsulna ħajjitna mill-mewt.

14 U l-irġiel wiġbuha: Lesti biex nagħtu ħajjitna għalikom, jekk ma tikxfux ix-xogħol tagħna; u meta l-Mulej jagħtina l-art, aħna nimxu bil-ħniena u s-sewwa magħkom.

15 Imbagħad niżżlithom b'ħabel mit-tieqa, għax darha kienet mas-sur tal-belt, u hi kienet toqgħod fuq is-sur.

16 U qaltilhom: Morru lejn il-għoljiet li dawk li qegħdin ifittxukom ma jiltaqgħux magħkom, u nħbew hemm għal tlitt ijiem, sakemm jerġgħu lura dawk li qegħdin ifittxukom: u wara tistgħu tibqgħu sejrin.

17 U dawk l-irġiel qalulha: Aħna

nkunu maħlulin mill-ħalfa tiegħek li ġeġħiltna naħilfulek.

18 Ara, meta aħna nidħlu fl-art, orbot dil-qafla ta' ħajt aħmar fit-tieqa li niżżiltna minnha; u iġbor għandek lil missierek u lil ommok, u lil ħutek, u l-familja kollha ta' missierek.

19 U jekk xi ħadd minnhom joħroġ minn bieb darek fit-triq, demmu jkun fuq rasu, u aħna ma jkolniex ħtija: iżda kull min ikun mieġħek fid-dar demmu jkun fuq rasna, jekk wieħed jarfa' idejh fuqu.

20 U jekk tgħid x'inhu xogħolna, aħna nkunu meħlusin mill-ħalfa li ġeġħiltna naħilfu.

21 U qalet: Ikun kif qegħdin tgħidu! Imbagħad bagħtithom, u huma telqu: u rabtet il-qafla tal-ħajt aħmar fit-tieqa.

22 U telqu, u waslu fil-għoljiet, u baqgħu tlitt ijiem, sakemm dawk li kienu jfittxuhom reġgħu lura. Issa dawk li kienu jfittxuhom fittxewhom ma' tul it-triq kollha, iżda ma sabuhomx.

23 Imbagħad iż-żewġ irġiel reġgħu lura, u niżlu mill-għoljiet, u qasmu l-Ġurdan, u ġew għand Ġożwè, bin Nun, u qalulu kulma ġralhom.

24 U qalu lil Ġożwè: Tabilħaqq, il-Mulej tana l-art kollha f'idejna; u dawk kollha li jgħammru fiha huma mwerwrin quddiemna.

3 Imbagħad Ġożwè qam kmieni filgħodu; u hu u wlied Iżrael kollha telqu minn Sittim, u waslu ħdejn il-Ġurdan, u waqfu hemm qabel ma qasmuh.

2 U ġara, wara tlitt ijiem, illi l-uffiċjali għaddew minn nofs il-kamp;

3 U taw din l-ordni lill-poplu: Xħin taraw l-arka tal-għaqda tal-Mulej, li hu Alla tagħkom, merfugħa mill-qassisin, il-Leviti, intom titilqu minn postkom, u tmorru warajha.

4 Iżda għandu jkun hemm bejnkom u bejnha boghod ta' madwar xi elfejn driegħ tul. La tersqux lejha, biex taraw aħjar it-triq li minnha għandkom tgħaddu: għax intom ma għaddejtux minn din it-triq qabel.

5 Imbagħad Ġożwè qal lill-poplu: Tqaddsu: għax għada l-Mulej jagħmel egħġubijiet fostkom.

6 U Ġożwè kellem lill-qassisin, qalilhom: Erfgħu l-arka tal-għaqda, u għaddu quddiem il-poplu. Għalhekk refgħu l-arka tal-għaqda, u mxew quddiem il-poplu.

7 U l-Mulej qal lil Ġożwè: Illum nibda nkabbrek f'għajnejn Iżrael kollu biex ikunu jafu li, bħal ma kont ma' Mosè, hekk inkun mieġħek.

8 U int agħti din l-ordni lill-qassisin li qegħdin jerfgħu l-arka tal-għaqda, għidilhom: Xħin taslu f'xifer l-ilmijiet tal-Ġurdan, ieqfu fil-Ġurdan.

9 Imbagħad Ġożwè qal lil ulied Iżrael: Ersqu 'l hawn, u isimgħu kliem il-Mulej, Alla tagħkom.

10 U Ġożwè qal: B'dan tagħrfu li Alla l-ħaj hu fostkom, u li hu sgur ikeċċi minn quddiemkom il-Kanghanin, il-Ħittin, il-Ħiwwin, il-Perezin, il-Girgasin, l-Amurrin, u l-Ġebusin.

11 Ara, l-arka tal-għaqda ta' Sid l-art kollha taqsam quddiemkom fil-Ġurdan.

12 Issa, mela, ħudu tnax-il raġel mittribujiet ta' Iżrael, wieħed minn kull tribù.

13 U jiġri, hekk kif qigħan riġlejn ilqassisin li jerfgħu l-arka tal-Mulej, Sid l-art kollha, imissu l-ilmijiet tal-Ġurdan, illi l-ilmijiet tal-Ġurdan jinqatgħu millilmijiet li nezlin l-isfel min-naħa ta' fuq; u jieqfu f'gods wieħed.

14 U ġara, malli n-nies telqu mit-tined tagħhom, biex jaqsmu l-Ġurdan malqassisin li kienu jerfgħu l-arka tal-għaqda quddiem il-poplu;

15 U malli dawk li kienu jġorru l-arka waslu ħdejn il-Ġurdan, u riġlejn ilqassisin li kienu jġorru l-arka niżlu f'xifer l-ilma (għax il-Ġurdan jitla' fuq ix-xtut tiegħu ż-żmien kollu tal-ħsad,)

16 Illi l-ilmijiet li kienu nezlin l-isfel min-naħa ta' fuq waqfu, u qamu f'gods wieħed, bgħid ħafna, ħdejn Adam, il-belt li hi ħdejn Sartan; u l-ilmijiet li kienu nezlin lejn il-baħar tal-Għaraba, il-baħar mielaħ, inqatgħu għalkollox: u l-poplu qasam biswit Gerko.

17 U l-qassisin li kienu jerfgħu l-arka tal-għaqda tal-Mulej waqfu fis-sod fuq art niexfa, f'nofs il-Ġurdan, u Iżrael kollu qasam fuq art niexfa, sakemm il-poplu kollu temm jaqsam il-Ġurdan.

4 U ġara, malli l-poplu kollu qasam il-Ġurdan, illi l-Mulej kellem lil Ġożwè, qallu:

2 Ħudu għalikom tnax-il raġel millpoplu, raġel minn kull tribù,

3 U agħtuhom din l-ordni, għidulhom: Erfgħu minn hawn, minn nofs il-Ġurdan, mill-post fejn riġlejn il-qassisin waqfu fissod, tnax-il ġebla, u ħuduhom magħkom minn hawn mix-xmara, u ħalluhom filpost fejn sa tgħaddu l-lejl.

4 Imbagħad Ġożwè sejjaħ it-tnax-il raġel, li kien għażel minn fost ulied Iżrael, raġel minn kull tribù.

5 U Ġożwè qalilhom: Għaddu quddiem l-arka tal-Mulej, Alla tagħkom, f'nofs il-Ġurdan, u kull wieħed minnkom jieħu ġebla fuq spaltu, skond il-għadd tat-tribujiet ta' wlied Iżrael:

6 Biex dan ikun għelm fostkom, ħalli meta wliedkom isaqsu lil missirijiethom fiż-żmien li ġej: Xi tridu tgħidu b'dawn il-ġebliet?

7 Intom imbagħad twiġbuhom: Għax l-ilmijiet tal-Ġurdan inqatgħu quddiem l-arka tal-għaqda tal-Mulej, hi u taqsam il-Ġurdan, l-ilmijiet tal-Ġurdan inqatgħu: u dawn il-ġebliet ikunu bħala tifkira lil ulied Iżrael għal dejjem.

8 U wlied Iżrael għamlu bħalma Ġożwè ordnalhom, u ħadu tnax-il ġebla minn nofs il-Ġurdan, bħal ma qal il-Mulej lil Ġożwè, skond il-għadd tat-tribujiet ta' wlied Iżrael, u ħaduhom magħhom fil-post fejn kellhom igħaddu l-lejl, u niżżluhom hemm.

9 U Ġożwè waqqaf tnax-il ġebla f'nofs il-Ġurdan, fil-post fejn riġlejn il-qassisin li refgħu l-arka tal-għaqda waqfu: u dawn għadhom hemm sa llum.

10 Għax il-qassisin li refgħu l-arka waqfu f'nofs il-Ġurdan, sakemm seħħ kulma ordna l-Mulej lil Ġożwè biex igħid lill-poplu, skond kulma Mosè ordna lil Ġożwè: u l-poplu għaġġel jaqsam.

11 U ġara, wara li l-poplu kollu kien għadda, illi l-arka tal-Mulej għaddiet, u l-qassisin, quddiem il-poplu.

12 U wlied Ruben, u wlied Gad, u nofs it-tribù ta' Manasse, qasmu armati quddiem ulied Iżrael, bħal ma qalilhom Mosè:

13 Madwar erbgħin elf, imħejjin b'kollox għall-gwerra, qasmu quddiem il-Mulej għat-taqbida. fil-witat tad-dežert ta' Ġerko.

14 Dak in-nhar il-Mulej kabbar lil Ġożwè f'għajnejn Iżrael kollu; u kienu jibżgħu minnu. bħal ma kienu jibżgħu minn Mosè, il-jiem kollha ta' ħajtu.

15 U l-Mulej kellem lil Ġożwè, billi qallu:

16 Ordna lill-qassisin li qegħdin jerfgħu l-arka tax-xhieda, biex jitilgħu mill-Ġurdan.

17 Ġożwè għalhekk ordna lill-qassisin, billi qalilhom: Itilgħu mill-Ġurdan.

18 U ġara, malli l-qassisin li kienu jerfgħu l-arka tal-għaqda tal-Mulej telgħu minn nofs il-Ġurdan, u qigħan riġlejn il-qassisin telgħu fuq l-art niexfa, illi l-ilmijiet tal-Ġurdan reġgħu marru fejn kienu, telgħu fuq ix-xtut kollha, bħal ma kienu jagħmlu qabel.

19 U l-poplu tala' mill-Ġurdan il-għaxra ta' l-ewwel xahar, u waqqfu l-kamp f'Gilgal, f'tarf in-naħa tal-lvant ta' Ġerko.

20 U dawk it-tnax-il-ġebla, li ħadu mill-Ġurdan, Ġożwè waqqafhom f'Gilgal.

21 U kellem lil ulied Iżrael, billi qalilhom: Meta wliedkom isaqsu lil missirijiethom fiż-żmien li ġej: X'ifissru dawn il-ġebliet?

22 Intom imbagħad tgħarrfu lil uliedkom, billi tgħidulhom: Iżrael qasam dal-Ġurdan fuq art niexfa.

23 Għax il-Mulej, Alla tagħkom, nixxef l-ilmijiet tal-Ġurdan minn quddiemkom, sakemm qsamtu, bħal ma għamel il-Mulej, Alla tagħkom, lill-baħar l-Aħmar, li hu nixxef minn quddiemna, sakemm qsamna:

24 Biex il-popli kollha ta' l-art ikunu jafu li id il-Mulej hi qawwija, u intom tibżgħu mill-Mulej, Alla tagħkom, il-jiem kollha.

5 U ġara, meta s-slaten kollha ta' l-Amurrin, li kienu n-naħa l-oħra tal-Ġurdan, lejn il-punent, u s-slaten kollha tal-Kangħanin, li kienu ħdejn il-baħar, semgħu li l-Mulej kien nixxef l-ilmijiet tal-Ġurdan minn quddiem ulied Iżrael, sakemm aħna għaddejna, li qalbhom diebet, u ma baqa' fihom ebda ħila, minħabba wlied Iżrael.

2 F'dak iż-żmien, il-Mulej qal lil Ġożwè: Agħmel għalik skieken taż-żnied jaqtgħu, u arga' għamel darba oħra iċ-ċirċonċiżjoni lil ulied Iżrael.

3 U Ġożwè għamel għalih skieken taż-żnied jaqtgħu, u għamel iċ-ċirkonċiżjoni lil ulied Iżrael fuq il-għolja ta' Għaralot.

4 U din hi r-raġuni għaliex Ġożwè għamlilhom iċ-ċirkonċiżjoni: il-poplu kollu li ħareġ mill-Eġittu, l-irġiel, in-nies kollha tal-gwerra, kienu mietu fid-dežert, fit-triq, wara li ħarġu mill-Eġittu.

5 Issa l-poplu kollu li ħareġ kien ċirkonċiż: iżda l-poplu kollu li twieled fid-dežert, fit-triq, wara li ħareġ mill-Eġittu. ma kienx ċirkonċiż.

6 Għax ulied Iżrael damu jimxu erbgħin sena fid-dežert, sama n-nies kollha, ir-rġiel tal-gwerra, li ħarġu mill-Eġittu nqerdu, talli ma semgħux leħen il-Mulej: lilhom il-Mulej kien ħalfilhom li ma jurihomx l-art, li l-Mulej ħalef lil missirijiethom li jagħtina, art tnixxi ħalib u għasel.

7 U wliedhom, li hu talla' flokhom, Ġożwè għamlilhom iċ-ċirkonċiżjoni: għax ma kellhomx ċirkonċiżjoni, billi ma għamlulhomx ċirkonċiżjoni fit-triq.

8 U ġara, wara li għamlu ċ-ċirkonċiżjoni lill-poplu kollu, illi huma baqgħu f'posthom fil-kamp, sakemm fiequ.

9 U l-Mulej qal lil Ġożwè: Illum neħħejt min fuqkom għajb l-Eġittu. Għalhekk. dak il-post għadu msejjaħ sa llum Gilgal.

10 U wlied Iżrael waqqfu l-kamp f'Gilgal, u għamlu l-għid nhar l-erbatax tax-xahar, filgħaxija, fil-witat tad-dežert ta' Ġerko.

11 U l-għada tal-għid, dak in-nhar stess, kielu mill-prodotti ta' l-art: ħobż bla ħmira u qamħ mixwi.

12 U l-manna waqfet il-għada li kielu mill-prodotti ta' l-art; u wlied Iżrael ma kellhomx manna aktar; iżda kielu mill-prodotti ta' art Kangħan dik is-sena stess.

13 U ġara, xħin Ġożwè kien ħdejn Ġerko, illi rafa' għajnejh u ħares, u, ara,

kien hemm raġel wieqaf biswitu, b'sejfu mislut f'idu: u Ġożwè resaq lejh, u qallu: Int wieħed minna, jew wieħed mill-eġħdewwa tagħna?

14 U dak wieġeb: Le; iżda bħala kap ta' l-eżerċtu tal-Mulej ġejt issa. U Ġożwè waqa' għal wiċċu fl-art, u tah qima, u qallu: Xi jgħid sidi lill-qaddej tiegħu?

15 U l-kap ta' l-eżerċtu tal-Mulej qal lil Ġożwè: Neħħi s-sandli minn riġlejk, għax il-post fejn int qieġħed hu qaddis. U Ġożwè għamel hekk.

6 Issa Ġerko kienet magħluqa tajjeb minħabba wlied Iżrael: ħadd ma kien joħroġ, u ħadd ma kien jidħol.

2 U l-Mulej qal lil Ġożwè: Ara, jien irħejt lil Ġerko f'idek, u s-sultan tagħha, u l-gwerrieri ta' ħila kbira tagħha.

3 U intom, l-irġiel kollha tal-gwerra, idduru dawra mal-belt, darba, u tagħmlu hekk għal sitt ijiem.

4 U seba' qassisin jieħdu quddiem l-arka seba' trombi magħmulin mill-qrun tal-kbiex: u fis-seba' jum iddawru l-belt seba' darbiet, u l-qassisin idoqqu t-trombi.

5 U jiġri, malli jdoqqu fit-tul bil-qarn tal-kibx, u meta tisimgħu d-daqq tat-tromba, illi l-poplu kollu jgħajjat għajta kbira; u s-sur tal-belt jaqa' f'postu, u l-poplu jitla', kulħadd dritt quddiemu.

6 U Ġożwè, bin Nun, sejjaħ il-qassisin, u qalilhom: Erfgħu l-arka tal-għaqda, u ħalli seba' qassisin jieħdu seba' trombi tal-qrun tal-kbiex quddiem l-arka tal-Mulej.

7 U qal lill-poplu: Għaddu, u dawru l-belt, u ħalli min hu armat igħaddi quddiem l-arka tal-Mulej.

8 U ġara, malli Ġożwè kellem il-poplu, illi s-seba' qassisin li kienu jerfgħu t-trombi tal-qrun tal-kbiex quddiem il-Mulej għaddew 'il quddiem idoqqu t-trombi: u l-arka tal-għaqda tal-Mulej imxiet warajhom.

9 U l-irġiel armati għaddew quddiem il-qassisin li kienu jdoqqu t-trombi, u l-irġiel li kienu jimxu wara ġew wara l-arka; huma u jimxu, il-qassisin kienu jdoqqu t-trombi.

10 U Ġożwè kien ta ordni lill-poplu, qallu: La tgħajtux, u lanqas tagħmlu ebda ħoss b'leħinkom, u lanqas ebda kelma ma toħroġ minn fommkom, sa dak in-nhar li nqabbadkom tgħajtu; imbagħad għajtu.

11 U ħekk l-arka tal-Mulej daret mal-belt dawra waħda, darba: u daħlu fil-kamp, u ħemm għaddew il-lejl.

12 U Ġożwè qam kmieni filgħodu, u l-qassisin refgħu l-arka tal-Mulej.

13 U s-seba' qassisin li kellhom is-seba' trombi tal-qrun tal-kbiex quddiem l-arka tal-Mulej imxew 'il quddiem huma u jdoqqu t-trombi: u l-irġiel armati mxew quddiemhom; iżda l-irġiel ta' wara mxew wara l-arka tal-Mulej, fil-waqt li l-qassisin imxew huma u jdoqqu t-trombi.

14 U fit-tieni jum daru darba biss il-belt, u reġgħu lura fil-kamp: ħekk għamlu għal sitt ijiem.

15 U ġara fis-seba' jum, illi qamu kmieni xħin kien qieġħed jisbaħ, u daru mal-belt, bħal ma kienu jagħmlu, seba' darbiet: biss dak inhar daru mal-belt għal seba' darbiet.

16 U ġara fis-seba' darba, xħin il-qassisin daqqew it-trombi, illi Ġożwè qal lill-poplu: Għajtu, għax il-Mulej takom il-belt.

17 U l-belt, u kulma ħemm fiha, tkun mogħtija f'ġieh il-Mulej għall-qirda: Raħab biss iż-żenja tibqa' ħajja, hi u dawk kollha li huma f'darha, talli ħbiet il-messaġġieri li bgħatna.

18 U intom ħarsu ruħkom minn dawk il-ħwejjeġ mogħtijin għall-qirda li ma tixtiquhomx, u tieħdu xi ħaġa minn dak li hu mogħti għall-qirda, u hekk tagħmlu l-kamp ta' Iżrael mogħti għall-qirda, u ġġibu l-għali fuqu.

19 Iżda l-fidda kollha, u d-deheb, u l-oġġetti tal-bronż u tal-ħadid, huma mqaddsin lill-Mulej: dawn imorru fit-teżor tal-Mulej.

20 U l-poplu għajjat xħin il-qassisin daqqew it-trombi: u ġara, xħin il-poplu sama' d-daqq tat-tromba, u l-poplu għajjat għajta kbira, li s-sur waqa' f'postu. U l-poplu tala' l-belt, kulħadd dritt quddiemu, u qabdu l-belt.

21 U qerdu għalkollox kulma kien hemm fil-belt, sew ir-rġiel u sew nisa, tfal u xjuħ, u gniedes, u nagħaġ, u ħmir, b'xifer is-sejf.

22 Iżda Ġożwè qal liż-żewġt irġiel li marru jitkixfu l-art: Idħlu fid-dar tal-mara żienja, u oħorġu lilha, u kulma għandha, bħal ma ħliftulha.

23 U ż-żgħażagħ li marru jitkixxfu l-art daħlu, u ħarġu lil Raħab, u lil missierha, u lil ommha, u lil ħutha, u kulma kellha; u ħarġu l-familji kollha tagħha, u ħallewhom barra l-kamp ta' Iżrael.

24 U ħarqu l-belt bin-nar, b'kulma kien fiha: ħadu biss il-fidda, u d-deheb, u l-oġġetti tal-bronż u tal-ħadid, u qegħduhom fit-teżor ta' dar il-Mulej.

25 U Ġożwè salva l-ħajja ta' Raħab, il-mara żienja, u l-familja ta' dar missierha, u kulma kellha; u baqgħet tgħammar f'Iżrael sa llum għax kienet ħbiet il-messaġġiera li Ġożwè bagħat jitkixxfu lil Ġerko.

26 U Ġożwè mbagħad ħalef, billi qal: Miskut ikun il-bniedem quddiem il-Mulej, li jqum biex jibni dil-belt ta' Gerko: bit-telfa ta' ibnu l-kbir iqieġħed is-sisien

tagħha, u bit-telfa ta' ibnu ż-żgħir iwaqqaf il-bwieb tagħha.

27 U hekk il-Mulej kien ma' Ġożwè; u ħbaru xtered mal-pajjiż kollu.

7 Iżda wlied Iżrael kisru kelmithom dwar il-ħwejjeġ mogħtijin għall-qirda: għax Għakan, bin Karmi, bin Żabdi, bin Żeraħ, minn tribù Ġuda, ħa xi ħaġa minn dak li kien mogħti għall-qirda: u għadab il-Mulej xegħel għal ulied Iżrael.

2 U Ġożwè bagħat xi rġiel minn Ġerko lejn Għaj, li qiegħda ħdejn Bet-Awen, fuq in-naħa tal-lvant ta' Betel, u qalilhom: Itilgħu u tkixxfu l-pajjiż. U l-irġiel telgħu u tkixxfu 'l Għaj.

3 U reġgħu marru lura għand Ġożwè, u qalulu: Ħa ma jitlax il-poplu kollu; iżda ħa jitilgħu xi elfejn jew tlitt elef raġel, biex jeqirdu 'l Għaj; la tgħajjix il-poplu kollu billi tibagħtu hemm, għax huma ftit.

4 Għalhekk telgħu hemm xi tlitt elef raġel mill-poplu: u ħarbu minn quddiem in-nies ta' Għaj.

5 U l-irġiel ta' Għaj qatlu xi sitta u tletin minnhom: għax huma ġrew warajhom minn quddiem il-bieb sa Sebarim, u qatluhom huma u neżlin: għalhekk qalb il-poplu ddewbet, u saret bħall-ilma.

6 U Ġożwè ċarrat ilbiesu, u waqa' fl-art għal wiċċu quddiem l-arka tal-Mulej sa filgħaxija, hu, u x-xjuħ ta' Iżrael, u xeħtu t-trab fuq rashom.

7 U Ġożwè qal: Jaħasra, o Sidi Mulej, għalfejn qatt għaddejt lil dal-poplu fuq il-Gurdan, biex tagħtina f'id l-Amurrin, biex jeqirduna? Mhux li ikkuntentajna ngħammru n-naħa l-oħra tal-Gurdan!

8 O Mulej, xi ngħid jien wara li Iżrael dawwar dahru quddiem l-għdewwa tiegħu!

9 Għax il-Kangħanin u dawk kollha li jgħammru fil-pajjiż jisimgħu b'dan, u jdawruna, u jeqirdu isimna mill-art: u x'tagħmel int bil-kbir ismek?

10 U l-Mulej qal lil Ġożwè: Qum, għaliex qiegħed mixħut hekk fuq wiċċek?

11 Iżrael dineb, u kisru wkoll il-għaqda li jien ikkmandajthom biex iħarsu: għax huma ħadu minn dak li kien mogħti għall-qirda, u serqu wkoll, u qarrqu wkoll, u qegħduh ukoll fost ħwejjiġħom.

12 Għalhekk ulied Iżrael ma setgħux jieqfu quddiem l-għdewwa tagħhom; iżda dawru daħarhom quddiem l-għdewwa tagħhom, għax saru ħaġa mogħtija għall-qirda; lanqas inkun magħkom iżjed jekk ma teqirdux minn fostkom dak li hu mogħti għall-qirda.

13 Qum, qaddes il-poplu, u għid: Qaddsu lilkom infuskom għal għada: għax hekk qal il-Mulej, Alla ta' Iżrael: Hemm ħwejjeġ mogħtija għall-qirda f'nofsok, o Iżrael: int ma tistax tieqaf quddiem l-għdewwa tiegħek, sakemm twarrbu l-ħaġa mogħtija għall-qirda minn nofskom.

14 Għalhekk filgħodu tinġemgħu tribù, tribù: u jiġri, illi t-tribù li l-Mulej jaqbdu, jersaq familja, familja; u l-familja li jaqbadha l-Mulej, tersaq dar, dar; u d-dar li jagħżel il-Mulej, tersaq raġel, raġel.

15 U jiġri, illi dak li jinqabad bil-ħwejjeġ mogħtija għall-qirda, ikun maħruq bin-nar, hu, u kulma għandu: għax ħu kiser il-għaqda tal-Mulej, u ġieb għajb fuq Iżrael.

16 Għalhekk Ġożwè qam kmieni filgħodu, u sejjaħ lil Iżrael tribù, tribù; u nqabad it-tribù ta' Ġuda:

17 Imbagħad ressaq il-familji ta' Ġuda; u nqabdet il-familja taż-Żeraħin, u sejjaħ il-familja taż-Żeraħin, raġel, raġel; u nqabad Żabdi:

18 U ressaq lil daru, raġel, raġel; u Għakan, bin Karmi, bin Żabdi, bin Żeraħ, mit-tribù ta' Ġuda, inqabad.

19 U Ġożwè qal lil Għakan: Ibni, agħti, nitolbok, ġieh lill-Mulej, Alla ta' Iżrael, u agħtih fehrija; u għidli issa x'għamilt; la taħbix minni.

20 U Għakan wieġeb lil Ġożwè, u qallu: Tassew, jien dnibt kontra l-Mulej, Alla ta' Iżrael, u dan hu kollu kulma għamilt.

21 Xħin rajt fost il-ħwejjeġ maqbudin mantar sabiħ ta' Singħar, u mitejn xekel tal-fidda, u virga tad-deheb tiżen ħamsin xekel, jien xtaqthom, u ħadthom; u, ara, huma qegħdin moħbijin fl-art, f'nofs it-tinda tiegħi, u l-fidda qiegħda taħthom.

22 Imbagħad Ġożwè bagħat xi messaġġiera, u huma ġrew lejn it-tinda; u, ara, il-mantar kien moħbi fit-tinda tiegħu, u l-fidda taħtu.

23 U ħaduhom minn ġot-tinda, u ħaduhom lil Ġożwè, u lil ulied kollha ta' Iżrael, u qegħduhom quddiem il-Mulej.

24 U Ġożwè, u Iżrael kollu mieghu, qabdu lil Għakan, bin Żeraħ, u l-fidda, u l-mantar, u l-virga tad-deheb, u lis-subjien tiegħu, u lill-bniet tiegħu, u l-gniedes tiegħu, u l-ħmir tiegħu, u n-nagħaġ tiegħu, u t-tinda tiegħu, u kulma kellu: u ħaduhom f'wied Għakor.

25 U qal Ġożwè: Għaliex ħabbatna? Il-Mulej iħabbtek illum. U Iżrael kollu ħaġġruh bil-ġebel, u ħarquhom bin-nar, wara li ħaġġruhom bil-ġebel.

26 U waqqfu fuqu borġ kbir ġebel li għadu sa llum. U hekk il-Mulej dar mill-qilla ta' għadbu. Għalhekk dak il-post semmewh wied Għakor, sa llum.

8 U l-Mulej qal lil Ġożwè: La tibżax, u la titwerwirx: Ħu mieghek il-gwerrier kollha, u qum, u itla' Għaj: ara, jien irħejt f'idejk is-sultan ta' Għaj, u l-poplu tiegħu, u l-belt tiegħu, u l-art tiegħu:

2 U tagħmel lil Għaj u lis-sultan tagħha bħal ma għamilt lil Ġerko, u lis-sultan tagħha: biss tistgħu żżommu għalikom il-priża tagħha, u l-bhejjem tagħha: qieghed għassa mohbija għall-belt in-naħa ta' warajha.

3 U Ġożwè qam, u l-gwerrieri kollha, biex jitilgħu għal Għaj: u Ġożwè għażel tletin elf raġel ta' ħila kbira, u bagħathom bil-lejl.

4 U tahom din l-ordni, billi qalilhom: Ara, oqogħdu mohbija tgħassu l-belt, minn warajha: la titbegħdux wisq mill-belt, iżda kunu lkoll imhejjijin:

5 U jien, u n-nies kollha li huma miegħi nersqu lejn il-belt: u jiġri, xħin johorġu għalina, bħall-ewwel darba, illi aħna naħarbu minn quddiemhom,

6 (Għax huma johorġu għal warajna) sakemm niġbduhom boghod mill-belt; għax huma jgħidu: Qegħdin jaħarbu minn quddiemna, bħall-ewwel darba: għalhekk naħarbu minn quddiemhom.

7 Imbagħad toħorġu mill-mohba, u taqbdu l-belt: għax il-Mulej. Alla tagħkom, jerħiha f'idejkom.

8 U jiġri, meta taqbdu l-belt, illi tatuha n-nar: agħmlu bħal ma qal il-Mulej. Araw, jien qieghed nagħtikom din l-ordni.

9 Għalhekk Ġożwè bagħathom: u marru fil-mohba, u qagħdu bejn Betel u Għaj, in-naħa tal-punent ta' Għaj: iżda Ġożwè għadda dak il-lejl fost il-poplu.

10 U Ġożwè qam kmieni filgħodu, u għadd il-poplu, u tala', hu x-xjuħ ta' Iżrael, quddiem il-poplu ta' Għaj.

11 U l-gwerrieri kollha li kienu miegħu, telgħu, u resqu, u waslu sa quddiem il-belt, u waqqfu l-kamp fuq in-naħa tat-tramuntana ta' Għaj: u kien hemm wied bejnu u bejn Għaj.

12 U Ġożwè ħa xi ħamest elef raġel, u ħbiehom bejn Betel u Għaj, fuq in-naħa tal-punent tal-belt.

13 U wara li qassmu l-poplu, l-eżerċtu kollu li kien it-tramuntana tal-belt, u l-għases mohbijin lejn in-naħa tal-punent tal-belt, Ġożwè għadda dak il-lejl f'nofs il-wied.

14 U ġara, malli s-sultan ta' Għaj ra dan, illi n-nies tal-belt għaġġlu qamu kmieni, u ħarġu għat-taqbida kontra Iżrael, hu, u l-poplu tiegħu kollu, f'ħin waqtu, quddiem il-wita tad-dežert. Iżda hu ma kienx jaf li kien hemm għassa mohbija għalih wara l-belt.

15 U Ġożwè u Iżrael kollu għamlu ta' bir-ruħhom mirbuħin quddiemhom, u ħarbu mit-triq tad-dežert.

16 U n-nies kollha li kienu f'Għaj kienu msejħa flimkien biex imorru għal warajhom: u marru għal wara Ġożwè, u tbiegħdu mill-belt.

17 U ma baqax raġel f'Għaj jew Betel, li ma ħariġx għal wara Iżrael: u ħallew il-belt miftuħa, u marru wara Iżrael.

18 U l-Mulej qal lil Ġożwè: Midd illanza li għandek f'idek lejn Għaj; għax jien nerħiha f'idek. U Ġożwè midd il-lanza li kellu f'idu lejn il-belt.

19 U dawk li kienu mohbijin igħassu qamu malajr minn posthom, u telqu jiġru malli midd idu: u daħlu fil-belt, u qabduha malli midd idu: u daħlu fil-belt, u qabduha, u għaġġlu jagħtu n-nar lill-belt.

20 U kif l-irġiel ta' Għaj daru warajhom, u ħarsu, u raw id-duħħan tal-belt tiela' lejn is-sema, ma kellhomx saħħa jaħarbu 'l hawn jew 'il hinn, għax il-poplu li kien qieghed jaħrab lejn id-dežert dar għal dawk li kienu ġejjin warajh.

21 U malli Ġożwè u Iżrael kollu raw li dawk li kienu għassa fil-mohba qabdu l-belt, u li d-duħħan tal-belt kien tiela'; reġgħu daru, u qatlu n-nies ta' Għaj.

22 U l-oħrajn ħarġu mill-belt għalihom; u hekk huma nqabdu f'nofs Iżrael, x'uħud fuq din in-naħa, u x'uħud fuq in-naħa l-oħra: u qatluhom, u ma ħallew lil ħadd jeħles jew jaħrab.

23 U lis-sultan ta' Għaj qabduh ħaj, u ħaduh għand Ġożwè.

24 U ġara, wara li Iżrael qatel lil dawk kollha li kienu jgħammru f'Għaj fir-raba', fid-dežert, fejn ġrew warajhom, u wara li waqgħu lkoll mejtin b'xifer is-sejf, sama nqerdu, illi Iżrael kollu mar lura lejn Għaj, u għaddewha mis-sejf.

25 U dawk kollha li waqgħu mejtin dak in-nhar, sew irġiel u sew nisa, kienu tnax-il elf, in-nies kollha ta' Għaj.

26 Għax Ġożwè ma reġġax idu lura, li biha midd il-lanza, sakemm qered għalkollox lil dawk kollha li kienu jgħammru f'Għaj.

27 Il-bhejjem bis u dak li qabdu millbelt Iżrael ħadu għalihom bħala priża. skond l-ordni li l-Mulej kien ta lil Ġożwè.

28 U Ġożwè ħaraq lil Għaj, u għamilha borġ għal dejjem, ħerba sa llum.

29 U lis-sultan ta' Għaj dendlu ma' siġra sa fil-għaxija; u hekk kif niżlet ix-xemx, Ġożwè ordna li jniżżlu ġismu mis-siġra, u jitfgħuh fid-daħla ta' bieb il-belt, u waqqfu fuqu borġ kbir ġebel, li għadu sa llum.

30 Imbagħad Ġożwè bena altar lill-Mulej, Alla ta' Iżrael, fuq il-muntanja ta' Għebal.

31 Bħalma Mosè, il-qaddej tal-Mulej, kien ordna lil ulied Iżrael, kif inhu miktub fi ktieb il-liġi ta' Mosè: altar ta' ġebel sħiħ, li fuqu ebda bniedem ma rafa' xi għodda tal-ħadid: u fuqu offrew offerti maħruqin lill-Mulej, u issagrifikaw offerti tas-sliem.

32 U kiteb hemm fuq il-ġebel kopja tal-liġi ta' Mosè, li kien kiteb quddiem ulied Iżrael.

33 U Iżrael kollu, u x-xjuħ tagħhom, u l-uffiċjali, u l-imħallfin tagħhom, qagħdu bil-wieqfa ħdejn naħa u oħra ta' l-arka, quddiem il-qassisin il-Leviti, li kienu jerfgħu l-arka tal-għaqda tal-Mulej, kif ukoll l-għorba, u n-nies ta' hemm; nofshom ħdejn il-muntanja ta' Geriżim, u nofshom ħdejn il-muntanja ta' Għebal; bħalma Mosè, il-qaddej tal-Mulej, kien ordna l-ewwel darba, biex ibierku l-poplu ta' Iżrael.

34 Imbagħad Ġożwè qara l-kliem kollu tal-liġi, il-barka u s-saħta, ħak kollu li hu miktub fi ktieb il-liġi.

35 Ma kienx hemm kelma minn kulma Mosè kien ordna, li Ġożwè ma qrahiex quddiem il-miġemgħa ta' Iżrael, man-nisa u t-tfal, u l-barranin li kienu jgħixu fosthom.

9 U ġara, malli s-slaten kollha tan-naħa l-oħra tal-Ġurdan, fl-art tal-għoljiet, u fil-widien, u fuq ix-xatt kollu tal-baħar il-kbir, sa quddiem il-Libanu, il-Ħittin, l-Amurrin, il-Kanagħanin, il-Perežin, il-Gebusin, semgħu b'dan;

2 Illi nghaqdu flimkien, biex jiġġieldu lil Ġożwè u lil Iżrael, b'fehma waħda.

3 U meta dawk li kienu jgħammru f'Gibgħon semgħu x'kien għamel Ġożwè lil Gerko u lil Għaj;

4 Ħadmu bil-ħżunija, u marru, u għamluha ta' ambaxxaturi, u ħadu ġwielaq qodma fuq il-ħmir tagħhom, u ġlud ta' l-inbid qodma, imqattgħin u marbutin;

5 U kellhom f'riġlejhom sandli qodma, imsewwijin, u ħwejjeġ qodma fuqhom; u l-ħobż kollu li kellhom kien niexef u mfarrak.

6 U marru għand Ġożwè, fil-kamp ta' Gilgal, u qalu lilu, u lill-irġiel ta' Iżrael: Aħna ġejna minn art bgħida: għalhekk issa orbtu għaqda magħna.

7 U l-irġiel ta' Iżrael qalu lil dawn il-Ħiwwin: Għandu mnejn qegħdin tgħammru magħna; u kif nistgħu norbtu għaqda magħkom?

8 U qalu lil Ġożwè: Aħna l-qaddejja tiegħek! U Ġożwè qalilhom: Min intom? u mnejn ġejjin?

9 U qalulu: Il-qaddejja tiegħek ġew minn art bgħida ħafna f'ġieh isem il-Mulej, Alla tiegħek: għax aħna smajna b'aħbaru, u b'kulma għamel fl-Eġittu,

10 U kulma għamel liż-żewġ slaten ta' l-Amurrin, li kienu n-naħa l-oħra tal-Ġurdan, lil Sihon, sultan ta' Ħesebon, u lil Għog, sultan ta' Basan, f'Għastarot.

11 Għalhekk ix-xjuħ tagħna, u dawk kollha li jgħammru f'pajjiżna qalulna: Ħudu l-ikel magħkom għall-vjaġġ, u morru ltaqgħu magħhom, u għidulhom: Aħna l-qaddejja tagħkom; għalhekk orbtu għaqda magħna.

12 Dal-ħobż kien ħun meta ħadnieh għall-ikel tagħna minn darna dak in-nhar li tlaqna biex niġu għandkom; iżda issa, ara, niexef u mfarrak:

13 U dawn il-ġlud ta' l-inbid, li mlejniehom, kienu ġodda; u, ara, issa tqattgħu; u dawn ħwejjiġna, u s-sandli tagħna qdiemu minħabba l-vjaġġ twil.

14 U l-irġiel ta' Iżrael ħadu mill-ikel tagħhom, u ma ħadux parir mingħand il-Mulej.

15 U Ġożwè għamel paċi magħhom, u rtabat b'għaqda magħhom, biex iħallihom ħajjin: u l-mexxejja tal-miġemgħa ħalfulhom.

16 U ġara, fi tmiem it-tlitt ijiem wara li rabtu għaqda magħhom, illi semgħu li kienu ġirien tagħhom, u li kienu jgħammru fosthom.

17 U wlied Iżrael telqu, u waslu fi bliethom fit-tielet jum. Issa l-bliet tagħhom kienu Gibgħon, Kefira, Birot, u Kirjat-Għagħrim.

18 U wlied Iżrael ma qatluhomx, għaliex il-mexxejja tal-miġemgħa ħalfulhom bil-Mulej, Alla ta' Iżrael. Iżda l-miġemgħa kollha gergret għall-mexxejja.

19 Iżda l-mexxejja kollha qalu lill-miġemgħa kollha: Aħna ħlifnielhom bil-Mulej, Alla ta' Iżrael: għalhekk aħna ma nistgħux immissuhom.

20 Dan nagħmlulhom: inħalluhom ħajjin, biex ma jaqax il-għadab tal-Mulej fuqna, minħabba l-ħalfa li ħlifnielhom.

21 U l-mexxejja qalulhom: Ħa jibqgħu ħajjin: iżda ħa jkunu jaqtgħu l-ħatab, u jimlew l-ilma.

22 U Ġożwè sejħilhom, u kellimhom, billi qalilhom: Għaliex qarraqtu bina, għidtulna: Aħna bgħid ħafna minnkom; u intom qegħdin tgħammru fostna?

23 Għalhekk issa intom mishutin, u ħadd minnkom ma jkun meħlus milli jkun ilsir, u jaqta' l-ħatab, u jimla l-ilma għaddar t'Alla tiegħi.

24 U wieġbu lil Ġożwè, u qalulu: Billi ntqal b'certezza lill-qaddejja tiegħek li l-Mulej, Alla tiegħek, ikkmanda lill-qaddej tiegħu, Mosè, biex jagħtikom l-art kollha, u teqirdu minn quddiemkom dawk kollha li jgħammru f'din l-art, għalhekk aħna bżajna wisq għal ħajjitna minħabba fikom, u għamilna dil-ħaġa.

25 U issa, ara, aħna f'idejk: dak li jidhirlek li hu tajjeb u xieraq li għandek tagħmlilna, agħmlu.

26 U hekk għamlilhom; u ħelishom minn id ulied Iżrael, biex dawn ma joqtluhomx.

27 U dak in-nhar Ġożwè qabbadhom jaqtgħu l-ħatab, u jimlew l-ilma għall-miġemgħa, u għall-altar tal-Mulej, sa llum, fil-post li jagħżel hu.

10 Issa ġara, meta Adoni-Sedek, sultan ta' Ġerusalem, sama' kif Ġożwè qabad Għaj, u li taha għall-qirda (bħal ma kien għamel lil Ġerko u lis-sultan tagħha, hekk għamel lil Għaj u lis-sultan tagħha) u kif dawk li jgħammru f'Gibgħon għamlu paċi ma' Iżrael, u baqgħu fosthom;

2 Illi beżgħu wisq, għaliex Gibgħon kienet belt kbira, bħal waħda mill-bliet tas-sultan, u għax kienet akbar minn Għaj, u l-irġiel tagħha kollha kienu ta' ħila.

3 Għalhekk Adoni-Sedek, sultan ta' Ġerusalem, bagħat igħid lil Ħoham, sultan ta' Ħebron, u lil Piram, sultan ta' Ġarmut, u lil Ġafigħa, sultan ta' Lakis, u lil Debir, sultan ta' Għeġlon;

4 Itilgħu għandi; u għinuni, biex naħbtu għal Gibgħon, għax għamlet paċi ma' Ġożwè, u ma' wlied Iżrael.

5 Għalhekk, il-ħames slaten ta' l-Amurrin, is-sultan ta' Ġerusalem, is-sultan ta' Ħebron, is-sultan ta' Ġarmut, u s-sultan ta' Lakis, is-sultan ta' Għeglon, ingħaqdu, u telgħu, huma u l-eżerċti tagħhom kollha, u waqqfu l-kamp quddiem Gibgħon, u għamlulha gwerra.

6 U l-irġiel ta' Gibgħon bagħtu jgħidu lil Ġożwè fil-kamp ta' Gilgal: La tabbandunax lill-qaddejja tiegħek; itla' għandna malajr u eħlisna, u għina: għax is-slaten kollha ta' l-Amurrin, li jgħammru fl-art tal-għoljiet inġemgħu kontrina.

7 Għalhekk Ġożwè tala' minn Gilgal, hu, u l-gwerrieri kollha miegħu, u l-irġiel kollha ta' ħila.

8 U l-Mulej qal lil Ġożwè: La tibżax minnhom: għax jien erħejthom f'idek; ħadd minnhom ma jieqaf quddiemek.

9 U Ġożwè mar fuqhom għall-għarrieda, billi mexa minn Gilgal il-lejl kollu.

10 U l-Mulej ikkonfondiehom quddiem Iżrael, u hu ġieb fuqhom telfa kbira quddiem Gibgħon; u ġera warajhom mitriq li titla' għal Bet-Ħoron, u baqa' jħarbathom sa Għażeka u Makkeda.

11 U ġara, huma u jaħarbu minn quddiem Iżrael, u kienu neżlin Bet-Ħoron, illi l-Mulej tafa' ħaġar kbir mis-sema fuqhom sa Għażeka, u mietu: kien hemm aktar li mietu bil-ħaġar tas-silġ minn dawk li qatlu wlied Iżrael bis-sejf.

12 Imbagħad Ġożwè kellem lill-Mulej, dak in-nhar li fih il-Mulej reħa lill-Amurrin f'idejn ulied Iżrael, u qal quddiem Iżrael: O xemx ieqaf fuq Gibgħon: u int, qamar, fuq wied Ajjalon.

13 U x-xemx waqfet, u l-qamar baqa' f'postu, sama l-poplu tħallas mill-eghdewwa tiegħu. Mhux miktub dan fil-ktieb ta' Ġasar? U hekk ix-xemx waqfet f'nofs is-sema, u ma għaġġlitx tinżel madwar jum shih.

14 U ma kienx hemm jum bħal dan u la qablu u la warajh, li l-Mulej sama' fih kelma ta' bniedem: għax il-Mulej tqabad għal Iżrael.

15 U Ġożwè raġa' lura, u Iżrael kollu miegħu, lejn il-kamp ta' Gilgal.

16 Iżda dawk il-ħames slaten ħarbu, u nħbew f'għar f'Makkeda.

17 U xi rġiel qalu lil Ġożwè: Il-ħames slaten instabu moħbija f'għar f'Makkeda.

18 U Ġożwè qal: Gerbu ġebel kbir lejn id-daħla tal-għar, u qiegħdu nies hemm biex igħassulhom:

19 U intom la tiqfux, iżda morru wara l-eghdewwa tagħkom, u aħbtu għalihom minn wara; la tħalluhomx jidħlu fil-bliet tagħhom: għax il-Mulej telaqhom f'idejkom.

20 U ġara, wara li Ġożwè u wlied Iżrael temmu joqtluhom b'taqtigħa kbira, sa qerduhom għalkollox, illi dawk li baqa' minnhom ħajjin daħlu fil-bliet biswar,

21 U l-poplu kollu raġa' lura bis-sliem lejn il-kamp għand Ġożwè f'Makkeda, bla ma ħadd lissen kelma waħda kontra xi wieħed minn ulied Iżrael.

22 Imbagħad qal Ġożwè: Iftħu d-daħla tal-għar, u oħorġuli dawk il-ħames slaten barra mill-għar.

23 U hekk għamlu, u ħarġulu dawk il-ħames slaten mill-għar, is-sultan ta' Ġerusalem, is-sultan ta' Ħebron, is-sultan ta' Ġarmut, is-sultan ta' Lakis, u s-sultan ta' Għeglon.

24 U ġara, malli ħarġu lil dawk is-slaten lil Ġożwè, li Ġożwè sejjaħ lill-irġiel kollha ta' Iżrael, u qal lill-kapijiet tal-gwerrieri, li kienu marru miegħu: Ersqu, qieghdu riġlejkom fuq għonq dawn is-slaten. U resqu, u qieghdu riġlejhom fuq għonqhom.

25 U Ġożwè qalilhom: La tibżgħux, u la titwerwrux, aghmlu l-ħila, u qawwu qalbkom: għax hekk jagħmel il-Mulej lill-eghdewwa tagħkom kollha li tiġġieldu kontra tagħhom.

26 U mbagħad Ġożwè darabhom, u qatilhom, u dendilhom ma' ħames siġriet: u baqgħu mdendlin mas-siġar sa filgħaxija.

27 U ġara fil-ħin ta' nżul ix-xemx, illi Ġożwè ordna li jniżżluhom minn fuq issiġar, u tefgħuhom fil-għar fejn kienu staħbew, u qieghdu ġebel kbir f'daħlet il-għar, li għadu hemm sa llum.

28 U dak in-nhar Ġożwè ħa Makkeda, u għaddieha minn taħt xifer is-sejf, u qered għalkollox lis-sultan tagħha, lilhom, u lil kull ruħ li kienet fiha; ma ħalla lil ħadd ħaj: u għamel lis-sultan ta' Makkeda bħal ma għamel lis-sultan ta' Ġerko.

29 Imbagħad Ġożwè għadda minn Makkeda, b'Iżrael kollu miegħu, għal Libna, u ħabat għaliha.

30 U l-Mulej reħa din ukoll mas-sultan tagħha, f'id Iżrael, li għaddieha minn taħt

xifer is-sejf, lilha u lil kull ruħ fiha. Ma ħalla lil ħadd ħaj fiha. Hekk għamel lis-sultan tagħha, bħal ma għamel lis-sultan ta' Ġerko.

31 U Ġożwè, u Iżrael kollu miegħu, għadda minn Libna għal Lakis, u waqqfu l-kamp quddiemha, u ħabtu għaliha.

32 U l-Mulej reħa Lakis f'idejn Iżrael, u qabadha fit-tieni jum, u għadda lilha u lil kull ruħ li kien hemm fiha minn taħt xifer is-sejf, bħal kulma għamel lil Libna.

33 Imbagħad Ħoram, sultan ta' Geżer, tala' jgħin lil Lakis, u Ġożwè għelbu, lilu u lill-poplu tiegħu, sama ħallielu ebda wieħed ħaj.

34 U Ġożwè, u Iżrael kollu miegħu, għadda minn Lakis għal Għeglon, u waqqfu l-kamp biswitha, u ħabtu għaliha.

35 U ħaduha dak in-nhar, u għaddewha minn taħt xifer is-sejf; u qered għalkollox dak in-nhar kull ruħ li kien hemm fiha bħal kulma għamel lil Lakis.

36 Imbagħad Ġożwè, u Iżrael kollu miegħu, telgħu miegħu minn Għeglon għal Ħebron, u ħabtu għaliha.

37 U ħaduha, u għaddew lilha, u lis-sultan tagħha, u lill-bliet tagħha kollha, u kull ruħ li kien hemm fiha, minn taħt xifer is-sejf. Ma ħalla lil ħadd ħaj, kollox bħal kulma għamel lil Għeglon. U qeridha għalkollox, lilha u kull ruħ li kien hemm fiha.

38 Imbagħad Ġożwè, u Iżrael kollu miegħu, raġa' mar lura lejn Debir, u ħabat għaliha.

39 U ħa lilha, u lis-sultan tagħha, u l-bliet tagħha kollha; u għaddewhom minn taħt xifer is-sejf, u qerdu għalkollox kull ruħ li kien hemm fiha. Ma ħalla lil ħadd ħaj. Bħal ma għamel lil Ħebron, hekk għamel lil Debir, u lis-sultan tagħha, bħal ma għamel ukoll lil Libna, u lis-sultan tagħha.

40 Hekk Ġożwè reħaħ l-art kollha, l-art tal-għoljiet, il-medda tan-naħa t'isfel, il-witja, ix-xaqlib, u s-slaten tagħhom kollha. Ma ħalla lil ħadd ħaj, iżda qered għalkollox lil kull min kien jieħu n-nifs, bħalma l-Mulej, Alla ta' Iżrael, kien ikkmanda.

41 U Ġożwè reħaħhom minn Kades-Barnija sa Gaża, u l-art kollha ta' Gosen sa Gibgħon.

42 U Ġożwè reħaħ dawn is-slaten kollha u arthom f'darba waħda, għax il-Mulej, Alla ta' Iżrael, kien jitqabad għal Iżrael.

43 Imbagħad Ġożwè raġa' mar, u Iżrael kollu miegħu, lejn il-kamp ta' Gilgal.

11 Imbagħad ġara, hekk kif Ġabin, sultan ta' Ħasor, sama' dan kollu, illi bagħat għal Ġobab, sultan ta' Madon, u għas-sultan ta' Simron, u għas-sultan ta' Aksaf.

2 U għas-slaten li kienu fit-tramuntana ta' l-art tal-għoljiet, u fil-Għaraba, 'l isfel minn Kinnerot, u fil-witja, u fuq il-għoljiet ta' Dor, in-naħa tal-punent.

3 U għall-Kangħanin fuq in-naħa tal-lvant u fuq in-naħa tal-punent, u l-Amurrin, u l-Ħittin, u l-Perezin, u l-Ġebusin ta' fuq il-muntanji, u l-Ħiwwin, taħt Ħermon, f'art Misfe.

4 U ħarġu, huma u l-eżerċti kollha tagħhom magħhom, poplu kbir daqs ir-ramel li hemm fuq xatt il-baħar, b'ħafna żwiemel u mriekeb.

5 U wara li dawn is-slaten kollha ftiehmu li jiltaqgħu, ġew u waqqfu l-kamp flimkien ħdejn l-ilmijiet ta' Merom, biex jiġġieldu kontra Iżrael.

6 Imbagħad il-Mulej qal lil Ġożwè: La tibżax minħabba fihom, għax għada bħal dal-ħin jien nagħtihom kollha mejtin quddiem Iżrael: int taqta' għarqbejn iż-żwiemel tagħhom, u taħraq l-imriekeb tagħhom fin-nar.

7 U hekk Ġożwè u l-gwerrieri kollha miegħu ġew fuqhom għall-għarrieda ħdejn l-ilmijiet ta' Merom; u attakkawhom.

8 U l-Mulej telaqhom f'id Iżrael, u għelbuhon, u ġrew warajhom sa Sidon il-kbira, u sa Misrefot-Majim, u sal-wied ta' Misfe lejn il-lvant, u baqgħu jagħtuhom sama baqa' ħadd ħaj minnhom.

9 U Ġożwè għamilhom bħal ma qallu l-Mulej: qata' għarqub iż-żwiemel tagħhom, u ħarqilhom l-imriekeb tagħhom fin-nar.

10 Imbagħad Ġożwè raġa' lura dik il-ħabta, u reħaħ lil Ħasor, u qatel lis-sultan tagħha bis-sejf: għax Ħasor qabel kienet l-ewlenija ta' dawn is-saltniet kollha.

11 U qatlu lil kull ruħ li kien hemm fiha b'xifer is-sejf, u qerduhom għalkollox: ma kien baqa' ħadd min jieħu n-nifs: u ħaraq Ħasor bin-nar.

12 U Ġożwè qabad il-bliet kollha ta' dawn is-slaten, u s-slaten tagħhom kollha, u darabhom b'xifer is-sejf, u qeridhom għalkollox; bħal ma kien ordna Mosè, il-qaddej tal-Mulej.

13 Madankollu, Iżrael ma ħaraqx bliet li kienu qegħdin fuq il-għoljiet tagħhom, ħlief Ħasor, li Ġożwè ħaraqha.

14 Iżda wlied Iżrael żammew għalihom il-priża kollha ta' dawn il-bliet u l-bhejjem, iżda n-nies kollha qatluhom b'xifer is-sejf sakemm qerduhom, u ma ħallew xejn li jieħu n-nifs.

15 Bħal ma kien ordna l-Mulej lil Mosè. qaddej tiegħu, hekk Mosè ikkmanda lil Ġożwè, u hekk għamel Ġożwè; xejn ma ħalla minn kulma kien ordna l-Mulej lil Mosè.

16 Hekk Ġożwè ħa din l-art kollha: l-art tal-għoljiet, u n-naħa tan-nofsinhar

kollu, u l-art kollha ta' Gosen, il-witja, u l-Għaraba, u l-art tal-għoljiet ta' Iżrael, u l-witja tagħha.

17 Mill-muntanja Ħalaq, li titla' lejn Seghir, sa Baghal-Gad, fil-wied tal-Libanu, taħt il-muntanja Ħermon. U qabad is-slaten tagħhom kollha, darabhom, u tahom il-mewt.

18 Ġożwè għamel gwerra għal żmien twil ma' dawn is-slaten kollha.

19 Ma kienx hemm belt li għamlet paċi ma' wlied Iżrael, ħlief il-Ħiwwin, li kienu jgħammru f'Gibgħon, u l-oħrajn kollha ħaduhom bi gwerra.

20 Għax kien mill-Mulej li jwebbsilhom qalbhom, biex jitqabdu ma' Iżrael, biex jeqridhom għalkollox, u ma jkunx hemm ħniena għalihom, iżda jeqridhom, bħal ma ikkmanda l-Mulej lil Mosè.

21 Imbagħad dik il-ħabta mar Ġożwè, u qata' lill-Għanakin mill-muntanji, minn Ħebron, minn Debir, minn Għanab, u mill-muntanji kollha ta' Ġuda, u mill-art tal-għoljiet kollha ta' Iżrael: Ġożwè qeridhom għalkollox mal-bliet tagħhom.

22 Ma kien baqa' ħadd mill-Għanakin f'art wlied Iżrael: f'Gaża biss, f'Gatt, u f'Asdod, kien baqa' x'uħud minnhom.

23 U Ġożwè ħa l-art kollha, bħal kulma l-Mulej kien qal lil Mosè, u Ġożwè taha b'wirt lil Iżrael, tribù, tribù, skond is-sehem li kull wieħed minnhom kien imissu. U l-pajjiż strieħ mill-gwerra.

12 Issa dawn huma s-slaten ta' l-art li wlied Iżrael rebħuhom, u ħadulhom arthom in-naħa l-oħra tal-Ġurdan, lejn tlugħ ix-xemx, minn wied Arnon sal-muntanja Ħermon, bil-Għaraba kollha tan-naħa tal-lvant:

2 Sihon, sultan ta' l-Amurrin, li jgħammar f'Ħesebon; kien jaħkem minn Għaroer, li hi fuq xifer wied Arnon, u l-belt li hemm f'nofs il-wied, u minn nofs Gilgħad, sa wied Ġabboq, truf art ulied Għammon.

3 U mill-Għaraba sal-baħar ta' Kinnerot, lejn il-lvant, u sal-baħar tal-Għaraba tad-dežert, u l-baħar il-mielaħ, lejn il-lvant, fit-triq ta' Bet-Ġesimot, u lejn nofsinhar, taħt ix-xaqlib ta' Pisga.

4 U s-saltna ta' Għog, sultan ta' Basan, mill-bqija ta' l-iġganti, li kien joqgħod f'Għastarot u f'Edrej,

5 U kien jaħkem fuq il-muntanja Ħermon, u fuq Salka, u fuq Basan kollu, sa tarf l-art tal-Gessurin, u tal-Maghkatin, u fuq nofs Gilgħad, f'tarf l-art ta' Sihon, sultan ta' Ħesebon.

6 U Mosè, qaddej tal-Mulej, u wlied Iżrael qatluhom; u Mosè, qaddej tal-Mulej, ta arthom b'sehem lir-Rubenin, lill-Gadin, u lil nofs tribù Manasse.

7 U dawn huma s-slaten ta' l-art li rebaħ Ġożwè u wlied Iżrael, in-naħa l-oħra tal-Ġurdan, lejn il-punent, minn Baghal-Gad, fil-wied tal-Libanu sal-muntanja Ħalaq, li titla' lejn Seghir, u li Ġożwè taha lit-tribujiet ta' Iżrael b'wirt, skond it-taqsim tagħhom;

8 Fl-art tal-għoljiet, u fil-wita, u fil-Għaraba, u fix-xaqlib, u fid-dežert, u fil-medda tan-naħa t'isfel; il-Ħittin, l-Amurrin, il-Kangħanin. il-Perežin, il-Ħiwwin, u l-Ġebusin:

9 Is-sultan ta' Ġerko, wieħed; is-sultan ta' Għaj, ħdejn Betel, wieħed;

10 Is-sultan ta' Ġerusalem, wieħed; is-sultan ta' Ħebron, wieħed;

11 Is-sultan ta' Ġarmut wieħed; is-sultan ta' Lakis; wieħed;

12 Is-sultan ta' Għeglon, wieħed; is-sultan ta' Geżer, wieħed;

13 Is-sultan ta' Debir, wieħed; is-sultan ta' Geder, wieħed;

14 Is-sultan ta' Ħorma, wieħed; is-sultan ta' Għarad, wieħed;

15 Is-sultan ta' Libna, wieħed; is-sultan ta' Għadullam, wieħed;

16 Is-sultan ta' Makkeda, wieħed; is-sultan ta' Betel, wieħed;

17 Is-sultan ta' Taffuħa, wieħed; is-sultan ta' Ħefer, wieħed;

18 Is-sultan ta' Afek, wieħed; is-sultan ta' Lasarun, wieħed;

19 Is-sultan ta' Madon, wieħed; is-sultan ta' Ħasor, wieħed;

20 Is-sultan ta' Semron-Merun, wieħed; is-sultan ta' Aksaf, wieħed;

21 Is-sultan ta' Taghanak, wieħed; is-sultan ta' Megiddo, wieħed;

22 Is-sultan ta' Kedes, wieħed; is-sultan ta' Ġoknegħam fil-Karmel wieħed;

23 Is-sultan ta' Dor, fuq il-għoljiet ta' Dor, wieħed; is-sultan ta' Gojjim f'Gilgal, wieħed;

24 Is-sultan ta' Tirsa, wieħed; b'kollox wieħed u tletin sultan.

13 Issa Ġożwè kien xjieħ u mdaħħa fiż-żmien; u l-Mulej qallu: Int xjeħt u dħalt fiż-żmien, u għad baqa' mill art biċċa kbira ħafna x'tittieħed.

2 Din hi l-art li għad baqa': l-idwar kollha tal-Filistin, u dawk tal-Gessurin kollha,

3 Minn Sihor, li hi fil-lvant ta' l-Eġittu, sa truf Ekron, fit-tramuntana, jingħadd art tal-Kangħanin: il-ħames prinċpijiet tal-Filistin; il-Gazzi, u l-Asdudi, l-Askaluni, il-Gitti, l-Ekronin, u l-Għawwin ukoll:

4 Minn nofsinhar, l-art kollha tal-Kangħanin, u Meara li hi tas-Sidonin, sa Afek, sa truf l-Amurrin:

5 U l-art tal-Giblin, u l-Libanu kollu, lejn tlugħ ix-xemx, minn Baghal-Gad, taħt il-muntanja Ħermon, sad-daħla ta' Ħamat.

6 Dawk kollha li jgħammru fl-art talgħoljiet, mil-Libanu sa Misrefot-Majim, u s-Sidonin kollha, jiena nkeċċihom minn quddiem ulied Iżrael: biss int qassamha lill-Iżraelin b'sehemhom, bħal ma ikkmandajtek.

7 Għalhekk issa qassam din l-art bħala wirt bejn id-disa' tribujiet, u n-nofs tribù ta' Manasse,

8 Li miegħu kienu ħadu sehemhom ir-Rubenin u l-Gadin, li Mosè kien tahom in-naħa l-oħra tal-Ġurdan, lejn il-lvant, bħal ma tahom Mosè, qaddej tal-Mulej;

9 Minn Għaroer, li hi fuq xatt wied Arnon, u l-belt li hemm f'nofs il-wied, u l-wita kollha ta' Medeba, sa Dibon;

10 U l-bliet kollha ta' Sihon, sultan ta' l-Amurrin, li saltan f'Ħesebon, sa truf ulied Għamnion;

11 U Gilgħad, u art il-Gessurin, u l-Maghkatin, u l-muntanja Ħermon kollha, u Basan kollu sa Salka;

12 Is-saltna kollha ta' Għog f'Basan, li kien isaltan f'Għastarot u f'Edrej, (ħu biss kien baqa' mill-fdal ta' l-iġganti); għax dawn rebaħhom Mosè, u keċċiehom.

13 Imma wlied Iżrael ma keċċewx lill-Gessurin, u lanqas lill-Maghkatin; u l-Gessurin u l-Maghkatin baqgħu jgħammru f'nofs l-Iżraelin sa llum.

14 Biss lit-tribù ta' Levi ma tahx sehem; is-sagrifiċċji lill-Mulej, Alla ta' Iżrael, magħmulin bin-nar, huma sehemhom, bħal ma qalilhom.

15 U Mosè ta lit-tribù ta' wlied Ruben sehem, skond il-familji tagħhom.

16 U l-medda ta' l-art tagħhom kienet minn Għaroer, li hi fuq xatt wied Arnon, u l-belt li hemm f'nofs il-wied, u l-wita kollha sa Medeba;

17 Ħesebon, u l-bliet tagħha kollha li huma fil-wita; Dibon, Bamot-Bagħal, u Bet-Bagħal-Meghon,

18 U Gaħas, u Kedemot, u Mefagħat,

19 U Kirjatajm, u Sibma, u Seret-Saħar, fil-għolja tal-wied,

20 U Bet-Peghor għal taħt ix-xaqlib ta' Pisga, u Bet-Gesimot,

21 U l-bliet kollha tal-wita, u s-saltna kollha ta' Sihon, sultan ta' l-Amurrin, li saltan f'Ħesebon, u li kien rebħu Mosè, lilu u l-kbarat ta' Midjan, Evi, u Rekem, u Sur, u Ħur, u Reba, prinċipijiet ta' Sihon, li kienu jgħammru f'dik l-art.

22 U 'l Balgħam ukoll, bin Beghor, is-saħħar, qatluh ulied Iżrael bis-sejf fost dawk li kienu maqtulin minnhom.

23 U l-art tar-Rubenin kienet tasal sal-Ġurdan. Din hi l-qasma ta' wlied Ruben, skond il-familji tagħhom, il-bliet u r-raħula tagħhom.

24 U Mosè ta qasma lit-tribù ta' Gad, lil ulied Gad, skond il-familji tagħhom.

25 U l-art li messithom kienet Gagħżer, u l-bliet kollha ta' Gilgħad, u nofs art ulied Għammon, sa Għaroer, li hi quddiem Rabba;

26 U minn Ħesebon sa Ramat-Misfi, u Betunim; u minn Maħanajm sa tarf Debir;

27 U fil-wied, Bet-Ħaram, u Bet-Nimra, u Sukkot, u Safon, il-bqija tas-saltna ta' Sihon, sultan ta' Ħesebon, il-Ġurdan iġennibha sa tarf il-baħar ta' Kinneret, in-naħa l-oħra tal-Ġurdan, fil-lvant.

28 Din hi l-qasma ta' wlied Gad skond il-familji tagħhom, il-bliet u r-raħula tagħhom.

29 U Mosè ta wkoll qasma lin-nofs tribù ta' Manasse; u kienet għal nofs tribù Manasse, skond il-familji tagħhom.

30 U l-medda ta' l-art tagħhom kienet minn Maħanajm, Basan kollu, is-saltna kollha ta' Għog, sultan ta' Basan, u r-raħula kollha ta' Ġajir f'Basan: sittin belt.

31 U nofs Gilgħad, u Għastarot, u Edrej, bliet tas-saltna ta' Għog f'Basan kienu għal ulied Makir, bin Manasse, lil nofs ulied Makir, skond il-familji tagħhom.

32 Dawn huma l-artijiet li qassam Mosè fil-witjiet ta' Mowab, in-naħa l-oħra tal-Ġurdan, biswit Ġerko, fil-lvant.

33 Iżda lit-tribù ta' Levi, Mosè ma tah l-ebda qasma: il-Mulej, Alla ta' Iżrael, hu l-qasma tagħhom, bħal ma qalilhom.

14 Issa dawn huma l-artijiet li ħadu b'wirt ulied Iżrael f'art Kangħan, li Elgħażar, il-qassis, u Ġożwè, bin Nun, u l-kapijiet tad-djar tat-tribujiet ta' wlied Iżrael, qassmulhom b'wirt,

2 Bix-xorti qassmuhielhom, bħal ma ordna l-Mulej b'id Mosè, lid-disa' tribujiet, u n-nofs tribù.

3 Għax liż-żewġ tribujiet, u lin-nofs tribù, Mosè kien tahom qasma n-naħa l-oħra tal-Ġurdan: imma lil-Leviti ma tahom l-ebda sehem f'nofshom.

4 Għax ulied Ġużepp kienu żewġ tribujiet, Manasse u Efrajm: għalhekk ma tawx sehem lil-Leviti fil-pajjiż, ħlief bliet biex igħammru fihom, u mergħat madwarhom għall-bhejjem tagħhom, u l-proprjetà tagħhom.

5 Bħal ma ikkmanda l-Mulej lil Mosè, hekk għamlu wlied Iżrael, u qassmu l-art.

6 Imbagħad ulied Ġuda ġew għand Ġożwè f'Gilgal: u Kaleb, bin Ġefunne, il-Keneżi, qallu: Inti taf x'qal il-Mulej lil Mosè, raġel t'Alla, minħabba fija u minħabba fik f'Kades-Barnija.

7 Erbgħin sena kelli jien meta bagħat Mosè, qaddej tal-Mulej, lili minn Kades-Barnija biex nitkixxef l-art; u jien erġajt wassaltlu aħbar bħal ma kelli f'qalbi.

8 Madankollu, ħuti li telgħu miegħi qatgħu qalb il-poplu bil-biża', iżda jien żammejt sħiħ wara l-Mulej, Alla tiegħi.

9 U Mosè ħalef dak in-nħar, billi qal: Tabilħaqq, l-art li rifes fuqha riġlek tkun tiegħek b'wirt, u ta' wliedek għal dejjem, għax żammejt shiħ wara l-Mulej, Alla tiegħi.

10 U issa, ara, il-Mulej ħallieni ħaj, bħal ma qal, dawn il-ħamsa u erbgħin sena, mindu l-Mulej qal dil-kelma lil Mosè, meta Iżrael kien jimxi fid-deżert; u issa, ara, għandi ħamsa u tmenin sena llum.

11 Illum għadni qawwi bħal meta bagħatni Mosè: bħal ma kienet saħħti dak iż-żmien, hekk għadha saħħti llum, għall-gwerra, u għall-ħruġ u għad-dħul.

12 Issa, mela, agħtini din l-art talgħoljiet, li weġħidni l-Mulej dak in-nħar; għax dak in-nħar int smajt li hemm l-Għanakin, u li l-bliet kienu kbar u bisswar; jista' jkun li l-Mulej miegħi, u nkeċċihom bħal ma qal il-Mulej.

13 U Ġożwè bierku, u ta Ħebron b'wirt lil Kaleb, bin Ġefunne.

14 Għalhekk Ħebron saret il-wirt ta' Kaleb, bin Ġefunne, il-Keneżi, sa llum, talli żamm shiħ wara l-Mulej, Alla ta' Iżrael.

15 Ħebron qabel kien jisimha Kirjat-Arba; għax Arba kien l-akbar raġel fost l-Għanakin. U l-art strieħet mill-gwerra.

15 U x-xorti waqgħet għat-tribù ta' wlied Ġuda, skond il-familji tagħhom, lejn art Edom, fid-deżert ta' Żin, in-naħa ta' nofsinhar, fit-tarf ta' nofsinhar.

2 U l-ġenb tan-naħa ta' nofsinhar kien jibda minn tarf il-baħar il-mielaħ, millilsien li jdur l-isfel;

3 Imbagħad joħroġ lejn nofsinhar mattelgħa ta' Għakrabbim, u jgħaddi minn Żin, u jitla' min-naħa t'isfel għal Kades-Barnija, igħaddi minn Ħesron, u jitla' lejn Adar, u jilwi lejn Karka:

4 Minn hemm igħaddi lejn Għasmon, u jibqa' sejjer sa wied l-Eġittu, u jasal l-aħħar tiegħu f'xifer il-baħar: dan ikunilhom il-ġenb ta' nofsinhar.

5 U l-ġenb tal-lvant hu l-baħar il-mielaħ sa fomm il-Ġurdan. U l-ġenb tan-naħa tat-tramuntana jibda minn ilsien il-baħar, f'fomm il-Ġurdan:

6 U jitla' Bet-Ħogla, igħaddi min-naħa ta' fuq ta' Bet-Għaraba, u jitla' lejn il-ħaġra ta' Bohan, bin Ruben:

7 Imbagħad jitla' Debir, minn wied Għakor, jilwi lejn it-tramuntana ta' Gilgal, quddiem it-telgħa ta' Adummim, in-naħa ta' nofsinhar tal-wied: igħaddi minn ħdejn l-ilmijiet ta' Għajn-Xemex, u jasal sa Għajn-Rogel.

8 Imbagħad jitla' minn wied Ben-Ħinnom, lejn ġenb il-Ġebusin, min-naħa ta' nofsinhar, li hi Ġerusalem; minn hemm jitla' fuq ras il-għolja li hi quddiem wied Ħinnom, lejn it-punent, li hi f'tarf wied l-iġganti, lejn it-tramuntana.

9 Imbagħad jilwi minn ras il-għolja, lejn il-għajn ta' l-ilma ta' Neftuwa, u jibqa' sejjer lejn il-bliet tal-muntanja Għefron, jilwi lejn Bagħla, li hi Kirjat-Gagħrim:

10 U jdur minn Bagħla lejn il-punent, lejn il-muntanja Seġħir, igħaddi minn ġenb il-muntanja Gagħrim, fit-tramuntana, li hu Kesalon, u jinżel Bet-Xemex, u jgħaddi minn Timnah;

11 Imbagħad joħroġ lejn ġenb Ekron, fit-tramuntana, jilwi lejn Sikkeron, igħaddi mill-multanja Bagħla, u jasal Gabnel; u l-aħħar ikun fil-baħar.

12 U l-ġenb tal-punent hu l-baħar il-kbir. Dawn huma t-truf ta' art ulied Ġuda, dawramejt, skond il-familji tagħhom.

13 Lil Kaleb, bin Ġefunne, tah qasma f'nofs ulied Ġuda, skond ma kien ikkmanda l-Mulej lil Ġożwè, jiġifieri, ilbelt ta' Arba, missier Għanak, li hi Ħebron.

14 U minn hemm Kaleb keċċa t-tliet ulied Għanak; Sesaj, Aħiman, u Talmaj, ulied Għanak.

15 U tala' minn hemm għal dawk li jgħammru Debir: u Debir kien jisimha qabel Kirjat-Sefer.

16 U Kaleb qal: Min jirbaħ Kirjat-Sefer, u jeħodha, nagħtih lil Għaksa, binti, b'martu.

17 U ħadha Għotnijel, bin Kenaż, ħu Kaleb, u tah lil bintu Għaksa b'martu.

18 U ġara, meta ġiet biex toqgħod miegħu, illi ġeghlitu jitlob mingħand missierha għalqa: u niżlet minn fuq ilħmar tagħha; u Kaleb qalilha: Xi trid?

19 U hi qaltlu: Agħtini xi barka; għax int tajtni art niexfa. Agħtini wkoll eghjun ta' ilma. U taha l-eghjun ta' fuq, u l-eghjun t'isfel.

20 Din hi l-qasma tat-tribù ta' wlied Ġuda, skond il-familji tagħhom.

21 Issa l-bliet f'tarf it-tribù ta' wlied Ġuda, lejn in-naħa ta' Edom, fin-naħa t'isfel, kienu: Kabsêl, Għeder, u Ġagur.

22 U Kina, u Dimona, u Għadgħada,

23 U Kedes, u Ħasor, u Itnan,

24 U Żif, u Telem, u Beġħalot,

25 U Ħasor-Ħadatta, u Kerjot-Ħesron, li hi Ħasor,

26 U Amam, u Sema', u Molada,

27 U Ħasar-Gadda, u Ħesmon, u Bet-Pelet,

28 U Ħasar-Suwal, u Bir-Saba', u Biżjotja,

29 U Bagħla, u Għejjim, u Għesem,

30 U Eltolad, u Kesil, u Ħorma,

31 U Siklag, u Madmanna, u Sansanna,

32 U Lebawot, u Selħim, u Għajn, u Rimmon: b'kollox disgħa u għoxrin belt, bl-irħula tagħhom.

33 U fil-wied: Estawol, u Sorgħa, u Asna,
34 U Żanoha, u Għajn-Gannim, u Taffuħa, u Għenam,
35 U Ġarmut, Għadullam, u Soko, u Għażeka,
36 U Sagħrajim, u Għaditajm, u Gedera, u Gederotajm; erbatax-il belt, bir-rħula tagħhom.
37 U Senan, u Ħadasa, u Migdal-Gad.
38 U Dilgħan, u Misfe, u Ġoqtel.
39 U Lakis, u Bosqat, u Għeglon,
40 U Kabbon, u Laħmam, u Kitlis,
41 U Gederot, u Bet-Dagon, u Nagħma, u Makkeda; sittax-il belt bir-rħula tagħhom:
42 U Libna, u Għeter, u Għasan,
43 U Iftaħ, u Asna, u Neżib,
44 U Kejla, u Akżib, u Maresa; disa' bliet bir-rħula tagħhom.
45. U Ekron, bil-bliet tagħha, u r-rħula tagħha:
46 U minn Ekron sal-baħar, kulma hu ma' ġenb Asdod, bir-rħula tagħhom.
47 Asdod u l-bliet tagħha, u r-rħula tagħha; Gaża bil-bliet tagħha, u r-rħula tagħha, sa wied l-Eġittu, it-tarf hu l-baħar il-kbir.
48 U fuq art il-għoljiet: Samir u Ġattir, u Soko,
49 U Danna, u Kirjat-Sanna, li hi Debir,
50 U Għanab, u Estemo, u Għanim,
51 U Gossen, u Ħolon, u Gilo; ħdax-il belt bir-rħula tagħhom:
52 Arab, u Duma, u Esgħan,
53 U Ġanum, u Bet-Taffuwa, u Afeka,
54 U Ħumta, u Kirjat-Arba, li hi Ħebron, u Sigħor; disat ibliet bir-rħula tagħhom.
55 Magħon, Karmel, Żif, u Ġutta,
56 U Giżraġħel, u Ġokdigħam, u Żanoha,
57 Kajjin, u Gibegħa, u Timnah; għaxart ibliet bir-rħula tagħhom:
58 Ħalħul, Bet-Sur, u Gedor,
59 U Magħrat, u Bet-Għanot, u Eltekon: sitt ibliet u bir-rħula tagħhom:
60 Qirjat-Baġħal, li hi Qirjat-Gaġħrim, u Rabba: żewġt ibliet bir-rħula tagħhom:
61 Fid-deżert, Bet-Għaraba, Middin, u Sekaka,
62 U Nibsan, u belt il-Melħ, u Għajn-Geddi; sitt ibliet bir-rħula tagħhom.
63 Iżda l-Gebusin, li kienu jgħammru f'Ġerusalem, ulied Ġuda ma setgħux ikeċċuhom; u baqgħu jgħammru l-Gebusin ma' wlied Ġuda f'Ġerusalem sa llum.

16 U mesket ix-xorti lil ulied Ġużepp, mill-Gurdan ħdejn Ġerko, sa n-naħa tal-lvant ta' l-ilma ta' Ġerko, titla' minn Ġerko, għal fuq il-għolja, fid-deżert, lejn Betel,
2 U toħroġ minn Betel lejn Luż, u tgħaddi lejn truf art l-Arkin f'Għatarot.
3 U tinżel minn hemm lejn il-punent, lejn art il-Ġafletin, sa truf Bet-Ħoron it-taħtieni, u sa Ġeżer, u tasal sal-baħar.
4 U wlied Ġużepp, Manasse u Efrajm, ħadu l-wirt tagħhom.
5 U tarf art ulied Efrajm, skond il-familji tagħhom, kien dan: it-tarf tal-qasma tagħhom, in-naħa tal-lvant, kien Għatarot-Addar, sa Bet-Ħoron il-fuqqani.
6 U kien joħroġ lejn il-baħar; Mikmetat kien fit-tramuntana; u jdur lejn il-lvant lejn Taġħanat-Silo, u jibqa' sejjer 'l quddiem minnu, lejn il-lvant ta' Ġanuħa;
7 Imbagħad kien jinżel minn Ġanuħa lejn Għatarot, u lejn Naġħrat, u jilħaq il-Ġerko, u jasal il-Ġurdan.
8 Minn Taffuħa jiġbed lejn il-punent, sa wied Kana; u tmiemu jkun il-baħar. Din hi l-qasma ta' wlied Efrajm, skond il-familji tagħhom.
9 U l-bliet mifrudin għal ulied Efrajm kienu f'nofs il-qasma ta' wlied Manasse, il-bliet kollha bir-rħula tagħhom.
10 U l-Kangħanin li kienu jgħammru Geżer ma keċċewhomx: iżda l-Kangħanin baqgħu jgħammru f'nofs Efrajm sa llum, imma kienu taħt il-ħaraġ.

17 U messet ukoll ix-xorti lit-tribù ta' Manasse; għax hu kien il-kbir ta' Ġużepp. Lil Makir, il-kbir ta' Manasse, missier Gilgħad; billi hu kien gwerrier, messu Gilgħad u Basan.
2 U x-xorti messet ukoll lil ulied l-oħra ta' Manasse, skond il-familji tagħhom: lil ulied Abiġeżer, u lil ulied Ħelek, u lil ulied Asriel, u lil ulied Sikem, u lil ulied Ħefer, u lil ulied Semida: dawn huma l-ulied irġiel ta' Manasse, bin Ġużepp, skond il-familji tagħhom.
3 Iżda Selofeħad, bin Ħefer, bin Gilgħad, bin Makir, bin Manasse, ma kellux subjien, imma bniet biss: u dawn huma l-ismijiet tal-bniet tiegħu: Maħla, u Nogħa, Ħogla, Milka u Tirsa.
4 U dawn resqu quddiem Elgħażar, il-qassis, u quddiem Ġożwè, bin Nun, u quddiem il-kbarat, għidu: Il-Mulej ikkmanda lil Mosè biex jagħtina qasma f'nofs ħutna. U tahom skond ma ordna l-Mulej, qasma f'nofs ħut missierhom.
5 U fuq Manasse waqgħu għaxart ishma, barra minn art Gilgħad u Basan, li kienu n-naħa l-oħra tal-Ġurdan,
6 Għax il-bniet ta' Manasse messithom qasma f'nofs uliedu s-subjien: u fuq is-subjien l-oħra ta' Manasse waqgħet art Gilgħad.
7 It-tarf ta' wlied Manasse kien minn

Aser sa Mikmetat, fil-lvant ta' Sikem; imbagħad kien jiġbed lejn il-lemin, lejn dawk li jgħammru f'Għajn-Taffuħa.

8 Issa Manasse kellu art Taffuħa: iżda Taffuħa f'tarf Manasse kienet ta' wlied Efrajm;

9 Imbagħad it-tarf kien jinżel lejn wied Kana, l-isfel mill-wied: dawn il-bliet ta' Efrajm kienu f'nofs il-bliet ta' Manasse, imbagħad tarf Manasse kien fuq in-naħa tat-tramuntana tal-wied, u t-tmiem tiegħu kien fil-baħar.

10 In-naħa t'isfel kienet ta' Efrajm, u n-naħa ta' fuq ta' Manasse; u l-baħar kien tarf ħom; kienu jilħqu sa Aser mit-tramuntana, u sa Issakar mil-lvant.

11 U Manasse kellu f'Issakar u f'Aser Bet-San u l-irħula tagħha, u Iblam u l-irħula tagħha, u n-nies li jgħammru f'Dor u l-irħula tagħha, u n-nies li jgħammru f'Għajn-Dor u l-irħula tagħha, u n-nies li jgħammru f'Taġnak u l-irħula tagħha, u n-nies li jgħammru f'Megiddo u l-irħula tagħha, it-tliet għoljiet.

12 Iżda wlied Manasse ma setgħux ikeċċu n-nies li kienu jgħammru f'dawk il-bliet; u l-Kangħanin riedu jibqgħu jgħammru f'din l-art.

13 Iżda ġara, meta tqawwew ulied Iżrael, illi ġieħlu lill-Kangħanin iħallsu l-ħaraġ imma ma keċċewhomx għalkollox.

14 U wlied Ġużepp kellmu lil Ġożwè, qalulu: Għaliex tajtni qasma waħda biss bix-xorti u sehem wieħed? Jien poplu kbir għax berikni s'issa l-Mulej.

15 U Ġożwè qalilhom: Jekk int poplu kbir, itla' lejn il-masġar, u qatta' hemm x'imkien għalik f'art il-Perezin u f'art l-iġganti, jekk inhi dejqa wisq għalik l-art tal-għoljiet ta' Efrajm.

16 U wlied Ġużepp qalulu: Mhix biżżejjed għalina l-art tal-għoljiet: u l-Kangħanin kollha li jgħammru fl-art tal-wied għandhom imriekeb tal-ħadid, sew dawk li jgħammru f'Bet-San, u fl-irħula tagħha, u sew dawk li jgħammru fil-wied ta' Ġiżraghel.

17 U Ġożwè wieġeb lil dar Ġużepp, lil Efrajm u lil Manasse, u qalilhom: Int poplu kbir, u saħħa kbira int għandek: int ma tmissikx xorti waħda:

18 Iżda int ikollok l-art tal-għoljiet. Għax għalkemm hi masġar, inti tqattgħu, u jkun tiegħek sat-truf l-aktar bgħida tiegħu: għax inti tkeċċi l-Kangħanin għalkemm għandhom imriekeb tal-ħadid, u huma qawwijin.

18 U l-miġemgħa kollha ta' wlied Iżrael iltaqgħet f'Silo, u waqqfu t-tinda tal-laqgħa hemm. U l-art ġiet taħt idejhom.

2 U kien għad baqa' fost ulied Iżrael seba' tribujiet, li kienu għadhom ma qassmux il-wirt tagħhom.

3 U Ġożwè qal lil ulied Iżrael: Kemm sa ddumu titnikkru biex tmorru tieħdu l-art li takom il-Mulej, Alla ta' missirijietkom?

4 Agħżlu tlitt irġiel minn kull tribù: u jien nibgħathom, u jmorru jduru dawra l-art, u jħożżuha daqs il-qasmiet tagħhom, u jerġgħu jiġu għandi.

5 U jqassmuha seba' qasmiet: Ġuda jibqa' fejn hu, in-naħa ta' nofsinhar, u dar Ġużepp tibqa' fejn hi, fit-tramuntana.

6 U intom ħożżu l-art f'seba' qasmiet, u ġibuli kif qassamtuhom hawn, biex jien nitfagħlkom ix-xorti hawn quddiem il-Mulej, Alla tagħna.

7 Iżda l-Leviti ma għandhomx sehem f'nofskom, għax is-saċerdozju tal-Mulej sehemhom: u Gad, u Ruben, u nofs tribù Manasse, ħadu sehemhom in-naħa l-oħra tal-Ġurdan, fil-lvant, li Mosè, qaddej tal-Mulej, taħom.

8 U l-irġiel qamu, u telqu: u Ġożwè ta din l-ordni lil dawk li marru biex iħożżu l-art, billi qalilhom: Morru, duru l-art u ħożżuha, u erġgħu ejjew għandi, biex jien nitfagħlkom ix-xorti quddiem il-Mulej f'Silo.

9 U l-irġiel telqu, u daru l-art, u ħażżewha belt belt fi ktieb, f'seba' qasmiet, u reġgħu ġew għand Ġożwè fil-kamp f'Silo.

10 U Ġożwè tefagħlhom ix-xorti f'Silo quddiem il-Mulej, u Ġożwè qassam hemm l-art lil ulied Iżrael, skond il-qasmiet tagħhom.

11 U x-xorti tat-tribù ta' wlied Benjamin telgħet skond il-familji tagħhom: u l-qasma tax-xorti tagħhom kienet bejn ulied Ġuda u bejn ulied Ġużepp.

12 U t-tarf ta' l-art tagħhom kien jibda fit-tramuntana mill-Ġurdan: imbagħad jitla' lejn ġenb Ġerko, lejn in-naħa tat-tramuntana, u kien jitla' mill-art tal-għoljiet lejn il-punent, u jispiċċa fid-dežert ta' Bet-Awen.

13 Minn hemm it-tarf kien igħaddi lejn Luż, minn ma' ġenb Luż, in-naħa ta' nofsinhar, li hi Betel; u kien jinżel Għat-arot-Adar, ħdejn il-għolja tan-naħa t'isfel ta' Bet-Ħoron it-taħtieni.

14 Imbagħad jiġbed minn hemm, u jdur lejn in-naħa tal-punent, l-isfel mill-għolja, li hemm quddiem Bet-Ħoron, in-naħa ta' nofsinhar, u jispiċċa f'Kirjat-Bagħal, li hi Kirjat-Għagħrim, belt ta' wlied Ġuda: dan kien il-ġenb tal-punent.

15 U l-ġenb tan-naħa ta' nofsinhar jibda minn tarf Kirjat-Għagħrim, u jiġbed lejn il-punent, lejn il-għajn ta' l-ilma ta' Neftuwa.

16 Imbagħad jinżel lejn tarf il-għolja ta' quddiem il-wied ta' bin Ħinnom, fil-wied ta' l-iġganti, fit-tramuntana; u jinżel

fil-wied ta' Ħinnom, lejn ġenb il-Ġebusin, l-isfel, u jiġbed lejn Għajn-Rogel.

17 Imbagħad jilwi lejn it-tramuntana, igħaddi minn Għajn-Xemex, u jiġbed lejn Ġelilot, li qiegħed quddiem it-telgħa t'Adummim, u jinżel lejn il-ħaġra ta' Bohan, bin Ruben.

18 U jgħaddi mill-ġenb ta' quddiem l-Għaraba, fit-tramuntana, u jinżel fil-Għaraba.

19 U jgħaddi mill-ġenb ta' fuq ta' Bet-Ħogla, u jispiċċa fil-lsien tat-tramuntana tal-baħar il-mielaħ, fit-tarf tan-nofsinhar tal-Ġurdan. Dan hu l-ġenb tan-naħa ta' nofsinhar.

20 U l-Ġurdan kien it-tarf ta' l-art tagħhom, in-naħa tal-lvant. Din kienet il-qasma ta' wlied Benjamin bit-truf tagħha dawramejt, skond il-familji tagħhom.

21 Issa l-bliet tat-tribù ta' wlied Benjamin, skond il-familji tagħhom kienu Ġerko, Bet-Ħogla, u Għemeq-Kesis,

22 U Bet-Għaraba, u Semarajm, u Betel,

23 U Għawwin, u Fara, u Għofra,

24 U Kefar-Għamınoni, u Għofni, u Gaba: tnax-il belt bl-irħula tagħhom.

25 Gibgħon, u Rama, u Birot,

26 U Misfe, u Kefira, u Mosa,

27 U Rekem, u Irfel, u Tarala,

28 U Sela, u Elef, u Ġebusi, li hi Ġerusalem, Gibgħat u Kirjat: erbatax-il belt bl-irħula tagħhom. Din hi l-qasma ta' wlied Benjamin, skond il-familji tagħhom.

19 U t-tieni xorti ħarġet għal Simgħon, għat-tribù ta' wlied Simgħon, skond il-familji tagħhom. Il-qasma tagħhom kienet f'nofs il-qasma ta' wlied Ġuda.

2 U kellhom fil-qasma tagħhom Bir-Saba', Xeba', u Molada,

3 U Ħasar-Suwal, u Bala, u Għesem,

4 U Eltolad, u Betul, u Ħorma,

5 U Siglag, u Bet-Markabot, u Ħasar-Susa,

6 U Bet-Lebawot, u Saruħen; tlittax-il belt u r-rħula tagħhom:

7 Għajn, Rimmon, u Għeter, u Għasan; erbat ibliet u r-rħula tagħhom.

8 U r-rħula kollha madwar dawn il-bliet sa Baħlat-Bir li hi Rama fin-nofsinhar. Din kienet il-qasma ta' tribù wlied Simgħon, skond il-familji tagħhom.

9 Minn sehem ulied Ġuda kienet il-qasma ta' wlied Simgħon: għax il-qasma ta' wlied Ġuda kienet kbira wisq għalihom; u wlied Simgħon ħadu qasma f'nofs il-qasma tagħhom.

10 U t-tielet xorti telgħet għal ulied Żebulun, skond il-familji tagħhom: u l-medda ta' arthom kienet tasal sa Sarid:

11 Titla' lejn il-baħar lejn Margħala, u tilħaq Dabbaset, u tasal sal-wied li hu n-naħa tal-lvant ta' Goknegħam.

12 Imbagħad kienet id-dur minn Sarid lejn il-lvant, lejn tlugħ ix-xemx, sa truf Kislot-Tabor, tiġbed lejn Dabrat u titla' Għafigha.

13 Minn hemm tgħaddi lejn il-lvant, lejn tlugħ ix-xemx, sa Gatt-Ħefer, sa Għett-Kasin, u tiġbed lejn Rimmon, u tilwi lejn Negħa;

14 Iddur mat-tramuntana ta' Ħannaton, u tmur fil-wied ta' Iftaħ-El:

15 U Kattat, u Naħalal, u Simron, u Idla, u Betlehem: tnax-il belt bir-rħula tagħhom.

16 Din hi l-qasma ta' wlied Żebulun, skond il-familji tagħhom, dawn il-bliet u r-rħula tagħhom.

17 Ħarġet ir-raba' xorti għal Issakar, għal ulied Issakar, skond il-familji tagħhom.

18 U t-tarf ta' l-art tagħhom kien lejn Ġiżraġħel, u Kesulot, u Sunem,

19 U Ħafarajim, u Sihon, u Anaħarat,

20 U Rabbit, u Kisjon, u Ebes,

21 U Remet, u Għajn-Gannim, u Għajn-Ħadda, u Bet-Passes;

22 Imbagħad tarf arthom kien jilħaq Tabor, u Ħaħażimma, u Bet-Xemex, u jispiċċa fil-Ġurdan; sittax-il belt bir-rħula tagħhom.

23 Din hi l-qasma ta' tribù wlied Issakar, skond il-familji tagħhom: il-bliet u r-rħula tagħhom.

24 U l-ħames xorti ħarġet għal tribù wlied Aser, skond il-familji tagħhom.

25 U truf arthom kienu Ħelkat, u Ħali, u Beten, u Aksaf,

26 U Alammalek, u Għamad, u Misal; u jilħqu 'l Karmel, fil-punent, u Sihor-Libnat.

27 U jduru għan-naħa ta' tlugħ ix-xemx lejn Bet-Dagon, u jmissu ma' Żebulun, u ma' wied Iftaħ-El fit-tramuntana ta' Bet-Għemek u Negħijel, u jaslu Kabul fuq ix-xellug.

28 U Ħebron, u Reħob, u Ħammon, u Kana, sa Sidon il-kbira.

29 Imbagħad iduru lejn Rama, u lejn il-belt bis-swar ta' Tir; jerġgħu lejn Ħosah, u jispiċċaw fil-baħar min-naħa ta' Akżib.

30 Għumma wkoll, u Afek, u Reħob: tnejn u għoxrin belt bir-rħula tagħhom.

31 Din hi l-qasma ta' tribù wlied Aser, skond il-familji tagħhom, dawn il-bliet bir-rħula tagħhom.

32 Is-sitt xorti ħarġet għal ulied Naftali, għal ulied Naftali skond il-familji tagħhom.

33 Truf arthom kienu minn Ħelef, mill-balluta f'Saghnannim, u Adami-Nekeb, u Gabnel, sa Lakkum, u jaslu sal-Ġurdan:

34 Imbagħad iduru lejn il-punent lejn Ażnot-Tabor, u joħorġu minn hemm lejn Ħukkok, u jilħqu Żebulun fin-nofsinhar,

u 'l Aser imissuh mill-punent, u 'l Ġuda fuq il-Ġurdan lejn tlugħ ix-xemx.
35 U l-bliet bis-swar huma Siddim, Ser, u Ħammat, u Rakkat, u Kinneret,
36 U Adama, u Rama, u Ħasor,
37 U Kedes, u Edrej, u Għajn-Ħasor,
38 U Iron. u Migdal-El, Ħorem, u Bet-Għanat, u Bet-Xemex, dsatax-il belt bir-rħula tagħhom.
39 Din hi l-qasma ta' tribù wlied Naftali, skond il-familji tagħhom, il-bliet u r-rħula tagħhom.
40 U s-seba' xorti messet lil tribù wlied Dan. skond il-familji tagħhom.
41 U t-truf tal-qasma tagħhom kienu Sorgħa. u Estawol. u Għir-Xemex,
42 U Saqħlabbin, u Ajjalon, u Itla,
43 U Elon, u Timnah, u Ekron,
44 U Elteke, u Gibbeton, u Baqħlat,
45 U Geħud, u Bene-Beraq. u Gatt-Rimmon.
46 U Me-Ġarkon. u Rakkon, sax-xatt ta' quddiem Ġafo.
47 U l-art ta' wlied Dan ma baqgħitx għandhom: għalhekk ulied Dan telgħu u ħabtu għal Lesem. u rebħuha, u darbuha b'xifer is-sejf. u ħaduha, u għammru fiha, u Lesem semmewha Dan, bħal isem Dan missierhom.
48 Din hi l-qasma ta' tribù wlied Dan, skond il-familji tagħhom: dawn il-bliet bir-rħula tagħhom.
49 Meta temmu jaqsmu l-art bit-truf ta' kull qasma, ulied Iżrael taw lil Ġożwè, bin Nun, qasma f'nofshom.
50 Skond l-ordni tal-Mulej tawh il-belt li talab, Timnat-Sera, f'art il-għoljiet ta' Efrajm: u bena l-belt, u qagħad fiha.
51 Dawn huma l-qsami li qasmu bix-xorti Elgħażar, il-qassis, u Ġożwè, bin Nun, u l-kapijiet tad-djar tat-tribujiet ta' wlied Iżrael f'Silo quddiem il-Mulej, f'bieb it-tinda tal-laqgħa. Hekk temmu l-qsim ta' l-art.

20 Il-Mulej kellem ukoll lil Ġożwè, qallu:
2 Kellem lil ulied Iżrael, għidilhom: Agħżlu għalikom bliet tar-rifuġju li għidtilkom permezz ta' Mosè:
3 Biex il-qattiel li joqtol bniedem bla ma ried, u bla ħsieb, jaħrab hemmhekk; u jkunulkom rifuġju minn dak li jrid jitħallas tad-demm.
4 Il-qattiel jaħrab lejn waħda minn dawn il-bliet, u jieqaf fid-daħla ta' bieb il-belt, u jgħid fejn jisimgħuh ix-xjuħ ta' dik il-belt il-kas tiegħu, u huma jiġbruh il-belt għandhom, u jagħtuh fejn joqgħod, biex igħammar magħhom.
5 U jekk dak li jrid jitħallas tad-demm jiġi warajh, huma ma jitilqux il-qattiel f'idejh; għax bla ma ried qatel lil għajru, u ma kienx joboġħdu minn qabel.
6 U joqgħod f'dik il-belt sakemm jidher quddiem il-ġemgħa għall-ħaqq, sal-mewt tal-qassis il-kbir li jkun hemm dak iż-żmien: imbagħad il-qattiel jarġa' jmur lejn beltu, u lejn daru, lejn il-belt li kien ħarab minnha.
7 U għażlu 'l Kedes fil-Galilija. f'art il-għoljiet ta' Naftali u Sikem f'art il-għoljiet ta' Efrajm, u Kirjat-Arba, li hi Ħebron, f'art il-għoljiet ta' Ġuda.
8 U fuq in-naħa l-oħra tal-Ġurdan, fil-lvant ta' Ġerko, għażlu l-Beser fid-dežert, fil-wita, minn tat-tribù ta' Ruben, u Ramot f'Gilgħad mit-tribù ta' Gad, u Golan f'Basan mit-tribù ta' Manasse.
9 Dawn kienu l-bliet moghtijin lil ulied Iżrael kollha u lill-għarib li jkun igħammar f'nofshom, biex kull min joqtol bniedem bla ma ried jista' jaħrab hemm. u ma jmutx b'id min irid jitħallas tad-demm qabel ma jidher quddiem il-ġemgħa.

21 Resqu mbagħad il-kapijiet ta' djar il-missirijiet tal-Leviti lejn Elgħażar, il-qassis. u lejn Ġożwè, bin Nun, u lejn il-kapijiet ta' djar il-missirijiet tat-tribujiet ta' wlied Iżrael:
2 U kellmuhom f'Silo, f'art Kangħan, qalulhom: Il-Mulej ordna permezz ta' Mosè biex tagħtuna bliet biex ngħammru fihom, bil-mergħat tagħhom għall-bhejjem tagħna.
3 U wlied Iżrael taw lil-Leviti mill-qsami tagħhom, skond l-ordni tal-Mulej, dawn il-bliet u l-mergħat tagħhom.
4 U x-xorti ħarġet għall-familji tal-Keħatin: u wlied Arun, il-qassis, li kienu Leviti, messhom bix-xorti tlittax il-belt minn tribù Ġuda, u minn tribù Simgħon, u minn tribù Benjamin.
5 U lill-bqija ta' wlied Keħat messhom bix-xorti għaxart ibliet mill-familji ta' tribù Efrajm, u minn tribù Dan, u minn nofs tribù Manasse.
6 U lil ulied Gerson messhom bix-xorti tlittax-il belt mill-familji ta' tribù Issakar, u minn tribù Aser, u minn tribù Naftali, u minn nofs tribù Manasse f'Basan.
7 Ulied Merari, skond il-familji tagħhom, kellhom tnax-il belt minn tribù Ruben, u minn tribù Gad, u minn tribù Żebulun.
8 Issa wlied Iżrael taw bix-xorti lil-Leviti dawn il-bliet bil-mergħat tagħhom, bħal ma ordna l-Mulej permezz ta' Mosè.
9 U taw dawn il-bliet li huma hawn imsemmijin b'isimhom minn tribù wlied Ġuda, u minn tribù wlied Simgħon.
10 U li kienu għal ulied Arun, waħda mill-familji tal-Keħatin, ta' wlied Levi, għax lilhom ħarġet l-ewwel xorti.
11 U tawhom il-belt ta' Arba, missier Għanak, li hi Ħebron, f'art il-għoljiet ta' Ġuda, bil-mergħat tagħha madwarha.

12 Iżda r-raba' tal-belt u r-rħula tagħha, tawhom lil Kaleb, bin Ġefunne, biex ikunu tiegħu.

13 Ħekk huma taw lil ulied Arun, il-qassis, il-belt tar-rifuġju għal min joqtol, Ħebron bil-mergħat tagħha; u Libna bil-mergħat tagħha.

14 U Ġattir bil-mergħat tagħha, u Estemuwa bil-mergħat tagħha,

15 U Ħolon bil-mergħat tagħha, u Debir bil-mergħat tagħha,

16 U Għajn bil-mergħat tagħha, Ġutta bil-mergħat tagħha, u Bet-Xemex bil-mergħat tagħha; disat ibliet mingħand dawn iż-żewġ tribujiet.

17 U minn tribù Benjamin, Gibgħon bil-mergħat tagħha, u Geba bil-mergħat tagħha,

18 Għanatot bil-mergħat tagħha, Għal-mon bil-mergħat tagħha; erbat ibliet.

19 Il-bliet kollha ta' wlied Arun, il-qassisin, kienu tlittax-il belt bil-mergħat tagħhom.

20 U lill-familji ta' wlied Kehat, il-Leviti, li kien baqa' minn ulied Kehat, messewhom bix-xorti bliet minn tribù Efrajm.

21 Tawhom Sikem, bil-mergħat tagħha, f'art il-għoljiet ta' Efrajm, biex tkun belt ir-rifuġju għal min joqtol: u Geżer bil-mergħat tagħha,

22 U Kibsajim u l-mergħat tagħha, Bet-Ħoron bil-mergħat tagħha; erbat ibliet.

23 U min tribù Dan, Elteke bil-mergħat tagħha, Gibbeton u l-mergħat tagħha,

24 Ajjalon u l-mergħat tagħha, Gatt-Rimmon bil-mergħat tagħha; erbat ibliet.

25 U minn nofs tribù Manasse, Taħanak bil-mergħat tagħha, u Gatt-Rimmon u l-mergħat tagħha; żewġt ibliet.

26 Il-bliet kollha kienu għaxra bil-mergħat tagħhom għall-familji ta' wlied Kehat li kien baqa'.

27 U lil ulied Gerson, waħda mill-familji tal-Leviti, kienu mogħtijin: minn nofs tribù Manasse, Golan f'Basan bil-mergħat tagħha biex tkun belt ir-rifuġju għal min joqtol; u Beghestera bil-mergħat tagħha; żewġt ibliet.

28 U minn tribù Issakar, Kisjon u l-mergħat tagħha, Dabrat u l-mergħat tagħha,

29 Garmut bil-mergħat tagħha, Għajn-Gannim bil-mergħat tagħha; erbat ibliet.

30 Minn tribù Aser, Misal bil-mergħat tagħha, Għabdon bil-mergħat tagħha,

31 Ħelkat u l-mergħat tagħha, Rehob u l-mergħat tagħha; erbat ibliet.

32 U minn tribù Naftali, taw Kedes fil-Galilija, belt ir-rifuġju għal minn joqtol, bil-mergħat tagħha, u Ħammot-Dor bil-mergħat tagħha, u Kartan bil-mergħat tagħha; tlitt ibliet.

33 Il-bliet kollha tal-Gersonin, skond il-familji tagħhom, kienu tlittax il-belt bil-mergħat tagħhom.

34 U lill-familji ta' wlied Merari, il-bqija tal-Leviti, huma taw minn tribù Żebulun, Gokneġham bil-mergħat tagħha, u Karta bil-mergħat tagħha.

35 Dimna bil-mergħat tagħha, Naħalal bil-mergħat tagħha; erbat ibliet.

36 U min tribù Ruben, taw Beser bil-mergħat tagħha, u Għaża bil-mergħat tagħha,

37 Kedemot bil-mergħat tagħha, u Mefagħat bil-mergħat tagħha; erbat ibliet.

38 U minn tribù Gad, taw Ramot f'Gilgħad, belt ir-rifuġju għal min joqtol, bil-mergħat tagħha, u Mahanajm bil-mergħat tagħha,

39 Ħesebon bil-mergħat tagħha, Gagħżer bil-mergħat tagħha; erbat ibliet b'kollox.

40 Dawn kollha kienu l-bliet ta' wlied Merari, skond il-familji tagħhom, li kien baqa' mill-familji tal-Leviti; u xortihom kienet tnax-il belt.

41 Il-bliet kollha tal-Leviti, f'nofs il-qsami ta' wlied Iżrael, kienu tmienja u erbgħin belt bil-mergħat tagħhom.

42 Kull waħda minn dawn il-bliet kellha l-mergħat tagħha ta' madwarha: hekk kienu dawn il-bliet kollha.

43 U hekk il-Mulej ta lill-Iżrael l-art kollha li kien ħalef lil missirijiethom li jagħtihom: ħaduha u qagħdu fiha.

44 U l-Mulej tahom is-serħan minn kullimkien, kollox bħal ma ħalef lil missirijiethom, u ħadd mill-eghdewwa tagħhom kollha ma waqaf quddiemhom; il-Mulej erħilhom f'idhom l-eghdewwa tagħhom kollha.

45 Ma baqa' xejn mill-weghdi ta' ġid li l-Mulej għamel lil dar Iżrael li ma seħħx; kollox sar.

22 Imbagħad Ġożwè sejjaħ lir-Rubenin, u lill-Gadin, u lil nofs tribù Manasse,

2 U qalilhom: Intom ħaristu kulma ikkmandakom Mosè, qaddej tal-Mulej; u smajtu kliemi f'kulma wissejtkom.

3 Ma tlaqtux lil ħutkom daż-żmien twil sa llum, iżda ħaristu bir-reqqa l-kmandamenti tal-Mulej, Alla tagħkom.

4 U issa l-Mulej, Alla tagħkom, serraħ lil ħutkom, bħal ma weghidhom: u għall-hekk issa duru, u morru lejn it-tined tagħkom, lejn l-art li hi tagħkom, li Mosè, qaddej tal-Mulej, takom in-naħa l-oħra tal-Ġurdan.

5 Biss qisu tajjeb li tagħmlu l-kmandamenti u l-liġi, li takom Mosè, qaddej tal-Mulej, billi tħobbu l-Mulej, Alla tagħkom, u timxu fi triqatu kollha, u tħarsu l-kmandamenti tiegħu, u tintrabtu miegħu,

u taqduh b'qalbkom kollha, u b'ruħkom kollha.

6 U Ġożwè berikhom, u bagħathom, u telqu lejn it-tined tagħhom.

7 Issa lil nofs tribù Manasse, Mosè kien ta qasma f'Basan, u lin-nofs l-ieħor Ġożwè ta qasma ma' ħuthom in-naħa l-oħra tal-Ġurdan, lejn il-punent. U xħin Ġożwè bagħathom lejn it-tined tagħhom, berikhom.

8 U qalilhom: Erġgħu morru lejn it-tined tagħkom b'ġid kbir, b'ħafna mriehel, b'fidda, b'deheb, bi bronż, b'ħadid, u b'kotra kbira ta' lbiesi: aqsmu l-priża ta' l-eghdewwa tagħkom ma' ħutkom.

9 U wlied Ruben, u wlied Gad, u nofs tribù Manasse reġgħu lura, u telqu minn għand ulied Iżrael, minn Silo, li hi f'art Kangħan, biex imorru lejn art Gilgħad, lejn l-art li messithom, li ħaduha skond l-ordni li ta l-Mulej permezz ta' Mosè.

10 U meta waslu fl-inħawi tal-Ġurdan, li huma f'art Kangħan, ulied Ruben, u wlied Gad, u nofs tribù Manasse bnew hemm altar ħdejn il-Ġurdan, altar kbir li jidher.

11 U wlied Iżrael semgħu min igħid: Ara, ulied Ruben, u wlied Gad, u nofs tribù Manasse, bnew altar quddiem art Kangħan, fl-inħawi tal-Ġurdan, in-naħa l-oħra ta' wlied Iżrael.

12 U malli wlied Iżrael semgħu dan, il-miġemgħa kollha ta' wlied Iżrael inġemgħet f'Silo biex jitilgħu jagħmlulhom gwerra.

13 U wlied Iżrael bagħtu lil ulied Ruben, u lil ulied Gad, u lil nofs tribù Manasse f'art Gilgħad, lil Fineħas, bin Elgħażar, il-qassis,

14 U miegħu għaxar kbarat, wieħed minn kull dar, għat-tribujiet kollha ta' Iżrael; u kull wieħed minnhom kien kap ta' dar missirijietu fost l-eluf ta' Iżrael.

15 U ġew għand ulied Ruben, u għand ulied Gad, u għand nofs tribù Manasse, f'art Gilgħad, u kellmuhom, billi qalulhom:

16 Hekk tgħid il-miġemgħa kollha tal-Mulej: X'ħażen hu dan li għamiltu lil Alla ta' Iżrael, li warrabtu llum minn wara l-Mulej, billi bnejtu altar għalikom, biex tixxewxu llum għall-Mulej?

17 Ewwilla ħaġa żgħira għalina d-dnub ta' Peġħor, li minnu għadna ma ssaffejniex sa llum, għalkemm waqgħet qirda fuq il-miġemgħa tal-Mulej;

18 Biex intom terġgħu twarrbu llum minn wara l-Mulej? U jiġri, jekk tixxewxu llum għall-Mulej, għada jagħdab għall-miġemgħa kollha ta' Iżrael.

19 Jekk inħi mniġġsa l-art li għandkom, għaddu lejn l-art li hi tal-Mulej, li hemm fiha t-tabernaklu tal-Mulej, u għammru f'nofsna: iżda la tixxewxux għall-Mulej, u lanqas għalina, billi tibnu għalikom altar barra l-altar tal-Mulej, Alla tagħna.

20 Ewwilla Għakan, bin Żerah, ma naqasx fil-ħwejjeġ mogħtijin għall-qirda, u l-għadab waqa' fuq il-miġemgħa kollha ta' Iżrael? U dak il-bniedem ma kienx waħdu li miet għal ħtijietu.

21 Imbagħad ulied Ruben, u wlied Gad, u nofs tribù Manasse wieġbu, u qalu lill-kapijiet ta' l-eluf ta' Iżrael:

22 Dak li jista' kollox, Alla, il-Mulej, Dak li jista' kollox, Alla, il-Mulej! Hu jaf, u Iżrael għandu jkun jaf! Jekk inhu b'tixwix, jew b'nuqqas lejn il-Mulej, (la teħlisniex illum!)

23 Jekk bnejna għalina altar biex inwarrbu minn wara l-Mulej; jew jekk għamilna hekk biex noffru offerti maħruqin, jew offerti tal-qamħ, jew sagrifiċċji tas-sliem fuqu, ħa jitħallas minna l-Mulej.

24 Iżda tabilħaqq aħna għamilna dan għax bżajna li fiż-żmien li ġej uliedkom igħidu lil uliedna: X'għandkom x'taqsmu mal-Mulej, Alla ta' Iżrael?

25 Il-Mulej għamel il-Ġurdan firda bejna u bejnkom, ja wlied Ruben, ja wlied Gad, intom ma għandkom ebda sehem fil-Mulej: u hekk iġagħlu wliedkom lil uliedna li ma jibqgħux jibżgħu mill-Mulej.

26 Għalhekk għidna: Ħa nagħmlu għalina u nibnu l-altar, mhux għall-offerti maħruqin, jew għas-sagrifiċċju.

27 Iżda biex ikun xhieda bejnna u bejnkom, u bejn nisilna warajna, li aħna nqimu l-Mulej quddiem għajnejh bl-offerti tagħna maħruqa, u bis-sagrifiċċji tagħna, u bl-offerti tas-sliem tagħna, biex uliedkom ma jgħidux lil uliedna fiż-żmien li ġej: M'għandkomx sehem fil-Mulej.

28 Għalhekk għidna: U jiġri wkoll, jekk igħidu dan lilna jew lil nisilna fiż-żmien li ġej, illi aħna nghidulhom: Araw il-għamla ta' l-altar t'Alla li għamlu missirijietna, mhux għall-offerti maħruqa, jew għas-sagrifiċċji, iżda bħala xhieda bejnna u bejnkom.

29 Barra minna li nixxewxu għall-Mulej, u li nwarrbu llum minn wara l-Mulej, billi nibnu altar għall-offerti maħruqa, għall-offerti tal-qamħ, jew għas-sagrifiċċji, barra mill-altar tal-Mulej, Alla tagħna, li hemm quddiem it-tabernaklu tiegħu!

30 Meta Fineħas, il-qassis, u l-mexxejja tal-miġemgħa u l-kapijiet tal-familji ta' Iżrael li kienu miegħu, semgħu l-kliem li wlied Ruben, u wlied Gad, u wlied Manasse tkellmu, għoġobhom.

31 U Fineħas, bin Elgħażar, il-qassis, qal lil ulied Ruben, u lil ulied Gad, u lil ulied Manasse: Illum nagħrfu li f'nofsna hu l-Mulej, għax ma nqastux lill-Mulej bi ħtija bħal din: issa intom ħlistu lil ulied Iżrael minn id il-Mulej.

32 U Fineħas, bin Elgħażar, il-qassis,

u l-mexxejja, reġgħu lura mingħand ulied Ruben u mingħand ulied Gad, minn art Gilgħad, lejn art Kangħan, għand ulied Iżrael, u tawhom l-aħbar.

33 U dil-ħaġa għoġbithom lil ulied Iżrael; u wlied Iżrael bierku lil Alla, u ma baqgħux iġħidu li jridu jitilgħu biex jaħbtu għalihom, u jeqirdu l-art li fiha kienu jgħammru wlied Ruben u wlied Gad.

34 U wlied Ruben, u wlied Gad semmew l-altar Għed, għaliex qalu: Hu xhieda bejnietna li l-Mulej hu Alla.

23 U ġara, żmien twil wara li l-Mulej serraħ lil Iżrael mill-eghdewwa tagħhom kollha dawramejt, illi Ġożwè kien xjieħ u mdaħħal fiż-żmien.

2 U Ġożwè sejjaħ lil Iżrael kollu, lix-xjuħ tiegħu, lill-kapijiet tiegħu, lill-imħallfin tiegħu, u lill-uffiċjali tal-poplu, u qalilhom: Jiena xjieħet u dħalt fiż-żmien,

3 U intom rajtu kulma għamel il-Mulej, Alla tagħkom, lil dawn il-ġnus kollha mħabba fikom; għax il-Mulej, Alla tagħkom, hu li tqabad għalikom.

4 Araw, jien qassamtilkom bix-xorti, bħala wirt, skond it-tribujiet tagħkom, dawk il-ġnus li baqa', u dawk kollha li jien qridt, mill-Ġurdan sal-baħar il-kbir, inkluż ta' nżul ix-xemx.

5 U l-Mulej, Alla tagħkom, hu jaqlagħhom minn quddiemkom, u jkeċċihom minn quddiemkom; u intom tieħdu arthom, bħalma l-Mulej, Alla tagħkom, wegħidkom.

6 Għalhekk agħmlu ħila kbira biex tħarsu u tagħmlu kulma hu miktub fil-ktieb tal-liġi ta' Mosè, bla ma tilwu minnu lejn il-lemin jew lejn ix-xellug;

7 Biex ma titħalltux ma' dawn il-ġnus li għad baqa' fostkom: La ssemmux isem allathom, la taħilfux bihom, la taqdumhomx, u la tqimuhomx.

8 Ingħaqdu mal-Mulej, li hu Alla tagħkom, bħal ma għamiltu sa llum.

9 Għax il-Mulej keċċa min quddiemkom ġnus kbar u qawwija; u ħadd ma sata' jieqaf quddiemkom sa llum.

10 Wieħed minnkom jiġri wara elf, għax il-Mulej, Alla tagħkom, hu li jitqabad għalikom, bħal ma wegħidkom.

11 Ħarsu sewwa lilkom infuskom, li thobbu l-Mulej, Alla tagħkom.

12 Għax jekk qatt intom idduru, u tingħaqdu mal-fdal ta' dawn il-ġnus li baqgħu magħkom, u tiżżewġu magħhom: u titħalltu magħhom, u huma magħkom,

13 Kunu afu fis-sgur li l-Mulej, Alla tagħkom, ma jibqax aktar ikeċċi dawn il-ġnus minn quddiemkom; imma jkunulkom xibka, u tfixkil, u ngiegeż f'ġenbejkom, u xewk f'għajnejkom, sakemm tinqerdu minn fuq din l-art it-tajba li l-Mulej, Alla tagħkom, takom.

14 U, ara, jien sejjer illum fit-triq tad-dinja kollha: u intom għandkom tagħrfu f'qalbkom kollha, u b'ruħkom kollha, li ma baqa' anqas kelma waħda li ma seħħitx mill-ħwejjeġ it-tajbin kollha li wieġhed il-Mulej, Alla tagħkom, għalikom; kollox sarilkom, u ma baqa' anqas waħda minnhom li ma seħħitx.

15 Għalhekk jiġri, illi bħal ma ġew fuqkom il-ħwejjeġ it-tajbin kollha li wieġhed il-Mulej, Alla tagħkom, hekk il-Mulej iġib fuqkom il-ħwejjeġ kollha ħżiena, sakemm jeqridkom minn fuq din l-art it-tajba li takom il-Mulej, Alla tagħkom.

16 Jekk tiksru r-rabta tal-Mulej, Alla tagħkom, li ikkmandakom, u tmorru taqdu allat oħra, u tqimuhom, għadab il-Mulej jixgħel għalikom, u tinqerdu malajr minn fuq l-art it-tajba li takom.

24 U Ġożwè ġama' t-tribujiet kollha ta' Iżrael f'Sikem, u sejjaħ ix-xjuħ ta' Iżrael, u l-kapijiet tagħhom, u l-imħallfin tagħhom, u l-uffiċjali tagħhom; u waqfu quddiem Alla.

2 U Ġożwè qal lill-poplu kollu: Hekk iġħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael: Missirijietkom għammru mill-qedem in-naħa l-oħra tax-xmara, Teraħ, missier Abraham, u missier Naħor: U taw qima lil allat oħra.

3 U jien ħadt lil missierkom Abraham min-naħa l-oħra tax-xmara, u mexxejtu ma' art Kangħan kollha, u kattartlu nislu, u tajtu 'l Iżakk.

4 Lil Iżakk tajtu 'l Ġakobb, u 'l Għesaw: u 'l Għesaw tajtu l-muntanja ta' Seġhir, biex tkun tiegħu: iżda Ġakobb u wliedu niżlu l-Eġittu.

5 Jien bgħatt lil Mosè u lil Arun, u drabt l-Eġittu, b'dak li għamilt f'nofshom: u wara dan ħriġtkom.

6 U ħriġt lil missirijietkom mill-Eġittu: u wasaltu n-naħa tal-baħar; u l-Eġizzjani għamlu għal wara missirijietkom bl-imrieħeb u bl-ifirsa sal-baħar l-Aħmar.

7 U malli għajtu lill-Mulej, tafa' d-dlam bejnkom u bejn l-Eġizzjani, u qaleb fuqhom il-baħar, u għattiehom; u għajnejkom raw x'għamilt fl-Eġittu: u domtu fid-dežert żmien twil.

8 U daħħaltkom f'art l-Amurrin, li kienu jgħammru n-naħa l-oħra tal-Ġurdan; u ħabtu għalikom: u jien irħejthom f'idejkom, biex tieħdu arthom, u qridthom minn quddiemkom.

9 Imbagħad Balak, bin Sefor, sultan ta' Mowab, qam biex jagħmel gwerra lil Iżrael, u bagħat isejjaħ lil Balgħam, bin Beġhor, biex jishetkom.

10 Iżda jien ma ridtx nisma' lil Balgħam; u kellu jberikkom: u hekk ħlistkom minn idejh.

11 U qsamtu l-Ġurdan, u ġejtu Ġerko:

u l-irġiel ta' Ġerko ħabtu għalikom, l-Amurrin, il-Pereżin, il-Kangħanin, il-Ħittin, il-Girgasin, il-Ħiwwin, u l-Ġebusin, u rħejthom f'idejkom.

12 U bgħatt quddiemkom iż-żnażan, li keċċewhom minn quddiemkom, bħal ma ġara liż-żewġ slaten Amurrin; iżda mhux b'sejfek, u lanqas b'qawsek.

13 U tajtkom art li intom ma ħdimtuhiex, u bliet li intom ma bnejtuhomx; u għammartu fihom, u kiltu minn dwieli u żebbuġ li ma ħawwiltux.

14 Issa, għalhekk, ibżgħu mill-Mulej, u aqdu lilu bis-sinċerità u l-fedeltà: warrbu l-allat li missirijietkom qdewhom in-naħa l-oħra tax-xmara, u fl-Eġittu; u aqdu l-Mulej.

15 U jekk jidħrilkom li hu ħażin taqdu l-Mulej, agħżlu intom illum lil min tridu taqdu; l-allat li qdew missirijietkom in-naħa l-oħra tax-xmara, jew l-allat ta' l-Amurrin, li intom qegħdin f'arthom: iżda ngħid għalija u għal dari, aħna naqdu l-Mulej.

16 U l-poplu wieġeb, u qal: Barra minna li nitilqu l-Mulej biex naqdu allat oħra.

17 Għax il-Mulej, Alla tagħna, hu li talla' lilna u lil missirijietna mill-art ta' l-Eġittu, minn dar il-jasar, u li għamel quddiem għajnejna dawk l-egħliem il-kbar, u ħarisna ma' tul it-triq kollha li mxejna fiha, u fost il-ġnus kollha li għaddejna minn nofshom.

18 U l-Mulej keċċa minn quddiemna l-ġnus kollha u l-Amurrin li kienu jgħammru fl-art: għalhekk aħna wkoll irridu naqdu l-Mulej, għax hu Alla tagħna.

19 U Ġożwè qal lill-poplu: Intom ma tkunux tifilħu taqdu l-Mulej: għax hu Alla qaddis; hu Alla għajjur; ma jaħfrilkomx la ħtijietkom u lanqas dnubietkom.

20 Jekk intom titilqu l-Mulej, u taqdu allat barranin, hu idur għalikom, u jaħqarkom, u jtemmkom, wara li jkun għamlilkom il-ġid.

21 U l-poplu qal lil Ġożwè: Le! Le! Lill-Mulej irridu naqdu.

22 U Ġożwè qal lill-poplu: Xhud intom għalikom infuskom, li intom għażiltu għalikom il-Mulej biex taqduh! U huma qalu: Xhud aħna!

23 Issa għalhekk warrbu l-allat barranin li hemm f'nofskom, u dawru qalbkom lejn il-Mulej, li hu Alla ta' Iżrael!

24 U l-poplu qal lil Ġożwè: Lill-Mulej, Alla tagħna, naqdu, u kliemu nisimgħu.

25 Hekk Ġożwè rabat għaqda malpoplu dak in-nhar, u taħom statuti u ordinanzi f'Sikem.

26 U Ġożwè kiteb dan il-kliem kollu fi ktieb il-liġi t'Alla; u ħa ġebla kbira, u waqqafha hemm taħt balluta li kienet ħdejn is-santwarju tal-Mulej.

27 U Ġożwè qal lill-poplu kollu: Ara, dil-ġebla tkun għalina xhieda, għax hi semgħet il-kliem kollu tal-Mulej li tkellem magħna, u tkun għalikom xhieda li ma tiċħdux lil Alla tagħkom.

28 U Ġożwè ħalla l-poplu jitlaq, kulħadd fil-qasma tiegħu.

29 U ġara, wara dawn il-ħwejjeġ, illi Ġożwè, bin Nun, qaddej tal-Mulej, miet: kellu mija u għaxar snin.

30 U difnuh fil-qasma li messitu, f'Timnat-Sera, li hi fl-art tal-għoljiet ta' Efrajm, fit-tramuntana tal-għolja ta' Gagħas.

31 U Iżrael qeda l-Mulej il-jiem kollha ta' Ġożwè, u l-jiem kollha tax-xjuħ li baqgħu ħajjin wara Ġożwè, u li kienu jafu l-egħmil kollu tal-Mulej li kien għamel lil Iżrael.

32 L-għadam ta' Ġużepp, li kienu tellgħuhom ulied Iżrael mill-Eġittu, difnuhom f'Sikem, fil-biċċa raba' li kien xtara Ġakobb minghand ulied Ħemor, missier Sikem, b'mitt biċċa flus, u li taha b'sehem lil ulied Ġużepp.

33 Elgħażar, bin Nun, miet ukoll, u difnuh fuq il-għolja li kienet ta' Finehas, ibnu, li kienet mogħtija lilu fl-art talgħoljiet ta' Efrajm.

Ktieb L-Imħallfin

1 Issa, wara l-mewt ta' Ġożwè ġara, illi wlied Iżrael staqsew lill-Mulej, billi qalu: Min jitlagħlna l-ewwel għall-Kangħanin, biex jaħbat għalihom?

2 U l-Mulej qal: Jitla' Guda: Ara, jien irħejt l-art f'idejh.

3 U Guda qal lil Simgħon, ħuh; Itla' miegħi fil-qasma li messitni, biex naħbtu għall-Kangħanin u niġi jien ukoll miegħek fil-qasma li messitek. U hekk Simgħon mar miegħu.

4 U Guda tala'; u l-Mulej reħa l-Kangħanin u l-Pereżin f'idejhom: u qatlu minnhom f'Bežek għaxart elef.

5 U sabu lil Adoni-Bežek f'Bežek; u ħabtu għalih, u għelbu lill-Kangħanin u l-Pereżin.

6 Iżda Adoni-Bežek ħarab; u għamlu

għal warajh, u qabduh, u qatgħulu s-swaba l-kbar ta' jdejh u ta' saqajh.

7 U Adoni-Bežek qal: Sebgħin sultan, b'subgħajhom il-kbar ta' idejhom u ta' riġlejhom maqtugħin, kienu jlaqqtu x'jieklu taħt il-mejda tiegħi: bħal ma għamilt, hekk raddli Alla. U ħaduh Ġerusalem, u miet hemm.

8 Issa wlied Ġuda ħabtu għal Ġerusalem, u ħaduha, u darbuha b'xifer is-sejf, u l-belt tawha n-nar.

9 U mbagħad ulied Ġuda niżlu biex jaħbtu għall-Kangħanin, li kienu jgħammru fl-art tal-għoljiet, u fin-naħa tan-nofsinhar, u fil-wied.

10 U Ġuda mar għall-Kangħanin li kienu jgħammru f'Ħebron: (issa jsem Ħebron qabel kien Kirjat-Arba:) u qatlu lil Sesaj u lil Aħiman u lil Talmaj.

11 Min hemm telaq għan-nies ta' Debir: isem Debir qabel kien Kirjat-Sefer.

12 U Kaleb qal: Min jirbaħ Kirjat-Sefer, u jeħodha, nagħtih lil Għaksa, binti, b'martu.

13 U Għotnijel, bin Kenaż, ħu Kaleb, l-iżgħar minnu, ħadha: u tah lil Għaksa, bintu, b'martu.

14 U ġara, meta ġiet biex toqgħod miegħu, illi ġagħlitu jitlob mingħand missierha għalqa: u niżlet minn fuq il-ħmar tagħha: u Kaleb qallha: Xi trid?

15 Agħtini xi barka, għax tajtni art in-naħa t'isfel; agħtini wkoll eġħjun ta' ilma. U Kaleb taha l-eġħjun il-fuqqanin, u l-eġħjun is-saflenin.

16 U wlied il-Keni, ħaten Mosè, telgħu minn belt it-tamar ma' wlied Ġuda, fid-dežert ta' Ġuda, li qiegħed in-naħa ta' nofsinhar ta' Għarad; u marru u għammru fost il-poplu.

17 U Ġuda mar ma' Simgħon, ħuh, u qatlu lill-Kangħanin, li kienu jgħammru f'Sefat, u qerduha għalkollox. Isem il-belt kien Ħorma.

18 U Ġuda ħa wkoll Gaża bl-inħawi tagħha, u Askalun bl-inħawi tagħha, u Ekron bl-inħawi tagħha.

19 U l-Mulej kien ma' Ġuda; u keċċa n-nies li kienu jgħammru fl-art tal-għoljiet iżda ma satax ikeċċi n-nies li kienu jgħammru fil-wied, għax kellhom imriekeb tal-ħadid.

20 U taw Ħebron lil Kaleb, bħal ma kien qal Mosè: u keċċa minn hemm littliet ulied Għanak.

21 U wlied Benjamin ma qalgħux barra lill-Ġebusin li kienu jgħammru Ġerusalem; iżda l-Ġebusin baqgħu jgħammru ma' wlied Benjamin f'Gerusalem sa llum.

22 U dar Ġużepp, huma wkoll telgħu għal Betel: u magħhom kien il-Mulej.

23 U dar Ġużepp baghtet titkixxef lil Betel. (Issa, isem il-belt qabel kien Luż.)

24 U l-ispjuni raw raġel ħiereġ millbelt, u qalulu: Urina, nitolbuk, minn fejn tidħol fil-belt, u nagħmlu ħniena miegħek.

25 U malli wriehom minn fejn jidħlu fil-belt, darbu l-belt b'xifer is-sejf; iżda huma telqu lil dak ir-raġel u lill-familja tiegħu kollha.

26 U r-raġel mar f'art il-Ħittin, u hemm bena belt, u semmieha Luż: u hekk għadu jisimħa sa llum.

27 Lanqas Manasse ma qala' barra n-nies ta' Bet-San u tar-rħula tagħha, ta' Taġħanak u tar-rħula tagħha, ta' Dor u tar-rħula tagħha, ta' Iblam u r-rħula tagħha, ta' Megiddo u tar-rħula tagħha: iżda l-Kangħanin riedu jgħammru f'dik l-art.

28 U ġara, meta tqawwew l-Iżraelin, illi qieghdu lill-Kangħanin taħt il-ħaraġ, iżda ma qalgħuhomx barra għalkollox.

29 Lanqas Efrajm ma qala' barra lill-Kangħanin li kienu jgħammru f'Geżer; iżda l-Kangħanin baqgħu jgħammru f'Geżer fosthom.

30 Lanqas Żebulun ma qala' barra lil dawk li jgħammru f'Kitrun, u lil dawk li jgħammru f'Naħalol; il-Kangħanin baqgħu jgħammru f'nofs Żebulun, u kienu taħt il-ħaraġ.

31 Lanqas Aser ma qala' barra lil dawk li jgħammru f'Għakku, u lil dawk li jgħammru f'Sidon, u f'Aħlab, u f'Akżib, u f'Ħelba, u f'Afiq, u f'Reħob.

32 Iżda l-Aserin għammru qalb il-Kangħanin, li kienu f'dik l-art: għax ma qalgħuhomx barra.

33 Lanqas Naftali ma qala' barra lil dawk li kienu jgħammru f'Bet-Xemex, u lil dawk li kienu jgħammru f'Bet-Għanat; iżda baqa' jgħammar fost il-Kangħanin, li kienu jgħammru f'dik l-art: imma dawk li kienu jgħammru f'Bet-Xemex u f'Bet-Għanat sarulhom taħt il-ħaraġ.

34 U l-Amurrin għalqu 'l ulied Dan f'art il-għoljiet: għax ma ħallewhomx jinżlu fil-wied:

35 Iżda l-Amurrin riedu jibqgħu jgħammru fil-muntanja Ħeres, f'Ajjalon u f'Sagħalbim: iżda meta l-qawwa ta' dar Ġużepp issaħħet, kinulhom taħt il-ħaraġ.

36 U l-art ta' l-Amurrin kienet mit-telgħa ta' Għakrabbim, minn Sela, u 'l fuq.

2 U anġlu tal-Mulej tala' min Gilgal lejn Bokim, u qal: Jien tellajtkom mill-Eġittu, u ġibtkom fl-art li jien ħlift lil missirijietkom; u jien għidt: Qatt ma nikser il-għaqda tiegħi magħkom.

2 Intom m'għandkomx tagħmlu għaqda man-nies li jgħammru f'din l-art; għandkom iġġarrfu l-altari tagħhom:

iżda intom ma smajtux kliemi: għaliex għamiltu dan?

3 Għalhekk jien għidt ukoll: Ma nkeċċihomx minn quddiemkom; iżda jkunulkom bħal xewk f'ġenbejkom, u allathom ikunulkom xibka.

4 U ġara, malli l-anġlu tal-Mulej tkellem dal-kliem lil ulied Iżrael kollha, illi l-poplu għolla leħnu, u beka.

5 U semmew dak il-post Bokim: u issagrifikaw ħemm lill-Mulej.

6 U meta Ġożwè ħalla l-poplu jitlaq, ulied Iżrael marru kull wieħed lejn il-qasma tiegħu biex jieħdu l-art.

7 U l-poplu qeda l-Mulej il-jiem kollha ta' Ġożwè, u l-jiem kollha tax-xjuħ li għexu wara Ġożwè, li kienu raw l-għemejjel kollha kbar tal-Mulej, li kien għamel lil Iżrael.

8 U Ġożwè, bin Nun, il-qaddej tal-Mulej, miet ta' mija u għaxar snin.

9 U difnuh fil-qasma li messitu f'Timnat-Ħeres, f'art il-għoljiet ta' Efrajm, fit-tramuntana tal-muntanja Gagħas.

10 U dak in-nisel kollu wkoll inġabar ma' missirijietu: u qam nisel ieħor warajhom, li ma kienx jaf il-Mulej, u lanqas l-għemejjel li għamel lil Iżrael.

11 U wlied Iżrael għamlu l-ħażin f'għajnejn il-Mulej, u taw qima lill-Baġħalim:

12 U telqu l-Mulej, Alla ta' missirijiethom, li ħariġhom mill-art ta' l-Eġittu, u marru wara allat oħra, mill-allat tal-popli li kienu madwarhom, u tawhom qima, u mashnu l-Mulej.

13 U telqu l-Mulej, u qiemu lill-Baġħalim u lill-Għastarot.

14 U għadab il-Mulej xegħel għal Iżrael, u rħiehom f'idejn il-ħallelin, li serquhom, u bieġhhom f'idejn l-għdewwa tagħhom li kienu madwarhom, u hekk ma setgħux jieqfu iżjed quddiem l-għdewwa tagħhom.

15 Kulfejn kienu joħorġu, id il-Mulej kienet kontra tagħhom għall-ħsara, bħal ma qal il-Mulej, u bħal ma ħalfilhom il-Mulej; u kienu fi dwejjaq kbar.

16 Iżda l-Mulej qajjem imħallfin, li ħelsuhom minn id dawk li kienu jisirquhom.

17 Madankollu ma ridux jisimgħu mill-imħallfin tagħhom, iżda marru jiżnu wara allat oħra, u tawhom qima: twarrbu malajr mit-triq li missirijiethom kienu jimxu fiha, li jisimgħu mill-kmandamenti tal-Mulej; iżda ma għamlux hekk.

18 U meta l-Mulej qajmilhom imħallfin, il-Mulej kien ikun ma' l-imħallef, u jeħlishom minn id l-għdewwa tagħhom il-jiem kollha ta' l-imħallef; għax il-Mulej kien iħenn għall-krib tagħhom minħabba dawk li kienu jgħakksuhom u jaħqruhom.

19 U ġara, malli kien imut l-imħallef, illi kienu jerġgħu jitħassru aktar minn missirijiethom, billi jmorru wara allat oħra biex iqimuhom, u jinxeħtu quddiemhom; ma nqatgħux mill-għemejjel ħżiena tagħhom, u mir-ras iebsa tagħhom.

20 U għalhekk għadab il-Mulej xegħel għal Iżrael; u qal: Talli kiser dal-ġens il-għaqda tiegħi, li jien ordnajt lil missirijiethom, u ma semgħux minn kliemi;

21 Jien ukoll m'illum 'il quddiem ma nkeċċi l-ebda ġens minn quddiemhom li Ġożwè ħalla meta miet:

22 Biex bihom inġarrab lil Iżrael, jekk huma jħarsu triq il-Mulej u jimxu fiha, bħal ma ħarsuha missirijiethom, jew le.

23 Għalhekk il-Mulej ħalla dawk il-ġnus, u ma keċċiehomx malajr; u lanqas irħiehom f'idejn Ġożwè.

3 Issa dawn huma l-ġnus li l-Mulej ħalla, biex iġarrab bihom lil Iżrael, dawk kollha li ma kinux jafu l-gwerer kollha ta' Kangħan.

2 Ħu ried biss li l-ġenerazzjonijiet il-ġodda ta' wlied Iżrael jitgħallmu u jitħarrġu fil-gwerra: dawk, għall-anqas, li qabel ma kinux jafuha;

3 Dawn huma l-ġnus: il-ħames prinċpijiet tal-Filistin, u l-Kangħanin kollha, u s-Sidonin, u l-Ħiwwin li kienu jgħammru fil-muntanja tal-Libanu, mill-muntanja ta' Baġħal-Ħermon sad-daħla ta' Ħamat.

4 Dawn il-ġnus kienu jservu biex Iżrael jiġġarrab bihom, biex ikun magħruf jekk jisimgħux mill-kmandamenti tal-Mulej, li hu ordna lil missirijiethom permezz ta' Mosè.

5 U wlied Iżrael baqgħu jgħammru fost il-Kangħanin, il-Ħittin, u l-Amurrin, u l-Perežin, u l-Ħiwwin, u l-Ġebusin:

6 U ħadu l-bniet tagħhom biex ikunu n-nisa tagħhom, u l-bniet tagħhom tawhom lis-subjien tagħhom, u taw qima lill-allat tagħhom.

7 U wlied Iżrael għamlu dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej, u nsew il-Mulej, Alla tagħhom, u taw qima lill-Baġħlim u lill-Għastarot.

8 Għalhekk għadab il-Mulej xegħel għal Iżrael, u bieġhom f'idejn Kusan-Risgħatajm, sultan tal-Mesopotamja, u tjassru wlied Iżrael lil Kusan-Risgħatajm għal tmin snin.

9 U meta wlied Iżrael għajtu lill-Mulej, il-Mulej qajjem ħellies lil ulied Iżrael, li ħelishom, Għotnijel, bin Kenaż, ħu Kaleb, l-iżgħar minnu.

10 U l-ispirtu tal-Mulej kien fuqu, u għamel ħaqq lil Iżrael, u ħareġ għall-gwerra: u l-Mulej reħa f'idejh lil Kusan-Risgħatajm, sultan tal-Mesopotamja; u kienet qawwija idu kontra Kusan-Risgħatajm.

11 U l-art striehet erbgħin sena. U Għotnijel, bin Kenaz, miet.

12 U wlied Iżrael reġġħu għamlu dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej: u l-Mulej saħħaħ lil Għeglon, sultan ta' Mowab, għal Iżrael, għax għamlu dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej.

13 Hu ġama' mieġħu lil ulied Għammon u Għamaleq, u mar u għeleb lil Iżrael, u ħadu belt it-tamar.

14 U wlied Iżrael kienu l-qaddejja ta' Għeglon, sultan ta' Mowab, għal tmintaxil sena.

15 Iżda meta wlied Iżrael għajtu lill-Mulej, il-Mulej qajmilhom ħellies, Ehud, bin Ġera, il-Benjamini, raġel xellugi: u mieġħu wlied Iżrael baħtu għotjiet lil Għeglon, sultan ta' Mowab.

16 Iżda Ehud għamel sejf għalih, li kellu żewġt ixfra, twil driegħ; u rabtu malħżiem minn taħt ilbiesu fuq ġenbejh il-lemini.

17 U ġieb il-għotja lil Għeglon, sultan ta' Mowab: u Għeglon kien raġel smin ħafna.

18 U malli temm jippreżenta l-għotja, bagħat in-nies li kienu refgħu l-għotja.

19 Iżda hu raġa' ġie lura mill-idoli, li hemm ħdejn Gilgal, u qal: Għandi messaġġ sigriet għalik, o sultan. U s-sultan qal: Silenzju! u dawk kollha li kienu weqfin madwaru ħarġu minn ħdejh.

20 U Ehud daħal ħdejh, u hu kien bilqiegħda waħdu fil-għorfa li kellu għallfrisk. U Ehud qallu: Għandi messaġġ għalik minn Alla. U s-sultan qam minn fuq is-siġġu.

21 U Ehud medd idu x-xellugija, u ħa s-sejf minn fuq ġenbejh l-lemini, u waħħalulu f'żaqqu.

22 U l-maqbad daħal ukoll wara x-xafra; u x-xaħam tebaq madwar ix-xafra, tant li ma satax jislet is-sejf minn żaqqu; u ħareġ il-ħmieġ.

23 Imbagħad Ehud ħareġ fis-setaħ, u għalaq il-bibien tal-għorfa warajh, u qafilhom.

24 Wara li ħareġ, ġew il-qaddejja tiegħu; u xħin raw il-bibien tal-għorfa maqfulin, qalu: Qiegħed igħatti riġlejh fil-għorfa l-friska.

25 U damu jistennew sakemm sthaw jistennew iżjed; u, ara, hu ma fetaħx il-bibien tal-għorfa; għalhekk ħadu l-muftieħ u fetħuhom: u, ara, sidhom kien mixħut fl-art mejjet.

26 U Ehud ħarab ħuma u jistennew, u għadda minn ħdejn l-idoli, u ħarab f'Segħirat.

27 U ġara, malli waṣal, illi daqq it-tromba f'art il-għoljiet ta' Efrajm, u wlied Iżrael niżlu mieġħu minn fuq il-għoljiet, u hu quddiemhom.

28 U qalilhom: Ejjew warajja: għax il-Mulej reħa l-eġħdewwa tagħkom, il-Mowabin, f'idejkom. U niżlu warajh, u qabdu l-mogħdijiet tal-Ġurdan lejn Mowab, u ma ħallew lil ħadd igħaddi.

29 U dak iż-żmien qatlu mill-Mowabin xi għaxart elef raġel, kollha ta' qawwa u ta' ħila; u ħadd ma ħeles.

30 U dak in-nhar Mowab rażan taħt id Iżrael. U l-art striehet tmenin sena.

31 U warajh kien ħemm Samgar, bin Għanat, li qatel mill-Filistini sitt mitt raġel b'għatla tal-gniedes: u ħeles hu wkoll lil Iżrael.

4 U wlied Iżrael reġġħu għamlu l-ħażin f'għajnejn il-Mulej, wara l-mewt ta' Ehud.

2 U l-Mulej biegħhom f'id Ġabin, sultan ta' Kanagħan, li kien isaltan f'Ħasor; il-kmandant ta' l-eżerċtu tiegħu kien Sisra, li kien igħammar f'Ħaroset tal-Ġentili.

3 U wlied Iżrael għajtu lill-Mulej: għax Ġabin kellu disa' mitt mirkeb tal-ħadid; u kien ilu għoxrin sena jaħqar lil ulied Iżrael.

4 U Debora, mara profeta, mart Laffidot, kienet tagħmel ħaqq minn Iżrael dak iż-żmien.

5 U hi kienet toqgħod bil-qiegħda taħt it-tamra ta' Debora, bejn Rama u Betel, f'art il-għoljiet ta' Efrajm: u wlied Iżrael kienu jitilgħu għandha għall-ħaqq.

6 U baġħtet issejjaħ lil Barak, bin Abinogħam, minn Kedes ta' Naftali, u qaltlu: Jaqaw il-Mulej, Alla ta' Iżrael ma tax din l-ordni? Mur, u iġbed lejn il-muntanja Tabor, u ħu mieġħek għaxart elef raġel minn ulied Naftali, u minn ulied Żebulun.

7 U jien inġiblek ħdejn wied Kiṣon lil Sisra, il-kmandant ta' l-eżerċtu ta' Ġabin, bl-imriekeb tiegħu u l-kotra tiegħu; u jien nerħih f'idejk.

8 U Barak weġibha: Jekk tiġi mieġħi, immur: iżda jekk ma tiġix mieġħi, ma mmurx.

9 U qalet: Sgur li niġi mieġħek: madankollu, il-vjaġġ li sa tagħmel mhux sa jkun għall-fohrija tiegħek; għax il-Mulej ibigħ lil Sisra f'id mara. U Debora qamet, u marret ma' Barak Kedes.

10 U Barak sejjaħ lil Żebulun u lil Naftali ħdejn Kedes; u telgħu mieġħu għaxart elef raġel: u Debora wkoll telgħet mieġħu.

11 Issa Ħeber il-Keni, li kien minn ulied Ħobab, ħaten Mosè, infired mill-Kenin, u waqqaf it-tinda tiegħu ħdejn il-balluta f'Sagħnannim, ħdejn Kedes.

12 U ħabbru lil Sisra li Barak, bin Abinogħam, tala' fuq il-muntanja Tabor.

13 U Sisra ġabar l-imriekeb tiegħu kollha, disa' mitt mirkeb tal-ħadid, u n-nies kollha li kellu mieġħu, minn Ħaroset tal-Ġentili sa wied Kiṣon.

14 U Debora qalet lil Barak: Qum; għax dan hu l-jum li fih il-Mulej reħa lil Sisra f'idejk: ma ħariġx il-Mulej quddiemek? U Barak niżel minn fuq il-muntanja Tabor, u għaxart elef raġel warajh.

15 U l-Mulej ħawwad lil Sisra, u l-imriekeb tiegħu kollha, u l-eżerċtu tiegħu kollu, b'xifer is-sejf, quddiem Barak; u Sisra niżel minn fuq il-mirkeb tiegħu, u ħarab b'riġlejh.

16 Iżda Barak baqa' sejjer wara l-imriekeb, u wara l-eżerċtu, sa Ħaroset tal-Ġentili: u l-eżerċtu kollu ta' Sisra waqa' taħt is-sejf; u ma baqax wieħed ħaj.

17 Iżda Sisra ħarab b'riġlejh lejn it-tinda ta' Għaħel, mart Ħeber il-Keni: għax kien hemm is-sliem bejn Ġabin, sultan ta' Ħasor, u bejn dar Ħeber il-Keni.

18 U Għaħel ħarġet tilqa' lil Sisra, u qaltlu: Idħol, sidi, idħol għandi; la tibżax. U wara li daħal għandha fit-tinda, għattietu bi gverta.

19 U qalilha: Aqħtini ftit ilma, nitobok, biex nixrob; għax bini l-għatx u fethet flixkun ħalib, u taqtu jixrob, u għattietu.

20 U qalilha: Oqgħod f'bieb it-tinda, u jekk jiġi xi ħadd u jistaqsik, iġħidlek: Hawn xi ħadd? għidlu: Le.

21 Imbagħad Għaħel, mart Ħeber, ħadet wited tat-tinda, u qabdet f'idha l-martell, u daħlet ħdejh bil-mod, u waħlitlu l-wited ġo nqħasu, u nifed sa ġo l-art: għax kien imtaqqal bin-nqħas u għajjien. U miet.

22 U, ara, billi Barak baqa' ġej wara Sisra, Għaħel ħarġet tilqgħu, u qaltlu: Ejja, u nurik ir-raġel li qiegħed tfittex. U malli daħal fit-tinda taqħha, ara, Sisra kien mixħut mejjet, u l-wited kien f'nqħasu.

23 Hekk il-Mulej rażżan dak in-nhar lil Ġabin, sultan ta' Kanqħan, quddiem ulied Iżrael.

24 U id ulied Iżrael baqgħet dejjem taqħfas u taqħfas fuq Ġabin, sultan ta' Kanqħan, sama qerdu lil Ġabin, sultan ta' Kanqħan.

5 U dak in-nhar Debora għanniet ma' Barak, bin Abinogħam, billi qalu:

2 Talli l-mexxejja mexxew il-poplu f'Iżrael; talli l-poplu nqħata minn rajh, bierku l-Mulej!

3 Isimgħu, o slaten; aqħtu widen, o kbarat; jien, iva, jien, nqħanni lill-Mulej; fohrija nqħanni lill-Mulej, Alla ta' Iżrael.

4 Mulej, int u ħiereġ minn Seġħir; int u ġej mir-raba' ta' Edom, trieġħdet l-art, u s-smewwiet qattru, u s-sħab ukoll qattru l-ilma.

5 Il-muntanji theżżu quddiem il-Mulej, anki dan is-Sinaj, quddiem il-Mulej, Alla ta' Iżrael.

6 Fi żmien Samgar, bin Għanat, fi żmien Gaġħel, it-triqat kienu abbandunati, u l-vjaġġaturi mxew fi triqat imgħawġa.

7 In-nies tar-rħula naqsu, naqsu f'Iżrael; naqsu sama qomt jien, Debora; sama qomt jien, omm f'Iżrael.

8 Ħatru allat ġodda; u ġiethom il-gwerra fi bwiebhom: la tarka u lanqas lanza ma kienet tidher f'erbgħin elf f'Iżrael.

9 Qalbi toħroġ lejn il-kmandanti ta' Iżrael, il-voluntieri fost il-poplu. Bierku l-Mulej!

10 Intom li rekbin fuq ħmariet bojod; intom li mixħutin fuq twapet jiswew il-flus, u intom li mexjin fit-triq, għarrfu dan.

11 Bgħid mill-aqħjat ta' l-arċieri, ħdejn l-ibjar, hemm itennu l-eqħmejjel ta' ħaqq il-Mulej, l-eqħmejjel ta' ħaqq mannies tar-rħula tiegħu f'Iżrael: imbagħad il-poplu tal-Mulej niżel lejn il-bwieb.

12 Stenbaħ, stenbaħ, o Debora: stenbaħ, stenbaħ, għanni għanja: qum, o Barak, u ħu l-ilsiera tiegħek, o bin Abinogħam.

13 Imbagħad niżel il-fdal tan-nobbli; il-poplu tal-Mulej niżel għandi kontra s-setgħanin.

14 Minn Efrajm niżlu dawk li l-għerq tagħhom hu f'Għamaleq, warajk, Benjamin, ma' niesek; minn Makir niżlu l-kmandanti, u minn Żebulun dawk li jżommu l-ħatar tal-kmand.

15 U l-prinċpijiet ta' Issakar kienu ma' Debora; bħal ma kien Issakar, ħekk kien Barak; fil-wied ġrew għal warajh; fost it-taqsimiet ta' Ruben kien hemm fehmiet kbar ta' moħħ.

16 Għaliex qgħadt qalb l-imqawel, biex tisma' t-tisfir għall-imriehel? Fost id-diviżjonijiet ta' Ruben kien hemm fehmiet kbar ta' moħħ.

17 Gilgħad baqa' 'l hinn mill-Ġurdan: u Dan għala qagħad fuq l-iġfna tiegħu? Aser qagħad ħdejn xatt il-baħar, u għammar fil-portijiet tiegħu.

18 Żebulun u Naftali kienu poplu li ma jqisx ħajtu għall-mewt fuq il-għoljiet tarraba'.

19 Ġew is-slaten, u tqabdu; imbagħad tqabdu s-slaten ta' Kanqħan f'Taqħanak, ħdejn l-ilmijiet ta' Megiddo; huma ma ħadux qliegħ ta' flus.

20 Mis-sema tqabdu l-kwiekeb; il-kwiekeb fi triqathom tqabdu ma' Sisra.

21 Wied Kison ġarrhom, dak il-wied antik, il-wied Kison. O ruħi, imxi 'l quddiem b'qawwa.

22 Imbagħad ħabbtu ma' l-art dwiefer iż-żwiemel, u libtu; libtu l-gwerrieri tagħhom maħrubin.

23 Isħtu 'l Meroż, qal l-anġlu tal-Mulej; isħtu, isħtu lil dawk li jgħammru fiha, għax

ma ġewx igħinu l-Mulej, għall-għajnuna tal-Mulej kontra l-gwerrieri.

24 Imbierka Gagħel, mart Ħeber, il-Keni; l-aktar imbierka fost in-nisa taħt it-tined.

25 Talab l-ilma, u tagħtu l-ħalib; u f'dixx mill-isbaħ newlitlu l-baqta.

26 Meddet idha għall-wited, u b'idha l-leminija qabdet il-martell tal-ħaddiema; u bil-martell darbet lil Sisra, saħqitlu rasu; kissritlu u nifditlu nġħasu.

27 Ħdejn riġlejha miel, u waqa', inxteħet; bejn riġlejha miel, waqa'; fejn miel, hemm waqa' mejjet.

28 Omm Sisra xirfet minn tieqa, u għajtet mit-tieqa mxebbka: Għaliex jiddawwar daqshekk ma jiġi l-mirkeb tiegħu? Għaliex iduru bil-mod ir-roti tal-mirkeb tiegħu?

29 L-eqħref nisa kbarat tagħha jwiġbuha, iżda hi ttenni t-tweġiba lilha nfisha:

30 Ma sabux, m'humiex jaqsmu l-priża? Xebba, żewġ xebbiet għal kull raġel; priża ta' xaqaq miżbugħin lil Sisra; priża ta' xaqaq miżbugħin, irrakkmati; żewġ xaqaq miżbugħin, irrakkmati, għal għonqi bħala priża?

31 Hekk, ħalli l-eqħdewwa tiegħek kollha jinqerdu, o Mulej: imma dawk kollha li jħobbuh ħa jkunu bħax-xemx xħin toħroġ fil-qawwa tagħha. U l-art striehet erbgħin sena.

6 U wlied Iżrael għamlu dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej: u l-Mulej irħiehom f'idejn Midjan għal seba' snin.

2 U id Midjan kienet qalila kontra Iżrael: u minħabba l-Midjanin ulied Iżrael għamlu għalihom dawk l-għorniet li hemm fil-muntanji, u l-eqħrien, u l-għoljiet qawwija.

3 Għax kien jiġri, meta l-Iżraelin kienu jiżirgħu, illi l-Midjanin u l-Għamalqin, u wlied il-lvant kienu jitilgħu, u jmorru għalihom.

4 U kienu jwaqqfu l-kampijiet kontra l-Iżraelin, u jeqirdu l-prodotti kollha ta' l-art, sa ħdejn Gaża, u ma kienu jħallu xejn għall-ħajja f'Iżrael, u la nagħaġ, u la gniedes, u la ħmir.

5 Għax ħuma kienu jitilgħu bl-imrieħel tagħhom u t-tined tagħhom, u kienu jiġu b'kotra daqs il-ġradijiet; għax sew huma, u sew l-iġmla tagħhom. kienu bla għadd: u kienu jidħlu fl-art biex jeqirduha.

6 U Iżrael ftaqar wisq minħabba l-Midjanin; u wlied Iżrael għajtu lill-Mulej.

7 U ġara, meta wlied Iżrael għajtu lill-Mulej minħabba l-Midjanin,

8 Illi l-Mulej bagħat profeta lill-ulied Iżrael, li qalilhom: Hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael: Jien tellajtkom mill-Eġittu, u ħriġtkom minn dar il-jasar;

9 U ħlistkom minn id l-Eġizzjani, u minn id dawk kollha li kienu jaħqrukom u keċċejthom minn quddiemkom, u tajtkom arthom;

10 U għidtilkom: Jiena l-Mulej, Alla tagħkom; la tibżgħux mill-allat ta' l-Amurrin, li f'arthom qegħdin tgħammru: iżda intom ma smajtux minn leħni.

11 U ġie hemm anġlu tal-Mulej; u qagħad taħt il-balluta li kienet f'Għofra, li hi ta' Gowas l-Abiġeżri: u ibnu Gedgħon kien idoqq il-qamħ ħdejn il-maghsar ta' l-inbid, biex jaħbih mill-Midjanin.

12 U deherlu l-anġlu tal-Mulej, u qallu: Il-Mulej miegħek, o gwerrier qawwi.

13 U Gedgħon qallu: O Sidi, jekk il-Mulej magħna, għaliex ġralna dan kollu? Fejn huma l-mirakli tiegħu kollha li qalulna bihom missirijietna, meta qalulna: Ma tellagħniex mill-Eġittu l-Mulej? Iżda issa l-Mulej telaqna, u rħiena f'idejn il-Midjanin.

14 U l-Mulej dar lejh, u qallu: Mur b'dil-qawwa tiegħek, u eħles lill-Iżrael minn id il-Midjanin: miniex jien li bgħattek?

15 U qallu: O Sidi, biex neħles lill-Iżrael? Ara, il-familja tiegħi hi l-ifqar f'Manasse, u jien l-iżgħar f'dar missieri.

16 U l-Mulej qallu: Sgur li jien inkun miegħek, u int teqred lil Midjan bħal raġel wieħed.

17 U qallu Gedgħon: Jekk sibt ħniena f'għajnejk, urini għelm li int qiegħed titkellem miegħi.

18 La twarrabx minn hawn, nitolbok, sama narġa niġi ħdejk, u ngħib il-għotja tiegħi, u nqegħidha quddiemek. U l-Mulej wieġbu: Noqgħod sama tarġa' tiġi.

19 U Gedgħon daħal id-dar, u ħejja gidi, u efa tqiq maħdum ftajjar bla ħmira, il-laħam qieghdu f'qoffa, u l-meraq qieghdu f'borma, u ġibhomlu taħt il-balluta, u qegħidhomlu quddiemu.

20 U l-anġlu tal-Mulej qallu: Ħu l-laħam u l-ftajjar bla ħmira, u qegħidhom fuq din il-blata, u sawwab il-meraq. U hekk għamel.

21 Imbagħad l-anġlu tal-Mulej medd tarf il-ħatar li kellu f'idu, u mess il-laħam u l-ftajjar bla ħmira; u hemm ħareġ nar mill-blata, li ħaraq il-laħam u l-ftajjar bla ħmira. Imbagħad l-anġlu tal-Mulej għab minn quddiem għajnejh.

22 U xħin Gedgħon ra li kien anġlu tal-Mulej, Gedgħon qal: Ah! o Sidi, o Mulej! għax rajt jien anġlu tal-Mulej wiċċ imb'wiċċ.

23 U l-Mulej qallu: Sliem għalik; la tibżax: ma tmutx:

24 Imbagħad Gedgħon bena altar hemm lill-Mulej, u semmieh: Jeħovah-Salom: sallum għadu f'Għofra tal-Abiġeżrin.

25 U ġara dak il-lejl, illi l-Mulej qallu: Ħu l-gendus ta' missierek, u t-tieni gendus

ta' seba' snin, u ġarraf l-altar ta' Bagħal, li missierek għandu, u qatta' l-Axera ta' madwaru:

26 U ibni altar lill-Mulej, Alla tiegħek, fuq ras din il-għolja, u qieghed kollox kif imiss, imbagħad ħu t-tieni gendus, u offri sagrifiċċju maħruq bil-ħatab t'Axera li sa tqatta'.

27 Imbagħad Gedgħon ħa għaxart irġiel mill-qaddejja tiegħu, u għamel bħal ma qallu l-Mulej: u ġara, billi baża' minn dar missieru, u l-irġiel tal-belt, li jagħmel dan b'inħar, għamlu bil-lejl.

28 U xħin l-irġiel tal-belt qamu kmieni filgħodu, ara, l-altar ta' Bagħal kien imġarraf, u l-Axera li kienet ħdejh mqattgħa, u t-tieni gendus kien offrut fuq l-altar li kien mibni.

29 U qalu wieħed lill-ieħor: Min għamel dan? U xħin staqsew u fittxu, qalu: Gedgħon, bin Ġowas, għamel dan.

30 Imbagħad l-irġiel tal-belt qalu lil Ġowas: Oħroġ lil ibnek, ħa jmut: għax ġarraf l-altar ta' Bagħal, u qatta' l-Axera ta' ħdejh.

31 U Ġowas qal lil dawk kollha li kienu weqfin kontrih: Tridu intom taqbżu għall-Bagħal? tridu teħilsuh? Min jaqbeż għalih sa filgħodu jkun maqtul: jekk alla hu, jaqbeż għalih innifsu, talli ġarrfu l-altar tiegħu.

32 Għalhekk dak in-nhar lil Gedgħon semmieh Gerubbagħal, u qal: Ħa jithallas Bagħal minnu, talli ġarraf l-altar tiegħu.

33 Imbagħad il-Midjanin kollha, u l-Għamalqin, u wlied il-lvant inġemgħu flimkien, għaddew il-Ġurdan, u waqqfu l-kamp f'wied Giżraghel.

34 U l-Ispirtu tal-Mulej mela lil Gedgħon, u daqq it-tromba; u l-Abiġeżrin inġemgħu warajh.

35 U bagħat messaġġiera f'Manasse kollha; u nġemgħu huma wkoll għal warajh: u bagħat messaġġiera f'Aser, u f'Żebulun, u f'Naftali; u telgħu jiltaqgħu magħhom.

36 U Gedgħon qal lil Alla: Jekk inti teħles b'idi lil Iżrael, bħal ma ghidt,

37 Ara, jien sa nqieghed dil-ġeżża suf fuq l-andar; u jekk in-nida tkun fuq il-ġeżża weħidha, u fuq l-art kollha jkun niexef, jien imbagħad nagħraf li inti teħles b'idi lil Iżrael kif ghidt int.

38 U ħekk kien: għax Gedgħon qam kmieni filgħodu, u għasar il-ġeżża, u ħareġ minnha nida mimli skutella ilma.

39 U Gedgħon qal lil Alla: Ħa ma jixgħelx għadbek għalija; jien nitkellem did-darba biss: ħa nġarrbek, nitolbok, did-darba biss bil-ġeżża, ħa jkun niexef issa fuq il-ġeżża weħidha, u fuq l-art kollha tkun in-nida.

40 U l-Mulej għamel ħekk dak il-lejl: għax kien niexef biss fuq il-ġeżża, u kien hemm in-nida fuq l-art kollha.

7 Imbagħed Ġerubbagħal, li hu Gedgħon, u n-nies kollha li kienu miegħu, qamu kmieni filgħodu, u waqqfu l-kamp ħdejn għajn Ħarod: u l-kamp tal-Midjanin kien lejn it-tramuntana ta' dak ta' Gedgħon, ħdejn il-għolja ta' Mori, fil-wied.

2 U l-Mulej qal lil Gedgħon: In-nies li għandek miegħek huma żżejjed biex nerħi lill-Midjanin f'idejhom, li ma jiftaħarx Iżrael minn fuqi, u jgħid: Idi stess ħelsitni.

3 Ejja, mela, issa, u niedi li jisma' l-poplu, għid: Kull min hu beżżieghi, u bla ħila, ħa jarġa' lura, u jitlaq kmieni mill-muntanja ta' Gilgħad. U reġgħu lura tnejn u għoxrin elf mill-poplu; u baqgħu għaxart elef.

4 U l-Mulej qal lil Gedgħon: Il-poplu għadu ħafna; niżżilhom ħdejn l-ilma, u nġarrabhomlok hemm. Min nghidlek: Dan jiġi miegħek, hu jiġi miegħek, u kull min nghidlek: Dan ma jiġix miegħek, hu ma jiġix miegħek.

5 Għalhekk hu niżżel in-nies ħdejn l-ilma: u l-Mulej qal lil Gedgħon: Kull min jilgħaq l-ilma b'ilsienu, bħal ma jilagħqu kelb, qieghdu għalih; u kull min jinżel għarkubbtejh biex jixrob, qieghdu għalih.

6 U l-għadd ta' dawk li lagħqu l-ilma, billi qieghdu idhom ma' fommhom, kien tliet mitt raġel: il-bqija tan-nies kollha niżlu għarkubbtejhom biex jixorbu l-ilma.

7 U l-Mulej qal lil Gedgħon: Bit-tliet mitt raġel li lagħqu l-ilma neħliskom, u nerħi l-Midjanin f'idejk: u ħalli l-bqija tan-nies kollha jmorru kulħadd lejn daru.

8 Imbagħad it-tliet mitt raġel ħadu f'idejhom l-ikel tal-poplu, u t-trombi tiegħu: u Gedgħon bagħat lil Iżraelin kollha li kien baqa' kulħadd lejn it-tinda tiegħu, u baqgħu miegħu dawk it-tliet mitt raġel. Issa l-kamp ta' Midjan kien għal taħtu fil-wied.

9 U ġara f'dak il-lejl, illi l-Mulej qallu: Qum, inżel fil-kamp, għax irħejtu f'idejk.

10 Jekk int tibża' tinżel, inżel int u Pura, il-qaddej tiegħek, fil-kamp:

11 U ssamma' x'igħidu; u mbagħad jitqawwew idejk, biex tinżel fil-kamp. U niżel hu u Pura, il-qaddej tiegħu, sa ħdejn il-għases ta' quddiem tal-kamp.

12 U l-Midjanin u l-Għamalqin, u wlied il-lvant kienu mixħutin fil-wied bħal kotra ġradijiet; u l-iġmla tagħhom kienu bla għadd, bħall-kotra tar-ramel f'xatt il-baħar.

13 U xħin ġie Gedgħon, ara, sama' raġel igħid lil sieħbu ħolma. Kien qieghed igħidlu: Ara, ħlomt ħolma, u nara ftira tal-ħobż tax-xgħir titgerbeb fil-kamp ta' Midjan, u ġiet ħdejn tinda, u laqtitha, u waqgħet, u qalbitha ta' taħt fuq; u t-tinda waqgħet.

14 U sieħbu wieġbu, u qallu: Dan mhux ħlief is-sejf ta' Ġedgħon, bin Ġowas, raġel ta' Iżrael: għax f'idu l-Mulej reħa lil Midjan u l-kamp kollu.

15 U ġara, malli Ġedgħon sama' ħbir il-ħolma, u t-tifsira tagħha, illi ta qima lil Alla, u raġa lejn il-kamp ta' Iżrael, u qal: Qumu: għax il-Mulej reħa f'idejkom il-kamp ta' Midjan.

16 U qassam it-tliet mitt raġel fi tliet qtajja, u tahom trombi f'idhom ilkoll, u ġarar vojti, u torċi ġo nofs il-ġarar;

17 U qalilhom: Ħarsu lejja, u agħmlu bħali: u, ara, malli nidħol f'tarf il-kamp, bħal ma nagħmel jien, hekk tagħmlu intom.

18 Malli ndoqq it-tromba, jien u dawk kollha ta' miegħi, doqqu t-trombi intom ukoll madwar il-kamp kollu, u għidu: Għall-Mulej u għal Ġedgħon.

19 Gie Ġedgħon u l-mitt raġel li kellu miegħu f'tarf il-kamp, fil-bidu tas-saħra tan-nofs, fil-ħin li jqajmu l-għases; u daqqu t-trombi, u kissru l-ġarar li kellhom f'idejhom.

20 U t-tliet qtajja daqqu t-trombi, u kissru l-ġarar, u qabdu f'idhom ix-xellugija t-torċi, u f'idhom il-leminija t-tromba biex idoqqu, u għajtu: Sejf għall-Mulej u għal Ġedgħon.

21 U baqgħu kulħadd fejn kien madwar il-kamp; u n-nies kollha tal-kamp qabdu jiġru, u jgħajtu, huma u jaħarbu.

22 U xħin daqqew it-tliet mitt tromba, il-Mulej dawwar is-sejf ta' kull wieħed kontra sieħbu, u kontra l-eżerċtu kollu: u l-eżerċtu ħarab sa Bet-Sitta, lejn Serera, sa xatt Abel-Meħula, ħdejn Tabbat.

23 U nġemgħu r-rġiel ta' Iżrael minn Naftali, u minn Aser, u minn Manasse kollu, u telqu għal wara Midjan.

24 U Ġedgħon baghat messaġġiera fl-art tal-għoljiet kollha ta' Efrajm, għidu: Inżlu, ilqgħu lil Midjan, żommulhom l-ilma sa Bet-Bara u l-Ġurdan.

25 U qabdu ż-żewġ mexxejja ta' Midjan, Għoreb u Żeb; u qatlu lil Għoreb fuq il-blata ta' Għoreb, u lil Żeb qatluh fil-maghsar ta' Żeb, u baqgħu sejrin wara Midjan, u ġiebu rjus Għoreb u Żeb lil Ġedgħon in-naħa l-oħra tal-Ġurdan.

8 U l-irġiel ta' Efrajm qalu lil Ġedgħon: Għax għamiltilna hekk, li ma sejjaħtilniex meta mort titqabad ma' Midjan? U ħaduha miegħu bl-aħrax.

2 U qalilhom: X'għamilt jien ħdejkom? Mhux aħjar irċippa ta' Efrajm mill-ġabra ta' Abiġeżer?

3 Alla reħa f'idejkom il-mexxejja ta' Midjan, Għoreb u Żeb: u xi stajt jien nagħmel bħalkom? U birdet is-saħna li kellhom għalih, xħin qalilhom dak-kliem.

4 U Ġedgħon wasal ħdejn il-Ġurdan, u għaddih, hu, u t-tliet mitt raġel li kienu miegħu, li għalkemm kienu għajjenin, baqgħu jiġru wara l-għadu.

5 U qal lill-irġiel ta' Sukkot: Agħtu, nitlobkom, ftajjar tal-ħobż lin-nies li għandi ma' saqajja; għax huma għajjenin, u jien qieġed niġri wara Żebaħ u Salmunna, slaten ta' Midjan.

6 U l-mexxejja ta' Sukkot qalu: Jaqaw idejn Żebaħ u Salmunna huma f'idejk biex nagħtu l-ħobż lill-eżerċtu tieghek?

7 U qal Ġedgħon: Għalhekk meta l-Mulej jagħti 'l Żebaħ u lil Salmunna f'idejja, jien intertqilkom ġisimkom bix-xewk tad-deżert u bil-għolliq.

8 U minn hemm tala' Penwel, u qalilhom hekk ukoll: u l-irġiel ta' Penwel wiġbuh bħal ma wiġbuh l-irġiel ta' Sukkot.

9 U lill-irġiel ta' Penwel qalilhom ukoll: Meta narġa' lura bis-sliem, inġarraf dat-torri.

10 Issa Żebaħ u Salmunna kienu f'Karkor, u l-eżerċti tagħhom magħhom, madwar ħmistax-il elf, kulma kien baqa' mill-eżerċti kollha ta' wlied il-lvant: għax il-mejtin kienu mija u għoxrin elf raġel li jħaddmu s-sejf.

11 U Ġedgħon tala' mit-triq ta' dawk li jgħammru fit-tined, fuq in-naħa tal-lvant ta' Nobaħ u ta' Ġogbegħa, u ħabat għall-eżerċtu li kien bla ħsieb.

12 U meta ħarbu Żebaħ u Salmunna, hu għamel għal warajhom, u qabad iż-żewġ slaten ta' Midjan, Żebaħ u Salmunna, u ħarbat l-eżerċtu kollu.

13 U Ġedgħon, bin Ġowas, raġa' lura mit-taqbida qabel ma telgħet ix-xemx,

14 U qabad żagħżugħ mill-irġiel ta' Sukkot, u staqsieh: u ż-żagħżugħ kitiblu l-prinċpijiet ta' Sukkot, u x-xjuħ tagħha, sebgħa u sebgħin raġel.

15 U mar għand in-nies ta' Sukkot, u qalilhom: Ara, hawn huma Żebaħ u Salmunna, li għajjartuni bihom, billi għidtuli: Jaqaw idejn Żebaħ u Salmunna huma f'idejk issa, biex nagħtu l-ħobż lin-nies tieghek li huma għajjenin?

16 U qabad ix-xjuħ tal-belt, u xewk tax-xagħri u għolliq, u bihom ikkastiga lill-irġiel ta' Sukkot.

17 U ġarraf it-torri ta' Penwel, u qatel lin-nies tal-belt.

18 Imbagħad qal lil Żebaħ u lil Salmunna: Kif kienu r-rġiel li qtiltu f'Tabor? U wiġbuh: Jixbhu lilek, kull wieħed kien donnu bin sultan.

19 U qal: Kienu ħuti, ulied ommi: daqs kemm hu ħaj il-Mulej, li kieku ħallejtuhom ħajjin, ma kontx noqtolkom.

20 U qal lil Ġeter, ibnu l-kbir: Isa, oqtolhom. Iżda ż-żagħżugħ ma silitx sejfu: għax baża', billi kien għadu żagħżugħ.

21 U Żebaħ u Salmunna qalu: Qum

int, u nxteħet fuqna: għax bħalma hu r-raġel, hekk hi saħħtu. U Gedgħon qam, u qatel lil Żebaħ u lil Salmunna, u ħa n-nofs qomra li kienu ma' għonq l-iġmla tagħhom.

22 Imbagħad l-irġiel ta' Iżrael qalu lil Gedgħon: Aħkem fuqna, int u ibnek, u bin ibnek ukoll: għax int ħlistna minn id Midjan.

23 Iżda Gedgħon weġibhom: Jien ma naħkimx fuqkom, u lanqas ibni ma jaħkem fuqkom: hu l-Mulej li jaħkem fuqkom!

24 Imbagħad Gedgħon qalilhom: Ħaġa waħda nixtieq minn għandkom: li kull wieħed minnkom jagħtini l-imsielet tad-deheb li ħadtu. (Għax l-eġħdewwa kellhom imsielet tad-deheb billi kienu Ismaelin.)

25 U dawk wiġbuh: Nagħtuhomlok bil-qalb kollha. U firxu mantar, li fuqu kull wieħed tafa' l-imsielet li ħa.

26 U l-użin ta' l-imsielet tad-deheb li talabhom kien ta' elf u seba' mitt xekel tad-deheb barra min-nofs qomra, u l-imsielet, u l-ilbiesi tal-porpra li kienu fuq is-slaten ta' Midjan, u barra mill-ħnienaq li kienu madwar għonq l-iġmla tagħhom.

27 U Gedgħon għamlu efod, u qiegħdu fil-belt tiegħu, f'Għofra: u Iżrael kollu mar hemm jiżni warajh: u l-efod sar nasba għal Gedgħon, u għal daru.

28 Hekk Midjan kien imrażżan quddiem ulied Iżrael, u ma rafax iżjed rasu, u l-pajjiż kellu l-mistrieħ erbgħin sena, ma' tul ħajjet Gedgħon.

29 U Gerubbagħal, bin Ġowas, mar u għammar f'daru.

30 U Gedgħon kellu sebgħin tifel, li ħarġu minnu għax kellu ħafna nisa.

31 U l-konkubina tiegħu, li kienet f'Sikem, wilditlu hi wkoll tifel, u semmieh Abimelek.

32 Imbagħad Gedgħon, bin Ġowas, miet fi xjuħija tajba, u kien midfun fil-qabar ta' Ġowas, missieru, f'Għofra ta' l-Abiġeżrin.

33 U ġara, malli Gedgħon miet, illi wlied Iżrael reġgħu daru, u bdew jiżnu mal-Bagħalim, u għamlu lil Bagħal-Berit bħala alla tagħhom.

34 U wlied Iżrael ma baqgħux jiftakru fil-Mulej, Alla tagħhom, li ħelishom minn id l-eġħdewwa tagħhom kollha fuq kull naħa:

35 U lanqas ma wrew ħniena ma' dar Gerubbagħal, li hu Gedgħon, għall-ġid li għamel ma' Iżrael.

9 U Abimelek, bin Gerubbagħal, mar Sikem għand ħut ommu, u kellem lilhom, u lill-familja kollha ta' dar missier ommu, billi qalilhom:

2 Għidu, nitlobkom, lin-nies kollha ta' Sikem fejn jisimgħukom: X'inhu l-aħjar għalikom, li jaħkmu fuqkom sebgħin raġel, ulied Gerubbagħal kollha, jew li jaħkem fuqkom raġel wieħed? Ftakru wkoll li jien għadamkom u laħamkom.

3 U ħut ommu tkellmu dal-kliem kollu għalih lin-nies kollha ta' Sikem; u qalbhom mielet lejn Abimelek; għax qalu: Ħuna huwa.

4 U tawh sebgħin biċċa tal-fidda minn dar Bagħal-Berit, u bihom Abimelek kera nies li ma jiswew għal xejn, u li ma jimpurtahom minn xejn, u marru warajh.

5 U mar f'dar missieru, f'Għofra, u qatel lil ħutu, ulied Gerubbagħal, sebgħin raġel, fuq ġebla waħda: iżda baqa' biss Ġotam, bin Gerubbagħal iż-żgħir; għax inħeba.

6 U n-nies kollha ta' Sikem, u d-dar kollha ta' Millo inġemgħu, u marru jagħmlu lil Abimelek sultan, ħdejn il-balluta tal-plier li hemm Sikem.

7 U Ġotam, billi sar jaf b'dil-ħaġa, mar u qagħad fuq ras il-muntanja ta' Gerizim, rafa' leħnu, sejjaħ, u qalilhom: Isimgħuni, o nies ta' Sikem, biex Alla jismagħkom!

8 Darba marru s-siġar biex jidilku sultan ħalli jsaltan fuqhom: u qalu liż-żebbuġa: Saltan int fuqna.

9 Iżda ż-żebbuġa weġbithom: Inħalli jien żejti, li bih Alla u l-bnedmin jitweġġħu, biex immur nixxejjer fuq is-siġar?

10 U s-siġar qalu lit-tina: Ejja inti saltan fuqna.

11 Iżda t-tina weġbithom: Inħalli jien il-ħlewwa tiegħi, u l-frott tiegħi tajjeb, u mmur nixxejjer fuq is-siġar?

12 Imbagħad is-siġar qalu lid-dielja: Ejja inti saltan fuqna.

13 U weġbithom id-dielja: Inħalli jien l-inbid tiegħi, li jferraħ lil Alla u lill-bniedem, u mmur nixxejjer fuq is-siġar?

14 Imbagħad is-siġar kollha qalu lill-għolliq: Ejja inti saltan fuqna.

15 U l-għolliq wieġeb lis-siġar: Jekk tassew tridu tidilku lili sultan fuqkom, ejjew stkennew taħt delli: jekk le, ħa joħroġ nar mill-għolliq, u jaħraq iċ-ċedru tal-Libanu.

16 Issa, mela, jekk bis-sewwa u bil-ħaqq għamiltu lil Abimelek sultan; u jekk imxejtu tajjeb ma' Gerubbagħal u ma' daru; u jekk raddejtulu skond eġħmil idejh;

17 (Għax missieri tqabad għalikom, ma bażax għal ħajtu, u heliskom minn id Midjan:

18 U intom qomtu għal dar missieri llum, u qtiltu lil uliedu, sebgħin raġel, fuq ġebla waħda, u għamiltu sultan lil Abimelek, bin il-qaddejja tiegħu, fuq innies ta' Sikem, għax hu ħukom;)

19 Jekk imxejtu bis-sewwa u bil-ħaqq ma' Gerubbagħal u ma' daru llum, ifirħu mela b'Abimelek, u ħa jifraħ hu wkoll bikom:

20 Iżda jekk le, ħa johroġ nar minn Abimelek, u jibla' n-nies ta' Sikem, u dar Millo; u ħa johroġ nar min-nies ta' Sikem, u minn dar Millo, u jibla' lil Abimelek.

21 U Gotam ħarab, u għasfar, u mar Bir, u għammar ħemm, minħabba Abimelek, ħuh.

22 Meta Abimelek kien ħakem tletin sena fuq Iżrael,

23 Alla bagħat spirtu ħażin bejn Abimelek u bejn in-nies ta' Sikem; u n-nies ta' Sikem imxew bil-qerq ma' Abimelek:

24 Biex titħallas id-dnewwa magħmula lis-sebgħin tifel ta' Gerubbagħal, u demmhom jaqa' fuq Abimelek, ħuhom, li qatilhom; u fuq in-nies ta' Sikem, li għenuh biex joqtol lil ħutu.

25 U n-nies ta' Sikem qegħdulu għases mohbija fuq rjus il-muntanji, li kienu jisirqu lil kull min kien igħaddi minn ħdejhom mit-triq; u dan ħabbruh lil Abimelek.

26 U Gagħal, bin Għebed, ġie ma' ħutu u għaddew Sikem: u s-Sikemin kellhom fidi qawwija fih.

27 U ħarġu fir-raba', u ġabru l-eġħneb tad-dwieli tagħhom, u għaffġuh, u għamlu għors, u daħlu f'dar alla tagħhom, u kielu u xorbu, u seħtu lil Abimelek.

28 U Gagħal, bin Għebed, qal: Min hu Abimelek, u min hu Sikem, biex naqdu lil Abimelek? Jaqaw mhux bin Gerubbagħal? U Żebul mhux l-uffiċjal tiegħu? Aqdu intom lin-nies ta' Ħamor, missier Sikem: iżda aħna għaliex għandna naqdu lil Abimelek?

29 Li kelli dawn in-nies f'idejja, kont innehhi lil Abimelek! U qal lil Abimelek: Kabbar l-eżerċtu tiegħek, u oħroġ.

30 U malli Żebul, il-ħakem tal-belt, sama' kliem Gagħal, bin Għebed, għadbu xegħel.

31 U bagħat messaġġiera bil-mohbi lil Abimelek igħidulu: Ara, Gagħal, bin Għebed, u ħutu ġew Sikem; u, ara, huma qegħdin ixewxu l-belt għalik.

32 Issa, mela, qum bil-lejl, int u n-nies li għandek miegħek, u oqgħod mohbi għasses fir-raba':

33 U jiġri filgħodu, ma tlugħ ix-xemx, illi inti tqum kmieni, u taħbat għall-belt: u, ara, malli joħorġu għalik, ħu u n-nies li għandu miegħu; int imbagħad tista' tagħmlilhom kulma jkun ħemm bżonn.

34 U Abimelek qam, u n-nies kollha li kienu miegħu, bil-lejl, u qagħdu għassa ħdejn Sikem f'erba' qtajja.

35 U Gagħal, bin Għebed, ħareġ, u waqaf fid-daħla ta' bieb il-belt; u Abimelek qam, u n-nies li kellu miegħu, mill-mohba.

36 U malli Gagħal ra l-poplu, qal lil Żebul: Ara, poplu nieżel minn irjus il-muntanji. U Żebul qallu: Int qiegħed tara dell il-muntanji bħal nies.

37 U raġa' qal Gagħal: Ara, poplu nieżel min-nofs l-art, u qatgħa waħda ġejja mit-triq tal-balluta ta' Meonenim.

38 Imbagħad wieġbu Żebul: Fejn hu l-ftaħir tiegħek issa, li inti għidt: Min hu Abimelek biex aħna naqduh? Mhux dawn in-nies li inti maqdart? Oħroġ, mela, issa, u tqabad magħhom.

39 U Gagħal ħareġ quddiem l-irġiel ta' Sikem, u tqabad ma' Abimelek.

40 U Abimelek għamel għal warajh, u Gagħal ħarab minn quddiemu; u ħafna waqgħu maqtulin u midrubin sad-daħla ta' bieb il-belt.

41 U Abimelek qagħad f'Aruma: u Żebul tafa' 'l barra lil Gagħal u lil ħutu, biex ma joqogħdux Sikem.

42 U ġara l-għada, li l-poplu ħareġ fir-raba', u qalulu b'dan lil Abimelek.

43 U ħa l-poplu, u qassamhom fi tliet qtajja, u qagħad igħasses mohbi fir-raba'; u malli ra l-poplu hiereġ mill-belt, qam għalihom, u qatilhom.

44 U Abimelek, u l-qatgħa li kellu miegħu, inxehtu u waqfu fid-daħla ta' bieb il-belt: u ż-żewġ qtajja l-oħra nxehtu fuq kull min kien ħemm fir-raba', u qatluhom.

45 U Abimelek dam jaħbat għall-belt dak inhar kollu; u ħa l-belt, u qatel lin-nies li kien hemm fiha; imbagħad ġarraf il-belt, u xerred il-melħ fiha.

46 U malli semgħu dan, in-nies kollha tat-torri ta' Sikem, daħlu fit-torri ta' dar El-Berit.

47 U qalu lil Abimelek li ngħemgħu n-nies kollha flimkien tat-torri ta' Sikem.

48 U Abimelek tala' fuq il-muntanja ta' Salmon, hu u n-nies kollha li kellu miegħu; u Abimelek ħa mannara f'idu, qata' fergħa ta' siġra, refagħha, u qegħidha fuq spalltu, u qal lin-nies li kienu miegħu: Li tarawni nagħmel, għaġġlu agħmlu bħali:

49 U n-nies kollha qatgħu fergħa kull wieħed, u marru wara Abimelek, u qegħduhom ħdejn it-torri, u taw in-nar bihom it-torri, u mietu wkoll in-nies kollha tat-torri ta' Sikem, madwar elf irġiel u nisa.

50 Imbagħad Abimelek mar Tebes, u dawwarha, u ħadha.

51 Kien hemm torri qawwi f'nofs il-belt, u ħarbu hemm ir-rġiel kollha u n-nisa, in-nies kollha tal-belt; u sakkru warajhom, u telgħu fuq il-bejt tat-torri.

52 U Abimelek ġie ħdejn it-torri, u ħabat għaliħ, u resaq lejn il-bieb tat-torri biex jaħarqu bin-nar,

53 Iżda mara waddbet il-ġebla l-fuqqanija ta' mitħna għal ras Abimelek, u kissritlu mohħu.

54 Imbagħad sieħ malajr iż-żagħżugħ,

li jerfagħlu l-armi, u qallu: Islet sejfek, u oqtolni, biex ma jgħidux fuqi: Qatlitu mara. Nifdu ż-żagħżugħ, u miet.

55 U malli l-Iżraelin raw li miet Abimelek, telqu kulħadd lejn daru.

56 U hekk Alla radd lil Abimelek il-ħażen li għamel lil missieru, meta qatel is-sebgħin ħutu.

57 U Alla radd fuq ras in-nies ta' Sikem il-ħażen kollu li għamlu: u laħqithom is-saħta ta' Ġotam, bin Gerubbagħal.

10 U wara Abimelek qam biex jeħles lil Iżrael Tola, bin Pugħa, bin Dodo, raġel minn Issakar; hu kien joqgħod Samir, f'art il-għoljiet ta' Efrajm.

2 Għamel ħaqq lil Iżrael tlieta u għoxrin sena; imbagħad miet, u difnuh Samir.

3 Warajh laħaq Ġajiri l-Gilgħadi, li għamel ħaqq lil Iżrael tnejn u għoxrin sena.

4 U kellu tletin tifel jirkbu tletin felu, u kellhom tletin belt, li jgħidulhom Ħawwat-Ġajir sa llum, li huma f'art Gilgħad.

5 U Ġajir miet, u difnuh Kamon.

6 U wlied Iżrael reġgħu għamlu l-ħażin f'għajnejn il-Mulej, u qdew lill-Bagħlim, u lill-Għastarot, u lill-allat tas-Sirja, u lill-allat ta' Sidon, u lill-allat ta' Mowab, u lill-allat tal-Għammonin, u lill-allat tal-Filistin, u ħallew lill-Mulej, u ma tawhx qima.

7 U għadab il-Mulej xegħel għal Iżrael, u biegħhom f'idejn il-Filistin, u f'idejn ulied Għammon.

8 U dik is-sena għakksu u ħaqru lil ulied Iżrael: tmintax-il sena ħaqru lil ulied Iżrael kollha tan-naħa l-oħra tal-Ġurdan f'art l-Amurrin, f'Gilgħad.

9 U wlied l-Għammonin qasmu l-Ġurdan biex jaħbtu wkoll għal Ġuda, u għal Benjamin, u għal dar Efrajm; hekk li Iżrael ingħafas għall-aħħar.

10 U wlied Iżrael għajtu lill-Mulej, billi qalu: Dnibna kontrik sew għax ħallejna lil Alla tagħna, u sew għax qdejna lill-Bagħlim.

11 U qal il-Mulej lil ulied Iżrael: Ma ħlistkomx jien mill-Eġizzjani, mill-Amurrin, mill-Għammonin, u mill-Filistin?

12 U s-Sidonin ukoll. u l-Għamalqin, u l-Magħonin, ħaqrukom; u intom għajtutli, u jien ħlistkom minn idejhom.

13 U intom ħallejtuni, u qdejtu allat oħra: għalhekk ma nżidx neħliskom.

14 Morru sejħu l-allat li intom għażiltuhom; ħa jeħlisukom huma f'waqt iddwejjaq tagħkom.

15 U wlied Iżrael qalu lill-Mulej: Dnibna: agħmlilna kulma jogħġbok; biss eħlisna llum, nitolbuk.

16 U warrbu minn fosthom l-allat barranin, u qdew il-Mulej; u ruħu ma felħitx aktar għat-tbatjiet ta' Iżrael.

17 Imbagħad ulied l-Għammonin inġemgħu, u waqqfu l-kamp f'Gilgħad. U wlied Iżrael inġemgħu, u waqqfu l-kamp f'Misfa.

18 U l-poplu, u l-mexxejja ta' Gilgħad qalu wieħed lil ieħor: Min hu r-raġel li jibda jitqabad mal-Għammonin? Hu jkun il-kap fuq dawk kollha li jgħammru f'Gilgħad.

11 Issa Ġeftaħ il-Gilgħadi kien raġel ta' ħila kbira, imma kien bin mara żienja: u Gilgħad kien missier Ġeftaħ.

2 U mart Gilgħad wilditlu wlied; u wlied il-mara kibru, u bagħtu 'l barra lil Ġeftaħ, u qalulu: Int ma tiritx f'dar missierna; għax int bin mara barranija.

3 Imbagħad Ġeftaħ ħarab minn ħutu, u qagħad f'art Tob: u nġemgħu madwar Ġeftaħ rġiel li ma jiswew għal xejn, u kienu joħorġu miegħu.

4 U ġara fit-tul taż-żmien, illi wlied l-Għammonin għamlu gwerra lil Iżrael.

5 U ġara, meta l-Għammonin għamlu gwerra lil Iżrael, illi x-xjuħ ta' Gilgħad marru jġibu lil Ġeftaħ minn art Tob:

6 U qalu lil Ġeftaħ: Ejja u kun il-kap tagħna biex naħbtu għall-Għammonin.

7 U Ġeftaħ wieġeb lix-xjuħ ta' Gilgħad: Mhux intom bgħadtuni u keċċejtuni 'l barra minn dar missieri? U għala ġejtu għandi issa li intom fil-għali?

8 U x-xjuħ ta' Gilgħad qalu lil Ġeftaħ: Għalhekk issa qegħdin induru fuqek. Ejja magħna, u tqabad mal-Għammonin, u tkun il-kap tagħna fuq kull min igħammar f'Gilgħad.

9 U Ġeftaħ qal lix-xjuħ ta' Gilgħad: Jekk terġgħu teħduni d-dar biex naħbat għall-Għammonin, u jerħihom il-Mulej f'idejja, inkun jien il-kap tagħkom?

10 U x-xjuħ ta' Gilgħad wieġbu lil Ġeftaħ: Ikun xiehed il-Mulej bejnietna, jekk ma naqħmlux bħal ma għidt.

11 Imbagħad Ġeftaħ telaq max-xjuħ ta' Gilgħad, u n-nies għamluh il-kap u l-mexxej tagħhom: u Ġeftaħ tenna kliemu kollu quddiem il-Mulej f'Misfa.

12 U Ġeftaħ bagħat messaġġiera lis-sultan ta' wlied Għammon, igħidulu: X'hemm bejnietna biex ġejt taħbat għalija f'arti?

13 U s-sultan ta' wlied Għammon wieġeb lill-messaġġiera ta' Ġeftaħ: Għax Iżrael ħadli arti, ħu u tiela' mill-Eġittu, minn Arnon sal-Ġabboq, u sal-Ġurdan: għalhekk issa rodd dawk l-artijiet bissliem.

14 U Ġeftaħ raġa' bagħat messaġġiera għand is-sultan ta' wlied Għammon:

15 U qallu: Hekk igħid Ġeftaħ: Iżrael

ma ħax art Mowab, u lanqas l-art ta' wlied Għammon:

16 Għax hu u tiela' mill-Eġittu, Iżrael mexa fid-deżert sal-baħar l-Aħmar, u wasal Kades.

17 Imbagħad Iżrael bagħat messaġġiera għand s-sultan ta' Edom, igħidulu: Ħa ngħaddi minn artek: iżda s-sultan ta' Edom ma riedx jisma'. U bagħat ukoll għand is-sultan ta' Mowab: iżda ma riedx: u Iżrael baqa' Kades.

18 Imbagħad baqgħu jimxu fid-deżert, u daru ma' art Edom, u art Mowab, u waslu n-naħa tal-lvant ta' art Mowab, u waqfu l-kamp in-naħa l-oħra ta' l-Arnon, u ma daħlux fi truf Mowab: għax l-Arnon hu tarf art Mowab.

19 Imbagħad Iżrael bagħat messaġġiera lil Siħon, sultan l-Amurrin, sultan Ħesebon; u Iżrael qallu. Ħa ngħaddu minn artek, nitolbok, sa nasal f'tagħna.

20 Iżda Siħon ma fadax lil Iżrael igħaddi minn artu: għalhekk Siħon ġama' lill-poplu tiegħu kollu, u waqqfu l-kamp f'Gaħas, u ħabtu għall-Iżrael.

21 U l-Mulej, Alla ta' Iżrael, reħa 'l Siħon u n-nies tiegħu kollha f'idejn Iżrael, u qatluhon: u ħekk Iżrael rebaħ l-art kollha ta' l-Amurrin, in-nies li kienu joqogħdu f'dik l-art.

22 U ħadu l-art kollha ta' l-Amurrin minn Arnon sal-Gabboq, u mid-deżert, sal-Ġurdan.

23 Għalhekk, issa, il-Mulej, Alla ta' Iżrael, ħa l-wirt ta' l-Amurrin minn quddiem niesu, Iżrael; u int trid teħodhulhom?

24 Jaqaw int ma tiħux dak li Kamos, alla tiegħek, jagħtik biex ikun tiegħek? Għalhekk, aħna wkoll nieħdu l-art ta' dawk li l-Mulej keċċa minn quddiemna.

25 U issa, jaqaw, int aħjar minn Balaq, bin Sefor, sultan ta' Mowab? Ħadha hu ma' Iżrael, jew tqabad miegħu?

26 Meta Iżrael kien igħammar f'Ħesebon u fir-rħula tagħha, u f'Għaroer u fir-rħula tagħha, u fil-bliet kollha li huma fuq ix-xtut ta' l-Arnon, tliet mitt sena, għax ma ħlistuhomx dak iż-żmien?

27 Għalhekk jien ma ħtejtx lejk, iżda int qiegħed timxi miegħi ħażin li tagħmilli gwerra: il-Mulej, l-Imħallef, jaqta' l-ħaqq illum bejn ulied Iżrael, u bejn ulied Għammon.

28 Iżda s-sultan ta' wlied Għammon ma samax kliem Geftaħ li bagħat igħidlu.

29 U l-Ispirtu tal-Mulej ġie fuq Geftaħ; u għadda minn Gilgħad, u minn Manasse; imbagħad għadda minn Misfa ta' Gilgħad, u minn Misfa ta' Gilgħad baqa' sejjer lejn ulied Għammon.

30 U Geftaħ wieġed weġħda lill-Mulej, u qal: Jekk int terħi tassew Għammon f'idejja,

31 Min joħroġ minn bwieb dari biex jiltaqa' miegħi, meta narġa' lura bis-sliem minn ulied Għammon, ikun tal-Mulej, u noffrih bħala offerta maħruqa.

32 U Geftaħ għadda lejn ulied Għammon biex jaħbat għalihom; u l-Mulej rħiehom f'idejh.

33 U kissirhom minn Għaroer, sa tasal Minnit, għoxrin belt, sal-wita taddwieli; b'taqtigħa kbira ħafna. U ħekk ulied Għammon trażżnu quddiem ulied Iżrael.

34 U Geftaħ mar Misfa lejn daru, u, ara, bintu ħarġet tiltaqa' miegħu bittanbur u biż-żfin: u hi kienet bintu l-waħdanija; ma kellux għajrha iben jew bint.

35 U ġara, malli raha, illi ċarrat ilbiesu, u qal: Aħ! binti! int għaddastni 'l isfel ħafna, u int waħda fost dawk li jħabbtuni: għax jien ftaħt fommi lill-Mulej, u ma nistax narġa' lura.

36 U qaltlu: Missieri, jekk ftaħt fommok lill-Mulej; agħmilli bħal ma ħareġ minn fommok; talli l-Mulej tak tiħallas mill-eghdewwa tiegħek, minn ulied Għammon.

37 U qalet lil missierha: Tingħamilli dil-ħaġa: ħallini xahrejn waħdi, biex immur niġġiera fuq il-muntanji, u nibki xbubiti, jien u sħabi.

38 Qalilha: Mur. U bagħatha għal xahrejn: u marret ma' sħabha, u bkiet xbubitha fuq il-muntanji.

39 U ġara fi tmiem ix-xahrejn, illi ġiet għand missierha, li għamlilha skond ilweġħda li kien wieġed: u kienet għadha ma tafx raġel. U saret drawwa f'Iżrael,

40 Li l-bniet ta' Iżrael imorru kull sena jibku għal bint Geftaħ il-Gilgħadi, għal erbat ijiem.

12 U l-irġiel ta' Efrajm inġemgħu, u għaddew lejn in-naħa tat-tramuntana, u qalu lil Geftaħ: Għaliex mort titqabad ma' wlied Għammon, u lilna ma sejjaħtilniex biex niġu miegħek? Naħarqulek fuqek darek bin-nar.

2 U qalilhom Geftaħ: Kelli xi ngħid shih jien u niesi ma' wlied Għammon; u meta sejjaħtilkom, ma ħlistunix minn idejhom.

3 U meta rajt li ma ġejtux tgħinuni, qegħidt ħajti f'idejja, u mort għal ulied Għammon, u l-Mulej irħiehom f'idejja: Għalfejn mela tlajtu għalija llum, biex taħbtu għalija?

4 Imbagħad Geftaħ ġama' l-irġiel kollha ta' Gilgħad, u ħabat għal Efrajm: u l-irġiel ta' Gilgħad taw xebgħa lil Efrajm, għax qalu: Intom, il-Gilgħadin, maħrubin minn Efrajm, f'nofs l-Efrajmin, u f'nofs il-Manassin.

5 U l-Gilgħadin qabdu l-mogħdijiet tal-Ġurdan lill-Efrajmin: u ġara, meta xi wieħed mill-maħrubin ta' Efrajm kien

igħid: Ħa ngħaddi; illi l-irġiel ta' Gilgħad kienu jgħidulu: Efrajmi int? u jekk kien igħid: Le:

6 Kienu jgħidulu: Għid, mela, issa: Xibbolet: u kien igħid: Sibbolet: għax ma kienx jista' jgħidħa sewwa. Imbagħad kienu jaqbduh, u joqtluh ħdejn il-mogħdijiet tal-Gurdan: u ħekk mietu dik il-ħabta tnejn u erbgħin elf raġel minn Efrajm.

7 U Geftaħ ħakem lil Iżrael sitt snin. U miet Geftaħ il-Gilgħadi, u kien midfun f'waħda mill-bliet ta' Gilgħad.

8 U warajh, Ibsan minn Betlehem ħakem lil Iżrael.

9 U kellu tletin tifel, u tletin tifla li żewwiġhom barra mill-familja; u ġieb tletin tifla minn barra għas-subjien tiegħu. U ħakem lil Iżrael għal seba snin.

10 Imbagħad miet Ibsan, u difnuh f'Betlehem.

11 U warajh Elon, iż-Żebuluni, ħakem lil Iżrael; u ħakem lil Iżrael għaxar snin.

12 U miet Elon iż-Żebuluni, u difnuh f'Ajjalon, f'art Żebulun.

13 U warajh Għabdon, bin Ħillel, il-Piratuni, ħakem lil Iżrael.

14 U kellu erbgħin tifel, u tletin neputi, jirkbu fuq sebgħin felu: u dam jaħkem lil Iżrael tminn snin.

15 U miet Għabdon, bin Ħillel, il-Piratuni, u difnuh f'Piratun, f'art Efrajm, f'art il-għoljiet tal-Għamalqin.

13 U wlied Iżrael reġgħu għamlu l-ħażin f'għajnejn il-Mulej; u l-Mulej rħiehom f'idejn il-Filistin erbgħin sena.

2 U kien hemm raġel minn Sorgħa tal-familja tad-Danin, jismu Manuwah; u martu kienet ħawlija, bla wlied.

3 U l-anġlu tal-Mulej deher lill-mara, u qalilha: Ara, issa, int ħawlija, u m'għandikx ulied: iżda int titqal, u tiled iben.

4 Għalhekk, issa, nitolbok, ħares lilek innifsek, u la tixrobx inbid u lanqas xorb li jsakkar, u la tiekol xejn imniġġes:

5 Għax, ara, int titqal, u tiled iben; u l-ebda mus ma jitla' fuq rasu: għax Nażir t'Alla jkun it-tifel minn ġuf ommu: u jibda hu jeħles lil Iżrael minn id il-Filistin.

6 Imbagħad il-mara marret u qalet lil żewġha: Raġel t'Alla ġie ħdejja, u wiċċu kien wiċċ anġlu t'Alla, wiċċ ta' biża' kbir, iżda jien ma staqsejtux mnejn hu, u hu lanqas ma qalli ismu.

7 Iżda qalli: Ara, int titqal, u tiled iben; u issa la tixrobx inbid, u lanqas xorb li jsakkar, u la tiekol xejn imniġġes; għax Nażir t'Alla jkun it-tifel mill-ġuf sa mewtu.

8 Imbagħad Manuwah talab lill-Mulej, u qal: O Sidi, ħalli r-raġel t'Alla li int bgħatt jarġa' jiġi għandna, u jgħallimna x'għandna nagħmlu lit-tifel li jitwieled.

9 U Alla sama' kelmet Manuwah: u l-anġlu t'Alla raġa' ġie ħdejn il-mara hi u qiegħda bil-qiegħda l-għalqa: iżda Manuwah, żewġha, ma kienx magħha.

10 U l-mara għaġġlet, u ġriet tgħarraf lil żewġha, u qaltlu: Ara, deherli r-raġel, li ġie ħdejja dak in-nhar.

11 U Manuwah qam, u mar wara martu, u xħin ġie ħdejn ir-raġel, qallu: Int ir-raġel li kellimt lill-mara? U wieġbu: Jien.

12 U qal Manuwah: Issa, meta jseħħ kliemek, kif għandna nimxu mat-tifel, u x'għandna nagħmlulu?

13 U l-anġlu tal-Mulej qal lil Manuwah: Martek għandha tieħu ħsieb ta' kulma għidtilha jien.

14 Ma tiekol xejn minn kulma joħroġ mid-dwieli, lanqas tixrob inbid u xorb li jsakkar, u lanqas tiekol l-ebda ħaġa mniġġsa: kulma ikkmandajtha, ħa tħarsu.

15 U Manuwah qal lill-Mulej: Nitolbok, ħallina nżommuk, sa ma nsajrulek gidi.

16 U l-anġlu tal-Mulej qal lil Manuwah: Jekk iżżommni, ma nikolx minn ħobżok: u jekk toffri offerta maħruqa, għandek toffriha lill-Mulej. Għax Manuwah ma kienx jaf li hu anġlu tal-Mulej.

17 U Manuwah qal lill-anġlu tal-Mulej: X'jismek, biex meta jseħħ kliemek, aħna nweġġħuk?

18 U l-anġlu tal-Mulej qallu: Għaliex tistaqsini ismi? Hu tal-għaġeb.

19 U Manuwah ħa l-gidi u l-offerta tal-qamħ, u offrihom fuq il-blata lill-Mulej: u l-anġlu għamel eġħgubijiet waqt li Manuwah u martu kienu jħarsu.

20 Għax ġara, hu u tiela' l-ilsien tan-nar minn fuq l-artal lejn is-sema, illi l-anġlu tal-Mulej tala' fl-ilsien tan-nar ta' l-artal. Xħin Manuwah u martu raw dan waqgħu wiċċhom fl-art.

21 Iżda l-anġlu tal-Mulej ma dehrx iżjed lil Manuwah u lil martu. Imbagħad Manuwah għaraf li kien anġlu tal-Mulej.

22 U Manuwah qal lil martu: Sgur immutu għax rajna 'l Alla.

23 Iżda martu qaltlu: Kieku l-Mulej xtaq joqtolna, ma kienx jilqa' offerta maħruqa, u offerta tal-qamħ minn idejna, u lanqas kien jurina dan kollu, u bħal issa jgħidilna dan.

24 U l-mara kellha tifel, u semmietu Sansun: u t-tifel kiber, u l-Mulej bierku.

25 U l-Ispirtu tal-Mulej beda jqanqlu meta kien fil-kamp ta' Dan, bejn Sorgħa u bejn Estawol.

14 U Sansun niżel Timnat, u ra mara f'Timnat minn bniet il-Filistin.

2 U tala', u għarraf lil missieru u lil ommu, u qal: Rajt mara f'Timnat minn bniet il-Filistin: għalhekk, issa, ħuduhieli b'marti.

3 Imbagħad missieru u ommu qalulu: Jaqaw m'hemmx mara fost il-bniet ta' ħutek, jew fost niesi kollha, biex int tmur tieħu mara mill-Filistin, li mhumiex ċirkonċizi? U Sansun qal lil missieru: Ħudli lilha, għax hi għoġbitni.

4 Iżda missieru u ommu ma kinux jafu li ġejja mill-Mulej dil-ħaġa, għax hu kien ifittex il-waqt li jeħodha mal-Filistin: għax dak iż-żmien il-Filistin kienu jaħkmu fuq Iżrael.

5 Imbagħad Sansun niżel ma' missieru u ma' ommu Timnat, u waslu ħdejn l-oqsma tad-dwieli ta' Timnat: u, ara, ferħ ta' ljun ġie jgħajjat lejh.

6 U l-Ispirtu tal-Mulej ġie bil-qawwa fuqu, u ċarrtu bħal ma jċarrat gidi għalkemm ma kellu xejn f'idu: iżda ma qalx lil missieru jew lil ommu x'għamel.

7 U niżel, u kellem il-mara; u għoġbitu lil Sansun.

8 U wara xi żmien mar biex jeħodha, u lewa biex jara l-iljun mejjet: u, ara, kien hemm ferħ naħal u għasel fil-ġisem mejjet ta' l-iljun.

9 Qalgħu f'idejh, u mar jimxi u jiekol, u xħin ġie għand missieru u ommu taħom, u kielu: iżda ma wriehomx li minn ġisem l-iljun kien qalgħu l-għasel.

10 Imbagħad missieru niżel għand il-mara: u Sansun għamel hemm għors; għax hekk kienu jagħmlu ż-żgħażagħ.

11 U ġara, malli rawh, illi għażlu tletin sieħeb biex ikunu miegħu.

12 U Sansun qalilhom: Ħa ngħidilkom ħaġa moħġaġa: jekk intom tistgħu tassew tfissruhieli fis-sebat ijiem tal-għors, u ssibuha, nagħtikom tletin qmis u tletin tibdila ħwejjeġ:

13 Iżda jekk ma tistgħux tfissruhieli, tagħtuni intom tletin qmis u tletin tibdila ħwejjeġ. U qalulu: Għidilna l-ħaġa moħġaġa ħa nisimgħuha.

14 U qalilhom: Mill-wikkiel ħareġ l-ikel, u mill-qawwi ħarġet il-ħlewwa. U ma setgħux ifissru l-ħaġa moħġaġa fi tlitt ijiem.

15 U ġara fis-seba' jum, illi qalu lil mart Sansun: Żieġhel b'żewġek biex ifissrilna l-ħaġa moħġaġa, li ma naħarqux lilek u lil dar missierek bin-nar: jaqaw stedintuna biex teħdulna dak li għandna? mhux hekk?

16 U mart Sansun bkiet quddiemu, u qalet: Int tassew tobgħodni, u ma tħobbnix: int għidt ħaġa moħġaġa lil ulied ġensi, u lili ma fissirthielix. U qalilha: Ara, jien lanqas lil missieri u lil ommi ma għidtha, u ngħidha lilek?

17 U bkiet quddiemu sebat ijiem, kemm dam il-għors tagħhom: u ġara fis-seba' jum, illi qalilha, għax dejqitu, u hi fissritha lil ulied ġensha.

18 U nies il-belt qalulu fis-seba' jum, qabel inżul ix-xemx: X'inhu oħla mill-għasel? U x'inhu aqwa mil-ljun? U qalilhom: Li ma ħrattux bil-għoġla tiegħi, ma kontux issibu l-ħaġa moħġaġa.

19 U l-Ispirtu tal-Mulej ġie fuqu, u niżel Askalon, u qatel minnhom tletin raġel, u ħadilhom ilbieshom, u ta t-tibdiliet lil dawk li fissru l-ħaġa moħġaġa. U xegħel għadbu, u tala' f'dar missieru.

20 Iżda mart Sansun inghatat lil sieħbu, li kien iżommu b'ħabibu.

15 Iżda ġara ftit żmien wara, fi żmien ħsad il-qamħ, illi Sansun mar jagħmel vista lil martu, ħadilha gidi, u qal: Ħa nidħol ħdejn marti fil-għorfa. Iżda missierha ma ħalliehx.

2 U missierha qal: Jien ħsibt li int tabilħaqq sirt tobgħodha; u għalhekk jien tajtha lil sieħbek; imma oħtha ż-żgħira mhix isbaħ minnha? Ħudha, nitolbok, flokha.

3 Qalilhom imbagħad Sansun: Did-darba ma nkunx ħati lejn il-Filistin, meta nagħmlilhom il-ħsara.

4 U Sansun mar u qabad tliet mitt volpi; u ħa wkoll xi torċi; u dawwar il-volpijiet denb ma' denb, u qiegħed torċa fin-nofs bejn kull denbejn.

5 U xħin qabbad il-torċi bin-nar, telaq il-volpijiet qalb iż-żara' tal-Filistin, u ħaraq sew il-qatet taż-żara', u sew iż-żara' wieqaf, u d-dwieli u ż-żebbuġ.

6 Imbagħad il-Filistin qalu: Min għamel dan? U wieġbu: Sansun, ħaten it-Tamni, għax ħadlu lil martu, u taha lil sieħbu. Il-Filistin telgħu, u ħarqu lilha u lil missierha bin-nar.

7 U qalilhom Sansun: Talli qegħdin tagħmlu hekk, sgur nitħallas minnkom; imbagħad nehda.

8 U taħom xebgħa sieq fuq koxxa, b'taqtigħa kbira: u niżel, u qagħad fil-ħarq tal-blat ta' Etam.

9 Imbagħad telgħu l-Filistin, u waqqfu l-kamp f'Ġuda, u nfirxu sa Leħi.

10 U l-irġiel ta' Ġuda qalu: Għax tlajtu għalina? U wieġbu: Tlajna biex norbtu lil Sansun; u nagħmlulu bħal ma għamel lilna.

11 Imbagħad niżlu tlitt elef raġel minn Ġuda fil-ħarq tal-blat ta' Etam, u qalu lil Sansun: Ma tafx li l-Filistin jaħkmu fuqna? X'inhu dan li għamiltilna? U qalilhom: Bħal ma għamlu lili, hekk għamilt lilom.

12 U qalulu: Inżilna biex norbtuk, ħalli nerħuk f'idejn il-Filistin. U Sansun qalilhom: Aħilfuli, li ma toqtlunix intom.

13 U kellmuh, qalulu: Le, iżda norbtuk tajjeb, u nerħuk f'idejhom: iżda sgur li ma

noqtlukx. U rabtuh b'żewġ ħbula ġodda, u tellgħuh mill-blata.

14 U malli wasal ħdejn Leħi, il-Filistin għajtu huma u jilqgħuh: u l-Ispirtu tal-Mulej ġie bil-qawwa fuqu, u l-ħbula li kellu ma' dirgħajh saru bħal ħajt tal-kittien maħruq bin-nar, u l-irbit tiegħu nħall minn idejh.

15 U sab xedaq tari ta' ħmar u medd idu, u ħadu, u qatel bih elf raġel.

16 U Sansun qal: B'xedaq ta' ħmar, munzell! żewġ munzelli! b'xedaq ta' ħmar, qtilt elf raġel!

17 U ġara, xħin temm jitkellem, illi rema x-xedaq minn idu, u semma dak il-post Ramat-Leħi.

18 U ħadu għatx kbir, u sejjaħ il-Mulej, u qal: Inti tajt dal-ħelsien kbir b'idejn il-qaddej tiegħek; u issa mmut bil-għatx u naqa' f'idejn in-nies mhux ċirkonċiżi?

19 Iżda Alla xaqq il-ħofra tal-blata ta' Leħi, u ħareġ minnha l-ilma; u wara li xorob, ħa r-ruħ, u saħħa: għalhekk semmieħa Għajn-Kori, li għadha f'Leħi sa llum.

20 U Sansun kien imħallef ta' Iżrael, fi żmien il-Filistin, għal għoxrin sena.

16 Imbagħad Sansun mar Gaża, u ħemm ra mara żienja, u daħal għandha.

2 U ħabbru lin-nies ta' Gaża, billi qalulhom: Sansun ġie hawn. U huma dawruh, u qagħdulu għassa l-lejl kollu f'bieb il-belt, u qagħdu ħemdin il-lejl kollu, u qalu: Filgħodu, xħin jisbaħ, noqtluh.

3 U Sansun imtedd sa nofs il-lejl, u qam f'nofs il-lejl, u qabad il-bibiet ta' bieb il-belt, u ż-żewġ waqqafiet, u qalagħhom ma' l-istanga, qegħidhom fuq spallejh, u tellagħhom fuq ras il-għolja li qiegħda quddiem Ħebron.

4 U ġara wara dan, illi ħabb mara f'wied Xoreq, li kien jisimha Dalila.

5 U l-prinċpijiet tal-Filistin ġew għandha, u qalulha: Żiegħel bih, u ara biex hi kbira l-qawwa tiegħu, u biex nistgħu għalih ħa norbtuh, u nrażżnuh: u aħna nagħtuk elf u mitt xekel tal-fidda kull wieħed.

6 U Dalila qalet lil Sansun: Għidli, nitolbok, biex hi kbira l-qawwa tiegħek, u biex għandek tirtabat biex irażżnuk.

7 U Sansun qalilha: Jekk jorbtuni b'seba' ħbula rotob, li għadhom ma nixfux, insir bla saħħa, u nkun bħal wieħed minnies l-oħra.

8 U l-prinċpijiet tal-Filistin tellgħulha seba' ħbula rotob, mhumiex nexfin, u rabtitu bihom.

9 Issa, hi kellha l-għases moħbijin fil-kamra ta' ġewwa. U qaltlu: Il-Filistin fuqek, Sansun! U qatta' l-ħbula, bħal ma titqatta' ftila tax-xillex malli xxomm in-nar. U l-qawwa tiegħu ma kenitx magħrufa.

10 U Dalila qalet lil Sansun: Dħakt bija, u kellimtni bil-gideb: Nitolbok, issa, għidli, biex tista' tirtabat.

11 Jekk jorbtuni bi ħbula ġodda, li ma sarx xogħol bihom, insir bla saħħa, u nkun bħal wieħed min-nies l-oħra.

12 Għalhekk Dalila ħadet ħbula ġodda, u rabtitu bihom, u qaltlu: Il-Filistin fuqek, Sansun! U kien ħemm il-għases moħbija fil-kamra ta' ġewwa. U qatta' l-ħbula minn ma' dirgħajh bħal ħajta.

13 U Dalila qalet lil Sansun: S'issa dħakt bija, u kellimtni bil-gideb: għidli biex tista' tirtabat. U qalilha: M'għandikx ħlief tinseġ is-seba' dafriet ta' rasi mal-medd.

14 U ħabbtithom bil-wited, imbagħad qaltlu: Il-Filistin fuqek, Sansun! U stenbaħ mir-raqda tiegħu, u qala' l-wited tan-newl, u l-medd.

15 U qaltlu: Kif tista' tgħidli: Inħobbok! meta qalbek mhix mieġħi? Tliet darbiet dħakt bija, u ma għedtlix biex inħi kbira l-qawwa tiegħek.

16 U ġara, meta dejqitu bi kliemha ta' kuljum, billi qienet issus warajh, illi ddejjaq għall-mewt;

17 U kixfilha qalbu kollha, u qalilha: Il-mus qatt ma messli rasi, għax jien ili Nażir t'Alla sa minn ġuf ommi: jekk nitqarweż, tmur minni l-qawwa tiegħi, insir bla saħħa, u nkun bħal wieħed minnies l-oħra.

18 U malli Dalila rat li kixfilha qalbu kollha, bagħtet issejjaħ lill-prinċpijiet tal-Filistin, qaltilhom: Itilgħu did-darba, għax kixef mieġħi qalbu kollha. Imbagħad il-prinċpijiet tal-Filistin telgħu għandha, u ġiebu l-flus f'idejhom.

19 U raqqditu fuq irkobbtejha; u sejħet raġel, u ġegħlitu jqarwiżlu s-seba' dafriet ta' rasu; u ħekk waslet biex rażżnitu; u saħħtu marret minn fuqu.

20 U qalet: Il-Filistin fuqek, Sansun! Stenbaħ minn ngħasu, u qal: Noħroġ bħal dari, u neħles. U ma kienx jaf li warrab il-Mulej minn fuqu.

21 U qabduh il-Filistin, u qalgħulu għajnejh, u niżżluh Gaża, u rabtuh bi ktajjen tal-bronż, u qabduh jitħan fil-ħabs.

22 U xagħar rasu beda jarġa' jikber wara li qarwżuh.

23 Imbagħad il-prinċpijiet tal-Filistin inġemgħu biex joffru sagrifiċċju kbir lil Dagon, alla tagħhom, u biex jifirħu; għax qalu: Alla tagħna reħa f'idejna lil Sansun, il-għadu tagħna.

24 U malli l-poplu raħ, faħħru l-alla tagħhom, billi qalu: Alla tagħna reħa f'idejna lill-għadu tagħna, dak li ħarbat l-art tagħna, u li qatel ħafna minna.

25 U ġara, xħin qalbhom kienet

ferħana, illi qalu: Sejħu lil Sansun biex jilgħab quddiemna. U sejħu lil Sansun mill-ħabs, u lagħab quddiemhom; imbagħad qegħduh bejn il-plieri.

26 U Sansun qal lit-tifel li kien iżommlu f'idu: Erħini ħa mmiss il-plieri li d-dar mibnija fuqhom, biex nitwieżen fuqhom.

27 Issa d-dar kienet mimlija rġiel u nisa; u l-prinċpijiet kollha tal-Filistin kienu hemm; u kien hemm fuq is-seta' xi tlitt elef ruħ, irġiel u nisa, jaraw lil Sansun jilgħab.

28 U Sansun sejjaħ lili-Mulej, u qal: O Sidi, Mulej, ftakar fija, nitolbok, u qawwini did-darba biss, o Alla, biex nitħallas b'daqqa waħda għaż-żewġ għajnejja mill-Filistin.

29 U Sansun qabad iż-żewġ plieri tan-nofs li d-dar kienet mirfuda fuqhom, u li fuqhom kienet imtellgħa, u twieżen fuqhom, waħda bil-lemin, u l-oħra bix-xellug.

30 U qal Sansun: Ħa mmut mal-Filistin. U miel bis-saħħa, u waqgħet id-dar fuq il-prinċpijiet u fuq il-poplu kollu li kien fiha. Aktar kienu l-mejtin li qatel f'mewtu milli qatel f'ħajtu.

31 Imbagħad niżlu ħutu, u dar missieru kollha, u ħaduh, u telgħuh, u difnuh bejn Sorgħa u bejn Estawol, fil-qabar ta' Manuwaħ, missieru. Kien imħallef ta' Iżrael għal għoxrin sena.

17 U kien hemm raġel mill-art tal-għoljiet ta' Efrajm, jismu Mika.

2 U qal lil ommu: L-elf u mitt xekel tal-fidda li kienu ħadulek, u li għalihom int sħett, u għidt ukoll f'widnejja, ara, il-flus qegħdin għandi; jien ħadthom. U ommu qalet: Imbierek ibni mill-Mulej!

3 U meta radd il-ħdax-il mitt xekel tal-fidda lil ommu, ommu qalet: Niddedika dil-fidda lill-Mulej minn idi għal ibni, biex nagħmel immaġini skolpita u immaġini mdewba: għalhekk issa nroddhielek.

4 U radd il-flus lil ommu; u ommu ħadet mitejn xekel tal-fidda u tathom lil ħaddiem il-fidda, li għamel immaġini skolpita u immaġini mdewba: u qegħduhom f'dar Mika.

5 U r-raġel Mika kellu dar l-allat, u għamel efod, u terafim, u qaddes wieħed minn uliedu, li sar il-qassis tiegħu.

6 Dak iż-żmien ma kienx hemm sultan f'Iżrael: iżda kulħadd kien jagħmel dak li jidħirlu tajjeb.

7 U kien hemm żagħżugħ minn Betlehem ta' Guda, mill-familja ta' Guda, li kien Levita, u kien igħammar bħala għarib hemm.

8 U r-raġel telaq mill-belt, minn Betlehem ta' Guda, biex igħammar bħala għarib fejn isib: u wasal fl-art tal-għoljiet ta' Efrajm, f'dar Mika, hu u jivvjaġġa.

9 U Mika qallu: Mnejn ġej? U wieġbu: Jien Levita minn Betlehem ta' Guda, u sejjer ngħammar għarib fejn insib.

10 U Mika qallu: Oqgħod għandi; u kunli missier u qassis, u jien nagħtik għaxar xwiekel tal-fidda fis-sena, u tagħmira ħwejjeġ, u ikel għall-ħajja. U l-Levita daħal għandu.

11 U l-Levita kien kuntent li joqgħod mar-raġel; u ż-żagħżugħ kien għalih bħal wieħed minn uliedu.

12 U Mika ikkonsagra lil dak il-Levita; u ż-żagħżugħ kien għalih qassis, u qagħad f'dar Mika.

13 Imbagħad qal Mika: Issa naf li l-Mulej jagħmilli l-ġid, għax għandi Levita b'qassis.

18 F'dak iż-żmien ma kienx hemm sultan f'Iżrael; u dik il-ħabta t-tribù tad-Danin kien ifittex għalih qasma biex igħammar fiha; għax sa dak in-nhar, ma kienx għadha messithom l-ereditá tagħhom kollha f'nofs il-qbejjel ta' Iżrael.

2 U wlied Dan bagħtu mill-familja tagħhom, minnhom ilkoll, ħamest irġiel, irġiel ta' ħila, minn Sorgħa, u minn Estawol, biex jitkixxfu l-art, u jaraw kif inħi; u qalulhom: Morru, araw l-art kif inħi. U waslu f'art il-għoljiet ta' Efrajm, f'dar Mika, u għaddew il-lejl hemm.

3 Xħin kienu ħdejn dar Mika, għarfu leħen il-Levita żagħżugħ; u daru 'l hemm, u staqsewh: Min ġiebek hawn? U x'int tagħmel hawn? u x'għandek hawn?

4 U qalilhom: Hekk u hekk għamilli Mika: hu ħallasni, u jien sirt qassis tiegħu.

5 U qalulu: Staqsi lil Alla, nitolbuk, biex nagħrfu ikollhiex riżq it-triq li aħna mexjin fiha.

6 U l-qassis qalilhom: Morru bis-sliem: taħt għajnejn il-Mulej hi triqtkom, li intom mexjin fiha.

7 Imbagħad il-ħamest irġiel telqu, u waslu Lajs, u raw in-nies li kienu fiha, kif kienu jgħammru bla biża' bħas-Sidonin, bla ħsieb u bla biża': u ma kien hemm ħadd li kellu s-setgħa fil-pajjiż li kien jista' jagħmlilhom l-anqas għajb f'xi ħaġa; u kienu bgħidin mis-Sidonin, u ma kellhom x'jaqsmu ma ħadd.

8 Meta reġgħu ġew għand ħuthom f'Sorgħa u f'Estawol, ħuthom qalulhom: Xi tgħidu?

9 U wiġbuhom: Qumu, ħa nitilgħu għalihom: għax aħna rajna l-art, u, ara, hi tajba ħafna: u għax qegħdin kwieti? La titgħażżnux biex tmorru, u tidħlu tieħdu l-art!

10 Malli taslu, tkunu wasaltu għand nies igħixu bla biża', u f'art wiesgħa: għax Alla rħieħa f'idejkom; post li fih ma jonqos xejn milli hawn fl-art.

11 U telqu minn hemm mill-familji tad-Danin, nies minn Sorgħa u minn Estawol sitt mitt raġel armati bl-armi tal-gwerra.
12 U telgħu, u waqqfu l-kamp f'Kirjat-Għaghrim, f'Guda: għalhekk semmew dak il-post Maħaneh-Dan sa llum, li qiegħed wara Kirjat-Għaghrim.
13 U għaddew minn hemm lejn l-art tal-għoljiet ta' Efrajm, u waslu f'dar Mika.
14 Imbagħad il-ħamest irġiel li marru jitkixxfu art Lajs wieġbu, u qalu lil ħuthom: Tafu intom li ħawn f'dawn id-djar efod, u terafim, u immaġini skolpita, u immaġini mdewba? Issa, għalhekk, araw x'għandkom tagħmlu.
15 U lwew 'il hemm, u ġew fid-dar tal-Levita ż-żagħżugħ, f'dar Mika, u sellmulu.
16 U s-sitt mitt raġel, armati bl-armi tagħhom tal-gwerra, li kienu minn ulied Dan, kienu weqfin quddiem il-bieb.
17 U l-ħamest irġiel, li marru jitkixxfu l-art telgħu, u daħlu hemm, u ħadu l-immaġini skolpita, u l-efod, u t-terafim, u l-immaġini mdewba: u l-qassis kien wieqaf fid-daħla tal-bieb mas-sitt mitt raġel armati bl-armi tal-gwerra.
18 U dawn daħlu f'dar Mika, u ġiebu l-immaġini skolpita, l-efod, it-terafim, u l-immaġini mdewba. Imbagħad il-qassis qalilhom: X'intom tagħmlu?
19 U qalulu: Iskot! qiegħed idek fuq ħalqek, u ejja magħna, u kunilna missier u qassis: aħjar għalik li tkun qassis ta' dar raġel wieħed, jew li tkun qassis ta' tribù u ta' familja f'Iżrael?
20 U l-qassis feraħ f'qalbu, u ħa l-efod, u t-terafim, u l-immaġini skolpita, u mar f'nofs dawn in-nies.
21 Għalhekk daru u telqu, u qiegħdu t-tfal, u l-imrieħel, u l-ġid tagħhom quddiemhom.
22 U meta tbiegħdu sewwa minn dar Mika, ir-irġiel li kienu fid-djar ta' ħdejn dar Mika ngħemgħu, u laħqu lil ulied Dan.
23 U għajtu lil ulied Dan. U dawru wiċċhom, u qalu lil Mika: X'għandek, biex ġejt ma' qatgħa nies bħal dawn?
24 U qalilhom: Ħadtuli l-allat tiegħi li jien għamilt, u l-qassis, u mortu: u x'għandi iżjed jien? U x'inhu dan li qegħdin tgħiduli: X'għandek?
25 U wlied Dan qalulu: Ħa ma jinstamax leħnek fostna, li ma jħebbux għalik nies kiefra, u titlef ħajtek, flimkien ma' ħajjet niesek.
26 U wlied Dan baqgħu sejrin għal triqthom: u xħin Mika ra li kienu qawwijin wisq għalih, dar u raġa' lura lejn daru.
27 U ħadu dak li kien għamel Mika, u l-qassis li kellu, u waslu Lajs, għand nies li kienu jgħixu bla ħsieb u bla biża': u qatluhom b'xifer is-sejf, u ħarqu l-belt bin-nar.
28 U ma kien hemm ħadd min jeħlishom, għax kienet bgħida minn Sidon, u ma kellhom x'jaqsmu xejn ma' ħadd; u l-belt kienet fil-wied ta' ħdejn Bet-Reħob.
29 U semmew isem il-belt Dan, b'isem Dan missierhom, li kien twieled f'Iżrael: iżda isem il-belt fil-bidu kien Lajs.
30 U wlied Dan waqqfu immaġini skolpita: u Gonatan, bin Gersom, bin Manasse, hu u wliedu, kienu l-qassisin ta' tribù Dan, sama nqabdet l-art.
31 U qiegħdu għalihom l-immaġini skolpita ta' Mika, li kien għamel, iż-żmien kollu li damet dar Alla f'Silo.

19 U ġara f'dawk il-jiem, meta ma kienx hemm sultan f'Iżrael, illi kien hemm wieħed Levita jgħammar fl-aktar parti mbiegħda ta' l-art tal-għoljiet ta' Efrajm, li ħa bħala konkubina għalih mara minn Betlehem ta' Guda.
2 U l-konkubina tiegħu żnietlu, u ħallietu biex tmur f'dar missierha f'Betlehem ta' Guda, u qagħdet hemm għal erba' xhur.
3 U żewġha qam, u mar warajha, biex jitkellem bit-tajjeb magħha, u biex jarġa' jġibha, u ħa l-qaddej tiegħu miegħu, u żewġt ħmir: u hi ħaditu f'dar missierha; u xħin missier ix-xbejba rah, feraħ li ltaqa' miegħu.
4 U ħatnu, missier ix-xbejba, żammu; u qagħad miegħu tlitt ijiem: u kielu u xorbu, u għaddew il-lejl hemm.
5 U ġara fir-raba' jum, illi qamu kmieni filgħodu, u hejja biex jitlaq; u missier ix-xbejba qal lil ħatnu: Ħu kisra ħobż biex tistejqer, imbagħad wara tista' tmur.
6 U qagħdu bil-qiegħda, u t-tnejn kielu u xorbu flimkien. Imbagħad missier ix-xbejba qal lir-raġel: Nitolbok li jogħġbok tgħaddi l-lejl hawn, u ħalli lil qalbek titħenna.
7 U xħin qam ir-raġel biex jitlaq, ħatnu ġagħalu jarġa' jgħaddi l-lejl hemm.
8 U qam kmieni filgħodu fil-ħames jum biex jitlaq: u missier ix-xbejba qallu: Nitolbok, stejqer u stenna, sama jmil in-nhar; u kielu huma t-tnejn.
9 U xħin ir-raġel qam biex jitlaq, hu, u l-konkubina tiegħu, ħatnu, missier ix-xbejba, qallu: Ara, in-nhar wasal biex igħaddi, nitolbok oqogħdu hawn il-lejl kollu; ara, in-nhar fl-aħħar tiegħu; oqgħod hawn dal-lejl, biex qalbek titħenna; u għada tbakkru kmieni għal triqtkom, u tmur lejn darek.
10 Iżda r-raġel ma riedx igħaddi ħemm il-lejl; qam u telaq, u wasal biswit Gebus, li hi Gerusalem. U kien hemm miegħu żewġ ħmir mixdudin, u l-konkubina tiegħu kienet ukoll miegħu.
11 U xħin waslu ħdejn Gebus, in-nhar kien niżel ħafna; u l-qaddej qal lil sidu: Ejja nilwu, nitolbok, u nidħlu fil-belt tal-Gebusin, u nagħaddu l-lejl fiha.

12 U sidu qallu: Le, ma nilwux triqtna lejn belt ta' barrani, li mhix ta' wlied Iżrael; nibqgħu sejrin sa Gibegħa.

13 U qal lill-qaddej tiegħu: Ejja, ħa nilħqu wieħed minn dawn il-postijiet biex nghaddu l-lejl kollu, f'Gibegħa jew f'Rama.

14 U baqgħu sejrin, u komplew il-vjaġġ tagħhom; u x-xemx għabet fuqhom xħin waslu ħdejn Gibegħa, li hi ta' Benjamin.

15 U lwew 'il hemm, biex jidħlu, u jgħaddu l-lejl f'Gibegħa: u xħin daħal, qagħad f'misraħ tal-belt: għax ħadd ma kien hemm li daħħalhom f'daru biex igħaddu l-lejl.

16 U, ara, igħaddi raġel xiħ ġej minn xogħlu, mill-għalqa filgħaxija. Issa dar-raġel kien mill-art tal-għoljiet ta' Efrajm; u kien joqgħod f'Gibegħa: iżda n-nies tal-post kienu Benjaminin.

17 U xħin rafa' għajnejh, ra lil dak il-vjaġġatur fil-misraħ tal-belt: u r-raġel ix-xiħ qallu: Fejn sejjer? u mnejn ġej?

18 U dak wieġbu: Tlaqna minn Betlehem ta' Ġuda, u sejrin fl-aktar naħa mbiegħda ta' l-art tal-għoljiet ta' Efrajm; għax jien minn hemm: u jien mort Betlehem ta' Ġuda, iżda issa sejjer lejn dar il-Mulej; u ma hawn ħadd min jilqagħni f'daru.

19 Iżda għandna tiben u għalf għallħmir tagħna; u hemm ħobż u nbid ukoll għalija, u għall-qaddejja tiegħek, u għażżagħżugħ li qiegħed mal-qaddej tiegħek: lilna ma jonqosna xejn.

20 U r-raġel xiħ qal: Is-sliem għalik! Biss ħallini nieħu ħsieb kulma għandek bżonn; iżda la toqgħodx bil-lejl fil-misraħ.

21 U daħħlu f'daru, u ta l-għalf lill-ħmir: u l-vjaġġaturi ħaslu riġlejhom, u kielu u xorbu.

22 Issa xħin kienu jferrħu lil qalbhom, ara, ir-rġiel tal-belt, ir-rġiel mill-agħarr, dawru d-dar, u ħabbtu l-bieb, u qalu lil sid id-dar, ir-raġel xiħ: Oħroġ lir-raġel li ġie f'darek, biex nagħrfuh.

23 U r-raġel, sid id-dar, ħareġ fejnhom, u qalilhom: Le, ħuti, le, nitlobkom, la tagħmlux deni; wara li dar-raġel daħal f'dari, la tagħmlux dil-bluħa.

24 Ara, hawn ħi binti xebba, u l-konkubina tiegħu; ħa noħroġhom issa, u każbruhom, u għamlu bihom li jidħrilkom: iżda lil dar-raġel la tagħmlulux dil-ħaġa kerħa.

25 Iżda l-irġiel ma ridux jisimgħu minnu: għalhekk ir-raġel ħa l-konkubina tiegħu, u ħariġhielhom barra, u każbruha, u nfexxew fiha l-lejl kollu sa filgħodu: U xħin beda jisbaħ, ħallewha tmur.

26 Imbagħad ġiet il-mara malli beda jisbaħ, u waqgħet f'bieb dar ir-raġel fejn kien hemm sidha, sa ma sar id-dawl.

27 U sidha qam filgħodu, fetaħ il-bibien tad-dar, u ħareġ biex imur għal triqtu: u, ara, il-mara, il-konkubina tiegħu, kienet mixħuta f'bieb id-dar, u jdejha kienu fuq il-għatba.

28 U qalilha: Qum, ħa mmorru. Iżda ħadd ma wieġeb. Imbagħad ir-raġel għabbieha fuq il-ħmar; u r-raġel qam, u telaq lejn daru.

29 U xħin wasal daru, ħa sikkina, u qabad il-konkubina tiegħu, u qattagħha b'għadamha fi ħdax-il biċċa, u bagħathom fil-medda kollha ta' Iżrael.

30 U ġara, illi kull min raha qal: Qatt ma kienet, u qatt ma dehret ħaġa bħal din mindu telgħu wlied Iżrael minn art l-Eġittu sa llum: aħsbu fuqha, ftiehmu, u tkellmu!

20 Imbagħad ulied Iżrael ħarġu kollha, u l-miġemgħa ltaqgħet bħal raġel wieħed, minn Dan sa Bir-Saba', u art Gilgħad, quddiem il-Mulej f'Misfa.

2 U l-kbarat tal-poplu kollu, u t-tribujiet kollha ta' Iżrael, dehru fil-miġemgħa tal-poplu t'Alla, erba' mitt elf suldat bir-riġel mħarreġ fis-sejf.

3 (Issa wlied Benjamin semgħu li wlied Iżrael telgħu f'Misfa.) Imbagħad wlied Iżrael qalu: Għidulna, kif kienet dil-ħaġa faħxija?

4 U l-Levita, żewġ il-mara l-maqtula, wieġeb u qal: Dħalt f'Gibegħa ta' Benjamin, jien u l-konkubina tiegħi; biex ngħaddi l-lejl.

5 U l-irġiel ta' Gibegħa qamu għalija, u dawru d-dar fejn kont qiegħed bil-lejl, u kellhom il-ħsieb li lili joqtluni: u l-konkubina tiegħi każbruha, u mietet.

6 U ħadt il-konkubina tiegħi; u qattajtha f'biċċiet, u bgħattha fil-medda kollha ta' art Iżrael: għax għamlu ħaġa faħxija u kerħa f'Iżrael.

7 Ara, intom ilkoll ulied Iżrael; agħtu l-parir tagħkom, u għidu x'għandu jsir.

8 U l-poplu kollu qam bħal raġel wieħed, igħid: Ħadd minna ma jmur lejn it-tinda tiegħu, u ħadd ma jarġa' lejn daru.

9 U issa dan hu li nagħmlu lil Gibegħa: Nitilgħu bix-xorti għaliha;

10 U nieħdu għaxart irġiel kull mija mit-tribujiet kollha ta' Iżrael, u mija kull elf, u elf kull għaxart elef, biex iġibu l-ikel għall-poplu, ħalli meta jaslu Gibegħa ta' Benjamin jagħmlulhom bħal ma ħaqqhom għall-ħwejjeġ faħxija li għamlu f'Iżrael.

11 Għalhekk l-irġiel kollha ta' Iżrael inġemgħu kontra l-belt, magħqudin bħal raġel wieħed.

12 U t-tribujiet ta' Iżrael bagħtu rġiel fit-tribù kollu ta' Benjamin, igħidu: X'ħażen hu dan li sar fikom?

13 Għalhekk issa, agħtuna f'idejna l-irġiel, nies mill-agħarr li hawn Gibegħa, biex noqtluhom, u neqirdu l-ħażen minn

Iżrael. Iżda wlied Benjamin ma ridux jisimgħu kliem ħuthom, ulied Iżrael.

14 Iżda wlied Benjamin ħarġu minn bliethom, u ngemgħu Gibegħa, biex imorru jitqabdu ma' wlied Iżrael.

15 U mill-bliet dak in-nhar ulied Benjamin ingħaddu sitta u għoxrin elf imħarrġin fis-sejf, barra min-nies ta' Gibegħa, seba' mitt raġel magħżulin.

16 Minn dawn in-nies kollha, kien hemm seba' mitt raġel magħżulin, li kienu xellugin; kull wieħed kien jista' jwaddab ġebla bi żbandola għal xagħra, bla ma jfalli li jolqotha.

17 U l-irġiel ta' Iżrael, barra minn dawk ta' Benjamin, ukoll ingħaddu, erba' mitt elf raġel, imħarrġin fis-sejf: dawn kollha kienu gwerrieri.

18 U qamu wlied Iżrael, u telgħu fid-dar t'Alla, u staqsew lil Alla, u qalu: Min minna jitla' l-ewwel biex jitqabad ma' wlied Benjamin? U l-Mulej wieġeb: Ġuda jitla' l-ewwel.

19 U wlied Iżrael qamu filgħodu, u waqqfu l-kamp quddiem Gibegħa.

20 U l-irġiel ta' Iżrael ħarġu għat-taqbida ma' Benjamin; u l-irġiel ta' Iżrael tqassmu għat-taqbida magħhom f'Gibegħa.

21 U wlied Benjamin ħarġu minn Gibegħa, u meddu fl-art dak in-nhar tnejn u għoxrin elf raġel ta' Iżrael.

22 Iżda l-poplu, l-irġiel ta' Iżrael, għamlu l-ħila, u reġgħu tqassmu għat-taqbida fl-istess post fejn kienu tqassmu l-ewwel jum.

23 (U wlied Iżrael telgħu u bkew quddiem il-Mulej sa filgħaxija, u staqsew lill-Mulej, billi qalulu: Narġa' nersaq għat-taqbida ma' wlied Benjamin, ħija? U l-Mulej qal: Itilgħu għalih.)

24 U wlied Iżrael resqu għal ulied Benjamin it-tieni jum.

25 U Benjamin ħareġ għalihom minn Gibegħa t-tieni jum, u reġgħu xeħtu ma' l-art tmintax-il elf raġel minn ulied Iżrael: dawn kollha kienu mħarrġin fis-sejf.

26 Imbagħad ulied Iżrael kollha, u l-poplu kollu, tala' u ġie fid-dar t'Alla, u bkew, u qagħdu hemm quddiem il-Mulej, u samu dak in-nhar sa filgħaxija, u offrew sagrifiċċji maħruqin u sagrifiċċji tas-sliem quddiem il-Mulej.

27 U wlied Iżrael saqsew lill-Mulej (għax l-arka tal-għaqda t'Alla kienet hemm f'dawk il-jiem,

28 U Fineħas, bin Elgħażar, bin Arun, kien jaqdi quddiemha f'dawk il-jiem,) u qalu: Narġa' noħroġ nitqabad ma' wlied Benjamin, ħija, jew nieqaf? U qal il-Mulej: Itilgħu; għax għada nerħihom f'idejkom.

29 U Iżrael qiegħed l-għases madwar Gibegħa.

30 U wlied Iżrael telgħu għal ulied Benjamin fit-tielet jum, u tqassmu kontra Gibegħa, bħal darbi oħra.

31 U wlied Benjamin ħarġu għall-poplu, u tbieżgħu mill-belt; u bdew jidorbu, u joqtlu mill-poplu, bħal darbi oħra, fit-toroq, li waħda minnhom titla' sa dar Alla, u l-oħra sa Gibegħa, u fir-raba', madwar xi tletin raġel ta' Iżrael.

32 U wlied Benjamin qalu: Imkissrin huma quddiemna, bħall-ewwel darba. Iżda wlied Iżrael qalu: Ħa naħarbu, u nbeżgħuhom mill-belt mat-toroq.

33 U l-irġiel kollha ta' Iżrael qamu minn posthom, u tqassmu f'Baghal-Tamar: u l-għases ta' Iżrael mohbija ħarġu mill-postijiet tagħhom, minn Maghreh-Geba.

34 U ġew quddiem Gibegħa għaxart elef raġel magħżulin minn Iżrael kollu, u t-taqbida kienet qalila: iżda l-Benjaminin ma kinux jafu li laħqithom il-ħsara.

35 U l-Mulej ħabat lil Benjamin quddiem Iżrael: u wlied Iżrael dak in-nhar qatlu ħamsa u għoxrin elf u mitt raġel mill-Benjaminin: dawn kollha kienu mħarrġin fis-sejf.

36 U wlied Benjamin raw li kienu mkissrin: għax l-irġiel ta' Iżrael taw il-wisa' lil Benjaminin, billi kellhom moħħhom mistrieħ bil-għases li qiegħdu ħdejn Gibegħa.

37 U l-għases għaġġlu, u ntefgħu fuq Gibegħa; u l-għases daħlu, u darbu l-belt kollha b'xifer is-sejf.

38 Issa kien hemm ftehim bejn l-irġiel ta' Iżrael u l-għases, li jtellgħu sħaba kbira ta' duħħan mill-belt.

39 U malli wlied Iżrael daru lura fit-taqbida, il-Benjaminin bdew jidorbu u joqtlu min-nies ta' Iżrael xi tletin raġel, għax qalu: Sgur li mkissrin ħuma quddiemna, bħall-ewwel taqbida.

40 Iżda xħin is-sħaba bdiet tielgħa mill-belt f'kolonna ta' sħab, il-Benjaminin ħarsu lura, u, ara, il-belt kollha kienet tiela' fid-duħħan lejn is-sema.

41 U l-irġiel ta' Iżrael daru, u l-irġiel ta' Benjamin twerwru: għax raw li l-ħsara laħqithom.

42 Għalhekk, dawru daħarhom quddiem l-irġiel ta' Iżrael, u qabdu t-triq taddeżert; iżda t-taqbida laħqithom; u dawk li kienu joħorġu mill-bliet kienu jeqirduhom f'nofshom.

43 U lill-Benjaminin dawruhom, u għamlu għal warajhom bla mistrieħ, u għaffġuhom quddiem Gibegħa lejn tlugħ ix-xemx.

44 U mill-Benjaminin waqgħu mejtin tmintax-il elf raġel; u dawn kollha kienu gwerrieri ta' ħila.

45. U daru, u ħarbu lejn id-deżert, lejn il-blat ta' Rimmon: u laqqtu minnhom fit-toroq ħamest elef raġel; u għafsu

warajhom sa Gidgħom, u qatlu minnhom elfejn raġel.

46 Għalhekk, dawk kollha li waqgħu mejtin mill-Benjaminin dak in-nhar kienu ħamsa u għoxrin elf imħarrġin fis-sejf; dawn kollha kienu gwerrieri ta' ħila.

47 Iżda sitt mitt raġel daru, u ħarbu lejn id-deżert, lejn il-blat ta' Rimmon, u qagħdu fil-blat ta' Rimmon erba' xhur.

48 U l-irġiel ta' Iżrael reġgħu daru għal ulied Benjamin, u darbuhom b'xifer is-sejf, sew in-nies li kienu fil-bliet u l-bhejjem, u sew kulma sabu: u l-bliet kollha li sabu tawhom in-nar.

21 Issa l-irġiel ta' Iżrael kienu ħalfu f'Misfa, billi qalu: Ħadd ma jkun hemm minna li jagħti lil bintu lil wieħed Benjamini b'martu.

2 U l-poplu ġie f'dar Alla, u qagħdu hemm sa filgħaxija quddiem Alla, u għollew leħinhom, u bkew biki kbir;

3 U qalu: O Mulej, Alla ta' Iżrael, għaliex ġara dan f'Iżrael, li llum naqas tribù minn Iżrael?

4 U ġara l-għada, li l-poplu qam kmieni u bena altar hemm, u offra sagrifiċċji maħruqin u sagrifiċċji tas-sliem.

5 U wlied Iżrael qalu: Min hu fost it-tribujiet kollha ta' Iżrael li ma talax mal-miġemgħa għand il-Mulej? Għax huma kienu għamlu ħalfa kbira għal min ma talax quddiem il-Mulej f'Misfa billi qalu: Sgur li jieħu l-mewt!

6 U wlied Iżrael għalew għal Benjamin, ħuhom, u qalu: Illum hemm tribu' maqtugħ minn Iżrael.

7 X'nagħmlulhom lil dawk li baqgħu biex ikollhom nisa, billi aħna ħlifna bil-Mulej li ma nagħtuhomx mill-bniet tagħna b'nisa?

8 U qalu: Liema mit-tribujiet ta' Iżrael li ma talax f'Misfa quddiem il-Mulej? U, ara, ħadd ma kien ġie fil-kamp minn Ġabes-Gilgħad għall-miġemgħa.

9 Għax il-poplu kien magħdud, u, ara, ma kien hemm ħadd min-nies ta' Ġabes-Gilgħad.

10 U l-miġemgħa baghtet hemm tnax-il elf raġel, mill-aktar rġiel ta' ħila, u tawhom din l-ordni: Morru, u oqtlu n-nies ta' Ġabes-Gilgħad b'xifer is-sejf, bin-nisa u t-tfal.

11 U dan għandkom tagħmlu: Eqirdu għalkollox kull raġel, u kull mara li mteddet ma' raġel.

12 U sabu fost in-nies ta' Ġabes-Gilgħad erba' mitt xebba, li kienu għadhom ma għarfu l-ebda raġel, billi mteddu mieghu: u ġibuhom fil-kamp f'Silo, li hi f'art Kangħan.

13 U l-miġemgħa kollha baghtet lil x'uħud ikellmu lil ulied Benjamin li kienu fil-blat ta' Rimmon, u jxandrulhom is-sliem.

14 U wlied Benjamin reġgħu ġew f'dak iż-żmien; u tawhom in-nisa li kienu ħallew ħajjin fost in-nisa ta' Ġabes-Gilgħad: iżda ma sabulhomx biżżejjed.

15 U għela l-poplu għal Benjamin, għax il-Mulej kien għamel tiċrita fit-tribujiet ta' Iżrael.

16 Qalu mbagħad ix-xjuħ tal-miġemgħa: X'nagħmlulhom lil dawk li baqgħu biex ikollhom nisa, billi n-nisa nqerdu minn Benjamin?

17 U qalu: Dawk li fadal għandu jkollhom dak li kien ta' Benjamin, biex ma jitneħħiex tribu' minn Iżrael.

18 Madankollu, aħna ma nistgħux nagħtuhom nisa mill-bniet tagħna, għax ulied Iżrael ħalfu, billi qalu: Mishut min jagħti mara lil ulied Benjamin.

19 Imbagħad qalu: Ara, hemm għid il-Mulej minn sena għal sena f'Silo, li qiegħda fit-tramuntana ta' Betel, fuq innaħa tal-lvant tat-triq li titla' minn Betel għal Sikem, u fuq in-naħa t'isfel ta' Lebona.

20 Għalhekk taw din l-ordni lil ulied Benjamin, billi qalulhom: Morru u staħbew fid-dwieli;

21 U ħarsu; u malli taraw il-bniet ta' Silo ħerġin biex jiżfnu dawra, oħorġu minn qalb id-dwieli, u kull wieħed minnkom jaħtaf mara għalih mill-bniet ta' Silo, u erġgħu morru lejn art Benjamin.

22 U jiġri, meta missirijiethom jew ħuthom jiġu jeħduha magħna, illi aħna ngħidulhom: Agħtuhomlna minn jeddkom, għax aħna ma ħadniex mara għal kull raġel ta' Benjamin fil-gwerra: u lanqas tajtuhomlhom intom, għax kieku issa għandkom ħtija.

23 U wlied Benjamin hekk għamlu; ħadu nisa skond il-għadd tagħhom minn dawk li żifnu; ħatfuhom, imbagħad telqu, u reġgħu lura lejn il-qasma tagħhom, u bnew il-bliet, u għammru fihom.

24 U wlied Iżrael telqu minn hemm dak iż-żmien, kulħadd lejn it-tribù tiegħu u lejn l-familja tiegħu, u ħarġu minn hemm kulħadd għall-qasma tiegħu.

25 F'dak iż-żmien ma kienx hemm sultan f'Iżrael: kulħadd kien jagħmel dak li kien jidhirlu tajjeb f'għajnejh.

Ktieb Rut

1 Issa ġara, fi żmien li kienu jaħkmu l-imħallfin, illi kien hemm il-għaks fil-pajjiż. U wieħed raġel minn Betlehem ta' Ġuda, mar igħammar għarib fl-art ta' Mowab, hu, u martu, uż-żewġ uliedu s-subjien.

2 U isem ir-raġel kien Elimelek, u isem martu Naġħomi, u isem iż-żewġ uliedu, Maħlon u Kiljon, Efratin minn Betlehem ta' Ġuda. U ġew fl-inħawi ta' Mowab, u qagħdu hemm.

3 U Elimelek, żewġ Naġħomi, miet; u baqgħet hi, u ż-żewġ subjien tagħha.

4 U ħadu għalihom nisa mill-Mowabin; isem il-waħda kien Għorfa, u isem l-oħra Rut: u għammru hemm madwar għaxar snin.

5 U Maħlon u Kiljon, mietu t-tnejn huma wkoll; u l-mara baqgħet priva minn uliedha t-tnejn u żewġha.

6 Imbagħad qamet hi u kennietha, biex titlaq lura mill-inħawi ta' Mowab; għax kienet semgħet fl-inħawi ta' Mowab kif il-Mulej ħaseb fil-poplu tiegħu billi tah il-ħobż.

7 Għalhekk ħarġet mill-post fejn kienet, u kennietha t-tnejn magħha; u telqu fit-triq biex jerġgħu lejn art Ġuda.

8 U Naġħomi qalet liż-żewġ kennietha: Morru, kull waħda tarġa' tmur lejn dar ommha: il-Mulej ikun ħanin magħkom bħal ma kontu intom mal-mejtin, u miegħi.

9 Il-Mulej jagħtikom li ssibu l-mistrieħ, kull waħda f'dar żewġha. Imbagħad bisithom; u huma għollew leħinhom u bkew.

10 U qalulha: Tassew, aħna nerġgħu niġu lura miegħek lejn niesek.

11 U Naġħomi qalet: Morru bniet tiegħi: għaliex tridu tiġu miegħi? Jaqaw hemm aktar subjien f'ġufi, li jistgħu jkunu żwieġkom?

12 Erġgħu lura, bniet tiegħi, morru; għax jien xieħa wisq biex ikolli raġel. Jekk ngħid: Għad għandi xi tama, u niżżewweġ il-lejla, u jkolli t-tfal ukoll;

13 Tistennewhom intom sakemm jikbru? Toqogħdu minħabba fihom ma tiżżewġux? Le, bniet tiegħi; in-niket tiegħi hu akbar minn tagħkom, għax id il-Mulej ħarġet għalija.

14 U refgħu leħinhom, u reġgħu bkew; u Għorfa bieset lil ħmietha; iżda Rut baqgħet imqabbda magħha.

15 U Naġħomi qalet lil Rut: Ara, silftek reġgħet lura lejn niesha, u lejn l-allat tagħha: Arġa' lura inti wkoll għal wara silftek.

16 U Rut wieġbet: La tinsistix biex inħallik, jew biex narġa' lura boghod minnek għax fejn tmur int, immur jien; u fejn tgħammar int, ngħammar jien: il-poplu tiegħek ikun il-poplu tiegħi, u Alla tiegħek, Alla tiegħi.

17 Fejn tmut int, immut jien, u hemm nindifen: ħekk jagħmilli l-Mulej, u iżjed minn ħekk, jekk mhux il-mewt tifridni minnek.

18 Meta Naġħomi ratha rasha iebsa li tmur magħha, ma kellmithiex iżjed.

19 U ħekk marru t-tnejn sama waslu Betlehem. U ġara, kif waslu Betlehem, illi l-belt kollha qamet għagħa minħabba fihom; u qalu: Din mhix Naġħomi?

20 U qaltilhom: La ssejħulix Naġħomi, sejħuli Mara: għax Dak li jista' kollox imlieni wisq bl-imrar.

21 Jien mort mimlija, u l-Mulej raġa' ġiebni vojta d-dar: għaliex, mela, issejħuli Naġħomi, la l-Mulej xehed kontrija, u Dak li jista' kollox ħaqarni?

22 U ħekk ġiet Naġħomi, u Rut il-Mowabija, kennitha, magħha, li reġgħet lura mill-inħawi ta' Mowab: u waslu Betlehem fil-bidu ta' ħsad ix-xgħir.

2 U Naġħomi kellha qarib min-naħa ta' żewġha, raġel għani ħafna, tal-familja ta' Elimelek, jismu Boghaż.

2 U Rut, il-Mowabija, qalet lil Naġħomi: Ħallini mmur issa fil-għalqa, u nlaqqat is-sbul wara min insib ħniena f'għajnejh. U weġbitha: Mur, binti.

3 U marret, u ġiet, u laqqtet fir-raba' wara l-ħassada: u ħasel messha għalqa ta' Boghaż, li kien jiġi minn Elimelek.

4 U, ara, Boghaż ġie minn Betlehem, u qal lill-ħassada: Il-Mulej magħkom! U huma wiġbuh: Ibierkek il-Mulej!

5 Imbagħad Boghaż qal lill-qaddej tiegħu, li kien fuq il-ħassada: Ta' min hi dix-xbejba?

6 U l-qaddej li kien fuq il-ħassada wieġeb u qal: Hi x-xbejba Mowabija li ġiet lura ma' Naġħomi mill-inħawi ta' Mowab:

7 U qalet: Nitolbok, ħallini nlaqqat u niġma' wara l-ħassada bejn il-qatet: u ġiet, u baqgħet mis-sebħ sa dal-ħin, u striehet ftit id-dar.

8 Imbagħad Boghaż qal lil Rut: Qiegħda tisma binti? La tmurx tlaqqat f'għalqa oħra, u lanqas twarrab minn hawn, imma ibqa' hawn mal-qaddejja tiegħi:

9 Ħalli għajnejk ikunu fuq il-għalqa li huma jaħsdu, u mur warajhom: ara, jien

ordnajt lill-qaddejja biex ma jmissukx, u meta jkun bik il-għatx, mur ħdejn il-ġarar, u ixrob milli jimlew il-qaddejja.

10 Imbagħad xteħtet għal wiċċha, u mielet sa l-art, u qaltlu: Kif sibt jien ħniena f'għajnejk biex taħseb fija, jien barranija?

11 U Bogħaż wieġeb u qalilha: Urewni b'kulma għamilt lil ħmietek mindu miet żewġek: u kif ħallejt lil missierek u lil ommok, u art twelidek, u ġejt għand poplu li ma kontx tafu qabel.

12 Il-Mulej iħallas egħmilek, u ħlas sħiħ jingħata lilek mill-Mulej, Alla ta' Iżrael, li taħt ġwinħajh inti ġejt tistkenn.

13 Imbagħad qalet: Ħa nsib ħniena f'għajnejk, o sidi, għax int farraġtni, u tkellimt għall-qalb il-qaddejja tiegħek, għalkemm jien miniex bħal waħda mill-qaddejja tiegħek.

14 U qalilha Bogħaż: Waqt l-ikel ejja hawn, u kul mill-ħobż, u bill il-ftiet tiegħek fil-ħall. U qagħdet ħdejn il-ħassada: u Bogħaż ressqilha qamħ ingaljat, u kielet, u xebgħet, u baqagħlha.

15 U xħin qamet biex tlaqqat, Bogħaż ordna lill-qaddejja tiegħu, billi qalilhom: Ħalluha tlaqqat imqar qalb il-qatet, u la tiksruhiex:

16 U ħallu wkoll jaqgħu xi sbul mill-qatet apposta għaliha, u jtilquhom, ħalli tlaqqathom, u la ċċanfruhiex.

17 U laqtet fir-raba' sa filgħaxija, u daqqet dak li laqqtet: u kien madwar efa xgħir.

18 U refgħetu, u daħlet il-belt: u ħmietha rat dak li laqqtet: u Rut ħarġet dak li kien baqagħlha wara li xebgħet u tagħtu lil Nagħomi.

19 U ħmietha qaltilha: Minn fejn laqqat illum? U fejn ħdimt? Ikun imbierek minn ħaseb fik. U qalet lil ħmietha ma' min ħadmet, qalet: Ir-raġel li ħdimt miegħu llum hu Bogħaż.

20 U Nagħomi qalet lil kennitha: Ikun imbierek mill-Mulej: li ma neħħiex it-tjieba tiegħu minn mal-ħajjin u mal-mejtin. U Nagħomi qaltilha wkoll: Ir-raġel qaribna; wieħed mill-qraba sew tagħna.

21 U Rut il-Mowabita qalet: Qalli wkoll: Ibqa' wara l-qaddejja tiegħi, sakemm itemmu l-ħsad.

22 U Nagħomi qalet lil Rut, kennitha: Aħjar, binti, tmur mal-qaddejja tiegħu, biex ma jaħqrukx f'għalqa oħra.

23 Għalhekk baqgħet imqabbda mal-qaddejja ta' Bogħaż biex tlaqqat sama jintemm ħsad ix-xgħir u ħsad il-qamħ; u qagħdet ma' ħmietha.

3 Imbagħad Nagħomi, ħmietha, qaltilha: Binti, m'għandix jien infittixlek mistrieħ, biex tkun hienja?

2 Issa Bogħaż mhux minn qrabatna, li int kont mal-qaddejja tiegħu? Ara, hu jderri l-andar tax-xgħir il-lejla.

3 Għalhekk inħasel, u indilek, u itfa' mantar fuqek, u inżel l-andar: iżda tħallihx jagħrfek, sama jtemm jiekol u jixrob.

4 U xħin jimtedd, kun af il-post fejn imtedd, u mur u ikxef riġlejh u imtedd; u hu jgħidlek x'għandek tagħmel.

5 U Rut qaltilha: Kulma tgħidli, nagħmlu.

6 U niżlet l-andar, u għamlet kulma wissietha ħmietha.

7 U wara li Bogħaż kiel u xorob u qalbu kienet ferħana, mar jorqod fit-tarf tal-qatet tal-qamħ: u hi ġiet qajl qajla, u kixfitlu riġlejh u mteddet.

8 U gara f'nofs il-lejl, illi r-raġel inħasad, u tqalleb: u, ara, mara kienet mimduda ħdejn riġlejh.

9 U qalilha: Min int? U wieġbet: Jien, Rut, qaddejja tiegħek: ifrex, mela, dejl mantarek fuq il-qaddejja tiegħek; għax int qarib sew.

10 U qalilha: Imbierka int mill-Mulej; binti; għax int urejt li aħjar din it-tieba tiegħek ta' l-aħħar minn ta' l-ewwel, li ma mortx wara ż-żgħażagħ, u la foqra, u la għonja.

11 U issa, binti, la tibżax; nagħmillek kulma tgħidli: għax il-belt kollha tal-poplu tiegħi taf li inti mara sewwa.

12 U issa tassew li jien qaribek sew: iżda hemm ieħor eqreb minni.

13 Ibqa' hawn dal-lejl, u filgħodu, jekk irid jagħmillek il-parti ta' qaribek, tajjeb; ħa jagħmel il-parti ta' qarib: iżda jekk hu ma jagħmillikx il-parti ta' qarib, nagħmillek jien il-parti ta' qarib, daqs kemm hu ħaj il-Mulej: imtedd sa filgħodu.

14 U mteddet fejn riġlejh sa filgħodu: u qamet qabel ma kien jista' jagħraf wieħed lil ieħor. U qal: Ħa ma jkun jaf ħadd li l-mara ġiet l-andar.

15 U qal: Agħtini l-mantar li għandek fuqek, u żommu. U żammitu, u kejjel sitt tikjiliet xgħir, u għabbihomlha fuqha: u daħlet il-belt.

16 Rut waslet għand ħmietha, li qaltilha: X'minnek, binti? U qaltilha b'kulma għamlilha r-raġel.

17 U qaltilha: Dawn is-sitt tikjiliet tahomli: għax qalli: La tmurx idek f'idek għand ħmietek.

18 U Nagħomi qalet: Oqgħod binti, sakemm tkun taf kif tispiċċa l-biċċa; għax ir-raġel ma jistrieħx sama jtemm il-biċċa llum.

4 Imbagħad Bogħaż tala' bieb il-belt, u qagħad hemm bil-qiegħda: u, ara, il-qarib li kien semma Bogħaż kien għaddej. U Bogħaż qallu: Ersaq, u oqgħod hawn, ħabib. U resaq u qagħad bil-qiegħda.

2 U ħa għaxart irġiel mix-xjuħ tal-belt, u qal: Oqogħdu bil-qiegħda hawn. U qagħdu bil-qiegħda.

3 Imbagħad qal lill-qarib: Nagħomi, li reġgħet ġiet mill-inħawi ta' Mowab, sa tbigħ biċċa art, li kienet ta' ħuna, Elimelek:

4 Għalhekk jien ħsibt li ngħarrfek, billi nagħidlek: Ixtriha int quddiem dawk li qegħdin hawn, u quddiem ix-xjuħ ta' niesi. Jekk trid tifdiha, ifdiha; iżda jekk ma tifdihiex, għidli, biex inkun naf: għax m'hemm ħadd li jifdiha barra minnek; u jien warajk. U dak wieġeb: Nifdiha.

5 Imbagħad Bogħaż qal: Dak in-nhar li tixtri l-għalqa minn id Nagħomi, int trid tixtriha wkoll mingħand Rut il-Mowabita, mart il-mejjet, biex tqajjem isem il-mejjet fuq wirtu.

6 U qaribu qallu: Ma nistax nifdija għalija, li ma nagħmilx ħsara lil wirti: ifdi int għalik id-dritt tiegħi; għax jien ma nistax nifdiha.

7 Issa din kienet dari d-drawwa f'Iżrael fix-xiri u fil-bdil, biex ftehim ikun jiswa; wieħed jaqla' l-qorq, u jagħtih lil ta' ma' ġenbu; u din kienet xhieda, f'Iżrael.

8 Għalhekk il-qarib qal lil Boghaż: Ixtriha għalik. U qala' l-qorq.

9 U Boghaż qal lix-xjuħ, u lin-nies kollha: Xhud intom illum, li jien xtrajt kulma kien ta' Elimelek, u kulma kien ta' Kiljon, u ta' Maħlon, minn id Nagħomi.

10 Lil Rut, il-Mowabita, mart Maħlon, ħadtha biex tkun marti, biex inqajjem isem lill-mejjet fuq wirtu, biex isem il-mejjet ma jinqatax minn fost ħutu, jew minn bieb beltu: intom xhud illum.

11 U n-nies kollha li kienu bieb il-belt, u x-xjuħ, qalu: Xhud aħna. Jagħmel il-Mulej li l-mara li ġiet f'darek tkun bħal Raħel u bħal Lija, li t-tnejn bnew dar Iżrael: u ħa tikseb il-ġid f'Efrata, u jkollok isem f'Betlehem.

12 U ħa tkun darek bħal dar Fares, li Tamar wilditlu lil Guda, min-nisel li l-Mulej jagħtik minn din ix-xbejba.

13 U Boghaż ħa lil Rut, u saret martu: u resaq lejha, u l-Mulej taha li titqal, u wildet iben.

14 U n-nies qalu lil Nagħomi: Imbierek il-Mulej, li ma ħalliekx illum bla qarib, biex ismu ikun magħruf f'Iżrael.

15 U hu jfarrġlek qalbek, u jweżinlek xjuħitek: għax kenntek, li thobbok, u li hi aħjar għalik minn seba' subjien, wilditu.

16 U Nagħomi ħadet it-tarbija, u qegħditha fi ħdanha, u kienet hi trabbiha.

17 U l-ġirien tawh isem, billi qalu: Tweldilha iben lil Nagħomi; u semmewh Għobed: hu missier Gessi, missier David.

18 Issa dan hu nisel Fares: Fares wiled lil Ħesron;

19 U Ħesron wiled lil Ram, u Ram wiled lil Għamminadab;

20 U Għamminadab wiled lil Naħasson, u Naħasson wiled lil Salmon,

21 U Salmon wiled lil Boghaż, u Boghaż wiled lil Għobed,

22 U Għobed wiled lil Ġessi, u Ġessi wiled lil David.

L-Ewwel Ktieb Ta' Samwel

1 Issa kien hemm raġel minn Ramatajm-Sofim, minn art il-għoljiet ta' Efrajm, jismu Elkana, bin Geroħam, bin Eliħu, bin Toħu, bin Suf, Efrajmi:

2 U kellu żewġ nisa; waħda jisimha Anna, u l-oħra jisimha Peninna: u Peninna kellha wlied, iżda Anna ma kellhiex ulied.

3 U dar-raġel kien jitla' minn beltu minn sena għal sena, biex iqim u jissagrifika lill-Mulej ta' l-eżerċti f'Silo. U ż-żewġ ulied ta' Għeli, Ħofni, u Fineħas, il-qassisin tal-Mulej, kienu hemm.

4 U meta wasal il-jum, Elkana offra s-sagrifiċċju, u ta lil Peninna, martu, u lis-subjien u lill-bniet tagħha kollha, ishma:

5 Iżda lil Anna kien jagħtiha sehem doppju; għax kien iħobb lil Anna: iżda l-Mulej kien għalqilha ġufha.

6 U r-rivala tagħha kienet tinkiha wisq lil Anna, biex tweġġagħha, għax il-Mulej kien għalqilha ġufa.

7 U hekk kien jiġri minn sena għal sena; kull darba li Anna kienet titla' f'dar il-Mulej, Peninna kienet tinkiha; u għalhekk kienet tibki, u ma kenitx tiekol.

8 Imbagħad Elkana, żewġha, qalilha: Anna, għaliex qiegħda tibki? u għaliex mintix tiekol? u għaliex qalbek sewda? Miniex jien aħjar għalik minn għaxar ulied?

9 U wara li kielu, u xorbu f'Silo, Anna qamet. Issa Għeli l-qassis kien qiegħed bil-qiegħda ħdejn ġenb il-bieb tat-tempju tal-Mulej.

10 U kellha qalbha kollha mrar, u talbet il-Mulej, u bkiet wisq.

11 U wieghdet weghda, u qalet: O Mulej ta' l-eżerċti! jekk tassew tħares lejn

hemm il-qaddejja tiegħek, u tiftakar fija, u ma tinsiex il-qaddejja tiegħek, u tagħti lill-qaddejja tiegħek nisel raġel, jien nagħtih lill-Mulej jiem ħajtu kollha, u l-ebda mus ma jgħaddi minn fuq rasu.

12 U ġara, billi baqgħet titlob quddiem il-Mulej, illi Għeli qagħad igħasses fommha.

13 Issa Anna, kienet titkellem f'qalbha; xufftejha biss kienu jitħarrku, iżda leħinha ma kienx jinstama': għalhekk Għeli ħaseb li kienet fis-sakra.

14 U Għeli qalilha: Kemm sa ddum fis-sakra? Neħħi l-inbid minnek!

15 U Anna wieġbet, u qalet: Le, sidi, jiena mara mnikkta fl-ispirtu; jien la xrobt inbid, u lanqas xorb qawwi, iżda ftaħt qalbi quddiem il-Mulej.

16 La tgħoddx il-qaddejja tiegħek bħala xi mara mill-agħarr: għax mill-milja ta' hemmi u tan-niket tiegħi, jien tkellimt s'issa.

17 Wieġeb imbagħad Għeli, u qal: Mur bis-sliem: u Alla ta' Iżrael jagħtik it-talba li tlabt minn għandu.

18 U qalet: Ħalli l-qaddejja tiegħek issib ħniena f'għajnejk! U l-mara telqet, u kielet, u wiċċha ma baqax iżjed bħal ma kien qabel.

19 U qamu kmieni filgħodu, u qiemu quddiem il-Mulej; u reġgħu marru lejn darhom f'Rama: u Elkana għaraf lil martu, Anna: u l-Mulej ftakar fiha.

20 U ġara, illi Anna taqlet, u wara dawra ta' sena, wildet iben, u semmietu Samwel, għax qalet: Mingħand il-Mulej tlabtu.

21 U r-raġel Elkana, tala' ma' daru kollha joffri lill-Mulej is-sagrifiċċju tas-sena, u jagħmel il-wegħda tiegħu.

22 Iżda Anna ma telgħitx; għax qalet lil żewġha: Ma nitlax sama jinfatam it-tifel, imbagħad inġibu, biex jidher quddiem il-Mulej, u joqgħod hemm għal dejjem.

23 Elkana, żewġha, qalilha: Agħmel dak li jidhirlek tajjeb; oqgħod sama toftmu: biss ħa jseħħ kelmtu l-Mulej. U l-mara qagħdet, u reddgħet lil binha sama fatmitu.

24 U wara li fatmitu, tellgħetu magħha, u ħadet tliet għoġiela, u efa dqiq, u ġarra nbid, u ġibitu f'dar il-Mulej f'Silo: u t-tifel kien għadu żgħir.

25 U Elqana u Anna qatlu għoġol, u ġiebu t-tifel għand Għeli.

26 U qalet Anna: Sidi, daqs kemm hi ħajja ruħek, sidi, jien il-mara li kienet wieqfa ħdejk hawnhekk, biex titlob lill-Mulej.

27 Għal dan it-tifel tlabt; u l-Mulej tani t-talba li tlabt minn għandu:

28 Għalhekk jien ukoll tajtu lill-Mulej; u kemm idum ħaj, ikun mogħti lill-Mulej. U qiem il-Mulej hemm.

2 U Anna talbet, u qalet: Qalbi tifraħ fil-Mulej; qarni rtafa' bil-Mulej: fommi twassa' għall-egħdewwa tiegħi; għax jien nifraħ bil-għajnuna tiegħek.

2 Ħadd m'hemm qaddis daqs il-Mulej; għax m'hemm ħadd għajrek: u lanqas hemm l-ebda blata bħal Alla tagħna.

3 La titkellmux wisq aktar bil-kburija; la thallux il-kburija toħroġ minn fommkom: għax il-Mulej hu Alla tal-għerf, u minnu jintiżnu l-eġħmejjel tal-bniedem.

4 Il-qwas tal-qawwijin imkissra, iżda d-dgħajfin imħażżmin bil-ħila.

5 Dawk li kienu xebgħana għall-ħobż inkrew; iżda dawk li kienu mġewwa ma baqgħux bil-ġuħ: seba' darbiet wildet il-mara ħawlija; iżda l-mara ta' ħafna tfal dbielet.

6 Il-Mulej imewwet, u jaħji; iniżżel fis-saltna ta' l-imwiet, u jtalla' minnha.

7 Il-Mulej ifaqqar, u jagħni: ibaxxi, u jgħolli wkoll.

8 Iqajjem mit-trab il-miskin, millmiżbla jarfa' l-fqir, biex iqegħidhom mal-kbarat, u jirtu tron ta' ġieh: għax il-kolonni ta' l-art huma tal-Mulej, u fuqhom qiegħed id-dinja.

9 Iħares riġlejn it-tajbin tiegħu, iżda l-ħżiena fid-dlam jintemmu; għax mhux bil-qawwa tiegħu jegħleb il-bniedem.

10 Dawk li jeħduha mal-Mulej jitfarrku; mill-għoli tas-sema jrieġed fuqhom: il-Mulej jagħmel ħaqq minn truf l-art; u jagħti s-saħħa lis-sultan tiegħu, u jarfa' l-qarn tal-midluk tiegħu.

11 Imbagħad Elkana mar lejn daru f'Rama. U t-tifel baqa' jaqdi l-Mulej taħt għajnejn Għeli, il-qassis.

12 Issa wlied Għeli kienu nies millagħarr; ma kinux iqisu l-Mulej.

13 U d-drawwa tal-qassisin mal-poplu kienet, illi meta xi raġel kien joffri sagrifiċċju, il-qaddej tal-qassis kien jiġi, xħin il-laħam kien ikun jissajjar, b'furketta bi tlitt isnien f'idu;

14 U kien idaħħalha ġot-taġen, jew ġol-kitla, jew ġol-kaldarun, jew ġolborma; u kulma kienet ittalla' l-furketta, il-qassis kien jieħdu għalih. Hekk kienu jagħmlu lill-Iżraelin kollha li kienu jmorru hemm, f'Silo.

15 Ukoll, qabel ma kienu jaħarqu x-xaħam, il-qaddej tal-qassis kien jiġi, u kien igħid lir-raġel li kien ikun qiegħed jissagrifika: Agħti lill-qassis laħam għaxxiwi; għax ma jiħux laħam misjur minn għandek, imma nej.

16 U jekk kien igħidlu dak ir-raġel: Ħa jinħaraq, qabel kollox, ix-xaħam; imbagħad ħu daqs kemm tixtieq; kien iwieġbu: Le, issa tagħtihuli; u jekk le, nieħdu bis-saħħa.

17 Għalhekk id-dnub taż-żgħażagħ kien kbir wisq quddiem għajnejn il-Mulej;

għax in-nies kienu jistmellu l-offerti magħmulin lill-Mulej.

18 Iżda Samwel kien jaqdi quddiem il-Mulej; u billi kien għadu tifel, kien imħażżem b'efod tal-kittien.

19 U ommu kienet tagħmillu wkoll mantar żgħir, u ġġibulu minn sena għal sena, meta kienet titla' ma' żewġha biex toffri s-sagrifiċċju tas-sena.

20 Imbagħad Għeli kien ibierek lil Elkana, u lil martu, u jgħid: Il-Mulej jagħtik nisel minn dil-mara flok il-għotja li hi tat lill-Mulej. U marru darhom.

21 U l-Mulej żar lil Anna; u taqlet, u wildet tliet subjien, u żewġ bniet. U t-tifel Samwel kien jikber quddiem il-Mulej.

22 Issa Għeli xjieħ; u sama' b'kulma wliedu s-subjien kienu jagħmlu lil Iżrael kollu, u kif kienu jimteddu man-nisa li kienu jaqdu f'bieb it-tinda tal-laqgħa.

23 U qalilhom: Għaliex qegħdin tagħmlu ħwejjeġ bħal dawn, l-eġħmil ħażin kollu li jiena nisma' mingħand dawn in-nies kollha?

24 Le, uliedi; għax mhix tajba l-aħbar li jien qiegħed nisma' fuqkom; intom qegħdin iġġagħlu lill-poplu tal-Mulej jidneb.

25 Jekk bniedem jaħti lejn bniedem ieħor, Alla jagħmel ħaqq minnu: iżda jekk jaħti bniedem lejn il-Mulej, min jidħol għalih? Iżda ma ridux jisimgħu minn leħen missierhom, għax il-Mulej ried jeqridhom.

26 Issa t-tifel Samwel baqa' jikber, u jingħoġob sew mill-Mulej, u sew min-nies.

27 Imbagħad ġie raġel t'Alla għand Għeli, u qallu: Hekk igħid il-Mulej: Jaqaw jien ma għarraftx lili nnifsi lil dar missierek, meta kienu l-Eġittu fil-jasar ta' dar Fargħun?

28 U ma ħtartux jiena, mit-tribujiet kollha ta' Iżrael, biex ikun għalija qassis, biex jitla' l-altar tiegħi, biex jaħraq l-inċens, biex jarfa' l-efod quddiemi; u ma tajtx jien lil dar missierek l-offerti magħmulin bin-nar kollha ta' wlied Iżrael?

29 Għaliex, mela, tikkalpestaw is-sagrifiċċji tiegħi, u l-offerti tiegħi, li jien ordnajt li jsiru fl-aġħmara tiegħi? U għala tagħti ġieh lil uliedek aktar minni, billi tixbgħu bl-aħjar ta' kull offerta ta' Iżrael, il-poplu tiegħi?

30 Għalhekk il-Mulej, Alla ta' Iżrael, igħid: Jien kont tassew għidt li darek u dar missierek għandhom jimxu quddiemi għal dejjem; iżda issa jgħid il-Mulej: Barra minni! għax dawk li jweġġuni, inweġġaħhom; u dawk li jmaqdruni, jitmaqdru.

31 Ara, il-jiem jiġu meta jien naqta' drieġhek u drieġh dar missierek, li ma jkunx hemm xiħ f'darek.

32 U inti tara għadu fl-aġħmara tiegħi, fil-ġid kollu li Alla jagħti lil Iżrael: u ma jkunx hemm xiħ f'darek għal dejjem.

33 U dak ir-raġel minn niesek, li ma naqtgħux mill-altar tiegħi, ikun biex jinfnew għajnejk, u tissewwed qalbek: u dawk kollha li twieldu u kibru f'darek imutu fil-fjur ta' ħajjithom.

34 U jkunlek għelm dak li jiġri fuq iż-żewġ uliedek, fuq Ħofni u Fineħas; f'jum wieħed imutu huma t-tnejn.

35 U nqajjem għalija qassis fidil, li jagħmel skond kulma hemm f'qalbi u moħħi; u nibnilu dar dejjiema; u jimxi quddiem il-midluk tiegħi għal dejjem.

36 U jiġri, li kull min jibqa' f'darek jiġi jmil quddiemu għall-ħlas ta' flus jew gidma ħobż, u jgħid: Qabbadni, nitolbok, nagħmel xi xogħol tal-qassisin, biex niekol loqma ħobż.

3 U t-tifel Samwel kien jaqdi lill-Mulej quddiem Għeli. U kelmet il-Mulej kienet rari f'dak iż-żmien; u d-dehriet ma kinux ta' sikwit.

2 U ġara f'dak iż-żmien, xħin Għeli kien mimdud f'postu (issa għajnejh kienu bdew jitgħammxu, u ma kienx jista' jara tajjeb);

3 U l-musbieħ t'Alla kien għadu ma ntefiex, u Samwel kien mimdud fit-tempju tal-Mulej, fejn kienet l-arka t'Alla,

4 Illi l-Mulej sejjaħ lil Samwel: u wieġeb: Hawn jien.

5 Imbagħad ġera lejn Għeli, u qal: Hawn jien, għax sejjaħtli. Iżda Għeli qal: Jien ma sejjaħtx; arġa' mtedd. U mar jimtedd.

6 U l-Mulej raġa' sejjaħ: Samwel! U Samwel qam, u mar ħdejn Għeli, u qal: Hawn jien; għax sejjaħtli. U Samwel wieġeb: Jien ma sejjaħtx, ibni; arġa' mtedd.

7 Issa Samwel kien għadu ma jagħrafx il-Mulej, u lanqas kelmet il-Mulej kienet għadha ma tgħarrfitlux.

8 U l-Mulej raġa' sejjaħ lil Samwel għat-tielet darba. U qam, u mar ħdejn Għeli, u qal: Hawn jien, għax sejjaħtli. Imbagħad Għeli ntebaħ li l-Mulej kien qiegħed isejjaħ lit-tifel.

9 U Għeli qal lil Samwel: Mur imtedd, u, jekk xi ħadd isejjaħlek, għid: Tkellem, Mulej, għax il-qaddej tiegħek qiegħed jisma'. U Samwel mar, u mtedd f'postu.

10 Imbagħad il-Mulej ġie, u waqaf, u sejjaħ bħad-drabi l-oħra: Samwel! Samwel! U Samwel wieġeb: Tkellem, għax il-qaddej tiegħek qiegħed jisma'.

11 U l-Mulej qal lil Samwel: Ara, sa nagħmel ħaġa f'Iżrael, li kull min jismagħha, iżanżnu widnejh it-tnejn.

12 F'dak il-jum jien inġieġlu iseħħ għal Għeli kulma għidt fuq daru, mill-bidu sat-tmiem.

13 Għax jien għidtlu li nagħmel ħaqq minn daru għal dejjem minħabba l-ħażen

li hu jaf bih; għax uliedu ġiebu saħta fuqhom infushom, u hu ma widdibhomx.
14 U għalhekk jien ħlift lil dar Għeli li l-ħażen ta' dar Għeli ma jinħafirx la bis-sagrifiċċji u lanqas bl-offerti, għal dejjem.
15 U Samwel imtedd sa filgħodu, u fetaħ bwieb dar il-Mulej. U Samwel baża' jgħarraf id-dehra lil Għeli.
16 Imbagħad Għeli sejjaħ lil Samwel, u qal: Samwel, ibni! Wieġeb: Ħawn jien.
17 U Għeli qallu: X'inhi l-kelma li l-Mulej qallek? Nitolbok, la taħbihiex minni. Hekk jagħmillek Alla, u iżjed minn hekk, jekk taħbili xi ħaġa mill-kliem kollu li qallek.
18 U Samwel qallu kollox, u ma ħeba xejn minnu. U Għeli qal: Hu l-Mulej; ħa jagħmel dak li jidħirlu li hu tajjeb.
19 U Samwel kiber, u l-Mulej kien miegħu, u ma ħalla jaqa' xejn ma' l-art minn kliemu.
20 U Iżrael kollu, minn Dan sa Bir-Saba', għaraf li Samwel hu tabilħaqq profeta tal-Mulej.
21 U l-Mulej raġa' deher f'Silo: għax il-Mulej għarraf lilu nnifsu lil Samwel f'Silo b'kelmet il-Mulej.

4 U kelmet Samwel ġiet għand Iżrael kollu. Issa Iżrael ħareġ biex jaħbat għall-Filistin, u waqqaf il-kamp ħdejn Eben-Għeżer: u l-Filistin waqqfu l-kamp f'Afek.
2 U l-Filistin tqassmu għat-taqbida biex jiltaqgħu ma' Iżrael: u xħin it-taqbida ħraxet, Iżrael tħarbat quddiem il-Filistin: u qatlu madwar erbat elef fuq il-kamp tat-taqbida.
3 U xħin il-poplu daħal fil-kamp, ix-xjuħ ta' Iżrael qalu: Għaliex ħarbatna l-Mulej illum quddiem il-Filistin? Ħa niehdu għalina minn Silo l-arka tar-rabta tal-Mulej, biex tiġi fostna, u teħlisna minn id l-eghdewwa tagħna.
4 U l-poplu bagħat xi nies Silo, biex minn hemm iġibu l-arka tar-rabta tal-Mulej ta' l-eżerċti, li qiegħed fuq il-kerubin: u ż-żewġ ulied ta' Għeli, Ħofni u Fineħas, kienu hemm ma' l-arka tal-għaqda t'Alla.
5 U ġara, malli waslet l-arka tal-għaqda tal-Mulej fil-kamp, illi Iżrael kollu għajjat għajta kbira, li l-art damdmet.
6 U xħin il-Filistin semgħu l-ħoss tal-għajta, qalu: X'inhu l-ħoss ta' dan l-agħjat kbir fil-kamp tal-Lhud? U fehmu li l-arka tal-Mulej ġiet fil-kamp.
7 U l-Filistin beżgħu, għax qalu: Alla ġie fil-kamp. U qalu: Jaħasra għalina! Għax qatt ħaġa bħal din ma ġrat qabel.
8 Jaħasra għalina! Min sa jeħlisna minn id dawn l-allat qawwija? Dawn huma l-allat li darbu l-Eġizzjani b'kull ħsara fid-deżert.
9 Agħmlu l-ħila, u kunu rġiel, ja Filistin, li ma ssirux ilsiera tal-Lhud, bħal ma huma kienu lsiera tagħkom: għalhekk, kunu rġiel, u tqabdu.
10 U l-Filistin iġġieldu, u Iżrael kien megħlub, u kull wieħed ħarab lejn it-tinda tiegħu: u t-taqtigħa kienet kbira ħafna; għax waqgħu, minn Iżrael, tletin elf suldat bir-riġel.
11 U l-arka tal-Mulej inqabdet; u ż-żewġ ulied ta' Għeli, Ħofni u Fineħas, kienu maqtulin.
12 U raġel minn Benjamin ġera mill-kamp tat-taqbida, u ġie Silo dak in-nhar bi lbiesu mċarrtin, u bit-trab fuq rasu.
13 U xħin wasal, ara, Għeli kien qiegħed fuq is-siġġu ħdejn it-triq jistenna bil-ħegġa: għax kellu qalbu ttaqtaq minħabba l-arka t'Alla. U xħin dar-raġel ġie l-belt, u ta l-aħbar, il-belt kollha għajtet.
14 U malli Għeli sama' l-ħoss ta' l-agħjat, qal: X'inhu l-ħoss ta' din il-għagħa? U r-raġel daħal igħaġġel, u qal lil Għeli.
15 Issa Għeli kellu tmienja u disgħin sena; u għajnejh ma kinux jistgħu jitħarrku, u ma kienx jista' jara.
16 U r-raġel qal lil Għeli: Jien hu li ġej mill-kamp tat-taqbida. Tassew, jien ħrabt mill-kamp tat-taqbida llum. U Għeli saqsih: Kif kienet il-biċċa, ibni?
17 Imbagħad dak li ġieb l-aħbar wieġeb u qal: Iżrael ħarab minn quddiem il-Filistin, u kien hemm ukoll qirda kbira fost il-poplu, u ż-żewġ uliedek ukoll, Ħofni u Fineħas, mietu, u l-arka t'Alla inqabdet.
18 U ġara, malli r-raġel semma' l-arka t'Alla, illi Għeli waqa' minn fuq is-siġġu waranijiet ħdejn il-bieb, u kiser għonqu, u miet: għax kien raġel xiħ, u tqil. Hu kien ħakem lil Iżrael erbgħin sena.
19 U kenntu, mart Fineħas, kienet tqila, u sa tiled: u malli semgħet l-aħbar li l-arka t'Alla inqabdet, u li ħamha u żewġha mietu, mielet u ħelset; għax ġie fuqha l-uġigħ.
20 U waqt mewtha, in-nisa li kienu weqfin ħdejha, qalulha: La tibżax; għax għandek tifel. Iżda hi ma weġbitx, u lanqas ma tat ħsieb.
21 U semmiet it-tarbija Ikabod, billi qalet: Il-ġieh tbiegħed minn Iżrael: għax l-arka t'Alla nqabdet, u minħabba ħamha u żewġha.
22 U qalet: Tbiegħed il-ġieh minn Iżrael: għax l-arka t'Alla nqabdet.

5 U l-Filistin ħadu l-arka t'Alla, u ġibuha minn Eben-Għeżer f'Asdod.
2 Imbagħad il-Filistin ħadu l-arka t'Alla, u ġibuha f'dar Dagon, u qiegħduha ħdejn Dagon.

3 Xħin l-Asdodin qamu kmieni l-għada filgħodu, ara, Dagon kien waqa' għal wiċċu fl-art quddiem l-arka tal-Mulej. U ħadu lil Dagon u reġgħu qegħduh f'postu.

4 Iżda xħin qamu kmieni l-għada filgħodu, ara, Dagon kien waqa' għal wiċċu fl-art quddiem l-arka tal-Mulej; u ras Dagon, u l-pali ta' idejh it-tnejn kienu maqtugħin fuq il-għatba; biċċa min ġisem Dagon biss kien baqa'.

5 Għalhekk la l-qassisin ta' Dagon, u lanqas dawk kollha li jidħlu f'dar Dagon, ma jirfsu fuq il-għatba ta' Dagon f'Asdod sa llum.

6 Issa id il-Mulej kienet tqila fuq l-Asdonin, u ħabbilhom, u darabhom bil-murliti, sew lil Asdod u sew lil trufijietha.

7 U xħin in-nies ta' Asdod raw x'ġara, qalu: L-arka t'Alla ta' Iżrael m'għandhiex tibqa' magħna: għax idu iebsa fuqna, u fuq Dagon, alla tagħna.

8 Għalhekk ħuma bagħtu jiġimgħu l-prinċpijiet kollha tal-Filistin, u qalu: X'nagħmlu bl-arka t'Alla ta' Iżrael? U l-prinċpijiet wieġbu: Ħalli l-arka t'Alla ta' Iżrael iġorruha Gatt. U ġarrew l-arka t'Alla ta' Iżrael.

9 U ġara, wara li ġarrewha, illi id il-Mulej waqgħet fuq il-belt bi tħarbita kbira ħafna: u l-Mulej darab nies il-belt, sew żgħażagħ u sew xjuħ, u kellhom il-murliti fil-partijiet ta' wara tagħhom.

10 Għalhekk bagħtu l-arka t'Alla Ekron. U ġara, malli l-arka t'Alla waslet Ekron, illi l-Ekronin bdew igħajtu, igħidu: Ġarrew lejna l-arka t'Alla ta' Iżrael, biex joqtlu lilna u l-poplu tagħna!

11 Bagħtu għalhekk jiġimgħu l-prinċpijiet kollha tal-Filistin, u qalu: Ibagħtu lura l-arka t'Alla ta' Iżrael, u ħalluha tarġa' tmur f'postha, biex ma toqtolx lilna u lill-poplu tagħna: għax kien hemm kunfużjoni tal-mewt fil-belt kollha; id il-Mulej kienet tqila wisq hemm.

12 U n-nies li ma mitux kienu midrubin bil-murliti: u l-agħjat tal-belt tala' sassema.

6 U l-arka tal-Mulej kienet ilha f'art il-Filistin seba' xhur.

2 U l-Filistin sejħu l-qassisin u lissaħħara, qalulhom: X'nagħmlu bl-arka tal-Mulej? Għidulna kif għandna nibagħtuha f'postha?

3 U dawk wieġbu: Jekk tibagħtu intom l-arka t'Alla ta' Iżrael, la tibagħtuhiex vojta; iżda roddu lil Alla offerta talħtija: imbagħad intom tfiequ, u tagħrfu għala idu ma twarrbitx minnkom.

4 U mbagħad qalu: Xi tkun l-offerta tal-ħtija li nroddulu? U dawk wieġbu: Ħames murliti tad-deheb, u ħames firien tad-deheb skond il-għadd tal-prinċpijiet tal-Filistin: għax marda waħda kellkom intom ilkoll u l-prinċpijiet tagħkom.

5 Għalhekk għamlu xbihat tal-murliti tagħkom, u xbihat tal-firien tagħkom li jħarbtu l-art; u agħtu glorja lil Alla ta' Iżrael: għandu mnejn iħaffef idu minn fuqkom, u minn fuq l-allat tagħkom, u minn fuq artkom.

6 Għala, mela, twebbsu qalbkom, bħal ma webbsu qalbhom l-Eġizzjani u Fargħun? Wara li għamel egħgubijiet fosthom, ma ħallewx il-poplu jitlaq, u marru?

7 Għalhekk, mela, issa għamlu karru ġdid, u ħudu żewġ baqriet ireddgħu, u li ma refgħu qatt fuqhom madmad, u orbtu l-baqriet fil-karru, u reġgħu fl-istalla l-frieħ tagħhom.

8 U ħudu l-arka tal-Mulej, u qegħduha fuq il-karru; u qiegħdu l-ħwejjeġ taddeheb, li intom troddu lill-Mulej, bħala offerta tal-ħtija, f'senduq maġenbha; u jtilquha tmur.

9 U oqogħdu ħarsu: jekk titla' mit-triq li tagħti għal artu, lejn Bet-Xemex, ikun ifisser li hu l-Mulej li għamlilna dil-ħsara kbira; jekk le, inkunu nafu li mhux idu li laqtitna, iżda li dan ġralna għax ħabat hekk.

10 U dawk għamlu hekk; ħadu żewġ baqriet ireddgħu, u rabtuhom fil-karru, u għalqu l-frieħ tagħhom fl-istalla.

11 U qiegħdu l-arka tal-Mulej fuq il-karru, u s-senduq bil-firien tad-deheb, u x-xbihat tal-murliti.

12 U l-baqar ħadu t-triq id-dritta li tagħti għal Bet-Xemex, mexjin dejjem fi triq waħda, igargru huma u sejrin, bla ma jilwu lejn il-lemin jew lejn ix-xellug; u l-prinċpijiet tal-Filistin imxew warajhom sa truf Bet-Xemex.

13 U n-nies ta' Bet-Xemex kienu jaħsdu l-ħsad tal-qamħ fil-wied: u refgħu għajnejhom, u raw l-arka, u ferħu li jarawha.

14 U l-karru wasal fil-għalqa ta' Ġożwè l-Betxemxi, u waqaf hemm fejn kien hemm ġebla kbira; u ferqu l-ħatab tal-karru, u l-baqriet offrewhom bħala offerta maħruqa lill-Mulej.

15 U l-Leviti niżżlu l-arka tal-Mulej u s-senduq li kien magħha, li fih kien hemm il-ħwejjeġ tad-deheb, u qegħduhom fuq il-ġebla l-kbira: u n-nies ta' Bet-Xemex offrew offerti maħruqa, u issagrifikaw sagrifiċċji dak in-nhar lill-Mulej.

16 U malli l-ħames prinċpijiet tal-Filistin raw dan, reġgħu lura lejn Ekron dak in-nhar.

17 U dawn huma l-murliti tad-deheb li l-Filistin raddew bħala offerta tal-ħtija lill-Mulej: waħda għal Asdod, waħda għal Gażа, waħda għal Askelon, waħda għal Gatt, u waħda għal Ekron;

18 U l-firien tad-deheb, skond il-għadd tal-bliet kollha tal-Filistin li huma tal-

ħames prinċpijiet, sew tal-bliet bis-swar, u sew tar-rħula għall-beraħ. Il-ġebla l-kbira li fuqha qiegħdu l-arka tal-Mulej hi xiehed sa llum fil-għalqa ta' Ġożwè il-Betxemxi.

19 U darab x'uħud min-nies ta' Bet-Xemex, għaliex ħarsu fl-arka tal-Mulej. Darab min-nies kollha ħamsin elf u sebgħin raġel: u l-poplu beka għax il-Mulej darab ħafna mill-poplu b'qirda kbira.

20 U n-nies ta' Bet-Xemex qalu: Min jista' joqgħod quddiem il-Mulej, dan Alla l-qaddis? U lejn min jitla' bgħid minna?

21 U baghtu messaġġiera lin-nies ta' Kirjat-Ġagħrim, igħidulhom: Il-Filistin raddu l-arka tal-Mulej; inżlu, u tellgħuha għandkom.

7 U n-nies ta' Kirjat-Ġagħrim ġew, u tellgħu l-arka tal-Mulej, u daħħluha f'dar Abinadab, fuq il-għolja, u qaddsu lil ibnu Elgħażar biex iħares l-arka tal-Mulej.

2 U ġara, mindu l-arka qagħdet f'Kirjat-Ġagħrim, illi għadda żmien twil, xi għoxrin sena; u dar Iżrael kollha kienet tilmenta wara l-Mulej.

3 U Samwel kellem lid-dar kollha ta' Iżrael, billi qal: Jekk intom terġgħu b'qalbkom kollha lejn il-Mulej, warrbu l-allat barranin u lill-Għastarot minn fostkom, u dawru qalbkom lejn il-Mulej, u aqdu lilu waħdu: u jeħliskom minn id il-Filistin.

4 Imbagħad ulied Iżrael warrbu lill-Bagħalim u lill-Għastarot, u qdew lill-Mulej waħdu.

5 U Samwel qal: Iġimgħu lil Iżrael kollu f'Misfa, u nitlob għalikom lill-Mulej.

6 U nġemgħu f'Misfa, u mlew l-ilma, u sawbuh fl-art quddiem il-Mulej, u samu dak in-nhar, u qalu hemm: Ħtejna lill-Mulej. U Samwel għamel ħaqq minn ulied Iżrael f'Misfa.

7 U malli l-Filistin semgħu li wlied Iżrael inġemgħu f'Misfa, il-prinċpijiet tal-Filistin telgħu għal Iżrael. U meta wlied Iżrael semgħu dan, beżgħu mill-Filistin.

8 U wlied Iżrael qalu lil Samwel: La tiqafx tgħajjat għalina lill-Mulej, Alla tagħna, biex jeħlisna minn id il-Filistin.

9 U Samwel ħa ħaruf tal-ħalib, u offrieh kollu bħala offerta maħruqa lill-Mulej: u Samwel għajjat lill-Mulej għal Iżrael; u l-Mulej semgħu.

10 U xhin Samwel kien qiegħed joffri l-offerta maħruqa, il-Filistin resqu biex jaħbtu għal Iżrael: iżda l-Mulej rieghed b'ħoss kbir dak in-nhar fuq il-Filistin, u ħa wadhom; u tkissru quddiem Iżrael.

11 U l-irġiel ta' Iżrael ħarġu minn Misfa, u għamlu għal wara l-Filistin, u kissruhom sa taħt Bet-Kar.

12 Imbagħad Samwel ħa ġebla, u qegħidha bejn Misfa u Sen, u semmieha Eben-Għeżer, u qal: Sa hawn għenna l-Mulej.

13 U hekk trażżnu l-Filistin, u ma żidux jidħlu iżjed f'art Iżrael: u id il-Mulej kienet kontra l-Filistin il-jiem kollha ta' Samwel.

14 U l-bliet li l-Filistin kienu ħadu minn għand Iżrael, ingħataw lura lil Iżrael, minn Ekron sa Gatt; u l-medda tagħhom Iżrael ħelisha minn id il-Filistin. U hekk kien hemm is-sliem bejn Iżrael u bejn l-Amurrin.

15 U Samwel għamel ħaqq lil Iżrael il-jiem kollha ta' ħajtu.

16 U kien imur minn sena għal sena jdur Betel, Gilgal, u Misfa, u jagħmel ħaqq lil Iżrael f'dawk il-postijiet kollha.

17 Imbagħad kien jarġa' għal Rama; għax hemm kienet daru; u hemm kien jagħmel ħaqq lil Iżrael; u hemm bena altar lill-Mulej.

8 U ġara, meta Samwel xjieħ, illi għamel lil uliedu mħallfin fuq Iżrael.

2 Issa, ibnu l-kbir kien jismu Ġoël; u t-tieni kien jismu Abija: kienu mħallfin f'Bir-Saba'.

3 U wliedu ma mxewx fi triqtu, iżda lwew wara l-qliegħ, u ħadu għotjiet, u għawġu l-ħaqq.

4 Imbagħad ix-xjuħ kollha ta' Iżrael inġemgħu flimkien, u ġew għand Samwel f'Rama,

5 U qalulu: Ara, inti xiħ, u wliedek ma jimxux fi triqatek: issa agħmlilna sultan biex jagħmel ħaqq minna bħal ġnus kollha.

6 Iżda dil-ħaġa ma għoġbitx lil Samwel, xhin qalulu: Agħtina sultan biex jagħmel ħaqq minna.

7 U l-Mulej qal lil Samwel: Isma' leħen il-poplu f'kulma jgħidulek: għax huma lilek ma barrewkx, iżda lili barrew, biex ma nsaltanx fuqhom.

8 Bħal kulma għamlu mindu jien tellajthom mill-Eġittu sa llum, u telquni, u qdew allat oħra, hekk jagħmlu lilek ukoll.

9 Issa, għalhekk, isma' leħinhom: madankollu, wissiehom bis-sħih, u għarrafhom tajjeb il-mod li bih is-sultan jimxi magħhom.

10 U Samwel qal kliem il-Mulej kollu lill-poplu li talab mingħandu sultan.

11 U qal: Dan hu l-mod li bih jimxi magħkom is-sultan li jsaltan fuqkom: Jieħu s-subjien tagħkom, u jagħmilhom għalih, għall-imriekeb tiegħu, u biex ikunu l-ifirsa tiegħu; u x'uħud minnhom jiġru quddiem l-imriekeb tiegħu.

12 U jagħmilhom kmandanti ta' l-eluf, u kmandanti tal-ħamsinijiet; u x'uħud jaħartulu l-ħrit tiegħu, u jaħsdulu l-ħsad tiegħu, u jagħmlulu l-għodod tal-ġwerra, u dak li jinħtieġ lill-imriekeb tiegħu.

13 Jieħu wkoll il-bniet tagħkom biex jaħdmu l-fwieħa, it-tisjir u l-għaġin.

14 U jieħu r-raba' tagħkom, u l-oqsma tad-dwieli u taż-żebbuġ tagħkom, imqar l-aħjar fosthom, u jagħtihom lill-qaddejja tiegħu.

15 U jieħu l-għaxar waħda tal-miżerga tagħkom, u tad-dwieli tagħkom, u jagħti lill-uffiċjali tiegħu, u lill-qaddejja tiegħu.

16 Jieħu l-qaddejja tagħkom, irġiel u nisa, u l-aħjar żgħażagħ tagħkom, u l-ħmir tagħkom, u jqabbadhom fix-xogħol tiegħu.

17 Jieħu l-għaxar waħda tan-nigħaġ tagħkom: u intom tkunu l-qaddejja tiegħu.

18 U tgħajtu dak in-nhar minħabba s-sultan tagħkom li tkunu għażiltu għalikom; u l-Mulej ma jismagħkomx dak in-nhar.

19 Iżda l-poplu ma riedx jisma' leħen Samwel; u qalu: Le! imma jkollna sultan fuqna;

20 Biex aħna wkoll inkunu bħal ġnus oħra; u biex is-sultan tagħna jagħmel ħaqq minna, u jimxi quddiemna, u jmexxi t-taqbid tagħna;

21 U Samwel sama' l-kliem kollu tal-poplu, u tenniehom f'widnejn il-Mulej.

22 U l-Mulej qal lil Samwel: Isma' leħinhom, u agħmlilhom sultan isaltan fuqhom. U Samwel qal lir-rġiel ta' Iżrael: Morru kulħadd lejn beltu.

9 Issa kien hemm raġel minn Benjamin jismu Kis, bin Abijel, bin Seror, bin Bekorat, bin Afiħa, bin wieħed minn Benjamin. Kien raġel jagħmilha tajjeb.

2 U kellu tifel, jismu Sawl, fuq ruħu, u sabiħ: u ma kienx hemm fost ulied Iżrael ħadd isbaħ minnu: minn spallejh 'il fuq kien itwal minn nies kollha.

3 Issa l-ħmariet ta' Kis, missier Sawl, intilfu. U Kis qal lil Sawl, ibnu: Ħu wieħed mill-qaddejja miegħek, u qum, u mur fittex il-ħmariet.

4 U għadda minn art il-għoljiet ta' Efrajm, u minn art Salisa, iżda ma sabuhomx: imbagħad għaddew minn art Sagħlim, iżda ma kinux hemm: u għadda minn art Benjamin, iżda ma sabuhomx.

5 U xħin waslu f'art Suf, Sawl qal lill-qaddej tiegħu li kien miegħu: Ejja nerġgħu lura; li missieri ma telaqx ħsiebu mill-ħmariet, u qiegħed fuq ix-xwiek għalina.

6 U qallu: Ara, issa, f'din il-belt hawn raġel t'Alla, u dar-raġel imweġġaħ; kulma jgħid sgur isir: issa ħa mmorru sa hemm; għandu mnejn igħarrafna t-triq li tlaqna għaliha.

7 Imbagħad Sawl qal lill-qaddej tiegħu: Iżda, ara, jekk immorru, x'neħdulu lir-raġel? għax il-ħobż dieb mill-ħorġ tagħna, u ma għandna l-ebda għotja x'nieħdu lir-raġel t'Alla: x'għandna?

8 U l-qaddej raġa' wieġeb lil Sawl, u qal: Ara, għandi f'idi r-raba' waħda ta' xekel tal-fidda: dan jien nagħtih lir-raġel t'Alla, biex igħidilna t-triq tagħna.

9 (Dari f'Iżrael, meta wieħed kien imur jistaqsi lil Alla, hekk kien igħid: Ejja mmorru għand ir-raj: għax dak li llum igħidulu profeta, dari kienu jgħidulu r-raj.)

10 Imbagħad Sawl qal lill-qaddej tiegħu: Sewwa għidt: ejja, ħa mmorru. U marru l-belt fejn kien ir-raġel t'Alla.

11 Huma u telgħin il-għolja tal-belt, iltaqgħu ma' xi xebbiet ħerġin jimlew l-ilma, u qalulhom: Hawn ir-raj?

12 U wiġbuhom, u qalu: Iva; ara, qiegħed quddiemkom: għaġġlu issa, għax ġie llum il-belt; għax illum hemm sagrifiċċju għall-poplu fuq il-għolja:

13 Malli tidħlu l-belt, issibuh mill-ewwel, qabel ma jitla' l-għolja biex jiekol: għax il-poplu ma jikolx qabel ma jasal hu, għax hu jbierek is-sagrifiċċju; imbagħad jieklu l-mistednin. Issa, mela, itilgħu; għax bħal issa ssibuh.

14 U telgħu l-belt: u xħin daħlu fil-belt, ara, Samwel ħareġ lejhom, biex jitla' fuq il-għolja.

15 Issa jum qabel ma ġie Sawl, il-Mulej kien għarraf dan lil Samwel, billi qallu:

16 Għada, bħal issa, nibgħatlek raġel minn art Benjamin, u int tidilku biex ikun prinċep tal-poplu tiegħi Iżrael; u hu jeħles il-poplu tiegħi minn id il-Filistin: għax jien rajt il-ħemm tal-poplu tiegħi, għax wasal l-agħjat tiegħu għandi.

17 Malli Samwel ra lil Sawl, il-Mulej qallu: Ara, ir-raġel li għidtlek fuqu! Dan jaħkem fuq il-poplu tiegħi.

18 Imbagħad Sawl resaq lejn Samwel fil-bieb, u qal: Jekk jogħġbok għidli fejn hi d-dar tar-raj.

19 U Samwel wieġeb lil Sawl, u qal: Jiena r-raj: itla' quddiemi fuq il-għolja; għax illum tiekol miegħi, u filgħodu nibagħtek, u kulma għandek f'qalbek ingħidulek.

20 U għall-ħmariet, li ntilfu tlitt ijiem ilu, la tħabbatx moħħok għalihom; għax insabu. U fuq min hu dak kollu ta' min jixtiequ Iżrael? Mhux fuqek, u fuq dar missierek kollha?

21 U Sawl wieġeb u qal: Jaqaw mhux Benjamini jiena, mill-iżgħar tat-tribujiet ta' Iżrael? U l-familja tiegħi mhix l-anqas fost il-familji kollha ta' tribù Benjamin? Għaliex mela kellimtni kliem bħal dan?

22 U Samwel ħa lil Sawl u lill-qaddej tiegħu, u ġiebhom fis-sala, u tahom post f'ras il-mistednin, li kienu xi tletin ruħ.

23 U Samwel qal lill-kok: Newwel is-

sehem li tajtek, li għidtlek: Warrbu għandek.

24 Imbagħad il-kok rafa' l-koxxa, b'dak li kien fuqha, u qiegħdhom quddiem Sawl. U Samwel qal: Dan hu li kien merfugħ! Qiegħdu quddiemek, u kul, għax għal dal-ħin kien merfugħ għalik, mindu jien għidt: Jien stedint il-poplu. U Sawl kiel ma' Samwel dak in-nhar.

25 U wara li nizlu mill-għolja lejn il-belt, Samwel kellem lil Sawl fuq is-seta ħ.

26 U qamu kmieni: u ġara malli beda jbexbex, illi Samwel sejjaħ lil Sawl fuq is-seta ħ, u qallu: Qum, ħa nibagħtek. U Sawl qam, u ħarġu huma t-tnejn, hu u Sawl, barra.

27 Huma u neżlin f'tarf il-belt, Samwel qal lil Sawl: Għid lill-qaddej biex igħaddi quddiemna, (u l-qaddej għadda,) iżda int oqgħod ftit, biex ngħarrfek il-kelma t'Alla.

10 Imbagħad Samwel ħa l-kunjett taż-żejt, u sawwabulu fuq rasu, u biesu, u qallu: Jaqaw il-Mulej ma dilkikx biex tkun prinċep ta' wirtu?

2 Illum, wara li tkun tlaqt minn għandi, issib żewġt irġiel ħdejn il-qabar ta' Raħel, fi truf art Benjamin, f'Selsaħ, u huma jgħidulek: Il-ħmariet li mort tfittex insabu. Issa, ara, missierek m'għadux iħabbel rasu bil-ħmariet, u qiegħed fuq ix-xwiek għal-ikom, u jgħid: X'nagħmel għal ibni?

3 Imbagħad tibqa' għaddej minn hemm, u tasal ħdejn il-wita ta' Tabor, u hemm tlitt irġiel telgħin għand Alla f'Betel jiltaqgħu miegħek, wieħed jarfa' tliet gidjien, wieħed jarfa' tliet ħobżiet, u wieħed jarfa' ġarra nbid.

4 U huma jsellmulek, u jagħtuk żewġ ħobżiet, li int teħodhom minn idhom.

5 Imbagħad tasal fil-għolja t'Alla, fejn hemm il-għassa tal-Filistin: u jiġri, malli tidħol hemm fil-belt, illi tiltaqa' ma qatgħa profeti neżlin mill-għolja b'arpi, u tnabar, u flawtijiet, u ċetri quddiemhom; u jkunu jħabbru:

6 Imbagħad l-Ispirtu tal-Mulej jiġi fuqek, u int tħabbar magħhom, u tinbidel f'raġel ieħor.

7 U meta jiġulek dawn l-egħliem, agħmel dak li jkollok l-okkażjoni tagħmel; għax Alla miegħek.

8 U tinżel qabli Gilgal; u, ara, jien ninżel ħdejk, biex noffri offerti maħruqin, u nissagrifika sagrifiċċji tas-sliem: iddum tistenna sebat ijiem sama niġi ħdejk, u nurik x'għandek tagħmel.

9 Imbagħad ġara, malli dawwar dahru biex iħalli lil Samwel, illi Alla tah qalb oħra; u dawk l-egħliem kollha ġew dak in-nhar.

10 Xħin waslu hemm fuq il-għolja, ara, qatgħa profeti ltaqgħu miegħu; u l-Ispirtu tal-Mulej ġie fuqu, u beda jħabbar fosthom.

11 U ġara, xħin dawk kollha li kienu jafuh qabel raw li kien qiegħed iħabbar issa mal-profeti, illi n-nies qalu wieħed lil ieħor: Xi ġralu bin Kis? Huwa Sawl ukoll fost il-profeti?

12 U wieħed li kien hemm wieġeb u qal: Issa, min hu missierhom? Għalhekk sar qawl: Huwa Sawl ukoll fost il-profeti?

13 Meta temm jipprofetizza, ġie fuq il-għolja.

14 U z-ziju ta' Sawl qal lilu u lill-qaddej tiegħu: Fejn mortu? U qal: Infittxu l-ħmariet: u xħin rajna li mkien m'huma, morna għand Samwel.

15 U z-ziju ta' Sawl qal: Għidli, nitolbok, x'qalilkom Samwel?

16 U Sawl qal lil zijuh: Qalilna li l-ħmariet insabu sgur. Iżda fuq il-biċċa tas-saltna, li fuqha kellmu Samwel, ma qallux.

17 U Samwel wara ġama' l-poplu ħdejn il-Mulej f'Misfa;

18 U qal lil ulied Iżrael: Hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael: Jiena tallajt lil Iżrael mill-Eġittu, u ħlistkom minn id l-Eġizzjani, u minn id is-saltniet kollha, li kienu jaħqrukom:

19 Iżda llum intom barrejtu lil Alla tagħkom, li hu stess ħeliskom mill-ħsarat u mid-dwejjaq tagħkom; u intom għidt-ulu: Le, imma sultan tagħmlilna fuqna! Għalhekk, issa, idhru quddiem il-Mulej, skond it-tribujiet tagħkom, u bl-eluf tagħkom.

20 U xħin Samwel ressaq it-tribujiet kollha ta' Iżrael, tala' bix-xorti tribù Benjamin.

21 Imbagħad ressaq tribù Benjamin, familja, familja, u nqabdet il-familja ta' Matri. U Sawl, bin Kis, inqabad: u xħin fittxewh, ma sabuhx.

22 Għalhekk reġgħu staqsew iżjed lill-Mulej: Ġie hawn ir-raġel? U qal il-Mulej: Ara, inħeba qalb il-bagalji.

23 U telqu jiġru, u ħaduh minn hemm: u xħin waqaf fost il-poplu, kien itwal min-nies kollha minn spallejh 'il fuq.

24 U Samwel qal lill-poplu: Qegħdin tarawh lil min Alla ħatar? Sgur li m'hawnx bħalu fost il-poplu. Għalhekk il-poplu kollu għajjat u qal: Viva s-sultan!

25 Imbagħad Samwel fisser il-liġijiet tas-saltna, u kitibhom fi ktieb, u qiegħdu quddiem il-Mulej. U Samwel bagħat il-poplu, kulħadd lejn daru.

26 U Sawl ukoll mar lejn daru f'Gibegħa; u miegħu marru rġiel qalbiena, li Alla kien messilhom qalbhom.

27 Iżda xi rġiel mill-agħarr qalu: Kif jista' jeħlisna dar-raġel? U maqdruh, u ma ġibulux għotjiet. Iżda hu ma qal xejn.

11 Imbagħad tala' Naħas il-Għammoni, u waqqaf il-kamp kontra Ġabes-Gilgħad: u l-irġiel kollha ta' Ġabes qalu lil Naħas: Irtabat magħna bi ftehim, u aħna naqduk.

2 U Naħas il-Għammoni weġibhom: Nirtabat magħkom b'dan il-ftehim: naqlagħlkom ilkoll għajnkom il-leminija, u dan nagħmlu għajb għal Iżrael kollu.

3 U x-xjuħ ta' Ġabes qalulu: Agħtina n-nifs għal sebat ijiem biex nibagħtu messaġġiera fi truf̃ijiet Iżrael kollha: imbagħad, jekk ma jkun hemm ħadd min jeħlisna, noħorġu lejk.

4 Imbagħad ġew il-messaġġiera f'Gibegħa ta' Sawl, u taw din l-aħbar fi smigħ il-poplu: u l-poplu kollu rafa' leħnu, u beka.

5 U, ara, Sawl kien ġej mill-għalqa wara l-gniedes; u Sawl qal: Xi ġralu l-poplu, għax qiegħed jibki? U qalulu l-kliem ta' l-irġiel ta' Ġabes.

6 U l-Ispirtu tal-Mulej ġie fuq Sawl xħin sama' dal-kliem, u għadbu xegħel sħiħ.

7 U qabad żewġ gniedes, u qattagħhom biċċiet, u bagħathom fil-medda kollha ta' Iżrael b'id il-messaġġiera, u qal: Kull min ma joħroġx wara Sawl u wara Samwel, hekk isir mill-gniedes tiegħu. U l-biża' tal-Mulej waqa' fuq il-poplu, u ħarġu bħal raġel wieħed.

8 U xħin għaddhom f'Bezek, ulied Iżrael kienu tliet mitt elf, u l-irġiel ta' Ġuda tletin elf.

9 U qalu lill-messaġġiera li kienu ġew: Hekk tgħidu lill-irġiel ta' Ġabes-Gilgħad: Għada, malli tiskon ix-xemx, ikollkom il-għajnuna. U l-messaġġiera ġew, u taw l-aħbar lill-irġiel ta' Ġabes; u fer̃ħu.

10 Għalhekk l-irġiel ta' Ġabes qalu: Għada noħorġu għandkom, u tagħmlu bina kulma jogħġobkom.

11 U hekk kien il-għada, li Sawl qassam il-poplu fi tliet qtajja; u daħlu f'nofs il-kamp tal-Għammonin fis-sahra tas-sebħ, u qatlu lill-Għammonin sama saħan in-nhar: u ġara, li dawk li baqa' xterrdu, u ma baqgħux minnhom tnejn flimkien.

12 U l-poplu qal lil Samwel: Min hu li qal: Huwa Sawl isaltan fuqna? Agħtuna l-irġiel ħalli noqtluhom.

13 U Sawl qal: Ħadd ma jinqatel illum: għax illum il-Mulej għamel il-ħelsien f'Iżrael.

14 Imbagħad Samwel qal lill-poplu: Ejjew immorru Gilgal, u] ngeddu s-saltna hemm.

15 Għalhekk il-poplu kollu mar Gilgal, u hemm għamlu lil Sawl sultan quddiem il-Mulej f'Gilgal. Hemm ukoll issagrifikaw sagrifiċċji tas-sliem quddiem il-Mulej; u hemm Sawl u l-irġiel kollha ta' Iżrael fer̃ħu għall-aħħar.

12 Imbagħad Samwel qal lil Iżrael kollu: Ara, smajt leħinkom f'kulma għidtuli, u għamilt sultan fuqkom.

2 U issa, hawn hu s-sultan jimxi fostkom: U jien xjieħt u xagħri abjad, u ara, uliedi qegħdin magħkom: u jiena mxejt quddiemkom minn żgħoriti sa dan il-jum.

3 Ara, hawn jien: ixhdu għalija quddiem il-Mulej, u quddiem il-midluk tiegħu: il-ġendus ta' min ħadt jien? jew il-ħmar ta' min ħadt jien? jew lil min sraqt? Lil min ħqart? minn id min ħadt jien xi għotja biex ngħammad għajnejja biha? U jien inroddhielu.

4 U qalulu: Ma sraqtniex, u ma ħqartniex, u ma ħadt xejn minn id ħadd.

5 U qalilhom: Xiehed il-Mulej għalikom, u xiehed il-midluk tiegħu dan il-jum, li ma sibtu xejn f'idejha. U wieġbu: Xiehed hu!

6 U Samwel qal lill-poplu: Hu l-Mulej li ta lil Mosè u lil Arun lilkom, u li talla' lil missirijietkom mill-art ta' l-Eġittu.

7 Għalhekk, issa, ejjew 'il quddiem, biex jien inkun nista' nirraġuna magħkom quddiem il-Mulej fuq il-ġid kollu li l-Mulej għamel magħkom u ma' missirijietkom.

8 Meta Ġakobb ġie l-Eġittu, u missirijietkom għajtu lill-Mulej, il-Mulej imbagħad bagħat lil Mosè u lil Arun, li ħarġu lil missirijietkom mill-Eġittu, u qegħidhom f'dan il-post.

9 U meta nsew il-Mulej, Alla tagħhom, hu bieghhom f'id Sisra, kap ta' l-eżerċtu ta' Ħasor, u f'id il-Filistin, u f'id is-sultan ta' Mowab, u huma ġġieldu kontra tagħhom.

10 U għajtu lill-Mulej, u qalu: Dnibna, għax tlaqna lill-Mulej, u qdejna l-Bagħalim u l-Għastarot: iżda issa eħlisna minn id l-egħdewwa tagħna, u naqduk.

11 U l-Mulej bagħat lil Ġerubbagħal, u lil Bedan, u lil Ġeftaħ, u lil Samwel, u heliskom minn id l-egħdewwa tagħkom dawramejt, u għammartu bla biża'.

12 U meta rajtu li Naħas, sultan ta' wlied Għammon, ġej għalikom, għidtuli: Le; imma sultan isaltan fuqna, għalkemm il-Mulej, Alla tagħkom, kien is-sultan tagħkom.

13 Għalhekk, issa, araw is-sultan li ħtartu, u li xtaqtu! U, ara, il-Mulej ta sultan fuqkom.

14 Jekk tibżgħu mill-Mulej, u taqduh, u tisimgħu minn leħnu, u ma teħduhiex kontra l-kmand tal-Mulej, imbagħad, sew intom u sew is-sultan li jsaltan fuqkom tibqgħu timxu wara l-Mulej, Alla tagħkom:

15 U jekk ma tisimgħux minn leħen il-Mulej, iżda teħduha kontra l-kmand tal-Mulej, id il-Mulej tkun kontra tagħkom, kif kienet kontra missirijietkom.

16 Għalhekk, issa, oqogħdu u araw

dil-ħaġa kbira, li l-Mulej sa jagħmel taħt għajnejkom.

17 Mhux ħsad il-qamħ daż-żmien? Jien insejjaħ il-Mulej, u jagħti ragħad u xita; biex tkunu tafu u taraw li d-deni tagħkom hu kbir, li għamiltu f'għajnejn il-Mulej, li titolbu għalikom sultan.

18 U Samwel talab lill-Mulej; u l-Mulej bagħat raġħad u xita dak in-nhar: u l-poplu kollu baża' ħafna mill-Mulej u minn Samwel.

19 U l-poplu kollu qal lil Samwel: Itlob għall-qaddejja tiegħek lill-Mulej, Alla tiegħek, biex ma mmutux: għax żidna mad-dnubietna kollha dad-deni, li nitolbu għalina sultan.

20 U Samwel qal lill-poplu: La tibżgħux: intom għamiltu dad-deni kollu: biss la twarrbux minn wara l-Mulej, iżda aqdu l-Mulej b'qalbkom kollha.

21 U la ddurux: għax imbagħad tmorru wara l-fruġħat, li xejn ma jiswew u ma jistgħux jeħilsukom; għax fruġħat huma.

22 Għax il-Mulej ma jitlaqx il-poplu tiegħu minħabba ismu l-kbir: għax għoġbu l-Mulej jagħmilkom poplu tiegħu.

23 U jien, barra minn, li nidneb kontra l-Mulej, billi ma nibqax nitlob għalikom: iżda ngħallimkom it-triq it-tajba u s-sewwa.

24 Biss ibżgħu mill-Mulej, u aqduh fis-sewwa b'qalbkom kollha: għaliex araw kemm ħwejjeġ kbar għamlilkom.

25 Iżda jekk tibqgħu tagħmlu d-deni, tintemmu sew intom u sew is-sultan tagħkom.

13 Sawl kien ilu jsaltan sena; u meta kien ilu jsaltan sentejn fuq Iżrael,

2 Sawl ħatar għalih tlitt elef raġel ta' Iżrael; li minnhom elfejn kienu ma' Sawl f'Mikmas u f'art il-għoljiet ta' Betel, u elf kienu ma' Ġonatan f'Gibegħa ta' Benjamin: u l-bqija tal-poplu bagħtu kulħadd lejn it-tinda tiegħu.

3 U Ġonatan ħabat għall-għassa tal-Filistin li kien hemm Geba, u l-Filistin semgħu b'dan. U Sawl daqq it-tromba fl-art kollha, u qal: Ħa jisimgħu l-Lhud.

4 U Iżrael kollu sama' li Sawl ħabat għall-għassa tal-Filistin, u li Iżrael sar mibgħud mill-Filistin. U nġama' l-poplu wara Sawl f'Gilgal.

5 U l-Filistin inġemgħu biex jitqabdu ma' Iżrael: tletin elf mirkeb, sitt elef fieres, u nies daqs ir-ramel li hemm f'xatt il-baħar fil-kotra: u telgħu, u waqqfu l-kamp f'Mikmas, lejn il-lvant ta' Bet-Awen.

6 Xħin ir-rġiel ta' Iżrael raw li huma fid-dieq, (għax il-poplu kien marsus,) il-poplu staħba fl-egħrien, u fl-imsaġar, u fil-blat, u fil-ħofor, u fil-bjar.

7 U x'uħud mill-Lhud qasmu l-Ġurdan lejn art Gad u Gilgħad. Sawl kien għadu Gilgal; u l-poplu kollu mriegħed kien ġej warajh.

8 U stenna sebat ijiem, daqs iż-żmien li ftiehem ma' Samwel: iżda Samwel ma ġiex Gilgal; u l-poplu xtered minn miegħu.

9 U Sawl qal: Ġibuli ħawn l-offerta tal-ħruq, u s-sagrifiċċji tas-sliem. U offra l-offerta tal-ħruq.

10 U ġara, malli temm joffri l-offerta tal-ħruq, illi Samwel wasal; u Sawl ħareġ jiltaqa' miegħu biex isellimlu.

11 U Samwel qal: X'għamilt? U Sawl qal: Billi rajt li l-poplu xtered minn miegħi, u int ma ġejtx fiż-żmien miftiehem, u li l-Filistin kienu jinġemgħu f'Mikmas;

12 Għidt għalhekk jien: Il-Filistin jinżlu issa għalija f'Gilgal, u jien għadni ma tlabtx lill-Mulej: għalhekk għamilt il-ħila, u offrejt offerta tal-ħruq.

13 U Samwel qal lil Sawl: Tbellaht: ma ħaristx il-ligi tal-Mulej, Alla tiegħek, li tak: għax kieku s'issa l-Mulej wettaqlek saltnatek għal dejjem fuq Iżrael.

14 Iżda issa saltnatek ma tibqax: il-Mulej fittex għalih raġel għal qalbu, u l-Mulej qiegħdu prinċep tal-poplu tiegħu, għax int ma ħaristx li ordnalek il-Mulej.

15 U Samwel qam, u tala' minn Gilgal lejn Gibegħa ta' Benjamin. U Sawl għadd in-nies li kienu jinsabu miegħu, madwar sitt mija.

16 U Sawl, u Ġonatan, ibnu, u n-nies li kienu jinsabu magħhom, qagħdu f'Gibegħa ta' Benjamin: iżda l-Filistin waqqfu l-kamp f'Mikmas.

17 U qatgħa biex tħarbat ħarġet mill-kamp tal-Filistin imqassma fi tliet taqsimiet: taqsima waħda lwiet lejn it-triq li tagħti lejn Għofra, f'art Sugħal:

18 U taqsima oħra lwiet lejn Bet-Ħoron: u t-taqsima l-oħra lwiet lejn it-triq tat-tarf li jħares fuq wied Seboġhim, lejn id-dežert.

19 Issa l-ebda ħaddied ma kien hemm f'art Iżrael kollha: għax kienu jgħidu l-Filistin: Li ma jagħmlux il-Lhud sjuf u lanez għalihom:

20 Iżda l-Iżraelin kollha kienu jinżlu għand il-Filistin, biex kull wieħed isinn il-minġell tiegħu, u s-sikka tiegħu, u l-mannara tiegħu, u l-fiesa tiegħu.

21 Iżda kellhom lima għall-fisien, u għas-sikek, u għall-imdieri, u għall-imnanar, u biex iraqqu l-ponta tan-niggieża.

22 Hekk ġara f'jum it-taqbida, illi ma nsabx la sejf u lanqas lanza f'id il-poplu kollu li kien ma' Sawl u ma' Ġonatan: iżda kien jinsab biss għand Sawl u għand Ġonatan, ibnu.

23 U l-għassa tal-Filistin ħarġet lejn il-mogħdija ta' Mikmas.

14 Jum wieħed ġara, illi Ġonatan, bin Sawl, qal liż-żagħżugħ li kien jerfagħlu l-armi tiegħu: Ejja, ħa ngħaddu sal-għassa tal-Filistin, li hemm in-naħa l-oħra. Iżda ma qalx lil missieru.

2 U Sawl kien qiegħed fi truf Gibegħa taħt ir-rummiena li hemm Migron; u n-nies li kienu miegħu kienu madwar sitt mitt raġel.

3 U Aħija, bin Aħitub, ħu Ikabod, bin Fineħas, bin Għeli, qassis tal-Mulej f'Silo, kellu fuqu l-efod. U l-poplu ma kienx jaf li Ġonatan mar.

4 U bejn il-mogħdijiet, li kien ifittex Ġonatan biex igħaddi minnhom lejn il-għassa tal-Filistin, kien hemm sinna blat minn din-naħa 'l hawn, u sinna blat minn dik in-naħa 'l hemm: isem il-wieħed Boses, u isem l-ieħor Seni.

5 Il-blat il-wieħed kien jitla' in-naħa tat-tramuntana, quddiem Mikmas, u l-blat l-ieħor in-naħa tan-nofsinhar, quddiem Gibegħa.

6 U Ġonatan qal liż-żagħżugħ li kien jerfagħlu l-armi tiegħu: Ejja ħa ngħaddu lejn il-għassa ta' dawn in-nies bla ċirkonċiżjoni: għandu mnejn il-Mulej jagħmel xi ħaġa għalina: għax xejn ma jżommu l-Mulej li jeħles b'ħafna jew bi ftit.

7 U r-reffiegħ ta' l-armi tiegħu qallu: Agħmel kulma hemm f'qalbek: ibqa' għaddej; ara, jien miegħek skond qalbek.

8 Imbagħad Ġonatan qal: Ara, aħna ngħaddu għal għand dawn ir-rġiel, u nuru lilna nfusna lilhom.

9 Jekk igħidulna hekk: Ieqfu sa niġu ħdejkom; aħna noqogħdu fejn inkunu, u ma nitilgħux lejhom.

10 Iżda jekk igħidulna hekk: Itilgħu lejna; aħna mbagħad nitilgħu: għax il-Mulej ikun rħiehom f'idejna: u dan ikun għelm għalina.

11 U t-tnejn dehru lill-għassa tal-Filistin: u l-Filistin qalu: Ara, il-Lhud ħerġin mill-ħofor li nħbew fihom.

12 U l-irġiel tal-għassa kellmu lil Ġonatan u lir-reffiegħ ta' l-armi tiegħu, u qalu: Itilgħu lejna, u aħna nurukom xi ħaġa. U Ġonatan qal lir-reffiegħ ta' l-armi tiegħu: Itla' warajja, għax il-Mulej irħiehom f'id Iżrael.

13 U Ġonatan tala' fuq idejh u fuq riġlejh, u r-reffiegħ ta' l-armi tiegħu warajh: u l-Filistin waqgħu quddiem Ġonatan, u r-reffiegħ ta' l-armi tiegħu kien joqtol warajh.

14 U dak l-ewwel qtil li għamel Ġonatan u r-reffiegħ ta' l-armi tiegħu, kien ta' xi għoxrin raġel, f'tul ta' nofs radda f'fiddien raba'.

15 U l-biża' xtered fil-kamp, u fir-raba', u fost il-poplu kollu: il-għases, u l-qtajja li ħarġu jeqirdu, tkexkxu huma wkoll, u trieġħdet l-art: u kien hemm biża' t'Alla.

16 U l-għassiesa ta' Sawl f'Gibegħa ta' Benjamin ħarsu; u, ara, il-kotra kienet imxerrda, u sejra 'l hawn u 'l hemm.

17 Imbagħad Sawl qal lin-nies li kienu miegħu: Għoddu issa, u araw min mar minn magħna. U wara li għaddew, sabu li mhux hemm Ġonatan u r-reffiegħ ta' l-armi tiegħu.

18 U Sawl qal lil Aħija: Ġib hawn l-arka t'Alla. Għax l-arka t'Alla dak iż-żmien kienet ma' wlied Iżrael.

19 U ġara, xħin Sawl kien ikellem lill-qassis, li l-għagħa li kien hemm fil-kamp tal-Filistin baqgħet sejra u tiżdied: u Sawl qal lill-qassis: Iġbed idek.

20 U Sawl u l-poplu kollu li kien miegħu ngħemgħu, u marru għat-taqbida: u, ara, is-sejf ta' kull raġel kien imdawwar lejn sieħbu, u kien hemm kunfużjoni kbira ħafna.

21 U l-Lhud li qabel kienu mal-Filistin, u li telgħu magħhom fil-kamp mill-pajjiż ta' madwar, huma wkoll daru għal ma' l-Iżraelin li kienu ma' Sawl u Ġonatan.

22 U r-rġiel kollha ta' Iżrael li nħbew f'art il-għoljiet ta' Efrajm, xħin semgħu li l-Filistin kienu qegħdin jaħarbu, rassu huma wkoll warajhom fit-taqbida.

23 U ħekk il-Mulej ħeles lil Iżrael dak in-nhar: u t-taqbida laħqet sa Bet-Awen.

24 Issa, l-irġiel ta' Iżrael kienu magħfusin dak in-nhar; għax Sawl kien ħallef il-poplu, billi qal: Mixħut ir-raġel li jiekol xi ikel sa filgħaxija, sa ma nitħallas mill-eghdewwa tiegħi. Għalhekk ħadd mill-poplu ma daq ikel.

25 U l-poplu kollu tal-pajjiż daħal fil-masġar, u kien hemm il-għasel fuq wiċċ ir-raba'.

26 U xħin il-poplu ġie fil-masġar, ara, il-għasel kien joktor; iżda ħadd ma medd idu lejn fommu: għax il-poplu kien jibża' mill-ħalfa.

27 Iżda Ġonatan ma kienx sama' meta missieru ħallef il-poplu: għalhekk medd tarf il-ħatar li kellu f'idu, u deffsu f'xehda għasel, u ressaq idu lejn fommu, u għajnejh ħadu r-ruħ.

28 Imbagħad wieħed mill-poplu wieġeb u qal: Ħallef ħalfa missierek, billi qal: Mixħut min jiekol xi ikel illum. U l-poplu kien għajjien.

29 Imbagħad Ġonatan qal: Missieri għamel ħsara lill-pajjiż: araw, nitlobkom, kif għajnejja ħadu r-ruħ, għax doqt ftit minn dal-għasel.

30 Kemm aktar, kieku kiel il-poplu llum mill-priża li sab ta' l-eghdewwa tiegħu? Kbira kienet tkun bħal issa t-taqtigħa fost il-Filistin!

31 U dak in-nhar kissru lill-Filistin minn Mikmas sa Ajjalon, u l-poplu għeja għall-aħħar.

32 U l-poplu nxeħet fuq il-priża, u ħadu nagħaġ, gniedes, u għoġiela, u qatluhom fl-art; u l-poplu kielhom bid-demm.

33 Imbagħad qalu lil Sawl: Ara, il-poplu dineb kontra l-Mulej, għax kiel bid-demm. U Sawl qal: Inqastu: gerbu lejja ġebla kbira llum.

34 U Sawl qal: Xterdu bejn il-poplu, u għidulhom: Ġibuli hawn kulħadd il-gendus tiegħu, u kulħadd in-nagħġa tiegħu, u oqtluhom hawn, u kulu; u la tidinbux kontra l-Mulej billi tieklu bid-demm. U l-poplu kollu ġieb dak il-lejl, kulħadd il-gendus tiegħu miegħu, u qatluh hemm.

35 U Sawl bena altar lill-Mulej; kien l-ewwel altar li Sawl bena lill-Mulej.

36 U Sawl qal: Ħa ninżlu wara l-Filistin bil-lejl, u naħtfu ħatfa fihom sa jisbaħ għada, u ma nħallux raġel minnhom. U qalu: Agħmel dak li jidhirlek tajjeb. Imbagħad il-qassis qal: Ħa nersqu hawn lejn Alla.

37 U Sawl staqsa lil Alla: Ninżel jien wara l-Filistin? Terħihom int f'idejn Iżrael? Iżda ma wiġbux dak in-nhar.

38 U Sawl qal: Ersqu 'l hawn, intom ilkoll mexxejja tal-poplu: u kunu afu, u araw b'min saret dil-ħtija llum.

39 Għax, daqs kemm hu ħaj il-Mulej, il-ħellies ta' Iżrael, imqar jekk inhi f'Ġonatan, ibni, ikollu sgur imut.

40 Imbagħad qal lil Iżrael kollu: Oqogħdu intom fuq naħa waħda, u jien u Ġonatan, ibni, noqogħdu n-naħa l-oħra. U wieġeb il-poplu kollu lil Sawl: Agħmel dak li jidhirlek tajjeb.

41 Għalhekk Sawl qal lill-Mulej, Alla ta' Iżrael: Għarraf is-sewwa. U Sawl u Ġonatan inqabdu: iżda l-poplu ħareġ ħieles.

42 Itfgħu x-xorti bejni u Ġonatan, ibni. U nqabad Ġonatan.

43 Imbagħad Sawl qal lil Ġonatan: Għidli x'għamilt. U Ġonatan għarrfu, u qal: Doqt daqsxejn għasel b'tarf il-ħatar li kelli f'idi. Ħawn jien, immut!

44 U Sawl qal: Hekk jagħmilli Alla, u iżjed minn hekk ukoll: għax int sgur tmut, Ġonatan.

45 U l-poplu qal lil Sawl: Sa jmut Ġonatan, li għamel dan il-ħelsien kbir f'Iżrael? Barra minna! Daqs kemm hu ħaj il-Mulej, ma taqax xagħra waħda biss minn rasu fl-art; għax bil-għajnuna t'Alla li għamel hu llum. U hekk il-poplu ħeles lil Ġonatan, u ma mietx.

46 Imbagħad Sawl tala' min wara l-Filistin: u marru l-Filistin lejn posthom.

47 U hekk Sawl ħa s-saltna fuq Iżrael, u tqabad ma' l-egħdewwa tiegħu kollha fuq kull naħa, ma' Mowab, u ma' wlied Għammon, u ma' Edom, u mas-slaten ta' Soba, u mal-Filistin: u kulfejn kien idur, kien jagħti l-kastig.

48 U wera l-ħila tiegħu, u kisser lill-Għamalqin, u ħeles lil Iżrael minn id dawk li kienu jisirquh.

49 Issa wlied Sawl kienu Ġonatan, Iswi, u Melkisugħa: u l-ismijiet taż-żewġ bniet tiegħu kienu dawn: isem il-kbira Merab, u isem ż-żgħira Mikal.

50 U isem mart Sawl kien Aħinogħam, bint Aħimagħas: u isem il-kaptan ta' l-eżerċtu tiegħu kien Abner, bin Ner, iz-ziju ta' Sawl.

51 U Kis kien missier Sawl, u Ner, missier Abner, kien bin Abijel.

52 U kien qalil it-taqbid mal-Filistin il-jiem kollha ta' Sawl: u kull meta Sawl kien jara xi raġel qalbieni, jew xi raġel ta' ħila, kien jieħdu miegħu.

15 Samwel qal ukoll lil Sawl: Il-Mulej bagħatni nidilkek biex tkun sultan fuq il-poplu tiegħu, fuq Iżrael: għalhekk issa isma' dak li jgħidlek il-Mulej.

2 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Jien niftakar dak li Għamaleq għamel lil Iżrael, kif ħadha kontra tiegħu fit-triq hu u tiela' mill-Eġittu.

3 Issa itlaq, u aħbat għal Għamaleq, u eqred għalkollox kulma għandu, u la tħennx għalihom; iżda oqtol sew irġiel u sew nisa, tfal u trabi, gniedes u ngħaġ, iġmla u ħmir.

4 U Sawl imbagħad ġama' l-poplu, u għaddhom f'Telam, mitejn elf raġel birriġel, u għaxart elef raġel minn Guda.

5 U Sawl ġie fil-belt ta' Għamaleq, u qiegħed għassa moħbija fil-wied.

6 U Sawl qal lill-Kenin: Itilqu, warrbu, inżlu minn nofs l-Għamalqin, li ma neqridkomx magħhom: għax intom urejtu ħniena ma' wlied Iżrael kollha meta telgħu mill-Eġittu. U hekk il-Kenin warrbu minn nofs l-Għamalqin.

7 U Sawl kisser lill-Għamalqin, minn Ħawila sa Sur, fil-lvant ta' l-Eġittu.

8 U qabad ħaj lil Agag, sultan ta' l-Għamalqin, u qered għalkollox in-nies kollha b'xifer is-sejf.

9 Iżda Sawl u l-poplu ħennew għal Agag, u l-aħjar fost in-ngħaġ, u fost il-gniedes, is-smien u l-ħrief, u kulma kien tajjeb, u ma ridux jeqirduhom għalkollox: u kulma kien ħażin u ma jiswiex qerduh.

10 Imbagħad ġiet kelmet il-Mulej għand Samwel, tgħid:

11 Jisgħobbija li għamilt lil Sawl sultan: għax dar minn warajja, u ma għamilx dak li għidtlu. U Samwel għela; u għajjat lill-Mulej il-lejl kollu.

12 U Samwel qam kmieni filgħodu biex jiltaqa' ma' Sawl; u ħabbru lil Samwel, qalulu: Sawl mar lejn Karmel, u, ara, waqqaf monument għalih, imbagħad dar, għadda, u niżel Gilgal.

13 U Samwel ġie għand Sawl, u Sawl qallu: Imbierek int mill-Mulej: jiena għamilt l-ordni li tagħni l-Mulej.

14 U Samwel qal: X'inhu mela dan

l-aghjat tan-nghaġ f'widnejja, u ħoss ta' gniedes li qieghed nisma'?

15 U Sawl wieġeb: Ġibuhom minn għand l-Għamalqin: għax il-poplu kellu ħniena mill-aħjar tan-nghaġ u tal-gniedes, biex jissagrifika lill-Mulej, Alla tiegħek; iżda l-bqija qridnieh għalkollox.

16 Imbagħad Samwel qal lil Sawl: Biżżejjed! ħa ngħarrfek x'qalli l-Mulej dal-lejl. U qallu: Tkellem!

17 U Samwel qal: Mhux tassew, li għalkemm int kont żgħir f'għajnejk, int sirt il-kap tat-tribujiet kollha ta' Iżrael u l-Mulej dehnek sultan fuq Iżrael?

18 U l-Mulej bagħtek fi triq, u qal: Mur, u eqred għalkollox dawk il-midinbin tal-Għamalqin, u tqabad magħhom sakemm jintemmu.

19 Għaliex ma smajtx minn leħen il-Mulej, iżda nxħett fuq il-priża, u għamilt il-ħażin f'għajnejn il-Mulej?

20 U Sawl qal lil Samwel: Iva, jiena smajt minn leħen il-Mulej, u mxejt fit-triq li l-Mulej bagħatni fiha, u ġibt lil Agag, sultan ta' Għamaleq, u qridt għalkollox l-Għamalqin.

21 Iżda l-poplu ħa mill-priża, nghaġ u gniedes, l-aħjar tal-ħwejieġ li kellhom jinqerdu għalkollox, biex jissagrifikahom lill-Mulej, Alla tiegħek, f'Gilgal.

22 U Samwel qal: Jogħġbu l-Mulej l-offerti maħruqin u s-sagrifiċċji daqs li tisma' minn leħen il-Mulej? Ara, li tobdi aħjar mis-sagrifiċċju, u li tagħti widen aħjar minn xaħam il-kbiex.

23 Għax li wieħed ma jridx jisma' hu bħal dnub is-seħer, u l-ebusija tar-ras hi bħal ħażen u l-qima ta' l-allat. Talli int warrabt kelmet il-Mulej, hu warrbek ukoll milli tkun sultan.

24 U Sawl qal lil Samwel: Dnibt: għax ksirt kelmet il-Mulej, u kliemek: jien bżajt min-nies, u smajt kliemhom.

25 Għalhekk, issa, nitolbok, aħfer dnubi, u arġa' lura miegħi, biex jien inqim lill-Mulej.

26 U Samwel qal lil Sawl: Ma narġax lura miegħek: għax int barrejt kelmet il-Mulej, u l-Mulej barriek biex ma tibqax sultan fuq Iżrael.

27 U xħin Samwel dar biex jitlaq, Sawl qabadlu dejl il-mantar, u ċċarrat.

28 U Samwel qallu: Il-Mulej ċarrat saltnet Iżrael minn fuqek illum, u taha lil għajrek, li hu aħjar minnek.

29 U dak li hu l-Glorja ta' Iżrael ma jigdibx u ma jindimx: għax hu mhux bniedem, biex jindem.

30 Imbagħad qal: Dnibt: iżda int issa weġġaħni, nitolbok, quddiem ix-xjuħ tal-poplu tiegħi, u quddiem Iżrael, u arġa' lura miegħi, biex inqim il-Mulej, Alla tiegħek.

31 U ħekk Samwel raġa' lura wara Sawl; u Sawl qiem il-Mulej.

32 Imbagħad Samwel qal: Ġibuli ħawn lil Agag, is-sultan tal-Għamalqin. U Agag mar lejh kollu ferħan. U Agag qal: Tabilħaqq għadda mrar il-mewt!

33 U Samwel qal: Bħalma sejfek ħalla nisa bla wlied, ħekk ommok tibqa' bla wlied fost in-nisa. U Samwel qatta' lil Agag bċejjeċ quddiem il-Mulej f'Gilgal.

34 Imbagħad Samwel telaq lejn Rama, u Sawl tala' lejn daru f'Gibegħa ta' Sawl.

35 U Samwel ma ġiex jara iżjed lil Sawl sa jum mewtu: madankollu Samwel beka lil Sawl: u l-Mulej nidem li għamel lil Sawl sultan fuq Iżrael.

16 U l-Mulej qal lil Samwel: Kemm sa ddum tibki lil Sawl, meta jien warrabtu biex ma jsaltanx fuq Iżrael? Imla qarnek biż-żejt, u mur; u jien nibagħtek għand Gessi il-Betlehmi, għax għażilt għalija sultan fost uliedu.

2 U Samwel qal: Kif nista' mmur? Jekk jisma' Sawl, joqtolni. U l-Mulej qal: Ħu għoġla miegħek, u għid: Ġejt nissagrifika lill-Mulej.

3 U stieden lil Ġessi għas-sagrifiċċju, u jien ingħarrfek x'għandek tagħmel: u tidhenli lil min ingħidlek.

4 U Samwel għamel dak li qallu l-Mulej, u mar Betlehem. U x-xjuħ tal-belt laqgħuh bir-roghda, u qalu: Ġibt is-sliem?

5 U wieġeb: Ġibt is-sliem: ġejt biex nissagrifika lill-Mulej: tqaddsu, u ejjew miegħi għas-sagrifiċċju. U qaddes lil Ġessi u lil uliedu, u stedinhom għas-sagrifiċċju.

6 U ġara, xħin daħlu, illi ra lil Elijab, u qal: Tabilħaqq quddiem il-Mulej hu l-midluk tiegħu.

7 U l-Mulej qal lil Samwel: La tħarisx lejn surtu jew lejn il-għoli ta' tulu; għax jien barrejtu. Mhux bħal ma jara l-bniedem, jara Alla; għax il-bniedem jara dak li jidher, u l-Mulej jara l-qalb.

8 Imbagħad Ġessi sejjaħ lil Abinadab, u ġieghlu jgħaddi minn quddiem Samwel; iżda Samwel qal: Lanqas lil dan ma ħatar il-Mulej.

9 Imbagħad Ġessi ġieghel lil Sammah jgħaddi. U qal: Lanqas lil dan ma ħatar il-Mulej.

10 U Ġessi raġa' ġieghel sebgħa minn uliedu jgħaddu minn quddiem Samwel. U Samwel qal lil Ġessi: Il-Mulej ma għażilx lil dawn.

11 U Samwel qal lil Ġessi: Huma ħawn ilkoll uliedek? Wieġeb Ġessi: Għad baqa' ż-żgħir, li qieghed jirgħa in-nghaġ. U Samwel qal lil Ġessi: Ibgħat ġibu: għax ma noqoghdux bil-qieghda sa ma jiġi hawn.

12 U bagħat iġibu. Kien ixqar, b'wiċċ ħelu, u bixra sabiħa. U l-Mulej qal: Qum, idhnu: għax dan hu.

13 Imbagħad Samwel ħa l-qarn taż-żejt, u dehnu f'nofs ħutu: u l-Ispirtu tal-Mulej ġie fuq David minn dak in-nhar 'il quddiem. U Samwel qam, u telaq lejn Rama.

14 Iżda l-Ispirtu tal-Mulej warrab minn Sawl, u spirtu ħażin mill-Mulej kien iħabbtu.

15 U l-qaddejja ta' Sawl qalu lilu: Ara, issa, spirtu ħażin mill-Mulej qiegħed iħabbtek.

16 Ħalli sidna issa jqabbad il-qaddejja tiegħek, li huma quddiemek, biex ifittxu raġel, li jaf idoqq tajjeb l-arpa: u jiġri, xħin l-ispirtu ħażin minn Alla jkun fuqek, li jdoqq b'idu l-arpa, u int thossok aħjar.

17 U Sawl qal lill-qaddejja tiegħu: Fittxuli raġel li jdoqq tajjeb, u ġibuhuli.

18 Imbagħad wieġeb wieħed mill-qaddejja, u qal: Ara, jien rajt wieħed minn ulied Ġessi, il-Betlehmi, li jaf idoqq tajjeb, raġel ta' ħila, u gwerrier, u għaqli fi kliemu, u sabiħ f'surtu, u l-Mulej miegħu.

19 Għalhekk Sawl bagħat messaġġier għand Ġessi, u qal: Ibgħatli lil David ibnek, li qiegħed man-ngħaġ.

20 U Ġessi ħa ħmar mgħobbi ħobż, u ġarra nbid, u gidi, u bagħathom ma' David, ibnu, lil Sawl.

21 U David wasal għand Sawl, u qagħad quddiemu: u Sawl ħabbu ħafna: u sar ir-reffiegħ ta' l-armi tiegħu.

22 U Sawl bagħat igħid lil Ġessi: Ħa joqgħod David quddiemi; għax sab ħniena quddiemi.

23 U kien jiġri, xħin l-ispirtu ħażin minn Alla kien ikun fuq Sawl, illi David kien jieħu l-arpa, u jdoqq b'idu: u Sawl kien jistrieħ, u jħossu tajjeb, u l-ispirtu ħażin kien iwarrab minn fuqu.

17 Issa l-Filistin ġemgħu l-eżerċti tagħhom għat-taqbida. u ltaqgħu Soko ta' Guda, u waqqfu l-kamp bejn Soko u bejn Għażeqa, f'Efes-Dammim.

2 U Sawl u l-irġiel ta' Iżrael inġemgħu, huma wkoll, u waqqfu l-kamp f'wied Ela, u tqassmu għat-taqbida quddiem il-Filistin.

3 U l-Filistin kienu qegħdin fuq muntanja fuq naħa, u Iżrael kien qiegħed fuq muntanja fuq in-naħa l-oħra: u kien hemm il-wied bejniethom.

4 U mill-kamp tal-Filistin ħareġ raġel bejjien, ismu Goljat, minn Gatt; tulu kien sitt idriegħ u xiber.

5 U fuq rasu kellu elmu tal-bronż, u kien liebes kurazza maħduma qxur; u żien il-kurazza kien ħamest elef xekel tal-bronż.

6 Kellu f'riġlejh xedd tal-bronż, u labarda tal-bronż, bejn spallejh.

7 U l-lasta tal-lanza tiegħu kienet bħal mutwa tan-nissieġ; u ras il-lanza tiegħu kienet tiżen sitt mitt xekel tal-ħadid: u wieħed jarfa' t-tarka kien jimxi quddiemu.

8 U waqaf; u għajjat lill-qtajja ta' Iżrael, u qalilhom: Għaliex ħriġtu titqassmu għat-taqbida? Miniex jien il-Filisti, u intom il-qaddejja ta' Sawl? Agħżlu raġel għalikom, u ħalluh jinżel għalija.

9 Jekk jiflaħ jitqabad miegħi, u joqtolni, inkunu aħna l-qaddejja tagħkom: iżda jekk negħlbu jien, tkunu intom is-sudditi tagħna, u taħdmu għalina.

10 U l-Filisti raġa' qal: Jien nisfida l-qtajja ta' Iżrael illum; agħtuni raġel, ħa nitqabdu flimkien.

11 Xħin Sawl u Iżrael kollu semgħu dal-kliem tal-Filisti, trieġħdu, u beżgħu wisq.

12 Issa David kien bin raġel Efrati minn Betlehem ta' Guda, li kien jismu Ġessi, u li kellu tmien ulied: u Ġessi kien xiħ fi żmien Sawl, imdaħħal fiż-żmien fost innies.

13 U t-tliet ulied il-kbar ta' Ġessi marru ma' Sawl għat-taqbida: u isem it-tliet uliedu li marru għat-taqbida kien Elijab, il-kbir; Abinadab, it-tieni; u Sammah, it-tielet.

14 U David kien iż-żgħir: u t-tlieta l-kbar marru wara Sawl,

15 Iżda David kien ġej u sejjer minn għand Sawl biex jirgħa n-nigħaġ ta' missieru f'Betlehem.

16 U l-Filisti kien jersaq 'il quddiem filgħodu u filgħaxija, u dam jagħmel ħekk erbgħin jum.

17 U Ġessi qal lil ibnu David: Ħu issa għal ħutek efa minn dal-qamħ ingaljat, u dawn il-għaxar ħobżiet, u iġri lejn il-kamp għand ħutek;

18 U ħu dawn il-għaxar ġbejniet lill-kaptan ta' l-elf tagħhom, u ara ħutek humiex tajbin, u ġib aħbarhom.

19 Issa Sawl, u huma, u l-irġiel kollha ta' Iżrael, kienu fil-wied ta' Ela, jitqabdu mal-Filistin.

20 U David qam kmieni filgħodu, u ħalla n-nigħaġ f'idejn għassies, u għabba l-ikel, u telaq bħal ma ikkmandah Ġessi; u wasal fil-kamp, xħin l-eżerċtu kien hiereġ għat-taqbida, u jgħajjat agħjat ta' gwerra.

21 Għax Iżrael u l-Filistin kienu tqassmu, eżerċtu kontra eżerċtu.

22 U David ħalla l-ħwejjeġ li ġieb miegħu f'idejn dak li jieħu ħsieb il-bagalji, u ġera lejn il-linja tat-taqbida; u kif wasal, sellem lil ħutu.

23 U ħu u jitkellem magħhom, ara, ir-raġel bejjien, il-Filisti minn Gatt, li kien jismu Goljat, tala' mill-fillieri tal-Filistin, u raġa' qal il-kliem tas-soltu, u David semgħu.

24 U l-irġiel kollha ta' Iżrael, kif raw lir-raġel, ħarbu minnu, u beżgħu ħafna.

25 U l-irġiel ta' Iżrael qalu: Rajtuh dar-raġel li tiela'? Tassew, biex jisfida lil Iżrael tala': jekk xi raġel joqtlu, is-sultan jagħnih b'ġhana kbir, u jagħtih lil bintu, u lil dar missieru jagħmilha mehlusa f'Iżrael.

26 U David qal lir-rġiel li kienu ħdejh: X'jagħmlulu lir-raġel li joqtol lil dan il-Filisti, u jneħħi l-għajb minn fuq Iżrael? Għax min hu dal-Filisti bla ċirkonċiżjoni biex jisfida l-eżerċti t'Alla ħaj?

27 U n-nies tennietlu l-istess kliem, u qalet: Hekk jagħmlulu lir-raġel li joqtlu.

28 U Elijab, ħuh il-kbir, semgħu, hu u jitkellem mar-rġiel: u għadab Elijab xegħel għal David, u qal: Għaliex inżilt hawn? u ma' min ħallejt dawk il-ftit nagħaġ fid-deżert? Jien naf il-kburija tiegħek, u l-ħażen ta' qalbek; għax int inżilt biex tara t-taqbida.

29 U David qal: X'għamilt jien issa? Mhux kelma kienet?

30 U dar minn ħdejh lejn wieħed ieħor, u għamillu l-istess mistoqsija: u n-nies wiġbuh bħal ma wiġbuh l-ewwel darba.

31 U malli semgħu l-kliem li kien qal David, qaluh quddiem Sawl: u baghat għalih.

32 U David qal lil Sawl: Ħalli ħadd ma jaqta' qalbu minħabba fih; il-qaddej tiegħek imur u jitqabad ma' dan il-Filisti.

33 U Sawl qal lil David: Int ma tistax tmur għal dan il-Filisti biex titqabad miegħu: għax int għadek tifel, u hu gwerrier sa min żgħoritu.

34 U David qal lil Sawl: Il-qaddej tiegħek kien jirgħa n-nagħaġ ta' missieru, u jekk kien jiġi xi ljun, u xi ors, u jaħtaf ħaruf mill-merħla:

35 Kont immur warajh, u nidorbu, u nehilsu minn ħalqu: u xħin kien iħebb għalija, kont naqbdu minn ilħitu, u nidorbu, u noqtlu.

36 Il-qaddej tiegħek qatel sew l-iljun u sew l-ors: u dan il-Filisti bla ċirkonċiżjoni jkun bħal wieħed minnhom, la darba sfida l-eżerċti t'Alla ħaj.

37 David qal ukoll: Il-Mulej li ħelisni minn sieq l-iljun, u min sieq l-ors, jeħlisni min id dan il-Filisti. U Sawl qal lil David: Mur, u l-Mulej ikun miegħek.

38 U Sawl libbes lil David bl-ilbies tiegħu, u qegħidlu elmu tal-bronż fuq rasu; u libbsu wkoll kurazza.

39 U David ħażżem sejfu fuq ħwejġu, u ħabat biex imur; għax ma kienx għadu ippruvahom. U David qal lil Sawl: Ma nistax immur b'dawn; għax jien miniex imdorri bihom. U David neħħiehom minn fuqu.

40 U ħa l-ħatar f'idu, u għażel ħames ċagħkiet lixxi mill-wied, u qegħidhom fix-xkora tar-raghajja li kellu, li kienet isservih flok ħorġa; u l-wadab kien f'idu: u resaq lejn il-Filisti.

41 U l-Filisti mexa wkoll, u resaq lejn David; u r-raġel li kien jerfagħlu t-tarka kien miexi quddiemu.

42 U xħin il-Filisti ħares, u ra lil David, stmellu: għax kien żagħżugħ, u ħamrani, u wiċċu ħelu.

43 U l-Filisti qal: Jaqaw jien kelb biex int ġej għalija bl-oħtra? U l-Filisti seħet lil David b'allatu.

44 U l-Filisti qal lil David: Ersaq lejja, u jien nagħti ġismek lit-tjur tas-sema, u lill-bhejjem tar-raba'.

45 Imbagħad qal David lill-Filisti: Int ġej lejja b'sejf, b'lanza, u labarda: iżda jien ġej lejk f'isem il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' l-eżerċti ta' Iżrael, li int għajjart.

46 Illum il-Mulej jerħik f'idejja; u nidorbok, u nneħħi rasek minn fuqek; u l-iġsma ta' l-eżerċtu tal-Filistin illum nagħtihom lit-tjur tas-sema, u lill-bhejjem ta' l-art; biex l-art kollha tkun taf li hemm Alla f'Iżrael.

47 U dil-ġemgħa kollha tkun taf li mhux bis-sejf u l-lanza jeħles il-Mulej: għax tal-Mulej it-taqbida, u jerħikom f'idejna.

48 U ġara, malli l-Filisti qam, u ġie u resaq biex jiltaqa' ma' David, illi David ġera malajr lejn il-linja tat-taqbida biex jiltaqa' mal-Filisti.

49 U David medd idu fix-xkora, u ħa minnha ċagħka, u waddabha, u darab il-Filisti fi għinu, ħekk li ċ-ċagħka weħlet fi għinu; u waqa' għal wiċċu fl-art.

50 U hekk David għeleb il-Filisti bil-wadab u biċ-ċagħka, u darab il-Filisti, u qatlu; iżda David ma kellux sejf f'idu.

51 Imbagħad David ġera, u waqaf ħdejn il-Filisti, u qabad sejfu, u siltu minn għantu, u qatlu, u qatagħlu rasu bih. U malli l-Filistin raw li miet il-qawwi tagħhom, ħarbu.

52 U l-irġiel ta' Iżrael u ta' Ġuda qamu, u għajtu, u għamlu għal wara l-Filistin, sa tasal fil-wied, u sa bwieb Ekron. U l-miġruħin tal-Filistin imlew it-triq minn Saghrajim, sa Gatt, u sa Ekron.

53 Xħin reġgħu lura wlied Iżrael mill-ġiri wara l-Filistin, ħadu li sabu fil-kamp tagħhom.

54 U David ħa ras il-Filisti, u ġiebha Ġerusalem; iżda l-armi tiegħu qegħidhom fit-tinda tiegħu.

55 U xħin Sawl ra lil David ħiereġ għall-Filisti, qal lil Abner, il-kap ta' l-eżerċtu: Abner, bin min hu ż-żagħżugħ? U Abner qal: Fuq ħajtek, o sultan, ma nafx.

56 U s-sultan qal: Staqsi int bin min hu ż-żagħżugħ.

57 U xħin David raġa' lura minn qtil il-Filisti, Abner ħadu, u daħħlu quddiem Sawl, b'ras il-Filisti f'idu.

58 U Sawl qallu: Bin min int ja żagħżugħ? U David wieġeb: Bin il-qaddej tiegħek Ġessi, il-Betlehmi.

18 U ġara, hekk kif temm jitkellem ma' Sawl, illi ruħ Ġonatan irtabtet ma' ruħ David, u Ġonatan ħabbu ħalu nnifsu.

2 U Sawl ħadu dak in-nhar, u ma ħalliehx imur aktar dar missieru.

3 Imbagħad Ġonatan intrabat b'għaqda ma' David, għax kien iħobbu bħal ruħu stess.

4 U Ġonatan naża' l-mantar li kellu fuqu, u tah lil David; u ħekk għamel ukoll minn ħwejġu, minn sejfu, minn qawsu, u minn ħżiemu.

5 U David kien imur kulfejn kien jibagħtu Sawl, u kien jimxi bil-għaqal: u Sawl qiegħdu fuq il-gwerrieri, u kien jogħġob lill-poplu kollu, kif ukoll lill-qaddejja ta' Sawl.

6 U ġara ħuma u dħlin, wara li David raġa' lura minn qtil il-Filisti, illi n-nisa ħarġu mill-bliet kollha ta' Iżrael, igħannu u jiżfnu, biex jiltaqgħu mas-sultan Sawl, bit-tanbur, bil-ferħ, u bi strumenti tad-daqq.

7 U n-nisa kienu jwieġbu waħda lil oħra ħuma u jdoqqu, u jgħidu: Sawl qatel l-elf tiegħu, u David l-għaxart eluf tiegħu.

8 U Sawl saħan ħafna, għax dak li kienu jgħidu ma għoġbux; u qal: Taw lil David l-għaxart eluf, u lili tawni biss eluf: u x'jista' jkollu aktar milli jieħu s-saltna?

9 U Sawl beda jara ikrah lil David minn dak in-nhar 'il quddiem.

10 U ġara l-għada, illi spirtu ħażin, mibgħut minn Alla, ġie fuq Sawl, u kien qisu barra minnu nnifsu ġo nofs id-dar: U David kien idoqq l-arpa b'idu, bħal drabi oħra: u kien ħemm lanza f'id Sawl.

11 U Sawl tafa' l-lanza; għax qal: Inwaħħal lil David mal-ħajt. U David dar minn quddiemu darbtejn.

12 U Sawl kien jibża' minn David, għax il-Mulej kien miegħu, u minn għand Sawl kien warrab.

13 Għalhekk Sawl warrbu minn ħdejh, u għamlu kaptan ta' elf; u David kien joħroġ u jidħol quddiem il-poplu.

14 U David kien jimxi bil-għaqal f'kulma jagħmel; għax il-Mulej kien miegħu.

15 Għalhekk meta Sawl ra li kien jimxi b'għaqal kbir, beda jibża' minnu.

16 Iżda Iżrael kollu u Ġuda kienu jħobbu lil David, għax kien joħroġ u jidħol quddiemhom.

17 Imbagħad Sawl qal lil David: Hawn hi binti l-kbira Merab; nagħtihielek b'martek: biss kunli raġel ta' ħila, u tqabad taqbid il-Mulej. Għax Sawl qal: Ma tkunx idi li tolqtu, iżda tkun id il-Filistin.

18 U David qal lil Sawl: Min jien? u x'inhi ħajti, jew il-familja tiegħi f'Iżrael, biex insir ħaten is-sultan?

19 Iżda ġara, meta kien il-waqt li tingħata Merab, bint Sawl, lil David, illi ngħatat lil Għadrijel il-Moħoli b'martu.

20 U Mikal, bint Sawl, ħabbet lil David: u qalu lil Sawl, u għoġbitu l-ħaġa.

21 U qal Sawl: Natihielu, biex tkunlu xibka, u biex jaqa' taħt id il-Filistin. Għalhekk Sawl qal lil David għat-tieni darba: Issir ħatni llum.

22 U Sawl ta din l-ordni lill-qaddejja tiegħu, billi qalilhom: Kellmu lil David bil-moħbi, u għidulu: Ara, is-sultan mgħaxxaq bik, u l-qaddejja tiegħu kollha jħobbuk: għalhekk issa kun ħaten is-sultan.

23 U l-qaddejja ta' Sawl tkellmu dal-kliem f'widnejn David. U David wieġeb: Jidħrilkom li hi ħaġa żgħira tkun ħaten is-sultan? Jien raġel fqir, u ma jien stmat xejn.

24 U l-qaddejja ta' Sawl qalulu: David qal hekk u hekk.

25 U Sawl qal: Hekk tgħidulu lil David: Is-sultan ma jrid ebda dota, iżda mitt prepuzju tal-Filistin, biex jitħallas mill-egħdewwa tiegħu. Iżda Sawl ħaseb li jwaqqa' lil David b'id il-Filistin.

26 U meta qalu lil David dal-kliem, dil-ħaġa għoġbitu lil David li jkun ħaten is-sultan: u l-jiem ma laħqux għaddew,

27 Li David ma qamx u mar, ħu u l-irġiel tiegħu, u qatlu mill-Filistin mitejn u għaddewhom lis-sultan, biex ikun ħaten is-sultan. U Sawl tah lil Mikal bintu, b'martu.

28 U Sawl ra u fehem li l-Mulej kien ma' David, u li Mikal, bint Sawl, kienet tħobbu.

29 U Sawl żied aktar jibża' minn David; u Sawl sar għadu ta' David il-jiem kollha.

30 Imbagħad ħarġu l-prinċpijiet tal-Filistin għat-taqbida: u ġara, kull darba li ħarġu, illi David mexa aktar bil-għaqal mill-qaddejja kollha ta' Sawl; u ismu ssemma ħafna.

19 U Sawl kellem lil Ġonatan, ibnu, u lill-qaddejja tiegħu kollha, biex joqtlu lil David.

2 Iżda Ġonatan, bin Sawl, kien miġbud wisq lejn David: u Ġonatan qal lil David: Sawl, missieri, qiegħed ifittex li joqtlok: għalhekk, issa nitolbok, oqgħod għassa għada filgħodu, u oqgħod f'post segriet, u staħba:

3 U jien noħroġ, u noqgħod ma' ġenb missieri fil-għalqa fejn tkun int, u nkellem lil missieri fuqek; u jekk nara xi ħaġa fuqek, ngħidlek.

4 U Ġonatan qal il-ġid fuq David lil Sawl, missieru, u qallu: Ħalli s-sultan ma jidnibx kontra l-qaddej tiegħu, kontra David; għax hu ma dinibx kontrik, u għax egħmilu tajjeb ħafna għalik:

5 Hu qieghed ħajtu fil-periklu, u qatel il-Filisti, u l-Mulej għamel ħelsien kbir għal Iżrael kollu: dan int rajtu, u fraħt: għaliex, mela, trid tidneb kontra demm bla ħtija, billi toqtol lil Dawid għal xejn?

6 U Sawl sama' leħen Ġonatan: u Sawl ħalef: Daqs kemm hu ħaj il-Mulej, ma jkunx maqtul.

7 U Ġonatan sejjaħ lil Dawid, u Ġonatan għarrfu b'dan kollu. U Ġonatan ġieb lil Dawid għand Sawl, u baqa' miegħu, bħal qabel.

8 U raġa' kien hemm gwerra: u Dawid ħareġ, u tqabad mal-Filistin, u qatilhom b'taqtiġħa kbira; u ħarbu minnu.

9 U l-ispirtu ħażin, mibgħut mill-Mulej, ġie fuq Sawl, hu u qieghda bil-qieghda f'daru bil-lanza f'idu: u Dawid kien idoqq l-arpa b'idu.

10 U Sawl fittex li jwaħħal lil Dawid mal-ħajt bil-lanza, iżda Dawid ħarab minn quddiem Sawl, u ħabat il-lanza mal-ħajt: u Dawid ħarab, u ħeles f'dak il-lejl.

11 Sawl bagħat ukoll messaġġiera f'dar Dawid, biex igħassulu, u biex joqtluh filgħodu: u Mikal, mart Dawid, għarrfitu b'dan, billi qalet: Jekk ma teħlisx lil ħajtek dal-lejl, għada joqtluk.

12 U Mikal niżlet lil Dawid minn tieqa: u telaq, u ħarab, u ħeles.

13 U Mikal ħadet l-idolu tad-dar, u qegħditu fil-friex, qieghdet ħdejn rasu mħadda tax-xagħar tal-mogħoż, u għattietu bil-ħwejjeġ.

14 U xħin Sawl bagħat il-messaġġiera biex jieħdu lil Dawid, qalet: Hu marid.

15 U Sawl raġa' bagħat il-messaġġiera biex jaraw lil Dawid, u qalilhom: Ġibuħuli fuq is-sodda, biex noqtlu.

16 U xħin daħlu l-messaġġiera, ara, l-idolu tad-dar kien fis-sodda, b'imħadda tax-xagħar tal-mogħoż ħdejn rasu.

17 U Sawl qal lil Mikal: Għaliex qarraqt bija hekk, u ħallejt imur il-għadu tiegħi, biex ħeles? U Mikal wieġbet lil Sawl: Hu qalli: Ħallini mmur; għaliex għandi noqtlok?

18 U hekk Dawid ħarab, u ħeles, u mar għand Samwel f'Rama, u qallu kulma għamillu Sawl. U hu u Samwel marru u qagħdu Najot.

19 U għarrfu b'dan lil Sawl, qalulu: Ara, Dawid qieghed Najot f'Rama.

20 U Sawl bagħat messaġġiera biex jieħdu lil Dawid: u malli raw il-ġemgħa tal-profeti jipprofetizzaw, u Samwel wieqaf, qieghed fuqhom, l-Ispirtu t'Alla ġie fuq il-messaġġiera ta' Sawl, u huma wkoll ipprofetizzaw.

21 U meta għarrfu b'dan lil Sawl, Sawl bagħat messaġġiera oħra, u bdew jipprofetizzaw huma wkoll. U Sawl bagħat messaġġiera għat-tielet darba, u huma ipprofetizzaw ukoll.

22 Imbagħad mar hu wkoll Rama, u wasal ħdejn il-bir il-kbir li hemm Xeku: u staqsa, u qal: Fejn huma Samwel u Dawid? U wieħed wieġbu: Ara, qegħdin Najot f'Rama.

23 U telaq minn hemm lejn Najot f'Rama: u l-Ispirtu t'Alla ġie fuqu wkoll; u baqa' miexi, u jipprofetizza, sama wasal Najot f'Rama.

24 U naża' hu wkoll ħwejġu, u ipprofetizza quddiem Samwel, u mtedd għarwien dak in-nhar kollu u l-lejl kollu. Għalhekk igħidu: Huwa Sawl ukoll fost il-profeti?

20 U David ħarab minn Najot f'Rama, u ġie, u qal quddiem Ġonatan: X'għamilt jien? Liema hu l-ħażen tiegħi? u liema hu d-dnub tiegħi quddiem missierek, biex irid inehħili ħajti?

2 U qallu: Barra minnek! ma tmutx: ara, missieri ma jagħmel xejn, u la kbir u lanqas żgħir, li ma jgħidlix: u għaliex missieri għandu jaħbili dil-ħaġa? M'hemm xejn.

3 U David ħalef u qal: Missierek tabilħaqq jaf li jien sibt ħniena f'għajnejk; u jgħid: Ħa ma jkunx jaf dan Ġonatan, biex ma jagħlix: iżda daqs kemm hu ħaj il-Mulej, u daqs kemm ħija ħajja ruħek, medda ta' riġel ħemm bejni u bejn il-mewt.

4 Imbagħad Ġonatan qal lil David: Kulma tixtieq ruħek, nagħmilhulek.

5 U David qal lil Ġonatan: Ara, għada qamar ġdid u jien għandi noqgħod niekol mas-sultan: iżda ħallini mmur, biex ninħeba fir-raba' sa filgħaxija.

6 Jekk missierek jintebaħ li miniex hemm, imbagħad għid: David talabni biex jiġri ġirja sa Betlehem, il-belt tiegħu: għax hemm is-sagrifiċċju tas-sena għall-familja tiegħu kollha.

7 Jekk imbagħad igħid: Tajjeb; il-qaddej tiegħek ikollu s-sliem; iżda, jekk jagħdab wisq, ibqa' sgur li d-deni li jrid jagħmilli jkun maqtugħ minnu li għandu jsir.

8 Għalhekk agħmel ħniena mal-qaddej tiegħek; għax int irbatt b'għaqda tal-Mulej il-qaddej tiegħek mieghek: iżda, jekk hemm xi ħtija fija, oqtolni int stess; għaliex għandek teħodni għand missierek?

9 U Ġonatan qal: Barra minnek! Għax kieku kont naf tabilħaqq li deni kien maqtugħ minn missieri li għandu jiġi fuqek, ma kontx ngħarrfek bih?

10 Imbagħad David qal lil Ġonatan: Min igħidli? Jew x'jiġri jekk missierek iwieġbek bl-aħrax?

11 U Ġonatan qal lil David: Ejja, ħa noħorġu fir-raba'. U ħarġu huma t-tnejn fir-raba'.

12 U Ġonatan qal lil David: Il-Mulej, Alla ta' Iżrael, jixhed! Meta nistħarreġ lil missieri għada, jew pitgħada, u nara li

tajjeb għal David, ma nibgħatx jien dak il-ħin u ngħarrfek?

13 Ħekk jagħmel il-Mulej lil Ġonatan, u iżjed minn hekk: iżda jekk missieri jogħġbu jagħmillek id-deni, jien ngħarrfek u nħallik titlaq, biex tmur bis-sliem u l-Mulej ikun miegħek, bħal ma kien ma' missieri.

14 U jekk ikun għadni ħaj, ma turix int mieghi l-ħniena tal-Mulej, biex ma joqtlunix?

15 U tneħħix ħnientek minn dari għal dejjem: le, lanqas meta l-Mulej jeqred l-eghdewwa ta' David kull wieħed minn fuq wiċċ l-art.

16 U hekk Ġonatan għamel għaqda ma' dar David, billi qal: Ħa jagħmel il-Mulej vendetta mill-eghdewwa ta' David!

17 U Ġonatan ġagħal lil David jarġa' jaħlef, għax kien iħobbu: għax kien iħobbu bħal ma jħobb lil ruħu.

18 Imbagħad Ġonatan qal lil David: Għada qamar ġdid: u jintebħu li mintix hemm, għaliex postok ikun vojt.

19 U meta tkun qgħadt tlitt ijiem, tinżel malajr, u tiġi fil-post fejn inħbejt meta saret dik il-ħaġa, u tibqa' ħdejn il-ġebla ta' Għesel.

20 U jien inwaddab tliet vleġeġ lejn dik in-naħa, bħalkieku biex nolqot il-matra.

21 U, ara, nibgħat iż-żagħżugħ, billi ngħidlu: Mur, sib il-vleġeġ. Jekk ngħid liż-żagħżugħ: Ara, il-vleġeġ 'il hawn minnek, ħudhom; imbagħad inti ejja: għax ikun kollox sewwa għalik; mhemm xejn; daqs kemm hu ħaj il-Mulej.

22 Iżda jekk ngħid ħekk liż-żagħżugħ: Ara, il-vleġeġ 'il hemm minnek; int mur, għax il-Mulej tellqek.

23 U dwar il-ħaġa li jien u int tkellimna fuqha, ara, il-Mulej ikun bejni u bejnek għal dejjem.

24 U ħekk David inħeba fir-raba': u meta kien il-qamar ġdid, is-sultan qagħad fuq il-mejda biex jiekol.

25 U s-sultan qagħad fuq is-siġġu tiegħu, bħal dari, fuq siġġu n-naħa tal-ħajt: u Ġonatan qam, u Abner qagħad in-naħa ta' Sawl, u post David baqa' battal.

26 Madankollu, Sawl ma qal xejn dak in-nhar: għax ħaseb: Għalu xi ħaġa, mhux safi; tassew, mhux safi.

27 U ġara l-għada, it-tieni jum tal-qamar ġdid, illi post David kien battal: u Sawl qal lil Ġonatan, ibnu: Għala ma ġiex bin Gessi għall-ikel, la l-bierah, u lanqas illum?

28 U Ġonatan wieġeb lil Sawl: David talabni bil-ħeġġa biex imur sa Betlehem:

29 U qal: Ħallini mmur, nitolbok; għax il-familja tagħna għandha sagrifiċċju fil-belt; u ħija ikkmandani biex inkun hemm: u issa, jekk sibt ħniena f'għajnejk, nitolbok, ħallini mmur nara lil ħuti. Għalhekk ma ġiex għall-mejda tas-sultan.

30 Imbagħad għadab Sawl xegħel għal Ġonatan, u qallu: Ja bin mara maqluba u xewwiexa, ma nafx jien li int iżżomm ma' bin Gessi, b'għajb tiegħek, u b'għajb tal-għera t'ommok?

31 Għax kemm idum ħaj bin Ġessi fuq l-art, la int ma titwettaq, u lanqas saltnatek. Għalhekk, issa, ibgħat ġibuli; għax sgur ħaqqu l-mewt.

32 U Ġonatan wieġeb lil Sawl missieru, qallu: Għaliex għandu jmut? X'għamel?

33 U Sawl tefagħlu l-lanza biex jolqtu: u b'hekk Ġonatan kien jaf li missieru kien determinat li joqtol lil David.

34 U Ġonatan qam b'għadab qalil, u ma kielx ikel it-tieni jum tal-qamar ġdid: għax kien imgħolli għal David, għax rieghxu missieru.

35 U ġara filgħodu, illi Ġonatan ħareġ fir-raba', bħal ma ftiehem ma' David, u kellu tfajjel miegħu.

36 U qal lit-tfajjel: Iġri, sib il-vleġeġ li sa nwaddab. Malli telaq jiġri t-tfajjel, Ġonatan waddab vleġġa li qabżitu.

37 U xħin it-tfajjel wasal fil-post tal-vleġġa li Ġonatan kien waddab, Ġonatan għajjat wara t-tfajjel, u qal: Il-vleġġa mhix 'il hemm minnek?

38 U Ġonatan għajjat wara t-tfajjel: Għaġġel, ħaffef, la tiqafx! U t-tfajjel ta' Ġonatan rafa' l-vleġeġ, u ġie lejn sidu.

39 U t-tfajjel ma kien jaf xejn: Ġonatan u David biss kienu jafu x'inhi l-biċċa.

40 U Ġonatan ta l-armi tiegħu lit-tfajjel, u qallu: Mur, ħudhom il-belt.

41 U hekk kif it-tfajjel mar, David qam min-naħa tan-nofsinhar, u ntafa' għal wiċċu fl-art, u mejjel rasu tliet darbiet: u bieśu lil xulxin, u bkew flimkien, iżda l-aktar David.

42 U Ġonatan qal lil David: Mur bis-sliem, talli aħna ħlifna t-tnejn b'isem il-Mulej, billi għidna: Ikun il-Mulej bejni u bejnek, u bejn nisli u nislek għal dejjem. U qam, u telaq; u Ġonatan daħal il-belt.

21 U David ġie Nob għand Aħimelek, il-qassis: u Aħimelek ġie jirtgħod biex jiltaqa' ma' David, u qallu: Għaliex int waħdek, u ħadd ma ħawn miegħek?

2 U David qal lil Aħimelek, il-qassis: Is-sultan ikkmandani nagħmel ħaġa, u qalli: Ħadd m'għandu jkun jaf xejn millħaġa li sa nibgħatek fuqha, u li ikkmandajtek tagħmel; u mal-qaddejja ftehimt li niltaqgħu f'ċertu post.

3 Issa, mela, x'għandek taħt idejk? Agħtini ħames ħobżiet f'idi, jew dak li ssib.

4 U l-qassis wieġeb lil David, u qal: M'għandix ħobż f'idi li jista' jieklu kulħadd, iżda ħobż ikkonsagrat; jekk iż-

żgħażagħ ħarsu ruħhom l-aktar minnisa.

5 U David wieġeb lill-qassis, u qallu: Tassew, mindu tlaqt, tlitt ijiem ilu, bqajna bla nisa; u ġisem iż-żgħażagħ tiegħi kien safi, u l-ħobż b'xi mod jista' jieklu kullħadd, iva, għalkemm kien ikkonsagrat illum fuq il-mejda.

6 U l-qassis tah ħobż ikkonsagrat: għax ma kienx hemm ħobż ħlief il-ħobżiet tal-Preżenza li kienu mneħħijin minn quddiem il-Mulej, biex jitqiegħed ħobż sħun, dak in-nhar li jitbiddel.

7 Issa, dak in-nhar, kien hemm raġel mill-qaddejja ta' Sawl, miżmum quddiem il-Mulej, jismu Duweg, Idumi, l-aqwa fost ir-ragħajja ta' Sawl.

8 U David qal lil Aħimelek: Għandek hawn f'idek xi lanza jew sejf? għax jien la ġibt sejfi, u lanqas l-armi tiegħi mieġhi, għax dak li qabbadni nagħmel is-sultan kien ta' malajr.

9 U l-qassis qal: Is-sejf ta' Goljat, il-Filisti, li int qtilt f'wied Ela, ara, qiegħed imkebbeb fil-mantar wara l-efod: jekk trid tieħdu, ħudu: għax ma hawnx ieħor ħlief dan. U David qal: Ma hawnx bħalu, agħtihuli.

10 U David qam, u ħarab dak in-nhar għax baża' minn Sawl, u mar għand Akis, sultan ta' Gatt.

11 U l-qaddejja t'Akis qalu: Dan mhux David, sultan tal-pajjiż? Mhux għal dan kienu jgħannu fiż-żfin, u jgħidu: Qatel Sawl l-eluf tiegħu, u David l-għaxart eluf tiegħu?

12 U David żamm dal-kliem f'qalbu, u baża' ħafna minn Akis, sultan ta' Gatt.

13 U għamilha ta' iblaħ quddiemhom, u ta' miġnun f'idejhom, u jħażżeż fuq tebqiet il-bwieb, u ħalla l-lagħab jinżel fuq id-daqna.

14 Imbagħad Akis qal lill-qaddejja tiegħu: Taraw, dar-raġel miġnun! Għalfejn ġibtuhuli?

15 Jaqaw għandi bżonn irġiel imġienen, biex ġibtuli lil dan jagħmilha ta' miġnun quddiemi? Għandu dan jidħol f'dari?

22 David telaq mela minn hemm, u ħarab lejn il-għar ta' Għadullam: u malli ħutu u dar missieru kollha semgħu dan, nizlu ħdejh hemmhekk.

2 U kull min kien magħfus, u kull min kellu d-dejn, u kull min kien imdejjaq, inġemgħu ma' dwaru: u David sar il-kap tagħhom, u kellu miegħu madwar erba' mitt raġel.

3 U David mar minn hemm Misfa ta' Mowab: u qal lis-sultan ta' Mowab: Nitolbok, ħalli l-missieri u l-ommi jiġu joqogħdu miegħek, sa ma nkun naf x'jagħmel Alla għalija.

4 U ġiebhom quddiem is-sultan ta' Mowab; u huma qagħdu miegħu ż-żmien kollu li David dam fil-furtizza tiegħu.

5 U l-profeta Gad qal lil David: La toqgħodx fil-furtizza; itlaq, u idħol f'art Ġuda. Imbagħad David telaq, u ġie fil-masġar ta' Ħereth.

6 Imbagħad Sawl sama' li David u l-irġiel li kienu miegħu nstabu: (issa Sawl kien qiegħed Gibegħa taħt l-atla f'Rama, u kellu l-lanza f'idu, u l-qaddejja tiegħu kollha kienu weqfin madwaru;)

7 Imbagħad Sawl qal lill-qaddejja tiegħu li kienu madwaru: Isimgħu issa, ja Benjaminin! Sa jagħtikom lilkom ilkoll bin Gessi egħlieqi u oqsma tad-dwieli? Sa jagħmilkom ilkoll kapijiet ta' l-eluf u kapijiet tal-mijiet?

8 Għax ilkoll kemm intom ikkonfoffajtu kontra tiegħi, u ħadd ma kien hemm min jurini li ibni għamel għaqda ma' bin Gessi, u ħadd ma hemm minnkom li għela għalija, jew igħarrafni li ibni xewwex għalija l-qaddej tiegħi biex jonsobni, bħalma hu llum?

9 Imbagħad wieġeb Duweg, l-Idumi, li kien fuq il-qaddejja ta' Sawl, u qal: Rajt lil bin Gessi dieħel Nob, għand Aħimelek, bin Aħitub.

10 U staqsielu lill-Mulej, u tah l-ikel, u tah ukoll sejf Goliat il-Filisti.

11 Imbagħad is-sultan bagħat isejjaħ lil Aħimelek, il-qassis, bin Aħitub, u lil dar missieru kollha, il-qassisin li kienu Nob: u kollhom ġew għand is-sultan.

12 U Sawl qal: Isma issa, bin Aħitub. U dak wieġeb: Hawn jien, sidi.

13 U Sawl qallu: Għaliex ikkonfoffajt kontra tiegħi, int u bin Gessi, billi tajtu ħobż, u sejf, u staqsejtlu lil Alla, biex iqum għalija, u jonsobni, bħalma hu llum?

14 Imbagħad Aħimelek wieġeb lis-sultan, u qal: U min hu hekk fidil, fost il-qaddejja kollha tiegħek, daqs David, li hu ħaten is-sultan, li hu kaptan tal-għassa tiegħek, u mweġġaħ f'darek?

15 Jaqaw għadni nibda issa nistaqsilu lil Alla? Barra minni! Ħalli s-sultan ma jwaħħalx fil-qaddej tiegħu, jew f'dar missieri kollha: għax il-qaddej tiegħek ma kien jaf xejn b'dan, la ftit u la wisq.

16 U s-sultan qal: Int sgur tieħu l-mewt, Aħimelek, int, u dar missierek kollha.

17 U s-sultan qal lill-għassiesa li kienu weqfin madwaru: Duru, u oqtlu l-qassisin tal-Mulej; għax idhom ukoll hi ma' David; kienu jafu meta ħarab, u ma għarrfunix. Iżda l-qaddejja tas-sultan ma ridux imiddu jdejhom biex iħebbu għall-qassisin tal-Mulej.

18 U s-sultan qal lil Duweg: Dur int, u ħebb għall-qassisin. U Duweg, l-Idumi, dar, u ħebb għall-qassisin, u qatel dak in-nhar ħamsa u tmenin raġel, li kellhom fuqhom l-efod tal-kittien.

19 U lil Nob, belt tal-qassisin, darabha

b'xifer is-sejf, sew l-irġiel u sew innisa, tfal u trabi, u gniedes, u ħmir, u nagħaġ.
20 U ħeles tifel wieħed minn ta' Aħimelek, bin Aħitub, jismu Abjatar, u ħarab wara David.
21 U Abjatar qal lil David li Sawl qatel il-qassisin tal-Mulej.
22 U David qal lil Abjatar: Kont naf jien dak in-nhar, xħin Duweg l-Idumi kien hemm, li hu sgur igħid lil Sawl: jien naħti għall-mewt ta' dar missierek kollha.
23 Oqgħod miegħi, la tibżax: għax min ifittex ħajti, ifittex ħajtek: miegħi tkun imħares.

23 Imbagħad qalu lil David: Ara, il-Filistin ħabtu għal Kejla, u qegħdin jisirqu l-andrijiet.
2 Imbagħad David staqsa lill-Mulej, billi qal: Immur u naħbat għal dawn il-Filistin? U l-Mulej wieġeb lil David: Mur, u aħbat għall-Filistin, u eħles lil Kejla.
3 U l-irġiel ta' David qalulu: Ara, aħna hawn f'Ġuda nibżgħu; kemm aktar jekk immorru Kejla naħbtu għall-eżerċtu tal-Filistin?
4 Imbagħad David raġa' staqsa lill-Mulej. U l-Mulej wieġbu, u qal: Qum, inżel Kejla, għax jien sa nerħi l-Filistin f'idejk.
5 U ħekk David u l-irġiel tiegħu marru Kejla, u ħabtu għall-Filistin, u saq l-imrieħel tagħhom, u darabhom b'taqtigħa kbira. U ħekk ħeles in-nies ta' Kejla.
6 Issa ġara, meta ħarab Abjatar, bin Aħimelek, lejn David f'Kejla, illi niżel b'efod f'idu.
7 U qalu lil Sawl li David ġie Kejla. U Sawl qal: Alla rħieħ f'idejja, għax ingħalaq, billi daħal f'belt bil-bibien u bl-istaneg.
8 U Sawl sejjaħ lill-poplu kollu għall-gwerra, biex jinżel Kejla, u jassedja lil David u r-rġiel tiegħu.
9 Issa David sar jaf li Sawl kien qiegħed bil-moħbi jaħdem xi deni għalih; u qal lil Abjatar, il-qassis: Gib l-efod 'il hawn.
10 Imbagħad David qal: O Mulej, Alla ta' Iżrael, il-qaddej tiegħek sama' tassew illi Sawl qiegħed ifittex biex jiġi Kejla, biex jeqred il-belt minħabba fija.
11 Jerħuni n-nies ta' Kejla f'idejh? Jinżel Sawl bħal ma sama' l-qaddej tiegħek? O Mulej, Alla ta' Iżrael, nitolbok, għid lill-qaddej tiegħek. U l-Mulej qal: Jinżel.
12 Imbagħad David qal: Jerħu n-nies ta' Kejla lili u lill-irġiel f'id Sawl? U l-Mulej qal: Jerħuk.
13 Imbagħad David u r-rġiel tiegħu, xi sitt mija, qamu u telqu minn Kejla, u marru kulfejn setgħu jmorru. U qalu lil Sawl li David ħarab minn Kejla, u ma baqax sejjer warajh.
14 U David qagħad fid-deżert fil-furtizzi, u baqa' f'art il-għoljiet tad-deżert ta' Żif. U Sawl kien ifittxu kuljum, iżda Alla ma rħiehx f'idejh.
15 U David sar jaf illi Sawl kien ħareġ biex ineħħilu ħajtu: u David kien fid-deżert ta' Żif, f'masġar.
16 U Ġonatan, bin Sawl, qam, u mar għand David fil-masġar, u qawwielu l-fiduċja tiegħu f'Alla.
17 U qallu: La tibżax: għax id Sawl, missieri, ma ssibikx; u int tkun sultan fuq Iżrael, u jien inkun ta' warajk; u Sawl, missieri, jaf dan ukoll.
18 U rabtu huma t-tnejn għaqda quddiem il-Mulej: u David baqa' fil-masġar, u Ġonatan mar lejn daru.
19 Imbagħad telgħu ż-Żifin għand Sawl, Gibegħa, igħidu: Jaqaw David mhux mistoħbi għandna, fil-furtizzi tal-masġar, fuq il-għolja ta' Ħakila, li qiegħda lejn nofsinhar ta' Ġesimon?
20 Issa, mela, o sultan, inżel bħal ma tixtieq qalbek kollha li tinżel; għalina mbagħad li nagħtuh f'idejn is-sultan.
21 U Sawl qal: Imberkin intom mill-Mulej; għax thassartuni.
22 Morru issa, nitlobkom, u ħejju aktar, u tkixxfu, u araw il-post tiegħu fejn soltu jmur, u min rah hemm: għax qaluli li hu makak wisq.
23 Għalhekk araw, u tkixxfu l-moħbiet tiegħu kollha fejn jinħeba, u erġgħu ejjew għandi b'aħbarijiet sħaħ, u mmur magħkom: u jiġri, jekk jinsab fil-pajjiż, li jien infittxu fost l-eluf kollha ta' Ġuda.
24 U qamu, u marru Żif quddiem Sawl: iżda David u r-rġiel tiegħu kienu fid-deżert ta' Magħon, fil-wita lejn nofsinhar ta' Ġesimon.
25 Sawl u r-rġiel tiegħu marru jfittxuh. U lil David qalulu: għalhekk niżel fil-blat, u qagħad fid-deżert ta' Magħon. U xħin Sawl sama' dan, għamel għal wara David fid-deżert ta' Magħon.
26 U Sawl kien jimxi minn naħa waħda tal-muntanja, u David u r-rġiel tiegħu fuq in-naħa l-oħra tal-muntanja: u David kien igħaġġel biex jaħrab għax kien jibża' minn Sawl; għax Sawl u r-rġiel tiegħu kienu jdawru lil David u r-rġiel tiegħu biex jaqbduhom.
27 Iżda wasal messaġġier għand Sawl, igħidlu: Għaġġel, ejja, għax il-Filistin daħlu fil-pajjiż.
28 Għalhekk Sawl raġa' lura mill-ġiri wara David, u mar għall-Filistin: għalhekk semmew dak il-post: Sela-Ħammalekot.
29 U David tala' minn hemm, u qagħad fil-furtizzi ta' Għajn-Geddi.

24 U ġara, meta Sawl raġa' lura minn wara l-Filistin, illi ġew iġħidulu: Ara, David qiegħed fid-deżert ta' Għajn-Geddi.

2 Imbagħad Sawl ħa tlitt elef raġel, magħżulin minn fost Iżrael kollu, u mar ifittex lil David u l-irġiel tiegħu fuq il-blat tal-mogħoż salvaġġi.

3 U wasal ħdejn l-imqawel ta' l-imriehel, li kienu mat-triq, fejn kien hemm għar; u Sawl daħal iġħatti riġlejh: u David u r-rġiel tiegħu kienu ġewwa nett fil-għar bil-qiegħda.

4 U r-rġiel ta' David qalulu: Ara, il-jum li għalih qallek il-Mulej: Ara, nerħi l-għadu tiegħek f'idejk, biex tagħmel minnu dak li joġħġbok. Imbagħad David qam, u qata' tarf il-mantar kisknijiet.

5 U ġara wara, illi mbagħad David niggħżitu qalbu, talli qata' tarf il-mantar ta' Sawl.

6 U qal lill-irġiel tiegħu: Iħarisni l-Mulej li ma nagħmilx dil-ħaġa lil sidi, il-midluk tal-Mulej, li mmid idi fuqu, għax hu il-midluk tal-Mulej.

7 U ħekk David fiehem lill-irġiel tiegħu b'dan il-kliem, u ma ħalliehomx iqumu għal Sawl. U Sawl qam mill-għar, u telaq għal triqtu.

8 David qam ukoll imbagħad, u ħareġ mill-għar, u għajjat wara Sawl, billi qal: O sidi sultan. U malli Sawl ħares warajh, David mejjel wiċċu ma' l-art, u sellem.

9 U David qal lil Sawl: Għaliex tisma' kliem in-nies, li jgħidu: Ara, David qiegħed ifittex jagħmillek id-deni?

10 Ara, illum għajnejk raw kif il-Mulej tak illum f'idi fil-għar: u x'uħud riduni noqtlok: iżda għajni ħennet għalik; u jien għidt: Ma mmidx idi fuq sidi; għax hu l-midluk tal-Mulej.

11 Issa, missieri, ara! Iva, ara tarf il-mantar tiegħek f'idi! Jekk jiena qtajtlek tarf mantarek, u ma qtiltikx, tista' minn dan tara tajjeb li f'eġħmili la hemm ħażen u lanqas ħtija, u li jien ma dnibtx kontrik, għalkemm int qiegħed tissajja għal ħajti biex tneħħihieli!

12 Jagħmel il-Mulej ħaqq bejni u bejnek, u l-Mulej jitħallas minnek għalija: iżda idi ma tkunx fuqek.

13 Bħal ma jgħid il-qawl tan-nies tal-qedem: Mill-ħżiena joħroġ il-ħażen: iżda idi ma tkunx fuqek.

14 Wara min ħareġ is-sultan ta' Iżrael? Għal wara min qiegħed tagħmel? Wara kelb mejjet, wara bergħud wieħed?

15 Ħa jkun imħallef il-Mulej, u jaqta' l-ħaqq bejni u bejnek, u jħares, u jidħol għalija, u jeħlisni minn idek.

16 U ġara, malli David temm jitkellem dal-kliem lil Sawl, illi Sawl qal: Hu leħnek dan, ibni David? U Sawl għolla leħnu, u beka.

17 U qal lil David: Int tal-ħaqq aktar minni: għax int raddejtli l-ġid, u jien raddejtlek id-deni.

18 U int urejt illum kemm għamiltli l-ġid: għax fil-waqt li l-Mulej telaqni f'idejk, int ma qtiltnix.

19 Jaqaw meta raġel isib il-għadu tiegħu, jitilqu b'wiċċ il-ġid? Iroddlok il-Mulej il-ġid talli għamiltli llum.

20 U issa, ara, naf sewwa li inti sgur issir sultan, u li s-saltna ta' Iżrael għad titwettaq f'idejk.

21 Għalhekk aħlifli bil-Mulej li ma taqtax lil nisli minn warajja, u ma teqridx ismi minn dar missieri.

22 U David ħalef lil Sawl. U Sawl mar lejn daru; iżda David u r-rġiel tiegħu telqu lejn il-furtizza.

25 U Samwel miet; u ngħemgħu l-Iżraelin kollha, u bkewh, u difnuh f'daru, f'Rama. U David qam, u niżel lejn id-deżert ta' Faran.

2 U kien hemm raġel f'Magħon, li xogħlu kien fil-Karmel; u kien raġel għani ħafna: kellu tlitt elef nagħġa, u elf mogħża: u kien fil-Karmel iġiżż in-nagħaġ tiegħu.

3 Issa isem ir-raġel kien Nabal; u isem martu Abigajil: u hi kienet mara ta' għaqal kbir, u ta' sura sabiħa: imma ir-raġel kien aħrax, u ħażin f'eġħmilu; u kien minn dar Kaleb.

4 U David sama' fid-deżert li Nabal kien iġiżż in-nagħaġ tiegħu.

5 U David bagħat għaxar żgħażagħ, u David qal liż-żgħażagħ: Itilgħu l-Karmel, u morru għand Nabal, u sellu għalih b'ismi:

6 U hekk tgħidu lil dak li qiegħed igħix fir-riżq: Is-sliem miegħek, u s-sliem ma' darek, u s-sliem ma' kulma għandek.

7 U issa smajt li għandek il-ġeżżieża: issa meta r-ragħajja tiegħek kienu magħna, aħna ma ħqarniehomx, u lanqas xejn ma naqaslhom, kemm damu l-Karmel.

8 Staqsi liż-żgħażagħ tiegħek, u jgħidulek. Għalhekk ħa jsibu ż-żgħażagħ tiegħi ħniena quddiemek: għax f'jum tajjeb aħna ġejna: Agħti, nitolbok, kulma jiġi f'idek lill-qaddejja tiegħek, u lil ibnek David.

9 U xħin ġew iż-żgħażagħ ta' David, kellmu lil Nabal bħal dal-kliem kollu b'isem David, u siktu.

10 U Nabal wieġeb lill-qaddejja ta' David u qal: Min hu David? U min hu bin Gessi? Daż-żmien ħawn ħafna qaddejja li ħarbu minghand sidhom.

11 Niehu jien mela l-ħobż tiegħi, u l-ilma tiegħi, u l-laħam tiegħi li jien qtilt għall-ġeżżieża tiegħi, u nagħtihom lil nies li ma nafx mnejn huma?

12 U ż-żgħażagħ ta' David daru għal

triqthom, u reġgħu lura; u ġew u qalulu dal-kliem kollu.

13 U David qal lill-irġiel tiegħu: Iħażżem kulħadd sejfu; u kulħadd ħażżem sejfu: u David ukoll ħażżem sejfu: u telgħu wara David xi erba' mitt raġel; u mitejn qagħdu mal-ħwejjeġ.

14 Iżda wieħed miż-żgħażagħ għarraf lil Abigajil, mart Nabal, billi qal: Ara, David bagħat messaġġiera mid-deżert biex isellmu lil sidna; iżda hu mexa magħhom ħażin.

15 Iżda l-irġiel kienu twajbin ħafna magħna, u ma ħaqruniex, u ma naqsilna xejn, kemm domna nterrqu magħhom, meta konna fir-raba';

16 Kienu sur għalina bil-lejl u bi nhar, iż-żmien kollu li konna magħhom nirgħaw in-ngħaġ.

17 Issa, għalhekk, aħseb u ara x'sa tagħmel; għax ħsara hi mhejjija għal sidna, u għal darna kollha: għax hu bniedem mill-agħarr, ħadd ma jista' jkellmu.

18 Imbagħad għaġġlet Abigajil, u ħadet mitejn ħobża, u żewġ ġarar inbid, u ħames ħrief imsajrin, u ħames kejliet qamħ ingaljat, u mitt għanqud żbib, u mitejn ċappa tin, u għabbiethom fuq il-ħmir.

19 U qalet lill-qaddejja tagħha: Għaddu quddiemi; ara, jien ġejja warajkom. Iżda lil żewġha Nabal ma qaltlux.

20 U ġara, hi u riekba fuq il-ħmar u nieżla għall-kenn tal-muntanja, illi, ara, hemm hu David u r-rġiel tiegħu nežlin quddiemha; ultaqgħet magħhom.

21 Issa David kien qal: Mela għalxejn ħarist kulma għandu dar-raġel fid-deżert, u ma naqaslu xejn minn kulma hu tiegħu: u hu raddli d-deni għall-ġid.

22 Hekk jagħmel Alla lill-eghdewwa ta' David, u iżjed minn hekk, jekk inħalli minn kulma għandu sa għadu filgħodu wieħed li jagħmel l-ilma mal-ħajt.

23 U malli Abigajil rat lil David, għaġġlet, u niżlet minn fuq il-ħmar, u ntefgħet għal wiċċha quddiem David, u mielet sa l-art.

24 U ntefgħet f'riġlejh, u qalet: Fuqi biss, ja sidi, fuqi ħa tkun dil-ħtija: u ħalli l-qaddejja tiegħek, nitolbok, titkellem quddiemek, u isma' kliem il-qaddejja tiegħek.

25 Nitolbok, sidi, la tqisux lil dal-bniedem mill-agħarr, lil Nabal; għax hu bħal ismu. Nabal jismu, u fih m'hemmx ħlief bluha; iżda jien, il-qaddejja tiegħek, ma rajthomx liż-żagħżagħ ta' sidi, li inti bgħatt.

26 Għalhekk, issa, sidi, daqs kemm hu ħaj il-Mulej, u daqs kemm int ħaj int, il-Mulej żammek milli tiġi xxerred iddemm, u milli titħallas b'idek. U ħa jkunu issa bħal Nabal l-eghdewwa tiegħek, u dawk li jfittxu d-deni għal sidi!

27 U issa din il-barka, li ġiebet il-qaddejja tiegħek lil sidi, ħa tingħata liż-żgħażagħ li jimxu wara sidi.

28 Nitolbok, aħfer dnub il-qaddejja tiegħek: għax il-Mulej sgur jagħmel lil sidi dar li ma titbiddilx; għax sidi jiġġieled il-gwerer tal-Mulej, u deni ma jinsabx fik għomrok kollu.

29 U jekk xi ħadd iqum biex jagħmel għal warajk, u biex jneħħilek ħajtek, tkun il-ħajja ta' sidi misrura fis-sorra tal-ħajjin għand il-Mulej, Alla tiegħek; u l-ħajja ta' l-eghdewwa tiegħek jarmiha, qisu minnofs keffet il-wadab.

30 U jiġri, meta l-Mulej jagħmel lil sidi l-ġid kollu li qal għalik, u jagħmlek bħala kap fuq Iżrael;

31 Li dan ma jkunx ta' għali għalik, u lanqas ta' tingiż ta' qalb għal sidi, li tkun xerridt id-demm għal xejn, jew li sidi thallas b'idejh: iżda meta l-Mulej jagħmel il-ġid lil sidi, ftakar imbagħad fil-qaddejja tiegħek.

32 U David qal lil Abigajil: Imbierek il-Mulej, Alla ta' Iżrael, li bagħtek illum biex tintaqa' miegħi.

33 U mbierek għaqlek, u mbierka int, li żammejtni llum li ma nxerridx demm, u ma nthallasx b'idejja.

34 Għaliex sgur, daqs kemm hu ħaj il-Mulej, Alla ta' Iżrael, li żammni lura li ma nagħmillikx deni, li ma għaġġiltx tiġi tintaqa' miegħi, ma kienx jibqa' lil Nabal sa sbieħ il-għada wieħed li jagħmel l-ilma mal-ħajt.

35 U hekk David ħa minn idha dak li ġibitlu, u qalilha: Itla' lejn darek bis-sliem. Ara, jiena tajt widen għal leħnek, u rfajtlek wiċċek.

36 U Abigajil ġiet għand Nabal; u, ara, kellu mikla f'daru, bħal mikla ta' sultan; u qalb Nabal kienet ferħana fih, billi kien sikran għall-aħħar: għalhekk ma qaltlu xejn, u la ftit u la wisq, sa sbieħ il-għada.

37 Iżda ġara filgħodu, xhin lil Nabal kien għaddielu l-inbid, u martu għarrfitu b'dawn il-ħwejjeġ, illi qalbu mietet fih, u sar qisu ġebla.

38 U ġara, wara xi għaxart ijiem, illi l-Mulej laqat lil Nabal, u miet.

39 U meta David sama' li Nabal miet, qal: Imbierek il-Mulej, li għamel ħaqq minn Nabal talli għajjarni, u ħares il-qaddej tiegħu mid-deni: id-deni ta' Nabal raddu l-Mulej fuq rasu. U David imbagħad bagħat igħid lil Abigajil biex jeħodha b'martu.

40 U meta ġew il-qaddejja ta' David għand Abigajil, il-Karmel, kelmuha, billi qalu: David bagħatna għandek, biex jeħdok b'martu.

41 U qamet, u mielet b'wiċċha sa l-art, u qalet: Ara, ħa tkun bħala lsira l-qaddejja tiegħek biex taħsel riġlejn il-qaddejja ta' sidi.

42 U Abigajil għaġġlet, u qamet, u rikbet fuq ħmar, u ħamsa mill-qaddejjiet tagħha li mxew warajha; u marret wara l-messaġġiera ta' Dawid, u saret martu.

43 Dawid kien iżżewweġ ukoll lil Aħinogħam minn Giżraghel, u kienu huma t-tnejn nisa tiegħu.

44 Iżda Sawl kien ta lil Mikal, bintu, mart Dawid, lil Palti, bin Lajs, li kien minn Gallim.

26 U ż-Żifin ġew għand Sawl f'Gibegħa, igħidu: Jaqaw Dawid mhux moħbi fil-għolja ta' Ħakila, li qiegħda quddiem Gesimon?

2 Imbagħad Sawl qam, u niżel lejn id-deżert ta' Żif, u miegħu tlitt elef raġel magħżulin minn Iżrael, biex ifittxu lil Dawid fid-deżert ta' Żif.

3 U Sawl waqqaf il-kamp fil-għolja ta' Ħakila, li hi quddiem Gesimon, ħdejn it-triq. Iżda Dawid kien qiegħed fid-deżert, u ra li Sawl kien ġej warajh fid-deżert.

4 Għalhekk Dawid bagħat xi spjuni, u għaraf li Sawl kien ġej tassew.

5 U Dawid qam, u ġie fil-post fejn Sawl kien waqqaf il-kamp: u Dawid ra l-post fejn kien jorqod Sawl, u Abner, bin Ner, il-kap ta' l-eżerċtu tiegħu; u Sawl kien jorqod fin-nofs tal-kamp, u l-poplu fil-kamp madwaru.

6 Imbagħad wieġeb Dawid, u qal lil Aħimelek, il-Ħitti, u lil Abisaj, bin Sarwija, ħu Ġowab: Min jinżel miegħi għand Sawl fil-kamp? U qal Abisaj: Jien ninżel miegħek.

7 U hekk Dawid u Abisaj ġew ħdejn il-poplu bil-lejl: u, ara, Sawl kien rieqed fin-nofs tal-kamp, bil-lanza tiegħu mwaħħla fl-art ħdejn rasu: u Abner u l-poplu kienu mimdudin madwaru.

8 Imbagħad Abisaj qal lil Dawid: Illum Alla reħa l-għadu tiegħek f'idek: għalhekk issa ħallini nsammru, nitolbok, bil-lanza tiegħu ma' l-art b'daqqa waħda, u ma ntennilux oħra.

9 U Dawid qal lil Abisaj: La toqtlux, għax min jista' jmidd idu kontra l-midluk tal-Mulej, u ma jkollux ħtija?

10 Dawid qal ukoll: Daqs kemm hu ħaj il-Mulej, il-Mulej sgur jilħqu, jew jasal jumu u jmut, jew jinżel fit-taqbida, u jinqered.

11 Iħarisni l-Mulej li ma mmidx idi fuq il-midluk tiegħu: iżda, nitolbok, ħu issa l-lanza li qiegħda ħdejn rasu, u l-ġarra ta' l-ilma, u ejja mmorru.

12 U hekk Dawid ħa l-lanza u l-ġarra ta' l-ilma minn ħdejn ras Sawl; u ħaduhom, u ħadd ma ra dan, u ħadd ma kien jaf, u ħadd ma stenbaħ: għax kienu kollhom reqdin, għax nghas tqil waqa' fuqhom mill-Mulej.

13 Imbagħad Dawid għadda n-naħa l-oħra, u qagħad fuq ras ta' għolja, fil-bogħod, b'wisa' kbir bejnhom.

14 U Dawid għajjat lill-poplu, u lil Abner, bin Ner, billi qal: Ma tweġibx, Abner? Imbagħad wieġeb Abner, u qal: Min int li qiegħed tgħajjat lis-sultan?

15 U Dawid qal lil Abner: M'intix raġel ta' ħila? U min hu bħalek f'Iżrael? Għaliex, mela, ma għassistx lil sidek, is-sultan? Għax wieħed mill-poplu ġie biex jeqred is-sultan, sidek.

16 Dil-ħaġa li għamilt mhix tajba. Daqs kemm hu ħaj il-Mulej, ilkoll kemm intom ħaqqkom il-mewt, għax ma għassistux lil sidkom, il-midluk tal-Mulej. U issa ara, fejn hi l-lanza tas-sultan, u l-ġarra ta' l-ilma li kienet fejn rasu?

17 Imbagħad Sawl għaraf leħen Dawid, u qal: Dan leħnek, ibni Dawid? U Dawid qal: Leħni dan, sidi sultan.

18 U qal ukoll: Għaliex mela qiegħed sidi jiġri wara l-qaddej tiegħu? Għax x'għamilt jien? X'deni hemm f'idi?

19 Għalhekk, issa, nitolbok, ħa jisma' sidi s-sultan kliem il-qaddej tiegħu. Jekk il-Mulej xewxek għalija, ħa jilqa' offerta; iżda jekk huma wlied il-bnedmin, ħa jkunu mishutin quddiem il-Mulej; għax huma keċċewni llum biex ma jkollix sehem minn wirt il-Mulej, billi qalu: Mur, aqdi allat barranin!

20 Għalhekk, issa, la tħallix demmi jaqa' fl-art bgħid minn wiċċ il-Mulej: għax is-sultan ta' Iżrael ħareġ ifittex bergħud wieħed, bħal ma jagħmel wieħed meta jmur għall-kaċċa ta' ħaġla fuq il-muntanji.

21 Imbagħad qal Sawl: Jien dnibt: arġa' ejja, ibni Dawid; għax ma narġax nagħmillek iżjed deni, għax ħajti kienet għażiża illum f'għajnejk: ara, jien tbellaht, u għamilt żball kbir.

22 U Dawid wieġeb u qal: Ara l-lanza tas-sultan! Ħa jiġi wieħed miż-żgħażagħ u jeħodha.

23 Il-Mulej irodd lil kull wieħed skond il-ħaqq u l-fedeltà tiegħu: għax il-Mulej telqek f'idejja llum, iżda jien ma ridtx immidd idi fuq il-midluk tal-Mulej.

24 U, ara, bħalma ħajtek kienet illum għażiża f'għajnejja, ħa tkun hekk għażiża ħajti f'għajnejn il-Mulej, u ħa jeħlisni minn kull tribulazzjoni.

25 Imbagħad Sawl qal lil Dawid: Imbierek int, ibni Dawid: int tagħmel ħwejjeġ kbar, u toħroġ sgur rebbieħ. U hekk Dawid mar għal triqtu, u Sawl raġa' lura lejn daru.

27 U Dawid qal f'qalbu: Jien issa xi darba ninqered b'idejn Sawl: m'hemm xejn aħjar għalija ħlief li naħrab lejn art il-Filistin; u Sawl jaqta' jiesu minni, li jfittixni iżjed fil-medda kollha ta' art Iżrael: u hekk neħles minn idu.

2 U David qam, u għadda hu u s-sitt mitt raġel li kienu miegħu, għand Akis, bin Magħok, sultan ta' Gatt.

3 U David qagħad ma' Akis f'Gatt, hu u r-rġiel tiegħu, kull wieħed b'daru, David maż-żewġ nisa tiegħu, Aħinogħam, il-Giżragħelija, u Abigajil, mart Nabal, minn Karmel.

4 U qalu lil Sawl li David ħarab lejn Gatt, u ma baqax ifittxu iżjed.

5 U David qal lil Akis: Jekk sibt ħniena f'għajnejk, ħa jagħtuni post f'waħda mill-bliet ġor-raba', biex ngħammar hemm: għax għandu jgħammar il-qaddej tiegħek f'belt is-sultan miegħek?

6 Imbagħad Akis tah Siklag dak in-nhar: għalhekk saret Siklag tas-slaten ta' Ġuda sa llum.

7 U ż-żmien li David qagħad f'art il-Filistin kien ta' sena u erba' xhur.

8 U David u r-rġiel tiegħu kienu jitilgħu, u kienu jidħlu f'art il-Gessurin, u l-Geżrin, u l-Għamalqin: għax dawn il-ġnus kienu jgħammru minn żmien il-qedem din l-art, int u sejjer Sur, sa art l-Eġittu.

9 U David kien iħarbat l-art, u ma kienx iħalli ħajjin la rġiel u lanqas nisa, u kien jieħu n-nagħaġ, u l-gniedes, u l-ħmir, u l-iġmla, u l-ilbiesi, u jarġa' lura, u jmur għand Akis.

10 U Akis kien igħidlu: F'art min dħaltu llum? U David kien iwieġeb: Lejn in-nofsinhar ta' Ġuda, u lejn in-nofsinhar tal-Geraħmelin, u lejn in-nofsinhar tal-Kenin.

11 U David ma kienx iħalli ħajjin la rġiel u lanqas nisa, biex iġibu l-aħbar f'Gatt, billi kien igħid: Li ma jitkellmux kontra tagħna, u jgħidu: Hekk għamel David, u hekk kienet id-drawwa tiegħu ż-żmien kollu li għammar f'art il-Filistin.

12 U Akis kien jemmen lil David, billi jgħid: Hu sgur inbagħad mill-poplu tiegħu, Iżrael; għalhekk ikun il-qaddej tiegħi għal dejjem.

28 U ġara f'dawk il-jiem, illi l-Filistin ġemgħu l-eżerċti tagħhom għall-gwerra, biex jiġġieldu kontra Iżrael. U Akis qal lil David: Kun af li sgur tiġi miegħi għall-gwerra, int u r-rġiel tiegħek.

2 U David qal lil Akis: Tajjeb, issa tkun taf x'jagħmel il-qaddej tiegħek. U Akis qal lil David: Għalhekk nagħmlek għassies tiegħi għal dejjem.

3 Issa Samwel kien miet, u Iżrael kollu kien bkieh, u difnuh Rama, f'beltu. U Sawl kien neħħa mill-pajjiż lil dawk li riedu jeħbru bil-mejtin, u s-saħħara.

4 U l-Filistin inġemgħu, u ġew u waqqfu l-kamp f'Sunem: u Sawl ġama' lil Iżrael kollu, u waqqfu l-kamp f'Gilbugħa.

5 U xħin Sawl ra l-kamp tal-Filistin baża', u qalbu trieġdet wisq.

6 U meta Sawl staqsa lill-Mulej, il-Mulej ma wiġbux, u la bil-ħolm, u la bl-Urim, u la bil-profeti.

7 Imbagħad Sawl qal lill-qaddejja tiegħu: Fittxuli mara li għandha spirtu ta' tebbir, biex immur għandha, u nistaqsiha. U l-qaddejja tiegħu qalulu: Ara, hemm mara li għandha spirtu ta' tebbir f'Għajn-Dor.

8 U Sawl biddel ħwejġu, u libes ħwejjeġ oħra, u mar, hu u żewġ irġiel miegħu, u ġew għand il-mara bil-lejl: u qal: Nitolbok, għarrafli bl-ispirtu, u qajjimli lil min ngħidlek.

9 U l-mara qaltlu: Ara, inti taf x'għamel Sawl, kif qered lil dawk li jeħbru bil-mejtin, u s-saħħara, mill-pajjiż: għaliex mela qiegħed tonsob għal ħajti, biex toqtolni?

10 U Sawl ħalfilha bil-Mulej, qal: Daqs kemm hu ħaj il-Mulej, l-ebda kastig ma jiġi fuqek għal dil-ħaġa.

11 Imbagħad qalet il-mara: Lil min inqajjimlek? U qal: Qajjem lil Samwel.

12 U malli l-mara rat lil Samwel, għajtet b'leħen għoli: u l-mara qalet lil Sawl: Għaliex qarraqt bija? Inti Sawl.

13 U s-sultan qalilha: La tibżax: imma x'qiegħda tara? U l-mara qalet lil Sawl: Qiegħda nara alla tiela' mill-art.

14 U qalilha: Kif inhi surtu? U wieġbet: Raġel xieħ tiela'; imleflef fil-mantar. Għaraf Sawl li kien Samwel, u miel b'wiċċu sa l-art, u ta qima.

15 U Samwel qal lil Sawl: Għaliex ħabbatni, biex tellajtni? U Sawl wieġeb: Imdejjaq wisq; għax il-Filistin qegħdin jagħmluli gwerra, u Alla warrab minni, u ma jweġibnix iżjed, la bil-profeti, u lanqas bil-ħolm: għalhekk sejjaħtlek, biex tgħarrafni x'għandi nagħmel.

16 Imbagħad Samwel qal: Għaliex, mela, tistaqsi lili, jekk il-Mulej warrab minnek, u sar il-għadu tiegħek?

17 U l-Mulej għamillek, bħal ma qal bija: għax il-Mulej ħataflek is-saltna minn idek, u taha lil sieħbek, lil David:

18 Talli ma smajtx minn leħen il-Mulej, u ma għamiltx li riedet is-saħna ta' qilltu għal Għamaleq, għalhekk il-Mulej għamillek dan illum.

19 Barra minn dan, il-Mulej jerfa' lil Iżrael ukoll miegħek f'idejn il-Filistini: u għada int u wliedek tkunu miegħi: il-Mulej jerfa' wkoll l-eżerċtu ta' Iżrael f'idejn il-Filistin.

20 Imbagħad Sawl waqa' f'daqqa minn tulu fl-art, u baża' shiħ, minħabba kliem Samwel: u ma kienx hemm saħħa fih; għax ma kien kiel xejn dak in-nhar kollu, u dak il-lejl kollu.

21 U l-mara ġiet ħdejn Sawl, u rat li kien imwerwer, u qaltlu: Ara, il-qaddejja tiegħek semgħet minn leħnek, u jien irħejt

ħajti f'idejk. u smajt minn kliemek li inti għidtli.

22 Għalhekk issa, nitolbok. isma' inti wkoll minn leħen il-qaddejja tiegħek, u ħa nqegħidlek quddiemek kisra ħobż: u kul, biex tkun tifla ħ. xħin tmur għal triqtek.

23 Iżda ma riedx. u qal: Ma nikolx. Iżda l-qaddejja tiegħu. u l-mara wkoll, ġieħluh: u sama' minn leħinhom. U qam mill-art, u qagħad fuq is-sodda.

24 U l-mara kellha għoġol imsemmen id-dar; u għagglet, u qatlitu, u ħadet id-dqiq. u għagnitu, u ħabżitu ħobż bla ħmira.

25 U ġibithom quddiem Sawl, u quddiem il-qaddejja tiegħu: u kielu. Imbagħad qamu, u telqu dak il-lejl.

29 Issa l-Filistin ġemgħu l-eżerċti kollha tagħhom f'Afek: u l-Iżraelin waqqfu l-kamp ħdejn għajn f'Giżraġel.

2 U l-prinċpijiet tal-Filistin kienu mexjin f'ras ta' mijiet, u ta' eluf: iżda David u r-rġiel tiegħu kienu mexjin fl-aħħar ma' Akis.

3 Imbagħad il-kapijiet tal-Filistin qalu: X'ġew jagħmlu ħawn dawn il-Ħud? U Akis qal lill-kapijiet tal-Filistin: Mhux dan David, qaddej ta' Sawl, sultan ta' Iżrael, li ilu miegħi dawn il-jiem, jew dawn is-snin, u li fih ma sibt l-ebda ħtija, mindu waqa' għandi sa llum?

4 U l-kapijiet tal-Filistin għadbu għalih; u l-kapijiet tal-Filistin qalulu: Ibgħat lura lil dan ir-raġel, ħa jarġa' jmur lejn postu, li int tajtu. u tħallihx jinżel magħna għat-taqbida, li ma jkunx għadu tagħna fit-taqbida: għax biex jingħogob hu ma' sidu, jekk mhux bi rjus dawn ir-rġiel?

5 Dan mhux David, li jgħannu għalih biż-żfin: Qatel Sawl l-eluf tiegħu, u David l-għaxart eluf tiegħu?

6 Imbagħad Akis sejjaħ lil David, u qallu: Tassew, daqs kemm hu ħaj il-Mulej, int raġel rett. u jogħġobni ħruġek u dħulek miegħi fil-kamp, għax ma sibt xejn ħażin fik mindu dħalt għandi sa llum: iżda lill-prinċpijiet ma togħġobhomx.

7 Għalhekk issa. arġa' mur lura, u mur bis-sliem, biex ma tiksirhiex mal-prinċpijiet tal-Filistin.

8 U David qal lil Akis: Iżda jien x'għamilt? U x'sibt fil-qaddej tiegħek, mindu ġejt miegħek sa llum, biex ma niġix nitqabad ma' l-egħdewwa ta' sidi s-sultan?

9 U Akis wieġeb u qal lil David: Naf; int għażiż għal għajnejja daqs anġlu t'Alla: biss il-prinċpijiet tal-Filistin qalu: Ma jitlax magħna għat-taqbida!

10 Għalhekk, issa, qum kmieni filgħodu, int u l-qaddejja ta' sidek, li ġew miegħek: qumu kmieni filgħodu, u malli jisbaħ, itilqu.

11 U hekk David mar-rġiel tiegħu qam kmieni, biex jitlaq mas-sebħ, u jarġa' lura lejn art il-Filistin. U l-Filistin telgħu Giżraġel.

30 Imbagħad ġara, tlitt ijiem wara, xħin David u n-nies tiegħu kienu waslu Siklag, illi l-Għamalqin kienu dahlu fin-naħa tan-nofsinhar, u f'Siklag, u ħabtu għal Siklag, u ħarquha bin-nar;

2 U ħadu n-nisa fil-jasar, u kulma kien hemm fiha, sew żgħar u sew kbar, bla ma qatlu lil ħadd, u saquhom, u marru għal triqthom.

3 U hekk David u l-irġiel tiegħu waslu l-belt, u, ara, il-belt kienet taqbad bin-nar; u n-nisa tagħhom, u s-subjien tagħhom, u l-bniet tagħhom, kienu meħudin fil-jasar.

4 Imbagħad David u n-nies li kellu miegħu refgħu leħinhom u bkew, sakemm ma felħux jibku aktar.

5 U ż-żewġ nisa ta' David kienu meħudin fil-jasar, Aħinogħam, il-Giżraġelija, u Abigajil, mart Nabal il-Karmeli.

6 U David kien imdejjaq wisq; għax il-poplu qal li jħaġġru. Il-poplu kollu kellu ruħu kollha mrar, kull wieħed għassubjien tiegħu u għal bniet tiegħu: iżda David qawwa qalbu fil-Mulej, Alla tiegħu.

7 U David qal lil Abjatar, il-qassis. bin Aħimelek: Nitolbok, ġibli ħawn l-efod. U Abjatar newwel l-efod lil David.

8 U David staqsa lill-Mulej. u qal: Immur jien wara dil-qatgħa ħallelin? Nilħaqhom? U wieġbu: Mur: għax int sgur tilħaqhom, u sgur teħles lil kulħadd.

9 U David telaq, hu u s-sitt mitt raġel li kellu miegħu, u waslu sa wied Besor, fejn dawk li baqgħu wara waqfu.

10 Iżda David baqa' sejjer, hu u l-erba' mitt raġel: għax mitejn baqgħu wara, billi kienu ħekk għajjenin li ma felħux jaqsmu wied Besor.

11 U sabu Eġizzjan fir-raba', u ħaduh għand David, u tawh il-ħobż, u kiel; u sqewh l-ilma;

12 U tawh taqtigħa tin taċ-ċappa, u żewġ egħnieqed żbib: u wara li kiel, staħja: għax ma kienx kiel ħobż, u lanqas xorob ilma, fi tlitt ijiem u tlitt iljeli.

13 U David qallu: Ta' min int? U mnejn int? U wieġeb: Jien żagħżugħ mill-Eġittu, ilsir ta' wieħed Għamalqi; u sidi ħallieni, għax imrad tlitt ijiem ilu.

14 Aħna għalna fin-nofsinhar tal-Keretin, u ta' art Ġuda, u fl-art lejn nofsinhar ta' Kaleb; u l Siklag ħraqnieha bin-nar.

15 U David qallu: Tista' twassalni ħdejn dik il-qatgħa? U dak wieġeb:

Aħlifli b'Alla, li int la toqtolni, u lanqas terħini f'idejn sidi, u jien inwasslek ħdejn dik il-qatgħa.

16 U malli wasslu, ara, l-Għamalqin kienu mxerrdin fuq wiċċ dik l-art kollha jieklu, u jixorbu, u jagħmlu għors, minħabba l-priża kbira li ħadu minn art il-Filistin, u minn art Guda.

17 U David taħom xebgħa mit-tbexbix sa l-għada filgħaxija: u ma ħeles ħadd minnhom, ħlief erba' mitt żagħżugħ, li rikbu fuq l-iġmla, u ħarbu.

18 U David raġa' ġabar kulma kienu ħadu l-Għamalqin, u David ħeles iż-żewġ nisa tiegħu.

19 U ma ħallielhom xejn, u la żgħir, u la kbir, u la subjien u la bniet, u la priża; kulma ħadu għalihom, kollox raġa' ħa David.

20 U David ħa l-imrieħel kollha u l-baqar, li l-poplu saqħom quddiem l-imrieħel l-oħra, u qalu: Din hi l-priża ta' David.

21 U David ġie ħdejn il-mitejn raġel, li kienu hekk għajjenin li ma felħux imorru wara David, u li kienu ħallewhom ħdejn wied Besor: u ħarġu jilqgħu lil David, u lin-nies li kienu mieġħu: u malli David resaq lejn il-poplu, sellmilhom.

22 Imbagħad wieġbu r-rġiel ħżiena kollha, u r-rġiel mill-agħarr, fost dawk li marru ma' David, u qalu: Talli ma ġewx magħna, ma nagħtuhomx mill-priża li arġajna għarna, ħlief kull wieħed lil martu u lil uliedu; jeħduhom, u jitilqu.

23 Imbagħad qal David: La tagħmlux hekk, ħuti, b'dak li l-Mulej tana, li ħarisna u ta f'idejna dik il-qatgħa ħallelin li ġew għalina.

24 Għax min jismagħkom f'din il-biċċa? Daqs is-sehem ta' min niżel għat-taqbida jkun is-sehem ta' min qagħad mal-ħwejjeġ: jaqsmu flimkien.

25 U min dak in-nhar 'il quddiem għamilha statut u ordinanza għal Iżrael sa llum.

26 U xħin David ġie Siklag, bagħat mill-priża lix-xjuħ ta' Guda, u lil ħbiebu, igħidilhom: Hawn hi għalikom barka mill-priża ta' l-egħdewwa tal-Mulej.

27 Bagħat lil dawk ta' Betel, u lil dawk ta' Ramot fin-nofsinhar, u lil dawk ta' Gattir.

28 U lil dawk ta' Għaroer, u lil dawk ta' Xifmot, u lil dawk ta' Estemogħa.

29 U lil dawk ta' Rakal, u lil dawk ta' bliet il-Ġeraħmelin, u lil dawk ta' bliet il-Kenin,

30 U lil dawk ta' Ħorma, u lil dawk ta' Kor-Għasan, u lil dawk ta' Għatak,

31 U lil dawk ta' Ħebron, u lil dawk il-postijiet kollha li għadda minnhom David u r-rġiel tiegħu.

31 Issa l-Filistin ġew jitqabdu ma' Iżrael: u l-irġiel ta' Iżrael ħarbu minn quddiem il-Filistin, u waqgħu maqtulin fuq il-muntanja ta' Gilbugħa.

2 U l-Filistin rassu fuq Sawl u fuq uliedu; u l-Filistin qatlu lil Ġonatan, u lil Abinadab, u lil Malkisugħa, ulied Sawl.

3 U t-taqbida marret ħażin wisq għal Sawl, u l-arċieri laqtuh; u kien miġruħ ħafna mill-arċieri.

4 Imbagħad Sawl qal lir-reffiegħ ta' l-armi tiegħu: Islet sejfek, u nfidni bih; li ma jiġux dawn in-nies bla ċirkonċiżjoni, u jinfduni huma, u jiddieħku bija. Iżda r-reffiegħ ta' l-armi ma riedx; għax baża' ħafna. Għalhekk Sawl qabad is-sejf u nxeħet fuqu.

5 U xħin ir-reffiegħ ta' l-armi tiegħu ra li Sawl miet, inxeħet hu wkoll fuq sejfu, u miet miegħu.

6 U hekk miet Sawl, u t-tliet uliedu, u r-reffiegħ ta' l-armi tiegħu, u r-rġiel kollha tiegħu, dak in-nhar flimkien.

7 U malli l-Iżraelin tan-naħa l-oħra tal-wied, u tan-naħa l-oħra tal-Gurdan, raw li r-rġiel ta' Iżrael ħarbu, u mietu Sawl u wliedu, ħallew il-bliet, u ħarbu; u l-Filistin ġew u għammru fihom.

8 U ġara l-għada, xħin il-Filistin ġew biex ineżżgħu l-mejtin, illi sabu lil Sawl u lit-tliet uliedu mixħutin fuq il-muntanja ta' Gilbugħa.

9 U qatgħulu rasu, u neħħewlu l-armi tiegħu, u bagħtuhom f'art il-Filistin, dawramejt, iħabbru l-bxara f'dar allat-hom, u fost il-poplu.

10 U qiegħdu l-armi tiegħu f'dar Għastarot: u dendlu ġismu mas-sur ta' Bet-San.

11 U meta in-nies ta' Ġabes-Gilgħad semgħu x'għamlu l-Filistin lil Sawl;

12 Qamu r-rġiel ta' ħila kollha, imxew il-lejl kollu, u ħadu ġisem Sawl, u l-iġsma ta' wliedu mis-sur ta' Bet-San, u marru Ġabes, u ħarquhom hemm.

13 U ħadu għadamhom, u difnuh Ġabes taħt atla, u samu sebgħat ijiem.

It-Tieni Ktieb Ta' Samwel

1 Issa ġara wara mewt Sawl, meta David raġa' lura mill-qtil tal-Għamalqin, illi David qagħad jumejn f'Siklag;

2 U ġara fit-tielet jum, illi, ara, ġie raġel mill-kamp minn ma' Sawl, bi lbiesu mċarrtin u trab fuq rasu: u malli wasal ħdejn David, intafa' wiċċu fl-art, u sellem.

3 U David qallu: Mnejn ġej? U wieġbu: Ħrabt mill-kamp ta' Iżrael.

4 U David qallu: Kif kienet il-biċċa? Nitolbok, għarrafni. U dak wieġeb: Il-poplu ħarab mit-taqbida, u kotra mill-poplu waqgħu u mietu; u Sawl, u Ġonatan, ibnu, mietu wkoll.

5 U David qal liż-żagħżugħ li kien jagħtih l-aħbar: Kif taf li miet Sawl u Ġonatan ibnu?

6 U ż-żagħżugħ li tah l-aħbar wieġeb: Ħsilt kont fuq il-muntanja ta' Gilbugħa, u nara lil Sawl jitmejjel fuq il-lanza tiegħu; u, ara, l-imriekeb u l-ifirsa kienu jrossu warajh.

7 U malli dar warajh, rani, u sejjaħli. U jien weġibt: Hawn jien.

8 U qalli: Min int? U jien weġibtu: Jien Għamalqi.

9 U raġa' qalli: Oqgħod fuqi, nitolbok, u oqtolni: għax id-diqa ħakmitni, u ħajti għadha kollha fija.

10 Għalhekk jien qgħadt fuqu, għax kont sgur li ma satax igħix wara li waqa'; u ħadd il-kuruna li kienet fuq rasu, u l-brazzuletta li kellu fuq idu, u ġibthom hawn lil sidi.

11 Imbagħad David qabad ilbiesu, u ċarrathom; u l-istess għamlu l-irġiel kollha li kienu miegħu:

12 U għamlu l-vistu, u bkew, u samu sa filgħaxija għal Sawl, u għal Ġonatan ibnu, u għall-poplu tal-Mulej, u għal dar Iżrael kollha; għax mietu bis-sejf.

13 U David qal liż-żagħżugħ li tah l-aħbar: Mnejn int? U dak wieġeb: Bin raġel għarib, Għamalqi jien.

14 U David qallu: Kif ma bżajtx tmidd idek biex teqred il-midluk tal-Mulej?

15 U David sejjaħ wieħed miż-żgħażagħ, u qallu: Ersaq, u ntafa' fuqu. U darbu, u miet.

16 U David qallu: Demmek fuq rasek, għax fommok xehed għalik, xħin għidt: Jien qtilt il-midluk tal-Mulej.

17 U David għanna din l-għanja ta' swied il-qalb għal Sawl, u għal Ġonatan ibnu:

18 (U riedhom igħallmu lil ulied Ġuda kif jużaw l-qaws: Ara, dan miktub fi ktieb Ġasar.)

19 Is-sbuħija tiegħek, o Iżrael, inqerdet fuq il-għoljiet tiegħek! Kif waqgħu l-qalbenin!

20 La tgħiduhiex f'Gatt, la xxandruhiex fi triqat Askalon, biex ma jifirħux il-bniet tal-Filistin, biex ma jithennewx bniet in-nies bla ċirkonċiżjoni.

21 O muntanji ta' Gilbugħa, la tħallux la nida u la xita jkunu fuqkom, u la jkun hemm fikom raba' ta' l-offerti: għax hemm intremiet it-tarka tal-qalbenin, it-tarka ta' Sawl, bħalkieku ma kienx midluk biż-żejt.

22 Mid-demm tal-maqtulin, mix-xaħam tal-qalbenin, il-qaws ta' Ġonatan qatt ma raġa' lura, u s-sejf ta' Sawl qatt ma raġa' lura mingħajr ma laqat.

23 Sawl u Ġonatan, maħbubin u ħelwin f'ħajjithom, la f'ħajjithom u la f'mewthom qatt ma nfirdu: kienu eħfef mill-ajkli, kienu aktar b'saħħithom mill-ljuni!

24 O bniet ta' Iżrael, ibku lil Sawl, li kien ilibbiskom bil-ħlewwa bl-iskarlat, u li kien iqiegħed żina tad-deheb fuq ilbieskom.

25 Kif waqgħu l-qalbenin f'nofs it-taqbida! Ġonatan fuq għoljietek maqtul.

26 Jien imgħolli għalik, ħija Ġonatan: int kont wisq għażiż għalija: imħabbtek għalija kienet aktar tal-għaġeb mill-imħabba tan-nisa.

27 Kif waqgħu l-qalbenin, u l-armi talgwerra ntilfu!

2 U ġara wara dan, illi David staqsa lill-Mulej, billi qal: Nitla' f'xi waħda mill-bliet ta' Ġuda? U l-Mulej wieġbu: Itla'. U David qal: Fejn nitla'? U l-Mulej wieġeb: Ħebron.

2 U hekk David tala' hemm, hu u ż-żewġ nisa tiegħu wkoll, Aħinogħam, il-Giżraġelija, u Abigajil, mart Nabal il-Karmeli.

3 U l-irġiel li kellu miegħu tellagħhom David, kull raġel b'daru: u qagħdu fil-bliet ta' Ħebron.

4 U ġew l-irġiel ta' Ġuda, u hemm dilku lil David sultan fuq dar Ġuda. U għarrfu lil David, billi qalulu: L-irġiel ta' Gabes-Gilgħad difnu lil Sawl.

5 U David bagħat messaġġiera lill-irġiel ta' Gabes-Gilgħad, u qalilhom: Imberkin intom mill-Mulej, li wrejtu dil-ħniena ma' sidkom, ma' Sawl, u dfintuh.

6 U issa l-Mulej jagħmel magħkom ħniena u ħaqq! U jiena wkoll inroddilkom dil-ħniena talli għamiltu dil-ħaġa.

7 Għalhekk, issa, ħa jitwettqu idejkom,

u kunu nies ta' ħila: għax sidkom Sawl miet, u dar Ġuda ilili dilket sultan fuqhom.

8 Iżda Abner, bin Ner, kap ta' l-eżerċtu ta' Sawl, ħa lil Is-Boset, bin Sawl, u wasslu Maħanajm;

9 U għamlu sultan fuq Gilgħad, fuq l-Ashurin, fuq Giżraghel, fuq Efrajm, fuq Benjamin, u fuq Iżrael kollu.

10 Is-Boset kellu erbgħin sena meta beda jsaltan fuq Iżrael, u saltan sentejn. Iżda dar Ġuda baqgħet ma' David.

11 U ż-żmien li David dam sultan f'Ħebron fuq dar Ġuda kien seba' snin u sitt xhur.

12 U Abner, bin Ner, u l-qaddejja ta' Is-Boset, bin Sawl, ħarġu minn Maħanajm lejn Gibgħon.

13 U Ġowab, bin Sarwija, u l-qaddejja ta' David, ħarġu, u ltaqgħu flimkien ħdejn il-menqa ta' Gibgħon: u qagħdu dawn f'naħa tal-menqa, u dawk fin-naħa l-oħra.

14 U Abner qal lil Ġowab: Ħa jqumu issa ż-żgħażagħ u jilagħbu quddiemna. U Ġowab wieġeb: Ħa jqumu.

15 U qamu, u għaddew bil-għadd: tnax minn Benjamin u Is-Boset, bin Sawl, u tnax fost il-qaddejja ta' David.

16 U kull wieħed kien jaqbad f'ras sieħbu, idaħħal sejfu f'ġenb sieħbu; u kienu jaqgħu flimkien: għalhekk semmew dak il-post: Ħelkat-Ħassurim, li hu f'Gibgħon.

17 U kien hemm taqbida ħarxa għall-aħħar dak in-nhar; u Abner, u l-irġiel ta' Iżrael kienu megħlubin mill-qaddejja ta' David.

18 U kien hemm ulied Sarwija t-tlieta: Ġowab, Abisaj, u Għaxajel: u Għaxajel kien ħafif minn riġlejh daqs għażżiela tad-dežert.

19 U Għaxajel għamel għal wara Abner; u hu u jiġri la dar lejn il-lemin u lanqas lejn ix-xellug biex imur wara Abner.

20 Imbagħad Abner ħares warajh, u qal: Huwa int, Għaxajel? U dak wieġeb: Jien.

21 U Abner qallu: Ilwi lejn il-lemin, jew lejn ix-xellug, u aqbad wieħed miż-żagħżagħ, u ħudlu dak li ħataf. Iżda Għaxajel ma riedx iżul minn warajh.

22 U Abner raġa' qal lil Għaxajel: Żul minn warajja: għaliex għandi nitfgħek b'daqqa ma' l-art? Kif nista' mbagħad narfa' wiċċi lejn Ġowab, ħuk?

23 Iżda ma riedx iżul: u Abner darbu f'żaqqu bit-tarf t'isfel tal-lanza, hekk li ħarġet il-lanza minn dahru; u waqa' hemm, u fejn ġie miet: u kull min kien jasal ħdejn il-post fejn kien waqa' Għaxajel, kien jieqaf.

24 U Ġowab u Abisaj telqu għal wara Abner: u x-xemx kienet nieżla xħin waslu ħdejn il-għolja ta' Amma, li qiegħda quddiem Gija, fit-triq tad-dežert ta' Gibgħon.

25 U wlied Benjamin inġemgħu għal wara Abner, u saru għaqda waħda, u waqfu fuq ras il-għolja.

26 Imbagħad Abner sejjaħ lil Ġowab, u qal: Sa jibqa' s-sejf jibla' għal dejjem? Ma tafx li fl-aħħar ikun hemm l-imrar? Sa meta sa ddum ma tgħid lill-poplu biex jerġgħu lura minn wara ħuthom?

27 U Ġowab qal: Daqs kemm hu ħaj il-Mulej, kieku int ma tkellimtx, sgur li l-poplu ma kienx jieqaf qabel għada filgħodu milli jmur għal wara ħutu.

28 U ħekk Ġowab daqq it-tromba, u l-poplu kollu waqaf, u ma baqax aktar sejjer wara Iżrael, u lanqas baqa' jitqabad iżjed.

29 U Abner u l-irġiel tiegħu mxew dak il-lejl kollu fl-Għaraba u qasmu l-Ġurdan, u għaddew mill-Bitron kollu, u waslu Maħanajm.

30 U Ġowab raġa' lura minn wara Abner: u xħin ġama l-poplu kollu, kien jonqos mill-qaddejja ta' David dsatax-il raġel u Għaxajel.

31 Iżda l-qaddejja ta' David kienu qatlu ħafna mill-Benjaminin, u mill-irġiel ta' Abner, ħekk li mietu tliet mija u sittin raġel.

32 U refgħu lil Għaxajel, u difnuh fil-qabar ta' missieru, f'Betlehem. U Ġowab u l-irġiel tiegħu mxew il-lejl kollu, u waslu Ħebron xħin sebaħ.

3 Issa kien hemm gwerra twila bejn dar Sawl u dar David: iżda David baqa' dejjem jitqawwa, u dar Sawl baqgħet dejjem tiddgħajjef.

2 Ulied twieldu lil David f'Ħebron: il-kbir tiegħu kien Amnon minn Għaħinoġam, il-Giżraghelija;

3 U t-tieni, Kilab, minn Abigajil, mart Nabal il-Karmeli; u t-tielet Absalom, bin Magħka, bint Talmaj, sultan ta' Gesur;

4 U r-raba' Adonija, bin Ħaggit; u l-ħames, Sefatja, bin Abital;

5 U s-sitta, Itrigħam, minn Għegla, mart David. Dawn twieldu lil David f'Ħebron.

6 U ġara, fiż-żmien li kien hemm gwerra bejn dar Sawl u dar David, illi Abner kien qiegħed jikber fis-setgħa f'dar Sawl.

7 Issa Sawl kellu konkubina jisimha Risfa, bint Ajja: u Is-Boset qal lil Abner: Għaliex dħalt għand il-konkubina ta' missieri?

8 Imbagħad Abner għadab ħafna għal kliem Is-Boset, u qal: Jaqaw jien xi ras ta' kelb ta' Ġuda? Illum jien urejt ħniena ma' dar Sawl, missierek, ma' ħutu, u ma' ħbiebu, u ma tajtikx f'idejn David; u madankollu int illum qiegħed twaħħal fija ħtija fuq din il-mara.

9 Ħekk jagħmel Alla lil Abner, u iżjed

ukoll, jekk dak li ħalef il-Mulej lil David, jien ma nagħmilhulux,

10 Li nneħħi s-saltna minn dar Sawl, u li nwettaq it-tron ta' David fuq Iżrael u fuq Ġuda, minn Dan sa Bir-Saba'.

11 U Is-Boset ma satax jarġa' jwieġeb kelma lil Abner, għax kien jibża' minnu.

12 Imbagħad Abner bagħat messaġġiera lil David f'Ħebron, igħidu: Ta' min hi l-art? Irtabat bi ftehim miegħi, u, ara, idi tkun miegħek biex inġib lil Iżrael kollu lejk.

13 U David wieġeb: Tajjeb! Nirtabat miegħek: iżda rrid ħaġa waħda minn għandek, jiġifieri, li ma tarax wiċċi jekk l-ewwel ma ġġibx lil Mikal, bint Sawl, meta inti tiġi tara wiċċi.

14 U hekk David bagħat messaġġiera lil Is-Boset, bin Sawl, igħidu: Aġħtini lil marti Mikal, li jien tgħarrast bil-prezz ta' mitt prepuzju tal-Filistin.

15 U Is-Boset bagħat u ħadha minn żewġha, minn Paltjel, bin Lajs.

16 Iżda żewġha mar magħha, jibki hu u sejjer, u mar warajha sa Baħurim. Imbagħad Abner qallu: Mur, arġa' lura. U raġa' lura.

17 Issa Abner kellu xi taħdit max-xjuħ ta' Iżrael, qalilhom: Fl-imgħoddi kontu tfittxu lil David li jkun sultan fuqkom:

18 Issa, mela, agħmlu: għax il-Mulej tkellem fuq David, u qal: B'id il-qaddej tiegħi David, jien neħles il-poplu tiegħi, Iżrael, minn id il-Filistin, u min id l-egħdewwa tagħhom kollha.

19 U Abner ukoll tkellem f'widnejn Benjamin: u mar Abner ukoll igħid f'widnejn David f'Ħebron kulma kien jogħġob lil Iżrael, u dak li kien jogħġob lid-dar kollha ta' Benjamin.

20 Imbagħad Abner u għoxrin raġel miegħu ġew għand David f'Ħebron. U David għamel mikla lil Abner u lir-rġiel li kienu miegħu.

21 U Abner qal lil David: Ħallini nqum u mmur, u niġma' lil Iżrael kollu ma' sidi s-sultan, biex jorbtu għaqda miegħek, u biex int tkun sultan fuq kulma tixtieq qalbek. U David bagħat lil Abner; u mar bis-sliem.

22 U, ara, il-qaddejja ta' David u ta' Ġowab ġew minn ħarġa u ġiebu magħhom priża kbira: iżda Abner ma kienx ma' David f'Ħebron, għax David kien bagħtu, u mar bis-sliem.

23 Xħin Ġowab u l-eżerċtu kollu li kien miegħu waslu, ħabbru lil Ġowab, billi qalu: Abner, bin Ner, ġie għand is-sultan, u s-sultan bagħtu, u hu mar bis-sliem.

24 Imbagħad Ġowab ġie għand is-sultan, u qal: X'għamilt? Ara, Abner ġie għandek; għala, mela, bgħattu, u hu diġà telaq?

25 Inti taf li Abner, bin Ner, ġie biex iqarraq bik, u biex ikun jaf ħruġek u dħulek, u biex ikun jaf kulma qiegħed tagħmel?

26 U wara li Ġowab ħareġ mingħand David, bagħat messaġġiera wara Abner, u ġibuh lura minn bir Xira: iżda David ma kienx jaf b'dan.

27 Xħin Abner raġa' ġie Ħebron, Ġowab warrbu f'ġenb il-bieb, biex ikellmu qisu sigriet, u hemm darbu f'żaqqu, u miet, biex Ġowab jitħallas ta' demm Għaxajel ħuh.

28 U wara, xħin David sama' b'dan, qal: Jien u s-saltna tiegħi bla ħtija quddiem il-Mulej għal dejjem għal demm Abner, bin Ner.

29 Ħa jaqa' fuq ras Ġowab, u fuq dar missieru kollha; u ħa ma jonqos qatt minn dar Ġowab min hu marid bis-sabb jew bil-ġdiem, jew min iżomm il-marden, jew min jaqa' bis-sejf, jew min jaħtieġ il-ħobż.

30 U hekk Ġowab u Abisaj ħuh qatlu lil Abner, għax kien qatel lil ħuhom Għaxajel, f'Gibgħon, fit-taqbida.

31 Imbagħad David qal lil Ġowab u lill-poplu kollu li kien miegħu: Qarrtu lbieskom, u thażżmu bi ħwejjeġ tax-xkejjer, u ibku quddiem Abner. U s-sultan David mexa wara t-tebut.

32 U hekk difnu lil Abner f'Ħebron; u s-sultan rafa' leħnu, u beka ħdejn il-qabar ta' Abner; u l-poplu kollu beka.

33 U s-sultan għanna din il-għanja ta' swied il-qalb għal Abner, u qal: Kellu Abner imut bħal ma jmut wieħed ibleh?

34 Idejk ma kinux marbutin, u riġlejk ma kienu qatt imqiegħda fil-qajd: bħal ma jaqa' wieħed quddiem il-ħżiena, hekk inti waqajt. U l-poplu kollu raġa' bkieh.

35 U xħin il-poplu kollu ġie biex jagħtu lil David jiekol, waqt li kien għadu n-nhar, David ħalef, qal: Ħekk jagħmilli Alla, u iżjed minn hekk, jekk induq il-ħobż, jew xi ħaġa oħra, qabel tinżel ix-xemx.

36 U l-poplu kollu fehem dan, u qabel ma' dil-ħaġa: bħal ma kien jogħġob lill-poplu kollu kulma kien jagħmel is-sultan.

37 U hekk il-poplu kollu, u Iżrael kollu fehem dak in-nhar li ma kienx is-sultan li qatel lil Abner, bin Ner.

38 U s-sultan qal lill-qaddejja tiegħu: Ma tafux li prinċep u raġel kbir waqa' llum f'Iżrael?

39 Jiena llum għadni dgħajjef, għalkemm midluk sultan; u dawn l-irġiel, ulied Sarwija, huma wisq b'saħħithom għalija: il-Mulej irodd lil min jagħmel iddeni skond id-deni tiegħu.

4 U xħin sama' Is-Boset, bin Sawl, illi Abner miet f'Ħebron, idejh ħedlu, u l-Iżraelin kollha tbellhu.

2 U Is-Boset, bin Sawl, kellu żewġt irġiel li kienu kaptani tal-qtajja: wieħed

jismu Bagħna, u l-ieħor jismu Rekab, ulied Rimmon, il-Biroti, min ulied Benjamin: (għax Birot ukoll kienet magħduda ta' Benjamin:

3 U l-Birotin kienu ħarbu lejn Gittajm, u qagħdu ħemm għorba sa llum.)

4 Issa Ġonatan, bin Sawl, kellu iben zopp minn riġlejh. Kellu ħames snin meta waslet l-aħbar ta' Sawl u ta' Ġonatan minn Ġiżraghel, u l-imreddgħa tiegħu refgħetu u ħarbet: u ġara, hi u tgħaġġel biex taħrab, illi waqa' u zzappap. U kien jismu Mefiboset.

5 U wlied Rimmon, il-Biroti, Rekab u Bagħna, marru, u waslu waqt l-eqqel tasshana tan-nhar f'dar Is-Boset, waqt li kien rieqed ir-raqda tan-nofs-in-nhar.

6 U daħlu f'nofs id-dar, bħalkieku sa jieħdu l-qamħ; u darbuh f'żaqqu: u Rekab u Bagħna, ħuh, ħarbu.

7 Għax xħin waslu d-dar, hu kien mimdud fuq is-sodda tiegħu fil-għorfa tiegħu, u darbuh, u qatluh, u qatgħulu rasu, u terrqu l-lejl kollu fil-Għaraba.

8 U ġiebu ras Is-Boset lil David f'Ħebron, u qalu lis-sultan: Ara ras Is-Boset, bin Sawl, il-għadu tiegħek, li kien ifittex ħajtek; u l-Mulej ta lil sidi s-sultan illum li jitħallas minn Sawl, u minn nislu.

9 U David wieġeb lil Rekab u lil Bagħna, ħuh, ulied Rimmon il-Biroti, u qalilhom: Daqs kemm hu ħaj il-Mulej, li fdieli ħajti minn kull għawġ,

10 Meta wieħed ħabbarli, qalli: Ara, Sawl mejjet, għax ħaseb li kien qiegħed iħabbar bxara tajba, jien qbadtu, u qtiltu f'Siklag, għax ħaseb li kien imissni nagħtih ħlas għall-bxara tiegħu:

11 Kemm aktar, meta rġiel ħżiena qatlu raġel tajjeb f'daru, fuq is-sodda tiegħu, nitlob jien minn idejkom demmu, u neqridkom mill-art?

12 Imbagħad David ta ordni liż-żgħażagħ tiegħu, u qatluhom, u qatgħulhom idejhom u riġlejhom, u dendluhom ħdejn il-menqa f'Ħebron. Iżda huma ħadu ras Is-Boset, u difnuha fil-qabar ta' Abner f'Ħebron.

5 Imbagħad ġew it-tribujiet kollha ta' Iżrael għand David f'Ħebron, u qalulu: Ara, aħna għadmek u laħmek.

2 Fl-imgħoddi wkoll, meta Sawl kien sultan fuqna, int kont li toħroġ u ddaħħal lil Iżrael: u l-Mulej qallek: Int tirgħa l-poplu tiegħi Iżrael, u int tkun il-prinċep ta' Iżrael.

3 U ħekk ix-xjuħ kollha ta' Iżrael ġew għand is-sultan f'Ħebron; u s-sultan David rabat għaqda magħhom f'Ħebron quddiem il-Mulej: u dilku lil David sultan fuq Iżrael.

4 David kellu tletin sena meta beda jsaltan, u saltan erbgħin sena.

5 F'Ħebron saltan fuq Ġuda seba' snin u sitt xhur: u f'Ġerusalem saltan tlieta u tletin sena fuq Iżrael kollu u Ġuda.

6 U s-sultan u r-rġiel tiegħu marru Ġerusalem għall-Ġebusin, li kienu jgħammru fil-pajjiż, u qalu lil David: Ma tidħolx hawn, għax il-għomja u z-zopop jilqgħuk; riedu jgħidu: David ma jidħolx hawn.

7 Madankollu, David ħa l-fortizza ta' Sijon: din hi l-belt ta' David.

8 U David qal dak in-nhar: Kull min jidrob il-Ġebusin, ħa jgħaddi mill-kanal ta' l-ilma biex jaħbat għaz-zopop u għallgħomja, li huma mibgħudin minn ruħ David. Għalhekk igħidu: Il-agħma u z-zopp ma jidħlux id-dar.

9 U ħekk David għammar fil-fortizza, u semmieħa belt ta' David. U David bena dawramejt minn Millo u 'l ġewwa.

10 U David baqa' sejjer dejjem jikber, għax il-Mulej, Alla ta' l-eżerċti, kien miegħu.

11 Imbagħad Ħiram, sultan ta' Tir, bagħat messaġġiera għand David, u njam taċ-ċedru, u mastrudaxxi, u bennejja; u bnew dar għal David.

12 U David għaraf li l-Mulej wettqu sultan fuq Iżrael, u kien għolla s-saltna tiegħu minħabba l-poplu tiegħu Iżrael.

13 U David ħa iżjed konkubini u nisa f'Ġerusalem, wara li ġie minn Ħebron: u twildulu iżjed subjien u bniet.

14 Issa dawn huma l-ismijiet ta' dawk li twildulu Ġerusalem: Sammugħa, u Sobab, u Natan, u Salamun,

15 U Ibħar, u Elisugħa, u Nefeg, u Ġafigħa,

16 U Elisama', u Eljada, u Elifelet.

17 Malli l-Filistin semgħu li 'l David dilkuh sultan fuq Iżrael, il-Filistin kollha telgħu jfittxu lil David; u David sama' b'dan, u niżel fil-fortizza.

18 Il-Filistin ġew ukoll, u xterdu f'wied Refajim.

19 Imbagħad David staqsa lill-Mulej, qallu: Nitla' jien għall-Filistin? Tatihomli f'idejja? U l-Mulej qal lil David: Itla', għax jien sgur nerħihom f'idejk il-Filistin.

20 U ġie David f'Bagħal-Perasim, u ħarbathom hemm; u qal: Il-Mulej kisser l-egħdewwa tiegħi quddiemi bħal tiksira ta' ilma. Għalhekk semma dak il-post Bagħal-Perasim.

21 U ħallew hemm l-idoli tagħhom, u ġarrewhom David u l-irġiel tiegħu.

22 U l-Filistin reġgħu telgħu darba oħra, u xterdu f'wied Refajim.

23 U David staqsa lill-Mulej, u l-Mulej qallu: La titlax dritt għalihom, iżda dur għal warajhom, u tiġi fuqhom quddiem is-siġar tal-balsmu.

24 U jiġri, xħin tisma' ħoss ta' mixi filquċċata tas-siġar tal-balsmu, intafa' malajr

għat-taqbida, għax imbagħad il-Mulej jimxi quddiemek biex ikisser l-eżerċtu tal-Filistin.

25 Imbagħad David għamel hekk, bħal ma ikkmandah il-Mulej, u kisser il-Filistin minn Geba' sa tasal Geżer.

6 Issa David raġa' ġama' l-irġiel magħżulin kollha ta' Iżrael, tletin elf.

2 U David qam, u mar mal-poplu kollu li kienu miegħu lejn Bagħla ta' Ġuda, biex iġib minn hemm l-arka t'Alla, li tissejjaħ bl-isem, b'isem il-Mulej ta' l-eżerċti li qiegħed fuq il-kerubin.

3 U għabbew l-arka t'Alla fuq karru ġdid, u ħarġuha minn dar Abinadab li kienet Gibegħa: u Għużża u Aħjo, ulied Abinadab, kienu jsuqu l-karru l-ġdid.

4 U ħarġuh minn dar Abinadab, li kienet Gibegħa, bl-arka t'Alla: u Aħjo kien miexi quddiem l-arka.

5 U David u dar Iżrael kollha kienu jdoqqu quddiem il-Mulej b'kull xorta ta' strumenti magħmulin minn injam taċ-ċipress, u b'ċetri, u b'arpi, u bi tnabar, u b'ċimbli, u bi platti.

6 U xħin waslu ħdejn il-qiegħa ta' Nakon, Għużża medd idu lejn l-arka t'Alla, u żammha; għax il-gniedes kienu sa jaqilbuha.

7 U għadab il-Mulej xegħel għal Għużża; u Alla laqtu hemm talli naqas; u miet hemm ħdejn l-arka t'Alla.

8 U David għela, għax il-Mulej laqat bil-ħsara lil Għużża, u semma dak il-post Perez-Għużża sa llum.

9 U David baża' dak in-nhar mill-Mulej; u qal: Kif tista' l-arka tal-Mulej tiġi għandi?

10 U David ma riedx idaħħal għandu l-arka tal-Mulej fil-belt ta' David: iżda David warrabha f'dar Għobed-Edom, il-Gitti.

11 U l-arka tal-Mulej baqgħet f'dar Għobed-Edom, il-Gitti, tliet xhur, u l-Mulej bierek lil Għobed-Edom u lil daru kollha.

12 U għarrfu lis-sultan David, billi qalulu: Il-Mulej bierek lil dar Għobed-Edom, u kulma għandu, minħabba l-arka t'Alla. U David mar u talla' l-arka t'Alla minn dar Għobed-Edom fil-belt ta' David bil-ferħ.

13 U hekk kien, għax xħin ir-reffiegħa ta' l-arka mxew sitt passi, hu issagrifika gniedes u ħrief smien.

14 U David kien jiżfen quddiem il-Mulej b'saħħtu kollha, u David kien imħażżem b'efod tal-kittien.

15 U hekk David u dar Iżrael kollha tellgħu l-arka tal-Mulej bl-agħjat u b'daqq it-tromba.

16 Imbagħad ġara, hi u dieħla fil-belt ta' David l-arka tal-Mulej, illi Mikal, bint Sawl, xirfet mit-tieqa u rat lis-sultan David jaqbeż u jiżfen quddiem il-Mulej; u maqdritu f'qalbha.

17 U daħħlu l-arka tal-Mulej, u qiegħduha f'postha, fit-tinda li David kien waqqaf għaliha: u David offra sagrifiċċji maħruqin, u sagrifiċċji tas-sliem, quddiem il-Mulej.

18 U malli David temm joffri l-offerti maħruqin u s-sagrifiċċji tas-sliem, bierek il-poplu f'isem il-Mulej ta' l-eżerċti.

19 Imbagħad qassam lill-poplu kollu, lill-kotra kollha ta' Iżrael, sew nisa u sew irġiel, ftira ħobż, biċċa laħam, u ċappa żbib. Imbagħad il-poplu kollu telaq kull-ħadd lejn daru.

20 Imbagħad David raġa' mar biex ibierek daru. U Mikal, bint Sawl, ħarġet tilqa' lil David, u qalet: Kemm tweġġaħ il-lum is-sultan ta' Iżrael, li nkixef illum f'għajnejn il-qaddejjiet tal-qaddejjin tiegħu bħal ma jinkixef bla mistħija raġel li ma jiswa għal xejn!

21 U David qal lil Mikal: Kien quddiem il-Mulej, li ħatarni fuq missierek, u fuq daru kollha, biex jagħmilni prinċep ta' Iżrael, tal-poplu tal-Mulej: għalhekk jien niċċelebra quddiem il-Mulej.

22 Anzi jien niċċekken ukoll aktar minn hekk, u nitbaxxa f'għajnejja: u mill-qaddejjiet li int semmejt, minnhom inkun imweġġaħ!

23 Għalhekk Mikal, bint Sawl, ma kellhiex aktar ulied sa jum mewtha.

7 U ġara, meta s-sultan qagħad f'daru, u l-Mulej serrħu dawramejt mill-egħdewwa kollha tiegħu;

2 Illi s-sultan qal lil Natan, il-profeta: Ara, issa, jien nghammar f'dar taċ-ċedru, iżda l-arka t'Alla qiegħda taħt tinda.

3 U Natan qal lis-sultan; Mur, agħmel kulma hemm f'qalbek; għax il-Mulej miegħek.

4 U ġara dak il-lejl, illi kelmet il-Mulej ġiet għand Natan, tgħid:

5 Mur u għid lill-qaddej tiegħi David: Hekk igħid il-Mulej: Sa tkun inti li tibnili dar biex noqgħod fiha?

6 Għax qatt ma għammart f'dar mindu tallajt lil ulied Iżrael mill-Eġittu, sa llum, iżda mxejt f'tinda u f'aghmara.

7 Kulfejn mort ma' wlied Iżrael kollha, għidt jien xi kelma lil xi wieħed mit-tribujiet ta' Iżrael, li jiena ikkmandajthom jirgħaw il-poplu tiegħi Iżrael, billi għidtilhom: Għax ma bnejtulix dar taċ-ċedru?

8 Għalhekk issa, hekk għid lill-qaddej tiegħi David: Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Ħadtek mill-maqjel, minn wara n-nagħaġ, biex tkun prinċep fuq il-poplu tiegħi, fuq Iżrael.

9 U kont miegħek kulfejn mort, u qridt l-eghdewwa tiegħek kollha minn quddiem-

ek: u għamiltlek isem kbir, bħall-ismijiet tan-nies kbar li hawn fuq l-art.

10 Nagħti wkoll post lill-poplu tiegħi, Iżrael, u nqiegħdu fih, biex igħammar f'daru, u ma jkunx imħabbat iżjed; u lanqas ulied il-ħażen ma jżidu jgħakksuh iżjed, bħal qabel,

11 Mindu jien waqqaft l-imħallfin fuq il-poplu tiegħi ta' Iżrael, u serraħtek mill-eghdewwa tiegħek kollha. Il-Mulej ukoll iħabbarlek li jibnilek dar.

12 U meta jintemmu jiemek, u torqod ma' missirijietek, inqajjem nislek warajk, li joħroġ minn ġewwienik, u nwettaq is-saltna tiegħu.

13 Hu jibni dar għal ismi, u jien inwettaq għal dejjem is-saltna tiegħu.

14 Jien inkunlu missieru, u hu jkunli ibni. Jekk jagħmel il-ħażin. inwiddbu bil-ħatar tan-nies, u bid-daqqiet ta' wlied il-bnedmin:

15 Imma l-ħniena tiegħi ma titwarrabx minnu, bħal ma warrabtha minn Sawl, li jien neħħejtu minn quddiemek.

16 U darek u saltnatek idumu għal dejjem quddiemek: it-tron tiegħek ikun imwettaq għal dejjem.

17 Natan kellem lil David, skond dal-kliem kollu, u skond did-dehra kollha.

18 Imbagħad daħal David, u qagħad quddiem il-Mulej, u qal: Min jien, o Sidi Mulej? u min hi dari, biex int wassaltni sa hawn?

19 U dan kien għadu ftit f'għajnek, o Sidi Mulej, għax int tkellimt ukoll għal dar il-qaddej tiegħek għal żmien bgħid. U din hi l-liġi tal-bniedem; o Sidi Mulej!

20 U x'jista' jgħidlek iżjed David? għax int, Sidi Mulej, taf il-qaddej tiegħek.

21 Għall-imħabba tal-kelma tiegħek, u skond qalbek, int għamilt dawn il-ħwejjeġ kbar kollha, biex tgħarrafhom lill-qaddej tiegħek.

22 Għalhekk int kbir, o Mulej Alla: għax ma hawn ħadd bħalek, u lanqas hawn Alla għajrek, skond kulma smajna b'widnejna.

23 U liema ġens ieħor hawn fl-art bħall-poplu tiegħek, bħal Iżrael, li mar Alla jifdih għalih innifsu bħala poplu, u biex jagħtih isem, u biex jagħmel ħwejjeġ kbar għalik, u ħwejjeġ tal-biża' għal artek, quddiem il-poplu tiegħek, li int fdejt għalik innifsek mill-Eġittu, mill-ġnus u l-allat tagħhom?

24 Għax int waqqaft għalik il-poplu tiegħek Iżrael bħala poplu tiegħek għal dejjem: u int, o Mulej, sirt Alla tagħhom.

25 U issa, mela, o Mulej Alla, il-kelma li inti għidt għall-qaddej tiegħek u għal daru, wettaqha għal dejjem, u agħmel bħal ma għidt,

26 U ħa jitkabbar ismek għal dejjem, u jgħidu: Il-Mulej ta' l-eżerċti hu Alla fuq Iżrael: u ħa titwettaq quddiemek dar il-qaddej tiegħek David.

27 Għax int, o Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael, għarraft lill-qaddej tiegħek, għidtlu: Nibnilek dar: għalhekk il-qaddej tiegħek kellu l-ħila jitolbok din it-talba.

28 U issa, o Sidi Mulej, int dak Alla, u kliemek huwa s-sewwa, u inti wegħidt lill-qaddej tiegħek dil-ħaġa tajba:

29 Għalhekk, issa, iddew bierek dar il-qaddej tiegħek, biex tkun dejjem quddiemek: għax inti, o Sidi Mulej, tkellimt: u ħa tkun imbierka bil-barka tiegħek dar il-qaddej tiegħek għal dejjem.

8 Issa wara dan ġara, illi David għeleb il-Filistin, u rażżanhom: u David ħa Meteg-Amma minn id il-Filistin.

2 U għeleb lil Mowab, u qieshom bil-ħabel, billi meddhom fl-art; u qies żewġ ħbula minnhom biex jagħtihom il-mewt, u ħabel sħiħ biex iħallihom ħajjin. U ħekk il-Mowabin saru lsiera ta' David, jeħdulu l-ħaraġ.

3 U David imbagħad għeleb lil Ħadadgħeżer, bin Reħob, sultan ta' Sobah, huwa u sejjer biex iwaqqaf saltnatu ħdejn ix-xmara Ewfrat.

4 U David ħa minn għandu elf mirkeb, u seba' mitt fieres, u għoxrin elf raġel bir-riġel: u David qata' l-għerq tal-għarqub taż-żwiemel kollha ta' l-imriekeb, u ħalla minnhom għal mitt mirkeb.

5 U xħin is-Sirjani ta' Damasku ġew igħinu lil Ħadadgħeżer, sultan ta' Sobah, David qatel tnejn u għoxrin elf mis-Sirjani.

6 Imbagħad David qiegħed għassiesa f'Sirja ta' Damasku, u s-Sirjani saru l-qaddejja ta' David, jeħdulu l-ħaraġ. U l-Mulej kien igħin lil David kulfejn imur.

7 U David ħa it-tarkiet tad-deheb li kienu fuq il-qaddejja ta' Ħadadgħeżer, u ġiebhom Gerusalem.

8 U minn Beta u minn Berotaj, bliet ta' Ħadadgħeżer, is-sultan David ħa kotra kbira ta' bronż.

9 Xħin Togħi, sultan ta' Ħamat, sama' li David kien għeleb l-eżerċtu kollu ta' Ħadadgħeżer,

10 Togħi mbagħad bagħat lil Ġoram, ibnu, għand David biex iselli għalih, u biex ibierku, talli ħabat għal Ħadadgħeżer u għelbu: għax Ħadadgħeżer kellu dejjem gwerer ma' Togħi. U Ġoram ġieb miegħu ħwejjeġ tal-fidda, u ħwejjeġ tad-deheb, u ħwejjeġ tal-bronż:

11 Li s-sultan David kien iddedikahom lill-Mulej mal-fidda u mad-deheb li kien iddedika mill-ġnus kollha li kien ħakem:

12 Minn Sirja, u minn Mowab, u minn ulied Għammon, u mill-Filistin, u minn Għamaleq, u mill-priża ta' Ħadadgħeżer, bin Reħob, sultan ta' Sobah.

13 U ħekk David għamel isem għalih, meta raġa' lura wara li qatel tmintax-il elf Sirjan, f'wied il-melħ.

14 U qieghed għassiesa f'Edom; f'Edom kollu qieghed għassiesa, u l-Edumin kollha saru l-qaddejja ta' David. U l-Mulej għen lil David kulfejn kien imur.

15 U David saltan fuq Iżrael kollu; u David kien jagħmel il-ħaqq u s-sewwa mal-poplu kollu.

16 U Ġowab, bin Sarwija, kien fuq l-eżerċtu; u Ġosafat, bin Aħilud, kien is-segretarju;

17 U Sadok, bin Aħitub, u Aħimelek, bin Abjatar, kienu qassisin, u Xeraja kien segretarju.

18 U Benajja, bin Ġeħojada, kien fuq il-Keretin u l-Peletin; u ulied David kienu ministri ta' l-istat.

9 U David qal: Għad baqa' xi ħadd minn dar Sawl, biex nagħmel ħniena miegħu minħabba Ġonatan?

2 U kien hemm minn dar Sawl qaddej jismu Siba. U xħin sejħulu għand David, is-sultan qallu: Int Siba? U wieġbu: Qaddej tiegħek.

3 U qal is-sultan: Għad baqa' xi ħadd minn dar Sawl, biex nagħmel miegħu l-ħniena t'Alla? U Siba qal lis-sultan: Għad hemm iben ta' Ġonatan, zopp minn riġlejh.

4 U s-sultan qallu: Fejn hu? U Siba wieġeb lis-sultan: Ara, qiegħed f'dar Makir, bin Għammijel, f'Lodebar.

5 Imbagħad is-sultan David bagħat iġibu minn dar Makir, bin Għammijel, minn Lodebar.

6 Issa xħin Mefiboset, bin Ġonatan, bin Sawl, ġie għand David, intafa' għal wiċċu, u miel. U David qal: Mefiboset! U wieġeb: Hawn hu l-qaddej tiegħek!

7 U David qallu: La tibżax: għax jien tassew nagħmel ħniena miegħek minħabba Ġonatan missierek, u nroddlok l-art kollha ta' missierek Sawl; u tiekol il-ħobż fuq il-mejda tiegħi dejjem.

8 U miel, u qal: X'inhu l-qaddej tiegħek, biex int thares lejn kelb mejjet bħali?

9 Imbagħad is-sultan sejjaħ lil Siba, il-qaddej ta' Sawl, u qallu: Jien tajt lil bin sidek kulma kellu Sawl u daru.

10 Int, għalhekk, u wliedek, u l-qaddejja tiegħek, taħdimlu l-art, u ġġib il-prodotti, biex bin sidek ikollu ikel x'jiekol: iżda Mefiboset, bin sidek, jiekol dejjem fuq il-mejda tiegħi. Issa Siba kellu ħmistax-il tifel, u għoxrin qaddej.

11 Imbagħad qal Siba lis-sultan: Skond kulma jordna sidi s-sultan lill-qaddej tiegħu, hekk jagħmel il-qaddej tiegħek. U Mefiboset, qal is-sultan, jiekol fuq il-mejda tiegħi, bħal wieħed minn ulied is-sultan.

12 U Mefiboset kellu tifel żgħir jismu Mika. U dawk kollha li kienu jgħammru f'dar Siba kienu qaddejja ta' Mefiboset.

13 U hekk Mefiboset kien igħammar Ġerusalem: għax kien jiekol dejjem fuq il-mejda tas-sultan; u kien zopp minn riġlejh it-tnejn.

10 U ġara wara dan, illi s-sultan ta' wlied Għammon miet, u Ħanun, ibnu, saltan floku.

2 Imbagħad qal David: Irrid nuri lil Ħanun, bin Naħas, il-ħniena li missieru wera miegħi. U David bagħat jagħtih il-għomor għal missieru mal-qaddejja tiegħu. U l-qaddejja ta' David daħlu f'art ulied Għammon.

3 U l-prinċpijiet ta' wlied Għammon qalu lil Ħanun, sidhom: Taħseb int li biex iweġġaħ lil missierek, li David bagħat jagħtik il-għomor? Jaqaw mhux biex ikun jaf fuq il-belt, u jispjuna fuqha, u jġarrafha, bagħat David għandek il-qaddejja tiegħu?

4 Għalhekk Ħanun qabad il-qaddejja ta' David, u qaxxrilhom nofs lehithom, u ċarrtilhom ħwejjiġhom min-nofs, sa maqgħadhom, u bagħathom.

5 Xħin lil David għarrfuh b'dan, bagħat min jilqagħhom, għax ir-rġiel kienu mreġħxin ħafna: u s-sultan qal: Oqogħdu Ġerko sakemm titla' lehjitkom, imbagħad ejjew lura.

6 U meta wlied Għammon raw li nbagħdu ma' David, ulied Għammon bagħtu jikru lis-Sirjani ta' Bet-Reħob, u s-Sirjani ta' Soba, għoxrin elf raġel bir-rġiel, u s-sultan ta' Magħka b'elf raġel, u ta' Is-Tob bi tnax-il elf raġel.

7 U malli David sama' b'dan, bagħat lil Ġowab, u l-eżerċtu kollu tan-nies qalbenin.

8 U wlied Għammon ħarġu, u tqassmu għat-taqbida fid-daħla tal-bieb: u s-Sirjani ta' Soba, u ta' Reħob, u l-irġiel ta' Is-Tob, u ta' Magħka, kienu għalihom fir-raba'.

9 Xħin Ġowab ra li dawn kienu lesti biex jaħbtu għalih minn quddiem u minn wara, ħatar fost l-aħjar ir-rġiel kollha ta' Iżrael, u qassamhom quddiem is-Sirjani:

10 Iżda l-bqija tal-poplu rħieh f'idejn ħuh Abisaj, biex iqassamhom quddiem ulied Għammon.

11 U qal: Jekk is-Sirjani huma qawwijin ħafna għalija, int tagħtini għajnuna: iżda jekk ulied Għammon huma qawwijin ħafna għalik, jien niġi ngħinek.

12 Agħmel il-ħila, u nuru li aħna rġiel għall-poplu tagħna, u għall-bliet t'Alla tagħna: u l-Mulej jagħmel dak li jidhirlu tajjeb.

13 Imbagħad Ġowab u l-poplu li kien

miegħu resaq għat-taqbida mas-Sirjani: u ħarbu minn quddiemu.

14 U malli wlied Għammon raw li s-Sirjani ħarbu, ħarbu huma wkoll minn quddiem Abisaj, u daħlu fil-belt. U ħekk Ġowab raġa' lura minn ulied Għammon, u daħal Ġerusalem.

15 U xħin is-Sirjani raw li kienu megħlubin minn Iżrael, inġemgħu flimkien.

16 U Ħadadgħeżer bagħat joħroġ lis-Sirjani min-naħa l-oħra tax-xmara: u ġew Ħelam: u Sobak, il-kmandant ta' l-eżerċtu ta' Ħadadgħeżer, kien miexi quddiemhom.

17 U meta qalu dan lil Dawid, ġama' lil Iżrael kollu, u qasam il-Ġurdan, u ġie Ħelam. U s-Sirjani tqassmu quddiem Dawid, u tqabdu miegħu.

18 U s-Sirjani ħarbu minn quddiem Iżrael: u Dawid qatel ir-rġiel ta' seba' mitt mirkeb tas-Sirjani, u erbgħin elf fires, u darab lil Sobak, kmandant ta' l-eżerċtu tagħhom, li miet hemm.

19 U malli raw is-slaten kollha, qaddejja ta' Ħadadgħeżer, li kienu megħlubin minn Iżrael, għamlu paċi ma' Iżrael, u qdewhom. U ħekk is-Sirjani beżgħu jgħinu iżjed lil ulied Għammon.

11 Imbagħad ġara fir-rebbiegħa, iż-żmien li s-slaten joħorġu għall-gwerra, illi Dawid bagħat lil Ġowab, u l-qaddejja tiegħu miegħu, u lil Iżrael kollu: u qerdu lil ulied Għammon, u assedjaw lil Rabba. Iżda Dawid baqa' Ġerusalem.

2 Issa ġara, fil-ħin tal-għaxija, illi Dawid qam minn fuq is-sodda tiegħu, u qagħad jimxi fuq is-setaħ ta' dar is-sultan: u mis-setaħ ra mara tinħasel; u l-mara kienet sabiħa wisq fid-dehra.

3 U Dawid bagħat isaqsi għall-mara. U wieħed qallu: Mħix Bat-Seba', bint Eliġam, mart Urija, il-Ħitti?

4 U Dawid bagħat messaġġiera, u ħadha: u daħlet għandu, u mtedd magħha, għalkemm kienet għadha kemm tissaffa mill-inġiesa tagħha, u mbagħad marret darha.

5 U l-mara ħablet, u bagħtet tgħarraf lil Dawid, u tgħidlu: Jien tqila.

6 Imbagħad Dawid bagħat lil Ġowab igħidlu: Ibagħtli lil Urija l-Ħitti. U Ġowab bagħat lil Urija għand Dawid.

7 U xħin Urija ġie għandu, Dawid staqsieh ħux tajjeb Ġowab, humiex tajbin in-nies, ħix sejra tajjeb il-gwerra.

8 U Dawid qal lil Urija: Inżel darek, u aħsel riġlejk. U Urija ħareġ minn dar is-sultan, u ħareġ warajh seħem minn ikel is-sultan.

9 Iżda Urija raqad f'bieb dar is-sultan mal-qaddejja kollha ta' sidu, u ma marx daru.

10 U xħin għarrfu lil Dawid, billi qalulu: Urija ma niżilx daru, Dawid qal lil Urija: M'intix ġej minn vjaġġ? Għaliex, mela, ma nżiltx darek?

11 U Urija qal lil Dawid: L-arka, u Iżrael, u Ġuda, qegħdin taħt it-tined: u sidi Ġowab, u l-qaddejja ta' sidi, qegħdin fil-kamp fil-beraħ tar-raba': u jien imbagħad immur dari, biex niekol u nixrob, u biex nimtedd ma' marti? Daqs kemm int ħaj, u daqs kemm ħi ħajja ruħek, jien ma nagħmilx dil-ħaġa.

12 U Dawid qal lil Urija: Oqgħod ħawn illum ukoll, u għadha nibagħtek. U ħekk Urija baqa' Ġerusalem dak in-nhar, u l-għada.

13 Issa Dawid stiednu biex jiekol u jixrob miegħu: u Dawid sakkru: u fil-għaxija ħareġ biex jorqod fuq soddtu mal-qaddejja ta' sidu, iżda ma niżilx daru.

14 U ġara filgħodu, illi Dawid kiteb ittra lil Ġowab, u bagħatha ma' Urija.

15 U fl-ittra kiteb, qal: Qiegħdu lil Urija quddiem fl-eħrex tat-taqbida, u intom erġgħu lura minn warajh, biex hu jindarab, u jmut.

16 U ġara, xħin Ġowab kien igħasses il-belt, illi qieghed lil Urija fejn kien jaf li nies ta' ħila kienu.

17 U l-irġiel tal-belt ħarġu, u ħabtu għal Ġowab: u waqgħu x'uħud mill-irġiel tost il-qaddejja ta' Dawid: u Urija l-Ħitti miet ukoll.

18 Imbagħad Ġowab bagħat igħarraf lil Dawid b'kulma ġara fit-taqbida:

19 U ordna lill-messaġġier, qallu: Malli ttemm tgħid lis-sultan kulma ġara fit-taqbida,

20 U jekk jiġri li jixgħel għadab is-sultan, u jgħidlek: Għaliex ersaqtu lejn il-belt biex titqabdu? Ma tafux li jwaddbu minn fuq is-sur?

21 Min darab lil Abimelek, bin Ġerubbeset? Mhux mara li waddbitlu l-ġebla l-fuqqanija tal-mithna, biex miet f'Tebes? Għaliex ersaqtu lejn is-sur? Inti mbagħad tgħidlu: Il-qaddej tiegħek Urija l-Ħitti miet ukoll.

22 U l-messaġġier għalhekk telaq u għarraf lil Dawid kulma bagħat igħidlu Ġowab.

23 U l-messaġġier qal lil Dawid: Tabilħaqq l-irġiel għelbuna, u ħarġu għalina fil-beraħ, iżda aħna ntfajna fuqhom sad-daħla tal-bieb.

24 U l-arċieri bdew iwaddbu minn fuq is-sur għall-qaddejja tiegħek: u mietu x'uħud mill-qaddejja tas-sultan, u l-qaddej tiegħek Urija l-Ħitti miet ukoll.

25 Imbagħad Dawid qal lill-messaġġier: Hekk għid lil Ġowab: La tagħlix, għax is-sejf jibla' daqqa lil wieħed u daqqa lil ieħor: Qawwi t-taqbida tiegħek mal-belt, u ġarrafha: u int qawwilu qalbu.

26 U meta mart Urija semgħet li Urija żewġha miet, bkiet lil żewġha.

27 Meta għadda żmien il-vistu, David bagħat u ġabarha f'daru, u żżewwiġha, u wilditlu tifel. Iżda dak li għamel David ma għoġobx lill-Mulej.

12 U l-Mulej bagħat lil Natan għand David. U ġie għandu, u qallu: Kien hemm żewġt irġiel f'belt waħda, wieħed għani u l-ieħor fqir.

2 Il-għani kellu ħafna nagħaġ u baqar:

3 Iżda l-fqir ma kellu xejn ħlief ħarufa waħda żgħira, li kien xtraha u rabbieha: u kibret mieġħu, u ma' wliedu; kienet tiekol mill-ħobż tiegħu, u tixrob mit-tazza tiegħu, u torqod fi ħdanu, u kienet bħal bintu.

4 Issa vjaġġatur ġie għand ir-raġel għani, u dan billi xxaħħaħ ħafna biex ieħu min-nagħaġ u l-baqar tiegħu, biex ihejji l-ikel għall-vjaġġatur li ġie għandu, ħa l-ħarufa tar-raġel fqir, u hejjieha għar-raġel li ġie għandu.

5 U għadab David xegħel għall-aħħar għal dar-raġel, u qal lil Natan: Daqs kemm hu ħaj il-Mulej, ir-raġel li għamel dan ħaqqu l-mewt:

6 Hu għandu jrodd daqs il-ħarufa erba' darbiet, talli għamel dil-ħaġa, u ma kellux ħniena.

7 U Natan qal lil David: Int hu r-raġel. Hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael: Jiena dliktek sultan fuq Iżrael, u jien ħlistek minn id Sawl;

8 U tajtek dar sidek, u n-nisa ta' sidek qegħidtlek fi ħdanek; u tajtek dar Iżrael u Ġuda; u jekk dan kien ftit, kont inżidlek ħafna affarijiet bħal dawn!

9 Għaliex, mela, maqdart kelmet il-Mulej, biex tagħmel dak li hu ħażin f'għajnejh? Lil Urija l-Ħitti int qtiltu bis-sejf, u l-martu ħadtha biex tkun martek, u lilu qtiltu b'sejf ulied Għammon.

10 Għalhekk, issa, ma jwarrab qatt is-sejf minn darek; talli maqdartni, u ħadt lil mart Urija l-Ħitti biex tkun martek.

11 Hekk igħid il-Mulej: Arani, sa nqajjem għalik ħsara minn ġo darek stess, u niehu n-nisa tiegħek quddiem għajnejk, u nagħtihom lil għajrek, u hu jimtedd man-nisa tiegħek taħt għajnejn dix-xemx.

12 Għax int għamilt bil-moħbi: iżda jien nagħmel dil-ħaġa quddiem Iżrael kollu, u quddiem ix-xemx.

13 U David qal lil Natan: Dnibt kontra l-Mulej! U Natan qal lil David: Il-Mulej ukoll ħafer dnubek; int ma tmutx.

14 Madankollu, billi b'dan l-egħmil int tajt lill-eġħdewwa tal-Mulej okkazjoni kbira biex jaħilfu, l-iben li jitwelidlek imut.

15 U Natan mar lejn daru. U l-Mulej laqat it-tarbija li wildet mart Urija lil David, u mardet wisq.

16 David għalhekk talab lil Alla għat-tarbija; u David sam, u daħal, u għadda l-lejl kollu mixħut fl-art.

17 U x-xjuħ tad-dar qamu, u resqu lejh biex iqajmuh mill-art: iżda ma riedx, u lanqas kiel magħhom.

18 U ġara fis-seba' jum, illi mietet it-tarbija. U l-qaddejja ta' David beżgħu jgħidulu li t-tarbija mietet; għax qalu: Ara, meta kienet għadha ħajja t-tarbija, kellimnieh, u ma samax kliemna: kemm mela jagħmel ħsara lilu nnifsu, jekk ngħidulu li mietet it-tarbija?

19 Iżda xħin David ra li l-qaddejja tiegħu kienu jpespsu, David fehem li mietet it-tarbija: għalhekk David qal lill-qaddejja tiegħu: Jaqaw mietet it-tarbija? U dawk wieġbu: Mietet.

20 Imbagħad David qam mill-art, u nħasel, u ndehen, u biddel ilbiesu, u daħal f'dar il-Mulej, u ta qima: imbagħad mar daru; u meta talab jiekol, qiegħdulu l-ikel quddiemu, u kiel.

21 Imbagħad il-qaddejja tiegħu qalulu: X'inhi dil-bidħa li għamilt? Meta kienet għadha ħajja t-tarbija, inti somt u bkejt għaliha; u malli mietet it-tarbija, qomt u kilt l-ikel!

22 U qal: Meta kienet għadha ħajja t-tarbija, somt u bkejt; għax jien għidt: Min jista' jgħid jekk il-Mulej iħennx għalija, u t-tarbija tgħix?

23 Iżda issa mietet; għalfejn insum? Nista' nreġġagħha lura? Jien immur lejha, iżda hi ma tarġax tiġi lejja.

24 U David farraġ lil Bat-Seba', martu, u daħal għandha, u mtedd magħha: u kellha tifel, u semmieh Salamun: u l-Mulej ħabb lil Salamun.

25 U bagħat igħarrfu ma' Natan il-profeta, u semmieh Gedidja, minħabba l-Mulej.

26 Issa Ġowab ħabat għal Rabba ta' wlied Għammon, u ħa l-belt tas-sultan.

27 U Ġowab bagħat messaġġiera lil David, u qal: Jien ħbatt għal Rabba, u ħadt il-belt ta' l-ilma.

28 U issa iġma' l-bqija tal-poplu, u waqqaf il-kamp kontra l-belt, u ħudha: li ma niħux jien il-belt, u tissemma b'ismi.

29 U David ġama' l-poplu kollu, u mar Rabba, u ħabat għaliha, u ħadha.

30 U ħa l-kuruna tas-sultan tagħhom minn rasu; u kienet tiżen talent deheb b'ħaġar prezzjuż fiha: u tqiegħdet fuq ras David. U ħareġ il-priża tal-belt b'kotra kbira.

31 U ħareġ ukoll in-nies li kienu fiha, u qiegħed ġisimhom taħt imnaxar, u taħt xtabi tal-ħadid, u taħt imnanar tal-ħadid, u tefagħhom fil-forn taċ-ċlamit: u hekk kien jagħmel lill-bliet kollha ta' wlied Għammon. Imbagħad David raġa' lura Ġerusalem, hu l-poplu kollu.

13 U ġara wara dan, illi Absalom, bin David kellu oħtu sabiħa, jisimha

Tamar, u Amnon, bin David, kien ihobbha.

2 U Amnon kien hekk mikdud, li waqa' marid għal ohtu Tamar; għax kienet xebba; u Amnon raha ħaġa iebsa għalih li jagħmlilha xi ħaġa.

3 Iżda Amnon kellu ħabib, jismu Ġonadab, bin Simgħa, ħu David: u Ġonadab kien raġel li jilħaqlu wisq.

4 U qallu: O bin is-sultan, għaliex minn jum għal jum qiegħed togħlob? ma tgħidlix? U Amnon qallu: Inħobb lil Tamar, oħt ħija Absalom.

5 U Ġonadab qallu: Imtedd fuq issodda, u agħmel ta' bir-ruħek marid: u meta missierek jiġi jarak, għidlu: Nitolbok, ħalli lil oħti Tamar tiġi, u tagħtini niekol, u ssajjar l-ikel quddiemi, biex jien narah, u nieklu minn idha.

6 U Amnon imtedd, u għamel ta' bir-ruħu marid: u xħin ġie s-sultan jarah, Amnon qal lis-sultan: Nitolbok, ħalli lil oħti Tamar tiġi, u tagħmilli żewġ kagħkiet quddiemi, biex nikolhom minn idha.

7 Imbagħad David bagħat igħid lil Tamar id-dar: Mur id-dar ta' ħuk, Amnon, u sajjarlu l-ikel.

8 U Tamar marret dar Amnon, ħuha; u kien mimdud. U ħadet il-għaġina, u għaġnitha, u għamlitha kagħkiet quddiemu, u sajrithom.

9 Qabdet it-taġen, u qalbithom quddiemu; imma ma riedx jiekol. U Amnon qal: Oħroġ lil kulħadd minn ħdejja. U kulħadd ħareġ minn ħdejh.

10 U Amnon qal lil Tamar: Ġib l-ikel fil-kamra tas-sodda, biex niekol minn idek. U Tamar ħadet il-kagħak li kienet għamlet, u ġibithom fil-kamra tas-sodda ta' Amnon, ħuwa.

11 Malli ressqithomlu biex jikolhom, qabadha, u qalilha: Ejja mtedd miegħi, oħti.

12 Iżda hi weġbitu: Le, ħija, la tagħmillix għajb, għax ma jistax isir hekk f'Iżrael: la tagħmilx dil-bluha!

13 U jien, fejn immur bil-għajb tiegħi? U int tkun bħal wieħed mill-agħarr f'Iżrael. Issa għalhekk, nitolbok, kellem lis-sultan, għax hu ma jiċħadlikx il-permess li tiżżewwiġni.

14 Iżda ma riedx jisma' kliemha: u, billi kien b'saħħtu aktar minnha, għelibha, u mtedd magħha.

15 Imbagħad Amnon bagħadha wisq; hekk li l-mibegħda li bagħadha kienet akbar mill-imħabba li ħabbha. U Amnon qalilha: Qum, itlaq.

16 Iżda hi qaltlu: Le, għax ikun akbar dad-deni li tibgħatni mill-ieħor li għamilt miegħi. Iżda ma riedx jismagħha.

17 Imbagħad sejjaħ il-qaddej tiegħu li kien jaqdih, u qal: Issa itfa' 'l barra dil-mara minn quddiemi, u sakkar il-bieb warajha.

18 Kellha fuqha libsa b'ħafna kuluri: għax hekk kienu jilbsu dari bniet is-slaten, li għadhom xebbiet. Imbagħad il-qaddej tiegħu ħariġha barra, u sakkar il-bieb warajha.

19 U Tamar tefgħet irmied fuq rasha, u ċarrtet il-libsa ta' ħafna kuluri li kellha fuqha, u qiegħdet idha fuq rasha, u telqet, tgħajjat hi u miexja.

20 U qalilha ħuwa Absalom: Jaqaw kien miegħek Amnon, ħuk? Iżda issa iskot, oħti; għax hu ħuk; la taħsibx fuq dil-biċċa. U Tamar għammret imgħollija f'dar Absalom,

21 Iżda meta sama' David dawn il-ħwejjeġ kollha, għadab wisq.

22 U Absalom ma tkellem xejn ma ħuh, u la tajjeb u lanqas ħażin: għax Absalom kien jobgħod lil Amnon, talli għamel għajb lil Tamar, oħtu.

23 Issa ġara, wara sentejn, illi Absalom kellu l-ġeżżieża f'Bagħal-Ħasor, ħdejn Efrajm, u Absalom stieden lil ulied is-sultan kollha.

24 U Absalom ġie għand is-sultan, u qal: Ara, issa, il-qaddej tiegħek għandu l-ġeżżieża; ħalli s-sultan, nitolbok, u l-qaddejja tiegħu jmorru mal-qaddej tiegħu.

25 U qal is-sultan lil Absalom: Le, ibni, ħa ma niġux ilkoll issa, li ma nkunux tqal għalik: u għalkemm Absalom issikkah, is-sultan ma riedx imur; iżda tah il-barka tiegħu.

26 Imbagħad qal Absalom: Jekk le, nitolbok, ħalli l-ħija Amnon jiġi magħna. U s-sultan staqsieh: Għaliex jiġi miegħek?

27 Iżda Absalom issikkah biex iħalli lil Amnon u wlied is-sultan kollha jmorru miegħu.

28 Issa Absalom ordna lill-qaddejja tiegħu, billi qalilhom: Ħarsu issa, xħin teħla qalb Amnon bl-inbid, u xħin ngħidilkom: Idorbu lil Amnon, imbagħad oqtluh, la tibżgħux: mhux jien qiegħed nikkmandakom? Agħmlu l-ħila, oħorġu ta' rġiel.

29 U l-qaddejja ta' Absalom għamlu lil Amnon bħal ma ordna Absalom. Imbagħad ulied is-sultan kollha qamu, u rikbu kull wieħed il-bagħla tiegħu, u ħarbu.

30 U ġara, huma u ġejjin ftit-triq, illi din l-aħbar waslet għand David: Absalom qatel ulied is-sultan kollha, u ma baqax wieħed minnhom.

31 Imbagħad qam is-sultan, u ċarrat ilbiesu, u xteħet fl-art; u l-qaddejja kollha tiegħu kienu ħdejh, u ċarrtu lbieshom.

32 U Ġonadab, bin Simgħa, ħu David, wieġeb u qal: Ħalli sidi ma jgħidx li qatlu ż-żgħażagħ kollha, ulied is-sultan, għax Amnon waħdu miet: għal Absalom kienet ħaġa deċiża minn mindu Amnon għamel għajb lil oħtu Tamar.

33 Għalhekk issa ħalli sidi s-sultan ma jdaħħalx f'moħħu l-ħsieb li wlied is-sultan kollha mietu: għax Amnon waħdu miet.

34 Iżda Absalom ħarab. U ż-żagħżugħ tal-għassa rafa' għajnejh, u ħares, u, ara, kotra kbira ta' nies kienet ġejja mit-triq warajh, minn ġenb il-għolja.

35 U Ġonadab qal lis-sultan: Ara, ulied is-sultan ġejjin: bħal ma qal il-qaddej tiegħek, hekk hu.

36 U gara, malli temm jitkellem, illi, ara, ulied is-sultan waslu, u refgħu leħinhom u bkew: u s-sultan ukoll u l-qaddejja tiegħu kollha bkew biki kbir ħafna.

37 Iżda Absalom ħarab, u mar għand Talmaj, bin Għammiħud, sultan ta' Gesur. U David tbekka lil ibnu kuljum.

38 U Absalom ħarab, u mar Gesur, u dam hemm tliet snin.

39 U ruħ is-sultan David kienet mikula bix-xewqa li tmur għand Absalom: għax kien tfarrag fuq mewt Amnon.

14 Issa Ġowab, bin Sarwija, intebaħ li qalb is-sultan kienet miġbuda lejn Absalom.

2 U Ġowab bagħat Tekuwa, u ġieb minn hemm mara ta' dehen, u qalilha: Nitolbok, agħmel ta' bir-ruħek li int bil-vistu, u ilbes issa lbies tal-vistu, u la tindehenx biż-żejt, iżda kun bħal mara li ilha żmien twil bil-vistu għall-mejjet:

3 U ejja għand is-sultan, u kellmu hekk. U Ġowab qegħdilha l-kliem f'fommha.

4 U xħin il-mara Tekuwija kellmet lis-sultan, inxteħtet għal wiċċha fl-art, u sellmet, u qalet: Għini, o sultan.

5 U qalilha s-sultan: X'għandek? U wieġbet: Jien tassew mara armla, u żewġi mejjet.

6 U l-qaddejja tiegħek kellha żewġ ulied, u ġgieldu fir-raba', u ma kien hemm ħadd min iferraqhom, u darab wieħed lill-ieħor, u qatlu.

7 U, ara, il-familja kollha qamet għall-qaddejja tiegħek, u qalu: Erħi l-qattiel ta' ħuh, biex noqtluh, għal ħajjet ħuh li qatel; u aħna neqirdu wkoll il-werriet: u ħekk jitfu l-ġamra li baqagħli, u ma jħallux lil żewġi u la isem, u la bqija fuq wiċċ l-art.

8 U s-sultan qal lill-mara: Mur darek, u jien nagħti ordnijiet għalik.

9 U l-mara Tekuwija qalet lis-sultan: O sidi sultan, il-ħtija tkun fuqi, u fuq dar missieri: iżda s-sultan u t-tron tiegħu jkunu bla ħtija.

10 U s-sultan qal: Kull min igħidlek xi ħaġa, ġibu għandi, u ma jmissikx iżjed.

11 Imbagħad qalet: Nitolbok, ħa jsejjaħ is-sultan lill-Mulej, Alla tiegħek, biex ma tħallix lill-qraba tal-mejjet jeqirdu iżjed, li ma jeqirdux lil ibni. U qal: Daqs kemm hu ħaj il-Mulej, xagħra waħda ta' ibnek ma taqax fl-art.

12 Imbagħad qalet il-mara: Ħalli l-qaddejja tiegħek, nitolbok, tgħid kelma waħda lil sidi s-sultan. U qal: Tkellem.

13 U l-mara qalet: Għaliex mela ħsibt ħaġa bħal din kontra l-poplu t'Alla? Għax is-sultan hu u jgħid dil-kelma juri ruħu ħati, billi ma jgibx lura lil min tarraf.

14 Għax aħna għandna mmutu, u aħna bħall-ilma mxerred fl-art, li ma jistax jinġabar; lanqas Alla ma jħares lejn wiċċ ħadd: iżda jaħseb kif isib mezz, biex l-imtarraf tiegħu ma jkunx imtarraf bgħid minnu.

15 Issa, jekk jien ġejt biex ngħid dil-ħaġa lis-sultan sidi, hu għax in-nies beżżgħuni: u l-qaddejja tiegħek qalet: Issa nkellem lis-sultan; għandu mnejn is-sultan jagħmel dak li titolbu l-qaddejja tiegħu.

16 Għax is-sultan jisma', biex jeħles il-qaddejja tiegħu minn id ir-raġel li jrid jeqred lili u lil ibni flimkien minn wirt Alla.

17 Imbagħad il-qaddejja tiegħek qalet: Il-kelma ta' sidi s-sultan issa hi ta' farag: għax bħal anglu t'Alla, hekk hu sidi s-sultan biex jifhem it-tajjeb u l-ħażin: għalhekk il-Mulej, Alla tiegħek, ikun miegħek.

18 Imbagħad is-sultan wieġeb u qal lill-mara: La taħbilix, nitolbok, dak li sa nistaqsik. U qalet il-mara: Ħa jitkellem issa sidi s-sultan.

19 U s-sultan qal: Jaqaw id Ġowab kienet miegħek f'dan kollu? U l-mara wieġbet u qalet: Daqs kemm hi ħajja ruħek, o sidi s-sultan, ħadd ma jista' jilwi lejn il-lemin jew lejn ix-xellug minn kulma qal sidi s-sultan: għax il-qaddej tiegħek Ġowab, hu qabbadni, u qiegħed dal-kliem kollu f'fomm il-qaddejja tiegħek:

20 Il-qaddej tiegħek Ġowab għamel hekk biex jagħti xeħta oħra lil dil-biċċa ta' Absalom; iżda sidi għandu għerf t'anglu t'Alla, u jagħraf kulma jsir fl-art.

21 Imbagħad is-sultan qal lil Ġowab: Ara, issa, jien sgur nagħmel dil-ħaġa: mur, mela, arġa' ġib iż-żagħżugħ Absalom.

22 U Ġowab waqa' għal wiċċu fl-art, u miel, u bierek lis-sultan: u Ġowab qal: Illum il-qaddej tiegħek jaf li jien sibt ħniena quddiemek, o sidi sultan, għax għamel is-sultan dak li l-qaddej tiegħu talbu.

23 Hekk Ġowab qam u mar Gesur, u ġieb lil Absalom Gerusalem.

24 U s-sultan qal: Ħa jdur lejn daru u ma jarax wiċċi. U Absalom dar lejn daru, u ma rax wiċċ is-sultan.

25 Iżda f'Iżrael kollu ma kienx hemm ieħor li tista' tfaħħru għal ġmielu: min qieġħ riġlejh sal-quċċata ta' rasu ma kienx fih l-ebda difett.

26 U meta kien iqarweż rasu (għax kien kull sena li kien iqarwiżha: billi xagħru kien tqil fuqu, kien għalhekk li kien iqarwiżha:) kien jiżen ix-xagħar ta' rasu mitejn xekel b'użin tas-sultan.

27 U lil Absalom twildulu tliet subjien u tifla waħda, jisimha Tamar: kienet mara wiċċha sabiħ wisq.

28 Ħekk Absalom dam sentejn Ġerusalem, u wiċċ is-sultan ma rahx.

29 Għalhekk Absalom bagħat għal Ġowab, biex jibagħtu għand is-sultan; iżda ma riedx imur għandu: u meta raġa' bagħat għalih it-tieni darba, ma riedx jiġi.

30 Għalhekk qal lill-qaddejja tiegħu: Araw, il-għalqa ta' Ġowab ħdejn tiegħi; u għandu x-xgħir hemm; morru, u aħarquha. U l-qaddejja ta' Absalom qabbdu l-għalqa bin-nar.

31 Imbagħad Ġowab qam, u mar għand Absalom id-dar, u qallu: Għaliex il-qaddejja tiegħek qabbdu l-għalqa tiegħi bin-nar?

32 U Absalom wieġeb lil Ġowab: Ara, bgħatt għalik, biex ngħidlek: Ejja hawn, biex nibagħtek għand is-sultan, biex tgħidlu: Għalfejn ġejt minn Gesur? Kien ikun aħjar għalija li bqajt hemm: għalhekk issa ħallini nara wiċċ is-sultan; u jekk hemm xi ħtija fija, ħa joqtolni.

33 Imbagħad Ġowab mar għand is-sultan, u qallu: u meta s-sultan sejjaħ lil Absalom, Absalom ġie għand is-sultan, u miel b'wiċċu fl-art quddiem is-sultan: u s-sultan bies lil Absalom.

15 U ġara wara dan, illi Absalom ħejja għalih mirkeb u żwiemel, u ħamsin raġel biex jiġru quddiemu.

2 U Absalom kien ibakkar, u joqgħod ma' ġenb it-triq tal-bieb: u meta xi ħadd, li kien ikollu xi ġlied, kien imur għand is-sultan għall-ħaqq, Absalom kien isejjaħlu, u jgħidlu: Minn liema belt int? U l-eħor iwieġeb: Il-qaddej tiegħek hu min wieħed mit-tribujiet ta' Iżrael.

3 Imbagħad Absalom kien igħidlu: Ara, il-kawża tiegħek tajba u ġusta, iżda ħadd ma ħawn min jisimgħek f'isem is-sultan.

4 Barra minn dan, Absalom kien igħid: O li kienu jagħmluni mħallef fil-pajjiż, biex kull min ikollu xi ġlied, jew jitlob il-ħaqq, jiġi għandi, u jien nagħmel is-sewwa miegħu.

5 U kull meta xi ħadd kien jersaq biex imil quddiemu, kien imidd idu, jaqbdu, u jbusu.

6 U ħekk kien jimxi Absalom ma' Iżrael kollu li kien jiġi għand is-sultan għall-ħaqq: u ħekk Absalom seraq il-qalb ta' l-irġiel kollha ta' Iżrael.

7 U ġara wara erbgħin sena, illi Absalom qal lis-sultan: Nitolbok, ħallini mmur intemm il-wegħda tiegħi, li wegħidt lill-Mulej, f'Ħebron.

8 Għax il-qaddej tiegħek wieġeb wegħda, meta kont Gesur fis-Sirja, billi għidt: Jekk il-Mulej jarġa' tassew jeħodni Ġerusalem, jien naqdi l-Mulej.

9 U s-sultan qallu: Mur bis-sliema. U qam, u mar Ħebron.

10 Iżda Absalom bagħat spjuni fit-tribujiet kollha ta' Iżrael, igħidu: Malli tisimgħu d-daqq tat-tromba, għidu: Absalom sar sultan f'Ħebron.

11 U mitejn raġel marru ma' Absalom minn Ġerusalem, li kienu mistednin; u marru bla ebda ħażen, u ma kienu jafu xejn.

12 U Absalom, hu u qiegħed joffri s-sagrifiċċji, bagħat għal Aħitofel il-Giloni, kunsilier ta' David, biex jiġi mill-belt ta' Gilo. U l-kunfeffa kienet qawwija, għax il-poplu baqa' dejjem jiżdied ma' Absalom.

13 Imbagħad messaġġier ġie għand David, igħid: Qalb l-irġiel ta' Iżrael qiegħda ma' Absalom.

14 U David qal lill-qaddejja tiegħu kollha li kienu miegħu Ġerusalem: Qumu, ħa naħarbu; għax m'hemmx ħelsien għalina minn Absalom: għaġġlu ħa nitilqu, li ma jilħaqniex f'daqqa, u jġib fuqna l-għali, u jidrob il-belt b'xifer is-sejf.

15 U l-qaddejja tas-sultan qalu lis-sultan: Ara, il-qaddejja tiegħek lesti jagħmlu kulma sidi s-sultan jaħtar.

16 U s-sultan ħareġ, daru kollha miegħu. U s-sultan ħalla għaxar nisa, li kienu konkubini, biex iħarsu d-dar.

17 U s-sultan ħareġ, u l-poplu kollu warajh, u waqfu ħdejn l-aħħar dar.

18 Issa l-qaddejja kollha tiegħu għaddew ma' ġenbu, u l-Keretin kollha, u l-Peletin kollha, u l-Gittin kollha, sitt mitt raġel li ġew warajh minn Gatt, għaddew minn quddiem is-sultan.

19 Imbagħad is-sultan qal lil Ittaj, il-Gitti: Għaliex ġej int ukoll magħna? Arġa' lura, u oqgħod mas-sultan: għaliex int barrani, u eżiljat.

20 Int għadek kif wasalt il-bieraħ; għandi jien illum nieħdok tiġġiera magħna, waqt li jien immur fejn irrid? Arġa' lura, u ħu miegħek lil ħutek: it-tjieba u s-sewwa jkunu miegħek!

21 U Ittaj wieġeb lis-sultan, u qal: Daqs kemm hu ħaj il-Mulej, u daqs kemm hu ħaj is-sultan, sgur li f'kull post li jkun sidi s-sultan, sew f'mewt u sew f'ħajja, sgur hemm ikun il-qaddej tiegħek.

22 U David qal lil Ittaj: Mur u għaddi. U Ittaj, il-Gitti, għadda, u l-irġiel kollha tiegħu, u ż-żgħar kollha li kienu miegħu.

23 U l-pajjiż kollu kien jibki b'leħen qawwi, hu u għaddej il-poplu kollu: is-sultan ukoll qasam wied Kedron, u l-poplu kollu qasam, lejn it-triq tad-deżert.

24 Issa, ara, ġie wkoll Sadoq, u l-Leviti kollha kienu miegħu, jerfgħu l-arka tal-għaqda t'Alla: u niżżlu l-arka t'Alla; u

Abjatar tala' sakemm temm il-poplu jgħaddi mill-belt.

25 U s-sultan qal lil Sadoq: Arġa' hu l-arka t'Alla l-belt: jekk jien insib ħniena f'għajnejn il-Mulej, jarġa' jġibni, u jurini sew lilha, u sew l-aġħmara tiegħu.

26 Iżda jekk iġħid hekk: Int ma togħġobnix; ara, hawn jien, ħa jagħmilli dak li jidhirlu tajjeb.

27 Qal ukoll is-sultan lil Sadoq, il-qassis: Tifhem? Arġa' lura lejn il-belt bissliem, biż-żewġ uliedek miegħek, Aħimaagħas, ibnek, u Gonatan, bin Abjatar.

28 Ara, jien niddawwar fil-witat taddeżert, sakemm tasalli xi aħbar minn għandkom.

29 Sadoq u Abjatar għalhekk reġgħu ħadu lura l-arka t'Alla Ġerusalem: u baqgħu hemm.

30 U David tala' l-għolja taż-Żebbuġ, u beka hu u tiela', u kellu rasu mgħottija, u mar ħafi: u l-poplu kollu li kien miegħu għatta kull wieħed rasu, u telgħu, jibku huma u sejrin.

31 Issa xi ħadd qal lil David, qallu: Aħitofel hu fost dawk li ikkonfoffaw ma' Absalom. U David qal: O Mulej, nitolbok, agħmel li l-parir ta' Aħitofel jinbidel fi bluha.

32 U ġara, xħin David wasal fuq il-quċċata tal-għolja, fejn ta' qima lil Alla, ara, Ħusaj, l-Araki, ġie jiltaqa' miegħu, b'libstu mċarrta, u t-trab fuq rasu:

33 U David qallu: Jekk tgħaddi miegħi, tkun pis għalija.

34 Iżda jekk tmur lura lejn il-belt, u tgħid lil Absalom: Jien inkun il-qaddej tiegħek, o sultan; bħalma jien kont qaddej ta' missierek fi-imgħoddi, hekk inkun qaddej tiegħek. Imbagħad tkun tista' tħassarli l-parir ta' Aħitofel.

35 U m'għandikx hemm miegħek lil Sadoq u lil Abjatar, il-qassisin? Għalhekk kulma tisma' minn dar is-sultan, għarrfu lil Sadoq u lil Abjatar, il-qassisin.

36 Ara, għandhom magħhom iż-żewġ uliedhom, Aħimaagħas, bin Sadoq, u Gonatan, bin Abjatar; u magħhom tibagħtuli kulma tistgħu tisimgħu.

37 Hekk Ħusaj, il-ħabib ta' David, wasal il-belt, u Absalom daħal Ġerusalem.

16 U xħin David għadda ftit aktar bgħid mill-quċċata tal-għolja, ara, Siba, il-qaddej ta' Mefiboset, iltaqa' miegħu, b'żewġ ħmir mixdudin, u fuqhom mitejn ħobża, u mitt għanqud żbib, mitt frotta mwaħħra, u ġarra nbid.

2 U s-sultan qal lil Siba: Għalfejn dawn? U Siba qal: Il-ħmir għan-nies ta' dar is-sultan biex jirkbu, u l-ħobż u l-frott l-imwaħħar għaż-żgħażagħ biex jieklu; u l-inbid biex min ikun għeja fid-deżert jixrob.

3 U s-sultan qal: U fejn hu bin sidek? U Siba qal lis-sultan: Ara, qiegħed Ġerusalem: għax qal: Illum dar Iżrael troddli dar missieri.

4 U s-sultan qal lil Siba: Ara, kulma għandu Mefiboset hu tiegħek. U Siba qal: Immil quddiemek: ħallini nsib ħniena f'għajnejk, o sidi, sultan.

5 U xħin is-sultan David wasal Baħurim, ara, joħroġ minn hemm raġel talfamilja ta' dar Sawl, jismu Simgħi, bin Gera: ħareġ jidgħi l-ħin kollu hu u ġej.

6 U waddab ġebel għal David, u għall-qaddejja kollha tas-sultan David: u l-poplu kollu, u r-rġiel ta' ħila kollha kienu fuq il-lemin u x-xellug tiegħu.

7 U hekk qal Simgħi hu u jidgħi: Itlaq, itlaq, o raġel tad-dmija! o raġel xellerat!

8 Il-Mulej raddlek id-demm kollu ta' dar Sawl, li floku int saltant; u l-Mulej ta s-saltna f'id Absalom, ibnek: u, ara, int inqbadt fil-ħsara tiegħek, għax int raġel tad-dmija.

9 Qal imbagħad Abisaj, bin Sarwija, lis-sultan: Għaliex jiskot dal-kelb mejjet lil sidi s-sultan? Ħa nagħaddi, nitolbok, u neħodlu rasu.

10 U s-sultan qal: X'għandi naqsam magħkom, o wlied Sarwija? Ħalluh jiskot, għax qallu l-Mulej: Iskot lil David. Min jista' jgħid: Għax tagħmel int hekk?

11 U David qal lil Abisaj, u lill-qaddejja tiegħu kollha: Ara, ibni, li ħareġ minni, irid ineħħili ħajti: kemm aktar mela, issa, dan il-Benjamin? Erħulu, u ħalluh jiskot; għax il-Mulej qallu.

12 Għandu mnejn il-Mulej iħares lejn hemmi, u jroddli l-Mulej il-ġid minflok is-saħta tiegħu ta' llum.

13 U David u n-nies tiegħu baqgħu jimxu; u Simgħi kien miexi maġenb il-għolja, quddiem David, miexi u jiskot, u jwaddab il-ġebel għal quddiemu, u jitfa' t-trab.

14 U s-sultan, u l-poplu kollu li kien miegħu, ġew għajjenin, u strieħu hemm.

15 U Absalom, u r-rġiel kollha ta' Iżrael, daħlu Ġerusalem, u Aħitofel miegħu.

16 U ġara, malli Ħusaj, l-Araki, il-ħabib ta' David, ġie għand Absalom, illi Ħusaj qal lil Absalom: Viva s-sultan! Viva s-sultan!

17 U Absalom qal lil Ħusaj: Din hi mħabbtek lejn ħabibek? Għax ma mortx ma ħabibek?

18 U Ħusaj qal lil Absalom: Le! Jien inkun ta' min il-Mulej, u dan il-poplu, u n-nies kollha ta' Iżrael ħatru; u miegħu noqgħod.

19 U mbagħad, lil min qiegħed naqdi jien? Mhux lil ibnu għandi naqdi jien? Bħal ma qdejt lil missierek, hekk naqdi lilek.

20 Imbagħad Absalom qal lil Aħitofel: Ftiehmu bejnietkom x'nagħmlu.

21 U Aħitofel qal lil Absalom: Idħol għand il-konkubini ta' missierek, li ħalla biex iħarsu d-dar; u Iżrael kollu jisma' li int mistkerrah minn missierek: imbagħad idejn kull min hu miegħek jissaħħu.

22 U waqqfu tinda lil Absalom fuq isSetaħ; u Absalom daħal għand il-konkubini ta' missieru f'għajnejn Iżrael kollu.

23 U l-parir ta' Aħitofel, li kien jagħti dak iż-żmien, kien bħalkieku min jistaqsi l-kelma t'Alla: hekk kien il-parir kollu ta' Aħitofel kemm għal David, u kemm għal Absalom.

17 Barra minn dan, Aħitofel qal lil Absalom. Ħa nagħżel issa tnax-il elf raġel, u nqum u nagħmel għal wara David dal-lejl:

2 U nasal fuqu kif ikun għajjien u idejh merħijin, u nwerwru: u l-poplu kollu li hu miegħu jaħrab; u jien nidrob is-sultan waħdu:

3 U nġib ħura l-poplu kollu għandek: li kulħadd jarġa' lura jiddependi mirraġel li int qiegħed tfittex; imbagħad il-poplu kollu jkun fis-sliem.

4 U dal-kliem għoġob lil Absalom, u lix-xjuħ kollha ta' Iżrael.

5 Imbagħad Absalom qal: Sejħu wkoll lil Ħusaj, l-Araki, biex nisimgħu x'igħid hu wkoll.

6 U xħin wasal Ħusaj għand Absalom, Absalom kellmu, qallu: Aħitofel qal hekk: nagħmlu kif qal? Jekk le; tkellem int.

7 Wieġeb Ħusaj lil Absalom: Il-parir li ta Aħitofel mhux tajjeb did-darba.

8 U Ħusaj żied igħid: Inti tafu lil missierek u l-irġiel tiegħu, li huma nies qalbenin u ħorox, bħal orsa li serqulha lfrieħ fir-raba': u missierek gwerrier, u ma jgħaddix il-lejl mal-poplu.

9 Ara, bħal issa hu moħbi f'xi ħofra, jew f'xi post ieħor: u jiġri, jekk fil-bidu jaqa' xi ħadd mill-poplu, illi kull min jisma' jgħid: Hemm taqtigħa fost il-poplu ta' wara Absalom.

10 U mqar l-aktar raġel ta' ħila, li qalbu bħal qalb ta' ljun, jintreħa għalkollox: għax Iżrael kollu jaf li missierek raġel qalbieni, u dawk li hemm miegħu huma rġiel ta' ħila.

11 Għalhekk, jien nagħti parir li Iżrael jinġama' kollu miegħek, minn Dan sa Bir-Saba', kotra daqs ir-ramel ta' xatt il-baħar, u li tmur int stess għat-taqbida.

12 Hekk naslu fuqu f'xi post li fih jinsab, u nintefgħu fuqu, bħal ma taqa' n-nida fuq l-art: u ma nħallu lil ħadd, u la minnu u la mir-rġiel kollha li hemm miegħu.

13 U jekk jinġabar f'xi belt, imbagħad Iżrael kollu jġib il-ħbula għal dik il-belt, u nkarkruha sal-wied, sa ma tibqa' hemm lanqas żrara waħda.

14 U Absalom u r-rġiel kollha ta' Iżrael qalu: Il-parir ta' Ħusaj, l-Araki, aħjar mill-parir ta' Aħitofel. Għax il-Mulej ried ixejjen il-parir tajjeb ta' Aħitofel, biex il-Mulej iġib il-ħsara fuq Absalom.

15 Imbagħad Ħusaj qal lil Sadoq u lil Abjatar, il-qassisin: Din u din il-fehma li ta Aħitofel lil Absalom u lix-xjuħ ta' Iżrael: u din u din il-fehma li tajt jien.

16 Issa, għalhekk, ibagħtu malajr għarrfu lil David, billi tgħidulu: La toqgħodx dal-lejl fil-witat tad-deżert, iżda għaddi malajr; li ma jinbalax is-sultan, u l-poplu kollu li hemm miegħu.

17 Issa Ġonatan u Aħimagħas kienu joqogħdu ħdejn Għajn-Rogel; u qaddejja kienet tmur tgħidilhom, biex huma jmorru jgħidu lis-sultan David, għax ma kinux jistgħu jidhru dehlin il-belt.

18 Iżda tifel raħom, u għarraf lil Absalom: iżda huma t-tnejn telqu malajr, u daħlu Baħurim f'dar ta' raġel, li kellu bir fil-bitħa tiegħu; u niżlu fih.

19 U l-mara qabdet u firxet għata fuq fomm il-bir, u xeħtet fuqha qamħ imherreż; u ħekk ħadd ma kien jaf xejn.

20 U xħin il-qaddejja ta' Absalom ġew għand il-mara d-dar, qalu: Fejn hu Aħimagħas u Ġonatan? U l-mara weġibthom: Għaddew il-mogħdija ta' l-ilma. U meta fittxuhom u ma sabuhomx, reġgħu lejn Ġerusalem.

21 U ġara, wara li telqu, illi telgħu millbir, u marru jgħarrfu lis-sultan David, u qalu lil David: Qumu, u għaddu malajr ix-xmara, għax dan hu l-parir li ta Aħitofel fuqkom.

22 Imbagħad David qam, u l-poplu kollu li kien miegħu, u qasmu l-Ġurdan: mas-sebħ lanqas wieħed ma kien baqa' minnhom li ma qasamx il-Ġurdan.

23 U xħin Aħitofel ra li ma qagħdux għall-parir tiegħu, xedd il-ħmar tiegħu, u qam, u telaq lejn daru, f'beltu, u qiegħed flokhom ħwejjeġ daru, u tgħallaq, u miet, u kien midfun f'qabar missieru.

24 Imbagħad David wasal Maħanajm. U Absalom qasam il-Ġurdan, hu u r-rġiel kollha ta' Iżrael miegħu.

25 U Absalom qiegħed lil Għamasa fuq l-eżerċtu flok Ġowab. Issa Għamasa kien bin raġel, jismu Itra, Iżraeli, li kien iżżewweġ ma' Abigal, bint Naħas, oħt Sarwija, omm Ġowab.

26 U Iżrael u Absalom waqqfu l-kamp f'art Gilgħad.

27 U ġara, xħin David wasal Maħanajm, illi Sobi, bin Naħas, minn Rabba ta' wlied Għammon, u Makir, bin Għammijel, minn Lodebar, u Barżellaj, il-Gilgħadi, minn Rogelim,

28 Ġibulu sodod, u bwieqi, u borom

tal-fuħħar, u qamħ, u xgħir, u dqiq, u qamħ ingaljat, u ful, u għads, u żrieragħ ingaljati,

29 U għasel, u żibda, u nagħaġ, u ġbejniet tal-baqar, għal David, u għan-nies li kienu miegħu, biex jieklu; għax qalu: Il-poplu bil-ġuħ, u għajjien, u bil-għatx, fid-deżert.

18 U David għadd in-nies li kellu miegħu, u qiegħed fuqhom kaptani ta' l-eluf, u kaptani tal-mijiet.

2 U David ħareġ l-eżerċtu fi tliet a: terz f'idejn Ġowab, terz f'idejn Abisaj, bin Sarwija, ħu Ġowab, u terz f'idejn Ittaj, il-Gitti. U s-sultan qal lill-poplu: Jien irrid nohroġ magħkom ukoll!

3 Iżda l-poplu qal: Ma tohroġx: għax jekk aħna naħarbu, ma jħabbtux moħħhom bina, imqar jekk immutu nofsna, ma jħabbtux moħħhom bina. Iżda int tiswa daqs għaxart elef minna: għalhekk issa aħjar li toqgħod il-belt biex tgħinna.

4 U s-sultan qalilhom: Dak li jidhrilkom tajjeb jien nagħmlu. U qagħad is-sultan wieqaf ma' ġenb il-bieb, u l-poplu kollu ħareġ mija, mija, u elf, elf.

5 U s-sultan ikkmanda lil Ġowab, lil Abisaj, u lil Ittaj, qalilhom: Ibżgħuli għattifel minħabba fija! U l-poplu kollu sama' hu u jikkmanda s-sultan lill-kaptani fuq Absalom.

6 Hekk il-poplu ħareġ fir-raba' jilqa' lil Iżrael: u t-taqbida saret fil-masġar ta' Efrajm;

7 Fejn il-poplu ta' Iżrael kien megħlub quddiem il-qaddejja ta' David, u hemm kien hemm taqtigħa kbira dak in-nhar: ta' għoxrin elf raġel.

8 U t-taqbida xterdet fuq wiċċ il-pajjiż kollu: u l-masġar dak in-nhar bala' aktar nies milli bala' is-sejf.

9 U Absalom intaqa' mal-qaddejja ta' David. U Absalom kien rieqeb fuq bagħal, u l-bagħal daħal taħt il-friegħi mdaħħlin f'xulxin ta' balluta kbira, u qabdet rasu mal-balluta, u baqa' mdendel bejn sema u art, u l-bagħal li kellu taħtu baqa' sejjer.

10 U wieħed raġel ra dan, u għarraf lil Ġowab, u qal: Ara, rajt lil Absalom imdendel mal-balluta.

11 U Ġowab qal lir-raġel li taħ l-aħbar: Kif, rajtu? U għax ma waħħaltux hemm ma' l-art? U jien kont nagħtik għaxar bċejjeċ tal-fidda, u ħżiem.

12 U r-raġel qal lil Ġowab: Lanqas kieku wżintli f'qiegħ idi elf biċċa tal-fidda ma kont immid idi fuq bin is-sultan: għax fejn nisimgħuh aħna, is-sultan ordna lilek, u lil Abisaj, u lil Ittaj, billi qal: Ara li ħadd ma jmiss liż-żagħżugħ Absalom.

13 U kieku jien ħdimt bil-ħżunija kontra ħajtu (u xejn m'hu moħbi għas-sultan) int stess kont tkun kontra tiegħi.

14 Imbagħad Ġowab qal: Ma rridx naħli ħin miegħek hekk. Imbagħad ħa tliet vleġeġ f'idu u waħħalhom f'qalb Absalom, kif kien għadu ħaj f'nofs il-balluta.

15 U għaxar żgħażagħ, reffiegħa ta' l-armi ta' Ġowab, inġemgħu madwaru, u darbu lil Absalom, u qatluh.

16 U Ġowab daqq it-tromba, u raġa' l-poplu lura mill-ġiri wara Iżrael: għax Ġowab żamm il-poplu.

17 U ħadu lil Absalom, u tefgħuh f'ħofra kbira fil-masġar, u waqqfu fuqu ġods ġebel: u Iżrael kollu ħarab, kull wieħed lejn it-tinda tiegħu.

18 U Absalom f'ħajtu kien qabad u waqqaf għalih plier, li hemm f'wied is-sultan; għax qal: M'għandix iben biex ifakkar ismi: u semma l-plier b'ismu: u għadhom isejħulu sa llum il-plier ta' Absalom.

19 Imbagħad qal Aħimagħas, bin Sadoq: Ħa niġri issa, u niehu l-aħbar lis-sultan, li l-Mulej għamillu ħaqq mill-għedewwa tiegħu.

20 U Ġowab qallu: Int ma tmurx bl-aħbar illum, iżda tmur bl-aħbar jum ieħor: iżda llum ma tmur bl-ebda aħbar, għax bin is-sultan miet.

21 U Ġowab qal lill-Kusi: Mur, għarraf lis-sultan x'rajt. U l-Kusi miel quddiem Ġowab, u telaq jiġri.

22 Imbagħad Aħimagħas, bin Sadoq, żied igħid lil Ġowab: Ikun x'ikun, irrid niġri jien ukoll wara l-Kusi. U qal Ġowab: Għaliex trid tiġri int, ibni, ladarba m'għandikx qliegħ mill-aħbar?

23 Iżda jkun x'ikun, irrid niġri, qal hu: U l-ieħor qallu: Iġri. Imbagħad Aħimagħas telaq jiġri mit-triq tal-wita, u għadda lill-Kusi.

24 Issa David kien qiegħed bil-qieegħda bejn iż-żewġt ibwieb: u l-għassies tala' fuq is-setaħ tal-bieb, fuq is-sur, u rafa' għajnejh, u ħares, u, ara, raġel ġej jiġri waħdu.

25 U l-għassies għajjat, u qal lis-sultan. U s-sultan qal: Jekk waħdu, ħbar tajba f'fommu. U r-raġel aktar ma jiġri, aktar beda joqrob.

26 U l-għassies ra raġel ieħor jiġri: u l-għassies sejjaħ lill-bewwieb, u qal: Ara, raġel ieħor ġej jiġri waħdu. U s-sultan qal: Hu wkoll qiegħed iġib aħbar tajba.

27 U l-għassies qal: Jien naħseb li l-ġiri ta' l-ewwel wieħed hu bħall-ġiri ta' Aħimagħas, bin Sadoq. U s-sultan qal: Raġel tajjeb dan, u ġej b'aħbar tajba.

28 U Aħimagħas għajjat, u qal lis-sultan: Sliem! u miel quddiem is-sultan b'wiċċu fl-art, u qal: Imbierek il-Mulej, Alla tiegħek, li reħa n-nies li refgħu idejhom fuq sidi s-sultan.

29 U s-sultan qal: Hux tajjeb iż-żagħżugħ Absalom? U wieġeb Aħimagħas: Xħin Ġowab baghat il-qaddej tas-sultan,

u lili l-qaddej tiegħek, rajt għagħa kbira, iżda ma kontx naf x'inhi.

30 U s-sultan qallu: Dur, u oqgħod hawn. U dar, u qagħad hemm.

31 U, ara, il-Kusi wasal; u l-Kusi qal: Ħa jieħu aħbar tajba sidi s-sultan: għax il-Mulej illum għamillek ħaqq minn dawk kollha li qamu għalik.

32 U s-sultan qal lill-Kusi: Hux tajjeb iż-żagħżugħ Absalom? U l-Kusi wieġeb: Ħa jkunu bħaż-żagħżugħ l-eġħdewwa ta' sidi, is-sultan, u dawk kollha li qamu għalik biex jagħmlulek ħsara.

33 U s-sultan tagħtu rogħda, u tala' fil-għorfa ta' fuq il-bieb, u nfexx jibki: u hu u jimxi qal: Ibni Absalom! Ibni! Ibni Absalom! Mhux li mitt jien flokok! Absalom, ibni, ibni!

19 U qalu lil Ġowab: Ara, is-sultan qiegħed jibki u jagħmel il-vistu għal Absalom.

2 U r-rebħa dak in-nhar inbidlet f'vistu għall-poplu kollu: għax sama' l-poplu dak in-nhar min igħid kif is-sultan kien imgħolli għal ibnu.

3 U l-poplu daħal il-belt bħal ħalliel dak in-nhar, bħal ma jagħmlu nies imreħxin meta jaħarbu mit-taqbida.

4 Iżda s-sultan satar wiċċu, u s-sultan għajjat b'leħen qawwi: Ibni Absalom! Absalom, ibni, ibni!

5 U Ġowab daħal għand is-sultan id-dar, u qal: Reġħixt illum wiċċ il-qaddejja tiegħek kollha, li llum salvawlek ħajtek, u l-ħajja tas-subjien u tal-bniet tiegħek, u l-ħajja tan-nisa tiegħek, u l-ħajja tal-konkubini tiegħek;

6 Għax int tħobb l-eġħdewwa tiegħek, u tobgħod lil ħbiebek. Għax int urejt illum, li m'huma xejn għalik la l-kaptani u lanqas il-qaddejja: għax illum nara tajjeb illi kieku Absalom għadu ħaj, u aħna lkoll mejtin illum, dan kien ikun sewwa f'għajnejk.

7 Għalhekk issa qum, oħroġ, u tkellem għal qalb il-qaddejja tiegħek: għax naħlef bil-Mulej, li jekk ma toħroġx, ma jibqax wieħed mieġħek dal-lejl: u dan ikun għalik agħarr mill-ħsara kollha li ġiet fuqek min żgħożitek sallum.

8 Imbagħad is-sultan qam, u qagħad fil-bieb. U ħabbru lill-poplu kollu, billi qalu: Ara, is-sultan qiegħed fil-bieb. U l-poplu kollu ġie quddiem is-sultan: għax Iżrael kien ħarab, kulħadd lejn it-tinda tiegħu.

9 U l-poplu kollu kien jiġġieled fit-tribujiet kollha ta' Iżrael, billi jgħid: Is-sultan ħelisna minn id l-eġħdewwa tagħna, u fdiena minn id il-Filistin; u issa ħarab mill-pajjiż minħabba Absalom.

10 U Absalom, li dliknieh biex isaltan fuqna, miet fit-taqbida. Għalhekk, issa, għaliex m'intomx tgħidu kelma biex iġġibu lura s-sultan?

11 U s-sultan David bagħad igħid lil Sadoq u lil Abjatar, il-qassisin: Kellmu lix-xjuħ ta' Ġuda, għidulhom: Għaliex intom l-aħħar biex iġġibu lura s-sultan lejn daru, ladarba l-kelma ta' Iżrael kollu waslet sa għand is-sultan, u sa għand daru?

12 Intom ħuti, intom għadmi u laħmi: għaliex mela intom l-aħħar biex iġġibu lura s-sultan?

13 U għidu lil Għamasa: Mhux għadmi, u laħmi int? Alla jagħmilli ħekk, u aktar minn hekk ukoll jekk ma ssirx kap ta' l-eżerċtu għal dejjem quddiemi flok Ġowab.

14 U ħekk dawwar qalb ir-rġiel kollha ta' Ġuda, bħal qalb ta' raġel wieħed; u bagħtu jgħidu lis-sultan: Arġa' ejja int, u l-qaddejja tiegħek kollha.

15 U s-sultan raġa' mar lura, u wasal il-Ġurdan. U Ġuda wasal Gilgal, biex imur jilqa' s-sultan, u jgħaddi s-sultan mill-Ġurdan.

16 U Simgħi, bin Gera, il-Benjamini, li kien minn Baħurim, għaġġel u niżel mar-rġiel ta' Ġuda biex jiltaqa' mas-sultan David.

17 U kien hemm elf raġel minn Benjamin miegħu, u Siba l-qaddej ta' dar Sawl, u l-ħmistax-il tifel tiegħu u l-għoxrin qaddej tiegħu miegħu; u qasmu l-Ġurdan qabel is-sultan.

18 U ċ-ċattra, li kellha tgħaddi lin-nies ta' dar is-sultan, u tagħmel dak li s-sultan kien jidhirlu tajjeb, kienet taqsam ix-xmara. U Simgħi, bin Gera, inxeħet quddiem is-sultan, xħin kien sa jgħaddi l-Ġurdan;

19 U qal lis-sultan: Ħalli sidi ma jgħoddlix il-ħtija, u la tiftakarx f'dak li l-qaddej tiegħek għamel ħażin dak inhar li sidi, is-sultan, ħareġ minn Ġerusalem, biex is-sultan jaħseb fih.

20 Għax il-qaddej tiegħek jaf li jien dnibt: għalhekk, ara, jien ġejt illum l-ewwel fost dar Żużepp kollha, biex ninżel nilqa' lil sidi, is-sultan.

21 Iżda Abisaj, bin Sarwija, wieġeb u qal: M'għandux Simgħi jieħu l-mewt talli seħet il-midluk tal-Mulej?

22 U David qal: X'għandi naqsam magħkom, ja wlied Sarwija, biex illum tkunu l-eġħdewwa tiegħi? Għandu llum jinqatel xi ħadd f'Iżrael? Jaqaw ma nafx jien illum li jien sultan fuq Iżrael?

23 Għalhekk is-sultan qal lil Simgħi: Int ma tmutx. U ħaliflu s-sultan.

24 U Mefiboset, bin Sawl, niżel jilqa' lis-sultan; u la kien naddaf riġlejh u lanqas rikem il-leħja, u ma kienx ħasel ħwejġu, minn dak in-nhar li telaq is-sultan, sa dak in-nhar li raġa' ġie bis-sliem.

25 U ġara, meta ġie Ġerusalem biex

jilqa' s-sultan, illi s-sultan qallu: Għala ma ġejtx miegħi, Mefiboset?

26 U wieġeb: O Sidi, sultan, il-qaddej tiegħi qarraq bija; għax il-qaddej tiegħek qal: Insarrag il-ħmara għalija biex nirkeb fuqha, u mmur mas-sultan; għax il-qaddej tiegħek zopp.

27 Iżda hu qasqas fuq il-qaddej tiegħek ma' sidi, is-sultan; imma sidi, is-sultan, hu anġlu t'Alla: agħmel, mela, dak li hu tajjeb f'għajnejk.

28 Għax nies dar missieri kollha ma kienx jisthoqqilhom mis-sultan, sidi, ħlief il-mewt: u madankollu int qegħidt il-qaddej tiegħek fost dawk li jieklu fuq il-mejda tiegħek. U x'jedd għad għandi jien li ngħajjat iżjed lis-sultan?

29 U s-sultan qallu: Għalfejn titkellem iżjed fuqek? Jien għidt: Int u Siba taqsmu l-art.

30 U Mefiboset qal lis-sultan: Iva, ħa jeħodha kollha, ladarba sidi, is-sultan, raġa' ġie bis-sliem f'daru.

31 U Barżellaj, il-Gilgħadi, niżel minn Rogelim; u mar lejn il-Ġurdan mas-sultan, biex igħaddih fuq il-Ġurdan.

32 Issa Barżellaj kien raġel xiħ ħafna, kellu tmenin sena: u kien ta l-ikel lis-sultan meta kien Maħanajm; għax kien raġel għani wisq.

33 U s-sultan qal lil Barżellaj: Għaddi miegħi, u nitimgħek miegħi f'Ġerusalem.

34 U Barżellaj qal lis-sultan: Kemm baqagħli ħajja biex nitla' mas-sultan Ġerusalem?

35 Illum għandi tmenin sena: nista' nagħraf jien bejn it-tajjeb u l-ħażin? jista' jtieġhem il-qaddej tiegħek dak li niekol jew li nixrob? nista' jien nisma' iżjed leħen ir-rġiel u n-nisa jgħannu? Għaliex, mela, il-qaddej tiegħek għandu jkun pis għal sidi is-sultan?

36 Il-qaddej tiegħek jaqsam għal ftit il-Ġurdan mas-sultan: u għaliex is-sultan għandu jħallasni b'dal-ħlas?

37 Ħa jarġa' lura l-qaddej tiegħek, nitolbok, biex immut f'belti, u nindifen ħdejn il-qabar ta' missieri u ta' ommi. Iżda ara l-qaddej tiegħek Kimħam; ħa jaqsam ma' sidi, is-sultan; agħmillu dak li jidhirlek tajjeb.

38 U s-sultan wieġeb: Kimħam igħaddi miegħi, u jien nagħmillu dak li jidhirlek tajjeb: u kulma trid minni, dak nagħmillek.

39 U l-poplu kollu qasam il-Ġurdan. U malli qasam is-sultan, is-sultan bies lil Barżellaj, u bierku; u raġa' lura lejn daru.

40 U s-sultan għadda għal Gilgal, u Kimħam mar miegħu: u l-poplu kollu ta' Ġuda, u nofs il-poplu wkoll ta' Iżrael, għadda mas-sultan.

41 U, ara, ir-rġiel kollha ta' Iżrael ġew għand is-sultan, u qalu lis-sultan: Għaliex ħutna, ir-rġiel ta' Ġuda, ħatfuk, u għaddew is-sultan, u lil daru, u n-nies ta' David kollha miegħu, mill-Ġurdan?

42 U l-irġiel kollha ta' Ġuda wieġbu lill-irġiel ta' Iżrael: Għax is-sultan qaribna: għaliex mela intom imgħaddbin għal daqshekk? Kilna xi ħaġa u ħalsilna s-sultan? jew tagħna xi għotja?

43 U l-irġiel ta' Iżrael wieġbu lill-irġiel ta' Ġuda, u qalu: Aħna għandna għaxar ishma mis-sultan, u għandna wkoll iżjed dritt għal David minnkom: għaliex mela mxejtu magħna ħażin? Mhux il-parir tagħna kien l-ewwel biex inġibu lura s-sultan? U kliem l-irġiel ta' Ġuda kien aktar iebes minn kliem l-irġiel ta' Iżrael.

20 U nzerta kien hemm raġel millagħarr, jismu Siba, bin Bikri, Benjamini: daqq it-tromba, u qal: M'għandniex sehem ma' David, lanqas għandna wirt ma' bin Ġessi: kulħadd lejn it-tinda tiegħu, o Iżrael.

2 Hekk infirdu l-irġiel kollha ta' Iżrael minn ma' David għal ma' Siba, bin Bikri: imma l-irġiel ta' Ġuda baqgħu mqabbdin mas-sultan tagħhom, mill-Ġurdan sa Ġerusalem.

3 U David daħal f'daru Ġerusalem; u s-sultan ħa l-għaxar nisa, il-konkubini tiegħu, li kien ħalla biex iħarsu d-dar, u għalaqhom f'dar tal-għassa, u kien jagħtihom jieklu, iżda qatt ma daħal lejhom. U baqgħu magħluqin sa jum mewthom, igħixu bħal romol.

4 Imbagħad is-sultan qal lil Għamasa: Iġmagħli l-irġiel kollha ta' Ġuda fi tlitt ijiem, u qis li tkun hawn.

5 Hekk Għamasa mar jiġma' l-irġiel ta' Ġuda: iżda dam aktar miż-żmien li tah is-sultan.

6 U David qal lil Abisaj: Issa Siba, bin Bikri, jagħmlilna ħsara aktar minn Absalom: ħu issa l-qaddejja ta' sidek, u agħmel għal warajh, li ma jsibx għalih bliet bis-swar, u jaħrab minn għajnejna.

7 U ħarġu għal warajh l-irġiel ta' Ġowab, u l-Keretin, u l-Peletin, u l-irġiel l-aktar ta' ħila: u ħarġu minn Ġerusalem, biex imorru għal wara Siba', bin Bikri.

8 Xħin kienu ħdejn il-ħaġra l-kbira, li hemm Gibgħon, Għamasa ġie quddiemhom. Issa Ġowab kien liebes libsa ta' gwerrier, u fuqha kellu ħżiem b'sejf filgħant tiegħu mehmuż ma' qaddu; u filwaqt li Ġowab kien miexi 'l quddiem, issejf waqa'.

9 U Ġowab qal lil Għamasa: Intix tajjeb, ħi? U Ġowab qabad lil Għamasa mil-leħja b'idu l-leminija biex ibusu.

10 Iżda Għamasa ma qagħadx attent għas-sejf li kien f'id Ġowab: u Ġowab darbu bih f'żaqqu, u xerridlu msarnu flart, u ma raġax tah daqqa oħra: u miet.

Imbagħad Ġowab u Abisaj, ħuh, telqu għal wara Siba', bin Bikri.

11 U wieħed mill-irġiel ta' Ġowab qagħad ħdejh, u qal: Min iħobb lil Ġowab, u min hu għal David, ħa jmur wara Ġowab.

12 U Għamasa kien imgħargħar fiddemm f'nofs it-triq. U xħin ir-raġel ra li l-poplu kollu kien jieqaf, warrab lil Għamasa mit-triq f'għalqa, u xeħet biċċa ħwejjeġ fuqu, xħin ra li kull min kien jasal ħdejh kien jieqaf.

13 Wara li kien imneħħi mit-triq, mar kulħadd wara Ġowab, biex jigru wara Siba, bin Bikri.

14 U Siba għadda mit-tribujiet kollha ta' Iżrael lejn Abel, u Bet-Magħka, u l-Beretin kollha; u ngemgħu, u marru wkoll warajh.

15 U ġew, u assedjawh f'Abel ta' Bet-Magħka, u tellgħu borġ mal-belt, li kien jaħkem is-sur; u l-poplu kollu li kien ma' Ġowab kien jagħti fuq is-sur biex iġarrfu.

16 Imbagħad mara ta' dehen għajtet mill-belt: Isimgħu, isimgħu! għidu, nitlobkom, lil Ġowab: Ersaq 'l hawn ħa nkellmek.

17 U xħin resaq lejha, qalet il-mara: Inti Ġowab? Wieġeb: Jien hu. Imbagħad il-mara qaltlu: Isma' kelmet il-qaddejja tiegħek. U qal: Qiegħed nisma'.

18 Imbagħad tkellmet, qalet: Kienu jgħidu dari: Ħa jieħdu parir f'Abel: u hekk kienu jtemmu l-ġlieda.

19 Abel hi waħda minn dawk il-bliet li l-aktar jħobbu s-sliem u l-aktar fidili f'Iżrael. Int qiegħed tfittex li teqred belt li hi omm f'Iżrael. Għaliex trid teqred wirt il-Mulej?

20 U Ġowab wieġeb u qal: Barra minni! Barra minni! Jien ma rridx u la nibla' u la neqred!

21 Mhux hekk il-biċċa. Iżda raġel minn art il-għoljiet ta' Efrajm, Siba, bin Bikri, rafa' idu għas-sultan, għal David. Aħtuni lilu waħdu, u jien nitlaq minn quddiem il-belt. U l-mara qalet lil Ġowab: Ara, rasu sa tintefagħlek minn fuq is-sur.

22 Imbagħad il-mara marret għand ilpoplu kollu bil-għaqal tagħha. U qatgħu ras Siba, bin Bikri, u tefgħuha lil Ġowab. U daqq it-tromba, u tferrxu minn madwar il-belt, kulħadd lejn it-tinda tiegħu. U Ġowab raġa' lura għand is-sultan f'Ġerusalem.

23 Issa Ġowab kien fuq l-eżerċtu kollu ta' Iżrael: u Benajja, bin Għojada, kien fuq il-Keretin u fuq il-Peletin:

24 U Adoram kellu f'idejh il-ħaraġ: u Ġosafat, bin Aħilud, kien segretarju.

25 U Sewa kien kittieb: u Sadoq u Abjatar qassisin:

26 U Għira, il-Ġajri, kien ukoll qassis ta' David.

21 Imbagħad kien hemm l-għaks fi żmien David għal tliet snin, sena wara sena; u David fittex wiċċ il-Mulej. U l-Mulej wieġeb: Dan ġara minħabba Sawl, u minħabba d-dar tiegħu mċappsa bid-demm, talli qatel il-Gibgħonin.

2 U s-sultan sejjaħ lill-Gibgħonin, u qalilhom: (issa l-Gibgħonin ma kinux minn ulied l-Iżraelin, iżda mill-bqija ta' l-Amurrin; u wlied Iżrael kienu ħalfulhom: u Sawl fittex li joqtolhom għallħeġġa li kellu għal ulied Iżrael u Ġuda.)

3 Għalhekk David qal lill-Gibgħonin: X'nagħmel għalikom? U kif jien nista' nagħmel sagrifiċċju tat-tpattija, biex intom tbierku wirt il-Mulej?

4 U l-Gibgħonin qalulu: Aħna m'għandniex xi ngħidu ma' Sawl u ma' daru fuq fidda u deheb, u lanqas ma rridu noqtlu 'l ħadd f'Iżrael. Qal: Dak li tgħiduli, nagħmilhulkom.

5 U wieġbu lis-sultan: Ir-raġel li temmna, u li ħaseb biex jeqridna, li ma nibqgħux nidhru fil-medda kollha ta' art Iżrael,

6 Ħa jagħtuna seba' rġiel minn uliedu, u ndendluhom quddiem il-Mulej, f'Gibegħa ta' Sawl, il-maħtur tal-Mulej. U s-sultan qal: Nagħtihomlkom.

7 Iżda s-sultan kellu ħniena għal Mefiboset, bin Ġonatan, bin Sawl, minħabba l-ħalfa bil-Mulej li kien hemm bejniethom, bejn David u Ġonatan, bin Sawl.

8 Iżda s-sultan ħa ż-żewġ ulied ta' Risfa, bint Ajja, li wildithom lil Sawl: Armoni u Mefiboset; u l-ħames ulied ta' Mikal, bint Sawl, li wildithom lil Għadrijel, bin Barżellaj, il-Moħoli.

9 U rħiehom f'idejn il-Gibgħonin, u dendluhom fuq il-muntanja quddiem il-Mulej: u s-sebgħa mietu flimkien. Kienu maqtulin fi-ewwel jiem tal-ħsad, fil-bidu ta' ħsad ix-xgħir.

10 U Risfa, bint Ajja, ħadet xkora u firxitha għaliha fuq il-blat, mill-bidu talħsad sakemm waqa' fuqhom l-ilma mis-sema, u ma ħallietx tjur tas-sema joqogħdu fuqhom bi nhar, u lanqas il-bhejjem tar-raba' bil-lejl.

11 U qalu lil David x'kienet għamlet Risfa, bint Ajja, il-konkubina ta' Sawl.

12 U David mar, u ħa l-għadam ta' Sawl, u l-għadam ta' Ġonatan, ibnu, minn għand ir-rġiel ta' Gabes-Gilgħad, li kienu serquhom mill-misraħ ta' Bet-San, fejn il-Filistin kienu dendluhom, meta l-Filistin qatlu lil Sawl f'Gilbugħa:

13 U talla' minn hemm għadam Sawl, u għadam Ġonatan, ibnu; u ġabru l-għadam ta' dawk li kienu mdendlin.

14 U għadam Sawl, u Ġonatan, ibnu, difnuh f'art Benjamin, f'Sela, fil-qabar ta' Kis, missieru. Għamlu kulma ordna s-sultan, u wara dan Alla bired għall-pajjiż.

15 Issa l-Filistin reġgħu għamlu gwerra lil Iżrael; u David niżel, u l-qaddejja mieġħu, u ġġieled kontra l-Filistin: u David għejja.

16 U Isbi-Benob, li kien wieħed minn ulied l-iġġant, u li l-lanza tiegħu kienet tiżen tliet mitt xekel tal-bronż, u li kien imħażżem b'sejf ġdid, ħaseb li joqtol lil David.

17 Iżda Abisaj, bin Sarwija, qabeż għalih, u darab il-Filisti, u qatlu. Imbagħad l-irġiel ta' David ħalfulu, billi qalu: Int ma toħroġx iżjed magħna għall-gwerra, li ma titfix dawl Iżrael.

18 U ġara wara dan, illi raġa' kien hemm taqbida mal-Filistin f'Gob: imbagħad Sibbekaj, il-Ħusaj, qatel lil Saf, li kien minn ulied l-iġġant.

19 U raġa' kien hemm taqbida f'Gob mal-Filistin; u Elħanan, bin Ġagħar-Oregim, il-Betlehemi, qatel lil ħu Goljat, il-Gitti, li kellu l-għuda tal-lanza bħal mutwa tan-nissieġa.

20 U kien hemm taqbida oħra f'Gatt, fejn kien hemm raġel twil, b'sitt iswaba f'kull id, u sitt iswaba f'kull riġel, b'kollox erbgħa u għoxrin saba'; u hu wkoll kien minn nisel l-iġġant.

21 U meta għajjar lil Iżrael, Ġonatan, bin Simgħa, ħu David, qatlu.

22 Dawn l-erbgħa kienu twieldu lill-iġġant f'Gatt, u waqgħu b'id David, u b'id il-qaddejja tiegħu.

22 U David qal lill-Mulej il-kliem ta' din l-għanja dak in-nhar li ħelsu l-Mulej minn id l-eghdewwa tiegħu kollha, u minn id Sawl:

2 U qal: Il-Mulej hu l-blata tiegħi, u l-fortizza tiegħi, u l-ħellies tiegħi;

3 Alla tal-blata tiegħi; fih nistkenn: hu t-tarka tiegħi, u l-qarn tas-salvazzjoni tiegħi, it-torri għoli tiegħi, u l-kenn tiegħi, is-salvatur tiegħi; eħlisni int mill-vjolenza.

4 Insejjaħ il-Mulej, li jistħoqqlu jkun imfaħħar: hekk inkun meħlus mill-eghdewwa tiegħi.

5 Xħin l-imwieġ tal-mewt dawruni, widien ta' nies bla fejda werwruni.

6 Il-ħbula ta' saltnet l-imwiet dawruni; xbiek il-mewt inqaleb fuqi.

7 Sejjaħt lill-Mulej fid-dwejjaq tiegħi, u lil Alla tiegħi għajjat: u leħni sama' mit-tempju tiegħu, u l-għajta tiegħi daħlet sa ġo f'widnejh.

8 Theżżet u trieġħdet imbagħad l-art; tqanqlu u theżżu sisien is-sema, għax kien imgħaddab.

9 Tala' mbagħad duħħan minn imnifsejh, u nar li jaħraq minn fommu: u ġamar inxteghel minnu.

10 Mejjel ukoll is-smewwiet, u niżel; u ċpar iswed kien taħt riġlejh.

11 U fuq kerubin rikeb, u tar: u deher fuq ġwinħajn ir-rih.

12 Lid-dlam għamel agħmara madwaru, dalma ta' ilma, u sħab iswed tas-smewwiet.

13 Mid-dija ta' quddiemu, ġamar ta' nar inxteghel.

14 Rieġħed il-Mulej mis-sema, u l-Għoli samma' leħnu.

15 U waddab il-vleġeġ, u xerridhom; għamel il-beraq, u ħarrabhom.

16 U dehru l-qigħan tal-baħar, u sisien id-dinja nkixfu, mat-theddida tal-Mulej, man-nefħa ta' nifs imnifsejh.

17 Medd idu mill-għoli, u qabadni; ġibidni minn ilmijiet kotrana.

18 Mill-għadu tiegħi qawwi ħelisni, u minn dawk li bagħduni: għax kienu b'saħħithom wisq għalija.

19 Ġew fuqi f'jum il-hemm tiegħi: iżda l-Mulej kien il-għajnuna tiegħi.

20 Fil-beraħ ukoll ħariġni: ħelisni għax jitgħaxxaq bija.

21 Ħallasni l-Mulej skond il-ħaqq tiegħi: skond is-safa ta' idejja raddli.

22 Għax jien żammejt triqat il-Mulej, u ma twarrabtx bil-ħażen minn Alla tiegħi.

23 Għax l-ordinanzi kollha tiegħu kienu quddiemi: u ma twarrabtx mill-istatuti tiegħu.

24 Bla ħtija kont ukoll quddiemu, u mill-ħażen tiegħi ħarist lili nnifsi.

25 Raddli għalhekk il-Mulej skond il-ħaqq tiegħi; skond is-safa tiegħi ta' quddiem għajnejh.

26 Ma' min hu tajjeb, timxi tajjeb; ma' min hu bla ħtija, timxi bla ħtija.

27 Mas-safi, timxi bis-safa; u ma' min igħawweġ, timxi bil-għaqal.

28 Għax int issalva n-nies maħqura: iżda għajnejk fuq il-kburin, biex tbaxxihom.

29 Għax int il-musbieħ tiegħi, o Mulej: u l-Mulej idawwal id-dlam tiegħi.

30 Għax bis-saħħa tiegħek jien negħleb qatgħa suldati: u sur naqbeż bis-saħħa t'Alla tiegħi.

31 Perfetta t-triq t'Alla: safja l-kelma tal-Mulej: hu tarka għal kull min jistkenn fih.

32 Għax min hu Alla, ħlief il-Mulej? U min hu blata, ħlief Alla tagħna?

33 Alla s-saħħa u l-qawwa tiegħi: hu jagħmel triqti perfetta.

34 Bħal riġlejn ċerva jagħmilli riġlejja: u fuq il-għoljiet tiegħi fis-sod iqegħidni.

35 Iħarriġli idejja għat-taqbida, hekk li idejja jmiddu qaws tal-bronż.

36 Tajtni wkoll it-tarka tas-salvazzjoni tiegħi, u l-għajnuna tiegħek kabbritni.

37 Int wassajt il-passi tiegħi taħti; u saqajja ma tfixklux.

38 Jien ġrejt wara l-eghdewwa tiegħi, u qridthom; u ma rġajtx lura qabel temmejthom.

39 U jien temmejthom, u drabthom, hekk li ma jistgħux iqumu: iva, waqgħu taħt riġlejja.

40 Għax int ħażżimtni bis-saħħa għat-taqbida: int xħett taħti lil dawk li qamu għalija.

41 Int ġegħilt ukoll l-egħdewwa tiegħi jagħtuni daharhom, biex neqred lil dawk li jobogħduni.

42 Ħarsu, imma ma kien hemm ħadd min jeħlishom; imqar il-Mulej, iżda ma weġibhomx.

43 Imbagħad sħaqthom bħat-trab ta' l-art, għaffiġthom bħat-tajn tat-triq, u xerridthom.

44 Mill-ġlied ta' niesi ħlistni, u kap il-ġnus qegħidtni: poplu li ma kontx naf jaqdini.

45 Nies barranin joqogħdu għalija: hekk kif jisimgħu bija, jisimgħu minni.

46 Il-barranin jaqgħu mifnija, u mwerwra joħorġu mill-fortizzi tagħhom.

47 Ħaj il-Mulej! Imbierka l-blata tiegħi; u ħa jitgħolla Alla, blata tas-salvazzjoni tiegħi.

48 Hu Alla li jitħallas għalija, u jrażżan il-popli taħti,

49 U li joħroġni mill-eghdewwa tiegħi: Iva, int terfagħni fuq dawk li jqumu għalija: int teħlisni mir-raġel tal-vjolenza.

50 O Mulej, għalhekk infaħħrek fost il-ġnus; u tifħir ngħanni lil ismek.

51 Hu torri ta' ħelsien għas-sultan tiegħu, u juri tjieba mal-midluk tiegħu, ma' David, u ma' nislu għal dejjem.

23 Issa dawn huma l-aħħar kelmiet ta' David: Kelma ta' David, bin Gessi; kelma tar-raġel imqiegħed fil-għoli, il-midluk t'Alla ta' Ġakobb, tas-salmista ħelu ta' Iżrael.

2 L-Ispirtu tal-Mulej tkellem bija, u kelmtu kienet fuq ilsieni.

3 Alla ta' Iżrael tkellem, il-Blata ta' Iżrael qalli: Min jaħkem fuq in-nies għandu jkun ġust, jaħkem bil-biża' tal-Mulej.

4 U hu jkun bħad-dawl tas-sebħ, xħin titla' x-xemx f'għodwa bla sħab, u tnibbet il-ħaxix tari mill-art, bid-dija tagħha wara x-xita.

5 Mhix hekk dari quddiem Alla, ladarba hu għamel mieghi rabta dejjiema, imhejjija f'kollox, u mħarsa? Mhux hu li jnissel il-ħelsien tiegħi kollu u kulma nixtieq?

6 Iżda l-ħżiena jkunu kollha kemm huma bħal xewk li jintrema, għax ma jistax jittieħed bl-id:

7 Iżda min imisshom, għandu jkun armat b'ħadida u għuda ta' lanza; u jinħarqu għalkollox fin-nar fl-istess post.

8 Dawn huma l-ismijiet tal-qalbenin li David kellu: Ġoseb-Bassebaħ it-Takmoni, il-kbir tal-kaptani; dan kien Adino l-Eżnita: hu rafa' l-lanza tiegħu għal tmin-mitt raġel, li qatilhom f'darba waħda.

9 U warajh kien Elgħażar, bin Dodo, l-Aħoħi, wieħed mit-tliet qalbenin ma' David, meta ħaduha mal-Filistin, li ngħemgħu hemm għat-taqbida, u l-irġiel ta' Iżrael kienu reġgħu lura:

10 Hu qam, u darab il-Filistin sakemm għejjet idu, u weħlet idu mas-sejf: u l-Mulej għamel rebħa kbira dak in-nhar; u l-poplu baqa' sejjer warajh għall-priża biss.

11 U warajh kien Sammaħ, bin Agi, il-Ħarari. U l-Filistin inġemgħu f'qatgħa, fejn kien hemm għalqa mimlija għads: u l-poplu ħarab mill-Filistin.

12 Iżda hu waqaf f'nofs il-għalqa, iddefendiha, u qatel il-Filistin: u l-Mulej għamel rebħa kbira.

13 U tlieta minn fost it-tletin raġel il-kbar nizlu fil-bidu tal-ħsad lejn David, f'għar Għadullam: u l-qatgħa tal-Filistin waqqfu l-kamp f'wied Refajim.

14 U David kien dik il-ħabta f'fortizza, u l-għassa tal-Filistin kienet dik il-ħabta f'Betlehem.

15 U David xtaq, u qal: Li kien wieħed jagħtini nixrob mill-ilma tal-bir ta' Betlehem, li hu ħdejn il-bieb!

16 U t-tliet qalbenin għaddew mill-eżerċtu tal-Filistin, u mlew l-ilma mill-bir ta' Betlehem, li kien ħdejn il-bieb, u refgħuh, u ġibuh lil David: iżda hu ma riedx jixrob minnu, u sawbu lill-Mulej.

17 U qal: Barra minni, o Mulej, li nagħmel dan! Dan mhux id-demm tar-rġiel li marru jissugraw ħajjithom? U għalhekk ma riedx jixorbu. Dawn il-ħwejjeġ għamlu t-tliet qalbenin.

18 U Abisaj, ħu Ġowab, bin Sarwija, kien l-aqwa fost it-tlieta. U hu xejjer il-lanza tiegħu fuq tliet mija, u qatilhom, u kellu isem daqs it-tlieta.

19 Ma kienx hu l-aktar imweġġaħ mit-tlieta? Għalhekk kien il-kmandant tagħhom; madankollu ma laħaqx wieħed mit-tlieta.

20 U Benajja, bin Ġeħojada, bin raġel ta' ħila, minn Qabsêl, li kien għamel eghmejjel kbar, qatel żewġt irġiel qishom iljuni minn Mowab: u niżel ukoll u qatel il-ljun f'nofs ta' bir, f'jum ta' silġ.

21 U qatel Eġizzjan, raġel għoli: u l-Eġizzjan kellu lanza f'idu; iżda hu niżel għalih b'ħatar, u ħataf il-lanza minn id l-Eġizzjan, u qatlu bil-lanza tiegħu stess.

22 Dawn il-ħwejjeġ għamel Benajja, bin Ġeħojada, u kellu isem fost it-tliet qalbenin.

23 Aktar mit-tletin kien imweġġaħ, iżda ma laħaqx sat-tlieta. U David qiegħdu fuq il-għassa tiegħu.

24 Għaxajel, ħu Ġowab, kien wieħed mit-tletin; Elħanan, bin Dodo, minn Betlehem;

25 Sammah, il-Ħarodi; Elika, il-Ħarodi;
26 Ħeles, il-Palti; Għira, bin Għikkes, minn Tekuwa;
27 Abiġeżer, il-Għanatoti; Mebunnaj, il-Ħusaj;
28 Salmon, l-Aħoħi; Maħeraj, in-Netufi;
29 Ħeleb, bin Baġħna, in-Netufi; Ittaj, bin Ribaj, minn Gibegħa ta' wlied Benjamin;
30 Benajja, il-Piratuni; Ħiddaj mill-widien ta' Gagħas;
31 Abi-Għalbon, il-Għarbati; Għażmewt, il-Baħurimi;
32 Elijaħba, is-Saghalboni, minn ulied Ġasen; Gonatan,
33 Sammah, il-Ħarari; Aħijam, bin Sarar, il-Ħarari;
34 Elifelet, bin Aħasbaj, bin il-Maghkati; Eliġham, bin Aħitofel, il-Giloni;
35 Ħesraj, il-Karmeli; Paghraj, l-Arbi;
36 Igal, bin Natan, mis-Soba; Bani, il-Gadi;
37 Selek, il-Għammoni; Naħaraj, il-Biroti, u kien jarfa' l-armi ta' Ġowab, bin Sarwija;
38 Għira, il-Għitri; Gareb, il-Għitri;
39 Urija, il-Ħitti: b'kollox, sebgħa u tletin.

24 U għadab il-Mulej raġa' xegħel għal Iżrael, u qajjem lil David għalihom, u qal: Mur, għodd lil Iżrael u lil Ġuda.
2 Għalhekk is-sultan qal lil Ġowab il-kap ta' l-eżerċtu, li kien mieghu: Morru issa fit-tribujiet kollha ta' Iżrael, minn Dan sa Bir-Saba' u għoddu l-poplu, biex inkun naf il-għadd tal-poplu.
3 U Ġowab qal lis-sultan: Iżid issa l-Mulej, Alla tiegħek, mal-poplu daqs li huma mitt darba, u ħa jarawh għajnejn sidi, is-sultan: iżda għaliex sidi, is-sultan, jieħu pjaċir jagħmel dan?
4 Iżda l-kelma tas-sultan għelbet lil Ġowab, u lill-kapijiet ta' l-eżerċtu. U Ġowab u l-kapijiet ta' l-eżerċtu ħarġu minn quddiem is-sultan, biex igħoddu l-poplu ta' Iżrael.
5 U qasmu l-Ġurdan, u waqqfu l-kamp f'Għaroer, fuq in-naħa tal-lemin talbelt li hi f'nofs il-wied ta' Gad, u lejn Gagħżer:
6 Imbagħad ġew Gilgħad, u fil-pajjiż ta' Taħtim-Ħodxi; u waslu Dan-Gagħan, u madwar Sidon,
7 U ġew il-furtizza ta' Tir, u fil-bliet kollha tal-Ħiwwin, u tal-Kanghanin: u ħarġu lejn in-naħa t'isfel ta' Ġuda, f'Bir-Saba'.
8 U wara li daru l-pajjiż kollu, waslu Ġerusalem wara disa' xhur u għoxrin jum.
9 U Ġowab ta lis-sultan il-ġemgħa talghadd tal-poplu: u kien hemm f'Iżrael tminn mitt elf raġel ta' ħila li jislet is-sejf; u r-rġiel ta' Ġuda kienu ħames mitt elf.
10 U qalb David ħabbtitu, wara li għadd il-poplu: u David qal lill-Mulej: Dnibt ħafna b'li għamilt: u issa, nitolbok, o Mulej, neħħi l-ħażen tal-qaddej tiegħek; għax kont bla għaqal għall-aħħar.
11 Għax xhin David qam filgħodu, il-kelma tal-Mulej ġiet għand Gad, il-profeta, ir-raj ta' David, tgħid:
12 Mur għid lil David: Hekk igħid il-Mulej: Noffrilek tliet ħwejjeġ; agħżel waħda minnhom, biex jien nagħmilhielek.
13 U hekk Gad mar għand David, u għarrfu, u qallu: Jiġi f'artek l-għaks għal seba' snin? jew taħrab għal tliet xhur quddiem l-eghdewwa tiegħek, waqt li jagħmlu għalik? jew ikun hemm f'artek tlitt ijiem pesta? Issa aħseb, u ara x'inwieġeb lil min bagħatni.
14 U David qal lil Gad: Għandi diqa kbira: ħa naqgħu issa f'id il-Mulej; għax il-ħniniet tiegħu kbar: u ħa ma naqax f'id il-bniedem.
15 U hekk il-Mulej bagħat pesta fuq Iżrael minn filgħodu sal-ħin miftiehem: u mietu mill-poplu minn Dan sa Bir-Saba', sebgħin elf raġel.
16 Xhin l-anġlu tal-Mulej medd idu lejn Ġerusalem biex jeqridha, sogħobbih il-Mulej mill-ħsara, u qal lill-anġlu li qered il-poplu: Biżżejjed: żomm idek. U l-anġlu tal-Mulej kien ħdejn l-andar ta' Arawna, il-Ġebusi.
17 Imbagħad David qal lill-Mulej, xhin ra l-anġlu li kien qiegħed jidrob lill-poplu: Ara, jien dnibt, u jien għamilt ħażin: iżda dawn in-nghaġ x'għamlu? Ħa tkun idek, nitolbok, kontra tiegħi, u kontra dar missieri.
18 U Gad ġie dak in-nhar għand David, u qallu: Itla' waqqaf altar lill-Mulej fuq l-andar ta' Arawna, il-Ġebusi.
19 U David, skond kelmet Gad, tala' bħal ma ordna l-Mulej.
20 U Arawna ħares, u ra s-sultan u l-qaddejja tiegħu ġejjin lejh: u Arawna ħareġ, u miel quddiem is-sultan b'wiċċu sa l-art.
21 U Arawna qal: Għaliex ġie sidi, is-sultan, għand il-qaddej tiegħu? U David qal: Biex nixtri l-andar tiegħek, biex nibni altar lill-Mulej, ħalli tehda dil-qerda minn fuq il-poplu.
22 U Arawna qal lil David: Ħa jieħu u joffri sidi s-sultan dak li jidhirlu tajjeb għalih: ara, il-gniedes għall-offerti talħruq, u x-xatba u l-madmad tal-baqar għall-ħatab.
23 Kollox, o sultan, Arawna jagħti lis-sultan. U Arawna qal lis-sultan: Il-Mulej, Alla tiegħek, jitgħaxxaq bik.
24 U s-sultan qal lil Arawna: Le; iżda nixtri minn għandek b'kemm jiswew: u

lanqas noffri offerti tal-ħruq lill-Mulej, Alla tiegħi, b'dak li ma swieli xejn. Hekk David xtara l-andar u l-gniedes b'ħamsin xekel tal-fidda.

25 U David bena hemm altar lill-Mulej, u offra offerti maħruqin u sagrifiċċji tas-sliem. Hekk bired il-Mulej għall-pajjiż, u l-qirda ħdiet minn fuq Iżrael.

L-Ewwel Ktieb Tas-Slaten

1 Issa s-sultan David kien xjieħ, imdaħħal fiż-żmien; u kienu jgħattuh bil-ħwejjeġ, iżda ma kienx jista' jisħon.

2 Għalhekk il-qaddejja tiegħu qalulu: Ħa jfittxu għal sidi, is-sultan, żagħżugħa xebba: u ħa toqgħod madwaru, u ddur bih, u ħa toqgħod fi ħdanek, biex sidi, is-sultan, jisħon.

3 Fittxu għalhekk żagħżugħa sabiħa fil-pajjiż kollu ta' Iżrael, u sabu lil Abisag, is-Sunamija, u ġibuha għand is-sultan.

4 U ż-żagħżugħa kienet sabiħa ħafna, u kienet iddur bis-sultan, u taqdih: imma s-sultan ma għarafhiex b'martu.

5 Imbagħad Adonija, bin Ħaggit, kien jitkabbar, billi jgħid: Jiena nsir sultan: u hejja għalih imrieket u jfirsa, u ħamsin raġel biex jiġru quddiemu.

6 U missieru qatt ma kien widdbu f'għomru billi jsaqsih: Għaliex għamilt hekk? U kien ukoll raġel sabiħ ħafna: u ommu kienet wilditu wara Absalom.

7 U kellu xi taħdit ma' Ġowab, bin Sarwija, u ma' Abjatar, il-qassis: u żammew ma' Adonija.

8 U Sadoq il-qassis, u Benajja, bin Ġeħojada, u Natan il-profeta, u Simgħi, u Reġħi, u r-rġiel ta' ħila li kellu David, ma kinux ma' Adonija.

9 U Adonija kien jissagrifika ngħaġ, u gniedes, u bhejjem smien ħdejn il-ħaġra ta' Żoħelet, li qiegħda ma' ġenb Għajn-Rogel, u stieden lil ħutu kollha, ulied is-sultan, u r-rġiel kollha ta' Ġuda, qaddejja tas-sultan:

10 Iżda lil Natan, il-profeta, u lil Benajja, u lir-rġiel ta' ħila, u lil Salamun, ħuh, ma stedinhomx.

11 U Natan qal lil Bat-Seba' omm Salamun: Ma smajtx int li Adonija, bin Ħaggit, sar sultan, u David, sidna, ma jafx?

12 Għalhekk, issa, ejja, ħa nagħtik parir biex teħles lil ħajtek, u l-ħajja ta' ibnek Salamun.

13 Mur u idħol għand is-sultan David, u għidlu: Mhux int, o sidi sultan, li ħlift lill-qaddejja tiegħek, billi għidt: Salamun, ibnek, sgur isaltan warajja, u joqgħod fuq it-tron tiegħi? Għaliex, mela, sar sultan Adonija?

14 Ara, fil-waqt li tkun għadek titkellem hemm mas-sultan, nidħol jien ukoll warajk, u nwettaq kliemek.

15 U Bat-Seba' daħlet għand is-sultan fil-kamra tiegħu: u s-sultan kien xjieħ ħafna, u Abisag, is-Sunamija, kienet taqdih.

16 U Bat-Seba' mielet, u sellmet lis-sultan: u qalilha s-sultan: Xi trid?

17 U qaltlu: O sidi, int ħlift bil-Mulej, Alla tiegħek, lill-qaddejja tiegħek, billi għidt: Salamun, ibnek, sgur isaltan warajja, u hu joqgħod fuq it-tron tiegħi.

18 U issa, ara, Adonija sar sultan; u issa, o sidi s-sultan, int ma tafx.

19 U issagrifika gniedes u bhejjem smien u ngħaġ bil-kotra, u stieden lil ulied is-sultan kollha, u lil Abjatar, il-qassis, u lil Ġowab, kap ta' l-eżerċtu: iżda lil Salamun, qaddej tiegħek, ma stidnux.

20 U issa, o sidi sultan, għajnejn Iżrael kollha fuqek, biex tgħidilhom min sa joqgħod fuq it-tron ta' sidi s-sultan warajh.

21 Għax inkella jiġri meta jorqod sidi s-sultan ma' missirijietu, illi jien u ibni Salamun inkunu magħdudin bħala ħatjin.

22 U, ara, hi u għadha titkellem mas-sultan, Natan il-profeta daħal.

23 U għarrfu lis-sultan, qalulu: Hawn Natan, il-profeta. U xħin daħal quddiem is-sultan, miel quddiem is-sultan b'wiċċu sa l-art.

24 U Natan qal: O sidi sultan, inti għidt: Adonija jsaltan warajja, u joqgħod fuq it-tron tiegħi?

25 Għax illum niżel, u issagrifika gniedes, u bhejjem smien, u ngħaġ bil-kotra, u stieden lil ulied is-sultan kollha, u lill-kap ta' l-eżerċtu, u lil Abjatar, il qassis: u, ara. huma jieklu u jixorbu quddiemu, u jgħidu: Viva s-sultan Adonija!

26 Iżda lili, imqar lili, il-qaddej tiegħek, u lil Sadoq, il-qassis, u lil Benajja, bin Ġeħojada, u lil Salamun, qaddej tiegħek, ma stedinniex.

27 Dil-ħaġa saret minn sidi s-sultan, u ma għarraftx lill-qaddej tiegħek min sa joqgħod fuq it-tron ta' sidi s-sultan warajh?

28 Imbagħad is-sultan David wieġeb u

qal: Sejħuli 'l Bat-Seba'. U daħlet quddiem is-sultan, u qagħdet quddiem is-sultan.

29 U s-sultan ħalef, u qal: Daqskemm hu ħaj il-Mulej, li ħelisli ruħi minn kull għawġ,

30 Sgur bħal ma ħliftlek bil-Mulej, Alla ta' Iżrael, u għidt: Ibnek, Salamun, isaltan warajja, u hu joqgħod fuq it-tron tiegħi floki; ħekk sgur nagħmel illum.

31 Imbagħad Bat-Seba' mejlet wiċċha sa l-art, u sellmet lis-sultan, u qalet: Ħa jgħix għal dejjem sidi s-sultan!

32 Imbagħad is-sultan David qal: Sejħuli lil Sadoq, il-qassis, u lil Natan, il-profeta, u lil Benajja, bin Għojada. U ġew quddiem is-sultan.

33 Is-sultan qalilhom ukoll: Ħudu magħkom il-qaddejja ta' sidkom, u rikkbu lil Salamun, ibni, fuq il-bagħla tiegħi, u niżżluh Giħon:

34 U ħa jidilku hemm Sadoq, il-qassis, u Natan, il-profeta, sultan fuq Iżrael: u doqqu intom it-tromba, u għidu: Viva s-sultan Salamun!

35 Imbagħad titilgħu warajh biex jiġi u joqgħod fuq it-tron tiegħi, u hu jsaltan floki, għax lilu jien ordnajt li jkun prinċep fuq Iżrael u fuq Ġuda.

36 U Benajja, bin Għojada, wieġeb lis-sultan, u qal: Amen! Il-Mulej, Alla ta' sidi, igħid ħekk ukoll.

37 Bħal ma kien il-Mulej ma' sidi s-sultan, ħekk ikun ma' Salamun, u jkabbar it-tron tiegħu aktar mit-tron ta' sidi s-sultan David.

38 Ħekk Sadoq, il-qassis, u Natan, il-profeta, u Benajja, bin Għojada, u l-Keretin, u l-Peletin, niżlu, u rikkbu lil Salamun fuq il-bagħla tas-sultan David, u ħaduh Giħon.

39 U Sadoq, il-qassis, ħa l-qarn taż-żejt mit-tinda, u dilek lil Salamun, u daqqu t-tromba, u l-poplu kollu qal: Viva s-sultan Salamun!

40 U l-poplu kollu tala' warajh, idoqq il-flawtijiet, u jifraħ ferħ kbir, ħekk li l-art riedet tinqasam bl-agħjat tagħhom.

41 U Adonija u l-mistednin kollha li kienu miegħu semgħu dan malli kienu għadhom kif kielu. Xħin sama' Ġowab daqq it-tromba, qal: Għalfejn il-belt qiegħda tagħmel dil-għagħa kollha?

42 U hu u jitkellem, ara, Ġonatan, bin Abjatar, il-qassis, wasal: u Adonija qallu: Idħol, għax int raġel ta' ħila, u ġġib aħbar tajba.

43 U Ġonatan wieġeb u qal lil Adonija: Le! sidna s-sultan David għamel lil Salamun sultan.

44 U s-sultan bagħat miegħu lil Sadoq, il-qassis, u lil Natan, il-profeta, u lil Benajja, bin Għojada, u lill-Keretin, u lill-Peletin, u rikkbuh fuq il-bagħla tas-sultan:

45 U Sadoq, il-qassis, u Natan, il-profeta, dilkuh sultan f'Giħon: u telgħu minn hemm jifirħu. Din il-għagħa li smajtu.

46 U barra minn dan, Salamun ukoll ħa postu fuq it-tron tas-saltna.

47 U l-qaddejja tas-sultan ġew ukoll ibierku lil sidna s-sultan David, billi qalu: Alla jagħmel isem Salamun aħjar minn ismek, u jagħmel it-tron tiegħu akbar mit-tron tiegħek! U miel is-sultan fuq issodda tiegħu.

48 U ħekk ukoll qal is-sultan: Imbierek il-Mulej, Alla ta' Iżrael, li ta llum li għajnejja jaraw wieħed joqgħod fuq it-tron tiegħi!

49 U l-mistednin kollha li kienu ma' Adonija tkexkxu u qamu, u marru kulħadd għal triqtu.

50 U Adonija baża' minn Salamun, u qam, u telaq, u qabad ma' qrun l-altar.

51 U ġew igħidu lil Salamun: Ara, Adonija qiegħed jibża' minn Salamun: għax, ara, qabad mal-qrun ta' l-altar, u qal: Ħa jaħlifli Salamun illum li ma joqtolx lill-qaddej tiegħu bis-sejf.

52 U Salamun qal: Jekk juri ruħu raġel sewwa, ma taqax xagħra waħda minn tiegħu fl-art: iżda jekk xi ħażen jinstab fih, imut.

53 Ħekk is-sultan Salamun bagħat iniżżluh minn ħdejn l-altar. U ġie, u miel quddiem is-sultan Salamun: u Salamun qallu: Mur lejn darek.

2 Issa jum il-mewt ta' David kien qorob; u David ta l-ordnijiet tiegħu lil Salamun, ibnu, u qallu:

2 Jien sejjer fit-triq tad-dinja kollha: qawwi ruħek, u kun raġel;

3 U ħares kulma jordna l-Mulej, Alla tiegħek, billi timxi fi triqatu, billi tħares l-istatuti tiegħu, u l-kmandamenti tiegħu, u l-ordinanzi tiegħu, u x-xhidiet tiegħu, bħalma hu miktub fil-liġi ta' Mosè, biex ikollok ir-riżq f'kulma tagħmel, u kulfejn iddur:

4 Biex il-Mulej iwettaq kelmtu li tkellem għalija, billi qal: Jekk uliedek iħarsu triqthom, billi jimxu quddiemi bilfedeltà b'qalbhom kollha, u b'ruħhom kollha, ma jinqatagħlek qatt (qal hu) nisel fuq it-tron ta' Iżrael.

5 Barra minn dan, inti taf ukoll x'għamilli Ġowab, bin Sarwija, u x'għamel liż-żewġ kapijiet ta' l-eżerċti ta' Iżrael, lil Abner, bin Ner, u lil Għamasa, bin Geter, li hu qatel, u xerred id-demm talgwerra fi żmien is-sliem, u tabba' biddemm tal-gwerra ħziemu li kellu f'ġenbejh, u fuq ix-xedd li kellu f'riġlejh.

6 Għalhekk agħmel skond għerfek, u la tħallix ix-xagħar abjad ta' rasu jinżel bis-sliem fis-saltna ta' l-imwiet.

7 Iżda ma' wlied Barżellaj, il-Gilgħadi, uri tjieba, u ħallihom ikunu fost dawk li

jieklu minn fuq il-mejda tiegħek: għax hekk huma resqu lejja meta jien ħrabt minn quddiem Absalom, ħuk.

8 U, ara, għandek miegħek lil Simgħi, bin Gera, il-Benjamini, minn Baħurim, li seħetni b'saħta qalila dak in-nhar li kont sejjer Maħanajm: iżda niżel jiltaqa' miegħi ħdejn il-Ġurdan, u ħliftlu bil-Mulej, billi għidtlu: Ma noqtlokx bis-sejf.

9 Għalhekk issa żżommux bla ħtija: għax int bniedem għaref, u taf x'għandek tagħmillu; tniżżillu x-xagħar abjad ta' rasu bid-demm lejn is-saltna ta' l-imwiet.

10 Imbagħad David raqad ma' missirijietu, u kien midfun f'belt David.

11 U ż-żmien li David saltan fuq Iżrael kien erbgħin sena: seba' snin saltan f'Ħebron, u tlieta u tletin sena saltan f'Ġerusalem.

12 Imbagħad Salamun qagħad fuq it-tron ta' David, missieru; u saltnatu twettqet iżjed.

13 U Adonija, bin Ħaggit, mar għand Bat-Seba', omm Salamun. U qalet: Ġejt bis-sliem? U wieġeb: Bis-sliem.

14 U qal ukoll: Għandi kelma xi ngħidlek. U qalet: Tkellem.

15 U qal: Inti taf li s-saltna kienet tiegħi, u li Iżrael kollu tafa' ħarstu fuqi, biex inkun sultan: iżda s-saltna daret, u saret ta' ħija: għax kienet għalih mill-Mulej.

16 U issa talba waħda nitlob minn għandek, la tiċħadhielix. U qaltlu: Tkellem.

17 U qal: Kellem, nitolbok, lis-sultan Salamun, (għax lilek ma jgħidlikx: Le,) biex jagħtini lil Abisag, is-Sunamija, b'marti.

18 U qalet Bat-Seba': Tajjeb; jien nitkellem għalik mas-sultan.

19 Bat-Seba' għalhekk marret għand is-sultan Salamun, biex tkellmu fuq Adonija. U s-sultan qam biex jilqagħha, u miel quddiemha, u qagħad fuq it-tron tiegħu, u qiegħed tron għal omm is-sultan, u qagħdet in-naħa tal-lemin tiegħu.

20 Imbagħad qalet: Għandi talba waħda żgħira x'nitolbok; la tiċħadhielix. U s-sultan qallha: Itlob, ommi: għax lilek ma ngħidlikx: Le.

21 U qalet: Ħa tingħata Abisag, is-Sunamija, lil Adonija, ħuk, b'martu.

22 U s-sultan Salamun wieġeb, u qal lil ommu: U għaliex int titlob lil Abisag, is-Sunamija, għal Adonija? Itlob għalih ukoll is-saltna—għax hu ħija l-kbir—imqar għalih, għal Abjatar, il-qassis, u għal Ġowab, bin Sarwija!

23 Imbagħad is-sultan Salamun ħalef bil-Mulej, billi qal: Hekk jagħmilli Alla, u iżjed minn hekk, jekk mhux bi ħsara ta' ħajtu tkellem Adonija dil-kelma.

24 Għalhekk, issa, daqs kemm hu ħaj il-Mulej, li wettaqni, u qegħidni fuq it-tron ta' David, missieri, u li bnieli dar bħal ma wieġħed, illum jinqatel Adonija.

25 U s-sultan Salamun bagħat lil Benajja, bin Għehojada; u dan dar għalih, hekk li Adonija miet.

26 U lil Abjatar, il-qassis, is-sultan qal: Mur Għanatot, fir-raba' tiegħek; għax int ħaqqek il-mewt: iżda llum ma noqtlokx, għax int irfajt l-arka ta' Sidi, il-Mulej, quddiem David, missieri, u ġarrabt kulma ġarrab missieri.

27 Hekk Salamun warrab lil Abjatar biex ma jibqax qassis tal-Mulej; biex isseħħ kelmet il-Mulej, li kien qal għal dar Għeli f'Silo.

28 Imbagħad waslet l-aħbar lil Ġowab: għax Ġowab kien dar lejn Adonija għalkemm ma kienx dar lejn Absalom. U Ġowab ħarab fit-tinda tal-Mulej, u qabad ma' qrun l-artal.

29 U qalu lis-sultan Salamun li Ġowab ħarab fit-tinda tal-Mulej; u, ara, hemm hu ħdejn l-altar. Imbagħad Salamun bagħat lil Benajja, bin Għehojada, billi qallu: Mur, intafa' fuqu.

30 U Benajja ġie fit-tinda tal-Mulej, u qal lil Ġowab: Hekk igħid is-sultan: Oħroġ barra. U dak wieġeb: Le; ħawn immut. U Benajja wassal it-tweġiba lis-sultan, qallu: Hekk igħid Ġowab, u hekk weġibni.

31 U s-sultan qallu: Agħmel bħal ma qal; oqtlu u idfnu, u tneħħi d-demm bla ħtija, li xerred Ġowab, minn fuqi u minn fuq dar missieri.

32 U l-Mulej iroddlu demmu fuq rasu, talli ħabat għal żewġt irġiel sewwa, u aħjar minnu, u qatilhom bis-sejf, bla ma kien jaf xejn missieri David: Abner, bin Ner, kap ta' l-eżerċtu ta' Iżrael, u Għamasa, bin Ġeter, kap ta' l-eżerċtu ta' Ġuda.

33 Demmhom, għalhekk, jaqa' fuq ras Ġowab, u fuq ras nislu għal dejjem: iżda fuq ras David, u fuq nislu, u fuq daru, u fuq it-tron tiegħu, ikun hemm is-sliem għal dejjem mingħand il-Mulej.

34 Hekk Benajja, bin Għehojada, tala', u dar għalih, u qatlu: u Ġowab kien midfun f'daru stess, fid-dežert.

35 U s-sultan qiegħed lil Benajja, bin Għehojada, fuq l-eżerċtu minn floku, u lil Sadoq, il-qassis, flok Abjatar.

36 U s-sultan bagħat isejjaħ lil Simgħi, u qallu: Ibni għalik dar f'Ġerusalem, u għammar hemm, u la toħroġx minn hemm 'il hawn u 'l hemm.

37 Għax jiġri, illi dak in-nhar li toħroġ, u taqsam wied Kedron, kun af sgur li tmut: demmek jaqa' fuq rasek.

38 U Simgħi qal lis-sultan: Tajjeb: bħalma sidi s-sultan qal, hekk jagħmel il-qaddej tiegħek. U Simgħi għammar f'Ġerusalem żmien twil.

39 U ġara wara tliet snin, illi żewġ

qaddejja ta' Simgħi ħarbu għand Akis, bin Magħka, sultan ta' Gatt. U għarrfu b'dan lil Simgħi, billi qalu: Ara, il-qaddejja tiegħek qegħdin Gatt.

40 U Simgħi qam, u xedd il-ħmar tiegħu, u mar Gatt għand Akis biex ifittex lill-qaddejja tiegħu: u Simgħi mar, u ġieb il-qaddejja tiegħu minn Gatt.

41 U għarrfu 'l Salamun li Simgħi mar minn Gerusalem Gatt, u raġa' ġie.

42 U s-sultan baġħat isejjaħ lil Simgħi, u qallu: Ma ġegħiltikx taħlef bil-Mulej, u ma wissejtikx, billi għidtlek: Kun af sgur, li dak in-nħar li toħroġ, u tmur 'il hawn u 'l hemm, inti tmut? U int weġibtni: Tajba l-kelma li smajt.

43 Għaliex, mela, ma ħaristx ħalfet il-Mulej, u t-twissija li wissejtek?

44 Barra minn dan, is-sultan qal lil Simgħi: Inti taf bid-deni kollu, li qalbek taf bih, li int għamilt lil David, missieri: għalhekk il-Mulej iroddlok id-deni tiegħek fuq rasek;

45 U s-sultan Salamun ikun imbierek, u t-tron ta' David jibqa' sħiħ għal dejjem quddiem il-Mulej.

46 U s-sultan ordna lil Benajja, bin Għehojada; u ħareġ, u dar għal Simgħi, u miet. U s-saltna baqgħet sħiħa f'idejn Salamun.

3 U Salamun tħatten ma' Fargħun, sultan ta' l-Eġittu, billi ħa lil bint Fargħun b'martu, u ġiebha f'belt David, sama temm jibni daru, u dar il-Mulej, u s-sur ta' Ġerusalem dawramejt.

2 Il-poplu kien għadu jagħmel issagrifiċċji fuq l-imqades tal-għoljiet, għax ma kienx għad hemm dar mibnija lil isem il-Mulej, sa dak iż-żmien.

3 U Salamun kien iħobb lill-Mulej, billi jimxi ma' l-istatuti ta' David, missieru: biss kien jissagrifika u jaħraq l-inċens fuq l-imqades tal-għoljiet.

4 U s-sultan mar Gibgħon biex jissagrifika hemm; għax dak kien l-akbar maqdes tal-għolja: elf offerta maħruqa offra Salamun fuq dak l-altar.

5 F'Gibgħon deher il-Mulej lil Salamun f'ħolma bil-lejl: u Alla qallu: Itlob x'tixtieqni nagħtik.

6 U Salamun qal: Int urejt mal-qaddej tiegħek David, missieri, ħniena kbira, għax hu kien jimxi quddiemek bil-fedeltà, u bil-ħaqq, u bis-sewwa ta' qalbu miegħek; u int ħaristlu dil-ħniena kbira, u tajtu iben biex joqgħod fuq it-tron tiegħu, bħalma hu llum.

7 U issa, o Mulej Alla tiegħi, int għamilt sultan il-qaddej tiegħek minn flok David, missieri: u jien għadni daqsxejn ta' żagħżugħ: ma nafx noħroġ jew nidħol.

8 U l-qaddej tiegħek qiegħed f'nofs il-poplu tiegħek li int għażilt, poplu kbir, li ma jistax jingħadd, u lanqas jinqies bil-kotra.

9 Agħti, għalhekk, lill-qaddej tiegħek qalb għaqlija biex nagħmel ħaqq mill-poplu tiegħek, biex nagħraf bejn it-tajjeb u l-ħażin: għax min jifilħ imexxi dal-poplu tiegħek hekk kbir?

10 U għoġob lil Sidi li Salamun talab dil-ħaġa.

11 U Alla qallu: Talli tlabt dil-ħaġa, u ma tlabtx għalik għomor twil; u lanqas tlabt għana għalik, u lanqas tlabt il-ħajja ta' l-eġħdewwa tiegħek; iżda tlabt għalik għaqal biex tagħraf tagħmel il-ħaqq;

12 Ara, jien nagħmel skond kliemek: ara, jien tajtek qalb għarfa u għaqlija; li bħalek ma kien hawn ħadd qablek, u lanqas warajk ma jkun hawn bħalek.

13 U nagħtik ukoll dak li int ma tlabtx, sew għana, u sew ġieh: li ma jkun hawn ħadd bħalek fost is-slaten għomrok kollu.

14 U jekk timxi fi triqati, billi tħares l-istatuti tiegħi, u l-kmandamenti tiegħi, bħal ma ħares David missierek, imbagħad intawwal għomrok.

15 U Salamun stenbaħ; u, ara, kienet ħolma. U ġie Gerusalem, u qagħad quddiem l-arka tar-rabta tal-Mulej, u offra offerti maħruqa, u offra sagrifiċċji tas-sliem, u għamel mikla lill-qaddejja tiegħu kollha.

16 Imbagħad ġew żewġ nisa żienja għand is-sultan, u waqfu quddiemu.

17 U qalet il-mara l-waħda: O sidi, jien u dil-mara ngħammru f'dar waħda; u jien ulidt tarbija fil-kamra fejn ukoll hi kienet.

18 U ġara, fit-tielet jum wara li jien ulidt, illi dil-mara wildet ukoll: u konna flimkien; ma kien hemm ħadd barrani magħna fid-dar, ħlief aħna t-tnejn fid-dar.

19 U t-tarbija ta' dil-mara mietet bil-lejl; għax raqdet fuqha.

20 U qamet f'nofs il-lejl, u ħadet lil ibni minn ħdejja, xħin il-qaddejja tiegħek kienet rieqda, u medditu fi ħdanha, u lil binha l-mejjet medditu fi ħdani.

21 U xħin qomt filgħodu biex inradda' lil ibni, ara, kien mejjet: imma xħin ħarist lejh aħjar fis-sebħ, ara, ma kienx ibni, li jien kont ulidt.

22 U l-mara l-oħra qalet: Le; imma ibni l-ħaj, u l-mejjet ibnek. Iżda l-ewwel mara qalet: Le; il-mejjet ibnek, u l-ħaj ibni. Ħekk tkellmu quddiem is-sultan.

23 Imbagħad is-sultan qal: Din tgħid: Dan ibni l-ħaj, u ibnek il-mejjet. U dik tgħid: Le; imma ibnek il-mejjet, u ibni l-ħaj.

24 U s-sultan qal: Ġibuli sejf! U ġiebu sejf quddiem is-sultan.

25 U s-sultan qal: Aqsmu t-tarbija l-ħajja fi tnejn, u agħtu nofs lill-waħda, u nofs lill-oħra.

26 Imbagħad tkellmet il-mara, li binha

kien il-ħaj, għax ġewweniha tqanqal għal binha, u qalet lis-sultan: O sidi, agħtuha t-tarbija l-ħajja, u la toqtluhiex. Iżda l-oħra qalet: Ħalli ma tkunx la tiegħi u lanqas tiegħek, iżda aqsmuha.

27 Imbagħad wieġeb u qal is-sultan: Agħtuha t-tarbija l-ħajja, u la toqtluhiex: għax hi ommha.

28 U Iżrael kollu sama' bil-ħaqq li għamel is-sultan; u beżgħu mis-sultan: għax raw li għandu ġo fih għerf Alla, biex jagħmel ħaqq.

4 Hekk is-sultan Salamun kien sultan fuq Iżrael kollu.

2 U dawn kienu l-kbarat li kellu: Għażarija, bin Sadoq, il-qassis,

3 Elihoref u Aħija, ulied Sisa, segretarji; Ġosafat, bin Aħilud, kanċillier.

4 U Benajja, bin Ġeħojada, kien fuq l-eżerċtu: u Sadoq u Abjatar kienu qassisin:

5 U Għażarija, bin Natan, kien fuq l-uffiċjali: u Żabud, bin Natan, kien qassis, u ħabib tas-sultan:

6 U Aħisar kien jieħu ħsieb id-dar: u Adoniram, bin Għabda kien fuq ix-xogħol ta' l-irsiera.

7 U Salamun kellu tnax-il uffiċjal fuq Iżrael kollu, li jaħsbu għall-ikel tas-sultan u ta' daru: kull wieħed kellu jaħseb għall-ikel xahar fis-sena.

8 U dawn huma ismijiethom: Ben-Ħur, f'art il-għoljiet ta' Efrajm:

9 Ben-Deqer, f'Maqas, u f'Sagħalbim u f'Bet-Xemex, u f'Elon-Bet-Ħanan.

10 Ben-Ħesed, f'Arubbot; (kellu Soko, u l-art kollha ta' Ħefer):

11 Ben-Abinadab, fil-għoljiet kollha ta' Dor; Tafat, bint Salamun, kienet martu.

12 Bagħana, bin Aħilud, kellu Tagħanak u Megiddo, u Bet-San kollu, li hu ma' ġenb Sartana, għal taħt Żiżraghel, minn Bet-San sa Abel-Meħula, san-naħa l-oħra ta' Ġokneġħam;

13 Ben-Geber, f'Ramot-Gilgħad; kellu l-irħula ta' Ġajir, bin Manasse, li huma f'Gilgħad; kellu wkoll in-naħa ta' Argob, li hu f'Basan: sittin belt kbar bis-swar u bl-istaneg tal-bronż:

14 Aħinadab, bin Għiddo, f'Maħanajm:

15 Aħimagħas f'Naftali; hu wkoll ħa b'martu lil Basemat, bint Salamun:

16 Bagħna, bin Ħusaj, f'Aser u f'Alot:

17 Ġosafat, bin Paruħa, f'Issakar:

18 Simgħi, bin Ela, f'Benjamin:

19 Geber, bin Uri, kien f'art Gilgħad, l-art ta' Sihon, sultan ta' l-Amurrin, u ta' Għog, sultan ta' Basan: kien hemm uffiċjal wieħed għall-pajjiż kollu.

20 Ġuda u Iżrael kienu kotranin, daqs ir-ramel li hemm ħdejn il-baħar, jieklu u jixorbu, u jifirħu.

21 U Salamun kien jaħkem fuq is-saltniet kollha mix-xmara sa art il-Filistin, u sa truf l-Eġittu: kienu jeħdulu l-ħarag, u kienu jaqdu lil Salamun il-jiem kollha ta' ħajtu.

22 U l-ikel ta' Salamun għal jum wieħed kien tletin kor smid u sittin kor dqiq.

23 Għaxar gniedes imsemmna, u għoxrin gendus mill-mergħat, u mitt nagħġa, barra miċ-ċriev, u l-għażieżel, u l-jaħmur, u tajr imsemmen.

24 Għax hu kien isaltan fuq l-art kollha tan-naħa l-oħra tax-xmara, minn Tifsah sa Għażża, fuq is-slaten kollha tan-naħa l-oħra tax-xmara: u kellu s-sliem minn kull naħa dawramejt.

25 U Ġuda u Iżrael kienu jgħammru bla biża', kulħadd taħt id-dielja tiegħu, u taħt it-tina tiegħu, minn Dan sa Bir-Saba', il-jiem kollha ta' Salamun.

26 U Salamun kellu erbgħat elef maqjel għaż-żwiemel ta' l-imriekeb tiegħu, u tnax-il elf fieres.

27 U dawn l-uffiċjali kienu jaħsbu għall-ikel tas-sultan Salamun, u ta' dawk kollha li kienu jersqu għall-mejda tas-sultan Salamun, kull wieħed fix-xahar tiegħu: ma kienu jħallu jonqos xejn.

28 Kienu jġibu wkoll xgħir u tiben għaż-żwiemel, u għall-bhejjem ħfief fejn kienu jkunu l-uffiċjali, kulħadd skond ma għandu jagħmel.

29 U Alla ta' għerf u dehen kbir wisq lil Salamun, u moħħ miftuħ, bħar-ramel li hemm f'xatt il-baħar.

30 U għerf Salamun kien jisboq il-għerf tan-nies kollha tal-lvant, u l-għerf kollu ta' l-Eġittu.

31 Għax kien egħref minn kull bniedem; egħref minn Etan l-Eżraħi, minn Ħeman u Kalkol, u Darda, ulied Maħol: u kien magħruf ismu fost il-ġnus kollha dawramejt.

32 Kien igħid tlitt elef proverbju: u l-għanjiet tiegħu kienu elf u ħamsa.

33 U kien jitkellem fuq is-siġar, miċ-ċedru li hemm fil-Libanu, saż-żuf li jinbet fil-ħajt: u kien jitkellem fuq il-bhejjem, u fuq it-tjur, u fuq il-ħlejjaq li jitkaxkru, u fuq il-ħut.

34 U kienu jiġu mill-ġnus kollha biex jisimgħu l-għerf ta' Salamun, mingħand is-slaten kollha ta' l-art, li kienu semgħu b'egħrfu.

5 Issa Ħiram, sultan ta' Tir, bagħat il-qaddejja tiegħu lil Salamun, meta sama' li kienu dilkuh sultan flok missieru, għax Ħiram dejjem kien ħabib ta' David.

2 Imbagħad Salamun bagħat igħarraf lil Ħiram, billi qal:

3 Inti taf li David, missieri, ma satax jibni dar għal isem il-Mulej, Alla tiegħu, minħabba l-gwerer li kellu madwaru, sa ma rħiehom il-Mulej taħt qiegħ riġlejh.

4 Iżda issa l-Mulej, Alla tiegħi, tani l-mistrieħ fuq kull naħa; ma baqa' l-ebda għadu u l-ebda għawġ.

5 U, ara, jien għandi ħsieb biex nibni dar 'l isem il-Mulej, Alla tiegħi, bħalma l-Mulej qal lil David, missieri: Ibnek, li jien inqiegħed fuq it-tron tiegħek flokok, hu jibni d-dar għal ismi.

6 Għalhekk issa, ordna li jaqtgħuli ċedri mil-Libanu, u l-qaddejja tiegħi jkunu mal-qaddejja tiegħek: u bi ħlas tal-qaddejja tiegħek nagħtik kulma tgħidli, għax int taf li m'hemm ħadd fostna li jaf jaqta' s-siġar bħas-Sidonin.

7 U ġara, malli Ħiram sama' kliem Salamun, illi feraħ ħafna, u qal: Imbierek ikun il-Mulej illum, li ta lil David iben għaref fuq dal-poplu kbir.

8 Għalhekk Ħiram bagħat igħid lil Salamun, billi qallu: Smajt dak li ridt tgħidli: u jien nagħmel dak li tixtieq dwar l-injam taċ-ċedru, u dwar l-injam taċ-ċipress.

9 Il-qaddejja tiegħi jniżżluhom mil-Libanu sal-baħar: u jien nibgħathom bil-baħar fuq ċattri sal-post li int tgħidli, u nħotthom hemm, u int teħodhom. Imbagħad int tagħmel li nixtieq, billi tagħti l-ikel lil dari.

10 U hekk Ħiram ta lil Salamun injam taċ-ċedru u taċ-ċipress daqs kemm kien jixtieq.

11 U Salamun imbagħad ta lil Ħiram għoxrin elf kor qamħ bħala ikel għal daru, u għoxrin kor żejt taż-żebbuġ mishuq: daqshekk kien jagħti Salamun lil Ħiram kull sena.

12 U l-Mulej ta għerf lil Salamun bħal ma kien wieghdu: u kien hemm is-sliem bejn Ħiram u Salamun, u t-tnejn rabtu għaqda bejniethom.

13 U s-sultan Salamun għamel lieva għall-ħaddiema minn Iżrael kollu; u l-ħaddiema tal-lieva kienu tletin elf raġel.

14 U bagħathom il-Libanu, għaxart elef kull xahar, min imissu: xahar kienu joqogħdu l-Libanu, u xahrejn f'darhom. U Adoniram kien fuq il-ħaddiema.

15 U Salamun kellu sebgħin elf raġel jerfgħu t-tagħbija, u tmenin elf jaqtgħu l-ġebel fil-muntanji;

16 Barra mit-tlitt elef u tliet mitt soprastant li kienu fuq ix-xogħol, u li kienu jgħassu fuq il-poplu li kien jaħdem ix-xogħol.

17 U b'ordni tas-sultan qatgħu ġebel kbir, ġebel magħżul, biex isejjes id-dar b'ġebel maqtugħ.

18 U l-bennejja ta' Salamun, u l-bennejja ta' Ħiram, u l-Ġiblin naġruhom: u hejjew l-injam u l-ġebel biex jibnu d-dar.

6 Issa ġara fis-sena erba' mija u tmenin, wara li wlied Iżrael ħarġu mill-art ta' l-Eġittu, fir-raba' sena tas-saltna ta' Salamun fuq Iżrael, fix-xahar ta' Żiv, li hu t-tieni xahar, illi beda jibni dar il-Mulej.

2 U d-dar li s-sultan Salamun bena lill-Mulej, kienet sittin driegħ twila, għoxrin driegħ wiesgħa, u tletin driegħ għolja.

3 Il-portku quddiem il-korsija tad-dar, kien għoxrin driegħ twil, daqs il-wisa' tad-dar; u għaxart idriegħ wiesa', għal quddiem id-dar.

4 Għamel lid-dar twieqi bil-fetħa mdejqa.

5 U mal-ħajt tad-dar bena pjanijiet dawramejt mal-ħitan tad-dar, madwar sew il-korsija u sew is-santwarju ta' ġewwa; u għamel kmamar fil-ġnub dawramejt.

6 Il-pjan ta' taħt kien ħamest idriegħ wiesa', dak tan-nofs kien sitt idriegħ wiesa', u t-tielet kien sebat idriegħ wiesa'; għax fuq in-naħa ta' barra kien għamel ħarriġiet fil-ħajt tad-dar dawramejt biex it-travi ma jkunux imdaħħlin fil-ħitan tad-dar.

7 Meta nbniet id-dar, inbniet b'ġebel kif kien maqtugħ fil-barriera: ħekk li ma kienx jinstama' la martell, la mannara, u l-ebda għodda tal-ħadid fid-dar, hi u qiegħda tinbena.

8 Il-bieb għall-kamra tan-nofs f'ġenb id-dar kien in-naħa tal-lemin; u kienu jitilgħu b'garigor għall-pjan tan-nofs, u minn tan-nofs għat-tielet.

9 U hekk bena d-dar, u lestieha; u saqqaf id-dar bi travi u twavel taċ-ċedru.

10 U mbagħad bena kmamar madwar id-dar kollha, ħamest idriegħ għoli: u għaqqadhom mad-dar bi travi taċ-ċedru.

11 U kelmet il-Mulej ġiet għand Salamun, tgħid:

12 Din id-dar li qiegħed tibni, jekk int timxi ma' l-istatuti tiegħi, u tagħmel l-ordinanzi tiegħi, u tħares il-kmandamenti tiegħi kollha, u timxi magħhom; imbagħad inżomm miegħek kelmti, li jien għidt lil David missierek:

13 U ngħammar f'nofs ulied Iżrael, u ma nħallix lill-poplu tiegħi Iżrael.

14 U hekk Salamun bena d-dar, u lestieha.

15 U bena l-ħitan tad-dar minn ġewwa bi twavel taċ-ċedru; mill-qiegħa tad-dar sal-għoli tal-ħitan kesa l-ħitan minn ġewwa bl-injam, u kesa l-qiegħa tad-dar bi twavel taċ-ċipress.

16 U bena għoxrin driegħ fuq in-naħa ta' wara tad-dar bi twavel taċ-ċedru, mill-qiegħa sal-għoli tal-ħitan; u bena dan minn ġewwa bħala s-santwarju ta' ġewwa, il-qaddis tal-qaddisin.

17 U d-dar, jiġifieri l-korsija quddiem is-santwarju ta' ġewwa, kienet erbgħin driegħ twila.

18 U kien hemm iċ-ċedru fid-dar

ġewwa nett, skolpit f'għamla ta' faqqus u fjur miftuħ: kollox ċedru; l-ebda ġebla ma kien hemm.

19 Salamun ħejja s-santwarju ġewwa nett tad-dar, biex titqiegħed hemm l-arka tar-rabta tal-Mulej.

20 U s-santwarju ta' ġewwa kien għoxrin driegħ twil, u għoxrin driegħ wiesa'. u għoxrin driegħ għoli: u Salamun ksieh b'deheb safi; u ħekk kesa l-altar li kien taċ-ċedru.

21 U Salamun kesa d-dar minn ġewwa b'deheb safi: u ġerra velu bi ktajjen taddeheb quddiem is-santwarju ta' ġewwa, u ksieh bid-deheb.

22 U d-dar kollha ksieha bid-deheb, sa ma tlestiet id-dar kollha: l-altar ukoll kollu, li kien ħdejn is-santwarju, ksieh biddeheb.

23 U fis-santwarju għamel żewġ kerubin ta' l-injam taż-żebbuġ. kull wieħed għaxart idriegħ għoli.

24 U ħamest idriegħ kien ġewnaħ wieħed tal-kerub, u ħamest idriegħ il-ġewnaħ l-ieħor tal-kerub: mit-tarf ta' ġewnaħ wieħed tal-kerub sat-tarf ta' l-ieħor kienu għaxart idriegħ.

25 U l-kerub it-tieni kien għaxart idriegħ: iż-żewġ kerubin kienu qjies wieħed u għamla waħda.

26 Il-għoli ta' kerub wieħed kien għaxart idriegħ, u ħekk ukoll kien tat-tieni kerub.

27 U Salamun qiegħed il-kerubin f'nofs it-taqsima ta' ġewwa nett tad-dar: u l-kerubin kellhom ġwinħajhom mifruxin, ħekk li kien jilħaq il-ġewnaħ ta' wieħed il-ħajt, u l-ġewnaħ tal-kerub l-ieħor jilħaq il-ħajt l-ieħor; u ġwinħajhom f'nofs id-dar imissu ġewnaħ ma' ġewnaħ.

28 U kesa l-kerubin bid-deheb.

29 U naqqax il-ħitan kollha tad-dar, dawramejt, b'tinqix għamla ta' kerubin, u siġar tat-tamar, u fjur miftuħ, sew fit-taqsima ta' ġewwa, u sew fit-taqsima ta' barra.

30 U l-qiegħa tad-dar ksieha wkoll bid-deheb, sew fit-taqsima ta' ġewwa, u sew fit-taqsima ta' barra.

31 Fid-daħla tas-santwarju, għamel bibiet ta' l-injam taż-żebbuġ: il-blata u l-ġnub kienu mħammsin.

32 Fuq iż-żewġ bibiet ta' l-injam taż-żebbuġ naqqax tinqix ta' kerubin u siġar tat-tamar, u fjur miftuħ, u ksiehom biddeheb, u xerred id-deheb fuq il-kerubin, u fuq is-siġar tat-tamar.

33 U ħekk ukoll għamel fid-daħla talkorsija, ġnub ta' l-injam taż-żebbuġ, imrabbgħa.

34 U ż-żewġ bibiet kienu ta' l-injam taċ-ċipress: iż-żewġ tebqiet ta' bieba waħda kienu jintnew, u ż-żewġ tebqiet talbieba l-oħra jintnew ukoll.

35 U naqqax fuqu kerubin, u siġar tattamar, u fjur miftuħ: u ksiehom biddeheb immelles fuq it-tinqix.

36 U bena l-bitħa ta' ġewwa b'tlitt isfuf ta' ġebel mingħur u saff travi taċ-ċedru.

37 Fir-raba' sena, tqiegħdu s-sisien taddar tal-Mulej, fix-xahar Żiv:

38 U fis-sena ħdax, fix-xahar Bul, li hu t-tminn xahar, tlestiet id-dar fit-taqsimiet tagħha kollha, u skond il-pjanti tagħha kollha. Salamun dam jibniha seba' snin.

7 Iżda Salamun dam jibni daru tlittax-il sena, u lestieha kollha.

2 Bena wkoll id-dar ta' masġar il-Libanu; it-tul tagħha kien mitt driegħ, u l-wisa' tagħha ħamsin driegħ, u l-għoli tagħha tletin driegħ, fuq erba' srabat kolonni taċ-ċedru, bi travi taċ-ċedru fuq il-kolonni.

3 U kienet miksija biċ-ċedru fuq ilkmamar li kienu jistrieħu fuq ħamsa u erbgħin kolonna. ħmistax kull sarbut.

4 Kien hemm twieqi fi tlitt isfuf, u tieqa quddiem tieqa għal tliet darbiet.

5 U l-bwieb kollha bil-ġnub tagħhom u l-blatiet kienu kwadri, u tieqa kienet quddiem tieqa fi tlitt isfuf.

6 U bena wkoll is-sala tal-kolonni; ittul tagħha kien ħamsin driegħ, u l-wisa' tagħha tletin driegħ; quddiem kien hemm portku bil-kolonni, u daħla msaqqfa quddiemhom.

7 Imbagħad bena sala għat-tron fejn kien jaqta' l-ħaqq, is-sala tal-ħaqq: u kienet miksija biċ-ċedru mill-qiegħa sassaqaf.

8 Id-dar tiegħu, li fiha kellu jgħammar, bnieha fil-bitħa l-oħra, 'il ġewwa mis-sala, fuq għamla waħda. Salamun bena wkoll dar għal bint Fargħun, li kien iżżewwiġha, bħal dik is-sala.

9 Dawn kollha kienu ta' ġebel magħżul. ta' ġebel maqtugħ skond il qjies, maqtugħ bl-imnaxar, minn ġewwa u minn barra; mill-pedament sa l-aħħar filata, u ħekk minn barra sal-bitħa l-kbira.

10 U l-pedament kien ta' ġebel magħżul, ġebel kbir, ġebel ta' għaxart idriegħ, u ġebel ta' tmint idriegħ.

11 U fuqu kien hemm ġebel magħżul, ġebel maqtugħ skond il-qjies, u ċedru.

12 U l-bitħa l-kbira dawramejt kienet bi tlitt isfuf ta' ġebel maqtugħ, u saff travi taċ-ċedru: ħekk ukoll il-bitħa ta' ġewwa tad-dar tal-Mulej, u l-portku tad-dar.

13 U s-sultan Salamun bagħat iġib lil Ħiram minn Tir.

14 Kien bin mara armla minn Naftali, u missieru kien raġel ta' Tir, jaħdem filbronż: u kien mimli bil-għerf, u bid-dehen, bis-sengħa, biex jaħdem kull xogħol talbronż. U ġie għand is-sultan Salamun, u ħadimlu x-xogħol tiegħu kollu.

15 U sawwar iż-żewġ kolonni tal-bronż,

tmintax-il driegħ kien il-għoli tal-kolonna l-waħda: u ħajta ta' tnax-il driegħ kienet iddawwar id-dawra tagħhom it-tnejn.

16 U għamel żewġ kaptelli ta' bronż imdewweb, biex iqiegħdhom fuq ras il-kolonni: ħamest idriegħ kien il-għoli tal-kaptell il-wieħed, u ħamest idriegħ il-għoli tal-kaptell l-ieħor.

17 Imbagħad għamel xeblikiet, maħdumin xibka, ħbula maħdumin ktajjen, għall-kaptelli ta' fuq rjus il-kolonni: sebgħa għall-kaptell il-wieħed, u sebgħa għall-kaptell l-ieħor.

18 U għamel saffejn rummien fuq xeblika l-waħda dawramejt, biex jiksi l-kapitell il-wieħed li kien fuq ras waħda mill-kolonni; u għamel l-istess ħaġa għall-kaptell l-ieħor.

19 U l-kaptelli li kienu fuq ras il-kolonni fil-portiku kienu għamla ta' ġilju, u kienu ta' erbat idriegħ.

20 U kien hemm kaptelli ukoll fuq iż-żewġ kolonni, ħdejn iż-żaqq li kienet max-xeblika: u r-rummien kienu mitejn f'saffi madwar iż-żewġ kaptelli.

21 U waqqaf il-kolonni fil-portiku tal-korsija; u waqqaf il-kolonna l-lemenija, u semmieħa Ġakin, u waqqaf il-kolonna x-xellugija, u semmieħa Bogħaż.

22 U fuq ras il-kolonni kien hemm għamla ta' ġilju: u ħekk ix-xogħol tal-kolonni tlesta.

23 U għamel il-baħar ta' metall imdewweb, għaxart idriegħ minn xifer għal xifer; kien ta' għamla perfettament tonda, u l-għoli tiegħu kien ħamest idriegħ; u ħajta ta' tletin driegħ kienet iddur miegħu dawramejt.

24 U taħt ix-xifer tiegħu, kienu jduru dawramejt miegħu faqqus, għaxra kull driegħ, imberfliin mal-baħar dawramejt: il-faqqus, li kien f'żewġ saffi, kien imdewweb f'tidwiba waħda mal-baħar.

25 Kien qiegħed fuq tnax-il gendus, tlieta jħarsu lejn it-tramuntana, u tlieta jħarsu lejn il-punent, u tlieta jħarsu lejn nofsinnhar, u tlieta jħarsu lejn il-lvant: u l-baħar kien imgħobbi fuqhom, u l-warrani tagħhom kollha kien lejn ġewwa.

26 Il-ħxuna tiegħu kienet erbat iswaba, u xifru kien magħmul bħal xifer ta' kies, bħal fjur ta' ġilju; il-baħar kien jasa' elfejn bat.

27 U għamel ukoll għaxar bażijiet tal-bronż; erbat idriegħ kien it-tul ta' bażi waħda, u erbat idriegħ il-wisa' tagħha, u tlitt idriegħ il-għoli tagħha.

28 U din kienet il-għamla tal-bażijiet: kellhom panewijiet, u l-panewijiet kienu bejn il-kuxbeniet.

29 U fuq il-panewijiet, bejn il-kuxbiniet, kien hemm skolpiti ljuni, gniedes, u kerubin. Fuq il-kuxbiniet, sew minn fuq u sew minn taħt l-iljuni u l-gniedes, kien hemm imdendlin girlandi.

30 Barra minn dan, kull bażi kellha erba' roti tal-bronż, u fusien tal-bronż: u fl-erba' xwieki kien hemm riffidiet minn taħt għall-lenbija. Ir-riffidiet kienu mdewbin, b'girlandi minn kull naħa.

31 U fir-ras tal-bażi, minn ġewwa, kien hemm fetħa li fiha kienet toqgħod il-lenbija; kienet għolja driegħ, tonda bħal għamla ta' bażi ta' kolonna, u kellha driegħ u nofs dijametru; fiha wkoll kien hemm skultura; u l-panewwiet kienu kwadri u mhux tondi.

32 Taħt il-panewwiet kienu erba' roti; u l-fusien tar-roti kienu mwaħħlin mal-bażi: u l-għoli ta' kull rota kien driegħ u nofs.

33 Ir-roti kienu magħmulin bħal rota ta' mirkeb: il-fusien tagħhom, iċ-ċrieki tagħhom, l-imgħażel tagħhom, u l-btaten tagħhom, kienu kollha maħdumin bit-tidwib.

34 Kien hemm erba' riffidiet fl-erba' xewkiet ta' kull bażi: ir-riffidiet kienu biċċa waħda mal-bażi.

35 U fuq wiċċ il-bażi kien hemm ċirku nofs driegħ għoli; u fuq wiċċ il-bażi l-imniekeb u l-panewwiet tagħha kienu biċċa waħda magħha.

36 U fuq wiċċ l-imniekeb u l-panewwiet tal-bażi, Ħiram naqqax kerubin, iljuni, siġar tat-tamar, skond l-wisa' ta' kull wieħed, b'girlandi dawramejt.

37 Ħekk għamilhom il-għaxar bażijiet; kollha kienu tidwiba waħda, qjies wieħed, għamla waħda.

38 U għamel ukoll għaxar injiebi tal-bronż: kull lenbija kienet tasa' erbgħin bat: u kull lenbija kienet erbat idriegħ: u fuq kull wieħed mill-għaxar bażijiet kien hemm lenbija.

39 U qiegħed il-bażijiet, ħamsa n-naħa tal-lemin tad-dar, u ħamsa n-naħa tax-xellug tad-dar: u qiegħed il-baħar ta' metall imdewweb in-naħa l-lemenija tad-dar in-naħa tal-lvant lejn nofsinhar.

40 Ħiram għamel ukoll il-ħwad, il-paletti, u l-bwieqi. U ħekk Ħiram temm ix-xogħol kollu li ħadem lis-sultan Salamun għal dar il-Mulej:

41 Żewġ kolonni bil-kaptelli mżaqqin li kienu fuq ras il-kolonni; u ż-żewġ xeblikiet, biex jiksu ż-żaqq taż-żewġ kaptelli li kienu fuq ras il-kolonni;

42 U erba' mitt rummiena għaż-żewġ xeblikiet, żewġ saffi rummien għal kull xeblika, biex jiksu ż-żaqq taż-żewġ kaptelli ta' fuq ras il-kolonni.

43 Il-għaxar bażijiet, u l-għaxar injiebi għal fuq il-bażijiet;

44 U baħar wieħed, u t-tnax-il gendus taħt il-baħar;

45 U l-ħwad, u l-paletti, u l-bwieqi; u l-ħwejjeġ kollha, li Ħiram ħadem lis-sultan Salamun għal dar il-Mulej, kienu tal-bronż ileqq.

46 Fil-wilġa tal-Ġurdan dewwibhom is-sultan, fl-art tat-tafal bejn Sukkot u Sartan.

47 U Salamun ma kienx qies l-użin tal-ħwejjeġ kollha, għax kien hemm ħafna minnhom: l-użin tal-bronż ma kienx jista' jitqies.

48 Hekk Salamun għamel il-ħwejjeġ kollha li kienu fid-dar tal-Mulej: l-altar tad-deheb, il-mejda tad-deheb li fuqha jitqiegħed il-ħobż tal-Preżenza.

49 Il-gandilabri tad-deheb safi, ħamsa fil-lemin, u ħamsa fix-xellug, quddiem is-santwarju ta' ġewwa bil-fjuri, u l-imsiebaħ, u l-imqassijiet tad-deheb,

50 U l-bwieqi, u l-imqassijiet, u l-ħwad, u l-imgħaref, u ċ-ċensiera tad-deheb safi; u l-eġħrieqeb tad-deheb, sew għall-bibiet tad-dar ta' ġewwa nett, il-qaddis tal-qaddisin, u sew għall-bibiet tad-dar, jiġifieri, tal-korsija.

51 Hekk kien mitmum ix-xogħol kollu li għamel is-sultan Salamun f'dar il-Mulej. Imbagħad Salamun ġieb il-fidda, id-deheb, u l-ħwejjeġ l-oħra li kienu iddedikati minn missieru David, u qegħidhom fit-teżori ta' dar il-Mulej.

8 Imbagħad Salamun ġama' f'Ġerusalem ix-xjuħ ta' Iżrael, u l-kapijiet kollha tat-tribujiet, il-mexxejja ta' djar il-missirijiet tal-poplu ta' Iżrael ħdejn is-sultan Salamun f'Ġerusalem, biex itellgħu l-arka tar-rabta tal-Mulej minn belt David, li hi Sijon.

2 U l-irġiel kollha ta' Iżrael inġemgħu ħdejn is-sultan Salamun fil-għid fix-xahar Etanim, li hu s-seba' xahar.

3 U x-xjuħ kollha ta' Iżrael ġew, u l-qassisin refgħu l-arka.

4 U tellgħu l-arka tal-Mulej, u t-tinda tal-laqgħa, u l-għodod kollha mqaddsa li kienu fit-tinda, u tellgħuhom il-qassisin u l-Leviti.

5 U s-sultan Salamun, u l-miġemgħa kollha ta' Iżrael, li kienu miġmugħin miegħu, kienu miegħu quddiem l-arka, jissagrifikaw ngħaġ u gniedes, li ma jingħaddux u ma jinqisux bil-kotra.

6 U l-qassisin daħħlu l-arka tar-rabta tal-Mulej f'postha, fis-santwarju ta' ġewwa tad-dar, fil-qaddis tal-qaddisin, taħt ġwinħajn il-kerubin.

7 Għax il-kerubin kienu jifirxu ż-żewġ ġwinħajhom fuq il-post ta' l-arka, u l-kerubin kienu jgħattu l-arka u l-bsaten tagħha minn fuq.

8 Iżda l-bsaten kienu ħekk twal li rjushom kienu jidhru mill-qaddis quddiem is-santwarju ta' ġewwa, imma ma kinux jidhru minn barra, u baqgħu hemm sa llum.

9 Ma kienx hemm fl-arka ħlief iż-żewġ twavel tal-ġebel, li Mosè kien qegħidhom hemm fil-Ħoreb, meta l-Mulej irtabat ma' wlied Iżrael ħuma u ħerġin minn art l-Eġittu.

10 U ġara, xħin ħarġu l-qassisin mill-qaddis, iffi s-sħaba mliet dar il-Mulej,

11 Hekk li l-qassisin ma setgħux joqogħdu jaqdu minħabba s-sħaba: għax il-glorja tal-Mulej imliet dar il-Mulej.

12 Imbagħad Salamun qal: Il-Mulej qal li jrid igħammar fid-dlam.

13 Tabilħaqq, jien ħnejtlek dar biex tgħammar fiha, post li fih tgħammar għal dejjem!

14 U s-sultan dawwar wiċċu, u bierek il-miġemgħa kollha ta' Iżrael: (u l-miġemgħa kollha ta' Iżrael kienet wieqfa;)

15 U qal: Imbierek il-Mulej, Alla ta' Iżrael, li tkellem b'fommu ma' David, missieri, u b'idejh saħħaħ dak li qallu:

16 Mindu ħriġt il-poplu tiegħi Iżrael mill-Eġittu, jien ma għażilt l-ebda belt mit-tribujiet kollha ta' Iżrael biex nibni dar, ħalli ismi jkun fiha; iżda għażilt lil David biex ikun fuq il-poplu tiegħi Iżrael.

17 U kellu f'qalbu David, missieri, li jibni dar għal isem il-Mulej, Alla ta' Iżrael.

18 U l-Mulej qal lil David, missieri: Talli kellek f'qalbek li tibni dar lil ismi, tajjeb li kellek dan f'qalbek.

19 Biss mhux inti tibni d-dar, iżda ibnek li joħroġ minn ġenbejk: hu jibni d-dar lil ismi.

20 U l-Mulej żamm kelmtu, li qal, u lħaqt jien flok David, missieri, u qiegħed fuq it-tron ta' Iżrael, bħal ma wieġħed il-Mulej, u bnejt dar għal isem il-Mulej, Alla ta' Iżrael.

21 U għamilt hemm post għall-arka, li fiha hemm ir-rabta tal-Mulej, li rabat ma' missirijietna, meta ħariġhom minn art l-Eġittu.

22 U Salamun waqaf quddiem l-altar quddiem il-miġemgħa ta' Iżrael kollha, u fetaħ idejh lejn is-sema:

23 U qal: Mulej, Alla ta' Iżrael, ma hawnx Alla bħalek, fis-sema minn fuq, jew fuq l-art minn taħt, li tħares ir-rabta u l-ħniena mal-qaddejja tiegħek, li jimxu quddiemek b'qalbhom kollha:

24 Li ħarist mal-qaddej tiegħek David, missieri, dak li weġħidtu: int tkellimt b'fommok, u saħħaħtu b'idejk, bħalma hu llum.

25 Għalhekk issa, Mulej, Alla ta' Iżrael, ħares lill-qaddej tiegħek David, missieri, dak li weġħidtlu, meta għidtlu: Ma jonqoslok qatt quddiemi raġel biex joqgħod fuq it-tron ta' Iżrael; biss jekk uliedek iħarsu triqthom, u jimxu quddiemi bħalma mxejt int quddiemi.

26 U issa, o Alla ta' Iżrael, ħalli kelmtek, nitolbok, issehħ, li int għidt lill-qaddej tiegħek David, missieri.

27 Iżda tabilħaqq li Alla jgħammar fuq l-art? Ara, is-sema, u s-sema tas-smewwiet

ma jesgħukx; kemm anqas did-dar li jiena bnejt?

28 Iżda ħares lejn it-talba tal-qaddej tiegħek, u lejn it-thannin tiegħu, o Mulej, Alla tiegħi, biex tisma' l-għajta u t-talba, li l-qaddej tiegħek qiegħed jitlob quddiemek illum;

29 Biex għajnejk ikunu miftuħin fuq did-dar lejl u nhar, fuq il-post li int għidt għalih: Ismi jkun hemm! biex tisma' t-talba li l-qaddej tiegħek jitlob lejn dan il-post.

30 U isma' t-thannin tal-qaddej tiegħek, u tal-poplu tiegħek Iżrael, xħin jitolbu lejn dan il-post: u isma' fis-sema, il-post ta' l-aġħmara tiegħek: u xħin tisma', aħfer.

31 Jekk jaħti wieħed lejn għajru, u jkollu jaħlef, jekk jiġi jaħlef quddiem l-altar tiegħek f'din id-dar:

32 Isma' int imbagħad mis-sema, aġħmel u aqta' l-ħaqq lill-qaddejja tiegħek, billi tikkundanna l-ħati, u twaqqagħlu eġħmilu fuq rasu; u tiġġustifika lil min mhux ħati, billi timxi miegħu skond is-sewwa tiegħu.

33 Meta jkun megħlub il-poplu tiegħek Iżrael quddiem il-għadu, għax ikun dineb kontra tiegħek, u jerġgħu jiġu lejk, u jistqarru ismek, u jitolbu, u jitħannu lejk f'din id-dar:

34 Isma' int imbagħad fis-sema, u aħfer lill-poplu tiegħek Iżrael dnubu, u arġa' ġibhom fl-art li int tajt lil missirijiethom.

35 Meta jingħalaq is-sema, u ma tagħmilx ix-xita, għax ikunu dinbu kontra tiegħek; jekk jitolbu lejn dan il-post, u jistqarru ismek, u jerġgħu lura minn dnubhom, għax tkun għakkisthom:

36 Isma' int imbagħad mis-sema, u aħfer dnub il-qaddejja tiegħek, u tal-poplu tiegħek Iżrael, billi tgħallimhom it-triq it-tajba li fiha għandhom jimxu, u agħti x-xita lil artek, li int tajt lill-poplu tiegħek b'wirt.

37 Jekk ikun hemm il-ġuħ fil-pajjiż, jekk ikun hemm il-pesta, ir-riħ jaħraq, il-mell, il-ġradijiet, jew jekk ikun hemm id-dud tal-ħaxix; jekk il-għadu tagħhom jassedjahom f'art il-bliet tagħhom; kull flaġell, kull mard li jiġi;

38 Kull talb u thannin li jsir minn xi ħadd, jew mill-poplu kollu tiegħek Iżrael, meta jistqarr kull wieħed il-ħażen ta' qalbu, u jiftaħ idejh lejn din id-dar;

39 Isma' int imbagħad fis-sema, mill-post ta' l-aġħmara tiegħek, u aħfer, u aġħmel, u rodd lil kulħadd skond imġibtu kollha, int li tagħraf lil qalbu; (għax int, int waħdek, tagħraf qalb ulied il-bnedmin kollha;)

40 Biex jibżgħu minnek il-jiem kollha li huma jgħixu fl-art li inti tajt lil missirijiethom.

41 Il-barrani wkoll, li mhux mill-poplu tiegħek Iżrael, iżda jiġi minn art bgħida minħabba ismek:

42 (Għax jisimgħu b'ismek il-kbir, u b'idek il-qawwija, u bi driegħek il-mimdud;) meta jiġi jitlob lejn din id-dar;

43 Isma' int fis-sema, il-post ta' l-aġħmara tiegħek, u aġħmel skond kulma jitolbok il-barrani: biex il-popli kollha ta' l-art jagħrfu ismek, biex jibżgħu minnek, kif jagħmel il-poplu tiegħek Iżrael; u biex jagħrfu li did-dar, li jien bnejt, tissejjaħ b'ismek.

44 Jekk il-poplu tiegħek joħroġ għat-taqbida mal-għadu tiegħu, fit-triq li tkun bgħatthom fiha; u jitolbu lill-Mulej lejn il-belt li int għażilt, u lejn id-dar li jien bnejt għal ismek:

45 Isma' mbagħad int mis-sema talbhom u thanninhom, u aġħmlilhom il-ħaqq.

46 Jekk jidinbu kontra tiegħek, (għax ma hawnx bniedem li ma jidnibx,) u tagħdab għalihom, u terħihom f'idejn il-għadu, u jeħodhom fil-jasar f'art il-għadu, bgħida jew qriba;

47 Jekk jidħlu ġewwa fihom infushom, fl-art li fiha ttieħdu fil-jasar, u jindmu, u jħannulek fl-art ta' min ħadhom fil-jasar, billi jgħidu: Dnibna, imxejna ħażin, għamilna d-deni;

48 U ħekk jerġgħu lejk b'qalbhom kollha, u b'ruħhom kollha, f'art l-eġħdewwa tagħhom, li ħaduhom fil-jasar, u jitolbu lilek b'wiċċhom lejn arthom, li int tajt lil missirijiethom, il-belt li int għażilt, u d-dar li jien bnejt għal ismek:

49 Imbagħad isma' int it-talba tagħhom, u t-thannin tagħhom fis-sema, il-post fejn tgħammar, u għamlilhom ħaqq,

50 U aħfer lill-poplu tiegħek li dineb kontra tiegħek, u l-ħtijiet tagħhom kollha, li bihom ma mxewx sewwa miegħek, nissel ħniena għalihom f'dawk li ħaduhom fil-jasar, biex iħennu għalihom.

51 Għax huma l-poplu tiegħek, u l-wirt tiegħek, li int ħriġthom mill-Eġittu, minn ġol-forn tal-ħadid:

52 Biex għajnejk ikunu miftuħin għat-thannin tal-qaddej tiegħek, u għat-thannin tal-poplu tiegħek Iżrael, biex tismagħhom f'kulma jitolbuk.

53 Għax int fridthom minn fost il-popli kollha ta' l-art, biex ikunu wirtek, bħal ma għidt permezz ta' Mosè, qaddej tiegħek, meta ħriġt lil missirijietna mill-Eġittu, o Sidi, o Mulej!

54 Issa, xħin Salamun temm jitlob lill-Mulej dit-talba kollha u dat-thannin, qam minn quddiem l-altar tal-Mulej, fejn kien għarkubbtejh b'idejh miftuħin 'il fuq lejn is-sema.

55 U waqaf, u bierek il-miġemgħa kollha ta' Iżrael b'leħen qawwi, billi qal:

56 Imbierek il-Mulej, li ta l-mistrieħ lill-poplu tiegħu Iżrael, skond kulma wieġħed: ma sfatx fix-xejn kelma waħda

mill-weghdiet kollha tiegħu tajba, li wieghed permezz ta' Mosè, il-qaddej tiegħu.

57 Il-Mulej, Alla tagħna, ikun magħna, bħal ma kien ma' missirijietna: ħa ma jħalliniex, u ma jitlaqniex:

58 Iżda jmejjel qlubna lejh, biex nimxu fi triqatu kollha, u biex inħarsu l-kmandamenti tiegħu, u l-istatuti tiegħu, u l-ordinanzi tiegħu, li ħu ordna lil missirijietna.

59 U ħa jkun dal-kliem tiegħi, li bih thannint quddiem il-Mulej, qrib il-Mulej, Alla tagħna, nhar u lejl, biex jagħmel ħaqq mal-qaddej tiegħu, u mal-poplu tiegħu Iżrael, f'kull żmien, bħal ma jkun jeħtieġ minn jum għal jum.

60 Biex il-popli kollha ta' l-art jagħrfu li l-Mulej hu Alla, u m'hemmx ieħor.

61 Ħa tkun mela qalbkom mogħtija kollha lill-Mulej, Alla tagħna, biex timxu fl-istatuti tiegħu, u tħarsu l-kmandamenti tiegħu, bħal-lum.

62 U s-sultan, u Iżrael kollu mieghu, offrew sagrifiċċji quddiem il-Mulej.

63 U Salamun offra għas-sagrifiċċju ta' l-offerti tas-sliem, li ħu offra lill-Mulej, tnejn u għoxrin elf gendus, u mija u għoxrin elf nagħġa. U hekk is-sultan, u wlied Iżrael kollha, iddedikaw dar il-Mulej.

64 Dak in-nhar is-sultan qaddes in-nofs tal-bitħa li kien quddiem dar il-Mulej: għax hemm offra offerti tal-ħruq, u offerti tal-qamħ, u x-xaħam tas-sagrifiċċji tas-sliem: għax l-altar tal-bronż, li kien hemm quddiem il-Mulej, kien żgħir wisq biex jasa' l-offerti tal-ħruq, u l-offerti tal-qamħ, u x-xaħam tas-sagrifiċċji tas-sliem.

65 U f'dak iż-żmien Salamun għamel il-għid, u Iżrael kollu mieghu, miġemgħa kbira, minn kif tidħol minn Ħamat sa wied l-Eġittu, quddiem il-Mulej, Alla tagħna, għal sebat ijiem u sebat ijiem oħra, erbatax-il jum.

66 Fit-tminn jum bagħat il-poplu; u huma bierku s-sultan, u marru lejn it-tined tagħhom, ferħanin, u qalbhom hienja għall-ġid kollu li għamel il-Mulej għal David, qaddej tiegħu, u lil Iżrael, il-poplu tiegħu.

9 U ġara, meta Salamun temm jibni dar il-Mulej, u dar is-sultan, u kulma xtaq u għoġbu jagħmel,

2 Illi l-Mulej deher lil Salamun it-tieni darba, bħalma deherlu f'Gibgħon.

3 U l-Mulej qallu: Smajt it-talba tiegħek, u t-thannin tiegħek, li għamilt quddiemi: jien qaddist did-dar, li int bnejt, biex inqieghed ismi hemm għal dejjem; u għajnejja u qalbi jkunu hemm dejjem.

4 U jekk int timxi quddiemi, bħal ma mexa missierek, David, fis-safa tal-qalb, u fis-sewwa, billi tagħmel skond kulma ikkmandajtek, u thares l-istatuti tiegħi, u l-ordinanzi tiegħi:

5 Jien inwettaq it-tron ta' saltnatek fuq Iżrael għal dejjem, bħal ma weghidt lil David, missierek, billi għidt: Ma jonqsok qatt raġel biex joqgħod fuq it-tron ta' Iżrael.

6 Iżda jekk idduru minn warajja, intom jew uliedkom, u ma tharsux il-kmandamenti tiegħi, u l-istatuti tiegħi, li jien qegħidt quddiemkom, iżda tmorru taqdu allat oħra, u taghtuhom qima:

7 Jien naqta' lil Iżrael mill-art li jien tajthom; u did-dar li jien qaddist għal ismi, narmiha minn quddiemi; u Iżrael isir għajdut u daħk fost il-popli kollha.

8 U did-dar issir ħerba għolja, u kull minn igħaddi minn ħdejha jistagħġeb u jsaffar, u jgħidu: Għaliex il-Mulej għamel hekk lil din l-art, u lil did-dar?

9 U jwieġbu: Għaliex telqu l-Mulej, Alla tagħhom, li ħareġ lil missirijiethom minn art l-Eġittu, u qabdu ma' allat oħra, u tawhom qima, u qdewhom: għalhekk il-Mulej ġieb fuqhom dil-ħsara kollha.

10 U ġara, wara għoxrin sena li dam Salamun jibni ż-żewġt idjar, id-dar tal-Mulej, u d-dar tas-sultan,

11 (Issa Ħiram, sultan ta' Tir, kien ta lil Salamun injam taċ-ċedru, u njam taċ-ċipress, u deheb, skond kulma xtaq,) u mbagħad Salamun ta lil Ħiram għoxrin belt f'art il-Galilea.

12 U Ħiram ħareġ minn Tir biex jara l-bliet li Salamun tah; u ma għoġbuhx.

13 U qal: Xi bliet huma dawn li tajtni, ħi? U semmiehom art Kabul sa llum.

14 U Ħiram bagħat lis-sultan mija u għoxrin talent tad-deheb.

15 U dan hu kif sar xogħol il-ħaddiema li s-sultan ġieghel jinġemgħu biex jibni dar il-Mulej, u daru, u Millo, u s-swar ta' Gerusalem, u Ħasor, u Megiddo, u Geżer.

16 Għax kien tala' Fargħun, sultan ta' l-Eġittu, u ħa lil Geżer, u ħaraqha bin-nar, u qatel il-Kangħanin li kienu jgħammru fil-belt, u taha bħala dota lil bintu, mart Salamun.

17 U Salamun raġa' bena Geżer, u Bet-Ħoron, is-saflieni.

18 U Bagħlat, u Tadmor fid-dežert, f'art Ġuda,

19 U l-bliet kollha ta' l-imħażen li Salamun kellu, u bliet għall-imriekeb tiegħu, u bliet għall-ifirsa tiegħu, u kulma għoġob lil Salamun li jibni f'Gerusalem, u fil-Libanu, u fl-art kollha ta' saltnatu.

20 U min-nies kollha li kien baqa' mill-Amurrin, u l-Ħittin, u l-Perežin, u l-Ħiwwin, u l-Ġebusin, li ma kinux minn ulied Iżrael,

21 Jiġifieri d-dixxendenti tagħhom, li kienu baqgħu warajhom fil-pajiż, u li wlied Iżrael ma setgħux jeqerduhom għal

kollox, Salamun qabbadhom jaħdmu bħala lsiera sa llum.

22 Iżda minn ulied Iżrael, Salamun ma għamel l-ebda lsir: iżda kienu l-gwerrieri tiegħu, u l-ministri tiegħu, u l-prinċpijiet tiegħu, u l-kaptani tiegħu, u l-kmandanti ta' l-imriekeb tiegħu, u l-ifirsa tiegħu.

23 Dawn kienu l-kapijiet li kienu fuq ix-xogħlijiet ta' Salamun, ħames mija u ħamsin, li kienu jaħkmu fuq in-nies li kienu jaħdmu x-xogħol.

24 Malli bint Fargħun telgħet mill-belt ta' David lejn darha li Salamun bnielha, imbagħad bena Millo.

25 U tliet darbiet fis-sena, Salamun kien joffri offerti maħruqa, u sagrifiċċji tas-sliem fuq l-altar li bena lill-Mulej, u jaħraq l-inċens fuq l-altar li kien quddiem il-Mulej. U hekk lesta d-dar.

26 U s-sultan Salamun għamel flotta f'Għesjon-Geber, li hu ħdejn Elot, f'xatt il-baħar l-Aħmar, f'art Edom.

27 U Ħiram bagħat fuq dil-flotta l-qaddejja tiegħu, baħrin jifhmu fil-baħar mal-qaddejja ta' Salamun.

28 U marru Ofir, u ħadu minn hemm deheb, erba mija u għoxrin talent, u ġibuh lis-sultan Salamun.

10 U meta s-sultana ta' Xeba semgħet bi ħbar Salamun f'isem il-Mulej, ġiet biex iġġarrbu b'mistoqsijiet tqal.

2 U ġiet Gerusalem b'kotra kbira ta' nies, b'iġmla mgħobbijin b'tagħbija kbira ta' ħwawar, u ta' ħafna deheb, u ħaġar prezzjuż: u xħin waslet għand Salamun, qaltlu kulma kellha f'qalbha.

3 U Salamun weġibha għal kliemha kollu: ma kienx hemm ħaġa moħbija għas-sultan li ma weġibhiex.

4 U meta s-sultana ta' Xeba rat il-għerf kollu ta' Salamun, u d-dar li bena,

5 U l-ikel tal-mejda tiegħu, u kif joqogħdu l-qaddejja tiegħu, u kif joqogħdu l-kbarat tiegħu, u l-ilbies tagħhom, u l-koppieri tiegħu, u l-offerti maħruqa tiegħu li kien joffri f'dar il-Mulej, kienet barra minnha nfisha.

6 U qalet lis-sultan: Tassew kien dak li smajt fuq l-atti tiegħek u fuq għerfek.

7 Iżda ma ridtx nemmen dak il-kliem sama ġejt u rajt b'għajnejja: u, ara, innofs ma kinux għarrfuhuli!

8 Henjin ir-rġiel tiegħek, henjin dawn il-qaddejja tiegħek li qegħdin quddiemek dejjem, u jisimgħu għerfek.

9 Ikun imbierek il-Mulej, Alla tiegħek, li tgħaxxaq bik, u qiegħdek fuq it-tron ta' Iżrael: għax il-Mulej ħabb lil Iżrael għal dejjem, għalhekk għamlek sultan, biex tagħmel il-ħaqq u s-sewwa.

10 U tat lis-sultan mija u għoxrin talent tad-deheb, u kotra kbira ta' ħwawar u ħaġar prezzjuż: qatt ma ġiet iżjed kotra ta' ħwawar daqs dik li tat is-sultana ta' Xeba lil Salamun.

11 U l-ġfien ta' Ħiram ukoll, li kienu jġibu d-deheb minn Ofir, ġiebu minn Ofir kotra kbira ta' njam tas-sandal, u ħaġar prezzjuż.

12 U s-sultan ħadem minn dan l-injam tas-sandal banavostri għal dar il-Mulej, u għal dar is-sultan, u ċetri u arpi wkoll għall-għannejja: qatt ma ġie iżjed daqs dak l-injam tas-sandal, u lanqas deher sa llum.

13 U s-sultan Salamun ta lis-sultana ta' Xeba kulma għoġobha, u kulma talbet, barra milli taha minn rajh bħala sultan. Imbagħad daret u telqet lejn artha, hi u l-qaddejja tagħha.

14 Issa l-użin tad-deheb, li kien jasal għand Salamun f'sena waħda, kien sitt mija u sitta u sittin talent tad-deheb,

15 Barra minn dak li kien idaħħal mill-merkanti, u mill-bejgħ u x-xiri tal-bejjiegħa, u minn għand is-slaten kollha tal-Għarabja, u minn għand il-gvernaturi tal-pajjiż.

16 U s-sultan Salamun għamel mitejn tarka kbira ta' deheb immartellat: sitt mitt xekel tad-deheb għal kull tarka.

17 U għamel tliet mitt tarka żgħira tad-deheb immartellat; tliet maniet deheb għal kull tarka żgħira: u s-sultan qegħidhom f'dar il-masġar tal-Libanu.

18 Barra min dan, is-sultan għamel tron kbir ta' l-avorju, u ksieh bl-aħjar deheb.

19 It-tron kellu sitt tarġiet, u ras it-tron wara kienet tonda: u kien hemm żewġ dirgħajn fuq kull naħa tal-magħqad, u żewġ iljuni kienu qegħdin ħdejn id-dirgħajn.

20 U tnax iljun kienu qegħdin hemm fuq is-sitt tarġiet minn kull naħa: qatt ma sar ħekk mill-ebda saltna.

21 U l-kisien kollha li Salamun kien jixrob minnhom kienu tad-deheb, u l-kisien kollha ta' dar il-masġar tal-Libanu kienu ta' deheb safi; ma kien hemm xejn tal-fidda: xejn ma kienu jqisuha l-fidda fi żmien Salamun.

22 Għax is-sultan kellu fil-baħar ġfien ta' Tarsis, mal-ġfien ta' Ħiram: darba kull tliet snin kienu jiġu l-ġfien ta' Tarsis, iġibu deheb, u fidda, u avorju, u xadini, u paguni.

23 Hekk is-sultan Salamun kien akbar mis-slaten kollha ta' l-art fil-għana u fil-għerf.

24 U d-dinja kollha kienet tfittex lil Salamun biex tisma' għerfu, li Alla kien tah f'qalbu.

25 U kienu jġibu kulħadd il-għotja tiegħu, ħwejjeġ tal-fidda, u ħwejjeġ tad-deheb, u lbiesi, u armi, u ħwawar, u żwiemel, u bgħula; u dan kien jiġri kull sena.

26 U Salamun ġama' mriekeb u jfirsa: u kellu elf u erba' mitt mirkeb, u tnax-il elf fieres, u qassamhom fi bliet l-imriekeb, u madwar is-sultan f'Ġerusalem.

27 U s-sultan ghamel f'Ġerusalem il-fidda bhall-ġebel, u ċ-ċedru bhall-ġummajż li jikber fil-wita għall-kotra.

28 U ż-żwiemel li kellu Salamun kienu jinġiebu mill-Eġittu; u l-merkanti tas-sultan kienu jirċivuhom f'imriehel; kull merħla b'kemm ftiehmu flus.

29 Mirkeb kien ikun impurtat mill-Eġittu bi ħlas ta' sitt mitt xekel tal-fidda, u żiemel b'mija u ħamsin; u bl-istess mod kienu jesportawhom lis-slaten kollha tal-Ħittin u lis-slaten tas-Sirja.

11 Iżda s-sultan Salamun ħabb ħafna nisa barranin, flimkien ma' bint Farghun: nisa Mowabin, Għammonin, Idumin, Sidonin, u Ħittin;

2 Mill-ġnus li għalihom kien qal il-Mulej lil ulied Iżrael: La tidħlux għandhom, u lanqas huma ma jidħlu għandkom: għax sgur li idawrulkom qlubkom wara allathom. Ma' nisa bħal dawn Salamun ingħaqad bl-imħabba.

3 U kellu seba' mitt mara, prinċipessi, u tliet mitt konkubina: u n-nisa tiegħu dawrulu qalbu.

4 Għax ġara, meta Salamun xjieħ, li n-nisa tiegħu dawrulu qalbu wara allat oħra: u qalbu ma baqgħitx kollha shiha mal-Mulej, Alla tiegħu, bħal ma kienet qalb David, missieru.

5 Għax Salamun mar wara Għastarot, alla tas-Sidonin, u wara Milkom, il-ġhajb tal-Għammonin.

6 U Salamun għamel dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej, u ma żammx shiħ wara l-Mulej, bħal ma għamel David, missieru.

7 Imbagħad Salamun bena maqdes fuq għolja lil Kamos, il-ġhajb ta' Mowab, fuq il-għolja li qiegħda quddiem Ġerusalem, u lil Molok, il-ġhajb ta' wlied Għammon.

8 U l-istess għamel għan-nisa barranin kollha tiegħu, li kienu jaħarqu l-inċens u jissagrifikaw lil allathom.

9 U l-Mulej għadab ma' Salamun, għax qalbu daret minn mal-Mulej, Alla ta' Iżrael, li kien deherlu darbtejn,

10 U ordnalu fuq dil-ħaġa, biex ma jmurx wara allat oħra: iżda hu ma ħarisx dak li ordnalu l-Mulej.

11 Għalhekk il-Mulej qal lil Salamun: Talli għamilt dan, u ma ħaristx il-għaqda tiegħi, u l-istatuti tiegħi, li jien tajtek, sgur li jien inċarrat is-saltna minn fuqek, u nagħtiha lill-qaddej tiegħek.

12 Iżda ma nagħmilx dan fi żmienek minħabba David, missierek: iżda jien inċarratha minn id ibnek.

13 Biss ma nċarratx is-saltna kollha; iżda nagħti tribù wieħed lil ibnek minħabba David, il-qaddej tiegħi, u minħabba Ġerusalem li jiena għażilt.

14 U l-Mulej qajjem għadu għal Salamun, Ħadad l-Idumi: hu kien nisel is-slaten f'Edom.

15 Għax kien ġara, meta David kien f'Edom, u Gowab, il-kap ta' l-eżerċtu tala' biex jidfen il-mejtin, wara li kien qatel l-irġiel kollha f'Edom;

16 (Għal sitt xhur Ġowab baqa' hemm ma' Iżrael kollu, sakemm qered ir-rġiel kollha f'Edom:)

17 Illi Ħadad ħarab, hu u xi rġiel Edumin miegħu mill-qaddejja ta' missieru, biex imur l-Eġittu: Ħadad kien għadu daqsxejn ta' tifel.

18 U telqu minn Midjan, u ġew Faran, u ħadu xi rġiel magħhom minn Faran, u ġew l-Eġittu, għand Farghun, sultan ta' l-Eġittu; li ta lil Ħadad dar, u ħasiblu għall-ikel, u tah biċċa art.

19 U Ħadad sab ħniena quddiem Farghun, u Farghun żewġu lil oħt martu, oħt Taħfen, is-sultana.

20 U oħt Taħfen wilditlu iben, Genubat, u Taħfen rabbietu f'dar Farghun: u Genubat baqa' f'dar Farghun qalb ulied Farghun.

21 U meta Ħadad sama' fl-Eġittu li David raqad ma' missirijietu, u li Ġowab, il-kap ta' l-eżerċtu, miet, qal lil Farghun: Ħallini nitlaq biex immur pajjiżi.

22 Imbagħad Farghun qallu: X'naqsek miegħi, biex, ara, tfittex li tmur f'pajjiżek? U wieġeb: Xejn: imma ħallini mmur.

23 U Alla qajjimlu għadu ieħor, Reżon, bin Eljada, li kien ħarab minn sidu, Hadadgħezer, sultan ta' Soba.

24 U ġama' xi rġiel madwaru, u sar il-mexxej ta' qatgħa, wara li David qatel lil dawk ta' Soba: u marru Damasku, u għammar hemm, u saltan f'Damasku.

25 U kien għadu ta' Iżrael il-jiem kollha ta' Salamun, barra mill-ħsara li Ħadad għamel: u kien jobgħod lil Iżrael, u saltan fuq is-Sirja.

26 U Gerobogħam, bin Nebat, Efrati, minn Sereda, qaddej ta' Salamun, li ommu kien jisimha Serugħa, mara armla, rafa' hu wkoll idejh għas-sultan.

27 U dan kien il-għala rafa' idejh għas-sultan: Salamun kien bena Millo, u għalaq il-biċċa tas-sur imwaqqa' ta' belt David, missieru.

28 U Gerobogħam kien gwerrier ta' ħila kbira wisq, u meta Salamun ra kemm iż-żagħżugħ kien ħabrieki fix-xogħol, għamlu fuq il-ħaddiema kollha ta' dar Ġużepp.

29 U ġara dik il-ħabta, illi Gerobogħam ħareġ minn Ġerusalem, u ltaqa' miegħu fit-triq il-profeta Aħija s-Siloni, liebes mantar ġdid; u kienu huma t-tnejn fir-raba'.

30 U Aħija qabad il-mantar ġdid li kellu fuqu, u ċarrtu fi tnax-il biċċa:

31 U qal lil Ġerobogħam: Ħu għalik għaxar biċċiet: għax hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael: Ara, jien inċarrat is-saltna min id Salamun, u nagħti għaxar tribujiet lilek:

32 (Iżda hu jkollu tribù wieħed minħabba l-qaddej tiegħi David, u minħabba Ġerusalem, il-belt li jien għażilt mit-tribujiet kollha ta' Iżrael:)

33 Għax huma telquni, u taw qima lil Għastoret, alla tas-Sidonin, quddiem Kemos, alla ta' Mowab, u quddiem Milkom, alla tal-Għammonin, u ma mxewx fi triqati, biex jagħmlu dak li hu sewwa f'għajnejja, u biex iħarsu l-istatuti tiegħi, u l-ordinanzi tiegħi, bħal ma għamel David, missieru.

34 Madankollu, jien ma niħux is-saltna kollha minn idejh: iżda nħallih prinċep il-jiem kollha ta' ħajtu minnħabba David, il-qaddej tiegħi, li jien għażilt, għax hu ħares il-kmandamenti tiegħi, u l-istatuti tiegħi.

35 Iżda jien niehu s-saltna minn idejn ibnu, u nagħti lilek għaxar tribujiet.

36 U lil ibnu nagħtih tribù wieħed, biex il-qaddej tiegħi David ikollu dejjem musbieħ quddiemi f'Ġerusalem, il-belt li jien għażilt għalija, biex inqiegħed ismi fiha.

37 U lilek niħdok, u int issaltan fuq kulma tixtieq qalbek, u tkun sultan fuq Iżrael.

38 U jekk tisma' minn kulma nikkmandak, u timxi fit-triqat tiegħi, u tagħmel dak li hu sewwa f'għajnejja, billi tħares l-istatuti tiegħi, u l-kmandamenti tiegħi, bħal ma għamel David, il-qaddej tiegħi, inkun miegħek, u nibnilek dar dejjiema, bħal ma bnejt għal David, u nagħtik Iżrael.

39 U minħabba dan ngħakkes nisel David, iżda mhux għal dejjem.

40 Għalhekk Salamun fittex li joqtol lil Ġerobogħam. U Ġerobogħam qam u ħarab l-Eġittu, għand Sisak, sultan ta' l-Eġittu, u qagħad l-Eġittu sa mewt Salamun.

41 U l-bqija tal-ġrajja ta' Salamun, u ta' kulma għamel, u l-għerf tiegħu, mhumiex miktubin fil-ktieb ta' l-atti ta' Salamun?

42 Iż-żmien li saltan Salamun f'Ġerusalem fuq Iżrael kollu kien erbgħin sena.

43 U Salamun raqad ma' missirijietu, u kien midfun f'belt David, missieru: u Reħobogħam, ibnu, saltan floku.

12 U Reħobogħam mar Sikem: għax Iżrael kollu kien ġie Sikem biex jagħmluh sultan.

2 U ġara, malli Ġerobogħam, bin Nebat, li kien għadu l-Eġittu, sama' b'dan, (għax hu kien ħarab minn quddiem is-sultan Salamun, u Ġerobogħam kien għadu l-Eġittu;)

3 Illi baghtu jsejħulu. U Ġerobogħam u l-miġemgħa kollha ta' Iżrael ġew ikellmu lil Reħobogħam, billi qalu:

4 Missierek taqqal il-madmad tagħna: għalhekk issa ħaffef mix-xogħol iebes ta' missierek, u mill-madmad tqil li hu għabba fuqna, u aħna naqduk.

5 U qalilhom: Morru għal tlitt ijiem, imbagħad erġgħu ejjew għandi. U l-poplu telaq.

6 U s-sultan Reħobogħam ħa parir mingħand ix-xjuħ, li kienu madwar Salamun, missieru, meta kien għadu ħaj, u qal: X'parir tagħtuni biex inwieġeb lil dal-poplu?

7 U kellmuh, qalulu: Jekk illum tkun il-qaddej ta' dal-poplu, u taqdihom, u tweġibhom, u tkellimhom tajjeb, huma jkunu l-qaddejja tiegħek għal dejjem.

8 Iżda Reħobogħam telaq il-parir li tawh ix-xjuħ, u ħa parir miż-żgħażagħ li kienu trabbew miegħu, u li kienu jaqduh.

9 U qalilhom: X'parir tagħtu biex aħna nwieġbu lil dal-poplu, li kellmuni, u qaluli: Ħaffef il-madmad li missierek għabba fuqna?

10 U ż-żgħażagħ li kienu trabbew miegħu kellmuh, billi qalulu: Hekk għid lil dal-poplu li kellmek, billi qallek: Missierek taqqal il-madmad tagħna, iżda int ħaffifhulna! Iżda int weġibhom: Sebgħi ż-żgħir ikun eħxen minn ġenbejn missieri.

11 U issa fejn missieri għabbikom b'madmad tqil, jiena nżid mal-madmad tagħkom: missieri rażżankom bil-frosta, iżda jien inrażżankom bl-eqħkiereb.

12 Imbagħad Ġerobogħam u l-poplu kollu ġie għand Reħobogħam fit-tielet jum, bħal ma kien qalilhom is-sultan: Erġgħu ejjew għandi fit-tielet jum.

13 U s-sultan weġibhom bl-aħrax, għax ħalla l-parir tax-xjuħ, li kienu tawh;

14 U kellimhom skond il-parir taż-żgħażagħ, qalilhom: Missieri taqqal il-madmad tagħkom, u jiena nżid mal-madmad tagħkom: missieri wkoll rażżankom bil-frosta, iżda jien inrażżankom bl-eqħkiereb.

15 U hekk is-sultan ma samax mill-poplu; għax dil-ħaġa kienet ġejja mill-Mulej, biex isaħħaħ kelmtu, li l-Mulej tkellem b'Aħija, is-Siloni, lil Ġerobogħam, bin Nebat.

16 U meta Iżrael kollu ra li s-sultan ma tahomx widen, il-poplu wieġeb lis-sultan, billi qal: X'sehem għandna ma' David? Ma għandniex wirt ma' bin Ġessi! Lejn it-tined tiegħek, o Iżrael: issa aħseb għal darek, David! U hekk Iżrael telaq lejn it-tined tiegħu.

17 Iżda fuq ulied Iżrael, fi bliet Ġuda, saltan Reħobogħam.

18 Imbagħad is-sultan Reħobogħam bagħat lil Adoram, li kien jieħu ħsieb l-ilsiera; u Iżrael kollu ħaġġru u miet. Għalhekk is-sultan Reħobogħam għaġġel jitla' fuq il-mirkeb tiegħu, biex jaħrab lejn Ġerusalem.

19 U hekk Iżrael ixxewwex għal dar David sa llum.

20 U ġara, malli Iżrael sama' li Ġerobogħam raġa' ġie, illi baġħtu jsejħulu fil-laqgħa, u għamluh sultan fuq Iżrael kollu: ħadd ma baqa' ma' dar David, ħlief tribù Ġuda waħdu.

21 U meta Reħobogħam ġie Ġerusalem, hu ġama' dar Ġuda kollha, u tribù Benjamin, mija u tmenin elf magħżulin, li kienu gwerrieri, biex jitqabdu ma' dar Iżrael, u jroddu s-saltna lil Reħobogħam, bin Salamun.

22 Iżda kelmet Alla ġiet għand Semajja, ir-raġel t'Alla, tgħid:

23 Kellem lil Reħobogħam, bin Salamun, sultan ta' Ġuda, u lil dar Ġuda kollha, u ta' Benjamin, u lill-bqija tal-poplu, għidilhom:

24 Hekk igħid il-Mulej: La titilgħux, u la titqabdux ma ħutkom, ulied Iżrael: erġgħu kulħadd lejn daru; għax dil-ħaġa ġejja minni. Semgħu għalhekk kelmet il-Mulej, u reġgħu marru bħal ma qal il-Mulej.

25 Imbagħad Ġerobogħam bena 'l Sikem f'art il-għoljiet ta' Efrajm, u għammar hemm; u ħareġ minn hemm u bena Penwel.

26 U Ġerobogħam qal f'qalbu: Issa s-saltna tarġa' tmur għal dar David:

27 Jekk dal-poplu jitla' biex joffri s-sagrifiċċji f'dar il-Mulej f'Ġerusalem, iddur qalb dal-poplu lejn sidhom, lejn Reħobogħam, sultan ta' Ġuda, u joqtluni, u jerġgħu jmorru lejn Reħobogħam, sultan ta' Ġuda.

28 U s-sultan ħa parir, u għamel żewġ għoġiela tad-deheb, u qal lill-poplu: Tlajtu biżżejjed Ġerusalem: ara allatek, o Iżrael, li tellgħuk minn art l-Eġittu.

29 U qiegħed wieħed Betel, u l-ieħor qiegħdu Dan.

30 U dil-ħaġa kienet dnub: għax il-poplu kien jibqa' sejjer sa Dan biex iqim il-wieħed miż-żewġ għoġiela.

31 U Ġerobogħam waqqaf imqades fuq il-għoljiet, u għamel qassisin minn fost il-poplu, li ma kinux minn ulied Levi.

32 U Ġerobogħam għamel għid fil-ħmistax tat-tminn xahar, bħal għid li jsir f'Ġuda, u offra sagrifiċċji fuq l-altar. Hekk għamel f'Betel, billi offra sagrifiċċji lill-għoġiela li kien għamel: u qiegħed f'Betel il-qassisin ta' l-imqades tal-għoljiet li kien għamel.

33 Fil-ħmistax tat-tminn xahar, ix-xahar li kien għażel minn rajh, Ġerobogħam tala' fuq l-altar li kien għamel f'Betel, u għamel għid għal ulied Iżrael: u tala' fuq l-altar biex jaħraq l-inċens.

13 U, ara, raġel t'Alla ġie minn Ġuda b'kelmet il-Mulej Betel: u Ġerobogħam kien wieqaf fuq l-altar biex jaħraq l-inċens.

2 U għajjat għall-altar b'kelmet il-Mulej, u qal: O altar! O altar! Hekk igħid il-Mulej: Ara, jitwieled iben lil dar David, jismu Ġosija, u jissagrifika fuqek il-qassisin ta' l-imqades tal-għoljiet li jaħarqu l-inċens fuqek, u jinħaraq fuqek għadam in-nies.

3 U ta għelm dak in-nhar, billi qal: Dan hu l-għelm li qal il-Mulej: Ara, l-altar jinferaq, u l-irmied ta' fuqu jixxerred.

4 U ġara, malli s-sultan Ġerobogħam sama' l-kelma tar-raġel t'Alla, li kien għajjat għall-altar f'Betel, illi medd idu mill-altar, u qal: Aqbduh. U idu, li kien medd għalih, nixfet, ħekk li ma satax ireġgaħħa lejh.

5 U l-altar inferaq ukoll, u l-irmied ixxerred mill-altar, skond il-għelm li r-raġel t'Alla kien ta b'kelmet il-Mulej.

6 U s-sultan wieġeb, u qal lir-raġel t'Alla: Nitolbok, aqlagħli l-ħniena tal-Mulej, Alla tiegħek, u itlob għalija, biex tirtaddli idi. U r-raġel t'Alla talab lill-Mulej, u s-sultan tradditlu idu, u saret bħal qabel.

7 U s-sultan qal lir-raġel t'Alla: Ejja d-dar miegħi, u kul xi ħaġa, u nagħtik rigal.

8 U r-raġel t'Alla qal lis-sultan: Jekk tagħtini nofs darek, ma niġix miegħek, u la niekol ħobż u lanqas nixrob ilma f'dan il-post:

9 Għax hekk kont ikkmandat b'kelmet il-Mulej, billi qaltli: Ma tikolx ħobż, u ma tixrobx ilma, u ma tarġax lura mit-triq li int tmur minnha.

10 U hekk mar minn triq oħra, u ma raġax lura mit-triq li kien mar minnha Betel.

11 Issa kien joqgħod wieħed profeta xiħ f'Betel; u wliedu ġew, u qalulu l-eġhmejjel kollha li r-raġel t'Alla għamel dak in-nhar f'Betel: il-kliem li qal lis-sultan, qaluhom ukoll lil missierhom.

12 U missierhom qalilhom: Minn liema triq mar? Għax uliedu kienu raw minn liema triq mar ir-raġel t'Alla, li kien ġie minn Ġuda.

13 U qal lil uliedu: Xidduli l-ħmar. U xiddewlu l-ħmar: u rikeb fuqu.

14 U mar wara r-raġel t'Alla, u sabu qiegħed taħt balluta; u qallu: Int ir-raġel t'Alla li ġejt minn Ġuda? U dak wieġbu: Jien.

15 Imbagħad qallu: Ejja miegħi d-dar, u kul biċċa ħobż.

16 U qal: Ma nistax narġa' lura

miegħek, u nigi miegħek għandek: u lanqas nista' niekol ħobż u nixrob l-ilma miegħek f'dan il-post.

17 Għax intqal lili b'kelmet il-Mulej: Ma tikolx ħobż u ma tixrobx ilma hemm, u lanqas tarġa' tiġi mit-triq li tkun mort minnha.

18 U l-ieħor qallu: Jien ukoll profeta bħalek; u anġlu kellimni b'kelmet il-Mulej billi qalli: Reġġgħu miegħek f'darek, biex jiekol il-ħobż, u jixrob l-ilma. Iżda kien qiegħed jigdiblu.

19 U ħekk raġa' lura miegħu, u kiel il-ħobż f'daru, u xorob l-ilma.

20 U ġara, huma u qegħdin fuq il-mejda, illi kelmet il-Mulej ġiet għand il-profeta li kien reġġgħu lura:

21 U għajjat lir-raġel t'Alla li ġie minn Guda, billi qallu: Hekk igħid il-Mulej: Talli ksirt l-ordni tal-Mulej, u ma ħaristx l-ordni li l-Mulej, Alla tiegħek, tak,

22 Iżda rġajt lura, u kilt il-ħobż u xrobt l-ilma f'dan il-post, li għalih il-Mulej qallek: La tikolx ħobż, u la tixrobx ilma; ġismek mejjet ma jidħolx f'qabar missirijietek.

23 U ġara, wara li r-raġel t'Alla kiel il-ħobż, u wara li xorob, illi l-profeta x-xiħ xeddlu l-ħmar, għall-profeta li kien raġġa' lura.

24 U r-raġel t'Alla telaq, u ljun iltaqa' miegħu, u qatlu: u ġismu mejjet kien mixħut fit-triq, u l-ħmar qagħad ma' ġenbu, u l-iljun waqaf ukoll ma' ġenb il-ġisem mejjet.

25 U, ara, xi nies kienu għaddejjin, u raw il-ġisem mejjet mixħut fit-triq, u l-iljun wieqaf ħdejn il-ġisem mejjet: u marru taw l-aħbar fil-belt, fejn kien joqgħod il-profeta x-xiħ.

26 U malli l-profeta li kien reġġgħu mit-triq sama' l-aħbar, qal: Hu r-raġel t'Alla, li ma samax minn kelmet il-Mulej: għalhekk il-Mulej telqu lill-iljun, li qattgħu u qatlu, skond kelmet il-Mulej, li kien qallu.

27 U kellem lil uliedu, billi qalilhom: Xidduli l-ħmar, U xidduhulu.

28 U telaq, u sab il-ġisem mejjet mixħut fit-triq, u l-ħmar u l-iljun weqfin ħdejn il-ġisem mejjet: u l-iljun ma kielx il-ġisem mejjet, u lanqas ma qatta' l-ħmar.

29 U l-profeta rafa' l-ġisem mejjet tar-raġel t'Alla, u qiegħdu fuq il-ħmar, u raġa' ħadu lura: u l-profeta x-xiħ daħal il-belt, biex jibkih u jidfnu.

30 U qiegħed il-ġisem mejjet fil-qabar tiegħu stess; u bkewh, huma u jgħidu: Jaħasra, ħija!

31 U ġara, wara li difnu, illi kellem lil uliedu, qalilhom: Meta mmut, idfnuni fil-qabar li fih ir-raġel t'Alla midfun; qiegħdu għadmi ħdejn għadmu:

32 Għax il-kelma li hu għajjat b'kelmet il-Mulej għall-altar f'Betel, u għad-djar kollha ta' l-imqades tal-għoljiet li huma fil-bliet ta' Samarija, għad sgur issehh.

33 Lanqas wara dan, Gerobogħam ma dar minn triqtu l-ħażina, iżda raġa' għamel qassisin ta' l-imqades tal-għoljiet minn fost il-poplu kollu: kull min kien irid, kien jikkonsagrah, u jsir qassis ta' l-imqades tal-għoljiet.

34 U dil-ħaġa saret dnub għal dar Gerobogħam, li ġieb fuqha t-tiġrif u l-qirda tagħha minn fuq wiċċ l-art.

14 Dak iż-żmien Abija, bin Gerobogħam marad.

2 U Gerobogħam qal lil martu: Qum, nitolbok, u biddel ħwejġek, biex ma jagħrfux li int mart Gerobogħam; u mur Silo: ara, hemm Aħija, il-profeta, dak li ħabbarli li għandi nsir sultan fuq il-poplu.

3 U ħu miegħek għaxar ħobżiet, u xi kagħkiet, u ġarra għasel, u mur għandu: hu jgħarrfek x'għandu jiġri mit-tifel.

4 U mart Gerobogħam għamlet hekk, u qamet, u marret Silo, u daħlet dar Aħija. Iżda Aħija ma kienx jista' jara; għax għajnejh kienu tgħammxulu bix-xjuħija.

5 U l-Mulej kien qal lil Aħija: Ara, mart Gerobogħam ġejja tistaqsik xi ħaġa fuq binha; għax marid: hekk u hekk għandek tgħidilha: għax hi u diehla tagħmel ta' bir-ruħa li hi mara oħra.

6 U ġara, kif Aħija sama' l-ħoss ta' riġlejha diehla fil-bieb illi qal: Idħol, o mart Gerobogħam; għaliex qiegħda tagħmel ta' bir-ruħek li int mara oħra? Għax jien mibgħut għandek bi ħbar aħrek.

7 Mur, għid lil Gerobogħam: Hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael: Talli għollejtek minn fost il-poplu, u għamiltek mexxej fuq il-poplu tiegħi Iżrael,

8 U ċarratt is-saltna minn dar David, u tajtha lilek, u int ma kontx bħall-qaddej tiegħi David, li ħares il-kmandamenti tiegħi, u li mexa warajja b'qalbu kollha, billi għamel biss dak li hu sewwa f'għajnejja;

9 Iżda għamilt agħarr minn dawk kollha li kienu qablek; għax int mort u għamilt għalik allat oħra, u xbihat imdewba, biex issaħħanni, u lili tfajtni wara dahrek;

10 Għalhekk, ara, jien sa nġib il-ħsara fuq dar Gerobogħam, u neqred minn Gerobogħam sa l-aħħar raġel, sew l-ilsir u sew il-ħieles, f'Iżrael, u niknes il-bqija ta' dar Gerobogħam, bħalma wieħed jiknes iż-żibel, sa ma tintemm kollha.

11 Min imut minn dar Gerobogħam fil-belt jikluh il-klieb; u min imut fir-raba' jikluh it-tjur ta' l-ajru: għax il-Mulej tkellem.

12 Għalhekk qum, mur darek: u malli riġlejk jidħlu l-belt, imut it-tifel.

13 U Iżrael kollu jibkih, u jidfnuh:

għax dan waħdu, minn dar Ġerobogħam, jidħol fil-qabar, għax fih minn dar Ġerobogħam instabet xi ħaġa tajba quddiem il-Mulej, Alla ta' Iżrael.

14 Barra minn dan, il-Mulej iqajjem sultan għalih fuq Iżrael, li jeqred dar Ġerobogħam dak in-nhar: iżda xinhu? imqar issa.

15 Għax il-Mulej jidrob lil Iżrael, bħal qasba li tixxejjer fl-ilma, u jaqla' lil Iżrael minn fuq din l-art tajba, li hu ta lil-missirijiethom, u jxerridhom 'il hemm mix-xmara, talli għamlu l-Axerim taghhom, u saħħnu l-Mulej.

16 U jerħi lil Iżrael minħabba d-dnubiet ta' Ġerobogħam, li dineb, u li ġagħal lil Iżrael jidneb.

17 U mart Ġerobogħam qamet, u telqet, u ġiet Tirsa: u malli waslet fuq il-għatba tad-dar, it-tifel miet;

18 U difnuh; u Iżrael kollu bkieh, skond kelmet il-Mulej, li qal bil-qaddej tiegħu, Aħija l-profeta.

19 U l-bqija ta' l-atti ta' Ġerobogħam, kif tqabad, u kif saltan, ara, huma miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Iżrael.

20 U ż-żmien li Ġerobogħam saltan kien tnejn u għoxrin sena: u raqad ma' missirijietu, u Nadab, ibnu, saltan floku.

21 U Reħobogħam, bin Salamun, saltan f'Ġuda. Reħobogħam kellu wieħed u erbgħin sena meta beda jsaltan, u saltan sbatax-il sena f'Ġerusalem, il-belt li l-Mulej għażel mit-tribujiet kollha ta' Iżrael, biex iqiegħed ismu fiha. U isem ommu kien Nagħma l-Għammonija.

22 U Ġuda għamel dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej, u xegħlu l-għira tiegħu aktar milli għamlu missirijiethom, bid-dnubiet li dinbu.

23 Għax huma wkoll bnew għalihom imqades tal-għoljiet, u pilieri, u Axerim fuq kull għaqba għolja, u taħt kull siġra ħadra.

24 U kien hemm ukoll irġiel prostituti fil-pajjiż: u għamlu bħal qżiżijiet kollha tal-ġnus li keċċa l-Mulej minn quddiem ulied Iżrael.

25 U ġara fil-ħames sena tas-sultan Reħobogħam, illi Sisaq, sultan ta' l-Eġittu, tala' għal Ġerusalem;

26 U ħa t-teżori ta' dar il-Mulej, u t-teżori ta' dar is-sultan; ħa kollox: u ħa t-tarkiet tad-deheb kollha li Salamun kien għamel.

27 U s-sultan Reħobogħam għamel flokom tarkiet tal-bronż, u rħiehom f'idejn il-kaptani tal-għassa, li kienu jgħassu bieb dar is-sultan.

28 Imbagħad ġara li kull darba li s-sultan kien jidħol f'dar il-Mulej, li l-għassiesa kienu jerfgħuhom, imbagħad jerġgħu jġibuhom fil-kamra tal-għassa.

29 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Reħobogħam, u kulma għamel, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Ġuda?

30 U kien hemm gwerra bejn Reħobogħam u Ġerobogħam għomorhom kollu.

31 U raqad Reħobogħam ma' missirijietu, u difnuh ma' missirijietu f'belt David. Isem ommu kien Nagħma, il-Għammonija. U Abijam, ibnu, saltan floku.

15 Issa fis-sena tmintax tas-sultan Ġerobogħam, bin Nebat, sar sultan Abijam fuq Ġuda.

2 Tliet snin saltan f'Ġerusalem. Isem ommu kien Magħka, bint Abisalom.

3 U mexa fid-dnubiet kollha ta' missieru, li għamel qablu: u qalbu ma kenitx kollha kemm hi mal-Mulej, Alla tiegħu, bħal ma kienet qalb missieru, David.

4 Madankollu, minħabba David, il-Mulej, Alla tiegħu, tah xrara f'Ġerusalem, billi qajjimlu lil ibnu warajh, u żamm wieqfa lil Ġerusalem.

5 Għax David kien jagħmel dak li hu sewwa f'għajnejn il-Mulej, u ma warrabx minn kulma ordnalu l-jiem kollha ta' ħajtu, barra mill-biċċa ta' Urija, il-Ħitti.

6 U kien hemm gwerra bejn Reħobogħam u Ġerobogħam għomru kollu.

7 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Abijam, u kulma għamel, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Ġuda? U kien hemm gwerra bejn Abijam u Ġerobogħam.

8 U Abijam raqad ma' missirijietu; u difnuh fil-belt ta' David: u Asa, ibnu, saltan floku.

9 U fis-sena għoxrin ta' Ġerobogħam. sultan ta' Iżrael, Asa sar sultan ta' Ġuda,

10 U wieħed u erbgħin sena saltan f'Ġerusalem. Isem ommu kien Magħka, bint Abisalom.

11 U Asa għamel dak li hu sewwa f'għajnejn il-Mulej, bħal ma għamel David, missieru.

12 U warrab l-irġiel prostituti mill-pajjiż, u neħħa l-idoli kollha li missirijietu kienu għamlu.

13 U lil ommu Magħka neħħieha wkoll minn sultana, għax kienet għamlet xbieha moqżieża lill-Axera; u Asa kisser ix-xbieha moqżieża tagħha, u ħaraqha f'wied Kedron.

14 Iżda l-imqades tal-għoljiet ma tneħħewx, għalkemm qalb Asa kienet kollha kemm hi mal-Mulej għomru kollu.

15 U daħħal f'dar il-Mulej il-ħwejjeġ li qaddes missieru, u li qaddes hu, deheb, u fidda, u ħwejjeġ oħra.

16 U kien hemm gwerra bejn Asa u Bagħsa, sultan ta' Iżrael, għomorhom kollu.

17 U Bagħsa, sultan ta' Iżrael, tala'

għal Ġuda, u bena Rama, biex ma jħalli lil ħadd min joħroġ jew jidħol għand Asa, sultan ta' Ġuda.

18 Imbagħad Asa ħa l-fidda kollha u d-deheb, li kien baqa' fit-teżori ta' dar il-Mulej, u fit-teżori ta' dar is-sultan, u tahom f'idejn il-qaddejja tiegħu: u s-sultan Asa bagħathom għand Ben-Ħadad, bin Tabrimon, bin Ħeżjon, sultan tas-Sirja, li kien joqgħod Damasku, billi qal:

19 Ħa jkun hemm rabta bejni u bejnek, u bejn missieri u missierek: Ara, bgħattlek għotja tal-fidda u tad-deheb; ejja, u ħoll ir-rabta tiegħek ma' Bagħsa, sultan ta' Iżrael, biex jitbiegħed minni.

20 U Ben-Ħadad sama' mis-sultan Asa, u bagħat il-kapijiet ta' l-eżerċti tiegħu, li kellu kontra l-bliet ta' Iżrael, u rebaħ lil Ġħijjon, u lil Dan, u lil Abel-Bet-Magħka, u lil Kinnerot kollha ma' art Naftali.

21 U ġara, malli Bagħsa sama' dan, li ma baqax jibni Rama, u qagħad Tirsa.

22 Imbagħad is-sultan Asa ħareġ proklama f'Ġuda kollu; ħadd ma kien meħlus minnha: imbagħad ħadu l-ġebel ta' Rama, u l-injam tagħha, li bihom Bagħsa bena Rama; u s-sultan Asa bena bihom Geba ta' Benjamin, u Misfa.

23 Il-bqija ta' l-atti ta' Asa, u r-rebħiet tiegħu kollha, u kulma għamel, u l-bliet li bena, mhumiex miktubin fil-ktieb tal-Kronaki tas-slaten ta' Ġuda? Imma fi xjuħitu marad b'riġlejh.

24 U Asa raqad ma' missirijietu, u kien midfun ma' missirijietu f'belt David, missieru: u Ġosafat, ibnu, saltan floku.

25 U Nadab, bin Gerobogħam, sar sultan fuq Iżrael, fit-tieni sena ta' Asa, sultan ta' Ġuda, u saltan fuq Iżrael sentejn.

26 U għamel dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej, u mexa fi triq missieru, u fi dnubu li bih ġagħal lil Iżrael jidneb.

27 U Bagħsa, bin Aħija, minn dar Issakar, għamel konfeffa kontra tiegħu; u Bagħsa darbu f'Gibbeton, li kienet tal-Filistin; waqt li Nadab u Iżrael kollu kienu jassedjaw lil Gibbeton.

28 U Bagħsa qatlu fit-tielet sena ta' Asa, sultan ta' Ġuda, u sar sultan floku.

29 U ġara, malli sar sultan, illi darab lid-dar kollha ta' Gerobogħam; ma ħalla xejn li jieħu n-nifs lil dar Gerobogħam li ma qerdux, skond il-kelma li qal il-Mulej bil-qaddej tiegħu Aħija s-Siloni:

30 Minħabba d-dnubiet ta' Gerobogħam, li dineb u ġagħal bihom lil Iżrael jidneb, u li b'hekk saħħan il-Mulej, Alla ta' Iżrael.

31 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Nadab, u kulma għamel, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Iżrael?

32 U kien hemm gwerra bejn Asa u bejn Bagħsa, sultan ta' Iżrael, għomorhom kollu.

33 Fit-tielet sena ta' Asa, sultan ta' Ġuda, sar sultan Bagħsa, bin Aħija, fuq Iżrael kollu, f'Tirsa, u saltan erbgħa u għoxrin sena.

34 U għamel dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej, u mexa fi triq Gerobogħam, u fi dnubu li bih ġagħal lil Iżrael jidneb.

16 Imbagħad kelmet il-Mulej ġiet lil Ġeħu, bin Ħanani, kontra Bagħsa, tgħid:

2 Talli għollejtek mit-trab, u għamiltek prinċep fuq il-poplu tiegħi Iżrael; u inti mxejt fi triq Gerobogħam, u ġgħalt lill-poplu tiegħi Iżrael jidneb, biex isaħħnuni bi dnubiethom;

3 Ara, jien niknes għal kollox lil Bagħsa u lil daru; u nagħmel darek bħal dar Gerobogħam, bin Nebat.

4 Min imut minn dar Bagħsa fil-belt jikluh il-klieb; u min imutlu fir-raba' jikluh it-tjur ta' l-ajru.

5 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Bagħsa, u x'għamel, u r-rebħiet tiegħu, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Iżrael?

6 U hekk Bagħsa raqad ma' missirijietu, u kien midfun f'Tirsa: u Ela, ibnu, saltan floku.

7 Barra minn dan, kelmet il-Mulej, permezz tal-profeta Ġeħu, bin Ħanani, ġiet ukoll kontra Bagħsa u daru, mhux biss minħabba d-deni kollu li għamel taħt għajnejn il-Mulej, billi saħħnu b'egħmil idejh, u sar bħal dar Gerobogħam, iżda wkoll talli kien qered dik id-dar.

8 Fis-sena sitta u għoxrin ta' Asa, sultan ta' Ġuda, beda jsaltan fuq Iżrael Ela, bin Bagħsa. Kien f'Tirsa, u saltan sentejn.

9 U l-qaddej tiegħu Żimri, kmandant ta' nofs l-imriekeb tiegħu, għamel konfeffa kontra tiegħu, waqt li kien Tirsa, jixrob u jisker f'dar Arsa, li kien jagħmel mid-dar tas-sultan.

10 U Żimri daħal, u darbu, u qatlu, fis-sena sebgħa u għoxrin ta' Asa, sultan ta' Ġuda, u saltan floku.

11 U ġara, meta sar sultan, u malli qagħad fuq it-tron tiegħu, illi qered lil dar Bagħsa kollha: ma ħallielu ħaj ebda raġel, u la mill-qraba, u la mill-ħbieb tiegħu.

12 Hekk Żimri qered dar Bagħsa kollha, skond kelmet il-Mulej, li qal kontra Bagħsa b'Ġeħu l-profeta,

13 Minħabba d-dnubiet kollha ta' Bagħsa, u d-dnubiet ta' Ela, ibnu, li dinbu, u li ġagħlu lil Iżrael jidneb, billi saħħnu l-Mulej, Alla ta' Iżrael bl-idoli tagħhom.

14 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ela, u kulma għamel, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Iżrael?

15 Fis-sena sebgħa u għoxrin ta' Asa, sultan ta' Ġuda, saltan Żimri għal sebat

ijiem f'Tirsa. U l-poplu kien qiegħed fil-kamp quddiem Gibbeton, li hi tal-Filistin.

16 U l-poplu li kien fil-kamp sama' l-aħbar li Żimri ikkunfeffa, u qatel ukoll is-sultan: għalhekk Iżrael kollu għamel lil Għomri, il-kap ta' l-eżerċtu, sultan fuq Iżrael, dak in-nhar fil-kamp.

17 U tala' Għomri minn Gibbeton, u Iżrael kollu miegħu, u qawru lil Tirsa.

18 U ġara, malli Żimri ra l-belt maqbuda, illi daħal fit-torri ta' dar is-sultan, u ħaraq fuqu dar is-sultan bin-nar, u miet,

19 Minħabba dnubietu li dineb, billi għamel dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej, u mexa fi triq Gerobogħam, u fi dnubu li hu għamel, biex iwaqqa' lil Iżrael fid-dnub.

20 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Żimri, u l-kunfeffa li għamel, mhumiex miktubin fil-ktieb tal-Kronaki tas-Slaten ta' Iżrael?

21 Imbagħad il-poplu ta' Iżrael inqasam f'żewġ partijiet: nofs il-poplu mar wara Tibni, bin Ginat, biex jagħmluh sultan; u nofs mar wara Għomri.

22 Iżda l-poplu li mar wara Għomri għeleb lill-poplu li mar wara Tibni, bin Ginat: u Tibni miet, u saltan Għomri.

23 Fis-sena wieħed u tletin ta' Asa, sultan ta' Ġuda, Għomri sar sultan fuq Iżrael, u saltan tnax-il sena: sitt snin saltan f'Tirsa.

24 U xtara l-għolja ta' Samarija minn għand Semer b'żewġ talenti fidda, u bena fuq il-għolja, u semma isem il-belt li bena, Samarija, għall-isem Semer, sid il-għolja.

25 Iżda Għomri għamel dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej, u għamel agħarr minn dawk kollha li kienu qablu.

26 Għax mexa fit-triq kollha ta' Gerobogħam, bin Nebat, u fi dnubietu, li bihom Gerobogħam waqqa' lil Iżrael fid-dnub, li saħħan lill-Mulej, Alla ta' Iżrael, bl-idoli tagħhom.

27 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Għomri li għamel, u r-rebħiet li għamel, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Iżrael?

28 Hekk Għomri raqad ma' missirijietu, u kien midfun f'Samarija, u saltan Aħab, ibnu, floku.

29 U fis-sena tmienja u tletin ta' Asa, sultan ta' Ġuda, Aħab, bin Għomri sar sultan fuq Iżrael: u Aħab, bin Għomri, saltan fuq Iżrael f'Samarija, tnejn u għoxrin sena.

30 U Aħab, bin Għomri, għamel dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej, aktar minn dawk ta' qablu.

31 U ġara, bħalkieku kienet ħaġa żgħira li jimxi fi dnubiet Gerobogħam, bin Nebat, illi ħa b'martu lil Ġezabel, bint Etbagħal, sultan tas-Sidonin, u mar jaqdi lil Bagħal, u jqimu.

32 U waqqaf altar għal Bagħal f'dar Bagħal, li bena Samarija.

33 U Aħab għamel l-Axera; u Aħab żied jagħmel biex isaħħan il-Mulej, Alla ta' Iżrael, aktar mis-slaten kollha ta' Iżrael li kienu qablu.

34 Fi żmienu Ħiel, il-Beteli, bena lil Ġerko: sejjisha bil-mewt ta' Abiram, ibnu l-kbir, u waqqaf bwiebha bil-mewt ta' Segub, ibnu ż-żgħir, skond il-kelma tal-Mulej, li qal b'Gożwè, bin Nun.

17 U Elija, it-Tisbi, wieħed minn dawk li jgħammru f'Gilgħad, qal lil Aħab: Daqskemm hu ħaj il-Mulej, Alla ta' Iżrael, li jien qiegħed quddiemu, la jkun hemm nida u lanqas xita dawn is-snin ħlief bi kliemi.

2 U kelmet il-Mulej ġiet għandu, tgħid:

3 Itlaq minn hawn, u dur lejn il-lvant, u ħeba ħdejn wied Kerit, li hu quddiem il-Ġurdan.

4 U jiġri, li int tixrob mill-wied, u ċ-ċawluni ikkmandajthom biex jitimgħuk hemmhekk.

5 U telaq, u għamel skond kelmet il-Mulej; u mar joqgħod ħdejn wied Kerit, li hu quddiem il-Ġurdan.

6 U ċ-ċawluni kienu jġibulu ħobż u laħam filgħodu, u ħobż u laħam filgħaxija, u kien jixrob mill-wied.

7 U ġara wara xi żmien, illi l-wied nixef, għax ma kenitx xita fil-pajjiż.

8 U kelmet il-Mulej ġiet għandu, tgħid:

9 Qum, mur Sarefat, li hi tas-Sidonin, u għammar hemm: ara, jien hemm ordnajt mara armla biex titimgħek.

10 U qam, u mar Sarefat. U malli wasal f'bieb il-belt, ara, il-mara armla kienet hemm tiġbor iz-zkuk: u sejħilha, u qal: Ġibli, nitolbok, ftit ilma fil-ġarra, ħa nixrob.

11 U hi u sejra biex iġġiblu, sejħilha, u qal: Ġibli, nitolbok, loqma ħobż f'idek.

12 U hi qalet: Daqskemm hu ħaj il-Mulej, Alla tiegħek, m'għandix ħobż, iżda mimli id dqiq fid-dugħ, u ftit żejt fil-kus: u, ara, qiegħda nlaqqat xi żewġt izkuk biex immur insajru lili u lil ibni, biex nikluh, u mbagħad immutu.

13 U Elija qalilha: La tibżax; mur u għamel bħal ma għidt: iżda għamilli ftira żgħira minnu l-ewwel, u ġibhieli, u wara agħmel lilek u lil ibnek.

14 Għax hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael: id-dugħ tad-dqiq ma jinħeliex, u lanqas il-kus taż-żejt ma jonqos, sa meta l-Mulej jagħti xita fuq wiċċ l-art.

15 U marret, u għamlet bħal ma qal Elija: u hi, u hu, u darha, kielu għal ħafna jiem.

16 U d-dugħ tad-dqiq ma nħeliex, u lanqas il-kus taż-żejt ma naqas, skond kelmet il-Mulej, li tkellem permezz ta' Elija.

17 U ġara wara dawn il-ħwejjeġ, illi bin

il-mara, sidt id-dar, marad; u l-marda tieghu kienet kerha, li ma kienx baqaghlu iżjed nifs.

18 U qalet lil Elija: X'ghandi jien mieghek, o raġel t'Alla? Ġejt ghandi biex tfakkar dnubi, u ġġib il-mewt lil ibni?

19 Qalilha: Aghtini 'l ibnek. U ħadu minn ħdanha u tellghu fil-ghorfa, li kien joqghod fiha, u meddu fis-sodda tieghu.

20 U sejjaħ lill-Mulej, u qal: O Mulej, Alla tiegħi, ġibt int ukoll il-ghali fuq l-armla li magħha qieghed noqghod, billi tħalli 'l binha jmut?

21 U mtedd tliet darbiet fuq it-tifel, u sejjaħ il-Mulej, u qal: O Mulej, Alla tiegħi, nitolbok, ħalli ruħ dat-tifel targa' tidħol fih.

22 U l-Mulej sama' leħen Elija; u ruħ it-tifel reġgħet ġiet fih, u ħa l-ħajja.

23 U Elija ħa t-tifel, u niżżlu mill-ghorfa ġod-dar, u tah lil ommu: u Elija qal: Ara, ibnek ħaj.

24 U l-mara qalet lil Elija: Issa b'dan naf illi int raġel t'Alla, u kelmet il-Mulej f'fommok hi s-sewwa.

18 U ġara wara ħafna żmien, illi kelmet il-Mulej ġiet għand Elija fit-tielet sena, tghid: Mur, uri ruħek lil Aħab; u jien nibgħat ix-xita fuq wiċċ l-art.

2 U Elija mar juri ruħu lil Aħab. U kien hemm ġuħ kbir f'Samarija.

3 U Aħab sejjaħ lil Għabdija, li kien jagħmel mid-dar. (Issa Għabdija kien jibża' ħafna mill-Mulej:

4 Għax ġara, meta Ġezabel kienet teqred il-profeti tal-Mulej, illi Għabdija ħa mitt profeta, u ħbiehom ħamsin, ħamsin f'għerien, u kien jitmagħhom ħobż u ilma.)

5 U Aħab qal lil Għabdija: Għaddi mill-pajjiż lejn kull għajn ta' l-ilma, u lejn kull wied: għandna mnejn insibu l-ħaxix biex inżommu ħajjin iż-żwiemel u l-bgħula, li ma nitilfux il-bhejjem kollha.

6 U qasmu l-pajjiż bejniethom biex iduruh: Aħab mar waħdu minn triq waħda, u Għabdija mar waħdu minn triq oħra.

7 U kif Għabdija kien fit-triq, ara, Elija ltaqa' mieghu: u għarfu, u nxehet għal wiċċu, u qal: Huwa int, o sidi Elija?

8 U wieġbu: Jien: mur għid lil sidek: Hawn hu Elija.

9 U Għabdija qal: Xi dnub qatt jien għamilt, biex int tagħti l-qaddej tiegħek f'idejn Aħab, biex joqtolni?

10 Daqskemm hu ħaj il-Mulej, Alla tiegħek, ma hawnx ġens jew saltna, li sidi ma baghatx ħemm ifittxek. U meta kienu jgħidulu: Mhux hawn; kien iġieghel lil dik is-saltna jew ġens jaħilfu li ma sabukx.

11 U issa int qieghed tghid: Mur, għid lil sidek: Ara, Elija hu hawn!

12 U jiġri, malli mmur minn ħdejk, illi l-Ispirtu t'Alla jerfgħek lejn ma nafx fejn; u ħekk meta niġi, u ngħarraf lil Aħab, u hu ma jistax isibek, joqtolni: iżda jien, il-qaddej tiegħek, nibża' mill-Mulej minn tfuliti.

13 Jaqaw ma għarrfux lil sidi x'għamilt meta kienet Ġezabel toqtol lill-profeti tal-Mulej, kif jien ħbejt mitt wieħed mill-profeti tal-Mulej, ħamsin, ħamsin fil-għerien, u jien tmajthom ħobż u ilma?

14 U issa inti tgħid: Mur, għid lil sidek: Ara, Elija hu hawn. Iżda hu joqtolni!

15 U Elija qal: Daqskemm hu ħaj Alla ta' l-eżerċti, li jien qieghed quddiemu, jien sgur illum nuri ruħi lilu.

16 U mar Għabdija jiltaqa' ma' Aħab, u tah l-aħbar: u Aħab mar jiltaqa' ma' Elija.

17 U ġara, malli Aħab ra lil Elija, illi Aħab qallu: Huwa int li qieghed thabbat lil Iżrael?

18 U wieġeb: Jien ma ħabbatx lil Iżrael; iżda int, u dar missierek, talli tlaqtu l-kmandamenti tal-Mulej, u mortu wara l-Bagħlim.

19 Issa, mela, ibgħat iġma' lejja lil Iżrael kollu lejn il-muntanja tal-Karmel, u l-erba' mija u ħamsin profeta ta' Bagħal, u l-profeti ta' l-Axera, erba' mija, li jieklu fuq il-mejda ta' Ġezabel.

20 U ħekk Aħab baghat isejjaħ lil ulied Iżrael kollha, u ġama' l-profeti lejn il-muntanja tal-Karmel.

21 U Elija resaq lejn il-poplu kollu, u qal: Kemm sa ddumu bejn ħaltejn? Jekk il-Mulej hu Alla, imxu warajh: iżda jekk Bagħal, imxu warajh: U l-poplu ma wiġbux kelma.

22 Imbagħad Elija qal lill-poplu: Jien, jien waħdi, bqajt profeta tal-Mulej: iżda l-profeti ta' Bagħal huma erba' mija u ħamsin raġel.

23 Ħa jagħtuna mela żewġ gniedes; u ħa jagħżlu għalihom ġendus wieħed, u jqattgħuh biċċiet, u jqegħduh fuq il-ħatab u ma jqegħdux nar taħtu: u jien nagħmel il-gendus l-ieħor, u nqieghdu fuq il-ħatab, u ma nqigħedx nar taħtu:

24 U sejħu isem alla tagħkom, u jien insejjaħ isem il-Mulej: u Alla, li jwieġeb bin-nar, hu jkun Alla. U l-poplu kollu wieġeb, u qal: Tajjeb qal!

25 U Elija qal lill-profeti ta' Bagħal: Agħżlu gendus wieħed għalikom, u ħejjuh intom l-ewwel; għax intom ħafna; u sejħu isem alla tagħkom, iżda taħt tqegħdux nar.

26 U ħadu l-gendus li kien mogħti lilhom, u ħejjewh; imbagħad sejħu isem Bagħal minn filgħodu sa nofs-in-nhar, igħidu: O Bagħal ismagħna! Iżda ma ġie ebda leħen, u l-ebda twegiba. U qabżu fuq l-altar li kienu għamlu.

27 U ġara f'nofs-in-nhar, illi Elija beda jiddieħaq bihom, u qal: Għajtu b'leħen għoli: għax alla hu; għandu mnejn qiegħed jimmedita, jew warrab, jew f'xi safra; għandu mnejn rieqed, u jistenbaħ.

28 U għajtu b'leħen għoli, u tqattgħu, bħalma hi d-drawwa tagħhom, bis-sjuf u bix-xfafar, sa ma ġera d-demm fuqhom.

29 U ġara, xħin għadda nofs-in-nhar, illi baqgħu jħabbru sa ħin l-offerta tas-sagrifiċċju ta' wara nofs-in-nhar, iżda ma kien hemm ebda leħen, u ħadd ma wieġeb, u ħadd ma ta widen.

30 U Elija qal lill-poplu kollu: Ersqu lejja. U l-poplu kollu resaq lejh. U sewwa l-altar tal-Mulej li kien imġarraf.

31 U Elija ħa tnax-il ġebla, skond il-għadd tat-tribujiet ta' wlied Ġakobb, li lilu kienet ġiet kelmet il-Mulej, tgħid: Iżrael ikun ismek.

32 U bil-ġebel bena altar f'isem il-Mulej: u għamel kanal madwar l-altar, jasa' satejn żerriegħa.

33 U qiegħed il-ħatab sewwa, u qatta' l-gendus biċċiet, u qiegħdu fuq il-ħatab, u qal: Imlew erba' ġarar ilma, u sawbuh fuq is-sagrifiċċju tal-ħruq, u fuq il-ħatab.

34 U qal: Agħmlu ħekk għat-tieni darba. U għamlu ħekk għat-tieni darba. U qal: Agħmlu ħekk għat-tielet darba. U għamlu ħekk għat-tielet darba.

35 U l-ilma ġera madwar l-altar; u mela l-kanal ukoll bl-ilma.

36 U ġara fil-ħin ta' l-offerta tas-sagrifiċċju ta' wara nofs-in-nhar, illi resaq il-profeta Elija, u qal: Mulej, Alla ta' Abraham, Iżakk, u Iżrael, ħa jkun magħruf illum illi int Alla f'Iżrael, u li jien il-qaddej tiegħek, u li jien għamilt dan kollu b'kelmtek.

37 Ismagħni, o Mulej, ismagħni, biex dal-poplu jagħraf illi int il-Mulej Alla, u li int erġajt dawwartilhom qalbhom lura.

38 Imbagħad niżel nar il-Mulej, u ħaraq is-sagrifiċċju tal-ħruq, u l-ħatab, u l-ġebel, u t-trab, u xorob l-ilma li kien fil-kanal.

39 U malli l-poplu kollu ra dan, inxteħet għal wiċċu: u qal: Il-Mulej, hu Alla! Il-Mulej, hu Alla!

40 U Elija qalilhom: Ħudu l-profeti ta' Bagħal; la tħallu lil ħadd minnhom jaħrab. U qabduhom: u Elija niżżilhom f'wied Kison, u qatilhom hemm.

41 U Elija qal lil Aħab: Itla', kul u ixrob; għax hemm ħoss ta' xita bil-qliel.

42 U hekk Aħab tala' jiekol u jixrob. U Elija tala' fuq il-quċċata tal-Karmel; niżel fl-art, u qiegħed wiċċu bejn irkubbtejh.

43 U qal lill-qaddej tiegħu: Itla' issa, ħares lejn il-baħar. U dak tala', u ħares, u qal: M'hemm xejn. U Elija qallu: Arġa' itla' seba' darbiet.

44 U ġara fis-seba' darba, illi qal: Ara, tiela' sħaba żgħira mill-baħar, daqs id ta' raġel. U qal: Itla' għid lil Aħab: Ħejji l-mirkeb tiegħek, u inżel, li ma taqbdikx ix-xita.

45 U ġara f'daqqa waħda, illi s-sema swied bis-sħab u r-riħ, u kienet xita bil-qliel. U Aħab rikeb, u telaq lejn Giżraġħel.

46 U id il-Mulej kienet fuq Elija; u ħażżem ġenbejh, u ġera quddiem Aħab, it-triq kollha sa d-daħla ta' Giżraġħel.

19 Issa Aħab qal lil Ġeżabel kulma kien għamel Elija, u kif kien qatel lill-profeti kollha bis-sejf.

2 Imbagħad Ġeżabel bagħtet messaġġier għand Elija, tgħidlu: Ħekk jagħmluli l-allat, u iżjed minn ħekk, jekk għada bħal issa ma nkunx għamilt ħajtek bħall-ħajja ta' kull wieħed minnhom.

3 U meta ra ħekk, qam, u telaq minħabba ħajtu, u wasal Bir-Saba' ta' Guda, u ħalla l-qaddej tiegħu hemm.

4 Iżda hu baqa' sejjer fid-deżert, jum mixi, sa ma wasal, u qagħad taħt siġra tal-ġummar: u xtaq għalih li jmut, u qal: Biżżejjed! Issa, Mulej, ħudli ħajti; għax miniex aħjar minn missirijieti.

5 U hu u mimdud u rieqed taħt is-siġra tal-ġummar, ara, anġlu messu, u qallu: Qum, u kul.

6 U ħares, u, ara, kien hemm ftira moħmija fuq il-ġamar, u ġarra ilma ħdejn rasu. U kiel, u xorob, u raġa' mtedd.

7 U l-anġlu tal-Mulej raġa' ġie t-tieni darba, u messu, u qal: Qum, u kul; għax il-mixja twila wisq għalik.

8 U qam, u kiel, u xorob, u mexa bil-qawwa ta' dik l-ikla erbgħin jum u erbgħin lejl sa Ħoreb, il-muntanja t'Alla.

9 U hemm daħal f'għar, u qagħad il-lejl hemmhekk u, ara, ġietu kelmet il-Mulej, u l-Mulej qallu: X'int tagħmel hawn, Elija?

10 U wieġeb: Kont kollni ħeġġa għall-Mulej, Alla ta' l-eżerċti: għax ulied Iżrael telqu l-għaqda tiegħek, ġarrfu l-altari tiegħek, u qatlu l-profeti tiegħek bis-sejf; u bqajt jien waħdi; u jfittxu li jneħħuli ħajti.

11 U l-Mulej qallu: Oħroġ, u ieqaf fuq il-muntanja quddiem il-Mulej. U, ara, il-Mulej kien għaddej, u riħ kbir u qawwi kien jofroq il-muntanji, u jkisser il-blat quddiem il-Mulej; iżda l-Mulej ma kienx fir-riħ: u wara r-riħ theżżiż ta' l-art; iżda l-Mulej ma kienx fit-theżżiż ta' l-art.

12 U wara t-theżżiż ta' l-art, nar; iżda l-Mulej ma kienx fin-nar: u wara n-nar ħoss ta' żiffa ħelwa.

13 U ġara, malli Elija sama' l-ħoss, illi leff wiċċu bil-mantar tiegħu, u ħareġ, u waqaf f'bieb il-għar, u ġie lejh leħen igħidlu: X'int tagħmel hawn, Elija?

14 U wieġeb: Kont kollni ħeġġa għall-Mulej, Alla ta' l-eżerċti: għax ulied Iżrael telqu l-għaqda tiegħek, ġarrfu l-altari

tiegħek, u qatlu l-profeti tiegħek bis-sejf; u jien, iva jien, bqajt waħdi; u jfittxu jneħħuli ħajti.

15 U l-Mulej qallu: Mur, arġa' lejn triqtek, lejn id-deżert ta' Damasku: u malli tasal, idlek lil Ħażajel bħala sultan fuq is-Sirja:

16 Idlek ukoll lil Ġeħu, bin Nimsi, tidilku bħala sultan fuq Iżrael: u lil Eliżew, bin Safat, minn Abel-Meħula, tidilku bħala profeta flokok.

17 U jiġri, li min jeħles mis-sejf ta' Ħażajel, joqtlu Ġeħu: u min jeħles mis-sejf ta' Ġeħu, joqtlu Eliżew.

18 Iżda nħalli f'Iżrael sebat elef, l-irkubbtejn kollha li ma ltewwx quddiem Bagħal, u kull fomm li ma bisux.

19 U telaq minn hemm, u sab lil Eliżew, bin Safat, jaħrat bi tnax il-żewġ gniedes quddiemu, u hu mat-tnax: u Elija għadda minn ħdejh, u xeħet il-mantar tiegħu fuqu.

20 U Eliżew telaq il-gniedes, u ġera wara Elija, u qal: Ħallini, nitolbok, inbus lil missieri, u lil ommi, imbagħad niġi warajk. U qallu: Arġa' mur lura: għax x'għamiltlek jien?

21 U ma baqax sejjer warajh, u ħa żewġ gniedes, u qatilhom, u bl-injam tal-moħriet sajjar laħamhom, u tahom lill-poplu, u kielu. Imbagħad qam, u mar wara Elija, u kien jaqdih.

20 U Ben-Ħadad, is-sultan tas-Sirja, ġama' l-eżerċti tiegħu kollha: u kien hemm miegħu tnejn u tletin sultan, u żwiemel, u mriekeb: u tala', u assedja lil Samarija, u ħabat għaliha.

2 U bagħat fil-belt messaġġiera lil Aħab, sultan ta' Iżrael, għidlu: Hekk igħid Ben-Ħadad:

3 Il-fidda tiegħek, u d-deheb tiegħek, huma tiegħi; in-nisa tiegħek ukoll, u wliedek, imqar l-aħjar fosthom, huma tiegħi.

4 U s-sultan ta' Iżrael wieġeb u qal: O sidi sultan, kif tgħid int, jien tiegħek, u kulma għandi.

5 U l-messaġġiera reġgħu ġew, u qalu: Hekk igħid Ben-Ħadad: Jien bgħatt ingħidlek: Il-fidda tiegħek, u d-deheb tiegħek, u n-nisa tiegħek, u wliedek, tagħtihomli;

6 Iżda għada, dal-ħin, nibgħat il-qaddejja tiegħi għandek, u jfittxu darek, u djar il-qaddejja tiegħek; u jiġri, li kulma jogħġob lil għajnejk, jaqbduh f'idejhom, u jeħduh.

7 Imbagħad is-sultan ta' Iżrael sejjaħ lix-xjuħ kollha tal-pajjiż, u qal: Kunu afu, nitlobkom, u araw kif dal-bniedem qiegħed ifittex il-qirda tagħna: għax bagħat għandi għan-nisa tiegħi, u għal uliedi, u għall-fidda tiegħi, u għad-deheb tiegħi; u jien ma ċħadtlu xejn.

8 U x-xjuħ kollha, u l-poplu kollu, qalulu: La tismax minnu, u la toqgħodlux.

9 Għalhekk Aħab qal lill-messaġġiera ta' Ben-Ħadad: Għidu lil sidi s-sultan: Kulma bgħatt titlob lill-qaddej tiegħek l-ewwel, nagħmlu: iżda dil-ħaġa ma nistax nagħmilha. U l-messaġġiera telqu, u ġiebu t-tweġiba lil Ben-Ħadad.

10 U Ben-Ħadad bagħat igħid lil Aħab: Hekk jagħmluli l-allat, u iżjed minn hekk, jekk it-trab ta' Samarija jkun biżżejjed biex jimla qiegħ id il-poplu kollu li għandi warajja.

11 U s-sultan ta' Iżrael wieġeb u qal: Ħa ma jiftaħarx min jitħażżem bl-armi bħal min ineħħihom.

12 U ġara, malli Ben-Ħadad sama' dal-messaġġ, waqt li kien jixrob, hu u s-slaten taħt it-tined, illi qal lill-qaddejja tiegħu: Tqassmu! U tqassmu madwar il-belt.

13 U, ara, profeta ġie għand Aħab, sultan ta' Iżrael, igħid: Hekk igħid il-Mulej: Tara dil-kotra kbira kollha? Ara, jien nerħiha f'idejk illum; u tkun taf li jien il-Mulej.

14 U Aħab qal: B'min? U wieġeb: Hekk igħid il-Mulej: Biż-żgħażagħ tal-kapijiet tal-provinċji. Imbagħad qal Aħab: Min jibda t-taqbida? U wieġeb: Int.

15 Imbagħad għadd iż-żgħażagħ tal-kapijiet tal-provinċji, u kienu mitejn u tnejn u tletin: u warajhom għadd il-poplu kollu, ulied Iżrael kollha, li kienu sebat elef.

16 U ħarġu f'nofs-in-nhar. Iżda Ben-Ħadad kien jixrob u jisker fit-tined, hu u s-slaten, it-tnejn u tletin sultan li kienu jgħinuh.

17 U ż-żgħażagħ tal-kapijiet tal-provinċji ħarġu l-ewwel; u Ben-Ħadad bagħat jara, u għarrfuh, billi qalulu: Ħarġu xi rġiel minn Samarija.

18 U qal: Jekk ħarġu bis-sliem, aqbduhom ħajjin; u jekk ħarġu għall-gwerra, aqbduhom ħajjin.

19 Hekk dawn iż-żgħażagħ tal-kapijiet tal-provinċji ħarġu mill-belt, u l-eżerċtu li kien warajhom.

20 U kull wieħed minnhom qatel ir-raġel tiegħu: u s-Sirjani ħarbu; u Iżrael għamel għal warajhom: u Ben-Ħadad ħarab fuq żiemel ma' x'ifirsa.

21 U s-sultan ta' Iżrael ħareġ, u darab iż-żwiemel u l-imrieked, u qatel lis-Sirjani b'taqtiegħa kbira.

22 U l-profeta ġie għand is-sultan ta' Iżrael, u qallu: Mur, u tqawwa, u kun af u ara x'għandek tagħmel: għax la tasal sena oħra s-sultan tas-Sirja jitla' għalik.

23 U l-qaddejja tas-sultan tas-Sirja qalulu: Allaħom huma allat tal-għoljiet; għalhekk kienu qawwijin aktar minna; iżda ħa niġġildulhom fil-wita, u sgur li aħna nkunu qawwijin aktar minnhom.

24 U agħmel dil-ħaġa: Neħħi s-slaten,

kull wieħed minn postu. u qiegħed kaptani flokhom:

25 U waqqaf eżerċtu, daqs l-eżerċtu li tlift, żiemel għal żiemel, u mirkeb għal mirkeb: u niġġildulhom fil-wita, u sgur li nkunu aqwa minnhom. U sama' kliemhom, u ħekk għamel.

26 U ġara meta ġiet is-sena, illi Ben-Ħadad għadd is-Sirjani, u tala' Afek, biex jitqabad ma' Iżrael.

27 U wlied Iżrael kienu magħdudin, u ippruvduti bl-ikel, u marru biex jiltaqgħu magħhom, u wlied Iżrael waqqfu l-kampijiet quddiemhom, qishom żewġ imrieħel żgħar tal-mogħoż; iżda s-Sirjani mlew il-pajjiż.

28 U resaq raġel t'Alla, u kellem lis-sultan ta' Iżrael, u qal: Ħekk igħid il-Mulej: Talli s-Sirjani qalu: Il-Mulej hu Alla tal-għoljiet, iżda mhux Alla tal-widien, jien nerħi dil-kotra kbira f'idejk, u intom tagħrfu li jien il-Mulej.

29 U qagħdu fil-kampijiet quddiem xulxin għal sebat ijiem. U ġara, illi fis-seba' jum, qabdet it-taqbida: u wlied Iżrael qatlu mitt elf raġel tar-riġel f'jum wieħed.

30 Iżda l-bqija ħarbu lejn Afek, fil-belt; u ħemm waqa' sur fuq seba' u għoxrin elf raġel li kienu baqgħu. U Ben-Ħadad ħarab, u daħal il-belt, ġo kamra ta' ġewwa nett.

31 U l-qaddejja tiegħu qalulu: Ara, issa, aħna smajna li s-slaten ta' dar Iżrael huma slaten tal-ħniena: għalhekk, nitolbuk, ħallina nitfgħu xkejjer fuq ġenbejna, u ħbula fuq rasna, u noħorġu lejn is-sultan ta' Iżrael: għandu mnejn iħallilek ħajtek.

32 U ħekk xeddew xkejjer ma' ġenbejhom, u ħbula fuq rashom, u marru għand is-sultan ta' Iżrael, u qalu: Il-qaddej tiegħek Ben-Ħadad igħid: Nitolbok, ħallini ngħix. U qal: Għadu ħaj? Hu ħija.

33 Issa l-irġiel kienu għassa biex jaraw jekk toħroġx xi ħaġa minnu, u għaġġlu ħatfuha minn fommu: u qalu: Ħuk Ben-Ħadad. Imbagħad qal: Morru ġibuh. Imbagħad Ben-Ħadad ġie għandu, u tellgħu fuq il-mirkeb.

34 U Ben-Ħadad qallu: Il-bliet, li missieri ħa minn għand missierek inroddhom; u int tiftaħ għalik swieq f'Damasku, bħal ma għamel missieri f'Samarija. Imbagħad qal Aħab: U jien b'dan il-ftehim inħallik tmur. U rabat miegħu għaqda u ħallieh imur.

35 U wieħed raġel minn ulied il-profeti qal lil sieħbu b'ordni tal-Mulej: Idrobni, nitolbok. U r-raġel ma riedx jidorbu.

36 Imbagħad l-ewwel wieħed qallu: Talli int ma smajtx kelmet il-Mulej, ara, malli tmur minn ħdejja, iljun joqtlok. U malli mar minn ħdejh, sabu ljun u qatlu.

37 Imbagħad dak il-profeta sab raġel ieħor, u qal: Idrobni, nitolbok. U r-raġel darbu, u ġerħu.

38 Ħekk il-profeta telaq, u stenna lis-sultan fit-triq, u ma weriex min hu billi qiegħed faxxa fuq għajnejh.

39 U hu u għaddej is-sultan, għajjat lis-sultan, u qal: Il-qaddej ħareġ f'nofs it-taqbida; u, ara, raġel warrab u ġiebli wieħed u qal: Għasses lil dar-raġel: jekk jaħrab, tkun ħajtek flok ħajtu, jew tħallas talent tal-fidda.

40 U kif il-qaddej tiegħek kien imħabbat 'il hawn u 'l hinn, dak ir-raġel għab. U s-sultan ta' Iżrael qallu: Dan hu l-ħaqq tiegħek; int qtajtu.

41 U għaġġel inehħi l-faxxa minn fuq għajnejh; u s-sultan ta' Iżrael għarfu li kien wieħed mill-profeti.

42 U l-profeta qallu: Ħekk igħid il-Mulej: Talli ħallejt imur minn idek raġel mogħti minni biex ikun meqrud, ħajtek tħallas għal ħajtu, u l-poplu tiegħek flok il-poplu tiegħu.

43 U s-sultan ta' Iżrael mar lejn daru qalbu sewda u mdejjaq, u daħal Samarija.

21 U ġara wara dawn il-ħwejjeġ, illi Nabot, il-Ġiżragħeli, kellu għalqa dwieli, li kienet f'Ġiżragħel, ma' ġenb il-palazz ta' Aħab, sultan tas-Samarija.

2 U Aħab kellem lil Nabot, qallu: Agħtini l-għalqa tad-dwieli tiegħek, biex nagħmilha ġnien tal-ħxejjex, għax hi qrib ma' ġenb dari; u flokha nagħtik għalqa tad-dwieli aħjar minnha; jew, jekk jaqbillek, nagħtik flus kemm tiswa.

3 U Nabot qal lil Aħab: Il-Mulej iħarisni li ma nagħtikx wirt missirijieti!

4 U Aħab ġie daru qalbu sewda u mdejjaq minħabba l-kelma li qallu Nabot, il-Ġiżragħeli: għax kien qal: Ma nagħtikx wirt missirijieti! U mtedd fuq soddtu, u dawwar wiċċu, u ma kielx ħobż.

5 Iżda Ġeżabel, martu, daħlet ħdejh, u qaltlu: Għaliex l-ispirtu tiegħek hu hekk imdejjaq, li ma tridx tiekol ħobż?

6 U qalilha: Għax kellimt lil Nabot, il-Ġiżragħeli, u għidtlu: Agħtini l-għalqa tad-dwieli tiegħek bi flus; inkella, jekk trid, nagħtik għalqa tad-dwieli oħra flokha: u hu wieġeb: Ma nagħtikx il-għalqa tad-dwieli tiegħi.

7 U Ġeżabel, martu, qaltlu: Jaqaw int issa sirt sultan fuq Iżrael? qum, u kul xi ħaġa, u ħa tkun ferħana qalbek: jien nagħtik il-għalqa tad-dwieli ta' Nabot, il-Ġiżragħeli.

8 U Ġeżabel kitbet xi ittri b'isem Aħab, u issiġillathom bis-siġill tiegħu, u bagħtet l-ittri lix-xjuħ u lill-kbarat li kienu joqogħdu ma' Nabot fil-belt tiegħu.

9 U kitbet fl-ittri, billi qalet: Niedu sawma, u qiegħdu lil Nabot f'ras il-poplu:

10 U qiegħdu żewġt irġiel mill-agħarr quddiemu, biex jixhdu kontra tiegħu, billi jgħidu: Dgħajt b'Alla u bis-sultan. Imbagħad oħorġuh barra, u ħaġġruh, li jmut.

11 U n-nies tal-belt, ix-xjuħ u l-kbarat li kienu joqogħdu f'beltu, għamlu bħal ma bagħtitilhom Ġeżabel, u bħal ma kien miktub fl-ittri li kienet bagħtitilhom.

12 Nidew sawma, u qiegħdu lil Nabot f'ras li-poplu.

13 U ġew żewġ irġiel mill-agħarr, u qagħdu quddiemu: u dawn l-irġiel mill-agħarr xehdu kontrih, kontra Nabot, quddiem il-poplu, billi qalu: Nabot dagħa b'Alla, u bis-sultan. Imbagħad ħarġuh barra mill-belt, u ħaġġruh bil-ġebel, li miet.

14 Imbagħad bagħtu jgħidu lil Ġeżabel: Nabot kien imħaġġar, u miet.

15 U ġara, xħin Ġeżabel semgħet li Nabot kien imħaġġar u miet, illi Ġeżabel qalet lil Aħab: Qum, ħu l-għalqa tad-dwieli ta' Nabot, il-Ġiżragħeli, li ma riedx jagħtihielek bi flus: għax Nabot ma għadux ħaj, iżda miet.

16 U ġara, xħin Aħab sama' li Nabot kien mejjet, illi Aħab qam biex jinżel fil-għalqa tad-dwieli ta' Nabot, il-Ġiżragħeli, biex jeħodha.

17 U kelmet il-Mulej ġiet lil Elija, it-Tisbi, tgħid:

18 Qum, inżel iltaqa' ma' Aħab, sultan ta' Iżrael, li hu f'Samarija, li qiegħed fil-għalqa tad-dwieli ta' Nabot, li niżel fiha biex jagħmilha tiegħu.

19 U kellmu, għidlu: Ħekk igħid il-Mulej: Wara li inti qtilt, ġejt ukoll biex tiret? U tgħidlu: Ħekk igħid il-Mulej. Fil-post fejn il-klieb laqgħu demm Nabot, il-klieb jilagħqu demmek, inti wkoll.

20 U Aħab qal lil Elija: Sibtni, o għadu tiegħi? U Elija wieġeb: Sibtek: għax int begħt lilek innifsek biex tagħmel dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej.

21 Ara, jien inġib il-ħsara fuqek, u naqta' lil nislek, u neqred lil Aħab kull raġel, sew l-ilsir u sew il-ħieles f'Iżrael.

22 U nagħmel darek bħal dar Ġeroboġam, bin Nebat, u bħal dar Baġħsa, bin Aħija, għax int xegħiltni bil-qilla, u ġgħalt lil Iżrael jidneb.

23 U għal Ġeżabel ukoll tkellem il-Mulej, billi qal: Il-klieb jieklu lil Ġeżabel ħdejn is-sur ta' Ġiżragħel.

24 Min imut minn dar Aħab fil-belt jikluh il-klieb; u min imut fir-raba' jikluh it-tajr ta' l-ajru.

25 Iżda ma kien ħemm ħadd bħal Aħab, li biegħ lilu nnifsu biex jagħmel dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej, għax kienet tgħawwih Ġeżabel, martu.

26 U mexa b'mod wisq moqżież billi mar wara l-idoli, bħal kulma kienu jagħmlu l-Amurrin, li l-Mulej keċċa minn quddiem ulied Iżrael.

27 U ġara, malli Aħab sama' dal-kliem, illi qatta' ħwejġu, u xedd xkora fuq ġismu, u sam, u kien jimtedd bix-xkora, u jimxi mitluq.

28 U kelmet il-Mulej ġiet lil Elija, it-Tisbi, tgħid:

29 Tara kif trażżan Aħab quddiemi? Talli trażżan quddiemi, ma ngħibx il-ħsara fi żmienu: iżda fi żmien ibnu ngħib il-ħsara fuq daru.

22 U għaddew tliet snin, u ma kienx ħemm gwerra bejn is-Sirja u bejn Iżrael.

2 U ġara fit-tielet sena, illi Ġosafat, sultan ta' Ġuda, niżel għand is-sultan ta' Iżrael.

3 U s-sultan ta' Iżrael qal lill-qaddejja tiegħu: Ma tafux li tagħna hi Ramot-Gilgħad, u aħna qegħdin kwieti ma nagħmlu xejn biex neħduha minn id is-sultan tas-Sirja?

4 U qal lil Ġosafat: Trid tiġi mieġħi biex naħbat għal Ramon-Gilgħad? U Ġosafat qal lis-sultan ta' Iżrael: Ikun minni dak li jkun minnek, min-nies tiegħi bħal min-nies tiegħek, miż-żwiemel tiegħi bħal miż-żwiemel tiegħek.

5 U Ġosafat qal lis-sultan ta' Iżrael: Nitolbok, staħarreġ illum kelmet il-Mulej.

6 Imbagħad is-sultan ta' Iżrael ġama' l-profeti filmkien, madwar erba' mitt raġel, u qalilhom: Immur naħbat għal Ramot-Gilgħad, jew noqgħod? U wieġbu: Itla'; għax Sidi jerħiha f'idejn is-sultan.

7 U Ġosafat qal: Għad ma hawnx hawn xi profeta tal-Mulej li nistgħu nistaqsu lilu?

8 U s-sultan ta' Iżrael qal lil Ġosafat: Għad hawn wieħed biex nistaqsu kelmet il-Mulej minn għandu: Mikea, bin Imla. Iżda jien noboġħdu, għax qatt ma jħabbarli it-tajjeb, imma dejjem il-ħażin. U qal Ġosafat: Ħa ma jgħidx ħekk is-sultan.

9 Imbagħad is-sultan ta' Iżrael sejjaħ uffiċjal, u qal: Għaġġel ġib hawn lil Mikea, bin Imla.

10 U s-sultan ta' Iżrael, u Ġosafat, is-sultan ta' Ġuda, kienu qegħdin kull wieħed fuq it-tron tiegħu, lebsin ilbieshom, fil-misraħ ħdejn id-daħla tal-bieb ta' Samarija; u l-profeti kollha jħabbru quddiemhom.

11 U Sedekija, bin Kenħana, għamel qrun tal-ħadid: u qal: Ħekk igħid il-Mulej: B'dawn taghtihom int bir-ras lis-Sirjani, sa ma jintemmu.

12 U l-profeti kollha ipprofetizzaw ħekk, billi qalu: Itla' Ramot-Gilgħad, u

tirbaħ: għax il-Mulej jerħiha f'idejn is-sultan.

13 Il-messaġġier li mar isejjaħ lil Mikea kellmu, qal: Ara, kliem il-profeti, b'leħen wieħed, iħabbar il-ġid lis-sultan: ħalli mela kelmtek, nitolbok, tkun bħall-kelma ta' kull wieħed minnhom, u tkellem dak li hu tajjeb.

14 U Mikea qal: Daqskemm hu ħaj il-Mulej, dak li jgħidli l-Mulej, lilu ngħid.

15 U ġie għand is-sultan. U s-sultan qallu: Mikea, immorru naħbtu għal Ramot-Gilgħad, jew noqogħdu? U wieġbu: Mur, u tirbaħ: għax il-Mulej jerħiha f'idejn is-sultan.

16 U qallu s-sultan: Kemm-il darba nħallfek jien biex ma tgħidlix ħlief is-sewwa f'isem il-Mulej?

17 U Mikea wieġeb: Rajt lil Iżrael kollu mxerred fuq il-muntanji, bħal nagħaġ li m'għandhomx raġħaj: u l-Mulej qal: Dawn m'għandhomx sid: ħa jerġgħu jmorru bis-sliema kulħadd lejn daru.

18 U s-sultan ta' Iżrael qal lil Ġosafat: Ma għidtlikx jien li ma jħabbarlix ġid, imma deni?

19 U Mikea qal: Isma' mela kelmet il-Mulej: Jien rajt il-Mulej qiegħed fuq it-tron tiegħu, u l-eżerċtu kollu tas-sema wieqaf ħdejh, fil-lemin u fix-xellug.

20 U l-Mulej qal: Min iqarraq b'Aħab, biex jitla' u jaqa' f'Ramot-Gilgħad? U wieħed qal ħaġa, u l-ieħor qal oħra.

21 U ħareġ spirtu, u waqaf quddiem il-Mulej, u qal: Jien inqarraq bih.

22 U l-Mulej qallu: Biex? U wieġeb: Noħroġ, u nkun spirtu giddieb f'fomm il-profeti kollha tiegħu. U l-Mulej qallu: Iva, int tqarraq bih, u tegħleb ukoll: oħroġ, u agħmel hekk.

23 Issa, ara, il-Mulej qiegħed spirtu giddieb f'fomm dawn il-profeti kollha tiegħek, u l-Mulej qata' li jibgħat il-ħsara fuqek.

24 Imbagħad Sedekija, bin Kenħana resaq, u ta' daqqa ta' ħarta lil Mikea, u qal: Kif għadda l-Ispirtu tal-Mulej minn għandi biex ikellem lilek?

25 U Mikea qal: Int għad tara dak innhar li tidħol tistaħba sa ġol-kamra ta' ġewwa nett.

26 U s-sultan ta' Iżrael qal: Aqbad lil Mikea, u arġa' ħudu għand Amon, il-gvernatur tal-belt, u għand Ġowas, bin is-sultan;

27 U għid: Hekk igħid is-sultan: Qiegħdu lil dan fil-ħabs, u itimgħuh ħobż bil-għaks, u ilma bil-għaks, sa ma niġi bis-sliema.

28 U qal Mikea: Jekk qatt tarġa' tiġi lura bis-sliema, ma tkellimx il-Mulej bija. U qal: Isimgħu dan, intom, il-popli kollha.

29 Hekk is-sultan ta' Iżrael, u Ġosafat, is-sultan ta' Ġuda, telgħu Ramot-Gilgħad.

30 U s-sultan ta' Iżrael qal lil Ġosafat: Sa nbiddil ħwejġi, biex nidħol fit-taqbida; iżda int ibqa' bi ħwejġek. U s-sultan ta' Iżrael biddel ħwejġu, u mar għat-taqbida.

31 Iżda s-sultan tas-Sirja ta din l-ordni lit-tnejn u tletin kaptan li kellhom il-kmand ta' l-imriekeb tiegħu, billi qalilhom: Taħbtux u la għaż-żgħir u lanqas għall-kbir, iżda għas-sultan ta' Iżrael biss.

32 U ġara, malli l-kaptani ta' l-imriekeb raw lil Ġosafat, qalu: Sgur li hu s-sultan ta' Iżrael. U daru biex jiġġildulu: u Ġosafat beda jgħajjat.

33 U ġara, malli l-kaptani ta' l-imriekeb raw li ma kienx is-sultan ta' Iżrael, reġgħu lura minnu.

34 U wieħed ġibed il-qaws fejn ġie ġie, u laqat lis-sultan ta' Iżrael bejn ix-xquq tal-malji: għalhekk qal lis-sewwieq tal-mirkeb tiegħu: Dawwar idek, u oħroġni mit-taqbida, għax jien miġruħ wisq.

35 U dak in-nhar ħraxet it-taqbida: u s-sultan kien miżmum wieqaf fil-mirkeb tiegħu quddiem is-Sirjani, u miet fil-għaxija: u d-demm ġera mill-ġerħa f'qiegħ il-mirkeb.

36 U ħekk kif niżlet ix-xemx ġriet il-għajta fl-eżerċtu kollu, tgħid: Kulħadd lejn beltu, u kulħadd lejn artu.

37 Hekk miet is-sultan, u kien meħud Samarija; u lis-sultan difnuh Samarija.

38 U ħaslu l-mirkeb fil-għadira ta' Samarija; u l-klieb laqgħu demmu; (issa n-nisa żienja kienu jinħaslu ħemm;) skond kelmet il-Mulej li kien qal.

39 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Aħab, u kulma għamel, u d-dar ta' l-avorju li bena, u l-bliet kollha li bena, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Iżrael?

40 U Aħab raqad ma' missirijietu; u Aħażija, ibnu, saltan floku.

41 U Ġosafat, bin Asa, sar sultan ta' Ġuda, fir-raba' sena ta' Aħab, sultan ta' Iżrael.

42 Ġosafat kellu ħamsa u tletin sena meta beda jsaltan; u saltan ħamsa u għoxrin sena f'Ġerusalem. U ommu kien jisimha Għażuba, bint Silħi.

43 U mexa fit-triq kollha ta' Asa, missieru; u ma darx minnha, u għamel dak li hu tajjeb f'għajnejn il-Mulej: imma l-imqades tal-għoljiet ma tneħħewx; għax il-poplu kien għadu joffri s-sagrifiċċji, u jaħraq l-inċens fuq l-imqades tal-għoljiet.

44 U Ġosafat kellu s-sliem mas-sultan ta' Iżrael.

45 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ġosafat, u r-rebħiet li għamel, u kif tqabad, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Ġuda?

46 U l-bqija ta' l-irġiel prostituti, li kien għad baqa' minn żmien Asa, missieru, warrabhom mill-pajjiż.

47 Ma kienx hemm sultan f'Edom: gvernatur kien jagħmel ta' sultan.

48 Ġosafat għamel xi ġfien ta' Tarsis biex imorru Ofir għad-deheb: iżda ma marrux; għax il-ġfien tkissru f'Għesjon-Geber.

49 Imbagħad qal Aħażija, bin Aħab, lil Ġosafat: Ħa jmorru l-qaddejja tiegħi mal-qaddejja tiegħek fl-iġfien. Iżda Ġosafat ma riedx.

50 U Ġosafat raqad ma' missirijietu, u kien midfun ma' missirijietu fil-belt ta' David, missieru: u Għoram, ibnu, saltan floku.

51 U Aħażija, bin Aħab, beda jsaltan fuq Iżrael f'Samarija fis-sena sbatax ta' Ġosafat, sultan ta' Ġuda, u saltan sentejn fuq Iżrael.

52 U għamel dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej, u mexa fi triq missieru, u fi triq ommu, u fi triq Ġerobogħam, bin Nebat, li kien gagħal lil Iżrael jidneb:

53 Għax hu qeda 'l Bagħal, u miel quddiemu, u sahħan il-Mulej, Alla ta' Iżrael, skond kulma għamel missieru.

It-Tieni Ktieb Tas-Slaten

1 Imbagħad Mowab ixxewwex għal Iżrael wara mewt Aħab.

2 U Aħażija waqa' mit-tieqa tal-għorfa tiegħu li kienet f'Samarija, u marad: u bagħat messaġġiera, u qalilhom: Morru, staqsu lil Bagħal-Żebub, alla ta' Ekron, jekk jien infiqx minn dil-marda.

3 Iżda l-anġlu tal-Mulej qal lil Elija t-Tisbi: Qum, itla' ltaqa' mal-messaġġiera tas-sultan ta' Samarija, u għidilhom: Jaqaw għax m'hemmx Alla f'Iżrael, illi intom sejrin tistaqsu lil Bagħal-Żebub, alla ta' Ekron?

4 Issa, mela, hekk igħid il-Mulej: Int ma tinżilx minn fuq is-sodda li tlajt fuqha, iżda inti sgur tmut. U Elija telaq.

5 U xhin il-messaġġiera reġgħu ġew lura għandu, qalilhom: Għaliex erġajtu lura?

6 U qalulu: Tala' raġel jiltaqa' magħna, u qalilna: Morru, erġgħu lura għand is-sultan li bagħatkom, u għidulu: Hekk igħid il-Mulej: Jaqaw għax m'hemmx Alla f'Iżrael, illi tibgħat tistaqsi lil Bagħal-Żebub, alla ta' Ekron? Għalhekk, int ma tinżilx minn fuq is-sodda li tlajt fuqha, iżda inti sgur tmut.

7 U qalilhom: Kif inhi l-bixra tar-raġel li tala' jiltaqa' magħkom, u qalilkom dal-kliem?

8 U wiġbuh: Raġel liebes mantar tax-xagħar, u mħażżem bi ħżiem tal-ġild ma' genbejh: U qal: Hu Elija t-Tisbi.

9 Imbagħad is-sultan bagħatlu kaptan ta' ħamsin, u l-ħamsin miegħu. U tala' għandu: u, ara, kien qiegħed bil-qiegħda fuq ras il-għolja. U qallu: O raġel t'Alla, is-sultan qal: Inżel!

10 U Elija wieġeb, u qal lill-kaptan tal-ħamsin: Jekk jien raġel t'Alla, ħa jinżel nar mis-sema, u jaħraq lilek u l-ħamsin tiegħek. U nżel nar mis-sema, u ħaraq lilu u l-ħamsin tiegħu.

11 Raġa' bagħatlu kaptan ieħor ta' ħamsin bil-ħamsin miegħu. U dan wieġeb u qallu: O raġel t'Alla, hekk igħid is-sultan: Għaġġel inżel!

12 U Elija wieġeb, u qallu: Jekk jien raġel t'Alla, ħa jinżel nar mis-sema, u jaħraq lilek u l-ħamsin tiegħek. U n-nar t'Alla niżel mis-sema, u ħaraq lilu u l-ħamsin tiegħu.

13 U raġa' bagħatlu l-kaptan tat-tielet ħamsin bil-ħamsin tiegħu. U t-tielet kaptan tal-ħamsin tala', u xhin wasal niżel għarkubbtejh quddiem Elija, u talbu bil-ħniena, u qallu: O raġel t'Alla, nitolbok, ħa tkun ħajti, u ħajjet dawn il-ħamsin qaddejja tiegħek, għażiża f'għajnejk.

14 Ara, niżel nar mis-sema, u ħaraq l-ewwel żewġ kaptani tal-ħamsin mal-ħamsin tagħhom: għalhekk, issa, ħa tkun għażiża ħajti f'għajnejk.

15 U l-anġlu tal-Mulej qal lil Elija: Inżel miegħu: la tibżax minnu. U qam, u mar miegħu għand is-sultan.

16 U qallu: Hekk igħid il-Mulej: Talli bgħatt messaġġiera jistaqsu lil Bagħal-Żebub, alla ta' Ekron, bħalkieku m'hemmx Alla f'Iżrael biex tistaqsu kelmtu, għal-hekk is-sodda li tlajt fuqha ma tinżilx minnha, iżda inti sgur tmut.

17 U hekk miet skond kelmet il-Mulej li Elija kien tkellem. U Għoram beda jsaltan minn floku, fit-tieni sena ta' Għoram, bin Ġosafat, sultan ta' Ġuda; għax ma kellux iben.

18 Issa l-bqija ta' l-atti li Aħażija għamel, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Iżrael?

2 U ġara, xħin il-Mulej kien wasal biex italla' lil Elija b'riefnu fis-sema, illi Elija mar ma' Eliżew minn Gilgal.

2 U Elija qal lil Eliżew: Oqgħod hawn, nitolbok; għax il-Mulej bagħatni Betel. U Eliżew qallu: Daqskemm hu ħaj il-Mulej, u daqskemm hi ħajja ruħek, jien ma nħallikx. U nizlu Betel.

3 U wlied il-profeti, li kienu Betel, marru jsibu lil Eliżew, u qalulu: Taf li l-Mulej, illum, sa jeħodlok lil sidek minn fuq rasek? U wieġeb: Iva, naf; isktu.

4 U Elija qallu: Eliżew, oqgħod hawn, nitolbok; għax il-Mulej bagħatni Ġerko. U qal: Dakskemm hu ħaj il-Mulej, u dakskemm hi ħajja ruħek, ma nħallikx. U ġew Ġerko.

5 U wlied il-profeti, li kienu Ġerko, marru għand Eliżew, u qalulu: Taf li l-Mulej, illum, sa jeħodlok lil sidek minn fuq rasek? U wieġeb: Iva, naf; isktu.

6 U Elija qallu: Oqgħod hawn, għax il-Mulej bagħatni l-Ġurdan. U qal: Daqskemm hu ħaj il-Mulej, u daqskemm hi ħajja ruħek, ma nħallikx. U marru huma t-tnejn.

7 U ħamsin wieħed minn ulied il-profeti marru, u waqfu biswithom, fil-bogħod; u huma t-tnejn waqfu ħdejn il-Ġurdan.

8 U Elija qabad il-mantar tiegħu, u kebbu, u darab l-ilmijiet, u nferqu 'l hawn u 'l hinn, u għaddew huma t-tnejn fuq art niexfa.

9 U ġara, wara li kienu għaddew, illi Elija qal lil Eliżew: Itlob xi tridni nagħmel għalik, qabel ma nittieħed minnek. U qal Eliżew: Nitolbok, ħa jkunu fuqi żewġt ishma mill-ispirtu tiegħek!

10 U Elija qal: Tlabt ħaġa tqila: madankollu, jekk tarani xħin nittieħed minnek, ikunlek ħekk; iżda jekk le, ma jkunx ħekk.

11 U ġara, huma u sejrin, u jitkellmu, illi, ara, deher mirkeb tan-nar, u żwiemel tan-nar, li firduhom it-tnejn; u Elija tala' ġo riefnu fis-sema.

12 U Eliżew ra dan, u għajjat: Missieri, missieri! Mirkeb Iżrael, u l-ifirsa tiegħu! U ma raħx iżjed: u qabad fi ħwejġu, u ċarrathom f'biċċtejn.

13 U rafa' wkoll il-mantar ta' Elija, li kien waqagħlu minn fuqu, u raġa' mar, u waqaf ħdejn xatt il-Ġurdan;

14 U ħa l-mantar ta' Elija, li kien waqagħlu minn fuqu, u darab l-ilmijiet, u qal: Fejn hu l-Mulej, Alla ta' Elija? U xħin hu wkoll darab l-ilmijiet, inferqu l' hawn u 'l hinn: u Eliżew għadda.

15 U xħin rawh ulied il-profeti, li kienu Ġerko, biswitu, qalu: L-ispirtu ta' Elija qagħad fuq Eliżew. U marru jilqgħuh, u mielu quddiemu sa l-art.

16 U qalulu: Ara, issa, hawn mal-qaddejja tiegħek ħamsin raġel ta' ħila; ħallihom imorru, nitolbok, ifittxu lil sidek: għandu mnejn refgħu l-Ispirtu tal-Mulej, u tefgħu fuq xi waħda mill-muntanji, jew f'xi wieħed mill-widien. U Eliżew wieġeb: La tibagħtux.

17 U meta baqgħu jinsistu sa tħawwad, qal: Ibagħtu. Għalhekk bagħtu ħamsin raġel ta' ħila; u fittxu lil Elija tlitt ijiem, iżda ma sabuhx.

18 U xħin reġgħu ġew għandu (għax hu kien qiegħed Ġerko) qalilhom: Ma għidt-ilkomx jien: La tmorrux?

19 U n-nies tal-belt qalu lil Eliżew: Ara, nitolbuk, il-qagħda ta' dil-belt tajba, bħal ma jara sidi: iżda l-ilma ħażin, u l-art ħawlija.

20 U qal: Ġibuli borma ġdida, u qiegħdu l-melħ fiha. U ġibuhielu.

21 U ħareġ lejn il-għajn ta' l-ilma, u xefet fiha l-melħ, u qal: Hekk igħid il-Mulej: Jien infejjaq dan l-ilma, u ma jiġi qatt aktar minnu u la mewt u la art ħawlija.

22 U hekk l-ilmijiet kienu mfejqa sa llum, skond il-kelma li qal Eliżew.

23 U minn hemm tala' Betel: u hu u tiela' fit-triq, ħarġu xi tfal żgħar mill-belt, u ddieħku bih, u qalulu: Itla', ja qargħi! Itla', ja qargħi!

24 U ħares warajh, u rahom, u sehithom f'isem il-Mulej. U ħarġu żewġ orsijiet mill-masġar, u qattgħu minnhom tnejn u erbgħin tifel.

25 U telaq minn hemm lejn il-muntanja tal-Karmel, u minn hemm raġa' lura lejn Samarija.

3 Issa Ġoram, bin Aħab, beda jsaltan fuq Iżrael f'Samarija fis-sena tmintax ta' Ġosafat, sultan ta' Ġuda, u saltan tnax-il sena.

2 U għamel dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej; iżda mhux bħal missieru, u bħal ommu: għax hu neħħa l-istatwa ta' Bagħal li missieru kien għamel.

3 Madankollu, baqa' mwaħħal ma' dnubiet Ġerobogħam, bin Nebat, li ġagħal lil Iżrael jidneb; ma twarrabx minnhom.

4 U Mesa, sultan ta' Mowab, kien irabbi n-ngħaġ, u kien iħallas lis-sultan ta' Iżrael mitt elf ħaruf, u s-suf ta' mitt elf kibx.

5 Iżda ġara, meta miet Aħab, illi s-sultan ta' Mowab ixxewwex għas-sultan ta' Iżrael.

6 U s-sultan Ġoram ħareġ dak in-nhar minn Samarija, u għadd lil Iżrael kollu.

7 Imbagħad mar, u bagħat igħid lil Ġosafat, sultan ta' Ġuda: Is-sultan ta' Mowab ixxewwex għalija: trid tiġi miegħi biex naħbtu għal Mowab? U wieġeb: Nitla': ikun minni dak li jkun minnek, mill-poplu tiegħi dak li jkun mill-poplu

tiegħek, miż-żwiemel tiegħi dak li jkun miż-żwiemel tiegħek.

8 U qal: Minn liema triq nitilgħu? U wieġeb: Mit-triq tad-dežert ta' Edom.

9 Hekk is-sultan ta' Iżrael mar mas-sultan ta' Ġuda u mas-sultan ta' Edom; u wara li għamlu dawra ta' sebat ijiem mixi, ma kienx hemm ilma għall-eżerċtu, u għall-bhejjem li kellhom warajhom.

10 U s-sultan ta' Iżrael qal: Jaħasra! Il-Mulej sejjaħ dawn it-tliet slaten flimkien biex jagħtihom f'id Mowab!

11 Iżda Ġosafat qal: M'hawnx xi profeta tal-Mulej, biex nistaqsu bih il-Mulej? U wieħed mill-qaddejja tas-sultan ta' Iżrael wieġeb u qal: Hawn Eliżew, bin Safat, li kien isawwab l-ilma fuq idejn Elija.

12 U Ġosafat qal: Kelmet il-Mulej miegħu. Hekk is-sultan ta' Iżrael u Ġosafat u s-sultan ta' Edom niżlu għandu.

13 U Eliżew qal lis-sultan ta' Iżrael: X'għandi x'naqsam miegħek? Mur għand il-profeti ta' missierek, u għand il-profeti ta' ommok. U s-sultan ta' Iżrael qallu: Le: għax il-Mulej sejjaħ lil dawn it-tliet slaten flimkien biex jerħihom f'id Mowab.

14 U Eliżew qallu: Daqskemm hu ħaj il-Mulej ta' l-eżerċti, li lilu jien naqdi, li kieku ma kienx għal wiċċ Ġosafat, sultan ta' Ġuda, ma nħarisx lejk, u lanqas narak.

15 Iżda issa ġibuli daqqaq ta' l-arpa. U ġara, kif id-daqqaq kien idoqq l-arpa, illi id il-Mulej ġiet fuq Eliżew.

16 U qal: Hekk igħid il-Mulej: Agħmel dal-wied mimli ġwiebi.

17 Għax hekk igħid il-Mulej: Ma tarawx rih, u lanqas taraw xita; iżda dan il-wied jimtela bl-ilma, biex tixorbu, sew intom, u sew l-imrieħel tagħkom, u l-bhejjem tagħkom.

18 U dan ħaġa żgħira f'għajnejn il-Mulej: u jerħi wkoll lill-Mowabin f'idejkom.

19 U intom iġġarrfu l-bliet kollha bisswar, u kull belt maħtura, u taqtgħu s-siġar tajba kollha, u ssoddu l-egħjun kollha ta' l-ilma, u tgħarrqu bil-ġebel ir-raba' it-tajjeb kollu.

20 U ġara filgħodu, fil-ħin li joffru s-sagrifiċċju, illi, ara, beda ġej l-ilma mit-triq ta' Edom, u l-pajjiż mtela bl-ilma.

21 U malli l-Mowabin kollha semgħu li s-slaten telgħu biex jaħbtu għalihom, inġemgħu dawk kollha li kienu tajbin biex jaqbdu l-armi, mill-iżgħar sa l-ixjeħ, u qagħdu f'tarf arthom.

22 U qamu kmieni filgħodu, u x-xemx kienet tiddi fuq l-ilma, u l-Mowabin raw l-ilma biswithom aħmar daqs id-demm:

23 U qalu: Dan demm! Is-slaten sgur ġew fl-idejn bejniethom, u darbu wieħed lil ieħor: għalhekk, issa, għall-priża, o Mowab!

24 U malli waslu ħdejn il-kamp ta' Iżrael, l-Iżraelin qamu, u darbu lill-Mowabin, u dawn ħarbu minn quddiemhom; u daħlu fil-pajjiż, jidorbu l-Mowabin.

25 U ġarrfu l-bliet, u fuq kull biċċa raba' tajba kull wieħed tafa' l-ġebla tiegħu, u mlewha; u saddew l-egħjun kollha ta' l-ilma, u qatgħu s-siġar tajbin kollha: f'Kir-Ħarexet biss ħallew il-ġebel wieqaf: iżda l-waddaba dawruha, u ġarrfuha.

26 U xħin is-sultan ta' Mowab ra li t-taqbida kienet iebsa wisq għalih, ħa miegħu seba' mitt raġel li jisliet is-sejf, biex jaqsam sas-sultan ta' Edom: iżda ma setgħux.

27 U ħa l-ibnu l-kbir, li kellu jsaltan warajh, u offrieh bħala offerta maħruqa fuq is-sur. U xegħlet qilla kbira għal Iżrael: u tbiegħdu minnu, u reġgħu lejn arthom.

4 Issa waħda mara min-nisa ta' wlied il-profeti għajtet lil Eliżew, billi qalet: Il-qaddej tiegħek, żewġi, miet; u int taf li l-qaddej tiegħek kien jibża' mill-Mulej: u dak li għandu jieħu mingħandu ġie biex jieħu ż-żewġ uliedi biex ikunu lsiera.

2 U Eliżew qalilha: X'nista' nagħmillek? għidli, x'għandek fid-dar? U wieġbet: Il-qaddejja tiegħek ma għandha xejn id-dar, ħlief ġarra żejt.

3 Imbagħad qal: Mur issellef minn barra vażetti mingħand il-ġirien tiegħek kollha, imqar vażetti vojta; u la tissellifix ftit.

4 U wara li tidħol, tagħlaq il-bieb warajk u wara wliedek, u sawwab f'dawk il-vażetti kollha, u dawk li jimtlew warrabhom.

5 Imbagħad telqet minn ħdejh, u għalqet il-bieb warajha, u wara wliedha; huma jnewlulha il-vażetti, u hi ssawwab fihom.

6 U ġara, xħin imtlew il-vażetti, illi qalet lil binha: Newwilli vażett ieħor. U qalilha: Ma baqax vażett ieħor. U waqaf iż-żejt.

7 Imbagħad marret u qalet lir-raġel t'Alla. U qalilha: Mur, bigħ iż-żejt, u ħallas dejnek; u int u wliedek tgħixu bil-bqija.

8 Issa ġara li jum wieħed, illi Eliżew kien għaddej minn Sunem, fejn kien hemm mara għanja; u ġagħlitu jiekol għandha. U ġara, illi kull meta kien igħaddi minn hemm, kien jilwi għal għandha biex jiekol.

9 U qalet lil żewġha: Ara, issa, intbaħt li dan hu raġel qaddis t'Alla, li jgħaddi għandna sikwit.

10 Ħa nagħmlu, nitolbok, għorfa żgħira, mal-ħajt; u nqegħdulu hemm sodda, u mejda, u siġġu, u gandlier: biex meta jiġi għandna, jidħol fiha.

11 U ġara jum wieħed, illi wasal Sunem, u daħal fil-għorfa, u raqad hemm.

12 U qal lil Għażi, il-qaddej tiegħu: Sejjaħ lil din is-Sunamija. U xħin sejħilha, waqfet quddiemu.
13 U qallu: Għidilha issa: Ara, int ħadt dal-ħsieb kollu għalina: x'nista' nagħmillek? Trid min ikellimlek lis-sultan, jew lill-kap ta' l-eżerċtu? U wieġbet: Jien nagħammar qalb niesi.
14 U Eliżew qal: X'naqbdu nagħmlulha? U Għażi wieġeb: Tassew, tfal m'għandhiex, u żewġha xiħ.
15 U qal: Sejħilha. U xħin sejħilha, waqfet fil-bieb.
16 U qal: Bħal daż-żmien sena, int tħaddan iben. U qalet: Le, sidi, raġel t'Alla, la tigdibx lill-qaddejja tiegħek.
17 U taqlet il-mara, u kellha tifel bħal dak iż-żmien sena, bħal ma qalilha Eliżew.
18 U meta kiber it-tifel, jum wieħed mar ħdejn missieru, ħdejn il-ħassada.
19 U qal lil missieru: Rasi! Rasi! U missieru qal lill-qaddej: Ħudu għand ommu.
20 U wara li ħadu, u ġiebu għand ommu, it-tifel qagħad fuq irkubbtejha sa nofs-in-nhar, u mbagħad miet.
21 U telgħet, u medditu fuq is-sodda tar-raġel t'Alla, u għalqet il-bieb warajh, u ħarġet.
22 U sejħet lil żewġha, u qalet: Ibgħatli, nitolbok, wieħed mill-qaddejja, u waħda mill-ħmir, biex immur niġri għand ir-raġel t'Alla, u narġa' niġi.
23 U qal: Għalfejn sejra għandu llum? La hu l-qamar ġdid u lanqas is-sibt. U wieġbet: Kollox sew!
24 Imbagħad xeddet il-ħmara, u qalet lill-qaddej tagħha: Suq, u imxi; la tnaqqsilhiex il-pass minħabba fija, jekk ma ngħidlikx.
25 U telqet, u ġiet għand ir-raġel t'Alla fil-muntanja tal-Karmel. U ġara, xħin ir-raġel t'Alla raha mill-bgħid, illi qal lil Għażi, il-qaddej tiegħu: Ara, ġejja s-Sunamija.
26 Issa iġri, nitolbok, iltaqa' magħha, u għidilha: Intix tajba? hux tajjeb żewġek? Hux tajjeb it-tifel? U wieġbet: Tajjeb.
27 U xħin waslet għand ir-raġel t'Alla fuq il-għolja, qabditu minn riġlejh: iżda Għażi resaq biex iwarrabha. U r-raġel t'Alla qal: Ħalliha, għax ruħha mnikkta fiha: u l-Mulej ħbieli, u ma qallix.
28 Imbagħad qalet: Jaqaw jien tlabt xi tifel mingħand sidi? Ma għidtx jien: La tqarraqx bija?
29 Imbagħad qal lil Għażi: Ħażżem ġenbejk, u ħu f'idejk il-ħatar tiegħi, u itlaq: jekk tiltaqa' ma xi ħadd, la ssellimlux; u jekk xi ħadd isellimlek, la twiġbux: u qiegħed il-ħatar tiegħi fuq wiċċ it-tifel.
30 U omm it-tifel qalet: Daqskemm hu ħaj il-Mulej, u daqskemm hi ħajja ruħek, jien ma nħallikx. U qam, u mar warajha.
31 U Għażi, li kien għaddiehom, qiegħed il-ħatar fuq wiċċ it-tifel; iżda la kien hemm leħen, u lanqas ħass. Għalhekk raġa' lura jiltaqa' ma' Eliżew, u għarrfu, billi qal: It-tifel ma stenbaħx.
32 U xħin Eliżew wasal id-dar, ara, it-tifel kien mejjet, mimdud fuq is-sodda tiegħu.
33 U daħal, u għalaq il-bieb warajhom it-tnejn, u talab lill-Mulej.
34 U tala', u mtedd fuq it-tifel, u qiegħed fommu ma' fommu, u għajnejh ma' għajnejh, u jdejh fuq idejh: u stira ruħu fuq it-tifel; u saħan ġisem it-tifel.
35 U Eliżew warrab, u beda jimxi fiddar 'l hawn u 'l hemm; imbagħad raġa' tala', u stira ruħu fuq il-tifel: u t-tifel għatas seba' darbiet, u t-tifel fetaħ għajnejh.
36 U Eliżew sejjaħ lil Għażi, u qal: Sejjaħ lil dis-Sunamija. U sejħilha. U xħin ġiet ħdejh, qal: Ħu lil ibnek.
37 U daħlet, u nxteħtet f'riġlejh, u mielet sa l-art, u refgħet lil binha, u ħarġet.
38 U Eliżew raġa' mar Gilgal: u kien hemm l-għaks fil-pajjiż; u wlied il-profeti kienu qegħdin quddiemu: u qal lill-qaddej tiegħu: Qiegħed il-borma l-kbira, u sajjar it-tisjir għal ulied il-profeti.
39 U wieħed ħareġ fir-raba' jlaqqat il-ħxejjex, u sab bħal dielja salvaġġa, u laqqat minnha ħjar salvaġġ, mimli ħogor, u xħin ġie, qattagħhom fil-borma tat-tisjir, għax ma kinux jafu x'inhuma.
40 U qalbu lir-riġiel biex jieklu. U ġara, huma u jieklu t-tisjir, illi bdew igħajtu, u qalu: O raġel t'Alla, hawn il-mewt fil-borma. U ma setgħux jieklu mit-tisjir.
41 Iżda hu qal: Ġibu ftit dqiq. U xeħtu fil-borma; u qal: Aqleb lin-nies ħa jieklu. U ma kien hemm xejn ħażin fil-borma.
42 U ġie raġel minn Bagħal-Salisa, u ġieb lir-raġel t'Alla ħobż tal-bikri, għoxrin ħobża tax-xgħir, u sbul ta' qamħ ġdid fil-ħorġa tiegħu. U qal: Agħti lin-nies ħa jieklu.
43 U l-qaddej tiegħu qal: Kif nista' nqiegħed dan quddiem mitt raġel? Raġa' qal: Agħti lin-nies, biex jieklu: għax hekk igħid il-Mulej: Jieklu, u jibqa' minnu.
44 U qegħdilhom quddiemhom, u kielu, u baqagħlhom, skond kelmet il-Mulej.

5 Issa Nagħman, kap ta' l-eżerċtu tas-sultan tas-Sirja, kien raġel stmat u onorat ħafna ma' sidu, għax bih il-Mulej kien ta l-ħelsien lis-Sirja: iżda dar-raġel qawwi u qalbieni kien imġiddem.
2 U s-Sirjani kienu joħorġu f'qatgħat, u ġiebu lsira minn art Iżrael tifla żgħira, li saret qaddejja ta' mart Nagħman.

3 U din qalet lil sidtha: Li kien sidi jmur quddiem il-profeta, li hemm Samarija! ghax hu jfejqu minn ġdiemu.

4 U Naghman daħal igharraf lil sidu, u qallu: Hekk u hekk ma qalet it-tifla li hi minn art Iżrael.

5 U s-sultan tas-Sirja qal: Mur, mur, u jien nibgħat ittra lis-sultan ta' Iżrael. U telaq, u ħa mieghu ghaxar talenti talfidda, u sitt elef xekel tad-deheb, u ghaxar tibdiliet ħwejjeġ.

6 U ġieb l-ittra lis-sultan ta' Iżrael, li kienet tghid hekk: Issa malli tasallek din l-ittra, ara, jien inkun bghattlek lil Naghman, qaddej tiegħi, biex tfejqu minn ġdiemu.

7 U ġara, malli s-sultan ta' Iżrael qara l-ittra, illi ċarrat ħwejġu, u qal: Huwa jien Alla, bis-setgħa li mmewwet u nagħti l-ħajja, biex dar-raġel bagħatli nfejjaq raġel minn ġdiemu? Kunu afu, u araw, li hu qieghed ifittex fuqiex ikollu xi ighid mieghi!

8 U ġara, malli Eliżew ir-raġel t'Alla sama' li s-sultan ta' Iżrael ċarrat ħwejġu, illi bagħat lis-sultan ighidlu: Għaliex qattajt ħwejġek? Ħa jiġi għandi issa, u jkun jaf li hemm profeta f'Iżrael.

9 Imbagħad Naghman ġie biż-żwiemel tiegħu u bl-imriekeb tiegħu, u waqaf f'bieb id-dar ta' Eliżew.

10 U Eliżew bagħat messaġġier ighidlu: Mur inħasel seba' darbiet fil-Ġurdan, u laħmek jarġa' jiġik, u int tissaffa.

11 Iżda Naghman għadab, u telaq, u qal: Ara, jien ħsibt li hu sgur sa johroġ lejja, u jsejjaħ isem il-Mulej, Alla tiegħu, u jxejjer idu fuq il-parti l-marida, u jfejjaq l-imġiddem.

12 Jaqaw Abana u Farfar mhumiex xmajjar ta' Damasku, aħjar mill-ilmijiet kollha ta' Iżrael? Ma nistax ninħasel fihom biex nindaf? U dar, u telaq imgħaddab.

13 U l-qaddejja tiegħu resqu, u kellmuh, u qalu: Missieri, kieku l-profeta qallek tagħmel xi ħaġa kbira, ma kontx tagħmilha? Kemm aktar, meta qallek: Inħasel, u tissaffa?

14 Imbagħad niżel, u għodos seba' darbiet fil-Ġurdan, skond kelmet ir-raġel t'Alla, u ġismu raġa' sar bħal ta' tifel żgħir, u ssaffa.

15 U raġa' mar għand ir-raġel t'Alla, hu u l-qatgħa kollha tiegħu; u xħin wasal, waqaf quddiemu, u qal: Ara, issa naf li mhemmx Alla fl-art kollha ħlief f'Iżrael. U issa, nitolbok, ħu għotja minghand il-qaddej tiegħek.

16 Iżda Eliżew wieġeb: Daqskemm hu ħaj il-Mulej, li quddiemu jien wieqaf, ma niehu xejn. U għafsu biex jieħu l-għotja, iżda ma riedx.

17 U Naghman qal: Jekk ma tridx, ħa tinghata mela lill-qaddej tiegħek tagħbija ta' żewġ bghula ħamrija, għax il-qaddej tiegħek ma joffrix iżjed offerti maħruqa u sagrifiċċji lill-allat oħra, iżda lill-Mulej.

18 F'dil-ħaġa l-Mulej jaħfer il-qaddej tiegħek: meta sidi jidħol fit-tempju ta' Rimmon biex iqim hemm, u jmil fuq driegħi, u jien inqim fit-tempju ta' Rimmon; meta nqim fit-tempju ta' Rimmon, il-Mulej jaħfer lill-qaddej tiegħek f'dil-ħaġa.

19 U Eliżew qallu: Mur bis-sliema. U Naghman tbiegħed minnu xi ftit.

20 Iżda Geħażi, il-qaddej ta' Eliżew, ir-raġel t'Alla, qal bejnu u bejn ruħu: Ara, sidi ħeles lil Naghman, das-Sirjan, biex ma jilqax minn idu dak li ġieb: iżda, daqskemm hu ħaj il-Mulej, niġri għal warajh, u niehu xi ħaġa minghandu.

21 U ħekk Geħażi ġera wara Naghman. U xħin Naghman rah jiġri warajh, niżel mill-mirkeb biex jilqgħu, u qal: Kollox sewwa?

22 U Geħażi qal: Kollox sewwa. Sidi bagħatni ngħidlek: Ara, dal-ħin waslu għandi żewġ żgħażagħ minn art għoljiet Efrajm, minn ulied il-profeti: agħtihom, nitolbok, talent tal-fidda, u żewġ tibdiliet ħwejjeġ.

23 U Naghman qal: Jekk jogħġbok, ħu żewġ talenti. U ġagħlu, u rabat żewġ talenti tal-fidda f'żewġ xkejjer, b'żewġ tibdiliet, u qieghdhom fuq tnejn mill-qaddejja tiegħu; u ġarrewhom quddiemu.

24 Xħin wasal fil-għolja, ħadhom minn idejhom, u refagħhom id-dar: u bagħat ir-rġiel, u telqu.

25 Iżda hu daħal, u qagħad quddiem sidu. U Eliżew qallu: Fejn kont, Geħażi? U dan wieġeb: Il-qaddej tiegħek ma mar imkien.

26 U Eliżew qallu: Jaqaw qalbi ma ġietx mieghek, waqt li dak ir-raġel niżel minn fuq il-mirkeb tiegħu biex jiltaqa' mieghek? Huwa l-waqt li tieħu l-fidda, u li tieħu l-ħwejjeġ, u eghlieqi taż-żebbuġ, u eghlieqi tad-dwieli, u nghaġ u baqar, u qaddejja rġiel, u qaddejja nisa?

27 Għalhekk il-ġdiem ta' Naghman jehel mieghek, u ma' nislek għal dejjem. U Geħażi ħareġ minn quddiemu mġiddem abjad bħas-silġ.

6 U wlied il-profeti qalu lil Eliżew: Ara, issa, il-post li qegħdin fih quddiemek dejjaq wisq għalina.

2 Ħa mmorru, nitolbuk, sal-Ġurdan, u niehdu kull wieħed minn hemm travu, u ħa naghmlu hemm post għalina, fejn nistgħu ngħammru fih. U wieġeb: Morru.

3 U wieħed qal: Jogħġbok tiġi malqaddejja tiegħek. U wieġeb: Niġi.

4 U ħekk mar magħhom. U xħin waslu l-Ġurdan, qatgħu l-injam.

5 Iżda xħin wieħed kien qiegħed jaqta' travu, ras il-mannara waqgħetlu fl-ilma: u għajjat, u qal: Ah! sidi! kienet misselfa.

6 U r-raġel t'Alla qal: Fejn waqgħet? U wrieh il-post. U Eliżew qata' biċċa njama, u tefagħha hemm; u l-ħadida telgħet fil-wiċċ.

7 Għalhekk qal: Erfagħha. U medd idu, u ħadha.

8 Imbagħad is-sultan tas-Sirja kien jitqabad kontra Iżrael, u ftiehem malqaddejja tiegħu, billi qal: F'dak u dak il-post ikun il-kamp tiegħi.

9 U r-raġel t'Alla bagħat igħid lis-sultan ta' Iżrael: Ħares li ma tgħaddix minn dak il-post; għax is-Sirjani neżlin dik in-naħa.

10 U s-sultan ta' Iżrael bagħat fil-post li qallu u għarrfu bih ir-raġel t'Alla; u għasses hemm mhux darba u tnejn.

11 Din il-ħaġa ħawdet wisq qalb issultan tas-Sirja, u sejjaħ il-qaddejja tiegħu, u qalilhom: Għiduli, wieħed minnkom, min xlieni mas-sultan ta' Iżrael?

12 U qal wieħed mill-qaddejja: Ħadd, sidi sultan: iżda Eliżew, il-profeta, li hu f'Iżrael, igħarraf lis-sultan ta' Iżrael ilkliem li int tgħid fil-kamra tiegħek tarqad.

13 U qal: Morru, u araw fejn hu, biex nibgħat naqbdu. U għarrfuh, qalulu: Ara, qiegħed f'Dotan.

14 Għalhekk is-sultan bagħat hemm żwiemel, u mriekeb, u eżerċtu kbir: u ġew bil-lejl, u dawru l-belt.

15 U xħin qam kmieni l-qaddej tarraġel t'Alla, u ħareġ barra, ara, eżerċtu kien qiegħed idawwar il-belt bi żwiemel u mriekeb. U l-qaddej tiegħu qallu: Ah! sidi! kif nagħmlu?

16 U wieġeb: La tibżax: għax dawk li huma magħna huma aktar milli huma magħhom.

17 U Eliżew talab, u qal: O Mulej, nitolbok, iftaħlu għajnejh, biex jara. U l-Mulej fetaħ għajnejn il-qaddej; u ra: u, ara, il-muntanja kienet mimlija kollha żwiemel u mriekeb tan-nar madwar Eliżew.

18 U xħin niżlu ħdejh, Eliżew talab lill-Mulej, u qal: Idrob dawn in-nies, nitolbok, bil-għama. U darabhom bilgħama skond kelmet Eliżew.

19 U qalilhom Eliżew: Mhix din it-triq, u din mhix il-belt: ejjew warajja, u jien inġibkom għand ir-raġel li qegħdin tfittxu. Iżda hu ħadhom Samarija.

20 U ġara, xħin daħlu Samarija, illi Eliżew qal: Mulej, iftaħ għajnejn dawn in-nies, biex jaraw. U l-Mulej fetaħ għajnejhom, u raw; u, ara, huma kienu f'nofs Samarija.

21 U s-sultan ta' Iżrael qal lil Eliżew, xħin rahom: Missier, nidrobhom? nidrobhom?

22 La tidrobhomx: tidrob int dawk li qbadthom b'sejfek u b'qawsek? Qegħdilhom ħobż u ilma, biex jieklu u jixorbu, u mbagħad imorru għand sidhom.

23 U għamlilhom ikla kbira: u wara li kielu u xorbu, baghathom, u marru għand sidhom. U ħekk il-qtajja tas-Sirjani ma żidux iżjed jiġu f'art Iżrael.

24 U ġara wara dan, illi Ben-Ħadad, sultan tas-Sirja, ġama' l-eżerċtu tiegħu kollu, u tala', u dawwar lil Samarija.

25 U kien hemm ġuħ kbir f'Samarija: u, ara, is-Sirjani kienu ħekk għalquha li ras ta' ħmar kienet tinbiegħ tmenin xekel tal-fidda, u r-raba' waħda ta' qab ħmieġ tal-ħamiem ħames xwiekel tal-fidda.

26 U hu u għaddej is-sultan ta' Iżrael minn fuq is-sur mara għajtitlu, billi qalet: Għajnuna, o sidi, sultan!

27 U qal: Jekk ma jgħinikx il-Mulej, biex tridni ngħinek jien? bl-andar jew bil-magħsar?

28 U s-sultan qalilha: X'għandek? U hi wieġbet: Din il-mara qaltli: Agħtini l-ibnek biex nikluh illum, u 'l ibni nikluh għada.

29 U sajjarna 'l ibni, u kilnieh: imbagħad il-jum ta' wara għidtilha: Agħtini 'l ibnek biex nikluh: iżda hi ħbietu lil binha.

30 U ġara, malli s-sultan sama' kliem il-mara, illi ċarrat ħwejġu, waqt li kien għaddej minn fuq is-sur; u l-poplu ħares, u ra li kien liebes xkora fuq ġismu minn ġewwa.

31 U qal: Hekk jagħmilli Alla, u iżjed minn hekk, jekk tibqa' ras Eliżew, bin Safat, fuqu llum.

32 Iżda Eliżew kien qiegħed f'daru, u x-xjuħ kienu qegħdin għandu; u s-sultan bagħat raġel minn quddiemu; iżda qabel ma wasal il-messaġġier għandu, Eliżew qal lix-xjuħ: Taraw kif dan l-iben ta' qattiel bagħat ineħħili rasi? Ħarsu: malli jasal ilmessaġġier, agħlqu l-bieb, u rossuh malbieb: ma tisimgħux warajh ħoss il-mixi ta' sidu?

33 U hu u jitkellem magħhom, ara, il-messaġġier niżel lejh; u qal: Ara, din il-ħsara hi minn għand il-Mulej; x'għandi nittama iżjed mingħand il-Mulej?

7 Imbagħad qal Eliżew: Isimgħu kelmet il-Mulej. Ħekk igħid il-Mulej: Għada, bħal issa, sea smid tinbiegħ xekel, u satejn xgħir xekel, f'bieb Samarija.

2 Imbagħad il-kaptan, li fuq driegħu s-sultan kien qiegħed iżomm, wieġeb lirraġel t'Alla, u qal: Ara, jekk il-Mulej jagħmel twieqi fis-sema, jista' jkun dan? Imbagħad wieġeb Eliżew: Ara, int tara dan b'għajnejk, iżda minnu ma tikolx.

3 U kien hemm erba' rġiel imġiddmin fid-dahla ta' bieb il-belt: u qalu wieħed lil ieħor: Għaliex qegħdin aħna hawn sama mmutu?

4 Jekk ngħidu: Nidħlu l-belt, hemm il-ġuħ fil-belt, u mmutu hemm: u jekk noqogħdu hawn, immutu wkoll. Issa għalhekk ejjew nidħlu fil-kamp tas-Sirjani: jekk iħalluna ħajjin, ngħixu; u jekk joqtluna, immutu.

5 U qamu filgħaxija, biex imorru fil-kamp tas-Sirjani: u xħin waslu f'tarf il-kamp tas-Sirjani, ara, ma kien hemm ħadd.

6 Għax il-Mulej kien samma' fil-kamp tas-Sirjani, ħoss ta' mriekeb, u ħoss ta' żwiemel, u ħoss ta' eżerċtu kbir, u qalu wieħed 'l ieħor: Ara, is-sultan ta' Iżrael xtara kontra tagħna s-slaten tal-Ħittin, u s-slaten ta' l-Eġizzjani, biex jiġu għal fuqna.

7 Għalhekk qamu u ħarbu filgħaxija, u ħallew it-tined tagħhom, u ż-żwiemel tagħhom, u l-ħmir tagħhom, u l-kamp kif kien, u ħarbu għal ħajjithom.

8 U xħin waslu dawk l-imġiddmin f'tarf il-kamp, daħlu f'tinda, u kielu, u xorbu, u ħadu minn hemm fidda, u deheb, u lbiesi, u marru jaħbuhom; u reġgħu ġew, u daħlu f'tinda oħra, u ħadu minn hemm ukoll, u marru jaħbuh.

9 Imbagħad qalu wieħed lil ieħor: M'aħniex nagħmlu sewwa: dal-jum, hu jum ta' ħbar tajba, iżda aħna qegħdin sektin: jekk nistennew sad-dawl ta' filgħodu, inkunu magħdudin bħala ħatja: għalhekk issa ejja mmorru, u nħabbru lil dar is-sultan.

10 U marru, u sejħu lill-bewwieba tal-belt, u ħabbrulhom, qalulhom: Morna fil-kamp tas-Sirjani u, ara, m'hemm ħadd, lanqas leħen ta' bniedem, biss żwiemel marbuta, u ħmir marbuta, u t-tined kif kienu.

11 U għajtu l-bewwieba, u wasslu l-aħbar ġewwa f'dar is-sultan.

12 U s-sultan qam bil-lejl, u qal lill-qaddejja tiegħu: Ħa ngħarrafkom issa x'għamlulna s-Sirjani. Jafu li aħna mġewħin; għalhekk ħarġu mill-kamp biex jinħbew fir-raba', igħidu: Malli joħorġu mill-belt, naqbduhom ħajjin, u nidħlu fil-belt.

13 U wieħed mill-qaddejja wieġeb u qal: Nitolbok, ħa niehdu ħamsa miż-żwiemel li għad baqa' fil-belt (ara, huma bħall-kotra kollha ta' Iżrael li baqa' fil-belt: ara, huma bħall-kotra kollha ta' Iżrael li ntemmu:) u ħa nibagħtu naraw.

14 Għalhekk ħadu żewġ imriekeb biż-żwiemel; u s-sultan bagħathom wara l-eżerċtu tas-Sirjani, u qal: Morru u araw!

15 U marru warajhom sal-Ġurdan: u, ara, it-triq kollha kienet mimlija lbiesi, u ħwejjeġ oħra, li s-Sirjani rmewhom filgħaġla tagħhom. U l-messaġġiera reġgħu lura, u qalu lis-sultan.

16 U l-poplu ħareġ, u ħataf kulma sab fit-tined tas-Sirjani. U hekk sea smid kien jinbiegħ xekel, u satejn xgħir xekel, skond kelmet il-Mulej.

17 U s-sultan kien ħalla l-bieb tal-belt fi ħsieb il-kaptan, li hu kien iżomm ma' driegħu; u l-poplu għaffġu fil-bieb, u miet, bħal ma kien ħabbar ir-raġel t'Alla, meta s-sultan niżel għandu.

18 U ġara, meta r-raġel t'Alla kien kellem lis-sultan, billi qallu: Satejn xgħir xekel, u sea smid xekel, ikun jinbiegħ għada bħal issa f'bieb Samarija:

19 Imbagħad il-kaptan wieġeb lir-raġel t'Alla, u qal: Ara, issa, jekk il-Mulej jagħmel twieqi fis-sema, jista' jkun dan? U Eliżew qallu: Inti tara b'għajnejk, u minnu ma tikolx.

20 U hekk ġralu: għax il-poplu għaffġu fil-bieb u miet.

8 Imbagħad Eliżew kellem lill-mara, li kien qajmilha lil binha mill-mewt, u qal: Qum, u itlaq int u darek, u għammar fejn tista' tgħammar: għax il-Mulej sejjaħ il-ġuħ, u dalwaqt jiġi wkoll għal seba' snin.

2 U l-mara qamet, u għamlet skond il-kelma tar-raġel t'Alla, u telqet hi u darha, u għammret f'art il-Filistin seba' snin.

3 U ġara wara seba' snin, illi l-mara reġgħet ġiet minn art il-Filistin: u marret titlob lis-sultan għal darha, u għall-għalqa tagħha.

4 U s-sultan kien jitkellem ma' Geħażi, il-qaddej tar-raġel t'Alla, igħidlu: Għidli l-egħġubijiet kollha li għamel Eliżew.

5 U ġara, fil-waqt li kien qiegħed igħid lis-sultan kif Eliżew kien qajjem ġisem mejjet għall-ħajja, illi, ara, il-mara, li kien qajmilha lil binha għall-ħajja, għajtet lis-sultan għal darha, u għall-għalqa tagħha. U Geħażi qal: O sidi, sultan, din hi l-mara, u dan hu binha, li Eliżew qajmu għall-ħajja.

6 U s-sultan staqsa lill-mara, u hi qaltlu. U s-sultan qal lil wieħed uffiċjal: Jirtadd kulma kellha, u l-prodotti kollha tal-għalqa mill-jum li ħalliet il-pajjiż s'issa.

7 U Eliżew mar Damasku; u Ben-Ħadad, is-sultan tas-Sirja kien marid; u tawh l-aħbar, qalulu: Ġie r-raġel t'Alla sa hawn.

8 U s-sultan qal lil Ħażajel: Ħu għotja f'idek, u mur ilqa' r-raġel t'Alla, u staqsi l-Mulej mingħandu, għidlu: Infiq minn dil-marda tieghi?

9 U hekk Ħażajel mar jilqgħu, u ħa mieghu għotja erbgħin ġemel mgħobbijin b'kull ġid ta' Damasku. Xħin wasal, waqaf quddiemu, u qal: Ibnek Ben-Ħadad,

sultan tas-Sirja, baghatni għandek, igħidlek: Infiq minn dil-marda tiegħi?

10 U Eliżew wieġbu: Mur għidlu: Tfiq sgur: imma l-Mulej urieni li hu sgur imut.

11 U r-raġel t'Alla waqqaf ħarstu fuqu, ħekk li Ħażajel staħa: u r-raġel t'Alla beka.

12 U qal Ħażajel: Għaliex qiegħed jibki sidi? Eliżew wieġeb: Għax naf il-ħsara li tagħmel lil ulied Iżrael: il-furtizzi tagħhom tagħtihom in-nar: iż-żgħażagħ tagħhom toqtolhom bis-sejf, it-trabi tagħhom tishaqhom, u n-nisa tqal tagħhom taqsamhom.

13 U Ħażaël qal: Mela l-qaddej tiegħek xi kelb biex jagħmel ħwejjeġ kbar bħal dawn? U Eliżew wieġeb: Il-Mulej urieni li int tkun sultan tas-Sirja.

14 U telaq minn għand Eliżew, u mar għand sidu, li qallu: X'qallek Eliżew? U wieġeb: Qalli li tfiq sgur.

15 U ġara l-għada, illi Ħażajel ħa liżar, u għaddsu fi-ilma, u firxu fuq wiċċ issultan, u s-sultan miet: u Ħażajel sar sultan floku.

16 U fil-ħames sena ta' Ġoram, bin Aħab, sultan ta' Iżrael, sar sultan Ġoram, bin Ġosafat, sultan ta' Ġuda.

17 Kellu tnejn u tletin sena meta sar sultan, u saltan tminn snin f'Ġerusalem.

18 U mexa fit-triq tas-slaten ta' Iżrael, bħal ma għamlet dar Aħab: għax bint Aħab kienet martu: u għamel dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej.

19 Iżda l-Mulej ma riedx jeqred lil Ġuda minħabba David, qaddej tiegħu, bħal ma wieġħdu li jagħti dejjem xrara lilu u lil uliedu.

20 Fi żmienu xxewwex Edom minn taħt idejn Ġuda, u għamlu sultan għalihom.

21 Imbagħad Ġoram għadda Saghir bl-imriekeb kollha miegħu. U qam bil-lejl, u kisser lill-Idumin li kienu dawru lilu u lill-kaptani ta' l-imriekeb tiegħu: iżda l-eżerċtu tiegħu ħarab lejn it-tined tiegħu.

22 U ħekk Edom ħeles minn taħt idejn Ġuda sa dan il-jum. Imbagħad ħelset ukoll Libna fi-istess żmien.

23 U l-bqija ta' l-atti ta' Ġoram, u kulma għamel, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Ġuda?

24 U Ġoram raqad ma' missirijietu, u kien midfun ma' missirijietu f'belt David; u saltan Aħażija, ibnu, floku.

25 Fis-sena tnax ta' Ġoram, bin Aħab, sultan ta' Iżrael, sar sultan Aħażija, bin Ġoram, sultan ta' Ġuda.

26 Tnejn u għoxrin sena kellu Aħażija meta sar sultan; u saltan sena f'Ġerusalem. U isem ommu kien Għatalija, bint Għomri, sultan ta' Iżrael.

27 U mexa fit-triq ta' dar Aħab, u għamel dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej, bħal ma għamlet dar Aħab: għax kien imħatten ma' dar Aħab.

28 U mar ma' Ġoram, bin Aħab, biex jitqabad ma' Ħażajel, sultan tas-Sirja, f'Ramot-Gilgħad; u s-Sirjani darbu lil Ġoram.

29 U s-sultan Ġoram raġa' lura biex jiddewwa f'Ġiżraghel mill-griehi li gerħuh is-Sirjani f'Rama, ħu u jitqabad ma' Ħażajel, sultan tas-Sirja. U Aħażija, bin Ġoram, sultan ta' Ġuda, niżel biex jara lil Ġoram, bin Aħab, f'Ġiżraghel, għax kien marid.

9 U Eliżew, il-profeta, sejjaħ lil wieħed minn ulied il-profeti, u qallu: Ħażżem ġenbejk, u ħu f'idek dan il-flixkun żejt, u mur Ramot-Gilgħad.

2 U xħin tasal hemm, ħares hemm għal Ġeħu, bin Ġosafat, bin Nimsi; idħol, u qajmu minn nofs ħutu, u daħħlu f'kamra ta' ġewwa nett.

3 Imbagħad ħu l-flixkun taż-żejt, u sawbu fuq rasu, u għid: Hekk igħid il-Mulej: Dliktek sultan fuq Iżrael. Imbagħad iftaħ il-bieb, u aħrab, u la titnikkirx.

4 U ħekk iż-żagħżugħ, il-qaddej tal-profeta, telaq lejn Ramot-Gilgħad.

5 U xħin wasal, ara, il-kaptani ta' l-eżerċtu kienu bil-qiegħda flimkien, u qal: Għandi kelma għalik, kaptan. U Ġeħu qal: Lil min minna lkoll? U qal: Lilek, kaptan.

6 U Ġeħu qam, u daħal id-dar: u żżagħżugħ sawwablu ż-żejt fuq rasu, u qallu: Hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael: Dliktek sultan fuq il-poplu tal-Mulej, fuq Iżrael.

7 U int tidrob lil dar Aħab, sidek, biex nitħallas ta' demm il-qaddejja tiegħi, il-profeti, u tad-demm tal-qaddejja kollha tal-Mulej, minn id Ġeżabel.

8 Għax id-dar kollha ta' Aħab għandha tintemm, u neqred lil Aħab kull raġel, sew min hu lsir u sew minn hu ħieles f'Iżrael.

9 U nagħmel lil dar Aħab bħal dar Ġerobogħam, bin Nebat, u bħal dar Baghsa, bin Aħija:

10 U l-klieb jieklu lil Ġeżabel fil-għalqa ta' Ġiżraghel, u ma jkun ħemm ħadd min jidfinha. U ż-żagħżugħ fetaħ il-bieb, u ħarab.

11 Imbagħad Ġeħu ħareġ ħdejn il-qaddejja ta' sidu: u wieħed qallu: Kollox sewwa? Għaliex ġie għandek dal-miġnun? U qalilhom: Intom tafuh ir-raġel u kliemu.

12 U qalu: Mhux tassew; għidilna issa! U qal: Hekk u hekk qalli, u qal: Hekk qal il-Mulej: Dliktek sultan fuq Iżrael.

13 Imbagħad għaġġlu, u kull wieħed ħa l-mantar tiegħu, u firxu taħtu fuq it-taraġ, u daqqu t-trombi, u qalu: Ġeħu sultan!

14 U ħekk Ġeħu, bin Ġosafat, bin Nimsi, ikkunfeffa kontra Ġoram. (Issa Ġoram, ma' Iżrael kollu, kien qiegħed

ighasses f'Ramot-Gilgħad, minħabba Ħażajel, sultan tas-Sirja.

15 Iżda s-sultan Ġoram raġa' lura biex jiddewwa f'Ġiżraġħel mill-ġrieħi li ġerħuh is-Sirjani, hu u jitqabad ma' Ħażajel, sultan tas-Sirja.) U Ġeħu qal: Jekk jidħrilkom hekk, ħalli ħadd ma joħroġ u lanqas jaħrab mill-belt, biex imur jagħti l-aħbar f'Ġiżraġħel.

16 U hekk Ġeħu rikeb mirkeb, u mar Ġiżraġħel; għax Ġoram kien hemm mixħut. U Aħażija, sultan ta' Ġuda, kien nieżel jara lil Ġoram.

17 Issa l-għassies kien qiegħed fuq ittorri f'Ġiżraġħel, u ra l-qatgħa ta' Ġeħu ġejja, u qal: Nara qatgħa. U Ġoram qal: Ħu fieres, u ibgħatu jilqagħhom, u jgħidilhom: Hux kollox bis-sliem?

18 U hekk mar fieres jiltaqa' miegħu, u qal: Hekk igħid is-sultan: Hux kollox bis-sliem? U Ġeħu qal: X'għandek x'taqsam mas-sliem? Dur għal warajja. U l-għassies ħabbar, qal: Wasal il-messaġġier sa ħdejhom, u ma raġax lura.

19 Imbagħad bagħat fieres ieħor, u xħin wasal ħdejhom, qal: Hekk igħid is-sultan: Hux kollox bis-sliem? U Ġeħu wieġeb: X'għandek x'taqsam mas-sliem? Dur għal warrajja.

20 U l-għassies ħabbar, qal: Wasal sa ħdejhom, u ma raġax lura: u s-sewqien bħas-sewqien ta' Ġeħu, bin-Nimsi, għax isuq bħal miġnun.

21 U Ġoram qal: Ħejji l-mirkeb! U hejjewlu l-mirkeb. U Ġoram, sultan ta' Iżrael, u Aħażija, sultan ta' Ġuda, ħarġu, kull wieħed fil-mirkeb tiegħu, u ħarġu jilqgħu lil Ġeħu, u ltaqgħu miegħu filgħalqa ta' Nabot il-Ġiżraġħeli.

22 U ġara, malli Ġoram ra lil Ġeħu, illi qal: Hux kollox bis-sliem, Ġeħu? U wieġeb: Xi sliem, kemm iddum iż-żena ta' Ġeżabel, ommok, u l-ħafna sħarijiet tagħha?

23 U Ġoram dawwar, u ħarab, u qal lil Aħażija: Aħna ittraduti, Aħażija!

24 U Ġeħu ġibed il-qaws b'saħħtu kollha, u darab lil Ġoram bejn spallejh, u ħarġet il-vleġġa minn qalbu, u waqa' filmirkeb tiegħu.

25 Imbagħad qal Ġeħu lil Bidkar, l-uffiċjal tiegħu: Erfgħu, u itfgħu fil-għalqa ta' Nabot il-Ġiżraġħeli: għax niftakar meta konna jien u int rekbin flimkien wara Aħab, missieru, il-Mulej xehet fuqu din it-theddida.

26 Tabilħaqq jien rajt il-bieraħ demm Nabot, u demm uliedu, igħid il-Mulej; hekk inrodd lilek f'din il-għalqa, igħid il-Mulej. Għalhekk issa erfgħuh u itfgħuh fil-għalqa skond kelmet il-Mulej.

27 Iżda malli Aħażija, sultan ta' Ġuda, ra dan, ħarab mit-triq taċ-dar tal-ġardin. U Ġeħu telaq għal warajh, u qal: Idorbuh ukoll fil-mirkeb tiegħu. U hekk għamlu fit-telgħa ta' Gur, li hi ħdejn Iblam. Iżda hu ħarab Megiddo, u miet hemm.

28 U l-qaddejja tiegħu ġarrewh fuq mirkeb sa Ġerusalem, u difnuh f'qabru ma' missirijietu fil-belt ta' David.

29 U fis-sena ħdax ta' Ġoram, bin Aħab, Aħażija beda jsaltan fuq Ġuda.

30 U xħin Ġeħu ġie Ġiżraġħel, Ġeżabel saret taf; u żebgħet għajnejha, u żejnet rasha, u xirfet mit-tieqa.

31 U malli Ġeħu daħal mill-bieb, qalet: Hux tajjeb Żimri, il-qattiel ta' sidu?

32 U rafa' għajnejh lejn il-tieqa, u qal: Min hawn miegħi? Min? U ħarsu lejh tnejn jew tliet uffiċjali.

33 U qal: Itfgħuha għal isfel. U dawk tefgħuha għal isfel: u raxx minn demmha mal-ħajt, u fuq iż-żwiemel: u Ġeħu rifisha taħt saqajh.

34 U wara li daħal, kiel u xorob, u qal: Morru araw dik il-mishuta, u idfnuha: għax hi bint sultan.

35 U marru jidfnuha: iżda ma sabux minnha ħlief il-qorriegħa, u riġlejha, u l-pali ta' jdejha.

36 Għalhekk reġgħu ġew, u qalu lil Ġeħu: U qal: Din hi kelmet il-Mulej, li qal bil-qaddej tiegħu, Elija t-Tisbi: Fil-għalqa ta' Ġiżraġħel il-klieb jieklu laħam Ġeżabel:

37 U ġisem Ġeżabel ikun bħal demel fuq wiċċ ir-raba', fil-għalqa ta' Ġiżraġħel, li ma jkunux jistgħu jgħidu: Din Ġeżabel.

10 U Aħab kellu sebgħin tifel f'Samarija. U Ġeħu kiteb xi ittri, u bagħathom Samarija lill-kapijiet ta' Ġiżraġħel, lix-xjuħ, u lil dawk li kienu jrabbu lil ulied Aħab; u fihom kiteb:

2 Issa malli taslilkom din l-ittra, billi wlied sidkom qegħdin magħkom, u għandkom f'idejkom l-imrieket u ż-żwiemel, kif ukoll furtizza, u armi;

3 Araw min hu l-aħjar u l-aktar xieraq fost ulied sidkom, u qegħduh fuq it-tron ta' missieru, u tqabdu għal dar sidkom.

4 Iżda beżgħu wisq, u qalu: Ara, żewġ slaten ma felħux jiqfulu: kif sa niqfulu aħna?

5 U l-maġġordomu tal-palazz, u l-gvernatur tal-belt, u x-xjuħ ukoll, u dawk li kienu jrabbu t-tfal, bagħtu jgħidu lil Ġeħu: Aħna qaddejja tiegħek, u kulma tgħidilna, nagħmluh; ma nagħmlu lil ħadd sultan: agħmel dak li jidhirlek tajjeb.

6 Imbagħad kitbilhom ittra għat-tieni darba, qal: Jekk intom tiegħi, u tisimgħu kliemi, ħudu rjus l-irġiel, ulied sidkom, u ejjew għandi għada bħal issa Giżraghel. U wlied is-sultan, sebgħin wieħed, kienu għand il-kbarat tal-belt, li kienu jrabbuhom.

7 U ġara, malli waslitilhom l-ittra, illi ħadu lil ulied is-sultan, u qatluhom, sebgħin wieħed, u qiegħdu rjushom fil-qfief, u bagħtuhomlu f'Ġiżraghel.

8 U ġie messaġġier, u tah l-aħbar, billi qallu: Ġiebu rjus ulied is-sultan. U qal: Qegħduhom żewġ gdus f'daħlet il-bieb sa filgħodu.

9 U ġara filgħodu, illi ħareġ, u waqaf, u qal lill-poplu kollu: Intom bla ħtija; ara, jien ikkunfeffajt kontra sidi u qtiltu, iżda min qatel dawn kollha?

10 Kunu afu mela li ma jaqa' xejn fl-art minn kliem il-Mulej, li l-Mulej tkellem għal dar Aħab: il-Mulej għamel dak li qal bil-qaddej tiegħu Elija.

11 U hekk Ġeħu qatel dawk kollha li kien baqa' minn dar Aħab f'Ġiżraghel, u l-kbarat tiegħu kollha, u l-ħbieb tiegħu, u l-qassisin tiegħu, sakemm ma ħallielu lanqas wieħed.

12 U qam u telaq, u mar Samarija. U xħin wasal ħdejn dar fejn jiltaqgħu r-ragħajja, li kienet mat-triq,

13 Ġeħu ltaqa' mal-qraba ta' Aħażija, sultan ta' Ġuda, u qal: Min intom? U dawk wieġbu: Ħut Aħażija; u nżilna biex naraw kif inhuma wlied is-sultan, u wlied is-sultana.

14 U Ġeħu qal: Aqbduhom ħajjin. U qabduhom ħajjin, u qatluhom ħdejn il-bir tad-dar fejn jiltaqgħu r-raghajja, tnejn u erbgħin wieħed, bla ma ħalla wieħed minnhom.

15 U wara li telaq minn hemm, iltaqa' ma Ġeħonadab, bin Rekab, ġej biex jiltaqa' mieghu: u sellimlu, u qallu: Hix qalbek safja, bħalma hi safja qalbi ma' qalbek? U Ġeħonadab wieġeb: Hi. Jekk inhi, qal Ġeħu, agħtini jdek. U tah idu; u tellgħu mieghu fil-mirkeb.

16 U qal: Ejja mieghi, u tara l-ħeġġa tiegħi għall-Mulej. U rikkbuh fuq il-mirkeb tiegħu.

17 U xħin wasal Samarija, qatel lil dawk kollha li kien baqa' lil Aħab f'Samarija, sa ma temmu, skond kelmet il-Mulej, li kien qal lil Elija.

18 U Ġeħu ġama' l-poplu kollu, u qalilhom: Aħab weġġaħ lil Bagħal ftit, imma Ġeħu jweġġħu aktar.

19 Għalhekk, issa, sejħuli lill-profeti kollha ta' Bagħal, lill-qaddejja tiegħu kollha, u l-qassisin tiegħu kollha; qisu ma jonqos ħadd: għax irrid nagħmel sagrifiċċju kbir lil Bagħal; kull min jonqos ma jibqax ħaj. Iżda Ġeħu għamel dan bil-ħażen, biex jeqred il-qaddejja ta' Bagħal.

20 U Ġeħu qal: Niedu laqgħa kbira f'ġieh Bagħal. U nidewwa.

21 U Ġeħu bagħat f'Iżrael kollu: u ġew dawk kollha li kienu jaqdu lil Bagħal, hekk li ma baqax wieħed li ma ġiex. U daħlu f'dar Bagħal; u dar Bagħal imtliet minn tarf sa tarf.

22 U qal lil min kien jieħu ħsieb l-ilbiesi: Oħroġ l-ilbiesi għal dawk kollha li jaqdu lil Bagħal. U ħarġilhom l-ilbiesi.

23 U Ġeħu daħal ma Ġeħonadab, bin Rekab, f'dar Bagħal, u qal lil dawk li jaqdu lil Bagħal: Fittxu, u araw li ma jkunx hawn magħkom xi ħadd mill-qaddejja tal-Mulej, imma dawk li jaqdu lil Bagħal weħidhom.

24 U xħin daħlu biex joffru sagrifiċċji, u offerti maħruqa, Ġeħu qiegħed barra tmenin raġel, u qal: Min iħalli jaħrab xi ħadd mir-rġiel li jien qiegħed inġib f'idejkom, iħallas b'ħajtu l-ħajja ta' dak li jaħrab.

25 U ġara, malli temm joffri l-offerta tal-ħruq, illi Ġeħu qal lill-għassiesa u lill-uffiċjali: Idħlu, u oqtluhom; tħallu lil ħadd joħroġ. U qatluhom b'xifer is-sejf; u l-għassiesa u l-uffiċjali tefgħuhom 'il barra, u daħlu sal-belt ta' dar Bagħal.

26 U ħarġu l-istatwi li kienu f'dar Bagħal, u ħarquhom.

27 U farrku l-istatwa ta' Bagħal, u ġarrfu dar Bagħal, u għamluha latrina sa llum.

28 Hekk Ġeħu qered lil Bagħal minn Iżrael.

29 Iżda d-dnubiet ta' Ġerobogħam, bin Nebat, li ġagħal lil Iżrael jidneb, Ġeħu ma warrabx minnhom, jiġifieri l-għoġiela tad-deheb li kien hemm f'Betel, u li kien hemm f'Dan.

30 U l-Mulej qal lil Ġeħu: Talli għamilt tajjeb dak li hu sewwa f'għajnejja, u għamilt lil Aħab kulma kelli f'qalbi, uliedek sar-raba' nisel joqogħdu fuq it-tron ta' Iżrael.

31 Iżda Ġeħu ma ħax ħsieb jimxi fi triq il-Mulej, Alla ta' Iżrael, b'qalbu kollha: għax ma tbegħidx mid-dnubiet ta' Ġerobogħam, li ġagħal lil Iżrael jidneb.

32 F'dak iż-żmien il-Mulej beda jċekken art Iżrael: u Ħażajel għelibhom fil-medda kollha ta' art Iżrael;

33 Mill-Ġurdan, lejn in-naħa tal-lvant, l-art kollha ta' Gilgħad, il-Gadin, u r-Rubenin, u l-Manassin, minn Għaroer, li hi ħdejn wied Arnon, sa Gilgħad u Basan.

34 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ġeħu u kulma għamel, u r-rebħiet tiegħu kollha, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Iżrael?

35 U Ġeħu raqad ma' missirijietu: u difnuh f'Samarija, u saltan Ġeħowaħaż, ibnu, floku.

36 U ż-żmien li saltan Ġeħu f'Samarija fuq Iżrael kien tminja u għoxrin sena.

11 U xħin Għatalija, omm Aħażija, rat li binha miet, qamet u qerdet in-nies kollha tas-sultan.

2 Iżda Għoseba, bint is-sultan Ġoram, oħt Aħażija, ħadet lil Ġowas, bin Aħażija, ħatfitu bil-moħbi minn qalb ulied is-sultan li kellhom ikunu maqtulin; u ħbew lilu, u l-imreddgħa tiegħu, fil-kamra tar-rqad, minn quddiem Għatalija, u ħekk ma kienx maqtul.

3 U dam moħbi magħha f'dar il-Mulej sitt snin. U Għatalija kienet issaltan fil-pajjiż.

4 U fis-seba' sena Ġeħojada bagħat iġib il-kaptani tal-mijiet tal-Karin u tal-għassiesa, u daħħalhom miegħu f'dar il-Mulej, u għamel ftehima magħhom, u ħallifhom f'dar il-Mulej, u wriehom lil bin is-sultan.

5 U ordnalhom, billi qalilhom: Dan hu li għandkom tagħmlu: Mit-tlieta waħda minnkom, li tidħol is-Sibt, tagħmel il-għassa f'dar is-sultan;

6 U mit-tlieta waħda oħra tkun f'bieb Sur; u mit-tlieta waħda oħra fil-bieb ta' wara l-għassiesa; ħekk tagħmlu l-għassa fid-dar, biex ma tħallu lil ħadd jidħol.

7 U żewġ qasmiet oħra tagħkom, dawk kollha li joħorġu s-Sibt, jagħmlu ħuma wkoll l-għassa f'dar il-Mulej madwar is-sultan.

8 U ddawru s-sultan dawramejt, kul-ħadd bl-armi f'idu: u jekk xi ħadd ikun irid jaqsam il-fillieri tagħkom, ħa jkun maqtul. U kunu mas-sultan sew xħin jidħol, u sew xħin joħroġ.

9 Ħekk il-kaptani tal-mijiet għamlu l-ordnijiet kollha moqtijin min Ġeħojada l-qassis: u kull wieħed ħa r-rġiel tiegħu, dawk li kellhom jidħlu s-Sibt, ma' dawk li kellhom joħorġu s-Sibt, u ġew għand Ġeħojada l-qassis.

10 U lill-kaptani tal-mijiet il-qassis ta l-lanez u t-tarkiet ta' David, li kienu fit-tempju tal-Mulej.

11 U l-għassiesa qagħdu, kull wieħed bl-armi f'idu, madwar is-sultan, mill-ġenb tal-lemin tat-tempju sal-ġenb tax-xellug tat-tempju, ħdejn l-altar u t-tempju.

12 Imbagħad il-qassis ħareġ lil bin is-sultan, u xeddlu l-kuruna, u taħ ix-xhieda; u għamluh sultan, u dilkuh; u faqqgħu idehom, u qalu: Viva s-sultan!

13 U malli Għatalija semgħet l-agħjat tal-għassiesa u tal-poplu, daħlet lejn il-poplu fit-tempju tal-Mulej.

14 U xħin ħarset, ara, is-sultan kien wieqaf ħdejn il-plier, bħal ma kienet id-drawwa, bil-kaptani u t-trumbettieri ma' ġenb is-sultan, u l-poplu kollu tal-pajjiż jifraħ, u jdoqq it-trombi: u Għatalija ċarrtet ilbiesha, u għajtet: Kunfeffa! Kunfeffa!

15 Iżda Ġeħojada l-qassis ta l-ordnijiet tiegħu lill-kaptani tal-mijiet li kienu fuq l-eżerċtu, u qalilhom: Oħorġuha minn bejn il-fillieri: u min imur warajha oqtluh bis-sejf. Għax il-qassis kien qal: M'għandhiex tinqatel f'dar il-Mulej.

16 U meddew idejhom fuqha; u xħin waslet fid-daħla taż-żwiemel ta' dar is-sultan, qatluha hemm.

17 U Ġeħojada rabat għaqda bejn il-Mulej u s-sultan u l-poplu, biex ikunu poplu tal-Mulej; bejn is-sultan ukoll u l-poplu.

18 U l-poplu kollu tal-pajjiż daħal f'dar Bagħal, u ġarrfuha; l-altari tiegħu, u l-immaġini tiegħu farrkuhom għalkollox, u qatlu lil Mattan, il-qassis ta' Bagħal, quddiem l-altari. U l-qassis qiegħed għases ma' dar il-Mulej.

19 U ħa l-kaptani tal-mijiet, u l-Karin, u l-għassiesa, u l-poplu kollu tal-pajjiż, u niżżlu s-sultan minn dar il-Mulej, u daħlu f'dar is-sultan minn bieb il-għassiesa. U Ġeħojas qagħad fuq it-tron tas-slaten.

20 U l-poplu kollu tal-pajjiż feraħ, u l-belt striehet: għax lil Għatalija kienu qatluha bis-sejf f'dar is-sultan.

21 Seba' snin kellu Ġeħojas meta sar sultan.

12 Fis-seba' sena ta' Ġeħu, Ġeħojas sar sultan; u saltan erbgħin sena f'Gerusalem. Isem ommu kien Sibja minn Bir-Saba'.

2 U Ġeħojas għamel dak li hu sewwa f'għajnejn il-Mulej iż-żmien kollu li dam imexxih Ġeħojada l-qassis.

3 Iżda l-imqades tal-għoljiet ma tneħħewx: il-poplu baqa' jissagrifika u jaħraq l-inċens fuq l-imqades tal-għoljiet.

4 U Ġeħojas qal lill-qassisin: Il-flus kollha tal-ħwejjeġ qaddisa li jinġiebu f'dar il-Mulej, il-flus ta' kemm jiswa kull raġel, u l-flus kollha li wieħed iġib minn rajh f'dar il-Mulej,

5 Ħa jeħduhom il-qassisin; kull wieħed minghand min jafu: u ħa jsewwu l-ħsara tad-dar, kulfejn tinsab xi ħsara.

6 Iżda ġara, fis-sena tlieta u għoxrin tas-sultan Ġeħojas, illi l-qassisin kienu għadhom ma sewwewx il-ħsara tad-dar.

7 Imbagħad is-sultan Ġeħojas sejjaħ lil Ġeħojada, il-qassis, u lill-qassisin l-oħra, u qalilhom: Għaliex ma ssewwux il-ħsara tad-dar? Issa, mela, la tiħdux iżjed flus minghand min tafuh, iżda agħtu l-flus għall-ħsara tad-dar.

8 U l-qassisin ftiehmu li ma jiħdux iżjed flus minghand il-poplu, u lanqas isewwu l-ħsara tad-dar.

9 Iżda Ġeħojada, il-qassis, ħa senduq, u taqqab toqba fil-għatu tiegħu, u qiegħdu ħdejn l-altar, fil-lemin hu u wieħed diehel dar il-Mulej: u l-qassisin li kienu jgħassu

l-bieb kienu jitfgħu fih il-flus kollha miġjuba fid-dar tal-Mulej.

10 U ġara, meta raw li kien hemm ħafna flus fis-senduq, illi tala' s-segretarju tas-sultan, u l-qassis il-kbir, u rabtu l-flus misjuba f'dar il-Mulej fi xkejjer, u għaddewhom.

11 U kienu jagħtu l-flus miżuna f'idejn dawk li kienu jieħdu ħsieb ix-xogħol f'dar il-Mulej: u dawn kienu jħallsu bihom lill-mastrudaxxi u lill-bennejja, li kienu jaħdmu f'dar il-Mulej,

12 U lill-bennejja, u lil dawk li jaqtgħu l-ġebel; u biex jixtru njam, u ġebel maqtugħ, biex tissewwa l-ħsara ta' dar il-Mulej, u għal kulma kellu jintefaq għad-dar biex tissewwa.

13 Iżda ma għamlux għal dar il-Mulej u la bwieqi tal-fidda, u la mqassijiet, u la trombi, l-ebda ħaġa tad-deheb, u l-ebda ħaġa tal-fidda, mill-flus miġbura f'dar il-Mulej:

14 Iżda kienu jagħtuhom lil dawk li kienu jagħmlu x-xogħol, biex isewwu bihom dar il-Mulej.

15 U ma kinux jitolbu kontijiet lil irġiel li f'idejhom kienu jerħu l-flus biex jagħtuhom lil dawk li kienu jagħmlu x-xogħol, għax kienu jimxu bil-fedeltà.

16 Il-flus mis-sagrifiċċji tal-ħtija, u dawk mis-sagrifiċċji għad-dnub, ma kinux jinġiebu f'dar il-Mulej: kienu għall-qassisin.

17 Dik il-ħabta tala' Ħażajel, sultan tas-Sirja, u ħabat għal Gatt, u ħadħa: imbagħad Ħażajel dawwar wiċċu biex jitla' Gerusalem.

18 U Ġeħojas, sultan ta' Ġuda, ħa l-ħwejjeġ imqaddsa kollha, li Ġosafat, u Ġeħoram, u Aħażija, missirijietu, slaten ta' Ġuda, kienu qaddsu, u dawk li kien qaddes hu, u d-deheb kollu li nsab fit-teżori ta' dar il-Mulej, u ta' dar is-sultan, u bagħathom lil Ħażajel, sultan tas-Sirja: U tbiegħed minn Ġerusalem.

19 U l-bqija ta' l-atti ta' Ġowas, u kulma għamel, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Ġuda?

20 U qamu l-qaddejja tiegħu, u għamlu kunfeffa, u qatlu lil Ġowas f'dar Millo, fin-niżla ta' Silla.

21 Ġozakar, bin Simgħat, u Ġeħożabad, bin Somer, il-qaddejja tiegħu kienu darbuh, u miet; u difnuh ma' missirijietu, f'belt David: u sar sultan Amasja, ibnu, floku.

13 Fis-sena tlieta u għoxrin ta' Ġowas, bin Aħażija, sultan ta' Ġuda, Ġeħowaħaż, bin Ġehu, beda jsaltan fuq Iżrael f'Samarija, u saltan sbatax-il sena.

2 U għamel dak li kien ħażin f'għajnejn il-Mulej, u mexa wara dnubiet Gerobogħam, bin Nebat, li ġagħal lil Iżrael jidneb; ma tbegħidx minnhom.

3 U għadab il-Mulej xegħel għal Iżrael, u rhiehom f'idejn Ħażajel, sultan tas-Sirja, u f'idejn Ben-Ħadad, bin Ħażajel, għomorħom kollu.

4 U Ġeħowaħaż talab lill-Mulej, u l-Mulej semgħu: għax ra l-moħqrija li biha s-sultan tas-Sirja kien jaħqar lil Iżrael.

5 (U l-Mulej ta lil Iżrael ħellies, u ħariġhom minn taħt idejn is-Sirjani: u wlied Iżrael għammru fit-tined tagħhom bħal qabel.

6 Madankollu ma tbegħdux minn dnubiet dar Gerobogħam, li ġagħal lil Iżrael jidneb, iżda mxew fihom: u l-Axera baqgħet wieqfa hemm ukoll f'Samarija.)

7 Għax min-nies kollha, lil Ġeħowaħaż, il-Mulej ma ħallilux ħlief ħamsin fieres, u għaxar imriekeb, u għaxart elef raġel birriġel; għax is-sultan tas-Sirja qeridhom, u għamilhom bħat-trab li jirtifes.

8 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ġeħowaħaż, u kulma għamel, u r-rebħiet tiegħu, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Iżrael?

9 U Ġeħowaħaż raqad ma' missirijietu; u difnuh f'Samarija: u Ġowas, ibnu, saltan floku.

10 Fis-sena sebgħa u tletin ta' Ġowas, sultan ta' Ġuda, sar sultan ta' Iżrael f'Samarija Ġeħojas, bin Ġeħowaħaż, u saltan sittax-il sena.

11 U għamel dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej; ma tbiegħed mill-ebda dnub ta' Gerobogħam, bin Nebat, li ġagħal lil Iżrael jidneb: iżda mexa fihom.

12 U l-bqija ta' l-atti ta' Ġowas, u kulma għamel, u r-rebħiet tiegħu, u kif tqabad ma' Amasja, sultan ta' Ġuda, mhumiex dawn miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Iżrael?

13 U Ġowas raqad ma' missirijietu; u Gerobogħam qagħad fuq it-tron tiegħu. Ġowas kien midfun f'Samarija mas-slaten ta' Iżrael.

14 Issa Eliżew marad marda li kellu jmut biha. U Ġowas, sultan ta' Iżrael, niżel għandu, u beka fuq wiċċu, u qal: Missieri! missieri! Mirkeb Iżrael, u l-fieres tiegħu.

15 U Eliżew qallu: Aqbad qaws u vleġeġ. U qabad qaws u vleġeġ.

16 U qal lis-sultan ta' Iżrael: Qiegħed idek fuq il-qaws. U qiegħed idu fuq il-qaws. U Eliżew qiegħed idejh fuq idejn is-sultan.

17 U qal: Iftaħ it-tieqa n-naħa tal-lvant. U Ġowas fetaħha. Imbagħad qallu Eliżew. Waddab vleġġa. U Ġowas waddab vleġġa. U Eliżew qal: Vleġġa ta' ħelsien minn għand il-Mulej, u vleġġa ta' ħelsien mis-Sirja, għax int tegħleb lis-Sirjani f'Afek, sama ttemmhom.

18 U Eliżew qal: Ħu l-vleġeġ. U Ġowas ħadhom. U qal Eliżew lis-sultan ta' Iżrael: Idrob ma' l-art. U darab tliet darbiet, u waqaf.

19 U r-raġel t'Alla għadab għalih, u qal: Kien imissek drabt ħames jew sitt darbiet; imbagħad kont tkisser is-Sirjani sama ttemmhom; imma issa tliet darbiet biss tkisser is-Sirjani.

20 U Eliżew miet, u difnuh. U qtajja ta' Mowabin kienu jidħlu fil-pajjiż fi dħul is-sena.

21 U ġara, ħuma u jidfnu mejjet, illi raw waħda mill-qtajja tal-Mowabin; u tefgħu l-mejjet fil-qabar ta' Eliżew, u telqu: iżda malli l-mejjet mess ma' għadam Eliżew, ħa l-ħajja u qam fuq riġlejh.

22 Iżda Ħażajel, sultan tas-Sirja, kien ħaqar lil Iżrael iż-żmien kollu ta' Ġeħowaħaż.

23 U l-Mulej ħenn għalihom, u ħassarhom, u dar lejhom minħabba l-għaqda tiegħu ma' Abraham, ma' Iżakk, u ma' Ġakobb, u ma riedx jeqridhom, u lanqas warrabhom minn quddiem wiċċu s'issa.

24 Meta miet Ħażajel, sultan tas-Sirja, sar sultan Ben-Ħadad minn floku.

25 U Ġeħojas, bin Ġeħowaħaż, raġa' ħa minn idejn Ben-Ħadad, bin Ħażajel, il-bliet li kien ħa minn idejn Ġeħowaħaż, missieru, fi gwerra: tliet darbiet għelbu Ġowas, u raġa' ħa l-bliet ta' Iżrael.

14 Fit-tieni sena ta' Ġowas, bin Ġeħowaħaż, sultan ta' Iżrael, saltan Amasja, bin Ġowas, sultan ta' Ġuda.

2 Kellu ħamsa u għoxrin sena meta sar sultan, u saltan disgħa u għoxrin sena f'Gerusalem. U isem ommu kien Ġeħoġaddan minn Gerusalem.

3 U għamel dak li kien sewwa f'għajnejn il-Mulej, biss mhux bħal David, missieru: għamel bħal kulma għamel Ġowas, missieru.

4 Biss ma tneħħewx l-imqades tal-għoljiet: il-poplu kien għadu joffri sagrifiċċji, u jaħraq l-inċens fuq l-imqades tal-għoljiet.

5 U ġara, malli s-saltna twettqet f'idejh, illi qatel il-qaddejja tiegħu li kienu qatlu lis-sultan, missieru.

6 Iżda lil ulied il-qattelin ma qatilhomx: bħalma hu miktub fi ktieb il-liġi ta' Mosè, fejn il-Mulej ta dan il-kmandament, billi qal: Ma jinqatlux il-missirijiet għall-ulied, u lanqas l-ulied ma jinqatlu għall-missirijiet; iżda kulħadd jinqatel għal dnubu.

7 Hu qatel minn Edom f'wied il-melħ għaxart elef, u ħa lil Sela fil-gwerra, u semma isimha Ġoktel sa dan il-jum.

8 Imbagħad Amasja baghat messaġġiera lil Ġeħojas, bin Ġeħowaħaż, bin Ġeħu, sultan ta' Iżrael, igħidlu: Ejja ħa naraw wiċċ xulxin.

9 U Ġeħojas, sultan ta' Iżrael, baghat igħid lil Amasja, sultan ta' Ġuda: Il-għawseġ, li kien hemm fil-Libanu, baghat igħid liċ-ċedru li kien hemm fil-Libanu: Agħti lil bintek lil ibni b'martu: iżda għaddiet dbiba salvaġġa li kien hemm fil-Libanu, u għaffġet l-għawseġ.

10 Int tassew għelibt lil Edom, u qalbek tkabbret: gawdi l-glorja tiegħek, u oqgħod f'darek: għaliex għandek tistieden il-ħsara biex taqa' int, iva int, u Ġuda miegħek?

11 Iżda Amasja ma riedx jisma'. Għalhekk tala' Ġeħojas, sultan ta' Iżrael; u hu u Amasja, sultan ta' Ġuda, raw wiċċ xulxin f'Bet-Xemex, li hi ta' Ġuda.

12 U Ġuda kien megħlub quddiem Iżrael; u ħarbu kulħadd lejn it-tinda tiegħu.

13 U Ġeħojas, sultan ta' Iżrael, qabad lil Amasja, sultan ta' Ġuda, bin Ġeħojas, bin Aħażija, f'Bet-Xemex, u ġie Ġerusalem, u ġarraf is-sur ta' Gerusalem, minn bieb Efrajm sa bieb ix-xewka, erba' mitt driegħ.

14 U ħa d-deheb kollu u l-fidda, u l-ħwejjeġ kollha li kienu jinsabu f'dar il-Mulej, u fit-teżori ta' dar is-sultan; u ħa wkoll xi rġiel b'rahan, u raġa' mar Samarija.

15 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ġeħojas li għamel, u r-rebħiet tiegħu, u kif tqabad ma' Amasja, sultan ta' Ġuda, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Iżrael?

16 U Ġeħojas raqad ma' missirijietu, u kien midfun f'Samarija mas-slaten ta' Iżrael; u Ġerobogħam, ibnu, saltan floku.

17 U Amasja, bin Ġowas, sultan ta' Ġuda, għiex wara mewt Ġeħojas, bin Ġeħowaħaż, sultan ta' Iżrael, ħmistax-il sena.

18 U l-bqija ta' l-atti ta' Amasja, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Ġuda?

19 U għamlu kunfeffa kontra tiegħu f'Gerusalem: u ħarab f'Lakis; iżda baghatulu warajh f'Lakis, u qatluh hemm.

20 U ġarrewh fuq iż-żwiemel: u kien midfun f'Gerusalem ma' missirijietu f'belt David.

21 U l-poplu kollu ta' Ġuda ħa lil Għażarija, li kellu sittax-il sena, u għamluh sultan minn flok missieru, Amasja.

22 Hu kien li bena Elat, u raddha lil Ġuda, wara li raqad is-sultan ma' missirijietu.

23 Fis-sena ħmistax t'Amasja, bin Ġowas, sultan ta' Ġuda, saltan f'Samarija Ġerobogħam, bin Ġowas, sultan ta' Iżrael, u saltan wieħed u erbgħin sena.

24 U għamel dak li kien ħażin f'għajnejn il-Mulej: ma tbiegħed mill-ebda

dnub ta' Ġerobogħam, bin Nebat, li ġagħal lil Iżrael jidneb.

25 Hu kien li radd it-truf ta' art Iżrael mid-dħla ta' Ħemat sal-baħar tal-Għaraba, skond kelmet il-Mulej, Alla ta' Iżrael, li kien qal bil-qaddej tiegħu Ġona, bin Amittaj, il-profeta, li kien minn Gatt-Ħefer.

26 Għax il-Mulej kien ra li d-diqa ta' Iżrael kienet morra wisq: ma kienx hemm ħlief min hu maħqur, u ħlief min hu magħkus, u ħadd ma kien igħin lil Iżrael.

27 U l-Mulej kien għadu ma qalx li jħassar isem Iżrael minn taħt is-sema: iżda ħelishom b'id Ġerobogħam, bin Ġowas.

28 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ġerobogħam, u kulma għamel, u kif tqabad, u kif raġa' rebaħ Damasku u Ħemat għal Iżrael, li kienu ta' Ġuda, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Iżrael?

29 U Ġerobogħam raqad ma' missirijietu, mas-slaten ta' Iżrael: u Żakkarija, ibnu, saltan floku.

15 Fis-sena sebgħa u għoxrin ta' Ġerobogħam, sultan ta' Iżrael saltan Għażarija, bin Amasja, sultan ta' Ġuda.

2 Kellu sittax-il sena meta sar sultan, u saltan tnejn u ħamsin sena f'Ġerusalem. Isem ommu kien Ġekolija, u kienet minn Ġerusalem.

3 U għamel dak li kien sewwa f'għajnejn il-Mulej, bħal kulma għamel Amasja missieru;

4 Iżda l-imqades tal-għoljiet ma tneħħewx: il-poplu kien għadu jissagrifika u jaħraq l-inċens fuq l-imqades tal-għoljiet.

5 U l-Mulej darab lis-sultan, u kien imġiddem sa jum mewtu, u għammar f'dar mifrud. U Ġotam, bin is-sultan, kien jagħmel mid-dar, u jaqta' l-ħaqq lin-nies tal-pajjiż.

6 U l-bqija ta' l-atti ta' Għażarija, u kulma għamel, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Ġuda?

7 U ħekk Għażarija raqad ma' missirijietu; u difnuh ma' missirijietu f'belt David: u saltan Ġotam, ibnu, floku.

8 Fis-sena tmienja u tletin ta' Għażarija, sultan ta' Ġuda, saltan fuq Iżrael Żakkarija, bin Ġerobogħam, f'Samarija, sitt xhur.

9 U għamel dak li kien ħażin f'għajnejn il-Mulej, bħal ma għamlu missirijietu: ma tbiegħedx minn dnubiet Ġerobogħam, bin Nebat, li ġagħal lil Iżrael jidneb.

10 U Sallum, bin Ġabes, ikkunfeffa kontra tiegħu, u darbu quddiem il-poplu, u qatlu, u saltan floku.

11 U l-bqija ta' l-atti ta' Żakkarija, ara, huma miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Iżrael.

12 Dan kien kliem il-Mulej li qal lil Ġeħu: Uliedek joqogħdu fuq it-tron ta' Iżrael sar-raba' nisel. U ħekk kien.

13 Sallum, bin Ġabes, beda jsaltan fis-sena disgħa u tletin ta' Għużżija, sultan ta' Ġuda; u saltan xahar shiħ f'Samarija.

14 Għax Menaħem, bin Gadi, tala' minn Tirsa, u ġie Samarija, u darab lil Sallum, bin Ġabes f'Samarija, u qatlu, u saltan floku.

15 U l-bqija ta' l-atti ta' Sallum, u l-kunfeffa li għamel, ara, huma miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Iżrael.

16 Imbagħad Menaħem ħarbat lil Tifsaħ, u kulma kien fiha, u l-idwar tagħha, ibda minn Tirsa: għax ma fetħulux, ħarbatha; u n-nisa tqal kollha xaqqħom.

17 Fis-sena disgħa u tletin ta' Għażarija, sultan ta' Ġuda, sar sultan ta' Iżrael Menaħem, bin Gadi, u saltan għaxar snin f'Samarija.

18 U għamel dak li kien ħażin f'għajnejn il-Mulej: ma tbiegħedx għomru kollu minn dnubiet Ġerobogħam, bin Nebat, li ġagħal lil Iżrael jidneb.

19 Fi żmienu ġie Pul, sultan ta' l-Assirja, fil-pajjiż: u Menaħem ta lil Pul elf talent tal-fidda, biex jagħtih daqqa ta' id, biex iwettaq is-saltna f'idejh.

20 Menaħem għabba dal-ħlas fuq Iżrael, fuq il-għonja l-kbar, ħamsin xekel tal-fidda kull wieħed, biex iħallas lis-sultan ta' l-Assirja. U s-sultan ta' l-Assirja raġa' lura, u ma qagħadx hemm fil-pajjiż.

21 U l-bqija ta' l-atti ta' Menaħem, u kulma għamel, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Iżrael?

22 U Menaħem raqad ma' missirijietu; u Pekaħija, ibnu, saltan floku.

23 Fis-sena ħamsin ta' Għażarija, sultan ta' Ġuda, Pekaħija, bin Menaħem, sar sultan ta' Iżrael f'Samarija, u dam isaltan sentejn.

24 U għamel dak li kien ħażin f'għajnejn il-Mulej: ma tbiegħedx minn dnubiet Ġerobogħam, bin Nebat, li ġagħal lil Iżrael jidneb.

25 Imbagħad Pekaħ, bin Remalija, uffiċjal tiegħu, għamel kunfeffa kontrieh, u darbu f'Samarija, fit-torri ta' dar is-sultan, flimkien ma' Argob u ma' Arje; u mieġhu kien hemm ħamsin raġel mill-Gilgħadin: u qatlu, u saltan floku.

26 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Pekaħija, u kulma għamel, huma miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Iżrael.

27 Fis-sena tnejn u ħamsin ta' Għażarija, sultan ta' Ġuda, sar sultan ta' Iżrael f'Samarija Pekaħ, bin Remalija, u saltan għoxrin sena.

28 U għamel dak li kien ħażin f'għajnejn il-Mulej: ma tbegħidx minn dnubiet Ġerobogħam, bin Nebat, li ġagħal lil Iżrael jidneb.

29 Fi żmien Pekaħ, sultan ta' Iżrael, ġie

Tiglat-Pileser, sultan ta' l-Assirja, u ħa Għijjon, u Abel-Bet-Magħka, u Ġanuħa, u Kedes, u Ħasor, u Gilgħad, u l-Galilija, l-art kollha ta' Naftali, u ħa n-nies fil-jasar fl-Assirja.

30 U Ħosegħa, bin Ela, għamel kunfeffa kontra Pekaħ, bin Remalija, u darbu, u qatlu, u saltan floku, fis-sena għoxrin ta' Ġotam, bin Għużżija.

31 U l-bqija ta' l-atti ta' Pekaħ, u kulma għamel, ara, huma miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Iżrael.

32 Fit-tieni sena ta' Pekaħ, bin Remalija, sultan ta' Iżrael, sar sultan Ġotam, bin Għużżija. sultan ta' Ġuda.

33 Ħamsa u għoxrin sena kellu meta sar sultan, u saltan sittax-il sena f'Ġerusalem. Isem ommu kien Ġerusa, bint Sadoq.

34 Għamel dak li kien sewwa f'għajnejn il-Mulej: għamel bħal kulma għamel missieru Għużżija.

35 Iżda l-imqades tal-għoljiet ma tneħħewx: il-poplu baqa' jissagrifika u jaħraq l-inċens fuq l-imqades tal-għoljiet. Ġotam bena l-bieb il-għoli ta' dar il-Mulej.

36 Il-bqija ta' l-atti ta' Ġotam, u kulma għamel, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Ġuda?

37 F'dak iż-żmien beda l-Mulej jibgħat kontra Ġuda lil Resin, is-sultan tas-Sirja, u lil Pekaħ, bin Remalija.

38 U Ġotam raqad ma' missirijietu, u kien midfun ma' missirijietu, f'belt David, missieru: u saltan Aħaż, ibnu, floku.

16 Fis-sena sbatax ta' Pekaħ, bin Remalija, sar sultan Aħaż, bin Ġotam, sultan ta' Ġuda.

2 Għoxrin sena kellu Aħaż meta sar sultan, u saltan sittax-il sena f'Ġerusalem, u ma għamilx dak li hu sewwa f'għajnejn il-Mulej, Alla tiegħu, bħal ma kien għamel David, missieru.

3 Iżda mexa fi triq is-slaten ta' Iżrael, iva, u lil ibnu wkoll għaddieh min-nar, skond id-drawwiet koroh tal-ġnus, li l-Mulej keċċiehom minn quddiem Iżrael.

4 U issagrifika u ħaraq l-inċens fuq l-imqades tal-għoljiet, u fuq l-għaqbiet, u taħt kull siġra tħaddar.

5 Imbagħad Resin, sultan tas-Sirja, u Pekaħ, bin Remalija, sultan ta' Iżrael, telgħu għal Ġerusalem biex jaħbtu għaliha: u dawru lil Aħaż, iżda ma setgħux jegħlbuh.

6 F'dak iż-żmien Resin, sultan tas-Sirja, raġa' rebaħ Elat għas-Sirja, u keċċa lil-Lhud minn Elat: u s-Sirjani ġew Elat, u baqgħu jgħammru hemm sa llum.

7 U hekk Aħaż bagħat messaġġiera lil Tiglat-Pileser, sultan ta' l-Assirja, igħidlu: Jien il-qaddej tiegħek u ibnek: itla', u eħlisni minn id is-sultan tas-Sirja, u minn id is-sultan ta' Iżrael, li qamu għalija.

8 U Aħaż ħa l-fidda u d-deheb, li kienu jinsabu f'dar il-Mulej, u fit-teżori ta' dar is-sultan, u bagħathom bħala għotja lis-sultan ta' l-Assirja.

9 U s-sultan ta' l-Assirja sama' minnu: għax is-sultan ta' l-Assirja tala' għal Damasku, u ħadha, u ħa fil-jasar in-nies tagħha lejn Kir, u qatel lil Resin.

10 U s-sultan Aħaż mar Damasku biex jiltaqa' ma' Tiglat-Pileser, sultan ta' l-Assirja, u ra altar li kien hemm Damasku, u s-sultan Aħaż bagħat lil Urija, il-qassis, id-disinn u l-mudell ta' dak l-altar, skond ix-xogħol tiegħu kollu.

11 U Urija, il-qassis, bena l-altar fuq kulma bagħatlu s-sultan Aħaż minn Damasku: hekk għamlu Urija, il-qassis, qabel ma wasal is-sultan Aħaż min Damasku.

12 U meta ġie s-sultan minn Damasku, is-sultan ra l-altar: u s-sultan resaq lejn l-altar, u offra fuqu.

13 U ħaraq l-offerta tal-ħruq tiegħu, u l-offerta tiegħu tal-qamħ, u sawwab it-tiswiba tiegħu, u raxx id-demm tas-sagrifiċċji tiegħu tas-sliem fuq l-altar.

14 U l-altar tal-bronż, li kien quddiem il-Mulej, ġiebu minn quddiem id-dar, minn bejn l-altar u dar il-Mulej, u qiegħdu fuq in-naħa tat-tramuntana ta' l-altar.

15 U s-sultan Aħaż ta din l-ordni lil Urija, il-qassis: Fuq l-altar il-kbir aħraq l-offerta tal-ħruq ta' filgħodu, u l-offerta tal-qamħ ta' filgħaxija, u l-offerta tal-ħruq tas-sultan, u l-offerta tal-qamħ tiegħu, ma' l-offerta tal-ħruq tal-poplu kollu tal-pajjiż, u l-offerta tal-qamħ tagħhom, u t-tiswib tagħhom; u roxx fuqu d-demm kollu ta' l-offerta tal-ħruq, u d-demm kollu tas-sagrifiċċju: u l-altar tal-bronż ikunli għall-istħarriġ.

16 Hekk għamel Urija, il-qassis, bħal kulma ordna s-sultan Aħaż.

17 U s-sultan Aħaż qatta' il-panewijiet tal-bażijiet, u neħħa minn fuqhom il-lenbija, u l-baħar niżżlu minn fuq il-gniedes tal-bronż li kienu taħtu, u qiegħdu fuq paviment tal-ġebel.

18 U biddel ukoll, fid-dar tal-Mulej, minħabba s-sultan ta' l-Assirja, il-portku tas-sibt li kienu bnew fid-dar, u l-bieb ta' barra għas-sultan.

19 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Aħaż li għamel, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-sultan ta' Ġuda?

20 U Aħaż raqad ma' missirijietu, u kien midfun ma' missirijietu f'belt David: u Ħeżekija, ibnu, saltan floku.

17 Fis-sena tnax ta' Aħaż, sultan ta' Ġuda, Ħosegħa, bin Ela, sar sultan ta' Iżrael f'Samarija, u saltan disa' snin.

2 U għamel dak li kien ħażin f'għajn ejn il-Mulej, biss mhux daqs is-slaten ta' Iżrael li kienu qablu.

3 Salmaneser, sultan ta' l-Assirja, tala' għalih; u Ħosegħa sar il-qaddej tiegħu, u ħallas il-ħaraġ.

4 U s-sultan ta' l-Assirja kixef kunfeffa f'Ħosegħa: għax kien bagħat messaġġiera għand So, sultan ta' l-Eġittu, u ma ġiebx il-ħaraġ lis-sultan ta' l-Assirja bħal ma kien għamel sena, sena: għalhekk is-sultan ta' l-Assirja għalqu, u rabtu fil-ħabs.

5 Imbagħad is-sultan ta' l-Assirja daħal fil-pajjiż kollu, u tala' Samarija, u assedjaha għal tliet snin.

6 Fid-disa' sena ta' Ħosegħa, is-sultan ta' l-Assirja ħa Samarija, u ħa lil Iżrael fil-jasar fl-Assirja, u qegħidhom f'Ħala u f'Ħabor, ħdejn ix-xmara ta' Gożan, fil-bliet tal-Medi.

7 U dan ġara għax ulied Iżrael dinbu kontra l-Mulej, Alla tagħhom, li tellagħhom minn art l-Eġittu, minn taħt id Fargħun, sultan ta' l-Eġittu, u qiemu allat oħra,

8 U mxew mad-drawwiet tal-ġnus, li l-Mulej keċċa minn quddiem ulied Iżrael, u mad-drawwiet li daħħlu s-slaten ta' Iżrael.

9 U wlied Iżrael għamlu ħwejjeġ bil-moħbi li ma kinux sewwa, kontra l-Mulej, Alla tagħhom. Barra minn dan, bnew għalihom imqades tal-għoljiet fil-bliet tagħhom kollha, mit-torri tal-għassiesa tal-belt bis-swar.

10 U waqqfu għalihom idoli u Axerim fuq kull għaqba għolja, u taħt kull siġra ħadra,

11 U ħemm ħarqu l-inċens fuq l-imqades tal-għoljiet kollha, bħal ma għamlu l-ġnus li l-Mulej saqhom minn quddiemhom; u għamlu ħwejjeġ ħżiena biex isaħħnu l-Mulej:

12 Għax qdew l-idoli, li l-Mulej kien qalilhom fuqhom: La tagħmlux dil-ħaġa.

13 Iżda l-Mulej wissa lil Iżrael u lil Ġuda bil-profeti tiegħu kollha, u bir-rajjin kollha, billi qal: Erġgħu lura minn triqat-kom il-ħżiena, u ħarsu l-kmandamenti tiegħi, u l-istatuti tiegħi, skond il-liġi kollha li ordnajt lil missirijietkom, u li bgħattilkom b'id il-qaddejja tiegħi, il-profeti.

14 Iżda ma ridux jisimgħu, u webbsu għonqhom, bħal għonq missirijiethom, li ma emmnux bil-Mulej, Alla tagħhom.

15 U warrbu l-istatuti tiegħu, u l-għaqda tiegħu li għamel ma' missirijiet-hom, u x-xhidiet tiegħu li xehed kontrie-hom; u mxew wara l-frugħa, u thassru bil-frugħa, u mxew wara l-ġnus ta' madwarhom, li l-Mulej kien wissiehom fuqhom, biex ma jagħmlux bħalhom.

16 U telqu l-kmandamenti kollha tal-Mulej, Alla tagħhom, u għamlu għalihom xbihat imdewba. żewġ għoġiela, u għamlu Axera, u qiemu l-eżerċtu kollu tas-sema, u qdew lil Bagħal.

17 U ġiegħlu lil uliedhom, subjien u bniet, igħaddu min-nar, u ntelqu għat-teħbir u għas-sħarijiet, u nbieġhu biex jagħmlu dak li ħu ħażin f'għajnejn il-Mulej, biex isaħħnuh.

18 Għalhekk il-Mulej għadab ħafna għal Iżrael, u warrabhom minn quddiem wiċċu: ma kienx baqa' ħlief tribù Ġuda waħdu.

19 U Ġuda wkoll ma ħarisx il-kmandamenti tal-Mulej, Alla tagħhom, iżda mexa mad-drawwiet li daħħlu l-Iżraelin.

20 U l-Mulej rema lil ġens Iżrael kollu, u għakkishom, u rħiehom f'idejn il-ħallelin, sama waddabhom minn quddiem wiċċu.

21 Wara li qata' lil Iżrael minn dar David, għamlu sultan lil Ġerobogħam, bin Nebat: u Ġerobogħam begħidhom minn wara l-Mulej, u ġagħalhom jidinbu dnub kbir.

22 U wlied Iżrael imxew fid-dnubiet kollha ta' Ġerobogħam li għamel; ma tbegħdux minnhom;

23 Sama l-Mulej warrab lil Iżrael minn quddiem wiċċu, bħal ma kien ħabbar bil-qaddejja tiegħu kollha, il-profeti. U ħekk Iżrael kien meħud fl-eżilju minn pajjiżu lejn l-Assirja sa dan il-jum.

24 U s-sultan ta' l-Assirja ġieb nies minn Babel, u minn Kuta, u minn Awwa, u minn Ħemat, u minn Sefarwajjim, u tahom igħammru fi bliet Samarija flok ulied Iżrael: u ħadu lil Samarija b'tagh-hom, u għammru fi bliet-ha.

25 U ġara, meta bdew igħammru hemm, illi ma kellhomx il-biża' tal-Mulej għalhekk il-Mulej bagħat iljuni fosthom, li qatlu lil x'uħud minnhom.

26 Għalhekk qalu lis-sultan ta' l-Assirja: Il-ġnus li int ħadt fl-eżilju fil-bliet tas-Samarija ma jafux il-liġi t'Alla tal-pajjiż: għalhekk ħu bagħat għalihom l-iljuni, u, ara, qegħdin joqtluhom, għax ma jafux il-liġi t'Alla tal-pajjiż.

27 Imbagħad is-sultan ta' l-Assirja ordna, billi qal: Ħudu hemm wieħed mill-qassisin, li ġibtu fl-eżilju minn hemm, u ħa jmur igħammar hemm, u jgħallimhom il-liġi t'Alla tal-pajjiż.

28 U ħekk wieħed mill-qassisin li ħadu fl-eżilju minn Samarija, ġie u għammar f'Betel, u kien igħallimhom kif jibżgħu mill-Mulej.

29 Iżda kull ġens għamel l-allat tiegħu, u qegħduhom fl-imqades tal-għoljiet li kienu bnew in-nies ta' Samarija, kull ġens fil-belt li kien igħammar fiha.

30 U n-nies ta' Babel għamlu lil Sukkot-Benot, u n-nies ta' Kut għamlu lil Nergal, u n-nies ta' Ħemat għamlu lil Asima,

31 U l-Awwin għamlu lil Nibħaż u lil

Tartaq, u n-nies ta' Sefarwajjim kienu jaħarqu lil uliedhom fin-nar f'ġieh Adrammelek u Anammelek, allat ta' Sefarwajjim.

32 U kienu jibżgħu mill-Mulej, u għamlu għalihom minn fosthom qassisin ta' l-imqades tal-għoljiet, li kienu joffru għalihom sagrifiċċji fl-imqades tal-għoljiet.

33 U kienu jibżgħu mill-Mulej, u jaqdu lil allathom, skond id-drawwa tal-ġnus li minn fosthom kienu meħudin fl-eżilju.

34 Għadhom sa llum jagħmlu bħad-drawwiet tagħhom ta' l-ewwel: ma kellhomx il-biża' tal-Mulej, u lanqas jagħmlu skond l-istatuti tagħhom, jew skond l-ordinanzi tagħhom, jew skond il-liġi, u l-kmandamenti li l-Mulej ta' lil ulied Ġakob, li semmieh Iżrael;

35 Li magħhom il-Mulej għamel għaqda, u tahom din l-ordni, billi qal: La tibżgħux minn allat oħra, u lanqas tmilu quddiemhom, u lanqas taqduhom, u lanqas toffrulhom sagrifiċċji:

36 Iżda l-Mulej, li tellagħkom minn art l-Eġittu b'qawwa kbira, u bi driegħ mimdud, minnu tibżgħu, u lilu tqimu, u lilu toffru sagrifiċċji.

37 U l-istatuti, u l-ordinanzi, u l-liġi, u l-kmandamenti, li kitbilkom, tħarsu li tagħmluhom għal dejjem; u ma tibżgħux minn allat oħra.

38 U l-għaqda li rbatt magħkom la tinsewhiex; u la tibżgħux minn allat oħra.

39 Iżda tibżgħu mill-Mulej, Alla tagħkom, u hu jeħliskom minn id l-eġħdewwa tagħkom kollha.

40 Iżda huma ma semgħux, u baqgħu jagħmlu bħad-drawwiet tagħhom ta' l-ewwel.

41 U hekk waqt li dawn il-ġnus kienu jibżgħu mill-Mulej, kienu jaqdu wkoll lill-idoli tagħhom; u wliedhom, u wlied uliedhom baqgħu jagħmlu sa llum bħal ma kienu jagħmlu missirijiethom.

18 Issa ġara fit-tielet sena ta' Ħosegħa, bin Ela, sultan ta' Iżrael, illi sar sultan Ħeżekija, bin Aħaż, sultan ta' Ġuda.

2 Ħamsa u għoxrin sena kellu meta sar sultan, u disgħa u għoxrin sena saltan f'Gerusalem. Isem ommu kien Abi, bint Żakkarija.

3 U għamel dak li kien sewwa f'għajnejn il-Mulej, bħal kulma għamel David, missieru.

4 Neħħa l-imqades tal-għoljiet, kisser l-istatwi, qatta' l-Axera, u farrak is-serp tal-bronż, li kien għamel Mosè: għax sa dak iż-żmien ulied Iżrael kienu jaħarqulu l-inċens: kienu semmewh Neħustan.

5 Ittama fil-Mulej, Alla ta' Iżrael; u hekk warajh ma kien hemm ħadd bħalu fost is-slaten kollha ta' Ġuda, u lanqas li kienu qablu.

6 Għax hu tqabbad mal-Mulej, u ma warrabx minn warajh, iżda ħares il-kmandamenti tiegħu, li l-Mulej kien ta lil Mosè.

7 U l-Mulej kien miegħu, u kellu r-riżq f'kulma kien jagħmel: u xxewwex għas-sultan ta' l-Assirja, u ma baqax jaqdih.

8 Ħarbat il-Filistin sa Gaża, u l-idwar tagħha, mit-torri tal-għassiesa sal-belt bis-swar.

9 U ġara fir-raba' sena tas-sultan Ħeżekija, li hi s-seba' sena ta' Ħosegħa, bin Ela, sultan ta' Iżrael, illi tala' Salmaneser, sultan ta' l-Assirja, għal Samarija, u assedjaha.

10 U ħaduha wara tliet snin: kienet is-sitt sena ta' Ħeżekija, li hi d-disa' sena ta' Ħosegħa, sultan ta' Iżrael, meta ttieħdet Samarija.

11 Imbagħad is-sultan ta' l-Assirja ħa lil Iżrael fil-jasar lejn l-Assirja, u qegħidhom f'Ħala, u ħdejn Ħabor, ix-xmara ta' Gożan, u fil-bliet tal-Medi:

12 Għax ma semgħux minn leħen il-Mulej, Alla tagħhom, iżda kisru l-għaqda tiegħu, u kulma Mosè, qaddej tal-Mulej, ordna; u la riedu jisimgħuh, u lanqas jagħmluh.

13 Issa fis-sena erbatax tas-sultan Ħeżekija, tala' Sennaħerib, sultan ta' l-Assirja, għal bliet bis-swar kollha ta' Ġuda, u ħadhom.

14 U Ħeżekija, sultan ta' Ġuda, bagħat igħid lis-sultan ta' l-Assirja f'Lakis: Inqast; arġa' mur lura minni: dak li tgħabbi fuqi nħallsu. U s-sultan ta' l-Assirja għabba lil Ħeżekija, sultan ta' Ġuda, bi ħlas ta' tliet mitt talent tal-fidda, u tletin talent tad-deheb.

15 U Ħeżekija tah il-fidda kollha li kienet tinsab f'dar il-Mulej, u fit-teżori ta' dar is-sultan.

16 U dik il-ħabta Ħeżekija qaxxar id-deheb mill-bwieb tat-tempju tal-Mulej, u mill-koxox tal-bwieb, li Ħeżekija, sultan ta' Ġuda, kien kesa, u ta d-deheb lis-sultan ta' l-Assirja.

17 U s-sultan ta' l-Assirja bagħat it-Tartan, u r-Rabsaris, u r-Rabsakè minn Lakis għand is-sultan Ħeżekija b'eżerċtu kbir kontra Gerusalem. U telgħu, u waslu Gerusalem. U xħin telgħu, waqfu ħdejn l-akkwedott tal-għadira l-fuqqanija, li hemm fit-triq tal-għalqa tal-ħassiel.

18 U xħin sejħu lis-sultan, ħareġ lejhom Eljakim, bin Ħilkija, li kien jagħmel midar, u Sebna, is-segretarju, u Ġowaħ, bin Asaf, l-arkivista.

19 U r-Rabsakè qalilhom: Għidu issa lil Ħeżekija: Hekk igħid is-sultan il-kbir, is-sultan ta' l-Assirja: X'inhi dit-tama li biha tittama?

20 Inti tgħid: (iżda dan kliem biss

fieragħ,) Jien għandi għaqal u saħħa għall-gwerra. Issa f'min tittama, biex ixxewwixt għalija?

21 Issa, ara, inti tittama f'dik il-qasba mixquqa, l-Eġittu, li jekk xi ħadd jistrieħ fuqha, tidħol f'idu, u titqaqbhielu; ħekk hu Fargħun, sultan ta' l-Eġittu, għal dawk kollha li jittamaw fih.

22 Iżda jekk tgħiduli: Aħna nittamaw fil-Mulej, Alla tagħna: mhux hu, li Ħeżekija neħħielu l-imqades tiegħu tal-għoljiet u l-altari tiegħu, u qal lil Ġuda, u lil Ġerusalem: Quddiem dan l-altar tqimu intom f'Ġerusalem?

23 Għalhekk issa, nitolbok, agħmel imħatra ma' sidi, is-sultan ta' l-Assirja, u nagħtik elfejn żiemel, jekk għandek ħila ssib rikkieba għal fuqhom!

24 Kif trid mela ma tilqax lil wieħed kaptan mill-iżgħar qaddejja ta' sidi, u tittama fl-Eġittu għall-imrieħeb u għall-ifirsa?

25 U issa jaqaw mingħajr ir-rieda tal-Mulej tlajt jien għal dan il-post biex neqirdu? Il-Mulej qalli: Itla' għal dan il-pajjiż u eqirdu.

26 Imbagħad qal Eljakim, bin Ħilkija, u Sebna, u Ġowaħ, lir-Rabsakè: Kellem, nitolbok, lill-qaddejja tiegħek bis-Sirjan, għax nifhmuh, u la titkellimx magħna bil-Ħudi, quddiem il-poplu li qiegħed fuq is-sur.

27 Iżda r-Rabsakè wieġeb: Jaqaw lil sidek, u lilek, bagħatni sidi ngħid dal-kliem? Mhux ewwilla lill-irġiel li qegħdin fuq is-sur, u li ma jdumux ma jieklu ħmieġhom, u jixorbu bewlhom magħkom?

28 Imbagħad waqaf ir-Rabsakè, u għajjat b'leħen għoli, bil-Ħudi, u tkellem, billi qal: Isimgħu l-kelma tas-sultan il-kbir, is-sultan ta' l-Assirja:

29 Hekk igħid is-sultan: La tħallux lil Ħeżekija jqarraq bikom: għax ma jiflaħx jeħliskom minn idu:

30 La tħallux lil Ħeżekija jgħagħalkom tittamaw fil-Mulej, billi jgħid: Il-Mulej sgur jeħlisna, u din il-belt ma tintrieħiex f'idejn is-sultan ta' l-Assirja.

31 La tisimgħux minn Ħeżekija: għax hekk igħid is-sultan ta' l-Assirja: Agħmlu paċi miegħi, u oħorġu lejja, u kulu kull wieħed minnkom mid-dielja tiegħu, u kull wieħed mit-tina tiegħu, u jxorbu kull wieħed l-ilma tal-bir tiegħu:

32 Sakemm niġi u neħodkom f'art bħal artkom, art tal-qamħ u ta' l-inbid, art tal-ħobż u tad-dwieli, u art taż-żebbuġ u tal-għasel, biex tgħixu, u ma tmutux: la tisimgħux minn Ħeżekija, għax iqarraqkom, meta jgħid: Il-Mulej jeħlisna.

33 Jaqaw xi wieħed mill-allat tal-ġnus ħeles lil artu minn id is-sultan ta' l-Assirja?

34 Fejn huma l-allat ta' Ħemat, u t'Arfad? Fejn huma l-allat ta' Sefarwajjim, ta' Hena, u ta' Għiwwa? Ħelsu huma lil Samarija minn idi?

35 Minn huma, fost l-allat kollha ta' l-artijiet, dawk li ħelsu lil arthom minn idi, biex il-Mulej jeħles lil Ġerusalem minn idi?

36 Iżda l-poplu baqa' sieket, u ma wiġbuhx kelma, għax is-sultan kien ta din l-ordni: La twiġbuhx.

37 U mbagħad ġie Eljakim, bin Ħilkija, li kien jagħmel mid-dar, u Sebna is-segretarju, u Ġowaħ, bin Asaf, l-arkivista, għand Ħeżekija bi lbieshom imqattgħin, u għarrfuh kliem ir-Rabsakè.

19 U ġara, malli s-sultan Ħeżekija sama' dan, illi qatta' lbiesu, u nkesa bi xkora, u daħal f'dar il-Mulej.

2 U bagħat lil Eljakim, li kien jagħmel mid-dar, u lil Sebna, is-segretarju, u x-xjuħ tal-qassisin, miksijin bix-xkejjer għand Isaija l-profeta, bin Għamos.

3 U qalulu: Hekk igħid Ħeżekija: Dan jum ta' diqa, u ta' tagħdib, u ta' għajb: għax waslu l-ulied għat-twelid, u m'hemmx qawwa biex jitwieldu.

4 Għandu mnejn il-Mulej, Alla tiegħek, sama' l-kliem kollu tar-Rabsakè, li bagħtu sidu, is-sultan ta' l-Assirja, biex igħajjar lil Alla ħaj; għandu mnejn irażżan il-kliem li l-Mulej, Alla tiegħek, sama'. Għalhekk, offri talba għall-fdal li għad baqa'.

5 U ġew il-qaddejja tas-sultan Ħeżekija għand Isaija.

6 U Isaija qalilhom: Hekk tgħidu lil sidkom: Hekk igħid il-Mulej: La tibżax mill-kliem li smajt, li bihom dgħawli l-qaddejja tas-sultan ta' l-Assirja.

7 Ara, jien inqiegħed spirtu fih, li malli jisma' ċerta aħbar, jarġa' lejn artu; u nwaqqgħu bis-sejf, f'artu stess.

8 U ħekk ir-Rabsakè raġa' lura, u sab lis-sultan ta' l-Assirja jaħbat għal Libna, għax hu kien sama' li s-sultan kien telaq minn Lakis.

9 Issa Sennaħerib sama' min igħid fuq Tirħakah, sultan ta' l-Etjopja: Ara, ħareġ biex jaħbat għalik: u raġa' bagħat messaġġiera lil Ħeżekija, igħidulu:

10 Hekk tgħidu lil Ħeżekija, sultan ta' Ġuda: La tħallix lil Alla tiegħek, li fih int tittama, iqarraq bik, billi tgħid: Ġerusalem ma tingħatax f'idejn is-sultan ta' l-Assirja.

11 Ara, int smajt x'għamlu s-slaten ta' l-Assirja lill-artijiet kollha, kif għamlu-hom ħerba għalkollox. U int sa teħles?

12 Jaqaw ħelsuhom l-allat ta' dawk il-ġnus li missirijieti qerdu; bħal Goġan, u Ħaran, u Reseġ, u wlied Għeden, li kienu jgħammru f'Telassar?

13 Fejn hu s-sultan ta' Ħamat, u s-sultan ta' Arfad, is-sultan tal-belt ta' Sefarwajjan, ta' Hena, u ta' Għiwwa?

14 U Ħeżekija ħa l-ittra minn id il-messaġġiera, u qraħa: u Ħeżekija tala' fid-dar tal-Mulej, u firixħa quddiem il-Mulej.
15 U Ħeżekija talab quddiem il-Mulej, u qal: O Mulej, Alla ta' Iżrael, li qiegħed fuq il-kerubin, int, int waħdek, Alla tas-saltniet kollha ta' l-art; int għamilt is-sema u l-art.
16 Mulej, mejjel widintek, u isma': iftaħ, Mulej, għajnejk, u ara: u isma' kliem Sennaħerib, li baħat lil dar-raġel biex igħajjar lil Alla ħaj!
17 Tabilħaqq, Mulej, li s-slaten ta' l-Assirja għamlu ħerba l-ġnus u l-artijiet tagħhom,
18 U tefgħu lil allathom fin-nar: għax ma kinux allat, iżda xogħol idejn il-bnedmin, injam u ġebel: għalhekk qerduhom.
19 U issa, o Mulej Alla tagħna, eħlisna minn idejh, biex jagħrfu s-saltniet kollha ta' l-art li int waħdek, o Mulej, int Alla.
20 Imbagħad Isaija, bin Għamos, bagħad igħid lil Ħeżekija: Hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael: Smajt dak li tlabtni fuq Sennaħerib, sultan ta' l-Assirja.
21 Dan hu l-kliem li l-Mulej tkellem kontra tiegħu: Ix-xebba, bint Sijon, maqdritek, u ddieħket bik; bint Gerusalem ħarrket rasha warajk.
22 Lil min għajjart u dgħajt? u kontra min għollejt leħnek? U rfajt għajnejk fil-għoli? Kontra l-Qaddis ta' Iżrael!
23 Bil-messaġġiera tiegħek int għajjart lis-Sid, u għidt: Bis-saħħa tal-kotra ta' l-imriekeb tiegħi jien tlajt il-għoli tal-muntanji, u dħalt fl-ibgħad postijiet tal-Libanu; u naqta' ċ-ċedri għoljin tiegħu, u l-aħjar fost iċ-ċipress tiegħu: u nasal sa l-ibgħad kenn tiegħu, u sal-masġar tal-Karmel tiegħu.
24 Ħaffirt u xrobt ilma barrani, u b'qiegħ riġlejja nnixxef il-widien kollha ta' l-Eġittu.
25 Ma smajtx int minn żmien ilu kif jien għamilt dan, u min żmien il-qedem li jien sawwartu? Issa jien wettaqtu, li tkun int li tagħmel gods ħerba bliet bis-swar.
26 Għalhekk dawk li jgħammru fihom kienu ta' ħila żgħira, kienu mwerwrin u mifxula; kienu bħall-ħaxix tar-raba', bħall-inbiet tari, bħall-ħortan tal-bjut, u bħall-qamħ maħruq qabel ma jagħmel is-sbul.
27 Iżda naf fejn toqgħod, u meta toħroġ, u meta tidħol, u għadbek għalija.
28 U minħabba daż-żarġin tiegħek għalija, u minħabba li t-tkabbir tiegħek wasal sa widnejja, jien inqiegħed il-ħolqa tiegħi fi mnieħrek, u l-ilġiem tiegħi f'xufftejk, u nreġġgħek lura mit-triq li int ġejt minnha.
29 U dan imbagħad ikunlek għelm: Intom tieklu dis-sena min-nebbiet, u fit-tieni sena tiekol milli jarġa' jitnissel minnu; fit-tielet sena iżirgħu, u aħsdu, u ħawlu d-dwieli, u kulu l-frott tagħħom.
30 U l-bqija ta' dar Guda li jeħilsu, ixenxlu 'l isfel eġħruqħom, u jagħmlu l-frott 'il fuq.
31 Għax min Ġerusalem toħroġ il-bqija, u mill-għolja ta' Sijon il-meħlusin: il-ħeġġa tal-Mulej ta' l-eżerċti tagħmel dan.
32 Għalhekk hekk igħid il-Mulej għas-sultan ta' l-Assirja: Ma jidħolx f'din il-belt, u lanqas ma jwaddbilha vleġġa, u ma jersaqx lejha b'tarka, u ma jtallax rampa għaliha.
33 Mit-triq li ġie minnha, jarġa' lura, u f'din il-belt ma jidħolx, igħid il-Mulej.
34 Għax jien naqbeż għal dil-belt biex neħlisha minħabba fija, u minħabba David, il-qaddej tiegħi.
35 U ġara dak il-lejl, illi ħareġ l-anġlu tal-Mulej, u darab fil-kamp ta' l-Assirjani, mija u ħamsa u tmenin elf: u, ara, xħin qamu kmieni filgħodu, ara, kienu kollha ġisma mejta.
36 U hekk Sennaħerib, sultan ta' l-Assirja, telaq, u raġa' lura lejn Ninwe, u għammar hemm.
37 U ġara, hu u jqim f'dar Nisrok, alla tiegħu, illi Adrammelek u Sarreser, uliedu, darbuh bis-sejf: u ħarbu lejn l-art ta' l-Armenja. U Esarħaddon, ibnu, saltan floku.

20 Dak iż-żmien, Ħeżekija marad għall-mewt. U l-profeta Isaija, bin Amos, ġie għandu, u qallu: Hekk igħid il-Mulej: Aħseb għal darek; għax int tmut, u ma tfiqx.
2 Imbagħad dawwar wiċċu lejn il-ħajt, u talab lill-Mulej, billi qal:
3 Nitolbok, o Mulej, ftakar kif imxejt quddiemek fis-sewwa u b'qalb sħiħa, u għamilt dak li ħu tajjeb f'għajnejk. U Ħeżekija beka biki kbir.
4 U ġara, qabel ma Isaija ħareġ mill-bitha tan-nofs, illi kelmet il-Mulej ġiet għandu, tgħid.
5 Arġa' lura, u għid lil Ħeżekija, il-mexxej tal-poplu tiegħi: Hekk igħid il-Mulej, Alla ta' David, missierek: Smajt talbek, rajt dmugħek: ara, jien infejqek: pitgħada titla' f'dar il-Mulej.
6 U nżid ma' għomrok ħmistax-il sena; u nehles lilek u lil dil-belt mis-sultan ta' l-Assirja; u nħares lil dil-belt minħabba fija, u minħabba Dawid, qaddej tiegħi.
7 U qal Isaija: Ġibuli ċappa tin. Ġiebu, u qiegħduha fuq id-demla, u fieq.
8 U Ħeżekija qal lil Isaija: X'ikun il-għelm li l-Mulej ifejjaqni, u li nitla' pitgħada f'dar il-Mulej?
9 U Isaija qal: Dan il-għelm ikollok minghand il-Mulej, li l-Mulej jagħmel dak li qal: Trid jimxi d-dell għaxar tarġiet jew jarga' lura għaxar tarġiet?

10 U Ħeżekija wieġeb: Ħaġa ħafifa għad-dell li jinżel għaxar tarġiet: le, iżda ħa jarġa' d-dell waranijiet għaxar tarġiet.

11 U Isaija, il-profeta, talab lill-Mulej, u l-Mulej raġġa' d-dell waranijiet għaxar tarġiet, fuq it-tarġiet ta' Aħaż, li fuqhom kien niżel.

12 F'dak iż-żmien Berodak-Baladan, bin Baladan, sultan ta' Babel, bagħat ittri u għotja lil Ħeżekija: għax kien sama' li Ħeżekija kien marad.

13 U Ħeżekija laqagħhom, u wriehom id-dar tal-ħwejjeġ prezzjużi tiegħu, il-fidda, u d-deheb, u l-fwejjaħ, u ż-żejt it-tajjeb, u d-dar ta' l-armi tiegħu, u kulma kien jinsab fit-teżori tiegħu: ma kien xhemm ħaġa f'daru, u lanqas f'saltnatu kollha, li ma wrihilhomx Ħeżekija.

14 Imbagħad Isaija, il-profeta, ġie għand is-sultan Ħeżekija, u qallu: X'qalu dawn ir-rġiel, u mnejn ġew għandek? U Ħeżekija qal: Minn art bgħida ġew, minn Babel.

15 U qal: X'raw f'darek? U Ħeżekija wieġeb: Kulma hemm f'dari rawh: m'hemmx ħaġa fit-teżori tiegħi li ma wrejthilhomx.

16 Imbagħad Isaija qal lil Ħeżekija: Isma' kelmet il-Mulej:

17 Ara, il-jiem jiġu, li kulma hemm f'darek, u kulma missirijietek ħażnu sa llum, li jingarru f'Babel; xejn ma jibqa', igħid il-Mulej.

18 U x'uħud minn fost uliedek, li joħorġu minnek, li għad tnissel, jittieħdu minnhom biex ikunu ewnuki fil-palazz tas-sultan ta' Babel.

19 Imbagħad Ħeżekija qal lil Isaija: Tajba kelmet il-Mulej li int għidt. U żied igħid: Mhux tajjeb, jekk is-sliem u s-sewwa jkunu fi żmieni?

20 U l-bqija ta' l-atti ta' Ħeżekija, u r-rebħiet kollha tiegħu, u kif għamel il-għadira, u l-akkwedott, u daħħal l-ilma fil-belt, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki ta' Ġuda?

21 U Ħeżekija raqad ma' missirijietu: u Manasse, ibnu, saltan floku.

21 Manasse kellu tnax-il sena meta sar sultan, u saltan ħamsa u ħamsin sena f'Ġerusalem. Ommu kien jisimha Ħefsibah.

2 U għamel dak li kien ħażin f'għajnejn il-Mulej, skond il-qżiżijiet tal-ġnus, li l-Mulej keċċa minn quddiem ulied Iżrael.

3 Għax raġa' bena l-imqades tal-għoljiet li kien ġarraf Ħeżekija, missieru; u waqqaf altari lil Bagħal, u għamel Axera, bħal ma kien għamel Aħab, sultan ta' Iżrael; u ta qima lill-eżerċtu kollu tas-sema, u qdiehom.

4 U bena altari f'dar il-Mulej, li għaliha kien qal il-Mulej: F'Ġerusalem inqiegħed ismi.

5 U bena altari għall-eżerċtu kollu tas-sema fiż-żewġ btieħi ta' dar il-Mulej.

6 U gagħal lil ibnu jgħaddi min-nar, u kien jeħber, u jagħmel is-sħarijiet, u daħħal it-tehbir bil-mejtin u dawk li jgħidu x'ġej: għamel wisq ħażen f'għajnejn il-Mulej, biex isaħħnu.

7 U qiegħed xbieha ta' l-Axera li kien għamel, fid-dar li għaliha kien qal il-Mulej lil Dawid u lil Salamun, ibnu: F'din id-dar, u f'Ġerusalem, li jien ħtart fost it-tribujiet kollha ta' Iżrael, inqiegħed ismi għal dejjem:

8 U ma nħallix iżjed jitħarrku riġlejn Iżrael minn fuq l-art li tajt lil missirijietkom; biss jekk iqisu li jagħmlu skond kulma ikkmandajthom, u skond il-liġi kollha li taħom Mosè, il-qaddej tiegħi.

9 Iżda huma ma semgħux: u Manasse ħajjarhom biex jagħmlu l-ħażin aktar mill-ġnus li l-Mulej qered minn quddiem ulied Iżrael.

10 U l-Mulej tkellem bil-qaddejja tiegħu l-profeti, billi qal:

11 Talli Manasse, sultan ta' Ġuda, għamel dawn il-qżiżijiet, u għamel aġħarr minn kulma għamlu l-Amurrin, li kienu qablu, u talli gagħal ukoll lil Ġuda jidneb bl-idoli tiegħu:

12 Għalhekk, hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael: Ara, sa ngħib ħekk ħsara fuq Ġerusalem u Ġuda, li kull min jisma' biha, itentnu widnejh it-tnejn.

13 U mmidd fuq Ġerusalem il-ħabel ta' Samarija, u ċ-ċomb ta' dar Aħab: u nimsaħ lil Ġerusalem bħalma wieħed jimsaħ platt, jimsħu, u jaqilbu ta' taħt fuq.

14 U nitlaq il-bqija ta' wirti, u nerħihom f'id l-egħdewwa tagħhom; u jkunu priża u serqa ta' l-eġħdewwa tagħhom kollha;

15 Għax għamlu dak li ħu ħażin f'għajnejja, u saħħnuni, mindu ħarġu missirijiethom mill-Eġittu, sa dan il-jum.

16 Barra minn dan, Manasse xerred ħafna demm bla ħtija, sa kemm mela lil Ġerusalem minn tarf sa tarf; barra minn dnubu, li bih ġagħal lil Ġuda jidneb, billi għamel dak li kien ħażin f'għajnejn il-Mulej.

17 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Manasse, u kulma għamel, u d-dnub li dineb, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Ġuda?

18 U Manasse raqad ma' missirijietu, u kien midfun fi ġnien daru, fi ġnien Għużża, u Amon sar sultan floku.

19 Amon kellu tnejn u għoxrin sena meta sar sultan, u seħtejn saltan f'Ġerusalem. U ommu kien jisimha Mesullemet, bint Ħarus, minn Ġotba.

20 U għamel dak li kien ħażin f'għajnejn il-Mulej, bħal ma għamel Manasse, missieru.

21 U mexa fit-triq kollha li mexa missieru fiha, u qeda l-idoli, li qeda missieru, u tahom qima:
22 U telaq il-Mulej, Alla ta' missirijietu, u ma mexiex fi triq il-Mulej.
23 U l-qaddejja ta' Amon għamlu kunfeffa kontrieh, u qatlu s-sultan f'daru.
24 U l-poplu tal-pajjiż qatel lil dawk kollha li ikkonfeffaw kontra s-sultan Amon; u l-poplu tal-pajjiż għamel sultan lil Ġosija, ibnu, floku.
25 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Amon li għamel, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Ġuda?
26 U kien midfun f'qabru fil-ġnien ta' Għużża: u Ġosija, ibnu, saltan floku.

22 Ġosija kellu tminn snin meta beda jsaltan, u saltan wieħed u tletin sena f'Ġerusalem. Isem ommu kien Ġedida, bint Għadaja, minn Bosqat.
2 U għamel dak li kien sewwa f'għajnejn il-Mulej, u mexa fit-triq kollha ta' David, missieru, u ma lewiex u la lejn il-lemin, u la lejn ix-xellug.
3 U ġara fis-sena tmintax tas-sultan Ġosija, illi s-sultan bagħat lil Safan, is-segretarju, bin Asalija, bin Mesullam, f'dar il-Mulej, igħidlu:
4 Itla' għand Ħilkija, il-qassis il-kbir, biex iġħodd il-flus miġjuba f'dar il-Mulej, li ġemgħu l-għassiesa tal-bieb mingħand il-poplu.
5 U ħa jagħtuhom f'id l-imgħallmin, li jieħdu ħsieb ix-xogħol ta' dar il-Mulej: u ħalli dawn jagħtuhom lill-ħaddiema ta' dar il-Mulej biex isewwu l-ħsara tad-dar,
6 Lill-mastrudaxxi, lill-bennejja, lill-ħaddiema tal-ħitan, u biex jixtru l-injam, u jaqtgħu l-ġebel, biex isewwu d-dar.
7 Iżda ma kinux jitolbuhom kontijiet tal-flus mogħtija f'idhom, għax kienu jaħdmu bil-fedeltà.
8 Imbagħad Ħilkija, il-qassis il-kbir, qal lil Safan, is-segretarju: Sibt ktieb il-liġi f'dar il-Mulej. U Ħilkija ta l-ktieb lil Safan, li qrah.
9 U Safan, is-segretarju, ġie għand is-sultan, u ta lis-sultan l-aħbar, u qal: Ġabru l-qaddejja tiegħek il-flus li nsabu fid-dar, u tawhom f'idejn l-imgħallmin, li jieħdu ħsieb ix-xogħol f'dar il-Mulej.
10 U Safan, is-segretarju, għarraf lis-sultan, billi qal: Ħilkija, il-qassis, tani ktieb. U Safan qrah quddem is-sultan.
11 U ġara, malli s-sultan sama' kliem ktieb il-liġi, illi qatta' lbiesu.
12 U s-sultan ordna lil Ħilkija, il-qassis, u lil Aħiqam, bin Safan, u lil Għakbor, bin Mikaja, u lil Safan, is-segretarju, u lil Għasaja, qaddej is-sultan, billi qal:
13 Morru staqsu l-Mulej għalija, u għall-poplu, u għal Ġuda kollu, fuq il-kliem ta' dal-ktieb li nsab: għax kbir hu għadab il-Mulej li xegħel għalina, talli missirijietna ma semgħux minn kliem dal-ktieb, biex jagħmlu kulma hu miktub għalina.
14 U mar Ħilkija, il-qassis, u Aħiqam, u Għakbor, u Safan, u Għasaja għand Ħulda, il-profeta mara, mart Sallum, għassies tal-lbiesi, bin Tikwa, bin Ħarħas; (issa hi kienet tgħammar f'Ġerusalem fit-tieni ħara;) u kelmuha.
15 U qaltilhom: Hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael: Għidu lir-raġel li bagħatkom għandi:
16 Hekk igħid il-Mulej: Ara, sa nġib ħsara fuq dal-post, u fuq min igħammar fih, imqar il-kliem kollu tal-ktieb li qara s-sultan ta' Ġuda:
17 Għax telquni, u ħarqu l-inċens lil allat oħra, biex jipprovokawni bl-għmil kollu ta' idejhom; għalhekk xegħel għadbi għal dal-post, u ma jintefiex.
18 Iżda lis-sultan ta' Ġuda, li bagħatkom tistaqsu l-Mulej, tgħidulu hekk: Hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael, fuq il-kliem li int smajt;
19 Talli qalbek reqqet, u int umiljajt ruħek quddiem il-Mulej, xħin smajt dak li jien għidt għal dal-post, u għal dawk li jgħammru fih, li jsiru biża' u seħta, u qattajt ilbiesek u bkejt quddiemi, smajtek jien ukoll, igħid il-Mulej.
20 Għalhekk, ara, sa niġbrok ma' missirijietek, u tinġabar f'qabrek bis-sliem; u għajnejk ma jaraw xejn mill-ħsara li sa nġib fuq dan il-post. U wasslu t-tweġiba lis-sultan.

23 U s-sultan baġħat jiġma' ħdejh f'Ġerusalem ix-xjuħ kollha ta' Ġuda.
2 U s-sultan tala' dar il-Mulej, u l-irġiel kollha ta' Ġuda, u dawk kollha li jgħammru f'Ġerusalem mieġħu, u l-qassisin, u l-profeti, u l-poplu kollu, sew iż-żgħir u sew il-kbir: u qara li jisimgħuh il-kliem kollu ta' ktieb il-għaqda, li nsab f'dar il-Mulej.
3 U s-sultan waqaf ħdejn kolonna, u rabat għaqda quddiem il-Mulej, li jimxu wara l-Mulej, u li jħarsu l-kmandamenti tiegħu, u x-xhieda tiegħu, u l-istatuti tiegħu, b'qalbhom kollha u b'ruħhom kollha, biex iseħħu kliem din il-għaqda, li kienu miktubin f'dan il-ktieb. U l-poplu kollu qagħad għall-għaqda.
4 Imbagħad is-sultan ikkmanda lil Ħilkija, il-qassis il-kbir, u lill-qassisin tat-tieni ordni, u lill-għassiesa tal-bieb, biex joħorġu mit-tempju tal-Mulej il-ħwejjeġ kollha magħmulin għal Baġħal, u għall-Axera, u għall-eżerċtu kollu tas-sema: u ħaraqhom barra minn Ġerusalem fir-raba' ta' Kedron, u ġarr ir-rmied tagħhom f'Betel.

5 U neħħa l-qassisin ta' l-allat, li kienu daħħluhom is-slaten ta' Ġuda biex jaħarqu l-inċens fuq l-imqades tal-għoljiet, fil-bliet ta' Ġuda, u fl-idwar ta' Ġerusalem; u lil dawk ukoll li kienu jaħarqu l-inċens lil Baghal, lix-xemx, u lill-qamar, u lill-kostellazzjonijiet, u lill-eżerċtu kollu tas-sema.

6 U ħareġ l-Axera minn dar il-Mulej, barra minn Ġerusalem, f'wied Kedron, u ħaraqha f'wied Kedron, saħaqha trab, u rema trabha fuq l-oqbra ta' wlied il-poplu.

7 U ġarraf ukoll id-djar tar-rġiel prostituti, li kienu fid-dar tal-Mulej, fejn in-nisa kienu qegħdin jinsġu tined għall-Axera.

8 U ġieb il-qassisin kollha mill-bliet ta' Ġuda, u niġġes l-imqades tal-għoljiet, fejn il-qassisin kienu jaħarqu l-inċens, minn Geba sa Bir-Saba', u ġarraf l-imqades għolja li kienu ħdejn id-daħla tal-bieb ta' Ġożwè, il-gvernatur tal-belt, in-naħa tax-xellug tal-bieb tal-belt.

9 Madankollu l-qassisin ta' l-imqades tal-għoljiet ma kinux jitilgħu l-altar tal-Mulej f'Ġerusalem, iżda kienu jieklu l-ħobż bla ħmira qalb ħuthom.

10 U niġġes ukoll Tofet, f'wied ulied Ħinnom, biex ħadd ma jgħaddi lil ibnu jew lil bintu min-nar f'ġieh Molok.

11 Neħħa wkoll iż-żwiemel li s-slaten ta' Ġuda kienu iddedikaw lix-xemx, int u dieħel f'dar il-Mulej, ħdejn il-kamra ta' Natan-Melek, l-uffiċjal, li kienet fil-bini ta' madwar id-dar, u ħaraq fin-nar l-imriekeb tax-xemx.

12 U l-altari li kienu fuq is-seta ħ tal-għorfa ta' Aħaż, li kienu għamluhom is-slaten ta' Ġuda, u l-altari li Manasse kien għamel fiż-żewġ btieħi ta' dar il-Mulej, is-sultan ġarrafhom ukoll, u farrakhom minn hemm, u rema trabhom f'wied Kedron.

13 U l-imqades tal-għoljiet, li kienu quddiem Ġerusalem, lejn in-naħa tal-lemin tal-muntanja tal-kurruzzjoni, li Salamun, sultan ta' Iżrael, kien bena lil Għastarot, il-ġnajb tas-Sidonin, u lil Kemos, il-ġnajb tal-Mowabin, u lil Milkom, il-ġnajb ta' wlied Għammon, is-sultan niġġishom.

14 U kisser l-istatwi, u qata' l-Axerim, u mela posthom bil-għadam tan-nies.

15 Barra minn dan, l-altar li kien hemm f'Betel, u l-maqdes għoli, li kien għamel Ġerobogham, bin Nebat, li ġagħal lil Iżrael jidneb, sew dak l-altar u sew il-maqdes għoli ġarrafhom; u ħaraq il-maqdes għoli, u saħqu trab, u ħaraq l-Axera.

16 Issa xhin Ġosija dar, ra l-oqbra li kienu hemm fuq il-muntanja, u bagħat jieħu l-għadam mill-oqbra, u ħarqu fuq l-altar, u niġġsu skond kelmet il-Mulej li kien qal ir-raġel t'Alla, li kien ħabbar dawn il-kelmiet.

17 Imbagħad qal: X'monument hu li qieghed nara? U wiġbuh in-nies tal-belt: Hu l-qabar tar-raġel t'Alla, li ġie minn Ġuda, u ħabbar dawn il-ħwejjeġ, li int għamilt kontra l-altar ta' Betel.

18 U qal: Ħalluh; ħadd ma jħarrek għadmu. U ħekk ħallew għadmu ma' għadam il-profeta, li kien ġie minn Samarija.

19 U Ġosija neħħa wkoll id-djar kollha ta' l-imqades tal-għoljiet li kienu fi bliet Samarija, u li kienu waqqfuhom is-slaten ta' Iżrael biex jipprovokaw il-Mulej, neħħiehom ukoll Ġosija, u għamel bħal kulma kien għamel f'Betel.

20 U qatel fuq l-altari l-qassisin kollha ta' l-imqades tal-għoljiet li kienu hemm, u ħaraq fuqhom għadam ta' nies, imbagħad raġa' lura lejn Ġerusalem.

21 Imbagħad is-sultan ordna lill-poplu kollu, billi qalilhom: Agħmlu l-għid lill-Mulej, Alla tagħkom, bħalma hu miktub f'dan il-ktieb tal-għaqda.

22 Tabilħaqq l-ebda għid bħal dan ma kien sar minn żmien l-imħallfin li ħakmu lil Iżrael, u lanqas fil-jiem kollha tas-slaten ta' Iżrael, u tas-slaten ta' Ġuda.

23 Iżda fis-sena tmintax tas-sultan Ġosija dan il-għid sar, b'ġieh il-Mulej, f'Ġerusalem.

24 Barra minn dan, Ġosija qered lil dawk li jsejhu l-ispirti, u dawk li jgħidu x'ġej, u t-terafim, u l-idoli, u l-qżiżijiet kollha li kienu jidhru f'art Ġuda u f'Ġerusalem, biex iżomm kliem il-liġi miktubin fil-ktieb li sab Ħilkija, il-qassis, f'dar il-Mulej.

25 U bħalu ma kien hemm l-ebda sultan qablu, li dar lejn il-Mulej b'qalbu kollha, u b'ruħu kollha, u b'ħiltu kollha, skond il-liġi kollha ta' Mosè; u lanqas warajh ma qam ħadd bħalu.

26 Madankollu, il-Mulej ma raġax lura mill-qilla ta' għadbu l-kbir, li biha għadbu kien xegħel għal Ġuda, minħabba l-provokazzjonijiet kollha li Manasse kien ipprovokah.

27 U l-Mulej qal: Lil Ġuda wkoll inwarrbu minn quddiem għajnejja, bħal ma warrabt lil Iżrael, u nwarrab minni dil-belt li ħtart, Ġerusalem, u d-dar li għidt għaliha: Ismi jkun fiha.

28 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ġosija, u kulma għamel, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Ġuda?

29 Fi żmienu tala' Fargħun Neko, sultan ta' l-Eġittu, għas-sultan ta' l-Assirja lejn ix-xmara Ewfrat: u s-sultan Ġosija mar jiltaqa' miegħu, u Fargħun Neko qatlu f'Megiddo, malli rah.

30 U l-qaddejja tiegħu ġarrewh mejjet f'mirkeb minn Megiddo, u ġibuh Ġerusalem, u difnuh f'qabru. U l-poplu tal-pajjiż ħa 'l Għowaħaż, bin Ġosija, u dilkuh, u għamluh sultan flok missieru.

31 Ġeħowaħaż kellu tlieta u għoxrin sena meta sar sultan; u saltan tliet xhur f'Ġerusalem. Isem ommu kien Ħamutal, bint Ġeremija, minn Libna.

32 Għamel dak li kien ħażin f'għajnejn il-Mulej, bħal kulma għamlu missirijietu.

33 U Fargħun-Neko tefgħu l-ħabs f'Ribla, f'art Ħamat, biex ma jsaltanx f'Ġerusalem; u għabba fuq il-pajjiż il-ħlas ta' mitt talent tal-fidda, u talent tad-deheb.

34 U Fargħun-Neko għamel lil Eljakim, bin Ġosija, sultan flok Ġosija, missieru, u biddillu ismu f'Ġeħojakim, u lil Ġeħowaħaż qabdu, u ħadu l-Eġittu, u miet hemm.

35 U Ġeħojakim ta lil Fargħun fidda u deheb; iżda ħu ġieħel il-pajjiż ħallas il-flus skond l-ordni ta' Fargħun: ġabar mingħand il-poplu tal-pajjiż il-fidda u d-deheb, kull wieħed kemm imissu, biex jagħtihom lil Fargħun Neko.

36 Ħamsa u għoxrin sena kellu Ġeħojakim meta sar sultan; u ħdax-il sena saltan f'Ġerusalem. Isem ommu kien Żebuda, bint Pedaja, minn Rumah.

37 U għamel dak li kien ħażin f'għajnejn il-Mulej, bħal kulma għamlu missirijietu.

24 Fi żmienu tala' Nebukadnessar, sultan ta' Babel, u Ġeħojakim sar il-qaddej tiegħu għal tliet snin: imbagħad Ġeħojakim dar u xxewwex għalih.

2 U l-Mulej bagħat kontra tiegħu qtajja ta' Kaldin, u qtajja ta' Sirjani, u qtajja ta' Mowabin, u qtajja ta' Għammonin, u bagħathom kontra Ġuda biex jeqirduh, skond kelmet il-Mulej, li qal bil-qaddeja tiegħu, il-profeti.

3 Tabilħaqq b'ordni tal-Mulej ġie dan fuq Ġuda, biex iwarrabhom minn quddiemu, minħabba d-dnubiet kollha ta' Manasse, li kien għamel.

4 U wkoll minħabba d-demm bla ħtija li xerred: għax mela lil Ġerusalem b'demm bla ħtija; u l-Mulej ma riedx jaħfer.

5 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ġeħojakim, u kulma għamel, mhumiex miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten ta' Ġuda?

6 U ħekk Ġeħojakim raqad ma' missirijietu: u Ġeħojakin, ibnu, saltan floku.

7 U s-sultan ta' l-Eġittu ma żiedx iżjed joħroġ minn artu: għax is-sultan ta' Babel kien ħa kulma kellu s-sultan ta' l-Eġittu mill-wied ta' l-Eġittu sax-xmara Ewfrat.

8 Ġeħojakin kellu tmintax-il sena meta sar sultan, u saltan tliet xhur f'Ġerusalem. Isem ommu kien Neħusta, bint Elnatan, minn Ġerusalem.

9 U għamel dak li kien ħażin f'għajnejn il-Mulej, bħal kulma għamel missieru.

10 F'dak iż-żmien telgħu l-qaddejja ta' Nebukadnessar, sultan ta' Babel, għal Ġerusalem, u l-belt kienet assedjata.

11 U Nebukadnessar, sultan ta' Babel, wasal quddiem il-belt, waqt li l-qaddejja tiegħu kienu jassedjawha.

12 U Ġeħojakin, is-sultan ta' Ġuda, ħareġ lejn is-sultan ta' Babel, hu, u ommu, u l-qaddejja tiegħu, u l-kaptani tiegħu, u l-uffiċjali tiegħu: u s-sultan ta' Babel qabdu fit-tminn sena ta' saltnatu.

13 U bħal ma kien ħabbar il-Mulej, ħareġ minn hemm it-teżori kollha ta' dar il-Mulej, u t-teżori ta' dar is-sultan, u kisser il-ħwejjeġ tad-deheb kollha, li kien għamel Salamun, sultan ta' Iżrael, fit-tempju tal-Mulej.

14 U ħa fil-jasar 'il Ġerusalem kollha, u l-kaptani kollha, u n-nies kollha ta' ħila, għaxart elef misbijin, u l-mastrudaxxi, u l-ħaddieda kollha: ħadd ma baqa', ħlief l-aktar nies fqar tal-pajjiż.

15 U ħa fil-jasar lil Ġeħojakin f'Babel; u lil omm is-sultan, u n-nisa tas-sultan, u l-uffiċjali tiegħu, u l-kbarat tal-pajjiż ħadhom fil-jasar minn Ġerusalem lejn Babel,

16 U r-rġiel kollha ta' ħila, sebat elef; u l-mastrudaxxi u l-ħaddieda, elf; il-qalbenin kollha li jinqalgħu għall-gwerra, ħadhom is-sultan ta' Babel fil-jasar lejn Babel.

17 U s-sultan ta' Babel għamel lil Mattanija, iż-żiju ta' Ġeħojakin, sultan floku, u biddillu ismu f'Sedekija.

18 Sedekija kellu wieħed u għoxrin sena meta sar sultan, u saltan ħdax-il sena f'Gerusalem. Isem ommu kien Ħamutal, bint Ġeremija, minn Libna.

19 U għamel dak li kien ħażin f'għajnejn il-Mulej, bħal kulma għamel Ġeħojakim.

20 Għax minħabba għadab il-Mulej dan ġara f'Ġerusalem u f'Ġuda, sama tefagħhom minn quddiem wiċċu. U Sedekija xxewwex għas-sultan ta' Babel.

25 Issa ġara għall-ħabta tad-disa' sena li kien ilu jsaltan, fil-għaxar xahar, fil-għaxra tax-xahar, illi Nebukadnessar, sultan ta' Babel, ħu, u l-eżerċtu kollu tiegħu, ġie għal Ġerusalem, u waqqaf il-kamp quddiemha; u bena ħajt madwarha.

2 U l-belt damet assedjata sas-sena ħdax tas-sultan Sedekija.

3 Fid-disgħa tax-xahar tar-raba' xahar, il-ġuħ għafas ħafna fil-belt, u ma kienx hemm iżjed ħobż għan-nies tal-pajjiż.

4 U nfetħet selħa fil-belt, u r-rġiel kollha tal-gwerra ħarbu bil-lejl mill-bieb ta' bejn iż-żewġt iswar, li kien ħdejn il-ġnien tas-sultan: (issa l-Kaldin kienu mdawrin mal-belt:) u s-sultan telaq mat-triq tal-Għaraba.

5 Iżda l-eżerċtu tal-Kaldin telqu għal wara s-sultan, u laħquh fil-witat ta'

Ġerko: u l-eżerctu tiegħu kollu xtered minn madwaru.

6 Imbagħad qabdu s-sultan, u tellgħuh għand is-sultan ta' Babel f'Ribla; u qatgħulu l-ħaqq.

7 U qatlu lil ulied Sedekija quddiem għajnejh, u qalgħu għajnejn Sedekija, u rabtuh b'żewġ ktajjen tal-bronż, u ħaduh Babel.

8 U fil-ħames xahar, fis-sebgħa tax-xahar, li kienet is-sena dsatax tas-sultan Nebukadnessar, sultan ta' Babel, ġie Nebużaradan, il-kaptan tal-għassiesa, qaddej tas-sultan ta' Babel, Ġerusalem.

9 U ħaraq dar il-Mulej, u dar is-sultan, u d-djar kollha ta' Ġerusalem, u d-djar tal-kbarat kollha taħom in-nar.

10 U l-eżerċtu kollu tal-Kaldin, li kienu mal-kaptan tal-għassiesa, ġarrfu s-swar ta' madwar Ġerusalem.

11 Issa l-bqija tal-poplu li kien baqa' fil-belt, u l-maħrubin li ħarbu għand is-sultan ta' Babel, mal-bqija tal-kotra, kienu meħudin fil-jasar minn Nebużaradan, il-kaptan tal-għassiesa.

12 Iżda l-kaptan tal-għassiesa ħalla ftit mill-aktar fqar tal-pajjiż biex ikunu ħaddiema fid-dwieli u ħaddiema tar-raba'.

13 U l-kolonni tal-bronż, li kienu f'dar il-Mulej, u l-bażijiet, u l-baħar tal-bronż, li kienu f'dar il-Mulej, kissruhom il-Kaldin, u ġarru l-bronż tagħhom lejn Babel.

14 U ħadu l-borom, u l-paletti, u l-imqassijiet, u l-imgħaref, u l-ħwejjeġ kollha tal-bronż, li bihom kienu jaqdu fit-tempju.

15 U l-kaptan tal-għassiesa ħa wkoll l-imgħamar, u l-bwieqi, u dak li kien tad-deheb, b'deheb, u dak li kien tal-fidda, b'fidda.

16 U ż-żewġ kolonni, il-baħar il-wieħed, u l-bażijiet li kien għamel Salamun għal dar il-Mulej; il-bronż kollu ta' dawn il-ħwejjeġ kien bla wżin.

17 Tmintax-il driegħ kien il-għoli ta' kolonna waħda, u kellha fuqha kapitell tal-bronż: u l-għoli tal-kapitell kien tlitt idriegħ, u madwar il-kapitell kien hemm xeblik u rummien, kollox bronż: u bħal dawn kienet il-kolonna l-oħra u x-xeblik.

18 U l-kaptan tal-għassiesa ħa lil Xeraja, il-qassis il-kbir, u lil Sofonija, il-qassis it-tieni, u t-tliet għassiesa tal-bieb:

19 Mill-belt ħa fiżżjal, li kien jankem fuq l-irġiel tal-gwerra, u ħamest irġiel minn ta' ġewwa tas-sultan, li nsabu fil-belt, s-segretarju tal-kap ta' l-eżerċtu, li kien jagħel mill-poplu tal-pajjiż li nsabu fil-belt.

20 U ħadhom Nebużaradan, il-kaptan tal-għassiesa, u wassalhom għand is-sultan ta' Babel f'Ribla.

21 U s-sultan ta' Babel darabhom, u qatilhom f'Ribla, f'art Ħemat. U hekk Ġuda kien meħud minn artu fil-jasar.

22 U l-poplu li baqa' f'art Ġuda, li kien ħalla Nebukadnessar, sultan ta' Babel, għamlilhom fuqhom lil Gedalja, bin Aħiqam, bin Safan.

23 U xħin il-kmandanti kollha ta' l-eżerċti, huma u n-nies tagħhom, semgħu li s-sultan ta' Babel kien għamel lil Gedalja gvernatur, ġew għand Gedalja f'Misfa: Ismagħel, bin Netanja, u Ġohanan, bin Kareja, u Xeraja, bin Tanħumet, minn Netofa, u Gażanja, bin il-Maghkati, huma u n-nies tagħhom.

24 U Gedalja ħalef lilhom, u lin-nies tagħhom, u qalilhom: La tibżgħux tkunu qaddejja tal-Kaldin: oqogħdu fil-pajjiż, u aqdu lis-sultan ta' Babel, u jkun tajjeb għalikom.

25 Iżda ġara fis-seba' xahar, illi ġie Ismagħel, bin Netanja, bin Elisama, minn nisel is-saltna, b'għaxar irġiel mieghu, u darbu lil Gedalja, u miet flimkien mal-Lhud u l-Kaldin li kienu mieghu f'Misfa.

26 U l-poplu kollu tal-pajjiż qam, miż-żgħir sal-kbir, u l-kaptani ta' l-eżerċti, u marru l-Eġittu, għax kienu jibżgħu mill-Kaldin.

27 U ġara fis-sena sebgħa u tletin ta' l-eżilju ta' Ġehojakin, sultan ta' Ġuda, fit-tnax-il xahar, fis-sebgħa u għoxrin tax-xahar, illi Evil-Merodak, sultan ta' Babel, fis-sena li sar sultan, rafa' ras Ġehojakin, sultan ta' Ġuda, u ħarġu mill-ħabs.

28 U kellmu bit-tajjeb, u qeghidlu t-tron tiegħu 'l fuq mit-tron tas-slaten li kienu mieghu f'Babel;

29 U Ġehojakin biddel ilbiesu tal-ħabs, u kien jiekol dejjem fuq il-mejda tas-sultan il-jiem kollha ta' ħajtu.

30 U l-ikel tiegħu, l-ikel ta' kuljum, kien jinghatalu minghand is-sultan, porzjon kuljum, il-jiem kollha ta' ħajtu.

L-Ewwel Ktieb Tal-Kronaki

1 Adam, Set, Enos,
2 Kenan, Mahlalel, Ġered,
3 Henok, Metuselaħ, Lamek,
4 Noè, Sem, Ham, u Ġafet.
5 Ulied Ġafet: Gomer, u Magog, u Madaj, u Ġawan, u Tubal, u Mesek, u Tiras.
6 U wlied Gomer: Askenaż, u Rifat, u Togarma.
7 U wlied Ġawan: Elisa, u Tarsis, Kittim u Dodanim.
8 Ulied Ham: Kus u Misrajm, Put u Kangħan.
9 U wlied Kus: Seba, u Ħawila, u Sabta, u Ragħma, u Sabteka. U wlied Raghma: Xeba u Dedan.
10 U Kus wiled lil Nimrod: hu beda jkun qawwi fl-art.
11 U Misrajm wiled il-Ludin, u l-Għanamin, u l-Leħabin, u n-Naftuħin,
12 U l-Patrusin, u l-Kasluħin, (li minnhom ħarġu l-Filistin,) u l-Kaftorin.
13 U Kangħan wiled lil Sidon, il-kbir tiegħu, u lil Ħet,
14 U l-Ġebusin ukoll, u l-Amurrin, u l-Girgasin,
15 U l-Ħiwwi, u l-Għarki, u s-Sini,
16 U l-Arwadi, u s-Semari, u l-Ħamati.
17 Ulied Sem: Għelam, u Assur, u Arfaksad, u Lud, u Aram, u Għuż, u Ħul, u Geter, u Mesek.
18 U Arfaksad wiled lil Sela, u Sela wiled lil Għeber.
19 Lil Għeber twildulu żewġ ulied: isem il-wieħed Peleg; għax fi żmienu tqassmet l-art: u isem ħuh kien Ġoktan.
20 U Ġoktan wiled lil Almodad, u lil Selef, u lil Ħasarmawt, u lil Ġerah,
21 U lil Hadoram ukoll, u lil Użal, u lil Dikla,
22 U lil Għebal, u lil Abimajel, u lil Xeba,
23 U lil Ofir, u lil Ħawila, u lil Ġobab. Dawn kollha kienu wlied Ġoktan.
24 Sem, Arfaksad, Sela,
25 Għeber, Peleg, Regħu,
26 Serug, Naħor, Terah,
27 Abram, li hu Abraham.
28 Ulied Abraham: Iżakk u Ismagħel.
29 Dan hu nisilhom: il-kbir ta' Ismagħel, Nebajot; imbagħad Kedar, u Adbel, u Mibsam,
30 U Misma, u Duma, Massa, Ħadad, u Tema,
31 Ġetur, Nafis, Kedma. Dawn huma wlied Ismagħel.
32 U wlied Keturah, il-konkubina ta' Abraham, li wildet, kienu Żimran, u Ġoqsan, u Medan, u Midjan, u Jisbak, u Xuwaħ. U wlied Ġoksan, kienu Xeba u Dedan.
33 U wlied Midjan: Għefa, u Għefer, u Ħenok, u Abida, u Eldagħa. Dawn kollha wlied Keturah.
34 U Abraham wiled lil Iżakk. Ulied Iżakk: Għesaw u Iżrael.
35 Ulied Għesaw: Elifaż, Regħwel, Ġegħus, Gagħlam, u Korah.
36 Ulied Elifaż: Teman, u Omar, Sefi, u Gatam, Kenaż, u Timna, u Għamaleq.
37 Ulied Regħwel: Naħat, Żerah, Sammah, u Miżża.
38 U wlied Seghir: Lotan, u Sobal, u Sebgħon, u Għana, u Dison, u Għeser, u Disan.
39 U wlied Lotan: Ħori, u Ħomam: u Timna kienet oħt Lotan.
40 Ulied Sobal: Għalijan, u Manaħat, u Għebal, u Sefi u Onam. U wlied Sebgħon: Ajja u Għana.
41 Ulied Għana: Dison. U wlied Dison: Għamram, u Esban, u Itran u Keran.
42 Ulied Għeser: Bilħan, u Żagħwan, u Gagħakan. Ulied Disan: Għuż, u Aran.
43 Issa dawn huma s-slaten li saltnu f'art Edom qabel ma saltan xi sultan ta' wlied Iżrael: Bela, bin Begħor: u isem beltu kien Dinħaba.
44 U meta miet Bela, saltan minfloku Ġobab, bin Żerah, minn Bosra.
45 U meta miet Ġobab, Ħusam minn art it-Temanin saltan floku.
46 U meta miet Ħusam, Ħadad, bin Bedad, li kisser lil Midjan fir-raba' ta' Mowab, saltan floku: u isem beltu kien Għawit.
47 U meta miet Ħadad, Samla minn Masreka saltan floku.
48 U meta miet Samla, saltan floku Sawl minn Reħobot ħdejn ix-xmara.
49 U meta miet Sawl, saltan floku Bagħal-Ħanan, bin Għakbor.
50 U meta miet Bagħal-Ħanan, saltan floku Ħadad: u isem beltu kien Pagħi; u isem martu kien Meħetabel, bint Matred, bint Meżaħab.
51 Ħadad miet ukoll. U l-kapijiet ta' Edom kienu: il-kap Timna, il-kap Għalja, il-kap Ġetet,
52 Il-kap Oholibama, il-kap Ela, il-kap Pinon,
53 Il-kap Kenaż, il-kap Teman, il-kap Mibsar,
54 Il-kap Magdjel, il-kap Għiram. Dawn huma l-kapijiet ta' Edom.

2 Dawn huma wlied Iżrael: Ruben, Simgħon, Levi, u Ġuda, Issakar, u Żebulun,
2 Dan, Ġużepp, u Benjamin, Naftali, Gad u Aser.
3 Ulied Ġuda: Għer, Onan u Sela: tlieta twildulu minn bint Sugħa, il-Kangħanija. U Għer, il-kbir ta' Ġuda kien ħażin f'għajnejn il-Mulej, u qatlu l-Mulej:
4 U Tamar, kennet Ġuda, wilditlu lil Fares u lil Żeraħ. Ulied Ġuda kollha kienu ħamsa.
5 Ulied Fares: Ħesron, u Ħamul.
6 U wlied Żeraħ: Żimri, u Etan, u Ħeman, u Kalkol, u Dara: ilkoll, ħamsa.
7 U wlied Karmi: Għakar, li ħawwad lil Iżrael, billi dineb fi ħwejjeġ mogħtija għall-qirda.
8 U wlied Etan: Għażarija.
9 Ulied Ħesron ukoll, li twildulu: Ġeraħmêl, u Ram, u Kelubaj.
10 U Ram wiled lil Għamminadab; u Għamminadab wiled lil Naħasson, mexxej ta' wlied Ġuda.
11 U Naħasson wiled lil Salma, u Salma wiled lil Bogħaż,
12 U Bogħaż wiled lil Għobed; u Għobed wiled lil Ġessi,
13 U Ġessi wiled lil Elijab, il-kbir tiegħu; u lil Abinadab, it-tieni, u lil Simgħa, it-tielet,
14 Netanjel, ir-raba'; Raddaj, il-ħames;
15 Osem, is-sitt, David, is-seba':
16 Ħutu l-bniet kienu: Sarwija, u Abigajil. U wlied Sarwija: Abisaj, Ġowab, u Għaxajel, tlieta.
17 U Abigajil wildet lil Għamasa; missier Għamasa kien Ġeter, l-Ismagħeli.
18 U Kaleb, bin Ħesron, wiled minn Għażuba, martu, u minn Ġerigħot: uliedha kienu dawn: Ġeser, Sobab, u Ardon.
19 U meta mietet Għażuba, Kaleb ħa b'martu lil Efrat, li wilditlu lil Ħur.
20 U Ħur wiled lil Uri, u Uri wiled lil Besalel.
21 Imbagħad wara Ħesron iżżewweġ ma' bint Makir, missier Gilgħad; iżżewwiġha meta kellu sittin sena; u wilditlu lil Segub.
22 U Segub wiled lil Ġajir, li kellu tlieta u għoxrin belt f'art Gilgħad.
23 Iżda Gessur u Aram ħadu minn għandhom il-bliet ta' Ġajir, b'Kenat, u r-rħula ta' magħha: sittin belt. Dawn kollha kienu wlied Makir, missier Gilgħad.
24 U wara mewt Ħesron, li ġrat f'Kaleb-Efrata, Abija, mart Ħesron, wilditlu lil Assur, missier Tekuwa.
25 U wlied Ġeraħmêl, il-kbir ta' Ħesron, kienu: Ram, il-kbir; u Buna, u Oren, u Osem, u Aħija.
26 Ġeraħmêl kellu mara oħra jisimha Għatara; kienet omm Onam.
27 U wlied Ram, il-kbir ta' Ġeraħmêl, kienu: Magħas, Ġamin u Għeqer.
28 U wlied Onam kienu: Sammaj u Ġada'. U wlied Sammaj: Nadab, u Abisur.
29 U isem mart Abisur kien Abiħajl, u wilditlu lil Aħban, u lil Molid.
30 U wlied Nadab: Seled u Affajim. Iżda Seled miet mingħajr ulied.
31 U wlied Affajim: Isgħi. U wlied Isgħi: Sesan. U wlied Sesan: Aħlaj.
32 U wlied Ġada, ħu Sammaj: Ġeter u Ġonatan. U Ġeter miet mingħajr ulied.
33 U wlied Ġonatan: Pelet u Żaża. Dawn kienu wlied Ġeraħmêl.
34 Issa Sesan ma kellux subjien, iżda bniet. U Sesan kellu qaddej, Eġizzjan, li kien jismu Ġarħa.
35 U Sesan ta lil bintu b'martu lil Ġarħa qaddej tiegħu; u wilditlu lil Għattaj.
36 U Għattaj wiled lil Natan, u Natan wiled lil Żabad.
37 U Żabad wiled lil Eflal, u Eflal wiled lil Għobed,
38 U Għobed wiled lil Ġeħu, u Ġeħu wiled lil Għażarija.
39 U Għażarija wiled lil Ħeles, u Ħeles wiled lil Elgħasa,
40 U Elgħasa wiled lil Sismaj; u Sismaj wiled lil Sallum.
41 U Sallum wiled lil Ġekamja; u Ġekamja wiled lil Elisama.
42 Ulied Kaleb, ħu Ġeraħmêl, kienu: Mesa, il-kbir tiegħu, li kien missier Żif; u wlied Maresa, missier Ħebron.
43 U wlied Ħebron: Koraħ, Taffuħa, Rekem u Sema'.
44 U Sema' wiled lil Raħam, missier Ġorkegħam, u Rekem wiled lil Sammaj.
45 U bin Sammaj kien Magħon: u Magħon kien missier Bet-Sur.
46 U Għefa, konkubina ta' Kaleb, wildet lil Ħaran, u lil Mosa, u lil Gażeż: u Ħaran wiled lil Gażeż.
47 U wlied Għaħdaj: Regem, Ġotam, Gesan, Pelet, Għefa u Sagħaf.
48 Magħka, konkubina ta' Kaleb, wildet lil Seber, u lil Tirħana.
49 Wildet ukoll lil Sagħaf, missier Madmanna, lil Sewa, missier Makbena, u lil missier Gibgħa: u bint Kaleb kienet Għaksa.
50 Dawn kienu wlied Kaleb: Ben-Ħur, il-kbir ta' Efrata; Sobal, missier Kirjat-Gagħrim,
51 Salma, missier Betlehem; Ħaref, missier Bet-Gader.
52 U Sobal, missier Kirjat-Gagħrim, kellu wlied: Ħarwe, u nofs il-Manaħtin.
53 U l-familji ta' Kirjat-Gagħrim; il-Għitrin, il-Putin, is-Sumatin, u l-Misraġhin. Minn dawn ħarġu s-Sorgħatin, u l-Estawlin.

54 U wlied Salma: Betlehem u n-Netufin, Għatarot-Bet-Ġowab, nofs il-Manaħtin, is-Sorgħin.
55 U l-familji tal-kittieba, li kienu jgħammru f'Ġaġħbes; it-Tirgħatin, is-Simgħatin, u s-Sukatin. Dawn huma l-Kenin, li tnisslu minn Ħammat, missier dar Rekab.

3 Issa dawn huma wlied David, li twildulu f'Ħebron: il-kbir, Amnon minn Aħinogħam il-Ġiżraghelija; it-tieni, Danjel minn Abigajil il-Karmelija:
2 It-tielet, Absalom, bin Magħka, bint Talmaj, sultan ta' Gesur: ir-raba', Adonija, bin Ħaggit:
3 Il-ħames, Sefatja, minn Abital: is-sitt, Itrigħam minn martu Għegla.
4 Dawn is-sitta twildulu f'Ħebron; u saltan ħemm seba' snin u sitt xhur; u tlieta u tletin sena saltan f'Ġerusalem.
5 U dawn twildulu f'Ġerusalem: Simgħa, u Sobab, u Natan, u Salamun, erbgħa, minn Bat-Sugħa, bint Għammijel:
6 Ibħar ukoll, u Elisama', u Elifelet,
7 U Nogaħ, u Nefeg, u Ġafigħa,
8 U Elisama', u Eljada, u Elifelet, disgħa.
9 Dawn kienu kollha wlied David, barra minn ulied il-konkubini; u Tamar kienet oħthom.
10 U bin Salamun kien Reħobogħam; Abija, ibnu; Asa, ibnu; Ġosafat, ibnu;
11 Ġoram, ibnu; Aħażija, ibnu; Ġowas, ibnu;
12 Amasja, ibnu; Għażarija, ibnu, Ġotam, ibnu;
13 Aħaż, ibnu; Eżekija, ibnu; Manasse, ibnu;
14 Amon, ibnu; Ġosija, ibnu.
15 U wlied Ġosija kienu: il-kbir, Ġoħanan; it-tieni, Ġeħojakim; it-tielet, Sedekija; ir-raba', Sallum.
16 U wlied Ġeħojakim: Ġekonija, ibnu; Sedekija, ibnu.
17 U wlied Ġekonja; Assir, Saltijel, ibnu,
18 Malkiram ukoll, u Pedaja, u Senassar, u Ġekamja, u Ħosama, u Nedabja.
19 U wlied Pedaja kienu: Żerubbabel, u Simgħi: u wlied Żerubbabel; Mesullam, u Ħananija, u Selomit oħthom:
20 U Ħasuba, u Oħel, u Berekija, u Ħasadja, u Ġusab-Ħesed, ħamsa.
21 U wlied Ħananija kienu Pelatja, u Ġesagħija: ulied Refaja, ulied Arnan, ulied Għabdija, ulied Sekanja.
22 U wlied Sekanja; Semajja: u wlied Semajja; Ħattus, u Igal, u Barija, u Negħarja, u Safat, sitta.
23 U wlied Negħarja: Eljoġenaj, u Eżekija, u Għażriqam, tlieta.
24 U wlied Eljoġenaj kienu: Ħodawja, u Eljasib, u Pelaja, u Għaqqub, u Ġoħanan, u Delaja, u Għanàni, sebgħa.

4 Ulied Ġuda: Fares, Ħesron, u Karmi, u Ħur, u Sobal.
2 U Raja, bin Sobal, wiled lil Għaħat; u Għaħat wiled lil Aħumaj, u lil Laħad. Dawn huma l-familji tas-Sorgħatin.
3 U dawn kienu minn missier Etam: Ġizragħel, u Isma, u Idbas: u isem oħthom kien Ħaselelponi.
4 U Penwel, missier Gedor, u Għeser, missier Ħusa. Dawn huma wlied Ħur, il-kbir ta' Efrata, missier Betlehem.
5 U Ashur, missier Tekuwa, kellu żewġ nisa: Ħela u Naghra.
6 U Naghra wilditlu lil Aħużżam, u lil Ħefer, u lil Temeni, u lil Aħastari. Dawn kienu wlied Naghra.
7 U wlied Ħela kienu Seret, Ġeswar, u Etnan.
8 U Kos wiled lil Għanub, u lil Sobeba, u l-familji ta' Aħarħel, bin Ħarum.
9 U Ġaġħbes kien aktar imwieġġaħ minn ħutu: u ommu semmietu Ġaġħbes, billi qalet: Għaliex ulidtu bl-uġigħ.
10 U Ġaġħbes sejjaħ lil Alla ta' Iżrael, billi qal: O li kont tabilħaqq tberikni, u twassa' truf arti, u tkun idek mieghi, u tharisni mill-ħsara, u ma taħqarnix! U Alla tah dak li talab.
11 U Kelub, ħu Xuwaħ, wiled lil Meħir, li kien missier Eston.
12 U Eston wiled lil Bet-Rafa, u lil Paseħa, u lil Teħinna, missier Ir-Naħas. Dawn huma l-irġiel ta' Reka.
13 U wlied Kenaż: Għotnijel, u Xeraja: u wlied Għotnijel: Ħatat.
14 U Megħonataj wiled lil Għofra; u Xeraja wiled lil Ġowab, missier Ġe-Ħaraxim; għax kienu nies tas-sengha.
15 U wlied Kaleb, bin Ġefunne: Għiru, Ela, u Nagħam: u wlied Ela: Kenaż.
16 U wlied Ġehallelel: Żif, Żifa, Tirja u Asarel.
17 U wlied Esdra kienu, Ġeter, u Mered, u Għefer, u Ġalon: u wildet lil Mirjam, u lil Sammaj, u lil Isba, missier Estemogha.
18 U martu l-Lhudija wildet lil Ġered, missier Ġedor, u lil Ħeber, missier Soko, u lil Ġekutijel, missier Żanoħa. U dawn huma wlied Bitija, bint Fargħun, li żżewwiġha Mered.
19 U wlied martu Ħodija, oħt Naħam, missier Kejla, il-Garmi, u Estemogha, il-Magħkati.
20 U wlied Simon kienu, Amnon, u Rinna, Ben-Ħanan, u Tilon. U wlied Isgħi kienu Żoħet, u Ben-Żoħet
21 U wlied Sela, bin Ġuda, kienu Għer, missier Leka, u Laghda, missier Maresa, u

l-familji tad-dar tal-haddiema tal-għażel ta' Bet-Asbegha,

22 U Ġokim, u r-rġiel ta' Kożeba, u Ġowas, u Saraf, li kellhom il-ħakma f'Mowab, u Ġashubi-Leħem. Iżda dawn huma ħwejjeġ ta' żmien ilu.

23 Dawn kienu l-fuħħarin, u l-għammarin ta' Netagħim u Gedera: kienu jgħammru hemm ħdejn is-sultan għax-xogħol tiegħu.

24 Ulied Simgħon kienu Nemwel, u Ġamin, Ġarib, Żerah, u Sawl:

25 Sallum, ibnu; Mibsam, ibnu; Misma, ibnu.

26 U wlied Misma: Ħammuwel, ibnu; Żakkur, ibnu; Simgħi ibnu.

27 U Simgħi kellu sittax-il tifel u sitt bniet; iżda ħutu ma kellhomx ħafna wlied, u lanqas il-familji tagħhom kollha ma kotru, daqs ulied Ġuda.

28 U għammru f'Bir-Saba', u f'Molada, u f'Ħasar-Suwal,

29 U f'Bilħa, u f'Għesem, u f'Tolad,

30 U f'Betwel, u f'Ħorma, u f' Siklag,

31 U f'Bet-Markabot, u f'Ħasar-Susim, u f'Bet-Biri, u f'Sagħrajim. Dawn kienu bliethom sama saltan David.

32 U l-irħula tagħhom kienu Etam, u Għajn, Rimmon, u Token, u Għasan, ħamest ibliet:

33 U r-rħula tagħhom kollha, li kienu madwar dawn il-bliet, sa Baghal. Dawn kienu l-aġħmajjar tagħhom, u huma kellhom kitbet nisilhom.

34 U Mesobab, u Ġamlek, u Ġosa, bin Amasja,

35 U Ġoël, u Ġeħu, bin Ġosbija, bin Xeraja, bin Għasjel,

36 U Eljoghenaj, u Ġaghakoba, u Ġesohaja, u Għasaja, u Għadijel, u Ġesimjel, u Benajja,

37 U Żiża, bin Sifgħi, bin Allon, bin Ġedajja, bin Simri, bin Semajja;

38 Dawn li miġjubin b'isimhom kienu prinċpijiet fil-familji tagħhom: u djar missirijiethom kotru qatigħ.

39 U huma marru lejn id-dahla ta' Gedor, san-naha tal-lvant tal-wied, ifittxu l-mergha għall-imriehel tagħhom.

40 U sabu mergħa bnina u tajba, u l-pajjiż kien wiesa', kwiet u trankwil; għax dawk li kienu jgħammru hemm dari kienu minn nisel Ħam.

41 U dawn in-nies, li miktubin b'isimhom, ġew fi żmien Heżekija, sultan ta' Ġuda, u kissru t-tined tagħhom, u l-aġħmajjar li nsabu hemm, u qerduhom għalkollox sa dan il-jum, u għammru flokhom: għax kien hemm il-mergħa għall-imriehel tagħhom.

42 U x'uħud minnhom, minn ulied Simgħon, ħames mitt raġel, marru lejn il-muntanja ta' Seghir, u kellhom bħala l-mexxejja tagħhom lil Pelatja, u Negħarja, u Refaja, u Għużżijel, ulied Isghi.

43 U qerdu l-bqija tal-Għamalqin, li kien għad baqa', u għammru hemm sa dan il-jum.

5 Issa wlied Ruben, it-tifel il-kbir ta' Iżrael (għax hu kien il-kbir, iżda billi niġġes friex missieru, il-primaġenitura tiegħu kienet moghtija lil ulied Ġużepp, bin Iżrael; għalhekk mhux imniżżel f'kitbet in-nisel bħala l-kbir.

2 Għax Ġuda kien setgħan fuq ħutu, u minnu hareġ il-prinċep; iżda l-primaġenitura messet lil Ġużepp:)

3 Ulied Ruben, il-kbir ta' Iżrael, kienu Ħanok, u Pallu, Ħesron, u Karmi.

4 Ulied Ġoël, Semajja, ibnu; Gog, ibnu; Simgħi, ibnu.

5 Mika, ibnu; Raja, ibnu; Baghal, ibnu,

6 Birah, ibnu, li kien meħud fil-jasar minn Tilgat-Pileser, sultan ta' l-Assirja: kien prinċep tar-Rubenin.

7 U ħutu, skond il-familji tagħhom, kif huma miktubin fi ktieb nisilhom, kienu Ġeghijel l-ewwel, imbagħad Żakkarija.

8 U Bela', bin Għażaż, bin Sema', bin Ġoël, li kien igħammar f'Għaroer, u sa Nebo u Baghal-Meghon.

9 U lejn il-lvant għammar sa dahlet id-dežert mix-xmara Ewfrat: għaliex l-imriehel tagħhom kienu kotrana f'art Gilghad.

10 U fi żmien Sawl tqabdu mal-Ħaġrijin, li waqgħu f'idejhom: u huma għammru fit-tined tagħhom fix-xaqliba kollha tal-lvant ta' Gilghad.

11 U wlied Gad kienu jgħammru biswithom f'art Basan sa Salka.

12 Ġoël kien l-ewwel, Safam it-tieni, u Ġaghnaj u Safat f'Basan.

13 U ħuthom, skond djar missirijiethom, kienu: Mikaël, u Mesullam, u Xeba, u Ġoraj, u Ġaghkan, u Żigħa, u Heber: sebgħa.

14 Dawn huma wlied Abiħajl, bin Huri, bin Ġaruwa, bin Gilghad, bin Mikaël, bin Ġesisaj, bin Ġahdo, bin Buż:

15 Aħi, bin Għabdijel, bin Guni, kien il-kap fi djar missirijiethom.

16 U għammru f'Gilghad, f'Basan, u fl-irħula tagħha, u fil-merghat kollha ta' Saron, sa truf hom.

17 Dawn kollha kienu miktubin fi żmien Ġotam, sultan ta' Ġuda, u fi żmien Ġerobogħam, sultan ta' Iżrael.

18 Ulied Ruben, u l-Gadin, u nofs tribu Manasse, irġiel ta' ħila, li kienu mgħammrin bit-tarka u s-sejf, u jiġbdu l-qaws, u mħarrġin fit-taqbid, kienu erbgħa u erbgħin elf, seba' mija u sittin, imhejjijin għat-taqbid.

19 U tqabdu mal-Ħaġrijin, u ma' Ġetur, u Nafis, u Nodab.

20 U kienu meġjunin kontra tagħhom, u l-Ħaġrijin kienu merħijin f'idejhom, u kull min kien hemm magħhom: għaliex huma għajtu lil Alla fit-taqbida, u semagħhom; għax ittamaw fih.

21 U ħadu l-imriehel tagħhom; ħamsin elf ġemel, mitejn u ħamsin elf nagħġa, elfejn ħmar, u mitt elf ruħ.

22 Għax maqtulin waqgħu ħafna, billi minn Alla kienet it-taqbida. U huma għammru flokhom sal-jasar.

23 Ulied nofs tribù Manasse għammru fil-pajjiż; minn Bażan sa Baġħal-Ħermon u Senir, u sal-muntanja ta' Ħermon. Huma kienu kotrana.

24 U dawn kienu rjus djar missirijiethom: Għefer, u Isgħi, u Elijel, u Għażrijel, u Ġeremija, u Ħodawja, u Għadijel, irġiel qalbiena, nies imsemmija, kapijiet ta' djar missirijiethom.

25 Iżda huma dinbu kontra l-Mulej ta' missirijiethom, u marru jiżnu wara allat il-ġnus tal-pajjiż, li Alla qered minn quddiemhom.

26 U Alla ta' Iżrael qanqal l-ispirtu ta' Pul, sultan ta' l-Assirja, u l-ispirtu ta' Tiglat-Pileser, sultan ta' l-Assirja; u Tiglat-Pileser ħadhom fil-jasar, lir-Rubenin, u l-Gadin, u nofs tribù Manasse, u ġiebhom lejn Ħala, u Ħabor, u Ħara, u x-xmara Gożan, sa dan il-jum.

6 Ulied Levi: Gerson, Kehat, u Merari.
2 U wlied Kehat: Għamram, Ishar, u Ħebron, u Għużżijel.

3 U wlied Għamram: Arun, u Mosè, u Mirjam. Ulied ukoll Arun: Nadab, u Abihu, u Elgħażar, u Itamar.

4 Elgħażar wiled lil Fineħas, Fineħas wiled lil Abisugħa,

5 U Abisugħa wiled lil Bukki, u Bukki wiled lil Għużżi,

6 U Għużżi wiled lil Żerahja, u Żerahja wiled lil Merajot,

7 U Merajot wiled lil Amarja, u Amarja wiled lil Aħitub,

8 U Aħitub wiled lil Sadoq, u Sadoq wiled lil Aħimagħas,

9 U Aħimagħas wiled lil Għażarija, u Għażarija wiled lil Ġoħanan,

10 U Ġoħanan wiled lil Għażarija, (kien hu l-qassis fit-tempju li bena Salamun f'Ġerusalem:)

11 U Għażarija wiled lil Amarja, u Amarja wiled lil Aħitub,

12 U Aħitub wiled lil Sadoq, u Sadoq wiled lil Sallum,

13 U Sallum wiled lil Ħilkija, u Ħilkija wiled lil Għażarija,

14 U Għażarja wiled lil Xeraja, u Xeraja wiled lil Ġeħosadaq,

15 U Ġeħosadaq mar fil-jasar meta l-Mulej ħa fil-jasar lil Ġuda u lil Ġerusalem b'id Nebukadnessar.

16 Ulied Levi: Gersom, Kehat u Merari.

17 U dawn huma ismijiet ulied Gersom: Libni, u Simgħi.

18 U wlied Kehat kienu, Għamram, u Ishar, u Ħebron, u Għużżijel.

19 Ulied Merari: Maħli u Musi. U dawn huma l-familji tal-Leviti skond djar missirijiethom.

20 Minn Gersom: Libni, ibnu; Għahat, ibnu; Żimma, ibnu;

21 Ġowaħ, ibnu; Għiddo, ibnu; Żerah, ibnu; Għatraj, ibnu.

22 Ulied Kehat: Għamminadab, ibnu; Korah, ibnu; Assir, ibnu,

23 Elkana, ibnu; u Ebjasaf, ibnu; u Assir, ibnu,

24 Tahat, ibnu; Urijel, ibnu; Għużżija, ibnu; u Sawl, ibnu.

25 Ulied Elkana: Għamasaj, u Aħimot,

26 Elkana, ibnu; Sofaj, ibnu; Naħat, ibnu,

27 Elijab ibnu; Ġeroħam, ibnu; Elkana, ibnu.

28 U wlied Samwel: l-ewwel Vashni, u t-tieni Abija.

29 Ulied Merari: Maħli; Libni, ibnu; Simgħi, ibnu; Għużża ibnu,

30 Simgħa, ibnu; Ħaġġija, ibnu; u Għasaja, ibnu.

31 Dawn huma l-irġiel li David qabbadhom jieħdu ħsieb is-servizz tal-għana f'dar il-Mulej, wara li l-arka strieħet hemm.

32 U kienu jaqdu quddiem it-tabernaklu tat-tinda tal-laqgħa bil-għana, sa ma Salamun bena dar il-Mulej f'Ġerusalem: u mbagħad kienu jaqdu s-servizz tagħhom skond ir-regula tagħhom.

33 Dawn huma dawk li kienu jaqdu, flimkien ma' wliedhom. Minn ulied il-Kehatin: Heman il-għannej, bin Ġoël, bin Samwel,

34 Bin Elkana, bin Ġeroħam, bin Elijel, bin Towa,

35 Bin Suf, bin Elkana, bin Maħat, bin Għamasaj,

36 Bin Elkana, bin Ġoël, bin Għażarija, bin Sofonija,

37 Bin Tahat, bin Assir, bin Ebjasaf, bin Korah,

38 Bin Ishar, bin Kehat, bin Levi, bin Iżrael.

39 U ħuh Asaf, li kien joqgħod fuq il-lemin tiegħu. Asaf bin Berekija, bin Simgħa,

40 Bin Mikaël, bin Baġħseja, bin Malkija,

41 Bin Etni, bin Żerah, bin Għadaja,

42 Bin Etan, bin Żimma, bin Simgħi,

43 Bin Għahat, bin Gersom, bin Levi.

44 U ħuthom, ulied Merari, kienu fuq

ix-xellug: Etan, bin Kisi, bin Għabdi, bin Malluk,
45 Bin Ħasabja, bin Amasja, bin Ħilkija,
46 Bin Amsi, bin Bani, bin Samer,
47 Bin Maħli, bin Musi, bin Merari, bin Levi.
48 U ħuthom, il-Leviti, kienu moqħtijin għas-servizz kollu tat-tabernaklu ta' dar Alla.
49 Iżda Arun u wliedu kienu joffru s-sagrifiċċji fuq l-altar ta' l-offerti tal-ħruq, u fuq l-altar ta' l-inċens, u jaqdu s-servizz kollu tal-qaddis tal-qaddisin, u jitolbu maħfra għal Iżrael, skond kulma kien ordna Mosè qaddej t'Alla.
50 U dawn huma wlied Arun: Elgħażar, ibnu; Finehas, ibnu; Abisugħa, ibnu,
51 Bukki, ibnu; Għużżi, ibnu; Żeraħja, ibnu,
52 Merajot, ibnu; Amarja, ibnu; Aħitub, ibnu,
53 Sadoq, ibnu; Aħimagħas, ibnu.
54 Issa dawn huma l-agħmajjar tagħhom skond il-kampijiet tagħhom fil-medda ta' arthom. Lil ulied Arun, tal-familji tal-Kehatin, (għax lilhom messet l-ewwel xorti,)
55 Lilhom tawhom Ħebron, f'art Ġuda, u l-merġħat ta' madwarha.
56 Iżda r-raba' tal-belt, u l-irħula tagħha, tawhom lil Kaleb, bin Ġefunne.
57 U lil ulied Arun tawhom il-bliet ta' Ġuda, li huma Ħebron, belt ir-rifuġju, u Libna wkoll bil-merġħat tagħha, u Ġattir, u Estemogħa, bil-merġħat tagħhom,
58 U Ħilen bil-merġħat tagħha, u Debir bil-merġħat tagħha,
59 U Għasan bil-merġħat tagħha, u Bet-Xemex bil-merġħat tagħha:
60 U minn tribù Benjamin: Geba bil-merġħat tagħha; u Għalemet bil-merġħat tagħha; u Għanatot bil-merġħat tagħha. Bliethom kollha kienu tlittax, daqs il-familji tagħhom.
61 U lill-bqija ta' wlied Kehat, inġħataw bix-xorti, mill-familja tat-tribù, minnofs it-tribù, in-nofs ta' Manasse, għaxart ibliet.
62 U lil ulied Gersom, skond il-familji tagħhom, messhom minn tribù Issakar, u minn tribù Aser, u minn tribù Naftali, u minn tribù Manasse, tlittax-il belt f'Basan.
63 U lil ulied Merrari, skond il-familji tagħhom, kienu moqħtijin bix-xorti minn tribù Ruben, u minn tribù Gad, u minn tribù Żebulun, tnax-il belt.
64 U wlied Iżrael saw lil-Leviti dawn il-bliet bil-merġħat tagħhom.
65 U taw bix-xorti, minn tribù wlied Ġuda, u minn tribù wlied Simgħon, u minn tribù wlied Benjamin, dawn il-bliet, li huma msemmijin b'isimhom.
66 Issa xi familji ta' wlied Kehat kellhom bliet arthom minn tribù Efrajm.
67 U tawhom dawn il-bliet tar-rifuġju: Sikem f'art il-għoljiet ta' Efrajm, bil-merġħat tagħha, Geżer ukoll bil-merġħat tagħha,
68 U Ġokmegħam, bil-merġħat tagħha, u Bet-Ħoron bil-merġħat tagħha,
69 U Ajjalon bil-merġħat tagħha, u Gatt-Rimmon bil-merġħat tagħha:
70 U minn nofs tribù Manasse: Għaner u l-merġħat tagħha, u Bilgħam bil-merġħat tagħha, għall-familji ta' wlied Kehat li kien baqa'.
71 Lil ulied Gersom inġħataw mill-familji ta' nofs tribù Manasse: Golan f'Basan bil-merġħat tagħha, u Għastarot bil-merġħat tagħha:
72 U minn tribù Issakar: Kedes bil-merġħat tagħha, Dabrat bil-merġħat tagħha.
73 U Ramot bil-merġħat tagħha, u Għanem bil-merġħat tagħha:
74 U minn tribù Aser: Masal bil-merġħat magħha, u Għabdon bil-merġħat magħha,
75 U Ħukkok bil-merġħat tagħha, u Reħob bil-merġħat tagħha:
76 U minn tribù Naftali: Kedes, fil-Galilija, bil-merġħat tagħha; u Ħammon bil-merġħat tagħha; u Kirjatajm bil-merġħat tagħha.
77 U lill-bqija tal-Leviti, ulied Merari, inġħataw minn tribù Żebulun: Rimmon bil-merġħat tagħha, Tabor bil-merġħat tagħha:
78 U n-naħa l-oħra tal-Ġurdan, biswit Ġerko, lejn il-lvant tal-Ġurdan, minn tribù Ruben: Beser, fid-dežert bil-merġħat tagħha, u Ġasa bil-merġħat tagħha,
79 Kedemot ukoll bil-merġħat tagħha, u Mefagħat bil-merġħat tagħha.
80 U minn tribù Gad: Ramot f'Gilgħad bil-merġħat tagħha, u Mahanajm bil-merġħat tagħha,
81 U Ħesbon bil-merġħat tagħha, u Gagħżer bil-merġħat tagħha.

7 Issa wlied Issakar kienu erbgħa: Tola', u Pugħa, Ġasub, u Simron.
2 U wlied Tola' kienu Għużżi, u Refaja, u Ġerijel, u Għaħmaj u Ibsam, u Samwel, kapijiet ta' djar missirijiethom. Ulied Tola kienu rġiel qawwija u ta' ħila f'nisilhom: il-għadd tagħhom, fi żmien David, kien tnejn u għoxrin elf u sitt mija.
3 U wlied Għużżi: Iżraħija. U wlied Iżraħija: Mikaël, u Għabdija, u Ġoël, u Issija: ħamsa b'kollox, kapijiet kollha.
4 U magħhom kienu, skond nisilhom, u skond djar missirijiethom, qtajja mgħammrin għall-gwerra, sitta u tletin elf: għax kellhom ħafna nisa u ħafna wlied.
5 U qrabathom fost il-familji kollha ta' Issakar, kienu rġiel qawwija u ta' ħila,

miktubin skond nisilhom, b'kollox sebgħa u tmenin elf.

6 Ulied Benjamin: Bela', u Beker, u Ġedighajel; tlieta.

7 U wlied Bela: Esbon, u Għużżi, u Għużżijel, u Ġerimot, u Għiri, ħamsa; kapijiet ta' djar missirijiethom, irġiel qawwija u ta' ħila; il-ghadd taghhom, skond nisilhom, tnejn u għoxrin elf u erbgħa u tletin.

8 U wlied Beker: Żemira, u Ġowas, u Eliġeżer, u Eljoħenaj, u Għomri, u Ġerimot, u Abija, u Għanatot, u Għalamet. Dawn kollha kienu wlied Beker.

9 U l-għadd tal-miktubin, skond nisilhom, kapijiet ta' djar missirijiethom, irġiel qawwija u ta' ħila, kien għoxrin elf u mitejn.

10 U wlied Ġedighajel: Bilhan. U wlied Bilhan: Ġeħuş, u Benjamin, u Ehud, u Kenaghna, u Żetan, u Tarsis, u Aħisaħar.

11 Dawn kollha kienu wlied Ġedighajel, skond il-kapijiet ta' djar missirijiethom, irġiel qawwija u ta' ħila, sbatax-il elf u mitejn suldat, imhejjijin biex joħorġu ghall-gwerra.

12 U Suffim ukoll, u Ħuffim, ulied Għir, u Ħusim, ulied Aħer.

13 Ulied Naftali: Għahsijel, u Guni, u Ġeser, u Sallum, ulied Bilha.

14 Ulied Manasse kienu Asrijel, li wilditlu l-konkubina Aramija. Wilditlu lil Makir, missier Gilghad.

15 U Makir iżżewweġ mara minn Ħuffim u Suffim; isem ohtu Maghka; isem it-tieni iben kien Selofehad: u Selofehad kellu bniet biss.

16 U Maghka, mart Makir, wildet iben, u semmietu Peres; u isem ħuh kien Seres; u wliedu kienu Ulam u Raqem.

17 U wlied Ulam: Bedan. Dawn kienu wlied Gilghad, bin Makir, bin Manasse.

18 U ohtu Ħammoleket wildet lil Ishod, u Abiġeżer, u Mahla.

19 U wlied Semida kienu Aħjan, u Sikem, u Liqhi, u Anigham.

20 U wlied Efrajm: kienu Sutelaħ u Bered, ibnu; u Taħat, ibnu; u Elghada, ibnu; u Taħat, ibnu;

21 U Żabad, ibnu; u Sutelaħ, ibnu; u Għeżer, u Elghad, li kienu maqtulin mirġiel ta' Gatt, li twieldu f'dik l-art, ghaliex kienu niżlu jieħdu l-imriehel taghhom.

22 U Efrajm missierhom tbekka żmien twil, u ħutu ġew ifarrġuh.

23 Imbaghad resaq lejn martu, u taqlet, u wildet tifel, li semmieh Berigha, ghaliex kienet ġrat il-ħsara f'daru.

24 U bintu kienet Sera, li bniet Bet-Ħoron, is-saflieni, u l-fuqqani, u Użżen-Sera wkoll.

25 U Refaħ kien ibnu, u Resef ukoll; u Telaħ, ibnu; u Taħan, ibnu;

26 Laghdan, ibnu; Għammiħud, ibnu; Elisama', ibnu;

27 Non, ibnu; Ġeħosugha, ibnu.

28 U l-artijiet u l-aghmajjar taghhom kienu Betel u l-bliet taghha; u lejn il-lvant, Naghran; u lejn il-punent Geżer, u l-bliet taghha; Sikem ukoll, u l-bliet taghha, sa Gaża u l-bliet li jaghmlu maghha:

29 Ulied Manasse kellhom f'idejhom Bet-San u l-bliet taghha, Taghanak u l-bliet taghha, Megiddo u l-bliet taghha; Dor u l-bliet taghha. Kien f'dawn il-bliet li ghammru wlied Ġużepp, bin Iżrael.

30 Ulied Aser: Imnah, u Iswa, u Iswi, u Berigha, u Serah ohthom.

31 U wlied Berigha: Heber, u Malkijel, li hu missier Birżajit.

32 U Heber wiled lil Ġaflet, u Somer, u Ħotam, u Sugha ohthom.

33 U wlied Ġaflet: Pasak, u Bimhal, u Għaswat. Dawn huma wlied Ġaflet.

34 U wlied Semer: Aħi, u Rohga, u Ħubba, u Aram.

35 U wlied Ħelem, ħuh: Sofaħ, u Imna', u Seles, u Għamal.

36 U wlied Sofaħ: Suħa, u Ħarnefer, u Sughal, u Beri, u Imrah,

37 Beser, u Ħod, u Samma, u Silsa, u Itran, u Bêra.

38 U wlied Ġeter: Ġefunne, u Pispa, u Ara.

39 U wlied Għulla: Araħ, u Ħannijel, u Risja.

40 Dawn kollha kienu wlied Aser, kapijiet ta' djar missirijiethom, irġiel maghżula, qawwija u ta' ħila, ewlenin fost il-kbarat, miktubin għas-servizz talgwerra. Il-ghadd taghhom kien sitta u għoxrin elf raġel.

8 Issa Benjamin wiled lil Bela, il-kbir tieghu, Asbel, it-tieni, u Aħarah, it-tielet,

2 Noħa r-raba, u Rafa l-hames.

3 U wlied Bela kienu: Addar, u Gera, u Abiħud,

4 U Abisugha, u Naghman, u Aħoħa,

5 U Gera, u Sefufan, u Ħuram.

6 U dawn huma wlied Ehud: dawn huma l-kapijiet ta' djar il-missirijiet ta' dawk li kienu jghammru Geba, li kienu meħudin fil-jasar lejn Manahat:

7 U Naghman, u Aħija, u Gera: hu li hadhom fil-jasar, u wiled lil Għużża, u lil Aħihud.

8 U Saħrajim kellu wlied f'art Mowab, wara li keċċa n-nisa tieghu, Ħusim u Baghra.

9 U b'Ħodes martu sar missier Ġobab, u Sibja, u Mesa, u Malkam,

10 U Geghus, u Sakja, u Mirma. Dawn kienu wliedu, kapijiet ta' djar il-missirijiet.

11 U minn Ħusim wiled lil Abitub, u lil Elfagħal.
12 Ulied Elfagħal: Għeber, u Misgħam u Semed, li bena Ono, u Lod, u l-bliet li jagħmlu magħha.
13 Berigħa wkoll, u Sema', li kienu l-kapijiet ta' djar il-missirijiet ta' dawk li kienu jgħammru f'Ajjalon, li ħarrbu nnies ta' Gatt.
14 U Aħjo, Sasak u Ġerimot,
15 U Żebadja, u Għarad, u Għeber,
16 U Mikaël, u Isfa, u Ġoħa huma wlied Berigħa;
17 U Żebadja, u Mesullam, u Ħiżqi, u Ħeber,
18 Ismeraj ukoll, u Iżlija, u Ġobab kienu wlied Elfagħal;
19 U Ġakim, u Żikri, u Żabdi,
20 U Eliġħenaj, u Silletaj, u Elijel,
21 U Għadaja, u Beraja, u Simrat, kienu wlied Simgħi;
22 U Isfan, u Ħeber, u Elijel,
23 U Għabdon, u Żikri, u Ħanan,
24 U Ħananija, u Għelam, u Għantotija,
25 U Ifdija, u Penwel, wlied Sasak;
26 U Samseraj, u Seħarja, u Għatalija,
27 U Ġagħresja, u Elija, u Żikri, ulied Ġeroħam.
28 Dawn kienu l-kapijiet ta' djar il-missirijiet; kapijiet skond nisilhom; u kienu jgħammru f'Gerusalem.
29 F'Gibgħon kien igħammar missier Gibgħon; u isem martu kien Magħka:
30 Ibnu l-kbir kien Għabdon, imbagħad Sur, u Kis, u Bagħal, u Nadab,
31 U Gedor, u Aħjo, u Żeker,
32 U Miklot wiled lil Simgħa. U dawn ukoll kienu jgħammru f'Ġerusalem ma' ħuthom, biswit ħuthom l-oħra.
33 U Ner wiled lil Kis, u Kis wiled lil Sawl, u Sawl wiled lil Ġonatan, u lil Malkisugħa, u lil Abinadab, u lil Esbagħal.
34 U bin Ġonatan kien Merib-Bagħal; u Merib-Bagħal wiled lil Mika.
35 U wlied Mika kienu: Piton, u Melek, u Taregħa, u Aħaż.
36 U Aħaż wiled lil Ġeħogħadda, u Ġeħogħadda wiled lil Għalemet, u lil Għażmewt, u lil Żimri, u Żimri wiled lil Mosa,
37 U Mosa wiled lil Bingħa: Rafa kien ibnu; Elgħasa ibnu; Asel ibnu;
38 U Asel kellu sitt itfal, u dawn huma ismijiethom: Għażriqam, Bokru, u Ismagħel, u Segħarja, u Għabdija, u Ħanan. Dawn kollha kienu wlied Asel.
39 U wlied Għeseq, ħuh, kienu: Ulam, il-kbir tiegħu; Ġegħus, it-tieni; u Elifelet, it-tielet.
40 U wlied Ulam kienu nies qawwija u ta' ħila, u arċiera, u kellhom kotra ta' wlied, u ta' wlied l-ulied, mija u ħamsin. Dawn kollha kienu minn ulied Benjamin.

9 U ħekk l-Iżraelin kollha kienu mniżżlin b'isimhom skond twelidhom, u, ara, huma miktubin fi Ktieb is-Slaten ta' Iżrael. U Ġuda kien meħud fil-jasar minħabba dnubietu.
2 Issa l-ewwel nies li għammru f'arthom u fi bliethom kienu Iżraelin, il-qassisin, il-Leviti, u n-Netinin.
3 U f'Ġerusalem għammru minn ulied Ġuda, minn ulied Benjamin, u minn ulied Efrajm, u Manasse;
4 Għutaj, bin Għammiħud, bin Għomri, bin Imri, bin Bani, minn ulied Fares, bin Ġuda.
5 U mis-Silonin; Għasaja, il-kbir, u wliedu.
6 U minn ulied Żeraħ: Ġegħuwel, u ħuthom, sitt mija u disgħin minnhom.
7 U minn ulied Benjamin: Sallu, bin Mesullam, bin Ħodawja, bin Ħassnuwa,
8 U Ibneja, bin Geroħam, u Ela bin Għużżi, bin Mikri, u Mesullam, bin Sefatja, bin Reghwel, bin Ibnija;
9 U ħuthom, skond nisilhom, disa' mija u sitta u ħamsin. Dawn kollha kienu rjus il-missirijiet fi djar missirijiethom.
10 U mill-qassisin: Ġedajja, u Ġeħojarib, u Ġakin,
11 U Għażarija, bin Ħilkija, bin Mesullam, bin Sadoq, bin Merajot, bin Aħitub, l-uffiċjal il-kbir ta' dar Alla;
12 U Għadaja, bin Geroħam, bin Pashur, bin Malkija, u Magħsaj, bin Għadijel, bin Għażera, bin Mesullam, bin Mesillemit, bin Immer;
13 U ħuthom, il-kapijiet ta' djar missirijiethom, elf u seba' mija u sittin, nies ta' ħila kbira għax-xogħol tas-servizz ta' dar Alla.
14 U mil-Leviti: Semajja, bin Ħassub, bin Għażriqam, bin Ħasabja, minn ulied Merari;
15 U Baqbaqqar, u Ħeres, u Galal, u Mattanija, bin Mika, bin Żikri, bin Asaf;
16 U Għabdija, bin Semajja, bin Galal, bin Ġedutun, u Berekija, bin Asa, bin Elkana, li kien igħammar fir-rħula tan-Netufin.
17 U l-bewwieba kienu: Sallum, u Għaqqub, u Talmon, u Aħiman, u ħuthom: Sallum kien il-kap;
18 Li s'issa huma f'bieb is-sultan, innaħa tal-lvant: kienu l-bewwieba tal-kamp ta' wlied Levi.
19 U Sallum, bin Kore, bin Ebjasaf, bin Korah, u ħutu, minn dar missieru, il-Korahin, kienu jieħdu ħsieb x-xogħol tas-servizz, billi jgħassu l-għatiebi tat-tinda, bħalma missirijiethom kienu fuq il-kamp tal-Mulej, għassiesa tad-daħla.

20 U Fineħas, bin Elgħażar, kien il-kbir fuqhom dari, u l-Mulej kien mieghu.
21 U Żakkarija, bin Meselemja, kien bewwieb f'dahlet it-tinda tal-laqgha.
22 Dawn kollha, li kienu maghżulin biex ikunu bewwieba fil-ghatiebi, kienu mitejn u tnax. Dawn kienu miktubin skond twelidhom fir-rhula taghhom, li David, u Samwel, ir-raj, kienu qeghduhom fil-qadi ta' dmirhom.
23 U hekk huma u wliedhom kienu jiehdu hsieb bwieb dar il-Mulej, jigifieri, f'dar it-tinda, bhala ghassiesa.
24 Il-bewwieba kienu fl-erbat irjieh: fil-lvant, fil-punent, fit-tramuntana, u f'nofsinhar.
25 U huthom, li kienu fir-rhula taghhom, kellhom minn żmien ghal żmien jiġu u joqoghdu sebat ijiem maghhom.
26 Ghax dawn il-Leviti, l-erba' bewwieba ewlenin, kienu fi dmirhom dejjem, u kienu jiehdu hsieb ukoll il-kmamar u t-teżori ta' dar Alla.
27 U huma kienu jghaddu l-lejl madwar dar Alla, ghax il-ghassa kienet f'idejhom, u huma kellhom jifthu kull filghodu.
28 U x'uhud minnhom kellhom jiehdu hsieb il-hwejjeġ tas-servizz, li huma kienu jghoddu xhin kienu jdaħħluhom fit-tempju, u xhin kienu johorġuhom.
29 Ohrajn kienu maghżulin biex jiehdu hsieb il-ghodod, u l-hwejjeġ kollha tas-santwarju, u s-smid, u l-inbid, u ż-żejt, u l-inċens, u l-hwawar.
30 U x'uhud minn ulied il-qassisin kienu jhejju l-hwawar ghall-fwieha.
31 U Mattitja, wieħed mil-Leviti, it-tifel il-kbir ta' Sallum il-Korahi, kellu d-dmir jiehu hsieb il-hwejjeġ li kienu mohmijin fit-twaġen.
32 U x'uhud minn huthom, fost ulied il-Kehatin, kellhom jiehdu hsieb il-hobż tal-Preżenza, biex ihejjuh kull nhar ta' Sibt.
33 U dawn huma l-ghannejja, kapijiet ta' djar il-missirijiet tal-Leviti, li kienu joqoghdu fil-kmamar tat-tempju, u kienu mehlusin minn kull servizz iehor; ghax lejl u nhar kienu jkunu fuq ix-xoghol taghhom.
34 Dawn kienu l-kapijiet ta' djar il-missirijiet tal-Leviti, skond nisilhom, l-irġiel ewlenin, li kienu jghammru f'Gerusalem.
35 U f'Gibghon kien ighammar Ġehijel, missier Gibghon, u isem martu kien Maghka,
36 U ibnu l-kbir kien Ghabdon, imbaghad Sur, u Kis, u Baghal, u Ner, u Nadab,
37 U Gedor, u Ahjo, u Żakkarija, u Miklot.
38 U Miklot wiled lil Simam. U huma wkoll kienu jghammru f'Ġerusalem ma' huthom, biswithom.
39 U Ner wiled lil Kis; u Kis wiled lil Sawl; u Sawl wiled lil Ġonatan, u Malkisugha, u Abinadab, u Esbaghal.
40 U bin Ġonatan kien Merib-Baghal: u Merib-Baghal wiled lil Mika.
41 U wlied Mika kienu: Piton, u Melek, u Tahregha, u Aħaż.
42 U Aħaż wiled lil Ġaghra; u Ġaghra wiled lil Ghalemet, u lil Ghażmewt, u lil Żimri; u Żimri wiled lil Mosa;
43 U Mosa wiled lil Bingha; u Refaja kien ibnu; Elghasa kien ibnu; Asel kien ibnu.
44 U Asel kellu sitt itfal, li ismijiethom huma dawn: Ghażriqam, Bokru, u Ismaghel, u Segharja, u Ghabdija, u Ħanan: dawn kienu wlied Asel.

10 Issa l-Filistin tqabdu ma' Iżrael; u l-irġiel ta' Iżrael ħarbu minn quddiem il-Filistin, u waqghu maqtulin fuq il-muntanja ta' Gilbugha.
2 U l-Filistin rassu wara Sawl, u wara wliedu; u l-Filistin qatlu lil Ġonatan, u lil Abinadab, u lil Malkisugha, ulied Sawl.
3 U t-taqbida ħraxet kontra Sawl, u l-arċieri lahquh, u kien miġruh mill-arċieri.
4 Imbaghad Sawl qal lir-reffiegh ta' l-armi tieghu: Islet sejfek u nfidni bih, li ma jiġux dawn in-nies li mhumiex ċirkonċizi, u jżebilhuni. Iżda r-reffiegh ta' l-armi ma riedx; ghax baża' ħafna. Ghalhekk Sawl qabad is-sejf u nxehet fuqu.
5 U xhin ir-reffiegh ta' l-armi tieghu ra li Sawl miet, inxehet ħu wkoll fuq sejfu, u miet.
6 U hekk miet Sawl, u t-tliet uliedu, u n-nies kollha ta' daru mietu flimkien.
7 U xhin l-irġiel kollha ta' Iżrael, li kienu fil-wied, raw li ħarbu kollha, u li Sawl u uliedu mietu, telqu bliethom, u ħarbu: u l-Filistin ġew, u ghammru fihom.
8 U l-ghada ġara, xhin il-Filistin ġew biex ineżżghu l-maqtulin, illi sabu lil Sawl u lil uliedu mixhutin fuq il-muntanja ta' Gilbugha.
9 U wara li neżżghuh, ħadu rasu, u l-armi tieghu, u baghtu f'art il-Filistin dawramejt ihabbru l-bxara lill-idoli taghhom, u lill-poplu.
10 U qieghdu l-armi tieghu f'dar allathom, u sammru rasu fit-tempju ta' Dagon.
11 U malli n-nies kollha ta' Ġabes-Gilghad semghu kulma l-Filistin ghamlu lil Sawl,
12 Qamu l-irġiel kollha ta' ħila, u ħadu l-ġisem ta' Sawl, u l-iġsma ta' wliedu, u ġibuhom Ġabes. Imbaghad difnu ghadam-

hom taħt il-balluta ta' Ġabes, u samu sebat ijiem.

13 Hekk miet Sawl minħabba n-nuqqas ta' fedeltà tiegħu lejn il-Mulej, billi ma ħarisx kelmet il-Mulej, u wkoll talli staqsa u ħa parir minghand dawk li jeħbru bil-mejtin;

14 U ma staqsiex lill-Mulej: għalhekk il-Mulej qatlu, u dawwar is-saltna għal David, bin Ġessi.

11 Imbaghad inġemgħu l-Iżraelin kollha għand David f'Ħebron, ighidu: Ara, aħna għadmek u laħmek.

2 U fl-imghoddi, meta Sawl kien għadu sultan, kont int li toħroġ u ddaħħal lil Iżrael: u l-Mulej, Alla tiegħek, qallek: Int tirgħa l-poplu tiegħi, Iżrael, u int tkun il-prinċep tal-poplu tiegħi, Iżrael.

3 Għalhekk ix-xjuħ kollha ta' Iżrael ġew għand is-sultan f'Ħebron u David rabat magħhom għaqda f'Ħebron quddiem il-Mulej, u dilku lil David bħala sultan fuq Iżrael, skond il-kelma tal-Mulej b'Samwel.

4 Imbaghad David u Iżrael kollu mar Ġerusalem, li hi Ġebus; fejn kienu l-Ġebusin ighamminru fil-pajjiż.

5 U n-nies ta' Ġebus qalu 'l David: Int ma tidholx hawn. Iżda David ħa l-fortizza ta' Sijon, li hi l-belt ta' David.

6 U David qal: Min jidrob Ġebusi l-ewwel, jilħaq kap u kmandant. U ħekk Ġowab, bin Sarwija, tala' l-ewwel, u sar kap.

7 U David għammar fil-fortizza; għalhekk semmewha belt David.

8 U bena l-belt dawramejt, minn Millo sad-dawra: u Ġowab sewwa l-bqija tal-belt.

9 U hekk David baqa' sejjer dejjem jikber, għax il-Mulej ta' l-eżerċti kien miegħu.

10 Dawn ukoll huma l-kapijiet tal-gwerrieri qalbenin li kellu David, u li tawh għajnuna kbira fis-saltna tiegħu, flimkien ma' Iżrael kollu, biex jagħmluh sultan, skond kelmet il-Mulej dwar Iżrael.

11 U dan hu l-għadd tal-qalbenin li kellu David: Ġasobgħam, il-Ħakmoni, il-kap ta' l-uffiċjali l-kbar: hu rafa' l-lanza tiegħu kontra tliet mitt raġel li qatilhom f'darba waħda.

12 U warajh Elgħażar, bin Dodo, l-Aħohi, li kien wieħed mit-tliet gwerrieri qalbenin.

13 Kien ma' David f'Pasdammim, u hemm il-Filistin kienu miġmugħin għat-taqbida, fejn kien hemm qatgħa mimlija bix-xgħir; u l-poplu ħarab minn quddiem il-Filistin.

14 U huma waqfu f'nofs dik il-qatgħa, u iddefendewha, u qatlu l-Filistin; u l-Mulej ħelishom b'ħelsien kbir.

15 Issa tlieta minn fost it-tletin kap niżlu fuq il-blata, ħdejn David, f'għar Għadullam; u l-eżerċtu tal-Filistin waqqaf il-kamp f'wied Refajim.

16 U David kien dik il-ħabta fil-fortizza, fil-waqt li l-għassa tal-Filistin kienet dik il-ħabta f'Betlehem.

17 U David ġietu xewqa, u qal: O li kien wieħed jagħtini nixrob mill-ilma tal-bir ta' Betlehem, li hemm ħdejn il-bieb!

18 U t-tlieta għaddew mill-kamp tal-Filistin, u mlew l-ilma mill-bir ta' Betlehem, li kien ħdejn il-bieb, refgħuh, u ġibuh lil David: iżda David ma riedx jixorbu, iżda sawbu lill-Mulej.

19 U qal: Iħarisni Alla tiegħi li ma nagħmilx dan: nixrob jien id-demm ta' dawn ir-rġiel li ssugraw ħajjithom? għax bis-sogru ta' ħajjithom ġibuh. Għalhekk ma riedx jixorbu. Dan għamlu dawk it-tliet qalbenin.

20 U Abisaj, ħu Ġowab, kien il-kap fost it-tlieta. Hu xejjer il-lanza tiegħu fuq tliet mitt raġel, u qatilhom, u kien imsemmi fost it-tlieta.

21 Mit-tlieta, ħu kien l-aktar imweġġaħ mit-tnejn l-oħra, u sar il-kap tagħhom: madankollu ma laħaqx wieħed mill-ewwel tlieta.

22 Benajja, bin Ġeħojada, bin raġel ta' ħila minn Kabsêl, kien għamel ħafna eġħmejjel kbar; ħu qatel iż-żewġ ulied ta' Arjel minn Mowab: niżel ukoll u qatel ljun f'bir f'jum tas-silġ.

23 U qatel Eġizzjan, raġel għoli ħamest idriegħ; u f'id l-Eġizzjan kien hemm lanza bħal mutwa tan-nissieġa, iżda ħu niżel għalih bil-ħatar, u ħataf il-lanza minn id l-Eġizzjan, u qatlu bil-lanza tiegħu stess.

24 Dawn il-ħwejjeġ għamel Benajja, bin Ġeħojada, u kellu isem fost it-tliet qalbenin.

25 Ara, ħu kien imweġġaħ fost it-tletin, iżda ma laħaqx daqs l-ewwel tlieta: u David qiegħdu fuq il-għassiesa tiegħu.

26 U r-rġiel ta' ħila ta' l-eżerċti kienu: Għaxajel, ħu Ġowab; Elħanan, bin Dodo, minn Betlehem;

27 Sammot minn Ħaror; Ħeles, il-Peloni;

28 Għira, bin Għikkes, it-Tekuwi; Abiġeżer, il-Għanatoti;

29 Sibbekaj, il-Ħusaj; Għilaj, l-Aħohi;

30 Maħeraj, in-Netufi; Ħeled, bin Baġħna, in-Netufi;

31 Itaj, bin Ribaj minn Gibegħa ta' wlied Benjamin; Benajja, il-Piratuni,

32 Ħuraj, mill-widien ta' Gaġħas; Abijel, il-Għarbati;

33 Għażmewt, il-Baħurimi; Eljaħba, is-Saġħalboni;

34 Ulied Ħasem, il-Giżoni; Ġonatan, bin Sagi, il-Ħarari;

35 Aħijam, bin Sakar, il-Ħarari; Elifal, bin Ur;

36 Ħefer, il-Mekerati; Aħija, il-Peloni,

37 Ħesro, il-Karmeli; Naghraj, bin Eżbaj;
38 Ġoël, hu Natan; Mibħar, bin Ħagri;
39 Selek, il-Għammoni; Naħaraj, il-Beroti, ir-reffiegħ ta' l-armi ta' Ġowab, bin Sarwija,
40 Għira, il-Għittri; Gareb, il-Għittri;
41 Urija, il-Ħitti; Żabad, bin Aħlaj;
42 Għadina, bin Siża, ir-Rubeni, kap tar-Rubenin, u tletin miegħu;
43 Ħanan, bin Maghka; u Ġosefat, il-Mitni,
44 Għużżija, il-Għastarati; Sama' u Ġeħijel, ulied Ħotan, il-Għargħori,
45 Ġedigħajel, bin Simri; u Ġoħa, ħuh, it-Tisi;
46 Elijel, il-Maħwi; u Ġeribaj, u Ġosawija, ulied Elnagħam; u Itma, il-Mowabi;
47 Elijel, u Għobed, u Ġagħżijel, minn Mesobja.

12 Issa dawn ħuma dawk li ġew lejn David f'Siklag, meta kien marsus minħabba Sawl, bin Kis: u kienu mill-qalbenin li għenuħ fil-gwerra.
2 Kienu armati bil-qaws, u jużaw sew idhom il-lemenija, u sew ix-xellugija biex iwaddbu l-ġebel bl-isbandola, u jisparaw il-vleġeġ bil-qaws: kienu mit-tribù ta' Benjamin, minn ħut Sawl.
3 Il-kap kien Aħiġeżer, imbagħad Ġowas, ulied Semagħa, il-Gibgħi; u Ġeżijel, u Pelet, ulied Għażmewt; u Beraka, u Ġehu, l-Għanatoti;
4 U Ismaja, il-Gibgħoni, raġel qalbieni fost it-tletin, u kap tat-tletin; u Ġeremija, u Għażijel, u Ġohanan, u Ġożabad, il-Gediri;
5 Elgħużaj, u Ġerimot, u Begħalja, u Semarja, u Sefatja, il-Ħarufi;
6 Elkana, u Issija, u Għażarel, u Ġogħeżer, u Ġasobgħam, il-Korahin;
7 U Ġogħela, u Żebadja, ulied Ġeroħam, minn Gedor.
8 Mill-Gadin marru għal ma' David fil-fortizza fid-dežert, nies ta' qawwa u ħila kbira, irġiel imħarrġin għall-gwerra, li kienu jafu jużaw it-tarka u l-lanza, u li wiċċhom kien wiċċ l-iljuni, u kienu ħfief daqs l-għażieżel fuq il-muntanji;
9 Għeser, l-ewwel; Għabdija, it-tieni; Elijab, it-tielet;
10 Mismanna, ir-raba'; Ġeremija, il-ħames,
11 Għattaj, is-sitt; Elijel, is-seba';
12 Ġohanan, it-tminn; Elżabad, id-disa';
13 Ġeremija, il-għaxar; Makbannaj, il-ħdax.
14 Dawn kienu wlied Gad, kapijiet ta' l-eżerċtu; wieħed mill-iżgħar jiswa daqs mija, u l-ikbar jiswa daqs elf.
15 Dawn huma li qasmu l-Ġurdan fl-ewwel xahar, meta jkun mimli sa xtutu kollha, u harrbu lil dawk li kienu joqogħdu fil-widien, sew lejn il-lvant, u sew lejn il-punent.
16 Imbagħad ġew xi wlied minn Benjamin u minn Ġuda għand David fil-fortizza.
17 U David ħareġ jilqagħhom, u wieġeb, u qalilhom: Jekk ġejtu bis-sliem għandi biex tgħinuni, ikolli qalb waħda magħkom: iżda jekk ġejtu biex tittraduni u terħuni f'idejn l-eghdewwa tiegħi, bla ma jkun hemm l-ebda dnewwa f'idejja, ħa jara Alla ta' missirijietna, u jagħmel ħaqq hu!
18 Imbagħad l-Ispirtu ġie fuq Għamasaj, li kien il-kap tat-tletin, u qal: Tiegħek aħna, David, u miegħek aħna, o bin Ġessi: sliem, sliem għalik, u sliem lil min igħinek, għax għanek Alla tiegħek! Imbagħad laqagħhom David, u għamilhom kapijiet tal-qtajja.
19 Minn Manasse għaddew ukoll xi rġiel għal ma' David, meta dan mar għat-taqbida mal-Filistin kontra Sawl. Iżda David u n-nies tiegħu ma għenuhomx, għax il-kbarat tal-Filistin, bi ftehim, baghtu lura lil David, għax qalu: Bi ħsara ta' rjusna jdur għal ma' sidu Sawl.
20 Meta raġa' mar Siklag, għaddew għal miegħu minn Manasse: Għadnaħ, u Ġożabad, u Ġedigħajel, u Mikaël, u Ġożabad, u Elihu, u Silletaj, kapijiet ta' l-eluf li kienu ta' Manasse.
21 U huma għenu lil David kontra l-qtajja tal-hallelin: għax kienu kollhom irġiel ta' ħila kbira, u kienu kmandanti fl-eżerċtu.
22 Għax minn jum għal jum kienu jiġu rġiel għand David biex igħinuh, sakemm l-eżerċtu tiegħu kiber, bħall-eżerċtu ta' Alla.
23 U dan hu għadd il-qtajja armati għall-gwerra, li ġew Ħebron għand David, biex idawru s-saltna ta' Sawl fuqu, skond l-ordni tal-Mulej.
24 Ulied Ġuda, li kienu jerfgħu t-tarka u l-lanża, kienu sitt elef u tminn mija, armati għall-gwerra.
25 Minn ulied Simgħon, irġiel ta' ħila kbira għall-gwerra, sebat elef u mija.
26 Minn ulied Levi, erbat elef u sitt mija.
27 U Ġehojada kien il-mexxej ta' dar Arun, u miegħu kienu tlitt elef u seba' mija;
28 U Sadoq, żagħżugħ ta' ħila kbira, u ta' dar missieru, tnejn u għoxrin kap.
29 U minn ulied Benjamin, ħut Sawl, tlitt elef: għax sa dak iż-żmien il-kotra tagħhom kienu jħarsu r-rabta ma' dar Sawl.
30 U minn ulied Efrajm għoxrin elf u

tminn mija, irġiel ta' ħila kbira, imsemmijin fi djar missirijiethom.

31 U minn nofs tribù Manasse tmintax-il elf, li kienu magħżulin b'isimhom, biex jiġu u jagħmlu lil David sultan.

32 U minn ulied Issakar, nies li jifhmu fiż-żminijiet, biex jagħrfu x'kellu jagħmel Iżrael, mitejn kap, u ħuthom kollha kienu taħt l-ordni tagħhom.

33 Minn Żebulun, ħamsin elf, li jistgħu jmorru għat-taqbida, imhejjijin għall-gwerra bl-armi kollha tal-gwerra, lesti biex iġhinu lil David b'qalb shiħa.

34 U minn Naftali, kien hemm elf kap, u magħhom sebgħa u tletin elf bit-tarka u l-lanza.

35 U mid-Danin, armati għall-gwerra, tmienja u għoxrin elf u sitt mija.

36 U minn Aser, kien hemm erbgħin elf li jistgħu jmorru għat-taqbida, u mhejjijin għall-gwerra.

37 U min-naħa l-oħra tal-Ġurdan, mir-Rubenin, u l-Gadin, u minn nofs tribù Manasse, kien hemm mija u għoxrin elf, armati b'kull xorta ta' armi tal-gwerra għat-taqbida.

38 Dawn kollha, irġiel tal-gwerra, imhejjijin għat-taqbid, waslu Ħebron, b'qalb shiħa, biex jagħmlu lil David sultan fuq Iżrael kollu: u l-bqija kollha ta' Iżrael ukoll kienu fehma waħda biex jagħmlu lil David sultan.

39 U qagħdu hemm ma' David tlitt ijiem, jieklu u jixorbu: għax ħuthom kienu hejjewlhom.

40 Barra minn dan, dawk ukoll li kienu joqogħdu qrib tagħhom, sa Issakar u Żebulun u Naftali, ġiebu l-ikel fuq il-ħmir, u fuq l-iġmla, u fuq il-bgħula, u fuq il-gnieder: u dqiq, u tin taċ-ċappa, u għenieqed żbib, u nbid, u żejt, u gnieder, u nagħaġ bil-kotra: għax kien hemm il-ferħ f'Iżrael.

13 U David ftiehem mal-kapijiet ta' l-eluf u l-mijiet, u ma' kull mexxej.

2 U David qal lill-miġemgħa kollha ta' Iżrael: Jekk jidhrilkom li hu tajjeb, u jekk inhu ġej mill-Mulej, Alla tagħna, ħa nibagħtu għal ħutna, li baqa' fl-artijiet kollha ta' Iżrael, u magħhom ukoll għall-qassisin u l-Leviti li huma fil-bliet u l-mergħat tagħhom, biex jinġemgħu għandna:

3 U ħa nerġgħu nġibu l-arka t'Alla għandna: għax ma fittixnihiex fi żmien Sawl.

4 U l-miġemgħa kollha qalet biex jagħmlu hekk: għax il-ħaġa dehret sewwa f'għajnejn il-poplu kollu.

5 U hekk David ġama' lil Iżrael kollu, minn Sihor ta' l-Eġittu sad-daħla ta' Ħamat, biex iġib l-arka t'Alla minn Kirjat-Għagħrim.

6 U David u Iżrael kollu tala' Bagħla, jiġifieri lejn Kirjat-Għagħrim, li hi ta' Ġuda, biex itellgħu minn hemm l-arka t'Alla, li quddiemha jissejjaħ l-isem tal-Mulej, li qiegħed fuqha bejn il-kerubin.

7 U għabbew l-arka t'Alla fuq karru ġdid minn dar Abinadab: u Għużża u Aħjo kienu jsuqu l-mirkeb.

8 U David u Iżrael kollu kienu jiżfnu b'kemm kellhom saħħa quddiem Alla, bil-għana, u bid-daqq taċ-ċetri, ta' l-arpi, u tat-tnabar, u taċ-ċimbli, u tat-trombi.

9 U xhin waslu ħdejn il-qiegħa ta' Kidon, Għużża medd idu biex iżomm l-arka, għax kienu sa jwaqqgħuha l-gniedes.

10 U għadab il-Mulej xegħel għal Għużża, u laqtu, talli medd idu għall-arka; u miet hemm quddiem Alla.

11 U David għela li l-Mulej laqat lil Għużża: għalhekk dak il-post issemma Perez-Għużża sa dal-jum.

12 U David baża' minn Alla dak in-nhar, u qal: Kif sa ndaħħal għandi l-arka t'Alla?

13 U hekk David ma ħax l-arka miegħu fil-belt ta' David, iżda dawwarha għal għand Għobed-Edom il-Gitti.

14 U l-arka t'Alla baqgħet tliet xhur għand il-familja ta' Għobed-Edom f'daru. U l-Mulej bierek dar Għobed-Edom, u kulma kellu.

14 Issa Ħiram, sultan ta' Tir, bagħat messaġġiera lil David, u njam taċ-ċedru, u bennejja, u mastrudaxxi, biex jibnulu dar.

2 U David għaraf li l-Mulej wettqu sultan fuq Iżrael, għax saltnatu kienet intrefgħet fil-għoli, minħabba l-poplu tiegħu Iżrael.

3 U David ħa iżjed nisa f'Ġerusalem, u lil David twildulu iżjed subjien u bniet.

4 Issa dawn huma l-ismijiet tat-tfal li twildulu f'Ġerusalem: Sammugħa, u Sobab, Natan u Salamun,

5 U Ibħar, u Elisugħa, u Elpalet,

6 U Nogaħ, u Nefeg, u Għafigħa,

7 U Elisama', u Begħeljada, u Elifelet.

8 U meta l-Filistin semgħu li David kien midluk sultan fuq Iżrael kollu, il-Filistin kollha telgħu jfittxu lil David. U David sar jaf b'dan, u ħareġ kontra tagħhom.

9 U l-Filistin ġew u xterdu f'wied Refajim.

10 U David staqsa lil Alla, billi qal: Nitla' jien għall-Filistin u terħihomli int f'idejja? U l-Mulej wieġbu: Itla'; għax nerħihom f'idejk.

11 U hekk telgħu lejn Bagħal-Perasim; u David ħarbathom hemm. Imbagħad David qal: Kisser Alla l-egħdewwa tiegħi b'idejja, bħal meta l-ilmijiet ikissru d-digi:

ghalhekk semmew isem dak il-post Baghal-Perasim.

12 U meta hallew hemm l-allat tagħhom, David ordna biex jaħarquhom fin-nar.

13 U l-Filistin reġgħu ġew, u xterdu fil-wied.

14 Għalhekk David raġa' staqsa lil Alla: u Alla qallu: La titlax għal warajhom; dur, u ejja fuqhom quddiem is-siġar tal-balsmu.

15 U jiġri, xħin tisma' ħoss ta' mixi fil-quċċata tas-siġar tal-balsmu, illi dak il-ħin toħroġ għat-taqbida; għax il-Mulej johroġ quddiemek biex ikisser il-qtajja tal-Filistin.

16 David għalhekk għamel sew bħal ma ordnalu Alla; u huma kissru l-eżerċtu tal-Filistin minn Gibgħon sa Geżer.

17 U isem David xtered fil-pajjiżi kollha; u l-Mulej tafa' l-biża' tiegħu fuq il-ġnus kollha.

15 Issa David bena djar għalih f'belt David, u hejja post għall-arka t'Alla, u waqqfilha tinda.

2 Imbagħad David qal: Ħadd ma għandu jarfa' l-arka t'Alla ħlief il-Leviti: għax lilhom ħatar il-Mulej biex jerfgħu l-arka t'Alla, u jaqduh għal dejjem.

3 U David ġama' lil Iżrael kollu f'Ġerusalem, biex itellgħu l-arka tal-Mulej f'postha, li kien hejjielha.

4 U David laqqa' lil ulied Arun, u l-Leviti:

5 Minn ulied Kehat: Urijel, il-kap, u ħutu, mija u għoxrin:

6 Minn ulied Merari: Għasaja, il-kap, u ħutu, mitejn u għoxrin:

7 Minn ulied Gersom: Ġoël, il-kap, u ħutu, mija u tletin:

8 Minn ulied Elisafan: Semajja, il-kap, u ħutu, mitejn:

9 Minn ulied Ħebron: Elijel, il-kap, u ħutu, tmenin:

10 Minn ulied Għużżijel: Għammina-dab, il-kap, u ħutu, mija u tnax.

11 U David sejjaħ lill-qassisin Sadoq u Abjatar, u l-Leviti Urijel, u Għasaja, u Ġoël, u Semajja, u Elijel, u Għammina-dab.

12 U qalilhom: Intom il-kapijiet ta' djar il-missirijiet tal-Leviti: qaddsu lilkom infuskom, sew intom u sew ħutkom, biex itellgħu l-arka tal-Mulej, Alla ta' Iżrael, fil-post li hejjejtilha.

13 Talli intom ma ġarrejtuhiex l-ewwel darba, il-Mulej, Alla tagħna, infexx fuqna, għax ma fittixniehx skond ir-reguli stabbiliti.

14 U ħekk il-qassisin u l-Leviti ikkonsagraw lilhom infushom biex itellgħu l-arka tal-Mulej, Alla ta' Iżrael.

15 U wlied il-Leviti refgħu l-arka t'Alla bl-istaneg fuq spallejhom, bħal ma ordna Mosè skond kelmet il-Mulej.

16 U David ordna lill-kapijiet tal-Leviti biex iqiegħdu lil ħuthom il-għannejja, bl-istrumenti tad-daqq, arpi, u ċetri, u ċimbli, biex isemmgħu leħen għoli ta' ferħ.

17 U ħekk il-Leviti qiegħdu lil Ħemam, bin Ġoël; u minn ħutu, lil Asaf, bin Berekija; u minn ulied Merari, ħuthom, lil Etan, bin Qusaja.

18 U magħhom ħuthom tat-tieni grad, Żakkarija, u Ben, u Għaġżijel, u Semiramot, u Ġeħijel, u Għunni, u Elijab, u Benajja, u Maghseja, u Mattitja, u Elifelehu, u Miqneja, u Għobed-Edom, u Ġeħijel, il-bewwieba.

19 U ħekk il-għannejja, Ħeman, Asaf, u Etan, kienu mqabbdin idoqqu qawwi ċ-ċimbli tal-bronż;

20 U Żakkarija, u Għażijel, u Semiramot, u Ġeħijel, u Għunni, u Elijab, u Maghseja, u Benajja kellhom idoqqu arpi skond Alamoth;

21 U Mattitja, u Elifelehu, u Miqneja, u Għobed-Edom, u Ġeghijel, u Għażażja, kellhom imexxu l-għana biċ-ċetri skond Xeminith.

22 U Kenanja, kap tal-Leviti, kien jiehu ħsieb il-għana: kien ighallem il-għana għax kien jinqala'.

23 U Berekija, u Elkana kienu bewwieba lill-arka.

24 U Sebanja, u Ġosafat, u Netanjel, u Għamasaj, u Żakkarija, u Benajja, u Eliġeżer, il-qassisin, kienu jdoqqu t-trombi quddiem l-arka t'Alla. Għobed-Edom u Ġeħija kienu bewwieba lill-arka.

25 U ħekk David, max-xjuħ ta' Iżrael, u l-kapijiet ta' l-eluf, marru jtellgħu l-arka tar-rabta tal-Mulej minn dar Għobed-Edom bil-ferħ.

26 U ġara. billi Alla ta l-għajnuna lil-Leviti li kienu jerfgħu l-arka tar-rabta tal-Mulej, illi huma offrew sebat għoġiela u seba' kbiex.

27 U David kien liebes mantar ta' għażel fin mal-Leviti kollha li kienu jerfgħu l-arka, u l-għannejja, u Kenanja, il-mexxej tal-għana mal-għannejja: David ukoll kellu fuqu efod tal-għażel.

28 U ħekk Iżrael kollu talla' l-arka tar-rabta tal-Mulej b'aġħjat ta' ferħ, u bid-daqq ta' korni, u tat-trombi, u taċ-ċimbli, u taċ-ċetri, u ta' l-arpi.

29 U ġara, xħin l-arka tar-rabta tal-Mulej daħlet f'belt David, illi Mikal, bint Sawl, xirfet mit-tieqa u rat is-sultan David jaqbeż u jifraħ; u maqdritu f'qalbha.

16 U ħekk ġiebu l-arka t'Alla, u qiegħduha f'nofs it-tinda li waqqfilha David, u offrew offerti tal-ħruq u offerti tas-sliem quddiem Alla.

2 U xħin David temm joffri offerti tal-ħruq u offerti tas-sliem, bierek il-poplu f'isem il-Mulej.

3 Imbagħad qassam lin-nies kollha ta' Iżrael, irġiel u nisa, ħobża, biċċa laħam, u ċappa żbib.

4 U qiegħed quddiem l-arka tal-Mulej x'uħud mil-Leviti bħala qaddejja biex ifakkru, jiżżuħajr u jfaħħru l-Mulej, Alla ta' Iżrael:

5 Asaf, il-kap; u Żakkarija, it-tieni warajh; Għejiel, u Semiramot, u Għejiel, u Mattitja, u Elijab, u Benajja, u Għobed-Edom, u Għejiel bl-arpi u ċ-ċetri; iżda Asaf kien idoqq iċ-ċimbli.

6 Benajja wkoll u Għaħżijel, il-qassisin, kienu jdoqqu t-trombi dejjem quddiem l-arka tar-rabta t'Alla.

7 Imbagħad, dak in-nhar, David ta għall-ewwel darba dan is-salm lil Asaf u lil ħutu biex jiżżuħajr lill-Mulej.

8 Roddu ħajr lill-Mulej, sejħu l-isem tiegħu, għarrfu l-eġħmejjel tiegħu fost il-popli.

9 Għannulu, għannulu salmi, aħsbu fuq l-eġħmejjel tal-għaġeb tiegħu.

10 Ftaħru bl-isem qaddis tiegħu: ħa tifraħ il-qalb ta' dawk li jfittxu l-Mulej!

11 Fittxu l-Mulej, u l-qawwa tiegħu: fittxu wiċċu għal dejjem.

12 Ftakru fl-eġħmejjel tal-għaġeb li għamel; l-eġħubijiet tiegħu, u l-ġudizzji ta' fommu.

13 O nisel Iżrael, il-qaddej tiegħu, o wlied Ġakobb il-maħturin tiegħu!

14 Hu, il-Mulej, Alla tagħna: il-ġudizzji tiegħu huma fl-art kollha.

15 Ftakru fir-rabta tiegħu għal dejjem, il-kelma li ta għal elf nisel,

16 Ir-rabta li għamel ma' Abraham, u l-ħalfa tiegħu lil Iżakk;

17 U wettaqha lil Ġakobb b'liġi, u lil Iżrael b'rabta għal dejjem,

18 Billi qal: Lilek nagħti l-art ta' Kangħan, bħala sehem tal-wirt tiegħek:

19 Meta kontu ftit fil-għadd: iva, ftit wisq, u barranin fiha.

20 U kienu jiġġerrew minn ġens għal ġens, minn saltna għal poplu ieħor;

21 Hu ma ħalla lil ħadd jaħqarhom: iva, hu ċanfar slaten minħabba fihom,

22 Qalilhom: La tmissux il-midlukin tiegħi, u la tagħmlux ħsara lill-profeti tiegħi.

23 Għannu lill-Mulej, l-art kollha; ħabbru s-salvazzjoni tiegħu minn jum għal jum.

24 Xandru l-glorja tiegħu fost il-ġnus, l-eġħubijiet tiegħu fost il-popli kollha.

25 Għax kbir il-Mulej, u ta' min ifaħħru ħafna: hu tal-biża' fuq l-allat kollha.

26 Għax l-allat kollha tal-popli huma idoli: iżda l-Mulej għamel is-smewwiet.

27 Ġmiel u maestà huma quddiemu: qawwa u ferħ f'aġħmartu.

28 Agħtu lill-Mulej, o familji tal-popli, agħtu lill-Mulej ġieh u qawwa.

29 Agħtu lill-Mulej il-ġieh li jixraq lil ismu: ġibu offerta, u ejjew quddiemu; agħtu qima lill-Mulej b'tiżjin qaddis.

30 Trieġhed quddiemu, o art kollha: l-art ukoll miżmuma ¡shiħa, li ma titħarrikx.

31 Ħa jifirħu s-smewwiet, u ħa tithenna l-art: u ħa jgħidu fost il-ġnus: Il-Mulej isaltan.

32 Ħa jgħajjat il-baħar, u kulma fih: ħa jifraħ ir-raba', u kulma fih.

33 Imbagħad is-siġar tal-masġar igħannu bil-ferħ quddiem il-Mulej, għax ġej biex jaġħmel ħaqq mill-art.

34 Roddu ħajr lill-Mulej; għax hu tajjeb; għax għal dejjem il-ħniena tiegħu.

35 Imbagħad għidu: Salvana, o Alla tas-salvazzjoni tagħna, iġmagħna u oħroġna minn fost il-ġnus, biex infaħħru l-isem imqaddes tiegħek, u niftaħru bit-tifħir tiegħek.

36 Imbierek ikun il-Mulej, Alla ta' Iżrael, għal dejjem ta' dejjem. Imbagħad il-poplu kollu qal: Amen. U faħħru l-Mulej.

37 U David ħalla hemm, quddiem l-arka tar-rabta tal-Mulej, lil Asaf u lil ħutu, biex jaqdu quddiem l-arka dejjem, skond il-bżonn ta' kuljum.

38 Ħalla lil Għobed-Edom u lil Ħosa ma' ħuthom, tmienja u sittin: Għobed-Edom, bin Ġedutun, u Ħosa, kellhom ikunu bewwieba:

39 U ħalla lil Sadoq il-qassis, u lil ħutu l-qassisin quddiem it-tabernaklu tal-Mulej, fuq il-għolja li hemm Gibgħon,

40 Biex joffru offerti tal-ħruq lill-Mulej fuq l-altar ta' l-offerti tal-ħruq dejjem, filgħodu u filgħaxija, u jagħmlu kulma hu miktub fil-liġi tal-Mulej, li hu ta lil Iżrael;

41 U magħhom kien hemm Ħeman, u Ġedutun, u l-bqija tal-maħturin, li kienu msemmijin b'isimhom, biex ifaħħru lill-Mulej, għax il-ħniena tiegħu ddum għal dejjem.

42 U magħhom kienu Ħeman u Ġedutun bit-trombi u ċ-ċimbli għal dawk li jdoqqu qawwi, u b'istrumenti għall-għana t'Alla, u wlied Ġedutun kienu għall-bieb.

43 U mar il-poplu kollu, kulħadd lejn daru; u David mar lura biex ibierek daru.

17 Issa ġara, meta David għammar f'daru, illi David qal lil Natan, il-profeta: Ara, jien qiegħed nagħammar f'dar taċ-ċedru, iżda l-arka tar-rabta qiegħda taħt tinda.

2 Imbagħad Natan qal lil David: Agħmel kulma għandek f'qalbek; għax Alla miegħek.

3 U ġara f'dak l-istess lejl, illi kelmet Alla ġiet lil Natan, tgħid:
4 Mur u għid lil David, il-qaddej tiegħi: Hekk igħid il-Mulej: Int ma tibnilix dar biex nghammar fiha:
5 Għax jien ma għammartx f'dar mindu tallajt lil Iżrael sa dan il-jum; iżda jien mort minn tinda għal tinda, u minn aghmara għal aghmara.
6 Fil-postijiet kollha li mxejt ma' Iżrael kollu, għidt jien xi kelma lil xi wieħed mill-imħallfin ta' Iżrael, li jien ikkmandajthom jirgħaw il-poplu tiegħi, billi għidt: Għax ma bnejtulix dar taċ-ċedru?
7 Għalhekk, issa hekk tgħid lill-qaddej tiegħi David: Hekk igħid Alla ta' l-eżerċti: Jien ħadtek mill-mergħa, minn wara l-imrieħel, biex tkun mexxej tal-poplu tiegħi Iżrael:
8 Kont mieġħek kulfejn mort, u qridt l-eġħdewwa tiegħek minn quddiemek, u għamiltlek isem bħal isem il-kbarat li hawn fl-art.
9 Naġħti wkoll post lill-poplu tiegħi Iżrael, u nqieġħdu fih, biex igħammar f'daru, u ma jkunx imħabbat iżjed; u ma jżidux ulied il-ħażen ikidduh bħal qabel,
10 Mindu jien waqqaft l-imħallfin fuq il-poplu tiegħi Iżrael. U jien nghakkes l-eġħdewwa tiegħek kollha. Barra minn dan, inħabbarlek li l-Mulej jibnilek dar.
11 U jiġri, meta jintemmu jiemek biex tmur ma' missirijietek, illi nqajjem wieħed minn nislek warajk, li jkun minn uliedek, u nwettaq is-saltna tiegħu.
12 Hu jibnili dar, u jien inwettaq it-tron tiegħu għal dejjem.
13 Jien inkun missieru, u hu jkun ibni: u ma nwarrabx ħnienti minn mieġħu, bħal ma warrabtha minn ma' dak li kien qablek.
14 Inwettqu f'dari, u f'saltnati għal dejjem: u t-tron tiegħu jżomm shih għal dejjem.
15 Bħal dal-kliem kollu, u bħal din iddehra kollha, hekk kellem Natan lil David.
16 Imbagħad is-sultan David daħal, u qagħad quddiem il-Mulej, u qal: Min jien, Mulej Alla, u x'inhi dari, biex inti wassaltni sa hawn?
17 Imma dan kien għadu ftit f'għajnejk, o Alla; għax int ukoll tkellimt għal dar il-qaddej tiegħek għal żmien bgħid, u qistni bħalkieku jien kont wieħed ta' grad għoli, o Mulej Alla.
18 U x'jista' jgħidlek iżjed David għal ġieh li int tajt lill-qaddej tiegħek? Għax int tafu l-qaddej tiegħek.
19 O Mulej, minħabba l-qaddej tiegħek, u skond qalbek, int għamilt dawn il-ħwejjeġ kbar kollha, biex tgħarrfhomlu.
20 O Mulej, ma hawn ħadd bħalek, u ma hawnx Alla għajrek, bħal kulma smajna b'widnejna.
21 U liema ġens iehor hawn fl-art bħallpoplu tiegħek Iżrael, li mar Alla jifdih biex ikun il-poplu tiegħu, biex jagħtik isem bi ħwejjeġ kbar u tal-għaġeb, billi tkeċċi ġnus minn quddiem il-poplu tiegħek, li inti fdejt mill-Eġittu?
22 U int għamilt il-poplu tiegħek Iżrael bħala poplu għal dejjem tiegħek; u int, Mulej, sirt Alla tagħhom.
23 Għalhekk issa, Mulej, ħalli l-kelma li inti għidt għall-qaddej tiegħek, u għal daru ssehh għal dejjem, u agħmel bħal ma għidt.
24 U ħa jibqa' u jitkabbar isimek għal dejjem, u jgħidu: Il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael, hu tabilħaqq Alla għal Iżrael: u ħalli dar David, il-qaddej tiegħek, titwettaq quddiemek!
25 Għax int, o Alla tiegħi, għarraft lill-qaddej tiegħek, li tibnilu dar: għalhekk il-qaddej tiegħek kellu l-ardir jitlob quddiemek.
26 U issa, Mulej, int hu Alla, u weġħidt dal-ħajr lill-qaddej tiegħek.
27 Għalhekk issa ħa jogħġbok tbierek dar il-qaddej tiegħek, biex tkun dejjem quddiemek: għax dak li tbierku int, Mulej, ikun imbierek għal dejjem.

18 Issa wara dan ġara, illi David kisser il-Filistin, u rażżanhom, u ħa Gatt u l-bliet tagħha minn id il-Filistin.
2 U kisser lil Mowab; u l-Mowabin saru qaddejja ta' David, jehdulu l-haraġ.
3 U David kisser ukoll lil Ħadadgħeżer, sultan ta' Soba, sa Ħamat, huwa u sejjer biex iwaqqaf is-setgħa tiegħu ħdejn ix-xmara Ewfrat.
4 U David ħa minn għandu elf mirkeb, u sebat elef fieres, u għoxrin elf raġel birriġel: u David qata' għerq il-għarqub taż-żwiemel kollha ta' l-imrieħeb, iżda ħalla biżżejjed minnhom għal mitt mirkeb.
5 U xhin is-Sirjani ta' Damasku ġew igħinu lil Ħadadgħeżer, sultan ta' Soba, David qatel mis-Sirjani tnejn u għoxrin elf.
6 U David imbagħad qieghed għassa fis-Sirja ta' Damasku; u s-Sirjani saru l-qaddejja ta' David, jehdulu l-haraġ. U hekk il-Mulej kien igħin lil David kulfejn kien imur.
7 U David ħa t-tarkiet tad-deheb, li kellhom il-qaddejja ta' Ħadadgħeżer, u ġiebhom Gerusalem.
8 U minn Tibħat u minn Kun, bliet ta' Ħadadgħeżer, David ħa kotra kbira ta' bronż, li bih Salamun għamel il-bahar talbronż, u l-kolonni, u ħwejjeġ oħra tal-bronż.
9 Issa xhin Toghu, sultan ta' Ħamat, sama' kif David kisser l-eżerċtu kollu ta' Ħadadgħeżer, sultan ta' Soba;

10 Baghat lil Ħadoram, ibnu, ghand is-sultan David biex iselli ghalih, u jifrahlu, talli kien ħabat ghal Ħadadgħeżer u kissru; (ghax Ħadadgħeżer kellu dejjem gwerra ma' Toghu;) u Ħadoram ġieb mieghu ħafna ghotjiet tad-deheb, u fidda, u tal-bronż.

11 Dawn ukoll qaddishom is-sultan David lill-Mulej, flimkien mal-fidda, u mad-deheb, li kien ħa mill-ġnus kollha, minn Edom, u minn Mowab, u minn ulied Ghammon, u mill-Filistin, u minn Ghamaleq.

12 Barra minn dan, Abisaj, bin Sarwija, qatel lil Idumin f'wied il-melħ, tmintax-il elf raġel.

13 U qieghed ghassa f'Edom; u l-Idumin saru kollha qaddejja ta' David. Hekk il-Mulej ghen lil David kulfejn kien imur.

14 U hekk David saltan fuq Iżrael kollu, u kien jaghmel il-ħaqq u s-sewwa mal-poplu tieghu kollu.

15 U Ġowab, bin Sarwija, kien fuq l-eżerċtu; u Ġosafat, bin Aħilud, kien l-arkivista.

16 U Sadoq, bin Aħitub, u Abimelek, bin Abjatar, kienu qassisin; u Sawsa kien segretarju;

17 U Benajja, bin Ġehojada, kien fuq il-Keretin u l-Peletin; u wlied David kienu l-ewlenin madwar is-sultan.

19 Issa ġara wara dan, illi Naħas, sultan ta' wlied Ghammon miet, u sar sultan ibnu floku.

2 U David qal: Irrid nuri tjieba ma' Ħanun, bin Naħas, ghax missieru wera tjieba mieghi. U baghat David jaghtih il-ghomor ghal missieru mal-messaġġiera tieghu. U hekk il-qaddejja ta' David daħlu f'art ulied Ghammon ghand Ħanun biex jaghtuh il-ghomor.

3 U l-prinċpijiet ta' wlied Ghammon qalu lil Ħanun: Taħseb int li biex iweġġaħ lil missierek, illi David baghat lil min jaghtik il-ghomor? Jaqaw mhux biex jesploraw, u jġarrfu l-belt, u jispjunaw fuqha, illi ġew il-qaddejja tieghu ghandek?

4 Ghalhekk Ħanun qabad il-qaddejja ta' David, u qaxxrilhom leħjithom, u ċarrtilhom ħwejjiġhom min-nofs, sa maqgħadhom, u telaqhom.

5 Imbaghad kien hemm x'uhud, illi qalu lil David kif kienu ittrattati dawk l-irġiel. U baghat min jilqagħhom: ghax ir-rġiel kienu mreġħxin ħafna. U qal is-sultan: Oqoghdu Gerko sa kemm titla' leħjitkom, imbaghad ejjew.

6 U meta wlied Ghammon raw li nbaghdu ma' David, Ħanun u wlied Ghammon baghtu elf talent tal-fidda biex jikru mriekeb u jfirsa mill-Mesopotamja, u mis-Sirja-Maghka, u minn Soba.

7 U hekk krew tnejn u tletin elf mirkeb, u s-sultan ta' Maghka, u n-nies tieghu; li ġew u waqqfu l-kamp quddiem Medeba. U wlied Ghammon inġemghu minn bliethom, u ġew ghat-taqbida.

8 U malli David sama' b'dan, baghat lil Ġowab, u l-eżerċtu kollu tan-nies qalbenin.

9 U wlied Ghammon ħarġu, u tqassmu ghat-taqbida quddiem il-bieb tal-belt: u s-slaten li ġew qagħdu ghalihom fir-raba'.

10 Issa xħin Ġowab ra li dawn kienu lesti biex jaħbtu ghalih minn quddiem u minn wara, ħatar minn fost l-aħjar irġiel kollha ta' Iżrael, u qassamhom quddiem is-Sirjani.

11 U l-bqija tal-poplu rhieh f'idejn ħuh Abisaj, u tqassmu quddiem ulied Ghammon.

12 U qal: Jekk is-Sirjani huma qawwijin ghalija, int taghtini ghajnuna: iżda jekk ulied Ghammon huma qawwijin ħafna ghalik, jien niġi nghinek.

13 Aghmel il-ħila, u nuru li aħna rġiel ghall-poplu tagħna, u ghall-bliet t'Alla tagħna: u ħa jaghmel il-Mulej dak li jidhirlu tajjeb.

14 U hekk Ġowab, mal-poplu li kien mieghu, resaq quddiem is-Sirjani ghat-taqbida; u huma ħarbu minn quddiemu.

15 U malli wlied Ghammon raw li s-Sirjani ħarbu, ħarbu huma wkoll minn quddiem Abisaj, ħuh, u daħlu l-belt. Imbaghad Ġowab ġie Gerusalem.

16 U xħin is-Sirjani raw li kienu megħlubin minn Iżrael, baghtu messaġġiera, u ħarġu lis-Sirjani li kienu n-naħa l-oħra tax-xmara: u Sofak, il-kap ta' l-eżerċtu ta' Ħadadgħeżer, mexa quddiemhom.

17 U qalu lil David; u ġama lil Iżrael kollu, u qasam il-Ġurdan, u ġie lejhom, u David qassam l-eżerċtu kontra tagħhom. U hekk, xħin David qassam l-eżerċtu kontra s-Sirjani, huma tqabdu mieghu.

18 Iżda s-Sirjani ħarbu minn quddiem Iżrael; u David qatel mis-Sirjani sebat elef raġel ta' l-imriekeb, u erbghin elf raġel bir-rġiel, u qatel lil Sofak, il-kap ta' l-eżerċtu.

19 U malli l-qaddejja ta' Ħadadgħeżer raw li huma megħlubin minn Iżrael, ghamlu paċi ma' David, u saru l-qaddejja tieghu: u lanqas ma riedu s-Sirjani jgħinu iżjed lil ulied Ghammon.

20 U ġara fir-rebbiegħa, fiż-żmien li s-slaten johorġu ghall-gwerra, illi Ġowab mexxa l-qawwa ta' l-eżerċtu, u ħarreb art ulied Ghammon, u ġie u assedja lil Rabba. Iżda David baqa' Gerusalem. U Ġowab darab lil Rabba, u ġarrafha.

2 U David ħa l-kuruna tas-sultan tagħhom minn rasu, u sab li kienet tiżen talent deheb, u fiha kien hemm ħaġar prezzjuż, u tqiegħdet fuq ras David: u ħareġ ukoll mill-belt priża b'kotra kbira.

3 U ħareġ in-nies li kienu fiha, u qattagħhom bl-imnaxar, u bix-xtabi tal-ħadid, u bl-imnanar. Hekk ukoll kien jagħmel David lill-bliet kollha ta' wlied Għammon. U David u l-poplu kollu reġgħu lejn Ġerusalem.

4 U ġara wara dan, illi qamet gwerra f'Geżer mal-Filistin; imbagħad Sibbekaj il-Ħusaj qatel lil Sippaj, li kien minn ulied l-iġganti: u kienu mrażżnin.

5 U raġa' kien hemm gwerra mal-Filistin; u Elħanan, bin Ġajir, qatel lil Laħmi, ħu Goljat il-Gitti, li kellu l-għuda tal-lanza bħal mutwa tan-nissieġa.

6 U raġa' kien hemm gwerra f'Gatt, fejn kien hemm raġel ta' statura kbira, li kellu erbgħa u għoxrin saba', sitta fuq kull id, u sitta fuq kull riġel: u hu wkoll kien bin l-iġganti.

7 Iżda meta għajjar lil Iżrael, Ġonatan, bin Simgħa, ħu David, qatlu.

8 Dawn twieldu lill-iġgant f'Gatt, u waqgħu mejtin b'id David, u b'id il-qaddejja tiegħu.

21 U Satana qam għal Iżrael, u għewa lil David biex iġħodd lil Iżrael.

2 U David qal lil Ġowab u lill-kapijiet tal-poplu: Morru, għoddu lil Iżrael, minn Bir-Saba' sa Dan; u ejjew għiduli biex inkun naf kemm huma.

3 U Ġowab qal: Iżid il-Mulej mal-poplu tiegħu daqs li hu mitt darba: iżda, o sultan, sidi, mhumiex kollha l-qaddejja ta' sidi? Għaliex, mela, jixtieq dan sidi? Għaliex ikun hu ta' ħtija għal Iżrael?

4 Iżda kelmet is-sultan għelbet lil Ġowab. Għalhekk Ġowab ħareġ, u dar f'Iżrael kollu; u ġie Ġerusalem.

5 U Ġowab ta lil David is-somma tal-għadd tal-poplu. U Iżrael kollu kien miljun, u mitt elf raġel li jislet is-sejf; u Ġuda erba' mija u sebgħin elf raġel li jislet is-sejf.

6 Imma lil Levi u lil Benjamin ma għaddhomx magħhom: għax kelmet is-sultan ma għoġbotx lil Ġowab.

7 U dil-ħaġa ma għoġbitux lil Alla; għalhekk darab lil Iżrael.

8 U David qal lil Alla: Dnibt ħafna, għax għamilt dil-ħaġa: iżda issa, nitolbok, neħħi l-ħtija tal-qaddej tiegħek; għax jien kont bla għaqal għall-aħħar.

9 U l-Mulej kellem lil Gad, ir-raj ta' David, billi qallu:

10 Mur u għid lil David: Hekk iġħid il-Mulej: Ttiet ħwejjeġ inqegħidlek quddiemek: agħżel waħda minnhom, biex jien nagħmilhielek.

11 U hekk Gad ġie għand David, u qallu: Hekk iġħid il-Mulej: Agħżel!

12 Jew tliet snin għaks, jew tliet xhur ta' qirda mill-eġħdewwa tiegħek, fil-waqt li s-sejf ta' l-eġħdewwa tiegħek jilħqek; jew tlitt ijiem ta' sejf il-Mulej, pesta fil-pajjiż, u l-anġlu tal-Mulej iħarbat il-medda kollha ta' Iżrael. Issa ara x'inwieġeb lil min bagħatni.

13 U David qal lil Gad: Għandi diqa kbira! Ħa naqa' issa f'id il-Mulej; għax kbar ħafna ħuma l-ħniniet tiegħu: iżda ħa ma naqax f'id il-bniedem!

14 U hekk il-Mulej bagħat pesta fuq Iżrael: u waqgħu mejtin minn Iżrael sebgħin elf raġel.

15 U Alla bagħat anġlu Ġerusalem biex jeqridha; u hu u jeqred, il-Mulej ra, u sogħobbih għall-ħsara, u qal lill-anġlu li kien jeqred: Biżżejjed! żomm idek lura issa. U l-anġlu tal-Mulej kien wieqaf ħdejn l-andar ta' Ornan il-Ġebusi.

16 U David rafa' għajnejh, u ra l-anġlu tal-Mulej wieqaf bejn l-art u s-sema, u sejfu mislut f'idu, u mimdud fuq Gerusalem. Imbagħad David u x-xjuħ ta' Iżrael, li kienu lebsin ix-xkejjer, waqgħu għal wiċċhom.

17 U David qal lil Alla: Mhux jien li għidt biex jingħadd il-poplu? Hu jien li dnibt, u li tassew għamilt il-ħażen; iżda dawn in-nagħaġ x'għamlu? O Mulej, Alla tiegħi, nitolbok, ħa tkun idek fuqi, u fuq dar missieri; iżda mhux fuq il-poplu tiegħek, biex tolqtu bil-flaġell.

18 Imbagħad l-anġlu tal-Mulej qal lil Gad biex iġħid lil David, illi David jitla' jwaqqaf altar lill-Mulej fl-andar ta' Ornan il-Ġebusi.

19 U David tala' skond il-kelma ta' Gad, li kien qal f'isem il-Mulej.

20 U Ornan dar, u ra l-anġlu; u l-erbat itfal tiegħu nħbew. Issa Ornan kien jidres il-qamħ.

21 Xħin wasal David għand Ornan, Ornan ħares u ra lil David, u ħareġ mill-andar, u sellem lil David b'wiċċu ma' l-art.

22 Imbagħad David qal lil Ornan: Agħtini l-post ta' dan l-andar, biex jien nibni altar fih lill-Mulej: b'kemm jiswa flus agħtihuli: biex il-qirda tehda minn fuq il-poplu.

23 U Ornan qal lil David: Ħudu għalik, u ħa jagħmel sidi s-sultan dak li jidhirlu tajjeb: ara, nagħtik ukoll il-gniedes għall-offerti tal-ħruq, ix-xatba għall-ħatab, u l-qamħ għall-offerta tal-qamħ: kollox nagħtik.

24 U s-sultan David qal lil Ornan: Le; iżda nixtri b'kemm jiswa flus, għax ma rridx nieħu dak li hu tiegħek għall-Mulej, u lanqas noffri offerti tal-ħruq bla ħlas.

25 U hekk David ta lil Ornan għall-post sitt mitt xekel tad-deheb bl-użin.

26 U David bena hemm altar lill-Mulej,

u offra offerti tal-ħruq, u sagrifiċċji tas-sliem, u sejjaħ lill-Mulej; u wieġbu bin-nar mis-sema fuq l-altar ta' l-offerti tal-ħruq.

27 U l-Mulej ikkmanda lill-anġlu, u daħħal sejfu f'ġħamdu.

28 F'dak iż-żmien, meta David ra li semgħu l-Mulej fl-andar ta' Ornan il-Ġebusi, offra hemm xi sagrifiċċji.

29 Għax it-tabernaklu tal-Mulej, li Mosè għamel fid-deżert, u l-altar ta' l-offerta tal-ħruq, kienu f'dak iż-żmien fil-post għoli ta' Gibgħon.

30 Iżda David ma kienx jista' jmur quddiem dak l-altar biex jistaqsi lil Alla; għax kien imbażża' mis-sejf ta' l-anġlu tal-Mulej.

22 Imbagħad David qal: Din hi dar il-Mulej Alla, u dan hu l-altar ta' l-offerta tal-ħruq għal Iżrael.

2 U David ordna li jingemgħu l-barranin li kienu f'art Iżrael; u qiegħed naġġara biex iħejju ġebel maħdum għall-bini ta' dar Alla.

3 U David ħejja ħadid bil-kotra għall-imsiemer, għall-bibien tal-bwieb, u għall-grampuni; u bronż bil-kotra bla użin.

4 U njam taċ-ċedru bla għadd: għax is-Sidonin u t-Tirin ġiebu njam taċ-ċedru bil-kotra lil David.

5 U David qal: Salamun, ibni, għadu żgħir u bla esperjenza, u d-dar li sa tinbena lill-Mulej sa tkun kbira għall-aħħar biex tkun imsemmija u mfaħħra mal-pajjiżi kollha: għalhekk inħejji issa għaliha. U hekk David ħejja qatigħ qabel mewtu.

6 Imbagħad sejjaħ lil Salamun, ibnu, u u ordnalu biex jibni dar lill-Mulej, Alla ta' Iżrael.

7 U David qal lil Salamun: Ibni, jien kien fi ħsiebi nibni dar lil isem il-Mulej, Alla tiegħi:

8 Iżda kelmet il-Mulej ġiet għandi, tgħid: Int xerridt demm bil-kotra, u għamilt gwerer kbar: int ma tibnix dar lil ismi, għaliex kotra ta' dmija xerridt fl-art quddiemi.

9 Ara, iben jitwilidlek, li jkun bniedem ta' sliem; u nserrħu mill-eġħdewwa tiegħu kollha dawramejt: għax Salamun ikun ismu, u nagħti sliem u ħedu lil Iżrael fi żmienu.

10 Hu jibni dar lil ismi; u jkun ibni, u jien inkun missieru; u nwettaq it-tron ta' saltnatu fuq Iżrael għal dejjem.

11 Issa, ibni, il-Mulej ikun miegħek; biex ikollok ir-riżq, u tibni dar il-Mulej, Alla tiegħek, bħal ma qal għalik.

12 Biss il-Mulej jagħtik għaqal u dehen, u jqiegħdek fuq Iżrael, biex inti tħares il-liġi tal-Mulej, Alla tiegħek.

13 Imbagħad ikollok ir-riżq, jekk inti tqis li tagħmel l-istatuti u l-ordinanzi li l-Mulej ordna lil Mosè għal Iżrael: kun qawwi, u agħmel il-ħila; la tibżax, u la taqtax qalbek.

14 Issa, ara, fit-taħbit tiegħi ħejjejt għal dar il-Mulej mitt elf talent deheb, u miljun talent fidda, u bronż, u ħadid, bla wżin, tant hu bil-kotra: injam ukoll u ġebel jien ħejjejt; u int tista' żżid magħhom.

15 Barra minn dan hemm kotra ta' ħaddiema miegħek, naġġara, u ħaddiema fil-ġebel u fl-injam u kull min jinqala' għal kull xorta ta' xogħol.

16 Dwar id-deheb, u l-fidda, u l-bronż, u l-ħadid, mhemmx għadd. Għalhekk qum, u ibda, u l-Mulej ikun miegħek.

17 David ordna wkoll lill-mexxejja ta' Iżrael biex igħinu lil ibnu Salamun, billi qalilhom:

18 Mhux il-Mulej, Alla tagħkom, magħkom? U ma serrahkomx minn kull naħa? Għax hu reħa f'idejja lil dawk kollha li jgħammru fil-pajjiż; u l-art tražżnet quddiem il-Mulej, u quddiem il-poplu tiegħu.

19 Issa agħtu qalbkom u ruħkom biex tfittxu l-Mulej, Alla tagħkom; qumu, mela, u ibnu s-santwarju tal-Mulej Alla, biex iġġibu l-arka tar-rabta tal-Mulej, u l-ħwejjeġ imqaddsa t'Alla, fid-dar li sa tinbena lil isem il-Mulej.

23 U ħekk meta David kien xiħ u mimli bil-ġhomor, għamel lil Salamun, ibnu, sultan fuq Iżrael.

2 U ġama' l-mexxejja kollha ta' Iżrael mal-qassisin u l-Leviti.

3 Issa l-Leviti kienu magħdudin minn tletin sena 'l fuq: u l-għadd tagħhom kien bir-ras, tmienja u tletin elf raġel.

4 Minn dawn, erbgħa u għoxrin elf kellhom jieħdu ħsieb ix-xogħol ta' dar il-Mulej; u sitt elef kienu uffiċjali u mħallfin:

5 Barra minn dan, erbat elef kienu bewwieba, u erbat elef kienu jfaħħru l-Mulej bl-istrumenti li jien għamilt, qal David, biex ifaħħru bihom.

6 U David qassamhom f'taqsimiet skond ulied Levi; Gerson, Kehat u Merari.

7 Mill-Gersunnin kienu Laġħdan, u Simgħi.

8 Ulied Laġħdan: Ġeħijel, l-ewwel, u Żetam, u Ġoël, tlieta.

9 Ulied Simgħi: Selomit, Ħażijel, u Ħaran tlieta. Dawn kienu rjus djar il-missirijiet ta' Laġħdan.

10 U wlied Simgħi kienu: Ġaħat, u Żina, u Ġeġhus, u Berigħa. Dawn l-erbgħa kienu wlied Simgħi.

11 U Ġaħat kien l-ewwel; Żiża, it-tieni: iżda Ġeġhus u Berigħa ma kellhomx wisq ulied, għalhekk kienu magħdudin flimkien bħal familja waħda patrijarkali.

12 Ulied Kehat: Għamram, Ishar, Ħebron, u Għużżijel, erbgħa.

13 Ulied Għamram: Arun u Mosè. U

Arun kien mifrud, biex jikkonsagra l-aktar ħwejjeġ qaddisa, hu u wliedu għal dejjem, biex jaħraq l-inċens quddiem il-Mulej, biex jaqdih, u jbierek f'isimu għal dejjem.

14 Iżda Mosè, raġel t'Alla, uliedu kienu magħdudin ma' tribù Levi.

15 Ulied Mosè kienu, Gersom u Eliġeżer.

16 Minn ulied Gersom, Sebuwel kien il-kap.

17 U wlied Eliġeżer kienu, Reħabja, il-kap. U Eliġeżer ma kellux ulied oħra; iżda wlied Reħabja kienu kotru qatigħ.

18 Minn ulied Ishar: Selomit kien il-kap.

19 Minn ulied Ħebron: Ġerija, l-ewwel; Amarja, it-tieni; Għażijel, it-tielet; u Ġeqamgħam, ir-raba'.

20 Minn ulied Għużżijel: Mika, l-ewwel; u Issija, it-tieni.

21 Ulied Merari: Maħli, u Musi. Ulied Maħli: Elgħażar u Kis.

22 U miet Elgħażar, u ma kellux subjien, iżda bniet biss: u ħaduhom ulied Kis, ħuthom.

23 Ulied Musi: Maħli, u Għeder, u Ġerimot, tlieta.

24 Dawn kienu wlied Levi skond djar missirijiethom; irjus missirijiethom, skond ma kienu magħdudin b'għadd isimhom, ras, ras, li kienu jagħmlu x-xogħol tal-qadi ta' dar il-Mulej, minn għoxrin sena 'l fuq.

25 Għax Dawid qal: Il-Mulej, Alla ta' Iżrael, serraħ il-poplu tiegħu, biex huma jgħammru f'Ġerusalem għal dejjem:

26 U lil-Leviti wkoll; huma ma jkollhomx jerfgħu iżjed it-tabernaklu, u lanqas il-ħwejjeġ għas-servizz tiegħu.

27 Għax skond l-aħħar kliem ta' Dawid il-għadd ta' wlied Levi kien minn għoxrin sena 'l fuq:

28 Għax ix-xogħol tagħhom kien li jgħinu lil ulied Arun fis-servizz ta' dar il-Mulej, fil-btieħi, u fil-kmamar, u fit-tisfija tal-ħwejjeġ imqaddsa kollha, u x-xogħol tas-servizz ta' dar Alla;

29 Sew għall-ħobż tal-Preżenza, u sew għas-smid ta' l-offerta tal-qamħ, u għall-ftajjar bla ħmira, u għal kulma jinħema fit-taġen, għal kulma jitraxxax, u għal kull kejl u qies;

30 U biex imorru kull filgħodu jiżżuħajr u jfaħħru l-Mulej, u ħekk ukoll filgħaxija;

31 U biex joffru s-sagrifiċċji kollha tal-ħruq lill-Mulej, fis-sibtijiet, fil-qamar ġdid, u fil-għidien, bil-għadd daqs kemm imisshom, dejjem quddiem il-Mulej.

32 U ħekk jieħdu ħsieb it-tinda tal-laqgħa, u ħsieb is-santwarju, u ħsieb ulied Arun, ħuthom, fis-servizz ta' dar il-Mulej.

24 Issa dawn huma taqsimiet ulied Arun. Ulied Arun: Nadab, Abihu, Elgħażar, u Itamar.

2 Iżda Nadab u Abihu mietu qabel missierhom, u ma kellhomx tfal: għalhekk Elgħażar u Itamar laħqu qassisin.

3 Issa David, ma' Sadoq minn ulied Elgħażar, u ma' Aħimelek minn ulied Itamar, qassam lil ulied Arun skond is-servizz li kellhom jagħmlu.

4 Billi nsab li fost ulied Elgħażar kien hemm aktar kapijiet ta' familji milli kien hemm fost ulied Itamar, qassmuhom hekk: minn ulied Eliġażar, sittax-il kap ta' djar il-missirijiet; u minn ulied Itamar, tmienja skond djar missirijiethom.

5 Qassmuhom bix-xorti, wieħed bħall-ieħor, għax kien hemm uffiċjali tas-santwarju, u uffiċjali t'Alla, sew fost ulied Elgħażar, u sew fost ulied Itamar.

6 Kitibhom Semajja, bin Natanjel, is-segretarju, wieħed mil-Leviti, quddiem is-sultan, u l-prinċpijiet, u quddiem Sadoq, il-qassis, u Aħimelek, bin Abjatar, u l-kapijiet tad-djar tal-missirijiet tal-qassisin tal-Leviti: dar il-missirijiet waħda meħuda għal Elgħażar, u waħda meħuda għal Itamar.

7 Issa l-ewwel xorti messet lil Ġeħojarib, it-tieni lil Ġedajja,

8 It-tielet lil Ħarim, ir-raba' lil Seghorim,

9 Il-ħames lil Malkija, is-sitta lil Mijamin,

10 Is-seba' lil Ħaqqos, it-tminja lil Abija,

11 Id-disa' lil Ġeswa, il-għaxra lil Sekanja,

12 Il-ħdax lil Eljasib, it-tnax lil Ġaqim,

13 It-tlittax lil Ħuffa, l-erbatax lil Ġesebab,

14 Il-ħmistax lil Bilga, is-sittax lil Immer,

15 Is-sbatax lil Ħeżir, it-tmintax lil Afses,

16 Id-dsatax lil Petaħja, il-għoxrin lil Eħeżkel,

17 Il-wieħed u għoxrin lil Ġakin, it-tnejn u għoxrin lil Gamul,

18 It-tlieta u għoxrin lil Delaja, l-erbgħa u għoxrin lil Magħażja.

19 Ħekk kienu mqassmin għas-servizz taghhom, biex jidħlu f'dar il-Mulej skond ir-regula stabbilita għalihom minn Arun, missierhom, bħalma l-Mulej, Alla ta' Iżrael, ordnalu.

20 U l-bqija ta' wlied il-Leviti kienu dawn: minn ulied Għamram: Subaël; minn ulied Subaël: Eħdija.

21 Minn Reħabja: minn ulied Reħabja, Issija, l-ewwel.

22 Mill-Isharin: Selomot; minn ulied Selomot, Għat.

23 U wlied Ħebron: Ġerija, l-ewwel; Amarja, it-tieni; Għażijel, it-tielet; Ġeqamgħam, ir-raba'.

24 Minn ulied Għużżijel: Mika: minn ulied Mika; Samir.

25 Ħu Mika kien Issija: minn ulied Issija: Żakkarija.
26 Ulied Merrari, kienu Maħli, u Musi: ulied Ġaghżija, Beno.
27 Ulied Merari: minn Ġaghżija kienu Beno, u Soham, u Żakkur, u Għibri.
28 Minn Maħli ġie Elgħażar, li ma kellux subjien.
29 Minn Kis: bin Kis kien Ġeraħmêl.
30 Ulied ukoll Musi: Maħli, u Għeder, u Ġerimot. Dawn kienu wlied il-Leviti skond dar missirijiethom.
31 Dawn ukoll tefgħu x-xorti bħal ħuthom, ulied Arun, quddiem David, issultan, u Sadoq, u Aħimelek, u l-kapijiet tad-djar tal-missirijiet tal-qassisin u tal-Leviti. Kull kap tad-djar tal-missirijiet tafa' bix-xorti, l-istess bħal dawk ta' ħuh, iżgħar minnu.

25 Barra minn dan, David u l-kapijiet ta' l-eżerċtu għażlu għas-servizz x'uħud minn ulied Asaf, u minn Ħeman, u minn Ġedutun, li kellhom jipprofetizzaw biċ-ċetri, bl-arpi, u biċ-ċimbli: u l-għadd ta' dawk li kellhom jagħmlu s-servizz kien:
2 Minn ulied Asaf: Żakkur, u Ġużepp, u Netanja, u Asarêla, ulied Asaf, kienu taħt idejn Asaf, li kien jipprofetizza skond l-ordni tas-sultan.
3 Minn Ġedutun: ulied Ġedutun; Gedalja, u Seri, u Ġesagħija, u Ħasabja, u Mattitja, sitta. taħt idejn missierhom Ġedutun, li kien jipprofetizza biċ-ċetra, biex jiżżiħajr u jfaħħar il-Mulej.
4 Minn Ħeman: ulied Ħeman: Bukkija, Mattanija, Għużżijel, Sebuwel, u Ġerimot, Ħananija, Ħanani, Elijata, Giddalti, u Romamti-Għeżer, Ġosbeqasa, Malloti, Ħotir, u Maħażijot.
5 Dawn kollha kienu wlied Ħeman, irraj tas-sultan, skond il-wegħda t'Alla, biex ikattar il-qawwa ta' Ħeman; għax Alla ta lil Ħeman erbatax-il tifel, u tliet bniet.
6 Dawn kollha kienu taħt idejn missierhom għall-għana f'dar il-Mulej, biċ-ċimbli, bl-arpi, u biċ-ċetri, għas-servizz ta' dar Alla, skond l-ordni tas-sultan lil Asaf, Ġedutun, u Ħeman.
7 U ħekk il-għadd tagħhom, ma' ħuthom li kienu mħarrġin fil-għana tal-Mulej, imgħallmin kollha, kien mitejn u tmienja u tmenin.
8 U tefgħu x-xorti għas-servizz, sew iż-żgħir u sew il-kbir, sew min hu mgħallem u sew min għadu jitħarreġ.
9 U messet l-ewwel xorti lil Ġużepp, minn Asaf; it-tieni lil Gedalja, hu, ħutu u wliedu, kienu tnax.
10 It-tielet lil Żakkur, hu, uliedu, u ħutu, kienu tnax:
11 Ir-raba' lil Isri, hu, uliedu, u ħutu kienu tnax:
12 Il-ħames lil Netanja, hu, uliedu, u ħutu, kienu tnax:
13 Is-sitta lil Bukkija, hu, uliedu, u ħutu, kienu tnax:
14 Is-seba' lil Ġesarela, hu, uliedu, u ħutu, kienu tnax:
15 It-tminja lil Ġesagħija, hu, uliedu, u ħutu, kienu tnax:
16 Id-disgħa lil Mattanija, hu, uliedu, u ħutu, kienu tnax:
17 Il-għaxra lil Simgħi, hu, uliedu, u ħutu, kienu tnax:
18 Il-ħdax lil Għażarel, hu, uliedu, u ħutu, kienu tnax:
19 It-tnax lil Ħasabja, hu, uliedu, u ħutu, kienu tnax:
20 It-tlittax lil Subaël, hu, uliedu, u ħutu, kienu tnax:
21 L-erbatax lil Mattitja, hu, uliedu, u ħutu, kienu tnax:
22 Il-ħmistax lil Ġerimot, hu, uliedu, u ħutu, kienu tnax.
23 Is-sittax lil Ħananija, hu, uliedu, u ħutu, kienu tnax:
24 Is-sbatax lil Ġosbeqasa, hu, uliedu, u ħutu, kienu tnax:
25 It-tmintax lil Ħanani, hu, uliedu, u ħutu, kienu tnax:
26 Id-dsatax lil Malloti, hu, uliedu, u ħutu, kienu tnax:
27 Il-għoxrin lil Elijata, hu, uliedu, u ħutu, kienu tnax:
28 Il-wieħed u għoxrin lil Ħotir, hu, uliedu, u ħutu, kienu tnax:
29 It-tnejn u għoxrin lil Giddalti, hu, uliedu, u ħutu, kienu tnax:
30 It-tlieta u għoxrin lil Maħażijot, hu, uliedu, u ħutu, kienu tnax:
31 L-erbgħa u għoxrin lil Romamti-Għeżer, hu, uliedu, u ħutu, kienu tnax.

26 Għat-taqsimiet tal-bewwieba kien hemm mill-Korahin, Meselemja, bin Kore, minn ulied Asaf.
2 U wlied Meselemja kienu: Żakkarija, il-kbir; Gedigħajel, it-tieni: Żebadja, it-tielet: Ġatnijel, ir-raba',
3 Għelam, il-ħames; Ġoħanan, is-sitta; Eljoghenaj, is-seba'.
4 Barra minn dan, ulied Obed-Edom kienu: Semajja, il-kbir; Għożabad, it-tieni; Ġowaħ, it-tielet; u Sakar, ir-raba'; u Netanjel, il-ħames;
5 Għammijel, is-sitta; Issakar, is-seba'; Peghullataj, it-tmienja: għax tassew bierku Alla.
6 Lil Semajja, ibnu, twildulu wlied, li kienu jaħkmu fuq dar missierhom, għax kienu rġiel ta' ħila kbira.
7 Ulied Semajja: Għotni, u Rafaël, u Għobed, u Elżabad, li ħutu, Elihu u Semakja, kienu rġiel ta' ħila.

8 Dawn kollha ġejjin minn ulied Ghobed-Edom: huma, uliedhom u huthom, nies ta' hila, u jinqalghu ghas-servizz, tnejn u sittin minn Ghobed-Edom.

9 U Meselemja kellu wlied u ahwa, irġiel ta' hila, tmintax.

10 U Hosah wkoll, minn ulied Merari, kellu wlied: Simri, il-kap, (ghax ghalkemm ma kienx hu l-kbir, missieru ghamlu kap;)

11 Hilkija, it-tieni; Tebalja, it-tielet; Żakkarija, ir-raba': l-ulied u l-ahwa kollha ta' Hosah kienu tlittax.

12 Lil dawn it-taqsimiet tal-bewwieba, lill-kapijiet ta' dawn ir-rġiel, kif ukoll lil huthom, kien mogħti l-inkarigu tas-servizz f'dar il-Mulej.

13 U tefghu x-xorti, iż-żghar bhall-kbar, skond djar missirijiethom, ghal kull bieb.

14 U messet ix-xorti n-naha tal-lvant lil Selemja. Lil Żakkarija, ibnu, kunsilier gharef, ukoll tefghu x-xorti, u messu n-naha tat-tramuntana.

15 Lil Ghobed-Edom in-naha ta' nofsinhar; u lil uliedu dar Asuffim.

16 Lil Suffim u lil Hosah in-naha tal-punent, hdejn bieb Salleket, fit-triq tat-telgha, ghassa biswit ghassa.

17 In-naha tal-lvant kien hemm sitt Leviti; in-naha tat-tramuntana, erbgha kuljum; in-naha tan-nofsinhar, erbgha kuljum, u lejn Asuffim tnejn, tnejn.

18 In-naha ta' Parbar lejn il-punent, kien hemm erbgha hdejn it-triq, u tnejn hdejn Parbar.

19 Dawn huma t-taqsimiet tal-bewwieba fost ulied il-Korahin, u fost ulied Merari.

20 U mil-Leviti, Ahija kien fuq it-teżori ta' dar Alla, u fuq it-teżori tal-ghotjiet qaddisa.

21 Ulied Laghdan, ulied il-Gersonin minn Laghdan, il-kapijiet ta' djar il-missirijiet ta' Laghdan il-Gersunni: Ġeħijeli.

22 Ulied Ġeħijeli: Żetam u Ġoël, huh, kienu fuq it-teżori ta' dar il-Mulej.

23 Mill-Ghamramin, u l-Isharin, il-Hebronin, u l-Ghużżijelin:

24 U Sebuwel, bin Gersom, bin Mosè, kien l-uffiċjal il-kbir fuq it-teżori.

25 U hutu minn Eligheżer kienu Rehabja, ibnu; Ġesaghija, ibnu; Ġoram, ibnu; Żikri, ibnu; u Selomit ibnu,

26 Dan Selomit u hutu kienu fuq it-teżori kollha tal-hwejjeġ qaddisa, li s-sultan David, u l-kapijiet ta' djar il-missirijiet, il-kapijiet ta' l-eluf u l-mijiet, u l-kapijiet ta' l-eżerċtu, kienu qaddsu.

27 Mill-prejżeż mirbuhin fil-gwerer, kienu qaddsu ghotjiet biex isewwu dar il-Mulej.

28 U kulma qaddes Samwel ir-raj, u Sawl, bin Kis, u Abner, bin Ner, u Ġowab, bin Sarwija—il-ghotjiet qaddisa kollha kienu taht idejn Selomit u hutu.

29 Mill-Isharin, Kenanja u wliedu kienu jiehdu hsieb ix-xoghol ta' barra ghal Iżrael, bhala uffiċjali u mhallfin.

30 U mill-Hebronin, Hasabja u hutu, irġiel ta' hila, elf u seba' mija, kienu jiehdu hsieb l-Iżraelin tan-naha l-ohra tal-Ġurdan, lejn il-punent, fil-hwejjeġ kollha tal-Mulej, u fis-servizz tas-sultan.

31 Fost il-Hebronin, Ġerija kien il-kap tal-Hebronin, skond nisilhom u djar missirijiethom. Fis-sena erbghin tas-saltna ta' David kienu mfittxin, u nsabu fosthom, irġiel ta' hila f'Ġaghżer ta' Gilghad.

32 U hutu, irġiel ta' hila, kienu elfejn u seba' mija, kapijiet ta' djar il-missirijiet. U David, is-sultan, ghamilhom fuq ir-Rubenin, il-Gadin, u n-nofs tribù tal-Manassin, fil-hwejjeġ kollha t'Alla, u l-hwejjeġ tas-sultan.

27 Issa dan hu l-ghadd ta' wlied Iżrael, il-kapijiet ta' djar il-missirijiet, il-kapijiet ta' l-eluf u tal-mijiet, u l-uffiċjali taghhom li kienu jaqdu s-sultan f'kulma kellu x'jaqsam mat-taqsimiet, li kienu jidħlu u johorġu xahar, xahar, fix-xhur kollha tas-sena: kull taqsima kienet ta' erbgha u ghoxrin elf raġel.

2 Fuq l-ewwel taqsima, ghall-ewwel xahar, kien hemm Ġasobgham, bin Żabdijel, u ghat-taqsima tieghu kien hemm erbgha u ghoxrin elf raġel.

3 Hu kien imnissel minn ulied Perez, u kien il-kap tal-kmandanti kollha ta' l-eżerċtu ghall-ewwel xahar.

4 Dodaj l-Aħoħi, u t-taqsima tieghu, kienu fuq it-taqsima tat-tieni xahar; Miklot kien l-uffiċjal il-kbir, u t-taqsima tieghu kienet ta' erbgha u ghoxrin elf raġel.

5 It-tielet kap ta' l-eżerċtu, ghat-tielet xahar, kien Benajja, bin Ġeħojada l-qassis; kien il-kap, u fit-taqsima tieghu kien hemm erbgha u ghoxrin elf raġel.

6 Dan Benajja kien il-qalbieni fost it-tletin, u kien fuq it-tletin: u fuq it-taqsima tieghu kien hemm Ghammiżabad, ibnu.

7 Ir-raba', ghar-raba' xahar, kien Ghaxajel, hu Ġowab, u Żebadja, ibnu, warajh: u fit-taqsima tieghu kien hemm erbgha u ghoxrin elf raġel.

8 Il-hames, ghall-hames xahar, kien il-kmandant Samhut l-Israhi: u fit-taqsima tieghu kien hemm erbgha u ghoxrin elf raġel.

9 Is-sitta, ghas-sitt xahar, kien Ghira, bin Ghikkes it-Tekuwi; u fit-taqsima tieghu kien hemm erbgha u ghoxrin elf raġel.

10 Is-seba', ghas-seba' xahar, kien Heles il-Peloni, minn ulied Efrajm: u fit-

taqsima tiegħu kien hemm erbgħa u għoxrin elf raġel.

11 It-tmienja, għat-tminn xahar, kien Sibbekaj il-Ħusaj miż-Żarħin: u fit-taqsima tiegħu kien hemm erbgħa u għoxrin elf raġel.

12 Id-disa', għad-disa' xahar, kien Abiġeżer il-Għannatoti, mill-Benjaminin: u fit-taqsima tiegħu kien hemm erbgħa u għoxrin elf raġel.

13 Il-għaxra, għall-għaxar xahar, kien Maħeraj in-Netufi, miż-Żarħin u fit-taqsima tiegħu kien hemm erbgħa u għoxrin elf raġel.

14 Il-ħdax, għall-ħdax ix-xahar, kien Benajja l-Piratoni, minn ulied Efrajm: u fit-taqsima tiegħu kien hemm erbgħa u għoxrin elf raġel.

15 It-tnax, għat-tnax ix-xahar, kien Ħeldaj in-Netufi, minn nisel Għotnijel: u fit-taqaima tiegħu kien hemm erbgħa u għoxrin elf raġel.

16 Dawn kienu l-kapijiet tat-tribujiet ta' Iżrael: Il-kap tar-Rubenin kien Eliġeżer, bin Żikri: tas-Simgħonin kien Sefatja, bin Maġħka:

17 Tal-Leviti, Ħasabja, bin Kemuwel: ta' l-Arunin, Sadoq:

18 Ta' Ġuda, Eliħu, wieħed minn ħut David: ta' Issakar, Għomri, bin Mikaël.

19 Ta' Żebulun, Ismaja, bin Għabdija: ta' wlied Naftali, Ġerimot, bin Għażrijel:

20 Ta' ulied Efrajm, Ħosegħa, bin Għażażja: ta' nofs tribù Manasse, Ġoël, bin Pedaja:

21 Ta' nofs tribù Manasse f'Gilgħad, Għiddo, bin Żakkarija: ta' Benjamin, Ġaġħsijel, bin Abner:

22 Ta' Dan, Għażarel, bin Ġeroħam. Dawn kienu l-kapijiet tat-tribujiet ta' Iżrael.

23 Iżda David ma għaddhomx dawk li kellhom minn għoxrin sena 'l isfel: għax il-Mulej qal li jkattar lil Iżrael daqs il-kwiekeb tas-smewwiet.

24 Ġowab, bin Sarwija, kien beda jgħoddhom, iżda ma temmx; minħabba dan il-għadd, għadab waqa' fuq Iżrael; u dan il-għadd ma kienx miġjub fi ktieb il-kronaki tas-sultan David.

25 Fuq it-teżori kollha tas-sultan kien Għażmewt, bin Għadijel: u Ġonatan, bin Għużżija, kien fuq it-teżori li kienu fir-raba', fl-ibliet, fl-irħula, u fit-torrijiet.

26 U fuq dawk li jagħmlu x-xogħol fir-raba' għall-ħdim ta' l-art kien Għeżri, bin Kelub:

27 U fuq l-oqsma tad-dwieli kien Simgħi r-Rami: fuq il-kantini ta' l-inbid fl-oqsma tad-dwieli kien Żabdi s-Sifmi:

28 U fuq l-oqsma taż-żebbuġ u tal-ġummajż, li kien hemm fil-wita, kien Bagħal-Ħanan il-Gediri: u fuq il-kantini taż-żejt kien Ġowas.

29 U fuq il-baqar li kienu jirgħaw f'Saron kien Sitraj is-Saroni: u fuq il-baqar li kienu fil-widien kien Safat, bin Għadlaj:

30 Fuq l-iġmla kien Obil l-Ismagħeli: u fuq il-ħmariet kien Għeħdija l-Meroni:

31 U fuq il-merħliet kien Żażiż il-Ħaġri. Dawn kollha kienu jieħdu ħsieb il-ġid li kellu s-sultan David.

32 Ġonatan, iż-żiju ta' David, kien kunsilier raġel tal-għaqal, u istruit: u Għijiel, bin Ħakmoni, kien ma' wlied is-sultan.

33 U Aħitofel kien il-kunsilier tas-sultan: u Ħusaj l-Araki kien il-ħabib tas-sultan.

34 U wara Aħitofel kien Għojada, bin Benajja, u Abjatar: u l-kap ta' l-eżerċtu tas-sultan kien Ġowab.

28 U David ġama' Ġerusalem il-kapijiet kollha ta' Iżrael, il-kapijiet tat-tribujiet, u l-kapijiet tat-taqsimiet li kienu jaqdu lis-sultan, u l-kapijiet ta' l-eluf, u l-kapijiet tal-mijiet, u l-amministraturi tal-ġid kollu u ta' l-imrieħel tas-sultan u ta' wliedu, flimkien ma'l-uffiċjali u l-qalbenin, u mar-rġiel kollha ta' ħila.

2 Imbagħad David qam fuq riġlejh, u qal: Isimgħuni, ħuti, u poplu tiegħi! Jien kont biħsiebni nibni dar ta' mistrieħ għall-arka tar-rabta tal-Mulej, u għall-mirfes riġlejn Alla tagħna, u hejjejt għall-bini.

3 Iżda Alla qalli: La tibnix dar lil ismi, għax int raġel tal-gwerra, u xerridt iddemm:

4 Madankollu l-Mulej, Alla ta' Iżrael, ħatarni fost dar missieri kollha, biex inkun sultan fuq Iżrael għal dejjem: għax hu ħatar lil Ġuda b'mexxej; u fost dar Ġuda, dar missieri; u fost ulied missieri, lili għoġbu jagħmilni sultan fuq Iżrael kollu:

5 U fost uliedi kollha, (għax il-Mulej tani bosta wlied,) ħatar lil Salamun, ibni, biex joqgħod fuq it-tron tas-saltna tal-Mulej fuq Iżrael.

6 U qalli: Salamun, ibnek, hu jibni dari u l-btieħi tiegħi: għax jien ħtartu biex ikun ibni, u jien inkun missieru.

7 U jien inwettaq is-saltna tiegħu għal dejjem, jekk iżomm sħiħ u ħares il-kmandamenti tiegħi u l-ordinanzi tiegħi, bħalma hu llum.

8 Issa, mela, f'għajnejn Iżrael kollu, il-miġemgħa tal-Mulej, u f'widnejn Alla tagħna, ħarsu u morru wara l-kmandamenti kollha tal-Mulej, Alla tagħkom: biex tibqa' tagħkom din l-art tajba, u tħalluha b'wirt lil uliedkom warajkom, għal dejjem.

9 U int, ibni Salamun, agħraf lil Alla

ta' missierek, u aqdih b'qalb shiha, u b'ruħ riedja: ghax il-Mulej jifli l-qlub kollha, u jifhem kull tiswir tal-hsieb: jekk tfittxu, ihallik issibu; iżda jekk titilqu, jarmik ghal dejjem.

10 Ara, issa, il-Mulej ħatrek biex tibni dar bħala santwarju: żomm shih, u ibda!

11 Imbaghad David ta lil Salamun, ibnu, il-pjan tal-portku tat-tempju, u tal-bini tieghu, u tal-kmamar tat-teżori tieghu, u tal-kmamar ta' fuq tieghu, u tal-kmamar ta' ġewwa tieghu, u tal-post tal-maħfra.

12 U l-pjan ta' kulma kellu f'moħħu fuq il-btieħi ta' dar il-Mulej, u fuq il-kmamar kollha dawramejt, u ghat-teżori ta' dar il-Mulej, u ghat-teżori tal-ghotjiet qaddisa:

13 Kif ukoll ghat-taqsima tal-qassisin u tal-Leviti, u ghax-xoghol kollu tas-servizz ta' dar il-Mulej, u ghall-ħwejjeġ kollha tas-servizz f'dar il-Mulej.

14 Tah il-mudell tal-ħwejjeġ tad-deheb, bl-użin ta' dak li ghandu jkun tad-deheb, ghall-ħwejjeġ kollha ta' kull servizz; u l-mudell tal-ħwejjeġ kollha tal-fidda, bl-użin, ghall-ħwejjeġ kollha ta' kull servizz.

15 Tah ukoll l-użin tal-gandelabri tad-deheb, u ta' l-imsiebaħ tagħhom tad-deheb, bl-użin ghal kull gandelabru, u ghall-imsiebaħ tieghu; u ghall-gandelabri tal-fidda bl-użin, sew ghall-gandelabru, u sew ghall-imsiebaħ tieghu, skond l-użu ta' kull gandelabru.

16 Tah bl-użin id-deheb meħtieġ ghal kull mejda tal-ħobż tal-Preżenża, u l-fidda ghall-imwejjed tal-fidda.

17 U deheb safi ghall-frieket, u ghall-bwieqi, u ghall-kalċijiet; u ghat-tazzi tad-deheb tah deheb bl-użin ghal kull tazza; u fidda bl-użin ghal kull tazza tal-fidda.

18 U ghall-altar ta' l-inċens deheb imsoffi bl-użin; u deheb ghall-mudell tal-mirkeb tal-kerubin, li kienu jifirxu ġwinħajhom, u jghattu l-arka tar-rabta tal-Mulej.

19 Dan kollu, qal David, il-Mulej fehemni bil-miktub b'idu fuqi, imqar ix-xoghol kollu ta' dal-pjan.

20 U David qal lil Salamun, ibnu: Kun qawwi, u aghmel il-hila, u ibda! La tibżax, u la taqtax qalbek: ghax il-Mulej Alla, Alla tieghi, ikun mieghek; ma jerħikx, u ma jitilqikx, sakemm ittemm ix-xoghol kollu ghas-servizz ta' dar il-Mulej.

21 U, ara, it-taqsimiet tal-qassisin u tal-Leviti, huma wkoll ikunu mieghek ghas-servizz kollu ta' dar Alla: u jkun hemm mieghek ghal kull xorta ta' xoghol kull raġel ta' rieda tajba u tas-sengha, u ghal kull xorta ta' servizz: u l-kapijiet u l-poplu kollu joqoghdu ghall-kmand tieghek.

29 Imbaghad David qal lill-miġemgha kollha: Salamun, ibni, li waħdu Alla ħatru, ghadu żghir u bla esperjenza, u x-xoghol hu kbir: ghax dan il-palazz mhux ghall-bniedem, iżda ghall-Mulej Alla

2 Issa b'hilti kollha hejjejt ghad-dar t'Alla tieghi deheb ghal li ghandu jkun tad-deheb; fidda ghal li ghandu jkun tal-fidda; bronż ghal li ghandu jkun tal-bronż; ħadid ghal li ghandu jkun tal-ħadid; u njam ghal li ghandu jkun ta' l-injam; u ħaġar ta' l-oniċi, u ħaġar ghall-ingastar, u ħaġar brillanti u ta' ħafna kuluri, u kull ħaġar prezzjuż, u ħaġar tar-rħam abjad bil-kotra.

3 Barra minn dan, billi l-ghaxqa tieghi hi ghal dar Alla tieghi, it-teżor li ghandi tad-deheb u l-fidda naghtih lil dar Alla tieghi, barra milli diġà hejjejt ghad-dar imqaddsa,

4 Imqar tlitt elef talent deheb, deheb ta' Ofir, u sebat elef talent fidda msoffija, biex jiksu l-ħitan tad-dar:

5 Deheb ghal li ghandu jkun tad-deheb, u fidda ghal li ghandu jkun tal-fidda, u ghal kull xoghol li ghandu jkun maghmul mill-ħaddiema. Min hu li minn qalbu lest li jaghmel illum xi offerta lill-Mulej?

6 Imbaghad il-kapijiet ta' djar il-missirijiet, u l-kapijiet tat-tribujiet ta' Iżrael, u l-kapijiet ta' l-eluf u tal-mijiet, u s-soprastanti ta' fuq xoghol is-sultan, offrew minn qalbhom,

7 U taw ghas-servizz ta' dar Alla ħamest elef talent deheb, ghaxart elef darik, ghaxart elef talent fidda, tmintax-il elf talent bronż, u mitt elf talent ħadid.

8 Dawk li kellhom ħaġar prezzjuż tawhom f'idejn Ġeħijel il-Gersonni, biex jitqieghdu fit-teżor tal-Mulej.

9 Imbaghad il-poplu ferah ghax huma offrew minn qalbhom, b'qalb shiha kienu taw minn qalbhom lill-Mulej: u David is-sultan ukoll ferah ferħ kbir.

10 Ghalhekk David bierek il-Mulej quddiem il-miġemgha kollha: u David qal: Imbierek int Mulej, Alla ta' Iżrael, missierna, minn dejjem ghal dejjem.

11 Tieghek, o Mulej, il-kobor, u l-qawwa, u l-glorja, u s-sebħ, u l-ġieh: ghax kulma hu fis-sema u fl-art tieghek; tieghek is-saltna, o Mulej, u int titgholla bhala sovran fuq kulħadd!

12 Minnek jiġu l-ghana u l-ġieh, u int issaltan fuq kollox; u f'idek il-qawwa u s-setgha; f'idek li tkabbar u tqawwi lil kulhadd.

13 Ghalhekk issa, Alla tagħna, aħna niżżukhajr, u nfaħħru l-isem glorjuż tieghek.

14 Ghax min hu jien, u min hu l-poplu tieghi, biex nistghu naghtu minn qalbna daqshekk? Ghax kollox jiġi minnek, u minn idek naghtu lilek.

15 Ghax aħna ghorba quddiemek, u

barranin, bħal ma kienu missirijietna kollha: jiemna fuq l-art huma bħal dell, u ma hemmx tama.

16 O Mulej, Alla tagħna, dil-kotra kollha li hejjejnielek biex nibnulek dar għall-isem imqaddes tiegħek ġejja minn idek, u kollox tiegħek.

17 Naf ukoll, o Alla tiegħi, li int tgħarbel il-qalb, u li titgħaxxaq bis-sewwa. Jien bis-safa ta' qalbi offrejt dan kollu minn qalbi: għalhekk issa nara bil-ferħa l-poplu tiegħek, li jinsab hawn, jagħti l-offerti tiegħu minn qalbu lilek.

18 O Mulej, Alla ta' Abraham, ta' Iżakk u ta' Iżrael, missirijietna, żomm għal dejjem dawn l-intenzjonijiet u dawn il-ħsibijiet f'qalb il-poplu tiegħek, u wettaq qalbhom lejk.

19 U agħti lil Salamun, ibni, qalb shiħa biex iħares il-kmandamenti tiegħek, ix-xhidiet tiegħek, u l-istatuti tiegħek, u biex jagħmel dan kollu, u jibni l-palazz, li għalih jien għamilt thejjija.

20 U David qal lill-miġemgħa kollha: Issa bierku l-Mulej Alla tagħkom. U l-miġemgħa kollha bierket il-Mulej, Alla ta' missirijiethom, u niżżlu rashom, u mielu quddiem il-Mulej, u quddiem is-sultan.

21 U l-għada ta' dak il-jum għamlu sagrifiċċji lill-Mulej, u offrew offerti tal-ħruq lill-Mulej, elf gendus, elf kibx, elf ħaruf, bit-tiswib tagħhom, u kotra ta' sagrifiċċji għal Iżrael kollu.

22 U kielu u xorbu quddiem il-Mulej dak in-nhar b'ferħ kbir. U għamlu għat-tieni darba lil Salamun, bin David, sultan, u dilkuh bħala kap quddiem il-Mulej, u lil Sadoq bħala qassis.

23 Imbagħad Salamun qagħad fuq it-tron tal-Mulej bħala sultan, flok David, missieru, u kellu r-riżq; u Iżrael kollu kien jisma' minnu.

24 U l-kapijiet kollha, u l-qalbenin, u wlied is-sultan David kollha, qagħdu taħt is-sultan Salamun.

25 U l-Mulej kabbar lil Salamun qatigħ f'għajnejn Iżrael kollu, u tafa' fuqu dinjità reali li bħalha qatt ma kienet fuq l-ebda sultan qablu f'Iżrael.

26 Hekk David, bin Ġessi, saltan fuq Iżrael kollu.

27 U ż-żmien li saltan fuq Iżrael kien erbgħin sena; seba' snin saltan f'Ħebron, u tlieta u tletin sena saltan f'Ġerusalem.

28 U miet fi xjuħija sabiħa, mimli bil-għomor, bil-għana, u l-ġieh; u saltan Salamun, ibnu, floku.

29 Issa l-atti ta' David is-sultan, mill-ewwel sa l-aħħar, ara, huma miktubin fi ktieb Samwel, ir-raj, u fi kiteb Natan, il-profeta, u fi ktieb Gad, ir-raj,

30 Mas-saltna tiegħu kollha, u l-qawwa tiegħu, u ż-żminijiet li għaddew minn fuqu, u fuq Iżrael, u fuq is-saltniet kollha ta' l-artijiet.

It-Tieni Ktieb Tal-Kronaki

1 Issa Salamun, bin David, twettaq fis-saltna tiegħu, u l-Mulej, Alla tiegħu, kien miegħu u kabbru qatigħ.

2 U Salamun kellem lil Iżrael kollu, lill-kapijiet ta' l-eluf u tal-mijiet, u lill-imħallfin, u lil kull mexxej, f'Iżrael kollu, il-kapijiet ta' djar il-missirijiet.

3 Imbagħad Salamun, u l-miġemgħa kollha miegħu, marru fil-għolja li kien hemm Gibgħon; għax hemm kienet it-tinda tal-laqgħa, li Mosè, qaddej tal-Mulej, kien għamel fid-deżert.

4 Iżda l-arka t'Alla kien tellagħha David minn Kirjat-Għagħrim fejn kien hejjielha David, għax kien waqqfilha tinda f'Ġerusalem.

5 Issa l-altar tal-bronż, li Besalel, bin Uri, bin Ħur, kien għamel, kien hemm ukoll quddiem it-tabernaklu tal-Mulej, u Salamun u l-miġemgħa fittxuh.

6 U Salamun tala' hemm quddiem il-Mulej fuq l-altar tal-bronż, li kien fit-tinda tal-laqgħa, u offra elf offerta tal-ħruq fuqu.

7 F'dak il-lejl deher Alla lil Salamun, u qallu: Itlob xi trid nagħtik.

8 U Salamun qal lil Alla: Int għamilt ma' David, missieri, ħniena kbira, u għamiltni sultan floku.

9 Issa, o Mulej Alla, ħa sseħħ il-wegħda tiegħek lil missieri David; għax int għamiltni sultan fuq poplu kotran daqs it-trab ta' l-art.

10 Agħtini issa għerf u dehen, biex nagħraf noħroġ u nidħol quddiem dal-poplu: għax min jista' jaħkem dal-poplu tiegħek li hu hekk kbir?

11 U Alla qal lil Salamun: Talli kellek dan f'qalbek, u ma tlabtx u la għana, u la ġid, u la ġieh, u la ħajja ta' l-egħdewwa tiegħek, u lanqas għomor twil ma tlabt, imma tlabt għalik għerf u dehen, biex tagħraf taħkem il-poplu tiegħi, li fuqu jien għamiltek sultan:

12 Il-gnerf u d-dehen huma moghtijin lilek. U jien naghtik ukoll għana, u ġid, u ġieh, li ħadd mis-slaten li kien qablek ma kellu daqshom, u lanqas milli jkun warajk ma jkollu.

13 U ħekk Salamun ġie mill-għolja li kien ħemm f'Gibgħon, minn quddiem it-tinda tal-laqgħa, Ġerusalem, u saltan fuq Iżrael.

14 U Salamun ġama' mriekeb u jfirsa: u kellu elf u erba' mitt mirkeb, u tnax-il elf fieres, u qassamhom fi bliet l-imriekeb, u mas-sultan f'Ġerusalem.

15 U s-sultan għamel il-fidda u d-deheb f'Ġerusalem kotrana daqs il-ġebel, u s-siġar taċ-ċedru bħall-ġummajż li jikber fil-wita bil-kotra.

16 U lil Salamun kienu joħorġulu ż-żwiemel mill-Eġittu u minn Kuwi: ix-xerrejja tas-sultan kienu jġibuhom minn Kuwi b'kemm ftiehmu flus.

17 Mirkeb kien joħroġ mill-Eġittu bi ħlas ta' sitt mitt xekel tal-fidda, u żiemel b'mija u ħamsin. U bl-istess mod kienu joħorġu b'id il-merkanti għas-slaten kollha tal-Ħittin, u għas-slaten tas-Sirja.

2 Issa Salamun iddeċieda li jibni dar lil isem il-Mulej, u dar għas-saltna tiegħu.

2 U ħekk Salamun ġama' għadd ta' sebgħin elf raġel jerfgħu t-taqħbija, u tmenin elf jaqtgħu l-ġebel fil-muntanja, u tlitt elef u sitt mitt soprastant fuqhom.

3 U Salamun baghat ighid lil Ħuram, sultan ta' Tir: Bħal ma għamilt ma' David, missieri, u bghattlu ċ-ċedru biex jibni dar għalih biex iqħammar fiha, hekk aghmel mieghi.

4 Ara, jien sa nibni dar lil isem il-Mulej, Alla tiegħi, biex inqaddisha lilu, biex nahraq quddiemu inċens tal-fwieħa, u biex inqieghed il-ħobż tal-Preżenza dejjem, u għall-offerti tal-ħruq filgħodu u filgħaxija, fis-sibtijiet, u fil-qamar ġdid, u fil-għidien tal-Mulej, Alla tagħna. Din hi liġi għal dejjem għal Iżrael.

5 U d-dar li jien sa nibni hi kbira; għax kbir hu Alla tagħna aktar mill-allat kollha.

6 Iżda min għandu l-ħila jibnilu dar, jekk is-sema, u s-sema tas-smewwiet ma jesgħuhx? U min jien, biex nibnilu dar, ħlief biex nahraq l-inċens quddiemu?

7 Għalhekk, issa, ibgħatli raġel li jaf jaħdem fid-deheb, u fil-fidda, u fil-bronż, u fil-ħadid, u fil-porpra ħamra, u fil-kremżi, u fil-porpra kaħla daghmija, u li jinqala' għat-tinqix, biex jaħdem man-nies tas-sengha li għandi f'Ġuda u f'Ġerusalem, li kien ħejjielhom David, missieri.

8 Ibgħatli wkoll injam taċ-ċedru, taċ-ċipress, u tas-sandal mil-Libanu: għax jien naf li l-qaddejja tiegħek jafu kif jaqtgħu s-siġar tal-Libanu; u, ara, il-qaddejja tiegħi jaħdmu mal-qaddejja tiegħek,

9 Biex iħejjuli njam bil-kotra, għax iddar li sa nibni tkun kbira u tal-għaġeb.

10 U, ara, jien naghti lill-qaddejja tiegħek li jaqtgħu l-injam, għoxrin elf kór qamħ; għoxrin elf kór xgħir, għoxrin elf batt inbid, u għoxrin elf batt żejt.

11 Imbagħad Ħuram, sultan ta' Tir, wieġeb b'ittra lil Salamun: Il-Mulej, għax iħobb il-poplu tiegħu, għamlek sultan fuqhom.

12 Qal ukoll Ħuram: Imbierek il-Mulej, Alla ta' Iżrael, li għamel is-sema u l-art, u li ta lis-sultan David iben għaref, mogħni bil-għaqal u bid-dehen, biex jibni dar lill-Mulej, u dar lis-saltna tiegħu.

13 U issa sa nibgħat raġel tas-sengha, u li jifhem, lil Ħuram-abi,

14 Bin mara minn nisel Dan, u missieru minn Tir, raġel jinqala' biex jaħdem fiddeheb, u fil-fidda, u fil-bronż, u fil-ħadid, u fil-ġebel, u fl-injam, u fil-porpra ħamra, u fil-porpra kaħla daghmija, u fil-għażel, u fil-kremżi, u li jaf jagħmel kull xogħol ta' l-arti, u biex ifassal kull xogħol li jingħata lilu man-nies tiegħek tas-sengha, u man-nies tas-sengha ta' sidi David, missierek.

15 U issa, il-qamħ, ix-xgħir, iż-żejt u l-inbid li qal sidi, ħa jibgħathom lillqaddejja tiegħu:

16 U aħna naqtgħu s-siġar mil-Libanu, kemm tehtieġ: u ngibuhomlok biċ-ċattri fuq il-baħar sa Għaffa; u int ittellaghhom Ġerusalem.

17 U Salamun għadd ir-rġiel barranin kollha li kienu f'art Iżrael, fuq il-għadd li kien għaddhom David, missieru, u nsabu mija u tlieta u ħamsin elf u sitt mija.

18 U minnhom għamel sebgħin elf għar-rfigħ tat-taqħbija, u tmenin elf jaqtgħu l-ġebel fil-muntanji, u tlitt elef u sitt mitt soprastant biex igħassu u jġieghlu l-poplu jaħdem.

3 Imbagħad Salamun beda jibni dar lill-Mulej f'Ġerusalem fuq il-muntanja ta' Morija, fejn il-Mulej deher lil David, missieru, fil-post fejn kien hejja David, fuq l-andar ta' Ornan, il-Ġebusi.

2 U beda jibni fit-tieni jum, fit-tieni xahar, fir-raba' sena ta' saltnatu.

3 Issa dawn huma s-sisien li qieghed Salamun biex jibni d-dar t'Alla. It-tul bid-driegħ, skond il-qjies ta' l-ewwel, kien sittin driegħ, u l-wisa' għoxrin driegħ.

4 U l-portku, ta' quddiem id-dar, kien twil daqs il-wisa' tad-dar, għoxrin driegħ; u l-għoli mija u għoxrin; u minn ġewwa ksieh b'deheb safi.

5 U d-dar il-kbira ksieha bl-injam taċ-ċipress, u b'deheb tajjeb, u naqqax fuqu palm u ktajjen.

6 U kesa d-dar għaż-żina b'ħaġar prezzjuż; u d-deheb kien deheb ta' Parawajm.

7 Kesa wkoll bid-deheb id-dar, it-travi, l-eghtiebi, il-ħitan u l-bibien tieghu, u naqqax kerubin mal-ħitan.

8 U għamel id-dar tal-qaddis tal-qaddisin; it-tul tagħha, mal-wisa' tad-dar, kien għoxrin driegħ, u l-wisa' tagħha għoxrin driegħ; u ksieha b'deheb mill-aħjar, b'sitt mitt talent.

9 U l-użin ta' l-imsiemer kien ħamsin xekel deheb. U kesa wkoll il-kmamar ta' fuq bid-deheb.

10 U f'dar il-qaddis tal-qaddisin għamel żewġ kerubin, xogħol imnaqqax, u ksiehom bid-deheb.

11 It-tul tal-ġwienaħ tal-kerubin kien għoxrin driegħ: il-ġewnaħ tal-wieħed, twil ħamest idriegħ, imiss mal-ħajt tad-dar: u l-ġewnaħ l-ieħor, twil ħamest idriegħ, imiss mal-ġewnaħ tal-kerub l-ieħor.

12 U l-ġewnaħ tal-kerub l-ieħor, kien twil ħamest idriegħ, imiss mal-ħajt tad-dar: u l-ġewnaħ l-ieħor tieghu kien ħamest idriegħ ukoll, jilħaq mal-ġewnaħ tal-kerub l-ieħor.

13 Il-ġwienaħ ta' dawn il-kerubin, mifruxin, kellhom medda ta' għoxrin driegħ: u huma kienu weqfin fuq riġlejhom, wiċċhom lejn id-dar.

14 U għamel purtiera tal-porpra kaħla daghmija, tal-porpra ħamra, tal-kremżi, u tal-għażel, u ħadem fuqha kerubin.

15 U għamel ukoll quddiem id-dar żewġ kolonni, għoljin ħamsa u tletin driegħ; il-kaptell għal fuq ras kull waħda kien għoli ħamest idriegħ.

16 U għamel katini, bħal dawk li kienu fis-santwarju, u qegħidhom f'ras il-kolonni; u għamel mitt rummiena, li dendilhom mal-katini.

17 U waqqaf il-kolonni quddiem it-tempju, waħda fil-lemin u waħda fix-xellug; u semma l-leminija Ġakin, u x-xellugija Boghaż.

4 Imbagħad għamel altar tal-bronż, għoxrin driegħ it-tul tieghu, u għoxrin driegħ il-wisa' tieghu, u għaxart idriegħ il-għoli tieghu.

2 Għamel ukoll il-baħar, imdewweb, għaxart idriegħ minn xifer sa xifer, ta' għamla tonda għal kollox, u ħamest idriegħ għoli; u ħajta ta' tletin driegħ kienet iddur mieghu dawramejt.

3 U taħt ix-xifer, iduru mieghu dawramejt, kien hemm għamla ta' gniedes: għaxra ma' kull driegħ, idawru l-baħar dawra. Il-gniedes kienu f'żewġ saffi, u kienu mdewbin tidwiba waħda.

4 Kien qieghed fuq tnax-il gendus, tlieta wiċċhom lejn it-tramuntana, tlieta wiċċhom lejn il-punent, u tlieta wiċċhom lejn nofsinhar, u tlieta wiċċhom lejn il-lvant: fuqhom kien imgħobbi l-baħar, u l-warrani tagħhom kollha kien lejn ġewwa.

5 Il-ħxuna tieghu kienet erbat iswaba, u xifru magħmul bħal xifer ta' kies, bħal fjur ta' susan; kien jasa' tlitt elef bat.

6 Għamel ukoll għaxar injiebi, u qegħidhom ħamsa fil-lemin, u ħamsa fix-xellug, biex jaħslu fihom: dak li kienu joffru għall-offerti tal-ħruq kienu jlaħalhuh fihom; iżda l-baħar kien għall-qassisin biex jinħaslu fih.

7 Għamel ukoll għaxar gandelabri tad-deheb skond kif kien hemm ordnat fuqhom, u qegħidhom fit-tempju, ħamsa fuq il-lemin, u ħamsa fuq ix-xellug.

8 Għamel ukoll għaxar imwejjed, u qegħidhom fit-tempju, ħamsa fuq il-lemin, u ħamsa fuq ix-xellug. U għamel mitt bieqja tad-deheb.

9 Barra minn dan, għamel il-bitħa tal-qassisin, u l-bitħa l-kbira, u l-bwieb għall-bitħa, u kesa l-bibien tagħhom bil-bronż.

10 U l-baħar qieghdu fil-ġenb tal-lemin tad-dar, lejn il-lvant, quddiem in-nofsinhar.

11 U Ħuram għamel il-borom, il-paletti, u l-bwieqi. U Ħuram temm jaħdem ix-xogħol li kellu jagħmel lis-sultan Salamun f'dar Alla;

12 Jiġifieri, iż-żewġ kolonni, iż-żewġ kaptelli mżaqqin fuq ras il-kolonni, u ż-żewġ xeblikiet biex jiksu iż-żaqq taż-żewġ kaptelli li kienu fuq ras il-kolonni;

13 U erba' mitt rummiena għaż-żewġ xeblikiet; żewġ saffi rummien għal kull xeblika, biex jiksu ż-żaqq taż-żewġ kaptelli li kienu fuq ras il-kolonni.

14 Għamel ukoll il-bażijiet, u l-injiebi fuq il-bażijiet;

15 Il-baħar il-wieħed, u t-tnax-il gendus taħtu.

16 Il-borom ukoll, u l-paletti, u l-frieket, u l-għodod tagħhom kollha, Ħuram-abi għamel tal-bronż ileqq għas-sultan Salamun għal dar il-Mulej.

17 Fil-wita tal-Gurdan is-sultan dewwibhom, fl-art taflija bejn Sukkot u Sereda.

18 Hekk Salamun għamel dawn il-ħwejjeġ kollha b'kotra kbira: għax ma kienx meqjus l-użin tal-bronż.

19 U Salamun għamel ukoll il-ħwejjeġ kollha li kellu jagħmel għal dar Alla: l-altar tad-deheb ukoll; u l-imwejjed li fuqhom jitqieghed il-ħobż tal-Preżenza:

20 Il-gandilabri, u l-imsiebaħ tagħhom tad-deheb safi, biex jixeghlu, skond il-liġi, quddiem is-santwarju;

21 U ż-żaħar, u l-imsiebaħ, u l-imqassijiet tad-deheb, li kien deheb mill-aħjar.

22 U l-imqassijiet, u l-bwieqi, u l-imgħaref, u ċ-ċensieri tad-deheb safi: u d-daħla tad-dar, il-bibiet ta' ġewwa nett tagħha għall-qaddis tal-qaddisin, u l-bibiet

tad-dar, jiġifieri, tal-korsija, kienu tad-deheb.

5 Hekk intemm ix-xogħol kollu, u Salamun ġieb il-ġħotjiet imqaddsa minn David, missieru; u l-fidda, u d-deheb, u l-ħwejjeġ l-oħra kollha, u qegħidhom fit-teżori ta' dar Alla.

2 Imbagħad Salamun ġama' Ġerusalem ix-xjuħ ta' Iżrael, u l-kapijiet kollha tat-tribujiet, il-mexxejja ta' djar il-missirijiet ta' wlied Iżrael, biex itellgħu l-arka tar-rabta tal-Mulej minn belt David, li hi Sijon.

3 U l-irġiel kollha ta' Iżrael inġemgħu ħdejn is-sultan fil-għid li jsir fis-seba' xahar.

4 U x-xjuħ kollha ta' Iżrael ġew, u l-Leviti refgħu l-arka.

5 U tellgħu l-arka, u t-tinda tal-laqgħa, u l-għodod kollha mqaddsa, li kienu fit-tinda; dawn tellgħuhom il-qassisin u l-Leviti.

6 U s-sultan Salamun, u l-miġemgħa kollha ta' Iżrael, li kienu miġmugħin miegħu quddiem l-arka, kienu jissagrifikaw nagħaġ u baqar, li ma jingħaddux u ma jinqisux bil-kotra.

7 U l-qassisin ġiebu l-arka tar-rabta tal-Mulej f'postha, fis-santwarju ta' ġewwa tad-dar, fil-qaddis tal-qaddisin, taħt ġwinħajn il-kerubin.

8 Għax il-kerubin kienu jifirxu ġwinħajhom fuq post l-arka, u l-kerubin kienu jgħattu l-arka u l-bsaten tagħha minn fuq.

9 Il-bsaten kienu hekk twal li rjus il-bsaten ta' l-arka kienu jidhru mill-qaddis quddiem is-santwarju ta' ġewwa, iżda ma kinux jidhru minn barra, u għadhom hemm sa llum.

10 Ma kienx hemm fl-arka ħlief iż-żewġ twavel, li kien qegħidhom hemm Mosè fil-Ħoreb, meta rtabat il-Mulej ma' wlied Iżrael, huma u ħerġin minn art l-Eġittu.

11 U ġara, xħin il-qassisin ħarġu mill-qaddis: (għax il-qassisin kollha li kienu hemm tqaddsu, bla ma qagħdu għat-taqsimiet tagħhom;

12 U l-Leviti l-għannejja kollha, Asaf, Ħeman u Ġedutun, ma' uliedhom u ħuthom, lebsin il-għażel abjad, kienu weqfin in-naħa tal-lvant ta' l-artal biċ-ċimbli, u l-arpi, u ċ-ċetri, u magħhom mija u għoxrin qassis idoqqu t-trombi:

13 U kien id-dmir tat-trumbettieri u ta' l-għannejja li jsemmgħu ħoss wieħed biex ifaħħru u jiżżuħajr il-Mulej), u malli kienu jgħollu leħinhom mat-trombi, u ċ-ċimbli, u strumenti oħra tad-daqq, u jfaħħru l-Mulej, billi jgħidu: Għax tajjeb hu; għax il-ħniena tiegħu għal dejjem; id-dar, dar il-Mulej, imtliet bi sħaba;

14 Hekk li l-qassisin ma setgħux joqogħdu jaqdu minħabba s-sħaba: għax sebħ il-Mulej mela dar Alla.

6 Imbagħad qal Salamun: Il-Mulej qal li jrid jgħammar fid-dlam!

2 Iżda jien bnejtlek dar fejn toqgħod, u post fejn tgħammar fih għal dejjem.

3 U s-sultan dawwar wiċċu, u bierek il-miġemgħa kollha ta' Iżrael: u l-miġemgħa kollha ta' Iżrael kienet wieqfa.

4 U qal: Imbierek ikun il-Mulej, Alla ta' Iżrael, li b'fommu kellem lil David, missieri, u b'idejh seħħu, billi qal:

5 Mindu ħriġt il-poplu tiegħi minn art l-Eġittu, ma ħtart l-ebda belt minn fost it-tribujiet kollha ta' Iżrael biex tinbena dar, li jkun ismi fiha; u ma ħtart l-ebda raġel biex ikun mexxej tal-poplu tiegħi Iżrael:

6 Iżda ħtart lil Ġerusalem, biex ismi jkun fiha; u ħtart lil David biex ikun fuq il-poplu tiegħi Iżrael.

7 Issa David, missieri, kellu f'qalbu li jibni dar lil isem il-Mulej, Alla ta' Iżrael:

8 Iżda l-Mulej qal lil David, missieri: Talli kellek f'qalbek li tibni dar lil ismi, tajjeb li kellek dan f'qalbek:

9 Biss, mhux int tibni d-dar, imma ibnek li joħroġ minn ġenbejk, hu jibni d-dar lil ismi.

10 Il-Mulej għalhekk żamm kelmtu li qal: għax jien ilħaqt flok David, missieri, u qgħadt fuq it-tron ta' Iżrael, bħal ma qal il-Mulej, u bnejt id-dar lil isem il-Mulej, Alla ta' Iżrael.

11 U qegħidt fiha l-arka, li fiha r-rabta tal-Mulej, li rabat ma' wlied Iżrael.

12 U waqaf quddiem l-altar tal-Mulej, quddiem il-miġemgħa kollha ta' Iżrael, u fetaħ idejh:

13 Għax Salamun kien għamel tribuna tal-bronż, twila ħamest idriegħ, u ħamest idriegħ wiesgħa, u tlitt idriegħ għolja, u qieghdha f'nofs il-bitħa: u qagħad bil-wieqfa fuqha, imbagħad niżel għar-rkubbtejh quddiem il-miġemgħa kollha ta' Iżrael, u fetaħ idejh lejn is-sema,

14 U qal: O Mulej, Alla ta' Iżrael, ma hawnx Alla bħalek fis-sema, u lanqas fl-art; li tħares ir-rabta, u turi l-ħniena mal-qaddejja tiegħek, li jimxu quddiemek b'qalbhom kollha:

15 Int li ħarist lill-qaddej tiegħek David, missieri, dak li wegħidtlu; li tkellimt b'fommok, saħħaħtu b'idek, bħalma hu llum.

16 Għalhekk issa, o Mulej, Alla ta' Iżrael, ħares lill-qaddej tiegħek David, missieri, dak li wegħidtlu, meta għidtlu: Ma jonqoslok qatt quddiemi wieħed li joqgħod fuq it-tron ta' Iżrael; biss jekk uliedek iħarsu triqthom, biex jimxu fil-liġi tiegħi, bħal ma mxejt int quddiemi.

17 Għalhekk issa, o Mulej, Alla ta'

Iżrael, ħa sseħħ kelmtek, li int għidt lill-qaddej tiegħek David.

18 Iżda tabilħaqq li Alla jgħammar mal-bniedem fuq l-art? Ara, is-sema u s-sema tas-smewwiet ma jesgħukx; kemm anqas din id-dar li jien bnejt?

19 Ħares għalhekk lejn it-talba tal-qaddej tiegħek, u lejn it-tħannin tiegħu, o Mulej, Alla tiegħi, biex tisma' l-għajta u t-talba li l-qaddej tiegħek qiegħed jitlob quddiemek:

20 Biex għajnejk ikunu miftuħin fuq din id-dar nħar u lejl, fuq il-post li int għidt biex tqiegħed ismek fih, billi tisma' t-talba li jitlob il-qaddej tiegħek lejn dan il-post.

21 Isma' għalhekk it-tħannin tal-qaddej tiegħek, u tal-poplu tiegħek Iżrael, xħin jitolbu f'dan il-post: isma' mill-post ta' agħmartek, mis-sema; u xħin tisma', aħfer.

22 Jekk wieħed jaħti kontra għajru, u jkollu jaħlef, u jiġi jaħlef quddiem l-altar tiegħek f'din id-dar;

23 Isma' mis-sema, u agħmel, u aqta' l-ħaqq lill-qaddejja tiegħek, billi tikkastiga l-ħati, u twaqqagħlu egħmilu fuq rasu; u billi tiġġustifika lil min mhux ħati, u tħallsu skond il-ħaqq tiegħu.

24 U jekk il-poplu tiegħek Iżrael jitkisser quddiem il-għadu, għax ikun dineb kontra tiegħek; jekk jerġgħu lejk, u jistqarru l-isem tiegħek, u jitolbu u jitħannu quddiemek f'din id-dar;

25 Int isma' mis-sema, u aħfer id-dnub tal-poplu tiegħek Iżrael, u reġġagħhom fl-art li int tajt lilhom u 'l missirijiethom.

26 Meta jinħalaq is-sema, u ma tkunx xita, għax ikunu dinbu kontra tiegħek, jekk jitolbu lejn dan il-post u jfaħħru l-isem tiegħek, u jerġgħu lura minn dnubiethom, għax tkun għakkisthom;

27 Isma' mis-sema, u aħfer dnub il-qaddejja tiegħek, u tal-poplu tiegħek Iżrael, billi tgħallimhom it-triq it-tajba li għandhom jimxu fiha, u agħti x-xita lil artek, li int tajt b'wirt lill-poplu tiegħek.

28 Jekk ikun hemm il-ġuħ fil-pajjiż, jekk ikun hemm il-pesta, jekk ikun hemm ir-riħ jaħraq, jew il-mell, il-ġradijiet, jew id-dud; jekk l-egħdewwa tagħhom jassedjawhom fil-bliet ta' pajjiżhom; meta jiġi kull flaġell u kull mard:

29 Kull talb jew kull tħannin li jsir minn xi ħadd jew mill-poplu tiegħek kollu Iżrael, meta kull wieħed ikun għaraf ilhemm tiegħu, u l-għali tiegħu, u jiftaħ idejh lejn din id-dar:

30 Isma' int mis-sema, mill-post ta' agħmartek, u aħfer, u rodd lil kull wieħed skond imġibtu kollha, int li tagħraf qalbu; (għax int waħdek tagħraf qalb ulied il-bnedmin:)

31 Biex jibżgħu minnek, u jimxu fi triqatek il-jiem kollha li huma jgħixu fuq wiċċ l-art li inti tajt lil missirijietna.

32 Il-barrani wkoll, li mhux mill-poplu tiegħek Iżrael, iżda li jiġi minn art bgħida minħabba ismek il-kbir, u idek il-qawwija, u driegħek il-mimdud, meta jiġi jitlob f'din id-dar;

33 Int isma' mis-sema, mill-post ta' agħmartek, u agħmel skond kulma jitolbok il-barrani; biex il-ġnus kollha ta' l-art jagħrfu ismek, u jibżgħu minnek, bħall-poplu tiegħek Iżrael, u biex jagħrfu li ismek imsejjaħ fuq din id-dar li jien bnejt.

34 Jekk il-poplu tiegħek joħroġ biex jitqabad mal-għadu tiegħu, fit-triq li tkun bgħattu fiha, u jitolbu lilek, b'wiċċhom lejn din il-belt li int ħtart, u lejn id-dar li jien bnejt lil ismek;

35 Int isma' mis-sema talbhom u tħanninhom, u agħmlilhom il-ħaqq.

36 Jekk jidinbu kontra tiegħek, (għax ma hawnx bniedem li ma jidnibx,) u int tagħdab għalihom, u terħihom f'idejn il-għadu, u jeħduhom fil-jasar f'art bgħida jew qriba;

37 Jekk fil-pajjiż li fih jittieħdu fil-jasar, jidħlu ġewwa fihom infushom, u jerġgħu lejk u jħannulek fl-art tal-jasar tagħhom, u jgħidu: Dnibna, ħtejna, għamilna ħażin;

38 U jerġgħu lejk b'qalbhom kollha, u b'ruħhom kollha fl-art tal-jasar tagħhom, fejn ikunu ttieħdu fil-jasar, u jitolbu b'wiċċhom lejn arthom, li int tajt lil missirijiethom, u lejn il-belt li int ħtart, u lejn id-dar li jien bnejt għal ismek:

39 Isma' mbagħad mis-sema, mill-post ta' agħmartek, it-talb tagħhom, u t-tħannin tagħhom, u agħmlilhom il-ħaqq, u aħfer lill-poplu tiegħek li jkun dineb kontra tiegħek.

40 Issa, Alla tiegħi, ħa jkunu, nitolbok, għajnejk miftuħin, u ħa jkunu widnejk attenti għat-talb magħmul f'dan il-post.

41 Qum għalhekk issa, o Mulej Alla, għall-mistrieħ tiegħek, int, u l-arka tal-qawwa tiegħek: ħa jilbsu s-salvazzjoni l-qassisin tiegħek, o Mulej Alla, u ħa jifirħu l-qaddisin tiegħek fil-ġid.

42 O Mulej Alla, la ddawwarx wiċċ il-midluk tiegħek: ftakar fit-tjieba tiegħek lejn David, il-qaddej tiegħek.

7 Issa xħin Salamun temm jitlob, niżel in-nar mis-sema, u ħaraq l-offerti tal-ħruq u s-sagrifiċċji, u sebħ il-Mulej mela d-dar.

2 U l-qassisin ma setgħux jidħlu f'dar il-Mulej, għax sebħ il-Mulej mela d-dar.

3 U wlied Iżrael raw kif in-nar u sebħ il-Mulej niżlu fuq id-dar, u nxteħtu wiċċhom fl-art mal-qiegħa, u qiemu, u fħaru l-Mulej, billi qalu: Għax hu tajjeb; għax it-tjieba tiegħu għal dejjem.

4 Imbagħad is-sultan u l-poplu kollu offrew sagrifiċċji quddiem il-Mulej.

5 U s-sultan Salamun offra sagrifiċċju ta' tnejn u għoxrin elf gendus, u mija u għoxrin elf nagħġa: u ħekk is-sultan u l-poplu kollu qaddsu d-dar t'Alla.

6 U l-qassisin kienu weqfin f'posthom, u l-Leviti wkoll, bl-istrumenti tad-daqq għall-Mulej, li s-sultan David kien għamel biex ifaħħru l-Mulej—għax għal dejjem it-tjieba tiegħu—kulmeta kien ifaħħar il-Mulej bihom; u l-qassisin kienu jdoqqu t-trombi quddiemhom, u Iżrael kollu kien ikun wieqaf.

7 Imbagħad Salamun qaddes in-nofs tal-bitħa li hi quddiem dar il-Mulej: għax hemm kien joffri offerti tal-ħruq, u x-xaħam tas-sagrifiċċju tas-sliem, għax l-altar tal-bronż li Salamun kien għamel, ma kienx jista jasa' l-offerti tal-ħruq, u l-offerti tal-qamħ, u x-xaħam.

8 U Salamun għamel il-għid f'dak iż-żmien għal sebat ijiem, u Iżrael kollu miegħu, miġemgħa kbira ħafna, mid-daħla ta' Ħamat sa wied l-Eġittu.

9 U fit-tmien jum għamlu laqgħa mqaddsa: għax it-taqdis ta' l-altar damu jagħmluh sebat ijiem, u l-għid sebat ijiem.

10 U fil-jum tlieta u għoxrin tas-seba' xahar Salamun bagħat il-poplu lejn djarhom, ferħanin u qalbhom hienja għall-ġid li għamel il-Mulej lil David, lil Salamun, u lill-poplu tiegħu Iżrael.

11 U ħekk Salamun temm dar il-Mulej, u dar is-sultan: u wassal bis-sliema sa l-aħħar kulma kellu f'qalbu jagħmel f'dar il-Mulej, u f'daru.

12 U l-Mulej deher lil Salamun bil-lejl, u qallu: Smajt it-talb tiegħek, u ħtart dan il-post għalija bħala dar is-sagrifiċċju.

13 Jekk nagħlaq is-sema u ma tkunx xita, jew jekk jien nordna lill-gradijiet biex jibilgħu l-art, jekk nibgħat il-pesta fost il-poplu tiegħi;

14 Jekk il-poplu tiegħi, li fuqu jissejjaħ ismi, jumilja ruħu, u jitlob, u jfittex wiċċi, u jerġgħu lura minn triqathom il-ħżiena, jien nisma' mis-sema, u naħfer ħtijiethom, u nfejjaq lil arthom.

15 U issa, għajnejja jkunu miftuħin u widnejja attenti għat-talb ta' dan il-post.

16 Għax issa jien ħtart u qaddist din id-dar biex ikun ismi fiha għal dejjem: u għajnejja u qalbi jkunu hemm il-jiem kollha.

17 U int, jekk timxi quddiemi bħal ma mexa David missierek, u tagħmel skond kulma ikkmandajtek, u tħares l-istatuti tiegħi, u l-ordinanzi tiegħi;

18 Jien inwettaq it-tron ta' saltnatek, bħal ma rtabatt li nagħmel ma' David, missierek, billi għidtlu: Ma jonqsok qatt wieħed li jaħkem fuq Iżrael.

19 Iżda jekk idduru u tħallu l-istatuti tiegħi u l-kmandamenti tiegħi, li jien qegħidt quddiemkom, u tmorru taqdu allat oħra, u tmilu quddiemhom;

20 Jien naqlagħhom mill-eghruq minn arti li jien tajthom; u din id-dar, li jien qaddist lil ismi, narmiha minn quddiemi, u nagħmilha għajdut u daħk fost il-ġnus kollha.

21 U din id-dar, li kienet imgħollija, kull min igħaddi minn ħdejha jistagħġeb, u jgħid: Għaliex għamel hekk il-Mulej lil din l-art, u lil din id-dar?

22 U jwieġbu: Għaliex telqu l-Mulej, Alla ta' missirijiethom, li ħariġhom minn art l-Eġittu, u qabdu ma' allat oħra, u mielu quddiemhom, u qdewhom: għalhekk ġieb fuqhom din il-ħsara kollha.

8 Issa ġara, wara li għaddew għoxrin sena, li Salamun dam jibni dar il-Mulej, u daru,

2 Illi Salamun bena l-bliet li kien tah Ħuram, u qiegħed ulied Iżrael igħammru fihom.

3 U Salamun mar Ħamat-Soba, u rebaħha.

4 U bena Tadmor fid-deżert, u l-bliet kollha ta' l-imħażen li bena f'Ħamat.

5 Bena wkoll Bet-Ħoron il-fuqqani, u Bet-Ħoron is-saflieni, bliet qawwija, bis-swar, bwieb u staneg;

6 U Bagħlat, u l-bliet kollha ta' l-imħażen li kellu Salamun, u l-bliet kollha għall-imriekeb, u l-bliet għall-ifirsa, u kulma għoġob lil Salamun li jibni f'Ġerusalem, fil-Libanu, u fl-art kollha ta' saltnatu.

7 Dawn kollha li kien baqa' mill-Ħittin, l-Amurrin, il-Pereżin, il-Ħiwwin u l-Ġebusin, li ma kinux minn Iżrael,

8 Jiġifieri wliedhom, li kienu baqgħu warajhom fil-pajjiż, li ma qerduhomx ulied Iżrael, Salamun qabbadhom jaħdmu bħala lsiera sa llum.

9 Iżda minn ulied Iżrael Salamun ma għamel l-ebda lsir għax-xogħol tiegħu; iżda kienu n-nies tiegħu rġiel tal-gwerra, il-kapijiet il-kbar tiegħu, u l-kapijiet ta' l-imriekeb u ta' l-ifirsa tiegħu.

10 U dawn kienu l-uffiċjali l-kbar tas-sultan Salamun, mitejn u ħamsin, li kienu jaħkmu fuq il-poplu.

11 U Salamun imbagħad talla' lil bint Fargħun minn belt David fid-dar li bnielha; għax qal: Marti ma tgħammarx f'dar David, sultan ta' Iżrael, għaliex il-postijiet huma qaddisa li fihom daħlet l-arka tal-Mulej.

12 Imbagħad Salamun offra offerti tal-ħruq lill-Mulej fuq l-altar tal-Mulej, li kien bena quddiem il-portku;

13 U kien jagħmel hekk skond ma kien hemm bżonn kuljum, joffrihom skond il-liġi ta' Mosè għas-sibtijiet, il-qmura ġodda, u l-għidien tliet darbiet fis-sena: f'għid l-ażżmi, f'għid il-ġimgħat, u f'għid l-egħrejjex.

14 U waqqaf, skond l-ordinanza ta' David, missieru, it-taqsimiet tal-qassisin ghas-servizz taghhom, u l-Leviti ghax-xoghol taghhom, biex ifahhru u jaqdu quddiem il-qassisin, skond ma kien hemm bżonn kuljum, u l-bewwieba wkoll skond it-taqsimiet taghhom ghal kull bieb: ghax hekk kien ordna David, raġel t'Alla.

15 U ma twarrbux mill-ordni tas-sultan ghall-qassisin u ghal-Leviti fuq l-ebda ħaġa, jew fuq it-teżori.

16 Issa x-xoghol kollu ta' Salamun kien mitmum minn jum it-tisjis ta' dar il-Mulej, sama kienet mitmuma. Hekk dar il-Mulej kienet kompluta.

17 Imbaghad Salamun mar Ghesjon-Geber, u Elot, fuq xatt il-bahar, f'art Edom.

18 U Huram baghatlu mal-qaddejja tieghu ġfien, u qaddejja li kienu jifhmu fil-bahar; u marru Ofir mal-qaddejja ta' Salamun, u ħadu minn hemm erba' mija u ħamsin talent deheb, u ġibuh lis-sultan Salamun.

9 U meta s-sultana ta' Xeba semghet bi ħbar Salamun, ġiet iġġarrab lil Salamun b'mistoqsijiet tqal f'Gerusalem, b'kotra kbira ħafna ta' nies, u iġmla mghobbijin b'tagħbija kbira ta' ħwawar, u deheb, u ħaġar prezzjuż: u xhin waslet ghand Salamun qaltlu kulma kellha f'qalbha.

2 U Salamun weġibha ghall-mistoqsijiet kollha: u ma kienx hemm ħaġa mohbija ghal Salamun li ma satax iweġibha.

3 U meta s-sultana ta' Xeba rat il-gherf kollu ta' Salamun, u d-dar li bena,

4 U l-ikel tal-mejda tieghu, u kif joqoghdu l-qaddejja tieghu, u l-ordni tas-servizz ta' l-uffiċjali tieghu, u l-ilbies taghhom; u l-kuppieri tieghu, u l-ilbies taghhom; u l-offerti tieghu tal-hruq li kien joffri f'dar il-Mulej, kienet barra minnha nfisha.

5 U qalet lis-sultan: Tassew kien dak li smajt f'arti fuq kliemek, u fuq gherfek.

6 Madankollu jien ma ridtx nemmen kliemhom, sama ġejt u raw ghajnejja: u, ara, nofs il-kobor ta' gherfek ma kinux habbruli: ghax int akbar mill-ahbar li smajt.

7 Henjin ir-rġiel tieghek, henjin dawn il-qaddejja tieghek, li qeghdin quddiemek dejjem jisimghu gherfek.

8 Ikun imbierek il-Mulej, Alla tieghek, li tghaxxaq bik, billi qieghdek fuq it-tron tieghu biex tkun sultan ghall-Mulej, Alla tieghek: talli Alla tieghek ħabb lil Iżrael u jridu jibqa' ghal dejjem, ghamlek sultan fuqhom, biex tagħmel il-ħaqq u s-sewwa.

9 U tat lis-sultan mija u ghoxrin talent deheb, u kotra kbira ta' fwejjaħ, u ħaġar prezzjuż: qatt ma kien hemm fwejjaħ bhal dawk li s-sultana ta' Xeba tat lis-sultan Salamun.

10 U l-qaddejja wkoll ta' Ħuram, u l-qaddejja ta' Salamun, li kienu jġibu d-deheb minn Ofir, ġiebu njam tas-sandal, u ħaġar prezzjuż.

11 U mill-injam tas-sandal is-sultan ghamel tarag ghal dar il-Mulej; u ghal dar is-sultan, u ċetri u arpi ghall-ghannejja: u qatt ma deher daqsu f'Guda.

12 U s-sultan Salamun ta lis-sultana ta' Xeba kulma ghoġobha, u kulma talbet, barra milli ġiebet lis-sultan. U hekk daret, u telqet lejn artha, hi u l-qaddejja tagħha.

13 Issa l-użin tad-deheb, li kien jasal lil Salamun f'sena waħda, kien sitt mija u sitta u sittin talent deheb,

14 Barra minn dak li n-neguzjanti u l-merkanti kienu jġibu. U s-slaten kollha tal-Gharabja, u l-hakkiema tal-pajjiż kienu jġibu deheb u fidda lil Salamun.

15 U Salamun ghamel mitejn tarka ta' deheb maħdum bil-martell: sitt mitt xekel deheb maħdum bil-martell kien użat ghal kull tarka.

16 U ghamel tliet mitt tarka żghira tad-deheb maħdum bil-martell: tliet mitt xekel deheb ghal kull tarka żghira. U s-sultan qeghidhom f'dar il-masġar tal-Libanu.

17 Barra minn dan, is-sultan ghamel ukoll tron kbir ta' l-avorju, u ksieh b'deheb safi.

18 U kien hemm sitt targiet ghat-tron, b'mirfes tad-deheb, imwahhlin mat-tron, u żewġ dirghajn f'kull naha tal-maqghad: u żewġ iljuni kienu qeghdin ħdejn id-dirghajn:

19 U tnax-il ljun kienu qeghdin hemm fuq is-sitt targiet minn kull naha. Qatt ma sar hekk fi-ebda saltna.

20 It-tazzi kollha, li fihom kien jixrob is-sultan Salamun, kienu tad-deheb, u t-tazzi kollha ta' dar il-masġar tal-Libanu kienu ta' deheb safi: xejn ma kienu jqisuha l-fidda fi żmien Salamun.

21 Ghaliex is-sultan kellu ġfien li kienu jmorru Tarsis mal-qaddejja ta' Ħuram: darba kull tliet snin il-ġfien ta' Tarsis kienu jiġu mghobbijin bid-deheb, u l-fidda, l-avorju, u xadini, u paguni.

22 U s-sultan Salamun kien akbar mis-slaten kollha ta' l-art fil-ghana u fil-gherf.

23 U s-slaten kollha ta' l-art kienu jfittxu li jaraw lil Salamun, biex jisimghu gherfu, li Alla kien qeghidlu f'qalbu.

24 U kulhadd kien iġib il-ghotja tieghu, hwejjeġ tal-fidda, u hwejjeġ tad-deheb, u lbiesi, u armi, u hwawar, u żwiemel, u bghula, sena sena.

25 U Salamun kellu erbat elef maqjel għaż-żwiemel u l-imriekeb, u tnax-il elf fieres; u qassamhom fi bliet l-imriekeb, u madwar is-sultan f'Gerusalem.

26 U kien isaltan fuq is-slaten kollha mix-xmara sa art il-Filistin, u sa truf l-Eġittu.

27 U s-sultan għamel il-fidda f'Ġerusalem bħall-ġebel, u għamel iċ-ċedru bħall-gummajż li jikber fil-wiċċa bil-kotra.

28 U kienu joħorġu għal Salamun iż-żwieġmel mill-Eġittu, u mill-artijiet kollha.

29 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Salamun, mill-ewwel sa l-aħħar, mhumiex miktubin fil-ktieb ta' Natan, il-profeta, u fil-profezija ta' Aħija s-Siloni, u fid-dehriet ta' Għiddo r-raj fuq Ġerobogħam, bin Nebat?

30 U Salamun saltan f'Ġerusalem fuq Iżrael kollu erbgħin sena.

31 U Salamun raqad ma' missirijietu, u kien midfun f'belt David, missieru. U saltan Reħobogħam ibnu floku.

10 U Reħobogħam mar Sikem: għax Iżrael kollu ġie Sikem biex jagħmluh sultan.

2 U ġara, malli Ġerobogħam, bin Nebat, sama' dan (għax hu kien għadu l-Eġittu fejn kien ħarab minn quddiem Salamun) illi Ġerobogħam raġa' lura mill-Eġittu.

3 U ħekk huma bagħtu jsejħulu. Meta Ġerobogħam u Iżrael kollu ġie, kellmu lil Reħobogħam, qalulu:

4 Missierek taqqal il-madmad tagħna: int issa għalhekk ħaffef mill-jasar kiefer ta' missierek, u mill-madmad tqil li hu għabbiena, u aħna naqduk.

5 U qalilhom: Morru, u wara tlitt ijiem erġgħu ejjew għandi. U n-nies telqu.

6 Imbagħad is-sultan Reħobogħam ħa parir minghand ix-xjuħ, li kienu jaqdu lil Salamun, missieru, meta kien għadu ħaj, billi qalilhom: X'parir tagħtuni biex inwieġeb lil dal-poplu?

7 U kellmuh, qalulu: Jekk tkun twajjeb ma' dal-poplu, u toghġobhom, u tkellimhom bit-tajjeb, ikunu l-qaddejja tiegħek għal dejjem.

8 Iżda hu ħalla l-parir li x-xjuħ kienu tawh, u staqsa ż-żgħażagħ li kienu trabbew mieġħu, u li kienu jaqduh.

9 U qalilhom: X'parir tagħtu biex inwieġbu lil dal-poplu, li kellmuni, qalulu: Ħaffef il-madmad li missierek għabba fuqna?

10 U ż-żgħażagħ, li kienu trabbew mieġħu, wiġbuh, billi qalulu: Ħekk wieġeb lil dal-poplu li qalulek: Missierek taqqal il-madmad tagħna, iżda int ħaffifulna. Ħekk weġibhom: Sebgħi ż-żgħir ikun eħxen minn ġenbejn missieri.

11 U issa, missieri għabbiekom madmad tqil; iżda jien inżid mal-madmad tagħkom: missieri rażżankom bil-frosta, u jien inrażżankom bl-eghqiereb.

12 U ħekk Ġerobogħam u l-poplu kollu ġie għand Reħobogħam fit-tielet jum, bħal ma kien qallhom is-sultan: Erġgħu ejjew għandi fit-tielet jum.

13 U s-sultan weġibhom bl-aħrax; u s-sultan Reħobogħam ħalla l-parir taxxjuħ,

14 U weġibhom skond il-parir taż-żgħażagħ, qalilhom: Missieri taqqal il-madmad tagħkom, u jiena nżid fuqu: missieri rażżankom bil-frosta, iżda jien inrażżankom bl-eghqiereb.

15 U s-sultan ma samax il-poplu: għax dan kien ġej minn Alla, biex il-Mulej iwettaq kelmtu, li hu kien tkellem permezz ta' Aħija s-Siloni lil Ġerobogħam, bin Nebat.

16 U xħin Iżrael kollu ra li ma tahomx widen is-sultan, wieġeb il-poplu lis-sultan, qallu: X'sehem għandna aħna minn David? Ma għandniex wirt minn bin Ġessi! Kulħadd lejn it-tinda tiegħu, o Iżrael: u issa, aħseb għal darek, David. U ħekk Iżrael kollu mar lejn it-tined tiegħu.

17 U Reħobogħam saltan biss fuq ulied Iżrael, li kienu jgħammru fi bliet Ġuda.

18 Imbagħad is-sultan Reħobogħam bagħat lil Adoniram, li kien fuq ix-xogħol ta' l-ilsiera; u wlied Iżrael ħaġġruh, u miet. Iżda s-sultan Reħobogħam għaġġel jitla' fuq il-mirkeb, biex jaħrab lejn Ġerusalem.

19 U Iżrael ixxewwex għal dar David sa llum.

11 Issa meta Reħobogħam ġie Ġerusalem, ġama' d-dar ta' Ġuda u ta' Benjamin, mija u tmenin elf raġel magħżulin, gwerrieri, biex jitqabdu ma' Iżrael, u jroddu s-saltna lil Reħobogħam.

2 Iżda kelmet il-Mulej ġiet lil Semajja, raġel ta' Alla, tgħid:

3 Għid lil Reħobogħam, bin Salamun, sultan ta' Ġuda, u lil Iżrael kollu f'Ġuda u f'Benjamin:

4 Ħekk igħid il-Mulej: La titilgħux, u la titqabdux ma' ħutkom: erġgħu kulħadd lejn daru: għax dan ġej minni. U semgħu kliem il-Mulej, u reġgħu lura milli jmorru għal Ġerobogħam.

5 U Reħobogħam għammar Ġerusalem, u bena bliet bħala furtizzi f'Ġuda.

6 U bena lil Betlehem, u lil Etam, u lil Tekuwa,

7 U Bet-Sur, u lil Soko, u lil Għadullam,

8 U lil Gatt, u lil Maresa, u lil Żif,

9 U lil Adorajm, u lil Lakis, u lil Għażeka,

10 U lil Sorgħa, u lil Ajjalon, u lil Ħebron, li qegħdin f'Ġuda u f'Benjamin, bliet bis-swar.

11 U saħħaħ il-furtizzi, u qieghed kmandanti fihom, u ħażniet ta' ikel, u ta' żejt u nbid.

12 U f'kull belt qieghed ukoll tarkiet u

lanez, u saħħaħħom b'qawwa kbira. U Ġuda u Benjamin kienu jżommu mieġħu.

13 U l-qassisin u l-Leviti li kienu f'Iżrael kollu żammu mieġħu minn artijiethom kollha.

14 Għax il-Leviti telqu l-merġħat tagħhom, u l-proprjetà tagħhom u ġew lejn Ġuda u Ġerusalem: għax Ġeroboġħam u wliedu kienu warrbuhom biex ma jaqdux bħala qassisin lill-Mulej:

15 U waqqaf għalih qassisin għallimqades tal-għoljiet, u għad-dimonji, u għall-għoġiela li kien għamel.

16 U dawk tat-tribujiet kollha ta' Iżrael, li kellhom għal qalbhom li jfittxu l-Mulej, Alla ta' Iżrael, marru wara l-Leviti Ġerusalem, biex joffru sagrifiċċji lill-Mulej, Alla ta' missirijiethom.

17 U qawwew is-saltna ta' Ġuda, u saħħu lil Reħoboġħam, bin Salamun, għal tliet snin: għal tliet snin imxew fit-triq ta' Dawid u Salamun.

18 U Reħoboġħam ħa għalih b'martu lil Maħalat, bint Ġerimot, bin Dawid u Abihajl, bint Eliżab, bin Ġessi.

19 Li wilditlu wlied: Ġeħus, Samarja, u Żaħam.

20 Warajha ħa lil Maġħka, bint Absalom, u kellha lil Abija, u lil Għattaj, u lil Żiża, u lil Selomit.

21 U Reħoboġħam kien ihobb lil Maġħka, bint Absalom, aktar min-nisa tiegħu kollha, u l-konkubini: (għax kellu tmintax-il mara, u sittin konkubina; u wiled tmienja u għoxrin tifel u sittin tifla.)

22 U Reħoboġħam għamel lil Abija, bin Maġħka, bħala l-kap u l-mexxej fost ħutu, għax ried jagħmlu sultan.

23 U mexa bil-għaqal, u xerred lil uliedu kollha fl-artijiet kollha ta' Ġuda u Benjamin, fil-bliet kollha tas-swar: u tahom ikel bil-kotra. U fittxilhom ħafna nisa biex jiżżewġuhom.

12 U ġara, meta Reħoboġħam kien wettaq is-saltna, u saħħaħ lilu nnifsu, illi telaq il-liġi tal-Mulej, u Iżrael kollu mieġħu.

2 U ġara, fil-ħames sena tas-sultan Reħoboġħam, illi Sisaq, sultan ta' l-Eġittu, tala' għal Ġerusalem, għaliex dinbu kontra l-Mulej.

3 B'elf u mitejn mirkeb, u sittin elf fieres, u bla għadd kien il-poplu li ġie mieġħu mill-Eġittu: Lubin, Sukkijjim, u Etjopin.

4 U ħa l-bliet tas-swar li kellu Ġuda, u wasal sa Ġerusalem.

5 Imbagħad ġie Semajja, il-profeta, għand Reħoboġħam, u l-kapijiet ta' Ġuda, li kienu ngħemgħu Ġerusalem minħabba Sisaq, u qalilhom: Hekk igħid il-Mulej: Intom tlaqtuni, u għalhekk jien ukoll tlaqtkom f'idejn Sisaq.

6 Imbagħad il-prinċpijiet ta' Iżrael u s-sultan umiljaw ruħhom; u qalu: Il-Mulej tal-ħaqq!

7 U xħin il-Mulej ra li umiljaw ruħhom, kelmet il-Mulej ġiet għand Semajja, tgħid: Umiljaw ruħhom; għalhekk ma neqridhomx, iżda naghtihom xi ftit helsien; u għadbi ma jissawwabx fuq Ġerusalem b'id Sisaq.

8 Madankollu huma jkunu l-qaddejja tiegħu; biex jagħrfu x'inhu taqdi lili u x'inhu taqdi lis-slaten ta' l-artijiet.

9 U hekk Sisaq, sultan ta' l-Eġittu, tala' għal Ġerusalem, u ħa t-teżori ta' dar il-Mulej, u t-teżori ta' dar is-sultan; kollox ħa: ħa wkoll it-tarkiet tad-deheb li kien għamel Salamun.

10 U s-sultan Reħoboġħam għamel minn flokhom tarkiet tal-bronż, u rħiehom fi ħsieb il-kmandanti tal-għassiesa, li kienu jgħassu f'bieb dar is-sultan.

11 U kull darba li s-sultan kien jidħol f'dar il-Mulej, il-għassiesa kienu jiġu u jġorruhom, u jerġgħu jeħduhom fil-kamra tal-għassiesa.

12 U meta umilja ruħu, għadab il-Mulej dar minn fuqu, biex ma jeqerdux għallkollox: u f'Ġuda wkoll kien hemm ħwejjeġ tajba.

13 U hekk Reħoboġħam is-sultan issaħħaħ f'Ġerusalem, u baqa' jsaltan: għax Reħoboġħam kellu wieħed u erbgħin sena meta beda jsaltan, u saltan sbatax-il sena f'Ġerusalem, il-belt li ħatar il-Mulej minn fost it-tribujiet kollha ta' Iżrael, biex iqieġħed ismu fiha. Ommu kien jisimha Naġħma l-Għammonija.

14 Hu għamel il-ħażin, għaliex ma ħejjiex qalbu biex ifittex il-Mulej.

15 Issa l-atti ta' Reħoboġħam, l-ewwelin u l-aħħarin, mhumiex miktubin fi ktieb Semajja l-profeta, u ta' Għiddo r-raj f'kitbiet in-nisel? U kien hemm gwerer bejn Reħoboġħam u Ġeroboġħam iż-żmien kollu.

16 U Reħoboġħam raqad ma' missirijietu, u kien midfun f'belt Dawid: u Abija, ibnu, saltan floku.

13 Issa fis-sena tmintax tas-sultan Ġeroboġħam, Abija beda jsaltan fuq Ġuda.

2 Saltan tliet snin f'Ġerusalem. Ommu kien jismha Mikaja, bint Urijel, minn Ġibegħa. U kien hemm gwerra bejn Abija u Ġeroboġħam.

3 U Abija beda t-taqbida b'eżerċtu ta' gwerrieri qalbenin, erba' mitt elf raġel magħżulin: Ġeroboġħam qassam ittaqbida għal fuqu bi tminn mitt elf raġel magħżulin, kollha gwerrieri qalbenin.

4 U Abija qam u qal, mill-għoli talmuntanja Semarajm, li hi f'art il-għoljiet

ta' Efrajm: Isimgħuni, Ġerobogħam u Iżrael kollu;

5 Ma jmisskomx tafu li l-Mulej, Alla ta' Iżrael, ta lil David saltna fuq Iżrael għal dejjem, lilu u lil uliedu, b'rabta li ma titħassarx?

6 Iżda issa Ġerobogħam, bin Nebat, qaddej ta' Salamun, bin David, qam u xxewwex għal sidu.

7 U nġemgħu miegħu nies li ma jiswew għal xejn, ulied Beljal, li ħaduha kontra Reħobogħam, bin Salamun, meta Reħobogħam kien għadu żagħżugħ, u qalbu żgħira, u ma felaħx jeqfilhom.

8 U issa intom temmnu li tifilħu tieqfu quddiem is-saltna tal-Mulej f'idejn ulied David; u intom kotra kbira, u għandkom il-għoġiela tad-deheb, li għamlilkom Ġerobogħam bħala allat.

9 Ma neħħejtux intom il-qassisin tal-Mulej, ulied Arun, u l-Leviti, u għamiltu għalikom qassisin bħall-ġnus ta' artijiet oħra? Kull min jiġi biex jitqaddes b'għoġol u sebat ikbiex, isir qassis ta' dawk li mhumiex allat.

10 Imma aħna, il-Mulej hu Alla tagħna, u ma tlaqniehx; u l-qassisin, li jaqdu l-Mulej, huma wlied Arun, u l-Leviti huma fuq ix-xogħol tagħhom:

11 U huma jaħarqu lill-Mulej kull filgħodu u kull filgħaxija sagrifiċċji tal-ħruq u inċens tal-fwieħa: u jqiegħdu l-ħobż tal-Preżenza fuq il-mejda safja; u kull filgħaxija jixegħlu l-gandelabru tad-deheb bl-imsiebaħ tiegħu: għaliex aħna nħarsu l-kmandamenti tal-Mulej, t'Alla tagħna; iżda intom tlaqtuh.

12 U, ara, Alla nnifsu hu magħna quddiemna, u l-qassisin tiegħu bit-trombi jżarżru, biex jagħtu l-allarm kontra tagħkom. O wlied Iżrael, la titqabdux mal-Mulej, Alla ta' missirijietkom; għax ma tirbħux.

13 Iżda Ġerobogħam dawwar il-għassa mohbija biex jiġi għal warajhom: u hekk ġew quddiem Ġuda, u l-għassa mohbija kienet għal warajhom.

14 U malli n-nies ta' Ġuda ħarsu lura, ara, it-taqbida kienet minn quddiem u minn wara: u għajtu lill-Mulej, u l-qassisin daqqew it-trombi.

15 Imbagħad l-irġiel ta' Ġuda għajtu: u malli l-irġiel ta' Ġuda għajtu, Alla darab lil Ġerobogħam u l-Iżrael kollu quddiem Abija u Ġuda.

16 U wlied Iżrael ħarbu minn quddiem Ġuda: u Alla rħiehom f'idejhom.

17 U Abija u l-poplu tiegħu qatluhom b'taqtigħa kbira: u waqgħu mejtin minn Iżrael ħames mitt elf raġel magħżul.

18 U hekk ulied Iżrael, dak iż-żmien, kienu umiljati, u wlied Ġuda rebħu, għaliex huma fdaw fil-Mulej, Alla ta' missirijiethom.

19 U Abija għamel għal wara Ġerobogħam u ħadlu ħafna bliet: Betel u l-bliet ta' magħha, u Ġesana bil-bliet tagħha, u Efrajn bil-bliet tagħha.

20 U Ġerobogħam qatt iżjed ma ħa r-ruħ fi żmien Abija: u l-Mulej darbu, u miet.

21 Iżda Abija tqawwa, u żżewweġ erbatax-il mara, u kellu tnejn u għoxrin tifel, u sittax-il tifla.

22 U l-bqija ta' l-atti ta' Abija, u mġibtu, u kliemu, huma miktubin fit-tifkiriet tal-profeta Għiddo.

14 U hekk Abija raqad ma' missirijietu, u difnuh fil-belt ta' David: u Asa, ibnu, saltan floku. U fi żmienu l-pajjiż kellu l-kwiet għal għaxar snin.

2 U Asa għamel dak li kien tajjeb u sewwa f'għajnejn il-Mulej, Alla tiegħu:

3 Għax hu neħħa l-altari ta' l-allat barranin, u l-imqades tal-għoljiet, u farrak l-istatwi, u qatta' l-Axerim,

4 U ordna lil Ġuda biex ifittxu l-Mulej, Alla ta' missirijiethom, u biex jagħmlu l-liġi u l-kmandamenti tiegħu.

5 Neħħa wkoll mill-bliet kollha ta' Ġuda l-imqades tal-għoljiet u l-altari ta' l-inċens: u s-saltna kellha l-mistrieħ taħtu.

6 U bena bliet bis-swar f'Ġuda: għax l-art kellha l-mistrieħ, u ma kellux gwerer f'dawk is-snin; għax il-Mulej kien tah il-mistrieħ.

7 Għalhekk qal lil Ġuda: Ħa nibnu dawn il-bliet, u ndawruhom bis-swar, u bit-torrijiet, bil-bwieb, u bl-istaneg, fil-waqt li l-art għadha f'idejna; għax aħna fittixna l-Mulej, Alla tagħna; fittixnieh, u tana l-mistrieħ minn kull naħa. U bnew, u kellhom ir-riżq.

8 U Asa kellu eżerċtu ta' tliet mitt elf raġel minn Ġuda mgħammrin bit-tarka u bil-lanza; u mitejn u tmenin elf minn Benjamin: mgħammrin b'tarkiet żgħar u jiġbdu l-qaws: dawn kollha kienu gwerrieri ta' ħila.

9 U ħareġ għalihom Żeraħ l-Etjopjan. Kellu eżerċtu ta' miljun raġel, u tliet mitt mirkeb; u wasal Maresa.

10 Imbagħad Asa ħareġ għalih, u tqassmu għat-taqbida f'wied Sefata f'Maresa.

11 U Asa sejjaħ lill-Mulej, Alla tiegħu, u qal: Mulej, mhemm ħadd ħliefek li jista' jgħin f'taqbida bejn wieħed qawwi u wieħed bla saħħa: għinna, o Mulej, Alla tagħna; għax fuqek nistrieħu, u f'ismek immorru għal din il-kotra. O Mulej, int Alla tagħna; tħallix bniedem ikun aqwa minnek!

12 U hekk il-Mulej darab l-Etjopin quddiem Asa, u quddiem Ġuda; u l-Etjopin ħarbu.

13 U Asa u l-poplu li kellu miegħu

għamlu għal warajhom sa Gerar: u waqgħu hekk tant Etjopin li ma setgħux jieħdu r-ruħ; għax kienu tkissru quddiem il-Mulej, u quddiem l-eżerċtu tiegħu; u ħadu priża kbira ħafna.

14 U qerdu l-bliet kollha madwar Gerar; għax il-biża' tal-Mulej waqa' fuqhom: u ħadu kulma kien hemm fil-bliet, għax kien fihom priża kbira.

15 U ġarrfu wkoll l-egħrejjex ta' l-imrieħel, u saqu ngħaġ u iġmla bil-kotra, u reġgħu lura lejn Ġerusalem.

15 U l-ispirtu t'Alla ġie fuq Għażarija, bin Għoded.

2 U ħareġ jiltaqa' ma' Asa, u qallu: Isimgħuni, Asa, u intom kollha ta' Ġuda u Benjamin: Il-Mulej magħkom meta intom tkunu mieġħu; u jekk tfittxuh, iħallikom issibuh, u jekk titilquh, jitlaqkom.

3 Issa għal żmien twil Iżrael kien bla Alla tas-sewwa, bla qassis li jgħallem, u bla liġi.

4 Iżda fid-dwejjaq tagħhom daru lejn il-Mulej, Alla ta' Iżrael, fittxuh, u halliehom isibuh.

5 U f'dak iż-żmien, ma kienx hemm sliem la lil min ħiereġ u lanqas lil min diehel; iżda taħbit kbir kien hemm għal dawk kollha li kienu jgħammru dawk in-naħiet.

6 U ġens kien jeqred ġens, u belt teqred belt: għax Alla kien iħabbathom b'kull għawġ.

7 Intom, mela, kunu qawwijin, u tħallux idejkom jintelqu: għax eġħmilkom ikun imħallas.

8 U xħin Asa sama' dal-kliem, u l-profezija li qal Għażarija, bin Għoded, il-profeta, għamel il-ħila, u neħħa l-idoli ta' għajb mill-art kollha ta' Ġuda u ta' Benjamin, u mill-bliet li qabad fl-art talgħoljiet ta' Efrajm, u ġedded l-altar tal-Mulej, li kien quddiem il-portku tal-Mulej.

9 U ġama' lil Ġuda u lil Benjamin kollha u l-għorba li kienu magħhom minn Efrajm, minn Manasse, u minn Simgħon: għax waqgħu kotra minn Iżrael għal mieġħu, meta raw li l-Mulej, Alla tiegħu, kien mieġħu.

10 U ħekk inġemgħu Ġerusalem fit-tielet xahar tas-sena ħmistax tas-saltna ta' Asa.

11 U dak inhar offrew lill-Mulej, millpriża li kienu ġiebu, gniedes seba' mija u ngħaġ sebat elef.

12 U daħlu f'rabta li għandhom ifittxu l-Mulej, Alla ta' missirijiethom, b'qalbhom kollha u b'ruħhom kollha;

13 U kull min ma jfittixx il-Mulej, Alla ta' Iżrael, jaqtuh il-mewt, sew żgħir u sew kbir, sew raġel u sew mara.

14 U ħalfu lill-Mulej b'leħen qawwi, u b'għajta, u bid-daqq tat-trombi u tal-korni.

15 U Ġuda kollu feraħ bil-ħalfa: għax b'qalbhom kollha kienu ħalfu, u bil-ħeġġa kollha kienu fittxu l-Mulej, u l-Mulej ħalliehom isibuh: u l-Mulej tahom il-mistrieħ minn kull naħa.

16 U neħħa wkoll lil Magħka, omm issultan Asa, minn sultana, għax kienet għamlet xbieha ta' għajb lil Axera, u Asa ġarraf ix-xbieha ta' għajb tagħha, u saħaqha, u ħaraqha f'wied Kedron.

17 Iżda l-imqades tal-għoljiet ma tneħħewx minn Iżrael: madankollu qalb Asa baqgħet shiħa għomru kollu.

18 U daħħal f'dar Alla l-ħwejjeġ li kien qaddes missieru, u li kien qaddes hu, fidda, deheb, u ħwejjeġ oħra.

19 U ma kienx hemm gwerra iżjed sas-sena ħamsa u tletin tas-saltna ta' Asa.

16 Fis-sena sitta u tletin tas-saltna ta' Asa, Baħsa, sultan ta' Iżrael, tala' għal Ġuda, u bena Rama, biex ma jħalli lil ħadd min joħroġ jew jidħol ħdejn Asa, sultan ta' Ġuda.

2 U mbagħad Asa ħareġ il-fidda u d-deheb mit-teżori ta' dar il-Mulej u ta' dar is-sultan, u bagħathom lil Ben-Ħadad, sultan tas-Sirja, li kien joqgħod Damasku, u qallu:

3 Ħa jkun hemm rabta bejni u bejnek, bħal ma kien hemm bejn missieri u bejn missierek: ara, jien bgħattlek fidda u deheb; mur, ħoll ir-rabta tiegħek ma' Baħsa, sultan ta' Iżrael, biex jitbiegħed minni.

4 U ħekk Ben-Ħadad sama' mis-sultan Asa, u bagħat il-kapijiet ta' l-eżerċti tiegħu kontra l-bliet ta' Iżrael; u rebħu lil Ġħijjon, lil Dan, lil Abel-Majim, u lill-bliet kollha ta' l-imħażen f'Naftali.

5 U ġara, malli Baħsa sama' dan, illi telaq il-bini ta' Rama, u waqqaf ix-xogħol tiegħu.

6 Imbagħad Asa s-sultan ġieb lil Ġuda kollu, u ġarrew il-ġebel ta' Rama, u l-injam tagħha, li bihom Baħsa kien qiegħed jibni Rama, u bihom bena Geba u Misfa.

7 F'dak iż-żmien Ħanani, ir-raj, ġie għand Asa, sultan ta' Ġuda, u qallu: Talli int qgħadt fuq is-sultan tas-Sirja, u ma qgħadtx fuq il-Mulej, Alla tiegħek, l-eżerċtu tas-sultan tas-Sirja ħarab minn idek.

8 L-Etjopin u l-Lubin ma kinux eżerċtu kbir, b'ħafna mriekeb u jfirsa? Madankollu, billi int qgħadt fuq il-Mulej hu rħiehom f'idejk.

9 Għaliex għajnejn il-Mulej jiġru ma' l-art kollha, biex iwettaq bis-shiħ lil dawk li qalbhom shiħa mieġħu. Int tbellaht

f'dan: għalhekk minn issa jkollok il-gwerer.
10 Imbagħad Asa għadab għar-raj, u tefgħu l-ħabs; għax kibes għalih fuq dil-ħaga. U Asa ħaqar x'uħud mill-poplu dak iż-żmien.
11 U, ara, l-atti t'Asa, mill-ewwel sa l-aħħar, huma miktubin fi ktieb is-slaten ta' Ġuda u ta' Iżrael.
12 U Asa, fis-sena disgħa u tletin ta' saltnatu, marad b'riġlejh; u l-marda għafsitu: madankollu ma fittixx il-Mulej, iżda t-tobba fil-marda tiegħu.
13 U raqad Asa ma' missirijietu, u miet fis-sena wieħed u erbgħin li kien ilu jsaltan.
14 U difnuh fil-qabar tiegħu, li hu kien ħaffer għalih f'belt David, u meddewh fuq is-sodda li kien mela bi ħwawar, u b'ħafna fwejjaħ, maħdumin bis-sengħa tal-fewwieħ: u għamlu ħuġġieġa kbira ħafna għalih.

17 U ibnu Ġosafat sar sultan floku, u ssaħħaħ kontra Iżrael.
2 U qiegħed qtajja fil-bliet bis-swar kollha ta' Ġuda, u għases fl-art ta' Ġuda, u fil-bliet ta' Efrajm, li kien ħa Asa, missieru.
3 U l-Mulej kien ma' Ġosafat, għaliex mexa fl-ewwel triqat ta' missieru, u ma fittixx il-Baħlim.
4 Iżda fittex il-Mulej, Alla ta' missieru, u mexa skond il-kmandamenti tiegħu, u mhux bħal ma għamel Iżrael.
5 Għalhekk il-Mulej wettaq is-saltna f'idejh; u Ġuda kollu ġieb għotjiet lil Ġosafat; u kellu għana u ġieh kbir.
6 U qalbu tqawwieṫ fi triqat il-Mulej: u neħħa wkoll minn Ġuda l-imqades tal-għoljiet u l-Axerim.
7 U fit-tielet sena ta' saltnatu bagħat il-kapijiet tiegħu, lil Ben-Ħajil, u lil Għabdija, u lil Żakkarija, u lil Netanjel, u lil Mikaja, biex iħallmu fil-bliet ta' Ġuda.
8 U magħhom bagħat il-Leviti, Semajja, u lil Netanja, u lil Żebadja, u lil Għaxajel, u lil Semiramot, u lil Ġeħonatan u lil Adonija, u lil Tobijahu, u lil Tob-Adonija, Leviti; u magħhom lil Elisama u lil Ġeħoram, qassisin.
9 Huma għallmu f'Ġuda, u kellhom il-ktieb tal-liġi tal-Mulej, u daru l-bliet kollha ta' Ġuda, u għallmu l-poplu.
10 U l-biża' tal-Mulej waqa' fuq is-saltniet kollha tal-pajjiżi ta' madwar Ġuda, u ma għamlux gwerra kontra Ġosafat.
11 U xi Filistin ġiebu lil Ġosafat għotjiet u fidda bħala ħaraġ; u l-Għarab ġibulu l-imriehel, sebat elef u seba' mija kbiex, u sebat elef u seba' mija bdabad.
12 U Ġosafat kiber u kiber; u bena f'Ġuda furtizzi u bliet ta' l-imħażen.
13 U għamel ħafna xogħlijiet fil-bliet ta' Ġuda: u l-gwerrieri, nies qawwija u ta' ħila, kienu f'Ġerusalem.
14 U dan hu l-għadd tagħhom, skond il-familji tagħhom: Minn Ġuda, bħala kapijiet ta' l-eluf kienu: Għadna, il-kap, u mieghu kellu tliet mitt elf raġel qawwija u ta' ħila.
15 U warajh kien Ġeħohanan il-kmandant, u mieghu kellu mitejn u tmenin elf.
16 U warajh kien Għamasja, bin Żikri, li minn rajh ta lilu nnifsu lill-Mulej; u mieghu mitejn elf raġel qawwija u ta' ħila.
17 U minn Benjamin: Eljada, raġel qawwi u ta' ħila, u mieghu kellu mitejn elf armati bil-qaws u bit-tarka.
18 U warajh Ġeħożabad, u mieghu kellu mija u tmenin elf imrawmin għall-gwerra.
19 Dawn kienu fis-servizz tas-sultan, barra minn dawk li qieghed is-sultan fil-bliet bis-swar f'Ġuda kollu.

18 Issa Ġosafat kellu għana kbir u ġieh, u thatten ma' Aħâb.
2 U wara xi snin niżel għand Aħâb f'Samarija. U Aħâb qatel nghaġ u gniedes bil-kotra lilu u lin-nies li kellu mieghu, u ħajru jitla' mieghu għal Ramot-Gilgħad.
3 U Aħâb, sultan ta' Iżrael, qal lil Ġosafat, sultan ta' Ġuda: Tiġi mieghi għal Ramot-Gilgħad? U wieġbu: Għoddni bħal ma tgħodd lilek innifsek, u l-poplu tieghi bħall-poplu tieghek; u aħna nkunu mieghek fit-taqbida.
4 U Ġosafat qal lis-sultan ta' Iżrael: Staħarreġ, nitolbok, illum kelmet il-Mulej.
5 Għalhekk is-sultan ta' Iżrael ġama' l-profeti, erba' mitt wieħed, u qalilhom: Immorru Ramot-Gilgħad nitqabdu, jew inżomm ruħi lura? U dawk wieġbu: Itla' għax Alla jerħiha f'idejn is-sultan.
6 Iżda Ġosafat qal: M'għadx hawn xi profeta tal-Mulej, biex nistaqsu lilu?
7 U s-sultan ta' Iżrael qal lil Ġosafat: Għad baqa' wieħed biss, li bih nistgħu nistaqsu lill-Mulej: iżda jien noboghdu, għax qatt ma jħabbarli tajjeb, iżda dejjem ħażin: dan hu Mikaja, bin Imla. U Ġosafat qal: Ħa ma jgħidx hekk is-sultan.
8 Imbagħad is-sultan ta' Iżrael sejjaħ wieħed mill-uffiċjali tieghu, u qal: Ġib malajr lil Mikaja, bin Imla.
9 U s-sultan ta' Iżrael, u Ġosafat, sultan ta' Ġuda, kienu qeghdin kull wieħed fuq it-tron tieghu, lebsin ilbieshom, fil-misraħ ħdejn id-daħla tal-bieb ta' Samarija; u l-profeti kollha kienu jħabbru quddiemhom.
10 U Sedekija, bin Kanghana, għamel qrun tal-ħadid u qal: Hekk igħid il-Mulej: B'dawn titfa' lura lis-Sirjani sama ttemmhom.
11 U l-profeti kollha hekk ukoll kienu

jħabbru u jgħidu: Itla' Ramot-Gilgħad, u tirbaħ: għax il-Mulej jerħiha f'idejn is-sultan.

12 U l-messaġġier li mar isejjaħ lil Mikaja, kellmu billi qallu: Ara, kliem il-profeti għalenija jħabbru l-ġid lis-sultan; ħalli mela kelmtek, nitolbok, tkun bħal ta' kull wieħed minnhom, u ħabbar il-ġid.

13 U Mikaja qal: Daqskemm hu ħaj il-Mulej, dak li jgħidli Alla tiegħi, lilu nħabbar.

14 Xħin wasal għand is-sultan, is-sultan qallu: Mikaja, immorru naħbtu għal Ramot-Gilgħad, jew inżomm ruħi lura? U dak wieġeb: Itilgħu, u tirbħu, għax l-eġħdewwa jingħataw f'idejkom.

15 U s-sultan qallu: Kemm-il darba nħallfek jien biex ma tgħidlix ħlief is-sewwa f'isem il-Mulej?

16 Imbagħad qal: Rajt lil Iżrael kollu mxerred fuq il-muntanji, bħal nagħaġ li ma għandhomx raġħaj: u l-Mulej qal: Dawn ma għandhomx sid; ħa jerġgħu mela bis-sliem kulħadd lejn daru.

17 U s-sultan ta' Iżrael qal lil Ġosafat: Ma għidtlikx jien li ma jħabbarlix ġid imma deni?

18 U Mikaja raġa' qal: Isimgħu mela kelmet il-Mulej: Rajt il-Mulej qiegħed fuq it-tron tiegħu, u l-eżerċtu kollu tas-sema wieqaf fil-lemin u fix-xellug tiegħu.

19 U l-Mulej qal: Min sa jqarraq b'Aħâb, sultan ta' Iżrael, biex jitla' u jaqa' f'Ramot-Gilgħad? U wieħed wieġeb hekk, u ieħor wieġeb ħekk.

20 Imbagħad ħareġ spirtu, u waqaf quddiem il-Mulej, u qal: Jien inqarraq bih. U l-Mulej qallu: Biex?

21 U dak wieġeb: Noħroġ, u nkun spirtu tal-gideb f'fomm il-profeti tiegħu kollha. U l-Mulej qal: Int tqarraq bih, u tagħleb ukoll: oħroġ, u għamel ħekk.

22 Għalhekk issa, ara, il-Mulej qiegħed spirtu tal-gideb f'fomm dawn il-profeti tiegħek kollha, u l-Mulej qata' li jibgħat il-ħsara fuqek.

23 Imbagħad Sedekija, bin Kanħana, resaq, u ta daqqa ta' ħarta lil Mikaja, u qal: Kif għadda l-Ispirtu tal-Mulej minn għandi biex ikellem lilek?

24 U Mikaja qal: Ara, int għad tara dak in-nhar li tidħol tistaħba minn kamra għal kamra.

25 Imbagħad is-sultan ta' Iżrael qal: Aqbdu lil Mikaja, u ħuduh għand Amon, il-gvernatur tal-belt, u għand Ġowas, bin is-sultan;

26 U għidu: Ħekk igħid is-sultan: Qiegħdu lil dan fil-ħabs, u itimgħuh ħobż bil-għaks, u ilma bil-għaks, sama niġi bis-sliem.

27 U Mikaja qal: Jekk tassew targa' lura bis-sliema, ma tkellimx il-Mulej bija. U żied igħid: Isimgħu dan, intom il-popli kollha.

28 U s-sultan ta' Iżrael u Ġosafat, sultan ta' Ġuda, telgħu għal Ramot-Gilgħad.

29 U s-sultan ta' Iżrael qal lil Ġosafat: Sa nbiddel ħwejgi, u mmur għat-taqbida; iżda int ibqa' liebes ħwejġek. U ħekk is-sultan ta' Iżrael biddel ħwejġu; u marru għat-taqbida.

30 Issa s-sultan tas-Sirja kien ordna lill-kaptani ta' l-imriekeb li kienu mieghu, billi qalilhom: Taħbtux u la għaż-żgħir u la għall-kbir, iżda għas-sultan ta' Iżrael waħdu.

31 U ġara, malli l-kaptani ta' l-imriekeb raw lil Ġosafat, illi qalu: Dak hu s-sultan ta' Iżrael. Għalhekk daru madwaru biex jaħbtu għalih: iżda Ġosafat beda jgħajjat, u l-Mulej għenu; u Alla beghidhom minnu.

32 Għax ġara, malli l-kaptani ta' l-imriekeb raw li ma kienx is-sultan ta' Iżrael, illi reġgħu lura minnu.

33 U wieħed ġibed il-qaws fejn ġie ġie, u laqat is-sultan ta' Iżrael bejn ix-xquq tal-malji u l-kurazza: għalhekk qal lir-raġel tal-mirkeb tiegħu: Dawwar idek, biex toħroġni mit-taqbida; għax jien miġruħ wisq.

34 Iżda t-taqbida tant ħraxet dak in-nhar, li s-sultan kien miżmum wieqaf fuq il-mirkeb biswit is-Sirjani sa filgħaxija, u miet hi u nieżla x-xemx.

19 U Ġosafat, sultan ta' Ġuda, raġa' lura lejn daru bis-sliema f'Ġerusalem.

2 U Ġeħu, bin Ħanani, ir-raj, ħareġ jilqgħu, u qal lis-sultan Ġosafat: Għandek tgħin lill-ħażin, u tħobb lil dawk li joboghdu l-Mulej? Għalhekk int ġbidt fuqek għadab il-Mulej.

3 Madankollu nsabu xi ħwejjeġ tajba fik, għax qridt l-Axeriet mill-pajjiż, u hejjejt qalbek biex tfittex lil Alla.

4 U Ġosafat għammar f'Ġerusalem: u raġa' ħareġ fost il-poplu minn Bir-Saba' sa l-art tal-għoljiet ta' Efrajm, u reġġaghom lejn il-Mulej, Alla ta' missirijiethom.

5 U waqqaf imħallfin fil-pajjiż, fil-bliet bis-swar ta' Ġuda kollha, belt belt.

6 U qal lill-imħallfin: Araw dak li intom qeghdin taghmlu: għax mhux għall-bniedem li taghmlu l-ħaqq, iżda għall-Mulej, li jkun maghkom meta taqtghu l-ħaqq.

7 Għalhekk issa ħa jkun fuqkom il-biża' tal-Mulej; qisu dak li taghmlu: għax fil-Mulej, Alla taghna, m'hemmx ħażen, u la rispett għall-wiċċ, u lanqas jieħu ghotjiet.

8 Barra minn dan, f'Ġerusalem Ġosafat waqqaf xi Leviti, u xi qassisin, u xi kapijiet tad-djar tal-missirijiet ta' Iżrael,

biex jaqtgħu l-ħaqq tal-Mulej, u t-tweġhir tan-nies ta' Ġerusalem.

9 U wissiehom, billi qalilhom: Ħekk tagħmlu bil-biża' tal-Mulej, bil-fedeltà, u b'qalb shiħa.

10 U kull tweġhir li jiġi quddiemkom minn ħutkom li jgħammru fi bliethom, sew jekk ikun fuq qtil, jew liġi, jew kmandament, jew statuti, jew ordinanzi, għallmuhom biex ma jkunux ħatja quddiem il-Mulej, u l-għadab ma jixgħelx fuqkom, u fuq ħutkom. Ħekk tagħmlu, u ma taħtux.

11 U, ara, Amarja, il-qassis il-kbir, ikun fuqkom fil-ħwejjeġ kollha tal-Mulej; u Żebadja, bin Ismaghel, kap tad-dar ta' Ġuda, fil-ħwejjeġ kollha tas-sultan: u l-Leviti jaqdukom bħala uffiċjali. Agħmlu l-ħila, u l-Mulej ikun mat-tajjeb.

20 Wara dan ġara wkoll, illi wlied Mowab, u wlied Għammon, u magħhom x'uħud mill-Għammonin, ġew għal Ġosafat biex jitqabdu mieghu.

2 Imbagħad ġew x'uħud biex igħarrfu lil Ġosafat, billi qalulu: Ġejja fuqek kotra kbira min-naħa l-oħra tal-baħar, mis-Sirja, u, ara, qegħdin f'Ħasson-Tamar, li hi f'Għajn-Geddi.

3 U Ġosafat baża', u dawwar wiċċu biex ifittex lill-Mulej, u nieda s-sawm f'Ġuda kollu.

4 U Ġuda ngħama' biex ifittex il-għajnuna mill-Mulej: u mill-bliet kollha ta' Ġuda ġew ifittxu l-Mulej.

5 U Ġosafat waqaf f'nofs il-miġemgħa ta' Ġuda u Ġerusalem, f'dar il-Mulej, quddiem il-bitħa l-ġdida,

6 U qal: O Mulej, Alla ta' missirijietna, mhux int Alla fis-sema? U ma taħkimx int fuq is-saltniet kollha tal-ġnus? U mhemmx f'idejk il-qawwa, u s-setgħa, ħekk li ħadd ma jista' jiqaflek?

7 Mhux int, Alla tagħna, li keċċejt innies li kienu jgħammru f'din l-art minn quddiem il-poplu tiegħek Iżrael, u tajtha lil nisel Abraham, ħabibek, għal dejjem?

8 U huma għammru fiha, u bnewlek fiha santwarju għal ismek, billi qalu:

9 Meta tiġi fuqna xi ħsara, sejf, ħaqq, pesta jew ġuħ, nieqfu quddiem din id-dar, u quddiemek, (għax ismek hu f'din id-dar,) u ngħajtu lilek fid-diqa tagħna, u int tismagħna, u tehlisna.

10 U issa, ara, ulied Għammon u Mowab, u dawk tal-muntanja ta' Seghir, li inti ma ħallejtx lill-Iżrael jidħol fuqhom, huma u ħergin minn art l-Eġittu, iżda twarrbu minnhom u ma qerduhomx;

11 Ara, kif qegħdin ihallsuna, billi jiġu jaqilgħuna mill-art li int tajtna b'wirt.

12 O Alla tagħna, ma tagħmilx ħaqq minnhom? għax aħna m'għandniex saħħa quddiem dil-kotra kbira li ġejja għalina; u lanqas nafu x'nagħmlu: iżda għajnejna huma fuqek!

13 U Ġuda kollu, bit-tfal żgħar tagħhom, bin-nisa tagħhom, u b'uliedhom, kienu weqfin quddiem il-Mulej.

14 Imbagħad fuq Ġaħżijel, bin Żakkarija, bin Benajja, bin Ġeħijel, bin Mattanija, Levita minn ulied Asaf, ġie l-Ispirtu tal-Mulej, f'nofs il-miġemgħa;

15 U qal: Isimgħu, o Ġuda kollu, u intom li tgħammru f'Ġerusalem, u int o sultan Ġosafat! Hekk igħidilkom il-Mulej: La tibżgħux u la titreġħdux minħabba dil-kotra kbira, għax mhix tagħkom it-taqbida, iżda t'Alla.

16 Inżlu għada għalihom: ara, huma telgħin mat-telgħa ta' Sis; u intom issibuhom f'tarf il-wied, biswit id-deżert ta' Ġerwel.

17 M'għandkomx bżonn tiġġieldu f'din it-taqbida: ħudu postkom, la titħarrkux, u araw ħelsien il-Mulej magħkom, o Ġuda u Ġerusalem: la tibżgħux, u la titreġħdux; għada oħorġu għalihom: għax il-Mulej magħkom.

18 U Ġosafat miel b'wiċċu sa l-art: u Ġuda kollu u n-nies kollha ta' Ġerusalem inxteħtu quddiem il-Mulej, iqimu l-Mulej.

19 U l-Leviti, minn ulied il-Kehatin, u minn ulied il-Koraħin, qamu biex ifaħħru l-Mulej, Alla ta' Iżrael, b'leħen qawwi u għoli.

20 U qamu kmieni filgħodu, u ħarġu lejn id-deżert ta' Tekuwa: u ħuma u sejrin, Ġosafat waqaf u qal: Isimgħuni, o Ġuda, u intom li tgħammru Ġerusalem; emmnu fil-Mulej, Alla tagħkom, u ħekk titwettqu; emmnu l-profeti tieghu, u tirbħu.

21 U wara li ftieħem mal-poplu, għażel xi għannejja, li mlibbsin ilbies imqaddes, kienu jgħannu tifħir lill-Mulej, u ħuma u jimxu quddiem l-eżerċtu, kienu jgħidu: Faħħru l-Mulej għax għal dejjem il-ħniena tieghu!

22 U malli bdew igħannu u jfaħħru, il-Mulej qieghed xibka moħbija għal ulied Għammon u Mowab, u għal dawk tal-muntanja ta' Seghir li kienu ġew għal Ġuda; u kienu mkissrin.

23 Għax ulied Għammon u Mowab qamu għal dawk li kienu jgħammru fil-muntanja ta' Seghir, biex joqtluhom u jeqirduhom għalkollox: u wara li ħelsu min-nies ta' Seghir, għenu wieħed lill-ieħor biex jeqirdu lil xulxin.

24 U xħin Ġuda wasal fuq il-għolja li minnha wieħed jara d-deżert, ħarsu lejn il-kotra, u, ara, rawhom iġsma mejtin, mixħutin ma' l-art, u ħadd ma ħeles.

25 U xħin Ġosafat u l-poplu tieghu ġew biex jieħdu l-priża tagħhom, sabu fost l-iġsma mejtin kotra ta' ġid, ta' lbiesi, u ta' oġġetti prezzjużi; u ħadu minnhom

ghalihom aktar milli kienu jifilhu: u damu tlitt ijiem jiehdu l-priża, ghaliex kienet wisq kbira.

26 U fir-raba' jum inġemgħu f'wied Beraka; ghax hemm kienu bierku l-Mulej: ghalhekk semmew iseni dak il-post wied Beraka, sa llum.

27 Imbaghad reġgħu lura, ir-rġiel kollha ta' Ġuda u ta' Ġerusalem, u Ġosafat quddiemhom, lejn Ġerusalem bil-ferħ; ghax il-Mulej ferrahhom fuq l-eghdewwa taghhom.

28 U dahlu Ġerusalem bid-daqq ta' l-arpi, tac-cetri, u tat-trombi lejn dar il-Mulej.

29 U l-biża' t'Alla waqa' fuq is-saltniet kollha ta' dawk il-pajjiżi, xhin semghu li tqabad il-Mulej ma' l-eghdewwa ta' Iżrael.

30 U hekk striehet saltnet Ġosafat: ghax Alla tiegħu tah il-mistrieh minn kull naha.

31 U Ġosafat saltan fuq Ġuda: kellu hamsa u tletin sena meta sar sultan, u saltan hamsa u ghoxrin sena f'Ġerusalem. U omniu kien jisimha Għażuba, bint Silhi.

32 U mexa fit-triq t'Asa, missieru, u ma tbigħedx minnha, billi ghamel dak li hu sewwa quddiem il-Mulej.

33 Madankollu, l-imqades tal-gholjiet ma tneħħewx: ghax il-poplu kien ghadu ma ghandux qalbu magħquda bis-shih ma' Alla ta' missirijiethom.

34 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ġosafat, mill-ewwel sa l-aħħar, ara, huma miktubin fi ktieb Ġehu, bin Ħanani, imdaħħlin fi Ktieb is-Slaten ta' Iżrael.

35 U wara dan, Ġosafat, sultan ta' Ġuda, ixxierek ma' Aħażija, sultan ta' Iżrael, li kien ħażin f'eghmilu.

36 U xxierek mieghu biex jaghmlu ġfien biex imorru Tarsis: u hadmu ġ-ġfien f'Ġhesjon-Geber.

37 Imbaghad Eliġeżer, bin Dodawa, minn Maresa, habbar kontra Ġosafat, billi qal: Talli xxerrikt ma' Aħażija, il-Mulej ikisser xoghlok. U tfarrku l-ġfien, u ma setghux imorru Tarsis.

21 Issa Ġosafat raqad ma' missirijietu, u kien midfun ma' missirijietu f'belt David. U Ġeħoram, ibnu, saltan floku.

2 U Ġeħoram kellu aħwa, ulied Ġosafat: Għażarija, u Ġeħijel, u Żakkarija, u Għażarija, u Mikaël, u Sefatja: dawn kollha kienu wlied Ġosafat, sultan ta' Iżrael.

3 U missierhom tahom ghotjiet kbar ta' fidda, u ta' deheb, u ta' hwejjeġ prezzjużi, bi bliet bis-swar f'Ġuda: iżda s-saltna taha lil Ġeħoram; ghax hu kien il-kbir.

4 Issa meta Ġeħoram ha s-saltna ta' missieru, saħħaħ lilu nnifsu, u qatel lil ħutu kollha bis-sejf, u x'uhud mill-kapijiet ta' Iżrael ukoll.

5 Ġeħoram kellu tnejn u tletin sena meta beda jsaltan, u saltan tmien snin f'Ġerusalem.

6 U mexa fit-triq tas-slaten ta' Iżrael, bhal ma ghamlet dar Aħāb: ghax kellu b'martu lil bint Aħāb: u ghamel dak li hu ħażin f'ghajnejn il-Mulej.

7 Iżda l-Mulej ma riedx jeqred lid dar David, minħabba r-rabta li rabat ma' David, u minhabba l-wegħda li ghamel li jaghti xrara lilu u lil uliedu ghal dejjem.

8 Fi żmienu xxewxu l-Idumin minn taħt il-ħakma ta' Ġuda, u ghamlu sultan ghalihom.

9 Imbaghad Ġeħoram telaq mal-kapijiet tiegħu, u l-imriekeb kollha mieghu: u qam bil-lejl, u kisser l-Idumin li kienu dawruh, u l-kapiiiet ta' l-imriekeb.

10 U ħekk l-Idumin ixxewxu minn taħt idejn Ġuda sa dan il-jum. F'dak iż-żmien ukoll Libna xxewxet minn taħt idejh; ghax hu kien telaq il-Mulej, Alla ta' missirijietu.

11 U ghamel ukoll imqades tal-gholjiet fuq il-muntanji ta' Ġuda, u gaghal in-nies ta' Gerusalem jiżnu, u waqqa' lil Ġuda fid-dmūb.

12 U waslitlu ittra minghand Elija l-profeta, tghid: Hekk ighid il-Mulej, Alla ta' David, missierek: Talli ma mxejtx fi triqat Ġosafat, missierek, u lanqas fi triqat Asa, sultan ta' Ġuda,

13 Iżda mxejt fi triq is-slaten ta' Iżrael, u ġgħalt lil Ġuda u n-nies ta' Gerusalem jiżnu, bhal ma gaghlet jiżnu dar Aħāb, u qtilt ukoll lil ħutek ta' dar missierek, li kienu aħjar minnek:

14 Ara, bi flaġell kbir il-Mulej jidrob il-poplu tiegħek, u lil uliedek, u n-nisa tiegħek, u kulma ghandek:

15 U int timrad b'marda qalila, b'marda fi msarnek, sakemm johorġu msarnek bil-marda minn jum għal jum.

16 Imbaghad il-Mulej qajjem ghal Ġeħoram l-ispirtu tal-Filistin, u tal-Għarab, li kienu ma' ġenb l-Etjopin:

17 U telghu ghal Ġuda, u dahlu ġo fih, u hadu l-ġid kollu li sabu f'dar is-sultan, u lil uliedu wkoll, u n-nisa tiegħu; hekk li ma kienx baqaghlu ihen ħlief Ġehowaħaż, l-iżghar fost uliedu.

18 U wara dan il-Mulej darbu fi msarnu b'marda bla fejqan.

19 U ġara, wara żmien twil, qrib it-tmiem tat-tieni sena, illi msarnu ħarġu bil-marda tiegħu: u hekk miet b'ugigh ahrax. U l-poplu tiegħu ma ghamillux huġġieġa, bhall-huġġieġa ta' missierijietu.

20 Tnejn u tletin sena kellu meta beda jsaltan; u saltan tmien snin f'Ġerusalem,

u mar bla ma ħadd għela għalih. Madankollu difnuh f'belt David, iżda mhux fl-oqbra tas-slaten.

22 U n-nies ta' Ġerusalem għamlu lil Aħażija, ibnu ż-żgħir, sultan floku: għax il-qatgħa tan-nies li ġiet mal-Għarab fil-kamp qatlet l-ohrajn kollha li kienu akbar. U ħekk Aħażija, bin Ġeħoram, sultan ta' Ġuda, sar sultan.

2 Tnejn u erbgħin sena kellu Aħażija meta sar sultan, u sena waħda saltan f'Ġerusalem. Ommu kien jisimha Għatalija, bint Għomri.

3 Mexa hu wkoll fi triqat dar Aħâb, għaliex ommu kienet tagħtih il-pariri għall-ħażen.

4 Għamel dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej, bħal dar Aħâb: għax huma kienu jagħtuh il-pariri wara mewt missieru, bi ħsara tiegħu.

5 Mexa wkoll fuq il-pariri tagħhom, u mar ma' Ġeħoram, bin Aħâb, sultan ta' Iżrael, biex jitqabad ma' Ħażajel, sultan ta' Aram, f'Ramot-Gilgħad.

6 U raġa' lura biex jiddewwa f'Ġiżraghel mill-ġrieħi li ġerħuh f'Rama, meta kien jitqabad ma' Ħażajel, sultan tas-Sirja. U Għażarija, bin Ġeħoram, sultan ta' Ġuda, niżel biex jara lil Ġeħoram, bin Aħâb, f'Ġiżraghel, għax kien marid.

7 Issa kienet ir-rieda t'Alla li Aħażija, għall-qirda tiegħu stess, imur ħdejn Ġoram; għaliex xħin wasal, ħareġ ma' Ġeħoram kontra Ġehu, bin Nimsi, li l-Mulej kien dilku biex jeqred dar Aħâb.

8 U ġara, xħin Ġehu kien jagħmel ħaqq minn dar Aħâb, illi sab il-kapijiet ta' Ġuda, u wlied ħut Aħażija, li kienu fis-servizz ta' Aħażija, u qatilhom.

9 U fittex ukoll lil Aħażija: u qabduh (għax hu kien moħbi f'Samarija,) u ġibuh lil Ġehu: u wara li qatluh, difnuh: Għaliex, qalu huma, hu bin Ġosafat, li fittex il-Mulej b'qalbu kollha. U ħekk ma kien hemm ħadd minn dar Aħażija li jista' jżomm is-saltna.

10 U Għatalija, omm Aħażija, meta rat li binha miet, qamet u qerdet in-nisel kollu tas-sultan ta' dar Ġuda.

11 Imma Ġehosabgħat, bint is-sultan, ħadet lil Ġowas, bin Aħażija, ħatfitu minn qalb ulied is-sultan, li kellhom ikunu maqtulin, u qegħditu ma' l-imreddgha tiegħu f'kamra tas-sodda. U ħekk Ġehosabgħat, bint is-sultan Ġeħoram, mart Ġeħojada l-qassis, (għax hi kienet oħt Aħażija,) ħbietu minn quddiem Għatalija, u ma qatlitux.

12 U dam moħbi maghhom sitt snin f'dar Alla: u Għatalija kienet issaltan fuq il-pajjiż.

23 U fis-seba' sena Ġeħojada tqawwa, u daħħal miegħu f'għaqda l-kaptani tal-mijiet, lil Għażarija, bin Ġeroħam, u lil Ismagħel, bin Ġeħoħanan, lil Għażarija, bin Għobed, u lil Maghseja, bin Għadaja, u lil Elisafat, bin Żikri.

2 U daru ma' Ġuda, u ġemgħu l-Leviti mill-bliet kollha ta' Ġuda, u l-kapijiet ta' djar il-missirijiet ta' Iżrael, u ġew Ġerusalem.

3 U l-miġemgha kollha ntrabtet bi ftehima mas-sultan f'dar Alla. U Ġeħojada qalilhom: Ara, bin is-sultan isaltan, bħal ma qal il-Mulej għal ulied Davd.

4 Dan hu li għandkom taghmlu: Mit-tlieta waħda minnkom, li tidħol is-sibt, qassisin u Leviti, joqogħdu fil-bwieb ħdejn l-eghtiebi.

5 U mit-tlieta waħda f'dar is-sultan, u mit-tlieta waħda f'bieb Sur: u l-poplu kollu joqgħod fil-btieħi ta' dar il-Mulej.

6 Iżda ħalli ħadd ma jidħol f'dar il-Mulej ħlief il-qassisin, u l-Leviti tas-servizz; huma jistgħu jidħlu, għax imqaddsin: iżda l-poplu kollu jħares l-ordni tal-Mulej.

7 Il-Leviti jduru madwar is-sultan, kulħadd bl-armi f'idejh; u min jidħol fid-dar, ħa jkun maqtul: iżda intom ibqgħu mas-sultan xħin jidħol u xħin joħroġ.

8 U ħekk il-Leviti u Ġuda kollu għamlu kulma ordna Ġeħojada l-qassis, u kull wieħed minnhom ħa r-rġiel tiegħu, li kellhom jidħlu s-sibt, ma' dawk li kellhom joħorġu s-sibt: għax Ġeħojada, il-qassis, ma ħalla l-ebda taqsima toħroġ.

9 Barra minn dan, Ġeħojada, il-qassis, ta lill-kapijiet il-lanez, u t-tarkiet il-kbar, u t-tarkiet iż-żgħar, li kienu tas-sultan David, u li kienu f'dar Alla.

10 U qiegħed il-poplu kollu, kull wieħed bl-armi f'idu, mill-ġenb tal-lemin tat-tempju, sal-ġenb tax-xellug tat-tempju, ħdejn l-altar u t-tempju, għal madwar is-sultan.

11 Imbagħad ħarġu lil bin is-sultan, u xeddewlu l-kuruna, u tawh ix-xhieda, u għamluh sultan. U Ġeħojada u wliedu dilkuh, u qalu: Viva s-sultan!

12 Issa, malli Għatalija semgħet il-għagħa ta' dawk li kienu jiġru u jfaħħru lis-sultan, daħlet lejn il-poplu f'dar il-Mulej:

13 U ħarset, u, ara, is-sultan kien wieqaf ħdejn il-kolonna tiegħu fid-dħila, u l-kaptani u t-trumbettieri kienu ħdejn is-sultan. U l-poplu kollu tal-pajjiż feraħ, u daqq it-trombi, u l-għannejja bl-istrumenti tad-daqq kienu jmexxu l-għana tat-tifħir. Imbagħad Għatalija ċarrtet ilbiesha, u qalet: Kunfeffa! Kunfeffa!

14 Imbagħad Ġeħojada, il-qassis, ħareġ il-kapijiet tal-mijiet li kienu fuq l-eżerċtu, u qalilhom: Oħorġuha minn bejn il-fillieri:

u kull min imur warajha, ħa jkun maqtul bis-sejf. Għax il-qassis qal: La toqtluhiex f'dar il-Mulej.

15 U tefgħu jdejhom fuqha; u xhin għaddiet mid-dahla ta' bieb iż-żwiemel lejn dar is-sultan, qatluha hemm.

16 U Ġehojada rabat għaqda bejnu, u bejn il-poplu kollu, u bejn is-sultan, biex ikunu poplu tal-Mulej.

17 Imbagħad il-poplu kollu mar lejn dar Baħal, u ġarrfuha, u ġarrfu l-altari tiegħu, u x-xbihat tiegħu kissruhom, u qatlu lil Mattan, il-qassis ta' Baħal quddiem l-altari.

18 Imbagħad Ġehojada qiegħed għases ma' dar il-Mulej f'id il-qassisin Levitiċi, li David kien qassam għal dar il-Mulej, biex joffru l-offerti tal-ħruq lill-Mulej, bħalma hu miktub fil-liġi ta' Mosè, bil-ferħ u bil-għana, kif ordna David.

19 U qiegħed il-bewwieba fi bwieb dar il-Mulej, biex ma jidħol ħadd li b'xi mod ikun imniġġes.

20 U ħa l-kapijiet tal-mijiet, u n-nobbli, u dawk li kellhom setgħa fuq il-poplu, u l-poplu kollu tal-pajjiż, u nizzlu s-sultan minn dar il-Mulej: u daħlu f'dar is-sultan mill-bieb il-fuqqani, u qiegħdu s-sultan fuq it-tron tas-saltna.

21 U ħekk il-poplu kollu tal-pajjiż feraħ: u l-belt kienet kwieta, wara li kienu qatlu lil Għatalija bis-sejf.

24 Ġowas kellu seba' snin meta sar sultan, u dam isaltan erbgħin sena f'Ġerusalem. Ommu kien jismha Sibja, minn Bir-Saba'.

2 U Ġowas għamel dak li kien sewwa f'għajnejn il-Mulej ma' tul il-ħajja kollha ta' Ġehojada l-qassis.

3 U Ġehojada tah żewġ nisa, u kellu subjien u bniet.

4 U ġara wara dan, illi Ġowas ġieh f'moħħu li jġedded dar il-Mulej.

5 U ġama' l-qassisin u l-Leviti, u qalilhom: Oħorġu fil-bliet ta' Ġuda, u jġimgħu mingħand Iżrael kollu l-flus sena sena, biex issewwu dar Alla tagħkom, u araw li tgħaġġlu f'dan. Iżda l-Leviti ma għaġġlux.

6 U s-sultan sejjaħ lil Ġehojada, il-qassis il-kbir, u qallu: Għaliex ma ħadtx ħsieb li l-Leviti jġibu minn Ġuda u minn Ġerusalem il-ħaraġ, skond l-ordni ta' Mosè, il-qaddej tal-Mulej, u tal-migemgħa ta' Iżrael, għat-tinda tax-xhieda?

7 Għaliex ulied Għatalija, dik il-mara ħażina, għamlu ħsara lil dar Alla; u l-ħwejjeġ imqaddsa wkoll ta' dar il-Mulej użawhom għall-Baħlim.

8 U s-sultan ordna li jagħmlu senduq, u qegħduh f'bieb dar il-Mulej, minn barra.

9 U ħarġu tnedija f'Ġuda u f'Ġerusalem biex iġibu lill-Mulej il-ħaraġ li Mosè, qaddej t'Alla, ried li Iżrael iħallas fid-dežert.

10 U l-kapijiet kollha, u l-poplu kollu ferħu, u ġiebu, u xeħtu flus fis-senduq, sa ma mtela.

11 U ġara, kull meta s-senduq kienu jdaħħluh il-Leviti għand l-uffiċjali tas-sultan, u meta kienu jaraw li kien hemm ħafna flus, illi s-segretarju tas-sultan u l-uffiċjal il-kbir tal-qassis kienu jiġu, iferrgħu s-senduq, jiħduh, u jqegħduh f'postu. Hekk kienu jagħmlu kuljum, u ġabru ħafna flus.

12 U s-sultan u Ġehojada kienu jtuhom lil dawk li kienu jagħmlu x-xogħol ta' dar il-Mulej, u dawk kienu jħallsu l-ħaddiema fil-ġebel, u l-ħaddiema fl-injam, biex iġeddu dar il-Mulej, u l-ħaddiema fil-ħadid u fil-bronż ukoll biex isewwu dar il-Mulej.

13 U ħekk il-ħaddiema ħadmu, u x-xogħol tat-tiswija ntala' f'idejhom, u waqqfu dar Alla fuq il-għamla tagħha, u saħħuha.

14 U meta temmu x-xogħol, ġiebu l-bqija tal-flus quddiem is-sultan u Ġehojada, u għamlu bihom ħwejjeġ meħtieġa għall-offerti tal-ħruq, u bwieqi, u ħwejjeġ tad-deheb u tal-fidda. U kienu joffru offerti tal-ħruq f'dar il-Mulej, dejjem, il-jiem kollha ta' Ġehojada.

15 Iżda Ġehojada xjieħ, u kien mimli bil-għomor meta miet; kellu mija u tletin sena meta miet.

16 U difnuh f'belt David mas-slaten, għaliex għamel il-ġid f'Iżrael, sew ma' Alla, u sew ma' daru.

17 Iżda wara l-mewt ta' Ġehojada, ġew il-kapijiet ta' Ġuda, u sellmu lis-sultan. Imbagħad is-sultan semagħhom.

18 U telqu dar il-Mulej, Alla ta' missirijiethom, u taw qima lill-Axerim, u lill-idoli: u għadab xegħel fuq Ġuda u Ġerusalem minħabba dan id-dnub tagħhom.

19 Iżda l-Mulej bagħat profeti fosthom biex ireġġgħuhom lejn il-Mulej; u għalkemm dawn widdbuhom, ħuma ma ridux jisimgħu.

20 U l-Ispirtu t'Alla ġie fuq Żakkarija bin Ġehojada, il-qassis, u waqaf quddiem il-poplu, u qalilhom: Ħekk igħid Alla: Għaliex tiksru l-kmandamenti tal-Mulej, biex ma ssibux riżq? Talli tlaqtu l-Mulej, jitlaqkom hu wkoll.

21 U ikkunfeffaw kontra tiegħu, u ħaġġruh b'ordni tas-sultan bil-ġebel fil-bitħa ta' dar il-Mulej.

22 U ħekk Ġowas, is-sultan, ma ftakarx fil-ġid li kien għamel miegħu missieru, Ġehojada, imma qatel lil ibnu, li ħu u jmut qal: Ħa jara l-Mulej u jitlob ħaqq!

23 U ġara, wara sena, illi l-eżerċtu tas-Sirjani tala' għal Ġowas: u ġew f'Ġuda u f'Ġerusalem, u qerdu l-kapijiet kollha

tal-poplu minn fost il-poplu, u baghtu l-priża taghhom kollha lis-sultan ta' Damasku.

24 Ghax ghalkemm l-eżerċtu tas-Sirjani ġie fi ftit nies, il-Mulej reha f'idejhom eżerċtu wisq akbar, ghax telqu l-Mulej, Alla ta' missirijiethom. U hekk ghamlu haqq minn Ġowas.

25 U wara li telqu minnu, (ghax hallewh marid hafna,) il-qaddejja tieghu ghamlu kunfeffa, kontra tieghu minhabba qtil ulied Ġehojada, il-qassis, u qatluh fuq is-sodda tieghu, u hekk miet: u difnuh f'belt David, iżda ma difnuhx fl-oqbra tas-slaten.

26 U dawn huma dawk li ikkunfeffaw kontra tieghu: Żabad, bin Simghat, il-Ghammonija, u Ġożabad, bin Simrit, il-Mowabija.

27 Ulieḍu, u l-kotra ta' profeżiji kontra tieghu, u t-tiġdid tal-bini ta' dar Alla, ara, dawn huma miktubin fit-tifkiriet ta' Ktieb is-Slaten. U Amasja, ibnu, saltan floku.

25 Amasja kellu hamsa u ghoxrin sena meta sar sultan, u saltan disgha u ghoxrin sena f'Gerusalem. Isem ommu kien Ġehoghaddan minn Gerusalem.

2 U ghamel dak li hu sewwa f'ghajnejn il-Mulej, biss mhux b'qalb shiha.

3 Issa ġara, meta s-saltna twettqet sewwa f'idejh, illi qatel il-qaddejja tieghu li kienu qatlu s-sultan missieru.

4 Imma lil uliedhom ma qatilhomx, iżda ghamel kif inhu miktub fil-liġi, fi ktieb Mosè, fejn il-Mulej ordna, billi qal: Ma jmutux il-missirijiet ghall-ulied, u l-ulied ma jmutux ghall-missirijiet; iżda kulhadd imut ghal dnubu.

5 Imbaghad Amasja ġama' lil Ġuda, u qassamhom skond djar missirijiethom taht il-kapijiet ta' l-eluf, u l-kapijiet tal-mijiet, f'Ġuda kollu u Benjamin: u ghaddhom minn ghoxrin sena 'l fuq, u sab li huma tliet mitt elf raġel maghżula, ta' hila ghall-gwerra, u li jaqbdu l-lanza u t-tarka.

6 U kera wkoll mitt elf gwerrier qal-bieni minn Iżrael ghal mitt talent tal-fidda.

7 Iżda ġie ghandu raġel t'Alla jghidlu: O sultan, la thallix jiġi mieghek l-eżerċtu ta' Iżrael; ghax il-Mulej mhux ma' Iżrael, ma' dawn l-ulied kollha ta' Efrajm!

8 Iżda jekk trid tmur, aghmel il-hila, kun qawwi fit-taqbida; iżda Alla jwaq-qghek quddiem il-ghadu; ghax Alla jiflah ighin, u jwaqqa'.

9 U Amasja qal lir-raġel t'Alla: U x'naghmel ghall-mitt talent li jien tajt lill-eżerċtu ta' Iżrael? U r-raġel t'Alla wieġeb: Il-Mulej jista' jaghtik wisq aktar minn dan.

10 Imbaghad Amasja fired l-eżerċtu li ġie ghandu minn Efrajm biex jerġgħu jmorru lejn darhom: ghalhekk ghadab-hom xegħel bis-shih ghal Ġuda, u reġgħu lejn darhom b'daghdigha kbira.

11 U Amasja ghamel il-hila, u mexxa n-nies tieghu, u mar f'wied il-melh, u darab ghaxart elef minn ulied Seghir.

12 U ghaxart elef ohra wlied Ġuda qabdu ħajjin, u haduhom fuq il-quċċata ta' rdum, u tefghuhom mill-quċċata ta' l-irdum, hekk li tfarrku kollha.

13 Iżda r-rġiel ta' l-eżerċtu li Amasja kien reġgaghhom lura biex ma jmorrux mieghu ghat-taqbida, habtu ghall-bliet ta' Ġuda, minn Samarija sa Bet-Ħoron, darbu minnhom tlitt elef, u hadu hafna priża.

14 Issa ġara, wara li Amasja ġie lura mit-taqtigha ta' l-Idumin, illi ġieb l-allat ta' wlied Seghir, u qeghidhom bhala allat tieghu, u miel quddiemhom, u lilhom haraq l-inċens.

15 Ghalhekk il-Mulej xegħel ghadbu ghal Amasja, u baghatlu profeta, li qallu: Ghaliex fittixt allat ta' poplu li ma setghux jehilsu l-poplu taghhom minn idejk?

16 U ġara, hu u jkellmu, illi s-sultan qallu: Jaqaw ghamilniek kunsilier tas-sultan? Biżżejjed! Ghax tridhom joqtluk? Imbaghad il-profeta qata' kliemu, u qal: Naf li Alla qataghha li jeqirdek, talli ghamilt dan, u ma smajtx mill-parir tieghi.

17 Imbaghad Amasja, sultan ta' Ġuda, ha parir, u baghat ighid lil Ġowas, bin Ġehowahaż, bin Ġehu, sultan ta' Iżrael: Ejja ha naraw wiċċ xulxin.

18 U Ġowas, sultan ta' Iżrael, baghat ighid lil Amasja, sultan ta' Ġuda: Il-ghawseġ tal-Libanu baghat ighid liċ-ċedru tal-Libanu: Aghtini 'l bintek ghal ibni b'martu: iżda ghaddiet dbiba salvaġġa li kienet fil-Libanu u ghaffġet l-ghawseġ.

19 Int tghid: Ara, jien kissirt l-Idumin! U qalbek tkabbret biex titweġġaħ. Iżda issa oqghod f'darek; ghaliex tindahal biex taghmel il-ħsara lilek innifsek, biex taqa', int u Ġuda mieghek?

20 Iżda Amasja ma riedx jisma'; ghax minn Alla kien dan, biex jerhihom f'idejn l-eghdewwa taghhom, talli fittxu allat Edom.

21 U Ġowas, sultan ta' Iżrael, tala'; u raw wiċċ xulxin, hu u Amasja, sultan ta' Ġuda, f'Bet-Xemex, li hi ta' Ġuda.

22 U Ġuda tkisser quddiem Iżrael, u harbu kulhadd lejn it-tinda tieghu.

23 U Ġowas, sultan ta' Iżrael, qabad lil Amasja, sultan ta' Ġuda, bin Ġowas, bin Ġehowahaż, f'Bet-Xemex, u hadu Ġerusalem, u fetah selha fis-sur ta' Ġeru-salem minn bieb Efrajm sa bieb ix-xewka, twila erba' mitt driegh.

24 U ha d-deheb kollu u l-fidda, u

l-ħwejjeġ kollha li kienu jinsabu f'dar Alla għand Għobed-Edom, u t-teżori ta' dar is-sultan; ħa xi rġiel ukoll b'raħan, u raġa' lura lejn Samarija.

25 U Amasja, bin Ġowas, sultan ta' Ġuda, għiex wara mewt Ġowas, bin Għowaħaż, sultan ta' Iżrael, ħmistax-il sena.

26 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Amasja, mill-ewwel sa l-aħħar, ara, mhumiex dawn miktubin fi Ktieb is-Slaten ta' Ġuda u Iżrael?

27 Issa mindu Amasja warrab minn wara l-Mulej għamlu kunfeffa kontra tiegħu f'Ġerusalem; u ħarab f'Lakis: imma baħtulu warajh f'Lakis, u qatluh hemm.

28 Imbagħad ġarrewh fuq iż-żwiemel, u difnuh ma' missirijietu f'belt Ġuda.

26 Imbagħad il-poplu kollu ta' Ġuda ħa lil Għużżija, li kellu sittax-il sena, u għamluh sultan flok missieru Amasja.

2 Hu bena Elat u raddha lil Ġuda, wara li s-sultan raqad ma' missirijietu.

3 Sittax-il sena kellu Għużżija meta sar sultan, u tnejn u ħamsin sena dam isaltan f'Ġerusalem. Isem ommu kien Ġekolija minn Ġerusalem.

4 U għamel dak li hu sewwa f'għajnejn il-Mulej, bħal kulma għamel Amasja missieru.

5 U baqa' jfittex lil Alla l-jiem kollha ta' Żakkarija, li kellu d-dehen permezz tad-dehriet t'Alla; u kemm dam ifittex il-Mulej, Alla tah ir-riżq.

6 Hu ħareġ u tqabad mal-Filistin, u ġarraf is-sur ta' Gatt, u s-sur ta' Għabne, u s-sur ta' Asdod; u bena bliet madwar Asdod, u fost il-Filistin.

7 U Alla għenu kontra l-Filistin, u kontra l-Għarab, li kienu jgħammru f'Gur-Baħal, u kontra l-Meonenim.

8 U l-Għammonin ukoll taw għotjiet lil Għużżija, u ismu xtered sa truf l-Eġittu; għax tqawwa bis-sħiħ.

9 Barra minn dan, Għużżija bena torrijiet f'Ġerusalem fuq bieb ix-xewka, u fuq bieb il-wied, u fuq ix-xewka tas-sur, u saħħahhom.

10 U bena wkoll torrijiet fid-deżert, u ħaffer ħafna bjar: għax kellu ħafna mriehel, fil-wileġ sieħla, u fil-wileġ għolja: kellu ħaddiema għar-raba', u ħaddiema għad-dwieli f'art il-għoljiet, u fil-Karmel, għax kien iħobb ir-raba'.

11 Barra minn dan, Għużżija kellu eżerċtu ta' ġwerrieri, li kienu joħorġu għat-taqbid imqassmin skond il-għadd ta' kull taqsima, magħmul minn Ġeħijel is-segretarju, u Maħseja l-uffiċjal, taħt idejn Ħananija, wieħed mill-ġenerali tas-sultan.

12 Il-għadd kollu tal-kapijiet ta' djar il-missirijiet, gwerrieri qalbenin, kien elfejn u sitt mija.

13 U taħt idejhom kellhom eżerċtu ta' tliet mija u sebat elef u ħames mitt gwerrier, li jitqabdu b'ħila kbira biex igħinu s-sultan kontra l-għadu.

14 Barra minn dan, Għużżija għammar l-eżerċtu kollu bit-tarkiet, lanez, elmijiet, kurazzi, qwas, u sbandoli biex iwaddbu l-ġebel.

15 U għamel f'Ġerusalem magni tal-gwerra, imfasslin minn nies tas-sengħa, biex jitqiegħdu fuq it-torrijiet u fuq ix-xwieki, biex iwaddbu vleġeġ u ġebel kbir. U ismu xtered fil-bogħid; għax kellu għajnuna tal-għaġeb sa tqawwa.

16 Iżda meta tqawwa, qalbu ħekk tkabbret li thassar, u dineb kontra l-Mulej, Alla tiegħu, u daħal fit-tempju tal-Mulej jaħraq l-inċens fuq l-altar ta' l-inċens.

17 U Għażarija, il-qassis, daħal warajh, u mieġhu tmenin qassis tal-Mulej, li kienu rġiel ta' ħila:

18 U waqqfu lil Għużżija, is-sultan, u qalulu: Mhux inti, Għużżija, li taħraq l-inċens lill-Mulej, imma l-qassisin ta' wlied Arun, li huma mqaddsin biex jaħarqu l-inċens! Oħroġ mis-santwarju, għax int dnibt, u dan ma jagħmel l-ebda ġieħ lilek quddiem il-Mulej Alla.

19 Imbagħad Għużżija saħan, u f'idu kellu ċensier biex jaħraq l-inċens: u fis-saħna tiegħu mal-qassisin, ħareġ il-ġdiem fi għinu quddiem il-qassisin f'dar il-Mulej, ħdejn l-altar ta' l-inċens.

20 U Għażarija, il-qassis il-kbir, u l-qassisin kollha, ħarsu lejh, u, ara, hu kien imġiddem fi għinu, u warrbuh 'il barra minn hemm; iva, hu stess għaġġel joħroġ għax kien laqtu l-Mulej.

21 U s-sultan Għużżija dam imġiddem sa jum mewtu, u kien igħammar f'dar mifruda, billi kien imġiddem, għax kien maqtugħ minn dar il-Mulej: u Ġotam, ibnu, kien jagħmel minn dar is-sultan, u jaqta' l-ħaqq lin-nies tal-pajjiż.

22 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Għużżija, mill-ewwel sa l-aħħar, kitibhom Isaija, il-profeta, bin Amos.

23 U ħekk Għużżija raqad ma' missirijietu, u difnuh ma' missirijietu fil-għalqa tal-maqbar tas-slaten; għax qalu: Hu mġiddem: u saltan ibnu Ġotam floku.

27 Ġotam kellu ħamsa u għoxrin sena meta sar sultan, u dam isaltan f'Ġerusalem sittax-il sena. Isem ommu kien Ġerusa, bint Sadoq.

2 Għamel dak li hu sewwa f'għajnejn il-Mulej, bħal kulma għamel Għużżija, missieru: biss ma daħalx fit-tempju tal-Mulej. U l-poplu baqa' jithassar.

3 Hu bena l-bieb il-fuqqani ta' dar il-

Mulej, u għamel ħafna xogħlijiet fuq is-swar ta' Għofel.

4 Barra minn dan, bena bliet fuq il-muntanji ta' Ġuda, u fi-imsaġar bena furtizzi u torrijiet.

5 Tqabad ukoll mas-sultan tal-Għammonin, u għalibhom. U wlied Għammon tawh dik is-sena mitt talent fidda, u għaxart elef kor qamħ, u għaxart elef kor xgħir. Daqshekk ukoll ġibulu wlied Għammon fit-tieni sena u fit-tielet sena.

6 U ħekk Ġotam tqawwa, għax baqa' jimxi dejjem quddiem il-Mulej, Alla tiegħu.

7 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ġotam, u l-ġwerer tiegħu kollha, u l-eġħmejjel tiegħu, ara, huma miktubin fi Ktieb is-Slaten ta' Iżrael u ta' Ġuda.

8 Kellu ħamsa u għoxrin sena meta beda jsaltan, u dam isaltan sittax-il sena f'Ġerusalem.

9 U Ġotam raqad ma' missirijietu, u difnuh f'belt David: u Aħaż, ibnu, saltan floku.

28 Aħaż kellu għoxrin sena meta beda jsaltan, u saltan sittax-il sena f'Ġerusalem: iżda ma għamilx dak li kien sewwa f'għajnejn il-Mulej, bħal David, missieru.

2 Għax mexa fi triqat is-slaten ta' Iżrael, u għamel ukoll xbihat imdewba lill-Bagħlim.

3 Barra minn dan, ħaraq l-inċens f'wied bin Ħinnom, u ħaraq lil uliedu finnar, skond id-drawwiet koroh tal-ġnus li keċċiehom il-Mulej minn quddiem Iżrael.

4 U issagrifika wkoll u ħaraq l-inċens fuq l-imqades tal-għoljiet, u fuq il-għaqbiet, u taħt kull siġra tħaddar.

5 Minħabba f'hekk il-Mulej, Alla tiegħu, rħieh f'idejn is-sultan tas-Sirja; u s-Sirjani għalbuh, u ħadu priġunieri kotra kbira minnhom, u ħaduhom Damasku. U kien merħi wkoll f'idejn is-sultan ta' Iżrael, li għalbu b'telfa kbira.

6 Għax Pekaħ, bin Remalija, qatel f'Ġuda mija u għoxrin elf f'jum wieħed, li kienu kollha rġiel ta' ħila, talli telqu l-Mulej, Alla ta' missirijiethom.

7 U Żikri, raġel qalbieni minn Efrajm, qatel lil Maħseja, bin is-sultan, u lil Għażriqam, il-maġġordomu tad-dar tas-sultan u lil Elkana, li kien it-tieni wara s-sultan.

8 U wlied Iżrael ħadu priġunieri minn ħuthom mitejn elf, nisa, subjien u bniet, u ħadu minnhom priża kbira, u ġiebu l-priża Samarija.

9 Iżda kien hemm profeta tal-Mulej jismu Għoded, u ħareġ quddiem l-eżerċtu li ġew Samarija, u qalilhom: Ara, minħabba li l-Mulej, Alla ta' missirijietkom, għadab għal Ġuda, rħiehom f'idejkom, u intom qtiltuhom b'qilla li waslet sas-sema.

10 U issa, intom qegħdin taħsbu biex tagħmlu lil ulied Ġuda u Ġerusalem ilsiera tagħkom: iżda ma għandkomx intom, iva intom, ukoll dnubiet kontra l-Mulej, Alla tagħkom?

11 Għalhekk, issa, isimgħuni, u erġgħu jbaħtu lura l-priġunieri li qbadtu minn ħutkom: għax il-għadab ħeġġeġ tal-Mulej qieghed fuqkom.

12 Imbagħad qamu x'uħud mill-kapijiet ta' wlied Efrajm, Għażarija, bin Ġoħanan, Berekija, bin Mesillemot, u Ġeħiżkija, bin Sallum, u Għamasa, bin Ħadlaj, għal dawk li kienu ġejjin mill-ġwerra,

13 U qalulhom: Ma ddaħlux hawn il-priġunieri għax barra milli aħna diġà dnibna kontra l-Mulej, intom tridu żżidu iżjed ma' dnubietna u ma' ħtijietna: għax kbira l-ħtija tagħna, u hemm għadab ħeġġeġ għal Iżrael.

14 U ħekk il-ġwerrieri telqu l-priġunieri u l-priża quddiem il-kapijiet u l-miġemgħa.

15 U l-irġiel li kienu msemmijin b'isimhom qamu, u ħadu l-priġunieri, u bil-ħwejjeġ tal-priża libbsu dawk kollha li kienu għerija fosthom, u tawhom ilbies u qrieq, u tawhom jieklu u jixorbu, u dilkuhom, u għabbew fuq il-ħmir dawk kollha li ma kinux jifilħu, u wassluhom Ġerko, belt it-tamar, ħdejn ħuthom: imbagħad reġgħu marru Samarija.

16 Dik il-ħabta s-sultan Aħaż bagħat għas-slaten ta' l-Assirja biex igħinuh.

17 Għax reġgħu ġew l-Idumin, u darbu lil Ġuda, u qabdu xi priġunieri.

18 Il-Filistin ukoll kienu ħabtu għall-bliet tal-wita, u tan-naħa ta' nofsinhar ta' Ġuda, u qabdu 'l Bet-Xemex, u 'l Ajjalon, u lil Gederot, u lil Soko, bl-irħula tagħha, u lil Timnah bl-irħula tagħha, u lil Gimżo ukoll bl-irħula tagħha; u għammru fihom.

19 Għax il-Mulej kien umilja lil Ġuda minħabba Aħaż, sultan ta' Iżrael; għax kien neħħa kull iljieme lil Ġuda, u dineb bl-ikreh kontra l-Mulej.

20 U Tilgat-Pileser, sultan ta' l-Assirja, ġie għalih, u għafsu minflok ma għenu.

21 Għax Aħaż nażża' dar il-Mulej, u dar is-sultan, u djar il-kapijiet, u ta kollox lis-sultan ta' l-Assirja: iżda ma swielu xejn.

22 U fi żmien li kien magħfus, dan l-istess sultan Aħaż, kompla aktar minn qabel jidneb kontra l-Mulej.

23 Għax offra sagrifiċċji lill-allat ta' Damasku, li kienu għalbuh: u qal: Talli l-allat tas-slaten tas-Sirja jgħinuhom, jien

noffrilhom sagrifiċċji, biex ighinuni. Iżda huma kienu t-tiġrif tieghu, u ta' Iżrael kollu.

24 U Aħaż ġama' t-taghmiriet ta' dar Alla, u qatta' biċċiet it-taghmiriet ta' dar Alla, u ghalaq bwieb dar il-Mulej, u ghamel altari f'kull rokna ta' Gerusalem.

25 U f'kull belt ta' Ġuda ghamel imqades tal-gholjiet biex jaharqu l-inċens lil allat ohra, u sahhan il-Mulej, Alla ta' missirijietu.

26 Issa l-bqija ta' l-atti tieghu, u triqatu kollha, mill-ewwel sa l-ahhar, ara, huma miktubin fi Ktieb is-Slaten ta' Ġuda u ta' Iżrael.

27 U Aħaż raqad ma' missirijietu, u difnuh il-belt, f'Gerusalem: iżda ma ġibuhx fl-oqbra tas-slaten ta' Iżrael: u Ħeżekija, ibnu, saltan floku.

29 Ħeżekija beda jsaltan meta kellu hamsa u ghoxrin sena, u saltan disgha u ghoxrin sena f'Gerusalem. Isem ommu kien Abija, bint Żakkarija.

2 Ghamel dak li hu sewwa f'ghajnejn il-Mulej, bhal kulma ghamel David, missieru.

3 Fl-ewwel sena ta' saltnatu, fl-ewwel xahar, fetah bwieb dar il-Mulej, u sewwiehom.

4 U ġieb il-qassisin u l-Leviti, u ġemaghhom fil-misrah fuq in-naha tal-lvant.

5 U qalilhom: Isimghuni, Leviti! Tqaddsu issa, u qaddsu dar il-Mulej, Alla ta' missirijietkom, u ohorġu l-inġiesa missantwarju.

6 Ghax dinbu missirijietna, u ghamlu dak li hu ħażin f'ghajnejn il-Mulej, Alla taghna, u telquh u dawru wiċċhom mill-aghmara tal-Mulej, u tawha daharhom.

7 U ghalqu wkoll bwieb il-portku, u tfew l-imsiebah, u ma harqux inċens, u lanqas offrew offerti tal-hruq fis-santwarju lil Alla ta' Iżrael.

8 Ghalhekk ghadab il-Mulej kien fuq Ġuda u Gerusalem, u ghamilhom ħaġa ta' biża', ta' dehxa, u ta' tisfir, bhal ma taraw intom b'ghajnejkom.

9 Ghax, ara, missirijietna waqghu bissejf, u s-subjien taghna, u l-bniet taghna, u n-nisa taghna huma fil-jasar minhabba dan.

10 Issa bihsiebni nintrabat b'ghaqda mal-Mulej, Alla ta' Iżrael, biex iraġġa' lura minna s-sahna ta' ghadbu.

11 Uliedi, issa tintelqux: ghax il-Mulej lilkom hatarkom biex toqoghdu quddiemu, biex taqduh, biex tkunu l-ministri tieghu, u taharqu l-inċens.

12 Imbaghad qamu l-Leviti, Mahat, bin Ghamasaj, u Ġoël, bin Għażarija, minn ulied il-Kehatin: u minn ulied Merari, Kis, bin Ghabdi, u Għażarija, bin Ġehallelel: u mill-Gersonnin; Ġowah, bin Żimma, u Gheden, bin Ġowah:

13 U wlied Elisafan, Simri, u Ġeghijel: u minn ulied Asaf; Żakkarija, u Mattanija:

14 U minn ulied Ħeman; Ġehijel u Simghi: u minn ulied Ġedutun; Semajja u Għużżijel.

15 Huma ġemghu lil huthom, u tqaddsu, u ġew, skond l-ordni tas-sultan, fuq kliem il-Mulej, biex jippurifikaw dar il-Mulej.

16 U l-qassisin dahlu fin-naha ta' ġewwa ta' dar il-Mulej, biex jippurifikawha, u harġu kull inġiesa li sabu fit-tempju tal-Mulej fil-bitha ta' dar il-Mulej. U l-Leviti ħaduha biex johorġuha barra lejn wied Kedron.

17 Issa huma bdew it-taqdis fl-ewwel jum ta' l-ewwel xahar, u fit-tminn jum tax-xahar dahlu fil-portku tal-Mulej: u damu tmint ijiem ohra jqaddsu dar il-Mulej, u temmu fil-jum sittax ta' l-ewwel xahar.

18 Imbaghad dahlu ġewwa ghand Ħeżekija s-sultan u qalu: Ippurifikajna dar il-Mulej kollha, u l-altar ta' l-offerti tal-hruq, bil-ghodod kollha tieghu, u l-mejda tal-ħobż tal-Preżenża, bil-ghodod taghha kollha.

19 Barra minn dan, il-hwejjeġ kollha li kien warrab is-sultan Aħaż f'saltnatu bi dnubietu, hejjejniehom u qaddisniehom, u, ara, hemm huma quddiem l-altar tal-Mulej.

20 Imbaghed Ħeżekija qam kmieni, u ġama' l-kapijiet tal-belt, u tala' f'dar il-Mulej.

21 U ġiebu seba' gniedes, u seba' kbiex, u seba' ħrief, u seba' bdabad, bhala sagrifiċċju ghad-dnub, ghas-saltna, u ghas-santwarju, u ghal Ġuda. U s-sultan ordna lill-qassisin, ulied Arun, biex joffruhom fuq l-altar tal-Mulej.

22 U qatlu l-gniedes, u l-qassisin ħadu d-demm, u raxxuh fuq l-altar: imbaghad ghamlu l-istess meta qatlu l-kbiex, raxxu d-demm fuq l-altar: qatlu wkoll il-hrief, u raxxu d-demm fuq l-altar.

23 Imbaghad ressqu l-bdabad tas-sagrifiċċju ghad-dnub quddiem is-sultan u l-miġemgha; u qieghdu jdejhom fuqhom.

24 U l-qassisin qatluhom, u offrew id-demm taghhom fuq l-altar bhala sagrifiċċju ghad-dnub, biex jaqalghu mahfra ghad-dnubiet ta' Iżrael kollu: ghax is-sultan kien ordna li l-offerta tal-hruq u s-sagrifiċċju ghad-dnub isiru ghal Iżrael kollu.

25 U s-sultan qieghed il-Leviti biċ-ċimbli f'dar il-Mulej, bl-arpi u biċ-ċetri, skond l-ordni ta' David, u Ġad, ir-raj tas-sultan, u Natan, il-profeta: ghax hekk kien il-kmandament moghti mill-Mulej permezz tal-profeti tieghu,

26 U l-Leviti qagħdu bl-istrumenti tad-daqq ta' David, u l-qassisin bit-trombi.

27 U Ħeżekija ordna li joffru l-offerti tal-ħruq fuq l-altar. U xħin bdiet l-offerta tal-ħruq, beda l-għana ukoll lill-Mulej bit-trombi, u bl-istrumenti tad-daqq ta' David, sultan ta' Iżrael.

28 U l-miġemgħa kollha tat qima, u l-għannejja bdew igħannu, u t-trombi jdoqqu: u dan kompla sa ma ntemmet l-offerta tal-ħruq.

29 U xħin intemmet l-offerta tal-ħruq, is-sultan u dawk kollha li kienu mieġhu niżlu għarkubbtejhom, u taw qima.

30 Barra minn dan, Ħeżekija s-sultan u l-kapijiet qalu lil-Leviti biex igħannu tifħir lill-Mulej bi kliem David, u ta' Asaf, ir-raj. U għannew tifħir bil-ferħ, u mielu u taw qima.

31 Imbagħad Ħeżekija wieġeb u qal: Issa intom tqaddistu lill-Mulej; ersqu, u ġibu sagrifiċċji u offerti ta' radd il-ħajr f'dar il-Mulej. U l-miġemgħa ġiebet sagrifiċċji u offerti ta' radd il-ħajr; u dawk kollha li kellhom qalbhom disposta biex tagħti, ħarqu offerti.

32 U l-għadd ta' l-offerti tal-ħruq li ġiebet il-miġemgħa, kien sebgħin gendus, mitt kibx, u mitejn ħaruf: dawn kollha kienu għall-offerta tal-ħruq lill-Mulej.

33 U l-għotjiet imqaddsa kienu sitt mitt ġendus u tlitt elef nagħġa.

34 Imma l-qassisin kienu ftit, u ma kinux jistgħu jisolhu l-offerti kollha tal-ħruq: għalhekk ħuthom, il-Leviti, għenuhom, sa ma ntemm ix-xogħol, u sa ma tqaddsu l-qassisin l-oħra: għax il-Leviti kellhom aktar ħerqa ta' qalb mill-qassisin biex jitqaddsu.

35 U kien hemm ukoll kotra ta' offerti tal-ħruq, bix-xaħam ta' l-offerti tas-sliem, u t-tiswib għal kull offerta tal-ħruq. U hekk raġa' tqajjem is-servizz ta' dar il-Mulej.

36 U Ħeżekija feraħ, u l-poplu kollu, għal li għamel Alla għall-poplu, għax il-ħaġa saret malajr.

30 U Ħeżekija bagħat għal Iżrael kollu u Ġuda, u kiteb ukoll ittri lil Efrajm u Manasse, biex jiġu dar il-Mulej f'Ġerusalem biex jagħmlu l-għid lill-Mulej, Alla ta' Iżrael.

2 Għax is-sultan, u l-kapijiet tiegħu, u l-miġemgħa kollha f'Ġerusalem, ftiehmu li jagħmlu l-għid fit-tieni xahar.

3 Għaliex ma setgħux jagħmluh f'waqtu, għax ma kinux tqaddsu qassisin biżżejjed, u lanqas il-poplu ma kien ingħama' f'Ġerusalem.

4 U l-ħaġa għoġbot lis-sultan u lill-miġemgħa kollha.

5 U qatgħu li jxerrdu tnedija f'Iżrael kollu, minn Bir-Saba' sa Dan, biex jiġu jagħmlu l-għid lill-Mulej, Alla ta' Iżrael, f'Ġerusalem: għax ma kinux għamluh bil-kotra bħalma hu miktub.

6 U l-kurrieri marru bl-ittri mingħand is-sultan u l-kapijiet tiegħu f'Iżrael u Ġuda kollha skond l-ordni tas-sultan, igħidu: Ja wlied Iżrael, erġgħu lejn il-Mulej, Alla t'Abraham, ta' Iżakk, u ta' Iżrael, biex hu jarġa' lejn il-bqija tagħkom, li helsu minn id is-slaten ta' l-Assirja.

7 U la tkunux bħal missirijietkom, u bħal ħutkom, li dinbu kontra l-Mulej, Alla ta' missirijiethom, li għamilhom ħaġa tal-waħx, bħalma intom taraw.

8 Issa la tkunux raskom iebsa, bħal ma kienu missirijietkom, iżda erħu lilkom infuskom lill-Mulej, u idħlu fis-santwarju tiegħu, li hu qaddes għal dejjem: u aqdu l-Mulej, Alla tagħkom, biex il-ħeġġa ta' għadbu ddur minn fuqkom.

9 Għax jekk intom terġgħu għall-Mulej, ħutkom u wliedkom isibu ħniena ma' dawk li ħaduhom fil-jasar, u jerġgħu lejn din l-art: għax il-Mulej, Alla tagħkom, hu twajjeb u ħanin, u ma jdawwarx wiċċu minnkom, jekk terġgħu lejh.

10 U ħekk il-kurrieri għaddew minn belt għal belt f'art Efrajm u Manasse, u sa Żebulun: imma ddieħku bihom, u tmaħnu bihom.

11 Madankollu xi rġiel minn Aser, minn Manasse, u Żebulun umiljaw ruħhom, u ġew Ġerusalem.

12 F'Ġuda wkoll kienet id Alla biex tagħtihom qalb waħda biex jagħmlu l-ordni tas-sultan u tal-kapijiet, skond kelmet il-Mulej.

13 U nġemgħu f'Ġerusalem ħafna nies biex jagħmlu għid l-ażżmi fit-tieni xahar; kienet ġemgħa kbira ħafna.

14 Qamu, u bdew inehħu l-altari li kien hemm f'Ġerusalem, u nehħew ukoll l-altari ta' l-inċens kollha u xeħtuhom f'wied Kedron.

15 Imbagħad qatlu l-ħrief tal-għid fl-erbatax tat-tieni xahar: u l-qassisin u l-Leviti sthaw minnhom infushom, u tqaddsu, u ġiebu l-offerti tal-ħruq f'dar il-Mulej.

16 U qagħdu f'posthom, kif imisshom, skond il-liġi ta' Mosè, ir-raġel t'Alla: u l-qassisin raxxew id-demm li ħadu minn id il-Leviti.

17 Għax kien hemm ħafna fil-miġemgħa li ma tqaddsux: għalhekk il-Leviti kienu jieħdu ħsieb il-qtil tal-ħrief tal-għid għal kull min ma kienx safi, biex iqaddsuhom lill-Mulej.

18 Għax kotra kbira tal-poplu, ħafna minn Efrajm, u Manasse, u Issakar, u Żebulun, ma kinux issaffew, imma kielu l-għid mhux kif inhu miktub. Iżda Ħeżekija talaħ għalihom, billi qal: Jaħfer il-Mulej it-tajjeb lil kull min

19 Ħejja qalbu biex ifittex 'l Alla, il-

Mulej, Alla ta' missirijietu, ghalkemm mhux safi skond is-safa tas-santwarju.

20 U l-Mulej sama' lil Ħeżekija, u hafer lill-poplu.

21 U wlied Iżrael, li kienu Ġerusalem, ghamlu ghid l-ażżmi ghal sebat ijiem b'ferh kbir: u l-Leviti u l-qassisin kienu jfahhru l-Mulej minn jum ghal jum, ighannu bi strumenti qawwija tad-daqq lill-Mulej.

22 U Ħeżekija kellem bil-hlewwa lil-Leviti kollha li wrew dehen kbir fil-hwejjeġ tal-Mulej: u l-poplu kiel l-ikel tal-ghid ghal sebat ijiem, huma u joffru sagrifiċċji tas-sliem, u jiżżuhajr lill-Mulej, Alla ta' missirijiethom.

23 U l-miġemgha kollha ftiehmu biex jaghmlu sebat ijiem ohra: u ghamlu sebat ijiem ohra ferh.

24 Ghaliex Ħeżekija, sultan ta' Ġuda, kien ta lill-miġemgha elf gendus u sebat elef naghġa; u l-kapijiet kienu taw lill-miġemgha elf gendus, u ghaxart elef naghġa: u tqaddsu qassisin bil-kotra.

25 U l-miġemgha kollha ta' Ġuda, mal-qassisin u l-Leviti, u l-miġemgha kollha li ġew minn Iżrael, sew il-ghorba li ġew minn art Iżrael, u sew dawk li kienu jghammru f'Ġuda, ferhu.

26 U kien hemm ferh kbir f'Ġerusalem: ghax minn żmien Salamun, bin David, sultan ta' Iżrael, qatt ma sar bhal dan f'Gerusalem.

27 Imbaghad il-qassisin u l-Leviti qamu u bierku l-poplu; u nstama' lehinhom, u talbhom wasal sa l-aghmara mqaddsa tiegħu, fis-sema.

31 Issa meta dan kollu ntemm, l-Iżraelin kollha li kienu hemm harġu fi bliet Ġuda, u kissru l-istatwi, u qattghu l-Axerim, u ġarrfu l-imqades tal-gholjiet, u l-altari minn Ġuda kollu u Benjamin, u f'Efrajm, u f'Manasse, sakemm qerduhom kollha ghalkollox. Imbaghad ulied Iżrael reġgħu lura lejn bliethom, kull wieħed lejn artu.

2 U Ħeżekija waqqaf it-taqsimiet tal-qassisin u tal-Leviti skond it-taqsim taghhom, kull wieħed skond is-servizz tiegħu, il-qassisin u l-Leviti ghall-offerti tal-hruq u ghas-sagrifiċċji tas-sliem, biex jaghmlu s-servizz, u jiżżuhajr, u jfahhru fi bwieb il-kamp tal-Mulej.

3 Is-sultan waqqaf ukoll sehem minn ġidu ghall-offerti tal-hruq: l-offerti tal-hruq ta' filghodu u ta' filghaxija, u ghall-offerti tal-hruq tas-sibtijiet, u tal-qmura ġodda, u tal-ghidien, kif inhu miktub fil-liġi tal-Mulej.

4 Barra minn dan ordna lill-poplu, lil dawk li kienu jghammru f'Ġerusalem, biex jaghtu sehem il-qassisin u l-Leviti, biex iżommu shih mal-liġi tal-Mulej.

5 U malli xterdet l-ordni, ulied Iżrael ġiebu bil-kotra il-bkur tal-qamh, ta' l-inbid, taż-żejt, tal-ghasel, u tal-prodotti kollha tar-raba'; ġiebu l-eghxur ta' kollox bil-kotra.

6 Ulied Iżrael u Ġuda, li kienu jghammru fi bliet Ġuda, ġiebu huma wkoll l-eghxur tal-gniedes u tan-nghaġ, u l-eghxur tal-ghotjiet qaddisa li kienu mqaddsin lill-Mulej, Alla taghhom, u ghamluhom gods, gods.

7 Fit-tielet xahar bdew jixhtu l-gdus u temmu fis-seba' xahar.

8 U xhin ġew Ħeżekija u l-kapijiet u raw il-gdus, bierku l-Mulej u l-poplu tiegħu Iżrael.

9 Imbaghad Ħeżekija staqsa l-qassisin u l-Leviti fuq il-gdus.

10 U Ghażarija, il-qassis il-kbir ta' dar Sadoq wieġbu, u qal: Mindu n-nies bdew iġibu l-ghotjiet f'dar il-Mulej, kellna hafna x'nieklu, u fadal hafna; ghax il-Mulej bierek il-poplu tiegħu; u li fadal hu dil-kotra kbira.

11 Imbaghad Ħeżekija ordna li jhejju kmamar f'dar il-Mulej; u hejjewhom.

12 U ġiebu bir-reqqa l-ghotjiet u l-eghxur u l-hwejjeġ qaddisa, li kien jiehu hsiebhom Konanija, il-Levita, u Simghi, huh, kien it-tieni.

13 Ġehijel, u Ghażażja, u Nahat, u Ghaxajel, u Ġerimot, u Ġożabad, u Elijel, u Ismakija, u Mahat, u Benajja, kienu soprastanti taht id Konanija u Simghi, huh, skond ma qassam Ħeżekija, is-sultan, u Ghażarija, kap ta' dar Alla.

14 U Kore, bin Imnah, il-Levita, il-bewwieb tan-naha tal-lvant, kien jiehu hsieb il-ghotjiet moghtijin lil Alla, biex iqassam is-sehem merfugh ghall-Mulej, u l-hwejjeġ l-aktar qaddisa.

15 U tahtu kienu Gheden, u Minjamin, u Ġeswa, u Semajja, u Amarja, u Sekanja, fi bliet il-qassisin, biex iqassmu bir-reqqa sehemhom lil huthom kif kien imisshom, sew jekk kbar u sew jekk żghar,

16 Barra mir-rġiel, li kienu miktubin, minn tliet snin 'il fuq, dawk kollha li kienu jidhlu dar il-Mulej ghax-xoghol ta' kuljum, ghas-servizz taghhom, skond dmirhom u skond it-taqsima taghhom.

17 Ir-reġistrazzjoni tal-qassisin kienet issir skond djar missirijiethom, u l-Leviti, minn ghoxrin sena 'l fuq, skond id-dmirijiet u t-taqsimiet taghhom;

18 U l-qassisin kienu jinkitbu bit-tfal taghhom kollha, bin-nisa taghhom, bis-subjien taghhom, u bil-bniet taghhom tal-ġemgha kollha; ghax kienu jharsu bir-reqqa li jżommu lilhom infushom qaddisa.

19 Ghal ulied Arun, il-qassisin, li kienu fil-merghat tal-bliet taghhom, jew f'kull belt, kien hemm xi rġiel, imsemmijin b'isimhom, biex jaghtu ishma lill-irġiel

kollha fost il-qassisin, u lil kull wieħed miktub fost il-Leviti.

20 U ħekk għamel Ħeżekija f'Ġuda kollu. u għamel dak li ħu tajjeb. u rett, u sewwa quddiem il-Mulej. Alla tiegħu.

21 U f'kull xogħol li beda fis-servizz ta' dar il-Mulej. u fil-liġi, u fil-kmandamenti, biex ifittex 'l Alla tiegħu, ħadem b'qalbu kollha, u kellu r-riżq.

32 Wara dawn il-ġrajja. u dawn l-atti ta' fedeltà ta' Ħeżekija, Sennaħerib, sultan ta' l-Assirja, ġie u daħal f'Ġuda, u waqqaf il-kampijiet madwar il-bliet bisswar. bil-ħsieb li jirbaħħom għalih.

2 U meta Ħeżeqija ra li Sennaħerib ġie, u kellu l-ħsieb jaħbat għal Ġerusalem,

3 Ftiehem mal-kapijiet tiegħu, u ma' l-irġiel qalbenin tiegħu, biex jagħlqu l-għjun ta' l-ilma li kienu barra l-belt: u huma għenuh.

4 U ngħama' poplu kbir, u għalqu l-għjun kollha, u n-nixxiegħa li kienet tiġri f'nofs il-pajjiż, u qalu: Għaliex għandhom jiġu s-slaten ta' l-Assirja, u jsibu ħafna ilma?

5 U Ħeżekija qawwa qalbu, u bena s-sur kollu li kien bil-ħsara. u talla' fuqu torrijiet. u bena sur ieħor minn barra. u saħħaħ 'il Millo f'belt David, u għamel għodod tat-twaddib, u tarkiet bil-kotra.

6 U qiegħed kapijiet militari fuq il-poplu. u ġemagħhom lejh fil-misraħ ta' bieb il-belt. u kellimhom bil-ħlewwa, billi qal:

7 Agħmlu l-ħila, u kunu qawwijin! la tibżgħux, u la titregħdux mis-sultan ta' l-Assirja, u mill-kotra ta' nies li hemm miegħu, għax aktar hemm magħna milli hemm miegħu.

8 Miegħu hemm driegħ tal-laħam; magħna hemm il-Mulej. Alla tagħna. biex igħinna. u jmexxi it-taqbidiet tagħna. U l-poplu qawwa qalbu għal kliem Ħeżekija, sultan ta' Ġuda.

9 Wara dan Sennaħerib, sultan ta' l-Assirja, bagħat il-qaddejja tiegħu Ġerusalem (waqt li hu kien qiegħed jassedja Lakis. bil-qtajja kollha miegħu.) għand Ħeżekija. sultan ta' Ġuda. u għand in-nies kollha ta' Ġuda li kienu Ġerusalem, igħidulhom:

10 Ħekk igħid Sennaħerib. sultan ta' l-Assirja: Fiex tittamaw intom biex tibqgħu ħekk assedjati f'Ġerusalem?

11 Mhux qiegħed iqarraq bikom Ħeżekija biex jerħikom tmutu bil-ġuħ u bil-għatx. billi jgħid: Il-Mulej, Alla tagħna, jeħlisna minn id is-sultan ta' l-Assirja?

12 Mhux Ħeżekija kien li neħħielu l-imqades tiegħu .tal-għoljiet, u l-artali tiegħu, u qal lil Ġuda u lil Ġerusalem: Tqimu quddiem altar wieħed, u fuqu taħarqu l-inċens?

13 Ma tafux x'għamilt jien u missirijieti lill-ġnus kollha ta' pajjiżi oħra? Kellhom ħila l-allat tal-ġnus ta' dawk il-pajjiżi jeħilsu lil arthom minn idejja?

14 Min kien hemm fost l-allat kollha ta' dawk il-ġnus, li qerdu għalkollox missirijieti, li felaħ jeħles il-poplu tiegħu minn idejja? U jiflaħ Alla taghkom jeħliskom minn idejja?

15 Għalhekk. issa, la tħallux lil Ħeżekija jqarraq bikom, u jmexxikom ħekk ħażin, u la temmnuhx għax l-ebda alla ta' l-ebda ġens u saltna ma felaħ jeħles il-poplu tiegħu minn idejja, u minn id missirijieti: kemm anqas sa jeħliskom Alla taghkom minn idejja?

16 U l-qaddejja ta' Sennaħerib tkellmu aktar kontra l-Mulej, Alla, u kontra l-qaddej tiegħu Ħeżekija.

17 U Sennaħerib kiteb ukoll ittri biex igħajjar il-Mulej, Alla ta' Iżrael, u jgħid fuqu. billi qal: Bħalma allat il-ġnus ta' pajjiżi oħra ma ħelsux il-popli tagħhom minn idejja, ħekk Alla ta' Ħeżekija ma jeħlisx il-poplu tiegħu minn idejja.

18 Imbagħad għajtu b'leħen qawwi bil-lhudi lill-poplu ta' Ġerusalem li kienu fuq is-sur, biex ibeżżgħuhom, u jwerwruhom; biex ħekk jieħdu l-belt.

19 U tkellmu kontra Alla ta' Ġerusalem, bħalkieku kontra l-allat tal-popli ta' l-art, xogħol idejn il-bniedem.

20 U talab Ħeżekija, is-sultan, u Isaija, bin Amos, il-profeta, fuq dan, u għajtu lejn is-sema.

21 U l-Mulej bagħat anġlu, u qered lil kull gwerrier qalbieni, lil kull kmandant u uffiċjal fil-kamp tas-sultan ta' l-Assirja. U ħekk raġa' lura miksi bil-misthija lejn artu. U xhin daħal f'dar Alla tiegħu, dawk li kienu ħargu minn ġewwinih qatluh hemm bis-sejf.

22 Ħekk il-Mulej ħeles lil Ħeżekija u n-nies li kienu jgħammru f'Ġerusalem minn id Sennaħerib, sultan ta' l-Assirja, u minn id l-oħrajn kollha. u taħom il-mistrieħ fuq kull naħa.

23 U ħafna ġiebu għotjiet lill-Mulej f'Ġerusalem, u ħwejjeġ prezzjużi lil Ħeżekija, sultan ta' Ġuda: u ħekk intrafa' f'għajnejn il-ġnus kollha wara dan.

24 F'dak iż-żmien Ħeżekija marad marda tal-mewt; u talab lill-Mulej: u l-Mulej kellmu, u taħ għelm.

25 Iżda Ħeżekija ma raddx skond il-ġid li sarlu: għax qalbu tkabbreṭ, u għadab il-Mulej waqa' fuqu. fuq Ġuda u fuq Ġerusalem.

26 Madankollu Ħeżekija umilja l-kburija ta' qalbu, sew hu u sew in-nies ta' Ġerusalem, u ma ġiex fuqhom għadab il-Mulej fi żmien Ħeżekija.

27 U Ħeżekija kellu għana u ġieh b'kotra kbira: u għamel teżori għall-fidda, u għad-deheb, u għall-ħaġar prezzjuż, u

ghall-fwejjaħ, u ghat-tarkiet, u ghall-hwejjeġ li jqumu ta' kull xorta.

28 U mhażen ghall-prodotti tal-qamħ, u ghall-inbid ġdid, u ghaż-żejt; u stalel ghal kull ġens ta' bhejjem, u mqawel ghall-imrieħel.

29 Barra minn dan, bena xi bliet ghalih, u kellu kotra ta' nghaġ u baqar: ghax Alla tah proprjetà b'kotra kbira.

30 Kien Ħeżekija li sadd il-ftuħ fuqqani ta' l-ilmijiet ta' Gihon, u ġerriehom l-isfel lejn in-naha tal-punent ta' belt David. U Ħeżekija kellu r-riżq f'kulma ghamel.

31 Madankollu, meta l-kapijiet ta' Babel baghtulu xi ambaxxaturi biex jistharrġu fuq il-ghaġeb li kien sar fil-pajjiż, Alla telqu waħdu, biex iġarrbu, u jaghraf kulma kellu f'qalbu.

32 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ħeżekija, u l-eghmejjel tajba tieghu, ara, huma miktubin fid-dehra ta' Isaija, il-profeta, bin Amos, u fi ktieb is-slaten ta' Guda u ta' Iżrael.

33 U Ħeżekija raqad ma' missirijietu, u difnuh fil-gholi ta' l-oqbra ta' wlied David: u Guda kollu u n-nies kollha ta' Gerusalem tawh ġieh f'mewtu. U saltan Manasse, ibnu, floku.

33 Manasse kellu tnax-il sena meta sar sultan, u dam isaltan ħamsa u ħamsin sena f'Gerusalem:

2 U ghamel dak li hu ħażin f'ghajnejn il-Mulej, skond il-qżiżijiet tal-ġnus li l-Mulej keċċa minn quddiem ulied Iżrael.

3 Ghax hu raġa' bena l-imqades tal-gholjiet li kien ġarraf Ħeżekija, missieru; u waqqaf altari lill-Baghlim, u ghamel Axerim, u ta qima lill-eżerċtu kollu tas-sema, u qdiehom.

4 U bena wkoll altari f'dar il-Mulej, li ghaliha kien qal il-Mulej: F'Gerusalem ikun ismi ghal dejjem.

5 U bena altari ghall-eżerċtu kollu tas-sema fiż-żewġ btieħi ta' dar il-Mulej.

6 U ġaghal lil uliedu jghaddu min-nar f'wied bin Ħinnom: kien jehber, u jaghmel is-sharijiet, u l-maghmul; dahhal it-tehbir bil-mejtin u l-gharrafin: ghamel wisq ħażin f'ghajnejn il-Mulej, biex isahhnu.

7 U qieghed l-immaġini skolpita ta' l-idolu li kien ghamel f'dar Alla, li ghaliha Alla kien qal lil David, u lil Salamun, ibnu: F'din id-dar u f'Gerusalem, li jien ħtart minn fost it-tribujiet kollha ta' Iżrael, inqieghed ismi ghal dejjem.

8 U lanqas ma nhalli iżjed riġel Iżrael jitwarrab minn fuq l-art li ridt naghti lil missirijietkom; biss jekk iqisu li jaghmlu kulma ikkmandajthom skond il-liġi kollha, u l-istatuti, u l-ordinanzi moghtijin permezz ta' Mosè.

9 U hekk Manasse ħareġ mit-triq lil Ġuda u n-nies ta' Gerusalem biex jaghmlu l-ħażen aktar mill-ġnus li qered il-Mulej minn quddiem ulied Iżrael.

10 U l-Mulej kellem lil Manasse, u lill-poplu tieghu: iżda ma ridux jisimghu.

11 Ghalhekk il-Mulej ġieb fuqhom il-kapijiet ta' l-eżerċtu tas-sultan ta'l-Assirja, u qabdu 'l Manasse bil-holoq, rabtuh bi ktajjen tal-bronż, u ħaduh Babel.

12 U xħin kien fil-hemm, talab lill-Mulej, Alla tieghu, u umilja ruhu ħafna quddiem Alla ta' missirijietu.

13 U talbu: u l-Mulej laqa' t-talba tieghu, u sama' t-thannin tieghu, u raġa' ġiebu Gerusalem f'saltnatu. Imbaghad Manasse gharaf li l-Mulej hu Alla.

14 Issa wara dan, Manasse bena sur in-naha ta' barra ta' belt David, fuq in-naha tal-punent ta' Gihon, fil-wied, sa fejn tidħol f'bieb dar il-ħut, u wasslu madwar Ghofel, u ghollieh ħafna. Imbaghad qieghed kmandanti ta' l-eżerċtu fil-bliet kollha bis-swar ta' Guda',

15 U neħħa l-allat barranin, u l-idolu minn dar il-Mulej, u l-altari kollha li kien bena fuq il-gholjа ta' dar il-Mulej, u f'Gerusalem, u rmiehom barra mill-belt.

16 U raġa' bena l-altar tal-Mulej, u issagrifika fuqu sagrifiċċji tas-sliem, u offerti ta' radd il-ħajr, u ordna lil Guda biex jaqdu lill-Mulej, lil Alla ta' Iżrael.

17 Madankollu l-poplu baqa' jissagrifika fuq l-imqades tal-gholjiet, biss lill-Mulej, Alla tagħhom.

18 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Manasse, u t-talba tieghu lejn Alla tieghu, u kliem ir-rajjin li kienu jkellmuh f'isem il-Mulej, Alla ta' Iżrael, ara, dawn huma miktubin fi Ktieb is-Slaten ta' Iżrael.

19 It-talba tieghu wkoll, u kif kien mismugh minn Alla, u dnubietu kollha, u ħtijietu kollha, u l-postijiet li fihom bena mqades tal-gholjiet, u waqqaf l-Axerim u l-immaġnijiet skolpiti, qabel ma kien umiljat: ara, dawn huma miktubin fil-ġrajja tar-rajjin.

20 U hekk Manasse raqad ma' missirijietu, u difnuh f'daru: u Amon, ibnu, saltan floku.

21 Amon kellu tnejn u ghoxrin sena meta beda jsaltan, u saltan sentejn f'Gerusalem.

22 Iżda ghamel dak li hu ħażin f'ghajnejn il-Mulej, bhal ma ghamel Manasse, missieru: ghax Amon issagrifika lill-immagnijiet skolpiti, li kien ghamel missieru, Manasse, u qdiehom.

23 U ma umiljax ruhu quddiem il-Mulej, bhalma missieru, Manasse, umilja ruhu; iżda Amon żied aktar id-dnub.

24 U l-qaddejja tieghu ghamlu kunfeffa kontra tieghu, u qatluh f'daru.

25 Iżda l-poplu tal-pajjiż qatel lil dawk kollha li ikkonfeffaw kontra s-sultan

Amon; u n-nies tal-pajjiż għamlu sultan lil Ġosija, ibnu, floku.

34 Ġosija kellu tminn snin meta beda jsaltan, u wieħed u tletin sena dam isaltan f'Ġerusalem.

2 U għamel dak li hu sewwa f'għajnejn il-Mulej, u mexa fi triqat David, missieru, u ma lewiex u la lejn il-lemin u la lejn ix-xellug.

3 Għax fit-tminn sena tas-saltna tiegħu, meta kien għadu żagħżugħ, beda jfittex 'l Alla ta' David, missieru, u fis-sena tnax beda jnaddaf lil Ġuda u lil Ġerusalem mill-imqades tal-għoljiet, mill-Axerim, u l-immaġnijiet skolpiti, u l-immaġnijiet imdewba.

4 U ġarrfu quddiemu l-altari tal-Bagħlim; u l-altari ta' l-inċens li kienu fuqhom kissirhom u l-Axerim, u l-immaġnijiet skolpiti, u l-immaġnijiet imdewba kissirhom, u għamilhom trab, u xerred it-trab fuq l-oqbra ta' dawk li kienu joffrulhom is-sagrifiċċji.

5 U l-għadam tal-qassisin ħaraq fuq l-altari tagħhom, u naddaf lil Ġuda u lil Ġerusalem.

6 U hekk għamel fil-bliet ta' Manasse, u ta' Efrajm, u ta' Simgħon, u sa Naftali: kullimkien, f'nofs il-ħerba tagħhom,

7 U ġarraf ukoll l-altari, u l-Axerim u l-immaġnijiet skolpiti għamilhom trab, u kisser l-altari ta' l-inċens kollha fl-art kollha ta' Iżrael. Imbagħad raġa' lejn Ġerusalem.

8 Issa fis-sena tmintax tas-saltna tiegħu, wara li kien naddaf il-pajjiż, u dar il-Mulej, bagħat lil Safan, bin Asalija, u lil Magħseja,il-gvernatur tal-belt,u lil Ġowaħ, bin Ġowaħaż, l-arkivista, biex isewwu dar il-Mulej, Alla tiegħu.

9 U xħin ġew għand Ħilkija, il-qassis il-kbir, tawh il-flus li kienu ngħiebu f'dar Alla, li kienu ġemgħu l-Leviti, għassiesa tal-għatba, minn id Manasse u Efrajm, u mill-bqija kollha ta' Iżrael, u minn Ġuda kollu u Benjamin; u reġgħu lejn Ġerusalem.

10 U tawhom f'idejn l-imgħallmin li kellhom taħt idejhom ix-xogħol f'dar il-Mulej, u dawn tawhom lill-ħaddiema li kienu jaħdmu f'dar il-Mulej, biex isewwu u jirfdu d-dar:

11 Tawhom lill-mastrudaxxi u lill-bennejja biex jixtru ġebel maqtugħ u njam għat-travi, u għat-tisqif tal-bini li s-slaten ta' Ġuda ħallew jaqa' ħerba.

12 U dawk ir-rġiel kienu jagħmlu x-xogħol tagħhom bil-fedeltà: u fuqhom kellhom soprastanti lil Ġaħat u lil Għabdija, il-Leviti minn ulied Merari; u Żakkarija, u Mesullam, minn ulied il-Kehatin, biex imexxu x-xogħol, u dawk kollha fost il-Leviti, li kienu abbli jdoqqu strumenti tal-mużika.

13 Dawn kienu wkoll fuq ir-reffiegħa tat-tagħbija, u kienu soprastanti fuq il-ħaddiema kollha fuq kull xogħol. U x'uħud mil-Leviti kienu segretarji, u uffiċjali, u bewwieba.

14 Issa huma u joħorġu l-flus li ngħiebu f'dar il-Mulej, Ħilkija l-qassis sab ktieb tal-liġi tal-Mulej mogħtija permezz ta' Mosè.

15 U Ħilkija kellem lil Safan, is-segretarju, qallu: Sibt ktieb il-liġi f'dar il-Mulej. U Ħilkija ta l-ktieb lil Safan.

16 U Safan ġieb il-ktieb għand is-sultan, u ta lis-sultan l-aħbar, billi qallu: Kulma kien merħi f'idejn il-qaddejja tiegħek, għamluh.

17 Huma ferrgħu l-flus li nsabu f'dar il-Mulej, u tawhom f'idejn is-soprastanti, u f'idejn il-ħaddiema.

18 Imbagħad Safan, is-segretarju, għarraf lis-sultan, billi qallu: Ħilkija l-qassis tani dal-ktieb. U Safan qara minnu quddiem is-sultan.

19 U ġara, malli s-sultan sama' kliem il-liġi, illi ċarrat ilbiesu.

20 U s-sultan ordna lil Ħilkija, u lil Aħiqam, bin Safan, u lil Għabdon, bin Mika, u lil Safan, is-segretarju, u lil Għasaja, il-qaddej tas-sultan, billi qallu:

21 Morru staqsu l-Mulej għalija, u għal dawk li baqa' f'Iżrael u f'Ġuda, fuq kliem il-ktieb li nsab; għax kbir hu għadab il-Mulej li ssawwab fuqna, talli missirijietna ma semgħux kelmet il-Mulej, biex jagħmlu kulma hu miktub f'dan il-ktieb.

22 U Ħilkija, u dawk li kienu magħżulin mis-sultan, marru għand Ħulda, il-profetessa, mart Sallum, bin Tikwat, bin Ħasra, li kien jarfa' l-ilbiesi; (issa hi kienet tgħammar f'Ġerusalem, fit-tieni kwartier:) u kellmuha fuq dan.

23 U weġbithom: Hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael: Għidu lir-raġel li bagħatkom għandi:

24 Hekk igħid il-Mulej: Ara, sa nġib ħsara fuq dan il-post, u fuq min igħammar fih, imqar is-saħtiet kollha li huma miktubin fil-ktieb li qraw quddiem is-sultan ta' Ġuda:

25 Talli telquni, u ħarqu l-inċens lilli allat oħra, biex imasħnuni bl-eġħmil kollu ta' idejhom, għadbi jixgħel fuq dan il-post, u ma jintefiex.

26 U lis-sultan ta' Ġuda, li bagħatkom tistaqsu l-Mulej, hekk tgħidulu: Hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael, fuq il-kliem li int smajt:

27 Talli reqqet qalbek, u int umiljajt ruħek quddiem Alla, meta smajt kliemu kontra dan il-post, u kontra n-nies li jgħammru fih, u talli umiljajt ruħek quddiemi, u qattajt ilbiesek, u bkejt

quddiemi, smajtek jien ukoll, igħid il-Mulej.

28 Ara, sa niġbrok ma' missirijietek, u tingħabar f'qabrek bis-sliem, u għajnejk ma jarawx il-ħsara kollha li sa nġib fuq dal-post, u fuq min igħammar fih. U reġgħu ġiebu l-kelma lis-sultan.

29 Imbagħad is-sultan bagħat jiġma' x-xjuħ kollha ta' Ġuda u Ġerusalem.

30 U s-sultan tala' dar il-Mulej, u r-rġiel kollha ta' Ġuda, u dawk li kienu jgħammru Ġerusalem, u l-qassisin, u l-Leviti, u l-poplu kollu, mill-kbir sa ż-żgħir: u qara fejn jisimgħuh il-kliem kollu ta' ktieb il-għaqda li nsab f'dar il-Mulej.

31 U s-sultan waqaf f'postu, u rabat il-għaqda quddiem il-Mulej, li jimxu wara l-Mulej, u li jħarsu l-kmandamenti tiegħu, u x-xhidiet tiegħu, u l-istatuti tiegħu, b'qalbu kollha, u b'ruħu kollha, biex iseħħu kliem il-għaqda miktubin f'dan il-ktieb.

32 Barra minn dan, ġaghal lil kull min kien jinsab f'Ġerusalem u f'Benjamin li jħarsu l-għaqda. U n-nies ta' Ġerusalem għamlu skond il-għaqda t'Alla, Alla ta' missirijiethom.

33 U Ġosija warrab il-qżiżijiet kollha mill-artijiet kollha ta' wlied Iżrael, u ġaghal lil kull min kien hemm f'Iżrael li jaqdu l-Mulej, Alla tagħhom. U matul ħajtu kollha ma warrbux minn wara l-Mulej, Alla ta' missirijiethom.

35 Imbagħad Ġosija għamel f'Ġerusalem għid lill-Mulej: u qatlu l-ħaruf tal-għid fl-erbatax ta' l-ewwel xahar.

2 U qiegħed il-qassisin fix-xogħol tagħhom, u qawwielhom qalbhom għas-servizz ta' dar il-Mulej.

3 U qal ukoll lil-Leviti, li kienu jgħallmu lil Iżrael kollu, u li kienu mqaddsin lill-Mulej: Qiegħdu l-arka mqaddsa fid-dar li bena Salamun, bin David, sultan ta' Iżrael; ma tibqax aktar tagħbija fuq spallejkom: aqdu issa l-Mulej, Alla tagħkom, u l-poplu tiegħu Iżrael.

4 U kunu mħejjijin skond djar missirijietkom, fit-taqsimiet tagħkom, skond il-kitba ta' David, sultan ta' Iżrael, u skond il-kitba ta' Salamun, ibnu.

5 U oqogħdu fis-santwarju, skond it-taqsimiet ta' djar il-missirijiet ta' ħutkom, ulied il-poplu, u skond it-taqsima ta' dar il-missirijiet tal-Leviti.

6 U ħekk oqtlu l-ħaruf tal-għid, u tqaddsu, u ħejju lil ħutkom biex tagħmlu skond kelmet il-Mulej mogħtija permezz ta' Mosè.

7 U Ġosija ta lin-nies tal-poplu, lil kull min kien hemm, imriehel ta' ħrief u gidjien, kollox għall-offerti tal-għid, b'għadd ta' tletin elf, u tlitt elef gendus: dawn kienu minn ġid is-sultan.

8 U l-prinċpijiet tiegħu taw minn rajhom għotja lill-poplu, lill-qassisin u lil-Leviti: Ħilkija u Żakkarija u Għejel l-uffiċjali l-kbar ta' dar Alla, taw lill-qassisin għall-offerti tal-għid elfejn u sitt mitt ħaruf mill-imriehel, u tliet mitt gendus.

9 Konanija wkoll, Semajja u Natanjel, ħutu, u Ħasabja, u Għejhil, u Ġożabad, kapijiet tal-Leviti, taw lil-Leviti għall-għid ħamest elef mill-imriehel, u ħames mitt gendus.

10 U ħekk tqassam is-servizz, u l-qassisin qagħdu f'posthom, u l-Leviti fit-taqsimiet tagħhom, skond l-ordni tas-sultan.

11 U qatlu l-ħaruf tal-għid, u l-qassisin raxxu d-demm minn idejhom, fil-waqt li l-Leviti kienu jisolħu l-vittmi.

12 U neħħew l-offerti tal-ħruq, biex jaghtuhom lit-taqsimiet ta' djar il-missirijiet tan-nies tal-poplu, biex joffruhom lill-Mulej, bħal ma hu miktub fi Ktieb Mosè. U ħekk għamlu lill-gniedes.

13 U xwew il-ħaruf tal-għid fuq in-nar skond il-liġi: iżda l-għotjiet l-oħra mqaddsa sajruhom fil-borom, u f'kaldaruni, u f'inħajjes, u għaġġlu qassmuhom lin-nies kollha tal-poplu.

14 Imbagħad hejjew għalihom, u għall-qassisin: għaliex il-qassisin, ulied Arun, kienu qegħdin joffru l-offerti tal-ħruq u x-xaħam sal-lejl; għalhekk il-Leviti hejjew għalihom, u għall-qassisin, ulied Arun.

15 U l-għannejja, ulied Asaf, kienu f'posthom skond l-ordni ta' David, u Asaf, u Heman, u Ġedutun, raj is-sultan; u l-bewwieba kienu f'kull bieb; ma kellhomx għalfejn iwarrbu minn fuq xogħolhom, għax ħuthom, il-Leviti, hejjew għalihom.

16 Hekk tqassam is-servizz kollu tal-Mulej dak in-nhar, biex isir il-għid, u biex joffru l-offerti tal-ħruq fuq l-altar tal-Mulej, skond l-ordni tas-sultan Ġosija.

17 U wlied Iżrael, li kienu hemm, għamlu l-għid f'dak iż-żmien, u għid l-ażżmi għal sebat ijiem.

18 Qatt ma sar għid bħalu f'Iżrael minn żmien Samwel, il-profeta; u lanqas ħadd mis-slaten ta' Iżrael ma għamel għid bħal dak li għamel Ġosija, u l-qassisin, u l-Leviti, u Ġuda, u Iżrael kollha li kienu hemm, u n-nies ta' Ġerusalem.

19 Fis-sena tmintax tas-saltna ta' Ġosija sar dan il-għid.

20 Wara dan kollu, meta Ġosija kien lesta t-tempju, Neko, sultan ta' l-Eġittu, tala' biex jitqabad f'Karkemis ħdejn l-Ewfrat: u Ġosija hareġ kontra tiegħu.

21 Iżda Neko bagħatlu messaġġiera jgħidulu: X'hemm bejni u bejnek, sultan ta' Ġuda? Ma ġejtx għalik illum, iżda

għad-dar li magħha għandi t-taqbida: u Alla ordnali ngħaġġel: ara li ma tehodhiex kontra Alla, li qieghed mieghi, li ma jeqirdikx.

22 Madankollu Ġosija ma riedx jarġa' lura minnu, iżda ħeba wiċċu, biex jitqabad mieghu, u ma samax kliem Neko minn fomm Alla, u ġie fil-wied ta' Megiddo biex jitqabad.

23 U l-arċiera ġibdu fuq is-sultan Ġosija; u s-sultan qal lill-qaddejja tiegħu: Neħħuni; għax miġruħ ħafna.

24 Għalhekk il-qaddejja tiegħu neħħewh mill-mirkeb, u għabbewh fuq mirkeb ieħor li kellu; u wassluh Gerusalem, u miet, u kien midfun f'wieħed mill-oqbra ta' missirijietu. U Ġuda kollu u Gerusalem bkew lil Ġosija.

25 U Geremija għanna għanja ta' biki għal Ġosija: u l-għannejja rġiel u l-għannejja nisa kollha fil-għana tagħhom ta' biki għannew lil Ġosija sa llum, u għamluha drawwa f'Iżrael: u, ara, huma miktubin fi Ktieb il-Biki.

26 Il-bqija ta' l-atti ta' Ġosija u l-eghmejjel tiegħu tajba bħalma hu miktub fil-liġi tal-Mulej,

27 U l-ġrajja tiegħu, l-ewwelin u l-aħħarin, huma miktuba fi ktieb is-slaten ta' Iżrael u ta' Ġuda.

36 Imbagħad in-nies tal-pajjiż ħadu lil Ġeħowaħaż, bin Ġosija, u għamluh sultan f'Gerusalem flok missieru.

2 Tlieta u għoxrin sena kellu Ġeħowaħaż meta sar sultan, u saltan tliet xhur f'Gerusalem.

3 U s-sultan ta' l-Eġittu neħħieh mis-saltna f'Gerusalem, u għabba l-pajjiż bi ħlas ta' mitt talent fidda, u talent deheb.

4 U s-sultan ta' l-Eġittu għamel sultan fuq Ġuda u Gerusalem lil Eljakim, ħuh, u biddillu ismu f'Ġeħojakim, u Neko qabad lil Ġeħowaħaż, ħuh, u ħadu l-Eġittu.

5 U Ġeħojakim kellu ħamsa u għoxrin sena meta sar sultan, u saltan ħdax-il sena f'Gerusalem: u għamel dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej, Alla tiegħu.

6 Għalih tala' Nebukadnessar, sultan ta' Babel, u rabtu bi ktajjen tal-bronż biex jieħdu Babel.

7 Nebukadnessar ġarr ukoll lejn Babel xi ħwejjeġ ta' dar il-Mulej, u qeghidhom fit-tempju tiegħu f'Babel.

8 Issa l-bqija ta' l-atti ta' Ġeħojakim, u l-qżiżijiet li għamel, u dak li ġara fuqu, ara, huma miktubin fi Ktieb is-Slaten ta' Iżrael u ta' Ġuda. U Ġeħojakin, ibnu, sar sultan floku.

9 Ġeħojakin kellu tminn snin meta sar sultan, u tliet xhur u għaxart ijiem saltan f'Gerusalem: u għamel dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej.

10 Fil-bidu tas-sena, is-sultan Nebukadnessar baghat iġorru, u ħadu lejn Babel mal-ħwejjeġ ta' siwi kbir ta' dar il-Mulej, u għamel sultan fuq Ġuda u Gerusalem lil Sedekija, ħuh.

11 Sedekija kellu wieħed u għoxrin sena meta sar sultan, u saltan ħdax-il sena f'Gerusalem.

12 U għamel dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej, Alla tiegħu, u ma umiljax ruhu quddiem Geremija, il-profeta, li kien ikelmu kliem minn fomm il-Mulej.

13 U xxewwex ukoll għas-sultan Nebukadnessar, li kien ġaghlu jaħlef b'Alla; u qajjem rasu, u webbes qalbu, biex ma jarġax idur lejn il-Mulej, Alla ta' Iżrael.

14 Barra minn dan, il-kapijiet kollha tal-qassisin, u l-poplu, żiedu jidinbu bħaddnubiet koroh kollha tal-ġnus, u niġġsu dar il-Mulej, li kien qaddes f'Gerusalem.

15 U l-Mulej, Alla ta' missirijiethom, wissiehom bosta drabi permezz tal-messaġġiera tiegħu, għax hu tħassar il-poplu tiegħu u l-aghmara tiegħu;

16 Iżda huma ddieħku bil-messaġġiera t'Alla, u maqdru kliemu, u żebilhu l-profeti tiegħu, sakemm wasal għadab il-Mulej għall-poplu tiegħu, fejn ma kienx hemm aktar rimedju.

17 Għalhekk ġieb għal fuqhom is-sultan tal-Kaldin, li qatel iż-żgħażagh tagħhom bis-sejf f'dar is-santwarju tagħhom, u ma kellu l-ebda ħniena u la għaż-żagħżugh u la għaż-żagħżugha, u la għax-xiħ, u la għall-ixjieb: reħa lil kulħadd f'idejh.

18 U l-ħwejjeġ kollha ta' dar Alla, il-kbar u ż-żghar, u t-teżori ta' dar il-Mulej, u t-teżori tas-sultan, u tal-kapijiet tiegħu, Nebukadnessar ġarrhom kollha lejn Babel.

19 U ħarqu dar Alla, u ġarrfu s-sur ta' Gerusalem, u ħarqu l-palazzi tagħha kollha bin-nar, u qerdu l-ħwejjeġ kollha tagħha ta' siwi kbir.

20 U lil dawk kollha li ħelsu mis-sejf, Nebukadnessar ħadhom fil-jasar f'Babel; fejn kienu lsiera tiegħu, u ta' wliedu sas-saltna tal-ħakma tal-Persja:

21 Biex issehh kelmet il-Mulej b'fomm Geremija, sakemm l-art tgawdi sibtijietha: tistrieh l-art żmien il-ħerba kollu, sama jintemmu sebgħin sena.

22 Issa fl-ewwel sena ta' Ċiru, sultan tal-Persja, biex issehh kelmet il-Mulej b'fomm Geremija, il-Mulej qajjem l-ispirtu ta' Ċiru, sultan tal-Persja, biex ixandar proklama f'saltnatu kollha, u bil-miktub ukoll, li tghid:

23 Hekk igħid Ċiru, sultan tal-Persja: Il-Mulej, Alla tas-sema, tani s-saltniet kollha ta' l-art, u hu ordnali biex nibnilu dar f'Gerusalem, li hi f'Ġuda. Min fostkom hu mill-poplu kollu tiegħu? Ħa jkun miegħu l-Mulej, Alla tiegħu, u ħa jitla'!

Ktieb Esdra

1 Issa fl-ewwel sena ta' Ċiru, sultan tal-Persja, biex issehh kelmet jl-Mulej b'fomm Ġeremija, il-Mulej qajjem l-ispirtu ta' Ċiru, sultan tal-Persja, biex ixandar proklama f'saltnatu kollha, u bil-miktub ukoll, li tgħid:

2 Hekk igħid Ċiru, sultan tal-Persja: Il-Mulej, Alla tas-sema, tani s-saltniet kollha ta' l-art, u ordnali biex nibnilu dar f'Ġerusalem, li hi f'Ġuda.

3 Min fostkom hu mill-poplu tiegħu kollu, ħa jkun Alla tiegħu miegħu! Ħa jitla' Ġerusalem, li hi f'Ġuda, u jibni dar il-Mulej, Alla ta' Iżrael. Hu Alla li qieghed Ġerusalem.

4 U kull min jibqa' f'xi post fejn ighammar, ħa jghinuh in-nies ta' dak il-post bil-fidda, u bid-deheb, u bil-ġid, u bil-bhejjem, barra mill-ghotjiet minn rajhom ghal dar Alla li hi f'Ġerusalem.

5 Imbaghad qamu l-kapijiet ta' djar il-missirijiet ta' Ġuda u Benjamin, u l-qassisin, u l-Leviti, ma' dawk kollha li Alla qanqlilhom l-ispirtu tagħhom, biex jitilgħu jibnu dar il-Mulej, li hi f'Ġerusalem.

6 U l-ġirien tagħhom kollha ghenuhom bi ħwejjeġ tal-fidda, b'deheb, b'ġid, b'bhejjem, u bi ħwejjeġ prezzjuzi, barra mill-ghotjiet li tawhom minn rajhom.

7 U s-sultan Ċiru ħareġ ukoll it-taghmiriet ta' dar il-Mulej, li Nebukadnessar kien ġarrhom minn Ġerusalem, u li kien qeghidhom f'dar l-allat tiegħu.

8 U Ċiru, sultan tal-Persja, harigħom b'id Mitredat, it-teżurier, u dan ghaddhom lil Sesbassar, il-prinċep ta' Ġuda.

9 Issa dan kien il-ghadd tagħhom: tletin dixx tad-deheb, elf dixx tal-fidda, disgħa u ghoxrin sikkina,

10 Tletin bieqja tad-deheb, bwieqi tal-fidda sekonda ordni erba' mija u għaxra, u ħwejjeġ oħra elf.

11 Il-ħwejjeġ kollha tad-deheb u tal-fidda kienu ħamest elef u erba' mija. Dawn kollha tellagħhom Sesbassar, meta dawk li ttiehdu fil-jasar ittellgħu minn Babel ghal Ġerusalem.

2 Issa dawn huma wlied il-provinċja li telgħu mill-jasar, li kien jassarhom Nebukadnessar, sultan ta' Babel f'Babel, u reġgħu lejn Ġerusalem u Ġuda, kull wieħed lejn beltu.

2 Dawn ġew ma' Żerubbabel: Ġeswa, Neħemija, Xeraja, Reghlaja, Mordekaj, Bilsan, Mispar, Bigwaj, Rehum, Bagħna. Ghadd ir-rġiel tal-poplu ta' Iżrael:

3 Ulied Parghos, elfejn mija u tnejn u sebgħin;

4 Ulied Sefatja, tliet mija u tnejn u sebgħin;

5 Ulied Arah, seba mija u ħamsa u sebgħin;

6 Ulied Paħat-Mowab, minn ulied Ġeswa u Ġowab, elfejn tminn mija u tnax;

7 Ulied Ghelam, elf mitejn u erbgħa u ħamsin;

8 Ulied Żattu, disa' mija u ħamsa u erbgħin;

9 Ulied Żakkaj, seba' mija u sittin;

10 Ulied Bani, sitt mija tnejn u erbgħin;

11 Ulied Bebaj, sitt mija u tlieta u ghoxrin;

12 Ulied Għażgad, elf mitejn u tnejn u ghoxrin;

13 Ulied Adoniqam, sitt mija u sitta u sittin;

14 Ulied Bigwaj, elfejn u sitta u ħamsin;

15 Ulied Għadin, erba' mija u erbgħa u ħamsin;

16 Ulied Ater, minn Ħeżekija, tmienja u disgħin;

17 Ulied Besaj, tliet mija u tlieta u ghoxrin;

18 Ulied Ġorah, mija u tnax;

19 Ulied Ħasum, mitejn u tlieta u ghoxrin;

20 Ulied Gibbar, ħamsa u disgħin;

21 Ulied Betlehem, mija u tlieta u ghoxrin;

22 Ir-rġiel ta' Netofa, sitta u ħamsin;

23 Ir-rġiel ta' Għanatot, mija u tmienja u ghoxrin;

24 Ulied Għażmewt, tnejn u erbgħin;

25 Ulied Kirjat-Għarim, Kefira u Birot, seba' mija u tlieta u erbgħin;

26 Ulied Rama u Geba', sitt mija u wieħed u ghoxrin;

27 Ir-rġiel ta' Mikmas, mija u tnejn u ghoxrin;

28 Ir-rġiel ta' Betel u Għaj, mitejn u tlieta u ghoxrin;

29 Ulied Nebo, tnejn u ħamsin;

30 Ulied Magbis, mija u sitta u ħamsin;

31 Ulied Ghelam l-ieħor, elf mitejn u erbgħa u ħamsin;

32 Ulied Ħarim, tliet mija u ghoxrin;

33 Ulied Lod, Ħadid, u Ono, seba' mija u ħamsa u ghoxrin;

34 Ulied Ġerko, tliet mija u ħamsa u erbgħin;

35 Ulied Sênah, tlitt elef sitt mija u tletin.
36 Il-qassisin: ulied Ġedajja, minn dar Ġeswa, disa' mija u tlieta u sebgħin;
37 Ulied Immer, elf u tnejn u ħamsin;
38 Ulied Pashur, elf mitejn u sebgħa u erbgħin;
39 Ulied Ħarim, elf u sbatax;
40 Il-Leviti: ulied Ġeswa u Kadmijel, minn ulied Ħodawja, erbgħa u sebgħin.
41 Il-għannejja: ulied Asaf, mija u tmienja u għoxrin.
42 Ulied il-bewwieba: ulied Sallum, ulied Ater, ulied Talmon, ulied Għaqqub, ulied Ħatita, ulied Sobaj, mija u disgħa u tletin b'kollox.
43 In-Netinin: ulied Siħa, ulied Ħasufa, ulied Tabbaħot,
44 Ulied Keros, ulied Siġħaha, ulied Padon,
45 Ulied Lebana, ulied Ħagaba, ulied Għaqqub,
46 Ulied Ħagab, ulied Salmaj, ulied Ħanan,
47 Ulied Giddel, ulied Gaħar, ulied Raja,
48 Ulied Resin, ulied Nekoda, ulied Gażżam,
49 Ulied Għużża, ulied Paseħa, ulied Besaj,
50 Ulied Asna, ulied Meġħunim, ulied Nefisim,
51 Ulied Baqbuq, ulied Ħaqufa, ulied Ħarħur,
52 Ulied Baslut, ulied Meħida, ulied Ħarsa,
53 Ulied Barkos, ulied Sisra, ulied Tamaħ,
54 Ulied Nesija, ulied Ħatifa.
55 Ulied il-qaddejja ta' Salamun: ulied Sotaj, ulied Soferet, ulied Peruda,
56 Ulied Ġaġħla, ulied Darqon, ulied Giddel,
57 Ulied Sefatja, ulied Ħattil, ulied Pokret-Ħasbajim, ulied Ami.
58 In-Netinin kollha, u wlied il-qaddeja ta' Salamun, kienu tliet mija u tnejn u disgħin.
59 Issa dawn huma li telgħu minn Tell-Melaħ, Tell-Ħarsa, Kerub, Addan, Immer: iżda ma setgħux iġħarrfu b'dar missirijiethom, u nisilhom, jekk kinux minn dar Iżrael:
60 Ulied Delaja, ulied Tobija, ulied Neqoda, sitt mija u tnejn u ħamsin.
61 U wlied il-qassisin: ulied Ħabajja, ulied Kos, ulied Barżellaj; li kien ħa b'martu waħda mill-bniet ta' Barżellaj il-Gilgħadi, u ssemma b'isimhom.
62 Dawn fittxu kitbet nisilhom, imma ma nsabux; għalhekk kienu meqjusin bħala mniġġsin, u tneħħew mis-saċerdozju.
63 U t-Tirsata qalilhom, li ma jiklux mill-ħwejjeġ l-aktar qaddisa sakemm ikun hemm qassis għall-Urim u t-Tummin.

64 Il-ġemgħa kollha f'daqqa kienu tnejn u erbgħin elf u tliet mija u sittin,
65 Barra mill-qaddejja rġiel u l-qaddejja nisa tagħhom, li kienu seba' elef u tliet mija u sebgħa u tletin; u kellhom mitejn għannejja rġiel u għannejja nisa.
66 Iż-żwiemel tagħhom kienu seba' mija u sitta u tletin; il-bgħula tagħhom mitejn u ħamsa u erbgħin;
67 L-iġmla tagħhom erba' mija u ħamsa u tletin; il-ħmir tagħhom sitt elef u seba' mija u għoxrin.
68 U x'uħud mill-kapijiet ta' djar il-missirijiet, meta waslu f'dar il-Mulej, li hi f'Ġerusalem, taw minn rajhom għotjiet lil dar Alla biex tarġa' titwaqqaf fuq il-post li kellha qabel,
69 Taw skond ħilithom għall-ġabra għax-xogħol wieħed u sittin elf darik tad-deheb, ħamest elef man tal-fidda, u mitt libsa tal-qassisin.
70 U ħekk il-qassisin u l-Leviti, u x'uħud mill-poplu, u l-għannejja, u l-bewwieba, u n-Netinin, għammru fil-bliet tagħhom; u Iżrael kollu fi bliethom.

3 Issa, meta wasal is-seba' xahar, u wlied Iżrael kienu fi bliethom, il-poplu nġama' bħal raġel wieħed f'Ġerusalem.
2 Imbagħad qam Ġeswa, bin Ġosadak, u ħutu l-qassisin, u Żerubbabel, bin Xaltijel, u ħutu, u bnew l-altar t'Alla ta' Iżrael, biex joffru fuqu offerti maħruqa, kif inhu miktub fil-liġi ta' Mosè, ir-raġel t'Alla.
3 U waqqfu l-altar fuq is-sisien tiegħu; għax kien ġie fuqhom biża' mill-ġnus ta' dawk l-artijiet: u offrew fuqu offerti maħruqa lill-Mulej, offerti maħruqa fil-għodu u filgħaxija.
4 U għamlu wkoll għid l-eġħrejjex, kif inhu miktub, u offrew l-offerti maħruqa kuljum bil-għadd, kif għandu jsir, ta' kuljum f'jumu.
5 U wara dan kien hemm offerti maħruqa dejjem, l-offerti fil-qamar ġdid, u f'kull għid imqaddes tal-Mulej, u dawk ta' kull min kien jagħmel minn rajh offerti lill-Mulej.
6 Mill-ewwel jum tas-seba' xahar bdew joffru offerti maħruqa lill-Mulej. Iżda t-tempju tal-Mulej kien għadu mhux imsejjes.
7 U taw il-flus ukoll lill-ħaddiema tal-ġebel, u lill-mastrudaxxi, u ikel, u xorb, u żejt lis-Sidonin, u lit-Tirin, biex iġibu njam taċ-ċedru mil-Libanu bil-baħar sa Għaffa, skond il-permess li tahom Ċiru, sultan tal-Persja.
8 Issa fit-tieni sena wara li ġew lejn dar Alla f'Ġerusalem, fit-tieni xahar, Żerubbabel, bin Xaltijel, u Ġeswa, bin Ġosadak, u l-bqija ta' ħuthom il-qassisin u l-Leviti, u dawk kollha li ġew Ġerusalem mill-jasar bdew ix-xogħol, u qieġħdu l-

Leviti, minn għoxrin sena 'l fuq, biex jieħdu ħsieb ix-xogħol ta' dar il-Mulej.

9 Imbagħad qam Ġeswa ma' wliedu, u ħutu, Kadmijiel u wliedu, ulied Ġuda, bħal raġel wieħed, biex jieħdu ħsieb il-ħaddiema f'dar Alla: ulied Ħenadad, ma' wliedhom u ħuthom il-Leviti.

10 U meta l-bennejja sejsu t-tempju tal-Mulej, qieghdu l-qassisin libsin ilbieshom, bit-trombi, u l-Leviti, ulied Asaf, biċ-ċimbli, biex ifaħħru l-Mulej, skond l-ordni ta' David, sultan ta' Iżrael.

11 U kienu jghannu flimkien, ifaħħru u jiżżuħajr lill-Mulej, billi jghidu: Għax hu tajjeb, għax għal dejjem iddum il-ħniena tiegħu fuq Iżrael. U l-poplu kollu għajjat għajta kbira, huma u jfaħħru l-Mulej, għax issejset dar il-Mulej.

12 Iżda ħafna mill-qassisin, u l-Leviti, u l-kapijiet ta' djar il-missirijiet, ix-xjuħ li kienu raw l-ewwel tempju, meta din id-dar issejset quddiem għajnejhom, bkew b'leħen qawwi; u ħafna għollew leħinhom ighajtu bil-ferħ:

13 Ħekk li l-poplu ma kienx jista' jagħraf leħen l-għajta ta' ferħ u leħen il-biki tan-nies: għax il-poplu kien ighajjat għajt kbir, u l-ħoss kien jinstama' mill-boghod.

4 Issa meta l-eghdewwa ta' Ġuda u Benjamin semgħu li wlied il-jasar kienu jibnu t-tempju lill-Mulej, Alla ta' Iżrael;

2 Resqu lejn Żerubbabel, u lejn il-kapijiet ta' djar il-missirijiet, u qalulhom: Ħa nibnu magħkom: għax aħna bħalkom infittxu lil Alla tagħkom; u lilu aħna ilna nissagrifikaw minn żmien Esar-Ħaddon, sultan ta' l-Assirja, li ġiebna hawn.

3 Iżda Żerubbabel, u Ġeswa, u l-bqija tal-kapijiet ta' djar il-missirijiet ta' Iżrael qalulhom: Mhux intom u aħna nibnu dar lil Alla tagħna; imma aħna weħidna nibnu lill-Mulej, Alla ta' Iżrael, bħalma Ċiru, sultan tal-Persja, ordnalna.

4 Imbagħad il-poplu tal-pajjiż beda jaqta' qalb il-poplu ta' Ġuda, u jbeżżgħuhom jibnu.

5 U krew kunsilieri kontra tagħhom biex ixejnulhom ħsiebhom, iż-żmien kollu ta' Ċiru, sultan tal-Persja, u sas-saltna ta' Darijus, sultan tal-Persja.

6 U fi żmien is-saltna t'Aħasweros, fil-bidu ta' saltnatu, kitbulu akkuża kontra n-nies ta' Ġuda u ta' Ġerusalem.

7 U fi żmien Artaserses, Bislam, Mitredat, Tabêl, u l-bqija ta' shabhom, kitbu lil Artaserses, sultan tal-Persja; u l-kitba ta' l-ittra kienet miktuba bl-Arami, u mfissra bl-Arami.

8 Reħum, il-kmandant, u Simsaj, is-segretarju, kitbu ittra kontra Ġerusalem lil Artaserses is-sultan, hekk:

9 Imbagħad kiteb Reħum, il-kmandant, u Simsaj, is-segretarju, u l-bqija ta' shabhom, id-Dinin, l-Afarsatkin, it-Tarpelin, l-Afarsin, l-Arkevin, il-Babelin, is-Susin, id-Deħavin, u l-Elamin,

10 U l-bqija tal-ġnus li l-kbir u l-imsemmi Osnaffar kien ħadhom fil-jasar, u qeghidhom ighammru fi bliet Samarija, u fl-oħrajn ta' 'l hemm mix-xmara, u issa

11 Din hi l-kopja ta' l-ittra li bagħtulu: Lis-sultan Artaserses: Il-qaddejja tiegħek, in-nies tan-naha l-oħra tax-xmara, u issa,

12 Ħa jkun jaf is-sultan li l-Lhud li telghu minn ghandek, u waslu fostna Ġerusalem, qeghdin jerġghu jibnu l-belt xewwiexa u ħażina, u jtellghu s-swar tagħha, u jsewwu s-sisien tagħha.

13 Ħa jkun jaf mela s-sultan, li jekk dil-belt tarġa' tinbena, u jitwaqqfu s-swar, ma jagħtux ghotjiet, ħaraġ u taxxi, u ħekk it-teżor tas-slaten ibati.

14 Issa billi aħna fis-servizz tal-palazz, u ma jixirqilniex naraw għajb is-sultan, qeghdin nagħrfu lis-sultan,

15 Biex ifittxu fi ktieb it-tifkiriet ta' missirijietek. Int issib fi ktieb it-tifkiriet, u ssir taf li dil-belt hi belt xewwiexa, u ta' ħsara lis-slaten u l-provinċji, u li t-tixwix qam ġewwa fiha minn żmien ilu: għalhekk dik il-belt ġarrfuha.

16 Aħna ngħarrfu s-sultan, li jekk dil-belt tarġa' tinbena, u s-swar tagħha jitwaqqfu, int ma jkollok l-ebda sehem fil-provinċja 'l hinn mix-xmara.

17 Imbagħad is-sultan bagħat tweġiba lil Reħum, il-kmandant, u lil Simsaj, is-segretarju, u lill-bqija ta' shabhom li jghammru f'Samarija, u l-bqija tal-provinċji 'l hinn mix-xmara: Sliem. U issa

18 L-ittra li bghattulna nqrat imfissra quddiemi.

19 U jien tajt ordni, u sar tiftix, u sabu li dil-belt minn żmien ilu qamet għas-slaten, u li sar fiha tixwix u rvellijiet.

20 U slaten qawwija ħakmu fuq Ġerusalem, u saltnu fuq il-provinċji kollha 'l hinn mix-xmara, li lilhom kienu jithallsu ghotjiet, ħaraġ u taxxi.

21 Oħorġu issa u agħtu ordni biex dawn l-irġiel iwaqqfu x-xogħol, u li dil-belt ma tarġax tinbena, sama tohroġ ordni minni.

22 U qisu issa li ma tonqsux intom li tagħmlu dan: għax għandu jiżdied il-għajb mal-ħsara tas-slaten?

23 Issa meta l-kopja ta' l-ittra tas-sultan Artaserses inqrat quddiem Reħum, u Simsaj, is-segretarju, u shabhom, marru bil-għaġla Ġerusalem fuq il-Lhud, u waqqfuhom bis-saħħa u l-qawwa.

24 Imbagħad twaqqaf ix-xogħol ta' dar Alla f'Ġerusalem, u dam wieqaf sat-tieni sena tas-saltna ta' Darijus, sultan tal-Persja.

5 Imbagħad il-profeti, Ħaggaj il-profeta, u Żakkarija, bin Għiddo, ħabbru lil-Lhud li kienu f'Ġuda u Gerusalem f'isem Alla ta' Iżrael.

2 Imbagħad qam Żerubbabel, bin Xaltijel, u Ġeswa, bin Ġosadak, u bdew jibnu dar Alla li hi f'Ġerusalem: u magħhom kienu l-profeti t'Alla, li kienu jgħinuhom.

3 Dak iż-żmien ġie għandhom Tattenaj, il-gvernatur tal-provinċja 'l hinn mix-xmara, u Setar-Bożnaj, u shabhom, u kelmuhom hekk: Min qabbadkom tibnu did-dar, u twaqqfu dawn is-swar?

4 Imbagħad aħna weġibniehom hekk: Min huma l-ismijiet tar-rġiel li qegħdin jibnu dal-bini?

5 Imma għajn Alla tagħhom kienet fuq il-kbarat tal-Lhud, u ma waqqfuhomx sa ma tasal l-aħbar lil Darijus, u mbagħad jaqhtuhom tweġiba bil-miktub fuq dil-ħaġa.

6 Din hi l-kopja ta' l-ittra li bagħat Tattenaj, il-gvernatur tal-provinċja 'l hinn mix-xmara, u Setar-Bożnaj, u shabu l-Afarsatkin tan-naħa l-oħra tax-xmara, lis-sultan Darijus:

7 Bagħtulu ittra, li fiha kien hemm miktub hekk: Lil Darijus is-sultan, issliem kollu!

8 Ikun magħruf lis-sultan, li aħna morna fil-provinċja ta' Ġuda, lejn dar Alla l-kbir, li qieħda tinbena b'ġebel kbir, u jitwaħħlu travi fil-ħitan, u dax-xogħol qieħed jinħadem bir-reqqa, u miexi 'l quddiem f'idejhom.

9 Imbagħad staqsejna lil dawk il-kbarat, u għidnielhom hekk: Min qabbadkom terġgħu tibnu did-dar u twaqqfu dawn is-swar?

10 Staqsejniehom ismijiethom ukoll biex ngħarrfuk u niktbu isem ir-rġiel li huma l-kapijiet tagħhom.

11 U din hi t-tweġiba li tawna: Aħna qaddejja t'Alla tas-sema u ta' l-art, u qegħdin nerġgħu nibnu did-dar li kienet mibnija ħafna snin ilu, li kien bnieħa u temmħa sultan kbir ta' Iżrael.

12 Iżda wara dan missirijietna għaddbu 'l Alla tas-sema, u telaqhom f'id Nebukadnessar, sultan ta' Babel, il-Kaldew, li ġarraf did-dar, u ħa fil-jasar il-poplu lejn Babel.

13 Imma fl-ewwel sena ta' Ċiru, sultan ta' Babel, Ċiru s-sultan ta ordni li tarġa' tinbena did-dar t'Alla.

14 U s-sultan Ċiru ħa wkoll mit-tempju ta' Babel it-tagħmiriet tad-deheb u tal-fidda mid-dar t'Alla, li Nebukadnessar kien ħa mit-tempju li kien f'Gerusalem, u ġiebhom fit-tempju ta' Babel; dawn Ċiru s-sultan ħariġhom mit-tempju ta' Babel, u kienu mogħtijin lil wieħed li ismu kien Seshassar, u li kien għamlu gvernatur.

15 U qallu: Ħu dawn it-tagħmiriet, mur qegħidhom fit-tempju ta' Ġerusalem, u ħa tarġa' tinbena dar Alla f'postha.

16 Imbagħad ġie dak Sesbassar, u qieħed is-sisien ta' dar Alla li hi f'Ġerusalem. Minn dak iż-żmien sa issa ilha tinbena, iżda għadha mhix mitmuma.

17 U issa, jekk jogħġob lis-sultan, ħa jfittxu f'dar it-teżori tas-sultan li hemm f'Babel, jekk hux hekk, li minn Ċiru s-sultan ħarġet ordni biex tarġa' tinbena did-dar t'Alla f'Ġerusalem; u ħa jibagħtilna s-sultan ir-rieda tiegħu fuq dan.

6 Imbagħad Darijus is-sultan ordna li jfittxu f'dar l-arkivji, fejn kienu merfugħin it-teżori f'Babel.

2 U nsab f'Aħmeta, fil-kastell li hemm fil-provinċja ta' Medja, romblu, li ġo fih kien miktub hekk:

3 Fl-ewwel sena ta' Ċiru s-sultan, Ċiru s-sultan ħareġ dan id-digriet fuq dar Alla f'Ġerusalem: Ħa tarġa' tinbena d-dar, il-post fejn joffru s-sagrifiċċji, u ħa jitqieġħdu bis-sħiħ is-sisien tagħha; il-għoli tagħha jkun sittin driegħ, u l-wisa' tagħha sittin driegħ;

4 Bi tlitt isfuf ta' ġebel kbir, u saff ta' njam ġdid: u ħa tinġħata n-nefqa minn dar is-sultan:

5 U ħa jirtaddu wkoll it-tagħmiriet ta' dar Alla, tad-deheb u tal-fidda, li Nebukadnessar kien ħadhom mit-tempju li hu f'Ġerusalem, u ġiebhom f'Babel, u jmorru fit-tempju li hu f'Ġerusalem, fil-post li kienu qabel, u jitqieġħdu f'dar Alla.

6 Għalhekk issa int, Tattenaj, gvernatur tal-provinċja 'il hinn mix-xmara, u int, Setar-Bożnaj, u shabek l-Afarsatkin, li huma 'l hinn mix-xmara, tbieħdu minn hemm.

7 Ħalluh isir ix-xogħol ta' dik id-dar t'Alla; il-gvernatur tal-Lhud u l-kbarat tal-Lhud ħa jerġgħu jibnu did-dar t'Alla fil-post li kienet qabel.

8 U din hi l-ordni li jien nagħti x'għandkom tagħmlu ma' dawk il-kbarat tal-Lhud biex jerġgħu jibnu did-dar t'Alla: in-nefqa kollha tkun imħallsa, bla telf ta' żmien, minn imwiel is-sultan, u mill-ħaraġ tal-provinċji 'l hinn mix-xmara, lil dawk l-irġiel biex ma jiqfux.

9 U kulma jinħtieġ għall-offerti tal-ħruq lil Alla tas-sema: għoġiela, u kbiex, u ħrief; u qamħ, u melħ, u nbid, u żejt, ħa jingħataw lill-qassisin li huma f'Gerusalem, skond il-kelma tagħhom, minn jum għal jum, u ma jehdewx:

10 Biex joffru sagrifiċċji ta' riħa tfuħ lil Alla tas-sema, u jitolbu għall-ħajja tas-sultan, u ta' wliedu.

11 U jien tajt ordni, li kull min ibiddel dil-kelma, jinqala' travu minn daru, u jitgħallaq marbut mieġhu; u daru ħa ssir miżbla minħabba dan.

12 U Alla li għamel li ismu jgħammar hemm jeqred kull sultan u poplu, li jmidd idu biex ibiddel jew iġarraf dik id-dar t'Alla f'Gerusalem. Jiena Darijus tajt din l-ordni; ħa sseħħ minnufih.

13 Imbagħad Tattenaj, il-gvernatur 'il hinn mix-xmara, Setar-Bożnaj, u shabhom, bħal ma bagħat Darijus is-sultan, hekk għaġġlu jagħmlu.

14 U l-kbarat tal-Lhud kienu jibnu u jkollhom ir-riżq, permezz tat-tehbir ta' Haggaj, il-profeta, u ta' Żakkarija, bin Għiddo. U huma temmew il-bini skond l-ordni t'Alla ta' Iżrael, u skond l-ordnijiet ta' Ċiru, ta' Darijus, u Artaserses, sultan tal-Persja.

15 U l-bini ta' did-dar kien mitmum fit-tielet jum tax-xahar Adar, tas-sitt sena tas-saltna ta' Darijus is-sultan.

16 U wlied Iżrael, il-qassisin, u l-Leviti, u l-bqija ta' wlied il-jasar, iċċelebraw bilferħ id-dedika ta' did-dar lil Alla,

17 U offrew għad-dedika ta' did-dar t'Alla mitt gendus, mitejn kibx, u erba' mitt ħaruf; u bħala sagrifiċċju għad-dnub għal Iżrael kollu, tnax il-gidi, skond il-għadd tat-tribujiet ta' Iżrael.

18 U qiegħdu l-qassisin skond il-klassijiet tagħhom, u l-Leviti skond it-taqsimiet tagħhom, għas-servizz t'Alla, li hu f'Gerusalem, kif inhu miktub fi ktieb Mosè.

19 U wlied il-jasar għamlu l-għid fl-erbatax ta' l-ewwel xahar.

20 Għaliex il-qassisin u l-Leviti kienu ssaffew bħal bniedem wieħed; kienu kollha safjin. Imbagħad qatlu l-ħaruf tal-għid għal ulied il-jasar kollha, u għal ħuthom, il-qassisin, u għalihom stess.

21 U wlied Iżrael, li reġgħu ġew lura mill-jasar, u dawk kollha li nfirdu għal magħhom mit-tinġis tal-ġnus ta' l-art, biex ifittxu l-Mulej, Alla ta' Iżrael, kielu,

22 U għamlu għid l-ażżmi għal sebat ijiem bil-ferħ: għax il-Mulej ferraħhom, u dawwar qalb is-sultan ta' l-Assirja lejhom, biex iqawwilhom idejhom fix-xogħol ta' dar Alla, Alla ta' Iżrael.

7 Issa wara dawn il-ħwejjeġ, fi żmien is-saltna t'Artaserses, sultan tal-Persja, wasal Esdra, bin Xeraja, bin Għażarija, bin Ħilkija.

2 Bin Sallum, bin Sadoq, bin Aħitub,

3 Bin Amarja, bin Għażarija, bin Merajot,

4 Bin Żeraħja, bin Għużżi, bin Bukki,

5 Bin Abisugħa, bin Fineħas, bin Elgħażar, bin Arun, il-qassis il-kbir:

6 Dan Esdra tala' minn Babel; u hu kien kittieb imgħallem fil-liġi ta' Mosè, li l-Mulej, Alla ta' Iżrael kien ta; u s-sultan tah kulma talab, għaliex id il-Mulej, Alla tiegħu, kienet fuqu.

7 U x'uħud minn ulied Iżrael telgħu miegħu, u mill-qassisin, u l-Leviti, u l-għannejja, u l-bewwieba, u n-Netinin, lejn Gerusalem, fis-seba' sena ta' Artaserses is-sultan.

8 U wasal Gerusalem fil-ħames xahar, fis-seba' sena tas-sultan.

9 Għaliex fl-ewwel ta' l-ewwel xahar kien il-bidu tat-tluġh minn Babel; u fl-ewwel tal-ħames xahar wasal Gerusalem, għaliex l-id tajba t'Alla tiegħu kienet fuqu.

10 Għax Esdra kien ħejja qalbu biex ifittex il-liġi tal-Mulej, u jagħmilha, u jgħallem f'Iżrael l-istatuti u l-ordinanzi divini.

11 Issa din hi l-kopja ta' l-ittra li s-sultan Artaserses ta lil Esdra l-qassis, qassis u kittieb, imgħallem fi kliem il-kmandament tal-Mulej u l-istatuti tiegħu għal Iżrael.

12 Artaserses, sultan tas-slaten, lil Esdra, qassis, kittieb għaref fil-liġi t'Alla tas-sema, is-sliem. U issa,

13 Jien ħriġt digriet, li kull min hu mħajjar f'saltnati mill-poplu ta' Iżrael, u mill-qassisin u l-Leviti tiegħu, biex imur Gerusalem mieħeġ, ħa jmur.

14 Mis-sultan u mis-seba' kunsilieri tiegħu inti mibgħut biex tistħarreġ dwar Guda u Gerusalem skond il-liġi t'Alla tiegħek, li hi f'idejk;

15 U biex tieħu l-fidda u d-deheb, li s-sultan u l-kunsilieri tiegħu jagħtu minn rajhom lil Alla ta' Iżrael li għamartu hi f'Gerusalem,

16 U l-fidda kollha u d-deheb li tista' ssib fil-provinċja kollha ta' Babel, flimkien mal-ġhotjiet li l-poplu u l-qassisin jagħtu minn rajhom għad-dar t'Alla tagħhom f'Gerusalem.

17 Biex int tixtri malajr b'dawn il-flus gniedes, kbiex, ħrief, bl-offerti tal-qamħ tagħhom u t-tiswib tagħhom, u toffrihom fuq l-altari li hemm f'dar Alla tagħkom f'Gerusalem.

18 U dak li jogħġob lilek, u lil ħutek, tagħmel bil-bqija tal-fidda u tad-deheb; agħmlu skond ir-rieda t'Alla tagħkom.

19 U t-tagħmiriet li huma mogħtijin lilek għas-servizz ta' dar Alla tiegħek, roddhom quddiem Alla ta' Gerusalem.

20 U kulma jkollok bżonn iżjed għal dar Alla tiegħek, li jkollok tonfoq, jingħata mit-teżor tas-sultan.

21 U jiena, is-sultan Artaserses, noħroġ ordni li t-teżorieri kollha li huma fil-provinċji 'l hinn mix-xmara, li kulma jitlobhom Esdra, qassis u kittieb, għaref fil-liġi t'Alla tas-sema, ikun magħmul malajr,

22 Sa mitt talent tal-fidda, u mitt kor qamħ, u mitt bat inbid, u mitt bat żejt, u melħ bla ktib.

23 Kulma hu ordnat minn Alla tas-sema, ħa jkun magħmul bir-reqqa għal dar

Alla tas-sema; għaliex għandu jkun hemm għadab fuq is-saltna, fuq is-sultan u fuq uliedu?

24 Lilkom ukoll ngħarrfukom, li l-ebda wieħed mill-qassisin u l-Leviti, għannejja, bewwieba, Netinin, u ħaddiema ta' did-dar t'Alla, ma tistgħu tgħabbuhom b'għotjiet, ħaraġ u taxxi.

25 U int, Esdra, skond il-għerf t'Alla tiegħek, li għandek f'idek, aqħmel maġistrati u mħallfin, biex jaqtgħu l-ħaqq lill-poplu kollu li hemm fil-provinċji 'l hinn mix-xmara, lil dawk kollha li jafu l-liġi t'Alla tiegħek; u tgħallmuha lil dawk li ma jafuhiex.

26 U kull min ma jħarisx il-liġi t'Alla tiegħek, u l-liġi tas-sultan, ħa jingħamel malajr ħaqq minnu, jew bil-mewt, jew bit-titrif, jew bi qbid ġidu, jew bil-ħabs.

27 Imbierek il-Mulej, Alla ta' missirijietna, li qiegħed ħaġa bħal din f'qalb is-sultan, biex isebbaħ dar il-Mulej li hi f'Ġerusalem.

28 U firex fuqi l-ħniena quddiem is-sultan, u l-kunsilieri tiegħu, u quddiem il-kapijiet qawwija kollha tas-sultan. U jien tqawwejt billi id il-Mulej, Alla tiegħi, kienet fuqi, u ġmajt minn Iżrael xi kapijiet biex jitilgħu miegħi.

8 Issa dawn huma l-kapijiet ta' djar missirijiethom, u dan hu nisilhom li telgħu miegħi minn Babel, fi żmien is-saltna tas-sultan Artaserses.

2 Minn ulied Fineħas, Gersom; minn ulied Itamar, Danjel; minn ulied David, Ħattus.

3 Minn ulied Sekanja li kien minn ulied Fargħos, Żakkarija: u miegħu kienu magħdudin mija u ħamsin raġel.

4 Minn ulied Paħat-Mowab, Eljoħenaj, bin Żeraħja, u miegħu mitejn raġel.

5 Minn ulied Sekanja, bin Ġaħżijel, u miegħu tliet mitt raġel.

6 Minn ulied ukoll Għadin, Għebed, bin Ġonatan, u miegħu ħamsin raġel.

7 U minn ulied Għelam, Ġesagħja, bin Għatalija, u miegħu sebgħin raġel.

8 U minn ulied Sefatja; Żebadja, bin Mikaël, u miegħu tmenin raġel.

9 Minn ulied Ġowab; Għabdija, bin Ġeħijel, u miegħu mitejn u tmintax-il raġel.

10 U minn ulied Selomit; bin Ġosifja, u miegħu mija u sittin raġel.

11 U minn ulied Bebaj; Żakkarija, bin Bebaj, u miegħu tmienja u għoxrin raġel.

12 U min ulied Għażgad; Ġoħanan, bin Ħaqqatan, u miegħu mija u għaxar irġiel.

13 U minn ulied Adoniqam, ta' l-aħħar, li ismijiethom huma dawn: Elifelet, Ġeghijel, u Semajja, u magħhom sittin raġel.

14 Minnu wlied Bigwaj; Għutaj, u Żabud, u magħhom sebgħin raġel.

15 U ġmajthom ħdejn ix-xmara li tiġri lejn Aħawa, u qgħadna hemm fit-tined tlitt ijiem: u xħin osservajt il-poplu u l-qassisin, ma sibt lil ħadd hemm minn ulied Levi.

16 Imbagħad bgħatt għall-kapijiet, Eliġeżer, Arjel, Semajja, Elnatan, Garib, Elnatan, Natan, Żakkarija, u Mesullam, u wkoll għal Ġojarib u Elnatan, irġiel għaqlin.

17 U bgħatthom għand Għiddo l-kap, li kien qiegħed Kasifja, u għidtilhom x'għandhom igħidu lil Għiddo, u lil ħutu, in-Netinin, li kienu f'Kasifja, biex iġibulna nies għas-servizz għal dar Alla tagħna.

18 U billi l-id ħanina t'Alla tagħna kienet fuqna, ġibulna lil Serebja, raġel li jifhem, minn ulied Maħli, bin Levi, bin Iżrael, u miegħu lil uliedu u lil ħutu, tmintax;

19 U 'l Ħasabja, u miegħu Ġesagħija, minn ulied Merari, ma' ħutu, u wliedhom, għoxrin;

20 U minn Netinin ukoll, li David u l-kapijiet kienu qiegħdu għas-servizz tal-Leviti, mitejn u għoxrin Netinin: kollha kemm huma msemmijin b'isimhom.

21 U hemm, ħdejn ix-xmara Aħawa, nidejt sawma, biex numiljaw ruħna quddiem Alla tagħna, biex infittxu minn għandu triq tajba għalina, u għat-tfal tagħna, u għal kulma kellna.

22 Għax stħajt nitlob lis-sultan qatgħa suldati u jfirsa biex iħarsuna mill-għadu fit-triq: għax aħna konna għidna lis-sultan: Id Alla tagħna hi fuq kull min ifittxu għall-ġid; iżda s-setgħa tiegħu u għadbu fuq kull min jitilqu.

23 U ħekk somna u tlabna 'l Alla tagħna għal dan: u sama' t-talba tagħna.

24 Imbagħad għażilt tnax mill-kapijiet tal-qassisin: Serebja, Ħasabja, u magħhom għaxra minn ħuthom,

25 U wżintilhom il-fidda, u d-deheb, u t-tagħmiriet, li kienu l-offerta magħmula għal dar Alla tagħna li s-sultan, u l-kunsilieri tiegħu, u l-kapijiet tiegħu, u l-Iżraelin kollha li kienu hemm, kienu taw.

26 Użint f'idejhom ukoll sitt mija u ħamsin talent fidda, u tagħmiriet tal-fidda jiswew mitt talent, u deheb mitt talent;

27 U għoxrin bieqja tad-deheb, ta' elf darik; u żewġ tagħmiriet ta' bronż ileqq, jiswew daqs id-deheb.

28 U għidtilhom: Intom imqaddsin lill-Mulej; dawn it-tagħmiriet imqaddsin ukoll; u l-fidda u d-deheb huma għotja lill-Mulej, Alla ta' missirijietkom.

29 Għassu tajjeb, u ħarsuhom, sama tiżnuhom quddiem il-kapijiet tal-qassisin u l-Leviti, u l-kapijiet ta' djar il-missirijiet

ta' Iżrael, f'Ġerusalem, fil-kmamar ta' dar il-Mulej.

30 U hekk il-qassisin u l-Leviti ħadu miżuna l-fidda, u d-deheb, u t-tagħmiriet, biex iġibuhom Ġerusalem f'dar Alla tagħna.

31 Imbagħad tlaqna mix-xmara Aħawa fit-tnax ta' l-ewwel xahar, biex immorru Ġerusalem: u id Alla tagħna kienet fuqna, u ħelisna minn id il-għadu, u minn xi nasba fit-triq.

32 U wasalna Ġerusalem, u qgħadna hemm tlitt ijiem.

33 Issa fir-raba' jum użinna l-fidda, u d-deheb, u t-tagħmiriet f'dar Alla tagħna f'id Meremot, bin Urija, il-qassis, li mieghu kellu 'l Elgħażar, bin Finehas, u magħhom kien hemm Ġożabad, bin Ġeswa, u Noghadja, bin Binnuwi, Leviti.

34 Kollox magħdud u bl-użin: u l-użin kollu kien miktub dak il-waqt.

35 Ulied dawk li kienu ttieħdu fil-jasar, li kienu ġew mill-jasar, offrew offerti tal-ħruq lil Alla ta' Iżrael, tnax-il gendus għal Iżrael kollu, sitta u disgħin kibx, u sebgħa u sebgħin ħaruf, u tnax-il bodbod, bħala sagrifiċċju għad-dnub: dan kollu kien offerta maħruqa lill-Mulej.

36 Imbagħad taw id-digrieti tas-sultan lis-satrapi tas-sultan, lill-gvernaturi fil-provinċji 'l hinn mix-xmara; u ghenu l-poplu u d-dar t'Alla.

9 Issa wara li saru dawn il-ħwejjeġ, il-kapijiet resqu lejja, għidu: Il-poplu ta' Iżrael, u l-qassisin, u l-Leviti, ma nfirdux mill-popli ta' dawn il-pajjiżi, iżda għamlu skond l-inġisiet tagħhom, tal-Kanghanin, tal-Ħittin, tal-Pereżin, tal-Ġebusin, tal-Għammonin, tal-Mowabin, ta' l-Eġizzjani, u ta' l-Amurrin.

2 Għax ħadu mill-bniet tagħhom nisa għalihom, u għal uliedhom: u ħekk tħallat in-nisel imqaddes mal-popli ta' dawn il-pajjiżi: iva, id il-kapijiet u l-kbarat kienet l-ewwel f'dan il-ħażen.

3 U malli smajt dil-ħaġa, ċarrat libsti u l-mantar tieghi, qattajt xagħar rasi u lħiti, u qgħadt mibluh.

4 Imbagħad inġemgħu ħdejja dawk kollha li trieghdu għal kliem t'Alla ta' Iżrael, minħabba l-ħażen ta' dawk li ġew mill-jasar; u jien qgħadt mibluh sa ħin is-sagrifiċċju ta' filgħaxija.

5 U f'ħin is-sagrifiċċju ta' filgħaxija, qomt mill-umiljazzjoni tieghi; u wara li ċarrat libsti u l-mantar tieghi, inżilt għar-rkubbtejja, u ftaħt idejja lejn il-Mulej, Alla tieghi,

6 U għidt: O Alla tieghi, nisthi u nirgħex narfa' wiċċi lejk, o Alla tieghi: għax dnubietna kotru sa fuq rasna, u l-ħażen tagħna kiber sas-smewwiet.

7 Minn żmien missirijietna sa llum aħna konna fi ħtija kbira; u minħabba dnubietna nghatajna aħna, u s-slaten tagħna, u l-qassisin tagħna, f'id is-slaten tal-pajjiżi, għas-sejf, għall-jasar, għas-serq, u għall-misthija, kif inhu llum.

8 U issa, għal ħin wieħed, ħniena kellna minghand il-Mulej, Alla tagħna, biex iħallilna fdal mehlus, u jagħtina wited fil-post imqaddes tieghu, biex Alla tagħna jdawwal għajnejna, u jagħtina ftit tal-ħajja fil-jasar tagħna.

9 Għax aħna konna lsiera; imma Alla tagħna ma telaqniex fil-jasar tagħna, iżda firex il-ħniena fuqna, quddiem is-slaten tal-Persja, billi tana l-ħajja, biex intellgħu dar Alla tagħna, u nsewwu l-ħerbiet tagħna, u jagħtina ħajt f'Ġuda u f'Ġerusalem.

10 U issa, o Alla tagħna, x'inghidu wara dan? għax aħna tlaqna l-kmandamenti tieghek,

11 Li int tajtna permezz tal-qaddejja tieghek, il-profeti, billi għidt: L-art, li intom sejrin biex teħduha, hi art imniġġsa bit-tinġis tal-popli tal-pajjiżi, bil-qżiżijiet tagħhom, li mlewha bihom minn tarf sa tarf bl-inġiesa tagħhom.

12 Għalhekk, issa, la tagħtux il-bniet tagħkom bi żwieġ lil uliedhom, u lanqas tieħdu l-bniet tagħhom bi żwieġ lil uliedkom, u qatt tfittxu s-sliem tagħhom u l-ġid tagħhom: tissaħħu, u tieklu l-ġid ta' l-art, u thalluha b'wirt lil uliedkom għal dejjem.

13 U wara dak kollu li ġie fuqna minħabba egħmilna l-ħażin, u minħabba ħtijietna l-kbar, għax int, Alla tagħna, ikkastigajtna anqas milli kien jisthoqqilhom ħtijietna, u tajtna fdal bħal dan;

14 Nerġgħu aħna niksru l-kmandamenti tieghek, u ninghaqdu bi żwieġ ma' dawn il-popli li jagħmlu dawn il-ħwejjeġ mistkerrħa? Ma tagħdabx int għalina sa teqridna, bla ma thallilna fdal jew bqija?

15 O Mulej, Alla ta' Iżrael, int tal-ħaqq: għax aħna fdal mehlus, bħalma hu llum: ara, aħna quddiemek bi dnubietna: għax ma nistgħux nieqfu quddiemek f'dil-ħaġa.

10 Issa waqt li Esdra kien jitlob u jistqarr, jibki u mixħut quddiem id-dar t'Alla, inġemgħu ħdejh minn Iżrael kotra kbira ħafna ta' rġiel u nisa u tfal: għax il-poplu kien jibki biki kbir.

2 U Sekanja, bin Ġehijel, wieħed minn ulied Għelam, wieġeb u qal lil Esdra: Aħna dnibna kontra Alla tagħna, u ħadna nisa barranin mill-popli tal-pajjiż: iżda issa hemm tama għal Iżrael fuq dan.

3 Issa, għalhekk, ħa nintrabtu b'rabta ma' Alla tagħna li nkeċċu n-nisa kollha, u dawk li twieldu minnhom, skond il-fehma

ta' sidi, u ta' dawk li jitrieghdu quddiem il-kmandamenti t'Alla tagħna; u ħa jsir dan skond il-liġi.

4 Qum, għax din affari tiegħek; u aħna nkunu miegħek: qawwi qalbek, u agħmel!

5 Imbagħad Esdra qam, u ġagħal lill-kapijiet tal-qassisin, il-Leviti, u Iżrael kollu, jaħilfu li jagħmlu skond dil-kelma. U dawk ħalfu.

6 Imbagħad Esdra qam minn quddiem dar Alla, u daħal fil-kamra ta' Ġoħanan, bin Eljasib: u xħin daħal hemm, ma kielx ħobż, u lanqas xorob ilma: għax kien imbikki minħabba ħtijiet dawk li kienu ttieħdu fil-jasar.

7 U xandru mbagħad proklama f'Ġuda u f'Ġerusalem lil ulied il-jasar kollha, biex jinġemgħu Ġerusalem,

8 U kull min ma jiġix sa tlitt ijiem, skond il-parir tal-kapijiet u tax-xjuħ, ġidu kollu jkun maqbud, u jkun mifrud mill-ġemgħa ta' nies il-jasar.

9 Imbagħad ir-rġiel kollha ta' Ġuda u Benjamin inġemgħu f'Ġerusalem fi tlitt ijiem. Kien id-disa' xahar, fil-għoxrin tax-xahar; u l-poplu kollu qagħad fil-misraħ ta' dar Alla, jitrieghdu minħabba dil-ħaġa, u minħabba x-xita bil-qliel.

10 U Esdra l-qassis qam, u qalilhom: Intom dnibtu, u żżewiġtu nisa barranin, biex iżżidu l-ħtija ta' Iżrael.

11 Għalhekk issa faħħru lill-Mulej, Alla ta' missirijietkom, u agħmlu r-rieda tiegħu: u nfirdu mill-popli tal-pajjiż, u min-nisa barranin.

12 Imbagħad il-miġemgħa kollha wieġbet u qalet b'leħen għoli: Iva, kif għidt int, hekk nagħmlu aħna.

13 Iżda l-poplu hu f'għadd kbir, u żmien ta' ħafna xita, u aħna ma nifilħux noqogħdu barra; u dan mhux xogħol ta' jum wieħed jew tnejn: għax aħna ħafna li dnibna f'dil-ħaġa.

14 Ħa jagħmlu l-kapijiet tagħna għall-miġemgħa kollha, u kull min fi blietna ħa nisa barranin ħa jiġu f'ħin imwaqqat, u magħhom ix-xjuħ ta' kull belt, u l-imħallfin tagħha, sa ma nreġġgħu lura minna ħeġġet għadab Alla tagħna f'dil-ħaġa.

15 Ġonatan biss, bin Għaxajel, u Ġaħżija, bin Tiqwa, waqfu għal dan, u Mesullam u Sabtaj il-Levita, għenuhom.

16 Imbagħad ulied il-jasar għamlu hekk. Esdra l-qassis ħatar irġiel, kapijiet ta' djar il-missirijiet, skond djar missirijiethom, u kollhom b'isimhom. Fl-ewwel jum tal-għaxar xahar iltaqgħu biex jistħarrġu l-biċċa.

17 U sa l-ewwel jum ta' l-ewwel xahar ħelsu mir-rġiel kollha, li kienu ħadu nisa barranin.

18 Fost ulied il-qassisin, li żżewġu nisa barranin, insabu minn ulied Ġeswa, bin Ġosadaq, u ħutu: Magħseja, Eliġeżer, Ġarib, u Gedalja.

19 U taw il-kelma li jitilqu n-nisa tagħhom; u offrew kibx bħala sagrifiċċju għall-ħtija tagħhom.

20 Minn ulied Immer: kien hemm Ħanani u Żebadja.

21 U minn ulied Ħarim: Magħseja, u Elija, u Semajja, u Ġeħiel, u Għużżija.

22 U minn ulied Pashur: Eljoġenaj, Magħseja, Ismagħel, Netanjel, Ġożabad, u Elgħasa.

23 Mil-Leviti: Ġożabad, Simgħi, Kelaja, (li hu Kelita), Petaħja, Ġuda, u Eliġeżer.

24 Mill-għannejja wkoll: Eljasib. Mill-bewwieba: Sallum, u Telem, u Uri.

25 U minn Iżrael: minn ulied Pargħos: Ramja, u Għżżija, u Malkija, u Mijamin, u Elgħażar, u Malkija, u Benajja.

26 U minn ulied Għelam: Mattanija, Żakkarija, u Ġeħijel, u Għabdi, u Ġeremot, u Elija.

27 U minn ulied Żattu: Eljoġenaj, Eljasib, Mattanija, u Ġeremot, u Żabad, u Għażiża.

28 Minn ulied Bebaj kienu Ġeħoħanan, Ħananija, Żabbaj, u Għatlaj.

29 U minn ulied Bani: Mesullam. Malluk, Għadaja, Ġasub, Sijal, u Ramot.

30 U minn ulied Paħat-Mowab: Għadna, u Kelal, Benajja, Magħseja. Mattanija, Besalel, u Binnuwi, u Manasse

31 Minn ulied Ħarim: Eliġeżer Issija, Malkija, Semajja, Simgħon,

32 Benjamin, Malluk, u Semarja.

33 Minn ulied Ħasum: Mattenaj Mattatta, Żabad, Elifelet, Ġeremaj Manasse, u Simgħi.

34 Minn ulied Bani: Magħdaj, Għamram, Uwel,

35 Benajja, Bedja, Kelluh,

36 Vanja, Meremot, Eljasib,

37 Mattanija, Mattenaj, u Gagħsu,

38 U Bani, u Binnuwi, Simgħi,

39 U Selemja, u Natan, u Għadaja,

40 Maknadbaj, Sasaj, Saraj,

41 Għażarel, Selemja, Semarja,

42 Sallum, Amarja, u Ġużepp.

43 Minn ulied Nebo: Ġeghijel, Mattitja, Żabad, Żebina, Ġaddaw, Ġoël, Benajja.

44 Dawn kollha kienu ħadu nisa barranin, u fosthom kien hemm dawk li minn dawn in-nisa kellhom l-ulied.

Ktieb Neħemija

1 Kliem Neħemija, bin Ħakalija. Issa ġara li fix-xahar ta' Kislew, fis-sena ghoxrin, xhin kont fil-kastell ta' Susan,

2 Illi Ħanani, wieħed minn ħuti, u xi rġiel oħra waslu minn Ġuda. U jien staqsejthom fuq il-Lhud li kienu baqgħu ħajjin, u li kienu helsu mill-jasar, u fuq Ġerusalem.

3 U qaluli: Dawk li baqgħu mill-jasar qegħdin hemm, fil-provinċja, f'hemm kbir u fil-ghajb: is-swar ta' Ġerusalem imġarrfa wkoll, u bwiebha maħruqa bin-nar.

4 U ġara, malli smajt dal-kliem, illi qgħadt bil-qieghda, u bkejt, u ghalejt ghal ħafna jiem, u somt u tlabt quddiem Alla tas-sema,

5 U ghidt: Nitolbok, o Mulej, Alla tas-sema, Alla kbir u tal-biża', li jħares il-ghaqda u l-ħniena ma' dawk li jħobbuh, u jħarsu l-kmandamenti tiegħu:

6 Ħa jkunu widnejk issa attenti, u ghajnejk miftuħin, biex tisma' t-talba tal-qaddej tiegħek, li jien qieghed naghmel quddiemek ħawn, binhar u bil-lejl, ghal ulied Iżrael, il-qaddejja tiegħek, billi nistqarr il-ħtijiet ta' wlied Iżrael: dnubiet, li aħna ghamilna kontra tiegħek; iva, li jien u dar missieri ghamilna!

7 Imxejna ħażin wisq mieghek, u ma ħarisniex il-kmandamenti, u lanqas l-istatuti, u l-ordinanzi, li int tajt lil Mosè, il-qaddej tiegħek.

8 Ftakar, nitolbok, fil-kelma li int ordnajt lil Mosè, qaddej tiegħek, meta inti ghidt: Jekk tidinbu, jien inxerridkom fost il-ġnus:

9 Iżda jekk terġgħu lejja, u tħarsu l-kmandamenti tieghi, u tagħmluhom, imqar jekk ikun hemm minnkom imtarrfin f'tarf is-smewwiet, jien niġmagħhom minn hemm; u nġibhom fil-post li għażilt biex inghammar ismi fih.

10 Issa dawn huma l-qaddejja tiegħek, il-poplu tiegħek, li int fdejt bil-qawwa kbira tiegħek, u b'idek il-felħana.

11 O Mulej, nitolbok, ħa jkunu widnejk attenti ghat-talba tal-qaddej tiegħek, u ghat-talba tal-qaddejja tiegħek, li ghandhom ghal qalbhom il-biża' ta' ismek: u aghti r-riżq lill-qaddej tiegħek illum, u aghtih ħniena quddiem dar-raġel. Ghax jien kont il-koppier tas-sultan.

2 U ġara fix-xahar ta' Nisan, fis-sena ghoxrin tas-sultan Artaserses, illi l-inbid kien quddiem is-sultan: u qbadt l-inbid, u tajtulu. Issa jien qatt ma kont qalbi sewda quddiemu.

2 Ghalhekk is-sultan qalli: Ghaliex ghandek wiċċ ta' qalbek sewda? Int mintix marid. Ma ghandikx ħlief swied il-qalb. Imbaghad jien bżajt ħafna,

3 U ghidt lis-sultan: Viva s-sultan ghal dejjem! Kif ma jkollix wiċċ ta' qalbi sewda, la l-belt, fejn hemm l-oqbra ta' missirijieti, hi herba, u bwiebha mikulin min-nar?

4 Imbaghad is-sultan qalli: X'titlob? U tlabt lil Alla tas-sema.

5 U ghidt lis-sultan: Jekk joghġob lis-sultan, u jekk il-qaddej tiegħek sab grazzja quddiemek, ħallini mmur Ġuda, il-belt ta' l-oqbra ta' missirijieti, biex narġa' nibniha.

6 U qalli s-sultan, (is-sultana kienet bil-qieghda ma' ġenbu): Sa meta ddum is-safra tiegħek? u meta tarġa' tiġi? U ħekk ghoġob lis-sultan li jibghatni; u tajtu ż-żmien.

7 Barra minn dan ghidt lis-sultan: Jekk joghġob lis-sultan, ħa jinghatawli ittri ghall-gvernaturi tal-provinċji 'l hinn mix-xmara, biex iħalluni nghaddi sa ma nasal Ġuda;

8 U ittra ghal Asaf, il-ghassies tal-masġar tas-sultan, biex jaghtini njam biex insaqqaf bihom bwieb il-kastell tad-dar, u ghas-swar tal-belt, u ghad-dar li sejjer fiha. U s-sultan tani ittri, ghax l-id tajba t'Alla tieghi kienet fuqi.

9 Imbaghad wasalt ghand il-gvernaturi tal-provinċji 'l hinn mix-xmara, u tajthom l-ittri tas-sultan. Issa s-sultan kien baghat mieghi kapijiet ta' l-eżerċtu u jfirsa.

10 Malli Sanballat, il-Ħoroni, u Tobija, il-qaddej Ghammoni, semghu li wasalt, ghelew wisq ghax kien ġie bniedem biex ifittex il-ġid ghal ulied Iżrael.

11 U ħekk wasalt Ġerusalem, u qghadt hemm tlitt ijiem.

12 U qomt bil-lejl, jien u ftit irġiel mieghi; u ma gharraft lil ħadd dak li nebbaħni Alla tieghi f'moħħi biex naghmel ghal Ġerusalem: u lanqas bhima ma kien hemm mieghi ħlief il-bhima li kont riekeb fuqha.

13 U ħriġt minn bieb il-wied bil-lejl, sa fomm ghajn id-dragun, u sa bieb id-demel, nikkunsidra s-swar ta' Ġerusalem, kif kienu mġarrfin, u kif bwiebha kienu mikulin min-nar.

14 Imbaghad bqajt sejjer sa bieb il-ghajn, u sal-menqgha tas-sultan: iżda

ma kienx hemm post ghall-bhima biex tghaddi taħti.

15 U tlajt imbaghad mal-wied bil-lejl, dejjem nikkunsidra s-swar; imbaghad, wara li erġajt dħalt minn bieb il-wied, erġajt ġejt id-dar.

16 U l-uffiċjali ma kinux jafu fejn mort, u x'kont naghmel: u ma gharraft xejn la lil-Lhud, la lill-qassisin, la lill-kbarat, la lill-uffiċjali, u la lill-bqija li kienu jaħdmu x-xoghol.

17 Imbaghad ghidtilhom: Intom taraw il-qagħda kerha li qeghdin fiha, kif Ġerusalem hi ħerba, u bwiebha maħruqin binnar. Ejjew nibnu s-sur ta' Ġerusalem, biex ma nkunux aktar fil-ghajb.

18 Imbaghad gharrafthom kif l-id tajba t'Alla tieghi kienet fuqi, u kliem issultan li kien qalli. U qalu: Ħa nqumu u nibnu. U hekk qawwew idejhom ghal dan ix-xoghol tajjeb.

19 Iżda malli Sanballat, il-Ħoroni, u Tobija, il-qaddej Għammoni, u Ġesem, il-Għarbi, semghu dan, bdew jiddieħku bina, u jghajruna, u qalu: X'inhu dan li qeghdin taghmlu? Tridu jaqaw tixxewxu ghas-sultan?

20 Imbaghad jien weġibthom, u ghidtilhom: Hu Alla tas-sema li jaghtina r-riżq; ghalhekk aħna, il-qaddejja tieghu, inqumu u nibnu: iżda intom ma ghandkom l-ebda seħem, l-ebda jedd, u l-ebda tifkira f'Ġerusalem.

3 Imbaghad Eljasib, il-qassis il-kbir, qam ma' ħutu l-qassisin, u bnew bieb in-nghaġ. Qaddsuh, u waqqfu l-bebien tieghu; qaddsuh sat-torri ta' Mëa, u sat-torri ta' Ħananèl.

2 U ħdejn Eljasib kienu jibnu n-nies ta' Ġerko. U ħdejhom bena Żakkur, bin Imri.

3 U wlied Ħassena bnew bieb il-ħut; huma saqqfuh, u waqqfu l-bebien tieghu, u qieghdu s-serraturi tieghu, u l-istaneg tieghu.

4 U ħdejhom ħadem Meremot, bin Urija, bin Kos. U ħdejhom ħadem Mesullam, bin Berekija, bin Mesezabel. U ħdejhom ħadem Sadoq, bin Baghna.

5 U ħdejhom ħadmu t-Tekuwin; iżda l-kbarat taghhom ma meddewx ghonqhom ghax-xoghol ta' Sidhom.

6 U Ġehojada,bin Paseħa,u Mesullam, bin Besodja, sewwew bieb il-qadim; saqqfuh, u waqqfu l-bebien tieghu, u qieghdu s-serraturi tieghu, u l-istaneg tieghu.

7 U ħdejhom ħadem Melatja, il-Gibgħoni, u Gadon, il-Meroni, irġiel ta' Gibgħon, u ta' Misfa, sal-palazz talgvernatur tal-provinċja 'l hinn mix-xmara.

8 Ħdejhom ħadem Għużżijel, bin Ħarħajja, tal-ħaddiema tad-deheb. Ħdejh ukoll ħadem Ħananija bin wieħed millfewwieħa; u huma reġġhu bnew 'il Ġerusalem sas-sur il-wiesa'

9 U ħdejhom ħadem Refaja, bin Ħur, kap ta' nofs id-distrett ta' Ġerusalem.

10 U ħdejhom ħadem Ġedajja, bin Ħarumaf, sa quddiem daru; ħdejh ħadem Ħattus, bin Ħaśabnija.

11 Malkija, bin Ħarim, u Ħassub, bin Paħat-Mowab, ħadmu parti oħra tas-sur u t-torri ta' l-ifran.

12 Ħdejh ħadem Sallum, bin Ħallohes, kap ta' nofs id-distrett ta' Ġerusalem, hu u wliedu l-bniet.

13 Bieb il-wied sewwieh Ħanun, u n-nies ta' Żanoha; huma bnewh, u waqqfu l-bebien tieghu, u qieghdu s-serraturi tieghu, u l-istaneg tieghu, u tul ta' elf driegh tas-sur sa bieb id-demel.

14 Iżda bieb id-demel sewwieh Malkija, bin Rekab, kap tad-distrett ta' Bet-Ħakkerem; hu bnieh, u waqqaf ilbebien tieghu, is-serraturi tieghu, u listaneg tieghu.

15 Iżda bieb il-ghajn sewwieh Sallun, bin Kol-Ħożeh, kap tad-distrett ta' Misfa; hu bnieh, u saqqfu, u waqqaf il-bebien tieghu, u qieghed is-serraturi tieghu, u l-istaneg tieghu, u s-sur talmenqgha ta' Silowe, ħdejn ġnien is-sultan, sat-taraġ li jinżel minn belt David.

16 Warajh ħadem Neħemija, bin Għażbuq, kap ta' nofs id-distrett ta' Bet-Sur, sal-post biswit l-oqbra ta' David, u sal-menqgha l-maħduma, u sa dar il-gwerriera.

17 Warajh ħadmu l-Leviti, taht Reħum, bin Bani. Ħdejh ħadem Ħasabja, kap ta' nofs id-distrett ta' Kejla fid-distrett tieghu.

18 Warajh ħadmu ħuthom, Bawwaj, bin Ħenadad, kap ta' nofs id-distrett ta' Kejla.

19 U ħdejh ħadem Gheser, bin Ġeswa, kap ta' Misfa, parti oħra minn quddiem it-telgha tal-maħżen ta' l-armi, fl-angolu.

20 Warajh Baruk, bin Żabbaj, ħadem b'heġġa l-parti l-oħra, mill-angolu sa dar Eljasib, il-qassis il-kbir.

21 Warajh ħadem Meremot, bin Urija, bin Kos, parti oħra minn dahlet dar Eljasib, sa tarf dar Eljasib.

22 U warajh ħadmu l-qassisin, in-nies tal-witja.

23 Warajh ħadem Benjamin u Ħassub, quddiem darhom. Warajh ħadem Għażarija, bin Maghseja, bin Għananija, ħdejn daru.

24 Warajh ħadem Binnuwi, bin Ħenadad, parti oħra minn dar Għażarija sa l-angolu, u sal-kantuniera.

25 Palal, bin Użaj, ħadem quddiem l-angolu, u t-torri li joħroġ barra mid-dar ta' fuq tas-sultan, li hi ħdejn il-bitha talghassa. Warajh Pedaja bin Parghos.

26 In-Netinin, li kienu jgħammru f'Għofel, ħadmu sa biswit bieb l-ilma, in-naħa tal-lvant u tat-torri maħruġ 'il barra.

27 Warajhom ħadmu t-Tekuwin parti oħra, biswit it-torri l-kbir maħruġ 'il barra sas-sur ta' Għofel.

28 Minn fuq bieb iż-żiemel ħadmu l-qassisin, kull wieħed quddiem daru.

29 Warajhom ħadem Sadoq, bin Immer, quddiem daru. Warajh ħadem ukoll Semajja, bin Sekanja, il-għassies ta' bieb il-lvant.

30 Warajh ħadem Ħananija, bin Selemja, u Ħanun, is-sitt iben ta' Salaf, parti oħra tas-sur. Warajh ħadem Mesullam, bin Berekija, quddiem il-kamra tiegħu.

31 Warajh ħadem Malkija, bin wieħed mill-ħaddiema tad-deheb, sa djar in-Netinin, u tal-merkanti, quddiem bieb Mifkad, u sal-kamra ta' fuq tal-kantuniera.

32 U bejn il-kamra ta' fuq tar-rokna u bieb in-nigħaġ, ħadmu l-ħaddiema tad-deheb u l-merkanti.

4 Iżda ġara, malli Sanballat sama' li aħna qegħdin nerġgħu nibnu s-sur, illi għadab, u saħan ħafna, u ddieħak bil-Lhud,

2 U qal quddiem ħutu, u s-suldati tas-Samarija: X'inhuma jagħmlu dawn il-Lhud bla saħħa? Sa jerġgħu jibnu l-post għalihom? Jistgħu joffru sagrifiċċji? Jistgħu jispiċċaw f'jum? Jistgħu jqajmu l-ġebel mill-gżuz tat-trab imqar mill-maħruqin?

3 Issa Tobjia l-Għammoni kien ma' ġenbu, u qal: Imqar dak li jibnu, jekk jaqbeż volpi, iġarraf is-sur tagħhom tal-ġebel.

4 Isma', o Alla tagħna, kif jiddieħku bina! Rodd tagħjirhom fuq rashom, u agħtihom bħala priża f'art il-jasar:

5 U la tistorx il-ħażen tagħhom, u la thallix dnubhom jithassar minn quddiemek: għax għaddbuk quddiem il-bennejja.

6 U ħekk aħna bnejna s-sur; u tlaħħaq is-sur sa nofsu; u l-poplu kellu l-qalb biex jaħdem.

7 Iżda ġara, malli Sanballat, u Tobija, u l-Għarab, u l-Għammonin, u l-Asdudin, semgħu li t-tiswija tas-swar ta' Ġerusalem kienet tielgħa, u li s-slieħi kienu bdew jingħalqu, illi għadbu ħafna,

8 U ftiehmu lkoll flimkien biex jiġu jaħbtu għal Ġerusalem, u jagħmlu distorbju fiha.

9 Madankollu aħna tlabna lil Alla tagħna, u qegħdnielhom għassa nhar u lejl, minħabba fihom.

10 U f'Guda ntqal: Il-qawwa tar-reffiegħa naqset, iżda ħemm ħafna trab; u aħna ma nifilħux nibnu s-sur!

11 U l-eghdewwa tagħna qalu: Ma jagħrfux, u lanqas jaraw, sa ma nidħlu f'nofshom, u noqtluhom, u nwaqqfu x-xogħol.

12 U ġara, meta ġew il-Lhud li kienu jgħammru ma' ġenbhom, illi qalulna għaxar darbiet: Minn kulfejn igħammru ġejjin għalina.

13 Għalhekk 'l isfel nett tal-post wara s-sur, fil-beraħ, jien qegħidt il-poplu skond il-familji tagħhom, bis-sjuf tagħhom, bil-lanez tagħhom, u bil-qwas tagħhom.

14 U xħin rajt il-biża' tagħhom, qomt, u għidt lill-kbarat, lill-uffiċjali, u lill-bqija tal-poplu: La tibżgħux minnhom. Ftakru fis-Sid, li hu kbir u tal-biża', u tqabdu għal ħutkom, għas-subjien u l-bniet tagħkom, għan-nisa tagħkom, u għal djarkom.

15 Malli semgħu l-eghdewwa tagħna li aħna nafu b'dan, u li Alla xejjen il-ħsieb tagħhom, erġajna lkoll lejn is-sur, kull wieħed għal xogħlu.

16 Minn dak in-nhar 'il quddiem, nofs il-qaddejja tieghi kienu jaħdmu fuq il-bini, u nofshom iżommu l-lanza, it-tarka, il-qaws, u l-kurazza; u l-kapijiet kienu wara d-dar kollha ta' Guda.

17 Dawk li kienu jibnu s-sur, u dawk li kienu jerfgħu t-tagħbijiet, ma' dawk li kienu jgħabbu, kienu jaħdmu x-xogħol b'id waħda, u bl-id l-oħra jżommu is-sejf.

18 U l-bennejja kellhom kull wieħed sejfu marbut ma' ġenbu huma u jibnu. U t-trumbettier kien ħdejja.

19 U għidt lill-kbarat, u lill-uffiċjali, u lill-bqija tal-poplu: Ix-xogħol hu kbir u mxerred ħafna, u aħna mifrudin fuq is-sur, imbegħdin wieħed mill-ieħor.

20 Fil-post fejn tisimgħu daqq it-tromba, hemm inġemgħu lejna: Alla tagħna jiġġieled għalina.

21 U ħekk aħna konna naħdmu x-xogħol: u nofshom kienu jżommu l-lanez minn tbexbix is-sebħ sa ħruġ il-kwiekeb.

22 U dik il-ħabta għidt lill-poplu: Ħalli kull wieħed bil-qaddej tieghu jgħaddi l-lejl f'Gerusalem, biex ikun għalina għassa bil-lejl, u jaħdem bi nhar.

23 U ħekk la jien, u la ħuti, u la l-qaddejja tieghi, u la n-nies tal-għassa li kienu jiġu warajja, ma nżajna ħwejjiġna, ħlief li lkoll konna ninżġuhom għall-ħasil.

5 Issa kien hemm agħjat kbir tal-poplu u tan-nisa tagħhom kontra ħuthom il-Lhud.

2 Għax kien hemm dawk li qalu: Aħna, u s-subjien tagħna, u l-bniet tagħna, aħna ħafna: ħa jagħtuna l-qamħ, biex nieklu u nghixu.

3 Kien hemm ukoll x'uħud li qalu: L-eghlieqi tagħna, u l-oqsma tagħna tad-

dwieli, u djarna, qegħdin nirħnuħom biex ikollna l-qamħ, minħabba l-għaks.

4 Kien ħemm ukoll min qal: Issellifna l-flus għall-ħaraġ tas-sultan, u dan fuq l-eġħlieqi tagħna, u l-oqsma tagħna tad-dwieli.

5 Issa ġisimna bħal ġisem ħutna, uliedna bħal uliedhom: u, ara, aħna qegħdin inwaqqgħu lil uliedna, subjien u bniet, fil-jasar, u x'uħud mill-bniet tagħna ħuma diġà mjassrin: u lanqas għandna s-setgħa nifduħom; għax l-eġħlieqi tagħna u l-oqsma tagħna tad-dwieli qegħdin f'idejn ħaddieħor.

6 U jien għadabt ħafna meta smajt l-aħjat tagħhom u dan il-kliem.

7 U wara li ħsibt sewwa, ċanfart bis-saħħa il-kbarat, u lill-uffiċjali, u għidtilhom: Intom qegħdin tiehdu l-imgħax minn għand ħutkom! U sejjaħt miġemgħa kbira kontra tagħhom.

8 U għidtilhom: Aħna, skond ma stajna, fdejna lil ħutna l-Lhud, li kienu mibjugħin lill-ġnus; u intom qegħdin tbigħu lil ħutkom biex jerġgħu jinbigħu lilna? U siktu, u ma sabu xejn xi jgħidu.

9 U għidt ukoll: Mhux sewwa dak li qegħdin tagħmlu: mhux fil-biża' t'Alla tagħna għandkom timxu biex ma tkunux imgħajrin mill-ġnus eġħdewwa tagħna?

10 Jien ukoll, u ħuti, u l-qaddejja tiegħi, qegħdin nisilfuhom flus u qamħ: nitlobkom, ħa naħfrulhom dan l-imgħax.

11 Roddulhom, nitlobkom, illum, l-eġħlieqi tagħhom, l-oqsma tagħhom tad-dwieli, u l-oqsma tagħhom taż-żebbuġ, u djarhom, u waħda fil-mija tal-flus, u tal-qamħ, u ta' l-inbid ġdid, u taż-żejt, li għandkom tiehdu minn għandhom.

12 Imbagħad qalu: Inrodduhom, u ma nitolbu xejn minn għandhom; ħekk nagħmlu kif tgħid int. Imbagħad sejjaħt il-qassisin, u ġagħalthom jaħilfu li jagħmlu skond dil-wegħda.

13 U xejjirt ħobb ħwejġi, u għidt: Hekk Alla jxejjer minn daru, u minn ġidu, lil kull wieħed li ma jżommx dil-weġħda; u ħekk ikun imxejjer u jibqa' b'xejn. U qalet il-miġemgħa kollha: Amen. U fahhru l-Mulej. U l-poplu għamel skond dil-weġħda.

14 Barra minn dan, minn dak in-nhar li nħtart biex inkun il-gvernatur tagħhom f'art Guda, mis-sena għoxrin sas-sena tnejn u tletin tas-sultan Artaserses, tnax-il sena, la jien u lanqas ħuti ma kilna ħobż il-gvernatur.

15 Iżda l-gvernaturi ta' qabel, li kienu qabli, għabbew il-poplu, u ħadu minn għandhom ħobż u nbid, barra minn erbgħin xekel tal-fidda; iva, il-qaddejja tagħhom ukoll ħakmu fuq il-poplu: iżda jien ma għamiltx ħekk, minħabba l-biża' t'Alla.

16 U jien ukoll għint fix-xogħol ta' das-sur; u l-ebda għalqa ma xtrajna; u l-qaddejja tiegħi kollha kienu miġmugħin ħemm għax-xogħol.

17 Barra minn dan, kienu jieklu fuq il-mejda tiegħi mija u ħamsin miil-Lhud u mill-uffiċjali, barra minn dawk li ġew għandna minn fost il-ġnus li ħuma madwarna.

18 Issa dak li kien imħejji għalija kuljum kien gendus u sitt nagħġiet magħżula; tjur ukoll kienu jitħejjewli, u darba kull għaxart ijiem kull xorta ta' nbid bil-kotra: iżda għal dan ma kellix bżonn ħobż il-gvernatur, għax il-jasar kien tqil fuq dal-poplu.

19 Ftakar fija, o Alla tiegħi, għall-ġid, skond kulma għamilt jien għal dal-poplu.

6 Issa ġara, meta Sanballat, u Tobija, u Gesem, il-Għarbi, u l-bqija ta' l-eġħdewwa tagħna, semgħu li bnejt is-sur, u li ma baqa' fih l-ebda selħa; (għalkemm sa dak iż-żmien kont għadni ma waqqaftx il-bebien tal-bwieb;)

2 Illi Sanballat u Gesem bagħtu jgħiduli: Ejja, ħa niltaqgħu flimkien f'xi wieħed mir-rħula fil-wita ta' Ono. Iżda kienu jaħsbu biex jagħmluli l-ħsara.

3 U bgħattilhom messaġġiera, igħidu: Qieghed naħdem xogħol kbir, u għalhekk ma nistaxninżel: għax għandu jieqaf ix-xogħol, waqt li jien nerħih, uninżel għandkom?

4 U bagħtu jgħiduli erba' darbiet l-istess ħaġa; u dejjem tajthom tweġiba bħal din.

5 Imbagħad Sanballat bagħat lill-qaddej tiegħu jgħidli l-istess ħaġa għall-ħames darba b'ittra miftuħa f'idu;

6 Fiha kien miktub: Instama' fost il-ġnus, u ħekk igħid Gasmu, li int u l-Lhud qegħdin tiftiehmu biex tixxewxu: għalhekk int qieghed tibni s-sur, biex int tkun sultan tagħhom, skond ma qieghed jingħad.

7 U int qegħidt ukoll il-profeti biex iniedu għalik f'Gerusalem, billi jgħidu: Hemm sultan f'Guda: u issa kliem bħal dan jasal f'widnejn is-sultan. Għalhekk ejja, ħa niftiehmu flimkien.

8 Imbagħad bgħatt ngħidlu: Ma kien ħemm xejn minn dan li inti qieghed tgħid, għax int qieghed taqlagħhom minn moħħok.

9 Għax kollha kienu jridu jbeżżgħuna, billi jgħidu: Idejhom jintrehew mix-xogħol, biex ma jsirx. Għalhekk issa, o Alla, qawwili idejja.

10 U wara mort id-dar ta' Semajja, bin Delaja, bin Mehetabel, li kien magħluq id-dar; u qal: Niltaqgħu flimkien f'dar Alla, ġewwa t-tempju, u ħa nagħlqu bwieb it-tempju: għax ġejjin joqtluk; iva, bil-lejl ġejjin joqtluk.

11 U għidt: Raġel bħali għandu

jaħrab? U min ħemm, li hu bħali, li jista' jidħol fit-tempju u jibqa' ħaj? Le, ma nidħolx.

12 U, ara, jien għaraft li ma kienx Alla li bagħtu; iżda kien ħabbar dik il-profezija tiegħu kontra tiegħi għax Tobija u Sanballat kienu xtrawħ.

13 Għalhekk kien mixtri, biex jien nibża', u nagħmel ħekk, u nidneb, biex ikollhom biex jagħtuni isem ħażin, u jgħajruni.

14 O Alla tiegħi, ftakar f'Tobija u f'Sanballat skond dan l-eġħmil tagħhom, u f'Noġħadja, il-profetessa, u l-bqija tal-profeti, li kienu jfittxu jbeżżgħuni.

15 U ħekk is-sur kien mitmum fil-ħamsa u għoxrin tax-xahar ta' Elul, fi tnejn u ħamsin jum.

16 U ġara, malli semgħu b'dan l-eġħdewwa kollha tagħna, illi l-ġnus kollha ta' madwarna beżgħu, u f'għajnejhom kienu wisq avveliti; għax għarfu li dan ix-xogħol sar bil-għajnuna t'Alla tagħna.

17 F'dak iż-żmien ukoll il-kbarat ta' Ġuda bagħtu ħafna ittri lil Tobija, u l-ittri ta' Tobija kienu jaslu għandhom.

18 Għax f'Ġuda kien ħemm ħafna msieħbin b'ħalfa mieġħu, għax hu kien ħaten Sekanja, bin Araħ, u Ġoħanan ibnu kien iżżewweġ lil bint Mesullam, bin Berekija.

19 U kienu jxandru wkoll quddiemi l-eġħmejjel tajba tiegħu, u jwasslu lilu kliemi. U Tobija kien imbagħad jibgħat ittri biex ibeżżagħni.

7 Issa ġara, meta raġa' nbena s-sur, u waqqaft il-bebien, u qegħidt il-bewwieba, u l-għannejja, u l-Leviti fuq xogħolhom,

2 Illi jien tajt lil ħija Ħanani, u 'l Ħananija, il-gvernatur tal-kastell, il-kmand ta' Ġerusalem: għaliex hu kien raġel tas-sewwa, u kien jibża' minn Alla aktar minn ħafna oħrajn.

3 U għidtilhom: Ma jinfetħux bwieb Ġerusalem sama tiskon ix-xemx; u huma u jagħmlu l-għassa, ħa jagħlqu l-bwieb u jissakkru: u qiegħdu għassiesa min-nies ta' Ġerusalem, kull wieħed fil-għassa tiegħu, u kull wieħed quddiem daru.

4 Issa l-belt kienet wiesgħa u kbira: iżda l-poplu ta' ġo fiha kien ftit, u ma kienx ħemm djar imbnijin.

5 U Alla tiegħi daħħalli f'qalbi biex niġma' flimkien il-kbarat, u l-uffiċjali, u l-poplu, biex nghoddhom skond nisilhom. U sibt ir-reġistru ta' nisel dawk li telgħu l-ewwel, u sibt miktub fih ħekk:

6 Dawn huma wlied il-provinċja, li reġgħu lura mill-jasar; dawk li Nebukadnessar, sultan ta' Babel, kien ħaġhom fil-jasar, u reġgħu ġew Ġerusalem u Ġuda, kull wieħed lejn beltu;

7 Li ġew ma' Żerubbabel, Ġeswa, Neħemija, Għażarija, Ragħamja, Naħamani, Mordekaj, Bilsan, Misferet, Bigwaj, Neħum, Baġħna. Għadd ir-rġiel tal-poplu ta' Iżrael kien dan:

8 Ulied Parghos, elfejn mija u tnejn u u sebgħin.

9 Ulied Sefatja, tliet mija u tnejn u sebgħin.

10 Ulied Araħ, sitt mija u tnejn u ħamsin.

11 Ulied Paħat-Mowab, minn ulied Ġeswa u Ġowab, elfejn tminn mija u tmintax.

12 Ulied Għelam, elf mitejn u erbgħa u ħamsin.

13 Ulied Żattu, tmien mija u ħamsa u erbgħin.

14 Ulied Żakkaj, seba' mija u sittin.

15 Ulied Binnuwi, sitt mija u tmienja u erbgħin.

16 Ulied Bebaj, sitt mija u tmienja u għoxrin.

17 Ulied Għażgad, elfejn tliet mija u tnejn u għoxrin.

18 Ulied Adoniqam, sitt mija u sebgħa sittin.

19 Ulied Bigwaj, elfejn u sebgħa u sittin.

20 Ulied Għadin, sitt mija u ħamsa u ħamsin.

21 Ulied Ater, minn Ħeżekija, tmienja u disgħin.

22 Ulied Ħasum, tliet mija u tmienja u għoxrin.

23 Ulied Besaj, tliet mija u erbgħa u għoxrin.

24 Ulied Ħarif, mija u tnax.

25 Ulied Gibgħon, ħamsa u disgħin.

26 Ir-rġiel ta' Betlehem u ta' Netofa mija u tmienja u tmenin.

27 Ir-rġiel ta' Għanatot, mija u tmienja u għoxrin.

28 Ir-rġiel ta' Bet-Għażmewt, tnejn u erbgħin.

29 Ir-rġiel ta' Kirjat-Għaġrim, Kefira, u Birot, seba' mija u tlieta u erbgħin.

30 Ir-rġiel ta' Rama u Geba', sitt mija u wieħed u għoxrin.

31 Ir-rġiel ta' Mikmas, mija u tnejn u għoxrin.

32 Ir-rġiel ta' Betel u Għaj, mija u tlieta u għoxrin.

33 Ir-rġiel ta' Nebo l-iehor, tnejn u ħamsin.

34 Ulied Għelam l-iehor, elf mitejn u erbgħa u ħamsin.

35 Ulied Ħarim, tliet mija u għoxrin.

36 Ulied Ġerko, tliet mija u ħamsa u erbgħin.

37 Ulied Lod, Ħadid u Ono, seba' mija u wieħed u għoxrin.

38 Ulied Sênah, tlitt elef disa' mija u tletin.

39 Il-qassisin: ulied Ġedajja, minn dar Ġeswa, disa' mija u tlieta u sebgħin.

40 Ulied Immer, elf u tnejn u ħamsin.
41 Ulied Pashur, elf mitejn u sebgħa u erbgħin.
42 Ulied Ħarim, elf u sbatax.
43 Il-Leviti: ulied Ġeswa u ta' Kadmijel, minn ulied Ħodewa, erbgħa u sebgħin.
44 Il-għannejja: ulied Asaf, mija u tmienja u erbgħin.
45 Il-bewwieba: ulied Sallum, ulied Ater, ulied Talmon, ulied Għaqqub, ulied Ħatita, ulied Sobaj, mija u tmienja u tletin.
46 In-Netinin: ulied Siħa, ulied Ħasufa, ulied Tabbaħot,
47 Ulied Keros, ulied Siġħa, ulied Padon,
48 Ulied Lebana, ulied Ħagaba, ulied Salmaj,
49 Ulied Ħanan, ulied Giddel, ulied Gaħar,
50 Ulied Raja, ulied Resin, ulied Nekoda,
51 Ulied Gażżam, ulied Għużża, ulied Paseħa,
52 Ulied Besaj, ulied Megħunim, ulied Nefisesim,
53 Ulied Baqbuq, ulied Ħaqufa, ulied Ħarħur,
54 Ulied Bażlit, ulied Meħida, ulied Ħarsa,
55 Ulied Barkos, ulied Sisra, ulied Tamaħ,
56 Ulied Nesija, ulied Ħatifa.
57 Ulied il-qaddejja ta' Salamun: ulied Sotaj, ulied Soferet, ulied Perida,
58 Ulied Għaġħala, ulied Darqon, ulied Giddel,
59 Ulied Sefatja, ulied Ħattil, ulied Pokret-Ħasbajim, ulied Amon.
60 In-Netinin kollha, u wlied il-qaddejja ta' Salamun, tliet mija u tnejn u disgħin.
61 U dawn kienu li telgħu wkoll minn Tell-Melaħ, u minn Tell-Ħarsa: Kerub, Addon, u Immer: iżda la setgħu juru djar missirijiethom u lanqas nisilhom, jekk humiex minn Iżrael:
62 Ulied Delaja, ulied Tobija, ulied Nekoda, sitt mija u tnejn u erbgħin.
63 U mill-qassisin: ulied Ħabaja, ulied Kos, ulied Barżellaj, li kien ħa b'martu waħda mill-bniet ta' Barżellaj, il-Gilagħdi, u ssemma b'isimhom.
64 Dawn fittxu kitbet nisilhom, imma ma nstabitx, u tneħħew, bħala mniġġsa, mis-saċerdozju.
65 U t-Tirsata qalilhom, li ma jiklux mill-ħwejjeġ l-aktar qaddisa, sa kemm ikun hemm qassis għall-Urim u t-Tummin.
66 Il-ġemgħa kollha f'daqqa kienu tnejn u erbgħin elf, u tliet mija u sittin,
67 Barra mill-qaddejja rġiel tagħhom u l-qaddejja nisa tagħhom, li minnhom kien hemm sebat elef u tliet mija u sebgħa u tletin: u kellhom għannejja rġiel u għannejja nisa mitejn u ħamsa u erbgħin.
68 Iż-żwiemel tagħhom kienu seba' mija u sitta u tletin: il-bgħula tagħhom, mitejn u ħamsa u erbgħin:
69 L-iġmla tagħhom, erba' mija u ħamsa u tletin: ħmir sitt elef seba' mija u għoxrin.
70 U x'uħud mill-kapijiet ta' djar il-missirijiet taw għotjiet għax-xogħol. It-Tirsata ta lit-teżor elf darik tad-deheb, ħamsin bieqja, u ħames mija u tletin libsa tal-qassisin.
71 U x'uħud mill-kapijiet ta' djar il-missirijiet taw għat-teżor tax-xogħol għoxrin elf darik tad-deheb, u elfejn u mitejn man tal-fidda.
72 Dak li taw il-bqija tal-poplu kien għoxrin elf darik tad-deheb, elfejn man tal-fidda, u sebgħa u sittin libsa tal-qassisin.
73 U ħekk il-qassisin, u l-Leviti, u l-bewwieba, u l-għannejja, u x'uħud mill-poplu, u n-Netinin, u Iżrael kollu, għammru fi bliethom; u meta wasal is-seba' xahar, ulied Iżrael kienu fi bliethom.

8 U l-poplu nġama' kollu bħal bniedem wieħed fil-misraħ li kien quddiem bieb l-ilma; u qalu lil Esdra, il-kittieb, biex iġib ktieb il-liġi ta' Mosè, li l-Mulej kien ta lil Iżrael.
2 U Esdra, il-qassis, ġieb il-liġi quddiem il-ġemgħa, irġiel u nisa, u kull min sata' jisma' u jifhem, fl-ewwel jum tas-seba' xahar.
3 U qara minnu fil-misraħ ta' quddiem bieb l-ilma, mis-sebħ sa nofs in-nhar, quddiem ir-rġiel u n-nisa, u dawk kollha li setgħu jifhmu; u widnejn il-poplu kollu kienu attenti għall-ktieb tal-liġi.
4 U Esdra, il-kittieb, kien qiegħed fuq tribuna ta' l-injam, li kienu għamlu għal dan; u ħdejh qagħdu Mattitja, u Sema', u Għanajja, u Urija, u Ħilkija, u Magħseja fil-lemin tiegħu; u Pedaja, u Misaël, u Malkija, u Ħasum, u Ħasbaddana, u Żakkarija, u Mesullam fuq ix-xellug tiegħu.
5 U Esdra fetaħ il-ktieb quddiem il-poplu kollu; (għax hu kien ogħla mill-poplu kollu) u, malli fethu, il-poplu kollu qam bil-wieqfa.
6 U Esdra bierek il-Mulej, Alla l-kbir. U l-poplu kollu wieġeb: Amen! Amen! huma u jerfgħu idejhom: u baxxew rashom, u qiemu l-Mulej b'wiċċhom sa l-art.
7 U Ġeswa, u Bani, u Serebja, u Ġamin, u Għaqqub, u Sabtaj, u Ħodija, u Maghseja, u Kelita, u Għażarija, u Żożabad, u Ħanan, u Pelaja, u l-Leviti, kienu jfiehmu l-liġi lill-poplu: u l-poplu kien f'postu.

8 U ħekk qraw biċċa biċċa fi ktieb il-liġi t'Alla, u taw it-tifsira, u fiehmu l-poplu dak li nqara.

9 U Neħemija, it-Tirsata, u Esdra, il-qassis u l-kittieb, u l-Leviti li kienu jgħallmu l-poplu, qalu lill-poplu kollu: Dan il-jum hu mqaddes lill-Mulej, Alla tagħkom; la tnewħux, u la tibkux! Għax il-poplu kollu kien qiegħed jibki hu u jisma' l-liġi.

10 Imbagħad Neħemija qalilhom: Morru, kulu ikel bnin, u jxorbu xorb ħelu, u jbagħtu ishma lil min ma għandu xejn imhejji: għax dal-jum imqaddes lil Sidna: u la titnikktux, għax ferħ il-Mulej hu qawwitkom.

11 U ħekk il-Leviti kienu jsikktu l-poplu kollu, billi jgħidu: Isktu, għax dal-jum imqaddes; u la titnikktux.

12 U l-poplu kollu mar biex jiekol, u jixrob, u jibgħat ishma lill-fqar, u jagħmel festa kbira, għax huma fehmu l-kliem li kienu għallmuhom.

13 Fit-tieni jum inġemgħu l-kapijiet ta' djar il-missirijiet tal-poplu kollu, il-qassisin, u l-Leviti, għand Esdra, il-kittieb, biex jifhmu kliem il-liġi.

14 U sabu miktub fil-liġi, li kien ta l-Mulej permezz ta' Mosè, li wlied Iżrael għandhom igħammru fl-għerejjex fil-għid tas-seba' xahar:

15 U li fil-bliet kollha tagħhom, u f'Gerusalem, għandhom joħorġu tnedija, li tgħid: Oħorġu lejn il-għoljiet u ġibu frieħi taż-żebbuġ, frieħi taż-żebbuġ salvaġġ, frieħi tar-rihan, frieħi tal-palm, u frieħi ta' siġar imwerrqa, biex tagħmlu għerejjex, kif inhu niktub.

16 U ħekk il-poplu ħareġ, u ġiebu l-frieħi, u għamlu għalihom għerejjex, kull wieħed fuq is-seħħ ta' daru, u fil-btieħi tagħhom, u fil-btieħi ta' dar Alla, u fil-misraħ ta' bieb l-ilma, u fil-misraħ ta' bieb Efrajm.

17 U l-ġemgħa kollha ta' dawk li reġgħu ġew mill-jasar għamlu għerejjex, u għammru taħt l-għerejjex: għax minn żmien Ġożwe, bin Nun, sa dak il-jum, ulied Iżrael ma kinux għamlu ħekk. U kien hemm ferħ kbir ħafna.

18 U Esdra qara kuljum fi ktieb il-liġi t'Alla, mill-ewwel jum sa l-aħħar jum; u għamlu għid ta' sebat ijiem; u fit-tminn jum kien hemm laqgħa mqaddsa, kif kien ordnat.

9 Issa fil-jum erbgħa u għoxrin ta' dan ix-xahar, ulied Iżrael inġemgħu sajmin, u lebsin bi xkejjer, u trab fuqhom.

2 U nisel Iżrael infired mill-barranin kollha, u waqfu, u stqarru dnubiethom, u ħtijiet missirijiethom.

3 U qamu f'posthom, u qraw fi ktieb il-liġi tal-Mulej, t'Alla tagħhom, minn erbgħa waħda tal-jum; u minn erbgħa waħda kienu jistqarru, u jagħtu qima lill-Mulej, lil Alla tagħhom.

4 Ġeswa, u Bani, Kadmijel, Sebanja, Bunni, Serebja, Bani, u Kenani telgħu fuq it-tribuna tal-Leviti, u għajtu b'leħen għoli lill-Mulej, lil Alla tagħhom.

5 Imbagħad il-Leviti, Ġeswa, u Kadmijel, Bani, Ħasabnija, Serebja, Ħodija, Sebanja, u Petaħja, qalu: Qumu, bierku l-Mulej, Alla tagħkom, għal dejjem ta' dejjem! U jkun imbierek l-isem glorjuż tiegħek, li hu mgħoli fuq kull barka u tifħir!

6 Int, int hu l-Mulej waħdek! int għamilt is-sema, is-sema tas-smewwiet, bl-eżerċtu tagħhom kollu, l-art, u kulma hemm fuqha, l-ibħra, u kulma hemm fihom; u int lil kollha tagħtihom il-ħajja; u l-eżerċtu tas-sema lilek iqim.

7 Int hu l-Mulej, Alla, li ħtart lil Abram, u ħriġtu minn Ur tal-Kaldin, u semmejtu Abraham.

8 U int sibt qalbu fidila quddiemek, u rbatt mieġu għaqda li tagħtih art il-Kanganin, il-Ħittin, l-Amurrin, il-Perizin, il-Ġebusin, u l-Girgasin lil nislu; int żammejt kelmtek; għax int ġust.

9 Int rajt il-ħemm ta' missirijietna fl-Eġittu, u smajt l-agħjat tagħhom ħdejn il-baħar l-Aħmar.

10 U int għamilt egħliem u egħġubijiet kontra Fargħun, kontra l-qaddejja kollha tiegħu, u kontra l-poplu kollu t'artu: għax int kont taf li ħaqru lil missirijietna; u għamilt għalik isem bħalma hu llum.

11 U int fraqt il-baħar quddiemhom, u ħekk huma għaddew min-nofs il-baħar fin-niexef; u tfajt lil dawk li kienu ġejjin warajhom fil-għammieq, bħal ġebla fl-ilma qawwi.

12 Barra minn ħekk, int mexxejthom b'kolonna ta' sħaba bi nhar, u b'kolonna tan-nar bil-lejl, biex turihom it-triq li kellhom jimxu fiha.

13 Int inżilt ukoll fuq il-muntanja Sinaj, u tkellimt magħhom mis-sema, u tajthom ordinanzi ġusti, u liġijiet tas-sewwa, u statuti u kmandamenti tajbin:

14 U għarrafthom is-Sibt imqaddes tiegħek, u tajthom kmandamenti, statuti, u liġijiet, permezz ta' Mosè, il-qaddej tiegħek:

15 U tajthom ħobż mis-sema għall-ġuħ tagħhom, u ħriġtilhom ilma mill-blat għall-għatx tagħhom, u għidtilhom biex jidħlu jieħdu l-art li int ħlift li tagħtihom.

16 Iżda huma u missirijietna tkabbru, webbsu rashom, u ma semgħux mill-kmandamenti tiegħek,

17 U ma ridux jisimgħu, u ma ftakrux f'egħġubijietek li għamilt fosthom; iżda webbsu rashom, u fit-tixwixa tagħhom għażlu mexxej biex jerġgħu lura lejn il-jasar tagħhom fl-Eġittu: iżda int Alla lest

biex taħfer, twajjeb u ħanin, iddum biex taghdab, u kbir fit-tjieba, u ma tlaqthomx.
18 Iva, meta għamlu għalihom għoġol imdewweb, u qalu: Dan hu Alla tiegħek, li tellgħek mill-Eġittu; u għamlu daġħwiet kbar;
19 Iżda int fil-ħniena kbira tiegħek, ma tlaqthomx fid-deżert: il-kolonna tas-shab ma twarrbitx minnhom bi nhar, biex tmexxihom fit-triq; u lanqas il-kolonna tan-nar bil-lejl, biex taghtihom id-dawl, u t-triq li kellhom jimxu fiha.
20 Int tajt ukoll l-ispirtu tajjeb tiegħek biex tgħallimhom, u l-manna tiegħek ma irrifjutajthiex minn fommhom, u tajthom l-ilma għall-għatx taghhom.
21 Iva, għal erbgħin sena int tmajthom fid-deżert, ħekk li ma naqashom xejn; ilbieshom ma tqaddmux, u riġlejhom ma tnafftux.
22 Tajthom ukoll saltniet u popli, u qassamthomlhom sat-truf: u ħuma ħadu art Sihon, u l-art tas-sultan ta' Ħesbon, u art Għog, sultan ta' Basan.
23 Lil uliedhom kattarthom daqs il-kwiekeb tas-sema, u wassalthom fl-art li int għidt lil missirijiethom, biex imorru jeħduha.
24 U ħekk uliedhom daħlu u ħadu l-art; int rażżant quddiemhom in-nies li kienu jgħammru l-art, il-Kanghanin, u rħejthom f'idejhom, mas-slaten taghhom, u bil-poplu tal-pajjiż, biex jagħmlu bihom skond kif joghġobhom.
25 U qabdu bliet qawwija, u raba' għammiel, u ħadu f'idejhom djar mimlijin b'kull ġid, bjar imħaffrin, oqsma tad-dwieli, u oqsma taż-żebbuġ, u siġar tal-frott bil-kotra: u ħekk kielu, u xebghu, u simnu, u tgħaxxqu bit-tjieba kbira tiegħek.
26 Madankollu huma ma ridux jisimgħu, u xxewxu għalik, u tefghu l-liġi tiegħek wara spallejhom, u qatlu l-profeti tiegħek li taw xhieda għalihom biex ireġġħuhom lejk, u għamlu daġħwiet kbar.
27 Għalhekk int tajthom f'idejn l-eghdewwa taghhom, li ħaqruhom: iżda fil-waqt tad-dwejjaq taghhom għajtu lilek, u int smajthom mis-sema; u skond il-ħniena kbira tiegħek, int tajthom feddejja li fdewhom minn id dawk li ħaqruhom.
28 Iżda malli kienu jistrieħu, kienu jerġġhu jagħmlu l-ħażin quddiemek: għalhekk int tlaqthom f'idejn l-eghdewwa taghhom, li ħakmu fuqhom: iżda meta reġġhu bdew igħajtulek, int smajthom mis-sema; u bosta drabi int hlisthom skond il-ħniena kbira tiegħek;
29 U wissejthom biex treġġaghhom lejn il-liġi tiegħek: iżda huma tkabbru, u ma semgħux mill-kmandamenti tiegħek, iżda dinbu kontra l-ordinanzi tiegħek, (li jekk bniedem jagħmilhom, igħix bihom;) u taw daharhom ix-xewwiexi, u webbsu rashom, u ma semgħux.
30 Iżda int ħmilthom għal bosta snin, u wissejthom bl-ispirtu tiegħek permezz tal-profeti tiegħek: iżda ma tawx widen; għalhekk int irħejthom f'idejn il-popli ta' pajjiżi barranin.
31 Madankollu fil-ħniena kbira tiegħek ma qridthomx għal kollox, u lanqas tlaqthom; għax int Alla twajjeb u ħanin.
32 Għalhekk issa, Alla taghna, Alla l-kbir, u l-qawwi, u tal-biża', li thares il-għaqda u t-tjieba, la thallix il-hemm kollu jidher żgħir quddiemek, li gie fuqna, fuq is-slaten taghna, fuq il-kapijiet taghna, fuq il-qassisin taghna, fuq il-profeti taghna, fuq missirijietna, u fuq il-poplu tiegħek kollu, minn żmien is-slaten ta' l-Assirja sa dal-jum.
33 Imma int tal-ħaqq f'kulma ġralna; għax int għamilt il-ħaqq, iżda aħna dnibna.
34 Għax is-slaten taghna, il-kapijiet taghna, il-qassisin taghna, u missirijietna ma għamlux il-liġi tiegħek, u la ħarsu l-kmandamenti tiegħek, u lanqas ix-xhidtilhom.
35 Għax huma ma qdewkx f'saltnathom, u fil-ġid kbir tiegħek li int tajthom, u fl-art wiesgħa u għammiela li tajt quddiemhom, u ma reġġhux lura minn eghmilhom il-ħażin.
36 Ara, hawn aħna llum ilsiera, u l-art li tajt lil missirijietna biex jieklu frottha u ġidha, ara, aħna lsiera fiha:
37 U l-prodotti kotrana taghha huma għas-slaten li int qeghidt fuqna minħabba dnubietna: huma jaħkmu wkoll fuq ġisimna u fuq il-bhejjem taghna, kif joghġobhom, u aħna f'diqa kbira.
38 Issa minħabba dan kollu aħna qeghdin naghmlu rabta shiħa, u niktbuha; u l-kapijiet taghna, il-Leviti taghna, u l-qassisin taghna, jaghmlu s-siġill taghhom fuqha.

10 Issa dawk li għamlu s-siġill taghhom fuqha kienu dawn: Neħemija, it-Tirsata, bin Ħakalija, u Sidqija,
2 Xeraja, Għażarija, Ġeremija,
3 Pashur, Amarja, Malkija,
4 Ħattus, Sebanja, Malluk,
5 Ħarim, Meremot, Għabdija,
6 Danjel, Ginneton, Baruk,
7 Mesullam, Abija, Mijamin,
8 Magħażja, Bilgaj, Semajja: dawk kienu l-qassisin.
9 U l-Leviti: Ġeswa, binAżanja, Binnuwi, minn ulied Ħenadad, Kadmijel;
10 U ħuthom Sebanja, Ħodija, Kelita, Pelaja, Ħanan,
11 Mika, Reħob, Ħasabja,
12 Żakkur, Serebja, Sebanja,
13 Ħodija, Bani, Beninu.

14 Il-kapijiet tal-poplu: Parghos, Pahat-Mowab, Ghelam, Żattu, Bani,
15 Bunni, Għażgad, Bebaj,
16 Adonija, Bigwaj, Għadin,
17 Ater, Ħiżkija, Għażżur,
18 Ħodija, Ħasum, Besaj,
19 Ħarif, Għanatot, Nebaj,
20 Magfighas, Mesullam, Ħeżir,
21 Meseżabel, Sadoq, Ġadduġha,
22 Pelatja, Ħanan, Għanajja,
23 Ħosegħa, Ħananija, Ħassub,
24 Ħalloħes, Pilha, Sobeq,
25 Reħum, Ħasabnah, Maghseja,
26 U Aħija, Ħanan, Għanan,
27 Malluk, Ħarim, Baghnah.
28 U l-bqija tal-poplu, il-qassisin, il-Leviti, il-bewwieba, il-għannejja, in-Netinin, u kull min infired niill-popli ta' pajjiżi barranin għal-liġi t'Alla, in-nisa tagħhom, uliedhom, subjien u bniet, dawk kollha li jafu, u jifhmu;
29 Kienu jżommu ma' ħuthom, mal-kbarat tagħhom, u ntrabtu b'wegħda u b'ħalfa li jimxu fil-liġi t'Alla, li kienet mogħtija permezz ta' Mosè, qaddej t'Alla, u li jħarsu u jagħmlu l-kmandamenti kollha tal-Mulej Sidna, u l-ordinanzi tiegħu, u l-istatuti tiegħu;
30 U li ma nagħtux il-bniet tagħna lill-popli tal-pajjiż, u lanqas nieħdu lil bnietħom għas-subjien tagħna:
31 U ma nixtru xejn nhar ta' Sibt, jew f'xi jum imqaddes ieħor, mill-popli li jġibu biex ibigħu nhar ta' Sibt kull xorta ta' bigħa u ħwejjeġ oħra ta' l-ikel, u nħallu l-art tistrieħ f'kull seba' sena, u ma ninsistux għall-ħlas ta' kull dejn.
32 U nagħmluha b'liġi għalina, li nitgħabbew bi ħlas it-tielet waħda ta' xekel fis-sena għas-servizz ta' dar Alla tagħna;
33 Għall-ħobż tal-Preżenza, għall-offerta tal-qamħ ta' kuljum, għall-offerta tal-ħruq ta' kuljum, is-Sibtijiet, il-qmura ġodda, għall-għidien, għall-ħwejjeġ ikkonsagrati, u għas-sagrifiċċji għad-dnub biex tintalab maħfra għal Iżrael, u għal kull xogħol ta' dar Alla.
34 U tfajna x-xorti, aħna l-qassisin, il-Leviti u l-poplu, għall-għotjiet tal-ħatab, biex iġibuh f'dar Alla tagħna, skond djar missirijietna, f'ħinu u f'waqtu, sena sena, biex jinħaraq fuq l-altar tal-Mulej, t'Alla tagħna, kif inhu miktub fil-liġi:
35 U ntrabatna li nġibu l-ewwel frott t'artna, u l-ewwel frott tal-frott kollu tas-siġar kollha, sena sena, f'dar il-Mulej:
36 U nġibu wkoll l-ewwel tfal ta' wliedna, u l-ewwel friex tal-bhejjem tagħna, kif inhu miktub fil-liġi, u l-ewwel friex tal-baqar u tan-nagħaġ tagħna, f'dar Alla tagħna, għall-qassisin li jaqdu f'dar Alla tagħna:
37 U nġibu wkoll l-ewwel tal-għaġin tagħna, u l-għotjiet tagħna, u l-frott ta' kull xorta ta' siġra, ta' l-inbid ġdid u taż-żejt għall-qassisin, fil-kmamar ta' dar Alla; u l-eghxur t'artna għall-Leviti, biex il-Leviti jkollhom l-eghxur fil-bliet kollha fejn naħdmu aħna.
38 U l-qassis, bin Arun, ikun mal-Leviti, xħin il-Leviti jieħdu l-eghxur: u l-Leviti jtellgħu għaxar l-eghxur f'dar Alla tagħna, fil-kmamar tal-ħażna.
39 Għax ulied Iżrael u wlied Levi jġibu l-għotjiet tal-qamħ, ta' l-inbid ġdid u taż-żejt fil-kmamar, fejn hemm il-ħwejjeġ tas-santwarju, u l-qassisin tas-servizz, u l-bewwieba, u l-għannejja: u ma nitilqux dar Alla tagħna.

11 Issa l-kapijiet tal-poplu kienu jgħammru f'Ġerusalem: u l-bqija tal-poplu tefgħu x-xorti li jġibu wieħed minn għaxra jgħammru f'Ġerusalem, il-belt qaddisa, fil-waqt li d-disgħa l-oħra jibqgħu fil-bliet l-oħra.
2 U l-poplu bierek l-irġiel kollha li minn rajhom riedu jgħammru f'Ġerusalem.
3 Issa dawn huma l-kapijiet tal-provinċja li għammru f'Ġerusalem: iżda fil-bliet ta' Ġuda kull wieħed għammar fil-qasma tiegħu fi bliethom: Iżrael, il-qassisin, il-Leviti, in-Netinin, u wlied il-qaddejja ta' Salamun.
4 U f'Ġerusalem għammru x'uħud minn ulied Ġuda, u minn ulied Benjamin. Minn ulied Ġuda: Għataja, bin Għużżija, bin Żakkarija, bin Amarja, bin Sefatja, bin Maħlalel, minn ulied Perez;
5 U Maghseja, bin Baruk, bin Kol-Ħożeh, bin Ħażaja, bin Għadaja, bin Ġojarib, bin Żakkarija, bin is-Siloni.
6 Ulied Perez kollha, li għammru f'Ġerusalem, kienu erba' mija u tmienja u sittin, irġiel ta' ħila.
7 Issa dawn huma wlied Benjamin: Sallu, bin Mesullam, bin Ġogħed, bin Pedaja, bin Kolaja, bin Maghseja, bin Itijel, bin Ġesagħija;
8 U warajh Gabbaj, u Sallaj, disa' mija u tmienja u għoxrin.
9 U Ġoël, bin Żikri, kien soprastant fuqhom, u Ġuda, bin Senuwa, kien it-tieni fuq il-belt.
10 Mill-qassisin: Ġedajja, bin Ġojarib, Ġakin.
11 Xeraja, bin Ħilkija, bin Mesullam, bin Sadoq, bin Merajot, bin Aħitub, kien il-kap ta' dar Alla.
12 U ħuthom, li jagħmlu s-servizz fit-tempju, tminn mija u tnejn u għoxrin: u Għadaja, bin Ġeroħam, bin Pelalja, bin Amsi, bin Żakkarija, bin Pashur, bin Malkija,
13 U ħutu, kapijiet ta' djar il-missirijiet, mitejn u tnejn u erbgħin: u Għamasaj, bin Għażarel, bin Aħżaj, bin Mesillemot, bin Immer,

14 U ħuthom, irġiel ta' ħila, mija u tmienja u għoxrin: u Żabdijiel, bin wieħed min-nies il-kbar, kien is-soprastant taghhom.

15 Mil-Leviti wkoll: Semajja, bin Ħassub, bin Għażriqam, bin Ħasabja, bin Bunni;

16 U Sabtaj, u Żożabad, mill-kapijiet tal-Leviti, kienu fuq ix-xogħol ta' barra ta' dar Alla.

17 U Mattanija, bin Mika, bin Żabdi, bin Asaf, kien il-kap tal-kant tat-tifħir fit-talb; u Baqbuqija, it-tieni fost ħutu; u Għabda, bin Sammugħa, bin Galal, bin Ġedutun.

18 Il-Leviti kollha fil-belt imqaddsa kienu mitejn u erbgħa u tmenin.

19 Il-bewwieba kollha: Għaqqub, Talmon, u ħuthom, li jagħmlu għassa fil-bwieb, kienu mija u tnejn u sebgħin.

20 U l-bqija ta' Iżrael, tal-qassisin, u tal-Leviti, kienu fil-bliet kollha ta' Ġuda, kull wieħed fil-qasma tiegħu.

21 Iżda n-Netinin kienu jgħammru f'Għofel: u Siħa, u Gisfa, kienu fuq in-Netinin.

22 Issa l-kap tal-Leviti f'Ġerusalem kien Għużżi, bin Bani, bin Ħasabja, bin Mattanija, bin Mika, minn ulied Asaf, għannejja li kellhom ħsieb is-servizz ta' dar Alla.

23 Għax il-għannejja kienu taħt il-kmand tas-sultan, u ħuma kellhom jagħmlu xogħol għal kull jum.

24 U Petaħja, bin Meseżabel, minn ulied Żeraħ, bin Ġuda, kien ir-rappreżentant tas-sultan għal kull ħaġa li kellha x'taqsam mal-poplu.

25 U fir-rħula u fir-raba' taghhom, x'uħud minn ulied Ġuda għammru f'Kirjat-Arba, u fir-rħula taghha, u f'Dibon u fir-rħula taghha, u f'Ġeqabsel u fir-rħula taghha.

26 U f'Ġeswa, u f'Molada, u f'Bet-Pelet,

27 U f'Ħasar-Suwal, u f'Bir-Saba', u fir-rħula taghha,

28 U f'Siklag, u f'Mekona, u fir-rħula taghha,

29 U f'Għajn-Rimmon, u f'Saregħa, u f'Ġarmut,

30 U Żanoħa, Għadullam, u fir-rħula taghhom, f'Lakis u r-raba' taghha, u f'Għażeka, u fir-rħula taghha. U waqqfu t-tined minn Bir-Saba' sa wied Ħinnom.

31 Ulied Benjamin kienu jgħammru wkoll minn Geba 'l quddiem, f'Mikmas u Għajja, u f'Betel, u fir-rħula taghhom,

32 U f'Għanatot, Nob, Għananja,

33 Ħasor, Rama, Gittajm,

34 Ħadid, Seboghim, Neballat,

35 Lod u Ono, il-wied tan-nies tas-sengħa.

36 U xi taqsimiet tal-Leviti f'Ġuda kienu maghqudin ma' Benjamin.

12 Issa dawn huma l-qassisin u l-Leviti li telgħu ma' Żerubbabel, bin Xaltijel, u Ġeswa: Xeraja, Ġeremija, Esdra,

2 Amarja, Malluk, Ħattus,

3 Sekanja, Reħum, Meremot,

4 Għiddo, Ginnetoj, Abija,

5 Mijamin, Maghadja, Bilga,

6 Semajja, Ġojarib, Ġedagħja,

7 Sallu, Għamoq, Ħilkija, u Ġedajja. Dawn kienu l-kapijiet tal-qassisin u ta' ħuthom fi żmien Ġeswa.

8 U l-Leviti kienu Ġeswa, Binnuwi, Kadmijel, Serebja, Ġuda, u Mattanija, li kien għall-kant ta' radd il-ħajr, hu u ħutu.

9 U Baqbuqija wkoll, u Għunni, ħuthom, kienu quddiemhom fit-taqsimiet tas-servizz taghhom.

10 U Ġeswa wiled lil Ġojaqim; u Ġojaqim lil Eljasib, u Eljasib wiled lil Ġojada,

11 U Ġojada wiled lil Ġonatan, u Ġonatan wiled lil Ġaddugħa.

12 Dawn kienu, fi żmien Ġojaqim, il-qassisin kapijiet ta' djar il-missirijiet: ta' Xeraja, Meraja; ta' Ġeremija, Ħananija;

13 Ta' Esdra, Mesullam; t'Amarja, Ġeħohanan;

14 Ta' Meliku, Ġonatan; ta' Sebanja, Ġużepp;

15 Ta' Ħarim, Għadna; ta' Merajot, Ħelqaj;

16 Ta' Għiddo, Żakkarija; ta' Ginneton, Mesullam;

17 Ta' Abija, Żikri; ta' Minjamin, ta' Moghadja, Piltaj;

18 Ta' Bilga, Sammugħa; ta' Semajja, Ġehonatan;

19 Ta' Ġojarib, Mattenaj; ta' Ġedajja, Għużżi;

20 Ta' Sallaj, Qallaj; ta' Għamoq, Għeber;

21 Ta' Ħilkija, Ħasabja; ta' Ġedajja, Netanjel.

22 Il-Leviti, il-kapijiet ta' djar il-missirijiet, kienu miktubin fi żmien Eljasib, Ġojada, Ġohanan, u Ġaddugħa; u l-qassisin kienu hekk ukoll fi żmien is-saltna ta' Darjus il-Persjan.

23 Ulied Levi, rjus djar il-missirijiet, kienu miktubin fi Ktieb il-Kronaki, sa żmien Ġohanan, bin Eljasib.

24 U l-kapijiet tal-Leviti kienu Ħasabja, Serebja, u Ġeswa, bin Kadmijel, b'ħuthom quddiemhom, biex ifaħħru u jiżżuħajr, skond l-ordni ta' David, ir-raġel t'Alla, taqsima quddiem taqsima.

25 Mattanija, u Baqbuqija, Għabdija, Mesullam, Talmon, u Għaqqub, kienu bewwieba, jagħmlu l-għassa fl-imħażen tal-bwieb.

26 Dawn kienu fi żmien Ġojaqim, bin Ġeswa, bin Ġosadaq, u fi żmien Neħemija l-gvernatur, u Esdra l-qassis u kittieb.

27 Issa, fid-dedika tas-sur ta' Ġerusalem baghtu jfittxu l-Leviti mill-postijiet kollha fejn kienu, biex iġibuhom Ġerusalem halli jaghmlu d-dedika bil-ferħ, b'innijiet ta' radd il-ħajr, bil-ghana, bid-daqq taċ-ċimbli, ta' l-arpi, u taċ-ċetri.

28 U wlied il-ghannejja nġemghu, sew mill-wita madwar Ġerusalem, u sew mir-rhula tan-Netufatin;

29 U wkoll minn Bet-Gilgal, u mir-raba' ta' Geba u Għażmewt: ghax il-ghannejja kienu bnew irhula ghalihom madwar Ġerusalem.

30 U l-qassisin u l-Leviti ssaffew, u saffew il-poplu, u l-bwieb, u s-sur.

31 Imbaghad tellajt il-kapijiet ta' Ġuda fuq is-sur, u qeghidt żewġ korijiet kbar; wieħed mexa lejn il-lemin fuq is-sur ħdejn bieb id-demel:

32 U warajhom mexa Ħosagħja, u nofs il-kapijiet ta' Ġuda,

33 Ma' Għażarija, Esdra, u Mesullam,

34 Ġuda, u Benjamin, u Semajja, u Ġeremija,

35 U x'uħud minn ulied il-qassisin kienu bit-trombi: Żakkarija, bin Ġonatan, bin Semajja, bin Mattanija, bin Mikajja, bin Żakkur, bin Asaf:

36 U ħutu, Semajja, Għażarel, Milalaj, Gilalaj, Magħaj, Netanjel, Ġuda, u Ħanani, bl-istrumenti tad-daqq ta' David, ir-raġel t'Alla. U Esdra l-kittieb kien jimxi quddiemhom.

37 U f'bieb il-għajn, telghu dritt it-taraġ ta' belt David, mit-telgħa tas-sur, 'il fuq minn dar David, sa bieb l-ilma, lejn il-lvant.

38 U l-kor l-ieħor mexa lejn ix-xellug, u jien imxejt warajhom ma' nofs il-poplu fuq is-sur, minn fuq it-torri ta' l-ifran sas-sur il-wiesa';

39 U minn fuq bieb Efrajm, u fuq il-bieb il-qadim, u fuq bieb il-ħut, u t-torri ta' Ħananel, u t-torri ta' Mea, sa bieb in-nigħaġ: u waqfu f'bieb il-ghassa.

40 Imbaghad iż-żewġ korijiet waqfu f'dar Alla; u ħekk għamilt jien, ma' nofs il-mexxejja li kienu mieghi.

41 U l-qassisin: Eljakim, Magħseja, Minjamin, Mikaja, Eljoghenaj, Żakkarija, u Ħananija, bit-trombi;

42 U Magħseja, u Semajja, u Elgħażar, u Għużżi, u Ġeħoħanan, u Malkija, u Għelam, u Għeżer. U l-ghannejja għannew b'leħen għoli, taħt it-tmexxija ta' Ġezraħija.

43 U f'dak il-jum offrew ukoll sagrifiċċji kbar, u ferħu: ghax Alla ferraħhom ferħ kbir: u n-nisa wkoll u t-tfal ferħu: u ħekk il-ferħ ta' Ġerusalem instama' 'l boghod.

44 U f'dak iż-żmien inhatru xi rġiel biex jieħdu ħsieb il-kmamar tal-ħażniet, ghall-għotjiet, ghall-ewwel frott, ghall-eghxur, biex jiġbru fihom mir-raba' ta' l-ibliet l-ishma bil-liġi ghall-qassisin u l-Leviti: ghax Ġuda ferah bil-qassisin u l-Leviti li kienu jaghmlu s-servizz.

45 U sew il-ghannejja u sew il-bewwieba kienu jharsu s-servizz t'Alla taghhom, u s-servizz tat-tisfija, skond kmand David, u ta' Salamun ibnu.

46 Ghax fi żmien David u Asaf mill-qedem kien hemm kapijiet tal-ghannejja, u għana ta' tifhir u radd il-ħajr lil Alla.

47 U ħekk Iżrael kollu fi żmien Żerubbabel, u fi żmien Neħemija, kien jaghti l-ghotjiet ghall-ghannejja u ghall-bewwieba, jum jum: kienu jaghtu lil-Leviti l-ħwejjeġ ikkonsagrati; u l-Leviti kienu jaghtu l-ħwejjeġ ikkonsagrati lil ulied Arun.

13 Dak in-nhar qraw fi ktieb Mosè fejn jinstama' mill-poplu; u nstab miktub fih, li l-Għammonin u l-Mowabin ma jistghu jidħlu qatt fil-gemgha t'Alla;

2 Ghaliex huma ma laqghux lil ulied Iżrael bil-ħobż u bl-ilma, iżda kienu krew lil Balgħam kontriehom, biex jishethom: imma Alla taghna biddel is-sehta f'barka.

3 Issa ġara, malli semghu l-liġi, illi firdu kull taħlit barrani minn Iżrael.

4 U qabel dan, Eljasib il-qassis, li kien imqieghed biex jieħu ħsieb il-kmamar ta' dar Alla taghna, kien qarib ta' Tobija:

5 U ħejjielu kamra kbira, fejn qabel kienu jerfgħu l-offerti tal-qamħ, l-inċens, u ħwejjeġ oħra, u l-eghxur tal-qamħ, ta' l-inbid, u taż-żejt, dak kollu li kellu jinghata lil-Leviti, u lill-ghannejja, u lill-bewwieba; u l-ghotjiet merfughin ghall-qassisin.

6 Iżda f'daż-żmien kollu, jien ma kontx f'Ġerusalem: ghax fis-sena tnejn u tletin t'Artaserses, sultan ta' Babel, jien erġajt mort ghand is-sultan, u wara xi jiem tlabt permess minn ghandu,

7 U mort Ġerusalem, u sirt naf il-ħsara li Eljasib għamel minħabba Tobija, billi ħejjielu kamra fil-btieħi ta' dar Alla.

8 U dan kien ta' dispjaċir kbir għalija; ghalhekk waddabt l-aghmara kollha ta' Tobija barra mill-kamra.

9 Imbaghad ordnajt li jippurifikaw l-kamra; u erġajt ġibt hemm l-aghmara ta' dar Alla, bl-offerti tal-qamħ u l-inċens.

10 U sirt naf ukoll li l-ishma tal-Leviti ma kinux intghatawlhom: ghax il-Leviti u l-ghannejja li kienu jaghmlu s-servizz kienu ħarbu kull wieħed għall-għalqa tieghu.

11 U ħadtha mal-mexxejja, u ghidt: Ghaliex hi mitluqa dar Alla? U ġmajthom, u qeghidthom fuq xogholhom.

12 Imbaghad Ġuda kollu ġieb l-eghxur tal-qamħ, ta' l-inbid, u taż-żejt fl-imħażen.

13 U rhejt l-imħażen f'idejn Selemja l-qassis, u Sadoq il-kittieb, u Pedaja wieħed mil-Leviti: u magħhom kien hemm

Ħanan, bin Żakkur, bin Mattanija: għax kienu magħdudin bħala nies fidili, u x-xogħol tagħhom kien li jqassmu lil ħuthom.

14 Ftakar fija, o Alla tiegħi, għal dan, u la tħassarx l-opri tajbin tiegħi, li jien għamilt għal dar Alla tiegħi, u fis-servizz tagħha.

15 F'dawk il-jiem rajt f'Ġuda xi nies jirfsu l-imgħasar nħar ta' Sibt, u jdaħħlu xkejjer tal-qamħ, u jgħabbuhom fuq il-ħmir; u nbid ukoll, u għeneb, u tin, u kull xorta ta' tagħbija, u jdaħħluhom Ġerusalem nħar ta' Sibt: u wissejthom għax kienu jbigħu ħwejjeġ ta' l-ikel f'dak il-jum.

16 Kien hemm iġħammru wkoll xi rġiel ta' Tir li kienu jġibu l-ħut u minn kull bigħa, u jbigħuhom nħar ta' Sibt lil ulied Ġuda f'Ġerusalem.

17 Imbagħad ħadtha mal-kbarat ta' Ġuda, u għidtilhom: X'ħażen ħu dan li qegħdin tagħmlu, u tniġġsu jum is-Sibt?

18 Mhux ħekk għamlu missirijietkom, u Alla tagħna ġieb fuqna u fuq dil-belt dil-ħsara kollha? Tridu intom iżżidu l-għadab fuq Iżrael billi tniġġsu s-Sibt?

19 U ġara, malli dalam fil-bwieb ta' Ġerusalem, qabel is-Sibt, illi jien ordnajt li l-bwieb jingħalqu, u ma jinfetħux sa wara s-Sibt: u lil x'uħud mill-qaddejja jien qegħidthom fil-bwieb, biex ma tidħol l-ebda tagħbija nħar ta' Sibt.

20 U ħekk il-merkanti, u l-bejjiegħa ta' kull xorta ta' bejgħ għaddew il-lejl barra minn Ġerusalem, darba jew tnejn.

21 Imbagħad wissejthom, u għidtilhom: Għaliex tgħaddu l-lejl quddiem is-sur? Jekk terġgħu tagħmlu ħekk, immidd idejja fuqkom. Minn dak iż-żmien 'il quddiem ma ġewx nħar ta' Sibt.

22 Imbagħad għidt lil-Leviti biex ikunu safjin, u jiġu jgħassu l-bwieb, biex iqaddsu jum is-Sibt. Ftakar fija, o Alla tiegħi, għal dan ukoll, u ħenn għalija skond il-kotra tal-ħniena tiegħek.

23 F'dawk il-jiem rajt ukoll xi Lhud li kienu żżewġu nisa Asdodin, Għammonin, u Mowabin:

24 U nofs uliedhom kienu jitkellmu bl-ilsien Asdodi, iżda ma kinux jistgħu jitkellmu bil-lsien Lhudi, imma b'ilsien ta' dan u dak il-poplu.

25 U ħadtha magħhom, u sħetthom, u drabt lil x'uħud minnhom, u ġebbidtilhom xagħarhom, u ħallifthom b'Alla, billi għidtilhom: La tagħtux lill-bniet tagħkom lil uliedhom, u la tieħdux lil bniet tagħhom għal uliedkom, jew għalikom.

26 Mhux minħabba nisa bħal dawn dineb Salamun, sultan ta' Iżrael? U fost il-kotra ta' ġnus ma kienx ħemm sultan bħalu, maħbub minn Alla tiegħu, u Alla qiegħdu sultan fuq Iżrael kollu: madankollu lilu wkoll waqqgħuh fid-dnub in-nisa barranin.

27 Nisimgħu mela minnkom, u nagħmlu dal-ħażen kollu b'nuqqas ta' fedeltà lejn Alla tagħna, biż-żwieġ ma' nisa barranin?

28 U wieħed minn ulied Ġojada, bin Eljasib, il-qassis il-kbir, kien ħaten Sanballat il-Ħoroni: għalhekk keċċejtu 'l boghod minni.

29 Ftakarhom, o Alla tiegħi, għaliex huma niġġsu s-saċerdozju, u l-għaqda tas-saċerdożju, u tal-Leviti.

30 U ħekk jien ippurifikajthom minn kull ħaġa barranija, u waqqaft is-servizz tal-qassisin u tal-Leviti, kull wieħed f'xogħlu;

31 U ħadt ħsieb għall-għoti tal-ħatab f'ħinu u f'waqtu, u għall-ewwel frott. Ftakar fija, o Alla tiegħi, għall-ġid.

Ktieb Ester

1 Issa ġara, fi żmien Aħasweru (dan hu Aħasweru li kien isaltan mill-Indja sa l-Etjopja fuq mija u sebgħa u għoxrin provinċja:)

2 Illi f'dak iż-żmien, meta s-sultan Aħasweru kien qiegħed fuq it-tron ta' saltnatu, li kien f'Susan, il-kastell,

3 Fit-tielet sena ta' saltnatu, għamel mikla lill-prinċpijiet tiegħu kollha, u l-qaddejja tiegħu; l-uffiċjali ta' l-armata tal-Persja u tal-Medja, u l-kbarat u l-gvernaturi tal-provinċji kienu quddiemu:

4 U hu wriehom il-għana u l-glorja tas-saltna tiegħu u l-ġmiel tat-tlellix tal-kobor tiegħu għal ħafna jiem, għal mija u tmenin jum.

5 U meta għaddew dawk il-jiem, is-sultan għamel lill-poplu kollu li kien jinsab f'Susan, il-kastell, mill-kbir saż-żgħir, mikla għal sebat ijiem fil-bitha tal-ġnien tal-palazz tas-sultan;

6 Kien hemm arazzi tal-għażel fin, bojod u vjola, imdendlin bi ħbula tal-għażel, u lewn aħmar daqħmi fuq ħoloq tal-fidda u kolonni tar-rħam: id-divani kienu tad-deheb u tal-fidda, fuq paviment tal-porfir, u rħam abjad, u madriperla, u rħam iswed.

7 Ix-xorb kien fit-tazzi tad-deheb, (it-tazzi kienu ta' ħafna għamliet,) u l-inbid tas-sultan kien bil-kotra kif jixraq lil sultan b'idejh miftuħa.

8 U x-xorb kien skond l-ordni, li ħadd ma jkun imġieghel jixrob; għax ħekk kien wissa s-sultan lill-uffiċjali kollha ta' daru, biex jagħmlu kif jogħġob lil kull wieħed.

9 Is-sultana Vasti għamlet ħi wkoll mikla lin-nisa f'dar is-sultan li kienet tas-sultan Aħasweru.

10 Fis-seba' jum, xħin qalb is-sultan kienet imferrħa bl-inbid, is-sultan ordna lil Meħuman, lil Biżta, lil Ħarbona, lil Bigta, u lil Abagta, lil Żetar, u lil Karkas, is-seba' ewnuki li kienu jaqdu quddiem is-sultan Aħasweru,

11 Biex iġibu s-sultana Vasti quddiem is-sultan bil-kuruna ta' sultana, biex juri lill-popli u lill-kbarat ġmielha: għax kienet sabiħa fil-għajn.

12 Iżda s-sultana Vasti ma reditx tiġi għall-kelma tas-sultan li s-sultan kien baghtilha ma' l-ewnuki: għalhekk is-sultan għadab ħafna ħafna u qiltu xegħlet fih.

13 Imbagħad is-sultan qal lill-għorrief, li kienu jafu ż-żminijiet, (għax ħekk kien jimxi s-sultan quddiem dawk kollha li kienu jafu l-liġi u l-ħaqq:

14 U l-eqreb lejh kienu Karsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena, u Memukan, is-seba' prinċpijiet tal-Persja u tal-Medja, li kienu jaraw wiċċ is-sultan, u li kienu l-ewwel fis-saltna;)

15 X'għandna nagħmlu lis-sultana Vasti skond il-liġi, talli ma għamlitx l-ordni tas-sultan Aħasweru li baghtilha ma' l-ewnuki?

16 U Memukam wieġeb quddiem is-sultan u l-prinċpijiet: Vasti, is-sultana, mhux lejn is-sultan waħdu dinbet, iżda lejn il-prinċpijiet kollha, u lejn il-popli kollha fil-provinċji kollha tas-sultan Aħasweru.

17 Għax dan l-egħmil tas-sultana jkunu jafu bih in-nisa kollha, u ħekk huma jmaqdru lil żwieġhom, billi jgħidu: Is-sultan Aħasweru ordna li jġibu s-sultana Vasti quddiemu, iżda ma ġietx.

18 U f'dan il-jum, il-kbarat nisa tal-Persja u tal-Medja, li jisimgħu x'għamlet is-sultana jgħidu ħekk lill-prinċpijiet kollha tas-sultan. U ħekk ikun ħawn tmaqdir kbir u ħafna għadab.

19 Jekk jogħġob lis-sultan, ħa johroġ minghandu degriet ta' sultan, u ħa jinkiteb fil-liġijiet tal-Persja u tal-Medja, biex ma jithassarx: Li Vasti ma tidħolx aktar quddiem is-sultan Aħasweru; u ħa jagħti s-sultan id-dinjità tagħha ta' sultana lil waħda oħra aħjar minnha.

20 U meta d-degriet tas-sultan, li jagħmel, jinstama' f'saltnatu kollha, għax hi kbira, in-nisa kollha, mill-kbira sażżgħira, iweġġħu lil żwieġhom.

21 U dal-kliem għoġob lis-sultan u lill-prinċpijiet; u s-sultan għamel skond kelmet Memukam.

22 U bagħat ittri lill-provinċji kollha tas-sultan, lil kull provinċja skond il-kitba tagħha, u lil kull poplu bil-lsien tiegħu, biex kull raġel ikun is-sid f'daru, u jitkellem bi lsien ġensu.

2 Wara dawn il-ħwejjeġ, meta għadab is-sultan Aħasweru bired, ftakar f'Vasti, u x'għamlet, u x'kien deċiż għaliha.

2 Imbagħad qalu l-qaddejja ta' madwar is-sultan: Ħa jfittxu tfajliet xebbiet sbieħ lis-sultan:

3 U ħa jagħmel is-sultan kumissarji fil-provinċji kollha ta' saltnatu, biex jiġimgħu t-tfajliet kollha xebbiet u sbieħ f'Susan, il-kastell, fil-ħarem, taħt idejn Hegaj, l-ewnuku tas-sultan, il-għassies tan-nisa; u ħa jingħatalhom biex jindilku:

4 U ħa tkun it-tfajla li togħġob lis-sultan is-sultana flok Vasti. U dil-ħaġa għoġbot lis-sultan; u ħekk għamel.

5 Issa kien hemm Lhudi f'Susan, il-kastell, li kien jismu Mordekaj, bin Ġajir, bin Simgħi, bin Kis, minn Benjamin;

6 Li kien meħud fil-jasar minn Gerusalem ma' dawk li kienu meħudin fil-jasar ma' Gekonija, sultan ta' Guda, li kien ħadhom fil-jasar Nebukadnessar, sultan ta' Babel.

7 U kien irabbi lil Ħadassa, li hi Ester, bint zijuh; għax ma kellha la missier u la omm. Issa t-tfajla kellha suritha sabiħa, u wiċċha ħelu, u wara mewt missierha u ommha, ħadha Mordekaj bħal bintu.

8 U ġara, meta l-ordni tas-sultan u d-degriet tiegħu nstemgħu, u ngemgħu ħafna tfajliet f'Susan, il-kastell, taħt idejn Hegaj, illi Ester ittieħdet f'dar is-sultan taħt idejn Hegaj, il-għassies tan-nisa.

9 Issa t-tfajla għoġbitu lil Hegaj, u ħabtet tajjeb mieghu; u għaġġel jagħtiha l-fwejjaħ tagħha u l-ikel, u jagħtiha s-seba' tfajliet maħtura minn dar is-sultan; u daħħal lilha u t-tfajliet tagħha fl-aħjar post tal-ħarem.

10 Ester ma wrietx minn huma ġensha, u lanqas nisilha: għax kien wissieha Mordekaj biex ma turix.

11 U Mordekaj kien joqgħod kull jum jimxi biswit il-bitħa tal-ħarem, biex ikun jaf kif inhi Ester, u x'sar minnha.

12 Issa meta kien imiss li kull tfajla tidħol għand is-sultan Aħasweru, wara li tkun ilha tnax-il xahar, skond il-liġi tan-nisa, (għax daqshekk kien idum iż-żmien tad-dlik tagħhom, sitt xhur biż-żejt tal-mirra, u sitt xhur bil-fwejjaħ, u bi dlik ieħor tan-nisa;)

13 It-tfajla kienet tmur għand is-sultan. U kulma kienet titlob kien jingħatalha

biex imur maghha mill-harem sa dar is-sultan.

14 Kienet tmur filghaxija, u filghodu kienet tarġa' lejn il-harem l-ieħor, taħt idejn Saghagaż, ewnuku tas-sultan, li kien jieħu ħsieb il-konkubini: ma kenitx tidħol iżjed għand is-sultan, ħlief jekk is-sultan, kien jixtieqha, u tkun imsejha b'isimha.

15 Issa meta kien imissha Ester, bint Abihajl, ziju ta' Mordekaj, li kien ħadha bħala bintu, biex tidħol għand is-sultan, ma fittxet xejn ħlief dak li kien ighid Hegaj, l-ewnuku tas-sultan, il-ghassies tan-nisa. U Ester inghoġbot minn kull min raha.

16 U hekk Ester ittieħdet għand is-sultan Aħasweru, fil-palazz tas-sultan, fil-ghaxar xahar, li hu x-xahar Tebet, fis-seba' sena ta' saltnatu.

17 U s-sultan ħabb lil Ester aktar minnisa kollha, u sabet ħlewwa u ħniena quddiem għajnejh aktar mix-xebbiet kollha; u hekk qeghdilha l-kuruna ta' sultana fuq rasha, u ghamilha sultana flok Vasti.

18 Imbaghad is-sultan għamel mikla kbira lill-prinċpijiet kollha tieghu u lill-qaddejja tieghu, mikla ta' Ester; u ta mistrieħ lill-provinċji, u qassam ghotjiet, skond kif jixraq lil sultan idejh miftuħa.

19 Issa t-tieni darba li ngemghu x-xebbiet, Mordekaj kien bil-qieghda f'bieb is-sultan.

20 Ester qatt ma kixfet nisilha u lanqas ġensha, bħal ma wissieha Mordekaj: ghax Ester kienet tobdi l-ordni ta' Mordekaj, bħal meta kienet titrabba ghandu.

21 F'dawk il-jiem, kif Mordekaj kien bil-qieghda f'bieb is-sultan, żewġ ewnuki tas-sultan, Bigtan u Teres, ghassiesa tal-bieb, ghadbu, u riedu jmiddu jdejhom fuq is-sultan Aħasweru.

22 U Mordekaj sar jaf b'dil-haġa, u għarrafha lil Ester, is-sultana, u Ester qalet lis-sultan f'isem Mordekaj.

23 U meta tkixxfu dil-haġa, sabu li hekk kien; u għalhekk kienu t-tnejn mghallqin ma' siġra: u dan kien miktub fi Ktieb il-Kronaki quddiem is-sultan.

3 Wara dawn il-hwejjeġ, is-sultan Aħasweru gholla lil Haman, bin Hammedata l-Agagi, fl-oghla dinjità, u qieghed it-tron tieghu 'l fuq mill-prinċpijiet kollha li kienu mieghu.

2 U l-qaddejja kollha tas-sultan, li kienu f'bieb is-sultan, kienu jmilu, u jsellmu lil Haman: ghax hekk kien ikkmanda s-sultan għalih. Iżda Mordekaj ma kienx imil, u ma kienx isellimlu.

3 Imbaghad il-qaddejja tas-sultan, li kienu f'bieb is-sultan, qalu lil Mordekaj: Għaliex tikser l-ordni tas-sultan?

4 Issa ġara, wara li kienu qalulu minn jum għal jum, u ma samax minnhom, illi għarrfu lil Haman, biex jaraw jekk l-imġiba ta' Mordekaj hix sa tibqa': ghax kien qalilhom li kien Lhudi.

5 U meta Haman ra li Mordekaj ma kienx imil, u lanqas isellem, Haman imtela bil-qilla.

6 Iżda ra li ma kienx xieraq għalih li jmidd idejh fuq Mordekaj waħdu; ghax kienu qalulu x'kien ġens Mordekaj: għalhekk Haman fittex li jeqred il-poplu kollu ta' Mordekaj, il-Lhud kollha li kienu fis-saltna kollha ta' Aħasweru.

7 Fl-ewwel xahar, li hu x-xahar Nisan, fis-sena tnax tas-sultan Aħasweru, tefghu 'l Pur, jigifieri x-xorti, quddiem Haman, minn jum għal jum, u minn xahar għal xahar sax-xahar tnax, li hu x-xahar Adar.

8 Imbaghad Haman qal lis-sultan Aħasweru: Hawn ċertu poplu mxerred u mferrex qalb il-popli fil-provinċji kollha ta' saltnatek; u l-liġijiet taghhom ma jaqblux ma' dawk tal-popli l-oħra kollha; u lanqas jaghmlu l-liġijiet tas-sultan: għalhekk is-sultan ma jaqbillux iħallihom.

9 Jekk joghġob is-sultan, ħa jkun miktub li għandhom jinqerdu: u nħallas għaxart elef talent tal-fidda f'idejn dawk li jieħdu ħsieb ix-xoghol tas-sultan, biex iġibuhom fit-teżori tas-sultan.

10 Imbaghad is-sultan neħħa ċ-ċurkett tas-siġill minn idu, u tah lil Haman, bin Hammedata l-Agagi, il-ghadu tal-Lhud.

11 U s-sultan qal lil Haman: Il-flus moghtijin lilek, u l-poplu wkoll biex taghmel minnu dak li jidhirlek.

12 Imbaghad kienu msejhin il-kittieba tas-sultan fl-ewwel xahar, fit-tlittax tax-xahar, u nkiteb skond kulma Haman ordna lis-satrapi tas-sultan, u lill-gvernaturi ta' kull privinċja, skond il-kitba taghha, u kull poplu bi lsienu: f'isem is-sultan Aħasweru kien miktub, u issiġillat biċ-ċurkett tas-sultan.

13 U l-ittri kienu mibghutin mal-ġerrejja fil-provinċji tas-sultan biex jeqirdu, joqtlu, u jxejnu l-Lhud kollha, żgħażagh u xjuħ, nisa u tfal, f'jum wieħed, fit-tlittax tax-xahar tnax, li hu x-xahar Adar, u jehdulhom ġidhom.

14 Dawn l-ittri kellhom kopja tad-degriet li kellu jkun ippublikat f'kull provinċja, u kien jistieden il-popli kollha biex ikunu mhejjijin għal dan il-jum.

15 Il-ġerrejja ħarġu bil-heffa kollha bl-ordni tas-sultan, u d-degriet kien imxandar f'Susan, il-kastell. U s-sultan u Haman qaghdu bil-qieghda jixorbu; iżda l-belt ta' Susan kienet imħawda.

4 Meta Mordekaj kien jaf kulma sar, Mordekaj ċarrat ilbiesu, libes ix-xkejjer, u tafa' r-rmied fuqu, u ħareġ

f'nofs il-belt, u għajjat agħjat kbir u ta' qsim il-qalb;

2 U ġie sa quddiem il-bieb tas-sultan: għax ħadd ma kien jista' jidħol bieb is-sultan liebes ix-xkejjer.

3 U f'kull provinċja, kulfejn waslet l-ordni tas-sultan u d-degrit tiegħu, kien hemm viżtu kbir fost il-Lhud, u sawm, u biki, u tinwiħ; u ħafna mteddu fuq ix-xkejjer u r-rmied.

4 Imbagħad it-tfajliet ta' Ester u l ewnuki tagħha ġew u qalulha. Imbagħad is-sultana tkexkxet ħiħ; u bagħtet ilbies lil Mordekaj biex jilbishom, u jneħħi x-xkejjer minn fuqu: imma ma ħadhomx.

5 Imbagħad Ester sejħet lil Ħatak, wieħed mill-ewnuki tas-sultan, li kien qiegħdu biex jaqdiha, u ordnatlu biex imur għand Mordekaj, biex ikun jaf x'inhu dan, u għaliex.

6 U ħekk Ħatak ħareġ lejn Mordekaj fil-misraħ tal-belt, li kien quddiem bieb is-sultan.

7 U Mordekaj qallu kulma kien ġralu, u bis-somma ta' flus li Ħaman kien wieġeħ li jiżen għat-teżor tas-sultan għal-Lhud, biex jeqridhom.

8 U tah ukoll kopja tal-kitba tad-degriet, li kienet imxandra f'Susan biex jeqirduhom, biex juriha lil Ester, u jgħidilha b'kollox, u jgeġħilha tidħol quddiem is-sultan, biex titolbu grazzja, u taqla' ħniena minn għandu għal ġensha.

9 U Ħatak ġie lura u qal lil Ester kliem Mordekaj.

10 Imbagħad Ester reġgħet kelmet lil Ħataq, u biex imur igħid lil Mordekaj:

11 Il-qaddejja kollha tas-sultan, u l-poplu tal-provinċji tas-sultan, jafu, li kull min, sew raġel u sew mara, jidħol għand is-sultan fil-bitħa ta' ġewwa, bla ma jkun imsejjaħ, liġi waħda hemm li jagħtuh il-mewt, barra minn dak li s-sultan imidd ix-xettru tad-deheb lejh, biex jibqa' ħaj: iżda jien ma kontx imsejħa biex nidħol għand is-sultan minn tletin jum 'il hawn.

12 U qalu lil Mordekaj kliem Ester.

13 Imbagħad Mordekaj qalilhom biex iwieġbu lil Ester: La taħsibx fik innifsek li int fil-palazz tas-sultan tista' teħles, aktar mil-Lhud kollha.

14 Għax jekk tibqa' siekta f'daż-żmien, għajnuna u ħelsien joħorġu minn xi mkien iehor għal-Lhud; iżda int u dar missierek tintilfu: u min jaf hux għal żmien bħal dan int sirt sultana?

15 Imbagħad Ester qaltilhom biex iwieġbu lil Mordekaj:

16 Mur, iġma' l-Lhud kollha li huma f'Susan, u sumu għalija; u la tiklux u la tixorbux għal tlitt ijiem, u la bil-lejl u la bi nhar; jiena wkoll u l-qaddejjiet tiegħi nsumu hekk. U hekk nidħol għand is-sultan, għalkemm mhux skond il-liġi; u jekk għandi mmut, ħa mmut.

17 U ħekk Mordekaj telaq, u għamel skond kulma Ester ordnatlu.

5 Issa ġara fit-tielet jum, illi Ester libset ilbies ta' sultana, u waqfet fil-bitħa ta' ġewwa tal-palazz tas-sultan, biswit il-kmamar tas-sultan: u s-sultan kien bil-qiegħda fuq it-tron tiegħu ta' sultan, f'dar is-sultan, biswit bieb id-dar.

2 U ġara, malli s-sultan ra s-sultana Ester wieqfa fil-bitħa, illi rebħet il-ħniena tiegħu: u s-sultan medd lejn Ester ix-xettru tad-deheb li kellu f'idu. U ħekk Ester resqet, u messet ras ix-xettru.

3 Imbagħad qalilha s-sultan: X'għandek Ester, sultana? Xinhi t-talba tiegħek? Tkun mogħtija lilek imqar jekk hi nofs is-saltna.

4 U Ester wieġbet: Jekk jogħġob lis-sultan, ħa jiġi s-sultan u Ħaman illum għall-mikla li ħejjejtlu.

5 Imbagħad qal is-sultan: Ġibu malajr lil Ħaman biex nagħmlu kif tixtieq Ester. U ħekk is-sultan u Ħaman ġew għall-mikla li ħejjiet Ester.

6 U qal is-sultan lil Ester, waqt ix-xorb ta' l-inbid: Xinhu dak li trid? u jingħatalek: u xinhi t-talba tiegħek? Imqar nofs is-saltna, teħodha.

7 Imbagħad wieġbet Ester, u qalet: Dak li rrid u nitlob hu:

8 Jekk jien sibt ħniena f'għajnejn is-sultan, u jekk jogħġob lis-sultan li jagħtini dak li rrid, u li jaqta' xewqti, ħa jiġi s-sultan u Ħaman għall-mikla li ħejjejtilhom, u nagħmel għada kif igħid is-sultan.

9 Imbagħad Ħaman ħareġ dak in-nhar ferħan u kuntent f'qalbu: iżda meta Ħaman ra lil Mordekaj f'bieb is-sultan, u li ma qamx, u lanqas trieġħed quddiemu, Ħaman imtela bil-qilla għal Mordekaj.

10 Madankollu Ħaman ikkontrolla lilu nnifsu: u xħin wasal id-dar, bagħat iġib lil ħbiebu, u lil Żeres, martu.

11 Imbagħad Ħaman qalilhom fuq il-kobor ta' ġidu, u l-kotra ta' wliedu, u fuq dak kollu li s-sultan għamel biex ikabbru, u kif għollieh fuq il-kapijiet u l-qaddejja tas-sultan.

12 Ħaman qal ukoll: Saħansitra s-sultana Ester ma ġiebet lil ħadd mas-sultan għall-mikla li ħejjiet ħlief, u għada jien ukoll mistieden għandha mas-sultan.

13 Imma dan mhux biżżejjed għalija sakemm nibqa' nara l-Lhudi Mordekaj bil-qiegħda f'bieb is-sultan.

14 Imbagħad martu Żeres, u ħbiebu kollha, qalulu: Ħejji forka ħamsin driegħ għolja, u filgħodu għid lis-sultan biex iġħallqu lil Mordekaj fuqha, u mur mas-sultan għall-mikla ferħan. U dil-ħaġa għoġbot lil Ħaman, u ħejja l-forka.

6 Dak il-lejl is-sultan ma satax jorqod, u ordna li jġibulu ktieb it-tifkiriet, il-kronaki; u kienu moqrijin quddiem is-sultan.

2 U nsab miktub, li Mordekaj kien ta l-aħbar fuq Bigtan u Teres, żewġ ewnuki tas-sultan, li kienu għassiesa tal-bieb, li riedu jmiddu idejhom fuq is-sultan Aħasweru.

3 U s-sultan qal: Liema ġieh jew kobor ingħata lil Mordekaj ta' dan? Imbagħad qalu l-qaddejja tas-sultan li kienu jaqduh: Xejn ma ngħata lilu.

4 U qal is-sultan: Min hemm fil-bitħa? Issa Haman kien daħal fil-bitħa ta' barra ta' dar is-sultan, biex igħid lis-sultan biex igħallaq lil Mordekaj fuq il-forka li kien hejjielu.

5 U l-qaddejja tas-sultan qalulu: Ara, Haman qiegħed wieqaf fil-bitħa. U s-sultan qal: Ħa jidħol.

6 U ħekk Haman daħal, u s-sultan qallu: X'għandu jsir lil wieħed li s-sultan jogħġbu jweġġħu? Issa Haman qal f'qalbu: Lil min jogħġob lis-sultan li jweġġaħ aktar minni?

7 U Haman wieġeb lis-sultan: Wieħed li s-sultan jogħġbu jweġġħu,

8 Ħa jġibulu libsa ta' sultan li s-sultan ikun libisha, u żiemel li jkun rikeb is-sultan, u titqiegħed fuq rasu kuruna ta' sultan:

9 U ħa jagħtu dil-libsa u ż-żiemel f'idejn wieħed mill-ogħla prinċpijiet tas-sultan, u jlibbsu lil dak li s-sultan għoġbu jweġġħu, u jrikkbuh fuq iż-żiemel fil-misraħ tal-belt, u jgħajtu quddiemu: Hekk jintgħamel lil min is-sultan għoġbu jweġġħu.

10 Imbagħad is-sultan qal lil Haman: Ħu malajr il-libsa u ż-żiemel, bħal ma għidt, u għamel ħekk lil Mordekaj il-Lhudi, li joqgħod f'bieb is-sultan; qis li ma tħalli xejn minn kulma għidt.

11 U Haman ħa l-libsa u ż-żiemel, u libbes lil Mordekaj, u rikkbu fil-misraħ tal-belt fuq iż-żiemel, u għajjat quddiemu: Hekk jintgħamel lil min is-sultan jogħġbu jweġġħu.

12 U Mordekaj raġa' ġie lejn bieb is-sultan. Iżda Haman għaġġel lejn daru, qalbu sewda, u rasu mgħottija.

13 U Haman qal lil Żeres, martu, u lil ħbiebu kollha kulma ġralu. Imbagħad qalulu l-għorrief tiegħu, u Żeres, martu: Jekk Mordekaj, li quddiemu bdejt taqa', hu ta' nisel Lhudi, int ma tista' tagħmel xejn kontra tiegħu, imma taqa' sgur quddiemu.

14 U waqt li kienu għadhom jitkellmu, waslu l-ewnuki tas-sultan, u għaġġlu jieħdu lil Hanan għall-mikla li hejjiet Ester.

7 Issa s-sultan u Haman marru għall-mikla għand is-sultana Ester.

2 U fit-tieni jum ukoll is-sultan qal lil Ester waqt ix-xorb ta' l-inbid: Xi trid Ester, sultana? U jingħatalek: u x'titlob? Imqar nofs is-saltna, teħodha.

3 Imbagħad wieġbet Ester, is-sultana, u qalet: Jekk jien sibt ħniena f'għajnejk, o sultan, u jekk jogħġob lis-sultan, tingħatali ħajti li jien irrid, u ġensi li jiena nitlob:

4 Għax aħna mibjugħin, jien u ġensi, biex ninqatlu, u ninqerdu. Issa kieku konna mibjugħin biex insiru lsiera, irġiel u nisa, kont niskot; għalkemm il-għadu ma jistax ipatti l-ħsara magħmula lis-sultan.

5 Imbagħad is-sultan Aħasweru wieġeb lis-sultana Ester: Min hu, u fejn hu, dan li qalbu ġegħlitu jagħmel hekk?

6 U Ester wieġbet: L-avversarju, il-għadu, hu Haman, dal-ħażin. Imbagħad Haman twerwer quddiem is-sultan u s-sultana.

7 U qam is-sultan b'saħna mill-mikla, u mar fil-ġnien tal-palazz: u Haman qagħad biex jitlob lis-sultana Ester għal ħajtu; għax ra li ħsara s-sultan kien waħħal f'rasu li jagħmillu.

8 Imbagħad is-sultan raġa' ġie lura mill-ġnien tal-palazz fil-kamra ta' xorb l-inbid; u Haman kien mitfugħ fuq id-divan li fuqu kienet Ester. Imbagħad is-sultan qal: Jaqaw sa jkażbar ukoll is-sultana, quddiemi, f'dari? Malli dil-kelma ħarġet minn fomm is-sultan, għammdu wiċċ Haman.

9 U Ħarbona, wieħed mill-ewnuki ta' madwar is-sultan, qal lis-sultan: Ara wkoll il-forka, ħamsin driegħ għolja, li Haman għamel għal Mordekaj, li tkellem għall-ġid tas-sultan, qiegħda f'dar Haman. Imbagħad is-sultan qal: Għallquh magħha.

10 U ħekk għallqu lil Haman fuq il-forka li kien hejja għal Mordekaj. Imbagħad is-saħna tas-sultan birdet.

8 Dak in-nhar stess is-sultan Aħasweru ta dar Haman, il-għadu tal-Lhud, lis-sultana Ester. U Mordekaj ġie quddiem is-sultan; għax Ester kienet qalet lis-sultan x'jiġi minnha.

2 U s-sultan neħħa ċ-ċurkett li kien ħa lil Haman, u tah lil Mordekaj; u Ester irħiet f'idejn Mordekaj id-dar ta' Haman.

3 Imbagħad Ester reġgħet tkellmet quddiem is-sultan, u ntefgħet f'riġlejh, u talbitu bid-dmugħ f'għajnejha biex iħassar il-ħsara ta' Haman l-Agaġi, u t-tnassis li nassas kontra l-Lhud.

4 Imbagħad is-sultan medd lejn Ester ix-xettru tad-deheb. U ħekk Ester qamet, u waqfet quddiem is-sultan.

5 U qalet: Jekk jogħġob lis-sultan, u jekk jien sibt ħniena f'għajnejh, u s-sultan jidhirlu li hu xieraq, u jien nogħġbu, ħa

jkun miktub biex jitreġġgħu lura l-ittri miktubin minn Haman, bin Hammedata, l-Agagi, li hu kiteb bil-ħażen biex jeqred il-Lhud, li hemm fil-provinċji kollha tas-sultan.

6 Għax kif nista' jien nara l-ħsara li taqa' fuq ġensi? Jew kif nista' nara t-telfien ta' razzti?

7 Imbaghad is-sultan Aħasweru qal lil Ester, is-sultana, u lil Mordekaj, il-Lhudi: Ara, jien tajt lil Ester dar Haman, u lilu għallquh fuq il-forka, talli medd idu fuq il-Lhud.

8 Iktbu wkoll lil-Lhud, kif jidhrilkom, f'isem is-sultan, u issiġillawha biċ-ċurkett tas-sultan: għax degriet li hu miktub f'isem is-sultan, u issiġillat biċ-ċurkett tas-sultan, ma jistax jithassar.

9 Imbaghad kienu msejħin dak il-ħin is-segretarji tas-sultan fit-tielet xahar, (li hu x-xahar Sivan), fit-tlieta u għoxrin tax-xahar, u nkiteb skond kulma ordna Mordekaj lil-Lhud, lis-satrapi, lill-gvernaturi, u lill-prinċpijiet tal-provinċji mill-Indja sa l-Etjopja, mija u sebgħa u għoxrin provinċja, lil kull provinċja bil-kitba tagħha, u lil kull poplu bi lsienu, u lil-Lhud bil-kitba tagħhom, u bi lsienhom.

10 U kiteb f'isem is-sultan Aħasweru, u issiġilla l-ittri biċ-ċurkett tas-sultan, u baghathom mal-ġerrejja, biż-żwiemel, rekbin żwiemel tal-ġiri, żwiemel tas-sultan, imrobbijin fl-istalel tas-sultan.

11 F'dawn l-ittri s-sultan ta lil-Lhud, li kienu f'kull belt, id-dritt li jinġemgħu u jieqfu għal ħajjithom, billi jeqirdu, joqtlu, u jxejnu kull qawwa armata ta' kull poplu u kull provinċja, sew tfal u sew nisa, li jaħbtu għalihom, u jeħdulhom ġidhom,

12 F'jum wieħed, fil-provinċji kollha tas-sultan Aħasweru, fit-tlittax tax-xahar it-tnax, li hu x-xahar Adar.

13 Dawn l-ittri kellhom kopja tad-degriet li kellu jkun imxandar bħala liġi f'kull provinċja, u ippublikat lill-ġnus kollha, biex il-Lhud ikunu mħejjijin għal dak il-jum biex jithallsu mill-eghdewwa tagħhom.

14 U ħekk il-ġerrejja, rekbin żwiemel tal-ġiri, żwiemel tas-sultan, ħarġu mgħaġġlin, u misjuqin mill-ordni tas-sultan. Id-degriet kien imxandar f'Susan, il-kastell.

15 Imbaghad Mordekaj ħareġ minn quddiem is-sultan, liebes libsa ta' sultan vjola u bajda, u kuruna kbira tad-deheb u mantell tal-għażel u aħmar daghmi, u l-belt ta' Susan kienet tghajjat bil-ferħ.

16 Għal-Lhud kien hemm id-dawl, il-ferħ, l-allegrezza, u l-ġieh.

17 F'kull provinċja, u f'kull belt, kulfejn waslet kelmet is-sultan u l-ordni tieghu, kien hemm ferħ, u allegrezza, u ghors, u btala fost il-Lhud. U ħafna minn fost il-popli tal-pajjiż saru Lhud għax waqa' fuqhom il-biża' tal-Lhud.

9 Issa fix-xahar tnax, li hu x-xahar Adar, fit-tlittax tax-xahar, meta waslet l-ordni tas-sultan u d-degriet tieghu biex iseħħu, fil-jum meta l-eghdewwa tal-Lhud ittamaw li jaħkmu fuqhom (għalkemm ġara l-kuntrarju, u l-Lhud ħakmu fuq dawk li kienu joboghduhom;)

2 Il-Lhud inġemghu fi bliethom, fil-provinċji kollha tas-sultan Aħasweru, biex imiddu idejhom fuq dawk li kienu jridulhom id-deni: u ħadd ma sata' jżomm quddiemhom; għax waqa' l-biża' tagħhom fuq il-popli kollha.

3 U l-kapijiet kollha tal-provinċji, u s-satrapi, u l-gvernaturi, u dawk kollha li kienu jaħdmu mas-sultan, għenu l-Lhud; għax waqa' fuqhom il-biża' ta' Mordekaj.

4 Għax Mordekaj kien setgħan f'dar is-sultan, u l-fama tieghu kienet tixtered fil-provinċji kollha; għax dal-bniedem, Mordekaj, baqa' sejjer dejjem jikber.

5 U ħekk il-Lhud darbu bis-sejf lill-eghdewwa tagħhom kollha, billi qatluhom u qerduhom, u ghamlu dak li riedu bl-eghdewwa tagħhom.

6 U f'Susan, il-kastell, il-Lhud qatlu u qerdu ħames mitt raġel.

7 U qatlu lil Parsandata, u lil Dalfon, u lil Asfata,

8 U lil Porata, u lil Adalija, u lil Aridata,

9 U lil Parmasta, u lil Arisaj, u lil Aridaj, u lil Wajżata,

10 U l-għaxar ulied ta' Haman, bin Hammedata, il-għadu tal-Lhud; imma ghall-priża ma meddewx idejhom.

11 Dak in-nhar wasal ghadd il-maqtulin f'Susan, il-kastell, ghand is-sultan.

12 U s-sultan qal lis-sultana Ester: Il-Lhud qatlu u qerdu ħames mitt raġel f'Susan, il-kastell, u l-għaxart ulied ta' Haman; X'ghamlu fil-bqija tal-provinċji tas-sultan? U issa xi trid biex jinghatalek? jew x'titlob iżjed biex jinghamel?

13 Imbaghad Ester qalet: Jekk jogħġob lis-sultan, ħa jinghata ghada lil-Lhud li hawn f'Susan biex jaghmlu wkoll skond id-degriet ta' llum, u ħa jkunu mghallqin il-għaxart ulied ta' Haman fuq il-forka.

14 U s-sultan ordna li jsir hekk: u ħareġ id-deġriet f'Susan; u ghallqu l-għaxart ulied ta' Haman.

15 Għax il-Lhud li kienu f'Susan inġemghu wkoll fil-jum erbatax tax-xahar Adar, u qatlu f'Susan tliet mitt raġel, iżda ghall-priża ma meddewx idejhom.

16 Iżda l-Lhud l-oħrajn li kienu fil-provinċji tas-sultan inġemghu, u waqfu għal ħajjithom, u striehu mill-eghdewwa tagħhom, u qatlu minn dawk li kienu

jobogħduhom ħamsa u sebgħin elf, iżda għall-priża ma meddewx idejhom.

17 Dan ġara fit-tlittax tax-xahar Adar; u striehu fl-erbatax, u għamlu jum ta' għors u ferħ.

18 Iżda l-Lhud li kienu f'Susan inġemgħu fit-tlittax ta' l-istess xahar, u fl-erbatax; u fil-ħmistax striehu, u għamluh jum ta' għors u ferħ.

19 Għalhekk il-Lhud tal-kampanja, li jgħammru fir-rħula bla swar, jagħmlu l-erbatax tax-xahar Adar jum ta' ferħ u għors, u btala, u jibagħtu ishma ta' ikel wieħed lil ieħor.

20 U Mordekaj kiteb dawn il-ħwejjeġ, u bagħat ittri lil-Lhud kollha li kienu fil-provinċji tas-sultan Aħasweru, sew qrib u sew bgħid,

21 Billi ġegħilhom iżommu bħala btala l-jum erbatax tax-xahar Adar, u l-jum ħmistax ta' kull sena,

22 Bħala dawk il-jiem li fihom il-Lhud striehu mill-egħdewwa tagħhom, u x-xahar li nbidel għalihom minn għali f'ferħ, u minn biki fi btala; biex jagħmluhom jiem ta' għors u ferħ, u jibagħtu ishma ta' ikel wieħed lil ieħor, u ta' għotjiet lill-foqra.

23 U l-Lhud qagħdu li jkomplu bħal ma kienu bdew, u bħal ma kitbilhom Mordekaj.

24 Għaliex Haman, bin Hammedata, l-Agagi, il-għadu tal-Lhud kollha, kien ħaseb fuq il-Lhud biex jeqridhom, u tafa' 'l Pur, jiġifieri x-xorti, biex jifnihom u jeqridhom.

25 Iżda meta Ester ġiet quddiem is-sultan, ordna bil-miktub li l-ħsieb ħażin tiegħu, li ħaseb kontra l-Lhud, jirtadd fuq rasu, u li hu u wliedu jitgħallqu fuq il-forka.

26 Għalhekk dawn il-jiem semmewhom Purim għal isem Pur. U minħabba l-kliem kollu ta' din l-ittra, u kulma raw u ġarrbu f'din il-ħaġa,

27 Il-Lhud waqqfu u għamlu liġi għalihom, u għal nisilhom, u għal dawk kollha li jingħaqdu magħhom, li ma tistax titħassar, li jibqgħu jżommu dawn il-jumejn skond kif inhu miktub għalihom, u skond żmienhom, kull sena.

28 U li dawn il-jiem ikunu mfakkrin, u miżmumin bħala btala f'kull nisel, f'kull familja, f'kull provinċja, u f'kull belt; u li dawk il-jumejn tal-Purim ma jitneħħew qatt minn fost il-Lhud, u lanqas it-tifkira tagħhom ma titħassar minn fost nisilhom.

29 Imbagħad is-sultana Ester, bint Abiħajl, u Mordekaj, il-Lhudi, kitbu bis-setgħa kollha, biex jikkonfermaw din it-tieni ittra tal-Purim.

30 U nbagħtu ittri lil-Lhud kollha, lil mija u sebgħa u għoxrin provinċja tas-saltna ta' Aħasweru, bi kliem ta' sliem u ta' fedeltà,

31 Biex iżommu dawn il-jiem ta' Purim fi żmienhom, bħal ma kienu waqqfuhom għalihom Mordekaj, il-Lhudi, u Ester, is-sultana; u bħal ma kienu waqqfuhom għalihom infushom u għal nisilhom, bħala tifkira taż-żmien tas-sawm u ta' l-agħjat tagħhom.

32 U d-degriet ta' Ester wettaq dawn il-ħwejjeġ ta' Purim; u kien miktub fi ktieb.

10 U s-sultan Aħasweru għabba l-pajjiż, u l-gżejjer tal-baħar b'ħaraġ.

2 U l-egħmejjel kollha tal-ħila u tal-qawwa tiegħu, u t-tagħrif kollu tal-kobor ta' Mordekaj, li bih kabbru s-sultan, mhumiex dawn miktubin fi Ktieb il-Kronaki tas-slaten tal-Medja u tal-Persja?

3 Għax Mordekaj, il-Lhudi, kien it-tieni wara s-sultan Aħasweru; kbir fost il-Lhud, u maħbub mill-kotra ta' ħutu, wieħed li fittex il-ġid ta' ġensu, u tkellem għas-sliem ta' nislu kollu.

Ktieb Ġob

1 Kien hemm raġel f'art Għuż, jismu Ġob; u dar-raġel kien perfett u rett, u wieħed li jibża' minn Alla, u jaħrab mill-ħażen.

2 U twildulu seba' subjien u tliet bniet.

3 Ġidu wkoll kien sebat elef nagħġa, tlitt elef ġemel, ħames mitt żewġ baqra, ħames mitt ħmara, u kotra kbira ta' qaddejja; dar-raġel kien l-aqwa fost inies kollha tal-lvant.

4 U wliedu kienu jagħmlu mikla għand kull min kien imissu; u kienu jibagħtu jistiednu t-tliet ħuthom il-bniet biex jieklu u jixorbu magħhom.

5 U kien jiġri, meta jiem il-mikla kienu jgħaddu, illi Ġob kien jibgħat għalihom u jqaddishom; u kien iqum kmieni filgħodu, u joffri offerti maħruqa għal kull wieħed minnhom: għax Ġob kien igħid: Għandu mnejn għamlu xi dnub uliedi; u dgħaw lil Alla f'qalbhom. Hekk kien jagħmel dejjem Ġob.

6 Mela jum wieħed ġew ulied Alla jidhru quddiem il-Mulej, u Satana ġie wkoll fosthom.

7 U l-Mulej qal lil Satana: Mnejn ġej? Imbaghad Satana wieġeb lill-Mulej, u qal: Minn dawra mad-dinja, u mixja 'l hawn u 'l hemm.

8 U l-Mulej qal lil Satana: Qghadt taħseb xejn fil-qaddej tiegħi Ġob li m'hemm ħadd bħalu fid-dinja, raġel perfett u rett, wieħed li jibża' minn Alla, u jaħrab mill-ħażen?

9 Imbaghad Satana wieġeb lill-Mulej, u qal: Huwa għal xejn li Ġob jibża' minn Alla?

10 M'għamiltx ħajt madwaru, u madwar daru, u madwar kulma għandu? Int berikt xogħol idejh, u ġidu kibirlu fuq l-art.

11 Iżda midd idek issa, u niss kulma għandu; u jidgħilek f'wiċċek.

12 U l-Mulej qal lil Satana: Ara, kulma għandu f'idejk; biss la tmiddx idek fuqu. Għalhekk Satana ħareġ minn quddiem il-Mulej.

13 Issa ġara darba, xħin is-subjien u l-bniet tiegħu kienu jieklu, u jixorbu l-inbid għand ħuhom il-kbir,

14 Illi ġie messaġġier għand Ġob, u qal: Il-gniedes kienu jaħartu, u l-ħmir jirgħaw ma' ġenbhom;

15 U s-Sabijin għamlu għalihom, u ħaduhom; iva, u qatlu b'xifer is-sejf lill-qaddejja; u ħlist jien waħdi biex nghidlek.

16 Kif kien għadu qieghed jitkellem, wasal ukoll iehor, u qal: Nar Alla waqa' mis-sema, u ħaraq in-nagħaġ, u l-qaddejja, u kielhom; u jien waħdi ħlist biex nghidlek.

17 Kif kien għadu qieghed jitkellem, ġie iehor ukoll, u qal: Il-Kaldin tqassmu fi tliet qtajja, u ntefgħu għal fuq l-iġmla, u ħaduhom; iva, u qatlu l-qaddejja b'xifer is-sejf, u ħlist jien waħdi biex nghidlek.

18 Kif kien għadu qieghed jitkellem, ġie iehor ukoll, u qal: Is-subjien u l-bniet tiegħek kienu jieklu, u jixorbu l-inbid għand ħuhom il-kbir;

19 U, ara, qam riħ qawwi mid-deżert, u ħabat ma' l-erba' rkieni tad-dar, u waqghet fuq iż-żgħażagħ, u mietu, u ħlist jien waħdi biex nghidlek.

20 Qam imbaghad Ġob, u ċarratt il-mantar tiegħu, u qarwež rasu, u miel sa l-art, u ta qima;

21 U qal: Għeri ħriġt minn ġuf ommi, u għeri narġa' mmur hemm: Il-Mulej ta, u l-Mulej ħa; imbierek ikun isem il-Mulej.

22 F'dan kollu ma dinibx, u ma qalx kliem iblaħ fuq Alla.

2 Raġa' kien hemm jum meta wlied Alla ġew jidhru quddiem il-Mulej, u Satana ġie wkoll fosthom biex jidher quddiem il-Mulej.

2 U l-Mulej qal lil Satana: Mnejn ġej? U Satana wieġeb lill-Mulej, u qal: Minn dawra mad-dinja, u mixja 'l hawn u 'l hinn.

3 U l-Mulej qal lil Satana: Qghadt taħseb xejn fil-qaddej tiegħi Ġob? Ma hawnx bħalu fuq l-art, raġel perfett u rett, wieħed li jibża' minn Alla, u jaħrab il-ħażen? Għadu jżomm sħiħ fl-integrità tiegħu, għalkemm inti xewwixtni għalih, biex neqirdu għal xejn.

4 U Satana wieġeb lill-Mulej, u qal: Ġild b'ġild, iva, kulma għandu bniedem jaghtih għal ħajtu.

5 Imma midd idek issa, u missu f'għadmu u f'laħmu, u tara jidghilikx f'wiċċek.

6 U l-Mulej qal lil Satana: Ara, f'idejk hu; biss ħallilu ħajtu.

7 U Satana ħareġ minn quddiem il-Mulej; u darab lil Ġob b'demla qalila minn qiegh riġlejh sal-qorriegħa ta' rasu.

8 U qabad xaqqufa biex jinħakk biha: u qaghad qalb ir-rmied.

9 Imbaghad martu qaltlu: Għadek int iżżomm l-integrità tiegħek? Idgħi lill-Mulej, u mut.

10 Iżda hu qalilha: Inti titkellem bħal ma titkellem waħda belha. X'inhu? nilqgħu l-ġid minn id Alla, u ma nilqghux id-deni? F'dan kollu ma dinibx Ġob b'xofftejh.

11 Issa meta t-tliet ħbieb ta' Ġob semgħu b'dil-ħsara kollha li ġiet fuqu, ġie kull wieħed minn pajjiżu; Elifaż it-Temani, u Bildad is-Suħi, u Sofar in-Naghmi: u ftiehmu li jiltaqgħu biex jiġu jithassruh u jfarrġuh.

12 U malli refgħu għajnejhom mill-boghod, u ma għarfuhx, għollew leħinhom, u bdew jibku; u kull wieħed minnhom ċarrat il-mantar tiegħu, u ferrxu t-trab fuq rashom lejn is-sema.

13 Imbaghad qaghdu fl-art ħdejh sebat ijiem u sebat iljieli, u ħadd ma kellmu kelma; għax raw li l-għali tiegħu kien kbir wisq.

3 Wara dan Ġob fetaħ fommu, u seħet jum twelidu.

2 U Ġob tkellem, u qal:

3 Ħa jithassar il-jum li fih twelidt, u l-lejl li fih qalu: Tnissel raġel.

4 Ħa jkun dlam dak il-jum; ħa ma jqisux Alla mill-għoli, u lanqas id-dawl ma jiddi fuqu.

5 Ħa jeħduh għalihom id-dlam u d-dell tal-mewt; ħa tgħattih sħaba; ħa jwerwruh id-dlamijiet tan-nhar.

6 Dik il-lejla, ħa taqbadha dalma; ħa ma jkollix il-ferħ li tiżdied ma' jiem is-sena, ħa ma tidħolx fil-għadd tax-xhur.

7 Ara, ħa jkun bla ħajja dak il-lejl, ħa ma jidħolx fih aġħjat ferrieħi.
8 Ħa jidgħulu dawk li jishtu l-jum, li mhejjijin iqajmu l-Levjatan.
9 Ħa jiddallmu l-kwiekeb taż-żerniq tiegħu; ħa jistenna d-dawl, u ma jkunx hemm; u lanqas ma jara tbexbix issebħ:
10 Talli ma għalaqx fetħet ġuf ommi, u lanqas ħeba l-għali minn għajnejja.
11 Għax ma mittx mill-ġuf? għax ma raddejtx ruħi xhin ħriġt mill-ġuf?
12 Għaliex l-irkubbtejn laqgħuni? u għalfejn sider biex narda'?
13 Għax kieku issa mimdud u kwiet; kont norqod; u nkun mistrieħ:
14 Mas-slaten u l-kunsilieri ta' l-art, li bnew fejn kien ħerba għalihom;
15 Jew ma' prinċpijiet li kellhom iddeheb, li mlew djarhom bil-fidda.
16 Jew bħal rimi midfun li qatt ma kien; bħal trabi li qatt ma raw id-dawl;
17 Hemm il-ħżiena jieqfu mit-taħbit; u hemm jistrieħu dawk li huma għajjenin.
18 Hemm l-imjassrin jistrieħu flimkien; ma jisimgħux leħen l-arguzin.
19 Il-kbir u ż-żgħir hemm huma, u l-qaddej ħieles minn sidu.
20 Għaliex jingħata d-dawl lil min hu fil-miżerja, u l-ħajja lil min għandu ruħu fl-imrar;
21 Li jixxenqu għall-mewt; u ma tiġix, u jħaffru għaliha aktar minn teżor moħbi;
22 Li jifirħu wisq, u jitgħaxxqu, meta jistgħu jsibu l-qabar?
23 Għaliex id-dawl jingħata lill-bniedem li triqtu moħbija, u li Alla għalqu ġo fiha?
24 Għax il-krib tiegħi jiġini qabel niekol, u l-aġħjat tiegħi jgelgel bħall-ilma.
25 Għax dak li l-aktar nibża' minnu ġie fuqi, u dak li nitkexkex minnu laħaqni.
26 Ma għandix ħedu: ma għandix skiet; ma għandix mistrieħ; iżda t-taħbit ġej.

4 Imbagħad Elifaż it-Temani wieġeb u qal:
2 Jekk aħna naqbdu nkellmuk, tieħu fastidju? Imma min jiflaħ iżomm lilu nnifsu li ma jitkellimx?
3 Ara, int għallimt ħafna, u saħħaħt l-idejn dgħajfin.
4 Kliemek qajjem lil min kien jogħtor, u int saħħaħt l-irkubbtejn dgħajfin.
5 Iżda issa dan ġie fuqek, u int tintelaq; laħqek, u int mbażża'.
6 Il-biża' tiegħek t'Alla ma kienx ittama tiegħek, u l-integrità ta' mġibtek l-isperanza tiegħek?
7 Ftakar, nitolbok, min qatt kien rett u ntilef? U fejn in-nies ġusti kienu meqrudin?
8 Bħal ma rajt jien, dawk li jaħartu l-ħażen, u jiżirgħu l-għawġ, lilhom jaħsdu.
9 Ma' nifs Alla jintilfu, u b'nefħa ta' mnifsejh huma mitmuma.
10 Aġħjat l-iljun, u leħen l-iljun feroċi, u snien frieħ l-iljun tfarrku.
11 Miet l-iljun ix-xiħ għax ma kellux priża, u frieħ l-iljuna xterrdu.
12 Waslitli kelma bil-moħbi, u widinti qabdet ftit minnha.
13 Fil-ħsibijiet ta' dehriet lejlija, meta l-bnedmin jorqdu fil-fond,
14 Il-biża' jaqbadni, u rogħda, li kexkxuli għadmi kollu.
15 Imbagħad spirtu għadda minn quddiem wiċċi; u xagħar ġismi qam.
16 Waqaf, iżda jien ma stajtx nara l-forma tiegħu: xbieha kienet quddiem għajnejja: waqgħet ħemda, u smajt leħen li kien igħidli:
17 Jista' l-bniedem ikun ġust aktar minn Alla? Jista' bniedem ikun aktar safi minn Min għamlu?
18 Ara, fil-qaddejja tiegħu ma jafdax; u fl-anġli tiegħu jsib difetti.
19 Kemm aktar mela dawk li jgħammru fi djar tat-tajn, li fit-trab huma s-sisien tagħhom, li jitgħaffġu bħall-kamla!
20 Jinsaħqu minn filgħodu sa filgħaxija: jinqerdu għal dejjem bla ħadd ma jqishom.
21 Il-ħabel tat-tinda tagħhom, ara, nqata' ġo fihom? Huma jmutu bla ma jiksbu l-għerf.

5 Sejjaħ issa; hemm xi ħadd li jwieġbek? U lejn liema qaddis iddur?
2 Għaliex il-għadab joqtol lill-iblah, u l-għejra tmewwet lil min hu bla għaqal.
3 Jien rajt l-iblah ixenxel l-egħruq: iżda f'daqqa jien shettlu fejn igħammar.
4 Uliedu huma 'l boghod mis-sliem; jitgħaffġu fil-bieb, u m'hemm ħadd min iġħinhom.
5 Dak li jaħsdu, il-miġwieħ jieklu, u jieħdu mqar mix-xewk, u l-ħalliel jiblagħlhom ġidhom.
6 Għax il-ħsara ma toħroġx mit-trab, u lanqas il-għali ma jinbet mill-art;
7 Iżda l-bniedem hu mwieled għall-għali, bħalma s-suffarelli jittajru 'l fuq.
8 Ngħid għalija, jien infittex 'l Alla, u f'idejn Alla nerħi l-kawża tiegħi:
9 Li jagħmel ħwejjeġ kbar, u li ħadd ma jifhimhom; egħġubijiet li ma jistgħux jingħaddu:
10 Li jagħti x-xita fuq l-art, u jibgħat l-ilma fuq ir-raba':
11 U jqiegħed fil-għoli dawk li huma taħt; u l-imbikkijin jintrefgħu fis-sliem.
12 Hu jxejjen il-ħsibijiet tal-ħżiena, biex idejhom ma jkollhomx suċċess.
13 Jaqbad il-għorrief fil-ħażen tagħhom; u l-fehma tal-ħajjenin tiġġarraf malajr.

14 Binhar jiltaqgħu mad-dlam, u f'nofsinhar iteftfu qisu bil-lejl.

15 Iżda Alla jehles il-fqir mis-sejf ta' fommhom, u l-miskin minn id il-qawwi.

16 U hekk l-imsejken ghandu tama, u l-ħażen isodd fommu.

17 Ara, hieni l-bniedem li Alla jwiddbu: ghalhekk it-tagħlima ta' Min jista' kollox la tbarrihiex.

18 Għax hu jfieri, u jorbot: hu jidrob, u idejh ifejqu.

19 Minn sitt ħsariet jehilsek: iva, isseba' ma tagħmillikx deni.

20 Fil-ġuħ jehilsek mill-mewt: u fil-gwerra mis-setgħa tas-sejf.

21 Int tkun mistur minn sawt l-ilsien: u lanqas tibża' mill-ħerba meta tiġi.

22 Bil-ħerba u bil-ġuħ int tidħak: u lanqas tibża' mid-dbejjeb ta' l-art.

23 Għax int ikollok ftehim mal-ġebel tar-raba': u d-dbejjeb tar-raba' jkollhom is-sliem miegħek.

24 U taghraf li hemm is-sliem fit-tinda tiegħek; u żżur aghmartek, u ma tidnibx.

25 Tkun taf ukoll li nislek ikun kbir, u r-rimi tiegħek bhall-ħaxix ta' l-art.

26 Tinżel f'qabrek mimli bil-ghomor, bħala għamra qamh li tinġabar fi żmienha.

27 Ara, dan fittixnieh bir-reqqa; u hekk hu; isimgħu, u kun afu ghall-ġid tiegħek.

6 Iżda Ġob wieġeb u qal:

2 Mhux li kien il-ghali tiegħi tassew jintiżen, u l-ħsara tiegħi titqiegħed f'miżien wieħed!

3 Għax imbaghad tkun itqal mir-ramel tal-baħar: għalhekk hu mifxul kliemi.

4 Għax il-vleġeġ ta' Min jista' kollox huma fija, il-velenu tagħhom jixrob l-ispirtu tiegħi: il-beżgħat t'Alla huma skjerati ghall-battalja kontra tiegħi.

5 Jinħaq il-ħmar salvaġġ meta ghandu l-ħaxix quddiemu? jew iġħajjat il-gendus quddiem il-għalf tiegħu?

6 Tista' xi ħaġa bla toghma tittiekel bla melħ? jew hemm xi toghma fl-albjad ta' bajda?

7 Ruħi ma tridx tmisshom; huma għalija bħal ikel qżież.

8 Mhux li kien jiġini dak li qiegħed nitlob; u Alla jagħtini dak li nixtieq!

9 Imqar joghġob lil Alla li jgħaffiġni; jerħi idu, u jaqtagħni barra!

10 Dan ikun faraġ għalija; iva, nifraħ ukoll fit-tbatija bla ħniena; għax jien ma ħbejtx kelmiet il-Qaddis.

11 X'inħi saħħti, biex jien nittama? x'inħu tmiemi, biex jien nistabar?

12 Jaqaw il-qawwa tiegħi l-qawwa talġebel? jew laħmi tal-bronż?

13 Ma baqa' l-ebda għajnuna fija, u lħelsien ħarab bgħid minni!

14 Għal bniedem fil-għali, għandu jkun ħemm ħniena minn ħabibu; biex ma jitlaqx il-biża' ta' Min jista' kollox.

15 Ħuti kienu qarrieqa bħal wied, bħal kurrenti ta' widien li jgħibu;

16 Li ssewdu bil-ġlata, u li fihom jinħeba s-silġ:

17 Fi żmien is-sħana, jinxfu: meta x-xemx taħraq, igħibu minn posthom.

18 Il-krawan li jgħaddu minn ħdejhom jilwu triqthom, imorru fid-deżert, u jintilfu.

19 Il-krawan ta' Tema jgħarrxu għalihom, il-qtajja ta' Xeba jixxenqu għalihom.

20 Trieġħxu, għax ittamaw; waslu ħdejhom, u nfixlu.

21 Hekk sirtu intom għalija; tarawni maghkus, u tibżgħu.

22 Għidtilkom jien ewwilla: Aghtuni? jew: Minn ġidkom xaħħmu għalija?

23 Jew: Ehilsuni minn idejn il-għadu tiegħi? jew: Ifduni minn idejn il-kefrin?

24 Għallmuni, u nsikket ilsieni: uruni fejn sbaljajt.

25 Kemm joghġob kliem is-sewwa! Iżda x'jipprova t-tilwim tagħkom?

26 Taħsbu li tistgħu ċċanfru kliemi, meta kliem wieħed li tilef jiesu hu bħarih?

27 Iva, intom titfgħu x-xorti fuq l-iltim, u thaffru ħofra għal ħabibkom.

28 U issa, jekk joghġobkom, ħarsu lejja, għax jien ma nigdibx f'wiċċkom.

29 Erġgħu aħsbu, nitlobkom, ħa ma jkunx ħemm inġustizzja; iva, erġgħu aħsbu: fin-nofs ħemm il-ġustifikazzjoni tiegħi.

30 Jaqaw ħemm xi ħażen fi lsieni? Jaqaw ħalqi ma jteghimx aktar dak li hu ħażin?

7 Mhix ħajja ta' xogħol iebes il-ħajja tal-bniedem fuq l-art? Jiemu mhumiex ukoll bħall-jiem ta' ħaddiem mikri?

2 Bħal ilsir li jixtieq id-dell, u bħal ħaddiem mikri li jistenna ħlasu:

3 Hekk jien moghti xhur fiergħa, u ljieli ta' dwejjaq missewni.

4 Xħin nimtedd, nghid: Meta sa nistembaħ, u l-lejl għadda? u nitqalleb 'il hawn u 'l hemm sa ma jisbaħ.

5 Laħmi mlibbes bid-dud, u bi qxur imtarrba; maqsuma l-ġilda tiegħi, u tqażżeż.

6 Jiemi ehfef minn mekkuk, u jintemmu minghajr l-ebda tama.

7 Ftakar li ħajti mhix ħlief riħ: għajni ma tarax iżjed ħajr.

8 Il-għajn ta' min jarani ma tilmaħnix iżjed: għajnejk ikunu fuqi, u jien ma nkunx iżjed.

9 Bħal ma ddub is-sħaba u tgħib: hekk min jinżel fis-saltna ta' l-imwiet ma jitlax iżjed minn hemm;

10 Ma jarġax lura lejn daru, u lilu postu ma jagħrfux iżjed.

11 Ghalhekk ma naghlaqx halqi; nitkellem fid-dwejjaq ta' l-ispirtu tieghi; nitnieghed fl-imrar ta' ruhi.

12 Huwa jien il-bahar, jew mostru talbahar, biex tqieghed ghassa ghalija?

13 Meta nghid: Is-sodda tieghi tfarraġni, il-marqad tieghi jtaffi t-tneghid tieghi;

14 Int imbaghad tbeżżaghni bil-holm, u twerwirni bid-dehriet:

15 Hekk li ruhi tippreferixxi tifga, u l-mewt aktar minn hajti.

16 Jien nistkerrah hajti; ma rridx nghix ghal dejjem; hallini wahdi, ghax frugha huma jiemi.

17 X'inhu l-bniedem, biex int iżżommu hekk kbir? u biex int tiehu hsiebu?

18 U żżuru kull filghodu, u kull waqt iġġarrbu?

19 Kemm sa ddum ma twarrab harstek minni, u ma thallinix wahdi sakemm nibla' riqi?

20 U kieku dnibt, lilek x'naghmillek, int li tghasses il-bnedmin? Ghax ghamiltni l-versall tieghek, biex jien sirt toqol ghalija nnifsi?

21 Ghax ma taħfirx mela l-htija tieghi, u tnehhi l-hażen tieghi? Ghax issa nimtedd fit-trab; u int tfittixni filghodu, iżda jien ma nkunx iżjed.

8 Imbaghad wieġeb Bildad is-Suhi, u qal:

2 Kemm sa ddum titkellem hekk? u kemm kliem fommok sa jdum ikun bhal riefnu?

3 Jaqaw Alla jghawweġ il-haqq, jew Min jista' kollox ighawweġ is-sewwa?

4 Jekk uliedek dinbu kontra tieghu, hu rhiehom f'id il-hażen taghhom:

5 Jekk int tfittex lil Alla, u titlob lil Min jista' kollox;

6 Kieku int kont safi u rett, sgur li dlonk iqum minhabba fik, u jaghti s-sliem lil ghamart il-haqq tieghek.

7 Ghalkemm żghir kien il-bidu tieghek, it-tmiem tieghek jiżdied qatigh.

8 Staqsi, nitolbok, fuq in-nisel li ghadda, u ahseb x'sabu missirijiethom,

9 (Ghax aħna tal-bierah, u xejn ma nafu, ghax il-jiem tagħna fuq l-art huma dell:)

10 Mhux huma li jghallmuk, u jghidulek, u minn qalbhom johorġu l-kliem?

11 Jista' l-bordi jikber fejn mhemmx ghadira? Jista' s-simar jikber fejn mhemmx ilma?

12 Fil-waqt li ghadu fil-ħdura tieghu, u mhux maqtugh, jinxef qabel kull haxix iehor.

13 Hekk huma t-triqat ta' dawk kollha li jinsew lil Alla; u t-tama tal-midgħi tisfa fix-xejn:

14 Ghax il-fiduċja tieghu tinkiser malajr, u t-tama tieghu hi ghanqbuta ta' brimba.

15 Hu jitwiżen fuq daru, imma hi ma żżommx wieqfa: hu jżomm sod magħha, iżda hi ma żżommx.

16 Quddiem ix-xemx ihaddar, u 'l fuq mill-ġnien joghlew il-frieghi tieghu.

17 Gheruqu jissarġu madwar il-gods tal-ġebel; hu jidhol qalb il-blat.

18 Jekk jaqalghuh minn postu, hu jiċħdu, billi jghid: Qatt ma rajtek.

19 Ara, dan hu l-ferħ ta' triqtu; u millart jinbtu ohrajn.

20 Ara, Alla ma jarmix raġel perfett, u lanqas ighin lill-ħżiena.

21 Hu jimlielek bid-dahk fommok, u xofftejk bil-ferħ.

22 Dawk li joboghduk jinksew bilmisthija; u aghmart il-ħżiena tiġi fix-xejn.

9 Imbaghad Ġob wieġeb u qal:

2 Naf tassew li hu hekk: iżda kif jista' bniedem ikun gust quddiem Alla?

3 Jekk wieħed jehodha mieghu, ma jwiġbux wahda minn elf.

4 Alla gharef f'qalbu, u qawwi fil-hila: min webbisha mieghu, u rnexxielu?

5 Hu jġorr il-muntanji, u huma ma jintebhux: hu jġarrafhom fil-ghadab tieghu.

6 Hu jheżheż l-art minn postha, u l-kolonni tagħha jitqanqlu.

7 Jordna lix-xemx, u hi ma titlax; u jissiġilla l-kwiekeb.

8 Hu, wahdu, firex is-smewwiet, u jimxi fuq imwieg il-bahar.

9 Hu li halaq lil Arkturus, lil Orjon, u lil Plejadi, u lill-kmamar ta' nofsinhar.

10 Hu ghamel hwejjeġ kbar li ma ssibx tarfhom; iva, u eghġubijiet li ma jinghaddux.

11 Ara, hu jghaddi minn hdejja, u jien ma narahx: jibqa' sejjer, iżda jien ma nintebaħx bih.

12 Ara, hu jahtaf, min jista' jżommu? min jista' jghidlu: X'int taghmel?

13 Jekk Alla ma iraġġax lura ghadbu, taħtu jmilu dawk li ghenu lil Rahab.

14 Kemm anqas na nwieġbu jien, u naghżel kliemi ghal mieghu?

15 Mqar kelli raġun, ma nistax inwieġbu, iżda nitlob hniena lill-imhallef tieghi.

16 Kieku nsejjaħlu, u hu jweġibni, ma nemminx li hu jaghti widen ta' kliemi.

17 Ghax hu jghaffiġni b'tempesta, u jkattarli ġriehi ghal xejn b'xejn.

18 Ma jhallinix niehu nifs, iżda jxebbaghni bl-imrar.

19 Jekk nitkellem fuq il-qawwa, ara,

il-qawwi hu: u jekk fuq il-haqq, min jista' jharrku?

20 Kieku jien kont ġust, fommi stess jaghtini ħtija. Jekk nghid: Jien perfett, hu jurini ħati.

21 Ghalkemm jien perfett, ma narafx lili nnifisi; ħajti nistmella.

22 Kollu wieħed, ghalhekk jien nghid: Hu jeqred sew lil min hu perfett u sew l-ħażin.

23 Jekk xi flagell joqtol minnufih, hu jidħak bit-tigrib ta' min hu bla ħtija.

24 L-art merhija f'idejn il-ħażin: hu jghatti wiċċ l-imħallfin taghha; jekk mhux hu, fejn, u min hu?

25 Jiemi issa ehfef minn ġerrej: jaharbu, ma jarawx aktar ħajr.

26 Iżiġġu bħad-dghajjes tal-qasab: bħal ajkla li tintafa' fuq il-priża taghha.

27 Jekk nghid: Ħa ninsa l-ilment tieghi, ħa nbiddel wiċċi, u nkun ferħan:

28 Nibża' minn tbatijieti kollha, ghax naf li ma żżomnix bla ħtija.

29 Jekk jiena ħażin, ghalfejn nithabat ghalxejn?

30 Jekk ninħasel fl-ilma tas-silġ, u qatt ma nnaddaf idejja daqshekk;

31 Int tghaddasni fil-ħmieġ tal-ħofra, u ħwejġi stess jitqażżuni.

32 Alla mhux bniedem bħali, biex jien inwieġbu, jew immorru ghall-ħaqq flimkien.

33 Lanqas ħemm min jista' jaqta' bejnna, li jista' jqiegħed fuqna idu t-tnejn.

34 Ħa jneħħi Alla l-ħatar tieghu minn fuqi, u ħalli għadbu ma jbeżżaghnix:

35 Imbaghad nitkellem, u ma nibżax minnu: ghax jien miniex ħekk fija nnifsi.

10 Ruħi tistmell lil ħajti; irrid nisfoga l-ilment tieghi; nitkellem fl-imrar ta' ruħi.

2 Nghid lil Alla: La tikkundannanix; gharrafni l-ghala tehodha mieghi.

3 Ħuwa sewwa għalik li taħqar, li tistkerrah xogħol idejk, u ddawwal il-fehmiet tal-ħżiena?

4 Għandek int, ewwilla, għajnejn tal-laħam? Tara bħal ma jara l-bniedem?

5 Jaqaw jiemek ħuma bħal jiem ta' bniedem? jew sninek bħal snin ta' raġel,

6 Biex tgħarbel il-ħażen tieghi, u tfittex id-dnub tieghi?

7 Taf int li jien miniex ħati; u m'hemm ħadd li jista' minn idek jehlisni.

8 Idejk sawruni, u ħadmuni kolni kemm jien; iżda int teqridni.

9 Ftakar, nitolbok, li bħat-tajn sawwartni; u fit-trab trid treġġaghni?

10 Mhux bħal ħalib sawwabtni, u bħal ġbejna għaqqadtni?

11 Ksejtni b'ġild u laħam, u nissiġtni b'għadam u egħruq.

12 Ħajja u ħniena tajtni, u l-providenza tieghek ħarset l-ispirtu tieghi.

13 U dan ħbejtu f'qalbek: naf li dan kienet fehmtek.

14 Jekk nidneb, int tieħu ħsieb, u ma thollnix mill-ħtija tieghi.

15 Jekk jien ħati, ħażin għalija; jekk bla ħtija, ma narfax rasi. Imxabba' bil-għajb; għalhekk ara n-niket tieghi;

16 Għax qieghed jiżdied. Int taghmel għalija bħal ljun feroċi: u targa' turi lilek innifsek tal-għaġeb mieghi.

17 Int iġġib xhieda ġodda għalija, u żżid il-għadab tieghek fuqi; leġjun fuq leġjun jaghmlu għalija.

18 U l-għala ħriġtni mill-ġuf? Mhux li mitt u l-ebda għajn ma ratni!

19 Kont inkun qisni qatt ma kont; meħud mill-ġuf għall-qabar.

20 Mhumiex ewwilla ftit jiemi? Ieqaf, mela, u ħallini waħdi, ħa nitħenna ftit,

21 Qabel ma mmur fejn ma narġax niġi, fl-art ta' dlam u dell il-mewt;

22 Art ta' dlam, daqs l-istess swidija; u dell il-mewt, u l-kaos, u fejn id-dawl qisu dlam.

11 Imbaghad wieġeb Sofar in-Naghmi, u qal:

2 Ħuwa dal-ħafna kliem ma jistax jitwieġeb? Biżżejjed li wieħed ikun lablabi biex ikollu raġun?

3 Ħuwa l-ftaħir tieghek sa jsikket innies? jew meta tiddieħak, ħadd ma jlumek?

4 Għax int ghidt lil Alla: Taghlimi safi, u jien bla tebgha quddiemek.

5 Iżda o li kien jitkellem Alla, u jiftaħ xofftejh kontra tieghek;

6 U jurik il-mohbiet tal-gherf tieghu—ghax bla qjies il-gherf tieghu—inti taghraf kif Alla jinsa parti mill-ħtija tieghek.

7 Tista' int issib il-kobor bla qjies t'Alla? Tista' int issib il-limiti ta' Min jista' kollox?

8 Oghla ħu mis-smewwiet; x'tista' taghmel int? Aktar 'l isfel mis-saltna ta' l-imwiet; x'tista' tifhem int?

9 Itwal mill-art tulu, u aktar wiesa' mill-baħar.

10 Jekk Alla jghaddi, u jaghlaq, jew isejjaħ ghall-ħaqq, min jista' jżommu?

11 Għax hu jaghraf in-nies fiergha: u jara l-ħażen ukoll; allura ma jikkunsidrahx?

12 Għax l-iblaħ isir għaref, meta ferħ ta' ħmar salvaġġ jitwieled bniedem.

13 Jekk int thejji qalbek, u tmidd idejk lejh;

14 Jekk il-ħażen ħu f'idek, bieghdu, u thallix l-eghmil ħażin ighammar fit-tined tieghek.

15 Għax imbaghad tarfa' wiċċek bla tebgha; iva, tkun fis-shih, u ma tibżax:

16 Għax int tinsa l-hemm tiegħek, u tiftakru bħal ilma li għadda:
17 U għomrok ikun jiddi aktar minnofs in-nhar; id-dlam ikun bħas-sebħ.
18 Int tkun mohhok mistrieħ, għax ikun hemm it-tama; iva, int tfittex madwarek, u tieħu l-mistrieħ tiegħek bla ħsieb.
19 U int ukoll timtedd, u ħadd ma jbeżżgħek; iva, ħafna jżieglu bik.
20 Iżda għajnejn il-ħżiena jinfnew, u ma jkollhomx iżjed fejn jaħarbu, u t-tama tagħhom tkun li jieħdu l-aħħar nifs tagħhom.

12 Imbagħad Ġob wieġeb u qal:
2 Tassew li intom il-poplu, u magħkom imut il-għerf.
3 Jien ukoll għandi d-dehen bħalkom; miniex inqas minnkom: iva, min ma jafx ħwejjeġ bħal dawn?
4 Jien sirt daħk għal ħbiebi; jien, li sejjaħt lil Alla, u weġibni, raġel ġust u rett, sirt tad-daħk.
5 Fil-ħsieb ta' min igħix kuntent, hemm id-disprezz għall-iżventura; hu dejjem imhejji għal dawk li riġilhom joġtor.
6 Għandhom ir-riżq it-tined tal-ħallelin, u dawk li jipprovokaw lil Alla huma rashom mistrieħa; f'idejhom Alla jtihom bl-abbundanza.
7 Iżda issa staqsi l-bhejjem, u huma jgħallmuk; u t-tjur tas-sema, u jgħidulek;
8 Jew kellem lill-art, u hi tgħallmek; u l-ħut tal-baħar igħarrfulek.
9 Min ma jagħrafx fost dan kollu li id Alla għamlet dan?
10 Li f'idejh qiegħda ruħ il-ħajjin kollha, u n-nifs tal-bnedmin kollha?
11 Mhux il-widna li tagħraf il-kliem, bħalma l-palat itieghem l-ikel?
12 Fix-xjuħ hemm il-għerf; u fl-għomor twil id-dehen.
13 F'Alla qiegħed il-għerf u l-qawwa; tieghu huma l-parir u d-dehen.
14 Ara, hu jġarraf, u ma jarġax jinbena: hu jsakkar raġel f'ħabs, u ma jkunx hemm min jiftaħlu.
15 Ara, hu jżomm l-ilmijiet, u jinxfu: hu jerħilhom, u jgħarrqu l-art.
16 Mieghu huma l-qawwa u l-għerf, tieghu huma min hu mqarraq u min iqarraq.
17 Hu jitlaq il-kunsilieri jimxu ħafjin, u jaqħmel boloh l-imħallfin.
18 Lis-slaten iħollilhom l-awtorità tagħhom, u jorbtilhom b'ħabel ġenbejhom.
19 Jitlaq il-qassisin jimxu ħafjin, u jġarraf il-qawwijin.
20 Jaqta' l-kliem lil dawk ta' min jemminhom, u lix-xjuħ jeħdilhom moħħhom.
21 Ixerred il-għajb fuq il-kbarat, u jħoll il-ħżiem tal-qawwijin.
22 Minn ġod-dlam jikxef ħwejjeġ mohbija, u johroġ fid-dawl id-dell tal-mewt.
23 Ikabbar il-ġnus, u jeqridhom; jifrex il-ġnus, u jarġa' jnaqqashom.
24 Ineħħi l-għaqal lill-kbarat tal-popli ta' l-art, u jġerrihom 'il hawn u 'l hemm f'dežert fejn m'hemmx triq.
25 Iteftfu fid-dlam bla ebda dawl, u jxengilhom bħal ragel fis-sakra.

13 Ara, għajni rat dan kollu, u widinti semgħetu u fehmitu.
2 Dak li tafu, nafu jien ukoll: miniex jien anqas minnkom.
3 Tassew, irrid inkellem lil Min jista' kollox, u nixtieq nirraġuna ma' Alla.
4 Iżda intom toħolqu l-gideb, intom ilkoll tobba li ma tiswewx.
5 Mhux li kontu tisktu għalkollox! U dan ikun il-għerf tagħkom.
6 Isimgħu issa tilwimi; oqoghdu attenti għad-difiża ta' xofftejja.
7 Tridu tgħidu dak li mhux sewwa fuq Alla? u titkellmu bil-qerq fuqu?
8 Tridu żżommu mieghu? Tridu taqbżu għalih?
9 Taqblu, li hu jgħarbilkom? jew tqarrqu bih bħal ma tqarrqu wieħed bliehor?
10 Hu sgur iwiddibkom, jekk bil-moħbi żżommu ma' xi ħadd.
11 Ma twerwirkomx il-maestà tieghu? u l-biża' tieghu ma jaqax fuqkom?
12 L-għajdut tagħkom huma qwiel tarmied, id-difiżi tagħkom difiżi tat-tafal.
13 Isktu, ħalluni, ħa nitkellem jien: ħa jiġrili x'jiġrili!
14 Għaliex għandi niehu laħmi fi snieni, u nqieghed ħajti f'idi?
15 Għalkemm joqtolni, nittama fih: imma jien niddefendi mġibti quddiemu.
16 Dan ikun ukoll is-salvazzjoni tieghi: għax midghi ma jersaqx quddiemu.
17 Isimgħu tajjeb kliemi, u ħa jkun f'widnejkom it-tagħrif tieghi.
18 Ara, issa jien ħejjejt il-kawża tieghi; naf li noħroġ bla ħtija.
19 Min hu dak li jrid jeħodha mieghi? għax issa, jekk inżomm ilsieni, immut.
20 Biss żewġ ħwejjeġ la tagħmillix, imbagħad ma ninħebiex minn quddiemek.
21 Bieghed idek minn fuqi: u tħallix il-biża' tiegħek iwerwirni.
22 Imbagħad sejjaħli int, u jien inwieġeb: jew ħallini nitkellem jien, u int weġibni.
23 Kemm huma ħtijieti? kemm huma dnubieti? Ħallini nkun naf ħżuniti u dnubi!
24 Il-għala tistor wiċċek, u żżomni b'għadu tiegħek?
25 Trid inti trieghed werqa tittajjar? jew tiġri wara tibna niexfa?

26 Biex fuqi tikteb kliem l-imrar, u twaħħalni bi dnubiet żgħoriti?
27 Tqegħidli fil-ktajjen riġlejja, u tgħassisli triqati kollha; u taqħmel limiti għal qigħan riġlejja,
28 Fil-waqt li jieħu nintemm bħal ħaġa msewsa, bħal libsa mikula mill-kamla.

14 Il-bniedem, imwieled minn mara, ħajja qasira għandu, u mimlija taħbit.
2 Johroġ bħal warda, u jidbiel, jaħrab ukoll bħal dell, u ma jibqax.
3 U fuq wieħed bħal dan żżomm għajnejk miftuħa fuqu u tressaqni għall-ħaqq quddiemek?
4 Min jista' johroġ ħaġa nadifa minn ħaġa maħmuġa? Ħadd!
5 La darba meqjusin ħuma jiemu, u għadd xhuru jiddependu minnek, u l-limiti tiegħu int għamilt li ma jistax igħaddihom;
6 Warrab minn fuqu ħarstek, biex jistrieħ, sama jtemm, bħal ħaddiem mikri, jumu.
7 Għax għal siġra hemm tama, jekk tinqata', li tarġa' tarmi, u l-friegħi torja taġħha ma jonqsux.
8 Għalkemm il-għerq taġħha jixjieħ fl-art, u fil-ħamrija jmut iz-zokk taġħha;
9 Malli tħoss l-ilma tarmi, u taqħmel friegħi bħal xitla.
10 Iżda l-bniedem imut, u jintemm: iva, il-bniedem irodd ruħu, u fejn hu?
11 Bħal ma jdub l-ilma mill-baħar, u x-xmara titqaxqax u tinxef:
12 Hekk il-bniedem jimtedd, u ma jqumx: sama jintemmu s-smewwiet ma jistenbaħx, u lanqas iqum minn nagħasu.
13 Mħux li kont taħbini fis-saltna ta' l-imwiet, tistorni sakemm tibred qilltek, u taqħtini ż-żmien, u tiftakar fija!
14 Jekk il-bniedem imut, jarġa' jgħix? Iż-żmien kollu tas-servizz tiegħi kont nistenna, sama jasal ħin it-tibdil tiegħi.
15 Inti ssejjaħli, u jien inwieġbek: inti tixxennaq għal xogħol idejk.
16 Għax int issa tgħoddli l-passi tiegħi, biex tgħasses kull dnub tiegħi.
17 Ħtijieti ħuma issiġillati fi xkora, u int tgħatti għalkollox il-ħażen tiegħi.
18 Il-muntanja tabilħaqq taqa', u tiġi fix-xejn, u l-blat jinqala' minn postu;
19 L-ilma jaħfi l-ġebel: bil-ġliegel tiegħu int tiknes dak li jikber mit-trab ta' l-art; u ħekk int ixxejjen it-tama tal-bniedem.
20 Int tagħlbu darba għal dejjem, u ħu jitlaq: tbiddillu bixirtu, u tkeċċih.
21 Ġieħ jinħata lil uliedu, u ħu ma jkunx jaf; ikunu mmaqdrin, iżda b'dan ma jintebaħx.
22 Ħoss biss l-uġigħ ta' laħmu, u ruħu tibki fih.

15 Imbagħad wieġeb Elifaż it-Temani, u qal:
2 Huwa l-għaref iwieġeb b'għerf fieragħ, u jimla żaqqu bir-riħ mil-lvant?
3 Jirraġuna bi kliem li ma jiswa għal xejn? jew b'taħdit li bih ma jista' jagħmel l-ebda ġid?
4 Iva, int qiegħed twarrab il-biża' t'Alla, u tnaqqas il-meditazzjoni quddiem Alla.
5 Għax il-ħażen tiegħek igħallem lil fommok, u int tagħżel ilsien il-brikkun.
6 Fommok stess jikkundannak, u mhux jien: iva, xofftejk jixħdu kontrik.
7 Jaqaw int l-ewwel bniedem li twieled? jew qabel il-għoljiet int kont maħluq?
8 Smajt int x'intqal fil-Kunsill t'Alla? Ksibt int il-għerf għalik waħdek?
9 X'taf int, li aħna ma nafuhx? x'tifhem int, li aħna ma nifhmuhx?
10 Magħna ħawn sew nies b'xagħar-ħom ixħeb u sew xjuħ ħafna, wisq akbar fiż-żmien minn missierek.
11 Huwa l-faraġ t'Alla ħaġa żgħira għalik, u l-kliem ħelu li għidnielek?
12 Għaliex iġġorrok qalbek? u għaliex jinqalbu għajnejk,
13 U ddawwar l-ispirtu tiegħek kontra Alla, u toħroġ kliem bħal dan minn fommok?
14 X'inhu l-bniedem biex ikun safi, l-imwieled minn mara biex ikun ġust?
15 Ara, Alla lanqas jafda fil-qaddisin tiegħu; iva, is-smewwiet mhumiex safjin f'għajnejh.
16 Kemm aktar mistkerrah u mħassar il-bniedem, li jixrob il-ħażen bħal ilma!
17 Jien nurik, ismagħni; u dak li rajt ntarrfu wkoll;
18 Dak li l-għorrief igħidu bla ma jaħbu xejn minn dak li saru jafu minn missirijiethom:
19 Lilhom weħidhom l-art kienet moqħtija, u l-ebda barrani ma għadda minn nofshom.
20 Il-ħażin jitgħawweġ bl-uġigħ għomru kollu, u magħdudin ħuma s-snin lill-bniedem kiefer.
21 Ħsejjes tal-biża' dejjem f'widnejh, waqt is-sliem il-ħalliel jaħbat għalih.
22 Ma jemminx li jista' jarġa' lura mid-dlam, u jistenna għalih innifsu s-sejf.
23 Jiġġerra jfittex il-ħobż, igħid: Fejn hu? Hu jaf li jum id-dlam qrib għalih.
24 Il-ħemm u d-dwejjaq ibeżżgħuh; ħuma jagħlbuh, bħal sultan imħejji għat-taqbida.
25 Għax medd idu kontra Alla, u sfida lil Min jista' kollox.
26 Jiġri għal fuqu b'rasu merfugħa, taħt il-ħxuna ta' tarki mgħollija:
27 Għax kesa wiċċu bis-simna tiegħu, u rabba x-xaħam madwar ġenbejh.
28 Igħammar fi bliet imgarrfa, u fi djar

li ħadd ma joqgħod fihom, li għandhom isiru ħerba.
29 Ma jistagħniex, u ġidu ma jdumx, u lanqas irabbi l-egħruq fl-art.
30 Mid-dlam ma jehlisx; in-nar inixxef iż-żraġen tiegħu, u b'nifs fomm Alla jkun imtajjar.
31 Ħa ma jafdax fil-frugħa, billi jqarraq bih innifsu; il-frugħa tkun ħlasu.
32 Titħallas kollha qabel żmienu, u ma jħaddarx iż-żarġun tiegħu.
33 Jarmi, bħal dielja, l-egħneb mhux misjur tiegħu, u jobżoq, bħal żebbuġa, nwaru.
34 Għax il-ġgajta tal-midgħija ma jkollhiex nisel, u n-nar jaħraq it-tined ta' dawk li huma mixtrija.
35 Jaħblu l-ħażen, u jildu l-ħsara; u f'ġufhom isawru l-qerq.

16 Imbagħad Ġob wieġeb u qal:
2 Smajt ħafna ħwejjeġ bħal dawn! Kunslaturi miżerabbli intom ilkoll.
3 Ma jkollux tmiem kliem fieragħ? Jew x'iġiegħlek li twieġeb?
4 Jiena wkoll kont nitkellem bħalkom: kieku ruħkom kienet flok ruħi, kont niġbor kliem kontrikom, u nċaqlaq rasi għalikom.
5 Kont nagħmlilkom il-kuraġġ b'fommi, u l-faraġ ta' xofftejja kien inaqqsilkom l-uġigħ tagħkom.
6 Għalkemm nitkellem, il-għali tiegħi ma jonqosx: u jekk niskot, x'serħan ikolli?
7 Imma issa Alla għajjieni: int għamilt ħerba l-familja kollha tiegħi.
8 U int imlejtni bit-tikmix, li hu xieħed kontra tiegħi: l-egħlubija tiegħi tqum biex tixhed kontra tiegħi.
9 F'għadbu biċċirni; u bagħadni: igħażgħaż snienu għalija, il-għadu tiegħi jberraq għajnejh għal fuqi.
10 Fetħu fommhom għalija; tawni bil-ħarta u għajruni; ingħaqdu flimkien kontra tiegħi.
11 Alla telaqni f'idejn nies dagħajja, u rħieni f'idejn il-ħżiena.
12 Jien kont ħieni, iżda hu ġarrafni: qabadni wkoll minn għonqi, u tertaqni, u waqqafni b'versal tiegħu.
13 Il-vleġeġ tiegħu jdawruni, jinfidli bla ħniena l-ġewwieni, iwaddab fl-art il-marrara tiegħi.
14 Jiftaħli selħa fuq selħa, jiġri għal fuqi qisu ġgant.
15 Jien ħitt xkora fuq ġildi, u daħħalt qarni fit-trab.
16 Wiċċi aħmar bil-biki, u fuq xfar għajnejja dalma tal-mewt;
17 Mhux għax għandi xi dnewwa f'idejja: it-talba tiegħi wkoll hi safja.
18 O art, la tgħattix demmi, u tħallix ikollu mistrieħ l-aġħjat tiegħi.
19 Bħal issa wkoll, ara, hemm fis-sema ix-xhud tiegħi, u hemm fil-għoli min jixhed għalija.
20 Ħbiebi jidħku bija: iżda għajni dmugħ ixxered quddiem Alla.
21 O li kien wieħed jista' jaqta' l-ħaqq bejn raġel ma' Alla, bħalma bejn bniedem u għajru!
22 Meta jgħaddu ftit snin oħra, immur minn triq li minnha ma narġax niġi.

17 L-ispirtu tiegħi mifni; jiemi ntfew; il-qobra jistennewni!
2 Tassew jien imdawwar b'min jiddieħak bija, u ma nistax nagħlaq għajni; minħabba l-insulti tagħhom.
3 Agħżel int min sa jidher għalija, għax min hu li sa jaħbatli idi?
4 Għax int għalaqtilhom qalbhom biex ma jifhmux: għalhekk int ma tgħollihomx.
5 Min jikxef lil ħbiebu biex jieħu sehem minn ġidhom, għajnejn uliedu jinfnew.
6 Hu għamilni wkoll għajdut tal-poplu: u jien sirt wieħed li jobżqulu f'wiċċu.
7 Għajnejja tgħammxu bil-għali, u l-membri ta' ġismi kollu saru qishom dell.
8 In-nies retti jitwerwru b'dan, u min hu bla ħtija jqum kontra l-ħażin.
9 Il-bnieden ġust iżomm triqtu, u min għandu jdejh safja jissaħħaħ u jibqa' jissaħħaħ.
10 Iżda intom ilkoll erġgħu ejjew, issa: għax ma nistax insib wieħed fostkom għaref.
11 Jiemi għaddew, ħsibijieti sfaw fix-xejn, imqar ix-xewqat ta' qalbi.
12 Il-lejl jagħmluh nhar: id-dawl, igħidu, hu qrib id-dlam.
13 Jekk nistenna s-saltna ta' l-imwiet bħala agħmarti, jekk nifrex soddti fid-dlam,
14 Jekk lill-qabar ngħidlu: Inti missieri: u lid-dudu ngħidlu: Inti ommi, u oħti,
15 Fejnha mela t-tama tiegħi? Min għad jaraha t-tama tiegħi?
16 Tinżel miegħi fis-saltna ta' l-imwiet? Ninżlu t-tnejn flimkien taħt it-trab?

18 Imbagħad wieġeb Bildad is-Suħi, u qal:
2 Kemm sa ddumu biex twaqqfu kliemkom? Aħsbu, u wara nitkellmu.
3 Il-għala aħna magħdudin bħal bhejjem, il-għala miżmumin stupidi f'għajnejk?
4 Int, li tqatta' lilek innifsek f'qilltek, għandha l-art tkun mitluqa minħabba fik, jew blata titqanqal minn postha?
5 Iva, jintefa d-dawl tal-ħażin, u ma tiddix il-fjamma tad-dawl tiegħu.
6 Jidlam id-dawl fit-tinda tiegħu, u l-imnara tiegħu tintefa fuqu.
7 Jiqsaru l-passi tas-saħħa tiegħu, u l-fehma tiegħu stess iġġarrfu.

8 B'riġlejh stess jintefa' ġo xibka, u fuq mansba jimxi.
9 F'gharqubu taqbdu ngassa; u żżommu nassa.
10 Mohbija għalih ingassa fl-art, u nassa għalih fit-triq.
11 Biża' jwerwru minn kull naha, u jsus dejjem ma' gharqubu.
12 Sahhtu naqset ħtija tal-ġuh, u l-ħsara pronta ma' ġenbu.
13 Mikula mill-mard il-ġilda tieghu: imqar l-iben il-kbir tal-mewt jikollu l-biċċiet ta' ġildu.
14 Jinqata' mit-tinda tieghu, fejn kien mohhu mistrieh, u jsuquh ghal ghand sultan il-biża'
15 Fit-tinda tieghu ma jghammar xejn li huwa tieghu; il-kubrit jitferrex fuq aghmartu.
16 Eghruqu jinxfu minn taht, u l-frieghi tieghu jinqatghu minn fuq.
17 It-tifkira tieghu tintilef mill-art, u ma jkollux iżjed isem fir-raba'.
18 Jitfghuh mid-dawl ghad-dlam, u mid-dinja jtajruh.
19 Ma jhallix fost il-poplu tieghu la wlied, u lanqas neputijiet, u fl-aghmajjar tieghu hadd ma jibqaghlu.
20 Dawk li jiġu mill-punent jistagħġbu ghal li ġralu, u dawk tal-lvant taqbadhom tkexkixa.
21 Tassew, dawn huma l-aghmajjar tal-ħażin, u dan hu l-post ta' min ma jaghrafx 'l Alla.

19 Imbaghad Ġob wieġeb u qal:
2 Sakemm sa titturmentawli ruhi, u tfarrkuni bil-kliem?
3 Din il-ghaxar darba li ghajjartuni: ma tisthux taħqruni?
4 U jekk tassew li jien sbaljajt, mieghi ghadu l-isbal tieghi.
5 Jekk tassew tridu tiftaħru kontra tieghi, u taghmlu l-ghajb tieghi argument kontrija:
6 Kunu afu issa li hu Alla li ġarrafni, u li dawwarni bix-xibka tieghu.
7 Ara, jien nghajjat: Vjolenza! u hadd ma jweġibni: nghajjat ghall-ghajnuna, iżda m'hemmx ħaqq.
8 Ghalaqli triqti li ma nistax nghaddi, u firex id-dlam fuq il-moghdijiet tieghi.
9 Neħħieli ġieħi, u neżżaghli l-kuruna minn fuq rasi.
10 Farrakni fuq kull naha, u jien spiċċajt; u t-tama tieghi qala' bhal siġra.
11 Xeghel ukoll kontra tieghi ghadbu, u lili jgħoddni bhal ghadu tieghu.
12 Il-qtajja tieghu ġew flimkien, u bnew triqthom kontra tieghi, waqqfu l-kamp madwar it-tinda tieghi.
13 Lil ħuti beghidhom minni, u ħbiebi tabilħaqq saruli barranin.
14 Qrabati abbandunawni, u ħbiebi ta' ġewwa nsewni.
15 Dawk li jghammru f'dari, u l-qaddejjiet tieghi jghodduni bhala barrani: sirt gharib f'ghajnejhom.
16 Insejjah il-qaddej tieghi, u ma jweġibnix, tlabt b'fommi ħniena minn ghandu.
17 Nifsi jqażżeż lil marti; ninten sirt ghal ulied ħdani.
18 Iva, tfal żghar jistkerrhuni; xħin inqum, jitkellmu kontrija.
19 Ħbiebi tal-qalb kollha jistmelluni: u dawk li ħabbejt daru għalija.
20 Għadmi mwaħħal ma' ġildi u ma' laħmi, ma baqagħlix ħlief il-ġilda ta' snieni.
21 Ikollkom ħniena minni, ikollkom ħniena minni, intom ħbieb tieghi; għax id Alla ħabtitni!
22 Għaliex tippersegwitawni bhal ma jagħmel Alla? Għaliex minn laħmi għadkom ma xbajtux?
23 O li kien jinkiteb kliemi! O li kien ikun stampat fi ktieb!
24 O li kien jitnaqqax fil-blat b'xafra tal-ħadid u ċomb għal dejjem!
25 Għax jien naf li l-Feddej tieghi ħaj, u fl-aħħar jum iqum fuq it-trab.
26 U wara li ġildi tkun hekk meqruda, minghajr laħmi nara 'l Alla;
27 Li jien narah ħdejja, u jarawh għajnejja, u mhux dawk ta' wieħed ieħor. Il-ġewwieni mifni fija!
28 Iżda intom għandkom tgħidu: Kif qegħdin nippersegwitawh la darba fija tinsab il-ħtija?
29 Ibżgħu mis-sejf għalikom stess, għax il-għadab iġib il-kastig tas-sejf, biex tkunu tafu li hemm il-ħaqq.

20 Imbaghad wieġeb Sofar in-Naghmi. u qal;
2 Għalhekk ħsibijieti jġieghluni nwieġeb, minħabba din l-aġitazzjoni ta' ġo fija.
3 Smajt ċanfira li tregħixni, iżda l-ispirtu ta' dehni jġieghlni nwieġeb.
4 Ma tafx int li sa minn żmien il-qedem, mindu tqieghed il-bniedem fuq l-art,
5 Li t-trijonf tal-ħżiena hu qasir, u l-hena tad-daghajja waqt wieħed idum?
6 Jekk tulu joghla sas-smewwiet, u rasu tmiss is-sħab;
7 Jintemm għal dejjem bħal ħmieġu: dawk li kienu jarawh igħidu: Fejn hu?
8 Itir bhal ħolma, u ma jinstabx: iva, idub bhal dehra tal-lejl.
9 Il-għajn li ratu ma tarahx iżjed; u lanqas postu ma jarah iżjed.
10 Uliedu jpattu lill-foqra, u idejh iroddu l-ġid tieghu.
11 Għadmu mimli bid-dnub taż-żgħożija tieghu, u mieghu joqgħod fit-trab.

12 Għalkemm ħelu jiġih il-ħażen f'ħalqu, għalkemm jaħbih taħt ilsienu;
13 Għalkemm jibża' għalih, u ma jitilqux, iżda jżommu ġewwa ħalqu;
14 Dan l-ikel tiegħu jitbiddel f'imsarnu, isir semm tal-lifgħat ġo fih.
15 Bala' l-ġid, u jarġa' jaqalgħu mill-istonku tiegħu: minn ġo żaqqu Alla jeħodulu.
16 Jarda' semm is-sriep: ilsien il-lifgħa joqtlu.
17 Ma jħarisx lejn ix-xmajjar, lejn il-gliegel u l-widien tal-għasel u l-baqta.
18 Irodd dak kollu li ħu ħadem għalih, u ma jibilgħux: daqskemm staġħna jrodd, u ma jifraħx bih.
19 Għax ħaqar, u ma ħax ħsieb il-fqir: għax seraq dar li ma bnihiex hu;
20 Tassew, żaqqu ma tafx b'xaba'; xejn ma jsalva minn dak li tant xtaq.
21 Xejn ma baqa' li ma belgħux; għalhekk ġidu ma jdumx.
22 Fil-milja ta' ġidu, ikun imdejjaq; id kull min hu fil-miżerja tintrefa' għalih.
23 Malli jkun wasal biex jimla' żaqqu, Alla jibgħatlu l-qilla ta' għadbu; jibgħathielu bħal xita fil-waqt li jkun qieghed jiekol.
24 Hu jaħrab mill-arma tal-ħadid, iżda jinfdu l-qaws tal-bronż.
25 Tingibed il-vleġġa, u toħroġ wara li tgħaddi minn ġismu; iva, il-ponta tleqq toħroġ mill-marrara tiegħu: jaqa' fuqu l-biża' tal-mewt.
26 Id-dlam kollu merfugħ għat-teżori tiegħu: nar mhux imqabbad mill-bniedem jaħarqu; jintemm kulma jibqa' fit-tinda tiegħu.
27 Is-sema jikxef il-ħażen tiegħu; u l-art tqum għalih.
28 Il-ġid ta' daru jinxef, u kulma għandu jaħrab f'jum il-għadab t'Alla.
29 Dan hu sehem il-ħażin minghand Alla, u l-wirt imqassam lilu minn Alla.

21 Iżda Ġob wieġeb u qal:
2 Isimgħu tajjeb kliemi, u ħallu dan ikun il-faraġ tagħkom.
3 Ħalluni ħa nitkellem; u wara li nkun tkellimt jien, iddieħak.
4 Huwa jien minħabba bniedem ingerger? U x'naghmel biex ma nitlifx il-paċenzja?
5 Ħarsu lejja, u stagħġbu, u qieghdu idkom fuq fommkom.
6 Malli niftakar, nitkexkex; u roghda taqbadni f'ġismi.
7 Għaliex ighixu l-ħżiena, jixjieħu, iva, u jitqawwew fis-setgħa?
8 Nisilhom jitwettaq magħhom, quddiemhom, u r-rimi tagħhom quddiem għajnejhom.
9 Djarhom fis-sliem, ħelsin mill-biża', u l-għasluġ t'Alla mhux fuqhom.
10 Il-gendus tagħhom għammiel, u ma jfallix; il-baqra tagħhom tferra', u ma tkorrix.
11 Bħal iħrief jitilqu ż-żgħar tagħhom, u wliedhom jaqbżu u jiżfnu.
12 Igħannu bit-tanbur u ċ-ċetra, u jitbaħardu bid-daqq tas-sfafar.
13 Igħaddu jiemhom fil-ġid, u f'mument jinżlu fis-saltna ta' l-imwiet.
14 Għalhekk igħidu lil Alla: Itlaq minna! aħna ma rridux nafu bi triqatek.
15 Min hu Dan li jista' kollox, biex aħna naqduh? U x'sa naqilgħu, jekk nitolbuh?
16 Ara, il-ħena tagħhom mhix f'idejhom? boghod minni fehmet il-ħżiena.
17 Kemm-il darba tintefa l-imnara tal-ħżiena? Kemm-il darba jiġi fuqhom il-għali tagħhom? Alla f'għadbu jqassam l-uġigħ.
18 Isiru bħal tibna quddiem ir-riħ, u bħal sifja li r-riefnu tjajjar.
19 Intom tgħidu: Jarfa' Alla l-kastig tiegħu għal ulied il-ħażin. Ħa jroddu lill-ħażin, biex ikun jaf.
20 Ħa jaraw għajnejh il-qerda tiegħu, u ħa jixrob minn għadab Dak li jista' kollox.
21 Għax xi ħsieb ikollu l-ħażin ta' daru wara li jmut, meta jinqata' għadd xhuru?
22 Jista' xi ħadd igħallem 'l Alla l-għerf, hu li jagħmel ħaqq mill-oghla ħlejjaq?
23 Wieħed imut fl-aħjar ta' saħħtu, mimli kollu hena u sliem.
24 Sidru mimli kollu ħalib, u l-mudullun ta' għadmu tari.
25 U ieħor imut fl-imrar ta' ruħu, bla ma qatt daq minn ebda hena.
26 It-tnejn l-istess jimteddu fit-trab, u jiksihom id-dud.
27 Ara, ien għaraft ħsibijietkom, u l-fehmiet li bihom tridu tagħmluli l-ħsara.
28 Għax intom tgħidu: Fejn hi dar il-prinċep? Fejnha t-tinda li fiha kienu jgħammru l-ħżiena?
29 Ma staqsejtuhomx lil dawk li jsiefru? U ma tagħrfux dak li jurukom?
30 Li l-ħażin hu meħlus f'jum il-ħsara, li hu salvat f'jum il-għadab?
31 Min iċanfru għal imġibtu f'wiċċu, u min sa jħallsu talli għamel?
32 Meta jġorruh lejn il-qabar, għassa jagħmlu fuq qabru.
33 Ħelu jkun għalih it-trab tal-wied, u għal warajh in-nies kollha jiġbdu, u dawk li jmorru qablu huma kotra bla għadd.
34 Kif mela intom faraġ fieragħ tagħtuni? Xejn ma baqa' fi tweġibkom ħlief qerq.

22 Imbagħad Elifaż it-Temani wieġeb u qal:
2 X'jiswa l-bnieden lil Alla? Tabilħaqq, il-bniedem bil-għaqal jiswa lilu nnifsu.

3 X'sa jirbaħ Dak li jista' kollox jekk inti tkun rett, jew x'fejda jkollu, jekk perfetta tkun imġibtek?

4 Jaqaw minħabba fil-biża' tiegħek minnu li jikkastigak, jew jidħol miegħek fil-ħaqq?

5 Mhux kbir il-ħażen tiegħek, u bla qjies ħtijietek?

6 Għax int ħadt ir-raħan ta' ħuk għal xejn, u neżżajt minn ilbieshom lill-għarwenin.

7 Lill-għajjien int ma tajtux ilma biex jixrob, u lil min ħu bil-ġuħ ċħadtlu l-ħobż.

8 Imma min ħu qawwi, l-art tiegħu; u min ħu mweġġaħ igħammar fiha.

9 Lir-romol bgħatthom idhom f'idhom, u dirgħajn l-iltiema kienu mkissrin.

10 Għalhekk int imdawwar bin-nases, u l-biża' minnufih iwerwrek;

11 Id-dawl tiegħek sar dlam, biex int ma tarax; u ħalla kotra ta' ilma tiksik.

12 Alla mhux fil-għoli tas-sema? u, ara l-għoli tal-kwiekeb, kemm huma għoljin!

13 U int tgħid: Kif jaf Alla? Jista' jagħmel ħaqq minn gos-sħab iswed?

14 Is-sħab jagħmlulu għamad, u xejn ma jara; u ħu jimxi mad-dawra tas-sema.

15 Trid iżżomm it-triq il-qadima, li minnha għaddew nies ħziena?

16 Li kienu meħudin qabel żmienhom meta qalbet xmara fuq is-sisien tagħhom:

17 Li kienu jgħidu lil Alla: Warrab minna! U x'jista' Dak li jista' kollox jagħmlilhom?

18 Madankollu, Alla mlielhom djarhom bil-ġid: iżda boghod minni fehmet il-ħżiena!

19 Il-ġusti jarawh, u jifirħu: u min ħu bla ħtija jiddieħak bihom:

20 Igħidu: Tassew, kif inqerdu dawk li qamu kontra tagħna, u dak li ħallew kielu n-nar!

21 Thabbeb ma' Alla, u jkollok issliem: b'hekk ikollok ir-riżq.

22 Ħu minn fommu, nitolbok, dittagħlima, u wettaq kliemu f'qalbek.

23 Jekk int targa' lejn Min jista' kollox, jekk tbieghed mit-tinda tiegħek il-ħażen, int tissaħħaħ.

24 Jekk tqieghed dehbek fit-trab, u ddeheb ta' Ofir f'nofs ic-ċaghaq ta' qiegh il-wied,

25 Imbagħad Min jista' kollox ikun id-deheb tiegħek, u l-fidda prezzjuża tiegħek;

26 Għax imbagħad titgħaxxaq b'Min jista' kollox, u tarfa' wiċċek lejn Alla.

27 Titlob lilu, u ħu jisimgħek: u trodd il-weghdi tiegħek.

28 Dak li trid tagħmel, iseħħlek: u jiddi d-dawl fuq triqatek.

29 Meta n-nies ibaxxuk, għid: Narġa' nintrafa'; Alla jsalva lill-umli.

30 Hu jeħles ukoll lil min mhux bla ħtija: iva, int tinheles bis-safa ta' idejk.

23 Imbagħad Ġob wieġeb u qal:

2 Illum ukoll l-ilment tiegħi hu ribelljoni: idi fuqi itqal minn tneħidi.

3 O li kont naf fejn insibu! Kont immur imqar sa fejn it-tron tiegħu!

4 Kont inressaq il-kawża tiegħi quddiemu, u nimla fommi bl-argumenti.

5 Kont inkun naf x'ser iweġibni, u nifhem dak li għandu jgħidli.

6 Jeħodha miegħi bil-qawwa kbira tiegħu? Le; iżda sgur jismagħni.

7 Hemm ikun jista' l-bniedem rett jirraġuna miegħu, u nkun maħfur għal dejjem mill-imħallef tiegħi.

8 Ara, immur 'l quddiem, iżda hu mhux hemm; immur lura, iżda ma nistax nilmħu;

9 Lejn ix-xellug, fejn jaħdem, iżda ma nistax nilmħu; nilwi lejn il-lemin, iżda ma nistax narah.

10 Iżda hu jaf it-triq li ħadt: meta jġarrabni, noħroġ bħad-deheb.

11 Riġli żamm dejjem fuq il-passi tiegħu, triqtu żammejt bla ma lwejt minnha.

12 Lanqas twarrabt mill-kmandamenti ta' xofftejh; jien għożżejt kliem fommu aktar mill-ikel meħtieġ tiegħi.

13 Iżda d-deċiżjoni tiegħu hija waħda, u min jista' jdawru? U dak li tixtieq ruħu, dak jagħmel.

14 Għalhekk hu jagħmel dak li qata' għalija: u bħal dawn għandu ħafna f'moħħu.

15 Għalhekk quddiemu nitbellaħ: malli naħseb, nitkexkex minnu.

16 Alla dgħajjifli qalbi, u Min jista' kollox ibeżżagħni:

17 Għax jien ma kontx maqtugħ minn quddiem id-dlam, u lanqas hu ma għatta d-dlam sewdieni minn quddiem wiċċi.

24 Għaliex mhumiex iffissati minn Min jista' kollox żminijiet li fihom jagħmel il-ħaqq? Għaliex dawk li jagħrfuh ma jarawx jiemu?

2 Hemm x'uhud iħarrku s-slajjen tarraba'; jisirqu l-imriehel, u jmorru jirgħawhom.

3 Il-ħmar ta' l-iltim isuquh 'l barra: jiehdu b'raħan il-gendus ta' l-armla.

4 Il-foqra jwarbuhom mit-triq: l-imsejknin kollha ta' l-art ikollhom jinħbew.

5 Ara, bħal ħmir salvaġġi fid-dežert johorġu l-foqra għal xogholhom, ifittxu l-ikel; id-dežert jagħtihom il-ħobż għal uliedhom.

6 Huma jaħsdu l-għalf tagħhom f'għalqa li mhix tagħhom; u jlaqqtu d-dwieli tal-ħażin.

7 Jorqdu l-lejl kollu għarwenin, bla lbies; m'għandhomx biex jitgħattew filbard.

8 Jixxarbu bix-xita tal-muntanji, jirtassu mal-blat ghax m'ghandhomx kenn.
9 Hemm dawk li l-iltim jahtfuh minn fuq sider ommu, u jiehdu b'rahan it-tfal minn ghand il-fqar:
10 U dawn il-fqar johorġu gharwenin bla ħwejjeġ; bil-ġuh, iġorru l-qatet.
11 Huma jaghsru ż-żejt fil-maghluq tal-ħażin, ighaffġu l-eghneb, u ghandhom il-ghatx.
12 Barra mill-belt jokorbu dawk li qeghdin imutu, u tghajjat ir-ruh tal-miġruhin: iżda Alla ma jaghtix ħsieb it-talb taghhom.
13 Hemm dawk li jehduha kontra d-dawl; li ma jaghrfux triqatu, u ma jimxux fil-moghdijiet tieghu.
14 Il-qattiel iqum mas-sebh, biex joqtol il-miskin u l-fqir, u bil-lejl hu halliel.
15 Ghajn l-adulteru tghasses ghall-ghabex, tghid: L-ebda ghajn ma tarani: u jqieghed ghamad fuq wiċċu.
16 Fid-dlam jiskassaw id-djar; binhar jinghalqu ġewwa: ma jridux jafu bid-dawl.
17 Ghax is-sebh hu ghalihom ilkoll bhad-dell tal-mewt: jekk wiehed jaghrafhom, jaqbadhom twerwir tad-dell tal-mewt.
18 Intom tghidu: Il-ħżiena ħfief fuq wiċċ l-ilma; sehemhom mishut fuq l-art: l-ebda ghassar ma jiġbed lejn id-dwieli taghhom.
19 Ix-xeghta u s-shana jixorbu l-ilma tas-silġ: hekk taghmel is-saltna ta' l-imwiet lil dawk li jidinbu.
20 Il-ġuf li ġiebu jinsieh: id-dud jaghmlu ikla tajba minnu; ħadd ma jiftakru iżjed; u l-ħażen jitkisser bhal siġra.
21 Ħaqar il-mara ħawlija, li ma tilidx; u ma ghamilx ġid lill-armla.
22 Madankollu, Alla jtawwal il-ħajja tal-prepotenti bil-qawwa tieghu: huma jqumu meta jiddispraw minn ħajjithom.
23 Alla jaghtihom siġurtà u fiduċja, iżda ghajnejh huma fuq triqathom.
24 Joghlew ghal ftit, u ma jibqghux iżjed: iva, huma jitbaxxew, u jitwarrbu bhal kull ħaġa ohra, u jinhasdu bhal ras ta' sbula.
25 U jekk mhux hekk issa, min jista' jgiddibni, u jġib kliemi fix-xejn?

25 Imbaghad wieġeb Bildad is-Suhi, u qal:
2 Il-hakma u l-biża' huma ghand Alla; hu jżomm is-sliem isaltan fl-oghla postijiet tieghu.
3 Jistghu jinghaddu l-eżerċti tieghu, li fuqhom ma jitlax id-dawl tieghu?
4 Kif jista' l-bniedem ikun ġust quddiem Alla? Jew kif jista' jkun safi l-imwieled minn mara?
5 Jekk lanqas il-qamar ma jiddi; u l-kwiekeb m'humiex safja f'ghajnejh,
6 Kemm anqas il-bniedem, li hu duda, u bin il-bniedem, li mhux ħlief dwejda!

26 Imbaghad Ġob wieġeb, u qal:
2 X'ghajnuna int lil min ma jiflahx! Kif sostnejt int id-driegh bla sahha!
3 X'parir tajt int lil min m'ghandux ghaqal? U x'abbundanza ta' gherf inti wrejt!
4 Lil min ghidt int dal-kliem? u spirtu ta' min hareġ minnek?
5 Quddiem Alla jitrieghdu l-mejtin taht il-ilmijiet u ta' dawk li jghammru fihom.
6 Is-saltna ta' l-imwiet mikxufa quddiem Alla: m'ghandux ghamad l-abbiss.
7 Jifrex it-tramuntana fuq il-vojt! Idendal l-art fuq ix-xejn!
8 Jaghlaq l-ilmijiet fis-shab ohxon tieghu; u s-shab ma jinqasamx bih!
9 Jiksi wiċċ it-tron tieghu, u jifrex fuqu is-shab tieghu.
10 Ħażżeż dawra fuq wiċċ l-ilmijiet, fejn jinfired id-dawl mid-dlam.
11 Il-kolonni tas-sema jitheżżu, u jistaghġbu biċ-ċanfir tieghu.
12 Jikkwieta l-bahar bil-qawwa tieghu, u b'gherfu jeghleb lil Rahab.
13 B'nifsu jiċċara s-smewwiet; idu tinfed is-serp il-mahrub.
14 Ara, dawn mhumiex ħlief truf triqatu; u xi tfesfisa ħafifa nisimghu minnu! Imma r-raghad tas-setgha tieghu min jista' jifhmu?

27 Imbaghad Ġob kompla d-diskors tieghu, u qal:
2 Daqskemm hu ħaj Alla, li ċaħadli l-haqq tieghi; u Min jista' kollox, li marrarli ruhi;
3 Kemm idum nifsi fija, u l-ispirtu t'Alla hu f'imnifsejja;
4 Xofftejja qatt ma jghidu ħaġa ħażina, u lanqas ilsieni ma jlissen gidba.
5 Barra minni li naghtikom raġun! Sa ma mmut ma nwarrabx minni l-integrità tieghi.
6 Mal-haqq tieghi nżomm shih, u ma nerhihx: qalbi ma ċċanfarnix kemm indum ħaj.
7 Ħa jkun il-ghadu tieghi bhal wiehed ħażin, u dak li jqum ghalija bhal wiehed li mhux ġust.
8 Ghax x'tama jkollu l-midneb, meta Alla jaqtghu barra, meta Alla jehodlu ruhu?
9 Sa jisma' Alla l-ghajta tieghu meta jaqghu fuqu d-dwejjaq?
10 Jista' hu jitghaxxaq b'Min jista' kollox? jitlob lil Alla dejjem?

11 Jien ngħallimkom fuq id Alla: jien ma naħbilkomx il-ġħanijiet ta' Min jista' kollox.
12 Ara, intom ilkoll rajtu dan; il-għala mela tintilfu fi kliem fieragħ?
13 Dan hu s-sehem li Alla jarfa' lill-ħażin, u l-wirt tal-kefrin, li jieħdu minn għand Min jista' kollox.
14 Għalkemm uliedu jkunu kotra, huma għas-sejf: u n-nisel tiegħu ma jixbgħux bil-ħobż.
15 Dawk li jibqgħulu ħajjin jindifnu minħabba l-pesta: u r-romol tiegħu ma jibkux.
16 Għalkemm igeddes fidda bħat-trab, u jħejji lbiesi bħat-tajn;
17 Hu jħejjihom, iva, iżda l-ġust jilbishom, u l-fidda min hu bla ħtija jeħodha.
18 Jibni daru bħal għanqbuta ta' brimba, u bħal għarix li jagħmel il-għassies.
19 Għani jimtedd, iżda ma jarġax: jiftaħ għajnejh, u ma għadux iżjed.
20 Il-biża' jaqbdu qisu dilluvju; u riefnu jġorru bil-lejl.
21 Jaħtfu riħ xlokk, u jitlaq: u jikinsu minn postu bħal f'tempesta.
22 Għax Alla jwaddablu, u ma jurix ħniena: minn idejh kieku jrid jaħrab.
23 Għalih in-nies iċapċpu idejhom, u jsaffrulu minn fejn ikun.

28 Tassew, il-fidda għandha minjiera, u d-deheb post fejn issaffuh.
2 Il-ħadid jeħduh mill-art, u l-ġebel imdewweb jagħti r-ram.
3 Il-bniedem jagħmel tmiem lid-dlam, hu jfittex sal-qiegħ nett, biex isib il-ħaġar li hu fid-dlam, u fid-dell tal-mewt.
4 Il-bnedmin iħaffru spieri, 'il boghod minn fejn igħammru n-nies, minsijin minn riġel il-bniedem: jiddendlu, u jitbandlu 'l hawn u 'l hemm, 'il boghod min-nies.
5 Mill-art jiġi l-ħobż; iżda fil-vixxri tagħha mqallba qisu bin-nar.
6 Fil-ħaġar tagħha hemm iż-żaffir, u fit-trab tagħha hemm id-deheb.
7 Dik it-triq l-ebda tajra tal-priża ma taf'ha, u għajn is-seqer qatt ma ratha:
8 Id-dbejjeb tax-xagħri ma jirfsux fiha, u minnha ma jgħaddix l-iljun feroċi.
9 Imidd idu fuq il-ħaġar taż-żnied; iqalleb sa minn qiegħ il-muntanji.
10 Iħaffer kanali fil-blat; u għajnu tara kull ħaġa prezzjuża.
11 Hu ma jħallix ix-xmajjar ifuru; u dak li hu moħbi joħorġu għad-dawl.
12 Imma fejn jista' jinstab il-għerf? u fejn hu post id-dehen?
13 Il-bniedem ma jafx kemm jiswa l-għerf; u ma jinsabx f'art il-ħajjin.
14 Il-qiegħ igħid: Mhux fija: u l-baħar igħid: Mhux għandi.
15 Lanqas bid-deheb ma jinkiseb, u l-fidda ma tintiżinx għalih bħala prezzu.
16 Ma tistax tipprezzah bid-deheb ta' Ofir, u bl-aħjar oniċi, jew biż-żaffir.
17 Id-deheb u l-ħġieġ ma jiswewx daqsu: ma jinbidilx ma' ħwejjeġ ta' l-ifjen deheb.
18 Qroll u kristall ma nsemmuhomx: iva, prezz il-għerf hu fuq il-ġawhar.
19 It-tupaz ta' l-Etjopija ma jiswiex daqsu, u lanqas jista' jkun ipprezzat b'deheb safi.
20 Min fejn mela jiġi l-għerf, u fejn hu post id-dehen?
21 Minn għajnejn il-ħajjin kollha moħbi, u mistur ukoll mit-tjur ta' l-ajru.
22 L-abbiss u l-mewt igħidu: B'widnejna biss smajna bih.
23 Hu Alla li jagħraf it-triq tiegħu. Hu jaf fejn hu qiegħed.
24 Għax hu jħares lejn truf l-art, u jara kulma hu taħt is-smewwiet.
25 Meta Alla ta lir-riħ it-toqol tiegħu; u l-ilma wiżen bil-qjies,
26 Meta għamel liġi lix-xita, u triq għall-berqa tar-raghad;
27 Dak il-ħin rah, u għarrfu; wettqu, iva, u għarblu wkoll.
28 Iżda' lill-bniedem qallu: Ara, il-biża' tal-Mulej, hu l-għerf; u li titbiegħed mill-ħażen hu d-dehen.

29 U Ġob kompla d-diskors tiegħu, u qal:
2 Mhux li kont narġa' għax-xhur ta' dari, bħal fil-jiem meta Alla kien iħarisni,
3 Meta l-imnara tiegħu kienet tiddi fuq rasi, u meta bid-dawl tiegħu kont nimxi fid-dlam.
4 Bħal ma kont fi żmien iż-żgħożija tiegħi, meta l-ħbubija t'Alla kienet fuq it-tinda tiegħi;
5 Meta Min jista' kollox kien għadu miegħi, u wliedi kienu għadhom madwari;
6 Meta kont naħsel fil-ħalib riġlejja, u l-blat isawwabli gliegel ta' żejt!
7 Meta kont noħroġ għal bieb il-belt, u meta fil-misraħ kont inhejji fejn noqgħod bil-qiegħda;
8 Iż-żgħażagħ kienu jarawni, u kienu jinħbew: u x-xjuħ kienu jqumu bilwieqfa;
9 Il-kbarat kienu jżommu l-kliem, u jqiegħdu idhom fuq fommhom;
10 Leħen il-kapijiet kien jiskot, u ħalqhom kien jehel ma' lsienhom.
11 Il-widna li kienet tismagħni kienet tgħidli hieni; u meta l-għajn kienet tarani, kienet tixhidli.
12 Għax kont neħles l-imsejken li kien jitlob il-għajnuna, u l-iltim, u lil min ma kellux min igħinu.
13 Kienet tinżel fuqi l-barka ta' min

kien ikun wasal biex jinqered, u kont inġaghal qalb l-armla tghanni bil-ferħ.
14 Il-ħaqq kien ilbiesi, u ksieni: issewwa tieghi kien bhal mantar u turbant.
15 Ghajnejn kont jien ghall-aghma, u ghaz-zopp jien kont riġlejn;
16 Missier jien kont tal-foqra, u l-kawża ta' min ma kontx nafu kont ngharbel.
17 Kont inkisser xedaq il-ħażin, u minn bejn snienu nahtaflu s-serqa.
18 Imbaghad kont nghid: Immut fil-bejta tieghi, u nkattar bhar-ramel il-jiem tieghi.
19 Eghruqi kienu mifruxin lejn l-ilma, u n-nida kien joqghod il-lejl kollu fuq il-frieghi tieghi;
20 Il-glorja tieghi kienet tiġġedded mieghi, u l-qaws tieghi kien dejjem jiġġedded f'idejja.
21 In-nies kienu jisimghu minni, u jistennew, u joqoghdu siekta ghall-parir tieghi.
22 Wara li kont nitkellem jien, ma kinux itennu; u kliemi kien jolqothom.
23 Kienu jistennewni bhal ma jistennew ix-xita; u fommhom kienu jifthu berah qisu ghax-xita tar-rebbiegha.
24 Jekk kont nidħkilhom, ma kinux jemmnu; u dawl wiċċi ma kinux jitilfuh.
25 Jien kont naghżilhom it-triq taghhom, u kont noqghod bil-qieghda bhal kap taghhom, u nghix fosthom bhal sultan f'nofs is-suldati tieghu, bhal wieħed li jfarraġ lill-imnikktin.

30 Iżda issa dawk li huma iżghar minni jidħku bija, dawk li missirijiethom ma kontx irridhom mal-klieb tal-merħla tieghi!
2 Tassew, x'kienet tiswieli l-qawwa ta' idejhom, irġiel li saħħithom marret?
3 Maghlubin bil-ghaks u l-ġuħ, huma jaharbu f'art niexfa, minn żmiem twil herba u gherija.
4 Jaqtghu minn max-xwiek il-ħaxix mielaħ, u l-eghruq tal-gharghur ghall-ikel taghhom.
5 Ikeċċuhom 'il barra minn fost in-nies, (ighajtu ghal warajhom bhal halliel;)
6 Biex ighammru fix-xquq tal-widien, fl-eghrien ta' l-art, u fil-blat.
7 Jinħqu qalb ix-xwiek; taħt il-ħorrieq jitrekknu flimkien.
8 Ulied il-boloh kienu; iva, ulied nies bla isem: imkeċċijin bis-swat mill-pajjiż kienu.
9 U ta' dawn issa jien sirt il-ghanja taghhom, iva, jien sirt tal-ħrafa ghalihom.
10 Jistkerrhuni, jaharbu 'l boghod minni, u ma jisthux jobżquli f'wiċċi.
11 Billi Alla ħall il-korda tal-qaws tieghi, u ħaqarni, huma wkoll irmew l-ilġiem minn quddiemi.
12 Fuq lemini tqum il-karfa; huma jimbuttaw riġlejja, u jhejju ghalija t-triqat tat-telfien taghhom.
13 Ihassru l-mogħdija tieghi, jaħdmu ghar-rovina tieghi, m'hemm ħadd li jżommhom.
14 Jiġu qishom minn ġo selha wiesgha: jitgerrbu fuqi fost il-herba.
15 Jinqaleb ghal fuqi l-biża'; jiġru wara ġiehi bhar-riħ: u bhas-shab dieb ir-riżq tieghi.
16 U issa ġo fija qieghda tinħall ruħi; jiem ta' niket qabduni.
17 Bil-lejl ghadmi minfud fija: u l-uġigh li jgerrimni ma jistrieħx.
18 Bil-qawwa kbira tal-marda tieghi hwejġi kriehu, u jrossuni bhall-ghonq tal-libsa tieghi.
19 Alla tefaghni fit-tajn, u jien sirt bhat-trab u l-irmied.
20 Insejjaħlek, Mulej, u int ma tismaghnix: inqum bil-wieqfa, u int ma tharisx lejja.
21 Int sirt kiefer mieghi: b'idek il-qawwija int teħodha kontra tieghi.
22 Int terfaghni fuq ir-riħ, u trikkibni fuqu, u terħini nixxejjer mat-tempesta.
23 Għax jien naf li int twassalni salmewt, u fid-dar fejn jiltaqgħu l-ħajjin kollha.
24 Iżda jekk wieħed ikun f'gods ħerba ma johroġx idu, u fil-ghali tieghu jghajjat ghall-ghajnuna?
25 Ma bkejtx jien ewwilla ghall-imnikket? ma kenitx ruħi mgħollija ghall-imsejken?
26 Meta ttamajt fil-ġid, ġieni d-deni: meta stennejt id-dawl, ġie d-dlam.
27 Imsarni jbaqbqu, u ma ħdewx: ġew fuqi jiem ta' niket.
28 Nimxi kollni msewwed, iżda mhux bix-xemx: inqum u nghajjat qalb il-miġemgha.
29 Sirt bhal ħu x-xakalli, u sieħeb in-ngħam.
30 Ġildi swiedet fuqi, u għadmi maħruq bid-deni.
31 Iċ-ċetra tieghi inbidlet f'vistu, u l-flawt tieghi f'lehen il-bikkejja.

31 Għamilt patt ma' għajnejja; għalfejn mela għandi naħseb fuq xebba?
2 X'sehem jaghtini Alla min fuq? u x'wirta jaghtini minn fuq Min jista' kollox?
3 Mhux għall-ħażin it-telfien, u l-ħsara għal dawk li jaghmlu d-deni?
4 Ma jarax Alla triqati, u jghodd il-passi tieghi kollha?
5 Jekk jien imxejt bil-gideb, jew riġli ġera għall-qerq;
6 Ħa nintiżen f'miżien tajjeb, biex Alla jaghraf l-integrità tieghi!
7 Jekk il-passi tieghi ħarġu mit-triq

it-tajba, u jekk qalbi mxiet wara għajnejja, u jekk ma' jdejja weħlet xi tebgħa:

8 Ħallini niżra', u ħaddieħor jiekol; iva, ħa jitqaċċtu r-rimi tiegħi.

9 Jekk qalbi ngibdet lejn mara, jew wara bieb għajri għassist bil-mohbi;

10 Ħa tiħan marti għal mara oħra, u ħalli oħrajn jinżlu fuqha.

11 Għax din tkun ħaġa kerha; iva, għajb li għandu jkun ikkastigat mill-imħallfin.

12 Għax hu nar li jaħraq sat-telfien, u jaqlagħli mill-għruq ġidi kollu.

13 Jekk jiena ċħadt il-ħaqq tal-qaddej tiegħi, jew tal-qaddejja tiegħi, meta kienu jitlewmu miegħi;

14 X'nagħmel mela meta jqum Alla? U x'inwieġbu meta jistaqsini?

15 Mhux min għamel lili fil-ġuf għamel lilu? u mhux wieħed sawwarna fil-ġuf?

16 Jekk jien ċħadt dak li xtiequ l-fqar, jew ħallejt għajnejn l-armla jinfnew;

17 Jew kilt il-loqma tiegħi waħdi, u l-iltim ma kielx minnha;

18 (Għax minn żgħoriti trabba miegħi, bħal ma' missier, u sa minn ġuf ommi kont dak li mexxejt l-armla;)

19 Jekk qatt rajt xi ħadd magħkus bla lbies, jew xi fqir bla lbies;

20 Jekk ġenbejh ma berkunix, u jekk ma kienx imsaħħan bis-suf tal-ħrief tiegħi;

21 Jekk erfajt idi fuq l-iltim, għax rajt li kelli l-għajnuna fil-bieb:

22 Ħa jaqa' mela drieġhi mill-għadma ta' spallti, u drieġhi jinkiser minn minkbi.

23 Għax il-kastig t'Alla hu biża' għalija, u minħabba l-maestà tiegħu jien ma nista' nagħmel xejn.

24 Jekk jien għamilt id-deheb it-tama tiegħi, jekk lid-deheb fin għidtlu: Int it-tama tiegħi;

25 Jekk jien fraħt għax kien kbir ġidi, jew għax idi geddset ħafna;

26 Jekk jien ħarist lejn ix-xemx meta kienet tiddi; jew il-qamar miexi fid-dija tiegħu;

27 U qalbi kienet tingibed bil-mohbi lejhom, u fommi bies idi:

28 (Dan ukoll kien ikun għajb li għandu jkun ikkastigat mill-imħallef, għax jien kont niċħad 'l Alla ta' hemm fuq.)

29 Jekk jien fraħt bil-qerda tal-għadu tiegħi, jew eżaltajt lili nnifsi meta d-deni laħqu:

30 (Jien ma ħallejtx lil fommi jidneb billi xtaqtlu seħta fuq ruħu.)

31 Jekk in-nies tat-tinda tiegħi ma qalux: Min jista' jsib wieħed li ma xabax b'iklu?

32 (Il-għarib ma kienx joqgħod bil-lejl barra: jien fteħt bwiebi lill-vjaġġatur.)

33 Jekk jien ħbejt ħtijieti bħal Adam, billi start il-ħażen tiegħi f'ħobbi,

34 Għax bżajt mill-kotra tan-nies, u t-tmaqdir tal-familji kexkixni, u għalhekk ma ftaħtx fommi, u ma ħriġtx barra—

35 O li kellu wieħed jismagħni! Ara, ħawn hi l-firma tiegħi! Ħalli Min jista' kollox iweġibni! Ħa jikteb l-avversarju tiegħi l-akkuża tiegħu!

36 Tassew, jien ingorrha fuq spalti; u norbotha fuqi bħal dijadema!

37 Jien nagħtih kont tal-passi tiegħi kollha; nersaq lejh qisu kien prinċep!

38 Jekk l-art tiegħi tgħajjat kontrija, u r-raddi tagħha jibku flimkien;

39 Jekk il-frott tagħha jien kilt bla ma nħallasha, u ikkaġunajt il-mewt tas-sidien tagħha:

40 Ħa jinbet xewk flok qamħ, u ħaxix ħażin flok ix-xgħir. Ħawn jintemm kliem Ġob.

32 Għalhekk dawn it-tlitt irġiel waqfu jwieġbu lil Ġob, għax hu kien jemmen li hu ġust.

2 Imbagħad xegħel għadab Eliħu, bin Barakel, il-Bużi, mill-familja ta' Ram: għal Ġob xegħel għadbu, talli żamm lilu nnifsu ġust aktar milli żamm lil Alla.

3 Għadbu wkoll xegħel għat-tlitt iħbieb tiegħu, talli ma wiġbux, u madankollu ikkundannaw lil Ġob.

4 Issa Eliħu kien stenna sama Ġob ikun tkellem, għax huma kienu akbar minnu fiż-żmien.

5 Xħin Eliħu ra li m'hemm ebda tweġiba f'fomm dawn it-tlitt irġiel, għadbu xegħel.

6 U Eliħu, bin Barakel, il-Bużi, wieġeb u qal: Jien għadni żgħir fiż-żmien, u intom xjuħ ħafna; għalhekk bżajt, u tbażżajt nurikom x'naf.

7 Għidt jien: Ħa jitkellem iż-żmien; il-kotra tas-snin għandha tgħallem il-għerf.

8 Iżda hemm spirtu fil-bniedem: u nifs Min jista' kollox jagħtihom id-dehen.

9 Il-kbar m'humiex dejjem il-għorrief: lanqas ix-xjuħ ma huma dawk li jifhmu fil-ħaqq.

10 Għalhekk jien ngħid: Isimgħuni; ħa nuri jien ukoll x'naf.

11 Ara, jien qgħadt nistenna kliemkom; tajt widen għat-taħdit tagħkom, fil-waqt li domtu tfittxu xi tgħidu.

12 Iva, jien fikom kien ħsiebi, u, ara, ma kien hemm ħadd minnkom li għeleb lil Ġob, ħadd ma wieġeb għal kliemu.

13 Araw li ma tgħidux: Aħna sibna l-għerf: Alla biss jista' jeqħlbu, mhux il-bniedem.

14 Għax hu ma tkellimx kontra tiegħi: lanqas jien ma nwieġbu bi kliemkom.

15 Thawdu, ma wiġbux iżjed! ma baqgħux jitkellmu.
16 Wara li stennejt, (għax huma ma tkellmux, iżda waqfu, u ma wiġbux iżjed;)
17 Jiena għidt: Jien ukoll ngħid tiegħi; jien ukoll nuri fehimti.
18 Għax jien mimli kliem; l-ispirtu ta' ġo fija jbaqbaqni.
19 Ara, qalbi qisha nbid bla nifs; sa tinfaqa' bħal ġlud ta' l-inbid ġodda.
20 Ħa nitkellem biex nistrieħ: niftaħ xofftejja biex inwieġeb.
21 U ħalluni, nitlobkom, nitkellem bla ebda rispett lejn ħadd, u lanqas ngħid kliem ta' tmellis lill-ebda bniedem.
22 Għax jien ma nafx ngħid kliem ta' tmellis; kieku kelli naqħmel hekk, il-Ħallieq tiegħi malajr iġorrni.

33 Għalhekk, Ġob, isma' kliemi, nitolbok, u agħti widen għal kulma ngħidlek.
2 Ara, issa ftaħt fommi; ilsieni jitkellem f'ħalqi.
3 Fi kliemi hemm is-sewwa ta' qalbi: u xofftejja jgħidu sinċerament x'naf.
4 L-Ispirtu t'Alla għamilni, u nifs Min jista' kollox jagħtini l-ħajja.
5 Weġibni, jekk tista', iddefendi l-kawżà tiegħek; ħu postok.
6 Ara, jien bħalek t'Alla: mit-tajn jien ukoll imsawwar.
7 Ara, l-ebda biża' minni m'għandu jwerwrek, u lanqas idi ma tagħfas fuqek.
8 Tassew, int tkellimt fejn nisimgħek, u jien smajt ħoss kliemek, igħid:
9 Jien safi, bla ħtija; jien innoċenti, u lanqas hemm ħażen fija.
10 Ara, Alla jsib xi jgħid kontra tiegħi; hu jżommni b'għadu tiegħu.
11 Iqiegħed riġlejja fil-qajd, igħasses il-mixi tiegħi kollu.
12 Ara, f'dan m'għandikx raġun. Inwieġbek: Alla akbar mill-bniedem.
13 Għaliex teħodha miegħu, billi tgħid: Hu ma jwieġeb għall-ebda eġħmil tiegħu?
14 Għax Alla jitkellem darba, iva, darbtejn, iżda l-bniedem ma jintebaħx.
15 F'ħolma, f'xi dehra bil-lejl, meta jaqa' n-ngħas tqil fuq il-bnedmin, xħin jorqdu fuq soddithom;
16 Imbagħad jiftaħ widnejn il-bnedmin, u jbeżżagħhom bit-twissijiet.
17 Biex ibieġed il-bniedem mill-eġħmil tiegħu, u jaħbi l-kburija mill-bniedem;
18 Biex iħarislu ruħu mill-ħofra, u ħajtu milli tintemm bis-sejf.
19 Il-bniedem hu wkoll imwiddeb b'uġigħ fuq is-sodda tiegħu, u b'roġħda bla hedu f'għadmu.
20 Għalhekk ħajtu tistmell il-ħobż, u ruħu l-aktar ikel bnin.
21 Laħmu jdub li ma jibqax jidher, u għadmu li qabel ma kienx jidher jinkixef.
22 Iva, ruħu toqrob lejn il-ħofra, u ħajtu lejn dawk li jġibu l-mewt.
23 Iżda jekk ħdejh ikun hemm anġlu, interpretu, wieħed fost l-eluf, biex igħarraf lill-bniedem x'inhu tajjeb għalih:
24 Alla jħenn għalih, u jgħid: Ħlisu li ma jinżilx fil-ħofra! Jien sibt fidwa għal ħajtu.
25 Ħa jixxettel ġismu bħal ma kien f'żgħoritu; ħa jarġa' għall-jiem ta' żgħożitu:
26 Imbagħad il-bniedem jitlob lil Alla, u Alla jilqgħu: u jiġi quddiemu bil-ferħa; għax Alla jrodd lill-bniedem is-sewwa tiegħu.
27 Imbagħad igħanni lin-nies, u jgħid: Dnibt, u għawwiġt dak li kien sewwa, u ma kontx ikkastigat daqs kemm ħaqqni.
28 Ħeles Alla lil ruħi, li ma tmurx fil-ħofra, u ħajti tara d-dawl.
29 Ara: Alla jagħmel dan kemm-il darba mal-bniedem,
30 Li jreġġagħlu ruħu mill-ħofra, biex idawwalha bid-dija tal-ħajja.
31 Ħares sewwa, o Ġob, ismagħni: iskot, u ħallini nitkellem.
32 Jekk għandek xi ħaġa xi tgħid, weġibni: tkellem, għax jien nixtieq niġġustifikak.
33 Jekk le, ismagħni: iskot, u jien nagħallmek il-għerf.

34 Imbagħad Eliħu wieġeb u qal:
2 Isimgħu kliemi, o għorrief, u agħtuni widen, intom li tafu.
3 Għax il-widna tagħżel il-kliem, bħalma l-ħalq itiegħem l-ikel.
4 Ħa nagħżlu għalina dak li hu ġust: Ħa nagħrfu bejnietna dak li hu tajjeb.
5 Għax Ġob qal: Jiena ġust: iżda Alla ċaħadli l-ħaqq tiegħi:
6 Għandi raġun, u ngħaddi ta' giddieb: il-ġerħa tiegħi ma titfejjaqx, għalkemm jien bla ħtija.
7 Min hu qatt bħal Ġob, li jixrob it-taqħjir bħall-ilma?
8 Li jissieħeb ma' dawk li jagħmlu l-ħażen, u jimxi ma' nies xellerati?
9 Għax qal: Xejn ma jiswa lill-bniedem li jkollu l-għaxqa tiegħu f'Alla.
10 Għalhekk isimgħuni, o rġiel tal-għaqal! Boghod minn Alla d-deni! Boghod minn Min jista' kollox il-ħażen!
11 Għax hu jħallas bniedem skond eġħmilu, u lil kulħadd jagħti dak li ħaqqha mġibtu!
12 Iva, tabilħaqq Alla ma jagħmilx deni! Min jista' kollox ma jgħawwiġx il-ħaqq!
13 Min tah is-setgħa fuq l-art? Min fada f'idejh id-dinja kollha?
14 Kieku kellu jieħu lura għalih innifsu l-ispirtu tiegħu, u jiġbor għalih innifsu n-nifs tiegħu,

15 Kull ħaġa ħajja tmut minnufih, u l-bniedem jarġa' lura lejn it-trab.

16 Jekk issa għandek dehen, isma' dan; aqhti widen lil kliemi.

17 Jista' ewwilla min jobgħod is-sewwa jsaltan? U tikkundanna int lil min hu ġust u setgħan?

18 Li jgħid lil sultan: Ma tiswa għal xejn! u lin-nobbli: Ja xellerati!

19 Li ma jħarisx lejn wiċċ il-prinċpiijiet, li ma jweġġaħx il-għani aktar mill-faqir, għax kollhom xogħol idejh?

20 F'daqqa waħda jmutu; u f'nofs ta' lejl poplu jitqaċċat u jgħib: u s-setgħanin jitneħħew, bla ma tmisshom ebda id tal-bniedem.

21 Għax għajnejh fuq l-imġiba tal-bniedem, u l-passi tiegħu kollha jara.

22 Ma hemmx dlam, lanqas dell il-mewt, li fihom jinsatru dawk li jaħmlu d-deni.

23 Alla m'għandux bżonn josserva fittul bniedem biex jieħdu quddiemu ħalli jaħmel ħaqq minnu.

24 Ifarrak nies setgħana, bla xejn ma jfittex, u jqiegħed oħrajn f'lokhom.

25 Għaliex hu jaf eqhmilhom; jaqlibhom bil-lejl, u jinsaħqu.

26 Jolqothom bħala ħżiena, fejn jistgħu jarawhom l-oħrajn,

27 Talli tbieġħdu minnu, u bl-ebda waħda minn triqatu ma riedu jafu.

28 U għalhekk waṣal sa ħdejh l-aqhjat tal-faqir, u ħu sama' l-aqhjat ta' l-imnikktin.

29 Meta Alla joqgħod kwiet, min jista' mbaqhad jikkundannah? U meta jistor wiċċu, min jista' jarah, sew jekk ikun ġens, u sew jekk ikun bniedem?

30 Biex nies ħżiena ma jsaltnux, u lanqas ikun hemm nases għall-poplu.

31 Għax qatt xi ħadd qal lil Alla: Jien ħadt il-kastig tiegħi, ma narġax nidneb;

32 Għallimni dak li ma naf̃x nara: jekk jien għamilt id-deni, ma narġax naqhmel iżjed?

33 Għandu Alla forsi jħallas kif tifhem int, għaliex int ma tridx toqgħod? Int għandek taqhżel, u mhux jien; għalhekk għid dak li taf.

34 In-nies tal-għaqal igħiduli, u r-raġel għaref li jismaqhni jgħid:

35 Ġob ma jitkellimx bil-għerf, u kliemu kien bla għaqal.

36 Xewqti hi li Ġob jiġġarrab sa l-aħħar għax hu wieġeb bħal nies ħżiena.

37 Għax hu iżid it-tixwix ma' dnubu; f'nofsna jċapċap idejh, u jkattar kliemu kontra Alla.

35 U żied igħid Eliħu:

2 Taħseb int li dan sewwa li tgħid: Il-ħaqq tiegħi hu iżjed minn t'Alla?

3 Għax int għidt: X'jiswielek? u: X'jiswieli, jekk jien nitnaddaf minn dnubi?

4 Inwieġbek, lilek u lil ṣħabek miegħek.

5 Ħares lejn is-smewwiet, u ara; ħares lejn is-ṣħab li huma oqhla minnek.

6 Jekk tidneb, x'sa taqhmillu? jew jekk joktru ħtijietek, x'taqhmillu?

7 Jekk int ġust, x'taqhtih? jew x'jieħu minn idek?

8 Il-ħażen tieqhek jista' jwaġġa' bniedem bħalek; u l-ħaqq tieqhek jista' jiswa lil bin il-bniedem.

9 Minħabba l-kotra tal-moħqrija, innies igħajtu: igħajtu għall-għajnuna minħabba driegħ il-kbar.

10 Imma ħadd ma jgħid: Fejn hu Alla, li ħalaqni, li jagħti għana ta' ferħ billejl;

11 Li jagħtina aktar dehen mill-bhejjem ta' l-art, u jagħmilna aktar għorrief mittjur tas-sema?

12 Ħa jgħajtu, iva, iżda hu ma jweġibx, ħtija tal-kburija tal-ħżiena.

13 Tabilħaqq, Alla ma jismax il-kliem fieraġ, u Min jista' kollox ma jqisux.

14 Kemm anqas meta tgħid li ma tarahx, u li għandek kawża quddiemu, u li int qiegħed tistennieh!

15 U issa, għax il-qilla tiegħu ma tikkastigax, u għax ma jagħrafx sewwa d-dnub:

16 Ġob jiftaħ fommu bi kliem fieraġ, u jgħid ħafna kliem bla għerf.

36 Imbaqhad Eliħu kompla, u qal:

2 Staba r ftit bija, u jien nurik li għad hemm iżjed x'jinqhad għal Alla.

3 Inġib għerfi mill-bgħid, u naqhti raġun lil Min għamilni.

4 Għax tabilħaqq kliemi ma jkunx gideb: wieħed li għerfu perfett qiegħed ħawn miegħek.

5 Ara, Alla kbir fil-qawwa, u ma jistmell lil ħadd: hu qawwi bis-saħħa ta' dehnu.

6 Hu ma jħallix igħix lill-ħażin: iżda jagħmel ħaqq lill-maħqurin.

7 Ma jwarrabx għajnejh minn fuq innies ġusti: iżda mas-slaten fuq it-tron iqegħidhom għal dejjem, u jintrefgħu.

8 U jekk ikunu marbutin bil-ktajjen, u maqbudin fil-ħbula tal-ħemm;

9 Alla jgħarrafhom l-eqhmil taqhhom, u l-ħtijiet taqhhom, talli tkabbru.

10 Jifthilhom widnejhom għat-twiddib tieqhu, u jordna biex jitbieġħdu mill-ħażen.

11 Jekk jisimgħu minnu, u jservuh, itemmu jiemhom fil-ġid, u sninhom fost il-ħena.

12 Iżda jekk ma jisimgħux, jinqerdu bis-seif, u jmutu għax ma kellhomx għaqal.

13 Iżda dawk ta' qalbhom imhassra jgħożżu l-għadab; ma jitolbux lil Alla meta hu ijassarhom.

14 Imutu fiż-żgħożija tagħhom, u ħajjithom tintemm bħal dik tad-dissoluti.
15 Alla jeħles il-magħkusin fin-niket tagħhom, u jifthilhom widnejhom filhemm.
16 Lilek ukoll hu jrid iwarrbek minn ħalq id-dwejjaq, għall-wisgħa, fejn ma hemmx iżjed xkiel; u dak li jitqiegħed fuq il-mejda tiegħek ikun mimli ikel bnin.
17 Iżda jekk int mimli bil-ħaqq talħżiena, il-ħaqq u s-sewwa jaqbduk.
18 Qis li l-għadab ma jwasslikx biex iżżeblaħ, u la thallix il-kobor tal-fidwa joħorġok barra mit-triq it-tajba.
19 Jaqaw il-għajta tiegħek sa tiswa biex tħarsek mill-hemm, jew il-qawwa kollha ta' saħħtek?
20 La tixtieqx il-lejl, meta n-nies igħibu minn posthom.
21 Ħares li ma ddurx lejn il-ħażen, għax dan inti għażilt u mhux il-hemm.
22 Ara, Alla hu għoli fil-qawwa tiegħu: min igħallem bħalu?
23 Min lilu wissa kif għandu jimxi? jew min jista' jgħidlu: Int għamilt ħażin?
24 Ftakar li għandek tgħolli l-egħmejjel tiegħu, li n-nies għannew fuqhom.
25 Kull bniedem iħares lejhom; kulħadd jarahom mill-bgħid.
26 Ara! Alla kbir, u aħna ma nifhmuhx, u għadd sninu ma jitqiesx.
27 Għax hu jiġbed il-qtari ta' l-ilma, u jdewweb il-fwar tiegħu f'xita:
28 Li s-sħab isawwab, u jraxxax fuq in-nies bil-kotra.
29 Jista' wkoll xi ħadd jifhem il-firxa tas-sħab, u ċ-ċaqċiq ta' l-agħmara tiegħu?
30 Ara, hu jifrex il-beraq madwaru, u jiksi qigħan il-baħar.
31 Għax bihom jagħmel ħaqq millpopli; u jagħtihom ikel qatigħ.
32 Jiksi jdejh bil-berqa, u lilha jordna biex tolqot il-versall tagħha.
33 Ir-ragħda tagħha tgħarraf il-preżenza tiegħu; u l-bhejjem ukoll jagħrfu li jkun riesaq.

37 Fuq dan ukoll titrieġed qalbi, u taqbeż minn postha.
2 Isimgħu sewwa r-ragħad ta' leħnu, u t-tkarwit li joħroġ minn fommu.
3 Taħt is-sema kollu jitilqu, u l-berqa tiegħu tleħħ sa truf l-art.
4 Wara l-berqa, leħnu jkarwat: hu jrieġed bil-leħen maestuż tiegħu; u hu ma jżommx il-beraq meta jinstama' leħnu.
5 Alla jrieġed b'leħnu tal-għaġeb; ħwejjeġ kbar jagħmel hu, li aħna ma nistgħux nifhmuhom.
6 Għax hu jgħid lis-silġ: Inżel fuq l-art; u l-istess lill-bexxa tax-xita, u lix-xita bilqliel: Inżel bis-saħħa.
7 Hu jissiġilla id kull bniedem; biex ilbnedmin kollha jagħrfu eġħmilu.
8 Imbagħad id-dbejjeb jidħlu fl-eġħrien, u jibqgħu fil-bejtiet tagħhom.
9 Min-nofsinhar jiġi r-riefnu; u mittramuntana tiġi l-kesħa.
10 Bin-nifs t'Alla jsir is-silġ: u l-firxa ta' l-ilmijiet tagħqad.
11 Bl-irxiex ukoll igħatti s-sħab iswed: ixerred is-sħab tal-beraq tiegħu:
12 Dawramejt iduru taħt it-tmexxija tiegħu: biex jagħmlu kulma jordnalhom fuq wiċċ id-dinja kollha.
13 Jew bi flaġell, jew għad-dinja tiegħu, jew bħala prova tal-bontà tiegħu.
14 Agħti widen għal dan, o Ġob: ieqaf ftit u aħseb fl-eġħġubijiet t'Alla.
15 Taf int kif Alla jikkmandahom, u jagħmel il-beraq tas-sħab tiegħu jiddi?
16 Taf inti kif jitwieżen is-sħab, l-egħmejjel tal-għaġeb ta' Dak li l-għerf tiegħu hu perfett,
17 Jew kif ħwejġek jisħnu, meta teħmed l-art fir-riħ isfel?
18 Jaqaw int frixt miegħu s-sema li hu sħiħ bħal mera tal-metall?
19 Għallimna int x'ngħidulu; għax aħna ma nafux x'nitkellmu minħabba d-dlam.
20 Jista' xi ħadd igħidlu: Ħa nitkellem jien? Iżda min hu dak il-bniedem li jixtieq it-telfien tiegħu stess?
21 U issa n-nies ma jarawx id-dawl jiddi fis-smewwiet; iżda r-riħ għadda, u naddafhom.
22 Mit-tramuntana ġejja dija taddeheb: iżda Alla mdawwar b'maestà talbiża'.
23 Dak li jista' kollox, aħna ma nistgħux insibuh; għoli hu fil-qawwa, u fil-ħaqq, u kbir fis-sewwa: hu ma jaħqar lil ħadd.
24 Għalhekk jibżgħu minnu n-nies; u hu ma jħarisx lejn min jidhirlu li hu għaref.

38 Imbagħad il-Mulej wieġeb lil Ġob minn ġor-riefnu, u qal:
2 Min hu dan li qieġed idallam il-ħsieb tiegħi bi kliem ta' bla għaqal?
3 Ħażżem issa ġenbejk, bħala raġel; ħa nsaqsik, u int għallimni.
4 Fejn kont int meta jiena sejjist l-art? Għidli, jekk inti għandek daqshekk dehen.
5 Min għamel il-qisjien tagħha, jekk inti taf? Jew min medd fuqha l-ħabel talqejsien?
6 Fuqiex huma mwaħħlin il-bażijiet tagħha? Jew min tafa' l-ħaġra tax-xewka tagħha,
7 Huma u jgħannu flimkien il-kwiekeb tas-sebħ, u jgħajtu bil-ferħ ulied Alla kollha?
8 Jew min għalaq bi bwieb il-baħar, meta ħareġ jfawwar, bħalkieku ħareġ millġuf?

9 Meta jiena qegħidtlu bi sħaba lbiesu, u ċ-ċpar bi fsieqi tiegħu,

10 Meta ħażżiżtlu t-truf tiegħu, u għamiltlu staneg u bwieb,

11 U għidtlu: Sa hawn tasal, u mhux iżjed: u hawn jieqfu l-imwieġ kburin tiegħek?

12 Qatt fi żmienek int ikkmandajt lissebħ, u għarraft liż-żerniq postu,

13 Biex jaqbad fi truf l-art, ħalli l-ħżiena jitwarrbu minnha?

14 L-art tinbidel bħat-tajn taħt is-siġill, u kull ħaġa tidher qisha libsa b'ħafna lwien.

15 Mill-ħżiena jitneħħa d-dawl tagħhom, u d-driegħ merfugħ tagħhom jitkisser.

16 Jaqaw int inżilt sa egħjun il-baħar? Jew imxejt fil-fond ta' l-abbiss?

17 Infethu, ewwilla, għalik il-bwieb tal-mewt? Jew rajt bwieb id-dell tal-mewt?

18 Jaqaw fhimt inti il-wisa' ta' l-art? Għidli, jekk tafu, dan kollu.

19 Fejnha t-triq għal fejn igħammar id-dawl? U fejn hu post id-dlam,

20 Biex tista' tieħdu f'artu, u tagħraf il-mogħdijiet li jagħtu għal daru?

21 Inti taf, għax dak iż-żmien int kont imwieled, u kbir hu l-għadd ta' jiemek!

22 Dħalt int, ewwilla, f'ħażnet il-borra, jew rajt ħażnet is-silġ,

23 Li jien erfajt għal żmien il-ħsara, għal jum il-battalja u l-gwerra?

24 Fejn hija t-triq li minnha jitqassam id-dawl, jew fejn ix-xlokk jixtered fuq l-art?

25 Min fetaħ kanali għal meta jfuru l-ilmijiet, jew triq lill-beraq tar-ragħad;

26 Biex jibgħat xita fuq l-art, fejn m'hemmx nies; fuq id-deżert li ma fihx bniedem,

27 Biex ixabba' l-art niexfa qoxqox, u jnibbet il-ħaxix minn art għatxana?

28 Ewwilla x-xita għandha missier? Jew min wiled il-qtari tan-nida?

29 Mill-ġuf ta' min ħareġ is-silġ, u l-borra tas-sema minn wilidha?

30 L-ilma jibbies bħall-ġebel, u wiċċ il-qiegħ jagħqad.

31 Tista' int torbot il-ktajjen tal-Plejadi, jew tista' int tħoll il-ktajjen ta' l-Orjon?

32 Tista' inti toħroġ f'waqtu lil Mazzarot, u tmexxi lil Arkturus ma' wliedu?

33 Taf inti l-liġijiet tas-sema? Tista' int tixtabbilixxi s-setgħa tagħhom fuq l-art?

34 Tista' int tgħolli leħnek sas-sħab, biex ħalba xita tgħarrqek?

35 Tista' int tibgħat il-beraq, u jitilqu, u jgħidulek: Hawn aħna?

36 Min qiegħed il-għerf fil-ġewwieni tal-bniedem? Jew min ta l-għerf lil qalbu?

37 Min jista' jgħodd is-sħab bil-għerf, jew min jista' jmejjel il-ġarar ta' l-ilma tas-sema,

38 Meta l-ħamrija maħlula tagħqad, u t-tûb jeħel flimkien?

39 Huwa int li taqbad il-priża lill-iljuna? u l-ġuħ tal-friefi tagħha ttaffi,

40 Meta jkunu mixħutin fl-għerien tagħhom, jew joqogħdu għassa fil-moħba tagħhom?

41 Min iħejji liċ-ċawlun iklu, waqt li l-friefi tiegħu lejn Alla jgħajtu, u jiġġerrew għax m'għandhomx ikel?

39 Tafu int iż-żmien meta l-mogħoż tal-muntanja jildu? Jew rajt int iċ-ċriev huma u jferrgħu?

2 Tgħodd int ix-xhur li għandhom jagħmlu, u taf int meta għandhom iferrgħu?

3 Jibirku, u jildu l-friefi tagħhom, u jerħu ż-żgħar tagħhom.

4 Uliedhom jissaħħu, jittrabbew fil-beraħ, jitilqu, u ma jerġgħux lura lejhom.

5 Min telaq ħieles il-ħmar salvaġġ? u min ħallu r-rbit tiegħu?

6 Li jien tajtu b'aġħmartu d-deżert, u l-art mielħa fejn jistkenn?

7 Jidħak bil-għagħa tal-belt, u l-aġħjat ta' min isuqu ma jisimgħux.

8 Idur fuq il-muntanji, il-mergħa tiegħu, u jfittex kull ħdura.

9 Irid, ewwilla, jaħdimlek il-buflu, jew igħaddi l-lejl ħdejn il-maxtura tiegħek?

10 Tista' torbtu l-buflu b'ħabel mal-moħriet, jew ixattab ir-raddi warajk?

11 Tafdaħ int, għax saħtu kbira? jew titlaqlu t-taħbit tiegħek?

12 Temmnu, li jġiblek id-dar it-tgħam tiegħek, u jiġbru mill-qiegħa tiegħek?

13 Il-gewnaħ tan-nagħma jferfer bil-ferħ; iżda truf ġwinħajha u rixha jħennu?

14 Għax hi tħalli l-bajd taġħha fl-art, u thallihom jisħnu fit-trab,

15 U tinsa li riġel jista' jgħaffiġħom, jew bhima salvaġġa tifqagħhom.

16 Qalbha iebsa għal uliedha, qishom mhux tagħha: għalkemm it-taħbit tagħha jkun għal xejn, ma thabbilx raħa.

17 Għaliex Alla ċaħdilha l-għerf, u lanqas taha dehen.

18 Ħekk kif tintrafa' fil-għoli; tidħak biż-żiemel u bir-rikkieb tiegħu.

19 Tagħti int liż-żiemel il-qawwa? Libbistlu int għonqu bil-krinjiera?

20 Tista' tqabbżu int bħal ġrad? Il-qawwa taż-żhil tiegħu tbażża'.

21 Iqawqab fil-wied, u jifraħ b'saħħtu: joħroġ quddiem biex jiltaqa' man-nies armati.

22 Xejn ma jqis il-biża' u ma jitwerwirx; ma jarġax lura mis-sejf.

23 Il-ħorġ tal-vleġeġ iċekċek fuqu, tiddi l-lanza u t-tarka.

24 Jaqbeż u jonfoħ jibla' l-art: ma joqgħodx kwiet xħin jisma' t-tromba.

25 Xħin iżżarżar it-tromba jgħid: Hej!

ħej! u jxomm mill-bgħid it-taqbida, u l-aghjat iriegħed tal-kaptani, u l-ghajta tal-gwerra.
26 Huwa b'għerfek jittajjar is-seqer, u jifrex ġwinhajh lejn nofsinhar?
27 Huwa l-ajkla togħla 'l fuq bil-kmand tiegħek, u tqiegħed il-bejta taghha fil-għoli?
28 Fil-blat tghammar, u taghmel darha; fuq sinna ta' blata, fejn hadd ma jilhaqha.
29 Minn hemm tgharrex ghall-priża taghha, u ghajneJha jharsu fil-bgħid.
30 Il-frieħ taghha jerdgħu wkoll id-demm: u fejn hemm il-maqtulin, hemm tkun hi.

40 Imbaghad il-Mulej wieġeb lil Ġob, u qal:
2 Huwa min jeħodha ma' Min jista' kollox sa jghallmu? Ħa jwieġeb għal dan kollu min ilum lil Alla.
3 Imbaghad Ġob wieġeb lill-Mulej, u qal:
4 Ara, jien ma jien xejn, x'nista' nwieġbek? Inqieghed idi fuq fommi.
5 Darba tkellimt; u ma ntennix; iva, darbtejn; u ma nżidx iżjed.
6 Imbaghad wieġeb il-Mulej lil Ġob minn ġor-rifnu, u qal:
7 Ħażżem issa, ta' raġel, ġenbejk: jien insaqsik, u int għallimmi.
8 Trid ukoll thassar il-haqq tiegħi? Taghti ħtija lili, biex tieħu raġun inti?
9 Għandek int driegħ bħal t'Alla? Jew tista' trieghed b'leħen bħal tieghu?
10 Iżżejjen mela issa bil-maestà u l-kobor; ilbes il-glorja, u l-ġmiel.
11 Sawwab it-tbaqbiq ta' qilltek; ħares lejn kull kburi u ġarrfu.
12 Ħares lejn kull kburi, u rażżnu; u għaffeġ il-ħżiena fejn ikunu.
13 Ordomhom flimkien fit-trab; ghattil-hom wiċċhom fid-dlam tal-qabar.
14 Imbaghad jien ukoll infahhrek, għax lemintek tkun taghtek ir-rebħa.
15 Ara, issa, l-ippopotam, li jien ħlaqt bħal ma ħlaqt lilek; ħaxix jiekol bħal gendus.
16 Ara, issa, saħħtu qieghda f'ġenbejh, u l-qawwa tieghu fil-muskoli ta' żaqqu.
17 Denbu iebes bħal ċedru: u l-egħruq ta' wirkejh huma minsuġin flimkien.
18 Għadmu kanni tal-bronż; għadmu bħal virgi tal-ħadid.
19 Hu l-aqwa fost l-eghmejjel t'Alla: ħalli min għamlu jersaq bis-sejf!
20 Tabilħaqq il-muntanji jaghtuh l-ikel fejn id-dbejjeb kollha salvaġġi jitlieghbu.
21 Hu jimtedd taħt is-siġar tas-seder, qalb is-satra tal-qasab u fl-aghdajjar.
22 Ighattuh b'dellhom is-siġar tas-seder; iż-żafżaf tal-wied imdawwar mieghu.
23 Ara, jekk ix-xmara tfur, hu ma jibżax, moħħu mistrieħ, imqar jekk il-Ġurdan jitla' sa ħalqu.
24 Min jista' jaqbdu minn għajnejh, jew bil-foxna jitqablu mnifsejh?

41 Tista' int tistad għall-kukkudrill b'sunnara? Jew b'ħabel tista' int torbotlu lsienu?
2 Tista' int tqeghidlu ħabel f'imnifsejh? Jew b'ganċ titqablu xedqu?
3 Sa jiġilek b'xi ħafna thannin? Jew ikelmek bi kliem ħelu?
4 Sa jirtabat mieghek b'xi ftehima? Jew tieħdu b'qaddej tiegħek għal dejjem?
5 Sa tilghab int bih bħalkieku kien għasfur? Jew torbtu għall-bniet tiegħek?
6 Sa jinnagozjawh forsi s-sajjieda? Jew jaqsmuh bejn il-merkanti?
7 Tista' int timlielu ġildu bil-vleġeġ? Jew rasu bil-foxxna?
8 Qieghed idek fuqu! Ftakar fil-ġlieda; u ma tarġax iżjed!
9 Ara, it-tama ta' min jaħbat għalih titqarraq: biżżejjed li wieħed jarah biex jintelaq.
10 Ħadd m'hu daqshekk aħrax li jqajmu: u min mela jista' jieqaf quddiemi?
11 Min tani biex narġa' nħallsu? Kulma hu taħt is-sema kollu tiegħi.
12 Ma noqgħodx ma nghid xejn fuq ġismu, jew fuq il-qawwa tieghu, jew fuq il-għamla sabiħa tieghu.
13 Min jista' jneżżgħu mil-libsa ta' barra tieghu? Min jista' jidħol ġol-qoxra mitnija tieghu?
14 Min jista' jiftaħ il-bibien ta' wiċċu? Madwar snienu hemm il-biża'.
15 Dahru magħmul minn srabat ta' tarki, imwaħħlin ma' xulxin bħal siġill.
16 Waħda magħluqa ma' l-oħra, li nifs ma jgħaddix bejniethom.
17 Mgħaqqdin ma' xulxin, jaqbdu waħda ma' l-oħra, u ma jistgħux jinfirdu.
18 Il-għatis tieghu jiddi bid-dawl, u għajnejh donnhom xfar iż-żerniq.
19 Minn fommu johorġu ilsna tan-nar, u xrajjar tan-nar johorġu minnhom.
20 Duħħan johroġ minn imnifsejh, bħal minn borma jew kaldarun ibaqbaq u jagħli.
21 Nifsu jqabbad il-ġamar, u lsien ta' nar johroġ minn fommu.
22 F'għonqu qieghda l-qawwa, u quddiemu jiżfen il-biża'.
23 Il-qalba ta' lahmu magħquda; iebsa fuqu, u ma titharrikx.
24 Qalbu iebsa bħal ġebla; iva, iebsa bħal ġebla ta' taħt tal-mithna.
25 Malli jqum, il-qawwijin jitwerwru: jintilfu mibluħin bil-biża'.
26 Is-sejf li jilħqu ma jiswiex; la lanza, la vleġġa, la labarda.
27 Għalih il-ħadid bħat-tiben, u l-bronż bħal għuda msewsa.

28 Il-vleġġa ma tħarrbux: il-ġebel ta' l-isbandola qisu tiben għalih.
29 L-ohtra huma tibna għalih: jidħak bit-tixjir tal-lanza.
30 Taħtu qisu bħal xaqquf jaqta': jinfirex bħal xatba fit-tajn.
31 Bħal borma jgħalli qiegħ il-baħar: lill-baħar jagħmlu bħal ġarra tal-ħwawar.
32 Ibajjad warajh il-mogħdija: wieħed jaħseb li l-baħar sar ixjeb.
33 Fuq l-art m'hemmx bħalu, magħmul li ma jibżax.
34 Iħares fuq kulma hu fil-għoli: hu sultan fuq l-ulied kburin kollha.

42 Imbagħad Ġob wieġeb lill-Mulej, u qal:
2 Jien naf li int tista' tagħmel kollox, u l-ebda ħsieb tiegħek ma jista' jkun miżmum.
3 Min hu dak li bla għaqal jaħbi l-fehma tiegħek? Iva, jien tkellimt fuq dak li ma nifhimx; ħuma ħwejjeġ wisq tal-għaġeb għalija, li jien ma nifhimhomx.
4 Isma', nitolbok, u jien nitkellem: jien insaqsik, u int għallimni.
5 Jien kont smajt bik b'widnejja: iżda issa rawk għajnejja.
6 Għalhekk nistmell lili nnifsi, u nindem fit-trab u l-irmied.
7 U ġara, wara li l-Mulej kien qal dawn il-kelmiet lil Ġob, li l-Mulej qal lil Elifaż it-Temani: Xegħel għadbi għalik, u għal shabek it-tnejn; għax ma tkellimtux fuqi dak li hu sewwa, bħal ma għamel Ġob il-qaddej tiegħi.
8 Għalhekk issa ħudu seba' għoġiela, u seba' kbiex, u morru għand il-qaddej tiegħi Ġob, u għamlu offerta maħruqa għalikom; u l-qaddej tiegħi Ġob jitlob għalikom: u jien nilqa' t-talba tiegħu, biex ma nagħmlilkomx kif ħaqqha l-bluha tagħkom, għax ma tkellimtux fuqi dak li hu sewwa, bħall-qaddej tiegħi Ġob.
9 U ħekk telqu Elifaż it-Temani, u Bildad is-Suħi, u Sofar in-Naħmi, u għamlu bħal ma qalilhom il-Mulej; u l-Mulej laqa' t-talba ta' Ġob.
10 U l-Mulej radd lil Ġob għalli kien qabel, talli talab għal ħbiebu: u l-Mulej ukoll ta lil Ġob darbtejn daqs li kellu qabel.
11 Imbagħad ġew għandu ħutu kollha, subjien u bniet, u dawk kollha li kienu jafuh qabel, u kielu miegħu f'daru: imbagħad tħassruh, u farrġuh għall-ħsara kollha li ġieb fuqu l-Mulej: u tawh kull wieħed fils, u ħolqa tad-deheb.
12 U l-Mulej bierek l-aħħar jiem ta' Ġob aktar minn ta' l-ewwel, u kellu erbatax-il elf nagħġa, u sitt elef ġemel, elf żewġ baqar, u elf ħmara.
13 Kellu wkoll seba' subjien u tliet bniet.
14 U l-ewwel waħda semmieħa Ġemima, it-tieni Qesigħa, u t-tielet Keren-ħaffuk.
15 Fil-pajjiż kollu ma kienx hemm nisa sbieħ daqs il-bniet ta' Ġob; u missierhom tahom wirt fost ħuthom.
16 U wara dan, Ġob għiex mija u erbgħin sena, u ra lil uliedu, u wlied uliedu, sar-raba' nisel.
17 U Ġob miet, raġel xiħ, u mimli għomor.

Il-Ktieb Tas-Salmi

1 Ħieni l-bniedem li ma jimxix fuq il-parir tal-ħżiena, lanqas jieqaf fi triq il-midinbin, u lanqas joqgħod fejn joqogħdu ż-żeblieħa!
2 Iżda l-għaxqa tiegħu hi fil-liġi tal-Mulej; u lejl u nhar jaħseb fil-liġi tiegħu.
3 U jkun bħal siġra mħawla ħdejn nixxigħat ta' l-ilma, li tagħti l-frott fi żmienha, u ma jidbielx ukoll il-weraq tagħha; u kulma tagħmel isir ġid.
4 Il-ħżiena m'humiex hekk: iżda bħat-tiben li jtajjar ir-riħ.
5 Għalhekk il-ħżiena ma jiqfux quddiem il-ħaqq, u l-midinbin ma joqogħdux fil-miġemgħa tat-tajbin.
6 Għax jaf il-Mulej triq it-tajbin, iżda tintemm triq il-ħżiena.

2 Għaliex jagħdbu l-ġnus, u l-popli jdaħħlu ħwejjeġ fiergħa f'rashom?
2 Is-slaten ta' l-art iqumu, u l-kbarat jiftiehmu bejniethom, kontra l-Mulej, u kontra l-midluk tiegħu, igħidu:
3 Ħa nkissru l-ktajjen tagħhom, u nwaddbu minn fuqna l-irbit tagħhom!
4 Jidħaq dak li qiegħed fis-smewwiet: il-Mulej jidħaq bihom.
5 Ikellimhom imbagħad f'għadbu, u jwerwirhom fid-daqħdija kbira tiegħu.
6 Madankollu jien qegħidt is-sultan tiegħi fuq Sijon, il-għolja mqaddsa tiegħi.
7 Id-degriet tal-Mulej ngħarraf: il-Mulej qalli: Int Ibni: illum nissiltek.
8 Itlobni, u l-ġnus nagħtik b'wirtek, u truf l-art ikunu tiegħek.

9 B'virga tal-hadid tkissirhom; u tfarrakhom bhal ġarra tal-fuħħari.

10 Kunu, mela, issa ghorrief, o slaten: twiddbu, o mhallfin ta' l-art.

11 Aqdu l-Mulej bil-biża', u bir-roghda jfirħu.

12 Busu l-Iben, li ma jagħdabx, u tinqerdu fit-triq tagħkom, ghax il-ghadab tieghu malajr jista' jixghel. Hienja dawk kollha li jistkennu fih!

Salm ta' David meta ħarab minn quddiem ibnu Absalom.

3 O Mulej, kemm kotru dawk li jħabbtuni! Ħafna huma dawk li jqumu ghalija.

2 Ħafna jghidu ghal ruħi: M'hemmx salvazzjoni ghalih f'Alla. Sela.

3 Iżda int, Mulej, tarka ghalija; il-glorja tieghi, u dak li terfaghli rasi.

4 Sejjaht 'l Alla b'lehni, u mill-gholja mqaddsa tieghu semaghni. Sela.

5 Imteddejt u rqadt; stenbaht; qomt, ghax l-Mulej sahħahni.

6 Ma nibżax minn ghaxart elef bniedem, li dawramejt inġemghu kontrija,

7 Qum, Mulej; salvani, o Alla tieghi: ghax l-eghdewwa tieghi kollha int drabthom fuq ħaddhom: int kissirt snien il-ħżiena.

8 Tal-Mulej is-salvazzjoni: fuq il-poplu tieghek il-barka tieghek! Sela.

Ghall-mexxej tal-kor. Fuq l-istrumenti tal-korda. Salm ta' David.

4 Ismaghni meta nsejjaħ, o Alla tal-ħaqq tieghi: fid-dwejjaq tieghi ħriġtni fil-wisa'; ħenn ghalija, u isma' talbi!

2 O wlied il-bnedmin, kemm se ddumu tibdlu f'ghajb il-glorja tieghi? Kemm se ddumu thobbu l-frugha, u tfittxu l-gideb? Sela.

3 Iżda kunu afu li l-Mulej ghażel ghalih wieħed li jħobbu; jismaghni l-Mulej meta nsejjaħlu.

4 Trieghdu bil-biża', u la tidinbux: aħsbu f'qalbkom fuq sodditkom, u isktu. Sela.

5 Is-sagrifiċċji tal-ħaqq offru, u ttamaw fil-Mulej.

6 Ħemm ħafna li jghidu: Min jurina r-riżq? Mulej, arfa' d-dawl ta' wiċċek fuqna.

7 Hena nissiltli f'qalbi, aktar minn meta l-qamħ u l-inbid tagħhom joktru.

8 Nimtedd u norqod minnufih fis-sliem, ghax int waħdek, o Mulej, tqeghidni fis-sod.

Ghall-mexxej tal-kor. Fuq il-flawti. Salm ta' David.

5 Aghti widen ghal kliemi, o Mulej, ikkunsidra t-tnehid tieghi.

2 Isma' l-leħen ta' l-aghjat tieghi ghall-ghajnuna, Sultan tieghi, u Alla tieghi: ghax lilek nitlob.

3 O Mulej, filghodu int tisma' leħni; filghodu noffrilek talbi, u nistenna.

4 Ghax int mintix Alla li jogħġbok il-ħażen: lanqas ighammar mieghek il-ħażin.

5 Quddiem ghajnejk ma jiqfux il-kburin: lil dawk kollha li jaghmlu l-ħażen inti tobghodhom.

6 Lil min jitkellem bil-gideb teqirdu: il-Mulej jistmell il-bniedem li jxerred iddemm, u li jħobb il-qerq.

7 Iżda jien, ghall-kobor tat-tjieba tieghek, nidħol f'darek: u mimli bil-biża' tieghek, inqim fit-tempju mqaddes tieghek.

8 Mexxini, o Mulej, fil-ħaqq tieghek minħabba l-eghdewwa tieghi; triqtek wittili quddiem wiċċi.

9 Ghax m'hemmx sinċerità f'fommhom; il-ġewwieni tagħhom mimli bil-malizja; qabar miftuħ gerżumithom; bi lsienhom imellsu.

10 Eqridhom, o Alla; ħa jaqghu b'feħmithom stess; armihom fil-kotra ta' ħtijiethom; ghax qamu kontrik.

11 Iżda ħa jifirħu dawk kollha li jistkennu fik: ħa jghannu dejjem bil-ferħ, ghax int taqbeż ghalihom: ħa jithennew ukoll bik dawk li jħobbu 'l ismek.

12 Ghax int, Mulej, tbierek il-ġust; bhal tarka int bit-tjieba thaddnu.

Ghall-mexxej tal-kor. Fuq l-istrumenti bi tmien kordi. Salm ta' David.

6 O Mulej, la ċċanfarnix fil-ghadab tieghek, lanqas twiddibni fis-saħna kbira tieghek.

2 Ħenn ghalija, o Mulej; ghax jien dgħajjef: o Mulej, fejjaqni; ghax ghadmi mkisser.

3 Ruħi wkoll imħawda wisq: iżda int, o Mulej, sa meta?

4 Arġa' ejja, o Mulej, eħlisli ruħi: f'ġieh it-tjieba tieghek salvani.

5 Ghax fil-mewt m'hemmx tifkira tieghek: fis-saltna ta' l-imwiet min jiżżikhajr?

6 Ghajjien bit-tnehid tieghi; il-lejl kollu soddti nghawwem bil-biki: bid-dmugh tieghi nxarrab is-saqqu tieghi.

7 Ghajni tilfet id-dawl minħabba l-ghali; xjieħet minħabba l-eghdewwa kollha tieghi.

8 Tbieghdu minni, intom ilkoll li taghmlu l-ħażen; ghax il-Mulej sama' leħen il-biki tieghi.

9 Sama' l-Mulej it-thannin tiegħi; il-Mulej jilqa' talbi.
10 Ħa jisthu u jithawdu għall-aħħar l-eghdewwa tiegħi kollha: ħa jerġgħu lura u jisthu minnufih.

Siggajon ta' David, li ghanna lill-Mulej, minhabba Kus, Benjaminita.

7 O Mulej, Alla tiegħi, fik il-kenn tiegħi, salvani minn dawk kollha li jippersegwitawni, u ehlisni:
2 Li bħal ljun il-ghadu ma jqattax ruħi, u jagħmilha bċejjeċ, meta m'hemm ħadd biex jehlisni.
3 O Mulej, Alla tiegħi, jekk jien qatt għamilt dan; jekk henim xi ħażen f'idejja;
4 Jekk jien raddejt id-deni lil min kien fis-sliem miegħi; (iva, jien ħarbatt lil min għal xejn b'xejn kien il-ghadu tiegħi:)
5 Ħa jippersegwita lil ruħi l-għadu, u jaqbadha; iva, ħa jikkalpesta ma' l-art ħajti, u fit-trab iqiegħed ġieħi. Sela.
6 Qum, o Mulej, fil-ghadab tiegħek; ieqaf kontra s-saħna ta' l-eghdewwa tiegħi: stenbaħ, u għamilli l-ħaqq li int ordnajt.
7 Ħa ddur madwarek il-miġemgħa tal-ġnus: arġa' lura fuqhom fil-għoli.
8 Il-Mulej jagħmel ħaqq mill-popli; agħmel ħaqq minni, o Mulej, skond il-ħaqq tiegħi, u skond l-integrità li hemm fija.
9 Ħa jintemm il-ħażen tal-ħziena, iżda wettaq il-ġusti: għax Alla tal-ħaqq jifli l-qlub u l-ġewwieni.
10 F'Alla t-tarka tiegħi: hu jsalva lil dawk ta' qalbhom safja.
11 Alla hu mħallef ġust; Alla mgħaddab għall-ħażin kuljum.
12 Jekk wieħed ma jindimx, Alla sejfu jsinn għalih; il-qaws tiegħu jissikka; u jżommu bil-lest.
13 Hu ħejja l-armi tiegħu tal-mewt: il-vleġeġ tiegħu għamilhom għodda mikwija.
14 Ara, il-ħażin bil-ħażen iħoss l-uġigħ tal-ħlas; hu jitqal bil-ħsara, u jiled il-gideb.
15 Ħaffer ħofra, u fannadha, u fil-ħofra li ħaffer waqa'.
16 Fuq rasu stess taqa' l-ħsara tiegħu, u fuq qaraġtu tinżel id-dnewwa tiegħu.
17 Lill-Mulej infaħħar għall-ħaqq tiegħu: u fohrija ngħanni lil isem il-Mulej, il-Għoli.

Ghall-mexxej tal-kor. Fuq il-Gittea. Salm ta' David.

8 O Mulej, Sid tagħna, kemm hu kbir ismek fl-art kollha! Int li qegħidt il-glorja tiegħek 'il fuq mis-smewwiet.
2 Minn fomm it-tfal u t-trabi int ħriġt il-qawwa, minħabba l-eghdewwa tiegħek, biex issikket lill-għadu, u lil dak li jivvendika ruħu.
3 Meta nħares lejn is-smewwiet tiegħek, eghmil subgħajk, il-qamar u l-kwiekeb, li int għamilt;
4 X'inhu l-bniedem, biex int tiftakar fih? u bin il-bniedem, biex tieħu ħsiebu?
5 Għax ftit inqas mill-anġli int għamiltu, u bil-glorja u l-ġieh inkurunajtu.
6 Int għamiltu biex ikollu l-ħakma fuq eghmejjel idejk; int qegħidt kollox taħt riġlejh:
7 In-ngħaġ kollha u l-baqar, iva, u l-bhejjem tax-xagħri;
8 It-tjur ta' l-ajru, u l-ħut tal-baħar, u kulma jgħaddi minn mogħdijiet l-ibħra.
9 O Mulej Sidna, kemm hu kbir ismek fl-art kollha!

Ghall-mexxej tal-kor. Fuq il-għanja "Il-mewt ta' l-iben." Salm ta' David.

9 Infaħħrek, o Mulej, b'qalbi kollha; jien ngħarraf l-eghmejjel tal-għaġeb kollha tiegħek;
2 Jien nithenna, u nifraħ bik; fohrija ngħanni lil ismek, int Alla l-Għoli.
3 Xħin jiġu lura l-eghdewwa tiegħi, jaqgħu u jintemmu quddiem wiċċek.
4 Għax int ħadt f'idejk id-dritt u l-kawża tiegħi; int qiegħed fuq it-tron bħala mħallef ġust.
5 Int ċanfart il-ġnus, qridt il-ħziena, int ħassart isimhom għal dejjem ta' dejjem.
6 O għadu, il-herba ntemmet għal dejjem: int qridt bliet; tifkirithom intilfet magħhom.
7 Iżda l-Mulej jibqa' jsaltan għal dejjem: it-tron tiegħu hejja għall-ħaqq.
8 Bil-ħaqq jagħmel ħaqq mid-dinja; u bis-sewwa jagħmel ħaqq lill-popli.
9 Kenn għal min hu mgħakkes hu l-Mulej: kenn għalih fi żmien id-dwejjaq.
10 Dawk li jagħrfu ismek iqiegħdu tamithom fik: għax int, Mulej, ma tlaqtx lil dawk li jfittxuk.
11 Għannu fohrija lill-Mulej, li jgħammar f'Sijon: xandru l-eghmejjel tiegħu fost il-popli.
12 Meta jithallas mid-demm, jiftakarhom: hu ma jinsiex il-għajta ta' l-imsejknin.
13 Henn għalija, o Mulej; ara n-niket tiegħi li qiegħed insofri minn dawk li joboghduni, int erfajtni minn bwieb il-mewt,
14 Biex ngħarraf tifħirek kollu fil-bwieb ta' bint Sijon: minħabba is-salvazzjoni tiegħek nifraħ.
15 Għerqu l-ġnus fil-ħofra li għamlu: inqabad riġilhom fix-xibka li ħbew.
16 Mill-ħaqq li jagħmel jintgħaraf il-

Mulej: b'egħmil idejh stess jinqabad il-ħażin. Higgajôn. Sela.

17 Il-ħżiena, u l-ġnus kollha li jinsew lil Alla, imorru f'saltnet l-imwiet.

18 Għax l-imsejken ma jintesiex għal dejjem: it-tama tal-fqajrin ma tinqeridx għal dejjem.

19 Qum, o Mulej; tħallix li l-bniedem jegħleb: ħa jsir ħaqq quddiemek mill-ġnus.

20 Werwirhom o Mulej, biex il-ġnus ikunu jafu huma stess li mhumiex ħlief bnedmin. Sela.

10 O Mulej, għaliex qiegħed 'il bogħod minni? Għaliex tinħeba fi żmien il-għali?

2 Fil-kburija tiegħu l-ħażin jippersegwita lill-fqar; jinqabdu fin-nases li nasbilhom.

3 Bix-xewqat ta' qalbu jiftaħar il-ħażin, u jbierek ir-rgħiba, li l-Mulej jistmell.

4 Il-ħażin, fil-kburija ta' wiċċu, ma jfittixx lill-Mulej: fi ħsibijietu kollha m' hemmx Alla.

5 Triqatu jirnexxu dejjem; il-ġudizzji tiegħek huma fil-għoli, 'il bogħod minn għajnejh: hu jonfoħ għall-egħdewwa tiegħu kollha.

6 Qal f'qalbu: Ma niċċaqlaqx; għax jien qatt ma nkun fil-bżonn.

7 Ħalqu mimli ħalf, qerq u serq: taħt ilsienu hemm il-ħsara u l-għawġ.

8 Wara l-ħitan fl-irħula joqgħod: fil-moħbi joqtol lil min hu bla ħtija: għajnejh igħarrxu għall-imsejken.

9 Bħal ljun jissajja bil-moħbi fil-għar tiegħu: jissajja biex lill-fqajjar jaqbad: lill-fqajjar jaqbad u jiġbdu fin-nassa tiegħu.

10 Fl-art joqgħod kobba, u jitbaxxa, biex l-imsejkna jaqgħu taħt difrejh.

11 Qal f'qalbu: Nesa Alla: ħeba wiċċu, qatt ma jara jien x'għamilt.

12 Qum, o Mulej; o Alla, arfa' idek: la tinsiex lill-imsejknin.

13 Għaliex il-ħażin ikasbar lil Alla? Għaliex qal f'qalbu: Int ma tikkastigax?

14 Int tara; iva, int tara l-għawġ u l-ħsara biex tieħu l-ħaġa f'idejk; l-imsejken f'idejk jintelaq, int il-għajnuna ta' l-iltim.

15 Kisser int driegħ il-ħażin u min jagħmel id-deni: fittex il-ħażen tiegħu sakemm ma ssiblux iżjed.

16 Sultan għal dejjem ta' dejjem hu l-Mulej: minn artu nqerdu l-ġnus.

17 Mulej, int smajt ix-xewqa ta' l-imsejknin: int thejjilhom qalbhom, u tiftaħ widnejk biex tisma':

18 Biex tagħti raġun lill-iltim u l-maħqur, ħalli l-bniedem ta' l-art ma ibeżżax aktar.

Għall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

11 Fil-Mulej il-kenn tiegħi: kif tgħidu lil ruħi: Aħrab bħal għasfur lejn il-muntanja tiegħek?

2 Għax, ara, il-ħżiena jmiddu l-qaws tagħhom, il-vleġġa jqabbdu mal-watar, biex fid-dlam jiġbdu fuq dawk ta' qalbhom safja.

3 Jekk jinqerdu s-sisien, x'jista' jagħmel il-ġust?

4 Fit-tempju mqaddes tiegħu hu l-Mulej: it-tron tal-Mulej hu fis-smewwiet: għajnejh jilmħu, xfar għajnejh jiflu lil ulied il-bnedmin.

5 Jifli l-Mulej lill-ġust: iżda tobgħod ruħu lill-ħażin, u lil dak li jħobb il-vjolenza.

6 Xita ta' ġamar, nar u kubrit, u riħ jaħraq jagħmel fuq il-ħżiena: dan ikun is-sehem tal-kalċi tagħhom.

7 Għax il-Mulej ġust: hu jħobb il-ħaqq: wiċċu jdawwar lejn min hu sewwa.

Għall-mexxej tal-kor. Fuq il-għaxar kordi. Salm ta' David.

12 Għajnuna, Mulej; għax it-twajbin qegħdin jonqsu; għabu s-sinċiera minn fost ulied il-bnedmin.

2 Kollha jitkellmu fieragħ mal-ġar tagħhom: b'xofftejhom imellsu, u b'żewġt iqlub jitkellmu.

3 Il-Mulej jaqta' barra x-xofftejn kollha li jmellsu, u l-ilsien li jitkellem ħwejjeġ ta' kburija:

4 Min qal: B'ilsienna nirbħu; xofftejna huma tagħna: minn hu sid fuqna?

5 Minħabba l-moħqrija tal-fqajrin, minħabba t-tnehid ta' l-imsejknin, inqum issa jien, igħid il-Mulej; neħilsu minn min jonfoħ għalih.

6 Safi l-kliem tal-Mulej: bħal fidda mgħoddija minn griġjol, imsoffija seba' darbiet.

7 Ħarishom o Mulej, eħlishom għal dejjem minn dan in-nisel.

8 Kullimkien imorru l-ħżiena, għax il-viltà hija mgħollija fost ulied il-bnedmin.

Għall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

13 Kemm iddum tinsieni, o Mulej? għal dejjem? Kemm se ddum taħbi wiċċek minni?

2 Kemm se ndum nitħasseb f'ruħi, biddwejjaq kuljum f'qalbi? Kemm se jdum jintrefa' l-għadu tiegħi fuqi?

3 Ħares lejja u ismagħni, o Mulej, Alla tiegħi: dawwal għajnejja, li ma norqodx ir-raqda tal-mewt;

4 Li l-għadu tiegħi ma jgħidx: Għelibtu! u dawk li jħabbtuni jifirħu xħin noqtor.

5 Iżda jien naf'da fit-tjieba tiegħek;
qalbi tifraħ għas-salvazzjoni tiegħek.
6 Nghanni lill-Mulej, għax fetaħ idejh
mieghi.

Għall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

14 Qal f'qalbu l-iblaħ: M'hemmx Alla!
Thassru: eghmejjel ta' min jistmerrhom għamlu; m'hemm ħadd li jaghmel
it-tajjeb.
2 Ittawwal il-Mulej mis-sema fuq ulied
il-bnedmin, biex jara jekk hemmx min hu
għaqli, u jfittex lil Alla.
3 Ilkoll twarrbu: ilkoll flimkien saru
faħxijin: m'hemm ħadd li jaghmel ittajjeb, le, anqas biss wieħed.
4 Mela m'għandhomx dehen dawk
kollha li jaghmlu l-ħażen, li jieklu l-poplu
tiegħi bħal ma jieklu l-ħobż, u ma jsejħux
lill-Mulej?
5 Hemm biża' kbir jaqa' fuqhom, għax
Alla ma' nisel il-ġust.
6 Intom iġġibu mistħija fuq il-ħsieb
ta' l-imsejken, għax il-Mulej il-kenn
tieghu.
7 O li kien jiġi l-helsien ta' Iżrael minn
Sijon! Jifraħ Gakobb, u jithenna Iżrael,
meta l-Mulej iraġġa' lura mill-jasar ilpoplu tiegħu.

15 Mulej, min igħammar fit-tinda
tiegħek? Min joqgħod fuq il-għolja
mqaddsa tiegħek?
2 Min jimxi bla ħtija, u jaghmel il-haqq,
u jgħid is-sewwa f'qalbu.
3 Min ma jqassasx bi lsienu, u la
jaghmel deni lil ġaru, u lanqas igħajjar lil
għajru.
4 Min f'għajnejh il-bniedem bla ġieh
hu mistmell, imma jweġġaħ lil dawk li
jibżgħu mill-Mulej. Min jaħlef, imqar bi
hsara tiegħu stess, u jżomm kelmtu.
5 Min ma jislifx flusu b'imgħax kbir, u
tixħim ma jehux kontra min hu bla ħtija.
Min jaghmel dan, ma jitharrek qatt.

Miktam ta' David.

16 Ħarisni, o Alla: għax fik infittex
il-kenn tieghi.
2 O ruħi, inti għidt lill-Mulej: Inti Sidi:
m'għandi l-ebda ġid ieħor ħliefek;
3 Il-qaddisin huma n-nies ta' ġieh
f'din l-art; fihom il-għaxqa tieghi.
4 Jitkattar il-għali ta' dawk li jiġru
wara allat oħra; jien ma naghmilx issagrifiċċji tat-tixrid tad-demm li jaghmlu
huma, u lanqas isimhom ma nsemmi
b'xofftejja.
5 Il-Mulej hu s-sehem tal-wirt u l-kalċi
tieghi: int iżżom f'idejk xortija.
6 Ix-xorti tatni mkejjen li jghaxxqu;
iva, jien messni wirt tassew sabiħ.
7 Inbierek lill-Mulej li tani l-fehma:
il-ġewwieni tieghi wkoll ighallimni fissigħat tal-lejl.
8 Jien qegħidt il-Mulej dejjem quddiem
għajnejja: billi hu fuq il-lemin tieghi, jien
ma nitharrikx.
9 Għalhekk ferħana qalbi, u tithenna
l-glorja tieghi: jistrieħ ukoll ġismi filkwiet.
10 Għax int ma thallix ruħi fis-saltna
ta' l-imwiet; u lanqas thalli l-Qaddis
tiegħek jara l-hofra.
11 Int turini l-mogħdija tal-ħajja:
quddiemek hemm il-milja tal-ferħ; fuq
lemintek hemm għaxqa għal dejjem.

Talba ta' David.

17 O Mulej, isma' s-sewwa; aghti
widen għall-għajta tieghi; isma' talbi,
li ma joħroġx minn xofftejn qarrieqa.
2 Ħa toħroġ minn għandek is-sentenza
tieghi; ħa jaraw għajnejk is-sewwa.
3 Int flejt qalbi; int żortni bil-lejl;
ġarrabtni, u ma sibt l-ebda qerq fija;
fommi ma jiżbaljax.
4 Bil-kelma ta' xofftejk, fl-eghmejjel
tal-bnedmin, jien ħarist ruħi mit-triqat
tal-ħżiena.
5 Żomm il-mixi tieghi fi triqatek, biex
riġlejja ma joghtrux.
6 Sejjaħtlek, għax int tismagħni, o
Alla: mejjel widintek lejja, u isma' kliemi!
7 Uri t-tjieba tiegħek tal-għaġeb o int
li teħles b'lemintek mill-eghdewwa lil dawk
li jittamaw fik.
8 Ħarisni bħall-ħabba tal-għajn, aħbini
taħt dell ġwinħajk,
9 Mill-ħżiena li jghakksuni, mill-eghdewwa qattiela tieghi li dawruni.
10 Qalbhom jagħlqu għall-ħniena;
b'fommhom jitkellmu kliem kburi.
11 Issa dawruna, jimxu wara l-passi
tagħna: xehtu għajnejhom fuqna biex
jitfgħuna ma' l-art,
12 Bħal ljun imxennaq għall-priża, hu
l-għadu, u bħal ferħ ta' ljun jissajja
fil-moħba.
13 Qum, Mulej, aghmel għalih, ġarrfu:
eħles lil ruħi mill-ħażin, b'sejfek:
14 Mill-bnedmin b'idek eħlisni, o
Mulej; mill-bnedmin tad-dinja li sehemhom hu f'dil-ħajja, u li żaqqhom int
timla bit-teżori tiegħek; għandhom ulied
bl-abbundanza, u jħallu l-bqija ta' ġidhom
liż-żgħar tagħhom.
15 Ngħid għalija, jien għad nara wiċċek
fil-ħaqq: għalija biżżejjed, xħin nistenbaħ,
bid-dehra tiegħek.

Għall-mexxej tal-kor, Salm ta' David, il-qaddej tal-Mulej, li qal lill-Mulej il-kliem ta' din il-għanja dak in-nhar li fih il-Mulej ħelsu minn id l-eghdewwa kollha tiegħu, u minn id Sawl: hu qal:

18 Inħobbok. o Mulejja, int il-qawwa tiegħi.
2 Il-Mulej hu l-blata tiegħi, u l-fortizza tiegħi. u il-hellies tiegħi; Alla tiegħi. il-blata tiegħi, li fih nistkenn: it-tarka tiegħi, u l-qarn tas-salvazzjoni tiegħi, u t-torri għoli tiegħi.
3 Insejjaħ il-Mulej. li jisthoqqlu jkun imfaħħar: ħekk inkun meħlus mill-eghdewwa tiegħi.
4 Niket il-mewt dawwarni, u widien ta' nies bla fejda werwruni.
5 Il-ħbula ta' saltnet l-imwiet dawruni: xbiek il-mewt inqaleb fuqi.
6 Sejjaħt il-Mulej fid-dwejjaq tiegħi, u lil Alla tiegħi għajjat: hu leħni sama' mit-tempju tiegħu. u l-għajta tiegħi ġiet quddiemu. sa ġo widnejh.
7 Theżżet u thrieghdet imbagħad l-art: tqanqlu u theżżu wkoll is-sisien ta' l-għoljiet. għax hu kien imgħaddab.
8 Tala' mbagħad duħħan minn imnifsejh. u nar jaħraq minn fommu: u ġamar inxteghel minnu.
9 Mejjel ukoll is-smewwiet, u niżel: u ċpar iswed kien taħt riġlejh.
10 U fuq kerubin rikeb, u tar: iva, hu tar fuq ġwinħajn ir-riħ.
11 Lid-dlam għamel il-moħba tiegħu; il-aghmara tiegħu madwaru kienet dalma ta' ilma. u sħab iswed tas-smewwiet.
12 Mid-dija ta' quddiemu għadda s-sħab iswed tiegħu. silġ u ġamar tan-nar.
13 Rieghed il-Mulej ukoll fis-smewwiet, u samma' leħnu l-Għoli; silġ u ġamar tan-nar.
14 Iva, hu waddab il-vleġeġ tiegħu, u xerridhom: u għamel il-beraq, u ħarrabhom.
15 Dehru mbagħad qigħan il-baħar, u nkixfu sisien id-dinja għat-theddida tiegħek, o Mulej. man-nefħa ta' nifs imnifsejk.
16 Medd idu mill-għoli, u qabadni; ġibidni minn ilmijiet kotrana.
17 Mill-għadu tiegħi qawwi ħelisni. u minn dawk li bagħduni: għax kienu b'saħħithom wisq għalija.
18 Gew fuqi f'jum il-hemm tiegħi: iżda l-Mulej kien il-għajnuna tiegħi.
19 Fil-berah ukoll ħariġni: ħelisni, għax jitgħaxxaq bija.
20 Ħallasni l-Mulej skond il-ħaqq tiegħi. skond is-safa ta' idejja raddli.
21 Għax jien żammejt triqat il-Mulej, u ma twarrabtx bil-ħażen minn Alla tiegħi.
22 Għax l-ordinanzi kollha tiegħu kienu quddiemi, u jien ma twarrabtx mill-istatuti tiegħu.
23 Bla ħtija kont ukoll quddiemu, u mill-ħażen tiegħi ħarist lili nnifsi.
24 Raddli għalhekk il-Mulej skond il-ħaqq tiegħi; skond is-safa tiegħi ta' quddiem għajnejh.
25 Ma' min hu tajjeb timxi tajjeb; ma' min hu bla ħtija timxi bla ħtija.
26 Mas-safi, timxi bis-safa, u ma' min igħawweġ timxi bil-għaqal.
27 Għax int issalva n-nies maħqura: iżda tbaxxi għajnejn kburin.
28 Għax int tixgħel il-musbieħ tiegħi: il-Mulej, Alla tiegħi, idawwal id-dlam tiegħi.
29 Għax bis-saħħa tiegħek jien negħleb qatgħa suldati: u sur naqbeż bis-saħħa t'Alla tiegħi.
30 Perfetta t-triq t'Alla: safja l-kelma tal-Mulej: hu tarka għal kull min jistkenn fih.
31 Għax min hu Alla ħlief il-Mulej? jew min hu blata ħlief Alla tagħna?
32 Hu Alla li jħażżimni bil-qawwa, u jagħmel triqti perfetta.
33 Bħal riġlejn ċerva jagħmilli riġlejja, u fuq il-għoljiet tiegħi fis-sod iqegħidni.
34 Iħarriġli idejja għat-taqbida, ħekk li idejja jmiddu qaws tal-bronż.
35 Tajtni wkoll it-tarka tas-salvazzjoni tiegħek, u idek il-leminija żammitni wieqaf, u l-għajnuna tiegħek kabbritni.
36 Int wassajt il-passi tiegħi taħti, u riġlejja ma tfixklux.
37 Jien ġrejt wara l-eghdewwa tiegħi, u lħaqthom: u ma rġajtx lura qabel temmejthom.
38 Jien drabthom ħekk li ma setgħux iqumu: waqgħu taħt riġlejja.
39 Għax int ħażżimtni bis-saħħa għat-taqbida: int xħett taħti lil dawk li qamu għalija.
40 Int ġeghilt ukoll l-eghdewwa tiegħi jagħtuni daħarhom, biex neqred lil dawk li joboghduni.
41 Għajtu għall-għajnuna, iżda ma kien hemm ħadd min jeħlishom; imqar lill-Mulej, iżda ma weġibhomx.
42 Imbagħad sħaqthom bħat-trab li jtajru r-riħ: u bħat-tajn fit-toroq irmejthom.
43 Mill-ġlied ta' poplu ħlistni, u kap ta' ġnus qeghidtni: poplu li ma kontx nafu jaqdini.
44 Ħekk kif jisimgħu bija, jisimgħu minni: għalija joqogħdu l-barranin.
45 Il-barranin jaqgħu mifnija. u mwerwra joħorġu mill-fortizza tagħhom.
46 Ħaj il-Mulej! u mbierka l-blata tiegħi! U ħa jitgħolla Alla tas-salvazzjoni tiegħi!
47 Hu Alla li jithallas għalija, u jrażżan il-popli taħti.
48 Hu jeħlisni mill-eghdewwa tiegħi: iva, int terfagħni fuq dawk li jqumu għalija: int teħlisni mir-raġel tad-dnewwa.

49 O Mulej, għalhekk infaħħrek fost il-ġnus; u tifħir nagħanni lil ismek.
50 Vittorji kbar jagħti lis-sultan tiegħu; u juri tjieba mal-midluk tiegħu, ma' David, u ma' nislu għal dejjem.

Għall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

19 Is-smewwiet ixandru l-glorja t'Alla; u l-firxa tas-sema turi eghmil idejh.
2 Jum ikellem jum, u lejl lil lejl iwassal it-tagħrif.
3 M'hemmx aħbar u anqas kliem; leħinhom ma jinstamax.
4 Il-linja tagħhom tgħaddi ma' l-art kollha, u kliemhom imur sa tarf id-dinja. Għarix fihom għamel għax-xemx,
5 Li qisha għarus ħiereġ mill-kamra ta' l-egħrusija tiegħu: ferħana bħal raġel b'saħħtu li sa jtellaq f'tiġrija.
6 Minn truf is-smewwiet hu l-ħruġ tagħha, u sat-truf l-oħra tiegħu d-dawran tagħha: u xejn m'hemm mohbi mis-shana tagħha.
7 Il-liġi tal-Mulej perfetta, u taħji r-ruħ: x-xhieda tal-Mulej hi sewwa, u tagħmel għaref lill-belhieni.
8 Il-preċetti tal-Mulej huma dritti, u jferrħu l-qalb: il-kmandament tal-Mulej safi, u l-għajnejn idawwal.
9 Pur il-biża' tal-Mulej, u jibqa' għal dejjem: il-ġudizzji tal-Mulej huma sewwa, u ġusti kollha kemm huma.
10 Ta' min jixtieqhom aktar mid-deheb; iva, aktar minn deheb fin: ohla mill-għasel u minn qtar ix-xehda.
11 Il-qaddej tiegħek ukoll bihom imdawwal, u ħlas kbir hemm fil-ħarsien tagħhom.
12 Min jista' jagħraf l-egħltijiet tiegħu? Naddafni min ħtijieti l-mohbija,
13 Ħares il-qaddej tiegħek mid-dnubiet tat-tkabbir: tħallihomx jaħkmuni: imbagħad inkun bla ħtija, u mnaddaf minn ħtija kbira.
14 Ħalli l-kliem ta' fommi, u l-ħsibijiet ta' qalbi, ikunu milqugħin quddiemek, o Mulej, blata tiegħi, u ħellies tiegħi.

Għall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

20 Il-Mulej iwieġbek f'jum il-għali; isem Alla ta' Ġakobb jaqbeż għalik;
2 Jibgħatlek il-għajnuna mis-santwarju, u jsaħħek minn Sijon;
3 Jiftakar fl-offerti kollha tiegħek, u jilqa' s-sagrifiċċju tal-ħruq tiegħek. Sela.
4 Jagħtik skond qalbek, u jwettaq kull ħsieb tiegħek.
5 Nagħajtu bil-ferħ għar-rebħa tiegħek, u f'isem Alla tagħna nghollu l-bandieri tagħna: il-Mulej iwettaq it-talb kollu tiegħek!
6 Issa naf li Alla jsalva l-midluk tiegħu; jisimgħu mis-sema mqaddes tiegħu, bil-vittorji qawwijin tal-leminija tiegħu.
7 X'uħud jittamaw fl-imriekeb, u oħrajn fiż-żwiemel: iżda aħna nittamaw f'isem il-Mulej, Alla tagħna.
8 Huma tbaxxew u waqgħu: iżda aħna qomna, u qegħdin weqfin fuq riġlejna.
9 O Mulej, salva s-sultan: ħa jweġibna s-sultan meta aħna nsejħulu.

Għall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

21 Is-sultan jifraħ bil-qawwa tiegħek, o Mulej; u kemm jithenna bir-rebħa tiegħek!
2 Dak li tixtieq qalbu int tajtu, u ma ċħadtx it-talba ta' xofftejh. Sela.
3 Għax int ilqajtu bil-barkiet u r-riżq: int qegħidt kuruna ta' deheb safi fuq rasu.
4 Talbek il-ħajja, u int tajthielu, imqar għomor għal dejjem ta' dejjem.
5 Kbira l-glorja tiegħu bir-rebħa tiegħek: ġieh u maestà int tqiegħed fuqu.
6 Għax inti għamiltu wisq imbierek għal dejjem: inti hennejtu wisq b'wiċċek.
7 Fil-Mulej jittama s-sultan, u għall-ħniena tal-Għoli ma jitħarrek qatt.
8 Issib idek l-egħdewwa kollha tiegħek: lemintek issib lil dawk kollha li joboghduk.
9 Bħal forn iħaġġeġ tagħmilhom f'jum għadbek: il-Mulej jiblagħhom fil-għadab tiegħu, u jeqridhom in-nar.
10 Nisilhom teqred mill-art, u lil uliedhom minn fost ulied il-bnedmin.
11 Għax huma riedu jagħmlu l-ħsara lilek; ħasbu nasba ħajjiena, iżda ma rnexxielhomx.
12 Għalhekk iġġegħilhom idawru daħarhom, meta l-vleġeġ tiegħek thejji fuq il-watar tiegħek għal wiċċhom.
13 Tkabbar, Mulej, bil-qawwa tiegħek: hekk nghannu, u nfaħħru s-saħħa tiegħek.

Għall-mexxej tal-kor. Fuq "Iċ-ċerva tas-sebħ." Salm ta' David.

22 Alla tiegħi, Alla tiegħi, għala tlaqtni? Għaliex int hekk 'il boghod milli tgħinni, u mill-kliem tal-krib tiegħi?
2 O Alla tiegħi, nagħajjat bi nhar, iżda int ma tweġibx; bil-lejl ukoll, u m'għandix mistrieħ.
3 Iżda int qaddis: o int li tgħammar fost it-tifħir ta' Iżrael.
4 Missirijietna ttamaw fik: ittamaw fik, u int ħlisthom.
5 Lejk għajtu, u kienu meħlusin: ittamaw fik, u ma tfixklux.
6 Iżda jien dudu, u mhux bniedem; żebliħ tan-nies, u tkasbir tal-poplu.
7 Dawk kollha li jarawni, jidħku bija:

ifetthu xoffithom, iharrku rashom, u jghidu:
8 Ittama fil-Mulej li jehilsu: ħa jehilsu, la kien jitgħaxxaq bih.
9 Iżda kont int li ħriġtni mill-ġuf: int ġeghiltni nittama meta jien kont fuq sider ommi.
10 Fuqek kont merħi sa mill-ġuf: int Alla tieghi sa minn ġuf ommi.
11 La titbeghidx minni; ghax qrib hu t-taħbit; ghax ħadd m'hawn min iġhinni.
12 Ħafna gniedes dawruni: barrin qawwija ta' Basan ghalquni minn kullimkien.
13 Fetħu ħalqhom ghalija, bħal ljun li jaħtaf u jghajjat.
14 Bħal ilma jien imsawwab; u ghadmi kollu mill-egħkiesi maqlugħ; qalbi hi bħal xema', inħallet f'nofs imsarni.
15 Saħħti nixfet bħal xaqqufa; u maxxedaq jehel ilsieni; fit-trab tal-mewt wassaltni.
16 Ghax il-klieb dawruni: ġemgha nies ħżiena rassewni: nifduli jdejja u riġlejja.
17 Ghadmi kollu nista' nghoddu: iharsu lejja; ghajnejhom fuqi.
18 Jaqsmu ħwejġi bejniethom, u jaqtghu x-xorti fuq libsti.
19 La titbigħedx minni, o Mulej: o qawwa tieghi, ghaġġel ghini.
20 Mis-sejf ehles lil ruħi; il-ghażiża tieghi mis-setgha tal-kelb.
21 Salvani minn ħalq l-iljun: ghax int weġibtni mill-qrun tal-bufli.
22 Inxandar ismek lil ħuti: f'nofs il-ġemgha nfaħħrek.
23 Intom li tibżgħu mill-Mulej, faħħruh! Intom ilkoll nisel Gakobb, igglorifikawh; u ibżgħu minnu, intom ilkoll nisel Iżrael.
24 Ghax hu la qatt żeblaħ u lanqas stmell in-niket ta' l-imsejken, jew ħeba wiċċu minnu, imma meta sejjaħlu, semgħu.
25 Ghalik ikun it-tifħir tieghi fil-ġemgha l-kbira: il-weghda tieghi nrodd quddiem dawk li ghandhom il-biża' tieghu.
26 Il-fqajrin jieklu u jixbgħu: ifaħħru l-Mulej dawk li jfittxuh: ħa tgħix qalbkom għal dejjem!
27 It-truf kollha ta' l-art jiftakru, u jerġgħu lura ghand il-Mulej: u l-familji kollha tal-ġnus iqimu quddiemek.
28 Ghax tal-Mulej is-saltna: hu jsaltan fuq il-ġnus.
29 Iva, lilu jqimu l-ghonja ta' l-art; quddiemu jqimu dawk kollha li jinżlu fit-trab, u min ma jistax iżomm lilu nnifsu ħaj.
30 Nisel li ġej jaqdih; ixandru lil Sidi lill-ġenerazzjoni li ghad trid tiġi.
31 U jiġu, u jgħarrfu l-ħaqq tiegħu lill-poplu li ghad irid jitwieled, li dan ghamlu l-Mulej.

Salm ta' David.

23 Il-Mulej hu r-raghaj tieghi: xejn ma jonqosni.
2 Hu jmiddni f'mergħat iħaddru: ħdejn ilmijiet ta' serħan imexxini.
3 Hu jaħji lil ruħi: fil-mogħdijiet tassewwa jmexxini minħabba ismu.
4 Iva, għalkemm nimxi fil-wied ta' dell il-mewt, ma nibża' minn ebda ħsara: ghax int mieghi; ifarrġuni l-ħatar u l-ghasluġ tiegħek.
5 Mejda thejji ghalija quddiem l-eghdewwa tieghi: rasi tidlikli biż-żejt; ifurli l-kalċi tieghi.
6 Tassew, it-tjieba u l-ħniena jiġu warajja l-jiem kollha ta' ħajti; u jien nghammar f'dar il-Mulej il-jiem kollha.

Salm ta' David.

24 L-art tal-Mulej, u kulma fiha; iddinja, u dawk li jgħammru fiha.
2 Fuq l-ibħra ghamel is-sisien tagħha, u fis-sod waqqafha fuq ix-xmajjar.
3 Min jitla' fuq il-gholja tal-Mulej? jew min joqgħod fil-post imqaddes tieghu?
4 Min ghandu idejh indaf, u qalbu safja; min ma jagħtix ruħu għall-frugħa, u lanqas jaħlef bil-qerq.
5 Bniedem bħal dan ikollu l-barka tal-Mulej, u l-ħaqq minn Alla tas-salvazzjoni tiegħu.
6 Dan hu n-nisel ta' dawk li jfittxuh; li jfittxu l-wiċċek, o Alla ta' Gakobb. Sela.
7 Erfgħu rjuskom, o bwieb; u intom, bwieb eterni intrefgħu, ħalli s-Sultan talglorja jidħol.
8 Min hu dan is-Sultan tal-glorja? Hu l-Mulej qawwi u setgħan, il-Mulej qawwi fit-taqbida.
9 Erfgħu rjuskom, o bwieb; iva, erfugħħom, o bwieb ta' dejjem, ħalli s-Sultan tal-glorja jidħol.
10 Min hu dan is-Sultan tal-glorja? Hu l-Mulej ta' l-eżerċti; dan hu s-Sultan talglorja. Sela.

Salm ta' David.

25 Lejk, o Mulej, narfa' ruħi.
2 O Alla tieghi, fik nittama; thallinix nitħawwad, biex l-eghdewwa tieghi ma jittrijonfawx fuqi.
3 Iva, thalli lil ħadd minn dawk li jittamaw fik jitħawdu; ħa jitħawdu dawk li jqarrqu bla ebda raġun.
4 Għarrafni triqatek, o Mulej; għallimni l-mogħdijiet tiegħek.
5 Fis-sewwa tiegħek mexxini, u għallimni: ghax int Alla tas-salvazzjoni tieghi; fik nispera l-jum kollu.
6 Ftakar, o Mulej, fil-ħniena kbira

tiegħek, u fit-tjieba tiegħek; għax kienu minn dejjem.

7 Id-dnubiet ta' żgħożiti la tiftakarx, u lanqas ħtijieti: skond it-tjieba tiegħek, ftakarni, o Mulej, għall-imħabba tat-tjieba tiegħek.

8 Tajjeb u sewwa l-Mulej: għalhekk igħallem it-triq tiegħu lill-midinbin.

9 Lill-ġwejdin imexxi fis-sewwa: u lill-ġwejdin igħallimhom it-triqat tiegħu.

10 Kollhom tjieba u sewwa l-mogħdijiet tal-Mulej għal dawk li jħarsu r-rabta u x-xhidiet tiegħu.

11 O Mulej, minħabba ismek, aħfirli l-ħażen tiegħi; għax kbir il-ħażen tiegħi.

12 Min hu l-bniedem li għandu l-biża' tal-Mulej? Lilu l-Mulej igħallem it-triq li għandu jagħżel.

13 Ruħu tgħix fil-ġid; u nislu jiret l-art.

14 Is-sigriet tal-Mulej hu għal dawk li jibżgħu minnu; hu jgħarrafhom ir-rabta tiegħu.

15 Lejn il-Mulej ħuma dejjem għajnejja; għax mix-xbiek jaqla' riġlejja.

16 Dur lejja, u jkollok ħniena minni; għax jien waħdi u mnikket.

17 Id-dwejjaq ta' qalbi żdiedu: eħlisni min-niket tiegħi.

18 Ara n-niket u d-diqa tiegħi; u aħfirli dnubieti kollha.

19 Ara l-eħdewwa tiegħi; għaliex ħuma ħafna, u joboġħduni b'mibeġħda qawwija.

20 Ħarisli ruħi, u eħlisni: tħallinix nitfixkel; għax fik nistkenn.

21 Ħalli s-sewwa u d-dritt iħarsuni; għax fik nittama jien.

22 O Alla, eħles lil Iżrael, mid-dwejjaq tiegħu kollha!

Salm ta' David.

26 Aġħmel ħaqq minni, Mulej; għax jien imxejt fl-integrità tiegħi, jien ukoll ittamajt fil-Mulej; għalhekk ma nizloqx.

2 Għarbilni, Mulej, u ġarrabni; iflili l-ġewwieni tiegħi u l-qalbi.

3 Għax it-tieba tiegħek qiegħda quddiem għajnejja: u jien imxejt fis-sewwa tiegħek.

4 Jien ma qgħadtx ma' nies giddieba, lanqas nissieħeb ma' nies li juru ħaġa b'oħra.

5 Jien nobgħod il-ġemgħa tan-nies li jagħmlu d-deni, u ma noqgħodx mal-ħżiena.

6 Idejja naħsel fis-safa: u ndur madwar l-altar tiegħek, Mulej:

7 Biex insamma' leħen radd il-ħajr, u nxandar l-eġħmejjel tal-għaġeb kollha tiegħek.

8 O Mulej, jien inħobb id-dar ta' l-aġħmara tiegħek, u l-post fejn tgħammar il-glorja tiegħek.

9 La tiġborx ruħi mal-midinbin, lanqas ħajti ma' rġiel li jxerrdu d-dmija;

10 Li f'idejhom hemm il-ħażen, u idhom il-leminija mimlija kollha tixħim.

11 Iżda jien nimxi fl-integrità tiegħi: eħlisni, u kun ħanin mieġħi.

12 Riġli wieqaf fuq post wati: fil-ġemgħat nbierek il-Mulej.

Salm ta' David.

27 Il-Mulej hu d-dawl u s-salvazzjoni tiegħi: minn min għandi nibża'? Il-Mulej hu l-qawwa ta' ħajti; minn min għandi nitwerwer?

2 Xħin il-ħżiena, li huma l-eġħdewwa u l-avversarji tiegħi, ġew fuqi biex jieklu laħmi, tfixklu u waqgħu.

3 Għalkemm eżerċtu jwaqqaf kamp madwari, qalbi ma tibżax: għalkemm gwerra tqum kontrija, nibqa' b'qalbi qawwija.

4 Ħaġa waħda xtaqt mingħand il-Mulej, u nibqa' nfittixha: li jien ngħammar fid-dar tal-Mulej il-jiem kollha ta' ħajti, biex nitgħaxxaq bis-sbuħija tal-Mulej, u nimmedita fit-tempju tiegħu.

5 Għax fi żmien il-għawġ jaħbini fil-għarix tiegħu; fil-moħba tal-kenn tiegħu jaħbini; u jqegħidni fuq blata.

6 U issa rasi tintrafa' fuq l-eġħdewwa tiegħi li ħawn madwari; għalhekk sagrifiċċji ta' ferħ noffri fit-tinda tiegħu; jien ngħanni, iva, jien ngħanni tifħir lill-Mulej.

7 O Mulej, isma', meta ngħajjat b' leħni: ikollok ħniena, u weġibni.

8 Meta inti għidt: Fittxu wiċċi; qaltli qalbi: Wiċċek, Mulej, infittex jien.

9 Taħbix wiċċek 'il boġħod minni; la twarrabx bil-ħerra l-qaddej tiegħek: int kont il-għajnuna tiegħi; la titlaqnix, lanqas tħallini, Alla tas-salvazzjoni tiegħi.

10 Meta missieri u ommi jitilquni, il-Mulej jilqagħni.

11 Għallimni t-triq tiegħek, o Mulej, u mexxini f'mogħdija dritta, minħabba l-eġħdewwa tiegħi.

12 La titlaqnix għar-rieda ta' l-eġħdewwa tiegħi: għax xhieda qarrieqa qamu għalija: nies li nifishom kollu vjolenza.

13 X'kien jiġri minni kieku ma emmintx li nara t-tjieba tal-Mulej fl-art tal-ħajjin!

14 Ittama fil-Mulej: żomm sħiħ, u ħu jqawwilek qalbek: Iva, ngħid jien, ittama fil-Mulej.

Salm ta' David.

28 Lilek, Mulej, blata tiegħi, insejjaħ. La tkunx trux għalija: Jekk int tkun

trux għalija, jiġrili bħal dawk li jinżlu fil-ħofra.

2 Isma' l-leħen tat-tnehid tiegħi, xħin insejjaħlek, xħin narfa' idejja lejn is-swantarju mqaddes tiegħek.

3 La tkarkarnix mal-ħżiena, u ma' dawk li jagħmlu l-ħażen, li jitkellmu fuq is-sliem mal-proxxmu tagħhom, iżda hemm il-qerq f'qalbhom.

4 Ħallashom skond eġħmilhom, u skond il-ħażen ta' eġħmilhom; roddilhom skond eġħmil idejhom; aqtihom dak li ħaqqhom.

5 Għax huma ma jqisux l-eġħmejjel tal-Mulej, ix-xogħol ta' idejh; hu jeqridhom, u ma jqajjimhomx iżjed.

6 Imbierek ikun il-Mulej, għax sama' leħen it-tnehid tiegħi.

7 Il-Mulej hu l-qawwa tiegħi, u t-tarka tiegħi; fih ittamat qalbi, għalhekk ksibt il-għajnuna; għalhekk qalbi tifraħ wisq; u bil-għana tiegħi nfaħħru.

8 Il-Mulej hu s-saħħa tal-poplu tiegħu, u l-kenn tas-salvazzjoni tal-midluk tiegħu.

9 Salva l-poplu tiegħek, u bierek lil wirtek: kun ir-ragħaj tagħhom. u erfagħhom għal dejjem.

Salm ta' David.

29 Aqtu lill-Mulej, o wlied l-allat, aqtu lill-Mulej glorja u qawwa.

2 Lill-Mulej aqtu l-glorja li tistħoqq lil ismu: qimu lill-Mulej fil-maestà tal-qdusija tiegħu.

3 Fuq l-ibħra leħen il-Mulej; Alla tal-glorja irieġeħ: fuq l-ibħra l-kbar il-Mulej.

4 Leħen il-Mulej ta' qawwa kbira; leħen il-Mulej mimli maestà.

5 Leħen il-Mulej ikisser iċ-ċedri: iva, iċ-ċedru tal-Libanu jkissru l-Mulej.

6 Bħal għoġol iqabbiżhom; lil-Libanu u lil Sirjon bħal ferħ ta' gendus salvaġġ.

7 Ilsna tan-nar itajjar leħen il-Mulej.

8 Leħen il-Mulej iħeżħeż id-dežert; il-Mulej iħeżħeż id-dežert ta' Kades.

9 Leħen il-Mulej iġieġeħel liċ-ċriev jildu, u jnażża' l-foresti, u fit-tempju tiegħu kulħadd jitkellem fuq il-glorja tiegħu.

10 Il-Mulej joqgħod fuq il-għargħar; iva, il-Mulej isaltan għal dejjem.

11 Il-Mulej jagħti l-qawwa lill-poplu tiegħu; il-Mulej ibierek bis-sliem lill-poplu tiegħu.

Salm; innu għad-dedikazzjoni tat-Tempju. Ta' David.

30 Jien inġħollik, Mulej; għax int erfajtni. u ma ħallejtx l-eġħdewwa tiegħi jifirħu b'dak li ġrali.

2 Mulej, Alla tiegħi, jien sejjaħtlek, u int fejjaqtni.

3 Mulej, int tellajt lil ruħi mis-saltna ta' l-imwiet: int żammejtni ħaj, biex ma ninżilx fil-ħofra.

4 Għannu lill-Mulej, intom il-qaddisin tiegħu, u faħħru t-tifkira tal-qdusija tiegħu.

5 Għax il-għadab tiegħu jdum għal ftit; iżda għal għomor l-imħabba tiegħu: il-biki jista' jdum lejl, iżda l-ferħ jiġi filgħodu.

6 U jien, fl-aħjar tiegħi, għidt: Qatt ma niċċaqlaq.

7 Mulej, bil-pjaċir tiegħek int għamilt li l-muntanja tiegħi tibqa' qawwija: int ħbejt wiċċek, u jien tħawwadt.

8 Jien sejjaħtlek, o Mulej; u lil Sidi tlabt il-ħniena.

9 X'jiswa demmi, jekk ninżel fil-ħofra? Se jfaħħrek forsi t-trab? Ixandar it-trab is-sewwa tiegħek?

10 Isma', Mulej, u jkollok ħniena minni: Mulej, kun int il-għajnuna tiegħi.

11 Fi żfin int bdilt il-vistu tiegħi: int neħħejt minn fuqi x-xkora tiegħi, u ħażżimtni bil-ferħ:

12 Biex il-glorja tiegħi tgħannilek tifħir, u ma tkunx siekta. O Mulej, Alla tiegħi, infaħħrek għal dejjem.

Għall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

31 Fik, Mulej, nistkenn; tħallini qatt naqa' fil-għajb: salvani fil-ħaqq tiegħek.

2 Mejjel widintek lejja; eħlisni malajr: kun int il-blata qawwija tiegħi, fortizza biex issalvani.

3 Għax int il-blata tiegħi, u l-fortizza tiegħi; għalhekk f'ġieh ismek mexxini, u wrini t-triq.

4 Ohroġni mix-xibka li bil-moħbi nasbuli: għax int il-qawwa tiegħi.

5 F'idejk nerħi l-ispirtu tiegħi: int ħlistni o Mulej, Alla tas-sewwa.

6 Jien nobgħod lil dawk li jqimu allat fiergħa: iżda jien nittama fil-Mulej.

7 Nifraħ u nithenna bit-tjieba tiegħek; għax int rajt il-għali tiegħi; int għaraft lil ruħi fil-ħemm tagħha.

8 U ma rħejtnix f'idejn il-għadu: int qegħidtli riġlejja fil-wisa'.

9 Ikollok ħniena minni, Mulej, għax jien ninsab fil-ħemm: għajni, ruħi u l-ġewwieni tiegħi ntemmu bid-dwejjaq.

10 Għax ħajti nħliet bil-għali, u s-snin tiegħi bl-ilfiq: iddgħajfet saħħti minħabba l-ħażen tiegħi, u għadmi tmermer kollu.

11 Jien kont għajb fost l-eġħdewwa tiegħi kollha, imma l-aktar fost il-ġirien tiegħi, u biża' għal dawk li jafuni: dawk li jarawni barra jaħarbu minni.

12 Jien minsi għalkollox bħal wieħed mejjet; jien qisni ġarra mkissra.

13 Għax jien smajt it-tfesfis ta' ħafna: il-biża' kien kullimkien madwari: waqt li ftiehmu kontrija, ħejjew biex ineħħuli ħajti.
14 Imma jien nittama fik, o Mulej; jien ngħid: Int Alla tiegħi.
15 Jiemi huma f'idek: eħlisni minn id l-eghdewwa tiegħi, u minn dawk li jippersegwitawni.
16 Agħmel li wiċċek jiddi fuq il-qaddej tiegħek: eħlisni f'ġieh it-tjieba tiegħek.
17 La thallinix nitħawwad, Mulej; għax jien sejjaħtlek: ħa jitħawdu l-ħżiena, u ħa jkunu sektin fis-saltna ta' l-imwiet.
18 Ħa jisktu x-xofftejn giddieba, li jmaqdru lill-ġust bi kburija u b'disprezz.
19 O kemm hu kbir il-ġid tiegħek, li inti rfajt għal dawk li jibżgħu minnek; u li int hejjejt għal dawk li jittamaw fik quddiem ulied il-bnedmin!
20 Int taħbihom fil-moħba tal-preżenza tiegħek 'il boghod mit-tnassis tal-bniedem; int taħbihom f'għarix kontra t-tqassis ta' l-ilsna.
21 Imbierek il-Mulej! għax hu wrieni t-tjieba tal-għaġeb tiegħu meta kont imdawwar qisu f'belt assedjata.
22 Għax jien għidt fil-għaġla tiegħi: Jien maqtugh minn quddiem għajnejk: iżda int smajt leħen it-thannin tiegħi meta jien sejjaħtlek għall-għajnuna.
23 Ħobbu l-Mulej, intom il-qaddisin tiegħu kollha! Il-Mulej iħares it-twajbin, u jpattiha sewwa lil min jimxi bil-kburija.
24 Għamlu l-ħila, u hu jqawwilkom qalbkom, intom ilkoll li tittamaw fil-Mulej.

Salm ta' David. Maskil.

32 Hieni min ħtijietu maħfura, min dnubu mistur.
2 Hieni l-bniedem li l-Mulej ma jgħoddlu l-ebda ħtija, u li fl-ispirtu tiegħu m'hemm l-ebda qerq.
3 Meta bqajt sieket, għadmi ntemm bil-krib tiegħi l-jum kollu.
4 Għax lejl u nhar idek tqalet fuqi: saħħti nfniet bħal f'nixfa tas-sajf. Sela.
5 Stqarrejtlek dnubi, u l-ħażen tiegħi jien ma ħbejtx. Jien għidt: Nistqarr ħtijieti lill-Mulej; u int ħfirtli l-ħażen ta' dnubi. Sela.
6 Għalhekk kull min hu twajjeb jitlob lilek f'kull ħin li inti tista' tinstab: u l-ilmijiet kotrana jekk ifuru qatt ma jilħquh.
7 Int il-kenn tiegħi; int tħarisni mit-taħbit; int iddawwarni bil-għana tal-ħelsien. Sela.
8 Jien nghallmek u nurik it-triq li minnha għandek tgħaddi: inwissik, u nżomm għajnejja fuqek.
9 La tkunux bħaż-żiemel, jew bħall-bagħal, li m'għandhomx sens: li ħalqhom jinżamm bl-ilġiem u r-riedni, altrimenti ma jersqux lejk.
10 Ħafna duluri jiġu fuq il-ħażin: iżda min jittama fil-Mulej, il-ħniena tal-Mulej iddur miegħu.
11 Kunu ħenjin fil-Mulej, u jfirħu, intom il-ġusti; u għajtu bil-ferħ, intom ilkoll ta' qalbkom safja!

33 Ifirħu, o ġusti, fil-Mulej: għax it-tifħir jixraq lin-nies sewwa.
2 Fahhru lill-Mulej biċ-ċetra: għannulu fuq l-arpa b'għaxar kordi.
3 Għannulu għanja ġdida; doqqulu bis-sengħa, b'għajta ta' ferħ.
4 Għax sewwa l-kelma tal-Mulej; u l-eghmejjel tiegħu kollha maghmulin bil-fedeltà.
5 Hu jħobb il-ħaqq u s-sewwa: l-art kollha mimlija bit-tjieba tal-Mulej.
6 Bil-kelma tal-Mulej kienu maghmulin is-smewwiet; u l-eżerċtu taghhom kollu bin-nifs ta' fommu.
7 Hu jiġbor l-ilmijiet tal-baħar qishom f'munzell, u l-abbissi iqegħidhom f'imħażen.
8 Mill-Mulej ħa tibża' l-art kollha: u ħa jitbażża' minnu kull min ighammar fid-dinja.
9 Għax hu tkellem, u hi saret; hu ordna, u hi twaqqfet.
10 Fix-xejn il-Mulej iġib il-fehmiet tal-ġnus: il-ħsibijiet tal-popli jfixkel.
11 Il-fehma tal-Mulej tibqa' għal dejjem, u l-ħsibijiet ta' qalbu minn żmien għal żmien.
12 Hieni l-ġens li l-Mulej hu Alla tiegħu; u l-poplu li hu għażel bħala wirtu.
13 Il-Mulej iħares mis-sema; u jara l-ulied kollha tal-bnedmin.
14 Min fejn igħammar, josserva l-abitanti kollha ta' l-art.
15 Hu jsawrilhom qalbhom ilkoll kemm huma, u jagħraf l-eghmejjel taghhom kollha.
16 L-ebda sultan ma jirbaħ bil-kobor ta' l-eżerċtu: u gwerrier ma jeħlishiex bil-ħila kollha tiegħu.
17 Iż-żiemel ma jiswiex għar-rebħa: lanqas ma jeħles lil ħadd bis-saħħa kbira li għandu.
18 Ara, għajn il-Mulej qiegħda fuq dawk li jibżgħu minnu, fuq dawk li jittamaw fit-tjieba tiegħu;
19 Biex jeħles ruħhom mill-mewt, u biex iżommhom ħajjin fi żmien il-ġuħ.
20 Lill-Mulej tistenna ruħna: hu l-għajnuna u t-tarka taghna.
21 Għax qalbna tithenna fih, fl-isem qaddis tiegħu ttamajna.
22 O Mulej, agħmel li t-tjieba tiegħek tkun fuqna, kif aħna nittamaw fik.

Salm ta' David, meta għamilha ta' miġnun quddiem Abimelek; dan keċċieh, u hu telaq.

34 Imbierek il-Mulej f'kull żmien: it-tifhir tiegħu jkun dejjem fuq fommi.
2 Ruħi tiftaħar bil-Mulej: il-fqajrin jisimgħu b'dan, u jifirħu.
3 Xandru l-kobor tal-Mulej miegħi; ħa ngħollu ismu flimkien.
4 Jien fittixt il-Mulej, u hu semagħni, u ħelisni mill-biża' kollu tiegħi.
5 Dawk li jħarsu lejh jiddawwal wiċċhom, u ma jkollhomx għax jistħu.
6 Dan il-fqajjar sejjaħ, u l-Mulej semgħu, u ħelsu mid-dwejjaq kollha tiegħu.
7 L-anġlu tal-Mulej igħasses madwar dawk li jibżgħu minnu, u jeħlishom.
8 Ippruvaw u araw kemm hu tajjeb il-Mulej: hieni l-bniedem li jistkenn fih.
9 Ibżgħu mill-Mulej, intom il-qaddisin tiegħu: għax xejn ma jonqos lil dawk li jibżgħu minnu.
10 Il-friegħ tal-ljun m'għandhomx ikel, u jbatu l-ġuħ: imma dawk li jfittxu l-Mulej ma jonqoshom xejn.
11 Ejjew, uliedi, isimgħuni: il-biża' tal-Mulej jien ngħallimkom.
12 Min hu dak il-bniedem li jixtieq igħix, u jħobb għomor twil, biex jara l-ġid?
13 Ħares ilsienek mill-ħażen, u xofftejk milli jitkellmu l-qerq.
14 Tbiegħed mill-ħażen, u agħmel il-ġid; fittex is-sliem, u imxi warajh.
15 Għajnejn il-Mulej huma fuq il-ġusti, u widnejh miftuħa għall-għajta tagħhom.
16 Kontra dawk li jagħmlu d-deni hu wiċċ il-Mulej, biex mill-art jeqred tifkirihom.
17 Il-ġusti jgħajtu, u l-Mulej jismagħhom; u jeħlishom mid-dwejjaq kollha tagħhom.
18 Qrib dawk ta' qalbhom maqsuma hu l-Mulej; u jgħin lil dawk ta' spirtu niedem għalkollox.
19 Bosta huma l-ħsarat tar-raġel ġust, iżda l-Mulej jeħilsu minnhom kollha.
20 Iħarislu għadmu kollu: ebda waħda minnhom ma titkissirlu.
21 Il-ħażen jeqred il-ħażin, u dawk li joboġħdu lill-ġust ikunu ikkundannati.
22 Jifdi l-Mulej ir-ruħ tal-qaddejja tiegħu: u ħadd minn dawk li jistkennu fih ma jkunu ikkundannati.

Salm ta' David.

35 Mulej, aqbeż għalija ma' dawk li jeħduha kontra tiegħi; iġġieled kontra dawk li jiġġilduli.
2 Aqbad it-tarka ż-żgħira u t-tarka l-kbira, u qum għinni.
3 Oħroġ ukoll il-lanza, u waqqaf il-passi ta' dawk li jippersegwitawni; għid lil ruħi: Jien is-salvazzjoni tiegħek.
4 Ħa jitħawdu u jaqgħu fil-għajb dawk li qegħdin wara ruħi: ħa jerġgħu lura mifxula dawk li jaħsbu kif jagħmluli d-deni.
5 Ħa jkunu bħal karfa mtajrin mar-riħ; u ħalli l-anġlu tal-Mulej isuqhom.
6 Ħa tkun it-triq tagħhom imdallma u tiżloq: u l-anġlu tal-Mulej isuqhom.
7 Għax għal xejn b'xejn nasbuli x-xibka tagħhom f'ħofra, u għal xejn ħaffru biex ineħħuli ħajti.
8 Ħa taqa' fuqhom qerda għal għarrieda; u ħa jinqabdu fix-xibka li nasbu: ħa jaqgħu fil-qerda li lestewli.
9 U ruħi tifraħ fil-Mulej: u titgħaxxaq bis-salvazzjoni tiegħu.
10 Għadmi kollu jgħid: Mulej, min hu bħalek, li teħles lill-imsejken minn min hu b'saħħtu wisq aktar minnu, iva, l-imsejken u l-fqajjar minn dak li jrid jisirqu?
11 Xhieda qarrieqa jqumu kontra tiegħi; isaqsuni ħwejjeġ li ma nafx bihom.
12 Bid-deni ħallsu l-ġid li għamiltilhom: f'diqa kbira tefgħu lil ruħi.
13 Iżda jien, meta mardu kont nilbes l-ixkora, kont ngħakkes lil ruħi bis-sawm; u kont nitlob b'rasi mgħaddsa fuq ħdani.
14 Qisni mgħolli għal ħabibi jew ħija, kont nimxi bħal wieħed imbikki għal ommu, rasu baxxuta u bil-vistu.
15 Iżda meta waqajt jien, ferħu, u nġemgħu flimkien: iva, nies li jħobbu jqassu nġemgħu kontrija, nies li ma nafhomx, u tertquni bla heda.
16 Bħal nies ħżiena li jiddieħku bin-nies fl-ikliet, igħażżu snienhom għalija.
17 Int, Mulej, Sidi, kemm se ddum tara dan kollu? Eħlisli mill-qerda tagħhom lil ruħi, il-għażiża tiegħi mill-iljuni.
18 Niżżikħajr fil-ġemgħa l-kbira: qalb bosta nies infaħħrek.
19 Tħallix lil dawk li għal xejn b'xejn huma l-eqdewwa tiegħi jifirħu minħabba fija: lanqas lil dawk li bagħduni għal xejn jagħmżu lil xulxin għalija.
20 Għax huma ma jitkellmux bis-sliem: iżda jaqilgħu kliem ta' qerq kontra nies kwieti tal-pajjiż.
21 Iva, jifthu ħalqhom berah għalija, u jgħajtu ferħana: Aħa! Aħa! waqt li jpaxxu għajnejhom bija.
22 Dan inti rajtu, o Mulej: la tibqax sieket: Sidi titbiegħedx minni.
23 Stenbaħ, u qum, biex tagħmilli ħaqq: Alla tiegħi, u Sid tiegħi, biex taqbeż għall-kawża tiegħi.
24 Agħmel ħaqq minni, o Mulej, Alla tiegħi, skond il-ħaqq tiegħek; u tħallihomx jifirħu minħabba fija.
25 Tħallihomx igħidu f'qalbhom: Aħa! ħekk ridna aħna: tħallihomx igħidu: Qridnieh għalkollox!

26 Ħa jistħu u jinfixlu lkoll flimkien
dawk li jifirħu bil-ħali tiegħi: ħa jinksew
bil-għajb u bil-mistħija dawk li jitkabbru
kontra tiegħi.
27 Ħa jgħajtu bil-ferħ u jithennew dawk
li jaqblu mal-kawża ġusta tiegħi: iva, ħa
jibqgħu jgħidu dejjem: Kbir il-Mulej li
għandu għal qalbu s-sliem tal-qaddej
tiegħu!
28 U lsieni jxandar il-ħaqq tiegħek u
t-tifħir tiegħek il-jum kollu.

Ħali-mexxej tal-kor. Salm ta' David,
il-qaddej tal-Mulej.

36 Il-ħażen tal-ħażin igħid f'qalbi
m'hemmx biża' t'Alla quddiem
għajnejh.
2 Għax iqarraq bih in-nifsu f'għajnejh
stess li l-ħażen tiegħu la jinstab u lanqas
jinbagħad.
3 Kliemu f'fommu hu ħażen u qerq:
ma baqax iżjed bil-għaqal, u jagħmel il-
ġid.
4 Hu jaħseb kif se jqarraq xħin ikun
fuq is-sodda tiegħu: qabad triq li mhix
tajba, u l-ħażin ma joboġħdux.
5 Mulej, it-tjieba tiegħek tilħaq sas-
smewwiet, u l-fedeltà tiegħek sas-sħab.
6 Il-ħaqq tiegħek hu bħal muntanji ta'
Alla, il-ġudizzji tiegħek bħal abbiss kbir.
Mulej, int tgħin il-bnedmin u l-bhejjem.
7 Kemm hi għażiża t-tjieba tiegħek, o
Alla! Għalhekk ulied il-bnedmin iqiegħdu
t-tama tagħhom taħt id-dell ta' ġwinħajk.
8 Bil-ġid ta' darek jixbgħu, u int tisqi-
hom mix-xmara tal-ħena tiegħek.
9 Għax fik hemm il-għajn tal-ħajja:
f'dawlek naraw id-dawl.
10 Kompli t-tjieba tiegħek ma' dawk li
jagħrfu lilek; u l-ħaqq tiegħek ma' dawk
ta' qalbhom safja.
11 Tħallinix naqa' taħt riġel is-supperv,
u tħallix id il-ħażin twarrabni.
12 Hemm waqgħu dawk li jagħmlu l-
ħażen: intefgħu 'l isfel, u ma jerġgħux
iqumu.

Salm ta' David.

37 La tishonx minħabba l-ħżiena, u la
tgħirx għal dawk li jagħmlu l-ħażen.
2 Għax bħal ħaxix ħażin malajr
jinqatgħu, u jinxfu bħan-nibbieta.
3 Afda fil-Mulej, u agħmel it-tajjeb;
għammar fuq l-art, u imxi bil-fedeltà.
4 Tgħaxxaq bil-Mulej, u jagħtik dak li
tixtieq qalbek.
5 Erħi f'idejn il-Mulej it-triq tiegħek;
afda wkoll fih, u jagħmel hu.
6 U juri bħad-dawl is-sewwa tiegħek, u
d-dritt tiegħek bħal nofs in-nhar.
7 Strieħ fil-Mulej, u stenna bis-sabar
għalih: la tinkeddx minħabba f'min
jirnexxi fit-triq tiegħu, minħabba l-
bniedem li jimxi bil-ħżunija.
8 La tinkorlax, u la tirrabjax: tinkedd
xejn; dan jiswielek biss deni.
9 Għax dawk li jagħmlu l-ħażen
jinqerdu: imma dawk li jittamaw f'Alla,
jirtu l-art.
10 Fi ftit żmien ieħor, il-ħażin jispiċċa;
iva, għalkemm int għad tfittex bir-reqqa
fejn kien, ma ssibux.
11 Iżda l-ġwejdin jirtu l-art; u jit-
għaxxqu bi sliem kotran.
12 Il-ħażin jaħdem minn taħt kontra
l-ġust; u jgħażgħaż snienu għalih.
13 Sidi jidħaq bih: għax jara li wasal
żmienu.
14 Siltu s-sejf il-ħżiena, u middew il-
qaws tagħhom, biex jitfgħu ma' l-art
l-imsejken u l-fqajjar, u joqtlu lil dawk li
jimxu tajjeb.
15 F'qalbhom jidħol sejfhom, u l-qwas
tagħhom jitkissru.
16 Il-ftit li l-ġust għandu, aħjar mill-
ġid ta' ħafna ħżiena.
17 Għax dirgħajn il-ħżiena jitkissru:
imma l-Mulej igħin lill-ġusti.
18 Il-Mulej jaf il-jiem tat-tajbin: u l-
wirt tagħhom ikun għal dejjem.
19 Huma ma jitħawdux fi żmien il-
għawġ; u fi żmien il-ġuħ jixbgħu.
20 Iżda l-ħżiena għad jintilfu; u l-
egħdewwa tal-Mulej ikunu bħax-xaħam
tal-ħrief: jintemmu, u jgħibu kif igħib
id-duħħan.
21 Jissellef il-ħażin u ma jroddx: iżda
it-tajjeb juri ħniena, u jagħti.
22 Għax dawk li huma mberkin minn
Alla jirtu l-art; u dawk li huma miskutin
minnu jitqaċċtu 'l barra.
23 Il-passi tal-bniedem tajjeb huma
diretti mill-Mulej; u hu jitgħaxxaq bi
triqtu.
24 Jekk jaqa', ma jibqax mitfugħ ma'
l-art: għax il-Mulej iżommlu idu.
25 Kont żagħżugħ, u issa xjieħt; imma
qatt ma rajt il-ġust minsi, u n-nisel tiegħu
jittallab il-ħobż.
26 Hu dejjem ħanin, u jislef; u nislu
mbierek.
27 Tbiegħed mill-ħażen, u agħmel it-
tajjeb, u tibqa' tgħammar għal dejjem.
28 Għax il-Mulej iħobb is-sewwa, u ma
jitlaqx il-qaddisin tiegħu; huma mħarsin
għal dejjem: iżda nisel il-ħżiena jitqaċċat
'il barra.
29 Il-ġusti jirtu l-art, u jgħammru fiha
għal dejjem.
30 Minn fomm il-ġust joħroġ il-għerf,
u lsienu jgħid is-sewwa.
31 Il-liġi t'Alla tiegħu qiegħda f'qalbu;
u fil-mixi tiegħu ma jitfixkilx.
32 Il-ħażin igħasses għall-ġust, u jfittex
li joqtlu.
33 Il-Mulej ma jitilqulux f'idejh, jew

ihallih ikun ikkundannat meta jsir ħaqq minnu.
34 Ittama fil-Mulej, u ħares triqtu; u ħu jerfgħek biex tiret l-art: meta l-ħżiena jinqatgħu 'l barra, inti tara kif ħekk hu.
35 Jien rajt wieħed ħażin b'setgħa kbira, u jinfirex bħal siġra tħaddar fl-art tagħha.
36 Erġajt għaddejt, u, ara, qisu qatt ma kien: iva, għalkemm fittixtu, ma stajtx insibu.
37 Ħares lejn min ħu tajjeb, u ara l-bniedem sewwa, għax ulied ħemm għal min ihobb is-sliem.
38 Iżda l-midinbin jinqerdu flimkien: ulied il-ħżiena jitqaċċtu 'l barra.
39 Is-salvazzjoni tal-ġusti hi mill-Mulej: hu l-kenn tagħhom fi żmien il-għawġ.
40 U l-Mulej igħinhom, u jeħlishom: jeħlishom mill-ħżiena, u jsalvahom, għax fih jistkennu.

Salm ta' David: b'tifkira.

38 O Mulej, la ċċanfarnix fil-għadab tiegħek: lanqas twiddibni fis-saħna tiegħek.
2 Għax il-vleġeġ tiegħek daħlu fija, u idek tagħfas wisq fuqi.
3 Xejn m'hemm shih f'ġismi minħabba għadbek; lanqas hemm ebda mistrieħ għal għadmi minħabba dnubi.
4 Għax il-ħażen tiegħi tala' 'l fuq minn rasi: bħal tagħbija tqila, tqila wisq għalija.
5 Nitnu l-ġrieħi tiegħi, u jdennu minħabba l-bluha tiegħi.
6 Ninsab milwi għalkollox, wiċċi lejn l-art; il-jum kollu mlibbes l-iswed.
7 Għax ġenbejja mimlijin ħruq, u m'hemm l-ebda saħħa f'ġismi.
8 Inħosni mifni għalkollox, u mfarrak; nghajjat minħabba t-tferfir ta' qalbi.
9 Sidi, ix-xewqa kollha tiegħi hi quddiemek; u t-tnehid tiegħi mhux mohbi minnek.
10 Tħabbat qalbi, saħħti telqitni: id-dawl t'għajnejja naqasni.
11 Ħbiebi u sħabi jitbiegħdu mill-mard tiegħi; u qrabati jżommu 'l boghod minni.
12 Dawk li jridu jneħħuli ħajti jonsbuli x-xbieki tagħhom; dawk li jridu jagħmluli d-deni jqassu fuqi, u l-qerq inassu l-jum kollu.
13 Iżda jien bħal wieħed trux, ma nismax; bħal wieħed imbikkem li ma jiftaħx fommu.
14 Iva, jien qisni wieħed li ma jismax, u li f'fommu m'hemmx xi jgħid.
15 Għax fik, Mulej, jien nittama: int twieġeb, o Sid u Alla tiegħi.
16 Għidt jien: Ismagħni, tħallihomx jifirħu minħabba fija: meta riġli joqhtor, jiftaħru kontra tiegħi.
17 Għax inħossni se naqa', u l-għali tiegħi dejjem quddiem għajnejja.
18 Għax jien nistqarr il-ħtijiet tiegħi; jien imnikket għax dnibt.
19 Iżda dawk li għal xejn b'xejn huma kontrija huma qawwijin; kotru dawk li għal xejn joboghduni;
20 Dawk ukoll li jrodduli d-deni għall-ġid huma l-egħdewwa tiegħi; għax jien nimxi sewwa.
21 La titlaqnix, Mulej: Alla tiegħi, la titbiegħedx minni.
22 Ħlies għinni, o Sidi, int is-salvazzjoni tiegħi.

Għall-Mexxej tal-kor. Għal Ġedutun. Salm ta' David.

39 Għidt jien: Noqgħod attent għal triqati, biex ma nidnibx bi lsieni: sarima nqieghed fuq fommi, sakemm idum il-ħażin quddiemi.
2 Qgħadt fommi sieket, bla ma għidt kelma, imqar tajba; u l-għali tiegħi aktar ħrax.
3 Theġġeġ kienet qalbi ġewwa fija, xhin kont nimmedita tkebbes in-nar fija: imbagħad tkellimt b'ilsieni, u għidt:
4 Mulej, ħallini nkun naf it-tmiem tiegħi, u kemm hu twil żmien il-jiem tiegħi, x'inhu; ħalli nifhem kemm jien dgħajjef.
5 Ara, tul xiber għamilt int il-jiem tiegħi; u għomri qisu m'hu xejn quddiemek: tassew kull bniedem fl-aqwa tiegħu mhux ħlief frugħa. Sela.
6 Tassew kull bniedem imur u jiġi qisu dell: jithabat għal xejn: dejjem jaħżen il-ġid bla ma jaf min sa jiġbru.
7 U issa, Sidi, x'qieghed jien nistenna? It-tama tiegħi fik.
8 Ehlisni minn ħtijieti kollha: tagħmilnix iż-żebliħ tal-boloh.
9 Jien immutajt, ma niftaħx ħalqi; għax int kont li għamilt dan.
10 Neħħi minn fuqi l-flaġell tiegħek: jien mifni bid-daqqiet ta' idek.
11 Meta biċ-ċanfir int tikkorreġi l-bniedem minħabba d-dnub, int tgharraqlu ġmielu bħal kamla: tassew, kull bniedem mhux ħlief frugħa. Sela.
12 Isma' talbi, Mulej, agħti widen għall-għajta tiegħi: la tkunx trux għad-dmugħ tiegħi: għax jien għalik barrani, għarib, bħal ma kienu missirijieti kollha.
13 Warrab ħarstek minn fuqi, biex narġa' niehu saħti, qabel ma nitlaq minn hawn, u ma nibqax iżjed.

Għall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

40 Stennejt bis-sabar il-Mulej; u hu miel lejja, u sama' l-għajta tiegħi.

2 Hu refagħni wkoll minn ħofra ta' qerda, mit-tajn maħmuġ, u qegħidli riġlejja fuq blata, u f'mixjieti saħħaħni.
3 U qegħidli għanja ġdida fuq fommi, tifħir lil Alla tagħna: ħafna jaraw dan, u jibżgħu, u jittamaw fil-Mulej.
4 Hieni l-bniedem li jqiegħed fil-Mulej it-tama tiegħu, u ma jmurx wara l-kburin, u lanqas wara dawk moghtija għall-gideb.
5 Ħafna, o Mulej, Alla tiegħi, huma l-eghmejjel tal-għaġeb li int għamilt, u ħsibijietek għalina: m'hemm ħadd li jista' jħabbatha miegħek: kieku kelli nxandarhom u nsemmihom, huma wisq iżjed milli jistgħu jingħaddu.
6 Sagrifiċċji u offerti int ma titgħaxxaqx bihom: int ftaħtli widnejja: offerti tal-ħruq u sagrifiċċji għad-dnub int ma ridtx.
7 Għidt jien imbagħad: Ħawn jien, ġej: fit-tikbiba tal-ktieb hemm miktub fuqi:
8 Jien nifraħ meta nagħmel ir-rieda tiegħek, Alla tiegħi: iva, il-liġi tiegħek qieghda ġewwa qalbi.
9 Il-ħaqq xandart jien fil-ġemgħa l-kbira: ara, jien ma tbaqtx xofftejja; o Mulej, int dan tafu.
10 Jien ma ħbejtx f'qalbi l-ħaqq tiegħek; jien xandart il-fedeltà u s-salvazzjoni tiegħek: jien ma ħbejtx it-tjieba u s-sewwa tiegħek lill-ġemgħa l-kbira.
11 La ċċaħħadnix mill-ħniena tiegħek, Mulej: ħalli t-tjieba u s-sewwa tiegħek iħarsuni għal dejjem!
12 Għax ħsarat li ma jingħaddux dawruni: ħtijieti tant rikbuni li ma nistax nara; huma aktar mix-xagħar ta' rasi: għalhekk qtajt qalbi.
13 Ħa jogħġbok, o Mulej, teħlisni: fittex, o Mulej, għinni.
14 Ħa jistħu u jinfixlu dawk li jfittxu ruħi biex jeqerduha; ħa jintefgħu lura umiljati dawk li jieħdu pjaċir bil-għali tiegħi.
15 Ħa jitbellhu bil-mistħija tagħhom dawk li jgħiduli: Aħa, Aħa!
16 Iżda dawk kollha li jfittxuk ħa jithennew u jifirħu bik: ħalli dawk li jħobbu s-salvazzjoni tiegħek igħidu dejjem: Kbir il-Mulej!
17 Iżda jien fqajjar u msejken; madankollu jien għandi 'l Sidi jaħseb fija: int il-għajnuna tiegħi, u l-ħellies tiegħi; la tiddawwarx aktar, o Alla tiegħi!

Għall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

41 Hieni min jaħseb fil-fqir: il-Mulej jeħlsu fi żmien il-għawġ.
2 Il-Mulej iħarsu, u jżommu ħaj; u jhennih fuq l-art: u int ma titilqux għarrieda ta' l-eghdewwa tiegħu.
3 Il-Mulej jieqaf miegħu meta jkun fuq is-sodda tal-mard tiegħu: int tbiddel issodda tiegħu kollha tal-mard.
4 Jien għidt: o Mulej, ħenn għalija: fejjaqli ruħi; għax dnibt kontra tiegħek.
5 Deni jixtiquli l-eghdewwa tiegħi. Igħidu: Meta se jmut, u jintemm ismu?
6 U jekk xi ħadd minnhom jiġi jarani, igħid kliem fieragħ: f'qalbu jiġbor dak li hu ħażin, u kif johroġ barra, jitkellem fuqu.
7 Dawk kollha li joboghduni jfesfsu bejniethom kontra tiegħi: kontra tiegħi jaħsbu kif jagħmluli d-deni.
8 Marda tal-mewt, igħidu, rikbitu: u issa li nxtehet fis-sodda ma jqumx iżjed.
9 Iva, l-istess bniedem li kien ħaġa waħda miegħi, li fih kont nafda, u li kien jiekol ħobżi, rafa' għarqubu għalija.
10 Iżda int, Mulej, kun ħanin miegħi, u qajjimni, ħalli jien nithallas minnhom.
11 Minn ħekk nagħraf li int kuntent bija, għax l-għadu tiegħi ma jifraħx minħabba fija.
12 Iżda int lili żżommni fl-integrità tiegħi, u tqegħidni quddiem wiċċek għal dejjem.
13 Imbierek il-Mulej, Alla ta' Iżrael, minn għala dejjem, u għala dejjem. Amen! Amen!

Għall-mexxej tal-kor. Maskil. Ta' wlied Korah.

42 Bħalma għażżiela mlebilba għallilma ġieri, ħekk ruħi hi mlebilba għalik, o Alla.
2 Ruħi għatxana għal Alla, għal Alla l-ħaj: meta niġi u nidher quddiem Alla?
3 Id-dmugħ tiegħi kien l-ikel tiegħi lejl u nhar, meta l-jum kollu kienu jgħiduli: Fejn hu Alla tiegħek?
4 F'dan niftakar jien, waqt li ruħi tinħall ġewwa fija: kif jien kont immur mal-ġemgħa, u nehodha f'dar Alla, fost l-agħjat ta' ferħ u radd il-ħajr ta' ġemgħa ferħana.
5 Għaliex int mifnija ruħ tiegħi? Għaliex int ħekk imħawda ġewwa fija? Ittama f'Alla: għax jien nibqa' nfaħħru; hu s-salvazzjoni tiegħi, u Alla tiegħi.
6 Ruħi mifnija ġewwa fija; għalhekk fik niftakar, o Alla tiegħi, mill-art tal-Ġurdan, mill-muntanji tal-Ħermon, u mill-muntanja ta' Misgħar.
7 Abbis isejjaħ abbis ieħor, għall-ħoss ta' l-ilmijiet tiegħek: l-imwieġ u l-ħalel kollha tiegħek għaddew minn fuqi.
8 Il-Mulej, bi nhar, jibgħat it-tjieba tiegħu; u bil-lejl il-għanja tiegħu tkun miegħi, talba lil Alla ta' ħajti.
9 Ngħid lil Alla, il-blata tiegħi: Għaliex insejtni? Għaliex jien imlibbes l-iswed minħabba l-mohqrija tal-għadu tiegħi?
10 Bħal sejf f'għadmi, l-eghdewwa tiegħi jgħajruni l-ħin kollu: Fejn hu Alla tiegħek?
11 Għaliex int mifnija, o ruħ tiegħi?

Għaliex int hekk imħawda ġewwa fija? Ittama f'Alla: għax jien nibqa' nfaħħru, hu s-salvazzjoni tiegħi, u Alla tiegħi!

43 Agħmel ħaqq minni int, o Alla. aqbeż għall-kawża tiegħi kontra ġens bla tjieba; eħlisni mill-bniedem qarrieq u li ma jagħmilx is-sewwa.

2 Għax int Alla li fik nistkenn: għaliex warrabtni? Għaliex jien imlibbes l-iswed minnħabba l-moħqrija tal-għadu?

3 Ibgħat id-dawl u s-sewwa tiegħek: ħallihom imexxuni; ħa jwassluni fuq il-għolja mqaddsa tiegħek, sa l-egħrejjex tiegħek.

4 Imbagħad nidħol lejn l-altar t'Alla, dak Alla li hu l-ferħ u l-ħena tiegħi: iva, fuq ċ-ċetra nroddlok ħajr, o Alla, Alla tiegħi.

5 Għaliex int mifnija, ruħ tiegħi? Għaliex int ħekk imħawda fija? Ittama f'Alla: għax jien nibqa' nfaħħru, hu l-għajnuna tiegħi, u Alla tiegħi.

Għall-mexxej tal-kor. Ta' wlied Korah. Maskil.

44 Smajna b'widnejna, o Alla, missirijietna qalulna, x'eġħmejjel għamilt fi żmienhom, fi żmien il-qedem.

2 Kif keċċejt il-ġnus b'idek, u tajt dar lil missirijietna; kif għakkist il-popli, u mbagħad frixthom f'artijiet oħra.

3 Għax huma ma ħadux l-art b'sejfhom, u lanqas drieġħhom ma ħelishom: iżda idek il-leminija, u drieġħek, u d-dija ta' wiċċek, għaliex int ħabbejthom.

4 Int is-Sultan tiegħi, o Alla: agħti r-rebħa lil Ġakobb.

5 Bik nitfgħu 'l barra l-eġħdewwa tagħna: f'ismek aħna ngħaffġu lil dawk li jqumu għalina.

6 Għax jien ma nafdax fil-qaws tiegħi, u lanqas is-sejf tiegħi ma jsalvani.

7 Imma int salvajtna mill-eġħdewwa tagħna, u tfajt fil-għajb lil dawk li bagħduna.

8 Il-jum kollu niftaħru f'Alla, u nfaħħru ismek għall dejjem. Sela.

9 Imma lilna keċċejtna, u tfajtna fil-għajb; u lanqas għadek toħroġ ma' l-eżerċti tagħna.

10 Int ġegħiltna naħarbu mill-eġħdewwa: u dawk li joboġħduna ħatfulna ħwejjiġna.

11 Tajtna qisna ngħaġ għall-qatla; u fost il-ġnus xerridtna.

12 Inti tbigħ il-poplu tiegħek għal ħaġa żgħira, u ma żżidtx ġidek bil-prezz tagħhom.

13 Int waqqajtna għaż-żeblieħ tal-ġirien tagħna, għaċ-ċajt u t-tkasbir ta' dawk li huma madwarna.

14 Il-ħrafa tal-ġnus int għamiltna, u l-popli jħarrku rashom għalina.

15 Il-għajb tiegħi kuljum quddiemi, u l-mistħija ta' wiċċi għattitni,

16 Minħabba l-leħen ta' min iżeblaħni u jishetni; minħabba l-għadu u dak li jrid jitħallas minni.

17 Dan kollu ġie fuqna; iżda aħna ma nsejniekx, lanqas ksirna r-rabta ta' bejnietna.

18 Ma qtajniex qalbna, u lanqas erġajna lura minn triqtek,

19 Għalkemm int shaqtna f'art ix-xakalli u għattejtna bid-dell tal-mewt.

20 Kieku nsejna isem Alla tagħna, jew ftaħna idejna quddiem alla barrani;

21 Alla ma kienx jintebaħ b'dan? Għax hu jaf is-segrieti tal-qalb.

22 Iva, minħabba fik aħna maqtulin il-jum kollu, u magħdudin bħala nagħaġ għall-qatla.

23 Qum, għalix int rieqed, o Sid tiegħi? Qum, la tarminiex għal dejjem.

24 Għaliex qiegħed taħbi wiċċek, u tinsa n-niket u t-tgħakkis tagħna?

25 Għax ruħna mixħuta fit-trab: ġisimna mixħut ma' l-art.

26 Qum biex tgħinna, u f'ġieh it-tjieba tiegħek eħlisna!

Għall-mexxej tal-kor. Fuq "Il-Ġilji." Ta' wlied Korah. Maskil. Għanja ta' mħabba.

45 Qalbi tfawwar bi kliem sabiħ: issalm tiegħi għas-sultan: ilsieni bħal pinna ta' kittieb ħafif.

2 Int sabiħ, isbaħ minn ulied il-bnedmin kollha; il-grazzja mferrxa fuq xofftejk: għalhekk Alla bierkek għal dejjem.

3 Thażżem b'sejfek fuq ġenbejk, o qalbieni; ilbes il-glorja u l-ġmiel tiegħek.

4 U, fil-maestà tiegħek, irkeb għall-kawża tas-sewwa, ta' l-umiltà, u l-ħaqq; u ħalli idek il-leminija turik ħwejjeġ tal-għaġeb.

5 Il-vleġeġ tiegħek jinfdu qalb l-eġħdewwa tas-sultan; b'hekk il-popli jaqgħu taħtek.

6 It-tron tiegħek, o Alla, hu għal dejjem ta' dejjem: ix-xettru ta' saltnatek hu xettru tas-sewwa.

7 Int ħobb il-ħaqq, u tobgħod il-ħażen: għalhekk Alla, Alla tiegħek, dilkek biż-żejt tal-ħena aktar minn sħabek.

8 Ħwejġek kollha riħa ta' mirra, u ta' sabbara, u ta' kassja; mill-palazzi ta' l-avorju strumenti tal-kordi jferrħuk.

9 Bniet is-slaten ħuma fost in-nisa nobbli tiegħek: fuq lemintek qiegħda s-sultana mżejna bid-deheb ta' Ofir.

10 Isma, o bint, u ħares, u agħti

widen; insa wkoll il-poplu tiegħek, u dar missierek;
11 Imbagħad is-sultan jitgħaxxaq bi ġmielek: għax hu sidek; u lilu agħti qima.
12 U bint Tir bir-rigali tiġi, u l-għonja fost il-poplu jfittxu l-favuri tiegħek.
13 Bint is-sultan kollha ġmiel fid-dar tagħha; ilbiesha bid-deheb minsuġ.
14 Jeħduha għand is-sultan liebsa lbies irrakkmat: ix-xebbiet, sħabha, li jiġu warajha, jingiebu għandek.
15 B'ferħ u hena jingiebu: huma jidħlu fil-palazz tas-sultan.
16 Flok missirijietek jilħqu wliedek; u int tagħmilhom kapijiet fuq l-art kollha.
17 Ismek infakkru niinn nisel għal nisel: għalhekk il-popli jfaħħruk għal dejjem ta' dejjem.

Għall-mexxej tal-kor. Ta' wlied Korah. Għanja fuq Għalamot.

46 Alla hu l-kenn u l-qawwa tagħna, għajnuna pronta dejjem fid-dwejjaq.
2 Għalhekk ma nibżgħux imqar jekk l-art titriegħed u l-muntanji jiġġarrfu f'nofs il-baħar;
3 U l-ilmijiet tiegħu jgħajtu u jirgħaw, u l-muntanji jitħeżżu bit-tqanqil tagħhom. Sela.
4 Hemm xmara, li n-nixxigħat tagħha jferrħu l-belt t'Alla, l-aqħmara qaddisa tal-Għoli.
5 Alla qiegħed f'nofsha; hi ma titħarrikx: Alla jgħina, mat-tbexbix tal-jum.
6 Il-ġnus triegħdu, is-saltniet iġġarrfu: hu samma' leħnu, u l-art iddewbet.
7 Il-Mulej ta' l-eżerċti magħna; Alla ta' Ġakobb il-fortizza tagħna. Sela.
8 Ejjew, araw l-eqħmejjel tal-Mulej, xi ħwejjeġ tal-għaġeb għamel fuq l-art.
9 Hu jwaqqaf il-gwerer sa tarf l-art; jaqsam il-lanza fi tnejn, u jaħraq l-imrieħeb fin-nar.
10 Biżżejjed! Kunu afu li jien Alla: jien nitgħolla fost il-ġnus, jien nitgħolla fuq l-art!
11 Alla ta' l-eżerċti magħna; Alla ta' Ġakobb il-fortizza tagħna. Sela.

Għall-mexxej tal-kor. Ta' wlied Korah. Salm.

47 Ċapċpu jdejkom, popli kollha; għajtu lil Alla b'leħen ta' ferħ!
2 Għax il-Mulej, il-Għoli, hu tal-biża'; Sultan kbir fuq l-art kollha.
3 Hu jrażżan il-popli taħtna, u l-ġnus iqiegħed taħt riġlejna.
4 Hu jagħżilna l-wirt tagħna, il-glorja ta' Ġakobb li hu jħobb. Sela.
5 Alla tala' b'għajta ta' ferħ; il-Mulej tala' bid-daqq tat-trombi.
6 Għannu għana ta' ferħ lil Alla, għannu għana ta' ferħ; għannu għana ta' ferħ lis-Sultan tagħna, għannu għana ta' ferħ.
7 Għax Alla s-Sultan ta' l-art kollha: għannulu għana ta' ferħ bis-sengħa.
8 Alla jsaltan fuq il-ġnus: Alla qiegħed fuq it-tron tal-qdusija tiegħu.
9 Il-kbarat tal-poplu ngħemgħu mal-poplu t'Alla t'Abraham: għax t'Alla huma l-potenti ta' l-art: Alla hu mafna fil-għoli.

Għanja. Salm ta' wlied Korah.

48 Kbir il-Mulej, u ta' min ifaħħru ħafna fil-belt t'Alla tagħna, fuq il-għolja tal-qdusija tiegħu.
2 Sabiħa għall-għoli, il-għaxqa ta' l-art kollha, hi l-għolja ta' Sijon, fuq in-naħiet tat-tramuntana, il-belt tas-Sultan il-kbir.
3 Alla, fil-fortizzi tagħha, wera ruħu bħal sur qawwi.
4 Għax, ara, is-slaten ingħemgħu, u mxew flimkien.
5 Huma rawha; u stagħġbu; beżgħu, u għaġġlu jitilqu.
6 Rogħda qabdithom hemm, u wġigħ bħal mara hi u tiled.
7 B'riħ mil-lvant int tfarrak l-iġfna ta' Tarsis.
8 Bħal ma smajna, hekk rajna fil-belt tal-Mulej ta' l-eżerċti, fil-belt t'Alla tagħna: Alla jżommha sħiħa għal dejjem. Sela.
9 F'nofs it-tempju tiegħek, o Alla, aħna ħsibna fit-tjieba tiegħek.
10 Bħalma hu ismek, o Alla, hekk hu tifħirek sa truf l-art: bil-ħaqq mimlija lemintek.
11 Ħa titħenna l-għolja ta' Sijon; ħa jifirħu l-bniet ta' Ġuda, minħabba l-ġuddizzji tiegħek.
12 Duru ma' Sijon, duru dawra magħha: għoddu t-torrijiet tagħha.
13 Araw sewwa s-swar tagħha, duru bir-reqqa l-fortizzi tagħha, biex ixxandru lin-nisel ta' warajkom.
14 Għax dan Alla, hu Alla tagħna għal dejjem ta' dejjem: hu jmexxina sal-mewt.

Għall-mexxej tal-kor. Ta' wlied Korah. Salm.

49 Isimgħu dan, popli kollha; agħtu widen, intom ilkoll li tgħixu fid-dinja:
2 Sewwa ż-żgħar, u sewwa l-kbar; għonja u fqar, ilkoll flimkien.
3 Fommi jitkellem il-għerf; u l-meditazzjoni ta' qalbi tkun mimlija dehen.
4 Naghti widen għal kliem il-għerf; infisser fuq iċ-ċetra l-kliem mistur tiegħi.

5 Għax għandi nibża' f'jiem il-għawġ,
meta l-ħażen ta' l-eġħdewwa tieġħi
dawwarni?
6 Dawk li jittamaw fil-ġid taġħhom, u
jiftaħru bil-kotra tal-għana taġħhom:
7 Ħadd minnhom ma jista' b'xi mezz
jifdi lil ħuħ, u lanqas jaġħti lil Alla l-prezz
tal-fidwa tiegħu.
8 (Għax il-fidwa ta' ruħhom tiswa
wisq, u l-prezz taġħha qatt m'hu biżżejjed:)
9 Biex hu jgħix għal dejjem, u ma jarax
il-qabar.
10 Għax hu jara li mqar il-għorrief
imutu; ħekk ukoll l-iblaħ u l-belhieni
lkoll jintemmu, u jħallu ġidhom lil
ħaddieħor.
11 Il-ħsieb ta' mohħhom hu li djarhom
jibqgħu għal dejjem, u l-aġħmara taġħhom
minn nisel għal nisel; ħuma jsemmu l-
oqsma taġħhom għal isimhom.
12 Imma l-bniedem b'ġieħu kollu jmut:
hu ħal bħejjem li jintemmu.
13 Din l-imġiba taġħhom hi l-blugħa
taġħhom: iżda dawk li jiġu warajhom
jaqblu ma' kliemhom.
14 Ħal nagħaġ jinżlu fis-saltna ta' l-
imwiet; il-mewt tkun ir-raġħaj taġħhom;
u n-nies sewwa jkollhom setgħa fuqhom
filgħodu; u l-forma taġħhom tintemm fis-
saltna ta' l-imwiet, għax is-saltna ta' l-
imwiet tkun l-aġħmara taġħhom.
15 Imma Alla lil ruħi jifdi mis-setgħa
tas-saltna ta' l-imwiet: għax hu jilqaġħni.
Sela.
16 La tibżax meta wieħed isir għani,
meta l-għana ta' daru jiżdied;
17 Għax meta jmut ma jieħu xejn
mieġħu: ġieħu ma jinżilx warajh.
18 Għalkemm f'ħajtu jħoss ruħu ħieni,
u n-nies ifaħħruh għax iġħaddiħa tajjeb;
19 Hu jinġabar mal-ġemgħa ta' missiri-
jietu; ħuma qatt aktar ma jaraw id-dawl.
20 Il-bniedem li għandu l-ġieħ, u
m'għandux dehen, qisu ħal bħejjem li
jintemmu.

Salmi ta' Asaf.

50 Alla s-setgħan, il-Mulej, tkellem, u
sejjaħ l-art minn fejn titla' x-xemx
sa fejn tinżel.
2 Minn Sijon, il-perfezzjoni tas-sbuħija,
Alla wera d-dija tiegħu.
3 Ġej Alla taġħna, u ma jibqax sieket:
quddiemu jkollu nar li jeqred, u madwaru
jkollu tempesta qalila.
4 Hu jsejjaħ is-smewwiet mill-għoli, u l-art, biex jaġħmel ħaqq mill-poplu
tiegħu.
5 Iġimgħuli l-fidili tiegħi; lil dawk li
ntrabtu b'rabta mieġħi b'sagrifiċċju.
6 U s-smewwiet jħabbru l-ħaqq tiegħu:
għax Alla stess hu l-imħallef. Sela.
7 Isma', o poplu tiegħi, u jien nitkellem;
o Iżrael, isma', u jien nixhed kontrik: jien
Alla, Alla tiegħek.
8 Jien ma nċanfrikx għas-sagrifiċċji
tiegħek, jew għas-sagrifiċċji maħruqa
tiegħek, li huma dejjem quddiem għajnejja.
9 Jien ma niehu ebda għoġol minn
darek, lanqas gidjien mill-imrieħel tiegħek.
10 Għax kull bhima tal-foresta hija
tiegħi, kif ukoll il-bhejjem fuq elf għolja.
11 Jien nagħraf it-tjur kollha tal-
muntanji: u l-bhejjem salvaġġi tar-raba'
huma tiegħi.
12 Kieku kont bil-ġuħ, ma ngħidx
lilek: għax id-dinja u kulma fiha huma
tiegħi.
13 Huwa jien se niekol il-laħam tal-
gniedes, jew nixrob id-demm tal-gidjien?
14 Offri sagrifiċċju ta' radd il-ħajr lil
Alla. u rodd lill-Għoli l-weġħdiet tiegħek:
15 U f'jum id-dwejjaq sejjaħli: jien
neħilsek, u int tweġġaħni.
16 Imma lill-ħażin Alla jgħidlu: Kif
titkellem fuq l-istatuti tiegħi, u żżomm
fuq xofftejk ir-rabta tiegħi?
17 La int tobgħod it-twiddib, u tixħet
wara dahrek kliemi?
18 Meta tara ħalliel, inti tieħu pjaċir
tissieħeb mieġħu; u tieħu sehem ma'
l-adulteri.
19 Int tajt fommok għall-ħażen, u
lsienek jinseġ il-qerq.
20 Toqgħod bil-qieġħda, u titkellem
kontra ħuk; int tqasqas kontra l-istess bin
ommok.
21 Int għamilt dan, u jien bqajt sieket;
int ħsibt li jien għalkollox bħalek: imma
jien inċanfrek, u nqieġħed dan kollu
quddiem għajnejk.
22 Issa ifħmu dan, intom li tinsew lil
Alla; li ma nqattagħkomx biċċiet, u ma
jkun hemm ħadd li jeħliskom.
23 Minn joffrili sagrifiċċji ta' radd il-
ħajr, jiggloriflka lili: u min jimxi bis-
sewwa, nurih is-salvazzjoni t'Alla.

Għall-mexxej tal-kor. Salm ta' David, meta l-profeta Natan ġie għandu, wara li kien mar ma' Bat-Sèba'.

51 Ikollok ħniena minni, o Alla, skond
it-tjieba tiegħek: skond il-kobor tal-
ħniena tiegħek naddafli ħtijieti.
2 Aħsilni kollni mill-ħażen tiegħi, u
naddafni minn dnubi.
3 Għax jien nagħrafhom ħtijieti: u
dnubi dejjem quddiemi.
4 Kontra tiegħek, kontra tiegħek biss.
jiena dnibt, u għamilt dak li hu ħażin
f'għajnejk; dan nistqarru biex int tkun
iġġustifikat meta titkellem, u bla tebgħa
meta taġħmel il-ħaqq.
5 Ara, jien kont imsawwar fil-ħażen; u
fid-dnub ommi nisslitni.
6 Ara, inti ħobb is-sinċerità fil-

ġewwieni: għallimni mela l-għerf fil-fond ta' qalbi.

7 Ippurifikani bl-issopu, u nindaf: aħsilni, u nibjad aktar mis-silġ.

8 Semmagħni l-ferħ u l-ħena; biex il-għadam, li int shaqt, jitħenna.

9 Aħbi wiċċek minn dnubieti, u ħassar il-ħażen tiegħi kollu.

10 Oħloq fija qalb safja, o Alla; u ġedded fija spirtu qawwi.

11 Twarrabnix minn quddiem wiċċek; u tneħħix l-ispirtu qaddis tiegħek minni.

12 Roddli l-ferħ tas-salvazzjoni tiegħek; u wettaqni bl-ispirtu qalbieni tiegħek.

13 Imbagħad ngħallem lill-midinbin it-triqat tiegħek; u l-midinbin jerġgħu lura għandek.

14 Eħlisni mill-mewt, o Alla, int Alla tas-salvazzjoni tiegħi: u lsieni jfaħħar il-ħaqq tiegħek.

15 O Sidi, iftaħli xofftejja; u fommi jxandar it-tifħir tiegħek.

16 Għax lilek ma jogħġbukx is-sagrifiċċji; altrimenti jien kont noffrihomlok: offerti maħruqa ma tilqagħhomx.

17 Is-sagrifiċċji lil Alla huma spirtu niedem: qalb maqsuma u soghbiena, o Alla, int ma twarrabhiex.

18 Agħmel il-ġid lil Sijon fit-tjieba tiegħek; il-ħitan ta' Ġerusalem arġa' ibnihom.

19 Imbagħad jogħġbuk is-sagrifiċċji tas-sewwa; offerti maħruqa, u vittmi maħruqa kollha: imbagħad joffrulek għoġiela fuq l-altar tiegħek.

Għall-mexxej tal-kor. Maskil, Salm ta' David, meta Duweg l-Idumi ġie u qal lil Sawl li David daħal f'dar Aħimelek.

52 Għalfejn qieghed tiftaħar bid-deni, ja bniedem b'saħħtek? It-tjieba t'Alla tibqa' għal dejjem.

2 Ilsienek jaqta' daqs mus tal-leħja ja qarrieq!

3 Inti thobb il-ħażen aktar mit-tajjeb; u l-gideb aktar milli tgħid is-sewwa, Sela.

4 Inti thobb il-kliem kollu li jagħmel il-ħsara, ja lsien qarrieq!

5 Alla jeqirdek għal dejjem, iwarrbek, u jaqilgħek 'il barra min fejn tgħammar, u jaħsdek minn art il-ħajjin. Sela.

6 Il-ġusti wkoll għad jaraw dan, u jibżgħu, u jidħku bih, billi jgħidu:

7 Ara, dan hu l-bniedem li ma għamilx lil Alla l-fortizza tiegħu, iżda fada fil-kobor ta' l-għana tiegħu, u saħħaħ lilu nnifsu fil-ħażen tiegħu.

8 Iżda jien bħal siġra taż-żebbuġ ħadra fid-dar t'Alla: nafda fit-tjieba t'Alla għal dejjem ta' dejjem.

9 Infaħħrek għal dejjem għaliex int dan għamiltu: u quddiem l-fidili tiegħek nittama f'ismek, għax hu tajjeb.

Għall-mexxej tal-kor, fuq Maħalat. Maskil, Salm ta' David.

53 L-iblah igħid f'qalbu: M'hemmx Alla! Kollha thassru, u għamlu ħażen ta' min jistmerru: m'hemm ħadd li jagħmel it-tajjeb.

2 Alla jittawwal mis-sema fuq ulied il-bnedmin, biex jara jekk hemmx x'uħud minnhom li huma għaqlin, li jfittxu lil Alla.

3 Kollha ntilfu, ilkoll flimkien thassru, ħadd ma hemm li jagħmel it-tajjeb, le, lanqas wieħed.

4 Dawk li jagħmlu l-ħażen ma jintebħux? Li jieklu l-poplu tiegħi bħal ma jieklu l-ħobż, u ma jsejħux lil Alla?

5 Hemm qegħdin, f'biża' kbir, fejn qabel ma kienx hemm biża'! għax Alla jxerred il-għadam ta' dawk li dawruk: huma jaqgħu fil-għajb, għax Alla telaqhom.

6 O li kien jiġi l-ħelsien ta' Iżrael minn Sijon! Meta Alla jarġa' jqajjem il-poplu tiegħu, Ġakobb jifraħ, u Iżrael jithenna.

Għall-mexxej tal-kor, fuq l-istrumenti talkorda. Maskil. Salm ta' David, meta ż-Żifin ġew igħidu lil Sawl: David mhux mohbi fostna?

54 Salvani, o Alla, b'ismek: agħmilli ħaqq bil-qawwa tiegħek.

2 Isma' t-talba tiegħi, o Alla; agħti widen għal kliem fommi.

3 Għax nies barranin qamu kontra tiegħi, u nies kefrin ifittxu ruħi: huma ma jżommux lil Alla quddiem għajnejhom. Sela.

4 Ara, Alla hu l-għajnuna tiegħi: Sidi hu ma' dawk li jżommu lil ruħi.

5 Hu jrodd id-deni lill-eghdewwa tiegħi: eqridhom għall-fedeltà tiegħek.

6 Minn qalbi noffrilek is-sagrifiċċju: infaħħar ismek, o Mulej, għax hu tajjeb.

7 Għax ħelisni minn kull hemm: u għajni rat fuq l-eghdewwa tiegħi dak li kont nixtieq.

Għall-mexxej tal-kor. Fuq l-istrumenti tal-korda. Maskil. Salm ta' David.

55 Agħti widen, o Alla, għat-talba tiegħi; u taħbix lilek innifsek mit-talb umli tiegħi.

2 Ħu ħsiebi, u weġibni: m'għandix mistrieħ fid-dwejjaq tiegħi, u nitniehed;

3 Minħabba leħen il-għadu, minħabba l-mohqrija tal-ħżiena: għax huma jġibu fuqi l-ħsara, u fil-għadab tagħhom jippersegwitawni.

4 Qalbi tinfena ġewwa fija: u biża' tal-mewt waqa' fuqi.

5 Il-biża' u t-tregħid ħakmuni, u t-twerwir għelibni.
6 U għidt jiena: Li kieku kelli ġwienaħ bħal ta' ħamiema! Kieku kont intir, u nistrieħ.
7 Iva, imbagħad kont intir 'il boghod, u nibqa' fid-dežert. Sela.
8 Kont neħles malajr mir-riħ qawwi u mit-tempesta.
9 Eqridhom, Sidi, u ħawdilhom kliemhom: għax jien qiegħed nara vjolenza u ġlied fil-belt.
10 Lejl u nhar iduru fuq is-swar tagħha: il-ħsara u l-għali qegħdin fiha.
11 Il-ħerba qiegħda fiha: il-moħqrija u l-ħjena ma jitilqux mill-misraħ tagħha.
12 Għax ma kienx għadu li għajjarni; kieku kien ħekk kont noqgħod għal dan: lanqas kien wieħed li baghadni u tkabbar miegħi; kieku kien ħekk, kont ninħeba minnu:
13 Iżda kont int, raġel bħali, sieħbi, u ħabib tal-qalb.
14 Konna nitgħaxxqu nitkellmu flimkien; konna nkunu ħaġa waħda fid-dar t'Alla.
15 Ħa tiġi l-mewt fuqhom, u ħa jinżlu ħajjin f'saltnet l-imwiet għax il-ħażen ighammar f'darhom, u fosthom.
16 U jien insejjaħ lil Alla; u l-Mulej isalvani.
17 Filgħaxija, u filgħodu, u f'nofs innhar, nilmenta, u ngħajjat, u hu jisma' leħni.
18 Hu jeħlisli ruħi fis-sliem mill-ġlieda li hi kontrija; għax ħafna huma li ħabtu għalija.
19 Alla jismagħni, u jilħaqhom, hu li qiegħed fuq it-tron minn dejjem. Sela. Għax huma qatt ma jindmu, u għalhekk ma jibżgħux minn Alla.
20 Hu rafa' idu kontra dawk li kienu jgħixu fis-sliem mieghu: hu kiser kelmtu magħhom.
21 Kliem fommu kien aktar ħelu mill-butir, iżda l-gwerra kienet f'qalbu; kliemu kien aktar artab miż-żejt, iżda kien sejf mislut.
22 Qiegħed it-tagħbija tiegħek fuq il-Mulej, u hu jgħinek: hu qatt ma jħalli l-ġust jitfixkel.
23 Iżda int, o Alla, twaqqagħhom fil-ħofra tat-telfien: nies li jxerrdu d-demm u qarreqin ma jgħixux nofs il-jiem tagħhom; iżda jien nittama fik.

Għall-mexxej tal-kor, fuq Ġonat-elem-rekokim, Miktam ta' David, meta il-Filistini ħaduh f'Gatt.

56 Kun ħanin mieghi, o Alla: għax il-bnedmin iridu jibilgħuni; il-jum kollu jiġġilduli u jaħqruni.
2 L-eghdewwa tieghi jridu jibilgħuni kuljum: għax huma ħafna li qegħdin jiġġilduli, o Alla l-Għoli.
3 Kull meta nibża', nafda fik.
4 Bil-ghajnuna t'Alla, infaħħar kelmtu, f'Alla nafda; ma nibżax minn xiex jista' jagħmilli l-bniedem.
5 Kuljum igħawġu kliemi: ħsibijiethom kontra tieghi biex jagħmluli l-ħsara.
6 Jinġemgħu flimkien, u jistaħbew, igħassu l-passi tieghi, jistennew biex ineħħuli ħajti.
7 Roddilhom skond il-ħażen tagħhom! Fil-għadab tieghek, o Alla, xejjen il-popli.
8 Inti tgħodd il-ġiri tieghi: qiegħed id-dmugħ tieghi fil-flixkun tieghek: mhumiex dawn fil-ktieb tieghek?
9 Xħin insejjaħlek, l-eghdewwa tieghi jerġgħu lura: dan jien naf; għax Alla hu miegħi.
10 Bil-ghajnuna t'Alla, infaħħar kelmtu: bil-ghajnuna tal-Mulej infaħħar kelmtu.
11 F'Alla qegħidt it-tama tieghi: jien ma nibżax minn xiex jista' jagħmilli l-bniedem.
12 Il-weghdiet tiegħek huma fuqi, o Alla! jien inroddlok sagrifiċċji ta' tifħir.
13 Għax int ħlistli 'l ruħi mill-mewt: u ħarist riġlejja mill-waqgħa, biex nimxi quddiem Alla fid-dawl tal-ħajjin.

Lill-mexxej tal-kor, fuq Al-taxhêt, Miktam ta' David, meta ħarab minn Sawl, fil-ghar.

57 Kun ħanin mieghi, o Alla, kun ħanin mieghi: għax ruħi tistkenn fik: iva, fid-dell ta' ġwinħajk nagħmel il-kenn tieghi, sakemm dan il-hemm igħaddi minn fuqi.
2 Insejjaħ lil Alla, il-Għoli; lil Alla li jagħmel kollox għalija.
3 Hu jibgħat mis-sema biex isalvani mit-tagħjir ta' dak li jrid jiblagħni. Sela. Alla jibgħat it-tjieba u l-fedeltà tiegħu.
4 Ruħi qiegħda qalb l-iljuni: u jien qieghed qalb dawk li jaqilgħu minn ġo fihom in-nar,ulied il-bnedmin, li snienhom huma lanez u vleġeġ, u lsienhom sejf misnun.
5 Ogħla 'l fuq mis-smewwiet, o Alla! Ħa tkun il-glorja tiegħek fuq l-art kollha!
6 Hejjew xibka għall-passi tieghi; ruħi mnikkta: ħaffru ħofra quddiemi, li f'nofs-ha waqgħu huma. Sela.
7 Qalbi sħiħa, o Alla, qalbi sħiħa: jien nghanni u nagħti tifħir.
8 Stenbaħ, o glorja tieghi; stenbħu, arpa u ċetra! Jien irrid inqajjem sbieħ il-jum.
9 Infaħħrek, o Sidi, fost il-popli: nghannilek fost il-ġnus.
10 Għax it-tjieba tiegħek m'ogħla s-smewwiet, u l-fedeltà tiegħek sas-sħab.

11 Ogħla 'l fuq mis-smewwiet, o Alla!
Ħa tkun il-glorja tiegħek fuq l-art kollha.

Għall-mexxej tal-kor, fuq Al-taxhêt.
Miktam ta' Dawid.

58 Titkellmu tassew skond il-ħaqq, o
kbarat? Tagħmlu ħaqq kif għandu
jkun, o wlied il-bnedmin?
2 F'qalbkom, iva, tagħmlu l-ħażin; fuq
l-art idejkom jagħmlu l-vjolenza.
3 Il-ħżiena qabdu triq ħażina minn ġuf
ommhom: il-giddieba jiżbaljaw minn
twelidhom.
4 Is-semm tagħhom hu bħal semm is-
serp: huma bħal lifgħa truxa li ssodd
widnejha;
5 Li ma tismax il-leħen tas-saħħara:
tas-saħħara b'sengħa kbira.
6 Kissrilhom snienhom, o Alla, f'ħalq-
hom: kisser dras il-friegħ ta' l-iljun, Mulej.
7 Ħa jgħibu bħal ilmijiet li jgħibu
malajr: xħin jiġbed il-qaws tiegħu biex
jitfa' l-vleġeġ tiegħu, ħa jkunu qishom bla
ras.
8 Bħal bebbuxu li jdub, ħa jintemm kull
wieħed minnhom; bħal tarbija barra minn
żmienha biex ma jarawx ix-xemx.
9 Qabel ma l-borom tagħkom iħossu in-
nar tax-xewk, hu jiknishom b'riefnu, sew
dak li jkun għadu aħdar, u sew dak li jkun
qiegħed jaqbad.
10 Il-ġust jifraħ xħin jara l-ħaqq iseħħ:
hu jaħsel saqajh fid-demm tal-ħżiena.
11 U l-bnedmin igħidu: Tassew li hemm
ħlas għall-ġust: tassew li hemm Alla li
jagħmel ħaqq fuq l-art.

Għall-mexxej tal-kor. Fuq Al-taxhêt,
Miktam ta' Dawid, meta Sawl bagħat
in-nies igħassulu f'daru biex joqtluh.

59 Eħlisni mill-eġħdewwa tiegħi, o Alla
tiegħi: ħarisni min dawk li jqumu
kontra tiegħi.
2 Eħlisni minn dawk li jagħmlu l-ħażen,
u salvani min-nies li jxerrdu d-demm.
3 Għax, ara, huma qegħdin għassa għal
ruħi: nies qalila jinġemgħu kontra tiegħi;
mhux għal xi ħtija jew dnub tiegħi, o Mulej.
4 Huma jiġru u jhejju ruħhom għalija
mhux minħabba xi ħtija tiegħi; qum biex
tgħini, u ara b'għajnejk.
5 Għalhekk int, o Mulej, Alla ta'
l-eżerċti, Alla ta' Iżrael, qum biex tħallas
il-ġnus kollha: la tkunx ħanin ma' min
jagħmel il-ħażen bil-qerq. Sela.
6 Huma jiġu lura filgħaxija: jinbħu
bħal kelb, u jiġġerrew 'l hawn u 'l hemm
mal-belt.
7 Ara, huma jitfgħu 'l barra minn
fommhom żeblih; sjuf heinm fuq xofftej-
hom: għax huma jgħidu: Min jismagħna?
8 Iżda int, o Mulej, tidħaq bihom; int
biċ-ċajt il-ġnus tehodhom.
9 Minħabba l-qawwa tiegħu, jien lilek
nistenna; għax Alla hu l-fortizza tiegħi.
10 Alla tiegħi, fit-tjieba tiegħu, jiltaqa'
miegħi: Alla jħallini naqta' xewqti fuq
l-eġħdewwa tiegħi.
11 La toqtolhomx, li l-poplu tiegħi ma
jinsiex: ferrixhom bil-qawwa tiegħek u
xejjinhom; int, Sidi, it-tarka tagħna!
12 Minħabba d-dnub ta' fommhom u
l-kliem ta' xofftejhom, ħa jinqabdu fil-
kburija tagħhom: u għall-kliem ta' saħta
u ta' gideb ħa jinstaħtu.
13 Temmhom fil-għadab tiegħek;
temmhom biex ma jqumux iżjed; u ħa
jagħrfu li Alla jsaltan fuq Ġakobb sat-
truf ijiet ta' l-art. Sela.
14 U filgħaxija ħallihom jerġgħu lura;
u ħallihom jinbħu bħal kelb, u jiġġerrew
'il hawn u 'l hemm mal-belt.
15 Ħallihom jiġġerrew 'l hawn u 'l
hemm għall-ikel, u jinbħu jekk ma
jixbgħux.
16 Iżda jien nganni lill-qawwa tiegħek;
iva, jien nganni bil-ferħ lit-tjieba tiegħek
filgħodu: għax int kont fortizza għalija, u
l-kenn tiegħi, fil-jum tal-għali tiegħi.
17 Lilek, o qawwa tiegħi, nganni:
għax Alla l-fortizza tiegħi! Alla li jurini
t-tjieba tiegħu!

Għall-mexxej tal-kor fuq Sûsan-għedût.
Miktam ta' Dawid, biex igħallem: meta
tqabad ma' Aram-Naharajim, u Aram-
Soba; u Ġowab raġa' lura, u harbat f'wied
il-melħ tnax-il elf minn Edom.

60 O Alla, int irmejtna, inti xerridtna,
int għadabt; arġa' dur lejna!
2 Int heżżiżt l-art; int xaqqaqtha:
għalaq il-ftuħ tagħha; għax qiegħda
titheżżeż.
3 Int urejt lill-poplu tiegħek ħwejjeġ
ħorox: tajtna nixorbu nbid li jsakkarna.
4 Int tajt standard lil dawk li jibżgħu
minnek, biex jintwera minħabba s-sewwa.
Sela.
5 Biex l-eġħżież tiegħek jinħelsu;
salvana b'lemintek, u weġibna.
6 Alla tkellem fil-qdusija tiegħu: Jien
nittrijonfa; jien naqsam Sikem f'ishma;
u nagħmel oqsma mill-wied ta' Sukkot.
7 Gilgħad tiegħi, u tiegħi wkoll Man-
asse; Efrajm l-elmu ta' rasi; u Ġuda
x-xettru tiegħi.
8 Mowab il-lenbija tiegħi; fuq Edom
nitfa' is-sandli tiegħi: fuq Filistja ngħajjat
l-għajta tar-rebħa.
9 Min se jġibni fil-belt bis-swar? Min
se jdaħħalni f'Edom?
10 Mhux int, o Alla, li warrabtna?
Mhux int, o Alla, li ma għadikx toħroġ
ma' l-eżerċtu tagħna?

11 Għinna kontra l-għadu tagħna: għax ma tiswiex il-għajnuna tal-bniedem.
12 Permezz t'Alla nuru ħilitna: għax hu jkun li jgħaffeġ lill-eġħdewwa tagħna.

Għall-mexxej tal-kor. Bl-istrumenti tal-korda. Salm ta' David.

61 Isma' l-għajta tiegħi, o Alla; isma' t-talb tiegħi.
2 Minn truf l-art jien insejjaħlek, meta qalbi ma tiflaħx iżjed: mexxini lejn blata li hi wisq għola minni.
3 Għax int sirt kenn għalija, u torri qawwi kontra l-għadu.
4 Jien ngħammar fit-tinda tiegħek għal dejjem: nistkenn fis-satra ta' ġwinħajk. Sela.
5 Għax int, o Alla, smajt il-wegħdiet tiegħi: int tajtni l-wirt ta' dawk li jqimu lil ismek.
6 Int tkattar il-ħajja tas-sultan: ħa jkunu snin ħajtu minn nisel għal nisel.
7 Hu jsaltan quddiem Alla għal dejjem: aħmel li t-tjieba u s-sewwa jħarsuh.
8 Hekk nganni tifħir lil ismek għal dejjem, billi nrodd kuljum il-weġħdiet tiegħi.

Lill-mexxej tal-kor. Fuq Ġedutun, Salm ta' David.

62 Tassew ruħi tistrieħ biss f'Alla: minn għandu tiġi s-salvazzjoni tiegħi.
2 Hu biss il-blata u s-salvazzjoni tiegħi; hu l-kenn tiegħi; jien ma nkunx imċaqlaq ħafna.
3 Kemm se ddumu teħduha kontra bniedem? Intom ilkoll għad tkunu maqtulin: bħal ċint qed jiġġarraf għad tkunu, u bħal ħajt qed jaqa'.
4 Huma jaħsbu biss kif se jwaqqgħuh mill-għoli tiegħu: iħobbu l-gideb: ibierku b'fommhom, iżda jisħtu f'qalbhom. Sela.
5 Int, ruħi, strieħ biss f'Alla; għax minn għandu tiġini t-tama.
6 Hu biss il-blata u s-salvazzjoni tiegħi: hu l-kenn tiegħi; jien ma niċċaqlaqx.
7 F'Alla s-salvazzjoni u l-glorja tiegħi: il-blata qawwija tiegħi, u l-kenn tiegħi f'Alla.
8 Afda fih f'kull żmien; o poplu, ifthu qalbkom quddiemu: Alla hu kenn għalina. Sela.
9 Il-bnedmin ta' kundizzjoni baxxa mhumiex ħlief nifs, u n-nobbli mhumiex ħlief gidba: jekk jitqiegħdu t-tnejn fil-miżien, 'il fuq joqħlew, ilkoll flimkien eħfef minn nifs.
10 La sserħux raskom fil-moħqrija; u la tittamawx fis-serq; jekk il-għana joktor, la torbtux qalbkom miegħu.
11 Alla tkellem darba; darbtejn smajt dan: Li l-qawwa hi t'Alla.
12 U li tiegħek ukoll, o Sidi, hi t-tjieba: għax int trodd lil kulħadd skond eġħmilu.

Salm ta' David, meta kien fid-deżert ta' Ġuda.

63 O Alla, int Alla tiegħi; mis-sebħ infittxek jien: ruħi għatxana għalik, laħmi mxennaq għalik f'art niexfa u maħruqa, fejn m'hemmx ilma;
2 Għalhekk ġejt narak fis-santwarju, biex nara s-setgħa u l-glorja tiegħek.
3 Għax it-tjieba tiegħek hi aħjar mill-ħajja, xofftejja jfaħħru lilek.
4 Għalhekk inbierkek sakemm indum ħaj: ngħolli idejja f'ismek.
5 Ruħi tixba' qisha bil-mudullun u s-simna, u fommi ifaħħrek b'xofftejn ferħana:
6 Xħin niftakar fik fuq is-sodda tiegħi u naħseb fuqek fis-saħriet tal-lejl.
7 Għax int kont il-għajnuna tiegħi; għalhekk fid-dell ta' ġwinħajk nithenna.
8 Ruħi tingħaqad mieġħek biex timxi warajk: idek il-leminija twežinni.
9 Iżda dawk li jfittxu r-rovina ta' ruħi, jinżlu fil-qiegħ nett ta' l-art.
10 Huma jaqgħu taħt is-sejf: u jsiru jkel għall-klieb salvaġġi.
11 Imma s-sultan jifraħ f'Alla; kull minn jaħlef bih, jiftaħar: iżda fomm dawk li jgħidu l-gideb jintebaq.

Għall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

64 Isma' leħni, o Alla, fit-tnehid tiegħi: ħarisli ħajti mill-biża' tal-għadu.
2 Ħarisni mill-konfoffi tal-ħżiena; mit-tixwix ta' dawk li jagħmlu l-ħażen,
3 Li jsinnu lsienhom bħal sejf; u jmiddu l-qwas tagħhom biex jitfgħu l-vleġeġ tagħhom, imqar kliem iebes.
4 Biex jidorbu mill-moħba lill-bniedem bla ħtija: jidorbuh għal għarrieda, u ma jibżgħux.
5 Iqawwu qalbhom b'fehma ħażina; jaħsbu kif jagħmlu minn taħt in-nases; u jgħidu: Min jarahom?
6 Ifittxu l-ħażen, ifasslu pjan maħsub bir-reqqa; il-ħsieb u l-qalb ta' kull wieħed minnhom huma abbiss.
7 Iżda Alla jidrobhom bil-vleġeġ: u f'daqqa waħda jimtlew kollhom ġrieħi.
8 U hekk idawru lsienhom kontra tagħhom stess: dawk kollha li jarawhom jaħarbu minnhom.
9 U l-bnedmin kollha jibżgħu, u jxandru l-eġħmil t'Alla; għax jifhmu sewwa kulma għamel.
10 Il-ġust jifraħ fil-Mulej, u jistkenn

fih; u dawk kollha ta' qalbhom safja jiftaħru.

Għall-mexxej tal-kor, Salm u Għanja ta' David.

65 O Alla, it-tifħir jistħoqq lilek f'Sijon: u lilek tintradd il-wegħda.
2 O int, li tisma' t-talb, għandek jersqu l-bnedmin kollha.
3 Ħtijieti għelbuni: iżda int taħfrilna ħtijietna.
4 Hieni l-bniedem li inti tagħżel, u tressqu lejk, biex igħammar fil-btieħi tiegħek: aħna nixbgħu bil-ġid tad-dar tiegħek, bil-qdusija tat-tempju tiegħek.
5 B'modi tremendi inti tweġibna, fil-ħaqq tiegħek, o Alla tas-salvazzjoni tagħna; int it-tama tat-truf̣ijiet kollha ta' l-art, u ta' dawk li huma 'l bogħod fuq il-baħar:
6 Bil-qawwa tiegħek twaqqaf fis-sod il-muntanji; billi int imħażżem bis-saħħa:
7 U ssikket l-aġħjat ta' l-ibħra; u l-ħsejjes ta' l-imwieġ, u l-għagħa tal-popli.
8 Dawk ukoll li jgħammru fit-truf̣ijiet ta' l-art jibżgħu għad-dehra ta' l-eġħubijiet tiegħek: inti tagħmel l-imkejjen minn fejn toħroġ il-għodwa u l-lejl mimlijin bil-ferħ.
9 Int iżżur l-art, u issaqqiha: int tagħnija wisq bil-wied t'Alla, li hu mimli bl-ilma: int thejji l-qamħ lill-bnedmin, meta tkun hekk hejjejt l-art.
10 Int issaqqi r-raddiet tagħha; int twitti t-tub tagħha: int trattabha bix-xita: int tbierek iż-żrieragħ tagħha.
11 Int tinkuruna s-sena bit-tjieba tiegħek, u triqatek joqtru bil-ġid.
12 Huma joqtru fuq il-mergħat tad-dežert: u l-għoljiet jitħażżmu bil-ferħ.
13 Il-mergħat jimtlew bl-imriehel; il-widien ukoll jinksew bil-qamħ: huma jgħajtu bil-ferħ, u jgħannu wkoll.

Għall-mexxej tal-kor. Għanja jew Salm.

66 Għajtu bil-ferħ lil Alla, intom il-bnedmin ta' l-art kollha!
2 Għannu l-glorja ta' ismu: agħmlu glorjuż it-tifħir tiegħu.
3 Għidu lil Alla: Kemm int tal-biża' fl-eġħmejjel tiegħek! Minħabba l-kobor tal-qawwa tiegħek, l-eġħdewwa tiegħek ibaxxu rashom għalik.
4 L-art kollha tagħtik qima, u tgħannilek; tgħanni lil ismek. Sela.
5 Ejjew u araw l-eġħmejjel t'Alla: hu tal-biża' fl-eġħmil tiegħu fost ulied il-bnedmin.
6 Hu biddel il-baħar f'art niexfa: il-poplu qasam ix-xmara jimxi: hemm fraħna bih.
7 Hu jsaltan bil-qawwa tiegħu għal dejjem; għajnejh jaraw il-ġnus: ħa ma jerfgħux rashom in-nies xewwiexa. Sela.
8 Bierku lil Alla tagħna, o popli, u semmgħu l-leħen tat-tifħir tiegħu!
9 Hu jżomm ruħna ħajja, u ma jħallix riġlejna jogħtru.
10 Għax int, o Alla, ġarrabtna: int saffejtna, bħal ma tissaffa l-fidda.
11 Int ħallejtna naqgħu fix-xibka; int qegħidt pis kbir fuq ġenbejna.
12 Int ħallejt nies jirkbu fuq rasna; aħna għaddejna minn nar u ilma: iżda int ħriġtna f'post tax-xaba'.
13 Nidħol f'darek b'offerti maħruqa; intemm il-weġħdi li għamiltlek,
14 Li ħarġu minn xofftejja, u li fommi tenna fil-ħemm tiegħi.
15 Jien noffrilek sagrifiċċji maħruqa ta' bhejjem imsemmna, b'duħħan ifuħ ta' ħrief maħruqa; gniedes u mogħoż inħejjilek. Sela.
16 Ejjew, isimgħu, intom ilkoll li tibżgħu minn Alla, u jien ngħidilkom x'għamel għal ruħi.
17 Jien sejjaħtlu b'fommi, u kien imgħolli b'ilsieni.
18 Jekk inżomm xi ħażen f'qalbi, Sidi ma jismagħnix:
19 Iżda tassew li Alla semagħni; hu ta widen għat-talba tiegħi.
20 Ikun imbierek Alla, li ma warrabx it-talba tiegħi, lanqas it-tjieba tiegħu minn fuqi!

Għall-mexxej tal-kor. Bl-istrumenti tal-korda. Salm jew għanja.

67 Alla jħenn għalina, u jberikna; Alla jdawwal wiċċu fuqna. Sela.
2 Biex triqtek tkun magħrufa fuq l-art, u s-salvazzjoni tiegħek fost il-ġnus kollha.
3 Ħa ifaħħruk il-popli, o Alla; ħa jfaħħruk il-popli kollha.
4 Ħa jithennew il-ġnus, u jgħannu bil-ferħ: għax int tagħmel ħaqq mill-poplu bis-sewwa, u tmexxi l-ġnus fuq l-art. Sela.
5 Ħa jfaħħruk il-popli, o Alla; ħa jfaħħruk il-popli kollha.
6 Imbagħad l-art tagħti l-frott tagħha; u Alla, Alla tagħna, iberikna.
7 Alla jberikna; u truf l-art kollha jibżgħu minnu.

Għall-mexxej tal-kor, Salm jew Għanja ta' David.

68 Ħa jqum Alla! Ħa jkunu mxerrdin l-eġħdewwa tiegħu! Ħa jaħarbu minn quddiemu dawk li jobogħduh.
2 Bħalma d-duħħan jixtered, hekk xerridhom: bħalma x-xama' jdub quddiem in-nar, hekk il-ħżiena jinqerdu quddiem Alla.

3 Iżda ħalli l-ġusti jithennew; ħa jifirħu quddiem Alla: iva, ħa jkunu wisq henjin.

4 Għannu lil Alla, għannu tifħir lil ismu: wittu t-triq lil dak li ġej riekeb fuq is-sħab: JAĦ jismu; ifirħu quddiemu.

5 Missier l-iltiema, u mħallef tar-romol, hu Alla fl-aqħmara mqaddsa tiegħu.

6 Alla jaqħti familja lil dawk li huma weħidhom: hu joħroġ lil dawk li huma marbutin bil-ktajjen, u jaqħtihom ir-riżq; iżda s-suppervi jgħixu f'art niexfa.

7 O Alla, meta int ħriġt quddiem il-poplu tiegħek, meta inti mxejt fid-deżert, Sela:

8 L-art trieġdet, is-smewwiet għamlu x-xita quddiem Alla: Sinaj ukoll trieġdet quddiem Alla, Alla ta' Iżrael.

9 Int, o Alla, bqħatt ħafna xita, li biħa ħejt wirtek, l-art, meta kienet niexfa.

10 Fiha għammret il-merħla tiegħek: int, o Alla, fit-tjieba tiegħek ħsibt għall-fqajrin.

11 Il-Mulej Sidi ta ordni: ħafna kienu n-nisa li xandruha.

12 Ħarbu, ħarbu, is-slaten ta' l-eżerċti: u l-mara li tnikkret id-dar qasmet il-priża.

13 Għalkemm imteddejtu qalb l-imrieħel, intom għad tkunu bħal ġwienaħ ta' ħamiema miksija bil-fidda, u rixha b'deheb safrani.

14 Meta Min jista' kollox ferrex is-slaten fil-pajjiż, l-art kienet bajda bħal meta tinżel xita ta' silġ f'Salmon.

15 Il-għolja t'Alla ħi bħal għolja ta' Basan; għolja ta' ħafna qċaċet ħi l-għolja ta' Basan.

16 Għalfejn qegħdin tħarsu bil-għira, o għoljiet ta' ħafna qċaċet, lejn il-għolja li Alla jixtieq igħammar fiha? Iva, il-Mulej igħammar fiha għal dejjem.

17 Eluf ta' eluf l-imriekeb t'Alla, u eluf ta' anġli: Sidi hu fosthom, bħal f'Sinaj, fis-santwarju.

18 Int tlajt fil-għoli, int ħadt warajk l-ilsiera: int ħadt bnedmin b'għotjiet tiegħek, imqar dawk il xxewxu għalik, biex tagħmel hemm l-aqħmara tiegħek, o Mulej Alla.

19 Imbierek Sidi l-Mulej, li kuljum igħabbina bil-ġid: hu Alla tas-salvazzjoni tagħna. Sela.

20 Hu, li hu Alla tagħna, hu Alla tas-salvazzjoni; hu l-Mulej Sidna li jeħlisna mill-mewt.

21 Iżda Alla jkisser rjus l-eġħdewwa tiegħu, il-qorriegħa ta' dak li jibqa' miexi fi ħtijietu.

22 Sidi l-Mulej qal: Inġibhom lura minn Basan, narġa' nġib lura l-poplu tiegħi minn qiegħ il-baħar:

23 Biex tgħaddas riġlek fid-demm, u lsien il-klieb tiegħek ikollhom sehem mill-eġħdewwa tiegħek.

24 Raw id-dħul tiegħek, o Alla; id-dħul t'Alla tiegħi, u Sultan tiegħi, fis-santwarju.

25 L-għannejja mxew quddiem, u d-daqqaqa ta' l-istrumenti mxew warajhom; fosthom kien hemm ix-xebbiet idoqqu t-tanburlin.

26 Bierku 'l Alla fil-laqgħat tagħkom; bierku l-Mulej intom li ġejjin min-nisel Iżrael!

27 Hemm hu Benjamin, l-iżgħar fosthom, jimxi quddiem, il-kapijiet ta' Ġuda bi ħġarhom, il-kapijiet ta' Żebulun, u l-kapijiet ta' Naftali.

28 Ibgħat il-qawwa tiegħek, o Alla; uri l-qawwa tiegħek, o Alla; dik il-qawwa li ħaddimt għalina.

29 Minħabba t-tempju tiegħek f'Ġerusalem, is-slaten iġibulek għotjiet.

30 Ċanfar dik il-bhima fil-qasab tan-Nil, il-merħla tal-gniedes, mal-għoġiela tal-poplu, sa ma jumiljaw ruħhom u jġibulek rigali tal-fidda: ferrex il-popli li jħobbu l-gwerra.

31 Kbarat jiġu mill-Eġittu; l-Etjopja tgħaġġel tiftaħ idejha lejn Alla.

32 Għannu lil Alla, o saltniet ta' l-art; għannu tifħir lil Sidi l-Mulej: Sela.

33 Lil dak li jirkeb fuq is-smewwiet tas-smewwiet, li kienu minn dejjem: arawh, se jsamma' leħnu, leħen qawwi.

34 Agħrfu l-qawwa t'Alla! Il-kobor tiegħu hu fuq Iżrael, u l-qawwa tiegħu fis-smewwiet.

35 O Alla, int tal-biża' mis-santwarji tiegħek: Alla ta' Iżrael hu dak li jaqħti s-saħħa u l-qawwa lill-poplu tiegħu. Ikun imbierek Alla.

Għall-mexxej tal-kor. Fuq "Il-Ġilji." Salm ta' David.

69 Salvani, o Alla; għax l-ilmijiet telgħu sa ruħi.

2 Qiegħed negħreq f'ħama fond, fejn m'hemmx fejn nieqaf: dħalt f'ilmijiet fondi, fejn l-ilmijiet qegħdin igħarrquni.

3 Jien għajjien bl-aqħjat tiegħi: griżmejja nixfu: għajnejja mhumiex jaraw, jien u nistenna 'l Alla tiegħi.

4 Dawk li joboġħduni għal xejn huma aktar mix-xagħar ta' rasi: dawk li jridu jeqirduni, u li huma eqħdewwa tiegħi għall-ebda raġun, huma setgħana: gaqħluni nrodd dak li ma sraqtx.

5 O Alla, int taf il-bluha tiegħi; u dnubieti mhumiex moħbija minnek.

6 O Sidi, Alla ta' l-eżerċti, tħallix lil dawk li jittamaw fik jaqgħu fil-għajb minħabba fija: la tħallix lil dawk li jfittxuk jinfixlu minħabba fija, o Alla ta' Iżrael.

7 Għax minnħabba fik qieghed nilqa' t-taġħjir; il-misthija tiksili wiċċi.

8 Jien sirt barrani għal ħuti, u għarib għal ulied ommi.

9 Għax il-heġġa għal darek kilitni: u t-tagħjir ta' dawk li għajruk waqa' fuqi.
10 Meta bkejt, u għakkist lil ruħi bissawm, dan swieli biex inkun imgħajjar.
11 Jien għamilt xkora l-libsa tiegħi; u ġejt f'ħalq in-nies.
12 Dawk li qegħdin bil-qiegħda fil-bieb jitkellmu kontra tiegħi; jien sirt il-għanja tas-sakranazzi.
13 Iżda jien, o Mulej, nitlob lilek fi żmien milqugħ: o Alla, fil-kobor tat-tjieba tiegħek ismagħni, fis-sewwa tas-salvazzjoni tiegħek.
14 Aqlagħni mill-ħama, u tħallinix negħreq: ħarisni minn dawk li jobogħduni, u minn qiegħ l-ilmijiet.
15 La tħallix il-widien ta' l-ilma jegħrquni, u lanqas id-daqħbien jiblagħni, u lanqas il-ħofra tagħlaq ħalqha fuqi.
16 Weġibni, o Mulej; għax it-tjieba tiegħek tajba: dur lejja skond il-kobor tal-ħniniet ħelwin tiegħek.
17 U taħbix wiċċek mill-qaddej tiegħek; għax jien fil-ħemm: ismagħni malajr.
18 Ersaq lejn ruħi, u ifdiħa: eħlisni minħabba l-egħdewwa tiegħi.
19 Inti taf bit-tkasbir tiegħi, u l-misthija tiegħi, u l-għajb tiegħi: l-eġdewwa tiegħi huma kollha quddiemek.
20 It-tagħjir qasamli qalbi; u jien imdejjaq wisq: fittixt xi ħadd biex jagħdirni, iżda ma sibt lil ħadd; fittixt min isabbarni, iżda ma sibt lil ħadd.
21 Tawni wkoll l-imrar b'ikel; u meta bini l-għatx tawni l-ħall biex nixrob.
22 Ħalli l-mejda tagħhom issir nassa quddiemhom: u dak li kellu jkun għall-ġid tagħhom, ħa isir nassa għalihom.
23 Ħa jiddallmu għajnejhom, biex ma jarawx; u agħmel li ġenbejhom il-ħin kollu jirtogħdu.
24 Itfa' d-daqħdigħa tiegħek fuqhom, u ħalli l-għadab imheġġeġ tiegħek jaħkimhom.
25 Ħa ssir ħerba l-aghmara tagħhom; u ħalli ħadd ma jgħammar fit-tined tagħhom.
26 Għax huma jippersegwitaw lil min inti sawwatt; u jxandru l-uġigħ ta' dawk li inti drabt.
27 Żidilhom ħażen mal-ħażen tagħhom; u tħallihomx jilħqu s-salvazzjoni tiegħek.
28 Ħa jithassru mill-ktieb tal-ħajjin, u ma jinkitbux man-nies sewwa.
29 Iżda jien imsejken u mimli bil-għali: ħalli s-salvazzjoni tiegħek, o Alla, terfagħni fil-għoli.
30 Infaħħar isem Alla b'għanja, u nkabbru b'radd il-ħajr.
31 Dan ukoll jogħġob lill-Mulej aktar minn gendus jew barri li għandu l-qrun u d-dwiefer.
32 L-umli jaraw dan, u jifirħu: u qalbkom, intom li tfittxu lil Alla, tgħix.
33 Għax il-Mulej jisma' l-fqajrin, u ma jistmellx lill-imjassrin tiegħu.
34 Ħa jfaħħruh is-sema u l-art; l-ibħra wkoll, u kull ħaġa li titħarrek fihom.
35 Għax Alla jsalva 'l Sijon, u jibni il-bliet ta' Guda, biex igħammru fiha, u tkun tagħhom.
36 In-nisel ukoll tal-qaddejja tiegħu jirtuha: u dawk li jħobbu ismu jgħammru fiha.

Għall-mexxej tal-kor, Salmi ta' David, b'tifkira.

70 Għaġġel, o Alla, biex teħlisni; għaġġel għinni, o Mulej.
2 Ħa jisthu u jithawdu dawk li jfittxu lil ruħi: ħa jitreġġgħu lura, u jithawdu, dawk li jixtiquli d-deni.
3 Ħa jkunu mreġġgħin lura, bħala ħlas tal-misthija tagħhom, dawk li jgħidu: Aħa! Aħa!
4 Ħalli dawk kollha li jfittxuk jifirħu u jithennew fik: u ħalli dawk li jħobbu s-salvazzjoni tiegħek igħidu kuljum: Kbir hu Alla!
5 Iżda jien fqajjar u msejken: fittex ejja lejja, o Alla: int il-għajnuna tiegħi, u l-ħellies tiegħi. O Mulej, la ddumx ma tiġi!

71 Fik, o Mulej, jien insib kenn: la tħallini qatt ninfixel.
2 Salvani għall-ħaqq tiegħek, agħmel li jien neħles! mejjel widentek lejja, u eħlisni.
3 Kun int l-aghmara qawwija tiegħi, li fiha nkun nista' nsib kenn dejjem! Int weghidt li jien inkun salvat; għax int il-blata u l-fortizza tiegħi.
4 Eħlisni, o Alla tiegħi, minn id il-ħażin, minn id il-qarrieq u l-kiefer.
5 Għax int it-tama tiegħi, o Sidi, o Mulej: int il-fiduċja tiegħi sa minn żgħożiti.
6 Int kont il-għajnuna tiegħi sa minn ġuf ommi: kont int li ħriġtni mill-ġewwieni t'ommi: inti dejjem it-tifħir tiegħi.
7 Jiena qisni għaġeb għal ħafna nies; iżda int il-kenn qawwi tiegħi.
8 Ħa jimtela fommi bit-tifħir għalik u bil-glorja tiegħek il-jum kollu.
9 Twarrabnix fix-xjuħija tiegħi; titlaqnix meta saħħti tonqosni.
10 Għax l-eghdewwa tiegħi jitkellmu kontra tiegħi; u dawk li jonsbu lil ruħi jfesfsu flimkien,
11 Huma u jgħidu: Alla telqu: Għal warajh! Aqbduh! Mhemm ħadd li jeħilsu.
12 O Alla, toqgħodx il-boghod minni: O Alla tiegħi, fittex għinni.
13 Ħa jithawdu u jinfnew dawk li huma kontra ruħi; ħa jkunu miksijin bil-għajb

u ż-żebliħ dawk li jfittxu jagħmluli d-deni.

14 Iżda jien nibqa' dejjem nittama, u nibqa' nfaħħrek iżjed u iżjed.

15 Fommi jxandar l-opri tal-ħaqq tiegħek, u l-eghmejjel tas-salvazzjoni tiegħek il-jum kollu; jien ma nafx il-għadd tagħhom.

16 Nersaq quddiem il-kobor ta' Sidi, tal-Mulej: jien inxandar il-ħaqq tiegħek, u tiegħek biss.

17 O Alla, int għallimtni minn żgħożiti: u sa llum jien xandart l-eghmejjel tal-għaġeb tiegħek.

18 Issa wkoll meta jien xjieħt u xagħri abjad, o Alla, la titlaqnix, sakemm jien nuri s-saħħa tiegħek lil dan in-nisel, u l-qawwa tiegħek lil kull nisel li għad irid jiġi.

19 Il-ħaqq tiegħek ukoll, o Alla, hu għoli wisq, int għamilt ħwejjeġ tal-għaġeb: o Alla min hu bħalek?

20 Int, li wrejtni għali kbir u qalil, tarġa' tagħtini l-ħajja, u tarġa' tqajjimni minn qiegħ l-art.

21 Int tkattarli l-kobor tiegħi, u tfarraġni fuq kull naħa.

22 Lilek infaħħar bl-arpa, infaħħar lis-sewwa tiegħek, o Alla tiegħi: lilek nghanni biċ-ċetra, o Qaddis ta' Iżrael.

23 Xofftejja jifirħu wisq jien u nghannilek, u ruħi li inti fdejtli.

24 Ilsieni jitkellem ukoll il-jum kollu fuq il-ħaqq tiegħek: għax waqgħu fil-għajb u l-mistħija dawk li jridu jagħmluli d-deni.

Salm ta' Salamun.

72 O Alla, agħti l-ħaqq tiegħek lis-sultan, u l-ġustizzja tiegħek lil bin is-sultan.

2 Hu jiġġudika lill-poplu tiegħek bil-ġustizzja, u lill-imsejknin tiegħek bil-ħaqq.

3 Il-muntanji jġibu s-sliem lill-poplu; u l-għoljiet iġibu l-ġustizzja.

4 Hu jaqbes għall-imsejknin tal-poplu, hu jsalva wlied il-fqar, u jfarrak lil min jaħqarhom.

5 Huma jibżgħu minnek sakemm iddum ix-xemx u l-qamar, minn nisel għal nisel.

6 Hu jinżel bħax-xita fuq il-ħaxix maħsud: bħal ħalba xita li xxarrab l-art.

7 Fi żmienu l-ġust joktor; u jkun hemm sliem kotran, sama jintemm il-qamar.

8 Hu jsaltan ukoll minn baħar sa baħar, u mix-xmara sa truf l-art.

9 Dawk li jgħixu fid-deżert jitbaxxew quddiemu; u l-eghdewwa tiegħu jilagħqu t-trab.

10 Is-slaten ta' Tarsis u tal-gżejjer iġibulu rigali: is-slaten ta' Xeba u Seba jagħtuh għotjiet.

11 Iva, is-slaten kollha jqimuh: il-ġnus kollha jaqduh.

12 Għax hu jeħles lill-fqir meta jsejjaħlu, u lill-imsejken ukoll, u lil dak li m'għandu 'l ħadd min jgħinu.

13 Hu jkollu ħniena mid-dgħajjef u mill-fqir, u jsalva l-erwieħ tal-fqar.

14 Hu jifdi lil ruħhom mill-qerq u mid-dnewwa, u għażiż ikun demmhom quddiemu.

15 U hu jgħix, u lilu jingħata d-deheb ta' Xeba: u jitolbu kuljum għalih; u kuljum ikun imfaħħar.

16 Ikun hemm ħafna qamħ fuq l-art fuq rjus il-muntanji; il-frott tiegħu jixxejjer bħaċ-ċedru tal-Libanu, u n-nies tal-belt toktor bħall-ħaxix ta' l-art.

17 Ismu jdum għal dejjem: ismu jdum sakemm iddum ix-xemx: u l-ġnus jitbierku bih: il-popli kollha jsejħulu ħieni.

18 Imbierek il-Mulej Alla, Alla ta' Iżrael, li waħdu jagħmel ħwejjeġ tal-għaġeb.

19 U mbierek l-isem glorjuż tiegħu għal dejjem: u timtela l-art kollha bil-glorja tiegħu; Amen! Amen!

20 Hawn jintemm it-talb ta' David, bin Gessi.

Salm ta' Asaf.

73 Tassew, Alla hu tajjeb ma' Iżrael, ma' dawk li għandhom qalbhom safja.

2 Iżda jien, riġlejja għal ftit ma għotrux; ftit kien jonqos biex niżloq fil-mixi tiegħi.

3 Għax jien għirt għall-kburin, xħin rajt kif il-ħżiena jiġu 'l quddiem.

4 Għax għalihom mhemmx weġgħat waqt mewthom: iżda saħħithom hi qawwija.

5 M'għandhomx taħbit bħal bnedmin ohra; lanqas huma msawtin bħal bnedmin ohra.

6 Għalhekk il-kburija hi mdawra bħal kullana m'għonqhom; id-dnewwa tiksihom bħal libsa.

7 Għajnejhom 'il barra bis-simna: għandhom aktar milli l-qalb tixtieq.

8 Huma mhassrin, u jitkellmu bil-qerq fuq il-moħqrija: jitkellmu mkabbrin.

9 Qieghdu fommhom fis-smewwiet, u lsienhom jimxi fl-art.

10 Għalhekk il-poplu tiegħu jarġa' lura lejhom: u jixrob ilma bix-xaba' mill-għajn tagħhom.

11 U jgħidu: Kif jista' Alla jkun jaf kollox? Huwa l-Għoli jaf b'xi ħaġa?

12 Ara, dawn huma l-ħżiena, li jistagħnew fid-dinja: huma jżidu ġidhom.

13 Tassew, jien saffejt qalbi għalxejn, u ħsilt idejja fl-innoċenza!

14 Kuljum kont imsawwat, u mċanfar kull filgħodu.

15 Kieku għidt: Nitkellem hekk; ara, kont immur kontra r-razza ta' wliedek.

16 Ridt nifhem dan, iżda kien ta' uġigħ kbir għalija;
17 Sakemm dħalt fis-santwarju t'Alla; imbagħad fhimt sewwa x'inhu t-tmiem tagħhom.
18 Tassew li int qegħidthom fuq art tiżloq: int waqqajthom fit-tigrif.
19 Kif tħarbtu f'daqqa waħda! Intemmu għalkollox bit-twerwir.
20 Bħal f'ħolma xħin wieħed iqum; ħekk int, o Sidi, xħin tistenbaħ, int tobgħod ix-xbieha tagħhom.
21 Xħin qalbi kienet nuġugħa, u kont imniġġes fil-ġewwieni tiegħi,
22 Iblaħ kont jien, u ma naf xejn: jien kont qisni bhima quddiemek.
23 Madankollu jien kont dejjem miegħek: int żammejtni min idi l-leminija.
24 Int tmexxini skond il-ħsieb tiegħek, u mbagħad tilqagħni fil-glorja tiegħek.
25 Min għandi fis-sema ħliefek? u mhemm ħadd fl-art li nixtiequ ħliefek.
26 Ġismi u qalbi ma jifilħux iżjed: iżda Alla l-qawwa ta' qalbi, u sehmi għal dejjem.
27 Għax, ara, dawk li huma bgħid minnek jintilfu: int teqred lil dawk kollha li jinfirdu minnek.
28 Iżda tajjeb għalija li nkun qrib Alla: f'Sidi, fil-Mulej, jien qegħidt il-kenn tiegħi, biex inxandar l-eghmejjel tiegħek kollha.

Maskil ta' Asaf.

74 O Alla, għaliex warrabtna għal dejjem? Għaliex għadbek iħeġġeġ kontra in-ngħaġ tal-merħla tiegħek?
2 Ftakar fil-ġemgħa tiegħek, li int ksibt għalik sa minn żmien il-qedem; it-tribù tal-wirt tiegħek, li int fdejt; din il-għolja ta' Sijon, li għamiltha l-agħmara tiegħek.
3 Itfa' l-passi tiegħek lejn il-ħerba ta' dejjem; il-għadu qered kollox fis-santwarju.
4 L-eghdewwa tiegħek igħajtu bħal ljuni f'nofs il-ġemgħa tiegħek; ħemm tellgħu l-istendardi tagħhom bħala eghliem ta' rebħa.
5 Kienu qishom irġiel li refgħu l-mannara fil-għoli biex iqaċċtu minn qalb il-masġar is-siġar.
6 Iżda issa kissru x-xogħol minqux kollu tas-santwarju bil-mannara u l-mazza.
7 Huma taw in-nar lis-santwarju tiegħek, huma kasbru billi tefgħu ma' l-art l-agħmara ta' l-isem tiegħek.
8 Qalu f'qalbhom: Ħa nfarrkuhom għalkollox! Ħarqu kull post imqaddes t'Alla fil-pajjiż.
9 Ma narawx l-eghliem tagħna: m'hawnx iżjed profeti: lanqas hemm ħadd fostna li jaf kemm se ndumu hekk.
10 O Alla, kemm se jdum il-għadu jżeblaħ? Se jibqa' l-għadu jaħlef b'ismek għal dejjem?
11 Għaliex qiegħed iżżom lura idek il-leminija? Ohroġha minn ħdanek, u eqridhom!
12 Għax Alla hu s-Sultan tiegħi sa mill-qedem; hu jikseb il-helsien fl-art kollha.
13 Int fridt il-baħar bil-qawwa tiegħek: int sħaqt irjus id-draguni fl-ilmijiet.
14 Int farrakt l-irjus tal-Levjatan, u tajtu biex jikluh lin-nies li jgħammru fid-deżert.
15 Int fatħt egħjun u widien: int nixxift xmajjar dejjem għaddejja.
16 Tiegħek il-jum; il-lejl ukoll: int għamilt id-dawl u x-xemx.
17 Int ħażżiżt it-truf kollha ta' l-art: int għamilt is-sajf u x-xitwa.
18 Ftakar dan: il-għadu kasbar il-Mulej, u nies boloh żebilħu ismek.
19 Tagħtix il-ħajja tal-gamiema tiegħek lill-bhejjem: tinsiex il-ġemgħa ta' l-imsejknin tiegħek għal dejjem.
20 Ħu ħsieb il-għaqda li għamilt ma' Abraham, għax il-postijiet imdallma ta' l-art huma mimlijin bl-agħmajjar tal-vjolenza.
21 Tħallix l-imgħakkes jarġa' lura fil-għajb: ħa jfaħħru ismek il-fqajjar u l-imsejken.
22 Qum, o Alla, aqbeż għall-kawża tiegħek: ftakar kif l-iblaħ qiegħed ikasbrek il-jum kollu.
23 Tinsiex l-agħjat ta' l-eghdewwa tiegħek, il-ħsejjes bla heda ta' dawk li jqumu kontrik.

Għall-mexxej tal-kor. Fuq Al-taxhêt. Salm ta' Asaf. Għanja.

75 Lilek, o Alla, infaħħru, lilek infaħħru. Dawk li jxandru ismek, l-eghmejjel tal-għaġeb tiegħek iħabbru.
2 Meta jasal iż-żmiem li jien iffissajt, nagħmel ħaqq bis-sewwa.
3 L-art u n-nies kollha li jgħammru fiha jdubu: jien inżomm sħaħ il-pilastri tagħha. Sela.
4 Jien ngħid lill-kburin: La titkabbrux: u lill-ħżiena: La terfgħux il-qarn tagħkom:
5 La terfgħux il-qarn tagħkom fil-għoli! La titkellmux b'ras iebsa.
6 Għax il-għajnuna la tiġi mil-lvant, la mill-punent, u lanqas min-nofsinhar.
7 Iżda Alla hu l-imħallef: lil wieħed iniżżlu, lil ieħor igħollih.
8 Għax f'id il-Mulej hemm bieqja, u l-inbid hu qawwi; u mħawwar sewwa; u minnha jisqihom: u l-ħżiena kollha ta' l-art ikollhom jixorbu minnha, sa l-aħħar qatra.

9 Iżda jien inxandar għal dejjem:
nghanni tifħir lil Alla ta' Ġakobb.
10 Il-qrun kollha tal-ħżiena jiena wkoll
naqta'; iżda l-qrun tat-tajbin jintrefgħu.

Għall-mexxej tal-kor. Fuq l-istrumenti tal-korda. Salm ta' Asaf. Għanja.

76 Alla magħruf f'Ġuda: ismu kbir
f'Iżrael.
2 F'Salem ukoll hemm il-għarix tiegħu,
u l-agħmara tiegħu f'Sijon.
3 Hemm kisser il-vleġeġ tal-qaws, it-
tarka, u s-sejf, u l-armi tal-gwerra. Sela.
4 Int aktar glorjuż u maestuż mill-
muntanji tal-priża.
5 L-irġiel ta' qalbhom qawwija tilfu
l-priża tagħhom: raqdu r-raqda tagħhom;
u ħadd mill-gwerrieri ma sata' juża idejh.
6 Għaċ-ċanfira tiegħek, o Alla ta'
Ġakobb, sew il-mirkeb u sew iż-żiemel
jintefgħu f'raqda tal-mewt.
7 Int, iva, int tal-biża'; u min jista'
joqgħod quddiem il-preżenza tiegħek
meta tkun imgħaddab?
8 Inti ġegħilt li l-ħaqq jinstema' mis-
sema: l-art beżgħet, u tbikkmet,
9 Xħin Alla qam biex jagħmel il-ħaqq,
biex isalva l-imsejkna kollha ta' l-art. Sela.
10 Tassew, għadab il-bniedem ifaħħrek:
il-fdal tal-għadab int titħażżem bih.
11 Wieġħdu, u roddu lill-Mulej, Alla
tagħkom: ħalli dawk kollha ta' madwaru
jġibulu għotjiet, lilu, li hu tal-biża',
12 Lil dak li jifni lill-kbarat, u jnissel
il-biża' fis-slaten ta' l-art.

Għall-mexxej tal-kor, fuq Ġedutun, Salm t'Asaf.

77 Leħni jintrafa' lejn Alla, u jien
nghajjat; leħni jintrafa' lejn Alla,
u hu jismagħni.
2 F'jum id-diqa fittixt lil Sidi: idi
l-lejl kollu merfugħa nitlob, u ma kellhiex
mistrieħ: ruħi ma riditx titfarraġ.
3 Niftakar f'Alla u nitnieħed: naħseb,
u l-ispirtu tiegħi jinfena. Sela.
4 Int iżżomm għajnejja miftuħin: jien
ħekk imħawwad li ma nistax nitkellem.
5 Naħseb fil-jiem imgħoddija, is-snin li
ilhom ħafna li għaddew.
6 Niftakar fil-għana tiegħi ta' bil-lejl:
nitkellem f'qalbi: u l-ispirtu tiegħi jixtar
bir-reqqa.
7 Se jarmina għal dejjem Sidna? Mhux
se jibqa' jurina mħabbtu?
8 It-tjieba tiegħu ntemmet għal dejjem?
Il-wegħda tiegħu sfat fix-xejn għal dej-
jem?
9 Nesa Alla jkun ħanin? Jew fil-għadab
tiegħu għalaq il-ħniena tiegħu? Sela.
10 U jien għidt: Dan hu l-għali tiegħi:
iżda jien niftakar fis-snin ta' id il-leminija
tal-Għoli.
11 Jien niftakar fl-opri tal-Mulej: iva,
niftakar fl-egħġubijiet tiegħek ta' żmien
il-qedem.
12 Jien naħseb f'kulma għamilt, u
nixtarr fuq l-egħmejjel kbar tiegħek.
13 Triqtek, o Mulej, hi qaddisa:
liema alla hu ħekk kbir daqs Alla tagħna?
14 Int Alla li tagħmel l-egħġubijiet: int
urejt il-qawwa tiegħek fost il-popli.
15 Bi drieġħek int fdejt il-poplu tiegħek,
ulied Ġakobb u Ġużepp. Sela.
16 L-ilmijiet raw lilek, o Alla: l-ilmijiet
raw lilek u twerwru: qiegħan il-baħar ukoll
trieġħdu.
17 Mis-sħab niżlet ix-xita: is-smewwiet
trieġħdu: u l-vleġeġ tiegħek leħħu kull-
imkien.
18 Il-ħsejjes tar-ragħad tiegħek kienu
fir-riefnu: il-beraq dawwal id-dinja: l-art
trieġħdet u thežżet.
19 Triqtek fuq il-baħar, u l-moġħdija
tiegħek mill-ilmijiet il-kbar, u l-passi
tiegħek ħadd ma jsibhom.
20 Int mexxejt il-poplu tiegħek bħal
merħla, b'id Mosè u Arun.

Maskil ta' Asaf.

78 Aġħti widen, o poplu tiegħi, għal-
liġi tiegħi: mejlu widnejkom għal
kliem fommi.
2 Niftaħ fommi biex ngħid parabbli:
ngħid ħwejjeġ moħbija minn żmien il-
qedem.
3 Dak li aħna smajna u nafu, u li
missirijietna qalulna,
4 Ma naħbuhx lil uliedhom; ngħidu
lin-nisel li ġej tifħir il-Mulej, u l-qawwa, u
l-egħġubijiet li għamel.
5 Għax hu waqqaf xhieda f'Ġakobb,
u għamel liġi f'Iżrael, li hu ordna lil
missirijietna biex igħarrfuhom lil ulied-
hom:
6 Biex in-nisel li ġej ikun jafhom: u
l-ulied li għad iridu jitwieldu jgħarrfuhom
lil uliedhom:
7 Biex iqiegħdu t-tama tagħhom f'Alla,
u ma jinsewx l-opri t'Alla, iżda jħarsu l-
kmandamenti tiegħu:
8 U ma jkunux bħal missirijiethom,
nies ta' ras iebsa u xewwiexa, nies li
qalbhom kienet bla mistrieħ, u li l-ispirtu
tagħhom ma kienx fidil ma' Alla.
9 Ulied Efrajm, għalkemm kienu
armati, u kellhom il-qaws, reġgħu lura
f'jum it-taqbida.
10 Huma ma ħarsux ir-rabta t'Alla, u
ma ridux jimxu fuq il-liġi tiegħu;
11 U nsew l-egħmejjel tiegħu, u l-
egħġubijiet li kien uriehom:
12 L-egħġubijiet li kien għamel quddiem

missirijiethom, fl-art ta' l-Eġittu, fir-raba' ta' Soghan.

13 Hu feraq il-baħar, u għaddihom minnu; hu waqqaf l-ilmijiet qishom gods.

14 Bi nhar mexxiehom bi shaba, u b'huġġieġa ta' dawl bil-lejl.

15 Hu xaqqaq il-blat fid-deżert, u tahom jixorbu kemm jifilhu qisu minn baħar ta' ilma.

16 Ħareġ ukoll gliegel mill-blata, u għamel l-ilmijiet jiġru qishom xmajjar.

17 U huma dinbu iżjed kontra tiegħu billi qamu kontra l-Għoli fid-deżert.

18 U ġarrbu lil Alla f'qalbhom billi talbuh ikel skond ix-xewqa tagħhom.

19 Iva, huma tkellmu kontra Alla; qalu: Jista' Alla jhejji mejda fid-deżert?

20 Ara, hu ta daqqa fuq il-blat, biex joħroġ l-ilma, u x-xmajjar faru; jista' jagħti wkoll il-ħobż? jista' jipprovdi laħam għall-poplu tiegħu?

21 Għalhekk il-Mulej sama' dan, u għadab: ħekk nar tkebbes għal Ġakobb, u għadab ukoll qam għal Iżrael;

22 Għax huma ma kinux jemmnu f'Alla, u ma kinux jafdaw fis-salvazzjoni tiegħu,

23 Għalkemm hu kien ordna s-sħab fil-għoli, u fetaħ bwieb is-sema,

24 U għamel xita tal-manna fuqhom biex jieklu, u tahom mill-qamħ tas-sema.

25 Il-bniedem kiel ikel ta' l-anġli: u tahom ikel bix-xaba'.

26 Ġaġħal riħ jonfoħ mil-lvant fis-smewwiet; u bis-setgħa tiegħu għamel riħ min-nofsinhar.

27 Għamel ukoll xita tal-laħam fuqhom qisha trab; agħsafar bħar-ramel tal-baħar:

28 U ħalliehom jaqgħu f'nofs it-tined tagħhom, madwar l-egħrejjex tagħhom.

29 U huma kielu, u xebgħu għalkollox, għax tahom daqs kemm xtaqu;

30 Kienu għadhom bilkemm qatgħu xewqithom, u l-ikel kien għadu f'ħalqhom,

31 Li għadab Alla ma ġiex fuqhom, u qatel l-aktar b'saħħithom fosthom, u medd ma' l-art l-irġiel magħżula ta' Iżrael.

32 Madankollu huma baqgħu jidinbu, u ma emmnux fl-egħġubijiet tiegħu.

33 Għalhekk hu ħela jiemhom fix-xejn, u sninhom fit-tħbit.

34 Xħin qered lil x'uħud minnhom, kienu jfittxuh: u nidmu, u reġgħu fittxew lil Alla.

35 U ftakru li Alla hu l-blata tagħhom, u Alla l-Għoli l-feddej tagħhom.

36 Madankollu huma kienu jfaħħruh b'fommhom, u gidbulu b'ilsienhom.

37 Għax qalbhom ma kenitx sewwa mieghu, u lanqas kienu ta' fehma soda mar-rabta tiegħu.

38 Iżda hu, billi kien kollu ħniena, ħafrilhom il-ħażen tagħhom, u ma qeridhomx: iva, kemm-il darba warrab il-għadab tiegħu, u ma kienx jixgħel qilltu kollha.

39 Għax kien jiftakar li ma kinux ħlief laħam; żiffa li tgħaddi, u ma tarġax lura.

40 Kemm-il darba qamu kontra tiegħu u għallewh fid-deżert!

41 Iva, kienu jerġgħu lura, u jġarrbu lil Alla, u jipprovokaw lill-Qaddis ta' Iżrael.

42 Ma kinux jiftakru f'idu, u lanqas fil-jum li ħelishom mill-għadu.

43 Kif għamel il-mirakli tiegħu fl-Eġittu, u l-egħġubijiet tiegħu fir-raba' ta' Soghan:

44 U bidel ix-xmajjar tagħhom f'demm; u n-nixxigħat tagħhom, biex ma jkunux jistgħu jixorbu.

45 U bagħat dubbien ta' kull għamla fosthom, li qeridhom; u żrinġijiet li harbtuhom.

46 Hu ta għad-dud l-uċuh tar-raba tagħhom, u x-xogħol ta' idejhom lill-ġradijiet.

47 Qered id-dwieli tagħhom bis-silġ, u s-siġar tat-tin bil-ġlata.

48 U reħa l-bhejjem tagħhom lis-silġ, u l-imrieħel tagħhom lis-sajjetti jaħarqu.

49 Xeħet fuqhom il-qawwa tal-qilla tiegħu, is-saħna, il-għadab u l-hemm, billi bagħtilhom l-anġli tal-ħsara fosthom.

50 Fetaħ triq għall-għadab tiegħu; ma ħelisx ruħhom mill-mewt, iżda telaq ħajjithom għall-pesta.

51 U qatel l-ulied il-kbar fl-Eġittu, l-ewwel frott ta' saħħithom fl-egħrejjex ta' Ħam.

52 Iżda għamel li l-poplu tiegħu joħroġ bħal nagħaġ, u mexxiehom fid-deżert bħal merħla.

53 U mexxiehom fis-sgur, u għalhekk ma bżgħux: iżda għatta bil-baħar lill-egħdewwa tagħhom.

54 U wassalhom fl-art imqaddsa tiegħu, f'din il-muntanja, li l-leminija tiegħu kisbet.

55 Keċċa l-ġnus ukoll minn quddiemhom, u qassam arthom lit-tribujiet ta' Iżrael li daħħalhom igħammru fit-tined tagħhom.

56 Madankollu huma ġarrbu u qamu għal Alla l-Għoli, u ma ħarsux ix-xhidiet tiegħu:

57 Iżda reġgħu lura, u naqsu bħal missirijiethom: bħal qaws qarrieq għawġu triqathom.

58 Għax huma qajmu l-għadab tiegħu bl-imqades tal-għoljiet tagħhom, u xeġlu l-għira tiegħu bix-xbihat skolpiti tagħhom.

59 Xħin Alla sama' dan, għadab, u stmell bis-sħiħ lil Iżrael:

60 U għalhekk telaq is-santwarju ta' Silo, it-tinda fejn kien igħammar fost il-bnedmin;

61 U ħalla l-arka tiegħu tkun meħuda
fil-jasar, u l-glorja tiegħu f'id il-għadu.
62 U reħa l-poplu tiegħu wkoll għas-
sejf; u għadab għall-wirt tiegħu.
63 In-nar qered l-irġiel żgħażagħ
tagħhom; u x-xebbiet tagħhom ma
nghatawx għaż-żwieġ.
64 Il-qassisin tagħhom waqgħu bis-sejf,
u r-romol tagħhom ma bkewhomx.
65 Imbagħad Sidi stenbaħ bħal wieħed
minn raqda, bħal gwerrier igħajjat min-
ħabba sakra bl-inbid.
66 U laqat l-eghdewwa tiegħu fuq
wara: tefagħhom fil-għajb għal dejjem.
67 U warrab it-tinda ta' Ġużepp, u ma
għażilx it-tribù ta' Efrajm:
68 Iżda għażel it-tribù ta' Ġuda, il-
għolja ta' Sijon li kien iħobb.
69 U bena s-santwarju tiegħu bħall-
ogħla smewwiet, bħall-art li sejjes għal
dejjem.
70 Ħatar lil David ukoll qaddej tiegħu,
u ħadu mill-imrieħel:
71 Ġiebu minn wara n-nghaġ bil-ħrief
tagħhom biex jirgħa 'l Ġakobb, il-poplu
tiegħu, u lil Iżrael, il-wirt tiegħu.
72 U kien jirgħahom skond is-safa ta'
qalbu; u mexxiehom bil-ħila ta' idejh.

Salm ta' Asaf

79 O Alla, il-ġnus daħlu f'wirtek, u
t-tempju mqaddes tiegħek niġġsu;
għamlu ħerba 'l Gerusalem.
2 L-iġsma mejtin tal-qaddejja tiegħek
tawhom b'ikel lit-tjur ta' l-ajru, il-laħam
tal-qaddisin tiegħek lid-dbejjeb ta' l-art.
3 Xerrdulhom demmhom bħal ilma
madwar Gerusalem; u ma kien hemm
ħadd min jidfinhom.
4 Sirna l-għajb tal-ġirien tagħna, iż-
żeblih u d-daħk ta' dawk li huma
madwarna.
5 Kemm, o Mulej, se ddum imgħaddab
għal dejjem? Il-ħegġa tiegħek se taħraq
bħan-nar?
6 Sawwab il-qilla tiegħek fuq il-ġnus li
ma jagħrfukx, u fuq is-saltniet li ma sejħux
ismek.
7 Għax huma belgħu lil Ġakobb, u
għamlu ħerba fejn igħammar.
8 Ła tiftakrilniex ħtijietna ta' l-
imgħoddi: ħalli l-ħniena tiegħek tiġi
malajr tilqagħna: għax aħna wisq umiljati.
9 Għinna, o Alla tas-salvazzjoni tagħna,
għall-glorja ta' ismek: u eħlisna, u naddaf
dnubietna, għall-imħabba ta' ismek.
10 Għaliex il-ġnus għandhom iġħidu:
Fejn hu Alla tagħhom? Ħa jkun magħruf,
fost il-ġnus, quddiem għajnejna, il-ħlas
għat-tixrid tad-demm tal-qaddejja tie-
għek.
11 Ħa jasal quddiemek it-tnehid ta' l-
imjassrin; skond il-kobor tal-qawwa
tiegħek, salva lil dawk li huma ikkun-
dannati għall-mewt.
12 U rodd f'ħobbhom lil ta' madwarna
għal seba' darbiet it-tkasbir tagħhom li
bih kasbruk, o Sidi!
13 Biex b'hekk aħna l-poplu tiegħek u
l-merħla tal-mergħa tiegħek niżżukhajr
għal dejjem: aħna nxandru t-tifħir tiegħek
minn nisel għal nisel.

Lill-mexxej tal-kor. Fuq "Il-Gilji".
Xhieda. Salm ta' Asaf.

80 Aġħti widen, o Raġħaj ta' Iżrael, int
li tmexxi lil Ġużepp bħal merħla;
int li tgħammar fuq il-kerubin, iddi.
2 Quddiem Efrajm, u Benjamin, u
Manasse, qajjem il-qawwa tiegħek, u ejja
ħa ssalvana.
3 Reġġagħna, o Alla, għal li konna, u
ħa jiddi wiċċek; u aħna nkunu salvati.
4 O Mulej ta' l-eżerċti, kemm se ddum
imgħaddab għat-talb tal-poplu tiegħek?
5 Int titmagħhom ħobż tad-dmugħ; u
tagħtihom dmugħ x'jixorbu bix-xaba'.
6 Int għamiltna t-tilwim tal-ġirien
tagħna: u l-eghdewwa tagħna jidħku
bejniethom.
7 Reġġagħna għal li konna, o Alla ta'
l-eżerċti, u ħa jiddi wiċċek, u aħna
nkunu salvati.
8 Int qlajt dielja mill-Eġittu: int tfajt 'il
barra il-ġnus, u ħawwiltha.
9 Int ħejjejt l-art għaliha, u għamilt li
hi tieħu l-eghruq, u hi mliet l-art.
10 Il-għoljiet kienu mgħottijin bid-dell
tagħha, u ż-żraġen tagħha kienu bħal
ċedri kbar.
11 Firxet il-frieghi tagħha sal-baħar, u
ż-żraġen tagħha sax-xmara.
12 Għaliex, mela, ġarraft il-ħitan
tagħha, biex dawk kollha li jgħaddu minn
ħdejha jqaċċtuha?
13 Il-ħanżir salvaġġ mill-masġar
iħarbatha, u d-dbejjeb tar-raba' jibilgħuha.
14 Arġa' ejja, nitolbuk, o Alla ta'
l-eżerċti: ħares mis-sema, u ara, u żur lil
din id-dielja;
15 U l-għalqa tad-dwieli li idek il-
leminija ħawlet, u r-rimja li int kabbart
għalik.
16 Ħarquha bin-nar, qatgħuha: huma
jinqerdu bil-ħarsa qalila ta' wiċċek.
17 Ħa tkun idek fuq ir-raġel ta'
lemintek, fuq bin il-bniedem li int saħħaħt
għalik innifsek.
18 Għalhekk aħna ma nerġgħux lura
minnek: agħtina l-ħajja, u aħna nsejħu
ismek.
19 Reġġagħna għal li konna, o Mulej
Alla ta' l-eżerċti, agħmel li wiċċek jiddi
fuqna: u aħna nkunu salvati.

Għall-mexxej tal-kor. Fuq il-Gittéa. Salm t'Asaf.

81 Għannu bil-ferħ lil Alla, qawwa tagħna: għajtu bil-ferħ lil Alla ta' Ġakobb!
2 Għannu għanja, u ġibu ħawn it-tanbur, iċ-ċetra ħelwa ma' l-arpa.
3 Doqqu t-tromba mal-qamar ġdid, mal-qamar mimli f'jum il-festa tagħna.
4 Għax dan hu statut għal Iżrael, u liġi t'Alla ta' Ġakobb.
5 Dan għamlu bħala xhieda f'Ġużepp, huwa u ħiereġ mill-art ta' l-Eġittu: fejn smajt kliem li ma f'ħimtx.
6 Neħħejtlu t-tagħbija minn fuq spallejh: idejh kienu meħlusin mill-irfigħ tal-qoffa.
7 Fid-dwejjaq sejjaħtli, u jien ħlistek; b'leħen moħbi, bħal f'ragħda, weġibtek; ġarrabtek ħdejn l-ilma ta' Meriba. Sela.
8 Isma; o poplu tiegħi, ħa nlumek: O Iżrael, mhux li kont tismagħni!
9 M'għandux ikun ħemm alla ieħor f'nofskom; u lanqas tqim ebda alla barrani.
10 Jien il-Mulej, Alla tiegħek, li ħriġtek mill-art ta' l-Eġittu: iftaħ ħalqek, u jien nimlieh.
11 Iżda l-poplu tiegħi ma riedx jisma' leħni; u Iżrael ma riedx jaf bija.
12 Għalhekk tlaqthom għall-ebusija ta' qalbhom: u ħuma mxew skond il-feħmiet tagħhom.
13 O li kieku l-poplu tiegħi sama' minni, u Iżrael mexa fi triqati!
14 Jien kont malajr inrażżan l-eghdewwa tagħhom, u ndawwar idi kontra dawk li huma kontra tagħhom.
15 Dawk li joboghdu lill-Mulej jersqu jitkaxkru quddiemu, u t-telfa tagħhom iddum għal dejjem.
16 U jitmagħhom ukoll l-aħjar qamħ, u nxebbgħek bil-għasel mill-blat.

Salm t'Asaf.

82 Alla joqgħod fil-miġemgħa tiegħu; hu jagħmel ħaqq fost l-allat.
2 Kemm se ddumu tagħmlu ħaqq mhux sewwa, u tħarsu lejn wiċċ il-ħżiena? Sela.
3 Aqbżu għall-miskin u l-iltim: agħmlu s-sewwa mal-magħkus u mal-fqir.
4 Ħlisu l-imsejken u lill-fqajjar: salvawhom minn id il-ħżiena.
5 La jafu, u lanqas jifhmu; huma jimxu fid-dlam: is-sisien kollha ta' l-art qed jitħeżżu.
6 Jien għidt: Intom allat: intom ilkoll kemm intom ulied il-Għoli.
7 Iżda intom tmutu bħal bnedmin, u taqgħu bħal kull wieħed mill-kbarat.
8 Qum, o Alla, agħmel ħaqq mill-art: għax tiegħek ħuma l-ġnus kollha!

Għanja jew Salm ta' Asaf.

83 La tibqax sieket, o Alla: la toqgħodx kwiet, la tiskotx, o Alla!
2 Għax, ara, l-eghdewwa tiegħek qed jagħmlu għagħa: u dawk li joboghduk refgħu rashom.
3 Jagħmlu pjanijiet qarrieqa kontra l-poplu tiegħek, u jiftiehmu kontra dawk li taħbi ħdejk.
4 Ighidu: Ejjew, ħa neqirduhom bħala ġens; biex isem Iżrael ma jibqax iżjed imfakkar.
5 Għax huma nghaqdu b'fehma waħda: għamlu ftehim bejniethom kontra tiegħek.
6 It-tined ta' Edom, u ta' l-Ismagħelin; ta' Mowab u l-Ħagrin;
7 Gebal, u Għammon, u Għamaleq; il-Filistin, u dawk li jgħammru f'Tir;
8 Assur ukoll ingħaqad magħhom: taw drieghhom lil ulied Lot. Sela.
9 Agħmlilhom kif għamilt lil Midjan, lil Sisra, lil Ġabin ħdejn wied Kison.
10 Li nqerdu ħdejn Għajn-Dor: saru bħad-demel ta' l-art.
11 Agħmel lill-kbarat tagħhom bħal Għoreb, u Żeb: iva, il-kbarat tagħhom kollha bħal Żebaħ, u bħal Salmunna:
12 Li qalu: Ħa niehdu taħt idejna l-agħmajjar t'Alla.
13 O Alla tiegħi, agħmilhom bħal tromba tar-riħ; bħal karfa quddiem iż-żiffa.
14 Bħal nar li jaħraq il-masġar, u bħal huġġieġa li tqabbad il-muntanji;
15 Hekk ippersegwitahom bit-tempesta tiegħek, u werwirhom bir-riefnu tiegħek.
16 Iksilhom wiċċhom bil-għajb; biex ifittxu ismek, o Mulej.
17 Ħa jisthu u jinfixlu għal dejjem; iva, ħa jaqgħu fil-għajb, u jinqerdu.
18 Biex il-bnedmin jagħrfu li int, li ismek biss hu JEĦOVAĦ, int waħdek il-Għoli fuq l-art kollha.

Għall-mexxej tal-kor. Fuq il-Gittéa. Salm ta' wlied Korah.

84 Kemm huma eghżież l-agħmajjar tiegħek, o Mulej ta' l-eżerċti!
2 Ruħi tixxennaq u tinfena għall-btieħi tal-Mulej: qalbi u ġismi jgħajtu għajjat għal Alla l-ħaj.
3 Iva, il-għasfur tal-bejt isib fejn igħammar, u l-ħuttafa ssib bejta għaliha, fejn tista' tqiegħed iż-żgħar tagħha, imqar ħdejn l-altari tiegħek, o Mulej ta' l-eżerċti, Sultan tiegħi, u Alla tiegħi.
4 Henjin dawk li jgħammru f'darek! Huma jfaħħruk għal dejjem. Sela.
5 Henjin dawk li l-qawwa tagħhom fik, u li f'qalbhom għandhom it-triqat għal Sijon!

6 Li huma u għaddejjin minn wied
Baka, ibiddluh f'nixxiegħa ta' ilma, u
x-xita tar-rebbiegħa tbiddlu f'agħdajjar.
7 Huma jissaħħu minn jum għal jum,
kull wieħed minnhom f'Sijon jidher
quddiem Alla.
8 O Mulej, Alla ta' l-eżerċti, isma' talbi:
agħti widen, o Alla ta' Ġakobb. Sela.
9 Ħares, o Alla, inti t-tarka tagħna;
ħares lejn wiċċ il-midluk tiegħek.
10 Għax jum wieħed fil-btieħi tiegħek,
hu aħjar minn elf jum f'post ieħor. Aħjar
inkun bewwieb fid-dar t'Alla tiegħi, milli
ngħammar fit-tined tal-ħżiena.
11 Għax il-Mulej Alla hu xemx u tarka:
il-Mulej jagħti ħniena u ġieħ: l-ebda ġid
ma jiċħad lil dawk li jimxu sewwa.
12 O Mulej ta' l-eżerċti, ħieni l-bniedem
li jittama fik!

Għall-mexxej tal-kor. Salm ta' wlied Korah.

85 Mulej, inti kont ħanin ma' artek:
int ġibt lura mill-jasar lil Ġakobb.
2 Int ħfirt il-ħażen tal-poplu tiegħek,
int għattejt dnubiethom kollha. Sela.
3 Int warrabt il-għadab kollu tiegħek:
int ma bqajtx mitluf fis-saħna tal-qilla
tiegħek.
4 Reġġagħna għal li konna, o Alla tas-
salvazzjoni tagħna, u warrab il-qilla
tiegħek minn fuqna.
5 Se tibqa' mgħaddab għalina għal
dejjem? Se tibqa' mgħaddab minn nisel
għal nisel?
6 Ma tarġax tagħtina l-ħajja, biex il-
poplu tiegħek jifraħ bik?
7 Urina t-tjieba tiegħek, o Mulej, u
agħtina s-salvazzjoni tiegħek.
8 Jien nisma' dak li għandu xi jgħid
Alla, il-Mulej: għax hu jxandar is-sliem
għall-poplu tiegħu, u għall-fidili tiegħu:
iżda thallihomx jerġgħu jaqgħu fil-
bluha.
9 Tassew, is-salvazzjoni tiegħu hi qrib
għal dawk li jibżgħu minnu; biex il-glorja
tgħammar f'artna.
10 It-tjieba u l-fedeltà Itaqgħu: il-ħaqq
u s-sliem tbewsu.
11 Il-fedeltà tinbet mill-art; u l-ħaqq
jixref mis-sema.
12 Iva, il-Mulej jagħti kull ġid, u artna
tagħti l-ġid tagħha.
13 Il-ħaqq jimxi quddiemu: u jqegħidna
fit-triq tal-passi tiegħu.

Talba ta' David.

86 Mejjel widintek, o Mulej, u weġibni:
għax jien imsejken u fqajjar.
2 Ħarisli ruħi; għax jiena twajjeb: Int,
o Alla tiegħi, salva l-qaddej tiegħek li
jittama fik.
3 Kun ħanin mieghi, Sidi: għax lilek
ngħajjat il-jum kollu.
4 Ferraħ ruħ il-qaddej tiegħek: għax
lejk, Sidi, narfa' ruħi.
5 Għax int, Sidi, twajjeb u lest biex
taħfer; u kollok tjieba għal dawk li
jsejħulek.
6 Agħti widen, o Mulej, għat-talba
tiegħi; isma' l-leħen tat-tħannin tiegħi.
7 F'jum il-għali tiegħi nsejjaħlek: għax
int tweġibni.
8 Fost l-allat m'hemm ħadd bħalek,
o Sidi; lanqas hemm egħmejjel bħal
egħmejjel tiegħek.
9 Il-ġnus kollha, li għamilt, jiġu jagħtu
qima quddiemek, Sidi; u jigglorifikaw
ismek.
10 Għax int kbir, u tagħmel egħmejjel
tal-għaġeb: int waħdek Alla.
11 Għallimni triqatek, o Mulej; jien
nimxi fis-sewwa tiegħek: għaqqadli qalbi
biex ikolli l-biża' ta' ismek.
12 Jien infaħħrek, Sidi, Alla tiegħi,
b'qalbi kollha: nigglorifika ismek għal
dejjem.
13 Għax kbira t-tjieba tiegħek għalija:
u int fdejtli ruħi minn imkien l-imwiet.
14 O Alla, il-kburin qamu kontra
tiegħi, u ġemgħa ta' nies qawwija jonsbuli
ruħi; u ma jqisux lilek quddiemhom.
15 Iżda int, Sidi, int Alla kollok ħniena,
u twajjeb, ma tagħdabx malajr, kollok
tjieba u verità.
16 Dur lejja, u jkollok ħniena minni;
agħti l-qawwa tiegħek lill-qaddej tiegħek,
u salva bin il-qaddejja tiegħek.
17 Urini sinjal tat-tjieba tiegħek; biex
dawk li joboghduni jarawh u jitħawdu:
għax int, Mulej, tgħinni u tfarraġni.

Salm ta' wlied Korah. Għanja.

87 Fuq il-għoljiet imqaddsa l-Mulej
bena lil Sijon;
2 Il-Mulej iħobb il-bibien ta' Sijon
aktar mill-agħmajjar kollha ta' Ġakobb.
3 Ħwejjeġ sbieħ igħidu fuqek, o belt
t'Alla. Sela.
4 Insemmi 'l Raħab u 'l Babel fost
dawk li jagħrfuni: araw il-Filistja, u Tir,
ma' l-Etjopja: dan twieled hemm, igħidu.
5 U fuq Sijon igħidu: Il-wieħed u l-
ieħor twieldu fiha: u Alla l-Għoli nnifsu
jwettaqha f'postha.
6 Il-Mulej jikteb, meta jirreġistra l-
popli: Dan twieled hemm! Sela.
7 Sew il-għannejja u sew iż-żeffiena
jgħidu: L-egħjun kollha tal-ferħ tiegħi
huma fik.

Għanja jew Salm ta' wlied Koraħ. Għall-mexxej tal-kor: skond Maħalat Leannot. Maskil ta' Heman, l-Eżraħi.

88 O Mulej, Alla tas-salvazzjoni tiegħi,
jien nitniehed lejl u nhar quddiemek:
2 Ħa tasal quddiemek it-talba tiegħi:
mejjel widintek għall-għajta tiegħi;
3 Għax ruħi mimlija kollha għali: u
ħajti qorbot lejn is-saltna ta' l-imwiet.
4 Jien magħdud ma' dawk li nežlin fil-ħofra; jien qisni bniedem bla saħħa:
5 Mitluq fost il-mejtin, bħall-maqtulin
mimduda fil-qabar, li int fihom ma tiftakarx iżjed, u li huma maqtugħin minn taħt
idejk.
6 Inti qegħidtni fl-aktar ħofra profonda,
fid-dlam, fl-abbissi.
7 Il-għadab tiegħek qiegħed tqil fuqi:
int tfajt fuqi l-imwieġ kollha tiegħek.
8 Int ħadtli lil ħbiebi 'l bogħod minni;
għamiltni mibgħud minnhom: jien
imsakkar u ma nistax noħroġ.
9 Għajni mifnija minħabba l-għali:
Mulej, jien kuljum insejjaħlek, immidd
idejja lejk.
10 Turi int egħġubijiet mal-mejtin?
Iqumu l-mejtin biex ifaħħruk?
11 Tixxandar ewwilla t-tjieba tiegħek
fil-qabar? Jew il-fedeltà tiegħek fil-post
tat-telfien?
12 L-egħġubijiet tiegħek jintgħarfu fid-dlam? u l-ħaqq tiegħek f'art il-minsijin?
13 Iżda jien lilek insejjaħ, o Mulej; u
filgħodu t-talb tiegħi jasal quddiemek.
14 Mulej, għaliex twarrab lil ruħi?
għaliex taħbi wiċċek minni?
15 Jien imnikket, u qisni mejjet sa
minn żgħożiti: mgħobbi bil-biża' tiegħek,
inħossni mifni.
16 Il-qilla tiegħek għaddiet minn fuqi:
il-biża' tiegħek fnieni.
17 Idawruni kuljum bħall-ilma; jagħlquni kollha f'daqqa.
18 Int beghidt minni ħbieb u qraba:
shabi huma d-dlamijiet.

Maskil ta' Etan l-Eżraħi.

89 Nghanni lit-tjieba tal-Mulej għal
dejjem: b'fommi ngharraf il-fedeltà
tiegħek minn żmien għal żmien.
2 Għax jien għidt: It-tjieba tiegħek
iddum għal dejjem; il-fedeltà tiegħek int
wettaqt bħas-smewwiet.
3 Jien, igħid il-Mulej, għamilt rabta mal-maħtur tiegħi; jien ħlift lil David il-qaddej
tiegħi.
4 Lil nislek jien inwaqqfu għal dejjem,
u nibni t-tron tiegħek għal kull żmien.
Sela.
5 U s-smewwiet ifaħħru l-egħġubijiet
tiegħek, o Mulej; u l-fedeltà tiegħek ukoll
fil-ġemgħa tal-qaddisin.
6 Għax min hemm fis-sema daqs il-Mulej? min fost ulied l-allat jixbah lill-Mulej?
7 Alla tal-biża' fil-laqgħat tal-qaddisin,
kbir u tal-biża' fuq dawk kollha ta'
madwaru.
8 O Mulej, Alla ta' l-eżerċti, min hu,
Mulej, qawwi bħalek bil-fedeltà tiegħek
imdawra madwarek?
9 Inti taħkem il-qawwa tal-baħar: meta
l-imwieġ tiegħu jqumu, int traqqadhom.
10 Int shaqt lil Raħab, billi drabtu
għall-mewt: int ħarbatt lill-għedewwa
tiegħek bi driegħek is-setgħani.
11 Is-smewwiet tiegħek, l-art ukoll
tiegħek: id-dinja u kulma fiha int
waqqaftha.
12 It-tramuntana u n-nofsinhar int
ħlaqthom: it-Tabor u l-Ħermon jifirħu
b'ismek.
13 Int għandek driegħ setgħan:
qawwija idek, u mrfugħa lemintek.
14 Id-dritt u l-ħaqq huma s-sisien tat-tron tiegħek: it-tjieba u s-sewwa jimxu
quddiem wiċċek.
15 Hieni l-poplu li jaf igħajjat bil-ferħ:
hu jimxi, o Mulej, fid-dawl ta' wiċċek.
16 B'ismek jithennew il-jum kollu: u
bil-ħaqq tiegħek jifirħu.
17 Għax int il-glorja tal-qawwa tagħhom: rasna nerfgħu fil-għoli għat-tjieba
tiegħek.
18 Għax il-Mulej it-tarka tagħna; u
'l Qaddis ta' Iżrael is-sultan tagħna.
19 Imbagħad int kellimt f'dehra lill-qaddis tiegħek, u għidt: Għint wieħed
qalbieni; jien għollejt wieħed maħtur
minn qalb il-poplu.
20 Sibt lil David, il-qaddej tiegħi; biż-żejt imqaddes tiegħi dliktu:
21 Idi tkun dejjem miegħu, u drieġhi
jsaħħu.
22 Il-għadu ma jqarraqx bih: u lanqas
bin il-ħażen ma jnikktu.
23 U jien negħleb lill-għedewwa tiegħu
quddiem wiċċu, u nidrob lil dawk li
jobogħduh.
24 Iżda l-fedeltà u t-tjieba tiegħi jkunu
miegħu: u b'ismi l-qawwa tiegħu tissaħħah.
25 Immidd idu wkoll fuq il-baħar, u
l-leminija tiegħu fuq ix-xmajjar.
26 Hu jsejjaħli, igħidli: Int Missieri,
Alla tiegħi, u l-blata tas-salvazzjoni
tiegħi.
27 U jien nagħmlu ibni l-kbir, l-ogħla
fost is-slaten ta' l-art.
28 It-tjieba tiegħi nżommha għalih għal
dejjem, u r-rabta tiegħi tibqa' shiħa miegħu.
29 In-nisel tiegħu wkoll nagħmel biex
jibqa' għal dejjem, u t-tron tiegħu bħall-jiem tas-sema jkun.
30 Jekk uliedu jħallu l-liġi tiegħi, u ma
jimxux skond l-ordinanzi tiegħi;

31 Jekk jiksru l-istatuti tiegħi, u ma jħarsux il-kmandamenti tiegħi;
32 Nikkastiga ħtijiethom b'għasluġ, u l-ħażen tagħhom bis-swat.
33 Madankollu t-tjieba tiegħi ma nwarrabx min fuqu, u lanqas inħalli l-fedeltà tiegħi tonqsu.
34 Ma niksirx ir-rabta tiegħi, u lanqas inbiddel dak li jkun ħareġ minn fommi.
35 Darba ħlift bi qdusiti li ma nigdibx lil David.
36 In-nisel tiegħu jdum għal dejjem, u t-tron tiegħu jkun bħax-xemx quddiemi.
37 Iżomm sħiħ għal dejjem bħall-qamar, u bħal xhud fidil fis-sema. Sela.
38 Iżda int warrabtu, u stmellejtu, u għadabt bis-sħiħ għall-midluk tiegħek.
39 Int ġibt fix-xejn ir-rabta mal-qaddej tiegħek: int kasbart il-kuruna tiegħu billi tfajtha ma' l-art.
40 Int ġarraft il-ħitan tiegħu kollha; int għamilt ħerba l-fortizzi kollha tiegħu.
41 Dawk kollha li jgħaddu mit-triq jisirquh; ħu sar iż-żebliħ tal-ġirien tiegħu.
42 Int qajjimt il-leminija ta' l-egħdewwa tiegħu; int ferraħt l-eghdewwa kollha tiegħu.
43 Int dawwart ukoll xifer is-sejf tiegħu, u ma waqaftx miegħu waqt it-taqbida.
44 Int tfejt id-dija tiegħu, u tfajt it-tron tiegħu ma' l-art.
45 Jiem żgħożitu int qassart: int ksejtu bil-misthija. Sela.
46 Sa meta, o Mulej? Se taħbi lilek innifsek għal dejjem, u l-għadab tiegħek se jibqa' ħuġġieġa nar?
47 Ftakar kemm hu qasir għomri: għaliex għamilt għal xejn ulied il-bnedmin kollha?
48 Min hu dak il-bniedem li jgħix u ma jarax il-mewt? Jista' jeħles ruħu mis-setgħa ta' l-imwiet? Sela.
49 Sidi, fejn hi t-tjieba tiegħek ta' dari, li biha ħlift lil David fil-fedeltà tiegħek?
50 Ftakar, Sidi, kif kien imkasbar il-qaddej tiegħek; kif għandi ġo fija ż-żebliħ tal-popli setgħana kollha,
51 Li bih l-eghdewwa tiegħek żebilħuna, o Mulej; iż-żebliħ li tefgħu fuq il-passi tal-midluk tiegħek.
52 Imbierek il-Mulej għal dejjem! Amen, u Amen.

Talba ta' Mosé, il-bniedem t'Alla.

90 Mulej, int kont għalina kenn minn nisel għal nisel.
2 Qabel ma twieldu l-muntanji, jew qabel ma int għamilt l-art u d-dinja, minn dejjem għal dejjem, int Alla.
3 Int traġġa' l-bniedem lejn it-trab; u tgħid: Erġgħu lura, o wlied il-bnedmin.
4 Għax elf sena quddiemek huma biss bħal bierah meta jgħaddi, u bħal sahra bil-lejl.
5 Int tiknes il-bnedmin bħal f'dilluvju; huma bħal ħolma: filgħodu huma bħal ħaxix li jinbet.
6 Filgħodu jħaddar, u jikber: filgħaxija jinqata', u jinxef.
7 Għax aħna mifnijin bil-qilla tiegħek, u b'għadbek miblugħin.
8 Int qegħidt ħtijietna quddiemek, u dnubietna l-moħbija quddiem wiċċek.
9 Għax jiem ħajjitna kollha jgħibu minħabba l-għadab tiegħek: is-snin ta' ħajjitna jintemmu bħal nifs.
10 Jiem ħajjitna huma tliet eghxieren u għaxar snin; u għal dawk li huma b'saħħithom, jilħqu t-tmenin sena; iżda jekk iżidu għomorhom, ikunu taħbit u għali; għax malajr igħaddu, u aħna ngħaddu magħhom.
11 Min jista' jifhem il-qawwa tal-qilla tiegħek u tal-għadab tiegħek, skond il-biża' li jisthoqqlok?
12 Għalhekk għallimna ngħoddu il-jiem ta' ħajjitna sabiex ikollna qalb għarfa.
13 Arġa' ejja, o Mulej! Kemm sa ddum? Ħenn għall-qaddejja tiegħek.
14 Xebbagħna kmieni bit-tjieba tiegħek, biex nifirħu u nithennew il-jiem kollha ta' ħajjitna.
15 Ferraħna daqs il-jiem li fihom għallejtna, u s-snin li fihom rajna l-ħsara.
16 Ħa jidher l-eghmil tiegħek quddiem il-qaddejja tiegħek, u l-glorja tiegħek lil uliedhom.
17 U ħa tkun il-grazzja t'Alla Sidna fuqna: wettqilna eghmil idejna; iva, eghmil idejna wettqilna.

91 Min igħix fil-kenn tal-Għoli, igħammar għad-dell ta' Dak li jista' kollox.
2 Jien ngħid lill-Mulej: Int il-kenn u l-fortizza tiegħi: Alla tiegħi; fih nittama jien.
3 Tassew, hu jeħlisek mix-xibka tan-nassab, u mill-mard tal-mewt.
4 Hu jgħattik b'rixu, u taħt ġwinħajh issib kenn: is-sewwa tiegħu tkun it-tarka u l-korazza tiegħek.
5 Int ma tibżax mill-waħx tal-lejl; lanqas mill-vleġġa li tittajjar bi nhar;
6 Lanqas mill-pesta li tixtered fid-dlam; u lanqas mill-ħerba li teqred f'nofs in-nhar.
7 Elf ruħ jaqgħu maġenbek, u għaxart elef fuq il-leminija tiegħek: iżda l-pesta ma tersaqx lejk.
8 Int dan tarah biss b'għajnejk, u tara l-ħlas li jieħdu l-ħżiena.
9 Għax int għamilt il-Mulej il-kenn tiegħi, il-Għoli, l-aghmara tiegħek;
10 Hemm ebda deni ma jiġrilek, lanqas ebda ħsara ma tersaq lejn aghmartek.
11 Għax hu jqabbad l-anġli jieħdu

ħsiebek, biex jħarsuk fit-triqat kollha tiegħek.
12 Huma jerfgħuk fuq idejhom, li ma taħbatx riġlek ma' xi ġebla.
13 Int timxi fuq l-iljun u l-lifgħa: ferħ ta' ljun u serp int tirfes taħt riġlejk.
14 La ħabbni, jien neħilsu: naqbeż għaliħ, la għaraf ismi.
15 Hu jsejjaħli, u jien inwieġbu: inkun mieġhu fil-għali; neħilsu, u nerfagħlu ġieħu.
16 B'għomor twil nimlieħ, u nurih is-salvazzjoni tiegħi.

Salm jew Għanja għal Nhar ta' Sibt.

92 Hija ħaġa tajba li nfaħħru l-Mulej, u ngħannu tifħir lil ismek, inti l-Għoli:
2 Biex inxandru t-tjieba tiegħek filgħodu, u l-fedeltà tiegħek il-lejli kollha,
3 Fuq l-għaxar kordi, u fuq l-arpa; u bid-daqq taċ-ċetra!
4 Għax int, Mulej, ferraħtni b'għemilek: jien nganni bil-ferħ għal għemil idejk.
5 O Mulej, kemm huma kbar l-għemejjel tiegħek! u ħsibijietek tqal biex tifhimhom.
6 Bniedem bla moħħ ma jagħraf homx: u lanqas iblaħ ma jifhem dan:
7 Li għalkemm il-ħżiena jinbtu bħal ħaxix, u dawk li jagħmlu d-deni jiffjorixxu, huma jinqerdu għal dejjem:
8 Iżda int, Mulej, int fil-għoli għal dejjem.
9 Għax, ara, l-għedewwa tiegħek, o Mulej; l-għedewwa tiegħek għad jinqerdu; dawk kollha li jagħmlu d-deni jitferrxu.
10 Iżda int tajtni saħħa ta' buflu: jien midluk b'żejt friski.
11 Għajnejja raw il-waqa' ta' l-għedewwa tiegħi; widnejja semgħu bit-telfa tal-ħżiena li qamu għalija.
12 Il-bniedem ġust iħaddar bħas-siġra tal-palm: jikber bħal ċedru tal-Libanu.
13 Dawk li jitħawlu fid-dar tal-Mulej, iħaddru fil-btieħi t'Alla tagħna.
14 Huma jagħtu l-frott sa fix-xjuħija tagħhom; kollhom saħħa u ħaddru,
15 Biex ixandru li l-Mulej hu ġust; hu l-blata tiegħi, u ebda qerq ma jinsab fih.

93 Il-Mulej isaltan; imlibbes bil-maestà; il-Mulej imlibbes bil-qawwa, li biha tħażżem: id-dinja għalhekk shiħa, u ma titħarrikx.
2 It-tron tiegħek imwaqqaf fis-sod mill-qedem: int minn dejjem ta' dejjem.
3 Ix-xmajjar telgħu, o Mulej; ix-xmajjar igħollu leħinhom; ix-xmajjar igħollu l-imwieġ tagħhom.
4 Iżda l-Mulej fil-għoli, hu aqwa mill-ħoss ta' ħafna ilmijiet, iva, mill-imwieġ qawwija tal-baħar.
5 Ix-xhidiet tiegħek ta' min joqgħod fuqhom: il-qdusija tixraq lil darek, o Mulej, għal dejjem.

94 O Mulej Alla, int li taf titħallas; o Alla li taf titħallas, uri ruħek!
2 Qum, int l-imħallef tad-dinja: agħtihom li ħaqqhom lill-kburin.
3 O Mulej, kemm se jdumu l-ħżiena, kemm se jdumu l-ħżiena jifirħu?
4 Kemm se jdumu jgħidu u jitkellmu kliem iebes? u dawk li jagħmlu l-ħażen kemm se jdumu jiftaħru?
5 Huma jfarrku l-poplu tiegħek, o Mulej, u jaħqru l-wirt tiegħek.
6 Huma joqtlu l-armla u l-barrani, u joqtlu l-iltiema.
7 U madankollu huma jgħidu: Il-Mulej ma jarax, u lanqas jintebaħ Alla ta' Ġakobb.
8 Ifhmuha, intom il-boloh fost il-poplu: ja boloh, meta se tintebħu?
9 Min għamel il-widna, ma jismax? Min għamel il-għajn, ma jaraxʔ
10 Min iwiddeb il-ġnus, ma jrażżanx? Min igħallem il-għerf lill-bniedem, ma jafx?
11 Il-Mulej jaf il-ħsibijiet tal-bnedmin, li huma frugħa.
12 Hieni l-bniedem li inti twiddeb, o Mulej, u tgħallmu l-liġi tiegħek;
13 Biex tagħtih il-mistrieħ f'jum il-għawġ, sama l-ħofra titħaffer għall-ħażin.
14 Għax il-Mulej ma jarmix il-poplu tiegħu, u lanqas jitlaq il-poplu, wirtu.
15 Għax il-ħaqq jarġa' jsir bil-ġustizzja; u dawk kollha li huma safjin f'qalbhom jimxu fuqu.
16 Min se jaqbeż għalija kontra l-ħżiena? jew min se jżomm mieġhi kontra min jagħmel il-ħażen?
17 Li kieku l-Mulej ma kienx il-għajnuna tiegħi, ruħi għal ftit ma daħlitx fis-skiet tal-qabar.
18 Meta jien għidt: Qiegħed jiżloq riġli; it-tjieba tiegħek, o, Mulej, wiżnitni.
19 Fil-milja tal-ħsibijiet tiegħi ġo fija, il-faraġ tiegħek ihennili ruħi.
20 Jista' t-tron tal-ħażen jissieħeb mieġhek waqt li jagħmel il-qerq taħt il-libsa tal-liġi?
21 Jingħaqdu flimkien kontra ruħ il-ġust, u jikkundannaw id-demm innoċenti.
22 Iżda l-Mulej fortizza għalija; u Alla tiegħi hu l-blata tal-kenn tiegħi.
23 Hu jraġġa' għal fuqhom il-ħażen tagħhom; hu jeqridhom fil-ħażen tagħhom; iva, il-Mulej Alla tagħna jeqridhom.

95 Ejjew, ħa ngħannu lill-Mulej: ħa nġħajtu bil-ferħ lill-blata tas-salvazzjoni tagħna.

2 Ħa nersqu quddiemu b'għana ta' radd il-ħajr; ħa ngħannulu salmi bil-ferħ.
3 Għax il-Mulej Alla kbir, u Sultan kbir fuq l-allat kollha.
4 F'idejh huma l-qigħan ta' l-art: u rjus il-għoljiet huma tiegħu wkoll.
5 Il-baħar tiegħu; hu għamlu: u idejh sawru l-art niexfa.
6 Ejjew, ħa nqimuh mixħutin quddiemu: ninżlu għarkobbtejna quddiem il-Mulej li ħalaqna.
7 Għax hu Alla tagħna; u aħna l-poplu tal-mergħa tiegħu, u n-nagħaġ li idu tmexxi. Illum jekk tisimgħu leħnu,
8 La twebbsux qalbkom, bħal f'Meriba, u bħal dak in-nhar f'Massah, fid-deżert:
9 Meta missirijietkom ġarrbuni, ittentawni, u raw egħmili.
10 Għal erbgħin sena kont imdejjaq b'dan in-nisel, u jien għidt: Hu poplu li qalbu mħassra, u triqati ma jagħrfux.
11 Għalhekk ħlift f'għadbi li ma jidħlux fil-mistrieħ tiegħi.

96 Għannu lill-Mulej għanja ġdida: għannu lill-Mulej, fl-art kollha!
2 Għannu lill-Mulej, bierku lil ismu; ħabbru s-salvazzjoni tiegħu minn jum għal jum!
3 Xandru l-glorja tiegħu fost il-ġnus, l-egħġubijiet tiegħu fost il-popli kollha.
4 Għax kbir il-Mulej, u wisq ta' min ifaħħru: hu tal-biża' fuq l-allat kollha.
5 Għax l-allat kollha tal-ġnus huma idoli: iżda l-Mulej għamel is-smewwiet.
6 Il-ġieh u l-maestà huma quddiemu: il-qawwa u s-sbuħija huma fis-santwarju tiegħu.
7 Agħtu lill-Mulej, o familji tal-poplu, agħtu lill-Mulej glorja u qawwa.
8 Agħtu lill-Mulej il-glorja li tixraq lil ismu: ġibu għotja, u idħlu fil-bteħi tiegħu.
9 Agħtu qima lill-Mulej lebsin tiżjin qaddis: trieħdu quddiemu, o nies kollha ta' l-art!
10 Għidu fost il-ġnus li l-Mulej isaltan! Iva, id-dinja wkoll tinżamm sħiħa biex ma titħarrikx: hu jiġġudika lill-popli bis-sewwa.
11 Ħa jifirħu s-smewwiet, u ħa titħenna l-art; ħa jgħajjat il-baħar, u dak kollu li fih.
12 Ħa jifraħ ir-raba', u kulma fih: imbagħad jifirħu s-siġar kollha tal-masġar,
13 Quddiem il-Mulej: għax ġej; għax ġej biex jagħmel ħaqq mill-art: hu jagħmel ħaqq mid-dinja bil-ġustizzja, u mill-popli bis-sewwa tiegħu.

97 Il-Mulej isaltan; ħa titħenna l-art; ħa tifraħ il-kotra tal-gżejjer.
2 Sħab u dlam ħemm madwaru: is-sewwa u l-ħaqq is-sisien tat-tron tiegħu.
3 In-nar jimxi quddiemu, u jaħraq l-egħdewwa tiegħu madwaru.
4 Il-beraq tiegħu jdawwal id-dinja: l-art tara dan, u titrieġed.
5 Il-muntanji jdubu bħax-xama' quddiem il-Mulej, quddiem is-Sid ta' l-art kollha.
6 Is-smewwiet ixandru l-ħaqq tiegħu, u l-popli kollha jaraw il-glorja tiegħu.
7 Ħa jinfixlu dawk kollha li jaqdu xbihat skolpiti, li jiftaħru bl-idoli tagħhom: agħtuh qima, intom l-allat kollha.
8 Semgħet Sijon, u ferħet; u l-bniet ta' Ġuda ferħu minħabba l-ġudizzji tiegħek, o Mulej.
9 Għax int, Mulej, int il-Għoli, 'il fuq mill-art kollha: int imgħolli fuq l-allat kollha.
10 O intom li tħobbu l-Mulej, oboġdu l-ħażen! hu jħares l-erwieħ tal-fidili tiegħu; hu jeħlishom minn id il-ħżiena.
11 Id-dawl jinżara' għall-ġust, u l-hena għas-sewwa f'qalbhom.
12 Ifirħu fil-Mulej, intom il-ġusti; u faħħru l-isem imqaddes tiegħu.

Salm.

98 Għannu għanja ġdida lill-Mulej; għax għamel egħġubijiet: idu l-leminija, u d-driegħ imqaddes tiegħu ħarġuh rebbieħ.
2 Il-Mulej għarraf is-salvazzjoni tiegħu: il-ħaqq tiegħu wera f'għajnejn il-ġnus.
3 Hu ftakar fit-tjieba u l-fedeltà tiegħu lejn id-dar ta' Iżrael: it-truf ijiet kollha ta' l-art raw is-salvazzjoni t'Alla tagħna.
4 Għajtu bil-ferħ lill-Mulej, o nies ta' l-art kollha: infexxu fil-ħena, ifirħu, u għannu salmi.
5 Għannu lill-Mulej fuq iċ-ċetra; biċ-ċetra u bil-ħlewwa tal-għana.
6 Bit-trombi u d-daqq tat-trombetti, doqqu bil-ferħ quddiem il-Mulej, is-Sultan.
7 Ħa jgħajjat il-baħar, u kulma fih; id-dinja, u kulma jgħammar fiha.
8 Ħalli x-xmajjar iċapċpu idejhom: ħa jifirħu l-muntanji flimkien,
9 Quddiem il-Mulej; għax ġej biex jagħmel ħaqq mill-art; bil-ħaqq jagħmel ħaqq mid-dinja, u mill-popli bis-sewwa.

99 Il-Mulej isaltan: ħa jitrieġħdu l-popli: hu qieġhed fuq il-kerubin; ħa titħeżież l-art!
2 Kbir il-Mulej f'Sijon; hu mgħolli fuq il-popli kollha.
3 Ħa jfaħħru l-isem kbir u tal-biża' tiegħek; għax hu qaddis.

4 Ħa tkun imfaħħra l-qawwa tas-Sultan li jħobb il-ħaqq! Int twaqqaf is-sewwa! Int tagħmel ma' Ġakobb id-dritt u s-sewwa!

5 Għollu l-Mulej Alla tagħna, u agħtu qima f'mirfes riġlejh; għax hu qaddis!

6 Mosè u Arun fost il-qassisin tiegħu, u Samwel fost dawk li jsejħu ismu; sejħu l-Mulej, u hu weġibhom.

7 Kellimhom fil-kolonna tas-sħab: huma ħarsu x-xhidiet tiegħu, u l-istatuti li tahom.

8 Int smajthom, o Mulej, Alla tagħna! int Alla li ħfirtilhom, għalkemm għamilt ħaqq mill-eġħmil ħażin tagħhom.

9 Għollu l-Mulej, Alla tagħna, u agħtu qima fuq il-għolja mqaddsa tiegħu; għax il-Mulej, Alla tagħna, hu qaddis.

Salm ta' radd il-ħajr.

100 Għajtu għajta ta' ferħ lill-Mulej, intom nies kollha ta' l-art!

2 Aqdu lill-Mulej bil-ferħ: ejjew quddiemu bil-għana ferrieħi.

3 Kunu afu li l-Mulej hu Alla: hu li għamilna, u mhux aħna lilna nfusna; aħna l-poplu tiegħu, u n-nigħaġ tal-mergħa tiegħu.

4 Idħlu minn bwiebu b'radd il-ħajr, u fil-btieħi tiegħu bit-tifħir: faħħruh, u bierku l-isem tiegħu.

5 Għax twajjeb il-Mulej; għal dejjem it-tjieba tiegħu; u l-fedeltà tiegħu ddum minn nisel għal nisel!

Salm ta' David.

101 Tjieba u ħaqq ingħanni: lilek, o Mulej, jien nganni.

2 Jien nimxi bil-għaqal fit-triq perfetta. Meta se tiġi għandi? Inġib ruħi ġewwa dari b'qalb safja.

3 Ma nżomm ebda ħaġa ħażina quddiem għajnejja: nobgħod l-eġħmil ta' dawk li jwarrbu mit-triq it-tajba; mieġħi ma jaqbadx.

4 Qalb imħassra titbieġħed minni: jien ma rridx naf bi bniedem ħażin.

5 Min iqasqas bil-moħbi kontra għajru, jien neqirdu: min għandu għajnejh 'il fuq u qalbu mkabbra jien ma nġerrgħux.

6 Għajnejja jkunu fuq il-fidili ta' l-art, biex dawn joqogħdu mieġħi: min jimxi fi triq perfetta, dan hu li jaqdini.

7 Min jimxi bil-qerq ma jgħammarx f'dari: min jigdeb ma jdumx quddiemi.

8 Kull filgħodu jien neqred il-ħżiena ta' l-art, biex inwarrab mill-belt tal-Mulej lil kull min jagħmel il-ħażen.

Talba ta' wieħed imnikket, li meta ma jiftaħx iżjed, jiftaħ qalbu mdejqa quddiem il-Mulej.

102 Isma' talbi, o Mulej, u ħalli l-għajta tiegħi tasal għandek.

2 La taħbix wiċċek minni f'jum id-dwejjaq tiegħi; mejjel widintek lejja: fil-jum meta nsejjaħlek, weġibni malajr.

3 Għax jiemi jgħaddu bħad-duħħan, u għadmi jaqbad bħal ħuġġieġa.

4 Qalbi midruba, u niexfa bħal ħaxix, sa nsejt niekol ħobżi.

5 Bl-ilfiq qawwi tiegħi, għadmi jeħel ma' ġildi.

6 Nixbah lill-pellikan tad-deżert: qisni kokka tad-deżert.

7 Ma norqodx, qisni għasfur waħdu fuq bejt ta' dar.

8 L-eġħdewwa tiegħi jgħajruni l-jum kollu; u dawk li huma mgħaddbin għalija, jidgħu bija.

9 Għax jien kilt l-irmied bħal ħobż, u ħallat ix-xorb tiegħi mal-biki,

10 Minħabba d-daqħdiġħa u l-għadab tiegħek: għax inti rfajtni, u mbagħad tlaqtni.

11 Jiemi huma bħal dell li jgħib; u jien niexef bħal ħaxix.

12 Iżda int, o Mulej, tibqa' għal dejjem; u t-tifkira tiegħek tibqa' minn nisel għal nisel.

13 Int tqum, u jkollok ħniena minn Sijon: għax iż-żmien li tħenn għaliha, iva, iż-żmien imwaqqat, wasal.

14 Għax il-qaddejja tiegħek igħożżu l-ġebel tagħha, u tiġihom ħasra mit-trab tagħha.

15 Hekk il-ġnus jibżgħu minn isem il-Mulej, u s-slaten kollha ta' l-art il-glorja tiegħek,

16 Meta l-Mulej jarġa' jibni lil Sijon, jidher fil-glorja tiegħu.

17 U jisma' t-talb tal-mitluqin, u ma jistmellx it-talba tagħhom.

18 Dan jinkiteb għan-nisel li għad irid jiġi: u l-poplu li għad jinħalaq ifaħħar il-Mulej.

19 Għax hu xiref mill-għoli tas-santwarju tiegħu; mis-sema ttawwal il-Mulej lejn l-art;

20 Biex jisma' t-tnehid ta' l-ilsir, biex jeħles lil dawk li huma ikkundannati għall-mewt;

21 Biex ixandar isem il-Mulej f'Sijon, u t-tifħir tiegħu f'Ġerusalem;

22 Meta l-popli jinġemgħu flimkien, u s-saltniet, biex jaqdu l-Mulej.

23 Dgħajjifli saħti f'nofs ta' triq; qassarli jiemi.

24 Għidt jien: O Alla tiegħi, teħodnix f'nofs jiemi: sninek huma minn nisel għal nisel.

25 Mill-qedem int qegħidt is-sisien ta' l-art: u s-smewwiet huma xogħol idejk.

26 Huma jintemmu, iżda int tibqa': iva, huma lkoll jiqdiemu, bħal libsa tbiddilhom, u huma jitbiddlu:
27 Iżda int li int tibqa': u sninek m'għandhomx tmiem.
28 Ulied il-qaddejja tiegħek jibqgħu, u n-nisel tagħhom jibqa' għal dejjem quddiemek.

Salm ta' David

103 Bierek il-Mulej, o ruħ tiegħi: u kulma hu ġo fija jbierek l-isem imqaddes tiegħu.
2 Bierek il-Mulej, o ruħ tiegħi, u la tinsiex il-benefiċċji kollha tiegħu:
3 Hu li jaħfer dnubietek kollha; hu li jfejjaq mardijietek kollha;
4 Hu jifdi lil ħajtek mill-ħofra; hu jinkurunak bit-tjieba u l-ħniena.
5 Hu jxabba' lil ħalqek bil-ġid; biex b'ħekk żgħożitek tiġġedded bħal ta' l-ajkla.
6 Il-Mulej jagħmel is-sewwa, u l-ħaqq ma' dawk kollha li huma maħqurin.
7 Hu għarraf triqatu lil Mosè, u l-egħmejjel tiegħu lil ulied Iżrael.
8 Il-Mulej ħanin u twajjeb, u bil-mod biex jagħdab, u ta' tjieba kbira.
9 Mhux dejjem jitlewwem magħna; u lanqas jitgħaddab għal dejjem.
10 Ma mexiex magħna skond dnubietna; u lanqas ħallasna skond ħżunitna.
11 Għax daqskemm is-smewwiet huma 'l fuq mill-art, daqshekk ħi kbira t-tjieba tiegħu għal dawk li jibżgħu minnu.
12 Daqskemm il-Lvant hu mbieghed mill-punent, hekk hu jbieghed ħtijietna minna.
13 Bħalma missier tiġih ħniena minn uliedu, hekk il-Mulej tiġih ħniena minn dawk li jibżgħu minnu.
14 Għax hu jaf kif aħna magħmulin; hu jiftakar li aħna trab.
15 Jiem il-bniedem huma bħal ħaxix: bħal fjur tar-raba', hekk jikber.
16 Għax żiffa tgħaddi minn fuqu, u jintemm; u fejn kien ħadd ma jagħrfu aktar.
17 Iżda t-tjieba tal-Mulej hi għal dejjem ta' dejjem ma' dawk li għandhom il-biża' tiegħu, u l-ħaqq tiegħu ma' wlied uliedhom.
18 Ma' dawk kollha li jħarsu r-rabta tiegħu, u dawk li jiftakru fil-preċetti tiegħu biex iħarsuhom.
19 Il-Mulej fis-smewwiet waqqaf it-tron tiegħu, u s-saltna tiegħu fuq kollox taħkem.
20 Bierku l-Mulej, intom l-anġli tiegħu, setgħana u qawwija, li tagħmlu dak li jgħid, billi tisimgħu leħen il-kelma tiegħu.
21 Bierku l-Mulej, intom ilkoll l-eżerċti tiegħu, intom li tagħmlu r-rieda tiegħu.
22 Bierku l-Mulej, intom ilkoll l-egħmejjel tiegħu fin-naħat kollha tas-saltna tiegħu: bierek il-Mulej, o ruħ tiegħi!

104 Bierek il-Mulej, ruħ tiegħi! O Mulej, Alla tiegħi, int kbir wisq; int imlibbes bil-ġieh u l-maestà.
2 Int miksi bid-dawl bħal b'mantell; int frixt is-smewwiet bħal purtiera:
3 Hu jqiegħed it-travi tal-kmamar għolja tiegħu fl-ilmijiet: jagħmel is-sħab il-mirkeb tiegħu: hu jirkeb fuq ġwienaħ irrih:
4 Hu jagħmel l-irjieħ il-messaġġiera tiegħu: il-ministri tiegħu ilsna tan-nar.
5 Hu waqqaf l-art fuq is-sisien tagħha: hi ma titħarrek qatt u qatt.
6 Int ksejtha bl-ibħra bħal b'libsa: l-ilmijiet waqfu fuq il-muntanji.
7 Maċ-ċanfira tiegħek ħarbu; mal-ħoss tar-ragħad tiegħek ħarbu mwerwrin.
8 Telgħu l-muntanji: iżda niżlu l-widien fil-post li ħejjejtilhom.
9 Tarf għamiltilhom li ma jistgħux jaqbżuh; biex ma jerġgħux igħattu l-art.
10 Hu jibgħat l-egħjun fil-widien, li jiġru qalb il-muntanji.
11 Jisqu lil kull bhima tar-raba': il-ħmir salvaġġi jaqtgħu l-għatx tagħhom.
12 Ħdejhom it-tjur ta' l-ajru għandhom il-bejtiet tagħhom: minn bejn il-friegħi jgħannu.
13 Isaqqi l-muntanji mill-għorof tiegħu: l-art imxabba' bil-frott ta' l-egħmejjel tiegħek.
14 Ikabbar il-ħdura għall-bhejjem, u ħxejjex biex jinqeda bihom il-bniedem; biex joħroġ il-ħobż mill-art;
15 U nbid li jagħmel qalb il-bniedem ferħana, u żejt biex isebbaħlu wiċċu, u ħobż li jsaħħaħ qalb il-bniedem.
16 Is-siġar tal-Mulej mhumiex għatxana, iċ-ċedri tal-Libanu li hu ħawwel;
17 Fejn l-aġħsafar jagħmlu l-bejtiet tagħhom: il-laqlaq jagħmel daru fis-siġar taċ-ċipress.
18 Il-għoljiet huma l-kenn għall-mogħoż salvaġġi; u l-blat għall-fniek.
19 Hu għamel il-qamar għall-istaġuni; ix-xemx taf meta tinżel.
20 Int titfa' d-dlam, u jsir il-lejl: fih il-bhejjem kollha tal-masġar joħorġu jiġġerrew.
21 Il-frieħ ta' l-iljuni jgargru għall-priża tagħhom, u jfittxu l-ikel tagħhom minghand Alla.
22 Titla' x-xemx, u jinġabru, u jimteddu fl-egħrien tagħhom.
23 Imur il-bniedem għax-xogħol u għall-ħidma tiegħu sa filgħaxija.
24 O Mulej, kemm huma kotrana l-

egħmejjel tiegħek. Bil-għerf għamilthom kollha int: l-art mimlija bil-ġid tiegħek.

25 Bħalma hu dal-baħar kbir u wiesa', fejn hemm ħlejjaq jimirħu li ma jingħaddux, bħejjem żgħar u kbar.

26 Hemm imorru l-iġfna: hemm qiegħed dak il-Levjatan, li int għamilt biex jimrah fih.

27 Dawn kollha jridu minnek; biex int taghtihom l-ikel taghhom f'hinu.

28 Dak li int taghtihom, huma jlaqqtu: int tiftaħ idek, u huma jimtlew b'ikel tajjeb.

29 Int taħbi wiċċek, u huma jithawdu: int tneħħilhom nifishom, u huma jmutu, u jerġgħu lura lejn it-trab taghhom.

30 Int tibgħat l-ispirtu tiegħek, u huma jinħolqu: u int iġġedded wiċċ l-art.

31 Il-glorja tal-Mulej iddum għal dejjem: il-Mulej jifraħ bl-egħmejjel tiegħu.

32 Hu jħares lejn l-art, u hi titheżheż; hu jmiss il-għoljiet, u huma jdaħħnu.

33 Nghanni lill-Mulej kemm indum ħaj: nghanni tifħir lil Alla tiegħi kemm indum ħaj.

34 Ħa toghġbu l-meditazzjoni tiegħi! Nithenna fil-Mulej!

35 Ħa jintemmu l-midinbin mill-art; u ħalli l-ħżiena ma jibqgħux iżjed! Bierek il-Mulej, o ruħi. Faħħru l-Mulej!

105 Faħħru l-Mulej! sejħu l-isem tiegħu: għarrfu l-egħmejjel tiegħu fost il-popli.

2 Għannulu, għannulu salmi: aħsbu fuq l-egħmejjel tal-għaġeb tiegħu.

3 Ftaħru bl-isem qaddis tiegħu: ħa tifraħ il-qalb ta' dawk li jfittxu l-Mulej.

4 Fittxu l-Mulej, u l-qawwa tiegħu: fittxu 'l wiċċu għal dejjem.

5 Ftakru fl-egħmejjel tal-għaġeb li għamel; l-egħġubijiet tiegħu, u l-ġudizzji ta' fommu;

6 O nisel Abraham il-qaddej tiegħu, o wlied Ġakobb il-maħturin tiegħu.

7 Hu l-Mulej, Alla tagħna: il-ġudizzji tiegħu huma fl-art kollha.

8 Hu jiftakar fir-rabta tiegħu għal dejjem, fil-kelma li ta għal elf nisel,

9 Ir-rabta li għamel ma' Abraham, u l-ħalfa tiegħu 'l Iżakk.

10 Imbagħad wettaqha 'l Ġakobb b'liġi, u 'l Iżrael b'rabta għal dejjem.

11 Billi qal: Lilek nagħti l-art ta' Kanghan, bħala sehem tal-wirt taghkom:

12 Meta kontu għadkom ftit fil-għadd; iva, ftit wisq, u barranin fiha,

13 U kienu jiġġerrew minn ġens għal ġens, minn saltna għal għand poplu ieħor;

14 Hu ma ħalla 'l ħadd jaħqarhom: iva, hu ċanfar slaten minħabba fihom;

15 Billi qal: Ła tmissux il-midlukin tiegħi, u la taghmlux ħsara lill-profeti tiegħi.

16 Barra minn dan ried li fuq l-art jaqa' l-ġuħ: hu qerdilhom il-ħobż ta' kuljum.

17 Bagħat qabilhom raġel, 'il Ġużepp, li nbiegħ bħal ilsir:

18 Lil dan saqajh rabtulu bil-ktajjen; kien imdawwar bil-ħadid:

19 Sakemm il-kelma tiegħu seħħet; il-kelma tal-Mulej, fil-prova, ħarġitu rebbieħ.

20 Is-sultan bagħat iħollu; il-ħakem tal-popli bagħat jeħilsu.

21 Għamlu sid ta' daru, u ħakem ta' ġidu kollu:

22 Biex jikkorreġi lill-kbarat tiegħu; u jgħallem il-għerf lix-xjuħ tiegħu.

23 Iżrael ukoll niżel fl-Eġittu; u Ġakobb għiex barrani fl-art ta' Ħam.

24 U żied qatigħ il-poplu tiegħu; u għamilhom qawwijin aktar mill-egħdewwa taghhom.

25 Dawwar qalbhom biex joboghdu l-poplu tiegħu, biex bil-qerq jimxu mal-qaddejja tiegħu.

26 Bagħat lil Mosè l-qaddej tiegħu; u 'l Arun li kien għażel.

27 Huma wrew l-egħġubijiet tiegħu fosthom, u ħwejjeġ tal-għaġeb fl-art ta' Ħam.

28 Bagħat id-dlam, u dalam; madankollu ma qagħdux għal kelmtu.

29 F'demm bidel l-ilmijiet taghhom, u qatel il-ħut taghhom.

30 Arthom imtliet biż-żrinġijiet, li daħlu sa ġol-kmamar tas-slaten taghhom.

31 Hu tkellem, u ġew qtajja ta' dubbien, u nemus f'arthom kollha.

32 Flok xita baghtilhom silġ, fjammi ta' nirien fuq arthom.

33 Qered id-dwieli taghhom, u s-siġar tat-tin taghhom; u kisser is-siġar t'arthom.

34 Tkellem, u ġew il-ġradijiet: ġradijiet żgħar li ħadd ma jgħoddhom.

35 U belgħu l-ħaxix kollu t'arthom, u kielu l-frott tar-raba' taghhom.

36 Qatel l-ulied il-kbar kollha t'arthom, l-ewwel kollha ta' saħħithom.

37 Hu ħariġhom ukoll bid-deheb u bil-fidda: u ma kienx hemm wieħed għajjien fost it-tribujiet taghhom.

38 L-Eġittu ferah meta telqu: għax il-biża' taghhom kien waqa' fuqhom.

39 Firex shaba biex tgħattihom; u nar biex jagħti d-dawl bil-lejl.

40 Il-poplu talab, u baghtilhom is-summien, u xebbaghhom bil-ħobż tas-sema.

41 Xaqqaq il-blat, u ħareġ gelgul ta' ilma, u l-ilma ġera f'imkejjen niexfa bħal xmara.

42 Għax ftakar fil-weghda mqaddsa tiegħu, u f'Abraham il-qaddej tiegħu.

43 U ħareġ il-poplu tiegħu bil-ferħ, u l-maħturin tiegħu b'agħjat ta' ferħ.

44 U tahom artijiet il-ġnus: u wirtu x-xogħol tal-popli;

45 Biex iħarsu l-istatuti tiegħu, u
jżommu l-liġijiet tiegħu. Faħħru l-Mulej!

106 Faħħru l-Mulej! Roddu ħajr lill-
Mulej; għax hu tajjeb: għax
it-tjieba tiegħu ddum għal dejjem.
2 Min jista' jsemmi l-egħmejjel kbar
tal-Mulej? Min jista' jxandar t-tifħir
tiegħu kollu?
3 Henjin dawk li jħarsu l-ħaqq, u dak
li jagħmel is-sewwa f'kull żmien.
4 Ftakar fija, o Mulej, skond l-imħabba
li għandek għall-poplu tiegħek: żurni
bis-salvazzjoni tiegħek;
5 Biex nara l-ġid tal-maħturin tiegħek,
biex nifraħ bil-ferħ ta' ġensek, u niftaħar
bil-wirt tiegħek.
6 Aħna u missirijietna dnibna, għamilna
l-ħażen, imxejna bil-qerq.
7 Missirijietna ma għarfux l-egħġubi-
jiet tiegħek fl-Eġittu; ma ftakrux fit-tjieba
kbira tiegħek; iżda irvellaw ħdejn il-
baħar, iva, ħdejn il-baħar l-Aħmar.
8 Madankollu ħu salvaħom minħabba
ismu, biex juri l-qawwa tiegħu.
9 Ċanfar ukoll il-baħar l-Aħmar, u dan
nixef; u għaddiehom minn qiegħ il-baħar,
qisu mid-deżert.
10 U ħekk salvaħom minn id dak li kien
jobgħodhom, u fdiehom minn id il-għadu.
11 U l-ilmijiet għattew l-egħdewwa
tagħhom: wieħed minnhom ma baqax.
12 Imbagħad emmnu fi kliemu; u
għannewlu għana ta' tifħir.
13 Insew malajr l-egħmejjel tiegħu; ma
stennewx iseħħ il-ħsieb tiegħu.
14 Iżda fid-deżert imtlew b'xewqat
imħeġġa, u ġarrbu lil Alla fid-deżert.
15 U tahom li talbu; iżda bagħtilhom
marda ta' nxufija fosthom.
16 Għeru wkoll għal Mosè fil-kamp, u
għal Arun il-qaddis tal-Mulej.
17 L-art infetħet u belgħet lil Datan, u
radmet lil Abiram u lill-ġemgħa tiegħu.
18 Xegħel nar fil-ġemgħa tagħhom; il-
fjamma ħarqet il-ħżiena.
19 Għamlu għoġol f'Ħoreb, u qiemu
xbieha ta' metall imdewweb.
20 Ħekk bidlu l-glorja tagħhom fi
xbieha ta' gendus li jiekol il-ħaxix.
21 U nsew lil Alla s-salvatur tagħhom,
li għamel ħwejjeġ kbar fl-Eġittu;
22 Ħwejjeġ tal-għaġeb fl-art ta' Ħam,
u ħwejjeġ tal-biża' ħdejn il-baħar l-
Aħmar.
23 Għalhekk qal li jeqridhom, li kieku
Mosè l-maħtur tiegħu ma waqafx fis-selħa
quddiemu biex iberrdu, ħalli ma jeqrid-
homx.
24 Iva, ħuma maqdru l-art ħelwa, ma
emmnux fil-kelma tiegħu:
25 Iżda qagħdu jgemgmu fit-tined
tagħhom, u ma ridux jisimgħu leħen
il-Mulej.
26 Għalhekk rafa' idu kontra tagħhom,
biex jeqridhom fid-deżert:
27 U biex nisilħom ukoll jixxerred fost
il-ġnus, u jferrixhom ma' l-artijiet.
28 Ħuma ngħaqdu wkoll ma' Bagħal-
Peġħor, u kielu mis-sagrifiċċji offruti lill-
mejtin.
29 B'ħekk għaddbu lill-Mulej bl-
egħmejjel tagħhom: u ġiet qerda fuqhom.
30 Imbagħad qam Fineħas, u ndaħal
hu: u ħekk il-qerda waqfet.
31 U dan intgħaddlu b'ħaqq, minn
nisel għal nisel, għal dejjem.
32 Għaddbuh ukoll ħdejn l-ilmijiet ta'
Meriba, u Mosè ġie fil-għali minħabba
fihom:
33 Għax ġarrbu l-ispirtu tiegħu, ħekk
li tkellem b'xofftejh bla ħsieb.
34 Ħuma ma qerdux il-popli, kif
ordnalhom il-Mulej.
35 Tħalltu mal-ġnus, u tgħallmu d-
drawwiet tagħhom.
36 U qdew lill-idoli tagħhom: u kienu
nassa għalihom.
37 Iva, ħuma issagrifikaw lis-subjien u
lill-bniet tagħhom lix-xjaten,
38 U xerrdu demm innoċenti, id-demm
tas-subjien u tal-bniet tagħhom, u issag-
rifikaw lill-idoli ta' Kanġħan: u l-art
tniġġset bid-dmija.
39 Ħekk tniġġsu bl-egħmil tagħhom,
u żnew bl-imġiba tagħhom stess.
40 Għalhekk għadab Alla inxteġħel
għall-poplu tiegħu, ħekk li stmell lill-istess
wirtu.
41 U tahom f'idejn il-ġnus; u dawk li
bagħduhom ħakmuhom.
42 L-egħdewwa tagħhom ukoll ħaqru-
hom, u kellhom jumiljaw ruħhom taħt idej-
hom.
43 Ħafna drabi ħelishom; iżda ħuma
ipprovokawh bil-fehma tagħhom, u ġġarrfu
minħabba l-ħażen tagħhom.
44 Madankollu, hu ħares lejn in-nkiet
tagħhom, xħin sama' t-tnehid tagħhom:
45 U ftakar fir-rabta tiegħu magħhom,
u soghobbih skond il-kobor tat-tjieba
tiegħu.
46 Għamel ukoll li jsibu l-ħniena ta'
dawk kollha li kienu jassruhom.
47 Salvana, o Mulej, Alla tagħna, u
iġmagħna minn fost il-ġnus, biex inroddu
ħajr lill-isem qaddis tiegħek, u biex niftaħru
bit-tifħir tiegħek.
48 Imbierek il-Mulej, Alla ta' Iżrael,
minn dejjem għal dejjem! U ħa jgħid il-
poplu kollu: Amen! Faħħru l-Mulej!

107 Roddu ħajr lill-Mulej, għax hu
tajjeb: għax it-tjieba tiegħu ddum
għal dejjem.
2 Ħa jgħidu ħekk dawk il-mifdijin tal-
Mulej, li hu fdiehom minn id il-għadu;
3 U ġabarhom mill-arijiet, mil-lvant, u

mill-punent, mit-tramuntana, u minnofsinhar.

4 Huma kienu jiġġerrew fid-deżert fi triqat disabitati; huma ma sabu l-ebda belt fejn igħammru.

5 Bil-ġuħ u bil-għatx, ruħhom iddgħajfet fihom.

6 Imbagħad għajtu lill-Mulej fil-ħemm tagħhom, u ħelishom mid-dwejjaq.

7 U mexxiehom fit-triq it-tajba, biex imorru f'belt fejn jistgħu jgħammru.

8 O li kienu l-bnedmin ifaħħru lill-Mulej għat-tjieba tiegħu, u għall-egħmejjel tal-għaġeb tiegħu ma' wlied il-bnedmin!

9 Għaliex hu jxabba' r-ruħ għatxana, u jimla r-ruħ imġewħa bil-ġid.

10 Kien ħemm x'uħud li kienu fiddlam u fid-dell tal-mewt, miżmuma fil-għaks u fil-ħadid;

11 Għax qamu kontra kelmet il-Mulej, u iddisprezzaw il-ħsieb tal-Għoli.

12 Għalhekk baxxa qalbhom b'xogħol iebes; waqgħu, u ma kien ħemm ħadd min igħinhom.

13 Imbagħad sejħu lill-Mulej fil-ħemm tagħhom, u ħelishom mid-dwejjaq tagħhom.

14 Ħariġhom mid-dlam u mid-dell tal-mewt, u kisser il-ktajjen tagħhom.

15 O li kienu l-bnedmin ifaħħru lill-Mulej għat-tjieba tiegħu, u għall-egħmejjel tal-għaġeb tiegħu ma' wlied il-bnedmin!

16 Għax hu kisser il-bibien tal-bronż, u qasam l-istaneg tal-ħadid.

17 X'uħud kienu boloh minħabba l-imġiba ħażina tagħhom; u minħabba ħżunithom sofrew.

18 Ruħhom kienet tistmell kull ikel; u kienu qorbu sa wara bwieb il-mewt.

19 Imbagħad sejħu lill-Mulej fiddwejjaq tagħhom, u hu salvahom fil-ħemm tagħhom.

20 Bagħat kelmtu, u fejjaqhom, u ħelishom mit-telfien tagħhom.

21 O li kienu l-bnedmin ifaħħru l-Mulej għat-tjieba tiegħu, u għall-egħmejjel talgħaġeb tiegħu lil ulied il-bnedmin!

22 U joffru sagrifiċċji ta' radd il-ħajr, u jxandru l-egħmejjel tiegħu bil-ferħ!

23 Dawk li jbaħħru fuq l-iġfna, u dawk li jinnegozjaw fuq l-ibħra bla tarf,

24 Dawn jaraw l-egħmejjel tal-Mulej, u l-egħġubijiet tiegħu f'qiegħ il-baħar.

25 Għax hu jordna, u jqajjem riefnu, li jqanqal l-imwieġ tal-baħar.

26 Joglew sas-sema, u jerġgħu jinżlu fil-qiegħ; ruħhom iddub bil-biża'.

27 Jinqalbu 'l hemm, u jixxenglu 'l hawn, bħal raġel fis-sakra, u ma jafux x'se jagħmlu.

28 Imbagħad isejħu lill-Mulej fiddwejjaq tagħhom, u joħroġhom millhemm tagħhom.

29 Iraqqad it-tempesta, u jieqfu l-imwieġ tal-baħar.

30 Imbagħad jifirħu għax l-imwieġ raqdu; u hu jġibhom fil-port mixtieq tagħhom.

31 O li kienu l-bnedmin ifaħħru l-Mulej għat-tjieba tiegħu, u għall-egħmejjel talgħaġeb tiegħu lil ulied il-bnedmin!

32 Ħa jgħolluh ukoll fil-ġemgħa talpoplu, u fil-laqgħat tax-xjuħ ifaħħruh!

33 Hu jbiddel ix-xmajjar f'deżert, u n-nixxigħat ta' l-ilma f'art niexfa;

34 Art għammiela f'art mielħa, minħabba l-ħażen ta' dawk li jgħixu fiha.

35 Ibiddel id-deżert f'għadira ilma, u art niexfa f'nixxigħat ta' ilma.

36 Hemm lill-imġewħin jagħtihom fejn igħammru, u huma jibnu belt fejn igħixu.

37 U jiżirgħu r-raba', u jħawlu ddwieli, li jagħtu ħafna frott.

38 Hu jberikhom ukoll, ħekk li joktru ħafna, u ma jħallix il-bhejjem tagħhom jonqsu,

39 Wara li jonqsu, umiljati millloppressjoni, u mill-għali, u mill-ħemm,

40 Hu jixhet it-tmaqdir fuq il-kbarat, u jitlaqhom jiġġerew fid-deżert, fejn m'hemmx triqat.

41 Iżda hu jarfa' l-imsejken mill-ħemm, u jkattarlu l-familji bħal merħla.

42 It-tajbin jaraw dan, u jifirħu: u l-ħziena kollha jagħlqu ħalqhom.

43 Min hu għaref ħa jieħu ħsieb ta' dawn il-ħwejjeġ; ħa jifhem it-tjieba tal-Mulej.

Għanja jew Salm ta' David.

108 O Alla, qalbi sħiħa; jien nġħanni, iva, nġħanni salmi, imqar bil-glorja tiegħi.

2 Qum, o arpa u ċetra: jien ukoll inqum kmieni.

3 Jien infaħħrek, o Mulej, fost il-popli: u nġħannilek tifħir fost il-ġnus.

4 Għax it-tjieba tiegħek m'oġħla s-smewwiet: u l-fedeltà tiegħek tilħaq sa s-sħab.

5 Oġħla, o Alla, 'il fuq mis-smewwiet: ħa tiddi l-glorja tiegħek fuq l-art kollha;

6 Biex jinħelsu l-eġħżież tiegħek: salvana bil-leminija tiegħek, u wegibni.

7 Alla tkellem fil-qdusija tiegħu: jien nifraħ, jien naqsam f'ihsma lil Sekem, u minn wied Sukkot nagħmel oqsma.

8 Tiegħi Gilgħad; Manasse tiegħi wkoll; Efrajm l-elmu ta' rasi; Guda x-xettru tiegħi.

9 Mowab, il-lenbija fejn ninħasel; fuq Edom nitfa' l-qorq tiegħi; fuq Filistja nagħmel rebħa.

10 Min iġibni fil-belt bis-swar? Min se jdaħħalni f'Edom?

11 Mhux int, o Alla, li warrabtna, u m'għadikx, o Alla, toħroġ ma' l-eżerċti tagħna?

12 Ghina kontra l-ghadu tagħna: ghax ma tiswa xejn il-ghajnuna tal-bniedem.
13 Bil-ghajnuna t'Alla nkunu qalbenin: ghax hu jgħaffeġ l-eghdewwa tagħna.

Għall-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

109 O Alla tat-tifhir tiegħi, la tibqax sieket;
2 Ghax fomm il-ħażin, u fomm il-qarrieq huma miftuħin kontra tiegħi: tkellmu fuqi b'ilsien giddieb.
3 Huma dawruni bi kliem ta' mibegħda; u għal xejn b'xejn ħaduha kontra tiegħi.
4 Għalkemm ħabbejthom, saru l-eghdewwa tiegħi, imqar waqt li jien nitlob għalihom.
5 Huma ħallsuni bid-deni għall-ġid, u bil-mibegħda għall-imħabba tiegħi.
6 Qegħidlu raġel ħażin fuqu: u ħalli 'l Satana joqgħod fuq leminu.
7 Meta jsir ħaqq minnu, ħa jkun ikkundannat: u ħalli t-talba tiegħu ssir dnub.
8 Ħa jiqsaru jiemu; u ħalli ieħor jieħu xogħlu.
9 Ħalli wliedu jkunu bla missier, u martu armla.
10 Ħalli wliedu jiġġerrew dejjem, u jittalbu: ħa jfittxu ħobżhom 'il boghod mill-art imharbta tagħhom.
11 Ħalli min sielu jaqbadlu kulma għandu; u ħalli l-barrani jaħtaflu x-xogħol kollu tiegħu.
12 Ħalli ħadd ma tiġih ħniena minnu: lanqas ħadd min jieħu ħsieb uliedu bla missier.
13 Ħalli nislu jinqata' barra darba għal dejjem: u fin-nisel li jiġi wara ħa jitħassar isimhom.
14 Ħalli l-ħażen ta' missirijietu jkun mfakkar lill-Mulej; u ħalli dnub ommu ma jitħassarx.
15 Ħalli jkunu quddiem il-Mulej kuljum, biex jeqred it-tifkira tagħhom minn fuq l-art.
16 Ghax ma ftakarx juri ħniena, iżda ħaqar l-imsejken u l-faqir, biex joqtol imqar lil min hu qalbu maqsuma.
17 Billi kien iħobb jisħet, ħalli s-saħta tiġi fuqu: billi ma kienx iħobb il-barka, ħalli l-barka titbieghed minnu.
18 Billi kien ixidd is-saħta bħal libsa, ħa jidħol is-sħit ġo fih bħall-ilma, u bħaż-żejt f'għadmu!
19 Ħa tkunlu bħal-libsa ta' fuqu, u bħala ħżiem li bih kuljum imħażżem!
20 Ħa jkun dan il-ħlas ta' l-eghdewwa tiegħi mill-Mulej, u ta' dawk li jitkellmu ħażin fuq ruħi.
21 Iżda int, Mulej Sidi, aqbeż għalija, f'ġieh ismek: ghax kbira l-imħabba tiegħek, ifdini!
22 Ghax jien imsejken u fqajjar, u qalbi muġugħa ġewwa fija.
23 Jien għaddej bħad-dell meta jitwal: jien mitfugħ 'il fuq u l-isfel bħal ġrad.
24 Irkobbtejja għajjiena minħabba s-sawm; u ġismi jinxef u joghlob.
25 Jien sirt ukoll tad-daħk għalihom: xħin jarawni jċaqalqu rashom.
26 Għinni, o Mulej, Alla tiegħi: salvani skond it-tjieba tiegħek.
27 Ħa jkunu jafu li dan eghmil idek; li int, o Mulej, għamilt dan.
28 Ħa jishtu, iżda int bierek: xħin iqumu, ħa jisthu; iżda ħa jifraħ il-qaddej tiegħek.
29 Ħalli l-avversarji tiegħi jinksew bil-għajb, u ħa jitkebbu bil-misthija, bħal b'mantar.
30 Jien niżżiħajr ħafna l-Mulej b'fommi; iva, infaħħru fost ġemgħa kbira.
31 Għax hu joqgħod fuq il-lemin tal-fqajjar, biex isalvah minn dawk li jikkundannawh għall-mewt.

Salm ta' David.

110 Il-Mulej igħid lil Sidi: Oqgħod fuq il-lemin tiegħi, sama nqieghed l-eghdewwa tiegħek mirfes taħt riġlejk.
2 Il-Mulej jibgħat ix-xettru tal-qawwa tiegħek minn Sijon: aħkem int f'nofs l-eghdewwa tiegħek!
3 Il-poplu tiegħek minn rajh joffri lilu nnifsu f'dak il-jum li fih int tmexxi l-eżerċtu tiegħek fuq il-għoljiet imqaddsa. Minn ġuf is-sebħ, bħan-nida, żgħożitek tiġi għandek.
4 Ħalef Alla, u ma jisgħobx bih: int qassis għal dejjem skond l-ordni ta' Melkisidek.
5 Il-Mulej, fuq in-naħa tal-leminija tiegħek, ikisser lis-slaten f'jum il-għadab tiegħu.
6 Jagħmel ħaqq mill-ġnus. Jimla kull-imkien bl-iġsma mejta: ifarrak l-irjus fil-wesgħa kollha ta' l-art.
7 Jixrob mill-wied li ħemm mat-triq; għalhekk jarfa' 'l fuq rasu.

111 Faħħru l-Mulej! Inrodd ħajr lill-Mulej b'qalbi kollha, fil-laqgħa tat-tajbin, u fil-ġemgħa.
2 L-eghmejjel tal-Mulej huma kbar, imfittxin minn dawk kollha li jitgħaxxqu bihom.
3 Eghmilu hu ta' ġieh u ta' glorja: u l-ħaqq tiegħu jibqa' għal dejjem.
4 Għamel eghġubijietu biex ikunu mfakkra: il-Mulej ħanin u kollu mogħdrija.
5 Ta l-għajxien lil dawk li jibżgħu minnu: hu ma jinsa qatt ir-rabta tiegħu.
6 Wera lill-poplu tiegħu l-qawwa ta'

l-egħmejjel tiegħu, billi tahom il-wirt tal-ġnus.
7 Tas-sewwa u tal-ħaqq egħmejjel idejh; il-preċetti tiegħu kollha ta' min joqgħod fuqhom.
8 Jibqgħu mwettqa għal dejjem ta' dejjem: magħmulin bis-sewwa u bid-dritt.
9 Bagħat il-fidwa lill-poplu tiegħu: wettaq għal dejjem ir-rabta tiegħu. Qaddis u tal-biża' hu ismu!
10 Il-bidu tal-għerf hu l-biża' tal-Mulej: bil-għaqal huma dawk li jħarsu l-kmandamenti tiegħu: it-tifħir tiegħu jibqa' għal dejjem.

112 Fahħru l-Mulej. Hieni l-bniedem li jibża' mill-Mulej, li jitgħaxxaq ħafna bil-kmandamenti tiegħu.
2 Nislu jkun setgħan fuq l-art: nisel it-tajbin ikun imbierek.
3 Għana u ġid ikunu f'daru: u l-ħaqq tiegħu jdum għal dejjem.
4 Dawl fid-dlam ifeġġ għat-tajbin: il-Mulej ħanin, u kollu mogħdrija, u tal-ħaqq.
5 Raġel tajjeb iħenn, u jislef: u jmexxi ħwejġu bil-għaqal.
6 Tassew, hu qatt ma jkun imċaqlaq: il-ġust jibqa' mfakkar għal dejjem.
7 Hu ma jibżax minn aħbarijiet ħżiena: qalbu qawwija, u titma fil-Mulej.
8 Qalbu qawwija, ma jibżax, sama jaqta' xewqtu fuq l-egħdewwa tiegħu.
9 Hu qassam, ta lill-foqra; il-ħaqq tiegħu jdum għal dejjem, il-qarn tiegħu merfugħ bil-ġieh.
10 Il-ħażin dan jarah, u jagħli: iħeżheż snienu, u jinfena: xewqet il-ħżiena tibqa' bla temma.

113 Fahħru l-Mulej! Fahħru, o qaddejja tal-Mulej, fahħru isem il-Mulej.
2 Ikun imbierek isem il-Mulej, minn issa u għal dejjem!
3 Minn tlugħ ix-xemx sama tinżel, isem il-Mulej għandu jkun imfahħar.
4 Il-Mulej għoli fuq il-ġnus kollha, u l-glorja tiegħu fuq is-smewwiet.
5 Min hu bħall-Mulej, Alla tagħna, li qieghed fuq it-tron fil-għoli,
6 Li jħares 'l isfel biex jara il-ħwejjeġ li huma fis-smewwiet, u fuq l-art!
7 Hu jqajjem l-imsejken mit-trab; u jarfa' lill-fqajjar mill-miżbla;
8 Biex iqieghdu mal-kbarat, iva, mal-kbarat tal-poplu tiegħu.
9 Iżomm f'darha l-mara ħawlija, jagħmilha omm ferħana b'uliedha. Fahħru l-Mulej!

114 Meta Iżrael ħareġ mill-Eġittu, dar Ġakobb minn poplu ta' lsien barrani;
2 Ġuda sar is-santwarju tiegħu, u Iżrael is-saltna tiegħu.
3 Il-baħar ra dan, u ħarab: il-Ġurdan raġa' lura.
4 Il-muntanji qabżu bħal kbiex, u l-għoljiet iż-żgħar bħal ħrief.
5 X'ħassejt, o baħar, biex ħrabt? U int, Ġurdan, għaliex erġajt lura?
6 U intom muntanji, għaliex qbiżtu bħal kbiex; u intom għoljiet żgħar bħal ħrief?
7 Trieghed, art, quddiem is-Sid, quddiem Alla ta' Ġakobb;
8 Li jbiddel il-blat f'għadira ilma, u ż-żniet f'għajn ta' l-ilma.

115 Mhux lilna, o Mulej, mhux lilna, iżda lil ismek agħti glorja, għat-tjieba tiegħek, u għall-fedeltà tiegħek.
2 Għaliex il-ġnus għandhom igħidu: Fejnu issa Alla tagħhom?
3 Iżda Alla tagħna hu fis-smewwiet: hu jagħmel kulma jogħġbu.
4 L-idoli tagħhom huma fidda u deheb, xogħol idejn il-bniedem.
5 Huma għandhom fomm, iżda ma jitkellmux; għajnejn għandhom, iżda ma jarawx:
6 Widnejn għandhom, iżda ma jisimgħux: għandhom l-imnieher, iżda ma jxommux:
7 Idejn għandhom, iżda ma jaqbdux bihom: riġlejn għandhom, iżda ma jimxux: lanqas jitkellmu minn gerżumithom.
8 Dawk li jagħmluhom huma bħalhom; hekk ukoll kull min jittama fihom.
9 O Iżrael, ittama fil-Mulej: hu l-għajnuna tagħhom, u t-tarka tagħhom.
10 O dar ta' Arun, itma fil-Mulej: hu l-għajnuna tagħhom, u t-tarka tagħhom.
11 Intom li tibżgħu mill-Mulej, ittamaw fil-Mulej: hu l-għajnuna tagħhom u t-tarka tagħhom.
12 Il-Mulej ħa ħsiebna: iberikna; ibierek dar Iżrael u jbierek dar Arun.
13 Hu jbierek lil dawk li jibżgħu mill-Mulej, sew żgħar u sew kbar.
14 Il-Mulej ikattarkom iżjed u iżjed, lilkom u lil uliedkom.
15 Kunu mberkin mill-Mulej, li għamel is-sema u l-art.
16 Is-sema, imqar is-smewwiet, huma tal-Mulej: iżda l-art taha lil ulied il-bnedmin.
17 Il-mejtin ma jfahħrux il-Mulej, lanqas dawk li jinżlu fis-skiet.
18 Iżda aħna nbierku l-Mulej min issa u għal dejjem. Fahħru l-Mulej!

116 Inħobb il-Mulej, għax hu sama' leħni, u t-tħannin tiegħi.

2 Għax mejjel widintu lejja, għalhekk
insejjaħlu sama ndum ħaj.
3 Weġġħat tal-mewt dawruni, u d-
dwejjaq ta' saltnet l-imwiet ħakmuni: jien
sibt it-taħbit u l-għali.
4 Imbagħad sejjaħt isem il-Mulej: O
Mulej, nitolbok, eħles 'il ruħi!
5 Ħanin il-Mulej, u ġust; iva, Alla
tagħna hu tal-ħniena.
6 Il-Mulej iħares lil dawk ta' moħħhom
dgħajjef: meta kont magħkus, ħelisni:
7 Arġa' mur fil-mistrieħ tiegħek, o ruħi;
għax il-Mulej għamillek il-ġid.
8 Għax int ħlistli 'l ruħi mill-mewt,
għajnejja mid-dmugħ, u lil riġlejja milli
jitfixklu.
9 Nimxi quddiem il-Mulej fl-art tal-
ħajjin.
10 Emmint, għalhekk tkellimt: jien
kont imdejjaq ħafna.
11 Għidt fil-biża' tiegħi: Il-bnedmin
kollha giddibin.
12 X'se nagħti lill-Mulej għall-benefiċċji
kollha li tani?
13 Niehu l-kalċi tas-salvazzjoni, u
nsejjaħ isem il-Mulej.
14 Il-wegħdiet tiegħi li għamilt lill-
Mulej nagħmilhom issa quddiem il-poplu
tiegħu kollu.
15 Għażiża l-mewt quddiem il-Mulej
tal-fidili tiegħu.
16 O Mulej, tassew li jien il-qaddej
tiegħek; il-qaddej tiegħek, u bin il-
qaddejja tiegħek: int ħallejt l-irbit tiegħi.
17 Noffrilek is-sagrifiċċju ta' radd
il-ħajr, u nsejjaħ isem il-Mulej.
18 Il-weġħdi tiegħi ntemm lill-Mulej
issa quddiem il-poplu tiegħu kollu,
19 Fil-btieħi ta' dar il-Mulej, f'nofsok,
o Ġerusalem. Faħħru l-Mulej!

117 Faħħru l-Mulej, o ġnus kollha:
faħħruh, o popli kollha.
2 Għax it-tjieba tiegħu kbira għalina:
il-fedeltà tal-Mulej tibqa' għal dejjem.
Faħħru l-Mulej!

118 Roddu ħajr lill-Mulej għax hu
tajjeb: għax it-tjieba tiegħu tibqa'
għal dejjem.
2 Ħa jgħid issa Iżrael: It-tjieba tiegħu
tibqa' għal dejjem.
3 Ħa tgħid issa dar Arun: It-tjieba
tiegħu tibqa' għal dejjem.
4 Ħa jgħidu issa dawk li jibżgħu mill-
Mulej: It-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.
5 Sejjaħt lill-Mulej fid-dwejjaq tiegħi:
il-Mulej semagħni, u qegħidni f'post wiesa'.
6 Il-Mulej qiegħed ma' ġenbi; jien ma
nibżax: x'jista' jagħmilli l-bniedem?
7 Il-Mulej, fost dawk li miegħi jgħinuni:
għalhekk nara xewqti fuq dawk li jobogħ-
duni.
8 Aħjar tistkenn fil-Mulej milli tittama
fil-bniedem.
9 Aħjar tistkenn fil-Mulej milli tittama
fil-kbarat.
10 Il-ġnus kollha dawruni: iżda, f'isem
il-Mulej, negħlibhom.
11 Huma dawruni: iva, huma dawruni:
iżda f'isem il-Mulej negħlibhom.
12 Dawruni bħan-naħal; intfew bħan-
nar tax-xewk: għax f'isem il-Mulej
negħlibhom.
13 Imbuttawni wisq biex naqa': iżda
l-Mulej għenni.
14 Il-Mulej hu l-qawwa u l-għanja
tiegħi; hu sar is-salvazzjoni tiegħi.
15 Agħjat ta' ferħ u ta' rebħ fit-tined
tal-ġusti: il-leminija tal-Mulej uriet
ħwejjeġ ta' ħila.
16 Il-leminija tal-Mulej merfugħa 'l
fuq: il-leminija tal-Mulej għamlet ħwejjeġ
ta' ħila.
17 Jien ma mmutx, iżda nibqa' ħaj, u
nxandar l-eġħmejjel tal-Mulej.
18 Il-Mulej ħaqarni bl-aħrax: iżda ma
telaqnix għall-mewt.
19 Iftħuli l-bibien tal-ħaqq: jien nidħol
minnhom, u nfaħħar il-Mulej:
20 Dal-bieb tal-Mulej; il-ġusti jidħlu
minnu.
21 Infaħħrek: għax int weġibtni, u sirt
is-salvazzjoni tiegħi.
22 Il-ġebla li ma ridux il-benneja saret
ras il-għareb.
23 Dan hu xogħol il-Mulej: hu tal-
għaġeb f'għajnejna.
24 Dan hu l-jum li għamel il-Mulej;
nifirħu u nithennew fih.
25 Salvana, nitolbok, o Mulej:
nitolbok, o Mulej, ibgħat issa l-ġid.
26 Imbierek min ġej f'isem il-Mulej:
inbirkukom mid-dar tal-Mulej.
27 Alla hu l-Mulej, hu li tana d-dawl:
Orbtu l-vittima tas-sagrifiċċju bil-ħbula,
u wassluha sal-qrun ta' l-altar.
28 Int Alla tiegħi, u jien infaħħrek: int
Alla tiegħi, jien lilek inkabbar.
29 Faħħru l-Mulej! għax hu tajjeb:
għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.

Alef.

119 Henjin dawk li triqthom bla
ħtija; li jimxu fil-liġi tal-Mulej.
2 Henjin dawk li jħarsu x-xhidiet
tiegħu, u jfittxuh b'qalbhom kollha.
3 U wkoll ma jagħmlux ħażen: huma
jimxu fit-triqat tiegħu.
4 Inti ikkmandajtna biex inħarsu l-
preċetti tiegħek bir-reqqa.
5 O li kieku triqati kienu dritti biex
iħarsu l-istatuti tiegħek!
6 Imbagħad ma nisthix, meta nħares
il-kmandamenti tiegħek kollha.

7 Infaħħrek b'qalb safja, meta nkun tgħallimt id-degrieti ġusti tiegħek.
8 Inħares l-istatuti tiegħek: la titlaqnix għalkollox.

Bet.

9 Kif jista' żagħżugħ iżomm triqtu safja? Billi jħares il-kelma tiegħek.
10 B'qalbi kollha fittixtek: tħallinix nitbiegħed mill-kmandamenti tiegħek.
11 F'qalbi ħbejt kelmtek, biex ma nidnibx kontra tiegħek.
12 Imbierek int, o Mulej: għallimni l-istatuti tiegħek.
13 B'xofftejja jien xandart il-ġudizzji kollha tiegħek li int tajt b'fommok.
14 Nifraħ fit-triq tax-xhidiet tiegħek, daqs kieku kelli l-għana kollu.
15 Jien naħseb fuq il-preċetti tiegħek, u nżomm għajnejja fuq it-triqat tiegħek.
16 Jien nitgħaxxaq bl-istatuti tiegħek: ma ninsiex kelmtek.

Gimel.

17 Imxi tajjeb mal-qaddej tiegħek, biex nibqa' ħaj, u nħares il-kelma tiegħek.
18 Iftaħli għajnejja, biex nara l-eġħġubijiet tal-liġi tiegħek.
19 Barrani jien fuq l-art: taħbix minni l-kmandamenti tiegħek.
20 Mifnija ruħi l-ħin kollu bix-xewqa li għandha għal-liġijiet tiegħek.
21 Int iċċanfar il-kburin li huma mishutin, li jitbiegħdu mill-kmandamenti tiegħek.
22 Neħħi minn fuqi t-tagħjir u t-tkasbir, għax jien ħarist ix-xhidiet tiegħek.
23 Imqar meta l-kbarat joqogħdu jqasqsu fuqi, il-qaddej tiegħek jibqa' jaħseb fuq l-istatuti tiegħek.
24 Iva, ix-xhidiet tiegħek huma l-għaxqa u l-kunsilieri tiegħi.

Dalet.

25 Ruħi mqabbda ma' l-art: aħjini int skond kelmtek.
26 Urejtek triqati, u int weġibtni: għallimni l-istatuti tiegħek.
27 Għallimni nifhem it-triq tal-preċetti tiegħek; biex nitkellem fuq l-eġħġubijiet tiegħek.
28 Ruħi tinfena minħabba n-niket; erfaġħni int skond kelmtek.
29 Bieghed minni t-triq tal-gideb: u fil-grazzja tiegħek aġħtini l-liġi tiegħek.
30 Jien għażilt it-triq tas-sewwa: il-ġudizzji tiegħek jien qegħidt quddiemi.
31 Inżomm sħih max-xhidiet tiegħek: o Mulej, tħallinix naqa' fil-għajb.
32 Niġri fit-triq tal-kmandamenti tiegħek, għax int qawwejtli qalbi.

He.

33 Għallimni, o Mulej, it-triq ta' l-istatuti tiegħek; u jien nibqa' fiha sa l-aħħar.
34 Aġħtini d-dehen, u jien inħares il-liġi tiegħek, iva, jien inħarisha b'qalbi kollha.
35 Mexxini fil-mogħdija tal-kmandamenti tiegħek; għax fiha nsib il-għaxqa tiegħi.
36 Mejjilli 'l qalbi lejn ix-xhidiet tiegħek, u mhux lejn r-reghba.
37 Tħallix għajnejja jħarsu lejn il-frugħa; u fit-triqat tiegħek aġħtini l-ħajja.
38 Żomm kelmtek mal-qaddej tiegħek, dak li jibża' minnek.
39 Warrab minni l-għajb li nibża' minnu: għax tajbin ħuma l-ġudizzji tiegħek.
40 Ara, jien imxennaq għall-preċetti tiegħek: aġħtini l-ħajja fil-ħaqq tiegħek.

Vaw.

41 Ħa tinżel fuqi t-tjieba tiegħek, o Mulej, u s-salvazzjoni tiegħek, skond kelmtek.
42 Ħekk ikolli biex inwieġeb lil min igħajjarni: għax jien nafda fil-kelma tiegħek.
43 U tneħħix għalkollox il-kelma tas-sewwa minn fommi; għax jien nittama fil-ġudizzji tiegħek.
44 Għalhekk inħares il-liġi tiegħek dejjem, għal dejjem ta' dejjem.
45 U nimxi bil-libertà: għax jien infittex il-preċetti tiegħek.
46 Nitkellem ukoll fuq ix-xhidiet tiegħek quddiem is-slaten, u ma nisthix.
47 U nitgħaxxaq bil-kmandamenti tiegħek, li jien ħabbejt.
48 Idejja wkoll narfa' lejn il-kmandamenti tiegħek, li jien ħabbejt; u naħseb fuq l-istatuti tiegħek.

Żajn.

49 Ftakar f'kelmtek mal-qaddej tiegħek, li biha ttamajtni.
50 Dan hu l-faraġ tiegħi fin-niket tiegħi: għax kelmtek taġħtini l-ħajja.
51 L-imkabbrin daħku ħafna bija: madankollu jien ma narġax lura mil-liġi tiegħek.
52 Niftakar fil-ġudizzji tiegħek ta' dari, o Mulej; u nitfarraġ.

53 Nagħdab għall-aħħar minħabba l-
ħżiena li jitilqu l-liġi tiegħek.
54 L-istatuti tiegħek huma l-għana
tiegħi, fid-dar tal-pelligrinaġġ tiegħi.
55 Niftakar f'ismek, o Mulej, bil-lejl,
u nħares il-liġi tiegħek.
56 Din il-barka li messet lili, li nħares
il-preċetti tiegħek.

Chet.

57 Int sehmi, o Mulej: jien wegħidt li
nħares kelmtek.
58 Tlabtek b'qalbi kollha: ħenn għalija
skond kelmtek.
59 Jien irriflettejt fuq triqati, u rġajt
lura lejn ix-xhidiet tiegħek.
60 Għaġġilt, u ma tnikkirtx biex inħares
il-kmandamenti tiegħek.
61 Il-ħbula tal-ħżiena dawramejt għal-
quni: iżda jien ma nsejtx il-liġi tiegħek.
62 F'nofs il-lejl inqum infaħħrek min-
ħabba l-ġudizzji tal-ħaqq tiegħek.
63 Jiena sieħeb ta' dawk kollha li
jibżgħu minnek, u ta' dawk li jħarsu l-
preċetti tiegħek.
64 L-art, o Mulej, mimlija bit-tjieba
tiegħek: għallimni l-istatuti tiegħek.

Teth.

65 Int għamilt il-ġid lill-qaddej tiegħek,
o Mulej, skond il-kelma tiegħek.
66 Agħtini fehma u għerf: għax jien
emmint il-kmandamenti tiegħek.
67 Qabel ma kont imgħakkes, jien kont
mitluf: iżda issa nħares kelmtek.
68 Int twajjeb, u tagħmel il-ġid;
għallimni l-istatuti tiegħek.
69 Il-kburin ħolqu gidba kontra tiegħi:
iżda jien inħares il-preċetti tiegħek b'qalbi
kollha.
70 Qalbhom smina daqs ix-xaħam;
iżda jien nitgħaxxaq fil-liġi tiegħek.
71 Swieli li jien kont imgħakkes biex
nitgħallem l-istatuti tiegħek.
72 Il-liġi ta' fommok hi aħjar għalija
minn eluf ta' flejjes, ta' deheb u fidda.

Ġod.

73 Idejk għamluni u sawruni: agħtini
d-dehen li nitgħallem il-kmandamenti
tiegħek.
74 Dawk li jibżgħu minnek jifirħu xħin
jarawni; għax jien ittamajt f'kelmtek.
75 Jien naf, o Mulej, li l-ġudizzji
tiegħek huma ġusti, u li skond il-fedeltà
tiegħek int għakkistni.
76 Ħa tkun, nitolbok, it-tjieba tiegħek
faraġ għalija, skond il-kelma li għidt int
lill-qaddej tiegħek.
77 Ħa tiġi fuqi t-tjieba tiegħek, biex
nibqa' ħaj: għax il-liġi tiegħek hi l-għaxqa
tiegħi.
78 Ħa jisthu l-kburin; għax imxew
ħażin mieghi għal xejn: iżda jiena naħseb
fuq il-preċetti tiegħek.
79 Ħa jduru lejja dawk li jibżgħu
minnek, u dawk li jagħrfu x-xhidiet
tiegħek.
80 Ħa tkun qalbi bla ħtija fl-istatuti
tiegħek; biex ma nisthix.

Kaf.

81 Ruħi tinfena bix-xewqa tas-salvazz-
joni tiegħek: iżda jien nittama f'kelmtek.
82 Għajnejja għajjew jistennew il-
kelma tiegħek, igħidu: Meta se tfarraġni?
83 Jien sirt qisni ġild imnixxef fid-duħ-
ħan; iżda jien ma nsejtx l-istatuti tiegħek.
84 Kemm huma l-jiem tal-qaddej
tiegħek? Meta se tagħmel ħaqq minn dawk
li jippersegwitawni?
85 Il-kburin ħaffruli ħofor: dawk li ma
jimxux skond il-liġi tiegħek.
86 Il-kmandamenti tiegħek kollha
huma tas-sewwa: bil-qerq jippersegwi-
tawni: għinni!
87 Għal ftit ma qerdunix mill-art: iżda
jien ma ħallejtx il-preċetti tiegħek.
88 Agħtini l-ħajja skond it-tjieba
tiegħek; u jien inħares ix-xhieda ta'
fommok.

Lamed.

89 Għal dejjem, o Mulej, il-kelma
tiegħek hi mwaqqfa fis-smewwiet.
90 Il-fedeltà tiegħek tibqa' minn nisel
għal nisel: int waqqaft l-art, u baqgħet
soda.
91 Huma jibqgħu sħaħ, skond id-
degrieti tiegħek: għax kollox hu għall-
qadi tiegħek.
92 Li kieku l-liġi tiegħek ma kenitx il-
għaxqa tiegħi, jien kont nintemm fin-niket
tiegħi.
93 Ma ninsa qatt il-preċetti tiegħek:
għax bihom tajtni l-ħajja.
94 Tiegħek jien, salvani! għax jien
fittixt il-preċetti tiegħek.
95 Il-ħżiena stennewni biex jeqerduni:
iżda jien fittixt il-preċetti tiegħek.
96 Jiena rajt li kull ħaġa perfetta
għandha l-limiti tagħha: iżda l-kmanda-
ment tiegħek hu bla tarf.

Mem.

97 O kemm inħobbha l-liġi tiegħek!
Naħseb fiha l-jum kollu.
98 Bil-kmandamenti tiegħek għamiltni

eghref mill-eghdewwa tiegħi: għax huma dejjem miegħi.
99 Għandi dehen aktar mill-għalliema kollha tiegħi: għax ix-xhidiet tiegħek huma l-ħsieb tiegħi.
100 Jien bil-għaqal aktar mix-xjuħ, għax inħares il-preċetti tiegħek.
101 Lil riġlejja jien żammejt lura minn kull triq ħażina, biex inħares kelmtek.
102 Jien ma tbegħidtx mill-ġudizzji tiegħek: għax int għallimtni.
103 Kemm hu ħelu kliemek għat-toġħma tiegħi! Iva, oħla, mill-għasel għal fommi!
104 Jien ksibt il-għerf mill-preċetti tiegħek: għalhekk nobgħod kull triq qarrieqa.

Nun.

105 Kelmtek musbieħ għal riġlejja, u dawl għall-mogħdija tiegħi.
106 Ħlift, u nżomm kelmti, li nħares il-ġudizzji ġusti tiegħek.
107 Jien imnikket għall-aħħar: agħtini l-qawwa, o Mulej, skond il-kelma tiegħek.
108 Ilqa', o Mulej, nitolbok, l-offerti minn rajja ta' fommi, u għallimni l-ġudizzji tiegħek.
109 Ħajti dejjem fit-tiġrif: iżda jien ma ninsiex il-liġi tiegħek.
110 Il-ħżiena nasbuli nassa: iżda jien ma warrabtx il-preċetti tiegħek.
111 Ix-xhidiet tiegħek huma l-wirt tiegħi għal dejjem: għax huma l-għaxqa ta' qalbi.
112 Jien ħejjejt lil qalbi biex nħares dejjem l-istatuti tiegħek: iva, għal dejjem.

Samek.

113 Nobgħod in-nies ta' żewġt iqlub: iżda noħobb il-liġi tiegħek.
114 Int il-kenn tiegħi, u t-tarka tiegħi: nittama f'kelmtek.
115 Tbieghdu minni, intom il-ħżiena: għax jien inħares il-kmandamenti t'Alla tiegħi.
116 Għinni skond kelmtek, biex nibqa' ħaj: u tħallinix nisthi mit-tama tiegħi.
117 Għinni, u jien insalva: u nżomm dejjem l-istatuti tiegħek quddiem għajnejja.
118 Int għaffiġt lil dawk kollha li jitbieghdu mill-istatuti tiegħek: għax kliemhom kollu malizzja u gideb.
119 Int twarrab il-ħżiena kollha ta' l-art bħal skart: għalhekk inħobb ix-xhidiet tiegħek.
120 Ġismi jitkexkex minħabba l-biża' tiegħek; u jien nibża' mill-ġudizzji tiegħek.

Għajn.

121 Jien għamilt il-ħaqq u s-sewwa: la tħallinix f'idejn dawk li jaħqruni.
122 Agħmel tajjeb int għall-ġid tal-qaddej tiegħek: tħallix il-kburin igħakksuni.
123 Għajnejja għejjew jistennew is-salvazzjoni tiegħek, u l-kelma tal-ħaqq tiegħek.
124 Agħmel mal-qaddej tiegħek skond it-tjieba tiegħek, u għallimni l-istatuti tiegħek.
125 Jien il-qaddej tiegħek; agħtini d-dehen, biex nagħraf ix-xhidiet tiegħek.
126 Issa l-waqt li tindaħal, Mulej: għax huma ġiebu fix-xejn il-liġi tiegħek.
127 Għalhekk inħobb il-kmandamenti tiegħek aktar mid-deheb; iva, aktar mid-deheb l-aktar fin.
128 Għalhekk inqis tajbin il-preċetti tiegħek kollha; jien nobgħod kull triq qarrieqa.

Pe.

129 Ix-xhidiet tiegħek huma tal-għaġeb: għalhekk ruħi tħarishom,
130 It-tifsir ta' kliemek jagħti d-dawl; jagħti d-dehen lil ta' moħħhom dgħajjef.
131 Ftaħt fommi, u ħadt ir-ruħ: għax xxennaqt għall-kmandamenti tiegħek.
132 Ħares lejja, u ħenn għalija, bħal ma kont tagħmel ma' dawk li jħobbu ismek.
133 Żomm il-passi tiegħi skond il-kelma tiegħek: u tħalli l-ebda ħażen ikollu setgħa' fuqi.
134 Ehlisni mill-moħqrija tal-bnedmin, u jien inħares il-preċetti tiegħek.
135 Ħa jiddi wiċċek fuq il-qaddej tiegħek; u għallimni l-istatuti tiegħek.
136 Xmajjar ta' dmugħ jinżlu minn għajnejja, għax il-bnedmin ma jħarsux il-liġi tiegħek.

Żadi.

137 Ġust int, o Mulej, u sewwa huma l-ġudizzji tiegħek.
138 Int tajt ix-xhidiet tiegħek bil-ħaqq u b'fedeltà kbira.
139 Il-ħeġġa tiegħi kelitni, għaliex l-eghdewwa tiegħi nsew kliemek.
140 Il-kelma tiegħek safja wisq: għalhekk iħobbha il-qaddej tiegħek.
141 Jien żgħir u mżeblaħ: iżda ma ninsiex il-preċetti tiegħek.
142 Il-ħaqq tiegħek hu ħaqq għal dejjem, u l-liġi tiegħek sewwa.
143 Id-diqa u n-niket ħakmuni: madankollu l-kmandamenti tiegħek huma l-għaxqa tiegħi.

144 Il-ħaqq tax-xhidiet tiegħek hu għal dejjem: agħtini d-dehen biex ikolli l-ħajja.

Kof.

145 Ngħajjat b'qalbi kollha; weġibni, o Mulej! jien inħares l-istatuti tiegħek.
146 Għajjattlek; salvani, u jien inħares ix-xhidiet tiegħek.
147 Inqum qabel ma jisbaħ, u ngħajjat għall-għajnuna; jien nittama fi kliemek.
148 Għajnejja miftuħa tul is-sahriet tal-lejl, biex naħseb fuq il-kelma tiegħek.
149 Leħni isma' skond it-tjieba tiegħek: o Mulej, żommni ħaj skond il-ħaqq tiegħek.
150 Jersqu lejja dawk li jimxu wara l-ħażen: huma tbieġħdu mil-liġi tiegħek.
151 Int qrib, o Mulej; u l-kmandamenti kollha tiegħek huma sewwa.
152 Dwar ix-xhidiet tiegħek, ili naf li int waqqafthom għal dejjem.

Rex.

153 Ħares lejn in-niket tiegħi, u eħlisni: għax jien ma nsejtx il-liġi tiegħek.
154 Aqbeż għall-kawża tiegħi, u ifdini: agħtini l-ħajja skond il-kelma tiegħek.
155 Is-salvazzjoni 'l boghod mill-ħżiena: għax ma jfittxux l-istatuti tiegħek.
156 Kbar il-ħniniet tiegħek, o Mulej: agħtini l-ħajja skond il-ġudizzji tiegħek.
157 Ħafna huma l-persekuturi tiegħi, u l-egħdewwa tiegħi; iżda jien ma narġax lura mix-xhidiet tiegħek.
158 Rajt lil dawk li jiksru l-liġi, u stkerrahthom: għax ma jħarsux il-kelma tiegħek.
159 Ara kemm inħobb il-preċetti tiegħek! Agħtini l-ħajja, o Mulej, skond it-tjieba tiegħek.
160 Kelmtek sewwa mill-bidu: u l-ġudizzji kollha tal-ħaqq tiegħek jibqgħu għal dejjem.

Xin.

161 Il-kbarat ippersegwitawni għal xejn: iżda qalbi tibża' mill-kelma tiegħek.
162 Nifraħ b'kelmtek, bħal wieħed li jsib xi priża kbira.
163 Nobgħod u nistkerrah il-gideb; iżda l-liġi tiegħek inħobbha.
164 Seba' darbiet kuljum infaħħrek għall-ġudizzji tal-ħaqq tiegħek.
165 Sliem bil-kotra għandhom dawk li jħobbu l-liġi tiegħek, u m'hemn xejn li jfixkilhom.
166 Mulej, jien nistenna s-salvazzjoni tiegħek, u nħares il-kmandamenti tiegħek.
167 Ruħi ħarset ix-xhidiet tiegħek; jien inħobbhom wisq.
168 Jien ħarist il-preċetti u x-xhidiet tiegħek: triqati huma kollha quddiem għajnejk.

Taw.

169 Mulej, ħalli l-għajta tiegħi tasal quddiemek: agħtini d-dehen skond il-kelma tiegħek.
170 Ħalli t-tnehid tiegħi jasal quddiemek: eħlisni skond kelmtek.
171 Tifħir joħroġ minn xofftejja, għax int tgħallimni l-istatuti tiegħek.
172 Il-kelma tiegħek ifaħħar ilsieni: għax il-kmandamenti tiegħek kollha huma tal-ħaqq.
173 Ħa tgħinni idek, għax jien ħtart il-preċetti tiegħek.
174 Jien nixxennaq għas-salvazzjoni tiegħek, o Mulej; u l-liġi tiegħek hi l-għaxqa tiegħi.
175 Ħa tibqa' ħajja ruħi, biex tfaħħrek; u ħa jgħinuni l-ġudizzji tiegħek.
176 Ħriġt jien mit-triq bħal nagħġa mitlufa; fittex il-qaddej tiegħek; għax jien ma ninsiex il-kmandamenti tiegħek.

Għanja tat-Telgħat.

120 Fin-niket tiegħi sejjaħt il-Mulej, u hu semagħni.
2 Eħlisli 'l ruħi, o Mulej, minn xofftejn giddieba, u minn ilsien qarrieq.
3 X'se jingħatalek? Jew x'se jiżdiedlek, o lsien qarrieq?
4 Vleġeġ misnunin ta' gwerrier, bil-ġamar tal-ġummar.
5 Jaħasra għalija, li ngħix barrani f'Mesek, u qieġħed nġħammar fit-tined ta' Kedar!
6 Ruħi għexet għal żmien twil ma' dak li jobgħod is-sliem.
7 Jien irrid is-sliem: iżda appena nitkellem, insibhom lesti għall-gwerra.

Għanja tat-Telgħat.

121 Narfa' għajnejja lejn il-għoljiet, minn fejn tiġi l-għajnuna tiegħi.
2 Mill-Mulej tiġi l-għajnuna tiegħi, hu li għamel is-sema u l-art.
3 Hu ma jħallix li riġlek joqgħtor: dak li jħarsek ma jonqosx.
4 Ara, dak li jħares lil Iżrael la jonqos u lanqas jorqod.
5 Il-Mulej il-protettur tiegħek: il-Mulej hu dellek fuq lemintek.
6 Ix-xemx ma tolqtokx bi nhar, lanqas il-qamar bil-lejl.

7 Il-Mulej iħarsek minn kull deni: hu iħarislek ruħek.
8 Il-Mulej iħares il-ħruġ u d-dħul tiegħek, minn issa u għal dejjem ta' dejjem.

Għanja tat-Telgħat. Ta' David.

122 Fraħt meta qaluli: ħa nidħlu f'dar il-Mulej.
2 Riġlejna weqfin f'biebek, o Ġerusalem.
3 Ġerusalem, mibnija bħala belt, magħquda ħaġa waħda;
4 Ħemm jitilgħu t-tribujiet, it-tribujiet tal-Mulej, bħala xhieda għal Iżrael, biex ifaħħru isem il-Mulej.
5 Għax ħemm twaqqfu t-tronijiet għall-ħaqq, it-tronijiet tad-dar ta' David.
6 Itolbu s-sliem għal Ġerusalem! Ħa jkollhom ir-riżq dawk kollha li jħobbuk.
7 Ħa jkun ħemm is-sliem ġewwa s-swar tiegħek! u riżq fil-palazzi tiegħek!
8 Minħabba ħuti u ħbiebi, issa ngħid: Is-sliem għalik!
9 Minħabba f'dar il-Mulej, Alla tagħna, jien nixtieqlek il-ġid!

Għanja tat-Telgħat.

123 Lejk narfa' għajnejja, o int li tgħammar fis-smewwiet.
2 Ara, bħalma għajnejn il-qaddejja jħarsu lejn id sidhom, u bħalma għajnejn il-qaddejja jħarsu lejn id sidtha; ħekk għajnejna jħarsu lejn il-Mulej, Alla tagħna, sakemm ikollu ħniena minna.
3 Ħenn għalina, o Mulej, ħenn għalina: għax aħna mxebbgħin għall-aħħar bit-tagħjir.
4 Ruħna mxebbgħa ż-żejjed biż-żeblih ta' dawk li jgħixu tajjeb, u bit-tagħjir ta' l-imkabbrin.

Għanja tat-Telgħat. Ta' David.

124 Li ma kienx il-Mulej magħna, ħa jgħid ħekk Iżrael:
2 Li ma kienx il-Mulej magħna, meta n-nies qamu għalina:
3 Kienu jibilgħuna ħajjin, meta għadabhom kien mixgħul għalina:
4 Imbagħad l-ilmijiet kienu jgħarrquna, il-wied kien igħaddi fuq ruħna:
5 Il-ħalel ta' l-ilma kienu mbagħad igħaddu minn fuq ruħna.
6 Imbierek il-Mulej, li ma taniex bi priża ta' snienhom.
7 Ruħna ħarbet bħal għasfur mix-xbiek tan-nassaba; ix-xibka tqattgħet, u aħna ħlisna.
8 L-għajnuna tagħna hi f'isem il-Mulej, li għamel is-sema u l-art.

Għanja tat-Telgħat.

125 Dawk li jittamaw fil-Mulej huma bħall-għolja ta' Sijon, li ma tistax tkun imħarrka, iżda tibqa' għal dejjem.
2 Bħalma l-għoljiet huma madwar Ġerusalem, ħekk il-Mulej hu madwar il-poplu tiegħu minn issa għal dejjem.
3 Għax ix-xettru tal-ħżiena ma jibqax għal dejjem fuq l-art, il-wirt tal-ġusti, li ma jiġrix li l-ġusti jmiddu idejhom għall-ħażen.
4 Agħmel il-ġid, o Mulej, ma' dawk li huma tajbin, u ma' dawk ta' qalbhom safja.
5 Imma dawk li jduru għat-triqat mgħawġa tagħhom, il-Mulej jitlaqhom ma' dawk li jagħmlu l-ħażen: iżda s-sliem ikun fuq Iżrael.

Għanja tat-Telgħat.

126 Meta l-Mulej raġġa' lura l-imjassra ta' Sijon, aħna konna bħal dawk li joħolmu.
2 Ħalqna kien mimli kollu daħk, u lsienna bil-għana: imbagħad qalu fost il-ġnus: Il-Mulej għamlilhom ħwejjeġ kbar.
3 Il-Mulej għamel ħwejjeġ kbar għalina, li bihom aħna bil-ferħ imtlejna.
4 O Mulej, raġġa' lura n-nies tagħna li huma fil-jasar, kif iduru l-widien fl-art tan-nofsinhar.
5 Dawk li jiżirgħu fid-dmugħ, jaħsdu bil-ferħ.
6 Dak li joħroġ, jibki ħu u jġorr iż-żerriegħa għaż-żrigħ, jarġa' lura jifraħ, u jġib miegħu l-qatet tiegħu.

Għanja tat-Telgħat għal Salamun.

127 Jekk ma jkunx il-Mulej li jibni d-dar, jaħdmu għal xejn il-bennejja: jekk ma jkunx il-Mulej li jħares il-belt, il-għassies jishar għal xejn.
2 Ma jiswilkomx li tqumu kmieni, u li tmorru torqdu tard, u li tieklu ħobż it-tbatija, għax hu jipprovdi lill-għżież tiegħu mqar fir-rqad.
3 Ara, l-ulied huma wirt tal-Mulej: u l-frott tal-ġuf hu l-ħlas tiegħu.
4 Bħal vleġeġ f'id gwerrier; ħekk huma wlied iż-żgħożija.
5 Ħieni l-bniedem li għandu l-ħorġa tiegħu mimlija bihom! Dawn ma jinfixlux xħin jitkellmu ma' l-egħdewwa tagħhom f'bieb il-belt.

Għanja tat-Telgħat.

128 Ħieni kull min jibża' mill-Mulej; u jimxi fit-triqat tiegħu!

2 Għax int tiekol mix-xogħol ta' jdejk:
hieni int, u jaħbatlek tajjeb!
3 Martek tkun bħal dielja li tagħmel il-
frott fl-irkejjen ta' darek: uliedek ikunu
bħal xtiel taż-żebbuġ madwar il-mejda
tiegħek.
4 Ara, hekk ikun imbierek il-bniedem
li jibża' mill-Mulej.
5 Il-Mulej jbierkek minn Sijon: u int
tara l-ġid ta' Ġerusalem tul ħajtek kollha.
6 Iva, int tara wlied uliedek! Is-sliem
fuq Iżrael!

Għanja tat-Telgħat.

129 Bosta drabi ħaqruni sa minn
żgħożiti! Ħa jgħid issa ħekk
Iżrael:
2 Bosta drabi ħaqruni sa minn żgħożiti:
iżda ma setgħux jegħlbuni.
3 Il-ħarrâta ħartu fuq dahri: u fuqu
tawlu r-raddiet tal-mohriet tagħhom.
4 Il-Mulej ġust: qatta' minn fuqi l-
ħbula tal-ħżiena.
5 Ħa jitħawdu u jerġgħu lura dawk
kollha li joboġħdu lil Sijon.
6 Ħa jkunu bħal ħaxix fuq il-bjut, li
jinxef qabel ma jikber.
7 Li bih il-ħassad ma jimliex idu; u
lanqas dak li jorbot il-qatet ma jimla
ħobbu;
8 U lanqas dawk li jgħaddu ma jgħidu:
Il-barka tal-Mulej fuqkom: inbirkukom
f'isem il-Mulej!

Għanja tat-Telgħat.

130 Mill-għammieq sejjaħtlek, o
Mulej.
2 Sidi, isma' leħni: ħa jkunu attenti
widnejk għal-leħen tat-tħannin tiegħi.
3 Jekk int, Mulej, kellek tħares lejn il-
ħtijiet, min jifilaħ iżomm sħiħ, Sidi?
4 Iżda ħemm il-maħfra fik, biex ħekk
inqimuk fil-biża' tiegħek.
5 Nistenna l-Mulej, ruħi tistenna, u
f'kelmtu jien nittama.
6 Ruħi tistenna 'l Sidi, aktar mill-
għassiesa tas-sebħ, iva, aktar mill-għassiesa
tas-sebħ.
7 Ħa jittama Iżrael fil-Mulej: għax
għand il-Mulej ħemm it-tjieba, u miegħu
ħemm fidwa kbira.
8 U hu jifdi lil Iżrael mill-ħtijiet kollha
tiegħu.

Għanja tat-Telgħat. Ta' David.

131 Mulej, qalbi mhix imkabbra,
lanqas għajnejja merfugħin:
lanqas nindaħal fi ħwejjeġ kbar, jew fi
ħwejjeġ għoljin wisq għalija.
2 Tassew, jien sikkitt u ikkwitajt lil ruħi,
bħal tarbija li tinfatam minn ommha: ruħi
qisha tarbija miftuma ġewwa fija.
3 Ħa jittama Iżrael fil-Mulej, minn issa
u għal dejjem.

Għanja tat-Telgħat.

132 Ftakar, Mulej, f'David, u fin-
niket tiegħu kollu:
2 Kif hu ħalef lill-Mulej, u wieġħed lil
Alla l-Qawwi ta' Ġakobb:
3 Tassew jien ma nidħolx fit-tinda ta'
dari, u lanqas nitla' fuq il-friex ta' soddti.
4 Irqad ma naqħtix lil għajnejja, jew
nqħas lil xfar għajnejja,
5 Sama nsib post għall-Mulej, dar fejn
joqgħod Alla l-qawwi ta' Ġakobb.
6 Ara, aħna smajna li l-arka kienet
f'Efrata: aħna sibnieħa fir-raba' ta'
Ġagħar.
7 Aħna nidħlu fl-aġħmajjar tiegħu:
aħna nqimu f'mirfes riġlejh.
8 Qum, o Mulej, lejn il-mistrieħ tiegħek;
int, u l-arka tal-qawwa tiegħek.
9 Ħa jkunu mlibbsin bil-ħaqq il-
qassisin tiegħek; u ħa jgħajtu bil-ferħ il-
qaddisin tiegħek.
10 Minħabba f'David, il-qaddej tiegħek,
la twarrabx wiċċ il-midluk tiegħek.
11 Il-Mulej ħalef fis-sewwa lil David;
hu ma jarġax lura mill-ħalfa tiegħu: mill-
frott ta' ġismek inqieġhed fuq it-tron
tiegħek.
12 Jekk uliedek iħarsu ir-rabta u x-
xhieda tiegħi li jien ngħallimhom, ulied-
hom ukoll joqogħdu fuq it-tron tiegħek
għal dejjem.
13 Għax il-Mulej għażel lil Sijon; hu
xtaqħa b'aġħmara tiegħu.
14 Dan hu l-mistrieħ tiegħi għal dejjem;
ħawn nġħammar; għax xtaqtha.
15 Imbierek bis-sħiħ il-ħażniet tagħha:
inxabba' l-fqar tagħha bil-ħobż.
16 Inlibbes ukoll il-qassisin tagħha
bis-salvazzjoni: u l-fidili tagħha jgħajtu
bil-ferħ.
17 Hemm innibbet il-qarn ta' David:
ħejjejt imnara għall-midluk tiegħi.
18 L-eġħdewwa tiegħu niksihom bil-
għajb: iżda l-kuruna tiegħu tiddi fuqu.

Għanja tat-Telgħat. Ta' David.

133 Ara, kemm hu tajjeb u sewwa li
l-aħwa jgħammru flimkien ħaġa
waħda!
2 Hu bħaż-żejt mill-aħjar imsawwab
fuq ir-ras, li jinżel fuq il-leħja ta' Arun, u
jibqa' nieżel fuq għonq ħwejġu;
3 Bħan-nida ta' Ħermon, u bħan-nida
li tinżel fuq il-għoljiet ta' Sijon: għax
hemm il-Mulej jagħti l-barka, u l-ħajja għal
dejjem.

Għanja tat-Telgħat.

134 Ara, bierku l-Mulej, intom qaddejja kollha tal-Mulej, intom li bil-lejl toqogħdu f'dar il-Mulej.
2 Erfgħu idejkom fis-santwarju, u bierku l-Mulej.
3 Il-Mulej li għamel is-sema u l-art ibierkek minn Sijon.

135 Fahhru l-Mulej! Fahhru l-isem tal-Mulej; fahhruh, qaddejja tal-Mulej.
2 Intom li qegħdin fid-dar tal-Mulej, fil-btieħi tad-dar t'Alla tagħna,
3 Fahhru l-Mulej; għax tajjeb il-Mulej: għannu tifhir lil ismu; għax hu sabiħ.
4 Għax il-Mulej għażel lil Ġakobb għalih, u lil Iżrael bħala l-pussess speċjali tiegħu.
5 Għax naf li l-Mulej kbir, u li Sidna hu fuq l-allat kollha.
6 Kulma jogħġbu l-Mulej jagħmlu, fis-sema u fl-art, fl-ibħra u f'qiegħ l-ibħra kollha.
7 Is-sħab italla' minn truf l-art, beraq jagħmel għax-xita; l-irjieħ johroġ mill-imħażen tiegħu.
8 Darab l-ulied il-kbar ta' l-Eġittu, sew bnedmin u sew bhejjem.
9 Bagħat egħliem u egħġubijiet f'nofsok, o Eġittu, u fuq Fargħun, u fuq il-qaddejja tiegħu kollha.
10 Darab ġnus kbar, u qatel slaten setgħana;
11 Lil Sihon sultan ta' l-Amurrin, lil Għog, sultan ta' Basan, u s-slaten kollha ta' Kanghan:
12 U ta arthom bħala wirt, wirt lil Iżrael, il-poplu tiegħu.
13 Ismek, o Mulej, jibqa' għal dejjem; u l-fama tiegħek, o Mulej, minn nisel għal nisel,
14 Għax il-Mulej jagħmel ħaqq mal-poplu tiegħu, u juri ħniena mal-qaddejja tiegħu.
15 Tad-deheb u tal-fidda huma l-idoli tal-ġnus, xogħol idejn il-bnedmin.
16 Għandhom ħluq, u ma jitkellmux; għajnejn għandhom, u ma jarawx;
17 Widnejn għandhom, u ma jisimgħux; lanqas hemm ebda nifs f'fommhom.
18 Dawk li jagħmluhom huma bħalhom: hekk ukoll hu kull min jafda fihom.
19 Bierek il-Mulej, o dar ta Iżrael; bierek il-Mulej, o dar ta' Arun.
20 Bierek il-Mulej, o dar ta' Levi: intom li tibżgħu mill-Mulej, bierku l-Mulej.
21 Imbierek il-Mulej minn Sijon, hu li jgħammar f'Ġerusalem! Fahhru l-Mulej!

136 Roddu ħajr lill-Mulej; għax hu tajjeb: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.
2 Roddu ħajr lil Alla fuq l-allat: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.
3 Roddu ħajr lil Sid is-sidien kollha: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.
4 Hu waħdu jagħmel egħġubijiet kbar: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.
5 Hu li bil-għerf għamel is-smewwiet: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.
6 Hu li firex l-art fuq l-ilmijiet: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.
7 Hu li għamel id-dawwaliet il-kbar: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:
8 Ix-xemx li ssaltan bi nhar: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:
9 Il-qamar u l-kwiekeb li jsaltnu bil-lejl: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.
10 Hu li darab l-Eġizzjani fl-ulied il-kbar tagħhom: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:
11 U ħareġ lil Iżrael minn fosthom: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:
12 B'id setgħana, u bi driegħ mimdud: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.
13 Hu li qasam il-baħar l-Aħmar: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.
14 Hu li għadda lil Iżrael minn ġo nofsu: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:
15 Iżda ġarraf lil Fargħun u l-eżerċtu tiegħu fil-baħar l-Aħmar: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.
16 Hu li mexxa l-poplu tiegħu fid-dežert: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.
17 Hu li darab slaten kbar: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:
18 U qatel slaten potenti: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:
19 Lil Sihon, sultan ta' l-Amurrin: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:
20 U lil Għog, sultan ta' Basan: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:
21 U ta arthom bħala wirt: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:
22 Wirt lil Iżrael, il-qaddej tiegħu: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:
23 Hu li ftakarna fl-istat baxx tagħna: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem:
24 U ħelisna mill-eghdewwa tagħna: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.
25 Li jitma lil kull maħluq: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.
26 Roddu ħajr lil Alla tas-sema: għax it-tjieba tiegħu tibqa' għal dejjem.

137 F'xatt ix-xmajjar ta' Babel, hemm qgħadna bil-qiegħda, iva, bkejna, xħin ftakarna f'Sijon.
2 Dendilna ċ-ċetri tagħna mas-siġar taż-żafżaf f'nofs Babel.

3 Għax dawk li ħaduna fil-jasar riedu minn għandna xi għanja; dawk li hemm għakksuna stennew minna għana ta' ferħ. Qalulna: Għannulna mill-għana ta' Sijon.

4 Kif nganu l-għanja tal-Mulej f'art barranija?

5 Jekk ninsiek, o Ġerusalem, ħa tinxifli idi.

6 Jekk jien ma niftakrikx, ħa jeħel ilsieni ma saqaf ħalqi: jekk jien ma nżommx lil Ġerusalem fuq l-akbar ferħ tiegħi.

7 Ftakar, o Mulej, f'ulied Edom f'jum Ġerusalem; li qalu: Ġarrfuha, ġarrfuha, imqar sas-sisien tagħha!

8 O bint Babel, int għad tinqered! Hieni min iħallsek għal kif imxejt magħna.

9 Hieni min jaħtaflek it-trabi tiegħek, u jsabbathom mal-blat!

Salm ta' David.

138 Inroddlok ħajr b'qalbi kollha: quddiem l-allat ngannilek tifħir.

2 Nagħti qima quddiem it-tempju mqaddes tiegħek, u nfaħħar ismek għat-tjieba u l-fedeltà tiegħek, għax int kabbart ismek u kelmtek fuq kollox.

3 Fil-jum li sejjaħtlek, weġibtni: kattarli l-qawwa f'ruħi.

4 Is-slaten kollha ta' l-art ifaħħruk, o Mulej, xħin jisimgħu kliem fommok.

5 Iva, huma jgħannu l-imġiba tal-Mulej: għax kbira l-glorja tal-Mulej.

6 Għalkemm fil-għoli l-Mulej, hu jħares lejn min hu umli: iżda lill-imkabbrin jagħrafhom mill-bogħod.

7 Għalkemm nimxi qalb il-għawġ, int tħarisli ħajti; int tmidd idek kontra l-għadab ta' l-eghdewwa tiegħi, u l-leminija tiegħek issalvani.

8 Il-Mulej iwettaq il-għan tiegħu għalija: it-tjieba tiegħek, o Mulej, tibqa' għal dejjem: la tinsiex eghmejjel idejk.

Lill-mexxej tal-kor. Salm ta' David.

139 O Mulej, int għarbiltni, u għaraftni.

2 Taf meta noqgħod bil-qiegħda, u taf meta nqum; taf ħsibijieti mill-bogħod.

3 Int tagħraf il-mixi tiegħi, u l-waqfien tiegħi; inti taf tajjeb triqati kollha.

4 Għax m'hemmx kelma f'fommi, li int, Mulej, ma tafħiex kollha.

5 Int tħaddanni minn quddiem u minn wara, u tqegħidli idek fuqi.

6 Għerf bħal dan hu tal-għaġeb għalija; għoli wisq, ma nistax inlaħħaq mieghu.

7 Fejn immur bogħod mill-ispirtu tiegħek? Jew fejn naħrab minn quddiem wiċċek?

8 Jekk nitla' fis-sema, inti qiegħed hemm: jekk nagħmel soddti fis-saltna ta' l-imwiet, ara, inti qiegħed hemm.

9 Jekk niehu gwinħajn is-sebħ, u nghammar fi truf il-baħar;

10 Hemm ukoll idek tilħaqni, u lemintek taqbadni.

11 Jekk ngħid: Ħalli d-dlam jaħbini; ħalli d-dawl ikunli lejl madwari;

12 Iva, id-dlam ma jista' jaħbilek xejn, u l-lejl jiddi bħan-nhar; id-dlam u d-dawl huma xorta waħda għalik;

13 Għax int sawwartli l-ġewwieni: int insiġtni f'ġuf ommi.

14 Infaħħrek; għax tal-biża' u tal-għaġeb jien magħmul: tal-għaġeb huma l-eghmejjel tiegħek; u dan ruħi tafu tajjeb.

15 Għadmi ma kienx moħbi minnek, meta kont qieghed insir fis-satra, u nintiseġ f'qigħan l-art.

16 Għajnejk raw minn xiex jien sirt, għalkemm jien kont għadni bla forma; u fil-ktieb tiegħek kienu kollha miktuba l-jiem iddestinati għalija, meta ebda wieħed ma kien għad hemm.

17 Kemm huma prezzjużi l-ħsibijiet tiegħek għalija, o Alla! Kemm hu kbir il-għadd tagħhom!

18 Kieku kelli ngħoddhom, huma aktar mir-ramel: x'ħin nistenbaħ, inkun għadni mieghek.

19 Tassew, int toqtol il-ħażin, o Alla; għalhekk tbiegħdu minni, ja rġiel taddmija.

20 Għax huma jitkellmu kontrik bil-qerq, u l-eghdewwa tiegħek jieħdu ismek għal xejn.

21 M'għandix nobgħodhom, o Mulej, lil dawk li joboghduk? M'għandix nistmellhom lil dawk li jqumu kontra tiegħek?

22 Nobgħodhom bl-akbar mibegħda: nghoddhom b'eghdewwa tiegħi.

23 Għarbilni, o Mulej, u agħraf lil qalbi: ġarrabni, u kun af ħsibijieti:

24 U ara jekk hemmx xi triq ħażina fija, u mexxini fit-triq ta' dejjem.

Lill-mexxej tal-kor, Salm ta' David.

140 Eħlisni, o Mulej, mill-bniedem ħażin: harisni mill-bniedem tad-dnewwa;

2 Li jnisslu ħsibijiet ħżiena f'qalbhom; u kuljum iqanqlu l-gwerer.

3 Sannew lsienhom bħal serp; semm ta' lifgħa hemm taħt xofftejhom. Sela.

4 Ħarisni, o Mulej, minn id il-ħażin; harisni mill-bnedmin tad-dnewwa, li ħsiebhom hu li jfixklu l-mixi tiegħi.

5 Il-kburin hejjewli nassa, u ħbula; firxuli xibka mat-triq; qegħduli trabokki. Sela.

6 Jien għidt lill-Mulej: Int Alla tiegħi: isma' leħen it-tħannin tiegħi, o Mulej.
7 O Mulejja, o Sidi, int is-saħħa tas-salvazzjoni tiegħi, int għattejtli rasi f'jum it-taqbida.
8 La taqtax, o Mulej, xewqat il-ħżiena: la tgħinx il-għanijiet ħżiena tagħhom biex ma jitkabbrux.
9 Aġħmel li l-ħażen ta' xofftejn dawk li dawruni jaqa' fuq rashom.
10 Ħa jaqa' ġamar jaqbad fuqhom: ħa jintefgħu fin-nar; f'ħofor fondi, biex ma jqumux iżjed.
11 Ħa ma jibqax fuq l-art bniedem wieħed ta' lsienu ħażin: id-deni jiġri wara l-bniedem tad-dnewwa biex jeqirdu.
12 Naf li l-Mulej jaqbeż għall-kawża ta' l-imsejken, u għad-dritt tal-fqar.
13 Tassew, il-ġusti jroddu ħajr lil ismek: u dawk ta' qalbhom safja jgħammru quddiemek.

Salm ta' David.

141 Mulej, jien insejjaħlek; fittex għinni; aġħti widen lil leħni, meta nsejjaħlek.
2 Ħa jkun it-talb tiegħi quddiemek bħal inċens; u rfigħ idejja bħas-sagrifiċċju ta' filgħaxija.
3 Qegħidli għassa, o Mulej, quddiem fommi; għasses bieb xofftejja.
4 Iddawwarx qalbi lejn ħwejjeġ ħżiena, biex nagħmel eġħmil ħażin ma' min jagħmel il-ħażen: u tħallinix niekol mill-ikel bnin tagħhom.
5 Ħa jsawwatni l-ġust; dan ikun favur; u ħa jċanfarni wkoll; dan ikun bħal żejt fuq ir-ras; rasi ma tirrifjutaħx; għax imqar bi nkejja ta' ħżunithom, jien inkompli nitlob.
6 Meta l-imħallfin tagħhom jitwaddbu fuq il-blat, huma jisimgħu kliemi; għax ħu sabiħ.
7 Għadamna mxerred f'ħalq is-saltna ta' l-imwiet, bħal meta wieħed jaqta' u jkisser il-ħatab fuq l-art.
8 Iżda għajnejja mdawrin lejk, o Mulej, o Sidi: fik nistkenn; la titlaqx lil ruħi.
9 Ħarisni min-nases li nasbuli, u mit-trabokki ta' dawk li jagħmlu l-ħażen.
10 Ħa jaqgħu fix-xbieki tagħhom il-ħżiena, waqt li jien waħdi neħlisha.

Maskil ta' David.
Talba meta kien fil-għar.

142 Jien insejjaħ lill-Mulej b'leħni; b'leħni nħannen lill-Mulej.
2 Inressaq quddiemu t-tnehid tiegħi, inqiegħed quddiemu d-dwejjaq tiegħi.
3 Xħin l-ispirtu tiegħi jiddgħajjef ġo fija, inti tkun taf minn xiex għaddej. Fit-triq li minnha nagħaddi, ħbewli nassa.
4 Inħares lejn il-lemin tiegħi, u nara m'hemm ħadd li jafni: ma kelli ebda kenn; m'hemm ħadd li jaħseb għal ruħi.
5 Lilek insejjaħ, o Mulej, u ngħid: Int il-kenn tiegħi, int sehmi f'art il-ħajjin.
6 Isma' l-għajta tiegħi; għax ninsab mitluq wisq: eħlisni minn dawk li jippersegwitawni; għax huma aktar b'saħħithom minni.
7 Oħroġli 'l ruħi mill-ħabs, biex infaħħar lil ismek: il-ġusti jduru mieġħi; għax int timxi b'idejk miftuħa mieġħi.

Salm ta' David.

143 Isma' t-talb tiegħi, o Mulej, aġħti widen għat-talb tiegħi: weġibni minħabba l-fedeltà tiegħek u l-ħaqq tiegħek.
2 U la tressaqx għall-ħaqq il-qaddej tiegħek: għax ebda bniedem ma jinstab ġust quddiemek.
3 Għax il-għadu jippersegwita lil ruħi; jikkalpesta ħajti ma' l-art; qegħidni nġhix fid-dlam, bħal dawk li ilhom mejtin ħafna.
4 L-ispirtu tiegħi nfena ġo fija; qalbi mwerwra ġewwa fija.
5 Niftakar fiż-żmien l-imgħoddi; naħseb fl-eġħmejjel kollha tiegħek; fuq xogħol idejk nirrifletti.
6 Immidd idejja lejk: ruħi għatxana għalik, bħal art niexfa. Sela.
7 Fittex ismagħni, o Mulej: l-ispirtu tiegħi ddgħajjef: la taħbix wiċċek minni, li ma nkunx bħal dawk li jinżlu fil-qabar.
8 Filgħodu ħallini nisma' t-tjieba tiegħek; għax fik nittama: ħallini nkun naf it-triq li minnha għandi nagħaddi; għax jien narfa' ruħi lejk.
9 Eħlisni, o Mulej, mill-eġħdewwa tiegħi: naħrab għandek biex taħbini.
10 Għallimni nagħmel ir-rieda tiegħek; għax int Alla tiegħi: tajjeb l-ispirtu tiegħek; mexxini fuq art wieħja.
11 Aġħtini l-ħajja, o Mulej, f'ġieh ismek: minħabba l-ħaqq tiegħek, oħroġli lil ruħi mill-għawġ.
12 U fit-tjieba tiegħek xejjen l-eġħdewwa tiegħi, u eqred lil dawk kollha li jnikktu lil ruħi: għax jien il-qaddej tiegħek.

Salm ta' David.

144 Imbierek il-Mulej, il-blata tiegħi, li jħarriġli idejja għat-taqbida, u subgħajja għat-taqtigħa;
2 It-tjieba tiegħi, u l-fortizza tiegħi; it-torri għoli tiegħi, u l-ħellies tiegħi; it-tarka tiegħi li fih nistkenn; hu li jġib il-poplu tiegħi taħti.

3 O Mulej, x'inhu l-bniedem, biex taħseb fih? Jew bin il-bniedem, biex tiftakar fih?
4 Il-bniedem qisu nifs: jiemu bħal dell li jgħaddi.
5 Baxxi s-smewwiet tiegħek, o Mulej, u inżel! Miss il-għoljiet, u huma jdaħħnu.
6 Berraq il-beraq, u xerridhom: waddab il-vleġeġ tiegħek, u ħawwadhom.
7 Midd idek mill-għoli: salvani u eħlisni mill-ilmijiet il-kbar, minn idejn ulied barranin:
8 Li fommhom igħid il-ġideb, u li l-leminija tagħhom, hi leminija tal-gideb.
9 Ngħannilek għanja ġdida, o Alla: fuq arpa ta' għaxar kordi tifħir ngħannilek.
10 Int li tagħti r-rebħa lis-slaten: li teħles lil David il-qaddej tiegħek mis-sejf kiefer.
11 Eħlisni, u ifdini minn ulied barranin, li fommhom igħid il-gideb, u li l-leminija tagħhom, hi leminija tal-gideb.
12 Biex uliedna jkunu bħal xitel li kibru f'żgħożithom: u l-bniet tagħna jkunu bħal kolonni minquxa, f'bini ta' palazz.
13 Biex l-imħażen tagħna jkunu mfawra, u jagħtu kull xorta ta' ġid: u l-imrieħel tagħna jġibu eluf ta' eluf fir-raba' tagħna:
14 Biex il-bhejjem tagħna jkunu b'saħħithom biex jildu: u ebda selħa ma jkun ħemm fis-swar tagħna: u lanqas aġħjat ta' niket fl-imsieraħ tagħna:
15 Ħieni dak il-poplu, li hu f'dan l-istat: iva, ħieni dak il-poplu, li Alla tagħhom hu l-Mulej.

Salm ta' tifħir ta' David.

145 Irrid nghollik, o Alla tiegħi, Sultan tiegħi, u nbierek ismek għal dejjem ta' dejjem.
2 Kuljum inbierkek, u nfaħħar ismek għal dejjem ta' dejjem.
3 Kbir il-Mulej, u jistħoqqlu l-akbar tifħir, u l-kobor tiegħu ma jistax jitqies.
4 Nisel lil nisel ifaħħar għemilek, u ix-xogħol kbir tiegħek ixandru.
5 Nimmedita fuq il-ġmiel glorjuż tal-maestà tiegħek, u fuq l-għemejjel tal-għaġeb tiegħek.
6 U l-bnedmin jitħaddtu fuq il-qawwa ta l-għemejjel tiegħek tal-biża', u jien inħabbar il-kobor tiegħek.
7 Ħuma jfakkru t-tifkira tat-tjieba bla qjies tiegħek, u jgħannu bil-ferħ fuq il-ħaqq tiegħek.
8 Il-Mulej ħanin, u kollu mogħdrija: idum biex jagħdab, u ta' tjieba kbira.
9 Tajjeb il-Mulej ma' kulħadd, u l-ħniniet ħelwin tiegħu ħuma fuq l-għemejjel kollha tiegħu.
10 L-għemejjel tiegħek kollha jfaħħruk, o Mulej; u l-fidili tiegħek ibirkuk.
11 Ixandru l-glorja ta' saltnatek, u jitkellmu fuq is-setgħa tiegħek:
12 Biex igħarrfu lil ulied il-bnedmin l-għemejjel kbar tiegħu, u l-maestà glorjuża tas-saltna tiegħu.
13 Saltnatek saltna għal dejjem, u l-ħakma tiegħek iddum minn nisel għal nisel.
14 Il-Mulej iwieżen lil kull min se jaqa', u jqajjem lil kull min hu mitluq.
15 Għajnejn kulħadd iħarsu lejk: u int tagħtihom l-ikel tagħhom f'waqtu.
16 Int tiftaħ idek, u taqta' x-xewqa ta' kull maħluq.
17 Il-Mulej tal-ħaqq fi triqatu kollha, u qaddis fl-għemejjel tiegħu kollha.
18 Il-Mulej qrib dawk kollha li jsejħulu, lil dawk kollha li jsejħulu fis-sewwa.
19 Hu jaqta' x-xewqa ta' dawk li jibżgħu minnu: u jisma' wkoll il-għajta tagħhom, u jsalvahom.
20 Il-Mulej iħares lil dawk kollha li jħobbuh: iżda jeqred il-ħżiena kollha.
21 Fommi jxandar tifħir il-Mulej: u ħa jbierek kull maħluq l-isem qaddis tiegħu għal dejjem ta' dejjem.

146 Faħħru l-Mulej! Faħħar il-Mulej, o ruħ tiegħi.
2 Kemm indum ħaj infaħħar il-Mulej: ngħanni tifħir lil Alla tiegħi kemm indum niħu in-nifs.
3 La tittamawx fil-kbarat, lanqas fl-ebda bin il-bniedem, li ma jista' jsalva lil ħadd.
4 Jieqaf nifsu, u jarġa' lura lejn artu: dak in-nhar stess ħsibijietu jintemmu.
5 Ħieni min għandu l Alla ta' Ġakobb bħala għajnuna tiegħu, li t-tama tiegħu hi fil-Mulej, Alla tiegħu:
6 Li għamel is-sema, u l-art, u l-baħar, u kulma fihom: li jżomm kelmtu għal dejjem:
7 Li jagħmel ħaqq lill-maħqurin: li jitma' lill-imġewħin. Il-Mulej jeħles l-imjassrin.
8 Il-Mulej jiftaħ għajnejn il-għomja: il-Mulej jarfa' lill-milwijin: il-Mulej jħobb lill-ġusti.
9 Alla jħares lill-barranin: igħin lill-iltim u lill-armla: iżda ta' taħt fuq jaqleb triq il-ħżiena.
10 Il-Mulej isaltan għal dejjem, Alla tiegħek, o Sijon, minn nisel għal nisel. Faħħru l-Mulej!

147 Faħħru l-Mulej: għax tajjeb li tgħanni tifħir lil Alla tagħna: għax ħelu, u t-tifħir tiegħu xieraq.
2 Il-Mulej jibni lil Ġerusalem: hu jiġma' l-imxerrdin ta' Iżrael.
3 Hu jfejjaq lil ta' qalbhom maqsuma, u jorbtilhom il-ġrieħi tagħhom.

4 Hu jgħodd in-numru tal-kwiekeb;
isejħilhom kollha b'isimhom.
5 Kbir il-Mulej tagħna, u ta' setgħa
kbira l-qawwa tiegħu: id-dehen tiegħu
m'għandux tarf.
6 Il-Mulej jarfa' l-imsejknin: u jitfa' ma'
l-art lill-ħżiena.
7 Għannu lill-Mulej inni ta' radd il-
ħajr; għannu tifħir fuq iċ-ċetra lil Alla
tagħna:
8 Li jgħatti s-sema bis-sħab, li jħejji
x-xita għall-art, li jnibbet il-ħaxix fuq
il-għoljiet.
9 Lill-bhima jagħtiha l-ikel tagħha, u
lill-frieħ taċ-ċawl meta jgħajtu.
10 Ma jitgħaxxaqx bis-saħħa taż-
żiemel: u lanqas jieħu pjaċir b'riġlejn
il-bniedem.
11 Il-Mulej jitgħaxxaq b'dawk li
għandhom il-biża' tiegħu, dawk li jittа-
maw fit-tjieba tiegħu.
12 Faħħar il-Mulej, o Ġerusalem!
Faħħar 'l Alla tiegħek, o Sijon!
13 Għax hu saħħaħ l-istaneg ta'
bwiebek; hu bierek lill-uliedek li qegħdin
ġewwa fik.
14 Fi trufijiet artek iġib is-sliem, u
jxebbgħek bl-aħjar qamħ.
15 Il-kmand tiegħu jibgħat fuq l-art:
kelmtu tiġri bil-ħeffa.
16 Bħas-suf jibgħat is-silġ: ixerred il-
ġlata bħal irmied.
17 Bħal frak tal-ħobż jitfa' s-silġ
tiegħu: min jista' jieqaf quddiem il-kesħa
tiegħu?
18 Isamma' kelmtu, u jdewwibhom:
l-irjieħ tiegħu jġegħilhom jonfħu, u l-
ilmijiet ifuru.
19 Ixandar kelmtu lil Ġakobb, l-
istatuti u d-degrieti tiegħu lil Iżrael.
20 Ma mexiex hekk ma' ebda ġens
ieħor: id-degrieti tiegħu huma ma jafu-
homx. Faħħru l-Mulej!

148 Faħħru l-Mulej! Faħħru l-Mulej
mis-smewwiet: faħħruh fl-ogħla
smewwiet.
2 Faħħruh, anġli tiegħu kollha:
faħħruh, eżerċti tiegħu kollha!
3 Faħħruh, xemx u qamar: faħħruh,
kwiekeb kollha li tiddu.
4 Faħħruh, smewwiet tas-smewwiet, u
intom ilmijiet ta' fuq is-smewwiet!
5 Ħa jfaħħru dawn isem il-Mulej: għax
hu ikkmanda, u huma nħolqu.
6 Hu waqqafhom ukoll għal dejjem ta'
dejjem: taħom ordni li ma tinkiser qatt.
7 Faħħru l-Mulej minn fuq l-art, mostri
tal-baħar, u intom abbissi kollha:
8 In-nar, u s-silġ, u l-borra, u ċ-ċpar,
l-irwiefen, li jisimgħu kelmtu,
9 Il-muntanji, u l-għoljiet kollha; is-
siġar tal-frott, u ċ-ċedri kollha:
10 Id-dbejjeb u l-bhejjem kollha; il-
ħlejjaq li jitkaxkru, u l-aġħsafar li jtiru.
11 Is-slaten ta' l-art, u l-popli kollha;
il-kbarat, u l-imħallfin kollha ta' l-art:
12 Iż-żgħażagħ, u x-xbejbiet ukoll; ix-
xjuħ u t-tfal:
13 Ħa jfaħħru isem il-Mulej: għax ismu
waħdu għoli; il-glorja tiegħu 'l fuq mill-art
u s-sema!
14 Hu għolla wkoll il-qarn tal-poplu
tiegħu, it-tifħir tal-fidili tiegħu kollha;
għal ulied Iżrael, poplu qrib lejh. Faħħru
l-Mulej!

149 Faħħru l-Mulej! Għannu lill-
Mulej għanja ġdida, u t-tifħir
tiegħu fil-ġemgħa tal-fidili.
2 Ħa jifraħ Iżrael b'min għamlu: ħa
jithennew ulied Sijon bis-Sultan tagħhom.
3 Ħa jfaħħru biż-żfin ismu: ħa
jgħannulu tifħir bit-tanbur u ċ-ċetra!
4 Għax il-Mulej jitgħaxxaq bil-poplu
tiegħu: isebbaħ lill-fqajrin bis-salvazz-
joni.
5 Ħa jifirħu l-fidili bil-glorja: ħa
jgħannu bil-ferħ fuq il-friex tagħhom.
6 Ħa jkun fuq fommhom it-tifħir għoli
t'Alla; u sejf b'żewġt ixfar f'idhom;
7 Biex jitħallsu mill-ġnus, u jagħtu
l-kastig lill-popli;
8 Biex jorbtu lis-slaten tagħhom bil-
ktajjen, u lin-nobbli tagħhom bi rbit
tal-ħadid:
9 Biex jagħmlu ħaqq minnhom kif inhu
miktub. Dan hu l-ġieħ li għandhom il-
fidili tiegħu kollha. Faħħru l-Mulej.

150 Faħħru l-Mulej! Faħħru 'l Alla
fis-santwarju tiegħu; faħħruh fil-
firxa tas-smewwiet tal-qawwa tiegħu!
2 Faħħruh għall-egħmejjel kbar tiegħu:
faħħruh għall-kobor tiegħu bla tarf.
3 Faħħruh bid-daqq tat-tromba:
faħħruh bl-arpa u ċ-ċetra.
4 Faħħruh bit-tanbur u ż-żfin: faħħruh
bid-daqq tal-kordi u tal-flawt.
5 Faħħruh bid-daqq qawwi taċ-ċimbli:
faħħruh biċ-ċimbli jdamdmu.
6 Ħa jfaħħar il-Mulej kulma jieħu
n-nifs! Faħħru l-Mulej!

Ktieb Il-Proverbji

1 Il-proverbji ta' Salamun, bin David, sultan ta' Iżrael;
2 Biex il-bniedem jagħraf il-għerf u t-tagħlim; biex jifhem kliem ta' dehen.
3 Biex jilqa' tagħlim fuq il-għerf, fuq il-ħaqq, fuq is-sewwa, fuq l-onestà.
4 Biex jagħti l-għaqal lil min ma jafx, u liż-żagħżugħ tagħrif u dehen.
5 Il-għaref jisma' u jżid fil-għerf tiegħu; ir-raġel intelliġenti jikseb pariri tajba.
6 Biex jifhem il-proverbji, u t-tixbih; kliem il-għorrief, u t-taħdit mistur tagħhom.
7 Il-biża' tal-Mulej hu l-bidu tat-tagħlim: iżda l-boloh jistmerru l-għerf u t-twiddib.
8 Ibni, isma' twiddib missierek, u la titlaqx tagħlim ommok:
9 Għax ikunulek kuruna ħelwa ma' rasek, u ħannieqa madwar għonqok.
10 Ibni, jekk iħajruk il-midinbin, tgħidilhomx: Iva.
11 Jekk igħidulek: Ejja magħna, ħa nissajjaw biex noqtlu, nonsbu bil-mohbi għal min hu innoċenti;
12 Ħa nibilgħuhom ħajjin, bħas-saltna ta' l-imwiet; u sħaħ bħal dawk li jinżlu fil-ħofra:
13 Aħna nsibu minn kull ġid prezzjuż, nimlew darna bil-priża:
14 Itfa' xortik magħna; ma jkollniex bejnietna ħlief borża waħda:
15 Ibni; la timxix magħhom; warrab riġlejk minn triqathom;
16 Għax riġlejhom jiġru għall-ħsara, u jgħaġġlu biex ixerrdu d-demm.
17 Għax għal xejn tinfirex ix-xibka taħt għajnejn kull xorta ta' għasfur;
18 Iżda huma jissajjaw għal demmhom stess; u jonsbu għall-ħajja tagħhom infushom.
19 Hekk huma t-toroq ta' kull min hu miklub għall-qliegħ: il-qliegħ inehhi l-ħajja lil min għandu lilu.
20 Il-għerf igħajjat barra; fl-imsieraħ isamma' leħnu.
21 F'ras it-toroq iffullati jsejjaħ, fid-daħla tal-bwieb: fil-belt isamma' kliemu, billi jgħid:
22 Kemm sa ddumu, intom ta' mohhkom dgħajjef, thobbu t-tfulija? u l-keshin jitgħaxxqu bil-ksuħa tagħhom, u l-boloh jobogħdu t-tagħlim?
23 Duru għat-twiddib tiegħi: ara, jien insawwab l-ispirtu tiegħi fuqkom, jien ngħarrafkom kliemi.
24 Għax jien sejjaħtilkom, u intom ma ridtux tafu; meddejt idi, u ħadd ma ħa ħsieb;
25 Iżda ġibtu fix-xejn kull parir tiegħi; u ma ridtux it-twiddib tiegħi:
26 Jien ukoll nidħak bl-isventura tagħkom; niddieħak meta jaqa' fuqkom il-biża';
27 Meta l-biża' tagħkom jaqa' fuqkom bħal tempesta, meta l-isventura tagħkom bħal riefnu tilħaqkom, u n-niket u d-diqa jiġu fuqkom.
28 Imbagħad isejħuli, iżda ma nweġibhomx; ifittxuni bi premura, iżda ma jsibunix:
29 Għax huma bagħdu t-tagħlim, u ma għażlux il-biża' tal-Mulej:
30 Ma riedu l-ebda wieħed mill-pariri tiegħi: maqdru t-twiddib kollu tiegħi.
31 Għalhekk jieklu mill-frott ta' mġibithom, u jixbgħu bl-istess pariri tagħhom.
32 Għax il-bruda tad-dgħajfin minn mohhhom toqtolhom, u n-nuqqas ta' ħsieb tal-boloh igħarraqhom.
33 Iżda min jisma' lili jgħammar fissliem, mohhu mistrieħ, u ma jibża' minn ebda ħsara.

2 Ibni, jekk tilqa' kliemi, u taħżen il-kmandamenti tiegħi ġo fik;
2 Billi tagħti widen għall-għerf, u tmejjel qalbek għall-fehma t-tajba;
3 Iva, jekk int issejjaħ id-dehen, u għall-fehma t-tajba int tarfa' leħnek;
4 Jekk tfittxu bħallkieku fidda, u thaffer għalih bħallkieku teżori mohbija;
5 Inti tifhem il-biża' tal-Mulej, u ssib it-tagħrif t'Alla.
6 Għax il-Mulej jagħti l-għerf; u minn fommu ġej it-tagħrif u d-dehen.
7 Hu jaħżen għerf kbir għan-nies sewwa: hu tarka għal min jimxi bl-onesta`.
8 Hu jgħasses it-toroq tas-sewwa, u jħares it-triq tal-fidili tiegħu.
9 Imbagħad inti tifhem il-ħaqq, u s-sewwa, u l-onesta`; iva, kull triq tajba.
10 Meta l-għerf jidħol ġo qalbek, u t-tagħlim ikun il-għaxqa ta' ruħek;
11 Il-ħsieb igħasses fuqek, u l-fehma t-tajba tħarsek:
12 Biex jeħilsek mit-triq tal-ħażin, mir-raġel li jitkellem ħwejjeġ neqsin mis-sewwa;
13 Minn dawk li jitilqu t-toroq it-tajba, biex jimxu f'toroq mudlama;

14 Li jifirħu jagħmlu d-deni, u jitgħaxxqu bil-ħażen tal-ħżiena.
15 Li t-toroq tagħhom imgħawġa, u jimxu toroq milwija.
16 Biex jeħilsek mill-mara adultera, mill-barranija li tmelles bi kliemha;
17 Li telqet is-sieħeb ta' żgħożitha, u nsiet ir-rabta t'Alla tagħha.
18 Għax darha nieżla lejn il-mewt, u triqatha jieħdu lejn dar il-mejtin.
19 Ħadd milli jmur għandha ma jarġa' jiġi lura, u ma jarġax jaqbad it-triq tal-ħajja.
20 U ħekk inti timxi fit-triq tat-tajbin, u żżomm il-mogħdijiet tal-ġusti.
21 Għax in-nies retti jgħammru fl-art, u n-nies perfetti jibqgħu fiha.
22 Imma l-ħżiena jinqatgħu mill-art, u l-qarreqin jinqalgħu minnha.

3 Ibni, it-tagħlim tiegħi la tinsiehx; iżda ħalli l-qalbek tħares il-kmandamenti tiegħi.
2 Għax għomor twil, snin ta' ħajja, u sliem, ħuma jżidulek.
3 La tħallix it-tjieba, u s-sewwa jħalluk: orbothom ma' għonqok: iktibhom fuq it-tavla ta' qalbek.
4 Biex issib grazzja, u stima għolja quddiem Alla u l-bniedem.
5 Itma fil-Mulej b'qalbek kollha; u fuq fehmtek la tafdax.
6 Aħseb fih fil-mixi tiegħek kollu, u hu jwittilek triqatek.
7 La żżommx lilek innifsek b'għaref: ibża' mill-Mulej, u warrab mill-ħażen.
8 Dan ikun saħħa għal ġismek, u mudullun għal għadmek.
9 Weġġaħ il-Mulej b'ġidek, u bl-ewwel frott tal-għalel tiegħek kollha.
10 U l-matmuriet tiegħek jimtlew bl-abbundanza, u jfuru bl-inbid l-imgħasar tiegħek.
11 Ibni, it-tagħlim tal-Mulej la tistmellux; u la tiddejjaqx bit-twiddib tiegħu:
12 Għax il-Mulej iwiddeb lil min iħobb; bħal ma jagħmel missier ma' ibnu li bih jitgħaxxaq.
13 Hieni l-bniedem li jsib il-għerf, u l-bniedem li jikseb id-dehen.
14 Għax il-qliegħ mill-għerf hu aħjar mill-qliegħ mill-fidda, u l-profit tiegħu aħjar mid-deheb fin.
15 Egħżeż hu mill-qroll: u kulma tixtieq ma jiswa xejn daqsu.
16 F'lemintu għandu għomor twil; u fix-xellug għana u ġieh.
17 Triqatu, triqat li jgħaxxqu, u mogħdijietu kollha sliem.
18 Siġra tal-ħajja hu għal min jaqbad fih: u hieni kull min iżomm miegħu.
19 Bil-għerf il-Mulej sejjes l-art; is-smewwiet wettaq bid-dehen.
20 L-ibħra infetħu b'għerfu, u s-sħab iqattar in-nida.
21 Ibni, tħallihomx iżulu minn quddiem għajnejk: il-għaqal u l-ħsieb żommhom.
22 U ħekk ikunu ħajja għal ruħek, u żina għal għonqok.
23 B'ħekk timxi bla biża' fi triqtek, u riġlek ma jogħtorx.
24 Meta timtedd, ma jkollokx biża': iva, meta timtedd ngħasek jiġik ħelu.
25 La tibżax minn qtajja għal għarrieda, u lanqas mill-ħsara tal-ħżiena, meta tasal.
26 Għax ikun ma' ġenbek il-Mulej, u riġlek iħarislek li ma jinqabadx.
27 Il-ħajr la tiċħdux lil min jitolbu, meta inti tkun tista' tagħmlu.
28 Lil għajrek la tgħidlux: Mur, u arġa' ejja; u għada nagħtik meta inti għandek.
29 La taħsibx kif tagħmel il-ħsara lil għajrek huwa u qiegħed igħammar bla biża' miegħek.
30 La tiġġieled ma ħadd għal xejn, jekk ma għamillek ebda deni.
31 La tgħirx għall-bniedem vjolenti, u taghżel l-ebda waħda minn triqatu.
32 Għax il-Mulej jistkerrah il-bniedem imħassar: iżda man-nies retti ħaġa waħda magħhom.
33 Is-saħta tal-Mulej f'dar il-ħażin: iżda dar il-ġusti jberikha.
34 Min irid jiddieħak, hu jiddieħak bih, iżda lill-umli jagħtihom il-ħniena.
35 Il-għorrief jirtu l-ġieh, iżda l-għajb hu seħem il-boloh.

4 Isimgħu, uliedi, it-tagħlim ta' missier, u ħsiebkom biex il-għaqal titgħallmu.
2 Għax jien nagħtikom tagħlim tajjeb; u titilquhomx it-twissijiet tiegħi.
3 Għax meta kont iben ta' missieri, żgħir u waħdieni taħt għajnejn ommi,
4 Kien igħallimmi wkoll, u jgħidli: Ħa żżomm qalbek kliemi: ħares il-kmandamenti tiegħi, u tgħix.
5 Ikseb il-għerf! Ikseb id-dehen! La tinsiehomx; u minn kliem fommi titbigħedx.
6 La titlaqx il-għerf, u hu jħarsek: hobbu, u hu jipproteġik.
7 L-ewwel ħaġa hu l-għerf: ikseb il-għerf. Iva, b'ħiltek kollha, ikseb id-dehen.
8 Għożżu ħafna, u hu jgħollik: ġieh jagħtik, meta titgħannaq miegħu.
9 Iqegħidlek fuq rasek kuruna ta' ġmiel: dijadema ta' glorja jagħtik.
10 Isma', ibni, u ilqa' kliemi; u bosta jkunu s-snin ta' ħajtek.
11 Ingħallmek triq il-għerf; minn mogħdija dritta mmexxik.
12 Int u miexi, ma jixxeklux il-passi tiegħek; u int hu tiġri, ma titfixkilx.
13 Żomm sod mat-tagħlim; la titilqux: ħarsu; għax hu l-ħajja tiegħek.

14 La tidholx fil-mogħdija tal-midħajja, u la tmurx fi triq il-ħżiena.
15 Aħrabha, la tgħaddix minn ħdejha, twarrab minnha, u ibqa' sejjer.
16 Għax ma jorqdux, jekk ma jagħmlux il-ħsara; u ngħashom itirilhom, jekk ma jwaqqgħux lil xi ħadd.
17 Għax ħobż il-ħażen huma jieklu, u nbid il-vjolenza jixorbu.
18 Iżda l-mogħdija tal-ġusti bħad-dawl taż-żerniq, li jiddi u jiddi sa l-ogħla tannhar.
19 It-triq tal-ħżiena hi bħad-dlam; ma jafux fiex sa jitfixklu.
20 Ibni, ħsiebek fi kliemi; mejjel widintek għal kliemi.
21 Thallihomx imorru minn quddiem għajnejk; żommhom f'nofs qalbek,
22 Għax huma ħajja għal min isibhom, u saħħa għal ġisimhom kollu.
23 B'ħiltek kollha ħares lil qalbek; għax minnha joħorġu n-nixxigħat tal-ħajja.
24 Il-qerq tal-fomm warrbu minnek, u bieghed minnek il-qerq tax-xofftejn.
25 Ħa jħarsu dritt għajnejk; u ħarstek itfa' quddiemek.
26 Aħseb tajjeb fejn jimxu riġlejk, u triqatek kollha jkunu dritti.
27 La tilwix lejn il-lemin, u lanqas lejn ix-xellug; warrab lil riġlek mill-ħażen.

5 Ibni, ħsiebek f'għerfi, mejjel widintek għal dehni.
2 Biex tagħraf taħseb, u xofftejk iħarsu l-għerf.
3 Għax xofftejn il-mara adultera jqattru l-għasel, u fommha ohla miż-żejt:
4 Iżda l-aħħar tagħha morr daqs l-assenzju, daqs sejf b'żewġt ixfar jaqta'.
5 Riġlejha nežlin lejn il-mewt; lejn is-saltna ta' l-imwiet jieħu l-mixi tagħha.
6 Xejn ma tqisha triq il-ħajja, il-mixi tagħha 'l hawn u 'l hemm, u ma tafx fejn sejra.
7 Isimgħuni, issa, uliedi, u minn kliem fommi la titwarrbux.
8 Biegħed triqtek minnha, u tersaqx lejn bieb darha:
9 Biex fjur żgħożitek ma tagħtihx f'idejn ħaddieħor, u f'idejn wieħed kiefer sninek.
10 Biex il-barranin ma jimtlewx b'ġidek; u t-taħbit tiegħek imur f'dar ħaddieħor.
11 U fl-aħħar tiegħek int tokrob, meta laħmek u ġismek ikunu ikkunsmati;
12 U tgħid: Kif bgħadt it-tagħlim, u kif qalbi setgħet tistmell it-twiddib;
13 U ma smajtx kliem min kien igħallimni, u lanqas tajt widen għal min kien iwissini!
14 Għal ftit ma waqgħitx fuqi l-aqwa ħsara, f'nofs il-laqgħa u l-ġemgħa!
15 Mill-ġibja tiegħek ixrob l-ilma, u l-ilma ġieri mill-bir tiegħek.
16 Tridhom ixerrdu l-egħjun tiegħek barra, u xmajjar ta' ilma fit-triqat?
17 Ħa jkunu tiegħek waħdek, u mhux għall-barrani miegħek.
18 Ħa tkun imbierka l-għajn tiegħek: u ifraħ bil-mara ta' żgħożitek.
19 Ħa tkun għalik bħal ċerva maħbuba, u għażżiela ħelwa, ħalli sidirha jgħaxxqek kull ħin; u ħa tissaħħar dejjem b'imħabbitha.
20 U l-għala tintilef, ibni, wara mara adultera, u tgħannaq ħdan ta' mara oħra?
21 Għax egħmil il-bniedem quddiem il-Mulej, u jqis il-mixi kollu tiegħu.
22 Il-ħażin jinqabad fil-ħażen tiegħu stess, u bil-ħbula ta' dnubietu jirtabat.
23 Għax ma kellux għaqal, imut u jintilef minħabba l-kotra ta' bluhitu.

6 Ibni, jekk għamilt tajjeb lil għajrek, jekk għal wieħed barrani ħabbatt idek,
2 Int irtbatt bi kliem fofftejk, inqbadt bi kliem fommok;
3 Agħmel dan issa, ibni, u eħles lilek innifsek; billi int ġejt taħt idejn għajrek; mur umilja ruħek, u sus wara għajrek.
4 La tagħtix ngħas lil għajnejk, u lil xfar għajnejk lanqas mistrieħ.
5 Eħles bħal għażżiela minn id il-kaċċatur, u bħal għasfur minn id in-nassab.
6 Mur għand in-nemla, ja għażżien; ħares lejn id-drawwiet tagħha, u kun għaref:
7 Li la għandha kap, la soprastant, u lanqas padrun,
8 Fis-sajf thejji l-ikel tagħha, u tiġma' l-proviżjon tagħha fi żmien il-ħsad.
9 Kemm sa ddum rieqed, ja għażżien? Meta se tqum minn ngħasek?
10 Ftit torqod, ftit tonghos, ftit b'idejk marbuta biex tistrieħ;
11 Hekk jiġi l-faqar tiegħek bħal wieħed ħalliel, u l-għaks tiegħek bħal wieħed armat.
12 Bniedem li ma jiswa għal xejn, raġel ħażin, jimxi bil-qerq ta' xofftejh.
13 Jegħmeż b'għajnejh, itaptap b'riġlejh, u juri b'subgħajh;
14 Għandu l-ħażen f'qalbu, moħħu jberren kif jagħmel il-ħsara dejjem: jaqla' l-ġlied.
15 Għalhekk tiġi fuqu għal għarrieda l-ħsara tiegħu; jinħasad f'daqqa, bla ma jkun hemm fejqan.
16 Hemm sitt ħwejjeġ li jobgħod il-Mulej: iva, sebgħa huma mistkerrhin minnu:
17 Għajnejn imkabbra, ilsien giddieb, u idejn li jxerrdu demm bla ħtija,
18 Qalb li tberren ħsibijiet ħżiena, riġlejn ħfief biex jagħmlu l-ħsara,

19 Xiehed qarrieq, li jgħid il-gideb, u
min bejn l-aħwa jqajjem il-ġlied.
20 Ibni, ħares il-kmand ta' missierek, u
la titlaqx it-tagħlim ta' ommok.
21 Żommhom marbutin ma' qalbek
dejjem; u ma' għonqok dendilhom.
22 Inti u timxi, imexxuk; xħin torqod
iħarsuk; jitħaddtu mieġħek xħin tistenbaħ.
23 Għax il-kmand hu musbieħ, u t-
tagħlim dawl, u t-twiddib tal-għaqal it-
triq tal-ħajja:
24 Biex iħarsuk mill-mara ħażina, mit-
tmellis ta' lsien il-mara adultera.
25 La tixxennaqx għal ġmielha f'qalbek;
la tinqabadx b'għajnejja.
26 Għax il-prezz ta' mara ħażina hu
loqma ħobż: iżda mara adultera tistad
għal ħajja prezzjuża.
27 Jista' xi ħadd iġib in-nar fi ħdanu, u
ħwejġu ma jinħarqux?
28 Jista' wieħed jimxi fuq il-ġamar, u
riġlejh ma jinkwewx?
29 Ħekk min jersaq lejn mart għajru;
kull min imissha ma jkunx bla ħtija.
30 In-nies ma jistmellux ħalliel, jekk
jisraq biex jaqta' xewqtu meta bih il-ġuħ.
31 Iżda jekk jinqabad, għandu jrodd
daqshekk seba' darbiet; ikollu jagħti
l-ġid kollu ta' daru.
32 Imma kull min jiżni ma' mara
m'għandux sens: min jagħmel dan
irid iġarraq lilu nnifsu.
33 Griehi u għajb ikollu; u d-disunur
tiegħu ma jitħassarx.
34 Għax il-għejra tkebbes il-għadab ta'
żewġha, u ma jaħfirhielux f'jum il-
vendetta.
35 U ma jħares lejn ebda fidwa; u
lanqas ikun kuntent għalkemm tagħtih
ħafna rigali.

11 (Kollha agħjat, u ta' rasha; riġlejha
ma jiqfux id-dar:
12 Daqqa fit-triq, daqqa fl-imsieraħ, u
tgħasses ħdejn kull kantuniera.)
13 Qabditu u bisitu, u b'wiċċ bla
mistħija qaltlu:
14 Kelli noffri s-sagrifiċċji tas-sliem, u
llum raddejt il-weġħdiet tiegħi;
15 Għalhekk issa ħriġt niltaqa'
mieġħek, biex infittxek bil-ħeġġa kollha, u
sibtek.
16 Frixt is-sodda tiegħi b'ifirxa, b'lożor
minsuġa bil-ħajt ta' l-Eġittu.
17 Fewwaħt is-sodda tiegħi b'mirra,
sabbara, u kannella.
18 Ejja, ħa niskru bl-imħabba sa fil-
għodu: ħa nitgħaxxqu bi pjaċiri ta'
mħabba.
19 Għax żewġi mhux id-dar, telaq, għal
vjaġġ fil-bogħod.
20 Ħa borża flus mieġħu, u qabel jimla
l-qamar ma jiġix id-dar.
21 Bil-kliem ħelu tagħha ġeġħlitu jċedi;
bil-ħlewwa ta' xofftejha ġibditu warajha.
22 Hu mar warajha minnufih, bħal
gendus sejjer għall-qatla, bħal ċerv diehel
fix-xibka.
23 Sakemm vleġġa taqsamlu fwiedu;
bħal għasfur li jgħaġġel lejn ix-xibka, bla
ma jaf li sa tiswielu ħajtu.
24 Għalhekk isimgħu minni, uliedi, u
agħtu widen għal kliem fommi.
25 La tħallix lil qalbek tilwi lejn triqat
mara bħal din, la tintilifx fil-mogħdijiet
tagħha.
26 Għax ħafna huma l-vittmi li ġarrfet:
iva, ħafna rġiel b'saħħithom kienu
maqtulin minnha.
27 Darba triq lejn is-saltna ta' l-imwiet,
li tinżel sa l-agħmajjar tal-mewt.

7 Ibni, ħares kliemi, u arfa' ġo fik il-
kmandamenti tiegħi.
2 Ħares il-kmandamenti tiegħi, u tgħix;
u t-tagħlim tiegħi bħall-ħabba ta' għajnejk.
3 Orbothom ma' subgħajk, iktibhom
fuq it-tavla ta' qalbek.
4 Għid lill-għerf: Int oħti; u sejjaħ lid-
dehen il-ħabib intimu tiegħek:
5 Biex iħarsuk mill-mara adultera, mill-
barranija li żżiegħel bi kliemha.
6 Kont fit-tieqa ta' dari, u minn wara
l-persjana kont nittawwal,
7 U nara qalb dawk ta' moħħhom
dgħajjef, qalb iż-żgħażagħ nilmaħ żagħ-
żugħ bla sens,
8 Għaddej mit-triq, maġenb il-
kantuniera tagħha: u miexi lejn id-dar
tagħha,
9 Fil-għaxija, fil-għabex tan-nhar, xħin
daħal il-lejl, fid-dlam.
10 U, ara, hemm iltaqgħet mara
mieġħu, f'bixra ta' żienja, u malizzjuża
f'qalbha.

8 Ewwilla l-għerf ma jgħajjatx, u d-
dehen ma jsammax leħnu?
2 Qieghed fil-quċċata tal-għoljiet, mat-
triq, f'salib it-toroq.
3 Ħdejn il-bwieb, f'daħlet il-belt, fid-
daħla tal-bwieb, igħajjat:
4 Lilkom, o nies, ngħajjat; is-sejħa
tiegħi lill-bnedmin.
5 Intom, ta' moħħkom dgħajjef
itgħallmu l-għaqal: u intom, ja boloh,
għarfu x'inhu l-għerf.
6 Isimgħu; għax ħwejjeġ kbar jien sa
nitkellem; u ftuħ xofftejja jkun għal kliem
is-sewwa.
7 Għax fommi jitkellem is-sewwa; u
l-ħażen hu ħaġa mistkerrha għal xofftejja.
8 Kliem fommi kollu fis-sewwa;
m'hemm xejn imgħawweġ jew maqlub
fihom.
9 Kollha ċari għal min irid jifhem, u
retti għal min għandu t-tagħlim.
10 Ilqgħu tagħlimi, u mhux il-fidda; u
l-għerf aktar mill-aħjar deheb;

11 Għax il-għerf aħjar mill-qroll; u l-ħwejjeġ kollha li wieħed jista' jixtieq ma jiswewx daqsu.

12 Jiena, il-għerf, ngħammar maddehen, u tagħrif u ħsieb, jien għandi.

13 Il-biża' tal-Mulej hi l-mibegħda tal-ħażen: it-tkabbir, l-arroganza, l-imġiba ħażina, u l-fomm giddieb, nobogħdhom.

14 Tiegħi l-fehma, u l-għaqal; jiena d-dehen, tiegħi l-qawwa.

15 Is-slaten isaltnu bija, u l-ħaqq jaqtgħu l-imħallfin.

16 Il-ħakkiema jaħkmu bija, u fuq l-art il-kbarat jagħmlu ħaqq.

17 Jiena nħobb lil min iħobbni, u min ifittixni bir-reqqa jsibni.

18 Għana u ġieh jien għandi; iva, ġid dejjiemi u ħaqq.

19 Il-frott tiegħi aħjar mid-deheb; iva, minn deheb safi; u l-għalel tiegħi aħjar mill-fidda l-magħżula.

20 Jien nimxi fit-triq tal-ħaqq, qalb il-mogħdijiet ta' l-onestà.

21 Biex nagħmel eredi tal-ġid lil dawk li jħobbuni; u biex nimla t-teżori tagħhom.

22 Għand il-Mulej jien kont fil-bidu ta' l-atti tiegħu, qabel l-opri tiegħu, sa mill-qedem.

23 Jien kont imwaqqaf sa minn dejjem, sa mill-bidu, minn ewl id-dinja.

24 Meta taħt l-art kien għad m'hemmx ilma, jien kont imnissel; meta kien għad m'hemmx egħjun mimlijin ilma.

25 Qabel ma twaqqfu l-muntanji, qabel il-għoljiet jien twelidt:

26 Kien għadu ma għamilx l-art u r-raba', u lanqas l-ewwel traba tad-dinja.

27 Ħemm kont hu u jrawwem issmewwiet: hu u jwaqqaf ħnejja fuq wiċċ l-abbiss.

28 Hu u jgħaqqad is-shab fil-għoli: hu u jsaħħaħ in-nixxigħat ta' l-abbiss.

29 Hu u jħażżeż lill-baħar tarfu, biex ma jaqbżux l-ilmijiet il-kmand tiegħu, hu u jqiegħed sisien l-art:

30 Kont ma' ġenbu, bħala mgħallem; kont kuljum il-għaxqa tiegħu, nitliegħeb kull ħin quddiemu.

31 Nitliegħeb fid-dinja, artu, u nitgħaxxaq f'ulied il-bniedem.

32 U issa, uliedi, isimgħuni: imberkin dawk li jżommu ma' triqati.

33 Isimgħu t-tagħlim, u kunu għorrief, u la tittraskurawħx.

34 Imbierek il-bniedem li jismagħni, jiħar kuljum wara bwiebi; jistenna fuq l-għatba ta' biebi.

35 Għax min isibni, isib il-ħajja, u jaqla' l-ħniena tal-Mulej:

36 Iżda min jidneb kontra tiegħi, jagħmel deni lil ruħu: kull min jobgħodni, iħobb il-mewt.

9 Il-għerf bena d-dar tiegħu, waqqaf is-seba' plieri tagħha:

2 Qatel il-bhejjem tiegħu; ħallat l-inbid tiegħu, u firex ukoll il-mejda tiegħu.

3 Bagħat il-qaddejja tiegħu: fuq innaħat l-aktar għoljin tal-belt hu jgħajjat:

4 Min hu mohħu dgħajjef, ħa jersaq 'il hawn! Lil min hu nieqes mid-dehen, qallu:

5 Ejjew, kulu mill-ikel tiegħi, u jxorbu mill-inbid li jien ħallatt.

6 Ħallikom mill-bluha tagħkom, u tgħixu; u imxu fit-triq tad-dehen.

7 Min iwiddeb il-kiesaħ, iġib fuqu nnifsu għajb: u min iwiddeb il-ħażin iġib fuqu nnifsu tebgħa.

8 La tlumx il-kiesaħ, li ma joboġħdokx; lum il-għaref, u jħobbok.

9 Għallem lill-għaref, u jsir għaref iżjed: għallem lill-ġust, u jżid fit-tagħlim tiegħu.

10 Il-biża' t'Alla hu l-bidu tal-għerf; u l-i tagħraf il-Qaddis hu dehen.

11 Għax bija jiemek jiżdidulek, u joktrulek is-snin ta' ħajtek.

12 Jekk int għaref, għaref għalik: u jekk int kiesaħ, waħdek tbati.

13 Mara belha frattarjusa, mohħha dgħajjef, u ma taf xejn, hi l-bluha.

14 Għax toqgħod fil-bieb ta' darha, fuq siġġu, fil-postijiet għoljin tal-belt,

15 Issejjaħ lil dawk li jkunu għaddejjin dritt fi triqthom:

16 Kull min hu mohħu dgħajjef, ħa jgħaddi 'l hawn: u lil dak li nieqes middehen, tgħidlu:

17 Ħelu l-ilma misruq: u l-ħobż mikul fil-mohbi bnin.

18 Iżda hu ma jafx li hemm igħammru l-mejtin; u li l-mistednin tagħha qegħdin f'qiegħ saltnet l-imwiet.

10 Il-proverbji ta' Salamun. Iben għaref iferraħ lil missieru: iżda iben iblaħ hu l-għali ta' ommu.

2 Xejn ma jiswa l-qliegħ bid-dnewwa: iżda s-sewwa jeħles mill-mewt.

3 Il-Mulej ma jħallix ruħ il-ġust imġewwa: iżda hu jarmi r-reġħba talħażin.

4 Jiftaqar min jaħdem b'id għażżiena: iżda id il-bieżel tagħni.

5 Min jaħżen fis-sajf hu iben għaqli: iżda min jorqod fil-ħsad hu iben li jġib għajb.

6 Barkiet jinżlu fuq il-ġust: iżda fomm il-ħżiena jistor il-vjolenza.

7 It-tifkira tal-ġust imbierka: iżda isem il-ħżiena jitmermer.

8 Min mohħu għaref jilqa' l-kmandi: iżda iblaħ lablabi jiġġarraf.

9 Min jimxi dritt, jimxi bla biża': iżda min igħawweġ triqatu jinqabad.

10 Min jagħlaq għajnu, iġib il-għali: iżda iblaħ lablabi jiġġarraf.

11 Fomm ir-raġel ġust hu għajn il-ħajja: iżda fomm il-ħżiena jistor il-vjolenza.

12 Il-mibegħda tqajjem il-ġlied: iżda l-imħabba tgħatti l-ħtijiet kollha.

13 Fuq xofftejn min għandu d-dehen jinsab il-għerf: iżda l-ħatar għad-dahar ta' min ma għandux sens.

14 Il-għorrief jaħżnu l-għerf tagħhom: iżda fomm l-iblaħ hu ħsara fil-qrib.

15 Ġid il-għani hu l-belt qawwija tiegħu: ir-rovina tal-fqar hu l-faqar tagħhom.

16 Xogħol il-ġust iservi għall-ħajja: qliegħ il-ħażin iservi għad-dnub.

17 Min iħares it-tagħlim hu fit-triq tal-ħajja: iżda min ma jqisx it-twiddib, jitlef it-triq.

18 Min jaħbi l-mibeġħda għandu xofftejn giddieba, u min joħroġ qlajja hu iblaħ.

19 Meta hemm ħafna tlablib, il-ħtija ma tonqosx; iżda min iliġġem xofftejh għaref.

20 Ilsien il-ġust hu bħal fidda magħżula: qalb il-ħżiena tiswa ftit.

21 Xofftejn il-ġust jitimgħu lil ħafna: iżda l-boloh imutu minħabba nuqqas ta' għaqal.

22 Barket il-Mulej hi li tagħnina, u hu ma jżid l-ebda għali magħha.

23 Li tagħmel id-deni hu bħal daħka għall-iblaħ: u ħekk hu l-għerf għall-bniedem għaqli.

24 Il-biża' tal-ħażin jiġi fuqu: iżda lill-ġusti jingħata dak li jixtiequ.

25 Malli jgħaddi r-riefnu, igħib il-ħażin: iżda l-ġust għandu sisien ta' dejjem.

26 Bħalma l-ħall hu għas-snien, u bħalma d-duħħan hu għall-għajnejn, ħekk hu l-għażżien għal min jibagħtu.

27 Il-biża' tal-Mulej iżid il-għomor: iżda snin il-ħżiena jiqsaru.

28 It-tama tal-ġusti jkollha l-ferħ: iżda l-mistennija tal-ħżiena tisfa fix-xejn.

29 Triq il-Mulej hi furtizza għall-bniedem rett: iżda rovina għal dawk li jagħmlu l-ħażen.

30 Il-ġust qatt ma jitħarrek: iżda l-ħżiena ma jgħammrux fuq l-art.

31 Fomm il-ġust ifawwar il-għerf: iżda l-ilsien giddieb jinqata'.

32 Xofftejn il-ġust jafu x'inhu dak li jingħoġob: iżda fomm il-ħżiena mimli gideb.

11 Miżien qarrieq jistkerrhu l-Mulej: iżda wżin shiħ hu l-għaxqa tiegħu.

2 Meta tiġi l-kburija, imbagħad jiġi l-għajb: iżda ma' l-umli hemm il-għerf.

3 L-integrità tan-nies retti tmexxihom: iżda l-ħżunija tal-qarreqin teqridhom.

4 Il-ġid ma jiswiex f'jum il-għadab; iżda s-sewwa teħles mill-mewt.

5 Is-sewwa tal-bniedem perfett twittilu triqtu: iżda l-ħażin jaqa' bi ħżunitu.

6 Is-sewwa tan-nies retti teħlishom: iżda l-qarreqin jinqabdu fil-ħażen tagħhom stess.

7 Malli jmut il-ħażin, it-tama tiegħu tinqered: u l-mistennija tan-nies ħżiena tisfa fix-xejn.

8 Il-ġust jinħeles mid-dwejjaq, u l-ħażin jidħol floku.

9 B'fommu l-midgħi jgħarraq lil għajru: iżda l-ġusti b'għerfhom jinħelsu.

10 Meta l-ġusti jmorru tajjeb, tifraħ il-belt: iżda meta jinqerdu l-ħżiena, ikun hemm agħjat ta' ferħ.

11 Bil-barka tan-nies retti titgħolla l-belt: iżda b'fomm il-ħżiena tiġġarraf.

12 Min hu bla sens imaqdar lil għajru: iżda l-bniedem tal-għaqal jiskot.

13 Min imur iqasqas, jisvela s-segrieti: iżda wieħed ta' min jorbot fuqu jżomm kollox mohbi.

14 Fejn m'hemmx tmexxija għaqlija, il-poplu jaqa': iżda fejn hemm kotra ta' kunsilieri hemm is-salvazzjoni.

15 Min jagħmel tajjeb lil wieħed barrani, jaħbat ħażin: u min jobgħod ir-rbit, moħhu mistrieħ.

16 Il-mara ħelwa żżomm il-ġieh: u l-irġiel qalbenin jiksbu l-għana.

17 Il-bniedem ħanin jagħmel ġid lil ruħu stess: iżda l-kiefer jagħmel id-deni lil ġismu stess.

18 Il-ħażin jaqla' xogħol qarrieqi: iżda lil min jiżra' s-sewwa jkollu qliegħ tassew.

19 Bħalma min jimxi mas-sewwa jimxi għall-ħajja, ħekk min imur wara l-ħażin jimxi għall-mewt tiegħu stess.

20 Dawk li għandhom qalbhom imgħawġa, il-Mulej jistkerrahhom: iżda dawk li huma retti f'imġibithom huma l-għaxqa tiegħu.

21 Jagħmel x'jagħmel, il-ħażin ma jeħlishiex; iżda nisel il-ġusti jkun meħlus.

22 Bħal ħolqa tad-deheb fi mnieħer ta' ħanżir, ħekk hi mara sabiha nieqsa mill-għaqal.

23 Ix-xewqa tal-ġusti hi l-ġid biss: iżda t-tama f'li ġej tal-ħżiena hi l-għadab.

24 Hemm min idu miftuħa, iżda aktar jistagħna; hemm min ifaddal aktar milli hemm bżonn, iżda biex jiftaqar.

25 Min jagħti minn qalbu, ikollu x-xaba'; u min jaħji, hu wkoll jistaħja.

26 Min iżomm il-qamħ, jishtuh innies: iżda l-barka tinżel fuq ras min ibigħu.

27 Min iħabrek għall-ġid, isib rieda tajba: iżda min ifittex id-deni, deni jiġih.

28 Min jafda f'ġidu, jaqa'; iżda l-ġusti jħaddru bħall-weraq aħdar.

29 Min iqalleb daru, jikseb ir-riħ; u l-iblaħ ikun qaddej tal-għaref.

30 Il-frott tal-ġust siġra tal-ħajja; u min hu għaref jirbaħ l-erwieħ.

31 Ara, il-ġust jithallas fuq l-art: kemm aktar il-ħażin u l-midneb!

12 Min iħobb id-dixxiplina, iħobb it-tagħlim: iżda min jobgħod iċ-ċanfir, stupidu.
2 It-tajjeb jaqla' ħniena mingħand il-Mulej: iżda l-Mulej jikkundanna l-bniedem mimli ħjiena.
3 Il-bniedem ma jitwettaqx bil-ħażen: iżda nisel il-ġusti ma jitħarrikx.
4 Mara virtuża, kuruna għal żewġha: iżda l-mara bla mistħija hi bħal taħsir f'għadmu.
5 Ħsibijiet il-ġusti huma sewwa: iżda l-pariri tal-ħżiena huma qerq.
6 Kliem il-ħżiena huma nassa għall-ħajja: iżda fomm in-nies retti jagħti l-ħelsien.
7 Il-ħżiena jinqalbu, u jintemmu: iżda dar il ġusti tibqa' wieqfa.
8 Il-bniedem jitfaħħar skond għerfu: iżda min qalbu mgħawġa jitmaqdar.
9 Aħjar raġel li hu ftit stmat u għandu qaddej, milli wieħed li jridha ta' kbir u nieqes mill-ħobż.
10 Il-ġust jaħseb għall-ħajja tal-bhejjem tiegħu: iżda qalb il-ħżiena kiefra.
11 Min jaħdem il-għalqa tiegħu, jixba' bil-ħobż: iżda min jimxi wara ħwejjeġ fiergħa, nieqes mid-dehen.
12 Il-ħażin jixtieq ix-xibka tal-ħżiena: iżda nisel il-ġusti jagħti l-frott.
13 B'għelt xofftejh jinqabad il-ħażin: iżda l-ġust joħroġ mit-tfixkil.
14 Bil-frott ta' fommu l-bniedem jixba' bil-ġid: u kulħadd jithallas skond eġħmil idejh.
15 F'għajnejn l-iblah, triqtu tajba: iżda min jisma' l-parir għaref.
16 Għadab l-iblaħ minnufih jintwera: iżda wieħed għaqli jaħbi l-għajb.
17 Min igħid is-sewwa, igħid dak li hu ġust: iżda xiehed giddieb igħid ħaġa b'oħra.
18 Ħemm min jitkellem bħall-infid ta' sejf: iżda lsien il-għorrief idewwi.
19 Xofftejn is-sewwa jżommu shiħ għal dejjem: iżda lsien giddieb hu għal waqt wieħed.
20 Il-qerq hu f'qalb dawk li jaħsbu fil-ħsara: iżda min jagħti parir ta' sliem ikollu l-ferħ.
21 L-ebda għali ma jiġrilu l-ġust: iżda l-ħżiena jimtlew bil-gwaj.
22 Ix-xofftejn giddieba jistkerrahhom il-Mulej: iżda dawk li jagħmlu s-sewwa jogħġbuh.
23 Il-bniedem prudenti jaħbi għerfu: iżda qalb il-boloh ixxandar bluhithom.
24 Id il-beżlin taħkem: iżda l-id merhija taqa' taħt il-haraġ.
25 Il-għali f'qalb il-bniedem ikiddha: iżda kelma tajba tferraħha.

26 Il-ġust juri t-triq lil sieħbu: iżda triq il-ħżiena ttellifhom.
27 Il-għażżien ma jixwix dak li jaqbad fil-kaċċa: iżda l-ġid prezzjuż ta' bniedem hi l-bżulija.
28 Fi triq is-sewwa hemm il-ħajja; u fil-mogħdija tagħha mhemmx il-mewt.

13 Wieħed għaref jisma' twiddib missieru: iżda l-kiesaħ ma jismax iċ-ċanfir.
2 Mill-frott ta' fommu wieħed jiekol il-ġid: iżda ruħ il-malizzjużi tiekol il-vjolenza.
3 Min igħasses fommu, jippreserva ħajtu: iżda min xofftejh jiftaħ berah, ħażin għalih.
4 Tixtieq ruħ il-għażżien, u ma tikseb xejn: iżda ruħ il-beżlin tkun imxabbgħa.
5 Il-ġust jobgħod il-gideb: iżda l-ħażin mistħija u għajb jagħmel.
6 Is-sewwa thares lil min jimxi rett: iżda l-ħażen iġarraf il-midneb.
7 Hemm min jagħmilha ta' għani, u m'għandu xejn: hemm min jagħmilha ta' fqir, u għandu ġid kbir.
8 Il-bniedem jifdi ħajtu b'ġidu: iżda l-fqir ma jisma' qatt theddid.
9 Id-dawl tal-ġusti jiddi ferħan: iżda l-lampa tal-ħżiena tintefa.
10 Il-għied jiġi biss mill-kburija: iżda l-għerf qiegħed ma' dawk li jieħdu parir.
11 Ġid miksub bil-qerq idub: iżda min jiġimgħu ftit ftit iżidu.
12 It-tama mtawla tmarrad il-qalb: iżda xewqa maqtugha, siġra tal-ħajja.
13 Kull min imaqdar il-kelma, igħarraq lilu nnifsu: iżda min iweġġaħ il-kmand, jithallas.
14 Tagħlim il-għaref hu għajn ta' ħajja biex taħrab minn xbiek il-mewt.
15 Għaqal dħuli jaqla' grazzja: iżda l-imġiba tal-malizzjużi hi ħarxa.
16 Il-għaqli jagħmel kollox bil-ħsieb: iżda l-iblah jifrex bluhitu.
17 Messaġġier ħażin iġib il-għali: iżda ambaxxatur fidil isewwi l-ħsara.
18 Faqar u għajb għal min ma jilqax it-twiddib: iżda min jilqa' t-twissija, jitweġġaħ.
19 Ix-xewqa maqtugha hi ħelwa għar-ruħ: iżda l-boloh jistkerrhu jitbieghdu mill-ħażen.
20 Min jimxi mal-għorrief isir għaref: iżda min jagħmilha mal-boloh isofri l-ħsara.
21 L-isventura tiġri wara l-midinbin: iżda l-ġust jithallas bil-ġid.
22 Raġel tajjeb iħalli wirt lil ulied uliedu: u ġid il-midneb merfugh għall-ġust.
23 Ikel bil-kotra tagħti x-xagħra maħduma tal-fqir: iżda dan ukoll jista' jintilef minħabba nuqqas ta' ħaqq.

24 Min jibża' għall-ħatar, jobgħod lil
ibnu: iżda min iħobbu, igħaġġel iwiddbu.
25 Il-ġust għandu x'jiekol bix-xaba':
iżda żaqq il-ħżiena nieqsa mill-ikel.

14 Il-mara għaqlija tibni d-dar tagħha:
iżda l-belha ġġarrafha b'idejha.
2 Min jimxi dritt, għandu l-biża' tal-
Mulej: iżda min hu mgħawweġ fi triqatu,
imaqdru.
3 Kliem l-iblah, ħatar għal dahru: iżda
xofftejn il-għorrief iħarsuhom.
4 Fejn m'hemmx gniedes, il-maxtura
nadifa: iżda l-kotra tal-għalel tiġi bis-
saħħa tal-gendus.
5 Xiehed is-sewwa ma jigdibx: iżda x-
xiehed qarrieq igħid il-gideb.
6 Il-kiesaħ ifittex il-għerf, u ma jsibux:
iżda t-tagħlim ħaġa ħafifa għal min hu bil-
għaqal.
7 Warrab minn quddiem iblah, għax
ma tarax fih xofftejn il-għerf.
8 Għerf il-għaqli hu li jifhem triqtu:
iżda l-bluha tal-boloh qerq.
9 Il-boloh jiddieħku bid-dnub: iżda
fost il-ġusti hemm ir-rieda tajba.
10 Il-qalb tagħraf l-imrar tagħha; u
barrani ma jixxirikx fil-ferħ tagħha.
11 Dar il-ħżiena tiġġarraf: iżda t-tinda
tan-nies retti tiffjurixxi.
12 Hemm triq li tidher dritta lil xi ħadd;
iżda hemm triqat il-mewt fl-aħħar tagħha.
13 Mqar fid-daħk il-qalb tista' tkun
muġugħa; u l-ferħ jista' jintemm f'għali.
14 Raġel ħażin f'qalbu jixba' bil-ħlas
ta' l-imġiba tiegħu: raġel tajjeb bil-ħlas ta'
l-egħmil tiegħu.
15 Min mohhu dgħajjef jemmen kollox:
iżda r-raġel għaqli iqis il-mixi tiegħu.
16 Il-għaref jitbażża' u jitwarrab mid-
deni; iżda l-iblah arroganti u ma
jaħsibhiex.
17 Min jagħdab malajr, jagħmel bluhat;
u bniedem ta' ħsibijiet ħżiena hu mibgħud.
18 Dawk ta' mohhhom dgħajjef jirtu
l-bluha: iżda l-għaqlin jiżżejnu bil-għerf.
19 Il-ħżiena jmilu quddiem it-tajbin; u
l-ħatjin quddiem bwieb il-ġusti.
20 Il-fqir mibgħud imqar minn qrabatu:
iżda dawk li jħobbu l-għonja huma bil-
kotra.
21 Min imaqdar lil għajru, jidneb; iżda
min iħenn għall-imsejken, imbierek hu.
22 Ma jitilfux it-triq dawk li jaħsbu l-
ħsara? Iżda t-tjieba u s-sewwa għal min
jaħseb il-ġid.
23 F'kull taħbit hemm il-qliegħ: iżda
fit-tlablib hemm il-għaks.
24 Il-kuruna tal-għorrief hi ġidhom:
iżda l-bluha tal-boloh mhix ħlief bluha.
25 Xiehed tajjeb isalva l-ħajjiet; iżda
xiehed falz igħid il-gideb.
26 Fil-biża' tal-Mulej hemm tama
qawwija: u wliedu jsibu l-kenn.
27 Il-biża' tal-Mulej għajn tal-ħajja,
biex wieħed jehles minn xbiek il-mewt.
28 Fil-kotra tal-poplu hi l-glorja tas-
sultan: iżda fin-nuqqas ta' poplu, l-irvina
tal-prinċep.
29 Min ma jagħdabx malajr għandu
dehen kbir: iżda min jisħon malajr juri
l-bluha tiegħu.
30 Qalb kalma ħajjet il-ġisem: iżda l-
għejra taħsir il-għadam.
31 Min igħakkes il-fqir jagħmel għajb
lill-Ħallieq tiegħu: iżda min iweġġħu
jħenn għall-miskin.
32 Il-ħażin jinqaleb bi ħżunitu: iżda
l-ġust isib kenn f'mewtu.
33 Il-għerf jistrieħ f'qalb min għandu
d-dehen: iżda fost il-boloh jingħaraf.
34 Is-sewwa tgħolli ġens: iżda d-dnub
hu għajb għal kull poplu.
35 Il-favur tas-sultan hu għall-qaddej
għaqli: iżda għadbu għal min jagħmel
għajb.

15 Tweġiba ħelwa tikkalma s-saħna:
iżda kelma iebsa tqajjem il-għadab.
2 Lsien il-għorrief mimli bil-għerf:
iżda fomm il-boloh jarmi l-bluhat.
3 Għajnejn il-Mulej huma kullimkien,
iħarsu lejn il-ħżiena u t-tajbin.
4 Lsien ħelu siġra tal-ħajja: iżda
l-ħażen fih igħaffeġ l-ispirtu.
5 L-iblah ma jqisx twiddib missieru:
iżda min jilqa' t-twissija għaqli.
6 F'dar il-ġust hemm ġid kbir: iżda
fil-qliegħ tal-ħażin hemm it-taħbit.
7 Xofftejn il-għorrief ixerrdu l-għerf:
iżda qalb il-boloh ma tagħmilx hekk.
8 Il-Mulej jistkerrah is-sagrifiċċju tal-
ħżiena: iżda t-talb tan-nies retti l-għaxqa
tiegħu.
9 L-imġiba tal-ħażin jistkerrahha l-
Mulej: iżda jħobb lil min jimxi wara
s-sewwa.
10 Dixxiplina ħarxa hemm għal min
iħalli triqtu: u min jobgħod it-twiddib
imut.
11 Saltnet l-imwiet u l-abbiss huma
quddiem il-Mulej: kemm aktar mela qlub
ulied il-bnedmin!
12 Il-kiesaħ ma jħobbx lil min iċanfru:
lanqas imur għand il-għorrief.
13 Qalb ħienja tferraħ il-wiċċ: iżda
meta titnikket il-qalb, jintelaq l-ispirtu.
14 Mohh il-bniedem għaqli jfittex il-
għerf: iżda fomm il-boloh jirgħa fil-
bluha.
15 Il-jiem kollha tal-fqir koroh: iżda
qalb tajba għandha ikla dejjiema.
16 Aħjar ftit bil-biża' tal-Mulej, milli
teżor kbir bit-taħbit miegħu.
17 Aħjar platt ħaxix fejn hemm l-
imħabba, milli gendus smin bil-mibegħda
miegħu.
18 Raġel imgħaddab ixewwex il-ġlied:

iżda min ma jagħdabx malajr isikket it-tilwim.
19 Triq il-għażżien qisha ħajt tax-xewk: iżda l-mogħdija tan-nies retti watja.
20 Iben għaref iferraħ lil missieru: iżda bniedem iblaħ iżeblaħ lil ommu.
21 Il-bluha togħġob lil min hu nieqes mis-sens; iżda l-bniedem ta' dehen jimxi dritt.
22 Il-ħsibijiet ifallu fejn mhemmx ftehim, iżda fejn hemm ħafna kunsilieri jseħħu.
23 Il-bniedem jifraħ bi tweġiba tajba ta' fommu: u kemm hi tajba kelma mitkellma f'waqtha!
24 Triq il-ħajja tagħti 'l fuq għall-għaref, biex jaħrab saltnet l-imwiet ta' taħt.
25 Il-Mulej iġarraf dar il-kburin: iżda jżomm weqfin is-slajjen ta' l-armla.
26 Il-Mulej jistkerrah il-ħsibijiet tal-ħżiena: iżda kliem il-ħlewwa huma safja.
27 Min jirgħeb għall-qliegħ, iħawwad daru; iżda min jobgħod il-għotjiet igħix.
28 Qalb il-ġust taħseb xi twieġeb: iżda fomm il-ħżiena jarmi ħwejjeġ ħżiena.
29 Bgħid il-Mulej mill-ħżiena: iżda hu jisma' talbet il-ġusti.
30 Dawl il-għajnejn iferraħ il-qalb: u aħbar tajba thaxxen il-għadam.
31 Il-widna li tisma' t-twiddib li jagħti l-ħajja, tgħammar f'nofs il-għorrief.
32 Min ma jilqax it-tagħlim iżeblaħ lil ruħu: iżda min jisma' ċ-ċanfir, jikseb il-għaqal.
33 Il-biża' tal-Mulej hu t-tagħlim tal-għerf, u qabel il-ġieh tiġi l-umiltà.

16 Il-ħsibijiet tal-qalb huma tal-bniedem, iżda t-tweġiba ta' l-ilsien minghand il-Mulej.
2 Lill-bniedem imġibtu kollha tidhirlu safja; iżda hu l-Mulej li jiżen l-ispirti.
3 Erħi x-xogħol tiegħek fil-Mulej, u ħsibijietek iseħħu.
4 Il-Mulej għamel kollox għalih: iva, imqar il-ħażin għal jum il-qilla.
5 Kull min hu mkabbar f'qalbu l-Mulej jistkerrhu: jagħmel x'jagħmel, ma jeħlishiex.
6 Bit-tjieba u s-sewwa jitpatta l-ħażen: u bil-biża' tal-Mulej jinħarab id-deni.
7 Meta l-imġiba tal-bniedem togħġob lill-Mulej, hu jagħmel li mqar l-egħdewwa tiegħu jħabbibhom miegħu.
8 Aħjar ftit bis-sewwa, minn kotra ta' dħul bla ħaqq.
9 Qalb il-bniedem taħseb fuq triqtu: iżda l-Mulej imexxilu riġlejh.
10 Fuq xofftejn is-sultan hemm sentenza divina: meta fommu jlissen il-ħaqq, ma jisbaljax.
11 Stasija u miżien tajba huma tal-Mulej: u l-użin kollu tal-ħorġ eghmilu.
12 Is-slaten jistkerrhu jagħmlu d-deni: għax it-tron jitwettaq bis-sewwa.
13 Xofftejn ġusti huma l-għaxqa tas-slaten; u huma jħobbu lil min jitkellem is-sewwa.
14 Għadab is-sultan, messaġġier tal-mewt: iżda bniedem għaref iberrdu.
15 Fid-dija ta' wiċċ is-sultan hemm il-ħajja: u bħal shaba ta' xita tar-rebbiegħa hu l-favur tiegħu.
16 Kemm hu aħjar tikseb il-għerf mid-deheb! U ksib id-dehen aħjar mill-fidda!
17 It-triq tal-bniedem rett hi l-ħarba mill-ħażen: min iħares imġibtu, jippreserva 'l ħajtu.
18 Qabel ir-rovina, hemm il-kburija: u spirtu mkabbar qabel it-tigrif.
19 Aħjar tkun umli fl-ispirtu ma' l-imsejknin, milli taqsam il-priża ma' l-imkabbrin.
20 Min moħħu fil-kelma jsib il-ġid: imbierek hu min jitma fil-Mulej.
21 Min f'qalbu għaref, igħidulu intelliġenti: u l-ħlewwa tal-kliem iżżid it-tagħlim.
22 Id-dehen hu għajn ta' ħajja għal min għandu lilu: iżda t-tagħdib tal-boloh hi l-bluha.
23 Qalb il-għaref tgħallem lil fommu, u żżid it-tagħlim fuq xofftejh.
24 Il-kliem ħelu qisu xehda għasel, għaxqa għar-ruħ, u saħħa tal-ġisem.
25 Hemm triq li tidher dritta lill-bniedem, iżda l-aħħar tagħha triq il-mewt.
26 Min jaħdem, jaħdem għalih stess; għax ħalqu jitolbu bil-leħħa biex jaħdem.
27 Raġel bla fejda jaqla' l-ħsara: u fuq xofftejh għandu bħal nar jaqbad.
28 Raġel kattiv iqajjem il-ġlied: u wieħed li jagħti l-malafami jifred l-aħjar ħbieb.
29 Raġel vjolenti jħajjar lil għajru, u jmexxih minn triq li mhix tajba.
30 Min jegħmeż għajnejh, jaħseb il-qerq: min iross xofftejh, ikun diġà wettaq id-deni.
31 Ix-xagħar abjad kuruna ta' ġieh; jekk jinsab fi triq is-sewwa.
32 Min ma jagħdabx malajr, aħjar minn gwerrier qalbieni, u min jaħkem lilu nnifsu aħjar minn min jirbaħ belt.
33 Ix-xorti tintafa' fil-ħoġor; iżda min jaqta' kollox hu l-Mulej.

17 Aħjar loqma ħobż iebsa, u l-kwiet magħha, minn dar mimlija ikel u ġlied.
2 Qaddej għaqli jaħkem fuq iben bla ġieh, u jkollu sehem ma' l-aħwa fil-wirt.
3 Il-misfa għall-fidda, u l-forn għad-deheb: iżda hu l-Mulej li jġarrab il-qlub.
4 Il-ħażin jisma' xofftejn il-ħażen; u l-giddieb jagħti widen lill-ilsien qarrieq.
5 Min jidħak bil-faqir, igħajjar lill-

Ħallieq tiegħu: u min jifraħ bil-ħsara ma jeħlishiex ħafif.

6 Ulied l-ulied kuruna tax-xjuħ; u l-glorja ta' l-ulied missirijiethom.

7 Il-kliem għoli ma jixraqx lill-iblaħ: kemm aktar lill-prinċep ma jixirqux xofftejn giddieba.

8 Għotja hi ħaġra prezzjuża f'għajnejn min jilqagħha: kull fejn idawwar wiċċu jkollu r-riżq.

9 Min jistor il-ħtija, irid il-ħbubija; iżda min itenni l-ħtija, ibiegħed il-ħabib.

10 Ċanfira tagħmel aktar impressjoni fuq il-għaqli, minn mitt daqqa fuq l-iblaħ.

11 Il-ħażin ifittex biss it-tixwix: għal-hekk messaġġier aħrax jinbagħat għalih.

12 Ħalli orsa li ħadulha l-frieħ tintaqa' ma' raġel, iżda le ma' iblaħ fi bluħitu.

13 Min irodd id-deni għall-ġid, id-deni ma jitwarrabx minn daru.

14 Bħall-ftuħ ta' l-ilma hu l-bidu tal-ġlied: għalhekk qabel ma taqbad il-ġlieda, warrab.

15 Min jeħles il-ħati, u min jikkundanna lil min mhux ħati, il-Mulej jistkerrahhom lilhom it-tnejn.

16 X'jiswew il-flus f'id l-iblaħ biex jikseb il-għerf, meta m'għandux sens?

17 Ħabib ihobb f'kull ħin; hu imwieled biex ikun ħuk għall-waqt il-ħemm.

18 Wieħed nieqes mis-sens iħabbat idu, u jagħmel tajjeb għal għajru.

19 Iħobb id-dnub min iħobb il-ġlied: min igħolli bieb u, ifittex it-tiġrif.

20 Min għandu qalbu mgħawġa, ma jsibx ħena: u min għandu lsien ħażin jaqa' fil-għali.

21 Min jiled iblaħ, jagħli: u missier iblaħ ma jifraħx.

22 Qalb ferħana hi mediċina tajba: iżda spirtu mnikket inixxef il-għadam.

23 Il-ħażin jieħu għotjiet minn taħt biex igħawweġ triq il-ħaqq.

24 Il-għerf joqgħod quddiem il-għaqli; iżda għajnejn l-iblaħ igħarrxu lejn truf l-art.

25 Għali għal missieru hu iben iblaħ, u mrar għal dik li wilditu.

26 Mhux sewwa tikkundanna lil min hu ġust, u ssawwat nies ta' ġieħ minħabba s-sewwa tagħhom.

27 Min għandu l-għerf iqis kliemu: u min għandu spirtu kalm raġel għaqli.

28 Imqar iblaħ, jekk jiskot, igħodduh b'għaref: u min jitboq xofftejh jistmawh b'wieħed ta' dehen.

18 Minn irid jinfired minn ħaddieħor, jara x'jaqla', u jiġġieled għal kull xejn.

2 L-iblaħ ma jogħġbux il-għaqal, iżda biss biex juri x'għandu f'qalbu.

3 Malli jiġi l-ħażen, jiġi t-tmaqdir ukoll; u, mal-għajb, it-tagħjir.

4 Kliem fomm il-bniedem ħal ilma għammieq; u għajn il-għerf ħal wied igelgel.

5 Mhux sewwa li żżomm mal-ħażin, biex tagħti l-ħtija lill-ġust fil-ħaqq.

6 Xofftejn l-iblaħ iġibu l-ġlied, u fommu jistieden is-swat.

7 Fomm l-iblaħ ir-rovina tiegħu, xofftejh xibka ta' ruħu.

8 Kliem min jaqla' l-qlajjiet foloz ħal ikel bnin, u jinżel sa ġo qiegħ il-vixxri.

9 Min hu merħi f'xogħlu, hu hu dak li jeqred.

10 Isem il-Mulej hu torri qawwi; il-ġust jidħol jiġri fih, u hemm isib il-kenn tiegħu.

11 Il-ġid tal-għani hu l-belt qawwija tiegħu, u ħal sur għoli fl-immaġinazzjoni tiegħu.

12 Qabel ir-rovina, qalb il-bniedem titkabbar, u qabel il-ġieħ, l-umiltà.

13 Min iwieġeb qabel ma jisma', juri l-bluha tiegħu, u jibqa' mrieghex.

14 L-ispirtu tal-bniedem igħinu fil-mard tiegħu; iżda spirtu mitluq min jista' jqajmu?

15 Qalb il-għaqli tikseb il-għerf; u widnet il-għorrief tfittxu.

16 Il-għotja ta' bniedem tagħmillu l-wisa', u ddaħħlu quddiem il-kbarat.

17 Min l-ewwel igħid tiegħu jidher li għandu raġun, sakemm jiġi ieħor u jgħarblu fil-fond.

18 Ix-xorti twaqqaf il-ġlied, u tiddeċiedi bejn is-setgħana.

19 Ħu offiż hu aktar iebes biex jintrebaħ minn belt qawwija: u l-ġlied bejn l-aħwa qisu staneg ta' kastell.

20 Żaqq ta' bniedem timtela bil-frott ta' fommu: u milli jroddu xofftejh jixba'.

21 Il-mewt u l-ħajja taħt jedd l-ilsien: dawk li jħobbuh jieklu minn frottu.

22 Min isib mara, isib il-ġid, u jkun qala' favur minghand il-Mulej.

23 Il-fqir jitkellem bit-tħannin; iżda l-għani jwieġeb bil-herra.

24 Min għandu ħafna ħbieb, huma ħbieb għall-qerda tiegħu; iżda hemm ħabib, li jirtabat mieghek aktar minn ħuk.

19 Aħjar il-fqir li jimxi fis-sewwa tiegħu, minn wieħed imħassar fi kliemu, u iblaħ.

2 Mhux sewwa wkoll li wieħed ikun bla tagħlim; u min igħaġġel fil-mixi tiegħu, jitlef triqtu.

3 Il-bluha tal-bniedem thassarlu triqtu: u qalbu titmashan għall-Mulej.

4 Il-għana jkattar ħafna ħbieb; iżda l-fqir hu abbandunat sa minn ħabibu.

5 Xieħed qarrieq ma jgħaddihiex b'xejn; u min jitkellem bil-gideb ma jeħlishiex.

6 Ħafna jżieġħlu b'min idejh miftuħa:

u kulħadd ħabib ta' min iħobb jagħti l-għotjiet.

7 Ħut il-fqir kollha joboghduh: kemm aktar jitbiegħdu minnu ħbiebu! Hu jiġri warajhom jittallab, iżda ma jsibhomx.

8 Min jikseb il-għerf, iħobb lil ruħu: min igħożż il-għaqal, isib il-ġid.

9 Ix-xiehed qarrieq ma jgħaddihiex b'xejn, u min igħid il-gideb jintilef.

10 Ma jixraqx li wieħed iblaħ igħix fil-lussu, kemm aktar li lsir jaħkem fuq il-kbarat.

11 Il-għaqal fi bniedem ibegħidlu għadbu; u hi glorja għalih li jinsa offiża.

12 Għadab is-sultan ħal għajta ta' ljun; iżda l-favur tiegħu ħal nida fuq il-ħaxix.

13 Iben iblaħ għali ta' missieru: u l-ġlied ta' mara miżieb dejjem iqattar.

14 Dar u ġid wirt mingħand il-missirijiet: iżda mara għaqlija mingħand il-Mulej.

15 Il-għażż iġib in-ngħas; u ruħ mitluqa tbati l-ġuħ.

16 Min iħares il-kmandament, iħares ruħu; iżda min ma jqisx imġibtu, imut.

17 Min iħenn għall-fqir jislef lill-Mulej; u dak li jkun ta, il-Mulej iroddulu.

18 Widdeb lil ibnek waqt li għad hemm tama, iżda la tixtieqx mewtu.

19 Min igħadab iż-żejjed għandu jkun ikkastigat; għax jekk teħilsu darba, ikollok teħilsu darb'oħra.

20 Isma' l-parir, u ilqa' t-twiddib, biex issir għaref tul ħajtek.

21 Ħafna ħsibijiet hemm f'qalb il-bniedem; iżda hi l-fehma tal-Mulej li sseħħ.

22 Dak li ħu mixtieq fi bniedem hi t-tjieba tiegħu: u aħjar fqir minn wieħed giddieb.

23 Il-biża' tal-Mulej jieħu għall-ħajja; u min igħix mimli bih, ma jilħqux il-għali.

24 Il-għażżien jaħbi idu fid-dixx, u lanqas biss itellagħha lejn ħalqu.

25 Sawwat wieħed kiesaħ, u jiftaħ għajnejh in-nieqes minn moħħu: widdeb wieħed għaqli, u jifħem il-għerf.

26 Min jaħqar lil missieru, u jibgħat 'il barra lil ommu, hu iben li jġib misthija u għajb.

27 Ieqaf, ibni, milli tisma' t-tagħlim, jekk trid titbiegħed minn kliem il-għerf.

28 Xiehed ħażin jiddieħak bil-ħaqq; u ħalq il-ħżiena jibla' l-ħażen.

29 Hemm il-kastig għal min jiddieħak, u d-daqqiet għal dahar il-boloh.

20 L-inbid iġib il-ksuħa, u x-xorb l-aġħjat: u min jagħtiha għalihom ma għandux għaqal.

2 Il-biża' li jqanqal is-sultan hu ħal għajta ta' ljun: min imaħnu jidneb kontra ħajtu stess.

3 Ġieh għall-bniedem li jitbiegħed mill-ġlied: iżda l-boloh kollha jiġġieldu.

4 Il-għażżien ma jaħratx minħabba l-bard; għalhekk jittallab fi żmien il-ħsad, u ma jaqla' xejn.

5 Fehma f'moħħ ta' bniedem hi ħal ilma għammieqi; iżda l-bniedem għaqli jaf jislithielu.

6 Ħafna jiftaħru bit-tjieba tagħħom: iżda wieħed li tafdah min isibu?

7 Ir-raġel ġust jimxi fis-sewwa tiegħu: uliedu huma henjin warajh.

8 Sultan bil-qieghda fuq it-tron talħaqq igħarbel kull ħażen b'għajnejh.

9 Min jista' jgħid: Naddaft qalbi, jien safi minn dnubi?

10 Użin u wżin, kejl u kejl, il-Mulej it-tnejn jistkerrahhom.

11 Imqar tifel minn egħmilu jingħaraf jekk hux safi u sewwa.

12 Il-widna li tisma', u l-għajn li tara, għamilhom it-tnejn il-Mulej.

13 La tħobbx in-ngħas, li ma tiftaqarx; iftaħ għajnejk, u jkollok ħobż bix-xaba'.

14 Ħażin! ħażin! igħid ix-xerrej; iżda, malli jwarrab, jiftaħar b'dak li xtara.

15 Hemm id-deheb, u kotra ta' qroll: iżda x-xofftejn għorrief huma aktar hwejjeġ prezzjużi.

16 Ħudlu ħwejġu la għamel tajjeb għal ħaddieħor, u għall-barranin żommhom b'rahan.

17 Il-ħobż misruq jiġih ħelu lill-bniedem; iżda wara jħoss ħalqu mimli biż-żrar.

18 Bil-ftehim jitwettqu l-ħsibijiet: u bi tmexxija għaqlija agħmel gwerra.

19 Min jaqla' l-qlajja jikxef sigrieti: għalhekk la tagħmilhiex ma' min xofftejh dejjem miftuħa.

20 Min jisħet lil missieru jew lil ommu, il-musbieh tiegħu jintfielu fl-eqqel tad-dlam.

21 Ġid imgeddes bil-għaġla mill-ewwel, ma jkunx imbierek fl-aħħar tiegħu.

22 La tgħidx: Ħa nrodd id-deni b'deni; itma fil-Mulej, u jeħilsek hu.

23 Użin u wżin il-Mulej jistkerrhu, miżien falz mhux sewwa.

24 Il-passi tal-bniedem jidderiġihom il-Mulej; kif mela l-bniedem jista' jifhem x'għandu jgħaddi minn għalih?

25 Hu xkiel għall-bniedem igħid malajr: Imqaddes! u wara l-wegħda mbagħad jibdielu.

26 Sultan għaref itajjar il-ħżiena, u jdawwar fuqhom ir-rota.

27 L-ispirtu tal-bniedem hu d-dawl tal-Mulej li jifli l-partijiet ta' ġewwa nett tal-bniedem.

28 It-tjieba u l-fedeltà jħarsu lis-sultan: bit-tjieba jsaħħaħ it-tron tiegħu.

29 Il-glorja taż-żgħażagħ qieghda f'saħħithom: u ż-żina tax-xjuħ fix-xagħar adjad tagħħom.

30 Is-swat li jbenġel, ifejjaq id-deni: u hekk id-daqqiet inaddfu sa qiegħ il-vixxri.

21 Qalb is-sultan f'id il-Mulej bħax-xmajjar ta' l-ilma: kull fejn joghġbu jdawwarha.

2 Kull bniedem jidhirlu li mġibtu tajba: iżda hu l-Mulej li jiżen il-qlub.

3 Li tagħmel is-sewwa u l-ħaqq, joghġob lill-Mulej aktar mis-sagrifiċċji.

4 Għajnejn imkabbra u qalb minfuħa, dawl il-ħżiena, huma dnub.

5 Il-ħsibijiet tal-ħabrieki jisfaw għall-ġid; iżda kull min hu mgħaġġel jaqa' fil-faqar.

6 It-teżori miksubin bi lsien giddieb huma' duħħan li jgħib, xkiel tal-mewt.

7 Il-vjolenza tal-ħżiena teqridhom, għax ma jridux jagħmlu s-sewwa.

8 Triq il-bniedem ħati mgħawġa: iżda dritt hu l-eġħmil ta' min hu bla ħtija.

9 Aħjar toqgħod f'rokna ta' setaħ, inkella ma' mara ġellieda f'dar kbira.

10 Ruħ il-ħażin tixtieq id-deni: ħabibu stess ma jsibx ħniena mieghu.

11 Meta l-kiesaħ jitrażżan, min hu mohhu dgħajjef jitgħallem: u meta l-għaref jitgħallem, iżid fil-għerf.

12 Il-ġust jaħseb f'dar il-ħażin: iżda lill-ħżiena jgharraqhom fil-ħsara.

13 Min isodd widintu għall-għajta tal-fqir, hu wkoll isejjaħ, u ħadd ma jwieġbu.

14 Ghotja bil-mohbi ttaffi r-rabja; u rigal minn taħt itaffi saħna qalila.

15 Hi ferħa għall-ġust li jsir il-ħaqq: iżda biża' għal min jagħmel il-ħażin.

16 Il-bniedem li joħroġ minn triq il-għaqal, jibqa' fil-miġemgha tal-mejtin.

17 Min iħobb il-pjaċiri jiftaqar: min iħobb l-inbid u ż-żejt ma jistagħniex.

18 Il-ħażin iservi ta' fidwa għall-ġust; u l-qarrieqi għal min hu rett.

19 Aħjar tgħammar fid-dežert, milli ma' mara kollha għied u nkejja.

20 Hemm teżor prezzjuż u żejt f'għamart il-għaref: iżda wieħed iblaħ jaħlihom.

21 Min jimxi wara s-sewwa u t-tjieba jkollu l-ħajja, il-ħaqq, u l-ġieh.

22 Wieħed għaref jaħbat għall-belt tal-qawwijin, u jġarraf is-swar li bihom qalbha kienet mimlija.

23 Min iħares fommu u lsienu, iħares ruħu mill-għali.

24 Isem il-kburi u mżattat hu: Kiesaħ; u jagħmel kollox bi kburija żejda.

25 Xewqet il-għażżien toqtlu; għax idejh ma jridux jaħdmu.

26 Il-ħażin jixxennaq il-jum kollu: iżda l-ġust jagħti bla ma jxeħħ.

27 Is-sagrifiċċju tal-ħżiena ta' min jistkerrhu: kemm aktar meta hu mogħti b'fehma ħażina!

28 Jintilef ix-xieħed il-giddieb: iżda min joqgħod jisma' fl-aħħar jista' jitkellem.

29 Il-bniedem ħażin iseffaq wiċċu: iżda l-bniedem rett isaħħaħ imġibtu.

30 M'hemmx għerf, m'hemmx deħen, m'hemmx fehma, quddiem il-Mulej.

31 Iż-żiemel jithejja għal nhar it-taqbida: iżda r-rebħa tiġi mingħand il-Mulej.

22 Aħjar wieħed jippreferixxi isem tajjeb minn ħafna ġid, u li wieħed ikun stmat, aħjar mill-fidda u d-deheb.

2 Il-għani u l-fqir jiltaqgħu: hu l-Mulej li għamilhom kollha u t-tnejn.

3 Il-bniedem għaqli jara ġej il-għawġ, u jinħeba: iżda dawk li mohhhom dgħajjef jibqgħu sejrin, u jkunu ikkastigati.

4 Il-frott ta' l-umiltà u tal-biża' t'Alla hu għana, glorja u ħajja.

5 Xewk u tfixkil fit-triq tal-bniedem imħassar: min jieħu ħsieb ruħu jitbieghed minnhom.

6 Darri tifel fit-triq li għandu jmur: u meta jixjieħ ma jwarrabx minnha.

7 Il-għani jaħkem fuq il-foqra, u l-midjien ilsir ta' min sielu.

8 Min jiżra' l-għawġ, jaħsad il-ħsara, u l-ħatar tal-għadab tieghu jisfa fix-xejn.

9 Min għandu għajn li taf tħenn, ikun imbierek, għax ta minn ħobżu lill-fqir.

10 Warrab il-kiesaħ, u jmur il-ġlied; iva, jieqaf it-tlewwim u t-tagħjir.

11 Min iħobb is-safa tal-qalb u għandu kliemu ħelu, għandu s-sultan ħabibu.

12 Għajnejn il-Mulej iħarsu l-għerf, iżda hu jxejjen kliem il-perfidu.

13 Il-għażżien igħid: Hemm iljun barra; f'nofs it-triq inkun maqtul.

14 Fomm in-nisa adulteri ħofra għammieqa: min hu taħt għadab il-Mulej, jaqa' fiha.

15 Il-bluha mqabbda ma' qalb ta' tifel, iżda l-ħatar tat-twiddib ibeghidha minnu.

16 Min igħakkes il-fqir biex hu jistagħna, jew min jagħti lill-għani, sgur jiġi hu fil-bżonn.

17 Mejjel widintek, u isma' kliem il-għorrief, u agħti mohhok għal tagħlimi.

18 Għax tkun ħaġa sabiħa jekk iżżommhom ġo fik, biex ikunu dejjem fuq xofftejk.

19 Biex it-tama tieghek tkun fil-Mulej, illum għarrafthomlok, iva, lilek.

20 Mhux diġà ktibtlek jien pariri u tagħlim,

21 Biex ngħarrfek ħwejjeġ ċerti, kliem is-sewwa, biex tagħraf twieġeb kliem is-sewwa lil min isaqsik?

22 La tisraqx lill-fqir, għax hu fqir: u la taħqarx il-miskin fil-bieb.

23 Għax il-Mulej jiddefendi l-kawża tagħhom, u jneħħi l-ħajja ta' dawk li jisirquhom.

24 Titħabbibx ma' min jitmashan; u la timxix ma' min jagħdab:
25 Li ma titgħallimx drawwietu, u ġġib xkiel għal ruħek.
26 La tkunx wieħed minn dawk li jħabbtu fuq idhom, u jagħmlu tajjeb għaddjun.
27 Jekk ma jkollokx biex trodd, għax għandhom jeħdulek soddtok minn taħtek?
28 Is-slajjen qodma la tħarrikomx, għax missirijietek kienu li qegħduhom.
29 Ħajt int xi ħadd ħabrieki f'xogħlu? Quddiem is-slaten qiegħed; ma joqgħodx quddiem nies li ma jafhom ħadd.

23 Meta toqgħod tiekol ma' wieħed kbir, qis tajjeb x'għandek quddiemek.
2 U qiegħed sikkina f'gerżumtek, jekk int żaqqieq.
3 La tixxennaqx għall-ikel tajjeb tiegħu: għax hu jkel li jqarraq.
4 La titħabatx biex tistagħna: la tibqax taħseb fuq dan.
5 Trid titfa' għajnejk fuq ħaġa li tgħib? għax il-għana tabilħaqq għandu l-ġwienaħ; itir bħal ajkla lejn is-sema.
6 La tikolx mal-bniedem li jgħajjen, u lanqas tixxennaq għall-ikel tajjeb tiegħu:
7 Għax bħal ma jaħseb fih innifsu, hekk hu: Kul u ixrob, hu jgħidlek; iżda qalbu mhix mieħek.
8 Il-loqma li tkun kilt taqlagħha, u taħli l-kliem ħelu tiegħek.
9 La titkellimx fejn jisimgħek l-iblaħ: għax hu jmaqdar għaqal kliemek.
10 La tħarrikx is-slajjen antiki; u la tidħolx fl-egħlieqi ta' l-iltiema.
11 Għax il-Feddej tagħhom qawwi: Hu jiddefendi l-kawża tagħhom kontra tiegħek.
12 Agħti qalbek għat-twiddib, u widnejk għal kliem it-tagħlim.
13 La żżommx it-twiddib minn ibnek: għalkemm issawtu bil-ħatar, ma jmutx.
14 Int issawtu bil-ħatar, iżda tehlislu 'l ruħu mis-saltna ta' l-imwiet.
15 Ibni, jekk qalbek għarfa, qalbi tifraħ ukoll;
16 Iva, jithenna l-ġewwieni tiegħi, huma u jitkellmu s-sewwa xofftejk.
17 La tħallix qalbek tgħir għall-midinbin: iżda għix kuljum fil-biża' tal-Mulej.
18 Għax tassew li hemm futur; u t-tama tiegħek ma tisfax fix-xejn.
19 Isma', ibni, u kun għaqli, u mexxi qalbek fit-triq id-dritta.
20 La tagħmilhiex ma' dawk li jlegilgu l-inbid; jew ma' wikkiela żaqqeqin tallaħam:
21 Għax is-sikran u ż-żaqqieq jiftaqru: u dniedel jilbsu dawk li jħobbu jorqdu.
22 Isma' lil missierek, dak li nisslek, u la żżeblaħx lil ommok meta tixjieħ.
23 Ikseb is-sewwa, u la tbigħux; ikseb il-għerf, it-tagħlim, u d-dehen.
24 Missier il-ġust jimtela bil-hena: u min inissel iben għaref, jifraħ bih.
25 Ħa jifirħu missierek u ommok, u tithenna dik li wilditek!
26 Ibni, agħtini qalbek, u ħa jitgħaxxqu għajnejk bi triqati.
27 Għax ħofra fonda l-mara adultera; u bir dejjaq il-mara barranija.
28 Hi wkoll tissajja għall-priża, u żżid fost l-irġiel il-għadd tat-traduri.
29 Għal min "Ah? Għal min: Ajma? Għal min il-ġlied? Għal min it-tgergir? Għal min il-ħmura tal-għajnejn?
30 Għal dawk li jitnikkru fuq l-inbid; għal dawk li jmorru jfittxu nbid imħawwar.
31 La tħarisx lejn l-inbid xħin ikun iħammar, xħin jilma fil-kies, xħin jinżel malajr.
32 Għax fl-aħħar jigdem bħal serp, u bħal lifgħa jniggeż.
33 Għajnejk jaraw ħwejjeġ strambi, u qalbek titkellem ħwejjeġ tal-ġenn.
34 Iva, inti tkun bħal wieħed mimdud f'nofs ta' baħar, jew wieħed mimdud fuq quċċata ta' arblu.
35 Darbuni, tgħid int, u ma ħassejt xejn; sawtuni, u ma ntbaħtx: xħin sa nistenbaħ? Narġa' nfittex xarba oħra.

24 La tgħirx għan-nies ħżiena, u lanqas tixtieq toqgħod magħhom.
2 Għax qalbhom taħseb faq il-ħsara, u fuq id-deni jitkellmu xofftejhom.
3 Id-dar tinbena bil-għerf, u bil-għaqal tissaħħaħ.
4 Il-kmamar jimtlew bit-tagħlim, b'kull ġid prezzjuż u sabiħ.
5 Raġel għaref b'saħħtu; iva, min għandu l-għerf iżid fil-qawwa tiegħu.
6 Għax bit-tmexxija għaqlija tista' tmexxi tajjeb il-gwerra; u r-rebħa qiegħda fil-kotra ta' kunsilieri.
7 Il-għerf għali ż-żejjed għall-iblaħ: fil-bieb ma jiftaħx fommu.
8 Min jaħseb kif jagħmel id-deni, igħidulu bniedem li jagħmel il-ħsara.
9 Ħsibijiet l-iblaħ huma dnub, u l-kiesaħ mistkerrah min-nies.
10 Jekk int tintrebħa fi żmien il-għali, saħħtek żgħira.
11 Ehles lil dawk li huma meħudin għall-mewt, u għin lil dawk li sa joqtluhom.
12 Jekk inti tgħid: Ara, ma konniex nafu dan! Jaqaw dak li jiżen il-qlub ma jintebaħx b'dan? u min hu għassa ta' ruħek ma jafx b'dan? U mhux lil kulħadd irodd dak li ħaqqu skond eġħmilu?
13 Ibni, iekol il-għasel, għax tajjeb; u x-xehda, li hi ħelwa għall-palat tiegħek:

14 Hekk ikun il-ġherf għal ruħek: jekk issibu, ikun hemm futur, u t-tama tiegħek ma tisfax fix-xejn.

15 La tissajjax, ja raġel ħażin, għal aġħmart il-ġust; la tħarbatx il-post fejn jistrieħ.

16 Għax il-ġust jaqa' seba' darbiet, u jarġa' jqum: iżda l-ħżiena jibqgħu taħt il-ħsara.

17 La tifraħx meta jaqa' l-għadu tiegħek, u la tħallix qalbek tithenna meta jiġġarraf:

18 Li ma jarax il-Mulej, u jisgħobbih, u jraġġa' qilltu minn fuqu.

19 La tisħonx minħabba dawk li jagħmlu d-deni, u la tgħirx għall-ħżiena;

20 Għax għall-ħażin m'hemmx futur; il-musbieħ tal-ħżiena jintefa.

21 Ibni, ibża' mill-Mulej u s-sultan: u la tissieħbx ma' dawk li ħuma moħtijin għat-tibdil fil-ħajja.

22 Għax il-ħsara minn għandhom titla' f'daqqa waħda; u min jaf il-qerda li tiġi minn għandhom it-tnejn?

23 Dawn ukoll kliem il-għorrief. Mhux sewwa li żżomm ma' l-uċuħ fil-ħaqq.

24 Min igħid lill-ħażin: Inti ġust; il-poplu jisħtuh, u l-ġnus jistqerrħuh.

25 Imma dawk li jċanfru lill-ħażin jaħbtilhom tajjeb, u fuqhom tinżel barka u ġid.

26 Bus ix-xofftejn ta' min jagħti tweġiba ġusta.

27 Qassam xogħlok barra, u hejjih għalik fir-raba'; imbagħad ibni darek.

28 La tkunx wieħed għal xejn kontra għajrek; u la tqarraqx b'xofftejk.

29 La tgħidx: Nagħmillu bħal ma għamilli: inroddlu ħak li ħaqqu.

30 Għaddejt ħdejn il-għalqa ta' wieħed għażżien, u ħdejn il-qasam tad-dwieli ta' raġel bla dehen.

31 U, ara, kiber fiha kollha x-xewk, u l-ħorrieq għattielha wiċċha, u l-ħajt tal-ġebel imġarraf.

32 Imbagħad ħarist, u qgħadt nitħasseb: u minn dak li rajt sfali tagħlim:

33 Ftit tonqhos, ftit torqod, ftit idejk marbuta biex tistrieħ:

34 Imbagħad il-faqar tiegħek jiġi fuqek bħal ħalliel; u l-bżonn tiegħek, bħal wieħed armat.

25 Dawn huma wkoll il-proverbji ta' Salamun, li ġabruhom in-nies ta' Ħeżekija, sultan ta' Ġuda.

2 Hi l-glorja t'Alla, li ħaġa jaħbiha: iżda l-glorja tas-slaten hi li l-ħaġa jifluha.

3 Is-sema għall-għoli. u l-art għall-għammieq, ħekk qalb is-slaten ħadd ma jista' jifħimha.

4 Neħħi l-ħmieġ mill-fidda, u joħroġ ix-xogħol għad-dewwieb.

5 Warrab il-ħżiena minn quddiem is-sultan, u t-tron tiegħu jitwettaq bis-sewwa.

6 La titlobx unur quddiem is-sultan, u la toqgħodx fejn joqogħdu l-kbar:

7 Għax aħjar igħidulek: Itla' ħawn: milli jniżżluk 'l isfel quddiem il-prinċep, li għajnejk ikunu raw.

8 La toħroġx malajr tiddefendi l-kawża tiegħek; għax x'tagħmel fl-aħħar, meta jrieħxek għajrek?

9 Il-kawża tiegħek tkellimha ma' għajrek; u la tikxifx is-sigriet ta' ħaddiehor.

10 Li ma jreħxikx min jisimgħek, u għajbek ma jmur qatt.

11 Il-kelma li wieħed igħid f'waqtha hi bħal tuffieħ tad-deheb f'baskett tal-fidda.

12 Bħal misluta tad-deheb, u ħannieqa tad-deheb, hi twiddiba għarfa għall-widna li tisma'.

13 Bħall-kesħa tas-silġ fi żmien il-ħsad, ħekk hu messaġġier fidil għal min bagħtu: għax hu jaħji ruħ is-sidien tiegħu.

14 Min jiftaħar bil-qerq fuq għotja tiegħu hu bħal sħab u riħ bla xita.

15 Bis-sabar prinċep tfiħmu, u l-kelma t-tajba tkisser il-għadam.

16 Sibt il-għasel? Kul minnu kemm jaħtieġlek, li ma tixbax u taqilgħu.

17 Warrab riġlek minn fuq dar għajrek, li ma jiddejjaqx bik, u jobogħdok.

18 Bniedem li jixhed bil-gideb għal għajru hu martell, sejf, u vleġġa misnuna.

19 It-tama fi bniedem qarrieq f'jum id-dwejjaq hi bħal sinna mħassra, u sieq imfekka.

20 Bħal wieħed li jinża' ħwejġu fil-bard, jew bħall-ħall fuq in-nitru, ħekk hu min igħanni għana lill-qalb imnikkta.

21 Jekk bil-ġuħ il-għadu tiegħek, aġħtih il-ħobż biex jiekol; u jekk bil-għatx, aġħtih l-ilma biex jixrob.

22 Għax ħekk int tiġma' ġamar fuq rasu, u l-Mulej iroddhulek.

23 Ir-riħ fuq iġib ix-xita: u lsien iqasqas, wiċċ imqarras.

24 Aħjar tgħammar f'rokna ta' setaħ, milli ma' mara ġellieda f'dar kbira.

25 Bħal ilma frisk għal ruħ għatxana, ħekk hi aħbar tajba minn art bgħida.

26 Il-ġust li jaqa' quddiem il-ħażin hu bħal għajn imdardra, u nixxiegħa mħassra,

27 Mhux sewwa tiekol ħafna għasel: lanqas hu ġieh li n-nies ifittxu ġiehhom stess.

28 Il-bniedem li ma jrażżanx lilu nnifsu, hu bħal belt imberrħa u bla swar.

26 Bħas-silġ fis-sajf, u x-xita waqt il-ħsad, ħekk il-ġieh mhux xieraq lill-iblah.

2 Bħal għasfur maħrub, bħal ħuttafa ttir, ħekk id-dagħa għal xejn ma jasalx.

3 Il-frosta għaż-żiemel, il-lġiem għall-ħmar, u l-ħatar għal dahar il-boloh.

4 La tweġibx lill-iblah skond bluhitu, li ma ssirx bħalu int ukoll.
5 Lill-iblah wieġbu skond bluhitu, biex ma jidhirlux li hu għaref.
6 Min jibgħat xi messaġġ ma' wieħed iblah, jaqta' riġlejħ u jixrob il-għali.
7 Bħalma saqajn iż-zopp huma bla forza, hekk hu l-proverbju fil-fomm ta' l-iblah.
8 Bħal wieħed li jorbot żrara ma' l-isbandola, hekk min jagħti ġieh lill-iblah.
9 Bħal ma titla' xewka f'id wieħed sikran, hekk hu proverbju fil-fomm ta' l-iblah.
10 Alla l-kbir li għamel kollox iħallas sew lill-iblah, u sew lill-midinbin.
11 Bħal kelb li jarġa' għall-vomtu tieghu, hekk l-iblah jarġa' għal bluhitu.
12 Rajt bniedem li jidhirlu li hu għaref? Hemm aktar tama għall-iblah minnu.
13 Igħid il-għażżien: Hemm iljun fit-triq; hemm iljun fit-triqat.
14 Bħal ma jdur il-bieb fuq għarqubu, hekk il-għażżien fuq friexu.
15 Il-għażżien jitfa' idu fid-dixx; jiddejjaq ireġġagħha lejn ħalqu.
16 Jidhirlu l-għażżien li hu għaref aktar minn sebgħa li jafu jwieġbu.
17 Bħal wieħed li jaqbad kelb minn widnejh, hekk hu min ikun għaddej u jindaħal fi ġlied li mhux tiegħu.
18 Bħal miġnun li jwaddab xrajjar, vleġeġ u mewt,
19 Hekk hu min iqarraq b'għajru, u jgħid: Mhux biex nidħak għamiltu?
20 Fejn jonqos il-ħatab, in-nar jintefa: fejn m'hemmx min jaqla' l-qlajjiet ħżiena, jehda hekk il-ġlied.
21 Bħalma hu l-faħam għall-ġamar, u l-ħatab għan-nar, hekk il-ġelliedi biex ikebbes il-ġlied.
22 Kliem min jaqla' l-qlajjiet hu bħal ikel tajjeb, jinżel sa ġo qiegħ il-vixxri.
23 Xofftejn mħeġġa u qalb ħażina huma qoxra fidda mifruxa fuq xaqqufa.
24 Min jobgħod, juri ħaġa b'oħra, u ġewwa fih ibejjet il-qerq,
25 Meta jitkellem bil-ħlewwa, la temmnux: għax sebà' saħtiet hemm ġo qalbu.
26 Il-mibegħda tiegħu moħbija taħt il-qerq, ħżunitu tinkixef quddiem il-ġemgħa kollha.
27 Min iħaffer ħofra ġo fiha jaqa': u min igerbeb ġebla fuqu titgerbeb.
28 L-ilsien giddieb jobgħod il-vittmi tiegħu, u l-fomm melliesi jġib irvina.

27 La tiftaħarx bil-jum ta' għada; għax ma tafx jum x'jista' jġib.
2 Ħa ifaħħrek ħaddieħor, iżda mhux fommok; wieħed barrani, iżda mhux xofftejk.
3 Tqil il-ġebel, u tqil ir-ramel; iżda għadab l-iblah hu itqal minnhom it-tnejn.
4 Il-qilla krudila, u l-għadab dilluvju; iżda min jista' jieqaf quddiem il-għira?
5 Canfira fid-dieher aħjar minn imħabba mistura.
6 Fidili l-ġriehi ta' ħabib; iżda qarrieq il-bews ta' għadu.
7 Ir-ruħ xebgħana tobgħod il-għasel; iżda għar-ruħ imġewwa kull morr ħelu.
8 Bħal għasfur li jitbiegħed mill-bejta, hekk hu raġel bgħid minn daru.
9 Iż-żejt u l-fwieħa jferrħu l-qalb: hekk parir ta' raġel hu ħelu għal ħabibu.
10 Ħabibek, u ħabib missierek, la titilqux: u f'dar ħuk la tmurx f'jum il-għali tiegħek: għax aħjar ġar fil-qrib, minn ħuk fil-bogħod.
11 Ibni, kun għaref, u ferraħli qalbi: hekk inkun nista' nwieġeb lil min igħajjarni.
12 Raġel għaqli jara l-ħsara, u jwarrab; dawk ta' mohħhom dgħajjef jibqgħu għaddejjin, u jħallsuha qares.
13 Ħudlu ħwejġu, la għamel tajjeb għal ħaddieħor; u għal mara adultera żommhom b'raħan.
14 Min ibierek lil ħabibu b'leħen qawwi filgħodu kmieni, b'saħta jgħodduhielu.
15 Miżieb iqattar dejjem f'jum ta' xita, u mara tal-ġlied, huma l-istess.
16 Min irid iżommha, iżomm ir-riħ, u jaqbad iż-żejt b'idu l-leminija.
17 Il-ħadid jinsenn bil-ħadid; hekk bniedem isinn bniedem ieħor.
18 Min igħasses it-tina jiekol il-frott tagħha: hekk min igħasses lil sidu jitwieġġaħ.
19 Bħalma fl-ilma wiċċ jirrifletti wiċċ, hekk qalb il-bniedem tirrifletti l-bniedem.
20 Is-saltna ta' l-imwiet u l-abbiss qatt ma jimtlew; hekk għajnejn il-bniedem qatt ma jixbgħu.
21 Il-misfa għall-fidda, u l-forn għad-deheb; hekk hu l-bniedem ippruvat b'min ifaħħru.
22 Għalkemm tiħaq iblah f'mehries b'lida f'nofs il-qamħ mishuq, bluhitu ma titilqux.
23 Kun af tajjeb kif inhuma l-għanem tiegħek, u ħu ħsieb ta' l-imriehel tiegħek.
24 Għax il-għana ma jibqax għal dejjem: u lanqas kuruna ma ddum minn nisel għal nisel.
25 Meta jinħasad il-ħaxix, jidher l-inbiet, u jinġema' l-ħuxlief tal-muntanji.
26 Il-ħrief jagħtuk l-ilbies, u l-bdabad jagħtuk b'kemm tiswa għalqa.
27 U int ikollok ħalib tal-mogħoż biżżejjed għal iklek, għall-ikel ta' nies darek, u għall-ħajja tax-xbejbiet tiegħek.

28 Il-ħażin jaħrab bla ma ħadd jiġri warajh: iżda l-ġust mohhu mistrieħ daqs iljun.

2 Ħtija tan-nuqqasijiet tiegħu, pajjiż ikollu ħafna kapijiet: iżda bi bniedem għaqli u ta' tagħlim, l-ordni fil-pajjiż iżomm.

3 Raġel fqir li jaħqar l-imsejknin hu bħal xita bil-qliel li ma tħallix ħobż.

4 Dawk li jitilqu l-liġi, ifaħħru l-ħżiena: iżda dawk li jħarsu l-liġi, jagħmlulhom gwerra.

5 In-nies il-ħżiena ma jifhmux il-ħaqq: iżda dawk li jfittxu l-Mulej jifhmu kollox.

6 Aħjar il-fqir li jimxi fis-sewwa tiegħu, minn wieħed li jimxi mgħawweġ fi triqatu, u jkun għani.

7 Min iħares il-liġi hu iben għaqli: iżda min jagħmilha maż-żaqqieqa jagħmel għajb lil missieru.

8 Min bl-imgħax u l-qliegħ żejjed ikattar ġidu, igeddsu għal min iħenn għall-foqra.

9 Min idawwar widintu biex ma jismax il-liġi, imqar it-talb tiegħu jkun mistkerrah.

10 Min idaħħal il-ġusti biex jintilfu fit-triq il-ħażina, jaqa' hu stess fil-ħofra li ħaffer: iżda n-nies retti jirtu t-tajjeb.

11 Il-għani jidhirlu li hu għaref: iżda l-fqir ta' dehen jagħrfu.

12 Meta l-ġusti jirbħu, ikun hemm ferħ kbir: iżda meta jitilgħu l-ħżiena, wieħed jinħeba.

13 Min jaħbi ħtijietu ma jkollux riżq: iżda minn jistqarrhom u jabbandunahom jaqla' l-ħniena.

14 Hieni l-bniedem li jibża' dejjem: iżda min iwebbes qalbu, jaqa' fil-għali.

15 Bħal ljun igħajjat, u ors ixul, hu il-ħażin fuq poplu msejken.

16 Kap nieqes mill-prudenza jħobb ukoll jaħqar ħafna: iżda min jobgħod is-serq, itawwal għomru.

17 Bniedem magħfus bi ħtija ta' tixrid ta' demm ta' bniedem ieħor, jiġri lejn il-qabar; ħalli ħadd ma jgħinu.

18 Min jimxi bla ħtija, ikun salvat: iżda min jimxi mgħawweġ fi triqatu jaqa' f'daqqa.

19 Min jaħdem ir-raba' tiegħu jixba' bil-ħobż: iżda min jimxi wara l-frugħa jimtela bil-faqar.

20 Il-bniedem fidil ikollu kotra ta' barka: iżda min igħaġġel biex jistagħna ma jibqax li ma jkunx ikkastigat.

21 Iżżomm ma' wiċċ in-nies, mhux sewwa: għax għal biċċa ħobż il-bniedem jidneb.

22 Il-bniedem rgħib igħaġġel biex jistagħna, u ma jafx li għad jilħqu l-għaks.

23 Min iwiddeb lil xi ħadd, wara jkunu jafuhulu aktar minn dak li jmelles b'ilsienu.

24 Min jisraq lil missieru u lil ommu, u jgħid: Mhux dnub; hu sieħeb il-bniedem qerried.

25 Bniedem b'qalb rgħiba jqajjem il-ġlied, iżda minn jitma fil-Mulej, ikollu r-riżq.

26 Min jafda f'qalbu stess hu iblah: iżda min jimxi bil-għaqal, ikun meħlus.

27 Min jagħti lill-fqir ma jonqsu qatt xejn: iżda min jagħlaq għajnejh jaqla' ħafna dagħa.

28 Meta jitilgħu l-ħżiena, in-nies tinħeba: iżda meta jiġġarrfu, joktru t-tajbin.

29 Min ta' spiss ikun imwiddeb, u jwebbes rasu, f'daqqa waħda jitkisser bla fejqan.

2 Meta l-ġusti għandhom is-setgħa, il-poplu jifraħ: iżda meta jaħkmu l-ħżiena, il-poplu jitnieħed.

3 Min iħobb il-għerf, iferraħ lil missieru: iżda min jagħmilha man-nisa ħżiena, jaħli ġidu.

4 Is-sultan iżomm bil-ħaqq il-pajjiż; iżda l-bniedem li jieħu r-rigali jġarrfu.

5 Min bi kliemu jmelles lil sieħbu, jifrixlu xibka quddiem riġlejh.

6 Fit-triq il-ħażina tal-ħażin hemm nassa: iżda l-ġust igħanni u jifraħ.

7 Il-ġust jagħraf id-drittijiet ta' l-imsejknin: iżda l-ħażin la jifhimhom u lanqas jikkonoxxihom.

8 In-nies keħin iġibu belt f'nassa: iżda l-għorrief iberrdu it-tmaxhin.

9 Jekk wieħed għaref jeħodha ma' wieħed iblah, l-iblah jitmaxhan jew jidħak: m'hemmx ħedu.

10 Nies id-dmija joboghdu t-twajjeb: iżda l-ġusti jieħdu ħsieb ruħu.

11 L-iblah jisvoga għadbu kollu: iżda l-għaref iżommu.

12 Jekk ħakem jagħti widen għall-gideb, il-qaddejja kollha tiegħu jsiru ħżiena.

13 Il-fqir u min jaħqru jiltaqgħu: il-Mulej idawwilhom għajnejhom it-tnejn.

14 Is-sultan li jagħmel ħaqq bis-sewwa lill-msejknin, iwettaq għal dejjem saltnatu.

15 Il-ħatar u t-twiddib jagħtu l-għerf: iżda t-tifel mitluq għal rajh jagħmel għajb lil ommu.

16 Meta joktru l-ħżiena, joktor il-ħażen: iżda l-ġusti jarawhom jaqgħu.

17 Widdeb lil ibnek, u jhennik; iva, hu jkun il-għaxqa ta' qalbek.

18 Fejn m'hemmx rivelazzjonijiet, il-poplu jkun bla liġiem: iżda min iħares il-liġi, imbierek hu!

19 Bil-kliem biss ma jifhimx l-ilsir: għax għalkemm jifhem, ma jwegibx.

20 Qatt rajt bniedem imferfex biex jitkellem? Hemm aktar tama għall-iblah minnu.

21 Min ifissed minn tfulitu l-ilsir, dan jispiċċa biex fl-aħħar ikun irid isir ibnu.

22 Wieħed imgħaddab iqajjem il-ġlied,
u min jitbaqbaq jagħmel ħafna ħtijiet.
23 Il-kburija ta' bniedem iċċekknu:
iżda min hu umli fl-ispirtu jkollu l-
ġieh.
24 Min jissieħeb ma' ħalliel jobgħod lil
ruħu stess: jisma' l-ħalfa, iżda ma jgħid
xejn.
25 Il-biża' tal-bniedem igib tfixkil: iżda
min jittama fil-Mulej ikun fis-sgur.
26 Ħafna jfittxu il-favur tal-prinċep;
iżda l-ħaqq għall-bniedem jiġi mingħand
il-Mulej.
27 Il-bniedem ħażin jistkerrhuh il-
ġusti: u min jimxi rett jistkerrhuh il-
ħżiena.

30 Kliem ta' Agur, bin Ġakej, l-oraklu:
igħid ir-raġel lil Itijel, lil Itijel u lil
Ukal.
2 Tabilħaqq jien stupidu aktar min
kulħadd, u m'għandix id-dehen ta'
bniedem.
3 La tgħallimt il-għerf, u lanqas
nagħraf lilu l-Qaddis.
4 Min tala' s-sema, u niżel? min ġabar
ir-riħ f'idejh? Min ġabar l-ilmijiet fi
ħwejgu? Min waqqaf it-truf ijiet kollha ta'
l-art? X'jismu? X'jismu ibnu, jekk taf?
5 Kull kelma t'Alla msoffija: hu tarka
għal kull min jittama fih.
6 La żżid xejn ma' kliemu, li ma
jlumikx, u toħroġ ta' giddieb.
7 Żewġ ħwejjeġ tlabt minn għandek; la
tiċħadhomlix qabel immut.
8 Bieġhed minni l-frugħa u l-gideb: la
tagħtinix la faqar u lanqas għana; agħtini
niekol l-ikel li hu sehmi:
9 Li ma nixbax, u niċħdek; u ngħid:
Min hu l-Mulej? Li ma niftaqarx, u
nisraq, u nkasbar isem Alla tiegħi.
10 La tqassasx fuq il-qaddej ma' sidu,
li ma jishtikx, u tinsab ħati.
11 Ħawn razza ta' nies li jishtu lil
missierhom, u ma jbirkux lil ommhom.
12 Ħawn razza ta' nies li jidħrilhom li
huma safja, u mill-ħmieġ tagħhom ma
nħaslux.
13 Ħawn razza ta' nies li għandhom
ħarsithom imkabbra, u xfar għajnejhom
merfugħa!
14 Ħawn razza ta' nies li snienhom sjuf,
u drashom skieken, biex jibilgħu l-
imsejknin mill-art, u l-fqajrin fost il-
bnedmin.
15 Is-sangisuga għandha żewġt ibniet, li
jgħajtu: Tini! tini! Hemm tliet ħwejjeġ li
qatt ma jixbgħu: iva, erbgħa qatt ma
jgħidu: Biżżejjed!
16 Is-saltna ta' l-imwiet; il-ġuf bla
wlied; l-art li mhix imxebbgħa bl-ilma, u
n-nar li ma jgħid qatt: Biżżejjed!
17 Il-għajn ta' min jiddieħak b'missieru,
u jistmerr jisma' minn ommu; iċ-ċawluni
tal-wied igħawruhielu, u l-frieħ ta' l-ajkla
jikluħa.
18 Tliet ħwejjeġ huma tal-għaġeb
għalija, iva, u erbgħa ma nifhimhomx:
19 Il-mixi ta' l-ajkla fl-ajru; il-mixi tas-
serp fuq il-blat; il-mixi tal-ġifen f'nofs
il-baħar; il-mixi ta' raġel ma' xebba.
20 Hekk hi t-triq tal-mara adultera:
tiekol, timsaħ ħalqha, u tgħid: Ma għamilt
xejn ħażin.
21 Taħt tliet ħwejjeġ titrieghed l-art: u
erbgħa ma tiflaħx għalihom:
22 Taħt ilsir meta jilħaq sultan; u iblah
meta jixba' bil-ħobż;
23 Taħt mara meta mhix maħbuba
meta tiżżewweġ, u qaddejja li tiret il-
sidtha.
24 Erbgħa huma l-iżgħar ħwejjeġ ta'
l-art, iżda huma wisq għorrief:
25 In-nemel, ġens mhux qawwi, iżda
jhejju fis-sajf l-ikel tagħhom;
26 Il-fniek, ġens bla ħila, iżda jagħmlu
fil-blat il-bejta tagħhom;
27 Il-ġradijiet m'għandhomx sultan,
iżda joħorġu kollha mqassmin;
28 Il-gremxula tista' taqbadha b'idek,
iżda tidħol fil-palazzi tas-slaten.
29 Hemm tliet ħwejjeġ li għandhom
bixra sabiħa, u erbgħa sbieħ fil-mixi:
30 L-iljun l-aqwa fost il-bhejjem, u li ma
jarġa' lura minn quddiem xejn;
31 Is-serduq jiddandan; il-bodbod
ukoll; is-sultan miexi quddiem l-eżerċtu
tiegħu.
32 Jekk kont iblah, billi tkabbart, jew
jekk ħsibt id-deni, qieghed idek fuq
fommok.
33 Għax jekk tagħsar il-ħalib toħroġ il-
baqta; u jekk tagħsar imnieħrek toħroġ
id-demm; u jekk tagħsar il-għadab joħroġ
il-ġlied.

31 Kliem is-sultan Lemwel, l-oraklu li
ommu għalmitu.
2 X'ingħidlek, ibni? x'ingħidlek, bin
ġufi? U x'ingħidlek, bin il-weghdi tieghi?
3 La tagħtix saħħtek lin-nisa, u lanqas
triqatek lil dawk li jgħarrqu s-slaten.
4 Ma jixraqx lis-slaten, o Lemwel, ma
jixraqx lis-slaten li jixorbu l-inbid; u
lanqas lil min jaħkem li jixrob xorb qawwi.
5 Li ma jixorbux, u jinsew il-liġi, u
jiksru l-ħaqq tal-magħkusin kollha.
6 Agħti x-xorb qawwi lil min hu mifni,
u l-inbid lil dawk ta' qalbhom sewda.
7 Ħa jixrob, u jinsa l-faqar tiegħu, u
ma jiftakarx iżjed f'hemmu.
8 Iftaħ fommok għall-imbikkem, biex
taqbeż għall-kawża ta' l-imsejknin kollha.
9 Iftaħ fommok, aqta' l-ħaqq bis-
sewwa, u aqbeż għall-kawża tal-miskin u
ta' min hu fil-bżonn.
10 Mara tajba, min jista' jsibha? għax
wisq aktar mill-qroll hi tiswa.

11 Qalb żewġha tafda fiha, u l-ebda ġid qatt ma jonqsu.
12 Ġid, u mhux deni tagħmillu, il-jiem kollu ta' ħajjitha.
13 Tfittex is-suf, u l-għażel, u bil-ħerqa taħdimhom b'idejha.
14 Hi bħall-iġfna tal-merkanti; iġġib ikilha mill-bogħid.
15 Tqum ukoll meta jkun għadu bil-lejl, u thejji l-ikel lill-familja tagħha, u x-xogħol lix-xebbiet tagħha.
16 Titfa' għajnejja fuq għalqa, u tixtriha: bi qligħ idejja thawwel id-dwieli.
17 Ġenbejha thażżimhom bil-qawwa, u ssaħħaħ idejha.
18 Hi thoss li x-xogħol tagħha jġib irriżq: il-musbieħ tagħha ma jintefiex bil-lejl.
19 Idejha tmidd għall-magħżel, u subgħajha jaqbdu d-dissies.
20 Idejha tiftaħ lill-fqir; iva, tmidd idejha lill-miskin.
21 Ma tibżax mis-silġ għal niesha: għax nies darha kollha lebsin għażel skarlat.
22 Għaliha ħadmet għata; ilbiesha għażel u xoqqa ħamra.
23 Żewġha magħruf fi bwieb il-belt, meta joqgħod mal-kbarat tal-belt.
24 Tinseġ xoqqa tal-għażel, u tbigħha; u trieħi tagħti lill-merkant.
25 Ilbiesha qawwa u ġieħ; u tifraħ fiżżmien li għad jiġi.
26 Fommha tiftaħ bil-għerf; u kliem it-tjieba għandha fuq ilsienha.
27 Tgħasses tajjeb it-tmexxija ta' darha, u ma tikolx ħobż il-għażż.
28 Uliedha jqumu, u jgħidulha ħienja; u żewġha wkoll ifaħħarha, billi jgħidilha:
29 Ħafna bniet għamlu ħwejjeġ ta' ħila, imma int tgħaddihom ilkoll.
30 Qerq hi l-ħlewwa, u frugħa l-ġmiel: iżda l-mara li tibża' mill-Mulej, hi dik li tkun imfaħħra.
31 Agħtuha mix-xogħol ta' idejha; u ħa jfaħħru fi bwieb il-belt l-eġħmejjel tagħha!

Ktieb L-Ekkleżjażti

1 Kliem il-Predikatur, bin David, sultan f'Ġerusalem.
2 Frugħa tal-frugħat, igħid il-Predikatur, frugħa tal-frugħat; kollox frugħa.
3 Xi profitt għandu l-bniedem mit-taħbit kollu tiegħu li jithabat taħt ix-xemx?
4 Nisel igħaddi, u nisel ieħor jiġi: iżda l-art tibqa' għal dejjem.
5 Ix-xemx ukoll titla', u x-xemx tinżel; u tgħaġġel lejn imkienha minn fejn tarġa' titla'.
6 Ir-riħ jonfoħ lejn in-nofsinhar, imbagħad idur lejn it-tramuntana; idur, idur, biex jarġa' jibda l-istess dawriet tiegħu.
7 Ix-xmajjar kollha jiġru lejn il-baħar; iżda l-baħar ma jfur qatt; lejn l-imkien mnejn jiġru x-xmajjar, hemm jerġgħu jiġru.
8 Il-ħwejjeġ kollha jdejqu, aktar milli l-bniedem jista' jgħid: il-għajn ma tixbax tara, u lanqas il-widna ma tgħajja tisma'.
9 Dak li kien, hu dak li jarġa' jkun; u dak li sar, hu dak li jarġa' jsir: u m'hemm xejn ġdid taħt ix-xemx.
10 Hemm xi ħaġa li għaliha jista' jingħad: Ara, din ġdida? Dik il-ħaġa kienet ġa teżiżti fis-sekuli ta' qabilna.
11 Ma baqax tifkira tal-ħwejjeġ ta' qabel; u lanqas ikun hemm tifkira ta' dawk il-ħwejjeġ li għad iridu jiġu ma' dawk li għad jiġu aktar tard.
12 Jien, il-Predikatur, kont sultan fuq Iżrael f'Ġerusalem.
13 U jien tajt qalbi biex infittex u ninvestiga bil-għerf kulma jsir taħt is-sema: xogħol iebes, li Alla tah lil ulied il-bniedem biex ikunu mħabbtin bih.
14 Rajt kulma jsir taħt ix-xemx; u, ara, kollox frugħa u ġiri wara r-riħ.
15 Dak li hu mgħawweġ ma jistax jiddritta: u dak li hu nieqes ma jistax jingħadd.
16 Għidt f'qalbi: Ara, jien kabbart u żidt għerf aktar minn dawk kollha li saltnu qabli Ġerusalem: iva, mohhi kiseb ħafna għerf u ħafna tagħlim.
17 Imbagħad tajt qalbi biex nagħraf il-għerf, u nagħraf il-bluha, u n-nuqqas ta' għaqal: u ntbaħt li dan ukoll ġiri wara r-riħ.
18 Għax fejn hemm ħafna għerf, hemm ħafna hemm; u min iżid għerfu, iżid il-għali tiegħu.

2 Għidt f'qalbi: Issa ejja, ħa nġarrbek bil-ferħ, u int tgawdi l-pjaċir! u, ara, dan ukoll frugħa.
2 Għidt jien għad-daħk: Bluha: u għall-ferħ: X'jiswa?
3 Ħabrikt f'qalbi biex nagħti lili nnifsi għall-inbid, bit-tama li nsib x'inhu l-aħjar għal ulied il-bnedmin li jagħmlu

taħt is-sema ma' tul il-ftit jiem ta' ħajjithom: iżda qalbi kienet immexxija millgħerf, u mhux mogħmija mill-bluha,

4 Għamilt xogħlijiet kbar; bnejt djar għalija; ħawwilt dwieli għalija.

5 Għamilt ġonna u oqsma għalija, u ħawwilt fihom siġar ta' kull frott.

6 Għamilt għalija ħwad ta' l-ilma biex insaqqi minnhom il-masġar fejn kienu jikbru s-siġar:

7 Xtrajt ilsiera, irġiel u nisa, u kelli lsiera mweldin id-dar; kelli wkoll imrieħel ta' baqar u ta' għanem qatigħ, aktar minn dawk kollha li kienu qabli Ġerusalem.

8 Geddist ukoll għalija fidda, u deheb, u l-għana ta' slaten u ta' provinċji. Ksibt għalija għannejja rġiel u għannejja nisa, u l-pjaċiri ta' wlied il-bnedmin—ħafna konkubini.

9 Imbagħad kbirt, u għaddejt lil kull min kien qabli Ġerusalem; u għerfi wkoll baqa' miegħi dejjem.

10 U kulma kienu jixtiequ għajnejja, ma kontx nirrifjutahomlhom: ma kont inċaħħad lil qalbi mill-ebda ferħ; għax qalbi kienet tifraħ bit-tahbit tiegħi kollu; u dan kien sehmi għat-tahbit tiegħi kollu.

11 Imbagħad ikkunsidrajt kulma kienu ġhamlu idejja, u t-tahbit li thabatt biex għamiltu, u, ara, kollox kien frugħa, u ġiri wara r-rih, u ma kien hemm l-ebda profitt taħt ix-xemx.

12 U dort biex nikkunsidra l-għerf, u l-bluha, u n-nuqqas ta' għaqal: għax x'jagħmel il-bniedem li jiġi wara s-sultan ħlief dak li ġa kien sar qabel?

13 Imbagħad rajt li l-għerf hu aħjar mill-bluha, daqs kemm id-dawl hu aħjar middlam.

14 Għajnejn il-għaref f'rasu; iżda l-iblah jimxi fid-dlam: u għaraft ukoll li dak li jiġri lil wieħed, jiġri lilhom it-tnejn.

15 Imbagħad għidt f'qalbi: Bħal ma jiġri lill-iblah, hekk jiġri lili wkoll; x'jiswa li nkun daqshekk għaref? Imbagħad għidt f'qalbi, li dan ukoll frugħa.

16 Għaliex sew tal-għaref u sew ta' l-iblah, it-tifkira ma ddumx għal dejjem; iżda malli jgħaddu ftit jiem, kollox ikun intesa. U kif imut il-għaref? Bħall-iblah!

17 Għalhekk jien bgħadt il-ħajja; għax kollox ikrah għalija milli jsir taħt ix-xemx: għax kollox frugħa, u ġiri wara r-rih.

18 Iva, jien bgħadt ix-xogħlijiet kollha li jien għamilt taħt ix-xemx: għax irrid inħallihom lil min ġej warajja.

19 U min jaf ikunx għaref jew iblah? Madankollu, hu jkollu setgħa fuq xogħli kollu li jien inkun ħdimt, u li bih urejt lili nnifsi għaref taħt ix-xemx. Dan ukoll frugħa.

20 U hekk wasalt biex nitlef għal qalbi kull speranza dwar ix-xogħol kollu li thabatt taħt ix-xemx.

21 Għax, ara, wieħed li jkun ħadem bil-għerf, bil-għaqal, u bis-sengħa, ikollu jħalli xogħlu bħala sehem lil wieħed li ma jkunx ħadem fih. Dan ukoll frugħa u deni kbir.

22 Għax xi profitt għandu l-bniedem mit-taħbit tiegħu kollu, u mid-dwejjaq ta' qalbu, li bihom thabat taħt ix-xemx?

23 Għax jiemu kollha duluri, u xogħlu dwejjaq ta' qalb; iva, qalbu m'għandhiex mistrieħ bil-lejl.

24 Mhemm xejn aħjar għall-bniedem milli jiekol u jixrob, u li jħenni lil qalbu f'xogħlu. Dan ukoll rajtu li ġej minn id Alla.

25 Għax min jista' mingħajru jiekol jew igawdi?

26 Għax Alla jagħti lill-bniedem li jogħġbu, għerf, intelliġenza u ferħ: iżda lill-midneb jagħti t-taħbit li jgeddes u jrekken, biex iħallihom lil min hu tajjeb quddiem Alla. Dan ukoll frugħa, u ġiri wara r-rih.

3 Kollox għandu żmienu, u kull ħaġa għandha waqtha taħt is-sema:

2 Waqt li titwieled, u waqt li tmut; u waqt li thawwel, u waqt li taqla' l-imħawwel;

3 Waqt li toqtol, u waqt li tfejjaq; waqt li ġġarraf, u waqt li tibni;

4 Waqt li tibki, u waqt li tidħak; waqt li tagħmel il-vistu, u waqt li tiżfen;

5 Waqt li tarmi l-ġebel, u waqt li tgeddes il-ġebel; waqt li tgħannaq, u waqt li titbieghed mit-tghanniq;

6 Waqt li tfittex, u waqt li titlef; waqt li tarfa', u waqt li tarmi;

7 Waqt li tqatta', u waqt li thit; waqt li tiskot, u waqt li titkellem;

8 Waqt li thobb, u waqt li tobgħod; waqt ta' gwerra, u waqt ta' sliem.

9 Xi profitt għandu l-ħaddiem f'dak li jaħdem?

10 Jien rajt ix-xogħol li Alla ta lil ulied il-bniedem biex jithabtu bih.

11 Alla għamel kollox tajjeb f'waqtu; qieghed ukoll f'qalb ulied il-bniedem il-ħsieb ta' l-eternità, għalkemm il-bniedem ma jistax jifhem mill-bidu sat-tmiem l-egħmil li għamel Alla.

12 Għaraft li mhemmx aħjar għal ulied il-bniedem milli jifirħu u jagħmlu l-ġid f'ħajjithom.

13 U mqar li wieħed jiekol u jixrob, u jithenna f'xogħlu, hi għotja t'Alla.

14 Għaraft ukoll li kulma jagħmel Alla, jibqa' għala dejjem: xejn ma hemm li jista' jiżdied mieghu, u xejn ma jista' jitnaqqas minnu: Alla jagħmel hekk, biex il-bnedmin ikollhom il-biża' tiegħu.

15 Dak li hu, diġà kien qabel; u dak li

għad ikun, diġà kien, u Alla jġedded l-imgħoddi.

16 Rajt ukoll taħt ix-xemx li fejn għandu jsir il-ħaqq hemm il-ħażen, u fejn għandu jsir is-sewwa hemm il-ħażen.

17 U għidt f'qalbi: Alla jagħmel il-ħaqq mit-tajjeb u mill-ħażin: għax hemm waqt għal kull ħaġa, u waqt għal kull egħmil.

18 Għidt f'qalbi: Dan jiġri minħabba wlied il-bnedmin, biex Alla jgarrabhom, u huma stess jagħrfu li mhumiex ħlief bhejjem.

19 Għax ix-xorti ta' wlied il-bnedmin hi x-xorti tal-bhejjem; għax dak li jiġri lil dawn, jiġri lil dawk; bħal ma jmut wieħed, hekk imut l-ieħor; għandhom ilkoll l-istess nifs, u l-bniedem m'għandu xejn akbar mill-bhima; għax kollox frugħa.

20 Kollha jmorru f'post wieħed; kollha jiġu mit-trab, u kollha jerġgħu jmorru fit-trab.

21 Min jaf jekk nifs il-bniedem jitlax 'il fuq, u jekk nifs il-bhima jinżilx 'l isfel lejn l-art?

22 Għalhekk jien rajt li mħemmx aħjar għall-bniedem milli jifraħ billi jwettaq xogħlu, għax dan hu sehmu; għaliex min jarga' jġibu lura biex iġawdi minn dak li jiġi warajh?

4 Imbagħad qgħadt nikkunsidra l-moħqrijiet kollha li kienu qegħdin isiru taħt ix-xemx: u, ara, jien rajt id-dmugħ tal-maħqurin, u li ma għandhomx min ifarraġhom: min-naħa ta' dawk li jaħqruhom hemm is-setgħa, waqt li l-oħrajn ma għandhomx minn ifarraġhom.

2 Għalhekk jien fraħt lill-mejtin, li ilhom li mietu, aktar mill-ħajjin, li għadhom ħajjin.

3 Hu aktar ħieni minnhom it-tnejn, min għadu qatt ma ħa l-ħajja, u min għadu ma rax l-egħmil ikrah li jsir taħt ix-xemx.

4 U rajt li kull taħbit u kull ħila ta' sengħa huma r-riżultat ta' l-għejra bejn il-wieħed u l-ieħor. Dan ukoll frugħa, u ġiri wara r-riħ.

5 L-iblah jorbot idejh, u jiekol ġismu stess.

6 Aħjar id waħda mimlija mistrieħ, milli żewġ idejn mimlija taħbit, u ġiri wara r-riħ.

7 U rajt ukoll frugħa oħra taħt ix-xemx:

8 Kien hemm wieħed waħdu, ma għandu 'l ħadd min jiġi minnu: la għandu wlied u lanqas aħwa, u madankollu ma kienx hemm tmiem għat-taħbit tiegħu: għajnejh qatt ma jixbgħu mill-għana, u qatt ma staqsa: Għal min qiegħed naħdem u nċaħħad lili nnifsi minn kull hena? Dan ukoll frugħa, iva, u xogħol ħażin.

9 Aħjar tnejn minn wieħed waħdu, għax għandhom ħlas tajjeb ta' xogħolhom.

10 Għaliex, jekk jaqa' wieħed, l-ieħor iqajjem lil sieħbu; iżda ħażin għal min hu waħdu, u jaqa' bla ma għandu min jarġa' jqajmu!

11 Ħekk ukoll, jekk tnejn jorqdu flimkien, jishnu: iżda min hu waħdu, kif jagħmel biex jishon?

12 U jekk wieħed jista' jegħleb wieħed li hu waħdu, tnejn iżommuh; ħajta bi tlieta ma tinqatax malajr.

13 Aħjar tifel fqir, imma għaref, minn sultan xih u iblah, li ma joqgħodx għall-pariri.

14 Hareġ mill-ħabs biex jilħaq sultan, għalkemm twieled fqir f'saltnatu.

15 U rajt il-ħajjin kollha, li jiġu u jmorru taħt ix-xemx, jingħaqdu ma' dak it-tifel li kellu jilħaq flok is-sultan u jsaltan floku;

16 Bla tarf kienu n-nies kollha; hu kien fuqhom ilkoll. Madankollu dawk li jiġu wara ma jifirħux bih! Anki dan ukoll frugħa u ġiri wara r-riħ.

5 Qis riġlejk inti u sejjer lejn dar Alla; li tersaq biex tisma', hu aħjar milli toffri s-sagrifiċċju tal-boloh, li ma jafux ħlief jagħmlu d-deni.

2 La tkunx imferfex b'fommok, u la tgħaġġilx qalbek toħroġ kelma quddiem Alla; għax Alla fis-sema, u inti fl-art; għalhekk ħa jkun kliemek ftit.

3 Għax il-ħolm jiġi mill-kotra tat-taħbit, u kliem iblah mill-kotra tat-taħdit.

4 Meta tkun għamilt wegħda lil Alla, la ddumx ma troddha; għax Alla ma jogħġbuhx il-boloh: rodd il-wegħda li tkun għamilt.

5 Aħjar ikun għalik li ma tagħmilx wegħdi, milli tagħmilhom u ma troddhomx.

6 La tħallix lil fommok iġagħlek tidneb u la tgħidx quddiem il-messaġġier t'Alla li kien sball. Għax għandu Alla jagħdab minħabba kliemek, u jħassar xoghol idejk?

7 Għax fil-kotra tal-holm, u fil-kotra tal-kliem, hemm il-frugħa; għalhekk ibża' minn Alla!

8 Jekk tara fil-provinċja l-fqir maħqur, u l-ħaqq u s-sewwa miksurin, la tistagħġibx b'dil-ħaġa; għax fuq wieħed għoli jgħasses ieħor oħla, u fuqhom oħrajn oħla.

9 Wara kollox, sultan li jikkultiva r-raba' hu ta' vantaġġ għall-pajjiż.

10 Min iħobb il-flus, ma jixbax bil-flus; u min iħobb il-għana, ma jixbax bil-qliegħ. Dan ukoll frugħa.

11 Meta joktor il-ġid, joktru wkoll dawk li jikluh: u x'fejda għas-sidien ħlief li jaraw b'għajnejhom dak il-ġid?

12 Ħelu r-rqad tal-ħaddiem, sew jekk

jiekol ftit u sew jekk jiekol ħafna: iżda x-xaba' tal-ġhani ma jħallihx jorqod.

13 Ħemm marda oħra kerħa li jien rajt taħt ix-xemx: għana merfugħ minn sidu b'deni tiegħu,

14 Imbagħad dak il-għana jintilef b'xi xogħol ħażin, u t-tifel li jkun wiled ma jibqagħlu xejn f'idu.

15 Bħal ma ħareġ għeri minn ġuf ommu, għeri jarġa' jmur bħal ma ġie, u xejn ma jieħu mit-taħbit tiegħu, li jista' jerfgħu f'idu.

16 U din ukoll marda kerħa, li wieħed bħal ma ġie, jarġa' jmur: u xi profitt għalih li tħabat għar-rih?

17 U fuq kollox, ma' tul ħajtu kollha jiekol fid-dlam, b'għali kbir, mard, u għadab.

18 Ara, x'rajt: ħaġa tajba u xierqa li wieħed jiekol u jixrob, u jitħenna fit-taħbit tiegħu kollu, u jitħabat taħt ix-xemx, ma' tul il-ftit jiem ta' ħajtu, li tah Alla, għax dan hu sehmu.

19 Barra minn dan, bħal ma ta Alla lil kull bniedem għana u teżori, ħekk ukoll tah is-setgħa li jiekol minnhom, u jieħu sehmu, u jifraħ fit-taħbit tiegħu: dan ukoll għotja t'Alla.

20 Għax raġel bħal dan ma jkollux għalfejn jaħseb wisq f'jiem ħajtu, għax Alla jagħtih ferħ f'qalbu.

6 Hemm deni li jien rajt taħt ix-xemx, u hu qieħed tqil fuq il-bniedem.

2 Wieħed li Alla tah għana, teżori u ġieh, ħekk li ruħu ma jonqosha xejn minn dak kollu li jista' jixtieq; iżda Alla ma tahx is-setgħa li jgawdihom għax wieħed barrani jgawdihom. Dan fruġa u deni kiefer.

3 Jekk wieħed ikollu mitt tifel, u jgħix ħafna snin, u jiem ħajtu jkunu kotrana: iżda jekk ruħu ma tkunx xebgħana bil-ħena, u lanqas difna ma jkollu, jien ngħid li aħjar minnu wieħed li jitwieled qabel iż-żmien.

4 Għax għalkemm ġie għal xejn, u fid-dlam imur, u bid-dlam jinkesa ismu,

5 U la ra x-xemx, u lanqas ma għaraf xejn, dan għandu mistrieħ aktar minn dak,

6 U mqar jekk igħix elf sena għal darbtejn bla ma jduq ebda ħena: mhux f'post wieħed imorru lkoll?

7 It-taħbit kollu tal-bniedem għal ħalqu, u madankollu aptitu qatt ma jixba'.

8 X'vantaġġ għandu l-għaref fuq l-iblah? U x'vantaġġ għandu l-fqir, billi jaf kif iġib ruħu quddiem il-ħajjin?

9 Aħjar dak li jaraw il-għajnejn minn dak li tixtieq ir-ruħ. Dan ukoll fruġa u ġiri wara r-rih.

10 Kulma jeżisti, ilu msemmi ismu; u hu magħruf x'inhu l-bniedem, u li ma jistax jeħodha ma' min hu aqwa minnu.

11 Għax aktar ma wieħed igħid kliem, akbar il-fruġa: u xi profitt għandu l-bniedem?

12 U min jaf x'inhu l-aħjar għall-bniedem f'din il-ħajja, ma' tul il-jiem kollha tal-ħajja tiegħu ta' fruġa, li jgħaddihom bħal dell? Għax min jista' jgħarraf lill-bniedem x'isir warajh taħt ix-xemx?

7 Isem tajjeb aħjar minn żejt tal-fwieħa; u jum il-mewt aħjar minn jum it-twelid.

2 Aħjar tmur f'dar bil-vistu, milli tmur f'dar ta' għors: għax dak hu t-tmiem ta' kull bniedem; u l-ħaj joqgħod jitħasseb.

3 Aħjar in-niket mid-daħk: għax meta l-wiċċ ikun imnikket, il-qalb tkun aħjar.

4 Il-qalb tal-għorrief qieħda f'dar il-vistu; iżda l-qalb tal-boloh qieħda f'dar il-ferħ.

5 Aħjar tisma' ċanfira ta' għaref, milli wieħed jisma' l-għana tal-boloh;

6 Għax bħat-tfaqqigħ tax-xewk taħt borma, ħekk hu daħk l-iblah: dan ukoll fruġa.

7 Tassew, il-moħqrija tagħmel il-għaref insensat; u għotja tista' thassar il-qalb.

8 Aħjar it-tmiem ta' ħaġa mill-bidu tagħha: u s-sabar ta' l-ispirtu aħjar mill-kburija ta' l-ispirtu.

9 La tgħaġġilx fl-ispirtu tiegħek biex tagħdab: għax il-għadab ibejjet fi ħdan il-boloh.

10 La tgħidx: X'inhi r-raġuni li ż-żminijiet ta' qabel kienu aħjar minn dawn? Għax mhux ta' għaref tistaqsi int fuq dan.

11 Il-għerf tajjeb daqs eredità: u ta' vantaġġ għal dawk li jaraw ix-xemx.

12 Għax il-għerf hu kenn, bħalma kenn huma l-flus: iżda l-vantaġġ tat-tagħlim hu li l-għerf jagħti l-ħajja lil min lilu għandu.

13 Ħares lejn l-eghmil t'Alla: għax min jista' jiddritta dak li hu għawweġ?

14 F'jum il-ħena, thenna, iżda f'jum inniket, thasseb: Alla għamel sew lil dan u sew lil dak, biex il-bniedem ma jsib xejn x'sa jiġri warajh.

15 Jien rajt dan kollu fil-jiem fiergħa tiegħi: hemm il-ġust li jmut fis-sewwa tiegħu, u hemm il-ħażin li jtawwal ħajtu fi ħżunitu.

16 La tkunx ġust iżżejjed; u lanqas tagħmilha ta' għaref iżżejjed: għaliex għandek tinqered?

17 La tkunx ħażin iżżejjed, u lanqas tkun iblah: għaliex għandek tmut qabel waqtek?

18 Tajjeb li int taqbad bis-sħiħ dan; iva, minn dan terħix idek, għax min jibża' minn Alla jaħrabhom kollha.

19 Il-għerf jagħti lill-għaref aktar qawwa milli jagħtu għaxar kapijiet f'belt.

20 Għax mhemmx raġel ġust fuq l-art li jagħmel is-sewwa, u qatt ma jidneb.

21 La tagħtix widen għall-kliem kollu li jingħad; li ma tismax il-qaddej tiegħek jidgħilek:

22 Għax bosta drabi wkoll qalbek taf li int stess dgħajt lill-oħrajn.

23 Dan kollu ittestjajtu bil-għerf, u għidt: Irrid inkun għaref; iżda l-għerf baqa' bgħid minni.

24 Ħaġa li hi wisq il-boghod, u wisq fil-fond, min jista' jsibha?

25 U dort lejn qalbi biex inkun naf, u ngħarbel, u nfittex il-għerf u spjegazzjoni, u nagħraf li l-ħażen hu bluha, u n-nuqqas ta' għaqal ġenn:

26 U sibt ħaġa aktar morra mill-mewt: il-mara li qalbha nases u xbieki, u idejha bħal ktajjen: min jogħġob lil Alla, jeħles minnha; iżda l-midneb jinqabad minnha.

27 Ara, dan jien sibt, igħid il-Predikatur, wara li qist ħaġa ħaġa biex insib ittifsira tagħha;

28 Li ruħi għadha tfittixha, bla ma sibtha: raġel f'elf sibtu; iżda mara f'dawk kollha ma sibthiex.

29 Ara, dan biss sibt: li Alla ħalaq il-bniedem dritt; iżda l-bnedmin ifittxu ħafna tagħwiġ.

8 Min hu bħall-għaref? U min jaf ifisser ħaġa? Il-għerf ta' bniedem idawwallu wiċċu, u l-ħruxija ta' wiċċu titbiddel.

2 Ngħid: Ħares l-ordni tas-sultan; u dan minħabba l-ħalfa lil Alla.

3 La tgħaġġilx twarrab minn quddiemu: la żżommx iebes f'ħaġa ħażina; għax hu jista' jagħmel kulma jogħġbu.

4 Fejn hemm kelmet is-sultan, hemm issetgħa: u min jista' jgħidlu: X'int tagħmel?

5 Min iħares il-kmandament, ma jaf bl-ebda għawġ; u qalb l-għaref tagħraf sew il-waqt u sew il-ħaqq.

6 Għax għal kull ħaġa hemm il-waqt u l-ħaqq, għalhekk it-tħabit tal-bniedem hu tqil fuqu.

7 Għax hu ma jafx x'għad ikun: min jista' jgħidlu lill-bniedem x'għad ikun?

8 Mhemm ħadd li għandu s-setgħa fuq nifs il-ħajja biex iżommu, jew setgħa fuq jum il-mewt; mhemmx ħelsien fi żmien ta' gwerra; u lanqas il-ħażen ma jeħles lil min jagħmlu.

9 Dan kollu jien rajtu, u qgħadt naħseb fuq kull eġħmil li jsir taħt ix-xemx: hemm żmien li fih bniedem jaħkem fuq ieħor bi ħsara tiegħu nnifsu.

10 U hekk jien rajt il-ħżiena jindifnu, li kienu jidħlu u joħorġu mil-lok imqaddes, u kienu minsijin fil-belt fejn kienu jgħamlu dan: dan ukoll frugħa.

11 Billi sentenza kontra eġħmil ħażin mhix imwettqa malajr, qalb ulied il-bnedmin hi mimlija bix-xewqa biex tagħmel il-ħażin.

12 Għalkemm midneb jagħmel iddeni mitt darba, u jiemu jitwalu, jien naf fis-sgur li dawk li għandhom il-biża' t'Alla ikollhom il-ħena, għax jibżgħu quddiemu.

13 Iżda l-ħażin ma jkollux ħena, u lanqas itawwal jiemu, li ħuma bħal dell; għax ma jibżax quddiem Alla.

14 Hemm dil-frugħa li ssir fuq l-art: hemm it-tajbin li jmisshom dak li jisthoqq lil eġħmil il-ħżiena; u hemm il-ħżiena li jmisshom dak li jisthoqq lit-tajbin: jien għidt li din ukoll frugħa.

15 Għalhekk jien faħħart il-ferħ, għax mhemmx aħjar għall-bniedem taħt ix-xemx, barra milli jiekol, u jixrob, u jgawdi: għax dan jibqa' mieghu fit-tħabit tiegħu ma' tul jiem il-ħajja, li Alla jagħtih taħt ix-xemx.

16 Meta tajt qalbi biex nagħraf il-għerf, u nara t-tħabit li jsir fuq l-art, (għax għajnejn il-bniedem ma jingħalqux għarrqad la bi nhar u lanqas bil-lejl:)

17 Jien rajt imbagħad l-eġħmil kollu t'Alla, li l-bniedem ma jistax jikxef x'isir taħt ix-xemx: għaliex għalkemm jithabat il-bniedem biex ifittxu, ma jsibux; u anki jekk il-għaref jaħseb li jafu, ma jistax isibu.

9 Iva, għal dan kollu jien tfajt lil qalbi, u fittixt li nfissru, kif it-tajbin u l-għorrief, u eġħmilhom huma f'idejn Alla; jekk hix l-imħabba jew il-mibegħda, l-ebda bniedem ma jaf: kollox frugħa quddiemhom,

2 La xorti waħda hemm għal kulħadd, għall-ġust u għall-ħażin, għat-tajjeb, għassafi, u għall-imniġġes, għal min joffri ssagrifiċċji, u għal min ma joffrihomx: bħalma hu t-tajjeb, hu l-midneb; min jaħlef, bħal min jibża' jaħlef.

3 Hemm dil-ħaġa ħażina f'kulma jsir taħt ix-xemx: li hemm xorti waħda għal kulħadd: iva, qalb ulied il-bnedmin mimlija bil-ħżunija, u bluha hemm f'qalbhom huma u ħajjin, imbagħad wara dan imorru mal-mejtin.

4 Għax għal min għadu marbut malħajjin hemm xi tama: tassew, kelb ħaj aħjar minn iljun mejjet.

5 Għax il-ħajjin jafu li għad imutu, iżda l-mejtin ma jafu xejn, u ma hemmx iżjed ħlas għalihom; għax intesiet tifkirithom.

6 L-imħabba, il-mibegħda, il-għejra tagħhom ilhom li diebu, u ma jkollhom qatt l-ebda sehem f'kulma jsir taħt ix-xemx.

7 Mur mela kul ħobżok bil-ferħa, u ixrob b'qalb ħienja l-inbid tiegħek, għax Alla ilu li għoġbu eġħmilek.

8 Ħa jkunu dejjem bojod ilbiesek; u le ma jonqos id-dlik minn rasek.

9 Tgħaxxaq bil-ħajja mal-mara li int tħobb ma' tul il-jiem kollha tal-ħajja

tieghek ta' frugha, li tak Alla taht ix-xemx ghall-jiem kollha tal-frugha tieghek: ghax dan sehmek f'din il-hajja, u fit-tahbit li tithabat taht ix-xemx.

10 Kulma ssib idek x'taghmel, aghmlu bil-heġġa kollha tieghek; ghax mhemmx hedma, u la hsieb, u la taghlim, u la gherf fis-saltna ta' l-imwiet fejn sejjer.

11 Erġajt rajt taht ix-xemx li mhux talħfief il-ġiri, u mhux tal-qawwijin il-battalja, u mhux tal-ghorrief il-hobż, u mhux ta' l-intelliġenti l-ghana, u mhux ta' min hu abbli l-favur; iżda ż-żmien u x-xorti jilhquhom ilkoll.

12 Ghax il-bniedem lanqas jaf hinu: bhall-hut li jinqabad fix-xibka qarrieqa, u bhall-aghsafar li jinqabdu fil-mansab; bhalhom jinqabdu wlied il-bnedmin waqt il-ghawġ, meta jaqa' fuqhom ghal gharrieda.

13 Rajt ukoll taht ix-xemx dan l-eżempju tal-gherf, li deherli kbir ghalija.

14 Kien hemm belt żghira, bi ftit nies fiha; u ġie ghaliha sultan kbir, u assedjaha, u bena kontra tagħha swar kbar.

15 Issa fiha kien hemm raġel fqir iżda gharef, li b'gherfu heles il-belt; iżda hadd ma ftakar f'dak ir-raġel il-fqir.

16 Imbaghad ghidt jien: Il-gherf aħjar mill-qawwa: madankollu gherf il-fqir immaqdar, u kliemu mhux mismugħ.

17 Kliem il-ghorrief, mismugħ fil-kwiet, hu aħjar mill-aghjat ta' min jahkem qalb il-boloh.

18 Il-gherf aħjar mill-armi tal-gwerra; iżda midneb wieħed itellef ħafna ġid.

10 Dubbien mejjet ihassar iż-żejt tal-fewwieħ; ħekk, daqsxejn ta' bluha thassar wieħed magħruf ghall-gherf u l-ġieh.

2 Qalb il-gharef lejn leminu; iżda qalb l-iblah lejn xellugu.

3 Iva, l-iblah ukoll meta jghaddi mit-triq mohhu dejjem nieqes, u jghid lil kulhadd li hu iblah.

4 Jekk wieħed setghani jitlagħlu ghalik, la twarrabx minn postok, ghax il-kalma tnaqqas offiżi kbar.

5 Hemm ħaġa ħażina li jien rajt taht ix-xemx: sball li ġej minn min jiggverna:

6 Il-bluha mqieghda fil-gholi ħafna, u l-ghonja joqoghdu 'l isfel.

7 Rajt ilsiera rekbin iż-żwiemel, u prinċpijiet mexjin fl-art bhal ilsiera.

8 Min ihaffer ħofra jista' jaqa' ġo fiha; u min iġarraf ħajt, jista' jigdmu serp.

9 Min jaqta' l-ġebel jista' jwaġġa' bihom; u min jifraq il-ħatab jista' jkorri bihom.

10 Jekk il-mannara ma tkunx taqta', u xifirha ma jinsennx, trid iżżid is-saħħa; iżda l-gherf ghandu vantaġġ li jirnexxi dejjem.

11 Jekk is-serp jigdem qabel ma jkun imsaħħar, is-saħħar ma jiswa xejn.

12 Kliem minn fomm il-gharef kollha ħlewwa; iżda xofftejn l-iblah huma l-kawża tar-rovina tiegħu.

13 Il-bidu ta' kliem fommu bluha, u t-tmiem ta' dak li jghid, ġenn mill-agħarr.

14 L-iblah ukoll mimli bil-kliem: il-bniedem ma jafx x'sa jiġrilu; u min jista' jghidlu x'sa jiġri warajh?

15 It-tahbit ta' l-iblah jagħjih, ghax lanqas ma jaf imur il-belt.

16 Jahasra ghalik, ja art, li s-sultan tieghek tifel, u l-prinċpijiet tieghek jibdew jieklu minn filghodu!

17 Hienja int, ja art, li s-sultan tieghek ġej min-nisel nobbli, u li l-prinċpijiet tieghek jieklu fil-waqt, biex jieħdu saħħithom, u mhux biex jiskru!

18 Minħabba għażż kbir jaqa' s-saqaf, u minħabba t-telqa ta' l-idejn tqattar iddar.

19 In-nies ihejju l-ikel biex jithennew, u l-inbid iferraħ il-ħajja; iżda l-flus iwieġbu ghal kollox.

20 La tidghix lis-sultan, le, lanqas fi ħsiebek; u la tidghix lill-ghani fil-kamra fejn torqod: ghax xi ghasfur ta' l-ajru jwassal lehnek, u xi kreatura bil-ġwienaħ ixxandar kliemek.

11 Armi ħobżok fuq wiċċ l-ilmijiet; ghax wara ħafna żmien int tarġa' ssibu.

2 Qassam il-ġid bejn sebgħa, u bejn tmienja wkoll; ghax ma tafx xi ħsara tista' tiġri fuq l-art.

3 Meta s-sħab ikun mimli xita, iferrgħuha fuq l-art; u jekk taqa' siġra, lejn nofsinhar jew lejn it-tramuntana, fejn taqa' tibqa'.

4 Min joqgħod għassa tar-riħ, ma jiżra' qatt; u min joqgħod iħares lejn is-sħab, ma jahsadx.

5 Bħalma ma tafx it-triq tar-riħ, u kif isir il-għadam fil-ġuf ta' mara tqila; hekk int ma tafx eghmil Alla li jagħmel kollox.

6 Mas-sebħ iżra' żerghatek, u filgħaxija terħix idek: ghax ma tafx liema xogħol joħroġ l-aħjar, jekk dan jew dak, jew huma t-tnejn ikunu daqsinsew tajbin.

7 Tassew, ħelu d-dawl, u joghġobhom il-għajnejn jaraw ix-xemx:

8 Iżda jekk bniedem ighix ħafna snin, u jifraħ fihom kollha, ħa jahseb f'jiem iddlam, ghax għad ikunu ħafna. Kollox frugha kulma għad jiġri.

9 Ifraħ, o żagħżugħ, fl-adolixxenza tieghek, u ħa tithenna qalbek f'jiem żgħożitek; imxi fit-toroq ta' qalbek, u ma dak li jaraw għajnejk; iżda kun af, li għal dan kollu jġibek Alla għall-ħaqq.

10 Għalhekk, neħħi n-niket minn qal-

bek, u bieghed l-uġigħ minn ġismek, għax tfulija u xjuħija nefħa rih.

12 Ftakar issa fil-Ħallieq tiegħek f'jiem żgħożitek, qabel ma jaslu l-jiem koroh, u joqorbu s-snin, meta int tgħid għalihom: Ma jogħġbunix;

2 Qabel ma x-xemx, id-dawl, jew il-qamar, jew il-kwiekeb, jiddalmu, u jarġa' jiġi lura s-sħab wara x-xita;

3 Fil-jum meta jitriegħdu l-għassiesa tad-dar, u rġiel qawwija jiltwew, u t-taħħana ma jagħmlu xejn għax huma fiit, u dawk li jittawlu mit-twieqi jitgħammxu;

4 U jingħalqu l-bibien fit-triq, meta jnin il-ħoss tal-miħna; u wieħed iqum għal-leħen tal-għasfur, u l-ulied kollha tal-għana jgħannu bil-mod;

5 Ukoll meta wieħed jibża' mill-għoljiet, u jitkexkex hu u miexi, u jiżħar il-lewż, u jitkaxkar il-ġrad, u x-xewqat imutu: għax il-bniedem sejjer lejn id-dar tiegħu ta' dejjem, u n-newwieħa jmorru jduru mat-toroq:

6 Qabel ma jinqata' l-ħabel tal-fidda, u tinkiser il-bieqja tad-deheb, u titfarrak il-ġarra mal-għajn, u tinkiser it-taljola fuq il-bir;

7 Imbagħad jarġa' t-trab lejn l-art bħal ma kien; u l-ispirtu jarġa' lejn Alla, li tah.

8 Frugħa tal-frugħat, igħid il-Predikatur, kollox frugħa!

9 Billi l-Predikatur kien għaref, għallem ukoll il-għerf lill-poplu; u wiżen, u għarbel, u damm ħafna proverbji.

10 Il-Predikatur fittex li jsib kliem li jogħġob; u dak li nkiteb inkiteb bir-reqqa u bis-sewwa.

11 Kliem il-għorrief hu bħal ingiegeż, u bħal imsiemer imwaħħlin tajjeb hi l-ġabra ta' sentenzi mogħtijin minn raġħaj wieħed.

12 Mill-bqija, ibni, iftaħ għajnejk: għall-ktib ta' ħafna kotba mhemmx tmiem, u ħafna studju hu taħbit għall-ġisem.

13 Il-konklużjoni, wara li kollox insta-ma', hi: Ibża' minn Alla, u ħares il-kmandamenti tiegħu: għax dan hu d-dmir ta' kull bniedem.

14 Għax Alla jagħmel ħaqq minn kulma jsir, minn kull ħaġa moħbija, sew tajba, u sew ħażina.

Il-Għanja Ta' Salamun

1 Il-għanja tal-għanjiet, ta' Salamun.
2 Ħa jbusni bil-bews ta' fommu! għax imħabbtek ohla mill-inbid.

3 Il-fwejjaħ tiegħek għandhom riħa li tgħaxxaq: ismek hu bħal fwieħa msawba; għalhekk ħobbuk ix-xebbiet!

4 Iġbidni warajk, u ħa niġru flimkien! Is-sultan daħħalni fil-kmamar tiegħu. Nifirħu, u nithennew minħabba fik, infaħħru mħabbtek aktar mill-inbid. Birraġun kollu jħobbuk!

5 Jien samranija, iżda sabiħa, o bniet ta' Ġerusalem, bħat-tined ta' Kedar, bħall-pavaljuni ta' Salamun.

6 La tħarsux lejja, jekk jien samranija, hi x-xemx li ħarqitni: ulied ommi huma mgħaddbin għalija; għamluni l-għassiesa ta' l-oqsma tad-dwieli; iżda jien, il-qasam tad-dwieli tiegħi, ma għassistx!

7 Għidli, o int li ruħi tħobb, fejn tirgħa l-merħla tiegħek, fejn isserraħha f'nofs-in-nhar? għaliex għandi nkun jien bħal waħda liebsa l-velu, ħdejn l-imrieħel ta' sħabek?

8 Jekk int ma tafx, o l-aktar sabiħa fost in-nisa, oħroġ u mur wara l-passi tal-merħla, u irgħa l-gidjien tiegħek ħdejn it-tined tar-raghajja.

9 Inxebbħek, maħbuba tiegħi, mad-debba tiegħi fost l-imrieket ta' Farghun.

10 Ħaddejk sbieħ bejn kullani ta' ġawhar, u għonqok bejn kullani tad-deheb.

11 Nagħmlulek kullani tad-deheb b'żi-beġ tal-fidda.

12 Xhin is-sultan ikun għall-bankett tiegħu, in-nard tiegħi jerħi r-riħa tiegħu.

13 Borża ta' mirra hu għalija ħanini, li toqgħod il-lejl kollu bejn sidri.

14 Il-maħbub tiegħi hu għalija bħal għanqud ta' henna fil-qasam tad-dwieli ta' Għajn-Geddi.

15 Kemm int sabiħa, maħbuba tiegħi, kemm int sabiħa! Int għandek għajnejn bħal tal-ħamiem.

16 Kemm int sabiħ, maħbub tiegħi, iva, kemm int ħelu! Is-sodda tagħna tħaddar.

17 It-travi tad-djar tagħna huma ċedri, is-soqfa tagħna taċ-ċipress.

2 Jien il-warda ta' Saron, il-ġilju tal-widien.

2 Bħal ġilju qalb ix-xewk, hekk hi l-maħbuba tiegħi qalb il-bniet.

3 Bħal siġra tat-tuffieħ fost is-siġar tal-

masġar, hekk hu l-maħbub tiegħi fost iżżgħażagħ. Nixtieq noqgħod bil-qiegħda għad-dell tiegħu; il-frott tiegħu ħelu għallpalat tiegħi.

4 Daħħalni fis-sala tiegħu tal-bankett, u l-bandiera li firex fuqi hi l-imħabba.

5 Saħħaħni bil-ftajjar taż-żbib, aħjini bit-tuffieħ, għax jien marida bl-imħabba.

6 Ħa tkun taħt rasi idu x-xellugija, u idu l-leminija tgħannaqni.

7 Aħlfu, o bniet ta' Ġerusalem, blgħożlien jew biċ-ċriev tar-raba', li ma tqajmux imħabbti, sakemm lilha joqgħod!

8 Leħen il-maħbub tiegħi! Ara, ġej, jixxabbat fuq il-muntanji, jaqbeż fuq ilgħoljiet!

9 Il-maħbub tiegħi hu bħal għażżiela jew ferħ ta' ċerv. Ara, hu qiegħed wara l-ħajt tagħna, iħares mit-tieqa, jittawwal millpersjana.

10 Il-maħbub tiegħi wieġeb u qalli: Qum, maħbuba tiegħi, sabiħa tiegħi, u ejja!

11 Għax ara, ix-xitwa għaddiet, ix-xita waqfet u marret.

12 Il-ward ġa deher fuq l-art; wasal iżżmien tal-għana ta' l-aġħsafar, u leħen ilgamiem jinstama' f'artna.

13 Is-siġra tat-tin sajret it-tin tagħha, u d-dwieli ħarġu ż-żahar tagħhom u jagħtu riħa tfuħ. Qum, maħbuba tiegħi, sabiħa tiegħi, u ejja!

14 O ħamiema tiegħi, li qiegħda fix-xquq tal-blat, fil-moħbiet ta' l-irdum, urini wiċċek, semmagħni leħnek; għax leħnek igħaxxaq, u wiċċek ħelu.

15 Aqbdilna l-volpi, il-friegħ tal-volpi li qegħdin jeqirdulna d-dwieli: għax iddwieli tagħna għandhom iż-żahar!

16 Tiegħi hu l-maħbub tiegħi, u jiena tiegħu: hu jirgħa l-merħla tiegħu qalb ilġilji.

17 Qabel ma jiksaħ il-jum, u d-dellijiet jaħarbu, arġa' ejja, maħbub tiegħi, bħallgħażżiela jew il-ferħ taċ-ċerv fuq ilmuntanji li jifirduna!

3 Fuq is-sodda tiegħi, ma' tul il-lejl, fittixt lil dak li ruħi tħobb; fittixtu, iżda ma sibtux.

2 Issa nqum, u mmur madwar il-belt, fit-toroq u fl-imsieraħ; infittex lil dak li ruħi tħobb; fittixtu, iżda ma sibtux.

3 Il-għassiesa, huma u jmorru madwar il-belt, iltaqgħu miegħi; u staqsejthom: Rajtu lil dak li ruħi tħobb?

4 Bil-kemm ilħaqt għaddejthom, li ma sibtx lil dak li ruħi tħobb; qbadtu, u ma tlaqtux, sama ġibtu f'dar ommi, u filkamra ta' dik li nisslitni.

5 Aħlfu, o bniet ta' Ġerusalem, blgħożlien, jew biċ-ċriev tar-raba', li ma tqajmux, li ma tqajmux imħabbti sakemm lilha joqgħob.

6 Min hi dik li tiela' mid-deżert, bħal kolonni ta' duħħan, imfewħa bil-mirra, u bl-inċens, u b'kull fwieħa tal-merkanti?

7 Ara, il-lettiga ta' Salamun, li madwaru hemm sittin raġel qalbieni minn fost il-qalbiena ta' Iżrael.

8 Kollha jafu jiġġieldu bis-sejf, imħarrġin fl-armi; kull wieħed minnhom għandu sejfu ma' qaddu, igħassu għallwaħx tal-lejl.

9 Is-sultan Salamun għamel lettiga ta' l-injam tal-Libanu.

10 Għamel il-kolonni tagħha tal-fidda, daħra tad-deheb, il-magħqad tagħha talporpra; ġewwa tagħha miksi bl-imħabba mill-bniet ta' Ġerusalem.

11 Oħorġu, bniet ta' Sijon, ħarsu lejn is-sultan Salamun bil-kuruna li biha ommu inkurunatu, f'jum it-tieġ tiegħu, u f'jum il-ħena ta' qalbu.

4 Kemm int sabiħa maħbuba tiegħi, kemm int sabiħa! Għajnejk, wara l-velu tiegħek, jixbħu lil dawk tal-ħamiem; xagħrek qisu merħla mogħoż, li nizlu minn fuq il-muntanja ta' Gilgħad.

2 Snienek huma bħal merħla ngħaġ imġiżżin, li telgħu mill-ħasil; kollha għandhom tewmin, m'hemmx waħda minnhom li tilfet il-friegħ tagħha.

3 Xofftejk jixbħu ħajta ta' l-iskarlat, u fommok ħelu; bħal felli rummiena hu ngħasek wara l-velu tiegħek.

4 Għonqok bħat-torri ta' David, mibni biex ikun armerija; elf tarka mdendlin mieghu; it-tarki kollha tal-qalbenin.

5 Sidrek bħal żewġ friegħ tewmin ta' għażżiela, li jirgħaw fost il-ġilji.

6 Qabel ma jiksaħ il-jum, u jaħarbu d-dellijiet, jien immur fuq il-muntanja talmirra, u fuq il-għolja ta' l-inċens.

7 Int kollok sabiħa, għażiża tiegħi, u m'hemm l-ebda difett fik.

8 Ejja miegħi mil-Libanu, o għarusa tiegħi, ejja miegħi mil-Libanu! Ħares millquċċata t'Amana, mill-quċċata ta' Xenir, u mill-Ħermon, mill-għrien ta' l-iljuni, mill-muntanji tal-ljupardi.

9 Int sraqtli l-qalbi, oħti, għarusa tiegħi! Sraqtli l-qalbi b'ħarsa waħda biss ta' għajnejk, b'gawħra waħda biss talġiżirana tiegħek.

10 Kemm hi sabiħa l-imħabba tiegħek, oħti, għarusa tiegħi! Kemm hi aħjar imħabbtek mill-inbid! U r-riħa tal-fwejjaħ tiegħek aktar ħelwa mill-ħwawar kollha!

11 O għarusa tiegħi, xofftejk iqattru l-għasel: għasel u ħalib huma taħt ilsienek; u r-riħa ta' ħwejġek hi bħar-riħa tal-Libanu.

12 Ġnien imsakkar hi oħti, il-għarusa tiegħi; nixxiegħa magħluqa, għajn ta' ilma issiġillata.

13 Ir-rimji tiegħek huma ġnien tar-

rummien, u ta' siġar ta' frott bnin, ta' pjanti ta' henna u ta' nard;
14 Ta' nard u ta' żagħfran, ta' qasab tal-fwieħa, u ta' kannella, u b'kull siġra ta' l-inċens; ta' mirra u ta' sabbara, u ta' fwieħa l-aktar ħelwa.
15 Int ġħajn ta' l-ilma fi ġnien, bir ta' ilma ħaj, gelgul ta' ilma nieżel mil-Libanu.
16 Qum, ja riħ fuq; ejja, ja riħ isfel! Onfħu fuq il-ġnien tiegħi, biex jittajru l-fwejjaħ tiegħu. Ħa jiġi fil-ġnien tiegħu l-maħbub tiegħi, u jiekol il-frott bnin tiegħu.'

5 Jien ġejt fil-ġnien tiegħi, oħti, għarusa tiegħi; ġbart il-mirra tiegħi, u l-fwejjaħ tiegħi; kilt ix-xehda tiegħi tal-għasel; xrobt l-inbid tiegħi, u l-ħalib tiegħi. Ħbieb, kulu, ixorbu, iskru bl-imħabba!
2 Kont rieqda, iżda mqajma kienet qalbi. Nisma' leħen il-maħbub tiegħi, li jħabbat, u jgħid: Iftaħli, oħti, maħbuba tiegħi, ħamiema tiegħi, o perfetta tiegħi! Għax rasi mxarrba bin-nida, u dliel rasi mimlijin bil-qtar tal-lejl.
3 Inżajt libsti, kif nista' narġa' nilbisha? Ħsilt riġlejja, kif nista' nħammiġħom?
4 Ħabibi għadda idu mit-toqba tal-bieb, u l-ġewwieni tiegħi iċċaqlaq għalih.
5 Qomt biex niftaħ lil maħbub tiegħi, u idejja qattru l-mirra, u subgħajja mirra ħelwa tfuħ, fuq il-maqbad tal-firroll.
6 Ftaħt lil maħbub tiegħi, iżda l-maħbub tiegħi dar u telaq! Ruħi ma felħitx xħin kien ikellimni; fittixtu, iżda ma sibtux; sejjaħtlu, iżda ma weġibnix.
7 Il-għassiesa li jduru madwar il-belt iltaqgħu miegħi, ħabtuni u ġerħuni; il-għassiesa tas-swar ħaduli l-velu minn fuqi.
8 Aħilfu, o bniet ta' Ġerusalem, jekk tintaqgħu mal-maħbub tiegħi, x'tgħidulu? Li jien mifnija bl-imħabba!
9 X'inhu, mela, il-maħbub tiegħek aktar minn maħbub ieħor, o l-aktar sabiħa fost in-nisa? X'inhu mela, il-maħbub tiegħek, aktar minn maħbub ieħor, biex iġġegħilna ħekk naħilfu?
10 Il-maħbub tiegħi abjad u ħamrani, u jingħaraf fost għaxart elef.
11 Rasu bħad-deheb l-aktar fin; dliel rasu mġiegħda, suwed bħaċ-ċawluni.
12 Għajnejh bħall-ħamiem ħdejn nixxigħat ta' ilma, maħsulin bil-ħalib, u mqegħdin kif jixraq.
13 Ħaddejh huma bħal ħammiela ta' ħwawar, ifuħu bħall-ward; xofftejh bħall-ġilji, iqattru mirra ħelwa tfuħ.
14 Idejh huma vireg tad-deheb, imżejnin bil-krisoltu; żaqqu bħal xogħol ta' l-avorju, miksi bis-saffiri.
15 Riġlejh huma kolonni ta' l-irħam, imqegħdin fuq pedestalli ta' deheb safi: id-dehra tiegħu bħal-Libanu, maestuża bħaċ-ċedri;
16 Fommu kollu ħlewwa: iva, kollu kemm hu jgħaxxaq. Dan hu l-maħbub tiegħi, u dan hu ħabibi, o bniet ta' Ġerusalem.

6 Fejn mar il-maħbub tiegħek, o l-isbaħ waħda fost in-nisa? 'Il fejn dar il-maħbub tiegħek, biex infittxuh mieghek?
2 Il-maħbub tiegħi niżel fil-ġnien tiegħu fil-ħmiemel tal-ħwawar, biex jirgħa l-merħla tiegħu fil-ġonna, u jiġbor il-ġilji.
3 Jien tal-maħbub tiegħi; u l-maħbub tiegħi, tiegħi; hu jirgħa l-merħla tiegħu fost il-ġilji.
4 Maħbuba tiegħi, int sabiħa bħal Tirsa, ħelwa bħal Ġerusalem, tremenda daqs eżerċtu bil-bandieri jixxejru!
5 Dawwar għajnejk minni, għax ħawduni. Xagħrek bħal merħla mogħoż, li niżlu minn Gilgħad.
6 Snienek bħal merħla nagħġ, li ġew lura mill-ħasil, kollha għandhom tewmin, mhemmx waħda minnhom li tilfet il-frieħ tagħha.
7 Bħal felli rummien huma nghasek wara l-velu tiegħek.
8 Hemm sittin sultana, u tmenin konkubina, u xbejbiet bla għadd.
9 Iżda l-ħamiema tiegħi, il-perfetta tiegħi, hi unika: l-unika ta' ommha, il-maħtura ta' dik li wilditha. Ix-xbejbiet jarawha, u jgħidulha ħienja; jarawha wkoll is-sultaniet u l-konkubini, u jfaħħruha, igħidu:
10 Min hi dik li tidher bħas-sebħ, sabiħa bħall-qamar, safja bħax-xemx, tremenda daqs eżerċtu bil-bandieri jixxejru?
11 Inżilt fil-ġnien tas-siġar tal-ġewż biex nara l-frott tal-wied, biex nara jekk iddielja ħarġitx iż-żahar tagħha, u jekk irrummien ukoll ħariġx iż-żahar tiegħu.
12 Qabel ma kont naf, ruħi qegħditni fuq l-imriekeb ta' Għamminadib.
13 Arġa' ejja, arġa' ejja, o Sulamita; arġa' ejja, arġa' ejja, biex inħarsu lejk! Għaliex tħarsu lejn is-Sulamita qisu lejn żifna quddiem żewġ armati?

7 Kemm huma sbieħ riġlejk fis-sandli, o bint prinċep! Il-kontorni ta' ġenbejk huma bħal ġawhar, xogħol ta' idejn ta' mgħallem.
2 Żokortok qisha tazza tax-xorb tonda, li fiha qatt ma jonqos inbid imħawwar. Żaqqek gods qamħ, imdawwar bil-ġilji.
3 Sidrek qisu tewmin ta' għażżiela.
4 Għonqok bħal torri ta' l-avorju; għajnejk bħall-aghdajjar ta' Ħesebon ħdejn il-bieb ta' Bat-Rabbim. Imnieħrek bħat-torri tal-Libanu, li jħares lejn Damasku.
5 Rasek tinkurunak bħall-Karmel, u

xagħar rasek qisu ħajt tal-porpra; is-sultan maqbud bil-malji ta' xagħrek.

6 Kemm int sabiħa, kemm fik għaxqa, o maħbuba tiegħi, bil-ġmiel kollu tiegħek.

7 L-istatura tiegħek qisha siġra tat-tamar, u sidrek qisu l-eħnieqed tagħha.

8 Jien għidt: Nitla' mas-siġra tat-tamar, u naqbad maz-zkuk tal-frott tagħha. Ħa jkun sidrek bħall-eħnieqed tad-dielja, u r-riħa ta' mnifsejk bħat-tuffieħ.

9 U fommok bħall-aħjar inbid, li jinżel ħelu ħelu lill-maħbub tiegħi, u jfur bejn ix-xofftejn ta' dawk li ħuma reqdin.

10 Jien tal-maħbub tiegħi, u xewqtu għalija.

11 Ejja, maħbub tiegħi, noħorġu fir-raba', ħa nagħaddu l-lejl fir-rħula!

12 Ħa nbakkru, u mmorru fl-oqsma tad-dwieli, u naraw jekk id-dielja bdietx tarmi, u ż-żahar tagħha fetaħx, u jekk ir-rummien bediex jagħmel in-nwar. Hemm nagħtik imħabbti.

13 It-toffieħ ta' l-imħabba jfuħ; u fuq bwiebna hemm kull xorta ta' frott li jgħaxxaq, ġdid u qadim, li erfajtu għalik, maħbub tiegħi.

8 O li kieku kont bħal ħija għalija, li rada' minn sider ommi! Kieku xħin nintaqa' miegħek barra, inbusek; u ħadd ma jistmellni.

2 Nieħdok u ndaħħlek f'dar ommi, li kienet tgħallimni; u nagħtik inbid imħawwar biex tixrob mis-sugu tar-rummien tiegħi.

3 Ħa tkun taħt rasi idu x-xellugija, u ħa tgħannaqni idu l-leminija.

4 Irridkom taħlifu, o bniet ta' Ġerusalem, la tqajmux u la ġġeħlux tistenbaħ l-imħabba tiegħi, sakemm lilha jogħġob.

5 Min hi din li tiela' mid-deżert, mistrieħa fuq il-maħbub tagħha? Taħt is-siġra tat-tuffieħ jien qajjimtek; hemm ommok kienet bl-uġigħ bik; hemm kienet bl-uġigħ, u wilditek.

6 Qegħidni bħala siġill fuq qalbek, bħala siġill fuq drieghek. Għax l-imħabba qawwija daqs il-mewt; il-għejra kiefra daqs is-saltna ta' l-imwiet; il-ġamar tagħha gamar tan-nar, li għandu fjamma qawwija.

7 Ħafna ilmijiet ma jistgħux jitfu l-imħabba, u lanqas ix-xmajjar igħarrquha; jekk wieħed kellu jagħti l-għana kollu ta' daru għall-imħabba, ikun iddisprezzat għalkollox.

8 Għandna oħtna żgħira, li għad m'għandhiex sider; x'sa nagħmlu għal oħtna, meta jkunu jridu jiżżewġuha?

9 Kieku kienet sur, konna nibnu fuqha turretta tal-fidda; kieku kienet bieb, nagħlquha bit-twavel taċ-ċedru.

10 Jiena sur, u sidri qisu torri; jiena kont għal għajnejh bħal waħda li sabet is-sliem.

11 Salamun kellu qasam tad-dwieli f'Baghal-Ħamon; hu fada l-qasam tad-dwieli lill-għassiesa; kull wieħed minnhom kellu jġib elf xekel tal-fidda għall-frott tal-qasam.

12 Il-qasam tad-dwieli tiegħi, li hu tiegħi, hu għalija; int, o Salamun, tista' tieħu l-elf xekel tiegħek, u l-għassiesa tal-frott jieħdu l-mitejn.

13 O int li tgħammar fil-ġonna, sħabi qegħdin attenti għal leħnek! Ħallini nisimgħu.

14 Aħrab, maħbub tiegħi, bħal għażiela jewferħ ta' ċerv, fuq il-muntanji tal-ħwawar!

Ktieb Isaija

1 Id-dehra ta' Isaija, bin Amos, li ra fuq Ġuda u Ġerusalem fi żmien Għużżija, Ġotam, Aħaż, u Ħeżekija, slaten ta' Ġuda.

2 Isimgħu, o smewwiet! u aqħti widen, o art! għax il-Mulej tkellem: Ulied rabbejt u kabbart, iżda huma xxewxu għalija.

3 Il-gendus jagħraf lil sidu, u l-ħmar il-maxtura ta' sidu: iżda Iżrael ma jagħrafx, il-poplu tiegħi ma jifhimx.

4 Ah! ġens midneb, poplu mgħobbi bil-ħażen, nisel jagħmel id-deni, ulied imħassrin! Huma telqu l-Mulej, għaddbu l-Qaddis ta' Iżrael, u daru lura.

5 Għaliex tridu tibqgħu tissawtu, billi tibqgħu tixxewxu? Ir-ras kollha marida, u l-qalb kollha mifnija.

6 Minn qiegħ ir-riġel sar-ras m'hemm l-ebda saħħa fih; ħlief drib, u tbenġil, u ġrieħi miftuħin, la magħsura, u lanqas marbuta, u lanqas imdewwija biż-żejt.

7 Artkom ħerba, blietkom maħruqin bin-nar; ir-raba' tagħkom, il-barranin jibilgħuh quddiemkom; kollox ħerba, qisu tiġrif magħmul mill-barranin.

8 U bint Sijon tibqa' bħal għarix f'għalqa dwieli, bħal girna f'għalqa ħjar, bħal belt assedjata.

9 Li kieku l-Mulej ta' l-eżerċti ma
hallilniex fdal żgħir, bħal Sodoma konna
nkunu, u 'l Gomorra konna nixbhu.
10 Isimgħu kelmet il-Mulej, o ħakkiema
ta' Sodoma; aqtgħu widen għal-liġi t'Alla
tagħna, o poplu ta' Gomorra.
11 X'tiswieli l-kotra tas-sagrifiċċji
tagħkom? igħid il-Mulej. Jien imxabba'
bl-offerti maħruqa tal-kbiex, u bix-xaħam
tal-bhejjem imsemmna; jien ma joqgħobnix id-demm tal-għoġieli, jew tal-ħrief,
jew tal-bdabad.
12 Meta tiġu biex tidħru quddiemi,
min talabkom dan minn għandkom, li
tirfsu fil-btieħi tiegħi?
13 La żgibux iżjed offerti għalxejn; l-inċens tagħhom nistkerrhu, il-qamar ġdid,
u s-Sibt, u li ssejħu l-laqgħat: jien ma
niflaħx għall-ħażen maqgħud mal-laqgħat
solenni.
14 L-ewwel tax-xhur tagħkom, u l-festi
mwaqqtin tagħkom, ruħi tobgħodhom:
dawn saru tagħbija għalija; għajjejt
nerfagħhom.
15 Għalhekk xħin tmiddu idejkom biex
titolbu, naħbi għajnejja minnkom: iva,
meta tagħmlu ħafna talb, jien ma nismax:
idejkom mimlijin demm.
16 Inħaslu, tnaddfu; neħħu l-ħażen ta'
għemilkom minn quddiem għajnejja;
ieqfu mill-ħażen.
17 Tgħallmu għamlu t-tajjeb; fittxu
l-ħaqq, agħmlu ħieni lill-imgħakkes,
għamlu ħaqq lill-iltim, aqbżu għall-jedd
ta' l-armla!
18 Ejjew issa, ħa nirraġunaw flimkien,
igħid il-Mulej: għalkemm dnubietkom
huma bħall-iskarlat, jibjadu daqs is-silġ;
għalkemm huma ħomor bħal kremżi,
bħas-suf isiru.
19 Jekk tridu tisimgħu biex tobdu,
tieklu l-aħjar prodotti tal-pajjiż:
20 Iżda jekk ma tridux, u tixxewxu,
tittieklu mis-sejf: għax fomm il-Mulej
qalu dan.
21 Kif saret żienja l-belt fidila! hi
li kienet mimlija bil-ħaqq! Is-sewwa
darba kien igħammar fiha; iżda issa qattiela.
22 Ħmieġ saret il-fidda tiegħek, l-inbid
tiegħek imħallat bl-ilma:
23 Il-kbarat tiegħek ribelli, u sħab
tal-ħallelin: kulħadd iħobb it-tixħim, u
jiġri wara l-għotjiet: ma jagħmlux ħaqq
mill-iltim, u lanqas il-kawża ta' l-armla ma
tiġi għandhom.
24 Għalhekk, igħid is-Sid, il-Mulej ta'
l-eżerċti, il-Qawwi ta' Iżrael: Ah! nithallas
mill-avversarji tiegħi, u nivvendika ruħi
mill-eghdewwa tiegħi:
25 U ndawwar idi fuqek, u nsaffi tajjeb
il-ħmieġ tiegħek, u nneħħi t-taħlit kollu
tiegħek.
26 U nrodd l-imħallfin tiegħek kif
kienu dari, u l-kunsilieri tiegħek bħal ma
kienu qabel; imbagħad tissemma: Belt
is-sewwa, il-belt il-fidila.
27 Bil-ħaqq tinfeda Sijon, u dawk li
jindmu fiha bis-sewwa.
28 Imma l-ħżiena u l-midinbin jitkissru
flimkien, u dawk li jitilqu l-Mulej
jintemmu.
29 Għax huma għad jistħu mis-siġar
tal-ballut li intom xtaqtu, u tireġħu
mill-ġonna li għażiltu.
30 Għad tkunu bħall-balluta li l-weraq
tagħha jidbiel, jew bħall-ġnien li
m'għandux ilma.
31 U l-qawwi jsir bħal stoppa, u
għemilu xrara, u t-tnejn jinħarqu flimkien,
u ħadd ma jkun hemm biex jitfihom.

2 Il-kelma li Isaija, bin Amos, kellu
f'dehra, fuq Ġuda u Ġerusalem.
2 U jiġri fl-aħħar jiem, illi l-muntanja
ta' dar il-Mulej tkun imwaqqfa f'ras il-muntanji, u tintrafa' 'l fuq mill-għoljiet, u
l-ġnus kollha jiġru lejha.
3 U ħafna nies imorru, u jgħidu: Ejjew,
ħa nitilgħu fuq il-muntanja tal-Mulej,
fid-dar t'Alla ta' Ġakobb; u hu jgħallimna
triqatu, u aħna nimxu fil-mogħdijiet
tiegħu: għax minn Sijon tohroġ il-liġi, u
l-kelma tal-Mulej minn Ġerusalem.
4 U jagħmel ħaqq fost il-ġnus, u jċanfar
ħafna popli: u huma jaħdmu sjufhom
f'sikek, u l-lanez tagħhom fi mnieġel: ġens
ma jarfax sejf għal ġens ieħor, u lanqas
qatt iżjed ma jitħarrġu għall-gwerra.
5 O dar ta' Ġakobb, ejjew, ħa nimxu fiddawl tal-Mulej.
6 Għax int tlaqt il-poplu tiegħek, id-dar
ta' Ġakobb, talli huma mimlijin drawwiet
mil-lvant, u għarrafa bħall-Filistin, u
jagħmlu ftehim ma' wlied il-barranin.
7 Arthom ukoll mimlija fidda u deheb,
u mhemmx tmiem għat-teżori tagħhom;
arthom ukoll mimlija żwiemel, u lanqas
hemm tmiem għall-imrieħeb tagħhom:
8 Arthom ukoll mimlija bl-idoli; iqimu
xogħol idejhom, dak li għamlu subgħajhom:
9 U l-bniedem baxx ibaxxi rasu, u l-kbir jumilja ruħu: għalhekk la taħfirilhomx.
10 Idħol fil-blat, u aħbi lilek innifsek
fit-trab, minħabba l-biża' tal-Mulej, u
għall-glorja tal-maestà tiegħu.
11 Il-ħarsa mkabbra tal-bniedem titniżżel, u l-kburija tal-bnedmin titwaqqa',
u l-Mulej waħdu jintrafa' f'dak il-jum.
12 Għax jum il-Mulej ta' l-eżerċti jkun
fuq kull min hu mkabbar u mgħolli, u fuq
kull min hu merfugħ: dawn ikunu
umiljati;
13 U fuq iċ-ċedri kollha tal-Lebanon, li
huma għolja u merfugħa, u fuq il-ballut
kollu ta' Basan;
14 U fuq il-muntanji kollha għoljin, u
fuq il-għoljiet kollha merfugħa,

15 U fuq kull torri għoli, u fuq kull sur imsaħħaħ,
16 U fuq l-iġfien kollha ta' Tarsis, u fuq kull pittura li tgħaxxaq.
17 U l-kburija tal-bniedem titwaqqa', u l-għoli tal-bnedmin jitniżżel, u l-Mulej waħdu jintrafa' dak in-nhar.
18 U l-idoli hu jeqred għalkollox.
19 U n-nies jidħlu fl-għerien tal-blat, u fil-ħofor ta' l-art, quddiem il-biża' tal-Mulej, u quddiem il-glorja tal-maestà tiegħu, meta jqum biex iriegħed bl-ikrah l-art.
20 Dak inhar il-bniedem jarmi l-idoli tal-fidda tiegħu, u l-idoli tad-deheb tiegħu, li kien għamel għalih biex iqimhom, għall-ġrieden u l-friefet il-lejl;
21 Biex jidħol fl-għerien tal-blat, u f'ras il-blat aħrax, minħabba l-biża tal-Mulej, u minħabba l-glorja tal-maestà tiegħu, meta jqum biex iriegħed bl-ikrah l-art.
22 Tibqgħux tafdaw fil-bniedem, li f'imnifsejh mhemmx ħlief nifs: għaliex hu x'jiswa?

3 Għax, ara, is-Sid, il-Mulej ta' l-eżerċti, ineħħi minn Ġerusalem u minn Ġuda kull rifd u rifda, ir-rifd kollu tal-ħobż, u r-rifd kollu ta' l-ilma,
2 Il-qalbieni, u l-gwerrier, u l-imħallef, u l-profeta, il-għarraf, u x-xiħ,
3 Il-kap tal-ħamsin, u r-raġel ta' ġieh, il-kunsilier, u r-raġel tas-sengħa, u min jinqala' għall-magħmul.
4 U nagħtihom tfal biex ikunu l-prinċpijiet tagħhom, u trabi jsaltnu fuqhom.
5 U l-poplu jgħakkes wieħed lil ieħor, u kull wieħed lil għajru: iż-żagħżugħ jiżżarġan max-xiħ, u l-baxx mal-bniedem ta' ġieh.
6 Meta wieħed jaqbad lil ħuh f'dar missieru, u jgħidlu: Int għandek mantar, kun mela l-kap tagħna, u ħalli dil-herba tkun taħt idejk:
7 Dak in-nhar igħolli leħnu, u jgħid: Jien ma nafx indewwi; f'dari la hemm ħobż, u lanqas mantar: la tagħmlunix kap tal-poplu.
8 Għax Ġerusalem saret ħerba, u Ġuda waqa': għax ilsienhom u eġħmilhom huma kontra l-Mulej, biex jeħduha ma' għajnejn il-glorja tiegħu.
9 Kontra tagħhom tixhed il-ħarsa ta' wiċċhom, u dnubhom ixandruh bħal Sodoma: ma jaħbuhx. Ħażin għal ruħhom! għax tħallsu bid-deni.
10 Għidu lill-ġust, li jaħbatlu tajjeb; għax frott eġħmilhom jieklu.
11 Gwaj għall-ħażin! għax jaħbatlu ħażin; għax jirtaddlu ħlas xogħol idejh.
12 Dawk li jgħakksu l-poplu tiegħi huma tfal, u nisa jaħkmu fuqhom. O poplu tiegħi! Dawn li jmexxuk, imexxuk ħażin, u jfixklu t-triq tal-mogħdijiet tiegħek.
13 Iqum il-Mulej għall-kawża, u jieqaf biex jagħmel ħaqq mill-poplu.
14 Il-Mulej jidħol fil-ħaqq max-xjuħ u l-kbarat tal-poplu tiegħu: intom bljatu d-dwieli; is-serqa tal-fqir qieħda ġo djarkom.
15 Xi tridu tgħidu billi tgħaffġu l-poplu tiegħi, u titħnu wċuh il-foqra? igħid is-Sid, il-Mulej ta' l-eżerċti.
16 Il-Mulej qal ukoll: Talli tkabbru l-bniet ta' Sijon, u jimxu b'għonq imserdeq, u b'għajnejn jiġru 'l hawn u 'l hemm, u jimxu b'passi qosra, u jċenċlu b'riġlejhom:
17 Sidi jimla bil-qxur il-qorriegħa tal-bniet ta' Sijon, u jikxef il-Mulej il-għera tagħhom.
18 Dak in-nhar Sidi ineżżagħlhom it-tlellix tal-ħoloq mar-riġlejn, ix-xmux, u n-nofs qomra,
19 L-imsielet, il-brazzuletti, u l-velijiet tagħhom,
20 Id-dijademi, u t-tiżjin tar-riġlejn, it-trieħi, il-vażetti tal-fwieħa, u l-amuleti;
21 Iċ-ċrieket, u l-ħoloq ta' l-imnieħer,
22 L-ilbies tal-festa, l-imnatar, ix-xalel, il-boroż għall-flus,
23 Il-mirja ta' l-idejn, il-qomos finissmi, il-branes, u l-għata tar-ras.
24 U jiġri, illi flok fwieħa ħelwa jkun hemm intiena; u flok ħżiem, ħabel; u flok xagħar midfur tajjeb, qargħa; flok ilbies sabiħ, ħżiem ta' xkora; u kiwi flok ġmiel.
25 L-irġiel tiegħek jaqgħu bis-sejf, u l-qalbenin tiegħek fit-taqbida.
26 U bwieb Sijon inewħu u jitbikkew; u hi wara li ssir ħerba, tixteħet ma' l-art.

4 U dak in-nhar seba' nisa jaqbdu f'raġel wieħed, u jgħidu: Nieklu ħobżna, u nilbsu lbiesna: biss ħallina nissejħu b'ismek! Neħħilna għajbna!
2 Ir-rimja tal-Mulej dak in-nhar tkun sabiħa u glorjuża, u frott l-art ikun il-kburija u ż-żina għall-meħlusin ta' Iżrael.
3 U jiġri, illi min jibqa' f'Sijon, u min jibqa' f'Ġerusalem, jissemma qaddis: kull min hu miktub fost il-ħajjin f'Ġerusalem:
4 Meta Sidi jaħsel il-ħmieġ ta' bniet Sijon, u jnaddaf id-dmija ta' Ġerusalem minn ġo nofsha, bl-ispirtu tal-ħaqq, u bl-ispirtu tal-qerda,
5 U l-Mulej joħloq fuq il-medda kollha tal-għolja ta' Sijon, u fuq il-laqgħat tagħha, sħaba u duħħan bi nhar, u d-dija ta' nar iħeġġeġ bil-lejl: għax fuq il-glorja kollha jkun hemm tinda.
6 U jkun hemm għarix għad-dell bi nhar miż-żhana, u biex iservi ta' kenn u lqugħ mir-rwieħen u x-xita.

5 Ħa nganni issa lil ħanini l-għanja tal-maħbub tiegħi għall-għalqa tiegħu

tad-dwieli. Il-maħbub tiegħi kellu għalqa dwieli fuq għolja għammiela:
2 U għażaq madwarha, u naddafha mill-ġebel, u ħawwilha bl-aħjar dwieli, u bena torri f'nofsha, u għamel ukoll maġħsar fiha: u stenna li taġħmel għeneb tajjeb, u għamlet għeneb salvaġġ.
3 U issa, o nies ta' Ġerusalem, u rġiel ta' Ġuda, aġħmlu ħaqq, nitlobkom, bejni u bejn il-għalqa tiegħi tad-dwieli.
4 X'sata' jsir aktar lill-għalqa tiegħi tad-dwieli, u jien ma għamiltx fiha? Għaliex, meta stennejt li nsib għeneb tajjeb, għamlet għeneb salvaġġ?
5 U issa ħa nġħidilkom x'sa naġħmel lill-għalqa tiegħi tad-dwieli: innehħi l-għeluq tagħha, u tittiekel; u nġarraf il-ħajt tagħha, u tkun art ikkalpestata:
6 Naġħmilha ħerba; la tinżabar, u lanqas tingħażaq: iżda fiha jikber għolliq u xewk: u nġieħel is-sħab biex ma jagħmilx xita fuqha.
7 Għax il-għalqa tad-dwieli tal-Mulej ta' l-eżerċti hi dar Iżrael, u n-nies ta' Ġuda x-xitla tal-għaxqa tiegħu: hu stenna s-sewwa, u, ara, it-tixrid tad-demm; il-ħaqq, u, ara, l-aġħjat ta' niket.
8 Ħażin għal dawk li jżidu dar ma' dar, u jgħaqqdu għalqa ma' għalqa, sakemm ma jibqax aktar wisa', biex huma jgħammru weħidhom f'nofs l-art!
9 F'widnejja ħalef il-Mulej ta' l-eżerċti: Tassew, ħafna djar isiru ħerba, sew kbar u sew sbieħ, bla ma ħadd iġħammar fihom.
10 Iva, għaxar fiddiena dwieli jagħmlu bat wieħed ta' nbid, u ż-żerriegħa ta' homer taġħmel efa qamħ.
11 Ħażin għal dawk li jbakkru filgħodu, biex jagħtuha għax-xorb qawwi, u jiddawru filgħaxija, sa ma jsaħħanhom l-inbid!
12 U ċ-ċetra, u l-arpa, it-tanbur, u l-flawt, u l-inbid, ikunu fil-banketti tagħhom: iżda huma ma jħarsux lejn eġħmil il-Mulej, u lanqas iridu jaraw xogħol idejh.
13 Għalhekk il-poplu tiegħi mar fl-eżilju, għax m'għandux tagħlim: u l-kbarat tiegħu huma bil-ġuħ, u l-kotra tiegħu niexfa bil-għatx.
14 Għalhekk is-saltna ta' l-imwiet twessgħet, u fetħet ħalqha bla qjies: u l-glorja ta' Ġerusalem, u l-kotra tagħha, u l-għagħa tagħha, u dak li jitbaħrad fostha, jinżlu fiha.
15 U l-bniedem baxx jitwaqqa', u s-setgħan ikun umiljat, u għajnejn il-kburin jitbaxxew.
16 Iżda jitgħolla l-Mulej ta' l-eżerċti fil-ħaqq, u Alla l-Qaddis jitqaddes bis-sewwa.
17 Imbagħad il-ħrief jirgħaw fil-mergħa tagħhom, u qalb il-ħriebi tal-għonja jieklu l-għorba.
18 Ħażin għal dawk li jiġbdu l-ħażen bil-ħbula tal-frugħa, u d-dnub bħal birbit ta' karru:
19 Li jgħidu: Ħa jgħaġġel, u jħaffe xogħlu, biex narawh: u ħa toqrob u tasal fehmet il-Qaddis ta' Iżrael, biex naġħrfuha!
20 Ħażin għal dawk li jgħidu l-ħażin tajjeb, u t-tajjeb ħażin: li jqieġħdu d-dlam flok id-dawl, u d-dawl flok id-dlam; li jqieġħdu l-morr flok il-ħelu, u l-ħelu flok il-morr!
21 Ħażin għal dawk li ħuma għorrief f'għajnejhom, u li minn għalihom għaqlin!
22 Ħażin għal dawk li ħuma rġiel biex jixorbu l-inbid, u rġiel ta' saħħa biex iħalltu xorb qawwi:
23 Li jiġġustifikaw il-ħażin bit-tixħim, u jieħdu d-dritt ta' min ħu ġust!
24 Għalhekk, bħalma n-nar jaħraq ittiben, u l-fjamma teqred il-ħaxix niexef, hekk għerqhom ikun bħal taħsir, u n-nwar taġħhom jitla' bħat-trab: għax ħuma rmew il-liġi tal-Mulej ta' l-eżerċti, u maqdru kelmet il-Qaddis ta' Iżrael.
25 Għalhekk xegħel għadab il-Mulej għall-poplu tiegħu, u medd idu kontra tagħhom, u darabhom: u trieġħdu l-għoljiet, u l-iġsma tagħhom mejta kienu mqattgħin f'nofs it-toroq. B'dan kollu, għadbu ma twarrabx, iżda idu għadha mimduda.
26 U jgħolli standard għall-ġnus mill-boġhod, u jsaffrilhom minn tarf l-art: u, ara, jiġu jgħaġġlu bil-ħeffa:
27 Ħadd ma jkun għajjien, u lanqas joġħtor fosthom; ħadd ma jonqos u lanqas jorqod; u lanqas jinħall il-ħżiem taż-żenbejhom, u l-qafla tas-sandli tagħhom ma tkunx maqtugħa.
28 Il-vleġeġ tagħhom misnunin, u qwashom kollha milwija, u dwiefer iż-żwiemel tagħhom jidhru bħal ħaġra taż-żnied, u r-roti tagħhom bħal riefnu:
29 L-aġħjat tagħhom ikun bħal ta' ljun, iġħajtu bħal frieħ ta' ljun: iva, iġħajtu, u jaħtfu l-priża, iġorruha fis-sgur, u ħadd ma jeħlisha.
30 U dak in-nhar ikun hemm aġħjat għalihom bħal aġħjat tal-baħar: u jekk wieħed ihares lejn l-art, jara dlam u għali. u d-dawl jiddallam fis-sħab tiegħu.

6 Fis-sena li miet is-sultan Għużżija, rajt ukoll 'il Sidi qieġħed fuq tron, fil-għoli u merfugħ, u djulu kien jimla t-tempju.
2 Is-serafini kienu weqfin fuqu: kull wieħed kellu sitt ġwienaħ: bi tnejn kien iġħatti wiċċu. u bi tnejn kien iġħatti riġlejh, u bi tnejn kien itir.
3 U wieħed kien iġħajjat lil ieħor, u jgħid: Qaddis, Qaddis, Qaddis, hu l-Mulej ta' l-eżerċti! l-art kollha mimlija bil-glorja tiegħu.

4 U sisien il-għatba theżżu għal-leħen ta' dak li kien iħajjat, waqt li d-dar kienet mimlija bid-duħħan.

5 Għidt jien imbagħad: Jaħasra għalija, mitluf jien; għax jien raġel b'xofftejh imniġġsa, u nġħammar fost poplu b'xofftejh imniġġsa: għax għajnejja raw is-Sultan, il-Mulej ta' l-eżerċti.

6 Imbagħad tar lejja wieħed mis-serafini, u f'idu kellu ġamra, li kien ħadha bi mqass tan-nar minn fuq l-artal:

7 U qegħidhieli fuq fommi, u qal: Ara, din messet ma' xofftejk; u l-ħażen tiegħek jitneħħa, u dnubek maħfur.

8 U smajt ukoll leħen Sidi, igħid: Lil min nibgħat, u min sa jmurilna? Imbagħad għidt jien: Hawn jien; ibgħat lili.

9 U qal: Mur, u għid lil dal-poplu: Tisimgħu, iva, imma ma tifhmux; u tassew taraw, imma ma tagħrfux.

10 Webbes qalb dal-poplu, u soddlu widnejh, u agħlaqlu għajnejh; li ma jarax b'għajnejh, u jisma' b'widnejh, u qalbu tifhem, u jdur, u jitfejjaq.

11 Imbagħad għidt jien: Sa meta, Sidi? U qal: Sakemm isiru l-bliet ħerba, u ħadd ma jgħammar fihom, u d-djar bla nies, u l-art titħarbat għalkollox,

12 U l-Mulej ibiegħed in-nies, u s-solitudini tkun kbira f'nofs l-art.

13 U jekk jibqa' fiha minn għaxra waħda tal-poplu, tarġa' tkun meqruda: bħal terebint, jew balluta, li meta jinqatgħu, jibqa' minnhom iz-zokk: ħekk iż-żergħa qaddisa hi z-zokk tagħha.

7 U ġara, fi żmien Aħaż, bin Ġotam, bin Għużżija, sultan ta' Ġuda, illi Resin, sultan tas-Sirja, u Pekaħ bin Remalija sultan ta' Iżrael, telgħu lejn Ġerusalem biex jaħbtu għaliha, iżda ma felħux jirbħuha.

2 U waslet l-aħbar f'dar David, tgħid: Is-Sirja qiegħda fi ftehim ma' Efrajm. U qalbu trieħdet, u qalb il-poplu tiegħu bħal ma jitrieħdu s-siġar tal-masġar bir-riħ.

3 Imbagħad il-Mulej qal lil Isaija: Oħroġ issa biex tiltaqa' ma' Aħaż, int, u Sijar-Ġasub, ibnek, f'tarf il-kanal tal-ġiebja ta' fuq, fit-triq tal-għalqa tal-ħassiel;

4 U għidlu: Ħares ruħek, u oqgħod kwiet; la tibżax, u lanqas tħalli qalbek tintelaq, minħabba dawn iż-żewġt itruf ta' ħatbiet imġammra jdaħħnu, mill-qilla tal-għadab ta' Resin, u tas-Sirja, u bin Remalija.

5 Għaliex is-Sirja, ma' Efrajm, u bin Remalija, ftiehmu li jagħmlulek id-deni, billi qalu:

6 Ħa nitilgħu għal Ġuda, u nwerwruh, u ħa nagħmlu fetħa fis-swar tiegħu għalina, u nagħmlu sultan hemm lil bin Tabeal:

7 Hekk igħid Sidi, il-Mulej: Dan la jseħħ u lanqas jiġri.

8 Għax ras is-Sirja hu Damasku, u ras Damasku hu Resin; u minn hawn u ħamsa u sittin sena oħra, Efrajm jitfarrak, ħekk li ma jibqax poplu.

9 U ras Efrajm hi Samarija, u ras Samarija hu bin Remalija. Jekk ma temmnux, sgur li ma żżommux.

10 U l-Mulej raġa' kellem lil Aħaż, billi qallu:

11 Itlob sinjal mingħand il-Mulej Alla tiegħek; itolbu f'qiegħ l-art jew fis-sema 'l fuq.

12 Iżda Aħaż qal: La nitlob, u lanqas inġarrab il-Mulej!

13 U qal: Isimgħu issa, o dar David! Hija ħaġa żgħira għalikom li tkiddu n-nies, biex tkiddu lil Alla tiegħi wkoll?

14 Għalhekk is-Sid, hu n-nifsu, jagħtikom sinjal; Ara, xebba titqal, u tiled iben, u ssemmih Emmanuwèl.

15 Baqta u għasel jiekol, biex igħaraf iwarrab il-ħażin, u jagħżel it-tajjeb.

16 Għax qabel ma t-tifel jagħraf jirrifjuta l-ħażin, u jagħżel it-tajjeb, l-art li int tobgħod tithalla miż-żewġ slaten tagħha.

17 Il-Mulej iġib fuqek, u fuq il-poplu tiegħek, u fuq dar missierek, jiem li qatt ma ġew mindu nfired Efrajm minn Ġuda —is-sultan ta' l-Assirja.

18 U jiġri dak inhar, illi l-Mulej isaffar lid-dubbiena li hemm fit-tarf nett tax-xmajjar ta' l-Eġittu, u lin-naħla li hemm fl-art ta' l-Assirja.

19 U jiġu, u joqogħdu kollha fil-widien imħarbta, u fil-ħofor tal-blat, u fuq is-siġar tax-xewk kollha, u fuq il-mergħat kollha.

20 Dak in-nhar Sidi jqaxxar b'mus tal-leħja, mikri min-naħa l-oħra tax-xmara, (jiġifieri, bis-sultan ta' l-Assirja) ir-ras u x-xagħar tar-riġlejn; u jġiżż ukoll il-leħja.

21 U jiġri f'dak il-jum, illi wieħed irabbi għoġla, u żewġ nagħġiet.

22 U jiġri, minħabba fil-kotra ta' ħalib li jagħtu, illi jiekol il-baqta: għax baqta u għasel jiekol kull min jibqa' fil-pajjiż.

23 U jiġri dak in-nhar, li f'kull post, li fih kien hemm elf dielja, li jiswew elf biċċa tal-fidda, jikber il-għolliq u x-xewk.

24 Bil-vleġeġ u l-qaws wieħed jidħol hemm; għax il-pajjiż kollu jkun għolliq u xewk.

25 U fuq il-għoljiet kollha, li kienu jingħażqu bl-imgħażqa, ma tidħolx hemm minħabba fil-biża' tal-għolliq u x-xewk; iżda jsiru post fejn imorru jirgħaw il-gniedes, u fejn igħaffġu n-nagħaġ.

8 Imbagħad qalli l-Mulej: Ħu għalik tavla kbira, u ikteb fuqha b'kitba ta' bniedem: Maħer-salal-ħas-baż.

2 U ħadt xhieda fidila biex jixhdu, lil Urija l-qassis, u lil Żakkarija, bin Ġeberekija.

3 U rsaqt lejn il-profetessa; u ħablet, u wildet iben. Imbagħad qalli l-Mulej: Semmi ismu: Maħer-salal-ħas-baż.

4 Għax qabel ma jkun jaf it-tifel isejjaħ: Missieri, u Ommi, il-għana ta' Damasku, u l-priża ta' Samarija jittieħdu quddiem is-sultan ta' l-Assirja.

5 Il-Mulej żied ikellimni, billi qalli:

6 Talli dal-poplu stmerr l-ilma ta' Siloe, li jiġri ħelu ħelu, u feraħ b'Resin u b'bin Remalija;

7 Għalhekk issa, ara, Sidi sa jtalla' għalihom l-ilmijiet tax-xmara, qawwija u kotrana—is-sultan ta' l-Assirja u l-glorja tiegħu kollha: u togħla fuq il-kanali tagħha kollha, u tfur fuq xtutha kollha:

8 Imbagħad tgħaddi minn Ġuda, tfawwar u tgħarraq, sama tilħaq sal-għonq; u l-firxa ta' ġwinħajh timla l-wisa' ta' artek, o Emmanuwèl.

9 Għajtu agħjat ta' gwerra, o popli, u titkissru; agħtu widen, intom ilkoll artijiet imbiegħda: thażżmu, iżda titkissru; thażżmu, iżda titkissru.

10 Agħmlu ħsieb, iżda ħsiebkom jisfa fix-xejn; tkellmu kelma, iżda ma ssehħx: għax Alla magħna.

11 Għax il-Mulej kellimni hekk b'id qawwija, u wissieni biex ma nimxix fit-triq ta' dal-poplu, billi qalli:

12 La tgħidulux konġura kulma dal-poplu jgħidlu konġura: lanqas tibżgħu l-biża' tagħhom, u la titwerwrux.

13 Qaddsu lill-Mulej ta' l-eżerċti! U ħa jkun hu l-biża' tagħkom, u t-twerwir tagħkom.

14 U jkun bħala santwarju; iżda wkoll bħala ġebla ta' tiġrif, u blata ta' tfixkil għaż-żewġt idjar ta' Iżrael, xibka u nassa għal dawk kollha li jgħammru Ġerusalem.

15 U ħafna minnhom jiġġarrfu, u jaqgħu, u jitkissru, u jixxebku, u jinqabdu.

16 Agħlaq dix-xhieda, issiġilla l-liġi fost id-dixxipli tiegħi.

17 U nistenna l-Mulej, li qiegħed jaħbi wiċċu minn dar Ġakobb, u li fih inqiegħed it-tama tiegħi.

18 Ara, jien u wliedi li l-Mulej tani; aħna bħala egħliem u egħġubijiet f'Iżrael mingħand il-Mulej ta' l-eżerċti, li jgħammar fil-għolja ta' Sijon.

19 U meta jgħidulkom: Saqsu lil dawk li jkellmu l-ispirti, u lis-saħħara li jfesfsu, u jitkellmu minn taħt l-ilsien, wieġbu: Jaqaw poplu mhux lil Alla tiegħu għandu jistaqsi? Jistaqsi lill-mejtin għall-ħajjin?

20 Għal-liġi u għax-xhieda! Jekk ma jgħidux kliem bħal dan, ikun għax m'hemmx dawl is-sebħ fihom.

21 U jgħaddu mill-pajjiż, mkdudin u miġwiħin: u jiġri, xħin ikunu bil-ġuħ, illi jitbaqbqu, u jidgħu lis-sultan tagħhom, u lil Alla tagħhom, huma u jdawru wiċċhom 'il fuq;

22 U jħarsu lejn l-art; u, ara, ma jkunx hemm ħlief dwejjaq, u dlam, u swedija mimlija diqa; u jkunu mitfugħin fid-dlamijiet.

9 Iżda d-dlamijiet ma jdumux għal dejjem fuq l-art li kienet fid-dwejjaq. Bħalma qabel Alla kesa bil-għajb l-art ta' Żebulun, u l-art ta' Naftali, hekk fl-aħħar jimla bil-glorja t-triq tal-baħar 'il hemm mill-Ġurdan, il-Galilija tal-Ġentili.

2 Il-poplu li kien miexi fid-dlam ra dawl kbir: dawk li kienu jgħammru fl-art tad-dell tal-mewt, idda fuqhom id-dawl.

3 Int kattart il-poplu, u ma kabbartx il-ferħ tiegħu; jifirħu quddiemek, bħal ma jifirħu fil-ħsad, u bħal ma jithennew meta jaqsmu l-priża.

4 Għax int farrakt il-madmad li bih kien imgħobbi, u l-ħatar ta' fuq spallejh, u l-ħatar ta' min jaħqru, bħal f'jum Midjan.

5 Għax kull korazza tal-gwerrier fil-għagħa tat-taqbida, u kull mantar imċappas bid-demm, ikunu maħruqin, bħall-ħatab fin-nar.

6 Għax tweldilna tifel; ingħatalna iben: u s-setgħa tkun fuq spallejh, u jissemma ismu Kunsilier tal-Għaġeb, Alla qawwi, Missier għal dejjem, il-Prinċep tal-Paċi.

7 Mill-kobor tas-setgħa u s-sliem tiegħu ma jkunx hemm tmiem, fuq it-tron ta' David, u fuq saltnatu, biex iwaqqafha, u jwettaqha bil-ħaqq u bis-sewwa, minn issa u għal dejjem. Il-ħeġġa tal-Mulej ta' l-eżerċti tagħmel dan.

8 Sidi bagħat kelma kontra Ġakobb, u waqgħet fuq Iżrael;

9 U l-poplu kollu jagħrafha, imqar Efrajm u dawk li jgħammru f'Samarija, li jgħidu bin-nefħa u bil-kburija ta' qalbhom:

10 Iċ-ċlamit waqa', iżda aħna nibnu b'ħaġar mingħur: il-ġummajż inqata', iżda aħna nibdluhom maċ-ċedru.

11 Għalhekk il-Mulej iqajjem għall-poplu l-avversarji minn Resin, u jxewwex l-egħdewwa tagħhom;

12 Is-Sirjani mil-lvant, u l-Filistin mill-punent; u jibilgħu lil Iżrael b'ħalq miftuħ. B'dan kollu, għadbu ma jarġax lura, iżda idu għadha mimduda.

13 Għax il-poplu ma raġax mar lura għand min darbu, u lanqas fittxu lill-Mulej ta' l-eżerċti.

14 Għalhekk il-Mulej jaqta' minn Iżrael ir-ras u d-denb, sew il-palma u sew is-simar f'jum wieħed.

15 Ix-xiħ u l-imweġġeħ, dan hu r-ras; u l-profeta li jgħallem il-gideb, dan hu d-denb.

16 Għax il-mexxejja ta' dal-poplu

jmixxuh ħażin; u dawk li huma mmexxijin minnhom huma mitlufin.

17 Għalhekk Sidi ma jithenniex biż-żgħażagħ tagħhom, u lanqas ikollu ħniena mill-iltiema jew ir-romol tagħhom: għax kull wieħed minnhom hu midgħi u ħażin, u kull fomm jitkellem il-bluha. B'dan kollu ma jarġax lura għadbu, u idu għadha mimduda.

18 Għax il-ħżunija tixgħel bħan-nar: hi taħraq il-għolliq u x-xewk, u tqabbad is-siġar tal-masġar, li jitilgħu jinbarmu f'kolonna duħħan.

19 Bil-qilla tal-Mulej ta' l-eżerċti, l-art maħruqa, u l-poplu sar bħall-ħatab tan-nar: ħadd ma jaħmel lil ħuh.

20 Jaqta' n-naħa tal-lemin, u jibqa' bil-ġuħ; jiekol in-naħa tax-xellug, u ma jixbax: kull wieħed minnhom jiekol il-laħam ta' driegħu stess:

21 Manasse jibla' 'l Efrajm, u Efrajm lil Manasse: u t-tnejn flimkien ikunu kontra Ġuda. B'dan kollu, ma raġax lura għadbu, u idu għadha mimduda.

10 Ħażin għalihom dawk li jagħmlu degrieti ħżiena, u għal dawk il-kittieba li jiktbu sentenzi inġusti;

2 Biex iwarrbu l-imsejknin mill-ħaqq, u biex jisirqu jedd il-fqajrin tal-poplu tiegħi, ħalli r-romol isiru l-priża tagħhom, u biex jisirqu lill-iltiema!

3 X'tagħmlu f'jum it-tagħdib, u fil-ħerba li ġejja mill-boghod? Għand min taħarbu għall-għajnuna, u fejn thallu dak li hu l-glorja tagħkom?

4 Minghajri ma jibqagħlhomx ħlief li jmilu qalb l-ilsiera, jew jaqgħu taħt il-mejtin. B'dan kollu, għadbu ma jarġax lura, u idu għada mimduda.

5 Gwaj għall-Assirja, ħatar ta' għadbi, u l-bastun li f'idejh hemm il-qilla tieghi.

6 Jien nibagħtu għal ġens midgħi, u għall-poplu tas-saħna tieghi nagħtih ordni, biex jisraq serqa, u jieħu l-priża, u jirfis-hom bħat-tajn tat-toroq.

7 Imma hu ma jifhimx hekk, u lanqas qalbu ma taħseb hekk; iżda għandu f'qalbu li jeqred, u jħarbat ġnus mhux ftit.

8 Għax hu jgħid: Il-prinċpijiet tiegħi mhumiex kollha slaten?

9 Kalno mhix bħal Karkemis? Mhix Ħamat bħal Arfad, u Samarija bħal Damasku?

10 Bħalma idi laħqet saltniet l-idoli, li l-immaġnijiet skolpiti tagħhom kienu aktar minn dawk ta' Ġeruslaem u tas-Samarija;

11 Ma nagħmilx hekk lil Ġerusalem u l-istatwi tagħha, bħal ma għamilt lil Samarija u lill-idoli tagħha?

12 Għalhekk jiġri, illi meta Sidi jkun temm xogħlu kollu fuq il-għolja ta' Sijon, u f'Ġerusalem, igħid: Jien nikkastiga frott il-kburija ta' qalb is-sultan ta' l-Assirja, u l-arja tal-ħars kburi tieghu.

13 Għax hu jgħid: Bis-saħħa ta' idi għamilt dan, u b'għerfi; għax jien għaqli: u neħħejt il-konfini tal-popli, u sraqt it-tezori tagħhom; u bħal wieħed qalbieni niżżilt lil dawn li jgħammru fiha.

14 U idi sabet bħal bejta l-għana tal-popli: u bħal wieħed li jiġbor il-bajd mitluq, hekk jien ġbart l-art kollha; u ma kien hemm ħadd li ferfer ġewnaħ, jew fetaħ fommu, jew pespes.

15 Tista' l-mannara tiftaħar kontra min jaqta' biha, jew jista' l-munxar jitkabbar fuq min jaħdem bih? Bħalkieku jista' l-ħatar jitħarrek kontra min jerfgħu, jew il-bastun igħolli lil min mhux għuda?

16 Għalhekk Sidi, il-Mulej ta' l-eżerċti, jibgħat l-egħlubija fost l-aktar nies smien tiegħu; u taħt il-glorja tiegħu jixgħel nar, bħal fjamma theġġeġ.

17 U d-dawl ta' Iżrael isir nar, u l-Qaddis tiegħu fjamma li taħraq u tibla' x-xewk u l-għolliq tiegħu f'jum wieħed.

18 U l-ġmiel tal-masġar tiegħu, u ta' l-art għammiela tiegħu, il-Mulej jeqirdu, b'ruħu u b'ġismu: ikun bħal wieħed li jimrad u jinfena.

19 U l-bqija tas-siġar tal-masġar tiegħu jkunu hekk ftit, li tifel jista' jgħoddhom.

20 U jiġri f'dak il-jum, illi l-bqija ta' Iżrael, u dawk ta' dar Ġakobb li ħelsu, ma jibqgħux aktar jistrieħu fuq min sawwat-hom; imma jistrieħu bis-sinċerità fuq il-Mulej, il-Qaddis ta' Iżrael.

21 Bqija tarġa' tiġi, il-bqija ta' Ġakobb, lejn Alla l-qawwi.

22 Għax imqar jekk il-poplu tiegħek, o Iżrael, ikun bħar-ramel tal-baħar, bqija biss minnu tarġa' tiġi. Il-qerda, li kienet deċiża, tfawwar bil-gustizzja.

23 Għax Sidi, il-Mulej ta' l-eżerċti, jagħmel qerda, kif kien deċiż, f'nofs l-art kollha.

24 Għalhekk, hekk igħid Sidi, il-Mulej ta' l-eżerċti: O poplu tieghi, li tgħammar f'Sijon, la tibżax mill-Assirjani, huma jsawtuk bil-ħatar u jerfgħu l-bastun tagħhom fuqek, bħal ma għamlulek l-Eġiżżjani.

25 Għax minn hawn u ftit ieħor, tibred is-saħna tieghi kontra tagħkom, u għadbi jdur għall-qerda tagħhom.

26 U l-Mulej ta' l-eżerċti jarfa' għalihom sawt bħal meta darab lil Midjan ħdejn il-blata ta' Għoreb: u bħal ma rafa' fuq il-baħar il-bastun tiegħu, hekk jerfgħu, bħal ma għamel fi-Eġittu.

27 U jiġri f'dak il-jum, illi t-tagħbija tiegħu titneħħa minn fuq spallejk, u l-madmad tiegħu minn fuq għonqok, u l-madmad jitkisser minħabba fis-simna.

28 Wasal Ajjat, għadda minn Migron; f'Mikmas ħalla l-bagalji tiegħu.

29 Qasmu l-mogħdija: f'Geba waqqfu l-kamp għal-lejl; Rama tkexkxet; Gibegħa ta' Sawl ħarbet.

30 Għolli leħnek, o bint Gallim! Aġħti widen, o Ħajs! Imsejkna Għanatot!

31 Madmena ħarbet; dawk li jgħammru f'Gebiin jingemgħu biex jaħarbu.

32 Illum hu jieqaf Nob: hu jxejjer idu lejn il-għolja ta' bint Sijon, il-għolja ta' Ġerusalem.

33 Ara, is-Sid, il-Mulej ta' l-eżerċti, iqaċċat bi tregħida l-fergħa ħadra: u l-aktar merfugħa jinqatgħu, u l-aktar għoljin jitbaxxew.

34 U jqatta' r-rassa tas-siġar tal-masġar b'mannara tal-ħadid, u l-Libanu jaqa' taħt id-daqqiet ta' wieħed setgħan.

11 Imbagħad toħroġ fergħa miz-zokk ta' Gessi, u Rimja minn għeruqu tinbet:

2 U l-Ispirtu tal-Mulej joqgħod fuqu, l-ispirtu tal-għerf u tad-dehen, l-ispirtu tal-fehma u tal-qawwa, l-ispirtu tal-għarfa u tal-biża' tal-Mulej;

3 U l-għaxqa tiegħu tkun fil-biża' tal-Mulej: ma jaqtax il-ħaqq fuq li jaraw għajnejh, u lanqas iwiddeb fuq li jisimgħu widnejh:

4 Iżda bis-sewwa jagħmel ħaqq lill-fqar, u iwiddeb kif jixraq għall-imsejknin ta' l-art: u jidrob l-art bil-ħatar ta' fommu, u b'nifs xofftejh joqtol il-ħażin.

5 U l-ħaqq ikun il-ħżiem ta' ġenbejh, u l-fedeltà l-ħżiem ta' qaddu.

6 U l-lupu jgħammar mal-ħaruf, u l-ljupard jinxeħet mal-gidi; u l-għoġol, u l-fertil tal-ljun u l-imsemmen fost il-bhejjem, joqogħdu flimkien; u tifel żgħir isuqhom;

7 Il-baqra tirgħa ma' l-ors, u l-friex taghhom jinxeħtu flimkien; u l-iljun jiekol it-tiben bħall-gendus.

8 It-tarbija tal-ħalib tilgħab fuq it-toqba tas-serp, u t-tifel miftum idaħħal idu fil-bejta tal-lifgħa.

9 La jagħmlu ħsara u lanqas jeqerdu fuq il-għolja kollha mqaddsa tiegħi: għax l-art tkun mimlija bil-għarfa tal-Mulej, bħalma l-ilmijiet jiksu l-baħar.

10 U jiġri f'dak il-jum, illi jkun hemm għerq ta' Gessi, li jitwaqqaf bħala sinjal lill-popli; lilu jfittxu l-Ġentili: u l-post tal-mistrieħ tiegħu jkun glorjuż.

11 U jiġri f'dak il-jum, illi Sidi jarġa' jmidd idu għat-tieni darba biex jikseb il-bqija tal-poplu tiegħu, li jkun baqa', mill-Assirja, u mill-Eġittu, u minn Patros, u minn Kus, u minn Għelam, u minn Sinar, u minn Ħamat, u mill-gżejjer tal-baħar.

12 U hu jgħolli standard għall-ġnus, u jiġma' l-imkeċċijin ta' Iżrael, u jiġbor l-imxerrdin ta' Ġuda mill-erba' truf tad-dinja.

13 U l-għejra tkoll ta' Efrajm titneħħa, u l-avversarji ta' Ġuda jinqerdu: Efrajm ma jġhirx għal Ġuda, u Ġuda ma jaħbatx għal Efrajm.

14 Iżda jtiru għal fuq spallejn il-Filistin lejn il-punent; u flimkien jisirqu 'l ulied il-lvant: u jitfgħu idejhom fuq Edom u Mowab; u wlied Għammon ikunu s-sudditi tagħhom.

15 U l-Mulej inixxef għalkollox ilsien il-baħar ta' l-Eġittu; u bir-rih qawwi tiegħu jxejjer idu fuq ix-xmara, u jidrobha f'seba' kanali, u jgħaddihom minnha bil-qrieq.

16 U għall-bqija tal-poplu tiegħu, li jibqa', ikun hemm triq mill-Assirja; bħal ma kien hemm għal Iżrael f'dak il-jum li tala' mill-Eġittu.

12 U tgħid f'dak il-jum: Infaħħrek, o Mulej! Għax għalkemm kont imgħaddab għalija, għadbek bired, u farraġtni.

2 Ara, Alla s-salvazzjoni tiegħi; nittama, u ma' nibża' minn xejn; għax il-Mulej Jeħovah, hu l-qawwa u l-għanja tiegħi, u hu wkoll sar is-salvazzjoni tiegħi.

3 Għalhekk bil-ferħ intom timlew l-ilma mill-bjar tas-salvazzjoni.

4 U tgħidu f'dak il-jum: Faħħru l-Mulej, invokaw l-isem tiegħu, għarrfu fost il-popli l-eghmejjel tiegħu, xandru li eżaltat hu l-isem tiegħu!

5 Għannu lill-Mulej, għax ħwejjeġ kbar għamel: ħa jkun dan magħruf fl-art kollha.

6 Werżaq u għajjat bil-ferħ, o int li tgħammar f'Sijon: għax kbir hu l-Qaddis ta' Iżrael f'nofsok.

13 Taħbira għal Babel, li ra Isaija, bin Amos.

2 Waqqfu standard fuq il-muntunja l-għolja, għollu leħinkom lejhom, xejru idejkom, biex jidħlu mill-bwieb tal-kbarat.

3 Jien stess ordnajt lil dawk li huma ikkonsagrati lili, sejjaħt ukoll il-gwerriera tiegħi, u dawk ukoll li jitgħaxxqu bil-kburija tiegħi, biex iwettqu għadbi.

4 Isma'! għagħa ta' nies fuq il-muntanji, bħal dik ta' poplu immens! ħamba ta' saltniet, ta' ġnus miġmugħin flimkien! Il-Mulej ta' l-eżerċti qiegħed jiġbor l-eżerċtu, li sejjer għat-taqbida.

5 Ġejjin minn art imbiegħda, minn tarf is-sema, il-Mulej l-għodda tal-għadab tiegħu, biex jeqred l-art kollha.

6 Newħu, għax jum il-Mulej wasal! Jasal bħal ħerba mingħand Min jista' kollox.

7 Għalhekk jintelqu l-idejn kollha, u qalb kull bniedem iddub:

8 U jitwerwru: uġigħ u diqa jaqbadhom; bħal mara fil-ħlas jitkagħwġu: iħarsu miblugħin lejn xulxin; bħal f'jammi tannar ikun wiċċhom.

9 Ara, wasal jum il-Mulej, kiefer sew bil-qilla u sew b'ghadab krudil, biex jagħmel l-art deżert: u jeqred il-midinbin minnha.

10 Għax il-kwiekeb tas-sema u l-għaqdiet tagħhom ma jaghtux id-dawl tagħhom: ix-xemx tiddallam hi u ħierġa, u l-qamar ma jagħtix id-dawl tiegħu.

11 Hekk nikkastiga d-dinja għall-ħażen tagħhom, u l-ħżiena għad-deni tagħhom: u nrażżan l-arroganza ta' l-imkabbrin, u l-kburija tat-tiranni ngħib fix-xejn.

12 Nagħmel il-bniedem aktar prezzjuż minn deheb fin; il-bnedmin aktar rari mid-deheb ta' Ofir.

13 Għalhekk inriegħed is-smewwiet, u l-art titheżheż minn postha, bil-qilla tal-Mulej ta' l-eżerċti, f'jum il-qilla ta' għadbu.

14 U tkun bħal għażżiela li qegħdin jiġru warajha, jew bħal nagħġa li ħadd ma jiġmagħha: kull bniedem idur lejn il-poplu tiegħu, u jaħrab kulħadd lejn artu.

15 Kull min jinsab ikun minfud; u kull min jingħaqad magħhom jaqa' bis-sejf.

16 Uliedhom ukoll jittertqu taħt għajnejhom; djarhom jinserqu, u mkasbrin ikunu n-nisa tagħhom.

17 Ara, jien inqajjem għalihom il-Medi, li ma jqisux il-fidda; u d-deheb ma jihdux pjaċir bih.

18 U l-qwas tagħhom itertqu ż-żgħażagħ; u ma jkollhomx ħniena mill-frott tal-ġuf; u għajnhom ma taħfirhiex lit-tfal ċkejknin.

19 U Babel, il-glorja tas-saltniet, żina tal-kobor tal-Kaldin, issir bħal meta Alla ġarraf lil Sodoma u Gomorra.

20 Qatt aktar ma tkun imgħammra, u minn nisel għal nisel ħadd ma joqgħod fiha: lanqas il-Għarbi ma jwaqqaf hemm it-tinda tiegħu; u lanqas ir-raghajja ma jieħdu l-imrieħel jistrieħu hemm.

21 Iżda d-dbejjeb tad-deżert jistrieħu hemm; u l-kokk jimla djarhom; u jgħammar hemm in-ngħam, u jaqbżu hemm il-mogħoż tad-deżert.

22 Ix-xakalli jgħajtu fit-torrijiet fortifikati tagħhom, u l-klieb salvaġġi fil-palazzi lussusi tagħhom: u żmienha jkun qorob biex jasal, u jiema ma jitwalux aktar.

14 Għax il-Mulej iħenn għal Ġakobb, u jarġa' jaħtar lil Iżrael, u jqegħidhom f'arthom: u l-għorba jingħaqdu magħhom, u jingħaqdu ma' dar Ġakobb.

2 U l-popli jeħduhom, u jġibuhom f'posthom: u dar Iżrael tiksibhom f'art il-Mulej bħala qaddejja rġiel u qaddejja nisa: u jieħdu fil-jasar lil dawk li ħaduhom fil-jasar; u jaħkmu fuq dawk li ħaqruhom.

3 U jiġri, fil-jum li l-Mulej iserrħek mill-għali tiegħek, u mill-biża' tiegħek, u mill-jasar iebes li fih kont imjassar,

4 Illi inti tlissen din il-għanja fuq issultan ta' Babel, u tgħid: Kif heda t-tirann! Kif ħdiet il-belt tad-deheb!

5 Il-Mulej kisser il-bastun tal-ħżiena, u x-xettru tal-ħakkiema.

6 Hu li sawwat il-poplu fis-saħna, bi swat bla waqfien; hu li ħakem fuq il-ġnus bil-għadab, issa ippersegwitat, u ħadd ma jindaħal.

7 L-art kollha tistrieħ, u qieghda kwieta: huma jinfexxu jghannu.

8 Iva, iċ-ċipress jifraħ minħabba fik, u ċ-ċedru tal-Libanu jgħid: Mindu int tbaxxejt, l-ebda wieħed li jaqta' s-siġar ma tala' għalina.

9 Is-saltna ta' l-imwiet minn taħt tqanqlet bil-ferħ għalik, biex tilqgħek inti u ġej: tqajjem l-ispirti tal-mejtin għalik, u lill-kbarat kollha ta' l-art; tqajjem mittronijiet tagħhom is-slaten kollha tal-ġnus.

10 Kollha jitkellmu, u jgħidulek: int ukoll ixxejjint bħalna? Sirt tixbah lilna?

11 Il-kburija tiegħek tniżżlet fis-saltna ta' l-imwiet, u d-daqq ta' l-arpi tiegħek: id-dud infirex taħtek, u d-dud igħattik.

12 Kif waqajt mis-sema, o Luċifru, bin is-sebħ! kif kont maqtugħ għal fuq l-art, int li kont tkasbar il-ġnus!

13 Għax int għidt f'qalbek: Nitla' fis-sema; neżalta t-tron tiegħi fuq il-kwiekeb t'Alla: noqgħod ukoll fuq il-għolja talqagħa, fi truf it-tramuntana.

14 Nitla' fuq il-għoli tas-sħab; u nagħmel lili nnifsi bħall-Għoli.

15 Iżda int fis-saltna ta' l-imwiet titniżżel, f'qiegħ il-ħofra.

16 Dawn li jarawk, jiffissaw iħarsu lejk, u jitħassbu fuqek, u jgħidu: Hu dan irraġel li rieghed l-art, li heżheż is-saltniet;

17 Li għamel id-dinja deżert, u ġarraf il-bliet tagħha; li ma halliex l-ilsiera tiegħu jmorru d-dar tagħhom?

18 Is-slaten kollha tal-ġnus, kollha jistrieħu fil-glorja, kull wieħed f'daru.

19 Iżda int kont mitfugħ barra minn qabrek bħal fergħa moqżieża, u bħal-libsa tal-maqtulin, minfudin bis-sejf, li jintefgħu qalb il-ġebel tal-ħofra; bħal ġisem mejjet imgħaffeġ taħt is-saqajn.

20 Int ma tissehibx magħhom fid-difna, għax int qridt lil artek, u qtilt il-poplu tiegħek: nisel il-ħżiena ma jissemma qatt iżjed.

21 Hejju qatla għal uliedu minħabba fil-ħażen ta' missirijiethom; biex ma jqumux, u lanqas jirtu l-art, u lanqas jimlew wiċċ l-art bil-bliet.

22 Għax jien inqum għalihom, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, u naqta' barra minn Babel l-isem, u l-bqija, u l-iben, u bin l-iben, igħid il-Mulej.

23 Nagħmilha wkoll wirt għall-qanfud,

u aghdajjar ta' l-ilma; u niknisha b'mikinsa tal-qerda, ighid il-Mulej ta' l-eżerċti.
24 Il-Mulej ta' l-eżerċti halef, qal: Tassew, bħal ma ħsibt jien, hekk jiġri; u bħal ma għamilt f'moħħi, hekk isir:
25 Li nkisser lill-Assirjan f'arti, u fuq il-muntanji nghaffġu taħt saqajja: imbagħad il-madmad tiegħu jitneħħa minn fuqhom, u t-tagħbija tiegħu titneħħa minn fuq spallejhom.
26 Dan hu l-ħsieb maħsub għall-art kollha: u din hi l-id mimduda fuq il-ġnus kollha.
27 Għax il-Mulej ta' l-eżerċti għamel ħsieb, u min jista' jħassru? U idu l-mimduda, min jista' jdawwarha?
28 Fis-sena li miet is-sultan Aħaż ġiet din it-tabbira:
29 La tifraħx, o Filistja kollha, għax il-ħatar ta' min kien isawtek tkisser: għax minn għerq is-serp toħroġ lifgħa, u frottu jkun serp tan-nar itir.
30 U l-imweldin l-ewwel tal-foqra jirgħaw, u l-imsejknin fosthom jistrieħu bla biża': u noqtol lil nislek bil-ġuħ, u hu joqtol dak li jibqa'.
31 Newwaħ, o bieb! għajjat, o belt! Iddewweb bil-biża' int Filistja kollok! Għax ġejja daħna mit-tramuntana, u ħadd mhemm mifrud mill-qtajja tiegħu.
32 X'jitwieġeb lill-messaġġiera ta' dan il-ġens? Li l-Mulej sejjes lil Sijon, u li l-imsejknin tal-poplu tiegħu jistkennu fiha.

15 Taħbira għal Mowab: Billi bil-lejl Għar-Mowab kienet imħarbta, u meqruda; billi bil-lejl kienet Kir-Mowab imħarbta u meqruda;
2 Hu tala' Bajit u Dibon, fuq l-imqades tal-għoljiet jibki: Mowab inewwaħ għal Nebo, u għal Medeba: fuq rjushom kollha ikun hemm qargħa, u kull leħja maqtugħa.
3 Fit-toroq tagħhom jitħażżmu bix-xkejjer: fuq bjut djarhom, u fl-imsieraħ tagħhom, kollha jnewħu, jolfqu bla heda.
4 U tgħajjat Ħesebon, u Eleghale: leħinhom jinstama' mqar Gahas: għalhekk il-gwerrieri ta' Mowab igħajtu: ruħu titrieghed fih.
5 Qalbi tgħajjat għal Mowab; il-maħrubin tiegħu jaħarbu lejn Soħar, bħal għoġla ta' tliet snin: bil-biki jitilgħu t-telgħa ta' Luħit; u fi triq Ħoronajm igħajtu agħjat ta' qsim il-qalb.
6 Ħerba jsiru l-ilmijiet ta' Nimrim: għax nixef il-ħaxix; ħdura ma baqax; mhemm xejn iħaddar.
7 Għalhekk il-ġid li faddlu, u l-ħażniet tagħhom, iġorruhom lejn wied is-safsaf.
8 Għax il-għajta daret madwar truf Mowab; u x-xhir tagħha jasal sa Eglajm, u sa Bir-Elim jasal ix-xhir tagħha.
9 Għax l-ilmijiet ta' Dimon huma mimlijin bid-demm: tassew, jien inżid għal Dimon ħsarat oħra—iljuni fuq min jaħrab minn Mowab, u fuq il-bqija ta' l-art.

16 Ibagħtu l-ħaruf lill-ħakem tal-pajjiż; ibagħtuh minn Sela, mit-triq tad-deżert, lill-għolja ta' bint Sijon.
2 Għax jiġri, illi bħal għasfur imtajjar, imkeċċi mill-bejta, ikunu l-bniet ta' Mowab fil-moghdijiet ta' l-Arnon.
3 Agħtina parir, agħmel ħaqq; agħmel dellek bħal-lejl f'nofs in-nhar; istor lill-imkeċċijin; la tikxifx lill-maħrub.
4 Ħa jgħammru miegħek l-imkeċċijin tiegħi, Mowab. Kun int kenn għalihom mill-wiċċ li jrid jeqridhom! Għax il-moħqrija m'għadhiex iżjed; għebet il-herba; u min igħaffeġ taħt riġlejh għeb mill-art.
5 U fuq it-tjieba jitwaqqaf tron: u joqgħod fuqu bil-fedeltà fit-tinda ta' David imħallef li jfittex il-ħaqq, u jgħaġġel jagħmel is-sewwa.
6 Smajna bil-kburija ta' Mowab, kemm kien kburi: l-arroganza tiegħu, u l-kburija tiegħu, u l-għadab tiegħu; il-ftaħir fieragħ tiegħu falz.
7 Għalhekk inewwaħ Mowab għal Mowab, kulħadd inewwaħ: għall-ftajjar taż-żbib ta' Kir-Ħarexet titniehdu; tassew huma mnikktin.
8 Għax ir-raba' ta' Ħesebon niexef; u d-dielja ta' Sibma; is-sidien tal-ġnus għaffġu l-aħjar frieghi tagħha, li kienu jaslu sa Gaghżer, u xterdu fid-deżert: il-frieghi tagħha nfirxu, qasmu l-baħar.
9 Għalhekk jien nibki mal-biki ta' Gaghżer għad-dielja ta' Sibma: insaqqik bid-dmuħ tieghi, o Ħesebon, u Eleghale: għax fuq il-frott tas-sajf tiegħek, u l-għalla tiegħek, waqgħet il-għajta tat-taqbida.
10 U għab il-ferħ, u l-ħena mill-għalqa għammiela tiegħek; u fl-eghlieqi taddwieli la hemm għana u lanqas ħoss ta' ferħ: il-għassara ma jagħsrux inbid fl-imagħsar tagħhom; jien sikkitt il-għanja tagħhom ta' żmien il-għasir.
11 Għalhekk imsarni jbaqbqu bħal arpa għal Mowab, u l-ġewwieni tieghi għal Kir-Ħeres.
12 U jiġri, meta Mowab jidher li għajja fuq il-maqdes għoli tiegħu, illi jidħol fis-santwarju tiegħu biex jitlob; iżda xejn ma jaqla'.
13 Din hi l-kelma li l-Mulej tkellem fuq Mowab minn żmien ilu.
14 Iżda issa l-Mulej jitkellem, igħid: Fi tliet snin, bħal snin ta' ħaddiem mikri, il-glorja ta' Mowab tkun imkasbra, minkejja l-kotra kbira tiegħu; u dak li jibqa' jkun ftit ħafna, u ma jiswa xejn.

17 Taħbira għal Damasku. Ara, Damasku mhix ser tibqa' belt, u ssir ħerba.

2 Il-bliet ta' Għaroer huma mitluqa:
ikunu għall-imriehel biex jimteddu ,u ħadd
ma jkun hemm min inaffarhom.
3 U tispiċċa l-fortizza minn Efrajm, u
s-saltna minn Damasku, u l-bqija tas-
Sirja: huma jkunu bħall-glorja ta' ulied
Iżrael, iġhid il-Mulej ta' l-eżerċti.
4 U jiġri f'dak il-jum, li l-glorja ta'
Ġakobb tiċkien, u s-simna ta' laħmu
toqħlob.
5 U jkun bħal meta l-ħassad jiġbor iż-
żara', u bi drieġhu jaħsad is-sbul; u jkun
bħal dak li jiġbor is-sbul f'wied Refajim.
6 Iżda xi rċippa jibqa' fihom, bħal
wieħed li jfarfar is-siġra taż-żebbuġ, u
jibqa' żewġ żibġiet, jew tlieta, fil-quċċata
ta' l-oqħla fergħa, u erba' jew ħamsa fil-
friegħi għammiela ta' barra, iġhid il-Mulej,
Alla ta' Iżrael.
7 F'dak il-jum il-bniedem iħares lejn
Min għamlu, u għajnejh jitfagħhom fuq
il-Qaddis ta' Iżrael.
8 U ma jħarisx lejn l-altari, ix-xogħol
ta' idejh, u lanqas jitfa' għajnejh fuq dak
li għamlu subgħajh, la l-Axerim, u lanqas
l-altari ta' l-inċens.
9 F'dak il-jum, il-bliet qawwijin tieġhu
jkunu mitluqin, bħal ma kienu abbandu-
nati l-foresti u rjus il-muntanji, li telqu-
hom xħin kienu resqin ulied Iżrael: u
jkun hemm ħerba.
10 Billi int insejt lil Alla tas-salvazzioni
tieġhek, u ma ftakartx fil-blata tal-kenn
tieġhek, int ħawwilt xtieli li jgħaxxqu, u
għaddast żbari t'alla barrani:
11 Bi nħar int tkabbar ix-xitla tieġhek,
u filgħodu tiftaħ l-inwar taż-żerriegħa
tieġhek: iżda l-għalla tkun gods ħerba
f'jum il-ħemm, u ħsara bla fejqan.
12 Ah! għagħa ta' ħafna popli, li
jgħajtu bħall-aħjat ta' l-ibħra, u d-
damdim tal-ġnus, li jdamdmu bħad-
damdim ta' ilmijiet qawwija!
13 Il-ġnus idamdmu bħad-damdim ta'
ħafna ilmijiet: iżda Alla jċanfarhom, u
huma jaħarbu fil-boqħod, imtajrin bħat-
tiben fuq il-muntanji mir-rih, u bħal
tromba tat-trab quddiem ir-riefnu.
14 Filgħaxija, ara, ikun hemm il-biża';
u qabel is-sebħ, m'għadhomx iżjed. Dan
hu s-sehem ta' dawk li jisirquna, u x-xorti
ta' dawk li jeħdulna ħwejjiġna.

18 Ah! art imdella bil-ġwienaħ, li
hemm in-naħa l-oħra tax-xmajjar
ta' l-Etjopja:
2 Li tibgħat ambaxxaturi bil-baħar,
imqar fi ġfien tal-bordi fuq l-ilmijiet,
iġhidu: Morru, o messaġġiera ħfief, għand
ġens mislut u mieles, għand poplu li
jibżgħu minnu sa fl-aktar artijiet
imbieġhda, ġens qawwi u li jikkalpesta
kollox, u li pajjiżu maqsum mix-xmajjar!
3 Intom ilkoll li tgħammru fid-dinja, u
li qegħdin fuq l-art, ħarsu, xħin jirtafa'
standard fuq il-muntanji! U xħin iddoqq
it-tromba, isimgħu!
4 Għax ħekk qalli l-Mulej: Inħares bil-
kwiet minn kamarti, bħala sħana safja
fid-dawl tax-xemx, u bħal sħaba tan-nida
waqt is-sħana tal-ħsad.
5 Għax qabel il-ħsad, meta t-tinwir
jintemm, u l-eġhneb qares isir eġhneb
misjur, ħu jaqta' l-friegħi bl-imqassijiet
taż-żabra, u jneħħi u jqaċċat iż-żraġen.
6 Jithallew kollha lit-tajr tal-priża tal-
muntanji, u lill-bhejjem ta' l-art: u t-tajr
tal-priża jgħaddu s-sajf fuqhom, u l-
bhejjem kollha ta' l-art igħaddu x-xitwa
fuqhom.
7 F'dak iż-żmien tingieb għotja lill-
Mulej ta' l-eżerċti, minghand ġens mislut
u mieles, minghand poplu li jibżgħu
minnu sa fl-aktar artijiet imbieġhda; ġens
qawwi u li jikkalpesta kollox, u li pajjiżu
maqsum mix-xmajjar, fil-post ta' isem
il-Mulej ta' l-eżerċti, il-għolja ta' Sijon.

19 Taħbira għall-Eġittu. Ara, il-Mulej
riekeb fuq sħaba ħafifa, sa jidħol l-
Eġittu: u l-idoli ta' l-Eġittu jitrieġhdu
quddiemu, u qalb l-Eġittu tinħall ġo
fih.
2 U nqabbad l-Eġizzjani kontra l-
Eġiżżjani; u jiġġieldu, l-aħwa ma' l-aħwa,
u kull wieħed ma' sieħbu; belt ma' belt, u
saltna ma' saltna.
3 U l-ispirtu ta' l-Eġizzjani jonqos ġo
fihom; u l-pjanijiet tagħhom jien inħab-
bilhom; u jfittxu l-idoli, u lis-saħħara, u
lil dawk li jsejħu l-ispirti, lil dawk li
jgħidu minn qabel x'sa jiġri.
4 U nerħi l-Eġizzjani f'idejn sid kiefer;
u sultan aħrax jaħkem fuqhom, iġhid Sidi,
il-Mulej ta' l-eżerċti.
5 U l-ilmijiet jinxfu mill-baħar, u x-
xmara tinxef u titqaxqax.
6 U l-kanali ta' l-ilma jintnu; u x-
xmajjar ta' l-Eġittu joforħu u jinxfu: il-
qasab u l-ħaxix tal-baħar jidbielu.
7 Il-bordi ta' ħdejn in-Nil, f'xatt in-Nil,
u l-eġhlieqi kollha miżrugħin ta' ħdejn
in-Nil jinxfu, jittajru, u jgħibu.
8 U s-sajjieda jitniehdu, u dawk kollha
li jitfgħu fin-Nil sunnara jibku, u dawk li
jifirxu x-xibka fuq l-ilmijiet jitnikktu.
9 Barra minn dan, dawk li jaħdmu l-
kittien, u l-maxxata, u n-nissieġa, jisthu.
10 U l-pilastri ta' l-Eġittu jitfarrku,
dawk kollha li jaħdmu mikrijin ikunu
qalbhom sewda.
11 Il-kbarat ta' Soghan huma tassew
boloh: il-parir ta' l-eghref kunsilieri ta'
Farghun hu bla sens: kif tghidu 'l Farghun:
Jien bin l-ghorrief, bin is-slaten tal-
qedem?
12 Fejn huma? Fejn huma l-ghorrief
tieghek? Ħa jghidulek issa; u ħallihom

ikunu jafu x'ghandu f'mohħu l-Mulej ta' l-eżerċti għall-Eġittu.

13 Il-kbarat ta' Soghan saru boloh, il-prinċpijiet ta' Nof tqarrqu; ħarġu lill-Eġittu barra mit-triq, imqar dawk li huma l-gebla tal-għareb tat-tribujiet tagħha.

14 Il-Mulej ħawwad spirtu ta' tagħwiġ ġo fihom: u mexxew ħażin lill-Eġittu f'kulma jagħmel, bħal ma jixxengel sikran hu u jitqalla'.

15 U ma jkunx hemm xogħol għall-Eġittu, li r-ras jew id-denb, il-palma jew il-qasba, jistgħu jagħmlu.

16 F'dak il-jum l-Eġittu jkun bħannisa: u jitrieghed u jitwerwer minħabba t-tixjira ta' id il-Mulej ta' l-eżerċti, li sa jxejjer fuqu.

17 U l-art ta' Ġuda ssir biża' għall-Eġittu, kull min issemmihielu jitwerwer, minħabba l-ħsieb li ħaseb il-Mulej ta' l-eżerċti kontra l-Eġittu.

18 F'dak il-jum ikun hemm ħames bliet fl-art ta' l-Eġittu li jitkellmu bi lsien Kangħan, u jaħilfu lealtà lejn il-Mulej ta' l-eżerċti; waħda minnhom tissejjaħ: Belt il-ħerba.

19 F'dak il-jum ikun hemm altar lill-Mulej f'nofs l-art ta' l-Eġittu, u plier lill-Mulej ħdejn tarf l-art.

20 U jkun għelm u xhieda lill-Mulej ta' l-eżerċti fl-art ta' l-Eġittu: għax huma jgħajtu lill-Mulej minħabba dawk li jaħqruhom, u jibagħtilhom salvatur, u difensur biex jifdihom.

21 U l-Mulej juri lilu nnifsu lill-Eġittu, u l-Eġizzjani jagħrfu l-Mulej f'dak il-jum; iva, huma jqimu bis-sagrifiċċju u bl-offerti, u jagħmlu wegħdi lill-Mulej, u jagħmluhom.

22 U l-Mulej jidrob lill-Eġittu: jidrob u jfejjaq; u jerġgħu lura għand il-Mulej, u jaħfrilhom, u jfejjaqhom.

23 F'dak il-jum ikun hemm triq mill-Eġittu għall-Assirja, u l-Assirjani jiġu l-Eġittu, u l-Eġizzjani jmorru l-Assirja, u l-Eġizzjani jqimu ma' l-Assirjani.

24 F'dak il-jum Iżrael ikun it-tielet ma' l-Eġittu u ma' l-Assirja, barka f'nofs l-art:

25 Li l-Mulej ta' l-eżerċti jbierek, billi jgħid: Imbierek l-Eġittu, il-poplu tiegħi, u l-Assirja, xogħol idejja, u Iżrael, wirti.

20 Fis-sena li Tartan ġie Asdod, (meta bagħtu Sargon, sultan ta' l-Assirja) u ħabat għal Asdod, u ħadha;

2 F'dak iż-żmien il-Mulej tkellem b'Isaija, bin Amos, billi qallu: Mur, u ħoll l-ilbies tax-xkejjer minn fuq ġenbejk, u aqla' l-qorq tiegħek minn riġlejk. U ħekk għamel, jimxi għeri u ħafi.

3 U l-Mulej qal: Bħal ma mexa l-qaddej tiegħi Isaija, għeri u ħafi għal tliet snin, bħala sinjal u twissija lill-Eġittu, u lill-Etjopja;

4 Ħekk is-sultan ta' l-Assirja jmexxi l-jmjassrin ta' l-Eġittu, u l-eżiljati ta' l-Etjopja, żgħażagħ u xjuħ, għerija u ħafja, u wara mikxuf, bħala għajb għall-Eġittu.

5 Imbagħad jibżgħu u jistħu minħabba l-Etjopja, it-tama tagħhom, u minħabba l-Eġittu, il-glorja tagħhom.

6 U dawk li jgħammru f'dan ix-xatt igħidu f'dak il-jum: Ara, din hi t-tama tagħna, li ħrabna lejha għall-għajnuna, biex neħilsu mis-sultan ta' l-Assirja: u kif sa neħilsu aħna?

21 Taħbira għad-deżert tal-baħar. Bħalma rwiefen jiġu jonfħu minnofsinhar; ħekk ġejja mid-deżert, minn art tal-biża'.

2 Dehra qalila kienet mgħarrfa lili; dak li jqarraq, għadu jqarraq, u l-qerried għadu jeqred. Itla', Għelam; aħbat, o Medja! jien insikket it-tnehid kollu.

3 Għalhekk mimlijin ġenbejja bid-dwejjaq; qabadni l-uġigħ, bħall-uġigħ ta' mara fil-ħlas: jien ħekk muġugħ li ma nistax nisma'; inħossni ħekk imħawwad li ma nistax nara.

4 Qalbi tilheġ, il-biża' werwirni: il-għabex li xtaqt jien inbidel għalija fi tregħid.

5 Ihejju l-mejda, jifirxu l-ħsajjar, jieklu, u jixorbu: qumu, o kaptani, idilku t-tarki.

6 Għax ħekk igħidli Sidi: Mur, qiegħed il-għassies; ħa jgħarraf dak li jara:

7 U jekk jara qatgħa rikkieba, ifirsa żewġ żewġ, rikkieba fuq il-ħmir, rikkieba fuq l-iġmla; ħa jisma' sewwa kif għandu jkun:

8 Imbagħad il-għassa għajjat bħalljun: O Sidi, jien wieqaf dejjem fuq it-torri tal-għassa bi nhar, u qiegħed fil-għassa tiegħi l-iljieli kollha:

9 U, ara, ġejjin qatgħa rikkieba, ifirsa żewġ żewġ. U wieħed wieġeb, u qal: Babel waqgħet, waqgħet; u l-immaġnijiet skolpiti ta' l-allat tagħha kollha huma mixhutin ma' l-art.

10 O poplu tiegħi, midrus bħal qamħ ta' l-andar tiegħi: dak li smajt minghand il-Mulej ta' l-eżerċti, minn Alla ta' Iżrael, jien għarraftulek!

11 Taħbira għal Duma. Wieħed isejjaħli minn Seghir: Għassies, fiex inhu l-lejl? Għassies, fiex inhu l-lejl?

12 Il-għassies igħid: Jiġi s-sebħ, u jiġi l-lejl ukoll: jekk tridu tistaqsu, staqsu: erġgħu ejjew.

13 Taħbira għal Għarabja. F'masġar fl-Għarabja tgħaddu l-lejl, o karwani tad-Dedanin.

14 Lil dawk li huma bil-għatx, ġibulhom l-ilma; lil dawk li qegħdin jaħarbu ilqgħuhom bil-ħobż, o intom li tgħammru fl-art ta' Tema.

15 Għax huma ħarbu minn quddiem is-sjuf, minn quddiem is-sejf mislut, u minn quddiem il-qawsmimdud, u minn quddiem il-qlla tat-taqbida.
16 Għax hekk qalli Sidi: Minn hawn u sena oħra, bħas-snin ta' ħaddiem mikri, il-glorja kollha ta' Kedar tgħib:
17 U dawk li jibqgħu mill-għadd ta' l-arċieri, l-irġiel qalbenin ta' wlied Kedar, ikunu ftit; għax il-Mulej Alla ta' Iżrael tkellem.

22 Taħbira għal wied id-dehra: Xi ġralek issa, biex tlajt kollok kemm int fuq il-bjut?
2 O int li kont mimlija bil-għagħa, belt tal-agħjat, belt ferrieħa: il-maqtulin tiegħek mhumiex maqtulin bis-sejf, lanqas mejtin fit-taqbida.
3 Il-kapijiet tiegħek ħarbu kollha f'daqqa, u kienu maqbudin mingħajr il-qaws: dawk kollha fostkom li nstabu kienu meħudin fil-jasar f'daqqa, għal-kemm ħarbu fil-boghod.
4 Għalhekk għidt jien: La tħarsux lejja; ħa nibki bikita' mrar, la tinsistux biex tfarrġuni għad-diżastru ta' bint il-poplu tiegħi.
5 Għax hu jum ta' taħwid, u ta' tagħfiġ, u ta' taħbil, jum Sidi, il-Mulej ta' l-eżerċti, f'wied id-dehra; tigrif ta' swar, u ta' agħjat lejn il-muntanji.
6 U Għelam qabad il-barżakka tal-vleġeġ ma' l-imriekeb, ma' l-irġiel, u l-ifirsa, u Kir kixef it-tarka.
7 U jiġri, illi l-isbaħ widien tiegħek jimtlew bl-imriekeb, u l-ifirsa jlestu ruħhom ħdejn il-bieb.
8 Hu neħħa l-għata ta' Ġuda, u int ħarist dak in-nhar lejn l-armi ta' dar il-masġar.
9 U rajtu wkoll il-ftuħ fis-swar tal-belt ta' Davidkemm żdied: u ġbartu l-ilmijiet tal-ġibja ta' taħt.
10 U għaddejtu d-djar ta' Ġerusalem, u ġarraftu d-djar biex issaħħu s-swar.
11 Għamiltu wkoll foss bejn iż-żewġt iswar għall-ilma tal-ġibja l-qadima: imma ma ħaristux lejn minn għamel dan, u lanqas ħaristu lejn min għamlu żmien ilu.
12 U dak in-nhar Sidi, il-Mulej ta' l-eżerċti jsejħilkom għall-biki, għat-tinwiħ, għal biex tqaxxru xagħarkom, u għat-thażżim bix-xkejjer:
13 U, ara, kollox ħena! kollox ferħ! qtil ta' gniedes, u qtil ta' nagħaġ, ikel ta' laħam, u xorb ta' nbid: ħa nieklu u nixorbu, għax għada nistgħu mmutu!
14 U l-Mulej ta' l-eżerċti għarrafni f'widinti: Tabilħaqq li dal-ħażen ma jinħafrilkomx sama tmutu, igħid Sidi, il-Mulej ta' l-eżerċti.
15 Hekk igħid Sidi, il-Mulej ta' l-eżerċti: Mur, asal sa għand dal-ministru, Sebna, li jagħmel minn dar is-sultan, u għid:
16 X'għandek hawn? U minn għandek hawn, biex qtajt qabar hawn għalik? Fil-għoli qieghed iħaffer qabar għalih! Fi blata qieghed inaqqax dar għalih!
17 Ara, il-Mulej sa jitfgħek bis-saħħa għal rasek, ja raġel b'saħħtek; iva, hu jaqbdek qabda sewwa f'idu.
18 Hu jgerbek tgerbiba, u jwaddbek bħal ballun fuq art wiesgħa: hemm tmut, u hemm ikunu l-imriekeb tal-glorja tiegħek, ja għajb ta' dar sidek.
19 U jien inwarrbek minn postok, u hu jneħħik minn fejn int qieghed.
20 U jiġri f'dak il-jum, illi nsejjaħ il-qaddej tiegħi Eljakim, bin Ħilkija:
21 U nlibbsu l-libsa tiegħek, u nħażżmu bil-ħżiem tiegħek, u nagħtih f'idejh is-setgħa tiegħek; u hu jkun missier għal dawk li jgħammru f'Ġerusalem, u għal dar Ġuda.
22 U l-muftieħ ta' dar David inqieghed fuq spalltu; meta jiftaħ, ħadd ma jagħlaq; meta jagħlaq, ħadd ma jiftaħ.
23 U nwaħħlu bħal musmar fis-sħiħ; u jkun tron ta' ġieh għal dar missieru.
24 U jdendlu miegħu l-ġieh kollu ta' dar missieru, il-frieghi u r-rimi, il-bċejjeċ kollha żgħar, mill-kies sal-ġarra.
25 F'dak il-jum, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, il-musmar li jkun imwaħħal fis-sħiħ jinqala'; jinqata', u jaqa'; u t-tagħbija li kienet imdendla miegħu tinqered; għax il-Mulej tkellem.

23 Taħbira għal Tir. Newħu, ja ġfien ta' Tarsis; għax Tir saret ħerba, bla dar, u bla port; minn art Kittim kien mgħarraf lilhom.
2 Isktu, intom li tgħammru x-xatt; int li l-merkanti ta' Sidon, li jaqsmu l-baħar, kienu jimlewk.
3 U fuq l-ilmijiet il-kbar, il-qmugħ ta' Sihor, il-ħsad tan-Nil, kien il-qliegħ tagħha; u hi kienet is-suq tal-ġnus.
4 Istħi, o Sidon! għax il-baħar tkellem, il-fortizza tal-baħar tgħid: U la kelli wġigħ ta' ħlas, u lanqas ulidt; u la rabbejt żgħażagħ, u lanqas kabbart xebbiet.
5 Meta tasal l-aħbar l-Eġittu, iħossu weġgħa għall-aħbar ta' Tir.
6 Għaddu lejn Tarsis; newħu, intom li tgħammru x-xatt.
7 Hija din il-belt ferrieħa tagħkom, li nisilha hu minn żmien il-qedem, u li riġlejha ħaduha l-boghod biex tgħammar?
8 Min għamel f'moħħu dan għal Tir, il-belt li tagħti l-kuruni, li l-merkanti tagħha kienu prinċpijiet, u n-negozjanti tagħha l-kbarat ta' l-art.
9 Il-Mulej ta' l-eżerċti għamel dan f'moħħu, biex irażżan il-kburija ta' kull

glorja u biex javvelixxi l-kbarat kollha ta' l-art.

10 Għaddi minn artek bħan-Nil, ja bint Tarsis; mhemmx iżjed ħżiem madwarek.

11 Il-Mulej medd idu fuq il-baħar, heżheż is-saltniet; ordna għal Kangħan biex ikunu mġarrfin il-fortizzi tagħha.

12 U qal: Ma tifraħx iżjed, o xebba mgħakksa, bint Sidon: qum, għaddi lejn Kittim; hemm ukoll ma jkollokx mistrieħ.

13 Ara, art il-Kaldin; dal-poplu m'għadux iżjed; l-Assirjani għamluha għad-dbejjeb tad-deżert: waqqfu t-torrijiet tagħhom, għamlu ħerba l-palazzi tagħha: għamluha ħerba.

14 Newħu, o ġfien ta' Tarsis: għax il-fortizza tagħkom saret ħerba.

15 U jiġri f'dak il-jum, illi Tir tintesa għal sebgħin sena, daqs is-snin ta' sultan wieħed. Wara sebgħin sena, tkun Tir bħall-mara żienja tal-għanja:

16 Aqbad arpa, dur il-belt, int ja mara żienja minsija; doqq tajjeb, għanni ħafna għana, biex jiftakru fik.

17 U jiġri, wara sebgħin sena, li l-Mulej iżur 'il Tir, u targa' għall-kiri tagħha, u tiżni mas-saltniet kollha tad-dinja fuq wiċċ l-art.

18 U l-qliegħ tagħha, u l-kiri tagħha, jitqaddes lill-Mulej: ma jintrefax, u ma jinħażinx, għax il-qliegħ tagħha jmur għal dawk li jgħammru quddiem il-Mulej, biex jieklu bix-xaba', u għal lbies mill-isbaħ.

24 Ara, il-Mulej jagħmel l-art vojta, u deżert, jaqlibħa ta' taħt fuq, u jxerred lil min iġħammar fiha.

2 U jkun, illi bħal ma jiġri mill-poplu, hekk mill-qassis; bħal mill-qaddej, hekk mis-sid; bħal mill-qaddejja, hekk minn sidtha; bħal mix-xerrej, hekk mill-bejjiegħ; bħal min jislef, hekk min jissellef; bħal min idejjen, hekk min jiddejjen; bħal min għandu jieħu, hekk min għandu jagħti.

3 L-art tkun vojta għalkollox, u mħarbta għalkollox: għax il-Mulej tkellem dil-kelma.

4 L-art titbekka u tidbiel; tinfena u tidbiel id-dinja; l-imkabbrin ta' l-art jinfnew.

5 L-art ukoll tniġġset taħt dawk li jgħammruha; għax kisru l-liġijiet, bidlu l-istatuti, kisru r-rabta ta' dejjem.

6 Għalhekk is-saħta belgħet l-art, u dawk li jgħammru fiha nstabu ħatja: għalhekk intemmu dawk li jgħammru fl-art, u għadd żgħir ta' nies baqa'.

7 L-inbid ġdid jitbekka, dbielet id-dielja, jitniehdu dawk kollha li kellhom qalbhom ferħana.

8 Siket il-ferħ tat-tnabar, waqaf l-aġħjat ta' dawk li jitbaħardu, siket il-ferħ ta' l-arpa.

9 Ma għadhomx jixorbu l-inbid bil-għana; ix-xorb qawwi jkun morr għal min jixorbu.

10 Il-belt tal-konfużjoni mkissra: kull dar magħluqa, li ħadd ma jista' jidħol fiha.

11 Hemm aġħjat fit-toroq għall-inbid; iddallam kull ferħ, għeb il-ferħ ta' l-art.

12 Fil-belt baqgħet ħerba, u l-bieb imfarrak bit-tkissir.

13 Għax ħekk isir f'nofs l-art, fost il-popli, bħal meta tfarfar siġra taż-żebbuġ, bħall-irċip meta jintemm ġbir il-għeneb.

14 Dawn igħollu leħinhom, igħannu bil-ferħ; għall-kobor tal-Mulej, igħajtu qawwi mill-baħar.

15 Faħħru għalhekk il-Mulej mil-lvant, isem il-Mulej, Alla ta' Iżrael, fil-gżejjer tal-baħar.

16 Minn tarf l-art smajna għana: Glorja lill-Ġust! Iżda jien għidt: Miskin jien! Miskin jien! Jaħasra għalija! Il-qarrieq iqarraq; iva, il-qarrieq qarraq wisq.

17 Biża', ħofra, nassa, ħuma fuqek, int li tgħammar fl-art!

18 U jiġri, li min jaħrab minn ħoss il-biża' jaqa' fil-ħofra; u min jitla' minn ġol-ħofra jinqabad fin-nassa: għax it-twieqi jinfetħu mill-għoli, u sisien l-art jitħeżżu.

19 L-art imkissra għalkollox, l-art mifruqa, l-art imħeżżħża theżżiża.

20 L-art tixxengel 'l ħawn u 'l ħinn bħal wieħed sikran, u titbandal bħal għarix; u dnubha jitqal fuqha; u taqa', u ma tqumx iżjed.

21 U jiġri dak in-nhar, li l-Mulej jikkastiga fil-għoli tas-smewwiet l-eżerċti ta' hemm fuq, u fuq l-art, is-slaten ta' l-art.

22 U jinġemgħu bħal ilsiera f'ħofra, u jingħalqu fil-ħabs, u wara ħafna jiem ikunu ikkastigati.

23 Imbagħad il-qamar jirgħex, u x-xemx tistħi; għax il-Mulej ta' l-eżerċti jsaltan fil-għolja ta' Sijon, u f'Ġerusalem, u l-glorja tiegħu tkun quddiem ix-xjuħ tiegħu.

25 O Mulej, int Alla tiegħi: jien neżaltak, u nfaħħar ismek; għax int għamilt ħwejjeġ tal-għaġeb; il-ħsibijiet tiegħek, ta' żmien ilu, ħuma fidili u ma jonqsux.

2 Għax int għamilt mill-belt gods; belt bis-swar saret ħerba: il-palazz tal-barranin m'għadux iżjed belt, ma jinbena qatt iżjed.

3 Għalhekk poplu qawwi jigglorifikak, bliet ta' ġnus kiefra jibżgħu minnek.

4 Għax int kont fortizza għall-imsejken, fortizza għall-fqir fid-dwejjaq tiegħu, kenn mit-tempesta, dell għas-sħana, għax in-nefħa tal-kefrin hi bħal tempesta tax-xita li taħbat mal-ħajt.

5 Inti trażżan l-għagħa tal-barranin,

bħas-sħana f'art niexfa; bħas-sħana biddell ta' sħaba, titbaxxa l-għanja tan-nies kefrin.

6 Fuq dil-muntanja, il-Mulej ta' l-eżerċti jagħmel lill-popli kollha mejda b'ikel bnin, mejda ta' nbid mill-aħjar, ta' ikel bnin, kollu mudullun, u nbid mill-aħjar, imsoffi tajjeb.

7 U fuq dil-muntanja jqatta' l-velu li jistor lill-popli kollha, u l-għata mifrux fuq il-ġnus kollha.

8 U jeqred il-mewt għal dejjem, u Sidi, il-Mulej, jimsaħ id-dmugħ mill-wċuħ kollha; u jneħħi l-għajb tal-poplu tiegħu minn fuq l-art kollha: għax il-Mulej tkellem.

9 U jgħidu f'dak il-jum: Ara, dan hu Alla tagħna; fih ittamajna, u hu salvana: dan hu l-Mulej, li fih ittamajna; ħa nithennew, u nifirħu fis-salvazzjoni tiegħu!

10 Għax fuq dil-għolja tistrieħ id il-Mulej, u Mowab jitgħaffeġ f'artu, bħal ma jitgħaffeġ it-tiben fl-ilma tal-miżbla.

11 U Mowab imidd idejh f'nofsha, bħalma dak li jgħum imidd idejh biex igħum: iżda l-Mulej iniżżillu kburitu flimkien mal-ħila ta' idejh.

12 U l-fortifikazjonijiet għoljin tas-swar tiegħek hu jġarraf, jagħmilhom ħerba, jitfagħhom ma' l-art, fit-trab.

26 F'dak il-jum titgħanna din il-għanja f'art Ġuda: Għandna belt qawwija; il-Mulej jagħmel il-ħelsien bħala swar u ħitan ta' barra.

2 Iftħu l-bwieb, biex jidħol il-ġens ġust, li jħares is-sewwa.

3 Int iżżommu fi sliem perfett lil min moħħu jistrieħ bik: għax jittama fik.

4 Ittamaw fil-Mulej għal dejjem: għax fil-Mulej JEĦOVAH, għandna blata ta' dejjem.

5 Għax hu niżżel lil dawk li joqogħdu fil-għoli; hu waqqa' sa l-art il-belt li qiegħda fil-għoli, jitfagħha ma' l-art, imqar fit-trab.

6 Ir-riġel jirfisha; jirfsuha riġlejn il-foqra, u l-passi ta' l-imsejknin.

7 Triq il-ġust dritta: o int, l-aktar rett, witti t-triq tal-ġusti.

8 Iva, fi triq il-ġudizzji tiegħek, o Mulej, aħna stennejniek! Ix-xewqa ta' ruħna hi għal ismek, u għal tifkirtek.

9 B'ruħi nixtieqek bil-lejl; iva, bl-ispirtu tiegħi ġewwa fija nfittxek bir-reqqa: għax meta l-ġudizzji tiegħek huma fuq l-art, dawk li jgħammru fid-dinja jitgħallmu s-sewwa.

10 Jekk turi ħniena mal-ħażin, hu ma jitgħallimx is-sewwa: f'art id-dritt hu jimxi ħażin, u ma jarax il-maestà tal-Mulej.

11 O Mulej, idek imgħollija, iżda huma ma jarawhiex: huma jaraw il-ħeġġa tiegħek għall-poplu tiegħek, u jisthu; iva, ħalli n-nar ta' l-għedewwa tiegħek jiblagħhom.

12 Mulej, int tagħtina s-sliem: għax int ukoll għamilt għalina egħmilna kollu.

13 O Mulej, Alla tagħna, sidien oħra ħakmuna, barra minnek: iżda bik biss l-isem tiegħek insemmu.

14 Dawn mietu, ma jgħixux iżjed; huma spirti, ma jqumux: għalhekk int ikkastigajthom u qridthom, u neħħejt kull tifkira tagħhom.

15 Int kattart il-ġens, o Mulej, int kattart il-ġens: int igglorifikat: int wessajt it-truf kollha tal-pajjiż.

16 O Mulej, fid-dwejjaq huma fittxuk; għamlu talba umli xħin il-kastig tiegħek kien fuqhom.

17 Bħal mara tqila, li qorbot biex tiled, u li tkun titkagħweġ u tgħajjat bl-uġigħ; hekk konna aħna quddiemek, o Mulej.

18 Tqalna, tkagħwigna, qisna wlidna riħ; ma wlidna l-ebda ħelsien għall-art; u dawk li jgħammru fid-dinja ma waqgħux.

19 Il-mejtin tiegħek igħixu; l-iġsma tagħhom iqumu flimkien ma' ġismi mejjet. Qumu, u għannu, o intom li tgħammru fit-trab: għax in-nida tiegħek hu bħan-nida taż-żerniq, u l-art trodd il-mejtin.

20 Ejja, poplu tiegħi, idħol f'kamartek, u agħlaq bwiebek warajk: inheba għal ftit, sama jgħaddi l-għadab.

21 Għax, ara, il-Mulej ħiereġ min postu, biex jikkastiga lil dawk li jgħammru fuq l-art għall-ħażen tagħhom: l-art ukoll tikxef demmha, u ma tgħattix iżjed il-mejtin tagħha.

27 F'dak il-jum, il-Mulej bis-sejf tiegħu iebes, kbir u qawwi, jikkastiga lil-Levjatan, is-serp ħafif, il-Levjatan, is-serp imgħawweġ; u joqtol id-dragun li hemm fil-baħar.

2 F'dak il-jum: Ġnien tad-dwieli ta' nbid aħmar, għannulu!

3 Jien, il-Mulej, inħarsu; insaqqih f'kull ħin: biex xejn ma jagħmillu ħsara, inħarsu lejl u nhar.

4 M'għadnix iżjed imgħaddab: min sa jqieġħed għolliq u xewk quddiemi fil-glieda? Ngħaddi minnhom, naħraqhom f'daqqa.

5 Jew ħa jaqbad ma' l-għajnuna tiegħi, biex jagħmel sliem miegħi; iva, ħa jkun fis-sliem miegħi.

6 Fil-jiem li ġejjin, Ġakobb iqabbad l-eghruq: Iżrael jarmi u jiżhar, u jimlew wiċċ id-dinja kollu bil-frott.

7 Darab il-Mulej lil Iżrael, bħal ma darab lil dawk li darbuh? Jew kienu maqtulin l-Iżraelin, bħal ma kienu maqtulin dawk li qatluhom?

8 Int ħadtha magħhom billi bgħatthom

fl-eżilju, billi kećċejthom. Bir-riħ qawwi tieghu, qaċċathom f'jum ix-xlokk.

9 Ghalhekk b'dan tinhafer il-ħtija ta' Ġakobb; u dan ikun il-prezz kollu biex ineħħi dnubu: meta jaghmel il-ġebel kollu ta' l-altar bħall-ġebel tal-ġir mishuq, u ma jitwaqqfux aktar l-Axerim jew l-altari ta' l-inċens.

10 Ghax il-belt qawwija saret ħerba, post mhux imgħammar, mitluqa bħad-deżert: hemm jirgħa l-għoġol, hemm jinxeħet, u jqarfat il-frieghi tagħha.

11 Meta jinxfu l-frieghi tagħha, jinkisru: jiġu n-nisa, u jaghtuhom in-nar: ghax huma poplu bla ebda deħen: għalhekk Min għamilhom ma jkollux ħniena minnhom. Min sawwarhom ma jitħassarhomx.

12 U jiġri dak in-nhar, li l-Mulej ifarfar is-sbul mill-Ewfrat sal-wied ta' l-Eġittu, u intom tingabru wieħed, wieħed, ja wlied Iżrael.

13 U jiġri f'dak in-nhar, li tindaqq tromba kbira, u jiġu dawk li kienu mitlufin fl-art ta' l-Assirja: u jiġu dawk li kienu mxerrdin fl-art ta' l-Eġittu, u jqimu l-Mulej fuq il-għolja mqaddsa f'Ġerusalem.

28 Gwaj għall-kuruna mkabbra tas-skaren ta' Efrajm, u għall-warda midbiela tas-sbuħija glorjuża tagħha, li qieghda fuq ras il-wied għammiel ta' dawk li huma meħudin bl-inbid!

2 Ara, Sidi għandu wieħed qawwi u potenti; li bħal tempesta tas-silġ, bħal riefnu qerried, bħal dilluvju ta' ilmijiet għarrieqa, iwaddab ma' l-art bis-saħħa dik il-kuruna.

3 Il-kuruna mkabbra tas-skaren ta' Efrajm, tintrifes taħt ir-riġlejn.

4 U l-warda midbiela tas-sbuħija glorjuża tagħha, li qieghda fuq ras il-wied għammiel, tkun bħal tina bikrija qabel is-sajf; li malli wieħed jaraha, bil-kemm tkun għadha f'idu, jiblagħha!

5 F'dak il-jum ikun il-Mulej ta' l-eżerċti kuruna ta' glorja, u dijadema ta' sbuħija għall-bqija tal-poplu tieghu.

6 U spirtu ta' ħaqq għal dak li jagħmilha ta' mħallef, u qawwa għal dawk li jibqgħu jitqabdu mal-għadu sal-bieb.

7 Iżda dawn ukoll bl-inbid jixxenglu, u bix-xorb qawwi jitbandlu; il-qassis u l-profeta jixxenglu bix-xorb qawwi, mirbuħin bl-inbid, jitbandlu bix-xorb qawwi; jixxenglu huma u jaraw id-dehriet, jitfixklu huma u jagħtu l-ħaqq.

8 Għax l-imwejjed kollha huma ħekk mimlijin vomtu, u ħmieġ, li m'hemmx post nadif.

9 Lil min irid hu jgħallem il-għerf? U lil min irid hu jfiehem l-aħbar? Lil trabi bil-kemm miftumin mill-ħalib, u bil-kemm maqtugħin mis-sider.

10 Għax preċett fuq preċett, preċett fuq preċett; regula fuq regula, regula fuq regula; ftit 'il hawn, u ftit 'il hemm.

11 Għax b'nies b'xofftejn itemtmu, u lsien barrani, il-Mulej ikellem lil dal-poplu:

12 Hu li qalilhom: Dan hu l-mistrieħ, serrhu l-għajjien; u dan hu l-faraġ: iżda huma ma ridux jisimgħu.

13 Imma kelmet il-Mulej kienet għalihom preċett fuq preċett, preċett fuq preċett; regula fuq regula, regula fuq requla; ftit 'il hawn, u ftit 'il hemm; biex jimxu, u jaqgħu għal wara, u jitkissru, u jidħlu fin-nassa, u jinqabdu.

14 Għalhekk isimgħu l-kelma tal-Mulej, intom li żżebilhu, intom li taħkmu fuq dal-poplu li hawn Gerusalem:

15 Għax intom tgħidu: Għamilna ftehima mal-mewt, u ma' saltnet l-imwiet għamilna rabta; meta tgħaddi l-ħsara li tgharraq, ma tilħaqniex: għax għamilna il-gideb il-kenn tagħna, u nħbejna taħt il-qerq:

16 Għalhekk hekk igħid Sidi, il-Mulej: Ara, sa nqiegħed f'Sijon ġebla, ħbala sisien, ġebla magħżula, għareb prezzjuż, sisien tajjeb: min jemmen fiha, m'għandux għaġla biex jaħrab.

17 Is-sewwa nagħmel ħbala riegla, u l-ħaqq ħbala ċomb: u s-silġ jiknes il-kenn tal-gideb, u l-ilmijiet igħarrqu l-moħba.

18 U ftehimkom mal-mewt jitħassar, u ma ssehħx ir-rabta tagħkom ma' saltnet l-imwiet; meta tgħaddi l-ħsara li tgharraq, intom tkunu mgħaffġin minnha.

19 U kull darba li tgħaddi, taqbadkom: għax kull filgħodu tgħaddi, bi nhar u bil-lejl: u jkun il-biża' biss biex tifħmu l-aħbar.

20 Għax is-sodda qasira wisq għal wieħed biex jimtedd fuqha; u l-għata dejjaq wisq għalih biex wieħed jitleflef fih.

21 Għax iqum il-Mulej ħbal fuq il-għolja ta' Perazim, jitqanqal ħbal f'wied Gibgħon, biex jagħmel eghmilu, ix-xogħol mhux tas-soltu tieghu; biex jaħdem xogħlu, xogħol mhux tas-soltu.

22 Issa mela la tiddiħkux, biex ir-rbati tagħkom ma jissaħħux! Għax jien smajt mingħand Sidi, il-Mulej ta' l-eżerċti, li qerda għalkollox hi maqtugha għall-art kollha.

23 Agħtu widen, u jsimgħu leħni; oqogħdu attenti, u jsimgħu kelmti.

24 Jaqaw dak li jaħrat biex jiżra', jaħrat dejjem? Jikser u jxattab il-għalqa tieghu dejjem?

25 Wara li jwittilha wiċċha, ma jferrix il-ħlewwa, u jxerred il-kemmun, u jitfa' l-qamħ fir-raddi, u x-xgħir f'qatgha għalih, u l-ispelta mad-dawra tagħha?

26 Alla tieghu jurih kif għandu jaħdem, u jgħallmu.

27 Għax il-ħlewwa ma tindirisx bir-

rombiu, u lanqas tiddawwar ir-rota tal-karru fuq il-kemmun; iżda l-ħlewwa tindaqq bil-ħatar, u l-kemmun bil-għasluġ.

28 Il-qamħ għall-ħobż jinsaħaq; iżda ma jibqax jindires għal dejjem; billi r-rota tal-karru tiegħu, u ż-żwiemel tiegħu jistgħu jagħmlulu l-ħsara, ma jidirsux iżjed.

29 Dan ukoll ġej mill-Mulej ta' l-eżerċti. Tal-għaġeb il-fehmiet tiegħu! Kbir il-għerf tiegħu!

29 Ħażin għalik, o Arjel! Arjel, il-belt fejn David waqqaf il-kamp! żidu sena ma' sena; ħa jtemmu l-għidien id-dawra tagħhom!

2 Imbagħad ngħakkes lil Arjel, u tkun belt ta' biki u tkarrib: u hi tkun għalija bħal Arjel.

3 U nwaqqaf il-kamp kontra tiegħek dawramejt, u ndawrek b'torrijiet, u ngħolli magni tal-gwerra kontrik.

4 U tkun mixħuta ma' l-art; u titkellem mill-art, u kliemek joħroġ mit-trab, u leħnek jitla' mill-art, bħal ta' spirtu, u mit-trab ipespes kliemek.

5 Iżda l-kotra ta' l-eghdewwa tiegħek tkun bħal għabra rqiqa, u l-kotra ta' dawk li jaħqru tkun bħal sifja għaddejja: iva, dan jiġri ħabta u sabta.

6 Il-Mulej ta' l-eżerċti jżurek bir-ragħad, bit-theżhiż, u bi ħsejjes kbar, b'riefnu u b'tempesta, u b'ilsna ta' nar qerried.

7 U l-kotra tal-ġnus kollha li jiġġieldu kontra Arjel, dawk kollha li jaħbtu għaliha, u għall-fortizza tagħha, u jrossuha, ikunu qishom ħolma, qishom dehra tal-lejl.

8 U jkun bħal meta wieħed bil-ġuħ joħlom li jkun qiegħed jiekol; iżda jistenbaħ bl-istonku vojt: jew bħal meta wieħed għatxan joħlom li qiegħed jixrob; iżda jqum, u, ara, ikun għajjien, u bil-għatx: ħekk jiġrilha l-kotra tal-ġnus kollha li jaħbtu għall-għolja ta' Sijon.

9 Stagħġbu, u tgħaġġbu! Agħlqu għajnejkom, kunu għomja! Sikru, iżda mhux bl-inbid; jixxenglu, iżda mhux bix-xorb qawwi.

10 Għax il-Mulej sawwab fuqkom spirtu ta' ngħas tqil, u għalqilkom għajnejkom, il-profeti; u għammdilkom rjuskom, ir-rajjin.

11 U d-dehra ta' dan kollu saritilkom bħall-kliem ta' ktieb is-siġillat, li meta jagħtuh lil wieħed li jaf jaqra, u jgħidulu: Aqra dan, nitolbok; hu jwieġeb: Ma nistax, għax issiġillat.

12 U meta jagħtu l-ktieb lil wieħed li ma jafx jaqra, u jgħidulu: Aqra dan, nitolbuk; hu jwieġeb: Ma nafx naqra.

13 Għalhekk qal Sidi: Talli resaq dal-poplu lejja b'fommu, u b'xofftejh iweġġaħni, iżda bieġħdu qalbhom minni, u l-biża' li għandhom tieghi mhux ħlief kmandament li jitgħallmuh min-nies:

14 Għalhekk, ara, jien inkompli nagħmel fost dal-poplu eghmil tal-għaġeb, għaġeb, fuq għaġeb: u l-għerf tal-għorrief tagħhom jintemm, u d-dehen tal-għorrief tagħhom igħib.

15 Ħażin għal dawk li jfittxu jaħbu fil-qiegħ fehmithom mill-Mulej, u li eghmil-hom magħmul fid-dlam, u li jgħidu: Min jarana? Min jafna?

16 X'ħażen hu dan tagħkom! Huwa l-fuħħari jitqies bħat-tafal, biex ix-xogħol igħid lil min ħadmu: Mhux hu għamilni? Jew il-ħaġa maħduma tgħid lill-fuħħari: Ma jifhimx?

17 Tassew, mhux minn hawn u ftit iehor, li l-Libanu isir ġnien tal-frott, u l-ġnien tal-frott ikun meqjus bħal masġar?

18 U f'dak il-jum jisimgħu t-torox kliem il-ktieb, u għajnejn il-għomja jaraw mis-swied u d-dlam.

19 L-imsejknin ukoll iżidu l-ferħ tagħhom fil-Mulej, u l-fqar fost il-bnedmin jithennew fil-Qaddis ta' Iżrael.

20 Għax il-kiefer jinġieb fix-xejn, u l-kiesaħ ma jibqax iżjed; u jinqatgħu barra dawk kollha li jgħassu għall-ħażen:

21 Li jikkundannaw bniedem fuq kelma, u li jagħmlu nassa lil min jagħmel ħaqq fil-bieb, u jwarrbu d-dritt tal-ġust għal xejn.

22 Għalhekk, ħekk igħid il-Mulej, li feda lil Abraham, fuq dar Ġakobb: Issa Ġakobb ma jistħix aktar, u issa wiċċu ma jisfarx aktar.

23 Iżda meta jara lil uliedu, xogħol idejja, f'nofsu, iqaddsu lil ismi; iva, iqaddsu l-Qaddis ta' Ġakobb, u jkollhom il-biża' t'Alla ta' Iżrael.

24 Dawk ukoll li jitilfu t-triq fl-ispirtu jiksbu d-dehen, u dawk li jgergru jitgħallmu t-tagħlim.

30 Ħażin għall-ulied xewwiexa, igħid il-Mulej, li jagħmlu ħsibijiet, iżda li mhux ġejjin minni; li jintrabtu bi ftehim, iżda mhux bl-ispirtu tiegħi, biex iżidu dnub ma' dnub:

2 Li sejrin jinżlu l-Eġittu, bla ma staqsew lil fommi, biex jistkennu taħt il-protezzjoni ta' Fargħun, u biex ifittxu kenn fid-dell ta' l-Eġittu!

3 Għalhekk il-protezzjoni ta' Fargħun tkun il-għajb tagħkom, u l-kenn fid-dell ta' l-Eġittu l-umiljazzjoni tagħkom.

4 Għax għalkemm il-kbarat tiegħu diġà qegħdin f'Soghan, u l-ambaxxaturi tiegħu waslu Ħanes,

5 Kulħadd jistħi minn poplu li ma jiswielhom xejn, u li la jġib għajnuna u lanqas profitt, imma għajb u vergonja.

6 Taħbira għall-bħejjem tan-nofsinhar: f'pajjiż ta' ħemm u dwejjaq, li minnu jiġu l-iljuna u l-iljun, il-lifgħa u s-serp itir, iġorru ġidhom fuq daħar il-friegħ tal-ħmir, u t-teżori tagħhom fuq il-ħodba ta' l-iġmla, għal poplu li ma jiswielhom xejn.

7 Għax il-għajnuna ta' l-Eġizzjani hi għal xejn, u ma tiswiex: għalhekk jien sejjaħt dal-pajjiż: Raħab, li ma jagħmel xejn.

8 U issa mur, iktbilhom dan fuq tavla, u ħożżu fi ktieb, biex ikun xhieda għaż-żmien li ġej, għal dejjem ta' dejjem:

9 Għax dan poplu xewwiex, ulied giddieba, ulied li ma jisimgħux mil-liġi t'Alla:

10 Li jgħidu lir-rajjin: Ła tarawx dehriet: u lill-profeti: Ła tħabbrulniex id-dritt. għidulna ħwejjeġ sbieħ, ħabbrulna illużjonijiet:

11 Żulu mit-triq, warrbu mill-mogħdija, ħa ma nisimgħux iżjed il-Qaddis ta' Iżrael.

12 Għalhekk ħekk igħid il-Qaddis ta' Iżrael: Talli intom tkasbru dil-kelma, u tafdaw fil-moħqrija u l-għawġ, u toqogħdu fuqhom:

13 Għalhekk ikun dal-ħażen għalikom bħal biċċa sa taqa' minn ħajt għoli imżaqqaq, li t-tigrif tiegħu jiġi ħabta u sabta.

14 U li jitkisser bħal ma titkisser ġarra tal-fuħħari, li titkisser biċċiet, bla ħniena, u li ma tinsabx fil-frak tagħha xaqqufa biex iġġorr in-nar mill-maġmar, jew biex timla l-ilma ħiha mill-ġiebja.

15 Għax ħekk qal Sidi. il-Mulej, il-Qaddis ta' Iżrael: Billi terġgħu tiġu għandi, u tistrieħu fija, intom issalvaw: fil-ħedu u t-tama qiegħda l-qawwa tagħkom: imma intom ma ridtux.

16 Iżda intom għidtu: Le! għax aħna naħarbu fuq iż-żwiemel; għalhekk intom taħarbu! u. Aħna nirkbu fuq żwiemel ħfief; għalhekk dawk li jiġru warajkom ikunu ħfief.

17 Elf jaħarbu mit-tehdida ta' wieħed; mit-tehdida ta' ħamsa intom taħarbu: sakemm tibqgħu bħal arblu fuq quċċata ta' muntanja, u bħal sinjal fuq għolja.

18 Għalhekk jistenna l-Mulej biex jurikom it-tjieba tiegħu; għalhekk jogħla biex iħenn għalikom: għax il-Mulej hu Alla tal-ħaqq: henjin dawk kollha li jittamaw fih.

19 Iva. o poplu ta' Sijon li tgħammar f'Ġerusalem. int ma tibkix iżjed: hu juri t-tjieba tiegħu mieghek mal-ħoss tal-għajta tiegħek; malli jisimgħu. iwieġbek.

20 U għalkemm Sidi jagħtikom il-ħobż tal-ħemm, u ilma tan-niket. il-għalliema tiegħek ma jinħbewx aktar, iżda għajnejk jaraw l-għalliema tiegħek.

21 U widnejk jisimgħu kelma warajk, tgħid: Din hi t-triq: imxu fiha; meta d-duru lejn il-lemin, u meta dduru lejn ix-xellug.

22 U tqisu bħala ħwejjeġ imniġġsin l-allat tagħkom miksijin bil-fidda, u l-immaġnijiet tagħkom skolpiti miksijin bid-deheb: intom tarmuhom bħal ħaġa maħmuġa: intom tgħidulhom: Barra!

23 Imbagħad jagħtik ix-xita għaż-żerriegħa tiegħek. li biha tkun żrajt il-għalqa. u ħobż minn għallet ir-raba', li ħnin u smin: dak in-nhar il-merħla tiegħek tirgħa f'mergħat wesgħin.

24 U l-gniedes u l-ħmir li jaħdmu r-raba' jieklu għalf immellaħ. li jkun imderri bil-għarbiel u l-midra.

25 U jkun ħemm fuq kull muntanja għolja. u fuq kull għolja wieqfa. nixxigħat u ilma ġieri, f'jum il-qatla l-kbira, meta jaqgħu t-torrijiet.

26 U d-dawl tal-qamar ikun bħad-dawl tax-xemx, u d-dawl tax-xemx seba' darbiet aktar, bħad-dawl ta' sebat ijiem, fil-jum meta l-Mulej jorbot il-ġerħa tal-poplu tiegħu, u jdewwi t-tbenġil tas-swat tiegħu.

27 Ara, isem il-Mulej ġej mill-bogħod, jixgħel b'għadbu. u fi sħab sewdieni: xofftejh mimlijin qilla, u lsienu bħal nar li jibla'.

28 U nifsu, bħal wied imfawwar, li jilħaq sal-għonq. biex igħarbel il-ġnus bil-għarbiel tal-qerda; u jkun hemm ilġiem f'xedaq il-popli, li jġegħilhom joħorġu barra mit-triq.

29 U jkunilkom għanja, bħal f'lejl meta jitqaddes għid; u jkollkom ferħ il-qalb, bħal min jimxi bid-daqq tal-flawt, biex imur fuq il-muntanja tal-Mulej, lejn il-Blata ta' Iżrael.

30 U l-Mulej isamma' l-leħen glorjuż tiegħu, u juri kif jolqot bi drieghu. bil-qilla tal-għadab tiegħu, u fjamma ta' nar jaħraq, b'xita tfarrak, u tempesta, u silġ.

31 Għax għal leħen il-Mulej jitkissru l-Assirjani f'biċċiet, meta jidrobhom bil-ħatar.

32 U kull daqqa ta' ħatar ta' kastig. li jniżżel il-Mulej fuqhom, tkun bid-daqq tat-tnabar, u taċ-ċetri: u fit-taqbid, b'tixjir ta' armi, jissielet magħhom.

33 Għax minn żmien twil, Tofet ilu mhejji: iva. imhejji għas-sultan: għamlu fond u wiesa'; ħuġġieġa nar b'ħafna ħatab: nifs il-Mulej, bħal wied ta' kubrit, iqabbdu.

31 Ħażin għal dawk li jinżlu l-Eġittu għall-għajnuna; u jserħu moħħhom biż-żwiemel, u jittamaw fl-imriekeb għax huma kotrana: u fl-ifirsa għax huma qawwija ħafna: iżda ma jħarsux lejn il-Qaddis ta' Iżrael, u lanqas ifittxu lill-Mulej!

2 Imma hu wkoll għaref, u jġib il-ħsara,
u ma jraġġax lura kliemu: iżda jqum għal
dar il-ħżiena, u għall-għajnuna ta' dawk
li jagħmlu d-deni.
3 Issa l-Eġizzjani huma bnedmin, u
mhux Alla; u ż-żwiemel tagħhom laħam,
u mhux spirtu: xħin il-Mulej imidd idu,
jaqa' sew min igħin, u sew il-megħjun, u
kollha jintilfu flimkien.
4 Għax hekk igħidli l-Mulej: Bħal ma
jgħajjat l-iljun, u l-ferħ ta' l-iljun fuq il-
priża tiegħu, jekk tinġama' għalih qatgħa
ta' ragħajja, la jibża' mill-agħjat tagħhom,
u lanqas ma jintelaq quddiem il-kotra
tagħhom: hekk jinżel il-Mulej ta' l-eżerċti
biex jitqabad fuq il-muntanja ta' Sijon, u
l-għolja tagħha.
5 Bħalma l-agħsafar jittajru fuq il-bejta
tagħhom, hekk il-Mulej ta' l-eżerċti
jiddefendi lil Ġerusalem: jiddefendiha,
iħarisha, jaħfrilha, u jeħlisha.
6 O wlied Iżrael erġgħu lejn min
tbegħidtu minnu għall-aħħar.
7 Għax f'dak il-jum kull wieħed jarmi
l-idoli tiegħu tal-fidda, u l-idoli tiegħu
tad-deheb, li b'idejkom għamiltu għad-
dnub.
8 Imbagħad l-Assirjan jaqa' b'sejf, li
mhux tal-bniedem; u sejf, li mhux tal-
bniedem, jibilgħu: iżda hu jaħrab minn
quddiem is-sejf, u ż-żgħażagħ tiegħu
jkunu lsiera.
9 U l-blata tiegħu tintemm minħabba
l-biża', u l-uffiċjali tiegħu jitilqu l-istandard
imwerwra, igħid il-Mulej, li n-nar tiegħu
hu f'Sijon, u l-forn tiegħu f'Ġerusalem.

32 Ara, sultan isaltan bil-ħaqq, u l-
prinċpijiet jaħkmu bis-sewwa.
2 U kull wieħed ikun bħal kenn mir-riħ,
u għata mit- tempesta; bħal xmajjar ta'
l-ilma f'art niexfa, bħal dell ta' blata kbira
f'art niexfa.
3 U għajnejn dawk li jaraw ma jit-
għammxux, u widnejn dawk li jisimgħu,
jinfetħu.
4 Il-qalb ukoll ta' dawk li huma mferfxa
tifħem il-għerf, u lsien dawk li jtemtmu
jitkellem ħafif u jiftiehem.
5 L-iblah ma jissejjaħx aktar bniedem
nobbli, u l-brikkun ma jgħidulux aktar
ġenerus.
6 Għax l-iblah jitkellem bluha, u qalbu
taħdem id-deni, biex tagħmel il-ħażen, u
titkellem ħwejjeġ ħżiena fuq il-Mulej, biex
tħalli vojta r-ruħ ta' min hu bil-ġuħ, u ma
tagħtix jixrob lill-għatxan.
7 Għodod il-brikkun ħżiena: hu jinseġ
pjanijiet ħżiena biex jeqred l-imsejken bi
kliem kollu gideb, ukoll meta l-fqir
jitkellem is-sewwa.
8 Iżda l-bniedem nobbli jaħseb
ħwejjeġ nobbli; u jibqa' jżomm ma'
ħwejjeġ nobbli.

9 Qumu, ja nisa bla ħsieb; isimgħu
leħni, ja bniet mohħkom mistrieħ; agħtu
widen lil kliemi.
10 Għal ħafna jiem u snin tkunu
mħabbta, ja nisa li ma taħsbux; għax il-
ġabra ta' l-egħneb tinqered, u l-ebda ġabra
ma jkun hemm.
11 Triegħdu, nisa bla ħsieb; tkexkxu
intom li mohħkom mistrieħ: inżgħu,
inkixfu, ħażżmu xkora ma' ġenbejkom.
12 Ħabbtu sidirkom minħabba l-egħ-
lieqi sbieħ, u d-dwieli għalliela.
13 Fuq art il-poplu tiegħi jitla' xewk u
għolliq: iva, minħabba d-djar kollha
jgħaxxqu tal-belt ferrieħa.
14 Għax il-palazzi jitħallew; u l-għagħa
tal-belt tehda; il-għolja u t-torrijiet isiru
għerien għal dejjem, għaxqa tal-ħmir
salvaġġi, mergħa ta' l-imrieħel.
15 Sakemm jissawwab fuqna l-ispirtu
mill-għoli, u d-deżert isir għalqa
għammiela, u l-għalqa għammiela tkun
meqjusa bħal masġar.
16 Imbagħad il-ħaqq igħammar fid-
deżert, u s-sewwa joqgħod fil-għalqa
għammiela.
17 U x-xogħol tas-sewwa jkun is-sliem;
u l-ħedma tal-ħaqq tkun ħedu u fiduċja
għal dejjem.
18 U l-poplu tiegħi jgħammar
f'abitazzjoni ta' sliem, u fi djar bla biża',
u f'postijiet kwieti ta' mistrieħ;
19 Meta jagħmel is-silġ, u jaqa' fuq il-
masġar; u l-belt titniżżel 'l isfel.
20 Henjin intom li tiżirgħu ħdejn kull
ilma, u li titilqu liberi riġlejn il-gendus u
l-ħmar.

33 Ħażin għalik, ja qerried, int li ma
kontx meqrud; int, ja qarrieq, li
miegħek ħadd ma mexa bil-qerq! Hekk
kif ma tibqax teqred, int tkun meqrud; u
hekk kif ma tibqax tqarraq, jimxu
miegħek bil-qerq.
2 O Mulej, ħenn għalina; aħna nitta-
maw fik; kun drieġhom kull filgħodu,
is-salvazzjoni tagħna wkoll waqt it-
taħbit.
3 Għall-ħoss tal-għagħa jaħarbu l-
popli; mal-qawmien tiegħek jixterdu
l-ġnus.
4 U l-priża tiegħek tinġabar bħal ma
jiġbor il-ġrad: bħal ma jaqbżu l-ġradijiet,
in-nies jaqbżu fuqha.
5 Il-Mulej itgħolla; għax hu jgħammar
fil-għoli: hu jimla 'l Sijon bil-ħaqq u bis-
sewwa.
6 U l-għerf u t-tagħrif ikunu l-qawwa
ta' żminijietek, u s-saħħa tas-salvazzjoni:
il-biża' tal-Mulej hu t-teżor tiegħu.
7 Ara, il-qalbenin tagħhom igħajtu
minn barra: il-messaġġieri tas-sliem jibku
biki ta' mrar.
8 It-toroq m'hemm ħadd fihom, ħadd

ma jgħaddi mill-mogħdijiet; ħassar il-fteħim, żeblaħ il-bliet, ma qies lil ħadd.

9 Il-pajjiż mikdud u mifni: il-Libanu imrieħex u mikdud: Saron sar bħal dežert; u Basan u Karmel iwaqqgħu l-frott tagħhom.

10 Issa nqum, igħid il-Mulej: issa nogħla; issa nintrafa'.

11 Intom ħbiltu bil-ħuxlief, intom tildu t-tiben: nifiskom, bħan-nar, jikolkom.

12 U n-nies jinħarqu bħal ġebel tal-ġir: bħal xewk maqtugħ jinħarqu fin-nar.

13 Isimgħu, intom li qegħdin fil-bgħid, x'għamilt jien; u intom li qegħdin fil-qrib, kunu afu s-setgħa tiegħi.

14 Il-midinbin jibżgħu f'Sijon; il-biża' ħakem lill-midgħija. Min minna jista' joqgħod ma' nar li jeqred? Min minna jista' joqgħod ma' ħġejjeġ ta' dejjem?

15 Min jimxi sewwa, u jitkellem dritt; min jistmerr qliegħ id-dnewwa, u jfarfar idejh mill-qliegħ tat-tixħim, min isodd widnejh biex ma jismax fuq id-dmija, u jagħlaq għajnejh biex ma jarax id-deni;

16 Dan igħammar fil-għoli: u l-fortizzi tal-blat ħuma l-post tad-difiża tiegħu: ħobż jinġħatalu; u l-ilma tiegħu ma jonqoslux.

17 Għajnejk jaraw is-sultan fil-ġmiel tiegħu: ħuma jaraw art li tistendi l-boġħod.

18 Qalbek taħseb fuq it-twerwir. Fejn hu dak li jgħodd? Fejn hu dak li jiżen? Fejn hu dak li kien igħodd it-torrijiet?

19 Int ma tarax aktar poplu aħrax, poplu ta' kliem tqil, li ma tifħmux; ta' lsien ilaqlaq, li int ma tistax tifħmu.

20 Ħares lejn Sijon, il-belt tal-laqgħat tagħna: għajnejk jaraw lil Ġerusalem, post kwiet fejn tgħammar, tinda li ma titniżżilx; li lanqas wieħed mill-utied tagħha qatt ma jinqalgħu, u l-ebda ħabel tagħha ma jinqata'.

21 Iżda ħemm il-Mulej fil-maestà tiegħu jkun għalina post ta' xmajjar u widien wesgħin; li ma jgħaddi minnhom l-ebda xini bl-imqadef, u lanqas ġifen kbir ma jaqsamhom.

22 Għax il-Mulej l-imħallef tagħna, il-Mulej jagħtina l-liġijiet, il-Mulej is-sultan tagħna; hu jsalvana.

23 Il-ħbula tiegħek inerħija; ma jistgħux iżommu l-arblu f'postu, ma jistgħux jifirxu l-qlugħ: imbagħad il-priża ta' serqa kbira titqassam; iz-zopop jieħdu l-priża.

24 U ħadd minn dawk li jgħammru hemm ma jgħid: Jien marid: il-poplu li joqgħod fiha jaqla' l-maħfra ta' ħżunitu.

34 Ersqu, o ġnus, biex tisimgħu; u aġħtu widen o popli: ħa tisma' l-art, u kulma ħemm fiha; id-dinja, u kulma jitnissel minnha.

2 Għax għadab il-Mulej hu fuq il-ġnus kollha, u l-qilla tiegħu fuq l-eżerċti tagħhom kollha: hu qeridhom għalkollox, taħom għall-qatla.

3 Il-mejtin tagħhom ukoll jintremew, u l-intiena tagħhom titla' minn ġisimhom mejjet, u l-muntanji jinħallu b'demmhom.

4 L-eżerċtu kollu tas-sema jdub, u s-smewwiet jitkebbu bħal ktieb: u l-eżerċtu tagħhom kollu jaqa', bħal ma taqa' l-werqa mid-dielja, u bħal tina niexfa li taqa' mis-siġra tat-tin.

5 Għax sejfi jimtela fis-sema: ara, jinżel fuq Edom, u fuq il-poplu mishut minni, biex isir ħaqq.

6 Sejf il-Mulej mimli bid-demm, imxaħħam bix-xaħam, bid-demm tal-ħrief u l-bdabad, bix-xaħam tal-kliewi tal-kbiex: għax il-Mulej għamel sagrifiċċju f'Bosra, u taqtigħa kbira f'art Idumeja.

7 U l-bufli jinżlu magħhom, u l-għoġiela mal-gniedes; u arthom tissaqqa bid-demm, u t-trab tagħhom jimtela bix-xaħam.

8 Għax hu l-jum tal-vendetta għall-Mulej, u s-sena tal-ħlas għall-kawża ta' Sijon.

9 U l-widien tagħha jinbidlu f'żift, u t-trab tagħha f'kubrit, u artha issir żift jaqbad.

10 U ma tintefiex la bil-lejl u lanqas bi nhar; id-duħħan tagħha jitla' għal dejjem: minn żmien għal żmien tkun ħerba; u ħadd ma jgħaddi minnha għal dejjem.

11 U l-qwaq, u l-qanfud jagħmluha tagħhom; il-kokka u ċ-ċawlun igħammru fiha wkoll: u l-Mulej imidd fuqha il-ħabel tal-kunfużjoni, u ċ-ċomb tal-kaos fuq il-kbarat tagħha.

12 Isejħu l-kbarat tagħha biex isaltnu, iżda ħadd ma jkun hemm; u l-prinċpijiet tagħha kollha jsiru xejn.

13 U xewk jikber fil-palazzi tagħha, hurrieq u għallies fil-fortizzi tagħha: u tkun post fejn igħammru x-xakalli, u bitha għan-ngħam.

14 U d-dbejjeb tad-dežert jiltaqgħu mal-klieb salvaġġi, u l-mogħoż tad-dežert isejħu lil xulxin; il-monstru ta' bil-lejl jistrieħ hemm, u jsib il-mistrieħ tiegħu.

15 Hemm ibejjed is-serp u jbid, u jfaqqas, u jiġbor il-frieħ tiegħu taħtu: iva, hemm ukoll jinġemgħu l-biżien, kull wieħed ma' sehibtu.

16 Fittxu minn ktieb il-Mulej, u aqraw: l-ebda waħda minn dawk il-bhejjem ma tonqos, l-ebda waħda ma titlef lil sehibha: għax fomm il-Mulej ordna dan, u l-ispirtu tiegħu ġemagħhom.

17 Hu tafa' x-xorti għalihom, u idu qasmithielhom bil-ħabel: tkun tagħhom għal dejjem, minn żmien għal żmien igħammru hemm.

35 Id-dežert u l-art niexfa jifirħu; u l-Għaraba tithenna, u tiżhar bħarranġis.
2 U tiżgħar ħafna, u tithenna wkoll bilferħ u bil-għana; lilha tinghata l-glorja tal-Libanu, ġmiel il-Karmel u Saron. Huma jaraw il-glorja tal-Mulej, u l-maestà t'Alla tagħna.
3 Saħħu l-idejn merħija, wettqu l-irkobbtejn imrieġħda.
4 Għidu lil dawk ta' qalbhom imbeżżgħa: Aġħmlu l-ħila, la tibżgħux: araw, Alla tagħkom! Waslet il-vendetta, il-ħlas t'Alla; iżda jiġi hu stess biex jeħliskom.
5 Imbagħad għajnejn il-għomja jinfetħu, u widnejn it-torox jinfetħu.
6 Imbagħad jaqbeż iz-zopp bħaċ-ċerv, u lsien l-imbikkem igħanni: għax fid-dežert igelgel l-ilma, u widien fid-dežert.
7 U l-art maħruqa ssir għadira, u l-art għatxana egħjun ta' ilma: u fejn kienu jgħammru x-xakalli, fejn kull wieħed minnhom kien jimtedd, il-ħaxix isir qasab u bordi.
8 U jkun hemm triq ewlenija, triq li tissejjaħ it-triq il-qaddisa: l-imniġġsin ma jgħaddux minn fuqha; iżda tkun għal dawk li jimxu dik it-triq, u l-boloh ma jiġġerrewx fiha.
9 L-ebda ljun ma jkun hemm, u l-ebda dbiba ħarxa ma titla' minnha, u lanqas jinsabu hemm; iżda l-meħlusin jimxu fiha:
10 U l-mifdijin tal-Mulej jerġgħu lura, u jidħlu Sijon b'għana; u ferħ ta' dejjem ikun fuq rashom: u jiksbu ferħ u ħena, u n-niket u t-tneħid jaħarbu.

36 Issa ġara, fis-sena erbatax tas-sultan Ħezekija, illi Sennaħerib, sultan ta' l-Assirja, tala' għall-bliet qawwija kollha ta' Ġuda, u ħadhom.
2 U s-sultan ta' l-Assirja bagħat lil Rabsakè minn Lakis Ġerusalem għand is-sultan Ħeżekija b'eżerċtu kbir. U waqaf ħdejn il-kanal ta' l-ilma tal-għadira l-fuqqanija fit-triq ewlenija tal-għalqa tal-ħassiel.
3 U ħareġ lejh Eljakim, bin Ħilkija, li kien jagħmel mid-dar, u Sebna s-segretarju, u Ġowaħ, bin Asaf, l-arkivista.
4 U r-Rabsakè qalilhom: Għidu issa lil Ħeżekija: Hekk igħid is-sultan il-kbir, is-sultan ta' l-Assirja: X'tama hija din li inti għandek?
5 Jien nghid, tgħid int, (iżda dan kliem fieragħ) li jien għandi għaqal u qawwa għall-gwerra: issa int fuq min tittama, int li irvellajt kontra tieghi?
6 Ara, int tittama fil-għajnuna ta' dik il-qasba mixquqa—l-Eġittu; li jekk wieħed jistrieħ fuqha, tidħol f'idu, u ttaqqabhielu; hekk hu Farghun sultan ta' l-Eġittu għal kull min jittama fih.
7 Jekk tgħidli: Aħna nittamaw fil-Mulej Alla tagħna: mhux hu, li Ħeżekija neħħielu l-imqadeġ tal-għoljiet u l-altari tieghu, u qal lil Ġuda u lil Ġerusalem: Quddiem dan l-altar tqimu?
8 Issa, mela, aġħmel imħatra ma' sidi, is-sultan ta' l-Assirja: jien nagħtik elfejn żiemel, jekk int għandek ħila ssib rikkieba għal fuqhom.
9 Kif, mela, tista' int traġġa' lura kaptan wieħed biss—wieħed mill-iżgħar qaddejja ta' sidi—meta int tittama fl-Eġittu għall-imriekeb u l-ifirsa?
10 U issa, jaqaw, minghajr ir-rieda tal-Mulej tlajt jien għal din l-art biex neqridha? Il-Mulej qalli: Itla' għal dal-pajjiż u eqirdu.
11 U Eljakim, u Sebna, u Ġowaħ, qalu lir-Rabsakè: Kellem, nitolbuk, lill-qaddejja tiegħek bl-Arami, għax aħna nifhmuh; u la tkellimnix bil-lsien Ljudi f'widnejn il-poplu li qieghed fuq is-sur.
12 U r-Rabsakè wieġeb: Jaqaw lil sidek, u lilek, sidi bagħatni ngħid dal-kliem? Mhux għar-rġiel, dawk li qeghdin fuq is-sur, u li ma jdumux ma jieklu ħmieġhom u jixorbu bewlhom stess magħkom?
13 U r-Rabsakè waqaf u għajjat b'leħen għoli bil-Ljudi, u qal: Isimgħu kliem is-sultan il-kbir, is-sultan ta' l-Assirja!
14 Hekk igħid is-sultan: Thallux lil Ħeżekija jqarraq bikom għax m'għandux ħila jeħliskom,
15 U thallux lil Ħeżekija jittamakom fil-Mulej, billi jgħid: Tassew il-Mulej jeħlisna; dil-belt ma tinghatax f'idejn is-sultan ta' l-Assirja.
16 La tisimgħux lil Ħeżekija; għax hekk igħid is-sultan ta' l-Assirja: Aġħmlu ftehim mieghi, u oħorġu fejni, u kull wieħed minnkom jiekol mid-dielja tieghu, u kull wieħed mit-tina tieghu, u kull wieħed jixrob l-ilma tal-bir tieghu,
17 Sakemm niġi u neħodkom f'art bħal artkom, art tal-qamħ u ta' l-inbid, art tal-ħobż u tad-dwieli;
18 Araw li Ħeżekija ma jipperswadikomx, billi jgħid: Il-Mulej jeħlisna. Jaqaw xi wieħed mill-allat tal-ġnus ħeles lil artu minn id is-sultan ta' l-Assirja?
19 Fejn huma l-allat ta' Ħamat u Arfad? Fejn huma l-allat ta' Sefarwajjim, biex jeħilsu lil Samarija minn idi?
20 Min fost l-allat kollha ta' dawn l-artijiet, huma dawk li ħelsu artom minn idi, biex il-Mulej jeħles lil Ġerusalem minn idi?
21 U baqgħu sektin, u ma wiġbuhx kelma, għax l-ordni tas-sultan kienet din: La twiġbuhx.
22 U ġie Eljakim, bin Ħilkija, li kien jagħmel mid-dar, u Sebna, is-segretarju, u Ġowaħ, bin Asaf, l-arkivista, għand

Ħeżekija bi ħwejjiġhom imċarrtin, u għarrfuh kliem Rabsakè.

37 U ġara, malli sama' dan is-sultan Ħeżekija, illi ċarrat ilbiesu, u tgħatta bi xkora, u daħal fid-dar tal-Mulej,

2 U baghat lil Eljakim li kien jagħmel mid-dar, u lil Sebna, is-segretarju, u lix-xjuh tal-qassisin, miksijin bix-xkejjer, għand Isaija, il-profeta, bin Amos.

3 U qalulu: Ħekk igħid Ħeżekija: Dan il-jum hu jum ta' diqa, u ta' kastig, u ta' għajb; għax waslu l-ulied għat-twelid, u m'hemmx qawwa biex jitwieldu.

4 Forsi l-Mulej, Alla tiegħek, sama' kliem Rabsakè, li baghtu sidu, is-sultan ta' l-Assirja, biex igħajjar 'l Alla ħaj; u forsi l-Mulej, Alla tiegħek irażżnu għall-kliem li sama': għalhekk għolli t-talba tiegħek għall-fdal tal-poplu li baqa'.

5 U l-qaddejja tas-sultan Ħeżekija ġew għand Isaija.

6 U Isaija qalilhom: Ħekk tgħidu lil sidkom: Ħekk igħid il-Mulej: La tibżax mill-kliem li smajt, li bihom dgħawli l-qaddejja tas-sultan ta' l-Assirja.

7 Ara, jien ser nagħti fih spirtu, u jisma' aħbar, u malli jisma' jarġa' lura lejn artu, u nwaqqgħu bis-sejf f'artu.

8 U Rabsakè raġa' lura, u sab lis-sultan ta' l-Assirja jaħbat għal-Libna; għax kien sama' li kien telaq minn Lakis.

9 U s-sultan ta' l-Assirja kien sama' min igħid fuq Tirħakah, sultan ta' l-Etjopja: Ħareġ jaħbat għalik. U malli sama' dan, baghat messaġġiera lil Ħeżekija, igħidulu:

10 Ħekk tgħidu lil Ħeżekija, sultan ta' Guda: La tħallix lil Alla tiegħek, li tittama fih, iqarraq bik, billi jgħid: Ġerusalem ma tingħatax f'idejn is-sultan ta' l-Assirja.

11 Ara, int smajt x'għamlu s-slaten ta' l-Assirja lill-artijiet kollha, billi qerduhom għalkollox; jaqaw int ser tehles?

12 Jaqaw helsuhom allat ġnushom, li missirijieti qerdu, imqar lil Gożan u Ħaran, u Resef, u wlied Għeden, li jgħammru f'Telassar?

13 Fejn hu s-sultan ta' Ħamat, is-sultan ta' Arfad, u s-sultan tal-belt ta' Sefarwajim, ta' Ħena, u ta' Għiwwa?

14 Xhin Ħeżekija ħa l-kitba minn id il-messaġġiera, u qraha, tala' dar il-Mulej, u Ħeżekija firixha quddiem il-Mulej.

15 U Ħeżekija talab lill-Mulej, billi qal:

16 O Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael, li tgħammar fuq il-kerubin! Int waħdek Alla tas-saltniet kollha ta' l-art: int għamilt is-sema u l-art.

17 Mejjel widintek, o Mulej, u isma'. Iftaħ għajnejk, o Mulej, u ara! Isma' l-kliem kollu ta' Sennaħerib li bagħat igħajjar lil Alla ħaj.

18 Tassew, o Mulej, is-slaten ta' l-Assirja, għamlu ħerba l-ġnus kollha, u artijiethom,

19 U tefgħu allathom fin-nar: għax ma kinux allat, iżda xogħol idejn il-bnedmin, għuda u ġebel: għalhekk qerduhom.

20 Għalhekk issa, o Mulej, Alla tagħna, eħlisna minn idejh, biex is-saltniet kollha ta' l-art jagħrfu li int waħdek il-Mulej!

21 U Isaija, bin Amos, baghat igħid lil Ħeżekija: Ħekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael: Talli tlabtni fuq Sennaħerib, sultan ta' l-Assirja,

22 Din hi l-kelma li tkellem il-Mulej għalih: Ix-xebba, bint Sijon, tmaqdrek, tiddieħaq bik; bint Ġerusalem tħarrek rasha warajk.

23 Lil min għajjart u dgħajt? U għal min għollejt leħnek, u erfajt fil-għoli għajnejk? Għall-Qaddis ta' Iżrael.

24 Permezz tal-qaddejja tiegħek int għajjart lis-Sid, u għidt: Bil-kotra ta' l-imrieħeb tiegħi, jien tlajt il-għoli tal-muntanji, fl-aħħar truf tal-Libanu; jien naqta' l-oġħla fost iċ-ċedri tiegħu, l-aħjar fost iċ-ċipress tiegħu: u nidħol fl-oġħla post ta' artu, u l-masġar tal-Karmel tiegħu.

25 Jaffirt, u xrobt ilmijiet, u nixxift b'qiegħ riġlejja x-xmajjar kollha ta' l-Eġittu.

26 Ma smajtx żmien ilu, kif jien għamilt dan; u li minn żmien il-qedem jien ħsibtu? Issa ġibtu biex iseħħ, biex tkun int li tagħmel gods ħerba bliet qawwija.

27 Għalhekk dawk li jgħammru fihom huma bla ħila, twerwru u thabblu: saru bħall-ħaxix tar-raba', u nbiet tari, ħortan tal-bjut, u bħal qamħ maħruq qabel ma jikber.

28 Iżda jien naf meta int toqgħod bil-qiegħda, meta toħroġ, meta tidħol, u meta tagħdab għalija.

29 Għax għadbek għalija, u l-arroganza tiegħek waslu sa widnejja, għalhekk inqieghed ħolqti fi mnieħrek, u lġiemi f'xofftejk, u nreġġgħek lura mit-triq li minnha inti ġejt.

30 U dan, o Ħeżekija, ikunlek is-sinjal: Tieklu, dis-sena, minn dak li jinbet waħdu; u t-tieni sena minn dak li jikber minnu: u fit-tielet sena, iżirgħu, u aħsdu, u ħawlu d-dwieli, u kulu l-frott tagħhom.

31 U l-bqija ta' dar Guda li tehles, jerġgħu joħorġu l-egħruq 'l isfel, u jagħmlu l-frott 'l fuq.

32 Għax minn Ġerusalem toħroġ il-bqija, u l-meħlusin joħorġu mill-għolja ta' Sijon: il-ħeġġa tal-Mulej ta' l-eżerċti tagħmel dan.

33 Għalhekk hekk igħid il-Mulej għas-sultan ta' l-Assirja: Ma jidħolx f'dil-belt, u lanqas iwaddab ebda vleġġa hemm; u

lanqas jiġi quddiemha bit-tarki, u lanqas italla' ħajt madwarha.

34 Mit-triq li ġie, jarġa' lura minnha, u ma jidħolx f'dil-belt, iġħid il-Mulej.

35 Għax jien niddefendi dil-belt biex neħlisha, imħabba fija stess, u mħabba fil-qaddej tiegħi, David.

36 Imbagħad l-anġlu tal-Mulej ħareġ, u darab fil-kamp ta' l-Assirjani mija u ħamsa u tmenin elf: xħin qamu kmieni filgħodu, ara, huma lkoll kienu iġsma mejta.

37 U Sennaħerib, sultan ta' l-Assirja, telaq u raġa' lura, u qagħad Ninwe.

38 U ġara, xħin kien iqim fit-tempju ta' Nisrok, alla tiegħu, illi Adrammelek u Sarreser, uliedu, qatluh bis-sejf, u ħarbu lejn l-art ta' l-Armenja: u Esarħaddon, ibnu, saltan floku.

38 F'dawk il-jiem Ħeżekija marad għall-mewt. U Isaija, il-profeta, bin Amos, ġie għandu, u qallu: Hekk igħid il-Mulej: Aħseb għal darek: għax int tmut, u ma tgħix.

2 Imbagħad Ħeżeqija dawwar wiċċu lejn il-ħajt, u talab lill-Mulej,

3 U qal: Ftakar issa, o Mulej, nitolbok, kif imxejt quddiemek fis-sewwa, u b'qalb shiħa, u kif għamilt quddiemek dak li joġġob lilek! U Ħeżekija beka biki kbir.

4 U mbagħad ġiet kelmet il-Mulej lil Isaija, tgħid:

5 Mur, u għid lil Ħeżekija: Hekk igħid il-Mulej, Alla ta' David missierek: Smajt talbek, rajt dmugħek: ara, ser inżid ħmistax-il sena ma' għomrok.

6 U neħles lilek u dil-belt minn id issultan ta' l-Assirja: u niddefendi dil-belt.

7 U dan ikun sinjal għalik mill-Mulej, li l-Mulej jagħmel dil-ħaġa li qal:

8 Ara, sa nraġġa' lura d-dell tat-taraġ, li mxiet ix-xemx fit-taraġ ta' Aħaż, għaxar tarġiet. U ħekk ix-xemx reġgħet lura għaxar tarġiet li kienet niżlet fit-taraġ.

9 Il-kitba ta' Ħeżekija, sultan ta' Guda, meta kien marid, u fieq mill-marda tiegħu:

10 Jien għidt: Fl-aħjar tiegħi, ikolli nidħol f'bieb saltnet l-imwiet: jien imċaħħad mill-bqija ta' snini.

11 Jien għidt: Ma narax il-Mulej, iva, il-Mulej, fl-art tal-ħajjin: ma narax aktar il-bniedem ma' dawk li jgħammru fiddinja.

12 Għamarti maqlugħa, meħuda minni bħal għarix ta' ragħaj: kebbibt ħajti bħal ma jagħmel in-nissieġ: jaqtagħni minnewl; min-nhar sal-lejl ittemmni.

13 Ittamajt sa filgħodu; iżda bħal ljun, hekk kissirli għadmi kollu: minn filgħodu sa filgħaxija inti ttemmni.

14 Bħal ħuttafa, jew bħal ajrun, ħekk inpespes: bħal ħamiema nokrob: għajnejja għajjew iħarsu 'l fuq: o Mulej, jien maħqur, idħol għalija.

15 X'naqbad ngħid? Għax hu kellimni, u hu stess għamel dan: nibqa' miexi snini kollha bl-umiltà fl-imrar ta' ruħi.

16 O Sidi, b'dawn il-ħwejjeġ iġħixu l-bnedmin, u f'dawn kollha hemm il-ħajja ta' l-ispirtu tiegħi: fejjaqni, u żommni ħaj!

17 Ara, kien għall-ġid tiegħi stess li kelli ħafna mrar: iżda int, b'imħabba għal ruħi, ħlistha mill-ħofra tat-taħsir, għax tfajt ħtijieti kollha wara spallejk.

18 Għax saltnet l-imwiet ma tistax troddlok ħajr, u lanqas tista' l-mewt tfaħħrek; dawk li jinżlu fil-ħofra ma jittamawx aktar fis-sewwa tiegħek.

19 Il-ħaj, il-ħaj hu li jroddlok ħajr, bħal ma nagħmel jien il-lum: il-missier igħarraf lil uliedu l-fedeltà tiegħek.

20 Il-Mulej lest biex isalvani! Għalhekk nghannu l-għana tiegħi fuq l-istrumenti tal-kordi, il-jiem kollha ta' ħajjitna f'dar il-Mulej.

21 Issa qal Isaija: Ħa jieħdu qabda tin, u joghrkuha mad-demla, u Ħeżekija jfiq.

22 U Ħeżekija qal ukoll: Liema hu s-sinjal li bih nagħraf li jien nitla' dar il-Mulej?

39 F'dak iż-żmien Merodak-Baladan, bin Baladan, sultan ta' Babel, baghat xi ittri u għotja lil Ħeżekija: għax sama' li kien marid, u fieq.

2 U Ħeżekija ferah bihom, u wriehom id-dar tat-teżor tiegħu, il-fidda u d-deheb, il-fwejjaħ, u ż-żejt prezzjuż, u l-armerija tiegħu kollha, u kulma kien jinsab fiimħażen tiegħu: ma kien hemm xejn f'daru, jew f'saltnatu kollha, li Ħeżekija ma wrihulhomx.

3 Imbagħad ġie Isaija, il-profeta, għand is-sultan Ħeżekija, u qallu: X'qalu dawn l-irġiel? U minn fejn ġew? U Ħeżekija qal: Ġew għandi minn pajjiż il-boghod, minn Babel.

4 Imbagħad qal Isaija: X'raw f'darek? U wieġeb Ħeżekija: Kulma hemm f'dari rawh: m'hemm xejn fost it-teżori tiegħi li ma wrejtulhomx.

5 Imbagħad Isaija qal lil Ħeżekija: Isma' l-kelma tal-Mulej ta' l-eżerċti:

6 Ara, il-jiem jiġu, li kulma hemm f'darek, u kulma ħażnu missirijietek sa llum, jinġarr f'Babel: Xejn ma jibqa', iġħid il-Mulej.

7 U mill-ulied li joħorġu minnek, li għad tnissel, jittieħdu, u jkunu ewnuki filpalazz tas-sultan ta' Babel.

8 Imbagħad Ħeżekija qal lil Isaija: Tajba kelmet il-Mulej li għidt. U qal ukoll: Għax ikun hemm is-sliem, u s-sewwa fi żmieni.

40 Farrġu, iva, farrġu, il-poplu tiegħi, ighid Alla tagħkom.
2 Kellmu bil-qalb lil Ġerusalem; u nidulha li żmien il-jasar tagħha għalaq, li nħafret ħżunitha: għax ħadet minn id il-Mulej darbtejn għal dnubietha kollha.
3 Leħen ta' wieħed iniedi fid-deżert: Hejju triq il-Mulej, wittu fid-deżert triq lil Alla tagħna!
4 Kull wied jitgħolla, u kull muntanja u kull għolja titbaxxa; l-art imħarbta titwitta, u l-art imħattba ssir wita.
5 U l-glorja t'Alla tidher, u kull ħaj jaraha; għax fomm il-Mulej tkellem.
6 Leħen ta' wieħed ighid: Għajjat! U qal: X'nghajjat? Kull ħaj hu ħaxix, u ġmielu kollu bħan-nwar tar-raba'.
7 Il-ħaxix jinxef, in-nwar jidbiel: għax l-ispirtu tal-Mulej jonfoħ fuqu: tabilħaqq in-nies ħaxix.
8 Il-ħaxix jinxef, in-nwar jidbiel: iżda kelmet Alla tagħna tibqa' għal dejjem.
9 O Sijon, li ġġib bxara tajba, itla' fuq muntanja għolja; o Ġerusalem, li ġġib bxara tajba, għolli leħnek bis-saħħa; għollih, la tibżax; għid lill-bliet ta' Ġuda: Ara, Alla tiegħek!
10 Ara, Sidi, il-Mulej, ġej b'id qawwija, u driegħu jaħkem għalih: ara, ħlasu miegħu, u għmilu quddiemu.
11 Bħal raġħaj jirgħa l-merħla tiegħu: il-ħrief jiġmagħhom fi driegħu, u jġorrhom fi ħdanu, u jmexxi qajl qajl lil dawk li jreddgħu.
12 Min kejjel l-ilmijiet f'keff idu, u qies is-smewwiet bix-xiber? Min ġabar it-trab ta' l-art ġo kejla, u wiżen bl-istasija l-muntanji, u l-għoljiet bil-miżien?
13 Min wiżen l-Ispirtu tal-Mulej, jew min kien il-kunsilier li għallmu xi ħaġa?
14 Mingħand min ħa parir, u min fiehmu, u għallmu triq il-ħaqq, u għallmu l-għerf, u għarrfu triq il-għaqal?
15 Ara, il-ġnus huma bħal qatra minn delu, u jingħaddu bħal traba tal-miżien: ara, hu jarfa' l-gżejjer bħal għabra.
16 U l-Libanu mhux biżżejjed għannar, u l-bhejjem tiegħu mhumiex biżżejjed għall-offerta maħruqa.
17 Il-ġnus kollha quddiemu qishom xejn; minnu jingħaddu anqas mix-xejn, u frugħa.
18 Lil min ixxebbħuh 'l Alla? jew liema xbieha tqabblu miegħu?
19 Il-ħaddiem idewweb idolu, u dak li jaħdem fid-deheb jiksih bid-deheb, u jgħammru bi ktajjen tal-fidda.
20 Wieħed li hu ħekk fqir li m'għandu l-ebda offerta, jagħżel għuda li ma ssewwisx; ifittex raġel tas-sengħa biex jonqoxlu immaġini li ma titħarrikx.
21 Jaqaw ma tafux? Ma smajtux? Ma kienx imħabbar lilkom mill-bidu? Għadkom ma fhimtux minn tisjis l-art?
22 Hu li jgħammar fuq id-dawra ta' l-art, u dawk li jgħammru fiha huma bħal ġradijiet; hu li jmidd is-smewwiet bħal purtiera, u jifrixhom bħal tinda biex igħammar fihom:
23 Hu li jġib fix-xejn il-ħakkiema; u jagħmel lill-imħallfin ta' l-art m'huma xejn.
24 Iva, huma ma jitħawlux; iva, huma ma jinżergħux: iva, iz-zokk tagħhom ma jaqbadx eġħruq fl-art: hu jonfoħ ukoll fuqhom, u jidbielu, u jġorrhom ir-riefnu bħal tiben.
25 Ma' min, mela, ixxebbħuni? Jew ma' min tqabbluni? qal il-Qaddis.
26 Erfgħu għajnejkom 'il fuq u araw. Min ħalaq dawn il-kwiekeb? Dak li johroġ l-eżerċti tagħhom bil-għadd, u jsejħilhom kollha b'isimhom, u li bil-kobor tal-qawwa tiegħu, u bis-saħħa tas-setgħa tiegħu, ħadd minnhom ma jonqos.
27 Għax tgħid, o Ġakobb, u għax titkellem ħekk, o Iżrael: Triqti moħbija mill-Mulej, u jeddi ma jafx bih Alla tiegħi?
28 Jaqaw ma tafx? Jaqaw ma smajtx, li Alla ta' dejjem, il-Mulej, il-Ħallieq ta' truf l-art, la jinkedd, u lanqas jegħja? Għerfu ma jitfissirx.
29 Jagħti s-saħħa lill-għajjien; u lil dawk li m'għandhomx saħħa jżidilhom il-qawwa.
30 Jinkeddu wkoll it-tfal u jegħjew, u joqħtru ż-żgħażagħ, u jaqgħu għalkollox,
31 Iżda dawk li jittamaw fil-Mulej iġeddu saħħithom; jittajru bil-ġwienaħ bħal ajkli; jiġru, u ma jegħjewx; jimxu, u ma jinkeddux.

41 Isktu quddiemi, o gżejjer! u ħallu l-popli jġeddu saħħithom; ħalluhom jersqu; imbagħad ħa jitkellmu: ħa nersqu flimkien għall-ħaqq!
2 Min qajjem wieħed mil-lvant, u sejjaħlu fis-sewwa wara riġlu? Hu taħ il-ġnus quddiemu, u għamlu jaħkem fuq is-slaten; hu taħomlu bħal trab għal sejfu, u bħal tiben jittajjar għall-qaws tiegħu.
3 Hu jiġri warajhom, u jgħaddi bis-sliem minn triq li fiha b'riġlejh qatt ma daħal.
4 Min ħadem u għamel dan, u sejjaħ il-ġenerazzjonijiet għall-ħajja mill-bidu? Jien, il-Mulej, l-ewwel, u ma' ta' l-aħħar. Jien hu.
5 Il-gżejjer raw dan, u beżgħu; truf l-art trieġdu, resqu, u ġew.
6 Kull wieħed igħin lil għajru; kull wieħed igħid lil ħuh: Agħmel il-ħila!
7 U l-mastrudaxxa jagħmel il-ħila lill-ħaddiem tad-deheb, u min jillixxa bil-martell igħid lil min iħabbat fuq l-inkwina: Lest għat-tagħqid: u jwaħħlu bl-imsiemer, biex ma jitħarrikx.
8 Imma int, Iżrael, int il-qaddej tiegħi,

Ġakobb li jien għażiltek, nisel Abraham ħabibi.

9 Int li ħadtek minn truf l-art, u sejjaħtlek minn naħat bgħida tagħha, u għidtlek: Int il-qaddej tiegħi; ħtartek, u ma rmejtikx.

10 La tibżax; għax mieġħek jien: la tħarisx imwerwer madwarek; għax jien Alla tiegħek: insaħħek; iva, nġħinek; iva, inwieżnek b'leminti tal-ħaqq tiegħi.

11 Dawk kollha li ħuma mgħaddbin għalik jisthu u jireġħxu: ikunu qishom xejn; u dawk li jeħduha mieġħek jintilfu.

12 Tfittixhom, u ma ssibhomx, imqar dawk li ġġieldu mieġħek: dawk li jitqabdu mieġħek isiru qishom xejn, bħal ħaġa li ma tiswa għal xejn.

13 Għax jien il-Mulej, Alla tiegħek, inżommlok lemintek, u nġħidlek: La tibżax; jien nġħinek.

14 La tibżax, int, duda Ġakobb, u intom irġiel ta' Iżrael; jien nġħinek, igħid il-Mulej, u l-feddej tiegħek hu l-Qaddis ta' Iżrael.

15 Ara, jien nagħmlek romblu tad-dris ġdid jaqta' u kollu snien: int tidres il-muntanji, u tiskaqhom, u tagħmel il-għoljiet bħat-tiben.

16 Idderrihom, u r-riħ iġorrhom, u r-riefnu jxerridhom, u int tifraħ fil-Mulej, u tiftaħar fil-Qaddis ta' Iżrael.

17 Meta l-foqra u l-imsejknin ifittxu l-ilma, u mhemmx, u lsienhom jinxef bil-għatx, jien, il-Mulej, nismagħhom, jien, Alla ta' Iżrael, ma nitlaqhomx.

18 Niftaħ xmajjar fuq għoljiet għerija, u egħjun f'nofs il-widien: nagħmel id-dežert għadira ilma, u l-art niexfa nixxigħat ta' ilma.

19 Fid-dežert inħawwel iċ-ċedru, il-gazzi, ir-riħan, u s-siġar taż-żebbuġ; u nqieġħed fix-xagħri ċ-ċipress, l-ulmu u l-bux flimkien:

20 Biex jaraw, u jagħrfu, u jaħsbu, u jifhmu flimkien, li id il-Mulej għamlet dan, u l-Qaddis ta' Iżrael ħalqu.

21 Ressqu l-kawża tagħkom, igħid il-Mulej; ġibu r-raġunijiet sodi tagħkom, igħid is-Sultan ta' Ġakobb.

22 Ħa jġibuhom, u jgħarrfuna dak li għandu jiġri: ħa jgħarrfuna x'kien l-imgħoddi, x'inhu, biex naħsbu fuqu, u nkunu nafu kif sa jseħħ; jew iħabbrulna dak li ġej.

23 Għidulna x'sa jiġri wara, biex nagħrfu li intom allat: iva, agħmlu l-ġid, jew agħmlu d-deni, biex nistagħġbu, u narawh flimkien.

24 Ara, intom m'intom xejn, u xogħolkom mhu xejn: mistkerrah hu min jagħżilkom.

25 Qajjimt wieħed mit-tramuntana, u ġie: wieħed il minn tlugħ ix-xemx isejjaħ ismi: u jiġi fuq il-ħakkiema qisu fuq it-tajn, u bħall-fuħħari li jirfes it-tafal.

26 Min qal mill-bidu, biex inkunu nafu? Jew minn żmien ilu biex nġħidu: Sewwa? Iva, ma kien hemm ħadd li qalu; iva, ma kien hemm ħadd li sama' kliemkom.

27 L-ewwel jien li għidt lil Sijon: Ara, hawn huma! U lil Ġerusalem nagħtiha wieħed li jġib bxara tajba.

28 Iżda meta nħares, mhemm ħadd; fosthom mhemm ħadd min jagħti parir, u li, jekk nistaqsih, iwieġeb kelma.

29 Ara, kollhom frugħa; xogħolhom mhu xejn: ix-xbihat imdewbin tagħhom huma riħ, u ma jiswew għal xejn.

42 Ara l-qaddej tiegħi, li jien inwieżnu; il-maħtur tiegħi, li fih ruħi titgħaxxaq; qegħidt l-ispirtu tiegħi fuqu: hu jxandar il-ħaqq lill-Ġentili.

2 Ma jgħajjatx, u lanqas iħambaq, u lanqas igħolli leħnu biex jinstama' fit-triq.

3 Qasba mgħelġla ma jiksirhiex, u ftila ddaħħan ma jitfihiex: hu jxandar il-ħaqq bis-sewwa.

4 La jinfena u lanqas jitfarrak, sakemm iqieġħed il-ħaqq fuq l-art: u l-gżejjer jistennew il-liġi tiegħu.

5 Hekk igħid Alla, il-Mulej, hu li ħalaq is-smewwiet, u firixhom; hu li medd l-art, u dak li joħroġ minnha; hu li jagħti n-nifs lill-poplu ta' fuqha, u spirtu lil min jimxi fuqha:

6 Jien, il-Mulej, sejjaħtlek skond il-ħaqq, naqbdek ukoll minn idek, u nħarsek, u nagħmlek bħala rabta mal-poplu, u bħala dawl tal-Ġentili.

7 Biex tiftaħ il-għajnejn għomja, biex toħroġ lill-ilsiera mill-ħabs, u lil dawk li qegħdin fid-dlam minn dar l-eġħluq.

8 Jien il-Mulej: dak hu ismi; u l-glorja tiegħi ma nagħtihiex lil wieħed ieħor, lanqas tifħiri lill-immaġnijiet skolpiti.

9 Ara, l-ewwel ħwejjeġ seħħu, u ħwejjeġ ġodda jien issa nħabbar: qabel ma jinbtu, ngħarrafhomlkom.

10 Għannu lill-Mulej għanja ġdida, u t-tifħir tiegħu minn tarf l-art, intom li tbaħħru, u kulma fih il-baħar; il-gżejjer, u dawk li jgħammru fihom.

11 Ħa jgħollu leħinhom id-dežert u blietu, u l-irħula li fihom igħammar Kedar! ħa jgħannu dawk li jgħammru f'Sela, ħa jgħajtu bil-ferħ mill-quċċata tal-muntanji!

12 Ħa jroddu glorja lill-Mulej, u jxandru tifħiru fil-gżejjer!

13 Il-Mulej joħroġ bħal eroj, iqajjem il-ħeġġa tiegħu bħal gwerrier: igħolli leħnu, iva, igħajjat bis-saħħa, jegħleb lill-egħdewwa tiegħu.

14 Għal żmien twil bqajt ħiemed; skitt, u trażżant: issa nghajjat bħal mara fil-ħlas; nilheġ u nonfoħ f'daqqa.

15 Nagħmel ħerba muntanji u għoljiet, u nnixxef il-ħdura kollha tagħhom; u nagħmel ix-xmajjar art niexfa, u l-agħdajjar innixxifhom.

16 U nġib il-għomja minn triq li ma jafuhiex; ngħaddihom minn mogħdijiet li ma jafuhomx: nibdel id-dlam f'dawl quddiemhom, u t-toroq imgħawġin naghmilhom dritti. Dawn il-ħwejjeġ naghmilhom, u ma nitlaqhomx.

17 Jerġgħu lura, miksijin bil-mistħija, dawk li jafdaw f'immagnijiet skolpiti, u jgħidu lill-idoli skolpiti: Intom allatna.

18 Isimgħu, torox; ħarsu, għomja, biex taraw!

19 Min hu agħama, ħlief il-qaddej tiegħi? jew trux, daqs il-messaġġier tiegħi li jien bgħatt? Min hu agħma daqs dak li hu ħabibi, u agħma bħall-qaddej tal-Mulej?

20 Rajt ħafna ħwejjeġ, iżda ma ddaħħalhomx f'moħħok; widnejk kienu miftuħin, iżda ħadd ma jisma'.

21 Il-Mulej għoġbu ħafna, minħabba s-sewwa tiegħu, li jkabbar il-liġi, u jagħmilha ta' ġieħ.

22 Iżda dan poplu misruq u mnażża'; kollha maqbudin fil-ħofor, u moħbijin fil-ħabsijiet: saru qishom priża, u ħadd ma jeħlishom; imneżżgħin, u ħadd ma jgħid: Rodd!

23 Min fostkom jagħti widen għal dan? min għandu moħhu f'dan u jisma' għal li ġej?

24 Min ta lil Ġakobb biex ineżżgħuh, u lil Iżrael lill-ħallelin? Mhux il-Mulej, li dnibna kontra tiegħu? għax ma ridux jimxu fi triqatu, u lanqas smajna mil-liġi tiegħu.

25 U għalhekk sawwab fuqu s-saħna ta' għadbu, u l-ħruxija tal-ġwerra: u l-ġwerra dawritu fil-fjammi tagħha, iżda hu ma fehemx; u ħarqitu, iżda ma daħħalx f'moħħu.

43 U issa, hekk igħid il-Mulej, dak li ħalqek, o Ġakobb, u dak li sawrek, o Iżrael. La tibżax, għax jien fdejtek, sejjaħtlek b'ismek; inti tiegħi.

2 Meta tgħaddi mill-ilmijiet, jien inkun mieghek; u fix-xmajjar, ma jgħarrqukx: meta tgħaddi min-nar, ma tinħaraqx; lanqas il-fjamma ma taħarqek.

3 Għax jien il-Mulej, Alla tiegħek, il-Qaddis ta' Iżrael, is-Salvatur tiegħek: tajt l-Eġittu b'fidwa tiegħek, l-Etjopja u 'l Seba għalik.

4 Għax int għażiż f'għajnejja, u mweġġeħ, u jien inħobbok; għalhekk jien nagħti irġiel flokok, u popli minn flok ħajtek.

5 La tibżax: għax mieghek jien: inġib lil nislek mil-lvant, u mill-punent niġimgħek.

6 Ngħid lit-tramuntana: Agħti: u lin-nofsinhar: La żżommx: ġib lil uliedi mill-bogħod, u lill-bniet tiegħi minn truf l-art;

7 U lil kull wieħed li jissemma b'ismi: għax jien ħlaqtu għall-glorja tiegħi; jien sawwartu, iva, jien għamiltu.

8 Ġib in-nies għomja, għalkemm għandhom għajnejn; u t-torox, għalkemm għandhom widnejn.

9 Ħa jinġemgħu l-ġnus kollha f'daqqa, u ħa jinġabru l-popli; min fosthom jista' jħabbar dan, u jsemmgħuna taħbir ta' żmien ilu? Ħa jġibu x-xhieda tagħhom, biex ikunu iġġustifikati: jew ħa jisimgħu, u jgħidu: Sewwa.

10 Intom ix-xhieda tiegħi, igħid il-Mulej, u l-qaddej tiegħi li jiena ħtart: biex tagħrfu u temmnuni, u tifħmu li jien hu: qabli l-ebda Alla ma ssawwar, u lanqas ħadd ma jkun hemm warajja.

11 Jien, iva jien, jien il-Mulej; u għajri m'hemmx salvatur.

12 Jien ħabbart, u salvajt, u għarraft, meta ma kienx hemm alla barrani fostkom: għalhekk intom ix-xhieda tiegħi, igħid il-Mulej, li jien Alla.

13 Iva, qabel ma kien il-jum, jien hu; u min idi ħadd ma jeħles; nagħmel, u min jista' jraġġa' lura l-egħmil tiegħi?

14 Hekk igħid il-Mulej, il-Ħellies tagħkom, il-Qaddis ta' Iżrael: minħabba fikom jien nibgħat il-għadu kontra Babel, u nniżżilhom kollha bħala maħrubin, imqar il-Kaldin, fuq il-ġfien tal-ferħ tagħhom.

15 Jien il-Mulej, il-Qaddis tagħkom, il-Ħallieq ta' Iżrael, is-Sultan tagħkom.

16 Hekk igħid il-Mulej, li jagħmel triq fil-baħar, u mogħdija fl-ilmijiet qawwija;

17 Li joħroġ il-mirkeb u ż-żiemel, eżerċtu ta' gwerrieri qalbenin; jixteħtu kollha f'daqqa ma' l-art, u ma jqumux: intfew, inħlew bħal ftila.

18 La tiftakrux il-ġrajjiet imgħoddija, u ġrajjiet qodma la taħsbux fihom.

19 Ara, jien qieghed nagħmel ħaġa ġdida; issa ser tinbet; ma tintebħux biha? Jien nagħmel ukoll triq fid-dežert, u xmajjar fid-dežert.

20 Il-bhima tar-raba' tweġġaħni, ix-xakalli u n-ngħam: għax jien nagħti ilmijiet fix-xagħri, u xmajjar fid-dežert, biex nisqi lill-poplu tiegħi, il-maħtur tiegħi.

21 Dal-poplu jien sawwart għalija; hu jxandar tifħiri.

22 Iżda int lili ma sejjaħtlix, o Ġakobb; anzi għajjejt bija, o Iżrael.

23 Int ma ġibtlix in-ngħaġ ta' l-offerti maħruqin tiegħek; u lanqas weġġaħtni bis-sagrifiċċji tiegħek. Jien ma qgħadtx nghabbik b'offerti, u lanqas għajjejtek bl-inċens.

24 Bil-flus ma xtrajtli l-ebda qasba tal-fwieħa, u lanqas xabbajtni b'xaħam

is-sagrifiċċji tiegħek: iżda għabbejtni bi dnubietek, għajjejtni bi ħtijietek.

25 Jien, iva jien, li nħassar ħtijietek minħabba fija, u ma niftakarx dnubietek.

26 Fakkarni: ħa nitlewmu flimkien: għid il-kawża tiegħek, biex tkun iġġustifikat!

27 L-ewwel missier tiegħek dineb, u l-kelliema tiegħek ixxewxu għalija.

28 Għalhekk jien kasbart il-kbarat tas-santwarju, u rrejt lil Ġakobb għas-saħta, u 'l Iżrael għat-tagħjir.

44 Iżda issa isma', o Ġakobb, qaddej tiegħi; u Iżrael, li jien ħtartu!

2 Hekk igħid il-Mulej li għamlek, u li sawrek mill-ġuf, u li jgħinek: La tibżax, o Ġakobb, qaddej tiegħi; u int, Ġesurun, li jien ħtart.

3 Għax jien insawwab l-ilma fuq min hu għatxan, u gliegel fuq l-art niexfa: insawwab l-ispirtu tiegħi fuq nisliek, u l-barka tiegħi fuq id-dixxendenti tiegħek:

4 U jarmu bħal ħaxix fost l-ilma, bħas-safsaf ħdejn nixxiġħat ta' ilma.

5 Wieħed igħid: Jien tal-Mulej; u ieħor jissemma b'isem Ġakobb; u ieħor jikteb fuq idu: Tal-Mulej, u jitlaqqam b'isem Iżrael.

6 Hekk igħid il-Mulej, is-Sultan ta' Iżrael, u l-feddej tiegħu, il-Mulej ta' l-eżerċti: Jien l-ewwel, u jien l-aħħar; u m'hemmx Alla ieħor għajri.

7 U min, bħali, jista' jgħid dak li sa jiġri mindu waqqaft dal-poplu antik? Ħa jgħarrafhuli, u jipprovahuli! Ħa jgħidu sa jiġri, u dak li għandu jiġri!

8 La tibżgħux, u la taqtgħux qalbkom! Ma għarraftikx u ma ħabbartux żmien ilu? Intom ix-xhud tiegħi! Hemm Alla ieħor għajri? Iva, m'hemmx Alla ieħor; ma nafx oħra.

9 Dawk kollha li jagħmlu immaġnijiet skolpiti, huma kollha frugħa; u l-ħwejjeġ egħżież tagħhom ma jiswew xejn; ix-xhud tagħhom la jaraw, u lanqas jafu; biex jistħu.

10 Min sawwar alla, jew dewweb immaġni, li ma tiswa għal xejn?

11 Ara, sħabu kollha għandhom jistħu, għax il-ħaddiema mhumiex ħlief bnedmin: ħa jinġemgħu kollha, ħa jiġu quddiem, ħa jitriegħdu, ħa jistħu kollha flimkien.

12 Il-ħaddied jagħmel mannara, jaħdimha fil-ġamar, u jsawwarha bl-imrietel, u jaħdimha bil-qawwa ta' driegħu: jieħdu l-ġuħ, tonqsu s-saħħa: ma jixrobx ilma, iħossu mifni.

13 Il-mastrudaxxa jiġbed il-ħajt; iħożżu b'lapes, jaħdmu biċ-ċwani, ikejlu bil-kumpass, u jagħmlu bħal xbieħa ta' bniedem, forma sabiħa ta' raġel, biex igħammar f'dar.

14 Jaqta' s-siġar taċ-ċedru, u jieħu r-ruvlu u l-balluta, li jħallihom jikbru għalih qalb is-siġar tal-masġar: iħawwel is-snuber, u x-xita tkabbru.

15 Imbagħad isir għall-bniedem ħatab biex jinħaraq: għax jieħu minnu biex jishon; iva, iqabbdu, u jaħmi l-ħobż fuqu; iva, jagħmel alla, u jqimu; jagħmel immaġni skolpita, u jaqa' quddiemha.

16 Nofsu jaħarqu fin-nar; bin-nofs l-ieħor jixwi l-laħam, jixwi l-ħobż, u jixba': iva, jissaħħan, u jgħid: Aħħ! sħant, rajt in-nar!

17 Il-bqija tiegħu jagħmlu alla, l-idolu tiegħu: imil quddiemu, u jqimu, u jitolbu, u jgħid: Eħlisni; għax int alla tiegħi.

18 Huma ma jafux, u lanqas jifhmu: għax għalqilhom għajnejhom, biex ma jaraw; u qalbhom, biex ma jifhmux.

19 U ħadd ma jdaħħal f'moħħu, u lanqas hemm tagħrif u dehen biex igħid: Ħraqt nofsu fin-nar; iva, ħmejt ukoll il-ħobż fuq il-ġamar tiegħu; xwejt il-laħam, u kiltu: u l-fdal tiegħu nagħmlu ħaġa mistkerrha? Immil jien quddiem zokk ta' siġra?

20 Bniedem bħal dan jirgħa r-rmied; qalb mogħwija tilfitlu t-triq, ħekk li ma jistax jeħles lilu n-nifsu, u lanqas igħid: Mhix gidba li hemm f'leminti?

21 Ftakar f'dawn, o Ġakobb u Iżrael; għax int il-qaddej tiegħi; jien sawwartek; int il-qaddej tiegħi: o Iżrael, ma ninsiekx.

22 Jien ħassart, bħal sħaba sewda, ħtijietek, u, bħal ċpar, dnubietek: arġa' lejja, għax jien fdejtek.

23 Għannu, ja smewwiet, għax il-Mulej għamlu: għajtu, ja għammieq ta' l-art: infexxu għannu, ja muntanji, ja masġar, u kull siġra li hemm fih: għax il-Mulej feda l-Ġakobb, u igglorifika lilu nnifsu f'Iżrael.

24 Hekk qal il-Mulej, il-feddej tiegħek, u dak li sawrek mill-ġuf: Jien il-Mulej li għamilt kollox; li meddejt is-smewwiet waħdi; li frixt l-art minni nnifsi;

25 Li nxejjen għliem il-giddibin, u noħroġ ta' boloh lill-għarrafin; li nraġġa' l-għorrief lura, u għerfhom nagħmlu bluha;

26 Li nwettaq kelmet il-qaddej tiegħi, u nagħmel li ssehh il-feħma tal-messaġġiera tiegħi, li nghid lil Ġerusalem: Titgħammar! u lill-bliet ta' Ġuda: Tinbnew! u narġa' nqajjem il-herba tagħhom.

27 Li nghid lil qiegħ il-baħar: Inxef! U jien innixxef ix-xmajjar tiegħu:

28 Li nghid lil Ċiru: Hu r-ragħaj tiegħi, u hu jagħmel kulma rrid: u nghid lil Ġerusalem: Int tarġa' tinbena! U lit-tempju: Jitqiegħdu s-sisien tiegħek!

45 Hekk igħid il-Mulej lill-midluk tiegħu, lil Ċiru, li nżommu minn idu

l-leminija, biex inrażżan il-ġnus quddiemu; u nholl ġenbejn is-slaten, biex niftaħ il-bwieb quddiemu; u l-bibien ma jibqgħux imsakkrin.

2 Nimxi quddiemek, u nwitti l-għoljiet; il-bwieb tal-bronż inkisser, u nqatta' l-istaneg tal-ħadid.

3 U nagħtik it-teżori mohbijin fid-dlam, u r-rikkezzi mohbijin f'postijiet sigrieti, biex tagħraf li jien, il-Mulej, li nsejjaħlek b'ismek, Alla ta' Iżrael.

4 Imħabba f'Ġakobb, u f'Iżrael, il-maħtur tiegħi, sejjaħtlek b'ismek: laqqamtek għalkemm ma kontx tafni.

5 Jien il-Mulej, u m'hemmx ieħor, m'hemmx Alla ieħor għajri: jien ħażżimtek, għalkemm ma kontx tafni:

6 Biex jagħrfu minn tlugħ ix-xemx, u mill-punent, li m'hemmx ieħor għajri. Jien il-Mulej, u m'hemmx ieħor.

7 Jien insawwar id-dawl, u naħlaq id-dlam: jien nagħmel il-ġid, u naħlaq id-deni: jien il-Mulej li nagħmel dawn il-ħwejjeġ kollha.

8 Qattru, ja smewwiet, mill-għoli, u ħa jraxxax is-sħab il-ħaqq: ħa tinfetaħ l-art, biex tinbet is-salvazzjoni, u ħa jarmi l-ħaqq ukoll; jien il-Mulej ħlaqtu.

9 Ħażin għal min jiġġieled mal-Ħallieq tiegħu! Xaqquf a tiġġieled ma' min għamilha mit-tajn! Jaqaw it-tafal igħid lil min sawru: X'int tagħmel? jew igħid ix-xogħol tiegħek: Int bla jdejn?

10 Ħażin għal min igħid lil missieru: Għax tnissel? jew lill-mara: Għax tiled?

11 Hekk igħid il-Mulej, il-Qaddis ta' Iżrael, u l-Ħallieq tiegħu: Staqsuni fuq dak li ġej għal uliedi, u fuq xogħol idejja ordnawli.

12 Jien għamilt l-art, u ħlaqt il-bniedem fuqha: jiena, iva, idejja, eddew is-smewwiet, u nikkmanda l-eżerċti tagħhom kollha.

13 Jien qajjimt lil Ċiru, fil-ħaqq tiegħi, u nwitti t-toroq tiegħu kollha: hu jibni belti, u jerħi l-eżiljati tiegħi, mhux għall-flus u lanqas għall-għotjiet, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

14 Hekk igħid il-Mulej: Ix-xogħol ta' l-Eġittu, u l-qligħ ta' l-Etjopja, u tas-Sabijin, irġiel twal, igħaddu għandek, u jkunu tiegħek: jiġu warajk; bil-ktajjen igħaddu, u jmilu quddiemek, u lilek jitolbu, u jgħidu: Tabilħaqq li hemm Alla fik; u m'hemmx Alla għajrek.

15 Tassew, int Alla li taħbi lilek innifsek, o Alla ta' Iżrael, is-Salvatur.

16 Jaqgħu fil-għajb, iva, jisthu, kollha kemm huma: imorru flimkien imrieħxa dawk li jaħdmu l-idoli.

17 Iżda Iżrael ikun salvat mill-Mulej b'salvazzjoni għal dejjem: intom la tisthu u la titrieġxu qatt u qatt.

18 Għax hekk igħid il-Mulej li ħalaq is-smewwiet; hu Alla, li sawwar l-art u għamilha; wettaqha, mhux biex tibqa' dežert, iżda sawwarha biex tkun imgħammra: jien il-Mulej, u mhemmx ieħor għajri.

19 Ma tkellimtx bil-mohbi, f'post mudlam ta' l-art: ma għidtx lil nisel Ġakobb: Tfittxuni għal xejn! Jien il-Mulej nitkellem is-sewwa, ngħarraf dak li hu rett!

20 Inġemgħu, u ejjew; ersqu lkoll, intom li ħrabtu mill-ġnus: ma għandhomx tagħlim dawk li jerfgħu l-idolu tagħhom tal-għuda, u talbu 'l alla li ma jistax igħin.

21 Għidu, u ressqu l-kas tagħkom; iva, ha jiftiehmu wkoll flimkien! Min ħabbar dan mill-qedem? Min għarrfu dan żmien ilu? Mhux jien, il-Mulej? U m'hemmx Alla ieħor għajri; Alla ġust u Salvatur; ħadd m'hemm għajri.

22 Duru lejja, u tkunu salvati, truf kollha ta' l-art: għax jien Alla, u m'hemmx ieħor għajri.

23 Ħlift bija nnifsi; kelma tal-ħaqq ħarġet minn fommi, u ma tarġax lura: Kull irkobba tiltewa lejja, u bija kull ilsien jaħlef.

24 Fil-Mulej waħdu, igħidu fuqi, hemm il-ħaqq u l-qawwa; lejh jersqu l-bnedmin, u dawk kollha li tmashnu mieghu jitriegħxu.

25 Fil-Mulej ikun iġġustifikat u igglorifikat in-nisel kollu ta' Iżrael.

46 Bel iltewa, u Nebo tgħawweġ; l-idoli tagħhom huma fuq id-dbejjeb u l-bhejjem tat-tagħbija: dak li terfgħu sar tqil; huma tagħbija għall-bhima għajjiena.

2 Tgħawġu, iltwew flimkien; ma jifilħux iżommu t-tagħbija, iżda huma nfushom imorru fil-jasar.

3 Isimgħuni, o dar Ġakobb, u l-bqija kollha ta' dar Iżrael, intom li kontu mqandlin minni mill-jum tat-twelid, u merfugħin sa mill-ġuf.

4 Sax-xjuħija tagħkom, jiena dejjem hu, u sa ma jibjad xagħarkom nibqa' ngorrkom: jien għamilt, u jien narfa'; iva, jien inġorr, u jien neħliskom.

5 Ma' min ixxebbhuni, u ddaqsuni, u tqabbluni, biex inkunu bħal xulxin?

6 Dawk li jberbqu d-deheb mill-but, u jiżnu l-fidda fil-miżien, u jikru ħaddiem tad-deheb biex jagħmel alla: imilu quddiemu, iva, u jqimu!

7 Jerfgħuh fuq spallejhom, iġorruh, u jqegħduh f'postu; u joqgħod, u ma jitħarrikx minn postu: iva, wieħed igħajjat lejh, iżda ma jwiġbux, u lanqas jeħilsu mit-taħbit tiegħu.

8 Ftakru dan, u kunu rġiel: daħħluh f'moħħkom, intom li tiksru l-liġi.

9 Ftakru fil-ħwejjeġ ta' żmien ilu: għax

ijien Alla, u mhemmx ieħor għajri, jien Alla, u mhemmx ieħor bħali,

10 Ngħarraf it-tmiem mill-bidu: u minn żmien il-qedem ħwejjeġ li ma sarux: u ngħid: Fehmti tibqa', u nagħmel dak kollu li jogħġobni:

11 Insejjaħ mil-lvant għasfur tal-priża, ir-raġel li jagħmel ħsiebi minn art bgħida: iva, tkellimt, u nġieħlu jseħħ; daħħaltu f'moħħi, u nagħmlu wkoll.

12 Isimgħuni, intom ta' qalbkom iebsa, li intom imbegħdin mill-ħaqq:

13 Inqarrab il-ħaqq tiegħi; mhux bgħid, u s-salvazzjoni tiegħi ma tiddawwarx: nagħti s-salvazzjoni f'Sijon, u l-glorja tiegħi fuq Iżrael.

47 Inżel, oqgħod fit-trab, o xebba, bint Babel, oqgħod fl-art, bla tron, o bint il-Kaldin: għax int ma jsejħulikx aktar l-imfissda, u d-delikata.

2 Aqbad il-miħna, u idħan id-dqiq: neħħi l-velu tiegħek, inża d-dublett, ikxef saqajk: aqsam ix-xmajjar!

3 Il-għera tiegħek tinkixef; iva, u jidher għajbek: jien niħallas, u ma neħlisha lil ħadd.

4 Il-feddej tagħna għandu ismu, il-Mulej ta' l-eżerċti, il-Qaddis ta' Iżrael.

5 Oqgħod siekta, u idħol fid-dlam, o bint il-Kaldin; għax ma jsejħulikx iżjed: Is-sultana tas-saltniet.

6 Kont imgħaddab għall-poplu tiegħi, niġġist il-wirt tiegħi, u rħejthom f'idejk: int ma ħennejtx għalihom; fuq ix-xiħ int taqqalt bis-sħiħ il-madmad tiegħek.

7 U inti għidt: Inkun sultana għal dejjem! U għalhekk ma daħħaltx dawn il-ħwejjeġ f'moħħok, jew ftakart fit-tmiem ta' dan kollu.

8 Għalhekk isma' dan issa, int li mogħtija għall-pjaċiri, li tgħammar bla ħsieb, u li tgħid f'qalbek: Jien, u ħadd ħliefi! Ma noqgħod qatt armla, u lanqas qatt ma nkun bla wlied:

9 Imma dawn iż-żewġ ħwejjeġ jiġu fuqek f'daqqa, f'jum wieħed, it-telf ta' l-ulied, u li tkun armla: jiġu fuqek it-tnejn flimkien, minkejja l-kotra tas-sħarijiet tiegħek, u l-qawwa kbira tal-magħmul tiegħek.

10 Għax int fdajt fil-ħażen tiegħek u għidt: Ħadd ma jarani. Għerfek u l-ħila ta' moħħok ħassruk; u għidt f'qalbek: Jien, u ħadd ħliefi.

11 Għalhekk tiġi fuqek il-ħsara; u ma tkunx taf minn fejn hi ġejja; u jaqa' fuqek il-għali, u ma tkunx tista' teħles minnu: u taqa' fuqek f'daqqa rovina, li int ma tkunx taf biha.

12 Ieqaf, mela, bil-magħmul tiegħek, u bil-kotra tas-sħarijiet tiegħek, li fihom tħabatt sa minn żgħożitek; għandu mnejn ikunlek ta' fejda, għandu mnejn tbażża'.

13 Int għajjiena bil-kotra tal-konsultazjonijiet tiegħek. Ħa jqumu l-astroloġi, u dawk li jħabbru bil-kwiekeb, u dawk li bil-qamar igħidu x'sa jiġri, u jsalvawk minn dak li ġej għalik!

14 Ara, isiru bħat-tiben; in-nar jaħraqhom; ma jeħlsux lilhom infushom mill-qawwa tal-fjamma: ma jkunx hemm ġamar biex tissaħħan, u lanqas nar biex toqgħod quddiemu.

15 Hekk ikunulek dawk li magħhom tħabatt, dawk li inneguzjaw miegħek sa minn żgħożitek imorru kull wieħed minnhom jiġġerra fi triqtu; ħadd ma jkun hemm min isalvak.

48 Isimgħu dan, o dar ta' Ġakobb, li tissemmew bl-isem ta' Iżrael, u li ħriġtu mill-ilmijiet ta' Ġuda, li taħilfu bl-isem tal-Mulej, u tfaħħru l-isem ta' Alla ta' Iżrael, iżda mhux fis-sewwa, u lanqas fil-ħaqq.

2 Għax huma jissemmew mill-belt imqaddsa, u jistrieħu fuq Alla ta' Iżrael: Il-Mulej ta' l-eżerċti jismu.

3 Jien għarraft it-taħbir ta' l-ewwel żmien mill-bidu; ħarġu minn fommi, u għarrafthom; għamilthom minnufih, u seħħu.

4 Billi kont naf li int rasek iebsa, u għonqok għerq tal-ħadid, u ġbinek tal-bronż,

5 Għalhekk jien ħabbarthomlok minn żmien ilu; qabel ma ġara għarrafthulek, biex ma tgħidx: L-idolu tiegħi għamilhom u ordnathom l-immaġini tiegħi skolpita, u l-immaġini mdewba tiegħi.

6 Int dan smajtu; tara dan kollu, u inti ma tridx tgħarrfu? Nurik minn issa ħwejjeġ ġodda, ħwejjeġ moħbija, li int ma tafhomx.

7 Issa nħalqu, u mhux mill-bidu; u qabel illum int ma smajtx bihom; biex ma tgħidx: Ara, kont naf hom.

8 Iva, int ma smajtx; iva, int lanqas kont taf; iva, lanqas fetħet widnejk minn qabel: għax jien naf li int kont timxi bil-qerq, u sa mill-ġuf kienu jsejħulek xewwiexi.

9 Imħabba f'ismi ndum ma nagħdab, u mħabba f'tifħiri nitrażżan għalik, biex ma naqtgħikx barra.

10 Ara, jien irfinejtek, iżda mhux bħal fidda; ġarrabtek fil-forn tal-ħemm.

11 Imħabba fija, imħabba fija nagħmel dan: għax kif jista' ismi jkun imkasbar? Il-glorja tiegħi ma nagħtihiex lil ħadd ieħor.

12 Ismagħni, o Ġakobb, u int, Iżrael, li jien sejjaħt: Jiena hu; jiena hu l-ewwel; u jiena wkoll l-aħħar.

13 Iva, idi wkoll għamlet is-sisien ta' l-art, u leminti firxet is-smewwiet: meta nsejħilhom jien, jiġu flimkien.

14 Inġemgħu kollkom, u jsimgħu! Min fosthom għarraf dan? Il-Mulej iħobbu: hu jagħmel r-rieda tiegħu fuq Babel, u drieġħu jkun fuq il-Kaldin.

15 Jien, iva jien, tkellimt; iva, sejjaħtlu; ġibtu, u jkollu r-riżq fi triqtu.

16 Ersqu lejja, isiniġħu dan; ma tkellimtx bil-moħbi mill-bidu; meta seħħ dan, hemm kont jien: u issa, Sidi, il-Mulej, u l-Ispirtu tiegħu, bagħatni.

17 Hekk igħid il-Mulej, il-Feddej tiegħek, il-Qaddis ta' Iżrael: Jien il-Mulej, Alla tiegħek, li ngħallmek għali-ġid tiegħek, u li jmexxik fit-triq li għandek timxi.

18 O li kieku smajt mill-kmandamenti tiegħi! Kieku s-sliem tiegħek kien ikun bħal xmara, u l-ħaqq tiegħek bħall-ħalel tal-baħar:

19 U nislek kien ikun bħar-ramel, u l-frott tal-ġewwieni tiegħek daqs ir-ramel li hemm fil-baħar; u ismu la jinqata', u lanqas jinqered minn quddiemi.

20 Oħorġu minn Babel, aħarbu mill-Kaldin; b'leħen ta' għana ħabbruh, għarrfuh, xandruh sa tarf l-art; għidu: Il-Mulej feda lill-qaddej tiegħu, Ġakobb.

21 U ma kellhomx għatx meta mexxiehom mid-deżerti: gelgililhom l-ilma mill-blat, u feraq ukoll il-blat, u ġera l-ilma.

22 Mhemmx sliem, igħid il-Mulej, lill-ħżiena.

49 Isimgħuni, o gżejjer, aqtu widen, o popli, mill-boghod. Il-Mulej sejjaħli mill-ġuf; sa minn ġuf ommi hu semma ismi.

2 U għamilli fommi bħal sejf misnun; fid-dell ta' idu ħbieni; u għamilni vleġġa taqta'; fil-barżakka tiegħu qegħidni.

3 U qalli: Qaddej tiegħi int, o Iżrael, li fik nuri l-glorja tiegħi.

4 Imbagħad jien għidt: Għal xejn tħabatt, ħlejt saħħti għal xejn b'xejn; imma tassew il-ħaqq tiegħi għand il-Mulej, u l-ħlas tiegħi għand Alla tiegħi.

5 U issa, igħid il-Mulej, li sawwarni sa mill-ġuf biex inkun il-qaddej tiegħu, biex inraġġa' lura lil Ġakobb lejh, u madwaru jinġabar Iżrael; għax jien imwegġeħ f'għajnejn il-Mulej, u Alla tiegħi hu l-qawwa tiegħi.

6 Hu jgħid: Hi ħaġa żgħira li tkun il-qaddej tiegħi, biex tqajjem it-tribujiet ta' Ġakobb, u traġġa' lura dawk li baqgħu fost Iżrael: jien nagħmlek ukoll dawl tal-Ġentili, biex tkun is-salvazjoni tiegħi sa truf l-art.

7 Hekk igħid il-Mulej, il-Feddej ta' Iżrael, u l-Qaddis tiegħu, lil dak li hu mmaqdar mill-bniedem, lil dak li hu mistkerrah mill-ġnus, lill-qaddej tal-ħakkiema: is-slaten jarawk u jqumu; il-prinċpijiet ukoll iqimu; imħabba fil-Mulej, li hu fidil, il-Qaddis ta' Iżrael, li ħatrek.

8 Hekk igħid il-Mulej: Fiż-żmien li għoġobni smajtek, u f'jum ta' salvazzjoni jien għintek: u jien inħarsek, u nagħtik bħala rabta mal-poplu, biex inqajjem l-art, biex inqassam il-wirt imħarbat;

9 Biexngħid lill-ħabsin: Oħorġu! Lil dawk li huma fid-dlam: Araw id-dawl! Huma jirgħaw ma' tul it-toroq, u l-mergħat tagħhom ikunu fuq il-għoljiet għerija kollha.

10 Ma jkollhomx ġuħ u lanqas għatx; u la tolqothom is-sħana u lanqas ix-xemx: għax dak li jħenn għalihom imexxihom, u ħdejn egħjun ta' ilma jeħodhom.

11 Nagħmel il-muntanji tiegħi kollha triq, u l-mogħdijiet kollha tiegħi jogħlew.

12 Ara, dawn jiġu mill-boghod: u, ara, dawn mit-tramuntana u mill-punent; u dawn minn art Sinim.

13 Għannu, ja smewwiet; u ifraħ, ja art; infexxu f'għanja, ja muntanji: għax il-Mulej ifarraġ il-poplu tiegħu, u jħenn għall-imnikktin tiegħu.

14 Iżda Sijon qalet: Il-Mulej telaqni; Sidi nsieni.

15 Tista' mara tinsa t-tarbija tagħha, li ma tħennx għal bin ġufha? Iva, jistgħu jinsew; iżda jien ma ninsiekx.

16 Ara, jien ħażżiżtek fuq keff idejja: is-swar tiegħek quddiemi dejjem.

17 Uliedek igħaġġlu; dawk li ġarrfuk, u dawk li ħarbtuk, joħorġu minnek.

18 Arfa' għajnejk madwarek, u ħares: dawn kollha jinġemgħu, u jiġu għandek. Daqskemm jien ħaj, igħid il-Mulej, int tabilħaqq tilbishom kollha, bħala żina, u titħażżem bihom, bħal ma tagħmel għarusa.

19 Għax il-ħerba tiegħek, u l-postijiet imħarbtin tiegħek, u l-art imġarrfa tiegħek, ikunu issa wisq dojoq minħabba dawk li jgħammru fihom, u dawk li belgħuk jitbiegħdu.

20 L-ulied li jkollok, wara l-oħrajn li tlift, jerġgħu jgħidu f'widnejk: Il-post dejjaq wisq għalija: ersaqli, ħa noqgħod.

21 Imbagħad tgħid f'qalbek: Dawn min wilidhomli, għax jien tlift lil uliedi, bla tfal, eżiljata, u niġġerra 'l hawn u 'l hemm? U dawn min rabbiehom? Ara, jien bqajt waħdi; dawn, fejn kienu?

22 Hekk igħid Sidi, il-Mulej: Ara, sa narfa' idi lill-Ġentili, u ngħolli lill-popli l-bandiera tiegħi: u huma jġibu lis-subjien tiegħek f'dirgħajhom, u lill-bniet tiegħek jerfgħuhom fuq spallejhom.

23 U s-slaten ikunu li jieħdu ħsiebek, u s-sultaniet tagħhom l-imreddgħa tiegħek: imilu quddiemek b'wiċċhom ma' l-art, u jilagħqu trab riġlejk; u tagħraf li jien il-Mulej: għax dawk li jittamaw fija ma jistħux.

24 Tista' tittieħed mingħand il-potenti
l-priża? Jew l-imjassrin ta' tirann jinħelsu?
25 Tassew, ħekk igħid il-Mulej: Imqar
il-maqbudin ta' wieħed potenti jittieħdulu,
u l-priża tat-tirann tinħeles: għax jien
neħodha ma' dawk li jeħduha miegħek, u
nsalva lil uliedek.
26 U nitma' lil dawk li ħaqruk laħamhom
stess; u jiskru b'demmhom, bħal
b'inbid ħelu: u kull ħaj jagħraf li jien, il-
Mulej, is-Salvatur, u l-Feddej tiegħek,
il-Qawwi ta' Gakobb.

50 Ħekk igħid il-Mulej: Fejn hi l-kitba
tad-divorzju t'ommok, li biha jiena
tlaqtha? Jew min hu dak li sieli li begħt-
kom lilu? Ara, minħabba l-ħażen tagħkom
kontu mibjugħa, u minħabba ħtijietkom
ommkom kienet mitluqa.
2 Għaliex, meta jien ġejt, ma kien
hemm ħadd? Meta sejjaħt ma wieġeb
ħadd? Jaqaw idi qsaret daqshekk li ma
tistax tifdi? Jew m'għandix ħila neħles?
Ara, b'teħdida tiegħi nnixxef il-baħar, u
nagħmel ix-xmajjar deżert: jinten il-ħut
tagħhom, għax m'hemmx ilma, u jmut
bil-għatx.
3 Inlibbes is-sema bis-swidija, u
nagħmel xkora l-għata tagħhom.
4 Sidi, il-Mulej, tani l-ilsien ta' dawk li
huma mgħallmin, biex nagħraf ngħid xi
kelma f'waqta lil dak li ħu għajjien:
iqajjimni kull filgħodu, u jiftaħli widinti
biex nisma' bħal dawk li huma mgħallmin.
5 Sidi, il-Mulej, fetaħli widinti, u jien
ma webbistx rasi, u lanqas ma rġajt
lura.
6 Irħejt dahri lil dawk li kienu jsawtuni,
u ħaddejja lil dawk li kienu jintfuli l-leħja:
wiċċi ma ħbejtux mit-tagħjir u l-bżieq.
7 Għax Sidi, il-Mulej, igħinni; għalhekk
ma nisthix: għalhekk għamilt wiċċi bħal
ħaġra ta' żniet, u jien naf li ma jkollix
mniex nisthi.
8 Qrib hu dak li jiġġustifikani; min sa
jeħodha miegħi? Ħa nqumu flimkien:
min hu l-avversarju tiegħi? Ħa jersaq
lejja.
9 Ara, Sidi, il-Mulej, igħinni: min sa
jikkundannani? Ara, ilkoll bħal libsa
jiqdiemu; il-kamla tikolhom.
10 Min fostkom jibża' mill-Mulej, li
jisma' minn leħen il-qaddej tiegħu, li
jimxi fid-dlam, u m'għandux dawl? Ħa
jafda f'isem il-Mulej, u jistrieħ fuq Alla
tiegħu.
11 Ara, intom ilkoll li tkebbsu nar, u
titħażżmu bix-xrar: timxu fid-dawl tan-nar
tagħkom, u fix-xrar li kebbistu! Minn idi
jkollkom dan; timteddu fit-tbatija.

51 Isimgħuni, intom li timxu wara
s-sewwa, intom li tfittxu l-Mulej:
ħarsu lejn il-blata li minnha nqtajtu, u lejn
il-barriera li minnha kontu mħaffrin.
2 Ħarsu lejn Abraham missierkom, u
lejn Sara li wilditkom: għax meta kien
għadu waħdu sejjaħtlu, beriktu, u kattartu.
3 Għax il-Mulej ifarraġ lil Sijon;
ifarraġ il-postijiet imħarbta tagħha kollha;
u jagħmel id-deżert tagħha bħal Għeden,
u d-deżert tagħha bħal ġnien il-Mulej;
hena u ferħ ikunu jinsabu fiha, radd il-
ħajr, u leħen ta' għana.
4 Ismagħni, o poplu tiegħi; u int,
o ġensi, agħti widen lejja: għax liġi toħroġ
minni, u nagħmel il-ħaqq tiegħi jiddi bħala
dawl tal-popli.
5 Qrib il-ħaqq tiegħi; ħarġet is-salvazz-
joni tiegħi, u dirgħajja jagħmlu ħaqq mill-
popli; lili jistennew il-gżejjer, u fi driegħi
jittamaw.
6 Erfgħu għajnejkom lejn is-smewwiet,
u ħarsu lejn l-art ħawn taħt: għax is-
smewwiet igħibu bħad-duħħan, u l-art
tiqdiem bħal-libsa, u dawk li jgħammru
fiha jmutu bħalha, iżda s-salvazzjoni
tiegħi tibqa' għal dejjem, u l-ħaqq tiegħi
ma jonqosx.
7 Isimgħuni, intom li tagħrfu s-sewwa,
poplu li f'qalbu hemm il-liġi tiegħi; la
tibżgħux mit-tagħjir tan-nies, u la tit-
werwrux miż-żebliħ tagħhom.
8 Għax il-kamla tikolhom bħal libsa, u
d-dud itemmhom bħas-suf: iżda l-ħaqq
tiegħi jkun għal dejjem, u s-salvazzjoni
tiegħi minn nisel għal nisel.
9 Stenbaħ, stenbaħ, ilbes il-qawwa, o
driegħ il-Mulej; stenbaħ bħal fil-jiem tal-
qedem, fiż-żminijiet ta' ilu. Mhux int kont
li qattajt bċejjeċ lil Raħab, u nfidt lid-
dragun?
10 Mhux int kont li nixxift il-baħar, l-
ilmijiet tal-qiegħ il-kbir? Li għamilt
minn għammieq il-baħar triq biex igħaddu
l-mifdijin?
11 Għalhekk il-mifdijin tal-Mulej jer-
ġgħu lura, u jidħlu Sijon bil-għana; u
ferħ ta' dejjem ikun hemm fuq rashom:
jiksbu hena u ferħ, u n-niket u t-tinwiħ
jaħarbu.
12 Jien, iva, jien, hu li nfarraġkom:
min int biex tibża' minn raġel li jmut, u
minn bin il-bniedem li magħmul bħall-
ħaxix?
13 U tinsa l-Mulej, Dak li għamlek, li
medd is-smewwiet, u għamel is-sisien ta'
l-art; u titrieħed dejjem, kuljum, min-
ħabba l-qilla ta' min jaħqrek, bħal wieħed
imhejji biex jeqred? U fejn hi l-qilla ta'
min jaħqar?
14 Dak li hu mgħobbi bil-ktajjen dal-
waqt jinħall, ma jmutx u jmur fil-ħofra, u
lanqas jonqoslu ħobżu.
15 Għax jien, il-Mulej, Alla tiegħek, li
jqanqal il-baħar, li mwieġu jgħajtu: il-
Mulej ta' l-eżerċti jismu.
16 Jien qegħidt kliemi f'fommok, u

għattejtek bid-dell ta' idi, biex immidd is-smewwiet, u nagħmel is-sisien ta' l-art, u ngħid lil Sijon: Int il-poplu tiegħi.

17 Stenbaħ, stenbaħ, qum, o Ġerusalem, int li xrobt minn id il-Mulej it-tazza ta' għadbu; il-kalċi tal-mejt int xrobtu sal-qiegħ.

18 M'hemm ħadd min imexxiha fost l-ulied kollha li wildet; u m'hemm ħadd min iżżommilha idha fost l-ulied li rabbiet.

19 Dawn it-tnejn ġrawlek; min jithassrek? Ħerba u qerda, għaks u sejf: b'min sa nfarrġek?

20 Uliedek mixħutin mitruħa f'ras it-toroq kollha, bħal għażżiela fix-xibka: mimlijin bil-qilla tal-Mulej, biċ-ċanfir t'Alla tiegħek.

21 Għalhekk, isma' dan, o mnikkta, u fis-sakra, mhux bl-inbid:

22 Hekk igħid Sidek, il-Mulej, u Alla tiegħek, li jaqbeż għall-poplu tiegħu: Ara, jien ħadt minn idek it-tazza tal-mejt; il-kalċi ta' għadbi ma tarġax tixorbu iżjed.

23 Iżda nqiegħdu f'id dawk li jaħqruk, li qalu lil ruħek: Ilttewa, biex nggħaddu: u int għamilt daħrek bħall-art, u bħal triq għal min iggħaddi.

52 Stenbaħ, stenbaħ, ilbes il-qawwa tiegħek, o Sijon; ilbes l-ilbies sabiħ tiegħek, o Ġerusalemm, il-belt imqaddsa: għax ma jidħolx aktar fik min mhux ċirkunċiż u safi.

2 Tfarfar mit-trab; qum, u oqgħod bil-qieħda, o Ġerusalem: inħall mill-irbit ta' għonqok, o mjassra bint Sijon.

3 Għax hekk igħid il-Mulej: Inbieħtu b'xejn; u bla flus tinfdew.

4 Għax hekk igħid Sidi, il-Mulej: Żmien ilu l-poplu tiegħi niżel l-Eġittu biex igħammar hemm; u l-Assirjan ħaqarhom għal xejn.

5 U issa x'għandi hawn, igħid il-Mulej, biex il-poplu tiegħi kien meħud għal xejn? Dawk li jaħkmu fuqhom igħajtu, igħid il-Mulej; u ismi, dejjem, kuljum, jidgħu bih.

6 Għalhekk il-poplu jagħraf ismi: għalhekk jagħrfu f'dak il-jum li jiena hu li tkellimt: Ara, hawn jien!

7 Kemm ħuma sbieħ fuq il-muntanji riġlejn dak li jġib il-bxara t-tajba, li jħabbar is-sliem; li jbaxxar aħbarijiet ta' ġid, li jħabbar is-salvazzjoni; li jgħid lil Sijon: Alla tiegħek isaltan!

8 Ara, il-għassiesa tiegħek igħollu leħinhom; b'leħen wieħed igħannu flimkien: għax jaraw b'għajnejhom, meta l-Mulej jarġa' jiġi lura f'Sijon.

9 Infexxu fil-ferħ, għannu flimkien, o ħrieb ta' Ġerusalem: għax il-Mulej farraġ lill-poplu tiegħu, u feda lil Ġerusalem.

10 Il-Mulej kixef id-driegħ imqaddes tiegħu quddiem għajnejn il-ġnus kollha; u t-truf kollha ta' l-art jaraw is-salvazzjoni t'Alla tagħna.

11 Itilqu, itilqu, oħorġu minn hemm, tmissu xejn imniġġes; oħorġu minn nofsha; tnaddfu, intom li ġġorru l-aġmara tal-Mulej.

12 Għax intom ma toħorġux bil-għaġla, u lanqas titilqu bil-ħarba: għax il-Mulej jimxi quddiemkom; u Alla ta' Iżrael jimxi warajkom.

13 Ara, il-qaddej tiegħi jimxi bil-għaqal, jintrafa' u jitgħolla qatigħ.

14 Bħal ma ndehxu ħafna minnek— wiċċu kien ħekk imħassar li ma kienx donnu ta' raġel, u s-sura tiegħu ma kenitx donnha ta' wieħed il-bniedem—

15 Hekk igħaġġeb ħafna ġnus; is-slaten isoddu fommhom minħabba fih: għax dak li ma tħabbrilhomx, jarawh; u dak li ma semgħux, jifhmuh.

53 Min emmen dak li xandarna, u lil min driegħ il-Mulej kien imgħarraf?

2 Għax hu kiber quddiemu bħal rimja tarija, u bħal għerq li joħroġ minn art għatxana; ma kellu l-ebda forma, jew ġmiel, biex inħarsu lejh, u lanqas bixra, biex ninġibdu lejh.

3 Hu kien immaqdar, u maħrub minnies; raġel ta' l-uġigħ, u magħfus bil-mard, bħal wieħed li naħbu wiċċna minnu; kien immaqdar u xejn ma qisnieh.

4 Tassew hu rafa' l-mard tagħna, u tgħabba bl-uġigħ tagħna; u aħna ħsibnieh milqut, midrub minn Alla, u umiljat!

5 Hu kien miġruh minħabba ħtijietna, mishuq minħabba l-ħażen tagħna: il-kastig, li bih għandna s-sliem kien fuqu; u bil-flaġellazjoni tiegħu aħna fiqna.

6 Bħal nagħaġ aħna lkoll intlifna; kulħadd sejjer għal triqtu, u l-Mulej tafa' fuqu l-ħażen tagħna lkoll.

7 Kien maħqur, u kien umiljat, u fommu ma fetħux, bħal ħaruf meħud għall-qatla, bħal nagħġa li titbikkem quddiem min iġiżżha, hekk hu ma fetaħx fommu.

8 Bid-dnewwa u l-ħaqq hu kien imneħħi; u min fost dawk tal-ġenerazjoni tiegħu qagħad jaħseb li hu kien maqtugħ minn art il-ħajjin, milqut minħabba l-ħtija tal-poplu tiegħi?

9 U tawh qabar mal-ħżiena, u ma' raġel għani fil-mewta tiegħu; għalkemm ma għamel l-ebda dnewwa, u lanqas kien hemm qerq f'fommu.

10 Iżda l-Mulej għoġbu jisħqu; u jmardu: wara li jagħti ħajtu bħala sagrifiċċju għad-dnub, jara n-nisel tiegħu, u jtawwal il-jiem tiegħu; u dak li jogħġob lill-Mulej ikollu r-riżq f'idu.

11 Hu jara l-frott tat-tbatija ta' ruħu, u jissodisfa ruħu; bil-għarfa tiegħu, il-

qaddej tiegħi, il-ġust, jagħmel ġusti lil ħafna, għax hu jitgħabba bi ħżunithom.

12 Għalhekk nagħtih sehem mal-kbar, u mal-qawwija jaqsam l-priża, talli ta għall-mewt lilu nnifsu, u kien magħdud mal-ħatjin; iżda hu tgħabba bid-dnub ta' ħafna, u talab maħfra għall-ħatjin.

54 Għanni, o mara ħawlija, int li ma wlidtx, infexx għanni, u għajjat, int li ma ħlistx: għax aktar ħuma wlied il-mitluqa minn ulied il-miżżewġa, igħid il-Mulej.

2 Wassa' l-post tat-tinda tiegħek, u ħa jinfirxu l-purtieri ta' l-aqħmajjar tiegħek: la tixxaħħaħx, tawwal il-ħbula tiegħek, u saħħaħ l-utied tal-kamp tiegħek.

3 Għax int tinfirex lejn il-lemin u lejn ix-xellug, u nislek jieħu taħt idejh il-Ġentili, u jagħmel il-bliet imħarbta mgħammra.

4 La tibżax; għax int ma jkollokx mniex tistħi: u lanqas tħoss ruħek umiljata; għax ma jkollokx mniex tħmar: għax int tinsa għajb żgħożitek, u ma tiftakarx iżjed fiż-żebliħ ta' meta kont armla.

5 Għax Min għamlek hu żewġek, il-Mulej ta' l-eżerċti hu ismu, u l-Feddej tiegħek hu l-Qaddis ta' Iżrael; Alla ta' l-art kollha jismu.

6 Għax il-Mulej sejjaħlek, bħal mara mitluqa u mnikkta fl-ispirtu, bħal mart iżżgħożija meta ħi mkeċċija, igħid Alla tiegħek.

7 Għal ħin wieħed tlaqtek; iżda bi ħniena kbira niġbrok.

8 F'fawra ta' għadab ħbejt għal ftit wiċċi minnek; iżda bi ħniena għal dejjem nitħassrek, igħid il-Feddej tiegħek, il-Mulej.

9 Għax dan hu bħall-ilmijiet ta' Noè għalija: għax bħal ma ħlift li l-ilmijiet ta' Noè ma jitilgħux aktar fuq l-art; hekk ħlift li ma narġax iżjed nagħdab għalik, u lanqas inċanfrek.

10 Għax il-muntanji jistgħu jitilqu, u l-għoljiet jitħezżhżu; iżda l-imħabba tiegħi ma titħarrikx minn miegħek, u lanqas ir-rabta tas-sliem tiegħi ma titħarrek, igħid il-Mulej li jħenn għalik.

11 O mnikkta, imtajra mit-tempesta, bla faraġ, ara, sa nqiegħed il-ġebel tiegħek fl-antimonju, u nqiegħed is-sisien tiegħek biż-żaffiri.

12 U nagħmel it-turretti tiegħek tarrubini, u bwiebek tal-karbunklu, u d-dawra tas-sur tiegħek kollha ħaġar millisbaħ.

13 U wliedek kollha jkunu mgħallmin mill-Mulej, u kbir ikun is-sliem ta' wliedek.

14 Fuq il-ħaqq tkun imwaqqfa: int tkun bgħid mill-moħqrija; int ma jkollokx mniex tibża': u mit-twerwir, għax ma jersaqx lejk.

15 Ara, tassew li ħuma jistgħu jingħaqdu flimkien; iżda jien ma nkunx magħhom: kull min jingħaqad kontrik, jaqa' minħabba fik.

16 Ara, jien ħlaqt il-ħaddied li jonfoħ fuq in-nar tal-ġamar, u joħroġ arma għaxxogħol tagħha; u jien ukoll ħlaqt il-qerried biex igħarraqha.

17 L-ebda arma msawra kontrik ma tirnexxi; u kull ilsien li jqum kontrik filħaqq int tikkundannah. Dan hu l-wirt talqaddejja tal-Mulej; u l-ħlas ġust tagħhom mingħandi, igħid il-Mulej.

55 O intom ilkoll li intom bil-għatx, ejjew għall-ilma; u intom li m'għandkomx flus, ejjew, ixtru, u kulu, iva, ejjew, ixtru nbid u ħalib bla flus u bla ma tħalsu.

2 Għalfejn tonfqu l-flus f'dak li mhux ħobż? U l-qliegħ ta' xogħolkom f'dak li ma jxabbax? Isimgħu sewwa lili, u kulu dak li ħu tajjeb, u ħallu ruħkom titħenna bil-benna!

3 Mejlu widintkom, u ejjew għandi. Isimgħu, u ruħkom tgħix; u jien nagħmel rabta għal dejjem magħkom, inxerred fuqkom il-grazzji stabbili mwegħdin lil David.

4 Ara, jien għamiltu xieħed tal-popli, bħala mexxej u kmandant tal-popli.

5 Ara, int issejjaħ ġens li ma tafux, u ġens li ma jafikx jiġri lejk, minħabba l-Mulej Alla tiegħek, u l-Qaddis ta' Iżrael; għax hu igglorifikak.

6 Fittxu l-Mulej meta jista' jinstab; sejħulu xħin hu qrib.

7 Ħalli l-ħażin jitlaq triqtu, u r-raġel tal-ħażen ħsibijietu: u ħa jarġa' lejn il-Mulej, u hu jħenn għalih; u lejn Alla tagħna, għax hu mimli bil-maħfra.

8 Għax ħsibijieti mhumiex ħsibijietkom, u lanqas triqati m'huma triqatkom, igħid il-Mulej.

9 Għax bħalma s-smewwiet huma ogħla mill-art, hekk triqati huma ogħla minn triqatkom, u ħsibijieti minn ħsibijietkom.

10 Għax bħal ma tinżel ix-xita u s-silġ mis-sema, u ma jerġgħux lura mnejn ġew, iżda jsaqqu l-art, u jġegħluha tnibbet u tarmi, u tagħti ż-żerriegħa lil min jiżra', u ħobż lil min jiekol:

11 Hekk tkun kelmti li toħroġ minn fommi; ma tarġax lejja vojta, iżda tagħmel dak li jogħġobni, u jkollha r-riżq f'dak li jien għattha.

12 Għax intom toħorġu bil-ferħ, u titwasslu bis-sliem: il-muntanji u l-għoljiet jinfexxu jgħannu quddiemkom, u s-siġar kollha tar-raba' jċapċpu jdejhom.

13 Flok ix-xewk jidher iċ-ċipress, u flok

il-ħorrieq jidher ir-riħan, u jkun għall-Mulej tifkira, sinjal għal dejjem li ma jinqatax.

56 Hekk igħid il-Mulej: Ħarsu l-ħaqq u aġħmlu s-sewwa, għax is-salvazzjoni tiegħi waslet biex tiġi, u l-ħaqq tiegħi biex jidher.

2 Hieni l-bniedem li jagħmel dan, u bin il-bniedem li jżomm sħiħ miegħu; u jħares is-sibt bla ma jiksru, u jżomm idu li ma tagħmel l-ebda deni.

3 La tħallix lil bin il-barrani, li ngħaqad mal-Mulej, igħid: Il-Mulej firidni millpoplu tiegħu: u la tħallix lill-ewnuku jgħid: Ara, siġra niexfa jien.

4 Għax hekk igħid il-Mulej lill-ewnuki li jħarsu s-sibtijiet tiegħi, u jagħżlu dak li jogħġobni, u jżommu sħiħ mar-rabta tiegħi;

5 Nagħtihom f'dari, u ġewwa s-swar tiegħi, tifkira, u isem aħjar minn dak ta' wlied u bniet: nagħtihom isem għal dejjem, li ma jinqatax.

6 U wkoll ulied il-barrani, li jingħaqdu mal-Mulej, biex jaqduh, u biex iħobbu isem il-Mulej, biex ikunu l-qaddejja tiegħu, kull min iħares is-Sibt bla ma jiksru, u jżomm sħiħ mar-rabta tiegħi;

7 Inġibhom fuq il-għolja mqaddsa tiegħi, u nferraħhom fid-dar tat-talb tiegħi: l-offerti tal-ħruq tagħhom u ssagrifiċċji jkunu milqugħin fuq l-artal tiegħi; għax dari tissejjaħ dar it-talb għallpopli kollha.

8 Sidi, il-Mulej, li jiġma' l-imxerrdin ta' Iżrael, igħid: Oħrajn niġmagħlu, barra minn dawk li huma diġa miġmugħin miegħu.

9 Ja dbejjeb kollha tar-raba', ejjew kulu, iva, ja dbejjeb fil-masġar.

10 Il-għassiesa tiegħu għomja: kollha ma jifhmux, kollha klieb muti, ma jistgħux jinbħu; jorqdu, mimduda, u jħobbu jonogħsu.

11 Iva, huma klieb rgħiba, li ma jixbgħu qatt, u rgħajja li ma jifhmux: kollha jfittxu triqthom, kulħadd għall-qliegħ tiegħu, kollha kemm huma.

12 Ejjew, igħidu huma, ħa nġib l-inbid, u nimtlew b'xorb qawwi, u jkun għada bħal-lum, u wisq aktar abbundanti.

57 Il-ġust imut, u ħadd ma jdaħħal f'moħħu: in-nies it-twajba jinġabru, u ħadd ma jaħseb li l-ġust jinġabar minħabba l-ħażen li ġej.

2 Hu jidħol fis-sliem: jistrieħu fis-sodod tagħhom, dawk li jimxu dritt.

3 Iżda intom ersqu 'l hawn, ja wlied issaħħara, nisel ta' adulteru, u ta' mara ħażina.

4 B'min qegħdin tiddieħku? Għal min qegħdin iċċarrtu ħalqkom, u toħorġu lsienkom? M'intomx ulied il-ħtija, nisel giddieb,

5 Intom li tissaħħnu ma' l-idoli taħt kull siġra ħadra, u toqtlu t-tfal fil-widien, taħt il-qsim tal-blat?

6 Taħt il-ħaġar lixx tal-wied hemm sehmek; dawn, dawn xortik: lil dawn sawwabt it-tiswib, u offrejt offerta talqamħ. Nista' jien nittollera fis-sliem ħwejjeġ bħal dawn?

7 Fuq muntanja għolja u wieqfa int frixt is-sodda tiegħek: hemm tlajt int biex toffri sagrifiċċju.

8 Wara l-bwieb ukoll u l-ishra int għamilt il-memorjal ta' l-idolatrija tiegħek: Tassew, bgħid minni, int inkxift; u tlajt, u wessajt is-sodda tiegħek, u ntrabatt magħhom; int ħabbejt is-sodda tagħhom kulfejn rajtha.

9 U int mort għand is-sultan biż-żejt, u żidt il-fwejjaħ tiegħek, u bgħatt il-messaġġiera tiegħek fil-bogħod, u int tbaxxejt sa saltnet l-imwiet.

10 Int għajjejt bit-tul tat-triq tiegħek, iżda int ma għidtx: M'hemmx tama; int sibt is-saħħa ta' idek, għalhekk int ma nkeddejtx.

11 Minn min bżajt u tkexkixt, meta inti gdibt, u ma ftakartnix, u lanqas ħsibt fija? Mhux għal żmien twil ili sieket? Għalhekk ma tibżax minni?

12 Jien ngħarraf il-ħaqq tiegħek, u l-egħmejjel tiegħek, iżda ma jiswewlikx.

13 Meta tgħajjat, ħalli il-ġemgħa ta' l-idoli tiegħek jeħilsuk! Iżda r-riħ iġorrhom kollha; u nefħa tehodhom: iżda min jistkenn fija jikseb l-art, u jiret il-għolja mqaddsa tiegħi;

14 U jgħid: Wittu, wittu, naddfu t-trio, neħħu t-tfixkil mit-triq tal-poplu tiegħi.!

15 Għax hekk igħid Dak li hu għoli u merfugħ, li jgħammar għal dejjem, u jismu Qaddis: Jien ngħammar f'post għoli u qaddis, iżda jien ma' min qalbu mnikkta, u umli fl-ispirtu, biex naħji ruħ l-umli, u naħji qalb l-imnikktin.

16 Għax jien ma rridx nitlewwem għal dejjem, u lanqas nibqa' mgħaddab għal dejjem: għax kieku l-ispirti, l-erwieħ li jien għamilt, jogħxew quddiemi.

17 Ħtija tal-ħażen tar-rebgħa tiegħu jien għadabt, u drabtu: jien inħbejt, u għadabt; u hu baqa' dejjem sejjer lura fit-triq ta' qalbu.

18 Jien rajt triqatu, iżda nfejqu: immexxih ukoll, u nrodd il-faraġ lilu u lill-imnikktin tiegħu.

19 Jien nagħti frott ix-xofftejn. Issliem, is-sliem, lil min hu fil-bogħid, u lil min hu fil-qrib, igħid il-Mulej, u jien infejqu.

20 Iżda l-ħżiena bħal baħar imqalleb,

meta ma jistax joqgħod, u li l-ilmijiet tiegħu jtellgħu l-ħama u t-tajn.
21 M'hemmx sliem, igħid Alla tiegħi, għall-ħżiena.

58 Għajjat kemm tiflaħ, la tiqafx, għolli leħnek bħal tromba, u għarraf lill-poplu tiegħi ħtijiethom, u lil dar Gakobb dnubiethom.
2 Lili kuljum ifittxuni, u jieħdu pjaċir ikunu jafu triqati, bħala ġens li għamel il-ħaqq, u ma telaqx il-liġijiet t'Alla: jitolbuni ġudizzji ġusti; jieħdu pjaċir jersqu lejn Alla.
3 Għalfejn somna, igħidu huma, u int ma ħaristx? Għalfejn għakkisna ruħna, u int ma ntbaħtx? Ara, f'jum is-sawma tagħkom intom sibtu l-pjaċir tagħkom, u ħqartu l-ħaddiema kollha tagħkom.
4 Ara, intom issumu biex titlewmu u tiġġieldu, u biex tagħtu bla ħaqq daqqiet ta' ponn; intom ma ssumux bħal ma qegħdin tagħmlu llum, biex issemmgħu leħinkom fil-għoli.
5 Huwa sawm bħal dan li jien għażilt? Jum biex wieħed igħakkes lilu nnifsu? Li wieħed imejjel rasu bħal simar, u jifrex xkora u rmied taħtu? Tgħidlu dan sawm, u jum li jogħġob lill-Mulej?
6 Mhux dan is-sawm li jien għażilt? Li tħoll ir-rbit tal-ħażen, u tqatta' r-rbit tal-madmad; titlaq il-maħqurin ħelsin, u tkisser kull madmad?
7 Mhux li taqsam ħobżok ma' min hu bil-ġuħ, u ddaħħal darek il-fqajrin bla saqaf, u meta tara għarwien tlibbsu, u minn qaribek ma tinħebiex?
8 Imbagħad dawlek iffiġġ bħas-sebħ, u l-feġqan tiegħek jiġi malajr; u s-sewwa tiegħek jimxi quddiemek; u l-glorja tal-Mulej timxi warajk.
9 Imbagħad issejjaħ, u l-Mulej iwieġeb; tgħajjat, u hu jgħid: Hawn jien! Jekk tneħħi l-madmad minn nofsok, il-medd tas-saba', u l-kliem tad-deni;
10 U jekk tagħti lilek innifsek lil min hu bil-ġuħ, u xxabba' r-ruħ imnikkta, jiddi mbagħad id-dawl tiegħek fid-dlam, u d-dlam tiegħek ikun bħal nofs in-nhar.
11 U l-Mulej imexxik dejjem, u jxabba' lil ruħek f'artijiet niexfa, u jsaħħaħlek għadmek; u int tkun bħal ġnien imsoqqi, bħal nixxiegħa ta' ilma, li l-ilma tagħha ma jqarraq qatt.
12 U n-nies tiegħek jerġgħu jibnu l-ħriebi l-qodma; int ittalla' s-sisien imqegħdin ġenerażjonijiet ilu, u jgħidulek: bennej tat-tigrif; is-sewwej ta' mogħdijiet biex wieħed igħammar fihom.
13 Jekk int iżżomm riġlejk nhar ta' Sibt, billi ma tagħmilx dak li jogħġbok fil-jum imqaddes tiegħi; u s-Sibt tgħidlu l-għaxqa tiegħek, u mweġġeħ il-jum imqaddes tal-Mulej, u tweġġħu, billi ma tagħmilx dak li mdorri tagħmel, u lanqas tingħata għall-pjaċiri tiegħek, u għall-kliem fieragħ,
14 Int imbagħad titgħaxxaq fil-Mulej; u nrikkbek fuq il-għoljiet ta' l-art, u nitimgħek bil-wirt ta' Gakobb, missierek: għax fomm il-Mulej hekk tkellem.

59 Ara, id il-Mulej mhix hekk qasira li ma tistax tgħin; u lanqas widintu mhi hekk tqila, li ma tismax:
2 Iżda ħżunijietkom firdu bejnkom u bejn Alla tagħkom, u dnubietkom dawrulu wiċċu minnkom biex ma jismax.
3 Għax idejkom imċappsin bid-demm, u subgħajkom bil-ħażen; xofftejkom jitkellmu l-gideb, u lsienkom igedwed il-għawġ.
4 Ħadd ma jagħmel kawża bil-ħaqq, ħadd ma jiddefendi bis-sewwa; huma jittamaw fi kliem fieragħ, u jitkellmu l-gideb; jaħsbu fil-ħsara, u jildu l-ħażen.
5 Jofsqu l-bajd tas-serp, u jinsġu l-għanqbut tal-brimb: min jiekol mill-bajd tagħhom imut, u mill-bajd li jinkiser tohroġ lifgħa.
6 Il-għanqbut tagħhom ma jsirx ħwejjeġ, u lanqas jinksew b'xogħolhom: xogħolhom xogħol il-ħażen, u eġħmil id-dnewwa qiegħed f'idejhom.
7 Riġlejhom jiġru għad-deni, u jgħaġġlu biex ixerrdu demm bla ħtija; ħsibijiethom ħsibijiet ta' ħażen; ħerba u qerda hemm fi triqathom.
8 Triq is-sliem ma jafux biha; u m'hemmx dritt fil-mixi tagħhom: għamlu l-mogħdijiet tagħhom imgħawġa, kull min jimxi fihom ma jafx bi sliem.
9 Għalhekk bgħid minna l-ħaqq, u s-sewwa ma jilħaqniex; nistennew id-dawl, iżda, ara, id-dlam; u d-dija, iżda fis-swied nimxu.
10 Inteftfu mal-ħajt bħal għomja, bħal min m'għandux għajnejn inteftfu; nit-fixklu f'nofs in-nhar qisu fid-dlam; fost dawk li huma b'saħħithom, aħna qisna mejtin.
11 Nagħwu lkoll bħal orsijiet, u ngorru dejjem bħal ħamiem: nistennew il-ħaqq, iżda m'hemmx; is-salvazzjoni, iżda din bgħida wisq minna.
12 Għax ħtijietna kotru quddiemek, u jixħdu dnubietna għalina; għax ħtijietna qegħdin magħna; u ħżunijietna, aħna nafuhom;
13 Ħadnieha mal-Mulej, u ċħadnieh, u rġajna lura minn wara Alla tagħna: tkellimna kliem ta' dnewwa u tixwix, u naħsbu u nlissnu mill-qalb kliem il-gideb.
14 Il-ħaqq intafa' lura, u s-sewwa waqaf fil-boghod: il-fedeltà għotrot fit-triq, u d-dritt ma jistax jidħol.
15 Iva, is-sewwa naqset, u min jitbiegħed mill-ħażen jaqa' priża: u l-

Mulej ra dan, u soghobbih li m'hemmx aktar ħaqq.

16 U ra li ma kien ħemm ħadd, u stagħġeb li ħadd ma ndaħal: għalhekk driegħu kien is-salvazzjoni tiegħu; u s-sewwa tiegħu wieżnu.

17 Hu libes is-sewwa bħal kurazza, u l-elmu tas-salvazzjoni fuq rasu; u libes ilbies tal-vendetta, u nkesa bil-ħeġġa qisu b'mantar.

18 Skond eghmilhom, ihallashom; qilla lill-avversarji tiegħu, tpattija lill-eghdewwa tiegħu; lill-gżejjer jaghtihom li ħaqqhom.

19 U ħekk jibżgħu minn isem il-Mulej mill-punent, u l-glorja tiegħu minn tlugh ix-xemx. Meta l-għadu jiġi bħal dilluvju, l-Ispirtu tal-Mulej jarfa' standard kontra tiegħu.

20 U l-Feddej jiġi Sijon, u għal dawk ta' Ġakobb li jikkonvertu minn dnubiethom, igħid il-Mulej.

21 U jien, din hi r-rabta tiegħi magħhom, igħid il-Mulej; l-Ispirtu tiegħi li hu fuqek, u kliemi li qegħidt f'fommok, ma jżulux minn fommok, jew minn fomm uliedek, u lanqas minn fomm ulied uliedek, igħid il-Mulej, minn issa u għal dejjem.

60 Qum, iddi; għax dawlek ġie, u l-glorja tal-Mulej iddiet fuqek.

2 Għax, ara, id-dlam igħatti l-art, u dlam sewdieni lill-popli: iżda l-Mulej jiddi fuqek, u l-glorja tiegħu tidher fuqek.

3 U l-Ġentili jiġu fid-dawl tiegħek, u s-slaten fid-dija tat-tlugh tiegħek.

4 Arfa' għajnejk madwarek, u ara: kollha nġemgħu, u jiġu għandek: uliedek jiġu mill-boghod, u l-bniet tiegħek jintrefgħu fuq id-dirgħajn.

5 Imbagħad tara u tiddawwal, u qalbek tibża', u titwassa'; għax l-abbundanza tal-baħar iddur għal fuqek, u l-ġid tal-Ġentili jiġi għandek.

6 Il-kotra ta' l-iġmla tgħattik, l-iġmla żgħar ta' Midian u Għefa; kollha jiġu minn Xeba': iġibu deheb u nċens; u jxandru t-tifħir tal-Mulej.

7 L-imriehel kollha ta' Kedar jinġemgħu lejk, il-kbiex ta' Nebajot jaqduk: jitilgħu milqugħin fuq l-altar tiegħi, u nigglorifika dar il-glorja tiegħi.

8 Min huma dawn li jtiru bħal sħaba, u bħal ħamiem lejn il-bejtiet tagħhom?

9 Tassew, il-gżejjer jistennewni, u jkollhom l-iġfna ta' Tarsis quddiem, biex iġibu lil uliedek mill-boghod, bil-fidda u d-deheb magħhom, għal isem il-Mulej Alla tiegħek, u għall-Qaddis ta' Iżrael, għax igglorifikak.

10 U wlied il-barranin jibnu s-swar tiegħek, u l-qaddejja tiegħek ikunu s-slaten tagħhom: għax f'għadbi sawwattek, iżda fil-ħniena tiegħi ħassartek.

11 Għalhekk bwiebek ikunu miftuħin dejjem; ma jingħalqux la bi nhar u lanqas bil-lejl, biex idaħħlulek il-gid tal-Ġentili, bis-slaten tagħhom mexjin quddiem.

12 Għax il-ġens u s-saltna, li ma jaqdukx, jintilfu; dawk il-ġnus isiru ħerba għalkollox.

13 Il-glorja tal-Libanu tiġi għandek, iċ-ċipress, l-ulmu, u l-bux flimkien, biex iżejnu l-post tas-santwarju tiegħi; u niggloriflka fejn joqogħdu riġlejja.

14 Ulied dawk li niktuk jiġu jmilu quddiemek; u dawk kollha li żebilħuk imilu quddiem qiegħ riġlejk, u jsejħulek: Belt il-Mulej, Sijon tal-Qaddis ta' Iżrael.

15 Talli kont mitluqa u mibgħuda, u ħadd ma għadda minnek, nagħmlek il-kobor tas-sekuli, il-għaxqa ta' kull żmien.

16 Inti tarda' ħalib il-Ġentili, u tarda' wkoll sider is-slaten: u tagħraf li jien, il-Mulej, is-Salvatur tiegħek, u l-Feddej tiegħek, il-Qawwi ta' Ġakobb.

17 Flok bronż inġib id-deheb, u flok il-ħadid inġib il-fidda, u flok għwied, bronż; flok ġebel, ħadid; u nagħmel is-sliem l-amministraturi tiegħek, u l-ħaqq il-ħakkiema tiegħek.

18 Il-vjolenza ma tinstamax aktar f'artek, lanqas ħerba jew qerda fil-medda tiegħek; iżda int issejjaħ lil swarek Salvazzjoni, u bwiebek Fohrija.

19 Ix-xemx ma tkunlikx aktar dawl bi nhar; u lanqas ma jiddilek il-qamar: iżda l-Mulej ikunlek dawl għal dejjem, u Alla tiegħek il-glorja tiegħek.

20 Ix-xemx ma tinżilx iżjed; u lanqas ma jgħib il-qamar: għax il-Mulej ikunlek id-dawl ta' dejjem, u jintemmu jiem il-vistu tiegħek.

21 Il-poplu tiegħek ukoll ikun kollu kemm hu poplu tal-ġusti: huma jiksbu l-art għal dejjem, xitla mħawla minni, xogħol idejja, biex inkun igglorifikat.

22 L-iżgħar wieħed isir elf; l-iċken isir ġens qawwi. Jien il-Mulej, nghaġġlu f'waqtu.

61 L-Ispirtu ta' Sidi, il-Mulej, fuqi, għaliex il-Mulej dilikni biex inxandar l-evanġelju lill-umli; bagħatni biex indewwi lil dawk ta' qalbhom mużugha, biex inniedi l-helsien lill-imjassrin, u niftaħ il-ħabs lil dawk li huma marbutin.

2 Biex inniedi s-sena tal-grazzja tal-Mulej, u jum il-vendetta t'Alla tagħna; biex infarraġ lil dawk kollha li jibku;

3 Biex inferraħ lil dawk kollha li jibku f'Sijon, biex nagħtihom girlanda flok irmied, żejt ta' ferħ flok ilbies ta' viżtu, il-mantell tat-tifħir flok spirtu mitluq; biex isejħulhom balluta tas-sewwa, taħwil il-Mulej, ħalli ħu jkun igglorifikat.

4 U jibnu l-ħriebi qodma, u jtellgħu

t-tiġrif ta' dari, u jsewwu l-bliet imharrbta, it-tiġrif taż-żmien imghoddi.

5 U joqoghdu barranin hemm, u jirghaw l-imrieħel taghkom, u wlied il-barranin jahartulkom ir-raba' u jizbrulkom id-dwieli taghkom.

6 Iżda intom tissemmew Qassisin tal-Mulej: in-nies ighidulkom Ministri t'Alla tagħna: intom tieklu ġid il-Ġentili, u filglorja taghhom tiftahru.

7 Flok ghajbkom, ikollkom sehem daqs tnejn; flok il-misthija, ighajtu bil-ferh h'sehemhom; ghalhekk f'arthom ikollhom sehem daqs tnejn, u ferh ghal dejjem.

8 Għax jien, il-Mulej, inhobb is-sewwa; nobghod il-ħeli ma' offerta tal-ħruq; u naghtihom hlashom bir-reqqa, u naghmel rabta dejjiema maghhom.

9 U nisilhom ikun maghruf fost il-ġnus, u d-dixxendenti taghhom f'nofs il-popli: kull minn jarahom jagħrafhom, għax huma nisel imbierek mill-Mulej.

10 Nithenna wisq fil-Mulej, ruħi tifraħ f'Alla tiegħi; għax libbisni lbies issalvazzjoni, u għattieni b'mantar tal-ħaqq bħalma jiżżejjen għarus b'kuruna, bħalma għarusa tiżżejjen bil-ġawhar tagħha.

11 Għax bħal ma toħroġ l-art l-inbiet tagħha, u bħal ma jnibbet il-ġnien dak li jinżara' fih; hekk Sidi, il-Mulej, inibbet quddiem il-ġnus kollha l-ħaqq u t-tifħir.

62 Minħabba f'Sijon ma niskotx, u minħabba f'Gerusalem ma nehdiex, sama joħroġ bħad-dija l-ħaqq tagħha, u s-salvazzjoni tagħha bħal torċa tixghel.

2 U l-Ġentili jaraw is-sewwa tiegħek, u s-slaten kollha l-glorja tiegħek: u jsejħulek b'isem ġdid, li jagħżlu fomm il-Mulej.

3 U int tkun ukoll kuruna ta' glorja f'id il-Mulej, u dijadema ta' sultan f'id Alla tiegħek.

4 Ma jgħidulikx aktar: Mitluqa; u lanqas lil artek ma jgħidulha aktar Imħarbta: iżda lilek isejħulek: Il-għaxqa tiegħi fiha, u lil artek: Miżżewġa: għax il-Mulej jitgħaxxaq bik, u artek ikollha żewġha.

5 Għax bħal ma jiżżewweġ żagħżugh xebba, hekk uliedek jiżżewġuk: u bħal ma jifraħ il-għarus bil-għarusa, hekk Alla tiegħek jifraħ bik.

6 Jien qegħidt għassiesa fuq is-swar tiegħek, o Gerusalem, li lejl u nhar qatt ma jisktu: intom li tfakkru l-Mulej, la tistrihux.

7 U taghtuhx serħan, sa ma jwaqqaf lil Gerusalem, u jagħmilha l-foħrija ta' l-art.

8 Il-Mulej ħalef b'lemintu, u bidriegħ qawwi tiegħu: tabilħaqq ma naghtix aktar il-qamħ tiegħek bħala jkel lill-egħdewwa tiegħek, u l-barranin ma jixorbux l-inbid tiegħek, li għalih inti ħdimt:

9 Iżda dawk li jaħżnuh, jikluh, u jfaħħru l-Mulej; u dawk li jiġbruh, jixorbuh filbtieħi tas-santwarju tiegħi.

10 Għaddu, għaddu, mill-bwieb; hejju t-triq għall-poplu; rawmu, rawmu t-triq; neħħu l-ġebel; għollu bandiera quddiem il-popli.

11 Ara, il-Mulej xandar sa truf l-art. Għidu lil bint Sijon: Ara, is-salvazzjoni tiegħek waslet; ara, il-ħlas tiegħu miegħu, u eghmilu quddiemu.

12 U jsejħulhom: Poplu mqaddes; Il-Mifdijin tal-Mulej: u lilek isejħulek: Imfittxa; Belt mhix mitluqa.

63 Min hu dan li ġej minn Edom, bi ħwejġu homor minn Bosra, dan li hu mżejjen bi ħwejġu, miexi fil-kobor talqawwa tiegħu? Jien hu, li nitkellem bilħaqq; jien, qawwi biex ingħin.

2 Għaliex hemm l-aħmar fi lbiesek, u lbiesek bħal min igħaffeġ fil-maghsar?

3 Jien għaffiġt fil-maghsar waħdi; u mill-poplu ma kien hemm ħadd miegħi: għax jien nghaffiġhom f'għadbi, u nishaqhom fil-qilla tiegħi; u demmhom ikun imraxxax fuq ħwejġi, u nħammeġ ilbiesi kollha.

4 Għax jum il-vendetta qieghed f'qalbi u s-sena tal-mifdijin tiegħi waslet.

5 U ħarist, u ma kien hemm ħadd biex igħin; u staghġibt li ma kien hemm ħadd min jirfed: għalhekk drieghi ġiebli s-salvazzjoni; u għadbi rifidni.

6 U drist il-popli f'għadbi, u għamilthom fis-sakra fil-qilla tiegħi, u nxerred demmhom ma' l-art.

7 Infakkar it-tjeba tal-Mulej, u tifħir il-Mulej, skond kulma għamel magħna l-Mulej, u l-ġid kbir ma' dar Iżrael, li għamel maghhom skond il-ħniena tiegħu, u l-kotra tal-grazzji tiegħu.

8 Għax qal: Tabilħaqq huma l-poplu tiegħi, ulied li ma jigdbux: u kien għalihom Salvatur.

9 Fid-dwejjaq taghhom kollha kien imnikket, u l-anġlu tal-preżenza tiegħu salvahom: f'imħabbtu u fi ħnientu fdiehom; u refaghhom, u ġarrhom il-jiem kollha ta' dari.

10 Iżda huma xxewxu, u weġġgħu l-Ispirtu mqaddes tiegħu: għalhekk hu nbidel għalihom f'għadu, u tqabad kontra taghhom.

11 Imbagħad ftakar fiż-żmien ta' dari, Mosè, u l-poplu tiegħu, billi qal: Fejn hu dak li tellagħhom mill-baħar mar-raghaj tal-merħla tiegħu? Fejn hu dak li qieghed l-Ispitru mqaddes tiegħu f'nofshom?

12 Li bagħat id-driegħ glorjuż tiegħu mal-lemin ta' Mosè, u feraq l-ilma minn quddiemhom, biex jagħmel isem ta' dejjem?

13 Li mexxiehom fid-dagħbien, bħal żiemel fid-dežert, biex ma jogħtrux?
14 Bħal bhima li tinżel fil-wied, l-Ispirtu tal-Mulej tahom il-mistrieħ: hekk int mexxejt il-poplu tiegħek, biex tagħmel għalik isem glorjuż,
15 Ħares mis-sema, u ara mill-agħmara tal-qdusija u l-glorja tiegħek: fejn hi l-ħeġġa tiegħek u s-setgħa tiegħek, il-ħerqa ta' qalbek u tal-ħniniet tiegħek lejja? Jaqaw inżammu?
16 Għax int bla dubju missierna, għalkemm Abraham ma jafniex, u Iżrael ma jagħrafniex: int, o Mulej, missierna, il-feddej tagħna; ismek minn dejjem.
17 Għaliex, o Mulej, ħallejtna noħorġu mit-triqat tiegħek, u webbist qalbna biex ma nibżgħux minnek? Arġa' ejja minħabba l-qaddejja tiegħek, it-tribujiet ta' wirtek.
18 Il-poplu tal-qdusija tiegħek kellu s-santwarju għal ftit: l-eghdewwa tagħna għaffġuh taħt saqajhom.
19 Aħna sirna qisna dawk li fuqkom int qatt ma ħkimt; bħal dawk li qatt ma kienu msejħin b'ismek.

64 Mhux li kont iċċarrat is-smewwiet, u tinżel, u quddiemek jitheżżu l-muntanji,
2 Bħalma n-nar iqabbad il-ħatab, bħalma n-nar igħalli l-ilma, biex tgħarraf ismek lill-avversarji tiegħek, biex jitrieġħdu l-ġnus quddiem il-preżenza tiegħek!
3 Meta int għamilt ħwejjeġ tal-biża', li aħna ma konniex nistennewhom, int inżilt, u l-muntanji trieġħdu quddiem il-preżenza tiegħek.
4 Għax mill-bidu tad-dinja qatt ma nstama', u l-ebda widna ma semgħet, u lanqas għajn ma rat, o Alla, ieħor barra minnek, li jaħdem għal min jittama fih.
5 Int tiltaqa' ma' min jifraħ jagħmel is-sewwa, dawk li jiftakruk fi triqatek. Ara, int għadabt; għax aħna dnibna; aħna domna ħafna fi dnubietna. Insalvaw aħna?
6 Sirna lkoll bħal wieħed imniġġes, u s-sewwa kollu tagħna sar bħal ċarruta maħmuġa; ilkoll nidbielu bħal werqa; u ħtijietna, bħar-riħ, iġorruna.
7 Għax m'hawn ħadd iżjed li jsejjaħ ismek, li jitħarrek biex iżomm mieghek: għax int ħbejt wiċċek minna, u thallina nintemmu mill-ħażen tagħna.
8 Iżda int, o Mulej, missierna; aħna t-tafal, u int il-fuħħari tagħna; u aħna lkoll xogħol idejk.
9 La tagħdabx, o Mulej, iżżejjed; u la tiftakarx għal dejjem il-ħażen: ara, ħares issa, nitolbuk, aħna lkoll il-poplu tiegħek.
10 Il-bliet imqaddsa tiegħek saru dežert; Sijon saret dežert; Ġerusalem ħerba.
11 Id-dar qaddisa u sabiħa tagħna, fejn faħħruk missirijietna, maħruqa binnar: u kulma kellna għażiż sar ħerba.
12 Tista', Mulej, iżżom għal dan kollu? sa tibqa' tiskot, u tgħakkisna sa l-aħħar?

65 Jien kont imfittex minn dawk li ma staqsewx għalija; kont misjub minn dawk li ma fittxunix. Jien għidt: Hawn jien, hawn jien, lil ġens li ma sejjaħx ismi.
2 Ftaħt idejja l-jum kollu għal poplu xewwiexi, li miexi fi triq li mhix tajba, wara ħsibijiethom;
3 Poplu li jmashanni f'wiċċi dejjem; li joffri sagrifiċċji fil-ġonna, u jaħarqu l-inċens fuq altari tal-madum:
4 Li joqogħdu bejn l-oqbra, u jgħaddu l-lejl fi rkieni moħbija, li jieklu l-laħam tal-ħanżir, u li għandhom fil-borom tagħhom brodu ta' laħam imniġġes;
5 U li jgħidu: Warrab, tersaqx lejja; għax jien qaddis aktar minnek! Dawn huma duħħan fi mnifsejja, nar li jaqbad il-jum kollu!
6 Ara, dan hu miktub quddiemi: ma niskotx, iżda nroddilhom, inroddilhom imqar fi ħdanhom,
7 Ħtijietkom, u ħtijiet missirijietkom f'daqqa, igħid il-Mulej, li ħarqu l-inċens fuq il-muntanji, u fuq il-għoljiet għajruni: għalhekk jien inkejlilhom ħlashom fi ħdanhom għal dak li għamlu qabel.
8 Hekk igħid il-Mulej: Bħal ma jinsab l-inbid ġdid fil-għanqud, u wieħed igħid: Tħarbtux; għax hemm il-barka fih: hekk nagħmel jien minħabba l-qaddejja tiegħi, biex ma neqridhomx ilkoll.
9 U noħroġ nisel minn Ġakobb, u minn Ġuda werrieta tal-muntanji tiegħi: u l-maħturin tiegħi jirtuha, u l-qaddejja tiegħi jgħammru hemm.
10 U Saron ikun mergħa għall-imrieħel, u wied Għakor post fejn jistrieħu l-baqar, għall-poplu tiegħi li jfittixni.
11 Iżda intom li tlaqtu l-Mulej, li nsejtu l-għoljа mqaddsa tiegħi, li thejju mejda għall-Fortuna, u timlew it-tazzi b'inbid imħallat għad-Destin,
12 Nagħtikom għas-sejf, u lkoll taqgħu għall-qatla, talli sejjaħt, u ma weġibtunix; u tkellimt, u ma weġibtux; iżda għamiltu d-deni quddiem għajnejja, u ħtartu dak li ma kienx jogħġobni.
13 Għalhekk, hekk igħid Sidi, il-Mulej: Ara, il-qaddejja tiegħi jieklu, iżda intom tkunu bil-ġuħ: ara, il-qaddejja tiegħi jixorbu, iżda intom tkunu bil-għatx: ara, il-qaddejja tiegħi jifirħu, iżda intom taqgħu fil-għajb.
14 Ara, il-qaddejja tiegħi jgħannu bil-ħena ta' qalbhom, iżda intom tibklu b'uġigħ ta' qalb, u tixhru fid-diqa ta' l-ispirtu tagħkom.
15 U thallu jsimkom bħala saħta għall-maħturin tiegħi. Hekk Sidi, il-Mulej,

joqtlok! Iżda hu jsejjaħ il-qaddejja tiegħu b'isem ieħor:

16 Biex min jitbierek fl-art, jitbierek f'Alla tas-sewwa; u min jaħlef fl-art, jaħlef b'Alla tas-sewwa; għax jintesa t-taħbit ta' qabel, u għax hu moħbi minn għajnejja!

17 Għax, ara, jien naħlaq smewwiet ġodda u art ġdida: u l-imgħoddi ma jitfakkarx iżjed, u lanqas jiġi f'moħħi.

18 Iżda ifirħu u thennew għal dejjem f'dak li jien naħlaq: għax, ara, jien naħlaq Ġerusalem għall-ħena, u l-poplu tagħha għall-ferħ.

19 U nithenna b'Ġerusalem, u nifraħ bil-poplu tiegħi, u ma jinstamax aktar fiha ħoss ta' biki, u lanqas ħoss t'agħjat.

20 Ma jkunx hemm aktar fiha tarbija li tgħix ftit jiem, u lanqas xiħ li ma jtemmx sninu: għax żagħżugħ imut ta' mitt sena; u l-midneb ta' mitt sena jkun mishut.

21 Jibnu djar u jgħammru fihom, u jħawlu dwieli u jieklu frotthom.

22 Ma jibnux, u ieħor igħammar; ma jħawlux, u ieħor jiekol: għax daqs il-jiem ta' siġra jkunu jiem il-poplu tiegħi, u l-maħturin tiegħi jgawdu għal żmien twil xogħol idejhom.

23 Ma jitħabtux għal xejn; u ma jildux iżjed tfal biex jarawhom imutu f'daqqa; għax huma jkunu n-nisel ta' l-imberkin tal-Mulej, u d-dixxendenti tagħhom magħhom.

24 U jiġri wkoll, illi qabel ma jsejħu, inwieġeb; u huma u jitkellmu, nisma'.

25 Il-lupu u l-ħaruf jirgħaw flimkien, l-iljun bħall-gendus jiekol it-tiben: u t-trab ikun ikel is-serp. Huma ma jagħmlux deni, u lanqas ħsara fil-għolja kollha mqaddsa tiegħi, igħid il-Mulej.

66 Hekk igħid il-Mulej: Is-sema t-tron tiegħi, u l-art mirfes riġlejja: fejn hi mela d-dar li tistgħu tibnuli? u fejn hu l-post tal-mistrieħ tiegħi?

2 Għax dawn il-ħwejjeġ kollha għamlithom idi: ħekk saru dawn il-ħwejjeġ kollha, igħid il-Mulej: iżda lejn dan il-bniedem inħares, lejn l-umli, u min qalbu niedma, u jitriegħed għal kelmti.

3 Min joqtol gendus qisu wieħed li joqtol bniedem; min jissagrifika ħaruf qisu wieħed li jilwi għonq ta' kelb; min joffri offerta tal-qamħ qisu wieħed li joffri demm ta' ħanżir; min jaħraq l-inċens, qisu wieħed li jbierek idolu. Iva, dawn għażlu triqathom, u ruħhom tieħu pjaċir fi qżiżijiethom.

4 Jien nagħżel ukoll il-kastigi tagħhom, u dak li jibżgħu minnu nġibu fuqhom, għaliex, meta sejjaħt, ħadd ma wieġeb; meta tkellimt, ma semgħux: iżda għamlu dak li hu ħażin f'għajnejja, u għażlu dak li ma għoġobnix.

5 Isimgħu kelmet il-Mulej, intom li titriegħdu għal kelmtu: Ħutkom li bagħdukom, li kċċewkom minħabba ismi, qalu: Ħa jkun il-Mulej igglorifikat, biex naraw il-ferħ tagħkom! Iżda huma jaqgħu fil-għajb.

6 Isimgħu, ħoss ta' għagħa mill-belt! Ħoss mit-tempju! Ħoss il-Mulej li jrodd il-ħlas lill-eghdewwa tiegħu!

7 Qabel ma tkagħwġet, ħelset; qabel ma ġie fuqha l-uġigħ tagħha, wildet tifel.

8 Min qatt sama' ħaġa bħal din? Min qatt ra ħwejjeġ bħal dawn? Jista' pajjiż isir f'jum wieħed, jew ġens jitwieled f'daqqa? Ħekk kif Sijon tkagħwġet, hi wkoll wildet lil uliedha.

9 Inwassal jien sa t-twelid, u ma nwellidx? igħid il-Mulej: jew jien li nwelled, nagħlaq il-ġuf? igħid Alla tiegħek.

10 Ifirħu ma' Ġerusalem, u thennew biha, intom ilkoll li thobbuha; aqbżu bil-ferħ magħha, intom li titbikku għaliha:

11 Biex terdgħu, u tixbgħu minn sider il-faraġ tagħha; biex taħilbu, u titgħaxxqu mill-milja tal-glorja tagħha.

12 Għax hekk igħid il-Mulej: Ara, sa nifrex is-sliem fuqha bħal xmara, u l-glorja tal-Ġentili bħal xmara imfawra: imbagħad terdgħu, u tintrefgħu fuq ġenbejha, u titfissdu fuq irkobbtejha.

13 Bħal wieħed li ommu tfarrġu, hekk infarraġkom jien, u intom titfarrġu b'Ġerusalem.

14 U xħin taraw dan, qalbkom tifraħ, u għadamkom iħaddar bħal ħaxix; u id il-Mulej tingħaraf mill-qaddejja tiegħu, u għadbu ma' l-eghdewwa tiegħu.

15 Għax, ara, il-Mulej jiġi fin-nar, u l-imriekeb tiegħu jkunu bħal riefnu, biex isawwab għadbu bil-qilla, u ċ-ċanfira tiegħu bi fjammi tan-nar.

16 Għax bin-nar u b'sejfu jagħmel il-Mulej ħaqq mill-ħajjin kollha: u l-maqtulin tal-Mulej ikunu ħafna.

17 Dawk li jitaqddsu, u jissaffew biex imorru fil-ġonna, wara wieħed fosthom, billi jieklu laħam il-ħanżir, ikel moqżież u ġrieden, jintemmu f'daqqa, igħid il-Mulej.

18 Għax naf eghmilhom u ħsibijiethom; iż-żmien ġej biex niġbor il-ġnus kollha, u l-ilsna kollha; u jiġu, u jaraw il-glorja tiegħi.

19 U nagħmel sinjal fosthom, u minnhom nibgħat lill-ġnus dawk li jeħilsu, lil Tarsis, Pul, u Lud, li jiġbdu l-qaws, lil Tubal u lil Ġawan, u lill-gżejjer imbegħdin, li ma semgħu qatt bi ħbari, u lanqas qatt ma raw il-glorja tiegħi; u huma jxandru l-glorja tiegħi qalb il-ġnus.

20 U jġibu 'l ħutkom kollha minn fost il-ġnus kollha bħala offerta lill-Mulej, fuq iż-żwiemel, u l-imriekeb, u fuq il-lettigi, u fuq il-bgħula, u fuq l-iġmla, lejn il-għolja mqaddsa tiegħi Ġerusalem, igħid

il-Mulej, bħal ma jġibu wlied Iżrael offerta ġo xi ħaġa safja f'dar il-Mulej.

21 U nieħu wkoll minnhom qassisin u Leviti, igħid il-Mulej.

22 Għax bħalma s-smewwiet ġodda, u l-art ġdida, li ser naqħmel, jibqgħu quddiemi, igħid il-Mulej, ħekk jibqa' nisilkom u jsimkom.

23 U jiġri, minn qamar ġdid għal qamar ġdid, u minn Sibt għal Sibt, illi kull ħaj jiġi jqim quddiemi, igħid il-Mulej.

24 U huma johorġu, u jaraw l-iġsma mejta ta' l-irġiel li xxewxu għalija: għax id-dud taghhom ma jmutx, u lanqas in-nar taghhom ma jintefa; u jkunu tkexkixa ghall-hajjin kollha.

Ktieb Ġeremija

1 Kliem Ġeremija, bin Ħilkija, wieħed mill-qassisin li kienu f'Għanatot, f'art Benjamin:

2 Li l-kelma tal-Mulej ġietu fi żmien Ġosija, bin Amon, sultan ta' Guda, fis-sena tlittax tas-saltna tiegħu.

3 Ġiet ukoll fi żmien Ġeħojakim, bin Ġosija, sultan ta' Guda, sa tmiem is-sena ħdax ta' Sedekija, bin Ġosija, sultan ta' Guda, sa meta Ġerusalem ittieħdet fil-jasar, fil-ħames xahar.

4 Imbagħad il-kelma tal-Mulej ġietni, tgħid:

5 Qabel ma sawwartek fil-ġuf, kont nafek; u qabel int ma ħriġt mill-ġuf, qaddistek, u jien għamiltek profeta tal-ġnus.

6 Imbagħad jien għidt: Ah, Sidi, Mulej! Ara, ma nafx nitkellem: għax jien għadni żgħir.

7 Iżda l-Mulej qalli: La tgħidx: Għadni żgħir: għax għand kull min nibgħatek inti tmur, u kulma nordnalek, għidu.

8 La tibżax minn wiċċhom: għax jien mieġħek biex neħilsek, igħid il-Mulej.

9 Imbagħad il-Mulej medd idu, u messli fommi. U l-Mulej qalli: Ara, sa nqegħidlek kliemi f'fommok.

10 Ara, qegħidtek illum fuq il-ġnus, u fuq is-saltniet, biex taqla' u ġġarraf, u teqred, u tgħarraq, biex tibni, u thawwel.

11 U l-kelma tal-Mulej kompliet tiġini, tgħidli: Ġeremija, x'inti tara? U jien għidt: Fergħa tal-lewż qiegħed nara.

12 Imbagħad qalli l-Mulej: Sewwa rajt: għax jien nishar fuq kelmti biex inwettaqha.

13 U l-kelma tal-Mulej ġietni t-tieni darba, tgħid: X'qiegħed tara? U weġibt: Borma tagħli qiegħed nara; li wiċċha jħares min-naħa tat-tramuntana.

14 Imbagħad qalli l-Mulej: Mit-tramuntana tohroġ il-ħsara fuq dawk kollha li jgħammru fil-pajjiż.

15 Għax, ara, sa nsejjaħ il-familji kollha tas-saltniet tat-tramuntana, igħid il-Mulej; u jiġu, u jwaqqfu kull wieħed it-tron tiegħu fid-daħla tal-bwieb ta' Ġerusalem, u quddiem is-swar tagħha kollha, u quddiem il-bliet kollha ta' Guda.

16 U jien nippronunzja l-ġudizzji tiegħi kontrihom, għall-ħażen kollu tagħhom talli telquni; u ħarqu l-inċens lill-allat oħra, u taw qima lil egħmil idejhom.

17 Għalhekk, ħażżem ġenbejk, u qum, u kellimhom kulma sa nordnalek: la tinħasadx quddiem wiċċhom, li ma nħallikx tibża' minnhom.

18 Għax, ara, illum għamiltek belt iffortifikata, u kolonna tal-ħadid, u swar tal-bronż kontra l-pajjiż kollu, kontra s-slaten ta' Guda, kontra l-prinċpijiet tiegħu, kontra l-qassisin tiegħu, u kontra l-poplu tal-pajjiż.

19 U jaħbtu għalik; imma ma jegħlbukx; għax jien mieġħek, biex neħilsek, igħid il-Mulej.

2 Issa l-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

2 Mur u għajjat f'widnejn Ġerusalem, għid: Hekk igħid il-Mulej: Jien niftakar it-tjieba ta' żgħożitek, l-imħabba ta' żmien għerustek, meta kont timxi warajja fid-deżert, f'art li ma kenitx miżrugħa.

3 Iżrael kien imqaddes għall-Mulej, l-ewwel frott tal-għalla tiegħu; dawk kollha li kielu minnu saru ħatja; il-għali ġie fuqhom, igħid il-Mulej.

4 Isimgħu l-kelma tal-Mulej, o dar Ġakobb, u l-familji kollha ta' dar Iżrael:

5 Hekk igħid il-Mulej: X'ħażen sabu fija missirijietkom, biex tbieġħdu minni, u marru wara l-frugħa, u saru frugħa?

6 U lanqas qalu: Fejn hu l-Mulej li tellagħna mill-art ta' l-Eġittu, li mexxiena fid-deżert, f'art xagħrija u kollha ħofor, f'art niexfa, u ta' dell il-mewt, f'art li ħadd ma jgħaddi minnha, u fejn l-ebda bniedem ma jgħammar?

7 U ġibtkom f'art kollha frott, biex tieklu l-frott tagħha, u l-ħwejjeġ tajbin tagħha; iżda meta dħaltu, intom niġġistu arti, u wirti għamiltuh moqżież.

8 Il-qassisin ma qalux: Fejn hu l-

Mulej? U dawk li għandhom il-liġi f'idejhom ma għarfunix: il-mexxejja wkoll irvellaw kontra tiegħi, u l-profeti ħabbru f'isem Bagħal, u marru wara ħwejjeġ li ma jiswewx.

9 Għalhekk nibqa' niġġieled magħkom, igħid il-Mulej; u ma' wlied uliedkom niġġieled.

10 Għaddu għal fuq il-gżejjer ta' Kittim, u araw; u jbagħtu f'Kedar, u fittxu sewwa, u araw jekk hemmx ħaġa bħal din.

11 Hemm xi ġens li biddel l-allat tiegħu, imqar meta ma humiex allat? Iżda l-poplu tiegħi biddlu l-glorja tagħhom ma' dak li ma jiswa xejn.

12 Stagħġbu, o smewwiet, b'dan, u twerwru għall-aħħar, u tnikktu wisq, igħid il-Mulej.

13 Għax il-poplu tiegħi għamel żewġ ħtijiet: telqu lili, għajn ta' ilma ġieri, u ħaffru għaliħom bjar, bjar imxaqqin, li ma jżommux ilma.

14 Huwa Iżrael ilsir? Jew qaddej imwieled id-dar? Għaliex mela sar priża?

15 Frieħ l-iljuni jgħajtu għalih, u jgħajtu bil-qawwa, u jagħmlu artu ħerba; il-bliet tiegħu maħruqa, bla nies.

16 In-nies ta' Nof u Taħfanħes, qarwżulek rasek.

17 Jaqaw dan ma ġibtux fuqek billi tlaqt lill-Mulej Alla tiegħek, hu u jmexxik fit-triq it-tajba?

18 U issa x'qiegħed tagħmel fit-triq ta' l-Eġittu, jaqaw biex tixrob l-ilma tan-Nil? U x'qiegħed tagħmel fit-triq ta' l-Assirja, biex tixrob l-ilma tax-xmara?

19 Il-ħażen tiegħek stess jikkastigak, u jwiddbek in-nuqqas tal-fedeltà tiegħek: kun af, mela, u ara li hi ħaġa ħażina u morra għalik, li int tlaqt lill-Mulej Alla tiegħek, u li ma għandek l-ebda biża' minni, igħid Sidi, il-Mulej ta' l-eżerċti.

20 Għax minn żmien ilu jien kissirt il-madmad tiegħek, u qattajt ir-rbit tiegħek; iżda inti għidt: Ma rridx naqdi! Għax fuq kull għolja, u taħt kull siġra ħadra, int imteddejt bħala mara żienja.

21 U jien kont ħawwiltek bħala dielja tajba, żarġuna mill-aħjar; kif mela nbdilt f'siġra ħażina ta' dielja bagħlija għalija?

22 Għax għalkemm tinħasel bin-nitru, u tuża ħafna sapun, quddiemi tibqa' t-tebgħa tal-ħażen tiegħek, igħid Sidi l-Mulej.

23 Kif tista' tgħid: Jien ma thammiġtx, u wara Bagħlim ma mortx? Ara t-triq tiegħek fil-wied! Kun af x'għamilt! int ġemla ħafifa li ssallab triqtha;

24 Ħmara salvaġġa mdorrija fid-deżert, li xxomm ir-riħ fil-leblieba ta' xewqitha; fis-sahna tagħha min jista' jżommha? Dawk kollha li jfittxuha ma jitħabtux; fix-xahar tagħha jsibuha.

25 Ħares lil riġlek mill-ħafa, u lil ġriżmejk mill-għatx: iżda inti għidt: M'hemmx tama! Le! għax jien ħabbejt il-barranin, u warajhom immur.

26 Bħal ma jirgħex il-ħalliel meta jinqabad, hekk hi mirgħuxa dar Iżrael; huma, is-slaten tagħhom, il-prinċpijiet tagħhom, u l-qassisin tagħhom, u l-profeti tagħhom,

27 Li jgħidu lil siġra: Int missieri; u lil ġebla: Int ulidtni. Huma dawru daharhom lejja, u mhux wiċċhom: iżda fi żmien it-taħbit tagħhom igħidu: Qum, u salvana!

28 Iżda fejn huma allatek li għamilt għalik? Ħa jqumu, jekk jistgħu jsalvawk, fi żmien it-taħbit tiegħek: għax skond għadd blietek huma allatek, o Ġuda.

29 Għalfejn titlewmu mieġħi? Intom ilkoll irvellajtu kontra tiegħi, igħid il-Mulej.

30 Għalxejn drabt lil uliedkom; ma ħadu l-ebda tagħlima: is-sejf tagħkom stess kiel il-profeti tagħkom, bħal ljun qerriedi.

31 O nisel li intom, araw xi jgħid il-Mulej: Sirt jien deżert għal Iżrael, jew art tad-dlamijiet? Għaliex mela jgħid il-poplu tiegħi: Aħna ħelsin, ma niġux aktar lejk?

32 Tista' xebba tinsa ż-żina tagħha, jew għarusa l-ħżiem tagħha? Imma l-poplu tiegħi nsieni jiem bla għadd.

33 Kemm thejji tajjeb it-triq tiegħek biex tfittex l-imħabba! Għalhekk ukoll linnisa ħżiena int għallimthom it-triqat ħżiena tiegħek.

34 Fuq truf ilbiesek jinsab ukoll iddemm ta' l-erwieħ imsejknin bla ħtija. Int ma qbadthomx jifthu d-djar. Iżda minkejja dan kollu,

35 Inti tgħid: Jien bla ħtija, tabilħaqq għadbu dar minni. Ara, jien sa nressqek għall-ħaqq, talli għidt: Ma dnibtx.

36 Għaliex xejn ma tqisha li tbiddel triqtek? Int ukoll għad tirgħex mill-Eġittu, bħal ma rgħext mill-Assirja.

37 Iva, int għad toħroġ minn hemm, b'idejk fuq rasek: għax il-Mulej ma laqax dawk li inti tafda fihom, u ma jkollokx riżq bihom.

3 Il-Mulej igħid: Jekk raġel jinfired minn martu, u hi titilqu, u tiżżewweġ raġel ieħor, jarġa' hu jmur magħha? Jaqaw dik l-art ma titniġġisx għalkollox? Iżda int żnejt ma' ħafna maħbubin tiegħek; u tarġa' inti tiġi għandi? igħid il-Mulej.

2 Arfa' għajnejk lejn il-għoljiet għerija, u ħares: fejn ma żnejtx? Kont toqgħod fit-toroq tistenniehom, bħal Għarbi fid-deżert; u kasbart int il-pajjiż, biż-żena u l-ħażen tiegħek.

3 Għalhekk ix-xita nżammet, u ma għamlitx xita mwaħħra; int għandek wiċċ ta' mara żienja, u ma tridx tisthi.

4 M'għadikx issa kif sejjaħtli: Missieri, inti l-ħabib ta' żgħożiti?
5 Sa jibqa' mgħaddab għal dejjem? Sa jibqa' jżomm il-għadab tiegħu sat-tmiem? Ara, int tkellimt; iżda int għamilt id-deni kollu li stajt.
6 Imbagħad il-Mulej qalli fi żmien is-sultan Ġosija: Rajt x'għamel Iżrael, poplu bla fidi? Telgħet fuq rjus il-muntanji kollha, u taħt kull siġra ħadra, u hemm għamlitha ta' mara żienja.
7 U jien għidt, wara li għamlet dan kollu: Arġa' lejja. Iżda hi ma reġgħitx ġiet lejja. U l-qarrieqa oħtha Ġuda rat dan.
8 U għalkemm jien keċċejt lil Iżrael, poplu bla fidi, ħtija ta' l-adulterji tagħha kollha, u tajtha l-karta tad-divorzju tagħha, rajt li oħtha, il-qarrieqa Ġuda, ma bażgħitx, u marret tiżni hi wkoll.
9 U ġara, ħtija taż-żena tagħha bla rażan, illi Iżrael niġġset l-art, u żniet mal-ġebel u maz-zkuk.
10 U minkejja dan kollu, Ġuda, il-qarrieqa oħtha, ma reġgħitx lejja b'qalbha kollha, iżda tapari, igħid il-Mulej.
11 U l-Mulej qalli: Iżrael, poplu bla fidi, iġġustifikat ruħha iżjed mill-qarrieqa Ġuda.
12 Mur, xandar dal-kliem lejn it-tramuntana, u għid: Arġa' lura, o Iżrael, poplu bla fidi, igħid il-Mulej; u jien ma nħallix għadbi jaqa' fuqek: għax jien ħanin, igħid il-Mulej, u ma nibqax imgħaddab għal dejjem.
13 Biss agħraf il-ħażen tiegħek, li int ma kontx fidila mal-Mulej Alla tiegħek, u ntlaqt mal-barranin taħt kull siġra ħadra, u ma smajtx minn leħni, igħid il-Mulej.
14 Erġgħu ejjew, o wlied bla fidi, igħid il-Mulej; għax jien sidkom: u neħodkom, wieħed minn belt, u tnejn minn familja, u ndaħħalkom Sijon:
15 U mbagħad nagħtikom ragħajja għal qalbi, li jirgħawkom bil-għerf u bil-għaqal.
16 U jiġri, meta toktru u tikbru fuq l-art, f'dawk il-jiem, igħid il-Mulej, illi huma ma jgħidux aktar: L-arka tar-rabta tal-Mulej: u lanqas tiġi f'moħħhom: u lanqas jiftakruha; u lanqas iħossu n-nuqqas tagħha; u lanqas jerġgħu jagħmluha.
17 F'dak iż-żmien isejħu lil Ġerusalem: It-tron tal-Mulej; u l-ġnus kollha jingemgħu fiha, għal isem il-Mulej, f'Ġerusalem, u lanqas jimxu aktar wara l-ebusija ta' qalbhom il-ħażina.
18 F'dawk il-jiem dar Ġuda tingħaqad ma' dar Iżrael, u jiġu flimkien mill-art tat-tramuntana fl-art li jien tajt b'wirt lil missirijietkom.
19 Iżda jien għidt: Kif inqiegħdek fost l-ulied, u nagħtik art li tgħaxxaq, l-aktar wirt sabiħ tal-ġnus kollha? U jien għidt: Int issejjaħli: Missieri; u ma tarġax lura minni.
20 Tassew, bħalma mara miżżewġa titlaq bil-qerq lil żewġha, hekk intom imxejtu bil-qerq miegħi, o dar Iżrael, igħid il-Mulej.
21 Leħen jinstama' fuq il-għoljiet għerja, il-biki u t-tnehid ta' wlied Iżrael: għax għawġu triqthom, u nsew il-Mulej Alla tagħhom.
22 Erġgħu ejjew, o ulied bla fidi, jien infejjaq in-nuqqas ta' fidi tagħkom. Arana ġejjin għandek; għax int il-Mulej, Alla tagħna.
23 Tassew, għalxejn wieħed jittama fis-salvazzjoni mill-għoljiet. u mill-għagħa tal-muntanji: tassew, fil-Mulej Alla tagħna hi s-salvazzjoni ta' Iżrael.
24 Iżda l-għajb kiel it-tħabit ta' missirijietna sa minn żgħoritna; in-nagħaġ tagħhom u l-baqar tagħhom, is-subjien tagħhom, u l-bniet tagħhom.
25 Nimteddu f'għajbna, u l-umiljazzjoni tagħna tgħattina; għax dnibna kontra l-Mulej Alla tagħna, aħna u missirijietna, minn żgħoritna sa llum, u ma smajniex minn leħen il-Mulej Alla tagħna.

4 Jekk int tarġa' tiġi, o Iżrael, igħid il-Mulej, arġa ejja għandi: u jekk tneħħi qżiżijietek minn quddiemi, u ma tmurx tiġġerra 'l hawn u 'l hinn,
2 U taħlef: Daqskemm hu ħaj il-Mulej, fis-sewwa, fil-ħaqq, u fid-dritt; il-ġnus imbagħad fih jitbierku, u fih jitfaħħru.
3 Għax hekk igħid il-Mulej lin-nies ta' Ġuda u ta' Ġerusalem: Aħdmu r-raba' tagħkom mhux miżrugħ, u la tiżirgħux qalb ix-xewk.
4 Agħmlu ċ-ċirkonċiżjoni għall-Mulej, u agħmlu ċ-ċirkonċiżjoni lil qalbkom, o rġiel ta' Ġuda, u intom li tgħammru f'Ġerusalem, li ma tikbisx qillti bħan-nar, u taħraq ħekk li ħadd ma jista' jitfiħa, ħtija tal-ħażen ta' l-eghmejjel tagħkom.
5 Niedu f'Guda, xandru f'Ġerusalem; u għidu: Doqqu t-tromba fil-pajjiż, għajtu kemm tifilħu, u għidu: Inġemgħu, ħa nidħlu fil-bliet qawwija.
6 Għollu l-bandiera lejn Sijon! stkennu, la titnikkrux, għax ħsara sa nġib jien mit-tramuntana, u rovina kbira.
7 Iljun jaqbeż minn ġol-masġar tiegħu, u l-qerriedi tal-ġnus ġej fit-triq; ħareġ minn postu, biex jagħmel artek ħerba; u blietek jiġġarrfu, u jibqgħu bla nies.
8 Għalhekk ħażżmu bi xkora, newħu, u ixhru: għax is-saħna ta' għadab il-Mulej ma daritx minn fuqna.
9 U jiġri f'dak il-jum, igħid il-Mulej, li qalb is-sultan, u qalb il-prinċpijiet tintelaq: u l-qassisin jindehxu, u l-profeti jinbelgħu.
10 Imbagħad jien għidt: Ah! Sidi

Mulej! tassew li int qarraqt b'dan il-poplu u b'Ġerusalem, billi għidt: Ikollkom issliem; fil-waqt li s-sejf daħal sa r-ruħ.

11 F'dak iż-żmien jingħad lil dan il-poplu u lil Ġerusalem: Riħ jaħraq ġej mill-għoljiet għerija tad-deżert lejn bint il-poplu tiegħi, mhux biex iderri, u lanqas biex inaddaf!

12 Riħ mimli minn dawk il-postijiet ġej lejja: issa wkoll sa nagħti sentenza kontra tagħhom.

13 Ara, hu tiela' bħas-sħab, u l-imriekeb tiegħu jkunu bħal riefnu: iż-żwiemel tiegħu eħfef mill-ajkli. Imsejknin aħna! għax mitlufa.

14 O Ġerusalem, aħsel qalbek mill-ħażen, biex tkun salvata. Kemm sa jdumu fik il-ħsibijiet ħżiena tiegħek?

15 Għax leħen iqarraf minn Dan, u jħabbar il-ħsara mill-muntanja ta' Efrajm.

16 Ifthu għajnejn il-ġnus; għarrfu lil Ġerusalem, li nies biex jassedjaw ġejjin minn art mill-bogħod, u jgħollu leħinhom kontra l-bliet ta' Ġuda.

17 Bħal għassiesa ta' għalqa jdawruha; għax ħaditha kontra tiegħi, igħid il-Mulej.

18 Triqtek u egħmilek ġiebu dan fuqek: dan hu l-frott tal-ħażen tiegħek; iva, hu morr; u jasal sa qalbek.

19 Imsarni! imsarni! Jien muġugħ f'qalbi; qalbi tħabbat fija; ma nistax niskot, għax int smajt, o ruħi, id-daqq tat-tromba, il-għajjat tal-ġwerra.

20 Tiġrif fuq tiġrif jitħabbar; għax il-pajjiż kollu mħarbat; dalwaqt sa jitħarbtu t-tined tiegħi, u f'mument il-purtieri tiegħi.

21 Kemm sa ndum nara l-bandiera, u nisma' d-daqq tat-tromba?

22 Għax il-poplu tiegħi iblaħ, lili ma jagħrfunix; ulied boloh huma, m'għandhomx għaqal; għorrief biex jagħmlu l-ħażin, iżda biex jagħmlu t-tajjeb m'għandhomx tagħlim.

23 Ħarist lejn l-art, u, ara, kienet bla forma, u ma fiha xejn; u lejn is-smewwiet, u kienu bla dawl.

24 Ħarist lejn il-muntanji, u, ara, kienu jitħeżżu, u l-għoljiet kollha jitqanqlu.

25 Ħarist, u, ara, ma kien hemm l-ebda bniedem, u t-tjur kollha ta' l-għajru ħarbu.

26 Ħarist, u, ara, l-art għammiela saret deżert, u l-bliet kollha tagħha mgħarrfin quddiem il-Mulej, quddiem is-saħna ta' għadbu.

27 Għax hekk igħid il-Mulej: L-art kollha ssir ħerba; imma ma neqridx għal kollox.

28 Għalhekk titbekka l-art, u jidlamu s-smewwiet minn fuq; għax jien tkellimt, u hekk hi l-fehma tiegħi, u ma nindimx, u lanqas narġa' lura minnha.

29 Il-belt kollha taħrab mill-ħoss ta' l-ifirsa u ta' l-arċiera; jidħlu fl-imsaġar, u jixxabtu mal-blat; kull belt tintelaq, m'hemm ħadd minn igħammar fihom.

30 U int, meta titħarbat, x'sa tagħmel? Għalkemm tilbes il-kremżi, u tiżżejjen bit-tiżjin tad-deheb, għalkemm tkabbar għajnejk bil-kohl, għalxejn trid tidher sabiħa; ma jridux jafu bik ħbiebek, lil ħajtek ifittxu.

31 Għax jien smajt agħjat bħal ta' mara fil-ħlas, l-uġigħ bħal ta' mara fl-ewwel ħlas, l-agħjat ta' bint Sijon, bla nifs, u tmidd idejha, u tgħid: Jaħasra għalija issa! Ruħi qiegħda tinfena quddiem il-qattiela.

5 Iġru 'l hawn u 'l hinn mat-toroq ta' Ġerusalem, u ħarsu issa, u kunu afu, u fittxu fl-imsierah tagħha, jekk tistgħux issibu raġel, jekk hemmx wieħed li jagħmel il-ħaqq, li jfittex is-sewwa; u jien naħfrilha.

2 U għalkemm igħidu: Daqskemm hu ħaj il-Mulej; ikunu jaħilfu sgur bil-gideb.

3 O Mulej, għajnejk m'humiex fuq is-sewwa? Drabthom, iżda huma ma jħossu xejn; qridthom, iżda ma ridux jilqgħu t-tagħlima: webbsu wiċċhom aktar mill-blat; ma jridux jikkonvertu.

4 Għalhekk jien għidt: Tabilħaqq dawn m'humiex ħlief l-imsejkna; tbellhu għax ma jafux triq il-Mulej, u lanqas il-liġi t'Alla tagħhom.

5 Ħa mmur għand il-kbar, u nkellimhom; għax huma jafuha triq il-Mulej, u l-liġi t'Alla tagħhom: iżda dawn ilkoll b'fehma waħda, kissru l-madmad, u qattgħu l-irbit.

6 Għalhekk joqtolhom iljun mill-masġar, u lupu mid-deżerti jeqridhom, u ljupard igħasses għal bliethom: kull min johroġ minnhom jitqatta' bċejjeċ: għax ħtijiethom huma ħafna, u n-nuqqas ta' fidi tagħhom żdied.

7 Għaliex għandi naħfirlek? Uliedek telquni, u jaħilfu b'dawk li mhumiex allat: wara li tmajthom kemm felħu, abbandunawni, u iffollaw f'dar iż-żenja.

8 Saru bħal żwiemel magħlufa filgħodu: kull wieħed jiżher għal mart għajru.

9 Għal dan kollu m'għandix nikkastiga dal-poplu? igħid il-Mulej: u ruħi m'għandhiex tagħmel vendetta minn ġens bħal dan?

10 Itilgħu ma' swarha, u ħarbtu; iżda teqirduhiex għalkollox: aqalgħu ż-żraġen tagħha, għax mhumiex tal-Mulej.

11 Għax dar Iżrael u dar Ġuda mxew wisq bil-qerq mieghi, igħid il-Mulej.

12 Gidbu fuq il-Mulej, u qalu: Mhux hu! L-ebda ħsara ma tiġi fuqna; u l-ebda sejf u ġuħ ma naraw.

13 U l-profeti jsiru bħar-riħ; u l-kelma mhix fihom: hekk jintgħamlilhom.

14 Għalhekk, hekk igħid il-Mulej, Alla ta' l-eżerċiti: Talli titkellmu dal-kliem, ara,

sa nagħmel kelmti f'fommok nar, u dal-poplu ħatab, u jaħraqhom.

15 Ara, sa nġib għalikom ġens mill-bgħid, o dar Iżrael, iġħid il-Mulej: hu ġens minn żmien qadim, ġens li lsienu ma tafux, u lanqas tifhem xi jgħidu.

16 Il-barżakka tal-vleġeġ tagħhom qabar miftuħ, u ħunia kollha rġiel qalbenin.

17 U jieklu l-ħsad tiegħek, u ħobżok, li għandhom jikluh is-subjien u l-bniet tiegħek: jieklu n-nagħaġ u l-baqar tiegħek: jieklu d-dwieli u t-tin tiegħek: iġarrfu bis-sejf il-bliet qawwija tiegħek li fihom int tafda:

18 Imma lanqas f'dawk il-jiem, iġħid il-Mulej, ma neqridkom kollha.

19 U jiġri, meta tgħidu: Għaliex għamlilna dan kollu l-Mulej? intom twiġbuħom: Bħalma intom tlaqtuni, u qdejtu allat barranin f'artkom, hekk taqdu barranin f'art li mhix tagħkom.

20 Ħabbru dan f'dar Ġakobb, u xandruh f'Ġuda, billi tgħidu:

21 Isimgħu issa dan, o poplu iblah, u bla moħħ li għandu għajnejn u ma jarax; li għandu widnejn u ma jismax;

22 Ma tibżgħux minni? iġħid il-Mulej: ma titrieħdux quddiemi? Jien għamilt ir-ramel bħala tarf tal-baħar, degriet għal dejjem, li ma jaqbżux, u għalkemm l-imwieġ tiegħu jħabbtu, ma jistgħux jegħlbu; għalkemm iġħajtu, ma jistgħux jaqbżuh.

23 Iżda dal-poplu għandu qalb iebsa u xewwiexa; daru u telqu.

24 Lanqas iġħidu f'qalbhom: Ħa nibżgħu issa mill-Mulej, Alla tagħna, li jagħti x-xita, sew bikrija u sew imwaħħra, f'waqtha: hu jħarsilna l-ġimgħat tal-ħsad.

25 Il-ħażen tagħkom dan qallbu, u dnubietkom tellfulkom ħwejjeġ tajbin.

26 Għaliex fost il-poplu tiegħi jinsabu nies ħżiena: iqħassu bħal nassab moħbi; jonsbu nassa, jaqbdu n-nies.

27 Bħalma gaġġa ħi mimlija bl-aqħsafar, ħekk djarħom mimlijin bil-qerq; għalhekk kibru, u staqħnew.

28 Simnu, għandhom wiċċhom ileqq, iva, iġħaddu l-eqħmejjel kollha tal-ħażen: ma jiddefendux il-kawża, il-kawża ta' l-iltim, u madankollu jistaqħnew; u d-dritt ta' l-imsejknin ma jqisuħx.

29 Ta' dan kollu m'għandix nikkastiga lil dal-poplu? iġħid il-Mulej: ruħi m'għandhiex tagħmel vendetta minn ġens bħal dan?

30 Ħaġa li tkexkex u twerwer saret fil-pajjiż;

31 Il-profeti jħabbru falz, u l-qassisin iġħallmu minn żniedhom; u l-poplu tiegħi jħobb dan! X'tagħmlu meta jasal it-tmiem?

6 O wlied Benjamin, inġemgħu biex taħarbu minn nofs Ġerusalem, u doqqu t-tromba f'Tekuwa, u f'Bet-Ħakkerem għollu sinjal bin-nar, għax ħsara tidher mit-tramuntana, u ħerba kbira.

2 Is-sabiħa u l-imfissda, bint Sijon, jien neqridha.

3 Ir-ragħajja bl-imrieħel tagħhom jiġu lejha; iwaqqfu t-tined tagħhom madwarha; kullħadd jirgħa fil-qasma tiegħu.

4 Thejjew għall-gwerra kontra tagħha; qumu, nitilgħu għaliha f'nofs in-nhar. Jaħasra għalina! għax il-jum għadda, u d-dellijiet tal-għabex jitwalu.

5 Qumu, nitilgħu bil-lejl, ħa nġarrfu l-palazzi tagħha.

6 Għax ħekk iġħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Aqtgħu s-siġar tagħha, u waqqfu sur ma' Ġerusalem; din hi l-belt li sa tkun ikkastigata; u li ġo fiha m'hemmx ħlief moħqrija.

7 Bħal ma jfawwar bir l-ilma tiegħu, ħekk hi tfawwar il-ħżunija tagħha; vjolenza u ħerba jinstemgħu fiha: quddiemi hemm dejjem sofferenzi u pjagi.

8 Kun imwissija, o Ġerusalem, li ma tinqatax ruħi minn miegħek, li ma naghmlikx ħerba, art li ma titgħammarx.

9 Ħekk iġħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Huma jlaqqtu l-bqija ta' Iżrael bħal f'dielja: Arġa' midd idek bħal min jaqta' l-eghneb fuq iż-żrieġen tagħha.

10 Quddiem min nitkellem u nwissi, biex jisimgħu? Ara, widnejhom mhumiex ċirkonċiżi, u ma jistgħux jisimgħu; ara, kelmet il-Mulej saret għalihom ħaġa taddaħk, ma jeħdux pjaċir biha.

11 Għalhekk jien mimli b'għadab il-Mulej; għejejt inżommu aktar: insawbu fuq it-tfal fit-triq, u fuq il-ġemgħa taż-żgħażagħ ukoll: kemm ir-raġel u kemm martu jinqabdu, u magħhom ukoll ix-xiħ, u dak li mimli bil-għomor.

12 U djarħom jaqgħu għand ħaddieħor, bir-raba' u n-nisa tagħhom: għax jien immidd idi fuq in-nies tal-pajjiż, iġħid il-Mulej.

13 Għax mill-iżgħar sa l-akbar fosthom, kollha mogħtijin għall-qligħ; u mill-profeta mqar sal-qassis, kollha jagħmlu l-qerq.

14 Dewwew ukoll il-qasma ta' bint il-poplu tiegħi bħala ħaġa ħafifa, billi qalu: Is-sliem, is-sliem; meta m'hemmx sliem.

15 Trieġħxu meta għamlu ħwejjeġ mistkerrha? Le, ma trieġħxu xejn, u lanqas setgħu jisthu: għalhekk jaqgħu qalb dawk li jaqgħu; u jiġġarfu meta nikkastigahom, iġħid il-Mulej.

16 Ħekk iġħid il-Mulej: Ieqfu fit-toroq, u araw, u staqsu fuq il-mogħdijiet ta' dari, fejn hi t-triq it-tajba, u imxu fiha, u ssibu l-mistrieħ għal ruħkom. Iżda huma qalu: Ma rridux nimxu fiha.

17 Għamilt ukoll għassiesa fuqkom, igħidu: Isimgħu d-daqq tat-tromba! Iżda huma qalu: Ma rridux nisimgħu.

18 Għalhekk isimgħu, o ġnus, u kun af, o miġemgħa, x'hemm fosthom.

19 Isma', o art: ara, jien inġib il-ħsara fuq dal-poplu, il-frott tal-ħsibijiet tagħhom, għax ma semgħux kliemi, u lanqas il-liġi tiegħi, iżda warrbuha wkoll.

20 Għalfejn jiġi għandi l-inċens minn Xeba, u l-qasab tal-fwieħa minn art bgħida? L-offerti maħruqin tagħkom mhumiex milqugħin, u lanqas is-sagrifiċċji tagħkom m'huma ħelwin għalija.

21 Għalhekk, hekk igħid il-Mulej: Ara, sa nagħmel gebel tat-tfixkil quddiem dal-poplu, u l-missirijiet u wliedhom jitfixklu fihom f'daqqa: il-ġar u ħabibu jintilfu.

22 Hekk igħid il-Mulej: Ara, poplu jiġi mill-art tat-tramuntana, u ġens kbir sa jqum minn truf l-art.

23 Huma jaqbdu l-qaws u l-lanza; huma kefrin, u m'għandhomx ħniena; leħinhom igħajjat bħal baħar; u jirkbu ż-żwiemel, imgħammrin bħal irġiel għall-gwerra kontra tiegħek, o bint Sijon!

24 Aħna smajna l-aħbar: idejna tqalu: qabduna d-dwejjaq, u wġigħ, bħal mara hi u tiled.

25 La toħorġux fir-raba', u lanqas timxu fit-triq; għax il-għadu għandu sejf, u l-biża' fuq kull naħa.

26 O bint il-poplu tiegħi, thażżem bix-xkora, u tmiegħek fir-rmied: tbekka, qisu għal iben waħdieni, biki ta' mrar: għax il-qerriedi jiġi għalina f'daqqa.

27 Lilek qegħidtek bħala torri u fortizza fost il-poplu tiegħi, biex tagħraf u ġġarrab imġibithom.

28 Huma lkoll xewwiexa fost ix-xewwiexa, jimxu jxerrdu l-qlajja; huma bronż u ħadid; kollhom imħassrin.

29 Il-minfaħ jonfoħ qawwi, iċ-ċomb jintemm bin-nar; it-tidwib ma jiswa xejn: għax il-ħżiena ma jingħażlux.

30 Fidda mormija jgħidulhom, għax il-Mulej rmiehom.

7 Il-kelma li ġiet lil Ġeremija mill-Mulej, tgħid:

2 Ieqaf f'bieb dar il-Mulej, u xandar hemm dil-kelma, u għid: Isimgħu kelmet il-Mulej, nies kollha ta' Ġuda, li tidħlu minn dawn il-bwieb biex tqimu l-Mulej!

3 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Biddlu għall-aħjar imġibitkom u eħmilkom, u jien inħallikom tgħammru f'dan il-post.

4 La tafdawx fi kliem il-gideb, billi tgħidu: It-tempju tal-Mulej! It-tempju tal-Mulej! It-tempju tal-Mulej! huma dawn.

5 Għax jekk tassew tbiddlu għall-aħjar imġibitkom u eħmilkom; għax jekk tassew tagħmlu ħaqq bejn raġel u ħajru;

6 Għax jekk ma taħqrux il-għarib, l-iltim, u lill-armla, u ma xxerrdux demm bla ħtija f'dan il-post, u lanqas tmorru wara allat oħra bi ħsara għalikom,

7 Inħallikom imbagħad tgħammru f'dan il-post, fl-art li tajt lill-missirijietkom, għal dejjem ta' dejjem.

8 Ara, intom tafdaw fi kliem il-gideb, li ma jiswa xejn.

9 Tisirqu, toqtlu, u tagħmlu l-adulterju, u taħilfu falz, u taħarqu inċens lil Bagħal, u tmorru wara allat oħra li ma tafuhomx;

10 U tiġu u tieqfu quddiemi f'din id-dar li jissema ismi fuqha, u tgħidu: Issa aħna mifdijin—u dan biex tibqgħu tagħmlu dawn il-ħwejjeġ mistkerrha kollha?

11 Jaqaw did-dar, li jissemma ismi fuqha, saret għar tal-ħallelin f'għajnejkom? Ara, jien, iva jien, dan kollu rajtu, igħid il-Mulej.

12 Iżda issa morru fil-post li kelli Silo, fejn kelli ismi jgħammar żmien ilu, u araw x'għamiltlu ħtija tal-ħażen tal-poplu tiegħi, Iżrael.

13 U issa, għax għamiltu dawn l-eġħmejjel kollha, igħid il-Mulej; għax kellimtkom, kellimtkom sa minn filgħodu, u ma smajtux; għax sejjaħtilkom, u ma wiġibtux;

14 Jien nagħmel lil did-dar li jissemma ismi fuqha, li intom tittamaw fiha, u lill-post li tajt lilkom u lil missirijietkom, bħal ma għamilt lil Silo.

15 U narmikom minn quddiem wiċċi, bħal ma armejt lil ħutkom kollha, lil nisel Efrajm kollu.

16 Għalhekk, la titlobx għal dal-poplu, u la tgħollix għalihom agħjat u talb, u lanqas titlobni: għax jien ma nisimgħekx.

17 M'intix tara x'inhuma jagħmlu fil-bliet ta' Ġuda, u fit-toroq ta' Ġerusalem?

18 It-tfal jiġbru l-ħatab, u l-missirijiet iqabbdu n-nar, u n-nisa jagħġnu l-għaġina tagħhom, biex jagħmlu ftajjar lis-sultana tas-sema, u jsawbu t-tiswib lil allat oħra, biex igħaddbuni.

19 Huwa lili li huma sa jgħaddbu? igħid il-Mulej: mhux lilhom infushom igħaddbu, għall-misthija ta' wiċċhom?

20 Għalhekk, hekk igħid Sidi, il-Mulej: Ara, qillti u għadbi jissawbu fuq dal-post, fuq il-bniedem, u fuq il-bhima, u fuq il-frott ta' l-art; u jixgħel, u ħadd ma jitfih.

21 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Żidu l-offerti maħruqa tagħkom mas-sagrifiċċji tagħkom, u kulu l-laħam.

22 Għax jien ma kellimtx lil missirijietkom, u lanqas tajthom ebda kmand meta ħriġthom mill-art ta' l-Eġittu, fuq l-offerti maħruqa u s-sagrifiċċji:

23 Iżda dan ordnajtilhom, billi għidtilhom: Isimgħu minn leħni, u jien inkun

Alla tagħkom, u intom tkunu l-poplu tiegħi: u imxu fit-toroq kollha li ikkmandajtkom, biex ikun tajjeb għalikom.

24 Iżda huma ma semgħux, u lanqas mejlu widinthom, iżda mxew mal-fehma u l-ħsieb ta' qalbhom il-ħażina, u marru lura, u mhux 'il quddiem.

25 Minn dak in-nhar li missirijietkom ħarġu mill-art ta' l-Eġittu sa llum, jien bgħattilkom il-qaddejja tiegħi kollha, il-profeti, billi qomt kmieni kuljum biex nibgħathom.

26 Iżda ma semgħux minni, u ma mejlux widinthom, iżda webbsu għonqhom: għamlu agħarr minn missirijiethom.

27 Għalhekk għidilhom dal-kliem kollu, iżda huma ma jisimgħukx: int ukoll issejħilhom; iżda huma ma jwiġbukx.

28 Iżda int tgħidilhom: Dan hu ġens li ma jismax minn leħen il-Mulej, Alla tagħhom, u lanqas jilqa' t-tagħlim: għab is-sewwa, u nqata' minn fommhom.

29 Aqta' xagħarek, o Ġerusalem, u armih; u samma' tinwiħa fuq il-għoljiet għerja; għax il-Mulej rema u telaq in-nisel ta' l-għadab tiegħu.

30 Għax ulied Ġuda għamlu dak li hu ħażin f'għajnejja, igħid il-Mulej: qiegħdu l-ħwejjeġ mistkerrha tagħhom fid-dar li jissemma ismi fuqha, biex iniġġsuha.

31 U bnew il-għoljiet ta' Tofet, li huma fil-wied ta' bin Ħinnom, biex jaħarqu s-subjien tagħhom u l-bniet tagħhom finnar, dak li jien ma ikkmandajtkomx, u lanqas qatt ma ġie f'moħħi.

32 Għalhekk, ara, għad jiġu l-jiem, igħid il-Mulej, li ma jgħidulux iżjed Tofet, jew wied bin Ħinnom, iżda wied il-qatla: għax għad jidfnu f'Tofet, sa ma jkunx hemm fejn.

33 U l-iġsma mejta jkunu jkel għat-tjur tas-sema, u għall-bhejjem ta' l-art; u ħadd ma jnaffarhom.

34 Imbagħad insikket mill-bliet ta' Ġuda, u mit-toroq ta' Ġerusalem, leħen il-ferħ, u leħen il-ħena, u leħen il-għarus, u leħen il-għarusa: għax il-pajjiż isir ħerba.

8 F'dak iż-żmien, igħid il-Mulej, joħorġu għadam is-slaten ta' Ġuda, u għadam il-prinċpijiet tiegħu, u għadam il-qassisin tiegħu, u għadam il-profeti, u għadam innies ta' Ġerusalem, minn qabarhom:

2 U jifirxuhom fix-xemx, u l-qamar, u l-eżerċtu kollu tas-sema, li huma ħabbewhom, u qdewhom, u mxew warajhom, u li fittxuhom, u li qimuhom: ma jinġabrux u ma jindifnux; ikunu bħal demel fuq wiċċ l-art.

3 U jaħtru l-mewt aktar mill-ħajja lbqija li jibqgħu ħajjin minn dan in-nisel ħażin, fil-postijiet kollha fejn xerridthom, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

4 U tgħidilhom: Hekk igħid il-Mulej: Jaqaw jekk in-nies jaqgħu, ma jqumux? Jew jekk wieħed idur, ma jarġax lura?

5 Għaliex, mela, dal-poplu ta' Ġerusalem mitluf b'telfa ta' dejjem? Iżommu shiħ mal-qerq, u ma jridux jikkonvertu.

6 Qgħadt nissamma' u smajt; iżda huma ma tkellmux is-sewwa: ħadd ma nidem mill-ħażen tiegħu, u jgħid: X'għamilt? Kollha mlibbtin fil-ġirja tagħhom, bħal ma jintafa' ż-żiemel għattaqbida.

7 Iva, il-laqlaq ta' l-ajru jagħraf żmienu; u l-gamiema, u l-ħuttafa, u l-għarnuq joqogħdu għaż-żmien meta għandhom jiġu; iżda l-poplu tiegħi ma jafx dak li ordna l-Mulej.

8 Kif ngħidu: Aħna għorrief, u l-liġi t'Alla magħna? Ara, il-pinna giddieba ta' l-iskribi għamlitha falza.

9 Jitħawdu l-għorrief, tħabblu, u nqabdu: Ara, huma rmew il-kelma tal-Mulej; u liema għerf hemm fihom?

10 Għalhekk nagħti n-nisa tagħhom lil oħrajn, u r-raba' tagħhom lil sidien ġodda; għax miż-żgħir sal-kbir, kollha mlebelbin għall-qliegħ, mill-profeta sal-qassis, kollha jagħmlu l-qerq.

11 Għax huma dewwew il-ġerħa ta' bint il-poplu tiegħi bħala ħaġa ħafifa, billi jgħidu: Is-sliem, is-sliem; meta m'hemmx sliem.

12 Trieġħxu meta għamlu ħwejjeġ mistkerrha? Le, ma treġħxux, u lanqas kienu jafu kif jistħu: għalhekk jaqgħu qalb dawk li jaqgħu: meta nikkastigahom, jiġġarfu, igħid il-Mulej.

13 Tabilħaqq jien intemmhom, igħid il-Mulej: ma jibqax għeneb fuq id-dielja, u lanqas tin fit-tina, u l-werqa tidbiel; u l-ħwejjeġ li tajthom igħaddu minn għandhom.

14 Għalfejn qegħdin aħna hawn bil-qieħda? Inġemgħu, u ħa nidħlu fil-bliet qawwija, biex hemm immutu: għax il-Mulej Alla tagħna jmewwitna, u jisqina ilma ivvalenat, għax dnibna kontra l-Mulej.

15 Stennejna s-sliem, iżda m'hemm lebda ġid; stennejna żmien il-fejqan, u, ara, il-biża'!

16 L-infiħ taż-żwiemel tiegħu jinstama' minn Dan: l-art kollha trieġħdet biż-żhir taż-żwiemel tal-gwerra tiegħu; għax jiġu u jieklu l-art, u kulma fiha, il-belt u 'l min igħammar fiha.

17 Għax, ara, jien nibgħat sriep, sriep bil-valenu, li m'hemmx seher għalihom, u jigdmukom, igħid il-Mulej.

18 Fejn insib faraġ fil-għali tiegħi? Qalbi mifnija fija.

19 Isma' l-agħjat ta' biki ta' bint il-poplu tiegħi minħabba dawk li jgħammru f'art bgħida: Il-Mulej mhux f'Sijon? Is-sultan tagħha mhux fiha? Għaliex għaddbuni

bl-immaġnijiet skolpiti tagħhom, u bi frugħat barranin.

20 Intemm il-ħsad, għadda s-sajf, u m'aħniex salvati.

21 Minħabba l-ksur ta' bint il-poplu tiegħi jien imwaġġa'; qalbi sewda; it-twerwir ħakimni.

22 Mhemmx balzmu f'Gilgħad, ma baqa' l-ebda tabib hemm? Għaliex, mela, is-saħħa ta' bint il-poplu tiegħi għadha ma fiqitx?

9 O li kienet rasi ssir ilma, u għajnejja għajn ta' dmugħ, biex nibki nhar u lejl għall-maqtulin ta' bint il-poplu tiegħi!

2 O li kieku kelli fid-dežert għarix bħal dak li jkollu min ikun sejjer fit-triq; biex nitlaq il-poplu tiegħi, u mmur bgħid minnhom! Għax huma lkoll adulteri, ġemgħa ta' nies qarreqin.

3 U jmiddu lsienhom bħall-qaws tagħhom għall-gideb: il-gideb, mhux is-sewwa, kiber b'saħħtu fil-pajjiż; għax huma jimxu minn ħażen għal ħażen, u lili ma jagħrfunix, igħid il-Mulej.

4 Ħalli kull wieħed minnkom jiftaħ għajnejh minn għajru, u ma jafda ħadd lil ħuh: għax l-aħwa kollha nassasa, u kull ġar sejjer iqasqas.

5 U kull wieħed iqarraq b'għajru, u ħadd ma jgħid is-sewwa: ħarrġu lsienhom biex jigdeb, u jgħajju lilhom infushom jagħmlu l-ħażen.

6 Għamartek qiegħda f'nofs il-qerq; u minħabba l-qerq ma jridux jafu bija, igħid il-Mulej.

7 Għalhekk, hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Ara, jien indewwibhom fin-nar, u nġarrabhom; għax x'nista' ngħamel iżjed minħabba l-ħażen ta' bint il-poplu tiegħi?

8 Ilsienhom vleġġa tal-mewt; jitkellem qerq: wieħed jitkellem b'fommu fuq is-sliem ma' għajru, iżda f'qalbu jlestilu nassa.

9 Għal dan ma nikkastigahomx? igħid il-Mulej: jew ruħi ma tagħmilx vendetta minn ġens bħal dan?

10 Għall-muntanji nibki u nitniehed, u għall-mergħat tad-dežert għanja tal-mewt, għax maħruqin, u għalhekk ħadd ma jista' jgħaddi minnhom; u n-nies lanqas jisimgħu l-aħjat ta' l-imrieħel; sew it-tjur tas-sema u sew il-bhejjem ħarbu; għosfru.

11 U 'l Gerusalem nagħmilha gods ġebel, u bejta tax-xakalli; u l-bliet ta' Ġuda nagħmilhom ħerba, u ħadd ma jgħammar fihom.

12 Min hu l-għaref li jifhem dan? U min hu dak li kellmu fomm il-Mulej, biex iħabbru? Għaliex l-art imħarbta, u maħruqa bħal dežert, ħekk li ħadd ma jgħaddi minnha?

13 U l-Mulej qal: Talli telqu l-liġi li tajthom quddiemhom, u ma semgħux leħni, u lanqas imxew bħal ma għidtilhom;

14 Iżda mxew wara l-ebusija ta' qalbhom, u wara l-Bagħlim, bħal ma għallmuhom missirijiethom:

15 Għalhekk, hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Ara, sa nitmagħhom, lil dal-poplu, l-absint, u nisqihom ilma ivvalenat.

16 U nxerridhom ukoll qalb il-ġnus, li la huma u lanqas missirijiethom ma jafuhom: u nibgħat is-sejf warajhom; sa ma ntemmhom.

17 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Aħsbu biex issejħu n-nisa newwieħa, biex jiġu; u jbagħtu għal dawk in-nisa li l-aktar jinqalgħu biex jibku, ħa jiġu:

18 U ħa jgħaġġlu, u jgħannu għana tal-mejtin għalina, biex għajnejna jxerrdu d-dmugħ, u xfar għajnejna jxerrdu l-ilma.

19 Għax jinstema' leħen ta' tinwiħ minn Sijon: Xi ħsara għalina! waqajna f'għajb kbir, għax ikollna nitilqu l-art, issa li waqqgħu l-aġħmajjar tagħna.

20 Iva, isimgħu kelmet il-Mulej, o nisa, u ħalli widintkom tilqa' l-kelma ta' fommu; u għallmu lill-bniet tagħkom it-tinwiħ, u kull waħda lil ġarha għanja tal-mewt.

21 Għax il-mewt daħlet mit-twieqi tagħna, u daħlet fil-palazzi tagħna, biex teqred lit-tfal mit-triq, u liż-żgħażagħ mill-imsieraħ.

22 Għid: Hekk igħid il-Mulej: L-iġsma mejta tan-nies jaqgħu mixħutin ma' l-art bħad-demel fuq wiċċ ir-raba', u bħal għamra wara l-ħassad, u m'hemm ħadd min jiġborhom.

23 Hekk igħid il-Mulej: Ħa ma jifta-ħarx il-għaref b'għerfu; ħa ma jiftaħarx il-qawwi bil-qawwa tiegħu; ħa ma jiftaħarx il-għani bil-għana tiegħu;

24 Iżda ħalli dak li jiftaħar, jiftaħar b'dan: li għandu d-dehen biex jagħrafni, li jien il-Mulej li nagħmel it-tjieba, il-ħaqq u s-sewwa fl-art: għax b'dawn il-ħwejjeġ nitgħaxxaq, igħid il-Mulej.

25 Ara, jiġu l-jiem, igħid il-Mulej, li nikkastiga liċ-ċirkonċiżi kollha, iżda madankollu għad mhumiex ċirkonċiżi;

26 Lill-Eġittu, lil Ġuda, lil Edom, u lil ulied Għammon, u lil Mowab, u lil dawk kollha li jgħammru fid-dežert, u li jqarwżu xagħar ngħashom; għax dawn il-ġnus kollha mhumiex ċirkonċiżi, u dar Iżrael kollha għadha mhix ċirkonċiża f'qalbha.

10 Isimgħu l-kelma li l-Mulej jitkellem għalikom, o dar Iżrael:

2 Hekk igħid il-Mulej: La titgħallmux timxu fi triq il-ġnus, u la titbeżżgħux mis-sinjali tas-sema; għalkemm il-ġnus jitbeżżgħu minnhom.

3 Għax id-drawwiet tal-popli huma

frugħa: għax wieħed jaqta' għuda maqtugħa *mill*-masġar, xogħol idejn il-ħaddiem, bil-mannara.

4 Iżejnuha bil-fidda u bid-deheb; iwaħħluha bl-imsiemer u bl-imrietell, biex ma titħarrikx.

5 Dawn l-allat huma weqfin bħal siġra tal-palm, iżda ma jitkellmux: ikollhom jerfgħuhom, għax ma jimxux! La tibżgħux minnhom; għax ma jistgħux jagħmlu deni, u lanqas jistgħu jagħmlu ġid.

6 Għax ħadd mhu bħalek, o Mulej; int kbir, u ismek kbir bil-qawwa.

7 Min ma jibżax minnek, o Sultan tal-ġnus? Għax dan lilek jistħoqqlok: għax fost il-għorrief kollha tal-ġnus, u fis-saltniet kollha tagħhom, mhemm ħadd bħalek.

8 Iżda huma kollha boloh, u bla moħħ: it-tagħlim ta' l-idoli mhux ħlief għuda!

9 Fidda immartellata fi pjanċi miġjuba minn Tarsis, u deheb minn Ufaz, xogħol l-iskultur, u ta' id il-ħaddiem tad-deheb: lebsin il-porpra u l-iskarlat: huma kollha xogħol ta' nies tas-sengħa.

10 Iżda l-Mulej hu Alla tas-sewwa, hu Alla l-ħaj, u s-Sultan ta' dejjem: għall-għadab tiegħu l-art titriegħed, u l-ġnus ma jkunux jifilħu għal qilltu.

11 Hekk tgħidulhom: L-allat li m'għamlux is-smewwiet u l-art, igħibu mill-art, u minn taħt dawn is-smewwiet.

12 Hu għamel l-art bis-setgħa tiegħu, waqqaf id-dinja b'għerfa, u b'dehnu firex is-smewwiet.

13 Xhin isamma' leħnu, ikun hemm ħoss ta' kotra ta' ilmijiet fis-smewwiet, u jtalla' s-sħab minn truf l-art; jagħmel il-beraq għax-xita, u johroġ ir-riħ mill-ħażniet tiegħu.

14 Kull bniedem hu iblaħ f'għerfu: kull ħaddiem tad-deheb jistħi mill-immaġni skolpita tiegħu: għax l-immaġnijiet imdewba tiegħu huma ġidba, u m'hemmx nifs fihom.

15 Huma frugħa, xogħol ta' ngann: f'jum il-kastig tagħhom, jintilfu.

16 Mhux bħalhom Dak li hu sehem Ġakobb: għax hu l-Ħallieq ta' kollox; u Iżrael hu t-tribù tal-wirt tiegħu: Il-Mulej ta' l-eżerċti ismu.

17 Iġbor mill-art is-sorra tiegħek, o int li qiegħda mdawra b'assedju!

18 Għax hekk igħid il-Mulej: Ara, did-darba sa nwaddab in-nies ta' din l-art, u nġib il-għali fuqhom, biex iħossuh.

19 Jaħasra għalija ħtija tat-tiġrifa tiegħi! il-ġerħa tiegħi bla fejqan: iżda jien għidt: Tassew, din marda, u jkolli nissaportiha.

20 It-tinda tiegħi mħarbta, u l-ħbula tiegħi kollha nqatgħu: uliedi telquni, u ma għadhomx iżjed: mhemm ħadd min jarġa' jwaqqafli iżjed it-tinda tiegħi, jew jarġa' jmiddli l-purtieri tiegħi.

21 Għax boloh saru r-ragħajja, u l-Mulej ma jfittxuhx: għalhekk ma jkolhomx riżq, u l-imrieħel tagħhom kollha jixxerrdu.

22 Ara, waslet aħbar; għagħa kbira mill-art tat-tramuntana, biex bliet Ġuda jsiru ħerba, u bejta tax-xakalli.

23 O Mulej, jien naf li l-bniedem m'għandux jedd fuq triqtu: u lanqas hu fil-bniedem li jmexxi l-passi tiegħu.

24 O Mulej, widdibni, imma bil-ħaqq; mhux f'għadbek, li ma ġġibnix fix-xejn.

25 Sawwab qilltek fuq il-ġnus, li ma jikkonoxxukx, u fuq il-popli li ma jsejħux ismek, għax belgħu lil Ġakobb, belgħuh u temmewh, u għamlu aġħmartu ħerba.

11 Il-kelma li ġiet lil Ġeremija minn għand il-Mulej, tgħid:

2 Isimgħu l-kliem ta' dir-rabta, u kellmu lin-nies ta' Ġuda, u lil dawk li jgħammru Ġerusalem;

3 U għidilhom: Hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael: Mishut ikun il-bniedem li ma jismax il-kliem ta' dir-rabta,

4 Li jien ikkmandajt lil missirijietkom, dak in-nhar li jien ħriġtkom mill-art ta' l-Eġittu, mill-forn tal-ħadid, billi għidt: Isimgħu kliemi, u aġħmluh, bħal kulma nikkmandakom: hekk tkunu l-poplu tiegħi, u jien inkun Alla tagħkom:

5 Biex inżomm il-ħalfa li jien ħlift lil missirijietkom, li nagħtihom art tnixxi ħalib u għasel, bħalma hi llum. Imbagħad jien weġibt u għidt: Hekk ikun, o Mulej.

6 Imbagħad il-Mulej qalli: Niedi dal-kliem kollu fil-bliet ta' Ġuda, u fit-toroq ta' Ġerusalem, billi tgħid: Isimgħu kliem dir-rabta, u ħarsuhom.

7 Għax jien wissejt bil-ħeġġa kollha lil missirijietkom dak in-nhar li tellajthom mill-art ta' l-Eġittu sa llum; wissejthom sa minn filgħodu, billi għidt: Isimgħu kliemi.

8 Imma ma semgħux, u lanqas mejlu widinthom, iżda mxew kull wieħed ma' l-ebusija ta' qalbhom il-ħażina: għalhekk ġibt fuqhom il-kliem kollu ta' dir-rabta, li jien ikkmandajthom biex iħarsu, u ma ħarsux.

9 U l-Mulej qalli: Hemm konġura qalb in-nies ta' Ġuda, u qalb in-nies li jgħammru Ġerusalem.

10 Huma reġgħu għad-dnubiet ta' missiriethom, li ma ridux jisimgħu kliemi; u marru huma wkoll wara allat oħra biex jaqduhom: dar Iżrael u dar Ġuda kisru r-rabta tiegħi li biha rtabatt ma' missirijiethom.

11 Għalhekk, hekk igħid il-Mulej: Ara, sa nġib fuqhom il-ħsara, li ma jkunux jistgħu jeħilsu minnha; u għalkemm igħajtuli, jien ma nismagħhomx.

12 Imbagħad il-bliet ta' Ġuda u n-nies li jgħammru Ġerusalem imorru jgħajtu lill-allat li jaħarqulhom l-inċens, imma huma

sgur ma jeħilsuhomx fi żmien it-taħbit tagħhom.

13 Għax daqskemm għandek bliet
huma l-allat tiegħek, o Ġuda; u
daqskemm huma t-toroq ta' Ġerusalem
waqqaft altari lil dik il-ħaġa ta' għajb,
altari biex jaħarqu inċens lil Baghal.

14 Għalhekk la titlobx għal dal-poplu,
u lanqas tgħolli għalihom għajta jew
talba: għax jien ma nismagħhomx fiż-
żmien li huma jsejħuli minħabba fil-ħsara
tagħhom.

15 Xi dritt għandha l-maħbuba tiegħi
f'dari, meta għamlet eħmejjel faħxin ma'
ħafna? Jistgħu l-weġħdi u l-laħam tas-
sagrifiċċji jbieżdu minnek il-ħemm biex
imbagħad tifraħ?

16 Il-Mulej semmiek: Żebbuġa tħaddar,
imżejna bi frott sabiħ: bil-ħoss ta' riefnu
qawwi qabbad nar fuqha, u l-friegħi
tagħha nkisru.

17 Għax il-Mulej ta' l-eżerċti, li ħawlek,
hedded il-ħsara għalik, minħabba l-ħsara
ta' dar Iżrael u dar Ġuda, li għamlu biex
igħaddbuni billi joffru l-inċens lil Baghal.

18 U l-Mulej għarrafni b'dan, u jien
nafu: imbagħad int urejtni eħmilhom.

19 Iżda jien kont bħal ħaruf jew gendus
li jeħduh għall-qatla; u ma kontx naf li
kienu għamlu ħsibijiet kontrija, billi qalu:
Ħa noqtlu s-siġra bil-frott tagħha, u ħa
naqtgħuha mill-art tal-ħajjin, biex isimha
ma jissemmiex aktar.

20 Iżda, o Mulej ta' l-eżerċti, li
tagħmel ħaqq bis-sewwa, u tifli l-qalb u
l-moħħ, ħallini nara l-vendetta tiegħek
fuqhom: għax lilek urejt il-kawża tiegħi:

21 Għalhekk, hekk igħid il-Mulej fuq
in-nies ta' Għanatot, li jfittxu ħajtek, billi
jgħidu: La tħabbrux f'isem il-Mulej, li ma
tmutux b'idejna:

22 Għalhekk, hekk igħid il-Mulej ta'
l-eżerċti: Ara, jien sa nikkastigahom! Iż-
żgħażagħ sa jmutu bis-sejf; is-subjien u
l-bniet tagħhom imutu bil-ġuħ:

23 U l-ebda fdal ma jibqa' minnhom:
għax sa nġib ħsara fuq in-nies ta' Għana-
tot, is-sena tal-kastig tagħhom.

12 Int ġust, o Mulej, meta jien
nilmenta miegħek: iżda ħallini
nitkellem miegħek fuq il-ħaqq tiegħek:
Għaliex triq il-ħżiena għandha r-riżq?
Għaliex huma ferħana dawk kollha li
jimxu bil-qerq?

2 Int ħawwilthom, iva, u qabdu l-
eġħruq: huma jikbru, iva, u jagħtu wkoll
il-frott: int qrib lejn fommhom, u bgħid
minn qalbhom.

3 Iżda int, o Mulej, tafni: tarani, u
tifli kif inħi qalbi miegħek: iġbidhom bħal
nagħaġ għall-qatla, u agħżilhom għall-jum
it-taqtigħa.

4 Kemm sa ddum titbekka l-art, u
jinxef il-ħaxix kollu tar-raba', ħtija tal-
ħażen ta' dawk li jgħammru fiha? Il-
bhejjem u t-tjur jinqerdu, għax il-bnedmin
qalu: Ma jarax l-aħħar tmiem tagħna.

5 Jekk tiġri mal-ġerrejja bir-riġel, u
jgħajjuk. kif trid imbagħad ittellaq maż-
żwiemel? Jekk int tegħja f'art is-sliem, li
fiha tafda, x'taghmel meta joghla l-
Ġurdan?

6 Għax imqar ħutek, u dar missierek,
imxew bil-qerq miegħek: iva, huma wkoll
għajtu ħafna warajk: la temmnuhomx,
għalkemm jitkellmu kliem sabiħ magh-
kom.

7 Ħallejt dari, tlaqt lil wirti; tajt il-
għaxqa ta' ruħi f'idejn l-eghdewwa
tagħna.

8 Wirti sar għalija bħal ljun fil-masġar;
igħajjat għalija: għalhekk noboġħdu.

9 Wirti hu għalija bħal għasfur tal-
priża mżewwaq; l-aghsafar tal-priża
mdawrin miegħu huma kontrih; ejjew,
inġemgħu, dbejjeb kollha tar-raba'; ejjew
ħa tibilgħu.

10 Ħafna ragħajja ħarbtu l-għalqa tad-
dwieli tiegħi, għaffġu taħt saqajhom l-
għalqa tiegħi; għamlu l-għalqa tiegħi li
tgħaxxaq deżert li jwaħħax.

11 Għamluha ħerba; u mħarbta
titbekka quddiemi: il-pajjiż kollu ħerba,
għax ħadd ma jieħdu għal qalbu.

12 Fuq il-għoljiet għerija kollha tad-
dežert ġew il-qerrieda: għax sejf il-Mulej
jibla' minn tarf sa tarf ta' l-art: l-ebda ħaj
ma jkollu s-sliem.

13 Żergħu l-qamħ, iżda jaħsdu x-xewk:
tħabtu għal xejn. Intom tistħu bil-ħsad
tagħkom minħabba s-saħna ta' għadab il-
Mulej.

14 Hekk igħid il-Mulej fuq il-ġirien
ħżiena kollha tiegħi, li jmissu l-wirt li jien
tajt lill-poplu tiegħi Iżrael biex jirtu: Ara,
sa naqlagħhom minn arthom, u lil dar
Ġuda naqlagħha minn nofshom.

15 U jiġri, wara li naqlagħhom, illi
narġa' nħenn għalihom, u nreġġagħhom
kull wieħed lejn wirtu, u kull wieħed lejn
artu.

16 U jiġri, jekk jitgħallmu bir-reqqa
triqat il-poplu tiegħi, u jaħilfu b'ismi, billi
jgħidu: Daqskemm hu ħaj il-Mulej,
bħalma għallmu lill-poplu tiegħi jaħlef
b'Baghal, huma mbagħad jitwettqu f'nofs
il-poplu tiegħi.

17 Imma jekk xi ġens ma jismax, naqla'
u neqred dan il-ġens, igħid il-Mulej.

13 Hekk qalli l-Mulej: Mur ixtri
ħżiem tal-għażel għalik, u qieġħdu
fuq ġenbejk, u ddaħlux fl-ilma.

2 U ħekk xtrajt ħżiem skond il-kelma
tal-Mulej, u qeghidtu fuq ġenbejja.

3 U l-kelma tal-Mulej ġiet għandi
t-tieni darba, tgħid:

4 Ħu l-ħżiem li xtrajt, u li qiegħed fuq ġenbejk, u qum, u mur lejn l-Ewfrat, u aħbih ħemm f'xaqq ta' blata.

5 U ħekk mort, u ħbejtu ħdejn l-Ewfrat, bħal ma ikkmandani l-Mulej.

6 U ġara, wara ħafna jiem, li l-Mulej qalli: Qum, mur ħdejn l-Ewfrat, u ħu minn ħemm il-ħżiem, li jien ikkmandajtek taħbi ħemm.

7 Imbagħad mort l-Ewfrat, u ħaffirt, u ħadt il-ħżiem mill-post fejn ħbejtu: u, ara, il-ħżiem kien imherri, ma kien tajjeb għal xejn.

8 Imbagħad il-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

9 Hekk igħid il-Mulej: Hekk inxejjen il-kburija ta' Ġuda, u l-kburija għolja ta' Ġerusalem.

10 Dal-poplu ħażin, li ma jridx jisma' kliemi, u jimxi ma' l-ebusija ta' qalbu, u jmur wara allat oħra, biex jaqdihom, isir bħal dal-ħżiem, li ma jiswa għal xejn.

11 Għax bħal ma jintrabat il-ħżiem ma' ġenbejn ta' raġel, hekk irbatt mieġhi lil dar Iżrael kollha, u lil dar Ġuda kollha, igħid il-Mulej; biex ikunuli l-popli tiegħi, il-fama tiegħi, il-fohrija tiegħi, il-glorja tiegħi, iżda ma ridux jisimgħu.

12 Għalhekk għidilhom dil-kelma: Hekk igħid il-Mulej Alla ta' Iżrael: Kull ġarra timtela bl-inbid, u meta jgħidulek: Jaqaw ma nafux li kull ġarra timtela bl-inbid?

13 Imbagħad tgħidilhom: Hekk igħid il-Mulej: Ara, jien nimla n-nies kollha ta' din l-art, ukoll lis-slaten li qegħdin fuq it-tron ta' David, u l-qassisin, u l-profeti, u n-nies kollha ta' Ġerusalem, bis-sokor!

14 U nkissirhom wieħed ma' l-ieħor, sew lill-missirijiet u sew lil uliedhom is-subjien f'daqqa, igħid il-Mulej, ma nħennx, ma nħossx, ma niħassarx, iżda neqridhom.

15 Isimgħu, u agħtu widen: la titkabbrux: għax il-Mulej tkellem.

16 Agħtu glorja lill-Mulej Alla tagħkom, qabel ma jibgħat id-dlam, u qabel ma jitfixklu riġlejkom fuq il-muntanji mudlama, u fil-waqt li tistennew id-dawl, hu jibdlu f'dell il-mewt, u jagħmlu swidija.

17 Iżda jekk ma tisimgħux, ruħi tibki fil-moħbi, ħtija ta' kburitkom, u għajnejja jibku biki ta' mrar, u jxerrdu d-dmugħ, għax il-merħla tal-Mulej tittieħed fil-jasar.

18 Għid lis-sultan u lis-sultana: Oqogħdu 'l isfel: għax il-kuruna glorjuża tagħkom waqgħet minn fuq raskom.

19 Il-bliet tan-nofsinhar issakkru, u ma hemm ħadd min jiftaħhom: Ġuda kollu ttieħed fil-jasar, meħud fil-jasar għalkollox.

20 Erfgħu għajnejkom, u araw lil dawk li ġejjin mit-tramuntana: fejn hi l-merħla li kienet mogħtija lilek, il-merħla sabiħa?

21 Xi tgħid meta jikkastigak? Iżda int stess għallimt lil ħbiebek biex jaħkmu fuqek. Ma jaqbdikx l-uġigħ bħal mara fil-ħlas?

22 U jekk tgħid f'qalbek: Għax ġrali dan? Għall-kotra tal-ħażen tiegħek kien merfugħ djulek, u mikxufa għarqbejk.

23 Jista' l-Etjopjan ibiddel lewn ġildu, jew il-ljupard it-tbajja tiegħu? Imbagħad intom ukoll tkunu tistgħu tagħmlu t-tajjeb, intom li mdorrijin tagħmlu l-ħażen.

24 Għalhekk inxerridhom bħal tibna li tittajjar mar-riħ fid-deżert.

25 Dan hu sehmek, il-biċċa li kejjiltlek, igħid il-Mulej, talli nsejt lili, u fdajt fil-gideb.

26 Għalhekk nerfagħlek djulek fuq wiċċek, biex jidher il-għajb tiegħek.

27 Rajt l-adulterji tiegħek, u ż-żhir tiegħek, u l-għajb taż-żena tiegħek, u l-egħmejjel mistkerrha tiegħek fuq il-għoljiet, u fir-raba'. Jaħasra għalik, o Ġerusalem! Meta qatt sa tissaffa?

14 Il-kelma tal-Mulej li ġiet lil Ġeremija fuq il-għatx:

2 Ġuda jitbekka, u l-ġemgħat fil-bwieb tiegħu jitnikktu, qalbhom ġewda, mixħutin ma' l-art; u l-agħjat ta' Ġerusalem tiela' 'l fuq.

3 U n-nobbli tagħhom bagħtu liż-żgħar tagħhom għall-ilma. Ġew ħdejn il-ġwiebi, u ma sabux ilma; reġgħu lura bil-ġarar tagħhom vojta; sthaw għax kienu umiljati, u għattew rashom.

4 Ir-raba' mxaqqaq, għax ma kenitx xita fuq l-art; dawk li jaħartu sthaw, u għattew rashom.

5 Iva, il-għażżiela wildet fir-raba', u telqet il-ferħ tagħha, għax ma kienx hemm ħaxix.

6 U l-ħmir salvaġġi qagħdu fuq il-għoljiet għerija, jilgħu bħax-xakalli; għajnejhom mgħammxa, għax ma kienx hemm ħaxix.

7 Għalkemm dnubietna jixhdu kontrina, o Mulej, agħmel imħabba f'ismek! Għax ħafna huma n-nuqqasijiet ta' fedeltà tagħna; aħna dnibna kontra tiegħek.

8 O tama ta' Iżrael, is-salvatur tiegħu fi żmien il-għali, għaliex qisek għarib fil-pajjiż, jew bħal vjaġġatur li jieqaf biex igħaddi l-lejl?

9 Għaliex int bħal wieħed miblugħ, bħal wieħed qawwi li ma jistax isalva? Iżda int, o Mulej, qiegħed f'nofsna, u aħna nissejħu b'ismek; la titlaqniex!

10 Hekk igħid il-Mulej lil dal-poplu: Hekk ħobbu jiġġerrew, ma jżommux riġlejhom, għalhekk il-Mulej ma jilqagħhomx; hu jiftakar issa l-ħażen tagħhom, u jikkastiga dnubiethom.

11 Imbagħad qalli l-Mulej: La titlobx għal dal-poplu għall-ġid tiegħu.

12 Meta jsumu, ma nismax l-agħjat

tagħhom; u meta joffru offerta maħruqa, u offerta tal-qamħ, ma nilqagħhomx; iżda neqridhom bis-sejf, u bil-ġuħ, u bil-pesta.

13 Imbagħad għidt jien: Ah! Sidi Mulej! ara, il-profeti qegħdin igħidulhom: Ma tarawx is-sejf, u ma jkollkomx ġuħ; iżda nagħtikom is-sliem sgurat f'dan il-post.

14 Imbagħad il-Mulej qalli: Il-profeti jħabbrulkom il-gideb f'ismi: jien la bgħatthom, la ikkmandajthom, u la kellimthom: qegħdin jipprofetizzaw viżjonijiet giddieba, teħbir fieragħ, frugħa, u l-qerq ta' qalbhom.

15 Għalhekk, hekk igħid il-Mulej għall-profeti li jħabbru f'ismi, bla ma bgħatthom jien, u jgħidu: Ma jkun hemm u la sejf u lanqas ġuħ f'din l-art; bis-sejf u l-ġuħ dawk il-profeti jintemmu!

16 U l-poplu, li lilu qegħdin iħabbrulu, ikun mixħut fit-toroq ta' Ġerusalem minħabba l-ġuħ u s-sejf; u ma jkollhom lil ħadd min jidfinhom, lilhom, lin-nisa tagħhom, lis-subjien tagħhom, u lill-bniet tagħhom: għax jien insawwab il-ħażen tagħhom fuqhom.

17 Għalhekk tgħidilhom dil-kelma: Ħa jgelben id-dmugħ minn għajnejja, lejl u nhar, bla ma jaqta': għax ix-xebba, bint il-poplu tiegħi, tkissret b'daqqa kbira, b'gerħa bla fejqan.

18 Jekk noħroġ fir-raba', nara l-maqtulin bis-sejf! U jekk nidħol fil-belt, nara lil dawk li qegħdin imutu bil-ġuħ! Għax sew il-profeta u sew il-qassis marru jiġġerrew f'pajjiż li ma jafux.

19 Irmejt int lil Ġuda għalkollox? Stmellet ruħek lil Sijon? Għaliex drabtna hekk li m'hemmx fejqan għalina? Stennejna s-sliem, u m'hemm l-ebda ġid; u waqt għall-fejqan, u, ara, il-biża'!

20 Aħna nafu, o Mulej, il-ħażen tagħna; u l-ħażen ta' missirijietna: għax aħna dnibna kontra tiegħek.

21 La tistmellniex imħabba f'ismek; la titfax fil-għajb it-tron tal-glorja tiegħek: ftakar, u la tkissirx ir-rabta tiegħek magħna.

22 Hemm jaqaw fost l-idoli fiergħa tal-ġnus min jista' jagħti x-xita? Jew jistgħu s-smewwiet jagħtu l-ħalbiet? Mhux int, o Mulej, Alla tagħna? Għalhekk nittamaw fik: għax int għamilt dawn il-ħwejjeġ kollha.

15 Imbagħad il-Mulej qalli: Jekk Mosè u Samwel jidhru quddiemi, qalbi ma tkunx ma' dal-poplu: keċċihom minn quddiemi, erħilhom imorru!

2 U jiġri, meta jgħidulek: Fejn sa mmorru? illi tgħidilhom: Hekk igħid il-Mulej: Dawk li huma għall-mewt, għall-mewt; u dawk li huma għas-sejf, għas-sejf; u dawk li huma għall-ġuħ, għall-ġuħ; u dawk li huma għall-jasar, għall-jasar.

3 U nibgħat fuqhom erba' xorta ta' flaġelli, igħid il-Mulej: Is-sejf biex joqtol, il-klieb biex ikaxkru, u t-tjur tas-sema, u l-bhejjem ta' l-art, biex jibilgħu u jeqirdu.

4 U nitfagħhom 'il hawn u 'l hinn fost is-saltniet kollha ta' l-art, ħtija ta' Manasse bin Ħeżekija, sultan ta' Ġuda, għal dak li għamel f'Ġerusalem.

5 Għax min jitħassrek, o Ġerusalem? Jew min jibkik? Jew min idur lejk biex isaqsik kif int?

6 Inti li tlaqtni, igħid il-Mulej, bqajt miexja lura; għalhekk immidd idi kontra tiegħek, u neqirdek; għejjet inħenn!

7 Għalhekk inderrihom bil-midra fi bwieb il-pajjiż; nagħmilhom bla wlied, neqred il-poplu tiegħi, la ma jridux iduru minn triqathom.

8 Ir-romol tagħhom ikunu akbar fil-għadd quddiemi mir-ramel tal-baħar; inġib kontrihom, kontra omm iż-żgħażagħ, qerried f'nofs in-nhar; nitfa' fuqha f'daqqa dwejjaq u tregħid.

9 Dik li wildet seba' wlied mifnija; ruħha ħierġa; ix-xemx tagħha għebet waqt li kien għadu bi nhar; kienet imriexgħa u miblugħa; dak li jibqa' minnhom nagħtih għas-sejf, quddiem l-eghdewwa tagħhom, igħid il-Mulej.

10 Jaħasra għalija! ommi, għaliex ulidtni, biex inkun raġel li jiġġieled u jitlewwem mad-dinja kollha! La slift, u lanqas silfuni n-nies; u madankollu kollha kemm huma jidgħuli:

11 Il-Mulej qal: Tassew, jien insaħħek għall-ġid; tassew, jien inġieghel il-għadu jitolbok f'waqt il-ħsara u f'waqt id-dwejjaq.

12 Jista' wieħed ikisser il-ħadid, il-ħadid tat-tramuntana, jew il-bronż?

13 Ġidek u t-teżori tiegħek nagħtihom bi priża, bla ħlas, u dan għal dnubietek kollha, f'artek kollha.

14 U ngħaddik ma' l-eghdewwa tiegħek f'pajjiż li ma tafux, għax nar inxteghel f'qilżti, li jħeġġeġ għalikom.

15 O Mulej, inti taf: ftakar fija, u ħu ħsiebi; aghmel vendetta għalija minn dawk li jippersegwitawni; tneħħinix minħabba fis-sabar tiegħek: kun af li jien minħabba fik imgħajjar.

16 Ħekk kif sibt kliemek, blajtu; u kelmtek kienet għalija ferħ u għaxqa ta' qalbi; għax jien nissemma b'ismek, o Mulej, Alla ta' l-eżerċti.

17 Ma qgħadtx fil-laqgħa tal-ferrieħa, u lanqas fraht; qgħadt waħdi għax idek kienet fuqi: int imlejtni bil-għadab.

18 Għaliex m'hemmx waqfien għall-uġigħ tiegħi, u l-ġerħa tiegħi magħqura, ma tridx tfiq? Sa tkun int għalija bħal wied qarrieq, u bħal ilmijiet li jaqgħu?

19 Għalhekk igħid il-Mulej: Jekk iddur,

inreġġħek lejja, u toqgħod quddiemi: u jekk tneħħi dak li hu prezzjuż minn dak li ma jiswiex, int tkun bħal fommi. Huma għandhom jerġgħu lejk, mhux int tarġa' lejhom.

20 Imbagħad jien nagħmlek għal dal-poplu sur qawwi tal-bronż; u għalkemm jaħbtu għalik, ma jegħlbukx, għax mieġħek jien biex neħilsek, u biex nifdik, igħid il-Mulej.

21 U ħekk neħilsek minn id il-ħżiena, u nifdik minn id il-kefrin.

16 Kelmet il-Mulej ġiet ukoll għandi, tgħid:

2 La tiżżewwiġx, u lanqas ikollok ulied jew bniet f'dan il-post.

3 Għax ħekk igħid il-Mulej għall-ulied u l-bniet li jitwieldu f'dan il-post, u għal ommijiethom li jilduhom, u għal missirijiethom li nissluhom f'din l-art;

4 B'mewt ħarxa jmutu; ma jibkuhomx, lanqas jidfnuhom; iżda jkunu bħal demel fuq wiċċ l-art: jintemmu bis-sejf u bil-ġuħ; u l-iġsma tagħhom mejta jkunu ikel għat-tjur tas-sema, u għall-bhejjem ta' l-art.

5 Għax ħekk igħid il-Mulej: La tidħolx f'dar il-vistu, jew tmur tibki jew tfarrigħom, għax jien sa nwarrab minn dal-poplu, igħid il-Mulej, is-sliem, u t-tjieba u l-ħniena tiegħi.

6 Sew il-kbar u sew iż-żgħar imutu f'din l-art: ma jkunux midfunin, u lanqas ma jkun ħemm vistu għalihom, u ħadd ma jitqatta', jew iqarweż rasu għalihom.

7 Lanqas ħadd ma jaqsam il-ħobż għal wieħed vistus, biex ifarrġu mħabba f'xi wieħed mejjet; u ħadd ma jisqihom kies il-faraġ għall-mewt ta' missier jew omm.

8 La tidħolx f'dar fejn ħemm bankett biex toqgħod magħhom, biex tiekol u tixrob.

9 Għax ħekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Ara, sa naqta' minn dal-post, quddiem għajnejkom, u fi żminijietkom, leħen il-ħena, u leħen il-ferħ, leħen il-għarus, u leħen il-għarusa.

10 U jiġri, xħin tgħid lil dal-poplu dal-kliem kollu, u jistaqsuk: Għaliex il-Mulej ħedded għalina dil-ħsara kollha? Jew x'inhu l-ħażen tagħna? Jew x'inhu d-dnub tagħna li dnibna lill-Mulej, Alla tagħna?

11 Imbagħad għidilhom: Għax telquni missirijietkom, igħid il-Mulej, u mxew wara allat oħra, u qimuhom, u lili telquni, u l-liġi tiegħi ma ħarsuhiex;

12 U intom ukoll għamiltu l-ħażin, agħarr minn missirijietkom; għax, ara, kull wieħed minnkom jimxi skond l-ebusija ta' qalbu l-ħażina, biex ma jisimgħux minni:

13 Għalhekk jien nitfagħkom minn din l-art f'art li ma tafuhiex, u la intom u lanqas missirijietkom; u hemm taqdu allat oħra lejl u nhar; fejn ma nurix aktar ħniena magħkom.

14 Għalhekk, ara, jiġu l-jiem, igħid il-Mulej, meta ma jgħidux iżjed: Daqskemm hu ħaj il-Mulej, li talla' lil ulied Iżrael mill-art ta' l-Eġittu;

15 Iżda: Daqskemm hu ħaj il-Mulej, li talla' lil ulied Iżrael mill-art tat-tramuntana, u mill-artijiet kollha fejn keċċiehom: għax narġa' ngibhom f'arthom li tajt lil missirijiethom.

16 Ara, sa nibgħat għal ħafna sajjieda, igħid il-Mulej, u jistaduhom; u wara nibgħat għal ħafna kaċċaturi, u jagħmlulhom kaċċa minn fuq kull muntanja, u minn fuq kull għolja, u mix-xquq tal-blat.

17 Għax għajnejja huma fuq triqathom kollha: mhumiex moħbijin minn wiċċi, u lanqas il-ħażen tagħhom mhu moħbi minn għajnejja.

18 U l-ewwel inroddilhom daqshekk darb'oħra għall-ħażen tagħhom u għal dnubhom, talli niġġsu lil arti, u mlew wirti bl-iġsma mejta ta' l-allat moqżieża tagħhom, u bl-eġħmil mistkerrah tagħhom.

19 O Mulej, qawwa tiegħi, u fortizza tiegħi, u kenn tiegħi f'jum id-diqa, il-Ġentili jiġu lejk minn truf l-art u jgħidu: Tassew, missirijietna ma wirtux ħlief gideb, frugħa, u ħwejjeġ ta' bla ebda fejda.

20 Jista' l-bniedem jagħmel allat għalih in-nifsu? Dawn mhumiex allat!

21 Għalhekk, ara, sa ngħarrafhom did-darba; ngħarrafhom idi u s-setgħa tiegħi; u jagħrfu li ismi hu l-Mulej.

17 Id-dnub ta' Ġuda hu miktub b'pinna tal-ħadid, u bil-ponta ta' djamant hu minqux fuq it-tavla ta' qalbhom, u fuq il-qrun ta' l-altari tagħkom;

2 Bħal ma jiftakru lil uliedhom, hekk jiftakru l-altari tagħhom u l-Axerim tagħhom, ħdejn siġar imħaddra fuq il-għoljiet għolja.

3 O muntanja tiegħi fir-raba', jien nagħti ġidek, u t-teżori kollha tiegħek, u l-postijiet għolja kollha tiegħek bi priża, minħabba d-dnubiet li int għamilt fil-medda kollha ta' artek!

4 U int, int stess, ikollok titlaq il-wirt tiegħek li jien tajtek; u nġieġħlek taqdi lill-għedewwa tiegħek f'art li ma tafhiex: għax int kebbist nar f'għadbi, li jaqbad għal dejjem.

5 Ħekk igħid il-Mulej: Mishut ir-raġel li jafda fil-bniedem, u jagħmel il-ġisem driegħ il-qawwa tiegħu, u qalbu titbiegħed mill-Mulej.

6 Għax ikun bħal għargħar fid-deżert, u ma jarax meta jiġi l-ġid; iżda jgħammar f'art maħruqa fid-deżert, f'art mielħa li ma joqgħod fiha ħadd.

7 Imbierek ir-raġel li jafda fil-Mulej, u li l-Mulej it-tama tieghu.
8 Ghax ikun bhal siġra mhawla ħdejn l-ilma, u li tifrex għeruqha ħdejn xmara, u ma tibżax meta tiġi s-shana, u jibqa' aħdar il-weraq tagħha; u ma tinkeddx f'sena talghatx, u lanqas tieqaf tagħmel il-frott.
9 Il-qalb qarrieqa aktar minn kollox, u marida għall-mewt: min jista' jifhimha?
10 Jien, il-Mulej, infittex fil-qalb, u ngharbel il-mohh, biex nagħti lil kulħadd skond triqatu, u skond il-frott ta' eghmilu.
11 Bhal ħaġla li toqgħod fuq il-bajd, li hi ma bidithomx, hekk dak li jagħmel fortuna, imma mhux bil-ħaqq; hi titilqu f'nofs jiemu, u fl-aħħar tieghu joħroġ ta' iblah.
12 Tron ta' glorja, mgħolli sa mill-bidu, hu l-post tas-santwarju tagħna.
13 O Mulej, tama ta' Iżrael, dawk kollha li jitilquk jisthu, u dawk li jitilqu minnek jinkitbu fuq l-art, għax telqu lill-Mulej, il-għajn ta' ilma ġieri.
14 Fejjaqni, o Mulej, u jien infieq; salvani, u jien inkun salvat: għax int ittifħir tieghi.
15 Ara, igħiduli, fejn hi l-kelma tal-Mulej? Ħa sseħħ, issa!
16 Iżda jien ma irrifjutajtx li nkun irraghaj tagħhom taħt l-ordnijiet tieghek, u lanqas xtaqt jum il-ħsara; dan inti tafu: dak li ħareġ minn xofftejja kien tajjeb quddiemek.
17 La tkunx twerwir għalija: int il-kenn tieghi f'jum il-ħsara.
18 Ħa jitħawdu dawk li jippersegwitawni, iżda lili thallinix nitħawwad: ħa jitwerwru huma, iżda lili thallinix nitwerwer: ġib fuqhom jum il-ħsara, u eqridhom b'qerda mtennija.
19 Hekk qalli l-Mulej: Mur u oqgħod f'bieb ulied il-poplu, li minnu jidħlu s-slaten ta' Guda, u li minnu johorġu, u fil-bwieb kollha ta' Gerusalem;
20 U ghidilhom: Isimgħu kelmet il-Mulej, o slaten ta' Guda, u Guda kollu, u dawk kollha li jghammru f'Gerusalem, li jidħlu minn dawn il-bwieb:
21 Hekk igħid il-Mulej: Ħarsu lilkom infuskom, u terfgħux tagħbijiet nhar ta' Sibt, u lanqas iddaħħluhom mill-bwieb ta' Gerusalem;
22 Lanqas toħorġu tagħbijiet minn djarkom nhar ta' Sibt, u lanqas tagħmlu l-ebda xogħol, iżda qaddsu jum is-Sibt, kif jien ordnajt lil missirijietkom.
23 Iżda huma ma semgħux, u lanqas mejlu widinthom, imma webbsu għonqhom, biex ma jisimgħux, u biex ma jilqgħux it-tagħlim.
24 U jiġri, jekk intom tassew tisimgħu minni, igħid il-Mulej, li ma ddaħħlux tagħbijiet mill-bwieb ta' dil-belt nhar ta' Sibt, iżda tqaddsu jum is-Sibt, u ma tagħmlu l-ebda xogħol fih;
25 Imbagħad jidħlu mill-bwieb ta' dil-belt slaten u prinċpijiet, li joqogħdu fuq it-tron ta' David, rekbin fuq l-imriekeb u ż-żwiemel, huma, u l-prinċpijiet tagħhom, u n-nies ta' Guda, u dawk li jgħammru f'Gerusalem: u dil-belt tibqa' għal dejjem.
26 U jiġu mill-ibliet ta' Guda, u mill-idwar ta' Gerusalem, u minn art Benjamin, u mill-wita, u mill-muntanji, u minnofsinhar, u jgibu offerti maħruqin, u sagrifiċċji, u offerti tal-qamħ, u inċens, u sagrifiċċji ta' radd il-ħajr, lid-dar tal-Mulej:
27 Iżda, jekk ma tisimgħux minni li tqaddsu jum is-Sibt, billi ma terfgħux tagħbijiet, u tidħlu mill-bwieb ta' Gerusalem nhar ta' Sibt, jien inqabbad nar f'bieb Gerusalem, u jibla' l-palazzi ta' Gerusalem, u ma jintefiex.

18 Il-kelma li ġiet lil Ġeremija minn għand il-Mulej, tgħid:
2 Qum, u inżel għand il-fuħħari u hemm insemmgħek kliemi.
3 Imbagħad mort għand il-fuħħari, u, ara, hu kien jaħdem fuq ir-roti.
4 U l-biċċa li kien qieghed jaħdem mit-tafal ma kenitx qieghda tiġi tajba f'id il-fuħħari: għalhekk raġa' għamel biċċa oħra, kif kien jidher tajjeb lill-fuħħari li għandu jagħmel.
5 Imbagħad il-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:
6 O dar Iżrael, ma nistax nagħmlilkom bħal dal-fuħħari? igħid il-Mulej: Ara, bħal ma qieghed it-tafal f'id il-fuħħari, hekk qegħdin intom f'idi, o dar Iżrael.
7 Jekk xi darba nitkellem dwar ġens, u dwar saltna, biex naqla', inġarraf, u neqirdu;
8 U jekk dak il-ġens, li jien inkun tkellimt kontra tieghu, idur mill-ħażen tieghu, jien jisgħobbija mill-ħsara li nkun ħsibt li nagħmlilhom.
9 U jekk xi darba nitkellem dwar ġens, u dwar saltna, biex nibni u nhawwilha;
10 U dak il-ġens jagħmel dak li hu ħażin f'għajnejja, billi ma jismax minn leħni, jien jisgħobbija mill-ġid li nkun qtajt li nagħmillu.
11 Issa, mela, mur għid lill-irġiel ta' Guda, u lil dawk li jgħammru Gerusalem: Hekk igħid il-Mulej: Ara, sa nhejji ħsara kontra tagħkom, u naħdem nassa għalikom: duru kull wieħed minnkom minn triqtu l-ħażina, u tejbu triqatkom u eghmilkom.
12 U huma qalu: M'hemmx tama: imma aħna nimxu wara ħsibijietna, u kull wieħed minna jagħmel skond l-ebusija ta' qalbu l-ħażina.
13 Għalhekk hekk igħid il-Mulej: Staqsu fost il-ġnus, min sama' ħwejjeġ

bħal dawn: ix-xebba ta' Iżrael għamlet ħaġa li tkexkex.

14 Jaqaw is-silġ tal-Lebanon ma jgħejbx mill-blat tar-raba'? Jew l-ilma ġieri kiesaħ li ġej minn art barranija jinxef?

15 Għax il-poplu tiegħi nsieni, ħarqu l-inċens lill-allat foloz, u tfixklu fi triqathom, fil-mogħdijiet ta' dari, biex jimxu f'mogħdijiet imwarrba, u mhux mit-triq ewlenija;

16 Biex jagħmlu arthom ħerba, u tisfir għal dejjem; kull min igħaddi minnha jistagħġeb, u jċaqlaq rasu.

17 Bħal riħ mil-lvant inxerridhom quddiem il-għadu; nurihom dahri, u mhux wiċċi, f'jum il-ħsara tagħhom.

18 Imbagħad qalu: Ejjew, ħa nonsbu nasba għal Ġeremija; għax il-liġi ma tonqosx lill-qassis, u lanqas il-parir lill-għaref, u lanqas il-kelma lill-profeta. Ejjew, ħa noqtluh bl-ilsien, u ħa ma naġħtux aktar widen għal xi kliem tiegħu.

19 Agħtini widen, o Mulej, u isma' leħen dawk li jiġġieldu miegħi.

20 Jaqaw jitħallas il-ġid bid-deni? Għax huma ħaffru ħofra għal ruħi. Ftakar li jien waqaft quddiemek biex nitkellem għall-ġid tagħhom, u biex inwarrab għadbek minnhom.

21 Għalhekk erħi lil uliedhom għall-ġuħ, u oħroġ demmhom bil-qawwa tas-sejf; u ħalli n-nisa tagħhom isiru bla wlied, u romol; u r-rġiel tagħhom ituhom il-mewt; u ħa jinqatlu bis-sejf iż-żgħażagħ tagħhom waqt it-taqbida.

22 Ħa tinstema' għajta minn djarhom, meta tibgħat fuqhom truppa f'daqqa waħda: għax ħaffru ħofra biex jaqbduni, u ħbew nases għal riġlejja.

23 Iżda int, Mulej, taf il-ħsibijiet tagħhom kollha kontra tiegħi biex joqtluni: taħfrilhomx ħżunithom, u lanqas tħassar dnubhom minn quddiemek, iżda ħallihom jistabtu quddiemek; imxi hekk magħhom fi żmien għadbek.

19 Hekk igħid il-Mulej: Mur ixtri ġarra tal-fuħħar, u ħu x'uħud mix-xjuħ tal-poplu, u mix-xjuħ tal-qassisin;

2 U oħroġ lejn il-wied ta' bin Ħinnom, li hu biswit dħul il-bieb tal-lvant, u niedi hemm il-kliem li sa ngħidlek:

3 U għid: Isimgħu kelmet il-Mulej, o slaten ta' Ġuda, u intom li tgħammru f'Ġerusalem: Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Ara, sa nġib ħsara fuq dal-post, li kull min jismagħha, jżarżru widnejh.

4 Għax huma telquni, u ipprofanaw dal-post, u ħarqu l-inċens fih lil allat oħra, li la huma, u lanqas missirijiethom, ma kienu jafuhom, lanqas is-slaten ta' Ġuda, u mlew dal-post bid-demm ta' l-innoċenti:

5 Bnew ukoll il-għoljiet ta' Bagħal, biex jaħarqu lil uliedhom fin-nar, bħala sagrifiċċji maħruqin lil Bagħal, li jien ma ikkmandajthomx, u la tkellimt fuqu, u lanqas ma ġieni f'moħħi.

6 Għalhekk, ara, il-jiem jiġu, igħid il-Mulej, u dal-post ma jissemmiex aktar Tofet, u lanqas wied bin Ħinnom, iżda wied il-qatla.

7 U nxejjen il-fehma ta' Ġuda u ta' Ġerusalem f'dan il-post; u nwaqqagħhom bis-sejf quddiem l-għadewwa tagħhom, u b'idejn dawk li jfittxu ħajjithom: u l-iġsma mejtin tagħhom nagħtihom bħala jkel lit-tjur tas-sema, u lill-bhejjem ta' l-art.

8 U nagħmel dil-belt ħerba, u tisfir; kull min igħaddi minnha jistagħġeb, u jsaffar għas-swat kollu tagħha.

9 U nġeħilhom jieklu l-laħam ta' wliedhom, u l-laħam tal-bniet tagħhom, u kull wieħed jiekol il-laħam ta' ħabibu fl-assedju u fid-dieq, li bihom l-għadewwa tagħhom, u dawk li jfittxu ħajjithom, idejquhom.

10 Imbagħad kisser il-ġarra quddiem in-nies li jkunu ġew miegħek,

11 U għidilhom: Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Hekk inkisser lil dal-poplu ta' dil-belt, bħal ma titkisser il-ġarra tal-fuħħari, li ma tkunx tista' tissewwa mill-ġdid: u jidfnuhom f'Tofet, għax ma jkunx hemm post ieħor fejn jidfnu.

12 Hekk nagħmel lil dal-post, igħid il-Mulej, u lin-nies tiegħu, u nagħmel dil-belt bħal Tofet:

13 U djar Ġerusalem, u djar is-slaten ta' Ġuda, ikunu mniġġsin bħall-post ta' Tofet, minħabba d-djar kollha li fuq is-soqfa tagħhom ħarqu l-inċens lill-eżerċtu kollu tas-sema, u sawbu offerti tax-xorb lill-allat oħra.

14 Imbagħad ġie Ġeremija minn Tofet, fejn il-Mulej bagħtu jħabbar; u waqaf fil-bitħa ta' dar il-Mulej; u qal lill-poplu kollu:

15 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Ara, jien sa nġib fuq dil-belt, u fuq il-bliet tagħha kollha l-ħsara kollha li jien tkellimt kontra tagħha, għax webbsu għonqhom, biex ma jisimgħux kliemi.

20 Issa Paxħur, bin Immer il-qassis, li kien l-uffiċjal il-kbir f'dar il-Mulej, sama' li Ġeremija ħabbar dawn il-ħwejjeġ.

2 Imbagħad Paxħur ta' daqqa ta' ħarta lil Ġeremija, il-profeta, u qieħdu fil-qajd li kienu fil-bieb il-għoli ta' Benjamin, li hemm f'dar il-Mulej.

3 U ġara l-għada, illi Paxħur ħareġ lil Ġeremija mill-qajd. Imbagħad Ġeremija qallu: Il-Mulej mhux Paxħur isejjaħ ismek, iżda Magor-Missabib.

4 Għax hekk igħid il-Mulej: Ara, jien naġħmlek biża' lilek innifsek, u lil ħbiebek kollha: u huma jaqgħu bis-sejf ta' l-eġħdewwa tagħhom, u għajnejk jaraw dan: u naġħti lil Ġuda kollu f'id is-sultan ta' Babel, u jeħodhom fil-jasar f'Babel, u joqtolhom bis-sejf.

5 Barra minn dan nerħi l-għana kollu ta' dil-belt, u l-qliegħ kollu tagħha, u l-ħwejjeġ prezzjużi kollha tagħha, u t-teżori kollha tas-slaten ta' Ġuda naġħtihom f'id l-eġħdewwa tagħhom, li jisirquhom, u jeħduhom, u jġorruhom Babel.

6 U int, Pashur, u kull min igħammar f'darek tmorru fil-jasar: u tmur f'Babel, u hemm tmut, u hemm tindifen, int, u ħbiebek kollha, li lilhom int ħabbart il-gideb.

7 O Mulej, int qarraqt bija, u jien kont imqarraq: int qawwi aktar minni, u għelibt: jien sirt id-daħk ta' kuljum, kulħadd jiddieħak bija.

8 Għax kull meta nitkellem, ikolli ngħajjat. Ngħajjat: dnewwa u qerda; għax kelmet il-Mulej saret għalija tagħjir, u tmaqdir, kuljum.

9 Imbagħad għidt: ma nsemmihx iżjed u ma nitkellimx aktar f'ismu. Iżda kelmtu kienet f'qalbi, bħal nar jaħraq, magħluq f'għadmi, u għejjet inżommu, u ma niflaħx inżommu.

10 Għax jien smajt it-tqasqis ta' ħafna, biża' kull naħa. Ixluh, iva, ħa nixluh. Il-ħbieb fdati tiegħi kollha jgħassu biex jaraw jekk jien naqax, igħidu: Għandu mnejn ikun ipperswadut, u neħlbuh, u nitħallsu minnu.

11 Iżda l-Mulej miegħi bħal gwerrier tal-biża': għalhekk il-persekuturi tiegħi jaqgħu, u ma jirbħux: jireġħu shih; għax ma rnexxilhomx: għajbhom ma jintesa qatt għal dejjem.

12 Iżda, o Mulej ta' l-eżerċti, li ġġarrab il-ġusti, u li tara l-qalb u l-moħħ, ħallini nara l-vendetta tiegħek minnhom; għax fuqek erħejt il-kawża tiegħi.

13 Għannu lill-Mulej, faħħru lill-Mulej: għax hu ħeles ruħ l-imsejken minn id il-ħżiena.

14 Mishut ikun il-jum li fih jien twelidt: ħa ma jkunx imbierek il-jum li fih ommi wilditni.

15 Mishut ikun ir-raġel li ġieb l-aħbar lil missieri, billi qallu: Twelidlek tifel; u għamlu ferħan wisq.

16 U ħa jkun dak ir-raġel bħal bliet li l-Mulej ġarraf, u ma sogħobbihx: u ħa jisma' l-għajat ta' filgħodu, u t-twerżiq ta' nofsinhar;

17 Għax ma qatilnix mill-ġuf; jew li ommi kienet tkun qabri, u ġufha jibqa' dejjem mgħobbi bija.

18 Għalfejn ħriġt mill-ġuf biex nara t-taħbit u l-għali, biex jiemi jintemmu fil-għajb?

21 Il-kelma li ġiet lil Ġeremija minn għand il-Mulej, meta s-sultan Sedekija bagħat għandu 'l Pashur, bin Malkija, u 'l Sofonija, bin Magħseja, il-qassis, igħidulu.

2 Sthar eġ, nitolbok, il-Mulej għalina, għax Nebukadnessar, sultan ta' Babel, qieġħed jagħmlilna gwerra; għandu mnejn il-Mulej jagħmel skond l-eġħmejjel ta' l-agħġeb tiegħu kollha, biex dan jitbieġħed minna.

3 Imbagħad qalilhom Ġeremija: Hekk tgħidu lil Sedekija:

4 Hekk igħid il-Mulej Alla ta' Iżrael: Ara, jien indawwar l-armi tal-gwerra li hemm f'idejkom, li bihom qegħdin tit-qabdu kontra s-sultan ta' Babel, u kontra l-Kaldin, li qegħdin jassedjawkom minn barra s-swar, u niġmagħhom f'nofs din il-belt.

5 U jien stess nitqabad kontrikom b'id mimduda, u bi driegħ qawwi, u b'għadab, u b'sahna, u b'qilla kbira.

6 U nidrob lil dawk li jgħammru f'dil-belt, sew irġiel u sew bhejjem: u b'pesta kbira jmutu.

7 U wara dan, igħid il-Mulej, nerħi lil Sedekija, sultan ta' Ġuda, u lill-qaddejja tiegħu, u lill-poplu, u lil dawk li jibqgħu f'din il-belt mill-pesta, mis-sejf, u mill-ġuħ, f'idejn Nebukadnessar, sultan ta' Babel, u f'idejn l-eġħdewwa tagħhom, u f'idejn dawk li jfittxu ħajjithom: u jidrobhom b'xifer is-sejf; bla ma jħenn, bla ma jaħmel, bla ma jithassar.

8 U lil dal-poplu għidlu: Hekk igħid il-Mulej: Ara, sa nqieġħed quddiemkom triq il-ħajja, u triq il-mewt.

9 Min jibqa' f'dil-belt imut bis-sejf, u bil-ġuħ, u bil-pesta: iżda min joħroġ, u jgħaddi lejn il-Kaldin, li qegħdin jassed-jawkom, jibqa' ħaj, u ħajtu tkun għalih bħala priża.

10 Għax jien dawwart wiċċi lejn dil-belt għad-deni, u mhux għall-ġid, igħid il-Mulej: tingħata f'idejn is-sultan ta' Babel, u hu jaħraqha bin-nar.

11 U lil dar is-sultan ta' Ġuda, għid: Isimgħu l-kelma tal-Mulej;

12 O dar David, hekk igħid il-Mulej: Agħmlu l-ħaqq minn filgħodu, u eħlsu lil min hu misruq minn id min jaħqru, li qillti ma titkebbisx bħan-nar, u taħraq li ħadd ma jitfiha, ħtija tal-ħażen ta' eġħmil-kom.

13 Ara, jien kontrik, o int li tgħammar fil-wied, u blata tal-wita, igħid il-Mulej: intom li tgħidu: Min jinżel għalina? Min jidħol fl-agħmajjar tagħna?

14 Iżda jien nikkastigakom skond il-frott ta' eġħmilkom, igħid il-Mulej: u nqabbad nar fil-masġar tagħha, u jiekol kulma hemm madwarha.

22 Hekk igħid il-Mulej: Inżel dar is-sultan ta' Ġuda, u għidlu hemm dil-kelma,

2 U għid: Isma' l-kelma tal-Mulej, o sultan ta' Ġuda, li qigħed fuq it-tron ta' David, int, u l-qaddejja tiegħek, u l-poplu tiegħek li tidħlu minn dawn il-bwieb:

3 Hekk igħid il-Mulej: Agħmlu l-ħaqq u s-sewwa, u ħlisu lil dak li kien misruq minn id min jaħqru: u la tagħmlux ħsara, u lanqas dnewwa lill-għarib, lill-iltim, u lill-armla, u demm innoċenti xxerrdux f'dan il-post.

4 Għax jekk tagħmlu tassew dil-ħaġa, jidħlu minn bwieb did-dar slaten li qegħdin fuq it-tron ta' David, rekbin fuq imriekeb u fuq żwiemel, hu, u l-qaddejja tiegħu, u l-poplu tiegħu.

5 Iżda jekk ma tisimgħux dal-kliem, naħlef bija nnifsi, igħid il-Mulej, li did-dar issir ħerba.

6 Għax ħekk igħid il-Mulej lil dar is-sultan ta' Ġuda: Int bħal Gilgħad għalija, u bħal quċċata tal-Libanu: imma sgur li nagħmlek deżert, u bliet li mhumiex abitati.

7 U nħejji qerrieda għalik, kull wieħed bl-armi tiegħu: u jaqtgħu l-aħjar ċedri tiegħek, u jitfgħuhom fin-nar.

8 U ħafna ġnus igħaddu minn dik il-belt, u kull wieħed igħid lil għajru: Għaliex għamel ħekk il-Mulej lil dil-belt kbira?

9 Imbagħad iwieġbu: Għax telqu r-rabta tal-Mulej Alla tagħhom, u taw qima allat oħra, u qdewhom.

10 La tibkux għall-mejjet, u lanqas tnewħu għalih: iżda ibku wisq għal min sejjer: għax ma jarġax aktar lura, u lanqas jara art twelidu.

11 Għax ħekk igħid il-Mulej għal Sallum, bin Ġosija, sultan ta' Ġuda, li sar sultan flok Ġosija, missieru, li ħareġ minn dal-post: Ma jarġax jiġi aktar hemm:

12 Iżda fil-post fejn ħaduh fil-jasar imut, u ma jarax aktar din l-art.

13 Ħażin għal min jibni daru mhux bil-ħaqq, u l-għorof tiegħu mhux bis-sewwa; li jinqeda b'xogħol għajru bla ħlas, u ma jagħtih xejn ta' xogħolu;

14 U igħid: Nibni għalija dar kbira, u għorof wesgħin, u nagħmel it-twieqi, u niksija biċ-ċedru, u nizbogħha bl-aħmar.

15 Taħseb int li lħaqt xi sultan għax tiddandan biċ-ċedru? Missierek ma kienx jiekol u jixrob, u jagħmel il-ħaqq u s-sewwa, u mbagħad ħabatlu tajjeb?

16 Kien jagħmel ħaqq mill-kawża tal-fqir u ta' l-imsejken; u ħabatlu tajjeb: ma kienx dan kollu biex jagħrafni? igħid il-Mulej?

17 Iżda int għajnejk u qalbek mhumiex ħlief għall-qliegħ tiegħek bil-qerq, u għat-tixrid ta' demm bla ħtija, u biex taħqar u tagħmel id-dnewwa.

18 Għalhekk ħekk igħid il-Mulej fuq Ġeħojakim, bin Ġosija, sultan ta' Ġuda: Ma jnewħux għalih, billi jgħidu: Jaħasra, ħija! jew, Jaħasra, oħti! Ma jnewħux għalih, billi jgħidu: Jaħasra, għal sidi! jew: Jaħasra l-glorja tiegħu!

19 Jindifen difna ta' ħmar, imkaxkar u mormi barra minn bwieb Ġerusalem.

20 Itla' fuq il-Libanu, u għajjat: u għolli leħnek f'Basan, u għajjat ukoll minn Għabarim: għax ħbiebek tkissru kollha.

21 Kellimtek fi żmien il-ġid tiegħek: iżda inti għidt: Ma rridx nisma'. Din kienet imġibtek minn żgħożitek, li int ma smajtx minn leħni.

22 Ir-riħ iġorr ir-ragħajja kollha tiegħek, u ħbiebek imorru fil-jasar: tassew imbagħad int tistħi u tirgħex minn ħżunitek kollha.

23 O int li tgħammar fil-Libanu, li tbejjet fiċ-ċedri, kemm għad titnieħed meta jaqbdek l-uġigħ, it-tkagħwiġ ta' mara fil-ħlas!

24 Daqskemm jien ħaj, igħid il-Mulej, imqar kieku Konjaħu, bin Ġeħojakim, sultan ta' Ġuda, kien siġill f'idi l-leminija, minn hemm naqilek;

25 U nagħtik f'id dawk li qegħdin ifittxu ħajtek, u f'id dawk li int tibża' minn wiċċhom, imqar f'id Nebukadnessar, sultan ta' Babel, u f'id il-Kaldin.

26 U narmi lilek, u lil ommok li wilditek, f'art oħra, fejn int ma kontx imwieled; u hemm tmut.

27 U fl-art li fiha huma jixxenqu biex jerġgħu jiġu fiha, hemm ma jerġgħux jiġu.

28 Jaqaw dan Konjaħu hu idolu mkasbar, imkisser? Jaqaw hu ħaġa li ma togħġobx? Għaliex mormijin hu u nislu, mormijin f'art li huma ma jafuhiex?

29 Ja art, art, art, isma' l-kelma tal-Mulej.

30 Hekk igħid il-Mulej: Iktbu lil dan raġel, raġel bla wlied, li ma jkollux riżq f'ħajtu: għax ħadd minn nislu ma jkollu riżq, billi joqgħod fuq it-tron ta' David, u jarġa' jaħkem fuq Ġuda.

23 Ħażin għar-ragħajja li jeqirdu u jxerrdu l-merħla tal-mergħa tiegħi! igħid il-Mulej.

2 Għalhekk, hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael, għar-raġħajja li jirgħaw il-poplu tiegħi: Intom xerridtu l-merħla tiegħi, u keċċejtuhom, u ma ħadtux ħsiebhom: Ara, issa niehu ħsiebkom għall-ħażen ta' egħmilkom, igħid il-Mulej.

3 U niġma' l-bqija tal-merħla tiegħi mill-artijiet kollha, fejn keċċejthom, u nġibhom lura fil-mergħat tagħhom, u jnisslu, u joktru.

4 U nqajmilhom raġħajja li jirgħawhom:

u ma jibżgħux aktar, u lanqas jitkexkxu, u ma jonqoshom xejn minnhom, igħid il-Mulej.

5 Ara, jiġu l-jiem, igħid il-Mulej, li nnissel lil David Rimja ġusta, u Sultan isaltan u jimxi bil-għaqal, u jagħmel il-ħaqq u s-sewwa fuq l-art.

6 Fi żmienu, Ġuda jkun salvat, u Iżrael igħammar fis-sigurtà: u dan hu l-isem li bih isejħulu: Il-Mulej Il-Ħaqq Tagħna.

7 Għalhekk, ara, jiġu l-jiem, igħid il-Mulej, li ma jgħidux aktar: Ħaj il-Mulej, li talla' lil ulied Iżrael minn art l-Eġittu;

8 Iżda: Ħaj il-Mulej, li talla' u ġieb nisel dar Iżrael mill-art tat-tramuntana, u mill-artijiet kollha li keċċejthom fihom; u jgħammru f'arthom.

9 Qalbi maqsuma ġo fija għall-profeti; għadmi kollu jitriegħed; qisni wieħed sikran, u bħal wieħed maħkum mill-inbid, imħabba fil-Mulej, u mħabba fil-kliem tal-qdusija tiegħu.

10 Għax il-pajjiż mimli bl-adulteri; ħtija tas-saħta l-art titbekka; il-mergħat tad-dežert nixfu, il-ġiri tagħhom hu għall-ħażen, u saħħithom mhix għall-ġid.

11 Għax sew il-profeta, u sew il-qassis huma midgħija; iva, f'dari sibt il-ħażen tagħhom, igħid il-Mulej.

12 Għalhekk triqthom issirilhom bħaż-żliq fid-dlam: jixteħtu fiha, u jaqgħu: għax inġib fuqhom il-ħsara, imqar is-sena tal-kastig tagħhom, igħid il-Mulej.

13 Fil-profeti ta' Samarija rajt il-bluha; huma ħabbru f'isem Bagħal, u mexxew il-poplu tiegħi ħażin.

14 Rajt ukoll fil-profeti ta' Ġerusalem ħaġa mistkerrha: jagħmlu l-adulterji, u jimxu wara l-gideb: isaħħu wkoll idejn il-ħżiena, biex ħadd ma jarġa' lura minn ħżunitu; huma kollha saru għalija bħal Sodoma, u n-nies tagħha bħal Gomorra.

15 Għalhekk, ħekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti għall-profeti: Ara, sa nitmagħhom l-absint, u nisqihom ilma ivvalenat: għax mill-profeti ta' Ġerusalem xtered il-ħażen fil-pajjiż kollu.

16 Ħekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: La tisimgħux kliem il-profeti li jħabbrulkom: huma jimlewkom b'tamiet fiergħa: huma jitkellmu fuq dehra minn moħħhom, u mhux minn fomm il-Mulej.

17 Igħidu bla ħedu lil dawk li jmaqdruni: Il-Mulej qal: Ikollkom issliem; u jgħidu lil kull min jimxi wara l-ebusija ta' qalbu: Ebda ħsara ma tilħaqkom.

18 Imma min daħal fil-kunsill tal-Mulej, u ra, u sama' kelmtu? Min ta widen għal kelmtu, u semagħha?

19 Ara, ir-riefnu tal-Mulej qam kollu qilla: ir-riefnu jobrom; jobrom fuq ras il-ħżiena.

20 Għadab il-Mulej ma jarġax lura, sa ma jagħmel, u jtemm il-ħsibijiet ta' moħħu: fl-aħħar taż-żmien dan tifhmuh tajjeb.

21 Jien ma bgħattx dawn il-profeti, għalkemm huma grew: jien ma kellimthomx, għalkemm huma ħabbru.

22 Iżda kieku qagħdu fil-kunsill tiegħi, huma kienu jħabbru kliemi lill-poplu tiegħi, u jreġġħuhom lura minn triqthom il-ħażina, u mill-ħażen ta' egħmilhom.

23 Huwa jien Alla mill-qrib, igħid il-Mulej, u mhux Alla mill-bgħid?

24 Jista' bniedem jinħeba fil-moħbi u jien ma narahx? igħid il-Mulej. Mhux jien li nimla s-sema u l-art? igħid il-Mulej.

25 Smajt x'qalu l-profeti, li jħabbru l-gideb f'ismi, billi jgħidu: Ħlomt, ħlomt!

26 Kemm sa jdum dan f'qalb il-profeti li jħabbru l-gideb? Iva, huma profeti tal-qerq ta' qalbhom stess;

27 Li jaħsbu li jnissu l-poplu tiegħi ismi bil-ħolm tagħhom li jgħidu wieħed lil ieħor, bħal ma nsew missirijiethom ismi għal Bagħal.

28 Il-profeta li jkollu ħolma, ħa jgħid il-ħolma; u min għandu kelmti. ħa jgħid kelmti bis-sewwa. X'għandu x'jaqsam it-tiben mal-qamħ? igħid il-Mulej.

29 Kelmti mhix bħan-nar? igħid il-Mulej; u bħal martell li jfarrak il-blat?

30 Għalhekk, ara, jien kontra l-profeti, igħid il-Mulej, li jisirqu kliemi wieħed mingħand l-ieħor.

31 Ara, jien kontra l-profeti, igħid il-Mulej, li jużaw ilsienhom, u jgħidu: Il-Mulej igħid.

32 Ara, jien kontra dawk li jħabbru ħolm falz, igħid il-Mulej, u jgħiduh, u jmexxu l-poplu tiegħi fit-triq il-ħażina bil-gideb tagħhom, u bit-tpaċpiċ tagħhom; iżda jien ma bgħatthomx, u lanqas ikkmandajthom: għalhekk ma fihom l-ebda profitt għal dal-poplu, igħid il-Mulej.

33 U meta dal-poplu, jew il-profeta, jew il-qassis, isaqsik, billi jgħidlek: X'inhi t-tagħbija tal-Mulej? Int imbagħad tweġibhom: X'tagħbija? Jien nabbandunakom, igħid il-Mulej.

34 U l-profeta, u l-qassis, u l-poplu, li igħid: It-tagħbija tal-Mulej, jien nikkastiga lilu u lil daru.

35 Ħekk għandkom tgħidu wieħed lil għajru, u wieħed lil ħuh: X'wieġeb il-Mulej? u: X'qal il-Mulej?

36 U t-tagħbija tal-Mulej issemmuhiex aktar: għax il-kelma ta' kull bniedem issir t-tagħbija tiegħu; għax intom qlibtu kliem Alla l-ħaj, tal-Mulej ta' l-eżerċti, Alla tagħna.

37 Ħekk mela inti tgħid lill-profeta: X'wieġbek il-Mulej? u: X'qal il-Mulej?

38 Iżda jekk tgħidu: It-tagħbija tal-Mulej; allura l-Mulej jgħid ħekk: Talli

intom għidtu dil-kelma: It-tagħbija tal-Mulej, meta jien bgħatt nghidilkom: La tgħidux: It-tagħbija tal-Mulej;

39 Ara, jien, jien stess, ninsiekom għalkollox, u narmi lilkom, u l-belt li tajt lilkom u lil missirijietkom, il-boghod minn quddiemi:

40 U nitfa' fuqkom għajb ta' dejjem, u misthija ta' dejjem, li ma jintesew qatt.

24 Il-Mulej urieni żewġt iqfief tin, imqegħdin quddiem it-tempju tal-Mulej, wara li Nebukadnessar, sultan ta' Babel, kien ħa fil-jasar lil Ġekonija, bin Ġeħojakim, sultan ta' Ġuda, u lill-kapijiet ta' Ġuda, lill-mastrudaxxi, u lill-ħaddieda minn Ġerusalem, u ħadhom Babel.

2 Qoffa minnhom kellha tin tajjeb ħafna, bħat-tin misjur bikri: u l-qoffa l-oħra kien fiha tin ħażin ħafna, li ma kienx jista' jittiekel: kien ħażin ħafna.

3 Imbagħad qalli l-Mulej: X'int tara, Ġeremija? Weġibt: Tin, it-tin it-tajjeb, tajjeb ħafna; u l-ħażin, ħażin ħafna, li ma jistax jittiekel għax ħażin wisq.

4 Reġgħet kelmet il-Mulej ġiet għandi, tgħid:

5 Hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael: Bħal dan it-tin tajjeb, hekk jien inħares bħala tajbin lejn dawk ta' Ġuda li ttieħdu fil-jasar, li jien bgħatthom minn dal-post f'art il-Kaldin għall-ġid tagħhom.

6 Għax nitfa' għajnejja fuqhom għall-ġid, u narġa' nġibhom f'din l-art: u nibnihom, u ma ngarrafhomx; u nħawwilhom, u ma naqlagħhomx.

7 U nagħtihom qalb biex jagħrfuni, li jiena l-Mulej: u ħuma jkunu l-poplu tiegħi, u jien inkun Alla tagħhom: għax jerġgħu jiġu għandi b'qalbhom kollha.

8 Iżda bħat-tin il-ħażin, li ma jistax jittiekel minħabba l-ħżunija—għax hekk igħid il-Mulej—hekk nagħmel lil Sedekija, sultan ta' Ġuda, u lill-kbarat tiegħu, u lill-bqija ta' Gerusalem, li jibqgħu f'din l-art, u dawk li jgħammru fl-art ta' l-Eġittu:

9 U nagħtihom biex ikunu mitfugħin 'il hawn u 'l hinn fost is-saltniet kollha ta' l-art għall-ħsara tagħhom, biex ikunu għajb u taqbil, daħk u shit, fil-postijiet kollha fejn inxerridhom.

10 U nibgħat is-sejf, u l-ġuħ, u l-pesta fuqhom, sakemm jintemmu mill-art li tajt lilhom u lil missirijiethom.

25 Il-kelma li ġiet lil Ġeremija fuq il-poplu kollu ta' Ġuda fir-raba' sena ta' Ġeħojakim, bin Ġosija, sultan ta' Ġuda, li kienet l-ewwel sena ta' Nebukadnessar, sultan ta' Babel;

2 Li Ġeremija l-profeta qal lill-poplu kollu ta' Ġuda, u lil dawk kollha li jgħammru Ġerusalem, billi qal:

3 Mis-sena tlittax ta' Ġosija, bin Amon, sultan ta' Ġuda, sa dal-jum, ilu tlieta u għoxrin sena li ġiet lejja kelmet il-Mulej, u jien kellimtkom bla hedu, sa min filgħodu; iżda intom ma smajtux.

4 U l-Mulej bagħtilkom il-qaddejja kollha tiegħu, il-profeti; bla ma heda, sa minn filgħodu, iżda intom ma smajtux, u lanqas mejjiltu widintkom biex tisimgħu.

5 Qalu: Duru kull wieħed mit-triq il-ħażina tiegħu, u mill-ħażen ta' egħmilkom, u għammru fl-art li l-Mulej ta lilkom u lil missirijietkom għal dejjem ta' dejjem:

6 U la tmorrux wara allat oħra biex taqduhom, u tqimuhom, u la tgħaddbunix bl-egħmejjel ta' idejkom; u jien ma nagħmlilkomx ħsara.

7 Imma ma smajtux minni, igħid il-Mulej; biex tgħaddbuni b'egħmil idejkom, biex nagħmlilkom il-ħsara.

8 Għalhekk, hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Talli ma smajtux kliemi,

9 Ara, sa nibgħat nieħu t-tribujiet kollha tat-tramuntana, igħid il-Mulej, u nibgħat insejjaħ lil Nebukadnessar, sultan ta' Babel, qaddej tiegħi, u nġibhom kontra din l-art, u għal dawk li jgħammru fiha, u għall-ġnus kollha ta' l-idwar; u neqridhom għalkollox, u nagħmilhom wahx, u tisfir, u ħerba għal dejjem.

10 Barra minn dan, insikket minnhom l-agħjat ta' hena, u l-għana ta' ferħ, il-għana tal-għarus, u l-għana tal-għarusa, il-ħoss tal-mitħna, u d-dawl tax-xemgħa.

11 U din l-art kollha ssir ħerba, u wahx; u dawn il-ġnus jaqdu lis-sultan ta' Babel għal sebgħin sena.

12 U jiġri, meta jgħaddu sebgħin sena, illi jien nikkastiga lis-sultan ta' Babel, u dak il-ġens, igħid il-Mulej, għall-ħażen tagħhom, u art il-Kaldin, u nagħmilha ħerba għal dejjem.

13 U nġib fuq dak il-pajjiż il-kliem kollu li jien għidt kontrih, kulma miktub f'dal-ktieb, li Ġeremija ħabbar kontra l-ġnus kollha.

14 Għax ħafna ġnus u slaten kbar jagħmluhom lsiera; u jien inroddilhom skond xogħolhom, u skond egħmil idejhom.

15 Għax hekk igħidli l-Mulej Alla ta' Iżrael: Ħu minn idi dan il-kies inbid talgħadab, u ġiegħel il-ġnus kollha, li sa nibagħtek għandhom, jixorbuh.

16 U huma jixorbu, u jixxenglu, u jiġġennu, minħabba s-sejf li sa nibgħat f'nofshom.

17 Imbagħad ħadt il-kies minn id il-Mulej, u ġegħilt il-ġnus kollha, li bagħatnj l-Mulej għandhom, jixorbu:

18 Il-Ġerusalem, u l-bliet ta' Ġuda, u s-slaten tagħha, u l-kbarat tagħha, biex

nagħmilhom ħerba, waħx, tisfir, u sħit; bħalma hu llum;

19 Il-Fargħun, sultan ta' l-Eġittu, u l-qaddejja tiegħu, u l-kbarat tiegħu, u l-poplu kollu tiegħu;

20 U t-taħlit kollu tal-poplu, u s-slaten kollha ta' art Għuz, u s-slaten kollha ta' art il-Filistin, u lil Askalon, u lil Għażża, u lil Ekron, u lill-bqija ta' Asdot,

21 U lil Edom, u lil Mowab, u lil ulied Għammon,

22 U s-slaten kollha ta' Tir, u s-slaten kollha ta' Sidon, u s-slaten tal-gżejjer li huma 'l hemm mill-baħar,

23 U lil Dedan, u lil Tema, u lil Buż, u lil dawk kollha li jqarwżu d-dawra ta' rashom.

24 U s-slaten kollha tal-Għarabja, u s-slaten kollha tat-taħlit tal-popli, li jgħammru fid-dežert,

25 U s-slaten kollha ta' Żimri, u s-slaten kollha ta' Għelam, u s-slaten kollha tal-Medja,

26 U s-slaten kollha tat-tramuntana, qrib u bgħid, wieħed wara l-ieħor, u s-slaten kollha tad-dinja, li huma fuq wiċċ l-art: u s-sultan ta' Sesak jixrob warajhom.

27 Għalhekk tgħidilhom: Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Ixorbu, u iskru, tqallgħu, u aqgħu, u tqumux aktar, minħabba s-sejf li sa nibgħat f'nofskom.

28 U jiġri, jekk ma jridux jieħdu l-kies minn idek biex jixorbu, illi tgħidilhom: Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Ikollkom sgur tixorbu!

29 Għax, ara, sa nibda nġib il-ħsara fuq il-belt li jissemma ismi fuqha, u intom sa tibqgħu mhux ikkastigati? Intom ma teħilsux il-kastig: għax sa nsejjaħ sejf fuq dawk kollha li jgħammru fuq l-art, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

30 Għalhekk ħabbar kontra tagħhom da'-kliem kollu, u għidilhom: Il-Mulej igħajjat mill-għoli, u jsamma' leħnu mill-aqħmara mqaddsa tiegħu; hu jgħajjat bil-qawwi kontra l-merħla tiegħu; igħajjat għajta, bħal dawk li jagħsru l-eqħneb, kontra dawk kollha li jgħammru l-art.

31 Sa truf l-art jasal il-għagħa; għax il-Mulej għandu glieda mal-ġnus, hu jagħmel ħaqq mill-bnedmin kollha; lil dawk li huma ħżiena jagħtihom lis-sejf, igħid il-Mulej.

32 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Ara, il-ħsara ħierġa minn ġens għal ġens, u riefnu kbir iqum minn truf l-art.

33 U l-maqtulin tal-Mulej ikunu f'dak il-jum minn tarf sat-tarf l-ieħor ta' l-art: ma jkunux mibkijin, lanqas miġburin, jew midfunin; bħad-demel ikunu fuq wiċċ l-art.

34 Werżqu, o ragħajja, u għajtu; u tmieqħku fl-irmied, ja sidien l-imriegħel: għax jiem il-qatla tagħkom, u li tkunu mxerrdin, waslulkom; u taqgħu bħal ġarra prezzjuża.

35 U r-ragħajja ma jkollhomx fejn jaħirbu, u sidien l-imriegħel lanqas ikollhom ħelsien.

36 Ikun ħemm agħjat ta' ragħajja, u twerżieq ta' sidien l-imriegħel, għax il-Mulej iħarbat il-mergħat tagħhom.

37 U l-imqawel ħiemda jitħarbtu minħabba s-saħna ta' għadab il-Mulej.

38 Ħalla l-bejta tiegħu bħal-ljun: għax arthom saret waħx minħabba l-ħruxija tas-sejf qerriedi, u minħabba s-saħna ta' għadab il-Mulej.

26 Fil-bidu tas-saltna ta' Ġeħojakim, bin Ġosija, sultan ta' Ġuda, ġiet dil-kelma minghand il-Mulej, tgħid:

2 Hekk igħid il-Mulej: Oqgħod fil-bitħa ta' dar il-Mulej, u għid lill-bliet kollha ta' Ġuda, li jiġu jqimu f'dar il-Mulej, il-kliem kollu li ordnajtlek biex tgħidilhom; u tnaqqasx kelma:

3 Għandhom mnejn jisimgħu, u jerġgħu kull wieħed idur minn triqtu l-ħażina, biex jibdieli mill-ħsara li biħsiebi nagħmlilhom minħabba l-ħażen ta' l-eqħmejjel tagħhom.

4 U tgħidilhom: Hekk igħid il-Mulej; jekk ma tisimgħux minni, billi timxu fil-liġi tiegħi, li qegħidtilkom quddiemkom.

5 U tisimgħu kliem il-qaddejja tiegħi, il-profeti, li jien qieghed nibgħatilkom, bla ma nehda, sa minn filgħodu, u ma tisimgħuhomx:

6 Nagħmel imbagħad did-dar bħal Silo, u dil-belt nagħmilha saħta għall-ġnus kollha ta' l-art.

7 U l-qassisin u l-profeti, u l-poplu kollu semgħu lil Geremija jgħid dal-kliem f'dar il-Mulej.

8 Issa ġara, xħin Geremija temm igħid kulma ikkmandah il-Mulej biex igħid lill-poplu kollu, illi l-qassisin, u l-profeti, u l-poplu kollu, qabduh, u qalu: Inti għandek tmut!

9 Għaliex ħabbart f'isem il-Mulej, billi għidt: Did-dar jiġrilha bħal Silo, u dil-belt issir ħerba, bla nies igħammru fiha? U l-poplu kollu nġama' għal Geremija f'dar il-Mulej.

10 Malli semgħu l-kapijiet ta' Ġuda dawn il-ħwejjeġ, telgħu minn dar is-sultan għal dar il-Mulej, u qagħdu bil-qieghda fid-daħla tal-bieb il-ġdid ta' dar il-Mulej.

11 Imbagħad qalu l-qassisin u l-profeti lill-kapijiet u lill-poplu kollu: Dar-raġel ħaqqu l-mewt; għax ħabbar kontra dil-belt, bħal ma smajtuh b'widnejkom.

12 Imbagħad Geremija qal lill-kapijiet kollha, u lill-poplu kollu: Il-Mulej bagħatni nħabbar kontra did-dar, u kontra dil-belt, il-kliem kollu li smajtu.

13 Għalhekk, tejbu mġibitkom u

eghmilkom, u isimghu lehen il-Mulej Alla taghkom: u l-Mulej jisghobbih mill-hsara li qal kontrikom.

14 Nghid ghalija. jien hawn f'idejkom; aghmlu bija dak li joghġobkom, u jidhrilkom li hu tajjeb.

15 Iżda kunu afu sgur. illi jekk toqtluni, titfghu demm innoċenti fuqkom, u tuq dil-belt, u fuq min ighammar fiha: ghax tassew baghatni l-Mulej ghandkom, biex insamma' lil widnejkom dal-kliem kollu,

16 Imbaghad qalu l-kapijiet u l-poplu kollu lill-qassisin u lill-profeti: Dar-raġel ma haqqux il-mewt: ghax kellimna f'isem il-Mulej Alla taghna.

17 Imbaghad qamu x'uhud fost ix-xjuh tal-pajjiż, u kellmu lill-miġemgha kollha, billi qalu:

18 Mika, il-Morasti, habbar fi żmien Ħeżekija, sultan ta' Ġuda, billi qal: Hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċti: Sijon tinharat bhal ghalqa, u Ġerusalem issir gods herba, u l-gholja tat-tempju bhall-gholjiet tal-masgar.

19 Jaqaw Ħeżekija, sultan ta' Ġuda, u l-poplu kollu ta' Ġuda, qatghuhielu ghall-mewt? Ma bażax mill-Mulej. u talab il-hniena tal-Mulej, u soghobbih il-Mulej mill-hsara li kien qal li sa jaghmlilhom? Iżda ahna sa naghmlu hsara kbira b'dannu ta' ruhna.

20 U kien hemm ukoll raġel li kien ihabbar f'isem il-Mulej, Urija bin Semajja, minn Kirjat-Gaghrim. u habbar kontra dil-belt, u kontra dan il-pajjiż. kliem kollu bhal ta' Ġeremija:

21 U malli s-sultan Ġehojakim, mal-qalbenin kollha tieghu, u l-kapijiet kollha tieghu, semghu kliemu, is-sultan ried joqtlu: iżda xhin Urija sama' dan, baża';

22 U s-sultan Ġehojakim baghat xi rġiel l-Eġittu: lil Elnatan. bin Ghakbor, u xi rġiel mieghu l-Eġittu.

23 U ġiebu lil Urija mill-Eġittu, u ġibuh ghand is-sultan Ġehojakim; li qatlu bis-sejf, u xehet ġismu mejjet fl-oqbra ta' kulhadd.

24 Madankollu, id Ahiqam, bin Safan, kienet ma' Ġeremija, biex ma jaghtuhx f'idejn il-poplu biex joqtluh.

27 Fil-bidu tas-saltna ta' Ġehojakim, bin Ġosija, sultan ta' Ġuda, ġiet dil-kelma lil Ġeremija minghand il-Mulej, tghid:

2 Hekk qalli l-Mulej: Aghmel ghalik irbat u madmad. u qeghidhom fuq ghonqok.

3 U ibghathom lis-sultan ta' Edom, u lis-sultan ta' Mowab, u lis-sultan tal-Ghammonin, u lis-sultan ta' Tir, u lis-sultan ta' Sidon, b'id il-messaġġiera li ġew Ġerusalem ghand Sedekija, sultan ta' Ġuda;

4 U ikkmandalhom ighidu lil sjiedhom: Hekk ighid il-Mulej ta' l-eżerċti. Alla ta' Iżrael: Hekk tghidu lil sjiedkom:

5 Jien ghamilt l-art. il-bniedem u l-bhima li henim fuq l-art, bil-qawwa kbira tieghi, u bi drieghi mimdud. u naghtiha lil min jidhirli li jisthoqqlu.

6 U issa tajt dawn l-artijiet kollha f'idejn Nebukadnessar, sultan ta' Babel. qaddej tieghi: u tajtu wkoll id-dbejjeb tar-raba' biex jaqduh.

7 U jaqduh il-ġnus kollha, u lil ibnu. u lil bin ibnu. sama jasal żmien artu: imbaghad hafna ġnus u slaten kbar jaghmluh il-qaddej taghhom.

8 Imbaghad jiġri. illi l-ġens jew is-saltna li ma jaqdix lil Nebukadnessar. sultan ta' Babel. u li ma jqeghidx ghonqu taht il-madmad tas-sultan ta' Babel, dak il-ġens nikkastigah, ighid il-Mulej, bis-sejf. u bil-ġuh, u bil-pesta, sama nkun qridtu b'idu.

9 Ghalhekk la tisimghux il-profeti taghkom. il-gharrafa taghkom, il-halliema taghkom, il-habbarin taghkom, u s-sahhara taghkom, li jkellmukom, billi jghidu: La taqdux lis-sultan ta' Babel:

10 Ghax huma jhabbrulkom gidba, biex ibeghidukom 'il boghod minn artkom; u jien inkeċċikom, u tinqerdu.

11 Iżda l-ġnus li jmiddu ghonqhom taht il-madmad tas-sultan ta' Babel. u jaqduh, inhallihom jistriehu f'arthom, ighid il-Mulej: u jahdmuha, u jghammru fiha.

12 Jien kellimt ukol lil Sedekija, sultan ta' Ġuda. skond dal-kliem kollu, ghidtlu: Middu ghonqkom taht il-madmad tas-sultan ta' Babel. u aqdu lilu u lill-poplu tieghu. u tibqghu hajjin!

13 Ghaliex tridu tmutu, int u l-poplu tieghek. bis-sejf, bil-ġuh, u bil-pesta. bhal ma qal il-Mulej kontra dak il-ġens li ma jaqdix lis-sultan ta' Babel?

14 Ghalhekk la tisimghux il-kliem tal-profeti li jghidulkom: Ma tkunux taht is-sultan ta' Babel: ghax gidba huma jhabbrulkom.

15 Ghax jien ma bghatthomx, ighid il-Mulej, iżda huma jhabbru gidba f'ismi; biex inkeċċikom, u tinqerdu, intom, u l-profeti li jhabbrulkom.

16 U jien kellimt ukoll lill-qassisin u lil dal-poplu kollu, ghidtilhom: Hekk ighid il-Mulej: La tisimghux kliem il-profeti taghkom li jhabbrulkom, billi jghidulkom: Ara. l-aghmara ta' dar il-Mulej sa tarġa' tkun miġjuba minn Babel issa, dal-waqt: ghax gidba huma jhabbrulkom.

17 La tisimghux minnhom; aqdu lis-sultan ta' Babel. u tibqghu hajjin: ghax ghandha ssir herba dil-belt?

18 Jekk inhuma profeti, u jekk il-kelma tal-Mulej maghhom, ha jitolbu issa lill-

Mulej ta' l-eżerċti, li l-agħmara li tħalliet f'dar il-Mulej, u f'dar is-sultan ta' Ġuda, u f'Ġerusalem, ma tingarrx lejn Babel.

19 Għax hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti għall-kolonni, u għall-baħar, u għall-bażijiet, u għall-bqija ta' l-agħmara li baqa' f'dil-belt,

20 Li Nebukadnessar. sultan ta' Babel, ma ħadhiex, meta ħa fil-jasar lil Ġekonija, bin Ġeħojakim, sultan ta' Ġuda, minn Ġerusalem lejn Babel, u l-kbarat kollha ta' Ġuda u Ġerusalem;

21 Iva, hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael, għall-agħmara li baqa' f'dar il-Mulej, u f'dar is-sultan ta' Ġuda, u f'Ġerusalem;

22 Huma jingarru f'Babel, u hemm jibqgħu sa dak in-nhar li nżurhom, igħid il-Mulej; imbagħad intellagħhom, u nroddhom lil dal-post.

28 U ġara f'dik is-sena, fil-bidu tas-saltna ta' Sedekija, sultan ta' Ġuda, fir-raba' sena, fil-ħames xahar, illi Ħananija, bin Għażżur il-profeta, li kien minn Gibgħon, qalli f'dar il-Mulej, quddiem il-qassisin, u l-poplu kollu:

2 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Jien kissirt il-madmad tas-sultan ta' Babel.

3 F'sentejn oħra narġa' nġib f'dan il-post l-agħmara kollha ta' dar il-Mulej, li Nebukadnessar, sultan ta' Babel, ħa minn dal-post, u ġarrha Babel:

4 U narġa' nġib lil Ġekonija, bin Ġeħojakim, sultan ta' Ġuda, ma' dawk kollha ta' Ġuda li kienu meħudin fil-jasar f'Babel, igħid il-Mulej: għax inkisser il-madmad tas-sultan ta' Babel.

5 Imbagħad il-profeta Ġeremija qal lill-profeta Ħananija quddiem il-qassisin, u quddiem il-poplu kollu li kien qiegħed f'dar il-Mulej,

6 Qal ukoll il-profeta Ġeremija: Amen: ħa jagħmel hekk il-Mulej: il-Mulej iseħħ kliemek li int ħabbart, billi jraġġa' l-agħmara ta' dar il-Mulej, u lil dawk kollha li ttieħdu fil-jasar, minn Babel f'dan il-post.

7 Madankollu, issa isma' l-kelma li jien sa insemmgħek f'widnejk, u f'widnejn il-poplu kollu;

8 Il-profeti, li kienu hawn qabli, u qablek, mill-qedem, ħabbru kontra ħafna artijiet, u kontra saltniet kbar, gwerra, u ħsara, u pesta.

9 Il-profeta li jħabbar is-sliem, meta sseħħ kelmet il-profeta, jingħaraf il-profeta, li tassew bagħtu l-Mulej.

10 Imbagħad Ħananija qabad il-madmad minn fuq għonq Ġeremija, u kissru.

11 U Ħananija qal quddiem il-poplu kollu: Hekk igħid il-Mulej: Hekk inkisser il-madmad ta' Nebukadnessar, sultan ta' Babel, minn hawn u sentejn oħra, minn fuq għonq il-ġnus kollha. U l-profeta Ġeremija telaq għal triqtu.

12 Imbagħad kelmet il-Mulej ġiet lil Ġeremija, il-profeta, wara li Ħananija, il-profeta, kisser il-madmad minn fuq għonq Ġeremija, il-profeta, billi qal:

13 Mur u għid lil Ħananija: Hekk igħid il-Mulej: Int kissirt madmad tal-għuda, imma int tagħmlilhom floku madmad tal-ħadid.

14 Għax hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Jien qegħdt madmad tal-ħadid fuq għonq dawn il-ġnus kollha, biex ikunu taħt Nebukadnessar, sultan ta' Babel, u jaqduh; u huma jaqduh: u jien tajtu d-dbejjeb tar-raba' wkoll.

15 Imbagħad qal il-profeta Ġeremija, lill-profeta Ħananija: Isma, issa, Ħananija; il-Mulej ma bagħtikx; iżda int ittamajt lill-poplu f'gidba.

16 Għalhekk, hekk igħid il-Mulej: Ara, jien ser inneħħik minn fuq wiċċ l-art: dis-sena inti tmut, għax kliemek ħu tixwix kontra l-Mulej.

17 U Ħananija, il-profeta, miet dik is-sena, fis-seba' xahar.

29 Dawn issa huma l-kliem ta' l-ittra li Ġeremija, il-profeta, bagħat minn Ġerusalem, lill-bqija tax-xjuħ li kienu meħudin fil-jasar, u lill-qassisin, u lill-profeti, u lill-poplu kollu li Nebukadnessar ħa fil-jasar minn Ġerusalem lejn Babel:

2 (Wara li s-sultan Ġekonija, u s-sultana, u l-ewnuki, il-prinċipijiet ta' Ġuda u ta' Ġerusalem, u l-mastrudaxxi, u l-ħaddieda, ħarġu minn Ġerusalem;)

3 L-ittra kienet meħuda b'id Elgħasa, bin Safan, u Ġemarija, bin Ħilkija, (li kien bagħathom Sedekija, sultan ta' Ġuda, f'Babel, lil Nebukadnessar, sultan ta' Babel.) L-ittra kien fiha dan:

4 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael, lill-eżiljati kollha, li jien eżiljajt minn Ġerusalem f'Babel;

5 Ibnu djar, u għammru fihom; u ħawlu ġonna, u kulu frotthom;

6 Iżżewġu, u nisslu wlied u bniet; u ħudu nisa għal uliedkom, u żewġu lill-bniet tagħkom, biex jildu wlied u bniet; biex toktru hemm, u ma tonqsux.

7 U fittxu s-sliem ta' dik il-belt li fiha bgħattkom fl-eżilju, u jtolbu lill-Mulej għaliha: għax fis-sliem tagħha jkollkom il-ġid.

8 Għax hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: La tħallux il-profeti tagħkom, u l-għarrafa tagħkom, li qegħdin f'nofskom, iqarrqu bikom, u lanqas tagħtu widen lill-ħolm li toħolmu.

9 Għax huma jħabbrulkom f'ismi bil-

gideb: jien ma bgħatthomx, igħid il-Mulej.
10 Għax ħekk igħid il-Mulej: Wara li jkunu għaddew sebgħin sena fuq Babel, jien inżurkom, u nagħmel li sseħħ kelmti t-tajba magħkom, billi nreġgagħkom lura lejn dal-post.
11 Għax jien naf il-ħsibijiet li naħseb fuqkom, igħid il-Mulej; ħsibijiet ta' sliem, u mhux ta' ħsara, biex nagħtikom futur u tama.
12 Imbagħad intom issejħuli, u tiġu u titolbuni, u jien nismagħkom.
13 U tfittxuni, u ssibuni, meta tfittxuni b'qalbkom kollha.
14 U jien ninstab minnkom, igħid il-Mulej: u nreġġagħkom lura mill-jasar tagħkom, u niġmagħkom mill-ġnus kollha, u mill-postijiet kollha fejn bgħattkom fl-eżilju, igħid il-Mulej; u neħodkom lura lejn il-post li minnu bgħattkom fl-eżilju.
15 Għax intom għidtu: Il-Mulej qajmilna profeti f'Babel;
16 Kunu afu li ħekk igħid il-Mulej għas-sultan li qiegħed fuq it-tron ta' David, u għall-poplu kollu li jgħammar f'dil-belt, u għal ħutkom li ma ħarġux magħkom għall-eżilju;
17 Ħekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Ara, sa nibgħat fuqhom is-sejf, il-ġuħ, u l-pesta, u nagħmilhom bħat-tin imħassar, li ma jistax jittiekel bil-ħżunija.
18 U nippersegwitahom bis-sejf, bil-ġuħ, u bil-pesta, u nagħtihom biex ikunu mitfugħin 'il hawn u 'l hinn fost is-saltniet kollha ta' l-art, biex ikunu saħta, waħx, tisfir, u żeblih, fost il-ġnus kollha fejn jien inxerridhom:
19 Talli ma semgħux kliemi, igħid il-Mulej, li jien bgħattilhom mal-qaddejja tiegħi, il-profeti, bla ma neħda, minn filgħodu; iżda intom ma smajtux, igħid il-Mulej.
20 Isimgħu għalhekk il-kelma tal-Mulej, intom ilkoll l-eżiljati, li bgħattkom minn Ġerusalem f'Babel.
21 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael, għal Aħâb, bin Kolaja, u għal Sedekija, bin Magħseja, li qegħdin iħabbrulkom f'ismi gidba: Ara, jien sa nerħihom f'id Nebukadnessar, sultan ta' Babel; u joqtolhom quddiem għajnejkom;
22 U minnhom jieħdu jsem ta' saħta għall-eżiljati kollha ta' Ġuda li hemm f'Babel, u jgħidu: Il-Mulej jagħmillek bħal Sedekija, u bħal Aħâb, li s-sultan ta' Babel xwiehom fin-nar;
23 Għax huma għamlu egħmil moqżież f'Iżrael, billi żnew man-nisa ta' għajrhom, u tkellmu f'ismi l-gideb, li jien ma ikkmandajthomx; jien nafu, u nixhdu, igħid il-Mulej.
24 Hekk għid lil Semajja, in-Neħlami:
25 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Talli int bgħatt b'ismek ittri lill-poplu kollu li hawn Ġerusalem, u lil Sofonija, bin Magħseja, il-qassis, u lill-qassisin kollha, biex tgħidilhom:
26 Il-Mulej għamlek qassis flok Ġeħojada, il-qassis, biex ikun hemm għassiesa f'dar il-Mulej fuq kull wieħed li jitbellaħ, u jagħmel lilu nnifsu profeta, u biex titfgħu l-ħabs, u fil-qjud.
27 Issa għaliex mela ma widdibtx lil Ġeremija l-Għanatoti, li qiegħed jagħmilha ta' profeta fostkom,
28 U li bagħat igħidilna f'Babel: Dan l-eżilju hu twil: ibnu djar, u għammru fihom; ħawlu ġonna, u kulu l-frott tagħhom.
29 U Sofonija l-qassis qara din l-ittra f'widnejn Ġeremija l-profeta.
30 Imbagħad ġiet il-kelma tal-Mulej lil Ġeremija, tgħid:
31 Ibgħat lill-eżiljati kollha, għidilhom: Ħekk igħid il-Mulej għal Semajja, in-Neħlami: Talli ħabbrilkom Semajja, bla ma bgħattu jien, u ttamakom f'gidba:
32 Għalhekk, ħekk igħid il-Mulej: Ara, jien nikkastiga lil Semajja, in-Neħlami, u lil nislu: ma jkollu 'l ħadd minn iqgħammar qalb dal-poplu; u lanqas jara l-ġid li jien sa nagħmel għall-poplu tiegħi, igħid il-Mulej; għax hu għallimhom tixwix kontra l-Mulej.

30 Il-kelma li ġiet lil Ġeremija mill-Mulej, tgħid:
2 Ħekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael: Ikteb il-kliem kollu li għidtlek fi ktieb.
3 Għax, ara, għad jiġu l-jiem, igħid il-Mulej, li nraġġa' lura mill-jasar il-poplu tiegħi Iżrael u Ġuda, igħid il-Mulej: u nreġġagħhom lura lejn l-art li tajt lil missirijiethom, u huma jeħduha.
4 U dawn huma l-kelmiet li l-Mulej qal għal Iżrael, u għal Ġuda.
5 Għax ħekk igħid il-Mulej: Smajna għajta ta' tkexkix, tal-biża', u mhux tas-sliem.
6 Staqsu issa, u araw jekk raġel jistax jiled? Għaliex, mela, nara r-rġiel kollha b'idejhom fuq ġenbejhom, bħal mara fil-ħlas, u l-uċuħ kollha saru sofor?
7 Jaħasra! għax kbir hu dak il-jum, u xejn m'hemm bħalu: hu żmien id-diqa ta' Ġakobb; iżda hu jeħles minnha.
8 Għax jiġri dak inhar, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, li nkisser il-madmad tiegħu minn fuq għonqok, u nqatta' r-rbati tiegħek, u l-barranin ma jinqdewx aktar bih.
9 Imma jaqdu l-Mulej, Alla tagħhom u lil David, is-sultan tagħhom, li jien inqajmilhom.
10 Għalhekk la tibżax, o qaddej tiegħi Ġakobb, igħid il-Mulej; lanqas titriegħed, o Iżrael: għax, ara, jien insalvak mill-bogħod, u lil nislek mill-art tal-jasar

tagħhom; u Ġakobb jarġa' jiġi, u jgħix fil-ħedu, u kwiet, u ħadd ma jbeżżgħu.

11 Għax jien miegħek, igħid il-Mulej, biex insalvak: għalkemm jien intemm għal-kollox il-ġnus kollha fejn xerridtek, jien ma ntemmx għalkollox lilek, iżda nwidd-bek kif jixraqlek, u ma nħallikx għal-kollox bla kastig.

12 Għax ħekk igħid il-Mulej: Il-ksur tiegħek ma jitfejjaqx, u l-ġerħa tiegħek kerħa.

13 M'hemm ħadd minn jaqbeż għalik, biex jinfaxxaw il-ġerħa tiegħek: int m'għandikx duwa għall-fejqan.

14 Ħbiebek kollha nsewk; huma ma jfittxukx; għax jien għamiltlek ġerħa ta' għadu, b'kastig ta' wieħed kiefer, min-ħabba l-kotra ta' ħżunitek; għax dnubietek żdiedu.

15 Għaliex qiegħed tgħajjat minħabba l-ġerħa tiegħek? Bla fejqan l-uġigħ tiegħek minħabba l-kotra ta' ħżunitek: għax dnubietek żdiedu, jien għamiltlek dan.

16 Għalhekk dawk kollha li jibilgħuk, jinbelgħu huma; u l-għedewwa kollha tiegħek, kull wieħed minnhom, imorru fil-jasar; u dawk li jneżżgħuk ikunu mneżżgħa, dawk kollha li jisirquk nagħtihom jinsterqu.

17 U narġa' nagħtik saħħtek, u nagħlaq il-ġrieħi tiegħek, igħid il-Mulej; għax Imkeċċija jsejħulek: Sijon, li ħadd ma jfittixha.

18 Hekk igħid il-Mulej: Ara, jien inraġġa' lura mill-jasar it-tined ta' Ġakobb, u nħenn għall-aġħmajjar tiegħu; u l-belt tarġa' tinbena fuq il-għolja tagħha, u l-palazz jibqa' fejn imissu.

19 U minnhom joħroġ għana ta' tifħir, u leħen dawk li qegħdin jifirħu: jien inkattarhom, u ma jkunux ftit: jien nigglorifikahom ukoll, u ma jkunux żgħar.

20 Uliedhom ikunu bħal dari, u l-ġemgħa tagħhom titwettaq quddiemi, u nikkastiga lil dawk kollha li jaħqruhom.

21 U l-prinċep tagħhom ikun wieħed minnhom, u min jaħkimhom joħroġ minn nofshom; u nsejjaħlu ħdejja, u jer-saq lejja: għax min hu dak li jissogra ħajtu biex jersaq lejja? igħid il-Mulej.

22 U intom tkunu l-poplu tiegħi, u jien inkun Alla tagħkom.

23 Ara, ir-riefnu tal-Mulej qam! riefnu jobrom: jobrom fuq ras il-ħżiena sa jaħbat.

24 Il-għadab qalil tal-Mulej ma jdurx, sama jagħmel u jtemm il-ħsibijiet ta' moħħu: fl-aħħar taż-żminijiet tifħmuh dan.

31 Fl-istess żmien, igħid il-Mulej, jien inkun Alla tal-familji kollha ta' Iżrael, u huma jkunu l-poplu tiegħi.

2 Hekk igħid il-Mulej: Il-poplu li ħeles mis-seif sab grazzja fid-deżert: imqar Iżrael, meta jien mort biex inserħu.

3 Il-Mulej deherli bħal dari, igħidli: Iva, jien inħobbok b'imħabba ta' dejjem: għalhekk jien komplejt inżomm għalik il-fedeltà tiegħi.

4 U narġa' nibnik, u tinbena, o xebba Iżrael: Tarġa' tiżżejjen bit-tnabar tiegħek, u toħroġ fiż-żfin ta' dawk li qegħdin jifirħu.

5 Tarġa' tħawwel id-dwieli fuq il-muntanji tas-Samarija: dawk li jħawlu, iħawlu, u jiġbru l-frott.

6 Għax għad jiġi jum, meta l-għassiesa jgħajtu fuq il-muntanja ta' Efrajm: Qumu, ħa nitilgħu Sijon għand il-Mulej, Alla tagħna.

7 Għax ħekk igħid il-Mulej: Għannu bil-ferħ għal Ġakobb, u għajtu fost l-ewlenin tal-ġnus: xandru, faħħru, u għidu: O Mulej, salva l-poplu tiegħek, il-bqija ta' Iżrael.

8 Ara, jien inġibhom mill-pajjiż tat-tramuntana, u niġmagħhom minn truf l-art, u magħhom l-aġħma u z-zopp, il-mara tqila u lil dik li sa tiled, flimkien: ġemgħa kbira tarġa' tiġi hawn.

9 Jiġu jibku, u bit-tħannin inġibhom: immexxihom ħdejn xmajjar ta' ilma fi triq watja, li fiha ma jitfixklux: għax jien sirt missier għal Iżrael, u Efrajm it-tifel il-kbir tiegħi.

10 Isimgħu l-kelma tal-Mulej, o ġnus, u xandruha fil-gżejjer fil-bogħod, u għidu: Min xerred lil Iżrael, jiġimgħu, u jħarsu, bħalma ragħaj iħares il-merħla tiegħu.

11 Għax il-Mulej feda lil Ġakobb, u ħelsu minn id wieħed li kien aqwa minnu.

12 Għalhekk jiġu jgħannu fuq il-għolja ta' Sijon, u jiġru flimkien għall-ġid tal-Mulej, għall-qamħ, għall-inbid, u għaż-żejt, u għall-frieħ ta' l-imrieħel tan-nagħaġ u tal-baqar: u ruħhom tkun bħal ġnien imsoqqi; u ma jerġgħux jinfnew qatt iżjed.

13 Imbagħad ix-xebba tifraħ fiż-żfin, żgħażagħ u xjuħ flimkien: għax jien nibdel il-vistu tagħhom f'hena, u nfarraġhom, u nferraħhom wara n-niket tagħhom.

14 U nxabba' ruħ il-qassisin bix-xaħam, u l-poplu tiegħi jixba' b'ġidi, igħid il-Mulej.

15 Hekk igħid il-Mulej: Instama' leħen f'Rama, tinwiħ, u biki ta' mrar; Raħel tibki lil uliedha, u tistabar ma tridx, għax m'għadhomx.

16 Hekk igħid il-Mulej: Żomm leħnek mill-biki, u għajnejk mid-dmugħ: għax it-tħabit tiegħek ikun imħallas, igħid il-Mulej; u jerġgħu jiġu minn art il-għadu.

17 U hemm tama għalik għaż-żmien li ġej, igħid il-Mulej, li uliedek jerġgħu jiġu lejn arthom.

18 Tassew li jien smajt lil Efrajm

inewwaħ ħekk: Int ikkastigajtni, u jien kont ikkastigat, bħal għoġol li mhux imħarreġ għall-madmad: reġgaħni lura, u jien nikkonverti; għax int il-Mulej, Alla tiegħi.

19 Tassew, wara dan jien arġajt lura, indimt; u wara li tgħallimt, tajt fuq koxxti: sthajt, iva, u rgħext, għax tgħabbejt b'għajb żgħożiti.

20 Jaqaw Efrajm ħu għalija iben għażiż? Tifel imfissed? għax kull darba li nheddu, narġa' niftakar bil-ħeġġa fih: għalhekk ġewwenija jbaqbqu għalih; tassew li jkolli ħniena minnu, iġħid il-Mulej.

21 Waqqaf għalik xi plijieri, għolli xi sinjali fit-triq: itfa' ħsiebek fuq it-triq, il-mogħdija li minnha għaddejt: arġa' dur, o xebba ta' Iżrael, arġa' dur lejn dawn il-bliet tiegħek.

22 Kemm sa ddum tmur 'l hawn u 'l hemm, o bint bla fidi? għax il-Mulej jaħlaq ħaġa ġdida fuq l-art: Mara tħaddan raġel.

23 Hekk iġħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Għad jerġgħu jgħidu dil-kelma f'art Ġuda u fi blietu, meta nreġġaġħom lura mill-jasar; ibierkek il-Mulej, o aġħmara tal-ħaqq, o għolja qaddisa!

24 U jgħammru fiha Ġuda u blietu kollha flimkien, il-ħaddiema tar-raba', u dawk li jmexxu l-imrieħel.

25 Għax jien naħji r-ruħ għajjiena, u nimla kull ruħ imdejqa.

26 Għalhekk stenbaħt, u rajt; u ngħasi kien ħelu għalija.

27 Ara, jiġu l-jiem, iġħid il-Mulej, li niżra' dar Iżrael u dar Ġuda biż-żerriegħa tal-bniedem, u biż-żerriegħa tal-bhima.

28 U jiġri, li bħal ma għassist fuqhom, biex naqla', u ngħarraq, u neqred, u ngħarraq, u naġħmel il-ħsara; hekk ngħasses fuqhom, biex nibni, u nħawwel, iġħid il-Mulej.

29 F'dak iż-żmien ma jgħidux aktar: Il-missirijiet kielu għeneb qares, u snien l-ulied iddarrsu.

30 Iżda kull wieħed imut ħtija tal-ħażen tiegħu: kull min jiekol il-għeneb qares, snienu jiddarsu.

31 Ara, jiġu l-jiem, iġħid il-Mulej, li jien naġħmel rabta ġdida ma' dar Iżrael, u ma' dar Ġuda:

32 Mhux bħar-rabta li għamilt ma' missirijiethom, meta qbadthom minn idhom biex noħroġhom mill-art ta' l-Eġittu; għax huma kisru r-rabta tiegħi, għalkemm jien kont Sidhom, iġħid il-Mulej.

33 Iżda din tkun ir-rabta li naġħmel ma' dar Iżrael: Wara dawk il-jiem, iġħid il-Mulej, inqiegħed il-liġi tiegħi ġo fihom, u niktibha f'qalbhom; u jien inkun Alla tagħhom, u huma jkunu l-poplu tiegħi.

34 U ma jgħallmux aktar wieħed lil ħuh, billi jgħid: Agħrfu l-Mulej: għax huma lkoll jagħrfuni, miż-żgħir sal-kbir fosthom, iġħid il-Mulej: għax jien naħfirilhom il-ħażen tagħhom, u ma niftakarx aktar dnubhom.

35 Hekk iġħid il-Mulej, li ta x-xemx għad-dawl binhar, u l-qamar u l-kwiekeb ordna għad-dawl bil-lejl; u li jqanqal il-baħar biex iġħajtu mwieġu: Il-Mulej ta' l-eżerċti, ismu:

36 Jekk dawn il-liġijiet jitwarrbu minn quddiemi, iġħid il-Mulej, nisel Iżrael ukoll ma jibqax aktar ġens quddiemi għal dejjem.

37 Hekk iġħid il-Mulej: Jekk issmewwiet fil-għoli jistgħu jitqiesu, u sisien id-dinja jitkixxfu taħt, jien ukoll narmi lil nisel Iżrael kollu, għal kulma għamlu iġħid il-Mulej.

38 Ara, il-jiem jiġu, iġħid il-Mulej, meta tinbena l-belt għall-Mulej, mit-torri ta' Ħananêl sal-bieb tax-xewka.

39 U l-ħabel tal-qejsin jinġibed aktar 'il quddiem sal-għolja ta' Gareb, u jdur imbagħad lejn Goât.

40 U l-wied kollu ta' l-iġsma mejta, u ta' l-irmied, u l-eqħlieqi kollha sa wied Kedron, sax-xewka ta' bieb iż-żiemel, lejn il-lvant, ikunu mqaddsin lill-Mulej; u la jinqalgħu u lanqas jiġġarrfu iżjed.

32 Il-kelma li ġiet lil Ġeremija mill-Mulej, fis-sena għaxra ta' Sedekija, sultan ta' Ġuda, li kienet is-sena tmintax ta' Nebukadnessar.

2 Għax dik il-ħabta l-eżerċtu tas-sultan ta' Babel assedja lil Ġerusalem: u Ġeremija l-profeta kien magħluq fil-bitħa tal-ħabs, li kien f'dar is-sultan ta' Ġuda.

3 Għax Sedekija, sultan ta' Ġuda, kien għalqu, billi qallu: Għax qiegħed tħabbar, u tgħid: Hekk iġħid il-Mulej: Ara, jien naġħti dil-belt f'id is-sultan ta' Babel, u hu jeħodha;

4 U Sedekija, sultan ta' Ġuda, ma jeħlisx minn id il-Kaldin, imma fis-sgur jingħata f'id is-sultan ta' Babel, u jkellmu fomm għal fomm, u jarah wiċċ imb'wiċċ;

5 U lil Sedekija jieħdu Babel, u hemm jibqa' sa ma niehu ħsiebu, iġħid il-Mulej: jekk titqabdu mal-Kaldin, ma jkollkomx riżq?

6 U Ġeremija qal: Il-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

7 Ara, Ħanamêl, bin Sallum, zijuk, ġej għandek, iġħid: Ixtri l-għalqa tiegħi li qiegħda f'Għanatot: għax id-dritt li tifdiha hu tiegħek biex tixtriha.

8 Għalhekk Ħanamêl, bin iz-ziju tiegħi, ġie għandi fil-bitħa tal-ħabs, skond kelmet il-Mulej, u qalli: Ixtri l-għalqa tiegħi, nitolbok, li qiegħda f'Għanatot, f'art Benjamin: għax id-dritt tal-wirt hu

tiegħek; ixtriha għalik. Imbagħad kont naf li din kienet kelmet il-Mulej.

9 U xtrajt il-għalqa ta' Ħanamêl, bin zijuwi, li kienet f'Għanatot, u wiżintlu l-flus, sbatax-il xekel tal-fidda.

10 U jien iffirmajt u issiġillajt l-att tax-xiri, sejjaħt ix-xhud, u wiżintlu l-flus fil-miżien.

11 Imbagħad ħadt l-att tax-xiri, sew dak li kien issiġillat skond id-dritt u l-liġi, u kemm il-miftuħ:

12 U tajt l-att tax-xiri lil Baruk, bin Nerija, bin Maħseja, quddiem Ħanamêl, bin zijuwi, u quddiem ix-xhud, li iffirmaw l-att tax-xiri, quddiem il-Lhud kollha li kienu qegħdin bil-qiegħda fil-bitħa tal-ħabs.

13 U ordnajt lil Baruk quddiemhom, billi għidtlu:

14 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Ħu dan l-att tax-xiri, sew dak li hu issiġillat, u sew il-miftuħ; u qiegħdhom f'ġarra tal-fuħħar, biex jibqgħu hemm żmien twil.

15 Għax hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Djar, u raba', u oqsma tad-dwieli għad jinxtraw f'din l-art.

16 Issa, wara li jien tajt l-att tax-xiri lil Baruk, bin Nerija, tlabt lill-Mulej, billi għidtlu:

17 Ah! Sidi Mulej! ara, int għamilt is-sema u l-art bil-qawwa kbira tiegħek, u bi drieġħek mimdud, u xejn mhu tqil għalik:

18 Int turi tjieba ma' eluf, u tħallas il-ħażen tal-missirijiet fi ħdan uliedhom warajhom: int Alla l-Kbir, Alla l-Qawwi, li ismu hu l-Mulej ta' l-eżerċti.

19 Kbir fil-fehma, u setgħan fl-eġħmil għax għajnejk huma miftuħin fuq it-triqat kollha ta' wlied il-bnedmin: biex tagħti lil kull wieħed skond imġibtu, u skond frott eġħmilu:

20 Li għamilt eġħliem u eġħgubijiet f'art l-Eġittu, sa llum, u f'Iżrael, u fost bnedmin oħra; u għamilt għalik isem, bħalma hu llum.

21 U ħriġt lill-poplu tiegħek Iżrael minn art l-Eġittu b'eġħliem, b'eġħgubijiet, u b'id qawwija, u bi drieġħ mimdud, u b'biża' kbir;

22 U tajthom din l-art, li int kont ħlift lil missirijiethom li tagħtihom, art tnixxi ħalib u għasel;

23 U daħlu, u ħaduha; iżda ma semgħux minn leħnek, u lanqas imxew fil-liġi tiegħek; m'għamlu xejn minn dak kollu li ordnajtilhom: għalhekk int ġibt fuqhom dil-ħsara kollha:

24 Ara r-rampi, għoddhom laħqu l-belt biex jeħduha; u l-belt sa tingħata f'id il-Kaldin, li qegħdin jaħbtu għaliha, bis-sejf, bil-ġuħ, u bil-pesta: u dak li għidt int sar; u, ara, int qiegħed taraħ.

25 U inti għidtli: O Sidi Mulej: Ixtri għalik il-għalqa bi flus, u ħu x-xhieda; għax il-belt sa tingħata f'id il-Kaldin.

26 Imbagħad ġiet il-kelma tal-Mulej lil Ġeremija, tgħid:

27 Ara, jien il-Mulej, Alla tal-ħajjin kollha: hemm xi ħaġa tqila wisq għalija?

28 Għalhekk, hekk igħid il-Mulej: Ara, sa nagħti dil-belt f'id il-Kaldin, u f'id Nebukadnessar, sultan ta' Babel, u hu jeħodha:

29 U l-Kaldin, li qegħdin jaħbtu għal dil-belt, jidħlu u jagħtu n-nar lil dil-belt, u jaħarquha bid-djar, li fuq l-isqfa tagħha offrew l-inċens lil Bagħal, u sawbu t-tiswib lill-allat oħra, biex igħaddbuni.

30 Għax ulied Iżrael, u wlied Ġuda, għamlu biss dak li hu ħażin f'għajnejja sa minn żgħożithom: iva, ulied Iżrael għaddbuni biss b'eġħmil idejhom, igħid il-Mulej.

31 Għax dil-belt kienet għalija bħala provokazzjoni kontinwa għal għadbi u għal qillti mindu bnewha sa llum, biex ikolli neqridha minn quddiem wiċċi,

32 Ħtija tal-ħażen ta' wlied Iżrael u ta' wlied Ġuda, li għamlu biex igħaddbuni, huma, is-slaten tagħhom, il-prinċpijiet tagħhom, il-qassisin tagħhom, u l-profeti tagħhom, u l-irġiel ta' Ġuda, u dawk li jgħammru f'Ġerusalem.

33 U dawruli daħarhom, u mhux wiċċhom: għalkemm jien għallimthom, bla ma ħdejt, sa minn filgħodu, iżda ma ridux jilqgħu t-tagħlim.

34 Iżda qiegħdu l-ħwejjeġ mistkerrha fid-dar, li jissemma ismi fuqha, biex iniġġsuha.

35 U bnew il-għoliiet ta' Bagħal, li hemm f'wied bin Ħinnom, biex igħaddu min-nar lil uliedhom, subjien u bniet, f'ġieh Molok; ħaġa li jien qatt ma ikkmandajthom, u qatt ma ġietni f'moħħi, biex jagħmlu ħaġa mistkerrha bħal din, biex iwaqqgħu lil Ġuda fid-dnub.

36 U issa, għalhekk, hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael, għal dil-belt, li għaliha intom qegħdin tgħidu: Mogħtija f'idejn is-sultan ta' Babel bis-sejf, bil-ġuħ, u bil-pesta;

37 Ara, sa niġmagħhom mill-artijiet kollha, fejn waddabthom f'għadbi, u f'qillti, u f'saħna kbira; u nreġgagħhom lura f'dan il-post, u nagħtihom igħammru bla biża'.

38 U jkunu l-poplu tiegħi, u jien inkun Alla tagħhom:

39 U nagħtihom qalb waħda, u triq waħda, biex ikollhom il-biża' tiegħi għal dejjem, għall-ġid tagħhom, u ta' wliedhom warajhom:

40 U nagħmel magħhom rabta għal dejjem, li ma nwarrabx minnhom, biex nagħmlilhom il-ġid; u nitfa' l-biża' tiegħi f'qalbhom, biex ma jitwarrbux minni.

41 Iva, nifraħ nagħmlilhom il-ġid, u

nħawwilhom f'din l-art bis-sewwa, u b'qalbi kollha, u b'ruħi kollha.

42 Għax hekk igħid il-Mulej: Bħal ma ġibt fuq dal-poplu dil-ħsara kbira kollha, hekk inġib fuqu l-ġid kollu, li jien inwiegħdu.

43 U raba' jinxtara f'din l-art, li intom tgħidu għaliha: Hi ħerba, la hemm bniedem, u lanqas bhima; hi mogħtija f'id il-Kaldin.

44 L-irġiel jixtru l-egħlieqi bil-flus, jinkitbu l-atti tax-xiri, jissiġillawhom, jinġiebu x-xhud f'art Benjamin, u fl-idwar ta' Ġerusalem, u fil-bliet ta' Ġuda, u fil-bliet tal-għoljiet, u fil-bliet tal-wita, u fil-bliet ta' nofsinhar: għax jien inreġġagħhom lura mill-jasar, igħid il-Mulej.

33 Imbagħad il-kelma tal-Mulej ġiet it-tieni darba lil Ġeremija, waqt li kien għadu magħluq fil-bitha tal-ħabs, tgħid:

2 Hekk igħid il-Mulej li għamel l-art, il-Mulej li sawwarha, biex iwettaqha; il-Mulej ismu;

3 Sejjaħli, u jien inwieġbek, u nurik ħwejjeġ kbar u qawwija, li int ma tafhomx.

4 Għax hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael, għad-djar ta' dil-belt, u għad-djar tas-slaten ta' Ġuda, li kienu mġarrfin biex jagħmlu difiża kontra r-rampi ta' l-assedju, u kontra s-sejf.

5 Ġejjin biex jitqabdu mal-Kaldin, u jimlewhom bl-iġsma mejta ta' dawk li jiena qtilt f'għadbi u qillti, u għal dawk kollha li ħtija tal-ħażen tagħhom ħbejt wiċċi minn dil-belt.

6 Ara, sa nġibilha saħħa u fejqan, u nfejjaqhom; u niftħilhom teżor ta' sliem u verità.

7 U nraġġa' lura mill-jasar lil Ġuda u lil Iżrael, u nibnihom bħal ma kienu fil-bidu.

8 U nnaddafhom mill-ħażen tagħhom kollu, li bih ħtew għalija; u naħfirilhom il-ħażen tagħhom kollu, li bih dinbu, u li bih ħtew għalija.

9 U dil-belt tkun għalija isem ta' ferħ, ta' tifħir, u ta' ġieh quddiem il-ġnus kollha ta' l-art, li jisimgħu l-ġid kollu li nagħmlilhom: u jibżgħu u jindiehxu minħabba l-ġid kollu u s-sliem kollu li nagħmlilhom.

10 Hekk igħid il-Mulej: Għad jinstama' f'dan il-post, li intom tgħidu għalih li jkun ħerba, bla ebda bniedem u bla ebda bhima, fil-bliet ta' Ġuda, u fit-toroq ta' Gerusalem, li huma mharbtin, bla ebda bniedem, bla ħadd ma jgħammar fihom, u bla ebda bhima,

11 Leħen il-ħena, u leħen il-ferħ, leħen il-għarus, u leħen il-għarusa, u leħen dawk li jgħidu: Faħħru l-Mulej ta' l-eżerċti: għax il-Mulej tajjeb; għax il-ħniena tiegħu ddum għal dejjem: u li jġibu s-sagrifiċċju ta' foħrija f'dar il-Mulej. Għax jien inraġġa' l-pajjiż għal li kien qabel, igħid il-Mulej.

12 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Għad jarġa' jkun hawn f'dal-post, li hu ħerba, bla ebda bniedem u bla ebda bhima, u fil-bliet kollha tiegħu mergħa fejn ragħajja jserrħu l-imriehel tagħhom.

13 Fil-bliet tal-muntanji, fil-bliet tal-wita, u fil-bliet tan-nofsinhar, u f'art Benjamin, u fl-idwar ta' Gerusalem, u fil-bliet ta' Ġuda, għad jerġgħu jgħaddu l-imriehel taħt id dak li jgħoddhom, igħid il-Mulej.

14 Ara, il-jiem jiġu, igħid il-Mulej, li nwettaq dik il-ħaġa tajba li jien wegħidt lil dar Iżrael, u lil dar Ġuda.

15 F'dawk il-jiem, u f'dak iż-żmien, innibbet lil David Rimja tas-sewwa; u jagħmel il-ħaqq u s-sewwa fl-art.

16 F'dawk il-jiem Ġuda jkun salvat, u Ġerusalem tgħammar bla biża': u dan hu l-isem li bih isejħulha: Il-Mulej, is-sewwa tagħna.

17 Għax hekk igħid il-Mulej: David qatt ma jonqsu wieħed li joqgħod fuq it-tron ta' dar Iżrael;

18 Lanqas il-qassisin il-Leviti ma jonqoshom wieħed quddiemi biex joffri offerti tal-ħruq, u jaħraq offerti tal-qamħ, u biex jagħmel sagrifiċċju kuljum.

19 U kelmet il-Mulej ġiet lil Ġeremija, tgħid:

20 Hekk igħid il-Mulej: Jekk intom tistgħu tiksru r-rabta tiegħi man-nhar, u r-rabta tiegħi mal-lejl, u li ma jkunx hemm nhar u lejl f'waqthom;

21 Tista' mbagħad tinkiser ukoll ir-rabta tiegħi ma' David, qaddej tiegħi, li ma jkollux iben li jsaltan fuq it-tron tiegħu; u mal-qassisin il-Leviti, ministri tiegħi.

22 Bħal ma jistax jingħadd l-eżerċtu tas-sema, u lanqas jitkejjel ir-ramel tal-baħar: hekk jien inkattar nisel David, il-qaddej tiegħi, u l-Leviti li jservuni.

23 U l-kelma tal-Mulej ġiet lil Ġeremija, tgħid:

24 Ma rajtx x'inhu jgħid dal-poplu: Iż-żewġ familji li l-Mulej għażel warrabhom? u hekk huma jmaqdru l-poplu tiegħi, li ma jqisuhx aktar b'ġens quddiemhom.

25 Hekk igħid il-Mulej: Jekk mhux jien għamilt ir-rabta tiegħi man-nhar u mallejl, u jekk mhux jien li tajt il-liġijiet tas-sema u ta' l-art;

26 Jien inwarrab nisel Ġakobb, u nisel David, qaddej tiegħi, u ma nieħux aktar minn nislu biex jaħkmu fuq nisel Abraham, Iżakk, u Ġakobb. Iżda jien inreġġaghhom lura mill-jasar, u jkolli ħniena minnhom.

34 Il-kelma li ġiet lil Ġeremija mill-Mulej, meta Nebukadnessar, sultan ta' Babel, u l-eżerċtu tiegħu kollu, u s-saltniet kollha ta' l-art taħt idu-ħakma tiegħu, u l-popli kollha, kienu qegħdin jaħbtu għal Ġerusalem, u għall-bliet kollha li jagħmlu magħha:

2 Hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael: Mur kellem lil Sedekija, sultan ta' Ġuda, għidlu: Hekk igħid il-Mulej: Ara, jien sa nagħti dil-belt f'id is-sultan ta' Babel, u hu jaħraqha bin-nar:

3 U int ma teħlisx minn idu, iżda sgur tinqabad, u merħi f'idu; u għajnejk jaraw għajnejn is-sultan ta' Babel, u jkellmek fomm għal fomm, u tmur Babel.

4 Iżda isma' l-kelma tal-Mulej, o Sedekija, sultan ta' Ġuda: Hekk igħid il-Mulej għalik: Int ma tmutx bis-sejf:

5 Iżda tmut bis-sliem: u bħal ma ħarqu l-fwejjaħ għal missirijietek, is-slaten ta' ilu, li kienu qablek, hekk jaħarqu l-fwejjaħ għalik; u jnewħu għalik, igħidu: Jaħasra, o sidi! Għax hu jien li ngħid dil-kelma, igħid il-Mulej.

6 Imbagħad Ġeremija, il-profeta, qal dawn il-kelmiet kollha lil Sedekija, sultan ta' Ġuda, f'Ġerusalem,

7 Waqt li l-eżerċtu tas-sultan ta' Babel kien qiegħed jaħbat għal Ġerusalem, u għall-bliet kollha ta' Ġuda, li kien baqa', għal Lakis, u għal Għażeka: għax dawn il-bliet qawwija biss kienu li baqgħu fost il-bliet ta' Ġuda.

8 Din hi l-kelma li ġiet lil Ġeremija mingħand il-Mulej, wara li s-sultan Sedekija għamel ftehim mal-poplu kollu li kien Ġerusalem, biex ixandrilhom il-ħelsien;

9 Li kull wieħed jitlaq ħelsin il-qaddej tiegħu, u l-qaddejja tiegħu, Lhudi jew Lhudija; li ħadd ma jżomm imjassar wieħed Lhudi, ħuh.

10 Issa, xħin l-kapijiet kollha, u l-poplu kollu, li daħlu fil-ftehim, semgħu li kull wieħed għandu jitlaq il-qaddej tiegħu u l-qaddejja tiegħu ħelsin, biex ma jżommhomx aktar imjassra, qagħdu, u telquhom.

11 Iżda wara bdielhom, u ġieghlu lill-qaddejja rġiel u nisa, li kienu ħelsu, jiġu lura, u jassruhom bħala qaddejja.

12 Għalhekk il-kelma tal-Mulej ġiet lil Ġeremija mingħand il-Mulej, tgħid.

13 Hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael: Jien għamilt rabta ma' missirijietkom dak in-nhar li ħriġtkom minn art l-Eġittu, minn dar il-jasar, billi għidt:

14 Wara seba' snin, jitlaq kull wieħed minnkom lil ħuh Lhudi, li jkun inbiegħ lilek; u wara li jkun ħadimlek sitt snin, titilqu minn mieghek ħieles: iżda missirijietek ma semgħux minni, u ma tawx widen.

15 U issa intom dortu, u għamiltu dak li ħu sewwa quddiemi, billi xandartu lkoll il-ħelsien lil għajrkom, u rtabattu quddiemi fid-dar li jissejjaħ ismi fuqha:

16 Iżda mbagħad dortu, u kasbartu ismi; u kull wieħed raġa' ħa lura l-qaddej tiegħu, u l-qaddejja tiegħu, li kontu tlaqtuhom ħelsin, għal riħhom, u ġegħiltuhom jerġgħu jsiru lsiera tagħkom.

17 Għalhekk, hekk igħid il-Mulej: Intom ma smajtux minni billi xandartu l-ħelsien, kull wieħed għal ħuh, u kull wieħed għal għajru: ara, jiena sa nxandar ħelsien għalikom, igħid il-Mulej, għas-sejf, għall-pesta, u għall-ġuħ; u nitfagħkom fis-saltniet kollha ta' l-art.

18 U l-irġiel li kisru l-ftehim li għamlu mieghi, u li ma wettqux il-kliem tal-ftehim li bih intrabtu quddiemi, naghmlilhom bħall-għoġol li qasmu fi tnejn, u għaddew bejn il-qasmiet tiegħu—

19 Il-kapijiet ta' Ġuda, u l-kapijiet ta' Ġerusalem, l-ewnuki, u l-qassisin, u l-poplu kollu tal-pajjiż, li għaddew bejn il-qasmiet tal-għoġol—

20 Nagħtihom f'id l-eghdewwa tagħhom, u f'id dawk li jfittxu ħajjithom: u l-iġsma mejtin tagħhom ikunu ikel għat-tjur tas-sema, u għall-bhejjem ta' l-art.

21 U lil Sedekija, sultan ta' Ġuda, u l-kapijiet tiegħu, nagħtihom f'id l-eghdewwa tagħhom, u f'id dawk li jfittxu ħajjithom, u f'id l-eżerċtu tas-sultan ta' Babel, li tbieghed minnkom.

22 Ara, jien sa nordna, igħid il-Mulej, u nġegħilhom jerġgħu jiġu lura lejn din il-belt; u jaħbtu għaliha, u jaqbduha, u jaħarquha bin-nar: u nagħmel il-bliet ta' Ġuda ħerba bla ma hadd igħammar fihom.

35 Il-kelma li ġiet lil Ġeremija minn għand il-Mulej fi żmien Ġeħojakim, bin Ġosija, sultan ta' Ġuda, tgħid:

2 Mur f'dar ir-Rekabin, u kellimhom, u ġibhom f'dar il-Mulej, f'waħda mill-kmamar, u agħtihom jixorbu l-inbid.

3 Imbagħad jien ħadt lil Ġażanja, bin Ġeremija, bin Ħabassinja, u lil ħutu, u lil uliedu kollha, u d-dar kollha tar-Rekabin.

4 U ġibthom f'dar il-Mulej, fil-kamra ta' wlied Ħanan, bin Igdalja, raġel t'Alla, li kienet ma' ġenb il-kamra tal-kapijiet, u fuq il-kamra ta' Maghseja, bin Sallum, il-għassies tal-bieb.

5 U qegħidt quddiem ulied id-dar tar-Rekabin ġarar mimlijin inbid, u tazzi, u għidtilhom: Ixorbu l-inbid.

6 Iżda huma qalu: Ma nixorbux inbid: għax Ġonadab, bin Rekab, missierna, ordnalna, billi qalilna: La tixorbux inbid, la intom, u lanqas uliedkom għal dejjem:

7 U tibnux dar, u tiżirgħux żrigħ, u thawlux dwieli, u xejn ma jkollkom: iżda għomorkom kollu tgħammru fittined; biex tghixu ħafna jiem fl-art li intom għorba fiha.

8 Hekk aħna smajna minn leħen Ġonadab, bin Rekab, missierna, f'dak kollu li ordnalna, billi qatt ma nixorbu nbid tul ħajjitna, aħna, in-nisa tagħna, uliedna, u l-bniet tagħna.

9 U lanqas nibnu djar għalina biex ngħammru fihom: u ma għandniex u la dwieli, u la raba', u la żrigħ.

10 Iżda għamarna f'tined, u smajna, u għamilna skond dak kollu li Ġonadab, missierna, ikkmandana.

11 Iżda ġara, meta tala' Nebukadnessar, sultan ta' Babel, għal din l-art illi aħna għidna: Ejja, ħa mmorru Ġerusalem minħabba l-biża' ta' l-eżerċtu tal-Kaldin, u minħabba l-biża' ta' l-eżerċtu tas-Sirjani: għalhekk aħna ngħammru Ġerusalem.

12 Imbagħad ġiet il-kelma tal-Mulej lil Ġeremija, tgħid:

13 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Mur għid lil-l-irġiel ta' Ġuda, u lil dawk li jgħammru Ġerusalem: Ma tilqgħux intom it-tagħlima biex tisimgħu kliemi? igħid il-Mulej.

14 Kliem Ġonadab, bin Rekab, li ikkmanda lil uliedu biex ma jixorbux inbid, kien miżmum; għax sa dan il-jum ma xorbux, iżda semgħu minn kmand missierhom: u jien kellimtkom, bla ma ħdejt. sa minn filgħodu; iżda intom ma smajtux minni.

15 Bgħattilkom ukoll, bla ma ħdejt, sa minn filgħodu, il-qaddejja kollha tiegħi, il-profeti, igħidu: Erġgħu lura issa, kull wieħed, mit-triq il-ħażina tiegħu, u sewwu egħmilkom, u la tmorrux wara allat oħra biex taqduhom, u tgħammru fl-art li tajt lilkom u lil missirijietkom: iżda intom ma tajtux widen. u ma smajtux minni.

16 Tassew, ulied Ġonadab. bin Rekab, ħarsu l-kmand li missierhom kien tahom; imma dal-poplu ma samax minni.

17 Għalhekk, hekk igħid il-Mulej Alla ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Ara, sa nġib fuq Ġuda, u fuq dawk kollha li jgħammru f'Ġerusalem, il-ħsara kollha li jien għidt għalihom: għax jien kellimthom, iżda ma semgħux; sejjaħtilhom, u ma wiġbux.

18 U Ġeremija qal lil dar ir-Rekabin: Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Talli obdejtu kmand Ġonadab, missierkom, u ħaristu l-preċetti kollha tiegħu, u għamiltu skond kulma ikkmandakom;

19 Għalhekk, hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Lil Ġonadab, bin Rekab, qatt ma jinqata' wieħed li joqgħod quddiemi għal dejjem.

36 U ġara. fir-raba' sena ta' Ġeħojakim, bin Ġosija, sultan ta' Ġuda, illi dil-kelma ġiet lil Ġeremija minn għand il-Mulej, tgħid:

2 Ħu romblu tal-kitba, u ikteb fuqu l-kliem kollu li għidtlek kontra Iżrael, u fuq Ġuda, u fuq il-ġnus kollha, minn dak inhar li kellimtek, fi żmien Ġosija, sa dan il-jum.

3 Għandhom mnejn dar Ġuda jisimgħu l-ħsara kollha li bihsiebni nagħmlilhom: biex iduru kull wieħed minn triqtu l-ħażina: biex naħfrilhom il-ħażen tagħhom u dnubhom.

4 Imbagħad Ġeremija sejjaħ lil Baruk, bin Nerija: u Baruk kiteb minn fomm Ġeremija l-kliem kollu tal-Mulej, li kien qallu, fuq ir-romblu tal-kitba.

5 U Ġeremija ordna lil Baruk, billi qallu: Jien miżmum, ma nistax immur f'dar il-Mulej:

6 Għalhekk mur int, u aqra fir-romblu, li int ktibt minn fommi, kliem il-Mulej f'widnejn il-poplu f'dar il-Mulej, f'jum is-sawm: u taqrah ukoll f'widnejn il-poplu kollu ta' Ġuda li jiġu minn bliethom.

7 Għandu mnejn iressqu talbhom quddiem il-Mulej, u jduru kull wieħed minnhom minn triqtu l-ħażina: għax kbar huma l-għadab u s-saħna li l-Mulej qal għal dal-poplu.

8 U Baruk, bin Nerija, għamel skond kulma ikkmandah Ġeremija, il-profeta, billi qara fil-ktieb kliem il-Mulej, f'dar il-Mulej.

9 U ġara, fil-ħames sena ta' Għojakim, bin Ġosija, sultan ta' Ġuda, fid-disa' xahar, illi nedew sawma quddiem il-Mulej għall-poplu kollu f'Ġerusalem, u lill-poplu kollu li ġie mill-bliet ta' Ġuda għal Ġerusalem.

10 Imbagħad Baruk qara fil-ktieb kliem Ġeremija f'dar il Mulej, fil-kamra ta' Gemarija, bin Safan, l-iskrib, fil-bitha ta' fuq. fid-daħla tal-bieb il-ġdid ta' dar il-Mulej, f'widnejn il-poplu kollu.

11 Xhin Mikaja, bin Gemarija, bin Safan, sama' mill-ktieb il-kliem kollu tal-Mulej.

12 Niżel f'dar is-sultan, fil-kamra ta' l-iskrib: u. ara, l-kapijiet kollha kienu qegħdin bil-qiegħda hemm: Elisama, l-iskrib, u Delaja, bin Semajja. u Elnatan, bin Għakbor, u Gemarija, bin Safan, u Sedekija, bin Hananija, u l-kapijiet l-oħra kollha.

13 Imbagħad Mikaja għarrafhom il-kliem kollu li kien sama', meta Baruk qara l-ktieb f'widnejn il-poplu.

14 Għalhekk il-kapijiet kollha bagħatu lil Għudi, bin Netanja. bin Selemja. bin Kusi, għand Baruk. billi qalu: Ħu f'idek ir-romblu li qrajt fih f'widnejn il-poplu, u ejja. U Baruk. bin Nerija, ħa r-roimblu f'idu. u niar għandhom.

15 U qalulu: Oqgħod bil-qiegħda issa. u aqrah f'widnejna. U Baruk qara f'widnejhom.

16 Issa ġara, malli semgħu l-kliem

kollu, illi kollha beżgħu, u qalu lil Baruk: Tassew ikollna ngħidu lis-sultan dal-kliem kollu.

17 U staqsew lil Baruk, qalulu: Għidilna issa: Kif ktibt dal-kliem kollu minn fommu?

18 Imbagħad Baruk weġibhom: Qalli dal-kliem kollu b'fommu, u jien ktibthom fil-ktieb bil-linka.

19 Imbagħad qalu l-kapijiet lil Baruk: Mur staħba, int u Ġeremija; u tħalli l-ħadd ikun jaf fejn intom.

20 U daħlu għand is-sultan fil-bitħa, iżda r-romblu ħallewh fil-kamra ta' Elisama, l-iskrib, u qalu l-kliem kollu f'widnejn is-sultan.

21 Bagħat is-sultan lil Ġeħudi jġib ir-romblu: u ġiebu mill-kamra ta' Elisama l-iskrib. U Ġeħudi qrah f'widnejn is-sultan, u f'widnejn l-kapijiet kollha li kienu weqfin ħdejn is-sultan.

22 Issa s-sultan kien qiegħed bil-qiegħda fid-dar tax-xitwa, fid-disa' xahar: u kien hemm nar jaqbad fil-maġmar quddiemu.

23 U ġara, malli Ġeħudi qara tlieta jew erba' kolonni, illi s-sultan qattagħhom b'xafra, u tefagħhom fin-nar li kien hemm fil-maġmar, sakemm ir-romblu kollu nħaraq fin-nar ta' ġol-maġmar.

24 Iżda huma ma beżgħux, u lanqas qattgħu ħwejjiġhom, u la s-sultan u lanqas ħadd mill-qaddejja tiegħu li semgħu dal-kliem kollu.

25 Madankollu, Elnatan u Delaja, u Gemarija talbu lis-sultan biex ma jaħraqx ir-romblu: iżda hu ma riedx jismagħhom.

26 Iżda s-sultan ordna lil Ġeraħmêl, bin Ħammelek, u lil Seraja bin Għażrijel, u lil Selemja, bin Għabdêl, biex jaqbdu lil Baruk, l-iskrib, u lil Ġeremija, il-profeta: imma l-Mulej kien ħbiehom.

27 Imbagħad il-kelma tal-Mulej ġiet lil Ġeremija, wara li s-sultan kien ħaraq ir-romblu, u l-kliem li kien kiteb Baruk minn fomm Ġeremija, tgħid:

28 Arġa' ħu romblu ieħor, u ikteb fih il-kliem kollu ta' l-ewwel li kienu fl-ewwel romblu, li ħarqu Ġeħojakim, sultan ta' Ġuda.

29 U tgħid lil Ġeħojakim, sultan ta' Ġuda: Hekk igħid il-Mulej: Int ħraqt dan ir-romblu, billi għidt: Għaliex ktibt fih, illi fis-sgur is-sultan ta' Babel jiġi, u jħarbat din l-art, u jeqred minnha l-bniedem u l-bhima?

30 Għalhekk, hekk igħid il-Mulej għal Ġeħojakim, sultan ta' Ġuda: Ma jkollu lil ħadd min joqgħod fuq it-tron ta' David: u ġismu mejjet jintrema għas-sħana tan-nhar, u għall-kesħa tal-lejl.

31 U nikkastiga lilu, u lil nislu, u lill-qaddejja tiegħu, għall-ħażen tagħhom; u nġib fuqhom, u fuq dawk kollha li jgħammru f'Ġerusalem, u fuq l-irġiel ta' Ġuda, il-ħsara kollha li għidt għalihom; u ma semgħux.

32 Imbagħad Ġeremija ħa romblu ieħor, u tah lil Baruk, l-iskrib, bin Nerija, li kiteb fih minn fomm Ġeremija l-kliem kollu tal-ktieb li ħarqu Ġeħojakim, sultan ta' Ġuda, fin-nar: u kien miżjud magħhom ħafna kliem ieħor.

37 U s-sultan Sedekija, bin Ġosija, saltan flok Konjaħu, bin Ġeħojakim, li Nebukadnessar, sultan ta' Babel, għamlu sultan f'art Ġuda.

2 Iżda la hu, u la l-qaddejja tiegħu, u lanqas il-poplu tal-pajjiż, ma semgħu kliem il-Mulej, li qalhom b'Ġeremija, il-profeta.

3 U s-sultan Sedekija bagħat lil Ġukal, bin Selemja, u lil Sofonija, bin Magħseja, il-qassis, għand Ġeremija, il-profeta, igħid: Itolbu issa lill-Mulej, Alla tagħna, għalina.

4 Issa Ġeremija kien jiġi u jmur fost il-poplu: għax kienu għadhom ma tefgħuhx il-ħabs.

5 L-eżerċtu ta' Fargħun kien ħareġ mill-Eġittu: u malli l-Kaldin li kienu jassedjaw lil Ġerusalem semgħu b'aħbarhom, telqu minn Ġerusalem.

6 Imbagħad ġiet il-kelma tal-Mulej lill-profeta Ġeremija, tgħid:

7 Hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael: Hekk tgħidu lis-sultan ta' Ġuda, li bagħatkom għandi biex tistaqsuni: Ara, l-eżerċtu ta' Fargħun, li ħareġ biex igħinkom, raġa' lura lejn l-Eġittu, artu.

8 U l-Kaldin jerġgħu jiġu, u jaħbtu għal dil-belt, u jaqbduha, u jaħarquha bin-nar.

9 Hekk igħid il-Mulej: La titqarrqux, billi tgħidu: Il-Kaldin sgur jitilquna: għax ma jmorrux.

10 Għax imqar jekk tqattgħu l-eżerċtu kollu tal-Kaldin, li qiegħed jaħbat għalikom, u ma jibqgħux fostkom ħlief nies midrubin, kull wieħed minnhom fit-tinda jqum, u jaħraq dil-belt bin-nar.

11 U ġara, meta telaq l-eżerċtu tal-Kaldin minn madwar Ġerusalem, minħabba l-biża' ta' l-eżerċtu ta' Fargħun,

12 Illi Ġeremija ħareġ minn Ġerusalem biex imur f'art Benjamin biex jaqsam xi wirt hemm f'nofs il-poplu.

13 Kif wasal f'bieb Benjamin, kien hemm kaptan tal-għassa, wieħed jismu Irija, bin Selemja, bin Ħananija, u dan qabad lil Ġeremija, il-profeta, ħu u jgħidlu: Int sejjer mal-Kaldin.

14 Imbagħad Geremija qal: Mhux sewwa; jien m'iniex sejjer mal-Kaldin. Iżda ma samax minnu: għalhekk Irija qabad lil Ġeremija, u ħadu għand l-kapijiet.

15 Għalhekk il-kapijiet għadbu għal Ġeremija, u sawtuh, u żammewh il-ġħassa f'dar Ġonatan, l-iskrib: għax din kienu għamluha ħabs.

16 U meta Ġeremija daħal fiċ-ċelel tal-ħabs ta' taħt l-art, u dam hemm ħafna jiem;

17 Is-sultan Sedekija bagħat joħorġu: u s-sultan staqsieh bil-moħbi f'daru, u qal: Hemm xi kelma mingħand il-Mulej? U Ġeremija qal: Hemm: għax, qal hu, int tkun moħti f'id is-sultan ta' Babel.

18 Barra min dan, Ġeremija qal lil Sedekija: Xi ħtija għamilt jien lejk, jew lejn il-qaddejja tiegħek, jew lejn dan il-poplu, biex tfajtuni l-ħabs?

19 Fejnhom issa l-profeti tagħkom li ħabbrulkom, billi qalu: Is-sultan ta' Babel ma jiġix għalikom, u għal din l-art?

20 Għalhekk issa isma', nitolbok, o sidi sultan: ħa tasal it-talba tiegħi quddiemek: la targax teħodni għand Ġonatan, l-iskrib, biex ma mmutx hemm.

21 Imbagħad Sedekija s-sultan ordna li jagħlqu lil Ġeremija fil-bitħa tal-ħabs, u hemm jagħtuh kuljum biċċa ħobż mit-triq tal-ħabbieża, sama ntemm il-ħobż kollu mill-belt. U hekk Ġeremija baqa' fil-bitħa tal-ħabs.

38 Imbagħad Sefatja, bin Mattan, u Gedalja, bin Paxħur, u Ġukal, bin Selemja, u Paxħur, bin Malkija, semgħu l-kliem li Ġeremija kien igħid lill-poplu kollu, billi jgħid:

2 Hekk igħid il-Mulej: Dak li jibqa' f'dil-belt imut bis-sejf, bil-ġuħ, u bil-pesta: iżda min joħroġ għal mal-Kaldin jibqa' ħaj; għax ikollu 'l ħajtu stess bħala priża, u jibqa' ħaj.

3 Hekk igħid il-Mulej: Dil-belt tassew tingħata f'id l-eżerċtu tas-sultan ta' Babel, u jeħodha.

4 Għalhekk il-kapijiet qalu lis-sultan: Nitolbuk, ħa jieħu l-mewt dar-raġel: għax hu qiegħed jaqta' qalb ir-rġiel tat-taqbid, li jibqgħu f'dil-belt, u qalb il-poplu kollu, billi jgħidilhom kliem bħal dan: għax dar-raġel mhux ifittex il-ġid ta' dal-poplu, imma d-deni.

5 Imbagħad Sedekija qal: Ara, hu f'idejkom: għax is-sultan ma jista' jagħmel xejn kontrikom.

6 Imbagħad ħadu lil Ġeremija, u tefgħuh fil-ġiebja ta' Malkija, bin Ħammelek, li kien baqa' fil-bitħa tal-ħabs: u niżżlu lil Ġeremija bil-ħbula. U fil-ġiebja ma kienx hemm ilma, imma ħama: u Ġeremija għodos fil-ħama.

7 Iżda Għebed-Melek, l-Etjopi, wieħed mill-ewnuki, li kien f'dar is-sultan, sama' li tefgħu 'l Ġeremija fil-ġiebja. Issa s-sultan kien qiegħed bil-qiegħda f'bieb Benjamin;

8 U Għebed-Melek ħareġ minn dar is-sultan, u kellem lis-sultan, billi qal:

9 Sidi sultan, dawn ir-rġiel imxew ħażin f'kulma għamlu lil Ġeremija, il-profeta, li tefgħuh fil-ġiebja; u dal-waqt imut bil-ġuħ fil-post fejn hu: għax ma baqax iżjed ħobż fil-belt.

10 Imbagħad is-sultan ordna lil Għebed-Melek, l-Etjopi, billi qal: Ħu tletin raġel minn hawn, u talla' lil Ġeremija, il-profeta, mill-ġiebja qabel ma jmut.

11 U hekk Għebed-Melek ħa dawk ir-rġiel miegħu, u daħal f'dar is-sultan f'post taħt il-maħżen, minn hemm ħa ħwejjeġ qodma, u ċraret imqattgħin, u niżżilhom lil Ġeremija fil-bir bil-ħbula.

12 U Għebed-Melek, l-Etjopi, qal lil Ġeremija: Qiegħed issa dawn il-ħwejjeġ qodma, u dawn iċ-ċraret imqattgħin taħt abtek, minn taħt il-ħbula. U Ġeremija hekk għamel.

13 U telgħu lil Ġeremija bil-ħbula, u refgħuh mill-ġiebja: u Ġeremija baqa' fil-bitħa tal-ħabs.

14 U s-sultan Sedekija bagħat iġib għandu lil Ġeremija, il-profeta, fit-tielet daħla li hemm f'dar il-Mulej: u s-sultan qal lil Ġeremija: Sa nistaqsik ħaġa; taħbi xejn minni.

15 Imbagħad Ġeremija wieġeb lil Sedekija: Jekk ngħarrfhielek, sgur li ma tagħtinix il-mewt? U jekk nagħtik parir, ma tismax minni?

16 U s-sultan Sedekija ħalef bil-moħbi lil Ġeremija, billi qal: Daqskemm hu ħaj il-Mulej, li għamlilna dil-ħajja, jien ma nagħtikx il-mewt, u lanqas nagħtik f'idejn dawn l-irġiel li jridu jneħħulek ħajtek.

17 Imbagħad Ġeremija qal lil Sedekija: Hekk igħid il-Mulej, Alla ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Jekk int toħroġ lejn l-kapijiet tas-sultan ta' Babel, tkun ħajtek meħlusa, u dil-belt ma tinħaraqx bin-nar; u tibqa' ħaj int, u darek:

18 Imma jekk ma toħroġx lejn il-kapijiet tas-sultan ta' Babel, dil-belt tingħata f'idejn il-Kaldin, u jaħarquha bin-nar, u int ma teħlisx minn idejhom.

19 U s-sultan Sedekija qal lil Ġeremija: Nibża' mil-Lhud li marru mal-Kaldin, li ma jerħunix f'idejhom, u jaħqruni.

20 Iżda Ġeremija wieġeb: Ma jerħukx. Isma', nitolbok, leħen il-Mulej f'kulma qiegħed ngħidlek: u jkun tajjeb għalik, u ħajtek tkun meħlusa.

21 Imma jekk ma tridx toħroġ, din hi l-kelma li l-Mulej urieni:

22 U, ara, in-nisa kollha li baqa' f'dar is-sultan ta' Ġuda, ikunu maħruġin għand il-kapijiet tas-sultan ta' Babel, u dawk in-nisa jgħidu: Il-ħbieb tiegħek tal-qalb qarrqu bik, u għelbuk: riġlejk huma mgħaddsin fit-tajn, u daru lura.

23 U joħorġu lin-nisa kollha tiegħek u

lil uliedek għal għand il-Kaldin: u int ma teħlisx minn idhom, iżda tittieħed u tingħata f'id is-sultan ta' Babel: u dil-belt tkun maħruqa bin-nar.

24 Imbagħad Sedekija qal lil Ġeremija: Ħalli lil ħadd ikun jaf b'dal-kliem, u int ma tmutx.

25 U jekk il-kapijiet jisimgħu li jien tkellimt miegħek, u jiġu għandek igħidulek: Għarrafna issa x'għidt lis-sultan, la taħbix minna, u ma natukx il-mewt; u għidilna wkoll x'qallek is-sultan:

26 U int weġibhom: Ressaqt it-talba tiegħi quddiem is-sultan, biex ma jarġax jibgħatni għand Ġonatan, biex immut hemm.

27 Imbagħad ġew il-kapijiet kollha għand Ġeremija, u staqsewh: u weġibhom sewwasew kif kien ikkmandah is-sultan. U ma staqsewhx aktar; għax it-taħdita ma kenitx instemgħet.

28 U Ġeremija baqa' fil-bitħa tal-ħabs sa dak in-nhar li ntrebħet Ġerusalem: u kien hemm meta ttieħdet.

39 Fid-disa' sena ta' Sedekija, sultan ta' Ġuda, fl-għaxar xahar, ġie Nebukadnessar, sultan ta' Babel, u l-eżerċtu tiegħu kollu għal Ġerusalem, u assedjaha.

2 U fis-sena ħdax ta' Sedekija, fir-raba' xahar, fid-disgħa tax-xahar, waqgħet biċċa mis-sur tal-belt.

3 U l-kapijiet kollha tas-sultan ta' Babel daħlu, u qagħdu fil-bieb tan-nofs: Nergal-sareser, Samgar-nebo, Sarsekim, ir-Rabsaris, Nergalsareser, ir-Rab-mag, mal-bqija tal-kapijiet l-oħra tas-sultan ta' Babel.

4 U ġara, malli Sedekija, sultan ta' Ġuda, u n-nies kollha tat-taqbid rawhom, ħarbu, u ħarġu mill-belt bil-lejl, mit-triq tal-ġnien tas-sultan, mill-bieb ta' bejn iż-żewġt iswar: u hu qabad it-triq tal-wita.

5 Iżda l-eżerċtu tal-Kaldin għamel għal warajhom, u laħqu lil Sedekija fil-witat ta' Ġerko: u wara li qabduh, tellgħuh għand Nebukadnessar, sultan ta' Babel, f'Ribla, fil-pajiż ta' Ħamat, fejn tah is-sentenza.

6 Imbagħad is-sultan ta' Babel qatel lil ulied Sedekija f'Ribla quddiem għajnejh: is-sultan ta' Babel qatel ukoll lill-kbarat kollha ta' Ġuda.

7 Barra minn dan, lil Sedekija qalagħlu għajnejh, u rabtu bil-ktajjen tal-bronż biex jieħdu Babel.

8 U l-Kaldin ħarqu dar is-sultan, u djar il-poplu, bin-nar, u ġarrfu s-swar ta' Ġerusalem.

9 Imbagħad Nebużaradan, il-kaptan tal-għassiesa, ħa fil-jasar lejn Babel il-bqija tal-poplu li kien baqa' fil-belt, u dawk li kienu ħarbu għal miegħu, mal-bqija tal-poplu li kien baqa'.

10 Iżda Nebużaradan, il-kap tal-għassiesa, ħalla min-nies il-foqra tal-poplu, li ma kellhom xejn, f'art Ġuda, u tahom oqsma tad-dwieli, u raba' f'dik il-ħabta.

11 Issa Nebukadnessar, sultan ta' Babel, ta ordni lil Nebużaradan, kap tal-għassiesa, għal Ġeremija, billi qallu:

12 Ħudu, u ħu ħsiebu, u tagħmillu l-ebda deni; imma għamel miegħu kif igħidlek hu.

13 U Nebużaradan, il-kap tal-għassiesa, u Nebusażban, ir-Rabsaris, u Nergal-sareser, ir-Rab-mag, u l-kapijiet kollha tas-sultan ta' Babel;

14 Bagħtu jieħdu lil Ġeremija mill-bitħa tal-ħabs, u tawh f'idejn Ġedalja, bin Aħiqam, bin Safan, biex jieħdu d-dar: u hekk għammar f'nofs il-poplu.

15 Issa lil Ġeremija ġiet il-kelma tal-Mulej, meta kien għadu magħluq fil-bitħa tal-ħabs, tgħid:

16 Mur għid lil Għebed-Melek, l-Etjopi: Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Ara, sa nwettaq kliemi għal dil-belt għad-deni, u mhux għall-ġid tagħha: u jseħħ kliemi quddiem għajnejk f'dak il-jum.

17 Imma jien neħilsek f'dak il-jum, igħid il-Mulej: u ma tingħatax f'idejn in-nies li tibża' minnhom.

18 Għax jien tassew neħilsek, u ma taqax bis-sejf, u tkunlek ħajtek bħala priża, talli int ittamajt fija, igħid il-Mulej.

40 Il-kelma li ġiet lil Ġeremija min-għand il-Mulej, wara li Nebużaradan, kap tal-għassiesa, telqu minn Rama, meta ħadu marbut bil-ktajjen, qalb l-eżiljati kollha ta' Ġerusalem u Ġuda, li kienu sa jeżiljawhom Babel.

2 U l-kap tal-għassiesa ħa lil Ġeremija, u qallu: Il-Mulej, Alla tiegħek, kien wieġhed din il-ħsara għal dal-post.

3 Issa l-Mulej ġiebha, u għamel skond ma kien qal: għax intom dnibtu kontra l-Mulej, u ma smajtux minn leħnu, għal-hekk ġralkom dan.

4 U issa, ara, illum jien inħollok mill-ktajjen li għandek fuq idejk. Jekk jidhirlek li jaqbillek li tiġi miegħi Babel, ejja; u jien niehu ħsiebek: iżda jekk jidhirlek li ma jaqbillikx tiġi miegħi Babel, oqgħod: ara, il-pajiż kollu quddiemek: mur fejn jaqbillek u jogħġbok tmur.

5 Billi Ġeremija kien għadu mhux sejjer lura, qal: Mur ukoll għand Gedalja, bin Aħiqam, bin Safan, li s-sultan ta' Babel kien għamlu ħakem fuq il-bliet ta' Ġuda, u għammar miegħu qalb il-poplu: jew mur fejn jogħġbok. U l-kap tal-għassiesa tah ikel u għotja, u telqu.

6 Imbagħad Ġeremija mar għand Gedalja, bin Aħiqam, f'Misfa, u qagħad

miegħu qalb il-poplu li kien baqa' fil-pajjiż.

7 Issa, meta l-kapijiet kollha tal-forzi li kienu fir-raba', huma u n-nies tagħhom, semgħu li s-sultan ta' Babel kien għamel lil Gedalja, bin Aħiqam, ħakem fil-pajjiż, u li kien ħalla fi ħsiebu r-rġiel, in-nisa, it-tfal, u biċċa mill-foqra tal-pajjiż, li ma kinux eżiljati f'Babel;

8 Marru għand Gedalja f'Misfa, Ismaġel, bin Netanja, Ġoħanan u Ġonatan, ulied Kareħa, u Xeraja, bin Tanħumet, u wlied Għefaj in-Netufi, u Għiżanja, bin il-Maġħki, huma u r-rġiel tagħhom.

9 U Gedalja, bin Aħiqam, bin Safan, ħalef lilhom u lill-irġiel tagħhom, billi qal: La tibżgħux toqogħdu taħt il-Kaldin: għammru fil-pajjiż, ibqgħu taħt is-sultan ta' Babel, u jaħdtilkom tajjeb.

10 Jien, ara, sa ngħammar f'Misfa, biex nidher għalikom quddiem il-Kaldin, li jiġu għandna: iżda intom iġbru l-inbid, u l-frott tas-sajf, u ż-żejt, u aħżnuhom fil-ġarar, u għammru fil-bliet tagħkom li ħadtu.

11 Ħekk ukoll meta l-Lhud kollha li kienu Mowab, u qalb l-Għammonin, u f'Edom, u fl-artijiet l-oħra kollha, semgħu li s-sultan ta' Babel kien ħalla bqija lil Ġuda, u li kien qiegħed fuqhom lil Gedalja, bin Aħiqam, bin Safan;

12 Il-Lhud kollha reġgħu lura mill-postijiet kollha fejn kienu mxerrdin, u ġew f'art Ġuda, għand Gedalja, f'Misfa, u ġabru nbid u frott tas-sajf kotra kbira.

13 Barra minn dan, Ġoħanan, bin Kareħa, u l-kapijiet kollha tal-forzi, li kienu fir-raba', ġew għand Gedalja f'Misfa,

14 U qalulu: Taf int li Bagħlis, sultan tal-Għammonin, bagħat lil Ismaġel, bin Netanja, biex ineħħilek ħajtek? Iżda Gedalja, bin Aħiqam, ma emminhomx.

15 Imbagħad Ġoħanan, bin Kareħa, qal lil Gedalja bil-moħbi f'Misfa: Ħa mmur, nitolbok, noqtol lil Ismaġel, bin Netanja, u ħadd ma jkun jaf: għax għandu jneħħilek ħajtek, biex jixterdu l-Lhud kollha miġmugħin madwarek, u l-bqija ta' Ġuda tinqered?

16 Iżda Gedalja, bin Aħiqam, wieġeb lil Ġoħanan, bin Kareħa: La tagħmilx dil-ħaġa, għax gideb qiegħed tgħid fuq Ismaġel.

41 U issa ġara fis-seba' xahar, illi Ismaġel, bin Netanja, bin Elisama, minn nisel is-slaten, u wieħed mill-kbarat tas-sultan, ġie ma' għaxar irġiel, għand Gedalja, bin Aħiqam, f'Misfa, u kielu hemm il-ħobż flimkien f'Misfa.

2 Imbagħad qam Ismaġel, bin Netanja, u l-għaxar irġiel li kienu miegħu, u darbu lil Gedalja, bin Aħiqam, bin Safan, bis-sejf, u ħekk qatlu lil dak li s-sultan ta' Babel kien għamlu ħakem tal-pajjiż.

3 Ismaġel qatel ukoll lil-Lhud kollha li kienu miegħu, ma' Gedalja, f'Misfa, u l-Kaldin li nsabu hemm, u n-nies tat-taqbid.

4 U ġara, it-tieni jum wara li kien qatel lil Gedalja, u ħadd ma kien għadu jaf,

5 Illi ġew x'uħud minn Sikem, minn Silo, u minn Samarija, tmenin raġel, bil-leħja mqaxxra, u b'ilbishom imqattgħin, u b'taqtigħ f'ġisimhom, b'offerti u inċens f'idejhom, biex iġibuhom f'dar il-Mulej.

6 U Ismaġel, bin Netanja, ħareġ minn Misfa biex jiltaqa' magħhom, jibki hu u miexi. U ġara, xħin iltaqa' magħhom, illi qalilhom: Ejjew għand Gedalja, bin Aħiqam.

7 U xħin kienu daħlu f'nofs il-belt, Ismaġel, bin Netanja, qatilhom, u tefagħhom f'ġiebja, hu u l-irġiel li kellu miegħu.

8 Iżda għaxar irġiel instabu fosthom li qalu lil Ismaġel: La toqtolniex: għax għandna maħżunin fir-raba' qamħ, u xgħir, u żejt, u għasel. U ħalliehom, u ma qatilhomx ma' ħuthom.

9 Issa l-ġiebja li fiha Ismaġel tafa' l-iġsma mejtin kollha ta' l-irġiel, li hu qatel minħabba Gedalja, kienet ġiebja kbira, li kien ħaffer is-sultan Asa, minħabba Bagħsa, sultan ta' Iżrael: u Ismaġel, bin Netanja, imlieha b'dawk li kienu maqtulin.

10 Imbagħad Ismaġel ħa fil-jasar l-bqija kollha tal-poplu li kien hemm f'Misfa, il-bniet tas-sultan, u l-poplu kollu li baqa' f'Misfa, li Nebużaradan, kap tal-għassiesa, kien qiegħed lil Gedalja, bin Aħiqam, fuqhom: u Ismaġel, bin Netanja, ħadhom fil-jasar, u telaq biex igħaddi għand il-Għammonin.

11 Iżda meta Ġoħanan, bin Kareħa, u l-kmandanti kollha tal-forzi li kienu miegħu, semgħu bil-ħsara kollha li kien għamel Ismaġel, bin Netanja,

12 Gabru r-rġiel kollha, u telqu biex jaħbtu għal Ismaġel, bin Netanja, u laħquh ħdejn il-għadira l-kbira ta' Gibgħon.

13 Issa ġara, malli n-nies kollha li kienu ma' Ismaġel raw lil Ġoħanan, bin Kareħa, u l-kapijiet kollha tal-forzi li kienu miegħu, fereħ.

14 U l-poplu kollu li Ismaġel kien ħa fil-jasar minn Misfa dar, u raġa' mar ma Ġoħanan, bin Kareħa.

15 Iżda Ismaġel, bin Netanja, ħarab minn Ġoħanan bi tmint irġiel, u mar għand il-Għammonin.

16 Imbagħad Ġoħanan, bin Kareħa, u l-kapijiet kollha tal-forzi li kienu miegħu, ħadu l-bqija kollha tal-poplu, li hu kien ħa lura minghand Ismaġel, bin Netanja,

minn Misfa, wara li kien qatel lil Ġedalja, bin Aħiqam: l-irġiel li kienu suldati, u n-nisa, u t-tfal, u l-ewnuki, li kien ġieb lura minn Gibgħon.

17 U telqu, u waqfu f'Gerut-Kimħam, ħdejn Betlehem, biex jibqgħu sejrin l-Eġittu,

18 Minħabba fil-Kaldin: għax kienu jibżgħu minnhom, billi Ismaġel, bin Netanja, kien qatel lil Ġedalja, bin Aħiqam, li s-sultan ta' Babel kien għamlu kap tal-pajjiż.

42 Imbagħad il-kapijiet kollha tal-forzi, u Ġoħanan, bin Kareħa, u Ġażanja, bin Ħosagħja, u l-poplu kollu miż-żgħir sal-kbir, resqu,

2 U qalu lil Ġeremija, il-profeta: Ħa tkun milqugħa minnek, nitolbuk, it-talba tagħna, u itlob għalina lill-Mulej, Alla tiegħek, imqar għal dil-bqija kollha; (għax bqajna ftit minn ħafna, bħal ma tarana b'għajnejk:)

3 Biex il-Mulej, Alla tiegħek, igħarrafna t-triq li fiha għandna nimxu, u dak li għandna nagħmlu.

4 Imbagħad Ġeremija, il-profeta, qalilhom: Smajtkom; ara, jien nitlob lill-Mulej, Alla tagħkom, kif għidtu; u kulma l-Mulej iweġibkom, ngħarrafhulkom; xejn ma naħbilkom.

5 Imbagħad dawk qalu lil Ġeremija: Ħa jkun il-Mulej xieħed tassew u fidil kontrina, jekk ma nagħmlux dak kollu li l-Mulej, Alla tiegħek, jibgħatek tgħidilna.

6 Sew jekk tajjeb, u sew jekk ħażin, aħna nisimgħu minn leħen il-Mulej, Alla tagħna, li aħna qegħdin nibgħatuk għandu; għax jaħbtilna tajjeb, meta nisimgħu minn leħen il-Mulej, Alla tagħna.

7 U ġara, wara għaxart ijiem, illi kelmet il-Mulej ġiet għand Ġeremija.

8 Imbagħad hu sejjaħ lil Ġoħanan, bin Kareħa, u l-kapijiet kollha tal-forzi li kienu miegħu, u l-poplu kollu miż-żgħir sal-kbir,

9 U qalilhom: Hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael, li bgħattuni għandu biex inressaq talbkom quddiemu:

10 Jekk tibqgħu tassew tgħammru f'din l-art, inrawwamkom, u ma neqridkomx, inħawwilkom, u ma naqlagħkomx: għax jisgħobbija għall-ħsara li għamiltilkom.

11 La tibżgħux mis-sultan ta' Babel, li issa intom qegħdin tibżgħu minnu; la tibżgħux minnu, igħid il-Mulej: għax jien magħkom biex insalvakom, u biex neħliskom minn idu.

12 U nħenn ukoll għalikom, biex iħenn għalikom, u jreġġagħkom lura lejn artkom.

13 Iżda jekk tgħidu: Ma nagħammrux f'din l-art, u lanqas tisimgħu minn leħen il-Mulej, Alla tagħkom,

14 Billi tgħidu: Le; imma mmorru f'art l-Eġittu, fejn ma narawx ebda gwerra, u lanqas nisimgħu d-daqq tat-tromba, u lanqas ikollna għaks ta' ħobż; u hemm nagħammru:

15 U issa, għalhekk, isimgħu l-kelma tal-Mulej, o bqija ta' Ġuda: Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Jekk intom iddawru wiċċkom tassew biex tidħlu l-Eġittu, u tmorru tgħammru hemm;

16 Jiġri, illi s-sejf, li intom tibżgħu minnu, jilħaqkom hemm f'art l-Eġittu, u l-ġuħ, li minnu titbeżżgħu, jibqa' ġej warajkom hemm l-Eġittu; u tmutu hemm.

17 Hekk jiġri lil dawk kollha li jdawru wiċċhom biex imorru l-Eġittu biex igħammru hemm; imutu bis-sejf, bil-ġuħ, u bil-pesta: u ħadd ma jibqa' minnhom jew jeħles mill-ħsara li nġib fuqhom.

18 Għax hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Bħalma għadbi u qilleti infexxew fuq dawk li jgħammru f'Ġerusalem; hekk għadbi jinfexx fuqkom, meta tidħlu fl-Eġittu: u ssiru dagħa, waħx, saħta, u tagħjir; u dal-post ma tarawhx aktar.

19 Il-Mulej qal għalikom: O bqija ta' Ġuda! La tidħlux fl-Eġittu: kunu afu tajjeb li jien illum wissejtkom.

20 Għax intom qarraqtu biss bikom infuskom, meta intom bgħattuni għand il-Mulej, Alla tagħkom, billi għidtu: Itlob għalina lill-Mulej, Alla tagħna; u kulma jgħid il-Mulej, Alla tagħna, għidulna, u aħna nagħmluh.

21 U issa għarrafthulkom illum; iżda intom ma smajtux minn leħen il-Mulej, Alla tagħkom, u lanqas minn ebda ħaġa li għaliha bagħatni għandkom.

22 Issa kunu afu fis-sgur li intom tmutu bis-sejf, bil-ġuħ, bil-pesta, fil-post li fih intom tixtiequ tmorru u toqogħdu.

43 U ġara, wara li Ġeremija temm igħid lill-poplu kollu l-kliem kollu tal-Mulej, Alla tagħhom, li għalih il-Mulej, Alla tagħhom, kien bagħatu għandhom, jiġifieri dal-kliem kollu,

2 Illi mbagħad tkellem Għażarija, bin Ħosagħja, u Ġoħanan, bin Kareħa, u l-irġiel kburin kollha, billi qalu lil Ġeremija: Int qiegħed tgħid il-gideb: il-Mulej, Alla tagħna, ma bagħtikx tgħidilna: La tmorrux l-Eġittu biex tgħammru hemm:

3 Iżda Baruk, bin Nerija, qiegħed jagħwik għalina, biex tagħtina f'idejn il-Kaldin, biex jagħtuna l-mewt, jew jeżiljawna f'Babel.

4 Hekk Ġoħanan, bin Kareħa, u l-kapijiet kollha tal-forzi, u l-poplu kollu, ma

semgħux minn leħen il-Mulej, biex igħammru f'art Ġuda.

5 Imma Ġonanan, bin Kareħa, u l-kapijiet kollha tal-forzi, ħadu l-bqija kollha ta' Ġuda, li kienu reġgħu ġew lura mill-ġnus kollha, fejn kienu meħudin, biex igħammru f'art Ġuda;

6 Irġiel, u nisa, u tfal, u l-bniet tas-sultan, u n-nies kollha li Nebużaradan, kap tal-għassiesa, kien ħalla ma' Ġedalja, bin Aħiqam, bin Safan, u Ġeremija, il-profeta, u Baruk, bin Nerija.

7 U daħlu f'art l-Eġittu: għax huma ma semgħux minn leħen il-Mulej: u ħekk waslu Taħfanħes.

8 Imbagħad ġiet il-kelma tal-Mulej lil Ġeremija f'Taħfanħes, tgħid:

9 Ħu f'idek xi ġebel kbir, u aħbihom fit-tajn fil-paviment li hemm fid-daħla ta' dar Fargħun f'Taħfanħes, quddiem għajnejn l-irġiel ta' Ġuda;

10 U għidilhom: Ħekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Ara, sa nibgħat nieħu lil Nebukadnessar, sultan ta' Babel, qaddej tiegħi, u nwaqqaf it-tron tiegħu fuq dal-ġebel li ħbejt; u ħu jifrex il-paviljun reali tiegħu fuqhom.

11 U meta jiġi, jidrob l-art kollha ta' l-Eġittu: dawk li huma għall-mewt, jingħataw għall-mewt; u dawk li se jittieħdu fil-jasar, imorru fil-jasar; u dawk li huma għas-sejf, jaqgħu bis-sejf.

12 U jien inqabbad nar fi djar allat l-Eġittu; u ħu jaħraqhom, u jeħodhom fil-jasar: u jitgħatta bl-art ta' l-Eġittu, bħal ma jitgħatta raġaj bil-mantar tiegħu, imbagħad jitlaq minn hemm bis-sliem.

13 U jfarrak ukoll ix-xbihat ta' Bet-Xemex, li hemm fl-art ta' l-Eġittu; u djar allat l-Eġizzjani jaħraqhom bin-nar.

44 Il-kelma li ġiet lil Ġeremija għal-Lhud kollha li kienu jgħammru f'art l-Eġittu, f'Migdol, f'Taħfanħes, f'Nof, u f'art Patros, tgħid:

2 Ħekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Intom rajtu l-ħsara kollha li jien ġibt fuq Ġerusalem, u fuq il-bliet kollha ta' Ġuda; u, ara, illum huma ħerba, u ħadd ma jgħammar fihom,

3 Minħabba fil-ħażen tagħħom li għamlu biex igħaddbuni, billi marru jaħarqu l-inċens, u jaqdu allat oħra, li ma kinux jafu bihom, u la huma, u la intom, u lanqas missirijietkom.

4 Madankollu, jien bgħattilkom, u erġajt bgħattilkom, il-qaddejja kollha tiegħi, il-profeti, biex igħidulkom: La tagħmlux dil-ħaġa mistkerrha li jien nobgħodha.

5 Iżda huma ma semgħux, u ma tawx widen biex iduru mill-ħażen tagħħom, biex ma jaħarqux inċens lill-allat oħra.

6 Għalhekk infexxet qillti u għadbi, u xegħelet fil-bliet ta' Ġuda, u fit-toroq ta' Ġerusalem; u saru tħarbit u ħerba, kif inhuma llum.

7 Għalhekk, issa ħekk igħid il-Mulej, Alla ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Għaliex qegħdin tagħmlu dad-deni kbir kontra tagħkom infuskom, biex teqirdu minnkom irġiel u nisa, tfal u trabi, minn fost Ġuda, bla ma tħallu għalikom bqija;

8 Billi tgħaddbuni b'egħmil idejkom, meta taħarqu inċens lill-allat oħra f'art l-Eġittu, fejn intom ġejtu tgħammru, biex tinqerdu, u biex issiru saħta u tagħjir fost il-ġnus kollha ta' l-art?

9 Insejtu intom l-egħmil ħażin ta' missirijietkom, u l-egħmil ħażin tas-slaten ta' Ġuda, u l-egħmil ħażin tan-nisa tagħhom, u l-ħażen tagħkom, u l-ħażen tan-nisa tagħkom, li għamlu f'art Ġuda, u fit-toroq ta' Ġerusalem?

10 Sa llum għadhom ma nidmux, ma jibżgħux, u ma jimxux fil-liġi tiegħi, u lanqas fl-istatuti tiegħi, li qegħidt quddiemkom, u quddiem missirijietkom.

11 Għalhekk, ħekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Ara, indawwar wiċċi kontrikom għad-deni, u biex neqred lil Ġuda kollu.

12 U nieħu l-bqija ta' Ġuda, li dawru wiċċhom biex imorru f'art l-Eġittu, biex igħammru hemm, u huma kollha jintemmu, u jaqgħu fl-art ta' l-Eġittu; jintemmu bis-sejf u bil-ġuħ: imutu, miż-żgħir sal-kbir, bis-sejf u bil-ġuħ: u jsiru saħta, waħx, saħta u tagħjir.

13 Għax jien nikkastiga lil dawk li jgħammru f'art l-Eġittu, bħal ma ikkastigajt lil Ġerusalem, bis-sejf, bil-ġuħ, u bil-pesta:

14 Biex ħadd ma jeħles, u ħadd ma jaħrab, mill-bqija ta' Ġuda, li daħlu f'art l-Eġittu biex igħammru hemm, biex imbagħad jerġgħu lejn art Ġuda, li huma mxennqin li jerġgħu jgħammru fiha: għax ħadd ma jarġa' jiġi lura ħlief xi ftit maħrubin.

15 Imbagħad l-irġiel kollha li kienu jafu li n-nisa tagħhom ħarqu l-inċens lill-allat oħra, u n-nisa kollha li kienu hemm, miġmugħin f'ġemgħa kbira, u l-poplu kollu li kien igħammar f'art l-Eġittu, f'Patros, wieġbu lil Ġeremija, billi qalu:

16 F'dak li għidtilna f'isem il-Mulej, ma rridux nisimgħuk!

17 Iżda aħna fis-sgur inwettqu kulma ħareġ minn fommna, billi naħarqu l-inċens lis-sultana tas-sema, u nsawbulha t-tiswib, bħal ma diġà għamilna aħna, u missirijietna, is-slaten tagħna, u l-kapijiet tagħna, fil-bliet ta' Ġuda, u fit-toroq ta' Ġerusalem: għax dak iż-żmien konna mxebbgħin bil-ħobż, kellna l-ġid, u l-ebda għawġ ma rajna.

18 Iżda mindu ma bqajniex naħarqu l-inċens lis-sultana tas-sema, u nsawbulha

t-tiswib, naqasna kollox, u ntemmejna bis-sejf u bil-ġuħ.

19 U meta ħraqna inċens lis-sultana tas-sema, u sawwabnielha t-tiswib, konna jaqaw, bla ma jridu żwieġna, naħmlulha l-ftajjar biex inqimuha, u nsawbulha t-tiswib?

20 Imbagħad Ġeremija kellem lill-poplu kollu, lir-rġiel, u lin-nisa, u lill-poplu kollu li kien wieġeb ħekk, billi qal:

21 Jaqaw l-inċens li ħraqtu fil-bliet ta' Ġuda, u fit-toroq ta' Ġerusalem, intom u missirijietkom, is-slaten tagħkom, u l-kapijiet tagħkom, u l-poplu tal-pajjiż, ma ftakarx fihom il-Mulej, u ma ġiehx dan kollu f'moħħu?

22 Għalhekk il-Mulej ma felaħx iżomm aktar, minħabba l-ħażen ta' eġħmilkom, u minħabba l-ħwejjeġ mistkerrha li għamiltu; għalhekk artkom saret ħerba, u waħx, u saħta, bla ma joqgħod fiha ħadd, kif inhu llum.

23 Talli intom ħraqtu l-inċens, u talli intom dnibtu kontra l-Mulej, u ma smajtux minn leħen il-Mulej, u lanqas imxejtu fil-liġi tiegħu, u fl-istatuti tiegħu, jew fix-xhidiet tiegħu, dil-ħsara ġratilkom, kif inhu ilum.

24 Barra minn dan, Ġeremija qal ukoll lill-poplu kollu, u lin-nisa kollha: Isimgħu kelmet il-Mulej, intom ilkoll ta' Ġuda, li qegħdin f'art l-Eġittu:

25 Hekk igħid il-Mulej tal-qtajja, Alla ta' Iżrael: Intom u n-nisa tagħkom tkellimtu b'fommkom, u wettaqtuh b'idejkom, billi għidtu: Sgur li aħna nagħmlu l-weġħdi li weġħdna, li naħarqu l-inċens lir-reġina tas-sema, u nsawbulha t-tiswib: iva, intom sgur iżżommu l-weġħdi tagħkom, u sgur li tagħmlu l-weġħdi tagħkom.

26 Għalhekk isimgħu l-kelma tal-Mulej, intom ilkoll ta' Ġuda, li tgħammru f'art l-Eġittu: Ara, naħlef bl-isem kbir tiegħi, igħid il-Mulej, li ismi ma jissemmiex iżjed fuq fomm ebda raġel ta' Ġuda, fl-art kollha ta' l-Eġittu, li jgħid: Ħaj Sidi l-Mulej!

27 Ara jien nagħasses fuqhom għad-deni u mhux għall-ġid: u jintemmu r-rġiel kollha ta' Ġuda, li hawn f'art l-Eġittu, bis-sejf u bil-ġuħ, sakemm jinqerdu għal-kollox.

28 Iżda għadd żgħir li jeħilsu mis-sejf jerġgħu lura minn art l-Eġittu lejn art Ġuda, u l-bqija kollha ta' Ġuda, li marru f'art l-Eġittu biex igħammru hemm, jagħrfu kelmet min issaħħ, tiegħi jew tagħhom.

29 U dan ikunilkom b'sinjal, igħid il-Mulej, li jien nikkastigakom f'dan il-post, biex tagħrfu li kliemi sgur iżomm kontrikom għall-ħsara:

30 Hekk igħid il-Mulej: Ara, sa nerħi lil Fargħun Ħofra', sultan ta' l-Eġittu, f'idejn l-eġħdewwa tiegħu, u f'idejn dawk li jridu jneħħulu ħajtu; bħal ma rħejt lil Sedekija, sultan ta' Ġuda, f'idejn Nebukadnessar, sultan ta' Babel, il-għadu tiegħu, li ried ineħħilu ħajtu.

45 Il-kelma li Ġeremija, il-profeta, qal lil Baruk, bin Nerija, meta kiteb dal-kliem fi ktieb minn fomm Ġeremija, fir-raba' sena ta' Għojakim, bin Ġosija, sultan ta' Ġuda, billi qal:

2 Hekk igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael, għalik, o Baruk;

3 Inti għidt: Jaħasra għalija issa! għax il-Mulej żied il-għali man-niket tiegħi; infnejt bit-tnehid tiegħi, u mistrieħ ma nsibx:

4 Ħekk tgħidlu: Il-Mulej igħid hekk: Ara, dak li jien bnejt inġarrfu, u dak li ħawwilt naqilgħu, imqar din l-art kollha.

5 U tfittex għalik ħwejjeġ kbar? La tfittixhomx: għax, ara jien inġib il-ħsara fuq kull ħaġa ħajja, igħid il-Mulej: iżda ħajtek nagħtihielek bħala priża f'kull post li int tmur fih.

46 Il-kelma tal-Mulej li ġiet lil Ġeremija, il-profeta, kontra l-Ġentili;

2 Kontra l-Eġittu, kontra l-eżerċtu ta' Fargħun Neko, sultan ta' l-Eġittu, li kien ħdejn ix-xmara Ewfrat, f'Karkemis, li Nebukadnessar, sultan ta' Babel, kissru fir-raba' sena ta' Għojakim, bin Ġosija, sultan ta' Ġuda.

3 Hejju t-tarki, żgħar u kbar, u ersqu għat-taqbida.

4 Xiddu ż-żwiemel; u irkbu, o ifirsa; ħudu postkom bl-elmu f'raskom; naddfu l-lanez, u ilbsu l-kurazzi.

5 Għaliex qiegħed narahom imwerwrin u jerġgħu lura? u l-qawwijin tagħhom megħluba, u ħarbu, u ma jħarsux lura: Għax il-biża' kullimkien, igħid il-Mulej.

6 Ħalli ma jaħrabx il-ħafif, u lanqas jeħlisha l-qawwi! Huma jitfixklu, u jaqgħu lejn it-tramuntana, ħdejn ix-xmara Ewfrat.

7 Min hu dak li tiela' bħan-Nil, u li l-ilmijiet tiegħu jbaqbqu bħax-xmajjar?

8 Hu l-Eġittu, li tiela' bħan-Nil, u l-ilmijiet tiegħu jbaqbqu bħax-xmajjar; u hu jgħid: Nitla', u ngħatti l-art; neqred il-belt u dawk li jgħammru fiha.

9 Itilgħu, żwiemel; u lebbtu, o mriekeb; u ħa joħorġu l-qawwijin; l-Etjopin u l-Libjin, li jaqbdu t-tarka; u l-Ludin li jżommu u jiġbdu l-qaws.

10 Għax dan hu l-jum ta' Sidi l-Mulej ta' l-eżerċti, jum ta' vendetta, biex jitħallas mill-eġħdewwa tiegħu: u s-sejf jibla', u jixba', u jisker b'demmhom: għax Sidi l-Mulej ta' l-eżerċti, sa jagħmel sagrifiċċju fil-pajjiż tat-tramuntana, ħdejn ix-xmara Ewfrat.

11 Itla' Gilgħad, u hu l-balsmu, o xebba, bint l-Eġittu: għalxejn tieħu ħafna duwa; għax ma tifqx.

12 Il-ġnus semgħu b'għajbek, u l-għajta tiegħek imliet l-art: għax il-qawwi tfixkel fil-qawwi, u waqgħu t-tnejn flimkien.

13 Il-kelma li l-Mulej qal lil Ġeremija, il-profeta, kif Nebukadnessar, sultan ta' Babel, jiġi biex jaħbat għal art l-Eġittu.

14 Għarrfuh fl-Eġittu, u xandruh f'Migdol, u f'Nof u f'Taħfanħes: għidu: Żomm sod, u hejji ruħek; għax is-sejf jibla' madwarek.

15 Għaliex inkinsu l-irġiel qalbenin tiegħek? Ma felħux iżomnu, għax il-Mulej waqqagħhom.

16 Hu waqqa' ħafna, iva, wieħed waqa' fuq ieħor: u qalu: Ħa nqumu, u ħa nerġgħu mmorru għand il-poplu tagħna, u lejn art twelidna, bgħid mis-sejf qerried.

17 Huma għajtu hemm: Fargħun, sultan ta' l-Eġittu, mhux ħlief ħoss kbir; hu ħalla ż-żmien imwaqqat igħaddi!

18 Daqskemm jien ħaj, igħid is-Sultan, li jismu l-Mulej ta' l-eżerċti, sgur bħal Tabor qalb il-muntanji, u bħal Karmel ħdejn il-baħar, jiġi l-għadu.

19 O bint li tgħammar fl-Eġittu, hejji s-sarar tiegħek biex tmur fl-eżilju: għax Nof issir ħerba, u mitluqa, bla ma ħadd igħammar fiha.

20 L-Eġittu qisu għoġla ta' ġmiel kbir; iżda l-ħerba tiġi; tiġi mit-tramuntana.

21 L-irġiel mikrijin tiegħu huma f'nofsu bħal għoġiela msemmna; għax huma wkoll daru lura, u ħarbu f'daqqa: ma felħux iżommu, għax jum il-ħsara wasal fuqhom, il-ħin tal-kastig tagħhom.

22 Leħnu jinstama' bħal dak ta' serp; għax huma jimxu bħal eżerċtu, u ġejjin għalih bl-imnanar, bħal ħafna li jaqtgħu l-ħatab.

23 Iqattgħu l-masġar tiegħu, igħid il-Mulej, għalkemm ħadd ma' jista' jidħol fih; għax huma aktar mill-gradijiet, u ma jistgħux jingħaddu.

24 Bint l-Eġittu misthija; mogħtija f'idejn poplu tat-tramuntana.

25 Il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael, igħid: Ara, jien nikkastiga lil Amon ta' No, u Fargħun, u l-Eġittu, bl-allat tagħhom, u s-slaten tagħhom; lil Fargħun u lil dawk li jafdaw fih.

26 U nerħihom f'id dawk li jridu jneħħulhom ħajjithom, imqar f'id Nebukadnessar, sultan ta' Babel, u f'idejn il-qaddejja tiegħu: u wara dan l-Eġittu jkun imgħammar, bħal fi żmien il-qedem, igħid il-Mulej.

27 Iżda int la tibżax, o qaddej tiegħi Ġakobb, u la titwerwirx, o Iżrael: għax, ara, jien insalvak mill-bogħod, u lil nislek minn art il-jasar tagħhom, u Ġakobb jarġa' jiġi lura, u jkollu l-ħedu, u jkun fissliem, u ħadd ma jwerwru.

28 Int, la tibżax, o qaddej tiegħi Ġakobb, igħid il-Mulej: għax jien mieġħek: nagħmel tmiem tal-ġnus kollha li fosthom xerridtek: iżda minnek ma nagħmilx tmiem, imma nikkorreġik kif inhu xieraq, u bla kastig ma nħallikx.

47 Il-kelma tal-Mulej li ġiet lil Ġeremija, il-profeta, kontra l-Filistin, qabel ma Fargħun rebaħ 'il Gaża.

2 Hekk igħid il-Mulej: Ara, ilmijiet telgħin mit-tramuntana, u jsiru xmara mfawra, u jgħarrqu l-art, u kulma fiha; il-belt, u dawk li jgħammru fiha: imbagħad in-nies igħajtu, u dawk kollha li jgħammru fil-pajjiż iwerżqu.

3 Mal-ħoss tat-tqawqib taż-żwiemel tiegħu, u mal-ħsejjes ta' l-imriekeb tiegħu, u maż-żaqżiq tar-roti tiegħu, il-missirijiet ma jħarsux lura lejn uliedhom, minħabba it-telqa ta' jdejhom.

4 Minħabba l-jum li wasal għall-qerda tal-Filistin kollha, u biex jinqatgħu minn Tir u Sidun il-bqija kollha ta' dawk li jgħinuhom: għax il-Mulej jeqred 'il Filistin, il-bqija tal-gżira ta' Kaftor.

5 Gaża saret fartasa, Askalon intemmet. O bqija tal-wied tagħhom, kemm sa ddum titqatta'?

6 O sejf il-Mulej, kemm sa ddum ma tehda? Idħol fil-għant tiegħek, strieħ, u ehmed.

7 Kif jista' jehda, meta l-Mulej tah ordni kontra Askalon, u kontra x-xtajta tal-baħar? Hemm għażlu biex joqgħod.

48 Għal Mowab hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Jaħasra għal Nebo! għax hi ħerba: Kirjatajm mirbuħa u meħuda: Misgab imrieħxa u mkexkxa.

2 M'hemmx fohrija iżjed għal Mowab: f'Ħesbon jaħdmu għaliha l-ħsara: ejjew, ħa neqirduha, u ma tibqax ġens. Int ukoll, o Madmen, tixxejjen; is-sejf miexi warajk.

3 Leħen jinstama' minn Ħoronajm, qerda u ħsara kbira!

4 Tkissret Mowab; iż-żgħar tagħha jsemmgħu l-agħjat tagħhom.

5 Għax fit-telgħa ta' Luħit, b'biki li ma jiqafx huma jitilgħu; għax fin-niżla ta' Ħoronajm huma semgħu n-niket ta' l-għajta tal-qerda.

6 Aħarbu, salvaw ħajjitkom, biex tkunu bħal ħmar salvaġġ fid-deżert.

7 Għax billi inti fdajt fix-xogħlijiet u fit-teżori tiegħek, inti wkoll tinqabad: u Kemos jitlaq għall-eżilju mal-qassisin u l-kapijiet tiegħu.

8 U l-qerried jiġi fuq kull belt, u l-ebda

belt ma taħrab: il-wied jinqered ukoll, u l-wita ssir ħerba, kif qal il-Mulej.

9 Agħtu ġwienaħ lil Mowab, biex itir u jaħrab: għax blietu jsiru ħerba, bla ma ħadd igħammar fihom.

10 Mishut min jagħmel xogħol il-Mulej bil-qerq, u mishut min iżomm sejfu middemm.

11 Mowab kien mistrieħ sa minn żgħożitu, mistrieħ fuq ħmieġu, qatt ma tferragħ minn ġarra għal ġarra, u fl-eżilju qatt ma mar: għalhekk it-togħma tiegħu baqgħetlu, u r-riħa tiegħu ma thassritx.

12 Għalhekk, ara, jiġu l-jiem, igħid il-Mulej, meta nibgħatlu lil dawk li jaqilbu l-ġarar, u jaqilbuh, u jferrgħu l-ġarar tiegħu kollha, u jkissru l-qolol tiegħu.

13 U Mowab jirgħex minn Kemos, bħal ma regħxet dar Iżrael minn Betel, li kienet it-tama tagħhom.

14 Kif tistgħu tgħidu: Gwerrieri qawwijin aħna, u ta' ħila għat-taqbid?

15 Mowab sar ħerba, u rġiel telgħu fil-bliet tiegħu, u l-aħjar taż-żgħażagħ tiegħu niżlu għall-qatla, igħid is-Sultan, li l-Mulej ta' l-eżerċti hu ismu.

16 Qriba l-qerda ta' Mowab, ġejja: u l-ħsara tiegħu qiegħda tgħaġġel ħafna.

17 Intom ilkoll ġirien tiegħu, newħulu; u intom ilkoll li tafu ismu, għidu: Kif tkisser dax-xettru qawwi, dan l-għasluġ ta' fohrija!

18 O bint li tgħammar f'Dibon, inżel mill-glorja tiegħek, u oqgħod fuq l-art niexfa; għax il-qerried ta' Mowab tala' għalik, u ġarraf il-fortizzi tiegħek.

19 Int li tgħammar f'Għaroer, ieqaf fit-triq, u għarrex; staqsi lill-maħrub, u lill-maħruba, u għid: X'inhu li ġara?

20 Mowab mistħi; għax tkisser: ixhru u għajtu; xandru f'Arnon, li Mowab sar ħerba.

21 U l-ħaqq wasal fuq l-art tal-wita, fuq Ħolon, u fuq Għasa, u fuq Mefagħat,

22 U fuq Dibon, u fuq Nebo, u fuq Bet-Diblatajm,

23 U fuq Kirjatajm, u fuq Bet-Gamul, u fuq Bet-Megħon,

24 U fuq Kirjot, u fuq Bosra, u fuq il-bliet kollha ta' art Mowab, tal-bgħid u tal-qrib.

25 Qarn Mowab maqtugħ, u drieġu mkisser: igħid il-Mulej.

26 Sakkruh: għax tkabbar kontra l-Mulej: Mowab jitmieġħek fil-vomtu tiegħu, u jsir tad-daħk ukoll.

27 Ma kienx Iżrael għalik tad-daħk? Jew kien misjub fost il-ħallelin? Għax kull darba li titkellem fuqu, tħarrek rasek.

28 Intom li tgħammru f'Mowab, ħallu l-bliet, u għammru fil-blat, u kunu bħall-ħamiem li jbejjet fix-xifer ta' l-irdum.

29 Smajna bil-kburija ta' Mowab, li hu kburi ħafna; l-arroganza tiegħu, is-suppervja tiegħu, iż-żarġin tiegħu, u t-tneffiħ ta' qalb.

30 Naf il-qilla tiegħu, igħid il-Mulej; iżda ma tiswiex; il-ftaħir tiegħu ma sewa għal xejn.

31 Għalhekk nixħer għal Mowab, u ngħajjat għal Mowab kollu; qalbi titniehed għan-nies ta' Kir-Ħeres.

32 O dielja ta' Sibma, nibki għalik aktar mill-biki għal Ġaġħżer: iż-żraġen tiegħek waslu sal-baħar, laħqu sal-baħar ta' Ġaġħżer: il-qerried ixteħet fuq il-frott tiegħek tas-sajf, u fuq il-ġabra ta' l-egħneb tiegħek.

33 U l-ferħ u l-ħena diebu mill-għalqa għammiela, u minn art Mowab; u jien waqqaft l-inbid fil-ħwat: ħadd ma jagħsarhom b'agħjat ta' ferħ; il-għajta li tinstama' mhix għajta ta' ferħ.

34 Ħesebon u Elgħale jgħajtu; sa Ġaħas igħollu leħinhom; minn Soħar sa Ħoronajm, bħal għoġla ta' tliet snin. Għax imqar l-ilma ta' Nimrim nixef.

35 Innehħi minn Mowab, igħid il-Mulej, lil dak li joffri sagrifiċċju fuq il-għoljiet, u lil dak li jaħraq l-inċens lill-allat tiegħu.

36 Għalhekk qalbi tokrob bħal flawt għar-rġiel ta' Kir-Ħeres. Għalhekk il-qliegħ li għamlu ntilef.

37 Għax kull ras titqarweż, u kull leħja tinqata': fuq l-idejn kollha jkun hemm it-tfellil, u l-ġenbejn kollha miksijin bi xkora.

38 Fuq l-isqfa kollha ta' Mowab, u fit-toroq kollha, kullimkien, ikun hemm tinwiħ: għax jien kissirt lil Mowab bħal ġarra li ma tingħoġobx, igħid il-Mulej.

39 Jixħru, igħidu: Kif tkisser! kif dawwar daħru bil-għajb Mowab! Tad-daħk sar Mowab, u tkexkix għal ta' madwaru kollha.

40 Għax hekk igħid il-Mulej: Ara, bħal ajkla jittajjar il-għadu, u jifrex ġwinħajh fuq Mowab.

41 Kirjot maqbuda, u l-fortizzi mirbuħin; għalhekk tkun qalb il-qawwijin ta' Mowab, f'dak il-jum, bħal qalb ta' mara fil-ħlas.

42 Mowab jinqered, ma jkunx iżjed poplu, għax tkabbar kontra l-Mulej.

43 Il-biża', u l-ħofra, u n-nassa, jiġu fuqek, int li tgħammar f'Mowab, igħid il-Mulej.

44 Min jaħrab mill-biża' jaqa' fil-ħofra; u min jitla' mill-ħofra jinqabad fin-nassa: għax jien inġib fuq Mowab is-sena tal-kastig tagħhom, igħid il-Mulej.

45 Dawk li ħarbu qagħdu għad-dell ta' Ħesebon, bla saħħa: iżda nar joħroġ minn Ħesebon, u fjamma min-nofs Sihon, li taħraq nghas Mowab, u l-qorriegħa ta' wlied il-għagħa.

46 Ħażin għalik, o Mowab! il-poplu

ta' Kemos inqered: għax uliedek ħaduhom fil-jasar, u fil-jasar ħadu l-bniet tiegħek.
47 Iżda jien nraġġa' lura għal li kien lil Mowab, fiż-żmien li ġej, igħid il-Mulej. Sa hawn il-ħaqq ta' Mowab.

49 Għal ulied Għammon, ħekk igħid il-Mulej: Jaqaw m'għandux ulied Iżrael? Jew m'għandux werrieta? Għaliex, mela, Milkom ħa f'idejh lil Gad, u l-poplu tiegħu jgħammar fi blietu?
2 Għalhekk, ara, il-jiem jiġu, igħid il-Mulej, li nsamma' għajta ta' gwerra kontra Rabba ta' wlied Għammon, u ssir gods ħerba, u l-bliet tagħha jinħarqu bin-nar: imbagħad Iżrael jiret lil min wirtu, igħid il-Mulej.
3 Ixher, o Ħesebon, għax Għaj saret ħerba! Għajtu, o bniet ta' Rabba, tħażżmu bix-xkejjer; newħu, u iġru 'l hawn u 'l hinn fost il-ħitan għax Milkom sa jmur fl-eżilju, bil-qassisin u l-kapijiet tiegħu flimkien.
4 X'int tiftaħar bil-widien tiegħek, bil-wied għammiel tiegħek, o bint bla fidi, li tafda fit-teżori tagħha, billi tgħid: Min sa jiġi għalija?
5 Ara, inġib biża' fuqek minn dawk kollha li ħuma madwarek, igħid is-Sid, il-Mulej ta' l-eżerċti; u titkeċċew 'il barra, kulħadd għal rasu; u ħadd ma jiġma' lil min ikun qiegħed jaħrab.
6 Imbagħad wara dan narġa' nraġġa' lura mill-jasar lil ulied Għammon, igħid il-Mulej.
7 Għal Edom, ħekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Ma baqax aktar għerf f'Teman? In-nies tad-dehen m'għadhomx aktar jafu jagħtu parir? Għab għerfhom?
8 Aħarbu, duru, inħbew f'qiegħ il-moħbiet, intom li tgħammru f'Dedan; għax il-qerda ta' Għesaw sa nġibha fuqu.
9 Jekk jiġu għandek dawk li jaqtgħu l-egħneb, ma jħallu fik lanqas irċippa? Jekk ħallelin, bil-lejl, jiġu għandek, jeqirdu sama jixbgħu.
10 Għax jien innażża' lil Għesaw, nikxef il-moħbiet tiegħu, u ma jkunx jista' jinħeba: nislu jinqered, ma' ħutu, u l-ġirien tiegħu; hu m'għadux iżjed.
11 Ħalli lill-iltiema tiegħek warajk, jien inżommhom ħajjin; u ħa jafdaw fija r-romol tiegħek.
12 Għax ħekk igħid il-Mulej: Ara, dawk li ma kellhomx jixorbu l-kies, fissgur li jkollhom jixorbuh; u ħuwa int li ma tkunx ikkastigat? Ma tibqax bla kastig, imma jkollok tixrob minnu.
13 Għax jien naħlef bija, igħid il-Mulej, li Bosra issir ħerba, għajb, waħx, u saħta; u blietha kollha jsiru rovini għal dejjem.
14 Smajt aħbar mingħand il-Mulej, u messaġġier kien mibgħut fost il-ġnus, igħid: Inġemgħu, u imxu għaliha, u qumu għat-taqbida!
15 Għax, ara, żgħir nagħmlek fost il-ġnus, u mmaqdar fost il-bnedmin.
16 Il-biża' li inti tqanqal, u l-kburija ta' qalbek, qarrqu bik; int li tgħammar fil-fissuri tal-blat, u li żżomm il-quċċata tal-għoljiet, għalkemm tagħmel il-bejta tiegħek fil-għoli bħall-ajkla, inniżżlek minn hemm, igħid il-Mulej.
17 Edom isir ħerba: kull min igħaddi minn ħdejh jistagħġeb, u jsaffar meta jara d-daqqiet li ħa.
18 Bħat-tiġrif ta' Sodoma u Gomorra, u tal-bliet ġirien, igħid il-Mulej, ħadd ma joqgħod hemm, l-ebda bin il-bniedem ma jgħammar hemm.
19 Ara, bħal ljun li jitla' mill-masġar tal-Ġurdan lejn mergħa li dejjem tħaddar, hekk jien f'tebqa ta' għajn inħarbu minn hemm: u lil min jien naħtar inqiegħdu fuqu. Għax min hu bħali? U min igħidli x'għandi nagħmel? Min hu r-raġħaj li jiqafli quddiemi?
20 Għalhekk, isimgħu fehmet il-Mulej li hu ħa kontra Edom, u l-ħsibijiet li ħaseb kontra dawk li igħammru f'Teman! Tabilħaqq l-iżgħar fost il-merħla jkunu mkaxkrin; tabilħaqq, hu jagħmel il-mergħa tagħhom ħerba minħabba fihom.
21 L-art titħeżież mal-ħoss tal-waqa' tagħhom. Hemm għajta! Il-ħoss tagħha tidwi sal-baħar l-Aħmar.
22 Ara, jitla' u jittajjar bħal ajkla, u jifrex ġwinħajh fuq Bosra: u f'dak il-jum qalb il-qawwijin ta' Edom tkun bħal qalb ta' mara fil-ħlas.
23 Għal Damasku. Imrieġħxa Ħamat, u Arfad: għax semgħu aħbar ħażina: qatgħu qalbhom; hemm it-taqlib bħal talbaħar, li ma jistax jikkalma.
24 Damasku għejjet, u daret biex taħrab, u ħakimha l-biża': uġigħ u tbatija qabduha, bħal mara fil-ħlas.
25 Kif inhi mħollija l-belt imfaħħra, il-belt tal-għaxqa tiegħi!
26 Għalhekk iż-żgħażagħ tagħha jaqgħu fl-imsieraħ tagħha, u l-irġiel tal-gwerra tagħha kollha jintemmu dak in-nhar, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.
27 U nqabbad nar fis-sur ta' Damasku, li jaħraq il-palazzi ta' Ben-Ħadad.
28 Għal Kedar, u għas-saltniet ta' Ħasor, li Nebukadnessar, sultan ta' Babel, rebaħhom, ħekk igħid il-Mulej: Qumu, itilgħu, għal Kedar, u ħarbtu n-nies tal-lvant.
29 It-tined tagħhom, u l-imrieħel tan-ngħaġ tagħhom jiħduhomlhom: u jaqbdulhom il-purtieri tat-tined tagħhom, u l-għodod tagħhom kollha, u l-iġmla; u jgħajtu għalihom: Biża' kullimkien!
30 Aħarbu, iġru, ħaffu, idħlu f'qiegħ il-moħbiet, intom li tgħammru f'Ħasor, igħid il-Mulej; għax Nebukadnessar,

sultan ta' Babel, għamel fehma kontrikom, u fassal ħsibijiet kontrikom.

31 Qumu, itilgħu għal ġens li jgawdi s-sliem, u jgħammar bla biża', igħid il-Mulej, li la għandu bwieb u lanqas staneg, u jgħix għalih.

32 U l-iġmla tagħhom isiru priża, u l-kotra tal-bhejjem tagħhom jinsterqu: u nxerred ma' kull riħ lil dawk li qegħdin fl-aktar irkejjen imbiegħda; u nġibilhom il-ħsara minn kull naħa, igħid il-Mulej.

33 U Ħasor issir kenn għax-xakalli, u herba għal dejjem: ħadd ma joqgħod hemm, u l-ebda bniedem ma jgħammar fiha.

34 Il-kelma tal-Mulej li ġiet lil Ġeremija, il-profeta, fuq Għelam, fil-bidu tas-saltna ta' Sedekija, sultan ta' Guda, tgħid:

35 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Ara, inkisser il-qaws ta' Għelam, l-ewwel tal-qawwa tagħhom.

36 U nġib fuq Għelam l-erbat irjieħ mill-erba' rkieni tas-sema, u nxerridhom ma' dawn l-irjieħ kollha; u ma jkunx hemm ġens li ma jmorrux għandhom l-imħarrbin ta' Għelam.

37 Għax jien inkexkex lil Għelam quddiem l-egħdewwa tagħhom, u quddiem dawk li jridu jiħdulhom ħajjithom: u nġib fuqhom il-ħsara, is-saħna ta' għadbi, igħid il-Mulej; u nibgħat is-sejf warajhom, sa ma neqridhom:

38 U nwaqqaf it-tron tieghi f'Għelam, u neqred minn hemm is-sultan u l-kapijiet, igħid il-Mulej.

39 Iżda jiġri fiż-żmien li ġej li nraġġa' lura mill-jasar lil Għelam, igħid il-Mulej.

50 Il-kelma li qal il-Mulej għal Babel u għal art il-Kaldin b'Ġeremija, il-profeta.

2 Ħabbruh qalb il-ġnus, u xandruh, u tellgħu bandiera; xandruh, u la taħbuhx. Għidu: Inqabdet Babel! Bel imrieghex, Merodak imkisser biċċiet! Ix-xbihat tagħha mregħxin, l-idoli tagħha mkissrin biċċiet!

3 Għax mit-tramuntana tiela' ġens għaliha, u jagħmel artha herba, u ħadd ma jgħammar fiha: sew nies u sew bhejjem ħarbu, għabu!

4 F'dawk il-jiem, u f'dak iż-żmien, igħid il-Mulej, jiġu wlied Iżrael, huma u wlied Guda magħhom, jimxu u jibku, u jfittxu l-Mulej, Alla tagħhom.

5 Huma jistaqsu għat-triq ta' Sijon, b'wiċċhom imdawwar lejha, għidu: Ejjew, ħa ningħaqdu mal-Mulej b'rabta ta' dejjem, li ma tintesiex.

6 Il-poplu tieghi kien nghaġ mitlufa: ir-raghajja tagħhom ħarġuhom mit-triq, dawruhom għal fuq il-muntanji: marru jistrieħu.

7 Kull min kien isibhom, kien jiblagħhom: u l-eghdewwa tagħhom qalu: M'għandniex ħtija, għax huma dinbu kontra l-Mulej, aghmara tas-sewwa, il-Mulej, tama ta' missirijiethom.

8 Aħarbu minn nofs Babel, u oħorġu minn art il-Kaldin, u kunu bħal bdabad quddiem il-merħla!

9 Għax, ara, sa nqajjem u mmexxi għal Babel ġemgħa ta' ġnus kbar minn art it-tramuntana: u jaħbtu għaliha; u minn hemm tinqabad. Il-vleġeġ tagħhom ikunu bħal gwerrier ta' ħila: l-ebda waħda minnhom ma tarġa' lura għal xejn.

10 U art il-Kaldin tkun priża; u dawk kollha li jagħmluha priża jixbgħu, igħid il-Mulej.

11 Iva, ifirħu, iva, għajtu bil-ferħ, intom li sraqtu lil wirti, iva, aqbżu bħal għoġla fil-qamħ, iżhru bħal ifħla!

12 Ommkom titgħatta kollha misthija; dik li wilditkom, titriegħex: ara, hi l-aħħar fost il-ġnus, issir deżert, art niexfa, xagħra.

13 Minħabba għadab il-Mulej, hi ma titgħammarx iżjed; issir ħerba kollha kemm hi: kull min igħaddi minn Babel jistagħġeb, u jsaffar għas-swat li qalghet.

14 Lestu ruħkom għat-taqbida dawra-mejt ma' Babel, intom ilkoll li tmiddu l-qaws! Waddbulha, tibżgħux għall-vleġeġ, għax dinbet kontra l-Mulej!

15 Għajtu għaliha minn kull naħa l-għajta tal-gwerra; ċediet, il-kolonni tagħha waqgħu, is-swar tagħha ġġarrfu: għax din il-vendetta tal-Mulej! Thallsu minnha; kif għamlet, agħmlulha.

16 Eqirdu minn Babel lil min jiżra', u lil min jaqbad il-minġel fi żmien il-ħsad: minħabba l-biża' tas-sejf qattiel kull wieħed idur lejn il-poplu tiegħu, u jaħrab kull wieħed lejn artu!

17 Iżrael nagħġa mitlufa; l-iljuni għamlu għaliha: l-ewwel kielha s-sultan ta' l-Assirja; u dan ta' l-aħħar li kissrilha għadamha hu Nebukadnessar, sultan ta' Babel.

18 Għalhekk, hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Ara, sa nikkastiga lis-sultan ta' Babel u lil artu, bħal ma ikkastigajt lis-sultan ta' l-Assirja.

19 U nraġġa' lil Iżrael lejn il-mergħa tiegħu, u jirgħa fil-Karmel u f'Basan, u ruħu tixba' fuq art il-għoljiet ta' Efrajm u Gilgħad.

20 F'dawk il-jiem, u f'dak iż-żmien, igħid il-Mulej, jitfittex il-ħażen ta' Iżrael, iżda ma jkun hemm xejn; u d-dnubiet ta' Guda, u ma jinstabux: għax naħfer lill-bqija li nħalli.

21 Itla' għal art Meratajm, għaliha, u għal dawk li jgħammru f'Pekod: ħarreb u eqred għalkollox warajhom, igħid il-Mulej, u agħmel kulma nordnalek!

22 Ħoss ta' gwerra fil-pajjiż, u kbir id-disastru.

23 Kif tkisser u tfarrak il-martell tad-dinja kollha! kif saret waħx Babel qalb il-ġnus.

24 Insabtlek u nqbadt, o Babel, bla ma int intbaħt: kont misjuba, u maqbuda, għax ħadtha mal-Mulej.

25 Il-Mulej fetaħ l-armerija tiegħu, u ħareġ l-armi tal-għadab tiegħu: għax dan hu xogħol Sidi, il-Mulej ta' l-eżerċti, f'art il-Kaldin.

26 Ejjew mill-ibgħad artijiet kontra tagħha, ifthu l-matmuriet tagħha; geddsuha, thallu xejn jibqa' minnha.

27 Oqtlu l-għoġiela tagħha kollha; ħa jinżlu l-biċċerija! Jaħasra għalihom! għax wasal jumhom, żmien il-kastig tagħhom.

28 Jinstama' l-leħen ta' dawk li qegħdin jaħirbu, u jeħilsu minn art Babel, biex iħabbru f'Sijon il-vendetta tal-Mulej, t'Alla tagħna, il-vendetta għat-tempju tiegħu.

29 Iġimgħu l-arċiera għal Babel: intom ilkoll li tmiddu l-qaws, waqqfu l-kamp madwarha; thallu lil ħadd min jeħles minnha: roddulha skond egħmilha; bħal ma għamlet, agħmlulha: għax tkabbret mal-Mulej, mal-Qaddis ta' Iżrael.

30 Għalhekk jaqgħu ż-żgħażagħ tagħha fl-imsieraħ tagħha, u l-irġiel tat-taqbid tagħha kollha jinqerdu dak in-nhar, igħid il-Mulej.

31 Ara, jien kontrik, o l-aktar imkabbar, igħid Sidi, il-Mulej ta' l-eżerċti: għax jumek wasal, iż-żmien li nikkastigak.

32 U jogħtor u jaqa' l-aktar wieħed imkabbar, u ma jkun hemm ħadd min iqajmu: u nqabbad nar f'beltu, u jaħraq l-idwar kollha tiegħu.

33 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Ulied Iżrael u wlied Ġuda huma maħqurin flimkien: u dawk kollha li ħaduhom fil-jasar, iżommuhom; ma jridux jitilquhom.

34 Il-Ħellies tagħhom qawwi; il-Mulej ta' l-eżerċti jismu: hu jieħu sgur f'idejh il-kawża tagħhom, biex jagħti mistrieħ lill-art, iżda taħbit lil dawk li jgħammru f'Babel.

35 Sejf fuq il-Kaldin, igħid il-Mulej, u fuq dawk li jgħammru f'Babel, u fuq il-kapijiet tagħha, u fuq il-għorrief tagħha.

36 Sejf fuq il-giddieba, biex isiru boloh: sejf fuq l-irġiel qawwijin tagħha, biex jitwerwru.

37 Sejf fuq iż-żwiemel tagħhom, u fuq l-imriekeb tagħhom, u fuq it-taħlit kollu tal-poplu li hemm fiha; u huma jsiru bħannisa: sejf fuq it-teżori tagħha; u huma jinsterqu.

38 Nixfa fuq l-ilmijiet tagħha; u huma jinxfu! Għax hi art ta' immaġnijiet skolpiti, u huma mġienen għall-idoli tagħhom.

39 Għalhekk, hemm igħammru d-dbejjeb tad-deżert max-xakalli, u hemm joqogħdu n-ngħam: u qatt iżjed ma tkun imgħammra; minn żmien għal żmien ħadd ma joqgħod fiha.

40 Bħal meta Alla qaleb lil Sodoma u lil Gomorra, u l-bliet qrib tagħhom, igħid il-Mulej; hekk ħadd ma jgħammar hemm, u l-ebda bin bniedem ma joqgħod hemm.

41 Ara, ġej poplu mit-tramuntana, u ġens kbir, u ħafna slaten iqumu minn truf l-art.

42 Jaqbdu l-qaws u l-lanza tagħhom; ħorox huma, u ma jurux ħniena: leħinhom idamdam bħall-baħar, u jirkbu fuq iż-żwiemel; kull wieħed mgħammar għat-taqbid, għalik, o bint Babel.

43 Is-sultan ta' Babel sama' b'aħbarhom, u idejh hedlu: qabduh id-dwejjaq, u wġigħ bħal mara fi ħlas.

44 Ara, bħal ljun hu jitla' mill-kburija tal-Ġurdan lejn agħmara qawwija: iżda f'tebqa ta' għajn inħarrabhom minn hemm: u nqieghed hemm lil min naħtar. Għax min hu bħali? U min igħidli x'għandi nagħmel? U min hu r-raġħaj li jiqafli quddiemi?

45 Għalhekk, isimgħu fehmet il-Mulej li hu ħa kontra Babel; u l-ħsibijiet li ħaseb kontra l-Kaldin! Tabilħaqq, l-iżgħar fost il-merħla tagħhom ikaxkruhom: tabilħaqq, hu jagħmel l-agħmara tagħhom herba ħtija tagħhom.

46 Ma' l-aħbar li Babel inqabdet, titħeżżeż l-art; u l-għajta tagħha tinstama' qalb il-ġnus.

51 Hekk igħid il-Mulej: Ara, sa nqajjem għal Babel, u għal dawk li jgħammru f'dan il-pajjiż, li hu l-qalb ta' l-eġħdewwa tiegħi, rih qerriedi;

2 U nibgħat lil Babel derrejja, li jderruha, u jneżżgħu lil artha: għax f'jum il-ħsara jagħmlu għaliha minn kull naħa.

3 Ħalli l-arċier ma jmiddx il-qaws tiegħu, u ħa ma jqumx fil-kurazza tiegħu. M'għandkomx ikollkom ħniena miż-żgħażagħ tagħha; eqirdu l-eżerċtu tagħha kollu.

4 Hekk jaqgħu maqtulin f'art il-Kaldin, u dawk li jkunu minfudin fit-toroq tagħha.

5 Għax la Iżrael u lanqas Ġuda ma kien mitluq minn Alla tiegħu, mill-Mulej ta' l-eżerċti; għalkemm arthom mimlija bid-dnub kontra l-Qaddis ta' Iżrael.

6 Aħarbu minn ġo Babel, u kull wieħed minnkom isalva ħajtu! La tinqerdux fil-ħażen tagħha; għax dan hu żmien ta' vendetta għall-Mulej; dak li jistħoqqilha sa jroddulha.

7 Babel kienet kies tad-deheb f'idejn il-Mulej, li ssakkar l-art kollha: il-ġnus xorbu mill-inbid tagħha; għalhekk il-ġnus qegħdin jiġġennu.

8 Babel waqgħet f'daqqa waħda, u nqerdet: ixhru għaliha; ġibu l-balzmu għall-uġigħ tagħha, għandha mnejn tfiq!

9 Ridna nfejqu 'l Babel, iżda ma feqitx: itilquha, u kull wieħed minna ħa jmur lejn pajjiżu: għax il-ħtijiet tagħha laħqu sas-sema, u għolew sas-sħab.

10 Il-Mulej wera l-ħaqq tal-kawża tagħna: ejjew ħa nxandru f'Sijon eħmil il-Mulej, Alla tagħna.

11 Sonnu l-vleġeġ; erfgħu t-tarki: il-Mulej qajjem l-ispirtu tas-slaten tal-Medi: għax ħsiebu kontra Babel li jġarrafha; għax hi l-vendetta tal-Mulej, il-vendetta għat-tempju tiegħu.

12 Tellgħu l-bandiera fuq is-swar ta' Babel, qawwu l-għassa, qiegħdu l-għassiesa, onsbu n-nases fil-moħbi! Għax il-Mulej fassal u għamel dak li kien qal kontra dawk li jgħammru f'Babel.

13 O int li tgħammar ħdejn ħafna ilmijiet, mimlija bit-teżori, tmiemek wasal, il-ħajta tal-ħajja tiegħek inqatgħet.

14 Il-Mulej ta' l-eżerċti ħalef bih innifsu, qal: Iva, sgur, jien nimliek bin-nies bħal ġradijiet; u jgħajtu għalik il-għajta tar-rebħa.

15 Għamel l-art bis-setgħa tiegħu, waqqaf id-dinja b'għerfu, u b'dehnu firex is-smewwiet.

16 Malli jsamma' leħnu, ikun hemm ħoss ta' ilmijiet kotrana fis-sema; u jtalla' s-sħab minn trufijiet l-art: jagħmel il-beraq għax-xita, u joħroġ ir-riħ mill-imħażen tiegħu.

17 Kull bniedem iblah, bla għerf; kull ħaddiem id-deheb jistħi mill-immaġni skolpita tiegħu; għax ix-xbihat imdewwba tiegħu huma gidba, u mhemmx nifs fihom.

18 Frugħa huma, xogħol il-qerq: fi żmien il-kastig tagħhom jintilfu.

19 Dak li hu sehem Ġakobb mhux bħalhom; għax hu, il-Mulej, li għamel kollox: u Iżrael hu t-tribù ta' wirtu; il-Mulej ta' l-eżerċti jismu.

20 O Babel, int kont għalija martell, arma tal-gwerra: għax bik kont nisħaq il-ġnus, u bik inġarraf is-saltniet.

21 Bik farrakt żiemel u fieres; bik farrakt mirkeb u rikkieb.

22 Bik farrakt raġel u mara; bik farrakt xiħ u tarbija; bik farrakt żagħżugħ u xebba.

23 Bik farrakt raġħaj u merħla; bik farrakt ħaddiem u baqar taż-żewġ; bik farrakt ħakkiema u kbarat.

24 U nrodd lil Babel u lil dawk kollha li jgħammru f'art il-Kaldin il-ħażen kollu li għamlu f'Sijon, taħt għajnejkom, iġħid il-Mulej.

25 Ara, jien kontrik, o muntanja qerrieda li teqred l-art kollha, iġħid il-Mulej. Immidd idi fuqek, u ngerbek minn fuq il-blat, u nagħmlek muntanja maħruqa.

26 U minnek ma jiħdux ġebla talgħareb, lanqas ġebla tas-sies; iżda ssir ħerba għal dejjem, iġħid il-Mulej.

27 Erfgħu l-bandiera fil-pajjiż, doqqu t-tromba qalb il-ġnus! Hejju l-ġnus kontra tagħha, sejħu kontra tagħha s-saltna ta' Ararat, Minni, u Askenaz! Aġħmlu ġenerali kontra tagħha! Tellgħu ż-żwiemel bħal ġradijiet imqanfda.

28 Hejju l-ġnus kontra tagħha, mas-slaten tal-Medi, mal-ħakkiema u l-kbarat tagħhom, u l-pajjiżi kollha taħt is-setgħa tagħhom.

29 U l-art titrieġhed u titkexkex: għax kull ħsieb tal-Mulej kontra Babel iseħħ, li jagħmel art Babel ħerba, bla ma joqgħod fiha ħadd.

30 Il-gwerrieri ta' Babel ma baqgħux jitqabdu, baqgħu fil-fortizzi tagħhom: qawwithom marret; saru bħan-nisa: ħarqu l-aġħmajjar tagħha; l-istaneg tagħha tkissru.

31 Ġerrej jiġri wara ġerrej, u messaġġier wara messaġġier, biex iħabbru lis-sultan ta' Babel, li beltu nqabdet minn tarf sa tarf,

32 U li l-mogħdijiet meħuda, u li l-qasab tawh in-nar, u l-irġiel tat-taqbid imbellha.

33 Għax hekk iġħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael: Bint Babel qisha andar, hu ż-żmien li tindires: ftit taż-żmien ieħor, u jasal żmien il-ħsad tagħha.

34 Kielni, għaffiġni, Nebukadnessar, sultan ta' Babel, għamilni ġarra vojta, belagħni bħal dragun, mela żaqqu bil-ħwejjeġ bnina tiegħi, u rmieni.

35 Ħa tiġi fuq Babel il-moħqrija li sofrejt jien u laħmi, dawk li jgħammru f'Sijon iġħidu; u demmi jkun fuq dawk li jgħammru f'art il-Kaldin, tgħid Ġerusalem.

36 Għalhekk, hekk iġħid il-Mulej: Ara, jien niddefendi l-kawża tiegħek, u nagħmel vendetta għalik; innixxef il-baħar tagħha, u nqaxqax eġħjunha.

37 U Babel issir gods ħaġar, bejta tax-xakalli, waħx, u tisfir, bla ma ħadd iġħammar fiha.

38 Bħal ljuni jgħajtu flimkien: jagħwu bħal frieħ ta' ljuni.

39 Fil-ħmewwa tagħhom nagħtihom jixorbu, insakkarhom, biex jintilfu filferħ, u jorqdu raqda għal dejjem, u ma jistenbħux, iġħid il-Mulej.

40 Inniżżilhom bħal ħrief għall-qatla, bħal kbiex mal-gidjien.

41 Kif inqabdet Sesak! Kif intrebħet il-foħrija tad-dinja kollha! Kif saret waħx Babel qalb il-ġnus!

42 Il-baħar tala' għal Babel: għerqet bil-qilla ta' mwieġu.

43 Ħerba saru blietha, art niexfa, u xagħra, art li ma jgħammar ħadd fiha, u li minnha ma jgħaddi l-ebda bin bniedem.

44 Nikkastiga lil Bel f'Babel, u noħroġlu dak li bala' minn fommu: u ma jiġrux

aktar lejh il-ġnus: iva, is-sur ta' Babel waqa'!

45 Oħroġ min-nofsha, o poplu tiegħi! Ħa jeħles ħajtu mis-saħna ta' għadab il-Mulej kull wieħed minnkom.

46 Tħallux qalbkom tintelaq, u la tibżgħux mill-aħbarijiet li jinstemgħu fil-pajjiż; tasal f'sena aħbar, u oħra s-sena ta' warajha, u jkun hemm il-vjolenza fil-pajjiż, u ħakem kontra ħakem.

47 Għalhekk, ara, jiġu l-jiem, li jien nagħmel ħaqq mill-immaġnijiet skolpiti kollha ta' Babel; u l-art tagħha kollha tistħi, u l-maqtulin tagħha kollha jaqgħu ġo nofsha.

48 Imbagħad is-sema u l-art, u kulma fihom, igħannu għal Babel: għax il-qerrieda jiġu għaliha mit-tramuntana, iġħid il-Mulej.

49 Tabilħaqq Babel għandha taqa' minħabba l-maqtulin ta' Iżrael, bħal ma waqgħu l-maqtulin ta' l-art kollha minħabba Babel.

50 Intom li ħlistu mis-sejf itilqu, la tiqfux! Ftakru mill-bogħod fil-Mulej, u ħa tkun f'moħħkom Ġerusalem.

51 Sthajna, għax smajna t-tagħjir: il-għajb ksielna wiċċna: għax il-barranin daħlu fis-santwarji tal-Mulej.

52 Għalhekk, ara, il-jiem jiġu, iġħid il-Mulej, li jien nagħmel ħaqq mill-immaġnijiet skolpiti tagħha: u fl-art tagħha kollha jitniehdu dawk li ħuma miġruħin għall-mewt.

53 Imqar jekk titla' Babel fis-smewwiet, u mqar jekk issaħħaħ l-ogħla tal-qawwa tagħha, jaslulha minghandi l-qerrieda, iġħid il-Mulej.

54 Tinstama' għajta ġejja minn Babel, u disastru kbir minn art il-Kaldin:

55 Għax il-Mulej sejjer iġarraf lil Babel, u jsikket l-għagħa kbira tagħha; l-imwieġ tal-qerrieda tagħha jgħajtu bħal ħafna ilmijiet, u l-ħamba ta' leħinhom tiżdied:

56 Għax il-qerried wasal fuqha, fuq Babel, u l-gwerrieri tagħha inqabdu, qwashom kollha miksura: għax il-Mulej hu Alla li jrodd: tabilħaqq, hu jħallas bil-ħaqq.

57 Insakkar il-kapijiet tagħha, u l-għorrief tagħha, il-ħakkiema tagħha, u l-kbarat, u l-gwerriera tagħha; u jorqdu raqda għal dejjem, u ma jistenbħux, iġħid is-Sultan, li l-Mulej ta' l-eżerċti jismu.

58 Hekk iġħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Issur wiesa' ta' Babel jiġġarraf għalkollox, u l-bwieb għolja tagħha jinħarqu bin-nar; u l-popli jithabtu għax-xejn, u l-ġnus jinkeddu biss għan-nar.

59 Il-kelma li Ġeremija, il-profeta, ordna lil Xeraja, bin Nerija, bin Maħseja, meta mar Babel ma' Sedekija, sultan ta' Ġuda, fir-raba' sena' tas-saltna tiegħu. U dan Xeraja kien il-kap taċ-ċambellani.

60 U Ġeremija kiteb fi ktieb wieħed il-ħsara kollha li kellha tiġi fuq Babel, jiġifieri dak il-kliem kollu miktub kontra Babel.

61 U Ġeremija qal lil Xeraja: Meta tasal Babel, qis li taqra dal-kliem kollu;

62 Imbagħad tgħid: O Mulej, int tkellimt kontra dal-post, li taqtgħu barra, biex ħadd ma jibqa' fih, u la bniedem u lanqas bhima, imma jkun ħerba għal dejjem.

63 U jiġri, malli ttemm taqra dal-ktieb, illi inti torbot ġebla miegħu, u tixħtu f'nofs l-Ewfrat:

64 U għid: Hekk tegħreq Babel, u ma tqumx iżjed minħabba l-ħsara li sa nġib fuqha: u jaqgħu għajjiena. Sa hawn kliem Ġeremija.

52 Sedekija kellu wieħed u għoxrin sena meta sar sultan, u saltan ħdax-il sena f'Ġerusalem. U ommu kien jisimha Ħamutal, bint Ġeremija, minn Libna.

2 U għamel dak li hu ħażin f'għajnejn il-Mulej, bħal kulma għamel Ġeħojakim.

3 U dan ġara minħabba għadab il-Mulej f'Ġerusalem u f'Ġuda, sa tefagħhom barra minn quddiem wiċċu. U Sedekija ħadha kontra s-sultan ta' Babel.

4 Issa ġara fid-disa' sena li kien ilu jsaltan, fl-għaxar xahar, fl-għaxra tax-xahar, illi Nebukadnessar, sultan ta' Babel, hu u l-eżerċtu tiegħu kollu, ġew għal Ġerusalem, u waqqfu l-kamp quddiemha, u bnew ħajt ta' l-assedju madwarha.

5 U damet il-belt assedjata sas-sena ħdax ta' Sedekija.

6 U fir-raba' xahar, fid-disgħa tax-xahar, il-ġuħ għafas fil-belt, u ma kienx hemm ikel għall-poplu tal-pajjiż.

7 Imbagħad il-belt kienet minfuda, u l-irġiel tat-taqbid kollha ħarbu, u ħarġu mill-belt bil-lejl mill-bieb bejn iż-żewġt iswar, li kien ħdejn il-ġnien tas-sultan, għalkemm il-Kaldin kienu mdawwrin mal-belt kollha, u telqu mat-triq tal-wita.

8 Iżda l-eżerċtu tal-Kaldin telaq għal wara s-sultan, u laħqu lil Sedekija fil-wita' ta' Ġerko; u l-eżerċtu tiegħu kollu xtered minn madwaru.

9 Imbagħad qabdu s-sultan, u tellgħuh għand is-sultan ta' Babel f'Ribla, f'art Ħamat, u qatagħlu l-ħaqq.

10 U s-sultan ta' Babel qatel lil ulied Sedekija taħt għajnejh: u qatel ukoll il-kapijiet kollha ta' Ġuda f'Ribla.

11 Imbagħad qala' għajnejn Sedekija; u s-sultan ta' Babel rabtu bil-ktajjen, u ħadu Babel, u tefgħu fil-ħabs sa jum mewtu.

12 Issa fil-ħames xahar, fl-għaxra tax-xahar, li kienet is-sena dsatax ta' Nebukadnessar, sultan ta' Babel, ġie

Nebużardan, kap tal-għassiesa, li kien jaqdi lis-sultan ta' Babel Ġerusalem.

13 U ħaraq dar il-Mulej, u dar is-sultan; u d-djar kollha ta' Ġerusalem, u d-djar kollha tan-nies il-kbar taħom in-nar:

14 U l-eżerċtu kollu tal-Kaldin, li kienu mal-kap tal-għassiesa, ġarrfu s-swar kollha ta' madwar Ġerusalem.

15 Imbagħad Nebużaradan, kap tal-għassiesa, ħa fl-eżilju x'uħud mill-aktar fqar tal-poplu, u l-bqija tal-poplu li kien baqa' fil-belt, u l-maħrubin, li kienu ħarbu għand is-sultan ta' Babel, u l-bqija tan-nies tas-snajja.

16 Iżda Nebużaradan, il-kap tal-għassiesa, ħalla lil x'uħud mill-aktar fqar tal-pajjiż bħala ħaddiema fid-dwieli u ħaddiema fir-raba'.

17 Il-kolonni tal-bronż, li kienu f'dar il-Mulej, u l-pedestalli, u l-baħar tal-bronż li kienu f'dar il-Mulej, kissruhom biċċiet il-Kaldin, u ġarru l-bronż kollu tagħhom Babel.

18 Ħadu wkoll il-kaldaruni, il-pali, l-imqassijiet, u l-bwieqi, u l-imgħaref ta' l-inċens, u l-ħwejjeġ kollha tal-bronż, li bihom kienu jaqdu fit-tempju.

19 Il-kap tal-għassiesa ħa wkoll il-bwieqi tad-demm u l-imġamar, u l-ħwat, u u l-kaldaruni, il-gandelabri, u l-imgħaref ta' l-inċens, u l-bwieqi għat-tiswib. Dak li kien tad-deheb, il-kap tal-għassiesa ħadu b'deheb; u dak li kien tal-fidda, b'fidda.

20 U ż-żewġ kolonni, il-baħar il-wieħed, u t-tnax-il gendus tal-bronż li kienu taħt il-bażi, li s-sultan Salamun kien għamel f'dar il-Mulej: il-bronż ta' dawn il-ħwejjeġ kollha ma satax jintiżen.

21 Il-kolonni kienu għoljin tmintax-il driegħ kull waħda, u ħajta ta' tnax-il driegħ kienet id-dawra tagħhom: il-ħxuna erbat iswaba, u vojta minn ġewwa.

22 U kellha fuqha kaptell tal-bronż; u l-għoli ta' kaptell kien ħamest idriegħ b'xeblik u rummien fuq il-kaptell madwaru kollu, kollox bronż. U t-tieni kolonna kienet l-istess, imżejna wkoll bir-rummien.

23 Kien hemm sitta u disgħin rummiena 'l barra; b'kollox mitt rummiena fuq u madwar ix-xeblik.

24 U l-kap tal-għassiesa ħa wkoll lil Xeraja, il-qassis il-kbir, u lil Sofonija, il-qassis it-tieni, u t-tliet għassiesa tal-bieb.

25 Ħa wkoll mill-belt fizzjal, li kien jaħkem fuq l-irġiel tat-taqbid, u sebat irġiel minn fost il-kunsilieri ntimi tas-sultan, li nstabu fil-belt; u s-segretarju tal-kap ta' l-eżerċtu, li kien idaħħal fl-eżerċtu n-nies tal-pajjiż; u sittin raġel mill-poplu tal-pajjiż, li nsabu f'nofs il-belt.

26 Ħadhom Nebużaradan, kap tal-għassiesa, u wassalhom għand is-sultan ta' Babel, f'Ribla.

27 U s-sultan ta' Babel sawwathom, u taħom il-mewt f'Ribla, f'art Ħamat. U hekk kien Ġuda meħud minn artu fl-eżilju.

28 Dan hu n-numru tal-poplu li Nebukadnessar ħa fl-eżilju: fis-seba' sena, tlitt elef u tlieta u għoxrin Lhudi:

29 Fis-sena tmintax ta' Nebukadnessar, ħa fl-eżilju minn Ġerusalem tmien mija u tnejn u tletin ruħ:

30 Fis-sena tlieta u għoxrin ta' Nebukadnessar, Nebużardan, il-kap tal-għassiesa, ħa fl-eżilju seba' mija u ħamsa u erbgħin Lhudi: b'kollox, kien hemm erbat elef u sitt mija.

31 U ġara, fis-sena sebgħa u tletin, li kien ilu eżiljat Ġeħojakin, sultan ta' Ġuda, fix-xahar tnax, fil-ħamsa u għoxrin tax-xahar, illi Evil-Merodak, sultan ta' Babel, fl-ewwel sena li kien ilu sultan, rafa' ras Ġeħojakin, sultan ta' Ġuda, u ħarġu mill-ħabs.

32 U kellmu bit-tajjeb, u qegħidlu t-tron tiegħu ogħla mit-tron tas-slaten li kienu miegħu f'Babel,

33 U Ġeħojakin biddel l-ilbies tiegħu tal-ħabs: u kien jiekol dejjem quddiem is-sultan kemm baqa' ħaj.

34 Seħem iklu, il-jiem kollha ta' ħajtu, kien jingħatalu kuljum mill-ikel tas-sultan ta' Babel, seħem ta' kuljum, sa jum mewtu, il-jiem kollha ta' ħajtu.

Il-Biki ta' Ġeremija

1 Kif inhi qiegħda weħidha, il-belt li kienet mimlija bin-nies! Kif saret bħal armla, dik li kienet kbira fost il-ġnus! Kif saret taħt il-ħaraġ, dik li kienet prinċipessa fost il-provinċji!

2 Tibki, tibki, bil-lejl, u dmugħha fuq ħaddejha: fost l-eqħżież kollha tagħha, m'għandha lil ħadd min ifarraġha: ħbiebha kollha ittradewha, saru l-eqħdewwa tagħha.

3 Ġuda mar fl-eżilju minħabba n-niket, u minħabba jasar iebes: qiegħed issa qalb il-ġnus, bla ma jsib mistrieħ: dawk kollha li jippersegwitawh qabduh waqt li kien fost id-dwejjaq.

4 Jibku t-triqat ta' Sijon, jibku, għax ħadd ma jiġi għall-festi: bwieb ha kollha mħarbta: il-qassisin tagħha jnewħu, ix-xebbiet tagħha mnikktin, u hi kollha mrar.

5 L-egħdewwa tagħha saru l-kapijiet tagħha, l-egħdewwa tagħha qegħdin taj-jeb; għax il-Mulej nikkitha minħabba l-kotra tal-ħtijiet tagħha: uliedha marru fl-eżilju quddiem il-għadu.

6 U minn bint Sijon għab ġmielha kollu: il-kapijiet tagħha saru bħaċ-ċriev li ma jsibux mergħa, u marru bla saħħa quddiem min jiġri warajhom.

7 Fil-jiem tan-niket tagħha, u tal-ġiri tagħha, Ġerusalem tiftakar fil-ħwejjeġ prezzjużi kollha li kellha sa minn żmien il-qedem, meta l-poplu tagħha waqa' f'id il-għadu, u ħadd ma għenha: l-eġħdewwa tagħha jarawha, u jidħku bil-waqgħa tagħha.

8 Ġerusalem dinbet bl-ikrah; għalhekk saret bħal ħaġa moqżieża: dawk kollha li kienu jonorawha, issa jmaqdruha, għax raw l-għera tagħha: iva, hi titniehed, u ddur lura.

9 Ħmieġha kien fi djulha; ma kenitx taħseb fi tmiemha; għalhekk waqgħet b'mod tal-għaġeb: m'għandhiex min ifarraġha: o Mulej, ara n-niket tiegħi: għax il-għadu ittrijonfa!

10 Il-għadu medd idu fuq il-ħwejjeġ l-aktar għeżież tagħha kollha: għax hi kellha tara l-ġnus jidħlu fis-santwarju tagħha, li għalihom int ordnajt biex ma jidħlux fil-ġemgħa tiegħek.

11 Il-poplu kollu tagħha jitniehed, ifittex il-ħobż; jagħti l-ħwejjeġ l-aktar prezzjużi tiegħu għall-ikel biex jieħdu r-ruħ: ara, Mulej, u ħares, f'liema stat baxx jien waqajt!

12 Mhu xejn dan għalikom, o intom ilkoll li għaddejjin mit-triq? Ħarsu, u araw jekk hemmx għali bħall-għali tiegħi, li ġara lili, li bih il-Mulej nikkitni f'jum is-saħna ta' għadbu.

13 Mill-għoli bagħat nar f'għadmi, li ħakimni: firex xibka għal riġlejja, reġġagħni lura: għamilni mdejqa, u marida l-jum kollu.

14 B'idu marbut il-madmad ta' ħtijieti: mibrumin u tqal fuq għonqi; dgħajjifli saħħti; Sidi tefagħni f'idejhom, li minnhom ma niflaħx inqum.

15 Sidi għaffeġ taħt is-saqajn l-irġiel qawwijin kollha tiegħi li kienu f'nofsi: sejjaħ ġemgħa kbira kontra tiegħi biex ikisser iż-żgħażagħ tiegħi: Sidi għaffeġ ix-xebba, bint Ġuda, qisu f'maghsar.

16 Għal dan jien nibki; għajnejja, għajnejja mimlijin bid-dmugħ, għax bgħid minni hu min ifarraġni, min jista' jaħjili ruħi: uliedi mharbta, għax il-għadu ittrijonfa.

17 Sijon tmidd idejha, u mhemm ħadd min ifarraġha: il-Mulej ordna għal Ġakobb, li l-eġħdewwa tiegħu jdawruh minn kull naħa: Ġerusalem saret f'nofshom bħal ħaġa moqżieża.

18 Ġust il-Mulej; għax jien ħadtha kontra l-kelma tiegħu. Isimgħu, mela, o popli kollha, u araw il-għali tiegħi! Ix-xebbiet tiegħi u ż-żgħażagħ tiegħi marru fl-eżilju.

19 Sejjaħt il-maħbubin tiegħi, iżda huma qarrqu bija: il-qassisin tiegħi, u x-xjuħ tiegħi, mietu fil-belt, fil-waqt li kienu jfittxu l-ikel biex jieħdu r-ruħ.

20 Ara, o Mulej; għax jien imdejqa! Imsarni jbaqbqu; imqallba qalbi ġo fija; għax jien ixxewwixt bl-ikrah: barra, is-sejf jeqred; ġewwa, hemm il-mewt.

21 Semgħuni nitniehed: m'hemm ħadd min ifarraġni! L-eġħdewwa tiegħi kollha semgħu bil-ħsara tiegħi, u jifirħu talli int għamiltli dan: o li kont iġġib il-jum li int nidejt biex huma jkunu bħali!

22 Ħa jiġi quddiemek il-ħażen kollu tagħhom; u agħmlilhom, kif għamilt lili għal ħtijieti kollha: għax ħafna hu t-tnehid tiegħi, u qalbi marida.

2 Kif għatta l-Mulej f'għadbu bi shaba lil bint Sijon, u rema mis-sema ma' l-art il-glorja ta' Iżrael, u ma ftakarx f'mirfes riġlejh f'jum il-għadab tiegħu!

2 Il-Mulej bala' l-agħmajjar kollha ta' Ġakobb, u ma kellux ħniena: qaleb fis-saħna tiegħu l-fortizzi ta' bint Ġuda; ġiebhom ma' l-art: kasbar is-saltna u l-kapijiet tagħha.

3 Fis-saħna tal-għadab tiegħu qata' barra l-qarn kollu ta' Iżrael: raġġa' lura lemintu quddiem il-għadu, xegħel għal Ġakobb bħal nar iħaġġeġ, li jaħraq minn kull naħa.

4 Medd il-qaws tiegħu bħal għadu; rafa' idu bħal għadu, u qatel kulma kien jogħġob il-għajn fit-tinda ta' bint Sijon: sawwab qilltu bħan-nar.

5 Il-Mulej sar bħal għadu: bala' lil Iżrael, bala' l-palazzi kollha tiegħu: ġarraf il-fortizzi tiegħu, u kattar f'bint Ġuda krib u tnehid.

6 Ħarbat it-tinda tiegħu bħal għarix ta' ġnien: ġarraf il-postijiet tiegħu tal-laqgħat: il-Mulej nessa f'Sijon il-għidien, u s-sibtijiet, u fil-ħeġġa ta' għadbu stmell slaten u qassisin.

7 Il-Mulej rema l-altar tiegħu, stkerrah is-santwarju tiegħu, reħa f'idejn il-għadu l-ħitan tal-palazzi tagħha; u għajtu f'dar il-Mulej, qisu f'għid.

8 Il-Mulej ħaseb biex iġarraf is-sur ta' bint Sijon; medd il-ħabel, u ma żammx

idu li ma ġġarrafx; tafa' l-vistu fuq is-sur u l-ħajt ta' quddiem; tħarbtu flimkien.

9 Bwiebha mgħaddsin fl-art; kisser u farrak l-istaneg tagħha: is-sultan tagħha, u l-kapijiet tagħha, ħuma fost il-Ġentili: mhemmx aktar liġi, u anki l-profeti tagħha ma jirċievu l-ebda viżjoni minn għand il-Mulej.

10 Ix-xjuħ ta' bint Sijon joqogħdu bil-qiegħda fl-art; u ma jitkellmux: tefgħu t-trab fuq rashom; tħażżmu bix-xkejjer: ix-xebbiet ta' Iżrael niżżlu rashom sa l-art.

11 Għajnejja mifnijin bid-dmugħ, imsarni jbaqbqu, fwiedi jixxerred ma' l-art minħabba l-qerda ta' bint il-poplu tiegħi, meta naħseb li jogħxew it-tfal u t-trabi fl-imsieraħ tal-belt.

12 Igħidu lil ommijiethom: Fejn hu l-ħobż, fejn hu l-inbid? huma u jintelqu bħall-midrubin fl-imsieraħ tal-belt, hi u toħroġ ruħhom fi ħdan ommhom.

13 X'nista' nixħidlek? Ma' xiex inxebbħek, o bint Ġerusalem? Min hu għalek, biex infarrġek, o xebba, bint Ġerusalem? għax il-ġerħa tiegħek kbira daqs il-baħar: min jista' jfejqek?

14 Il-profeti tiegħek raw għalik viżjonijiet fiergħa u qarrieqa: u ma kixfux il-ħażen tiegħek, biex ireġġgħuk lura milljasar tiegħek; iżda raw għalik profeziji fiergħa u qarrieqa.

15 Dawk kollha li jgħaddu minn ħdejk iċapċpu idejhom għalik; isaffru u jħarrku rashom għal bint Ġerusalem, ħuma u jgħidu: Hija din il-belt li n-nies kienu jsejħulha: Il-perfezjoni tas-sbuħija: Il-għaxqa tad-dinja kollha?

16 L-egħdewwa kollha tiegħek jifthu ħalqhom għalik: isaffru u jgħażżu snienhom: igħidu: Blajnieħa: tabilħaqq dan hu l-jum li stennejna; sibnieħ, rajnieħ.

17 Il-Mulej għamel dak li kien ħaseb; żamm kelmtu li kien qal minn żmien ilu: ġarraf, u ma kellux ħniena: u ferraħ lill-għadu tiegħek minn fuqek, għolla qarn l-eġħdewwa tiegħek.

18 Qalbhom għajtet lil Sidi: O ħajt ta' bint Sijon, ħa jġelben id-dmugħ tiegħek bħal wied, bi nħar u bil-lejl! La tieħu l-ebda mistrieħ; la tħallix il-mimmi ta' għajnek tiskot!

19 Qum, għajjat bil-lejl, fil-bidu ta' kull saħra! Sawwab bħal ilma qalbek quddiem wiċċ Sidi! Arfa' idejk lejh għall-ħajja tat-tfal żgħar tiegħek, li jogħxew bil-ġuħ f'ras kull triq.

20 Ara, o Mulej, ħares! Ma' min imxejt ħekk? Għandhom in-nisa jieklu l-frott ta' ġufhom, u t-trabi li kienu jikkarezzawhom? Għandu jinqatel il-qassis u l-profeta fis-santwarju ta' Sidi?

21 It-tfal u x-xjuħ mimdudin fl-art fit-toroq: ix-xebbiet tiegħi, u ż-żgħażagħ tiegħi waqgħu bis-sejf; int qtilthom f'jum għadbek; int biċċirt u ma ħennejtx.

22 Int ġmajt bħal nhar ta' għid il-biża' tiegħi minn kull naħa, u għalhekk f'jum għadab il-Mulej ma kienx ħemm min jaħrab u jeħles: dawk li qandilt u rabbejt qeridhom il-għadu!

3 Jiena r-raġel li ra n-niket taħt il-ħatar tal-qilla tiegħu.

2 Lili mexxieni, u ġiebni fid-dlam, u mhux fid-dawl.

3 Iva, kontra tiegħi raġa' dar; idawwar idu kontra tiegħi l-jum kollu.

4 Xejjieħli laħmi u ġildi; u kissirli għadmi.

5 Bena madwari, u għalaqni bl-imrar u t-tbatija.

6 Qegħidni ngħammar f'postijiet imdallma, bħall-mejtin ta' żmien ilu.

7 Għalaqni b'ħajt, li ma nistax noħroġ: għabbieni bi ktajjen tqal.

8 Ukoll meta ngħajjat u nsejjaħ, ma jismax it-talb tiegħi.

9 Għalaqli triqati b'ġebel minġur, għawwiġli mogħdijieti.

10 Bħal ors mistoħbi kien għalija, u bħal ljun jissajja f'postijiet moħbija.

11 Warrabni minn triqati; qattagħni bċejjeċ; għamilni tal-biża'.

12 Medd il-qaws tiegħu; u waqqafni bħal mira għall-vleġġa.

13 Deffes fil-kliewi tiegħi l-vleġeġ tal-barżakka tiegħu.

14 Sirt id-daħk tal-poplu tiegħi kollu; u l-għanja tagħhom il-jum kollu.

15 Imlieni bl-imrar, sakkarni bl-absint.

16 Farrakli wkoll snieni biż-żrar, għattieni bl-irmied.

17 Int warrabt lil ruħi 'l bogħod mis-sliem: jien insejt il-ġid.

18 Jien għidt: Għebet il-fiduċja tiegħi, m'għandix iżjed tama fil-Mulej!

19 Ftakar fin-niket tiegħi, u fil-ħajja tiegħi tal-ġiri, fl-absint, u fl-imrar!

20 Tassew ruħi tiftakar fihom kuljum, umiljata ġo fija.

21 Dan irrid niftakar; għal dan irrid nittama.

22 Hu bi grazzja tal-Mulej li aħna ma ntemmejniex għalkollox, għax il-ħniniet tiegħu ma jonqsu qatt:

23 Jiġġeddu kull filgħodu. Kbira l-fedeltà tiegħek!

24 Il-Mulej sehmi, tgħid ruħi; għalhekk nittama fih.

25 Tajjeb il-Mulej għal dawk li jittamaw fih, għar-ruħ li tfittxu.

26 Tajjeb li wieħed jittama u jistenna bil-kwiet is-salvazzjoni tal-Mulej.

27 Tajjeb għal wieħed li jarfa' l-madmad minn żgħożitu.

28 Ħa joqgħod waħdu u ma jitkellimx xħin il-Mulej igħabbihulu!

29 Ħa jqiegħed fommu fit-trab! Għax għandu mnejn ikun hemm xi tama.

30 Ħa jagħti ħaddu lil min isawtu: ħa jixba' bit-tagħjir!
31 Għax il-Mulej ma jbarrix għal dejjem;
32 Iżda, jekk iġib il-għali, iħenn skond il-kotra tat-tjieba tiegħu.
33 Għax ma jnikkitx minn qalbu jew igħalli lil ulied il-bniedem.
34 Li wieħed jisħaq taħt riġlejh il-priġunieri kollha ta' l-art;
35 Li wieħed iwarrab il-ħaqq ta' bniedem quddiem wiċċ il-Għoli;
36 Li jtellef bniedem il-kawża tiegħu, Sidi ma jaqbilx.
37 Min hu li tkellem, u sar, meta Sidi ma ordnax dan?
38 Mhux minn fomm il-Għoli joħroġ id-deni u l-ġid?
39 Għaliex igerger bniedem li għadu ħaj, il-bniedem għall-kastig ta' dnubietu?
40 Ħa niflu triqatna, ngħarbluhom, u nerġgħu lejn il-Mulej!
41 Ħa nerfgħu qlubna u idejna lejn Alla fis-smewwiet.
42 Aħna dnibna, aħna xxewwixna, u int ma ħfirtx.
43 Int tkebbibt bil-għadab, u għamilt għalina: int qtilt, u ma kellikx ħniena.
44 Int tkebbibt bi sħaba, biex it-talb ma jgħaddix.
45 Knis u żwiel għamiltna qalb il-popli.
46 L-eġħdewwa kollha tagħna feħħu ħalqhom għalina.
47 Biża' u ħofra ġew fuqna, tħarbit u tiksir.
48 Għajni xxerred gliegel ta' ilma minħabba l-ħerba ta' bint il-poplu tiegħi.
49 Għajni ċċarċar id-dmugħ, bla ma tehda, bla mistrieħ,
50 Sa ma jittawwal il-Mulej, u jara mis-sema.
51 Għajni tweġġagħli ruħi minħabba l-bniet kollha ta' belti.
52 Dawk li joboġħduni għalxejn, nasbuli bħal għasfur.
53 Tefgħu lil ħajti fil-ħofra, u radmuni bil-ġebel.
54 L-ilmijiet għolew fuq rasi; imbagħad jien għidt: Mitluf jien!
55 Sejjaħt ismek, o Mulej, minn qiegħ il-ħofra.
56 Int smajt leħni: La tagħlaqx widintek għat-talba tiegħi għall-għajnuna!
57 Int qrobt fil-jum li jien sejjaħtlek: int għidt: La tibżax!
58 O Sidi, int ħadt f'idejk il-kawża ta' ruħi; int fdejtli ħajti.
59 O Mulej, int rajt il-ħsara li għamluli: roddli l-ħaqq.
60 Int rajt il-vendetta tagħhom kollha, u t-tnassis tagħhom kollu għalija.
61 Int smajt iż-żebliħ tagħhom, o Mulej, u t-tnassis kollu tagħhom kontrija;
62 Xofftejn dawk li qamu għalija, u t-tfesfis tagħhom, huma kuljum kontrija.
63 Ara, meta joqogħdu, u meta jqumu, jien il-għanja tagħhom.
64 Roddilhom li ħaqqhom, o Mulej, skond eġħmil idejhom.
65 Aġħtihom ebusija ta' qalb; is-saħta tiegħek fuqhom!
66 Ippersegwitahom fil-għadab tiegħek, u eqridhom minn taħt is-smewwiet tal-Mulej!

4 Kif iddennes id-deheb! Kif tbiddel l-aħjar deheb! Il-ġebel tas-santwarju xxerred f'kul rokna ta' triq.
2 L-ulied prezzjużi ta' Sijon, li jiswew mitqulhom deheb, kif saru qishom ġarar tal-fuħħar, xogħol idejn il-fuħħari!
3 Imqar il-mostri tal-baħar joħorġu sidirhom biex ireddgħu l-frieħ tagħhom: bint il-poplu tiegħi saret kiefra, bħannagħam fid-deżert.
4 L-ilsien tat-tarbija jeħel ma saqaf ħalqha minħabba l-għatx: it-tfal jitolbu l-ħobż, u ħadd m'hemm min jaqsamhulhom.
5 Dawk li kienu jieklu jkel tajjeb issa mħarbta fit-toroq: dawk li kienu mrobbijin jilbsu l-porpra, issa jħaddnu ż-żibel.
6 Għax il-kastig tal-ħażen ta' bint il-poplu tiegħi akbar mill-kastig tad-dnubiet ta' Sodoma, li nqalbet f'ħin wieħed, bla ebda taħbit ta' l-idejn.
7 In-Nażirin tagħha kienu safjin aktar mis-silġ; kienu bojod aktar mill-ħalib, kienu aktar ħomor mill-qroll f'ġisimhom, il-qatgħa tagħhom kienet taż-żaffir;
8 Wiċċhom iswed issa aktar mid-dlam; ma jingħarfux fit-toroq: il-ġilda tagħhom weħlet ma' għadamhom; nixfet, saret qisha għuda.
9 Dawk li kienu maqtulin bis-sejf aħjar mill-vittmi tal-ġuħ, li nfnew minħabba l-għaks tal-prodotti tar-raba'.
10 In-nisa ħanina sajru b'idejhom lil uliedhom; kinulhom ta' jkel fil-qerda ta' bint il-poplu tiegħi.
11 Il-Mulej temm qilltu; sawwab issaħna ta' għadbu, u qabbad nar f'Sijon, li ħaraq is-sisien tagħha.
12 La s-slaten ta' l-art, u lanqas dawk li għammru fid-dinja qatt ma emmnu li l-avversarju, u l-għadu, jidħlu mill-bwieb ta' Ġerusalem.
13 Dan ġara minħabba d-dnubiet talprofeti, u tal-ħażen tal-qassisin tagħha, li xerrdu d-demm tan-nies sewwa f'nofsha,
14 Huma kienu jiġġerrew bħal irġiel għomja fit-toroq, imċappsin bid-demm, hekk li ħadd ma jista' jmiss ilbieshom.
15 Kienu jgħajtulhom: Warrbu! Imniġġes! Warrbu! warrbu! La tmissux! Meta ħarbu, iġġerrew 'il hawn u 'l hemm, u kienu jgħidu fost il-ġnus: Ma jibqgħux igħammru magħna.
16 Għadab il-Mulej xerridhom; ma jħarisx iżjed lejhom: huma ma tawx ġieh

lill-qassisin, u lanqas urew ħniena maxxjuħ.
17 U aħna fnejna għajnejna nistennew il-għajnuna, għal xejn: fil-għases tagħna għarrixna għall-poplu li ma jistax isalvana.
18 Jissajjaw il-passi tagħna, ma jħalluniex nimxu fit-toroq tagħna: qorob tmiemna, għalaq żmienna; għax tmiemna wasal.
19 Il-persekuturi tagħna huma eħfef mill-ajkli tas-sema: għamlu għalina fuq ilmuntanji, staħbew igħassulna fid-deżert.
20 In-nifs ta' mnifsejna, il-midluk tal-Mulej, inqabad fil-ħofor tagħhom; hu, li għalih għidna: Taħt dellu, ngħixu qalb il-ġnus.
21 Thenna, u ifraħ, o bint Edom, int li tgħammar f'art Għuż! Iżda l-kies jasal ukoll għandek! Int tisker, u tinżà' għerija.
22 Il-kastig tal-ħażen tiegħek intemm, o bint Sijon; ma jżommokx aktar fil-jasar: iżda hu jikkastiga l-ħażen tiegħek, o bint Edom; u jikxef dnubietek.

5 Ftakar, Mulej, x'ġie fuqna: ħares u ara għajbna!
2 Wirtna għadda għand il-barranin, djarna għand nies oħra.
3 Aħna ltiema u bla missier, ommijietna qishom romol.
4 Bil-flus xrobna l-ilma tagħna; il-ħatab tagħna rridu nixtruh!
5 B'madmad fuq għonqna, aħna misjuqin wisq; għajjienin, u m'għandniex mistrieħ.
6 Middejna idejna lejn l-Eġizzjani, u lejn l-Assirjani, biex nixbgħu bil-ħobż.
7 Missirijietna dinbu; u m'għadhomx iżjed; u aħna tgħabbejna bil-ħażen tagħhom.
8 Ilsiera ħakmu fuqna: mhemm ħadd min jeħlisna minn idhom.
9 Inġibu ħobżna billi nissograw ħajjitna, minħabba s-sejf tad-deżert.
10 Il-ġilda tagħna mikwija bħal forn bil-ħruq tal-ġuħ.
11 Kasbru n-nisa f'Sijon, u x-xebbiet fil-bliet ta' Guda.
12 Il-kapijiet għallquhom minn idejhom: ix-xjuħ ma kinux irrispettati.
13 Liż-żgħażagħ ħaduhom jitħnu fil-mitħna, u t-tfal għotru mgħobbija bil-ħatab.
14 Ix-xjuħ ħallew il-bieb, iż-żgħażagħ id-daqq tagħhom.
15 Waqaf il-ferħ ta' qalbna; iż-żfin tagħna nbidel f'vistu.
16 Minn rasna waqgħet il-kuruna: jaħasra għalina, għax dnibna!
17 Għalhekk qalbna marida; għalhekk għajnejna tgħammxu,
18 Minħabba l-għolja ta' Sijon, li hi mħarbta, il-volpi jiġġerra fiha.
19 Iżda int, o Mulej, iddum għal dejjem; it-tron tiegħek jibqa' minn nisel għal nisel.
20 Għaliex sa tinsiena għal dejjem, u titlaqna għal kemm itul iż-żmien?
21 Dawwarna lejk, o Mulej, u aħna nduru! Ġedded jiemna bħal dari!
22 Iżda int irmejtna għalkollox; inti mgħaddab wisq għalina!

Il-Ktieb Tal-Profeta Eżekjel

1 Issa ġara fis-sena tletin, fil-ħamsa taxxahar, tar-raba' xahar, xħin kont qalb l-eżiljati ħdejn ix-xmara Kebar, illi nfetħu s-smewwiet, u rajt dehriet t'Alla.
2 Fil-ħamsa tax-xahar, (li kienet il-ħames sena ta' l-eżilju tas-sultan Geħojakin),
3 Il-kelma tal-Mulej ġiet espressament għand Eżekjel il-qassis, bin Bużi, f'art il-Kaldin, ħdejn ix-xmara Kebar; u ġiet hemm fuqu id il-Mulej.
4 U xħin ħarist, ara, riħ ta' tempesta kien ġej mit-tramuntana, u sħaba kbira, b'nar jobrom, u dija kienet madwarha, u min ġo fiha ħaġa bħal metall tilma f'nofs in-nar.
5 U ġo nofs in-nar kienet tidher il-forma ta' erba' ħlejjaq ħajjin. U din kienet id-dehra tagħhom: kellhom ix-xbieha ta' bniedem.
6 U kull wieħed kellu erba' wċuħ, u kull wieħed minnhom erba' ġwienaħ.
7 U riġlejhom kienu dritti; u qiegħ riġlejhom kien bħal qiegħ riġel ta' għoġol: u kienu jiddu bħal bronż ileqq.
8 U kellhom idejn ta' bniedem minn taħt ġwinħajhom fuq l-erba' ġniebhom; u l-erbgħa kellhom wiċċhom u ġwinħajhom hekk;
9 Ġwinħajhom kienu jmissu wieħed ma' l-ieħor; u huma u jimxu ma kinux idurù; kull wieħed kien jimxi dritt quddiemu.
10 Dwar ix-xbieha ta' wiċċhom, l-erbgħa kellhom wiċċ ta' bniedem; u wiċċ ta' ljun, fuq in-naħa tal-lemin: u l-erbgħa kellhom wiċċ ta' gendus, fuq in-naħa tax-xellug; u l-erbgħa wkoll kellhom wiċċ t'ajkla.
11 Hekk kien wiċċhom: u ġwinħajhom

kienu mifruxin 'il fuq; tnejn kienu jmissu wieħed ma' l-ieħor, u tnejn iġħattu lil ġisimhom.

12 Kull wieħed kien jimxi dritt quddiemu: fejn l-ispirtu kien imur, kienu jmorru; u ma kinux iduru huma u jimxu.

13 Dwar ix-xbieha tal-ħlejjaq ħajjin, id-dehra tagħhom kienet bħal ġamar ta' nar imqabbad, u bħal dehra ta' torċi: kienet titla' u tinżel qalb il-ħlejjaq ħajjin; u n-nar kien jiddi, u minn ġon-nar kien ħiereġ il-beraq.

14 U l-ħlejjaq ħajjin kienu jżiġġu u jerġgħu lura bħad-dehra ta' leħħa ta' berqa.

15 Issa, kif kont qiegħed inħares lejn il-ħlejjaq ħajjin, ara, kien hemm rota fl-art, ħdejn il-ħlejjaq ħajjin, waħda għal kull wieħed mill-erba' wċuh tagħhom.

16 Id-dehra tar-roti u l-forma tagħhom kienet qisha l-kulur ta' krisôltu: u l-erbgħa kellhom għamla waħda: u d-dehra tagħhom u l-forma tagħhom kienu qishom rota f'nofs ta' rota.

17 Meta kienu jimxu, kienu jimxu fuq l-erba' naħat tagħhom: u ma kinux jilwu meta jimxu.

18 Dwar iċ-ċrieki tagħhom, kienu ħekk għoljin li kienu tal-biża'; u ċ-ċrieki tagħhom kienu mimlijin għajnejn madwarhom l-erbgħa.

19 Meta l-ħlejjaq ħajjin kienu jimxu, ir-roti kienu jimxu ħdejhom: u xħin il-ħlejjaq ħajjin kienu jintrefgħu mill-art, ir-roti kienu jintrefgħu wkoll.

20 Kull fejn kien imur l-ispirtu, ħuma kienu jmorru; ħemm kien imur l-ispirtu tagħhom; u r-roti kienu jintrefgħu ħdejhom: għax l-ispirtu tal-ħlejjaq ħajjin kien fir-roti.

21 Meta kienu jimxu l-ħlejjaq ħajjin, kienu jimxu anki r-roti, u meta dawk kienu jieqfu, jieqfu dawn; u meta dawk kienu jintrefgħu mill-art, ir-roti kienu jintrefgħu ħdejhom: għax l-ispirtu tal-ħlejjaq ħajjin kien fir-roti.

22 Issa fuq ras il-ħlejjaq ħajjin kien ħemm bħal firxa tas-sema, bħal kulur ta' kristall ta' sbuħija tal-għaġeb, mifruxa fuq rashom, minn fuq.

23 U taħt il-firxa, ġwinħajhom kienu miftuħin dritti, wieħed lejn l-ieħor: kull wieħed kellu wkoll żewġ ġwienaħ li kienu jgħattulhom ġisimhom fuq naħa u fuq oħra.

24 U xħin kienu jimxu, jien kont nisma' l-ħoss ta' ġwinħajhom, bħal ħoss ta' ilmijiet kotrana, bħal leħen ta' Min jista' kollox, ħoss ta' għagħa, bħal ħoss ta' eżerċtu: xħin kienu jieqfu, kienu jitilqu ġwinħajhom.

25 U kien jinstama' ħoss li kien ġej mill-għoli tal-firxa li kienet fuq rashom; xħin kienu jieqfu, kienu jitilqu ġwinħajhom.

26 Issa fuq il-firxa ta' fuq rashom kien hemm xi ħaġa qisha tron, bħal ħaġra taż-żaffir; u fuq dik il-ħaġa li kienet qisha tron, fil-għoli, kien hemm xbieha li kellha dehra ta' bniedem.

27 U rajt ukoll bħal metall jilma, bħal nar magħluq dawramejt, min fejn kien jidher bħal ġenbejh u 'l fuq; u minn fejn kien jidher bħal ġenbejn u 'l isfel, rajt bħal nar, u kien hemm dija dawramejt mieghu.

28 Bħad-dehra tal-qawsalla li tidher fis-sħab, f'jum ta' xita, hekk kienet tidher id-dija madwaru. Din kienet id-dehra tax-xbieha tal-glorja tal-Mulej. U malli rajt din id-dehra, waqajt għal wiċċi, u smajt leħen ta' wieħed li kien jitkellem.

2 U qalli: O bin il-bniedem, qum fuq riġlejk, u jien inkellmek.

2 U l-ispirtu daħal fija malli kellimni, u qajjimni fuq riġlejja; u smajt lil min kien qiegħed ikellimni.

3 U qalli: O bin il-bniedem, sa nibagħtek għand ulied Iżrael, għand ġens xewwiexi, li ħadha kontra tiegħi: huma u missirijiethom ħtew għalija, sa dan il-jum sew.

4 Għax huma wlied wiċċhom sfiq u qalbhom iebsa. Jien sa nibagħtek għandhom; u tgħidilhom: Hekk igħid Sidi l-Mulej.

5 U huma, sew jekk jisimgħu, u sew jekk ma jisimgħux, (għax huma dar li ma tridx tisma',) ikunu jafu li kien hemm profeta fosthom.

6 U int, o bin il-bniedem, la tibżax minnhom, u minn kliemhom la titbeżżax, għalkemm għolliq u xewk huma miegħek, u qiegħed tgħammar fost l-eghkiereb: la tibżax minn kliemhom, u la titwerwirx mill-ħarsa tagħhom, għax huma dar xewwiexa.

7 Iżda int kellimhom kliemi, sew jekk jisimgħu, u sew jekk ma jisimgħux: għax huma dar xewwiexa.

8 Iżda int, o bin il-bniedem, isma' x'ser ingħidlek: La tkunx xewwiexi, bħal dik id-dar xewwiexa: iftaħ fommok, u kul dak li sa nagħtik.

9 U malli ħarist, ara, id kienet mimduda lejja; u, ara, fiha kien hemm romblu ta' ktieb;

10 U firxu quddiemi; u kien miktub minn ġewwa u minn barra: u kien hemm miktub fih kliem ta' tinwiħ, ta' tnehid, u ta' gwaj.

3 Imbagħad qalli: O bin il-bniedem, kul dak li ssib; kul dar-romblu, u mur kellem lil dar Iżrael.

2 U hekk ftaħt ħalqi, u tani niekol ir-romblu.

3 U qalli: O bin il-bniedem, ħa tiekol żaqqek, u imla ġewwienik b'dar-romblu li

jiena qiegħed nagħtik. Imbagħad kiltu; u kien ħelu bħal għasel f'ħalqi.

4 U qalli: O bin il-bniedem, itlaq, mur għand dar Iżrael, u kellimhom bi kliemi.

5 Għax int m'intix mibgħut għand poplu li kliemu ma jiftihemx, u lsienu tqil, iżda għand dar Iżrael;

6 Mhux għand ħafna ġnus li kliemhom ma jiftihemx, u lsienhom tqil, li ma tifhimx kliemhom. Tabilħaqq, kieku bgħattek għandhom, kienu jisimgħuk.

7 Imma dar Iżrael ma tridx tisimgħek; għax huma ma jridux jisimgħu lili: għax dar Iżrael kollha rashom iebsa, u qalbhom samma.

8 Ara, jien għamilt wiċċek iebes daqs wiċċhom, u ġbinek iebes daqs ġbinhom.

9 Għamiltlek ġbinek bħad-djamant, aktar iebes miż-żonqor. La tibżax minnhom, u la titwerwirx mill-ħarsa tagħhom, għalkemm huma dar xewwiexa.

10 Barra minn dan, qalli: O bin il-bniedem, il-kliem kollu li sa nitkellem miegħek ilqgħu f'qalbek, u b'widnejk isma'.

11 U itlaq, mur għand l-eżiljati, għand ulied il-poplu tiegħek, u kellimhom, għidilhom: Hekk igħid Sidi l-Mulej; sew jekk jisimgħu, u sew jekk ma jisimgħux.

12 Imbagħad l-ispirtu refagħni fil-għoli u smajt warajja d-damdim ta' theżhiża kbira, igħid: Imbierka l-glorja tal-Mulej minn fejn igħammar!

13 Smajt ukoll il-ħoss tal-ġwienaħ tal-ħlejjaq ħajjin li kienu jħabbtu wieħed ma' l-ieħor, u l-ħoss tar-roti ħdejhom, u l-ħoss ta' theżhiża kbira fil-għoli.

14 U l-ispirtu refagħni fil-għoli u ħadni, u mort, mimli bl-imrar fis-saħna ta' l-ispirtu tiegħi; iżda id il-Mulej kienet qawwija fuqi.

15 U wasalt għand dawk li kienu fl-eżilju f'Tel-abib ħdejn ix-xmara Kebar, u waqaft fejn kienu jgħammru, u bqajt hemm sebat ijiem miblugħ fosthom.

16 U ġara, fi tmiem is-sebat ijiem, illi l-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

17 O bin il-bniedem, għassies għamiltek għal dar Iżrael: għalhekk isma' kelmet fommi, u wissihom għalija.

18 Meta ngħid lill-ħażin: Ċert li tmut; u int ma twissihx, u lanqas titkellem biex twissi l-ħażin mit-triq il-ħażina tiegħu, biex issalvalu ħajtu; hu, il-ħażin, imut fil-ħażen tiegħu; iżda kont demmu minn idejk nitlobu.

19 Iżda, jekk int twissi l-ħażin, u hu ma jarġax lura minn ħżunitu, u lanqas mit-triq il-ħażina tiegħu, hu jmut fi ħżunitu; iżda int teħles ruħek.

20 U meta wieħed ġust iwarrab missewwa tiegħu, u jagħmel id-deni, u jien inqieghed tfixkil quddiemu, hu jmut: għaliex int ma tkunx wissejtu, hu jmut fi dnubu, u s-sewwa li jkun għamel ma jitfakkarx; iżda kont demmu nitolbu minn idek.

21 Madankollu, jekk int twissi lill-ġust, li l-ġust ma jidnibx, u hu ma jidnibx, hu sgur li jibqa' ħaj, għax hu kien imwissi; u int tkun ħlist lil ruħek.

22 U id il-Mulej kienet hemm fuqi; u qalli: Qum, mur fil-wita, u hemm nitkellem miegħek.

23 Imbagħad qomt, u ħriġt lejn il-wita: u, ara, il-glorja tal-Mulej kienet wieqfa hemm, bħall-glorja li jiena rajt ħdejn ix-xmara Kebar: u waqajt għal wiċċi.

24 Imbagħad l-ispirtu daħal fija, u qajjimni fuq riġlejja, u kellimni, u qalli: Mur, ingħalaq go darek.

25 Iżda int, o bin il-bniedem, ara, sa jitfgħu fuqek il-ħbula, u jorbtuk bihom, u int ma toħroġx fosthom:

26 U nwaħħal ilsienek mas-saqaf ta' ħalqek, biex titbikkem, u ma tkunx għalihom raġel li jċanfar: għax huma dar xewwiexa.

27 Iżda meta jien inkellmek, niftaħlek fommok, u tgħidilhom: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Min irid jisma', ħa jisma'; u min ma jridx jisma', ħa ma jismax: għax huma dar xewwiexa.

4 Int ukoll, o bin il-bniedem, ħu maduma, u qegħidha quddiemek, u ħażżeż fuqha belt, Ġerusalem:

2 U dawwarha b'assedju, u ibni ħajt ta' l-assedju kontra tagħha, u waqqaf rampa kontra tagħha; qassam il-kampijiet kontra tagħha, u qiegħed il-kbiex kontra tagħha madwarha.

3 Imbagħad ħu taġen, u qiegħdu bħala sur tal-ħadid bejnek u bejn il-belt: u dawwar wiċċek lejha, u ħa tkun assedjata, u int ross fuqha. Dan ikun sinjal għal dar Iżrael.

4 Imtedd imbagħad fuq ġenbek ix-xellugi, u qiegħed fuqu l-ħażen ta' dar Iżrael: skond il-għadd tal-jiem li ddum mimdud fuqu, int titgħabba bil-ħażen tagħhom.

5 Għax jien qegħidt fuqek is-snin tal-ħażen tagħhom, skond il-għadd tal-jiem, tliet mija u disgħin jum: daqshekk titgħabba int bil-ħażen ta' dar Iżrael.

6 U meta tkun temmejthom, arġa' oqgħod fuq ġenbek il-lemini, u titgħabba bil-ħażen ta' dar Ġuda, erbgħin jum: nagħtik jum għal kull sena.

7 Għalhekk dawwar wiċċek lejn l-assedju ta' Ġerusalem, bi drieġhek mikxuf, u ipprofetizza kontra tagħha.

8 U, ara, nitfa' ħbula fuqek, biex int ma tkunx tista' ddur minn ġenb għall-ieħor, sakemm ittemm il-jiem ta' l-assedju tiegħek.

9 Ħu mbagħad għalik qamħ, u xgħir, u ful, u għads, u millieġ, u spelta, u qegħid-

hom ġo magħġna, u għamel għalik ħobż minnhom, skond il-għadd tal-jiem li ddum mimdud fuq ġenbek, tliet mija u disgħin jum, int tiekol minnu.

10 U l-ikel li tiekol ikun bl-użin, għoxrin xekel kuljum: Tieklu minn jum għal jum.

11 Tixrob ukoll l-ilma bil-kejl, is-sitt waħda ta' hin: minn jum għal jum tixorbu.

12 U tieklu bħal ftira tax-xgħir, u taħmih, quddiem għajnejhom, bil-ħmieġ tal-bniedem.

13 U l-Mulej qal: Hekk jieklu wlied Iżrael il-ħobż imniġġeż tagħhom fost il-Ġentili, fejn jien sa nsuqhom.

14 Imbagħad jien għidt: Ah, Sidi Mulej! ara, ruħi qatt ma tniġġset: minn żgħoriti s'issa qatt ma kilt minn bhima mejta, jew imqattgħa; u qatt ma daħal f'ħalqi laħam imniġġes.

15 Imbagħad qalli: Ara, jien nagħtik il-bagħar tal-baqar flok il-ħmieġ tal-bniedem, u int thejji ħobżok bih.

16 Qalli wkoll: O bin il-bniedem, ara, jien sa nkisser ir-rifda tal-ħobż f'Gerusalem: u jieklu l-ħobż bl-użin, u b'taqtiq il-qalb, u jixorbu l-ilma bil-kejl, u bir-rogħda:

17 Għaliex jonqoshom il-ħobż u l-ilma, u jitkexkxu wieħed ma' l-ieħor, u jinfnew bil-ħażen tagħhom.

5 U int, o bin il-bniedem, ħu sejf misnun; użah bħal mus tal-leħja, u għaddih fuq rasek u fuq ilħitek: imbagħad ħu miżien biex tiżen, u qassam ix-xagħar.

2 Inti taħraq mit-tlieta waħda f'nofs il-belt, meta jintemm żmien l-assedju: u tieħu mit-tlieta waħda, u aħbtu b'sejf madwar il-belt; u mit-tlieta waħda xerrdu mar-riħ; u jien noħroġ is-sejf għal warajhom.

3 Ħu ftit ukoll minn dawn, bil-għadd, u sorrhom f'tarf il-mantar tiegħek.

4 Imbagħad arġa' ħu ftit minnhom, u ixħethom ġon-nar, u aħraqhom ġon-nar; għax minnhom joħroġ nar fid-dar kollha ta' Iżrael.

5 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Din hi Ġerusalem: jien qegħidtha f'nofs il-ġnus u l-pajjiżi li huma madwarha.

6 U hi, biex tagħtiha għall-ħażen, irvellat kontra l-ordinanżi tiegħi, iżjed mill-ġnus, u kontra l-istatuti tiegħi, iżjed mill-pajjiżi ta' madwarha: għax huma ma laqgħux l-ordinanzi tiegħi, u l-istatuti tiegħi, u ma mxewx warajhom.

7 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Talli intom kontu aktar xewwiexa mill-ġnus ta' madwarkom, u ma mxejtux fl-istatuti tiegħi, u lanqas ħaristu l-ordinanzi tiegħi, u lanqas għamiltu skond l-ordinanzi tal-ġnus li huma madwarkom;

8 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, jien, iva jien, kontrik, u nagħmel ġo nofsok il-ġudizzji tiegħi, quddiem għajnejn il-ġnus.

9 U nagħmel fik dak li ma għamiltx, u dak li bħalu qatt iżjed ma nagħmel, minħabba l-qżiżijiet kollha tiegħek.

10 Għalhekk il-missirijiet jieklu l-ulied ġo nofsok, u l-ulied jieklu lil missirijietthom; u nagħmel fik ġudizzji, u nxerred il-bqija tiegħek kollha ma kull riħ.

11 Għalhekk, daqskemm jien ħaj, igħid Sidi l-Mulej: Sgur, talli int niġġist issantwarju tiegħi bil-ħwejjeġ mistkerrha kollha tiegħek, u bil-qżiżijiet kollha tiegħek, jien ukoll narmik; u għajni ma titħassarx, u lanqas jien ma nħenn.

12 Mit-tlieta waħda minnek imutu bil-pesta, u bil-ġuħ jinfnew ġo nofsok: u mit-tlieta waħda jaqgħu bis-sejf madwarek; u mit-tlieta waħda inxerridhom ma' kull riħ, u nislet is-sejf warajhom.

13 Hekk jinfexx għadbi, u nserraħ qillti fuqhom, u nkun straħt: u jagħrfu li jien, il-Mulej, tkellimt fil-għejra tiegħi, meta ninfexx b'għadbi fuqhom.

14 Barra minn dan, nagħmlek ħerba, u żeblieħ fost il-ġnus li huma madwarek, f'għajnejn kull min igħaddi minn ħemm.

15 U ssir żeblieħ u daħk, twiddiba u dehxa, għall-ġnus li huma madwarek, meta nagħmel ħaqq minnek bil-għadab, bil-qilla, u biċ-ċanfir ta' qilla. Jien, il-Mulej, li qieghed nitkellem!

16 Meta nwaddab fuqhom il-vleġeġ ħżiena tal-ġuħ, li jkunu għall-qerda tagħhom, u li jien inwaddab biex neqridkom: u jien inżid il-ġuħ fuqkom, u nkisser ir-rifda tal-ħobż tagħkom:

17 U hekk nibgħat fuqkom ġuħ u dbejjeb ħorox, li jiħdulek lil uliedek; u l-pesta u d-demm igħaddu wkoll minn nofsok; u nġib is-sejf fuqek. Jien, il-Mulej, li qieqhed nitkellem!

6 U l-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, dawwar wiċċek lejn il-muntanji ta' Iżrael, u ħabbar kontra tagħhom,

3 U għid: O muntanji ta' Iżrael, isimgħu l-kelma ta' Sidi l-Mulej! Hekk igħid Sidi l-Mulej lill-muntanji, u lill-għoljiet, lix-xmajjar, u lill-widien: Ara, jien, iva jien, inġib sejf fuqkom, u nġarraf l-imqades tal-għoljiet tagħkom.

4 U l-altari tagħkom isiru ħerba, u l-altari tagħkom ta' l-inċens jitkissru: u nitfa' fl-art l-irġiel maqtulin tagħkom quddiem l-idoli tagħkom.

5 U nerħi l-iġsma mejta ta' wlied Iżrael quddiem l-idoli tagħhom; u nxerred għadamkom madwar l-altari tagħkom.

6 Fl-agħmajjar tagħkom kollha, il-bliet isiru ħerba; u l-imqades tal-għoljiet jitħarbtu; biex l-altari tagħkom isiru ħerba

u jitħarbtu, u l-idoli tagħkom jitkissru u jixxejnu, u l-altari tagħkom ta' l-inċens jitfarrku, u jitneħħew xogħlijietkom.

7 U l-mejtin jaqgħu fostkom, u tagħrfu li jien il-Mulej.

8 Madankollu, jien inħalli bqija ħajjin, biex ikollkom fost il-ġnus lil x'uħud li ħarbu mis-sejf, meta nxerridkom fl-artijiet.

9 U dawk fostkom li jaħarbu jiftakruni fost il-ġnus li fosthom ikunu ttieħdu fil-jasar, kif jien kont imwaġġa' bil-qalb żienja tagħhom, li twarrbet minni, u b'għajnejhom, li marru jiżnu wara l-idoli tagħhom: u jistkerrhu lilhom infushom minħabba l-ħażen li jkunu għamlu bi qżiżijiethom kollha.

10 U jagħrfu li jien il-Mulej, u li jien ma heddidthomx għal xejn li sa nagħmlilhom dil-ħsara.

11 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Ċapċap idejk, u ħabbat riġlek, u għid: Jaħasra għall-qżiżijiet koroh kollha ta' dar Iżrael! għax huma jaqgħu bis-sejf, bil-ġuħ, u bil-pesta.

12 Min hu bgħid imut bil-pesta; min hu qrib jaqa' bis-sejf; u min jibqa', u jkun assedjat, imut bil-ġuħ: hekk intemm għadbi fuqhom.

13 Imbagħad tagħrfu li jien hu l-Mulej, meta l-mejtin tagħhom ikunu fost l-idoli tagħhom, madwar l-altari tagħhom, fuq kull għaqba għolja, fuq rjus il-muntanji kollha, u taħt kull siġra ħadra, u taħt kull balluta mimlija bil-weraq, il-post fejn kienu joffru rieħa tfuħ lill-idoli tagħhom kollha.

14 U mmidd idi fuqhom, u nagħmel l-art ħerba, iva, aktar ħerba mid-deżert lejn Dibla, kull fejn igħammru: u jagħrfu li jien hu l-Mulej.

7 Barra minn dan, il-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

2 U int, o bin il-bniedem, hekk igħid Sidi l-Mulej lil art Iżrael: It-tmiem! It-tmiem wasal għall-erbat itruf ta' l-art!

3 Wasal issa t-tmiem fuqek, u nibgħat għadbi fuqek, u nagħmel ħaqq minnek skond imġibtek, u ngħib fuqek il-qżiżijiet kollha tiegħek.

4 U għajni ma titħassrikx, u ma jkollix ħniena: iżda ngħib fuqek imġibtek, u qżiżijietek ikunu f'nofsok: u tagħrfu li jien hu l-Mulej.

5 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Ħsara! Ħsara li m'hawnx bħala, ara, waslet!

6 It-tmiem wasal! Wasal it-tmiem! Stenbaħ għalik; ara, wasal!

7 Sieħtek waslet, o int li tgħammar fil-pajjiż: wasal iż-żmien, jum ta' għagħa, u mhux l-agħjat ta' ferħ fuq il-muntanji.

8 Issa dal-waqt insawwab qillti fuqek, u ntemm għadbi fuqek: u nagħmel ħaqq minnek skond imġibtek, u ngħib fuqek qżiżijietek kollha.

9 U għajni ma titħassarx, u laqgħas ikolli ħniena: inroddlok skond imġibtek u qżiżijietek li huma f'nofsok; u tagħrfu li jien, il-Mulej, hu li jidrob.

10 Ara, il-jum! Ara, wasal! Waslet sieħtek! Żahar il-ħatar, irmiet il-kburija!

11 Il-vjolenza qamet, u saret il-ħatar tal-ħażen: ħadd minnhom ma jibqa', ħadd mill-kotra tagħhom, xejn minn ġidhom, u ma jkunx hemm biki għalihom.

12 Wasal iż-żmien, qorob il-jum: ħalli ma jifraħx ix-xerrej, u laqgħas jagħli l-bejjiegħ: għax il-għadab hu fuq il-kotra kollha tagħhom.

13 Għax il-bejjiegħ ma jarġa' lura qatt għal dak li biegħ, sakemm ikunu għadhom ħajjin: għax id-dehra kontra l-kotra tagħhom kollha ma tkunx imraġġa' lura, u ħadd minnhom ma jista' bi dnubu jsaħħaħ ħajtu.

14 Daqqew it-tromba, u hejjew kollox; iżda ħadd ma joħroġ għat-taqbida: għax għadbi kontra l-kotra tagħhom kollha.

15 Is-sejf minn barra; u l-pesta u l-ġuħ minn ġewwa: min hu fir-raba' jmut bis-sejf; u min hu fil-belt, il-ġuħ u l-pesta jibilgħuh.

16 Iżda dawk li jaħarbu minnhom, jaħarbu, u jkunu fuq il-muntanji bħall-ħamiem tal-widien, kollha jnewħu, kull wieħed minħabba ħżunitu.

17 L-idejn kollha jeħdlu, u l-irkobbtejn kollha jnixxu l-ilma.

18 Jitħażżmu bix-xkejjer, u l-biża' jiksihom; u l-mistħija tkun fuq l-uċuh kollha, u l-qargħa fuq irjushom kollha.

19 Jarmu l-fidda tagħhom fit-toroq, u dehebhom isir ħaġa moqżieża: il-fidda tagħhom u d-deheb tagħhom ma jistgħux jeħilsuhom f'jum għadab il-Mulej: ma jxebbgħux ruħhom, u laqgħas jimlew l-istonku tagħhom, għax il-ħażen tagħhom sar it-tiġrif tagħhom.

20 Il-ġmiel tat-tiżjin tad-deheb tagħhom huma bidlu fi kburija; u għamlu bih ix-xbihat tal-ħwejjeġ mistkerrha u mibgħuda tagħhom; għalhekk nagħmilhulhom ħaġa moqżieza.

21 U nagħtih f'idejn il-barranin bħala priża, u lill-ħżiena ta' l-art bħala serq; u huma jipprofonawh.

22 Wiċċi ndawwar ukoll minnhom, u huma jipprofanaw is-santwarju ntimu tiegħi: għax jidħlu fih il-hallelin, u jipprofanawh.

23 Hejji l-ktajjen! għax din l-art mimlija bi ħtijiet ta' qtil, u l-belt mimlija bil-vjolenza.

24 Għalhekk, ingħib l-agħarr fost il-ġnus, u jieħdu taħt idejhom id-djar tagħhom: u nrażżan il-kburija tas-setgħana; u s-santwarji tagħhom ikunu ipprofanati.

25 Tiġi l-ħsara; u huma jfittxu s-sliem, u ma jkun ħemm xejn.

26 Ħsara tiġi fuq ħsara, u xniegħa fuq xniegħa tasal; imbagħad ifittxu dehra mingħand il-profeta; iżda l-liġi tintilef mingħand il-qassis, u l-parir mingħand ix-xjuħ.

27 Is-sultan jitbekka, u l-prinċep jinkeża bin-niket, u idejn il-poplu tal-pajjiż jitriegħdu bil-biża': jien nagħmel magħhom skond imġibithom, u bil-ħaqq tagħhom nagħmel ħaqq minnhom; u jagħrfu li jien hu l-Mulej.

8 U ġara fis-sitt sena, fis-sitt xahar, fil-ħamsa tax-xahar, jien u qieghed f'dari, u x-xjuħ ta' Ġuda kienu bil-qieghda quddiemi, li hemm waqgħet fuqi id Sidi l-Mulej.

2 Imbagħad ħarist, u, ara, xbieha li kellha d-dehra ta' bniedem: minn fejn kien donnu ġenbejh 'l isfel, nar; u minn ġenbejh 'il fuq, kienet tidher dija donnha metall ileqq.

3 U medd ghamla ta' id, u qabadni mill-beżbuża ta' rasi; u l-ispirtu refagħni bejn l-art u s-sema, u ġiebni f'Gerusalem, f'dehra ta' Alla, ħdejn daħlet il-bieb ta' ġewwa, li jħares lejn it-tramuntana; fejn kien hemm il-post ta' l-idolu tal-ghejra, li jġib il-ghejra.

4 U, ara, il-glorja t'Alla ta' Iżrael kienet hemm, bħad-dehra li rajt fil-wita.

5 Imbagħad qalli: O bin il-bniedem, arfa' ghajnejk issa lejn it-tramuntana. U arfajt ghajnejja lejn it-tramuntana, u rajt in-naha tat-tramuntana ta' bieb l-altar l-idolu tal-ghejra fid-daħla.

6 U qalli iżjed: O bin il-bniedem, qiegħed tara x'inhuma jagħmlu, il-qżiżijiet kbar li dar Iżrael qiegħda tagħmel hawn, biex jien ikolli nitbiegħed mis-santwarju tiegħi? Iżda int ghad tara qżiżijiet akbar.

7 U ħadni ħdejn bieb il-bitħa; u meta ħarist, ara, kien hemm toqba fil-ħajt.

8 Imbagħad qalli: O bin il-bniedem; ħaffer fil-ħajt: u wara li ħaffirt fil-ħajt, ara, kien hemm bieb.

9 U qalli: Idħol, u ara l-qżiżijiet xellerati li qegħdin jagħmlu hemm.

10 Għalhekk dħalt u rajt; u, ara, kien hemm minn kull xbieha ta' ħlejjaq li jitkaxkru, u bhejjem moqżieża, u l-idoli kollha ta' dar Iżrael, imnaqqxin fil-ħajt dawramejt.

11 U kien hemm weqfin quddiemhom sebgħin raġel fost ix-xjuħ ta' dar Iżrael, u f'nofshom kien hemm wieqaf Għażanja, bin Safan, kull wieħed bl-inċensier f'idu, li minnu kienet tiela' l-fwieħa ta' sħaba ta' inċens.

12 Imbagħad qalli: O bin il-bniedem, tara x'inhuma jagħmlu x-xjuħ ta' Iżrael fid-dlam, kull wieħed fil-kamra ta' l-immaġnijiet skolpiti tiegħu? Għax huma jgħidu: Il-Mulej ma jaraniex; il-Mulej telaq il-pajjiż.

13 Qalli wkoll: Arga' ejja, u tara qżiżijiet akbar minn dawk li qegħdin jagħmlu.

14 Imbagħad ħadni fid-daħla tal-bieb ta' dar il-Mulej, in-naha tat-tramuntana; u, ara, kien hemm nisa bil-qiegħda jibku lil Tammuz.

15 U qalli: Qieghed tara dan, o bin il-bniedem? Arġa' ejja, u tara qżiżijiet akbar minn dawn.

16 U ħadni fil-bitħa ta' ġewwa ta' dar il-Mulej; u, ara, kien hemm ħdejn bieb it-tempju tal-Mulej, bejn il-portku u l-altar, daqs ħamsa u għoxrin raġel, b'daħarhom lejn it-tempju tal-Mulej, u wiċċhom lejn il-lvant; u huma kienu jqimu x-xemx lejn il-lvant.

17 Imbagħad qalli: Rajtu dan, o bin il-bniedem? Hija ħaġa żgħira għal dar Ġuda li jagħmlu l-qżiżijiet li qegħdin jagħmlu hawn? Għax huma mlew l-art bil-vjolenza, u reġgħu lura biex iżidu jmaħnuni: u, ara, huma qegħdin iressqu l-fergħa lejn imneħirhom.

18 Għalhekk jien ukoll nimxi magħhom bil-qilla: u għajni ma titħassarx, u lanqas ikollha ħniena: u għalkemm igħajtu f'widnejja b'leħen qawwi, jien ma nismagħhomx.

9 U għajjat ukoll f'widnejja b'leħen qawwi, billi qal: Ressaq lil dawk li għandhom jikkastigaw il-belt, kull wieħed bil-għodda tiegħu tal-qerda f'idu.

2 U, ara, sitt irġiel ġew mit-triq tal-bieb il-għoli, li jħares lejn it-tramuntana, u kull wieħed bil-għodda tal-mewt f'idu; u f'nofshom raġel kien liebes il-għażel, u kaxxa ta' kittieb fuq ġenbejh: u daħlu, u waqfu ħdejn l-altar tal-bronż.

3 U l-glorja t'Alla ta' Iżrael telgħet minn fuq il-kerub, li kienet fuqu, u marret lejn il-għatba tad-dar. U sejjaħ lir-raġel liebes il-għażel, li kellu kaxxa ta' kittieb fuq ġenbejh;

4 U l-Mulej qallu: Għaddi minn nofs il-belt, minn nofs Gerusalem, u għamel marka fuq ġbin ir-rġiel li jnewħu u jitniehdu minħabba l-qżiżijiet kollha li qegħdin isiru fiha.

5 U lill-oħrajn qal li nisimgħu jien: Għaddu ġol-belt warajh, u jdorbu: la tħallux għajnkom tħoss ħasra, u la tħennux:

6 Xjuħ, żgħażagħ, xebbiet, u tfal żgħar, u nisa, oqtluhom u eqerduhom: iżda la tersqux lejn ħadd li għandu l-marka fuqu; u ibdew mis-santwarju tiegħi. Imbagħad bdew mir-rġiel ix-xjuħ li kienu quddiem id-dar.

7 U qalilhom: Niġġsu d-dar, u mlew il-

btieħi bil-mejtin: oħorġu! U ħarġu, u bdew joqtlu fil-belt.

8 U ġara, huma u joqtluhom, illi jien bqajt waħdi, u nxħitt għal wiċċi, u għajjat, u għidt: Ah! Sidi Mulej, sa teqred int il-bqija kollha ta' Iżrael int u ssawwab qilltek fuq Ġerusalem?

9 Imbagħad qalli: Il-ħażen ta' dar Iżrael u Ġuda hu kbir wisq, u l-art mimlija demm, u l-belt mimlija b'tagħwiġ il-ħaqq: għax igħidu: Il-Mulej telaq il-pajjiż, u l-Mulej ma jarax!

10 U jien ukoll, għajni ma tħossx ħasra, u lanqas ikolli ħniena, u fuq rashom nitfa' ras egħmilhom.

11 U, ara, ir-raġel liebes il-għażel, li kellu kaxxa ta' kittieb fuq ġenbejh, ġieb it-tweġiba, billi qal: Għamilt kif ikkmandajtni.

10 Imbagħad ħarist u, ara, fuq il-firxa li kien hemm fuq ras il-kerubin dehret fuqhom bħal ħaġra ta' żaffir, donnha għamla ta' tron.

2 U l-Mulej kellem lir-raġel liebes il-għażel, u qal: Idħol bejn ir-roti, imqar taħt il-kerub, u imla idek bil-ġamar tan-nar minn bejn il-kerubin, u xerrdu fuq il-belt. U daħal fejn narah.

3 Issa l-kerubin kienu weqfin fin-naħa tal-lemin tad-dar, xħin daħal ir-raġel; u s-sħaba mliet il-bitħa ta' ġewwa.

4 Imbagħad il-glorja tal-Mulej intrefgħet minn fuq il-kerub, u qagħdet fuq il-għatba tad-dar; u d-dar imtliet bis-sħaba, u l-bitħa mtliet bid-dija tal-glorja tal-Mulej.

5 U l-ħoss ta' ġwienaħ il-kerubin instama' sal-bitħa ta' barra, bħal leħen Alla li jista' kollox xħin jitkellem.

6 U ġara, meta l-Mulej ordna lir-raġel liebes il-għażel, billi qallu: Ħu l-ġamar minn bejn ir-roti, minn bejn il-kerubin; illi dan daħal, u waqaf ħdejn ir-roti.

7 U wieħed mill-kerubin midd idu minn bejn il-kerubin l-oħra lejn in-nar li kien hemm bejn il-kerubin, u ħa minnu, u qiegħdu f'idejn dak li kien liebes il-għażel: li ħadu, u ħareġ.

8 U dehret fil-kerubin għamla ta' id ta' raġel taħt ġwinħajhom.

9 U xħin ħarist, ara, kien hemm erba' roti ħdejn il-kerubin, rota ħdejn kull kerub: u d-dehra tar-roti kienet bħall-kulur ta' ħaġra ta' krisôltu.

10 U fid-dehra tagħhom, l-erbgħa kienu jixbhu lil xulxin, qisha rota kienet ġo rota oħra.

11 Huma u jimxu, kienu jimxu fuq l-erba' naħat tagħhom; ma kinux jilwu huma u jimxu, iżda lejn kull naħa li kienet tħares ir-rota ta' quddiem, l-oħrajn kienu jmorru, bla ma jduru huma u jimxu.

12 U l-ġisem kollu tal-kerubini, u daharhom, u idejhom, u ġwinħajhom, kif ukoll ir-roti, kienu mimlijin għajnejn dawramejt, imqar ir-roti li l-erbgħa kellhom.

13 Ir-roti smajthom isemmuhom: Ir-roti li jvenvnu.

14 U kull wieħed kellu erbat uċuh: l-ewwel wiċċ kien il-wiċċ ta' kerub; it-tieni wiċċ kien il-wiċċ ta' bniedem; u t-tielet wiċċ kien il-wiċċ ta' ljun; u r-raba' l-wiċċ ta' ajkla.

15 U l-kerubin għolew. Dawn kienu l-istess ħlejjaq ħajjin li jien kont rajt ħdejn ix-xmara Kebar.

16 U xħin il-kerubin kienu jimxu, ir-roti kienu jimxu ħdejhom: u xħin il-kerubin kienu jerfgħu ġwinħajhom biex jogħlew minn fuq l-art, ir-roti ma kinux iduru minn ħdejhom.

17 Xħin kienu jieqfu, dawn kienu jieqfu huma wkoll; u xħin jogħlew, jogħlew ukoll magħhom: għax l-ispirtu tal-ħlejjaq ħajjin kien fihom.

18 Imbagħad il-glorja tal-Mulej ħarġet mill-għatba tad-dar, u qagħdet fuq il-kerubin.

19 U l-kerubin refgħu ġwinħajhom, u għolew mill-art quddiem għajnejja; huma u ħerġin, ir-roti wkoll kienu ħdejhom; u waqfu fid-daħla tal-bieb tal-lvant ta' dar il-Mulej; u l-glorja t'Alla ta' Iżrael kienet fuqhom.

20 Dawn kienu l-istess ħlejjaq ħajjin li jien kont rajt taħt Alla ta' Iżrael ħdejn ix-xmara Kebar; u jien kont naf li kienu il-kerubin.

21 Kull wieħed kellu erba' wċuh, u kull wieħed erba' ġwienaħ, u taħt ġwinħajhom kienet tidher bħal għamla ta' idejn ta' bniedem.

22 U x-xbieha ta' wiċċhom kienet l-istess uċuh li d-dehra tagħhom kont rajt ħdejn ix-xmara Kebar: kienu l-istess xbieha, l-istess kerubin. kull wieħed kien jimxi dritt quddiem wiċċu.

11 Barra minn dan, l-ispirtu refagħni fil-għoli, u ġiebni fil-bieb tal-lvant ta' dar il-Mulej, li jħares lejn il-lvant: u, ara, f'daħlet il-bieb kien hemm ħamsa u għoxrin raġel; u rajt f'nofshom 'il Għażanja, bin Għażżur, u 'l Pelatja, bin Benaja, kapijiet tal-poplu.

2 Imbagħad il-Mulej qalli: O bin il-bniedem, dawn huma l-irġiel li jfasslu d-deni, u jagħtu pariri ħżiena f'din il-belt:

3 Huma jgħidu: Ma wasalx iż-żmien biex nibnu d-djar? Dil-belt hi l-borma, u aħna l-laħam.

4 Għalhekk ħabbar kontra tagħhom, ħabbar, o bin il-bniedem!

5 U l-Ispirtu tal-Mulej waqa' fuqi, u qalli: Għid: Hekk igħid il-Mulej: Hekk għidtu intom, o dar Iżrael: għax jien naf

dak li jiġikom f'moħħkom, kull wieħed minnhom.

6 Kattartu l-maqtulin tagħkom f'din il-belt, u mlejtu triqatha bil-maqtulin.

7 Għalhekk, ħekk igħid Sidi l-Mulej: Il-maqtulin tagħkom, li intom tfajtu f'nofsha, huma l-laħam, u din il-belt hi l-borma: iżda lilkom noħroġkom minn ġo fiha.

8 Intom bżajtu mis-sejf; u sejf inġib fuqkom, igħid Sidi l-Mulej.

9 U noħroġkom minn ġo fiha, u nagħtikom f'idejn il-barranin, u nagħmel ħaqq fuqkom.

10 Taqgħu bis-sejf; u jien nagħmel ħaqq minnkom barra minn art Iżrael; u tagħrfu li jien hu l-Mulej.

11 Din il-belt ma tkunx għalikom borma, u lanqas ma tkunu intom l-laħam ta' ġo fiha; iżda barra minn art Iżrael nagħmel ħaqq minnkom.

12 U tagħrfu li jien hu l-Mulej: għax ma mxejtux fl-istatuti tiegħi, u lanqas għamiltu l-ordinanzi tiegħi, imma għamiltu skond l-ordinanzi tal-ġnus ta' madwarkom.

13 U ġara, jiena u nħabbar, illi Pelatja, bin Benaja, miet. Imbagħad jien inxtħitt għal wiċċi, u għajjatt b'leħen qawwi, u għidt: Ah, Sidi Mulej! Sa tagħmel int qerda għalkollox mill-bqija ta' Iżrael?

14 Imbagħad il-kelma tal-Mulej reġgħet ġiet għandi, tgħid:

15 O bin il-bniedem, ħutek, iva, ħutek, l-irġiel li jiġu minnek, u d-dar kollha ta' Iżrael, ilkoll kemm huma, huma dawk li għalihom qalu dawk li jgħammru f'Gerusalem: Tbiegħdu minn mal-Mulej! Lilna mogħtija l-art biex tkun tagħna.

16 Għalhekk għid: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Għalkemm begħidthom qalb il-ġnus, u għalkemm xerridthom fl-artijiet, jien insir għalihom bħal santwarju żgħir fl-artijiet li marru fihom.

17 Għalhekk għid: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Niġmagħkom imqar minn fost il-popli, u niġborkom mill-artijiet li fihom intom kontu mxerrdin, u nagħtikom art Iżrael.

18 U jiġu hawn, u jwarrbu minnha l-qżiżijiet tagħha kollha, u l-ħwejjeġ ta' min jistkerrahhom tagħha kollha.

19 U nagħtihom qalb waħda, u nqieghed spirtu ġdid fikom; u naqla' l-qalb tal-ħaġar minn ġisimhom, u nagħtihom qalb tal-laħam:

20 Biex jimxu fl-istatuti tiegħi, u jħarsu l-ordinanzi tiegħi, u jagħmluhom: imbagħad ikunu l-poplu tiegħi, u jien inkun Alla tagħhom.

21 Iżda għal dawk li qalbhom timxi wara qalb il-qżiżijiet tagħhom u l-ħwejjeġ ta' min jistkerrah tagħhom, nitfa' ħlas eġmilhom fuq rashom, igħid Sidi l-Mulej.

22 Imbagħad il-kerubin refgħu ġwinħajhom, bir-roti ħdejhom; u l-glorja t'Alla ta' Iżrael kienet fuqhom, fil-għoli.

23 U l-glorja tal-Mulej telgħet minn nofs il-belt, u waqfet fuq il-muntanja, innaħa tal-lvant tal-belt.

24 Wara l-ispirtu refagħni, u ġiebni f'dehra bl-Ispirtu t'Alla f'art il-Kaldin, ħdejn dawk li kienu fl-eżilju. U ħekk għabet minni d-dehra li kont rajt.

25 U għidt lil dawk li kienu fl-eżilju dak kollu li l-Mulej kien urieni.

12 Imbagħad kelmet il-Mulej ġiet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, int qiegħed tgħammar qalb dar ta' nies xewwiexa, li għandhom għajnejn biex jaraw, u ma jarawx; għandhom widnejn biex jisimgħu, u ma jisimgħux: għax huma dar ta' nies xewwiexa.

3 Għalhekk, o bin il-bniedem, lesti ħwejġek għall-eżilju, u itlaq għall-eżilju bi nhar quddiem għajnejhom; itlaq għall-eżilju quddiem għajnejhom, minn fejn qiegħed għal post ieħor. Għandhom mnejn jintebħu għalkemm huma dar ta' nies xewwiexa.

4 Imbagħad toħroġ ħwejġek bi nhar quddiemhom, bħall-ħwejjeġ ta' dak li jkun sejjer għall-eżilju: u toħroġ filgħaxija quddiemhom, kif joħorġu dawk li jkunu sejrin għall-eżilju.

5 Quddiem għajnejhom ħaffer ħofra fil-ħajt, u oħroġ minnha.

6 Quddiem għajnejhom għabbi ħwejġek fuq spallejk, u ġorrhom fid-dlam. Għatti wiċċek, biex ma tarax l-art: għax lilek sa nagħmlek sinjal għal dar Iżrael.

7 U għamilt kif kont ikkmandat: ħriġt ħwejġi bi nhar bħal ħwejjeġ għall-eżilju, u filgħaxija ħaffirt il-ħajt b'idi; ħriġt fid-dlam, u għabbejt ħwejġi fuq spallejja, quddiem għajnejhom.

8 U filgħodu ġiet il-kelma tal-Mulej għandi, tgħid:

9 O bin il-bniedem, ma qaltlikx dar Iżrael, id-dar xewwiexa: X'int tagħmel?

10 Għidilhom: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Għall-prinċep li hemm Gerusalem dan l-oraklu, u għal dar Iżrael kollha li hemm fiha.

11 Għid: Jien sinjal għalikom: Bħal m għamilt, hekk jagħmlulhom: fl-eżilju jmorru; fil-jasar.

12 U l-prinċep li hemm fosthom igħabbi ħwejġu fuq spallejh fid-dlam, u joħroġ: iħaffru ħofra fil-ħajt biex joħorġuhom: igħatti wiċċu, biex ma jarax b'għajnejh l-art.

13 Jien nifrex ukoll ix-xibka tiegħi fuqu, u jinqabad fin-nassa tiegħi: u nieħdu Babel, art il-Kaldin; iżda ma jarahiex, għalkemm imut hemm.

14 U jien inxerred ma' kull riħ lil dawk

kollha ta' madwaru, dawk li jgħinuh, u l-eżerċti tiegħu kollha; u nisleť sejfi għal warajhom.

15 U jagħrfu li jien hu l-Mulej, meta nwaddabhom qalb il-ġnus, u nxerridhom fl-artijiet.

16 Iżda nħalli minnhom ftit irġiel meħlusin mis-sejf, mill-ġuħ u mill-pesta; biex ihabbru l-ħwejjeġ mistkerrhin kollha tagħhom qalb il-ġnus li jmorru fihom; u jagħrfu li jien hu l-Mulej.

17 Barra minn dan, kelmet il-Mulej ġiet għandi, tgħid:

18 O bin il-bniedem, kull ħobżok bir-rogħda, u ixrob l-ilma tiegħek bit-taqtiq u l-biża'.

19 U għid lill-poplu tal-pajjiż: Hekk igħid Sidi l-Mulej, għal dawk li jgħammru f'Ġerusalem, u għal art Iżrael: Bil-biża' jieklu ħobżhom, u jixorbu l-ilma tagħhom bid-dwejjaq, għax arthom tkun dežolata, misruqa minn kulma hemm fiha, min-ħabba l-vjolenza ta' dawk kollha li jgħammru fiha.

20 U l-bliet imgħammrin jiġġarrfu, u l-art issir ħerba; u jagħrfu li jien hu l-Mulej.

21 U l-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

22 O bin il-bniedem, x'inhu dak il-qawl li għandkom f'art Iżrael, li jgħid: Iż-żmien itul, u kull dehra tisfa fix-xejn?

23 Għalhekk għidilhom: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Insikket dal-qawl biex ma jtennuhx iżjed bħala qawl f'Iżrael. Iżda għidilhom: Qorbu l-jiem kif ukoll il-kelma ta' kull dehra.

24 Għax ma jkunx hemm iżjed ebda dehra fiergħa, u lanqas teħbir qarrieq f'dar Iżrael.

25 Għax jien il-Mulej: jien nitkellem, u l-kelma li ngħid isseħħ; ma tiddawwarx iżjed: għax f'jiemkom, o dar ta' nies xewwiexa, ngħid kelma, u nagħmilha, igħid Sidi l-Mulej.

26 U l-kelma tal-Mulej reġgħet ġiet għandi, tgħid:

27 O bin il-bniedem, ara, dawk ta' dar Iżrael qegħdin igħidu: Id-dehra li hu ra hi għal ħafna jiem oħra li għad jiġu, u jħabbar għal żminijiet bgħida.

28 Għalhekk għidilhom: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Ma jiddawwar xejn iżjed minn kliemi, iżda l-kelma li ngħid, isseħħ, igħid Sidi l-Mulej.

13 U kelmet il-Mulej ġiet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, ħabbar kontra l-profeti ta' Iżrael li jħabbru, u għid lil dawk li jħabbru minn moħħhom: Isimgħu kelmet il-Mulej!

3 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Ħażin għall-profeti boloh, li jimxu wara l-ispirtu tagħhom, u jitkellmu fuq ħwejjeġ li ma jkunux raw.

4 O Iżrael, il-profeti tiegħek saru bħal volpijiet fost ir-rovini!

5 Intom ma tlajtux fuq is-slieħi, u lanqas bnejtu ħajt madwar dar Iżrael, biex tkunu tistgħu tirreżistu fit-taqbida, f'jum il-Mulej.

6 Raw dehriet fiergħa, u taħbir giddieb, dawk li jgħidu: Il-Mulej igħid! bla ma jkun bagħathom il-Mulej: u huma ttamaw oħrajn li l-kelma titwettaq.

7 Ma rajtux intom dehra fiergħa, u ma ħabbartux taħbir qarrieq, meta tgħidu: Qalu l-Mulej; bla ma jien inkun tkellimt?

8 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Talli tkellimtu ħwejjeġ fiergħa, u rajtu l-gideb, għalhekk, ara, jien kontrikom, igħid Sidi l-Mulej.

9 U idi tkun kontra l-profeti li jaraw dehriet fiergħa, u jħabbru l-gideb: ma jkunux fil-ġemgħa tal-poplu tiegħi. u lanqas ikunu miktubin fir-reġistru ta' dar Iżrael, u lanqas jidħlu f'art Iżrael: u tagħrfu li jiena s-Sid, il-Mulej.

10 Talli, iva, talli jqarrqu bil-poplu tiegħi, billi jgħidu: Is-sliem! meta ma hemmx sliem; u talli, meta l-poplu jibni ħajt, dawn il-profeti jkaħħluh bit-tajn.

11 Għid lil dawk li jkaħħluh bit-tajn, illi dan jaqa'! Tagħmel xita li tgħarraq; u int, ja silġ daqs il-ħaġar, tinżel; u riħ ta' riefnu jqum.

12 Ara, xħin jaqa' l-ħajt, ma jgħidulkomx: Fejn hu t-tajn li bih kaħħaltuh?

13 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Inqajjem f'qillti riħ ta' riefnu; u f'għadbi jkun hemm ukoll xita bil-qliel, u silġ daqs il-ħaġar f'qillti biex ittemmu.

14 U hekk naqleb il-ħajt li kaħħaltu bit-tajn, u nġarrfu ma l-art, u jinkixfu s-sisien tiegħu, u jaqa', u tintemmu taħtu: u tagħrfu li jien hu l-Mulej.

15 U hekk jehda għadbi għall-ħajt, u għal dawk li kaħħluh bit-tajn, u ngħidilkom: Il-ħajt m'għadux iżjed, u lanqas dawk li kaħħluh;

16 Jiġifieri, il-profeti ta' Iżrael. li jħabbru lil Ġerusalem, u jaraw dehriet ta' sliem għaliha, meta mhemmx sliem, igħid is-Sid, il-Mulej.

17 U int, o bin il-bniedem, dawwar wiċċek lejn il-bniet tal-poplu tiegħek, li qegħdin iħabbru minn moħħhom; u ħabbar kontra tagħhom,

18 U għid: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Ħażin għan-nisa li jħitu faxex tas-seħer fuq l-għaksa ta' kull id, u jaħdmu velijiet għal ras ta' persuni ta' kull daqs, biex jonsbu għall-erwieħ! Jaqaw intom tonsbu għall-erwieħ tal-poplu tiegħi, u tħallu ħajjin erwieħ oħrajn għalikom?

19 Intom kasbartuni fost il-poplu tiegħi għal qabda xgħir, u għall-loqom tal-ħobż, billi qtiltu l-erwieħ li m'għandhomx imutu,

u ħallejtu ħajjin l-erwieħ li ma għandhomx jibqgħu ħajjin, bil-gideb tagħkom lill-poplu tiegħi, li jisma' l-gideb.

20 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, jien kontra l-faxex tagħkom tas-seħer, li bihom tonsbu għall-erwieħ, u jien inqattagħhom minn dirgħajkom; u nitlaq ħelsin l-erwieħ li intom tonsbu bħal agħsafar.

21 U nqatta' l-velijiet tagħkom, u neħles il-poplu tiegħi minn idejkom, u ma jkunx aktar f'idejkom biex ikun minsub; u tagħrfu li jien hu l-Mulej.

22 Għax bil-gideb qtajtu qalb il-ġust, meta jien ma qtajthielux, u qawwejtu qalb il-ħażin, biex ma jarġax lura minn triqtu l-ħażina biex isalva ħajtu.

23 Għalhekk ma tarawx aktar dehriet fiergħa, u lanqas tħabbru gideb: u jien neħles il-poplu tiegħi minn idejkom, u intom tagħrfu li jien il-Mulej.

14 Imbagħad ġew għandi xi rġiel mix-xjuħ ta' Iżrael, u qagħdu bil-qiegħda quddiemi.

2 U ġiet għandi l-kelma tal-Mulej, tgħid:

3 O bin il-bniedem, dawn ir-rġiel iżommu l-idoli tagħhom f'qalbhom, u jqiegħdu t-tiġrif ta' ħżunithom quddiem wiċċhom: kif nista' jien inkun ikkunsultat minnhom?

4 Għalhekk kellimhom, u għidilhom: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Kull wieħed minn dar Iżrael, li jżomm l-idoli tiegħu f'qalbu, u jqiegħed it-tiġrif ta' ħżunitu quddiem wiċċu, u jiġi mbagħad għand il-profeta; jien, il-Mulej, inwieġbu minħabba l-kotra ta' l-idoli tiegħu;

5 Biex naqbad minn qalbhom lil dawk ta' dar Iżrael, li kollha twarrbu minn miegħi minħabba l-idoli tagħhom.

6 Għalhekk għid lil dar Iżrael: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Indmu, u erġgħu lura mill-idoli tagħkom; u mill-ħwejjeġ mist-kerrha kollha tagħkom dawru wiċċkom.

7 Għax kull wieħed minn dar Iżrael, jew mill-għorba li joqogħdu f'Iżrael, li jinfired minni, u jżomm l-idoli tiegħu f'qalbu, u jqiegħed quddiem wiċċu t-tiġrif ta' ħżunitu, u jiġi mbagħad għand il-profeta, biex jistaqsini permezz tiegħu, jien, il-Mulej, jiena stess inwieġbu:

8 U ndawwar wiċċi kontra dak ir-raġel, nagħmlu sinjal u qawl, u nqaċċtu minn qalb il-poplu tiegħi; u tagħrfu li jien hu l-Mulej.

9 U jekk il-profeta jitqarraq u jgħid xi ħaġa, jien, il-Mulej, inkun qarraqt lil dak il-profeta, u mmidd idi fuqu, u neqirdu minn nofs il-poplu tiegħi Iżrael.

10 U jerfgħu t-tnejn il-kastig ta' ħżunithom: il-kastig tal-profeta jkun daqs il-kastig ta' min jistaqsih;

11 Biex dawk ta' dar Iżrael ma jintilfux iżjed minni, u lanqas jitniġġsu iżjed bi ħtijiethom kollha; iżda jkunu l-poplu tiegħi, u jien inkun Alla tagħhom, igħid Sidi l-Mulej.

12 U reġgħet ġiet għandi kelmet il-Mulej, tgħid:

13 O bin il-bniedem, jekk pajjiż jidneb kontra tiegħi billi jaħti għalija, jien immidd idi fuqu, u nkissirlu r-rifda tal-ħobż tiegħu, u nibgħat fuqu l-ġuħ, u naqta' minnu sew il-bniedem u kemm il-bhima:

14 Imqar jekk dawn it-tliet irġiel, Noè, Danjel, u Ġob, ikunu hemm fih, bil-ħaqq tagħhom stess ma jeħilsux ħlief biss ħajjithom, igħid Sidi l-Mulej.

15 Jekk inħalli dbejjeb ħorox igħaddu mill-pajjiż, u jagħmluh bla nies, u jsir ħerba, ħekk li l-ebda bniedem ma jkun jista' jgħaddi minnu minħabba d-dbejjeb:

16 U jkun hemm fih dawn it-tliet irġiel, daqskemm jien ħaj, igħid Sidi l-Mulej, huma ma jeħilsux la wlied u lanqas bniet; huma weħidhom jeħilsu, iżda l-art issir ħerba.

17 Jew jekk inġib sejf fuq dak il-pajjiż, u ngħid: O sejf, għaddi minn dal-pajjiż! u naqta' minnu sew il-bniedem u kemm il-bhima:

18 U jkun hemm fih dawn it-tliet irġiel, daqskemm jien ħaj, igħid Sidi l-Mulej, huma la l-ulied u lanqas il-bniet ma jeħilsu, iżda huma weħidhom jeħilsu.

19 Jew jekk nibgħat il-pesta f'dak il-pajjiż, u nsawwab qillti fuqu bid-dmija, biex naqta' minnu sew il-bniedem u kemm il-bhima:

20 U jkun hemm fih Noè, Danjel, u Ġob, daqskemm jien ħaj, igħid Sidi l-Mulej, la iben u lanqas bint ma jeħilsu: huma jeħilsu biss lil ruħhom b'ħaqqhom.

21 Għax hekk igħid Sidi l-Mulej: Kemm aktar meta nibgħat fuq Ġerusalem l-erba' ġuddizzji qliel tiegħi: is-sejf, il-għaks, u d-dbejjeb ħorox, u l-pesta, biex naqta' minnha sew il-bniedem u kemm il-bhima?

22 Iżda, ara, jibqa' fiha xi meħlusin, ta' wlied u bniet, li joħorġu minnha: huma jaslu għandkom, u intom taraw l-imġiba tagħhom u eġħmilhom: u intom titfarrġu bil-ħsara li nkun ġibt fuq Ġerusalem, imqar b'kulma ġibt fuqha jien.

23 U huma jfarrġukom, xħin taraw l-imġiba tagħhom u eġħmilhom: u tagħrfu li mhux għal xejn għamilt kulma għamilt fiha, igħid is-Sid, il-Mulej.

15 Imbagħad ġiet għandi l-kelma tal-Mulej, tgħid:

2 O bin il-bniedem, x'għandu aktar il-ħatab tad-dielja minn kull ħatab ieħor, jew minn fergħa li hemm fost is-siġar tal-masġar?

3 Jaqaw jieħdu minnha xi njam biex bih jagħmlu xi xogħol? Jew jieħdu minnha xi feles biex idendlu miegħu xi ħaġa?
4 Ara, fin-nar jintafa' għall-ħruq; u n-nar jiekol iż-żewġt itruf tiegħu, u n-nofs tiegħu jinħaraq. Jista' jiswa għal xi xogħol?
5 Ara, meta kien sħiħ, ma kienx jiswa għax-xogħol: kemm inqas issa, li kielu n-nar u ħarqu, jista' jsir xi xogħol minnu?
6 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Bħall-ħatab tad-dielja fost il-ħatab tal-masġar, li jien tfajt għan-nar biex jinħaraq, hekk nagħmel lil dawk li jgħammru f'Ġerusalem.
7 Indawwar wiċċi kontra tagħhom; johorġu min-nar, u nar ieħor jikolħom: u taghrfu li jien hu l-Mulej, meta ndawwar wiċċi kontra tagħhom.
8 U l-art nagħmilha ħerba, għax huma mxew bil-ħażen, igħid Sidi l-Mulej.

16 Reġgħet ġiet għandi l-kelma tal-Mulej, tgħid:
2 O bin il-bniedem, għarraf lil Ġerusalem bil-ħwejjeġ mistkerrha tagħha.
3 U għid: Hekk igħid Sidi l-Mulej lil Ġerusalem: L-oriġini tiegħek, u twelidek huma minn art Kanġan; missierek kien Amurri, u ommok Ħittija.
4 U fi twelidek, fil-jum li twelidt, ma qatgħulikx il-ħajta ta' żokortok, u lanqas kont maħsula fl-ilma biex titnaddaf; u ma għorkukx fil-melħ, u lanqas fisqewk fil-fsieqi.
5 L-ebda għajn ma ħassritek, biex tagħmillek waħda minn dawn, u turi ħniena miegħek; imma rmewk f'wiċċ irraba', daqs kemm stkerrhuk, fil-jum li twelidt.
6 U xħin għaddejt minn ħdejk, u rajtek titmiegħek f'demmek, għidtlek xħin int kont f'demmek: Ibqa' ħajja; iva, għidtlek xħin int kont f'demmek: Ibqa' ħajja.
7 Kattartek bħall-inbiet tar-raba'; u int kbirt, sirt twila, u wasalt fi żmien xbubitek: sidrek beda jingħaqad, u xagħrek jikber; imma int kont għarwiena u għerija.
8 Issa xħin għaddejt minn ħdejk, u rajtek, ara, żmienek kien żmien l-imħabba; u jien frixt dejl mantari fuqek, u start l-egħra tiegħek: iva, ħliftlek, u rtbatt bi ftehim miegħek, igħid Sidi l-Mulej, u sirt tiegħi.
9 Imbagħad ħsiltek bl-ilma; iva, ħsiltlek għalkollox demmek minn fuqek, u dliktek biż-żejt.
10 Libbistek libsa irrakmata, u xeddejtlek f'riġlejk xedd ta' ġild it-taħax, u dawwartek bil-għażel, u ksejtek bil-ħarir.
11 Żejjintek ukoll biż-żina, u qegħidtlek brazzuletti f'idejk, u ħannieqa m'għonqok.
12 Dendiltlek ħolqa ma' mnieħrek, u msielet ma' widnejk; u kuruna sabiħa fuq rasek.
13 Hekk int kont imżejna bid-deheb u l-fidda; u libsek kien għażel fin, u ħarir, u xogħol tar-rakkmu: int kilt smid, għasel u żejt: u ġmielek kien kbir ħafna, u lħaqt biex issaltan.
14 U l-fama tiegħek xterdet f'nofs il-ġnus għal ġmielek; għax dan kien perfett, billi ksejtek bit-tiżjin tiegħi; igħid Sidi il-Mulej.
15 Iżda int imlejt rasek bi ġmielek, u lgħabtha ta' żienja minħabba l-fama tiegħek, u sawwabt l-egħmil ħażin tiegħek fuq kull min kien igħaddi mit-triq, lil kull min kien ikun irid.
16 U int ħadt minn ilbiesek, u għamilt għalik imqades tal-għoljiet imżejna b'ħafna lwien, u fuqhom lgħabtha taż-żienja; ħwejjeġ bħal dawn qatt ma ġraw, u lanqas qatt ma jiġru.
17 Int ħadt ukoll il-ġojjelli sbieħ tiegħek magħmulin bid-deheb u l-fidda tiegħi, li kont tajtek, u għamilt minnhom xbihat ta' rġiel, u żnejt magħhom,
18 U ħadt l-ilbies irrakmat tiegħek, u ksejthom bih: u int qegħidt iż-żejt tiegħi u l-inċens tiegħi quddiemhom.
19 Ħobżi wkoll li kont tajtek, is-smid, u ż-żejt, u l-għasel, li kont nitimgħek, int qegħidthom quddiemhom, rieħa li tgħaxxaq. U hekk kien! igħid Sidi l-Mulej.
20 Barra minn dan int ħadt is-subjien tiegħek u l-bniet tiegħek, li kont ulidtli, u dawn int issagrifikajthom lill-idoli biex ikunu miblugħin. Kien dan ħaġa żgħira mill-egħmil fħxi tiegħek,
21 Li qtilt lil uliedek, u tajthom biex igħaddu min-nar għalihom?
22 U fil-ħwejjeġ mistkerrha kollha tiegħek, u l-egħmil żieni tiegħek, int ma ftakartx f'jiem żgħożitek, meta kont għarwiena u għerija, u titmiegħek f'demmek.
23 U ġara, wara l-ħażen kollu tiegħek, (Ħażin! Ħażin għalik! igħid Sidi l-Mulej;)
24 Illi int bnejt ukoll għalik post għażżena, u għamilt għalik post għoli f'kull misraħ.
25 Bnejt post għoli għalik f'ras kull triq, u kasbart sbuħitek, u tajt lilek innifsek lil kull min kien igħaddi, u kattart l-egħmejjel ħżiena tiegħek.
26 U żnejt ma' l-Eġizzjani, ġirienek, ta' ġisimhom imlaħħam; u kattart l-egħmejjel ħżiena tiegħek, biex tmaħħanni.
27 Għalhekk, ara, jien meddejt idi fuqek, u naqqast mis-sehem ta' l-ikel li kien imissek, u rħejtek għar-rieda ta' dawk li joboġħduk, il-bniet tal-Filistin, li jistħu mill-imġiba fħxija tiegħek.
28 U żnejt ma' l-Assirjani, billi int ma kontx xbajt; iva, żnejt magħhom, u lanqas ma xbajt.
29 Barra minn dan, int kattart iż-żena

tiegħek f'art Kanġħan sa art il-Kaldin; u lanqas b'dan ma xbajt.

30 Kemm hija dgħajfa qalbek, igħid Sidi l-Mulej, biex tagħmel dan kollu, eġħmil ta' mara żienja bla misthija!

31 U tibni l-post tiegħek għaż-żena f'ras kull triq, u tagħmel il-post għoli tiegħek f'kull misraħ. Iżda int ma kontx bħal mara żienja, għax kont tistmerr il-ħlas;

32 Iżda bħal mara miżżewġa li tagħmel l-adulterju, li flok żewġha tilqa' l-barranin!

33 Lil kull mara żienja l-irġiel jagħtuha rigali; iżda int tajt ir-rigali tiegħek lil ħbiebek, biex tixtrihom, ħalli jiġu għandek, minn kull naħa, biex jiżnu miegħek.

34 Hekk inti l-kuntrarju ta' nisa oħra fix-xogħol żieni tiegħek; ħadd ma fittxek biex tagħmilha ta' mara żienja; int kont tagħti l-ħlas, u ħlas lilek ma kinux jagħtu: għamilt il-kuntrarju ta' l-oħrajn.

35 Għalhekk, o mara żienja, isma' kelmet il-Mulej:

36 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Talli int qassamt bil-ħala flusek, u l-għera tiegħek inkixfet biż-żena tiegħek ma' ħbiebek, u ma' l-idoli mistkerrha kollha tiegħek, u minħabba demm uliedek, li inti tajthom;

37 Ara, għalhekk jien sa nigma' lil ħbiebek kollha, li magħhom int ħadt pjaċir, u lil dawk kollha li int ħabbejt, ma' dawk kollha li inti bgħadt; u nigmagħhom kontra tiegħek minn kull naħa, u nikxef il-għera tiegħek quddiemhom, biex jaraw il-għera tiegħek kollha.

38 U nagħmel ħaqq minnek, bħal ma jagħmlu ħaqq min-nisa miżżewġin żienja u li jxerrdu d-demm; u nġib fuqek id-demm tal-qilla u ta' l-għejra.

39 U nerħik ukoll f'idejn ħbiebek, u jwaqqgħu l-post tiegħek taż-żena, u jġarrfu l-imqades tal-għoljiet tiegħek: ineżżgħuk ukoll minn ilbiesek, u jeħdulek il-ħwejjeġ tiegħek taż-żina, u jħalluk għarwiena u għerija.

40 U jġibu għalik ġemgħa nies, u jħaġġruk bil-ġebel, u jinfduk bis-sjuf tagħhom;

41 U jaħarqu djarek bin-nar, u jagħmlu ħaqq minnek quddiem ħafna nisa: u ma nħallikx tibqa' tagħmilha iżjed ta' mara żienja, u int ma tibqax tagħti ħlas aktar lil ħadd.

42 U hekk inserraħ il-qilla tiegħi kontra tiegħek, u żżul minnek l-għejra tiegħi, u nikkwieta, u ma nagħdabx iżjed.

43 Talli int ma ftakartx f'jiem żgħożitek, iżda mashantni f'dan kollu; ara, jien ukoll nitfa' ħlas eġħmilek fuq rasek, igħid Sidi l-Mulej: u int ma żżidx eġħmejjel faħxin oħra fuq il-ħwejjeġ mistkerrha kollha tiegħek.

44 Ara, kull min igħid qawl, igħid dal-qawl fuqek: Bħall-omm, il-bint.

45 Int bint ommok, li kienet tistmell lil żewġha u lil uliedha; u int oħt ħutek il-bniet, li kienu jistmellu lil żwieġhom u lil uliedhom: ommkom kienet Ħittija, u missierkom Amurri.

46 Issa oħtok il-kbira hi Samarija, li tgħammar in-naħa tax-xellug tiegħek ma' wliedha l-bniet; u oħtok iż-żgħira, li tgħammar in-naħa tal-lemin tiegħek, hi Sodoma mal-bniet tagħha.

47 Iżda int ma mxejtx fi triqathom, u lanqas għamilt il-ħwejjeġ mistkerrha tagħhom: iżda, billi dak kien donnu ftit wisq, int tħassart aktar minnhom fi triqatek kollha.

48 Daqskemm jien ħaj, igħid Sidi l-Mulej, oħtok Sodoma ma għamlitx, hi u l-bniet tagħha, bħal ma għamilt int u l-bniet tiegħek.

49 Ara, dan kien il-ħażen t'oħtok Sodoma: kburija, xaba' ta' ħobż, u ħafna għażż kellha hi u l-bniet tagħha, u lanqas id il-fqir u l-miskin ma kienet twieżen.

50 U kienu kburin, u għamlu eġħmil mistkerrah quddiemi: għalhekk warrabthom xħin rajt dan.

51 Lanqas Samarija ma għamlet nofs dnubietek; iżda int kattart il-ħwejjeġ mistkerrha tiegħek aktar minnhom, u iġġustifikajt lil ħutek il-bniet bil-ħwejjeġ mistkerrha kollha tiegħek, li int għamilt.

52 Int ukoll arfa' l-għajb tiegħek talli għamilt ħaqq favur ħutek il-bniet. Minħabba dnubietek, li int għamilt aktar mistkerrha milli għamlu huma, huma ġusti aktar minnek. Iva, isthi, u arfa' l-għajb tiegħek, talli wrejt lil ħutek il-bniet ġusti!

53 Jien inraġġa' lura mill-jasar fejn jinsabu lil dawk ta' Sodoma, u tal-bniet tagħha, u lil dawk ta' Samarija, u tal-bniet tagħha, u lil dawk tiegħek li huma f'nofshom,

54 Biex tarfa' għajbek, u tirgħex minn kulma għamilt, meta tkun ta' faraġ għalihom.

55 U meta ħutek il-bniet, Sodoma u l-bniet tagħha, jerġgħu għalli kienu qabel, u Samarija u l-bniet tagħha jerġgħu għalli kienu qabel, int u l-bniet tiegħek terġgħu għalli kontu qabel.

56 Isem oħtok Sodoma ma kienx jissemma f'fommok f'jum kburitek,

57 Qabel ma nkixfet ħżunitek? Issa int sirt bħalha, ħaġa ta' tagħjir għall-bniet tas-Sirja, u ta' dawk li huma madwarha, u għall-bniet tal-Filistin, dawk ta' madwarek li jżebilħuk.

58 Int itgħabbejt bl-eġħmil faħxi tiegħek, u l-eġħmil mistkerrah tiegħek, igħid il-Mulej.

59 Iva, ħekk igħid Sidi l-Mulej: Nimxi mieġħek kif imxejt int, li ma qistx il-ħalfa billi ksirt ir-rabta.

60 Madankollu, jien niftakar fir-rabta tiegħi mieġħek fi żmien żgħożitek, u nagħmel rabta mieġħek għal dejjem.

61 Imbagħad tiftakar fl-imġiba tiegħek, u tistħi, meta tieħu lil ħutek il-bniet, dawk li huma akbar minnek u dawk li huma iżgħar minnek: u nagħtihomlok bħala l-bniet tiegħek, iżda mhux minħabba r-rabta tiegħek.

62 U nġedded ir-rabta tiegħi miegħek; u tagħraf li jien hu l-Mulej:

63 Biex tiftakar, u tirgħex, u ma tiftaħx aktar fommok minħabba l-mistħija tiegħek, meta naħfirlek kulma għamilt, igħid Sidi l-Mulej.

17 U ġiet għandi l-kelma tal-Mulej tgħid:

2 O bin il-bniedem, għid lil dar Iżrael ħaġa moħgaga u parabbla.

3 Għid: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Aqkla kbira, bi ġwinħajn kbar, ponot ġwinħajha twal, mimlija rix bi lwien imżewqa, ġiet il-Libanu, u ħadet l-ogħla fergħa taċ-ċedru:

4 Qaċċtet il-quċċata tal-friegħi żgħar tagħha, u ġibitha f'art ta' kummerċ; u qegħditha f'belt ta' merkanti.

5 Ħadet ukoll miż-żerrigħa tal-pajjiż, u żergħetha f'għalqa taż-żrigħ; qegħditha ħdejn ilma kotran, u tefgħetha bħal safsaf.

6 U kibret, u saret dielja mifruxa fuq sieqħa qasira, u ż-żraġen tagħha daru lejha, u l-eghruq tagħha baqgħu taħtha: u hekk saret dielja, u għamlet iż-żraġen, u meddet il-friegħi.

7 Kien hemm ukoll ajkla oħra kbira, ġwinħajha kbar, u ħafna rix: u, ara, dik id-dielja dawret eghruqha lejha, u meddet lejha l-friegħi tagħha, biex issaqqiha mill-ħammiela, fejn kienet imħawlha.

8 Kienet imħawla f'raba' tajjeb, ħdejn ilma kotran, biex toħroġ il-friegħi, u tagħmel il-frott, u ssir dielja sabiħa.

9 Għid: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Ikollha riżq? Ma taqlax l-ewwel ajkla eghruqa, u taqta' frottha, biex tinxef? Jinxef ir-rimi tal-friegħi tagħha kollu, u la b'saħħa kbira, u lanqas b'ħafna nies, ma jaqilgħuha minn eghruqha.

10 Iva, ara, billi mħawla jkollha riżq? Ma tinxifx għalkollox, meta jmissha r-riħ mill-lvant? Fil-ħmiemel fejn hi mħawla tinxef.

11 Barra minn dan, il-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

12 Għid issa lil din id-dar xewwiexa: Ma tafux x'ifisser dan? Għidilhom: Ara, is-sultan ta' Babel ġie Ġerusalem, u ħa s-sultan tagħha, u l-kapijiet tagħha, u ħadhom miegħu Babel;

13 U ħa wieħed minn nisel is-sultan, u ntrabat bi ftehim miegħu, u rabtu b'ħalfa: u neħħa wkoll l-irġiel qawwija tal-pajjiż.

14 Biex is-saltna tibqa' baxxa, u ma tkunx tista' tintrafa', u billi tħares ir-rabta miegħu, din iżżomm sħiħ.

15 Iżda hu xxewwex għalih billi bagħat l-ambaxxaturi tiegħu l-Eġittu biex jagħtuh żwiemel u ħafna nies. Sa jkollu r-riżq? Sa jeħles min jagħmel dan? Jista' tassew jikser ir-rabta, u jeħles?

16 Daqskemm jien ħaj, igħid Sidi l-Mulej, sgur li fil-pajjiż fejn igħammar is-sultan li tellgħu fuq it-tron, li ma qiesx il-ħalfa tiegħu, u li kiser ir-rabta tiegħu miegħu, f'nofs Babel imut.

17 U Fargħun, bl-eżerċtu kbir tiegħu, u l-kotra tan-nies, ma jgħinux fil-gwerra, meta jwaqqfu r-rampi, u jibnu ħitan ta' l-assedju, biex jeqirdu ħafna ħajjiet.

18 Hu xejn ma qiesha l-ħalfa, billi qiser ir-rabta, u, ara, ta' idu! Għamel dan kollu, ma jeħlishiex.

19 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Daqskemm jien ħaj, sgur li l-ħalfa tiegħi li hu ma qishiex, u r-rabta tiegħi li kisirha, jien nroddhom fuq rasu.

20 U nifrex ix-xibka tiegħi fuqu, u jibqa' maqbud fl-ingassa tiegħi. Imbagħad inġibu Babel, u nagħmel ħaqq minnu hemm, talli mexa bil-ħażen miegħi.

21 U l-maħrubin kollha tal-qtajja tiegħu jaqgħu bis-sejf, u dawk li jibqgħu jkunu mxerrdin ma' kull rih; u tagħrfu li jien, il-Mulej, tkellimt.

22 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Niehu wkoll rimja mill-quċċata għolja taċ-ċedru, u nħawwilha; inqaċċat mill-ogħla nett tar-rimi tiegħu rimja rqiqa, u nħawwilha fuq muntanja għolja u merfugħa.

23 Fuq il-muntanja għolja ta' Iżrael inħawwilha, biex toħroġ il-friegħi, u tagħmel il-frott, u ssir ċedru sabiħ. U taħtu jistkennu tajr ta' kull ġewnaħ; fid-dell tal-friegħi tiegħu jgħammru.

24 U s-siġar kollha tar-raba' jagħrfu li jien, il-Mulej, baxxejt is-siġra għolja, u għollejt is-siġra baxxa, u nixxift is-siġra ħadra, u ħriġt il-weraq lis-siġra niexfa. Jien, il-Mulej, tkellimt, u nagħmel dan.

18 Il-kelma tal-Mulej reġgħet ġiet għandi, tgħid:

2 Xi tridu tgħidu b'dal-qawl dwar art Iżrael, billi tgħidu: Il-missirijiet kielu għeneb qares, u snien it-tfal iddarrsu?

3 Daqskemm jien ħaj, igħid Sidi l-Mulej, intom ma jkollkomx okkażjoni li tgħidu iżjed dal-qawl f'Iżrael.

4 Ara, l-erwieħ huma kollha tiegħi; bħal ruħ il-missier, hekk ukoll ruħ l-iben ħija tiegħi: ir-ruħ li tidneb, tmut.

5 Jekk wieħed ikun ġust, u jagħmel id-dritt u s-sewwa,

6 U fuq l-imqades tal-għoljiet ma jikolx, u la jarfa' għajnejh lejn l-idoli ta' dar Iżrael, u lanqas iniġġes mart għajru, u lejn mara f'inġiesha ma jersaqx,

7 U 'l ħadd ma jaħqar, iżda lill-midjun iroddlu raħnu, u ma jisraq lil ħadd bil-

vjolenza, u jagħti ħobżu lil min hu bil-ġuħ, u jgħatti lill-għarwien bl-ilbies;

8 U bl-imgħax ma jislifx, u iżjed milli silef ma jiħux, u idu jiġbidha mill-ħażen, u jagħmel ħaqq fis-sewwa bejn raġel u raġel,

9 U jimxi fl-istatuti tiegħi, u jħares l-ordinanzi tiegħi, biex jagħmel is-sewwa; dan hu ġust, u sgur ikollu l-ħajja, igħid Sidi l-Mulej.

10 Iżda jekk ikun wiled iben li hu ħalliel, u jxerred id-demm, u jagħmel lil ħuh xi waħda minn dawn il-ħwejjeġ,

11 (Ħwejjeġ li l-missier ma jkunx għamilhom) u jiekol fuq l-imqades tal-għoljiet, u jniġġes lil mart għajru,

12 U jaħqar lill-miskin u lill-fqir, u jisraq bil-vjolenza, u ma jroddx ir-rahan, u jarfa' għajnejh lejn l-idoli, u jagħmel dak li hu mistkerrah,

13 U jislef bl-imgħax, u jieħu iżjed milli jislef: għandu jibqa' dan ħaj? Le, ma jibqax ħaj! Hu jkun għamel dawn il-ħwejjeġ mistkerrha kollha; għandu jmut; demmu fuqu.

14 Issa, ara, jekk jiled iben, li jara d-dnubiet kollha li missieru jkun għamel, u jaħseb fuqhom, u ma jagħmilx bħalhom,

15 U fuq l-imqades tal-għoljiet ma jikolx, u la jarfa' għajnejh lejn l-idoli ta' dar Iżrael, u lanqas iniġġes mart għajru,

16 U lil ħadd ma jaħqar, rahan ma jiħux, ma jisraqx bil-vjolenza, iżda ħobżu jagħtih lil min hu bil-ġuħ, u lill-għarwien igħattih bl-ilbies,

17 Ma jtaqqalx idu fuq il-fqir, imgħax u żejjed ma jiħux, iżda jagħmel l-ordinanzi tiegħi, u jimxi fl-istatuti tiegħi; dan ma jmutx minħabba l-ħażen ta' missieru, iżda sgur jibqa' ħaj.

18 Missieru, billi ħaqar, u seraq lil ħuh bil-vjolenza, u għamel dak li mhux tajjeb fost il-poplu tiegħu, ara, imut fil-ħażen tiegħu.

19 Iżda intom tgħidu: Għaliex? Jaqaw l-iben m'għandux jitgħabba bil-ħażen ta' missieru? Meta l-iben jagħmel il-ħaqq u s-sewwa, u jħares l-istatuti kollha tiegħi, u jagħmilhom, sgur jibqa' ħaj.

20 Ir-ruħ li tidneb, tmut. L-iben ma jarfax il-ħażen tal-missier, u lanqas il-missier ma jarfa' l-ħażen ta' l-iben: il-ħaqq tal-ġust ikun fuqu, u ħażen il-ħażin ikun fuqu.

21 Iżda jekk il-ħażin jarġa' lura minn dnubietu kollha li jkun għamel, u jħares l-istatuti tiegħi kollha, u jagħmel il-ħaqq u s-sewwa, dan sgur jibqa' ħaj; ma jmutx.

22 Il-ħtijiet kollha tiegħu li jkun għamel, ma jkunux imfakkrin lilu: minħabba s-sewwa tiegħu li jkun għamel jibqa' ħaj; ma jmutx.

23 Niehu forsi pjaċir li l-ħażin imut? igħid Sidi l-Mulej, u mhux pjuttost li jarġa' lura minn triqatu, u jibqa' ħaj?

24 Iżda jekk il-ġust jarġa' lura mis-sewwa tiegħu, u jagħmel il-ħażin, u jagħmel bħall-ħwejjeġ mistkerrha kollha li r-raġel ħażin jagħmel, dan jibqa' ħaj? Is-sewwa tiegħu kollu, li jkun għamel, ma jitfakkarx iżjed: minħabba li jkun mexa bil-ħażen, li tiegħu jkun ħati, u minħabba d-dnub li dineb, imut.

25 Iżda intom tgħidu: Triq il-Mulej mhix sewwa. Isimgħu issa, o dar Iżrael! Huwa triqti li mhix sewwa? Mhux pjuttost li triqatkom li mhumiex sewwa?

26 Jekk il-ġust jarġa' lura mis-sewwa tiegħu, u jagħmel il-ħażin, u jmut fih; għall-ħażen tiegħu li jkun għamel, imut.

27 U jekk ir-raġel ħażin jarġa' lura mill-ħażen tiegħu, li jkun għamel, u jagħmel il-ħaqq u s-sewwa, isalva ħajtu.

28 Billi ntebaħ, u raġa' lura mill-ħtijiet kollha tiegħu li jkun għamel, sgur jibqa' ħaj; ma jmutx.

29 Iżda dar Iżrael tgħid: Triq il-Mulej mhix sewwa. O dar Iżrael, triqati mhumiex sewwa? Mhux triqatkom li mhumiex sewwa?

30 Għalhekk nagħmel ħaqq minnkom, o dar Iżrael, kull wieħed skond triqatu, igħid Sidi l-Mulej. Indmu, u erġgħu lura mill-ħtijiet tagħkom kollha; u ħekk il-ħażen ma jkunx it-tiġrif tagħkom.

31 Armu minn fuqkom ħtijietkom kollha li bihom dnibtu; u għamlu għalikom qalb ġdida, u spirtu ġdid! Għaliex tridu tmutu, o dar Iżrael?

32 Għax jien ma niħux pjaċir bil-mewt ta' min imut, igħid Sidi l-Mulej: għalhekk indmu, u ibqgħu ħajjin.

19 U int samma' bikja għall-kbarat ta' Iżrael,

2 U għid: X'kienet ommok? Ljuna qalb l-iljuni! Kienet mixħuta qalb l-iljuni ż-żgħar, trabbi l-frieħ tagħha.

3 Kabbret wieħed mill-frieħ tagħha: sar iljun żgħir, u tgħallem jaqbad il-priża tiegħu: u bala' l-irġiel.

4 Il-ġnus semgħu bih; u kien maqbud fil-ħofra tagħhom, u ħaduh bil-ktajjen f'art l-Eġittu.

5 Issa, meta rat li stenniet għalxejn, u li tamitha kienet mitlufa, ħadet ferħ ieħor minn tagħha, u għamlitu ljun żgħir.

6 U kien imur u jiġi qalb l-iljuni, u sar iljun żgħir, u tgħallem jaqbad il-priża, u kien jibla' l-irġiel.

7 U kien jaf il-palazzi tagħhom, u għamel ħerba l-bliet tagħhom; u l-art saret ħerba, u kulma fiha, għall-ħoss tal-għajta tiegħu.

8 Imbagħad il-ġnus għamlu għalih minn kull naħa mill-provinċji u firxu fuqu x-xibka tagħhom, u kien maqbud fil-ħofra tagħhom.

9 Għalquh f'gaġġa bil-ktajjen, u ħaduh għand is-sultan ta' Babel; ħaduh ġo

fortizza, biex leħnu ma jinstamax aktar fuq il-muntanji ta' Iżrael.

10 Ommok kienet bħal dielja f'demmek, imħawla ħdejn l-ilmijiet: kienet għammiela, u mimlija kollha frieħi bil-kotra ta' l-ilmijiet.

11 U kellha frieħi qawwija, tajbin għax-xettri tal-ħakkiema, u l-għoli tagħha rtafa' bejn il-frieħi mimlija, u dehret fil-għoli tagħha bil-kotra taż-żrajen tagħha.

12 Iżda kienet maqlugħa bil-ħerra, u mitfugħa ma' l-art, u r-riħ xlokk nixxfilha frottha: il-frieħi qawwija tagħha nkisru, u nixfu; in-nar temmhom.

13 U issa mħawla fid-deżert, f'art niexfa u għatxana.

14 U ħareġ nar minn zokk tal-frieħi tagħha, li bala' l-frott tagħha, u għalhekk ma baqax fiha fergħa qawwija, biex tkun xettru ta' ħakkiem. Din bikja, u saret għanja ta' biki.

20 U ġara fis-seba' sena, fil-ħames xahar, fil-għaxra tax-xahar, illi x'uhud mix-xjuħ ta' Iżrael ġew jistaqsu l-Mulej, u qagħdu bil-qiegħda quddiemi.

2 Imbagħad ġiet il-kelma tal-Mulej għandi, tgħid:

3 O bin il-bniedem, kellem lix-xjuħ ta' Iżrael, u għidilhom: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Biex tistaqsuni ġejtu? Daqskemm jien ħaj, igħid Sidi l-Mulej, ma nħallikomx tistaqsuni.

4 Trid tagħmel ħaqq minnhom, o bin il-bniedem, trid tagħmel ħaqq minnhom? għarrafhom il-ħwejjeġ mistkerrha ta' missirijiethom:

5 U għidilhom: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Dak in-nhar li ħtart lil Iżrael, u rfajt idi biex naħlef lil nisel dar Ġakobb, billi irrivelajt ruħi lilhom f'art l-Eġittu, u rfajt idi lilhom, jien u ngħidilhom: Jien hu l-Mulej, Alla tagħkom;

6 Dak in-nhar irfajt idi, u ħlift li nohroġhom mill-art ta' l-Eġittu biex indaħħalhom f'art li kont tkixxiftilhom, art li tnixxi ħalib u għasel, l-isbaħ ta' l-artijiet kollha:

7 Għidtilhom: Armu, kull wieħed minnkom, il-kruhat li għajnejkom jinġibdu lejhom, u la titniġġsux bl-idoli ta' l-Eġittu: jien hu l-Mulej, Alla tagħkom.

8 Iżda huma xxewxu għalija, u ma ridux jisimgħu minni: kull wieħed minnhom ma remiex il-kruhat li għajnejh inġibdu lejhom, u lanqas telqu l-idoli ta' l-Eġittu: imbagħad jien għidt: Insawwab qillti fuqhom, biex intemm għadbi fuqhom, f'nofs l-art ta' l-Eġittu.

9 U kelli nagħmel dan imħabba f'ismi, biex ma jitkasbarx quddiem il-ġnus li f'nofshom kienu jgħammru, u li quddiemhom irrivelajt ruħi lilhom, biex inħriġthom mill-art ta' l-Eġittu.

10 U għalhekk ħriġthom minn art l-Eġittu, u ġibthom fid-deżert.

11 U tajthom l-istatuti tiegħi, u wrejthom l-ordinanzi tiegħi, li jekk bniedem jagħmilhom, igħix bihom.

12 Barra minn dan, tajthom ukoll issibtijiet tiegħi, biex ikunu sinjal bejni u bejnhom, ħalli jagħrfu li jien hu l-Mulej li nqaddishom.

13 Iżda dar Iżrael ixxewxet għalija fid-deżert: ma mxewx fl-istatuti tiegħi, u barrew l-ordinanzi tiegħi, li jekk bniedem jagħmilhom, ikollu l-ħajja bihom; u s-sibtijiet tiegħi kisruhom qatigħ. Imbagħad għidt: Insawwab qillti fuqhom fid-deżert biex neqridhom.

14 Iżda kelli nagħmel dan imħabba f'ismi, biex ma jitkasbarx quddiem il-ġnus, li quddiem għajnejhom ħriġthom.

15 U jien irfajt ukoll idi lilhom fid-deżert, li ma ndaħħalhomx fl-art li tajthom, li tnixxi ħalib u għasel, u li hi l-glorja ta' l-artijiet kollha;

16 Għax kienu barrew l-ordinanzi tiegħi, u ma mxewx skond l-istatuti tiegħi, iżda kisru s-sibtijiet tiegħi: għax qalbhom imxiet wara l-idoli tagħhom.

17 Madankollu, għajni tħassrithom, u ma qridthomx, u ma għamiltx tmiem għalkollox minnhom fid-deżert.

18 Iżda għidt lil uliedhom fid-deżert: La timxux fl-istatuti ta' missirijietkom, u lanqas tħarsu l-ordinanzi tagħhom, u la titniġġsux bl-idoli tagħhom.

19 Jien hu l-Mulej Alla tagħkom; imxu skond l-istatuti tiegħi, u ħarsu l-ordinanzi tiegħi, u agħmluhom;

20 U qaddsu s-sibtijiet tiegħi; u huma jkunu sinjal bejni u bejnkom, biex tagħrfu li jien hu l-Mulej Alla tagħkom.

21 Iżda l-ulied ixxewxu għalija: ma mxewx skond l-istatuti tiegħi, u ma ħarsux l-ordinanzi tiegħi biex jagħmluhom, li jekk bniedem jagħmilhom, ikollu l-ħajja bihom; kisru s-sibtijiet tiegħi. Imbagħad jien għidt: Insawwab qillti fuqhom, biex intemm għadbi fuqhom fid-deżert.

22 Iżda ġbidt idi, u kelli nagħmel dan imħabba f'ismi, biex ma jitkasbarx quddiem għajnejn il-ġnus, li quddiem għajnejhom kont ħriġthom.

23 Irfajt idi lilhom ukoll fid-deżert, u ħlift li nwaddabhom fost il-ġnus, u nxerridhom fl-artijiet;

24 Talli ma ħarsux l-ordinanzi tiegħi, iżda barrew l-istatuti tiegħi, u kisru s-sibtijiet tiegħi, u għajnejhom marru wara l-idoli ta' missirijiethom.

25 U tajthom ukoll statuti li ma kinux tajba, u ordinanzi li bihom ma jkollhomx il-ħajja.

26 U niġġisthom bil-għotjiet tagħhom stess, billi ħallejthom igħaddu min-nar lil kull wild ta' l-ewwel, biex nagħakkishom, ħalli jagħrfu li jien hu l-Mulej.

27 Għalhekk, o bin il-bniedem, kellem lil dar Iżrael, u għidilhom: Hekk igħid Sidi l-Mulej: B'dan żebilħuni missirijietkom, billi mxew bil-ħażen mieghi.

28 Għax meta ġibthom fl-art li għaliha irfajt idi biex nagħtihielhom, kulfejn raw hemm għaqba għolja, jew siġra mufriegħa offrew is-sagrifiċċji tagħhom, u hemm ippreżentaw l-offerti tagħhom ta' nkejja. Hemm ukoll huma qiegħdu r-rwejjaħ tagħhom li jgħaxxqu, u hemm sawbu l-offerta tax-xorb tagħhom.

29 Imbagħad għidtilhom: X'inhu dal-maqdes tal-għoljiet li sa titilgħu fuqu? Għalhekk semmewh Bama sa dal-jum.

30 Għalhekk għid lil dar Iżrael: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Mela bħal missirijietkom tniġġistu intom, u wara l-ħwejjeġ mistkerrħa tagħhom qegħdin tiżnu?

31 Għax meta toffru l-għotjiet tagħkom, meta tgħaddu lis-subjien tagħkom minnar, intom tniġġsu lilkom infuskom bl-idoli kollha tagħkom sa llum: u jien sa nkun mistoqsi minnkom, o dar Iżrael? Daqskemm jien ħaj, igħid Sidi l-Mulej, ma nkunx mistoqsi minnkom.

32 U dak li jiġikom f'moħħkom ma jseħħx, meta intom tgħidu: Inkunu bħall-ġnus, bħat-tribujiet tal-pajjiżi, inqimu l-ħatab u l-ġebel.

33 Daqskemm jien ħaj, igħid Sidi l-Mulej, sgur b'id qawwija, u bi driegħ mimdud, u b'qilla mfawra, insaltan fuqkom:

34 U noħroġkom minn qalb il-popli, u niġmagħkom mill-artijiet li fihom imxerrdin, b'id qawwija, u bi driegħ mimdud, u b'qilla mfawra.

35 U ngħibkom fid-deżert tal-popli, u hemm nagħmel ħaqq minnkom wiċċ imb'wiċċ.

36 Bħal ma għamilt ħaqq minn missirijietkom fid-deżert ta' l-art ta' l-Eġittu, hekk nagħmel ħaqq minnkom, igħid Sidi l-Mulej.

37 U ngħaddikom minn taħt il-ħatar, u ngħibkom fir-rabta tal-għaqda:

38 U nifred minnkom ix-xewwiexa, u dawk li jimxu bil-ħażen mieghi: noħroġhom mill-pajjiż fejn igħammru, iżda ma jidħlux f'art Iżrael. Hekk tagħrfu li jien hu l-Mulej.

39 U intom, o dar Iżrael, hekk igħid Sidi l-Mulej: Morru, qimu kull wieħed minnkom l-idoli tiegħu, minn issa 'l quddiem, jekk ma tridux tisimgħu minni! Iżda tkasbrux iżjed l-isem imqaddes tiegħi bil-għotjiet tagħkom, u bl-idoli tagħkom.

40 Għaliex fuq il-għolja mqaddsa tiegħi, fuq il-għolja għolja ta' Iżrael, igħid Sidi l-Mulej, hemm id-dar kollha ta' Iżrael, kollha kemm huma fl-art, iqimuni: hemm nilqagħhom, u hemm niehu l-offerti tagħkom, u l-ewwel frott ta' l-għotjiet tagħkom, ma' l-offerti mqaddsa kollha tagħkom.

41 Nilqagħkom bħala riħa li tgħaxxaq, meta noħroġkom minn qalb il-popli, u niġmagħkom mill-artijiet li fihom kontu mxerrdin; u nitqaddes fostkom quddiem għajnejn il-ġnus.

42 U tagħrfu li jien hu l-Mulej, meta ngħibkom f'art Iżrael, fil-pajjiż li b'idi merfugħa ħlift li nagħtih lil missirijietkom.

43 U hemm tiftakru fl-imġiba tagħkom, u fl-eghmejjel tagħkom kollha li bihom tniġġistu; u titkexkxu minnkom infuskom minħabba l-ħżunijiet tagħkom kollha li għamiltu.

44 U tagħrfu mbagħad li jien hu l-Mulej, meta nagħmel magħkom imħabba f'ismi, mhux skond triqatkom il-ħżiena jew skond l-eghmejjel imħassra tagħkom, o dar Iżrael, igħid Sidi l-Mulej.

45 Issa l-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

46 O bin il-bniedem, dawwar wiċċek lejn nofsinhar, u tkellem kontra n-nofsinhar, u ħabbar kontra l-art tal-maṡgar tan-nofsinhar.

47 U għid lill-maṡgar tan-nofsinhar: Isma' kelmet il-Mulej; Hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, sa nqabbad nar fik, u jiekol fik kull siġra ħadra, u kull siġra niexfa: il-fjamma tħeġġeġ ma tintefiex, u l-uċuh kollha, min-nofsinhar sat-tramuntana, jinħarqu biha.

48 U kull maħluq jara li jien, il-Mulej, qabbadt in-nar: ma jintefiex.

49 Imbagħad għidt jien: Ah, Sidi l-Mulej! Huma qegħdin igħidu għalija: Mhux bil-parabbli qiegħed jitkellem?

21 U kelmet il-Mulej ġiet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, dawwar wiċċek lejn Ġerusalem, u tkellem kontra s-santwarji, u ħabbar kontra art Iżrael;

3 U għid lill-art Iżrael: Hekk igħid il-Mulej: Ara, jien kontrik, u nislet sejfi mill-għant tiegħu, u neqred minnek il-ġust u l-ħażin.

4 Billi sa neqred minnek il-ġust u l-ħażin, sejfi joħroġ mill-għant tiegħu kontra kull maħluq min-nofsinhar sat-tramuntana:

5 Biex kull maħluq jagħraf li jien, il-Mulej, slitt sejfi mill-għant tiegħu: u ma jarġax lura aktar.

6 Tniehed, mela, o bin il-bniedem, bil-ksur ta' ġenbejk, u bi mrar; tniehed quddiem għajnejhom.

7 U jiġri, meta jgħidulek: Għaliex qiegħed titniehed? illi int twieġeb: Minħabba l-aħbar li sa tasal: u kull qalb iddub, u kull id tintelaq, u kull spirtu jintreħa, u l-irkobbtejn kollha jsiru

dgħajfin bħal ilma. Ara, waslet, seħħet, igħid Sidi l-Mulej.

8 Kelmet il-Mulej reġgħet ġiet għandi, tgħid:

9 O bin il-bniedem, ħabbar, u għid: Hekk igħid il-Mulej: Għid: Sejf! sejf misnun, u jleqq ukoll!

10 Misnun biex joqtol qatla; ileqq biex ileħħ bħal berqa! X'nagħmlu, mela, nifirħu? Is-sejf jistmell ix-xettru ta' ibni bħal ma jistmell kull siġra.

11 Is-sejf mogħti biex ikun ileqq, ħalli jkun jista' jinħafen: das-sejf misnun, u jleqq, biex jingħata f'idejn il-qattiel.

12 Għajjat u ixher, o bin il-bniedem: għax is-sejf hu kontra niesi, u kontra l-kbarat kollha ta' Iżrael; huma nġħataw għas-sejf mal-poplu tiegħi, għalhekk agħti fuq koxxtok!

13 Għax hi prova; u x'inhu jekk is-sejf iwarrab imqar ix-xettru? Ma jibqax aktar, igħid Sidi l-Mulej.

14 Ħabbar, mela, o bin il-bniedem, u ċapċap idejk, u ħalli s-sejf jinżel darbtejn, iva, tliet darbiet, is-sejf għal dawk li sa jinqatlu; hu s-sejf għall-qatla l-kbira, li jdur magħhom,

15 Biex qalbhom tinfena, u ħafna jaqgħu fi bwiebhom kollha. Jien tajt is-sejf li jleqq. Ah! hu magħmul biex jidrob bħal berqa; hu mgeżwer lest għall-qatla.

16 Mur, o sejf, naħa jew oħra, jew lejn il-lemin, jew lejn ix-xellug, kulfejn iddawwar wiċċek.

17 Jien ukoll inċapċap idejja, u nserraħ qilltí: jien, il-Mulej, tkellimt.

18 Il-kelma tal-Mulej reġgħet ġiet għandi, tgħid:

19 Int, ukoll o bin il-bniedem, ħażżeż żewġ toroq mnejn igħaddi s-sejf ta' sultan Babel: it-tnejn joħorġu minn art waħda. U qiegħed werrej, qiegħdu f'ras it-triq tal-belt.

20 Triq minnhom tħażżiżha biex igħaddi s-sejf lejn Rabba, belt ta' wlied Għammon, u l-oħra biex tgħaddi lejn Ġuda, f'Ġerusalem, belt iffortifikata.

21 Għax is-sultan ta' Babel waqaf f'mifraq it-triq, f'ras iż-żewġ toroq, biex jistħarreġ xortih: hu jħawwad il-vleġeġ tiegħu, jistaqsi t-terafim, iħares lejn il-fwied.

22 F'leminu kien hemm ix-xorti għal Ġerusalem, biex iqiegħed il-kbiex, biex jiftaħ fommu għall-qtil; biex igħolli leħnu b'għajta ta' gwerra, biex iqiegħed il-kbiex għal bwiebha, biex jagħmel rampa, u jibni torri.

23 U dan ikun għalihom f'għajnejhom teħbir falz; huma ħalfu ħalf mill-aqwa; iżda hu jfakkarhom fil-ħażen tagħhom, biex jinqabdu.

24 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Talli intom fakkartu l-ħażen tagħkom, billi kxiftu ħtijietkom, hekk li dehru dnubietkom fl-egħmejjel tagħkom kollha; talli, ngħid jien, intom imfakkrin, tinqabdu b'id il-għadu.

25 U int, o prinċep ta' Iżrael, bla ġieh u midgħi, li wasal jumu, fiż-żmien ta' tmiem il-ħażen,

26 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Neħħi t-turbant, u aqla' l-kuruna: xejn ma jibqa' kif inhu: għolli lil min hu baxx, u baxxi lil min hu għoli.

27 Ħerba! ħerba! ħerba! nagħmilha: hi wkoll ma tibqax iżjed, sama jiġi min lilu tmiss bil-ħaqq, u nagħtihielu.

28 U int, o bin il-bniedem, ħabbar u għid: Hekk igħid Sidi l-Mulej għall-Għammonin, u għat-tagħjir tagħhom: Għid: Sejf, sejf, mislut għall-qatla; immelles biex jiddi u biex ileħħ bħall-beraq—

29 Waqt li jarawlek dehriet fiergħa, waqt li jħabbrulek il-gideb—biex iqiegħduk fuq għonq il-ħziena li huma miġruħin għall-mewt, li jumhom wasal, fiż-żmien ta' tmiem il-ħażen tagħhom.

30 Daħħal is-sejf fil-għant tiegħu! Nagħmel ħaqq minnek fl-istess post fejn twelidt, f'art nislek.

31 U nsawwab fuqek id-dagħdigħa tiegħi; u nonfoħ għalik in-nar ta' l-għadab tiegħi, u nerħik f'idejn irġiel bħal bħejjem, u li mgħallmin biex jeqirdu.

32 Ikel issir int lin-nar; demmek ikun f'nofs l-art; u int ma titfakkarx iżjed: għax jien, il-Mulej, tkellimt.

22 Imbagħad il-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

2 Issa, o bin il-bniedem, trid tagħmel ħaqq, trid tagħmel ħaqq minn belt id-dmija? Iva, għarrafha l-ħwejjeġ mistkerrha tagħha kollha.

3 Imbagħad għid: Hekk igħid Sidi l-Mulej: O belt, li xxerred demm ġo nofsok, biex jasal waqtek, u li tagħmel għalik idoli biex titniġġes bihom!

4 Int ħatja ta' demmek li xerridt; u niġġist lilek innifsek bl-idoli tiegħek li għamilt; u qarrabt jiemek, u wasalt fi tmiem sninek: għalhekk nagħmlek il-għajb tal-ġnus, u d-daħk tal-pajjiżi kollha.

5 Dawk li huma qrib, u dawk li huma bgħid minnek, jidħku bik, int ta' fama kerha, u mimlija taħwid.

6 Ara, il-kbarat ta' Iżrael, kull wieħed skond is-setgħa tiegħu, jagħmlu kemm jifilħu biex ixerrdu d-demm fik.

7 Il-missier u l-omm fik immaqdrin: ġo nofsok jahqru l-għarib: fik l-iltim u l-armla jgħakksuhom.

8 Int kasbart il-ħwejjeġ qaddisa tiegħi, u ksirt is-sibtijiet tiegħi.

9 Fik hemm irġiel li jikkalunjaw biex ixerrdu d-demm: u fik jieklu fuq l-imqades tal-għoljiet: f'nofsok jagħmlu egħmejjel faħxin.

10 Fik jikxfu l-eghra ta' missirijiethom: fik jumiljaw mara fl-inġiesa ta' xaharha.

11 U wieħed ma' mart għajru għamel eghmil ikrah; u ieħor lil kenntu niġġes bil-fahx; u ieħor umilja lil oħtu, bint missieru.

12 Fik ħadu għotjiet biex ixerrdu d-demm; tieħu imgħax u żjieda, u taqla' minn fuq għajrek bis-serq; u int insejtni, igħid Sidi l-Mulej.

13 Ara, issa, inċapċap idejja, minħabba s-serq li inti sraqt, u għad-dmija li int xerridt, li hi f'nofsok.

14 Tista' żżomm shiħ qalbek, jew ikunu jifilħu idejk, fil-jiem li jkolli x'naqsam mieghek? Jien, il-Mulej, tkellimt, u nagħmel.

15 U nwaddbek fost il-ġnus, u nxerrdek fl-artijiet, u nnehhi nġiestek minnek.

16 U int tkun imkasbra minnek stess quddiem il-ġnus, u tagħraf li jien hu l-Mulej.

17 U l-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

18 O bin il-bniedem, dar Iżrael saritli żwiel: kollhom bronż, u landa, u ħadid, u ċomb, f'nofs il-forn; żwiel tal-fidda saru.

19 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Billi intom sirtu lkoll żwiel, ara, jien sa niġmagħkom f'nofs Gerusalem.

20 Bħal ma jiġimgħu l-fidda, il-bronż, u l-ħadid, u ċ-ċomb, u l-landa, f'nofs il-forn, biex jonfħu n-nar fuqhom, ħalli jiddewbu; hekk jien niġmagħkom f'għadbi u f'qillti, u nħallikom hemm, u ndewwibkom.

21 Iva, niġborkom, u nonfoħ fuqkom bin-nar ta' għadbi u tiddewbu f'nofsu.

22 Bħal ma jiddewbu l-fidda ġol-forn, hekk jiddewbu intom f'nofsu; u tagħrfu li jien, il-Mulej, sawwabt qillti fuqkom.

23 U kelmet il-Mulej ġiet għandi, tgħid:

24 O bin il-bniedem, għid lil Gerusalem: Int art li m'intix nadifa, u lanqas imxarrba bix-xita f'jum il-għadab.

25 Hemm konfoffa tal-profeti tagħha f'nofsha; bħal ljun igħajjat hu u jaħtaf il-priża, jibilgħu l-erwieħ; jaqbdu t-teżori u l-ħwejjeġ prezzjużi; u jagħmlu ħafna romol f'nofsha.

26 Il-qassisin tagħha jikṡru l-liġi tiegħi, ikasbru l-ħwejjeġ imqaddsa tiegħi: ma jagħżlux bejn qaddis u profan, u ma jgħallmux id-differenza bejn dak li hu mniġġes u dak li hu safi, jagħlqu għajnejhom għas-sibtijiet tiegħi, u jien imkasbar fosthom.

27 Il-kapijiet tagħha f'nofsha qishom ilpup jaħtfu l-priża, biex ixerrdu d-demm, u jeqirdu l-erwieħ għall-qliegħ.

28 U l-profeti tagħha jkaħħlulhom dan kollu b'tajn li ma jżommx, billi jaraw dehriet fiergħa, u jħabbrulhom il-gideb. Igħidu: Hekk igħid Sidi l-Mulej, mentri l-Mulej ma jkun tkellem xejn.

29 Il-poplu tal-pajjiż jaħqar, u jisraq, u jgħakkes lill-miskin u lill-fqir: iva, lill-għarib jaħqruh bla ħaqq.

30 U fittixt raġel fosthom, li jibni l-ħajt, u joqgħod fis-selħa quddiemi għall-pajjiż, biex ma neqirdux: iżda ma sibtx wieħed.

31 Għalhekk insawwab id-dagħdigħa tiegħi fuqhom; intemmhom bin-nar ta' qillti, u nitfagħlhom fuq rashom ħlas eghmilhom, igħid Sidi l-Mulej.

23 Il-kelma tal-Mulej reġgħet ġiet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, kien hemm żewġ nisa, ulied omm waħda:

3 U żnew it-tnejn fl-Eġittu; żnew f'żgħożithom: hemmhekk għafsulhom sidirhom, hemm rassewlhom ħobb xbubithom.

4 Isimhom kien: Oħola, il-kbira, u Oħoliba oħtha: u saru tiegħi, u wildu wlied u bniet. Hekk kien isimhom: Samarija hi Oħola, u Gerusalem hi Oħoliba.

5 U Oħola żniet meta kienet tiegħi; u ġġennet għal ħbiebha, għall-Assirjani, ġirien tagħha,

6 Li kienu lebsin lewn kremżi, gvernaturi u kmandanti, kollha żgħażagħ fihom għaxqa, ifirsa rekbin fuq iż-żwiemel tagħhom.

7 U rħiet iż-żena tagħha magħhom, ma' dawk kollha li kienu l-magħżulin fost l-Assirjani, u ma' dawk kollha li ġġennet warajhom: ma' l-idoli tagħhom kollha tniġġset.

8 U lanqas telqet iż-żena tagħha li żniet ma' l-Eġiżżjani, meta dawn imteddu magħha f'żgħożitha, u qabdu ħobb xbubitha, u sawbu fuqha ż-żena tagħhom.

9 Għalhekk irħejtha f'idejn il-maħbubin tagħha, f'idejn l-Assirjani li ġġennet għalihom.

10 Dawn kixfu l-għera tagħha: ħadu s-subjien u l-bniet tagħha, iżda lilha qatluha bis-sejf: u hekk saret famuża fost in-nisa, u għamlu ħaqq minnha.

11 U meta oħtha Oħoliba rat dan, thassret aktar minnha fil-ġenn ta' l-imħabba tagħha, u ż-żena tagħha kienet aktar miż-żena ta' oħtha.

12 Iġġennet għall-Assirjani, ġiriena, gvernaturi u kmandanti, lebsin ħwejjeġ sbiħ wisq, ifirsa rekbin iż-żwiemel, kollha żgħażagħ fihom għaxqa.

13 Imbagħad rajt li kienet imniġġsa, li t-tnejn imxew triq waħda.

14 U hekk hi żiedet iż-żena tagħha. U rat irġiel impinġijin fuq il-ħajt, xbihat il-Kaldin impinġijin bin-nora,

15 Imħażżmin bil-ħżiem ma' ġenbejhom, bit-trabant imkebbin ma' rashom, kollha kemm huma qishom kaptani, xbieha ta' ulied Babel, tal-Kaldea, art twelidhom.

16 U malli rathom b'għajnejha, iġġennet għalihom, u bagħtitilhom messaġġiera fil-Kaldea.

17 U ġew għandha wlied Babel, fissodda ta' l-imħabba, u niġġsuha biż-żena tagħhom. U wara li tniġġset magħhom, xebgħet minnhom.

18 U hekk kixfet iż-żena tagħha, u kixfet l-għera tagħha: imbagħad xbajt minnha, bħal ma kont xbajt minn oħtha.

19 Iżda hi kompliet iżżid iż-żena tagħha, billi tiftakar f'jiem żgħożitha, meta kienet tiżni f'art l-Eġittu.

20 Għax iġġennet għal dawk l-irġiel żienja, li laħamhom hu bħal laħam ilħmir, u li sabbhom hu bħal sabb iżżwiemel.

21 U hekk int erġajt għall-eġħmil faħxi ta' żgħożitek, meta l-Eġizzjani kienu jrossulek ħobbok, u jagħfsulek sider xbubitek.

22 Għalhekk, o Oħoliba, hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, sa nqajjem il-maħbubin tiegħek għalik, dawk li int xbajt minnhom, u ngibhom għalik minn kull naħa;

23 Ulied Babel, u l-Kaldin kollha, Pekod, u Xuwah, u Qugħa, u wlied l-Assirja kollha magħhom: żgħażagħ kollha fihom għaxqa, gvernaturi u kmandanti, uffiċjali u rġiel imsemmijin, kollha rekbin iż-żwiemel.

24 U jiġu għalik bl-armi, bl-imriekeb, u bir-roti, u b'ġemgħa ta' poplu, bit-tarki, tarki żgħar, u elmijiet, u jdawruk dawramejt: u nerħi l-ħaqq f'idejhom, u jagħmlu ħaqq minnek skond il-liġijiet tagħhom.

25 U nerħi l-għejra tiegħi kontra tiegħek, u jagħmlu miegħek bil-qilla: jaqtgħulek imnieħrek u widnejk; u dak li jibqa' minnek jaqa' bis-sejf: jieħdu s-subjien u l-bniet tiegħek; u dak li jibqa' minnek jinbala' min-nar.

26 Ineżżgħuk ukoll minn ħwejġek, u jieħdu l-ġojjelli sbieħ tiegħek.

27 U hekk nagħmel tmiem lill-eġħmil faħxi tiegħek, u liż-żena tiegħek miġjuba mill-art ta' l-Eġittu: u ma tarfax għajnejk iżjed lejhom jew tiftakar iżjed fl-Eġittu.

28 Għax hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, nerħik f'idejn dawk li inti tobgħod, f'idejn dawk li minnhom xebgħet ruħek.

29 U huma jimxu miegħek bilmibegħda, u jieħdu l-frott tal-ħidma kollha tiegħek, u jħalluk għarwiena u għerija: u l-għera taż-żena tiegħek tinkixef, sew l-eġħmil faħxi u ż-żena tiegħek.

30 Nagħmillek dan kollu talli żnejt malġnus, u talli int imniġġsa bl-idoli tagħhom.

31 Int imxejt fi triq oħtok; għalhekk nagħtik il-kies tagħha f'idejk.

32 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Inti tixrob mill-kies t'oħtok, li hu fond u wiesa': jidħku bik u jwaqqgħuk għaż-żuffjett, għax jasa' ħafna.

33 Timtela bis-sokor u bil-għali, bilkies ta' twerwir u ta' ħerba, bil-kies t'oħtok Samarija.

34 Tixorbu u tqaxqxu, u tgerrem il-frak tiegħu: u tqatta' sidrek: għax jien tkellimt, igħid Sidi l-Mulej.

35 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Talli nsejtni, u tfajtni wara dahrek, int ikollok titgħabba bl-eġħmil faħxi tiegħek, u biż-żena tiegħek.

36 Qalli wkoll il-Mulej: O bin il-bniedem, trid tagħmel ħaqq min Oħola u Oħoliba? iva, għarrafhom il-ħwejjeġ mistkerrha tagħhom;

37 Għax għamlu adulterju, u idejhom bid-dmija. Għamlu adulterju ma' l-idoli tagħhom, u l-istess ulied li wilduli, ġagħluhom igħaddu min-nar biex iservuhom bħala jkel.

38 Barra minn dan għamluli dan ukoll: niġġsu s-santwarju tiegħi f'dak il-jum, u kasbru s-sibtijiet tiegħi.

39 Għax meta qatlu lil uliedhom għallidoli tagħhom, ġew dak in-nhar stess fis-santwarju tiegħi biex ikasbruh; u, ara, hekk għamlu ġo dari.

40 U iżjed: bagħtu għall-irġiel biex jiġu mill-bgħid, li għalihom intbgħat messaġġier; u, ara, huma ġew: għalihom int inħsilt, żbajt għajnejk, u żżejjint biż-żina,

41 U qgħadt fuq sodda sabiħa, u mejda mhejjija quddiemha, li fuqha qegħidt l-inċens tiegħi u ż-żejt tiegħi.

42 U għagħa ta' kotra ta' nies ferħana kien jinstama' għandha, u ma' rġiel ta' kundizzjoni baxxa ngiebu sakranazzi middeżert; u qieghdu brazzuletti f'idejn innisa, u kuruni sbieħ fuq rashom.

43 Imbagħad għidt jien lil dik li kienet xieħa fl-adulterji: Jagħmlu issa adulterju magħha, u hi magħhom?

44 Iżda huma daħlu għandha, bħal ma jidħlu għand mara żienja: hekk daħlu għand Oħola u Oħoliba, in-nisa faħxija.

45 U rġiel ġusti jagħmlu ħaqq minnhom, bħal ma jagħmlu ħaqq min-nisa adulteri, u ħaqq min-nisa li xerrdu ddemm; għax huma nisa adulteri, u dmija hemm f'idejhom.

46 Għax hekk igħid Sidi l-Mulej: Intalla' qatgħa nies għalihom, u nagħtihom biex ikunu mitfugħin 'il ħawn u 'l hinn u misruqin.

47 U l-qatgħa tan-nies tagġarhom bilġebel, u tqattagħhom bis-sjuf tagħha; u joqtlu s-subjien u l-bniet tagħhom, u jaħarqulhom djarhom bin-nar.

48 U hekk innebbeħ l-eġħmil faħxi millart, biex in-nisa kollha jitgħallmu ma jagħmlux bħall-eġħmil faħxi tagħkom.

49 U jroddulkom ħlas l-eġħmil faħxi tagħkom, u titgħabbew bil-piena ta' l-idolatrija tagħkom: u tagħrfu li jien is-Sid, il-Mulej.

24 U reġgħet fid-disa' sena, fil-għaxar xahar, fil-għaxra tax-xahar ġiet il-kelma tal-Mulej għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, ikteb isem il-jum ta' dan il-jum! F'dan il-jum sewwa, is-sultan ta' Babel ħabat għal Ġerusalem.

3 U għid parabbla lil did-dar xewwiexa, u għidilhom: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Qiegħed, qiegħed il-borma fuq in-nar, u itfa' fiha l-ilma wkoll:

4 Ifta' fiha taqtigħat tal-laħam, kull taqtigħa tajba, il-koxxa, u l-ispalla; imlieħa bl-aħjar għadam.

5 Ħu mill-aħjar tal-merħla, u aħraq ukoll il-għadam taħt il-borma, u ħalliha tagħli sewwa, u sajjar għadamha ġo fiha.

6 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Jaħasra għal belt id-demmijiet, għall-borma li fiha s-sadid, u li s-sadid ma ħariġx minnha! Oħroġhom taqtigħa, taqtigħa; la titfax ix-xorti għalihom.

7 Għax demmha qiegħed f'nofsha; fuq blata għerija ħallietu; ma sawbitux fuq l-art, biex tgħattih bit-trab;

8 Biex tqum il-qilla, ħalli titħallas minnha, jien irħejt demmha fuq blata għerija, biex ma jitgħattiex.

9 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Jaħasra għal belt id-demmijiet! Jien ukoll inkabbar il-munzell għan-nar.

10 Żid il-ħatab, qabbad in-nar, għalli l-laħam tajjeb, ħawwad il-ħwawar, u ħalli l-għadam jinħaraq.

11 Qegħidha mbagħad vojta fuq ġamarha, biex tisħon, u l-bronż tagħha jinkewa, u ddub ġo fiha nġisitha, u jintemm is-sadid tagħha.

12 Għajjietni bit-taħbit: iżda l-ħafna sadid tagħha ma ħariġx minnha; is-sadid tagħha ma joħroġx ħlief biss bin-nar!

13 Fl-inġiesa tiegħek hemm il-faħx: talli naddaftek, u int ma tnaddaftx, inti ma titnaddaf qatt aktar mill-inġiesa tiegħek, sa ma nserraħ qillti fuqek.

14 Jien, il-Mulej, tkellimt: dan isir, u nagħmlu; ma narġax lura, ma nħennx, u lanqas nindem; skond imġibtek, u skond eġmilek, huma jagħmlu ħaqq minnek, igħid Sidi l-Mulej.

15 Il-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

16 O bin il-bniedem, ara, sa neħodlok il-għaxqa ta' għajnejk b'daqqa: iżda int la tnewwaħ u lanqas tibki, u lanqas dmugħ ma joħroġlok.

17 Tnieħed bis-skiet, la tagħmilx vistu għall-mejtin, orbot it-turbant ma' rasek, u ilbes il-qorq f'riġlejk, u la tgħattix il-leħja, u la tikolx il-ħobż li jibagħtulek in-nies.

18 U filgħodu kellimt il-poplu: u marti mietet filgħaxija; u filgħodu għamilt kif kont imqabbad nagħmel.

19 U l-poplu qalli: Ma tgħarrafniex x'inhu dan għalina, li qiegħed tagħmel?

20 Imbagħad weġibthom: Il-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

21 Għid lil dar Iżrael: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, jien sa nkasbar is-santwarju tiegħi, il-kburija tal-qawwa tagħkom, il-għaxqa ta' għajnejkom, u x-xewqa ta' ruħkom; u s-subjien u l-bniet tagħkom li ħallejtu warajkom jaqgħu bis-sejf.

22 U intom tagħmlu bħal ma għamilt jien: la tgħattu l-leħja, u lanqas tieklu ħobż in-nies.

23 It-turbant tħalluh ma' raskom, u l-qorq f'riġlejkom: la tnewħu, u lanqas tibku; iżda tinfnew minħabba l-ħażen tagħkom, u tokorbu wieħed ma' l-ieħor.

24 Hekk Eżekjel ikun għalikom simblu: skond kulma għamel, tagħmlu intom: u meta jasal dan tagħrfu li jien is-Sid, il-Mulej.

25 U int, o bin il-bniedem, mhux dak in-nhar li jien noħdilhom dak li jagħmel il-qawwa tagħhom, il-ferħ tal-glorja tagħhom, il-għaxqa ta' għajnejhom, ix-xewqa ta' ruħhom, is-subjien u l-bniet tagħhom,

26 Li jasal għandek dak in-nhar wieħed maħrub, biex tisma' l-aħbar b'widnejk?

27 Dak in-nhar jinfetaħ fommok lill-maħrub, u titkellem, u ma tkunx aktar imbikkem; u tkun għalihom simblu; u jagħrfu li jien il-Mulej.

25 Il-kelma tal-Mulej reġgħet ġiet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, dawwar wiċċek in-naħa tal-Għammonin, u ħabbar kontra tagħhom;

3 U għid lill-Għammonin: Isimgħu l-kelma ta' Sidi l-Mulej: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Talli għidt: Aħa! Aħa! għas-santwarju tiegħi, meta kien imkasbar; u għal art Iżrael, meta kienet ħerba; u għal art Ġuda, meta marru fil-jasar;

4 Ara, jien sa nerħik lil ulied il-lvant b'wirta, u jwaqqfu l-kampijiet tagħhom fik, u jtellgħu djarhom fik fejn igħammru; jieklu l-frott tiegħek, u jixorbu ħalibek.

5 U nagħmel lil Rabba mergħa ta' l-iġmla, u wlied Għammon post fejn jistrieħu l-imrieħel: u hekk tagħrfu li jien il-Mulej.

6 Għax hekk igħid Sidi l-Mulej: Talli ċapċapt idejk, u ħabbatt b'saqajk, u fraħt bl-inkejja kollha ta' ruħek għal art Iżrael;

7 Għalhekk, ara, sa mmid idi fuqek, u nagħtik bħala priża lill-ġnus; u naqtgħek mill-popli, u neqirdek minn fost il-pajjiżi: nagħmlek ħerba; u hekk tagħraf li jiena l-Mulej.

8 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Talli Mowab u Seġħir igħidu: Ara, dar Ġuda saret bħall-ġnus kollha;

9 Għalhekk, ara, sa niftaħ ġenb Mowab min-naħa tal-bliet, min-naħa tal-bliet li huma fuq il-fruntieri tiegħu, u li huma l-

ġmiel tal-pajjiż, Bet-Ġesimot, Baghalmegħon, u Kirjatajm.

10 U nagħtiha b'wirta, flimkien ma' wlied Għammon lil ulied il-lvant, biex ulied Għammon ma jissemmewx aktar fost il-ġnus.

11 U hekk nagħmel ħaqq minn Mowab; u jagħrfu li jiena l-Mulej.

12 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, talli Edom ħadha kontra dar Ġuda billi thallas, u sar ħati wisq, u thallsu minnhom;

13 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Immidd ukoll idi fuq Edom, u neqred minnu sew il-bniedem u sew il-bhima. U nagħmlu ħerba; minn Teman imqar sa Dedan jaqgħu taħt is-sejf.

14 U nithallas jien minn Edom b'id il-poplu tiegħi Iżrael: u jagħmlu f'Edom skond għadbi u skond qillti; u jagħrfu l-vendetta tiegħi, igħid Sidi l-Mulej.

15 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Talli l-Filistin għamlu biex jithallsu, u thallsu b'qalb mimlija mibegħda, biex jeqirdu b'mibegħda għall-mewt,

16 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, sa mmidd idi fuq il-Filistin, u naqta' barra il-Keretin, u neqred il-bqija li jgħammru f'xatt il-baħar.

17 U nithallas minnhom bil-kbir, u b'tagħdib aħrax; u jagħrfu li jiena l-Mulej, meta nithallas minnhom.

26 U ġara, fis-sena ħdax, fl-ewwel jum tax-xahar, illi l-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, talli Tir qalet għal Ġerusalem: Aħa! Inkisret dik li kienet il-bwieb tal-popli: lili nfetħitli beraħ; jien nimtela, issa li hija ħerba.

3 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, jien kontrik, o Tir, u ntalla' għalik ħafna ġnus, bħal ma jtalla' l-baħar l-imwieġ tiegħu.

4 U jwaqqgħu s-swar ta' Tir, u jġarrfu t-torrijiet tagħha: niknes it-trab tagħha minnha, u nagħmilha bħal blata għerija.

5 U tkun għala post biex jifirxu x-xbieki f'nofs il-baħar: għax jien tkellimt, igħid Sidi l-Mulej: u tkun priża tal-ġnus.

6 U l-bniet tagħha, li huma fir-raba', jinqatlu bis-sejf; u jagħrfu li jiena l-Mulej.

7 Għax hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, inġib fuq Tir lil Nebukadnessar, sultan ta' Babel, sultan tas-slaten, mit-tramuntana, bi żwiemel, bi mriekeb, b'kavallerija, u ġemgħa ta' poplu kbira.

8 Hu joqtol bis-sejf il-bniet tiegħek fir-raba': u jtalla' ħajt ta' l-assedju għalik, u jitfa' rampa madwarek, u jwaqqaf tarka kbira kontrik.

9 U d-daqqiet tal-magni tal-gwerra jxejjer għas-swar tiegħek, u bl-imnanar tiegħu jġarraf it-torrijiet tiegħek.

10 Bil-kotra taż-żwiemel tiegħu, it-trab tagħhom igħattik: is-swar tiegħek jithezżhżu għall-ħsejjes tal-kavallerija, u tar-roti, u ta' l-imriekeb, malli jidħol fi bwiebek, bħal ma jidħlu rġiel f'belt miftuħa.

11 Bil-qwieqab taż-żwiemel tiegħu jirfes triqatek kollha: joqtol il-poplu tiegħek bis-sejf, u l-plieri tiegħek qawwija jinqalbu ma' l-art.

12 U jagħmlu wkoll priża minn ġidek, u jisirqu l-merkanzija tiegħek: u jgarrfu swarek, u jwaqqgħu d-djar sbieħ tiegħek: u jitfgħu l-ġebel, u l-injam, u t-trab tiegħek f'nofs l-ilma.

13 U nsikket il-għagħa tal-għana tiegħek; u d-daqq ta' l-arpi tiegħek ma jinstamax aktar.

14 U nagħmlek bħal blata għerija: u ssir post biex jinfirxu x-xbieki; ma tinbena qatt iżjed: għax jien, il-Mulej, tkellimt, igħid Sidi l-Mulej.

15 Hekk igħid Sidi l-Mulej għal Tir: Jaqaw il-gżejjer ma jithezżhżux mal-ħoss tal-waqa' tiegħek, xħin il-midrubin jokorbu, u l-qtil isir f'nofsok?

16 Imbagħad il-prinċpijiet kollha tal-baħar jinżlu minn fuq it-tronijiet tagħhom, u jneħħu l-imnatar tagħhom, u jinżgħu l-ilbies irrakkmat tagħhom: jilbsu bit-tregħid, jinxeħtu fuq l-art, u jitrieġħdu l-ħin kollu, u jitbellħu minħabba fik.

17 U jsemmgħu għalik għanja ta' tinwiħ, u jgħidulek: Kif sirt ħerba, int li kont imgħammra bin-nies tal-baħar, il-belt imfaħħra, li kont hekk qawwija fil-baħar, int u dawk li jgħammru fik, li kienu jrieġħdu bil-biża' tagħhom lil kull min igħammar fik!

18 Issa jitrieġħdu l-gżejjer f'jum il-waqa' tiegħek; iva, il-gżejjer fil-baħar jitwerwru bl-għajbin tiegħek.

19 Għax hekk igħid Sidi l-Mulej: Meta nagħmlek belt ħerba, bħall-bliet li ma għadhomx iżjed imgħammra; meta ntalla' fuqek l-abbiss, u l-ilmijiet il-kbar igħattuk;

20 Imbagħad inniżżlek ma' dawk li jinżlu fil-ħofra, għand il-poplu ta' żmien ilu, u nqieġħdek fil-qiegħ nett ta' l-art, fil-ħriebi ta' żmien ilu, ma' dawk li jinżlu fil-ħofra, biex ma tkunx aktar imgħammra; iżda jien nagħti l-ġmiel fuq l-art tal-ħajjin.

21 Tkexkix ta' biża' nagħmlek, u int ma tkunx iżjed: għalkemm titfittex, ma tinsab qatt iżjed, igħid Sidi l-Mulej.

27 Il-kelma tal-Mulej reġgħet ġiet għandi, tgħid:

2 Issa, o bin il-bniedem, samma' bikja għal Tir;

3 U għid lil Tir: O int li tgħammar f'daħlet il-baħar, li ġġib il-merkanzija tal-popli ta' ħafna gżejjer! Hekk igħid Sidi

l-Mulej: O Tir, inti tgħid: Jien ta' sbuħija perfetta.

4 Truf artek huma f'nofs l-ibħra, il-bennejja tiegħek għamluk ta' sbuħija perfetta.

5 Għamlu t-twavel kollha ta' l-iġfna tiegħek tas-siġar taċ-ċipress ta' Senir: ħadu ċ-ċedru mil-Libanu biex jagħmlulek l-arbli.

6 Mill-ballut ta' Basan għamlu l-imqadef tiegħek; il-ħaddiema Axurin għamlu l-bankijiet tiegħek tal-qdif ta' l-avorju, miġjub mill-gżejjer ta' Kittim.

7 Il-għażel fin ta' l-Eġittu maħdum irrakmat, kien iservik għall-qlugħ u l-bandieri tiegħek; nir u aħmar daqħmi minn xtut Elisa kienu t-tined ta' l-iġfna tiegħek.

8 In-nies ta' Sidon u Arwad kienu l-qaddiefa tiegħek: l-irġiel imgħallmin tiegħek li kienu f'nofsok, o Tir, kienu l-piloti tiegħek.

9 Ix-xjuħ ta' Gebal, u l-irġiel imgħallmin tagħha, kienu fik il-qlafat tiegħek: l-iġfna kollha tal-baħar u l-baħrin tagħhom kienu fik, biex jibdlu l-merkanzija tiegħek.

10 Il-Persja, u Lud, u Put kienu fl-eżerċtu tiegħek, bħala l-gwerrieri tiegħek: it-tarka u l-elmu kienu jdendluhom fik; huma żidulek ġmielek.

11 L-irġiel ta' Arwad ma' l-eżerċtu tiegħek kienu fuq is-swar tiegħek dawramejt; u l-Gammadin kienu fit-torrijiet tiegħek: huma dendlu t-tarkiet tagħhom mas-swar tiegħek dawramejt; huma għamlu sbuħitek perfetta.

12 Tarsis kienet tinnegozja miegħek minħabba l-kotra ta' kull xorta ta' ġid: mal-fidda, mal-ħadid, mal-landa, u maċ-ċomb, kienu jibdlu l-biegħa tiegħek.

13 Ġawan, Tubal u Mesek, huma wkoll kienu jinnegozjaw miegħek b'ħajjiet tal-bnedmin, u bi ħwejjeġ tal-bronż kienu jħallsu l-merkanzija tiegħek.

14 Dawk ta' Bet-Togarma kienu jibdlu mal-merkanzija tiegħek żwiemel, żwiemel tal-gwerra, u bgħula.

15 L-irġiel ta' Dedan kienu jinnegozjaw miegħek; il-kummerċ ta' ħafna gżejjer kien f'idejk: qrun ta' l-avorju, u ebbanu, kienu jagħtuk bi ħlas.

16 Is-Sirja kienet tinnegozja miegħek minħabba l-kotra tax-xogħlijiet tiegħek; karbonklu, aħmar daqħmi, u xogħol irrakkmat, u għażel fin, qroll, u rubini kienu jibdlu mal-merkanzija tiegħek.

17 Ġuda, u art Iżrael, huma wkoll kienu jinnegozjaw miegħek; bil-qamħ ta' Minnit, u pannag, u għasel, u żejt, u balsmu kienu jħallsu l-merkanzija tiegħek.

18 Damasku kien jinnegozja miegħek minħabba l-kotra tax-xogħlijiet tiegħek, minħabba l-kotra ta' kull xorta ta' għana; minħabba l-inbid ta' Ħelbon, u suf abjad.

19 Dan u Ġawan kienu jħalsu għall-merkanzija tiegħek minn Użal; ħadid maħdum, kassja, u qasab tal-fwieħa, kienu fost il-merkanzija tiegħek.

20 Dedan kien jinnegozja miegħek bis-sruġ għar-rkib.

21 L-Għarabja, u l-prinċpijiet kollha ta' Kedar, kienu jinnegozjaw miegħek fil-ħrief, kbiex u bdabad: b'dawn kienu jinnegozjaw miegħek.

22 In-negozjanti ta' Xeba u Ragħma kienu jinnegozjaw miegħek: kienu jibdlu mal-merkanzija tiegħek l-aħjar kwalitajiet ta' ħwawar, kull xorta ta' ħaġar prezzjuż, u deheb.

23 Ħaran, Kanni, u Għeden, il-merkanti ta' Xeba, t'Assur, u ta' Kilmad, kienu l-merkanti tiegħek.

24 Dawn kienu jinnegozjaw miegħek kull xorta ta' ħwejjeġ ta' lussu, imnatar vjola, u xogħol irrakkmat, f'kaxxi ta' ħwejjeġ prezzjużi, marbutin bi ħbula, u magħmulin miċ-ċedru: dawn kienu fost il-merkanzija tiegħek.

25 L-iġfna ta' Tarsis kienu jsifrulek bil-merkanzija tiegħek: u int staħnejt u tweġġaħt ħafna f'nofs l-ibħra.

26 Il-qaddiefa tiegħek ġibuk f'ibħra kbar: riħ il-lvant kissrek f'nofs il-baħar.

27 Il-għana tiegħek, u s-swieq tiegħek, u l-merkanzija tiegħek, u l-baħrin tiegħek, u l-piloti tiegħek, u l-qlafat tiegħek, u n-negozjanti tal-merkanzija tiegħek, u l-gwerrieri kollha tiegħek, li huma fik, u l-kotra li hi f'nofsok, jaqgħu f'nofs l-ibħra, f'jum il-waqgħa tiegħek.

28 Ma' ħoss l-għajta tal-piloti tiegħek, is-subborgi jitrieġdu.

29 U dawk kollha li jaqbdu l-moqdief, il-baħrin, u l-piloti kollha tal-baħar, jinżlu minn fuq l-iġfna tagħhom; u jaqbdu l-art;

30 U jsemmgħu leħenhom fuqek, u jgħajtu bl-imrar, u jitfgħu t-trab fuq irjushom, u jitmieġħku fir-rmied:

31 U jitqarwżu qargħa għalik, u jitħażżmu bix-xkejjer, u jibku għalik fl-imrar ta' ruħhom, b'għali kbir.

32 U huma u jibku, isemmgħu tinwiħa għalik, u jnewħu għalik, igħidu: Min qatt kien bħal Tir, bħal dil-belt, imgħarrfa f'nofs il-baħar?

33 Meta l-prodotti tiegħek kienu joħorġu mill-ibħra, int kont ixxabba' ħafna popli; kont tagħni ħafna slaten ta' l-art bil-kotra ta' ġidek, u bil-merkanzija tiegħek.

34 Issa li inti mkissra bl-ibħra, fl-abbissi ta' l-ilmijiet, il-merkanzija tiegħek, u ċ-ċorma kollha tiegħek waqgħu f'nofsok.

35 Dawk kollha li jgħammru fil-gżejjer jitbellhu għalik, u s-slaten tagħhom jitkexkxu, b'wiċċhom imqarras.

36 Il-merkanti fost il-popli jsaffrulek: sirt waħx, u ma teżiżti qatt iżjed!

28 Il-kelma tal-Mulej reġgħet ġiet għandi, tgħid:
2 O bin il-bniedem, għid lill-prinċep ta' Tir: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Talli qalbek tkabbret, u għidt: Jien Alla! Jien noqgħod bil-qiegħda fuq it-tron t'Alla, f'nofs l-ibħra; mentri li int bniedem, u mhux Alla, għalkemm tagħmel qalbek bħal qalb Alla.
3 Ara, int għeref minn Danjel; m'hemmx segriet li jistgħu jaħbu minnek:
4 B'għerfek u b'dehnek ksibt għalik il-ġid, u ksibt deheb u fidda fit-teżori tiegħek:
5 Bil-għerf kbir tiegħek, u bin-negozju tiegħek, int kattart ġidek, u tkabbret qalbek minħabba l-għana tiegħek:
6 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Talli għamilt qalbek bħal qalb Alla;
7 Ara, sa nġib fuqek barranin, l-eħrex fost il-ġnus: u jisiltu sejfhom għall-ġmiel għerfek, u jħassru ġmielek.
8 Fil-ħofra jniżżluk, u tmut mewt il-maqtulin f'nofs l-ibħra.
9 Tibqa' tgħid quddiem dak li joqtlok: Jien Alla? Iżda int bniedem, u mhux Alla, f'idejn dak li joqtlok.
10 Inti tmut b'id il-barranin il-mewta tar-raġel mhux ċirkonċiż. Għax jien tkellimt! igħid Sidi l-Mulej.
11 Reġgħet ġiet għandi l-kelma tal-Mulej, tgħid:
12 O bin il-bniedem, samma' għanja ta' tinwiħ għas-sultan ta' Tir, u għidlu: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Inti kellek is-siġill tal-perfezzjoni, mimli għerf, u perfett fil-ġmiel.
13 Int kont fil-ġnien t'Alla, Għeden; kull xorta ta' ħaġra prezzjuża kienet il-għata tiegħek: rubini, topazi, djamanti, kriżoliti, oniċi, djaspri, żaffiri, karbunkli, żmeraldi, u deheb: ix-xogħol tat-tanbur-lini u tas-sfafar tiegħek kien imħejji fik fil-jum li inti nħlaqt.
14 Int kont il-kerub midluk tal-ħarsien; u hemm għamiltek: int kont fuq il-għolja qaddisa t'Alla; int kont timxi 'l fuq u 'l isfel f'nofs il-ħaġar tan-nar.
15 Int kont perfett fi mġibtek sa mill-jum li fih int kont maħluq, sama nstab fik il-ħażen.
16 Fil-kobor tan-negozju tiegħek, int imtlejt minn ġewwa bil-vjolenza, u dnibt: għalhekk nixħtek bħala ħaġa profana mill-għolja t'Alla: u neqirdek, o kerub tal-ħarsien, minn qalb il-ħaġar tan-nar.
17 Qalbek tkabbret minħabba ġmielek; ħassart għerfek bi tlellixek: nitfgħek ma' l-art, nerħik quddiem is-slaten, biex iħarsu lejk.
18 Int niġġist is-santwarji tiegħek bil-kotra tal-ħażen tiegħek, bil-qerq tan-negozju tiegħek; għalhekk noħroġ nar minn ġo nofsok, li jibilgħek, u nagħmlek irmied fuq l-art, quddiem dawk kollha li jarawk.
19 Dawk kollha li jafuk fost il-popli jibqgħu mbellhin għalik: int issir waħx, u qatt ma tqum aktar.
20 Il-kelma tal-Mulej reġgħet ġiet għandi, tgħid:
21 O bin il-bniedem, dawwar wiċċek lejn Sidon, u ħabbar kontra tagħha,
22 U għid: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, jien kontrik, o Sidon; u nkun igglorifikat f'nofsok: u jagħrfu li jien il-Mulej, meta nagħmel ħaqq minnha, u nitqaddes fiha.
23 Għax nibgħat fiha l-pesta, u d-demm fi triqatha; u l-midrubin jaqgħu f'nofsha bis-seif, li jaqa' fuqha fuq kull naħa; u jagħrfu li jiena l-Mulej.
24 U ma jkunx hemm aktar għal dar Iżrael u la xewk li jniggeż, u lanqas għolliq li jwaġġa' fost dawk kollha ta' madwar-hom li jobogħduhom u jagħrfu li jien is-Sid, il-Mulej.
25 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Meta niġma' 'l dar Iżrael minn qalb il-popli li huma mxerrdin fihom, u nitqaddes fihom quddiem għajnejn il-ġnus, imbagħad huma jgħammru fuq l-art tagħhom li tajt lill-qaddej tiegħi, Ġakobb.
26 U jgħammru fiha bla biża', u jibnu djar, u jħawlu dwieli; iva, igħammru bla biża', meta nagħmel ħaqq minn dawk kollha ta' madwarhom li jobogħduhom; u jagħrfu li jien il-Mulej, Alla tagħhom.

29 Fis-sena l-għaxra, fix-xahar il-għaxar, fit-tnax tax-xahar, il-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:
2 O bin il-bniedem, dawwar wiċċek lejn Fargħun, sultan ta' l-Eġittu, u ħabbar kontrih, u kontra l-Eġittu kollu:
3 Tkellem, u għid: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, jiena kontrik, Fargħun, sultan ta' l-Eġittu, il-kukkudrill il-kbir li qiegħed f'nofs ix-xmajjar tiegħu, li jgħid: Tiegħi x-xmara, għamiltha għalija.
4 Iżda jien nitfagħlek il-foxxni ġox-xedaq tiegħek, u nqabbad ma' qxurek il-ħut tax-xmajjar tiegħek, u ntellgħek mix-xmajjar tiegħek, u l-ħut kollu tax-xmajjar tiegħek jinqabdu ma qxurek.
5 U nixħtek fid-deżert, int u l-ħut kollu tax-xmajjar tiegħek: int taqa' għal wiċċek fir-raba'; u int la tinġama', u lanqas tinġabar, u jien nagħtik bħal ikel lid-dbejjeb ta' l-art, u lit-tjur ta' l-ajru.
6 U kull min igħammar fl-Eġittu jagħraf li jien il-Mulej, għax huma kienu biss rifda ta' qasba għal dar Iżrael.
7 Malli qabduk minn idek, int inksirt, u qalgħu spallejhom kollha: u malli twieżnu fuqek, int inksirt, u qegħidthom kollha dritti fuq ġenbejhom.
8 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, sa nġib fuqek sejf, u neqred minnek sew il-bniedem u sew il-bhima.
9 U l-art ta' l-Eġittu tkun deżert u

ħerba; u jagħrfu li jiena l-Mulej: għax qal: Tieghi x-xmara, u jien għamiltha.

10 Ara, għalhekk jien kontrik, u kontra x-xmajjar tiegħek, u nagħmel art l-Eġittu ħerba għalkollox u dežert, minn Migdol sa Suweni, u sa truf l-Etjopja.

11 Ma jgħaddix minnha riġel ta' bniedem, u lanqas riġel ta' bhima ma jgħaddi minnha, u lanqas tkun imgħammra għal erbgħin sena.

12 U art l-Eġittu nagħmilha ħerba f'nofs l-artijiet li huma ħerba, u l-bliet tagħha fost il-bliet ħerba jkunu dežert għal erbgħin sena: u nwaddab l-Eġizzjani fost il-ġnus, u nxerridhom fl-artijiet.

13 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: wara erbgħin sena niġma' l-Eġizzjani minn qalb il-popli li kienu mwaddbin fihom:

14 U nraġġa' lura l-Eġizzjani mill-jasar tagħhom, u neħodhom lura f'art Patros, f'art nisilhom, u hemm ikunu saltna żgħira.

15 L-Eġittu jkun l-iżgħar fost is-saltniet; u ma jintrefax aktar fuq il-ġnus; għax nagħmilhom kekk żgħar, li ma jaħkmux iżjed il-ġnus.

16 U l-Eġittu ma jkunx aktar it-tama ta' dar Iżrael, billi jfakkarhom fil-ħażen tagħhom meta daru lejh għall-għajnuna: imbagħad jagħrfu li jien is-Sid, il-Mulej.

17 U ġara, fis-sena sebgħa u għoxrin, fl-ewwel xahar, fl-ewwel tax-xahar, illi l-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

18 O bin il-bniedem, Nebukadnessar, sultan ta' Babel, għamel li l-eżerċtu tiegħu jagħmel xogħol kbir kontra Tir; kull ras saret qargħa, u kull spalla tqaxxret: iżda la hu u lanqas l-eżerċtu tiegħu ma ħa ħlas minn Tir għax-xogħol li għamel kontra tagħha.

19 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, sa nagħti l-art ta' l-Eġittu lil Nebukadnessar, sultan ta' Babel; u jġorr il-kotra tagħha, u s-serq tagħha, u l-priża tagħha; u dawn ikunu l-ħlas ta' l-eżerċtu tiegħu.

20 Jien nagħtih art l-Eġittu għax-xogħol tiegħu li għamel kontra Tir, għax hu ħadem għalija, igħid Sidi l-Mulej.

21 F'dak il-jum innibbet qarn lil dar Iżrael, u lilek niftaħlek fommok f'nofs-hom. Imbagħad jagħrfu li jien il-Mulej.

30 Il-kelma tal-Mulej reġgħet ġiet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, ħabbar u għid: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Jaħasra għall-jum!

3 Għax qrib il-jum; qrib jum il-Mulej; jum imsaħħab; dan ikun il-waqt tal-ġnus.

4 U s-sejf jiġi fuq l-Eġittu, u wġigħ kbir ikun hemm fl-Etjopja, meta jaqgħu l-midrubin għall-mewt fl-Eġittu, u jieħdu l-kotra tiegħu, u jiġġarfu s-sisien tiegħu.

5 L-Etjopja, il-Libja, il-Lidja, u t-taħlit kollu ta' popli, u Kub, u wlied il-pajjiż tal-għaqda, jaqgħu magħhom bis-sejf.

6 Hekk igħid il-Mulej: Dawk ukoll li jagħtu għajnuna lill-Eġittu jaqgħu; u l-kburija tal-qawwa tiegħu tinżel: minn Migdol sa Suweni jaqgħu fih bis-sejf, igħid Sidi l-Mulej.

7 U jkunu ħerba f'nofs l-artijiet ħerba, u bliethom ikunu f'nofs il-bliet imħarbta.

8 U jagħrfu li jien il-Mulej, meta nqabbad nar fl-Eġittu, u jitkissru dawk kollha li jgħinuh.

9 F'dak il-jum joħorġu messaġġiera minn għandi fl-iġfien biex ibeżżgħu lill-Etjopjani li jgħixu bla ħsieb, u diqa kbira tiġi fuqhom, bħal f'jum l-Eġittu: għax, ara, wasal.

10 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Nagħmel ukoll tmiem lill-kotra ta' l-Eġittu b'id Nebukadnessar, sultan ta' Babel.

11 Hu, u l-poplu tiegħu miegħu, l-aħrex fost il-ġnus, jingiebu biex iħarbtu l-art: u jisiltu sjuf hom għall-Eġittu, u jimlew l-art bil-maqtulin.

12 U nagħmel ix-xmajjar nexfin, u nbigħ il-pajjiż f'idejn il-ħżiena: u nagħmel l-art ħerba, u kulma fiha, b'id il-barranin. Jien, il-Mulej, tkellimt.

13 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Neqred ukoll l-idoli, u nneħħi x-xbihat tagħhom minn Nof; u ma jkunx hemm aktar prinċep f'art l-Eġittu: u nqajjem il-biża' f'art l-Eġittu.

14 U nagħmel ħerba lil Patros, inqabbad nar f'Soghan, u nagħmel il-ħaqq f'No.

15 U nsawwab qillti fuq Sin, il-fortizza ta' l-Eġittu; u neqred il-kotra ta' No.

16 U nagħti n-nar lill-Eġittu: diqa kbira jkollha Sin, u No tkun miftuħa berah, u Nof ikollha l-egħdewwa l-jum kollu.

17 Iż-żgħażagħ ta' Awen u Pibeset jaqgħu taħt is-sejf: u dawn il-bliet imorru fil-jasar.

18 In-nhar jidlam f'Teħafneħes, meta nkisser hemm il-madmad ta' l-Eġittu: u titrażżan fih l-kburija tiegħu, u sħaba tgħatti lil Teħafneħes, u l-bniet tagħha jmorru fil-jasar.

19 Hekk nagħmel ħaqq mill-Eġittu · u jagħrfu li jiena l-Mulej.

20 U ġara fis-sena ħdax, fl-ewwel xahar, fis-sebgħa tax-xahar, illi ġiet għandi l-kelma tal-Mulej, tgħid:

21 O bin il-bniedem, jien kissirt driegħ Fargħun, sultan ta' l-Eġittu; u, ara, driegħu ma kienx marbut biex ifieq, jew marbut b'faxxa, biex jissaħħaħ, u jkun jista' jaqbad is-sejf.

22 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, jien kontra Fargħun, sultan ta' l-

Eġittu, u nkissirlu dirgħajh it-tnejn, sew is-sħiħ u sew il-miksur; u nwaqqagħlu s-sejf minn idu.

23 U nwaddab l-Eġizzjani qalb il-ġnus, u nxerridhom fl-artijiet.

24 U nsaħħaħ dirgħajn is-sultan ta' Babel, u nagħtih sejfi f'idu, imma nkisser dirgħajn Fargħun, u jokrob quddiemu bħal ma jokrob midrub għall-mewt.

25 Iżda nqawwi dirgħajn is-sultan ta' Babel, u dirgħajn Fargħun jintelqu; u jagħrfu li jien il-Mulej, meta nagħti sejfi f'id is-sultan ta' Babel, u hu jmiddu fuq art l-Eġittu.

26 U nwaddab l-Eġizzjani qalb il-ġnus, u nxerridhom fl-artijiet, u jagħrfu li jiena l-Mulej.

31 U ġara fis-sena ħdax, fit-tielet xahar, fl-ewwel jum tax-xahar, illi l-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, għid lil Fargħun, sultan ta' l-Eġittu, u lill-kotra tiegħu: Lil min tixbah int fil-kobor tiegħek?

3 Ara, l-Assirjan kien ċedru fil-Libanu, bi frieġhi sbieħ, mifruxa fid-dell, u ta' statura għolja; u l-quċċata tiegħu kienet qalb il-frieġhi iffullati.

4 Kienu jkabbruh l-ilmijiet, kabbru l-ilma tal-qiegħ. Xmajjar kienu jmorru madwar il-post fejn kien imħawwel, u l-kanali ta' l-ilma kienu jimteddu lejn is-siġar kollha tar-raba'.

5 Għalhekk tulu għola fuq is-siġar kollha tar-raba', u r-rimjiet tiegħu kotru, u l-frieġhi tiegħu twalu għax kien hemm kotra ta' ilmijiet, meta ħareġ ir-rimi.

6 It-tjur kollha tas-smewwiet bejtu qalb ir-rimi tiegħu, u taħt il-frieġhi tiegħu wildu d-dbejjeb kollha tar-raba', u taħt id-dell tiegħu għammru l-ġnus kbar kollha.

7 Hekk kien sabiħ fil-kobor tiegħu, fil-medda tal-frieġhi tiegħu: għax għeruqu kienu ħdejn ħafna ilmijiet.

8 Iċ-ċedri fi ġnien Alla ma kinux jistgħu jaħbuh: iċ-ċipressi ma kinux jixbhu lir-rimi tiegħu, il-platanu ma kien xejn ħdejn il-frieġhi tiegħu; l-ebda siġra fil-ġnien t'Alla ma kienet tixbhu fi ġmielu.

9 Sabiħ jien għamiltu bil-kotra tal-frieġhi tiegħu; u għeru għalih is-siġar ta' Għeden, li kienu fi ġnien Alla.

10 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Talli għollejt lilek innifsek, u rafa' rasu sa nofs il-frieġhi iffoltjati, u qalbu tkabbret bil-għoli tiegħu;

11 Jien erħejtu f'idejn l-aktar wieħed qawwi tal-ġnus biex jimxi miegħu kif jogħġbu: jien warrabtu minħabba ħżunitu.

12 U l-barranin, l-eħrex fost il-ġnus, qatgħuh u telquh; fuq il-muntanji u fuq il-widien kollha waqgħu l-frieġhi tiegħu, u tkissru r-rimi tiegħu fil-widien kollha ta' l-art; u l-popli kollha ta' l-art twarrbu minn dellu, u telquh.

13 Fuq il-ħerba tiegħu jibqgħu t-tjur kollha tas-sema, u d-dbejjeb kollha tar-raba' joqogħdu fuq il-frieġhi mwaqqgħin tiegħu:

14 Biex l-ebda waħda mis-siġar kollha ħdejn l-ilma ma tikber fil-għoli tagħha, u lanqas ma tgħolli rasha ġol-frieġhi iffoltjati, u l-ebda siġra msoqqija ma tintrafa' bil-għoli tagħha: għax kollhom mogħtijin lill-mewt, fid-dinja ta' taħt, qalb ulied il-bnedmin, ma' dawk li jinżlu fil-ħofra.

15 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Fil-jum meta niżel fis-saltna ta' l-imwiet, jien għamilt il-vistu: għattejt l-abbiss għalih, u żammejt ix-xmajjar tiegħu, u l-ilmijiet kotrana tiegħu waqfu: u libbist bl-iswed lil-Libanu għalih, u s-siġar kollha tar-raba' dbielu minħabba fih.

16 Jien reġħidt il-ġnus bil-ħoss tal-waqgħa tiegħu, meta niżżiltu fis-saltna ta' l-imwiet ma' dawk li jinżlu fil-ħofra: u s-siġar kollha ta' Għeden, l-isbaħ u l-aħjar tal-Libanu, dawk kollha li huma msoqqijin bl-ilma, jitfarrġu fid-dinja ta' taħt l-art.

17 Huma wkoll niżlu miegħu fis-saltna ta' l-imwiet, għand il-maqtulin bis-sejf; huma kienu drieġhu, u kienu jgħammru fid-dell tiegħu f'nofs il-ġnus.

18 Lil min, mela, tixbah int fil-glorja, u fil-kobor fost is-siġar ta' Għeden? Int titniżżel mas-siġar ta' Għeden fid-dinja ta' taħt: u timtedd qalb ir-rġiel bla ċirkonċiżjoni ma' dawk li kienu maqtulin bis-sejf. Dan hu Fargħun, u l-kotra tiegħu kollha! igħid Sidi l-Mulej.

32 U ġara fis-sena tnax, fix-xahar tnax, fl-ewwel tax-xahar, li l-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, samma' bikja għal Fargħun, sultan ta' l-Eġittu, u għidlu: Int xebbaht lilek in-nifsek ma' ferħ ta' ljun tal-ġnus; iżda int qisek kukkudrill fl-ibħra; int ħriġt fix-xmajjar tiegħek, u ħawwadt l-ilmijiet b'riġlejk, u dardart ix-xmajjar tagħhom.

3 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Jien għal-hekk issa nifrex ix-xibka tiegħi fuqek b'kotra ta' nies; u jtellgħuk fix-xibka tiegħi.

4 Imbagħad inħallik fuq l-art, inwaddbek fuq wiċċ ir-raba', u nagħti jgħammru fuqek it-tjur kollha tas-sema, u nxabba' bik id-dbejjeb ta' l-art kollha.

5 U nerħi ġismek fuq il-muntanji, u nimla l-widien b'tulek.

6 Jien ukoll insaqqi b'demmek, sal-muntanji, l-art li fiha tgħum; u l-widien ikunu mimlijin bik.

7 U meta nitfik, ngħatti s-smewwiet, u ndallam il-kwiekeb tagħhom; ngħatti

x-xemx bi shaba, u l-qamar ma jagħtix dawlu.

8 Id-dwal kollha tas-sema ndallam fuqek, u nitfa' d-dlam fuq artek, igħid Sidi l-Mulej.

9 Inkexkex ukoll il-qalb ta' ħafna popli, meta nwassal l-aħbar tal-ħerba tiegħek fost il-ġnus, f'artijiet li int ma tafhomx.

10 Iva, inwerwer minħabba fik ħafna popli, u s-slaten tagħhom jitkexkxu minħabba fik, meta nxejjer sejfi quddiem wiċċhom; u jitriegħdu kull ħin, kull wieħed għal ħajtu, fil-jum tal-waqgħa tiegħek.

11 Għax hekk igħid Sidi l-Mulej: Sejf is-sultan ta' Babel jilħqek.

12 Bi sjuf il-qawwijin inġarraf il-kotra tiegħek, l-aħrex fost il-ġnus, ilkoll kemm huma: u jħarbtu l-kburija ta' l-Eġittu, u l-kotra kollha tiegħu tinqered.

13 Neqred ukoll il-bhejjem tiegħu kollha minn ħdejn ħafna ilmijiet; u l-ebda riġel ta' bniedem ma jdardarhom aktar, u lanqas difer il-bhejjem nia jdardarahom.

14 Imbagħad inħalli l-ilmijiet tagħhom joqogħdu, u nġerri x-xmajjar tagħhom bħaż-żejt, igħid Sidi l-Mulej.

15 Meta nagħmel art l-Eġittu ħerba, u l-art titħarbat mill-milja tagħha, meta nidrob lil kull min igħammar fiha, jagħrfu li jien il-Mulej.

16 Din hi għanja ta' biki, u huma jgħannuha: igħannuha bniet il-ġnus: igħannuha għall-Eġittu, u għall-kotra tiegħu, igħid Sidi l-Mulej.

17 Ġara wkoll fis-sena tnax, fil-ħmistax tax-xahar, illi l-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

18 O bin il-bniedem, newwaħ għall-kotra ta' l-Eġittu, u nizzilhom, lilha u l-bniet ta' ġnus qawwija, fid-dinja ta' taħt, ma' dawk li jinżlu fil-ħofra.

19 Lil min tgħaddi fis-sbuħija? Inżel, u nxeħet mar-rġiel bla ċirkonċiżjoni.

20 Jaqgħu qalb dawk li huma maqtulin bis-sejf: l-Eġittu ntgħata għas-sejf: karkru lilu u l-kotra tiegħu kollha.

21 Il-qawwijin fost is-setgħana jkellmuh minn nofs is-saltna ta' l-imwiet, ma' dawk li kienu jgħinuh: niżlu, dawk ta' bla ċirkonċiżjoni, mimdumin, maqtulin bis-sejf.

22 Hemm qiegħed Assur u l-qtajja tiegħu: il-qobra tiegħu qegħdin madwaru: kollha maqtulin, waqgħu taħt is-sejf.

23 Il-qobra tiegħu qegħdin 'l isfel nett fil-ħofra, u l-qtajja tiegħu huma madwar qabru: kollha maqtulin, waqgħu bis-sejf, dawk li kienu jġibu l-biża' f'art il-ħajjin.

24 Hemm Għelam u l-kotra tiegħu, kollha madwar qabru; kollha maqtulin, waqgħu bis-sejf, u niżlu bla ċirkonċiżjoni fid-dinja ta' taħt: huma xerrdu l-biża' tagħhom f'art il-ħajjin, u ġarrew għajbhom ma' dawk li jinżlu fil-ħofra.

25 Qegħdulu sodda, f'nofs il-maqtulin, mal-kotra kollha tiegħu: il-qobra tiegħu madwaru, kollha bla ċirkonċiżjoni, maqtulin bis-sejf (għalkemm il-biża' tagħhom kien imxerred f'art il-ħajjin) u ġarrew għajbhom ma' dawk li jinżlu fil-ħofra: tqiegħdu f'nofs il-maqtulin.

26 Hemm Mesek, Tubal, u l-kotra tiegħu kollha: il-qobra tiegħu madwaru: kollha bla ċirkonċiżjoni, maqtulin bis-sejf, għalkemm xerrdu l-biża' tagħhom f'art il-ħajjin.

27 U ma jkunux mimduda mal-qawwijin li waqgħu fost dawk ta' bla ċirkonċiżjoni, li niżlu fis-saltna ta' l-imwiet bl-armi tagħhom tal-gwerra, u li qegħdulhom sjufhom taħt rashom; iżda l-ħażen tagħhom qieghed fuq għadamhom, għalkemm kienu l-biża' tal-qawwijin f'art il-ħajjin.

28 Iva, int titkisser f'nofs dawk ta' bla ċirkonċiżjoni, u timtedd ma' dawk li huma maqtulin bis-sejf.

29 Hemm Edom, is-slaten tiegħu, u l-prinċpijiet tiegħu kollha, li b'qawwithom kollha huma mimdumin ma' dawk li huma maqtulin bis-sejf. Huma wkoll mimduda ma' dawk ta' bla ċirkonċiżjoni, u ma' dawk li jmorru fil-ħofra.

30 Hemm il-prinċpijiet kollha tat-tramuntana, u s-Sidonin kollha, li niżlu mistħijin mal-maqtulin, għalkemm kienu jbeżżgħu bil-qawwa tagħhom. Huma mimdudin bla ċirkonċiżjoni ma' dawk li huma maqtulin bis-sejf, u jġorru għajbhom ma' dawk li jinżlu fil-ħofra.

31 Dawn Fargħun jarahom, u jitfarraġ bil-kotra kollha tiegħu maqtulin bis-sejf, imqar Fargħun u l-eżerċtu tiegħu kollu, igħid Sidi l-Mulej.

32 Għalkemm jien xerrdit il-biża' tiegħu fl-art tal-ħajjin, hu jkun mimdud f'nofs dawk ta' bla ċirkonċiżjoni, ma' dawk li nqatlu bis-sejf, imqar Fargħun u l-kotra kollha tiegħu, igħid Sidi l-Mulej.

33 Reġgħet il-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, kellem lil ulied il-poplu tiegħek, u għidilhom: Jekk inġib is-sejf fuq pajjiż, u n-nies ta' dak il-pajjiż jaqbdu raġel minn fosthom, u jqegħduh għassies għalihom:

3 U xħin jara s-sejf ġej fuq il-pajjiż, idoqq it-tromba, u jwissi lill-poplu;

4 Imbagħad min jisma' d-daqq tat-tromba, u ma jagħtix każ tiegħu, u jiġi s-sejf, u jieħdu, demmu jkun fuq rasu.

5 Sama' d-daqq tat-tromba, u ma tax każ tiegħu, demmu jkun fuqu. Iżda dak li jagħti każ tiegħu, isalva ħajtu.

6 Iżda jekk il-għassies jara s-sejf ġej, u ma jdoqqx it-tromba, u l-poplu ma jkunx imwissi; u s-sejf jiġi, u jieħu lil xi ħadd

minn nofshom, dan ikun maqbud fil-ħażen tiegħu; iżda demmu nitolbu minn id il-għassies.

7 U int, o bin il-bniedem, għamiltek għassies ta' dar Iżrael; għalhekk tisma' l-kelma minn fommi, u tgħarrafhom għalija.

8 Meta ngħid lill-ħażin: O raġel ħażin, int sgur tmut! u jekk int ma titkellimx biex twissi lill-ħażin fuq triqtu, dak ir-raġel ħażin imut fil-ħażen tiegħu; iżda demmu nfittxu minn idek.

9 Madankollu, jekk int twissi lill-ħażin fuq triqtu biex jaraġa' lura minnha, u ma jaraġax lura minnha, imut fil-ħażen tiegħu; iżda int tkun salvajt lil ħajtek.

10 U int, o bin il-bniedem, għid lil dar Iżrael: Intom hekk tgħidu: Jekk ħtijietna u dnubietna fuqna, u bihom aħna mifnijin, kif nistgħu ngħixu?

11 Għidilhom: Daqskemm jien ħaj, igħid Sidi l-Mulej, ma nitgħaxxaqx b'mewt il-ħażin, iżda li l-ħażin jaraġa' lura minn triqtu, u jgħix: Erġgħu, erġgħu lura minn triqatkom il-ħżiena, għaliex trid tmut, o dar Iżrael?

12 Għalhekk, o bin il-bniedem, għid lil ulied il-poplu tiegħek: Is-sewwa tal-ġust ma jeħilsux fil-jum li jidneb: u l-ħażin ma jiġġarrafx minħabba l-ħażen tiegħu fil-jum li jaraġa' lura mill-ħażen tiegħu: u lanqas il-ġust ma jista' jibqa' ħaj fil-jum li jidneb.

13 Meta ngħid lill-ġust, li hu sgur jibqa' ħaj; u hu jafda fis-sewwa tiegħu, u jagħmel id-deni, is-sewwa tiegħu kollu ma jitfakkarx iżjed; iżda jmut minħabba d-deni li jkun għamel.

14 U meta ngħid lill-ħażin: Inti sgur tmut: u jaraġa' lura minn dnubietu, u jagħmel il-ħaqq u s-sewwa;

15 Jekk raġel ħażin irodd ir-rahan, u jaraġa' jagħti lura dak li seraq, u jimxi fl-istatuti tal-ħajja, bla ma jagħmel id-deni; sgur jibqa' ħaj; ma jmutx.

16 L-ebda wieħed mid-dnubiet li jkun għamel ma jitfakkarlu: għamel il-ħaqq u s-sewwa; sgur igħix.

17 Iżda wlied il-poplu tiegħek igħidu: Triq Sidi mhix dritta: iżda hi triqthom li mhix dritta.

18 Meta l-ġust jaraġa' lura mis-sewwa tiegħu, u jagħmel id-deni, imut bih.

19 Iżda jekk il-ħażin jaraġa' lura mill-ħażen tiegħu, u jagħmel il-ħaqq u s-sewwa, bihom ikollu l-ħajja.

20 Iżda intom tgħidu: Triq il-Mulej mhix dritta. O dar Iżrael, nagħmel ħaqq lil kull wieħed minnkom skond triqatu.

21 U ġara fis-sena tnax ta' l-eżilju tagħna, fil-għaxar xahar, fil-ħamsa tax-xahar, illi wieħed li ħarab minn Ġerusalem ġie għandi, igħid: Waqgħet il-belt.

22 Issa, id il-Mulej kienet fuqi filgħaxija, qabel ma ġie l-maħrub; u fetaħli fommi, sakemm ġie għandi filgħodu; u fommi nfetaħ, u ma kontx aktar imbikkem.

23 Imbagħad il-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

24 O bin il-bniedem, dawk li jgħammru f'dawk il-ħriebi, f'art Iżrael, qegħdin igħidu: Abraham kien wieħed, iżda wiret l-art: iżda aħna ħafna; l-art mogħtija lilna b'wirta.

25 Għalhekk, għidilhom: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Tieklu l-laħam bid-demm fih, u terfgħu għajnejkom lejn l-idoli tagħkom intom u xxerrdu d-demm: u tridu tirtu l-art?

26 Intom tafdaw fi sjufkom, tagħmlu eghmil mistkerrah, u tkasbru kull wieħed minnkom lil mart għajru: u tridu tirtu l-art?

27 Hekk tgħidilhom: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Daqskemm jien ħaj, sgur dawk li qegħdin fil-ħriebi jaqgħu bis-sejf, u dawk li qegħdin fil-beraħ tar-raba' nagħtihom lid-dbejjeb biex jibilgħuhom, u dawk li qegħdin fil-fortizzi u l-għerien imutu bil-pesta.

28 Għax jien nagħmel l-art ħerba, u dežert, u l-kburija ta' qawwitha titrażżan; u l-muntanji ta' Iżrael jitħarbtu, u ħadd ma jgħaddi minnhom.

29 Imbagħad jagħrfu li jien il-Mulej, meta l-art nagħmilha ħerba, u dežert, minħabba l-ħwejjeġ mistkerrha kollha li għamlu.

30 U int, o bin il-bniedem, ulied il-poplu tiegħek għadhom qegħdin jitkellmu fuqek ħdejn il-ħitan u fi bwieb id-djar, u jgħidu wieħed lil ieħor, kull wieħed lil ħuh: Ejja, nitolbok, u isma x'inhi l-kelma li ġejja mill-Mulej.

31 U jiġu għandek bħal ma tiġi ġemgħa nies, u joqogħdu bil-qiegħda quddiemek bħall-poplu tiegħi, u jisimgħu kliemek, iżda ma jagħmluhx: għax b'fommhom juru ħafna mħabba, iżda qalbhom timxi wara l-qliegħ tagħhom.

32 U, ara, int għalihom bħal għanja ta' mħabba ta' wieħed li għandu leħen ħelu, u jaf idoqq tajjeb: għax huma jisimgħu kliemek, iżda ma jagħmluhx.

33 U meta dan jasal biex jiġri, (ara, ser jiġri,) jagħrfu li kien hemm profeta f'nofshom.

34 U l-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, ħabbar kontra r-ragħajja ta' Iżrael; ħabbar, u għidilhom: Hekk igħid Sidi l-Mulej lir-raghajja: Ħażin għar-raghajja ta' Iżrael li jirgħaw lilhom infushom! Mhux il-merħla għandhom jirgħaw ir-raghajja?

3 Intom tieklu l-baqta, u tilbsu s-suf, u toqtlu s-smien: iżda l-merħla ma tirgħawhiex.

4 Il-marrada ma saħħaħtuhomx, il-morda ma fejjaqtuhomx, lill-miġruħin ma nfaxxajtuhomx, u l-imxerrdin ma reġġajtuhomx lura, u l-mitlufin ma fittixtuhomx; iżda bis-saħħa, u bil-ħruxija ħkimtuhom.

5 U xterdu, għax ma kienx hemm raġħaj: u saru jkel għad-dbejjeb kollha tar-raba', meta xterdu.

6 In-ngħaġ tiegħi ġġerrew fuq il-muntanji kollha, u fuq kull għaqba għolja: iva, il-merħla tiegħi xterdet fuq wiċċ l-art kollha, u ħadd ma jistaqsi għalihom, u ħadd ma jfittixhom!

7 Għalhekk, o raġħajja, isimgħu kelmet il-Mulej!

8 Daqskemm jien ħaj, igħid Sidi l-Mulej, talli l-merħla tiegħi kienet priża, u saret ikel għad-dbejjeb kollha tad-dežert, għax ma kienx hemm raġħaj, u lanqas ir-raġħajja tiegħi ma fittxu l-merħla tiegħi, iżda r-raġħajja rgħaw lilhom infushom, u l-merħla tiegħi ma rgħawhiex;

9 Għalhekk, o raġħajja, isimgħu kelmet il-Mulej:

10 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, jien kontra r-raġħajja; u nitlob il-merħla tiegħi minn idejhom, u ma nħallihomx jirgħaw il-merħla. U ħekk ir-raġħajja ma jirgħawx lilhom infushom aktar; iżda neħles il-merħla tiegħi minn ħalqhom, biex ma jkunux aktar ikel għalihom.

11 Għax hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, jien, iva jien, nitlob il-merħla tiegħi, u nfittixhom.

12 Bħalma raġħaj imur ifittex il-merħla tiegħu, fil-jum li fih ikun fost il-merħla tiegħu mxerrda; hekk infittex in-ngħaġ tiegħi, u neħlishom minn kull post fejn kienu mxerrda f'jum ta' sħab u swedija.

13 U nohroġhom minn qalb il-popli, u niġmagħhom mill-pajjiżi, u ngibhom lejn arthom; u nirgħahom fuq il-muntanji ta' Iżrael, ħada il-widien, u fil-postijiet imgħammra kollha tal-pajjiż.

14 F'mergħa tajba nirgħahom, u l-maqjel tagħhom ikun fuq il-muntanji għoljin ta' Iżrael: hemm jinxeħtu f'maqjel tajjeb, u f'mergħa bnina jirgħaw fuq il-muntanji ta' Iżrael.

15 Jien stess nirgħa l-merħla tiegħi, u jien stess nagħtihom is-serħan, igħid Sidi l-Mulej.

16 Infittex il-mitlufin, u l-imxerrdin inreġġagħhom lura, il-miġruħin norbtilhom il-griehi, u l-morda nqawwihom: iżda s-smien u l-qawwijin neqridhom; nirgħahom bil-ħaqq.

17 U int, o merħla tiegħi, hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, jien nagħmel ħaqq bejn nagħġa u nagħġa, bejn kbiex u bdabad.

18 Jidħrilkom li ħija ħaġa żgħira li tirgħaw l-aħjar mergħa, u tgħaffġu b'riġlejkom il-bqija tal-mergħa tagħkom? Jew tixorbu l-ilma ċar, u l-bqija ddardruh b'riġlejkom?

19 U l-merħla tiegħi, ikollha tirgħa dak li għaffiġtu b'riġlejkom; u jixorbu dak li dardartu b'riġlejkom.

20 Għalhekk, hekk igħidilhom Sidi l-Mulej: Ara, jien, iva jien, nagħmel ħaqq bejn in-nagħaġ is-smien u n-nagħaġ il-maghluba.

21 Għaliex intom b'ġenbejkom u bi spallejkom timbuttaw, u tagħtu bi qrunkom lill-morda kollha, sa kemm waddabtuhom 'il barra.

22 Għalhekk, jien insalva l-merħla tiegħi, u ma jkunux aktar priża; u nagħmel ħaqq bejn nagħġa u nagħġa.

23 U nqiegħed fuqhom raġħaj wieħed, u jirgħahom, il-qaddej tiegħi David; jirgħahom hu stess, u jkun ir-raġħaj tagħhom.

24 U jiena, il-Mulej, inkun Alla tagħhom, u l-qaddej tiegħi David ikun prinċep fosthom; jiena, il-Mulej, tkellimt.

25 U nagħmel magħhom rabta ta' sliem, u neqred id-dbejjeb ħorox mill-art: u huma jgħammru bla biża' fid-dežert, u jorqdu fl-imsaġar.

26 U nagħmel lilhom u l-postijiet ta' madwar il-għolja tiegħi barka; u nniżżel ix-xita f'waqtha; xita ta' barka jkun hemm.

27 U s-siġra tar-raba' tagħti frottha, u l-art tagħti għallitha; u huma joqogħdu bla biża' f'arthom. Imbagħad jagħrfu li jiena l-Mulej, meta nkisser l-irbat tal-madmad tagħhom, u neħlishom minn idejn dawk li kienu jżommuhom ilsiera.

28 U ma jkunux aktar priża tal-ġnus, u lanqas jibilgħuhom id-dbejjeb ħorox; u jgħixu b'mohħhom mistrieħ, u ħadd ma jbeżżagħhom.

29 U nipprovdilhom mixtla msemmija, u ma jkunux aktar mifnijin mill-ġuħ fil-pajjiż, u ma jsofrux iżjed it-tagħjir tal-ġnus.

30 Hekk ikunu jafu li jiena, il-Mulej, Alla tagħhom, magħhom, u li huma, id-dar ta' Iżrael, huma l-poplu tiegħi, igħid Sidi l-Mulej.

31 U intom, merħla tiegħi, merħla tal-mergħa tiegħi, intom irġiel, u jiena Alla tagħkom, igħid Sidi l-Mulej.

35 U l-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, dawwar wiċċek lejn il-muntanja ta' Seġħir, u ħabbar kontra tagħha,

3 U għidilha: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, ja muntanja ta' Seġħir, jien kontrik, u mmidd idi kontrik, u nagħmlek ħerba, u dežert.

4 Nagħmel bliet ek ħrieb, u inti tkun ħerba, u tagħraf li jiena l-Mulej.

5 Talli kellek mibegħda eterna, u xerridt id-demm ta' wlied Iżrael bis-saħħa

tas-sejf, fi żmien il-hemm tagħhom, fi żmien li l-ħażen tagħhom kellu tmiem:

6 Għalhekk, daqskemm jiena ħaj, igħid Sidi l-Mulej, jien inħejjik għad-demm, u d-demm jiġri warajk: talli int ma bgħadtx id-demm, id-demm jiġri warajk.

7 U jien nagħmel il-muntanja ta' Seħir ħrieb, u deżert, u neqred minnha lil min igħaddi u lil min jarġa' lura.

8 U nimla l-muntanji tiegħu bl-irġiel maqtulin tiegħu: fuq il-għoljiet tiegħek, u fil-widien tiegħek, u fix-xmajjar kollha tiegħek, jaqgħu dawk li jinqatlu bis-sejf.

9 U nagħmlek ħerba għal dejjem, u blietek ma jitgħammrux; u tagħrfu li jiena l-Mulej.

10 Talli għidt: Dawn iż-żewġt iġnus, u dawn iż-żewġ artijiet ikunu tiegħi, u aħna nirtuhom; għalkemm il-Mulej kien ħemm:

11 Għalhekk, daqskemm jien ħaj, igħid Sidi l-Mulej nimxi skond għadbek, u skond għejrtek, li int urejt, minħabba il-mibegħda tiegħek għalihom; u nagħmel lili nnifsi magħruf f'nofshom, meta nagħmel ħaqq minnek.

12 U tagħraf li jien, il-Mulej, smajt it-tagħjir kollu tiegħek, li int għidt għall-muntanji ta' Iżrael, billi għidt: Huma ħerba, mogħtijin lilna biex nagħmluhom il-priża tagħna.

13 Hekk b'fommkom tkabbartu kontra tiegħi, u kattartu kliemkom kontra tiegħi: smajthom jien.

14 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Meta l-art kollha tifraħ, jien nagħmlek ħerba.

15 Bħal ma fraħt int minħabba wirt dar Iżrael, għax sar ħerba, hekk nagħmel lilek: ħerba ssir, ja muntanja ta' Seħir, u Edom kollu, imqar kollu kemm hu. Imbagħad jagħrfu li jiena l-Mulej.

36 U int, o bin il-bniedem, ħabbar għall-muntanji ta' Iżrael, u għid: O muntanji ta' Iżrael, isimgħu l-kelma tal-Mulej.

2 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Talli l-għadu qal għalikom: Aħa! Aħa! dawn il-għoljiet eterni saru wirtna:

3 Għalhekk, ħabbar u għid: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Talli għamlukom ħerba, u belgħukom minn kull naħa, biex tkunu wirta għall-bqija tal-ġnus, u ġejtu f'ilsien in-nies, u sirtu taqsis tal-poplu:

4 Għalhekk, o muntanji ta' Iżrael, isimgħu l-kelma ta' Sidi l-Mulej: Hekk igħid Sidi l-Mulej lill-muntanji, u lill-għoljiet, lix-xmajjar, u lill-widien, lill-ħrieb mitluqin, u lill-bliet minsija, li saru priża u tmaħin għall-bqija tal-ġnus li huma minn kull naħa;

5 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Tassew fin-nar tal-għejra tiegħi, jien tkellimt kontra l-bqija tal-ġnus, u kontra Edom kollu, li għamlu arti wirt tagħhom bil-ferħ kollu ta' qalbhom, u bit-tmaqdir kollu ta' ruħhom, biex jeħduha bħala priża.

6 Għalhekk, ħabbar għal art Iżrael, u għid lill-muntanji, u lill-għoljiet, lix-xmajjar, u lill-widien: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, f'għejrti u f'qillti tkellimt għax intom sofrejtu t-tagħjir tal-ġnus:

7 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Erfajt idi: il-ġnus ta' madwarkom sgur li jkollhom huma stess isofru t-tagħjir tagħhom.

8 Iżda intom, o muntanji ta' Iżrael, għad tarmu l-friegħi tagħkom, u tagħtu l-frott tagħkom lill-poplu tiegħi ta' Iżrael; għax qorbu biex jaslu.

9 Għaliex, ara, jien għalikom, u ndur lejkom, u tinħadmu u tinżergħu:

10 U nkattar fuqkom l-irġiel, id-dar kollha ta' Iżrael, imqar kollha kemm hi: u l-bliet jitgħammru, u l-ħriebi jerġgħu jinbnew:

11 U nkattar fuqkom il-bniedem u l-bhima; u huma joktru u jnisslu: u nagħmmarkom bħal ma kontu qabel, u nagħmlilkom aktar ġid milli fil-bidu tagħkom: u tagħrfu li jiena l-Mulej.

12 Iva, immexxi l-irġiel fuqkom, imqar il-poplu tiegħi Iżrael; u huma jirtuk, u int tkun il-wirta tagħhom, iżda int ma tisraqhomx aktar minn uliedhom.

13 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Talli jgħidulkom: Int, o art, tibla' l-irġiel, u tisraq lil ġnusek minn uliedhom,

14 Għalhekk, int ma tiblax aktar irġiel, u lil ġnusek ma tisraqhomx aktar minn uliedhom, igħid Sidi l-Mulej.

15 U lanqas inħalli nies jisimgħu fik aktar tagħjir il-ġnus, u lanqas tarfa' aktar għajb il-popli, u lil ġensek ma thallihx aktar jaqa', igħid Sidi l-Mulej.

16 Barra minn dan, kelmet il-Mulej ġiet għandi tgħid:

17 O bin il-bniedem, meta dar Iżrael kienu jgħammru f'arthom, niġġsuha b'imġibithom u b'eġħmilhom: imġibithom kienet quddiemi bħall-inġiesa ta' mara meta mhix nadifa.

18 Għalhekk, sawwabt qillti fuqhom għad-demm li xerrdu fuq l-art, u għall-idoli tagħhom li bihom niġġsuha:

19 U waddabthom fost il-ġnus, u kienu mxerrdin fil-pajjiżi: skond imġibithom, u skond eġħmilhom, għamilt ħaqq minnhom.

20 U meta daħlu għand il-ġnus, fejn marru, kasbru l-isem imqaddes tiegħi, meta qalulhom: Dawn il-poplu tal-Mulej; iżda ħarġu minn artu.

21 Iżda jien tħassart l-isem imqaddes tiegħi, li dar Iżrael kasbret fost il-ġnus, fejn marru.

22 Għalhekk, għid lil dar Iżrael: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Ma nagħmilx dan

minħabba fikom, o dar Iżrael, iżda minħabba l-isem imqaddes tiegħi, li intom kasbartu fost il-ġnus, fejn mortu.

23 U nqaddes l-isem kbir tiegħi, li kien imkasbar fost il-ġnus, li intom kasbartuh f'nofshom; u l-ġnus jagħrfu li jien il-Mulej, igħid Sidi l-Mulej, meta nitqaddes fikom, quddiem għajnejhom.

24 Għax jien neħodkom minn qalb il-ġnus, u niġmagħkom mill-artijiet kollha, u nġibkom f'artkom.

25 Imbagħad inroxx fuqkom ilma nadif, u tindafu: mill-ingiesa tagħkom kollha, u mill-idoli kollha tagħkom, nippurifikakom.

26 U qalb ġdida wkoll nagħtikom, u spirtu ġdid inqiegħed fikom: u naqlagħlkom il-qalb tal-ġebel minn ġisimkom, u nagħtikom qalb tal-laħam.

27 U nqiegħed l-ispirtu tiegħi ġewwa fikom, u nagħmel li timxu skond l-istatuti tiegħi, u tħarsu l-ordinanzi tiegħi, u tagħmluhom.

28 U tgħammru fl-art li tajt lil missirijietkom; u tkunu l-poplu tiegħi, u jien inkun Alla tagħkom.

29 Jien ukoll neħliskom mit-tinġis kollu tagħkom: u nnibbet il-qamħ, u nkattru, u ma nibagħtilkomx iżjed il-ġuħ.

30 Inkattar il-frott tas-siġra, u għallet ir-raba', biex ma jkollkomx aktar terfgħu l-għajb tal-ġuħ qalb il-ġnus.

31 Imbagħad tiftakru f'imġibitkom il-ħażina, u fl-egħmejjel tagħkom li ma kinux tajba, u tistkerrhu lilkom infuskom quddiemkom stess għall-ħażen tagħkom, u għall-ħwejjeġ mistkerrha tagħkom.

32 Mhux minħabba fikom sa nagħmel dan, igħid Sidi l-Mulej, biex tkunu tafu! Istħu u ireġħxu minn imġibitkom stess, o dar Iżrael.

33 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Fil-jum li nsaffikom mill-ħażen kollu tagħkom, nagħmel ukoll li intom tgħammru fil-bliet, u jerġgħu jinbnew il-ħriebi.

34 U l-art imħarbta tinħadem, minflok ma tibqa' ħerba f'għajnejn kull min igħaddi.

35 U jgħidu: Din l-art li kienet ħerba saret bħall-ġnien ta' Għeden; u l-bliet ħerba, u mħarbta, u mġarrfa, huma iffortifikati, u mgħammra.

36 Imbagħad il-ġnus li jibqgħu madwarkom jagħrfu li jien, il-Mulej, bnejt dawn il-postijiet li kienu ħerba, u ħawwilt fejn kien imħarbat. Jien, il-Mulej, għidtu dan, u nagħmlu.

37 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Dan ukoll inħalli lil dar Iżrael jitolbuni biex nagħmlilhom: inkattarhom bl-irġiel bħal merħla.

38 Bħall-merħla mqaddsa, bħall-merħla ta' Ġerusalem fil-għidien tagħha; hekk ikunu l-bliet ħerba mimlija bi mrieħel ta' rġiel: u jagħrfu li jien il-Mulej.

37 Id il-Mulej kienet fuqi, u l-Mulej ħariġni bl-ispirtu, u qegħidni f'nofs il-wied, li kien mimli bil-għadam,

2 U ġegħilni ngħaddi minn ħdejhom dawramejt: u, ara, kien hemm ħafna ħafna fuq wiċċ il-wied; u, ara, kienu nexfin għall-aħħar.

3 U qalli: O bin il-bniedem, jista' jarġa' dan il-għadam jieħu l-ħajja? U weġibt: O Sidi Mulej, inti taf.

4 Raġa' qalli: Ħabbar għal dan il-għadam, u għidilhom: O għadam niexef, isimgħu l-kelma tal-Mulej.

5 Hekk igħid Sidi l-Mulej lil dan il-għadam: Ara, jien indaħħal fikom in-nifs, u intom ikollkom il-ħajja.

6 U nqiegħed fuqkom in-nervi, u nrabbi fuqkom il-laħam, u ngħattikom bil-ġilda, u nqiegħed fikom in-nifs, u jkollkom il-ħajja; u tagħrfu li jiena l-Mulej.

7 Għalhekk ħabbart kif kont ordnat: u jiena u nħabbar kien hemm ħoss, u taħrik, u l-għadam resaq waħda lejn l-oħra, għadma lejn għadma.

8 U xħin ħarist, ara, in-nervi u l-għadam ġew fuqhom, u l-ġilda għattiethom minn fuq: imma ma kienx hemm nifs fihom.

9 Imbagħad qalli: Ħabbar lir-riħ, ħabbar, o bin il-bniedem, u għid lir-riħ: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Ejja mill-erbat irjieħ, o nifs, u onfoħ fuq dawn il-maqtulin, biex ikollhom il-ħajja.

10 Għalhekk jien ħabbart bħal ma ordnali, u n-nifs daħal ġo fihom, u ħadu l-ħajja, u waqfu fuq riġlejhom, eżerċtu kbir ħafna ħafna.

11 Imbagħad qalli: O bin il-bniedem, dan il-għadam huma dar Iżrael kollha: ara, huma jgħidu: Għadamna niexef, u tamitna mitlufa: aħna maqtugħin għal-kollox.

12 Għalhekk ħabbar u għidilhom: Hekk igħid Sidi l-Mulej; Ara, o poplu tiegħi, jien sa niftaħ l-oqbra tagħkom, u ntellagħkom mill-oqbra tagħkom, u nġibkom f'art Iżrael.

13 U tagħrfu li jiena l-Mulej, meta niftaħ l-oqbra tagħkom, o poplu tiegħi, u ntellagħkom mill-oqbra tagħkom.

14 U nqiegħed l-ispirtu tiegħi fikom, u jkollkom il-ħajja, u nqegħidkom f'artkom: imbagħad tagħrfu li jiena, il-Mulej, tkellimt, u għamilt, igħid il-Mulej.

15 Il-kelma tal-Mulej reġgħet ġiet għandi, tgħid:

16 U int, o bin il-bniedem, ħu biċċa għuda, u ikteb fuqha: Għal Għuda, u għal ulied Iżrael, shabu: imbagħad ħu biċċa għuda oħra, u ikteb fuqha: Għal Għużepp, il-bastun ta' Efrajm, u għal dar Iżrael kollha, shabu.

17 U għaqqadhom waħda ma' l-oħra f'biċċa għuda waħda; u jsiru għuda waħda f'idek.

18 U xħin ulied il-poplu tiegħek ikellmuk, igħidulek: Ma turiniex xi trid tgħid b'dawn?

19 Għidilhom: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, jien niehu il-għuda ta' Ġużepp, li hi f'id Efrajm, u t-tribujiet ta' Iżrael, sħabu, u ngħaqqadhom magħha, imqar malgħuda ta' Ġuda, u nagħmilhom għuda waħda, u jkunu waħda f'idi.

20 U l-għudiet li fuqhom tikteb ikunu f'idejk quddiem għajnejhom.

21 U għidilhom: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, jien sa niehu wlied Iżrael minn fost il-ġnus, fejn marru, u niġmagħhom minn kull naħa, u nġibhom lejn arthom:

22 U nagħmilhom ġens wieħed fil-pajjiż, fuq il-muntanji ta' Iżrael; u sultan wieħed ikun is-sultan tagħhom kollha: u ma jkunux aktar żewġ ġnus, u lanqas ma jinqasmu aktar f'żewġ saltniet.

23 U ma jitniġġsux aktar bl-idoli tagħhom, u bil-qżiżijiet tagħhom, u bi ħtijiethom: iżda jien neħlishom mill-postijiet kollha fejn għammru, u fejn dinbu, u nsaffihom: u hekk ikunu l-poplu tiegħi, u jien inkun Alla tagħhom.

24 U David, il-qaddej tiegħi, ikun sultan fuqhom, u raġaj wieħed ikollhom huma lkoll: u jimxu skond l-ordinanzi tiegħi, u l-istatuti tiegħi jħarsuhom, u jagħmluhom.

25 U jgħammru fuq l-art li tajt lil Ġakobb, il-qaddej tiegħi, li għammru fiha missirijietkom, u jgħammru fuqha, huma u wliedhom, u wlied uliedhom, għal dejjem: u l-qaddej tiegħi David ikun il-prinċep tagħhom għal dejjem.

26 U nagħmel magħhom għaqda ta' sliem; tkun għaqda ta' dejjem magħhom: u nberikhom, u nkattarhom, u nqiegħed is-santwarju tiegħi f'nofshom għal dejjem.

27 U agħmarti tkun f'nofshom: iva, jien inkun Alla tagħhom, u huma jkunu l-poplu tiegħi.

28 U l-ġnus igħarfu li jiena, il-Mulej, inqaddes lil Iżrael, meta ṣ-santwarju tiegħi jkun f'nofshom għal dejjem.

38 U l-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

2 O bin il-bniedem, dawwar wiċċek lejn Gog, ta' art Magog, il-prinċep il-kbir ta' Mesek u Tubal, u habbar kontrih,

3 U għid: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, jien kontrik, o Gog, il-prinċep il-kbir ta' Mesek u Tubal:

4 Jien indawrek, u nqiegħed il-foxxni fix-xedaq tiegħek, u noħorġok, lilek u l-eżerċtu tiegħek kollu, żwiemel u jfirsa, kollhom mgħammrin b'kull xorta ta' armi, imqar ġemgħa kbira, bit-tarki kbar u żgħar, kollha bis-sjuf f'idejhom:

5 Il-Persja, l-Etjopja, u l-Libja magħhom; kollha bit-tarka u l-elmu:

6 Gomer, u l-eżerċti tiegħu kollha; Bettogarma minn truf it-tramuntana, u l-eżerċti tiegħu kollha: u ħafna nies miegħek.

7 Thejja, u hejji int, u l-ġemgħa kollha tiegħek, li huma miġmugħa miegħek, u kun int għalihom li lilek jobdu.

8 Wara ħafna jiem int tirċievi l-ordni: fl-aħħar tas-snin tiġi kontra l-art li ntraddet mis-sejf, u li n-nies tagħha nġemgħu minn ħafna ġnus fuq il-muntanji ta' Iżrael, li kienu dejjem ħerba: iżda innies tagħha ħarġu minn qalb il-ġnus, u issa qegħdin igħammru bla biża', kollha kemm huma.

9 U int titla', u tasal bħal riefnu, tkun bħal sħaba li sa tgħatti l-art, u l-qtajja kollha tiegħek, u ħafna popli miegħek.

10 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Jiġri wkoll illi fl-istess żmien jiġi ħsieb f'moħħok, u taħseb ħsibijiet ħżiena:

11 U tgħid: Ħa nitla' għall-art ta' rħula bla swar; nintafa' fuq dawn in-nies li qegħdin igħixu trankwilli, u jgħammru bla biża', kollha jgħammru bla swar, u la għandhom staneg u lanqas bwieb,

12 Biex tisraq serqa, u taħtaf ħatfa, biex titfa' idek fuq ħriebi li issa mgħammra, u fuq poplu miġmugħ minn fost il-ġnus, li kiseb bhejjem u ġid, u jgħammru f'nofs l-art.

13 Xeba, u Dedan, u n-neguzjanti ta' Tarsis, u l-iljuni ż-żgħar tagħha kollha, igħidulek: Ġejt int biex tagħmel serqa? Ġmajt int il-ġemgħa tiegħek biex taħtaf xi ħatfa, biex iġġorr fidda u deheb, biex tieħu bhejjem u ġid, biex tisraq xi serqa kbira?

14 Għalhekk, o bin il-bniedem, ħabbar u għid lil Gog: Hekk igħid Sidi l-Mulej: F'dak il-jum li l-poplu tiegħi Iżrael ikun igħammar bla biża', int ma tkunx tafu?

15 U tiġi minn fejn tkun, minn truf it-tramuntana, int, u ħafna popli miegħek, kollha rekbin iż-żwiemel, ġemgħa kbira, u eżerċtu qawwi:

16 U titla' għall-poplu tiegħi Iżrael, bħal sħaba li tgħatti l-art; dan ikun fl-aħħar jiem, u nġibek kontra arti, biex il-ġnus jagħrfu lili, meta nkun imqaddes bik, o Gog, quddiem għajnejhom.

17 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Huwa int dak li jien tkellimt fuqu fil-jiem il-qodma, bil-qaddejja tiegħi l-profeti ta' Iżrael, li ħabbru f'dawk il-jiem, snin ilu, li kelli nġibek kontriehom?

18 U jiġri fl-istess żmien, meta Gog jiġi kontra art Iżrael, igħid Sidi l-Mulej, li qillti titla' għal wiċċi.

19 Għax f'għejrti, u fin-nar ta' dagħdigħti jien tkellimt. Sgur li f'dak il-jum tkun theżiża kbira f'art Iżrael;

20 U l-ħut tal-baħar, u t-tjur tas-sema, u d-dbejjeb tar-raba', u l-ħlejjaq kollha li

jitkaxkru fuq l-art, u l-bnedmin kollha li huma fuq wiċċ l-art, jitrieghdu quddiemi, u jiġġarrfu l-muntanji, u jaqgħu l-irdumijiet, u kull sur jiġġarraf ma' l-art.

21 U nsejjaħ kontra tiegħu sejf fuq il-muntanji tiegħi kollha, igħid Sidi l-Mulej: u s-sejf ta' kull wieħed ikun kontra ħuh.

22 U bil-pesta u bid-demm nagħmel ħaqq minnu; u nagħmel xita fuqu, u fuq il-qtajja tiegħu, u fuq il-ħafna popli li huma miegħu, xita bil-qliel, u ħaġar tas-silġ, nar, u kubrit.

23 U hekk nitkabbar, u nitqaddes, u ningħaraf quddiem ħafna ġnus, u jagħrfu li jiena l-Mulej.

39 Għalhekk, o bin il-bniedem, ħabbar kontra Gog, u għid: Hekk igħid Sidi l-Mulej: Ara, jien kontrik, o Gog, il-prinċep il-kbir ta' Mesek u Tubal:

2 U jien indawrek, u ntellgħek minn truf it-tramuntana, u nġibek fuq il-muntanji ta' Iżrael:

3 U nkisser il-qaws tiegħek minn idek ix-xellugija, u nwaqqa' l-vleġeġ minn idek il-leminija.

4 Int taqa' fuq il-muntanji ta' Iżrael, int, u l-qtajja tiegħek kollha, u l-popli li huma miegħek: nagħtik lit-tjur ħattafa ta' kull xorta, u lid-dbejjeb tar-raba' biex tkun mikul.

5 Int taqa' fil-beraħ tar-raba': għax jien tkellimt, igħid Sidi l-Mulej.

6 U nibgħat nar fuq Magog, u fuq dawk li jgħammru fil-gżejjer bla biża': u jagħrfu li jien il-Mulej:

7 Hekk ngħarraf l-isem imqaddes tiegħi f'nofs il-poplu tiegħi Iżrael; u ma nħallihomx iniġġsu aktar l-isem imqaddes tiegħi: u l-ġnus jagħrfu li jiena l-Mulej, il-Qaddis f'Iżrael.

8 Ara, dan jasal, u jiġri, igħid Sidi l-Mulej: dan hu l-jum li minnu tkellimt.

9 U dawk li jgħammru fil-bliet ta' Iżrael joħorġu, u jqabbdu u jaħarqu l-armi, tarki kbar u tarki żgħar, qwas u vleġeġ, mazez u lanez, u jdumu jqabbdu n-nar bihom seba' snin.

10 U ma jiħdux għawwied mir-raba', u lanqas ma jaqtgħu ħatab mill-imsaġar; għaliex iqabbdu n-nar b'dawk l-armi: u jagħmlu priża minn dawk li kienu għamlu priża minnhom, u jisirqu lil dawk li kienu serquhom.

11 U jiġri f'dak il-jum, illi nagħti lil Gog post għad-dfin f'Iżrael, il-wied ta' dawk li jkunu għaddejjin, in-naħa tal-lvant tal-baħar: u dal-wied jagħlaq it-triq lil dawk li jgħaddu minn hemm: u hemm jidfnu lil Gog u l-kotra tiegħu kollha: u jsemmuh wied Ħamon-Gog.

12 Għal seba' xhur dar Iżrael iddum tidfinhom, biex isaffu l-art.

13 Iva, il-poplu kollu tal-pajjiż jidfinhom; u minħabba dan jibqgħu jissemmew fil-jum li fik inkun iġġlorifikat, igħid Sidi l-Mulej.

14 U jagħżlu xi rġiel li jduru l-pajjiż dejjem biex jidfnu, bil-għajnuna ta' dawk li jkunu għaddejjin, l-iġsma ta' dawk li jkunu baqgħu f'wiċċ l-art, biex isaffuha: wara li jgħaddu seba' xhur jibdew ifittxu.

15 U xħin dawk li jkunu għaddejjin mill-pajjiż, xi ħadd minnhom jara għadam ta' bniedem, iwaqqaf sinjal ħdejh, sama jidfnuh id-deffiena f'wied Ħamon-Gog.

16 Isem il-belt ikun Ħamona. U hekk isaffu l-art.

17 U int, o bin il-bniedem, hekk igħid Sidi l-Mulej: Għid lit-tjur ta' kull xorta, u lid-dbejjeb kollha tar-raba': Inġemgħu, u ejjew; inġabru minn kull naħa għas-sagrifiċċju tiegħi, li sa nissagrifika għalikom, sagrifiċċju kbir fuq il-muntanji ta' Iżrael, biex tieklu l-laħam u tixorbu d-demm.

18 Tieklu l-laħam ta' nies setgħana, u tixorbu d-demm tal-prinċipijiet ta' l-art, bħalkieku kien tal-kbiex, tal-ħrief, tal-bdabad, tal-għoġiela, kollha bhejjem smien minn Basan.

19 U tieklu xaħam sama tixbgħu, u tixorbu d-demm sama tiskru, mis-sagrifiċċju tiegħi li nissagrifika għalikom.

20 Hekk tixbgħu fuq il-mejda tiegħi bi żwiemel u mriekeb, b'nies setgħana, u l-gwerrieri kollha, igħid Sidi l-Mulej.

21 U nuri l-glorja tiegħi fost il-ġnus, u l-ġnus kollha jaraw il-ħaqq tiegħi li nkun għamilt, u idi li nkun qegħidt fuqhom.

22 Hekk dar Iżrael tagħraf li jiena l-Mulej, Alla tagħhom, minn dak il-jum 'il quddiem.

23 U l-ġnus jagħrfu li dar Iżrael marret fil-jasar minħabba l-ħażen tagħhom: għax imxew bil-ħażen miegħi, ħbejt wiċċi minnhom, u tajthom f'id l-għedewwa tagħhom: hekk waqgħu kollha bis-sejf.

24 Skond it-tinġis tagħhom, u skond ħtijiethom, għamilt magħhom, u ħbejt wiċċi minnhom.

25 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Issa narġa' nġib lura lil Ġakobb mill-jasar, u jkolli ħniena minn dar Iżrael kollha, u nġhir għall-isem imqaddes tiegħi:

26 Wara dan jinsew il-għajb tagħhom, u l-ħtijiet tagħhom kollha li għamlu kontra tiegħi, meta jerġgħu jgħammru fil-hedu fuq arthom, u ħadd ma jbeżżagħhom.

27 Meta nreġġagħhom lura minn qalb il-popli, u niġmagħhom mill-artijiet ta' l-għdewwa tagħhom, nitqaddes fihom quddiem ħafna ġnus;

28 Imbagħad jagħrfu li jiena l-Mulej, Alla tagħhom, għax jien ħadthom fil-jasar fost il-ġnus: imma erġajt ġmajthom lejn arthom, u ma ħallejt lil ħadd minnhom hemm.

29 Lanqas naħbi aktar wiċċi minnhom:

għax inkun sawwabt l-ispirtu tiegħi fuq dar Iżrael, igħid Sidi l-Mulej.

40 Fis-sena ħamsa u għoxrin tal-jasar tagħna, fil-bidu tas-sena, fil-għaxra tax-xahar, fis-sena erbatax, wara li l-belt kienet mirbuħa, f'dak il-jum sewwa, id il-Mulej kienet fuqi, u hu ġiebni hemmhekk.

2 F'dehra divina, hu ġiebni f'art Iżrael, u qegħidni fuq muntanja għolja ħafna, li fuqha kien hemm bini bħal belt, fuq innaħa ta' nofsinhar.

3 U ġiebni hemm, u, ara, kien hemm raġel, li d-dehra tiegħu kienet donnha bronż, b'ħabel f'idu tal-kittien, u qasba tal-qejsien, u kien wieqaf fil-bieb.

4 U r-raġel qalli: O bin il-bniedem, ara b'għajnejk, u isma' b'widnejk, u oqgħod attent għal kulma sa nurik; għax biex nurihomlok int miġjub hawn: ħabbar kulma tara lil dar Iżrael.

5 U, ara, kien hemm ħajt barra mittempju, dawramejt, u f'id ir-raġel kien hemm qasba tal-qejsien ta' sitt idriegħ, u kull driegħ kien twil driegħ, u erbat iswaba; u qies il-ħxuna tal-bini, li kienet qasba; u l-għoli, li kien qasba.

6 Imbagħad mar lejn il-bieb li jħares lejn il-lvant, u tala' t-taraġ tiegħu, u qies il-għatba tal-bieb, li kienet wiesgħa qasba; u l-għatba l-oħra kienet qasba wiesgħa.

7 U kull kamra tal-għassa kienet twila qasba, u wiesgħa qasba; u bejn il-kmamar tal-għassa kien hemm wisa' ta' ħamest idriegħ; u l-għatba tal-bieb, ħdejn il-portku tal-bieb, min-naħa ta' ġewwa, kienet qasba.

8 Imbagħad qies ukoll il-portku tal-bieb, min-naħa ta' ġewwa, li kien qasba.

9 U qies il-portku tal-bieb, tmint idriegħ; u l-pilastri tiegħu, żewġ idriegħ; u l-portku tal-bieb kien in-naħa ta' ġewwa.

10 U l-kmamar tal-għassa tal-bieb tannaħa tal-lvant kienu tlieta fuq dal-ġenb, u tlieta fuq il-ġenb l-ieħor; it-tlieta kienu ta' qjies wieħed: u l-pilastri kellhom qjies wieħed fuq kull ġenb.

11 Imbagħad qies il-wisa' tad-daħla tal-bieb: għaxart idriegħ: u t-tul tal-bieb, kien tlittax-il driegħ.

12 U quddiem il-kmamar tal-għassa, kien hemm spazju wiesa' driegħ, fuq kull ġenb: u kull kamra tal-għassa kienet sitt idriegħ fuq kull ġenb.

13 Imbagħad qies il-bieb mis-saqaf ta' kamra waħda tal-għassa sas-saqaf ta' l-oħra; il-wisa' kien ħamsa u għoxrin driegħ, minn bieb sal-bieb ta' quddiemu.

14 U għamel ukoll il-pilastri tal-ġenb sittin driegħ għoli; u l-bieb kien jistendi madwar il-pilastru tal-ġenb tal-bitħa.

15 U mill-faċċata tal-bieb fid-daħla tiegħu, sal-faċċata tal-portku ta' ġewwa tal-bieb, kienu ħamsin driegħ.

16 U kien hemm twieqi wesgħin minn barra, u dojoq minn ġewwa, iħarsu lejn il-kmamar tal-għassa, u lejn il-pilastri tal-ġenb tagħhom, ġewwa l-bieb dawramejt, u l-istess għall-arkati. U kien hemm twieqi ġewwa dawramejt; u fuq kull pilastru tal-ġenb kien hemm minqux siġar tal-palm.

17 Imbagħad ħadni fil-bitħa ta' barra, u, ara, kien hemm kmamar u paviment, magħmulin għall-bitħa dawramejt: tletin kamra kienu jħarsu lejn il-paviment.

18 U l-paviment (jiġifieri, il-paviment ta' taħt) kien fil-ġenb tal-bwieb, u daqs it-tul tal-bwieb.

19 Imbagħad qies il-wisa' mill-faċċata ta' ġewwa tal-bieb ta' taħt sal-faċċata ta' barra tal-bitħa ta' ġewwa, mitt driegħ sew fuq il-lvant, u sew fuq it-tramuntana.

20 U l-bieb tal-bitħa ta' barra, li kien iħares lejn it-tramuntana, qieslu tulu, u l-wisa' tiegħu.

21 U l-kmamar tiegħu tal-għassa, kienu tlieta 'l hawn, u tlieta 'l hemm; u l-pilastri tiegħu tal-ġenb, u l-arkati tiegħu kellhom qjies wieħed bħall-ewwel bieb: ħamsin driegħ it-tul tiegħu, u ħamsa u għoxrin driegħ il-wisa'.

22 U t-twieqi tiegħu, u l-arkati tiegħu, u l-palm tiegħu kienu daqs il-qjies ta' dawk tal-bieb li kien iħares lejn il-lvant; u kienu jitilgħu għalih b'seba' tarġiet; u l-arkati tiegħu kienu minn ġewwa.

23 U l-bitħa ta' ġewwa kellha bieb biswit il-bieb fuq in-naħa tat-tramuntana kif ukoll il-bieb fuq in-naħa tal-lvant; u qies mitt driegħ minn bieb għal bieb.

24 Imbagħad mexxieni lejn nofsinhar, u, ara, kien hemm bieb in-naħa tannofsinhar: u qies il-pilastri tal-ġenb tiegħu, u l-arkati tiegħu, u l-qisjien kienu bħall-oħrajn.

25 U kien hemm twieqi fih, u fl-arkati tiegħu dawramejt, bħat-twieqi l-oħra: ħamsin driegħ kien it-tul, u l-wisa' ħamsa u għoxrin driegħ.

26 U kien hemm seba' tarġiet biex titilgħu, u l-arkati tiegħu kienu quddiemhom: u kellu siġar tal-palm, waħda fuq din-naħa, u oħra fuq in-naħa l-oħra, minquxa fuq il-pilastri tal-ġenb.

27 U kien hemm bieb fil-bitħa ta' ġewwa lejn in-naħa ta' nofsinhar: u qies minn bieb sa bieb lejn nofsinhar, mitt driegħ.

28 U ħadni fil-bitħa ta' ġewwa mill-bieb tan-nofsinhar: u qies il-bieb ta' nofsinhar, u kienu l-qisjien bħall-oħrajn;

29 Il-kmamar tal-għassa tiegħu, il-pilastri tiegħu tal-ġenb, u l-arkati tiegħu, kellhom qjies bħall-oħrajn: u kien hemm twieqi fil-bieb, u fl-arkati tiegħu, dawra-

mejt: it-tul kien ħamsin driegħ, u l-wisa' ħamsa u għoxrin driegħ.

30 U kien hemm arkati dawramejt ħamsa u għoxrin driegħ tul, u ħames dirgħajn wisa'.

31 U l-arkati tiegħu kienu lejn il-bitħa ta' barra; u palm kien minqux fuq il-pilastri tiegħu tal-ġenb: u biex titla' għalih kien hemm tmien targiet.

32 U ħadni fil-bitħa ta' ġewwa lejn il-lvant, u qies il-bieb: qisjien bħall-oħrajn.

33 U l-kmamar tiegħu tal-għassa, u l-pilastri tiegħu tal-ġenb, u l-arkati tiegħu, qisjien bħall-oħrajn: u kien hemm twieqi fil-bieb, u fl-arkati, dawramejt: it-tul kien ħamsin driegħ, u l-wisa' ħamsa u għoxrin driegħ.

34 U l-arkati tiegħu kienu lejn il-bitħa ta' barra; u palm kien minqux fuq il-pilastri tiegħu tal-ġenb, fuq naħa, u fuq oħra: u biex titla' għalih kien hemm tmien targiet.

35 Imbagħad ħadni lejn il-bieb tat-tramuntana; qiesu, u kellu l-istess qisjien;

36 Bil-kmamar tiegħu tal-għassa, il-pilastri tiegħu tal-ġenb, u l-arkati tiegħu: u l-bieb kellu twieqi dawramejt; it-tul kien ħamsin driegħ, u l-wisa' ħamsa u għoxrin driegħ.

37 U l-pilastri tiegħu tal-ġenb kienu lejn il-bitħa ta' barra; u palm kien minqux fuq il-pilastri tiegħu tal-ġenb 'il hawn, u 'l hemm: u biex titla' għalih kien hemm tmien targiet.

38 U kamra bid-daħla tagħha kienet ħdejn il-pilastri tal-ġenb ħdejn il-bwieb; hemm kienu jaħslu l-offerti tal-ħruq.

39 U fil-portku tal-bieb kien hemm żewġ imwejjed 'il hawn, u żewġ imwejjed 'il hemm, biex joqtlu fuqhom l-offerti tal-ħruq, u s-sagrifiċċji għad-dnub, u għall-ħtija.

40 U fil-ġenb ta' barra, in-naħa tat-tramuntana ta' min ikun tiela' lejn id-daħla tal-bieb, kien hemm żewġ imwejjed; u fuq il-ġenb l-ieħor, lejn il-portku tal-bieb, kien hemm żewġ imwejjed.

41 Erba' mwejjed kienu fuq dal-ġenb, u erba' mwejjed fuq il-ġenb l-ieħor, ħdejn il-bieb; b'kollox tmien imwejjed, li fuqhom kienu joqtlu s-sagrifiċċji.

42 U l-erba' mwejjed kienu ta' ġebel minġur għall-offerta tal-ħruq, twal driegħ u nofs u wesgħin driegħ u nofs, u għoljin driegħ: fuqhom kienu jqiegħdu l-għodod li bihom joqtlu l-offerta tal-ħruq u s-sagrifiċċju.

43 U ganċijiet, twal erbat iswaba, kienu mwaħħlin dawramejt ġewwa; u fuq l-imwejjed kien jitqiegħed il-laħam ta' l-offerta.

44 U barra l-bieb ta' ġewwa kien hemm żewġ kmamar għall-għannejja fil-bitħa ta' ġewwa, waħda minnhom kienet mal-ġenb tal-bieb tat-tramuntana; u kienet tħares lejn nofsinhar, u waħda mal-ġenb tal-bieb tal-lvant, tħares lejn it-tramuntana.

45 U qalli: Dil-kamra, li tħares lejn nofsinhar, hi għall-qassisin, li jieħdu ħsieb it-tempju;

46 Iżda l-kamra, li wiċċha jħares lejn it-tramuntana, hi għall-qassisin li jieħdu ħsieb l-altar: dawn huma wlied Sadoq, li fost ulied Levi jersqu lejn il-Mulej biex iservuh.

47 U qies il-bitħa, li kienet kwadra; it-tul kien mitt driegħ, u l-wisa' mitt driegħ, u l-altar kien quddiem it-tempju.

48 Imbagħad daħħalni fil-portku tat-tempju, u qies il-pilastri tal-ġenb tal-portku, ħamest idriegħ 'il hawn, u ħamest idriegħ 'il hemm: u l-wisa' tal-bieb kien tlitt idriegħ 'il hawn, u tlitt idriegħ 'il hemm.

49 It-tul tal-portku kien għoxrin driegħ, u l-wisa' ħdax-il driegħ; u ġiebni ħdejn it-taraġ li jitilgħu għalih: kien hemm kolonni ħdejn il-pilastri tal-ġenb, waħda 'l hawn, u waħda 'l hemm.

41 Imbagħad ġiebni fil-post imqaddes, u qies il-pilastri tal-ġenb, sitt idriegħ wisa' fuq ġenb, u sitt idriegħ wisa' fuq il-ġenb l-ieħor, li kien il-wisa' tat-tinda.

2 U l-wisa' tad-daħla kien għaxart idriegħ; u l-ħitan tal-ġnub tad-daħla kienu ħamest idriegħ fuq naħa, u ħamest idriegħ fuq in-naħa l-oħra: imbagħad qies it-tul tal-post imqaddes, erbgħin driegħ: u l-wisa' tagħha, għoxrin driegħ.

3 Imbagħad daħal ġewwa, u qies il-pilastri tal-ġenb tad-daħla, żewġt idriegħ; u d-daħla, sitt idriegħ għoli; u l-wisa' tad-daħla, sebat idriegħ.

4 U qies it-tul, għoxrin driegħ; u l-wisa', għoxrin driegħ, quddiem il-post imqaddes, u qalli: Dan hu l-Qaddis tal-Qaddisin.

5 Imbagħad qies il-ħajt tat-tempju, sitt idriegħ; u l-wisa' tal-kmamar tal-ġenb, erbat idriegħ, madwar it-tempju.

6 Il-kmamar tal-ġenb kienu fi tliet pjani, wieħed fuq l-ieħor, tletin f'kull pjan. Kien hemm ħarriġiet mal-ħajt tat-tempju dawramejt, biex fuqhom jistrieħu l-kmamar tal-ġenb, u ħekk ma jistrieħux fuq il-ħajt tat-tempju.

7 U l-kmamar tal-ġenb kienu wesgħin aktar ma joħlew minn pjan għal pjan, skond il-wisa' tal-ħarrieġa minn pjan għal pjan madwar it-tempju; fuq il-ġenb tat-tempju kien hemm garigor jagħti għal fuq, u ħekk wieħed kien jitla' mill-pjan t'isfel għall-pjan ta' fuq minn dak tan-nofs.

8 U rajt ukoll li t-tempju dawramejt kien qiegħed fuq blataforma għolja. Il-pedamenti tal-kmamar tal-ġenb kienu għoljin qasba shiħa ta' sitt idriegħ.

9 Il-ħxuna tal-ħajt ta' barra tal-kmamar tal-ġenb kienet ħamest idriegħ; u l-parti tal-blataforma li kien baqa' kienet ħamest idriegħ. Bejn il-blataforma tat-tempju,

10 U l-kmamar ta' barra kien ħemm wisa' ta' għoxrin driegħ madwar it-tempju fuq kull naħa.

11 U l-bwieb tal-kmamar tal-ġenb kienu jifthu fuq dik il-parti tal-blataforma li kien baqa'; bieb wieħed lejn it-tramuntana, u bieb ieħor lejn nofsinhar: u l-wisa' tal-parti li kien baqa' kien ħamest idriegħ dawramejt.

12 U l-bini li kien iħares lejn il-bitħa tat-tempju, fuq in-naħa tal-punent, kien wiesa' sebgħin driegħ; u l-ħajt tal-bini kien wiesa' ħamest idriegħ dawramejt, u t-tul tiegħu kien disgħin driegħ.

13 Imbagħad qies it-tempju; it-tul kollu mitt driegħ; u l-bitħa, u l-bini bil-ħitan tiegħu, tul ta' mitt driegħ ukoll.

14 U l-wisa' tal-faċċata tat-tempju, u tal-bitħa lejn il-lvant, kien mitt driegħ.

15 Imbagħad qies it-tul tat-tempju faċċata tal-bitħa, fuq in-naħa ta' wara, bil-passaġġi tal-kmamar fuq kull naħa, mitt driegħ; qies ukoll it-tempju ta' ġewwa, u l-portku tal-bitħa.

16 Il-ġnub tal-bieb, u t-twieqi, u l-passaġġi madwar it-tliet pjani tal-kmamar, li kienu jistendu sal-bieb, kienu miksijin bl-injam dawramejt, mill-art sat-twieqi, u madwar it-twieqi.

17 Sa l-ispazju ta' fuq il-bieb, u sal-kamra ta' ġewwa, u fuq barra, u l-ħitan kollha dawramajt, fuq ġewwa u barra, kollox kien magħmul skond qisjien preċiżi.

18 Kien ħemm ornamenti ta' kerubin u siġar tal-palm, palma bejn kerub u kerub. Kull kerub kellu żewġt uċuh:

19 Wiċċ ta' bniedem kien iħares lejn il-palma minn naħa waħda, u wiċċ ta' ferħ ta' ljun iħares lejn il-palma, min-naħa l-oħra: ħekk kienu minquxin fuq it-tempju kollu dawramejt.

20 Mill-art sa fuq il-bieb kien ħemm minquxin kerubin u siġar tal-palm; ħekk ukoll fuq il-ħajt tat-tempju.

21 Il-ġenbejn tat-tempju kienu ikkwadrati; u faċċata tal-post imqaddes kien ħemm xi ħaġa tixbah

22 Altar ta' l-injam, tlitt idriegħ għoli, żewġt idriegħ twil, u żewġt idriegħ wiesa'; l-irkejjen tiegħu, u l-bażi tiegħu, u l-ħitan tiegħu, kienu ta' l-injam. U qalli: Din hi l-mejda ta' quddiem il-Mulej.

23 U t-tempju u s-santwarju kellhom żewġ bibien kull wieħed.

24 Kull bieb kellu żewġ bibiet; żewġ tebqiet jintnew; żewġ tebqiet għal bieba waħda, u żewġ tebqiet għall-bieba l-oħra.

25 U kien ħemm minquxin fuqhom, fuq il-bwieb tat-tempju, kerubin u siġar tal-palm, bħal ma kien ħemm minquxin fuq il-ħitan; u kien ħemm gwarniċun ta' l-injam fuq il-portku, minn barra.

26 U kien ħemm twieqi wesgħin minn barra, u dojoq minn ġewwa, u palm, fuq naħa, u fuq oħra, fuq il-ħitan tal-ġenb tal-portku, fil-kmamar tal-ġenb tat-tempju, u l-gwarniċuni.

42 Imbagħad ħariġni fil-bitħa ta' barra, lejn in-naħa tat-tramuntana: u ġiebni fil-kmamar li kienu biswit il-bitħa tat-tempju, u biswit il-bini n-naħa tat-tramuntana.

2 Fil-faċċata, fejn kien ħemm il-bieb tat-tramuntana, it-tul kien ta' mitt driegħ, u l-wisa' ta' ħamsin driegħ.

3 Biswit il-għoxrin driegħ li kienu għall-bitħa ta' ġewwa, u biswit il-paviment li kien għall-bitħa ta' barra, kien ħemm passaġġ biswit passaġġ, fi tliet pjani.

4 U quddiem il-kmamar kien ħemm kuridur għaxart idriegħ wiesa', u biex wieħed jidħol ġewwa kien ħemm passaġġ ta' driegħ; u bwiebhom kienu jħarsu lejn it-tramuntana.

5 Issa l-kmamar ta' fuq kienu idjaq: għax il-passaġġi kienu jieħdu aktar spazju minnhom milli minn ta' taħt u tan-nofs fil-bini.

6 Għax huma kienu fi tliet pjani, u ma kellhomx pilastri bħall-pilastri tal-btieħi: għalhekk il-kmamar ta' fuq kienu idjaq minn ta' taħt u tan-nofs mill-art.

7 U l-ħajt li kien barra ħdejn il-kmamar, lejn il-bitħa ta' barra, quddiem il-kmamar, kien twil ħamsin driegħ.

8 Għaliex it-tul tal-kmamar, li kienu fil-bitħa ta' barra, kien ħamsin driegħ, mentri dawk tan-naħa tal-faċċata tat-tempju kienu mitt driegħ.

9 U l-isfel minn dawn il-kmamar, kien ħemm minn fejn wieħed jidħol min-naħa tal-lvant, int u dieħel mill-bitħa ta' barra għalihom.

10 Fil-ħxuna tal-ħajt tal-bitħa, lejn il-lvant, biswit il-bitħa, u biswit il-bini, kien ħemm xi kmamar,

11 B'passaġġ quddiemhom bħal dak tal-kmamar li kienu fuq in-naħa tat-tramuntana, ta' l-istess tul u ta' l-istess wisa'; bl-istess ħrug, u taqsim, u bwieb.

12 Ħekk kienu wkoll il-bwieb tal-kmamar li kienu fin-naħa tan-nofsinhar; kien ħemm ukoll bieb f'ras il-kuridur: il-kuridur li kien proprju quddiem il-ħajt, min-naħa tal-lvant, int u dieħel fihom.

13 Imbagħad qalli: Il-kmamar tan-naħa tat-tramuntana, u l-kmamar tan-naħa tan-nofsinhar, li huma biswit il-bitħa, huma l-kmamar qaddisa, fejn il-qassisin li jersqu lejn il-Mulej, jieklu l-offerti l-aktar qaddisa: ħemm iqiegħdu l-offerti l-aktar qaddisa—l-offerta tal-qamħ, il-vittmi

għad-dnub u għall-ħtija, għaliex il-post hu qaddis.

14 Meta l-qassisin jidħlu fil-post imqaddes, ma joħorġux minnu fil-bitħa ta' barra, bla ma jħallu ħemm ilbieshom, li bihom ikunu għamlu s-servizz; għax huma mqaddsa: u jilbsu lbies ieħor, imbagħad ikunu jistgħu jersqu lejn il-parti riservata għall-poplu.

15 Issa, malli temm iqis il-bini ta' ġewwa tat-tempju, ħariġni mill-bieb li jħares lejn il-lvant, u qies id-dawra kollha.

16 Qies il-ġenb tal-lvant bil-qasba talqejsien: tul ħames mitt qasba.

17 Imbagħad qies in-naħa tat-tramuntana: ħames mitt qasba tul.

18 Lejn il-ġenb ta' nofsinhar qies ħames mitt qasba, skond il-qasba tal-qejsien.

19 Dar lejn in-naħa tal-punent, u qies ħames mitt qasba, skond il-qasba talqejsien.

20 Qies mill-erbat iġnieb: kien hemm ħajt mad-dawra kollha, ħames mitt qasba twil, u ħames mija wiesa', biex jifred dak li hu mqaddes minn dak li hu profan.

43 Imbagħad ħadni lejn il-bieb, il-bieb li jħares lejn il-lvant;

2 U, ara, il-glorja t'Alla ta' Iżrael kienet ġejja min-naħa tal-lvant: u leħnu kien bħall-ħoss ta' ħafna ilmijiet: u l-art kienet tiddi bil-glorja tiegħu.

3 U kienet bħad-dehra li kont rajt, bħad-dehra li rajt meta ġejt biex neqred il-belt: u d-dehriet kienu bħad-dehra li jien rajt ħdejn ix-xmara Kebar; u nxħitt għal wiċċi.

4 U l-glorja tal-Mulej daħlet fit-tempju mill-bieb li jħares lejn il-lvant.

5 Ħekk l-ispirtu refagħni, u ħadni filbitħa ta' ġewwa; u, ara, il-glorja tal-Mulej imliet it-tempju.

6 U smajtu jkellimni mit-tempju; u raġel qagħad ħdejja.

7 U qalli: O bin il-bniedem, dan hu l-post tat-tron tiegħi, u l-post ta' qiegħ riġlejja, fejn nghammar f'nofs ulied Iżrael għal dejjem: u l-isem imqaddes tiegħi ma jkasbruhx aktar dar Iżrael, la huma, u lanqas is-slaten tagħhom, biż-żena tagħhom, u bl-iġsma mejta tas-slaten tagħhom fl-imqades tal-għoljiet tagħhom.

8 Billi kienu jqiegħdu l-għatba tagħhom ħdejn l-eġħtiebi tiegħi, u ġenbejn bwiebhom ħdejn ġenbejn biebi, b'ħajt biss bejni u bejnhom, huma kasbru l-isem imqaddes tiegħi bil-ħwejjeġ mistkerrha li għamlu: għalhekk kelli neqridhom f'għadbi.

9 Issa ħalli jwarrbu ż-żena tagħhom, u l-iġsma mejta tas-slaten tagħhom, 'il bgħid minni, u nghammar fosthom għal dejjem.

10 U int, o bin il-bniedem, uri t-tempju lil dar Iżrael, biex jirgħexu mill-egħmil ħażin tagħhom; u ħallihom iqisu l-perfezzjoni tiegħu.

11 U jekk jirgħexu minn kulma għamlu, għarrafhom il-forma tat-tempju, u l-istruttura tiegħu, u l-ħruġ tiegħu, u d-dħul tiegħu, u l-forom tiegħu kollha, u l-ordinanzi tiegħu kollha, u l-forom tiegħu kollha, u l-liġijiet tiegħu kollha, u iktibhom quddiem għajnejhom, biex iħarsu l-forma tiegħu, u l-ordinanzi tiegħu kollha, u jagħmluhom.

12 Din hi l-liġi tat-tempju: Fuq ras il-muntanja, il-medda tagħha kollha dawramejt, tkun l-aktar qaddisa. Ara, din hi l-liġi tat-tempju.

13 U dawn huma l-qisien ta' l-altar bl-idriegħ (id-driegħ hu driegħ, u wisa' ta' id): il-bażi tkun driegħ, u l-wisa' driegħ, u l-burdura tagħha fuq ix-xifer tagħha dawramejt xiber; u dan ikun il-għoli talbażi ta' l-altar.

14 U mill-bażi fl-art sal-biċċa ta' barra ta' taħt ikun żewġt idriegħ, u l-wisa' driegħ; u mill-biċċa ta' barra ż-żgħira salbiċċa ta' barra l-kbira ikun erbat idriegħ, u l-wisa' driegħ.

15 U l-fuklar ta' l-altar ikun erbat idriegħ; u mill-fuklar ta' l-altar joħorġu 'l fuq erbat iqrun.

16 U l-fuklar ta' l-artal ikun twil tnax-il driegħ, u wiesa' tnax, kwadru fl-erbat iġnieb tiegħu.

17 U l-biċċa ta' barra tkun erbatax-il driegħ twila b'erbatax-il driegħ wiesgha fl-erbat iġnieb tagħha, il-burdura madwarha tkun nofs driegħ, u l-bażi tagħha toħroġ 'il barra driegħ dawramejt; u t-taraġ tagħha jħares lejn il-lvant.

18 U qalli: O bin il-bniedem, hekk igħid Sidi l-Mulej: Dawn huma l-istatuti ta' l-artal għal dak in-nhar meta jibnuh, biex joffru offerti maħruqa fuqu, u biex iroxxu fuqu d-demm.

19 U tagħti lill-qassisin Leviti, li jkunu min-nisel Sadoq, li jersqu lejja, biex iservuni, igħid Sidi l-Mulej, għoġol għassagrifiċċju għad-dnub.

20 U tieħu ftit minn demmu, u tqiegħdu fuq l-erba' qrun ta' l-artal, u fuq l-erba' xwieki tal-biċċa ta' barra, u fuq ix-xifer dawramejt: u hekk tippurifikah u taqlagħlu maħfra.

21 Tieħu wkoll il-għoġol tas-sagrifiċċju għad-dnub, u hemm jinħaraq fil-post magħżul tat-tempju, barra s-santwarju.

22 U fit-tieni jum toffri bodbod bla difett għas-sagrifiċċju għad-dnub; u jippurifikaw l-artal, bħal ma jkunu ippurifikawh bil-għoġol.

23 Meta ttemm il-purifikazzjoni tiegħu, toffri għoġol bla difett, u kibx bla difett mill-merħla.

24 U tippreżentahom quddiem il-Mulej, u l-qassisin jixħtu fuqhom il-melħ, u

joffruhom bħala offerta maħruqa lill-Mulej.

25 Għal sebat ijiem thejji kuljum bodbod bħala sagrifiċċju għad-dnub: iħejju wkoll għoġol, u kibx mill-merħla, bla difett.

26 Għal sebat ijiem jitolbu maħfra għall-altar, jippurifikawh, u ħekk iqaddsuh.

27 U meta jgħaddu dawn il-jiem jiġri, illi fit-tminn jum, u 'l quddiem, il-qassisin joffru l-offerti maħruqa tagħkom fuq l-artal, u l-offerti tagħkom tas-sliem; u nilqagħkom tajjeb, iġħid Sidi l-Mulej.

44 Imbagħad raġa' ħadni lejn il-bieb ta' barra tas-santwarju, li jħares lejn il-lvant; u kien magħluq.

2 Imbagħad qalli l-Mulej: Dal-bieb ikun magħluq; ma jinfetaħx, u ħadd ma jidħol minnu; għax il-Mulej, Alla ta' Iżrael, daħal minnu; għalhekk għandu jibqa' magħluq.

3 Il-prinċep, bħala prinċep, joqgħod bil-qiegħda fih biex jieklol il-ħobż quddiem il-Mulej; jidħol mit-triq tal-portku ta' dak il-bieb, u joħroġ mill-istess triq.

4 Imbagħad ħadni mit-triq tal-bieb tat-tramuntana quddiem it-tempju: u ħarist, u, ara, il-glorja tal-Mulej kienet timla dar il-Mulej; u nxħitt għal wiċċi.

5 U qalli l-Mulej: O bin il-bniedem, oqgħod ħafna attent, u ara b'għajnejk, u isma' b'widnejk dak kollu li sa ngħidlek fuq l-istatuti kollha tat-tempju tal-Mulej, u fuq il-liġijiet tiegħu kollha; u ara sewwa kif wieħed jidħol fit-tempju, u kif wieħed joħroġ mis-santwarju.

6 U għid lil dawk in-nies xewwiexa, liddar ta' Iżrael: Ħekk iġħid Sidi l-Mulej: Biżżejjed għalikom bil-ħwejjeġ mistkerrha tagħkom kollha, o dar Iżrael!

7 Li daħħaltu l-barranin fis-santwarju tiegħi, bla ċirkonċiżjoni fil-qalb, u bla ċirkonċiżjoni fil-ġisem, biex ikunu fis-santwarju tiegħi, biex iniġġsuh, iva, dari, meta intom kontu toffru ikli, ix-xaħam u d-demm; u kisru r-rabta tiegħi, biex iżżidu mal-ħwejjeġ mistkerrha kollha tagħkom.

8 U ma ħadtux ħsieb il-ħwejjeġ tiegħi mqaddsa: iżda qabbadtu l-barranin biex iservu fis-santwarju tiegħi.

9 Ħekk iġħid Sidi l-Mulej: L-ebda barrani, bla ċirkonċiżjoni fil-qalb, u bla ċirkonċiżjoni fil-ġisem, ma jidħol fis-santwarju tiegħi: l-ebda barrani li hemm fost uliedIżrael.

10 U l-Leviti li tbiegħdu minni, meta Iżrael twarrbu minni għal wara l-idoli tagħhom, jitgħabbew bil-ħażen tagħhom.

11 Iżda ħuma jkunu bħala servi fis-santwarju tiegħi, għassiesa fil-bwieb tas-santwarju tiegħi, u bħala qaddejja tat-tempju; ħuma joqtlu l-vittmi tal-ħruq u s-sagrifiċċju għall-poplu, u jieqfu mal-poplu, biex iservuh.

12 Talli servewhom quddiem l-idoli tagħhom, u waqqgħu lil dar Iżrael fil-ħażen, narfa' idi kontra tagħhom, iġħid Sidi l-Mulej, u jitgħabbew bil-ħażen tagħhom.

13 U ma jersqux lejja, biex iservuni ta' qassisin, u lanqas jersqu lejn l-ebda waħda mill-ħwejjeġ qaddisa tiegħi, fil-Qaddis tal-Qaddisin: imma jitgħabbew b'għajbhom, u bil-ħwejjeġ mistkerrha tagħhom li għamlu.

14 Iżda nagħmilhom għassiesa tat-tempju, għax-xogħol kollu tiegħu, u għal kulma jsir fih.

15 Imma l-qassisin il-Leviti, ulied Sadoq, li ħadu ħsieb is-santwarju tiegħi, meta wlied Iżrael twarrbu minni, jersqu lejja biex iservuni, u joqogħdu quddiemi, biex joffruli x-xaħam u d-demm, iġħid Sidi l-Mulej:

16 Huma jidħlu fis-santwarju tiegħi, u jersqu lejn il-mejda tiegħi, biex iservuni, u jtemmu s-servizz tiegħi kollu.

17 U jiġri, meta jidħlu minn bwieb il-bitħa ta' ġewwa, illi ħuma jkunu lebsin ħwejjeġ tal-għażel; u ma jkollhom xejn suf fuqhom, ħuma u jservu fil-bwieb tal-bitħa ta' ġewwa, u fit-tempju.

18 Trabant tal-għażel ikollhom fuq rashom, u sirawal tal-għażel ma' ġenbejhom; ma jitħażżmux bi ħwejjeġ li jġagħluhom jegħrqu.

19 U meta joħorġu fil-bitħa ta' barra, fil-bitħa ta' barra lejn il-poplu, jinżgħu ħwejjiġhom, li jkunu għamlu s-servizz bihom, u jħalluhom fil-kmamar imqaddsa, u jilbsu ħwejjeġ oħra; biex ma jqaddsux il-poplu bi ħwejjiġhom.

20 Lanqas iqaxxru rashom, u lanqas iħallu xagħarhom jikber: biss iqarwżu xagħar rashom.

21 Lanqas l-ebda qassis ma jixrob inbid, xħin jidħlu fil-bitħa ta' ġewwa.

22 Lanqas jieħdu b'marthom mara armla, jew waħda iddivorzjata: iżda jieħdu xebba minn nisel dar Iżrael, jew armla li tkun armla minn qassis.

23 U jgħallmu l-poplu tiegħi d-differenza bejn dak li hu mqaddes u dak li hu profan, u jgħallmuh jagħżel bejn dak li hu mniġġes u dak li hu safi.

24 U fit-tilwim jagħmluha ta' mħallfin; u jaqtgħu l-ħaqq skond il-liġijiet tiegħi: u jħarsu l-liġijiet tiegħi, u l-istatuti tiegħi fl-għidien kollha tiegħi; u jqaddsu s-sibtijiet tiegħi.

25 U ma jmorrux ħdejn bniedem mejjet biex jitniġġsu: biss għal missier, jew għal omm, jew għal iben, jew għal bint, għal ħu, jew għal oħt li ma tkunx miżżewġa, jistgħu jitniġġsu.

26 U wara li jippurifika ruhu, ighoddulu sebat ijiem.

27 U fil-jum li jidħol fis-santwarju, fil-bitha ta' ġewwa, biex jagħmel servizz fis-santwarju, joffri s-sagrifiċċju tiegħu għaddnub, ighid Sidi l-Mulej.

28 U jkollhom wirta: jien wirthom: u sehem mill-art la taghtuhomx f'Iżrael: jiena sehemhom.

29 Jieklu l-offerta tal-qamħ, u s-sagrifiċċju għad-dnub, u s-sagrifiċċju għall-ħtija; u kull ħaġa dedikata lil Alla f'Iżrael tkun taghhom.

30 U l-frott bikri kollu ta' kull xorta, u kull offerta ta' kull xorta, mill-offerti taghkom kollha, ikunu għall-qassisin: u l-aħjar tal-għaġin taghkom taghtuh lill-qassis biex iġib il-barka fuq darek.

31 Il-qassisin ma jistgħux jieklu l-ebda ħaġa li tkun mietet weħidha, jew mqattgħa, sew jekk tkun tajra, u sew jekk tkun bhima.

45 Barra minn dan, meta taqsmu bix-xorti l-art biex tirtuha, aghtu sehem lill-Mulej, biċċa qaddisa mill-art: it-tul ikun ħamsa u għoxrin elf qasba, u l-wisa' għaxart elef. Din tkun qaddisa fil-medda taghha dawramejt.

2 Minn din ikun hemm għas-santwarju ħames mitt driegħ tul, b'ħames mitt driegħ wisa', kwadra dawramejt; u ħamsin driegħ dawramejt għall-merġħat taghha.

3 Minn dal-qjies tqis tul ta' ħamsa u għoxrin elf qasba, u wisa' ta' għaxart elef: u fiha jkun hemm is-santwarju, il-post l-aktar imqaddes.

4 Din tkun il-biċċa qaddisa ta' l-art: tkun għall-qassisin, il-ministri tas-santwarju, li jersqu biex iservu l-Mulej; u tkun għalihom post għad-djar taghhom, u post imqaddes għas-santwarju.

5 U l-ħamsa u għoxrin elf tul, u l-għaxart elef wisa', ikunu għal-Leviti, li jservu fit-tempju: ikunu taghhom, għal għoxrin kamra.

6 U taqtgħu bħala sehem għall-belt ħamest elef wisa', u ħamsa u għoxrin elf tul, matul is-sehem imqaddes: din tkun għal dar Iżrael kollha.

7 U sehem ikun għall-prinċep fuq iżżewġ naħiet tas-sehem imqaddes, u ta' sehem il-belt, quddiem is-sehem imqaddes, u quddiem sehem il-belt, min-naħa tal-punent lejn il-punent, u min-naħa tal-lvant lejn il-lvant: u fit-tul ikun daqs wieħed miż-żewġt ishma, minn tarf il-punent sa tarf il-lvant.

8 Dan ikun artu, sehmu f'Iżrael: u l-prinċpijiet tiegħi ma jaħqrux aktar lill-poplu tiegħi; u l-bqija ta' l-art jagħtuha lil dar Iżrael skond it-tribujiet taghhom.

9 Hekk ighid Sidi l-Mulej: Biżżejjed għalikom, o prinċpijiet ta' Iżrael: neħħu l-vjolenza u l-mohqrija, u aghmlu l-ħaqq u s-sewwa. Ehilsu l-poplu tiegħi mis-serq taghkom! ighid Sidi l-Mulej.

10 Miżien sewwa, efa sewwa, u bat sewwa jkollkom.

11 L-efa u l-bat ikollhom kejl wieħed: il-bat ikun jasa' l-għaxra waħda ta' homer, u l-efa tkun tasa' l-għaxra waħda ta' homer: skond il-homer ikun il-kejl taghhom.

12 U x-xekel ikun ta' għoxrin gera: għoxrin xekel, ħamsa u għoxrin xekel, ħmistax-il xekel, ikun il-mane taghkom.

13 Din hi l-għotja li għandkom toffru: minn sitta waħda ta' efa minn homer qamħ, u taghtu minn sitta waħda ta' efa minn homer xgħir:

14 U l-kejl taż-żejt ikun dan: il-għaxra waħda ta' bat minn kull kor (il-kor, għall-homer, fih għaxart ibtat);

15 U naghġa minn kull merħla ta' mitejn, mill-merġħat kollha ta' Iżrael; għall-offerta tal-qamħ, għall-offerta tal-ħruq, u għas-sagrifiċċju tas-sliem, biex taqlaghlhom maħfra, ighid Sidi l-Mulej.

16 U l-poplu kollu għandu jagħti din l-offerta għall-prinċep ta' Iżrael.

17 U jmiss lill-prinċep li jagħti l-offerti tal-ħruq, u l-offerti tal-qamħ, u l-offerti tat-tiswib, fil-għidien, fil-qamar ġdid, fis-sibtijiet, u fil-btajjel kollha ta' dar Iżrael: hu għandu jaħseb għas-sagrifiċċju għad-dnub, għall-offerta tal-qamħ, u l-offerta tal-ħruq, u għas-sagrifiċċju tas-sliem, biex jaqla' maħfra għal dar Iżrael.

18 Hekk ighid Sidi l-Mulej: Fl-ewwel xahar, fl-ewwel tax-xahar, għandek tieħu għoġol bla difett, u tippurifika s-santwarju:

19 U l-qassis jieħu ftit mid-demm tas-sagrifiċċju għad-dnub, u jqieghdu fuq ġenbejn il-bieb tat-tempju, u fuq l-erba' xwieki tal-biċċa ta' barra ta' l-artal, u fuq ġenbejn il-bieb tal-bitha ta' ġewwa.

20 U hekk taghmel fis-seba' tax-xahar għal kull min jidneb b'għelt, u għal min ma jafx: u hekk titlob maħfra għat-tempju.

21 Fl-ewwel xahar, fl-erbatax tax-xahar, ikollkom il-għid; festa ta' sebat ijiem; jittiekel ħobż bla ħmira.

22 Dak in-nhar, il-prinċep jipprovdi għalih u għall-poplu kollu tal-pajjiż għoġol bħala sagrifiċċju għad-dnub.

23 U matul is-sebat ijiem tal-festa, jipprovdi bħala offerta tal-ħruq lill-Mulej, seba' għoġiela, u sebat ikbiex bla difett, kuljum, għal sebat ijiem; u bodbod kuljum bħala sagrifiċċju għad-dnub.

24 U jipprovdi bħala offerta tal-qamħ, efa għal kull għoġol, u efa għal kull kibx, u hin żejt għal kull efa.

25 Fis-seba xahar, fil-ħmistax tax-xahar, fil-festa, joffri għal sebat ijiem l-istess sagrifiċċji għad-dnub, l-istess offerti

tal-ħruq, l-istess offerti tal-qamħ, u l-istess kwantità ta' żejt.

46 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Bieb il-bitħa ta' ġewwa, li jħares lejn il-lvant, ikun magħluq is-sitt ijiem taxxogħol; imma nhar ta' Sibt jinfetaħ, u f'jum il-qamar ġdid jinfetaħ ukoll.

2 U l-prinċep jidħol mill-portku talbieb, min-naħa ta' barra, u jieqaf ħdejn ġenb il-bieb, u l-qassisin joffru l-offerta tiegħu tal-ħruq, u s-sagrifiċċju tas-sliem tiegħu, u jagħti qima minn fuq il-għatba tal-bieb: imbagħad joħroġ; iżda l-bieb ma jingħalaqx sa filgħaxija.

3 Il-poplu tal-pajjiż jagħti wkoll qima fid-daħla ta' dal-bieb quddiem il-Mulej fis-sibtijiet u f'kull qamar ġdid.

4 U l-offerta tal-ħruq li l-prinċep joffri lill-Mulej nhar ta' Sibt tkun sitt ħrief bla difett, u kibx bla difett.

5 U l-offerta tal-qamħ tkun efa għall-kibx, u għall-ħrief offerta tal-qamħ daqs kemm ikun jista' jagħti, u ħin żejt għall-efa.

6 U fil-jum tal-qamar ġdid joffri għoġol bla difett, u sitt ħrief, u kibx: ikunu bla difett.

7 U jagħti bħala offerta tal-qamħ, efa għall-għoġol, u efa għall-kibx, u għall-ħrief skond ma tlaħħaq idu, u ħin żejt għall-efa.

8 U meta jidħol il-prinċep, jidħol mill-portku ta' dak il-bieb, u joħroġ minnu.

9 Iżda meta jidħol il-poplu tal-pajjiż quddiem il-Mulej fil-għidien, min jidħol min-naħa tal-bieb tat-tramuntana biex jagħti qima, joħroġ mill-bieb tan-nofsinhar; u min jidħol mill-bieb tan-nofsinhar, joħroġ mill-bieb tat-tramuntana: ħadd ma jarġa' lura mill-bieb li daħal minnu, iżda joħroġ minn dak ta' biswitu.

10 U l-prinċep, meta jidħlu, jidħol f'nofshom; meta joħorġu, joħorġu flimkien.

11 U fil-festi u fil-għidien, l-offerta tal-qamħ tkun efa għall-għoġol, u efa għall-kibx, u għall-ħrief skond ma jista' jagħti, u ħin żejt għall-efa.

12 Issa, meta l-prinċep jagħmel offerta minn rajh lill-Mulej, offerta tal-ħruq jew sagrifiċċju tas-sliem bħala offerta minn rajh lill-Mulej, jiftħulu l-bieb li jħares lejn il-lvant, u joffri l-offerta tal-ħruq tiegħu, u s-sagrifiċċju tiegħu tas-sliem, bħal ma jagħmel nhar ta' Sibt: imbagħad joħroġ; u wara li jkun ħareġ, jagħlqulu l-bieb.

13 Kuljum tipprovdi, bħala offerta maħruqa lill-Mulej, ħaruf ta' sena, bla difett: toffrih kull filgħodu.

14 U bħala offerta tal-qamħ, tipprovdi miegħu kull filgħodu minn sitta waħda ta' efa, u żejt minn tlieta waħda ta' ħin, biex troxx is-smid; offerta tal-qamħ lill-Mulej kuljum, b'liġi għal dejjem.

15 U joffru l-ħaruf, u l-offerta tal-qamħ, u ż-żejt, kull filgħodu, bħala offerta tal-ħruq għal dejjem.

16 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Jekk il-prinċep jagħti għotja lil wieħed minn uliedu, il-wirta tagħha tkun ta' wliedu; tkun tagħhom bħala wirt.

17 Iżda jekk jagħti għotja mill-wirt tiegħu lil wieħed mill-qaddejja tiegħu, tkun tiegħu sas-sena tal-ħelsien; imbagħad tarġa' tmur għand il-prinċep. Wirtu jkun biss ta' wliedu; ikun tagħhom.

18 U l-prinċep ma jieħux minn wirt il-poplu billi jgħakkishom, biex jaqlagħhom barra minn sehemhom; iżda jagħti l-wirt lil uliedu minn sehmu: biex ħadd millpoplu tiegħi ma jixtered boghod minn sehmu.

19 Imbagħad daħħalni mid-daħla, li kienet ma' ġenb il-bieb, fil-kmamar imqaddsa tal-qassisin, li jħarsu lejn ittramuntana: u, ara, kien hemm post ilġewwa nett, lejn il-punent.

20 U qalli: Dan hu l-post fejn ilqassisin isajru l-laħam tas-sagrifiċċju għall-ħtija, u s-sagrifiċċju għad-dnub, u fejn jaħmu l-offerta tal-qamħ; biex ma joħorġuhomx fil-bitħa ta' barra, u ħekk iqaddsu l-poplu.

21 Imbagħad ħariġni fil-bitħa ta' barra, u għaddieni mill-erba' rkieni tal-bitħa; u, ara, f'kull rokna tal-bitħa kien hemm bitħa żgħira.

22 Fl-erba' rkieni tal-bitħa kien hemm bħieħi magħluqa', erbgħin driegħ tul, u tletin driegħ wisa': dawn l-erbgħa flirkieni kienu ta' qjies wieħed.

23 Fuq ġewwa, madwar kull waħda mill-erba' bħieħi kien hemm ħajt, u taħt il-ħitan kien hemm maħdumin fran maddawra biex isajru.

24 Imbagħad qalli: Dawn huma lkċejjen fejn dawk li jagħmlu s-servizz tat-tempju jsajru s-sagrifiċċji tal-poplu.

47 Wara raġa' ġiebni lejn il-bieb tattempju; u, ara, ilmijiet kienu ħerġin minn taħt il-għatba tat-tempju lejn illvant: għax wiċċ it-tempju kien iħares lejn il-lvant, u l-ilmijiet kienu nežlin mill-ġenb tal-lemin tat-tempju, in-naħa ta' nofsinhar ta' l-artal.

2 Imbagħad ħariġni mit-triq tal-bieb tat-tramuntana, u dawwarni għan-naħa ta' barra tal-bieb li jħares lejn il-lvant; u, ara, l-ilmijiet kienu jnixxu min-naħa ta' nofsinhar.

3 Xħin ir-raġel li kellu l-ħajt f'idu ħareġ għan-naħa tal-lvant, qies elf driegħ, u għaddieni mill-ilmijiet: l-ilmijiet kienu jilħquli sa l-għakiesi.

4 Raġa' qies elf oħra, u għaddieni mill-

ilmijiet: l-ilmijiet kienu jilħquli sa rkobbtejja. Raġa' qies elf oħra, u għaddieni millilmijiet; l-ilmijiet kienu jilħquli sa ġenbejja.

5 Wara dan, raġa' qies elf oħra: kienet xmara li ma stajtx naqsamha, għax l-ilmijiet kienu għola; kienu ilmijiet li wieħed kien jista' jgħum fihom: xmara li ma tistax taqsamha.

6 U qalli: O bin il-bniedem, rajtu dan? Imbagħad ġiebni lura lejn xatt ix-xmara.

7 Issa meta rġajt lura, ara, f'xatt ix-xmara kien hemm ħafna siġar fuq naħa u fuq oħra.

8 Imbagħad qalli: Dawn l-ilmijiet sejrin lejn in-naħa tal-lvant, u jinżlu fil-wita, u jidħlu fil-baħar; u meta jidħlu fil-baħar, l-ilma tal-baħar jitjieb.

9 U jiġri, illi kull ħaġa ħajja, li żżiġġ, kulfejn jiġu x-xmajjar, tibqa' ħajja: u jkun hemm ħafna ħut, għax dak l-ilma jasal hemm, u l-ilma tal-baħar jitjieb, u kollox igħix kulfejn tasal ix-xmara.

10 U jiġri, illi s-sajjieda joqogħdu ħdejn il-baħar; minn Għajn-geddi sa Għajn-għeġlajm ikun hemm post fejn jinfirex ix-xbiek. U l-ħut tiegħu, fil-ġens tiegħu, ikun kotran ħafna, bħall-ħut tal-baħar il-kbir.

11 Iżda l-postijiet imgħaddra tiegħu, u l-agħdajjar tiegħu, ma jitjibux; jibqgħu merħijin lill-melħ.

12 U ħdejn ix-xmara fuq ix-xatt tagħha, fuq naħa u fuq oħra, jikbru kull siġar għall-ikel. Il-weraq tagħhom ma jidbielx, u frotthom ma jaqax: kull xahar jagħmlu frott ġdid, għax l-ilma tagħhom hiereġ mis-santwarju: u frotthom ikun għall-ikel, u l-weraq għall-mediċina.

13 Hekk igħid Sidi l-Mulej: Dawn huma t-truf ta' l-art, li intom tqassmu bħala wirt lit-tnax-il tribù ta' Iżrael: Ġużepp ikollu żewġt isħma.

14 U tqassmuha wieħed daqs l-ieħor, għax jien ħlift b'idi merfugħa li nagħtiha lil missirijietkom: u din l-art tkun wirtkom.

15 Dawn huma truf l-art in-naħa tat-tramuntana, mill-baħar il-kbir, mat-triq lejn Ħetlon, sad-daħla ta' Seđad,

16 Ħamat, Berotat, Sibrajm, li hi bejn art Damasku u bejn art Ħamat; Ħasar-ħattikon, li hi fi truf Ħawran.

17 U ħekk it-truf mill-baħar ikunu Ħasar-Għenan, f'tarf Damasku, u fit-tramuntana lejn it-tramuntana wkoll tkun art Ħamat. U din hi n-naħa tat-tramuntana.

18 U l-ġenb tal-lvant: minn bejn Ħawran u Damasku u Gilgħad, u art Iżrael ikun il-Gurdan; mit-tarf ta' fuq sal-baħar tal-lvant intom tqisu. Dan hu l-ġenb tal-lvant.

19 Il-ġenb ta' isfel, lejn nofsinhar, jibda minn Tamar sa l-ilma ta' Meribat-Kades, sal-wied ta' l-Eġittu, u l-baħar il-kbir. Dan hu l-ġenb ta' isfel, lejn nofsinhar.

20 U l-ġenb tal-punent ikun il-baħar il-kbir, mit-tarf ta' isfel sa biswit id-daħla ta' Ħamat. Dan hu l-ġenb tal-punent.

21 Hekk taqsmu din l-art bejnietkom skond it-tribujiet ta' Iżrael.

22 U jiġri, illi taqsmuha billi titfgħu x-xorti għaliha biex teħduha b'wirt għalikom, u għall-għorba li joqogħdu fostkom, li jildu wlied fostkom; u dawn ikunu għalikom bħan-nies tal-pajjiż fost ulied Iżrael; huma jkollhom wirt magħkom fost it-tribujiet ta' Iżrael.

23 U jiġri, illi fit-tribù li l-għarib joqgħod, tagħtuh wirtu, igħid Sidi l-Mulej.

48 Dawn huma l-ismijiet tat-tribujiet: Minn tarf it-tramuntana, lejn Ħetlon, sad-daħla ta' Ħamat, sa Ħasar-Għenan, b'Damasku fuq il-fruntiera tat-tramuntana lejn Ħamat, u ħekk minnaħa tal-lvant san-naħa tal-punent, ikun Dan: qasma waħda.

2 U jmiss ma' Dan, mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-punent ikun Aser: qasma waħda.

3 U jmiss ma' Aser, mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-punent ikun Naftali: qasma waħda.

4 U jmiss ma' Naftali, mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-punent ikun Manasse: qasma waħda.

5 U jmiss ma' Manasse, mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-punent ikun Efrajm: qasma waħda.

6 U jmiss ma' Efrajm, mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-punent ikun Ruben: qasma waħda.

7 U jmiss ma' Ruben, mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-punent ikun Ġuda: qasma waħda.

8 U jmiss ma' Ġuda, mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-punent, tkun il-qasma li taqtgħu; ħamsa u għoxrin elf qasba wiesgħa, u fit-tul bħal waħda mill-qasmiet l-oħra, mill-ġenb tal-lvant lejn il-ġenb tal-punent: u s-santwarju jkun f'nofsha.

9 Il-qasma li taqtgħu għall-Mulej tkun twila ħamsa u għoxrin elf, u għaxart elef wiesgħa.

10 U l-qasma qaddisa tkun ta' dawn: tal-qassisin, lejn it-tramuntana, tul ta' ħamsa u għoxrin elf, lejn il-punent għaxart elef wisa', u lejn il-lvant għaxart elef wisa', u lejn nofsinhar tul ta' ħamsa u għoxrin elf: u s-santwarju tal-Mulej ikun f'nofsha.

11 Tkun għall-qassisin ikkonsagrati minn fost ulied Sadoq, li ħarsu is-servizz tiegħi, li ma twarrbux meta wlied Iżrael twarrbu, bħal ma twarrbu l-Leviti.

12 U tkun tagħhom bħala sehem

maqtugħ mill-qasma maqtugħa mill-art, sehem l-aktar qaddis, matul il-fruntiera tal-Leviti.

13 U matul il-fruntiera tal-qassisin, il-Leviti jkollhom qasma ħamsa u għoxrin elf twila, u wiesgħa għaxart elef: it-tul kollu jkun ta' ħamsa u għoxrin elf, u l-wisa' ta' għaxart elef.

14 Ma jistgħux ibigħu minnha, u lanqas jibdlu, u lanqas iwellu l-aħjar ta' l-art: għax hi mqaddsa lill-Mulej.

15 U li jibqa', ħamest elef wisa', u ħamsa u għoxrin elf tul, ikun art mhix qaddisa għall-belt, bħala agħmara u mergħat: u l-belt tkun f'nofsha.

16 U dawn ikunu l-qisjien tagħha: il-ġenb tat-tramuntana, erbat elef u ħames mija, u l-ġenb tan-nofsinhar, erbat elef u ħames mija; u l-ġenb tal-lvant, erbat elef u ħames mija; u l-ġenb tal-punent, erbat elef u ħames mija.

17 U l-belt ikollha l-mergħat: mitejn u ħamsin lejn it-tramuntana, u mitejn u ħamsin lejn nofsinhar, mitejn u ħamsin lejn il-lvant, u mitejn u ħamsin lejn il-punent.

18 U dak li jibqa' mit-tul, matul il-qasma mqaddsa, ikun għaxart elef lejn il-lvant, u għaxart elef lejn il-punent: ikun matul il-qasma mqaddsa. Il-prodotti tiegħu jkunu ikel għall-ħaddiema tal-belt.

19 U l-ħaddiema tal-belt, mit-tribujiet kollha ta' Iżrael, jaħdmu l-art.

20 Il-qasma kollha li intom taqtgħu tkun ta' ħamsa u għoxrin elf kwadra, jiġifieri, il-qasma mqaddsa flimkien mal-biċċa tal-belt.

21 U l-bqija jkun għall-prinċep, fuq naħa u fuq oħra tal-qasma mqaddsa, u tal-biċċa tal-belt; biswit il-ħamsa u għoxrin tal-qasma maqtugħa, lejn il-fruntiera tal-lvant, u lejn il-punent biswit il-ħamsa u għoxrin elf lejn il-fruntiera tal-punent, matul il-qasmiet l-oħra, ikun għall-prinċep. U l-qasma mqaddsa u s-santwarju tat-tempju jkunu f'nofsha.

22 U s-sehem tal-Leviti, u s-sehem tal-belt, ikunu f'nofs dak li hu tal-prinċep. Sehem il-prinċep ikun bejn art Ġuda u art Benjamin.

23 Imbagħad hemm il-bqija tat-tribujiet: mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-punent ikun Benjamin: qasma waħda.

24 U jmiss ma' art Benjamin, mill-ġenb tal-lvant lejn il-ġenb tal-punent ikun Simgħon: qasma waħda.

25 U jmiss ma' art Simgħon, mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-punent ikun Issakar: qasma waħda.

26 U jmiss ma' art Issakar, mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-punent ikun Żebulun: qasma waħda.

27 U jmiss ma' art Żebulun, mill-ġenb tal-lvant sal-ġenb tal-pundent ikun Gad: qasma waħda.

28 U jmiss ma' art Gad, mal-ġenb ta' nofsinhar, 'l isfel, tarf l-art igħaddi minn Tamar sa l-ilmijiet ta' Meribat-Kades, sal-wied ta' l-Eġittu, sal-baħar il-kbir.

29 Din hi l-art li għandkom taqsmu bħala wirt bejn it-tribujiet ta' Iżrael, u dawn huma l-isħma tagħhom, igħid Sidi l-Mulej.

30 Dawn huma l-postijiet minn fejn wieħed joħroġ mill-belt: Fil-ġenb tat-tramuntana, li kellu qjies ta' erbat elef u ħames mitt qasba:

31 U l-bwieb tal-belt ikollhom l-ismijiet tat-tribujiet ta' Iżrael; tlitt ibwieb lejn it-tramuntana: bieb Ruben, wieħed; bieb Ġuda, wieħed; u bieb Levi, wieħed.

32 U fil-ġenb tal-lvant, erbat elef u ħames mitt qasba; u tlitt ibwieb: bieb Ġużepp, wieħed; bieb Benjamin, wieħed; bieb Dan, wieħed.

33 U fil-ġenb ta' nofsinhar, li kellu qjies ta' erbat elef u ħames mija, ikun hemm tlitt ibwieb: bieb Simgħon, wieħed; bieb Issakar, wieħed; bieb Żebulun, wieħed.

34 Fil-ġenb tal-punent, li kellu qjies ta' erbat elef u ħames mitt qasba, ikun hemm tlitt ibwieb: bieb Gad, wieħed; bieb Aser, wieħed; bieb Naftali, wieħed.

35 Id-dawra tal-belt tkun tmintax-il elf qasba, u isem il-belt ikun, mil-lum 'il quddiem: Il-Mulej hemm.

Ktieb Danjel

1 Fit-tielet sena tas-saltna ta' Ġeħojakim sultan ta' Ġuda, Nebukadnessar, sultan ta' Babel, ġie Ġerusalem, u assedjaha.

2 U l-Mulej reħa lil Ġeħojakim, sultan ta' Ġuda, f'idejh, u xi għodod ta' dar Alla, u Nebukadnessar ġarrhom f'art Sinar f'dar alla tiegħu; u qiegħdhom fid-dar tat-teżor t'alla tiegħu.

3 U s-sultan qal lil Asfenaz, kap ta' l-

ewnuki tiegħu, biex iġiblu x'uħud minn fost ulied Iżrael, u minn nisel is-sultan, u wlied il-kbarat;

4 Żgħażagħ li ma fihom l-ebda difett, sbieħ fil-għajn, u mgħallmin f'kull għerf, istruwiti, u intelliġenti, ħekk li jkunu jistgħu joqogħdu fil-palazz tas-sultan; u biex igħallmuhom il-kitba u l-ilsien tal-Kaldin.

5 U s-sultan tahom sehem ta' kuljum mill-ikel tas-sultan, u mill-inbid li kien jixrob hu; u ordna li jitrabbew għal tliet snin, u wara li jgħaddu, jidħlu jservu quddiem is-sultan.

6 Issa fost dawn kien hemm minn ulied Ġuda, Danjel, Ħananija, Misaël, u Għażarija:

7 Il-kap tal-qaddejja tahom ismijiet: 'il Danjel, semmieh Beltesassar; 'il Ħananija, Sidrak; 'il Misaël, Misak; u 'l Għażarija, Għabednegu.

8 Iżda Danjel waħħal f'moħħu li ma jitniġġisx bl-ikel tas-sultan, u lanqas bl-inbid li kien jixrob hu: u għalhekk talab lill-kap ta' l-ewnuki biex ma jġegħlux jitniġġes.

9 Issa Alla ta lil Danjel tjieba u ħniena mal-kap ta' l-ewnuki.

10 U l-kap ta' l-ewnuki qal lil Danjel: Jien nibża' minn sidi s-sultan, li takom l-ikel tagħkom u l-inbid tagħkom: għax għandu jara wiċċkom magħlub aktar minn wiċċ iż-żgħażagħ ta' l-età tagħkom? Imbagħad tipperikolawli rasi mas-sultan.

11 Imbagħad Danjel qal lil Melżar, li l-kap ta' l-ewnuki kien qiegħdu fuq Danjel, Ħananija, Misaël u Għażarija:

12 Ipprova lill-qaddejja tiegħek, nitolbok, għal għaxart ijiem; ħa jagħtuna ħxejjex x'nieklu, u ilma x'nixorbu.

13 Imbagħad ħa jidher wiċċna quddiemek, u wiċċ iż-żgħażagħ li jieklu minn sehem ikel is-sultan: u skond ma tara, agħmel mal-qaddejja tiegħek.

14 U dak qagħad għal dil-kelma tagħhom, u ippruvahom għal għaxart ijiem.

15 U fi tmiem il-għaxart ijiem, wiċċhom kien jidher aktar sabiħ, u ġisimhom aktar qawwi miż-żgħażagħ kollha li kienu jieklu minn sehem ikel is-sultan.

16 U għalhekk Melżar neħħielhom sehem l-ikel tagħhom, u l-inbid li kellhom jixorbu, u baqa' jagħtihom il-ħxejjex.

17 Alla ta lil dawn l-erba' żgħażagħ sapjenza u dehen f'kull kitba u għerf: u Danjel kien jifhem f'kull dehra u ħolm.

18 Issa, fi tmiem iż-żmien li kien qal is-sultan biex iġibuhom, ġiebhom il-kap ta' l-ewnuki quddiem Nebukadnessar.

19 U s-sultan tkellem magħhom; u fosthom kollha ma nstab ħadd bħal Danjel, Ħananija, Misaël, u Għażarija: u bdew iservu quddiem is-sultan.

20 U f'kull ħaġa ta' għerf u dehen, li fuqha kien jistaqsihom is-sultan, hu kien isibhom għaxar darbiet aktar mis-saħħara u l-astrologi li kienu fis-saltna kollha tiegħu.

21 U Danjel baqa' sa l-ewwel sena tas-sultan Ċiru.

2 U fit-tieni sena tas-saltna ta' Nebukadnessar, Nebukadnessar ħolom ħolma, li biha l-ispirtu tiegħu tħawwad, u tarlu nagħsu.

2 Imbagħad is-sultan ordna biex isejħu s-saħħara, u l-astrologi, u lil dawk li jagħmlu l-magħmul, u l-Kaldin, biex igħarrfu lis-sultan il-ħolma tiegħu. U ġew, u waqfu quddiem is-sultan.

3 Qalilhom is-sultan: Ħlomt ħolma, u l-ispirtu tiegħi mħawwad, għax irrid naf il-ħolma.

4 Imbagħad il-Kaldin wieġbu lis-sultan bl-Arami: O sultan, ibqa' ħaj għal dejjem: għid il-ħolma lill-qaddejja tiegħek, u aħna nfissruha.

5 Wieġeb is-sultan lill-Kaldin u qal: Id-deċiżjoni tiegħi ħadtha: jekk ma tgħarrfunix il-ħolma, bit-tifsira tagħha, intom titqattgħu bċejjeċ, u djarkom isiru miżbla.

6 Iżda jekk tgħiduli l-ħolma, u xi tfisser, intom taqilgħu minghandi għotjiet u rigali, u ġieħ għoli: għalhekk għarrfuni l-ħolma, u t-tifsira tagħha.

7 Reġgħu wieġbu, u qalu: Ħa jgħid is-sultan lill-qaddejja tiegħu l-ħolma, u aħna nagħtu t-tifsira.

8 Is-sultan wieġeb, u qal: Jien naf sgur li tridu tirbħu ż-żmien, għax taraw li jien ħadt deċiżjoni.

9 Iżda jekk ma tgħarrfunix il-ħolma, m'hemmx ħlief sentenza waħda għalikom: għax intom ftehimtu bejnietkom li tgħidu quddiemi kliem qarrieq u giddieb, sakemm jitbiddel iż-żmien: għalhekk, għiduli l-ħolma, u ħekk nagħraf li t-tifsira tagħha wkoll tistgħu tagħtuhieli.

10 Il-Kaldin wieġbu quddiem is-sultan, u qalu: Mhemm l-ebda bniedem fuq l-art li jista' jgħarraf dak li jrid is-sultan: għalhekk m'hemm l-ebda sultan, kbir u potenti daqs kemm jista' jkun, li qatt staqsa ħwejjeġ bħal dawn lil xi saħħar, jew astrologu, jew Kaldi.

11 Il-ħaġa li jrid is-sultan hi tqila, u mhemm ħadd ieħor li jista' jgħarrafha quddiem is-sultan, ħlief l-allat, li ma jgħammrux mal-bnedmin.

12 Fuq dan, is-sultan għadab, u tmashan shih, u ordna li jinqerdu l-għorrief kollha ta' Babel:

13 U ħareġ id-degriet li l-għorrief kollha joqtluhom; u fittxu lil Danjel u lil sħabu biex joqtluhom.

14 Imbagħad Danjel wieġeb bil-għaqal u bid-dehen lil Arjok, il-kap tal-għassiesa

tas-sultan, li kien ħareġ biex joqtol il-għorrief ta' Babel:

15 Danjel wieġeb u qal lil Arjok, il-kap tal-għassiesa: Għaliex ħareġ bil-għaġla d-degriet mingħand is-sultan? Imbagħad Arjok għarraf lil Danjel x'kien ġara.

16 Imbagħad Danjel daħal, u talab lis-sultan biex jagħtih iż-żmien, biex juri t-tifsira lis-sultan.

17 Imbagħad Danjel daħal f'daru, u għarraf b'dan lil Ħananija, lil Misaël, u lil Għażarija, sħabu:

18 Biex jitolbu ħniena mingħand Alla tas-sema fuq das-segriet; biex Danjel u sħabu ma jintilfux mal-bqija tal-għorrief ta' Babel.

19 Imbagħad is-segriet kien mikxuf lil Danjel f'dehra tal-leil. Imbagħad Danjel bierek lil Alla tas-sema.

20 Danjel wieġeb u qal: Ikun imbierek l-isem t'Alla minn dejjem għal dejjem: għax tiegħu huwa l-għerf u l-qawwa:

21 Hu li jbiddel iż-żminijiet u l-waqtijiet: inizzel is-slaten, u jqiegħed is-slaten: jagħti l-għerf lill-għorrief, u is-sapjenza lil dawk li għandhom id-dehen:

22 Hu li jikxef dak li hu profond u segriet: hu jaf dak li hu fid-dlam, u d-dawl igħammar miegħu.

23 Niżżikħajr, u nfaħħrek, o Alla ta' missirijieti, li tajtni l-għerf u l-qawwa, u issa għarraftni dak li xtaqna minnek: għax għarraftna l-bidda tas-sultan.

24 Għalhekk Danjel mar għand Arjok, li s-sultan kien qabbdu biex jeqred lill-għorrief ta' Babel: mar, u qallu hekk: La teqridx il-għorrief ta' Babel: daħħalni quddiem is-sultan, u nuri t-tifsira lis-sultan.

25 U Arjok għaġġel idaħħal lil Danjel quddiem is-sultan, u qallu hekk: Sibt raġel fost l-eżiljati ta' Ġuda, li jrid igħarraf lis-sultan it-tifsira.

26 Is-sultan wieġeb u qal lil Danjel, li kien jismu Beltesassar: Għandek int il-ħila tgħarrafni l-ħolma li rajt, u t-tifsira tagħha?

27 Danjel wieġeb quddiem is-sultan, u qal: Is-segriet li s-sultan irid jaf ma jistgħux igħarrfuh lis-sultan u la għorrief, u la astrologi, u la saħħara, u lanqas il-bassara.

28 Iżda hemm Alla fis-sema, li jikxef il-ħwejjeġ mistura, u jgħarraf lis-sultan Nebukadnessar x'għandu jsir fil-jiem li ġejjin. Il-ħolma tiegħek, u d-dehriet li ġew f'rasek fuq is-sodda tiegħek, huma dawn:

29 Il-ħsibijiet tiegħek, o sultan, xħin kont fis-sodda, kienu x'sa jiġri minn issa 'l quddiem: u dak li jikxef il-ħwejjeġ mistura għarrfek x'sa jiġri.

30 Iżda lili, das-segriet ma kienx mikxuf bil-għerf li jista' jkolli aktar mill-ħajjin kollha: iżda biex ngħarraf it-tifsira lis-sultan, u biex int tagħraf il-ħsibijiet ta' qalbek.

31 Int, o sultan, kont tħares, u rajt statwa kbira. Din l-istatwa kbira, li kienet tiddi għall-aħħar, kienet wieqfa quddiemek; u d-dehra tagħha kienet tal-biża'.

32 Ras din l-istatwa kienet tad-deheb mill-aħjar, sidirha u dirgħajha tal-fidda, żaqqha u kuxtejha tar-ram,

33 Saqajha tal-ħadid, riġlejha bidda tal-ħadid u bidda tat-tafal.

34 Int kont tħares sakemm inqatgħet ġebla, mingħajr il-ħedma ta' l-idejn, u laqtet l-istatwa f'riġlejha li kienu tal-ħadid u tat-tafal, u għamlithom frak.

35 Imbagħad tkissru f'daqqa waħda l-ħadid, it-tafal, il-bronż, il-fidda, u d-deheb, u saru bħal silfja fuq andar fis-sajf; u r-riħ tajjarhom, u ma baqa' xejn aktar minnhom: u l-ġebla li farrket l-istatwa saret muntanja kbira, u mliet l-art kollha.

36 Din hi l-ħolma; u issa ngħidu t-tifsira tagħha quddiem is-sultan.

37 Int, o sultan, sultan tas-slaten: għax Alla tas-sema tak saltna, setgħa, qawwa, u glorja.

38 U kulfejn igħammru wlied il-bniedem, il-bhejjem tar-raba', u t-tjur tas-sema tahom f'idejk, u tak il-ħakma fuqhom kollha. Int hu r-ras tad-deheb.

39 U warajk tqum saltna oħra, inqas minnek, u warajha t-tielet saltna tal-bronż, li taħkem fuq l-art kollha.

40 U r-raba' saltna tkun qawwija bħall-ħadid: bħall-ħadid li jgħaffeġ u jfarrak kollox: bħall-ħadid li jfarrak kollox, jiswaqhom u jfarrakhom kollha.

41 U bħalma int rajt ir-riġlejn u s-swaba', bidda tafal tal-fuħħari, u bidda tal-ħadid, ħekk tkun is-saltna maqsuma; iżda jkun hemm fiha mill-qawwa tal-ħadid, bħal ma rajt int il-ħadid imħallat mat-tajn tat-tafal.

42 U bħalma s-swaba' tar-riġlejn kienu bidda tal-ħadid, u bidda tat-tafal, ħekk is-saltna tkun bidda qawwija, u bidda minnha tinkiser.

43 Bħal ma rajt il-ħadid imħallat mat-tafal tal-fuħħari, ħekk dawn jitħalltu b'żergħet il-bniedem: iżda ma jaqbdux ma' xulxin, bħalma l-ħadid ma jistax jitħallat mat-tafal.

44 U fi żmien dawk is-slaten, iqajjem Alla tas-sema saltna, li qatt ma titwaqqa'; saltna li ma titħalliex għal poplu ieħor; iżda hi tfarrak u teqred dawn is-saltniet kollha, u hi tibqa' għal dejjem.

45 Bħal ma rajt int li nqatgħet ġebla mill-muntanja, mingħajr ħedma ta' l-idejn, u farrket il-ħadid, il-bronż, it-tafal, il-fidda, u d-deheb; Alla l-kbir għarraf lis-sultan x'sa jiġri wara dan: tassew hi l-ħolma, u t-tifsira tagħha ta' min jemminha.

46 Imbagħad is-sultan Nebukadnessar waqa' għal wiċċu, u ta qima lil Danjel, u ordna li joffrulu offerti u inċens ifuħ.

47 Is-sultan wieġeb lil Danjel, u qal:

Tabilħaqq, Alla tagħkom hu Alla ta' l-allat, is-Sid tas-slaten, li jikxef il-ħwejjeġ mistura, għax int stajt tikxef dan is-segriet.

48 Imbagħad is-sultan għolla lil Danjel fid-dinjità, u tah ħafna għotjiet kbar, u tah il-kmand tal-provinċja kollha ta' Babel, u għamlu l-ogħla wieħed fuq il-għorrief kollha ta' Babel.

49 Imbagħad Danjel talab lis-sultan, u ta t-tmexxija tal-provinċja ta' Babel lil Sidrak, Misak, u Għabdenago: iżda Danjel baqa' fil-palazz tas-sultan.

3 Nebukadnessar, is-sultan, għamel statwa tad-deheb, li l-għoli tagħha kien sittin driegħ, u l-wisa' tagħha sitt idriegħ: hu Maqqafha fil-wita' ta' Dura, fil-provinċja ta' Babel.

2 Imbagħad Nebukadnessar, is-sultan, baghat jiġma' s-satrapi, il-prefetti, u l-gvernaturi, il-kunsilieri, it-teżorieri, l-imħallfin, il-maġistrati, u l-kbarat kollha tal-provinċji, biex jiġu għaż-żanżin ta' l-istatwa, li kien waqqaf is-sultan Nebukadnessar;

3 Imbagħad inġemgħu s-satrapi, il-prefetti u l-gvernaturi, il-kunsilieri, it-teżorieri, l-imħallfin, il-maġistrati, u l-kbarat kollha tal-provinċji, biex jiġu għaż-żanżin ta' l-istatwa li kien waqqaf is-sultan Nebukadnessar; u qagħdu quddiem l-istatwa li Nebukadnessar kien waqqaf.

4 Imbagħad ix-xandâr nieda bis-saħħa: Lilkom mogħti l-kmand, o popli, ġnus, u nies ta' kull ilsien,

5 Li ħekk kif tisimgħu d-daqq tal-qarn, tal-flawt, taċ-ċetra, ta' l-arpa, tas-santir, taż-żaqq, u ta' kull xorta ta' strumenti tad-daqq, għandkom tinxteħtu u tqimu l-istatwa tad-deheb, li waqqaf is-sultan Nebukadnessar:

6 U min ma jinxteħitx u jqim, dik is-siegħa jintefa' ġo forn ta' nar iħeġġeġ.

7 Għalhekk malli semgħu l-popli kollha d-daqq tal-qarn, tal-flawt, taċ-ċetra, ta' l-arpa, tas-santir, u ta' kull xorta ta' strumenti tad-daqq, il-popli kollha, ġnus u nies ta' kull ilsien, inxteħtu jqimu l-istatwa tad-deheb, li kien waqqaf is-sultan Nebukadnessar.

8 Minħabba f'hekk, f'dak il-ħin resqu xi Kaldin, u xlew lil-Lhud.

9 Huma qalu lis-sultan Nebukadnessar: Ħa jgħix għal dejjem is-sultan!

10 Int, o sultan, tajt ordni li kull bniedem li jisma' d-daqq tal-qarn, tal-flawt, taċ-ċetra, ta' l-arpa, tas-santir, taż-żaqq, u ta' kull xorta ta' strumenti tad-daqq, għandu jinxteħet u jqim l-istatwa tad-deheb:

11 U li min ma jinxteħitx u jqim, jintefa' ġo forn ta' nar iħeġġeġ.

12 Issa hawn xi rġiel Lhud, li int tajt f'idejhom it-tmexxija tal-provinċja ta' Babel, Sidrak, Misak, u Għabdenago; dawn ir-rġiel, o sultan, xejn ma jqisuk: huma ma jaqdux lill-alla tiegħek, u l-istatwa tad-deheb li waqqaft ma jqimuhiex.

13 Imbagħad Nebukadnessar, fis-saħna u l-qilla tiegħu, ordna li jġibu lil Sidrak, lil Misak, u lil Għabdenago. Dawk l-irġiel kienu miġjubin quddiem is-sultan.

14 Nebukadnessar qalilhom: Tassew, o Sidrak, Misak, u Għabdenago, li ma taqdux lill-allat tiegħi, u lanqas tqimu l-istatwa tad-deheb li waqqaft?

15 Issa, jekk intom imħejjijin, li malli tisimgħu d-daqq tal-qarn, tal-flawt, taċ-ċetra, ta' l-arpa, tas-santir, taż-żaqq, u ta' kull xorta ta' strumenti tad-daqq, tinxteħtu u tqimu l-istatwa li jien għamilt, tajjeb: iżda jekk ma tqimux, dik is-siegħa tkunu mitfugħin ġo forn ta' nar iħeġġeġ; u liema alla jista' jeħliskom minn idejja?

16 Sidrak, Misak, u Għabdenago wieġbu u qalu lis-sultan: O Nebukadnessar, mhemmx għalfejn inwieġbuk għal dan.

17 Jekk ikun ħekk, Alla tagħna, li aħna naqduh, jista' jeħlisna mill-forn tan-nar iħeġġeġ, u jeħlisna minn idejk, o sultan.

18 Iżda jekk le, kun af, o sultan, li aħna lil allatek ma naqduhomx, u lanqas inqimu l-istatwa tad-deheb li int waqqaft.

19 Imbagħad Nebukadnessar xegħel bil-qilla, u s-sura ta' wiċċu tbiddlet għal Sidrak, Misak, u Għabdenago: għalhekk tkellem, u ordna li jqabbdu l-forn seba' darbiet aktar milli dari jqabbduh.

20 U ikkmanda l-aktar irġiel f'saħħithom mill-eżerċtu tiegħu biex jorbtu lil Sidrak, lil Misak, u lil Għabdenago, u jitfgħuhom fil-forn tan-nar iħeġġeġ.

21 Imbagħad dawk l-irġiel kienu marbutin fl-imnatar tagħhom, bil-ġobob tagħhom, bil-kpiepel tagħhom, u bil-lbies l-ieħor tagħhom, u kienu mitfugħin ġol-forn tan-nar iħeġġeġ.

22 U billi l-ordni tas-sultan kienet urġenti, u l-forn kien imqabbad għall-aħħar, il-fjamma tan-nar qatlet lil dawk ir-rġiel li kienu tefgħu lil Sidrak, lil Misak, u lil Għabdenago.

23 U dawk it-tliet irġiel, Sidrak, Misak, u Għabdenago, waqgħu ġol-forn tan-nar iħeġġeġ marbutin.

24 Imbagħad Nebukadnessar stagħġeb, u qam igħaġġel, u tkellem, u qal lill-kunsilieri tiegħu: Mhux tliet irġiel tfajna marbutin ġon-nar? Wieġbu u qalu lis-sultan: Hekk hu, o sultan!

25 Hu wieġeb, u qal: Ara, jien qiegħed nara erba' rġiel maħlulin, jimxu ġon-nar, u ma għandhom l-ebda ħsara; u wiċċ ir-raba' wieħed jixbah lil dak ta' Bin Alla.

26 Imbagħad Nebukadnessar resaq lejn il-bieb tal-forn tan-nar iħeġġeġ, u tkellem, u qal: Sidrak, Misak, u Għabdenago, qaddejja t'Alla, il-Għoli, oħorġu, u ejjew hawn. Imbagħad Sidrak, Misak, u Għabdenago, ħarġu minn ġon-nar.

27 U s-satrapi, il-prefetti, il-gvernaturi, u l-kunsilieri tas-sultan, wara li ngemgħu, raw dawn ir-rġiel, li fuq ġisimhom in-nar ma kellux setgħa, u lanqas xagħra ta' ġisimhom ma kienet imxawta, u l-ġobob tagħhom ma tbiddlux, u r-riħa tan-nar ma kenitx għaddiet minn fuqhom.

28 Imbagħad tkellem Nebukadnessar, u qal: Imbierek Alla ta' Sidrak, ta' Misak, u Għabdenago, li bagħat l-anġlu tiegħu, u ħeles il-qaddejja tiegħu li fdaw fih, u kisru l-kelma tas-sultan, u taw ġisimhom, biex la jaqdu u lanqas iqimu xi alla, għajr Alla tagħhom.

29 Għalhekk nagħti din l-ordni: Li kull poplu, ġens, u lsien, li jitkellem xi ħaġa kontra Alla ta' Sidrak, Misak, u Għabdenago, jitqatta' biċċiet, u d-djar tagħhom isiru miżbla: għax m'hemmx Alla ieħor li jista' jeħles min-nar b'dan il-mod.

30 Imbagħad is-sultan għamel lil Sidrak, Misak u Għabdenago, ikollhom ir-riżq fil-provinċja ta' Babel.

4 Is-sultan Nebukadnessar lill-popli kollha, ġnus, u nies ta' kull ilsien, li jgħammru fl-art kollha: Ħa joktor is-sliem tagħkom!

2 Ħsibt li hu sewwa li ngħarrafkom l-eħliem u l-eħġubijiet, li għamel miegħi Alla l-Għoli.

3 Kemm huma kbar l-eħliem tiegħu! U kemm huma qawwija l-eħġubijiet tiegħu! Saltnatu saltna ta' dejjem, u l-ħakma tiegħu minn nisel għal nisel.

4 Jien, Nebukadnessar, kont kwiet f'dari, u f'sikkti fil-palazz tiegħi:

5 Rajt ħolma li werwritni, u l-ħsibijiet li ġewni fuq soddti, u d-dehriet li kelli f'rasi, ħawduni.

6 Għalhekk ħriġt ordni biex inġib quddiemi l-għorrief kollha ta' Babel, biex igħarrfuni t-tifsira tal-ħolma.

7 Imbagħad ġew is-saħħara, l-astrologi, il-Kaldin, u l-bassara: u għidt il-ħolma quddiemhom; iżda ma għarrfunix it-tifsira tagħha.

8 Iżda fl-aħħar daħal Danjel quddiemi, li jismu Beltesassar, skond l-isem t'alla tiegħi, u li fih l-ispirtu ta' l-allat qaddisa: u quddiemu għidt il-ħolma:

9 O Beltesassar, l-ogħla fost is-saħħara, li naf li għandek fik l-ispirtu ta' l-allat qaddisa, u li l-ebda misterju ma jaqtagħlek qalbek, għidli d-dehriet tal-ħolma tiegħi li rajt, u t-tifsira tagħhom.

10 Issa, dawn kienu d-dehriet li ġewni f'rasi jiena u qiegħed fuq soddti: kont inħares u, ara, kien hemm siġra f'nofs l-art, u l-għoli tagħha kien kbir ħafna.

11 Is-siġra kibret, u tqawwiet, u l-għoli tagħha wasal sas-sema, u kienet tidher minn truf l-art kollha:

12 Il-weraq tagħha kien sabiħ, u l-frott tagħha kotran, u kien fiha ikel għal kulħadd: il-bhejjem tar-raba' kienu jistkennew taħtha, u l-għasafar tas-sema kienu jgħammru fil-friegħi tagħha, u minnha kienu jitgħajxu l-ħajjin kollha.

13 Fid-dehriet ta' rasi, xħin kont fuq soddti, ħarist, u, ara, għassies anġeliku, wieħed qaddis, niżel mis-sema,

14 U għajjat bis-saħħa, u qal hekk: Aqtgħu s-siġra, u qaċċtu l-friegħi tagħha, farfru l-weraq tagħha, u xerrdu l-frott tagħha: ħa jaħarbu d-dbejjeb minn taħtha, u l-għasafar mill-friegħi tagħha.

15 Imma ħallu fl-art iz-zokk ta' egħruqha, ġo ħolqa tal-ħadid u tal-bronż, qalb il-ħaxix tari tar-raba'; u ħa jixxarrab bin-nida tas-sema, u ħa jkollu sehmu mad-dbejjeb mill-ħaxix tar-raba:

16 Ħa tinbidel qalbu minn ta' bniedem, u ħa tingħatalu qalb ta' bhima; u ħa jgħaddu minn fuqu sebat iżmna.

17 Din is-sentenza maqtugħa mill-għassiesa anġeliki, u d-deċiżjoni hi kmand tal-qaddisin: biex jagħrfu l-ħajjin li l-Għoli jaħkem fuq is-saltna tal-bnedmin, u jagħtiha lil min irid hu, u l-iżgħar fost il-bnedmin hu jista' jqajjem fuqha.

18 Din hi l-ħolma li rajt jien, is-sultan Nebukadnessar. U issa int, Beltesassar, għidli t-tifsira tagħha, għax il-għorrief kollha ta' saltnati ma jistgħux ifissruhieli; iżda int tista', għax għandek l-ispirtu ta' l-allat qaddisa fik.

19 Imbagħad Danjel, li jismu Beltesassar, dam ftit miblugħ, u ħsibijietu ħawduh. Is-sultan tkellem, u qal: Beltesassar, la thallix il-ħolma, jew it-tifsira tagħha, iħawduk. Beltesassar, wieġeb u qal: Sidi, ħa tkun il-ħolma għal dawk li jobogħduk, u t-tifsira tagħha lill-egħdewwa tiegħek!

20 Is-siġra li rajt, li kibret, u ssaħħet, u li l-għoli tagħha wasal sas-sema, u li kienet tidher mill-art kollha;

21 Li l-weraq tagħha kien sabiħ, u kotran il-frott tagħha, u li fiha kien hemm ikel għal kulħadd, u li taħtha kienu jistkennu l-bhejjem tar-raba', u li fuq il-friegħi tagħha l-għasafar tas-sema kellhom il-bejta tagħhom:

22 Huwa int, o sultan, li kbirt u tqawwejt: għax il-kobor tiegħek kiber, u laħaq sas-sema, u l-ħakma tiegħek sa tarf l-art.

23 Jekk is-sultan ra wieħed mill-għassiesa anġeliki, wieħed qaddis, nieżel mis-sema, u jgħid: Aqtgħu s-siġra, u ġarrfuha; iżda ħallu z-zokk ta' eġhruqha fl-art, marbuta b'ħolqa tal-ħadid u tal-bronż, qalb il-ħaxix tari tar-raba'; u ħa jixxarrab

bin-nida tas-sema, u jieħu sehmu mal-bħejjem tar-raba', sama jgħaddu sebat iżmna minn fuqu;

24 Din hi t-tifsira, o sultan, u din hi s-sentenza tal-Għoli, li tiġi fuq sidi s-sultan:

25 Int titkeċċa minn qalb in-nies, u mal-bħejjem tar-raba' tkun agħmartek, u jitimgħuk il-ħaxix bħall-gniedes, u jxarrbuk bin-nida tas-sema, u sebat iżmna jgħaddu minn fuqek, sama tagħraf li l-Għoli jaħkem fuq is-saltna tal-bnedmin, u lil min irid hu jagħtiha.

26 U li qalu li għandu jitħalla z-zokk ta' l-egħruq tas-siġra; is-saltna tiegħek tibqa' għalik, wara li tkun għaraft li s-sema jaħkem.

27 Għalhekk, o sultan, ilqa' l-parir tiegħi! Ifdi issa dnubietek billi tagħmel il-ħaqq, u l-ħażen tiegħek billi turi l-ħniena ma' l-imsejknin; u għandu mnejn ir-riżq tiegħek jitwal.

28 Dan kollu ġie fuq is-sultan Nebukadnessar.

29 Tnax-il xahar wara, kien jimxi fuq il-bejt tal-palazz reali ta' Babel.

30 Is-sultan qagħad jaħseb, u qal: Din mhix Babel il-kbira, li jien bnejt bħala dar tas-slaten, bil-qawwa kbira tiegħi, u għall-ġieh tal-maestà tiegħi?

31 Xhin il-kelma kienet għadha f'fomm is-sultan, ġie leħen mis-sema, igħid: O sultan Nebukadnessar, kun af li s-saltna ttieħdet minn għandek.

32 U sa jkeċċuk minn qalb in-nies, u agħmartek tkun mal-bħejjem tar-raba': jitimgħuk il-ħaxix bħall-gniedes, u jgħaddu sebat iżmna minn fuqek, sama tagħraf li l-Għoli jaħkem fuq is-saltna tal-bnedmin, u jagħtiha lil min irid hu.

33 Dik is-siegħa seħħet il-kelma fuq Nebukadnessar: kien imkeċċi minn qalb in-nies, u kiel il-ħaxix bħall-gniedes, u ġismu xxarrab bin-nida tas-sema, sama xagħru kiber bħar-rix ta' l-ajkli, u difrejh bħal tat-tjur.

34 Iżda fi tmiem dawk il-jiem, jien, Nebukadnessar, irfajt għajnejja lejn is-sema, u raġa' ġie fija dehni, berikt il-Għoli, u faħħart, u iggloorifikajt lil Dak li jgħix għal dejjem, li s-setgħa tiegħu hi setgħa għal dejjem, u s-saltna tiegħu minn nisel għal nisel:

35 U dawk li jgħammru l-art qishom xejn: u jagħmel kif joghġbu ma' l-eżerċtu tas-sema, u fost dawk li jgħammru fuq l-art: u mhemm ħadd li jista' jżommlu idu, jew igħidlu: X'inti tagħmel?

36 F'dak il-ħin raġa' ġie fija d-dehen; il-glorja tas-saltna tiegħi, il-maestà tiegħi, u d-dija tiegħi reġgħu ġewni; u l-kunsilieri u l-kbarat tiegħi fittxewni; u kont imqieghed fis-saltna tiegħi, u s-setgħa tiegħi żdiedet aktar minn qabel.

37 Issa jien, Nebukadnessar, infaħħar, u ngħolli, u nagħti ġieh lis-Sultan tas-sema, għax l-egħmejjel tiegħu huma kollha veritá, u triqatu kollha ħaqq: u dawk li jimxu bil-kburija jrażżanhom.

5 Is-sultan Belsazzar għamel ikla kbira għal elf mill-kbarat tiegħu, u xorob l-inbid quddiemhom l-elf.

2 Waqt li Belsazzar kien xurban bl-inbid, ordna li jġibu l-kisien tad-deheb u l-fidda, li Nebukadnessar, missieru, kien ġarr mit-tempju ta' Ġerusalem; biex is-sultan, u l-kbarat tiegħu, in-nisa tiegħu miżżewġa, u l-konkubini, jixorbu minnhom.

3 Imbagħad ġiebu l-kisien tad-deheb li kienu meħudin mit-tempju, mid-dar t'Alla f'Ġerusalem; u xorbu minnhom is-sultan, il-kbarat tiegħu, in-nisa tiegħu miżżewġa, u l-konkubini.

4 Xorbu l-inbid, u faħħru l-allat tad-deheb, tal-fidda, tal-bronż, tal-ħadid, ta' l-injam, u tal-ġebel.

5 Dik is-siegħa dehru s-swaba' ta' id ta' bniedem, u kitbu quddiem il-gandlier fuq il-ġir tal-ħajt tal-palazz tas-sultan: u s-sultan ra tarf l-id li kienet tikteb.

6 Imbagħad wiċċ is-sultan tbiddel, u ħsibijietu ħawduh, ħekk li l-gogi ta' ġenbejh inħallu, u rkobbtejh bdew iħabbtu waħda ma' l-oħra.

7 Is-sultan għajjat bis-saħħa biex iġibu s-saħħara, il-Kaldin, u l-astrologi. U s-sultan tkellem, u qal lill-għorrief ta' Babel: Min jaqra din il-kitba, u jagħtini t-tifsira tagħha, jitlibbes il-porpra, u ħannieqa tad-deheb ma' għonqu, u jkun it-tielet fil-ħakma tas-saltna.

8 U ġew il-għorrief kollha tas-sultan, imma ma setgħux jaqraw il-kitba, u lanqas igħarrfu t-tifsira tagħha lis-sultan.

9 Imbagħad is-sultan Belsazzar tħawwad bis-sħiħ, u wiċċu tbiddel, u l-kbarat tiegħu tbellhu.

10 Issa s-sultana, għall-kliem is-sultan u l-kbarat tiegħu, daħlet fil-kamra ta' l-ikel: u s-sultana tkellmet, u qalet: Ħa jgħix għal dejjem is-sultan! La tħallix ħsibijietek iħawduk, u lanqas tħalli wiċċek jitbiddel:

11 Hemm raġel fis-saltna tiegħek, li fih hemm l-ispirtu ta' l-allat qaddisa; u li fi żmien missierek insab fih dawl, dehen u għerf, bħall-għerf ta' l-allat; u li s-sultan Nebukadnessar, missierek, missierek is-sultan, għamlu kap tas-saħħara, ta' l-astrologi, tal-Kaldin, u l-bassara;

12 U dan għaliex spirtu l-aktar qawwi, dehen u għaqal, tifsir ta' ħolm, u ħila biex ifiehem ħwejjeġ tqal, u jħoll it-taħbil, insabu fih, f'Danjel, li s-sultan semmieh Beltesassar: ħa jsejħu, issa, lil Danjel, u hu jgħarraf it-tifsira.

13 Imbagħad Danjel kien imdaħħal

quddiem is-sultan. U tkellem is-sultan, u qal lil Danjel: Inti dak Danjel li hu wieħed mill-ulied ta' l-eżiljati ta' Ġuda, li s-sultan, missieri, ġarr minn Ġuda?

14 Jien smajt ukoll fuqek, li għandek fik l-ispirtu ta' l-allat, u li dawl, deħen, u għerf għoli, jinsabu fik.

15 U issa l-għorrief, l-astrologi, inġiebu quddiemi, biex jaqraw dil-kitba, u jgħarrfuni t-tifsira tagħha: iżda huma ma setgħux jagħtu t-tifsira ta' dil-ħaġa:

16 U jien smajt fuqek, li int tista' tagħti t-tifsira, u tħoll it-taħbil: issa jekk tista' taqra l-kitba, u tgħarrafni t-tifsira tagħha, tkun imlibbes il-porpra, u jkollok ħannieqa tad-deheb ma' għonqok, u tkun it-tielet fil-ħakma tas-saltna.

17 Imbagħad Danjel wieġeb u qal quddiem is-sultan: Ħa jkunu għalik il-għotjiet tiegħek, u r-rigali tiegħek agħtihom lil ħaddieħor; imma l-kitba naqraha lis-sultan, u t-tifsira ngħarrafhielu.

18 Int, o sultan, Alla l-Għoli ta lil Nebukadnessar, missierek, saltna, maestà, u glorja, u ġieh:

19 U minħabba l-maestà li tah, il-popli kollha, ġnus u nies ta' kull ilsien, kienu jitriegħdu u jitkexkxu quddiemu: lil min kien irid, kien joqtlu; u lil min kien irid, kien iħallih ħaj; u lil min kien irid, kien igħollih; u lil min kien irid, kien ibaxxih.

20 Iżda meta qalbu tkabbret, u meta l-ispirtu tiegħu sar ħekk kburi li beda jsir arroganti, kien imnixxel mit-tron tas-saltna tiegħu, u neħħewlu l-glorja tiegħu.

21 U kien imkeċċi minn qalb ulied il-bnedmin, u qalbu saret bħal tal-bhejjem, u aġħmartu kienet mal-ħmir salvaġġi: kienu jitimgħuh il-ħaxix bħall-gniedes, u ġismu kien jixxarrab bin-nida tas-sema; sa ma għaraf li Alla l-Għoli jaħkem fuq is-saltna tal-bnedmin, u jagħmel fuqha lil min jogħġbu.

22 U int, ibnu, o Belsazzar, ma rażżantx lil qalbek, għalkemm kont taf dan kollu;

23 Iżda rfajt lilek innifsek kontra s-Sid tas-sema; u ġiebu quddiemek il-kisien ta' daru, u xrobt l-inbid minnhom int, il-kbarat tiegħek, in-nisa tiegħek miżżewġa, u l-konkubini tiegħek, u faħħart l-allat tal-fidda, tad-deheb, tal-bronż, tal-ħadid, ta' l-injam, u tal-ħaġar, li u la jaraw, u la jisimgħu, u lanqas ma jifhmu: u 'l Alla li f'idejh qiegħed nifsek, u triqatek kollha, ma igglorifikajtux.

24 Għalhekk kien mibgħut minnu dan it-tarf ta' id, u din il-kitba maħżuża.

25 U din hi l-kitba li kienet maħżuża: MENÊ, MENÊ, TEKÊL, UFARSÎN.

26 Din hi t-tifsira ta' dil-ħaġa: MENÊ; Alla għadd is-saltna tiegħek, u temmha.

27 TEKÊL; int intiżint fil-miżien, u nsabt ħafif.

28 PERES: is-saltna tiegħek maqsuma, u ngħatat lill-Medi u lill-Persjani.

29 Ordna mbagħad Belsazzar, li jlibbsu lil Danjel il-porpra, u qegħdulu ħannieqa tad-deheb ma' għonqu, u kien ipproklamat li hu jkun it-tielet fil-ħakma tas-saltna.

30 Dak il-lejl stess kien maqtul Belsazzar, sultan tal-Kaldin.

31 U Darijus, il-Medi, ħa s-saltna, meta kellu tnejn u sittin sena.

6 Għoġob lil Darijus li jwaqqaf fuq is-saltna mija u għoxrin satrapa, biex ikunu fuq is-saltna kollha;

2 U fuqhom tliet kapijiet, li Danjel kien wieħed minnhom: biex is-satrapi jagħtuhom kont, u s-sultan ma jkollu l-ebda ħsara.

3 Imbagħad dan Danjel beda jiddistingwi ruħu fost il-kapijiet u s-satrapi, għax kellu fih spirtu aktar qawwi; u s-sultan ħaseb biex jagħtih setgħa fuq is-saltna kollha.

4 Imbagħad il-kapijiet u s-satrapi riedu jsibu fuqiex jixlu lil Danjel f'dak li kellu x'jaqsam mas-saltna; iżda ma setgħu jsibu xejn fuqiex jixluh, u l-ebda ħtija; għax kien fidil, u ma setgħu jsibu fih l-ebda nuqqas u l-ebda ħtija.

5 Imbagħad qalu dawk ir-rġiel: Ma nsibu xejn biex nixlu lil Danjel, ħlief jekk insibu xi ħaġa kontra tiegħu fil-liġi t'Alla tiegħu.

6 Imbagħad dawk il-kapijiet u s-satrapi ġew bi ftehim għand is-sultan, u qalulu hekk: O sultan Darjus, ħa tibqa' ħaj għal dejjem!

7 Il-kapijiet kollha tas-saltna, il-prefetti, u s-satrapi, il-kunsilieri u l-gvernaturi huma tal-fehma li s-sultan joħroġ degriet u projbizzjoni, li kull min jitlob lil xi Alla jew bniedem barra minnek, o sultan, fi żmien tletin jum, ikun mitfugħ fil-ħofra tal-ljuni.

8 Issa, o sultan, oħroġ il-projbizzjoni, u iffirma l-att, biex ma jkunx jista' jitbiddel, skond il-liġi tal-Medi u tal-Persjani, li ma tistax tiħassar.

9 Fuq dan, is-sultan Darijus iffirma d-degriet u l-projbizzjoni.

10 Issa, malli Danjel sar jaf li dad-degriet kien iffirmat, daħal f'daru, fejn kellu fil-għorfa tiegħu twieqi miftuħa jħarsu lejn Ġerusalem: tliet darbiet kuljum kien jinżel għarkobbtejh, jitlob, u jiżżihajr quddiem Alla tiegħu, bħal ma kien jagħmel qabel.

11 Imbagħad dawk ir-rġiel marru bi ftehim, u sabu lil Danjel jitlob u jħannen quddiem Alla tiegħu.

12 Imbagħad resqu quddiem is-sultan u qalulu fuq il-projbizzjoni tas-sultan: Ma għamiltx int projbizzjoni, li kull min jitlob lil Alla jew bniedem, fi żmien tletin jum, barra minnek, o sultan, ikun mitfugħ fil-ħofra tal-ljuni? Wieġeb is-sultan, u qal:

Hekk hu, skond il-liġi tal-Medi u l-Persjani, li ma tistax titħassar.

13 Imbagħad wieġbu, u qalu quddiem is-sultan: Dak Danjel, li hu wieħed mill-eżiljati ta' Guda, ma jagħtix każ tiegħek, o sultan, u lanqas tal-projbizzjoni li int iffirmajt, iżda tliet darbiet kuljum jitlob it-talb tiegħu.

14 Imbagħad is-sultan, malli sama' dal-kliem, għamel qalbu sewda wisq, u waħħal f'rasu li jeħilsu: u tħabat sa nżul ix-xemx biex jeħilsu.

15 Imbagħad dawn ir-rġiel ġew bi ftehim għand is-sultan, u qalu lis-sultan: Kun af, o sultan, li l-liġi tal-Medi u l-Persjani hi: Li l-ebda projbizzjoni jew degriet li joħroġ is-sultan ma jista' jitbiddel.

16 Imbagħad ordna s-sultan, u ġiebu lil Danjel, u tefgħuh fil-ħofra tal-ljuni. Issa s-sultan tkellem u qal lil Danjel: Alla tiegħek, li int taqdih dejjem, jeħilsek hu.

17 U ġiebu ġebla, u qiegħduha fid-daħla tal-għar; u s-sultan issiġillaha bis-siġill tiegħu stess, u bis-siġill tal-kbarat tiegħu; biex xejn ma jitbiddel dwar Danjel.

18 Imbagħad is-sultan mar il-palazz tiegħu, u għadda il-lejl sajjem: ma ġibulu l-ebda strument ta' daqq quddiemu: u n-ngħas tarlu.

19 Imbagħad is-sultan qam kmieni filgħodu, u mar bil-għaġla lejn il-ħofra ta' l-iljuni.

20 U xħin resaq lejn il-ħofra, b'leħen ta' ksir il-qalb sejjaħ lil Danjel: u s-sultan tkellem u qal lil Danjel: Danjel, qaddej t'Alla ħaj, sata' Alla, li int taqdih dejjem, jeħilsek mill-iljuni?

21 Imbagħad Danjel qal lis-sultan: O sultan, ibqa' ħaj għal dejjem!

22 Alla tiegħi bagħat l-anġlu tiegħu, u għalaq ħalq l-iljuni, u huma ma weġġħunix, billi jien kont misjub quddiemu bla ħtija; u quddiemek ukoll, o sultan, ma għamilt xejn ħażin.

23 Imbagħad is-sultan feraħ ħafna, u ordna li jtellgħu lil Danjel mill-ħofra. U hekk Danjel kien imtalla' mill-ħofra, u ma nsabet fih l-ebda ħsara, għax emmen f'Alla tiegħu.

24 U s-sultan ordna li jġibu lil dawk ir-rġiel li kienu xlew lil Danjel, u tefgħuhom fil-ħofra ta' l-iljuni, lilhom, lil uliedhom, u lin-nisa tagħhom; u ma kinux laħqu qiegħ il-ħofra li ma ħatfuhomx l-iljuni, u farrkulhom għadamhom.

25 Imbagħad is-sultan Darijus kiteb lill-popli kollha, ġnus u nies ta' kull ilsien, li jgħammru fl-art kollha: Ħa jkun is-sliem tagħkom kbir!

26 Ħriġt degriet li fil-ħakma kollha tas-saltna tiegħi jkun hemm rogħda u biża' quddiem Alla ta' Danjel: għax hu Alla -ħaj, u jdum għal dejjem, u s-saltna tiegħu ma tinqered qatt, u l-ħakma tiegħu ma tintemm qatt.

27 Hu jeħles u jgħin, u jagħmel egħliem u egħgubijiet fis-sema u fl-art, u ħeles lil Danjel minn idejn l-iljuni.

28 U dan Danjel kellu r-riżq fis-saltna ta' Darijus, u fis-saltna ta' Ċiru, il-Persjan.

7 Fl-ewwel sena ta' Belsazzar, sultan ta' Babel, Danjel kellu ħolma, u dehriet f'rasu, hu u kien fuq is-sodda tiegħu: imbagħad kiteb il-ħolma, u irrakkonta kif kienet.

2 Danjel tkellem u qal: Jien ħarist fid-dehra tiegħi ta' bil-lejl, u, ara, l-erba' rjieħ tas-sema qanqlu l-baħar il-kbir.

3 U erba' bhejjem kbar telgħu mill-baħar, waħda mhix bħall-oħra.

4 L-ewwel kienet bħal ljun, li kellu ġwienaħ t'ajkla: qgħadt inħares sakemm kienu maqlugħin ġwinħajha, u ntrefgħet mill-art, u waqfet fuq riġlejha bħal bniedem, u kienet mogħtija lilha qalb ta' bniedem.

5 U, ara, bhima oħra, it-tieni, tixbah lill-ors, waqfet fuq ġenb wieħed, u kellha tliet kustilji f'ħalqha bejn snienha: u qalulha hekk: Qum, ibla' ħafna laħam.

6 Wara dan ħarist, u, ara waħda oħra, tixbah lil-ljupard, li kellha erba' ġwienaħ ta' tajra fuq daħarha; u l-bhima kellha wkoll erbat irjus; u lilha kienet mogħtija l-ħakma.

7 Wara dan ħarist fid-dehra tal-lejl, u rajt ir-raba' bhima, li tkexkex, u twerwer, u b'saħħita wisq; u kellha snien kbar tal-ħadid: kienet tiekol u tfarrak, u tiħaq il-bqija b'riġlejha: u ma kenitx tixbah lill-bhejjem l-oħra kollha li kienu qabilha; u kellha għaxar qrun.

8 Kont inħares lejn il-qrun, u, ara, qarn ieħor żgħir tala' bejniethom, u tlieta mill-ewwel qrun kienu maqlugħin mill-eġħruq quddiemu: u, ara, f'dan il-qarn kien hemm għajnejn bħal għajnejn ta' bniedem, u fomm jitkellem ħwejjeġ kbar.

9 Jien bqajt inħares sama tqieġħdu it-tronijiet, u wieħed Xiħ fil-jiem qagħad bil-qieġħda: ilbiesu kien abjad bħas-silġ, u xagħar rasu qisu suf nadif: it-tron tiegħu kien bħal fjamma tan-nar, u r-roti tiegħu bħal nar iħeġġeġ.

10 Xmara tan-nar kienet toħroġ u tgelgel minn quddiemu: elf eluf kienu jaqduh, u għaxriet ta' għaxriet ta' eluf kienu weqfin quddiemu; il-qorti qagħdet, u l-kotba nfetħu.

11 Jien bqajt inħares minħabba l-ħoss tal-kliem kburi, li kien igħid il-qarn, u qgħadt inħares sa ma nqatlet il-bhima, u ġisimha nqered, u ntafa' fin-nar.

12 Dwar il-bhejjem l-oħra, il-ħakma tagħhom ħaduhielhom: u ħajjithom kienet imtawla sal-waqt u l-ħin.

13 Bqajt inħares fid-dehriet tal-lejl, u, ara, mas-sħab tas-sema kien ġej wieħed bħal Bin il-bniedem, u resaq lejn ix-Xiħ fil-jiem, u ressquh quddiemu.

14 U lilu kienet mogħtija ħakma, u glorja, u saltna, biex il-popli kollha, ġnus, u nies ta' kull ilsien jaqduh: il-ħakma tiegħu, ħakma ta' dejjem, li ma tgħaddix, u s-saltna tiegħu li ma tinqeridx.

15 U jien, Danjel, tqalleb l-ispirtu tiegħi ġo ġismi, u d-dehriet ta' rasi ħawduni.

16 Ersaqt lejn wieħed milli kienu hemm, u staqsejtu x'kien ifisser sewwa dan kollu. Hu qalli, u tani t-tifsir ta' dil-ħaġa.

17 Dawn il-bhejjem il-kbar, li huma erbgħa, huma erba' slaten, li jqumu mill-art.

18 Iżda l-qaddisin tal-Għoli jieħdu s-saltna, u jżommu s-saltna għal dejjem, u għal dejjem ta' dejjem.

19 Imbagħad ridt inkun naf is-sewwa fuq ir-raba' bhima, li ma kienet bħall-ebda waħda mill-oħrajn, tkexkex għall-aħħar, bi snienha tal-ħadid, u difrejha tal-bronż; li kienet tibla', u tfarrak, u tishaq il-bqija b'riġlejha;

20 U fuq il-għaxar qrun li kellha f'rasha, u l-qarn l-ieħor li ħareġ, u li minn quddiemu waqgħu tlieta; il-qarn li kellu l-għajnejn, u fomm jitkellem ħafna ħwejjeġ kbar, u li kien jidher akbar minn sħabu.

21 U bqajt inħares, u dak il-qarn kien qieġħed jagħmel gwerra lill-qaddisin, u jeħlibhom,

22 Sama ġie x-Xiħ fil-jiem, u ngħata l-ħaqq lill-qaddisin ta' l-Għoli; u wasal iż-żmien li l-qaddisin ħadu s-saltna.

23 Hekk qal: Ir-raba' bhima tkun ir-raba' saltna fuq l-art, li ma tkun tixbah lill-ebda saltna oħra, u tibla' l-art kollha, u tishaqha, u tfarrakha.

24 U l-għaxar qrun huma għaxar slaten li joħorġu minn din is-saltna; u warajhom joħroġ ieħor; u ma jkunx bħal ta' qabel, u jwaqqa' tliet slaten.

25 Igħid kliem kbir kontra l-Għoli, u jaħqar il-qaddisin tal-Għoli, u jaħseb biex ibiddel iż-żminijiet u l-liġijiet: u jkunu mogħtijin f'idejh għal żmien, żminijiet, u nofs żmien.

26 Iżda l-qorti toqgħod, u joħdulu s-setgħa, biex jeqirduh, u jxejnuh għal dejjem.

27 U s-saltna u s-setgħa, u l-kobor tas-saltniet taħt is-sema kollu, ikunu mogħtijin lill-poplu tal-qaddisin tal-Għoli, li s-saltna tiegħu tkun saltna ta' dejjem, u s-setgħat kollha jaqduh u jisimgħu minnu.

28 Sa hawn, tmiem ir-rivelazzjoni. Jien, Danjel, ħsibijieti ħawduni wisq, u wiċċi biddel lewnu: iżda jien żammejt dil-ħaġa f'qalbi.

8 Fit-tielet sena tas-saltna tas-sultan Belsazzar, jien, Danjel, kelli dehra, wara dik li kont rajt qabel.

2 U ħarist fid-dehra; u ġara, jiena u nħares, illi jien kont f'Šusa, il-fortizza li hi fil-provinċja ta' Għelam; u ħarist fid-dehra, u jien kont ħdejn ix-xmara Ulaj.

3 Imbagħad irfajt għajnejja, u ħarist, u, ara, kien hemm kibx wieqaf quddiem ix-xmara, li kellu żewġt iqrun: u ż-żewġt iqrun kienu għoljin; iżda wieħed kien ogħla mill-ieħor, u l-ogħla tala' wara l-ieħor.

4 Rajt il-kibx jagħti bil-qrun lejn il-punent, it-tramuntana, u nofsinhar; hekk li l-ebda bhima ma kienet tista' tieqaf quddiemu, u ħadd ma kien jista' jeħles minn idejh; iżda kien jagħmel li jrid, u tkabbar.

5 Jien u qieġħed inħares, ara, nara bodbod ġej mill-punent fuq wiċċ l-art kollha, u ma missx l-art, u l-bodbod kellu qarn jidher ħafna bejn għajnejh.

6 U wasal ħdejn il-kibx taż-żewġt iqrun, li jien rajt wieqaf quddiem ix-xmara, u ġera lejh bis-saħna ta' saħħtu.

7 U rajtu jersaq lejn il-kibx, u kien imgħaddab għalih; u darab il-kibx, u kissirlu ż-żewġt iqrun tiegħu: u ma kienx baqagħlu saħħa l-kibx biex jieqaf quddiemu, iżda tefgħu ma' l-art, u rifes fuqu: u ma kien hemm ħadd li sata' jeħles il-kibx minn idu.

8 Għalhekk il-bodbod tkabbar ħafna: u meta kien qawwi, il-qarn kbir tiegħu tkisser; u telgħu floku erbgħa oħra, lejn l-erbat irjieħ tas-sema.

9 U minn wieħed minnhom ħareġ qarn żgħir, li kiber ħafna, lejn nofsinhar, lejn il-lvant, u lejn art il-ġmiel.

10 U tkabbar ħafna, imqar sa l-eżerċtu tas-sema: u waqqa' ma' l-art biċċa mill-eżerċtu, u mill-kwiekeb, u rifishom.

11 Iva, tkabbar biex ikun daqs il-kap ta' dak l-eżerċtu, u neħħielu s-sagrifiċċju ta' kuljum, u l-post tas-santwarju tiegħu kien imġarraf.

12 U l-eżerċtu, flimkien mas-sagrifiċċju ta' kuljum, kien mogħti lill-qarn, minħabba d-dnub; u l-qarn tafa' s-sewwa ma' l-art, għamel ir-rieda tiegħu, u kellu r-riżq.

13 Imbagħad smajt wieħed mill-qaddisin jitkellem, u qaddis ieħor qal lil dak li kien jitkellem: Kemm iddum din id-dehra fuq is-sagrifiċċju ta' kuljum, u fuq id-dnub li jġib ħerba fil-waqt li s-santwarju u l-eżerċtu huma mogħtijin biex ikunu mirfusin taħt ir-riġlejn?

14 U qalli: Elfejn u tliet mitt għaxija u għodwa; imbagħad is-santwarju jkun ippurifikat.

15 U ġara li, waqt li jien, Danjel, kont qieġħed nara d-dehra, u nfittex li nifhimha,

ara, kien hemm wieqaf quddiemi wieħed donnu raġel.

16 U smajt leħen ta' bniedem minn bejn ix-xtut ta' l-Ulaj, li sejjaħ, u qal: Gabrijel fiehem lil dan ir-raġel id-dehra.

17 U resaq fejn kont wieqaf: u, kif resaq, bżajt, u nxthitt għal wiċċi; iżda hu qalli: Ifhem tajjeb, o bin il-bniedem! għax għal żmien it-tmiem din id-dehra.

18 Issa, hu u jkellimni, waqajt f'nghas kbir, wiċċi ma' l-art: iżda hu messni, u waqqafni fuq saqajja.

19 U qal: Ara, sa ngharrfek x'sa jiġri fit-tmiem ta' żmien il-ghadab: għax id-dehra għandha x'taqsam ma' żmien it-tmiem.

20 Il-kibx ta' żewġt iqrun, li int rajt, huma s-slaten tal-Medja u tal-Persja.

21 U l-bodbod muswaf hu s-sultan tal-Greċja: u l-qarn il-kbir bejn għajnejh hu l-ewwel sultan.

22 U dak li nkiser, u li telgħu erbgħa floku, huma erba' saltniet li joħorġu minn dak il-poplu, iżda mhux bil-qawwa tiegħu.

23 Fl-aħħar żminijiet ta' saltnathom, meta l-midinbin ikunu laħqu l-milja tal-ħażen tagħhom, iqum sultan wiċċu feroċi, u espert fl-intrigi.

24 U l-qawwa tiegħu tkun kbira, iżda mhux bil-qawwa tiegħu: u jagħmel tħarbit tal-għaġeb, u jkollu ir-riżq f'dak li jagħmel, u jeqred is-setgħana, u l-poplu tal-qaddisin.

25 U bil-ħżunija ta' moħħu, iġib ir-riżq lill-ħażen ta' idejh: u jitkabbar f'qalbu, u joqtol ħafna meta ma jkunux jistennewh: jintrefa' kontra l-Prinċep tal-prinċpijiet; imma jitkisser mhux b'id ta' bniedem.

26 U d-dehra tal-għaxija u tal-għodwa, kif qaluhielek, hi minnha: għalhekk aqhlaq id-dehra; għax hi tkun għal żmien twil.

27 U jien, Danjel, domt ħafna ma niflaħx, u marid: iżda wara qomt, u bdejt nagħmel ix-xogħol tas-sultan. Jien kont mibluġħ bid-dehra, iżda ħadd ma fehemha.

9 Fl-ewwel sena ta' Darijus, bin Aħasweru, minn nisel il-Medi, li kien sultan fuq is-saltna tal-Kaldin;

2 Fl-ewwel sena ta' saltnatu, jien, Danjel, ridt nifhem, fil-kotba, fuq għadd is-snin, li fuqhom il-Mulej kien kellem lil Ġeremija, il-profeta, jiġifieri s-sebgħin sena li kellhom iġħaddu fuq il-ħerba ta' Ġerusalem.

3 U dawwart wiċċi lejn Sidi l-Mulej, biex infittex bit-talb'u t-tħannin, bis-sawm, bl-ilbies tal-penitenza, u bl-irmied:

4 U tlabt lill-Mulej, Alla tiegħi, u stqarrejt, u għidt: O Sidi, Alla kbir u tal-biża', li tħares ir-rabta u t-tjieba lil dawk li jħobbuk, u lil dawk li jħarsu l-kmandamenti tiegħek;

5 Aħna dnibna, u mxejna mgħawweġ, għamilna l-ħażin, u ma ridniex nisimgħu, billi twarrabna mill-preċetti tiegħek, u mill-ordinanzi tiegħek:

6 U lanqas smajna mill-qaddejja tiegħek, il-profeti, li kellmu f'ismek lis-slaten tagħna, lill-kbarat tagħna, lil missirijietna, u lill-poplu kollu tal-pajjiż.

7 O Sidi, lilek il-ħaqq, iżda lilna l-mistħija tal-wiċċ, bħalma hu llum; għan-nies ta' Guda, u għal dawk li jgħammru f'Ġerusalem, u għal Iżrael kollu, li huma fil-qrib, u fil-bgħid, fil-pajjiżi kollha fejn waddabthom, minħabba n-nuqqas ta' fedeltà tagħhom li ikkommettew kontra tiegħek.

8 O Sidi, għalina l-mistħija tal-wiċċ, għas-slaten tagħna, għal kbarat tagħna, u għal missirijietna, għax dnibna kontra tiegħek.

9 Lil Sidi, Alla tagħna, il-ħniena u l-maħfra, għax aħna ma ridniex nisimgħu minnu.

10 U lanqas smajna minn leħen il-Mulej, Alla tagħna, biex nimxu fil-liġijiet tiegħu, li qiegħed quddiemna bil-qaddejja tiegħu, il-profeti.

11 Iva, Iżrael kollu kiser il-liġi tiegħek, billi daru biex ma jisimgħux leħnek; għalhekk is-saħta ssawbet fuqna, u l-ħalfa li hi miktuba fil-liġi ta' Mosè, il-qaddej t'Alla, għax aħna dnibna kontra tiegħu.

12 U żamm kelmtu, li qal kontrina, u kontra l-imħallfin tagħna, li kienu jaħkmuna, billi ġieb fuqna ħsara kbira: għax qatt taħt is-sema kollu ma sar bħal ma sar fuq Ġerusalem.

13 Bħalma hu miktub fil-liġi ta' Mosè, fuqna ġiet dil-ħsara kollha: u, madankollu, aħna ma tlabniex il-grazzja tal-Mulej, Alla tagħna, billi nduru mill-ħażen tagħna, u nifhmu s-sewwa tiegħek.

14 Għalhekk, il-Mulej saħar fuq il-ħsara, u ġiebha fuqna: għax il-Mulej, Alla tagħna, hu ġust f'kulma jagħmel; iżda aħna ma smajniex leħnu.

15 U issa, o Sidi, Alla tagħna, li ħriġt il-poplu tiegħek mill-Eġittu b'id qawwija, u għamilt għalik isem, bħalma hu llum; aħna dnibna, konna ħziena.

16 O Sidi, skond l-eghmejjel tal-ħaqq kollha tiegħek, nitolbok, ħa jdur għadbek u qilltek minn fuq il-belt tiegħek Ġerusalem, il-għolja mqaddsa tiegħek: għax ħtija ta' dnubietna, u ħtija tal-ħażen ta' missirijietna, Ġerusalem u l-poplu tiegħek saru għajb għal dawk kollha ta' madwarna.

17 Issa, mela, o Alla tagħna, isma' t-talba tal-qaddej tiegħek, u t-tħannin tiegħu, u ħa jiddi wiċċek fuq is-santwarju tiegħek, li issa ħerba, minħabba Sidi.

18 O Alla tiegħi, mejjel widintek, u isma'; iftaħ għajnejk, u ara t-tħarbit tagħna, u l-belt li jissemma ismek fuqha:

għax mhux għall-eghmejjel ġusti tagħna li qegħdin inwasslu t-tħannin tagħna quddiemek, iżda għall-ħniena kbira tiegħek.

19 Isma', o Sidi; o Sidi, aħfer; o Sidi, aghti widen, u aghmel; la titnikkirx minħabba fik, o Alla tiegħi; għax ismek imsemmi fuq il-belt tiegħek, u fuq il-poplu tiegħek.

20 U jien u nitkellem, u nitlob, u nistqarr dnubi, u dnub il-poplu tiegħi, Iżrael, u nwassal thannini quddiem il-Mulej, Alla tiegħi, għall-għolja mqaddsa t'Alla tiegħi;

21 Iva, jien u nitkellem u nitlob, ir-raġel Gabrijel, li jien kont rajt fid-dehra fil-bidu, tar bil-heffa, u resaq lejja fil-ħin ta' l-offerta ta' filgħaxija.

22 U għallimni, u kellimni, u qal: O Danjel, jien issa ħriġt biex nagħtik għerf u deħen.

23 Fil-bidu tat-thannin tiegħek ħarġet kelma, u jien ġejt biex ngħarrafhielek; għax int maħbub wisq: għalhekk moħħok fil-kelma, u iftħem id-dehra.

24 Sebgħin ġimgħa ħuma maqtugħin għall-poplu tiegħek, u għall-belt imqaddsa tiegħek, biex ikun miżmum il-ħażen, u biex jintemmu d-dnubiet, biex titħallas il-ħtija, u biex tiġi s-sewwa ta' dejjem, u tkun issigillata d-dehra u l-profezija, u jindeħen il-post l-aktar qaddis.

25 Kun af, mela, u iftħem! Mill-ħruġ tal-kelma biex jagħtu l-ħajja u jerġgħu jibnu lil Gerusalem sal-Messija, il-Prinċep, ikun ħemm seba' ġimgħat, u fi tnejn u sittin ġimgħa tarġa' lura u tinbena, pjazez u swar, imqar fi żmien ta' taħbit.

26 Wara t-tnejn u sittin ġimgħa, il-Messija jkun meqrud, u ma jkollu 'l ħadd: u l-poplu tal-prinċep li għandu jiġi, igarraf il-belt u s-santwarju. U tmiemu jkun b' mewġa li tgħarraq; sa l-aħħar ikun ħemm taqbid: taħrib li għandu jsir.

27 Jagħmel rabta qawwija ma' ħafna għal ġimgħa waħda: iżda f'nofs il-ġimgħa jwaqqaf is-sagrifiċċju u l-offerta tal-qamħ; u fuq il-ġewnaħ ta' ħaga mistkerrha jiġi wieħed li jagħmel ħerba; sama t-tmiem kollu, maqtugħ li għandu jsir, jissawwab fuq dak li jagħmel il-ħerba.

10 Fit-tielet sena ta' Ċiru, sultan tal-Persja, kienet mgħarrfa kelma lil Danjel, li jismu Beltesassar; u l-kelma kienet minnħa, u kienet tħabbar taqbida kbira: iżda ħu fehem il-kelma, u kellu d-deħen tad-dehra.

2 F'dawk il-jiem, jien, Danjel, domt tliet ġimgħat sħaħ bil-vistu.

3 Ikel bnin ma kiltx, u laħam u nbid ma daħalx f'ħalqi, u lanqas ma ndlikt sama għaddew tliet ġimgħat sħaħ.

4 U fl-erbgħa u għoxrin ta' l-ewwel xahar kont ħdejn ix-xmara l-kbira, li hi Ħiddeqel;

5 Imbagħad irfajt għajnejja, u ħarist, u ara, raġel liebes il-għażel, u ġenbejh kienu mħażżmin bid-deheb fin ta' Ufaż:

6 Ġismu kien qisu berill, wiċċu kellu d-dehra tal-berqa, u għajnejh bħal torċi jheġġu, u dirgħajh u riġlejh jilmaw bħal bronż ileqq, u l-ħoss ta' kliemu bħal ħoss ta' kotra.

7 U jien, Danjel, waħdi rajt id-dehra: għax l-irġiel li kienu mieghi ma rawhiex id-dehra; iżda biża' kbir waqa' fuqhom, u harbu biex jinħbew.

8 Għalhekk jien bqajt waħdi, u rajt did-dehra kbira, u ma kienx baqa' saħħa fija: wiċċi biddel il-kulur, u thassar, u ma kienx baqagħli saħħa.

9 Iżda jien smajt il-ħoss ta' kliemu: u kif smajt il-ħoss ta' kliemu, waqajt għal wiċċi f'raqda kbira, b'wiċċi fl-art.

10 U, ara, id messitni, u qajmitni fuq irkobbtejja, u fuq wiċċ idejja.

11 U qalli: Danjel, raġel wisq maħbub, iftħem il-kliem li sa nghidlek, u qum bil-wieqfa: għax għandek jien kont issa mibgħut. U xħin qalli dal-kliem, qomt bil-wieqfa nitrieghed.

12 Imbagħad qalli: La tibżax, Danjel, għax mill-ewwel jum li daħħalt f'qalbek li tifhem, u tumilja ruħek quddiem Alla tiegħek, kliemek kien mismugh, u jien ġejt għal kliemek.

13 Iżda l-kap tas-saltna tal-Persja waqqafni għal għoxrin jum: iżda, ara, Mikaël, wieħed mill-kapijiet il-kbar, ġie jgħinni; u jien bqajt ħemm mas-slaten tal-Persja.

14 Issa ġejt biex infiehmek x'sa jiġri lill-poplu tiegħek fl-aħħar jiem: għax id-dehra hi għal żmien twil.

15 Hu u jkellimni dal-kliem, niżżilt wiċċi lejn l-art, u bqajt sieket.

16 U, ara, wieħed li kien jixbah lil bin il-bniedem, messli xofftejja: imbagħad ftaħt fommi, u tkellimt, u għidt lil dak li kien wieqaf quddiemi: O sidi, mad-dehra qabadni l-uġigħ, u ma baqagħlix saħħa.

17 Kif jista' dan il-qaddej ta' sidi jitkellem ma' dan sidi? Jien, bħalissa, ma baqa' fija l-ebda saħħa, u lanqas ma baqa' nifs fija.

18 U raġa' messni dak li kien donnu bin il-bniedem, u tani l-qawwa.

19 U qal: O raġel wisq maħbub, la tibżax: is-sliem għalik, aghmel il-ħila, iva, aghmel il-ħila. U malli kellimni, ħadt saħħti, u għidt: Ħa jitkellem sidi, għax int tajtni s-saħħa.

20 Imbagħad qalli: Taf il-għala ġejt għandek? Issa narġa' mmur niġġieled kontra l-kap tal-Persja; u meta mmur niġġieled, ara, jiġi l-kap tal-Grečja.

21 Iżda jien nghidlek dak li hu miktub fil-kitba tas-sewwa: mħemm ħadd li

jgħinni kontra dawn il-forzi ħlief Mikaël, il-kap tagħkom.

11 U jien, fl-ewwel sena ta' Darijus, il-Medi, qomt bil-wieqfa biex ngħinu u naqbeż għalih.

2 U issa ngħarrfek is-sewwa. Ara, sa jqumu tliet slaten oħra fil-Persja; u r-raba' wieħed jistagħna b'għana kbir, aktar mill-oħrajn kollha: u bis-saħħa tal-għana tiegħu jqajjem l-imperu kollu kontra s-saltna tal-Greċja.

3 Imbagħad iqum saltan qawwi, li jaħkem b'setgħa kbira, u jagħmel dak li jogħġbu.

4 Iżda malli jqum, saltnatu titkisser, u titqassam ma' l-erbat irjieħ tas-sema; iżda mhux lil nislu, u lanqas skond is-setgħa li kellu hu: għax is-saltna tiegħu tkun maqlugħa minn eħruqha, u tingħata f'idejn oħrajn, barra minnhom.

5 Imbagħad is-sultan ta' nofsinhar jissaħħaħ; iżda wieħed mill-kbarat tiegħu jissaħħaħ aktar minnu, u jaħkem; u l-ħakma tiegħu tkun ħakma kbira.

6 U wara xi snin, jagħmlu alleanza; u bint is-sultan ta' nofsinhar tiġi għand is-sultan tat-tramuntana biex tagħmel ftehim: iżda ma jkollhiex is-saħħa ta' drieġħa; u la hu u lanqas drieġħu ma jżomm sħiħ: iżda tkun mogħtija għall-mewt, hi u dawk li jkunu ġibuha, u t-tarbija tagħha, kif ukoll dak li jkun għenha f'dawk iż-żminijiet.

7 U rimja minn eħruqha tqum u tieħu postu; u jiġi kontra l-eżerċtu tagħhom, u jidħol fil-fortizzi tas-sultan tat-tramuntana, jagħmel għalihom, u joħroġ rebbieħ.

8 U allatħom ukoll, u l-immaġnijiet tagħhom imdewba, u l-ħwejjeġ prezzjużi tagħhom tal-fidda u tad-deheb jeħodhom fil-jasar fl-Eġittu, u jdum xi snin ma jaħbat għas-sultan tat-tramuntana.

9 Imbagħad dan jidħol fis-saltna tas-sultan ta' nofsinhar, imma jkollu jarġa' lura lejn artu.

10 Uliedu jagħmlu ġwerra, u jiġimgħu kotra kbira ta' truppi; u wieħed minnhom jibqa' ġej, u jgħarraq, u jimxi 'l quddiem: imbagħad jarġa' jiġi, u jagħmel ġwerra sal-fortizza tas-sultan tan-nofsinhar.

11 U s-sultan tan-nofsinhar jimtela bil-qilla, u joħroġ, u jaħbat għas-sultan tat-tramuntana. Iżda dan iwaqqaf kotra kbira, iżda din il-kotra tkun mogħtija f'idejn is-sultan tan-nofsinhar.

12 U meta jkun neħħa l-kotra, qalbu tintrefa', u jmidd eluf: iżda ma jegħlibx.

13 Għax is-sultan tat-tramuntana jarġa' lura, u jwaqqaf kotra akbar minn ta' l-ewwel, u wara interval ta' xi snin jiġi b'eżerċtu kbir, u b'ħafna tagħmir tal-gwerra.

14 Issa f'dawk iż-żminijiet ħafna jqumu kontra s-sultan tan-nofsinhar; u xi nies ħorox fost il-poplu tiegħek iqumu biex issaħħ id-dehra, iżda jaqgħu.

15 Imbagħad jiġi s-sultan tat-tramuntana, u jgħolli r-rampi, u jirbaħ belt bil-fortizzi; u l-forzi tan-nofsinhar ma jżommux, u lanqas it-truppi magħżulin tiegħu, għax ma jkunx hemm saħħa biex iżommu.

16 Iżda dak li joħroġ għalih jagħmel li jogħġbu, u ħadd ma jkun jifilaħ jieqaf quddiemu; hu joqgħod ukoll għal xi żmien f'art il-ġmiel, u kollha kemm hi taqa' taħt is-setgħa tiegħu.

17 Hu jagħmel f'moħħu li jiġi bis-saħħa tas-saltna tiegħu kollha, u jġib miegħu ftehim għall-paċi, u jwettqu; u jagħtih 'il bintu b'martu, bil-ħsieb li jeqridlu s-saltna. Iżda hi ma żżommx miegħu, u ma tibqax tkun tiegħu.

18 Imbagħad idawwar wiċċu lejn il-gżejjer, u jaqbad ħafna minnhom. Iżda wieħed kmandant irażżanlu ż-żebliħ tiegħu, u, barra minn dan, iħallsu taż-żebliħ tiegħu.

19 Imbagħad idawwar wiċċu lejn il-fortizzi ta' artu stess, iżda jogħtor, u jaqa', u ma jinsabx aktar.

20 Imbagħad floku jqum wieħed li jibgħat ministru tat-taxxi jaqsam il-ġmiel tas-saltna: iżda fi ftit jiem jitkisser, mhux fis-saħna, u lanqas fit-taqbid.

21 Floku jqum wieħed bla ġieħ, li ma jkunux tawh l-unur tas-saltna: iżda jiġi bil-kwiet, u jaħtaf is-saltna permezz taż-żegħil.

22 Eżerċti jinkinsu għal kollox minn quddiemu, u jitkissru, u l-kap tal-għaqda wkoll.

23 U wara li ssir alleanza miegħu, jibda jimxi bil-qerq; u jitla', u jirbaħ is-setgħa b'poplu żgħir.

24 Għall-għarrieda, jidħol fl-aktar art għanja tal-provinċja; u jagħmel dak li la missirijietu, u lanqas missirijiet missirijietu, ma għamlu; iqassmilhom priża, ħwejjeġ misruqin, u ġid. Jagħmel xi ħsibijiet għall-fortizzi, imma sa xi żmien.

25 Imbagħad iqajjem il-qawwa tiegħu, u l-ħila tiegħu, għas-sultan tan-nofsinhar b'eżerċtu kbir; u s-sultan tan-nofsinhar jagħmel gwerra b'eżerċtu kbir u qawwi għall-aħħar ; imma ma jżommx: għax jinħadem tnassis kontrih.

26 Iva, dawk li jieklu minn sehem iklu jkissruh, u l-eżerċtu tiegħu jkun imgħarraq: u ħafna jaqgħu mejtin.

27 U l-qlub ta' dawn iż-żewġ slaten tkun għall-ħsara, u fuq mejda waħda jitkellmu l-gideb; iżda dan ma jirnexxix; għax ikun għadu ma wasalx iż-żmien.

28 U jarġa' lejn artu b'ġid kbir; u qalbu tkun kontra r-rabta mqaddsa; u jagħmel ir-rieda tiegħu, u jarġa' lejn artu.

29 F'waqtu jarġa' jmur lejn nofsinhar;

iżda din ta' l-aħħar ma tirnexxix bħal ta' l-ewwel.

30 Għax ix-xwieni ta' Kittim jiġu għalih: għalhekk jaqta' qalbu, u jarġa' lura, u jitmashan kontra r-rabta mqaddsa, u jagħmel li jrid. Jarġa' lura, u jieħu ħsieb dawk li jkunu telqu r-rabta mqaddsa.

31 Xi truppi min-naħa tiegħu jqumu, ikasbru s-santwarju, u l-fortizza, u jneħħu s-sagrifiċċju ta' kuljum. u jqieghdu dik il-ħaġa mistkerrha, li ġġib il-ħerba.

32 U bit-tmellis iħassar lil dawk li jimxu ħażin mar-rabta; imma l-poplu ta' dawk li jagħrfu lil Alla tagħhom iżomm sħih, u jagħmel.

33 U l-għorrief fost il-poplu jgħallmu lil ħafna; iżda jaqgħu bis-sejf u binnar, bil-kattività u bis-serq, għal ħafna żmien.

34 U xħin ikunu ħekk imwaqqgħin, ikollhom ftit tal-għajnuna; iżda ħafna jingħaqdu magħhom b'wiċċ b'ieħor.

35 U minn dawk il-għorrief jaqgħu xi ftit, biex ikunu mġarrbin, imnaddfin, u mbajdin, sa żmien it-tmiem; għax dan ma jiġrix ħlief fiż-żmien imwaqqat.

36 Imbagħad is-sultan jagħmel li jogħġbu, jintrefa', u jitkabbar 'il fuq minn kull alla, u jgħid ħwejjeġ tal-għaġeb kontra Alla ta' l-allat; ikollu r-riżq sama tintemm is-saħna, għax dak li hu maqtugħ għandu jsir.

37 Lanqas f'Alla ta' missirijietu ma jaħseb: u lanqas fil-maħbub tan-nisa, u fl-ebda alla ieħor ma jaħseb. għax jitkabbar fuqhom kollha.

38 Iżda flok dawn iqim lil alla talfortizzi, iqim alla li ma kinux jafu bih missirijietu bid-deheb u bil-fidda, bil-ħaġar prezzjuż, u b'oġġetti ta' valur.

39 U jaħbat għall-aktar fortizzi b'saħħithom bil-għajnuna ta' alla barrani; lil dawk li jagħrfuh jagħtihom ġieh kbir, u jqieghdhom jaħkmu fuq ħafna, u jqassmilhom l-art bħala ħlas.

40 Fi żmien it-tmiem, is-sultan tannofsinhar ikollu xi jgħid miegħu, iżda s-sultan tat-tramuntana jiġi għalih qisu riefnu, bl-imriekeb, u l-ifirsa. u b'ħafna ġfien; jidħol f'artijiet, igharraqhom kollha, u jghaddi.

41 Jidħol ukoll f'art il-ġmiel. u jaqgħu ħafna artijiet; iżda dawn jinħelsu minn idejh: Edom, u Mowab, u l-ewwel fost ulied Għammon.

42 Imbagħad imidd driegħu kontra artijiet oħra, u l-art ta' l-Eġittu ma tehlishiex.

43 Iżda hu jkollu s-setgħa fuq it-teżori tad-deheb u l-fidda, u fuq il-ħwejjeġ prezzjużi kollha ta' l-Eġittu: u l-Libjin u l-Etjopin jimxu warajh.

44 Imma aħbarijiet mil-lvant u mittramuntana jħawduh, u joħroġ b'saħna kbira biex jeqred. u jxejjen ħafna.

45 U jwaqqaf it-tined tal-palazz tiegħu bejn il-baħar u l-għolja sabiħa mqaddsa; imbagħad jasal sa tmiemu, u ħadd ma jgħinu.

12 F'dak iż-żmien iqum Mikaël, il-kap il-kbir, li qieghed fuq ulied il-poplu tiegħek: u jkun hemm żmien ta' diqa, li bħalha qatt ma kienet mindu kien hemm ġens sa dak iż-żmien: u f'dak iż-żmien jinħeles il-poplu tiegħek, kull min jinsab miktub fil-ktieb.

2 U ħafna minnhom li huma reqdin fit-trab ta' l-art iqumu, x'uħud għall-ħajja ta' dejjem, u oħrajn għall-għajb u għallinfamja ta' dejjem.

3 U l-għorrief jiddu bħad-dija tal-firxa tas-sema, u dawk li jkunu mexxew lil ħafna fis-sewwa bħall-kwiekeb għal dejjem ta' dejjem.

4 Iżda int, o Danjel, aħħlaq dan il-kliem, issiġilla l-ktieb, imqar sa żmien it-tmiem: ħafna jistudjawh bir-reqqa, u l-għerf jiżdied.

5 Imbagħad jien, Danjel, ħarist, u, ara tnejn oħra kienu weqfin, wieħed fuq naħa waħda tax-xmara, u l-ieħor fuq in-naħa l-oħra tax-xmara.

6 U wieħed qal lir-raġel liebes il-għażel, li kien 'il fuq mill-ilma tax-xmara: Kemm idum biex jasal it-tmiem ta' dawn il-ħwejjeġ tal-għaġeb?

7 U smajt ir-raġel liebes il-għażel, li kien 'il fuq mill-ilma tax-xmara, xħin rafa' idu l-leminija, u idu x-xellugija lejn is-sema, u ħalef bil-ħaj ta' dejjem, li dan ikun għal żmien, żminijiet, u għal nofs żmien; u hekk kif tkun tkissret għalkollox il-qawwa talqerried tal-poplu mqaddes, dawn il-ħwejjeġ kollha jseħħu.

8 Jien smajt, u ma fhimtx; imbagħad għidt: O Sidi, x'ikun it-tmiem ta' dawn il-ħwejjeġ?

9 U qal: Mur, Danjel: għax il-kliem magħluqin, issiġillati sa żmien it-tmiem.

10 Ħafna jitnaddfu, u jitbajdu, u jiġġarrbu; iżda l-ħżiena jagħmlu l-ħażen: u l-ebda wieħed mill-ħżiena ma jifhem; iżda l-għorrief jifhmu.

11 U mindu jitneħħa s-sagrifiċċju ta' kuljum, u l-għajb li jġib ħerba jitwaqqaf, ikun hemm elf u mitejn u disgħin jum.

12 Imbierek min jistenna, u jilħaq sa elf u tliet mija u ħamsa u tletin.

13 Iżda int ibqa' sejjer fit-triq tiegħek sat-tmiem: għax int tistrieħ, imbagħad tarġa' tqum biex tieħu sehem tiegħek fi tmiem il-jiem.

Hosegħa

1 Il-kelma tal-Mulej li ġiet lil Hosegħa, bin Beri, f'jum Għużżija, Ġotam, Aħaż u Ħeżekija, slaten ta' Ġuda, u f'jiem Ġerobogħam, bin Ġowas, sultan ta' Iżrael.

2 Il-bidu tal-kelma tal-Mulej lil Hosegħa. U l-Mulej qal lil Hosegħa: Mur, ħu għalik mart iż-żena, u wlied iż-żena; għax l-art qiegħda tiżni wisq, billi telqet il-Mulej.

3 U mar u ħa 'l Gomer, bint Diblajm: u tqalet, u wilditlu iben.

4 U l-Mulej qallu: Semmih Ġiżraġhel; għax wara ftit nitħallas minn dar Ġeħu tal-qtil ta' Ġiżraġhel, u neqred is-saltna ta' dar Iżrael.

5 U jiġri f'dak il-jum, li nkisser qaws Iżrael f'wied Ġiżraġhel.

6 U reġgħet tqalet, u wildet bint. U qallu: Semmiha Lo-ruħama: għax ma nżidx iżjed inħenn għal dar Iżrael, li naħfrilhom.

7 Iżda nħenn għal dar Ġuda; u nsalvahom bil-Mulej, Alla tagħhom, u ma nsalvahomx bil-qaws, u bis-sejf, u bil-gwerra, u biż-żwiemel, u bl-ifirsa.

8 Issa meta fatmet lil Lo-ruħama, tqalet, u wildet iben.

9 Imbagħad Alla qal lil Hosegħa: Semmih Lo-ammi: għax intom mintomx il-poplu tiegħi, u jien ma nkunx Alla tagħkom.

10 Madankollu, għadd ulied Iżrael ikun daqs ir-ramel tal-baħar, li ma jistax jitkejjel u lanqas jingħadd: u jiġri, li flok ma jgħidulhom: Intom mintomx il-poplu tiegħi, igħidulhom: Intom ulied Alla l-ħaj.

11 U mbagħad jinġemgħu wlied Ġuda, u wlied Iżrael flimkien, u jqiegħdu għalihom kap wieħed, u jfuru fil-pajjiż, għax kbir ikun jum Ġiżraġhel.

2 Għid lil ħutek is-subjien: Ammi! u lil ħutek il-bniet: Ruħama!

2 Tlewmu m'ommkom, tlewmu: għax hi mhix marti, u jien miniex żewġha: u ħa twarrab iż-żena tagħha minn quddiem wiċċha, u l-faħx tagħha minn bejn sidirha;

3 Li ma nneżżagħhiex għarwiena, u nuriha bħal jum twelidha, u nagħmilha bħal deżert, u nġibha bħal art niexfa, u noqtolha bil-għatx.

4 U ma jkollix ħnienha għal uliedha, għax huma wlied iż-żena.

5 Għax ommhom żniet: dik li ħablet bihom għamlet għajb, għax qalet: Ħa mmur wara ħbiebi, li jagħtuni l-ħobż tiegħi, u s-suf tiegħi, u l-kittien tiegħi, u ż-żejt tiegħi, u x-xorb tiegħi.

6 Għalhekk, ara, jien nagħlaqlek triqtek bix-xewk, u nibni ħajt, li ma ssibx mogħdijietha.

7 U tmur wara ħbiebha, iżda ma tilħaqhomx; u tfittixhom, iżda ma ssibhomx. Imbagħad tgħid: Ħa narġa' mmur għand żewġi ta' l-ewwel, għax kont aħjar dak iż-żmien minn issa!

8 Għax hi ma tafx li kont jien li tajtha l-qamħ, u l-inbid ġdid, u ż-żejt, u kattartilha l-fidda u d-deheb, li bihom għamlu l-Bagħal.

9 Għalhekk narġa' niġi, u niehu l-qamħ tiegħi f'ħinu, u l-inbid ġdid tiegħi f'waqtu, u niehu wkoll lura s-suf tiegħi, u l-kittien tiegħi, li kienu jservu biex jiksu l-eġħra tagħha.

10 Imbagħad nikxef għajbha quddiem ħbiebha, u ħadd ma jeħlisha minn idi.

11 U l-ferħ tagħha kollu wkoll naqta', il-festi tagħha, u l-qmura ġodda tagħha, is-sibtijiet tagħha, u l-btajjel tagħha kollha.

12 U nħarbat id-dwieli tagħha, u t-tin tagħha, li qalet għalihom: Dawn huma ħlasi, li tawni ħbiebi. U nagħmilhom masġar, u d-dbejjeb tar-raba' jibilgħuhom.

13 U nħallasha ta' jiem il-Bagħlim, li fihom kienet taħraqilhom l-inċens, u tiżżejjen bl-imsielet u l-ħnienaq tagħha, u tmur wara ħbiebha, ħekk li lili nsietni, igħid il-Mulej.

14 Għalhekk, ara, jien sa nħajjarha, u nġibha fid-deżert, u nkellimha bit-tajjeb.

15 U minn hemm nagħtiha l-oqsma tad-dwieli tagħha, u wied Għakor bħala bieb tat-tama: u minn hemm twieġeb bħal f'jiem żgħożitha, bħal meta telgħet minn art l-Eġittu.

16 U jiġri f'dak il-jum, igħid il-Mulej, li int issejjaħli: Isgħi; u ma ssejjaħlix aktar: Bagħli.

17 Għax innehħi ismijiet il-Bagħlim minn fommha, u ma jissemmewx aktar b'isimhom.

18 U dak in-nhar norbot għalihom rabta mad-dbejjeb tad-deżert, u mat-tjur tas-sema, u mal-ħlejjaq li jitkaxkru ta' l-art: u mill-art inkisser u nbieghed il-qaws, is-sejf, u l-gwerra, u nħallihom jistrieħu bla biża'

19 U ngħarrsek mieġhi għal dejjem; iva, ngħarrsek mieġhi bil-ħaqq, u bis-sewwa, bit-tjieba, u l-ħniena.

20 Ngħarrsek mieġhi wkoll bil-fedeltà: u tagħraf il-Mulej.

21 U jiġri f'dak il-jum, igħid il-Mulej, illi jien inwieġeb; inwieġeb lis-smewwiet, u huma jwieġbu l-art;

22 U l-art twieġeb il-qamħ, u l-inbid ġdid, u ż-żejt; u huma jwieġbu lil Ġiżraġħel.

23 U niżraġħha għalija fl-art, u nhenn għal Lo-ruħama, u ngħid lil Lo-ammi: Int poplu tiegħi! u hu jweġibni: Int Alla tiegħi!

3 Imbagħad qalli l-Mulej: Arġa' mur, u ħobb mara maħbuba minn wieħed ieħor, iżda adultera, bħal ma jħobb il-Mulej lil ulied Iżrael, għalkemm huma jduru lejn allat oħra, u jħobbu l-ftajjar taż-żbib.

2 U jien xtrajtha lili bi ħmistax-il biċċa tal-fidda, u b'ħomer xgħir, u nofs ħomer xgħir.

3 U ġħidtilha: Int toqgħod miegħi għal żmien twil; ma tiżnix, u ma tkunx ta' raġel ieħor: ħekk jien ukoll inkun għalik.

4 Għax ulied Iżrael joqogħdu għal żmien twil bla sultan, u bla kap, u bla sagrifiċċju, u bla statwa, u bla efod, u bla terafim:

5 Imbagħad ulied Iżrael jerġgħu jiġu. u jfittxu l-Mulej Alla tagħhom, u lil David is-sultan tagħhom; u jersqu jitrieġħdu lejn il-Mulej, u lejn il-bontà tiegħu fl-aħħar tal-jiem.

4 Isimgħu kelmet il-Mulej, ulied Iżrael. għax il-Mulej għandu ġlieda man-nies tal-pajjiż, għax mhemmx verità, mhemmx ħniena, mhemmx tagħrif t'Alla fil-pajjiż:

2 Hemm ħalf, ġideb, qtil. serq, u adulterju; jaqbżu kull limiti, u dmija tilħaq dmija.

3 Għalhekk l-art titbekka, u kull min igħammar fiha mikdud, u magħhom iddbejjeb tar-raba', u t-tjur tas-sema; iva, il-ħut tal-baħar ukoll idubu.

4 Madankollu, ħalli ħadd ma jitlewwem, u ħadd ma jiġġieled! għax il-poplu tiegħek hu bħal dawk li jiġġieldu mal-qassis.

5 Għalhekk int togħtor bi nhar, u l-profeta joħtor ukoll miegħek bil-lejl; u jien neqred lil ommok.

6 Il-poplu tiegħi jinqered minħabba nuqqas ta' tagħrif; talli int barrejt il-għerf, jien inbarri wkoll lilek, li ma tkunlix qassis; u talli int insejt il-liġi t'Alla tiegħek, jien ninsa wkoll lil uliedek.

7 Aktar ma kotru, aktar dinbu kontra tiegħi; għalhekk inbiddel il-glorja tagħhom f'għajb.

8 Jieklu minn dnub il-poplu tiegħi, u huma rabtu qalbhom ma' ħżunithom.

9 U jiġri lill-poplu, bħal lill-qassis; u għalhekk nikkastigahom minħabba mġibithom, u nroddilhom ta' l-egħmejjel tagħhom.

10 Għax jieklu, iżda ma jixbgħux; jiżnu, iżda ma joktrux, għax telqu l-Mulej biex igħożżu ż-żena.

11 Żena, u nbid, u nbid ġdid, itellfu l-għaqal.

12 Il-poplu tiegħi jistaqsi lill-idolu ta' l-injam tiegħu, u l-ħatar tiegħu jħabbarlu: għax l-ispirtu taż-żena telliflu t-triq, u żena, billi tbieġħed minn Alla tiegħu.

13 Huma jissagrifikaw fuq rjus il-muntanji, u jaħarqu l-inċens fuq il-għoljiet, taħt il-ballut, il-luq, u t-terebint, għax dellhom tajjeb: għalhekk il-bniet tagħkom jiżnu, u kennietkom jiksru żżwieġ tagħhom.

14 Ma nikkastigax lill-bniet tagħkom meta jiżnu, u lanqas lil kennietkom meta jikkommettu l-adulterju: għax l-irġiel imorru maż-żienja, u joffru sagrifiċċji malprostituti tat-tempju, u għalhekk poplu bla għaqal jintilef.

15 Għalkemm int tiżni, o Iżrael, la tħallix lil Guda jkun ħati; u la tmorrux Gilgal, u lanqas titilgħu Bet-awen, u la taħilfux, billi tgħidu: Daqskemm hu ħaj il-Mulej!

16 Għax bħal baqra rasha iebsa, iwebbes rasu Iżrael: jista' issa l-Mulej jirgħahom bħal ħaruf f'għalqa wiesgħa?

17 Efrajm imsieħeb ma' l-allat, erħilu waħdu!

18 Wara li jixbgħu jiskru, jintelqu għaż-żena l-ħin kollu: il-kapijiet tagħhom iħobbu l-għajb aktar mill-glorja tagħhom.

19 Ir-riħ ikebbibhom fi ġwinħajh, u huma jisthu minħabba s-sagrifiċċji tagħhom.

5 Isimgħu dan, o qassisin; oqogħdu attenti, intom ta' dar Iżrael; agħtu widen intom ta' dar is-sultan! Il-ħaqq kontra tagħkom; għax f'Misfa sirtu nasba, u xibka mifruxa fuq Tabor.

2 U x-xewwiexa nizlu fil-qiegħ talħażen, iżda jien nikkastigahom ilkoll.

3 Jien nafu lil Efrajm, u Iżrael mhux moħbi minni: għax issa, o Efrajm, inti żnejt, u Iżrael tniġġes.

4 L-egħmejjel tagħhom ma jħalluhomx jerġgħu lejn Alla tagħhom: għax l-ispirtu taż-żena hu ġo fihom, u huma ma jagħrfux il-Mulej.

5 Iżda l-kburija ta' Iżrael tixhed kontra tiegħu: għalhekk Iżrael u Efrajm jaqgħu fi ħżunithom; Guda wkoll jaqa' magħhom.

6 Bil-għanem u l-baqar tagħhom imorru jfittxu l-Mulej; iżda ma jsibuhx; hu twarrab minnhom.

7 Imxew bil-qerq kontra l-Mulej: għax wildu wlied illeġittimi: issa l-qamar ġdid jiblagħhom mar-raba' tagħhom.

8 Doqqu l-kornu f'Gibegħa, u t-tromba

f'Rama: sejħu għall-armi f'Bet-awen! Warajk, o Benjamin!

9 Ħerba jsir Efrajm f'jum it-tagħdib: fost it-tribujiet ta' Iżrael ngħarraf dak li hu sgur.

10 Il-kapijiet ta' Ġuda saru bħal min iħarrek is-slajjen: għalhekk fuqhom insawwab għadbi bħal ilma.

11 Efrajm maħqur, imkisser fil-ħaqq tieghu, għax ried jimxi wara l-kmand tal-bniedem.

12 Għalhekk jien inkun bħal kamla għal Efrajm, u bħal taħsir għal dar Ġuda.

13 Xħin Efrajm ra l-marda tieghu, u Ġuda ra l-ġerħa tieghu, imbagħad Efrajm mar lejn l-Assirja, u bagħat għand is-sultan Gareb: iżda hu ma jistax ifejjaqkom, u lanqas ineħħi l-ġerħa minnkom.

14 Għax jien inkun bħal ljun għal Efrajm, u bħal ferħ ta' ljun għal dar Ġuda: jien, iva jien, naħtaf, u nitlaq; naqbad u ħadd ma jkun hemm min jeħles.

15 Immur u narġa' lura lejn posti, sa kemm jagħrfu l-ħtija tagħhom, u jfittxu wiċċi: ifittxuni fid-diqa tagħhom.

6 U jgħidu: Ejjew ħa nerġgħu lura lejn il-Mulej: għax hu qattagħna, iżda jfejjaqna; hu darab, u hu jdewwina.

2 Wara jumejn jaħjina: fit-tielet jum iqajjimna, biex aħna nghixu quddiemu.

3 Għalhekk ħa nagħrfu l-Mulej, ħa nitħeġġu biex nagħrfuh! Ħruġu hu sgur daqs iż-żerniq; u jiġina bħax-xita, bħax-xita tar-rebbiegħa li ssaqqi l-art.

4 O Efrajm, x'nagħmillek? O Ġuda, x'nagħmillek? Għax it-tjieba tagħkom bħal sħaba tas-sebħ, u bħan-nida li tgħaddi kmieni.

5 Għalhekk jien qattajthom bċejjeċ bil-profeti; qtilthom bi kliem fommi: u l-ħaqq tiegħek hu bħal dawl li jiddi.

6 Għax jien ħniena rrid, u mhux sagrifiċċju, u t-tagħrif t'Alla aktar mill-offerti tal-ħruq.

7 Iżda huma, bħal Adam, kisru l-għaqda: hemm imxew bil-qerq kontra tieghi.

8 Gilgħad belt ta' nies li jagħmlu l-ħażen, u miksija b'passi tad-demm.

9 U bħalma qatgħa briganti jistennew in-nies, hekk tagħmel il-ġemgħa tal-qassisin: jassasnaw fit-triq lejn Sikem, u jagħmlu eghmil faħxi.

10 F'dar Iżrael rajt ħwejjeġ li jkexkxu: hemm żena Efrajm; hemm tniġġes Iżrael.

11 Għalik ukoll, o Ġuda, hemm ħsad imhejji, meta narġa' nġib lura mill-jasar il-poplu tieghi.

7 Kull meta ridt infejjaq lil Iżrael, inkixfet il-ħtija ta' Efrajm, u l-ħażen ta' Samarija: għax jagħmlu l-qerq, jidħol il-ħalliel, u l-briganti jisirqu barra.

2 U ma jghidux f'qalbhom li jien niftakar ħżunithom kollha. Issa l-egħmejjel tagħhom ħuma kollha madwarhom; huma qegħdin quddiem wiċċi.

3 Huma jferrħu s-sultan bi ħżunithom, u bil-gideb tagħhom il-kapijiet.

4 Kollha adulteri; huma bħal forn imkebbes mill-furnar, li jehda jżomm ħaj in-nar minn xħin jagħġen l-għaġna sama tehmer.

5 F'jum is-sultan tagħna, il-kapijiet marduh bis-saħna ta' l-inbid; is-sultan medd idu ma' nies ta' qattagħni.

6 Fil-ġlied tagħhom, ħuma jagħmlu qalbhom bħal forn; il-furnar tagħhom jorqod il-lejl kollu, u filgħodu l-forn iħeġġeġ bħal nar ilebleb.

7 Kollha jikwu bħal forn, u jibilgħu l-mexxejja tagħhom; is-slaten tagħhom kollha jaqgħu, m'hemmx wieħed fosthom li jsejjaħ lili.

8 Efrajm jindiehes qalb il-popli; Efrajm sar kagħka mhix imdawra.

9 Barranin jibilgħu saħħtu, u hu ma jintebaħx; iva, xagħar abjad ħariġlu 'l hawn u 'l hemm fuq rasu, iżda hu ma jintebaħx.

10 Il-kburija ta' Iżrael tixhed kontrih, iżda huma ma jerġgħux lejn il-Mulej, Alla tagħhom, u ma jfittxuhx b'dan kollu.

11 U hekk Efrajm sar bħal ħamiema stupida, bla għaqal; isejhu lill-Eġittu, u jmorru lejn l-Assirja.

12 Meta jmorru, nifrex fuqhom ix-xibka tieghi; inniżżilhom bħal tjur tas-sema; nikkastigahom, bħal ma kien imgħarraf fil-ġemgħa tagħhom.

13 Jaħasra għalihom, għax ħarbu minni! Qerda lilhom! għax ixxewxu kontra tieghi! jien nifdihom, iżda huma jgħidu gideb kontra tieghi.

14 U lili ma jgħajtulix minn qalbhom, meta jwerżqu fuq is-sodod tagħhom: jinġemgħu għall-qamħ u l-inbid, u jixxewxu għalija.

15 Għalkemm jien ħarriġt u qawwejt dirgħajhom, huma jinsġu l-ħażen kontra tieghi.

16 Huma jerġgħu lura, iżda mhux lejn l-Għola: huma bħal qaws qarrieq: il-kapijiet tagħhom jaqgħu bis-sejf minħabba r-rabja ta' lsienhom; f'art l-Eġittu jidħku bihom.

8 Qieghed il-kornu ma' xofftejk! Bħal ajkla, il-għadu jiġi kontra dar il-Mulej, għax huma kisru l-għaqda tieghi, u xxewxu kontra l-liġi tieghi.

2 Lejja huma jgħajtu: Alla tieghi, aħna ta' Iżrael nafuk!

3 Iżrael rema t-tajjeb: il-għadu jagħmel għal warajh.

4 Huma għamlu slaten, iżda mhux minni: għamlu kapijiet, iżda jiena ma kontx naf b'dan: bil-fidda tagħhom, u dehebhom, għamlu idoli għalihom, għattelfa tagħhom stess.

5 Il-għoġol tiegħek, o Samarija, irmiek; għadbi xegħel għalihom! Kemm sa jdumu ma jistgħux jissaffu?

6 Għax minn Iżrael ġie wkoll dan il-għoġol; ħaddiem għamlu, u mhux Alla: iżda l-għoġol ta' Samarija jsir frak.

7 Għaliex huma jizirgħu r-riħ, u jaħsdu r-rwiefen: mhemmx sbul fuq izzokk tal-qamħ; ma jagħtix dqiq; u jekk jagħti, jibilgħuh il-barranin.

8 Iżrael inbala': issa huma qalb il-ġnus bħal ħaġa li biha ħadd ma jitgħaxxaq.

9 Għax huma telgħu lejn l-Assirja, bħal ħmar salvaġġ jimxi għal rasu: Efrajm xtara l-ħbieb.

10 Iva, għalkemm xtraw il-ħbieb fost il-ġnus, issa niġmagħhom, u jibdew jonqsu minħabba l-piż tas-sultan tal-prinċpijiet.

11 Għax Efrajm għamel ħafna altari biex jidneb; saru altari għalih biex jidneb.

12 Għalkemm jien niktiblu għaxart elef preċett tal-liġi tiegħi, huma jkunu ikkunsidrati bħala ħaġa li hu m'għandux x'jaqsam magħha.

13 Huma jħobbu s-sagrifiċċji; huma jissagrifikaw laħam u jikluh; iżda l-Mulej ma jilqagħhomx. Issa l-Mulej jiftakar fil-ħażen tagħhom, u jikkastigahom għal dnubiethom: huma jerġgħu lura lejn l-Eġittu.

14 Għax Iżrael nesa lil min għamlu, u bena palazzi, u Ġuda kattar il-bliet bisswar: iżda jien nibgħat nar fuq blietu, u jaħraq il-bini sabiħ tiegħu.

9 La tifraħx, o Iżrael, la ttirx bil-ferħ bħall-ġnus! Għax int żnejt billi tbegħidt minn Alla tiegħek; ħabbejt il-ħlas taż-żena fuq kull andar tal-qamħ!

2 L-andar u l-maghsar ma jitmagħhomx, u l-inbid ġdid iqarraq bit-tama tagħhom.

3 Ma jgħammrux f'art il-Mulej; iżda Efrajm jarġa' lura lejn l-Eġittu, u fl-Assirja jieklu jkel imniġġes.

4 Ma jsawbux aktar inbid lill-Mulej, u ma jogħġbuhx bis-sagrifiċċji tagħhom: ħobżhom ikunilhom bħal ikel ta' nies fil-vistu: kull min jiekol minnu jitniġġes: għax ħobżhom ikun għalihom biss, u ma jidħolx f'dar il-Mulej.

5 X'tagħmlu nhar il-għid, u nhar għid il-Mulej?

6 Għax, ara, telqu minħabba l-ħerba: l-Eġittu jiġmagħhom, Memfi tidfinhom: il-ħwejjeġ prezzjużi tagħhom tal-fidda jirithom il-ħorrieq: ix-xewk jikber fittined tagħhom.

7 Jiġu jiem il-kastig, jiġu jiem il-ħlas! Ħa jkun jaf dan Iżrael! Iblah il-profeta, miġnun il-bniedem ispirat, minħabba l-kobor ta' ħżunitek, u minħabba li l-mibegħda tiegħek ħi ħekk kbira:

8 Għassies ta' Efrajm, ma' Alla tiegħi, hu l-profeta; iżda nasba ta' nassab qiegħda fi triqatu kollha, u mibegħda f'dar Alla tiegħu.

9 Huma ħassru lilhom infushom għal kollox, bħal f'jiem Gibegħa; għalhekk hu jiftakar fil-ħażen tagħhom, jikkastiga dnubiethom.

10 Sibt lil Iżrael bħal egħneb fid-deżert; rajt lil missirijietkom bħal tina bikrija fuq siġra tat-tin fl-ewwel staġun tagħha: iżda huma ġew Baghal-Peghor, u tqaddsu lil dak il-għajb; u saru mistkerrha daqs dak li ħabbu.

11 Il-glorja ta' Efrajm ittir bħal għasfur; la jkun hemm wild, u la tqala, u la ħbiela!

12 Għalkemm irabbu lil uliedhom, jien nagħmilhom bla wlied, sa ma jibqax raġel wieħed. Iva, jaħasra għalihom meta nitbiegħed minnhom!

13 Ulied Efrajm, bħal ma rajt jien, huma destinati biex ikunu priża; Efrajm ikollu joħroġ lil uliedu għall-qatla.

14 Agħtihom, o Mulej—x'tagħtihom? Agħtihom ġuf bla wlied, u sider niexef!

15 Ħżunithom kollha f'Gilgal, għax hemm jien bdejt nobgħodhom. Minħabba l-egħmejjel ħżiena tagħhom, inkeċċihom minn dari. Ma nħobbhomx iżjed; il-kapijiet tagħhom kollha xewwiexa.

16 Midrub Efrajm, għerqhom niexef; frott ma jagħmlux: iva, għalkemm jildu, jien noqtol il-frott għażiż ta' ġufhom.

17 Alla tiegħi jkeċċihom għax ma semgħux minnu: u jkunu jiġġerrew qalb il-ġnus.

10 Iżrael kien dielja kollha frieġħi, li kienet tagħti frott bil-kotra; aktar ma kien iżid il-frott tiegħu, aktar kien jibni l-altari tiegħu; aktar ma staġġniet artu, aktar sebbaħ l-istatwi tiegħu.

2 Qalbhom qarrieqa; issa jitħallsu: il-Mulej ikisser l-altari tagħhom, ifarrak l-istatwi tagħhom.

3 Għax issa huma jgħidu: M'hemmx sultan għalina, għax ma bżajniex mill-Mulej; u x'jista' jagħmlilna sultan?

4 Ilabalbu, jaħilfu fil-batal meta jagħmlu ftehim: ħekk jinbet il-ħaqq bħal tenghuta fir-raddi tar-raba'.

5 In-nies ta' Samarija jitriegħdu minħabba l-għoġol ta' Bet-awen: iva, jitbekka għalih il-poplu tiegħu, u l-qassisin tiegħu jnewħu għalih, għall-glorja tiegħu, għax hi tbiegħdet minnu.

6 L-idolu stess jeħduh lejn l-Assirja, bħala għotja lis-sultan Gareb: Efrajm jieħu l-għajb, u Iżrael jirgħex mill-idolu tiegħu.

7 Samarija tinqata' flimkien mas-sultan tagħha, bħal laqxa f'wiċċ l-ilma.

8 L-għoljiet ta' Awen, id-dnub ta' Iżrael, jiġġarrfu: ix-xewk u l-għollieq jikbru fuq l-altari tagħhom; u jgħidu lill-muntanji: Għattuna! u lill-għoljiet: Ordmuna!

9 Minn żmien Gibegħa, int dnibt, o Iżrael! Hemm irreżistew, biex il-gwerra, kontra wlied il-ħażen, ma tilħaqhomx f'Gibegħa.

10 Ix-xewqa tiegħi ħi li nikkastigahom; u l-ġnus jinġemgħu għalihom biex jikkastigawhom għaż-żewġ ħtijiet tagħhom.

11 Efrajm hu għoġla mħarrġa tajjeb li tħobb id-dries; iżda jien ngħabbi madmad fuq għonqha s-sabiħ: norbot lil Efrajm mal-mirkeb, Iżrael jaħrat, u Ġakobb ixattab.

12 Iżirgħu għalikom skond il-ħaqq, aħsdu skond il-ħniena; agħżqu r-raba' mhux miżrugħ tagħkom: għax wasal iż-żmien li tfittxu l-Mulej, sakemm jiġi u jgħallimkom is-sewwa.

13 Ħrattu l-ħażen, ħsadtu l-inġustizzja, kiltu frott il-ġideb; għax int fdajt fit-triqat tiegħek, fil-kotra tal-gwerrieri tiegħek.

14 Għalhekk għagħa tqum fost il-poplu tiegħek, u l-fortizzi tiegħek kollha jkunu meqrudin, bħalma Salman qered Bet-arbel, f'jum it-taqbida, meta l-ommijiet kienu mixħuqin ma' wliedhom.

15 Hekk tagħmlilkom Betel minħabba l-ħażen kbir tagħkom: mas-sebħ issultan ta' Iżrael jintemm għal kollox.

11 Meta Iżrael kien tifel, jien ħabbejtu, u mill-Eġittu sejjaħt lil ibni.

2 Aktar ma sejħulhom, aktar tbiegħdu minnhom: baqgħu jissagrifikaw lill-Baghlim, u jaħarqu inċens lill-immaġnijiet skolpiti.

3 Kont jien li għallimt lil Efrajm jimxi, billi ħadthom f'dirgħajja, iżda huma ma għarfux li jien fittixt li nfejjaqhom.

4 Ġbidthom bi ħbula umani, bi rbit ta' mħabba, u kont għalihom bħal wieħed li jarfa' l-madmad mix-xedaq tagħhom, u milt lejhom u tmajthom.

5 Iżrael ma jarġax lura lejn l-art ta' l-Eġittu, iżda l-Assirjan ikun is-sultan tiegħu, għax ma ridux jerġgħu jiġu lura lejja.

6 U s-sejf jixxejjer għal fuq il-bliet tiegħu, u jkisser l-istaneg tiegħu, u jeqred in-nies tiegħu, minħabba il-fehmiet tagħhom.

7 U l-poplu tiegħi riżolut li jarġa' lura minni: għalkemm isejħulhom lejn il-Għola, ħadd ma jfaħħru.

8 Kif nista' nitilqek, o Efrajm? Kif nista' nerħik f'idejn ħaddieħor, o Iżrael? Kif nista' nagħmlek jien bħal Adma, kif nista' ngħibek bħal Seboġħim? Qalbi daret fija, il-ħniena tiegħi tqanqlet f'daqqa.

9 Ma nisfogax is-saħna tal-qilla tiegħi, ma narġax neqred lil Efrajm: għax jien Alla, u mhux bniedem; il-Qaddis f'nofsok, u ma niġix fil-qilla tiegħi.

10 Jimxu wara l-Mulej; u hu jgħajjat bħal ljun: tassew hu jgħajjat, u wliedu jiġu jitriegħdu mill-punent.

11 Imbagħad jiġu jitriegħdu bħal agħsafar mill-Eġittu, u bħal ħamiem mill-art ta' l-Assirja; u nagħtihom igħammru fi djarhom, igħid il-Mulej.

12 Efrajm idawwarni bil-gideb, u dar Iżrael bil-qerq; iżda Ġuda ma jżommx shih ma' Alla, mal-Qaddis, il-fidil.

12 Efrajm jirgħa r-riħ, u jiġri wara x-xlokk: kuljum ikattar il-gideb u l-vjolenza; u jagħmlu għaqda ma' l-Assirjani, u ż-żejt iġorru lejn l-Eġittu.

2 Il-Mulej għandu wkoll ġlieda ma' Ġuda, u jikkastiga lil Ġakobb skond imġibtu; skond l-eghmejjel tiegħu jħallsu.

3 Qabad għarqub ħuh fil-ġuf, u fi rġulitu ssara m'Alla.

4 Iva, issara ma' l-anġlu, u għaleb; beka, u talbu ħniena: sabu f'Betel, u hemm kellimna;

5 Imqar il-Mulej, Alla ta' l-eżerċti; il-Mulej hu ismu.

6 Għalhekk, arġa' lura lejn Alla tiegħek; ħares it-tjieba u l-ħaqq, u ttama f'Alla tiegħek għal dejjem.

7 Efrajm hu Kanagħan li jżomm miżien ħażin f'idu: iħobb jisraq.

8 U Efrajm qal: Tassew, jien stagħnejt, akkwistajt il-ġid għalija: iżda fil-qliegħ kollu tat-taħbit tiegħi ma jsibu l-ebda ħażen fija, li hu dnub.

9 Iżda jien il-Mulej, Alla tiegħek, sa minn art l-Eġittu; jien narġa' nagħtik tgħammar fit-tined bħal fi żmien il-għidien.

10 Jien tkellimt ukoll bil-profeti, u kattart id-dehriet, u permezz tal-profeti jien tajt il-parabbli,

11 Jekk hemm ħażen f'Gilgħad, huma sgur jiġu fix-xejn. F'Gilgal jissagrifikaw il-gniedes; iva, l-altari tagħhom isiru bħal gods ġebel ħdejn ir-raddi tar-raba'.

12 U Ġakobb ħarab lejn ir-raba' tas-Sirja; hemm Iżrael ħadem biex ikollu mara, u biex ikollu mara, għasses l-imrieħel.

13 U bi profeta l-Mulej ħareġ lil Iżrael mill-Eġittu, u Iżrael kien imħares bi profeta.

14 Efrajm saħħan bl-aħrax lil Sidu; għalhekk Sidu jgħabbilu d-demm li xerred, u jarġa' jġib fuqu l-għajb tiegħu.

13 Meta Efrajm kien jitkellem, kien ikun hemm it-tregħid. Kien jit-

kabbar f'Iżrael; iżda meta sar ħati billi serva lil Bagħal, miet.

2 U issa jidinbu aktar u aktar, u jagħmlu għalihom xbihat imdewba, idoli skond il-fehma tagħhom, li huma kollha xogħol in-nies tas-sengħa; u jgħidu għalihom: Issagrifikaw lil dawn! Irġiel busu l-għoġiela!

3 Għalhekk ikunu bħal shaba tas-sebħ, u bħan-nida li tgħaddi kmieni, bħal sifa li joħroġ mtajjar mill-andar, u bħal duħħan mit-tieqa.

4 U jien il-Mulej, Alla tiegħek, sa minn art l-Eġittu, u int m'għandikx tagħraf l-ebda alla ħlief, għax mhemm l-ebda salvatur għajri.

5 Ħadt ħsiebek fid-deżert, f'art ta' nixfa kbira.

6 Billi kellhom il-mergħa tagħhom, xebgħu; xħin xebgħu, qalbhom tkabbret, u għalhekk insewni.

7 Għalhekk inkun bħal ljun għalihom; bħal ljupard ngħasses għalihom.

8 Bħal orsa li ħadulha l-frieħ inħebb għalihom, u bħal ferħ ta' ljun inċartilhom qalbhom, u hemm niblagħhom bħal ljuna, bħal bhima salvaġġa ntertaqhom.

9 Hi l-qerda tiegħek, o Iżrael, li int kontrija, kontra l-għajnuna tiegħek.

10 Fejn hu issa s-sultan tiegħek, biex isalvak fil-bliet tiegħek kollha, u l-imħallfin tiegħek li għalihom int għidt: Agħtini sultan u kapijiet?

11 Tajtek sultan f'għadbi, u f'qillti neħodhulek.

12 Il-ħażen ta' Efrajm misrur; dnubu merfugħ.

13 Uġigħ ta' mara hi u tiled jiġi fuqu; hu mhux iben bil-għaqal; għax f'waqtu ma joqgħodx fil-fetħa tal-ġuf.

14 Jien neħlishom minn id is-saltna ta' l-imwiet; mill-mewt, nifdihom. O mewt, fejn hu x-xewk tiegħek? O saltna ta' l-imwiet, fejn hi in-niġġieża tiegħek? Il-ħniena nwarrab minn quddiem għajnejja.

15 Għalkemm jistagħna fost ħutu, jiġi r-riħ xlokk, riħ il-Mulej li jitla' mid-deżert, u tinxef il-għajn ta' l-ilma tiegħu, u titqax-qax n-nixxiegħa tiegħu, u l-għadu jisraq it-teżor tal-ħwejjeġ tiegħu prezzjużi kollha.

16 Titħallas Samarija talli xxewxet għal Alla tagħha: jaqgħu mejtin bis-sejf; it-tfal żgħar tagħhom jinsaħqu, u n-nisa tqal tagħhom jinxaqqu!

14 Arġa' o Iżrael lejn il-Mulej, Alla tiegħek, għax int tfixkilt minħabba l-ħażen tiegħek.

2 Ħudu l-kliem magħkom, u erġgħu lejn il-Mulej. Għidulu: Neħħi kull ħażen, ilqa' dak li hu tajjeb, biex aħna nroddu l-frott ta' xofftejna.

3 L-Assirja ma issalvaniex; aħna ma nirkbux fuq iż-żwiemel: u ma ngħidux iżjed lil eġħmil idejna: Intom l-allat tagħna: għax fik isib ħniena l-iltim.

4 Infejjaq l-apostasija tagħhom, inħobbhom minn rajja: għax għadbi twarrab minnhom.

5 Għal Iżrael inkun bħan-nida; u hu jiżhar bħas-susan, u jxenxel eġħruqu bħaċ-ċedru tal-Libanu.

6 Jinfirxu l-frieġħi tiegħu, u ġmielu jkun bħal siġra taż-żebbuġ, u r-rieħa tiegħu bħaċ-ċedru tal-Libanu.

7 Dawk li jgħammru taħt dellu, jerġgħu jiġu; u jiżirgħu il-qamħ, u jiżhru bħad-dwieli: ikunu famużi bħall-inbid tal-Libanu.

8 Efrajm igħid: X'għandi x'naqsam iżjed ma l-idoli? Jien nisimgħu, u jien inħarsu. Jien bħal ċipress ħadra; minni jiġi l-frott tiegħek.

9 Kull min hu għaref, ħa jifhem dawn il-ħwejjeġ! Min hu intelliġenti, ħa jagħrafhom! Għax dritti huma toroq il-Mulej; u l-ġusti jimxu fihom, iżda l-ħżiena jitfixklu fihom.

Ġoel

1 Il-kelma tal-Mulej li ġiet lil Ġoel, bin Petwel.

2 O xjuħ, isimgħu dan, u aġħtu widen, intom ilkoll li tgħammru l-pajjiż. Ġara bħal dan fi żmienkom, jew fi żmien missirijietkom?

3 Irrakkontawh lil uliedkom, u ħalli wliedkom jirrakkontawh lil uliedhom, u wliedhom lil nisel ieħor.

4 Dak li ħalla l-gażam, kielu l-arbeh, u dak li ħalla l-arbeh, kielu l-jeleq, u dak li ħalla l-jeleq, kielu l-ħasil.

5 Stenbħu, o skaren, u ibku! Għajtu intom ilkoll li tixorbu l-inbid, għax inqata' minn fommkom l-inbid ħelu!

6 Għax ġens qawwi u bla għadd tala' għal arti: Snienu snien l-iljun, u għandu dras ta' ljuna.

7 Ħarbat id-dielja tiegħi, u għamel laqx is-siġar tiegħi tat-tin; qaxxarhom għal

kollox, u telaqhom, u l-frieghi taghhom bjadu.

8 Newwah bhal xebba, imhażżma bi xkora, li tibki ghall-gharus ta' żghużitha.

9 L-offerta tal-qamh, u t-tiswib, inqatghu minn dar il-Mulej; il-qassisin, il-ministri tal-Mulej, jitbikkew.

10 Ir-raba' mharbat, l-art titbekka; ghax il-qamh irvinat, l-inbid il-ġdid nixef, iż-żejt naqas.

11 Isthu, o bdiewa; ghajtu, o ġenniena, ghall-qamh u ghax-xghir, ghax il-hsad tarraba' ntilef.

12 Nixfet id-dielja, u dbielet it-tina; irrummiena, u l-palma, u t-tuffieha, u ssiġar kollha tar-raba' nixfu: ghax il-ferh minn qalb ulied il-bnedmin nixef.

13 Thażżmu bix-xkejjer, u newhu, o qassisin! Ibku, ministri ta' l-altar! Ejjew, orqdu l-lejl kollu mhażżmin bix-xkejjer, o ministri t'Alla tiegħi! ghax l-offerta talqamh u t-tiswib tnehhew minn dar Alla taghkom.

14 Qaddsu sawma, u niedu laqgha! Iġimghu x-xjuh, u dawk kollha li jghammru l-pajjiż f'dar il-Mulej, Alla taghkom, u ghajtu lill-Mulej!

15 Jahasra, x'jum! Ghax qrib jum il-Mulej, u bhal qerda minn Min jista' kollox jiġi.

16 Mhux quddiem ghajnejna nqata' likel, iva, il-ferh u t-tehlil mid-dar t'Alla taghna?

17 Iż-żerriegha tithassar taht ir-raddi tal-mohriet, il-matmuriet tharbtu, l-imhażen iġġarrfu; ghax il-qamh nixef.

18 Kif jinghu l-bhejjem! l-imrieħel talbaqar jiġġerrew, ghax ma ghandhomx mergha; anki l-imrieħel tan-nghaġ inqerdu.

19 O Mulej, lejk nghajjat: ghax in-nar kiel il-mergħat tad-dežert, u l-ilsien tannar haraq is-siġar kollha tar-raba'.

20 Anki l-bhejjem tar-raba' jixxenqu ghalik; ghax n-nixxigħat ta' l-ilma nixfu, u n-nar kiel il-mergħat tad-dežert.

2 Doqqu t-tromba f'Sijon! Aghtu allarm fuq il-muntanja mqaddsa tiegħi! Ha jitrieghdu dawk kollha li jghammru filpajjiż, ghax jum il-Mulej wasal, ghax qrib hu.

2 Jum ta' dlam, u ta' oskurità kbira, jum ta' shab, ta' ċpar kbir! Bhal ma jinfirex is-sebh fuq il-muntanji, jiġi poplu kbir u qawwi, li bhalu ma kien hemm qatt qabel, u lanqas qatt ma jkun hemm warajh, sas-snin ta' l-ibghad nisel.

3 Nar jiekol quddiemhom; u warajhom jahraq ilsien nar: qabilhom l-art kienet bhal ġnien t'Gheden, u warajhom saret dežert imharbat: xejn ma jehles minnhom.

4 Wiċċhom bhal wiċċ iż-żwiemel, u jiġru bhall-ifirsa.

5 Bhall-hoss ta' mriekeb, jaqbżu fuq rjus il-muntanji, bhat-tfaqqigh ta' lsien in-nar li jiekol it-tiben, bhal poplu qawwi, imhejji ghat-taqbida.

6 Quddiem wiċċhom il-popli jkunu f'diqa kbira: kull wiċċ jisfar.

7 Jiġru bhal irġiel ġellieda; jitilghu s-sur bhal gwerriera; jimxu kulhadd fi triqtu, bla ma jhabblu moghdijiethom:

8 Wiehed ma jrossx lill-iehor, jimxu kulhadd fi triqtu; u meta jintefgħu f'nofs il-vleġeġ, ma jinqatghux minn xulxin.

9 Jahbtu ghall-belt, jiġru fuq is-swar, jitilghu fid-djar; jidhlu mit-twieqi bhal halliel.

10 L-art titrieghed quddiemhom; jitheżhżu s-smewwiet, ix-xemx u l-qamar jiddalmu, u l-kwieked jitilfu d-dija taghhom.

11 U l-Mulej isamma' lehnu quddiem l-eżerċtu tiegħu: ghax kbir hafna l-kamp tiegħu, u qawwi dak li jaghmel kelmtu. Iva, kbir jum il-Mulej u tal-biża' hafna; u min jiflah ghalih?

12 Ghalhekk, issa wkoll, ighid il-Mulej, duru lejja b'qalbkom kollha, u bissawm, bil-biki, u bit-tinwih!

13 U ċarrtu qalbkom, u mhux hwejjiġkom, u duru lejn il-Mulej, Alla taghkom, ghax twajjeb u hanin il-Mulej, idum ma jaghdab, u mimli tjieba, u jisghobbih ghad-deni li jibghat.

14 Min jaf jekk idurx u jindem, u jhalli barka warajh, imqar offerta talqamh u tiswib lill-Mulej, Alla taghkom?

15 Doqqu t-tromba f'Sijon, niedu sawma, sejhu laqgha:

16 Iġimghu l-poplu, qaddsu l-ġemgha, iġbru x-xjuh, iġimghu t-tfal, u t-trabi li jerdghu mis-sider: ha johroġ il-gharus mill-kamra tiegħu, u l-għarusa millalkova taghha!

17 Ha jibku l-qassisin, il-ministri tal-Mulej, bejn il-portku u l-altar, u ha jghidu: Henn ghall-poplu tiegħek, o Mulej, u thallix li wirtek isir ghajb, ghad-dahk talġnus. Ghaliex ghandhom ighidu fost ilpoplu: Fejn hu Alla taghhom?

18 Imbagħad il-Mulej theġġeġ ghal artu, u kellu hniena mill-poplu tiegħu.

19 Iva, il-Mulej wieġeb, u qal lillpoplu tiegħu: Ara, sa nibghatilkom ilqamh, u l-inbid ġdid, u ż-żejt, u intom tixbghu bihom: u jien qatt iżjed ma naghmilkom ghajb qalb il-ġnus:

20 Inbieghed minnkom il-ghadu li jiġi mit-tramuntana, u nitfghu lejn art niexfa u gherija, b'wiċċu lejn il-bahar tallvant; u l-warrani tiegħu lejn il-bahar talpunent; u l-intiena tiegħu titla', u r-rieha hażina tiegħu titla', ghax ghamel bilkbir.

21 La tibżax, o art; thenna u ifrah; ghax il-Mulej jaghmel hwejjeġ kbar!

22 La tibżghux, bhejjem tar-raba': ghax il-mergħat tad-dežert jerġghu jhad-

dru, għax is-siġar jagħtu l-frott tagħhom, it-tina u d-dielja jagħtu bil-kotra!

23 U intom, ulied Sijon, ithennew, u ifirħu fil-Mulej, f'Alla tagħkom: għax jagħtikom ix-xita bikrija bil-qjies, u jibgħatilkom ix-xita, sew bikrija u sew mwaħħra, bħal fi żmien l-imgħoddi.

24 U l-andriet jimtlew bil-qamħ, u l-imgħasar ifuru bl-inbid u biż-żejt.

25 U nroddilkom għas-snin li kielu l-arbeh, il-jeleq, il-ħasil u l-gażam, l-eżerċtu kbir tiegħi li jien bgħatt kontra tagħkom.

26 U tieklu ħafna, u tixbgħu, u tfaħħru isem il-Mulej, Alla tagħkom, li għamel magħkom bil-għaġeb: u l-poplu tiegħi ma jirgħex qatt iżjed.

27 U tagħrfu li jien f'nofs Iżrael, u li jien il-Mulej, Alla tagħkom, u mhemmx għajri, u l-poplu tiegħi ma jirgħex qatt iżjed.

28 U jiġri wara dan, li jien insawwab mill-ispirtu tiegħi fuq kull bniedem, u jħabbru wliedkom subjien u bniet, u x-xjuħ tagħkom joħolmu ħolm, u ż-żgħażagħ tagħkom jaraw dehriet.

29 U fuq l-ilsiera u fuq il-qaddejja wkoll insawwab f'dawk il-jiem mill-ispirtu tiegħi.

30 U nuri egħġubijiet fis-sema u fl-art: demm, u nar, u kolonni tad-duħħan.

31 Ix-xemx tinbidel fi dlam, u l-qamar f'demm, qabel ma jiġi jum il-Mulej, kbir u tal-biża'.

32 U jiġri, li kull min isemmi isem il-Mulej ikun meħlus: għax fuq il-għolja ta' Sijon, u f'Ġerusalem, ikun hemm il-meħlusin, bħal ma qal il-Mulej, u qalb dawk li jibqgħu ħajjin ikun hemm dawk li l-Mulej isejħilhom.

3 Għaliex, ara, f'dawk il-jiem, u f'dak iż-żmien, meta nraġġa' lura mill-jasar lil Ġuda u lil Ġerusalem,

2 Niġma' wkoll il-ġnus kollha, u nniżżilhom wied Ġosafat, u nagħmel ħaqq minnhom hemm, minħabba l-poplu tiegħi, u wirti Iżrael, li huma xerrdu qalb il-ġnus, u qasmu arti.

3 U tefgħu x-xorti fuq il-poplu tiegħi; u taw tifel għal mara żienja, u biegħu tifla għall-inbid, biex jixorbu.

4 Iva, u intom x'intom għalija, o Tir u Sidon, u l-idwar kollha tal-Filistja? Tridu titħallsu minni għal xi ħaġa? Iżda jekk sa titħallsu minni, bil-ħeffa u bil-għaġla, inroddilkom egħmilkom fuq raskom;

5 Għax intom ħadtu l-fidda tiegħi u dehbi, u ġarrejtu l-aħjar ħwejjeġ prezzjużi tiegħi fit-tempji tagħkom.

6 Ulied Ġuda u wlied Ġerusalem begħtuhom lill-Griegi, biex tbegħduhom minn truf arthom.

7 Ara, jien inqajjimhom mill-post fejn begħtuhom, u nrodd ħlas egħmilkom fuq raskom.

8 U nbigħ is-subjien u l-bniet tagħkom f'idejn ulied Ġuda, li jbigħuhom lis-Sabijin, lil ġens bgħid; għax il-Mulej tkellem.

9 Niedu dan qalb il-Ġentili. Ħejju l-gwerra! Qajmu l-qalbenin! Ħa jersqu r-rġiel kollha tal-gwerra, ħa jitilgħu!

10 Aħdmu s-sikek tagħkom fi sjuf, u l-imnieġel tagħkom f'lanez: ħa jgħid d-dgħajjef: Jien qawwi!

11 Għaġġlu, ejjew, intom il-ġnus kollha dawramejt, u ngħemgħu hemm: niżżel, o Mulej, il-qalbenin tiegħek hemm.

12 Ħa jqumu l-ġnus kollha, u jitilgħu lejn il-wied ta' Ġosafat! Għax hemm noqgħod biex nagħmel ħaqq mill-ġnus kollha dawramejt.

13 Midduli-minġell, għax il-ħsad laħaq! Ejjew, irfsu, għax mimlija l-magħsra, faru l-ħwat; għax kbir il-ħażen tagħhom.

14 Folol! folol! fil-wied tal-Ġudizzju! Għax qrib jum il-Mulej, fil-wied tal-Ġudiżżju!

15 Ix-xemx u l-qamar jiddalmu, u l-kwiekeb jitilfu d-dija tagħhom.

16 U l-Mulej igħajjat minn Sijon, u minn Ġerusalem isamma' leħnu, issmewwiet u l-art jitriegħdu, iżda l-Mulej ikun kenn għall-poplu tiegħu, u sur għal ulied Iżrael.

17 U tagħrfu li jien il-Mulej, Alla tagħkom, li nagħammar f'Sijon, il-għolja mqaddsa tiegħi; u hekk Ġerusalem tkun qaddisa, u l-barranin ma jgħaddux aktar minnha.

18 U jiġri f'dak il-jum, li l-muntanji jqattru l-inbid ġdid, u l-għoljiet inixxu ħalib, u l-widien kollha ta' Ġuda jfuru bl-ilma; u minn dar il-Mulej toħroġ għajn, li ssaqqi wied Sittim.

19 L-Eġittu jsir ħerba, u Edom isir deżert ħerba, minħabba l-vjolenza li għamlu lil ulied Ġuda, li f'arthom xerrdu demm innoċenti.

20 Iżda Ġuda tgħammar għal dejjem, u Ġerusalem minn nisel għal nisel.

21 U jien nivvendika demmhom, iddemm li għadni ma ivvendikajtx; u l-Mulej igħammar f'Sijon.

Għamos

1 Kliem Għamos, wieħed mir-raħħajja minn Tekuwa, li ħu ra għal Iżrael, f'jiem Għużżija, sultan ta' Ġuda, u f'jiem Gerobogħam, bin Gowas, sultan ta' Iżrael, sentejn qabel it-tħeżiża ta' l-art.

2 U qal: Il-Mulej iġħajjat minn Sijon, u jsamma' leħnu minn Ġerusalem; u jitbikkew il-mergħat tar-raħħajja, u ras il-Karmel nixfet.

3 Hekk iġħid il-Mulej: Minħabba tliet dnubiet ta' Damasku, anzi minħabba erbgħa, ma nraġġax lura l-kastig taġħha; għax huma dirsu 'l Gilgħad bi xtabi tal-ħadid.

4 U nibgħat nar f'dar Ħażajel, li jibla' l-palazzi ta' Ben-ħadad.

5 Inkisser ukoll l-istaneg ta' Damasku, u neqred lil kull min iġħammar f'wied Awen, u lil dak li jżomm ix-xettru minn Bet-għeden: u l-poplu tas-Sirja jmur fil-jasar lejn Kir, iġħid il-Mulej.

6 Hekk iġħid il-Mulej: Minħabba tliet dnubiet ta' Gaża, anzi minħabba erbgħa, ma nbiddilx il-kastig taġħha. Talli ħadu fil-jasar popolazjoni sħiħa biex jerħuha f'idejn Edom:

7 Nibgħat nar fuq is-swar ta' Gaża, li jibla' l-palazzi taġħha.

8 U neqred lil kull min iġħammar f'Asdod, u lil min iżomm ix-xettru minn Askalon, u ndawwar idi għal Ekron: u l-fdal tal-Filistin jintemmu, iġħid Sidi, il-Mulej.

9 Hekk iġħid il-Mulej: Minħabba tliet dnubiet ta' Tir, anzi minħabba erbgħa, ma nraġġax lura l-kastig taġħha; għax huma rħew popolazjoni sħiħa f'idejn Edom, u ma ftakrux fil-għaqda ta' l-aħwa.

10 U nibgħat nar fuq is-swar ta' Tir, li jibla' l-palazzi taġħha.

11 Hekk iġħid il-Mulej: Minħabba tliet dnubiet ta' Edom, anzi minħabba erbgħa, ma nraġġax lura l-kastig taġħha; għax ħu mar wara ħuh bis-sejf, u warrab kull ħniena, u żamm għadbu dejjem, u qilltu wettaqħa sa l-aħħar.

12 Iżda jien nibgħat nar fuq Teman, li jibla' l-palazzi ta' Bosra.

13 Hekk iġħid il-Mulej: Minħabba tliet dnubiet ta' wlied Għammon, anzi minħabba erbgħa, ma nraġġax lura l-kastig taġħha, għax huma xaqqu n-nisa tqal ta' Gilgħad, biex iwessgħu truf arthom:

14 Iżda jien inkebbes nar fis-swar ta' Rabba, li jibla' l-palazzi taġħha, fil-għaġħa ta' jum it-taqbida, u f'tempesta f'jum ta' riefnu:

15 U s-sultan taġħhom imur fil-jasar: hu, u l-kapijiet tiegħu flimkien, iġħid il-Mulej.

2 Hekk iġħid il-Mulej: Minħabba tliet dnubiet ta' Mowab, anzi minħabba erbgħa, ma nraġġax lura l-kastig tiegħu, għax ħu ħaraq l-għadam tas-sultan ta' Edom irmied.

2 Nibgħat nar f'Mowab, li jibla' l-palazzi ta' Kirjot, u Mowab imut qalb l-aġħjat, il-għagħa tat-taqbida, u d-daqq tat-tromba.

3 U neqred minn nofsha l-imħallef, u noqtol il-kapijiet taġħha kollha mieġħu, iġħid il-Mulej.

4 Hekk iġħid il-Mulej: Minħabba tliet dnubiet ta' Ġuda, anzi minħabba erbgħa, ma nraġġax lura l-kastig tiegħu, għax huma ma laqgħux il-liġi tal-Mulej, u ma ħarsux l-istatuti tiegħu, iżda l-gideb taġħhom ħariġhom barra mit-triq, il-gideb li mxew warajh missirijiethom:

5 Jien nibgħat nar fuq Ġuda, li jaħraq il-palazzi ta' Ġerusalemm.

6 Hekk iġħid il-Mulej: Minħabba tliet dnubiet ta' Iżrael, anzi minħabba erbgħa, ma nraġġax lura l-kastig tiegħu, għax huma jbigħu l-ġust għall-flus, u l-fqir għal par sandli;

7 U jirfsu ras l-imsieken fuq it-trab ta' l-art, u jgħawġu triq il-ġwejdin: u raġel u missieru jmorru għand mara waħda, biex ikasbru ismi l-qaddis.

8 U jimteddu fuq ħwejjeġ mirhunin ħdejn kull altar, u f'dar allat taġħhom jixorbu l-inbid ta' dawk li kienu mwaħħlin iħallsu.

9 Iżda kont jien li qridt l-Amurrin minn quddiemhom, li l-għoli taġħhom kien daqs il-għoli taċ-ċedru, u li kienu qawwijin daqs il-balluta; u qridt il-frott taġħhom minn fuqhom, u għeruqhom minn taħthom.

10 Tellajtkom mill-art ta' l-Eġittu, u għal erbgħin sena mexxejtkom fid-deżert, biex tiksbu art l-Amurrin.

11 U minn uliedkom qajjimt profeti, u Nażrin miż-żgħażagħ taġħkom. Jaqaw mhux hekk, o wlied Iżrael? Iġħid il-Mulej.

12 Iżda lin-Nażrin intom sqejtuhom l-inbid, u wissejtu lill-profeti, billi għidtulhom: La tipprofitizzawx!

13 Ara, jien magħfus taħtkom, bħalma karru jingħafas meta jkun imgħobbi bil-qatet.

14 Lill-ħafif tonqsu s-saħħa li jaħrab, u

l-qawwi ma jiġborx ħiltu, u l-gwerrier ma jsalvax ħajtu.

15 Lanqas min jaqbad il-qaws ma jżomm; u ma jeħlishiex il-ħafif minn riġlejh; u lanqas min jirkeb iż-żiemel ma jsalva ħajtu.

16 U l-aktar qalbieni fost il-gwerriera jaħrab għeri dak in-nhar, igħid il-Mulej.

3 Isimgħu dil-kelma li l-Mulej tkellem kontra tagħkom, o wlied Iżrael, kontra l-familja kollha li jien tellajt minn art l-Eġittu.

2 Intom biss, fost il-ġnus kollha ta' l-art għandkom lili; għalhekk nikkastigakom tal-ħażen kollu tagħkom.

3 Jistgħu tnejn jimxu flimkien bla ma jkunu ftiehmu qabel?

4 Igħajjat l-iljun fid-dežert, meta m'għandux priża? Ferħ ta' ljun isamma' leħnu mill-bejta tiegħu, jekk ma jkunx qabad xi ħaġa?

5 Jaqa' għasfur f'mansab fuq l-art jekk m'hemmx tat-taħrik għalih? Jitla' l-mansab mill-art bla ma jaqbad xejn?

6 Jew tindaqq it-tromba f'belt u l-poplu ma jibżax? Jew tiġri xi ħsara f'belt u l-Mulej ma jkunx għamilha?

7 Għax xejn ma jagħmel Sidi l-Mulej bla ma jgħarraf ħsiebu lill-qaddejja tiegħu, il-profeti.

8 L-iljun għajjat! Min ma jibżax? Sidi l-Mulej tkellem, min ma jipprofetizzax?

9 Niedu dan fuq il-palazzi t'Asdod, u fuq il-palazzi f'art l-Eġittu, u għidu: Inġemgħu fuq il-għoljiet ta' Samarija, u araw it-taħwid kbir li hemm ġo fiha, u l-mohqrijiet li hemm ġo nofsha.

10 Għax huma ma jafux jagħmlu ssewwa, dawn li jaħżnu l-frott tal-vjolenza u tas-serq fil-palazzi tagħhom, igħid il-Mulej.

11 Għalhekk, hekk igħid Sidi l-Mulej: Il-għadu jdawwarlek artek: u l-qawwa tiegħek jneħħilek, u jinsterqu l-palazzi tiegħek.

12 Hekk igħid il-Mulej: Bħalma r-raġħaj jeħles minn ħalq il-ljun żewġ saqajn jew biċċa widna; hekk jinħelsu wlied Iżrael li qegħdin issa Samarija bil-qiegħda fuq xifer divan, jew fuq sodda f'Damasku.

13 Isimgħu dan, u ixhdu għal dar Ġakobb! igħid Sidi l-Mulej, Alla tal-qtajja,

14 Għax fil-jum li nitħallas minn Iżrael ta' ħtijiethom, jien nitħallas ukoll mill-altari ta' Betel: u qrun l-altar jitqaċċtu, u jaqgħu fl-art.

15 U jien inġarraf ukoll dar ix-xitwa flimkien ma' dar is-sajf; u d-djar ta' l-avorju jiġġarrfu, u d-djar il-kbar jintemmu, igħid il-Mulej.

4 Isimgħu dil-kelma, o baqar ta' Basan, li qegħdin fuq il-għolja ta 'Samarija, intom li tgħakksu l-imsieken, u taħqru l-foqra, li tgħidu lil żwieġkom: Ġibu hawn, ħa nixorbu.

2 Sidi l-Mulej ħalef bi qdusitu: Ara, ġejjin jiem fuqkom, li jeħdukom 'il barra bil-ganġijiet, u l-bqija tagħkom bil-foxxni.

3 U toħorġu mis-sliefi fis-swar, kull waħda dritt quddiemha, u titwaddbu lejn Ħermon, igħid il-Mulej.

4 Idħlu Betel, u idinbu! U f'Gilgal żidu dnubietkom! U kull filgħodu ġibu s-sagrifiċċji tagħkom, u kull tliet snin l-egħxur tagħkom!

5 U offru wkoll sagrifiċċju ta' radd il-ħajr bil-ħmira, u niedu għotjiet minn rajkom, xandruhom: għax hekk joġġobkom tagħmlu, o wlied Iżrael, igħid Sidi. il-Mulej.

6 U jien ukoll tajtkom bjuda ta' snien fi bliet kom kollha, u nuqqas ta' ħobż fil-postijiet tagħkom kollha: iżda ma rġajtux lejja, igħid il-Mulej.

7 U barra minn dan, jien żammejtilkom ix-xita, meta kien baqa' tliet xhur għall-ħsad: u bgħatt ix-xita għal belt waħda, u ma bgħattx xita għal belt oħra: parti waħda tal-għalqa kienet imsoqqija bix-xita, u l-parti l-oħra li ma għamlitx xita fuqha nixfet.

8 U ħekk tnejn jew tliet ibliet oħra kienu jmorru jixxenglu lejn belt oħra biex jixorbu l-ilma, u ma kinux jixbgħu, u ma rġajtux lejja, igħid il-Mulej.

9 Drabtkom bl-eħtrieq u bil-mell; il-gradi belgħu l-ħafna ġonna tagħkom, u l-oqsma tad-dwieli tagħkom, is-siġar tat-tin tagħkom, u s-siġar taż-żebbuġ tagħkom; iżda intom ma rġajtux lejja, igħid il-Mulej.

10 Bgħatt fostkom mard bħal ta' l-Eġittu, qtilt bis-sejf iż-żgħazagħ tagħkom, u ħattilkom iż-żwiemel tagħkom; u tellajt l-intiena tal-kampijiet tagħkom fi mnifsejkom; iżda ma rġajtux lejja, igħid il-Mulej.

11 Garraft lil x'uħud minnkom, bħalma Alla ġarraf lil Sodoma u lil Gomorra, u sirtu bħal ħatba mqabbda mehlusa minnar, iżda ma rġajtux lejja, igħid il-Mulej.

12 Għalhekk, nagħmillek bħal ma għidtlek, o Iżrael: u talli sa nagħmillek dan, thejja biex tiltaqa' ma' Alla tiegħek, o Iżrael!

13 Għaliex, ara, hu li jsawwar il-muntanji, u jaħlaq ir-riħ, u jgħarraf lill-bniedem x'għandu fi ħsiebu, hu li jibdel is-sebħ fi dlam, u jimxi fuq il-għoljiet ta' l-art; il-Mulej, Alla ta' l-eżerċti, ismu.

5 Isimgħu dil-kelma, li sa nsemmagħkom, bħala għanja ta' biki, o dar Iżrael:

2 Waqgħet, ma tqumx iżjed, ix-xebba ta' Iżrael; qieġħda mixħuta fuq artha, ma hemm ħadd min iqajjimha.

3 Għax ħekk igħid Sidi l-Mulej: Il-belt li kienet toħroġ b'elf, ma jibqagħlhiex ħlief mija; il-belt li kienet toħroġ b'mija, ma jibqagħlhiex ħlief għaxra għal dar Iżrael.

4 Għax ħekk igħid il-Mulej għal dar Iżrael: Fittxuni u tgħixu!

5 Iżda tfittxux lil Betel, u la tidħlux f'Gilgal, u la tgħaddux lejn Bir-Saba': għax Gilgal sgur tmur fil-jasar, u Betel tiġi fix-xejn.

6 Fittxu l-Mulej u tgħixu; li ma jħebbx bħan-nar f'dar Ġużepp, u jiblagħha, u ma ikun hemm ħadd min jitfiha f'Betel.

7 Intom li tibdlu l-ħaqq f'absint, u titfgħu s-sewwa ma' l-art,

8 Fittxu lil dak li għamel is-seba' kwiekeb u lil Orjon, u jibdel dell il-mewt f'sebħ, u jdallam in-nhar f'lejl: hu jsejjaħ l-ilmijiet tal-baħar, u jsawwabhom fuq wiċċ l-art: Il-Mulej ismu.

9 Huwa hu li jfaqqa' l-ħsara fuq il-qawwi, biex il-ħsara tiġi fuq il-fortizzi.

10 Huma jobogħdu lil min iċanfarhom fil-bieb, u jistkerrhu lil min jitkellem sewwa.

11 Għalhekk, talli intom tgħaffġu fuq il-miskin, u tieħdu minn għandu il-ħaraġ tal-qamħ, djar b'ġebel minġur tajjeb tibnu, iżda ma tgħammrux fihom; tħawlu dwieli li jgħaxxqu, iżda ma tixorbux l-inbid tagħhom.

12 Għax jien naf li ħafna huma l-ħtijiet tagħkom, u d-dnubiet kbar tagħkom; intom taħqru l-bniedem ġust, u tilqgħu l-għotjiet, u twarrbu l-imsejknin fil-bieb.

13 Għalhekk, fi żminijiet bħal dawn, irraġel bil-għaqal jiskot; għax iż-żminijiet koroh.

14 Fittxu t-tajjeb, u mhux il-ħażin, biex tgħixu: u ħekk il-Mulej, Alla ta' l-eżerċti, ikun magħkom, bħal ma tgħidu.

15 Obogħdu l-ħażin, u ħobbu t-tajjeb, u wettqu l-ħaqq fil-bieb: għandu mnejn il-Mulej, Alla ta' l-eżerċti, iħenn għallfdal ta' Ġużepp.

16 Għalhekk il-Mulej, Alla ta' l-eżerċti, is-Sid, ħekk igħid: Biki jkun hemm flimsieraħ kollha, u jgħidu fit-toroq kollha: Ah! Ah! u jsejħu l-ħaddiem tar-raba' għallbiki, u lin-newwieħa għat-tinwiħ.

17 U fl-oqsma kollha tad-dwieli jkun hemm il-biki; għax ngħaddi minn nofsok, igħid il-Mulej.

18 Jaħasra għalikom li tixxenqu għalljum il-Mulej! X'tistennew minn jum il-Mulej? Ikun jum ta' dlam, u mhux ta' dawl.

19 Bħal meta raġel jaħrab minn quddiem iljun, u ors jiltaqa' mieġħu, jew wieħed jidħol id-dar, u jqieġħed idu malħajt, u jigdmu serp!

20 Jaqaw mhux dlam jum il-Mulej, u mhux dawl, dlam ċappa u bla dija?

21 Nobgħod, nistmell il-festi tagħkom, ma niħux pjaċir bil-laqgħat tagħkom.

22 Għalkemm toffruli offerti tal-ħruq, u offerti tal-qamħ, jien ma nilqagħhomx; u lanqas inħares lejn l-offerti tas-sliem talbħejjem smien tagħkom.

23 Bieġħed minni l-agħjat tal-għana tieġħek! Lanqas biss ma rrid nisma' iddaqq ta' l-arpi tieġħek.

24 Iżda ħalli l-ħaqq igelgel bħal ilma, u s-sewwa bħal wied dejjiem!

25 Offrejtuli sagrifiċċji u offerti talqamħ fid-deżert għall-erbgħin sena, o dar Iżrael?

26 Iżda intom ġarrejtu 'l Molok, u 'l Kewan, ix-xbiħat tagħkom, il-kewkba t'alla tagħkom, li għamiltu għalikom.

27 Għalhekk jien nibgħatkom fil-jasar 'il hemm minn Damasku, igħid il-Mulej, li Alla ta' l-eżerċti ismu.

6 Jaħasra għal dawk li moħħhom misstrieħ f'Sijon u għal dawk li jgħixu bla ħsieb fuq il-muntanja ta' Samarija, l-ewlenin ta' l-ewwel fost il-ġnus, li għandhom tmur dar Iżrael.

2 Għaddu lejn Kalni, u araw; u minn hemm morru Ħamat il-kbira: imbagħad inżlu f'Gatt tal-Filistin. Dawk il-bliet huma aħjar minn dawn is-saltniet? Jew usagħ arthom minn artkom,

3 O intom li tbieġħdu jum il-ħsara, u tqarrbu l-ħakma tal-vjolenza?

4 Jaħasra għal dawk il jimteddu fuq sodod ta' l-avorju, u jitmattru fuq friexhom, u jieklu ħrief mill-merħla, u għoġiela minn ġol-maqjel.

5 Li jgħannu mad-daqq ta' l-arpa, u jfasslu bħal David strumenti tad-daqq;

6 Li jixorbu mill-ġarra l-inbid, u jindehnu bl-aħjar żjut, iżda xejn ma jagħlu għall-qerda ta' Ġużepp!

7 Issa, mela, ikunu huma l-ewwel fost dawk li jmorru fil-jasar, u jiskot l-agħjat ta' dawk li jitbaħardu.

8 Sidi l-Mulej ħalef bih innifsu, igħid il-Mulej, Alla ta' l-eżerċti: Jien nistmell il-kburija ta' Ġakobb, u nobgħod ilpalazzi tieġħu: għalhekk nerħi f'id ilgħadu l-belt b'kulma fiha.

9 U jiġri, jekk jibqa' għaxart irġiel f'dar waħda, illi jmutu.

10 Imbagħad jiġi qaribu, ma' dak li jaħarqu, biex jerfgħu il-mejjet, u għadmu mid-dar, u jgħid lil min ikun ġewwanett tad-dar: Baqa' xi ħadd mieġħek? u dak iwieġeb: Ħadd. U l-ieħor igħid: Iskot! għax aħna ma nistgħux insemmu isem il-Mulej.

11 Għax, ara, il-Mulej sa jordna li d-dar il-kbira ssir frak, u d-dar iż-żgħira xquq.

12 Jiġru fuq il-blat iż-żwiemel? Jew jaħartu hemm bil-baqar? Għax intom bdiltu f'semm il-ħaqq, u frott is-sewwa fi mrar.

13 Intom li tifirħu bix-xejn; intom li tgħidu: Jaqaw mhux b'saħħitna ħadna għalina 'l Karnajm?

14 Għax ara, sa nqajjem ġens għalikom, o dar Iżrael, igħid il-Mulej, Alla ta' l-eżerċti; u jaħqrukom minn daħlet Ħamat sa wied id-deżert.

7 Hekk urieni l-Mulej, u, ara, hu kien isawwar qatgħa ġradijiet fil-bidu ta' l-inbiet tal-ħaxix imwaħħar: kien il-ħaxix imwaħħar wara l-ħasda tas-sultan.

2 U ġara, wara li temmew jieklu l-ħaxix ta' l-art, illi jien għidt: Sidi Mulej, nitolbok, aħfer! Kif jista' jżomm Ġakobb, meta hu ħekk żgħir?

3 U sogħobbih il-Mulej għal dan: Dan ma jkunx, qal il-Mulej.

4 Hekk urieni Sidi l-Mulej: u, ara, Sidi l-Mulej kien isejjaħ in-nar biex jikkastiga, u n-nar bala' l-għammieq il-kbir, u kien beda jaħraq ir-raba'.

5 Imbagħad għidt: o Sidi Mulej, nitolbok, biżżejjed! Kif jista' jżomm Ġakobb, meta hu ħekk żgħir!

6 Il-Mulej sogħobbih għal dan: Dan ukoll ma jkunx, qal Sidi l-Mulej.

7 Hekk urieni: u, ara, Sidi kien wieqaf ħdejn ħajt dritt ċomb, u f'idu kellu ċomb.

8 U l-Mulej qalli: Għamos, x'int tara? għidt: Ċomb. Imbagħad Sidi qal: Sa nqiegħed iċ-ċomb f'nofs il-poplu tiegħi Iżrael: ma narġax iżjed naħfirhielhom.

9 U l-għoljiet ta' Iżakk isiru ħerba, u s-santwarji ta' Iżrael ikunu mġarrfin; imbagħad jien inqum bis-sejf għal dar Ġerobogħam.

10 Imbagħad Amasja, il-qassis ta' Betel, bagħat igħid lil Ġerobogħam, sultan ta' Iżrael: Għamos għamel konfoffa kontra tiegħek f'nofs dar Iżrael: il-pajjiż ma jiflaħx għal kliemu kollu.

11 Għax hekk igħid Għamos: Ġerobogħam imut bis-sejf, u Iżrael sgur ikun meħud fil-jasar bgħid minn pajjiżu.

12 U Amasja qal lil Għamos: O raj, mur, aħrab lejn art Ġuda, u hemm kul ħobżok, u hemm ħabbar:

13 Iżda f'Betel tħabbarx iżjed: għax hawn is-santwarju tas-sultan, u dar is-saltna.

14 Imbagħad Għamos wieġeb, u qal lil Amasja: Miniex profeta, u lanqas bin profeta; iżda jien ragħaj, u ħaddiem fis-siġar tal-ġummajż.

15 U l-Mulej ħadni minn wara l-imrieħel, u l-Mulej qalli: Mur, ħabbar lill-poplu tiegħi Iżrael.

16 Għalhekk, issa, isma' l-kelma tal-Mulej; Int qiegħed tgħid: La tħabbarx kontra Iżrael, u la titkellimx kontra dar Iżakk!

17 Għalhekk, hekk igħid il-Mulej: Martek issir mara żienja fil-belt, uliedek, subjien u bniet, jaqgħu bis-sejf, u r-raba' tiegħek jinqasam bil-ħabel; u int tmut f'art imniġġsa, u Iżrael sgur imur fil-jasar bgħid minn pajjiżu.

8 Hekk urieni Sidi l-Mulej, u, ara, kien hemm qoffa frott tas-sajf.

2 U qalli: Għamos, x'int tara? U għidt: Qoffa frott tas-sajf. Imbagħad qalli l-Mulej: Wasal it-tmiem għall-poplu tiegħi Iżrael, ma narġax iżjed naħfirhielhom.

3 U l-għana tal-palazz jinbidel f'biki dak in-nhar, igħid Sidi l-Mulej: ikun hemm ħafna iġsma mejta kullimkien; jixħtuhom 'il barra bil-kwiet.

4 Isimgħu dan, intom li tgħaffġu l-fqir, u teqirdu l-magħkusin tal-pajjiż,

5 Billi tgħidu: Meta jgħaddi l-qamar ġdid, biex inkunu nistgħu nbigħu l-qamħ? U s-Sibt, biex nifthu l-ħażniet tat-tgħam, innaqsu l-efa, inkabbru x-xekel, u nisirqu b'miżien qarrieq?

6 U nixtru bil-flus l-imsejken, u l-fqir għal żewġt iqrieq? Iva, u nbigħu wkoll il-karfa tal-qamħ!

7 Il-Mulej ħalef bil-kburija ta' Ġakobb: Qatt ma ninsa xejn minn egħmilkom!

8 Jaqaw l-art ma titrigħedx għal dan? u kull min igħammar fiha ma jnewwaħx? U togħla kollha bħal xmara; u tfur, u tbatti, bħax-xmara ta' l-Eġittu.

9 U jiġri dak in-nhar, igħid Sidi l-Mulej, li nġieġhel ix-xemx tinżel f'nofs in-nhar, u ndallam l-art f'ħin id-dawl.

10 U nbiddel il-festi tagħkom f'biki, u f'tinwih il-għana kollu tagħkom, u nġib l-ilbies tax-xkejjer fuq kull ġenbejn, u r-rjus kollha b'qargħa, u nagħmlu bħal żmien ta' vistu għal iben waħdieni, u l-aħħar tiegħu jkun bħal jum ta' mrar.

11 Ara, jiġu jiem, igħid Sidi l-Mulej, li nibgħat ġuħ fl-art, mhux ġuħ ta' ħobż, u mhux għatx ta' l-ilma, iżda ta' smigħ il-kelma tal-Mulej.

12 Imbagħad in-nies jiġġerrew minn baħar għal baħar, u mit-tramuntana għal-lvant, jiġru 'l hawn u 'l hemm ifittxu l-kelma tal-Mulej, u ma jsibuhiex.

13 F'dak il-jum, ix-xebbiet sbieħ u żgħażagħ joqħxew minħabba l-għatx.

14 Dawk li jaħilfu bid-dnub ta' Samarija, u jgħidu: Daqskemm hu ħaj alla tiegħek, o Dan; u: Daqskemm hi ħajja triq Bir-Saba', jaqgħu u ma jqumux iżjed.

9 Rajt il-Mulej li kien wieqaf ħdejn l-altar, u qal: Idrob il-kaptelli sakemm jitħeżżu l-għatiebi! Kissirhom fuq rashom

ilkoll, u jien noqtol bis-sejf lil dawk li jibqa'! Ħadd ma jaħrab minnhom; ħadd ma jeħles minnhom!

2 Imqar jekk iħaffru fis-saltna ta' l-imwiet, minn hemm taħtafhom idi; imqar jekk jitilgħu fis-smewwiet, minn hemm inniżżilhom.

3 Imqar jekk jinħbew f'ras il-Karmel, infittixhom u neħodhom minn hemm; imqar jekk jinħbew minn quddiem għajnejja f'qiegħ il-baħar, minn hemm nikkmanda lis-serp biex jigdimhom.

4 Imqar jekk imorru fil-jasar quddiem l-egħdewwa tagħhom, hemm nordna lis-sejf u joqtolhom, u għajnejja niffissa fuqhom għall-ħsara tagħhom, u mhux għall-ġid tagħhom.

5 U Sidi, il-Mulej ta' l-eżerċti, hu dak li jmiss l-art u ddub, u dawk kollha li jgħammru fiha jibku, u togħla kollha kemm hi bħal xmara, u tinżel bħax-xmara ta' l-Eġittu.

6 Huwa hu li jibni l-kmamar ta' fuq tiegħu fis-smewwiet, u waqqaf fuq l-art il-koppla tiegħu, u jsejjaħ l-ilmijiet tal-baħar, u jsawwabhom fuq wiċċ l-art: il-Mulej ismu.

7 Mhux bħal ulied l-Etjopin intom għalija, o wlied Iżrael? igħid il-Mulej. Ma tellajtx jien lil Iżrael minn art l-Eġittu, u l-Filistin minn Kaftur, u s-Sirjani minn Kir?

8 Ara, għajnejn Sidi l-Mulej huma fuq is-saltna midinba, u jien neqridha minn fuq wiċċ l-art; iżda ma neqridx għalkollox 'il dar Ġakobb, igħid il-Mulej.

9 Għax, ara, jien sa nordna, u nqalleb lil dar Iżrael fil-ġnus kollha bħal ma jitqalleb il-qamħ fil-għarbiel, iżda lanqas żrara ma taqa' fl-art.

10 Il-midinbin kollha tal-poplu tiegħi jmutu bis-sejf; huma, li jgħidu: Ma tmissniex u ma tilħaqniex il-ħsara.

11 F'dak il-jum inqajjem il-għarix imwaqqa' ta' David, u nagħlaq is-slieħi tiegħu, u ntalla t-tiġrif tiegħu, u narġa' nibnih bħal jiem ta' dari;

12 Biex jiksbu l-bqija ta' Edom, u l-ġnus kollha li jissemma ismi fuqhom, igħid il-Mulej li jagħmel dan.

13 Ara, jiġu l-jiem, igħid il-Mulej, meta dak li jaħrat jilħaq lil dak li jaħsad, u dak li jagħsar il-gheneb lil dak li jiżra' żerriegħa; meta l-muntanji jqattru nbid ħelu, u l-għoljiet kollha jdubu.

14 U nraġġa' lura mill-jasar il-poplu tiegħi Iżrael, u huma jibnu l-bliet imħarbta, u jgħammru fihom; u jħawlu dwieli wkoll, u jixorbu l-inbid tagħhom; u jrawmu ġonna, u jieklu l-frott tagħhom.

15 Inħawwilhom ukoll fuq arthom, u ma jinqalgħu qatt minn fuq arthom, li jien tajthom; igħid il-Mulej, Alla tiegħek.

Għabdija

1 Id-dehra ta' Għabdija. Hekk igħid Sidi l-Mulej għal Edom: Smajna aħbar minghand il-Mulej, u ambaxxatur inbagħat fost il-ġnus, igħid: Qumu! Ħa nqumu għal Edom biex nitqabdu mieghu.

2 Ara, nagħmlek żgħir fost il-ġnus: int immaqdar ħafna.

3 Il-kburija ta' qalbek qarrqet bik, int li tgħammar fix-xquq tal-blat, fil-għoli ta' għamartek, u li tgħid f'qalbek: Min iniżżilni fl-art?

4 Għalkemm togħla bħal ajkla, u għalkemm tqiegħed il-bejta tiegħek qalb il-kwiekeb, minn hemm inniżżlek, igħid il-Mulej.

5 Jekk ħallelin jew briganti jiġu fuqek bil-lejl, o kif tkun irvinat! Ma jisirqux daqskemm jinħtiġilhom? Jekk jiġu għandek dawk li jaqtgħu l-għeneb, ma jħallux xi rċippa?

6 Kif inhu misruq Għesaw! Kif inhuma mfittxin it-teżori mohbijin tiegħu!

7 Ir-rġiel kollha msehbin miegħek tefgħuk 'il barra lejn truf artek: ir-rġiel li kienu ħbieb tiegħek qarrqu bik, u għelbuk; dawk li jieklu ħobżok qiegħdu nassa taħtek: int m'għandikx għaqal!

8 Jaqaw f'dak il-jum, igħid il-Mulej, ma neqridx minn Edom il-għorrief, u l-għaqal mill-muntanja ta' Għesaw?

9 U l-qawwijin tiegħek, o Teman, jitkexkxu, għax kull wieħed mill-muntanja ta' Għesaw jinqered fil-massagru.

10 Minħabba l-vjolenza tiegħek kontra ħuk Ġakobb, int tinkesa bil-għajb, u tinqered għal dejjem.

11 Fil-jum meta int qgħadt fil-ġenb, fil-jum li l-barranin ħadu fil-jasar l-eżerċtu tiegħu, u l-għorba daħlu fi bwiebu, u tefgħu x-xorti fuq Gerusalem, int kont ukoll bħal wieħed minnhom.

12 La titgħaxxaqx b'jum ħuk, f'jum il-ħsara tiegħu, u la tifraħx għal ulied Guda f'jum it-telfien tagħhom; iva, la ċċarratx ħalqek f'jum id-diqa tagħhom.

13 La tidħolx mill-bieb tal-poplu tiegħi, f'jum il-ħsara tiegħu. Iva int, la titgħaxxaqx bid-deni tiegħu f'jum il-

ħsara tiegħu. U la tmiddx idek għal ġidu f'jum il-ħsara tiegħu.

14 La tiqafx f'salib it-toroq, biex teqred il-maħrubin tiegħu; u la terħix f'idejn il-għadu l-meħlusin tiegħu, f'jum id-diqa!

15 Għax jum il-Mulej hu qrib għall-ġnus kollha. Kif tagħmel jagħmlulek: ħlas egħmilek jaqa' fuq rasek.

16 Għax bħal ma xrobtu fuq il-għolja qaddisa tiegħi, hekk il-ġnus kollha jixorbu dejjem, iva, huma jixorbu, u jibilgħu, u jkunu qishom qatt ma kienu.

17 Iżda fuq il-għolja ta' Sijon ikun hemm xi meħlusin, u Sijon tkun imqaddsa; u dar Ġakobb tarġa' tieħu wirta.

18 Imbagħad dar Ġakobb tkun nar, u dar Ġużepp fjamma, iżda dar Għesaw tkun bħal laqx; ikebbsuhom u jaħarquhom, hekk li ħadd ma jibqa' minn dar Għesaw, għax il-Mulej tkellem.

19 U dawk ta' art nofsinhar jieħdu l-muntanja ta' Għesaw; u dawk tal-wita jieħdu art il-Filistin; jieħdu wkoll art Efrajm, u art Samarija, u Benjamin jieħu Gilgħad.

20 U l-eżiljati ta' dan l-eżerċtu ta' wlied Iżrael, li hemm fost il-Kangħanin, jieħdu sa Sarefat, u l-eżiljati ta' Ġerusalem, li hemm f'Sefarad, jieħdu l-bliet ta' nofsinhar.

21 Il-ħelliesa jitilgħu fuq il-għolja ta' Sijon biex jagħmlu ħaqq mill-muntanja ta' Għesaw; u s-saltna tkun tal-Mulej.

Ġona

1 Issa l-kelma tal-Mulej ġiet lil Ġona, bin Amittaj, tgħid:

2 Qum, mur Ninwe, il-belt il-kbira, u ippriedka kontra tagħha; għax il-ħażen tagħhom tala' sa quddiemi.

3 Iżda Ġona qam biex jaħrab lejn Tarsis, bgħid minn quddiem il-Mulej. U hekk niżel Ġoppa, u sab ġifen li kien sejjer Tarsis, ħallas il-passaġġ tiegħu, u tala' fuqu biex imur magħhom Tarsis, bgħid mill-Mulej.

4 U l-Mulej tafa' rih qawwi fuq il-baħar, u qamet tempesta kbira fuq il-baħar hekk li l-ġifen kien sa jitkisser.

5 Imbagħad il-baħrin beżgħu, u kull wieħed beda jgħajjat lill-alla tiegħu, u tefgħu t-tagħbija li kellhom fuq il-ġifen il-baħar, biex iħaffu minn fuqhom; iżda Ġona niżel isfel fil-ġifen, imtedd, u raqad fil-fond.

6 U resaq lejh il-kaptan, u qallu: X'int tagħmel hawn rieqed? Qum, għajjat lil Alla tiegħek! Għandu mnejn Alla tiegħek jaħseb fina, u ma nintilfux!

7 Imbagħad qalu wieħed lil ieħor: Ejjew nitfgħu x-xorti, biex inkunu nafu minħabba min ġratilna din il-ħsara! U tefgħu x-xorti, u x-xorti waqgħet fuq Ġona.

8 Imbagħad qalulu: Għidilna, nitolbuk, ħtija ta' min ġratilna din il-ħsara. X'inhu xogħlok? Mnejn ġej? Liema hu pajiżek, u minn liema poplu int?

9 U qalilhom: Jiena Lhudi; u nibża' mill-Mulej, Alla tas-sema, li għamel il-baħar u l-art.

10 Imbagħad ir-rġiel beżgħu wisq, u qalulu: Għaliex għamilt dan? Għax ir-rġiel kienu jafu li hu kien ħarab bgħid mill-Mulej, għax kien għarrafhom.

11 Imbagħad qalulu: X'għandna nagħmlulek biex il-baħar jiskot minn fuqna? Għax il-baħar aktar ma jmur, aktar jitqawwa.

12 U qalilhom: Erfgħuni, u itfgħuni l-baħar; u jiskot il-baħar minn fuqkom; għax jien naf li minħabba fija ġiet din it-tempesta kbira fuqkom.

13 Madankollu, ir-rġiel qabdu jaqdfu bis-sħiħ biex jerġgħu lejn l-art, iżda ma setgħux: għax il-baħar aktar ma jmur, aktar beda jitqawwa kontra tagħhom.

14 Għalhekk sejħu l-Mulej, u qalu: Nitolbuk, o Mulej, nitolbuk, tħalliniex nintilfu minħabba l-ħajja ta' dar-raġel, u tgħoddulniex dad-demm bla ħtija; għax int, o Mulej, għamilt kif għoġob lilek.

15 Imbagħad qabdu 'l Ġona, u tefgħuh il-baħar, u l-baħar waqaf mill-qilla tiegħu.

16 Imbagħad ir-rġiel beżgħu wisq mill-Mulej, u offrew sagrifiċċju lill-Mulej, u għamlu wegħdiet.

17 Issa l-Mulej kien ħejja ħuta kbira biex tibla' 'l Ġona. U Ġona dam f'żaqq il-ħuta tlitt ijiem u tlitt iljieli.

2 Imbagħad Ġona talab lill-Mulej, Alla tiegħu, minn żaqq il-ħuta,

2 U qal: Sejjaħt il-Mulej fid-diqa tiegħi, u semagħni; mill-vixxri ta' saltnet l-imwiet jien għajjatt; u int smajt leħni.

3 Għax int tfajtni fil-qiegħ, fil-qalba ta' l-ibħra; u gliegel ta' ilma dawruni: il-ħalel tiegħek, u l-imwieġ tiegħek għaddew minn fuqi.

4 Imbagħad jien għidt: Imkeċċi jien minn quddiem għajnejk; madankollu jien narġa' nħares lejn it-tempju mqaddes tiegħek.
5 L-ilmijiet dawruni, imqar sa ruħi: l-abbiss kebbibini, il-ħaxix tal-baħar tkebbeb madwar rasi.
6 Inżilt f'qiegħ il-muntanji; l-art bl-istaneg tagħha għalqitni għal dejjem: iżda int tellajt lil ħajti mill-ħofra, o Mulej, Alla tiegħi!
7 Xħin ruħi kienet mifnija fija, ftakart fil-Mulej; u talbi wasal sa għandek, fit-tempju mqaddes tiegħek.
8 Dawk li jżommu ma' frugħat qarrieqa, jitilqu l-ħniena tagħhom stess.
9 Iżda jien noffrilek sagrifiċċji, b'leħen ta' radd il-ħajr; jien inrodd dak li wegħidt. Is-salvazzjoni mill-Mulej.
10 U l-Mulej kellem il-ħuta, u l-ħuta rmiet lil Ġona fuq l-art.

3 U l-kelma tal-Mulej ġiet it-tieni darba lil Ġona, tgħid:
2 Qum, mur Ninwe, dik il-belt il-kbira, u ippridkalha dak li sa nikkmandak.
3 U Ġona qam, u mar lejn Ninwe skond kelmet il-Mulej. Issa Ninwe kienet belt kbira ħafna quddiem il-Mulej, fiha tlitt ijiem mixi.
4 Imbagħad Ġona beda jmur jum mixi fil-belt, u kien jippriedka, u jgħid: Erbgħin jum oħra, u Ninwe tiġġarraf!
5 U ħekk in-nies ta' Ninwe emmnu f'Alla, u nidew sawma, u libsu x-xkejjer, mill-kbar saż-żgħar tagħhom.
6 U meta waslet l-aħbar għand is-sultan ta' Ninwe, dan qam mit-tron tiegħu, u neħħa l-mantar minn fuqu, u nkesa bi xkora, u qagħad fuq ir-rmied.
7 U b'deġriet tas-sultan u tal-kbarat tiegħu, ħarġu proklama f'Ninwe li kienet tgħid hekk: Thallu l-ebda bniedem, jew bhima, jew baqra, jew nagħġa, idduq xi ħaġa; thalluhomx jirgħaw, u lanqas jixorbu ilma:
8 Iżda ħa jinkesa bi xkora l-bniedem u l-bhima, u jgħajtu bil-qawwa lejn Alla; u ħalli kull wieħed jarġa' lura minn triqtu l-ħażina, u mill-vjolenza magħmula minn idejhom.
9 Min jista' jgħid jekk Alla jdurx u jisgħobbih, u jarġa' lura mill-qilla ta' għadbu u ma nintilfux?
10 U Alla ra egħmilhom, li reġgħu lura minn triqthom il-ħażina, u sogħobbih Alla mid-deni li qal li jagħmlihom: u ma għamilhulhomx.

4 Iżda Ġona sogħobbih ħafna, u għadab wisq.
2 U talab lill-Mulej, u qal: O Mulej, mhux dan kien kliemi meta kont għadni f'arti? Għalhekk l-ewwel darba jien ħrabt lejn Tarsis, għax kont naf li int Alla twajjeb u ħanin, iddum ma tagħdab, u kbir fit-tjieba, u tindem mill-ħsara.
3 Għalhekk issa, o Mulej, nitolbok ħudli ħajti, għax aħjar għalija mmut milli ngħix.
4 Imbagħad qallu l-Mulej: Sewwa li tagħdab ħekk?
5 U Ġona ħareġ mill-belt, u qagħad bil-qiegħda n-naħa tal-lvant tal-belt, u hemm għamel għalih għarix, u qagħad taħtu fid-dell, sa ma jara x'jiġri fil-belt.
6 U l-Mulej Alla nibbet siġra tar-riġnu, u għoliet fuq Ġona, biex ikun hemm id-dell fuq rasu, biex teħilsu mid-diqa tiegħu. U Ġona feraħ ferħa kbira bis-siġra tar-riġnu.
7 Iżda l-Mulej l-għada, mas-sebħ, qajjem duda, li għamlet għas-siġra tar-riġnu, hekk li nixfet.
8 U ġara ma' tlugħ ix-xemx, illi l-Mulej qajjem rih xlokk jaħraq; u x-xemx daqqet fuq ras Ġona, u ntelaq, u xtaq fih in-nifsu li jmut, u qal: Aħjar għalija mmut milli ngħix!
9 U Alla qal lil Ġona: Sewwa qiegħed tagħmel li tagħdab minħabba s-siġra tar-riġnu? U wieġeb: Sewwa li jien għadabt, imqar għall-mewt!
10 Imbagħad il-Mulej qal: Għandek ħniena mis-siġra tar-riġnu, li ma tħabattx għaliha, u ma rabbejthiex; li nibtet f'lejl, u nixfet f'lejl.
11 U jien ma jkollix ħniena minn Ninwe, il-belt il-kbira, li fiha aktar minn mija u għoxrin elf bniedem, li ma jagħrfux id-differenza bejn leminhom u xellughom, u ħafna bhejjem?

Mikea

1 Il-kelma tal-Mulej li ġiet lil Mikea, il-Morasti, fi żmien Ġotam, Aħaż u Ħeżekija, slaten ta' Ġuda, li hu ra fuq Samarija, u Ġerusalem.

2 Isimgħu, o popli kollha; agħti widen o art u kulma fiha, u ħa jkun Sidi l-Mulej xiehed kontra tagħkom, is-Sid mit-tempju mqaddes tiegħu!

3 Għax, ara, il-Mulej ħiereġ minn aġħmartu, u jinżel, u jimxi fuq il-għoljiet ta' l-art.
4 U l-muntanji jdubu taħtu, u l-widien jinfirqu, bħal xemgħa quddiem in-nar, u bħal ilmijiet imsawba għan-niżla.
5 Dan kollu minħabba t-tixwix ta' Ġakobb, u minħabba d-dnubiet ta' dar Iżrael. X'inhu t-tixwix ta' Ġakobb? Mhux Samarija? U x'inhuma l-postijiet għoljin ta' l-idolatrija f'Ġuda? Mhux Ġerusalem?
6 Għalhekk nagħmel lil Samarija ħerba fir-raba', art imħawla dwieli: u ngerbeb fil-wied il-ġebel tagħħa, u nikxef is-sisien tagħħa.
7 U l-immaġnijiet skolpiti tagħħa kollha jitfarrku, u l-qliegħ tagħħa kollu jinħaraq fin-nar, u l-idoli tagħħa kollha nagħmilhom ħerba, għax minn qliegħ iż-żena qalgħethom, u fi qliegħ iż-żena jerġgħu jmorru.
8 Għalhekk innewwaħ u nixher, nimxi ħafi u għeri; innewwaħ bħax-xakall, u nibki bħan-nagħma.
9 Għax il-ġerħa tagħħa bla fejqan; għax waslet sa Ġuda, laħqet sa bieb il-poplu tiegħi, imqar sa Ġerusalem.
10 La tħabbruhiex f'Gatt! la tibku xejn: f'dar Afra tmieġħek fit-trab.
11 Għaddu, ibqgħu sejrin, intom li tgħammru f'Safir, fil-għera u fil-għajb; in-nies ta' Sanan ma joħorġux iżjed; il-biki ta' Bet-Esel jiċħdilkom il-kenn tagħha.
12 In-nies ta' Marot stennew fuq ix-xwiek għall-ġid, iżda ħsara ġiet minn għand il-Mulej sa bieb Ġerusalem.
13 Int li tgħammar f'Lakis, orbot iż-żwiemel mal-mirkeb: għax hi kienet il-bidu tad-dnub għal bint Sijon; għax fik insabu l-ħtijiet ta' Iżrael.
14 Għalhekk, int tagħti għotjiet ta' qabel it-tluq lil Moreset-Gatt; djar Akżib ikunu gidba għas-slaten ta' Iżrael.
15 Iżda jien għad inġib fuqek rebbieħ, o int li tgħammar f'Maresa; il-glorja ta' Iżrael tidħol sa Għadullam.
16 Aqta' xagħrek, qaxxar rasek, minħabba wlied il-għaxqa tiegħek; wassa' l-qargħa tiegħek bħal ajkla; għax imorru fil-jasar, bgħid minnek!

2 Ħażin għal dawk li jaħsbu fuq is-sodda tagħħom kif jagħmlu d-deni u l-ħsara, biex meta jisbaħ jagħmluhom għax għandhom is-setgħa f'idejhom!
2 Jixxenqu għar-raba', imbagħad jisirquh; għad-djar, u jeħduhom; jaħqru raġel u 'l daru, lis-sid u lil ġidu.
3 Għalhekk, ħekk igħid il-Mulej: Ara, sa naħseb għal dil-familja ħsara, li minnha ma tistgħux tiġbdu għonqkom; u lanqas timxu mkabbrin, għax ikun żmien ħażin.
4 F'dak il-jum iqabblulkom taqbila, u jnewħu tinwiħa ta' mrar, u jgħidu: Irrovinati aħna għalkollox! Hu jgħaddi f'idejn ħaddieħor seħem il-poplu tiegħi! Araw, kif ħaduli! Ir-raba' tagħna jitqassam lix-xewwiexa.
5 Għalhekk ma jkollok ħadd li jitfa' l-ħabel tal-qejsien bix-xorti fil-miġemgħa tal-Mulej.
6 La tħabbrux, igħidu ħuma lil dawk li jħabbru: ma jħabbrulhomx, biex ħuma ma jaqgħux fil-għajb.
7 Għandu jingħad dan, o int li ġġib isem dar Ġakobb? Jaqaw naqas is-sabar lill-Ispirtu tal-Mulej? Huma dawn l-eġħmejjel tiegħu? Jaqaw kliemi ma jagħmilx ġid lil min jimxi sewwa?
8 Dan l-aħħar il-poplu tiegħi qam bħal għadu: intom tieħdu l-mantar u l-libsa ta' taħt lil dawk li jgħaddu bla ħsieb, ħuma u ġejjin lura mill-gwerra.
9 Intom tbiegħdu lin-nisa tal-poplu tiegħi minn dar il-ħena tagħħom; minn uliedhom tieħdu għal dejjem il-glorja tiegħi.
10 Qumu, itilqu! għax dan mhux lok il-mistrieħ tagħkom minħabba t-tinġis tiegħu, hu jeqridkom b'qerda kerha.
11 Jekk wieħed jimxi bi spirtu ta' qerq u gideb, billi jgħid: Inħabbarlek fuq l-inbid u x-xorb qawwi! dan ikun il-profeta għal dan il-poplu.
12 Jien sgur niġimgħek, o Ġakobb, niġimgħek kollok kemm int; jien sgur niġbor il-fdal ta' Iżrael; inqegħidhom flimkien bħan-nagħaġ ta' Bosra, bħal merħla f'nofs il-maqjel tagħha; il-post ikun iffullat bl-irġiel.
13 Dak li jiftaħ it-triq jitla' quddiemhom; igħaddu mill-bieb, u joħorġu minnu: ħekk is-sultan tagħhom jimxi quddiemhom, u l-Mulej ikun f'rashom.

3 U jien għidt: Isimgħu, nitlobkom, o kapijiet ta' Ġakobb, u intom ħakkiema ta' dar Iżrael; ma jmisskomx intom tkunu tafu dak li hu ġust?
2 Iżda intom toboghdu t-tajjeb, u tħobbu l-ħażin; tqaxxru l-poplu tiegħi, u tneħħulu laħmu minn fuq għadmu;
3 Huma jibilgħu l-laħam tal-poplu tiegħi, iqaxxrulu ġildu minn fuqu: ikissrulu għadmu; iqattgħuhom bħal laħam f'borma, u bħal taqtigħat f'kaldarun.
4 Imbagħad igħajtu lill-Mulej, iżda ma jweġibhomx; jaħbi wiċċu minnhom f'dak iż-żmien, għax l-eġħmejjel tagħhom kienu ħżiena.
5 Hekk igħid il-Mulej għall-profeti, li jmexxu l-poplu tiegħi mhux fit-triq tassewwa, li meta jkollhom x'jigdmu bi snienhom, igħajtu: Is-sliem; iżda għal min ma jagħtihom xejn f'ħalqhom, jagħmlulu gwerra.
6 Għalhekk ikunilkom il-lejl minghajr

dehriet; u jkun id-dlam għalikom, biex ma tħabbrux; u tgħib ix-xemx għall-profeti, u n-nhar jidlam għalihom.

7 Imbagħad jistħu r-rajjin, u jireġħxu l-ħabbara; tassew, ħuma lkoll iġħattu fommhom għax mhemmx tweġib minn Alla.

8 Iżda jien tassew mimli bil-qawwa bl-ispirtu tal-Mulej, u bil-ħaqq, u bil-ħila, biex inħabbar lil Ġakobb il-ħtija tiegħu, u lil Iżrael dnubu,

9 Isimgħu dan, nitlobkom, o kapijiet ta' dar Ġakobb, u ħakkiema ta' dar Iżrael, li tistmellu l-ħaqq, u tgħawġu kulma hu dritt,

10 U tibnu lil Sijon bid-dmija, u lil Gerusalem bid-dnewwa.

11 Il-kapijiet tagħha jaqtgħu l-ħaqq biex jieħdu l-għotjiet, il-qassisin tagħha jgħallmu għall-ħlas, u l-profeti tagħha jħabbru għall-flus, iżda jistrieħu fuq il-Mulej, u jgħidu: Jaqaw il-Mulej mhux f'nosfna? L-ebda ħsara ma tiġrilna.

12 Għalhekk, minħabba fikom, Sijon tinħarat bħal għalqa, u Gerusalem issir ġods ħerba, u l-għolja tat-tempju għaqba msaġġra.

4 U jiġri, fl-aħħar tal-jiem, illi l-muntanja ta' dar il-Mulej titwaqqaf fuq ras il-muntanji, u togħla fuq il-għoljiet, u l-popli jigru lejha.

2 U ħafna ġnus jiġu, u jgħidu: Ejjew, ħa nitilgħu fuq il-muntanja tal-Mulej, u f'dar Alla ta' Ġakobb, biex igħallimna t-triqat tiegħu, u nimxu fil-mogħdijiet tiegħu, għax minn Sijon toħroġ il-liġi, u minn Gerusalem il-kelma tal-Mulej.

3 Hu jkun l-imħallef ta' ħafna popli, u jagħmel il-ħaqq lill-ġnus qawwija, il-bogħod; u sjufhom jagħmluhom sikek, u l-lanez tagħhom imnieġel: ġens ma jarfax sejf għal ġens, u lanqas jitħarrġu aktar għall-gwerra.

4 Joqogħdu kull wieħed taħt id-dielja, u taħt it-tina tiegħu; u ħadd ma jbeżżagħhom: għax fomm il-Mulej ta' l-eżerċti tkellem.

5 Għalkemm il-popli kollha jimxu kull wieħed f'isem alla tiegħu, aħna nimxu f'isem il-Mulej, Alla tagħna, għal dejjem ta' dejjem.

6 F'dak il-jum, iġħid il-Mulej, niġma' z-zopop, u niġbor lil dawk li kienu mkeċċijin, u 'l dawk li jiena ħqart.

7 Liz-zopop nagħmilhom fdal, u 'l dawk li kienu mkeċċijin il-bogħod ġens qawwi; u l-Mulej isaltan fuqhom fil-għolja ta' Sijon, minn issa u għal dejjem.

8 U int, o torri ta' l-imriehel, fortizza ta' bint Sijon, għandek tiġi s-setgħa ta' qabel; is-saltna tiġi lil bint Gerusalem.

9 U issa għaliex tgħajjat qawwi? M'hemmx fik sultan? Jew min jagħtik parir intemm, biex qabdek l-uġigħ bħal mara fil-ħlas?

10 Tkagħweġ bl-uġigħ u nfexx ibki, o bint Sijon, bħal mara fil-ħlas! għax issa int toħroġ mill-belt, u tgħammar fir-raba', u tmur lejn Babel. Hemm tinħeles; hemm jifdik il-Mulej minn idejn l-eghdewwa tiegħek.

11 Issa wkoll ħafna ġnus inġemgħu kontra tiegħek, li jgħidu: Ħa tkun imkasbra, u ħa jitgħaxxqu għajnejna b'Sijon.

12 Iżda huma ma jagħrfux ħsibijiet il-Mulej, ma jifhmux fehmtu: għax hu jiġmagħhom, bħal qatet fuq l-andar.

13 Qum u idres, o bint Sijon! għax jien nagħmlu tal-ħadid il-qarn tiegħek, u dufrejk nagħmilhom tal-bronż, u int tfarrak ħafna popli; u jien inqaddes ġidhom lill-Mulej, u l-għana tagħhom lil Sid l-art kollha.

5 Inġama' issa fi qtajja, o bint il-qtajja! Issa qiegħed jassedjana: huma jidorbu b'virga ħaddejn l-imħallef ta' Iżrael.

2 Iżda int, Betlehem ta' Efrata, għal-kemm l-iżgħar fost l-eluf ta' Guda, minnek joħroġli wieħed li jkun jaħkem fuq Iżrael; li nislu jkun mill-qedem, mill-jiem ta' dejjem.

3 Għalhekk hu jitlaqhom, sakemm tkun wildet dik li sa tiled; imbagħad il-bqija ta' ħutu jerġgħu lejn ulied Iżrael.

4 Hu jieqaf, u jirgħa l-merħla tiegħu, bil-qawwa tal-Mulej, bil-maestà ta' isem il-Mulej, t'Alla tiegħu; u huma jgħammru bis-sliem, għax issa hu jkun kbir sa truf l-art.

5 U dan ir-raġel ikun is-sliem tagħna: meta l-Assirjan jiġi f'artna, u meta jirfes fuq il-palazzi tagħna, aħna nqajmu għalih seba' raghajja, u tmien kbarat minn fost il-poplu.

6 U huma jħarbtu l-art ta' l-Assirja bis-sejf, u art Nimrod fid-dħaliet tagħha; hekk hu jeħlisna mill-Assirjan, meta dan jidħol f'artna, u meta jirfes fi truf pajjiżna.

7 Imbagħad il-fdal ta' Ġakobb ikun fost ħafna popli, bħal nida li tiġi minn għand il-Mulej, bħal irxiexa fuq il-ħaxix; li ma jistennew l-ebda ordni mill-bniedem, u ma jiddependux minn ulied il-bniedem.

8 U l-fdal ta' Ġakobb ikun fost il-Ġentili, f'nofs ħafna popli, bħal ljun qalb il-bhejjem tal-masġar, bħal ferħ ta' ljun fost l-imriehel tan-nagħaġ, li, fejn igħaddi, igħaffeġ u jqatta', u ma jkun hemm ħadd li jista' jeħles.

9 Ħa tirtafa' idek għal dawk li jobogħduk, u ħa jinqerdu l-eghdewwa tiegħek kollha.

10 U jiġri f'dak il-jum, iġħid il-Mulej, li jien innehħi ż-żwiemel tiegħek minn nofsok, u neqred l-imriekeb tiegħek:

11 U nġarraf il-bliet ta' artek, u nwaqqa' l-fortizzi tiegħek kollha;
12 U n-nehhi s-sħarijiet minn idek; u ma jkollokx aktar min jeħber;
13 Naqla' minn nofsok l-immaġnijiet skolpiti tiegħek, u l-ħaġar wieqaf tiegħek minn nofsok; u ma tqimx aktar egħmil idejk.
14 U naqla' l-Axerim tiegħek minn nofsok; u nkisser il-bliet tiegħek;
15 U niħallas fil-għadab u fil-qilla tiegħi mill-ġnus li ma semgħux.

6 Isimgħu issa xi jgħid il-Mulej: Qum, tlewwem quddiem il-muntanji, ħa jisimgħu leħnek il-għoljiet!
2 Isimgħu intom, o muntanji, il-kawża tal-Mulej, u intom, sisien qawwija ta' l-art! għax il-Mulej għandu tlewwima mal-poplu tiegħu, u sa jiggieled ma' Iżrael.
3 O poplu tiegħi, x'għamiltlek? U fiex dejjaqtek? Weġibni.
4 Tassew jien tellajtek minn art l-Eġittu, u ħlistek minn dar il-jasar; u bgħatt quddiemek 'il Mosè, 'l Arun, u 'l Mirjam imieħu.
5 O poplu tiegħi, ftakar x'parir ta Balak, sultan ta' Mowab, u x'wieġbu Balgħam, bin Beġħor, minn Sittim sa Gilgal; biex tagħraf l-egħmejjel ġusti tal-Mulej.
6 Biex nersaq quddiem il-Mulej, u mmil quddiem Alla l-Għoli? Nersaq lejh b'offerti maħruqa, bil-għoġiela ta' sena?
7 Jogħġbuh lill-Mulej l-eluf ta' kbiex, jew il-għaxriet ta' eluf ta' gliegel ta' żejt? Nagħti jien l-ewwel wild tiegħi għall-ħtija tiegħi, il-frott ta' ġismi għal dnub ruħi?
8 Uriek, o bniedem, x'inhu tajjeb; u x'jitlob minnek il-Mulej ħlief li tagħmel biss is-sewwa, u tħobb it-tjieba, u timxi bl-umiltà m'Alla tiegħek?
9 Leħen il-Mulej isejjaħ il-belt, u r-raġel għaqli jibża' minn ismek: isimgħu l-ħatar u 'l min ġiebu!
10 M'għadx hemm teżori maqlugħin bil-ħażen f'dar il-ħażin, u kejl ħażin li hu mishut?
11 Nista' jien inqishom bla ħtija l-miżien ħażin, u x-xkora b'użin qarrieq?
12 Għax il-għonja tagħha mimlijin vjolenza, u n-nies tagħha jitkellmu bil-gideb, u lsienhom qarrieq ġo fommhom.
13 Għalhekk ukoll jien nidorbok, u nagħmillek ġriehi kbar, nagħmlek ħerba minħabba dnubietek.
14 Int tiekol, iżda ma tixbax; u ħmieġek jibqa' ġo fik; tlaħħaq u ma tilidx; u dawk li tiled nerħihom lis-sejf.
15 Int tiżra', iżda ma taħsadx; int tisħaq iż-żebbuġ iżda ma tindilikx biż-żejt; tisħaq il-għeneb, iżda ma tixrobx inbid.
16 Għax l-istatuti ta' Għomri, u l-egħmejjel kollha ta' dar Aħab, huma mħarsin, u intom timxu skond il-pariri tagħhom. Għalhekk nagħmlek ħerba, u niesek daħk; għalhekk terfgħu l-għajb tal-poplu tiegħi!

7 Jaħasra għalija! għax jien sirt bħal wieħed li jlaqqat wara l-ġbir tal-frott fil-ħarifa, ir-rċipp wara ġbir il-għeneb: ma baqa' l-ebda għanqud wieħed x'jiekol; ruħi tixxennaq għalxejn għall-bajtra bikrija misjura,
2 It-tajjeb għab mill-art, u mhemmx raġel sewwa fost in-nies, kollhom jissajjaw għad-demm; wieħed jonsob lil ieħor.
3 Idejhom pronti għad-deni, biex jagħmluh tajjeb. Sew il-prinċep u sew l-imħallef iridu jixxaħmu; u l-kbir jitkellem skond ix-xewqa ħażina ta' ruħu, u hekk jinsġu d-deni flimkien.
4 L-aħjar fosthom hu bħall-għawseġ; l-aktar rett hu aġħarr minn ħajt tax-xewk: il-jum imħabbar mill-għassiesa tiegħek, il-jum tal-kastig tiegħek jasal: imbagħad ikunu f'kunfużjoni.
5 Tafdawx fil-ġar, m'għandux ikollkom fiduċja fl-aktar ħabib tal-qalb; ma' dik li toqgħod fi ħdanek għasses il-bwieb ta' fommok.
6 Għax l-iben jagħmel għajb lill-missier, il-bint tqum kontra ommha, il-kenna għal ħmietha; u l-eġħdewwa ta' bniedem ikunu n-nies ta' daru stess.
7 Għalhekk jien inħares lejn il-Mulej; nispera f'Alla tas-salvazzjoni tiegħi; Alla tiegħi jismagħni.
8 La tifraħx minħabba fija, o għadu tiegħi: jekk naqa', narġa' nqum; jekk jien fid-dlam, il-Mulej hu d-dawl tiegħi.
9 Jien narfa' għadab il-Mulej, għax dnibt kontrih, sakemm jieħu f'idejh il-kawża tiegħi, u jagħmel il-ħaqq miegħi; hu joħroġni fid-dawl, u jien nikkuntempla l-ħaqq tiegħu.
10 Imbagħad il-għadu tiegħi jarah, u tinkesa bil-għajb, dik li qaltli: Fejn hu l-Mulej, Alla tiegħek? Għajnejja jħarsu lejha: issa tkun mirfusha bħat-tajn tat-toroq.
11 F'dak il-jum li jinbnew il-ħitan tiegħek, f'dak il-jum jitwessgħu trufek.
12 F'dak il-jum jiġu għandek, mill-Assirja, u mill-bliet ta' l-Eġittu; mill-Eġittu sax-xmara, u minn baħar sa baħar, u minn muntanja sa muntanja.
13 U l-art issir ħerba kaġun ta' niesha, minħabbha frott eġħmilhom.
14 Irgħa l-poplu bil-ħatar tiegħek, il-merħla ta' wirtek, li tgħammar weħidha fil-masġar, f'nofs il-Karmel. Ħa jirgħaw f'Basan u Gilgħad, bħal f'jiem il-qedem.
15 Bħall-jiem tal-ħruġ tiegħek minn art l-Eġittu, jien nurik eġħġubijiet.
16 Il-ġnus jaraw u jireġħxu b'hilthom

kollha: iqiegħdu idhom fuq fommhom, u jittarxu widnejhom.

17 Bħas-serp jilagħqu t-trab ta' l-art, bħall-ħniex ta' l-art joħorġu mriegħda mill-fortizzi tagħhom; jiġu għand il-Mulej Alla tagħna mkexkxin, u jibżgħu quddiemek.

18 Min hu Alla bħalek, li jneħħi l-ħażen u jaħfer id-dnub lill-fdal ta' wirtu? Ma jżommx għadbu għal dejjem, għax hu jitgħaxxaq bil-ħniena.

19 Hu jarġa' jkollu ħniena minna, u jgħaffeġ taħt riġlejh ħtijietna. Iva, int twaddab f'qiegħ il-baħar dnubiethom kollha.

20 Int turi l-fedeltà tiegħek lil Ġakobb, il-ħniena tiegħek lil Abraham, bħal ma ħlift lil missirijietna, minn jiem il-qedem.

Naħum

1 It-taħbira għal Ninwe. Ktieb id-dehra ta' Naħum l-Elkoxi.

2 Il-Mulej hu Alla għajjur u jitħallas; il-Mulej jitħallas u mimli għadab; il-Mulej jitħallas mill-avversarji tiegħu, u l-għadab jarfa' għall-egħdewwa tiegħu.

3 Il-Mulej idum ma jagħdab, u kbir fil-qawwa, u l-Mulej ma jżommx il-ħati b'innoċenti: il-Mulej għandu t-triq tiegħu fir-riefnu u t-tempesta, u s-sħab hu t-trab ta' riġlejh.

4 Iċanfar il-baħar u jnixxfu, u jqaxqax ix-xmajjar kollha: Basan tidbiel, u l-Karmel ukoll, u jidbiel il-ward tal-Libanu.

5 Il-muntanji jitriegħdu minħabba fih, u l-għoljiet idubu; iva, l-art tintrafa' quddiemu, u d-dinja b'kull min igħammar fiha.

6 Min jista' jieqaf quddiem il-qilla tiegħu? U min jista' jżomm quddiem issaħna ta' għadbu? Għadbu jinfexx bħannar, u l-blat jinqasam quddiemu.

7 Tajjeb il-Mulej; hu fortizza f'jum ta' diqa; hu jaf lil dawk li jieħdu kenn fih.

8 Iżda b'wied li jgħarraq hu jeqred għalkollox il-post fejn hi Ninwe, u jiġri wara l-egħdewwa tiegħu sa ġod-dlamijiet.

9 X'taħsbu kontra l-Mulej? Hu sa jagħmel qerda shiħa; hu ma jitħallasx darbtejn mill-egħdewwa.

10 Għax għalkemm imħabblin bħax-xewk, u xurbanin bix-xorb tagħhom, jinħarqu għalkollox bħal tiben niexef.

11 Minnek ħareġ wieħed, li fassal iddeni kontra l-Mulej, li ta pariri ħżiena.

12 Hekk igħid il-Mulej: Għalkemm ikunu qawwija u ħafna, huma jkunu meqrudin, meta hu jgħaddi. Għalkemm għakkistek, jien ma ngħakksikx aktar.

13 Għax issa nkisser il-madmad tiegħu minn fuqek, u nqatta' l-irbit tiegħek.

14 Il-Mulej ta din l-ordni għalik, o sultan ta' Ninwe: Ma jkunx hemm aktar nisel minn ismek: minn dar allatek neqred l-immaġnijiet skolpiti; u l-immaġnijiet imdewba; inħejjilek qabrek, għax int sirt ta' min jiddisprezzak.

15 Ara, fuq il-muntanji riġlejn dak li jġib il-bxara t-tajba, li jħabbar is-sliem! Iċċelebra l-għidien tiegħek, o Ġuda, rodd il-wiegħdi tiegħek: għax ix-xellerat qatt iżjed ma jgħaddi fik; inqered għalkollox.

2 Il-qerried tala' għalik, o Ninwe; ħares il-fortizza! għasses it-triq! ħażżem ġenbejk! qawwi ħiltek kemm tiflaħ.

2 Għax il-Mulej jarġa' jwaqqaf il-glorja ta' Ġakobb, u l-glorja ta' Iżrael: għax ilħallelin serquhom, u qerdu l-frieħi taddwieli tagħhom.

3 It-tarka tal-qalbenin tiegħu saret ħamra, il-gwerrieri tiegħu lebsin il-kremżi: l-imriekeb tiegħu jleħħu bl-azzar meta jkun lest biex jitqabad, u jixxejru l-lanez taċ-ċipress.

4 L-imriekeb ilebbtu fit-triq, jiġġerrew 'l hawn u 'l hemm fl-imsierah: jidhru bħal torċa, jiġru bħal beraq.

5 Is-sultan jiftakar fl-irġiel qalbiena tiegħu: jitfixklu huma u sejrin; igħaġġlu għas-swar, u s-saqaf tal-kenn jitwaqqaf.

6 Jinfetħu bwieb ix-xmajjar, u l-palazz jiġġarraf.

7 U lil Ħussab ikasbruha għerija, jeħduha fil-jasar, u l-qaddejja tagħha jnewħu, bħal ħamiem igorr, u jħabbtu fuq sidirhom.

8 Iżda Ninwe kienet sa mill-qedem bħal ħażna ta' ilma: iżda huma jaħarbu: Ieqfu Ieqfu! igħajtu; iżda ħadd ma jħares lura.

9 Isirqu l-fidda; isirqu d-deheb! għax mhemmx tarf għall-għana, kotra ta' ħwejjeġ prezzjużi ta' kull xorta.

10 Vojta, misruqa, imħarbta! Il-qlub jinħallu, l-irkobbtejn iħabbtu ma' xulxin, u tkexkix fil-ġenbejn kollha, u l-uċuh imbegħerna kollha!

11 Fejn hu dan il-għar ta' l-iljuni, u l-post fejn jieklu l-frieħ ta' l-iljuni, fejn liljun, u l-iljuna, u l-frieħ tagħha kienu jmorru jimxu, u ħadd ma kien igerrixhom?

12 Hawn l-iljun kien iqatta' li jinħtieġ għall-frieħ tiegħu, u kien jaħtaf għal-ljuna

tiegħu, u kien jimla b'li jaħtaf il-bejta tiegħu, u l-eġħrien tiegħu bil-priża.

13 Ara, jien kontrik, iġħid il-Mulej ta' l-eżerċti; jien naħraq l-imrieħeb tagħħa f'duħħan, u s-sejf jibla' l-iljuni żgħar tiegħek: neqred mill-art is-serq tiegħek, u ma jinstamax iżjed leħen il-messaġġiera tiegħek.

3 Ħażin għal belt id-dmija, li mimlija kollha gideb u vjolenza, u li s-serq tagħħa ma jaqta' qatt!

2 Jinstama' t-tfaqqiġħ tal-frosta, il-ħoss taż-żaqżiq tar-roti, u tat-tlebbit taż-żwiemel, u tal-qbiż ta' l-imrieħeb.

3 Il-fieres jarfa' s-sejf ileħħ u l-lanza tiddi: eżerċti midrubin, għadd kbir ta' kadavri; mħemmx tarf tal-mejtin, jitfixklu fil-kadavri:

4 U dan minħabba l-kotra taż-żena ta' mara żienja, il-ħelwa li tinqala' għas-sħarijiet, li qarrqet bil-ġnus biż-żena tagħħa, u bil-popli bis-sħarijiet tagħħa.

5 Ara, jien kontrik! iġħid il-Mulej ta' l-eżerċti; fuq wiċċek intella' djulek, u nuri lill-ġnus il-għera tiegħek, u lis-saltniet il-għajb tiegħek;

6 U fuqek inwaddab il-ħmieġ, u navvelik, u nagħmlek wirja.

7 U jiġri, illi kull min jarak jaħrab minnek, u jgħid: Ninwe saret ħerba: min jagħli għaliha? mnejn infittex min ifarrġek?

8 Jaqaw int aħjar minn No-Amon, li kienet ħdejn l-ilmijiet tan-Nil, bl-ilma madwarha, u li kellha l-baħar il-qawwa tagħħa, u l-ilma s-swar tagħħa?

9 L-Etjopja u l-Eġittu kienu l-qawwa tagħħa, u ma kellhiex limiti; Put u Lubim kienu jgħinuk.

10 Madankollu, hi wkoll kienet deportata, meħuda fil-jasar; uliedha wkoll insaħqu f'ras it-toroq kollha: fuq il-kbarat tagħħa tefgħu x-xorti, u l-kbar tagħħa kollha kienu marbutin bil-ktajjen.

11 Int ukoll tisker, tmur tinħeba; int ukoll tfittex kenn minn quddiem il-għadu.

12 Il-fortizzi tiegħek kollha jkunu bħal siġar tat-tin bil-frott bikri, li meta jxejru-hom jaqgħu f'ħalq min jikolhom.

13 Ara, il-poplu tiegħek, ġo fik, qisu nisa! bwieb artek miftuħin beraħ għall-egħdewwa tiegħek: in-nar jaħraq l-istaneg tiegħek.

14 Imla l-ilma għalik għall-assedju! Saħħaħ il-fortizzi tiegħek! Għaffeġ it-tajn, agħġen it-tafal! Aqbad il-forma taċ-ċlamit!

15 Ħemm jibilgħek in-nar; jeqirdek is-sejf, jieklok bħal jeleq: ħa toktor int daqs il-jeleq, ħa toktor daqs l-arbe.

16 Kattart in-neguzjanti tiegħek aktar minn kwieked is-sema: il-jeleq iġħarraq kollox, u jtir.

17 Il-prinċpijiet tiegħek ħuma bħall-arbe, u l-kittieba tiegħek bħall-ġradijiet, li jistkennu ġol-ħitan f'jum ta' kesħa, iżda meta titla' x-xemx jaħarbu, u ma jingħarafx aktar il-post fejn kienu.

18 O sultan ta' l-Assirja, ir-raqħajja tiegħek naqħsu: il-kbarat tiegħek reqdin. Il-poplu tiegħek imxerred fuq il-muntanji, u mħemm ħadd min jiġimgħu.

19 Mħemmx feġqan għall-ħsara tiegħek; tal-mewt il-ġerħa tiegħek: kull min jisma' bi ħbarek ifaqqa' idejh għalik; għax fuq min ma damitx ħżunitek tagħfas?

Ħabaqquq

1 It-taħbira li kellu Ħabaqquq, il-profeta, f'dehra.

2 Kemm sa ndum, o Mulej, nagħajjat, u ma tismax? Nagħajjat: Vjolenza! u ma tehlisx!

3 Għaliex turini l-ħażen, u thallini nara d-deni? Għaliex moħqrija u vjolenza huma quddiemi? Glied hemm u twegħir jinqala'.

4 Għalhekk, il-liġi saret bla saħħa, u l-ħaqq ma joħroġx iżjed: għaliex il-ħażin idur mal-bniedem ġust; għalhekk il-ħaqq joħroġ imgħawweġ.

5 Ħarsu fost il-ġnus! Ħarsu! u inxfu bil-għaġeb! għax sa nagħmel eġħmil f'jiemkom, li ma temmnuhx, għalkemm iġħiduhulkom.

6 Għax, ara, sa nqajjem il-Kaldin, dak il-ġens aħrax u ġelliedi, li jaqsam il-wisa' ta' l-art, biex jirbaħ aġħmajjar li mhumiex tagħhom.

7 Hu terriblli u tal-biża': il-ħaqq u s-setgħa tiegħu joħorġu minnu stess.

8 Iż-żwiemel tiegħu għfef mil-ljupardi, għrex mil-lpup ta' filgħaxija: l-ifirsa tiegħu jiġru 'l quddiem imkabbrin; l-ifirsa tiegħu jiġu mill-boghod; itiru bħal ajkla li tinżel fuq il-priża tagħha.

9 Kollhom jiġu għall-vjolenza: wiċċ-hom jibla' bħar-riħ ilvant, u jiġimgħu l-ilsiera bħar-ramel.

10 U jiddieħku bis-slaten, u l-ħakkiema għalihom żuffjett; jidħku b'kull fortizza; igeddsu ftit trab u jeħduha.

11 Imbagħad igħaddu bħar-riħ, u jibqgħu sejrin: nies ħatja, li l-qawwa tagħhom alla tagħhom:

12 Mintix int minn dejjem, o Mulej, Alla tiegħi, Qaddis tiegħi? Aħna ma mmutux! O Mulej, għall-ħaqq int qegħidt dal-poplu; u int, o Blata, qegħidtu biex iwettaq il-kastigi tiegħek.

13 Għajnejk ħuma wisq safjin biex tħares lejn il-ħażen, u ma tiflaħx tħares lejn id-deni. Għaliex, mela, tħares lejn il-midgħija, u tiskot meta l-ħażin jibla' r-raġel ġust aktar minnu?

14 U għaliex għamilt il-bnedmin bħal ħut tal-baħar, bħall-ħlejjaq li jitkaxkru, li m'għandhomx min jaħkem fuqhom?

15 Il-Kaldin itellgħuhom ilkoll bis-sunnara, u bix-xibka tagħhom ikaxkruhom, u jiġimgħuhom bit-terrieħa tagħhom: għalhekk huma jifirħu u jithennew.

16 Għalhekk jissagrifikaw lix-xibka tagħhom, u jaħarqu l-inċens lit-terrieħa tagħhom; għax bihom sehemhom jitħaxxen, u l-ikel tagħhom isir bnin.

17 Sa jibqgħu għalhekk iferrgħu x-xibka tagħhom, u joqtlu l-ġnus bla ħniena għal dejjem?

2 Fuq il-għassa tiegħi rrid noqgħod, fuq it-turretta tiegħi nieqaf, u noqgħod attent għal dak li l-Mulej sa jgħidli, u għal dak li għandi nwieġeb għal tilwimi.

2 U l-Mulej weġibni u qal: Ikteb id-dehra, u onqoxha fuq it-twavel, biex tinqara bil-ġiri minn min jaqraha.

3 Għax hi dehra għal żmien diġà iffissat; hi tgħaġġel lejn it-tmiem, u ma tqarraqx. Jekk iddum, stennieha; għax sgur tiġi, u ma tittardjax.

4 Ara, ruħu mkabbra, mhix dritta fih: iżda l-bniedem ġust igħix bil-fidi tiegħu.

5 Barra minn dan, l-inbid iqarraq bir-raġel imkabbar, u għalhekk ma joqgħodx id-dar. Iżid l-aptit tiegħu bħas-saltna ta' l-imwiet; hu bħall-mewt, ma jixba' qatt. Jiġma' wkoll lejh il-ġnus kollha, u jiġbor għandu l-popli kollha.

6 Ma jqabblux dawn kollha għalih taqbila, iwaqqgħuh għaċ-ċajt, u jgħidu kontra tiegħu? Jgħidulu: Ħażin għal min ikattar dak li mhux tiegħu! Għax għal-kemm? Ħażin għal min jitgħabba bit-toqol tad-dejn!

7 Jaqaw ma jqumux f'daqqa dawk li silfuk, u ma jistenbħux dawk li jqanqluk? Tassew, int tkun il-priża tagħhom.

8 Talli int sraqt ħafna ġnus, il-bqija kollha tal-popli jisirquk, għad-demm imxerred tan-nies, u għall-vjolenza lill-pajjiż, lill-belt, u lil kull min igħammar fiha.

9 Ħażin għal min jaqla' għal daru qliegħ bil-għawġ, biex iqiegħed il-bejta tiegħu fil-għoli, biex jeħles minn id il-ħsara!

10 Fuq darek int ġibt il-għajb bil-fehma tiegħek, billi qattajt ħafna popli; għalhekk int qiegħed tidneb kontra tiegħek stess.

11 Għax il-ġebel igħajjat mill-ħajt, u t-travi jwieġbu mis-saqaf.

12 Ħażin għal min jibni belt bid-dmija, u jsejjes belt fuq il-ħażen!

13 Ara, dan mhux tassew mill-Mulej ta' l-eżerċti, li l-popli jaħdmu għan-nar, u l-ġnus jitħabtu għal xejn?

14 Għax l-art timtela bil-għarfa tal-glorja tal-Mulej, bħalma l-ilmijiet jiksu l-baħar.

15 Ħażin għal min jisqi lil għajru mill-kies tal-għadab tiegħu, u jsakkru, biex iħares lejn il-għera tiegħu.

16 Inti tixba' bil-għajb flok bil-glorja: ixrob int ukoll, u kun bħal wieħed bla ċirkonċiżjoni! Il-kies ta' id il-leminija tal-Mulej idur lejk, u l-għajb igħatti l-glorja tiegħek.

17 Għax il-vjolenza kontra l-Libanu tiġi fuqek, u l-qerda tal-bhejjem tbeżżgħek, minħabba d-dmija tan-nies u l-vjolenza magħmula lill-pajjiż, lill-belt u lil kull min igħammar fiha.

18 X'tiswa immaġni skolpita meta min għamilha naqaxha? X'tiswa immaġni mdewba li tgħallem il-gideb? Għax min għamilha jittama fix-xogħol tiegħu meta jagħmel idoli muti.

19 Ħażin għal min igħid lil biċċa għuda: Stenbaħ! Lil ħaġra samma: Qum! Tista' din tgħallem? Ara, din miksija bid-deheb u l-fidda, iżda l-ebda nifs mhemm fiha!

20 Iżda l-Mulej qiegħed fit-tempju mqaddes tiegħu; ħa tiskot quddiemu l-art kollha!

3 Talba ta' Ħabaqquq, il-profeta, fuq Xigjonot.

2 O Mulej, jien smajt bi ħbarek, u qabadni l-biża'; o Mulej, agħti l-ħajja lix-xogħol tiegħek f'nofs is-snin! F'nofs is-snin għarrfu! Fil-għadab ftakar fil-ħniena!

3 Alla ġej minn Teman, u l-Qaddis mill-muntanja ta' Faran. Sela. Il-kobor tiegħu jiksi s-smewwiet, u l-art mimlija bit-tifħir tiegħu.

4 Id-dija tiegħu bħal dawl ix-xemx; raġġi joħorġu minn idu; hemm moħbija l-qawwa tiegħu.

5 Quddiemu timxi l-pesta, deni jaħraq jimxi warajh.

6 Jieqaf, u jriegħed l-art: iħares, u jkexkex il-ġnus. Iva, jitqanqlu l-muntanji ta' dejjem, jitbaxxew għoljiet il-qedem: it-triqat tiegħu huma għal dejjem.

7 Rajt it-tined ta' Kusan jibżgħu: u l-purtieri ta' art Midjan jitriegħdu.

8 Jaqaw il-Mulej xegħel għadbu għax-xmajjar, jew qilltek kienet għax-xmajjar, jew għadbek kien għall-baħar, biex int tirkeb iż-żwiemel tiegħek, fuq l-imriekeb tiegħek tal-vittorja?

9 Int ħriġt il-qaws tiegħek mill-għant
tiegħu, skond il-ħalfa lit-tribujiet, iva,
imqar kellmtek. Sela. Int fraqt l-art bix-
xmajjar.
10 Jarawk il-muntanji, u jitheżżu:
jinżlu l-gliegel ta' l-ilma: isamma' leħnu
qiegħ il-baħar, u jgħolli idejh.
11 Ix-xemx u l-qamar waqfu fl-aġħmara
tagħhom: għebu mad-dawl tal-vleġeġ
tiegħek, u mal-leħħ tad-dija tal-lanza
tiegħek.
12 Fuq l-art timxi bil-għadab, tisħaq
il-ġnus fis-saħna tiegħek.
13 Inti toħroġ biex issalva l-poplu
tiegħek, imqar biex teħles il-midħunin
tiegħek; int tfarrak il-quċċata ta' dar il-
midħi, u tikxfu minn saqajh sa rasu. Sela.
14 Int tinfed bil-lanez tiegħu stess ras
il-gwerrieri tiegħu, li ġew bħal riefnu biex
ixerduni, huma u jgħajtu bil-ferħ, qishom
biex jieklu l-miskin fil-moħba tagħhom.
15 Biż-żwiemel tiegħek taqsam il-baħar,
fuq il-ħalel ta' ħafna ilmijiet.
16 Jien smajt, u tqanqlu l-vixxri tiegħi;
xoffteja triegħdu għal dak il-ħoss; it-
therrija daħlet f'għadmi, u treġidt fija
n-nifsi: nistenna bil-kwiet jum il-għali, il-
jum li fih il-għadu jitla' għall-poplu biex
jagħmel għalih bit-truppi tiegħu.
17 Għax għalkemm it-tina ma tarmix,
u ma jkunx hemm frott fid-dwieli; għal-
kemm il-prodott taż-żebbuġ ifalli, u r-
raba' ma jagħtix ikel, għalkemm il-għanem
jonqsu mill-merħla, u ma jkunx hemm
baqar fl-imqawel,
18 Jien nifraħ bil-Mulej, nithenna b'Alla
tas-salvazzjoni tiegħi.
19 Il-Mulej, Sidi, hu l-qawwa tiegħi;
jagħmilli riġlejja bħal dawk taċ-ċriev, u
jmexxini fuq il-għoljiet tiegħi. Għall-
mexxej tal-kor, fuq l-istrumenti tiegħi
tal-korda.

Sofonija

1 Il-kelma tal-Mulej li ġiet lil Sofonija,
bin Kusi, bin Gedalja, bin Amarja,
bin Ħeżekija, f'jiem Ġosija, bin Amon,
sultan ta' Ġuda.
2 Iva, niknes kollox minn fuq wiċċ l-art,
igħid il-Mulej.
3 Niknes bnedmin u bhejjem; niknes
it-tjur tas-sema, u l-ħut tal-baħar, u
l-ħwejjeġ tat-tfixkil flimkien mal-ħżiena;
u neqred il-bniedem minn fuq wiċċ l-art,
igħid il-Mulej.
4 U mmidd idi wkoll fuq Ġuda, u fuq
dawk kollha li jgħammru f'Ġerusalem; u
neqred il-fdal ta' Baħal minn dan il-post,
u l-isem tal-qassisin ta' l-allat, flimkien
mas-saċerdoti;
5 U dawk li jqimu l-eżerċtu tas-sema
fuq il-bjut, u dawk li jqimu u jaħilfu bil-
Mulej, u jaħilfu wkoll b'Malkam;
6 U dawk li warrbu minn wara l-Mulej;
u dawk li ma jfittxux il-Mulej, u lanqas
jikkunsultawh.
7 Iskot, quddiem Sidi l-Mulej! għax
qrib jum il-Mulej: għax il-Mulej ħejja
sagrifiċċju, u qaddes il-mistednin tiegħu.
8 U jiġri f'jum is-sagrifiċċju tal-Mulej,
illi jien nikkastiga l-prinċpijiet, u wlied
is-sultan, u dawk kollha li jilbsu lbies
barrani.
9 U nikkastiga f'dak il-jum ukoll dawk
kollha li jaqbżu fuq il-għatba tat-tempju,
u jimlew djar sidhom bil-vjolenza u l-qerq.
10 U jiġri dak in-nhar, igħid il-Mulej,
illi jinstama' għajjat minn bieb il-ħut, u
tinwiħ mit-tieni kwartier, u tiġrif kbir
mill-għoljiet.
11 Ixhru, intom li tgħammru fil-
Mehrież! għax intemmet it-tajfa kollha
tan-neguzjanti; inqerdu dawk kollha li
jiżnu l-fidda.
12 U jiġri f'dak iż-żmien, illi nifli lil
Ġerusalem bl-imsiebaħ, u nikkastiga lil
dawk li, mixhutin fuq it-tartru tagħhom,
igħidu f'qalbhom: Il-Mulej la jagħmel ġid
u lanqas deni.
13 Għalhekk il-għana tagħhom imur
fis-serq, u djarhom isiru ħerba; iva, jibnu
djar, iżda ma jgħammrux fihom; iħawlu
dwieli, iżda ma jixorbux l-inbid tagħhom.
14 Qrib il-jum kbir tal-Mulej; qrib, u
ġej b'ħeffa kbira; isimgħu, jum il-Mulej!
Fih il-gwerrier igħajjat għajjat mimli
niket.
15 Jum ta' għadab dak il-jum; jum ta'
diqa u niket; jum ta' taħrib u tħarbit;
jum ta' dlam u ċpar; jum ta' sħab u ta'
dlam kbir.
16 Jum ta' daqq ta' tromba, u t'allarm
kontra l-bliet bis-swar, u kontra t-torrijiet
għoljin.
17 U nġib diqa fuq in-nies, ħekk li
huma jimxu bħal għomja, għax dinbu
kontra l-Mulej: u demmhom jixxerred
bħat-trab, u laħamhom bħaż-żibel.
18 La l-fidda u lanqas id-deheb tagħ-
hom ma jista' jeħlishom f'jum il-għadab

tal-Mulej; u l-art kollha tinbala' fin-nar tal-għejra tiegħu: għax il-Mulej jagħmel qerda għalkollox, u għal għarrieda, minnies kollha ta' l-art.

2 Inġemgħu, iva, inġemgħu, o ġens bla mistħija;
2 Qabel ma jitwieled id-degriet, qabel ma l-jum igħaddi bħas-sifa li jtir, qabel is-saħna ta' għadab il-Mulej ma tiġi fuqkom, qabel ma jiġi fuqkom jum għadab il-Mulej.
3 Fittxu l-Mulej, intom ilkoll umli ta' l-art, li għamiltu l-liġi tiegħu! Fittxu l-ħaqq, fittxu l-umiltà! Għandu mnejn tinsatru f'jum il-għadab tal-Mulej!
4 Għax Gaża tkun mitluqa, u Askalon isir ħerba: Asdod ikeċċuha f'nofs in-nhar, u Ekron titqaċċat.
5 Ħażin għal dawk li jgħammru f'xatt il-baħar, ġens il-Keretin! Il-kelma tal-Mulej kontrik, o Kangħan, pajjiż il-Filistin! Jien nagħmlek ħerba, ħekk li ħadd ma jgħammar fik.
6 U l-art tax-xtajta issir mergħa, b'għerien għar-ragħajja, u mqawel għall-għanem.
7 U l-art tax-xtajta tkun tal-bqija ta' dar Ġuda; huma jirgħaw fiha; filgħaxija huma jimteddu f'dar Askalon, għax il-Mulej, Alla tagħhom, jieħu ħsiebhom, u jreġġagħhom lura mill-jasar.
8 Jien smajt it-tagħjir ta' Mowab, u ż-żebliħ ta' wlied Għammon, li bih għajru l-poplu tiegħi, u tkabbru kontra l-art tiegħu!
9 Għalhekk, daqskemm jien ħaj, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla ta' Iżrael, Mowab sgur ikun bħal Sodoma, u wlied Għammon bħal Gomorra, saltna tal-ħurrieq, ħofra tal-melħ, u ħerba għal dejjem. Il-bqija tal-poplu tiegħi jeħodhom priża, u l-fdal ta' ġensi jirtihom.
10 Dan jiġrilhom minħabba kburithom, għax għajru u tkabbru kontra l-poplu tal-Mulej ta' l-eżerċti.
11 Il-Mulej ikun tal-biża' għalihom; għax joqtol bil-ġuħ l-allat kollha ta' l-art; u jqimuh il-għejjer kollha tal-ġnus, kull-ħadd minn fejn ikun.
12 Intom ukoll, o Etjopin, tkunu maqtulin bis-sejf tiegħi.
13 U jmidd idu lejn it-tramuntana, u jeqred lill-Assirja, u lil Ninwe jagħmilha ħerba, niexfa bħad-deżert.
14 U f'nofsha jimteddu mriehel u bhejjem ta' kull xorta; sew il-qwaq u l-qanfud ibejtu fil-kaptelli tagħha; jistama' għana tal-aġħsafar mit-twieqi; il-ħerba tkun fuq il-għatba, għax tkun imneżżgħa mix-xogħol taċ-ċedru tagħha.
15 Hekk tkun il-belt ferrieħa, li tgħammar bla biża', u tgħid f'qalbha: Jiena, u ħadd għajri! Kif saret ħerba, post fejn jorqdu d-dbejjeb! Kull min igħaddi minn ħdejha jsaffar, u jxejjer idu b'disprezz.

3 Ħażin għall-belt xewwiexa u mniġġsa, għall-belt tal-moħqrija!
2 Ma tisma' minn ħadd, ma tilqax twiddib, ma tafdax fil-Mulej, ma tersaqx lejn Alla tagħha.
3 Il-kapijiet tagħha, f'nofsha, huma ljuni jgħajtu; l-imħallfin tagħha huma lpup ta' filgħaxija, ma jħallu xejn għal filgħodu.
4 Il-profeti tagħha ma jimpurtahom minn xejn, u perfidi; il-qassisin tagħha jipprofanaw is-santwarju, igħawġu l-liġi.
5 Il-Mulej ġust f'nofsha; hu ma jagħmel l-ebda inġustizzja; kull filgħodu jġib għad-dawl il-ħaqq tiegħu, bla ma jonqos' qatt; iżda l-ħażin ma jafx b'mistħija.
6 Jien qridt il-ġnus; it-torrijiet tagħhom imġarrfin; ħarbatt it-toroq tagħhom, ħekk li ħadd ma jgħaddi minnhom; bliethom saru ħerba, ħekk li ħadd ma jgħammar fihom, ma jkun hemm ebda abitant.
7 Jien għidt: Jekk għallanqas tibża' minni, ilqa' t-twissija! U hekk l-aġħmara tagħhom ma tkunx imġarrfa, għadilli jien ikkastigajthom: iżda huma kienu mgħaġġlin biex iħassru l-eġħmejjel tagħhom kollha.
8 Għalhekk, stennewni, igħid il-Mulej, għall-jum li fih inqum għall-priża; għaliex id-degriet tiegħi hu li niġma' l-ġnus, li niġma' s-saltniet, biex insawwab fuqhom qillti, is-saħna kollha ta' għadbi; għax l-art kollha tinħaraq bin-nar tal-ħeġġa tiegħi.
9 Għalhekk, imbagħad, jien inrodd lill-popli xofftejn safja, biex isejħu kollhom isem il-Mulej, biex jaqduh għalenija.
10 Min-naħa tax-xmajjar ta' l-Etjopja dawk li jqimuni, imqar bint l-imxerdin tiegħi, iġibuli l-għotjiet tagħhom.
11 F'dak il-jum, int ma jkollokx mniex tistħi mill-eġħmejjel tiegħek kollha, li bihom dnibt kontra tiegħi; għalhekk, mela, jien inwarrab minn nofsok il-ferrieħin kburin tiegħek, u int ma titkabbarx aktar fuq il-għolja qaddisa tiegħi.
12 U nħalli f'nofsok poplu umli u fqajjar, li jafda f'isem il-Mulej.
13 Il-bqija ta' Iżrael ma jagħmlux ħażen, lanqas jitkellmu bil-gideb, u ma jinsabx ġo fommhom ilsien qarrieq; għax huma jirgħaw, u jistrieħu, u ma jkunx hemm min ibeżżagħhom.
14 Għajjat bil-ferħ, o bint Sijon! għajjat, o Iżrael; ifraħ u thenna b'qalbek kollha, o bint Ġerusalem.
15 Il-Mulej warrab is-sentenzi tiegħu kontrik, u biegħed il-għadu tiegħek. Is-Sultan ta' Iżrael, il-Mulej, qiegħed f'nofsok: int ma tibżax' minn ebda ħsara oħra.

16 F'dak il-jum igħidu lil Ġerusalem: La tibżax: o Sijon; la tħallix idejk jintrefiew.
17 Il-Mulej, Alla tiegħek, qiegħed f'nofsok, gwerrier vittorjus. Hu jimtela b'ferħ kbir għalik, u jġeddek f'imħabbtu; hu jifraħ bik b'agħjat ta' ferħ.
18 Jien niġma' lil dawk li huma mnikktin għal jum ta' għid; huma tiegħek, o Sijon; il-għajb ta' l-eżilju hu tagħbija fuqhom.
19 Ara, f'dak il-jum inxejjen għalkollox lil dawk kollha li jgħakksuk, u ngħin liz-zopop, u niġma' l-imxerrdin, u nbiddel il-għajb tagħhom f'tifħir, u nagħmilhom imfaħħrin u msemmijin fil-pajjiżi kollha fejn kienu fil-għajb.
20 F'dak iż-żmien narġa' nġibkom; f'dak iż-żmien, niġmagħkom; għax nagħmilkom imsemmijin u mfaħħrin fost il-popli kollha ta' l-art, meta jien inreġġagħkom għal li kontu quddiem għajnejkom, igħid il-Mulej.

Ħaggaj

1 Fit-tieni sena ta' Darijus is-sultan, fis-sitt xahar, fl-ewwel tax-xahar, ġiet il-kelma tal-Mulej, permezz tal-profeta Ħaggaj, lil Żerubbabel, bin Xaltijel, gvernatur ta' Ġuda, u lil Ġożwè, bin Ġeħosadaq, il-qassis il-kbir, tgħid:
2 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Dal-poplu jgħid: Għadu ma wasalx il-waqt, il-waqt li fih dar il-Mulej għandha tkun mibnija.
3 Imbagħad il-kelma tal-Mulej ġiet permezz tal-profeta Ħaggaj, tgħid hekk:
4 Huwa l-waqt għalikom li tgħammru fi djar miksijin bl-injam, u din id-dar ħerba?
5 U issa hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Aħsbu tajjeb x'għadda minn għalikom!
6 Intom żrajtu ħafna, u ġbartu ftit; intom tieklu, iżda mhemmx biżżejjed biex tixbgħu; tixorbu, iżda mhemmx biżżejjed biex taqtgħu l-għatx; tilbsu, iżda ma tishnux biżżejjed; min jaqla' salarju, iqiegħed is-salarju tiegħu f'but imtaqqab.
7 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Aħsbu tajjeb x'għadda minn għalikom!
8 Itilgħu fuq il-muntanja, ġibu l-injam, u ibnu t-tempju; u jien nitgħaxxaq bih, u nkun iġġlorifikat, igħid il-Mulej.
9 Intom stennejtu ħafna, iżda sibtu ftit; u meta ġibtuh id-dar, jien infaħtlu. Għaliex? igħid il-Mulej ta' l-eżerċti. Minħabba dari li hi ħerba, fil-waqt li kull wieħed minnkom jiġri lejn daru.
10 Għalhekk is-sema, fuqkom, baqa' magħluq, hekk li ma kienx hemm nida, u l-art ma tatx il-prodotti tagħha.
11 U jien sejjaħt in-nixfa fuq l-art, u fuq il-muntanji, fuq il-qamħ, fuq l-inbid ġdid, fuq iż-żejt, fuq kulma jagħti r-raba', fuq in-nies, fuq il-bhejjem, u fuq ix-xogħol kollu ta' jdejkom.
12 U Żerubbabel, bin Xaltijel, u Ġożwè, bin Ġeħosadaq, il-qassis il-kbir, u l-bqija kollu tal-poplu, taw widen għal leħen il-Mulej, t'Alla tagħhom, u għal kliem Ħaggaj il-profeta, skond il-messaġġ li l-Mulej, Alla tagħhom, kien fdalu; u l-poplu bażà' mill-Mulej.
13 Imbagħad Ħaggaj, messaġġier tal-Mulej, qal lill-poplu, skond il-messaġġ mogħti lilu mill-Mulej: Jien magħkom, igħid il-Mulej.
14 U l-Mulej qajjem l-ispirtu ta' Żerubbabel, bin Xaltijel, gvernatur ta' Ġuda, u l-ispirtu ta' Ġożwè, bin Ġeħosadaq, il-qassis il-kbir, u l-ispirtu tal-bqija tal-poplu; u ġew, u bdew jaħdmu f'dar il-Mulej ta' l-eżerċti, Alla tagħhom.
15 Fil-jum erbgħa u għoxrin tax-xahar, tas-sitt xahar, fit-tieni sena ta' Darijus is-sultan.

2 Fis-seba' xahar, fil-jum wieħed u għoxrin, ġiet il-kelma tal-Mulej, permezz tal-profeta Ħaggaj, tgħid:
2 Kellem issa lil Żerubbabel, bin Xaltijel gvernatur ta' Ġuda, u lil Ġożwè, bin Ġeħosadaq, il-qassis il-kbir, u lill-bqija tal-poplu, għidilhom:
3 Min għad baqa' fostkom li ra dan it-tempju fl-ewwel glorja tiegħu? U kif tarawh issa? Kif inhu, ma qisu xejn f' għajnejkom?
4 Iżda issa, agħmel il-ħila, Żerubbabel! igħid il-Mulej; agħmel il-ħila, Ġożwè, bin Ġeħosadaq, il-qassis il-kbir! agħmel il-ħila, u intom il-poplu kollu tal-pajjiż! igħid il-Mulej, u xteħtu għax-xogħol! għax jien magħkom, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti,
5 Skond il-ftehim li jien ftehimt magħkom meta ħriġtu mill-Eġittu, hekk l-ispirtu tiegħi jgħammar fostkom: la tibżgħux!
6 Għax hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Għal darba oħra dal-waqt,

inqanqal is-smewwiet, l-art, il-baħar, u l-art niexfa;

7 U nqanqal il-ġnus kollha, u huma jiġu bit-teżori tal-ġnus kollha, u nimla did-dar bil-glorja, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

8 Tiegħi l-fidda, u tiegħi d-deheb, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

9 Il-glorja ta' din l-aħħar dar tkun akbar minn dik ta' l-ewwel waħda, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: u f'dan il-post nagħti s-sliem, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

10 Fl-erbgħa u għoxrin tad-disa' xahar, fit-tieni sena ta' Darijus, ġiet il-kelma tal-Mulej permezz tal-profeta Ħaggaj, tgħid:

11 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Staqsi issa l-qassisin fuq il-liġi dwar dan il-punt:

12 Jekk wieħed, f'tarf ilbiesu, jarfa' laħam ikkonsagrat, u b'dak tarf ilbiesu jmiss il-ħobż, jew it-tisjir, jew l-inbid, jew iż-żejt, jew kull ikel ieħor, dawn il-ħwejjeġ ikunu ikkonsagrati? U l-qassisin wieġbu, u qalu: Le.

13 U mbagħad qal Ħaggaj: Jekk wieħed, li tniġġes minħabba mejjet, imiss xi ħaġa minn dawk il-ħwejjeġ, din il-ħaġa titniġġes? U l-qassisin wieġbu, u qalu: Iva, titniġġes.

14 Imbagħad Ħaggaj wieġeb, u qal: Hekk hu dal-poplu, hekk hu dal-ġens quddiemi, igħid il-Mulej; u hekk hu kull xogħol ta' idejhom; u kulma joffru hemm hu mniġġes.

15 U issa, nitlobkom, oqogħdu aħsbu tajjeb x'ġara minn dan il-jum u lura, qabel ma bdejtu tqiegħdu ġebla fuq ġebla fit-tempju tal-Mulej!

16 Meta wieħed kien imur lejn gods qamħ ta' għoxrin kejl, ma kienx ikun hemm ħlief għaxra; u meta wieħed kien imur lejn magħsar, biex jimlew ħamsin, ma kienx ikun hemm ħlief għoxrin.

17 Nidrobkom bl-eħtrieq, u bil-mell, u bis-silġ, fix-xogħol kollu ta' idejkom; iżda intom ma rġajtux lejja, igħid il-Mulej.

18 Oqogħdu aħsbu minn dal-jum u lura, mill-jum erbgħa u għoxrin tad-disa' xahar, mill-jum mindu ssejjes it-tempju tal-Mulej. Aħsbu tajjeb!

19 Għad hemm żerriegħa fil-matmura? L-istess dielja, it-tina, ir-rummiena, u ż-żebbuġa, ma jagħmlux aktar! Minn dal-jum, jien inberikkom.

20 U għat-tieni darba reġgħet ġiet il-kelma tal-Mulej lil Ħaggaj, fl-erbgħa u għoxrin tax-xahar, tgħid:

21 Għid lil Żerubbabel, gvernatur ta' Ġuda, hekk: Jien sa nqanqal is-smewwiet u l-art,

22 U naqleb it-tron tas-saltniet, u neqred il-qawwa tas-saltniet tal-ġnus; naqleb l-imrieħeb u dawk li jirkbuhom; u jaqgħu ż-żwiemel u r-rikkieba tagħhom, kull wieħed bis-sejf ta' l-ieħor.

23 F'dak il-jum, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, jien nieħdok, o Żerubbabbel, bin Xaltijel, qaddej tiegħi, igħid il-Mulej, u nagħmlek bħal siġill, għax lilek ħtartek, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

Żakkarija

1 Fit-tminn xahar, fit-tieni sena ta' Darijus, il-kelma tal-Mulej ġiet lil Żakkarija, il-profeta, bin Berekija, bin Għiddo, tgħid hekk:

2 Il-Mulej għadab bis-shiħ għal missirijietkom.

3 Għalhekk, int għidilhom: Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Duru lejja, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, biex jien indur lejkom; igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

4 La tkunux bħal missirijietkom, li lilhom nidew il-profeti ta' qabel, billi qalu: Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Erġgħu lura minn triqatkom il-ħżiena, u mill-eġħmejjel ħżiena tagħkom! Iżda huma ma semgħux, u ma tawnix widen, igħid il-Mulej.

5 Missirijietkom, fejn huma? U l-profeti jistgħu jgħixu għal dejjem?

6 Iżda kliemi u l-istatuti tiegħi, li jien ordnajt lill-qaddejja tiegħi l-profeti, ma laħqux lil missirijietkom? Imbagħad soqħobbihom, u qalu: Il-Mulej ta' l-eżerċti għamlilna skond imġibitna, u skond l-eġħmejjel tagħna, bħal ma ħaseb li jagħmel.

7 Fil-jum erbgħa u għoxrin tax-xahar ħdax, li hu x-xahar Xebat, fit-tieni sena ta' Darijus, il-kelma tal-Mulej ġiet lil Żakkarija, il-profeta, bin Berekija, bin Għiddo, tgħid hekk:

8 Bil-lejl kelli dehra; u, ara, raġel riekeb fuq żiemel aħmar; hu kien qiegħed wieqaf bejn ir-rihan li kienu fil-ħondoq; u warajh kien hemm żwiemel ħomor, xohob u bojod.

9 U għidt: X'inhuma dawn, sidi? U l-anġlu, li kien jitkellem miegħi, qalli: Jien nurik x'inhuma dawn.

10 U r-raġel li kien wieqaf bejn ir-rihan

wieġeb u qal: Dawn huma dawk li baghathom il-Mulej biex iduru l-art.

11 U dawk wieġbu lill-anġlu tal-Mulej, li kien wieqaf bejn ir-riħan, u qalu: Aħna dorna l-art, u, ara, l-art kollha mistrieħa u kwieta.

12 Imbagħad l-anġlu tal-Mulej wieġeb u qal: O Mulej ta' l-eżerċti, kemm sa ddum ma thenn għal Ġerusalem, u għall-bliet ta' Ġuda, li int ilek sebgħin sena imgħaddab għalihom?

13 U l-Mulej wieġeb lill-anġlu li kien jitkellem miegħi, kliem sabiħ, kliem ta' faraġ.

14 U l-anġlu li kien jitkellem miegħi qalli: Niedi u għid: Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Jien għajjur wisq għal Ġerusalem u Sijon.

15 Iżda jien imgħaddab wisq għall-ġnus li huma issa bla ħsieb, u li, waqt li jien għadabt ftit, huma komplew iżidu l-ħsara.

16 Għalhekk hekk igħid il-Mulej: Indur mill-ġdid lejn Ġerusalem bil-ħniena; dari tarġa' tinbena fiha, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, u l-ħabel tal-qejsien ikun mimdud fuq Ġerusalem.

17 Arġa' niedi, u għid: Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Il-bliet tiegħi għad ifuru bil-ġid, u l-Mulej jarġa' jhenn għal Sijon, u jarġa' jaħtar lil Ġerusalem.

18 Imbagħad irfajt għajnejja, u, ara, kien hemm erba' qrun.

19 U għidt lill-anġlu li kien jitkellem miegħi: X'inhuma dawn? U qalli: Dawn huma l-qrun li xerrdu lil Ġuda, lil Iżrael u lil Ġerusalem.

20 Imbagħad il-Mulej urieni erba' ħaddiema tas-sengħa.

21 U għidt: Dawn x'ġew jagħmlu? Weġibni, u qalli: Dawn huma l-qrun li xerrdu lil Ġuda ħekk li ħadd ma kien jista' jarfa' rasu; iżda dawn il-ħaddiema tas-sengħa ġew biex ibeżżgħuhom, biex jarmu qrun il-ġnus li refgħu il-qarn tagħhom għal art Ġuda biex ixerrdu l-abitanti tagħha.

2 U irfajt għajnejja, u rajt, u, ara, kien hemm raġel li kellu f'idu ħabel tal-qejsien.

2 U jien għidt: Fejn sejjer? Weġibni: Sejjer inqis lil Ġerusalem, biex nara kemm hu l-wisa' tagħha, u kemm hu tulha.

3 U, ara, l-anġlu li kien jitkellem miegħi kien ħiereġ, u anġlu ieħor kien ħiereġ biex jiltaqa' miegħu,

4 U qallu: Iġri, kellem lil dan iż-żagħżugħ, u għidlu: Ġerusalem tkun abitata bħala belt bla swar, tant tkun kbira l-kotra ta' nies u bhejjem li jinsabu f'nofsha;

5 U jien, igħid il-Mulej, inkun għaliha sur tan-nar madwarha, u nkun il-glorja tagħha f'nofsha.

6 Isa! Aħarbu mill-art tat-tramuntana, igħid il-Mulej, għax jien xerridtkom ma' l-erbat irjieħ tas-sema, igħid il-Mulej.

7 Isa, Sijon! salva lilek innifsek, int li tgħammar ma' bint Babel!

8 Għax ħekk qal il-Mulej ta' l-eżerċti: Wara l-glorja bagħatni għand il-ġnus li serqukom: għax min imisskom, imiss il-mimmi ta' għajn il-Mulej.

9 Għax, ara, sa nxejjer idi fuqhom, biex isiru priża għall-ilsiera tagħhom. Imbagħad tagħrfu li bagħatni l-Mulej ta' l-eżerċti.

10 Għanni u ifraħ, o bint Sijon! għax, ara, jien ġejt biex ngħammar fik, igħid il-Mulej.

11 U f'dak il-jum jingħaqdu ħafna ġnus mal-Mulej, u jsiru l-poplu tiegħi. Imbagħad ngħammar fostok, u int tagħraf li l-Mulej ta' l-eżerċti bagħatni għandek.

12 U l-Mulej jiret 'il Ġuda bħala sehmu fl-art imqaddsa, u jarġa' jaħtar lil Ġerusalem.

13 Kull laħam jiskot quddiem il-Mulej! għax hu stenbaħ minn agħmartu mqaddsa.

3 Imbagħad urieni 'l Ġożwè, il-qassis il-kbir, wieqaf quddiem l-anġlu tal-Mulej, u 'l Satana wieqaf fil-lemin tiegħu biex jixlih.

2 U l-Mulej qal lil Satana: Iċanfrek il-Mulej, o Satana! Tassew, iċanfrek il-Mulej li ħatar lil Ġerusalem! Jaqaw dan mhux ġamra misluta min-nar?

3 Issa Ġożwè kien liebes ilbies maħmuġ u kien wieqaf quddiem l-anġlu.

4 U l-anġlu wieġeb u qal lil dawk li kienu weqfin madwaru: Neżżgħulu l-ħwejjeġ maħmugin minn fuqu! Imbagħad qal lil Ġożwè: Ara, jien neħħejt minn fuqek il-ħtija tiegħek, u libbistek ħwejjeġ ta' żina.

5 U jien għidt: Qegħdulu turbant nadif fuq rasu! U dawk qegħdulu fuq rasu turbant nadif, u libbsuh ħwejjeġ. U l-anġlu tal-Mulej kien hemm preżenti.

6 U l-anġlu tal-Mulej wissa lil Ġożwè, billi qal:

7 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Jekk timxi fi triqati, u taqdi s-servizz tiegħi, int ukoll taħkem fuq dari, u tħares ukoll il-btieħi tiegħi, u nagħtik li timxi ma' dawn li hawn weqfin hawn.

8 Isma, mela, o Ġożwè, qassis il-kbir, int u sħabek li qegħdin quddiemek! Għax dawn l-irġiel iservu ta' sinjal li jħabbar: għax, ara, sa nġib il-qaddej tiegħi, ir-RIMJA.

9 Għax, ara, il-ġebla li jien qegħdit quddiem Ġożwè; fuq ġebla waħda hemm seba' għajnejn: ara, sa nnaqqax tinqix fuqha, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, u nħassar il-ħażen ta' dik l-art f'jum wieħed.

10 F'dak il-jum, igħid il-Mulej ta' l-

eżerċti, intom tistiednu wieħed lil ieħor biex joqogħdu taħt id-dielja u taħt it-tina.

4 U l-anġlu li kien jitkellem miegħi raġa' ġie, u qajjimni, bħal wieħed li jqum minn nghasu,

2 U qalli: X'int tara? U weġibt: Ara, nara gandilabru kollu tad-deheb, bil-bieqja tiegħu fuq rasu, u s-seba' msiebaħ tiegħu fuqu, u seba' żnienen għas-seba' msiebaħ, li ħemm fuq rasu.

3 U ħdejn il-gandilabru ħemm żewġ siġriet taż-żebbuġ, waħda n-naħa tal-lemin tal-bieqja, u waħda n-naħa tax-xellug tagħha.

4 Imbagħad għidt lill-anġlu li kien jitkellem miegħi: X'inhuma dawn, sidi?

5 L-anġlu li kien jitkellem miegħi wieġeb u qalli: Ma tafx x'inhuma dawn? U għidt: Le, sidi.

6 Imbagħad wieġeb, u qalli: Din hi l-kelma tal-Mulej għal Żerubbabel, li tgħid: Mhux bil-ħila, mhux bil-qawwa, iżda bl-Ispirtu tiegħi, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

7 Min int, o muntanja kbira? Quddiem Żerubbabel int issir wita! u ħu johroġ il-ġebla tal-quċċata fost l-agħjat: Xi ġmiel! Xi ġmiel!

8 U l-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

9 Idejn Żerubbabel sejsu did-dar, u idejh itemmuha. Imbagħad tagħraf li l-Mulej ta' l-eżerċti bagħatni lilkom.

10 Għax min jista' imaqdar jum il-ħwejjeġ żgħar, meta dawn is-sebgħa, għajnejn il-Mulej, li jiġru fuq l-art kollha, jifirħu jaraw iċ-ċomb f'idejn Żerubbabel?

11 Imbagħad weġibt u għidtlu: X'inhuma dawn iż-żewġ siġriet taż-żebbuġ in-naħa tal-lemin u tax-xellug tal-gandilabru?

12 U weġibt għat-tieni darba, u għidtlu: X'inhuma dawn iż-żewġ friegħi taż-żebbuġ li huma ma' ġenb iż-żewġ żnienen tad-deheb li jferrgħu ż-żejt tad-deheb?

13 U weġibni u qal: Ma tafx x'inhuma dawn? U weġibt: Le, sidi.

14 Imbagħad qal: Dawn huma ż-żewġ ulied taż-żejt li qegħdin quddiem Sid l-art kollha.

5 U rġajt irfajt għajnejja, u rajt, u, ara, kien hemm romblu jtir.

2 U qalli: X'int tara? U jien weġibt: Nara romblu jtir; it-tul tiegħu għoxrin driegħ, u l-wisa' tiegħu għaxart idriegħ.

3 Imbagħad qalli: Din hi s-saħta li sa tinfirex fuq wiċċ l-art kollha; għax, skond ma fiha, kull min jisraq jitwarrab minn hawn, u kull min jaħlef falz, skond ma fiha, jitwarrab minn hawn.

4 Jien inħalliha toħroġ, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, u hi tidħol f'dar il-ħalliel, u f'dar min jaħlef b'ismi bil-gideb; u tibqa' ġo daru; u taħraq lilha, u l-injam, u l-ġebel tagħha.

5 U l-anġlu li kien jitkellem miegħi hareġ, u qalli: Arfa' għajnejk, u ara x'inhu dan li hiereġ.

6 Jien weġibt: X'inhu? Hu qal: Din efa, li hierġa. U żied igħid: Dan hu l-ħażen tagħhom fil-pajjiż kollu.

7 U, ara, jirtafa' għatu taċ-ċomb, u ġo l-efa kien hemm mara bil-qiegħda!

8 U qalli: Din hi l-ħażen; u tefagħha ġo l-efa; imbagħad tafa' l-għatu tal-bronż fuq fomm l-efa.

9 Imbagħad irfajt għajnejja, u rajt, u, ara, żewġ nisa kienu ħerġin, u r-riħ kien jonfoħ ma' ġwinħajhom; u huma kellhom ġwienaħ bħal tal-laqlâq, u refgħu l-efa bejn s-sema u l-art.

10 Imbagħad għidt l-anġlu li kien jitkellem miegħi: Fejn sejrin biha l-efa?

11 U qalli: Biex jibnulha dar f'Sinar: u meta tithejja, iqegħduha fuq il-pedestal tagħha.

6 U rġajt irfajt għajnejja, u rajt, u, ara, erba' mriekeb kienu ħerġin minn bejn iż-żewġ muntanji; u l-muntanji kienu muntanji tal-bronż.

2 Fl-ewwel mirkeb kien hemm żwiemel ħomor; fit-tieni mirkeb, żwiemel suwed;

3 Fit-tielet mirkeb, żwiemel bojod, u fir-raba' karru, żwiemel imtebbgħa, ħfief.

4 U għidt lill-anġlu li kien jitkellem miegħi: X'inhuma dawn, sidi?

5 L-anġlu wieġeb, u qalli: Dawn huma l-erbat irjieħ tas-sema ħerġin wara li kienu weqfin quddiem Sid l-art kollha.

6 Il-mirkeb taż-żwiemel suwed hiereġ lejn l-art tat-tramuntana; iż-żwiemel bojod sejrin warajh; u l-imtebbgħin ħerġin lejn l-art tan-nofsinhar.

7 U l-ħomor joħorġu u jitolbu li jmorru jiġġerrew ma' l-art. U l-anġlu qalilhom: Morru, iġġerrew ma' l-art! U huma ġġerrew ma' l-art.

8 Imbagħad għajjatli, u kellimni ħekk: Ara, dawk li huma sejrin lejn l-art tat-tramuntana jtaffu l-għadab tiegħi f'art it-tramuntana.

9 U l-kelma tal-Mulej ġiet għandi, tgħid:

10 Ħu għotja minghand dawk li kienu fil-jasar, minghand Ħeldaj, minghand Tobija, u minghand Ġedajja, u mur f'dan il-jum għand Ġosija, bin Sofonija, fejn waslu minn Babel.

11 Ħu fidda u deheb, u agħmel kuruni, u qiegħdhom fuq ras Gożwè, bin Ġehosadak, il-qassis il-kbir;

12 Imbagħad kellmu, għidlu: Ħekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Ara, ħawn hu

r-raġel li jismu RIMJA, għax minn fejn hu joħroġ rimja, u jibni t-tempju tal-Mulej.

13 Iva, ikun hu li jibni t-tempju tal-Mulej, u fuqu jkollu l-ġieh, u joqgħod u jsaltan fuq it-tron tiegħu: u hu jkun qassis fuq it-tron tiegħu, u ftehim ta' sliem ikun hemm bejniethom it-tnejn.

14 U l-kuruni jkunu għal Ħelem, għal Tobija, għal Ġedajja, għal Ħen, bin Sofonija, b'tifkira fit-tempju tal-Mulej.

15 U dawk li huma 'l bogħod jiġu u jibnu fit-tempju tal-Mulej, u tagħrfu li l-Mulej ta' l-eżerċti bagħatni għandkom. U dan jiġri, jekk tisimgħu tajjeb leħen il-Mulej, Alla tagħkom.

7 U ġara, fir-raba' sena ta' Darijus is-sultan, illi l-kelma tal-Mulej ġiet lil Żakkarija fir-raba' jum tad-disa' xahar, f'Kislew.

2 Issa l-belt ta' Betel kienet bagħatet lil Sarreser u lil Regem-melek u n-nies tagħhom jitolbu l-ħniena tal-Mulej,

3 U jgħidu lill-qassisin ta' dar il-Mulej ta' l-eżerċti, u lill-profeti, ħekk: Għandi jiena nibki fil-ħames xahar u niċċaħħad, bħal ma għamilt s'issa kemm-il sena?

4 U l-kelma tal-Mulej ta' l-eżerċti ġiet għandi tgħid:

5 Għid lill-poplu kollu tal-pajjiż, u lill-qassisin: Meta intom somtu u newwaħtu fil-ħames u s-seba' xahar, dawn is-sebgħin sena, kien għalija li intom somtu?

6 U meta tieklu, u meta tixorbu, mhux għalikom li tieklu, u għalikom li tixorbu?

7 Mhux dan il-kliem li l-Mulej nieda permezz tal-profeti ta' dari, meta Ġerusalem kienet abitata u tgħix fil-kwiet bi blietha madwarha, u sew l-art ta' nofsinhar u sew il-wita kienu abitati?

8 U l-kelma tal-Mulej ġiet lil Żakkarija, tgħid:

9 Ħekk qal il-Mulej ta' l-eżerċti: Aqtgħu l-ħaqq fis-sewwa; uru tjieba u ħniena wieħed ma' l-ieħor.

10 La taħqrux l-armla u l-iltim, il-għarib u l-fqir; u ħadd minnkom ma jfassal f'qalbu ħsara għal għajru.

11 Iżda huma ma ridux jagħtu widen, iżda tawni dahar xewwiexi, u saddew widnejhom biex ma jisimgħux.

12 Għamlu qalbhom bħaż-żonqor, biex ma jisimgħux il-liġi, u l-kliem li l-Mulej ta' l-eżerċti bagħat permezz ta' l-ispirtu tiegħu, permezz tal-profeti ta' qabel. U għalhekk kien hemm għadab kbir mill-Mulej ta' l-eżerċti.

13 U ġara, li bħal ma hu sejjaħ, u huma ma wiġbux, ħekk huma jsejħu, u jien ma nismax, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

14 U nxerridhom b'riefnu qalb il-ġnus kollha li huma qatt ma kienu jafuhom. U l-art issir deżolata warajhom, bla ma jkun hemm ħadd minn iġħaddi u jarġa' lura. Minn art li tgħaxxaq, għamlu ħerba.

8 U l-kelma tal-Mulej ta' l-eżerċti reġgħet ġiet għandi, tgħid:

2 Ħekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Ngħir għal Sijon b'għira kbira, u ngħir għaliha b'għadab kbir.

3 Ħekk igħid il-Mulej: Jien narġa' lejn Sijon, u ngħammar f'nofs Ġerusalem; u Ġerusalem tissejjaħ il-belt tas-sewwa, u l-għolja tal-Mulej ta' l-eżerċti, il-għolja mqaddsa.

4 Ħekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Għad ikun hemm ix-xjuħ, irġiel u nisa, li joqogħdu bil-qiegħda fl-imsieraħ ta' Ġerusalem, kulħadd bil-bastun f'idu, minħabba l-kotra tas-snin.

5 U l-imsieraħ tal-belt jimtlew subjien u bniet jitlegħbu fl-imsieraħ tagħha.

6 Ħekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Jekk dan ikun tal-għaġeb f'għajnejn il-bqija ta' dan il-poplu f'dawk il-jiem, ikun tal-għaġeb ukoll f'għajnejja? igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

7 Ħekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Ara, jien neħles il-poplu tiegħi minn art tlugħ ix-xemx, u minn art inżul ix-xemx.

8 U narġa' nġibhom lura, u jgħammru f'nofs Ġerusalem; u jkunu l-poplu tiegħi, u jien inkun Alla tagħhom, fis-sewwa u fil-ħaqq.

9 Ħekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Ħa jitqawwew idejkom, intom li qegħdin f'dawn il-jiem tisimgħu dan il-kliem minn fomm il-profeti, li kienu fil-jum meta ssejset dar il-Mulej ta' l-eżerċti, biex jinbena t-tempju.

10 Għax qabel dawk il-jiem ma kienx hemm la ħlas għax-xogħol tal-bniedem, u lanqas ħlas għax-xogħol tal-bhejjem; u għal min kien joħroġ u għal min kien jidħol ma kienx hemm sliem, minħabba l-għadu; għax jien ġellidt in-nies kollha, wieħed kontra l-ieħor.

11 Iżda issa jien ma nkunx bħall-jiem ta' qabel għall-bqija ta' dan il-poplu, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

12 Għax ikun hemm is-sliem għaż-żerriegħa: id-dielja tagħti l-frott tagħha, l-art tagħti l-prodott tagħha, u s-smewwiet jagħtu n-nida tagħhom; u jien nagħti lill-bqija tal-poplu dan kollu.

13 U jiġri, li bħal ma kontu saħta fost il-ġnus, ħekk, o dar Ġuda u dar Iżrael, jien neħliskom, u tkunu barka. La tibżgħux! Idejkom jitqawwew.

14 Għax ħekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Bħal ma ħsibt jien biex nagħmlilkom il-ħsara meta għaddbuni missirijietkom, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, u ma sogħobbinix,

15 Ħekk f'dawn il-jiem irġajt ħsibt li

nagħmel il-ġid lil Ġerusalem u lil dar Ġuda. La tibżgħux!

16 Dan hu dak li għandkom tagħmlu: Tkellmu s-sewwa, wieħed ma' l-ieħor; agħmlu l-ħaqq, fi bwiebkom, skond is-sewwa, u għas-sliem.

17 Ħadd minnkom m'għandu jaħseb ħsara f'qalbu kontra għajru, u la tħobbux il-ġurament falż; għax dan kollu nistmellu, igħid il-Mulej.

18 U l-kelma tal-Mulej ġiet għandi tgħid:

19 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Is-sawma tar-raba', is-sawma tal-ħames, is-sawma tas-seba', u s-sawma tal-għaxar xahar, ikunu għal dar Ġuda ħena, u ferħ, u festi sbieħ; ħobbu għalhekk is-sewwa u s-sliem.

20 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Jiġri wkoll li jiġu popli, u dawk li jgħammru f'ħafna bliet:

21 U n-nies ta' belt imorru lejn oħra, igħidu: Ħa mmorru, ħa mmorru nitolbu grazzja lill-Mulej, u nfittxu l-Mulej ta' l-eżerċti. Jien ukoll irrid immur!

22 U ħekk ħafna popli u ġnus qawwija jiġu Ġerusalem ifittxu l-Mulej ta' l-eżerċti, u jitolbu l-grazzja tal-Mulej.

23 Hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: F'dawk il-jiem jiġri li għaxart irġiel mill-ġnus ta' kull ilsien jaqbdu tarf il-libsa ta' raġel Lhudi, u jgħidu: Ħa niġu magħkom, għax aħna smajna li Alla magħkom.

9 Taħbira: il-kelma tal-Mulej kontra art Ħadrak, b'Damasku bħala l-mistrieħ (għax għajnejn il-bnedmin, speċjalment tat-tribujiet kollha ta' Iżrael, huma lejn il-Mulej.),

2 U Ħamat ukoll, li tmiss ma' Damasku; fuq Tir u Sidon, għalkemm huma għorrief ħafna.

3 Għax Tir bniet għaliha fortizza, u geddset il-fidda bħat-trab, u d-deheb bħat-tajn tat-toroq.

4 Ara, il-Mulej joħdilha li għandha, u jitfa' ġidha fil-baħar, u hi tintemm bin-nar.

5 Askalon tara dan, u tibża'; u Għażа wkoll tara dan, u titkagħweġ b'uġigħ kbir; Ekron ukoll, għax it-tama tagħha tirgħex; u Għażа ma jkollhiex aktar sultan, u Askalon ma titgħammarx aktar.

6 U f'Asdod iġħammar ġens imħallat, u neqred il-kburija tal-Filistin.

7 Iżda nneħħi d-demm minn fomm il-Filistin, u qżieżħom minn bejn snienhom, imbagħad ikunu huma wkoll bqija lil Alla tagħna, u jkunu bħal familja f'Ġuda, u Ekron bħall-Ġebusin.

8 U noqgħod fil-kamp madwar dari biex niddefendiha minn kull eżerċtu, biex ħadd ma igħaddi 'l hawn u 'l hemm, u l-ebda wieħed li jiġbor il-ħaraġ ma jgħaddi aktar fuqhom, għax issa rajt b' għajnejja.

9 Ifraħ ħafna, o bint Sijon, għajjat bil-ferħ, o bint Ġerusalem! Ara, is-Sultan tiegħek ġej lejk; ħu ġust, u vittorjus, umli u rieked fuq ħmar, fuq felu ta' ħmara.

10 Jien neqred l-imrieked minn Efrajm, u ż-żwiemel minn Ġerusalem, u jitkisser il-qaws tal-gwerra. Hu jxandar is-sliem lill-ġnus; saltnatu tkun minn baħar sa baħar, u mix-xmara sa truf l-art.

11 U int ukoll, Iżrael, minħabba d-demm tal-għaqda tiegħi miegħek, nitlaq l-imjassrin tiegħek mill-ħofra fejn m'hemmx ilma.

12 Erġgħu lejn il-fortizza, intom l-imjassrin tat-tama! Anki llum qiegħed ngħarrafkom li nroddilkom id-doppju tal-ġid li kellkom.

13 Għax jien middejt lil Ġuda bħal qaws tiegħi, u nimla l-qaws b'Efrajm, u nqajjem lil uliedek, o Sijon, kontra wliedek, o Greċja, u nagħmlek bħal sejf ta' gwerrier.

14 U l-Mulej jidher fuqhom, u bħal berqa toħroġ il-vleġġa tiegħu; u s-Sid, il-Mulej, idoqq it-tromba, u jimxi fir-rwiefen ta' nofsinhar.

15 Il-Mulej ta' l-eżerċti jħarishom; u huma jibilgħu, u jirfsu b'riġlejhom il-ġebel tal-wadab; u jixorbu, u jgħajtu qishom xorbu l-inbid, u jimtlew bħall-bwieqi tas-sagrifiċċju, u jixxarbu bħax-xwieki ta' l-altar.

16 U l-Mulej, Alla tagħhom, jeħlishom f'dak il-jum, bħall-merħla tal-poplu tiegħu: għax huma bħal ħaġar ta' kuruna, li jiddu fuq artu.

17 Għax kemm hi kbira t-tjieba tiegħu! u kemm hi kbira s-sbuħija tiegħu! Il-qamħ irabbi ż-żgħażagħ, u l-inbid ġdid ix-xebbiet.

10 Itolbu mingħand il-Mulej ix-xita fiż-żmien tax-xita mwaħħra! Il-Mulej li jagħmel il-beraq, jagħti n-nies xita bil-qliel, u ħaxix fir-raba' ta' kulħadd.

2 Għax it-terafim jitkellmu fil-batal, u l-għarrafa jaraw dehriet giddieba, u ħolm fieragħ ilabalbu, u jagħtu faraġ fil-batal; għalhekk in-nies jixxerdu bħal merħla, umiljati, għax m'hemmx raġħaj.

3 Għadbi xegħel għar-raġħajja, u jien nikkastiga l-bdabad; għax il-Mulej ta' l-eżerċti jżur il-merħla tiegħu, dar Ġuda, u jagħmilhom bħaż-żiemel tas-sultan fit-taqbida.

4 Minnu toħroġ il-ġebla tax-xewka; minnu joħroġ il-wited; minnu joħroġ il-qaws għat-taqbida; minnu joħorġu l-kapijiet kollha f'daqqa.

5 U jkunu bħal irġiel ta' ħila, li jgħaffġu l-għadu fit-taqbida, fit-tajn tat-toroq; u jitqabdu, għax il-Mulej ikun magħhom; iżda dawk li jkunu rekbin iż-żwiemel jinfixlu.

6 U jien inqawwi lil dar Ġuda, u nsalva dar Ġużepp, u nreġġaghhom lura għax nithassarhom; u jkunu bħalkieku qatt ma qeċċejthom, għax jien il-Mulej, Alla tagħhom, u nismagħhom.

7 U n-nies ta' Efrajm ikunu bħal raġel ta' ħila, u qalbhom tifraħ qisha bl-inbid; u wliedhom jaraw dan u jifirħu, u qalbhom tithenna fil-Mulej.

8 Insaffrilhom u niġmagħhom, għax jien fdejthom, u joktru daqs kemm kienu qabel.

9 Niżraghhom qalb il-popli, u fil-boghod jiftakru fija, u jgħixu ma' wliedhom, u jerġgħu lura.

10 Inreġġaghhom lura minn art l-Eġittu, u niġmagħhom mill-Assirja; inġibhom f'art Gilgħad u fil-Libanu, u ma jkunx hemm wisa' għalihom biżżejjed.

11 U jgħaddi mill-baħar tal-hemm, u jidrob l-imwieġ fil-baħar, u l-egħmieq kollha tan-Nil jinxfu; u l-kburija ta' l-Assirja titbaxxa, u x-xettru ta' l-Eġittu jgħib.

12 Inqawwihom fil-Mulej, u jimxu f'ismu, igħid il-Mulej.

11 O Libanu, iftaħ bwiebek, ħa jibla' n-nar iċ-ċedri tiegħek.

2 Ixher, ċipress, għax iċ-ċedru waqa', u s-setgħana tħarbtu; ixhru, o ballut ta' Basan, għax il-masġar iffultjat waqa'.

3 Jinstama' x-xhir tar-raghajja, għax il-glorja tagħhom imħarbta; jinstama' l-agħjat tal-friegħ tal-ljuni, għax kburit il-Ġurdan saret ħerba.

4 Hekk igħid il-Mulej, Alla tiegħi: Irgħa l-merħla tiegħi destinata għall-qatla,

5 Li dawk li jixtruhom joqtluhom, u ma jkunux ikkastigati; u dawk li jbigħuhom igħidu: Imbierek il-Mulej! jien staghnejt; u r-raghajja tagħhom stess ma jithassruhomx.

6 Għax ma nħennx aktar għal dawk li jgħammru fil-pajjiż igħid il-Mulej. Ara, jien sa nerħi n-nies, kull wieħed f'idejn għajru, u kull wieħed f'idejn is-sultan tiegħu; u jħarbtu l-pajjiż, u ma neħlishomx minn idejhom.

7 U nirgħa n-nghaġ destinati għall-qatla; imqar lilkom, o l-aktar imsejknin tal-merħla. U ħadt għalija żewġ oħtra; wieħed semmejtu Grazzja, u l-ieħor semmejtu Rabta; u rgħajt il-merħla.

8 Imbagħad qridt ukoll it-tliet raghajja f'xahar wieħed, għax ruħi tilfet il-paċenzja magħhom, u ruħhom ukoll iddejqet bija.

9 U għidt: Ma nirgħakomx iżjed; min sa jmut ħa jmut; min sa jintemm, ħa jintemm; u dawk li jibqgħu, ħa jieklu l-laħam ta' waħda l-oħra.

10 U qbadt il-ħatar tiegħi Grazzja, u qsamtu, biex inħassar il-ghaqda tiegħi li kont irbatt mal-popli kollha.

11 U l-għaqda tħassret dak in-nhar, u n-nghaġ tal-merħla l-aktar imsejknin, li kienu għassa tiegħi, għarfu li dik kienet il-kelma tal-Mulej.

12 U għidtilhom: Jekk jidhrilkom li hu tajjeb, aghtuni l-ħlas tiegħi; jekk le, erħulu. U wiżnuli ħlasi: tletin biċċa tal-fidda.

13 U l-Mulej qalli: Ixħtu lill-fuħħari, dal-prezz għoli li jien kont ipprezzat bih minnhom! U ħadt it-tletin biċċa tal-fidda, u xħetthom lill-fuħħari f'dar il-Mulej.

14 Imbagħad qsamt il-ħatar l-ieħor, Rabta, biex naqta' r-rabta ta' aħwa bejn Ġuda u Iżrael.

15 U l-Mulej qalli: Ħu wkoll għalik it-tagħmira ta' raghaj iblaħ.

16 Għax, ara, jien sa nqajjem raghaj fil-pajjiż li ma jeħux ħsieb in-nghaġ mitlufin, u l-imxerrdin ma jfittixhomx, il-midrubin ma jdewwihomx, lil dawk li huma b'saħħithom ma jagħlifhomx, iżda jieklu l-laħam tas-smien, u jaqlagħlhom imqar difrejhom.

17 Ħażin għar-raghaj li ma jiswa għal xejn, li jitlaq il-merħla! Is-sejf jidroblu driegħu, u għajnu l-leminija! Driegħu jinxiflu għalkollox, u għajnu l-leminija taghma għalkollox.

12 Taħbira: il-kelma tal-Mulej għal Iżrael: hekk igħid il-Mulej li jifrex is-smewwiet, isejjes l-art, u jsawwar l-ispirtu tal-bniedem ġo fih.

2 Ara, jien sa nagħmel minn Ġerusalem kies ta' sturdament lill-popli kollha ta' l-idwar; u meta l-assedju jkun kontra Ġerusalem, ikun ukoll kontra Ġuda.

3 U f'dak il-jum nagħmel lil Ġerusalem ħaġra tqila għall-popli kollha; dawk kollha li jerfgħuha jweġġgħu bl-ikrah lilhom infushom, u l-ġnus kollha ta' l-art jinġemgħu, kontra tagħha.

4 F'dak il-jum, igħid il-Mulej, nidrob bil-biża' ż-żwiemel kollha, u r-rikkieba tagħhom bil-ġenn. Iżda fuq dar Ġuda niftaħ għajnejja, fil-waqt li ż-żwiemel kollha tal-popli nidrobhom bil-għama.

5 U l-kapijiet ta' Ġuda jgħidu f'qalbhom: In-nies ta' Ġerusalem ikunu l-qawwa tiegħi fil-Mulej ta' l-eżerċti, Alla tagħhom.

6 F'dak il-jum nagħmel il-kapijiet ta' Ġuda bħal maġmar nar qalb il-ħatab, u torċa tixgħel qalb il-qatet, u hekk jaħarqu fil-lemin u fix-xellug il-popli kollha ta' l-idwar: u n-nies ta' Ġerusalem jibqgħu jgħammru fejn huma, f'Ġerusalem.

7 Il-Mulej isalva l-ewwel it-tined ta' Ġuda, biex il-glorja ta' dar David, u l-glorja ta' nies Ġerusalem ma titkabbarx fuq Ġuda.

8 F'dak il-jum il-Mulej jaqbeż għal dawk li jgħammru f'Ġerusalem; u dak li fosthom ikun dgħajjef dak in-nhar ikun

bħal David, u dar David tkun bħal Alla, bħal anġlu tal-Mulej quddiemhom.

9 U f'dak il-jum jiġri li jien infittex neqred il-ġnus kollha li jiġu għal Ġerusalem

10 U nsawwab fuq dar David u fuq in-nies ta' Ġerusalem l-ispirtu tal-grazzja u talb; u jħarsu lejja, lejn min ħuma nifdu, u jixhru għalih, bħalma wieħed jixher għal ibnu waħdieni, u jibku biki ta' mrar għalih, bħalma wieħed jibki biki ta' mrar għall-iben il-kbir.

11 F'dak il-jum ikun hemm tinwiħ kbir f'Ġerusalem, bħat-tinwiħ għal Ħadad-rimmon fil-wied ta' Meġiddon.

12 U l-pajjiż kollu jnewwaħ, familja familja għaliha; il-familja ta' David għaliha, u n-nisa tagħhom għalihom; il-familja ta' dar Natan għaliha, u n-nisa tagħhom għalihom;

13 Il-familja ta' dar Levi għaliha, u n-nisa tagħhom għalihom; il-familja ta' Simgħi għaliha; u n-nisa tagħhom għalihom;

14 Il-familji kollha li baqa', familja familja għaliha, u n-nisa tagħhom għalihom.

13 F'dak il-jum ikun hemm nixxiegħa miftuħa għal dar David, u għal dawk li jgħammru f'Ġerusalem, biex tnaddaf hom mid-dnub u mill-inġiesa.

2 U jiġri f'dak il-jum, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, illi jien naqta' ismijiet l-idoli mill-pajjiż, u ma jissemmewx iżjed, u nwarrab ukoll il-profeti ħżiena, u l-ispirti mniġġsa mill-pajjiż.

3 U jiġri, jekk xi ħadd jibqa' jitkellem bħala profeta, illi missieru u ommu li wilduh igħidulu: Ma tibqax ħaj, għax titkellem il-gideb f'isem il-Mulej. U missieru u ommu li wilduh, jinfduh talli jkun tkellem bħala profeta.

4 U jiġri f'dak il-jum li jistħu l-profeti, kull wieħed mid-dehra tiegħu meta jħabbar; u ma jilbsux aktar mantar tax-xagħar biex iqarrqu:

5 U kull wieħed minnhom igħid: Jien miniex profeta! Jien ħaddiem ir-raba', għax wieħed begħni bħala lsir f'żgħożiti.

6 U jgħidulu: X'inhuma dawk il-ġrieħi f'idejk? U jwieġeb: Huma l-ġrieħi li bihom darbuni f'dar ħbiebi.

7 O sejf, stenbaħ, għar-raġħaj tiegħi, u għar-raġel sieħbi! igħid il-Mulej ta' l-eżerċti. Idrob ir-raġħaj, biex in-ngħaġ tiegħu jixterdu! u jien indawwar idi fuq iż-żgħar.

8 U fil-pajjiż kollu jiġri, igħid il-Mulej, illi tnejn minn tlieta fih jinqerdu, u jintemmu, u wieħed minn kull tlieta fih jibqa'.

9 U ndaħħal it-tielet fin-nar, u nirfinieh bħal ma nirfina l-fidda, u nippruvah bħal ma nipprova d-deheb; huma jsejħu ismi, u jien inweġibhom, ngħid: Huma l-poplu tiegħi! u huma jgħidu: Il-Mulej hu Alla tiegħi!

14 Ara, ġej jum għall-Mulej, li fih il-priża tiegħek tinqasam f'nofsok.

2 Jien niġma' l-ġnus kollha biex jagħmlu gwerra lil Ġerusalem; tinqabad il-belt, jinserqu d-djar, u jitkasbru n-nisa; nofs il-belt tmur fil-jasar, imma l-bqija tal-poplu ma jinqeridx mill-belt.

3 Imbagħad il-Mulej joħroġ jitqabad ma' dawk il-ġnus, bħal ma tqabad, bosta drabi, f'jum it-taqbida.

4 U f'dak il-jum jieqfu riġlejh fuq il-għolja taż-Żebbuġ, li qiegħda quddiem Ġerusalem, lejn il-lvant, u tinferaq il-għolja taż-Żebbuġ minn nofsha, mil-lvant u lejn il-punent, ħekk li jkun hemm wied kbir; u nofs il-għolja tmur lejn it-tramuntana, u n-nofs l-ieħor lejn nofsinhar.

5 U taħarbu minn wied il-għoljiet tiegħi, għax wied il-għoljiet jilħaq sa Asal: iva, taħarbu, bħal ma ħrabtu minn quddiem it-tħežħiża ta' l-art fi żmien Għużżija, sultan ta' Ġuda: u l-Mulej, Alla tiegħi jiġi, u l-qaddisin kollha miegħek.

6 U jiġri dak in-nhar, illi ma jkunx hemm dawl; id-dawwaliet inaqqsu d-dawl tagħhom.

7 Għax ikun jum uniku, magħruf mill-Mulej; li ma jkun u la nhar u la lejl, iżda filgħaxija jkun id-dawl.

8 F'dak il-jum joħroġ ilma ġieri minn Ġerusalem; nofsu lejn il-baħar tal-lvant, u n-nofs l-ieħor lejn il-baħar tal-punent; jiġri fis-sajf u fix-xitwa.

9 U l-Mulej ikun sultan fuq l-art kollha: f'dak il-jum il-Mulej ikun l-uniku, u uniku jkun ismu.

10 L-art kollha tinbidel f'witja minn Ġeba sa Rimmon lejn nofsinhar; iżda Ġerusalem togħla, u tibqa' fejn hi, minn bieb Benjamin sal-post tal-bieb ta' qabel, sa bieb ix-xewka, u mit-torri ta' Ħananel sa magħsar is-sultan.

11 U n-nies igħammru fiha u ma tkunx aktar saħta, u Ġerusalem titgħammar bla biża'.

12 Issa din tkun il-qerda li biha l-Mulej jidrob il-popli kollha li għamlu gwerra lil Ġerusalem: laħamhom idub huma u weqfin fuq riġlejhom, u għajnejhom idubu f'ħofrithom, u lsienhom idub f'ħalqhom.

13 U jiġri f'dak il-jum li jkun hemm taħwid kbir fihom mill-Mulej; u wieħed jaqbad f'id l-ieħor, u tirtafa' idu għal id l-ieħor.

14 U Ġuda wkoll jiġġieled kontra Ġerusalem, u l-ġid tal-ġnus kollha ta' l-idwar jinġama', deheb u fidda, u lbiesi b'kotra kbira.

15 Hekk ukoll bħal din il-qerda tkun il-qerda għaż-żiemel, għall-bagħal, għall-ġemel, għall-ħmar, u għall-bhejjem kollha li jkunu f'dak il-kamp.

16 Imbagħad jiġri li dawk kollha li jibqgħu mill-ġnus kollha li ġew għal Ġerusalem, jitilgħu minn sena għal sena biex iqimu s-Sultan, il-Mulej ta' l-eżerċti, u biex jiċċelebraw il-għid ta' l-għerjejex.

17 U min mill-familji ta' l-art ma jitlax Ġerusalem biex iqim is-sultan, il-Mulej ta' l-eżerċti, ma tinżilx xita fuqhom.

18 U jekk il-familja ta' l-Eġittu ma titlax u ma tiġix, fuqhom ma tinżilx xita: tiġi fuqhom ukoll il-qerda li biha l-Mulej jidrob il-ġnus li ma jitilgħux biex jiċċelebraw il-għid ta' l-għerjejex.

19 Dan ikun il-kastig ta' l-Eġittu, u l-kastig tal-ġnus kollha li ma jitilgħux biex jiċċelebraw il-festa ta' l-għerjejex.

20 F'dak il-jum ikun hemm miktub fuq il-ġlieġel taż-żwiemel: QADDIS LILL-MULEJ! U l-borom f'dar il-Mulej ikunu bħall-bwieqi quddiem l-artal.

21 U kull borma f'Ġerusalem u f'Ġuda tkun ikkonsagrata lill-Mulej ta' l-eżerċti, u dawk kollha li joffru s-sagrifiċċji jiġu biex jieħdu minnhom, u jsajru fihom, u ma jkunx hemm iżjed Kangħanin f'dak il-jum f'dar il-Mulej ta' l-eżerċti.

Malakija

1 Taħbira: il-kelma tal-Mulej lil Iżrael b'Malakija.

2 Ħabbejtkom, igħid il-Mulej: iżda intom tgħidu: Kif ħabbejtna? Jaqaw Għesaw mhux ħu Ġakobb? igħid il-Mulej. Madankollu, jien ħabbejt lil Ġakobb,

3 Iżda jien stmellejt lil Għesaw, u l-muntanji tiegħu għamilthom ħerba, u tajt wirtu lix-xakalli tad-deżert.

4 Jekk Edom igħid: Imfarrkin aħna, iżda nerġgħu lura biex nibnu t-tiġrif; hekk igħid il-Mulej ta' l-eżerċti: Huma jistgħu jibnu, iżda jiena nħott! U n-nies isemmuhom: Art il-ħażen, u, Il-poplu li għalih il-Mulej imgħaddab dejjem.

5 U għajnejkom jaraw dan, u tgħidu: Kbir il-Mulej aktar minn art Iżrael!

6 L-iben iweġġaħ lil missieru, u l-qaddej lil sidu. Jekk mela jien missier, fejn hu ġieħi? U jekk jien sid, fejn hu r-rispett lejja, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti lilkom, o qassisin, li żżebilħu ismi. U intom tgħidu: Kif żeblaħna ismek?

7 Intom toffru fuq l-altar tiegħi ħobż imniġġes, u tgħidu: Kif niġġisnieh? Billi tgħidu: Il-mejda tal-Mulej imżebilħa.

8 Meta toffru bhima għamja, mhu xejn ħażin? Meta toffru bhima zoppa jew marida, mhu xejn ħażin? Offrihom lill gvernatur tiegħek! Jieħu pjaċir bik, jew jilqgħek tajjeb? igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

9 U issa, nitlobkom, itolbu grazzja lil Alla biex iħenn għalina! Huma idejkom li għamlu dan; u sa jilqa' lil xi wieħed minnkom? igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

10 O li kien hemm xi ħadd minnkom li jagħlaq il-bwieb, biex ma tkebbsux nar fuq l-altar tiegħi għal xejn! Ma għandi l-ebda għaxqa fikom, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, u ma toġħġobni l-ebda offerta mogħtija minn idejkom.

11 Għax minn tlugħ ix-xemx sa l-inżul tagħha, kbir ismi qalb il-ġnus, u f'kull post joffru inċens lil ismi, u offerta tal-qamħ safja: għax ismi kbir fost il-ġnus, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

12 Iżda intom qegħdin tkasbruh, billi tgħidu: Imniġġsa l-mejda tal-Mulej, u ta' min jistmellu l-ikel tagħha.

13 Intom tgħidu wkoll: Ara, xi dwejjaq! u tistkerrhuh, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti. U ġġibu dak li hu misruq, u dak li hu zopp, jew marid. Dawn huma l-offerti li ġġibu! Sa nilqagħhom jien minn idejkom? igħid il-Mulej.

14 Mishut il-qarrieq li għandu bhima raġel fil-merħla, u jweġħidha, u joffri bħala sagrifiċċju lill-Mulej bhima immankata! Għax jien sultan kbir, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, u ismi hu tal-biża' fost il-ġnus.

2 U issa għalikom din it-twissija, o qassisin:

2 Jekk intom ma tisimgħux, u ma ddaħħlux f'moħħkom li tagħtu ġieh lil ismi, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, nibgħat fuqkom is-saħta, u nisħet il-barka tagħkom; Iva, diġà sħettha għax ma tridux iddaħħlu f'moħħkom.

3 Ara, jien sa nċanfar lil nisilkom, u nitfa' l-ħmieġ ma' wiċċkom, il-ħmieġ tal-festi tagħkom, u jġorrukom miegħu.

4 Imbagħad tagħrfu li jien bgħattilkom din it-twissija, biex ir-rabta tiegħi ma' Levi tibqa', igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

5 Ir-rabta tiegħi miegħu kienet waħda

ta' ħajja u ta' sliem, u tajthomlu biex jibża' minni, u ħu baża' minni, u tkexkex quddiem ismi.

6 Il-liġi tas-sewwa kienet f'fommu, u ħażen ma kienx hemm f'xofftejh; bis-sliem u bid-dritt mexa miegħi, u l-ħafna reġgaħħom mill-ħażen.

7 Għax xofftejn il-qassis għandhom iħarsu l-għerf, u l-liġi jfittxu n-nies minn fommu; għax hu l-messaġġier tal-Mulej ta' l-eżerċti.

8 Iżda intom ilwejtu mit-triq; u fixkiltu 'l ħafna fil-liġi; ħassartu r-rabta ta' Levi, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

9 Għalhekk jien ukoll nagħmilkom bla ġieh u baxxi quddiem il-poplu kollu, għax intom ma tħarsux it-triqat tiegħi, u tħarsu lejn il-wiċċ meta twettqu l-liġi.

10 Mhux ilkoll aħna għandna missier wieħed? Mhux Alla wieħed ħalaqna? Għaliex mela nqarqu wieħed bl-ieħor, billi niksru r-rabta ta' missirijietna?

11 Bil-qerq jimxi Ġuda, u għajb isir f'Iżrael u f'Ġerusalem; għax Ġuda jkasbar dak li ħu qaddis lill-Mulej, dak li ħu jħobb, u żżewweġ bint alla barrani.

12 Il-Mulej jitfa' 'l barra mit-tined ta' Ġakobb lil kull min jagħmel dan, sew lissurmast u sew l-iskular, u lil min joffri offerta tal-qamħ lill-Mulej ta' l-eżerċti.

13 U dan ukoll intom tagħmlu: ixxarrbu bid-dmugħ, biki u tnehid l-altar tal-Mulej, għax ma għadux jilqa' iżjed offerti b'għaxqa minn idejkom.

14 U madankollu tgħidu: Għaliex? Għax il-Mulej ħu xieħed bejnek u bejn mart żgħożitek, li magħha ma kontx fidil, għalkemm hi seħbitek, martek bir-rabta tiegħek.

15 Iżda, tgħidu intom, mhemmx wieħed li għamel ħekk, u madankollu l-ispirtu baqa' fih? Iżda għaliex dak il-wieħed għamel dan? Għax kien ifittex in-nisel imwieġħed lilu minn Alla. Ħudu ħsieb l-ispirtu tagħkom, u ħalli ħadd ma jimxi bil-qerq ma' mart żgħożitu.

16 Għax jien nobgħod id-divorżju, igħid il-Mulej, Alla ta' Iżrael, u lil min bil-ħażen jiksi lbiesu, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti. Għalhekk ħudu ħsieb l-ispirtu tagħkom, u la timxux bil-qerq.

17 Dejjaqtu l-Mulej bi kliemkom, u madankollu tgħidu: Biex dejjaqnieh? Billi tgħidu: Kull min jagħmel il-ħażin, tajjeb f'għajnejn il-Mulej, u jitgħaxxaq bihom, jew: Fejn hu Alla tal-ħaqq?

3 Ara, jien sa nibgħat il-messaġġier tiegħi, u ħu jħejji t-triq quddiemi: u minnufih is-Sid, li intom tfittxu, l-anġlu tal-għaqda, li intom tixtiequ, jidħol fit-tempju tiegħu. Ara, ġej, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

2 Iżda min jiflaħ għal jum miġjitu, u min jieqaf għad-dehra tiegħu? Għax hu bħan-nar ta' min idewweb, u bħas-sapun ta' min jaħsel.

3 U joqgħod idewweb u jnaddaf il-fidda; u jnaddaf lil ulied Levi, u jippurifikahom bħal ma jagħmlu lid-deheb u l-fidda, biex ħuma joffru lill-Mulej offerti bis-sewwa.

4 Imbagħad l-offerta ta' Ġuda u ta' Ġerusalem togħġob lill-Mulej, bħal fi żmien ta' dari, u bħal fis-snin ta' qabel.

5 Imbagħad nersaq lejkom għall-ħaqq, u nkun xieħed ħafif kontra s-saħħara u l-adulteri, u kontra dawk li jaħilfu bil-gideb, u kontra dawn li jisirqu mill-ħlas tiegħu l-ħaddiem mikri, li jaħqru l-armla u l-iltim, u kontra dawk li jkeċċu l-għarib mid-dritt tiegħu, u ma jibżgħux minni, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

6 Għax jien, il-Mulej, ma nitbiddilx; u għalhekk intom, o wlied Ġakobb, ma ntemmejtux.

7 Sa minn jiem missirijietkom tbegħidtu mill-istatuti tiegħi, u ma ħaristuhomx. Erġgħu lejja, u jien narġa' lejkom, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti. Iżda intom tgħidu: Kif nerġgħu lejk?

8 Jaqaw xi bniedem jisraq lil Alla? Madankollu intom sraqtuni! U tgħidu: Kif sraqniek? Fl-egħxur u fl-għotjiet.

9 B'saħta intom mishutin, għax lili qegħdin tisirqu, intom, il-poplu kollu!

10 Ġibu l-egħxur kollha fil-kamra tat-teżor, biex ikun hemm l-ikel f'dari, u ġarrbuni issa f'dan, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti; u taraw jekk jien nifthilkomx it-twieqi tas-sema, u jekk insawwabx fuqkom barka li ma jkunx hemm wisa' fejn tilqgħuha.

11 U nrażżan għalikom il-ġrad wikkiel, u ma jħarbtilkomx aktar il-frott tar-raba' tagħkom, u ma tkunilkomx bla frott iddielja fir-raba', igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

12 U l-ġnus kollha jgħidulkom imberkin, għax tkunu art il-għaxqa, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

13 Intom tgħidu kliem iebes għalija, igħid il-Mulej. Madankollu intom tgħidu: X'għidna fuqek?

14 Intom għidtu: Għalxejn taqdi 'l Alla; u xi swielna li ħarisna l-liġi tiegħu, u li mxejna lebsin l-iswed quddiem il-Mulej ta' l-eżerċti?

15 Għalhekk, issa aħna ngħidu mberkin il-kburin; iva, dawk li jagħmlu d-deni għandhom ukoll ir-riżq; iva, dawk li jittantaw lil Alla, jeħilsuha.

16 Imbagħad dawk li jibżgħu mill-Mulej, kellmu wieħed lil ieħor, u l-Mulej ta widen u sama', u ktieb it-tifkir inkiteb quddiemu, għal dawk li jibżgħu mill-Mulej, u jgħożżu ismu.

17 U ħuma jkunuli, fil-jum li jiena nħejji, il-proprjetà speċjali tiegħi, igħid il-

Mulej ta' l-eżerċti; u nagħdirhom, bħal ma jagħder raġel lil ibnu li jaqdih.

18 Imbagħad terġgħu taraw id-differenza bejn il-ġust u l-ħażin, bejn min jaqdi lil Alla, u bejn min ma jaqdihx.

4 Għax ara, jiġi l-jum, iħeġġeġ bħal forn, u l-kburin kollha u kull min jagħmel id-deni jsiru bħal tiben imfarrak u jaħraqhom il-jum li ġej, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti, u ma jħallilhom u la għerq u la fergħa.

2 U għalikom li tibżgħu minn ismi, titla' xemx il-ħaqq bil-fejqan fi ġwinħajha, u intom toħorġu u taqbżu bħal għoġiela tal-maqjel.

3 U tgħaffġu l-ħżiena, għax ikunu bħall-irmied taħt qiegħ riġlejkom, fil-jum li jien inħejji, igħid il-Mulej ta' l-eżerċti.

4 Ftakru fil-liġi ta' Mosè, il-qaddej tiegħi, li jien tajtu f'Ħoreb, għal Iżrael kollu, statuti u ordinanzi.

5 Ara, jien sa nibgħatilkom lil Elija l-profeta, qabel ma jasal jum il-Mulej, kbir u tal-biża'.

6 U hu jraġġa' qalb il-missirijiet għal uliedhom, u qalb l-ulied għal missirijiethom, li ma niġix u nidrob l-art kollha b'saħta.

Tmiem Il-Profeti

L-Evanġelju Skond San Mattew

1 Il-ktieb tan-nisel ta' Ġesù Kristu, bin David, bin Abraham.
2 Abraham nissel lil Iżakk; u Iżakk nissel lil Ġakobb; u Ġakobb nissel lil Ġuda u lil ħutu;
3 U Ġuda nissel lil Fares u lil Żarah minn Tamar; u Fares nissel lil Ħesron; u Ħesron nissel lil Aram;
4 U Aram nissel lil Għamminadab; u Għamminadab nissel lil Naħson; u Naħson nissel lil Salmon.
5 U Salmon nissel lil Boghaż minn Rahab; u Boghaż nissel lil Għobed minn Rut; u Għobed nissel lil Ġessi;
6 U Ġessi nissel lil David is-sultan; u David nissel lil Salamun minn dik li kienet il-mara ta' Urija;
7 U Salamun nissel lil Robogħam; u Robogħam nissel lil Abija; u Abija nissel lil Asa;
8 U Asa nissel lil Ġosafat; u Ġosafat nissel lil Ġoram; u Ġoram nissel lil Għuzzija;
9 U Għużżija nissel lil Ġotam; u Ġotam nissel lil Aħaż; u Aħaż nissel lil Ħeżekija;
10 U Ħeżekija nissel lil Manasse; u Manasse nissel lil Amon; u Amon nissel lil Ġożija;
11 U Ġożija nissel lil Ġekonija u lil ħutu, fiż-żmien li ttieħdu f'Babel:
12 U wara li ttieħdu f'Babel, Ġekonija nissel lil Saltijel, u Saltijel nissel lil Żorobabel;
13 U Żorobabel nissel lil Abiħud; u Abiħud nissel lil Eljakim; u Eljakim nissel lil Għażor;
14 U Għażor nissel lil Sadok; u Sadok nissel lil Akim; u Akim nissel lil Eljud;
15 U Eljud nissel lil Elgħażar; u Elgħażar nissel lil Mattan; u Mattan nissel lil Ġakobb;
16 U Ġakobb nissel lil Ġużepp, ir-raġel ta' Marija, li minnha twieled Ġesù, li jgħidulu Kristu.
17 Mela t-tnissiliet kollha minn Abraham sa David huma erbatax-il nisel; u minn David sa meta ttieħdu f'Babel erbatax-il nisel; u minn meta ttieħdu f'Babel sa Kristu erbatax-il nisel.
18 Issa t-twelid ta' Ġesù Kristu kien hekk: meta ommu Marija tgħarrset lil Ġużepp, qabel ma marru flimkien instabet tqila mill-Ispirtu s-Santu.
19 Imbagħad Ġużepp żewġha, billi kien raġel sewwa, u ma riedx ixandarha, kien tal-fehma li jkeċċiha bil-mohbi.
20 Iżda hu u jahseb fuq dan, ara, l-anġlu tal-Mulej deherlu f'ħolma jgħid: Ġużepp, bin David, la tibżax tieħu 'l Marija b'martek; għax dak li hu mnissel fiha hu mill-Ispirtu s-Santu.
21 U hi tiled iben; u int issemmih ĠESÙ; għax hu jeħles il-poplu tiegħu minn dnubiethom.
22 Issa dan kollu ġara, biex iseħħ dak li ngħad mill-Mulej bil-profeta, li jgħid:
23 Ara, xebba titqal, u tiled iben, u jsemmuh Emmanuwel, li jfisser: Alla magħna.
24 Imbagħad wara li Ġużepp qam mill-irqad tiegħu għamel bħal ma qallu l-anġlu tal-Mulej, u ħa mieghu 'l martu:
25 U ma kienx jafha sakemm wildet l-ewwel iben tagħha: u semmieh ĠESÙ.

2 Issa meta Ġesù twieled f'Betlehem tal-Ljudija fi żmien is-Sultan Erodi, ara, maġi mill-lvant ġew Ġerusalem,
2 Jgħidu: Fejn hu dak li twieled Sultan tal-Lhud? Għax aħna rajna l-kewkba tiegħu fil-lvant, u ġejna biex nagħtuh qima.
3 Malli s-Sultan Erodi sama' dan, thawwad; u mieghu Ġerusalem kollha.
4 U wara li laqqa' flimkien il-qassisin il-kbar kollha u l-iskribi tal-poplu, staqsiehom fejn kellu jitwieled Kristu.
5 U huma qalulu: F'Betlehem tal-Lhudija: għax hekk inkiteb mill-profeta:
6 U int Betlehem, art ta' Ġuda, mintix l-iżgħar fost l-ibliet ewlenin ta' Ġuda: għax minnek joħroġ Mexxej, li jmexxi l-poplu tiegħi ta' Iżrael.
7 Imbagħad Erodi, wara li sejjaħ bil-mohbi lill-maġi, tkixxef bir-reqqa minnhom iż-żmien meta dehret il-kewkba.
8 U baghathom Betlehem, u qal: Morru fittxu tajjeb it-tarbija; u meta ssibuh, erġġhu għiduli, biex niġi u nagħtih qima wkoll.
9 Malli semgħu s-sultan, telqu; u, ara, il-kewkba, li raw fil-lvant, marret qabilhom, sakemm ġiet u qagħdet fuq fejn kien hemm it-tarbija.
10 U ferħu ferħ kbir wisq, meta raw il-kewkba.
11 U meta daħlu d-dar, raw it-tarbija m'ommu Marija; u xteħtu fl-art, u tawh qima: imbagħad feħtu t-teżori tagħhom, u tawh għotjiet; deheb, lubien, u mirra.
12 U billi kienu mwissijin f'holma li m'għandhomx imorru lura għand Erodi, telqu lejn arthom minn triq oħra.
13 U meta telqu, ara, l-anġlu tal-Mulej

deher 'il Ġużepp f'ħolma, igħid: Qum, u ħu t-tarbija u 'l ommu, u aħrab għall-Eġittu, u oqgħod hemm sama ngħidlek: għax Erodi jfittex it-tarbija biex jeqirdu.

14 Xħin qam, ħa bil-lejl it-tarbija u lil ommu, u telaq lejn l-Eġittu.

15 U baqa' hemm sal-mewt ta' Erodi: biex iseħħ dak li ntqal mill-Mulej bil-profeta, li jgħid: Mill-Eġittu sejjaħt lil ibni.

16 Imbagħad Erodi, meta ra li l-maġi daħku bih, saħan bis-sħiħ, u bagħat joqtol lis-subjien kollha minn sentejn l-isfel, li kienu f'Betlehem, u fl-inħawi tagħha kollha, skond iż-żmien li b'għaqal sar jaf mill-maġi.

17 Imbagħad seħħ dak li ntqal minn Ġeremija l-profeta, li jgħid:

18 Instama' leħen f'Rama, tinwiħ, u biki, u xir kbir; Rakel tibki lil uliedha, u tistabar ma tridx, għax m'għadhomx iżjed.

19 Iżda meta miet Erodi, ara, anġlu tal-Mulej deher f'ħolma 'l Ġużepp fl-Eġittu,

20 Igħid: Qum, u ħu t-tarbija u 'l ommu, u mur fl-art ta' Iżrael: għax dawk li riedu l-ħajja tat-tarbija mietu.

21 U qam, u ħa t-tifel u lil ommu, u ġie fl-art ta' Iżrael.

22 Imma meta sama' li Arkilaws kien isaltan fil-Ġudija, minflok missieru Erodi, baża' jmur hemm; u billi kien imwissi minn Alla f'ħolma twarrab fl-inħawi tal-Galilija:

23 U ġie u għammar f'belt jisimha Nażaret: biex iseħħ dak li ntqal mill-profeti: Jissejjaħ Nażarenu.

3 F'dawk il-jiem ġie Ġwanni l-Battista, ixandar fid-deżert tal-Ġudija,

2 U jgħid: Indmu; għax qorbot is-saltna tas-smewwiet.

3 Għax dan hu dak li fuqu tkellem il-profeta Isaija, li jgħid: Il-leħen ta' wieħed igħajjat fid-deżert: Hejju t-triq tal-Mulej, wittu l-mogħdijiet tiegħu.

4 U dan Ġwanni kellu libstu tax-xagħar tal-ġemel, u żżiem tal-ġild madwar ġenbejh; u l-ikel tiegħu kien ġradijiet u għasel salvaġġ.

5 Imbagħad Ġerusalem u l-Ġudija kollha, u l-art kollha ta' madwar il-Ġurdan, marru għandu.

6 U tgħammdu minnu fix-xmara Ġurdan, huma u jistqarru dnubiethom.

7 Iżda meta ra ħafna mill-Fariżej u mis-Sadduqin ġejjin għall-magħmudija tiegħu, qalilhom: Ja nisel il-lifgħat, min wissiekom biex taħarbu mill-għadab li ġej?

8 Agħmlu mela frott li jistħoqq lill-indiema:

9 U taħsbux biex tgħidu fikom infuskom: Bħala missierna għandna 'l Abraham: għax ngħidilkom, li Alla jista' minn dal-ġebel iqajjem ulied 'l Abraham.

10 U issa wkoll il-mannara qiegħda ma' għerq is-siġar: għalhekk kull siġra li ma tagħmilx frott tajjeb tinqata', u tintafa' fin-nar.

11 Jien tassew ngħammidkom bl-ilma għall-indiema: iżda dak li jiġi warajja hu aqwa minni, u jien ma jistħoqqlix narfa' l-qorq tiegħu: hu jgħammidkom bl-Ispirtu s-Santu, u bin-nar:

12 Il-midra tiegħu qiegħda f'idu, u jnaddaf sewwa l-qiegħa tiegħu; u jiġbor il-qamħ tiegħu fil-maħżen; iżda b'nar li ma jintefiex jaħraq it-tiben.

13 Imbagħad ġie Ġesù mill-Galilija għall-Ġurdan għand Ġwanni, biex jitgħammed minnu.

14 Iżda Ġwanni ma ħalliehx, billi qal: Imissni nitgħammed minnek jien; u tiġi għandi int?

15 U wieġeb Ġesù, qallu: Ħa jkun hekk issa: għax hekk xieraq għalina, biex inwettqu kull ħaqq. Imbagħad ħallieh.

16 U malli tgħammed, Ġesù minnufih ħareġ mill-ilma: u, ara, is-smewwiet infetħulu, u ra l-Ispirtu t'Alla nieżel bħal ħamiema, u ġej fuqu:

17 U, ara, leħen mis-smewwiet igħid: Dan hu Ibni l-maħbub, li bih nitgħaxxaq.

4 Imbagħad Ġesù ttieħed mill-Ispirtu fid-deżert biex jiġġarrab mix-xitan.

2 U wara li sam erbgħin jum u erbgħin lejl, ħadu l-ġuħ,

3 U xħin ix-xitan ġie lejh, qal: Jekk int Bin Alla, ordna li dawn il-ġebliet isiru ħobż.

4 Iżda hu wieġeb u qal: Hu miktub: Il-bniedem ma jgħix biss bil-ħobż, iżda b'kull kelma li toħroġ minn fomm Alla.

5 Imbagħad ix-xitan ħadu fil-belt imqaddsa, u qiegħdu fuq il-quċċata tat-tempju,

6 U qallu: Jekk int Bin Alla, ixteħet għal isfel; għax hu miktub: Hu jqabbad l-anġli tiegħu jieħdu ħsiebek: u f'idejhom iżommuk 'il fuq, li ma taħbatx sieqek ma' xi ġebla.

7 Qallu Ġesù: Tarġa' hu miktub: La ġġarrabx lill-Mulej Alla tiegħek.

8 Raġa' x-xitan ħadu fuq muntanja għolja wisq, u wrieh is-saltniet kollha tad-dinja, u l-glorja tagħhom;

9 U qallu: Dawn il-ħwejjeġ kollha nagħtihomlok, jekk tixteħet fl-art u tagħtini qima.

10 Qallu mbagħad Ġesù: Itlaq 'il hemm, Satana; għax hu miktub: Agħti qima lill-Mulej Alla tiegħek, u lilu biss aqdi.

11 Imbagħad ix-xitan ħallieh; u, ara, anġli ġew u daru bih.

12 Issa meta Ġesù sama' li Ġwanni ntafa' il-ħabs, telaq lejn il-Galilija;

13 U wara li ħalla 'l Nażaret, ġie u

għammar f'Kafarnaum, li qiegħed ħdejn
il-baħar, fit-truf ta' Żabulun u Neftali:
14 Biex iseħħ dak li ntqal mill-profeta
Isaija, li jgħid:
15 L-art ta' Żabulun, u l-art ta' Naftali,
fit-triq tal-baħar, 'il hemm mill-Ġurdan,
il-Galilija tal-Ġentili;
16 Il-poplu li kien fid-dlamijiet ra dawl
kbir; u lil dawk li kienu qegħdin fl-art u
d-dell tal-mewt telgħalhom id-dawl.
17 Minn dak iż-żmien beda Ġesù
jxandar, u jgħid: Indmu: għax is-saltna
tas-smewwiet qorbot.
18 U hu u miexi ma' xatt il-baħar tal-
Galilija, Ġesù ra żewġt aħwa, Xmun
igħidulu Pietru, u Indri ħuh, iniżżlu xibka
fil-baħar: għax kienu sajjieda.
19 U qalihom: Ejjew warajja, u nagħ-
milkom sajjieda tal-bnedmin.
20 U huma mill-ewwel ħallew ix-xbieki
tagħhom, u marru warajh.
21 U wara li telaq minn hemm, ra
żewġt aħwa oħra, Ġakbu bin Żebedew, u
ħuh Ġwanni, f'dgħajsa ma' Żebedew
missierhom, isewwu x-xbieki tagħhom; u
sejħilhom.
22 U mill-ewwel ħallew id-dgħajsa u lil
missierhom, u marru warajh.
23 Fil-Galilija kollha mar idur Ġesù,
igħallem fis-sinagogi tagħhom, u jxandar
l-evanġelju tas-saltna, u jfejjaq kull xorta
ta' mard, u kull xorta ta' nuqqas ta' saħħa
fost in-nies.
24 U xterdet ħbaru mas-Sirja kollha;
u ġibulu lil dawk kollha li kienu morda li
kellhom kull xorta ta' mard u ta' uġigħ; u
dawk li kellhom fihom ix-xjaten, u dawk li
jagħtihom tal-qamar, u dawk li kienu
paralitici; u fejjaqhom.
25 U ġmieghi kbar ta' nies marru
warajh mill-Galilija, u minn Dekapoli, u
minn Ġerusalem, u mil-Lhudija, u min-
naħa l-oħra tal-Ġurdan.

5 U wara li ra l-ġmieghi tan-nies tala'
fuq muntanja: u xħin qagħad bil-
qiegħda, id-dixxipli tiegħu resqu lejh:
2 U fetaħ fommu, u għallimhom, hu u
jgħidilhom:
3 Imberkin il-foqra fl-ispirtu: għax
tagħhom hi s-saltna tas-smewwiet.
4 Imberkin l-imnikktin: għax għad jit-
farrġu.
5 Imberkin il-ġwejdin: għax għad jirtu
l-art.
6 Imberkin dawk li għandhom il-ġuħ u
l-għatx tal-ħaqq: għax għad ikunu mxebb-
għin.
7 Imberkin dawk li jħennu: għax għad
isibu l-ħniena.
8 Imberkin dawk ta' qalb safja: għax
għad jaraw 'l Alla.
9 Imberkin dawk li jġibu l-paċi; għax
għad jissejħu wlied Alla.
10 Imberkin dawk li huma ippersegwi-
tati minħabba l-ħaqq: għax tagħhom hija
s-saltna tas-smewwiet.
11 Imberkin intom, meta l-bnedmin
igħajrukom, u jippersegwitawkom, u
jgħidu minn kull deni fuqkom bil-gideb,
minħabba fija.
12 Ifirħu, u thennew wisq; għax kbir hu
ħlaskom fis-smewwiet: għax hekk ipper-
segwitaw lill-profeti li kienu qabilkom.
13 Intom il-melħ ta' l-art: iżda jekk il-
melħ jitlef imluħitu, biex jitmellaħ?
għalxejn iżjed ma jiswa, ħlief biex jirtema
barra, u jirtifes mill-bnedmin.
14 Intom id-dawl tad-dinja. Belt li
qiegħda fuq għolja ma tistax tinħeba.
15 Lanqas jixegħlu xemgħa l-bnedmin,
u jqegħduha taħt kejl, imma fuq gandlier;
u hi ddawwal lil dawk kollha li huma fid-
dar.
16 Ħa jiddi hekk dawlkom quddiem il-
bnedmin, biex jaraw l-eghmejjel tajba
tagħkom, u jigglorifikaw lil Missierkom li
qiegħed fis-smewwiet.
17 La taħsbux li ġejt biex neqred il-liġi,
jew il-profeti: jien ma ġejtx biex neqred,
iżda biex inwettaq.
18 Għax tassew nghidilkom: Sakemm
igħaddu s-sema u l-art, jota waħda jew
nitfa waħda ma titneħħiex mil-liġi, sama
kollox iseħħ.
19 Kull min għalhekk jikser wieħed
minn dawn l-iċken kmandamenti, u
jgħallem lill-bnedmin hekk, jissejjaħ l-
iżgħar fis-saltna tas-smewwiet: iżda kull
min iħarishom u jgħallimhom, jissejjaħ
kbir fis-saltna tas-smewwiet.
20 Għax nghidilkom: Jekk il-ħaqq
tagħkom ma jkunx akbar mill-ħaqq ta'
l-iskribi u tal-Fariżej, ma tidħlu b'xejn fis-
saltna tas-smewwiet.
21 Smajtu dak li ntqal min-nies ta' dari:
La toqtolx; u kull min joqtol ikun ħaqqu
l-kundanna:
22 Iżda jien nghidilkom: Li kull min
jagħdab għal ħuh mingħajr raġuni jkun
ħaqqu l-kundanna; u kull min igħid lil
ħuh: Raka, ikun ħaqqu l-kundanna tal-
kunsill: iżda kull min igħid: Ja iblaħ,
ikun ħaqqu l-infern tan-nar.
23 Għalhekk jekk iġġib fuq l-altar
il-għotja tiegħek, u hemm tiftakar li ħuk
għandu xi ħaġa kontra tiegħek;
24 Ħalli hemm l-għotja tiegħek qud-
diem l-artal, u mur l-ewwel issewwa ma'
ħuk, imbagħad ejja, u offri l-għotja
tiegħek.
25 Ftiehem malajr mal-għadu tiegħek,
int u għadek mieghu fit-triq; li ma jmurx
il-għadu jagħtik f'idejn l-imħallef, u
l-imħallef jagħtik f'idejn il-għassies, u
tixtieħet fil-ħabs.
26 Tassew nghidlek: Int b'xejn ma
toħroġ minn hemm, sama tħallas sa
l-aħħar ħabba.

27 Smajtu li ntqal min-nies ta' dari: La tagħmilx adulterju:
28 Imma jien ngħidilkom: Li kull min iħares lejn mara biex jiżni magħha, ikun ġa f'qalbu għamel adulterju magħha.
29 U jekk għajnek il-leminija tfixklek, aqlagħha, u armiha bgħid minnek: għax jaqbillek li tispiċċa waħda minnek, u mhux li ġismek kollu jirtema fl-infern.
30 U jekk idek il-leminija tfixklek, aqtagħha, u ixħetha bgħid minnek: għax jaqbillek li tispiċċa biċċa waħda minnek, mhux ġismek kollu jixtieħet fl-infern.
31 Intqal: Kull min ikeċċi lil martu, ħa jagħtiha l-kitba tad-divorzju.
32 Iżda jien ngħidilkom: Li kull min ikeċċi lil martu, ħlief minħabba ż-żena, iġagħalha tagħmel adulterju: u kull min jiżżewweġ lil dik li ħi iddivorzjata jagħmel adulterju.
33 Tarġa' smajtu dak li ntqal min-nies ta' dari: La tiksirx il-ħalfa, iżda rodd lill-Mulej il-ħalf tiegħek:
34 Imma jien ngħidilkom: Taħilfu xejn; la bis-sema; għax hu t-tron t'Alla:
35 La bl-art; għax hi l-mirfes ta' riġlejh; la b'Ġerusalem; għax hi l-belt tas-Sultan il-kbir.
36 Lanqas taħlef b'rasek, għax int ma tistax tagħmel xagħra waħda bajda jew sewda.
37 Iżda ħa jkun kliemkom: Iva, iva; Le, le: għax dak kollu li hu iżjed minn dan jiġi mill-ħażen.
38 Smajtu li ntqal: Għajn b'għajn, u sinna b'sinna:
39 Imma jien ngħidilkom: La tiqfux lill-ħażen: iżda lil kull min jagħtik daqqa ta' ħarta fuq ħaddek tal-lemin, dawwarlu l-ieħor ukoll.
40 U jekk xi bniedem imur il-qorti mieġħek, u jeħodlok libstek, ħallih jieħu l-mantar tiegħek ukoll.
41 U kull min iġagħlek tmur mil, mur mieġħu tnejn.
42 Agħti lil min jitolbok, u min irid jissellef minn għandek la titwarrabx minnu.
43 Smajtu li ntqal: Ħobb lil għajrek, u obgħod lill-għadu tiegħek.
44 Iżda jien ngħidilkom: Ħobbu lill-egħdewwa tagħkom, bierku lil dawk li jishtukom, għamlu l-ġid lil dawk li joboghdukom, u itolbu għal dawk li jaħqrukom, u jippersegwitawkom;
45 Biex tkunu wlied Missierkom li hu fis-smewwiet: għax hu jtalla' x-xemx tiegħu fuq il-ħżiena u fuq it-tajbin, u jibgħat ix-xita fuq in-nies sewwa u fuq dawk li mhumiex sewwa.
46 Għax jekk tħobbu lil min iħobbkom, xi ħlas għandkom? Ma jagħmlux ħekk ukoll il-publikani?
47 U jekk issellmu lil ħutkom biss, x'tagħmlu aktar mill-oħrajn? Ma jagħmlux ukoll dan il-publikani?
48 Kunu mela perfetti, bħalma hu perfett Missierkom li hu fis-smewwiet.

6 Araw li ma tagħmlux il-karità tagħkom quddiem il-bnedmin, biex jarawkom: inkella ma jkollkomx ħlas minn Missierkom li hu fis-smewwiet.
2 Għalhekk meta tagħmel il-karità tiegħek, iddoqqx it-tromba quddiemek, kif jagħmlu l-ipokriti fis-sinagogi u fit-toroq, biex ikunu mfaħħrin mill-bnedmin. Tassew ngħidilkom: Għandhom ħlashom.
3 Iżda meta tagħmel karità, tħallix idek ix-xellugija tkun taf x'għamlet il-leminija:
4 Biex il-karità tiegħek tkun fil-moħbi: u Missierek li jara fil-moħbi jroddlok fil-berah.
5 U meta titlob, tkunx bħall-ipokriti: għax huma jħobbu jitolbu weqfin fis-sinagogi u f'irjus it-toroq, biex jarawhom il-bnedmin. Tassew ngħidilkom: Għandhom ħlashom.
6 Iżda int, meta titlob, idħol fil-kmajra tiegħek, u meta tkun għalaqt biebek, itlob lil Missierek li hu fil-moħbi; u Missierek li jara fil-moħbi jroddlok fil-berah.
7 Iżda meta titlob, tużax kliem żejjed, bħal ma jagħmlu l-pagani: għax huma jaħsbu li jinstemgħu minħabba l-kliem żejjed tagħhom.
8 Tkunux mela bħalhom: għax Missierkom jaf x'jinħtiġilkom, qabel ma titolbuh.
9 Hekk mela itolbu: Missierna li int fis-smewwiet, Jitqaddes ismek.
10 Tiġi saltnatek. Ikun li trid int fl-art, kif inhu fis-sema.
11 Ħobżna ta' kuljum agħtina llum.
12 U aħfrilna djunna, bħal ma naħfru aħna lill-midjunin tagħna.
13 U la ddaħħalniex fit-tiġrib, iżda eħlisna mid-deni: Għax tiegħek is-saltna, u s-setgħa, u l-glorja, għal dejjem. Amen.
14 Għax jekk taħfru lill-bnedmin ħtijiethom, jaħfrilkom ukoll Missierkom li hu fis-smewwiet.
15 Iżda jekk ma taħfrux lill-bnedmin ħtijiethom, lanqas Missierkom ma jaħfrilkom ħtijietkom.
16 U meta ssumu, tkunux bħall-ipokriti, b'wiċċ imqarras: għax huma jqarrsu wiċċhom, biex jidhru lill-bnedmin li huma sajmin. Tassew ngħidilkom: Għandhom ħlashom.
17 Iżda int, meta ssum, idlek rasek, u aħsel wiċċek;
18 Biex ma tidhirx lill-bnedmin li int sajjem, iżda lil Missierek li hu fil-moħbi: u Missierek, li jara fil-moħbi, iħallsek fil-berah.
19 La taħżnux teżori fl-art għalikom, fejn il-kamla u s-sadid iħassru, u fejn il-ħallelin jifthu u jisirqu:
20 Iżda aħżnu għalikom teżori fis-sema,

fejn la l-kamla u la s-sadid ma jħassru, u fejn il-ħallelin la jifthu u lanqas jisirqu:

21 Għax fejn hu t-teżor tiegħek, hemm qalbek tkun ukoll.

22 Il-għajn hi d-dawl tal-ġisem: jekk mela għajnek tkun safja, ġismek kollu jkun mimli bid-dawl.

23 Iżda jekk għajnek hi ħażina, ġismek kollu jkun mimli bid-dlam. Jekk mela d-dawl li hemm fik hu dlam, kemm hu kbir dak d-dlam!

24 Ħadd ma jista' jaqdi żewġ sidien: għax jew jobgħod lil wieħed, u jħobb lill-ieħor; jew iżomm ma' wieħed, u jżeblaħ lill-ieħor. Ma tistgħux taqdu 'l Alla u lil mammona.

25 Għalhekk nghidilkom: La toqogħdux titħassbu għal ħajjitkom, x'sejrin tieklu, jew x'sejrin tixorbu; lanqas għal ġisimkom, x'sejrin tilbsu. Il-ħajja mhix aktar mill-ikel, u l-ġisem aktar mill-ilbies?

26 Ħarsu lejn it-tjur ta' l-ajru, huma la jiżirgħu, la jaħsdu, u la jaħżnu fl-imħażen; madankollu Missierkom tas-smewwiet jitmagħhom. Ma tiswewx aktar minnhom?

27 U min minnkom billi jitħasseb, jista' jżid ma' tulu kubitu wieħed?

28 U għalfejn titħassbu fuq l-ilbies? Ħarsu lejn il-ġilji tar-raba', kif jikbru; huma la jaħdmu, u la jagħżlu:

29 U jien nghidilkom: Li lanqas Salamun fil-glorja kollha tiegħu ma kien liebes bħal wieħed minn dawn.

30 Iżda jekk Alla hekk ilibbes il-ħaxix tar-raba', li llum hu, u għada jixtieħet fil-forn, kemm aktar ilibbes lilkom, ja intom ta' fidi żgħira?

31 Għalhekk la toqogħdux titħassbu, billi tgħidu: X'sa nieklu? jew, X'sa nixorbu? jew, X'sa nilbsu?

32 (Għax dawn il-ħwejjeġ kollha jfittxu l-Ġentili:) għax Missierkom tas-smewwiet jaf li intom għandkom bżonn dawn il-ħwejjeġ kollha.

33 Iżda fittxu l-ewwel is-saltna t'Alla, u l-ħaqq tiegħu; u dawn il-ħwejjeġ kollha jiżdidulkom.

34 La taħsbux mela għal għada; għax għada jaħseb għalih innifsu. Biżżejjed għall-jum hu l-għali tiegħu.

7 La tagħmlux ħaqq, biex ma jsirx ħaqq minnkom.

2 Għax bil-ħaqq li tagħmlu, isir ħaqq minnkom: u bil-qjies li bih tqisu, jarġa' jkun meqjus lilkom.

3 U għax tara s-sifja li hemm f'għajn ħuk, u ma tarax it-travu li hemm f'għajnek stess?

4 Jew kif tgħid lil ħuk: Ħa nneħħilek s-sifja min għajnek: u, ara, travu qiegħed f'għajnek?

5 Int, ipokrita, neħħi l-ewwel it-travu minn għajnek; u mbagħad tara ċar biex taqla' s-sifja minn għajn ħuk.

6 La tagħtux dak li hu qaddis lill-klieb; lanqas titfgħu l-ġawhar tagħkom quddiem il-ħnieżer, li ma jgħaffġuhomx taħt saqajhom, u jerġgħu jduru u jqattgħukom.

7 Itolbu, u jingħatalkom; fittxu, u ssibu; ħabbtu, u jinfetħilkom.

8 Għax kull min jitlob jaqla'; u min ifittex isib; u lil min iħabbat jinfetaħlu.

9 Jew min hu minnkom il-bniedem, li jekk ibnu jitolbu ħobża, jagħtih ġebla?

10 Jew jekk jitlob ħuta, jagħtih serp?

11 Jekk intom mela, li intom ħżiena, tafu kif tagħtu għotjiet tajba lil uliedkom, kemm iżjed Missierkom li hu fis-smewwiet jagħti ħwejjeġ tajba lil dawk li jitolbuh?

12 Kulma tridu mela li l-bnedmin jagħmlulkom, għamlu hekk intom lilhom: għax din hi l-liġi u l-profeti.

13 Idħlu mill-bieb id-dejjaq; għax wiesa' hu l-bieb, u miftuħa hi t-triq, li jagħtu għat-telfien, u ħafna huma li jidħlu fiha:

14 Għax dejjaq hu l-bieb, u dejqa hi t-triq, li tieħu għall-ħajja, u ftit huma li jsibuha.

15 Ħarsu ruħkom mill-profeti foloz, li jiġu għandkom lebsin ta' nagħaġ, imma minn ġewwa huma lpup imġewħa.

16 Mill-frott tagħhom tagħrfuhom. Jaqaw il-bnedmin jiġbru l-għeneb mix-xewk, jew it-tin mill-għallis?

17 Hekk ukoll kull siġra tajba tagħmel frott tajjeb; iżda siġra mħassra tagħmel frott ħażin.

18 Siġra tajba ma tistax tagħmel frott ħażin, lanqas siġra mħassra ma tista' tagħmel frott tajjeb.

19 Kull siġra li ma tagħmilx frott tajjeb tinqata', u tirtema fin-nar.

20 Għalhekk mill-frott tagħhom tagħrfuhom.

21 Mhux kull min igħidli: Mulej, Mulej, jidħol fis-saltna tas-smewwiet: imma dak li jagħmel ir-rieda ta' Missieri li hu fis-smewwiet.

22 Ħafna jgħiduli f'dak il-jum: Mulej, Mulej, ma ħabbarniex f'ismek? u f'ismek keċċejna x-xjaten? u f'ismek għamilna ħafna egħġubijiet?

23 U mbagħad nistqarrilhom: Jiena qatt ma kont nafkom; tbiegħdu minni, intom li tagħmlu l-ħażen.

24 Għalhekk kull min jisma' dal-kliem tiegħi, u jagħmlu, inxebbhu ma' raġel għaqli, li bena daru fuq blata:

25 U niżlet ix-xita, u ġew il-widien, u nefħu l-irjieħ, u ħabtu fuq dik id-dar; u ma waqgħitx: għax kienet mibnija fuq blata.

26 U kull min jisma' dal-kliem tiegħi, u ma jagħmlux, jixxebbah ma' raġel iblaħ, li bena d-dar tiegħu fuq ir-ramel:

27 U niżlet ix-xita, u ġew il-widien, u

nefħu l-irjieħ, u ħabtu fuq dik id-dar; u waqgħet: u kbira kienet il-waqgħa tagħha.
28 U ġara, meta Ġesù spiċċa dal-kliem, illi n-nies stagħġbu bit-tagħlim tiegħu:
29 Għax hu kien igħallimhom bħal wieħed li għandu s-setgħa, u mhux bħall-iskribi.

8 Malli niżel mill-muntanja, ġmieġħi kbar ta' nies marru warajh.
2 U, ara, ġie wieħed imġiddem u tah qima, billi qal: Mulej, jekk trid, tista' tnaddafni.
3 U Ġesù medd idu, u missu, hu u jgħid: Irrid; kun imnaddaf. U f'daqqa waħda l-ġdiem tiegħu tnaddaf.
4 U qallu Ġesù: Ara li ma tgħid lil ħadd; iżda mur, uri ruħek lill-qassis, u agħti l-għotja li Mosè ordna, b'xhieda lilhom.
5 U xħin daħal Ġesù f'Kafarnaħum, resaq fejnu ċenturjun, jitolbu bil-ħniena,
6 U jgħid: Mulej, il-qaddej tiegħi jinsab mixħut id-dar marid bil-paralsi, u muġugh wisq.
7 U qallu Ġesù: Niġi u nfejqu.
8 Wieġeb iċ-ċenturjun u qal: Mulej, ma jistħoqqlix illi tidħol taħt is-saqaf tiegħi; iżda għid biss il-kelma, u l-qaddej tiegħi jfiq.
9 Għax jien bniedem li qiegħed taħt setgħa, billi għandi suldati taħti; u lil wieħed ngħidlu: Mur, u jmur; u lil ieħor: Ejja, u jiġi; u lill-qaddej tiegħi: Agħmel din, u jagħmilha.
10 U meta sama' dan, Ġesù stagħġeb; u lil dawk li kienu ġejjin wara qalilhom: Tassew ngħidilkom; ma sibtx fidi hekk kbira, le, lanqas f'Iżrael.
11 U ngħidilkom, li ħafna jiġu mil-lvant u mill-punent, u joqogħdu fuq jl-mejda m'Abraham u ma' Iżakk, u ma' Ġakobb, fis-saltna tas-smewwiet.
12 Imma wlied is-saltna jixteħtu fid-dlamijiet ta' barra; hemm ikun hemm biki u tgħażżiż tas-snien.
13 U qal Ġesù liċ-ċenturjun: Mur; u kif emmint, hekk isirlek. U l-qaddej tiegħu fieq dik is-siegħa stess.
14 U meta ġie Ġesù fid-dar ta' Pietru, ra lil ħmietu mixħuta, u marida bid-deni.
15 U messilha idha, u d-deni telaqha: u qamet, u qdiethom.
16 Malli sar fil-għaxija, ġibulu ħafna li kellhom ix-xjaten: u keċċa b'kelmtu l-ispirti, u fejjaq lil dawk kollha li kienu morda:
17 Biex iseħħ dak li ntqal mill-profeta Isaija, li jgħid: Hu stess ħa mardijietna, u ġieb fuqu l-egħlejjel tagħna.
18 Issa meta ra Ġesù ġmieġħi kbar ta' nies madwaru, ordna li jgħaddu għan-naħa l-oħra.
19 U resaq wieħed skrib, u qallu: Mgħallem, niġi warajk kull fejn tmur.
20 U qallu Ġesù: Il-volpijiet għandhom il-ħofor, u t-tjur ta' l-ajru għandhom il-bejtiet; imma Bin il-bniedem m'għandux fejn imidd rasu.
21 Ieħor mid-dixxipli tiegħu qallu: Mulej, ħallini l-ewwel immur u nidfen lil missieri.
22 Iżda Ġesù qallu: Ejja warajja; u ħalli l-mejtin jidfnu l-mejtin tagħhom.
23 U kif tala' fuq dgħajsa, id-dixxipli tiegħu marru warajh.
24 U, ara, qamet tempesta kbira fil-baħar, ħekk li d-dgħajsa kienet mgħottija bil-mewġ: imma hu kien rieqed.
25 U resqu lejh id-dixxipli, u qajmuh, billi qalu: Mulej, salvana: sa nintilfu.
26 U qalilhom: Għaliex intom beżgħanin ja nies ta' fidi żgħira? Imbagħad qam, u ċanfar l-irjieħ u l-baħar; u sar bnazzi kbir.
27 Iżda l-irġiel stagħġbu, igħidu: Xi bniedem hu dan, li sa l-irjieħ u l-baħar jisimgħu minnu!
28 U xħin wasal in-naħa l-oħra fl-art tal-Ġerasin, ħemm iltaqgħu miegħu tnejn li kellhom fihom ix-xjaten, ħerġin mill-oqbra, ħorox wisq, ħekk li ħadd ma kien jista' jgħaddi minn dik it-triq.
29 U, ara, huma għajtu, igħidu: X'għandna naqsmu miegħek, Ġesù, Bin Alla? Ġejt hawn biex taħqarna qabel iż-żmien?
30 U kien hemm bgħid minnhom merħla ta' ħafna ħniezer li kienu jirgħaw.
31 Għalhekk ix-xjaten talbuh, billi qalu: Jekk toħroġna, ħallina mmorru fil-merħla tal-ħniezer.
32 U qalilhom: Morru. U meta ħarġu, daħlu fil-merħla tal-ħniezer: u, ara, il-merħla kollha tal-ħniezer intefgħet bil-herra mill-irdum għall-baħar, u mietu fl-ilma.
33 U dawk li kienu jirgħawhom ħarbu, u marru l-belt, u qalu kollox, u x'kien ġara minn dawk li kellhom ix-xjaten fihom.
34 U, ara, il-belt kollha ħarġet tiltaqa' ma' Ġesù: u malli rawh, talbuh biex iwarrab mill-inħawi tagħhom.

9 U tala' fuq dgħajsa, u għadda għan-naħa l-oħra, u ġie f'beltu.
2 U, ara, ġibulu raġel paralitiku, mixħut fuq saqqu: u kif ra Ġesù l-fidi tagħhom qal lill-paralitiku: Ibni, qawwi qalbek; dnubietek jinħafrulek.
3 U, ara, x'uħud mill-iskribi qalu fihom infushom: Dal-bniedem qiegħed jidgħi.
4 U Ġesù billi kien jaf ħsibijiethom qal: Għax taħsbu ħażin f'qalbkom?
5 Għax liema hu l-eħfef, tgħid: Dnubietek jinħafrulek; jew tgħid: Qum u imxi?
6 Iżda biex tkunu tafu li Bin il-bniedem

għandu s-setgħa fl-art li jaħfer id-dnubiet, (imbagħad qal lill-paralitiku:) Qum, arfa' s-saqqu tiegħek, u mur f'darek.

7 U qam, u telaq lejn daru.

8 Iżda meta l-ġemgħa tan-nies rat dan, stagħġbet, u igglorifikat 'l Alla, li kien ta setgħa bħal din lill-bnedmin.

9 U hu u għaddej minn hemm, Ġesù ra raġel, li kien jismu Mattew, bil-qiegħda quddiem il-bank tat-taxxi: u qallu: Ejja warajja: u dak qam, u mar warajh.

10 U ġara, xħin Ġesù kien qiegħed għandu fuq il-mejda, illi bosta publikani u midinbin ġew u qagħdu fuq il-mejda miegħu, u mad-dixxipli tiegħu.

11 U malli l-Farixej raw dan, qalu lid-dixxipli: Għaliex l-Imgħallem tagħkom jiekol mal-publikani u mal-midinbin?

12 Iżda xħin Ġesù sama' dan, qalilhom: Dawk li huma f'saħħithom m'għandhomx bżonn ta' tabib, iżda dawk li huma morda.

13 Iżda morru u tgħallmu x'jiġifieri dan: Ħniena rrid, u mhux sagrifiċċju: għax ma ġejtx biex insejjaħ lin-nies sewwa, iżda lill-midinbin għall-indiema.

14 Imbagħad resqu lejh id-dixxipli ta' Ġwanni, igħidu: Għaliex aħna u l-Fariżej insumu ta' sikwit, imma d-dixxipli tiegħek ma jsumux?

15 U Ġesù qalilhom: Jaqaw il-ħaddara jibku, sakemm il-għarus hu magħhom? Iżda jiġu l-jiem, meta l-għarus jitteħdilhom, u mbagħad isumu.

16 Ħadd ma jqiegħed roqgħa ta' xoqqa ġdida fuq libsa qadima, għax il-biċċa miżjuda biex timlieħa tiġbed mil-libsa, u t-tiċrita ssir agħarr.

17 Lanqas iqiegħdu l-bnedmin inbid ġdid fi ġlud qodma: għax il-ġlud jinqasmu, u l-inbid jixxerred, u l-ġlud jintilfu; iżda jqiegħdu nbid ġdid fi ġlud ġodda, u t-tnejn iżommu.

18 Waqt li kien ikellimhom fuq dawn il-ħwejjeġ, ara, ġie wieħed kap tas-sinagoga, u tah qima, hu u jgħid: Binti għadha kemm mietet issa: iżda ejja, u qiegħed idek fuqha, u tgħix.

19 U Ġesù qam, u mar warajh, u hekk għamlu d-dixxipli tiegħu.

20 U, ara, mara li kienet ilha tbati b'telf ta' demm tnax-il sena, resqet warajh, u messet tarf libstu:

21 Għax qalet fiha nfisha: Jekk biss immiss libstu, infiq.

22 Iżda dar Ġesù, u meta raha, qal: Binti, qawwi qalbek: il-fidi tiegħek fejqitek. U l-mara fieqet dik is-siegħa.

23 U meta ġie Ġesù fid-dar tal-kap tas-sinagoga, u ra d-daqqaqa tal-flawt, u nnies tgeġweġ,

24 Qalilhom: Agħmlu l-wisa': għax ittifla mhix mejta, iżda rieqda. U daħku bih.

25 Iżda meta n-nies ħarġet barra, daħal ġewwa, u ħadha b'idha, u x-xbejba qamet.

26 U l-aħbar ta' dan xterdet ma' dik l-art kollha.

27 U meta Ġesù telaq minn hemm, żewġt irġiel għomja marru warajh, igħajtu, u jgħidu: O Bin David, ikollok ħniena minna.

28 U xħin wasal id-dar, l-għomja resqu lejh: u Ġesù qalilhom: Temmnu li jiena nista' nagħmel dan? Iva, Mulej, qalulu.

29 Messilhom imbagħad għajnejhom, hu u jgħid: Bħalma ħi l-fidi tagħkom, ikunilkom.

30 U għajnejhom infetħu; u wissiehom Ġesù bis-sħiħ, billi qal: Ara li ħadd ma jkun jaf b'dan.

31 Iżda huma, meta ħarġu, xerrdu ħbaru f'dik l-art kollha.

32 Huma u ħerġin, ara, ġibulu wieħed imbikkem li kellu xitan fih.

33 U wara li tkeċċa x-xitan, l-imbikkem tkellem: u l-ġmieġħi tan-nies stagħġbu, billi qalu: Qatt ma deher ħekk f'Iżrael!

34 Imma l-Fariżej qalu: Joħroġ ix-xjaten bil-prinċep tax-xjaten.

35 U Ġesù kien idur l-ibliet u l-irħula kollha, igħallem fis-sinagogi tagħhom, u jxandar l-evanġelju tas-saltna, u jfejjaq kull xorta ta' mard, u kull nuqqas ta' saħħa fost il-poplu.

36 Imma xħin ra l-ġmieġħi tan-nies, imtela bil-ħniena għalihom, għaliex kienu mdejqa, u mferrxa, bħal nagħaġ li m'għandhomx raġħaj.

37 Imbagħad qal lid-dixxipli tiegħu: Il-ħsad hu tassew kbir, iżda ftit huma l-ħaddiema;

38 Itolbu mela lis-Sid tal-ħsad, biex jibgħat ħaddiema fil-ħsad tiegħu.

10 U meta sejjaħ ħdejh lit-tnax-il dixxiplu tiegħu, tahom is-setgħa kontra l-ispirti mniġġsa, biex ikeċċuhom, u biex ifejqu kull nuqqas ta' saħħa, u kull mard.

2 Issa l-ismijiet tat-tnax-il appostlu huma dawn: l-ewwel, Xmun, li jgħidulu Pietru, u ħuh Indri; Għabku, bin Żebedew, u ħuh Ġwanni.

3 Filippu, u Bartilmew; Tumas, u Mattew il-publikan; Għakbu bin Alfew, u Lebbew, li laqmu kien Taddew;

4 Xmun il-Kanagħani, u Ġuda Iskarjota, li wkoll ittradih.

5 Dawn it-tnax bagħat Ġesù, u ordnalhom, billi qal: La tmorrux fost il-Ġentili, u tidħlu fl-ebda belt tas-Samaritani:

6 Iżda morru aktarx għan-nagħaġ mitlufa ta' dar Iżrael.

7 Intom u sejrin, xandru, billi tgħidu: Qorbot is-saltna tas-smewwiet.

8 Fejqu l-morda, naddfu l-imġiddmin, qajmu l-mejtin, keċċu x-xjaten: qlajtu b'xejn, agħtu b'xejn.

9 La tiħdux fi żiemkom la deheb, u la fidda, u lanqas flus żgħar.

10 La ħorġa għall-vjaġġ tagħkom, la żewġt ilbiesi, la qorq, u la oħtra: għax il-ħaddiem jistħoqqlu iklu.

11 U f'kull belt jew raħal li tidħlu, fittxu min fiha jixraqlu; u hemm oqogħdu sama toħorġu.

12 U meta tidħlu f'dar, sellmulha.

13 U jekk id-dar jistħoqqilha, ħa jinżel is-sliem tagħkom fuqha: iżda jekk ma jistħoqqilhiex ħa s-sliem tagħkom jarġa' jiġi għandkom.

14 U kull min ma jilqagħkomx, u lanqas jisma' kliemkom, meta titilqu minn dik id-dar jew belt, farfru t-trab ta' saqajkom.

15 Tassew ngħidilkom: Ikun eħfef għall-art ta' Sodoma u Gomorra f'jum il-ħaqq, milli għal dik il-belt.

16 Ara, jien qieghed nibgħatkom bħala nagħaġ fost il-lupu: kunu mela għaqlin bħas-sriep, u bla ħjiena bħall-ħamiem.

17 Iżda ħarsu ruħkom mill-bnedmin: għax jagħtukom f'idejn il-kunsilli, u fis-sinagogi tagħhom isawtukom;

18 U quddiem gvernaturi u slaten jeħdukom minħabba fija, b'xhieda għalihom u l-Ġentili.

19 Iżda meta jagħtukom f'idejhom, titħassbux kif u x'sejrin tgħidu: għax f'dik is-siegħa jingħatalkom x'għandkom titkellmu.

20 Għax mhux intom li titkellmu, iżda l-Ispirtu ta' Missierkom li jitkellem fikom.

21 U l-ħu jagħti lil ħuh għall-mewt, u l-missier lil ibnu: u l-ulied iqumu kontra l-ġenituri tagħhom, u jġibuhom għall-mewt.

22 U tkunu mibgħudin mill-bnedmin kollha minħabba f'ismi; iżda dak li jibqa' sa l-aħħar ikun salvat.

23 Iżda meta jippersegwitawkom f'din il-belt, aħarbu fl-oħra: għax tassew ngħidilkom: Intom ma tkunux ilħaqtu għaddejtu l-ibliet ta' Iżrael, sama jiġi Bin il-bniedem.

24 Id-dixxiplu mhux fuq l-imgħallem tiegħu; lanqas il-qaddej fuq sidu.

25 Hu biżżejjed għad-dixxiplu li jkun bħall-imgħallem tiegħu, u l-qaddej bħal sidu. Jekk sejħu lil sid id-dar Bagħalżebub, kemm aktar isejħu lin-nies ta' daru?

26 La tibżgħux minnhom mela: għax m'hemm xejn mistur, li ma jinkixifx; u moħbi, li ma jingħarafx.

27 Dak li ngħidilkom fid-dlam, għiduh fid-dawl; u dak li tisimgħu fil-widna, xandruh minn fuq il-bjut.

28 U la tibżgħux minn dawk li joqtlu l-ġisem, imma ma jistgħux joqtlu r-ruħ: iżda ibżgħu aktarx minn dak li jista' jeqred sew ir-ruħ u kemm il-ġisem fl-infern.

29 Jaqaw żewġ agħsafar tal-bejt ma jinbigħux ħabba? U wieħed minnhom ma jaqax fl-art mingħajr ma jrid Missierkom.

30 Imma l-istess xagħar ta' raskom hu kollu magħdud.

31 La tibżgħux mela: intom tiswew aktar minn ħafna agħsafar tal-bejt.

32 Kull min mela jistqarrni quddiem il-bnedmin, lilu nistqarru wkoll quddiem Missieri li hu fis-smewwiet.

33 Iżda kull min jiċħadni quddiem il-bnedmin, lilu niċħad jien ukoll quddiem Missieri li hu fis-smewwiet.

34 La taħsbux li ġejt inġib il-paċi fuq l-art: ma ġejtx biex inġib il-paċi, iżda sejf!

35 Għax ġejt nifred bniedem minn missieru, il-bint minn ommha, u l-kenna minn ħmitha.

36 U l-egħdewwa ta' bniedem ikunu n-nies ta' daru stess.

37 Min iħobb lil missieru jew lil ommu aktar minni ma jistħoqqlux ikun tiegħi; u min iħobb lil ibnu jew lil bintu aktar minni ma jistħoqqlux ikun tiegħi.

38 U min ma jeħux salibu, u jiġi warajja, ma jistħoqqlux ikun tiegħi.

39 Min isib ħajtu jitlifha: u min jitlef ħajtu minħabba fija jsibha.

40 Min jilqagħkom jilqa' lili; u min jilqa' lili jilqa' lil min bagħatni.

41 Min jilqa' profeta f'isem ta' profeta jieħu ħlas ta' profeta; u min jilqa' raġel sewwa f'isem ta' raġel sewwa jieħu ħlas ta' raġel sewwa.

42 U kull min jagħti jixrob lil wieħed minn dawn iż-żgħar imqar tazza ilma frisk, f'isem ta' dixxiplu, tassew ngħidilkom, ma jitlef b'xejn ħlasu.

11 U ġara, wara li Ġesù spiċċa jagħti dawn it-twissijiet lit-tnax-il dixxiplu tiegħu, illi telaq minn hemm biex iġħallem u jxandar fl-ibliet tagħhom.

2 Issa meta Gwanni sama' fil-ħabs bl-eġħmejjel ta' Kristu, bagħat tnejn mid-dixxipli tiegħu,

3 U qalulu: Inti dak li għandu jiġi, jew nistennew ieħor?

4 Wieġeb Ġesù, u qalilhom: Morru għidu 'l Gwanni l-ħwejjeġ li tisimgħu u taraw:

5 Il-għomja jaraw, u z-zopop jimxu, l-imġiddmin jindafu, u t-torox jisimgħu, il-mejtin iqumu, u l-evanġelju mxandar lill-foqra.

6 U mbierek hu kull min ma jitfixkilx minħabba fija.

7 U huma u sejrin, qabad Ġesù jgħid lill-ġmieghi tan-nies fuq Gwanni: Xi ħriġtu taraw fid-deżert? Qasba tixxejjer mar-rih?

8 Imma xi ħriġtu taraw? Bniedem liebes ħwejjeġ rotob? Ara, dawk li jilbsu ħwejjeġ rotob qegħdin fi djar is-slaten.

9 Imma xi ħrigtu taraw? Profeta? Iva, ngħidilkom, u iżjed minn profeta.

10 Għax dan hu dak, li fuqu nkiteb: Ara, jien nibgħat il-messaġġier tiegħi quddiem wiċċek, li jhejjilek triqtek quddiemek.

11 Tassew ngħidilkom: Fost dawk li huma mweldin min-nisa ma deherx wieħed akbar minn Ġwanni l-Battista: iżda dak li hu l-iżgħar fis-saltna tas-smewwiet hu akbar minnu.

12 U mill-jiem ta' Ġwanni l-Battista s'issa, is-saltna tas-smewwiet hi meħuda bil-forza, u rġiel vjolenti jaħtfuha.

13 Għax il-profeti kollha u l-liġi ħabbru sa' Ġwanni.

14 U jekk tridu tilqgħuh, dan hu Elija, li għandu jiġi.

15 Min għandu widnejn biex jisma', ħa jisma'.

16 Imma lil dan in-nisel lil min inxebbhu? Jixbah lit-tfal bil-qiegħda fis-swieq, u jgħajtu lil sħabhom,

17 U jgħidu: Daqqejnielkom il-flawt u ma żfintux; newwaħnielkom, u ma bkejtux.

18 Għax Ġwanni ġie u la jiekol u la jixrob, u jgħidu: Għandu xitan.

19 Bin il-bniedem ġie jiekol u jixrob, u jgħidu: Ara bniedem wikkiel, u sakranazz, ħabib tal-publikani u l-midinbin. Iżda l-għerf hu iġġustifikat minn uliedu.

20 Imbagħad beda jċanfar l-ibliet, fejn ħafna mill-eġħmejjel kbar tiegħu kienu saru, għax ma nidmux;

21 Jaħasra għalik, Korażajn! Jaħasra għalik, Betsajda! Għax kieku f'Tir u f'Sidon saru l-eġħmejjel kbar li saru fikom, żmien twil ilhom li nidmu, lebsin ix-xkora, u mixħutin fuq l-irmied.

22 Iżda jien ngħidilkom: Ikun eħfef għal Tir u Sidon f'jum il-ħaqq, milli għalikom.

23 U int, Kafarnahum, li int imgħollija sas-sema, titniżżel fl-infern: għax kieku l-eġħmejjel kbar, li saru fik, saru f'Sodoma, kieku baqgħet sal-lum.

24 Iżda jien ngħidilkom: Ikun eħfef għall-art ta' Sodoma f'jum il-ħaqq, milli għalik.

25 F'dak iż-żmien wieġeb Ġesù, u qal: Nżżikħajr, o Missier, Sid is-sema u l-art, għax int ħbejt dawn il-ħwejjeġ mill-għorrief u mill-għaqlin, u kxifthom lit-trabi.

26 Iva, Missier: għax hekk għoġob lilek.

27 Kollox mogħti lili minn Missieri: u l-ebda bniedem ma jagħraf lill-Iben, ħlief il-Missier; lanqas ħadd ma jaf lill-Missier, ħlief l-Iben, u dak li l-Iben irid iġħarrafhulu.

28 Ejjew għandi, intom ilkoll li taħdmu, u li intom imgħobbijin wisq, u jien inserraħkom.

29 Ħudu l-madmad tiegħi fuqkom, u tgħallmu minni: għax jien ġwejjed u umli f'qalbi: u intom issibu l-mistrieħ għal ruħkom.

30 Għax il-madmad tiegħi ħelu, u t-tagħbija tiegħi ħafifa.

12 F'dak iż-żmien Ġesù għadda nhar ta' Sibt minn qalb l-eqlieqi talqamħ: u d-dixxipli tiegħu ħadhom il-ġuħ, u bdew jaqtgħu s-sbul, u jieklu.

2 Iżda malli l-Fariżej raw dan, qalulu: Ara, id-dixxipli tiegħek qegħdin jagħmlu dak li ma jiswiex nhar ta' Sibt.

3 Iżda hu qalilhom: Ma qrajtux x'għamel David, meta ħadu l-ġuħ, hu u dawk li kienu miegħu;

4 Kif daħal f'dar Alla, u kiel il-ħobż imqiegħed quddiem il-Mulej, li ma kienx jiswa għalih li jiekol, u lanqas għal dawk li kienu miegħu, iinma għall-qassisin biss?

5 Jew ma qrajtux fil-liġi, kif nhar ta' Sibt il-qassisin fit-tempju kienu jiksru s-Sibt, u m'għandhomx ħtija?

6 Imma jien ngħidilkom: Ħawnhekk hawn wieħed akbar mit-tempju.

7 Iżda kieku kontu tafu dan x'ifisser: Ħniena rrid, u mhux sagrifiċċju: ma kontux tikkundannaw lil min hu bla ħtija.

8 Għax bin il-bniedem hu Sid is-Sibt ukoll.

9 U wara li telaq minn hemm, mar fissinagoga tagħhom:

10 U, ara, kien hemm raġel li kellu idu niexfa. U staqsewh, billi qalu. Jiswa min ifejjaq nhar ta' Sibt? biex ikunu jistgħu jixluh.

11 U qalilhom: Liema raġel ikun hemm fostkom, li jkollu nagħġa waħda, u jekk taqa' f'ħofra nhar ta' Sibt, ma jaqbadhiex, u ma jtellagħhiex?

12 Kemm meta hu aħjar bniedem minn nagħġa? Għalhekk jiswa li tagħmel il-ġid nhar ta' Sibt.

13 Imbagħad qal lir-raġel: Midd idek. U dak meddha; u rtaddet, f'saħħitha bħall-oħra.

14 Imbagħad il-Fariżej ħarġu, u għamlu laqgħa kontra tiegħu, kif jistgħu jeqirduh.

15 Iżda meta Ġesù sar jaf dan, warrab minn hemm: u ġmiegħi kbar ta' nies marru warajh, u fejjaqhom kollha;

16 U wissiehom biex ma jxandruhx:

17 Biex iseħħ dak li kien qal il-profeta Isaija, li jgħid:

18 Ara l-qaddej tiegħi, li jiena ħtart; il-maħbub tiegħi, li fih titgħaxxaq ruħi; l-ispirtu tiegħi nqiegħed fuqu, u hu jgħarraf il-ħaqq lill-Ġentili.

19 Hu la jiġġieled, u la jgħajjat; lanqas ħadd ma jisma' leħnu fit-toroq.

20 Qasba mġelġla ma jaqsamx, u ftila ddaħħan ma jitfix, sama jġib il-ħaqq għarrebħa.

21 U f'ismu l-Ġentili jittamaw.

22 Imbagħad inġieb għandu wieħed li

kellu fih xitan, u li kien ukoll aghma, u mbikkem: u fejqu; hekk li l-imbikkem tkellem u ra.

23 U n-nies kollha stagħġbu, u qalu: Jaqaw dan mhux bin David?

24 Imma malli l-Fariżej semgħu dan, qalu: Dan ma jkeċċix ix-xjaten, ħlief bissahha ta' Bagħalżebub il-prinċep taxxjaten.

25 U Ġesù għaraf ħsibijiethom, u qalilhom: Kull saltna maqsuma kontra tagħha nfisha titħarbat; u kull belt jew dar maqsuma kontra tagħha nfisha, ma żżommx.

26 U jekk Satana jkeċċ 'l Satana, jinqasam kontra tiegħu nnifsu; kif mela żżomm is-saltna tiegħu?

27 U jekk jien inkeċċi x-xjaten bissahha ta' Bagħalżebub, b'min ikeċċuhom uliedkom? Għalhekk ikunu huma l-imħallfin tagħkom.

28 Imma jekk jiena bl-Ispirtu t'Alla nkeċċi x-xjaten, is-saltna t'Alla waslet għandkom.

29 Jew kif wieħed jista' jidħol fid-dar jekk qabel ma jkunx rabat lir-raġel f'saħħtu, u mbagħad ikun jista' jisraqlu daru?

30 Min mhux miegħi hu kontra tiegħi; u min ma jiġborx miegħi jxerred.

31 Għalhekk nghidilkom: Kull dnub u dagħwa tinħafer lill-bnedmin; iżda d-dagħwa kontra l-Ispirtu s-Santu ma tinħafirx lill-bnedmin.

32 U kull min igħid kelma kontra Bin il-bniedem, tinħafirlu: iżda kull min igħid kontra l-Ispirtu s-Santu, ma tinħafirlux, la f'did-dinja, u lanqas fid-dinja li ġejja.

33 Jew tagħmlu s-siġra tajba, u l-frott tagħha tajjeb: jew tagħmlu s-siġra ħażina; u l-frott tagħha ħażin; għax is-siġra hi magħrufa mill-frott tagħha.

34 Ja nisel ta' lifgħat, kif tistgħu intom, li intom ħżiena, titkellmu ħwejjeġ tajba? Għax mill-milja tal-qalb jitkellem il-fomm.

35 Raġel tajjeb mit-teżori tajba tal-qalb joħroġ ħwejjeġ tajba: u raġel ħażin mit-teżori ħżiena tiegħu joħroġ ħwejjeġ ħżiena.

36 Iżda jien nghidilkom: kull kelma filbatal li l-bnedmin igħidu, ikollhom jagħtu kont tagħha f'jum il-ħaqq.

37 Għax bi kliemek tkun iġġustifikat, u bi kliemek tkun ikkundannat.

38 Imbagħad wieġbu whud mill-iskribi u mill-Fariżej, billi qalu: Mgħallem, irridu naraw xi għelm minnek.

39 Imma hu wieġeb u qalilhom: Nisel ħażin u żieni jfittex għelm; u l-ebda għelm ma jinghatalu, ħlief il-għelm ta' Ġona l-profeta:

40 Għax kif Ġona kien għal tlitt ijiem u tlitt iljieli f'żaqq il-baliena; hekk Bin il-bniedem ikun tlitt ijiem u tlitt iljieli f'qalb l-art.

41 L-irġiel ta' Ninwe għad iqumu f'jum il-ħaqq ma'dan in-nisel, u jikkundannawh: għax nidmu bix-xandir ta' Ġona; u, ara, wieħed akbar minn Ġona qiegħed hawn.

42 Is-sultana tan-nofsinhar tqum f'jum il-ħaqq ma' dan in-nisel, u tikkundannah: għax hi ġiet mill-aħħar truf tad-dinja biex tisma' għerf Salamun; u, ara, hawn wieħed akbar minn Salamun.

43 Meta l-ispirtu mniġġes joħroġ minn bniedem, jimxi f'naħiet niexfa, ifittex ilmistrieħ, u ma jsib xejn.

44 Imbagħad igħid: Narġa' lejn dari mnejn ħriġt; u meta jiġi, isibha battala, miknusa, u mżejna.

45 Imbagħad imur, u jieħu miegħu seba' spirti oħra eħżen minnu nnifsu, u jidħlu u jgħammru hemm; u l-aħħar qagħda ta' dak il-bniedem tkun agħarr millewwel waħda. Hekk ikun ukoll lil dan in-nisel ħażin.

46 Hu u jkellem lin-nies, ara, ommu u hutu kienu barra, iridu jkellmuh.

47 Imbagħad wieħed qallu: Ara, ommok u ħutek qegħdin barra, jixtiequ jkellmuk.

48 Iżda hu wieġeb lil dak li qallu dan, u qal: Min hi ommi? u min huma ħuti?

49 U medd idu lejn id-dixxipli tiegħu, u qal: Ara, ommi u ħuti!

50 Għax kull min jagħmel ir-rieda ta' Missieri li hu fis-smewwiet, dak ħija, u oħti, u ommi.

13 Dak in-nhar stess Ġesù ħareġ middar, u qagħad bil-qiegħda ħdejn il-baħar.

2 U ġmieghi kbar ta' nies inġemgħu madwaru, ħekk li tala' fuq dgħajsa, u qagħad bil-qiegħda; u l-ġemgħa kollha qagħdet fuq ix-xatt.

3 U tħaddet magħhom fuq ħafna ħwejjeġ bil-parabbli, billi qal:

Ara, wieħed li jiżra', ħareġ jiżra';

4 U hu u jiżra', xi żergħat waqgħu malġenb tat-triq, u t-tjur ġew u belgħuhom:

5 Oħrajn waqgħu fuq art bil-blat, fejn ma kellhomx ħafna ħamrija; u malajr nibtu, għax ma kellhomx fond ta' ħamrija.

6 U malli telgħet ix-xemx, inħarqu; u billi ma kellhomx egħruq, nixfu.

7 U oħrajn waqgħu fuq ix-xewk; u x-xewk kiber, u ħonoqhom:

8 Iżda oħrajn waqgħu fuq art tajba, u għamlu l-frott; biċċa mitt darba, biċċa sittin darba, biċċa tletin darba.

9 Min għandu widnejn biex jisma', ħa jisma'.

10 U resqu d-dixxipli, u qalulu: Għax tkellimhom bil-parabbli?

11 Weġibhom u qalilhom: Għax lilkom mogħti li tagħrfu l-misterji tas-saltna tassmewwiet, iżda lilhom mhux mogħti.

12 Għax kull min għandu, jinghatalu, u jkollu bir-rfus; iżda kull min m'għandux, jittieħidlu wkoll dak li għandu.

13 Għalhekk inkellimhom bil-parabbli: għax huma u jaraw, ma jarawx; u huma u jisimgħu, ma jisimgħux, u lanqas jifhmu.
14 U fihom issehħ il-profezija ta' Isaija, li jgħid: Bis-smigħ tisimgħu, u ma tifhmux; u intom u taraw, taraw, u ma tindunawx.
15 Għax qalb dal-poplu ħxiened, u widnejhom tqal biex jisimgħu, u għajnejhom għalqu; li f'xi żmien ma jarawx b'għajnejhom, u jisimgħu b'widnejhom, u jifhmu b'qalbhom, u jikkonvertu, u jkolli nfejjaqhom.
16 Imma mberkin għajnejkom, għax jaraw; u widnejkom, għax jisimgħu.
17 Għax tassew ngħidilkom: Ħafna profeti u nies sewwa xtaqu jaraw dawn il-ħwejjeġ li qegħdin taraw intom, u ma rawhomx; u jisimgħu dawk il-ħwejjeġ li qegħdin tisimgħu intom, u ma semgħuhomx.
18 Isimgħu mela l-parabbla ta' dak li jiżra'.
19 Meta xi ħadd jisma' l-kelma tas-saltna, u ma jifhimhiex, imbagħad jiġi l-ħażin, u jaħtaf dak li nżara' f'qalbu. Dan hu dak li nżara' fil-ġenb tat-triq.
20 Iżda dak li nżara' f'art bil-blat, hu dak li jisma' l-kelma, u bil-ferħa mill-ewwel jilqagħha;
21 Imma m'għandux egħruq fih innifsu, u jżomm għal ftit; għax meta jinqala' l-għali jew il-persekuzzjoni minħabba l-kelma, jitfixkel malajr.
22 Dak ukoll li nżara' qalb ix-xewk, hu dak li jisma' l-kelma; u l-ħsibijiet ta' did-dinja, u l-qerq tal-għana, joħonqu l-kelma, u jsir bla frott.
23 Iżda dak li nżara' f'art tajba, hu dak li jisma' l-kelma, u jifhimha; li jagħmel ukoll il-frott, u jagħti biċċa mitt darba, biċċa sittin, biċċa tletin.
24 Parabbla oħra ġibilhom, u qal: Is-saltna tas-smewwiet tixbah bniedem li żara' żerriegħa tajba fil-għalqa tiegħu:
25 Iżda huma u reqdin in-nies, ġie l-għadu tiegħu u żara' s-sikrana qalb il-qamħ, u telaq.
26 Iżda meta nibet il-ħaxix, u għamel il-frott, imbagħad dehret ukoll is-sikrana.
27 Għalhekk il-qaddejja ta' sid id-dar ġew u qalulu: Sinjur, mhux żerriegħa tajba żrajt fil-għalqa tiegħek? minn fejn mela għandha s-sikrana?
28 Qalilhom: Għadu għamel dan. Il-qaddejja qalulu: Tridx mela mmorru u niġbruha?
29 Iżda hu qalilhom: Le; għax għandu mnejn intom u tiġbru s-sikrana tiġbdu wkoll il-qamħ magħha.
30 Ħalluhom it-tnejn flimkien jikbru sal-ħsad; u fi żmien il-ħsad ngħid lill-ħassada: Iġbru l-ewwel is-sikrana, u orbtuha f'qatet biex taħarquha: iżda iġbru l-qamħ fil-maħżen tiegħi.

31 Parabbla oħra ġibilhom, billi qal: Is-saltna tas-smewwiet qisha qalba taż-żerriegħa tas-senapa, li raġel ħa, u żara' fil-għalqa tiegħu:
32 Li tassew hi l-iżgħar fost iż-żrieragħ kollha: iżda meta tikber, tkun l-akbar fost il-ħxejjex, u ssir siġra, ħekk li l-għasafar tas-sema jiġu jgħammru fil-friegħi tagħha.
33 Parabbla oħra qalilhom: Is-saltna tas-smewwiet tixbah lill-ħmira, li mara ħadet, u ħbiet fi tliet seàt dqiq, sakemm themmer kollu.
34 Dawn il-ħwejjeġ kollha f'parabbli tkellem Ġesù mal-ġmieġhi tan-nies; u minghajr parabbla ma tkellimx magħhom:
35 Biex isehħ dak li ntqal mill-profeta, li jgħid: Bil-parabbli niftaħ fommi; ingħarraf ħwejjeġ li nżammu mohbija mit-tisjis tad-dinja.
36 Imbagħad Ġesù bagħat il-ġmieġhi tan-nies, u daħal id-dar: u d-dixxipli tiegħu resqu lejh, u qalu: Fissrilna l-parabbla tas-sikrana tal-għalqa.
37 Wieġeb u qalilhom: Dak li jiżra' ż-żerriegħa t-tajba hu Bin il-bniedem;
38 Il-għalqa hija d-dinja; u ż-żerriegħa t-tajba huma wlied is-saltna; imma s-sikrana huma wlied il-ħażin;
39 Il-għadu li żeraghhom hu x-xitan; il-ħsad hu t-tmiem tad-dinja; u l-ħassada huma l-anġli.
40 Mela bħalma s-sikrana tinġabar u tinħaraq fin-nar; ħekk ikun fit-tmiem ta' did-dinja.
41 Bin il-bniedem jibgħat l-anġli tiegħu, u jiġbru mis-saltna tiegħu l-ħwejjeġ kollha li jfixklu, u dawk li jagħmlu l-ħażen;
42 U jitfagħhom fil-forn tan-nar: hemm ikun hemm biki u tgħażgħiż tas-snien.
43 Imbagħad in-nies sewwa jiddu bħax-xemx fis-saltna ta' Missierhom. Min għandu widnejn biex jisma', ħa jisma'.
44 Iżjed: is-saltna tas-smewwiet tixbah teżor mohbi f'għalqa; li meta jsibu raġel, jaħbih; u bil-ferħ tiegħu jmur ibigħ kulma għandu, u jixtri dik il-għalqa.
45 Iżjed: is-saltna tas-smewwiet tixbah lil wieħed merkant, li jfittex ġawhar tajjeb:
46 Li, meta sab ġawhra waħda li tiswa ħafna, mar u biegħ kulma kellu, u xtraha.
47 Iżjed: is-saltna tas-smewwiet tixbah lil xibka, li tniżżlet fil-baħar, u ġabret minn kull xorta:
48 Li, meta mtliet, ġibduha x-xatt; u qagħdu bil-qieghda, u ġabru t-tajbin fil-ġarar, iżda l-ħżiena rmewhom.
49 Hekk jiġri fit-tmiem tad-dinja; joħorġu l-anġli, u jifirdu l-ħżiena minn fost it-tajbin.
50 U jitfgħuhom fil-forn tan-nar: hemm ikun hemm biki u tgħażgħiż tas-snien.
51 U Ġesù qalilhom: Fhimtuhom dawn il-ħwejjeġ kollha? Qalulu: Iva, Mulej.
52 Imbagħad qalilhom: Għalhekk kull skrib li hu mgħallem għas-saltna tas-

smewwiet jixbah lil wieħed li hu sid dar, li johroġ mit-teżor tiegħu ħwejjeġ ġodda u qodma.

53 U ġara, meta Ġesù spiċċa dawn il-parabbli, illi telaq minn hemm.

54 U meta ġie f'pajjiżu, għallimhom fis-sinagoga tagħhom, ħekk li kienu mistagħġbin, u qalu: Dan mnejn għandu dan il-għerf, u dawn l-egħmejjel kbar?

55 Dan mhux bin il-mastrudaxxa? ommu ma jisimhiex Marija? u ħutu, Ġakbu, u Ġożè, u Xmun u Ġuda?

56 U ħutu n-nisa, mhumiex kollha magħna? Mnejn mela dal-bniedem għandu dawn il-ħwejjeġ kollha?

57 U kienu mfixklin bih. Iżda Ġesù qalilhom: Profeta mhux bla ġieh, ħlief f'pajjiżu, u f'daru.

58 U hemm m'għamilx ħafna egħmejjel kbar minħabba n-nuqqas tat-twemmin tagħhom.

14 F'dak iż-żmien Erodi t-tetrarka sama' bi ħbar Ġesù,

2 U qal lill-qaddejja tiegħu: Dan hu Ġwanni l-Battista; qam mill-imwiet; u għalhekk egħmejjel qawwija jaħdmu fih.

3 Għax Erodi kien qabad 'il Ġwanni, u rabtu, u tefgħu l-ħabs minħabba Erodija, mart ħuh Filippu.

4 Għax Ġwanni qallu: M'hux sewwa żżommha.

5 U meta ried joqtlu, baża' mill-ġemgha tan-nies, għax kienu jżommuh bħala profeta.

6 Iżda meta għalaq sninu Erodi, bint Erodija żifnet quddiemhom, u għoġbot lil Erodi.

7 Għalhekk wiegħed b'ħalfa li jagħtiha kulma titlob.

8 U hi, billi kienet qabel imqabbda minn ommha, qalet: Agħtini hawn f'dixx ras Ġwanni l-Battista.

9 U s-sultan soqħobbih; iżda minħabba fil-ħalfa, u dawk li kienu jieklu miegħu, ordna li jagħtuhielha.

10 U bagħat, u qata' ras Ġwanni fil-ħabs.

11 U rasu nġiebet f'dixx, u ntgħatat littifla: u hi ġibitha għand ommha.

12 U d-dixxipli tiegħu ġew, u ħadu l-ġisem, u difnuh; u marru u qalu 'l Ġesù.

13 Meta Ġesù sama' b'dan, telaq minn hemm fuq dgħajsa f'lok imwarrab, għalih; u meta semgħu n-nies b'dan, marru warajh bil-mixi mill-ibliet.

14 U Ġesù ħareġ, u ra ġemgha kbira ta' nies, u ġietu ħniena minnhom, u fejjaq il-morda tagħhom.

15 U xhin sar fil-għaxija, resqu lejh id-dixxipli tiegħu, igħidu: Dal-lok imwarrab, u l-ħin għamel; ibgħat il-ġemgha tan-nies, biex imorru fl-irħula u jixtru l-ikel għalihom.

16 Iżda Ġesù qalilhom: M'għandhomx għalfejn imorru; agħtuhom intom jieklu;

17 U qalulu: M'għandniex hawn ħlief ħames ħobżiet, u żewġ ħutiet.

18 U qal: Ġibuhomli hawn.

19 U ordna lill-ġemgha tan-nies joqogħdu fuq il-ħaxix. u ħa l-ħames ħobżiet, u ż-żewġ ħutiet. u wara li rafa' għajnejh lejn is-sema, bierek, u qasam, u ta l-ħobżiet lid-dixxipli tiegħu, u d-dixxipli lill-gemgha tan-nies.

20 U kielu kollha. u xebgħu; u refgħu mill-bċejjeċ li baqa' tnax-il qoffa mimlija.

21 U dawk li kielu kienu madwar ħames elef raġel, barra min-nisa u t-tfal.

22 U dik is-siegħa ġagħal Ġesù lid-dixxipli tiegħu jitilgħu fuq id-dgħajsa, u jmorru qablu n-naħa l-oħra, waqt li hu bagħat il-ġmieghi tan-nies.

23 U wara li bagħat il-ġmieghi tan-nies, tala' waħdu fuq muntanja jitlob: u meta sar filgħaxija, kien hemm waħdu.

24 Iżda d-dgħajsa kienet issa f'nofs il-baħar, imħabbta mill-mewġ: għax ir-riħ kien kontra.

25 U fir-raba' saħra tal-lejl Ġesù mar lejhom, jimxi fuq il-baħar.

26 U xħin id-dixxipli rawħ jimxi fuq il-baħar. thawdu, u bdew igħidu: Dan spirtu: u għajtu bil-biża'.

27 Iżda malajr kellimhom Ġesù, billi qal: Qawwu qalbkom; jien hu; la tibżgħux.

28 U Pietru wieġbu. u qal: Mulej. jekk hu int, qabbadni niġi għandek fuq l-ilma.

29 U qallu: Ejja. U wara li Pietru niżel mid-dgħajsa. mexa fuq il-baħar, biex imur għand Ġesù.

30 Imma kif ra r-riħ qawwi. baża': u kif beda jegħreq, għajjat, igħid: Mulej, salvani.

31 U malajr medd idu Ġesù, u qabdu, u qallu: Ja lilek ta' twemmin żgħir, għaliex thassibt?

32 U xħin telgħu fid-dgħajsa, ir-riħ waqaf.

33 Imbagħad dawk li kienu fid-dgħajsa ġew u tawh qima, billi qalu: Tassew. int l-Iben t'Alla.

34 U wara li qasmu. ġew fl-art ta' Ġennesaret.

35 U meta l-irġiel ta' dak il-post saru jafu bih, bagħtu jgħidu ma' dik l-art kollha ta' madwar, u ġibulu lil dawk kollha li kienu morda;

36 U talbuh bil-ħniena biex imissu biss tarf libstu: u dawk kollha li messewh fiequ għalkollox.

15 Imbagħad resqu lejn Ġesù skribi u Fariżej li kienu minn Ġerusalem, igħidu:

2 Għaliex id-dixxipli tiegħek jiksru it-

taghlim tax-xjuh? ghax huma ma jahslux idejhom qabel ma jieklu l-hobż.

3 Iżda hu wieġeb u qalilhom: Ghaliex intom ukoll tiksru l-kmandament t'Alla minhabba t-taghlim taghkom?

4 Ghax Alla ordna, u qal: Weġġah lil missierek u lil ommok; u, Min jishet lill-missier jew lill-omm, ha jmut bil-mewt.

5 Iżda intom tghidu: Kull min ighid lil missieru jew lil ommu: Kulma bih tista' tkun meghjun minni, hu moghti lil Alla;

6 U ma jweġġahx lil missieru jew lil ommu, ikun hieles. Hekk ġibtu fix-xejn il-kmandament t'Alla minhabba t-taghlim taghkom.

7 Ja ipokriti, sewwa habbar fuqkom Isaija, li jghid:

8 Dal-poplu jersaq lejja b'fommu, u b'xofftejh iweġġahni; iżda qalbu bghida minni.

9 Imma ghalxejn jaghtuni qima, billi jghallmu bhala duttrini l-preċetti tal-bnedmin.

10 U sejjah il-ġemgha tan-nies, u qalilhom: Isimghu, u ifhmu:

11 Mhux dak li jidhol fil-fomm iniġġes bniedem; iżda dak li johroġ mill-fomm iniġġes bniedem.

12 Imbaghad resqu d-dixxipli tieghu, u qalulu: Taf li l-Fariżej hadu ghalihom, wara li semghu dal-kliem?

13 Iżda hu wieġeb u qal: Kull xitla, li Missieri li hu fis-smewwiet ma hawwilx, tinqala' mill-eghruq.

14 Halluhom; huma mexxejja ghomja tal-ghomja. U jekk aghma jmexxi aghma, it-tnejn jaqghu fil-hofra.

15 Imbaghad wieġeb Pietru, u qallu: Fissrilna dil-parabbla.

16 U qal Ġesù: Intom ukoll ghadkom bla dehen?

17 Ma tifhmux, li kulma jidhol fil-halq imur fiż-żaqq, u jixtehet barra fil-kanal?

18 Iżda dawk il-hwejjeġ li johorġu mill-fomm jiġu mill-qalb: u dawk iniġġsu lill-bniedem.

19 Ghax mill-qalb jiġu l-hsibijiet ħżiena, il-qtil, l-adulterji, iż-żena, is-serq, ix-xhidiet foloz, id-dagha:

20 Dawn huma l-hwejjeġ li jniġġsu bniedem: iżda li tiekol b'idejn mhux mahsulin ma jniġġisx bniedem.

21 Imbaghad Ġesù telaq minn hemm, u mar fin-nahiet ta' Tir u Sidon.

22 U, ara, mara Kanghanija harġet minn dawk l-istess nahiet, u ghajtet, tghid: Ikollok hniena minni, o Mulej, bin David; binti hija mahqura bl-ehrex minn xitan.

23 Iżda hu ma weġibhiex kelma. U d-dixxipli resqu, u talbuh, ighidu. Ibghatha; ghax qieghda tghajjat warajna.

24 Iżda hu wieġeb u qal: Ma kontx mibghut hlief ghan-nghaġ mitlufa ta' dar Iżrael.

25 Imbaghad dik ġiet u tatu qima, hi u tghidlu: Mulej, ghinni.

26 Imma hu wieġeb u qal: Mhux xieraq li tiehu l-hobż tat-tfal, u titfghu lill-klieb.

27 U hi qalet: Tassew, Mulej: iżda l-klieb ukoll jieklu mill-frak li jaqa' mill-mejda ta' sjiedhom.

28 Wieġeb imbaghad Ġesù, u qalilha: Ja mara, kbira hi l-fidi tiegħek: ikunlek kif trid int. U minn dik is-siegha stess bintha fieqet.

29 U telaq Ġesù minn hemm, u ġie qrib il-bahar tal-Galilija; u tala' fuq muntanja, u qaghad bil-qieghda hemm.

30 U ġmieghi kbar ta' nies resqu lejh, u kellhom maghhom zopop, ghomja, imbikkmin, maghtubin, u hafna ohrajn, u xehtuhom f'riġlejn Ġesù; u fejjaqhom:

31 Hekk li l-ġmieghi tan-nies staghġbu, meta raw l-imbikkmin jitkellmu, il-maghtubin imfejqa, u z-zopop jimxu, u l-ghomja jaraw: u igglorifikaw 'l Alla ta' Iżrael.

32 Imbaghad sejjah Ġesù lid-dixxipli tieghu hdejh, u qal: Ghandi hniena mill-ġemgha tan-nies ghax baqghu tlitt ijiem mieghi, u m'ghandhom xejn x'jieklu: u ma rridx nibghathom sajmin, li ma joghxewx fit-triq.

33 U d-dixxipli tieghu qalulu: Mnejn ikollna daqshekk hobż fid-dežert, biex inxebbghu ġemgha ta' nies bhal din?

34 U qalilhom Ġesù: Kemm-il hobża ghandkom? U huma qalu: Sebgha, u ftit hut żghir.

35 U qal lill-ġemgha tan-nies biex joqoghdu bil-qieghda fl-art.

36 U ha s-seba' hobżiet u l-hut, u iżża-hajr; u qasamhom, u ta lid-dixxipli tieghu, u d-dixxipli lill-ġemgha tan-nies.

37 U kollha kielu, u xebghu; u ġabru mill-bċejjeċ li fadal sebat iqfief mimlijin.

38 Erbat elef raġel kienu dawk li kielu, barra min-nisa u t-tfal.

39 U baghat il-ġemgha tan-nies, u tala' fuq id-dghajsa, u ġie fl-inhawi ta' Magadan.

16 Il-Fariżej mas-Sadduqin resqu wkoll, u huma u jġarrbuh xtaquh jurihom xi ghelm mis-sema.

2 Wieġeb u qalilhom: Meta jsir filghaxija, tghidu: Sa jaghmel bnazzi: ghax is-sema hamrani.

3 U filghodu: Jaghmel il-maltemp illum: ghax is-sema ahmar sewdieni. Ja ipokriti, intom tafu taghrfu wiċċ is-sema; iżda ma tafux taghrfu l-eghliem taż-żminijiet.

4 Nisel ħażin u żieni irid ghelm; iżda lilu ma jinghata l-ebda ghelm, hlief il-ghelm tal-profeta Ġona. U halliehom, u telaq.

5 U meta d-dixxipli tieghu ġew in-naha l-ohra, insew jiehdu maghhom il-hobż.

6 Imbagħad Ġesù qalilhom: Araw tajjeb u ħarsu ruħkom mill-ħmira tal-Fariżej u tas-Sadduqin.
7 Iżda huma tkellmu bejniethom, billi qalu: Dan għax ma ħadniex ħobż.
8 Xħin Ġesù għaraf dan, qalilhom: Ja nies ta' fidi żgħira, x'intom tgħidu bejnietkom, għaliex ma ġibtux ħobż?
9 Għadkom ma tifħmux, u lanqas tiftakru fil-ħames ħobżiet għal ħamest elef, u kemm-il qoffa rfajtu?
10 Lanqas fis-seba' ħobżiet għall-erbat elef, u kemm-il qoffa rfajtu?
11 Kif ma tifħmux li mhux għall-ħobż għidtilkom, li għandkom tħarsu ruħkom mill-ħmira tal-Fariżej u tas-Sadduqin?
12 Fehmu mbagħad li ma kienx qalilhom għall-ħmira tal-ħobż biex iħarsu ruħhom, imma għat-tagħlim tal-Fariżej u tas-Sadduqin.
13 Meta Ġesù ġie fl-inħawi ta' Ċesarija ta' Filippu, staqsa lid-dixxipli tiegħu, billi qalilhom: Min igħidu n-nies illi jiena, Bin il-bniedem, jien?
14 U qalu: X'uħud igħidu li int Ġwanni l-Battista; x'uħud, Elija; u oħrajn, Ġeremija, jew wieħed mill-profeti.
15 Qalilhom: Iżda intom min tgħidu li jien?
16 U Xmun Pietru wieġeb u qal: Inti l-Kristu, Bin Alla l-ħaj.
17 U wieġeb Ġesù, u qallu: Imbierek int, Xmun Bar-Ġona: għax mhux il-laħam u d-demm għarrfek dan, iżda Missieri li hu fis-smewwiet.
18 U jien ngħidlek: Li int Pietru, u fuq dil-blata nibni l-knisja tiegħi; u l-bwieb ta' l-infern ma jegħlbuhiex.
19 U jien lilek nagħtik l-imfietaħ tas-saltna tas-smewwiet: u dak kollu li torbot fl-art ikun marbut ukoll fis-smewwiet: u dak kollu li tħoll fl-art ikun maħlul fis-smewwiet.
20 Wissa mbagħad id-dixxipli tiegħu biex ma jgħidu lil ħadd li hu Ġesù l-Kristu.
21 Minn dak iż-żmien beda Ġesù juri lid-dixxipli tiegħu, kif jaħtieġlu jmur Ġerusalem, u jbati ħafna ħwejjeġ mix-xjuħ u mill-qassisin il-kbar u l-iskribi, u jinqatel, u fit-tielet jum iqum.
22 Imbagħad Pietru ġibdu lejh, u beda jlumu, ħu u jgħid: Barra minnek, Mulej: ma jiġrilek qatt dan.
23 Imma hu dar, u qal 'il Pietru: Lura minni, Satana: Int tfixkil għalija: għax ma taħsibx il-ħwejjeġ t'Alla, iżda l-ħwejjeġ tal-bnedmin.
24 Imbagħad Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu: Jekk xi ħadd irid jiġi warajja, ħa jiċħad lilu nnifsu, u jarfa' salibu, u jiġi warajja.
25 Għax kull min irid isalva ħajtu jitlifha: u kull min jitlef ħajtu minħabba fija jsibha.
26 Għax x'jiswielu bniedem, jekk jirbaħ id-dinja kollha, u jitlef ruħu? jew x'jagħti bniedem flok ruħu?
27 Għax Bin il-bniedem jiġi fil-glorja ta' Missieru ma' l-anġli tiegħu; u mbagħad irodd lil kull bniedem skond l-eġħmejjel tiegħu.
28 Tassew ngħidilkom: Ikun hemm x'uħud milli qegħdin hawn, li ma jduqux il-mewt, sama jaraw Bin il-bniedem ġej fis-saltna tiegħu.

17 U wara sitt jiem Ġesù ħa miegħu 'l Pietru, u 'l Ġakbu, u 'l ħuh Ġwanni, u tellagħhom fuq muntanja għolja weħidhom,
2 U tbiddel quddiemhom: u idda wiċċu bħax-xemx: u lbiesu saru bojod bħaddawl.
3 U, ara, hemm dehrulhom Mosè u Elija jitkellmu miegħu.
4 Imbagħad wieġeb Pietru, u qal 'il Ġesù: Mulej, tajjeb għalina li nkunu hawn: jekk trid, ħa nagħmlu hawn tliet għerejjex; wieħed għalik, wieħed għal Mosè, u wieħed għal Elija.
5 Fil-waqt li kien għadu jitkellem, ara, sħaba tiddi għattiethom: u, ara, ġie leħen mis-sħab, li qal: Dan hu Ibni l-għażiż, li bih nitgħaxxaq; isimgħu lilu.
6 U malli semgħu dan, id-dixxipli waqgħu għal wiċċhom, u beżgħu wisq.
7 U Ġesù resaq u messhom, u qal: Qumu, u la tibżgħux.
8 U meta refgħu għajnejhom, ma raw lil ħadd, ħlief 'il Ġesù waħdu.
9 U xħin kienu neżlin mill-muntanja, Ġesù wissiehom, billi qal: Tgħidu lil ħadd bid-dehra, sama Bin il-bniedem iqum mill-imwiet.
10 U d-dixxipli tiegħu staqsewh, billi qalu: Għaliex mela jgħidu l-iskribi li qabel għandu jiġi Elija?
11 U wieġeb Ġesù, u qalilhom: Tabilħaqq jiġi Elija qabel, u jġedded kollox.
12 Iżda jien ngħidilkom: Elija ġa ġie, u ma għarfuhx, u għamlulu kulma riedu. Hekk ukoll Bin il-bniedem ibati minnhom.
13 Imbagħad fehmu d-dixxipli li kien kellimhom fuq Ġwanni l-Battista.
14 U meta ġew fejn il-ġemgħa tan-nies, resaq lejh wieħed raġel, u xtehet għarkobbtejh quddiemu jgħidlu:
15 Mulej, ikollok ħniena minn ibni; għax jagħtih tal-qamar, u jbati ħafna: għax ta' sikwit jaqa' fin-nar, u ta' sikwit jaqa' fl-ilma.
16 U ġibtu għand id-dixxipli tiegħek, u ma setgħux ifejquh.
17 Wieġeb imbagħad Ġesù, u qal: Ja nisel bla fidi u maqlub, kemm ṣa ndum magħkom? Kemm ṣa ndum inbati bikom? Ġibuh hawn għandi.
18 U Ġesù ċanfar lix-xitan; u dan ħareġ minnu: u t-tifel fieq dik is-siegħa.

19 Resqu mbagħad id-dixxipli fejn Ġesù weħidhom, u qalu: Għax ma stajniex inkeċċuh?
20 U Ġesù qalilhom: Minħabba l-fidi żgħira tagħkom; għax tassew nghidilkom: Jekk ikollkom fidi daqs qalba taż-żerriegħa tas-senapa, u tgħidu lil dil-muntanja: Tqanqal minn hawn għal hemm; hi titqanqal; u xejn ma jkun hemm għalikom li ma jistax ikun.
21 Imma dal-ġens ma joħroġx ħlief bit-talb u s-sawm.
22 U huma u qegħdin fil-Galilija, Ġesù qalilhom: Bin il-bniedem jingħata f'idejn il-bnedmin:
23 U joqtluh, u fit-tielet jum iqum. U soghobbihom wisq.
24 U meta ġew Kafarnahum, dawk li kienu jiġimgħu l-flus tal-ħaraġ resqu lejn Pietru, u qalu: L-Imgħallem tagħkom ma jħallasx ħaraġ?
25 Qal: Iva. U meta daħal id-dar, Ġesù kellmu l-ewwel, billi qal: X'taħseb int, Xmun? Is-slaten ta' l-art mingħand min jieħdu t-taxxi jew il-ħaraġ? Mingħand uliedhom stess, jew mingħand il-barranin?
26 Pietru qallu: Mingħand il-barranin. Ġesù qallu: Mela l-ulied ħelsin.
27 Madankollu, biex ma nfixkluhomx, mur sal-baħar, u ixħet xlief, u l-ewwel ħuta li titla' ħudha; u xħin tifthilha ħalqha, issib biċċa flus: ħudha, u agħtihielhom għalija u għalik.

18 F'dak il-ħin resqu d-dixxipli lejn Ġesù jgħidu: Min hu l-akbar fis-saltna tas-smewwiet?
2 U sejjaħ Ġesù lejh tfajjel, u qiegħdu f'nofshom,
3 U qal: Tassew nghidilkom, jekk ma tikkonvertux, u ssiru bħal tfal żgħar, ma tidħlux fis-saltna tas-smewwiet.
4 Kull min mela jiċċekken bħal dat-tfajjel, dak hu l-akbar fis-saltna tas-smewwiet.
5 U kull min jilqa' tfajjel bħal dan f'ismi jilqa' lili.
6 Iżda kull min jiskandalizza wieħed minn dawn iċ-ċkejknin li jemmnu fija, aħjar ikun għalih li tiddendel ġebla ta' mitħna m'għonqu, u jegħreq f'qiegħ ta' baħar.
7 Jaħasra għad-dinja minħabba l-iskandli! għax jaħtieġ li jiġru l-iskandli: iżda jaħasra għal dak il-bniedem li minnu jiġi l-iskandlu.
8 Għalhekk jekk idek jew riġlek ifixkluk, aqtagħhom, u armihom bgħid minnek: aħjar għalik tidħol zopp jew magħtub fil-ħajja milli jkollok żewġ idejn jew żewġ saqajn biex tirtema fin-nar ta' dejjem.
9 U jekk għajnek tfixklek, aqlagħha, u armiha bgħid minnek: aħjar għalik tidħol fil-ħajja b'għajn waħda, milli jkollok żewġ għajnejn biex tirtema fin-nar ta' l-infern.
10 Araw li ma tmaqdrux lil xi wieħed minn dawn iċ-ċkejknin; għax nghidilkom: L-anġli tagħhom fis-smewwiet dejjem jaraw wiċċ Missieri li hu fis-smewwiet.
11 Għax Bin il-bniedem ġie biex isalva dak li ntilef.
12 X'jidhrilkom? Jekk wieħed għandu mitt nagħġa, u tintilef waħda minnhom, ma jħallix id-disgħa u disgħin, u jmur fuq il-muntanji, u jfittex dik li ntilfet?
13 U jekk jiġri li jsibha, tassew nghidilkom, jifraħ aktar b'dik in-nagħġa, minn bid-disgħa u disgħin li ma ntilfux.
14 Hekk ukoll mhix ir-rieda ta' Missierkom li hu fis-smewwiet, li jintilef wieħed minn dawn iċ-ċkejknin.
15 U jekk ħuk jonqsok, mur u għidlu ħtijietu bejnek u bejnu weħidkom: jekk jisimgħek, tkun irbaħt lil ħuk.
16 Iżda jekk ma jisimgħikx, imbagħad ħu wieħed jew tnejn oħra mieħek, biex kull kelma tibqa' fil-fomm ta' tnejn jew tliet xhud.
17 U jekk ma jkunx irid jismagħhom, għid lill-knisja: iżda jekk ma jridx jisma' mill-knisja, ħa jkun għalik bħala pagan u publikan.
18 Tassew nghidilkom: Kulma torbtu fl-art ikun marbut fis-sema: u kulma thollu fl-art ikun maħlul fis-sema.
19 Narġa' nghidilkom: Jekk tnejn minnkom jiftiehmu bejniethom fl-art fuq kull ħaġa li jitolbu, issirilhom minn Missieri li hu fis-smewwiet.
20 Għax fejn tnejn jew tlieta huma miġburin flimkien f'ismi, hemm inkun jien f'nofshom.
21 Imbagħad Pietru resaq lejh, u qal: Mulej, għal sa kemm-il darba ħija jidneb kontra tiegħi, u naħfirlu? Sa seba' darbiet?
22 Ġesù qallu: Jien ma nghidlikx: Sa seba' darbiet: iżda, Sa sebgħin darba seba' darbiet.
23 Għalhekk is-saltna tas-smewwiet tixxebbah lil wieħed sultan, li ried jagħmel il-kontijiet mal-qaddejja tiegħu.
24 U hu u beda' jagħmel il-kontijiet, wieħed li kellu jagħtih għaxart elef talent inġieb quddiemu.
25 U billi ma kellux minn fejn iħallas, sidu ordna li jinbiegħ hu, u martu, u wliedu, u kulma kellu, u jitħallas id-dejn.
26 Il-qaddej għalhekk ixteħet fl-art, u qiemu, hu u jgħid: Ja sid, ħu paċenzja bija, u jien inħallsek kollox.
27 Imbagħad sid dak il-qaddej ġietu ħniena, u telqu, u ħafirlu d-dejn.
28 Imma dak il-qaddej ħareġ, u sab wieħed minn sħabu, li kellu jagħtih mitt

dinier: u ħabat għalih, u qabdu minn griżmejh, hu u jgħidlu: Ħallas dak li għandek tagħtini.
29 U sieħbu xteħet f'riġlejh, u talbu, igħidlu: Ħu paċenzja bija, u jien inħallsek kollox.
30 U dak ma riedx: iżda mar u tefgħu l-ħabs, sakemm jħallas id-dejn.
31 Meta l-qaddejja sħabu raw x'ġara, soghobbihom wisq, u marru qalu lil sidhom kulma ġara.
32 Imbagħad sidu, wara li sejjaħlu, qallu: Ja qaddej ħażin, ħfirtlek dak id-dejn kollu, għax tlabtni:
33 Ma kienx imissek tħenn ukoll għall-qaddej sieħbek, bħalma jien kelli ħniena minnek?
34 U sidu għadab, u rħieh f'idejn il-manigoldi, sakemm jħallas id-dejn tiegħu kollu.
35 Hekk ukoll Missieri li hu fis-smewwiet jagħmel ukoll lilkom, jekk kull wieħed minnkom ma jaħfirx minn qalbu lil ħuh ħtijietu.

19 U ġara, wara li Ġesù spiċċa dawn it-taħditiet, illi telaq mill-Galilija, u ġie fl-inħawi tal-Lhudija 'l hemm mill-Ġurdan;
2 U marru warajh ġmieġhi kbar ta' nies; u hemm fejjaqhom.
3 U l-Fariżej resqu lejh ukoll, iġarrbuh, u jgħidulu: Sewwa li raġel ikeċċi lil martu għal kull ħtija?
4 U wieġeb, u qalilhom: Ma qrajtux, li dak li mill-bidu ħalaqhom għamilhom raġel u mara?
5 U qal: Minħabba f'hekk raġel iħalli lil missieru u lil ommu, u jingħaqad ma' martu: u t-tnejn isiru ġisem wieħed.
6 Għalhekk mhumiex iżjed tnejn, iżda ġisem wieħed. Dak mela li Alla għaqqad flimkien, ħa ma jifridx il-bniedem.
7 Qalulu: Għaliex mela Mosè ordna li tingħata l-kitba tad-divorzju, u titkeċċa?
8 Qalilhom: Mosè minħabba l-ebusija ta' qalbkom halliekom tkeċċu n-nisa tagħkom: iżda mill-bidu ma kienx hekk.
9 U jien nghidilkom: Kull min ikeċċi lil martu, ħlief minħabba ż-żena, u jiżżewweġ oħra, jagħmel adulterju; u dak li jiżżewweġ lil dik li tkeċċiet jagħmel adulterju.
10 Id-dixxipli tiegħu qalulu: Jekk inhu dan il-każ tar-raġel ma' martu, ma jaqbilx tiżżewweġ.
11 Iżda hu qalilhom: Mhux kull bniedem jista' jifhem dil-kelma, ħlief dawk li jinghatalhom.
12 Għax hemm xi ewnuki, li twieldu hekk minn ġuf ommhom; u hemm xi ewnuki, għax ġew magħmulin ewnuki mill-bnedmin: u hemm ewnuki, għax għamlu lilhom infushom ewnuki minħabba s-saltna tas-smewwiet. Min jista' jifhem, ħa jifhem.
13 Imbagħad ġibulu quddiemu xi tfal ċkejknin, biex iqiegħed idejh fuqhom, u jitlob: u d-dixxipli canfruhom.
14 Iżda Ġesù qal: Ħallu t-tfal ċkejknin, u la żżommuhomx li jiġu għandi: għax ta' dawn hija s-saltna tas-smewwiet.
15 U qiegħed idejh fuqhom, u telaq minn hemm.
16 U, ara, wieħed resaq lejh u qallu: Mgħallem tajjeb, x'nagħmel tajjeb, biex ikolli l-ħajja ta' dejjem?
17 U qallu: Għala ssejjaħli tajjeb? M'hemm ħadd tajjeb ħlief wieħed, li hu Alla; iżda jekk trid tidħol fil-ħajja, ħares il-kmandamenti.
18 Qallu: Liema? U Ġesù qal: La toqtolx, La tagħmilx adulterju, La tisraqx, La tixhidx ħaġa b'oħra,
19 Weġġaħ lil missierek u lil ommok; u, Ħobb lil għajrek bħalek innifsek.
20 Iż-żagħżugħ qallu: Dawn il-ħwejjeġ kollha ħaristhom minn żgħużiti; x'jonqosni issa?
21 Qallu Ġesù: Jekk trid tkun perfett, mur biegħ li għandek, agħti lill-foqra, u jkollok teżor fis-sema: u ejja warajja.
22 Iżda meta ż-żagħżugħ sama' dal-kliem, mar qalbu sewda: għax kellu bosta ġid.
23 Qal Ġesù mbagħad lid-dixxipli tiegħu: Tassew nghidilkom: Bit-tbatija biex għani jidħol fis-saltna tas-smewwiet.
24 U narġa' nghidilkom: Ħu eħfef għal ġemel li jgħaddi minn għajn ta' labra, milli għani jidħol fis-saltna t'Alla.
25 Xħin id-dixxipli semgħu dan, staghġbu wisq, u bdew igħidu: Min mela jista' jsalva?
26 Iżda Ġesù ħares lejhom, u qalilhom: Għall-bnedmin dan ma jistax ikun; iżda kollox jista' jkun għal Alla.
27 Wieġeb imbagħad Pietru, u qallu: Ara, aħna ħallejna kollox, u ġejna warajk: aħna, mela x'ikollna?
28 U qalilhom Ġesù: Tassew nghidilkom: Intom li ġejtu warajja, fit-tiġdid tad-dinja, meta Bin il-bniedem joqgħod fuq it-tron tal-glorja tiegħu, intom ukoll toqogħdu fuq tnax-il tron, u tagħmlu ħaqq mit-tnax-il tribù ta' Iżrael.
29 U kull min ħalla djar, jew aħwa rġiel, jew aħwa nisa, jew missier, jew omm, jew mara, jew ulied, jew raba', minħabba f'ismi, jieħu mitt darba iżjed, u jiret il-ħajja ta' dejjem.
30 Iżda ħafna li huma l-ewwel ikunu l-aħħar; u l-aħħar ikunu l-ewwel.

20 Għax is-saltna tas-smewwiet tixbah lill-bniedem li hu sid dar, li ħareġ kmieni filgħodu biex jikri ħaddiema għall-għalqa tiegħu tad-dwieli.

2 U wara li ftiehem mal-ħaddiema b'dinier kuljum, baghathom fil-ghalqa tiegħu tad-dwieli.
3 U ħareġ ghal xi t-tielet siegħa, u ra oħrajn qegħdin fis-suq ma jagħmlu xejn.
4 U qalilhom: Morru intom ukoll fil-ghalqa tad-dwieli, u naghtikom dak kollu li hu xieraq. U dawk marru.
5 U raġa' ħareġ ghas-sitt siegħa, u ghaddisa' siegħa, u ghamel l-istess.
6 U ghal xi l-ħdax-il siegħa ħareġ, u sab oħrajn ma jagħmlu xejn, u qalilhom: Ghax qegħdin hawn il-jum kollu ma taghmlu xejn?
7 Qalulu: Ghax ħadd ma kriena. Qalilhom: morru intom ukoll fil-ghalqa tad-dwieli; u dak kollu li hu xieraq teħduh.
8 U xhin sar filghaxija, sid il-ghalqa tad-dwieli qal lill-imghallem tiegħu: Sejjaħ lill-ħaddiema, u ħallashom, u ibda minn ta' l-aħħar sa ta' l-ewwel.
9 U xhin ġew dawk li nkrew ghal xi l-ħdax-il siegħa, ħadu dinier kull wieħed.
10 U xhin ġew ta' l-ewwel, ħasbu li sejrin jieħdu aktar: iżda ħadu huma wkoll dinier kull wieħed.
11 U kif ħaduh, gergru kontra sid id-dar,
12 Billi qalu: Dawn ta' l-aħħar ħadmu biss siegħa, u int ghamilthom daqsna, aħna li batejna t-toqol u s-sħana tal-jum.
13 Iżda hu wieġeb u qal lil wieħed minnhom: Ħabib, jien miniex nonqsok: mhux b'dinier ftehimt miegħi?
14 Ħu dak li hu tiegħek, u mur: Irrid nagħti lil dan ta' l-aħħar daqsek ukoll.
15 Ma nistax nagħmel li rrid bi ħwejġi? Jew ghajnek ħażina, ghax jien tajjeb?
16 Hekk ta' l-aħħar ikunu l-ewwel, u ta' l-ewwel l-aħħar: ghax ħafna jissejħu, iżda ftit jingħażlu.
17 U hu u tiela' Ġerusalem, Ġesù ħa t-tnax-il dixxiplu weħidhom fit-triq, u qalilhom:
18 Ara, aħna telgħin Ġerusalem; u Bin il-bniedem jingħata f'idejn il-qassisin il-kbar u l-iskribi, u jikkundannawh ghall-mewt,
19 U jagħtuh lill-Ġentili biex jiddieħku bih, u jsawtuh, u jsallbuh: u fit-tielet jum iqum.
20 Imbagħad resqet lejh omm ulied Żebedew ma' wliedha, tagħtih qima, u tixtieq xi ħaġa minn ghandu.
21 U qalilha: Xi trid? Qaltlu: Għid li dawn iż-żewġ uliedi joqogħdu wieħed fil-lemin tiegħek, u l-ieħor fix-xellug tiegħek, fis-saltna tiegħek.
22 Iżda Ġesù wieġeb u qal: Ma tafux x'intom titolbu. Tistgħu intom tixorbu mill-kalċi li ghandi nixrob, u titgħammdu bil-magħmudija li biha jien imgħammed? Qalulu: Nistgħu.
23 Qalilhom: Tassew tixorbu mill-kalċi tiegħi, u titgħamdu bil-magħmudija li tgħammidt jien: iżda li toqogħdu fuq il-lemin tiegħi, u fuq ix-xellug, mhux minni li jingħata, iżda jingħata lil dawk li ghalihom hu mhejji minn Missieri.
24 U malli l-ghaxra semgħu dan, tmaqħnu għaż-żewġt aħwa.
25 Imma Ġesù sejħilhom fejnu, u qal: Intom tafu li l-prinċpijiet tal-Ġentili jaħkmu fuqhom, u l-kbarat jużaw setgħa fuqhom.
26 Mhux hekk ikun fostkom: iżda kull min irid isir kbir fostkom, ħa jkun il-qaddej tagħkom;
27 U kull min irid ikun l-ewwel fostkom, ħa jkun il-qaddej tagħkom:
28 Bħalma Bin il-bniedem ma ġiex biex ikun moqdi, iżda biex jaqdi, u jagħti ħajtu b'fidwa ghal ħafna.
29 U huma u ħerġin minn Ġerko, ġemgħa kbira ta' nies marret warajh.
30 U, ara, żewġt irġiel għomja li kienu bil-qiegħda fil-ġenb tat-triq, kif semgħu li Ġesù kien għaddej, għajtu, billi qalu: O Mulej, bin David, ħenn ghalina.
31 U l-ġemgħa tan-nies ċanfrithom, biex jisktu. Iżda huma bdew igħajtu aktar, billi qalu: Ħenn ghalina O Mulej, Bin David.
32 U waqaf Ġesù, u sejħilhom, u qal: Xi triduni nagħmlilkom?
33 Qalulu: Mulej, biex jinfetħu għajnejna.
34 Kellu ħniena minnhom Ġesù, u mess għajnejhom: u minnufih għajnejhom ħadu d-dawl, u marru warajh.

21 U xhin qorbu lejn Ġerusalem, u ġew Betfaġe, lejn il-għolja taż-Żebbuġ, Ġesù bagħat żewġ dixxipli,
2 Hu u jgħidilhom: Morru fir-raħal li qiegħed biswitkom, u minnufih issibu ħmara marbuta, u felu magħha: ħolluhom, u ġibuhomli.
3 U jekk xi ħadd igħidilkom xi ħaġa, għidu: Il-Mulej għandu bżonnhom; u minnufih jibgħathom.
4 Dan kollu sar, biex iseħħ dak li ntqal mill-profeta, li jgħid:
5 Għidu lil bint Sijon: Ara, is-Sultan tiegħek jiġi għandek, ġwejjed, u riekeb fuq ħmara, u felu bin ħmara.
6 U d-dixxipli marru, u għamlu kif ordnalhom Ġesù.
7 U ġiebu l-ħmara, u l-felu, u qiegħdu ħwejjiġhom fuqhom, u rikkbuh fuqhom.
8 U ġemgħa kbira ta' nies firxu ħwejjiġhom fit-triq; oħrajn qatgħu frieghi missiġar, u xeħtuhom fit-triq.
9 U l-ġemgħat tan-nies li kienu mexjin quddiem, u dawk li kienu ġejjin wara, għajtu, billi qalu: Osanna lil bin David: Imbierek dak li ġej f'isem il-Mulej: Osanna fl-aktar ogħla.
10 U meta daħal Ġerusalem, il-belt

kollha tqanqlet, billi qalet: Min hu dan?

11 U l-ġemgħa tan-nies qalet: Dan hu Ġesù l-profeta minn Nażaret tal-Galilija.

12 U Ġesù daħal fit-tempju t'Alla, u keċċa 'l barra lil dawk kollha li kienu jbigħu u jixtru fit-tempju, u qaleb l-imwejjed tas-sarrafa, u l-banketti ta' dawk li kienu jbigħu l-ħamiem,

13 U qalilhom: Hu miktub: Dari tissejjaħ dar it-talb; iżda intom għamiltuha għar tal-ħallelin.

14 U resqu lejh il-għomja u z-zopop fit-tempju; u fejjaqhom.

15 U meta l-qassisin il-kbar u l-iskribi raw il-ħwejjeġ tal-għaġeb li għamel, u t-tfal igħajtu fit-tempju, u jgħidu: Osanna lil Bin David; għadbu wisq,

16 U qalulu: Tisma' x'qegħdin igħidu dawn? U qalilhom Ġesù: Iva: qatt ma qrajtu: Minn fomm it-tfal u t-trabi int saħħaħt it-tifħir?

17 U ħalliehom, u ħareġ barra mill-belt għal Betanja; u baqa' hemm.

18 Issa filgħodu hu u sejjer lura lejn il-belt, ħadu l-ġuħ.

19 U xħin ra siġra tat-tin fit-triq, resaq lejha, u ma sab xejn fiha, ħlief weraq, u qalilha: Qatt iżjed ma jsir frott minnek għal dejjem. U minn dak il-ħin is-siġra tat-tin nixfet.

20 U xħin id-dixxipli raw dan, stagħġbu, huma u jgħidu: Kif f'daqqa waħda s-siġra tat-tin nixfet!

21 U wieġeb Ġesù, u qalilhom: Tassew nghidilkom: Jekk għandkom fidi, u ma titħassbux, mhux biss tagħmlu dan li sar mis-siġra tat-tin, iżda wkoll jekk tgħidu lil dil-muntanja: Inqala', u xtehet fil-baħar; dan isir.

22 U kulma titolbu fit-talb, billi temmnu, taqilgħu.

23 U kif daħal fit-tempju, resqu fejnu l-qassisin il-kbar u x-xjuħ tal-poplu hu u jgħallem, u qalu: Bis-setgħa ta' min tagħmel dawn il-ħwejjeġ? U min tak dis-setgħa?

24 U wieġeb Ġesù, u qalilhom: Jien ukoll insaqsikom ħaġa, li jekk tgħiduhieli, jien ukoll nghidilkom b'liema setgħa nagħmel dawn il-ħwejjeġ:

25 Il-magħmudija ta' Ġwanni, mnejn kienet? Mis-sema, jew mill-bnedmin? U huma tkellmu bejniethom, u bdew igħidu: Jekk nghidu: Mis-sema; igħidilna: Għaliex mela ma emmintuhx?

26 Iżda jekk nghidu: Mill-bnedmin; kienu jibżgħu min-nies; għax kollha jżommu 'l Ġwanni bħala profeta.

27 U wieġbu 'l Ġesù, u qalu: Ma nistgħux nghidu. U qalilhom: Lanqas jien ma nghidilkom b'liema setgħa nagħmel dawn il-ħwejjeġ.

28 Iżda x'jidħrilkom? Wieħed raġel kellu żewġ ulied; u resaq fejn l-ewwel wieħed, u qal: Ibni, mur aħdem illum fil-għalqa tad-dwieli tiegħi.

29 Dak wieġeb u qal: Ma rridx: iżda wara nidem, u mar.

30 U resaq fejn it-tieni wieħed, u qal l-istess. U wieġeb u qal: Immur, Sinjur: u ma marx.

31 Liema minnhom it-tnejn għamel ir-rieda ta' missieru? Qalulu: L-ewwel wieħed. Ġesù qalilhom: Tassew nghidilkom: Il-publikani u n-nisa tad-dinja jmorru qabilkom fis-saltna t'Alla.

32 Għax ġiekom Ġwanni fit-triq tal-ħaqq, u ma emmintuhx: iżda l-publikani u n-nisa tad-dinja emmnuh: u intom, meta rajtu dan, ma ndimtux wara, biex temmnuh.

33 Isimgħu parabbla oħra: Kien hemm wieħed sid dar, li ħawwel għalqa dwieli, u dawwarha b'ħajt, u ħaffer fiha magħsar, u bena torri, u qabbilha lill-bdiewa, u mar f'pajjiż fil-bogħod:

34 U meta qorob żmien il-frott, bagħat il-qaddejja tiegħu għand il-bdiewa, biex jieħdu l-frott tagħha.

35 U l-bdiewa qabdu l-qaddejja tiegħu, u lil wieħed sawtuh, u lil ieħor qatluh, u lil ieħor ħaġġruh.

36 Raġa' bagħat qaddejja oħra aktar minn ta' l-ewwel: u għamlulhom l-istess.

37 Imma fl-aħħar bagħtilhom lil ibnu, billi qal: Lil ibni juruh ġieh.

38 Iżda l-bdiewa kif raw l-iben, qalu bejniethom: Dan hu l-werriet; ejjew, ħa noqtluh, u nieħdu wirtu.

39 U qabduh, u xeħtuh barra mill-għalqa tad-dwieli, u qatluh.

40 Mela meta jiġi sid il-għalqa tad-dwieli, x'jagħmlilhom lil dawk il-bdiewa?

41 Qalulu: Jeqred bla ħniena lil dawk l-irġiel ħżiena, u jqabbel il-għalqa tad-dwieli tiegħu lill-bdiewa oħra, li jagħtuh il-frott fi żmienu.

42 Ġesù qalilhom: Qatt ma qrajtu fl-iskrittura: Il-ġebla li ma ridux il-bennejja, saret ras il-għareb: dan eghmil il-Mulej, u hu tal-għaġeb f'għajnejna?

43 Għalhekk nghidilkom: Is-saltna t'Alla tittieħed minn għandkom, u tingħata lill-ġens li jagħti l-frott minnha.

44 U kull min jaqa' fuq dil-ġebla jitkisser: iżda fuq kull min taqa', titħnu trab.

45 U xħin il-qassisin il-kbar u l-Fariżej semgħu l-parabbli tiegħu, għarfu li tkellem fuqhom.

46 Iżda meta fittxu biex imiddu idejhom fuqu, beżgħu mill-ġemgħa tan-nies, għax kienu jżommuh bħala profeta.

22 U wieġeb Ġesù, u raġa' kellimhom bil-parabbli, u qal:

2 Is-saltna tas-smewwiet tixbah lil wieħed sultan, li għamel tieġ lil ibnu.

3 U bagħat il-qaddejja tiegħu jsejħu l-mistednin għat-tieġ: u ma ridux jiġu.
4 Raġa' bagħat qaddejja oħra, billi qal: Għidu lill-mistednin: Araw, jien hejjejt il-mejda tiegħi: il-gniedes u l-maqlufin tiegħi nqatlu, u kollox imhejji: ejjew għat-tieġ.
5 Iżda dawk ma ħabblux rashom, u telqu, min fir-razzett tiegħu, u min għan-negozju tiegħu:
6 U l-oħrajn żammew il-qaddejja tiegħu, u żebilħuhom, u qatluhom.
7 Imma xħin is-sultan sama' dan, għadab; u bagħat is-suldati tiegħu, u qered lil dawk il-qattiela, u ħaraq il-belt tagħhom.
8 Imbagħad qal lill-qaddejja tiegħu: It-tieġ lest, iżda dawk li kienu mistednin ma kienx jisthoqqilhom.
9 Morru għalhekk f'solbien it-toroq, u lil kull min issibu, sejħulu għat-tieġ.
10 U dawk il-qaddejja marru f'solbien it-toroq, u ġemgħu flimkien lil kull min sabu, sew ħżiena u kemm tajbin: u t-tieġ imtela bil-mistednin.
11 U xħin is-sultan daħal biex jara il-mistednin, ra hemm raġel li ma kellux fuqu libsa tat-tieġ:
12 U qallu: Ħabib, kif ġejt hawn ġew meta ma għandikx libsa tat-tieġ? U dak tbikkem.
13 Imbagħad qal is-sultan lill-qaddejja: Orbtulu idejh u saqajh, u ħuduh, u ixħtuh fid-dlam ta' barra; hemm ikun hemm biki u tgħażgħiż tas-snien.
14 Għax ħafna huma msejħin, iżda ftit huma magħżulin.
15 Marru mbagħad il-Fariżej, u thaddtu bejniethom kif jonsbuh fi kliemu.
16 U bagħtulu d-dixxipli tagħhom ma' l-Erodjani, igħidu: Mgħallem, nafu li int wieħed li thobb is-sewwa, u tgħallem it-triq t'Alla fis-sewwa, u lanqas għandek ħsiebek f'ħadd: għax int ma tħarisx lejn wiċċ il-bnedmin.
17 Għidilna mela: X'jidhirlek? Jiswa li tagħti ħaraġ lil Ċesri, jew le?
18 Iżda Ġesù għaraf il-ħażen tagħhom, u qal: Għaliex qegħdin iġġarbuni, ja ipokriti?
19 Uruni l-flus tal-haraġ. U huma ġibulu dinier.
20 U qalilhom: Ta' min hi dix-xbieha u l-kitba?
21 Qalulu: Ta' Ċesri. Imbagħad qalilhom: Roddu mela 'l Ċesri dak li hu ta' Ċesri; u 'l Alla dak li hu t'Alla.
22 Malli semgħu dal-kliem, stagħġbu, u hallewh, u telqu.
23 Dak in-nhar stess resqu fejnu s-Sadduqin, li jgħidu li m'hemmx qawma mill-imwiet; u staqsewh,
24 Igħidulu: Mgħallem, Mosè qal: Jekk wieħed imut bla wlied, ħuh jiżżewweġ lil martu, u jwaqqaf nisel lil ħuh.
25 Issa kien hemm magħna sebat aħwa: u l-ewwel wieħed, meta żżewweġ mara, miet; u billi ma kellux nisel, ħalla 'l martu lil ħuh:
26 Hekk ukoll it-tieni, u t-tielet, sas-sebgħa.
27 U wara kollha mietet ukoll il-mara.
28 Mela fil-qawma mill-imwiet mart min tkun hi mis-sebgħa? għax kollha żżewġuha.
29 Ġesù wieġeb u qalilhom: Qegħdin tiżbaljaw, għax ma tafux l-iskrittura, u lanqas il-qawwa t'Alla.
30 Għax fil-qawma mill-imwiet la jiżżewġu, u la jingħataw għaż-żwieġ, iżda huma bħall-anġli fis-sema.
31 U fuq il-qawma mill-imwiet, ma qrajtux dak li qalilkom Alla, li jgħid:
32 Jien hu Alla t'Abraham, u Alla ta' Iżakk, u Alla ta' Ġakobb? Alla mhux Alla tal-mejtin, iżda tal-ħajjin.
33 U meta n-nies semgħu dan, stagħġbu bit-tagħlim tiegħu.
34 Imma l-Fariżej xħin semgħu li kien sikket lis-Sadduqin, inġemgħu flimkien.
35 Imbagħad wieħed minnhom, li kien avukat, għamillu mistoqsija, u hu u jġarrbu, qallu:
36 Mgħallem, liema hu l-akbar kmandament fil-liġi?
37 Qallu Ġesù: Ħobb il-Mulej Alla tiegħek b'qalbek kollha, u b'ruħek kollha, u b'dehnek kollu.
38 Dan hu l-ewwel u l-akbar kmandament.
39 U bħal dan hu t-tieni: Ħobb il-proxxmu tiegħek bħalek innifsek.
40 F'dawn iż-żewġ kmandamenti qiegħda l-liġi u l-profeti.
41 Malli l-Fariżej nġemgħu flimkien, Ġesù staqsiehom,
42 Igħidilhom: X'taħsbu intom fuq Kristu? Bin min hu? Qalulu: Bin David.
43 Qalilhom: Kif mela David fl-ispirtu jsejjaħlu Sidu, billi jgħid:
44 U l-Mulej qal lil Sidi: Oqgħod fil-lemin tiegħi, sa ma nqieghed l-eghdewwa tiegħek b'mirfes riġlejk?
45 Jekk mela David isejjaħlu Sidu, kif inhu ibnu?
46 U ħadd ma sata' jwieġbu kelma, lanqas ħadd ma kellu ħila minn dak innhar 'il quddiem jistaqsih xejn iżjed.

23 Imbagħad Ġesù kellem lill-ġemgħat tan-nies, u lid-dixxipli tiegħu,
2 Billi qal: L-iskribi u l-Fariżej joqogħdu fuq is-siġġu ta' Mosè:
3 Ħarsu u għamlu mela kulma jgħidulkom biex tħarsu; iżda la tagħmlux l-eghmejjel tagħhom: għax igħidu, u ma jagħmlux.
4 Għax jorbtu tagħbijiet tqal u li ma jistgħux jintrefgħu, u jgħabbuhom fuq

spallejn il-bnedmin; iżda huma nfushom ma jridux iqanqluhom b'wieħed mis-swaba tagħhom.

5 Iżda jagħmlu l-eġħmejjel kollha tagħhom biex jarawhom il-bnedmin: iwessgħu l-filatteri tagħhom, u jkabbru l-frenež ta' lbieshom,

6 U jħobbu l-ewwel postijiet fl-imwejjed, u l-ewwel siġġijiet fis-sinagogi,

7 U t-tislim fil-pjazez, u li jissejħu minnies: Rabbi, Rabbi.

8 Iżda intom la tissejħux Rabbi: għax wieħed hu l-Imgħallem tagħkom, Kristu; u intom ilkoll aħwa.

9 U ssejħu l-ebda bniedem missierkom fuq l-art: għax wieħed hu Missierkom, li hu fis-smewwiet.

10 Lanqas tissejħu mgħallmin: għaliex wieħed hu l-Imgħallem tagħkom, Kristu.

11 Iżda dak li hu l-akbar fostkom ikun il-qaddej tagħkom.

12 U kull min jitgħolla jitniżżel: u kull min jitniżżel jitgħolla.

13 Iżda jaħasra għalikom, skribi u Fariżej, ipokriti! Għaliex tagħlqu s-saltna tas-smewwiet quddiem il-bnedmin: għaliex intom stess ma tidħlux, u lanqas thallu jidħlu lil dawk li jkunu dehlin.

14 Ħażin għalikom, skribi u Fariżej, ipokriti! Għaliex tibilgħu d-djar tar-romol, u b'turija tagħmlu talbiet twal: għalhekk tiehdu l-akbar kundanna.

15 Jaħasra għalikom, skribi u Fariżej, ipokriti! għaliex idduru baħar u art biex tagħmlu prożelita wieħed, u malli jkun sar, tagħmluh bin l-infern darbtejn iżjed minnkom.

16 Ħażin għalikom, ja mexxejja għomja, li tgħidu: Kull min jaħlef bit-tempju, mhu xejn; iżda kull min jaħlef bid-deheb tat-tempju, jirtabat!

17 Ja boloh u għomja: għaliex liema hu l-akbar, id-deheb, jew it-tempju li jqaddes id-deheb?

18 U: Kull min jaħlef bl-artal, mhu xejn: iżda kull min jaħlef bl-offerta li hi fuqu, hu ħati.

19 Ja boloh u għomja: għaliex liema hu l-akbar, l-offerta, jew l-artal li jqaddes l-offerta?

20 Min mela jaħlef bl-artal, jaħlef bih, u bil-ħwejjeġ kollha li huma fuqu.

21 U kull min jaħlef bit-tempju, jaħlef bih, u b'dak li jgħammar fih.

22 U min jaħlef bis-sema, jaħlef bit-tron t'Alla, u b'dak li qiegħed fuqu.

23 Jaħasra għalikom, skribi u Fariżej, ipokriti! għaliex intom thallsu d-diečmi fuq in-nagħniegħ u x-xibt u l-kemmun; u hallejtu l-akbar ħwejjeġ tal-liġi: il-ħaqq, il-ħniena, u l-fidi: dawn kien imisskom għamiltu, u ma thallux lill-oħrajn mhux magħmulin.

24 Ja mexxejja għomja, li ssaffu nemusa, u tibilgħu ġemel.

25 Jaħasra għalikom, skribi u Fariżej, ipokriti! għaliex tnaddfu n-naħa ta' barra tal-kalċi u tad-dixx, iżda minn ġewwa huma mimlijin bis-serq u nuqqas ta' rażna.

26 Ja Fariżew agħma, naddaf l-ewwel dak li hu minn ġewwa fil-kalċi u fid-dixx, biex barra tagħhom ikun nadif ukoll.

27 Jaħasra għalikom, skribi u Fariżej, ipokriti! għaliex intom tixbhu lill-oqbra mbajda, li tassew minn barra jidhru sbieħ, iżda minn ġewwa huma mimlija bil-għadam ta' rġiel mejta, u b'kull faħx.

28 Hekk ukoll intom minn barra tidhru nies sewwa lill-bnedmin, iżda minn ġewwa intom mimlija bl-ipokresija u l-ħażen.

29 Jaħasra għalikom, skribi u Fariżej, ipokriti! għaliex intom tibnu l-oqbra tal-profeti, u żżejnu l-monumenti tan-nies sewwa,

30 U tgħidu: kieku għixna fi żmien missirijietna, ma konniex inkunu shab magħhom fid-demm tal-profeti.

31 Għalhekk intom xhieda għalikom infuskom, li intom ulied dawk li qatlu l-profeti.

32 Imlew mela l-kejl ta' missirijietkom.

33 Ja sriep, ja nisel il-lifgħat, kif tistgħu taħarbu mill-ħaqq ta' l-infern?

34 Għalhekk, ara, jien nibgħatilkom profeti, u għorrief, u skribi: u x'uħud minnhom intom toqtlu u ssalbu; u x'uħud minnhom issawtu fis-sinagogi tagħkom, u tippersegwitawhom minn belt għal belt:

35 Biex jiġi fuqkom id-demm kollu tannies sewwa mċarċar fuq l-art, mid-demm t'Abel raġel sewwa sad-demm ta' Żakkarija, bin Barakija, li qtiltu bejn it-tempju u l-artal.

36 Tassew ngħidilkom: Għad jiġu dawn il-ħwejjeġ kollha fuq dan in-nisel.

37 Ja Ġerusalem, Ġerusalem, int li toqtol il-profeti, u thaġġar lil dawk li jinbagħtulek, kemm-il darba ridt niġma' lil uliedek fiimkien, bħalma tiġieġa tiġbor il-flieles tagħha taħt ġwinħajha, u inti ma ridtx!

38 Ara, darkom tibqagħlkom ħerba.

39 Għax ngħidilkom: Ma tarawnix minn issa 'l quddiem, sama tgħidu: Imbierek dak li ġej f'isem il-Mulej.

24 U hareġ Ġesù, u telaq mit-tempju: u resqu lejh id-dixxipli tiegħu biex juruh il-bini tat-tempju.

2 U qalilhom Ġesù: Tarawx dawn il-ħwejjeġ kollha? Tassew ngħidilkom: Ma titħalliex ħawn ġebla fuq oħra, li ma tiġġarrafx.

3 U hu u qiegħed fuq il-għolja taż-Żebbuġ, id-dixxipli resqu fejnu bil-mohbi, igħidu: Għidilna, meta jiġru dawn il-ħwejjeġ? u x'ikun il-għelm tal-miġja tiegħek, u ta' tmiem id-dinja?

4 U wieġeb Ġesù, u qalilhom: Araw li ħadd ma jqarraq bikom.
5 Għax jiġu ħafna f'ismi jgħidu: Jien hu Kristu; u jqarrqu b'ħafna.
6 U tisimgħu bi gwerer, u bi xniġħat ta' gwerer: araw li ma titħawdux: għax dan kollu jaħtieġ jiġri, iżda għad mhux it-tmiem.
7 Għax ġens iqum kontra ġens, u saltna kontra saltna: u jkun hemm ġuħ, u pesta, u theżhiż ta' l-art f'ħafna postijiet.
8 Dawn kollha huma l-bidu tal-weġġħat.
9 Imbagħad jagħtukom biex tinħaqru, u joqtlukom: u tinbagħdu minħabba f'ismi minn kull ġens.
10 U mbagħad ħafna jitfixklu, u jittradixxu lil xulxin, u joboġħdu lil xulxin.
11 U ħafna profeti foloz iqumu, u jqarrqu b'ħafna.
12 U għax il-ħażen jiżdied, tibred l-imħabba ta' ħafna whud.
13 Iżda dak li jdum sa l-aħħar, isalva.
14 U dan l-evanġelju tas-saltna jixxandar mad-dinja kollha bħala xhieda lill-ġnus kollha; imbagħad jiġi t-tmiem.
15 Għalhekk meta taraw il-għajb talħerba, li fuqha tkellem il-profeta Daniel, qiegħda fil-lok imqaddes (ħa jifhem min jaqra:)
16 Imbagħd ħalli jaħarbu dawk li jkunu fil-Lhudija għall-muntanji:
17 U dak li jkun fuq il-bejt ħalli ma jinżilx biex jieħu xi ħaġa minn daru:
18 U dak li jkun fil-għalqa ħalli ma jarġax lura biex jieħu ħwejġu.
19 U jaħasra għan-nisa tqal, u għal dawk li jreddgħu f'dawk il-jiem!
20 Itolbu li l-ħarba tagħkom ma tkunx fix-xitwa, lanqas nhar ta' Sibt:
21 Għax imbagħad ikun hemm niket kbir, li bħalu ma kienx mill-bidu taddinja s'issa, le, lanqas ikun hemm.
22 U jekk dawk il-jiem ma jkunux qsaru, ebda bniedem ma jsalva: iżda minħabba l-maħturin dawk il-jiem jiqsaru.
23 Imbagħad jekk xi bniedem igħidilkom: Ara, hawn, jew hemm, hu Kristu, la temmnuhx.
24 Għax iqumu Kristijiet foloz, u profeti foloz, u juru egħliem kbar u egħġubijiet; biex, jekk jista' jkun, iqarrqu bil-maħturin ukoll.
25 Ara, jien għidtilkom minn qabel.
26 Jekk mela jgħidulkom: Ara, qiegħed fid-dežert; la tohorġux; ara, qiegħed fil-kmamar ta' ġewwa la temmnux dan.
27 Għax bħalma l-berqa tiġi mil-lvant, u tidher ukoll mill-punent; hekk ukoll tkun il-miġja ta' Bin il-bniedem.
28 Għax kull fejn ikun hemm il-ġisem mejjet, hemm l-ajkli jkunu miġmugħin flimkien.
29 Minnufih wara n-niket ta' dawk il-jiem ix-xemx tiddallam, u l-qamar ma jagħtix id-dawl tiegħu, u l-kwiekeb jaqgħu mis-sema, u l-qawwiet tas-smewwiet jithežżu:
30 U mbagħad jidher il-għelm ta' Bin il-bniedem fis-sema: u mbagħad it-tribujiet kollha ta' l-art jolfqu, u jaraw Bin il-bniedem ġej fis-sħab tas-sema b'qawwa u glorja kbira.
31 U jibgħat l-anġli tiegħu b'ħoss kbir ta' tromba, u jiġbru flimkien il-maħturin tiegħu mill-erbat irjieħ, minn tarf sa tarf tas-sema.
32 Issa mis-siġra tat-tin itgħallmu parabbla: Meta l-fergħa tagħha tkun għadha ratba, u toħroġ il-weraq, tafu li s-sajf ikun qorob:
33 Hekk ukoll intom, meta taraw dawn il-ħwejjeġ kollha, kunu afu li qieghed fil-qrib: fil-bibien.
34 Tassew ngħidilkom: Dan in-nisel ma jgħaddix, sama jseħħu dawn il-ħwejjeġ kollha.
35 Is-sema u l-art igħaddu, iżda kliemi ma jgħaddix.
36 Imma dak il-jum u dik is-siegħa ma jafhom ebda bniedem, le, lanqas l-anġli tas-sema, ħlief Missieri waħdu.
37 Iżda bħal ma kien fi żmien Noè, hekk tkun ukoll il-miġja ta' Bin il-bniedem.
38 Għax bħalma f'dawk il-jiem ta' qabel id-dilluvju kienu jieklu u jixorbu, jiżżewġu u jingħataw għaż-żwieġ, sal-jum li fih Noè daħal fl-arka,
39 U ma kinux jafu sama ġie d-dilluvju, u ħadhom ilkoll; hekk ukoll tkun il-miġja ta' Bin il-bniedem.
40 Imbagħad tnejn ikunu fil-għalqa; il-wieħed jittieħed, u l-ieħor jitħalla.
41 Żewġ nisa jkunu jithnu fil-mithna; il-waħda tittieħed, u l-oħra titħalla.
42 Ishru mela: għax ma tafux f'liema siegħa għandu jiġi Sidkom.
43 Iżda kunu afu dan: Li kieku sid iddar kien jaf f'liema sahra kellu jiġi l-ħalliel, kien jishar, u ma kienx iħalli daru tinfetaħ.
44 Għalhekk intom ukoll kunu mhejjijin: għax fis-siegħa li ma taħsbux fiha jiġi Bin il-bniedem.
45 Min mela hu qaddej fidil u għaqli, li sidu qieghdu fuq in-nies tad-dar tiegħu, biex jagħtihom l-ikel fil-waqt?
46 Imbierek dak il-qaddej, li xhin jiġi sidu jsibu jagħmel hekk.
47 Tassew ngħidilkom: Iqieghdu fuq ġidu kollu.
48 Iżda u jekk dak il-qaddej ħażin igħid f'qalbu: Sidi jiddawwar ma jiġi;
49 U jibda jsawwat lill-qaddejja shabu, u jiekol u jixrob mas-skaren;
50 Jiġi sid dak il-qaddej f'jum li ma jistenniehx, u f'siegħa li ma jafx,
51 U jqattgħu f'biċċtejn, u jagħtih sehmu ma' l-ipokriti: hemm jkun hemm biki u tgħażgħiż tas-snien.

25 Imbagħad is-saltna tas-smewwiet tkun tixbah lil għaxar xebbiet, li ħadu l-imsiebaħ tagħhom, u ħarġu biex jiltaqgħu mal-għarus.
2 U ħamsa minnhom kienu għaqlin, u ħamsa kienu boloh.
3 Dawk li kienu boloh ħadu l-imsiebaħ tagħhom, u ma ħadux żejt magħhom:
4 Iżda l-għaqlin ħadu ż-żejt fil-kwies tagħhom ma' l-imsiebaħ tagħhom.
5 Waqt li l-għarus iddawwar, kollha tnieħsu u raqdu.
6 U f'nofs il-lejl kien hemm għajta: Ara, il-għarus ġej; oħorġu biex tilqgħuh.
7 Imbagħad dawk ix-xebbiet kollha qamu, u hejjew l-imsiebaħ tagħhom.
8 U l-boloh qalu lill-għaqlin: Aġħtuna miż-żejt tagħkom, għax l-imsiebaħ tagħna ntfew.
9 Iżda wieġbu l-għaqlin, billi qalu: Mhux ħekk; li ma jmurx ma jkunx hemm biżżejjed għalina u għalikom: iżda morru aħjar għand il-bejjiegħa, u ixtru għalikom.
10 U fil-waqt li marru jixtru, ġie l-għarus; u dawk li kienu lesti daħlu ġewwa mieġhu għat-tieġ: u l-bieb ingħalaq.
11 Wara ġew ukoll ix-xebbiet l-oħra jgħidu: Ja sid, ja sid, iftħilna.
12 Imma hu wieġeb u qal: Tassew nghidilkom: Ma nafkomx.
13 Ishru mela, għaliex ma tafux la l-jum u lanqas s-siegħa li fiha jiġi Bin il-bniedem.
14 Għax is-saltna tas-smewwiet hi bħal meta bniedem li kien sejjer f'pajjiż filboghod sejjaħ lill-qaddejja tiegħu, u rħielhom ġidu f'idejhom.
15 U lil wieħed taħ ħames talenti, u lil ieħor tnejn, u lil ieħor wieħed: lil kull wieħed skond il-ħila tiegħu; u minnufih baqa' sejjer fil-vjaġġ tiegħu.
16 Imbagħad dak li ħa l-ħames talenti mar u ħaddimhom, u qala' ħames talenti oħra.
17 U l-istess dak li kien ħa tnejn, hu wkoll qala' tnejn oħra.
18 Imma dak li kien ħa wieħed mar u ħaffer fl-art, u ħeba l-flus ta' sidu.
19 Wara ħafna żmien sid dawk il-qaddejja ġie, u għamel il-kontijiet magħhom.
20 U resaq dak li kien ħa l-ħames talenti u ġieb ħames talenti oħra, igħidlu: Ja sid, int tajtni ħames talenti: ara, jien qlajt barra minnhom ħames talenti oħra.
21 Qallu sidu: Offi għalik, ja qaddej tajjeb u fidil: int kont fidil fi ftit ħwejjeġ, jien nagħmlek sid fuq ħafna ħwejjeġ: idħol fil-ferħ ta' sidek.
22 Resaq ukoll dak li kien ħa ż-żewġ talenti, u qal: Ja sid, inti tajtni żewġ talenti: ara, jien qlajt żewġ talenti oħra barra minnhom.
23 Sidu qallu: Offi għalik, qaddej tajjeb u fidil; int kont fidil fi ftit ħwejjeġ; jien nagħmlek sid fuq ħafna ħwejjeġ: idħol fil-ferħ ta' sidek.
24 Imbagħad resaq ukoll dak li kien ħa talent wieħed u qal: Ja sid, jien naf li int raġel imqit, taħsad fejn ma żrajtx, u tiġma' fejn ma xerridtx:
25 U jien bżajt, u mort ħbejt it-talent tiegħek fl-art: ara, ħawn għandek dak li hu tiegħek.
26 Wieġeb sidu u qallu: Ja qaddej ħażin u għażżien, kont taf li jien naħsad fejn ma żrajtx, u niġbor fejn ma xerridtx:
27 Int kellek mela tpoġġi flusi malbankiera, u mbagħad mal-miġja tiegħi jien kont niehu bl-imgħax dak li hu tiegħi.
28 Hudulu mela t-talent, u aġħtuh lil dak li għandu l-għaxar talenti.
29 Għax lil kull min għandu jingħatalu, u jkollu b'irfus: imma minngħand dak li m'għandux jittieħed dak li għandu wkoll.
30 U ixħtu l-qaddej li ma jiswiex fid-dlamijiet ta' barra: hemm ikun hemm biki u tgħażgħiż tas-snien.
31 Meta Bin il-bniedem jiġi fil-glorja tiegħu, u l-anġli mqaddsa kollha mieġhu, imbagħad joqgħod fuq it-tron tal-glorja tiegħu:
32 U jinġabru quddiemu l-ġnus kollha: u jifridhom minn xulxin, bħalma r-raġħaj jifred in-nagħaġ mill-gidjien:
33 U jqieghed in-nagħaġ fil-lemin tiegħu, u l-gidjien fix-xellug.
34 Imbagħad igħid is-Sultan lil dawk li jkunu fil-lemin tiegħu: Ejjew, ja mberkin ta' Missieri, irtu s-saltna mhejjija għalikom mit-tisjis tad-dinja:
35 Għax kelli l-ġuħ, u tajtuni niekol: kelli l-għatx, u tajtuni nixrob: barrani kont, u lqajtuni:
36 Għarwien, u libbistuni: marid kont, u żortuni: fil-ħabs kont, u ġejtu tarawni.
37 Imbagħad iwiġbuh in-nies sewwa, billi jgħidu: Mulej, meta rajniek bil-ġuħ, u tmajniek, jew bil-għatx, u sqejniek?
38 Meta rajniek barrani, u lqajniek? jew għarwien, u libbisniek?
39 U meta rajniek marid, jew fil-ħabs, u ġejna għandek?
40 U s-sultan iwieġeb u jgħidilhom: Tassew nghidilkom: Kull meta għamiltu dan ma' l-iżgħar wieħed minn dawn ħuti, intom għamiltuh miegħi.
41 Imbagħad igħid ukoll lil dawk li jkunu fuq ix-xellug: Morru minn fejni, ja mishutin, fin-nar ta' dejjem, imħejji għaxxitan u l-anġli tiegħu:
42 Għax kelli l-ġuħ, u ma tajtunix niekol: kelli l-għatx, u ma tajtunix nixrob:
43 Barrani kont, u ma lqajtunix: għarwien, u ma libbistunix; marid, u fil-ħabs, u ma żortunix.
44 Imbagħad iwiġbuh huma wkoll, billi igħidu: Mulej, meta rajniek bil-ġuħ, jew bil-għatx, jew barrani, jew għarwien, jew

marid, jew fil-ħabs, u ma waqafniex miegħek?
45 Imbagħad iwieġeb, igħidilhom: Tassew nghidilkom: Kull meta ma għamiltux dan ma' l-iżgħar minn fost dawn, ma għamiltuhx miegħi.
46 U dawn imorru fil-kastig ta' dejjem; iżda n-nies sewwa fil-ħajja ta' dejjem.

26 U ġara, wara li Ġesù spiċċa dawn it-taħditiet kollha, illi qal lid-dixxipli tiegħu:
2 Tafu li wara jumejn hi l-festa ta' l-għid, u Bin il-bniedem jingħata biex ikun imsallab.
3 Imbagħad inġabru flimkien il-qassisin il-kbar, u l-iskribi, u x-xjuħ tal-poplu, fil-palazz tal-qassis il-kbir, li kien jismu Qajfas.
4 U thaddtu kif jistgħu jaqbdu bil-qerq lil Ġesù, u joqtluh.
5 Iżda qalu: Mhux nhar il-festa, li ma ikunx hemm xi rewwixta fost il-poplu.
6 Issa meta Ġesù kien fil-Betanja, fid-dar ta' Xmun l-imġiddem,
7 Resqet fejnu mara li kellha vażett ta' l-alabastru b'żejt tal-fwieħa li jiswa wisq, u sawbitu fuq rasu hu u jiekol.
8 Iżda meta d-dixxipli tiegħu raw dan, għadbu, billi qalu: Għaliex dal-ħela?
9 Għax daż-żejt tal-fwieħa sata' jinbiegħ wisq għali, u jingħata lill-foqra.
10 Malli Ġesù għaraf dan, qalilhom: Għaliex qegħdin iddejqu lill-mara ladarba eghmil tajjeb għamlet miegħi?
11 Għax intom għandkom il-foqra dejjem magħkom; iżda mhux dejjem għandkom lili.
12 Għax meta sawbet daż-żejt tal-fwieħa fuq ġismi, għamlitu għad-difna tiegħi.
13 Tassew nghidilkom: Kull fejn jixxandar dan l-evanġelju fid-dinja kollha, hemm ukoll dak li għamlet dil-mara, jingħad fuqha bħala tifkira tagħha.
14 Imbagħad wieħed mit-tnax, jismu Ġuda Iskarjota, mar għand il-qassisin il-kbar,
15 U qalilhom: Xi tridu taghtuni, u jien naghtihulkom f'idejkom? U wiżnulu tletin biċċa tal-fidda.
16 U minn dak il-ħin beda jfittex il-waqt kif jittradih.
17 Issa fl-ewwel jum ta' l-ażżmi d-dixxipli ġew għand Ġesù jghidulu: Fejn trid li nhejjulek biex tiekol il-għid?
18 U qal: Morru l-belt għand wieħed, u għidulu: L-Imgħallem igħid: Żmieni qorob; għandek nagħmel il-għid mad-dixxipli tiegħi.
19 U d-dixxipli għamlu bħalma Ġesù ordnalhom; u hejjew il-għid.
20 Issa meta sar filgħaxija, qagħad fuq il-mejda mat-tnax-il dixxiplu tiegħu.
21 U huma u jieklu, qal: Tassew nghidilkom, li wieħed minnkom għandu jittradini.
22 U soghobbihom wisq; u kull wieħed beda jghidlu: Jaqaw jien, Mulej?
23 U wieġeb, u qal: Dak li jbill b'idu miegħi fid-dixx jittradini:
24 Bin il-bniedem imur kif inhu miktub fuqu: iżda jaħasra għal dak il-bniedem li minnu Bin il-bniedem hu ittradut! Aħjar kien ikun għal dak il-bniedem li kieku ma twelidx.
25 Imbagħad Ġuda, li ittradih, wieġeb u qal: Jaqaw jien, Mgħallem? Qallu: Inti għidt.
26 U huma u jieklu, Ġesù ħa l-ħobż u bierku, u qasmu, u tah lid-dixxipli, u qal: Ħudu, kulu; dan hu ġismi.
27 U ħa l-kalċi, u iżżaħajr, u tahulhom, hu u jghid: Ixorbu lkoll minnu;
28 Għax dan hu demmi tat-testment il-ġdid, li hu mxerred għal ħafna għall-maħfra tad-dnubiet.
29 Iżda jien nghidilkom: Minn issa 'l quddiem ma nixrobx minn dal-frott taddielja, sa dak in-nhar meta nixorbu ġdid magħkom fis-saltna ta' Missieri.
30 U wara li għannew innu, ħarġu għall-għolja taż-Żebbuġ.
31 Imbagħad qalilhom Ġesù: Intom ilkoll titfixklu minħabba fija l-lejla: għax hu miktub: Insawwat ir-raghaj, u n-nghaġ tal-merħla jixterdu.
32 Iżda wara li nqum, immur qabilkom fil-Galilija.
33 Iżda Pietru wieġeb, u qallu: Jekk ilkoll jitfixklu minħabba fik, jien qatt ma nitfixkel.
34 Qallu Ġesù: Tassew nghidlek, li dal-lejl, qabel ma jidden s-serduq, tiċħadni tliet darbiet.
35 Qallu Pietru: Ukoll kieku kelli mmut miegħek, ma niċħdikx. L-istess ukoll qalu d-dixxipli kollha.
36 Imbagħad Ġesù ġie magħhom f'qasam jismu Getsemani, u qal lid-dixxipli: Oqogħdu hawn, sakemm immur hemm u nitlob.
37 U ħa miegħu 'l Pietru, u liż-żewġ ulied Żebedew, u beda jitnikket, u jiddejjaq wisq.
38 Qalilhom imbagħad: Imnikkta wisq ruħi; għall-mewt; ibqgħu hawn, u ishru miegħi.
39 U mar 'il quddiem ftit, u waqa' għal wiċċu, u talab, billi qal: O Missieri, jekk jista' jkun, ħa jitwarrab minni dal-kalċi: iżda mhux kif irrid jien, imma kif trid int.
40 U ġie fejn id-dixxipli, u sabhom reqdin, u qal 'il Pietru: Kif, ma stajtux tishru siegħa miegħi?
41 Ishru, u itolbu, biex ma tidħlux fit-tiġrib: tassew l-ispirtu mhejji, iżda l-ġisem għajjef.

42 Raġa' mar it-tieni darba, u talab, billi qal: O Missieri, jekk dal-kalċi ma jistax igħaddi minni, bla ma nixorbu, ħa tkun magħmula r-rieda tiegħek.
43 U ġie, u raġa' sabhom reqdin: għaliex għajnejhom kienu mtaqqlin.
44 U ħalliehom, u raġa' mar, u talab it-tielet darba, billi qal l-istess kliem.
45 Imbagħad ġie fejn id-dixxipli tiegħu, u qalilhom: Orqdu issa, u ħudu l-mistrieħ tagħkom: ara, qorbot is-siegħa, u Bin il-bniedem jingħata f'idejn il-midinbin.
46 Qumu, ejjew immorru: ara dak li ittradieni wasal.
47 U fil-waqt li kien għadu jitkellem, ara, Ġuda, wieħed mit-tnax, ġie, u miegħu ġemgħa kbira ta' nies bis-sjuf u bl-oħtra, mill-qassisin il-kbar u x-xjuħ tal-poplu.
48 Issa dak li ittradih taħom għelm, billi qalilhom: Dak li jien inbus, hu dak stess: żommuh tajjeb.
49 U malajr resaq lejn Ġesù, u qal: Issliem għalik, Mgħallem; u biesu.
50 U qallu Ġesù: Ħabib, għalfejn ġejt? Imbagħad resqu, u meddew idejhom fuq Ġesù, u ħaduh.
51 U, ara, wieħed minnhom li kienu ma' Ġesù medd idu, u silet sejfu, u ta daqqa lil wieħed mill-qaddejja tal-qassis il-kbir, u qatagħlu widintu.
52 Qallu mbagħad Ġesù: Arġa' qiegħed sejfek f'postu; għax dawk kollha li jaqbdu s-sejf jintilfu bis-sejf.
53 Taħseb int li jien ma nistax issa nitlob lil Missieri, u issa stess jibgħatli iżjed minn tnax-il leġjun ta' anġli?
54 Iżda kif mela sseħħ l-iskrittura, li hekk jaħtieġ isir?
55 F'dak il-ħin qal Ġesù lill-ġmiegħi tan-nies: Ħriġtu donnkom kontra xi ħalliel bis-sjuf u bl-oħtra biex teħduni? Jien kont noqgħod kuljum fit-tempju ngħallem, u ma ħadtunix.
56 Iżda dan kollu ġara, biex issehħ l-iskrittura tal-profeti. Imbagħad id-dixxipli kollha ħallewh, u ħarbu.
57 U dawk li kienu qabdu 'l Ġesù ħaduh għand Qajfas il-qassis il-kbir, fejn l-iskribi u x-xjuħ kienu miġmugħin.
58 Imma Pietru mar warajh mill-bogħod sal-palazz tal-qassis il-kbir, u daħal ġewwa, u qagħad mal-qaddejja, biex jara t-tmiem.
59 Issa l-qassisin il-kbar, u x-xjuħ, u l-kunsill kollu, bdew ifittxu xhieda qarrieqa kontra Ġesù, biex jagħtuh il-mewt;
60 U ma sabu 'l ħadd: iva, għalkemm ħafna xhud qarrieqa ġew, ma sabu 'l ħadd. Fl-aħħar ġew żewġ xhud qarrieqa.
61 U qalu: Dal-bniedem qal: Jien nista' nħott it-tempju t'Alla, u nibnih fi tlitt ijiem.
62 U l-qassis il-kbir qam bil-wieqfa, u qallu: Ma twieġeb xejn? X'inhu dan li dawn qegħdin jixhdu kontra tiegħek?
63 Iżda Ġesù baqa' sieket. U l-qassis il-kbir wieġeb u qallu: Nitolbok għal Alla l-ħaj, li tgħidilna jekk intix il-Kristu, l-Iben t'Alla.
64 Qallu Ġesù: Int għidt: madankollu ngħidilkom li mil-lum 'il quddiem taraw Bin il-bniedem qiegħed fil-lemin tas-setgħa, u ġej fuq is-sħab tas-sema.
65 Imbagħad il-qassis il-kbir ċarrat ħwejġu, hu u jgħid: Dagħa: x'għandna bżonn iżjed ta' xhud? Ara, issa intom smajtu d-dagħwa tiegħu.
66 X'jidhrilkom? U dawk wieġbu u qalu: Jisthoqqlu l-mewt.
67 Imbagħad besqulu f'wiċċu, u tawh bil-ponn; u oħrajn tawh bil-ħarta,
68 Huma u jgħidu: Ja Kristu, obsrolna: min hu dak li sawtek?
69 Issa Pietru kien qiegħed barra fil-palazz: u resqet fejnu qaddejja, tgħid: Int kont ma' Ġesù l-Galilew.
70 Imma hu ċaħad quddiem kulħadd, billi qal: Ma nafx x'inti tgħid.
71 U malli ħareġ fil-logġa, qaddejja oħra ratu, u qalet lil dawk li kienu hemm: Dan ukoll kien ma' Ġesù ta' Nażaret.
72 U raġa' ċaħad b'ħalfa: Ma nafux lil dal-bniedem.
73 U wara ftit resqu lejh dawk li kienu qegħdin hemm, u qalu 'l Pietru: Tassew, int ukoll wieħed minnhom; għax kliemek jikxfek.
74 Imbagħad beda jisħet u jaħlef, billi qal: Ma nafux lil dan il-bniedem! U minnufih idden is-serduq.
75 U Pietru ftakar fil-kelma ta' Ġesù, li kien qallu: Qabel ma jidden is-serduq, tiċħadni tliet darbiet. U ħareġ barra, u beka biki ta' l-imrar.

27 Meta sebaħ, il-qassisin il-kbar kollha u x-xjuħ tal-poplu, ftiehmu bejniethom kontra Ġesù biex joqtluh:
2 U wara li rabtuh, ħaduh, u tawh f'idejn Ponzju Pilatu l-gvernatur.
3 Imbagħad Ġuda, li ittradih, meta ra li kien ikkundannat, nidem, u raġa' ġieb it-tletin biċċa tal-fidda lill-qassisin il-kbar u lix-xjuħ,
4 U qal: Dnibt billi ittradejt demm bla ħtija. Iżda huma qalu: Aħna x'nindaħlu? Dak arah int.
5 U xeħet it-tletin biċċa tal-fidda fit-tempju, u telaq, u mar u tgħallaq.
6 U l-qassisin il-kbar ħadu t-tletin biċċa tal-fidda, u qalu: Ma jiswiex li nqegħduhom fit-teżor, għax huma l-prezz tad-demm.
7 U ftiehmu bejniethom, u xtraw bihom il-għalqa ta' wieħed jaħdem il-fuħħar, biex jidfnu l-barranin fiha.
8 Għalhekk dik il-għalqa għadha msejħa sal-lum: Il-għalqa tad-demm.
9 Imbagħad seħħ dak li qal il-profeta

Ġeremija, li ġħid: U ħadu t-tletin biċċa tal-fidda, il-prezz ta' dak li kien ipprezzat, u li wlied Iżrael kienu ipprezzaw;

10 U tawhom għall-għalqa ta' dak li jaħdem il-fuħħar, kif il-Mulej qabbadni.

11 U Ġesù qagħad wieqaf quddiem il-gvernatur: u l-gvernatur staqsieh, billi qal: Int is-Sultan tal-Lhud? u qallu Ġesù: Int qiegħed tgħid.

12 U meta xlewh il-qassisin il-kbar u x-xjuħ, ma wieġeb xejn.

13 Imbagħad Pilatu qallu: Mintix tisma' kemm ħwejjeġ qegħdin jixhdu kontra tiegħek?

14 U ma wieġbu għall-ebda kelma: hekk li l-gvernatur stagħġeb wisq.

15 Issa l-gvernatur f'dik il-festa kien imdorri jitlaq ħabsi lin-nies, lil dak li kienu jridu huma.

16 U kellhom f'dak iż-żmien ħabsi magħruf, jismu Barabba.

17 Għalhekk meta nġabru flimkien, Pilatu qalilhom: Lil min tridu li nitilqilkom? Lil Barabba, jew lil Ġesù li jgħidulu Kristu?

18 Għax kien jaf li kienu tawhulu għall-għira.

19 Xħin qagħad fuq is-siġġu tal-ħaqq, martu bagħtet tgħidlu: M'għandikx ikollok x'taqsam ma' dak ir-raġel ġust: għax jien batejt wisq illum f'ħolma minħabba fih.

20 Iżda l-qassisin il-kbar u x-xjuħ dawru l-ġemgħa tan-nies biex jitolbu għal Barabba, u jeqirdu 'l Ġesù.

21 Il-gvernatur wieġeb u qalilhom: Lil min mit-tnejn tridu li nitilqilkom? Qalu: Barabba.

22 Pilatu qalilhom: X'nagħmel mela b'Ġesù li jgħidulu Kristu? Qalu lkoll: Ħa jkun imsallab.

23 U l-gvernatur qal: Għaliex, x'deni għamel? Imma huma aktar bdew igħajtu, billi jgħidu: Ħa jkun imsallab.

24 Meta Pilatu ra li ma jista' jagħmel xejn, imma aktarx li kienet qiegħda tqum għagħa, ħa l-ilma, u ħasel idejh quddiem il-ġemgħa tan-nies, hu u jgħid: Jien m'għandi ebda ħtija fid-demm ta' dan-raġel ġust; araw intom.

25 Imbagħad in-nies kollha wieġbu, u qalu: Demmu fuqna, u fuq uliedna.

26 Imbagħad telqilhom 'il Barabba: u wara li sawwat 'il Ġesù, tah biex ikun imsallab.

27 Imbagħad is-suldati tal-gvernatur ħadu 'l Ġesù fil-pretorju, u ġemgħu madwaru il-qatgħa kollha tas-suldati.

28 U neżżgħuh, u qiegħdu fuqu kappa tal-porpra.

29 U wara li dafru kuruna tax-xewk, qegħduha fuq rasu, u qasba f'idu l-leminija: u nizlu għarkobbtejhom quddiemu, u daħku bih, huma u jgħidu: Is-sliem, Sultan tal-Lhud!

30 U besqu fuqu, u ħadu l-qasba, u sawtuh fuq rasu.

31 U wara li ddieħku bih neħħew minn fuqu l-kappa, u libbsuh ħwejġu, u ħaduh biex isalbuh.

32 U huma u ħerġin, sabu raġel minn Ċireni, jismu Xmun: lilu ġiegħlu jarfa' s-salib.

33 U meta waslu f'post igħidulu Golgota, jiġifieri, post il-qorriegħa,

34 Tawh jixrob inbid imħallat bl-imrara: u meta daqu, ma riedx jixrob.

35 U sallbuh u qasmu ħwejġu, billi lagħbuhom bix-xorti: biex iseħħ dak li ntqal mill-profeta: Qasmu ħwejġi bejniethom, u fuq ħwejġi tefgħu x-xorti.

36 U qagħdu bil-qiegħda hemm igħassulu;

37 U qegħdulu miktuba fuq rasu l-ħtija tiegħu: DAN HU ĠESÙ SULTAN IL-LHUD.

38 Imbagħad kienu msallbin miegħu żewġ ħallelin, wieħed fil-lemin, u wieħed fix-xellug.

39 U dawk li kienu jgħaddu kienu jgħajruh, huma u jċaqilqu rashom,

40 U jgħidu: Int li thott it-tempju, u tibnih fi tlitt ijiem, salva lilek innifsek. Jekk int l-Iben t'Alla, inżel mis-salib.

41 Ħekk ukoll il-qassisin il-kbar kienu jiddieħku bih, ma' l-iskribi u max-xjuħ, u jgħidu:

42 Salva oħrajn; lilu nnifsu ma jistax isalva. Jekk hu s-Sultan ta' Iżrael, ħa jinżel issa mis-salib, u nemmnuh.

43 Hu fada f'Alla; ħa jeħilsu issa, jekk iridu: għax hu qal: Jien l-Iben t'Alla.

44 Il-ħallelin ukoll, li kienu mislubin miegħu, żebilhuh.

45 Issa mis-sitt siegħa kien ħemm dlamijiet fuq l-art kollha sad-disa' siegħa.

46 U madwar id-disa' siegħa Ġesù għajjat b'leħen qawwi, billi qal: Eli, Eli, lama sabaqtani? li tfisser: Alla tiegħi, Alla tiegħi, għaliex ħallejtni?

47 X'uħud milli kienu qegħdin hemm, meta semgħu dan, qalu: Dal-bniedem qiegħed isejjaħ lil Elija.

48 U minnufih wieħed minnhom ġera, u ħa sponża, u mlieħa bil-ħall, u qiegħdha fuq qasba, u tah jixrob.

49 L-oħrajn qalu: Stenna: ħa naraw jekk jiġix Elija jsalvah.

50 Ġesù, wara li raġa' għajjat b'leħen qawwi, radd ruħu.

51 U, ara, il-purtiera tat-tempju ċċartet f'biċċtejn minn fuq s'isfel, u l-art theżżet, u l-blat inferaq;

52 U l-oqbra nfetħu; u ħafna iġsma tal-qaddisin li kienu reqdin qamu.

53 U ħarġu mill-oqbra wara l-qawmien tiegħu, u daħlu fil-belt imqaddsa, u dehru lil ħafna.

54 Issa kif iċ-ċenturjun, u dawk li kienu miegħu jgħassu 'l Ġesù, raw it-

theżhiż ta' l-art, u l-ħwejjeġ li kienu ġraw,
bażżgħu wisq, u qalu: Tassew dan kien
l-Iben t'Alla.
55 U kien hemm ħafna nisa fil-boghod
jaraw, li kienu ġew wara Ġesù mill-
Galilija, biex jieqfu mieghu:
56 Fosthom kienet Marija Maddalena,
u Marija omm Ġakbu u Ġożè, u omm
ulied Żebedew.
57 Xħin sar filgħaxija, ġie raġel għani
minn Arimatija, jismu Ġużepp, li kien hu
wkoll dixxiplu ta' Ġesù:
58 Dan mar għand Pilatu, u talab il-
ġisem ta' Ġesù. Imbagħad Pilatu ordna li
l-ġisem ta' Ġesù jingħata.
59 U meta Ġużepp ħa l-ġisem, geżwru
f'biċċa tal-għażel nadifa.
60 U qieghdu fil-qabar ġdid tieghu
stess li kien ħaffer fil-blat: u gerbeb ġebla
kbira quddiem il-bieb tal-qabar, u telaq.
61 U kien hemm Marija Maddalena, u
Marija l-oħra, bil-qieghda biswit il-
qabar.
62 Issa l-għada, li kien wara l-jum tat-
thejjija, il-qassisin il-kbar u l-Fariżej ġew
flimkien għand Pilatu,
63 Għidu: Sinjur, aħna niftakru li dak
il-qarrieq qal, meta kien għadu ħaj: Wara
tlitt ijiem inqum.
64 Ordna mela li l-qabar ikun imħares
sat-tielet jum; li ma jiġux id-dixxipli
tieghu bil-lejl, u jisirquh, u jgħidu lin-nies:
Qam mill-imwiet: u l-aħħar qerq ikun
agharr minn ta' l-ewwel.
65 Qalilhom Pilatu: Għandkom il-
għassa; morru, għassuh kif tafu.
66 Marru mela, u għalqu l-qabar tajjeb,
billi issiġillaw il-ġebla, u ħallew il-għassa.

28 Tard fil-jum tas-Sibt, malli kien
qieghed jisbaħ fl-ewwel jum tal-
ġimgħa, ġiet Marija Maddalena u Marija
l-oħra, biex jaraw il-qabar.
2 U, ara, kien hemm theżhiża kbira ta'
l-art għax anġlu tal-Mulej niżel mis-sema,
u ġie u qaleb il-ġebla mill-bieb, u qagħad
bil-qieghda fuqha.
3 Wiċċu kien donnu berqa, u libstu
bajda bħas-silġ:
4 U bil-biża' tieghu l-għassiesa trieghdu,
u saru qishom mejtin.
5 U l-anġlu wieġeb u qal lin-nisa: La
tibżgħux: għax jien naf li qegħdin tfittxu 'l
Ġesù, li kien imsallab:
6 Mhux hawn: għaliex qam, bħal ma
qal. Ejjew, araw fejn kien qieghed il-Mulej.
7 U morru malajr, u għidu lid-dixxipli
tieghu li qam mill-imwiet; u, ara, hu jmur
qabilkom fil-Galilija; hemm tarawh: ara,
jien għidtilkom.
8 U telqu malajr mill-qabar b'biża' u
b'ferħ kbir: u marru jiġru jħabbru lid-
dixxipli tieghu.
9 U huma u sejrin biex igħidu lid-
dixxipli tieghu, ara, Ġesù ltaqa' magħhom,
u qalilhom: Is-sliem għalikom. U resqu, u
qabdulu riġlejh, u qimuh.
10 Imbagħad qalilhom Ġesù: La tib-
żgħux: morru ħabbru lil ħuti biex imorru
fil-Galilija, u hemm jarawni.
11 Issa meta kienu sejrin, ara, x'uħud
mill-għassiesa ġew fil-belt, u ħabbru lill-
qassisin il-kbar il-ħwejjeġ kollha li kienu
ġraw.
12 U wara li ngemgħu max-xjuħ, u
ftiehmu, taw bosta flus lis-suldati,
13 Billi qalulhom: Għidu li d-dixxipli
tieghu ġew bil-lejl, u serquh aħna u reqdin.
14 U jekk dan jiġi f'widnejn il-gvernatur, aħna ndawruh, u lilkom neħilsukom
mill-inkwiet.
15 Għalhekk ħadu l-flus, u għamlu kif
kienu mgħallmin. U dal-kliem għadu
mxerred fost il-Lhud sal-lum.
16 Imbagħad il-ħdax-il dixxiplu marru
fil-Galilija, fuq muntanja fejn Ġesù kien
qalilhom.
17 U malli rawh, qimuh: iżda whud
thassbu.
18 Resaq Ġesù u kellimhom, billi qal:
Kull setgħa hi mogħtija lili fis-sema u
fl-art.
19 Morru mela, u għallmu l-ġnus
kollha, u għammduhom fl-Isem tal-
Missier, u ta' l-Iben, u ta' l-Ispirtu
s-Santu:
20 U għallmuhom iħarsu kulma ordnaj-
tilkom: u, ara, jien dejjem magħkom, sa
tmiem id-dinja. Amen.

L-Evanġelju Skond San Mark

1 Il-bidu ta' l-evanġelju ta' Ġesù Kristu,
Bin Alla;
2 Bħalma hu miktub fil-profeti: Ara,
jien nibgħat il-messaġġier tieghi quddiem
wiċċek, li jhejji triqtek quddiemek.
3 Il-leħen ta' wieħed igħajjat fid-dežert:
Hejju t-triq tal-Mulej, wittu l-mogħdijiet
tieghu.
4 Ġwanni kien igħammed fid-dežert, u
kien ixandar il-magħmudija ta' l-indiema
għall-maħfra tad-dnubiet.
5 U kienet tmur għandu l-art kollha

tal-Lhudija, u n-nies ta' Ġerusalem; u kienu kollha mgħammdin minnu fix-xmara tal-Ġurdan, billi jistqarru dnubietħom.

6 U Ġwanni kien liebes bix-xagħar tal-ġemel, u bi ħżiem tal-ġild madwar qaddejh; u kien jiekol il-gradijiet u l-għasel salvaġġ;

7 U kien ixandar, billi jgħid: Ġej warajja wieħed aqwa minni, li ma jistħoqlix nitbaxxa nħollu l-qafla tal-qorq tiegħu.

8 Jien tassew għammidtkom bl-ilma; iżda hu jgħammidkom bl-Ispirtu s-Santu.

9 U ġara f'dawk il-jiem, illi Ġesù ġie minn Nażaret tal-Galilija, u tgħammed fil-Ġurdan minn Ġwanni.

10 U hu u hiereġ mill-ilma, ra s-smewwiet jinfethu, u l-Ispirtu bħal ħamiema nieżel fuqu:

11 U leħen ġie mis-smewwiet igħid: Int Ibni l-maħbub, li bik nitgħaxxaq.

12 U minnufih l-ispirtu tefgħu fid-dežert.

13 U qagħad fid-dežert erbgħin jum, imġarrab minn Satana; u kien malbħejjem salvaġġi; u l-anġli kienu jduru bih.

14 Issa wara li Ġwanni ntafa' l-ħabs, Ġesù ġie fil-Galilija, ixandar l-evanġelju tas-saltna t'Alla,

15 U jgħid: Għalaq iż-żmien, u s-saltna t'Alla qorbot: indmu, u emmnu l-evanġelju.

16 Issa hu u għaddej ħada l-baħar tal-Galilija, ra 'l Xmun u 'l Indri ħuh jitfgħu xibka fil-baħar: għax kienu sajjieda.

17 U qalilhom Ġesù: Ejjew warajja, u nagħmilkom tkunu sajjieda tal-bnedmin.

18 U minnufih ħallew ix-xbieki tagħhom, u marru warajh.

19 U wara li mexa ftit iżjed 'il quddiem minn hemm, ra 'l Ġakbu bin Żebedew, u 'l ħuh Ġwanni, li kienu wkoll fid-dgħajsa jsewwu x-xbieki tagħhom.

20 U minnufih sejħilhom: u ħallew lil missierhom Żebedew fid-dgħajsa malħaddiema mikrija, u marru warajh.

21 U daħlu f'Kafarnahum; u minnufih f'jum is-Sibt daħal fis-sinagoga, u qabad igħallem.

22 U kienu mistagħġbin b'tagħlimu: għax kien igħallimhom bħal wieħed li għandu s-setgħa, u mhux bħall-iskribi.

23 U kien hemm fis-sinagoga tagħhom bniedem bi spirtu mniġġes; u għajjat,

24 Igħid: Ħallina; x'għandna naqsmu miegħek, o Ġesù ta' Nażaret? Ġejt biex teqridna? Jien naf int min int, il-Qaddis t'Alla.

25 U ċanfru Ġesù, billi qal: Iskot, u oħroġ minnu.

26 U wara li l-ispirtu mniġġes habbtu ma' l-art, u għajjat b'leħen għoli, ħareġ minnu.

27 U kollha stagħġbu, ħekk li kienu jistaqsu lil xulxin, billi jgħidu bejniethom: X'ikun dan? x'tagħlim ġdid hu dan? għax bis-setgħa jordna saħansitra l-ispirti mniġġsa, u huma jisimgħu minnu.

28 U xterdet malajr ħbaru ma' kullimkien fl-art kollha madwar il-Galilija.

29 U minghajr telf ta' żmien, meta ħarġu mis-sinagoga, daħlu fid-dar ta' Xmun u Indri, ma' Ġakbu u Ġwanni.

30 Imma ħmiet Xmun kienet mixħuta fis-sodda marida bid-deni, u mill-ewwel qalulu biha.

31 U resaq, u ħadha minn idha, u qajjimha: u d-deni telaqha f'daqqa, u daret bihom.

32 U filgħaxija, meta x-xemx niżlet, ġibulu dawk kollha li kienu morda, u dawk li kellhom ix-xjaten.

33 U l-belt kollha nġemgħet flimkien quddiem il-bieb.

34 U fejjaq ħafna li kienu morda b'ħafna mardijiet, u keċċa ħafna xjaten; u ma ħalliex lix-xjaten jitkellmu, għax kienu jafuh.

35 U filgħodu, wara li qam wisq qabel ma sebaħ, ħareġ, u telaq għal post imwarrab, u ħemm qagħad jitlob.

36 U Xmun u dawk li kienu miegħu marru warajh.

37 U malli sabuh, qalulu: Kulħadd qieghed ifittxek.

38 U qalilhom: Ejjew immorru fl-ibliet l-oħra; biex inxandar hemm ukoll: għax għal dan ġejt.

39 U xandar fis-sinagogi tagħhom mal-Galilija kollha, u keċċa x-xjaten.

40 U ġie għandu wieħed imġiddem, jitolbu, u joqgħodlu għarkobbtejh, u jgħidlu: Jekk trid, tista' tnaddafni.

41 U Ġesù, imqanqal mill-ħniena, medd idu, u messu, u qallu: Irrid: indaf.

42 U ħekk kif tkellem, il-ġdiem telqu minnufih, u ndaf.

43 U wissieh bil-qawwa, u bagħtu bla telf ta' żmien.

44 U qallu: Ara li ma tgħid xejn lil ħadd; iżda mur uri ruħek lill-qassis, u offri għat-tindif tiegħek dawk il-ħwejjeġ li Mosè ordna, b'xhieda għalihom.

45 Iżda dak ħareġ, u beda jxandar ħafna, u jxerred il-kelma; ħekk li Ġesù ma kienx jista' jidħol bid-dieher fil-belt, iżda kien joqgħod barra f'postijiet imwarrba: u kienu jiġu għandu minn kullimkien.

2 U raġa' daħal f'Kafarnahum wara xi jiem; u nstama' li kien id-dar.

2 U minnufih ħafna nġemgħu flimkien, ħekk li ma kienx ħemm wisa' biex jilqugħhom; le, lanqas ħdejn il-bieb: u xandrilhom il-kelma.

3 U ġew għandu jġibulu raġel paralitiku, li kien merfugħ minn erbgħa.

4 U meta ma setgħux jersqu fejnu minħabba r-rassa, kixfu s-saqaf fejn kien: u wara li fetħuh, niżżlu s-saqqu li fuqu kien mixħut il-paralitiku.

5 Meta Ġesù ra l-fidi tagħhom, qal lill-paralitiku: Ibni, dnubietek ikunu maħfura.

6 Iżda kien hemm x'uħud mill-iskribi bil-qiegħda hemm, igħidu f'qalbhom:

7 Għax qiegħed jidgħi hekk dal-bniedem? Min jista' jaħfer id-dnubiet ħlief Alla biss?

8 U hekk kif Ġesù ra fl-ispirtu tiegħu li kienu jgħidu hekk fihom infushom, qalilhom: Għax qegħdin tgħidu hekk f'qalbkom?

9 Liema hu l-eħfef tgħid lill-paralitiku: Dnubietek ikunu maħfura; jew tgħid: Qum, u ħu s-saqqu tiegħek, u imxi?

10 Iżda biex tkunu tafu li Bin il-bniedem għandu s-setgħa fuq l-art biex jaħfer id-dnubiet, (qal lill-paralitiku,)

11 Ngħidlek: Qum, ħu s-saqqu tiegħek, u mur f'darek.

12 U dak qam minnufih, u ħa s-saqqu, u telaq qabilhom ilkoll; hekk li kollha stagħġbu, u igglorifikaw 'l Alla, billi qalu: Qatt ma rajna hekk.

13 U raġa' ħareġ lejn il-baħar; u l-ġemgħa tan-nies kollha ġiet għandu, u għallimhom.

14 U hu u għaddej, ra 'l Levi bin Alfew bil-qiegħda fuq il-bank tat-taxxi, u qallu: Ejja warajja. U dak qam u mar warajh.

15 U ġara, xħin Ġesù kien jiekol fid-dar ta' dan, illi bosta publikani u midinbin kienu flimkien ukoll fuq il-mejda ma' Ġesù u mad-dixxipli tiegħu: għaliex kien hemm ħafna, u kienu marru warajh.

16 U meta l-iskribi u l-Fariżej rawh jiekol mal-publikani u l-midinbin, qalu lid-dixxipli tiegħu: Kif jiekol u jixrob mal-publikani u mal-midinbin?

17 Malli sama' dan, Ġesù qalilhom: Dawk li huma b'saħħithom m'għandhomx bżonn ta' tabib; iżda dawk li huma morda: ma ġejtx insejjaħ lin-nies sewwa, iżda lill-midinbin għall-indiema.

18 U d-dixxipli ta' Ġwanni u tal-Fariżej kienu jsumu: u ġew u qalulu: Għaliex id-dixxipli ta' Ġwanni u d-dixxipli tal-Fariżej isumu, iżda d-dixxipli tiegħek ma jsumux?

19 U qalilhom Ġesù: Jistgħu l-haddara jsumu, fil-waqt li l-għarus hu magħhom? Sakemm għandhom il-għarus magħhom, ma jistgħux isumu.

20 Iżda l-jiem jiġu, meta l-għarus jitteħdilhom, u mbagħad isumu f'dawk il-jiem.

21 Ħadd ukoll ma jħit roqgħa ta' xoqqa ġdida fuq libsa qadima: inkella r-roqgħa l-ġdida li tkun imlietha tiġbed mill-qadima, u t-tiċrita ssir agħarr.

22 U ħadd ma jqiegħed inbid ġdid fi ġlud qodma: inkella l-inbid il-ġdid jaqsam il-ġlud, u l-inbid jixxerred, u l-ġlud jintilfu: imma inbid ġdid għandu jitqiegħed fi ġlud ġodda.

23 U ġara, illi għadda nhar ta' Sibt minn qalb l-għlieqi tal-qamħ; u d-dixxipli tiegħu, huma u għaddejjin, bdew jaqtgħu ż-żbul.

24 U l-Fariżej qalulu: Ara, għaliex qegħdin jagħmlu nhar ta' Sibt dak li ma jixraqx?

25 U qalilhom: Qatt ma qrajtu x'għamel David, meta kellu bżonn, u ħadu l-ġuħ, hu, u dawk li kienu miegħu?

26 Kif daħal fid-dar t'Alla fi żmien Abjatar il-qassis il-kbir, u kiel il-ħobż imqiegħed quddiem il-Mulej, li ma kienx jixraq jieklu barra mill-qassisin, u ta wkoll lil dawk li kienu miegħu?

27 U qalilhom: Is-Sibt kien magħmul għall-bniedem; u mhux il-bniedem għas-Sibt:

28 Għalhekk Bin il-bniedem hu Sid is-Sibt ukoll.

3 U raġa' daħal fis-sinagoga; u kien hemm raġel li kellu idu niexfa.

2 U għassewlu, jekk ifejqux nhar ta' Sibt; biex jixluh.

3 U qal lir-raġel li kellu idu niexfa: Qum bil-wieqfa fin-nofs.

4 U qalilhom: Jixraq li nhar ta' Sibt taghmel il-ġid, jew li taghmel id-deni? Li issalva ħajja, jew li toqtol? Iżda huma baqgħu sektin.

5 U wara li ħares lejhom imgħaddab, billi kien imwaġġa' mill-ebusija ta' qalbhom, qal lir-raġel: Midd idek. U dak meddha: u idu saret b'saħħitha bħall-oħra.

6 U l-Fariżej ħarġu, u minnufih ftiehmu ma' l-Erodjani kontra tiegħu, kif jistgħu jeqerduh.

7 Imma Ġesù twarrab mad-dixxipli tiegħu lejn il-baħar: u ġemgħa kbira ta' nies mill-Galilija, u mil-Lhudija, marret warajh;

8 U minn Ġerusalem, u mill-Idumija, u 'l hemm mill-Gurdan; u mill-idwar ta' Tir u Sidon, ġemgħa kbira ta' nies, malli semgħu bil-ħwejjeġ kbar li għamel, ġew għandu.

9 U qal lid-dixxipli tiegħu, biex ikun hemm dgħajsa ċkejkna tistennieh minħabba l-ġemgħa tan-nies, biex ma irossuhx.

10 Għax kien fejjaq ħafna; hekk li dawk kollha li kellhom xi flaġell kienu jrossu fuqu biex imissuh.

11 U l-ispirti mniġġsa, meta rawh, xtehtu quddiemu, u għajtu, igħidu: Int l-Iben t'Alla.

12 U wissiehom shiħ biex ma jsemmuhx.

13 U tala' fuq muntanja, u sejjaħ għal
miegħu dawk li ried: u ġew fejnu.
14 U għamel tnax, biex ikunu miegħu,
u biex jibgħathom ixandru,
15 U biex ikollhom is-setgħa li jfejqu
l-mardijiet, u jkeċċu x-xjaten:
16 U 'l Xmun semmieh Pietru;
17 U 'l Ġakbu bin Żebedew, u 'l
Ġwanni ħu Ġakbu; semmiehom Boanerġes, jiġifieri, Ulied ir-Ragħad:
18 U Indri, u Filep, u Bartolomew, u
Mattew, u Tumas, u Ġakbu bin Alfew, u
Taddew, u Xmun il-Kanghani,
19 U Guda Iskarjota, li wkoll ittradih:
u marru f'dar.
20 U l-ġemgha tan-nies reġgħet inġemgħet, hekk li ma kinux lanqas jistgħu
jieklu l-ħobż.
21 U meta ħbiebu semgħu dan, ħarġu
biex iżommuh; għax qalu: Ħass mohħu.
22 U l-iskribi li niżlu minn Ġerusalem
qalu: Għandu l-Baghalżebub, u bilprinċep tax-xjaten ikeċċi lix-xjaten.
23 U sejħilhom ħdejh, u qalilhom bilparabbli: Kif jista' Satana jkeċċi 'l
Satana?
24 U jekk saltna hija mifruda kontra
tagħha stess, dik is-saltna ma tistax
iżżomm.
25 U jekk dar hija mifruda kontra
tagħha stess, dik id-dar ma tistax iżżomm.
26 U jekk Satana jqum kontra tiegħu
stess, u hu mifrud, ma jistax iżomm, iżda
jintemm.
27 Ħadd ma jista' jidħol f'dar ta' bniedem b'saħħtu, u jisraqlu ħwejġu, jekk
qabel ma jorbotx ir-raġel b'saħħtu; imbagħad jisraqlu daru.
28 Tassew nghidilkom: Lil ulied ilbnedmin jinhafru d-dnubiet kollha, u
d-dagħa kollu li jkunu dgħaw:
29 Iżda dak li jidgħi bl-Ispirtu s-Santu
qatt ma jkollu maħfra, imma jkun ħati ta'
kundanna għal dejjem:
30 Għax kienu jgħidu: Għandu spirtu
mniġġes.
31 U ġew imbagħad ommu u ħutu; u
billi qagħdu barra bagħtu għalih, isejħulu.
32 U l-ġemgha tan-nies qagħdet bilqieghda madwaru, u qalulu: Ara, ommok
u ħutek barra jfittxuk.
33 U wieġeb, igħidilhom: Min hi ommi,
jew ħuti?
34 U ħares madwar dawk li kienu bilqieghda madwaru, u qal: Araw 'l ommi u
'l ħuti!
35 Għaliex kull min jagħmel ir-rieda
t'Alla, dak huwa ħija, u oħti, u ommi.

4 U raġa' beda jgħallem ħdejn il-baħar:
u hemm inġemgħu madwaru ġemgha
kbira ta' nies, hekk li tala' f'dgħajsa, u
qagħad fuq il-baħar; u n-nies kollha
kienet fl-art ħdejn il-baħar.
2 U għallimhom ħafna ħwejjeġ bilparabbli, u qalilhom fit-tagħlim tiegħu:
3 Isimgħu: Ara, wieħed li jiżra' ħareġ
biex jiżra':
4 U ġara, hu u jiżra', li xi żerriegha
waqgħet mal-ġenb tat-triq, u t-tjur ta'
l-ajru ġew u belgħuha.
5 U bieċa waqgħet fuq art bil-blat, fejn
ma kellhiex ħafna ħamrija; u nibtet
f'daqqa, għax ma kellhiex fond ta' ħamrija:
6 Iżda meta x-xemx telgħet, inħarqet:
u billi ma kellhiex għerq, nixfet.
7 U bieċa waqgħet qalb ix-xewk, u
x-xewk kiber, u ħanaqħa, u ma tatx frott.
8 U bieċa oħra waqgħet fuq art tajba, u
għamlet il-frott li kiber u żdied; u bieċa tat
tletin, bieċa sittin, u bieċa mija.
9 U qalilhom: Min għandu widnejn
biex jisma', ħa jisma'.
10 U meta kien waħdu, dawk li kienu
madwaru mat-tnax staqsewh il-parabbla.
11 U qalilhom: Lilkom inghata li tkunu
tafu l-misterju tas-saltna t'Alla: iżda lil
dawk li huma minn barra, dan kollu jsirilhom bil-parabbli:
12 Biex huma u jaraw, jaraw u ma jarawx; u huma u jisimgħu, jisimgħu u
ma jifhmux; li xi darba ma jikkonvertux,
u dnubiethom jinħafrulhom.
13 U qalilhom: Ma tafux dil-parabbla?
u kif mela tkunu tafu l-parabbli kollha?
14 Dak li jiżra', jiżra' l-kelma.
15 U dawn huma dawk ta' mal-ġenb
tat-triq, fejn il-kelma hi miżrugha; iżda
meta jkunu semgħu, minnufih jiġi Satana,
u jieħu l-kelma li nżergħet f'qalbhom.
16 U dawn huma bħal dawk li jinżerghu f'art bil-blat; li, meta jisimgħu
l-kelma, jilqgħuha mill-ewwel bil-ferħ;
17 U m'għandhomx għerq fihom infushom, u għalhekk idumu xi żmien: wara,
meta jinqala' l-għali jew it-taħbit minħabba l-kelma, mill-ewwel jitfixklu.
18 U dawn huma dawk li jinżerghu fixxewk; dawn jisimgħu l-kelma,
19 U l-ġibdiet ta' did-dinja, u l-qerq talghana, u x-xewqat ħżiena ta' ħwejjeġ oħra,
meta jidħlu, johonqu l-kelma, u ssir bla
fejda.
20 U dawn huma dawk li jinżerghu fuq
art tajba; dawk li jisimgħu l-kelma, u
jilqgħuha; u jagħtu l-frott, bieċa tletin,
bieċa sittin, u bieċa mija.
21 U qalilhom: Jaqaw xemgha tinġieb
biex titqieghed taħt kejl, jew taħt sodda?
u mhux biex titqieghed fuq il-gandlier?
22 Għax xejn m'hemm mohbi, li ma
jinkixifx; u lanqas m'hemm xejn miżmum
sigriet, li ma jiġix fil-beraħ.
23 Jekk wieħed għandu widnejn biex
jisma', ħa jisma'.
24 U qalilhom: Araw x'tisimgħu: bilkejl li tkejlu, ikejlulkom; u iżjed jinghata
lilkom li tisimgħu.

25 Għax lil min għandu, jingħatalu: u
lil dak li m'għandux, jittieħidlu wkoll dak
li għandu.
26 U qal: Hekk hija s-saltna t'Alla
bħallikieku bniedem jixħet iż-żerriegħa
fl-art;
27 U jorqod, u jqum bil-lejl u bi nhar,
u ż-żerriegħa tinbet u tikber, mingħajr ma
jaf kif.
28 Għax l-art tagħti l-frott minnha
nfisha; l-ewwel il-ħaxix, imbagħad is-
sbula, imbagħad il-qamħ lest fis-sbula.
29 Iżda meta jsir il-frott, malajr joħroġ
il-minġel, għax il-ħsad ikun wasal.
30 U qal: Kif inxebbħu s-saltna t'Alla?
jew b'liema parabbla nuruha?
31 Hi bħall-qalba taż-żerriegħa tas-
senapa, li, meta tinżara' fl-art, hi l-iċken
fost iż-żrieragħ kollha li ħawn fl-art:
32 Iżda meta tinżara', tikber, u ssir
akbar mill-ħxejjex kollha, u tagħmel
friegħi kbar; ħekk li t-tjur ta' l-ajru jistgħu
jgħammru taħt id-dell tagħha.
33 U b'ħafna parabbli bħal dawn kien
jitkellem il-kelma magħhom, bħal ma
kienu jistgħu jisimgħuha.
34 U mingħajr parabbla ma kienx
ikellimhom: u meta kienu jkunu weħid-
hom, kien ifisser kollox lid-dixxipli tiegħu.
35 U dak in-nhar stess, meta sar fil-
għaxija, qalilhom: Ejjew immorru n-naħa
l-oħra.
36 U wara li bagħtu l-ġemgħa tan-nies,
ħaduh hekk kif kien għadu fid-dgħajsa. U
kien hemm ukoll dgħajjes oħra żgħar
miegħu.
37 U qam riefnu kbir ta' riħ, u l-mewġ
kien diehel fid-dgħajsa, hekk li issa mtliet.
38 U hu kien fil-poppa, rieqed fuq
imħadda: u huma qajmuh, u qalulu:
Mgħallem, ma tħabbilx rasek li nintilfu?
39 U qam, u ċanfar lir-riħ, u qal lill-
baħar: Iskot, ikkwieta. U r-riħ waqaf, u
għamlet kalma kbira.
40 Imbagħad qalilhom: Għaliex intom
hekk imbeżżgħin? għaliex m'għandkomx
fidi?
41 U beżgħu wisq; u qalu lil xulxin: Xi
bniedem hu dan, biex ir-riħ u l-baħar stess
jobduh?

5 U ġew in-naħa l-oħra tal-baħar, fil-
pajjiż tal-Ġeraseni.
2 U kif niżel mid-dgħajsa, f'daqqa
waħda ltaqa' miegħu mill-oqbra bniedem
bi spirtu mniġġes.
3 Li kellu daru qalb l-oqbra; u ebda
bniedem ma kien jista' jorbtu, le, lanqas
bil-ktajjen;
4 Għax kien ta' spiss marbut bil-qjud u
l-ktajjen, u l-ktajjen kienu mkissrin minnu,
u l-qjud imfarrkin biċċiet: u lanqas ħadd
ma kien jista' jimmansah.
5 U dejjem, lejl u nhar, kien ikun fil-
muntanji, u fl-oqbra jgħajjat, u jqatta' lilu
nnifsu bil-ġebel.
6 Iżda malli ra 'l Ġesù mill-bogħod,
ġera, u qiemu.
7 U għajjat b'leħen għoli, u qal:
X'għandi x'naqsam miegħek, Ġesù, Bin
Alla l-oġħla? Nitolbok għal Alla, la
taħqarnix.
8 Għax hu qallu: Oħroġ minn dal-
bniedem, ja spirtu mniġġes.
9 U staqsieh: X'jismek? U dak wieġeb,
billi qal: Jisimni Leġjun: għax aħna ħafna.
10 U talbu wisq biex ma jibgħathomx
barra mill-pajjiż.
11 Issa kien hemm qrib il-muntanja
merħla kbira ta' ħnieżer jirgħaw.
12 U x-xjaten kollha talbuh, billi qalu:
Ibgħatna fil-ħnieżer, biex nidħlu fihom.
13 U minnufih Ġesù rħielhom. U
l-ispirti mniġġsa ħarġu, u daħlu fil-
ħnieżer; u l-merħla, li kien fiha ma' l-elfejn
ras, intefgħet bil-herra mill-irdum għall-
baħar, u fgaw fil-baħar.
14 U dawk li kienu jirgħaw il-ħnieżer
ħarbu, u taw l-aħbar fil-belt, u fir-raba'.
U dawn ħarġu jaraw x'kien ġara.
15 U ġew għand Ġesù, u raw lil dak li
kellu x-xitan u l-leġjun, qiegħed bil-
qiegħda, u liebes, u b'moħħu f'loku: u
beżgħu.
16 U dawk li raw dan qalulhom x'ġara
lil dak li kellu x-xitan; u fuq il-ħnieżer
ukoll.
17 U bdew jitolbuh biex jitlaq mill-
inħawi tagħhom.
18 U meta tala' fid-dgħajsa, dak li
kellu x-xitan talbu biex ikun miegħu.
19 U Ġesù ma ħalliehx, iżda qallu: Mur
f'darek għand niesek, u għidilhom kemm
ħwejjeġ kbar il-Mulej għamel għalik, u
kellu ħniena minnek.
20 U telaq, u beda jxandar f'Dekapoli
kemm ħwejjeġ kbar Ġesù għamel għalih:
u n-nies kollha stagħġbu.
21 U meta Ġesù raġa' għadda bid-
dgħajsa għan-naħa l-oħra, ħafna nies
inġemgħu madwaru: u kien ħada l-baħar.
22 U, ara, ġie wieħed mill-kbar tas-
sinagoga, jismu Ġajru; u xħin rah, xtehet
f'riġlejh.
23 U talbu wisq, billi qal: Iċ-ċkejkna
binti qiegħda f'xifer il-mewt: nitolbok,
ejja u qiegħed idejk fuqha, biex tfiq; u
tgħix.
24 U mar Ġesù miegħu; u ħafna nies
marru warajh, u rassewh.
25 U waħda mara, li kellha telf ta'
demm għal tnax-il sena,
26 U kienet batiet wisq minn ħafna
tobba, u nefqet dak kollu li kellha, u ma
tjiebet xejn, iżda aktar marret għall-agħarr,
27 Malli semgħet b'Ġesù, ġiet fir-rassa
minn wara, u messet ilbiesu.
28 Għax qalet: Jekk nista' mmiss biss
ilbiesu, inkun imfejqa.

29 U minnufih it-tnixxija ta' demmha nixfet; u hasset f'ġisimha li kienet imfejqa minn dik il-marda.

30 U hekk kif Ġesù gharaf fih innifsu l-qawwa li kienet ħarġet minnu, dar fuq il-folla, u qal: Min missli lbiesi?

31 U d-dixxipli tiegħu qalulu: Qiegħed tara l-ġemgħa tan-nies trossok, u tgħid: Min missni?

32 U hares madwaru biex jara lil dik li kienet għamlet dan.

33 Iżda l-mara mbeżżgħa u mriegħda, billi kienet taf dak li kien sar fiha, ġiet u xteħtet quddiemu, u qaltlu s-sewwa kollha.

34 U qalilha: Binti, il-fidi tiegħek fejqitek: mur bis-sliema, u kun imfejqa mill-marda tiegħek.

35 Xhin kien għadu qiegħed jitkellem, ġew x'uħud minn għand il-kbir tas-sinagoga jgħidulu: Bintek mietet: għalfejn tħabbat iżjed lill-Imgħallem?

36 Imma hekk kif Ġesù sama' l-kelma li kienet inġhadet, qal lill-kbir tas-sinagoga: La tibżax, emmen biss.

37 U ma ħalla 'l ħadd imur warajh, ħlief 'il Pietru, u 'l Ġakbu, u 'l Ġwanni ħu Ġakbu.

38 U ġie fid-dar tal-kap tas-sinagoga; u ra l-għagħa, u lil dawk li kienu jibku u jixru wisq.

39 U malli daħal, qalilhom: Għaliex jeqgħdin tagħmlu din il-għagħa, u tibku? it-tifla mhix mejta, iżda rieqda.

40 U daħku bih. Imma wara li ħariġhom kollha barra, ħa lil missier it-tifla u lil ommha, u lil dawk li kienu miegħu, u daħal fejn kienet it-tifla.

41 U ħa t-tifla minn idha, u qalilha: Talita qumi; li tfisser: Tifla, ngħidlek: Qum.

42 U minnufih it-tifla qamet, u mxiet; għax kienet ta' tnax-il sena. U staghġbu b'għaġeb kbir wisq.

43 U wissiehom bis-shih li ebda bniedem ma jkun jaf dan; u ordna li jagħtuha xi ħaġa x'tiekol.

6 U ħareġ minn hemm, u ġie f'pajjiżu; u d-dixxipli tiegħu marru warajh.

2 U meta wasal is-Sibt, beda jgħallem fis-sinagoga: u bosta nies li semgħuh staghġbu, billi qalu: Mingħand min għandu dawn il-ħwejjeġ dal-bniedem? U x'għerf hu dan li ntgħatalu, li eghmejjel hekk kbar jintgħamlu minn idejh?

3 Dan mhux il-mastrudaxxa, bin Marija, ħu Ġakbu, u Ġożè, u Ġuda u Xmun? U ħutu n-nisa mhumiex hawn maghna? U kienu mfixklin bih.

4 Iżda qalilhom Ġesù: Profeta mhux bla ġieh, ħlief f'pajjiżu, u fost qrabatu, u f'daru stess.

5 U hemm ma kienx jista' jagħmel ebda eghmil kbir, għajr dak li qiegħed idejh fuq ftit morda, u fejjaqhom.

6 U staghġeb minħabba n-nuqqas tat-twemmin tagħhom.

U mar madwar l-irhula jgħallem.

7 U sejjaħ lejh it-tnax, u beda jibgħathom tnejn tnejn; u tahom is-setgħa fuq l-ispirti mniġġsa;

8 U ordnalhom biex ma jieħdu xejn għall-vjaġġ tagħhom, għajr ħatar biss; la ħorġa, la ħobż, la flus fil-borża tagħhom:

9 Iżda lebsin il-qorq; u ma jilbsux żewġt ilbiesi.

10 U qalilhom: Kulfejn tidħlu f'dar, hemm oqogħdu sakemm titilqu minn hemm.

11 U kull min ma jilqagħkomx, u lanqas jismagħkom, meta titilqu minn hemm, farfru t-trab ta' taħt saqajkom bħala xhieda kontra tagħhom. Tassew ngħidilkom: Ikun aħjar għal Sodoma u Gomorra f'jum il-ħaqq, milli għal dik il-belt.

12 U ħarġu, u xandru li l-bnedmin għandhom jindmu.

13 U keċċew ħafna xjaten, u dilku biżżejt ħafna li kienu morda, u fejquhom.

14 U sama' bih is-sultan Erodi; (għax ismu sar magħruf): u qal: Ġwanni l-Battista qam mill-imwiet, u għalhekk eghmejjel kbar qeghdin jidhru fih.

15 Oħrajn qalu: Hu Elija. U oħrajn qalu: Hu profeta, jew bħal wieħed mill-profeti.

16 Imma meta sama' b'dan Erodi, qal: Hu Ġwanni, li qtajtlu rasu: qam minn bejn l-imwiet.

17 Għax Erodi stess kien bagħat u qabad 'il Ġwanni, u rabtu fil-ħabs minħabba Erodija, mart ħuh Filippu: għax kien iżżewwiġħa;

18 Għax Ġwanni kien qal lil Erodi: Mhux sewwa għalik illi jkollok mart ħuk.

19 Għalhekk Erodija kellha ġlieda kontra tiegħu, u xtaqet toqtlu; iżda ma setgħitx:

20 Għax Erodi kien jibża' minn Ġwanni, billi kien jaf li kien raġel ġust u qaddis, u kien iħarsu; u meta semgħu, għamel ħafna ħwejjeġ, u semgħu bil-qalb.

21 U meta wasal jum f'waqtu, f'eghluq sninu, Erodi għamel ikla lill-kbarat tiegħu, u lill-kaptani l-kbar, u lill-irġiel ewlenin tal-Galilija;

22 U meta t-tifla ta' l-imsemmija Erodija daħlet, u żifnet, u għoġbot lil Erodi u lil dawk li kienu fuq il-mejda miegħu, is-sultan qal lit-tfajla: Itlobni kulma trid, u nagħtihulek.

23 U ħalfilha: Kulma titlobni, nagħtihulek, imqar nofs is-saltna tiegħi.

24 U ħarġet, u qalet lil ommha: X'nitlob? U dik qaltilha: Ras Ġwanni l-Battista.

25 U dahlet minnufih bil-ghaġla ghand is-sultan, u talbet, billi qalet: Jien irrid li malajr taghtini f'dixx ras Ġwanni l-Battista.

26 U s-sultan soghobbih wisq; iżda minħabba l-halfa tiegħu, u minħabba dawk li kienu jieklu miegħu, ma riedx jiċħadhielha.

27 U malajr is-sultan bagħat bojja, u ordna li tinġieb ras Ġwanni: u dak mar, u qatagħlu rasu fil-ħabs,

28 U ġieb rasu f'dixx, u taha lit-tifla: u t-tifla tatha lil ommha.

29 U xħin id-dixxipli tiegħu semgħu b'dan, ġew u ħadu ġismu, u qegħduh f'qabar.

30 U l-appostli nġemgħu ghand Ġesù, u qalulu kollox, sew kulma għamlu, u kemm kulma għallmu.

31 U qalilhom: Ejjew intom weħidkom f'lok imwarrab, u strieħu ftit: għax kien hemm ħafna ġejjin u sejrin, u ma kellhomx mistrieħ lanqas biex jieklu.

32 U telqu weħidhom f'lok imwarrab bid-dgħajsa.

33 U n-nies rawhom jitilqu, u ħafna kienu jafuh, u ġrew hemm bil-mixi millibliet kollha, u waslu qabilhom, u marru flimkien għandu.

34 U kif Ġesù ħareġ mid-dgħajsa ra ħafna nies, u kellu ħniena minnhom, għax kienu qishom nghaġ mingħajr raghaj: u beda jgħallimhom ħafna ħwejjeġ.

35 U xħin il-ħin kien issa daħal sewwa, id-dixxipli tiegħu resqu lejh, igħidulu: Dan lok imwarrab, u issa tard wisq:

36 Ibgħathom, ħalli jmorru fir-raba' ta' l-idwar, u fl-irħula, u jixtru għalihom ilħobż: għax m'għandhom xejn x'jieklu.

37 Wieġeb u qalilhom: Aghtuhom jieklu. U huma qalulu: Immorru nixtru b'mitejn dinier ħobż, u naghtuhom jieklu?

38 U qalilhom: Kemm-il ħobża għandkom? morru araw. U meta raw, qalu: Ħamsa, u żewġ ħutiet.

39 U ġagħalhom joqoghdu lkoll bilqieghda fi qtajjiet fuq il-ħaxix aħdar.

40 U qagħdu bil-qieghda fi qtajjiet ta' mija, u ta' ħamsin.

41 U kif ħa l-ħames ħobżiet u ż-żewġ ħutiet, ħares lejn is-sema, u bierek, u qasam il-ħobżiet, u tahom lid-dixxipli tiegħu biex iqieghdu quddiemhom; u ż-żewġ ħutiet qasam bejniethom ilkoll.

42 U kielu lkoll, u xebgħu.

43 U gabru tnax-il qoffa mimlijin biċċiet, u mill-ħut.

44 U dawk li kielu l-ħobżiet kienu madwar ħamest elef raġel.

45 U minnufih ġagħal id-dixxipli tiegħu jitilgħu fid-dgħajsa, u jmorru qablu n-naħa l-ohra ta' Betsajda, waqt li hu bagħat innies.

46 U wara li bagħathom, telaq lejn muntanja jitlob.

47 U xħin wasal filgħaxija, id-dgħajsa kienet f'nofs il-baħar, u hu waħdu l-art.

48 U rahom imħabbtin fil-qdif; għax ir-riħ kien għal wiċċhom: u f'xi r-raba' għassa tal-lejl resaq lejhom, jimxi fuq ilbaħar, u kien sa jaqbiżhom;

49 Iżda xħin rawh jimxi fuq il-baħar, ħasbu li kien spirtu, u għajtu:

50 Għax ilkoll rawh, u tħawdu. U minnufih kellimhom, u qalilhom: Qawwu qalbkom: hu jien; la tibżgħux.

51 U tala' fejnhom fuq id-dgħajsa; u r-riħ waqaf: u kienu miblughin bla qjies fihom infushom, u staghġbu.

52 Għax ma kinux jifhmu l-miraklu tal-ħobżiet: għax qalbhom kienet twebbset.

53 U meta qasmu għan-naħa l-ohra, ġew fl-art ta' Gennesaret, u ġibdu lejn ix-xatt.

54 U malli niżlu mid-dgħajsa, minnufih għarfuh.

55 U ġrew madwar dik l-art kollha, u bdew iġorru fuq is-saqqijiet dawk li kienu morda, fejn semgħu li kien.

56 U kulfejn daħal, fl-irħula, jew fl-ibliet, jew fir-raba', kienu jqieghdu l-morda fit-toroq, u talbuh bil-ħrara li mqar jmissu tarf libstu: u kemm nies kienu jmissuh kienu jieħdu saħħithom.

7 Imbagħad ġew għandu flimkien il-Fariżej, u x'uħud mill-iskribi, li ġew minn Ġerusalem.

2 U kif raw x'uħud mid-dixxipli tiegħu jieklu l-ħobż b'idejhom imniġġsin, jiġifieri mhux maħsulin, sabu ħtija fihom.

3 Għax il-Fariżej, u l-Lhud kollha, jekk ma jaħslux idejhom sewwa, ma jiklux, billi huma jżommu fit-tagħlim tax-xjuħ;

4 U meta jiġu mis-suq, ma jiklux jekk ma jinħaslux. U hemm ħafna ħwejjeġ oħra, li huma laqgħu biex iħarsuhom, bħalma hu l-ħasil tat-tazzi, tal-ġarar, ta' l-inħas, u ta' l-imwejjed.

5 Imbagħad staqsewh il-Fariżej u l-iskribi: Għaliex id-dixxipli tiegħek ma jimxux fuq it-tagħlim tax-xjuħ, iżda jieklu l-ħobż b'idejhom mhux maħsulin?

6 Wieġeb u qalilhom: Sewwa ipprofetizza Isaija fuqkom, ipokriti, kif inhu miktub: Dawn in-nies b'xofftejhom iweġġhuni iżda qalbhom bgħida minni.

7 U għalxejn iqimuni, billi jgħallmu bħala tagħlim il-preċetti tal-bnedmin.

8 Intom twarrbu l-kmandamenti t'Alla, u żżommu t-tagħlim tal-bniedem bħalma hu l-ħasil tal-ġarar u tat-tazzi: u tagħmlu ħafna ħwejjeġ oħra bħal dawn.

9 U qalilhom: Intom twarrbu għal kollox il-kmandamenti t'Alla, biex iżżommu t-tagħlim tagħkom.

10 Għax Mosè qal: Weġġaħ lil missierek u lil ommok; u: Min jisħet lil

missieru jew lil ommu, ħa jmut bil-mewt:
11 Iżda intom tgħidu: Jekk wieħed igħid lil missieru jew lil ommu: Dak li bih tista' tkun megħjun minni hu Qorban, jiġifieri, Mogħti 'l Alla, ikun ħieles.
12 U ma tħalluh jagħmel xejn iżjed għal missieru jew għal ommu:
13 Billi tagħmlu bla siwi l-kelma t'Alla bit-tagħlim tagħkom, li intom għallimtu: u ħafna ħwejjeġ oħra bħal dawn tagħmlu.
14 U xħin sejjaħ lejh in-nies kollha, qalilhom: Isimgħuni lkoll, uifhmu:
15 M'hemm xejn barra mill-bniedem, li meta jidħol fih jista' jħammġu: iżda l-ħwejjeġ li joħorġu barra minnu, dawk huma li jħammġu l-bniedem.
16 Jekk wieħed għandu widnejn biex jisma', ħa jisma'.
17 U meta daħal id-dar minn fejn in-nies, id-dixxipli tiegħu staqsewh fuq il-parabbla.
18 U qalilhom: Hekk intom ukoll bla dehen? Ma tifhmux, li kull ħaġa li minn barra tidħol fil-bniedem, ma tistax tniġġsu;
19 Għax ma tidħolx f'qalbu, iżda f'żaqqu, u tmur fil-kanal, li minnu jissaffa kull ikel?
20 U qal: Dak li joħroġ mill-bniedem, dak iniġġes il-bniedem.
21 Għax minn ġewwa, mill-qalb tal-bnedmin, joħorġu l-ħsibijiet ħżiena, l-adulterji, iż-żena,
22 Is-serq, ix-xeħħa, il-ħżunija, il-qerq, il-ħajja bla rażan, il-għajn ħażina, id-dagħa, il-kburija, il-bluha.
23 Dawn il-ħwejjeġ ħżiena kollha jiġu minn ġewwa, u jniġġsu l-bniedem.
24 U qam minn hemm, u mar fl-inħawi ta' Tir u Sidon, u daħal f'dar, u ried li ħadd ma jkun jaf b'dan: iżda ma satax jinħeba.
25 Għax waħda mara, li bintha ż-żgħira kellha spirtu mniġġes, semgħet bih, u ġiet u xteħtet f'riġlejh:
26 Il-mara kienet Griega, Sirofenissa minn ġensha; u talbitu biex ikeċċi x-xitan minn bintha.
27 Iżda qalilha Ġesù: Ħa jixbgħu l-ewwel l-ulied: għax mhux xieraq li tieħu l-ħobż ta' l-ulied, u tixħtu lill-klieb.
28 U wieġbet, u qaltlu: Iva, Mulej: imma l-klieb taħt il-mejda jieklu mill-frak ta' l-ulied.
29 U qalilha: Minħabba dal-kliem mur; ix-xitan ħareġ minn bintek.
30 U xħin waslet f'darha, sabet li x-xitan kien ħareġ, u bintha mixħuta fuq is-sodda.
31 U raġa' ħareġ mill-inħawi ta' Tir u Sidon, u ġie ħdejn il-baħar tal-Galilija, min-nofs l-inħawi ta' Dekapoli.
32 U ġibulu wieħed li kien trux, li kien ibati biex jitkellem; u talbuh bil-ħrara biex iqiegħed idu fuqu.
33 U ħadu fil-ġenb mill-ġemgħa tannies, u qiegħed subgħajh f'widnejh, u beżaq, u mess ilsienu;
34 U ħu u ħares lejn is-sema, tniegħed, u qallu: Effata, jiġifieri: Infetaħ.
35 U minnufih widnejh infetħu, u r-rabta ta' lsienu nħallet, u tkellem sewwa.
36 U wissiehom biex ma jgħidu lil ħadd: iżda aktar ma kien iwissihom, aktar iżjed kienu jxandruh.
37 U kienu mistagħġbin bla qjies, billi kienu jgħidu: Kollox għamel tajjeb: għamel it-torox jisimgħu, u l-imbikkmin jitkellmu.

8 F'dawk il-jiem billi l-ġemgħa tan-nies kienet kbira wisq, u billi ma kellhom xejn x'jieklu, Gesù sejjaħ lid-dixxipli lejh, u qalilhom:
2 Għandi ħniena mill-ġemgħa tan-nies, għax issa ilhom miegħti tlitt ijiem, u m'għandhom xejn x'jieklu:
3 U jekk nibagħthom sajmin f'darhom, jogħxew fit-triq: għax ħafna minnhom ġew mill-bogħod.
4 U wiġbuh id-dixxipli tiegħu: Minn fejn wieħed jista' jxabba' bil-ħobż lil dawn il-bnedmin hawn fid-deżert?
5 U staqsiehom: Kemm-il ħobża għandkom? U huma qalu: Sebgħa.
6 U ordna lin-nies joqogħdu bil-qiegħda fl-art; u ħa s-seba' ħobżiet, u iżżaħajr, u qasam, u ta lid-dixxipli tiegħu biex inewlulhom; u newlu lin-nies.
7 U kellhom ftit ħut żgħir; u berikhom, u ordna li jnewluhomlhom ukoll.
8 U kielu, u xebgħu: u ġabru mill-biċċiet li kien fadal sebat iqfieċ.
9 U dawk li kielu kienu madwar erbat elef; u bagħathom.
10 U minnufih tala' fid-dgħajsa mad-dixxipli tiegħu, u ġie fl-inħawi ta' Dalmanuta.
11 U l-Fariżej ħarġu, u bdew jitlewmu miegħu, billi riedu minnu għelm missema, biex iġarrbuh.
12 U tniegħed qawwi fl-ispirtu tiegħu, u qal: Għalfejn dan in-nisel ifittex għelm? Tassew ngħidilkom: Ebda għelm ma jingħata lil dan in-nisel.
13 U ħalliehom, u wara li raġa' tala' fuq id-dgħajsa telaq għan-naħa l-oħra.
14 Issa d-dixxipli nsew jieħdu l-ħobż, u lanqas kellhom fid-dgħajsa magħhom iżjed minn ħobża waħda.
15 U wissiehom, billi qal: Araw, ħarsu ruħkom mill-ħmira tal-Fariżej, u mill-ħmira ta' Erodi.
16 U tkellmu bejniethom, billi qalu: Għax m'għandniex ħobż.
17 U meta Ġesù għaraf dan, qalilhom: X'intom tgħidu, għax m'għandkomx ħobż? Għadkom ma tagħrfux, u lanqas tifhmu? Għad għandkom qalbkom iebsa.
18 Għandkom għajnejn, u ma tarawx?

u għandkom widnejn, u ma tisimgħux? U ma tiftakrux?

19 Meta qsamt il-ħames ħobżiet għall-ħamest elef, kemm-il qoffa mimlija biċċiet għartu? Qalulu: Tnax.

20 U meta seba' ħobżiet bejn erbat elef, kemm-il qoffa mimlija biċċiet għartu? U qalulu: Sebgħa.

21 U qalilhom: Kif ma tifhmux?

22 U ġie f'Betsajda; u ġibulu raġel agħma, u talbuh bil-ħrara biex imissu.

23 U qabad minn idu r-raġel agħma, u ħarġu mir-raħal; u meta beżaq fuq għajnejh, u qiegħed idejh fuqu, staqsieh jekk jarax xi ħaġa.

24 U dak ħares 'il fuq, u qal: Nara rġiel qishom siġar jimxu.

25 Wara dan raġa' qiegħed idejh fuq għajnejh: u ġagħalu jħares 'il fuq; u kien imfejjaq, u ra lil kulħadd ċar.

26 U bagħatu daru, billi qal: La tidħolx fir-raħal, u la tgħid lil ħadd b'dan fil-belt.

27 U Ġesù ħareġ mad-dixxipli tiegħu, għar-rħula ta' Ċesarija Filippi: u fit-triq staqsa lid-dixxipli tiegħu, billi qalilhom: Min igħidu n-nies li jien?

28 U wieġbu: Ġwanni l-Battista; iżda x'uħud: Elija; u oħrajn: Wieħed mill-profeti.

29 U qalilhom: Iżda intom min tgħidu li jien? u Pietru wieġbu, u qallu: Inti l-Kristu.

30 U wissiehom biex ma jgħidu 'l ħadd fuqu.

31 U beda jgħallimhom, li Bin il-bniedem għandu jbati ħafna ħwejjeġ, u jinċaħad mix-xjuħ, u mill-qassisin il-kbar, u l-iskribi, u jinqatel, u wara tlitt ijiem iqum mill-ġdid.

32 U tkellem dal-kliem fil-berah. U Pietru ħadu fil-ġenb, u beda jċanfru.

33 Iżda wara li dar u ħares lejn id-dixxipli tiegħu, ċanfar 'il Pietru, billi qal: Lura minni, Satana: għax int ma tħabbilx mohħok bil-ħwejjeġ t'Alla, iżda bil-ħwejjeġ tal-bnedmin.

34 U meta sejjaħ in-nies lejh mad-dixxipli tiegħu wkoll, qalilhom: Kull min irid jiġi warajja, ħa jiċħad lilu nnifsu, u jarfa' salibu, u jiġi warajja.

35 Għax kull min irid isalva ħajtu jitlifha; iżda kull min jitlef ħajtu minħabba fija u l-evanġelju, dan isalvaha.

36 Għax x'jiswielu bniedem, jekk jirbaħ id-dinja kollha, u jitlef ruħu stess?

37 Jew x'jagħti bniedem b'bidla ma' ruħu?

38 Kull min mela jistħi minni u minn kliemi fost dan in-nisel adulteru u midneb; Bin il-bniedem ukoll jistħi minnu, meta jiġi fil-glorja ta' Missieru ma' l-anġli mqaddsa.

9 U qalilhom: Tassew ngħidilkom: Hemm x'uħud milli qegħdin hawn, li ma jduqux il-mewt, qabel ma jaraw issaltna t'Alla ġejja bil-qawwa.

2 U wara sitt ijiem Ġesù ħa mieghu 'l Pietru, u 'l Ġakbu, u 'l Ġwanni, u ġiebhom fuq muntanja għolja għalihom weħidhom: u tbiddel quddiemhom.

3 U ħwejġu saru jiddu, bojod wisq daqs is-silġ; illi ebda wieħed li jnaddaf id-drapp ma jista' jġibhom bojod daqshekk f'wiċċ l-art.

4 U hemm dehrilhom Elija ma' Mosè: u kienu jitkellmu ma' Ġesù.

5 U wieġeb Pietru u qal 'il Ġesù: Mgħallem, tajjeb għalina li nkunu hawn: ħa nagħmlu tliet eghrejjex; wieħed għalik, u wieħed għal Mosè, u wieħed għal Elija.

6 Għax ma kienx jaf x'qiegħed igħid; għax kienu beżgħanin wisq.

7 U kien hemm shaba li għattiethom: u ġie leħen mis-shaba jgħid: Dan hu Ibni l-għażiż: Isimgħuh.

8 U minnufih, xhin ħarsu madwarhom, ma raw lil ħadd iżjed, ħlief 'il Ġesù biss magħhom.

9 U huma u neżlin mill-muntanja, ordnalhom illi ma jgħidu lil ħadd xi ħwejjeġ raw, sakemm Bin il-bniedem ikun qam mill-imwiet.

10 U żammew dil-kelma fihom infushom, billi kienu jistaqsu lil xulxin x'jiġifieri l-qawmien mill-imwiet.

11 U staqsewh, igħidu: Għaliex l-iskribi jgħidu li Elija għandu jiġi l-ewwel?

12 U wieġeb u qalilhom: Tassew li Elija jiġi l-ewwel, u jqiegħed kollox f'loku; u kif inhu miktub għal Bin il-bniedem, li jahtieġ ibati wisq, u jiżżeblah.

13 Iżda ngħidilkom: Elija tassew ġie, u għamlulu kulma xtaqu, kif inhu miktub fuqu.

14 U mal li ġie fejn id-dixxipli tiegħu, ra ġemgħa kbira ta' nies madwarhom, u l-iskribi jitlewmu magħhom.

15 U minnufih in-nies kollha, xhin rawh, staghġbu wisq, u ġrew lejh u sellmulu.

16 U staqsa lill-iskribi: X'kontu titlewmu magħhom?

17 U wieġeb wieħed mill-ġemgħa tannies u qal: Mgħallem, ġibt għandek lil ibni, li għandu spirtu mbikkem;

18 U kulfejn jieħdu, iħabbtu ma' l-art: u hu joħroġ ir-raghwa, u jgħażgħaż snienu, u jintilef: u jien tkellimt mad-dixxipli tiegħek biex ikeċċuh; u ma setgħux.

19 Wieġbu, u qal: Ja nisel bla fidi, kemm sa ndum magħkom? Kemm sa ndum nissaportikom? Ġibuhuli.

20 U ġibuhulu: u meta rah, minnufih l-ispirtu ħabbtu; u waqa' fl-art, u hu u jitmieghek beda joħroġ ir-raghwa.

21 U staqsa lil missieru: Minn kemm

ilu li ġralu dan? U dak qal: Mindu kien tarbija.

22 U bosta drabi xeħtu fin-nar, u fl-ilma, biex jeqirdu; iżda jekk tista' tagħmel xi ħaġa, ikollok ħniena minna, u għinna.

23 U qallu Ġesù: Jekk tista' temmen, kollox jista' jkun għal min jemmen.

24 Minnufih missier it-tifel għajjat, u qal bid-dmugħ: Nemmen, Mulejja; għin int in-nuqqas tat-twemmin tiegħi.

25 Xħin Ġesù ra li n-nies ġew jiġru flimkien, ċanfar l-ispirtu mniġġes, billi qallu: Ja spirtu mbikkem u trux, ngħidlek: Oħroġ minnu, u tidħolx iżjed fih.

26 U l-ispirtu għajjat, u ħabbtu bis-sħiħ, u ħareġ minnu: u dak kien qisu mejjet; ħekk li ħafna qalu: Miet.

27 Iżda Ġesù qabdu minn idu, u refgħu; u dak qam.

28 U xħin daħal id-dar, id-dixxipli tiegħu staqsewh bejnu u bejnhom: Għaliex ma stajniex nkeċċuh?

29 U qalilhom: Dal-ġens ta' xjaten b'xejn ma jistgħu joħorġu, ħlief bit-talb u bis-sawm.

30 U telqu minn hemm, u għaddew mill-Galilija; u ried li ħadd ma ikun jaf b'dan.

31 Għax hu għallem lid-dixxipli tiegħu, u qalilhom: Bin il-bniedem jinġħata f'idejn il-bnedmin, u joqtluh; u wara li jinqatel, iqum mat-tielet jum.

32 Iżda huma ma fehmux dal-kliem, u kienu jibżgħu jistaqsuh.

33 U wasal Kafarnahum; u kif daħal id-dar staqsiehom: Fuqiex kontu titlewmu bejnietkom fit-triq?

34 Iżda huma baqgħu sektin: għax fit-triq kienu tlewmu bejniethom, fuq min ikun l-akbar.

35 U qagħad bil-qiegħda, u sejjaħ lit-tnax, u qalilhom: Jekk wieħed jixtieq ikun l-ewwel, dan ikun l-aħħar fost kulħadd, u qaddej ta' kulħadd.

36 U ħa tifel żgħir, u qiegħdu f'nofs-hom: u wara li ħadu f'dirgħajh, qalilhom:

37 Min jilqa' f'ismi wieħed minn dawn it-tfal, jilqa' lili: u kull min jilqa' lili, jilqa' mhux lili, iżda lil dak li bagħatni.

38 U wieġeb Gwanni, billi qal: Mgħallem aħna rajna wieħed ikeċċi x-xjaten f'ismek, u ma ġiex warajna; u aħna ma ħallejniehx, għax ma ġiex warajna.

39 Imma qal Ġesù: La żżommuhx: għax m'hemm ebda bniedem li jagħmel miraklu f'ismi, li jista' malajr wara igħid deni fuqi.

40 Għax min mhux kontra tagħna hu magħna.

41 Għax min jagħtikom tazza ilma biex tixorbu f'ismi, għax intom ta' Kristu, tassew ngħidilkom, ma jitlifx il-ħlas tiegħu.

42 U min jiskandalizza wieħed minn dawn iż-żgħar li jemmnu fija, aħjar ikun għalih li tiddendel ġebla ta' mitħna m'għonqu, u jixteħet il-baħar.

43 U jekk idek tfixklek, aqtagħha: aħjar ikun għalik li tidħol magħtub fil-ħajja, milli jkollok iż-żewġ idejn biex tmur l-infern, fin-nar li ma jintefa qatt:

44 Fejn id-duda tagħhom ma tmutx, u n-nar ma jintefiex.

45 U jekk sieqek tfixklek, aqtagħha: aħjar ikun għalik li tidħol zopp fil-ħajja, milli jkollok żewġ saqajn biex tintafa' fl-infern, fin-nar li ma jintefa qatt.

46 Fejn id-duda tagħhom ma tmutx, u n-nar ma jintefiex.

47 U jekk għajnek tfixklek, aqlagħha: aħjar ikun għalik li tidħol fis-saltna t'Alla b'għajn waħda, milli jkollok żewġ għajnejn biex tintafa' fin-nar ta' l-infern:

48 Fejn id-duda tagħhom ma tmutx, u n-nar ma jintefiex.

49 Għax kulħadd jitmellaħ bin-nar, u kull sagrifiċċju jitmellaħ bil-melħ.

50 Tajjeb il-melħ; iżda jekk il-melħ jitlef imluħitu, biex issewwuh? Ħa jkollkom il-melħ fikom infuskom, u ħa jkollkom is-sliem bejnietkom.

10 U qam minn hemm, u ġie fl-inħawi tal-Ludija 'l hinn mill-Gurdan: u n-nies reġgħu ġew lejh; u hu, bħal ma kien jagħmel dari, raġa' għallimhom.

2 U ġew għandu l-Fariżej, u staqsewh, biex iġarrbuh: Jixraq li raġel ikeċċi lil martu?

3 U wieġeb, u qalilhom: X'ordnalkom Mosè?

4 U qalu: Mosè ħalla li tinkiteb il-kitba tad-divorzju, u titkeċċa.

5 U wieġeb Ġesù, u qalilhom: Min-ħabba l-ebusija ta' qalbkom kitbilkom dal-preċett.

6 Iżda mill-bidu tal-ħolqien Alla għa-milhom raġel u mara.

7 Minħabba f'hekk raġel jitlaq lil mis-sieru u lil ommu, u jingħaqad ma' martu;

8 U t-tnejn isiru ġisem wieħed: għal-hekk ma jibqgħux iżjed tnejn, iżda ġisem wieħed.

9 Għalhekk dak li Alla għaqqad flim-kien, ħa ma jifirdux il-bniedem.

10 U fid-dar id-dixxipli reġgħu staq-sewh fuq din l-istess ħaġa.

11 U qalilhom: Kull min ikeċċi lil martu, u jiżżewweġ oħra, jagħmel adul-terju kontra tagħha.

12 U jekk mara tkeċċi lil żewġha, u tiżżewweġ iehor, tagħmel adulterju.

13 U ġibulu tfal ċkejknin, biex imiss-hom: iżda d-dixxipli tiegħu ċanfru lil dawk li ġibuhom.

14 Iżda malli Ġesù ra dan, għadab wisq, u qalilhom: Ħallu t-tfal ċkejknin jiġu għandi; u la żżommuhomx: għax ta' dawn hija s-saltna t'Alla.

15 Tassew nghidilkom: Min ma jilqax is-saltna t'Alla bħal tifel ċkejken, ma jidħolx fiha.

16 U għannaqhom, u qiegħed idejh fuqhom, u berikhom.

17 U wara li ħareġ fit-triq, ġie wieħed jiġri, u qagħad għarkobbtejh quddiemu, u staqsieh: Mgħallem tajjeb, x'nagħmel biex niret il-ħajja ta' dejjem?

18 U Ġesù qallu: Għax tgħidli tajjeb? M'hemm ħadd tajjeb għajr wieħed, Alla.

19 Inti taf il-kmandamenti: La tagħmilx adulterju: La toqtolx: La tisraqx: La tixhidx falz: La timbroljax: Weġġaħ lil missierek u lil ommok.

20 U wieġeb, u qallu: Mgħallem, dawn kollha ħaristhom minn żgħużi:i.

21 Imbagħad Ġesù ħares lejh u ħabbu, u qallu: Ħaġa waħda tonqsok: mur, bigħ kulma għandek, u agħtih lill-foqra, u jkollok teżor fis-sema: u ejja, ħu s-salib, u imxi warajja.

22 U dak soghobbih għal dal-kliem, u mar qalbu sewda: għax kellu ħafna ġid.

23 U Ġesù ħares madwaru, u qal lid-dixxipli tiegħu: Kemm hija ħaġa tqila li dawk li għandhom il-għana jidħlu fis-saltna t'Alla!

24 U d-dixxipli stagħġbu bi kliemu. Imma Ġesù raġa' wieġeb, u qalilhom: Uliedi, kemm hija ħaġa tqila għal dawk li jittamaw fil-għana biex jidħlu fis-saltna t'Alla!

25 Eħfef li ġemel jgħaddi minn għajn ta' labra, milli raġel għani jidħol fis-saltna t'Alla.

26 U kienu jistagħġbu bla qjies, billi jgħidu bejniethom: Min mela jista' jkun salvat?

27 U Ġesù, hu u jħares lejhom, qal: Għall-bnedmin dan ma jistax ikun; iżda mhux għal Alla: għax kollox jista' jkun għal Alla.

28 Imbagħad Pietru beda jgħidlu: Ara, aħna ħallejna kollox, u ġejna warajk.

29 U wieġeb Ġesù, u qal: Tassew nghidilkom: M'hemm ebda bniedem li telaq id-dar, jew lil ħutu subjien, jew lil ħutu bniet, jew lil missieru, jew lil ommu, jew lil martu, jew lil uliedu, jew artijiet, minħabba fija, u minħabba l-evanġelju,

30 Li ma jeħux mitt darba iżjed issa f'dan iż-żmien, djar, u aħwa subjien u bniet, u ommijiet u wlied, u artijiet, bil-persekuzzjonijiet; u fid-dinja l-oħra ħajja ta' dejjem.

31 Imma ħafna li huma l-ewwel ikunu l-aħħar; u l-aħħar l-ewwel.

32 U kienu fit-triq telgħin Ġerusalem; u Ġesù kien miexi quddiemhom: u kienu mistagħġbin; u huma u mexjin wara, kienu mbeżżgħin. U raġa' ħa t-tnax, u beda jgħidilhom x'kellu jiġrilu,

33 Billi qal: Araw, aħna telgħin Ġerusalem; u Bin il-bniedem jingħata f'idejn il-qassisin il-kbar, u lill-iskribi; u jikkundannawh għall-mewt, u jagħtuh f'idejn il-Ġentili:

34 U jiddieħku bih, u jsawtuh, u jobżqulu, u joqtluh: u fit-tielet jum jarġa' jqum.

35 U resqu lejh Ġakbu u Ġwanni, ulied Żebedew, igħidu: Mgħallem, irridu li tagħmlilna kulma nixtiequ.

36 U qalilhom: Xi tridu li jien nagħmel għalikom?

37 Qalulu: Agħtina li aħna noqogħdu, wieħed fuq il-lemin tiegħek, u l-ieħor fuq ix-xellug tiegħek, fil-glorja tiegħek.

38 Imma qalilhom Ġesù: Ma tafux x'titolbu: tistgħu tixorbu mill-kalċi li nixrob minnu jien? u titgħammdu bil-magħmudija li biha mgħammed jien?

39 U qalulu: Nistgħu. U qalilhom Ġesù: Intom tixorbu tabilħaqq mill-kalċi li nixrob jien; u titgħammdu bil-magħmudija li biha mgħammed jien:

40 Iżda biex toqogħdu fuq idi l-lemenija u fuq idi x-xellugija mhux għalija li nagħti; iżda jingħata lil dawk li għalihom ġie mħejji.

41 U meta l-għaxra semgħu dan, qabdu jitgħaddbu wisq għal Ġakbu u għal Ġwanni.

42 Iżda Ġesù sejħilhom lejh, u qalilhom: Intom tafu li dawk, li huma miżmumin bħala l-ħakkiema tal-Ġentili, jaħkmuhom; u l-kbar tagħhom għandhom jedd fuqhom.

43 Iżda fostkom m'għandux ikun hekk; imma kull min irid isir kbir fostkom, ikun il-qaddej tagħkom:

44 U kull min ikun fostkom l-ewlieni, ikun il-qaddej ta' lkoll.

45 Għaliex ukoll Bin il-bniedem ma ġiex biex ikun moqdi, iżda biex jaqdi, u biex jagħti ħajtu b'fidwa għal ħafna.

46 U waslu Ġerko: u hu u ħiereġ minn Ġerko mad-dixxipli tiegħu u ma' gemgħa kbira ta' nies, Bartimew l-agħma, bin Timew, kien qiegħed bil-qiegħda mal-ġenb tat-triq jitlob.

47 U kif sama' li kien Ġesù ta' Naża-ret, beda jgħajjat, u jgħid: Ġesù, bin David, ikollok ħniena minni!

48 U ħafna ċanfruh biex joqgħod kwiet: iżda beda jgħajjat wisq aktar: Int, bin David, ikollok ħniena minni.

49 U waqaf Ġesù, u ordna li jsejħulu. U sejħu lir-raġel agħma, billi qalulu: Qawwi qalbek, qum; qiegħed isejjaħlek.

50 U dak, ħu u jarmi ħwejġu, qam, u resaq lejn Ġesù.

51 U Ġesù wieġeb u qallu: Xi trid li jien nagħmel għalik? Qallu r-raġel agħma: Mulej, li nieħu d-dawl.

52 U qallu Ġesù: Mur; il-fidi tiegħek fejqitek. U minnufih ħa d-dawl, u mar wara Ġesù fit-triq.

11 U xhin qorbu lejn Ġerusalem, lejn Betfaġe u Betanja, fejn il-għolja taż-Żebbuġ, baghat tnejn mid-dixxipli tiegħu,
2 U qalilhom: Morru fir-raħal li qieghed biswitkom: u hekk kif tidħlu fih, issibu felu marbut, li fuqu ebda bniedem għadu ma qagħad; holluh, u ġibuh.
3 U jekk xi ħadd ighidilkom: X'intom tagħmlu? għidu li l-Mulej għandu bżonnu; u malajr jibagħtu hawn.
4 U marru, u sabu l-felu marbut ħada l-bieb f'ras żewġ toroq; u ħallewh.
5 U x'uhud minn dawk li kienu hemm qalulhom: X'intom tagħmlu, thollu l-felu?
6 U qalulhom bħal ma kien ordna Ġesù: u ħallewhom imorru.
7 U ġiebu l-felu għand Ġesù, u tefgħu fuqu ħwejjiġhom; u rikeb fuqu.
8 U ħafna firxu ħwejjiġhom fit-triq; u oħrajn qatgħu friegħi mis-siġar, u ferrxuhom fl-art.
9 U dawk li marru quddiem, u dawk li ġew wara, għajtu, ighidu: Osanna; Imbierek dak li ġej f'isem il-Mulej:
10 Imbierka s-saltna ta' missierna David, li ġejja f'isem il-Mulej: Osanna fl-ogħla.
11 U Ġesù daħal Ġerusalem, u fittempju; u meta ħares lejn kollox, billi issa kien ġà tard, ħareġ għal Betanja mat-tnax.
12 U l-għada, meta ġew minn Betanja, ħadu l-ġuh.
13 U kif ra fil-boghod siġra tat-tin li kellha l-weraq, ġie, biex jara jekk isibx xi ħaġa fuqha; u xhin wasal fejnha, ma sab xejn ħlief weraq; għax ma kienx għadu żmien it-tin.
14 U wieġeb Ġesù, u qalilha: Qatt ħadd iżjed għal dejjem ma jiekol frott minnek. U d-dixxipli tiegħu semgħu dan.
15 U ġew Ġerusalem: u Ġesù daħal fit-tempju, u beda jkeċċi 'l barra lil dawk li kienu jbigħu, u lil dawk li kienu jixtru fit-tempju, u qaleb l-imwejjed tas-sarrafa, u l-banketti ta' dawk li kienu jbigħu l-ħamiem;
16 U ma ried iħalli lil ħadd iġorr ebda ħaġa fit-tempju.
17 U kien igħallem, billi jgħidilhom: Mhux miktub: Id-dar tiegħi tissejjaħ dar tat-talb għall-ġnus kollha? iżda intom għamiltuha għar tal-ħallelin.
18 U l-qassisin il-kbar u l-iskribi semgħu dan, u bdew ifittxu kif jeqerduh: għax kienu jibżgħu minnu, għax in-nies kollha kienet mgħaġġba fuq tagħlimu.
19 U meta kien isir fil-għaxija, kien johroġ mill-belt.
20 U filgħodu, huma u għaddejjin, raw is-siġra tat-tin niexfa mill-egħruq.
21 U xhin Pietru ftakar, qallu: Mgħallem, ara, is-siġra tat-tin li int shett nixfet.
22 U wieġeb Ġesù, ighidilhom: Ikollkom fidi f'Alla.
23 Għax tassew nghidilkom: Li kull min igħid lil dil-muntanja: Inqala', u xtehet il-baħar; u f'qalbu ma jkollux dubju, iżda jemmen li dawk il-ħwejjeġ li qal isiru; ikollu kulma qal.
24 Għalhekk nghidilkom: Il-ħwejjeġ kollha li tixtiequ, intom u titolbu, emmnu li taqalgħuhom, u intom tehduhom.
25 U intom u titolbu, aħfru, jekk għandkom xi ħaġa kontra xi ħadd; biex Missierkom li jinsab fis-smewwiet jaħfrilkom dnubietkom ukoll.
26 Iżda jekk intom ma taħfrux, lanqas Missierkom li jinsab fis-smewwiet ma jaħfrilkom dnubietkom.
27 U reġgħu ġew Ġerusalem: u hu u miexi fit-tempju, resqu fejnu l-qassisin il-kbar, u l-iskribi, u x-xjuħ;
28 U qalulu: Bis-setgħa ta' min tagħmel dawn il-ħwejjeġ? u min tak din is-setgħa li tagħmel dawn il-ħwejjeġ?
29 U wieġeb, u qalilhom Ġesù: Jien ukoll nistaqsikom ħaġa, u wigbuni, u nghidilkom b'liema setgħa nagħmel dawn il-ħwejjeġ.
30 Il-magħmudija ta' Ġwanni, kienet mis-sema, jew mill-bnedmin? Wigbuni.
31 U huma tkellmu bejniethom, billi qalu: Jekk nghidu: Mis-sema; igħid: Mela għax ma emmintuhx?
32 Iżda jekk nghidu: Mill-bnedmin: kienu jibżgħu min-nies: għax il-bnedmin kollha kienu jżommu 'l Ġwanni bħala tabilħaqq profeta.
33 U wieġbu, u qalu 'l Ġesù: Ma nafux. U Ġesù wieġeb, qalilhom: Lanqas ma nghidilkom jien b'liema setgħa nagħmel dawn il-ħwejjeġ.

12 U beda jitkellem magħhom bilparabbli. Wieħed raġel ħawwel għalqa dwieli, u dawwar ħajt madwarha, u ħaffer ħofra għall-magħsra, u bena torri, u qabbilha lill-bdiewa, u mar f'pajjiż fil-boghod.
2 U fi-istaġun ta' l-egħneb baghat qaddej għand il-bdiewa, biex jieħu minn għand il-bdiewa l-frott tal-għalqa tad-dwieli.
3 U huma qabduh, u sawtuh, u baghtuh lura b'xejn.
4 U raġa' baghtilhom qaddej ieħor; u lil dan tefgħulu l-ġebel, u ferewh f'rasu, u baghtuh lura mżeblaħ.
5 U raġa' baghat ieħor; u lil dan qatluh; u bosta oħrajn; lil x'uhud sawtuhom, u lil x'uhud qatluhom.
6 Wieħed kien baqagħlu, iben għażiż, u baghathulhom ukoll l-aħħar wieħed, billi qal: Igibulu rispett lil ibni.
7 Imma dawk il-bdiewa qalu bejniethom: Dan hu l-werriet; ejjew, ħa noqtluh, u l-wirt ikun tagħna.
8 U qabduh, u qatluh, u tefgħuh barra mill-għalqa.

9 X'jagħmel mela sid il-għalqa? Jiġi u jeqred il-bdiewa, u jagħti l-għalqa tad-dwieli lil nies oħra.

10 U ma qrajtux din l-iskrittura: Il-ġebla li l-bennejja ma ridux saret għareb:

11 Dan kien mill-Mulej, u hu ħaġa tal-għaġeb quddiem għajnejna?

12 U riedu jaqbduh, iżda beżgħu mill-poplu; għaliex għarfu li kien tkellem il-parabbla għalihom: u ħallewh, u marru.

13 U bagħtulu x'uħud mill-Fariżej u mill-Erodjani, biex jaqbduh fi kliemu.

14 U malli ġew, qalulu: Mgħallem, aħna nafu li int raġel sewwa, u ma żżomm ma' ħadd: għax ma tħarisx lejn wiċċ il-bnedmin, iżda tgħallem it-triq t'Alla fis-sewwa: Xieraq li nagħtu l-ħaraġ lil Ċesri, jew le?

15 Nagħtu, jew ma nagħtux? Iżda hu, billi kien jaf l-ipokresija tagħhom, qalilhom: Għaliex iġġarbuni? ġibuli dinier, biex narah.

16 U ġibuhulu. U qalilhom: Ta' min hi dix-xbieha u l-kitba? Wiġbuh: Ta' Ċesri.

17 U Ġesù wieġeb, qalilhom: Agħtu 'l Ċesri, dak li hu ta' Ċesri; u 'l Alla, dak li hu t'Alla. U stagħġbu bih.

18 Imbagħad ġew fejnu s-Sadduqin, li jgħidu li m'hemmx qawmien mill-imwiet; u staqsewh, billi qalu:

19 Mgħallem, Mosè kitbilna: Jekk hu xi raġel imut, u jħalli lil martu warajh, u ma jħallix ulied, ħuh għandu jiżżewweġ l-armla, biex iqajjem nisel lil ħuh.

20 Issa kien hemm sebat aħwa: u l-ewwel wieħed iżżewweġ mara, u miet mingħajr ma ħalla nisel.

21 U t-tieni ħadha, u miet, u lanqas ħalla nisel: u l-istess it-tielet:

22 U s-sebgħa żżewwiġha, u ma ħalliex nisel: il-mara mietet ukoll, l-aħħar fost kollha.

23 Mela fil-qawmien, meta jqumu, mart min minnhom tkun? għaliex is-sebgħa żżewġuha.

24 Wieġeb Ġesù, qalilhom: Mhux għalhekk tiżbaljaw, għax la tafu l-iskrittura, u lanqas is-setgħa t'Alla?

25 Għax meta jqumu mill-imwiet, la jiżżewġu, u la jingħataw għaż-żwieġ; iżda huma bħall-anġli fis-smewwiet.

26 U dwar il-mejtin, li jqumu; ma qrajtux fil-ktieb ta' Mosè, kif Alla tkellem miegħu qalb il-għolliq, billi qal: Jien hu Alla t'Abraham, u Alla ta' Iżakk, u Alla ta' Ġakobb?

27 Hu mhux Alla tal-mejtin, iżda Alla tal-ħajjin: Intom mela qegħdin fi sball kbir.

28 U resaq wieħed mill-iskribi, u billi semagħhom jitkellmu flimkien, u kien jaf li wegibhom tajjeb, staqsieh: Liema hu l-ewwel kmandament fost kollha?

29 U wieġbu Ġesù: L-ewwel fost il-kmandamenti kollha hu: Isma', ja Iżrael; Il-Mulej, Alla tagħna, hu Mulej wieħed:

30 U int tħobb il-Mulej, Alla tiegħek, b'qalbek kollha, u b'ruħek kollha, u b'dehnek kollu, u b'saħħtek kollha: dan hu l-ewwel kmandament.

31 It-tieni hu dan: Ħobb il-proxxmu tiegħek bħalek innifsek. M'hemm ebda kmandament ieħor akbar minn dawn.

32 U l-iskrib qallu: Tajjeb, Mgħallem, tkellimt is-sewwa: għax hemm Alla wieħed; u m'hemmx ieħor għajru:

33 U li tħobbu bil-qalb kollha, u bid-dehen kollu, u bir-ruħ kollha, u bis-saħħa kollha, u li wieħed iħobb il-proxxmu tiegħu bħalu nnifsu, hi ħaġa akbar mill-offerti maħruqa u s-sagrifiċċji kollha.

34 U meta Ġesù ra li wieġeb bil-għaqal qallu: Int m'intix bgħid mis-saltna t'Alla. U ħadd wara dan ma kellu ħila jistaqsih ħaġa oħra.

35 U wieġeb Ġesù, u hu u jgħallem fit-tempju, qal: Kif igħidu l-iskribi li Kristu hu bin Dawid?

36 Għax Dawid innifsu jgħid bl-Ispirtu s-Santu: Il-Mulej qal lil Sidi: Oqgħod fuq il-lemin tiegħi, sama nqieghed l-eghdewwa tiegħek b'mirfes riġlejk.

37 Mela Dawid innifsu sejjaħlu Sidu; u mnejn mela hu ibnu? U l-ġemgħa tan-nies ħadet pjaċir tisimgħu.

38 U kien igħidilhom f'tagħlimu: Ħarsu ruħkom mill-iskribi, li jħobbu jimxu lebsin b'ilbiesi twal, u jħobbu t-tislim fil-pjazez.

39 U l-ewwel siġġijiet fis-sinagogi, u l-ewwel postijiet fil-festi:

40 Li jibilgħu d-djar tar-romol, u b'turija jagħmlu talb twil: dawn ikollhom kundanna akbar.

41 U Ġesù qagħad bil-qieghda biswit it-teżor, u qagħad jara kif in-nies kienu jitfgħu l-flus fit-teżor: u bosta li kienu għonja kienu jitfgħu ħafna.

42 U ġiet waħda armla fqira, u tefgħet habbtejn, li jagħmlu kwadrant.

43 U sejjaħ lejh id-dixxipli tiegħu, u qalilhom: Tassew ngħidilkom: Din l-armla fqira tefgħet iżjed minn dawk kollha li tefgħu fit-teżor:

44 Għaliex ilkoll tefgħu miż-żejjed tagħhom; iżda hi mill-faqar tagħha tefgħet kulma kellha: l-istess għajxien kollu tagħha.

13 U hu u hiereġ mit-tempju, wieħed mid-dixxipli tiegħu qallu: Mgħallem, ara x'ġebel kbir u x'bini kbir hawn!

2 U Ġesù wieġeb, qallu: Tara int dal-bini kbir? Ma titħalliex ħaġra fuq oħra, li ma tinħattx.

3 U hu u qieghed fuq il-għolja taż-Żebbuġ biswit it-tempju, Pietru, u Ġakbu,

u Ġwanni, u Indri, staqsewh bejnu u bejnhom:

4 Għidilna, meta jiġru dawn il-ħwejjeġ? u x'ikun il-għelm meta dawn il-ħwejjeġ kollha jseħħu?

5 Weġibhom Ġesù, u beda jgħid: Araw illi ħadd ma jqarraq bikom:

6 Għax ħafna jiġu f'ismi jgħidu: Jien hu Kristu; u jqarrqu b'ħafna.

7 U meta tisimgħu bi gwerer u għidut ta' gwerer, la titħawdux: għaliex jaħtieġ li ħwejjeġ bħal dawn jiġru: iżda t-tmiem ikun għadu ma wasalx.

8 Għax ġens iqum għal ġens, u saltna għal saltna: u jkun hemm tħeżżiż ta' l-art f'ħafna nħawi, u jkun hemm ġuħ u tixwix: dawn il-ħwejjeġ huma l-bidu tal-weġgħat.

9 Imma ħarsu lilkom infuskom: għax jagħtukom f'idejn il-kunsilli; u tissawtu fis-sinagogi: u tingiebu quddiem ħakkiema u slaten minħabba fija, b'xhieda għalihom.

10 U l-evanġelju għandu l-ewwel jixxandar lill-ġnus kollha.

11 Iżda meta jeħdukom, u jagħtukom f'idejhom, la toqogħdux taħsbu minn qabel x'sejrin tgħidu, u lanqas titħassbu minn qabel: iżda tkellmu dak kollu li jingħatalkom f'dak il-waqt: għax ma tkunux intom li titkellmu, iżda l-Ispirtu s-Santu.

12 Issa l-ħu jagħti lil ħuh għall-mewt, u l-missier lil ibnu; u l-ulied iqumu għall-ġenituri tagħhom, u jġibuhom li jieħdu l-mewt.

13 U tkunu mibgħudin mill-bnedmin kollha minħabba ismi: iżda min iżomm qawwi sa l-aħħar, dan ikun salvat.

14 Iżda meta taraw il-għajb tal-ħerba, li fuqu tkellem il-profeta Daniel, qiegħed fejn m'għandux joqgħod, (ħa jifhem min jaqra) imbagħad dawk li jkunu fil-Ludija ħa jaħarbu fuq il-muntanji:

15 U min ikun fuq il-bejt ħalli ma jinżilx, u lanqas jidħol ġewwa, biex jieħu xi ħaġa mid-dar:

16 U min ikun fil-għalqa ħalli ma jmurx lura biex jieħu lbiesu.

17 Iżda jaħasra għall-ħbiela, u għal dawk li jreddgħu f'dawk il-jiem!

18 U itolbu li l-ħarba tagħkom ma tkunx fix-xitwa.

19 Għax f'dawk il-jiem ikun hemm għali, li bħalu mill-bidu tal-ħolqien li ħoloq Alla s'issa qatt ma kien hemm, u lanqas ikun hemm.

20 U jekk il-Mulej ma ikunx qassar dawk il-jiem, ebda bniedem ma jsalva: iżda minħabba l-maħturin, li ħatar, hu qassar il-jiem.

21 Imbagħad jekk xi ħadd igħidilkom: Ara, hawn hu Kristu; jew, ara, hemm hu; la temmnuhx:

22 Għax iqumu Kristijiet foloz, u profeti foloz, u juru egħliem u egħġubijiet, biex iqarqu, jekk jista' jkun, bil-maħturin ukoll.

23 Iżda ħarsu sewwa: ara, jien għidtilkom kollox minn qabel.

24 Iżda f'dawk il-jiem, wara dak inniket, ix-xemx tiddallam, u l-qamar ma jagħtix id-dawl tiegħu,

25 U l-kwiekeb tas-sema jaqgħu, u l-qawwiet li huma fis-smewwiet jitħeżżu.

26 Imbagħad jaraw 'il Bin il-bniedem ġej fis-sħab b'qawwa kbira u glorja.

27 U mbagħad jibgħat l-anġli tiegħu, u jiġbor flimkien il-maħturin tiegħu mill-erbat irjieħ, minn tarf l-art sa tarf is-sema.

28 Issa mis-siġra tat-tin itgħallmu parabbla: Meta l-fergħa tagħha tkun għadha ratba, u toħroġ il-weraq, intom tafu li s-sajf wasal:

29 Hekk intom ukoll, meta taraw dawn il-ħwejjeġ jiġru, kunu afu li qorob, fejn il-bibien.

30 Tassew ngħidilkom, li dan in-nisel ma jgħaddix, sa ma jiġru dawn il-ħwejjeġ kollha.

31 Is-sema u l-art igħaddu: iżda kliemi ma jgħaddix.

32 Imma b'dak il-jum u b'dik is-siegħa ħadd ma jaf, le, lanqas l-anġli fis-smewwiet, lanqas l-Iben, iżda l-Missier.

33 Għassu, ishru, u itolbu: għax ma tafux meta jkun iż-żmien.

34 Għax Bin il-bniedem hu bħal bniedem li sejjer isiefer għal boghod, u ħalla 'l daru, u ta s-setgħa lill-qaddejja tiegħu, lil kull wieħed xogħlu, u qabbad lill-bewwieb igħasses.

35 Ishru, mela: għax ma tafux meta sid id-dar jiġi; filgħaxija, jew f'nofs il-lejl, jew x'hin jidden is-serduq, jew filgħodu:

36 Li ma jiġix għal għarrieda, u jsibkom reqdin.

37 U dak li qiegħed ngħidilkom, ngħidu lil kulħadd: Ishru.

14 Wara jumejn kienet il-festa tal-għid, u ta' l-ażżmi: u l-qassisin il-kbar u l-iskribi bdew ifittxu kif jaqbduh bil-qerq, u joqtluh.

2 Imma qalu: Mhux nhar ta' festa, li ma jkunx hemm xi rewwixta tal-poplu.

3 U meta kien Betanja fid-dar ta' Xmun l-imġiddem, hu u jiekol, ġiet mara li kellha vażett ta' l-alabastru biż-żejt tal-fwieħa tan-nard safi li jiswa wisq; u kissret il-vażett, u sawbitu fuq rasu.

4 U kien hemm x'uħud li għadbu fihom infushom, u qalu: Għalfejn sar dal-ħela taż-żejt tal-fwieħa?

5 Għax dan sata' nbiegħ għal aktar minn tliet mitt dinier, u ntgħata lill-foqra. U gergru kontra tagħha.

6 U Ġesù qal: Ħalluha; għalfejn iddejquha? Eġħmil tajjeb għamlet miegħi.

7 Għax intom għandkom il-foqra dej-

jem magħkom, u kull meta tkunu tridu tistgħu tagħmlulhom il-ġid: iżda intom m'għandkomx lili dejjem.

8 Hi għamlet li setgħet: dilket lil ġismi minn qabel għad-difna.

9 Tassew ngħidilkom: Kull fejn jixxandar dan l-evanġelju fid-dinja kollha, dan ukoll li għamlet jintqal b'tifkira tagħha.

10 U Ġuda Iskarjota, wieħed mit-tnax, mar għand il-qassisin il-kbar, biex jittradih magħhom.

11 U meta semgħu dan, ferħu, u wieġħdu li jagħtuh il-flus. U hu fittex ilwaqt kif jittradih.

12 U fl-ewwel jum ta' l-ażżmi, meta kienu joqtlu l-ħaruf tal-għid, id-dixxipli tiegħu qalulu: Fejn trid li aħna mmorru u nillestu biex tiekol il-għid?

13 U bagħat tnejn mid-dixxipli tiegħu. u qalilhom: Morru l-belt, u hemm jiltaqa' magħkom raġel iġorr ġarra ilma: morru warajh.

14 U fejn jidħol, għidu lil sid id-dar: L-Imgħallem qal: Fejn hi l-kamra talmistednin, li fiha niekol il-għid maddixxipli tiegħi?

15 U hu jurikom kamra kbira fuq, mifruxa u lesta: hemm hejjulna.

16 U d-dixxipli telqu, u waslu l-belt, u sabu kif qalilhom: u lestew il-għid.

17 U filgħaxija ġie mat-tnax.

18 U huma u qegħdin bil-qiegħda jieklu, qal Ġesù: Tassew ngħidilkom: Wieħed minnkom li jiekol miegħi jittradini.

19 U bdew isewdu qalbhom, u igħidulu wieħed wieħed: Jaqaw jien? U wieħed ieħor qal: Jaqaw jien?

20 U wieġeb u qalilhom: Wieħed mittnax; dak li jbill fid-dixx miegħi.

21 Bin il-bniedem tassew imur, bħalma hu miktub fuqu: iżda jaħasra għal dak li minnu Bin il-bniedem hu ittradut! Kien ikun aħjar għal dak il-bniedem li kieku qatt ma twieled.

22 U huma u jieklu, Ġesù ħa l-ħobż, u bierku, u qasmu, u tahom, u qal: Ħudu, kulu: dan hu ġismi.

23 U ħa l-kalċi, u wara li żżaħajr, tahulhom: u huma lkoll xorbu minnu.

24 U qalilhom: Dan hu demmi tarrabta l-ġdida, li hu mxerred għal ħafna.

25 Tassew ngħidilkom: Jien ma nixrobx iżjed mill-frott tad-dielja, sa dak innhar li nixorbu ġdid fis-saltna t'Alla.

26 U wara li kantaw innu, ħarġu għallgħolja taż-Żebbuġ.

27 U qalilhom Ġesù: Il-lejla lkoll titfixklu minħabba fija: għax hu miktub: Jien nolqot ir-ragħaj, u n-ngħaġ jixterdu.

28 Iżda wara l-qawmien tiegħi, jien immur qabilkom fil-Galilija.

29 Iżda Pietru qallu: Għalkemm kollha jitfixklu, jien le.

30 U qallu Ġesù: Tassew ngħidlek: Illum, dal-lejl stess, qabel ma jidden darbtejn is-serduq, tkun ċħadtni tliet darbiet.

31 Iżda dak tkellem iżjed qawwi: Jekk għandi mmut miegħek, ma niċħdek b'xejn. U hekk ukoll qalu lkoll.

32 U ġew f'post li kien jismu Ġetsemani: u qal lid-dixxipli tiegħu: Oqogħdu hawn, waqt li jien nitlob.

33 U ħa miegħu 'l Pietru, u 'l Ġakbu, u 'l Ġwanni, u beda jitbażża', u jiddejjaq wisq;

34 U qalilhom: Ruħi hija mdejqa wisq għall-mewt: oqogħdu hawn, u ishru.

35 U mar ftit 'il quddiem; u waqa' fl-art, u talab li, jekk jista' jkun, titbieghed minnu s-siegħa.

36 U qal: Abba, Missier, kollox jista' jkun għalik; warrab minni dal-kalċi: iżda le dak li rrid jien, imma dak li trid int.

37 U ġie, u sabhom reqdin, u qal lil Pietru: Xmun, inti rieqed? ma stajtx tishar għal siegħa?

38 Ishru, u itolbu, biex ma tidħlux fittiġrib: l-ispirtu hu tassew imhejji, iżda l-ġisem hu dgħajjef.

39 U raġa' mar, u talab, u qal l-istess kliem.

40 U meta ġie, raġa' sabhom reqdin, (għax għajnejhom kienu mtaqqlin,) u lanqas kienu jafu x'iwiġbuh.

41 U ġie t-tielet darba, u qalilhom: Orqdu issa, ħudu l-mistrieħ tagħkom: huwa biżżejjed, waslet is-siegħa; ara, Bin il-bniedem sa jingħata f'idejn il-midinbin.

42 Qumu, immorru; ara, dak li jittradini wasal.

43 U minnufih, hu u jitkellem, ġie Ġuda, wieħed mit-tnax, u miegħu ġemgha kbira ta' nies bis-sjuf u l-oħtra, millqassisin il-kbar, u l-iskribi, u x-xjuħ.

44 U dak li ittradih kien tahom għelm, billi qal: Dak li jien inbus, dak stess hu; aqbduh, u ħuduh imħares sewwa.

45 U hekk kif wasal, mill-ewwel resaq fuqu, u qal: Mgħallem, Mgħallem; u biesu.

46 U xeħtu idejhom fuqu, u ħaduh.

47 U wieħed minnhom li kien hemm ħareġ sejf, u ta daqqa lill-qaddej tal-qassis il-kbir, u qataghlu widintu.

48 U wieġeb Ġesù, u qalilhom: Ħriġtu donnkom għal xi ħalliel, bis-sjuf u bl-oħtra, biex teħduni?

49 Jien kont kuljum magħkom fit-tempju ngħallem, u ma ħadtunix: iżda l-iskrittura jaħtieġ isseħħ.

50 U lkoll ħallewh, u ħarbu.

51 U sejjer warajh kien hemm wieħed żagħżugħ, imgeżwer f'biċċa tal-għażel fuq il-laħam; u ż-żgħażagħ qabduh.

52 Iżda hu reħa l-biċċa tal-għażel, u ħarab minnhom għarwien.

53 U ħadu 'l Ġesù għand il-qassis il-

kbir: u ngemghu l-qassisin il-kbar kollha u x-xjuh u l-iskribi.
54 U Pietru baqa' sejjer warajh mill-boghod, sa gewwa l-bitha tal-qassis il-kbir: u qaghad mal-qaddejja jishon quddiem in-nar.
55 U l-qassisin il-kbar u l-kunsill kollu bdew ifittxu xhieda kontra Gesù biex jaghtuh il-mewt; u ma sabu xejn.
56 Ghax bosta xehdu falz kontra tieghu, iżda x-xhieda taghhom ma kenitx taqbel.
57 U qamu x'uhud, u xehdu falz kontra tieghu, billi qalu:
58 Ahna smajnieh ighid: Jien ingarraf dat-tempju maghmul bl-idejn, u fi tlitt ijiem nibni iehor maghmul mhux bl-idejn.
59 Iżda lanqas hekk ix-xhieda taghhom ma qablet.
60 U l-qassis il-kbir qam fin-nofs, u staqsa 'l Gesù, billi qal: Int xejn ma twiegeb? X'inhu li dawn in-nies qeghdin jixhdu kontra tieghek?
61 Imma hu ma tkellem xejn, u ma wieġeb xejn. Raġa' staqsieh il-qassis il-kbir, u qallu: Inti l-Kristu, Bin l-Imbierek?
62 U Gesù qal: Jien hu; u ghad taraw Bin il-bniedem qieghed fil-lemin tal-qawwa, u gej fis-shab tas-sema.
63 Imbaghad il-qassis il-kbir qatta' hwejġu, u qal: X'ghandna bżonn iżjed ta' xhieda?
64 Smajtu d-daghwa: X'jidhrilkom? U kollha ikkundannawh li hu hati tal-mewt.
65 U whud bdew jobżqulu, u jghammdulu wiċċu, u jaghtuh bil-ponn, u jghidulu: Obsor min: u l-qaddejja tawh daqqiet ta' harta.
66 U xhin Pietru kien isfel fil-bitha, giet wahda mill-qaddejja nisa tal-qassis il-kbir:
67 U meta rat 'il Pietru jissahhan, harset lejh, u qalet: U int ukoll kont ma' Gesù ta' Nażaret.
68 Iżda hu ċahad, billi qal: Ma nafx, u lanqas nifhem x'inti qieghda tghid. U hareġ barra fil-logġa; u s-serduq idden.
69 U l-qaddejja reġghet ratu, u bdiet tghid lil dawk li kienu qeghdin hemm: Dan wieħed minnhom.
70 Iżda hu raġa' ċahad. U wara ftit, dawk li kienu hemm reġghu qalu 'l Pietru: Tabilhaqq int wieħed minnhom; ghax int Galilew, u kliemek jikxfek.
71 Imma hu beda jahlef u jidghi, billi qal: Jien ma nafx lil dal-bniedem li fuqu qeghdin titkellmu.
72 U s-serduq raġa' idden ghat-tieni darba. U ftakar Pietru fil-kelma li kien qallu Gesù: Qabel ma s-serduq jidden darbtejn, tiċhadni tliet darbiet. U meta haseb fuq hekk, beka.

15 U malajr filghodu il-qassisin il-kbar ghamlu laqgha max-xjuh u ma' l-iskribi u mal-kunsill kollu, u rabtu 'l Gesù, u haduh, u tawh f'idejn Pilatu.
2 U staqsieh Pilatu: Int is-Sultan tal-Lhud? U hu wieġeb, qallu: Int qieghed tghid dan.
3 U l-qassisin il-kbar xlewh f'hafna hwejġ: iżda hu ma wieġeb xejn.
4 U Pilatu raġa' staqsieh, billi qal: Ma twieġeb xejn? Ara f'kemm hwejġ qeghdin jixluk.
5 Iżda Gesù raġa' ma wieġeb xejn; hekk li Pilatu staghġeb.
6 Issa f'dik il-festa kien jitilqilhom habsi, min kienu jixtiequ.
7 U kien hemm wieħed Barabba, li kien marbut ma' dawk li kienu ghamlu rvell mieghu, u li kienu qatlu fl-irvell.
8 U l-ġemgha tan-nies hi u tghajjat talbitu jaghmel kif dejjem ghamlilhom.
9 Iżda Pilatu wieġeb, qalilhom: Tridu nitilqilkom is-Sultan tal-Lhud?
10 Ghax hu gharaf li minhabba l-ghira l-qassisin il-kbar kienu ġibuhulu.
11 Iżda l-qassisin il-kbar xewxu n-nies, biex jitilqilhom aktarx lil Barabba.
12 U Pilatu raġa' wieġeb, u qalilhom: Xi tridu mela li jien nagħmel lil dak li tghidulu s-Sultan tal-Lhud?
13 U reġghu ghajtu: Sallbu.
14 Imbaghad qalilhom Pilatu: Ghaliex, xi hsara ghamel? U huma aktar ghajtu: Sallbu.
15 U hekk Pilatu, billi ried jogħġob linnies, telqilhom lil Barabba, u ta 'l Gesù, wara li sawtu, biex ikun imsallab.
16 U s-suldati haduh fil-bitha, imsejha l-Pretorju; u sejhu flimkien il-qatgha kollha.
17 U libbsuh porpra, u nisġu kuruna tax-xewk, u qeghduha madwar rasu.
18 U bdew isellmulu: Is-sliem, Sultan tal-Lhud!
19 U tawh fuq rasu b'qasba, u besqulu, u huma u jinżlu gharkobbtejhom, qimuh.
20 U wara li ddieħku bih, neżżghuh il-porpra, u libbsuh hwejġu, u hargħuh biex isallbuh.
21 U ġieghlu lil wieħed Xmun minn Ċirene, li kien ghaddej, ġej mir-raba', missier Xandru u Rufu, jerfaghlu salibu.
22 U wasslu f'lok jismu Golgota, li jfisser: Lok il-qorriegha.
23 U tawh jixrob inbid imhallat bil-mirra: iżda ma hadux.
24 Imbaghad sallbuh, u qassmu lbiesu, billi tefghu x-xorti fuqhom, b'kemm kull wieħed jieħu.
25 U kienet it-tielet siegha, u sallbuh.
26 U l-kitba tal-htija tieghu miktuba fuqu kienet: IS-SULTAN TAL-LHUD.
27 U mieghu sallbu żewġ hallelin; wieħed fuq il-lemin tieghu, u l-ieħor fuq ix-xellug tieghu.
28 U sehhet l-iskrittura, li tghid: U kien magħdud mal-ħżiena.

29 U dawk li kienu jgħaddu kienu jgħajruh, u jharrku rashom, u jgħidu: Ah, int li thott it-tempju, u tibnih fi tlitt ijiem,
30 Salva lilek innifsek, u inżel mis-salib!
31 Hekk ukoll il-qassisin il-kbar huma u jiddieħku qalu bejniethom ma' l-iskribi: Salva oħrajn; u ma jistax isalva lilu nnifsu.
32 Ħa jinżel issa mis-salib Kristu s-Sultan ta' Iżrael, biex naraw u nemmnu. U dawk li kienu msallbin mieghu kienu jgħajruh.
33 U meta kienet is-sitt siegħa, kien hemm dalma fuq l-art kollha sad-disa' siegħa.
34 U fid-disa' siegħa Ġesù għajjat b'leħen qawwi, billi qal: Eloj, Eloj, lama sabaqtani? li jfisser: Alla tiegħi, Alla tiegħi, għaliex ħallejtni?
35 U x'uħud minnhom li kienu hemm, xħin semgħu dan, qalu: Ara, qiegħed isejjaħ lil Elija.
36 U wieħed mar jiġri u mela sponża bil-ħall, u qiegħdha fuq qasba, u tah jixrob, fil-waqt li qal: Ħa naraw jiġix Elija jniżżlu.
37 U Ġesù għajjat b'leħen qawwi, u radd ruħu.
38 U l-purtiera tat-tempju ċċartet f'biċċtejn minn fuq s'isfel.
39 U kif iċ-ċenturjun, li kien qiegħed quddiemu, ra li kien għajjat ħekk, u radd ruħu, qal: Tassew dar-raġel kien Bin Alla.
40 U kien hemm ukoll nisa jħarsu millboghod: fosthom kien ħemm Marija Maddalena, u Marija omn Ġakbu ż-żgħir, u Ġożè, u Salome;
41 (Li wkoll kienu jmorru warajh, meta kien fil-Galilija, u kienu jduru bih;) u ħafna nisa oħrajn li ġew mieghu Ġerusalem.
42 U issa, meta waṣal filgħaxija, billi kienet it-thejjija, jiġifieri, lejlet is-Sibt,
43 Gie Ġużepp minn Arimatea, kunsilier nobbli, li hu wkoll kien jistenna s-Saltna t'Alla; u daħal bla biża' għand Pilatu, u talab ġisem Ġesù.
44 U staghġeb Pilatu jekk kienx ġà miet: u sejjaħ liċ-ċenturjun, u staqsieh jekk kienx ilu li miet.
45 U meta sar jaf miċ-ċenturjun, ta l-ġisem lil Ġużepp.
46 U dan xtara biċċa għażel fina, u niżżlu, u kebbu fil-għażel, u qieghdu f'qabar li kien imħaffer fil-blat, u gerbeb ġebla fil-bieb tal-qabar.
47 U Marija Maddalena, u Marija omm Ġożè raw fejn tqieghed.

16 U wara li għadda s-Sibt, Marija Maddalena, u Marija omm Ġakbu, u Salome, xtraw il-fwejjaħ, biex jiġu u jidilkuh.
2 U kmieni ħafna filgħodu fl-ewwel jum tal-ġimgħa, ġew ħdejn il-qabar ma' tlugħ ix-xemx.
3 U qalu lil xulxin: Min igerbilna l-ġebla mill-bieb tal-qabar?
4 U meta ħarsu, raw li l-ġebla kienet imgerba: għax kienet kbira wisq.
5 U huma u dehlin fil-qabar, raw żagħżugħ bil-qieghda fin-naħa tal-lemin, liebes libsa twila bajda; u ndehxu.
6 U qalilhom: La tindehxux: Intom qegħdin tfittxu 'l Ġesù ta' Nażaret, li kien imsallab: hu qam; mhux hawn; araw il-lok fejn qegħduh.
7 Iżda morru għidu lid-dixxipli tiegħu u 'l Pietru li hu jmur qabilkom fil-Galilija: hemm tarawh, kif qalilkom.
8 U ħarġu malajr, u ħarbu mill-qabar; għax kienu jitrieghdu u mistagħġbin; u lanqas ma qalu xejn lil ħadd, għax kienu mbeżżgħin.
9 Issa meta Ġesù qam kmieni fl-ewwel jum tal-ġimgħa, deher l-ewwel lil Marija Maddalena, li minnha kien ħareġ seba' xjaten.
10 U marret u qaltilhom li kienet mieghu, fil-waqt li kienu jitnikktu u jibku.
11 U huma, xħin semgħu li kien ħaj, u li kienet ratu, ma emmnux.
12 Wara dan deher b'sura oħra lil tnejn minnhom, huma u mexjin, sejrin lejn irraba'.
13 U marru, u qalu b'dan lill-oħrajn: u lanqas dawn ma emmnuhom.
14 Wara deher lill-ħdax, huma u qegħdin fuq il-mejda, u ċanfarhom għannuqqas ta' twemmin, u għall-ebusija ta' qalbhom: għax ma emmnux lil dawk li kienu rawh wara li kien qam.
15 U qalilhom: Morru fid-dinja kollha, u xandru l-evanġelju lil kull maħluq.
16 Min jemmen u jitgħammed, isalva; iżda min ma jemminx ikun ikkundannat.
17 U dawn l-egħliem imorru wara dawk li jemmnu: F'ismi jkeċċu x-xjaten; u jitkellmu b'ilsna ġodda;
18 Jaqbdu s-sriep; u jekk jixorbu xi ħaġa li tagħti l-mewt, ma tagħmlilhomx deni; imiddu idejhom fuq il-morda, u jfejquhom.
19 Imbagħad wara li kellimhom, il-Mulej irtafa' fis-sema, u qagħad fil-leminija t'Alla.
20 U huma telqu, u xandru ma' kullimkien, waqt li l-Mulej baqa' jaħdem magħhom, billi wettaq il-kelma, bl-egħliem li saru wara. Amen.

L-Evanġelju Skond San Luqa

1 Billi ħafna ħadu f'idhom biex jiktbu rakkont dwar il-ħwejjeġ li kienu mwettqin fostna,

2 Bħal ma raddewhomlna dawk li millbidu raw b'għajnejhom, u saru ministri tal-kelma;

3 Deherli li hu sewwa għalija wkoll, billi għarbilt kollox bir-reqqa minn ras il-għajn, illi niktiblek ħaġa wara l-oħra, o wisq eċċellenti Teofilu,

4 Biex taghraf is-sewwa ta' dawk il-ħwejjeġ, li fihom int kont imgħallem.

5 Kien hemm fi żmien Erodi, is-sultan tal-Ludija, wieħed qassis jismu Żakkarija, mit-taqsima t'Abija: u martu kienet mill-bniet t'Aron, u Eliżabet kien isimha.

6 U t-tnejn kienu nies sewwa quddiem Alla, billi jħarsu l-kmandamenti kollha u l-preċetti tal-Mulej bl-ebda nuqqas.

7 U ma kellhomx tfal, għax Eliżabet kienet ħawlija, u t-tnejn issa kienu mdaħħlin fiż-żmien.

8 U ġara, hu u jservi ta' qassis quddiem Alla fl-ordni tat-taqsima tiegħu,

9 Skond id-drawwa tas-saċerdozju, illi messu jaħraq l-inċens meta jidħol fit-tempju tal-Mulej.

10 U l-ġemgħa kollha tal-poplu kienet barra titlob waqt il-ħruq ta' l-inċens.

11 U ħemm deherlu anġlu tal-Mulej wieqaf fin-naħa tal-lemin ta' l-altar ta' l-inċens.

12 U xħin Żakkarija rah, thawwad, u biża' waqa' fuqu.

13 Imma l-anġlu qallu: La tibżax, Żakkarija: għax talbek instama'; u martek Eliżabet tilidlek iben, u int issemmih Ġwanni.

14 U jkollok ferħ u hena; u ħafna jifirħu bi twelidu.

15 Għax hu jkun kbir quddiem il-Mulej, u la jixrob inbid u lanqas xorb qawwi; u jimtela' bl-Ispirtu s-Santu, sa minn ġuf ommu.

16 U ħafna minn ulied Iżrael iraġġa' lejn il-Mulej Alla tagħhom.

17 U hu jimxi quddiemu fl-ispirtu u l-qawwa ta' Elija, biex iraġġa' l-qlub tal-missirijiet lejn l-ulied, u lil dawk li ma jogħdux għall-għerf tan-nies ġusti; biex iħejji poplu lest għall-Mulej.

18 U Żakkarija qal lill-anġlu: Biex nagħraf dan? għax jien raġel xiħ, u marti mdaħħla sewwa fiż-żmien.

19 U l-anġlu wieġeb, billi qal: Jien Gabrijel, li noqgħod quddiem Alla; u kont mibgħut biex inkellmek, u nħabbarlek dawn l-aħbarijiet tajba.

20 U, ara, int titbikkem, u ma tkunx tista' titkellem, sal-jum li fih dawn il-ħwejjeġ jiġru, għax int ma emmintx kliemi, li jseħħ fi żmienu.

21 U n-nies stennew lil Żakkarija, u stagħġbu għax iddawwar daqshekk fit-tempju.

22 U meta ħareġ, ma setax ikellimhom: u fehmu li kien ra xi dehra fit-tempju: għax għamlilhom is-sinjali, u baqa' mbikkem.

23 U ġara, hekk kif il-jiem tas-servizz tiegħu għaddew, illi telaq lejn daru.

24 U wara dawk il-jiem martu Eliżabet tqalet; u staħbiet għal ħames xhur, tgħid:

25 Hekk għamilli l-Mulej fil-jiem li fihom tafa' għajnejh fuqi, biex ineħħi l-għajb tieghi minn fost in-nies.

26 U fis-sitt xahar l-anġlu Gabrijel intbagħat minghand Alla f'belt tal-Galilija, jisimha Nażaret,

27 Għand xebba mgħarrsa ma' raġel li kien jismu Ġużepp, mid-dar ta' David; u l-isem tax-xebba kien Marija.

28 U l-anġlu daħal għandha, u qal: Issliem għalik, int li lilek mogħtija grazzja, il-Mulej mieghek: imbierka inti fost innisa.

29 U meta ratu, thawdet bi kliemu, u ħasbet fiha nfisha x'tista' tkun din it-tislima.

30 U qalilha l-anġlu: La tibżax, Marija: għax int sibt grazzja quddiem Alla.

31 U, ara, int tnissel f'ġufek, u tiled iben, u ssemmih ĠESÙ.

32 Hu jkun kbir, u jissemma Bin il-Għoli: u l-Mulej Alla jagħtih it-tron ta' missieru David:

33 U jsaltan għal dejjem fuq id-dar ta' Ġakobb; u għal saltnatu ma jkunx hemm tmiem.

34 U mbagħad Marija qalet lill anġlu: Kif ikun dan, la jien ma nagħrafx raġel?

35 U wieġeb l-anġlu, u qalilha: L-Ispirtu s-Santu jiġi fuqek, u l-qawwa tal-Għoli tghattik: għalhekk ukoll dik il-ħaġa qaddisa li titwieled minnek tissejjaħ Bin Alla.

36 U, ara, Eliżabet qaribtek, hi wkoll tqila b'iben fi xjuħitha: u dan hu s-sitt xahar lil dik, li kienu jgħidulha ħawlija.

37 Għax m'hemm xejn li ma jistax ikun għal Alla.

38 U qalet Marija: Hawn hi l-qaddejja

tal-Mulej; ikunli skond kelmtek. U l-anġlu telaq minn ħdejha.

39 U qamet Marija f'dawk il-jiem, u telqet bil-għaġla lejn il-għoljiet, f'belt ta' Ġuda;

40 U daħlet fid-dar ta' Żakkarija, u sellmet lil Eliżabet.

41 U ġara, meta Eliżabet semgħet it-tislima ta' Marija, illi t-tarbija f'ġufha qabżet; u Eliżabet imtliet bl-Ispirtu s-Santu:

42 U għajtet b'leħen għoli, u qalet: Imbierka int fost in-nisa, u mbierek il-frott ta' ġufek.

43 U mnejn hu dan lili, li tiġi omm Mulejja għandi?

44 Għax, ara, ħekk kif il-leħen tat-tislima tiegħek ġie f'widnejja, it-tarbija qabżet f'ġufi bil-ferħ.

45 U mbierka dik li emmnet: għax iseħħu dawk il-ħwejjeġ li ntqalulha mill-Mulej.

46 U Marija qalet: Ruħi tkabbar il-Mulej,

47 U l-ispirtu tiegħi jithenna f'Alla s-Salvatur tiegħi.

48 Għax ħares lejn l-istat umli tal-qaddejja tiegħu: għax, ara, minn issa 'l quddiem, imbierka jgħidli kull nisel.

49 Għax is-Setgħani għamel miegħi ħwejjeġ kbar; u qaddis hu ismu.

50 U minn nisel għal nisel hi l-ħniena tiegħu ma' dawk li jibżgħu minnu.

51 Wera l-qawwa bi driegħu; xerred l-imkabbrin fil-ħsibijiet ta' qalbhom.

52 Niżżel is-setgħanin mit-tron tagħhom, u għolla lil dawk li ħuma umli.

53 Lill-imġewħin xabba' bi ħwejjeġ tajba; u lill-għonja bagħathom b'xejn.

54 Għen lill-qaddej tiegħu Iżrael, biex jiftakar fil-ħniena tiegħu;

55 Bħal ma tkellem ma' missirijietna, m'Abraham, u ma' nislu għal dejjem.

56 U Marija baqgħet magħha madwar tliet xhur; u reġgħet lejn darha.

57 Issa ż-żmien ta' Eliżabet li kellha teħles għalqilha, u wildet iben.

58 U l-ġirien u l-qraba tagħha semgħu kif il-Mulej wera ħniena kbira magħha; u ferħu magħha.

59 U ġara, fit-tmien jum, illi ġew biex jagħmlu ċ-ċirkonċiżjoni lit-tifel, u semmewh Żakkarija, bħal isem missieru.

60 U ommu wieġbet, u qalet: Mhux hekk; iżda jissemma Gwanni.

61 U qalulha: M'hemm ħadd minn niesek li għandu dan l-isem.

62 U għamlu s-sinjali lil missieru, x'irid isemmih.

63 U talab tavla żgħira, u kiteb hekk: Gwanni ismu. U kulħadd stagħġeb.

64 U fommu nfetaħ dak il-ħin stess, u nħall ilsienu, u tkellem, u bierek 'l Alla.

65 U waqa' biża' fuq dawk kollha li kienu jgħammru madwarhom: u fil-għoljiet kollha tal-Lhudija kienu jitħaddtu fuq dawn il-ħwejjeġ.

66 U dawk kollha li semgħuhom żammewhom f'qalbhom, billi qalu: X'għad ikun dat-tifel? U id il-Mulej kienet miegħu.

67 U missieru Żakkarija mtela bl-Ispirtu s-Santu, u ħabbar, billi qal:

68 Imbierek il-Mulej Alla ta' Iżrael; għax żar u feda l-poplu tiegħu.

69 U qajjem għalina qarn ta' salvazzjoni fid-dar tal-qaddej tiegħu David;

70 Bħal ma tkellem b'fomm il-profeti mqaddsa tiegħu, li ilhom minn meta nbdiet id-dinja;

71 Li nkunu salvati mill-eħdewwa tagħna, u minn id dawk kollha li jobogħduna;

72 Biex jagħmel il-ħniena mwieġħda lil missirijietna, u jiftakar fir-rabta qaddisa tiegħu;

73 Il-ħalfa li ħalef lil Abraham missierna,

74 Li jagħtina, li meħlusin minn idejn l-eħdewwa tagħna, naqduh bla biża',

75 Fil-qdusija u l-ħaqq quddiemu, il-jiem kollha ta' ħajjitna.

76 U int, tfajjel, tissejjaħ profeta tal-Għoli; għax tmur quddiem wiċċ il-Mulej biex thejjilu t-toroq tiegħu.

77 Biex tagħti tagħrif fuq is-salvazzjoni lill-poplu tiegħu bil-maħfra ta' dnubiethom,

78 Bil-ħniena ħelwa t'Alla tagħna; li biha jżurna ż-żerriq mill-għoli.

79 Biex idawwal lil dawk li qegħdin fid-dlam u fid-dell tal-mewt, biex imexxi lil riġlejna fi triq is-sliem.

80 U t-tfajjel kiber, u tqawwa fl-ispirtu, u kien fid-dežert sal-jum li fih wera lilu nnifsu lil Iżrael.

2 U ġara f'dawk il-jiem, illi ħareġ degriet mingħand Ċesri Awgustu, li d-dinja kollha għandha tinkiteb.

2 (U dil-kitba saret l-ewwel darba meta kien Kirinu gvernatur tas-Sirja.)

3 U kollha marru jinkitbu, kull wieħed f'beltu.

4 U tala' Ġużepp ukoll mill-Galilija, mill-belt ta' Nażaret, fil-Lhudija, fil-belt ta' David, li jisimha Betlehem; (billi hu kien mid-dar u mill-familja ta' David:)

5 Biex jinkiteb ma' Marija l-għarusa tiegħu, li kienet tqila.

6 U ġara, meta kienu hemm, li għalqilha ż-żmien biex teħles.

7 U wildet l-ewwel tifel tagħha, u fisqietu, u medditu f'maxtura; għax ma kienx hemm wisa' għalihom fil-lukanda.

8 U kien hemm fl-istess naħa xi ragħajja qegħdin fl-eħlieqi, igħassu bil-lejl l-imrieħel tagħhom.

9 U, ara, l-anġlu tal-Mulej ġie fuqhom,

u l-glorja tal-Mulej iddiet madwarhom: u qabadhom biża' kbir.

10 U qalilhom l-anġlu: La tibżgħux: għax, ara, inġibilkom aħbarijiet tajba ta' ferħ kbir, li jkunu għall-poplu kollu.

11 Għax tweldilkom il-lum fil-belt ta' David, Salvatur, li hu Kristu l-Mulej.

12 U dan ikun għelm għalikom; intom issibu t-tarbija mfisqija, mimduda f'maxtura.

13 U minnufih kien hemm ma' l-anġlu kotra ta' qtajja tas-sema jfaħħru 'l Alla, u jgħidu:

14 Glorja 'l Alla fl-aktar għoli, u fuq l-art sliem, rieda tajba lejn il-bnedmin.

15 U ġara, meta l-anġli telqu minn ħdejhom għal ġos-sema, illi r-ragħajja bdew igħidu lil xulxin: Ħa mmorru issa sa Betlehem, u naraw dil-ħaġa li ġrat, u li l-Mulej għarrafna.

16 U ġew bil-għaġla, u sabu 'l Marija, u 'l Ġużepp, u t-tarbija mimduda fil-maxtura.

17 U malli rawha, ħabbru l-kliem li ntqalilhom fuq dik it-tarbija.

18 U dawk kollha li semgħuh stagħġbu b'dawk il-ħwejjeġ li qalulhom ir-ragħajja.

19 Imma Marija kienet iżżomm dan kollu, u taħseb fuqu f'qalbha.

20 U r-ragħajja reġgħu lura, jigglorifikaw u jfaħħru 'l Alla għall-ħwejjeġ kollha li semgħu u raw, bħal ma ntqalilhom.

21 U meta għaddew tmint ijiem biex jagħmlu ċ-ċirkonċiżjoni lit-tifel, semmewh ĠESÙ, kif kien imsemmi mill-anġlu qabel ma tnissel fil-ġuf.

22 U meta l-jiem tal-purifikazzjoni tagħha skond il-liġi ta' Mosè għaddew, ġibuh Gerusalem, biex jippreżentawh lill-Mulej;

23 (Kif inhu miktub fil-liġi tal-Mulej: Kull tifel li jiftaħ il-ġuf jissejjaħ imqaddes lill-Mulej;)

24 U biex joffru sagrifiċċju kif jingħad fil-liġi tal-Mulej: Żewġ gamimiet, jew żewġ friegħ tal-ħamiem.

25 U, ara, kien hemm raġel f'Ġerusalem, jismu Simgħon, u dar-raġel kien ġust u tajjeb, jistenna l-faraġ ta' Iżrael: u l-Ispirtu s-Santu kien fuqu.

26 U kien imgħarraf mill-Ispirtu s-Santu, li ma jarax il-mewt, qabel ma jara il-Kristu tal-Mulej.

27 U mnebbaħ mill-Ispirtu ġie fit-tempju: u meta l-ġenituri ġiebu t-tarbija Ġesù, biex jagħmlulu kif kienet id-drawwa tal-liġi,

28 Ħadu f'dirgħajh, u bierek 'l Alla, u qal:

29 Mulej, issa ħalli l-qaddej tiegħek imur fis-sliem, skond il-kelma tiegħek.

30 Għax għajnejja raw is-salvazzjoni tiegħek,

31 Li int hejjejt quddiem wiċċ il-popli kollha;

32 Dawl biex idawwal lill-Ġentili, u l-glorja ta' Iżrael il-poplu tiegħek.

33 U Ġużepp u ommu staghġbu b'dak li ntqal għalih.

34 U berikhom Simgħon, u qal lil Marija ommu: Ara, dat-tfajjel imqiegħed għat-tiġrif u l-qawmien ta' ħafna f'Iżrael; u għal għelm li jmiruh.

35 (Iva, sejf ukoll jinfidlek ruħek) biex jinkixfu l-ħsibijiet ta' ħafna qlub.

36 U kien hemm waħda Anna, profeta mara, bint Fanwel, tat-tribù t'Aser: din kienet imdaħħla fiż-żmien wisq, u kienet għexet seba' snin ma' żewġha minn xbubitha;

37 U kienet armla ta' erbgħa u tmenin sena, u ma kenitx titlaq mit-tempju, iżda taqdi 'l Alla lejl u nhar bis-sawm u t-talb.

38 U waslet dak il-ħin u bdiet tfaħħar ukoll 'l Alla, u tkellmet fuqu ma' dawk kollha li kienu jistennew il-fidwa ta'Ġerusalem.

39 U meta għamlu l-ħwejjeġ kollha skond il-liġi tal-Mulej, reġgħu lura lejn il-Galilija, għall-belt tagħhom ta' Nażaret.

40 U t-tfajjel kiber, u tqawwa fl-ispirtu, mimli bil-għerf: u l-grazzja t'Alla kienet fuqu.

41 Issa l-ġenituri tiegħu kienu jmorru kull sena Gerusalem għall-festa tal-għid.

42 U meta kellu tnax-il sena, marru Ġerusalem bħal ma kienet id-drawwa talfesta.

43 U meta għaddew dawk il-jiem, huma u ġejjin lura, it-tifel Ġesù baqa' wara Ġerusalem; u Ġużepp u ommu ma kinux jafu b'dan.

44 Iżda huma, billi minn għalihom kien ma' dawk li kienu magħhom, għamlu jum mixi; u fittxuh qalb qrabathom u dawk li kienu jafuhom.

45 U meta ma sabuhx, reġgħu lura lejn Ġerusalem, ifittxuh.

46 U ġara, illi wara tlitt ijiem sabuh fit-tempju, bil-qiegħda f'nofs il-għorrief, jismagħhom, u jistaqsihom.

47 U dawk kollha li semgħuh staghġbu bid-dehen u bit-twiġibiet tiegħu.

48 U kif rawh, staghġbu: u qaltlu ommu: Ibni, għax imxejt hekk magħna? ara, missierek u jien imgħollijin konna nfittxuk.

49 U qalilhom: Għaliex fittixtuni? ma tafux li jien għandi nkun fix-xogħol ta' Missieri?

50 U huma ma fehmux il-kelma li qalilhom.

51 U niżel magħhom, u ġie f'Nażaret, u kien jisma' minnhom: iżda ommu kienet iżżomm dal-kliem kollu f'qalbha.

52 U Ġesù kiber fil-għerf u fit-tul, u fil-grazzja m'Alla u mal-bnedmin.

3 Issa fis-sena ħmistax tas-saltna ta' Tiberju Ċesri, meta Ponzju Pilatu kien gvernatur tal-Lhudija, u Erodi tetrarka tal-Galilija, u Filippu, ħuħ, tetrarka ta' l-Iturija u ta' l-inħawi ta' Trakonis, u Lisanja t-tetrarka ta' l-Abileni:

2 Fiż-żmien li Anna u Qajfa kienu l-qassisin il-kbar, kelmet il-Mulej ġiet għand Gwanni bin Żakkarija fid-deżert.

3 U ġie fi-inħawi kollha tal-Ġurdan, ixandar il-magħmudija ta' l-indiema għall-maħfra tad-dnubiet;

4 Kif inhu miktub fi ktieb il-kliem ta' Isaija l-profeta, li jgħid: Leħen ta' wieħed igħajjat fid-deżert: Hejju triq il-Mulej, wittu l-mogħdijiet tiegħu.

5 Kull wied jimtela, u kull muntanja u għolja jitniżżlu; u l-mogħdijiet imgħawġa jsiru dritti, u t-toroq weġrija jitwittew;

6 U l-bnedmin kollha jaraw is-salvazzjoni t'Alla.

7 Imbagħad qal lill-ġemgħa tan-nies li kienu jiġu biex jitgħammdu minnu: Ja nisel il-lifgħat, minn wissiekom biex taħarbu mill-għadab li ġej?

8 Agħmlu mela frott li jixraq lill-indiema, u tibdewx tgħidu fikom infuskom: Għandna 'l Abraham b'missierna: għax ngħidilkom, li jista' Alla minn dal-ġebel iqajjem ulied 'l Abraham.

9 U issa wkoll il-mannara qiegħda ma' għerq is-siġar: għalhekk kull siġra li ma tagħmilx frott tajjeb tinqata', u tintafa' fin-nar.

10 U n-nies staqsewh, igħidu: Mela x'għandna nagħmlu?

11 Wieġeb u qalilhom: Dak li għandu żewġt ilbiesi, ħa jagħti lil min m'għandux; u min għandu l-ikel, ħa jagħmel hekk ukoll.

12 Imbagħad ġew ukoll xi publikani biex jitgħammdu, u qalulu: Mgħallem, x'għandna nagħmlu?

13 U qalilhom: La tiħdux ħlas aktar minn dak li għandkom tieħdu.

14 U staqsewh ukoll is-suldati, billi qalu: U x'nagħmlu aħna? U qalilhom: La tagħmlu vjolenza fuq ħadd, u lanqas tixlu falz lil ħadd; u kunu kuntenti bil-ħlas tagħkom.

15 U waqt li n-nies kienu jistennew, u kulħadd kien jaħseb f'qalbu fuq Gwanni, jekk kienx il-Kristu, jew le;

16 Wieġeb Gwanni, igħid lil kulħadd: Tassew jien ngħammidkom bl-ilma; iżda jiġi wieħed aqwa minni, li ma jistħoqqlix inħollu l-qafla tal-qorq tiegħu: hu jgħammidkom bl-Ispirtu ṣ-Santu u bin-nar:

17 Għandu l-midra tiegħu f'idu, u jnaddaf tajjeb l-andar tiegħu, u jiġma' l-qamħ fil-maħżen tiegħu; imma t-tiben jaħarqu f'nar li ma jintefiex.

18 U b'ħafna ħwejjeġ oħra fit-twiddib tiegħu kien ixandar l-evanġelju lill-poplu.

19 Imma Erodi t-tetrarka, billi kien imċanfar minnu minħabba Erodija mart ħuh Filippu, u minħabba l-ħwejjeġ ħżiena kollha li Erodi kien għamel,

20 Żied dan ukoll fuq kollox, li għalaq 'il Gwanni fil-ħabs.

21 Issa meta l-poplu kollu tgħammed, ġara illi Ġesù tgħammed ukoll, u hu u jitlob, infetaħ is-sema,

22 U niżel fuqu l-Ispirtu s-Santu għamla ta' ġisem bħal ħamiema, u leħen ġie mis-sema, li qal: Int Ibni l-maħbub; bik nitgħaxxaq.

23 U Ġesù nnifsu, meta beda, kellu madwar tletin sena, u (kif kienu jaħsbu) li kien bin Ġużepp, li kien bin Għeli,

24 Li kien bin Mattat, li kien bin Levi, li kien bin Melki, li kien bin Ġanna, li kien bin Ġużepp,

25 Li kien bin Mattatija, li kien bin Għamos, li kien bin Naħum, li kien bin Għesli, li kien bin Naggaj,

26 Li kien bin Maħat, li kien bin Mattatija, li kien bin Simgħi, li kien bin Ġużepp, li kien bin Ġuda,

27 Li kien bin Ġoħanna, li kien bin Resa, li kien bin Żorobabel, li kien bin Saltiel, li kien bin Neri,

28 Li kien bin Melki, li kien bin Addi, li kien bin Kosam, li kien bin Elmodam, li kien bin Għer,

29 Li kien bin Ġosè, li kien bin Eliġeżer, li kien bin Ġorim, li kien bin Mattat, li kien bin Levi,

30 Li kien bin Simgħon, li kien bin Ġuda, li kien bin Ġużepp, li kien bin Ġonan, li kien bin Eljakim,

31 Li kien bin Melja, li kien bin Menan, li kien bin Mattata, li kien bin Natan, li kien bin David,

32 Li kien bin Ġessi, li kien bin Għobed, li kien bin Boghaż, li kien bin Salmon, li kien bin Naħson,

33 Li kien bin Għamminadab, li kien bin Aram, li kien bin Ħesrom, li kien bin Fares, li kien bin Ġuda,

34 Li kien bin Ġakobb, li kien bin Iżakk, li kien bin Abraham, li kien bin Terah, li kien bin Naħor,

35 Li kien bin Sarug, li kien bin Raghu, li kien bin Faleg, li kien bin Għeber, li kien bin Sala,

36 Li kien bin Qajnan, li kien bin Arfaksad, li kien bin Sem, li kien bin Noè, li kien bin Lamek,

37 Li kien bin Metuselaħ, li kien bin Henok, li kien bin Ġared, li kien bin Maħlalel, li kien bin Qajnan,

38 Li kien bin Enos, li kien bin Set, li kien bin Adam, li kien bin Alla.

4 U Ġesù billi kien mimli bl-Ispirtu s-Santu raġa' lura mill-Ġurdan, u kien meħud mill-Ispirtu fid-deżert,

2 U kien għal erbgħin jum imġarrab mix-xitan. U ma kiel xejn f'dawk il-jiem: u meta għaddew, wara ħadu l-ġuħ.

3 U x-xitan qallu: Jekk int l-Iben t'Alla, ordna lil dil-ġebla ssir ħobż.

4 U Ġesù wieġbu, billi qal: Hu miktub, li mhux bil-ħobż biss igħix il-bniedem, iżda b'kull kelma t'Alla.

5 U x-xitan ħadu fuq muntanja għolja, u wrieh is-saltniet kollha tad-dinja f'leħħa ta' berqa.

6 U x-xitan qallu: Lilek nagħti dis-setgħa kollha, u l-glorja tagħha: għax lili kienet mogħtija; u lil min irrid nagħtiha.

7 Jekk int mela tagħtini qima, tkun tiegħek kollha.

8 U wieġeb Ġesù, u qallu: Lura minni, Satana: għax hu miktub: Il-Mulej Alla tiegħek għandek tqim, u lilu waħdu taqdi.

9 U ħadu Ġerusalem, u qiegħdu fuq il-quċċata tat-tempju, u qallu: Jekk int l-Iben t'Alla, ixteħet minn hawn għall-isfel:

10 Għax hu miktub: Jordna l-anġli tiegħu għalik, biex iħarsuk:

11 U fuq idejhom jerfgħuk, li ma taħbatx riġlek ma' xi ġebla.

12 U Ġesù wieġeb, billi qallu: Intqal: Iġġarrabx il-Mulej Alla tiegħek.

13 U wara li x-xitan temm it-tiġrib kollu, warrab minnu għal xi żmien.

14 U Ġesù fis-setgħa ta' l-Ispirtu raġa' ġie l-Galilija: u hemm ħarġet ħbaru ma' dik in-naħa kollha.

15 U hu kien igħallem fis-sinagogi tagħhom, imfaħħar minn kulħadd.

16 U ġie Nażaret, fejn kien imrobbi: u, kif kienet id-drawwa tiegħu, daħal fis-sinagoga nhar ta' Sibt, u qam biex jaqra.

17 U newlulu l-ktieb ta' Isaija l-profeta. U xħin fetaħ il-ktieb, sab hemm fejn hu miktub:

18 L-Ispirtu tal-Mulej fuqi, għaliex hu dilikni biex inxandar l-evanġelju lill-foqra; bagħatni biex infejjaq lil dawk ta' qalbhom maqsuma, biex inħabbar il-ħelsien lill-imjassrin, u nagħti d-dawl lill-għomi; biex neħles lill-imgħakksin,

19 Biex inxandar is-sena milqugħa mill-Mulej.

20 U għalaq il-ktieb, u tah lura lill-qaddej, u qagħad bil-qiegħda. U għajnejn dawk kollha li kienu fis-sinagoga kienu mwaħħlin fih.

21 U beda jgħidilhom: Il-lum seħħet din l-iskrittura f'widnejkom.

22 U lkoll tawh xhieda, u stagħġbu bil-kliem ta' ħlewwa li ħareġ minn fommu. U qalu: Dan mhux bin Ġużepp?

23 U qalilhom: Tassew intom tgħiduli dal-qawl: Tabib, fejjaq lilek innifsek: kulma smajna li għamilt f'Kafarnahum, agħmlu hawn ukoll f'pajjiżek.

24 U qal: Ngħidilkom is-sewwa: Ebda profeta mhu milqugħ f'pajjiżu.

25 Iżda ngħidilkom is-sewwa, ħafna romol kienu f'Iżrael fi żmien Elija, meta s-sema kien magħluq għal tliet snin u sitt xhur, u meta waqa' għaks fuq il-pajjiż kollu;

26 Imma għand ebda waħda minnhom ma kien mibgħut Elija, ħlief f'Sarepta, belt ta' Sidon, għand waħda mara li kienet armla.

27 U ħafna mġiddma kienu f'Iżrael fi żmien Eliżew il-profeta; u ħadd minnhom ma ndaf, ħlief Naghman is-Sirjan.

28 U dawk kollha li kienu fis-sinagoga, malli semgħu dawn il-ħwejjeġ, imtlew bil-għadab,

29 U qamu, u keċċewh barra mill-belt, u ħaduh sa xifer il-għolja li fuqha belthom kienet mibnija, biex jitfgħuh għal rasu 'l isfel.

30 Iżda hu għadda minn nofshom, u baqa' sejjer,

31 U niżel f'Kafarnahum, belt tal-Galilija, u kien igħallimhom nhar ta' Sibt.

32 U stagħġbu bit-tagħlim tiegħu: għax kelmtu kienet bis-setgħa.

33 U fis-sinagoga kien hemm raġel, li kellu spirtu ta' xitan imniġġes, li għajjat b'leħen qawwi,

34 Billi qal: Ħallina; x'għandna naqsmu miegħek, o Ġesù ta' Nażaret? ġejt teqridna? Naf min int; il-Qaddis t'Alla.

35 U Ġesù ċanfru, billi qal: Iskot, u oħroġ minnu. U wara li x-xitan tefgħu fin-nofs, ħareġ minnu, u ma weġġħux.

36 U kollha stagħġbu, u tkellmu bejniethom, igħidu: X'kelma hi din! għax bis-setgħa u l-qawwa jordna l-ispirti mniġġsa, u joħorġu.

37 U xterdet ħbaru f'kull naħa ta' dawk l-inħawi.

38 U qam, u ħareġ mis-sinagoga, u daħal f'dar Xmun. U ħmiet Xmun kienet miżmuma b'deni kbir; u talbuh għaliha.

39 U resaq fuqha, u ċanfar id-deni; u d-deni telaqha: u minnufih qamet u daret bihom.

40 Issa xħin ix-xemx kienet nieżla, dawk kollha li kellhom kull xorta ta' mard ġibuhomlu; u qieghed idejh fuq kull wieħed minnhom, u fejjaqhom.

41 U ħarġu wkoll xjaten minn ħafna, igħajtu, u jgħidu: Int Kristu l-Iben t'Alla U hu u jċanfarhom, ma ħalliehomx jitkellmu: għax huma kienu jafu li hu Kristu.

42 U malli sebaħ, telaq u mar f'post deżert: u n-nies kienu jfittxuh, u ġew għandu, u żammewh, biex ma jitlaqx minnhom.

43 U qalilhom: Jaħtieġli nxandar is-saltna t'Alla lil bliet oħra wkoll: għax għal dan jien mibgħut.

44 U xandar fis-sinagogi tal-Galilija.

5 U ġara, waqt li n-nies kienet tross mieghu biex tisma' l-kelma t'Alla, illi kien wieqaf ħdejn il-bħajra ta' Ġennesaret,
2 U ra żewġ dgħajjes weqfin ħdejn il-bħajra: imma s-sajjieda kienu telqu minnhom, u kienu jaħslu x-xbieki tagħhom.
3 U tala' f'waħda mid-dgħajjes, li kienet ta' Xmun, u talbu biex jaqla' ftit 'il barra mill-art. U qagħad bil-qieghda, u għallem lin-nies mid-dgħajsa.
4 Issa meta waqaf jitkellem, qal lil Xmun: Itfa' 'l barra, u itfgħu x-xbieki tagħkom għas-sajd.
5 U Xmun wieġeb, billi qallu: Mgħallem, ħdimna l-leil kollu, u ma qbadna xejn: iżda fuq il-kelma tiegħek inniżżel ix-xbiek.
6 U wara li għamlu hekk, qabdu kotra kbira ta' ħut: u x-xbiek tagħhom inqasam.
7 U għamlu sinjal lill-ixirka tagħhom, li kienu fid-dgħajsa l-oħra, biex jiġu jgħinuhom. U ġew, u mlew iż-żewġ dgħajjes, hekk li kienu sa jegħrqu.
8 Malli ra dan, Xmun Pietru xtehet f'riġlejn Ġesù jgħid: Tbieghed minni; għax jien raġel midneb, o Mulej.
9 Għax kien imgħaġġeb, hu u dawk kollha li kienu miegħu, bil-qabda ħut li kienu qabdu:
10 U hekk ukoll kien Ġakbu, u Ġwanni, ulied Żebedew li kienu jxirka ta' Xmun. U Ġesù qal 'il Xmun: La tibżax; minn issa 'l quddiem taqbad il-bnedmin.
11 U wara li ġibdu d-dgħajjes tagħhom l-art, telqu kollox, u marru warajh.
12 U ġara, meta kien f'waħda millibliet, illi kien hemm raġel mimli kollu ġdiem: li hekk kif ra 'l Ġesù xtehet wiċċu fl-art, u talbu, billi qal: Mulej, jekk trid, tista' tnaddafni.
13 U medd idu, u messu, hu u jgħid: Irrid: kun imnaddaf. U minnufih il-ġdiem għab minnu.
14 U wissieh li ma jgħid lil ħadd: iżda mur, uri ruħek lill-qassis, u offri għattindif tiegħek, bħal ma ordna Mosè, b'xhieda għalihom.
15 Iżda ġera aktar il-kliem fuqu: u qtajja kbar ta' nies kienu jiġu biex jisimgħu, u jitfejqu mill-mardijiet tagħhom.
16 U mar fid-deżert, u qagħad jitlob.
17 U ġara darba waħda, hu u jghallem, illi kien hemm bil-qieghda xi Fariżej u mgħallmin tal-liġi, li kienu ġew minn kull belt tal-Galilija, u l-Ġudija, u Ġerusalem: u l-qawwa tal-Mulej kienet hemm biex tfejjaqhom.
18 U, ara, xi rġiel ġiebu fuq saqqu raġel paralitiku: bdew ifittxu mezz kif idaħħluh ġewwa, u jqegħduh quddiemu.
19 U billi ma setgħux isibu minn fejn idaħħluh minħabba l-ġemgħa tan-nies, telgħu fuq il-bejt, u niżżluh minn bejn ix-xorok bis-saqqu tiegħu fin-nofs quddiem Ġesù.
20 U kif ra l-fidi tagħhom, qallu: Raġel, dnubietek maħfura.
21 U l-iskribi u l-Fariżej bdew jaħsbu, u jgħidu: Min hu dan li qieghed jitkellem id-dagħa? min jista' jaħfer id-dnubiet, ħlief Alla waħdu?
22 Iżda xħin Ġesù għaraf ħsibijiethom, wieġeb, billi qalilhom: X'intom tgħidu f'qalbkom?
23 X'inhu l-eħfef, tgħid: Dnubietek jinħafrulek; jew tgħid: Qum u imxi?
24 Iżda biex tkunu tafu li Bin il-bniedem għandu s-setgħa fuq l-art biex jaħfer id-dnubiet (qal lill-paralitiku:) Qieghed nghidlek: Qum, u arfa' s-saqqu tiegħek, u mur f'darek.
25 U minnufih qam quddiemhom, u rafa' dak li fuqu kien mixħut, u telaq lejn daru, ifaħħar 'l Alla.
26 U kollha staghġbu, u faħħru 'l Alla, u mimlijin bil-biża', kienu jgħidu: Rajna ħwejjeġ tal-għaġeb illum.
27 U wara dawn il-ħwejjeġ ħareġ, u ra publikan, jismu Levi, bil-qieghda quddiem il-bank tat-taxxi, u qallu: Ejja warajja.
28 U dak telaq kollox, qam, u mar warajh.
29 U Levi għamillu festa kbira f'daru: u kien hemm ġemgħa kbira ta' publikani, u ta' oħrajn li kienu fuq il-mejda magħhom.
30 Imma l-iskribi tagħhom u l-Fariżej bdew igergru kontra d-dixxipli tiegħu, billi jgħidu: Għaliex tieklu u tixorbu malpublikani u l-midinbin?
31 U Ġesù wieġeb, qalilhom: Dawk li huma b'saħħithom m'għandhomx bżonn ta' tabib; iżda dawk li huma morda.
32 Ma ġejtx insejjaħ in-nies sewwa, iżda l-midinbin għall-indiema.
33 U qalulu: Għaliex id-dixxipli ta' Ġwanni jsumu ta' sikwit, u jagħmlu t-talb, u l-istess ukoll id-dixxipli tal-Fariżej; iżda tieghek jieklu u jixorbu?
34 U qalilhom: Tistgħu intom iġġieghlu lill-ħaddara jsumu, meta l-għarus qieghed magħhom?
35 Iżda jiġu l-jiem, meta jittieħdilhom il-għarus, imbagħad isumu f'dawk il-jiem.
36 U qalilhom ukoll parabbla: Ħadd ma jagħmel roqgħa minn libsa ġdida fuq libsa qadima; għax inkella l-ġdida tagħmel tiċrita, u r-roqgħa li ttieħdet mill-ġdida ma taqbilx mal-qadima.
37 U ħadd ma jqieghed inbid ġdid fi fliexken tal-ġild qodma, inkella l-inbid il-ġdid jifqa' l-fliexken, u jixxerred, u l-fliexken jintilfu;
38 Iżda nbid ġdid għandu jitqieghed fi ġlud ġodda; u t-tnejn ma jintilfux.
39 Ħadd ukoll wara li jkun xorob inbid qadim, minnufih jixtieq il-ġdid; għax igħid: Il-qadim aħjar.

6 U ġara fit-tieni Sibt wara l-ewwel, illi kien għaddej minn qalb l-għlieqi tal-qamħ, u d-dixxipli tiegħu qatgħu ż-żbul, u kielu, wara li farrkuhom b'idejhom.
2 U x'uħud mill-Fariżej qalulhom: Għaliex qegħdin tagħmlu dak li ma jiswiex tagħmlu nhar ta' Sibt?
3 U wieġeb Ġesù, billi qal: Ma qrajtux għalanqas x'għamel David, meta ħadu l-ġuħ, hu u dawk li kienu miegħu;
4 Kif daħal fid-dar t'Alla, u ħa u kiel il-ħobż imqiegħed quddiem il-Mulej, li ma kienx jiswa min jieklu ħlief il-qassisin biss, u ta wkoll lil dawk li kienu miegħu?
5 U qalilhom: Li Bin il-bniedem hu sid is-Sibt ukoll.
6 U ġara wkoll f'Sibt ieħor, illi daħal fis-sinagoga u għallem: u kien hemm raġel b'idu l-leminija niexfa.
7 U l-iskribi u l-Fariżej kienu għassa tiegħu, jekk ifejjaqx nhar ta' Sibt; biex isibu fuqiex jixluh.
8 Iżda hu kien jaf ħsibijiethom, u qal lir-raġel li kellu idu niexfa: Qum, u għoqod fin-nofs. U dak qam u qagħad bil-wieqfa.
9 Imbagħad Ġesù qalilhom: Nistaqsikom ħaġa: Jiswa tagħmel ġid nhar ta' Sibt, jew tagħmel id-deni? issalva ħajja, jew teqridha?
10 U tafa' ħarsa madwarhom ilkoll, u qal lir-raġel: Midd idek. U dak għamel hekk: u reġgħet idu ssaħħet bħall-oħra.
11 U huma mtlew bil-qilla; u bdew jitħaddtu bejniethom x'jagħmlu 'l Ġesù.
12 U ġara f'dawk il-jiem, illi ħareġ lejn muntanja biex jitlob, u għadda l-lejl kollu jitlob 'l Alla.
13 U malli sebaħ, sejjaħ id-dixxipli tiegħu lejh: u għażel tnax minnhom, li wkoll semmiehom appostli;
14 Xmun (li semmieh ukoll Pietru) u Indri ħuh, u Ġakbu u Ġwanni, Filippu u Bartilmew,
15 Mattew u Tumas, Ġakbu bin Alfew, u Xmun li jgħidulu Żelote,
16 U Ġuda ħu Ġakbu, u Ġuda Iskarjota, li kien ukoll traditur.
17 U niżel magħhom, u waqaf fil-witja, hu u l-ġemgħa tad-dixxipli tiegħu, u kotra kbira ta' nies mil-Lhudija kollha u Ġerusalem, u mix-xtajta ta' Tir u Sidon, li ġew jisimgħuh, u biex ifiequ mill-mardijiet tagħhom;
18 U dawk li kienu mħabbtin bl-ispirti mniġġsa: u kienu mfejqin.
19 U l-ġemgħa kollha tan-nies kienet tfittex illi tmissu: għax qawwa kienet toħroġ minnu, u tfejjaqhom ilkoll.
20 U rafa' għajnejh lejn id-dixxipli tiegħu, u qal: Imberkin intom il-foqra: għax tagħkom hi s-saltna t'Alla.
21 Imberkin intom li issa bil-ġuħ: għax tkunu mxebbgħin. Imberkin intom li issa tibku: għax għad tidħku.
22 Imberkin intom, meta joboghdukom il-bnedmin, u meta jifirdukom minn magħhom, u jċanfrukom, u jarmu isimkom bħala ħażin, minħabba Bin il-bniedem.
23 Ifirħu f'dak il-jum, u aqbżu bil-ferħ: għax, ara, ħlaskom kbir fis-sema: għax l-istess għamlu missirijiethom lill-profeti.
24 Iżda jaħasra għalikom, ja għonja! għax ħadtu l-faraġ tagħkom.
25 Jaħasra għalikom intom li issa mxebbgħin! għax tkunu bil-ġuħ. Ħażin għalikom intom li issa tidħku! Għax għad tolfqu u tibku.
26 Jaħasra għalikom, meta l-bnedmin kollha jitkellmu tajjeb fuqkom! għax hekk ukoll għamlu missirijiethom lill-profeti foloz.
27 Iżda jien ngħid lilkom li qegħdin tisimgħu: Ħobbu l-eghdewwa tagħkom, għamlu l-ġid lil dawk li jobogħdukom,
28 Bierku lil dawk li jishtukom, u itolbu għal dawk li jżebilħukom.
29 U lil min jagħtik daqqa ta' ħarta fuq ħaddek, dawwarlu l-ieħor ukoll; u min jeħodlok il-mantar, la tiċħadlux jeħodlok il-libsa wkoll.
30 Lil kull min jitolbok, agħtih; u min jeħodlok ħwejġek tarġax titlobhomlu.
31 Kif tridu li l-bnedmin jagħmlulkom, hekk agħmlu lilhom.
32 Għax jekk tħobbu lil min iħobbkom, xi ħlas għandkom? għax il-midinbin ukoll iħobbu lil dawk li jħobbuhom.
33 U jekk tagħmlu l-ġid lil dawk li jagħmlulkom il-ġid, xi ħlas ħaqqkom? għax il-midinbin ukoll hekk jagħmlu.
34 U jekk tisilfu lil dawk li minnhom tittamaw li tieħdu, xi ħlas ħaqqkom? għax il-midinbin ukoll jisilfu lill-midinbin, biex jerġgħu jieħdu daqshekk ieħor.
35 Imma ħobbu lill-eghdewwa tagħkom, u agħmlu l-ġid, u isilfu, bla tittamaw għal xejn iżjed; u l-ħlas tagħkom ikun kbir, u tkunu wlied Alla l-Għoli: għax hu twajjeb ma' dawk ta' qalbhom iebsa, u mal-ħżiena.
36 Kunu mela ħanina, bħalma Missierkom hu wkoll ħanin.
37 La tagħmlux ħaqq, u ma jsirx ħaqq minnkom; la tikkundannawx, u ma tkunux ikkundannati: aħfru, u tinħafru:
38 Agħtu, u jingħatalkom; kejl tajjeb, marsus, u mħeżheż, u mfawwar, jagħtukom il-bnedmin fi ħdankom. Għax bl-istess kejl li tkejlu, jarġa' jkun imkejjel lilkom.
39 U qalilhom parabbla: Jista' agħma imexxi agħma? ma jaqgħux it-tnejn fil-ħofra?
40 Id-dixxiplu mhux fuq l-imgħallem tiegħu: iżda kull min ikun perfett ikun bħall-imgħallem tiegħu.
41 U għax tara s-sifja li hemm f'għajn

ħuk, u ma tarax it-travu li hemm f'għajnek stess?

42 Jew kif tista' tgħid lil ħuk: Ħi, ħa naqlagħlek is-sifja li hemm f'għajnek, meta int ma tarax it-travu li hemm f'għajnek stess? Ja ipokrita, aqla' l-ewwel it-travu minn għajnek, imbagħad tara tajjeb biex taqla' s-sifja minn għajn ħuk.

43 Għax siġra tajba ma tagħmilx frott ħażin; lanqas tagħmel frott tajjeb siġra ħażina.

44 Għax kull siġra tingħaraf minn frottha. Għax mix-xewk il-bnedmin ma jiġbrux tin, lanqas mill-għolliq ma jiġbru għeneb.

45 Bniedem tajjeb mill-ħażna tajba ta' qalbu joħroġ dak li hu tajjeb; u bniedem ħażin mill-ħażna ħażina ta' qalbu joħroġ dak li hu ħażin; għax mill-milja tal-qalb jitkellem fommu.

46 U għaliex issejħuli: Mulej, Mulej, u ma tagħmlux dak li ngħid?

47 Kull min jiġi lejja, u jisma' kliemi, u jagħmilhom, nurikom lil min jixbah:

48 Jixbah lil raġel li bena dar, u ħaffer 'l isfel, u qiegħed is-sisien fuq il-blat: u meta tala' l-ilma, il-wied ħabat bil-qawwa ma' dik id-dar, u ma satax iqanqalha: għax kienet mibnija fuq blata.

49 Iżda min jisma', u ma jagħmilx, hu bħal raġel li bena dar fuq l-art bla sisien; li l-wied ħabat fuqha bil-qawwa, u malajr waqgħet; u kbira kienet it-tiġrifa ta' dik id-dar.

7 Issa kif temm kliemu kollu fejn jisimgħuh in-nies, daħal Kafarnahum.

2 U wieħed qaddej ta' ċenturjun, li kien għażiż għalih, kien marid, u sa jmut.

3 U malli sama' b'Ġesù, bagħatlu x-xjuħ tal-Lhud, jitolbuh biex jiġi jfejjaqlu l-qaddej.

4 U xħin ġew għand Ġesù, talbuh bil-ħerqa, igħidu: Jistħoqqlu li tagħmillu dan:

5 Għax iħobb il-ġensna, u bnielna sinagoga.

6 Imbagħad Ġesù mar magħhom. U meta ma kienx bgħid mid-dar, iċ-ċenturjun bagħatlu xi ħbieb igħidulu: Mulej, toqgħodx tithabat: għax ma jistħoqqlix illi tidħol taħt is-saqaf tiegħi:

7 Għalhekk deherli li lanqas ma kien jixraqli niġi għandek: iżda għid kelma waħda, u l-qaddej tiegħi jfiq.

8 Għax jien ukoll bniedem li ninsab taħt is-setgħa, u għandi taħt idejja suldati, u ngħid lil wieħed: Mur, u hu jmur: u lil ieħor: Ejja, u hu jiġi; u lill-qaddej tiegħi: Agħmel dan, u hu jagħmlu.

9 U malli sama' dan, Ġesù stagħġeb bih, u dar, u qal lin-nies li kienet miexja warajh: Ngħidilkom li ma sibtx fidi hekk kbira, le, lanqas f'Iżrael.

10 Xħin reġgħu lura d-dar, dawk li kienu mibgħutin sabu l-qaddej li kien marid imfejjaq.

11 U ġara l-għada, illi mar f'belt jisimha Najin; u marru miegħu ħafna mid-dixxipli tiegħu, u bosta nies.

12 Issa kif qorob lejn bieb il-belt, ara, kien qiegħed jinġarr wieħed mejjet, iben waħdieni t'ommu, u hi kienet armla: u kien hemm ħafna nies tal-belt magħha.

13 U malli l-Mulej raha, kellu ħniena minnha, u qalilha: La tibkix.

14 U resaq u mess it-tebut: u dawk li kienu jerfgħuh waqfu. U qal: Żagħżugħ, jien ngħidlek: Qum.

15 U l-mejjet qam, u beda jitkellem. U tah lil ommu.

16 U qabadhom il-biża' lkoll: u bdew jigglorifikaw 'l Alla, billi jgħidu: Deher fostna profeta kbir; u: Alla żar lill-poplu tiegħu.

17 U din l-aħbar fuqu xterdet mal-Lhudija kollha, u fl-art kollha ta' l-inħawi.

18 U d-dixxipli ta' Ġwanni qalulu b'dawn il-ħwejjeġ.

19 U Ġwanni sejjaħ lejh tnejn mid-dixxipli tiegħu, u bagħathom għand Ġesù jgħidu: Inti dak li għandu jiġi, jew nistennew ieħor?

20 Xħin l-irġiel waslu għandu, qalu: Ġwanni l-Battista bagħatna nistaqsuk: Inti dak li għandu jiġi? Jew nistennew ieħor?

21 U dak il-ħin stess fejjaq ħafna mill-mardijiet tagħhom u flaġelli, u spirti ħżiena; u ħafna li kienu għomja tahom id-dawl.

22 Imbagħad Ġesù wieġeb, qalilhom: Morru, u għidu 'l Ġwanni dak li rajtu u smajtu; kif il-għomja jaraw, iż-zopop jimxu, l-imġiddmin jitnaddfu, it-torox jisimgħu, il-mejtin iqumu, u l-evanġelju mxandar lill-foqra.

23 U mbierek kull min ma jitfixkilx minħabba fija.

24 U wara li telqu l-messaġġiera ta' Ġwanni, beda jgħid lill-poplu fuq Ġwanni: Xi ħriġtu taraw fid-deżert? Qasba mxejra mar-rih?

25 Imma xi ħriġtu taraw? Raġel liebes ilbies artab? Ara, dawk li huma mlibbsin sabih, u jgħixu mfissdin, qegħdin fil-palazzi tas-slaten.

26 Imma xi ħriġtu taraw? Profeta? Iva, ngħidilkom, u wisq iżjed minn profeta.

27 Dan hu dak, li fuqu nkiteb: Ara, jien nibgħat il-messaġġier tiegħi quddiem wiċċek, li jħejji triqtek quddiemek.

28 Għax jien ngħidilkom: Fost dawk li huma mweldin min-nisa m'hemm ebda profeta akbar minn Ġwanni l-Battista: iżda dak li hu l-iżgħar fis-saltna t'Alla hu akbar minnu.

29 U l-poplu kollu li semgħu, u l-publi-

kani, iġġustifikaw 'l Alla, billi tgħammdu bil-magħmudija ta' Ġwanni.

30 Imma l-Fariżej u l-għorrief tal-liġi, li ma tgħammdux minnu, ma laqgħux bi ħsara tagħhom infushom ir-rieda t'Alla.

31 U l-Mulej qal: Ma' min mela nxebbah lin-nies ta' dan in-nisel? u lil min jixbhu?

32 Huma bħat-tfal li joqogħdu bil-qiegħda fil-misraħ, u jgħajtu lil xulxin, u jgħidu: Daqqejnielkom il-flawt, u ma żfintux: newwaħnielkom, u ma bkejtux.

33 Għax ġie Ġwanni l-Battista, la jiekol ħobż u la jixrob inbid; u tgħidu: Għandu xitan.

34 Bin il-bniedem ġie jiekol u jixrob; u tgħidu: Ara, bniedem wikkiel u xarrab l-inbid, ħabib tal-publikani u tal-midinbin!

35 Imma l-għerf hu iġġustifikat minn uliedu kollha.

36 U wieħed mill-Fariżej xtaqu jiekol miegħu. U daħal fid-dar tal-Fariżew, u qagħad fuq il-mejda.

37 U, ara, mara li kienet fil-belt, u li kienet midinba, malli għarfet li Ġesù kien qiegħed fuq il-mejda f'dar il-Fariżew, ġiebet vażett ta' l-alabastru biż-żejt talfwieħa,

38 U qagħdet f'riġlejh warajh tibki, u bdiet ixxarrablu riġlejh bid-dmugħ, u meshithomlu b'xagħar rasha, u bisitlu riġlejh, u dilkithomlu biż-żejt tal-fwieħa.

39 Issa meta ra dan il-Fariżew li stiednu, qal fih innifsu: Dan il-bniedem, kieku kien profeta, kien ikun jaf min hi u x'inhi l-mara li qiegħda tmissu: għax hi midinba.

40 U Ġesù wieġeb, billi qallu: Xmun, għandi xi ngħidlek. U hu qal: Mgħallem, għid.

41 Kien hemm wieħed li jislef il-flus li kellu żewġ midjunin: wieħed kellu jagħtih ħames mitt dinier, u l-ieħor ħamsin.

42 U meta ma kellhom xejn biex iħallsu, ħafrilhom bil-qalb it-tnejn. Għidli mela, min iħobbu l-aktar?

43 Wieġeb Xmun, u qal: Naħseb li dak, li ħafirlu l-iżjed. U qallu: Ħsibt sewwa.

44 U dar lejn il-mara, u qal 'il Xmun: Tara dil-mara? Dħalt f'darek, u ilma għal riġlejja ma tajtnix: imma din ħaslitli riġlejja bid-dmugħ, u meshithom b'xagħar rasha.

45 Bewsa ma tajtnix: iżda dil-mara minn xħin dħalt ma waqfitx tbusli riġlejja.

46 Biż-żejt ma dliktlix rasi; imma dil-mara dilkitli riġlejja biż-żejt tal-fwieħa.

47 Għalhekk ngħidlek: Dnubietha, li huma ħafna, huma maħfura; għax ħabbet ħafna: iżda lil min jinħafirlu ftit, dan ftit iħobb.

48 U qalilha: Dnubietek maħfura.

49 U dawk li kienu fuq il-mejda miegħu bdew igħidu fihom infushom: Min hu dan li jaħfer id-dnubiet ukoll?

50 U qal lill-mara: Il-fidi tiegħek salvatek; mur bis-sliem.

8 U ġara wara, illi mar f'kull belt u raħal, ixandar u jniedi l-bxara sabiħa tas-saltna t'Alla; u miegħu kienu t-tnax,

2 U xi nisa, li kienu mfejqa minn spirti ħżiena u mardijiet, Marija jgħidulha Maddalena, li minnha kienu ħarġu seba' xjaten,

3 U Ġwanna mart Ħuża li kien jieħu ħsieb dar Erodi, u Susanna, u ħafna oħra, li kienu jaħsbu għalih minn ġidhom.

4 U xħin nġemgħet ħafna nies, u ġiet għandu mill-ibliet kollha, hu tkellem b'parabbla:

5 Wieħed li jiżra' ħareġ jiżra' ż-żerriegħa tiegħu: u hu u jiżra', xi żergħat waqgħu mal-ġenb tat-triq; u rtifsu, u belgħuhom it-tjur ta' l-ajru.

6 U oħrajn waqgħu fuq blata; u malli nibtu, nixfu, għax ma kellhomx tira.

7 U oħrajn waqgħu qalb ix-xewk; u x-xewk kiber magħhom, u ħanaqhom.

8 U oħrajn waqgħu fuq art tajba, u kibru, u għamlu frott għal mitt darba. U kif qal dan, għajjat: Min għandu widnejn biex jisma', ħa jisma'.

9 U d-dixxipli tiegħu staqsewh, billi qalu: Xi tkun dil-parabbla?

10 U qal: Lilkom mogħti li tagħrfu l-misterji tas-saltna t'Alla: iżda lill-oħrajn bil-parabbli; biex huma u jaraw, ma jarawx; u huma u jisimgħu, ma jifhmux.

11 Issa l-parabbla hija din: iż-żerriegħa hi l-kelma t'Alla.

12 Dawk ta' mal-ġenb tat-triq huma dawk li jisimgħu; imbagħad jiġi x-xitan, u jieħu l-kelma minn qalbhom, li ma jmorrux jemmnu u jsalvaw.

13 Dawk ta' fuq il-blat huma dawk li meta jisimgħu, jilqgħu l-kelma bil-ferħ; u dawn m'għandhomx egħruq; li jemmnu għal xi żmien, u f'waqt it-tigrib jaqgħu.

14 U dawk li waqgħu qalb ix-xewk huma dawk, li meta semgħu, telqu, u nħanqu mill-ħsibijiet u mill-għana u mill-pjaċiri ta' dil-ħajja, u ma jwasslux frott sas-sajran.

15 Imma dawk ta' fuq art tajba huma dawk, li b'qalb onesta u tajba, jisimgħu l-kelma, u jżommuha, u jagħmlu l-frott bis-sabar.

16 Ebda bniedem, meta jixgħel xemgħa, ma jgħattiha b'xi ħaġa, jew iqiegħdha taħt sodda; iżda jqiegħdha fuq il-gandlier, biex dawk li jidħlu jaraw id-dawl.

17 Għax xejn mhu moħbi, li ma jinkixifx; lanqas xejn moħbi, li ma jingħarafx u jiġi fil-berah.

18 Araw mela kif tisimgħu: għax min għandu, jingħatalu; u min m'għandux,

jittehidlu mqar dak li minn ghalih ghandu.

19 Imbaghad ġew fejnu ommu u hutu, u ma setghux jaslu sa hdejh minhabba l-ġemgha tan-nies.

20 U x'uhud qalulu: Ommok u hutek qeghdin barra, u jixtiequ jarawk.

21 U wieġeb, u qalilhom: Ommi u huti huma dawk li jisimghu l-kelma t'Alla, u jaghmluha.

22 Issa ġara f'wiehed minn dawk il-jiem, li tala' fuq dghajsa mad-dixxipli tieghu, u qalilhom: Ejjew inghaddu ghan-naha l-ohra tal-bhajra. U qalghu 'l barra.

23 Imma huma u sejrin raqad: u waqa' fuq il-bhajra riefnu rih; u mtlew bl-ilma, u kienu sejrin jintilfu.

24 U resqu lejh, u qajmuh, billi qalu: Mghallem, mghallem, initlufin ahna. Imbaghad qam, u ċanfar ir-rih, u t-tahbit ta' l-ilma: u huma waqfu, u sar bnazzi.

25 U qalilhom: Fejn hi l-fidi taghkom? U billi beżghu, staghġbu u qalu wiehed lil iehor: Xi bniedem hu dan! ghax hu jordna wkoll l-irjieh u l-ilma, u jisimghu minnu.

26 U waslu fl-art tal-Ġerasin, li hi biswit il-Galilija.

27 U xhin niżel l-art, iltaqa' mieghu barra mill-belt wiehed raġel, li kellu x-xjaten minn żmien twil, u la kien jilbes hwejjeġ, u lanqas kien joqghod f'ebda dar, imma fl-oqbra.

28 Malli ra 'l Ġesù. ghajjat, u xtehet quddiemu, u qal b'leħen qawwi: X'hemm bejni u bejnek, Ġesù, Bin Alla l-Gholi? Nitolbok, illi ma tahqarnix.

29 (Ghax hu ikkmanda l-ispirtu mniġ-ġes biex johroġ mir-raġel. Ghax bosta drabi kien qabdu: u kien miżmum marbut bil-ktajjen u bil-qjud; u kien iqatta' l-irbit, u kien misjuq mix-xitan fid-deżert.)

30 U Ġesù staqsieh, billi qallu: X'jis-mek? U dak wieġeb: Leġjun: ghax hafna xjaten kienu dahlu fih.

31 U talbuh biex ma jġeghilhomx imorru fl-abbissi.

32 Issa kien hemm merħla ta' hafna hnieżer jirghaw fuq il-muntanja: u talbuh biex ihallihom jidhlu fihom. U halliehom.

33 U x-xjaten hargu mbaghad mir-raġel, u dahlu fil-hnieżer: u l-merħla ntefghet bil-herra 'l isfel mill-irdum ghall-bhajra, u fgaw.

34 Xhin dawk li kienu jirghawhom raw x'ġara, harbu, u marru u qalu dan fil-belt, u fl-irhula.

35 Imbaghad hargu jaraw x'ġara; u ġew fejn Ġesù, u sabu r-raġel, li minnu x-xjaten kienu hargu, bil-qieghda f'riġlejn Ġesù, liebes, u mohhu f'loku: u beżghu.

36 Dawk ukoll li raw dan qalulhom kif dak li kellu x-xjaten kien fieq.

37 Imbaghad in-nies kollha ta' l-idwar tal-Ġerasin talbuh biex jitbieghed minn-hom; ghax kien qabadhom biża' kbir: u hu tala' fuq id-dghajsa, u raġa' lura.

38 Issa r-raġel li minnu kienu hargu x-xjaten talbu bil-hniena biex jibqa' mieghu: iżda Ġesù baghtu, billi qallu:

39 Arġa' mur darek, u xandar kemm hwejjeġ kbar ghamillek Alla. U dak telaq, u xandar mal-belt kollha kemm hwejjeġ kbar ghamillu Ġesù.

40 U ġara, x'hin Ġesù raġa' lura, illi l-poplu laqghu bil-qalb: ghax kulhadd kien jistennieh.

41 U, ara, ġie raġel jismu Ġajru, li kien kap tas-sinagoga: u xtehet f'riġlejn Ġesù, u talbu biex jidhol f'daru:

42 Ghax kellu tifla wahda biss, ta' xi tnax-il sena, u kienet qieghda tmut. Iżda hu u sejjer in-nies rassitu.

43 U wahda mara li kienet ilha tbati tnax-il sena minn telf ta' demm, u li kienet nefqet fit-tobba ġidha kollu, u ma setghet titfejjaq minn hadd,

44 Giet warajh, u messet tarf libstu; u minnufih waqfet it-tnixxija ta' demmha.

45 U Ġesù qal: Min messni? Meta kulhadd ċahad, qal Pietru u dawk li kienu mieghu: Mghallem, il-ġemgha tan-nies tiffolla madwarek u trossok, u int tghid: Min messni?

46 U Ġesù qal: Xi hadd messni: ghax naf li qawwa harget minni.

47 U xhin rat il-mara li nkixfet, resqet imrieghda, u xtehtet quddiemu, u gharrfitu quddiem il-poplu kollu l-ghala messitu, u kif fieqet f'daqqa.

48 U qalilha: Binti, ifrah: il-fidi tieghek fejqitek: mur bis-sliem.

49 Kif kien ghadu jitkellem, ġie wiehed minghand il-kap tas-sinagoga jghidlu: Bintek mietet: thabbatx lill-Imghallem.

50 Iżda xhin Ġesù sama' dan, wieġbu, qallu: La tibżax: biss emmen, u hi tfiq.

51 U xhin wasal id-dar, ma halla lil hadd min jidhol mieghu, hlief 'il Pietru, u 'l Ġakbu, u 'l Gwanni, u 'l missier it-tifla u 'l ommha.

52 U kollha bkew, u thassruha: iżda hu qal: La tibkux; mhix mejta, iżda rieqda.

53 U bdew jidhku bih, billi kienu jafu li mietet.

54 U ġaghalhom johorġu lkoll barra, u qabadha minn idha, u ghajjat: Tifla, qum.

55 U l-ispirtu taghha raġa' ġie, u hi qamet minnufih: u ordna li jtuha tiekol.

56 U l-ġenituri taghha staghġbu: iżda hu wissiehom biex ma jghidu lil hadd dak li kien ġara.

9 Imbaghad sejjah lit-tnax-il dixxiplu tieghu flimkien, u tahom il-qawwa u s-setgha fuq ix-xjaten kollha, u biex ifejqu l-mardiijiet.

2 U baghathom ixandru s-saltna t'Alla, u jfejqu l-morda.

3 U qalilhom: Tieħdu xejn għall-vjaġġ tagħkom, la ħatar, la ħorġa, la ħobż, u la flus; u lanqas ikollkom żewġt ilbiesi.

4 U f'kull dar li tidħlu, hemm oqogħdu, sakemm titilqu minn hemm.

5 U kull min ma jilqagħkomx, meta toħorġu minn dik il-belt, farfru sat-trab minn riġlejkom bħala xhieda kontra tagħhom.

6 U ħarġu, u għaddew mill-ibliet, ixandru l-evanġelju, u jfejqu kullimkien.

7 Issa Erodi t-tetrarka sama' dak kollu li kien għamel Ġesù: u tħawwad, għax x'uħud kienu jgħidu, li Ġwanni qam mill-imwiet;

8 U minn oħrajn, li Elija deher; u minn oħrajn, li wieħed mill-profeti mill-qodma qam.

9 U Erodi qal: Ġwanni qtajtlu rasu: mela min hu dan, li fuqu qiegħed nisma' ħwejjeġ bħal dawn? U xtaq jarah.

10 U l-appostli, meta reġgħu lura, qalulu kulma kienu għamlu. U ħadhom, u telaq waħdu f'post imwarrab tal-belt jisimha Betsajda.

11 Iżda n-nies, malli ntebħu b'dan, marru warajh: u hu laqagħhom, u tkellem magħhom fuq is-saltna t'Alla, u fejjaq lil dawk li kellhom bżonn il-fejqan.

12 U meta l-jum beda għaddej, ġew it-tnax, u qalulu: Ibgħat il-ġmiegħi tan-nies, biex imorru fl-irħula u r-raba' ta' l-idwar, biex isibu fejn joqogħdu, u x'jieklu; għax hawn qegħdin f'post deżert.

13 Imma hu qalilhom: Agħtuhom intom jieklu. U qalu: M'għandniex aktar minn ħames ħobżiet, u żewġ ħutiet; jekk ma mmorrux aħna nixtru l-ikel għal dal-poplu kollu.

14 Għax kienu madwar ħamest elef bniedem. U qal lid-dixxipli tiegħu: Qegħluhom joqogħdu bil-qiegħda fi qtajja ta' xi ħamsin-il waħda.

15 U ħekk għamlu, u qegħluhom ilkoll joqogħdu bil-qiegħda.

16 Imbagħad ħa l-ħames ħobżiet u ż-żewġ ħutiet, u wara li rafa' għajnejh lejn is-sema, berikhom, u kisirhom, u taħom lid-dixxipli tiegħu, biex iqegħduhom quddiem il-ġemgħa.

17 U kielu, u xebgħu kollha: u refgħu mill-fdal tnax-il qoffa bċejjeċ.

18 U ġara, waqt li kien jitlob waħdu, illi d-dixxipli kienu miegħu: u hu staqsiehom, billi qal: Min igħidu n-nies li jiena jien?

19 Wieġbu, igħidu: Ġwanni l-Battista; iżda x'uħud igħidu: Elija; u oħrajn, li raġa' qam wieħed mill-profeti l-qodma.

20 U qalilhom: Iżda intom min tgħidu li jiena jien? U Pietru wieġeb, qal: Il-Kristu t'Alla.

21 Iżda hu wissiehom, u ordnalhom biex dan ma jgħiduh lil ħadd;

22 Billi qal: Bin il-bniedem għandu jbati wisq, u jinċaħad mix-xjuħ u mill-qassisin il-kbar u mill-iskribi, u jinqatel, u fit-tielet jum iqum.

23 U qalilhom ukoll: Jekk xi ħadd irid jiġi warajja, ħa jiċħad lilu nnifsu, u jarfa' salibu kuljum, u jiġi warajja.

24 Għax kull min irid isalva ħajtu, jitlifha: iżda kull min jitlef ħajtu minħabba fija, dan isalvaha.

25 Għax x'jiswielu bniedem, jekk jirbaħ id-dinja kollha, u jitlef lilu nnifsu, jew jirtema?

26 Għax kull min jistħi minni u minn kliemi, Bin il-bniedem jistħi minnu, meta jiġi fil-glorja tiegħu, u f'ta' Missieru, u ta' l-anġli qaddisa.

27 Iżda ngħidilkom is-sewwa: Hawn x'uħud minn dawk li qegħdin hawn, li ma jduqux il-mewt, sama jaraw is-saltna t'Alla.

28 U ġara, xi tmint ijiem wara dawn it-taħditiet, illi ħa miegħu 'l Pietru, u 'l Ġwanni, u 'l Ġakbu, u tala' fuq muntanja biex jitlob.

29 Hu u jitlob, id-dehra ta' wiċċu tbiddlet, u lbiesu sar abjad u jiddi.

30 U, ara, kien hemm jitkellmu miegħu żewġt irġiel, li kienu Mosè u Elija:

31 Li dehru fil-glorja, u kienu jitħaddtu fuq it-tmiem tiegħu li hu kellu jwettaq Ġerusalem.

32 Iżda Pietru u dawk li kienu miegħu kienu magħfusin bin-għas: u xħin stenbħu, raw il-glorja tiegħu, u ż-żewġt irġiel li kienu weqfin ħdejh.

33 U ġara, huma u jitilqu minn ħdejh, illi Pietru qal 'il Ġesù: Mgħallem, tajjeb li aħna noqogħdu hawn: ħallina nagħmlu tliet egħrejjex; wieħed għalik, wieħed għal Mosè, u wieħed għal Elija: billi ma kienx jaf x'qiegħed igħid.

34 Hu u jgħid ħekk, ġiet sħaba, u għattiethom: u beżgħu xħin daħlu fis-sħaba.

35 U ġie leħen mis-sħaba jgħid: Dan hu Ibni l-għażiż: lilu isimgħu.

36 U wara li għadda l-leħen, Ġesù nstab waħdu. Huma baqgħu siekta, u f'dawk il-jiem lil ħadd ma qalu xejn milli raw.

37 U ġara l-għada, meta niżlu mill-għolja, illi ħafna nies iltaqgħu miegħu.

38 U, ara, raġel mill-ġemgħa għajjat, igħid: Mgħallem, nitolbok bil-ħniena, tħares lejn ibni: għax hu l-iben waħdieni tiegħi.

39 U, ara, meta jaħtfu spirtu, minnufih jibda' jgħajjat; u jħabbtu ma' l-art, ħekk li jarġa' joħroġ ir-ragħwa, u qajla jitilqu wara li jkun bengħlu.

40 U jien tlabt bil-ħniena lid-dixxipli tiegħek biex joħorġuh; u ma setgħux.

41 U Ġesù wieġeb, billi qal: Ja nisel bla twemmin u maqlub, kemm sa ndum magħkom, u naħmilkom? Ġib hawn lil ibnek.

42 U hu u riesaq, ix-xitan tefgħu ma' l-art, u qallbu. U Ġesù ċanfar lill-ispirtu mniġġes, u fejjaq it-tifel, u raddu lil missieru.
43 U kienu lkoll mistagħġbin bil-qawwa kbira t'Alla. Iżda ḥuma u jistagħġbu b'kulma għamel, Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu:
44 Ħallu dawn il-kelmiet jidħlu f'widnejkom: Bin il-bniedem sa jingħata f'idejn il-bnedmin.
45 Imma huma ma fehmux dil-kelma, u kienet moħbija minnhom, biex ma jifhmuhiex: u beżgħu jsaqsuh fuqha.
46 U qamet tilwima bejniethom, min minnhom kien l-akbar.
47 U Ġesù, billi għaraf il-ħsieb ta' qalbhom, ħa tifel żgħir, u qiegħdu ħdejh,
48 U qalilhom: Min jilqa' lil dat-tifel f'ismi jilqa' lili: u min jilqa' lili jilqa' lil min bagħatni: għax min hu l-iżgħar fostkom ilkoll, dan ikun kbir.
49 U Ġwanni wieġeb, u qal: Mgħallem, rajna wieħed joħroġ ix-xjaten f'ismek, u ma ħallejniehx, għax ma jimxix magħna.
50 Qallu Ġesù: La żżommuhx, għax min mhux kontra tagħna hu magħna.
51 U ġara, meta ż-żmien li jkun milqugħ fis-sema wasal, illi dawwar wiċċu biex imur Ġerusalem,
52 U bagħat xi messaġġiera quddiemu: u marru, u daħlu f'raħal tas-Samaritani, biex ihejjulu.
53 U ma laqgħuhx, għax wiċċu kien bħalkieku kien sejjer Ġerusalem.
54 U malli d-dixxipli tiegħu Ġakbu u Ġwanni raw dan, qalu: Mulej, tridx ngħidu biex jinżel nar mis-sema, u jtemmhom, bħal ma għamel ukoll Elija?
55 Iżda hu dar, u ċanfarhom, u qal: Intom ma tafux minn liema ġens ta' spirtu intom.
56 Għax Bin il-bniedem ma ġiex biex jeqred il-ħajja tal-bnedmin, iżda biex isalvahom. U marru f'raħal ieħor.
57 U ġara, huma u mexjin fit-triq, illi wieħed raġel qallu: Mulej, nimxi warajk kull fejn tmur.
58 U Ġesù qallu: Il-volpijiet għandhom il-hofor, u t-tjur ta' l-ajru għandhom il-bejtiet; iżda Bin il-bniedem m'għandux fejn imidd rasu.
59 Qal lil wieħed ieħor: Imxi warajja. Iżda dak qal: Mulej; ħallini l-ewwel immur nidfen lil missieri.
60 Imma Ġesù qallu: Ħalli l-mejtin jidfnu lill-mejtin tagħhom: iżda int mur xandar is-saltna t'Alla.
61 Ieħor ukoll qal: Mulej, jien niġi warajk; iżda l-ewwel ħallini nsellem linnies ta' dari.
62 U Ġesù qallu: Ebda bniedem, wara li jagħmel idu fuq il-moħriet, u jħares lura, ma hu tajjeb għas-saltna t'Alla.

10 Wara dan għażel il-Mulej sebgħin oħra wkoll, u bagħathom tnejn tnejn quddiemu f'kull belt u post, fejn kellu jiġi hu stess.
2 Għalhekk qalilhom: Il-ħsad tassew kbir, iżda l-ħaddiema huma ftit: itolbu għalhekk lil Sid il-ħsad, biex jibgħat ħaddiema għall-ħsad tiegħu.
3 Morru: Ara, qiegħed nibgħatkom bħal ħrief qalb l-ilpup.
4 La ġġorrux u la borża, u la ħorġa, u lanqas qorq; u la sselmu lil ħadd fit-triq.
5 U f'kull dar li tidħlu, l-ewwel għidu: Is-sliem lil did-dar.
6 U jekk ikun hemm bin is-sliem, is-sliem tagħkom jinżel fuqha: jekk le, tarġa' lura għandkom.
7 U f'dik l-istess dar ibqgħu, tieklu u tixorbu milli jagħtukom; għax il-ħaddiem jisthoqqlu ħlasu. La tmorrux minn dar għal dar.
8 U f'kull belt li tidħlu, u jilqgħukom, kulu minn dak li jqegħdulkom quddiemkom:
9 U fejqu l-morda li jkun hemm, u għidulhom: Is-saltna t'Alla qorbot lejkom.
10 Iżda f'kull belt li tidħlu, u ma jilqgħukomx, oħorġu fit-toroq tagħha, u għidu:
11 Sa l-istess trab ta' beltkom, li weħel magħna, aħna nfarfru għalikom: madankollu kunu sguri minn dan, li qorbot is-saltna t'Alla lejkom.
12 Iżda ngħidilkom: Ikun eħfef f'dak il-jum għal Sodoma, milli għal dik il-belt.
13 Jaħasra għalik, Korażajn! Jaħasra għalik, Betsajda! Għax kieku saru f'Tir u f'Sidon l-egħmejjel kbar li saru fikom, ilhom żmien li nidmu, mixħutin lebsin ix-xkora, u fl-irmied.
14 Imma jkun eħfef għal Tir u Sidon f'jum il-ħaqq, milli għalikom.
15 U int, Kafarnaħum, li int imgħollija sas-sema, titniżżel sa l-infern.
16 Min jisma' lilkom jisma' lili; u min iżeblaħkom iżeblaħ lili; u min iżeblaħ lili, iżeblaħ lil dak li bagħatni.
17 U s-sebgħin reġgħu lura ferħanin, u qalu: Mulej, sax-xjaten ukoll joqogħdu għalina f'ismek.
18 U qalilhom: Jien rajt ix-xitan jaqa' bħal berqa mis-sema.
19 Ara, jien nagħtikom is-setgħa timxu fuq is-sriep u l-eġħkiereb, u fuq kull qawwa tal-għadu: u xejn ma jista' jagħmlilkom ħsara.
20 Madankollu b'dan la tifirħux, li l-ispirti joqogħdu għalikom; iżda ifirħu li ismijietkom inkitbu fis-sema.
21 F'dak il-ħin feraħ Ġesù fl-ispirtu u qal: Nżżikħajr, o Missier, Sid is-sema u l-art, li ħbejt dawn il-ħwejjeġ mill-għorrief u min-nies tad-dehen, u għarrafthom liċ-ċkejknin. Iva, Missier; għaliex hekk għoġbok.

22 Kollox inghatali minn Missieri; u ħadd ma jaf min hu l-Iben, ħlief il-Missier; u min hu l-Missier, ħlief l-Iben, u lil min l-Iben ikun irid igħarrafhulu.

23 U dar lejn id-dixxipli tiegħu, u qalilhom weħidhom: Imberkin l-għajnejn li jaraw dak li taraw intom:

24 Għax ngħidilkom, li ħafna profeti u slaten xtaqu li jaraw dak li taraw intom, u ma rawhx; u jisimgħu dak li tisimgħu intom, u ma semgħuhx.

25 U, ara, wieħed imgħallem tal-liġi qam bil-wieqfa, u hu u jġarrbu, qal: Mgħallem, x'għandi nagħmel biex niret il-ħajja ta' dejjem?

26 U qallu: X'hemm miktub fil-liġi? x'taqra?

27 U dak wieġeb, qal: Ħobb il-Mulej Alla tiegħek b'qalbek kollha, u b'ruħek kollha, u b'saħħtek kollha, u b'moħħok kollu; u lil għajrek bħalek innifsek.

28 U qallu: Tajjeb weġibt: għamel dan, u tgħix.

29 Imma dak, billi ried jiġġustifika lilu nnifsu, qal lil Ġesù: U min hu għajri?

30 Wieġeb Ġesù, u qal: Wieħed raġel kien nieżel minn Ġerusalem lejn Ġerko, u waqa' f'idejn il-ħallelin, li neżżgħuh minn ħwejġu, u ferewh, u telqu, u ħallewh bejn ħaj u mejjet.

31 U nzerta kien għaddej minn dik it-triq wieħed qassis: u meta rah, għadda minn fuq in-naħa l-oħra.

32 U ħekk ukoll Levita, meta wasal hemm, ġie u ħares lejh, u għadda fuq in-naħa l-oħra.

33 Imma wieħed Samaritan, li kien għaddej, ġie ħdejh: u meta rah, kellu ħniena minnu,

34 U resaq fejnu, u rabatlu ġrieħu, wara li sawwablu żejt u nbid; u qiegħdu fuq il-bhima tiegħu stess, u ħadu f'lukanda, u ħa ħsiebu.

35 U l-għada xħin kien sejjer, ħareġ żewġ dineri, u tahom lir-raġel tal-lukanda, u qallu: Ħu ħsiebu; u kulma tonfoq iżjed, nagħtihulek meta narġa' ngħaddi.

36 Min minn dawn it-tlieta, jidhirlek int, kien il-għajr ta' dak li waqa' f'idejn il-ħallelin?

37 U dak qal: Dak li wera ħniena miegħu. Imbagħad Ġesù qallu: Mur, u agħmel hekk int ukoll.

38 Issa ġara, huma u sejrin, illi daħal f'raħal: u waħda mara jisimha Marta laqgħetu f'darha.

39 U kellha oħtha jisimha Marija, li qagħdet ukoll bil-qiegħda f'riġlejn Ġesù, u semgħet il-kelma tiegħu.

40 Imma Marta kienet imħabbta b'ħafna xogħol, u resqet lejh, u qalet: Mulej, mhu xejn dan għalik li oħti ħallietni naqdi waħdi? Għidilha mela biex tgħinni.

41 U Ġesù wieġeb u qalilha: Marta, Marta, int imkidda u mħabbta għal ħafna ħwejjeġ;

42 Imma ħaġa waħda hi meħtieġa: u Marija għażlet dak l-aħjar sehem, li ma jitteħdilhiex.

11 U ġara, fil-waqt li kien jitlob f'ċertu lok, xħin waqaf, illi wieħed mid-dixxipli tiegħu qallu: Mulej, għallimna nitolbu, bħal ma għallem ukoll Ġwanni lid-dixxipli tiegħu.

2 U qalilhom: Meta titolbu, għidu: Missierna li int fis-smewwiet, jitqaddes ismek. Tiġi saltnatek. Ikun li trid int, kif fis-sema, hekk fl-art.

3 Ħobżna ta' kuljum agħtihulna minn jum għal jum.

4 U aħfrilna dnubietna; għax aħna wkoll naħfru lil kull min għandu jagħtina. U la ddaħħalniex fit-tiġrib; iżda eħlisna mid-deni.

5 U qalilhom: Min minnkom ikollu ħabib, u jmur għandu f'nofs il-lejl, u jgħidlu: Ħabib, islifni tliet ħobżiet;

6 Għax ħabib tiegħi ġie għandi minn vjaġġ, u m'għandix xi nqegħidlu quddiemu?

7 U dak minn ġewwa jwieġbu u jgħidlu: Tħabbatnix: il-bieb issa magħluq, u wliedi qegħdin fis-sodda miegħi; ma nistax inqum u nagħtik.

8 Ngħidilkom: Għalkemm ma jqumx u jagħtih, għax ikun ħabibu, iżda minħabba l-leħħa tiegħu jqum u jagħtih kemm jinħtieġlu.

9 U ngħidilkom: Itolbu, u jingħatalkom; fittxu, u ssibu; ħabbtu, u jinfetħilkom.

10 Għax kull min jitlob jaqla'; u min ifittex isib; u min iħabbat, jiftħulu.

11 Jekk iben jitlob il-ħobż lil wieħed minnkom, li hu missier, jagħtih ġebla? Jew jekk jitlob ħuta, minflok ħuta jagħtih serp?

12 Jew jekk jitlob bajda, jagħtih għakreb?

13 Jekk intom mela, li intom ħżiena, tafu kif tagħtu lil uliedkom għotjiet tajba: kemm aktar Missierkom tas-sema jagħti l-Ispirtu s-Santu lil dawk li jitolbuh?

14 U kien qiegħed joħroġ xitan, li kien imbikkem. U ġara, meta x-xitan ħareġ, illi l-imbikkem tkellem; u n-nies stagħġbu.

15 Imma x'uħud minnhom qalu: Bis-saħħa ta' Bagħalżebub, il-prinċep tax-xjaten, joħroġ ix-xjaten.

16 U oħrajn, huma u jġarrbuh, talbu minnu xi għelm mis-sema.

17 Imma hu, billi kien jaf ħsibijiethom, qalilhom: Kull saltna mifruda kontra tagħha nnifisha titħarbat, u dar mifruda kontra dar taqa'.

18 Jekk Satana wkoll hu mifrud kontra

tiegħu nnifsu, kif iżżomm is-saltna tiegħu?
Għax intom tgħidu li bis-saħħa ta' Bagħal-
żebub jiena noħroġ ix-xjaten.
19 U jekk jien bis-saħħa ta' Bagħal-
żebub noħroġ ix-xjaten, bis-saħħa ta' min
joħorġuhom uliedkom? Għalhekk huma
jkunu l-imħallfin tagħkom.
20 Imma jekk jien bis-saħħa tas-saba'
t'Alla noħroġ ix-xjaten, mela s-saltna
t'Alla waslet fuqkom.
21 Meta raġel qawwi armat jindokra lil
daru, ħwejġu huma fis-sliem:
22 Imma jekk wieħed b'saħħtu aktar
minnu jiġi fuqu, u jegħlbu, jeħodlu l-armi
kollha li kien jafda fihom, u jqassam dak
li ħataflu.
23 Min mhux miegħi hu kontra tiegħi:
u min ma jiġborx miegħi, ixerred.
24 Meta l-ispirtu mniġġes joħroġ minn
bniedem, jimxi f'postijiet nexfin, ifittex il-
mistrieħ; u meta ma jsibx, igħid: Narġa'
mmur dari mnejn ħriġt.
25 U meta jiġi, isibha miknusa u
mżejna.
26 Imbagħad imur, u jieħu miegħu
seba' spirti oħra agħarr minnu nnifsu; u
jidħlu, u jgħammru hemm: u l-aħħar
qagħda ta' dak il-bniedem tkun agħarr
minn ta' l-ewwel.
27 U ġara, hu u jitkellem hekk, illi
waħda mara mill-ġemgħa tan-nies għolliet
leħinha, u qaltlu: Imbierek il-ġuf li ġiebek,
u s-sider li rdajt.
28 Imma hu qal: Iva, imma aktar
imberkin dawk li jisimgħu l-kelma t'Alla,
u jħarsuha.
29 U kif in-nies bdew jirtassu flimkien,
qabad igħid: Dan hu nisel ħażin: ifittxu
għelm; u l-ebda għelm ma jingħatalu, ħlief
il-għelm ta' Ġona l-profeta.
30 Għax bħalma Ġona kien għelm
għan-nies ta' Ninwe, hekk ukoll Bin il-
bniedem ikun għal dan in-nisel.
31 Is-sultana ta' nofsinhar tqum f'jum
il-ħaqq mar-rġiel ta' dan in-nisel, u tik-
kundannahom: għax hi ġiet minn truf l-art
biex tisma' l-għerf ta' Salamun; u, ara,
wieħed aqwa minn Salamun hu hawn.
32 L-irġiel ta' Ninwe jqumu f'jum il-
ħaqq ma' dan in-nisel, u jikkundannawh:
għax huma nidmu meta Ġona xandar;
u, ara, wieħed aqwa minn Ġona hu
hawn.
33 Ħadd, meta jixgħel xemgħa, ma
jqiegħdha f'post moħbi, lanqas taħt kejl,
imma fuq gandlier, biex dawk li jidħlu
jaraw id-dawl.
34 Id-dawl tal-ġisem hi l-għajn: għal-
ħekk meta għajnek hi safja, ġismek kollu
hu mimli dawl; iżda meta għajnek tkun
ħażina, ġismek ukoll ikun mimli dlam.
35 Qis mela li d-dawl li hu fik ma jkunx
dlam.
36 Jekk mela ġismek ikun mimli kollu
dawl, bla ma jkollu ebda naħa mudlama,
ikun kollu mdawwal, bħal meta d-dija ta
xemgħa tagħtik id-dawl.
37 U hu u jitkellem, talbu wieħed
Fariżew biex jiekol miegħu: u daħal, u
qagħad fuq il-mejda.
38 U xħin il-Fariżew ra dan, stagħġeb li
ma kienx inħasel qabel l-ikel.
39 U l-Mulej qallu: Issa intom il-
Fariżej tnaddfu t-tazza u d-dixx minn
barra; iżda ġewwa tagħkom mimli bis-
serq u bil-ħażen.
40 Ja boloh, min għamel barra ma
għamilx ukoll ġewwa?
41 Imma agħtu karita' minn dak li
għandkom; u, ara, kollox hu nadif
għalikom.
42 Iżda jaħasra għalikom, Fariżej! għax
intom tgħaxxru n-nagħniegħ u l-fejġel u
kull xorta ta' ħxejjex, u tħallu l-ħaqq u
l-imħabba t'Alla: dawn kien imisskom
għamiltu, u ma tħallux lill-oħrajn mhux
magħmulin.
43 Jaħasra għalikom, Fariżej! għax
intom tħobbu l-ewwel siġġijiet fis-sinagogi,
u t-tislim fil-pjazez.
44 Jaħasra għalikom skribi u Fariżej,
ipokriti! Għax intom bħal oqbra li ma
jidhrux, u n-nies li jimxu fuqhom ma jafux
bihom.
45 Imbagħad wieġeb wieħed mill-
imgħallmin tal-liġi, u qallu: Mgħallem,
b'dal-kliem int qiegħed tgħajjar lilna
wkoll.
46 U qal: Jaħasra għalikom ukoll, ja
mgħallmin tal-liġi! għax tgħabbu l-bned-
min tagħbijiet tqal biex jirtefgħu, u intom
infuskom ma tmissux it-tagħbijiet b'wie-
ħed mis-swaba tagħkom.
47 Jaħasra għalikom! għax tibnu
l-oqbra tal-profeti, li missirijietkom qatlu-
hom.
48 Tassew intom xhieda li taqblu ma'
l-eġħmejjel ta' missirijietkom: għax huma
tassew qatluhom, u intom tibnu l-oqbra
tagħhom.
49 Għalhekk ukoll qal il-għerf t'Alla:
Nibgħatilhom profeti u appostli, u x'uħud
minnhom joqtluhom u jippersegwitaw-
hom.
50 Biex id-demm tal-profeti kollha, li
xxerred mill-holqien tad-dinja, jintalab
minn dan in-nisel;
51 Minn demm Abel sa demm Żak-
karija, li kien meqrud bejn l-altar u s-
santwarju: tassew ngħidilkom: Għad
jintalab minn fuq dan in-nisel.
52 Jaħasra għalikom, ja mgħallmin tal-
liġi! Għax ħadtu l-muftieħ tal-għerf:
intom infuskom ma dħaltux, u dawk li
kienu daħlin intom fixkiltu.
53 U hekk kif qalilhom dan, l-iskribi u
l-Fariżej bdew iżommulu bis-sħiħ, u
jġagħluh jitkellem fuq ħafna ħwejjeġ:
54 Lesti għalih, u jfittxu li jaqbdu xi
ħaġa minn fommu, biex jixluh.

12 Waqt li eluf ta' nies kienu miġmughin, hekk li kienu jirfsu lil xulxin, hu beda jgħid l-ewwel lid-dixxipli tiegħu: Ħarsu ruħkom mill-ħmira tal-Fariżej, li hi l-ipokresija.

2 Għax m'hemm xejn imgħotti, li ma jinkixifx; u lanqas mohbi, li ma jingħarafx.

3 Għalhekk kulma tkunu għidtu fid-dlam jinstama' fid-dawl; u dak li tkunu għidtu fil-widna fil-kmamar ta' ġewwa jixxandar fuq il-bjut.

4 U lilkom ħbieb tiegħi ngħidilkom: La tibżgħux minn dawk li joqtlu l-ġisem, u wara dan m'għandhom xejn iżjed x'jistgħu jagħmlu.

5 Iżda jien nurikom minn qabel minn min għandkom tibżgħu: Ibżgħu minn dak, li wara li jkun qatel għandu s-setgħa li jitfa' fl-infern; iva, ngħidilkom: Ibżgħu minnu.

6 Jaqaw ħames għasafar tal-bejt ma jinbigħux filsejn, u lanqas wieħed minnhom mhu minsi quddiem Alla?

7 Iżda sax-xagħar ta' raskom ħu kollu magħdud; la tibżgħux mela: intom tiswew aktar minn ħafna għasafar tal-bejt.

8 Ngħidilkom ukoll: Kull min jistqarrni quddiem il-bnedmin, jistqarru wkoll Bin il-bniedem quddiem l-anġli t'Alla:

9 Iżda dak li jiċħadni quddiem il-bnedmin, jiċħad quddiem l-anġli t'Alla.

10 U kull min jgħid kelma kontra Bin il-bniedem, jinħafirlu: iżda min jidgħi bl-Ispirtu s-Santu ma jinħafirlux.

11 U meta jġibukom quddiem is-sinagogi, u l-maġistrati, u l-ħakkiema, la tħabblux raskom kif u x'sejrin twieġbu, jew x'sa tgħidu:

12 Għax l-Ispirtu s-Santu jgħallimkom dak il-ħin stess x'għandkom tgħidu.

13 U qallu wieħed mill-ġemgħa tannies: Mgħallem, għid lil ħija, biex jaqsam il-wirt mieġħi.

14 U ħu qallu: Raġel, min għamilni mħallef jew qassâm fuqkom?

15 U qalilhom: Araw tajjeb, u ħarsu ruħkom mir-rebgħa: għax il-ħajja tal-bniedem mhix qiegħda fil-kotra tal-ġid li għandu.

16 U qalilhom parabbla, billi qal: Irraba' ta' wieħed għani raddlu ħafna:

17 U ħaseb fih innifsu, billi qal: X'nagħmel, għax m'għandix fejn naħżen il-għalejjel tiegħi?

18 U qal: Hekk nagħmel: Inħott l-imħażen tiegħi, u nibni oħrajn akbar; u niġma' hemm il-qamħ kollu tiegħi u ġidi.

19 U ngħid lil ruħi: Ruħ, għandek ħafna ġid merfugħ għal ħafna snin; strieħ, kul, ixrob u tħenna.

20 Imma Alla qallu: Ja iblaħ, dal-lejl ruħek tintalab minn għandek, imbgħad dak li ħejjejt ta' min ikun?

21 Hekk hu dak li jaħżen teżori għalih innifsu, u mhux għani m'Alla.

22 U qal lid-dixxipli tiegħu: Għalhekk ngħidilkom: La tħabblux raskom għal ħajjitkom, x'sa tieklu; lanqas għall-ġisem, x'sa tilbsu.

23 Il-ħajja hi aqwa mill-ikel, u l-ġisem hu aqwa mill-ilbies.

24 Ħarsu lejn iċ-ċawl: għax ħuma la jiżirgħu u la jaħsdu; la għandhom maħżen u la matmura; u Alla jitmagħhom: Kemm wisq iżjed tiswew intom mit-tjur?

25 U min minnkom billi jħabbel rasu jista' jżid ma' tulu kubitu wieħed?

26 Jekk mela ma tistgħux tagħmlu l-iżgħar ħaġa, għax tħabblu raskom għall-ħwejjeġ oħra?

27 Ħarsu lejn il-ġilji kif jikbru: la jaħdmu, la jinsġu; u jien ngħidilkom li lanqas Salamun fil-glorja kollha tiegħu ma kien imlibbes bħal wieħed minnhom.

28 Jekk mela Alla jlibbes ħekk lill-ħaxix, li llum jinsab fil-għalqa, u għada jixtieħet fil-forn; kemm aktar ilibbes lilkom, ja intom ta' fidi żgħira?

29 U la tfittxux x'sa tieklu, jew x'sa tixorbu, u la tithassbux.

30 Għax dawn il-ħwejjeġ kollha jfittxuhom il-ġnus tad-dinja: u Missierkom jaf li taħtiguhom.

31 Iżda fittxu s-saltna t'Alla; u dawn il-ħwejjeġ kollha jiżdidulkom.

32 La tibżax, merħla żgħira; għax Missierkom għoġbu jagħtikom is-saltna.

33 Bigħu dak li għandkom, u għamlu karità; għamlu għalikom boroż li ma jiqdimux, teżor fis-sema li ma jonqos qatt, fejn ebda ħalliel ma jersaq, u lanqas ma teqred il-kamla.

34 Għax fejn hu t-teżor tiegħek, hemm qiegħda wkoll qalbek.

35 Ħalli ġenbejkom ikunu mħażżmin, u l-imsiebaħ tagħkom mixgħulin;

36 U intom kunu bħal irġiel jistennew lil sidhom, meta jiġi lura mit-tieġ; biex meta jiġi u jħabbat, jiftħulu malajr.

37 Imberkin dawk il-qaddejja, li xħin jiġi sidhom isibhom jishru: ngħidilkom is-sewwa, li hu jitħażżem, u jqeġħidhom fuq il-mejda, u jgħaddi iservihom.

38 U jekk jiġi fit-tieni sħara, jew jiġi fit-tielet sħara, u jsibhom ħekk, imberkin dawk il-qaddejja.

39 Kunu afu dan, li kieku sid id-dar kien jaf xħin ġej il-ħalliel, kien jishar, u ma jħallix daru tinfetaħ.

40 Kunu mela wkoll imħejjijin: għax f'siegħa li ma taħsbux fiha jiġi Bin il-bniedem.

41 Imbagħad qallu Pietru: Mulej, għalina qiegħed tgħid dil-parabbla, jew għal kulħadd ukoll?

42 U qal il-Mulej: Min mela hu dak il-prokuratur fidil u għaqli, li sidu jqiegħdu fuq in-nies tad-dar, biex jagħtihom f'waqtu sehemhom ta' l-ikel?

43 Imbierek dak il-qaddej, li x'hin jiġi sidu jsibu jagħmel ħekk.
44 Tassew ngħidilkom, li jqiegħdu fuq kulma għandu.
45 Iżda u jekk dak il-qaddej igħid f'qalbu: Jiddawwar sidi ma jiġi; u jibda jsawwat lill-qaddejja rġiel u nisa, u jiekol u jixrob, u jisker;
46 Sid dak il-qaddej jiġi f'jum li ma kienx jistennieh, u f'siegħa li ma jobsorx, jaqsmu tnejn, u jagħtih sehmu ma' dawk li ma jemmnux.
47 U dak il-qaddej, li għaraf il-fehma ta' sidu, u ma ħejjiex lilu nnifsu, u lanqas għamel skond ir-rieda tiegħu, jissawwat b'ħafna daqqiet.
48 Imma dak li ma għarafx, u għamel ħwejjeġ li jistħoqqilhom id-daqqiet, jissawwat bi ftit daqqiet. Għax lil min tawh ħafna, ħafna jitolbu minn għandu: u lil min il-bnedmin irħewlu ħafna f'idejh, iżjed jitolbu minnu.
49 Nar ġejt nitfa' fl-art; u x'irrid iżjed jekk diġà qabad?
50 Iżda jien għandi magħmudija biex nitgħammed biha; u kif jien imdejjaq sa ma sseħħ!
51 Taħsbu intom li ġejt biex inġib issliem fl-art? Le: ngħidilkom; imma aktarx il-firda:
52 Għax minn issa 'l quddiem ikunu ħamsa f'dar waħda mifrudin, tlieta kontra tnejn, u tnejn kontra tlieta.
53 Il-missier ikun mifrud kontra l-iben, u l-iben kontra l-missier; l-omm kontra l-bint, u l-bint kontra l-omm; u l-ħmiet kontra kennietha, u l-kenna kontra ħmietha.
54 U qal ukoll lin-nies: Meta taraw sħaba tiela' mill-punent, malajr tgħidu: Ġejja x-xita; u hekk jiġri.
55 U meta taraw jonfoħ ir-riħ isfel, tgħidu: Ġejja s-sħana; u hekk jiġri.
56 Ja ipokriti, tafu tagħrfu wiċċ is-sema u l-art; kif ma tafux tagħrfu dan iż-żmien?
57 Iva, u għaliex minnkom infuskom stess ma tagħżlux is-sewwa?
58 Int u sejjer ma' l-avversarju tiegħek għal għand il-maġistrat, kif tkun għadek fit-triq, qis li teħles minnu; li ma jeħdokx quddiem l-imħallef, u l-imħallef jerħik f'idejn il-għassies, u l-għassies jixħtek il-ħabs.
59 Ngħidlek: Minn ħemm ma toħroġx, sama trodd sa l-aħħar ħabba.

13 F'dak il-ħin kien hemm preżenti x'uħud li qalulu fuq il-Galilin, li Pilatu ħallat demmhom mas-sagrifiċċji tagħhom.
2 U Ġesù wieġeb, qalilhom: Taħsbu intom li dawn il-Galilin kienu midinbin aktar mill-Galilin kollha, għax batew dan kollu?
3 Le: ngħidilkom; iżda jekk ma tindmux, tintilfu hekk ilkoll.
4 Jew dawk it-tmintax, li waqa' fuqhom it-torri ta' Silwam, u qatilhom, taħsbu intom li kienu midinbin aktar min-nies kollha li jgħammru Ġerusalem?
5 Le: ngħidilkom; imma jekk ma tindmux, tintilfu lkoll bħalhom.
6 Imbagħad qal ukoll dil-parabbla: Wieħed ragel kellu siġra tat-tin imħawla fil-għalqa tad-dwieli tiegħu; u ġie u fittex il-frott fuqha, u ma sab xejn.
7 Imbagħad qal lill-ħaddiem tal-għalqa tad-dwieli tiegħu; Ara, dawn it-tliet snin ilni niġi nfittex il-frott fuq din is-siġra tat-tin, u ma sibtx: aqtagħha; għalfejn qiegħda tħassar l-art?
8 Wieġeb u qallu: Mgħallem, ħalliha dis-sena wkoll, sakemm nagħżaq madwarha, u nagħtiha d-demel.
9 U jekk tagħmel il-frott, tajjeb: u jekk le, imbagħad wara aqtagħha.
10 U kien qiegħed igħallem f'waħda mis-sinagogi nhar ta' Sibt.
11 U, ara, kien ħemm mara li kellha spirtu ta' marda minn tmintax-il sena; u kienet milwija għalkollox, u ma kenitx tista' tarfa' lilha nfisha b'xejn.
12 U xħin raha Ġesù, sejħilha ħdejh, u qalilha: Mara, int meħlusa mill-marda tiegħek.
13 U medd idejh fuqha: u hi minnufih iddrittat, u igglorifikat 'l Alla.
14 U l-kap tas-sinagoga wieġeb imgħaddab, għax Ġesù fejjaq nhar ta' Sibt, u qal lin-nies: Hemm sitt ijiem li fihom wieħed għandu jaħdem; f'dawn mela ejjew u tfejqu, u mhux nhar ta' Sibt.
15 Wieġbu mbagħad il-Mulej, u qal: Ja ipokrita, mhux kull wieħed minnkom nhar ta' Sibt iħoll il-gendus tiegħu, jew il-ħmar tiegħu mill-maxtura, u jieħdu jisqih?
16 U dil-mara, li hi bint Abraham, u li Satana rabatha, ara, għal tmintax-il sena, ma kellhiex tinħall minn dan l-irbit nhar ta' Sibt?
17 U meta qal dal-kliem sthaw dawk kollha li kienu kontra tiegħu: u l-poplu kollu feraħ bil-ħwejjeġ tal-għaġeb kollha li ntgħamlu minnu.
18 Imbagħad qal: Lil xiex tixbaħ issaltna t'Alla, u ma' xiex inxebbahha?
19 Tixbaħ lill-ħabba tas-senapa, li raġel ħa, u tafa' fil-ġnien tiegħu; u kibret, u saret siġra kbira; u t-tjur tas-sema ġew jistrieħu fuq il-friegħi tagħha.
20 U raġa' qal: Ma' xiex inxebbaħ issaltna t'Alla?
21 Hi bħal ħmira, li mara ħadet u ħbiet ġo tliet séat dqiq, sakemm ħemer kollu.
22 U mar fl-ibliet u fl-irħula, igħallem, u jimxi lejn Ġerusalem.
23 Imbagħad qallu wieħed: Mulej, huma ftit dawk li jsalvaw? U qalilhom:
24 Thabtu biex tidħlu mill-bieb id-

dejjaq: għax ħafna, ngħidilkom, ifittxu jidħlu, u ma jkunux jistgħu.

25 Meta darba sid id-dar ikun qam, u għalaq il-bieb, u intom tkunu qegħdin minn barra, tibdew tħabbtu l-bieb, tgħidu: Ja Sid, ja Sid, iftħilna: iżda hu jwieġeb u jgħidilkom: Ma nafx mnejn intom.

26 Imbagħad tibdew tgħidu: Kilna u xrobna quddiemek, u għallimt fil-pjazez tagħna.

27 Iżda hu jgħid: Ngħidilkom: Ma nafx mnejn intom; warrbu minni, intom ilkoll li tagħmlu l-ħażen.

28 Hemm ikun hemm biki u tgħażgħiż ta' snien, meta taraw 'l Abraham, u 'l Iżakk, u 'l Ġakobb, u l-profeti kollha fis-saltna t'Alla, u intom infuskom mit-fugħin barra.

29 U jiġu mill-lvant, u mill-punent, u mit-tramuntana, u min-nofsinhar, u joqogħdu fuq il-mejda fis-saltna t'Alla.

30 U, ara, dawk li huma l-aħħar ikunu l-ewwel, u hemm min hu l-ewwel u jkun l-aħħar.

31 Dak in-nhar stess ġew x'uħud mill-Fariżej igħidulu: Itlaq, u mur minn hawn: għax Erodi jrid joqtlok.

32 U qalilhom: Morru, u għidu lil dak il-volpi: Ara, jien noħroġ ix-xjaten, u nagħti l-fejqan illum u għada, u fit-tielet jum nintemm.

33 Madankollu jaħtieġ li nimxi llum u għada, u l-jum ta' wara; għax ma jistax ikun li profeta jinqered barra minn Ġerusalem.

34 Ja Ġerusalem, Ġerusalem, li toqtol il-profeti, u tħaġġar lil dawk li jinbagħtulek; kemm-il darba ridt niġma' lil uliedek fiimkien, bħalma tiġieġa tiġma' l-flieles tagħha taħt ġwinħajha, u int ma ridtx!

35 Ara, darkom tibqagħlkom ħerba: u tassew ngħidilkom: Ma tarawnix, sama jasal il-waqt li tgħidu: Imbierek min ġej f'isem il-Mulej.

14 U ġara, meta mar fid-dar ta' wieħed mill-kbarat tal-Fariżej biex jiekol il-ħobż nhar ta' Sibt, illi huma kienu għassa tiegħu.

2 U, ara, kien hemm quddiemu raġel marid bl-ilma.

3 U wieġeb Ġesù, qal lill-imgħallmin tal-liġi u lill-Fariżej: Jiswa li wieħed ifejjaq nhar ta' Sibt?

4 U huma ma tkellmux. U qabdu, u fejqu, u bagħtu;

5 U weġibhom, qal: Min minnkom jaqagħlu ħmar jew gendus f'bir, u ma jtellgħux malajr nhar ta' Sibt?

6 U ma setgħux jerġgħu jwiġbuh għal dan.

7 U qal parabbla lil dawk li kienu mistednin, meta ra kif kienu jagħżlu l-ewwel postijiet, billi qalilhom:

8 Meta tkun mistieden minn xi ħadd għat-tieġ, la toqgħodx bil-qiegħda fl-ewwel post; li ma jkunx hemm xi wieħed ogħla minnek mistieden minnu;

9 U dak li stieden lilek u lilu jiġi u jgħidlek: Agħti l-post lil dan; u int tibda tisthi toqgħod fl-aħħar post.

10 Iżda meta tkun mistieden, mur oqgħod bil-qiegħda fl-aħħar post; biex meta jiġi dak li stiednek, igħidlek: Ħabib, itla' aktar 'il fuq: imbagħad ikollok ġieh quddiem dawk li jkunu fuq il-mejda miegħek.

11 Għax kull min igħolli lilu nnifsu jitniżżel; u kull min iniżżel lilu nnifsu jitgħolla.

12 Imbagħad qal ukoll lil dak li stiednu: Meta tagħti xi pranzu jew ikla, la ssejjaħx lil ħbiebek, u lanqas lil ħutek, u lanqas lil qrabatek, u lanqas lill-ġirien għonja tiegħek, li ma jistidnukx huma wkoll, u jpattulek.

13 Imma meta tagħmel stedina, sejjaħ lill-foqra, lill-maħtubin, liz-zopop, lill-għomja:

14 U tkun imbierek; għax ma jistgħux ipattulek: imma jirtaddlek fil-qawmien tan-nies ġusti.

15 U meta wieħed minn dawk li kienu fuq il-mejda miegħu sama' dan, qallu: Imbierek min jiekol il-ħobż fis-saltna t'Alla.

16 Imbagħad qallu: Wieħed raġel għamel ikla kbira, u stieden ħafna:

17 U bagħat il-qaddej waqt l-ikla jgħid lil dawk li kienu mistednin: Ejjew; għax kollox issa lest.

18 U kollha bi ħsieb wieħed bdew jaqilgħu l-iskuża. L-ewwel wieħed qallu: Xtrajt biċċa art, u għandi bżonn immur naraha: nitolbok tagħdirni.

19 U ieħor qal: Xtrajt ħamest iżwieġ gniedes, u sa mmur nippruvahom: nitolbok tagħdirni.

20 U ieħor qal: Iżżewwiġt mara, u għalhekk ma nistax niġi.

21 Għalhekk dak il-qaddej ġie lura, u wera b'dan kollu lil sidu. Imbagħad sid id-dar saħan, u qal lill-qaddej tiegħu: Oħroġ malajr fit-toroq u fis-sqaqijiet tal-belt, u daħħal hawn il-foqra, u l-maħtubin, u z-zopop, u l-għomja.

22 U qal il-qaddej: Ja Sidi, sar kif ordnajt int, u għad hawn il-wisa'.

23 U s-sid qal lill-qaddej: Oħroġ fit-toroq, u fil-mogħdijiet; u ġegħilhom jidħlu, biex dari timtela.

24 Għax ngħidilkom: Li ħadd minn dawk ir-rġiel li kienu mistednin ma jduq mill-ikla tiegħi.

25 U marru ħafna ġmieghi tan-nies miegħu: u dar, u qalilhom:

26 Jekk wieħed jiġi għandi, u ma jobgħodx lil missieru, u lil ommu, u lil martu, u lil uliedu, u lil ħutu, rġiel u nisa,

iva, u ħajtu wkoll, ma jistax ikun dixxiplu tiegħi.
27 U kull min ma jarfax salibu, u jiġi warajja, ma jistax ikun dixxiplu tiegħi.
28 Għax min minnkom, li jrid jibni torri, ma joqgħodx l-ewwel bil-qiegħda, u jgħodd in-nefqa, jekk għandux biżżejjed biex jispiċċah?
29 Li ma jmurx wara li jkun qiegħed issisien, ma jkunx jista' jispiċċah, u dawk kollha li jarawh, jibdew jiddieħku bih,
30 Billi jgħidu: Dal-bniedem beda jibni, u ma kellux ħila jispiċċa.
31 Jew liema sultan, li jkun sejjer jagħmel gwerra ma' sultan ieħor, ma joqgħodx l-ewwel bil-qiegħda, u jaħseb jekk jistax b'għaxart elef imur jiltaqa' ma' dak li ġej għalih b'għoxrin elf?
32 Jew inkella, meta l-ieħor ikun għadu fil-bogħod ħafna, jibgħat delegazzjoni titolbu għal ftehim ta' paċi.
33 Hekk mela, kull wieħed minnkom li ma jitlaqx kulma għandu, ma jistax ikun dixxiplu tiegħi.
34 Il-melħ tajjeb: imma jekk il-melħ jitlef imluħitu, biex jarġa' jissewwa?
35 La hu tajjeb għall-art, lanqas għall-miżbla, iżda n-nies jarmuh barra. Min għandu widnejn biex jisma', ħa jisma'.

15 Imbagħad resqu lejh il-publikani kollha u l-midinbin biex jisimgħuh.
2 U l-Fariżej u l-iskribi gergru, billi qalu: Dal-bniedem jilqa' l-midinbin, u jiekol magħhom.
3 U qalilhom dil-parabbla, billi qal:
4 Liema bniedem minnkom, li għandu mitt nagħġa, jekk jitlef waħda minnhom, ma jħallix id-disgħa u disgħin fid-deżert, u jmur wara dik li ntilfet, sa ma jsibha?
5 U meta jsibha, jerfagħha fuq spallejh, ferħan.
6 U meta jmur id-dar, isejjaħ flimkien lill-ħbieb u lill-ġirien tiegħu, u jgħidilhom: Ifirħu miegħi; għax sibt in-nagħġa tiegħi li kienet intilfet.
7 Ngħidilkom, li hekk ikun hemm ferħ fis-sema għal midneb wieħed li jindem, aktar milli għal disgħa u disgħin bniedem ġust, li m'għandhomx bżonn ta' ndiema.
8 Jew liema mara li jkollha għaxar driehem, u titlef dirhem wieħed, u ma tixgħelx xemgħa, u tiknes id-dar, u tfittex sewwa sa ma ssibu?
9 U meta ssibu, issejjaħ lil ħbiebha u lill-ġirien flimkien, u tgħid: Ifirħu miegħi; għax sibt id-dirhem li kont tlift.
10 Hekk, ngħidilkom, ikun hemm ferħ quddiem l-anġli t'Alla għal midneb wieħed li jindem.
11 U qal: Wieħed raġel kellu żewġt itfal:
12 U ż-żgħir fosthom qal lil missieru: Missier, agħtini s-sehem tal-ġid li jmissni mill-wirt. U qassmilhom ġidu.
13 U xi ftit jiem wara, iż-żgħir ġabar kollox, u siefer f'art bgħida, u hemm berbaq ġidu f'ħajja ta' ħala.
14 U meta nefaq kollox, ġie ġuħ kbir f'dik l-art; u ġie fil-bżonn.
15 U mar, u daħal ma' wieħed minnies ta' dak il-pajjiż; u bagħtu fir-raba' tiegħu jirgħa l-ħnieżer.
16 U kien jixtieq jimla żaqqu bil-ħarrub li kienu jieklu l-ħnieżer: u ħadd ma kien jagħtih.
17 U meta daħal fih innifsu, qal: Kemm ħaddiema mikrija ta' missieri għandhom ħobż biżżejjed u x'jagħtu, u jien qiegħed immut bil-ġuħ!
18 Inqum u mmur għand missieri, u ngħidlu: Missier, dnibt kontra s-sema, u quddiemek,
19 U ma jistħoqqlix aktar li nissejjaħ ibnek; agħmilni bħal wieħed mill-ħaddiema mikrija tiegħek.
20 U qam, u ġie għand missieru. Imma meta kien għadu fil-bogħod ħafna, raħ missieru, u ġietu ħniena, u ġera, u ntafa' fuq għonqu, u biesu.
21 U l-iben qallu: Missier, dnibt kontra s-sema, u quddiemek, u ma jistħoqqlix aktar li nissejjaħ ibnek.
22 Imma l-missier qal lill-qaddejja tiegħu: Ġibu l-aħjar libsa, u libbsuhielu; u qegħdulu ċurkett f'idu, u qorq f'riġlejh.
23 U ġibu l-għoġol imsemmen, u oqtluh; u ħa nieklu u nifirħu:
24 Għax dan ibni kien mejjet, u raġa' ħa l-ħajja; kien mitluf, u nsab. U bdew jifirħu.
25 Issa ibnu l-kbir kien fil-għalqa: u x'hin kien ġej u qorob lejn id-dar, sama' d-daqq u ż-żfin.
26 U sejjaħ wieħed mill-qaddejja, u staqsa x'kien ifisser dan.
27 U qallu: Ħuk ġie: u missierek qatel il-għoġol imsemmen, għax laqgħu qawwi u sħiħ.
28 U għadab, u ma riedx jidħol: għalhekk ħareġ missieru, u beda jitolbu bil-ħniena.
29 U dak wieġeb, u qal lil missieru: Ara, ilni dawn is-snin kollha naħdimlek, u qatt ma ksirt l-ordni tiegħek; u lili qatt ma tajtni gidi, biex nifraħ ma' ħbiebi:
30 Iżda hekk kif ġie dan ibnek, li tajjar ġidek man-nisa ħżiena, qtiltlu l-għoġol imsemmen.
31 U qallu: Ibni, int dejjem miegħi, u kulma għandi hu tiegħek.
32 Kien xieraq li nifirħu, u nithennew; għax dan ħuk kien mejjet, u raġa' ħa l-ħajja; kien mitluf, u nsab.

16 U qal ukoll lid-dixxipli tiegħu: Kien hemm wieħed raġel għani, li kellu

prokuratur; u dan xlewh lilu li kien ħlielu ġidu.

2 U sejjaħlu, u qallu: X'inhu dan li smajt fuqek? Agħti l-kont tal-prokura tiegħek; għax ma tistax tibqa' iżjed prokuratur.

3 Imbagħad il-prokuratur qal fih innifsu: X'nagħmel? għax sidi sa jneħħili l-prokura: nagħżaq m'għandix ħila; nitlob nisthi.

4 Naf x'għandi nagħmel, biex meta nitneħħa minn prokuratur, jilqgħuni fi djarhom.

5 Għalhekk sejjaħ għandu lill-midjunin kollha ta' sidu, u qal lill-ewwel wieħed: Kemm għandek tagħti lil sidi?

6 U qal: Mitt barmil żejt. Qallu: Aqbad il-kont tiegħek, oqgħod bil-qiegħda malajr, u ikteb: ħamsin.

7 Imbagħad qal lill-ieħor: U int kemm għandek tagħti? U qal: Mitt xkora qamħ. Qallu: Aqbad il-kont tiegħek, u ikteb: tmenin.

8 U s-sid faħħar il-prokuratur qarrieq, għax kien ħadem bil-għaqal: għax ulied did-dinja huma għan-nies ta' żmienhom eqħref minn ulied id-dawl.

9 U jien ngħidilkom: Agħmlu għalikom ħbieb mill-għana tal-ħażen: biex, meta ma jkollkomx iżjed, jilqgħukom fl-aqħmajjar ta' dejjem.

10 Min hu fidil fil-ftit hu fidil fil-ħafna: u min hu ħażin fil-ftit hu ħażin ukoll fil-ħafna.

11 Jekk mela fil-għana tal-ħażen ma kontux fidili, min jerfi f'idejkom il-għana veru?

12 U jekk ma kontux fidili f'dak li hu ta' wieħed ieħor, min jagħtikom dak li hu tagħkom stess?

13 Ebda qaddej ma jista' jaqdi żewġ sidien: għax jew jobgħod 'il wieħed, u jħobb lill-ieħor; jew iżomm ma' wieħed, u jżeblaħ lill-ieħor. Ma tistgħux taqdu 'l Alla u lil mammona.

14 U l-Fariżej ukoll, li kienu jħobbu l-flus, semgħu dan kollu: u ddieħku bih.

15 U qalilhom: Intom dawk li tiġġustifikaw ruħkom quddiem il-bnedmin; iżda Alla jaf qalbkom; għax dak li hu għoli ħafna fost il-bnedmin, hu mistkerrah quddiem Alla.

16 Il-liġi u l-profeti kienu sa Ġwanni; minn dak iż-żmien 'il hawn is-saltna t'Alla qieghda tixxandar, u kulħadd jithabat biex jidħol fiha.

17 U hu eħfef li jgħaddu s-sema u l-art, milli taqa' nikta waħda mill-liġi.

18 Kull min ikeċċi lil martu, u jiżżewweġ oħra, jagħmel adulterju; u min jiżżewweġ l-imkeċċija minn żewġha jagħmel adulterju.

19 Kien hemm wieħed għani, li kien jilbes il-porpra u għażel fin. u kien jixxala kuljum bil-ħala:

20 U kien hemm wieħed tallab jismu Lażżru, li kien mixħut ħdejn il-bieb tiegħu, mimli griehi,

21 U kien jixtieq jixba' bil-frak li jaqa' minn fuq il-mejda tal-għani: iżda sal-klieb kienu jiġu jilagħqulu l-griehi tiegħu.

22 U ġara, illi t-tallab miet, u ngieb mill-anġli fi ħdan Abraham: il-għani wkoll miet, u ndifen;

23 U fl-infern, waqt li kien fit-tbatija, rafa' għajnejh, u ra 'l Abraham mill-bogħod, u 'l Lażżru fi ħdanu.

24 U għajjat, u qal: Missieri Abraham, ikollok ħniena minni, ibgħat 'il Lażżru biex ibill tarf sebgħu fl-ilma, u jberridli lsieni; għax qiegħed muġugħ f'din il-fjamma tan-nar.

25 Iżda qal Abraham: Ibni. ftakar li int ħadt il-ġid f'ħajtek, u Lażżru wkoll ħa d-deni; iżda issa hu jitfarraġ, u inti tbati.

26 U barra dan kollu. bejna u bejnkom hemm daqħbien kbir; biex min ikun irid igħaddi minn hawn għal għandkom ma jkunx jista'; lanqas igħaddu għal għandna dawk li jixtiequ jiġu minn hemm.

27 Imbagħad qal: Nitolbok mela, missier. li tibagħtu f'dar missieri;

28 Għax għandi ħamest aħwa; biex jixħdilhom. ħalli ma jiġux huma wkoll f'dan il-post tat-tbatija.

29 Abraham qallu: Għandhom 'il Mosè u l-profeti: ħa jisimgħuhom.

30 U dak qallu: Le. missieri Abraham: iżda jekk xi ħadd mill-imwiet imur għandhom, jindmu.

31 U qallu: Jekk ma jisimgħux minn Mosè u mill-profeti, lanqas jemmnu, għalkemm wieħed iqum mill-imwiet.

17 Imbagħad qal lid-dixxipli: Ma jistax ikun li ma jsirux skandli: iżda jaħasra għal min isiru minħabba fih!

2 Ikun aħjar għalih jekk tiddendel m'għonqu ġebla ta' mitħna. u jintafa' l-baħar milli jagħti skandlu lil wieħed minn dawn iċ-ċkejknin.

3 Ħarsu ruħkom: Jekk ħuk jidneb kontra tiegħek, widdbu; u jekk jindem. aħfirlu.

4 U jekk jidneb kontra tiegħek seba' darbiet f'jum, u seba' darbiet idur lejk igħid: Jisgħobbija; aħfirlu.

5 U l-appostli qalu lill-Mulej: Żidilna l-fidi tagħna.

6 U l-Mulej qal: Kieku kellkom fidi daqs qalba taż-żerriegħa tas-senapa. kontu tgħidu lil dis-siġra tat-tut: Inqala' mill-eqħruq, u tħawwel fil-baħar; hi kienet tisma' minnkom.

7 Iżda min minnkom, ikollu qaddej jaħrat jew jirgħa l-bhejjem. u jgħidlu xħin jiġi mill-għalqa: Isa, oqgħod malajr fuq il-mejda?

8 U ma jgħidlux: Hejjili x'niekol; u

thażżem, u dur bija, sakemm niekol u nixrob; imbagħad tiekol u tixrob int?
9 Jaqaw jiżżiħajr lil dak il-qaddej talli għamel dak li kien ordnalu? Naħseb li le.
10 Hekk intom, meta tagħmlu dak kollu li jordnawlkom, għidu: Qaddejja bla fejda aħna; dak li kellna nagħmlu għamilnieh.
11 U ġara, hu u sejjer lejn Ġerusalem, illi għadda minn bejn is-Samarija u l-Galilija.
12 U kif daħal f'raħal, iltaqgħu miegħu għaxart irġiel li kienu mġiddmin, li qagħdu fil-bogħod:
13 U għollew leħinhom, u qalu: Ġesù, Mgħallem, ikollok ħniena minna.
14 U malli rahom, qalilhom: Morru, uru ruħkom lill-qassisin. U ġara, huma u sejrin, illi ndafu.
15 U wieħed minnhom, kif ra li fieq, raġa' lura, u b'leħen għoli faħħar 'l Alla.
16 U xteħet wiċċu fl-art f'riġlejh, jiżżiħajr: u dan kien Samaritan.
17 U wieġeb Ġesù, u qal: Mhux għaxra ndafu? imma fejn huma d-disgħa l-oħra?
18 Ma nsab ħadd min jarġa' lura biex ifaħħar 'l Alla, ħlief dan il-barrani?
19 U qallu: Qum, ibqa' sejjer: il-fidi tiegħek fejqitek.
20 U meta kien mistoqsi mill-Fariżej, meta tiġi s-saltna t'Alla, weġibhom, u qal: Is-saltna t'Alla ma tiġix bid-dieher:
21 Lanqas ma jgħidu: Ara hawn! jew, ara hemm! Għax, ara, is-saltna t'Alla hi ġo fikom.
22 U qal lid-dixxipli: Jiġi ż-żmien, meta tixtiequ taraw wieħed mill-jiem ta' Bin il-bniedem, u ma tarawhx.
23 U jgħidulkom: Ara hawn; jew, ara hemm: la titilqux u lanqas tmorru warajhom.
24 Għax bħalma l-berqa, li tleħħ minn taħt tarf tas-sema, u tiddi sa taħt tarf ieħor tas-sema; hekk ikun Bin il-bniedem f'jumu.
25 Imma qabel jaħtieġ li jbati ħafna, u jinċaħad minn dan-nisel.
26 U bħal ma ġara fi żmien Noè, hekk ikun ukoll fi żmien Bin il-bniedem.
27 Kienu jieklu, jixorbu, jiżżewġu, u jinghataw għaż-żwieġ, sa dak in-nhar li daħal Noè fl-arka, u ġie d-dilluvju, u qered lil kulħadd.
28 Hekk ukoll ġara fi żmien Lot; kienu jieklu', jixorbu, jixtru, ibigħu, iħawlu u jibnu;
29 Imma dak in-nhar stess li ħareġ Lot minn Sodoma għamlet xita tan-nar u kubrit mis-sema, u qerdithom kollha.
30 Hekk ikun fil-jum li fih juri ruħu Bin il-bniedem.
31 F'dak il-jum, min ikun fuq il-bejt, u ħwejġu fid-dar, ħa ma jinżilx jeħodhom: u min ikun fil-għalqa, ħa ma jarġax lura.
32 Ftakru f'mart Lot.
33 Kull min ifittex isalva ħajtu, jitlifha; u kull min jitlef ħajtu, iħarisha.
34 Ngħidilkom: F'dak il-lejl żewġt irġiel ikunu f'sodda waħda: wieħed jittieħed, u l-ieħor jitħalla.
35 Żewġ nisa jkunu jitħnu flimkien; waħda minnhom tittieħed, u l-oħra titħalla:
36 Żewġt irġiel ikunu fil-għalqa: wieħed jittieħed, u l-ieħor jitħalla.
37 U wieġbu, u qalulu: Fejn, Mulej? U qalilhom: Kulfejn ikun ħemm il-ġisem, hemm jinġemgħu flimkien l-ajkli.

18 U qalilhom parabbla biex juri li l-bnedmin għandhom jitolbu dejjem, u ma jaqtgħux qalbhom;
2 Billi qal: Kien ħemm imħallef f'belt, li ma kienx jibża' minn Alla, u lanqas iqis il-bniedem:
3 U f'dik il-belt kien ħemm armla; u ġiet għandu tgħid: Agħmilli ħaqq kontra l-għadu tiegħi.
4 U għal xi żmien ma kienx irid; iżda wara qal fih innifsu: Għalkemm ma nibżax minn Alla, u ma nqisx il-bniedem;
5 Iżda billi din l-armla tħabbatni, nagħmlilha ħaqq, biex ma tibqax tiġi iżjed iddejjaqni.
6 U qal il-Mulej: Isimgħu x'qal l-imħallef ħażin.
7 U Alla ma jagħmilx ħaqq mill-istess magħżulin tiegħu, li jgħajtulu lejl u nhar, għalkemm idum ħafna jġerragħhom?
8 Ngħidilkom li jagħmilhom ħaqq malajr. Madankollu meta jiġi Bin il-bniedem, isib fidi fuq l-art?
9 U qal dil-parabbla lil x'uħud li kienu jafdaw fihom infushom li huma nies sewwa, u kienu jżebilhu l-oħrajn:
10 Żewġt irġiel telgħu fit-tempju jitolbu; wieħed Fariżew, u l-ieħor publikan.
11 Il-Fariżew kien bil-wieqfa jitlob hekk ġo fih: O Alla, niżżikħajr, li miniex bħan-nies l-oħra, ħattafin, bla ħaqq, adulteri, jew ukoll bħal dan il-publikan.
12 Insum darbtejn fil-ġimgħa, u nagħti l-egħxur ta' kulma għandi.
13 U l-publikan, wieqaf il-bogħod, ma riedx biss jarfa' għajnejh lejn is-sema, imma kien iħabbat fuq sidru, igħid: O Alla, kun ħanin miegħi midneb.
14 Ngħidilkom: Dar-raġel niżel daru iġġustifikat aktarx milli l-ieħor; għax kull min jitgħolla jitniżżel; u kull min iċekken lilu nnifsu jitgħolla.
15 U ġibulu t-trabi wkoll, biex imisshom: iżda malli d-dixxipli raw dan, ċanfruhom.
16 Iżda Ġesù sejħilhom lejh, u qal: Ħallu t-tfal ċkejknin jiġu għandi, u la żżommuhomx: għax ta' dawn hi s-saltna t'Alla.
17 Tassew ngħidilkom: Kull min ma

jilqax is-saltna t'Alla bħal tifel ċkejken b'xejn ma jidħol fiha.

18 U wieħed kap staqsieh, qallu: Mgħallem tajjeb, x'għandi nagħmel biex niret il-ħajja ta' dejjem?

19 U Ġesù qallu: Għax issejjaħli tajjeb? Ħadd mhu tajjeb, ħlief wieħed, Alla.

20 Inti taf il-kmandamenti: La tagħmilx adulterju, La toqtolx, La tisraqx, La tixhidx ħaġa b'oħra, Weġġaħ lil missierek u lil ommok.

21 U qal: Dawn kollha ħaristhom sa minn żgħożiti.

22 Issa meta Ġesù sama' dan, qallu: Iżda ħaġa waħda tonqsok: bigħ kulma għandek, u qassmu lill-foqra; u jkollok teżor fis-sema: u ejja, imxi warajja.

23 U malli sama' dan, sewwed qalbu wisq: għax kien għani ħafna.

24 U xħin Ġesù ra li kien qalbu sewda wisq, qal: Kemm hu tqil li dawk li għandhom il-ġid jidħlu fis-saltna t'Alla!

25 Għax eħfef li ġemel igħaddi minn għajn ta' labra, milli jidħol għani fis-saltna t'Alla.

26 U dawk li semgħu dan qalu: Mela min jista' jsalva?

27 U qal: Dak li ma jistax ikun għall-bnedmin jista' jkun għal Alla.

28 Imbagħad Pietru qal: Ara, aħna ħallejna kollox, u ġejna warajk.

29 U qalilhom: Tassew nghidilkom: Mhemm ħadd li ħalla d-dar, jew lill-ġenituri, jew lill-aħwa, jew lill-mara, jew lill-ulied, minħabba s-saltna t'Alla,

30 Li ma jeħux wisq iżjed f'dan iż-żmien, u fiż-żmien li ġej il-ħajja ta' dejjem.

31 Imbagħad ħa mieghu t-tnax, u qalilhom: Ara, aħna telgħin Ġerusalem, u jseħħu l-ħwejjeġ kollha li nkitbu mill-profeti dwar Bin il-bniedem;

32 Għax jagħtuh f'idejn il-Ġentili, u jiddieħku bih, u jgħajruh, u jobżqulu:

33 U jsawtuh, u joqtluh: u mat-tielet jum jarġa' jqum.

34 U huma ma fehmu xejn minn dan: u dal-kliem kien moħbi minnhom, u lanqas ma kienu jafu x'intqal.

35 U ġara, kif wasal qrib Ġerko, illi wieħed agħma kien bil-qieghda fit-triq jitlob:

36 U malli sama' l-ġemgħa tan-nies għaddejja, staqsa x'kien dan.

37 U qalulu, li kien għaddej Ġesù ta' Nażaret.

38 U għajjat, qal: Ġesù, bin David, ikollok ħniena minni.

39 U dawk li kienu mexjin quddiem ċanfruh, biex jiskot: iżda hu għajjat wisq aktar qawwi: O Bin David, ikollok ħniena minni.

40 U Ġesù waqaf, u ordna li jġibuhulu: u xħin resaq, staqsieh,

41 Billi qal: Xi tridni nagħmillek? U dak qal: Mulej, li narġa' nara.

42 U Ġesù qallu: Arġa' ara: il-fidi tiegħek salvatek.

43 U minnufih raġa' beda jara, u mar warajh, ifaħħar 'l Alla. U l-poplu kollu, meta ra dan, radd tifħir 'l Alla.

19 U Ġesù daħal u għadda minn Ġerko.

2 U, ara, kien hemm raġel jismu Żakkew, li kien il-kbir fost il-publikani, u kien għani.

3 U kien ifittex li jara min kien Ġesù; imma ma satax minħabba l-ġemgħa tan-nies, għax kien qasir fid-daqs.

4 U ġera 'l quddiem, u tala' fuq siġra tal-ġummajż biex jarah: għax kien sejjer igħaddi minn hemm.

5 U meta wasal f'dak il-post, Ġesù ħares 'il fuq, u qallu: Żakkew, isa, inżel; għax illum jaħtieġ li noqgħod f'darek.

6 U għaġġel, u niżel, u laqgħu bil-ferħa.

7 U xħin raw dan, kollha gergru, u bdew igħidu: Għadda joqgħod għand wieħed midneb.

8 Iżda Żakkew waqaf, u qal lill-Mulej: Ara, Mulej, sa nagħti nofs ġidi lill-foqra; u jekk ħadt xi ħaġa mingħand xi ħadd bil-qerq, inroddlu daqshekk erba' darbiet.

9 Qallu Ġesù: Illum ġiet is-salvazzjoni lil did-dar, għax hu wkoll bin Abraham.

10 Għax bin il-bniedem ġie jfittex u isalva dak li kien mitluf.

11 U huma u jisimgħu dawn il-ħwejjeġ, żied igħidilhom parabbla, għax kien joqrob lejn Ġerusalem, u għax kienu jaħsbu li s-saltna t'Alla kienet sa tidher dal-waqt.

12 Mela qal: Wieħed raġel nobbli mar f'art bgħida biex jieħu għalih saltna, u jarġa' lura.

13 U sejjaħ il-għaxar qaddejja tiegħu, u tahom għaxar miniet, u qalilhom: Ħaddmuhom sakemm niġi.

14 Iżda n-nies ta' pajjiżu kienu jobogħduh, u bagħtulu warajh delegazzjoni tgħidlu: Ma rridux li dar-raġel isaltan fuqna.

15 U ġara, meta raġa' lura, wara li kien ħa s-saltna, illi ordna li jsejħu lil dawk il-qaddejja għandu, li kien tahom il-flus, biex ikun jaf kemm kull wieħed qala' billi ħaddimhom.

16 Imbagħad ġie l-ewwel wieħed, u qal: Ja sidi, il-mina tiegħek għamlet għaxar miniet.

17 U qallu: Offi għalik, ja qaddej tajjeb: għax kont fidil fi ftit wisq, ħu ħakma fuq għaxart ibliet.

18 U ġie t-tieni wieħed igħid: Il-mina tiegħek, ja sidi, għamlet ħames miniet.

19 U lil dan qallu l-istess: U int ukoll aħkem fuq ħamest ibliet.

20 Ġie ieħor, u qal: Ja sidi, ara, hawn

hi l-mina tiegħek, li żammejt merfugħa f'maktur:
21 Għax bżajt minnek, għax int bniedem imqit: tiehu dak li ma qegħidtx, u taħsad dak li ma żrajtx:
22 U qallu: Minn kliem fommok stess nagħmel ħaqq minnek, ja qaddej ħażin. Kont taf li jien bniedem imqit, niehu dak li ma qegħidtx, u naħsad dak li ma żrajtx;
23 Għaliex ma qegħidtx flusi l-bank, biex meta niġi kont nigbidhom bl-imgħax?
24 U qal lil dawk li kienu madwaru: Ħudulu l-mina u agħtuha lil dak li għandu għaxra.
25 (U qalulu: Ja Sid, dan għandu għaxar miniet.)
26 Għax ngħidilkom: Li lil kull min għandu jingħatalu; u minngħand min m'għandux, jeħdulu dak ukoll li għandu.
27 Iżda dawk l-eghdewwa tiegħi, li ma ridux li insaltan fuqhom, ġibuhom hawn, u oqtluhom quddiemi.
28 U wara li qal dan, baqa' sejjer 'il quddiem, tiela' lejn Ġerusalem.
29 U ġara, meta qorob lejn Betfaġe u Betanja, ħdejn il-għolja li jgħidulha taż-Żebbuġ, illi baghat żewġ dixxipli tiegħu,
30 Qalilhom: Morru r-raħal ta' biswitkom, u intom u dehlin fih, issibu felu marbut, li fuqu għadu ma qagħad ebda bniedem: ħolluh, u ġibuh hawn.
31 U jekk xi ħadd jistaqsikom: Għaliex qegħdin tholluh? għidulu ħekk: Għax il-Mulej għandu bżonnu.
32 U telqu dawk li kienu mibgħutin, u sabu ħekk kif qalilhom.
33 U huma u jħollu l-felu, is-sidien tiegħu qalulhom: Għaliex qegħdin tħollu l-felu?
34 U qalulhom: Il-Mulej għandu bżonnu.
35 U ġibuh 'il Ġesù; u tefgħu lbieshom fuq il-felu, u qieghdu 'l Ġesù fuqu.
36 U hu u għaddej, firxu ħwejjiġhom fit-triq.
37 U meta issa kien qrib in-niżla talgħolja taż-Żebbuġ, il-ġemgħa kollha taddixxipli bdew jifirħu u jfaħħru 'l Alla b'leħen għoli għall-eghmejjel kbar kollha li kienu raw;
38 Billi jgħidu: Imbierek is-Sultan li ġej f'isem il-Mulej: sliem fis-sema, u glorja fl-aktar għoli.
39 U x'uħud mill-Fariżej minn qalb il-ġemgħa tan-nies qalulu: Mgħallem, ċanfar id-dixxipli tiegħek.
40 Wieġeb u qalilhom: Ngħidilkom li, jekk jisktu dawn, malajr igħajjat il-ġebel.
41 U meta qorob, lemaħ il-belt, u beka għaliha,
42 Billi qal: Kieku għaraft, int ukoll, għalanqas f'dan il-jum tiegħek, il-ħwejjeġ li jinħtieġu għall-ġid tiegħek! iżda issa nħbew minn għajnejk.
43 Għax għad jiġu l-jiem fuqek, li l-eghdewwa tiegħek itellgħu rampa madwarek, u jdawruk, u irossuk minn kull naħa.
44 U jġarrfuk ma' l-art, int u wliedek fik; u ma jħallux fik ġebla fuq ohra; għaliex int ma għaraftx iż-żmien taż-żjara li saritlek.
45 U daħal fit-tempju, u qabad ikeċċi lil dawk li kienu jbigħu hemm ġew, u lil dawk li kienu jixtru;
46 U qalilhom: Hu miktub: Dari dar it-talb; iżda intom għamiltuha għar tal-hallelin.
47 U kien igħallem kuljum fit-tempju. Imma l-qassisin il-kbar u l-kittieba u l-ewlenin tal-poplu kienu jfittxu li jeqirduh.
48 U ma setgħux isibu x'jistgħu jagħmlu: għax il-poplu kollu kien imqabbad mieghu biex jisimgħu.

20 U ġara, f'wieħed minn dawk il-jiem, hu u jgħallem lill-poplu fit-tempju, u jxandar l-evanġelju, illi l-qassisin il-kbar u l-kittieba, flimkien max-xjuħ, resqu fuqu,
2 U kellmuh, qalulu: Għidilna, b'liema setgħa tagħmel dawn il-ħwejjeġ? Jew min hu dak li tak din is-setgħa?
3 U wieġeb, u qalilhom: Nistaqsikom jien ukoll ħaġa; u wiġbuni:
4 Il-magħmudija ta' Ġwanni, kienet mis-sema, jew mill-bnedmin?
5 U huma qagħdu jaħsbu fihom infushom, u qalu: Jekk nghidu mis-sema, igħid: Mela għax ma emmintuhx?
6 Iżda jekk nghidu: Mill-bnedmin; il-poplu kollu jħaġġarna għax jemmen li Ġwanni kien profeta.
7 U huma wiġbuh, li ma jafux igħidu mnejn kienet.
8 U Ġesù qalilhom: Lanqas jien ma nghidilkom b'liema setgħa nagħmel dawn il-ħwejjeġ.
9 Imbagħad qabad igħid lill-poplu dil-parabbla: Raġel ħawwel għalqa dwieli, u qabbilha lill-bdiewa, u mar f'pajjiż ilboghod għal żmien twil.
10 U fl-istaġun bagħat qaddej għand ilbdiewa, biex jaghtuh mill-frott tal-għalqa tad-dwieli: imma l-bdiewa sawtuh, u baghtuh idu f'idu.
11 U raġa' bagħat qaddej ieħor: u lil dan ukoll sawtuh, u żebilhuh, u baghtuh idu f'idu.
12 Raġa' bagħat it-tielet wieħed, u lil dan ferewh ukoll, u xehtuh 'il barra.
13 Imbagħad qal sid il-għalqa taddwieli: X'nagħmel? Nibgħat lil ibni l-maħbub; għandu mnejn meta jarawh juruh stima.
14 Iżda meta l-bdiewa rawh, ħasbu fihom infushom, u qalu: Dan hu l-werriet: ejja, ħa noqtluh, biex il-wirt ikun tagħna.

15 Għalhekk waddbuh barra millgħalqa tad-dwieli, u qatluh. X'jagħmlilhom mela sid il-għalqa tad-dwieli?
16 Jiġi u jeqred dawn il-bdiewa, u jagħti l-għalqa tad-dwieli lill-oħrajn.
U malli semgħu dan, qalu: Allaħares!
17 Ħares lejhom, u qal: X'inhu mela dak li nkiteb: Il-ħaġra li warrbu l-bennejja, din saret ras il-għareb?
18 Kull min jaqa' fuq dik il-ġebla jitfarrak; iżda fuq min taqa' titħnu trab.
19 U l-qassisin il-kbar u l-kittieba fittxu jmiddu idejhom fuqu dak il-ħin; u beżgħu mill-poplu: għax għarfu li għalihom kien qal dil-parabbla.
20 U qagħdu jgħassulu, u bagħtu spjuni, biex jagħmluha ta' nies sewwa, biex jaqbduh f'kelma, sabiex jagħtuh f'idejn is-setgħa u l-ħakma tal-gvernatur.
21 U staqsewh, u qalu: Mgħallem, nafu li int titkellem u tgħallem fis-sewwa, u lanqas tħares lejn wiċċ ħadd, iżda tgħallem it-triq t'Alla fis-sewwa:
22 Hu skond il-liġi li nħallsu l-ħaraġ lil Ċesri jew le?
23 Imma hu għaraf ħżunithom, u qalilhom: Għaliex iġġarbuni?
24 Uruni dinier. Ta' min hi din ix-xbieha u l-kitba li fih? Wieġbu u qalulu: Ta' Ċesri.
25 U qalilhom: Roddu mela lil Ċesri dak li hu ta' Ċesri, u dak li hu t'Alla 'l Alla.
26 U ma setgħux jaqbduh f'kelma quddiem il-poplu: u stagħġbu bit-tweġiba tiegħu, u siktu.
27 Imbagħad resqu lejh x'uħud mis-Sadduqin, li jiċħdu li hemm xi qawmien mill-mewt: u staqsewh,
28 Billi qalu: Mgħallem, Mosè kitbilna: Jekk xi ħu wieħed imut, u jkollu mara, u jmut mingħajr tfal, ħuh għandu jieħu l-mara tiegħu, biex iqajjem nisel lil ħuh.
29 Kien hemm mela sebat aħwa: u l-ewwel wieħed iżżewweġ, u miet bla tfal.
30 U żżewwiġha t-tieni, u miet bla wlied.
31 U ħadha t-tielet; u ħekk ukoll issebgħa kollha: u ma ħallewx ulied, u mietu.
32 Fl-aħħar mietet ukoll il-mara.
33 Mela fil-qawmien mart min minnhom tkun din? għax sebgħa ħaduha b'marthom?
34 U Ġesù wieġeb, qalilhom: Ulied diddinja jiżżewġu, u jingħataw għaż-żwieġ:
35 Iżda dawk li jkunu meqjusin li jistħoqqilhom dik id-dinja l-oħra, u l-qawmien mill-mewt, la jiżżewġu, u lanqas jingħataw għaż-żwieġ:
36 Lanqas jistgħu jmutu iżjed: għax huma bħall-anġli; u huma wlied Alla, billi huma wlied il-qawmien mill-imwiet.
37 Issa li l-mejtin iqumu, urieh ukoll Mosè ħdejn il-għolliq, meta lill-Mulej sejjaħlu Alla t'Abraham, u Alla ta' Iżakk, u Alla ta' Ġakobb.
38 Għax hu mhux Alla tal-mejtin, iżda tal-ħajjin: għax kulħadd igħix għalih.
39 Imbagħad x'uħud mill-kittieba wieġbu, billi qalu: Mgħallem, sewwa għidt.
40 U wara dan ma kellhomx il-ħila jistaqsuh xejn aktar.
41 Imbagħad qalilhom: Kif igħidu li Kristu hu bin Davide?
42 U David innifsu jgħid fil-ktieb tas-salmi: Qal il-Mulej lil Sidi: Oqgħod f'lemini,
43 Sa ma nqiegħed l-eġħdewwa tiegħek b'mirfes riġlejk.
44 David mela jsejjaħlu Sidu, kif inhu bnu?
45 Imbagħad quddiem il-poplu kollu, qal lid-dixxipli tiegħu:
46 Ħarsu ruħkom mill-iskribi, li jħobbu jimxu bi lbiesi twal, u jħobbu t-tislim fil-pjazez u l-ogħla siġġijiet fis-sinagogi, u l-ewwel postijiet fl-imwejjed;
47 Li jibilgħu djar ir-romol, u għallgħajnejn jagħmlu talb twil: dawn jieħdu kundanna akbar.

21 U ħares 'il fuq, u ra l-għonja jitfgħu l-għotjiet tagħhom fit-teżor.
2 U ra wkoll waħda armla fqira titfa' hemm żabbtejn.
3 U qal: Tassew ngħidilkom, li din l-armla fqira tefgħet aktar minn kulħadd:
4 Għax dawn kollha tefgħu miż-żejjed tagħhom fl-offerti lil Alla: imma hi filbżonn tagħha tefgħet il-għajxien kollu li kellha.
5 U waqt li x'uħud kienu jitkellmu fuq it-tempju, kemm kien imżejjen b'ħaġar sabiħ u għotjiet, qal:
6 Dawn il-ħwejjeġ li qegħdin taraw, jiġi ż-żmien, li fih ma titħalliex ġebla fuq oħra, li ma tiġġarrafx.
7 U huma staqsewh, qalulu: Mgħallem, imma meta jiġri dan? U x'għelm ikun hemm meta dan ikun sa jiġri?
8 U qal: Araw li ma titqarqux: għax ħafna jiġu f'ismi jgħidu: Jiena Kristu; u wasal iż-żmien: la tmorrux mela warajhom.
9 Iżda meta tisimgħu bi gwerer u tixwix, la titwerwrux: għax dawn ilħwejjeġ għandhom l-ewwel jiġru; imma ma jiġix it-tmiem malajr.
10 Imbagħad qalilhom: Iqum ġens kontra ġens, u saltna kontra saltna:
11 U jkun hemm theżżiż ta' l-art kbir f'ħafna postijiet, u għaks, u pesti; u dehriet tal-biża', u egħliem kbar ikun hemm mis-sema.
12 Iżda qabel dan kollu, imiddu idejhom fuqkom, u jippersegwitawkom, u jagħtukom f'idejn is-sinagogi, u fil-

ħabsijiet, u jġibukom quddiem slaten u gvernaturi minħabba ismi.
13 U dan jiġrilkom b'xhieda.
14 Żommu mela dan f'qalbkom, li ma toqogħdux taħsbu minn qabel kif sa twieġbu:
15 Għax jien nagħtikom kliem u għerf, li l-eħdewwa kollha tagħkom ma jkunux jistgħu jmeruhom u lanqas jieqfu għalihom.
16 U intom tkunu ittraduti sew minn missierkom u kemm minn ommkom, u l-aħwa, u l-qraba, u l-ħbieb; u lil x'uħud minnkom jagħtuhom il-mewt.
17 U tkunu mibgħudin minn kulħadd minħabba ismi.
18 Imma xagħra minn raskom ma tintilifx.
19 Bis-sabar tagħkom tirbħu ruħkom.
20 U meta taraw 'il Ġerusalem imdawra bl-armati. imbagħad kunu afu li qorbot il-ħerba tagħha.
21 Imbagħad dawk li jkunu fil-Lhudija ħa jaħarbu lejn il-muntanji; u ħa jitilqu 'l barra dawk li jkunu fiħa; u ħa ma jidħlux fiha dawk li jkunu fir-raba'.
22 Għax dawn huma jiem ta' tagħdib, biex iseħħ kulma nkiteb.
23 Iżda jaħasra għan-nisa tqal, u għal dawk li jreddgħu, f'dawk il-jiem! Għax ikun hemm diqa kbira fuq l-art, u għadab fuq dan il-poplu;
24 U jaqgħu b'xifer is-sejf, u jittieħdu bi lsiera qalb il-ġnus kollha: u tkun Gerusalem mirfusa mill-Gentili, sa ma jintemm żmien il-Gentili.
25 U jkun hemm egħliem fix-xemx, u fil-qamar, u fil-kwiekeb; u fuq l-art diqa tal-ġnus, ma jafux x'sa jagħmlu; il-baħar u l-imwieġ igħajtu;
26 In-nies iħosshom ħażin bil-biża', u bl-istennija ta' dak li ġej fuq l-art: għax il-qawwiet tas-sema jitħeżżu.
27 Imbagħad jaraw lil Bin il-bniedem ġej fi sħaba b'setgħa u glorja kbira.
28 U meta jibdew jiġru dawn il-ħwejjeġ, ħarsu 'l fuq, għax tkun qiegħda toqrob il-fidwa tagħkom.
29 U qalilhom parabbla: Araw is-siġra tat-tin, u s-siġar kollha.
30 Meta issa jarmu, intom stess taraw, u tafu li s-sajf qrib.
31 Ħekk intom, meta taraw jiġru dawn il-ħwejjeġ kunu afu li s-saltna t'Alla hija qrib.
32 Ngħidilkom is-sewwa: Dan in-nisel ma jgħaddix, sakemm isir dan kollu.
33 Is-sema u l-art igħaddu: imma kliemi ma jgħaddix.
34 U ħarsu ruħkom. li ma jmorrux qlubkom jitqalu bl-ikel żejjed, u s-sokor, u l-ħsibijiet ta' din il-ħajja, u ħekk jiġi fuqkom dak il-jum għal għarrieda;
35 Għax bħal nassa jiġi fuq dawk kollha li jgħixu fuq wiċċ l-art kollha.
36 Ishru mela, itolbu dejjem, biex ikun jistħoqqilkom taħarbu minn dawn il-ħwejjeġ kollha li għandhom jiġru, u toqogħdu quddiem Bin il-bniedem.
37 U bi nhar kien igħallem fit-tempju; u bil-lejl kien joħroġ barra, u jgħammar filgħolja li jgħidulha l-għolja taż-Żebbuġ.
38 U l-poplu kollu kien jiġi kmieni għandu filgħodu fit-tempju biex jisimgħu.

22 Issa l-festa ta' l-ażżmi, li jgħidulha l-Għid, kienet toqrob.
2 U l-qassisin il-kbar u l-iskribi kienu jfittxu kif joqtluh; għax kienu jibżgħu mill-poplu.
3 Imbagħad daħal Satana f'Ġuda, li kienu jgħidulu Iskarjota, u li kien wieħed mit-tnax.
4 U mar, u tkellem mal-qassisin il-kbar u l-kaptani, kif jagħtihulhom f'idejhom.
5 U ferħu, u ftiehmu li jagħtuh il-flus.
6 U ta l-kelma, u beda jfittex il-waqt biex jagħtih f'idejhom xħin il-ġemgħa tan-nies ma tkunx hemm.
7 Imbagħad wasal jum l-ażżmi, meta l-ħaruf tal-għid kellu jinqatel.
8 U bagħat 'il Pietru, u 'l Ġwanni. billi qal: Morru hejjulna l-għid, biex nieklu.
9 U qalulu: Fejn tridna nħejju?
10 U qalilhom: Ara, meta tkunu dħaltu l-belt, hemm jiltaqa' raġel magħkom jarfa' ġarra ilma; morru warajh sad-dar fejn jidħol,
11 U għidu lil sid id-dar: Qallek l-Imgħallem: Fejn hi l-kamra tal-mistednin, fejn niekol il-għid mad-dixxipli tiegħi?
12 U jurikom kamra kbira fuq mifruxa: hemm hejju.
13 U marru, u sabu kif qalilhom: u hejjew il-għid.
14 U xħin sar il-ħin, qagħad fuq il-mejda, hu u t-tnax l-appostlu miegħu.
15 U qalilhom: Xtaqt bi ħrara niekol dan il-għid magħkom qabel ma nbati:
16 Għax ngħidilkom: Ma niklux iżjed, sa ma jseħħ fis-saltna t'Alla.
17 U qabad il-kalċi, u radd il-ħajr, u qal: Ħuduh. u aqsmuh bejnietkom:
18 Għax ngħidilkom, li ma nixrobx aktar mill-frott tad-dielja, sama tiġi s-saltna t'Alla.
19 U qabad il-ħobż, u żżaħajr, u qatta', u tahom, hu u jgħid: Dan hu ġismi mogħti għalikom: agħmlu dan b'tifkira tiegħi.
20 Hekk ukoll il-kalċi wara l-ikla, hu u jgħid: Dan il-kalċi hu r-rabta l-ġdida f'demmi. li hu mxerred għalikom.
21 Iżda, ara, l-id ta' min jittradini qiegħda fuq il-mejda miegħi.
22 U tassew li Bin il-bniedem imur. kif kellu jkun; iżda jaħasra għal dak il-bniedem li minnu ittradut!

23 U huma bdew jistaqsu lil xulxin, min fosthom kien sa jagħmel dil-ħaġa.
24 U kien hemm ġlieda wkoll bejniethom, min fosthom kellu jkun miżmum bl-akbar.
25 U qalilhom: Is-slaten tal-Ġentili jaħkmu fuqhom; u dawk li għandhom issetgħa fuqhom jissejħu benefatturi.
26 Imma intom ma tkunux hekk: iżda dak li hu l-akbar fostkom, ħa jkun bħall-iżgħar; u dak li hu l-kbir, bħal dak li jaqdi.
27 Għax min hu l-akbar, dak li qiegħed fuq il-mejda, jew dak li jaqdi? Mhux dak li qiegħed fuq il-mejda? Iżda jien qiegħed fostkom bħal dak li jaqdi.
28 Intom dawk li bqajtu miegħi fit-tiġrib tiegħi.
29 U jien nagħtikom saltna, bħal ma tahieli Missieri;
30 Biex tieklu u tixorbu fuq il-mejda tiegħi fis-saltna tiegħi, u toqogħdu fuq it-tronijiet tagħmlu ħaqq mit-tnax-il tribù ta' Iżrael.
31 U l-Mulej qal: Xmun, Xmun, ara, Satana xtaq jeħodkom, biex iġħarbilkom bħal qamħ:
32 Imma jien tlabt għalik, biex il-fidi tiegħek ma tonqosx: u int meta tikkonverti saħħaħ lil ħutek.
33 U qallu: Mulej, miegħek jien imħejji biex immur, sew il-ħabs, u sew għall-mewt.
34 U qal: Pietru, ngħidlek li ma jiddinx illum is-serduq, qabel ma inti għal tliet darbiet tiċħad li tafni.
35 U qalilhom: Meta bgħattkom bla borża, u ħorġa, u qorq, naqaskom xi ħaġa? Qalulu: Xejn.
36 Imbagħad qalilhom: Imma issa, dak li għandu borża, ħa jeħodha, u l-ħorġa tiegħu wkoll: u dak li m'għandux sejf, ħa jbigħ il-mantar tiegħu, u jixtri wieħed.
37 Għax ngħidilkom, għandu jseħħ fija dan il-miktub: U kien magħdud malħżiena: għax dawk il-ħwejjeġ li nkitbu fuqi għandhom it-tmiem.
38 U huma qalu: Mulej, ara, hawn żewġt isjuf. U qalilhom: Biżżejjed.
39 U ħareġ, u mar, kif kienet id-drawwa tiegħu, lejn il-għolja taż-Żebbuġ; u marru miegħu wkoll id-dixxipli tiegħu.
40 U xħin wasal hemm, qalilhom: Itolbu biex ma tidħlux fit-tiġrib.
41 U tbiegħed minnhom daqs xeħta ta' ġebla, u qagħad għarkobbtejh, u talab,
42 Billi qal: Missier, jekk trid, warrab dan il-kalċi minni: iżda mhux issir ir-rieda tiegħi, imma tiegħek.
43 U deherlu anġlu mis-sema, iqawwilu qalbu.
44 U hu u qiegħed f'agunija talab aktar bil-ħeġġa: u sar l-għaraq tiegħu qisu bħal qatriet kbar tad-demm neżlin fl-art.
45 U meta qam mit-talba, u ġie ħdejn id-dixxipli tiegħu, sabhom reqdin bis-swied il-qalb.
46 U qalilhom: Għaliex intom reqdin? Qumu, itolbu, biex ma tidħlux fit-tiġrib.
47 U hu u jitkellem, ara, ġiet ġemgħa nies; u dak li kien jismu Ġuda, wieħed mit-tnax, kien miexi quddiemhom, u resaq lejn Ġesù biex ibusu.
48 Imma Ġesù qallu: Ġuda, tittradixxi lil Bin il-bniedem b'bewsa?
49 Meta dawk ta' madwaru raw x'kien sa jiġri, qalulu: Mulej, nagħtu bis-sejf?
50 U wieħed minnhom darab lill-qaddej tal-qassis il-kbir, u qatagħlu widintu l-leminija.
51 U Ġesù wieġeb, u qal: Erħulhom, biżżejjed! U messlu widintu, u fejqu.
52 Imbagħad Ġesù qal lill-qassisin il-kbar, u lill-kaptani tat-tempju, u lix-xjuħ; li kienu ġew għalih: Ħriġtu bis-sjuf u l-oħtra, donnkom għal xi ħalliel?
53 Meta kont inkun kuljum magħkom fit-tempju, ma meddejtux idejkom għalija: imma din hi s-siegħa tagħkom, u s-setgħa tad-dlam.
54 Imbagħad qabduh, u ħaduh, u ġibuh fid-dar tal-qassis il-kbir. U Pietru mexa wara mill-bogħod.
55 U meta qabbdu nar f'nofs il-bitħa, u qagħdu flimkien bil-qiegħda, Pietru qagħad f'nofshom.
56 Iżda lemħitu waħda qaddejja bil-qiegħda fil-waqt li kien ħdejn in-nar, u ħarset sewwa lejh, u qalet: Dar-raġel ukoll kien miegħu.
57 Iżda hu ċaħdu, billi qal: Ma nafux, mara.
58 U wara ftit rah ieħor, u qal: Int ukoll wieħed minnhom. U qal Pietru: Ja raġel, miniex.
59 U wara xi siegħa, wieħed ieħor ħaqqaq b'saħħa, u qal: Tassew, dan ukoll kien miegħu: għax hu mill-Galilija.
60 U qal Pietru: Ja raġel, ma nafx x'inti tgħid. U minnufih, kif kien għadu jitkellem, is-serduq idden.
61 U dar il-Mulej, u ħares lejn Pietru. U ftakar Pietru fil-kelma tal-Mulej, kif kien qallu: Qabel ma jidden is-serduq, tiċħadni tliet darbiet.
62 U ħareġ barra Pietru, u beka biki ta' mrar.
63 U l-irġiel li kienu jżommu 'l Ġesù iddieħku bih, u sawtuh.
64 U wara li għammduh, tawh fuq wiċċu, u staqsewh, billi qalu: Obsor, min hu li sawtek?
65 U ħafna ħwejjeġ oħra kienu jgħidu fuqu, billi jidgħu.
66 U hekk kif sebaħ, inġemgħu flimkien ix-xjuħ tal-poplu u l-qassisin il-kbar, u l-iskribi, u ħaduh fil-kunsill tagħhom, u qalulu:

67 Int il-Kristu? għidilna. U qalilhom:
Jekk ngħidilkom, ma temmnux:
68 U jekk jien ukoll nistaqsikom, ma
twiġbux, u lanqas titilquni.
69 Minn issa Bin il-bniedem joqgħod
fil-lemin tas-setgħa t'Alla.
70 Imbagħad qalu lkoll: Mela int l-Iben
t'Alla? U qalilhom: Intom qegħdin tgħidu,
li jien.
71 U qalu: Xi ħtieġa għandna aktar ta'
xhieda? għax aħna nfusna smajna minn
fommu stess.

23 U qamet il-ġemgħa kollha tagħhom,
u ħaduh għand Pilatu.
2 U bdew jixluh, billi jgħidu: Lil dar-raġel sibnieh jaqleb lil ġensna, u ma jħallix li jitħallas il-ħaraġ lil Ċesri, u jgħid li huwa Kristu, Sultan.
3 U staqsieh Pilatu, qallu: Int is-Sultan tal-Lhud? Wieġbu u qal: Int għidt.
4 Imbagħad Pilatu qal lill-qassisin il-kbar u lill-poplu: Ma nsib ebda ħtija f'dar-raġel.
5 U dawk aktar saħnu, u bdew igħidu: Qiegħed ixewwex il-poplu, u jgħallem fil-Lhudija kollha, ibda mill-Galilija sa hawn.
6 Xħin sama' Pilatu fuq il-Galilija, staqsa jekk dar-raġel kienx mill-Galilija.
7 U ħekk kif sar jaf li kien taħt il-ħakma ta' Erodi, bagħtu għand Erodi, li kien ukoll Ġerusalem f'dawk il-jiem.
8 U meta Erodi ra 'l Ġesù, feraħ ħafna: għax kien ilu żmien twil jixtieq jarah, billi kien sama' ħafna ħwejjeġ fuqu; u kien jittama li jara xi miraklu magħmul minnu.
9 Imbagħad għamillu mistoqsijiet b'ħafna kliem; imma xejn ma wieġbu.
10 U l-qassisin il-kbar u l-iskribi kienu qegħdin hemm jixluh bil-ħerra.
11 U żebilħu Erodi flimkien massuldati tiegħu, u ddieħak bih, u libbsu libsa ta' lewn igħajjat, u raġa' bagħtu għand Pilatu.
12 U dak in-nhar Pilatu u Erodi saru ħbieb: għax qabel kienu miġġeldin bejniethom.
13 U Pilatu, meta laqqa' flimkien il-qassisin il-kbar, u l-kbarat, u l-poplu,
14 Qalilhom: Ġibtuli dar-raġel, bħal wieħed li qiegħed jaqleb il-poplu: u, ara, stħarriġtu quddiemkom, u ma sibt f'dar-raġel ebda ħtija fuq dawk il-ħwejjeġ li qegħdin tixluh:
15 Le, lanqas Erodi: għax jien bgħattkom għandu; u, araw, m'għamel xejn li ħaqqu l-mewt.
16 Għalhekk inwiddbu, u nitilqu.
17 (Għax kien jaħtieġlu jitilqilhom wieħed dak in-nhar tal-festa.)
18 U għajtu lkoll f'daqqa: Neħħi lil dar-raġel, u itilqilna 'l Barabba:
19 (Li minħabba xi tixwixa li kienet saret fil-belt, u qtil, kien mitfugħ il-ħabs.)
20 Għalhekk Pilatu, li xtaq jeħles lil Ġesù, raġa' kellimhom.
21 Imma ħuma għajtu, igħidu: Sallbu! Sallbu!
22 Qalilhom għat-tielet darba: Għaliex, x'deni għamel? Ma sibtlux ħtija tal-mewt. Għalhekk inwiddbu, u nitilqu.
23 U ħuma aktar żammew iebes b'ilħna għolja, jitolbuh li jkun imsallab. U l-aġħjat tagħhom u tal-qasisssin il-kbar rebaħ.
24 U Pilatu ta sentenza li jsir kif talbu.
25 U telqilhom lil dak li minħabba t-tixwix u l-qtil kien nbagħat il-ħabs, u li ħuma xtaqu; iżda 'l Ġesù tah għar-rieda tagħhom.
26 U ħuma u sejrin bih, qabdu lil wieħed Xmun, minn Ċireni, li kien ġej mir-raba', u għabbewlu s-salib, biex iġorru wara Ġesù.
27 U kienet miexja warajh qatgħa kbira ta' nies, u ta' nisa, li kienu wkoll jibku u jolfqu għalih.
28 Imma Ġesù dar lejhom u qal: Ja bniet ta' Ġerusalem, la tibkux lili, iżda ibku lilkom infuskom, u lil uliedkom.
29 Għax, ara, iż-żmien ġej, li fih igħidu: Imberkin il-ħawlin, u l-ġwief li qatt ma wildu, u l-isdra li qatt ma reddgħu.
30 Imbagħad jibdew igħidu lill-muntanji: Aqgħu fuqna; u lill-għoljiet: Ordmuna;
31 Għax jekk jagħmlu dan f'siġra ħadra, x'isir fin-niexfa?
32 U kienu meħudin ukoll miegħu żewġ ħatjin, biex joqtluhom.
33 U meta waslu fil-post, li jgħidulu il-Kalvarju, hemm sallbu lilu, u lill-ħatjin, wieħed fil-lemin, u l-ieħor fix-xellug.
34 Imbagħad qal Ġesù: Missier, aħfrilhom; għax ma jafux x'inhuma jagħmlu. U qasmu ħwejġu, u tefgħu x-xorti.
35 U l-poplu kien wieqaf iħares. U l-kbarat kienu magħhom ukoll jiddieħku bih, igħidu: Salva oħrajn; ħa isalva lilu nnifsu, jekk hu l-Kristu, il-maħtur t'Alla.
36 U kienu jiddieħku bih is-suldati wkoll, billi kienu jersqu lejh, u joffrulu l-ħall,
37 U jgħidu: Jekk int is-sultan tal-Lhud, salva lilek innifsek.
38 U nkitbet ukoll kitba fuqu b'ittri bil-Grieg, bil-Latin u bil-Lhudi: DAN HU S-SULTAN TAL-LHUD.
39 U wieħed minn dawk il-ħatjin li kienu mdendlin beda jgħajru, billi qal: Jekk int il-Kristu, salva lilek innifsek u lilna.
40 Imma l-ieħor ħu u jwieġeb ċanfru, billi qal: Ma tibżax minn Alla, tara li qiegħed taħt kundanna?
41 U tassew li aħna ħawn bil-ħaqq; għax aħna qegħdin nieħdu dak li jistħoqq egħmilna; iżda dan m'għamel xejn ħażin.
42 U qal lil Ġesù: Mulej, ftakar fija, meta tiġi fis-saltna tiegħek.

43 U Ġesù qallu: Nghidlek is-sewwa li llum tkun fil-genna mieghi.
44 U kien issa madwar is-sitt siegha, u waqghet dalma fuq l-art kollha sad-disa' siegha.
45 U x-xemx iddalmet, u l-velu tat-tempju ċċarrat min-nofs.
46 U meta Ġesù ghajjat b'leħen qawwi, qal: Missier, f'idejk nerhi l-ispirtu tieghi: u malli qal hekk, radd ruhu.
47 Issa malli ċ-ċenturjun ra dak li ġara, igglorifika 'l Alla, billi qal: Tassew dan kien raġel ġust.
48 U n-nies kollha li ngabru flimkien ghal dik id-dehra, malli raw il-hwejjeġ li kienu ġraw, habbtu fuq sidirhom, u reġghu lura.
49 U dawk kollha li kienu jafuh, u n-nisa li kienu ġew warajh mill-Galilija, kienu weqfin fil-boghod, jaraw dawn il-hwejjeġ.
50 U, ara, kien hemm raġel jismu Ġużepp, li kien kunsilier; u kien raġel tajjeb, u ġust:
51 (Dan ma kienx qabel mal-fehma u l-eghmil taghhom;) kien minn Arimateja, belt tal-Lhud: u kien hu wkoll jistenna s-saltna t'Alla.
52 Dar-raġel mar ghand Pilatu, u talab il-ġisem ta' Ġesù.
53 U niżżlu, u geżwru fil-ghażel, u qieghdu f'qabar imhaffer fil-blat, li fih hadd ma kien ghadu tqieghed.
54 U dak in-nhar kien jum it-thejjija, u s-Sibt kien qieghed jibda.
55 U n-nisa wkoll, li ġew mieghu mill-Galilija, imxew wara, u raw il-qabar, u kif kien imqieghed ġismu.
56 U reġghu lura, u hejjew hwawar u żjut tal-fwieha: u s-Sibt striehu skond il-kmandament.

24 Issa fl-ewwel jum tal-ġimgha, kmieni hafna filghodu, ġew hdejn il-qabar, u ġiebu l-hwawar li kienu hejjew, u x'uhud ohra maghhom.
2 U sabu l-ġebla, mgerba 'l hemm mill-qabar.
3 U daħlu ġewwa, u ma sabux il-ġisem tal-Mulej Ġesù.
4 U, ara, kif kienu mhawdin hafna fuq dan, ġara li żewġt irġiel waqfu hdejhom f'ilbies jiddi.
5 U billi kienu mbeżżghin, u niżżlu wiċċhom lejn l-art, dawk qalulhom: X'intom tfittxu l-ħaj qalb il-mejtin?
6 Mhux hawn, imma qam: ftakru kif kellimkom meta kien ghadu fil-Galilija,
7 Meta kien igħid: Jahtieġ li Bin il-bniedem jinghata f'idejn nies midinbin, u jkun imsallab, u fit-tielet jum iqum.
8 U ftakru fi kliemu,
9 U reġghu lura mill-qabar, u qalu b'dan kollu lill-hdax, u lill-ohrajn kollha.
10 U kienet Marija Maddalena, u Ġwanna, u Marija omm Ġakbu, u nisa ohrajn li kienu maghhom, li qalu dawn il-hwejjeġ lill-appostli.
11 U kliemhom deherilhom bhala hrejjef fiergha, u ma emmnuhomx.
12 Qam imbaghad Pietru, u ġera lejn il-qabar; u wara li ttawwal, lemah il-bċejjeċ tal-ghażel mixhutin ghalihom, u telaq, imghaġġeb fih innifsu b'dak li kien ġara.
13 U, ara, tnejn minnhom dak in-nhar stess marru f'rahal jismu Ghemmaws, li kien bghid minn Gerusalem madwar sittin stadju,
14 U thaddtu bejniethom fuq kulma ġara.
15 U ġara, huma u jithaddtu flimkien u jirraġunaw, illi resaq Ġesù nnifsu, u mexa maghhom.
16 Imma ghajnejhom kienu miżmumin biex ma jaghrfuhx.
17 U qalilhom: X'inhu dal-kliem li qeghdin tghidu wieħed lil ieħor, intom u mexjin, u qalbkom sewda?
18 U wieħed minnhom, li kien jismu Klejofa, wieġeb, u qallu: Int wahdek barrani f'Gerusalem u ma tafx x'ġara fiha f'dawn il-jiem?
19 U qalilhom: X'inhu? U wiġbuh: Fuq Ġesù ta' Nażaret, li kien profeta, setghan fl-eghmil u fil-kelma quddiem Alla u l-poplu kollu:
20 U kif il-qassisin il-kbar u l-kbarat taghna tawh biex ikun ikkundannat ghall-mewt, u sallbuh.
21 Imma ahna konna nittamaw li kellu jkun hu li jehles 'l Iżrael: u wara dan kollu, illum it-tielet jum minn meta saru dawn il-hwejjeġ.
22 Iva, u xi nisa wkoll mill-ghaqda taghna li marru kmieni sal-qabar ghaġbuna;
23 U meta ma sabux il-ġisem tieghu, ġew igħidu li kienu raw ukoll dehra ta' l-anġli, li qalu li hu ħaj.
24 U x'uhud minn dawk li kienu maghna marru sal-qabar, u sabuh l-istess kif kienu qalu n-nisa: iżda lilu ma rawhx.
25 Imbaghad qalilhom: Ja boloh, u tqal fil-qalb biex temmnu dak kollu li qalu l-profeti:
26 Ma kellux Kristu jbati dawn il-hwejjeġ, u jidhol fil-glorja tieghu?
27 U beda minn Mosè u l-profeti kollha, u fissrilhom dawk il-hwejjeġ li fl-iskrittura kollha hemm fuqu.
28 U qorbu lejn ir-rahal, fejn kienu sejrin: u hu ghamel ta' bir-ruhu li sejjer aktar il-boghod.
29 Iżda huma żammewh, billi qalu: Ibqa' maghna: ghax dal-waqt isir fil-ghaxija, u l-jum ghoddu spiċċa. U dahal biex jibqa' maghhom.

30 U ġara, xħin kien fuq il-mejda magħhom, illi qabad il-ħobż, u bierku, u qasmu, u taħom.
31 U nfetħu għajnejhom, u għarfuh; u hu għab minn quddiem għajnejhom.
32 U qalu wieħed lil ieħor: Ma kenitx qalbna tixgħel fina, fil-waqt li kien ikellimna fit-triq, u jifthilna l-iskrittura?
33 U qamu f'dik is-siegħa, u reġgħu lura lejn Ġerusalem, u sabu miġmugħin flimkien il-ħdax, u lil dawk li kienu magħhom,
34 U qalulhom: Tassew qam il-Mulej, u deher lil Xmun.
35 U qalu x'ġara fit-triq, u kif kien magħruf minnhom fi qsim il-ħobż.
36 U huma u jitkellmu ħekk, Ġesù nnifsu waqaf f'nofshom, u qalilhom: Issliem magħkom.
37 Imma huma kienu mwerwrin u mbeżżgħin, u ħasbu li kienu raw spirtu.
38 U qalilhom: Għaliex intom imħawdin? u għaliex iqumu ħsibijiet f'qalbkom?
39 Araw idejja u riġlejja, kif jiena jien innifsi: missuni, u araw; għax spirtu m'għandux la laħam u lanqas għadam, bħal ma taraw li għandi jien.
40 U meta tkellem ħekk, uriehom idejh u riġlejh.
41 U billi kienu għadhom ma jemmnux bil-ferħ, u jistagħġbu, qalilhom: Għandkom ħawn xi ħaġa ta' l-ikel?
42 U tawh biċċa ħuta mixwija, u xeħda għasel.
43 Ħadhom, u kiel quddiemhom.
44 U qalilhom: Dawn huma l-kelmiet li għidtilkom, meta kont għadni magħkom, li jaħtieġ li jseħħu l-ħwejjeġ kollha, li nkitbu fil-liġi ta' Mosè, u fil-profeti, u fis-salmi, fuqi.
45 Imbagħad fethilhom moħħhom, biex jifhmu l-iskrittura,
46 U qalilhom: Ħekk hu miktub, u ħekk kien jinħtieġ illi Kristu jbati, u li jqum mill-imwiet fit-tielet jum.
47 U li l-indiema u l-maħfra taddnubiet tixxandar f'ismu fost il-ġnus kollha, ibda minn Ġerusalem.
48 U intom xhud ta' dawn il-ħwejjeġ.
49 U, ara, jien nibgħat il-wegħda ta' Missieri fuqkom: iżda intom ibqgħu filbelt ta' Ġerusalem, sakemm titlibbsu bilqawwa mill-għoli.
50 U ħadhom barra sa ħdejn Betanja, u rafa' idejh, u berikhom.
51 U ġara, hu u jberikhom, illi nfired minnhom, u rtafa' fis-sema.
52 U huma qimuh, u reġgħu lejn Ġerusalem b'ferħ kbir:
53 U kienu dejjem fit-tempju, ifaħħru u jbierku 'l Alla. Amen.

L-Evanġelju Skond San Ġwann

1 Fil-bidu kienet il-Kelma, u l-Kelma kienet ma' Alla, u l-Kelma kienet Alla.
2 Din kienet fil-bidu ma' Alla.
3 Kollox sar biha; u xejn ma sar mingħajrha milli sar.
4 Fiha kienet il-ħajja; u l-ħajja kienet id-dawl tal-bnedmin.
5 U d-dawl jiddi fid-dlamijiet; u d-dlamijiet ma fehmuhx.
6 Kien hemm bniedem mibgħut minn Alla, li kien jismu Ġwanni.
7 Dan ġie bħala xlieda, biex jixhed għad-Dawl, biex il-bnedmin kollha jemmnu bih.
8 Hu ma kienx dak id-Dawl, iżda nbagħat biex jixhed għal dak id-Dawl.
9 Dak kien id-Dawl tassew, li jdawwal lil kull bniedem li jiġi fid-dinja.
10 Kien fid-dinja, u d-dinja saret bih; u d-dinja ma għarfitux.
11 Ġie fi ħwejġu, u niesu ma laqgħuhx.
12 Iżda lil dawk kollha li laqgħuh, tahom is-setgħa li jsiru wlied Alla; lil dawk li jemmnu f'ismu:
13 Li twieldu, mhux mid-demm, u lanqas mir-rieda tal-ġisem, u lanqas mir-rieda tal-bniedem, iżda minn Alla.
14 U l-Kelma saret ġisem, u għammret fostna, (u aħna rajna l-glorja tagħha, glorja bħal ta' l-Iben waħdieni mill-Missier,) mimlija grazzja u verità.
15 Ġwanni xehedlu, u għajjat, billi qal: Kien dan li għidt għalih: Dak li ġej warajja sar qabli: għax kien qabli.
16 U mill-milja tiegħu lkoll ħadna, u grazzja fuq grazzja.
17 Għax il-liġi kienet mogħtija b'Mosè: iżda l-grazzja u l-verità ġew b'Ġesù Kristu.
18 Ħadd qatt ma ra 'l Alla f'xi żmien; l-Iben waħdieni, li hu fi ħdan il-Missier, hu għarrfu.
19 U din hi x-xhieda ta' Ġwanni, meta l-Lhud bagħtu minn Ġerusalem xi qassisin u xi Leviti biex jistaqsuh: Int min int?
20 U hu stqarr, u ma ċaħadx; iżda stqarr: Jien miniex il-Kristu.
21 U staqsewh: X'int mela? Int Elija?

U qal: Miniex. Int dak il-profeta? U wieġeb: Le.

22 Imbagħad qalulu: Min int? biex nistgħu nagħtu tweġiba lil dawk li bagħtuna: Xi tgħid għalik innifsek?

23 Qal: Jiena l-leħen ta' wieħed igħajjat fid-deżert: Agħmlu dritta t-triq tal-Mulej, bħal ma qal Isaija l-profeta.

24 U l-mibgħutin kienu mill-Fariżej.

25 U staqsewh, u qalulu: Għaliex mela tgħammed, jekk mintix la l-Kristu, u la Elija, u lanqas dak il-profeta?

26 Ġwanni weġibhom, billi qal: Jiena ngħammed bl-ilma: iżda fostkom hemm wieħed, li intom ma tafuhx;

27 Dan hu dak, li jiġi warajja, li sar qabli, u li jien ma jixraqlix inħollu l-qafla tal-qorq tiegħu.

28 Dawn il-ħwejjeġ ġraw f'Betgħabara n-naħa l-oħra tal-Ġurdan, fejn kien igħammed Ġwanni.

29 L-għada Ġwanni ra 'l Ġesù ġej lejh, u qal: Ara l-Ħaruf t'Alla, li jneħħi d-dnub tad-dinja.

30 Dan hu dak li fuqu għidt: Warajja ġej raġel, li sar qabli: għax kien qabli.

31 U jien ma kontx nafu: iżda biex ikun imgħarraf 'l Iżrael, jien mela ġejt ngħammed bl-ilma.

32 U Ġwanni xehed, billi qal: Jien rajt l-Ispirtu nieżel mis-sema bħal ħamiema, u qagħad fuqu.

33 U jien ma kontx nafu: iżda dak li bagħatni ngħammed bl-ilma, qalli: Fuq min tara nieżel l-Ispirtu, u jibqa' fuqu, dak hu li jgħammed bl-Ispirtu s-Santu.

34 U rajt, u xhidt li dan hu l-Iben t'Alla.

35 U l-għada raġa' kien hemm wieqaf Ġwanni, u tnejn mid-dixxipli tiegħu;

36 U kif ħares lejn Ġesù hu u miexi, qal: Ara l-Ħaruf t'Alla!

37 U ż-żewġ dixxipli semgħuh jitkellem, u marru wara Ġesù.

38 Imbagħad dar Ġesù, u rahom ġejjin warajh, u qalilhom: X'qegħdin tfittxu? Qalulu: Rabbi (li tfisser, Mgħallem) fejn togħod?

39 Qalilhom: Ejjew u araw. Ġew u raw fejn kien joqgħod, u dak in-nhar qagħdu miegħu: għax kienet madwar l-għaxar siegħa.

40 Wieħed mit-tnejn li semgħu 'l Ġwanni jitkellem, u mar warajh, kien Indri, ħu Xmun Pietru.

41 Sab dan l-ewwel lil ħuh Xmun, u qallu: Sibna l-Messija, li jfisser il-Kristu.

42 U ħadu għand Ġesù. U xhin Ġesù ħares lejh, qal: Int Xmun bin Ġwanni: int tissejjaħ Kefa, li jfisser Pietru.

43 L-għada ried jitlaq għall-Galilija, u sab 'il Filippu, u qallu: Ejja warajja.

44 Issa Filippu kien minn Betsajda, il-belt ta' Indri u ta' Pietru.

45 Filippu sab 'il Natanael, u qallu: Sibna lil dak, li minnu Mosè fil-liġi, u l-profeti, kitbu: Ġesù minn Nażaret, bin Ġużepp.

46 U Natanael qallu: Tista' toħroġ xi ħaġa tajba minn Nażaret? Qallu Filippu: Ejja u ara.

47 Ra Ġesù 'l Natanael ġej lejh, u qal għalih: Ara wieħed tabilħaqq Iżraeli, li ma fihx qerq!

48 Natanael qallu: Mniex għaraftni? Ġesù wieġeb u qallu: Qabel ma sejjaħlek Filippu, meta int kont taħt it-tina, rajtek.

49 Wieġbu Natanael, u qallu: Rabbi, int l-Iben t'Alla; int is-Sultan ta' Iżrael.

50 Wieġeb Ġesù, u qallu: Għax għidtlek, rajtek taħt it-tina, int temmen? Int għad tara ħwejjeġ akbar minn dawn.

51 U qallu: Tassew, tassew, nghidilkom: Intom għad taraw is-sema miftuħ, u l-anġli t'Alla telgħin u nezlin fuq Bin il-bniedem.

2 U fit-tielet jum kien hemm tieġ f'Kana tal-Galilija; u omm Ġesù kienet hemm:

2 U sew Ġesù, u kemm id-dixxipli tiegħu, kienu mistednin għat-tieġ.

3 U meta naqashom l-inbid, omm Ġesù qaltlu: M'għandhomx inbid.

4 Ġesù qalilha: Mara, x'għandi x'naqsam miegħek? Sieħti għadha ma waslitx.

5 Ommu qalet lill-qaddejja: Agħmlu kulma jgħidilkom.

6 U kien hemm sitt ġarar tal-ġebel, bħal ma jkun hemm għall-purifikażżjoni tal-Lhud, li kienu jesgħu żewġ metreti jew tlieta kull waħda.

7 Ġesù qalilhom: Imlew il-ġarar bl-ilma. U mlewhom sax-xifer.

8 U qalilhom: Ħudu issa, u newlu lill-kap tal-festa. U newlulu.

9 Xhin il-kap tal-mejda daq l-ilma magħmul inbid, u ma kienx jaf minn fejn ġie; (iżda l-qaddejja li kienu refgħu l-ilma kienu jafu;) il-kap tal-mejda sejjaħ lill-għarus,

10 U qallu: Kulħadd iġib l-ewwel l-inbid tajjeb; u wara li jkunu xorbu ħafna, dak li hu anqas tajjeb: iżda int żammejt l-inbid tajjeb s'issa.

11 Dal-bidu tal-mirakli Ġesù għamel f'Kana tal-Galilija, u wera l-glorja tiegħu; u d-dixxipli tiegħu emmnu fih.

12 Wara dan niżel Kafarnahum, hu, u ommu, u ħutu, u d-dixxipli tiegħu; u ma damux hemm ħafna jiem.

13 U l-għid tal-Lhud kien qrib, u Ġesù tala' Ġerusalem,

14 U fit-tempju sab bejjiegħa tal-gniedes, tan-ngħaġ u tal-ħamiem, u s-sarrâfa tal-flus bil-qiegħda:

15 U wara li għamel sawt bil-ħbula, keċċiehom ilkoll 'il barra mit-tempju, u

n-ngħaġ, u l-gniedes ukoll; u xerred il-flus tas-sarrâfa, u qaleb l-imwejjed;

16 U lil dawk li kienu jbigħu l-ħamiem qalilhom: Neħħu dawn il-ħwejjeġ minn hawn; u tagħmlux dar Missieri dar tan-negozju.

17 U d-dixxipli tiegħu ftakru li nkiteb: Il-ħeġġa ta' darek kelitni.

18 Imbagħad wieġbu l-Lhud u qalulu: X'għelm turina, li tista' tagħmel dawn il-ħwejjeġ?

19 Ġesù wieġeb, u qalilhom: Ħottu dat-tempju, u fi tlitt ijiem inwaqqfu.

20 Qalu mbagħad il-Lhud: Dat-tempju dam sitta u erbgħin sena jinbena, u int twaqqfu fi tlitt ijiem?

21 Imma hu kien igħid għat-tempju ta' ġismu.

22 Meta mela qam mill-imwiet, id-dixxipli tiegħu ftakru li kien qalilhom dan; u emmnu l-iskrittura, u l-kliem li kien qal Ġesù.

23 Issa meta kien Ġerusalem fil-għid, nhar il-festa, ħafna emmnu f'ismu, meta raw il-mirakli li għamel.

24 Iżda Ġesù ma kienx jafda ruħu fihom, għax kien jaf lil kulħadd,

25 U ma kienx jaħtieġlu li xi ħadd jixhidlu fuq il-bniedem: għax kien jaf x'hemm fil-bniedem.

3 Kien hemm wieħed mill-Fariżej, jismu Nikodemu, wieħed mill-kbarat tal-Lhud:

2 Dan ġie għand Ġesù bil-lejl, u qallu: Rabbi, aħna nafu li inti mgħallem ġej mingħand Alla: għaliex ħadd ma jista' jagħmel dawn il-mirakli li tagħmel int, jekk Alla ma jkunx miegħu.

3 Wieġeb Ġesù, u qallu: Tassew, tassew, ngħidlek: Jekk wieħed ma jitwelidx mill-ġdid, ma jistax jara s-saltna t'Alla.

4 Nikodemu qallu: Kif jista' bniedem jitwieled meta hu xiħ? Jista' jidħol għat-tieni darba f'ġuf ommu, u jitwieled?

5 Wieġeb Ġesù: Tassew, tassew, ngħidlek: Jekk wieħed ma jitwelidx mill-ilma u mill-Ispirtu, ma jistax jidħol fis-saltna t'Alla.

6 Dak li jitwieled mill-ġisem hu ġisem; u dak li jitwieled mill-Ispirtu hu spirtu.

7 Tistagħġibx għax għidtlek: Jaħtieġ titwieldu mill-ġdid.

8 Ir-riħ jonfoħ fejn irid, u int tisma' l-ħoss tiegħu, iżda ma tafx minn fejn hu ġej, u fejn hu sejjer: hekk hu kull wieħed li jitwieled mill-Ispirtu.

9 Wieġeb Nikodemu, u qallu: Kif jistgħu jkunu dawn il-ħwejjeġ?

10 Wieġeb Ġesù, u qallu: Inti mgħallem ta' Iżrael, u ma tafx dawn il-ħwejjeġ?

11 Tassew, tassew, ngħidlek: Aħna nitkellmu dak li nafu, u nixhdu dak li rajna; u x-xhieda tagħna ma tilqgħuhiex.

12 Jekk għidtilkom ħwejjeġ ta' l-art, u ma temmnux, kif temmnu, jekk ngħidilkom ħwejjeġ tas-sema?

13 U l-ebda bniedem ma tala' fis-sema, ħlief dak li niżel mis-sema, Bin il-bniedem li hu fis-sema.

14 U kif Mosè għolla s-serp fid-deżert, hekk jaħtieġ jitgħolla Bin il-bniedem:

15 Biex kull min jemmen bih ma jintilifx, iżda jkollu l-ħajja ta' dejjem.

16 Għax Alla ħekk ħabb id-dinja, li ta l-Iben waħdieni tiegħu, biex kull min jemmen bih ma jintilifx, iżda jkollu l-ħajja ta' dejjem.

17 Għax Alla ma bagħatx 'l Ibnu fid-dinja biex jikkundanna d-dinja; iżda biex id-dinja tkun salvata bih.

18 Dak li jemmen bih mhux ikkundannat: iżda min ma jemminx hu ġà ikkundannat, għax ma emminx bl-isem ta' l-Iben waħdieni t'Alla.

19 U dan hu l-ħaqq, li ġie d-dawl fid-dinja, u l-bnedmin ħabbew id-dlam aktarx mid-dawl, għax l-eġħmejjel tagħhom kienu ħżiena.

20 Għax kull min jagħmel il-ħażen jobgħod id-dawl, u lanqas jiġi lejn id-dawl, biex l-eġħmejjel tiegħu ma jkunux ikkundannati.

21 Iżda min jagħmel is-sewwa jiġi lejn id-dawl, biex l-eġħmejjel tiegħu jidħru li huma magħmulin f'Alla.

22 Wara dawn il-ħwejjeġ ġie Ġesù u d-dixxipli tiegħu fi-art tal-Lhudija; u hemm qagħad magħhom, u kien igħammed.

23 U Ġwanni wkoll kien igħammed f'Għajnun qrib Salim, għax kien hemm ħafna ilma hemm: u kienu jiġu, u jitgħammdu.

24 Għax Ġwanni kien għadu mhux mitfugħ il-ħabs.

25 Imbagħad qamet ġlieda bejn xi dixxipli ta' Ġwanni u l-Lhud fuq il-purifikazzjoni.

26 U ġew għand Ġwanni, u qalulu: Rabbi, dak li kien miegħek 'il hinn mill-Ġurdan, li int xhidtlu, ara, qiegħed igħammed, u kulħadd sejjer għandu.

27 Wieġeb Ġwanni, u qal: Wieħed ma jista' jieħu xejn, jekk ma jkunx mogħti lilu mis-sema.

28 Intom infuskom tixhduli, li jien għidt: Miniex il-Kristu, iżda li jien mibgħut qablu.

29 Min għandu l-għarusa hu l-għarus: iżda l-ħabib tal-għarus, li qiegħed fejnu u jisimgħu, jifraħ ħafna minħabba leħen il-għarus: dan il-ferħ tiegħi mela seħħ.

30 Hu jaħtieġ jikber, imma jien naħtieġ nonqos.

31 Dak li ġej mill-għoli, hu fuq kulħadd: min hu mill-art hu ta' l-art, u fuq l-art jitkellem: dak li ġej mis-sema hu fuq kulħadd.

32 U x'ra u x'sama', dak jixhed; u ħadd ma jilqa' x-xhieda tiegħu.
33 Dak li laqa' x-xhieda tiegħu wettaq illi Alla hu tassew.
34 Għax dak li Alla bagħtu, jitkellem il-kliem t'Alla: għax Alla ma jagħtihx l-Ispirtu bil-kejl.
35 Il-Missier iħobb l-Iben, u tah kollox f'idejh.
36 Dak li jemmen bl-Iben għandu l-ħajja ta' dejjem; u dak li ma jemminx bl-Iben ma jarax il-ħajja; iżda għadab Alla jgħammar fuqu.

4 Mela meta kien jaf il-Mulej kif il-Fariżej kienu semgħu li Ġesù kien qiegħed jagħmel u jgħammed iżjed dixxipli minn Ġwanni,
2 (Għalkemm Ġesù nnifsu ma kienx igħammed, imma d-dixxipli tiegħu,)
3 Ħalla l-Lhudija, u raġa' mar fil-Galilija.
4 U kien jaħtieġlu jgħaddi mis-Samarija.
5 Imbagħad wasal f'belt tas-Samarija, li jisimha Sikar, qrib il-qasam li Ġakobb ta lil ibnu Ġużepp.
6 Issa l-bir ta' Ġakobb kien hemm. Mela Ġesù, billi kien għajjien bil-vjaġġ tiegħu, qagħad hekk bil-qiegħda fuq il-bir: u kienet madwar is-sitt siegħa.
7 Ġiet hemm mara mis-Samarija timla l-ilma, u qalilha Ġesù: Agħtini nixrob.
8 (Għax id-dixxipli tiegħu kienu marru l-belt jixtru l-ikel.)
9 Qaltlu mbagħad il-mara Samaritana: Kif int, li int Lhudi, titlob tixrob lili, mara Samaritana? Għax il-Lhud ma jagħmlu-hiex mas-Samaritani.
10 Ġesù wieġeb, u qalilha: Kieku kont taf il-għotja t'Alla, u min hu dak li qallek: Agħtini nixrob; kont titolbu int, u kien jagħtik ilma ħaj.
11 Qaltlu l-mara: Sinjur, int m'għandix biex timla, u l-bir hu fond: mnejn mela għandek dan l-ilma ħaj?
12 Jaqaw int akbar minn Ġakobb missierna, li tana l-bir, u xorob minnu hu stess, uliedu, u l-bhejjem tiegħu?
13 Wieġeb Ġesù, u qalilha: Kull min jixrob minn dal-bir jerġa' jieħdu l-għatx:
14 Iżda kull min jixrob mill-ilma li nagħtih jien ma jieħdu għatx qatt; imma l-ilma li nagħtih jien ikun fih għajn ta' ilma ġieri sal-ħajja ta' dejjem.
15 Qaltlu l-mara: Sinjur, agħtini dan l-ilma, biex ma jeħodnix għatx, u lanqas niġi ħawn nimla.
16 Ġesù qalilha: Mur, sejjaħ lil żewġek, u ejja ħawn.
17 Wieġbet il-mara, u qalet: M'għandix raġel. Qalilha Ġesù: Sewwa għidt, m'għandix raġel:
18 Għax ħamest irġiel kellek; u dak li għandek issa mhux żewġek: dan sewwa għidt.
19 Qaltlu l-mara: Sinjur, nara li inti profeta.
20 Missirijietna qiemu fuq dil-muntanja; u intom tgħidu, li f'Ġerusalem hu l-lok fejn wieħed għandu jagħti qima.
21 Qalilha Ġesù: Emminni, mara, issiegħa tasal, meta u la fuq dil-muntanja, u lanqas f'Ġerusalem, ma tagħtu qima lill-Missier.
22 Intom tqimu dak li ma tafux: aħna nafu dak li nqimu: għax is-salvazzjoni tiġi mil-Lhud.
23 Imma tiġi s-siegħa, u issa hi, meta dawk li jqimu fis-sewwa jqimu l-Missier fl-ispirtu u fis-sewwa: għax bħal dawn ifittex il-Missier biex iqimuh.
24 Alla Spirtu: u dawk li jqimuh jaħtieġ li jqimuh fl-ispirtu u fis-sewwa.
25 Qaltlu l-mara: Naf li għandu jiġi l-Messija, li jissejjaħ Kristu: meta jiġi, igħarrafna kollox.
26 Qalilha Ġesù: Hu jien li qiegħed nitkellem miegħek.
27 U f'dak il-waqt ġew id-dixxipli tiegħu, u stagħġbu għax kien jitkellem mal-mara: iżda ħadd ma qal: Xi trid? Jew: Għaliex qiegħed titkellem magħha?
28 Il-mara mbagħad ħalliet il-ġarra tagħha, u marret il-belt, u qalet lin-nies:
29 Ejjew, araw raġel li qalli kulma għamilt: dan mhux il-Kristu?
30 Imbagħad ħarġu mill-belt, u ġew ħdejh.
31 F'dak il-waqt id-dixxipli kienu jitolbuh, billi jgħidu: Mgħallem, kul.
32 Iżda hu qalilhom: Jien għandi x'niekol ikel li intom ma tafux.
33 Id-dixxipli għalhekk qalu lil xulxin: Jaqaw ġieblu xi ħadd x'jiekol?
34 Qalilhom Ġesù: L-ikel tiegħi hu li nagħmel ir-rieda ta' dak li bagħatni, u ntemm xogħlu.
35 Ma tgħidux intom: Għad baqa' erba' xhur, u mbagħad jiġi l-ħsad? Ara, jien ngħidilkom: Erfgħu għajnejkom, u ħarsu lejn l-egħlieqi; għax diġà huma bojod għall-ħasda.
36 U dak li jaħsad jieħu l-ħlas, u jiġbor il-frott għall-ħajja ta' dejjem: biex sew dak li jiżra', u kemm dak li jaħsad, jifirħu flimkien.
37 Għax f'dan hu minnu dak il-qawl: Wieħed jiżra', u ieħor jaħsad.
38 Jien bgħattkom taħsdu dak li intom ma ħdimtux għalih: irġiel oħrajn ħadmu, u intom dħaltu f'xogħolhom.
39 U ħafna Samaritani minn dik il-belt emmnu bih minħabba kliem il-mara, li xehdet: Qalli kulma għamilt.
40 Għalhekk meta s-Samaritani ġew għandu, talbuh biex jibqa' magħhom: u baqa' magħhom jumejn.

41 U wisq aktar emmnu minħabba kliemu;
42 U qalu lill-mara: Issa nemmnu, mhux minħabba kliemek: għax aħna nfusna smajnieh, u nafu li dan hu tassew il-Kristu, is-Salvatur tad-dinja.
43 Issa wara jumejn telaq minn hemm, u mar il-Galilija.
44 Għax Ġesù nnifsu xehed, li profeta m'għandux ġieh f'pajjiżu stess.
45 Imbagħad meta ġie l-Galilija, laqgħuh il-Galilin, billi kienu raw kulma kien għamel Ġerusalem fil-festa: għax huma wkoll marru għall-festa.
46 Ġesù mela raġa' ġie f'Kana tal-Galilija, fejn kien għamel l-ilma nbid. U kien hemm wieħed uffiċjal tas-sultan, li ibnu kien marid f'Kafarnaħum.
47 Malli dan sama' li Ġesù ġie mil-Lhudija għall-Galilija, mar għandu, u talbu biex jinżel, u jfejjaqlu lil ibnu: għax kien wasal biex imut.
48 Qallu mbagħad Ġesù: Jekk ma tarawx għeliem u għġubijiet, ma temmnux.
49 Qallu l-uffiċjal tas-sultan: Sinjur, inżel qabel ma jmut it-tifel tiegħi.
50 Qallu Ġesù: Mur; ibnek ħaj. U r-raġel emmen il-kelma li qallu Ġesù, u telaq.
51 U hu u sejjer 'l isfel, il-qaddejja tiegħu ltaqgħu miegħu, u qalulu: Ibnek ħaj.
52 Staqsiehom imbagħad is-siegħa meta beda għaddej għall-aħjar. U qalulu: Il-bieraħ fis-seba' siegħa ħallieh id-deni.
53 Hekk il-missier għaraf li kien fl-istess ħin, li fih qallu Ġesù: Ibnek ħaj: u emmen hu, u daru kollha.
54 Dan hu t-tieni miraklu li għamel Ġesù, meta mil-Lhudija ġie fil-Galilija.

5 Wara dan kien hemm festa tal-Lhud; u Ġesù tala' Ġerusalem.
2 Issa f'Ġerusalem ħdejn suq in-ngħaġ hemm menqgħa, li jgħidulha fil-lsien Lhudi Betżata, u li għandha ħames loġoġ.
3 F'dawn kien ikun hemm mixħuta kotra kbira ta' nies morda, għomja, zopop, u mifluġin, jistennew it-taħrik ta' l-ilma.
4 Għax anġlu kien jinżel f'xi żmien fil-menqgħa, u jħarrek l-ilma: u min imbagħad kien jinżel l-ewwel wara t-taħrik ta' l-ilma kien ifiq minn kull mard li kien ikollu.
5 U kien hemm wieħed raġel, li kellu marda għal tmienja u tletin sena.
6 Xħin rah Ġesù mixħut, u sar jaf li kien ilu żmien twil marid, qallu: Trid tfiq?
7 Wieġbu l-marid: Sinjur, m'għandi ebda bniedem, meta jitħarrek l-ilma, biex iqiegħdni fil-menqgħa: iżda waqt li nkun ġej jien, jinżel ieħor qabli.
8 Qallu Ġesù: Qum, ħu l-mitraħ tiegħek, u imxi.
9 U minnufih ir-raġel fieq, u ħa l-mitraħ tiegħu, u mexa: u dak in-nhar kien is-Sibt.
10 Il-Lhud imbagħad qalu lil dak li kien imfejjaq: Illum is-Sibt; ma jiswiex li ġġorr il-mitraħ tiegħek.
11 Weġibhom: Dak li fejjaqni qalli hu stess: Ħu l-mitraħ tiegħek, u imxi.
12 Imbagħad staqsewh: Min hu dak il-bniedem li qallek: Ħu l-mitraħ tiegħek, u imxi?
13 U dak li kien imfejjaq ma kienx jaf min kien: għax Ġesù kien warrab, billi ġemgħa ta' nies kienet f'dak il-post.
14 Wara Ġesù sabu fit-tempju, u qallu: Ara, int fiqt: la tidnibx iżjed, li ma jiġrilikx xi ħaġa agħarr.
15 Telaq ir-raġel u qal lil-Lhud li kien Ġesù li fejqu.
16 U għalhekk il-Lhud ippersegwitaw 'il Ġesù, u fittxu li joqtluh, għax għamel dawn il-ħwejjeġ nhar ta' Sibt.
17 Iżda Ġesù weġibhom: Missieri għadu jaħdem s'issa, u jien qiegħed naħdem.
18 Għalhekk il-Lhud fittxu iżjed li joqtluh, għax mhux biss kiser is-Sibt, imma wkoll għax qal li Alla hu Missieru, u b'hekk għamel lilu nnifsu daqs Alla.
19 Imbagħad wieġeb Ġesù, u qalilhom: Tassew, tassew, ngħidilkom: L-Iben ma jista' jagħmel xejn minnu nnifsu, għajr dak li jara l-Missier jagħmel: għax dawk il-ħwejjeġ kollha li jagħmel, dawn l-Iben jagħmel ukoll.
20 Għax il-Missier iħobb l-Iben, u jurih il-ħwejjeġ kollha li hu nnifsu jagħmel: u għad jurih egħmejjel akbar minn dawn, biex tistagħġbu.
21 Għax bħalma l-Missier iqajjem il-mejtin, u jagħtihom il-ħajja; hekk ukoll l-Iben jagħti l-ħajja lil min irid.
22 Għax il-Missier ma jagħmel ħaqq minn ħadd, iżda ta kull ħaqq lil Ibnu:
23 Biex il-bnedmin kollha jweġġħu l-Iben, bħal ma jweġġħu l-Missier. Min ma jweġġahx l-Iben, ma jweġġahx il-Missier li bagħtu.
24 Tassew, tassew, ngħidilkom: Min jisma' kelmti, u jemmen f'dak li bagħatni, ikollu l-ħajja ta' dejjem, u ma jiġix għall-kundanna; iżda jgħaddi mill-mewt għall-ħajja.
25 Tassew, tassew, ngħidilkom: Tasal is-siegħa, u issa hi, meta l-mejtin jisimgħu leħen l-Iben t'Alla: u dawk li jisimgħu jgħixu.
26 Għax bħal ma għandu l-Missier il-ħajja fih nnifsu; hekk ukoll ta lill-Iben biex ikollu l-ħajja fih innifsu;
27 U tah is-setgħa li jagħmel il-ħaqq ukoll, għax hu Bin il-bniedem.
28 La tistagħġbux b'dan: għax tasal is-siegħa, li dawk kollha li qegħdin fl-oqbra jisimgħu leħnu,

29 U joħorġu; dawk li għamlu t-tajjeb, għall-qawmien tal-ħajja; u dawk li għamlu l-ħażen, għall-qawmien tal-kundanna.

30 Xejn ma nista' nagħmel minni nnifsi: kif nisma', nagħmel ħaqq: u l-ħaqq tiegħi hu ġust; għax ma nfittixx irrieda tiegħi, iżda r-rieda tal-Missier li bagħatni.

31 Jekk jien nixhed għalija nnifsi, ix-xhieda tiegħi ma tiswiex.

32 Hemm ħaddieħor li jixhidli; u naf li x-xhieda li jagħti fuqi tiswa.

33 Intom bgħattu għand Ġwanni, u hu ta' xhieda lis-sewwa.

34 Iżda jien ma nilqax xhieda minn għand il-bniedem: iżda ngħid dawn il-ħwejjeġ, biex issalvaw.

35 Hu kien dawl li jixgħel u jiddi: u intom ridtu tifirħu għal siegħa bid-dawl tiegħu.

36 Iżda jien għandi xhieda aqwa minn dik ta' Ġwanni: għax l-eġħmejjel li l-Missier tagħni biex nagħmilhom, dawn l-eġħmejjel stess li jien nagħmel, jixhduli li l-Missier bagħatni.

37 U l-Missier innifsu, li bagħatni, xehedli. Intom la qatt smajtu leħnu xi darba, u lanqas rajtu s-sura tiegħu.

38 U l-kelma tiegħu m'għandkomx tgħammar fikom: għax dak li bagħat hu, intom ma temmnuħx.

39 Fittxu fl-iskrittura; għax fiha taħsbu li għandkom il-ħajja ta' dejjem: hija hi li tagħti xhieda tiegħi.

40 U intom ma tridux tiġu għandi, biex ikollkom il-ħajja.

41 Forħija ma niħux minn għand il-bnedmin.

42 Iżda għaraftkom, illi m'għandkomx l-imħabba t'Alla fikom.

43 Jien ġejt f'isem Missieri, u ma tilqgħunix: jekk ħaddieħor jiġi f'ismu, lil dan tilqgħuh.

44 Kif tistgħu temmnu, intom li tilqgħu ġieh minn għand xulxin, u ma tfittxux il-ġieh li jiġi minn Alla biss?

45 La taħsbux li jien sejjer nixlikom lill-Missier: hemm wieħed jixlikom, Mosè, li tittamaw fih.

46 Għax kieku emmintu 'l Mosè, kontu temmnu lili; għax hu kiteb fuqi.

47 Iżda jekk ma temmnux il-kitba tiegħu, kif temmnu kliemi?

6 Wara dan Ġesù mar in-naħa l-oħra tal-baħar tal-Galilija, li hu l-baħar tat-Tiberija.

2 U ġemgħa kbira ta' nies marret warajh, għax kienu raw il-mirakli li għamel ma' dawk li kienu morda.

3 U Ġesù tala' fuq muntanja, u hemm qagħad bil-qiegħda mad-dixxipli tiegħu.

4 U l-għid, festa tal-Lhud, kien qrib.

5 Xħin Ġesù rafa' għajnejh, u ra li kienet ġejja lejh ġemgħa kbira ta' nies, qal lil Filippu: Mnejn nixtru l-ħobż, biex jieklu dawn?

6 U dan qalu biex iġarrbu; għax hu kien jaf x'sa jagħmel.

7 Wieġbu Filippu: Mitejn dinier ħobż m'humiex biżżejjed għalihom, biex kull wieħed minnhom jieħu ftit.

8 Wieħed mid-dixxipli tiegħu, Indri, ħu Xmun Pietru, qallu:

9 Hawn tfajjel, li għandu ħames ħobżiet tax-xgħir, u żewġ ħutiet żgħar: imma dawn x'inħuma għal dawn kollha?

10 U Ġesù qal: Qagħlu n-nies joqogħdu bil-qiegħda. Issa kien hemm ħafna ħaxix hemmhekk. U l-irġiel, li kienu jgħoddu madwar ħamest elef, qagħdu bil-qiegħda.

11 U Ġesù ħa l-ħobżiet; u wara li radd il-ħajr, qassam lid-dixxipli, u d-dixxipli lil dawk li kienu bil-qiegħda; u hekk ukoll mill-ħut kemm riedu.

12 Meta xebgħu, qal lid-dixxipli tiegħu: Iġimgħu l-bċejjeċ li fadal, biex ma jinħela xejn.

13 Ġemgħuhom mela, u mlew tnax-il qoffa bil-bċejjeċ tal-ħames ħobżiet tax-xgħir, li kienu baqgħu żejda lil dawk li kielu.

14 Imbagħad dawk in-nies, xħin raw il-miraklu li kien għamel Ġesù, qalu: Dan hu tassew il-profeta li għandu jiġi fid-dinja.

15 Mela malli għaraf Ġesù li kienu ġejjin jaqbduh, biex jagħmluh sultan, telaq mill-ġdid lejn muntanja waħdu.

16 U mbagħad xħin sar filgħaxija, nizlu d-dixxipli tiegħu lejn il-baħar;

17 U rikbu dgħajsa, u għaddew il-baħar għal Kafarnahum. U issa kien dalam, u Ġesù kien għadu ma ġiex fejnhom.

18 U l-baħar qam minħabba riħ qawwi li kien jonfoħ.

19 Għalhekk meta kienu qadfu ħamsa u għoxrin jew tletin stadju, jaraw 'il Ġesù miexi fuq il-baħar, u riesaq lejn id-dgħajsa: u beżgħu.

20 Iżda hu qalilhom: Jien hu; la tibżgħux.

21 Imbagħad xtaqu jeħduh fid-dgħajsa: u minnufih waslet id-dgħajsa fl-art fejn kienu sejrin.

22 L-għada, meta n-nies li kienu n-naħa l-oħra tal-baħar raw li ma kienx hemm dgħajsa oħra hemm, ħlief dik li fiha kienu daħlu d-dixxipli, u li Ġesù ma kienx daħal fid-dgħajsa mad-dixxipli tiegħu, imma d-dixxipli kienu marru weħidhom;

23 (Għalkemm kienu ġew dgħajjes oħra minn Tiberija ħdejn il-post fejn kienu kielu l-ħobż, wara li l-Mulej kien radd il-ħajr:)

24 Meta mela n-nies raw li Ġesù ma kienx hemm, u lanqas id-dixxipli tiegħu,

huma wkoll rikbu d-dgħajjes, u ġew Kafarnahum, ifittxu 'l Ġesù.

25 U xħin sabuh in-naħa l-oħra tal-baħar, qalulu: Rabbi, meta ġejt hawn?

26 Weġibhom Ġesù, u qal: Tassew, tassew, ngħidilkom: Intom tfittxuni, mhux għax rajtu l-mirakli, imma għax kiltu mill-ħobżiet, u xbajtu.

27 La taħdmux għall-ikel li jintemm, imma għal dak l-ikel li jdum għall-ħajja ta' dejjem, li jagħtikom Bin il-bniedem: għax fuqu Alla l-Missier qiegħed is-siġill tiegħu.

28 Imbagħad qalulu: X'għandna nagħmlu, biex naħdmu l-eġħmejjel t'Alla?

29 Wieġeb Ġesù, u qalilhom: Dan hu l-eġħmil t'Alla, illi temmnu f'min bagħat.

30 Huma mela qalulu: X'għelm turi mela, biex naraw, u nemmnuk? X'inhu li tagħmel?

31 Missirijietna kielu l-manna fid-dežert; kif inhu miktub: Tahom jieklu ħobż mis-sema.

32 Imbagħad qalilhom Ġesù: Tassew, tassew, ngħidilkom: Ma takomx Mosè dak il-ħobż mis-sema; iżda Missieri jagħtikom il-ħobż tas-sewwa mis-sema.

33 Għax il-ħobż t'Alla hu dak li jinżel mis-sema, u jagħti l-ħajja lid-dinja.

34 Imbagħad qalulu: Mulej, agħtina dejjem dak il-ħobż.

35 U Ġesù qalilhom: Jien hu l-ħobż tal-ħajja; min jiġi għandi ma jieħdu ġuħ qatt; u min jemmen fija ma jieħdu għatx qatt.

36 Iżda jien għidtilkom: Li intom ukoll rajtuni, u ma emmintux.

37 Dak kollu li jagħtini l-Missier, jiġi għandi; u min jiġi għandi sgur li ma nitfgħux 'il barra.

38 Għax jien inżilt mis-sema, mhux biex nagħmel ir-rieda tiegħi, imma r-rieda ta' min bagħatni.

39 U din hi r-rieda tal-Missier li bagħatni, li ma nitlef xejn minn dak kollu li tani, imma li nqajmu fl-aħħar jum.

40 U din hi r-rieda ta' dak li bagħatni, li kull min jara l-Iben, u jemmen fih, ikollu l-ħajja ta' dejjem: u jien inqajmu fl-aħħar jum.

41 Imbagħad il-Lhud gergru għalih, għax qal: Jien hu l-ħobż li nżilt mis-sema.

42 U qalu: Dan mhux Ġesù, bin Ġużepp, li tiegħu aħna nafu l-missieru u l-ommu? Kif mela qal: Jien inżilt mis-sema?

43 Wieġeb mela Ġesù, u qalilhom: La tgergrux bejnietkom.

44 Ħadd ma jista' jiġi għandi, jekk Missieri li bagħatni ma jiġbdux: u jien inqajmu fl-aħħar jum.

45 Hu miktub fil-profeti: U jkunu kollha mgħallmin minn Alla. Kull min mela sama', u tgħallem mill-Missier, jiġi għandi.

46 Mhux għax xi ħadd ra l-Missier, ħlief dak li hu minn Alla: dan ra l-Missier.

47 Tassew, tassew, ngħidilkom: Min jemmen fija għandu l-ħajja ta' dejjem.

48 Jien hu dak il-ħobż tal-ħajja.

49 Missirijietkom kielu l-manna fid-dežert, u mietu.

50 Dan hu l-ħobż li nieżel mis-sema, biex wieħed jiekol minnu, u ma jmutx.

51 Jien hu l-ħobż ħaj li nżilt mis-sema: jekk xi ħadd jiekol minn dal-ħobż, igħix għal dejjem: u l-ħobż li nagħti jien hu ġismi, li nagħti għall-ħajja tad-dinja.

52 Il-Lhud mela ġġieldu bejniethom, billi qalu: Kif jista' dan jagħtina nieklu ġismu?

53 Qalilhom imbagħad Ġesù: Tassew, tassew, ngħidilkom: Jekk ma tiklux il-ġisem ta' Bin il-bniedem, u tixorbu demmu, ma jkollkomx ħajja fikom.

54 Min jiekol ġismi, u jixrob demmi, għandu l-ħajja ta' dejjem; u jien inqajmu fl-aħħar jum.

55 Għax ġismi hu ikel tassew; u demmi hu xorb tassew.

56 Min jiekol ġismi, u jixrob demmi, igħammar fija, u jiena fih.

57 Bħal ma bagħatni l-Missier il-ħaj, u jien ħaj bil-Missier: hekk min jiekol lili, hu wkoll ikollu l-ħajja bija.

58 Dan hu dak il-ħobż li niżel mis-sema: mhux bħal manna li kielu missirijietkom, u mietu: min jiekol minn dal-ħobż jibqa' ħaj għal dejjem.

59 Dawn il-ħwejjeġ qalhom fis-sinagoga, hu u jgħallem f'Kafarnahum.

60 Ħafna mela mid-dixxipli tiegħu, kif semgħu dan, qalu: Dan hu kliem iebes; min jista' jisimgħu?

61 Xħin Ġesù għaraf fih innifsu li d-dixxipli tiegħu kienu jgergru fuq dan, qalilhom: Dan qieġħed ifixkilkom?

62 Jekk mela taraw Bin il-bniedem tiela' fejn kien qabel?

63 Hu l-ispirtu li jagħti l-ħajja; il-ġisem ma jiswa xejn: il-kliem li ngħidilkom huma spirtu, u ħajja.

64 Iżda hawn x'uħud minnkom li ma jemmnux. Għax kien jaf Ġesù mill-bidu min kienu dawk li ma jemmnux, u min kien li kellu jittradih.

65 U qal: Għalhekk għidtilkom, li ħadd ma jista' jiġi għandi, jekk ma jingħatalux mill-Missier.

66 Minn dak il-waqt ħafna mid-dixxipli tiegħu telqu lura, u ma mxewx iżjed miegħu.

67 Imbagħad qal Ġesù lit-tnax: Tridux tmorru intom ukoll?

68 Imbagħad Xmun Pietru wieġbu: Mulej, għand min immorru? Int għandek il-kliem tal-ħajja ta' dejjem.

69 U aħna nemmnu u sguri li int dak il-Kristu, Bin Alla l-ħaj.

70 Weġibhom Ġesù: Mhux jien għażiltkom it-tnax, u wieħed minnkom hu xitan?

71 Kien qiegħed igħid għal Ġuda Iskarjota, bin Xmun: għax hu kien li sa jittradih, billi kien wieħed mit-tnax.

7 Wara dawn il-ħwejjeġ Ġesù kien idur fil-Galilija: għax ma kienx irid idur fil-Lhudija, għaliex il-Lhud kienu jfittxu biex joqtluh.

2 Issa l-festa tal-Lhud, il-għid ta' l-għerejjex, kienet qrib.

3 Għalhekk ħutu qalulu: Itlaq minn hawn, u mur fil-Lhudija, biex id-dixxipli tiegħek ukoll jaraw l-għemejjel li tagħmel.

4 Għax m'hemm ħadd li jagħmel ħaġa bil-mohbi, u hu stess ifittex li jkun magħruf fid-dieher. Jekk tagħmel dawn il-ħwejjeġ, uri ruħek lid-dinja.

5 Għax lanqas ħutu ma kienu jemmnu fih.

6 Imbagħad qalilhom Ġesù: Waqti għadu ma wasalx: imma waqtkom imhejji.

7 Id-dinja ma tistax tobgħodkom; iżda lili tobgħodni, għax jien nixhed għaliha, illi l-għemejjel tagħha huma ħżiena.

8 Itilgħu intom għall-festa: jien ma nitlax għalissa għal din il-festa; għax waqti għadu ma wasalx.

9 Wara li qalilhom dawn il-kelmiet, baqa' fil-Galilija.

10 Imma meta ħutu telgħu, imbagħad tala' hu wkoll għall-festa, mhux biddieher, imma qisu bil-mohbi.

11 Imbagħad il-Lhud fittxuh fil-festa, u qalu: Fejn hu?

12 U kien hemm ħafna tgergir fuqu fost in-nies: għax x'uħud kienu jgħidu: Hu raġel tajjeb: oħrajn kienu jgħidu: Le; iżda jqarraq bin-nies.

13 Madankollu ħadd ma tkellem filberaħ fuqu minħabba l-biża' tal-Lhud.

14 Issa għall-ħabta ta' nofs il-festa, Ġesù tala' fit-tempju, u għallem.

15 U l-Lhud stagħġbu, billi qalu: Darraġel kif jaf it-tagħlim, bla qatt ma tgħallem?

16 Ġesù weġibhom, u qal: It-tagħlim tiegħi mhux tiegħi, imma ta' min bagħatni.

17 Jekk xi ħadd jagħmel ir-rieda tiegħu, jagħraf jekk dan it-tagħlim hux minn Alla, jew jekk jien nitkellimx minni nnifsi.

18 Min jitkellem minnu nnifsu jfittex ilglorja tiegħu stess: iżda min ifittex ilglorja ta' min bagħatu, dan ta' minn jemmnu, u l-ebda għilt ma jinsab fih.

19 Ma takomx Mosè l-liġi, u madankollu ħadd minnkom ma jħares il-liġi? Għaliex tfittxu li toqtluni?

20 In-nies wieġbu, u qalu: Int għandek xitan: min qiegħed ifittex li joqtlok?

21 Wieġeb Ġesù, u qalilhom: Għmil wieħed għamilt, u lkoll tistagħġbu.

22 Għalhekk Mosè takom iċ-ċirkonċiżjoni; (mhux għax ġej minn Mosè, iżda mill-missirijiet;) u intom tagħmlu ċirkonċiżjoni lill-bniedem nhar ta' Sibt.

23 Jekk wieħed jagħmlulu ċ-ċirkonċiżjoni nhar ta' Sibt, biex il-liġi ta' Mosè ma tinkisirx; teħduha kontra tiegħi, għax fejjaqt bniedem kollu nhar ta' Sibt?

24 Tagħmlux ħaqq fuq li jidher, iżda għamlu ħaqq fis-sewwa.

25 Qalu mbagħad x'uħud minn Ġerusalem: Dan mhux dak, li qegħdin ifittxu biex joqtluh?

26 Iżda arawh jitkellem fid-dieher, u ma jgħidulu xejn. Jaqaw jafu tassew illkbarat li dan hu l-Kristu stess?

27 Iżda aħna nafu dar-raġel mnejn hu: iżda meta jiġi Kristu, ħadd ma jkun jaf mnejn hu.

28 Imbagħad għajjat Ġesù fit-tempju hu u jgħallem, billi qal: Lili tafuni, u tafu mnejn jien: u jien ma ġejtx minni nnifsi, iżda dak li bagħatni hu tassew, u intom ma tafuhx.

29 Iżda jiena nafu: għax ġej minn għandu, u hu bagħatni.

30 Imbagħad fittxu li jaqbduh: imma ħadd ma medd idejh fuqu, għax sieħtu kienet għadha ma waslitx.

31 U ħafna min-nies emmnu fih, u qalu: Meta jiġi l-Kristu, jagħmel mirakli aktar minn dawk li dar-raġel għamel?

32 Il-Fariżej semgħu li n-nies kienet tgedwed dawn il-ħwejjeġ fuqu; u l-qassisin il-kbar u l-Fariżej bagħtu xi għases biex jaqbduh.

33 Imbagħad qalilhom Ġesù: Għadni magħkom għal ftit żmien, u mbagħad immur għand min bagħatni.

34 Tfittxuni, u ma ssibunix: u fejn inkun jien, hemm intom ma tistgħux tiġu.

35 Imbagħad qalu l-Lhud bejniethom: Fejn sejjer, biex ma nsibuhx? Sejjer għand dawk li huma mxerrdin qalb il-Ġentili, u jgħallem il-Ġentili?

36 Xi kliem hu dan li qal: Tfittxuni, u ma ssibunix; u fejn inkun jien, hemm intom ma tistgħux tiġu?

37 Fl-aħħar jum, l-aqwa jum tal-festa, qam Ġesù bil-wieqfa u għajjat, billi qal: Jekk xi ħadd għandu l-għatx, ħa jiġi għandi, u jixrob.

38 Min jemmen fija, kif qalet l-iskrittura, joħroġ minn ġewwa fih xmajjar ta' ilma ħaj.

39 (Imma dan qalu għall-Ispirtu, li kellhom jieħdu dawk li jemmnu fih: għax kien għadu ma ngħatax l-Ispirtu s-Santu, billi Ġesù kien għadu mhux igglorifikat.)

40 Għalhekk ħafna min-nies, meta semgħu dal-kliem, qalu: Tassew dan hu l-Profeta.

41 Oħrajn qalu: Dan hu l-Kristu. Imma x'uħud qalu: Huwa Kristu sa jiġi mill-Galilija?

42 Ma qalitx l-iskrittura: Illi Kristu

jiġi min-nisel ta' David, u mir-raħal ta' Betlehem, fejn kien David?
43 U ħekk kien ħemm firda fil-poplu minħabba fih.
44 U x'uħud minnhom riedu jaqbduh; iżda ħadd ma medd idejh fuqu.
45 Imbagħad ġew il-għases għand il-qassisin il-kbar u l-Fariżej; u qalulhom: Għax ma ġibtuhx?
46 Wieġbu l-għases: Qatt ebda bniedem ma tkellem bħal dal-bniedem.
47 Wiġbuhom imbagħad il-Fariżej: Intom ukoll imqarrqin?
48 Ħemm xi ħadd mill-kbarat jew mill-Fariżej li emmen fih?
49 Imma dawn in-nies li ma jafux il-liġi ħuma mishutin.
50 Nikodemu (wieħed minnhom, li kien ġie għand Ġesù bil-lejl) qalilhom:
51 Jaqaw il-liġi tagħna tagħmel ħaqq minn xi bniedem, qabel ma tisimgħu, u tkun taf x'għamel?
52 Wieġbu, u qalulu: Int ukoll mill-Galilija? Fittex u ara: għax mill-Galilija ma jqum ebda profeta.
53 U telaq kulħadd lejn daru.

8 Mar Ġesù lejn il-għolja taż-Żebbuġ.
2 U filgħodu kmieni raġa' ġie fit-tempju, u l-poplu kollu ġie għandu; u qagħad bil-qiegħda, u għallimhom.
3 U l-iskribi u l-Fariżej ġiebu mara maqbuda fl-adulterju; u meta qegħduha fin-nofs,
4 Qalulu: Mgħallem, dil-mara nqabdet fl-adulterju, fl-eġħmil stess.
5 Issa Mosè fil-liġi ordnalna, li bħal dawn nħaġġruhom: Iżda int xi tgħid?
6 Dan qaluh, ħuma u jġarrbuh, biex ikollhom fuqiex jixluh. Imma Ġesù tmejjel 'l isfel, u kiteb b'sebgħu fl-art, qisu ma semagħħomx.
7 Iżda meta baqgħu jistaqsuh, twaqqaf, u qalilhom: Min fostkom hu bla dnub, jixħtilha ġebla l-ewwel wieħed.
8 U raġa' tmejjel, u kiteb fl-art.
9 U ħuma li semgħu dan, billi kienu ikkundannati mill-kuxjenza tagħhom stess, ħarġu wieħed wieħed, ibda mix-xjuħ, sa l-aħħar wieħed: u Ġesù baqa' waħdu, u l-mara wieqfa fin-nofs.
10 Xħin Ġesù twaqqaf, u ma ra lil ħadd ħlief il-mara, qalilha: Mara, fejn ħuma dawk li kienu jixluk? Ħadd ma ikkundannak?
11 Hija qalet: Ħadd, Sinjur. U qalilha Ġesù: Lanqas jien ma nikkundannak: mur, u tidnibx iżjed.
12 Imbagħad Ġesù raġa' kellimhom, billi qal: Jiena hu d-dawl tad-dinja: min jimxi warajja ma jimxix fid-dlam, imma jkollu d-dawl tal-ħajja.
13 Il-Fariżej għalhekk qalulu: Int tixhed lilek innifsek; ix-xhieda tiegħek ma tiswiex.
14 Wieġeb Ġesù, u qalilhom: Għalkemm jiena nixhed lili nnifsi, ix-xhieda tiegħi tiswa: għax naf mnejn ġejt, u fejn sejjer; iżda intom ma tistgħux tgħidu mnejn ġej, u fejn sejjer.
15 Intom tagħmlu ħaqq skond il-ġisem; jien ma nagħmel ħaqq minn ħadd.
16 U madankollu jekk jien nagħmel ħaqq, il-ħaqq tiegħi hu minnu: għax miniex waħdi, imma jien u l-Missier li bagħatni.
17 Hu miktub ukoll fil-liġi tagħkom, li x-xhieda ta' tnejn min-nies tiswa.
18 Jiena wieħed li nixhed lili nnifsi, u l-Missier li bagħatni jixhidli.
19 Imbagħad qalulu: Fejn hu Missierek? Wieġeb Ġesù: Intom la tafu lili, u lanqas lil Missieri: kieku kontu tafu lili, tafu wkoll lil Missieri.
20 Dal-kliem qal Ġesù fit-teżorerija, hu u jgħallem fit-tempju: u ħadd ma qabdu; għax kienet għadha ma waslitx sieħtu.
21 Imbagħad raġa' Ġesù qalilhom: Jiena mmur, u intom tfittxuni, u fi dnubietkom tmutu: fejn sejjer, intom ma tistgħux tiġu.
22 Qalu mbagħad il-Lhud: Jaqaw sa joqtol lilu nnifsu? għax qal: Fejn sejjer jien, intom ma tistgħux tiġu?
23 U qalilhom: Intom minn ħawn isfel; jien minn fuq: intom minn did-dinja; jien miniex minn did-dinja.
24 Għalhekk għidtilkom, li tmutu fi dnubietkom: għax jekk ma temmnux li jiena hu, tmutu fi dnubietkom.
25 Imbagħad qalulu: Int min int? U Ġesù qalilhom: Sewwasew dak li għidtilkom mill-bidu.
26 Għandi ħafna ħwejjeġ xi ngħid, u nagħmel ħaqq minnkom: iżda min bagħatni hu veru; u dak li smajt minn għandu ngħidu lid-dinja.
27 Ma fehmux li kien ikellimhom fuq il-Missier.
28 Imbagħad qalilhom Ġesù: Meta tgħollu lil Bin il-bniedem, imbagħad tagħrfu li jiena hu, u li minni nnifsi ma nagħmel xejn; iżda kif għallimni Missieri, jien nitkellem dawn il-ħwejjeġ.
29 U dak li bagħatni hu mieġħi: il-Missier ma ħallinix waħdi; għax jien nagħmel dejjem dawk il-ħwejjeġ li jogħġbu lilu.
30 Hu u jgħid dal-kliem, ħafna emmnu fih.
31 Ġesù mbagħad qal lil dawk il-Lhud li emmnu fih: Jekk iżżommu fil-kelma tiegħi, imbagħad tkunu tassew dixxipli tiegħi;
32 U tagħrfu s-sewwa, u s-sewwa jagħmilkom ħelsin.
33 Wiġbuh: Nisel Abraham aħna, u

qatt ma konna lsiera ta' ħadd: kif tgħidilna: Tkunu ħelsin?

34 Weġibhom Ġesù: Tassew, tassew, ngħidilkom: Kull min jagħmel id-dnub hu l-ilsir tad-dnub.

35 U l-ilsir ma jibqax id-dar għal dejjem; iżda l-Iben jibqa' għal dejjem.

36 Mela jekk l-Iben jagħmilkom ħelsin, tkunu ħelsin tassew.

37 Jien naf li intom nisel Abraham; imma intom tfittxu li toqtluni, għax il-kelma tiegħi ma sabitx wisa' fikom.

38 Jien nitkellem fuq dak li rajt għand Missieri: u intom tagħmlu dak li rajtu għand missierkom.

39 Wiġbuħ u qalulu: Missierna hu Abraham. Ġesù qalilhom: Kieku intom ulied Abraham, tagħmlu l-eġħmejjel t'Abraham.

40 Iżda issa tfittxu li toqtluni, bniedem li qalilkom is-sewwa, li smajt minn Alla: dan ma għamlux Abraham.

41 Intom tagħmlu l-eġħmejjel ta' missierkom. Imbagħad qalulu: Aħna ma twelidniex miż-żena; aħna Missier wieħed għandna, Alla.

42 Qalilhom Ġesù: Kieku Alla kien Missierkom, kieku tħobbuni: għax jien mingħand Alla ħriġt u ġejt; lanqas ma ġejt minn rajja, imma hu bagħatni.

43 Għaliex ma tifħmux taħditi? Għax ma tistgħux tisimgħu kelmti.

44 Intom ulied missierkom ix-xitan, u x-xewqat ta' missierkom tridu tagħmlu. Dak kien qattiel mill-bidu, u ma qagħadx fis-sewwa, għax m'hemmx sewwa fih. Meta jgħid gidba, jitkellem minnu nnifsu: għax hu giddieb, u missier il-gideb.

45 U għax jien ngħidilkom is-sewwa, ma temmnunix.

46 Min minnkom isibni ħati ta' xi dnub? U jekk ngħid is-sewwa, għaliex ma temmnunix?

47 Min hu minn Alla jisma' kliem Alla: għalhekk intom ma tisimgħuhomx, għax mintomx minn Alla.

48 Wieġbu mbagħad il-Lhud, u qalulu: Ma ngħidux aħna sewwa li int Samaritan, u li għandek xitan?

49 Wieġeb Ġesù: Jien m'għandix xitan: iżda nweġġaħ lil Missieri, u intom iżżebilħuni.

50 U jien ma nfittixx il-glorja tiegħi: hemm wieħed li jfittex u jagħmel ħaqq.

51 Tassew, tassew, ngħidilkom: Jekk bniedem iħares kelmti, qatt ma jara l-mewt.

52 Qalulu mbagħad il-Lhud: Issa nafu li għandek xitan. Abraham miet, u l-profeti; u int tgħid: Jekk wieħed iħares kelmti, ma jduq qatt il-mewt.

53 Jaqaw int akbar minn missierna Abraham, li miet? U l-profeti mietu; min tifħem illi int?

54 Wieġeb Ġesù: Jekk jien infaħħar lili nnifsi, il-fohrija tiegħi ma hi xejn: hu Missieri li jfaħħarni; li intom tgħidu, li hu Alla tagħkom:

55 Imma intom ma għaraftuhx; iżda jien nafu: u kieku ngħid, li ma nafux, inkun bħalkom giddieb: iżda jien nafu, u nħares kelmtu.

56 Missierkom Abraham feraħ li jara jumi: u raħ, u feraħ.

57 Qalulu mbagħad il-Lhud: Għad m'għandikx ħamsin sena, u rajt 'l Abraham?

58 Qalilhom Ġesù: Tassew, tassew, ngħidilkom: Qabel ma kien Abraham, jien hu.

59 Imbagħad qabdu l-ġebel biex jitfgħuh għalih: imma Ġesù staħba, u ħareġ mit-tempju, billi għadda minn nofshom, u hekk baqa' sejjer.

9 Hu u għaddej, Ġesù ra raġel agħma minn twelidu.

2 U d-dixxipli tiegħu staqsewh, billi qalu: Mgħallem, min dineb, dar-raġel, jew il-ġenituri tiegħu, biex twieled agħma?

3 Wieġeb Ġesù: La dar-raġel ma dineb, u lanqas il-ġenituri tiegħu: imma biex l-eġħmejjel t'Alla jidhru fih.

4 Jaħtieġli nagħmel l-eġħmejjel ta' dak li bagħatni, sakemm idum in-nhar: jiġi l-lejl, meta ħadd ma jista' jaħdem.

5 Sama nibqa' fid-dinja, jiena d-dawl tad-dinja.

6 Wara li tkellem hekk, beżaq fl-art, u għamel it-tajn bil-bżieq, u dilek għajnejn ir-raġel agħma bit-tajn,

7 U qallu: Mur inħasel fil-menqgħa ta' Silwah (li tfisser, Mibgħut). Mar, mela, u nħasel, u ġie jara.

8 Mela l-ġirien, u dawk li qabel kienu jarawh agħma, qalu: Dan mhux dak li kien ikun bil-qiegħda jitlob?

9 X'uħud qalu: Dan hu. Oħrajn qalu: Jixbhu. Iżda hu qal: Jiena hu.

10 Għalhekk qalulu: Kif kienu miftuħin għajnejk?

11 Wieġeb u qal: Raġel li jgħidulu Ġesù għamel it-tajn, u dilek għajnejja, u qalli: Mur fil-menqgħa ta' Silwah, u nħasel: mort u nħsilt, u ħadt id-dawl.

12 Imbagħad qalulu: Fejn hu dan? Qal: Ma nafx.

13 U huma ħadu għand il-Fariżej lil dak li qabel kien agħma.

14 U kien is-Sibt meta Ġesù għamel it-tajn, u fetaħlu għajnejh.

15 Imbagħad reġgħu l-Fariżej staqsewh ukoll kif ħa d-dawl. Qalilhom: Qegħidli t-tajn fuq għajnejja, u nħsilt, u issa nara.

16 Qalu mela x'uħud mill-Fariżej: Dal-bniedem mhux minn Alla, għax ma jħarisx is-Sibt. Oħrajn qalu: Kif jista' jkun li bniedem midneb jagħmel mirakli bħal dawn? U kien hemm firda bejniethom.

17 Reġgħu qalu lill-aġħma: Int xi tgħid għal dak li fetaħlek għajnejk? Qal: Hu profeta.

18 Iżda l-Lhud ma emmnux dak li qal fuqu, li kien aġħma, u ħa d-dawl, sakemm sejħu l-ġenituri ta' dak li kien ħa d-dawl.

19 U staqsewhom, billi qalu: Hu dan binkom, li intom tgħidu li twieled aġħma? Kif issa jara?

20 Wiġbuhom il-ġenituri tiegħu, u qalu: Nafu li dan hu t-tifel tagħna, u li twieled aġħma:

21 Imma issa biex ġie jara, ma nafux; jew min fetaħlu għajnejh, ma nafux: għandu żmien; staqsu lilu: jitkellem hu fuqu nnifsu.

22 Qalu dal-kliem il-ġenituri tiegħu, għax kienu jibżgħu mil-Lhud: għax dawn kienu diġà ftiehmu, li jekk xi ħadd jagħrfu li kien il-Kristu, jitkeċċa mis-sinagoga.

23 Għalhekk qalu l-ġenituri tiegħu: Għandu żmien; staqsu lilu.

24 Imbagħad reġgħu sejħu r-raġel li qabel kien aġħma, u qalulu: Fahħar 'l Alla: aħna nafu li dal-bniedem hu midneb.

25 Wieġeb u qal: Jekk hux midneb jew le, ma nafx: ħaġa waħda naf, illi qabel kont aġħma, u issa nara.

26 Imbagħad reġgħu qalulu: X'għamillek? Kif fetaħlek għajnejk?

27 Weġibhom: Għidtilkom diġà, u ma smajtux: għaliex tridu terġgħu tisimgħu? Tridu intom ukoll issiru dixxipli tiegħu?

28 Imbagħad għajruh, u qalu: Int dixxiplu tiegħu; iżda aħna dixxipli ta' Mosè.

29 Aħna nafu li Alla kellem 'il Mosè: iżda dar-raġel, ma nafux minn fejn hu.

30 Wieġeb ir-raġel u qalilhom: F'dan qiegħed il-għaġeb, li intom ma tafux minn fejn hu, u madankollu fetaħli għajnejja.

31 Issa nafu li Alla ma jismax il-midinbin: iżda jekk bniedem iqim 'l Alla, u jagħmel ir-rieda tiegħu, lil dan jisimgħu.

32 Minn mindu bdiet id-dinja qatt ma nstama' li xi ħadd fetaħ għajnejn wieħed imwieled aġħma.

33 Kieku dar-raġel ma kienx minn Alla, ma kien jista' jagħmel xejn.

34 Wieġbu u qalulu: Int imwieled kollok dnubiet, u trid tgħallimna? U bagħtuh 'il barra.

35 Sama' Ġesù li bagħtuh 'il barra; u xħin sabu, qallu: Temmen int f'Bin Alla?

36 Wieġeb u qal: Min hu, Mulej, biex nemmen fih?

37 U qallu Ġesù: Inti rajtu; hu dak li qiegħed jitkellem mieghek.

38 U qal: Mulej, nemmen. U tah qima.

39 U qal Ġesù: Għall-ħaqq ġejt f'din id-dinja, biex dawk li ma jarawx, jaraw; u dawk li jaraw, isiru għomja.

40 U x'uħud mill-Fariżej li kienu miegħu semgħu dal-kliem, u qalulu: Aħna wkoll għomja?

41 Qalilhom Ġesù: Kieku kontu għomja, ma kienx ikollkom ebda dnub: imma issa qegħdin tgħidu: Aħna naraw: għalhekk dnubkom jibqa'.

10 Tassew, tassew, ngħidilkom: Min ma jidħolx mill-bieb fil-maqjel tan-ngħaġ, imma jitla' min-naħa oħra, dan hu ħalliel u serrieq.

2 Iżda min jidħol mill-bieb hu r-raġħaj tan-ngħaġ.

3 Lil dan il-bewwieb jiftaħlu; u n-ngħaġ jisimgħu leħnu: u jsejjaħ in-ngħaġ tiegħu b'isimhom, u jmexxihom barra.

4 U meta joħroġ in-ngħaġ tiegħu, imur quddiemhom, u n-ngħaġ timxi warajh: għax jafu leħnu.

5 U barrani ma jmorrux warajh, iżda jaħarbu minnu: għax ma jagħrfux leħen il-barranin.

6 Din il-parabbla qalilhom Ġesù: iżda huma ma fehmux x'kien qieghed igħidilhom.

7 Imbagħad raġa' qalilhom Ġesù: Tassew, tassew, ngħidilkom; Jien hu l-bieb tan-ngħaġ.

8 Dawk kollha li ġew qabli huma ħallelin u serreqin: iżda n-ngħaġ ma semgħuhomx.

9 Jiena hu l-bieb: Jekk wieħed jidħol minni, isalva, u jidħol u joħroġ, u jsib il-mergħa.

10 Il-ħalliel ma jiġix, ħlief biex jisraq, u joqtol, u jeqred: jien ġejt biex ikollhom il-ħajja, u jkollhom iżjed bil-kotra.

11 Jiena hu r-raġħaj it-tajjeb: ir-raġħaj it-tajjeb jagħti ħajtu għan-ngħaġ tiegħu.

12 Imma dak li hu mikri, u mhux ir-raġħaj, li n-ngħaġ m'humiex tiegħu, jara l-lupu ġej, u jħalli n-ngħaġ u jaħrab: u l-lupu jaqbadhom, u jxerred in-ngħaġ.

13 Il-mikri jaħrab, għax hu mikri, u ma jeħux ħsieb in-ngħaġ.

14 Jien hu ir-raġħaj it-tajjeb, u nagħraf in-ngħaġ tiegħi, u ningħaraf minn dawk li huma tiegħi.

15 Bħalma l-Missier jagħraf lili, hekk ukoll jien nagħraf il-Missier: u jien nagħti ħajti għan-ngħaġ.

16 U għandi ngħaġ oħra, li m'humiex minn dil-merħla: dawn ukoll jaħtieġli niġborhom, u jisimgħu leħni: u jkun hemm merħla waħda, u raġħaj wieħed.

17 Għalhekk iħobbni Missieri, għax nagħti ħajti, biex narġa' nieħodha.

18 Ħadd ma jeħodhieli, iżda jien nagħtiha minni nnifsi. Għandi s-setgħa nagħtiha, u għandi s-setgħa narġa' nieħodha. Dan il-kmandament ħadt minn għand Missieri.

19 Reġgħet mela qamet firda fost il-Lhud minħabba dal-kliem.

20 U ħafna minnhom qalu: Għandu

xitan fih, u hu miġnun; x'intom qegħdin tisimgħuh?

21 Oħrajn qalu: Dan mhux kliem ta' min għandu xitan. Jista' xitan jiftaħ għajnejn il-għomja?

22 Kienet il-festa tad-dedikazzjoni f'Ġerusalem, u kienet ix-xitwa.

23 U Ġesù kien jimxi fit-tempju, fil-portku ta' Salamun.

24 Imbagħad il-Lhud daru miegħu, u qalulu: Kemm sa ddum tħallina bejn ħaltejn? Jekk int il-Kristu, għidilna ċar.

25 Weġibhom Ġesù: Għidtilkom u ma temmnux: l-egħmejjel li nagħmel f'isem Missieri, huma xhieda tiegħi.

26 Iżda intom ma temmnux, għax mintomx min-ngħaġ tiegħi, bħal ma għidtilkom.

27 In-ngħaġ tiegħi jisimgħu leħni, u jien nagħrafhom, u jiġu warajja:

28 U jien nagħtihom il-ħajja ta' dejjem; u ma jintilfu qatt, u lanqas ebda bniedem ma jaħtafhomli minn idi.

29 Missieri, li tahomli, hu aqwa minn kulħadd; u ebda bniedem ma jista' jaħtafhom minn id Missieri.

30 Jiena u Missieri ħaġa waħda aħna.

31 Imbagħad il-Lhud reġgħu qabdu l-ġebel biex iħaġġruh.

32 Weġibhom Ġesù: Urejtkom ħafna egħmejjel tajba minn Missieri; għal liema egħmil minnhom tħaġġruni?

33 Il-Lhud wiġbuh, billi qalu: Għal xi egħmil tajjeb ma nħaġġrukx: iżda għad-dagħwa; u għax int, bniedem, tagħmel lilek innifsek Alla.

34 Weġibhom Ġesù: Mhux miktub fil-liġi tagħkom: Jiena għidt: allat intom?

35 Jekk sejħilhom allat, lil dawk li lilhom ġiet il-kelma t'Alla, u l-iskrittura ma tistax tkun nieqsa;

36 Tgħidu lil min il-Missier qaddes, u bagħat fid-dinja: Qiegħed tidgħi; għax għidt: Jien Bin Alla?

37 Jekk ma nagħmilx l-egħmejjel ta' Missieri, temmnunix.

38 Iżda jekk nagħmel, għalkemm ma temmnunix, emmnu l-egħmejjel: biex tkunu tafu, u temmnu, li l-Missier fija, u jien fih.

39 Għalhekk reġgħu riedu jaqbduh: iżda ħarġilhom minn idhom,

40 U raġa' mar in-naħa l-oħra tal-Ġurdan fil-post fejn Ġwanni qabel kien igħammed; u baqa' hemm.

41 U ħafna ġew għandu, u qalu: Ġwanni m'għamel ebda miraklu: iżda dak kollu li Ġwanni qal fuq dal-bniedem kien kollu minnu.

42 U ħafna hemm emmnu fih.

11 Issa kien ħemm wieħed marid, jismu Lażżru, minn Betanja, mir-raħal ta' Marija, u ta' Marta oħtha.

2 (Kienet dik Marija li dilket il-Mulej biż-żejt ifuħ, u meshitlu riġlejh b'xagħarha, li ħuha Lażżru kien marid.)

3 Mela ż-żewġt aħwa bagħtu jgħidulu: Mulej, ara, min tħobb int marid.

4 Malli Ġesù sama' dan, qal: Dil-marda mhix għall-mewt, iżda għall-glorja t'Alla, biex l-Iben t'Alla jkun igglorifikat biha.

5 Issa Ġesù kien iħobb 'il Marta, u 'l oħtha, u 'l Lażżru.

6 Għalhekk kif sama' li kien marid, baqa' jumejn fl-istess lok fejn kien.

7 Imbagħad wara dan qal lid-dixxipli tiegħu: Ħa nerġgħu mmorru l-Ludija.

8 Id-dixxipli tiegħu qalulu: Mgħallem, il-Lhud m'ilhomx riedu jħaġġruk; u trid tarġa' tmur hemm?

9 Wieġeb Ġesù: Mhux tnax-il siegħa fih in-nhar? Jekk wieħed jimxi bi nhar, ma jitfixkilx, għax jara d-dwal ta' did-dinja.

10 Imma jekk wieħed jimxi bil-lejl, jitfixkel, għax m'hemmx dawl fih.

11 Dawn il-ħwejjeġ qal hu: u wara dan qalilhom: Ħabibna Lażżru rieqed; imma mmur, biex inqajmu mill-irqad.

12 Qalulu mbagħad id-dixxipli: Mulej, jekk hu rieqed, ifiq.

13 Iżda Ġesù kien qal għall-mewt tiegħu: iżda huma ħasbu li kien jitkellem fuq l-irqad tan-ngħas.

14 Imbagħad qalilhom Ġesù bla ħabi: Lażżru miet.

15 U nifraħ minħabba fikom li ma kontx hemm, biex temmnu; imma ħa mmorru ħdejh.

16 Imbagħad qal Tumas, li jgħidulu Didimu, lil sħabu d-dixxipli: Ħa mmorru aħna wkoll, biex immutu miegħu.

17 Imbagħad meta ġie Ġesù, sab li kien diġà ilu erbat ijiem fil-qabar.

18 Issa Betanja kienet qrib Ġerusalem, madwar ħmistax-il stadju:

19 U bosta mil-Lhud ġew għand Marta u Marija, biex ifarrġuhom fuq ħuhom.

20 Imbagħad Marta, ħekk kif semgħet li Ġesù kien ġej, marret u ltaqgħet miegħu: iżda Marija qagħdet id-dar.

21 Imbagħad Marta qalet 'il Ġesù: Mulej, li kont hawn, ma mietx ħija.

22 Imma naf, imqar issa, li kulma titlob 'l Alla, Alla jagħtihulek.

23 Qalilha Ġesù: Ħuk jarġa' jqum.

24 Qaltlu Marta: Naf li jqum fil-qawmien fl-aħħar jum.

25 Qalilha Ġesù: Jiena hu l-qawmien, u l-ħajja: min jemmen fija, għadilli ikun mejjet, igħix:

26 U kull min igħix u jemmen fija ma jmut qatt. Temmen dan?

27 Qaltlu: Iva, Mulej: jien nemmen li int il-Kristu, Bin Alla, li għandu jiġi fid-dinja.

28 U wara li qalet dan, marret, u sejħet bil-mohbi lil oħtha Marija, u qaltilha: L-Imgħallem hawn, u qieghed isejjaħlek.
29 U malli semghet dan, qamet malajr, u ġiet ghandu.
30 Issa Ġesù kien ghadu ma daħalx ir-raħal, imma kien għadu fejn iltaqghet mieghu Marta.
31 Imbagħad il-Lhud li kienu magħha d-dar, u jfarrġuha, malli raw li Marija qamet malajr u ħarġet, marru warajha, u bdew igħidu: Sejra ħdejn il-qabar biex tibki hemm.
32 Imbagħad xħin ġiet Marija fejn kien Ġesù, u ratu, ixteħtet f'riġejh, u qaltlu: Mulej, kieku kont hawn, hija ma mietx.
33 Mela meta Ġesù raha tibki, u l-Lhud li ġew magħha jibku wkoll, tnieghed fl-ispirtu, u kien imqanqal,
34 U qal: Fejn qegħidtuh? Qalulu: Mulej, ejja ara.
35 U Ġesù beka.
36 Imbagħad qalu l-Lhud: Ara, kemm kien iħobbu!
37 U x'uħud minnhom qalu: Ma satax dal-bniedem, li fetaħ għajnejn l-agħma, jagħmel li wkoll dar-raġel ma jmutx?
38 Mela Ġesù, hu u jitnieghed fih innifsu, ġie ħdejn il-qabar. Dan kien għar, u ġebla mqieghda fuqu.
39 Qal Ġesù: Neħħu l-ġebla. Qaltlu Marta oħt il-mejjet: Mulej, diġà jinten: għax ilu erbat jiem mejjet.
40 Qalilha Ġesù: Ma għidtlikx, li, jekk temmen, tara l-glorja t'Alla?
41 Imbagħad neħħew il-ġebla mill-post fejn il-mejjet kien qieghed. U Ġesù rafa' għajnejh 'il fuq, u qal: Missier, niżżikhajr talli smajtni.
42 U jien naf li int dejjem tismagħni: imma minħabba n-nies li hawn madwari għidt dan, biex jemmnu li inti bgħattni.
43 U meta tkellem hekk, għajjat b'leħen qawwi: Lażżru, oħroġ.
44 U ħareġ il-mejjet, b'idejh u riġlejh marbuta bil-fsieqi: u wiċċu marbut b'maktur. Qalilhom Ġesù: Ħolluh, u ħalluh imur.
45 Imbagħad ħafna mil-Lhud li ġew għand Marija, u raw x'kien għamel Ġesù, emmnu fih.
46 Iżda x'uħud minnhom marru għand il-Fariżej, u qalulhom x'kien għamel Ġesù.
47 Imbagħad il-qassisin il-kbar u l-Fariżej sejħu l-kunsill, u qalu: X'nagħmlu? għax dal-bniedem qieghed jagħmel ħafna mirakli?
48 Jekk inħalluh hekk, kulħadd jemmen fih: u jiġu r-Rumani u jeħdulna sew it-tempju tagħna u kemm 'il ġensna.
49 U wieħed minnhom, jismu Qajfas, li dik is-sena kien il-qassis il-kbir, qalilhom: Intom ma tafu xejn,
50 Lanqas taħsbu li jaqblilna, illi jmut bniedem wieħed għall-poplu, u ma jinqeridx il-ġens kollu.
51 Dan ma qalux minnu nnifsu; imma billi kien il-qassis il-kbir f'dik is-sena, ħabbar li Ġesù kellu jmut għal dak il-ġens;
52 U mhux għal dak il-ġens biss, iżda wkoll biex jiġbor flimkien l-ulied t'Alla li kienu mxerrdin.
53 Imbagħad minn dak in-nhar ftiehmu flimkien li joqtluh.
54 Għalhekk Ġesù ma baqax jimxi iżjed fid-dieher qalb il-Lhud; iżda mar minn hemm f'art qrib id-dežert, f'belt jisimha Efrajm, u baqa' hemm mad-dixxipli tieghu.
55 U l-għid tal-Lhud kien qorob: u ħafna telgħu Ġerusalem minn dik l-art qabel il-għid, biex jippurifikaw ruħhom.
56 Imbagħad fittxu 'l Ġesù, u qalu lil xulxin, huma u qegħdin fit-tempju: X'jidhrilkom, li ma jiġix għall-festa?
57 Issa sew il-qassisin il-kbar u kemm il-Fariżej taw ordni, illi jekk xi ħadd ikun jaf fejn hu, igħid, biex jaqbduh.

12 Imbagħad sitt ijiem qabel il-għid Ġesù ġie Betanja, fejn kien Lażżru li kien miet, u li hu qajjem mill-mewt.
2 Hejjewlu ikla hemm; u Marta kienet taqdi: iżda Lażżru kien wieħed milli kienu fuq il-mejda mieghu.
3 Imbagħad ħadet Marija libbra żejt ta' nard safi, li jiswa wisq, u dilket riġlejn Ġesù, u meshitlu riġlejh b'xagħarha: u d-dar imtliet bir-riħa taż-żejt.
4 Imbagħad qal wieħed mid-dixxipli tieghu, Ġuda Iskarjota, bin Xmun, li kellu jittradih:
5 Għaliex daż-żejt ma nbieghx tliet mitt dinier, u ntgħata lill-foqra?
6 Dan qalu, mhux għax kien jaħseb għall-foqra; iżda għax kien ħalliel, u kellu l-borża, u kien iġorr dak li kienu jitfgħu fiha.
7 Imbagħad qal Ġesù: Ħalliha: ħija kienet refgħetu għal jum id-difna tieghi.
8 Għax il-foqra għandkom dejjem magħkom; iżda mhux dejjem għandkom lili.
9 Mela kotra kbira ta' Lhud għarfu li kien hemm: u ġew mhux minħabba Ġesù biss, iżda wkoll biex jaraw 'il Lażżru, li kien qajmu mill-imwiet.
10 Iżda l-qassisin il-kbar ftiehmu li joqtlu wkoll 'il Lażżru;
11 Għax minħabba fih ħafna mil-Lhud kienu jitilqu, u jemmnu f'Ġesù.
12 Il-għada ħafna nies li kienu ġew għall-festa, meta semgħu li Ġesù kien ġej Gerusalem,
13 Ħadu frieghi tas-siġar tal-palm, u ħarġu jilqgħuh, u għajtu: Osanna: Imbierek is-Sultan ta' Iżrael li ġej f'isem il-Mulej.

14 U Ġesù, meta sab felu, rikeb fuqu; kif inhu miktub:

15 La tibżax, bint Sijon: ara, is-Sultan tieghek ġej, riekeb fuq felu ta' hmara.

16 Dawn il-hwejjeġ ma fehmuhomx ghall-ewwel id-dixxipli tieghu: iżda meta Ġesù kien igglorifikat, ftakru mbaghad li dawn il-hwejjeġ kienu miktubin ghalih, u li dawn il-hwejjeġ kienu ghamlulu.

17 In-nies mela li kienet mieghu xhin sejjah 'il Lażżru mill-qabar, u qajmu mill-imwiet, kienet taghti xhieda.

18 Minhabba f'hekk in-nies ukoll laqghuh, ghax kienu semghu li kien ghamel dal-miraklu.

19 Ghalhekk qalu l-Fariżej bejniethom: Taraw kif ma taghmlu xejn? Ara, id-dinja marret warajh.

20 U kien hemm xi Griegi fost dawk li kienu telghu biex jaghtu qima fil-festa:

21 Dawn mela resqu lejn Filippu, li kien minn Betsajda tal-Galilija, u talbuh, billi qalu: Sinjur, nixtiequ naraw 'il Ġesù.

22 Ġie Filippu u qal 'l Indri: u mbaghad Indri u Filippu qalu 'l Ġesù.

23 U Ġesù wieġeb, billi qal: Waslet is-siegha, li Bin il-bniedem ikun igglorifikat.

24 Tassew, tassew, nghidilkom: Jekk qamha ma taqax fl-art u tmut, tibqa' wehidha: iżda jekk tmut, taghmel hafna frott.

25 Min ihobb 'il hajtu jitlifha; u min jobghod 'il hajtu f'did-dinja jżommha ghall-hajja ta' dejjem.

26 Jekk wiehed jaqdini, ha jimxi warajja; u fejn inkun jien, hemm ukoll ikun il-qaddej tieghi: jekk wiehed jaqdini, lilu jweġġah Missieri.

27 Issa ruhi mqallba; u x'naqbad nghid? Missier, ehlisni minn dis-siegha: iżda ghalhekk jien ġejt ghal dis-siegha.

28 Missier, igglorifika lil ismek. Imbaghad ġie lehen mis-sema jghid: U igglorifikajtu, u narġa' nigglorifikah.

29 Ghalhekk in-nies li kienet hemm, u semghet dan, qalet li kienet raghda: ohrajn qalu: Kellmu anġlu.

30 Wieġeb Ġesù, u qal: Mhux minhabba fija ġie dal-lehen, imma minhabba fikom.

31 Issa hu l-haqq ta' did-dinja: issa l-prinċep ta' did-dinja jinxehet barra.

32 U jien, jekk nirtafa' mill-art, niġbed lil kulhadd lejja.

33 Qalu dan, biex ifisser b'liema mewt kellu jmut.

34 Wiġbuh in-nies: Ahna smajna mil-liġi li l-Kristu jibqa' ghal dejjem: u int kif tghid: Bin il-bniedem ghandu jirtafa'? Min hu dan Bin il-bniedem?

35 Imbaghad qalilhom Ġesù: Ftit żmien iehor id-dawl hu maghkom. Imxu waqt li ghandkom id-dawl, biex ma jiġix fuqkom id-dlam: ghax min jimxi fid-dlam ma jafx fejn hu sejjer.

36 Waqt li ghandkom id-dawl, emmnu fid-dawl, biex tkunu wlied id-dawl. Ġesù tkellem dawn il-hwejjeġ, u telaq, u nheba minnhom.

37 Iżda ghalkemm ghamel hafna mirakli quddiemhom, ma emmnux fih:

38 Biex issehh il-kelma tal-profeta Isaija, li qal: Mulej, min emmen dak li xandarna, u lil min driegh il-Mulej kien imgharraf?

39 Ghalhekk ma setghux jemmnu, ghaliex Isaija qal ukoll:

40 Ghamielhom ghajnejhom, u webbes qalbhom; biex ma jarawx b'ghajnejhom, u lanqas jifhmu b'qalbhom, u jikkonvertu, u jkolli nfejjaqhom.

41 Dawn il-hwejjeġ qal Isaija, meta ra l-glorja tieghu, u tkellem fuqu.

42 Madankollu hafna mill-kbarat emmnu fih; iżda minhabba l-Fariżej ma kinux jistqarruh, biex ma jitkeċċewx mis-sinagoga:

43 Ghax habbew il-glorja tal-bniedem aktar mill-glorja t'Alla.

44 Ghajjat Ġesù, u qal: Min jemmen fija, mhux fija jemmen, iżda f'min baghatni.

45 U min jara lili jara lil min baghatni.

46 Jien ġejt dawl fid-dinja, biex kull min jemmen fija ma jibqax fid-dlam.

47 U jekk xi hadd jisma' kliemi, u ma jemminx, ma naghmilx haqq minnu: ghax ma ġejtx biex naghmel haqq mid-dinja, imma biex insalva d-dinja.

48 Min iwarrabni, u ma jilqax kliemi, ghandu wieħed li jaghmel haqq minnu: il-kliem li jiena ghidt, dan jaghmel haqq minnu fl-ahhar jum.

49 Ghax jien ma tkellimtx minni nnifsi: iżda l-Missier li baghatni, hu ordnali x'ghandi nghid, u x'ghandi nitkellem.

50 U naf li l-ordni tieghu hi l-hajja ta' dejjem: ghalhekk kulma nitkellem, kif qalli l-Missier, hekk nitkellem jien.

13 Issa qabel il-festa ta' l-ghid, meta Ġesù kien jaf li waslet is-siegha tieghu li ghandu jghaddi minn did-dinja ghal ghand il-Missier, billi kien habb lil tieghu, li kienu fid-dinja, baqa' jhobbhom sa l-ahhar.

2 U wara li spiċċat l-ikla, billi x-xitan kien diġà dahhal f'qalb Guda Iskarjota, bin Xmun, biex jittradih;

3 Ġesù kif kien jaf li kollox kien tah il-Missier f'idejh, u li minghand Alla kien hareġ, u ghand Alla kien sejjer;

4 Qam mill-ikla, qieghed fil-ġenb hwejġu; u ha xugaman, u thażżem.

5 Wara dan tafa' l-ilma f'żinġla, u beda jahsel riġlejn id-dixxipli, u jimsahhomlhom bix-xugaman li bih kien imhażżem.

6 Imbaghad wasal ghal Xmun Pietru: u

qallu Xmun Pietru: Mulej, int tahsilli riġlejja?
7 Wieġeb Ġesù, u qallu: Dak li naghmel jien int issa ma tafux; iżda tkun tafu wara.
8 Qallu Pietru: Ma tahsilli riġlejja qatt. Wieġbu Ġesù: Jekk ma nahslikx, ma jkollokx sehem mieghi.
9 Xmun Pietru qallu: Mulej, mhux riġlejja biss, iżda idejja wkoll u rasi.
10 Qallu Ġesù: Min hu mahsul ma jahtieġx hlief li jahsel riġlejh, iżda hu nadif kollu kemm hu: intom indaf, iżda mhux ilkoll.
11 Ghax kien jaf min kellu jittradih; ghalhekk qal: Mintomx indaf ilkoll.
12 Ghalhekk wara li haslilhom riġlejhom, u ha hwejġu, u raġa' qaghad bil-qieghda, qalilhom: Tafu x'ghamiltilkom?
13 Intom issejhuli Mghallem u Mulej; u sewwa tghidu; ghax hekk jien.
14 Jekk jien mela, il-Mulej u l-Imghallem taghkom, u hsiltilkom riġlejkom; intom ukoll ghandkom tahslu riġlejn xulxin.
15 Ghax jien tajtkom eżempju, biex bhal ma ghamiltilkom jien, hekk taghmlu intom.
16 Tassew, tassew, nghidilkom: Il-qaddej mhux akbar minn sidu; lanqas min hu mibghut akbar minn min baghtu.
17 Jekk tafu dawn il-hwejjeġ, henjin intom jekk taghmluhom.
18 Mhux ghalikom ilkoll qieghed nghid: jiena naf lil min ghażilt: iżda biex issehh l-iskrittura: Min jiekol il-hobż mieghi, rafa' ghalija gharqubu.
19 Issa nghidilkom qabel ma jiġri, biex, meta jiġri, temmnu li jiena hu.
20 Tassew, tassew, nghidilkom: Min jilqa' lil min nibghat jien, jilqa' lili; u min jilqa' lili juqa' lil min baghatni.
21 Wara li Ġesù qal hekk, thawwad fl-ispirtu, u xehed, u qal: Tassew, tassew, nghidilkom, li wiehed minnkom jittradini.
22 Imbaghad id-dixxipli harsu lejn xulxin, billi kienu fid-dubju ghal min kien qieghed ighid.
23 Issa kien hemm mixhut fuq hdan Ġesù wieħed mid-dixxipli tieghu, li Ġesù kien ihobb.
24 Ghemżu mela Xmun Pietru, biex jistaqsih fuq min kien qieghed iġhid.
25 Hu u jitmejjel fuq sider Ġesù, dak qallu: Mulej, min hu?
26 Wieġeb Ġesù: Hu dak, li naghtih ftieta, wara li nbillha. U wara li bill il-ftieta, taha 'l Ġuda Iskarjota, bin Xmun.
27 U wara l-ftieta, dahal fih Satana. Imbaghad Ġesù qallu: Dak li ghandek taghmel, aghmlu mill-aktar fis.
28 Hadd minn dawk li kienu fuq il-mejda ma kien jaf il-ghala qallu dan.
29 Ghax x'uhud minnhom hasbu, li billi Ġuda kellu l-borża, Ġesù qallu: Ixtri dak li nahtieġu ghall-festa; jew, biex jaghti xi haġa lill-foqra.
30 Xhin ha l-ftieta hareġ mill-ewwel: u kien il-lejl.
31 Ghalhekk, meta hareġ, qal Ġesù: Issa hu igglorifikat Bin il-bniedem, u Alla hu igglorifikat fih.
32 Jekk Alla hu igglorifikat fih, Alla wkoll jigglorifikah fih innifsu, u dalwakt jigglorifikah.
33 Uliedi ċ-ċkejknin, ftit iehor indum maghkom. Ghad tfittxuni: u bhal ma ghidt lil-Lhud: Fejn sejjer jien, intom ma tistghux tiġu; hekk nghid lilkom issa.
34 Kmandament ġdid naghtikom: Li thobbu lil xulxin; bhal ma habbejtkom jien, hobbu intom ukoll lil xulxin.
35 B'dan jaghraf kulhadd li intom dixxipli tieghi, jekk ghandkom l-imhabba lejn xulxin.
36 Qallu Xmun Pietru: Mulej, fejn sejjer? Wieġbu Ġesù: Fejn sejjer jien, ma tistax tiġi warajja ghalissa; iżda tiġi warajja mbaghad.
37 Qallu Pietru: Mulej, ghala ma nistax niġi warajk issa? Naghti hajti ghalik.
38 Wieġbu Ġesù: Taghti hajtek ghalija? Tassew, tassew, nghidlek: Ma jiddinx is-serduq, sama tiċhadni tliet darbiet.

14 La thallux qalbkom tithawwad: temmnu f'Alla, temmnu wkoll fija.
2 F'dar Missieri hemm hafna aghmajjar: kieku ma kienx hekk, kont nghidilkom. Jien sejjer inhejji post ghalikom.
3 U jekk immur u nhejji post ghalikom, narġa' niġi, u nilqaghkom ghandi; biex fejn inkun jien, tkunu intom ukoll.
4 U fejn sejjer jien tafu, u tafu t-triq.
5 Qallu Tumas: Mulej, ma nafux fejn sejjer; u kif nistghu nafu t-triq?
6 Qallu Ġesù: Jiena t-triq, u s-sewwa, u l-hajja: hadd ma jiġi ghand il-Missier, hlief bija.
7 Kieku gharaftuni, kontu taghrfu 'l Missieri wkoll; minn issa taghrfuh, u rajtuh.
8 Qallu Filippu: Mulej, urina 'l Missier, u biżżejjed ghalina.
9 Qallu Ġesù: Ilni daż-żmien kollu maghkom, u ghadek ma tafnix, Filippu? Min ra lili ra 'l Missier; u kif tghid int mela: Urina 'l Missier?
10 Ma temminx li jien fil-Missier, u l-Missier fija? Il-kliem li nghidilkom ma nghidux minni nnifsi: iżda l-Missier li jghammar fija, hu jaghmel l-eghmejjel.
11 Emmnuni li jien fil-Missier, u l-Missier fija: jew ghalanqas emmnuni minhabba l-eghmejjel infushom.
12 Tassew, tassew, nghidilkom: Min jemmen fija, l-eghmejjel li naghmel jien jaghmel hu wkoll; u eghmejjel akbar minn

dawn jagħmel; għax jien sejjer għand Missieri.

13 U kulma titolbu f'ismi, dak nagħmel, biex il-Missier ikun igglorifikat fl-Iben.

14 Jekk titolbuni xi ħaġa f'ismi, nagħmilha.

15 Jekk thobbuni, ħarsu l-kmandament tiegħi.

16 U jien nitlob 'il Missier, u hu jagħtikom Avukat ieħor, biex jibqa' magħkom għal dejjem;

17 Li hu l-Ispirtu tas-sewwa, li d-dinja ma tistax tilqgħu, għax la tarah, u lanqas tafu: iżda intom tafuh; għax igħammar magħkom, u jkun fikom.

18 Ma nħallikomx iltiema: niġi għandkom.

19 Ftit ieħor, u d-dinja ma taranix aktar; iżda intom tarawni: billi jiena ngħix, intom tgħixu wkoll.

20 Dak in-nhar intom tagħrfu li jiena f'Missieri, u intom fija, u jiena fikom.

21 Min għandu l-kmandamenti tiegħi, u jħarishom, dak hu li jħobbni: u min iħobbni jinħabb minn Missieri, u jiena nħobbu, u nuri lili nnifsi lilu.

22 Qallu Ġuda, mhux l-Iskarjota: Mulej, kif kien li sejjer turi ruħek lilna, u mhux lid-dinja?

23 Wieġeb Ġesù u qallu: Jekk wieħed iħobbni, iħares kliemi: u Missieri jħobbu, u aħna niġu għandu, u nagħmmru mieġħu.

24 Min ma jħobbnix ma jharisx kliemi; u l-kelma li tisimgħu, mhix tiegħi, iżda tal-Missier li bagħatni.

25 Dawn il-ħwejjeġ għidtilkom, billi għadni magħkom.

26 Imma l-Avukat, li hu l-Ispirtu s-Santu, li l-Missier jibgħat f'ismi, hu jgħallimkom kollox, u jfakkarkom kulma għidtilkom.

27 Inħallilkom is-sliem, nagħtikom is-sliem tiegħi: mhux bħal ma tagħti d-dinja, nagħtikom jien: la tħallux qalbkom titħawwad, lanqas tħalluha titbażża'.

28 Smajtu x'għidtilkom: Sejjer, u narġa' niġi għandkom. Kieku ħabbejtuni, kontu tifirħu, għax għidt: Sejjer għand Missieri: għax Missieri akbar minni.

29 U għidtilkom issa qabel ma jiġri; biex, meta jiġri, temmnu.

30 Mn'issa ma nitkellimx aktar magħkom, għax ġej il-prinċep ta' did-dinja, u fija m'għandu xejn.

31 Iżda biex id-dinja tagħraf li jiena nħobb il-Missier; u bħal ma ordnali l-Missier, hekk nagħmel. Qumu, nitilqu minn hawn.

15 Jiena d-dielja tas-sewwa, u Missieri l-bidwi.

2 Kull fergħa fija li ma tagħmilx frott inehħiha: u kull fergħa li tagħmel il-frott, isaffiħa, biex tagħmel frott aktar.

3 Intom issa ndaf minħabba l-kelma li kellimtkom.

4 Ibqgħu fija, u jiena fikom. Bħalma l-fergħa ma tistax tagħmel frott minnha nfisha, għajr jekk tibqa' fid-dielja; hekk intom lanqas tistgħu, għajr jekk tibqgħu fija.

5 Jiena d-dielja, intom iż-żraġen: Min jibqa' fija, u jiena fih, dan jagħmel ħafna frott: għax mingħajri ma tistgħu tagħmlu xejn.

6 Jekk wieħed ma jibqax fija, jirtema barra bħal żarġuna, u jinxef; u jiġimgħuhom in-nies, u jitfgħuhom fin-nar, u jinħarqu.

7 Jekk tibqgħu fija, u jibqa' kliemi fikom, titolbu kulma tridu, u jsirilkom.

8 F'dan igglorifikat Missieri, li tagħmlu ħafna frott; hekk issiru dixxipli tiegħi.

9 Bħal ma ħabbni l-Missier, hekk ħabbejtkom jiena: ibqgħu fl-imħabba tiegħi.

10 Jekk tharsu l-kmandamenti tiegħi, tibqgħu fl-imħabba tiegħi; bħal ma ħarist jien il-kmandamenti ta' Missieri, u nibqa' fl-imħabba tiegħu.

11 Għidtilkom dawn il-ħwejjeġ, biex il-ferħ tiegħi jibqa' fikom, u biex il-ferħ tagħkom ikun shih.

12 Dan hu l-kmandament tiegħi: Li thobbu lil xulxin, bħal ma ħabbejtkom jiena.

13 Imħabba akbar min din ħadd ma għandu, li wieħed jagħti ħajtu għal ħbiebu.

14 Intom ħbiebi, jekk tagħmlu kulma nordnalkom.

15 Ma nghidilkomx aktar qaddejja; għax il-qaddej ma jafx x'jagħmel sidu: iżda sejjaħtilkom ħbieb; għax kulma smajt mingħand Missieri għarrafthulkom.

16 Mhux intom ħtartuni, iżda jien ħtartkom, u jien għamiltkom, biex tmorru u tagħmlu l-frott, u li l-frott tagħkom jibqa': biex kulma titolbu 'l Missieri f'ismi, jagħtihulkom.

17 Dan li nikkmandakom: li thobbu lil xulxin.

18 Jekk id-dinja tobgħodkom, tafu li lili bagħditni qabel bagħditkom.

19 Li kontu tad-dinja, id-dinja kienet thobb lil tagħha: iżda billi mintomx tad-dinja, iżda għażiltkom mid-dinja, għalhekk tobgħodkom id-dinja.

20 Ftakru fil-kelma li għidtilkom: Il-qaddej mhux akbar minn sidu. Jekk ippersegwitawni, jippersegwitaw lilkom ukoll; jekk ħarsu kelmti, iħarsu tagħkom ukoll.

21 Iżda dan kollu għad jagħmlulkom minħabba ismi, għax ma jafux lil min bagħatni.

22 Kieku ma ġejtx u kellimthom, ma kienx ikollhom dnub; iżda issa m'għandhom ebda skuża għad-dnub tagħhom.

23 Min jobgħod lili jobgħod 'il Missieri wkoll.
24 Kieku ma għamiltx fosthom l-egħmejjel li ebda bniedem iehor ma għamel, ma kienx ikollhom dnub: iżda issa rawhom, u baghdu sew lili u kemm 'il Missieri.
25 Iżda dan ġara, biex isehh il-kliem miktub fil-liġi taghhom: Baghduni għal xejn.
26 Imma meta jiġi l-Avukat, li jiena nibghatilkom minn ghand il-Missier, l-Ispirtu tas-sewwa, li ġej mill-Missier, hu jixhed ghalija:
27 U intom ukoll tixhdu, ghax intom kontu mieghi mill-bidu.

16 Ghidtilkom dawn il-hwejjeġ, biex ma titfixklux.
2 Ikeċċukom mis-sinagogi: iva, jasal il-waqt, li kull min joqtolkom jahseb li qieghed jaqdi 'l Alla.
3 U dawn il-hwejjeġ jagħmlulkom, ghax ma jafux u la 'l Missier, u lanqas lili.
4 Iżda dawn il-hwejjeġ ghidtilkom, biex meta jasal il-waqt, tiftakru li jiena ghidthomlkom. U dawn il-hwejjeġ ma ghidthomlkomx mill-ewwel, ghax kont magħkom.
5 Iżda issa sejjer ghand min baghatni, u hadd minkom ma jistaqsini: Fejn sejjer?
6 Iżda ghax ghidtilkom dawn il-hwejjeġ, is-swied il-qalb imlielkom qalbkom.
7 Madankollu jien nghidilkom is-sewwa: Jaqblilkom li jien immur: ghax jekk ma mmurx, l-Avukat ma jiġix ghandkom; iżda jekk immur, nibghatulkom.
8 U meta jiġi hu, juri li d-dinja ghandha htija ghad-dnub, ghall-haqq, u ghall-kundanna:
9 Ghad-dnub, ghax ma emmnux fija;
10 Ghall-haqq, ghax sejjer ghand Missieri, u ma tarawnix iżjed;
11 Ghall-kundanna, ghax il-prinċep ta' did-dinja hu ikkundannat.
12 Ghad ghandi bosta hwejjeġ x'inghidilkom, iżda issa ma tistghux tifhmuhom.
13 Imma meta jiġi hu, l-Ispirtu tas-sewwa, imexxikom fis-sewwa kollha: ghax hu ma jitkellimx minnu nnifsu; iżda dak kollu li jisma', dak ighid hu: u jgharrfilkom x'ghandu jiġi.
14 Hu jiggloriikani: ghax jiehu minn tieghi, u jgharrafhulkom.
15 Kulma ghandu l-Missier hu tieghi. Ghalhekk ghidt: Jiehu minn tieghi, u jgharrafhulkom.
16 Ftit iehor, u ma tarawnix iżjed: u tarġa' ftit iehor, u tarawni, ghax sejjer ghand il-Missier.
17 Imbaghad qalu x'uhud mid-dixxipli tieghu bejniethom: X'inhu dan li qieghed ighidilna: Ftit iehor, u ma tarawnix iżjed: u tarġa' ftit iehor, u tarawni: u, Ghaliex jien sejjer ghand il-Missier?
18 Ghalhekk mela qalu: X'inhu dan li qieghed ighid: Ftit iehor? Ma nistghux nghidu x'inhu jghid.
19 Issa Ġesù gharaf li xtaqu jistaqsuh, u qalilhom: Qegħdin tistaqsu bejnietkom fuq dak li ghidt: Ftit iehor, u ma tarawnix: u tarġa' ftit iehor, u tarawni?
20 Tassew, tassew, nghidilkom: Intom ghad tibku u tolfqu; iżda d-dinja tifrah: u intom titnikktu, iżda n-niket taghkom jinbidel f'ferh.
21 Mara hi u tiled tkun imnikkta, ghax tkun waslet sighetha; imma hekk kif tiled it-tarbija, ma tiftakarx iżjed fi-uġigh, bil-ferh li twieled bniedem fid-dinja.
22 U ghalhekk intom issa mnikktnin: iżda ghad narġa' narakom, u qalbkom tifrah, u l-ferh taghkom hadd ma jehodhulkom.
23 U dak in-nhar xejn ma tistaqsuni. Tassew, tassew, nghidilkom: Kulma titolbu 'l Missier f'ismi, jaghtihulkom.
24 S'issa ghadkom ma tlabtu xejn f'ismi: itolbu, u taqilghu, biex il-ferh taghkom ikun shih.
25 Dawn il-hwejjeġ ghidtilkom bil-qwiel: jiġi ż-żmien meta ma nkellimkomx iżjed bil-qwiel, iżda ngharrafkom fuq il-Missier bid-dieher.
26 U dak inhar titolbu f'ismi: u ma nghidilkomx, li nitlob lill-Missier ghalikom:
27 Ghaliex il-Missier innifsu jhobbkom, ghax intom habbejtuni, u emmintu li jien hriġt minghand Alla.
28 Hriġt minghand il-Missier, u ġejt fid-dinja; narġa' nhalli d-dinja, u mmur ghand il-Missier.
29 Id-dixxipli tieghu qalulu: Ara, issa qieghed titkellem ċar, u ma tghid ebda qawl.
30 Issa nafu li taf kollox, u ma tahtieġx li wiehed jistaqsik: ghalhekk nemmnu li hriġt minghand Alla.
31 Weġibhom Ġesù: Temmnu issa?
32 Ara, is-siegha waslet: iva, issa ġiet, li tixterdu, kull wiehed ghal rasu, u lili thalluni wahdi; imma miniex wahdi, ghax il-Missier hu mieghi.
33 Dawn il-hwejjeġ ghidtilkom, biex ikollkom is-sliem bija. Fid-dinja jkollkom in-niket: iżda qawwu qalbkom; jien irbaht id-dinja.

17 Dal-kliem tkellem Ġesù, u rafa' ghajnejh lejn is-sema, u qal: Missier, waslet is-siegha; igglorifika 'l Ibnek, biex Ibnek jigglorifikak ukoll:
2 Bhal ma tajtu s-setgha fuq kull bniedem, biex jaghti l-hajja ta' dejjem lil dawk kollha li tajtu.

3 U din hi l-ħajja ta' dejjem, li jagħrfu lilek waħdek veru Alla, u 'l Ġesù Kristu, li inti bgħatt.

4 Jien igglorifikajtek fuq l-art: temmejt ix-xogħol li tajtni biex nagħmel.

5 U issa, o Missier, igglorifikani int bik innifsek stess, bil-glorja li kelli miegħek qabel ma kienet id-dinja.

6 Urejt ismek lill-bnedmin li tajtni mid-dinja: tiegħek kienu, u inti tajthomli, u ħarsu l-kelma tiegħek.

7 Issa għarfu li kulma tajtni hu minn għandek.

8 Għaliex il-kelmiet li tajtni tajthomlhom; u huma laqgħuhom, u għarfu tassew illi jiena ħriġt minnek, u emmnu li inti bgħattni.

9 Jien għalihom nitlob: ma nitlobx għad-dinja; iżda għal dawk li tajtni; għax huma tiegħek.

10 U kulma hu tiegħi, tiegħek; u tiegħek, tiegħi; u jien igglorifikat fihom.

11 U issa m'għadnix aktar fid-dinja, iżda dawn huma fid-dinja, u jien ġej għandek. Missier Qaddis, ħares f'ismek stess lil dawk li tajtni, biex ikunu ħaġa waħda, bħalna.

12 Meta kont magħhom fid-dinja ħaristhom f'ismek: dawk li tajtni ħaristhom, u ħadd minnhom ma ntilef, ħlief bin it-telfien; biex issehħ l-iskrittura.

13 U issa ġej għandek; u dawn il-ħwejjeġ ngħid fid-dinja, biex ikollhom fihom infushom mitmum il-ferħ tiegħi.

14 Jien tajthom il-kelma tiegħek; u d-dinja bagħdithom, għax mhumiex tad-dinja, bħalma jien ukoll miniex tad-dinja.

15 Ma nitlobx li tneħħihom mid-dinja, iżda biex tħarishom mill-ħażen.

16 Mhumiex tad-dinja, kif jien ukoll miniex tad-dinja.

17 Qaddishom fis-sewwa tiegħek: kelmtek hi s-sewwa.

18 Kif int bgħattni fid-dinja, hekk jien bgħatthom fid-dinja.

19 U għalihom jien inqaddes lili nnifsi, biex huma wkoll jitqaddsu fis-sewwa.

20 Iżda mhux biss għalihom nitlob, iżda wkoll għal dawk li jemmnu fija minħabba kelmithom;

21 Biex ikunu lkoll ħaġa waħda; bħalma int, Missier, fija, u jiena fik, biex huma wkoll ikunu fina ħaġa waħda: biex id-dinja temmen illi int bgħattni.

22 U l-glorja li tajtni tajthielhom; biex ikunu ħaġa waħda, bħalma aħna wkoll ħaġa waħda:

23 Jiena fihom, u inti fija; biex ikunu mitmumin f'ħaġa waħda; u biex tagħraf id-dinja li inti bgħattni, u ħabbejthom, bħal ma ħabbejt lili.

24 Missier, irrid illi dawk ukoll, li inti tajtni, ikunu miegħi fejn inkun jien; biex jaraw il-glorja tiegħi, li inti tajtni: għax ħabbejtni qabel tisjis id-dinja.

25 O Missier ġust, id-dinja ma għarfitikx; iżda jien għaraftek, u dawn għarfu li inti bgħattni.

26 U għarrafthom ismek, u nibqa' ngħarrfu: biex l-imħabba li biha ħabbejtni tkun fihom, u jiena fihom.

18 Wara li qal dal-kliem, Ġesù ħareġ mad-dixxipli tiegħu għan-naħa l-oħra ta' wied Kedron, fejn kien hemm ġnien, li fih daħal hu, u d-dixxipli tiegħu.

2 Ġuda wkoll, li ittradih, kien jaf il-post: għax Ġesù kien imur ta' spiss hemm mad-dixxipli tiegħu.

3 Għalhekk Ġuda, wara li ħa qatgħa suldati u għases mingħand il-qassisin il-kbar u l-Fariżej, ġie hemm bil-fanali, u t-torċi, u l-armi.

4 Mela Ġesù, billi kien jaf dak kollu li kellu jiġi fuqu, ħareġ, u qalilhom: Lil min qegħdin tfittxu?

5 Wiġbuh: Lil Ġesù ta' Nażaret. Qalilhom Ġesù: Jiena hu. U Ġuda wkoll, li ittradih, kien magħhom.

6 Mela malli qalilhom: Jiena hu; marru lura, u waqgħu ma' l-art.

7 Imbagħad raġa' staqsiehom: Lil min qegħdin tfittxu? U huma qalu: Lil Ġesù ta' Nażaret.

8 Wieġeb Ġesù: Għidtilkom li jiena hu: jekk mela qegħdin tfittxu lili, ħallu lil dawn imorru:

9 Biex isehħ il-kliem, li qal: Minn dawk li tajtni, ma tlift lil ħadd.

10 Imbagħad Xmun Pietru li kellu sejf siltu, u darab il-qaddej tal-qassis il-kbir, u qatagħlu widintu l-leminija. L-isem tal-qaddej kien Malku.

11 Imbagħad qal Ġesù lil Pietru: Daħħal sejfek fil-għant: il-kalċi li tani Missieri ma nixorbux?

12 Imbagħad il-qatgħa tas-suldati, u l-kaptan u l-għases tal-Lhud ħadu 'l Ġesù, u rabtuh,

13 U ħaduh għand Anna l-ewwel; għax kien ħaten Qajfas, li kien il-qassis il-kbir ta' dik is-sena.

14 Issa Qajfas kien dak li ta parir lil-Lhud, li kien jaqbel li bniedem wieħed imut għall-poplu.

15 U Xmun Pietru mar wara Ġesù; u hekk għamel dixxiplu ieħor: dan id-dixxiplu kien magħruf mill-qassis il-kbir, u daħal ma' Ġesù fil-palazz tal-qassis il-kbir.

16 Iżda Pietru baqa' barra fil-bieb. Imbagħad ħareġ dak id-dixxiplu l-ieħor, li kien magħruf mill-qassis il-kbir, u kellem lill-qaddejja tal-bieb, u daħħal 'il Pietru.

17 Imbagħad qalet il-qaddejja tal-bieb 'il Pietru: Jaqaw inti wkoll wieħed mid-dixxipli ta' dal-bniedem? Qal: Miniex.

18 U l-qaddejja u l-għases kienu hemm bil-wieqfa, billi kienu qabbdu nar; għax

kien il-ksieħ; u kienu jissaħħnu: u Pietru kien bil-wieqfa magħhom, u jissaħħan.

19 Imbagħad il-qassis il-kbir staqsa 'l Ġesù fuq id-dixxipli tiegħu, u fuq it-tagħlim tiegħu.

20 Wieġbu Ġesù: Jien kellimt lid-dinja bid-dieher; jien dejjem għallimt fis-sinagoga, u fit-tempju, fejn jingabru dejjem il-Lhud; u xejn ma tkellimt bil-moħbi.

21 Għaliex tistaqsini? Staqsi lil dawk li semgħuni, fuqiex kellimthom: ara, huma jafu x'għidt jien.

22 U malli qal hekk, wieħed mill-għases li kien hemm ta daqqa ta' ħarta 'l Ġesù, u qal: Hekk twieġeb lill-qassis il-kbir?

23 Wieġbu Ġesù: Jekk ħażin tkellimt, agħti xhieda tal-ħażen: iżda jekk tajjeb, għaliex issawwatni?

24 Issa Anna kien bagħtu marbut għand Qajfas il-qassis il-kbir.

25 U Xmun Pietru kien bil-wieqfa jissaħħan. Mela qalulu: Int mintix ukoll wieħed mid-dixxipli tiegħu? Ċaħad, u qal: Miniex.

26 Qal wieħed mill-qaddejja tal-qassis il-kbir, li kien qarib ta' dak li Pietru qatagħlu widintu: Ma rajtikx jien fil-ġnien miegħu?

27 Imbagħad raġa' ċaħad Pietru; u minnufih is-serduq iddeen.

28 Imbagħad ħadu 'l Ġesù mingħand Qajfas għall-pretorju: u kien filgħodu: u huma ma daħlux fil-pretorju, biex ma jitniġġsux; iżda biex ikunu jistgħu jieklu l-għid.

29 Pilatu mbagħad ħareġ barra fejnhom, u qal: Liema akkuża ġġibu kontra dal-bniedem?

30 Wieġbu, u qalulu: Kieku ma kienx raġel ta' ħsara, ma konniex nagħtuh f'idejk.

31 Qalilhom imbagħad Pilatu: Ħuduh intom, u għamlu ħaqq minnu skond il-liġi tagħkom. Il-Lhud mela qalulu: Aħna ma nistgħux skond il-liġi noqtlu 'l ħadd:

32 Biex iseħħ il-kliem ta' Ġesù, li qal, biex juri b'liema mewta kellu jmut.

33 Imbagħad Pilatu raġa' daħal fil-pretorju, u sejjaħ 'il Ġesù, u qallu: Int is-Sultan tal-Lhud?

34 Wieġbu Ġesù: Qiegħed tgħid dan minnek innifsek, jew oħrajn qaluhulek fuqi?

35 Wieġeb Pilatu: Mela jiena Lhudi? Ġensek stess u l-qassisin il-kbar tawk f'idejja: x'għamilt?

36 Wieġeb Ġesù: Is-saltna tiegħi mhix ta' did-dinja: kieku ta' did-dinja kienet is-saltna tiegħi, il-qaddejja tiegħi kienu jissieltu, biex ma ninghatax f'idejn il-Lhud: imma issa s-saltna tiegħi mhix ta' hawn.

37 Għalhekk qallu Pilatu: Mela int sultan? Ġesù wieġeb: Int tgħid li jien sultan. Jien twelidt għalhekk, u għalhekk ġejt fid-dinja, biex nixhed lis-sewwa. Kull min hu mis-sewwa jisma' leħni.

38 Qallu Pilatu: X'inhi s-sewwa? U wara li qal dan, raġa' ħareġ fejn il-Lhud, u qalilhom: Jien ma nsib ebda ħtija fih.

39 Imma intom għandkom drawwa, li neħilsilkom wieħed fil-għid: tridu mela li neħilsilkom is-Sultan tal-Lhud?

40 Imbagħad ilkoll reġgħu għajtu, billi qalu: Mhux lil dar-raġel, imma 'l Barabba. Issa Barabba kien ħalliel.

19 Imbagħad mela Pilatu ħa 'l Ġesù, u sawtu.

2 U s-suldati dafru kuruna tax-xewk, u qegħduha fuq rasu, u libbsuh libsa talporpra.

3 U qalu: Is-sliem, Sultan tal-Lhud! U tawh bil-ħarta.

4 U Pilatu raġa' ħareġ barra, u qalilhom: Ara, sa nġibulkom barra, biex tkunu tafu li ma nsib ebda ħtija fih.

5 Ħareġ imbagħad Ġesù, liebes il-kuruna tax-xewk, u l-libsa tal-porpra. U Pilatu qalilhom: Araw il-bniedem!

6 Xħin mela l-qassisin il-kbar u l-għases rawh, għajtu, billi qalu: Sallbu, sallbu. Pilatu qalilhom: Ħuduh, u sallbuh: għax jien fih ma nsib ebda ħtija.

7 Wiġbuh il-Lhud: Aħna għandna liġi, u skond il-liġi għandu jmut, għax għamel lilu nnifsu Bin Alla.

8 Meta mela Pilatu sama' dal-kliem, aktar baża';

9 U raġa' daħal fil-pretorju, u qal 'il Ġesù: Min fejn int? Imma Ġesù ma tahx tweġiba.

10 Qallu mbagħad Pilatu: Ma tkellimnix? Ma tafx li jien għandi s-setgħa li nsallbek, u s-setgħa li nitilqek?

11 Wieġeb Ġesù: Ma kien ikollok ebda setgħa fuqi, li ma kienx mogħti lilek min fuq: għalhekk min tani f'idejk għandu dnub akbar.

12 U minn dak il-ħin Pilatu fittex biex jeħilsu: imma l-Lhud għajtu, billi qalu: Jekk teħles lil dar-raġel, mintix ħabib ta' Ċesri: kull min jagħmel lilu nnifsu sultan jitkellem kontra Ċesri.

13 Mela meta Pilatu sama' dal-kliem, ġieb barra 'l Ġesù, u qagħad fuq it-tribunal f'lok li jgħidulu ċ-Ċangar, imma bil-Lhudi, Gabbatha.

14 U kien nhar it-thejjija tal-għid, u madwar is-sitt siegħa: u qal lil-Lhud: Araw is-Sultan tagħkom!

15 Imma huma għajtu: Neħħih, neħħih, sallbu. Qalilhom Pilatu: Insallab is-sultan tagħkom? Wiġbuh il-qassisin il-kbar: M'għandniex sultan ħlief 'il Ċesri.

16 Imbagħad mela tahulhom f'idejhom biex ikun imsallab. U ħadu 'l Ġesù, u marru bih.

17 U hu, imgħobbi bis-salib tiegħu, ħareġ lejn post igħidulu l-Qorriegħa, bil-Lhudi Golgota,

18 Fejn sallbuh, u miegħu tnejn oħra, wieħed kull naħa, u Ġesù fin-nofs.

19 U kiteb Pilatu titlu, u qiegħdu fuq is-salib. U t-titlu kien: ĠESÙ TA' NAŻARET, SULTAN IL-LHUD.

20 Mela ħafna mil-Lhud imbagħad qraw dat-titlu: għax il-post fejn kien imsallab Ġesù kien qrib il-belt, u kien miktub bil-Lhudi, u bil-Grieg, u bil-Latin.

21 Imbagħad il-qassisin il-kbar tal-Lhud qalu 'l Pilatu: La tiktibx: Sultan il-Lhud; imma li hu qal: Jiena Sultan tal-Lhud.

22 Wieġeb Pilatu: Li ktibt, ktibt.

23 Imbagħad is-suldati, wara li sallbu 'l Ġesù, ħadu lbiesu, u għamlu erba' ishma, seħem għal kull suldat; u t-tunika tiegħu wkoll: issa t-tunika kienet bla ħjata, minsuġa minn fuq s'isfel.

24 Għalhekk qalu bejniethom: Ma nċartuhiex, iżda nitfgħu x-xorti fuqha, lil min tmiss: biex isseħħ l-iskrittura, li tgħid: Qasmu ħwejġi bejniethom, u fuq libsti tefgħu x-xorti. Dan mela għamlu s-suldati.

25 Issa ħdejn is-salib ta' Ġesù kien hemm ommu, u oħt ommu, Marija mart Kleopa, u Marija Maddalena.

26 Mela xħin Ġesù ra lil ommu, u d-dixxiplu li kien iħobb wieqaf hemm, qal lil ommu: Mara, ara ibnek!

27 Imbagħad qal lid-dixxiplu: Ara ommok! U minn dik is-siegħa d-dixxiplu ħadha għandu.

28 Wara dan, billi kien jaf Ġesù li kollox issa kien mitmum, biex isseħħ l-iskrittura, qal: Għandi l-għatx.

29 Issa kien hemm bieqja mimlija bil-ħall: u mlew sponża bil-ħall, u qegħduha fuq qasba taż-żuf, u ressquhielu lejn fommu.

30 Mela meta ħa l-ħall, Ġesù qal: Kollox mitmum; u mejjel rasu, u radd ruħu.

31 Għalhekk il-Lhud, billi kienet it-thejjija, biex l-iġsma ma jibqgħux fuq is-salib matul ta' Sibt (għax dak s-Sibt kien jum kbir,) talbu 'l Pilatu biex jitkissru saqajhom, u biex jitneħħew.

32 Imbagħad ġew is-suldati, u kissru saqajn l-ewwel wieħed, u ta' l-ieħor li kien imsallab miegħu.

33 Iżda meta ġew għal Ġesù, u raw li kien diġà miet, ma kissrux saqajh:

34 Iżda wieħed mis-suldati nifidlu ġenbu bil-lanza, u minnufih ħareġ demm u ilma.

35 U dak li ra dan xehed, u x-xhieda tiegħu hija minnha: u hu jaf li qiegħed igħid is-sewwa, biex intom temmnu.

36 Għax dawn il-ħwejjeġ ġraw, biex isseħħ l-iskrittura: Għadma minnu ma tinkisirx.

37 U skrittura oħra tgħid ukoll: Iħarsu lejn dak li nifdu.

38 U wara dan Ġużepp minn Arimateja, billi kien dixxiplu ta' Ġesù, iżda bil-moħbi minħabba fil-biża' tal-Lhud, talab 'il Pilatu biex ineħħi il-ġisem ta' Ġesù: u Pilatu ħallieh. Għalhekk ġie, u ħa l-ġisem ta' Ġesù.

39 U ġie wkoll Nikodemu, li kien mar bil-lejl l-ewwel darba għand Ġesù, u ġieb taħlita ta' morr u sabbara, madwar mitt libbra.

40 Ħadu mbagħad il-ġisem ta' Ġesù, u kebbuh fi bċejjeċ tal-għażel bil-ħwawar, kif inhi d-drawwa tal-Lhud biex jidfnu.

41 Issa fil-post fejn kien imsallab kien hemm ġnien; u fil-ġnien qabar ġdid, li ħadd qatt ma kien għadu tqiegħed fih.

42 Hemm mela qiegħdu 'l Ġesù minħabba l-jum tat-thejjija tal-Lhud; għax il-qabar kien fil-qrib.

20 L-ewwel jum tal-ġimgħa Marija Maddalena ġiet kmieni, meta kien għadu d-dlam, fejn il-qabar, u rat il-ġebla mneħħija mill-qabar.

2 Imbagħad marret tiġri, u ġiet għand Xmun Pietru, u għand id-dixxiplu l-ieħor, li Ġesù kien iħobb, u qaltilhom: Ħadu l-Mulej mill-qabar, u ma nafux fejn qegħduh.

3 Mela ħareġ Pietru, u dak id-dixxiplu l-ieħor, u ġew fejn il-qabar.

4 U bdew jiġru t-tnejn flimkien: u d-dixxiplu l-ieħor għaddieh 'il Pietru, u wasal l-ewwel ħdejn il-qabar.

5 U hu u jitmejjel, u jħares ġewwa, ra l-bċejjeċ tal-għażel mixħutin; imma ma daħalx.

6 Imbagħad wasal Xmun Pietru li kien warajh, u daħal fil-qabar, u ra l-bċejjeċ tal-għażel mixħutin,

7 U l-maktur, li kien fuq rasu, mhux qiegħed mal-bċejjeċ tal-għażel, iżda mkebbeb f'ġenb għalih.

8 Imbagħad daħal id-dixxiplu l-ieħor ukoll, li laħaq l-ewwel ħdejn il-qabar, u ra, u emmen.

9 Għax kienu għadhom ma jafux l-iskrittura, li kellu jqum mill-imwiet.

10 Imbagħad id-dixxipli reġgħu marru lejn darhom.

11 Iżda Marija qagħdet barra mill-qabar tibki: u hija u tibki, tmejlet, u ħarset fil-qabar;

12 U rat żewġ anġli lebsin abjad bil-qiegħda, il-wieħed fir-ras, u l-ieħor fir-riġlejn, fejn kien qiegħed il-ġisem ta' Ġesù.

13 U qalulha: Mara, għax qiegħda tibki? Qaltilhom: Għax ħadu 'l Sidi, u ma nafx fejn qegħduh.

14 U meta qalet hekk, daret lura, u rat 'il Ġesù wieqaf, u ma kenitx taf li Ġesù.

15 Qalilha Ġesù; Mara, għax qiegħda tibki? Lil min qiegħda tfittex? Billi ħasbet li kien il-ġardinar, qaltlu: Sinjur, jekk int ġarrejtu minn hawn, għidli fejn qegħidtu, u jiena nieħdu.

16 Qalilha Ġesù: Marija. Daret, u qaltlu: Rabboni; jiġifieri, Mgħallem.

17 Ġesù qalilha: La tmissnix; għax għadni ma tlajtx għand Missieri: iżda mur għand ħuti, u għidilhom: Jien tiela' għand Missieri, u Missierkom; Alla tiegħi, u Alla tagħkom.

18 Marija Maddalena ġiet u qalet lid-dixxipli li kienet rat il-Mulej, u li qalilha dawn il-ħwejjeġ.

19 Imbagħad dak in-nhar stess fil-għaxija, li kien l-ewwel jum tal-ġimgħa, meta l-bibien ta' fejn kienu miġmugħin id-dixxipli kienu magħluqin minħabba l-biża' tal-Lhud, ġie Ġesù u qagħad fin-nofs, u qalilhom: Is-sliem għalikom.

20 U meta qal hekk, uriehom idejh u ġenbu. Ferħu mbagħad id-dixxipli, meta raw il-Mulej.

21 Raġa' qalilhom Ġesù: Is-sliem għalikom: bħal ma bagħatni Missieri, hekk nibgħat lilkom.

22 U meta qal dan, nefaħ fuqhom, u qalilhom: Ħudu l-Ispirtu s-Santu:

23 Lil min taħfru d-dnubiet, jinħafrulhom: u lil min iżżommuhom, jinżammu.

24 Imma Tumas, wieħed mit-tnax, li jgħidulu Didimu, ma kienx magħhom meta ġie Ġesù.

25 Għalhekk qalulu d-dixxipli l-oħra: Rajna l-Mulej. Iżda dak qalilhom: Jekk ma narax f'idejh il-marka ta' l-imsiemer, u nqiegħed sebgħi fejn kienu l-imsiemer, u ndaħħal idi f'ġenbu, ma nemminx.

26 U wara tmint ijiem id-dixxipli tiegħu reġgħu kienu qegħdin ġewwa, u Tumas magħhom: imbagħad ġie Ġesù, waqt li l-bibien kienu magħluqin, u qagħad fin-nofs, u qal: Is-sliem għalikom.

27 Imbagħad qal 'il Tumas: Ġib sebgħek hawn, u ara idejja; u ġib idek, u daħħalha f'ġenbi; u la tkunx bla fidi, iżda emmen.

28 U Tumas wieġeb u qallu: Mulejja, u Alla tiegħi.

29 Qallu Ġesù: Tumas, għax rajtni, emmint: imberkin dawk li ma rawx, u madankollu emmnu.

30 U tassew ħafna mirakli oħra għamel Ġesù quddiem id-dixxipli tiegħu, li ma nkitbux f'dan il-ktieb:

31 Imma dawn inkitbu, biex temmnu li Ġesù hu l-Kristu, Bin Alla; u biex billi temmnu, ikollkom il-ħajja f'ismu.

21 Wara dawn il-ħwejjeġ raġa' Ġesù wera ruħu lid-dixxipli ħdejn il-baħar tat-Tiberija; u wera ruħu hekk.

2 Kienu flimkien Xmun Pietru, u Tumas, li jgħidulu Didimu, u Natanael minn Kana tal-Galilija, u wlied Żebedew, u tnejn oħra mid-dixxipli tiegħu.

3 Qalilhom Xmun Pietru: Sejjer nistad. Qalulu: Niġu aħna wkoll miegħek. Ħarġu, u telgħu fuq dgħajsa minnufih; u dak il-lejl ma qabdu xejn.

4 Imma malli kien sebaħ, Ġesù kien wieqaf ix-xatt: iżda d-dixxipli ma kinux jafu li kien Ġesù.

5 Imbagħad qalilhom Ġesù: Uliedi, għandkom x'tieklu? Wiġbuh: Le.

6 U qalilhom: Itfgħu x-xibka n-naħa tal-lemin tad-dgħajsa, u ssibu. Tefgħu mela, u ma setgħux issa jiġbduha minħabba fil-kotra tal-ħut.

7 Għalhekk dak id-dixxiplu li Ġesù kien iħobb, qal 'il Pietru: Hu l-Mulej. Issa meta Xmun Pietru sama' li kien il-Mulej, libes il-libsa, (għax kien għarwien,) u ntafa' l-baħar.

8 U d-dixxipli l-oħra ġew f'dgħajsa żgħira; (għax ma kinux bogħod mill-art, iżda qisu xi mitejn driegħ) jiġbdu x-xibka bil-ħut.

9 Kif niżlu l-art, raw ħemm nar tal-ġamar, u ħuta mqiegħda fuqu, u ħobż.

10 Qalilhom Ġesù: Ġibu mill-ħut li qbadtu issa.

11 Tala' Xmun Pietru, u ġibed ix-xibka l-art mimlija b'mija u tlieta u ħamsin ħuta kbira: u għalkemm kien hemm ħafna, ix-xibka ma nqasmitx.

12 Qalilhom Ġesù: Ejjew u kulu. U ħadd mid-dixxipli ma kellu ħila jistaqsih: Min int? billi kienu jafu li kien il-Mulej.

13 Ġie mbagħad Ġesù, u ħa l-ħobż, u tahom, u hekk ukoll il-ħut.

14 Din kienet issa t-tielet darba li Ġesù wera lilu nnifsu lid-dixxipli tiegħu, wara li qam mill-imwiet.

15 Mela wara li kielu, Ġesù qal 'il Xmun Pietru: Xmun, bin Ġwann, tħobbni aktar minn dawn? Qallu: Iva, Mulej; int taf li nħobbok. Qallu: Irgħa l-ħrief tiegħi.

16 Raġa' qallu t-tieni darba: Xmun, bin Ġwann, tħobbni? Qallu: Iva, Mulej: int taf li nħobbok. Qallu: Irgħa n-nagħaġ tiegħi.

17 Raġa' qallu għat-tielet darba: Xmun, bin Ġwann, tħobbni? Għela Pietru għax għat-tielet darba qallu: Tħobbni? U qallu: Mulej, int taf kollox; int taf li jien inħobbok. Qallu Ġesù: Irgħa in-nagħaġ tiegħi.

18 Tassew, tassew ngħidlek: Meta kont żagħżugħ, kont titħażżem, u kont tmur fejn trid: imma meta tixjieħ, tiftaħ idejk, u ħaddieħor iħażżmek, u jieħdok fejn ma tridx.

19 U dan qalu, biex ifisser b'liema mewt kellu jiggloriifika 'l Alla. U meta qal dan, qallu: Ejja warajja.

20 Imbagħad Pietru, meta dar, ra d-

26 U tefgħu x-xorti għalihom; u x-xorti waqgħet fuq Mattija, u kien miżjud mal-ħdax-il appostlu.

2 U meta wasal jum il-Ħamsin, kienu kollha b'fehma waħda, f'post wieħed.
2 U f'daqqa waħda ġie mis-sema ħoss bħal ta' riħ qawwi, u mela d-dar kollha ta' fejn kienu qegħdin.
3 U hemm dehrulhom ilsna mifruqin qishom tan-nar, li qagħdu fuq kull wieħed minnhom.
4 U mtlew ilkoll bl-Ispirtu s-Santu, u bdew jitkellmu b'ilsna oħra, kif l-Ispirtu kien jagħtihom li jitkellmu.
5 U kien hemm igħammru f'Ġerusalem xi Lhud, nies tajba, minn kull ġens taħt is-sema.
6 Issa meta dan instama' barra, inġemgħet il-kotra tan-nies, u tħawdet, għax kull wieħed kien jismagħhom jitkellmu bi lsienu stess.
7 U kienu lkoll miblugħin u mistagħġbin, igħidu wieħed lil ieħor: Ara, mhumiex kollha Galilin dawn li qegħdin jitkellmu?
8 Mela kif qegħdin nisimgħu, kull wieħed f'ilsienna stess, li fih twelidna?
9 Parti, u Medi, u Elamiti, u dawk li jgħammru fil-Mesopotamja, fil-Lhudija, u l-Kappadoċja, fil-Pontus u fl-Asja,
10 Fil-Friġja, u l-Pamfilja, fl-Eġittu, u fl-inħawi tal-Libja madwar Ċirene, u stranjieri minn Ruma, Lhud u prożeliti,
11 Kretin u Għarab, nisimgħuhom jitkellmu bl-ilsna tagħna l-għemejjel tal-għaġeb t'Alla.
12 U kienu kollha miblugħin, u mħawdin, igħidu wieħed lil ieħor: X'ifisser dan?
13 Oħrajn huma u jiddieħku qalu: Dawn l-irġiel imtlew bl-inbid ħelu.
14 Imma Pietru, fil-waqt li qam bil-wieqfa mal-ħdax, għolla leħnu, u qalilhom: Ja rġiel tal-Lhudija, u intom ilkoll li tgħammru f'Ġerusalem, kunu afu dan, u aġħtu widen għal kliemi:
15 Għax dawn mhumiex fis-sakra, bħal ma taħsbu intom, billi għada t-tielet siegħa tal-jum.
16 Iżda dan hu dak li ngħad mill-profeta Ġoel:
17 U jiġri fl-aħħar jiem, qal Alla, li nsawwab mill-Ispirtu tiegħi fuq kull bniedem: u jħabbru s-subjien u l-bniet tagħkom, u jaraw iż-żgħażagħ tagħkom dehriet, u l-irġiel xjuħ tagħkom joħolmu ħolmiet:
18 U fuq il-qaddejja rġiel, u l-qaddejja nisa tiegħi, insawwab mill-Ispirtu tiegħi f'dawk il-jiem; u huma jħabbru:
19 U nuri egħġubijiet fis-sema minn fuq, u egħliem fuq l-art minn taħt; demm, u nar, u ċpar ta' duħħan:
20 Ix-xemx tinbidel fi dlam, u l-qamar f'demm, qabel ma jasal dak il-jum kbir u magħruf tal-Mulej:
21 U jiġri, li kull min isejjaħ isem il-Mulej isalva.
22 Ja rġiel ta' Iżrael, isimgħu dal-kliem: Ġesù ta' Nażaret, raġel muri minn Alla fostkom b'mirakli, u egħġubijiet, u egħliem, li Alla għamel bih fostkom, bħal ma tafu wkoll intom infuskom:
23 Dan, mogħti fl-idejn skond il-fehma li ma titbiddilx u l-għerf minn qabel t'Alla, intom qbadtu, u b'idejn ħżiena sallabtu u qtiltu:
24 Li Alla qajmu, billi ħall il-weġgħat tal-mewt: għax ma kienx jista' jkun li jinżamm minnha.
25 Għax David igħid fuqu: Jien rajt dejjem minn qabel quddiem wiċċi l-Mulej, għax hu fuq lemini, biex ma nitqanqalx:
26 Għalhekk ferħet qalbi, u thenna lsieni; u issa wkoll jistrieħ ġismi fit-tama:
27 Għax int ma tħallix ruħi fl-imwiet, u lanqas tħalli l-Qaddis tiegħek jara t-taħsir.
28 Int għarraftni t-toroq tal-ħajja; int tagħmilni mimli bil-ferħ bid-dehra tiegħek.
29 Irġiel u aħwa, ħalli nkellimkom bla tlaqliq fuq il-patrijarka David, li hu mejjet u midfun, u l-qabar tiegħu għadu fostna sal-lum.
30 Mela billi kien profeta, u billi kien jaf li Alla kien wiegħdu b'ħalfa, li mill-frott ta' ġenbejh, skond il-ġisem, iqajjem 'il Kristu biex joqgħod fuq it-tron tiegħu;
31 Hu, billi ra minn qabel dan, tkellem fuq il-qawmien ta' Kristu, li ruħu ma tħallietx fl-imwiet, u lanqas ġismu ma ra t-taħsir.
32 Dan Ġesù qajmu Alla, li tiegħu aħna lkoll xhud.
33 Għalhekk billi kien imgħolli bil-leminija t'Alla, u billi ħa mingħand il-Missier il-wegħda ta' l-Ispirtu s-Santu, hu xerred dan, li intom qegħdin taraw u tisimgħu issa.
34 Għax David ma talax fis-smewwiet: iżda hu stess igħid: Il-Mulej qal lil Sidi: Qgħod fil-lemin tiegħi,
35 Sa ma nagħmel l-egħdewwa tiegħek b'mirfes riġlejk.
36 Mela ħa tkun taf fi sgur id-dar kollha ta' Iżrael, li Alla għamel lil dan stess Ġesù, li intom sallabtu, sew Mulej u kemm Kristu.
37 Issa meta semgħu dan, tniggżu f'qalbhom, u qalu 'l Pietru, u lill-bqija ta' l-appostli: Irġiel u aħwa, x'għandna nagħmlu?
38 Imbagħad Pietru qalilhom: Indmu, u kull wieħed minnkom jitgħammed f'isem Ġesù Kristu għall-maħfra tad-dnubiet, u taqilgħu d-don ta' l-Ispirtu s-Santu.
39 Għax għalikom ħi l-wegħda, u għal uliedkom, u għal dawk kollha li

dixxiplu li kien iħobb Ġesù ġej wara; dak li waqt l-ikla tmejjel fuq sidru, u qal: Mulej min hu li sa jittradik?

21 Malli Pietru raħ qal 'il Ġesù: Mulej, u dal-bniedem x'jagħmel?

22 Qallu Ġesù: Jekk irridu jibqa' sama niġi, x'inhu dan għalik? int imxi warajja.

23 Imbagħad ħarġet fost l-aħwa x-xniegħa, li dak id-dixxiplu ma jmutx: Imma Ġesù ma qallux: Ma jmutx; iżda: Jekk irridu jibqa' sama narġa' niġi, x'inhu dan għalik?

24 Dan hu d-dixxiplu li jixhed fuq dawn il-ħwejjeġ, u kitibhom: u nafu li x-xhieda tiegħu hi minnha.

25 U hemm ukoll ħafna ħwejjeġ oħra li għamel Ġesù, li, kieku kellhom jinkitbu waħda waħda, naħseb li lanqas id-dinja nfisha ma tista' tasa' l-kotba li jinkitbu. Amen.

L-Atti Ta' L-Appostli

1 Jien għamilt l-ewwel kitba, o Teofilu, fuq kulma beda sew jagħmel, u kemm igħallem Ġesù,

2 San-nhar li fih irtafa', wara li kien ta ordnijiet bl-Ispirtu s-Santu lill-appostli li kien ħatar:

3 U li kien ukoll uriehom lilu nnifsu ħaj wara l-passjoni tiegħu b'ħafna provi infallibbli, billi dehrilhom għal erbgħin jum, u tkellem fuq dak li għandu x'jaqsam mas-saltna t'Alla:

4 U hu u qiegħed flimkien magħhom, ordnalhom biex ma jitilqux minn Ġerusalem, iżda jistennew il-wegħda tal-Missier, li, qal hu, smajtu minn għandi.

5 Għax tassew li Ġwanni għammed bl-ilma; imma intom titgħammdu bl-Ispirtu s-Santu minn hawn u ftit jiem oħra.

6 Mela meta ltaqgħu flimkien, staqsewh, billi qalulu: Mulej, jaqaw f'dan iż-żmien sa tarġa' twaqqaf is-saltna ta' Iżrael?

7 U qalilhom: Mhux għalikom li tkunu tafu ż-żminijiet jew il-waqtijiet, li l-Missier qiegħed taħt is-setgħa tiegħu stess.

8 Imma intom tieħdu qawwa, wara li jiġi l-Ispirtu s-Santu fuqkom: u tkunu xhud tiegħi sew f'Ġerusalem, u kemm fil-Lhudija kollha, u fis-Samarija, u sa truf l-art.

9 Wara li qal dawn il-ħwejjeġ, huma u jħarsu, irtafa'; u shaba ħaditu minn quddiem għajnejhom.

10 U huma u jħarsu fiss lejn is-sema waqt li kien tiela', ara, waqfu ħdejhom żewġt irġiel lebsin l-abjad;

11 Li wkoll qalu: Ja rġiel mill-Galilija, għax qegħdin tharsu fiss lejn is-sema? Dan l-istess Ġesù, li rtafa' fis-sema minn magħkom, hekk għad jarġa' jiġi bħal ma rajtuh sejjer fis-sema.

12 Imbagħad reġgħu lura lejn Ġerusalem mill-għolja li jgħidulha taż-Żebbuġ, li hi mixja ta' Sibt minn Ġerusalem.

13 U wara li daħlu, telgħu f'għorfa, fejn kienu joqogħdu Pietru, u Ġakbu, u Ġwanni, u Indri, Filippu, u Tumas, Bartilmew, u Mattew, Ġakbu bin Alfew, u Xmun Żelote, u Ġuda ħu Ġakbu.

14 Dawn kollha komplew b'fehma waħda jagħmlu l-orazzjoni u jitolbu, mannisa, u Marija omm Ġesù, u ma' ħutu.

15 U f'dawk il-jiem qam Pietru f'nofs id-dixxipli (in-numru ta' l-ismijiet kollha flimkien kien madwar mija u għoxrin,) u qal:

16 Rġiel u aħwa, jaħtieġ li din l-iskrittura sseħħ, li l-Ispirtu s-Santu qal minn qabel b'fomm David fuq Ġuda, li kien il-gwida ta' dawk li ħadu 'l Ġesù.

17 Għax hu kien magħdud fostna, u kellu sehem minn dal-ministeru.

18 Issa dal-bniedem xtara għalqa bi ħlas il-ħażen; u waqa' għal rasu, u nqasam min-nofs, u ħarġu msarnu kollha.

19 U dan sar magħruf min-nies kollha li joqogħdu Ġerusalem; hekk li dik il-għalqa jisimha bi lsienhom Aċeldama, jiġifieri: Il-għalqa tad-demm.

20 Għax hu miktub fi ktieb is-Salmi: Ħa ssir għamartu ħerba, u ma jkunx hemm bniedem li jgħammar fiha: u xogħlu ħa jieħdu ħaddieħor.

21 Għalhekk minn dawn l-irġiel li ssieħbu magħna ż-żmien kollu li fih il-Mulej Ġesù daħal u hareġ fostna,

22 Ibda mill-magħmudija ta' Ġwanni, sa dak in-nhar stess li kien meħud 'il fuq minn magħna, jaħtieġ li wieħed isir xiehed magħna tal-qawmien tiegħu.

23 U għażlu tnejn, Ġużepp li jgħidulu Barsabbas, li kien imlaqqam Ġustu, u Mattija.

24 U talbu, u qalu: Int, Mulej, li tagħraf il-qlub tal-bnedmin kollha, uri lil min għażilt minn dawn it-tnejn,

25 Biex jista' jieħu sehem minn dal-ministeru u appostolat, li minnhom Ġuda minħabba d-dnub waqa', biex imur għal postu.

huma fil-bogħod, u lil kemm isejjaħ il-Mulej Alla tagħna.
40 U b'ħafna kliem ieħor kien jixhed u jħeġġeġ, billi jgħid: Salvaw lilkom infuskom minn dan in-nisel maqlub.
41 Imbagħad dawk li laqgħu l-kelma tiegħu bil-ferħa kienu mgħammdin: u żdiedu magħhom dak in-nhar madwar tlitt elef ruħ.
42 U komplew iżommu sħiħ fit-tagħlim u fix-xirka ta' l-appostli, u fil-ksir tal-ħobż, u fit-talb.
43 U biża' ġie fuq kull ruħ: u ħafna egħġubijiet u egħliem kienu jsiru mill-appostli.
44 U dawk kollha li emmnu kienu jkunu flimkien, u kellhom kollox bejniethom;
45 U kienu jbigħu ġidhom u ħwejjiġhom, u jqassmuhom bejn kulħadd, skond ma wieħed kien jaħtieġ.
46 U baqgħu kuljum jiltaqgħu b'fehma waħda fit-tempju, jiksru l-ħobż minn dar għal dar, u jieklu l-ikel tagħhom bil-ferħ u s-safa tal-qalb,
47 Ifaħħru 'l Alla, u magħġubin mill-poplu kollu. U l-Mulej kien kuljum iżid lill-knisja dawk li jkunu salvati.

3 Issa Pietru u Ġwanni telgħu flimkien fit-tempju waqt is-siegħa tat-talb, billi kienu d-disgħa.
2 U kienu qegħdin iġorru wieħed raġel zopp minn ġuf ommu, li kienu jqiegħdu kuljum ħdejn il-bieb tat-tempju, li jgħidulu s-Sabiħ, biex jitlob il-karità lil dawk li kienu jidħlu fit-tempju;
3 Dan, malli ra 'l Pietru u 'l Ġwanni sa jidħlu fit-tempju, talabhom il-karità.
4 U Pietru, ma' Ġwanni, iffissa għajnejh fuqu, u qal: Ħares lejna.
5 U dak qagħad iħares lejhom, jistenna li jaqla' xi ħaġa minn għandhom.
6 Imbagħad Pietru qal: Fidda u deheb m'għandix; iżda dak li għandi nagħtihulek: F'isem Ġesù Kristu ta' Nażaret qum u imxi.
7 U qabdu minn idu l-leminija, u qajmu: u minnufih riġlejh u l-għadam ta' l-egħkiesi ssaħħu.
8 U dak filli qabeż u waqaf, u mexa, u daħal magħhom fit-tempju, jimxi, u jaqbeż, u jfaħħar 'l Alla;
9 U l-poplu kollu rah jimxi, u jfaħħar 'l Alla:
10 U għarfu li kien dak li kien joqgħod bil-qiegħda ħdejn il-bieb is-Sabiħ tat-tempju jitlob il-karità: u mtlew bil-għaġeb, u nbelgħu b'dak li kien ġralu.
11 U kif ir-raġel zopp li kien imfejjaq kien imqabbad ma' Pietru u Ġwanni, il-poplu kollu ġera lejhom fil-portku, li jgħidulu ta' Salamun, mistagħġeb wisq.
12 U meta Pietru ra dan, wieġeb lill-poplu: Ja rġiel ta' Iżrael, għaliex tistagħġbu b'dan? Jew għaliex għajnejkom fuqna, bħalkieku bil-qawwa u l-qdusija tagħna għamilna lil dar-raġel jimxi?
13 Alla t'Abraham, u ta' Iżakk, u ta' Ġakobb, Alla ta' missirijietna, igglorifika lil Ibnu Ġesù; dak li intom ittradejtu, u ċħadtu quddiem Pilatu, meta dan kien qatagħha li jeħilsu.
14 Iżda intom ċħadtu 'l Qaddis u l-Ġust, u tlabtu li jingħatalkom qattiel;
15 U qtiltu l-Prinċep tal-ħajja, li Alla rxoxta mill-imwiet; u ta' dan aħna xhud.
16 U bil-fidi fl-isem tiegħu, dar-raġel, li intom tarawh u tafuh, kien imsaħħaħ bl-isem tiegħu: iva, il-fidi li għandna bih, tat lil dar-raġel din is-saħħa kollha, quddiemkom ilkoll.
17 U issa, l-aħwa, jiena naf li għamiltu dan mill-injoranza, kif għamlu wkoll il-kbarat tagħkom.
18 Imma dawk il-ħwejjeġ, li Alla minn qabel wera b'fomm il-profeti kollha tiegħu, illi Kristu kellu jbati, hu ħekk ġagħal li jseħħu.
19 Indmu mela, u ikkonvertu, biex dnubietkom jitħassru, meta jasal żmien il-mistrieħ minn quddiem il-Mulej;
20 U jibgħat 'il Ġesù Kristu, li kien imxandar lilkom minn qabel:
21 Li s-sema għandu jilqgħu sa żmien it-tiġdid ta' kollox, li qal Alla b'fomm il-profeti qaddisa kollha tiegħu minn mindu bdiet id-dinja.
22 Għax Mosè tassew qal lill-missirijiet: Il-Mulej Alla tagħkom iqajmilkom profeta minn ħutkom, bħali; isimgħuh f'kulma jgħidilkom.
23 U għad jiġri, li kull ruħ, li ma tismax lil dak il-profeta, tinqered minn fost il-poplu.
24 Iva, u l-profeti kollha minn Samwel u dawk li ġew wara, dawk kollha li tkellmu, ħabbru wkoll dawn il-jiem.
25 Intom ulied il-profeti, u wlied il-għaqda li għamel Alla ma' missirijietkom, meta qal 'l Abraham: U jitbierku f'ismek it-tribujiet kollha ta' l-art.
26 Għalikom l-ewwel Alla qajjem 'l Ibnu Ġesù, u bagħtu biex iberikkom, u jdawwar lil kull wieħed minnkom mill-ħażen tiegħu.

4 U huma u jkellmu lill-poplu, il-qassisin, u l-kaptan tat-tempju, u s-Sadduqin, ġew fuqhom,
2 Imdejqin għax kienu jgħallmu lill-poplu, u jxandru f'Ġesù l-qawmien mill-imwiet.
3 U middew idejhom fuqhom, u żammewhom il-ħabs sal-għada: għax issa kien filgħaxija.
4 Madankollu ħafna minnhom li sem-

għu l-kelma emmnu; u l-għadd tar-rġiel kien madwar ħamest elef.

5 U ġara l-għada, illi l-kbarat, u x-xjuħ, u l-iskribi tagħhom,

6 U Anna l-qassis il-kbir, u Qajfas, u Ġwanni, u Alessandru, u dawk kollha li kienu jiġu mill-qassis il-kbir, inġemgħu flimkien f'Ġerusalem.

7 U meta qegħduhom fin-nofs, staqsewhom: B'liema setgħa, jew f'liema isem, għamiltu dan intom?

8 Imbagħad Pietru, mimli bl-Ispirtu s-Santu, qalilhom: Ja kbarat tal-poplu, u xjuħ ta' Iżrael.

9 Jekk aħna llum mistħarrġin fuq il-ġid magħmul lir-raġel bla saħħa, li bih kien imfejjaq;

10 Ħa jkun magħruf lilkom ilkoll, u lill-poplu kollu ta' Iżrael, li bl-isem ta' Ġesù Kristu ta' Nażaret, li intom sallabtu, u li Alla qajmu mill-imwiet, bih dar-raġel qiegħed hawn quddiemkom qawwi u sħiħ.

11 Dan hu l-ġebla li intom il-bennejja warrabtu, u li saret ras il-għareb.

12 U lanqas f'ħadd ieħor mhemm salvazzjoni: għax mhemm ebda isem ieħor taħt is-sema moħti fost il-bnedmin, li bih nistgħu nkunu salvati.

13 Issa meta raw il-qlubija ta' Pietru u ta' Ġwanni, u ndunaw li kienu nies bla għerf u bla tagħlim, stagħġbu; u għarfuhom li kienu ma' Ġesù.

14 U billi raw ir-raġel imfejjaq qiegħed magħhom, ma setgħu jgħidu xejn kontra.

15 Iżda wara li ġagħluhom joħorġu mill-kunsill, tkellmu bejniethom,

16 Billi qalu: X'nagħmlu b'dawn ir-rġiel? Għax li tassew miraklu magħruf sar bihom jidher lil dawk kollha li jgħammru f'Ġerusalem; u ma nistgħux niċħduh.

17 Imma biex dan ma jixteridx aktar qalb il-poplu, ħa nhedduhom bis-sħiħ, biex ma jkellmu ebda bniedem f'dan l-isem.

18 U għajtulhom, u ordnawlhom biex ma jitkellmu xejn, u lanqas igħallmu f'isem Ġesù.

19 Iżda Pietru u Ġwanni wieġbu, u qalulhom: Jekk hux sewwa quddiem Alla li nisimgħu minnkom aktar milli minn Alla, aqtgħu intom.

20 Għax aħna ma nistgħux ma nitkellmux fuq dak li rajna u smajna.

21 Għalhekk wara li reġgħu hedduhom, ħallewhom imorru, għax ma sabu xejn fiex jikkastigawhom, minħabba l-poplu: għax kulħadd igglorifika 'l Alla għal li ġara.

22 Għax ir-raġel li fuqu sar il-miraklu tal-fejqan kellu aktar minn erbgħin sena.

23 U wara li ntelqu, marru għand sħabhom, u għarrfuhom b'kulma qalulhom il-qassisin il-kbar u x-xjuħ.

24 U meta semgħu dan, għollew leħinhom għalenija lejn Alla, u qalu: Mulej, int Alla, li għamilt is-sema, u l-art, u l-baħar, u kulma fihom:

25 Int li b'fomm David qaddej tiegħek għidt: Il-għala għadbu l-pagani, u l-popli ħasbu ħsibijiet fiergħa?

26 U qamu s-slaten ta' l-art, u l-kbarat inġemgħu flimkien kontra l-Mulej, u kontra l-Kristu tiegħu.

27 Għaliex tabilħaqq inġemgħu flimkien kontra t-tifel qaddis tiegħek Ġesù, li int dlikt, sew Erodi u kemm Pilatu, mal-Ġentili u l-poplu ta' Iżrael.

28 Biex jagħmlu kulma idejk u l-fehma tiegħek qatgħu minn qabel li għandu jsir.

29 U issa, Mulej, ħares lejn it-tehdid tagħhom: u agħti lill-qaddejja tiegħek, li jitkellmu kelmtek bil-qlubija kollha,

30 Billi tmidd idek biex tfejjaq; u jsiru egħliem, u egħgubijiet, f'isem it-tifel qaddis tiegħek Ġesù.

31 U wara li talbu, theżheż il-post fejn kienu miġmugħin flimkien; u kollha mtlew bl-Ispirtu s-Santu, u tkellmu l-kelma t'Alla bil-qlubija.

32 U l-kotra ta' dawk li emmnu kienu qalb waħda u ruħ waħda: u lanqas ħadd minnhom ma qal li ħaġa milli għandu hi tiegħu; iżda kellhom kollox ta' kulħadd.

33 U b'qawwa kbira l-appostli taw ix-xhieda tagħhom fuq il-qawmien tal-Mulej Ġesù: u grazzja kienet fuqhom ilkoll.

34 Lanqas ħadd ma kien hemm fosthom li kien fil-bżonn: għax dawk kollha li kellhom art jew djar kienu jbigħuhom, u jġibu l-prezzijiet tal-ħwejjeġ li nbiegħu,

35 U jqegħduhom f'riġlejn l-appostli: u kien isir tqassim lil kull wieħed skond ma kien jinħtieġlu.

36 U Ġożè, imlaqqam Barnaba mill-appostli (li jfisser, Bin il-Faraġ) Levita, minn Ċipru,

37 Billi kellu għalqa, biegħha, u ġieb il-flus, u qegħidhom f'riġlejn l-appostli.

5 Iżda wieħed raġel jismu Ħananija, ma' martu Saffira, biegħ qasam,

2 U żamm biċċa mill-prezz, u martu qablet ukoll ma' dan, u ġieb biċċa waħda, u qegħidha f'riġlejn l-appostli.

3 Iżda Pietru qal: Ħananija, għaliex imlielek qalbek ix-xitan biex tiġdeb lill-Ispirtu s-Santu, u twarrab biċċa mill-prezz tal-qasam?

4 Kieku baqa' għandek, mhux tiegħek kien jibqa'? U wara li nbiegħ, ma kienx taħt jeddek? Għax daħħalt dil-ħaġa f'qalbek? Mhux lill-bnedmin gdibt, imma 'l Alla.

5 U malli Ħananija sama' dal-kliem waqa', u ħarġet ruħu: u waqa' biża' kbir fuq dawk kollha li semgħu dawn il-ħwejjeġ.

6 U ż-żgħażagħ qamu, u keffnuh, u ġarrewh 'il barra, u difnuh.
7 U kien xi tliet sigħat wara, meta martu, li ma kenitx taf x'ġara, daħlet.
8 U Pietru weġibha: Għidli jekk beġħtux daqshekk il-qasam? U qalet: Iva, daqshekk.
9 Imbagħad Pietru qalilha: Il-għala ftehimtu bejnietkom biex iġġarrbu l-Ispirtu tal-Mulej? Ara, riġlejn dawk li difnu 'l żewġek qegħdin fil-bieb, u sa jġorruk 'il barra.
10 U minnufih waqgħet f'riġlejh, u ruħha ħarġet: u ż-żgħażagħ daħlu, u sabuha mejta, u wara ġarrewha 'l barra, u difnuha ħdejn żewġha.
11 U waqa' biża' kbir fuq il-knisja kollha, u fuq dawk kollha li semgħu b'dawn il-ħwejjeġ.
12 U b'idejn l-appostli saru ħafna egħliem u egħġubijiet fost il-poplu; (u kienu jkunu lkoll għalenija taħt il-portku ta' Salamun.
13 Iżda mill-oħrajn ħadd ma kellu l-ħila jingħaqad magħhom: imma l-poplu kien ifaħħarhom.
14 U dawk li jemmnu kienu dejjem jiżdiedu lill-Mulej, ġemgħat sew ta' rġiel u kemm ta' nisa.)
15 Ħekk li kienu jġibu l-morda fit-toroq, u jqegħduhom fuq il-firxa u l-imtieraħ, biex għallinqas id-dell ta' Pietru, hu u għaddej, idellel 'il xi ħadd minnhom.
16 U hemm ġew ukoll ġemgħat ta' nies mill-ibliet ta' madwar Ġerusalem, iġibu nies morda, u lil dawk li kienu maħkumin mill-ispirti mniġġsa: u kienu jfiequ kollha.
17 Imbagħad il-qassis il-kbir qam, u dawk kollha li kienu miegħu, (jiġifieri s-setta tas-Sadduqin,) u mtlew bil-għira.
18 U meddew idejhom fuq l-appostli, u teħguhom fil-ħabs tal-poplu.
19 Imma l-anġlu tal-Mulej bil-lejl fetaħ il-bwieb tal-ħabs, u ħariġhom barra, u qal:
20 Morru, qumu u għidu fit-tempju lill-poplu l-kliem kollu ta' dil-ħajja.
21 U malli semgħu dan, daħlu fit-tempju kmieni filgħodu, u għallmu. Iżda ġie l-qassis il-kbir, u dawk li kienu miegħu, u laqqgħu l-kunsill, u s-senat kollu ta' wlied Iżrael, u bagħtu jġibuhom mill-ħabs.
22 Iżda meta l-għases ġew, u ma sabuhomx il-ħabs, marru lura, u taw l-aħbar,
23 Billi qalu: Tassew li sibna l-ħabs magħluq tajjeb, u l-għases qegħdin quddiem il-bwieb: iżda meta ftaħna, ma sibna l-ħadd ġewwa.
24 Issa meta l-qassis il-kbir u l-kaptan tat-tempju, u l-kbarat tal-qassisin semgħu dawn il-ħwejjeġ, bdew jithassbu fuqhom, x'sata' kien dan.
25 Imbagħad ġie wieħed igħid: Ara, irġiel li tfajtu l-ħabs qegħdin fit-tempju, u jgħallmu lill-poplu.
26 Imbagħad mar il-kaptan malgħases, u ġiebhom mhux bis-saħħa: għax kienu jibżgħu li jitħaġġru mill-poplu.
27 U meta ġibuhom, qegħduhom quddiem il-kunsill: u l-qassis il-kbir staqsiehom:
28 Billi qal: Aħna ma wissejniekomx bis-sħiħ biex ma tgħallmux f'dan l-isem? u, ara, intom imlejtu 'l Ġerusalem bit-tagħlim tagħkom, u tridu ġġibu fuqna d-demm ta' dal-bniedem.
29 Wieġbu Pietru u l-appostli l-oħra, u qalu: Aħna għandna nisimgħu minn Alla aktar milli mill-bnedmin.
30 Alla ta' missirijietna qajjem 'il Ġesù, li intom qtiltuh u dendiltuh ma' għuda.
31 Lil dan Alla għollieh bil-leminija tiegħu, biex ikun Prinċep u Salvatur, biex jagħti 'l Iżrael l-indiema, u l-maħfra tad-dnubiet.
32 U aħna xhud tiegħu ta' dawn il-ħwejjeġ; u hekk hu wkoll l-Ispirtu s-Santu, li Alla ta lil dawk li jisimgħu minnu.
33 Meta semgħu dan, intlaqtu fil-laħam il-ħaj, u ftiehmu li joqtluhom.
34 Imbagħad qam fil-kunsill wieħed Fariżew, jismu Gamaljel, duttur tal-liġi, u mweġġaħ mill-poplu kollu, u ordna li joħorġu għal ftit l-appostli;
35 U qalilhom: Ja rġiel ta' Iżrael, iftħu għajnejkom x'sa tagħmlu lil dawn ir-rġiel.
36 Għax qabel dawn il-jiem qam Tewdas, jiftaħar li hu xi ħadd; u ssieħbu miegħu xi erba' mitt ruħ, u nqatel; u dawk kollha li kienu jisimgħu minnu xterdu, u nġiebu fix-xejn.
37 Wara dar-raġel deher Ġuda mill-Galilija, fi żmien il-għadd tan-nies, u ġibed ħafna nies għal warajh: dan ukoll inqered; u dawk kollha li kienu jisimgħu minnu, xterdu.
38 U issa ngħidilkom: Warrbu minn dawn ir-rġiel, erħulhom: għax jekk dal-ħsieb jew dax-xogħol ġejjin mill-bnedmin, jisfgħu fix-xejn:
39 Iżda jekk ġejjin minn Alla, intom ma tistgħux teqerduhom; li ma tidħrux li qegħdin teħduha m'Alla.
40 U qablu miegħu: u meta sejħu lill-appostli, u sawtuhom, ordnawlhom biex ma jitkellmux f'isem Ġesù, u rħewlhom imorru.
41 U huma telqu minn quddiem il-kunsill, ferħanin għax kienu miżmumin li kien jistħoqqilhom illi jbatu l-għajb għal ismu.
42 U kuljum fit-tempju, u f'kull dar, ma kinux jehdew igħallmu, u jxandru 'l Ġesù Kristu.

6 U f'dawk il-jiem, meta l-għadd tad-dixxipli kotor, qam xi tgergir mill-

Griegi kontra l-Lhud, għax in-nisa romol tagħhom ma kinux imfittxin fil-ħedma ta' kuljum.

2 Imbagħad it-tnax sejħu l-ġemgħa tad-dixxipli lejhom, u qalulhom: Mhux sewwa li aħna nħallu l-kelma t'Alla, u naqdu fl-imwejjed.

3 Għalhekk, l-aħwa, agħżlu fostkom sebat irġiel li għandhom isem tajjeb, mimlijin bl-Ispirtu s-Santu u bil-għerf, li aħna nistgħu nqabbduhom b'dax-xogħol.

4 Iżda aħna nagħtu ruħna kuljum għat-talb, u għall-ministeru tal-kelma.

5 U dal-kliem għoġob lill-ġemgħa kollha: u għażlu 'l Stiefnu, raġel mimli bil-fidi u bl-Ispirtu s-Santu, u 'l Filippu, u 'l Prokoru, u 'l Nikanor, u 'l Timon, u 'l Parmenas, u 'l Nikolas prożelitu minn Antijokija:

6 U qegħduhom quddiem l-appostli: u wara li talbu, qiegħdu jdejhom fuqhom,

7 U l-kelma t'Alla żdiedet, u l-għadd tad-dixxipli kotor f'Ġerusalem; u kotra kbira ta' qassisin qagħdet għall-fidi.

8 U Stiefnu, mimli fidi u qawwa, għamel egħġubijiet kbar u mirakli qalb il-poplu.

9 Imbagħad nqalgħu x'uħud minn tassinagoga, li jgħidulha s-sinagoga tal-Libertini, u tal-Qirenin, u ta' l-Alessandrini, u ta' dawk li kienu miċ-Ċiliċja u mill-Asja, jeħduha ma' Stiefnu.

10 U ma kinux jistgħu jieqfu lill-għerf u l-ispirtu li bihom kien jitkellem.

11 Imbagħad ġiegħlu xi rġiel jixħdu falz, billi qalu: Smajnieh igħid kliem ta' dagħa kontra Mosè, u kontra Alla.

12 U qajmu l-poplu, u x-xjuħ, u l-iskribi, u ġew fuqu, u qabduh, u ġibuh fil-kunsill,

13 U ġiebu xhud foloz, li qalu: Darraġel ma jeħdiex jitkellem kliem ta' dagħa kontra dal-post imqaddes, u l-liġi:

14 Għax smajnieh igħid, li dan Ġesù ta' Nażaret iġarraf dal-post, u jbiddel iddrawwiet li tana Mosè.

15 U dawk kollha li kienu bil-qiegħda fil-kunsill, ħuma u jħarsu lejh, raw wiċċu donnu t'anġlu.

7 Imbagħad qal il-qassis il-kbir: Huma ħekk dawn il-ħwejjeġ?

2 U wieġeb: Rġiel, aħwa, u missirijiet, isimgħu: Alla tal-glorja deher lil missierna Abraham, meta kien fil-Mesopotamja, qabel ma għammar f'Ħaran,

3 U qallu: Oħroġ minn artek, u minn qrabatek, u ejja f'art li sa nurik.

4 Imbagħad ħareġ minn art il-Kaldin, u għammar f'Ħaran: u minn hemm, meta missieru miet, ġiebu f'din l-art, li fiha intom issa tgħammru.

5 U ma tah ebda wirt fiha; le, lanqas daqs kemm imidd siequ fuqha: iżda wieġħed li jagħtuhielu bħala tiegħu, u lil nislu warajh, għalkemm kien għad ma kellu ebda iben.

6 U ħekk kellmu Alla: Li nislu jgħammar f'art barranija; u jeħduhom fil-jasar, u jaħqruhom għal erba' mitt sena.

7 U nagħmel ħaqq mill-ġens li jkunu mjassrin minnu, qal Alla: u wara dan johorġu, u jagħtuni qima f'dan il-post.

8 U tah ir-rabta taċ-ċirkonċiżjoni: u ħekk Abraham nissel 'l Iżakk, u għamillu ċ-ċirkonċiżjoni fit-tmien jum; u Iżakk nissel 'il Ġakobb; u Ġakobb nissel lit-tnax-il patrijarka.

9 U l-patrijarki, imqanqlin mill-għira, biegħu 'l Ġużepp fl-Eġittu: iżda Alla kien miegħu,

10 U ħelsu mill-għali kollu tiegħu, u tah grazzja u għerf quddiem Fargħun sultan ta' l-Eġittu; u dan għamlu gvernatur ta' l-Eġittu u ta' daru kollha.

11 Issa ġie l-għaks fuq l-art kollha ta' l-Eġittu u ta' Kangħan, u għali kbir: u ma sabux ikel missirijietna.

12 Imma meta Ġakobb sama' li kien hemm il-qamħ fl-Eġittu, bagħat l-ewwel lil missirijietna.

13 U t-tieni darba Ġużepp intgħaraf minn ħutu; u qrabat Ġużepp intgħarfu minn Fargħun.

14 Imbagħad bagħat Ġużepp isejjaħ għandu 'l Ġakobb missieru, u l-qrabatu kollha, ħamsa u sebgħin ruħ.

15 U niżel Ġakobb l-Eġittu, u miet, hu, u missirijietna,

16 U kienu meħudin Sikem, u tqiegħdu fil-qabar li kien xtara Abraham b'somma flus minn għand ulied Ħemor, missier Sikem.

17 Iżda meta qorob iż-żmien talwegħda, li Alla kien ħalef 'l Abraham, il-poplu kiber u kotor fl-Eġittu,

18 Sama tala' sultan ieħor, li ma kienx jaf 'il Ġużepp.

19 Dan ħadem bil-ħżunija ma' niesna, u mexa ħażin ma' missirijietna, biex iġegħilhom jarmu t-trabi tagħhom, ħalli ma jibqgħux ħajjin.

20 F'dak iż-żmien twieled Mosè, u kien sabiħ wisq, u trabba f'dar missieru għal tliet xhur:

21 U meta kien mitfugħ barra, bint Fargħun refgħetu, u rabbietu bħal binha stess.

22 U Mosè kien imgħallem f'kull għerf ta' l-Eġizzjani, u kien qawwi fil-kliem u fl-egħmil.

23 U meta għalaq erbgħin sena, tatu qalbu li jżur lil ħutu wlied Iżrael.

24 U meta ra wieħed minnhom jinħaqar, qabeż għalih, u thallas mill-Eġizzjan li kien jaħqru, u qatlu.

25 Għax hu ħaseb li ħutu kienu fehmu kif Alla kien sa jagħtihom il-ħelsien b'idejh: imma ma fehmux.

26 U l-għada deħer fuqhom waqt li kienu jiġġieldu, u ried isewwihom, billi qal: Rġiel, intom aħwa; għax taghmlu d-deni lil xulxin?

27 Iżda dak li kien jaghmel id-deni lil ġaru tefgħu 'l hemm, billi qallu: Min ghamlek hakem u mhallef fuqna?

28 Jaqaw trid toqtolni, bħal ma ghamilt ilbierah lill-Eġizzjan?

29 Imbaghad harab Mosè għal dal-kliem, u kien barrani f'art Madjan, fejn kellu żewġt itfal.

30 U meta ghaddew erbghin sena, deherlu anġlu fid-deżert tal-muntanja Sinaj, fin-nar ta' hoġġieġa tal-gholliq.

31 Xhin Mosè raha, staghġeb bid-dehra: u hu u riesaq biex ihares lejha, ġie lehen il-Mulej,

32 Ighid: Jien Alla ta' missirijietek, Alla t'Abraham, u Alla ta' Iżakk, u Alla ta' Gakobb. Imbaghad trieghed Mosè, u ma kellux hila jhares.

33 Imbaghad qallu l-Mulej: Neħħi l-qorq minn riġlejk: ghax il-post fejn qieghed hu art imqaddsa.

34 Jien rajt, jien rajt it-tbatija tal-poplu tieghi li hu fl-Eġittu, u smajt il-krib tieghu, u nżilt biex nehlishom. U issa ejja, biex nibghatek l-Eġittu.

35 Dan Mosè, li ċaħduh, billi qalulu: Minn ghamlek hakem u mhallef? hu dak stess li Alla baghat biex ikun hakem u hellies b'id l-anġlu li deherlu fil-gholliq.

36 Hu li harigħom, wara li kien ghamel eghġubijiet u eghliem fl-art ta' l-Eġittu, u fil-bahar l-Ahmar, u fid-deżert ghal erbghin sena.

37 Dan hu dak Mosè, li qal lil ulied Iżrael: Profeta jqajmilkom il-Mulej Alla taghkom minn fost hutkom, bħali; lilu jsimghu.

38 Dan hu dak, li kien fil-ġemgha fid-deżert ma' l-anġlu li kellmu fuq il-muntanja Sinaj, u ma' missirijietna: li laqa' l-orakli tal-hajja biex jaghtihomlna:

39 U li minnu missirijietna ma ridux jisimghu, iżda warrbuh minnhom, u b'qalbhom reġgħu lejn l-Eġittu,

40 Billi qalu 'l Arun: Aghmlilna allat biex jimxu quddiemna: ghax dan Mosè, li harigna mill-art ta' l-Eġittu, ma nafux x'sar minnu.

41 U ghamlu ghoġol f'dawn il-jiem, u offrew sagrifiċċju lill-idolu, u ferhu b'eghmil idejhom.

42 Imbaghad Alla dar minnhom u telaqhom ghall-qima tal-qtajja tas-sema; kif inhu miktub fil-ktieb tal-profeti: Ja dar Iżrael, jaqaw offrejtuli intom bhejjem maqtula u sagrifiċċji tul erbghin sena fid-deżert?

43 Iva, intom erfajtu l-gharix ta' Molok, u l-kewkba t'alla taghkom Refan, xbihat li ghamiltu biex tqimuhom, u jien inġorrkom 'il hemm minn Babel.

44 Missirijietna kellhom il-gharix tax-xhieda fid-deżert, bħal ma kien ordna, hu u jkellem 'il Mosè, biex jaghmlu skond ix-xbieha li kien ra.

45 Li wkoll missirijietna li ġew wara dahhlu ma' Ġożwè fl-art tal-Ġentili, li Alla keċċa minn quddiem wiċċ missirijietna, sa żmien David;

46 Li sab grazzja quddiem Alla, u xtaq li jsib aghmara ghal Alla ta' Gakobb.

47 Iżda Salamun bnielu dar.

48 Iżda Alla l-Gholi ma jghammarx f'tempji maghmulin bl-idejn; bħal ma jghid il-profeta:

49 Is-sema hu t-tron tieghi, u l-art mirfes riġlejja: liema dar tibnuli? ighid il-Mulej: jew liema hu l-lok tal-mistrieh tieghi?

50 Mhux idi li ghamlet dawn il-hwejjeġ kollha?

51 Ja qlub iebsa, u qlub u widnejn bla ċirkonċiżjoni, intom dejjem iżżommu iebes lill-Ispirtu s-Santu: kif ghamlu missirijietkom, hekk taghmlu intom.

52 Liema hu mill-profeti li ma ippersegwitawhx missirijietkom? U huma qatlu lil dawk li habbru il-miġja tal-Gust; li tieghu intom issa sirtu traduturi u qattiela:

53 Intom li hadtu l-liġi kif intghatat mill-anġli, u ma haristuhiex.

54 Malli semghu dawn il-hwejjeġ, hassew qalbhom minfuda, u bdew ighażghżu snienhom ghalih.

55 Imma hu, billi kien mimli bl-Ispirtu s-Santu, sammar ghajnejh fis-sema, u ra l-glorja t'Alla, u 'l Gesù wieqaf fil-leminija t'Alla,

56 U qal: Ara, qieghed nara s-smewwiet miftuha, u 'l Bin il-bniedem wieqaf fil-leminija t'Alla.

57 Imbaghad ghajtu b'lehen għoli, u saddew widnejhom, u ġrew fuqu b'fehma wahda,

58 U tefghuh barra mill-belt, u hagġruh: u x-xhud qieghdu lbieshom f'riġlejn żaghżugh, li kien jismu Sawl.

59 U huma hagġru 'l Stiefnu, li kien isejjah 'l Alla, u jghid: Mulej Gesù, ilqa' l-ispirtu tieghi.

60 U qaghad gharkobbtejh, u ghajjat b'lehen għoli: Mulej, la tghoddulhomx dan id-dnub. U malli qal dan, raqad.

8 U Sawl kien jaqbel mal-qtil tieghu. U kien hemm f'dak iż-żmien persekuzzjoni kbira kontra l-knisja li kienet f' Gerusalem; u kienu kollha mxerrdin fl-artijiet tal-Lhudija u s-Samarija, barra mill-appostli.

2 U rġiel twajba hadu 'l Stiefnu biex jidfnuh, u ghamlu biki kbir fuqu.

3 Imma Sawl kien iharbat il-knisja, billi kien jidhol f'kull dar, u jkarkar rġiel u nisa, u jitfaghhom fil-habs.

4 Dawk mela li kienu xterdu kienu jmorru kullimkien ixandru l-kelma.

5 Imbagħad Filippu niżel fil-belt tas-Samarija, u xandrilhom 'il Kristu.

6 U l-poplu b'fehma waħda ta widen għal dak li Filippu kien igħid, billi kien jisma' u jara l-mirakli li kien jagħmel.

7 Għax spirti mniġġsa, igħajtu b'leħen qawwi, kienu joħorġu minn ħafna li kienu fihom: u ħafna miflugin, u zopop, kienu mfejqa.

8 U kien hemm ferħ kbir f'dik il-belt.

9 Imma kien hemm raġel, jismu Xmun, li żmien qabel fl-istess belt kien jagħmel issħarijiet, u jsaħħar in-nies tas-Samarija, billi kien igħid li kien xi ħaġa kbira:

10 Lil dan, mill-iżgħar sa l-akbar, kollha kienu jagħtuh widen, billi jgħidu: Dan ir-raġel hu l-qawwa l-kbira t'Alla.

11 U kienu jisimgħu minnu, għax għal żmien twil kien għaġġibhom bis-sħarijiet.

12 Iżda meta emmnu f'Filippu, li kien ixandrilhom ħwejjeġ li għandhom x'jaqsmu mas-saltna t'Alla, u l-isem ta' Ġesù Kristu, tgħammdu, sew ir-rġiel u kemm in-nisa.

13 Imbagħad Xmun stess emmen ukoll: u wara li tgħammed, baqa' ma' Filippu, u stagħġeb, billi ra l-mirakli u l-egħliem li kienu jsiru.

14 Issa meta l-appostli li kienu Ġerusalem semgħu li Samarija laqgħet il-kelma t'Alla, bagħtulhom 'il Pietru u 'l Ġwanni:

15 Li, meta niżlu, talbu għalihom, biex jieħdu l-Ispirtu s-Santu:

16 (Għax kien għadu ma niżel fuq ebda wieħed minnhom: imma biss kienu mgħammdin fl-isem tal-Mulej Ġesù.)

17 Imbagħad qiegħdu idejhom fuqhom, u ħadu l-Ispirtu s-Santu.

18 U meta Xmun ra li l-Ispirtu s-Santu kien jintgħata bit-tqegħid ta' idejn l-appostli, offrielhom il-flus,

19 Billi qal: Agħtuni wkoll din issetgħa, li fuq kull min inqiegħdlu idejja, jieħu l-Ispirtu s-Santu.

20 Iżda Pietru qallu: Ħa jintilfu flusek miegħek, għax ħsibt li l-għotja t'Alla tista' tinxtara bil-flus.

21 Int la għandek sehem u lanqas qsim f'dil-ħaġa: għax qalbek mhix sewwa quddiem Alla.

22 Indem mela minn dal-ħażen tiegħek, u itlob 'l Alla, biex forsi l-ħsieb ta' qalbek jinħafirlek.

23 Għax jien nara li int qiegħed flimrar tal-morr, u fir-rbat tal-ħażen.

24 Imbagħad wieġeb Xmun, u qal: Itolbu intom għalija lill-Mulej, biex ma jiġrili xejn milli għidtu.

25 U huma, wara li xehdu u xandru l-kelma tal-Mulej, reġgħu lura lejn Ġerusalem, u xandru l-evanġelju f'ħafna rħula tas-Samaritani.

26 U l-anġlu tal-Mulej kellem 'il Filippu, billi qal: Qum, u mur lejn in-nofsinhar fit-triq li tinżel minn Ġerusalem għal Gażа, li hi mwarrba.

27 U qam u telaq: u, ara, wieħed mill-Etjopja, ewnuku ta' setgħa kbira taħt Kandaka sultana ta' l-Etjopin, li kien fuq it-teżor kollu tagħha, u kien ġie Ġerusalem biex jagħti qima,

28 Kien sejjer lura, bil-qiegħda fuq il-karru tiegħu, jaqra l-profeta Isaija.

29 Imbagħad qal l-Ispirtu 'l Filippu: Ersaq, u aqbad ma' dal-karru.

30 U Filippu ġera lejh, u semgħu jaqra l-profeta Isaija, u qallu: Tifhem dak li qiegħed taqra?

31 U qal: Kif nista', jekk xi ħadd ma jmexxinix? U talab 'il Filippu biex jirkeb u joqgħod ħdejh.

32 Il-bicċa ta' l-iskrittura li kien jaqra kienet din: Bħal nagħġa ttieħed għall-qatla; u bħal ħaruf bla leħen quddiem minn iġiżżu, hekk hu ma fetaħx fommu:

33 Fl-umiljazzjoni tiegħu l-ħaqq tiegħu nċaħad: min qatt jista' jfisser nislu? għax ħajtu neħħewlu mill-art.

34 U l-ewnuku wieġeb 'il Filippu, u qal: Insaqsik: Fuq min qiegħed igħid dan il-profeta? fuqu nnifsu jew fuq ħaddieħor?

35 Imbagħad Filippu fetaħ fommu, u beda minn dik l-iskrittura, u xandarlu 'l Ġesù.

36 U huma u sejrin fit-triq, ġew fejn kien hemm l-ilma: u qal l-ewnuku: Ara, hawn l-ilma; x'inhu li jżommni li ma nitgħammidx?

37 U Filippu qal: Jekk temmen b'qalbek kollha, tista'. U wieġeb, u qal: Nemmen li Ġesù Kristu hu Bin Alla.

38 U waqqaf il-karru: u niżlu t-tnejn fl-ilma, sew Filippu u kemm l-ewnuku; u għammdu.

39 U meta telgħu mill-ilma, l-Ispirtu tal-Mulej ħataf 'il Filippu, ħekk li l-ewnuku ma rahx aktar: u baqa' sejjer ferħan għal triqtu.

40 Iżda Filippu nstab f'Ażot: u hu u għaddej, xandar f'kull belt, sa ma wasal f'Ċesarija.

9 U Sawl, nifsu kollu theddid u qtil kontra d-dixxipli tal-Mulej, mar għand il-qassis il-kbir,

2 U talab minn għandu ittri għassinagoga ta' Damasku, biex jekk isib lil x'uħud ta' dat-tagħlim, sew irġiel u kemm nisa, iġibhom marbutin f'Ġerusalem.

3 U kif kien sejjer, qorob lejn Damasku: u f'daqqa waħda idda madwaru dawl missema:

4 U waqa' fl-art, u sama' leħen igħidlu: Sawl, Sawl, għaliex qiegħed tippersegwitani?

5 U qal: Min int, Mulej? U l-Mulej qal:

Jien Ġesù li qiegħed tippersegwita: iebes għalik li toqmos kontra n-niġġieża.

6 U jirtgħod, u mibluġħ qal: Mulej xi tridni nagħmel? U l-Mulej qallu: Qum, u idħol il-belt, u jgħidulek x'għandek tagħmel.

7 U l-irġiel li kienu sejrin miegħu waqfu mbikkmin, filli semgħu leħen, bla ma raw lil ħadd.

8 U Sawl qam mill-art; u meta għajnejh infetħu, ma ra 'l ħadd: iżda mexxewh minn idu, u daħħluh f'Damasku.

9 U baqa' tlitt ijiem bla ma jara, u la kiel, u lanqas xorob.

10 U kien hemm Damasku wieħed dixxiplu, jismu Ħananija; u l-Mulej qallu f'dehra: Ħananija. U dak qal: Ara, hawn jien, Mulej.

11 U l-Mulej qallu: Qum, u mur fit-triq li jgħidulha d-Dritta, u staqsi fid-dar ta' Ġuda għal wieħed jismu Sawl, ta' Tarsu: għax, ara, qiegħed jitlob,

12 U ra raġel f'dehra jismu Ħananija dieħel, u jqiegħed idu fuqu, biex jieħu d-dawl.

13 Imbagħad Ħananija wieġeb: Mulej, jien smajt mingħand ħafna fuq dan-raġel, kemm għamel ħsara lill-qaddisin tiegħek f'Ġerusalem:

14 U hawn għandu s-setgħa minn għand il-qassisin il-kbar li jorbot lil dawk kollha li jsejħu l-isem tiegħek.

15 Iżda l-Mulej qallu: Mur: għax għodda maħtura hu dan għalija, biex iġib ismi quddiem il-Ġentili, u s-slaten, u wlied Iżrael:

16 Għax jien nurih kemm ħwejjeġ kbar jaħtieġlu jbati għal ismi.

17 U mar Ħananija, u daħal id-dar; u hu u jqiegħed idejh fuqu qal: Ħija Sawl, il-Mulej Ġesù, li deherlek fit-triq li kont ġej minnha, bagħatni, biex tieħu d-dawl, u timtela bl-Ispirtu s-Santu.

18 U minnufih minn għajnejh waqgħu bħal qxur: u f'daqqa waħda ħa d-dawl, u qam, u tgħammed.

19 U wara li kiel, ħa saħħtu. Imbagħad Sawl dam xi jiem mad-dixxipli li kienu Damasku.

20 U minnufih beda jxandar 'il Kristu fis-sinagogi, li hu l-Iben t'Alla.

21 Imma dawk kollha li semgħuh stagħġbu, u qalu: Dan mhux dak li Ġerusalem kien jeqred lil dawk li kienu jsejħu dan l-isem, u ġie hawn għalhekk, biex jeħodhom marbutin għand il-qassisin il-kbar?

22 Iżda Sawl żdied iżjed fil-qawwa, u ħawwad il-Lhud li kienu jgħammru Damasku, billi kien jurihom li dan hu tassew Kristu.

23 U wara li għaddew ħafna jiem, il-Lhud ftiehmu bejniethom biex joqtluh:

24 Iżda l-ftehim tagħhom kien magħruf minn Sawl. U kienu jgħassu fil-bwieb lejl u nhar biex joqtluh.

25 Imbagħad id-dixxipli ħaduh bil-lejl, u niżżluh ġo qoffa mas-sur.

26 U meta Sawl ġie Ġerusalem, fittex li jingħaqad mad-dixxipli: imma kollha kienu jibżgħu minnu, u ma kinux jemmnu li kien dixxiplu.

27 Imma Barnaba ħadu, u ġiebu għand l-appostli, u qalilhom kif fit-triq kien ra l-Mulej, u li kien kellmu, u kif xandar bla biża' f'isem il-Mulej Ġesù.

28 U kien magħhom dieħel u ħiereġ Ġerusalem.

29 U kien jitkellem bla biża' f'isem il-Mulej Ġesù, u jitħaddet kontra 'l Griegi: iżda huma riedu joqtluh.

30 U meta l-aħwa kienu jafu, niżżluh Ċesarija, u bagħtuh Tarsu.

31 Imbagħad il-knejjes kellhom issliem fil-Lhudija kollha, u fil-Galilija, u fis-Samarija, u għaddew 'il quddiem; u mmexxija fil-biża' tal-Mulej, u bil-ħena ta' l-Ispirtu s-Santu, tkattru.

32 U ġara, illi hu u għaddej mill-inħawi kollha, Pietru niżel ukoll għand il-qaddisin li kienu joqogħdu Lidda.

33 U hemm sab raġel jismu Enea, li kien ilu tmien snin mixħut fuq sodda, u kien paralitiku.

34 U qallu Pietru: Enea, Ġesù Kristu fejqek; qum, u agħmel il-friex. U dak qam minnufih.

35 U rawh dawk kollha li kienu jgħammru Lidda u Saron, u daru lejn il-Mulej.

36 Issa f'Ġaffa kien hemm dixxipla jisimha Tabita, li mfissra tingħad Għażżiela: din il-mara kienet mimlija b'egħmejjel tajba u b'karità li kienet tagħmel.

37 U ġara f'dawk il-jiem, illi mardet, u mietet: u wara li ħasluha, qegħduha f'għorfa.

38 U billi Lidda kienet qrib Ġaffa, u d-dixxipli semgħu li Pietru kien hemm, bagħtulu żewġt irġiel, jitolbuh li ma jdumx ma jiġi għandhom.

39 Imbagħad Pietru qam u mar magħhom. Meta wasal, tellgħuh fil-għorfa: u daru miegħu n-nisa romol kollha jibku, u juruh l-ilbiesi u l-imnatar li l-Għażżiela kienet tagħmel, meta kienet magħhom.

40 Iżda Pietru ħariġhom ilkoll barra, u qagħad għarkobbtejh, u talab: u ħu u jdur lejn il-ġisem, qal: Tabita, qum. U hija fetħet għajnejha: u xħin rat 'il Pietru, qamet bil-wieqfa.

41 U taha idu, u qajjimha, u xħin sejjaħ il-qaddisin u r-romol, ġiebha quddiemhom ħajja.

42 U dan sar magħruf f'Ġaffa kollha; u ħafna emmnu fil-Mulej.

43 U ġara, illi dam ħafna jiem f'Ġaffa ma' wieħed Xmun konzatur.

10 Kien hemm Ċesarija wieħed raġel jismu Korneljus, ċenturjun tal-kumpanija li jgħidulha l-Italika.
2 Raġel tajjeb, u wieħed li kien jibża' minn Alla, hu u daru kollha, li kien jagħmel ħafna karità mal-poplu, u jitlob 'l Alla dejjem.
3 Hu ra f'dehra qrib id-disa' siegħa tal-jum anġlu t'Alla dieħel għandu, u jgħidlu: Korneljus.
4 U malli ħares lejh, baża', u qal: X'inhu, Mulej? U qallu: It-talb tiegħek u l-karità tiegħek telgħu b'tifkira quddiem Alla.
5 U issa ibgħat xi rġiel Ġaffa, u ġib 'il wieħed Xmun, imlaqqam Pietru:
6 Dan qiegħed għand wieħed Xmun konzatur, li daru qiegħda ħdejn il-baħar: hu jgħidlek x'għandek tagħmel.
7 U meta l-anġlu li kellem 'il Korneljus telaq, sejjaħ tnejn mill-qaddejja tad-dar tiegħu, u suldat raġel tajjeb, wieħed minn dawk li kienu dejjem madwaru;
8 U meta qalilhom dawn il-ħwejjeġ kollha, bagħathom Ġaffa.
9 Il-għada, huma u sejrin, u resqin lejn il-belt, Pietru tala' fuq il-bejt biex jitlob qrib is-sitt siegħa:
10 U ħadu ħafna ġuħ, u ried jiekol: imma fil-waqt li kienu jħejju, waqa' f'estasi.
11 U ra s-sema miftuħ, u xi ħaġa nieżla lejh, qisha liżar kbir marbut mill-erbat itruf, u nieżel lejn l-art:
12 Fih kien hemm minn kull xorta ta' bhejjem ta' l-art b'erba' saqajn, u dbejjeb, u bhejjem li jitkaxkru, u tjur ta' l-ajru.
13 U ġie leħen lejh, igħid: Qum, Pietru; oqtol, u kul.
14 Imma Pietru qal: Mhux hekk, Mulej; għax jien qatt ma kilt ħaġa moqżieża jew imniġġsa.
15 U l-leħen raġa' kellmu t-tieni darba: Dak li naddaf Alla, la tgħidlux moqżież.
16 Dan sar tliet darbiet: u dik il-ħaġa reġgħet ittieħdet 'il fuq fis-sema.
17 Issa kif Pietru kien jitħasseb fih innifsu x'kienet tfisser id-dehra li kien ra, ara, l-irġiel li ntbagħtu minn Korneljus staqsew għad-dar ta' Xmun, u waqfu quddiem il-bieb,
18 U sejħu, u staqsew jekk Xmun, imlaqqam Pietru, kienx joqgħod hemm.
19 Waqt li Pietru kien jaħseb fuq id-dehra, qallu l-Ispirtu: Ara, tlitt irġiel qegħdin ifittxuk.
20 Qum, mela, u inżel, u mur magħhom, u titħasseb xejn: għax jien bgħatthom.
21 Imbagħad Pietru niżel fejn ir-rġiel li kien bagħatlu Korneljus; u qal: Ara, jien hu dak li qegħdin tfittxu: għalfejn ġejtu?
22 U huma qalu: Korneljus iċ-ċenturjun, raġel ġust, u wieħed li jibża' minn Alla, u ta' isem tajjeb fost il-ġens kollu tal-Lhud, kien imwissi minn Alla b'anġlu qaddis biex jibgħat għalik id-dar tiegħu, u jisma' kliemek.
23 Imbagħad daħħalhom ġewwa, u laqagħhom għandu. U l-għada Pietru telaq magħhom, u marru miegħu xi aħwa minn Ġaffa.
24 U l-għada daħlu Ċesarija. U Korneljus kien jistenniehom, u sejjaħ flimkien il-qraba u l-ħbieb tiegħu ta' ġewwa.
25 U xħin Pietru kien dieħel, Korneljus iltaqa' miegħu, u waqa' f'riġlejh, u qiemu.
26 Imma Pietru qajmu, u qallu: Qum, jien bniedem ukoll.
27 U hu u jitħaddet miegħu, daħal, u sab ħafna miġmugħin flimkien.
28 U qalilhom: Tafu intom li ma jiswiex għal wieħed li hu Lhudi li jissieħeb, jew jiġi għand wieħed ta' ġens ieħor; imma Alla wrieni, illi m'għandix insejjaħ moqżież jew imniġġes lil ħadd.
29 Għalhekk jien ġejt għandkom, bla ma qgħadt nitħasseb, ħekk kif kont mitlub niġi: Nistaqsi, mela, għalfejn bgħattu għalija?
30 U Korneljus qal: Erbat ijiem ilu kont sajjem sa dal-ħin; u fid-disa' siegħa kont qiegħed nitlob f'dari, u, ara, raġel waqaf quddiemi b'ilbies jiddi,
31 U qal: Korneljus, talbek mismugħ, u l-karità tiegħek ħija mfakkra quddiem Alla.
32 Għalhekk ibgħat Ġaffa, u sejjaħ hawn 'il Xmun, li jgħidulu Pietru; dan joqgħod fid-dar ta' wieħed Xmun konzatur ħdejn il-baħar: meta jiġi, ikellmek.
33 Minnufih mela bgħatt għalik; u int għamilt sewwa li ġejt. Issa, mela, aħna lkoll qegħdin quddiem Alla, biex nisimgħu kulma hu ordnat lilek minn Alla.
34 Imbagħad Pietru fetaħ fommu, u qal: Tassew qiegħed nara li Alla ma jħares lejn wiċċ ħadd:
35 Imma f'kull ġens, dak li għandu l-biża' tiegħu, u jagħmel is-sewwa, hu milqugħ minnu.
36 Il-kelma li Alla bagħat lil ulied Iżrael, li xxandar is-sliem b'Ġesù Kristu: (hu s-Sid ta' kulħadd:)
37 Dik il-kelma, tafu intom, imxiet fil-Lhudija kollha, u bdiet mill-Galilija, wara l-magħmudija li xandar Ġwanni;
38 Kif dilek Alla bl-Ispirtu s-Santu u bil-qawwa 'l Ġesù ta' Nażaret: li għadda jagħmel il-ġid, u jfejjaq lil dawk kollha li kienu maħqurin mix-xitan; għax Alla kien miegħu.
39 U aħna xhud ta' kulma għamel sew f'art il-Lhud u kemm f'Ġerusalem; u li huma qatlu u dendlu ma' għuda:
40 Lilu Alla qajjem fit-tielet jum, u wrieh fil-berah;
41 Mhux lill-poplu kollu, imma lil

xhieda magħżulin minn qabel minn Alla: lilna wkoll, li kilna u xrobna mieghu wara li qam mill-imwiet.
42 U ordnalna nxandru lill-poplu, u nixhdu li hu kien imqabbad minn Alla biex ikun Imhallef tal-ħajjin u tal-mejtin.
43 Lilu l-profeti kollha jixhdu, li dawk kollha li jemmnu fih jaqilgħu l-maħfra ta' dnubiethom b'ismu.
44 Kif Pietru kien għadu jitkellem dal-kliem, waqa' l-Ispirtu s-Santu fuq dawk kollha li kienu jisimgħu l-kelma.
45 U dawk taċ-ċirkonċiżjoni li kienu jemmnu, u dawk kollha li ġew ma' Pietru, stagħġbu li fuq il-Ġentili wkoll xterdet il-għotja ta' l-Ispirtu s-Santu.
46 Għax semgħuhom jitkellmu b'ilsna, u jfaħħru 'l Alla. Imbagħad wiegeb Pietru:
47 Jista' wieħed jiċħad l-ilma, biex ma jitgħammdux dawn, li qalgħu l-Ispirtu s-Santu bħalna wkoll?
48 U ordnalhom li jitgħammdu f'isem il-Mulej. Imbagħad talbuh jibqa' xi ftit jiem.

11 U l-appostli u l-aħwa li kienu fil-Lhudija semgħu li l-Ġentili wkoll kienu laqgħu l-kelma t'Alla.
2 U meta tala' Pietru Ġerusalem, dawk taċ-ċirkonċiżjoni tlewmu mieghu,
3 Igħidulu: Int dħalt għand nies mhumiex ċirkonċiżi, u kilt magħhom.
4 Iżda Pietru fissrilhom x'ġara mill-bidu, ħaġa b'ħaġa, billi qal:
5 Jiena kont fil-belt ta' Ġaffa qieghed nitlob: u rajt dehra f'estasi; bħal ħaġa niezla, qisha liżar kbir, imdendel minn erbat itruf mis-sema; u waslet sa ħdejja:
6 Meta ħarist b'għajnejja mwaħħlin fiha, jien fhimt x'inhi, u rajt bhejjem ta' l-art b'erba' saqajn, u dbejjeb, u bhejjem li jitkaxkru, u tjur ta' l-ajru.
7 U smajt leħen igħidli: Qum, Pietru; oqtol u kul.
8 Imma jien għidt: Mhux hekk, Mulej: għax qatt ma daħal xejn f'fommi moqżież jew imniġġes.
9 U l-leħen raġa' weġibni mis-sema: Dak li naddaf Alla, la tgħidlux int moqżież.
10 U dan sar tliet darbiet: u kollox raġa' rtafa' fis-sema.
11 U, ara, f'dak il-waqt tliet irġiel ġew id-dar fejn kont jien, mibgħutin għandi minn Ċesarija.
12 U l-Ispirtu qalli biex immur magħhom u xejn ma nitħasseb. Ġew mieghi wkoll dawn is-sitt aħwa, u dħalna fid-dar ta' dak ir-raġel:
13 U għarrafna kif kien ra f'daru anġlu li kien wieqaf igħidlu: Ibgħat irġiel Ġaffa, u sejjaħ 'il Xmun, li jgħidulu Pietru;
14 Li jgħidlek kliem, li bih int u darek kollha tkunu salvati.
15 U kif bdejt nitkellem, l-Ispirtu s-Santu waqa' fuqhom, bħal ma waqa' fuqna fil-bidu.
16 Imbagħad ftakart f'kelmet il-Mulej, kif qal: Ġwanni tassew għammed bl-ilma; imma intom titgħammdu bl-Ispirtu s-Santu.
17 Jekk mela Alla taħom l-istess għotja, bħal ma ta lilna, li emminna fil-Mulej Ġesù Kristu; minn kont jien biex nieqaf 'l Alla?
18 Xhin semgħu dan, siktu, u taw glorja 'l Alla, billi qalu: Alla mela ta wkoll lill-pagani l-indiema għall-ħajja.
19 Issa dawk li kienu xterdu minħabba l-persekuzzjoni li kienet qamet fuq Stiefnu baqgħu sejrin sal-Feniċja, u Ċipru, u Antijokija, bla ma jħabbru l-kelma lil ħadd ħlief lil-Lhud biss.
20 U x'uħud minnhom kienu rġiel minn Ċipru u Ċirene, li, meta ġew Antijokija, kellmu lill-Griegi, billi xandru l-Mulej Ġesù.
21 U id il-Mulej kienet magħhom: u numru kbir emmnu, u daru lejn il-Mulej.
22 Imbagħad l-aħbar ta' dawn il-ħwejjeġ waslet f'widnejn il-knisja li kienet Ġerusalem: u bagħtu 'l Barnaba, biex imur sa Antijokija.
23 Li, meta wasal, u ra 'l grazzja t'Alla, ferah, u ħeġġiġhom ilkoll, biex jibqgħu bil-fehma ta' qalbhom mal-Mulej.
24 Għax kien raġel tajjeb, u mimli bl-Ispirtu s-Santu, u bil-fidi: u bosta nies żdiedet mal-Mulej.
25 Imbagħad telaq Barnaba għal Tarsu, biex ifittex 'il Sawl:
26 U meta sabu, ġiebu Antijokija, U ġara, illi damu sena shiħa jingemgħu flimkien mal-knisja, u għallmu ħafna nies. U f'Antijokija d-dixxipli kienu msejħin l-ewwel darba Nsara.
27 U f'dawk il-jiem ġew profeti minn Ġerusalem għal Antijokija.
28 U qam wieħed minnhom jismu Agabus, u ħabbar bl-ispirtu li kellu jkun hemm għaks kbir fid-dinja kollha: li ġara fi żmien Klawdjus Ċesri.
29 Imbagħad id-dixxipli, kull wieħed skond ma jista', qatgħu li jibgħatu għajnuna lill-aħwa li kienu jgħammru fil-Lhudija:
30 U tassew hekk għamlu; u bagħtuha lix-xjuħ b'idejn Barnaba u Sawl.

12 Issa għal dik il-ħabta s-Sultan Erodi tafa' idejh fuq x'uħud tal-knisja biex jaħqarhom.
2 U qatel 'il Ġakbu ħu Ġwanni bis-sejf.
3 U għax ra li dan għoġobhom lil-Lhud, żied biex qabad ukoll 'il Pietru. (Kienu jiem l-ażżmi.)

4 U meta qabdu, tefghu l-habs, u tah f'idejn erba' erbghat suldati biex jaghmlulu ghassa; ghax ried iġibu quddiem il-poplu wara l-ghid.

5 Pietru mela nżamm il-habs: iżda mill-knisja kien isir it-talb 'l Alla bla hedu ghalih.

6 U meta Erodi kien sa johorġu, dak il-lejl stess Pietru kien rieqed bejn żewġ suldati, marbut b'żewġ ktajjen: u l-ghases quddiem il-bieb kienu jghassu l-habs.

7 U, ara, l-anġlu tal-Mulej ġie fuqu, u dawl idda fil-habs: u ta daqqa 'l Pietru fuq ġenbu, u qajmu, billi qal: Qum malajr. U waqghu l-ktajjen minn idejh.

8 U l-anġlu qallu: Thażżem, u xidd issandli tieghek. U hekk ghamel. U qallu: Itfa' l-mantar madwarek, u imxi warajja.

9 U hareġ, u mar warajh; u ma kienx jaf li dak li sar mill-anġlu kien tassew; iżda haseb li kien ra dehra.

10 Meta ghaddew l-ewwel u t-tieni ghassa, waslu hdejn il-bieb tal-hadid li jaghti ghall-belt; li nfethilhom wahdu stess: u huma harġu, u ghaddew minn triq; u f'daqqa wahda l-anġlu telqu.

11 U meta Pietru ġie fih innifsu, qal: Issa tassew naf, li l-Mulej baghat l-anġlu tieghu, u helisni minn id Erodi, u minn kulma kien jistenna l-poplu tal-Lhud.

12 U meta ntebah b'dan, ġie fid-dar ta' Marija omm Ġwanni, li jghidulu Marku; fejn kien hemm hafna miġmughin flimkien jitolbu.

13 U kif Pietru habbat il-bieb ta' barra, resqet wahda żaghżugha, jisimha Roda, biex tissamma'.

14 U meta gharfet lehen Pietru, bilferh ma fethitx il-bieb, iżda dahlet tiġri ġewwa, u qalet li Pietru kien quddiem il-bieb.

15 U qalulha: Int miġnuna. Iżda hi baqghet tghid li hekk hu. Imbaghad qalu: Hu l-anġlu tieghu.

16 Iżda Pietru baqa' jhabbat: u meta fethu l-bieb, u rawh, staghġbu.

17 Imma hu, fil-waqt li ghamlilhom sinjal b'idu biex jisktu, qalilhom kif il-Mulej harġu mill-habs. U qal: Morru gharrfu dawn il-hwejjeġ 'il Ġakbu, u lill-ahwa. U hareġ u mar f'post iehor.

18 Issa hekk kif sebaħ, saret taqliba mhix żghira qalb is-suldati, fuq x'sata' ġara minn Pietru.

19 U meta fittxu Erodi, u ma sabux, stharreġ il-ghases, u ordna li joqtluhom. U nizel mil-Lhudija ghal Ċesarija, u baqa' hemm.

20 U Erodi kien imghaddab wisq ghal dawk ta' Tir u ta' Sidon: iżda b'fehma wahda ġew ghandu, u, wara li ghamlu hbieb ma' Blastus il-kamrier tas-sultan, talbu l-paċi; ghax pajjiżhom kien mitmugh mill-pajjiż tas-sultan.

21 U f'jum imhejji Erodi, liebes libsa ta' sultan, qaghad fuq it-tron tieghu, u ghamlilhom tahdita.

22 U l-poplu ghajjat, billi qal: Hu lehen t'alla, u mhux ta' bniedem.

23 U f'daqqa wahda l-anġlu tal-Mulej darbu, talli ma tax glorja 'l Alla: u kien mikul mid-dud, u harġet ruhu.

24 Imma l-kelma tal-Mulej kibret, u kotrot.

25 U Barnaba u Sawl reġghu lura minn Ġerusalem, wara li temmew il-ministeru taghhom, u hadu maghhom 'il Ġwanni, li jghidulu Marku.

13 Issa kien hemm fil-knisja li kienet f'Antijokija xi profeti u ghalliema; bhal Barnaba, u Simghon li kienu jghidulu Niger, u Lukjus minn Ċirene, u Manahen, li trabba ma' Erodi t-tetrarka, u Sawl.

2 Huma u jaghtu qima lill-Mulej, u jsumu, qal l-Ispirtu s-Santu: Ifirduli 'l Barnaba u 'l Sawl ghax-xoghol li ghalih sejjahtilhom.

3 U wara li samu u talbu, u qieghdu idejhom fuqhom, baghtuhom.

4 Ghalhekk huma, billi kienu mibghutin mill-Ispirtu s-Santu, telqu ghal Selewkija, u minn hemm siefru ghal Ċipru.

5 U meta kienu Salamina, xandru l-kelma t'Alla fis-sinagogi tal-Lhud: u kellhom ukoll 'il Ġwanni biex igħinhom.

6 U meta qasmu l-ġżira kollha sa Pafos, sabu wieħed sahhar, profeta falz, Lhudi, li kien jismu Barjesus:

7 Li kien mal-prokonslu tal-pajjiż, Serġjus Pawlus, bniedem ta' dehen; li sejjah 'il Barnaba u 'l Sawl, u xtaq jisma' l-kelma t'Alla.

8 Imma Elimas is-sahhar, (ghax hekk ifisser ismu) kien iżommilhom, billi kien ifittex idawwar il-prokonslu mill-fidi.

9 Imbaghad Sawl, (li jismu wkoll Pawlu,) mimli bl-Ispirtu s-Santu, tafa' ghajnejh fuqu,

10 U qal: Ja mimli b'kull qerq u b'kull hsara, ja bin ix-xitan, ja ghadu ta' kull haqq, ma tridx tiskot tghawweġ it-triqat sewwa tal-Mulej?

11 U issa, ara, id il-Mulej qieghda fuqek, u int tkun aghma, u ma tarax ix-xemx ghal xi żmien. U minnufih waqa' fuqu ċpar u dlam; u beda jfittex min imexxih minn idu.

12 Imbaghad il-prokonslu, xhin ra dak li kien ġara, emmen, mistagħġeb bit-tagħlim tal-Mulej.

13 Issa meta Pawlu u shabu telqu minn Pafos, ġew Perge f'Pamfilja: u Ġwanni wara li telaq minn maghhom, raġa' lura lejn Ġerusalem.

14 Imma meta telqu minn Perge, ġew Antijokija f'Pisidja, u dahlu fis-sinagoga nhar ta' Sibt, u qaghdu bil-qieghda.

15 U wara l-qari tal-liġi u l-profeti,

il-kbarat tas-sinagoga baghtu jghidulhom: Ja rġiel u aħwa, jekk għandkom xi kliem ta' theġġig għall-poplu, tkellmu.

16 Imbagħad Pawlu qam, u hu u jagħmel sinjal b'idu, qal: Rġiel ta' Iżrael, u intom li tibżgħu minn Alla, isimgħu:

17 Alla ta' dal-poplu ta' Iżrael għażel lil missirijietna, u kabbar il-poplu meta kien ighammar bħala barrani fl-art ta' l-Eġittu, u hariġhom minn hemm bi driegħ merfugħ.

18 U għal madwar iż-żmien ta' erbgħin sena, ħamel drawwiethom fid-dežert.

19 U wara li qered seba' ġnus f'art Kangħan, qassmilhom arthom bix-xorti.

20 U wara dan, tahom imħallfin għal madwar erba' mija u ħamsin sena, sal-profeta Samwel.

21 U wara dan xtaqu sultan: u Alla tahom 'il Sawl bin Kis, raġel mit-tribù ta' Benjamin, għal erbgħin sena.

22 U meta neħħieh, qajmilhom 'il David biex ikun is-sultan tagħhom, li għalih xehed ukoll, u qal: Sibt 'il David bin Gessi, raġel għal qalbi, li jwettaq ir-rieda kollha tiegħi.

23 Min-nisel ta' dal-bniedem, Alla skond il-wegħda tiegħu, ħareġ għal Iżrael Salvatur, Ġesù:

24 Li qabel il-miġja tiegħu, Ġwanni kien ixandar il-magħmudija ta' l-indiema lill-poplu kollu ta' Iżrael.

25 U kif Ġwanni temm il-mixja tiegħu, qal: Min taħsbu li jiena jien? Jien miniex hu. Iżda, ara, ġej wieħed warajja, li ma jixraqlix inħollu s-sandli ta' riġlejh.

26 Rġiel u aħwa, ulied in-nisel t' Abraham, u kull min fostna jibża' minn Alla, lilkom inbagħtet il-kelma ta' din is-salvazzjoni.

27 Għax dawk li jgħammru Ġerusalem, u l-kbarat tagħhom, billi ma għarfuhx, u lanqas kliem il-profeti li jinqraw kull ħhar ta' Sibt, huma wettquhom billi ikkundannawh.

28 U għadilli ma sabu ebda ħtija tal-mewt fih, talbu 'l Pilatu biex joqtlu.

29 U meta wettqu kulma nkiteb fuqu, niżżluh mill-għuda, u qegħduh f'qabar.

30 Imma Alla qajmu mill-imwiet:

31 U deher għal ħafna jiem lil dawk li telgħu miegħu mill-Galilija għal Gerusalem, li huma xhieda tiegħu quddiem il-poplu.

32 U aħna nħabbrulkom aħbar tal-ferħ, kif il-wegħda magħmula lil missirijietna,

33 Alla wettaqha magħna wliedhom, billi raġa' qajjem 'il Ġesù; bħalma hu miktub fit-tieni salm: Inti ibni, illum nissiltek.

34 U għalli qajmu mill-imwiet, biex issa qatt ma jarġa' għat-tahsir, qal hekk: Nagħtikom il-ħwejjeġ qaddisa ta' David, li huma sguri.

35 Għalhekk ukoll igħid f'salm ieħor: La thallix il-Qaddis tiegħek jara t-tahsir.

36 Għax David, wara li qeda n-nisel tiegħu kif ried Alla, raqad, u tqieghed ma' missirijietu, u ra t-tahsir:

37 Imma dak li Alla raġa' qajmu, ma rax it-tahsir.

38 Kunu afu mela, rġiel u aħwa, li permezz ta' dal-bniedem, il-maħfra tad-dnubiet hi mxandra lilkom:

39 U bih dawk kollha li jemmnu huma iġġustifikati mill-ħwejjeġ kollha, li minnhom ma stajtux tkunu iġġustifikati bil-liġi ta' Mosè.

40 Araw, mela, li ma jiġix fuqkom dak li qalu l-profeti;

41 Araw, intom li tmaqdru, u staghġbu, u ntilfu: għax jien nagħmel eghmil fi żmienkom, eghmil li ma temmnuh qatt, għadilli xi ħadd igħidulkom.

42 U meta l-Lhud ħarġu barra mis-sinagoga, il-Ġentili talbu biex dak il-kliem ikunilhom imxandar is-Sibt ta' wara.

43 Issa wara li xterdet il-laqgħa, ħafna mil-Lhud, nies tajba prożeliti, marru wara Pawlu u Barnaba: u dawn, huma u jitħaddtu magħhom, ġeghluhom jibqgħu fil-grazzja t'Alla.

44 U s-Sibt ta' wara, tista' tgħid, il-belt kollha nġemgħet biex tisma' l-kelma t'Alla.

45 Iżda meta l-Lhud raw il-ġmieghi tan-nies, imtlew bil-għira, u tkellmu kontra dawk il-ħwejjeġ li qal Pawlu, billi kienu jmieru, u jidgħu.

46 Imbagħad Pawlu u Barnaba tkellmu bla biża' ta' xejn, u qalu: Kien hemm bżonn li l-kelma t'Alla tintqal l-ewwel lilkom: iżda billi intom twarrbuha minnkom, u tqisu lilkom infuskom li ma tistħoqqilkomx il-ħajja ta' dejjem, ara, aħna nduru għall-Ġentili.

47 Għax hekk ordnalna l-Mulej, billi qal: Jien qegħidtek biex tkun dawl tal-Gentili, ħalli tkun int is-salvazzjoni tagħhom sa truf l-art.

48 U meta l-Ġentili semgħu dan, ferħu, u igglorifikaw il-kelma tal-Mulej: u emmnu dawk kollha li kienu magħżulin għall-ħajja ta' dejjem.

49 U l-kelma tal-Mulej xterdet ma' l-art kollha.

50 Imma l-Lhud xewxu n-nisa devoti u magħrufa, u l-kbarat tal-belt, u qajmu persekuzzjoni kontra Pawlu u Barnaba, u keċċewhom barra min-nahiet tagħhom.

51 Iżda huma farfru għalihom it-trab ta' saqajhom, u ġew Ikonjum.

52 U d-dixxipli kienu mimlijin bil-ferħ, u bl-Ispirtu s-Santu.

14 U ġara f'Ikonjum, illi daħlu t-tnejn flimkien fis-sinagoga tal-Lhud, u thaddtu b'mod, illi emmnu kotra kbira sew ta' Lhud, u kemm ukoll ta' Griegi.

2 Iżda l-Lhud li ma kinux jemmnu xewxu l-Ġentili, u għawewhom kontra l-aħwa.

3 Żmien twil mela damu jitkellmu bla biża' fuq il-Mulej, li kien jagħti xhieda lill-kelma tal-grazzja tiegħu, u ħalla jsiru minn idejhom egħliem u egħġubijiet.

4 Imma l-kotra tal-belt kienet maqsuma: u x'uħud kienu jżommu mal-Lhud, u oħrajn ma' l-appostli.

5 U meta kien hemm tqanqila sew mill-Ġentili, u kemm ukoll mil-Lhud mal-kapijiet tagħhom, biex iġħajruhom u jħaġġruhom,

6 Huma saru jafu b'dan, u ħarbu għal Listre u Derbe, bliet tal-Likaonija, u fl-inħawi ta' l-idwar:

7 U hemm xandru l-evanġelju.

8 U f'Listre kien hemm wieħed raġel, bla saħħa f'riġlejh, billi kien ilu zopp minn ġuf ommu, u qatt ma mexa:

9 Dan sama' 'l Pawlu jitkellem: u Pawlu wara li waqqaf ħarstu fuqu, u ntebaħ li kellu l-fidi biex iifq,

10 Qal b'leħen għoli: Qum fuq saqajk. U dak qabeż, u mexa.

11 U malli n-nies raw x'għamel Pawlu, refgħu leħenhom, u bdew igħidu bil-lsien Likaoni: L-allat niżlu għandna taħt xbieha ta' bnedmin.

12 U sejħu 'l Barnaba, Żews; u 'l Pawlu, Merkurju, għax hu kien il-kelliemi ewlieni.

13 Imbagħad il-qassis ta' Żews, li kien quddiem il-belt tagħhom, ġieb fil-bieb gniedes u girlandi, u ried jagħmel sagrifiċċju flimkien man-nies.

14 Meta l-appostli, Barnaba u Pawlu, semgħu dan, ċarrtu lbieshom, u ġrew qalb in-nies, igħajtu,

15 U jgħidu: Ja rġiel, għax qegħdin tagħmlu dan? Aħna wkoll bnedmin li nħossu bħalkom, u qegħdin inxandrulkom biex idduru minn dawn il-fruġħat lejn Alla l-ħaj, li għamel is-sema, u l-art, u l-baħar, u kulma fihom:

16 Li fiż-żminijiet l-imgħoddija ħalla l-ġnus kollha jimxu fi triqathom.

17 Madankollu ma ħalliex lilu n-nifsu mingħajr xhieda, billi għamel il-ġid, u tana mis-sema xita, u staġuni tal-frott, u mela qlubna bl-ikel u l-ferħ.

18 U b'dal-kliem bil-kemm żammew in-nies, li ma jagħmlulhomx sagrifiċċju.

19 U hemm ġew minn Antijokija u minn Ikonjum xi Lhud, li dawru l-poplu, u wara li ħaġġru 'l Pawlu, karkruh barra mill-belt, billi ħasbuh mejjet.

20 Iżda, billi d-dixxipli daru miegħu, qam, u daħal il-belt: u l-għada telaq ma' Barnaba lejn Derbe.

21 U wara li xandru l-evanġelju lil dik il-belt, u għallmu bosta whud, reġgħu lura lejn Listre, u Ikonjum, u Antijokija,

22 Iwettqu l-erwieħ tad-dixxipli, u jħeġġuhom biex jibqgħu fil-fidi, u li b'ħafna taħbit jaħtiġilna nidħlu fis-saltna t'Alla.

23 U wara li għamlulhom xjuħ f'kull knisja, u talbu bis-sawm, erħewlhom f'idejn il-Mulej, li fih kienu jemmnu.

24 U wara li għaddew mill-Pisidja, ġew Pamfilja.

25 U wara li xandru l-kelma f'Perge, niżlu Attalija:

26 U minn hemm siefru għal Antijokija, mnejn kienu merħijin għall-grazzja t'Alla għax-xogħol li kienu temmu.

27 U meta waslu, u ġemgħu l-knisja flimkien, għarrfuhom b'kulma Alla għamel magħhom, u kif fetaħ il-bieb tal-fidi lill-Ġentili.

28 U baqgħu hemm għal żmien twil mad-dixxipli.

15 U x'uħud li niżlu mil-Lhudija għallmu lill-aħwa, u qalu: Jekk ma tkunux ċirkonċiżi skond id-drawwa ta' Mosè, ma tistgħux issalvaw.

2 Meta mela Pawlu u Barnaba kellhom ġlieda u disputa mhux żgħira magħhom, qatgħuha li Pawlu u Barnaba, u xi oħrajn minnhom, jitilgħu Ġerusalem għand l-appostli u x-xjuħ fuq dil-biċċa.

3 U wara li kienu mwasslin sa triqthom mill-knisja, għaddew mill-Feniċja u s-Samarija jitkellmu fuq il-konverżjoni tal-Ġentili: u nisslu ferħ kbir fost l-aħwa kollha.

4 U meta waslu Ġerusalem, kienu mil-qugħin mill-knisja, u mill-appostli u x-xjuħ, u għarrfuhom kulma għamel Alla magħhom.

5 Imma qamu x'uħud tas-setta tal-Fariżej li kienu emmnu, igħidu: Jaħtieġ li dawk ikunu ċirkonċiżi, u mġegħlin iħarsu l-liġi ta' Mosè.

6 U l-appostli u x-xjuħ inġemgħu biex jaraw fuq dil-ħaġa.

7 U wara li kien hemm disputa twila, Pietru qam, u qalilhom: Rġiel u aħwa, intom tafu kif minn żmien ilu Alla għażel fostna, li l-Ġentili jisimgħu minn fommi l-kelma ta' l-evanġelju, u jemmnu.

8 U Alla, li jagħraf il-qlub, tahom xhieda, billi tahom l-Ispirtu s-Santu, bħal ma ta lilna;

9 U ma għażel xejn bejna u bejnhom, billi naddaf qalbhom bil-fidi.

10 Issa mela għaliex iġġarrbu 'l Alla, billi tqiegħdu fuq għonq id-dixxipli mad-mad, li u la missirijietna u lanqas aħna ma flaħna nerfgħu?

11 Iżda aħna nemmnu li bil-grazzja tal-Mulej Ġesù Kristu nsalvaw, bħalhom ukoll.

12 Imbagħad il-ġemgħa tan-nies kollha baqgħet siekta, u qagħdet tisma' 'l Barnaba u 'l Pawlu, igħidu ħaġa b'ħaġa

kemm għamel Alla mirakli u egħġubijiet bihom fost il-Ġentili.

13 U wara li siktu, Ġakbu wieġeb, billi qal: Rġiel u aħwa, isimgħuni:

14 Simgħon qal kif Alla l-ewwel żar il-Ġentili, biex jieħu minnhom poplu għal ismu.

15 U ma' dan jaqbel kliem il-profeti; kif inhu miktub:

16 Wara dan narġa' niġi, u nibni mill-ġdid it-tinda ta' David li ġġarrfet; u narġa' nibni l-ħerba tagħha, u nwaqqafha:

17 Biex ifittxu l-Mulej il-bqija tal-bnedmin, u l-Ġentili kollha, li fuqhom jissejjaħ ismi, igħid il-Mulej, li qiegħed jagħmel dawn il-ħwejjeġ kollha.

18 Magħrufin 'l Alla huma l-egħmejjel kollha tieghu mill-bidu tad-dinja.

19 Għalhekk il-fehma tiegħi hi, li ma nħabbtux lil dawk, li min fost il-Ġentili jduru lejn Alla:

20 Iżda niktbulhom, biex jitbiegħdu mit-tinġis ta' l-idoli, u miż-żena, u minn ħwejjeġ maħnuqa, u mid-demm.

21 Għax Mosè sa minn żminijiet qodma għandu f'kull belt min ixandru, billi jinqara fis-sinagoga kull nhar ta' Sibt.

22 Imbagħad għoġob lill-appostli u lix-xjuħ, mal-knisja kollha, li jibagħtu f'Antijokija xi rġiel magħżula min-nies tagħhom, ma' Pawlu u Barnaba: dawn kienu Ġuda jgħidulu Barsabbas, u Silas, l-ewwel irġiel fost l-aħwa:

23 U magħhom kitbulhom ittri hekk: L-appostli u x-xjuħ, u l-aħwa, jibagħtu jsellu għall-aħwa li huma mill-Ġentili f'Antijokija, u fis-Sirja, u ċ-Ċiliċja:

24 Billi smajna, li x'uħud li ħarġu minn fostna ħabbtukom bil-kliem, u qalbulkom ruħkom, u qeqħdin igħidu: Jaħtieġ li tkunu ċirkonċiżi, u tħarsu l-liġi: lil dawn aħna ma qabbadniehomx jagħmlu ħekk:

25 Dehrilna sewwa, miġmugħin b' fehma waħda, li nibagħtulkom rġiel magħżulin mal-maħbubin tagħna Barnaba u Pawlu,

26 Rġiel li taw ħajjithom għall-isem tal-Mulej tagħna Gesù Kristu.

27 Għalhekk bgħatna 'l Ġuda u 'l Silas, li jgħidulkom ukoll l-istess kliem bil-fomm.

28 Għax lill-Ispirtu s-Santu, u lilna, dehrilna sewwa, li m'għandniex ngħabbukom b'tagħbija akbar minn dawn il-ħwejjeġ li jinħtieġu;

29 Li titbiegħdu mill-ikel issagrifikat lill-idoli, u mid-demm, u minn ħwejjeġ maħnuqa, u miż-żena: tagħmlu tajjeb tħarsu ruħkom minn dawn. Saħħa.

30 Għalhekk meta nbagħtu, ġew Antijokija: u wara li laqqgħu l-ġemgħa flimkien, taw l-ittra:

31 Li meta qrawha, ferħu minħabba l-faraġ tagħha:

32 U Ġuda u Silas, billi kienu profeti huma wkoll, ħeġġu lill-aħwa b'ħafna kliem, u wettquhom.

33 U wara li qagħdu xi żmien hemm, inbagħtu bis-sliem mill-aħwa għand l-appostli.

34 Iżda għoġob 'il Silas li joqgħod hemm.

35 Pawlu wkoll u Barnaba baqgħu Antijokija, igħallmu u jxandru flimkien ma' ħafna oħra wkoll il-kelma tal-Mulej.

36 U xi jiem wara, Pawlu qal 'il Barnaba: Ħa nerġgħu mmorru nżuru lil ħutna f'kull belt fejn xandarna l-kelma tal-Mulej, u naraw kif inhuma.

37 U Barnaba ried jieħu magħhom 'il Ġwanni, li kienu jgħidulu Marku.

38 Iżda Pawlu deherlu li mhux sewwa li jeħduh magħhom, billi nfired minnhom f'Pamfilja, u ma marx magħhom għax-xogħol.

39 U t-tilwima bejniethom kienet ħekk sħuna, li nfirdu minn xulxin: u ħekk Barnaba ħa 'l Marku, u siefer għal Ċipru:

40 U Pawlu għażel 'il Silas, u telaq, merħi mill-aħwa lill-grazzja tal-Mulej.

41 U qasam is-Sirja u ċ-Ċiliċja, iwettaq il-knejjes.

16 Imbagħad ġie Derbe u Listre: u, ara, kien hemm wieħed dixxiplu, jismu Timotju, bin waħda mara, li kienet Lhudija, u temmen; iżda missieru kien Grieg:

2 Li mill-aħwa li kienu Listre u Ikonju kellu xhieda tajba.

3 Pawlu riedu jmur miegħu; u ħadu u għamillu ċ-ċirkonċiżjoni minħabba l-Lhud li kienu f'dawk l-inħawi: għax kollha kienu jafu li missieru kien Grieg.

4 U kif kienu għaddejjin mill-ibliet, tawhom id-degrieti, maħruġin mill-appostli u mix-xjuħ li kienu Ġerusalem, biex iħarsuhom.

5 U ħekk il-knejjes kienu msaħħin fil-fidi, u żdiedu fin-numru kuljum.

6 Issa meta qasmu l-Friġja u l-art ta' Galazja, u nżammu mill-Ispirtu s-Santu li jxandru l-kelma fl-Asja,

7 Wara li waslu l-Misja, ħabtu jidħlu Bitinja: imma l-Ispirtu ma ħalliehomx.

8 U wara li għaddew il-Misja, nizlu Troas.

9 U Pawlu kellu dehra bil-lejl; kien hemm raġel mill-Maċedonja wieqaf, u talbu, billi qallu: Għaddi l-Maċedonja, għinna.

10 U wara li ra d-dehra, malajr fittixna mmorru l-Maċedonja, għax konna sguri li l-Mulej sejħilna biex inxandrulhom l-evanġelju.

11 Għalhekk, wara li għamilna l-qala' minn Troas, żammejna dritt għal Samotraki, u l-għada għal Neapolis;

12 U minn ħemm għal Filippi, li hi l-belt ewlenija ta' dik in-naħa tal-Maċedonja, u kolonja: u aħna bqajna xi jiem f'dil-belt.

13 U nhar ta' Sibt ħriġna barra mill-belt ħdejn xatt ta' xmara, fejn kienet id-drawwa li jsir it-talb: u qgħadna bil-qiegħda, u kellimna lin-nisa li kienu miġburin ħemm.

14 U waħda mara jisimha Lidja, li kienet tbigħ il-porpra, mill-belt ta' Tijatira, u li kienet tqim 'l Alla, semgħetna: il-qalb ta' din il-Mulej fetaħ, biex tisma' l-ħwejjeġ li kien igħid Pawlu.

15 U meta tgħammdet, hi u darha, talbitna, billi qalet: Jekk f'ħimtu li jien nemmen fil-Mulej, idħlu f'dari, u oqogħdu hawn. U ġegħlitna.

16 U ġara, aħna u sejrin nitolbu, illi ltaqgħet magħna waħda xbejba li kellha spirtu li jeħber, u li kienet iġġib qliegħ kbir lil sjiedha bit-teħbir:

17 Din ġiet wara Pawlu, u warajna, u għajtet, billi qalet: Dawn l-irġiel ħuma l-qaddejja t'Alla l-Għoli: ħuma jgħarrfuna triq is-salvazzjoni.

18 U dan għamlitu għal ħafna jiem. Imma Pawlu, billi ddejjaq, dar u qal lill-ispirtu: Nordnalek f'isem Ġesù Kristu biex toħroġ minnha. U ħareġ dik is-siegħa.

19 U meta sjiedha raw li t-tama tal-qliegħ tagħhom kienet marret, qabdu 'l Pawlu u 'l Silas, u karkruhom fil-misraħ quddiem il-kbarat,

20 U ġibuhom għand il-maġistrati, u qalu: Dawn l-irġiel, li ħuma Lhud, qegħdin iħawdu wisq il-belt tagħna,

21 U jgħallmu drawwiet, li mhux sewwa għalina li nilqgħu, u lanqas inħarsu, billi aħna Rumani.

22 U l-ġemgħa tan-nies qamet flimkien għalihom: u l-maġistrati ċarrtulhom ilbieshom, u ordnaw li jsawtuhom.

23 U wara li tawhom ħafna daqqiet, tefgħuhom il-ħabs, u qabbdu l-kalzrier biex igħassilhom tajjeb.

24 Dak, wara li qabbduh jagħmel dan, tefagħhom fil-ħabs ta' ġewwa, u rabtilhom saqajhom fil-qjud.

25 U f'nofs il-lejl Pawlu u Silas talbu, u kantaw tifħir 'l Alla: u l-ħabsin semgħuhom.

26 U f'daqqa waħda saret theżhiża kbira ta' l-art, li saħansitra tqanqlu s-sisien tal-ħabs: u malajr il-bwieb kollha nfetħu, u l-qjud ta' kulħadd inħallu.

27 U malli stenbaħ il-għassies, u ra l-bwieb tal-ħabs miftuħin, silet sejfu, u ried joqtol lilu nnifsu, għax ħaseb li l-ħabsin ħarbu.

28 Imma Pawlu għajjat b'leħen qawwi, qallu: La tagħmilx ħsara lilek innifsek, għaliex aħna lkoll hawn.

29 Imbagħad talab id-dawl, u daħal jiġri ġewwa; u mriegħed xteħet f'riġlejn Pawlu u Silas,

30 U ħariġhom barra, u qal: Sinjuri, x'għandi nagħmel biex insalva?

31 U huma qalu: Emmen fil-Mulej Ġesù Kristu, u tkun salvat, int u darek.

32 U qalulu l-kelma tal-Mulej, lilu u lil dawk kollha li kienu f'daru.

33 U ħadhom f'dik is-siegħa tal-lejl, u ħaslilhom id-daqqiet; u tgħammed minnufih, hu u niesu kollha.

34 U meta ħadhom daru, qiegħed l-ikel quddiemhom, u feraħ, billi emmen f'Alla hu u n-nies ta' daru kollha.

35 U meta sebaħ, il-maġistrati bagħtu lis-surġenti, igħidu: Itlaq lil dawk ir-rġiel.

36 U l-għassies tal-ħabs qal dawn il-kelmiet lil Pawlu: Il-maġistrati bagħtu jitilqukom: għalhekk issa oħorġu, u morru bis-sliem.

37 Iżda Pawlu qalilhom: Sawtuna quddiem kulħadd bla ma sar ħaqq minna; aħna li aħna Rumani, u tefgħuna l-ħabs; u issa jitfgħuna 'l barra bil-moħbi? Le, sgur; ħa jiġu joħorġuna huma stess.

38 U s-surġenti qalu dal-kliem lill-maġistrati: u dawn beżgħu, meta semgħu li kienu Rumani.

39 U ġew u talbuhom bil-ħrara, u ħarġuhom, u talbuhom biex joħorġu barra mill-belt.

40 U ħarġu mill-ħabs, u daħlu għand Lidja: u meta raw l-aħwa, farrġuhom, u telqu.

17 Issa wara li qasmu Ampifolis u Appolonja, waslu Tessalonika, fejn kien ħemm sinagoga tal-Lhud:

2 U Pawlu, kif kienet id-drawwa tiegħu, daħal għandhom, u għal tliet sibtijiet thaddet magħhom fuq l-iskrittura,

3 Ifisser u juri, li Kristu kellu jbati, u jarġa' jqum mill-imwiet; u li dan Ġesù, li kien ixandrilhom, hu Kristu.

4 U x'uħud minnhom emmnu, u ssieħbu ma' Pawlu u ma' Silas; kif ukoll ġemgħa kbira ta' Griegi devoti, u ħafna nisa mill-ewlenin.

5 Iżda l-Lhud li ma emmnux, imqanqlin mill-għira, ħadu magħhom xi rġiel ħżiena, mill-agħarr nies, u għamlu ġemgħa, u qajmu l-belt kollha f'tixwixa, u ħabtu għad-dar ta' Ġason, u fittxu li joħorġuhom barra għand il-poplu.

6 U meta ma sabuhomx, karkru 'l Ġason u lil x'uħud mill-aħwa għand il-kbarat tal-belt, għajtu: Dawn in-nies li qalbu d-dinja ta' taħt fuq, issa ġew hawn ukoll;

7 U Ġason laqagħhom: u dawn kollha jaħdmu kontra d-degrieti ta' Ċesri, billi jgħidu li hemm sultan ieħor, wieħed Ġesù.

8 U ħawdu l-poplu u l-kbarat tal-belt, meta semgħu dawn il-ħwejjeġ.

9 U wara li ħadu kapparra mingħand Ġason, u mingħand l-oħrajn, telquhom.
10 U l-aħwa baġtu minnufih bil-lejl 'il Pawlu u 'l Silas għal Berea: dawn malli waslu hemm, marru s-sinagoga tal-Lhud.
11 Dawn kienu aktar ġeneruż minn dawk ta' Tessalonika, billi laqgħu l-kelma bil-ħeġġa kollha, u fittxu kuljum fl-iskrittura, jekk dawk il-ħwejjeġ kinux hekk.
12 Għalhekk ħafna minnhom emmnu; ukoll nisa magħrufa li kienu Griegi, u rġiel, mhux ftit.
13 Iżda meta l-Lhud ta' Tessalonika kienu jafu li l-kelma t'Alla kienet imxandra minn Pawlu f'Berea, ġew hemm ukoll, u qajmu l-poplu.
14 U mbagħad l-aħwa malajr telqu 'l Pawlu biex bħalkieku jmur sa fejn il-baħar: iżda Silas u Timotju baqgħu hemm.
15 U dawk li marru ma' Pawlu wassluh s'Ateni: u wara li ħadu ordni għal Silas u Timotju biex jiġu għandu mill-aktar fis, telqu.
16 Issa waqt li Pawlu kien jistenniehom Ateni, l-ispirtu tiegħu kien jitbaqbaq fih, meta ra l-belt kollha mogħtija għall-qima ta' l-idoli.
17 Għalhekk kien jiddisputi fis-sinagogi mal-Lhud, u man-nies devoti, u fis-suq kuljum ma' dawk li kienu jiltaqgħu miegħu.
18 Imbagħad xi filosofi Epikurin, u Stojkin, iltaqgħu miegħu. U x'uħud kienu jgħidu: X'irid igħid dal-lablabi? Oħrajn: Donnu ħabbar t'allat barranin; għax kien ixandrilhom 'il Ġesù, u l-qawmien mill-imwiet.
19 U qabduh, u ħaduh fl-Arejopagos, huma u jgħidulu: Nistgħu nkunu nafu x'inhu dat-tagħlim ġdid, li fuqu qiegħed titkellem?
20 Għax qiegħed issemmagħna ħwejjeġ strambi għal widnejna: irridu mela nafu dan x'ifisser.
21 (Għax in-nies kollha t'Ateni u l-barranin li kienu hemm, ma kinux igħaddu ż-żmien f'ħaġ'oħra, ħlief jew biex igħidu, jew biex jisimgħu, xi ħaġa ġdida.)
22 Imbagħad Pawlu waqaf f'nofs l-Arejopagos, u qal: Ja rġiel t'Ateni, nara li f'kull ħaġa intom wisq superstizzjużi.
23 Għax jien u għaddej, rajt id-devozjonijiet tagħkom, u sibt altar b'din il-kitba: Lil Alla mhux magħruf. Dak mela li intom tqimu bla ma tafuh, jien inħabbarulkom.
24 Alla li għamel id-dinja u l-ħwejjeġ kollha li fiha, billi ra li hu Sid is-sema u l-art, ma jgħammarx f'tempji magħmulin bl-idejn;
25 Lanqas hu moqdi minn idejn il-bnedmin, bħalkieku jaħtieġ xi ħaġa, ladarba hu jagħti lil kulħadd il-ħajja, u n-nifs, u kollox;
26 U għamel minn demm wieħed il-ġnus kollha tal-bnedmin biex igħammru fuq il-wiċċ kollu ta' l-art, billi qassam iż-żminijiet tagħhom imwaqqtin minn qabel, u t-truf ta' l-art fejn igħammru:
27 Biex ifittxu l-Mulej, jekk qatt jistgħu jħossuh, u jsibuh, għalkemm mhux bgħid minn kull wieħed minna:
28 Għax aħna fih ingħixu, u nitħarrku, u għandna l-eżiżtenża tagħna; bħal ma qalu wkoll x'uħud mill-poeti tagħkom: Għax aħna wkoll nislu.
29 Ladarba mela aħna nisel Alla, m'għandniex naħsbu li d-divinità tixbah lid-deheb, jew lill-fidda, jew lill-ħaġar, imnaqqxa bis-sengħa u bil-ħsieb tal-bniedem.
30 U ż-żminijiet ta' din l-injoranza Alla għalaq għajnejh għalihom; iżda issa jordna lill-bnedmin kollha kullimkien biex jindmu:
31 Għaliex waqqat jum, li fih għandu jagħmel ħaqq mid-dinja fis-sewwa b'dak il-bniedem li hu għażel; u li bih ta l-fidi lill-bnedmin kollha, billi qajmu mill-imwiet.
32 U meta semgħu fuq il-qawmien mill-imwiet, x'uħud bdew jiddieħku; oħrajn qalu: Nisimgħuk fuq dan darb'oħra.
33 Hekk Pawlu ħareġ minn nofshom.
34 Iżda xi rġiel żammew miegħu, u emmnu: fosthom Dijonisju l-Arejopagi, u mara jisimha Damaris, u oħrajn magħhom.

18 Wara dawn il-ħwejjeġ Pawlu telaq minn Ateni, u ġie Korintus;
2 U sab wieħed Lhudi jismu Akwila, imwieled f'Pontus, li kien ġie ftit qabel mill-Italja, ma' martu Priskilla; (għax Klawdjus kien ordna li l-Lhud kollha jitilqu minn Ruma:) u ġie għandhom.
3 U billi kien ta' l-istess sengħa, qagħad magħhom, u kien jaħdem: għaliex is-sengħa tagħhom kienet li jagħmlu t-tined.
4 U kien jagħmel taħdita kull nhar ta' Sibt fis-sinagoga, u jfiehem lil-Lhud u lill-Griegi.
5 U meta waslu Silas u Timotju mill-Maċedonja, Pawlu kien magħfus fl-ispirtu, u xehed lil-Lhud li Ġesù kien Kristu.
6 U meta dawn żammew iebes, u bdew jidgħu, farfar ħwejġu, u qalilhom: Demmkom fuq raskom; jien naqi: minn issa l-quddiem immur għand il-Gentili.
7 U telaq minn hemm, u daħal fid-dar ta' wieħed jismu Ġustus, li kien iqim 'l Alla, u li d-dar tiegħu kienet tmiss massinagoga.
8 U Krispus, il-kbir tas-sinagoga, emmen fil-Mulej ma' daru kollha; u ħafna mill-Korintin, billi kienu jisimgħu l-kelma, emmnu, u tgħammdu.

9 Imbaghad il-Mulej kellem 'il Pawlu bil-lejl f'dehra, qallu: La tibżax imma tkellem, u la tiskotx:

10 Ghax jien mieghek, u ħadd ma jaħbat għalik biex jagħmillek id-deni: għax għandi ħafna nies f'dil-belt.

11 U baqa' ħemm sena u sitt xhur, ighallem fosthom il-kelma t'Alla.

12 U meta Galljon kien prokonslu ta' l-Akaja, qamu l-Lhud b'fehma waħda għal Pawlu, u ħaduh quddiem il-qorti,

13 Ighidu: Dan qieghed iġieghel in-nies iqimu 'l Alla kontra l-liġi.

14 U meta Pawlu kien issa sa jiftaħ fommu, Galljon qal lil-Lhud: Kieku kienet xi ħaġa ħażina jew xi eghmil faħxi, ja Lhud, bir-raġun kont inżomm magħkom:

15 Imma jekk hi xi ħaġa ta' kliem u ismijiet, u liġijiet tagħkom, arawha intom; għax ma rridx inkun inhallef ta' hwejjeġ bħal dawn.

16 U baghathom 'il barra mill-qorti.

17 Imbaghad il-Griegi kollha qabdu 'l Sostenes, il-kbir tas-sinagoga, u tawh xebgha quddiem il-qorti. U Galljon ma habbilx rasu ghal dawn il-hwejjeġ.

18 U Pawlu wara dan baqa' hemm ħafna żmien, u mbaghad sellem lill-ahwa, u siefer għas-Sirja, u ħa mieghu 'l Priskilla u 'l Akwila; wara li qarweż rasu f'Kenkre: għax kellu weghda.

19 U wasal f'Efesus, u hemm halliehom: iżda hu daħal fis-sinagoga, u thaddet mal-Lhud.

20 Meta talbuh biex jibqa' iżjed magħhom, ma riedx;

21 Iżda sellmilhom, u qalilhom: Jaħtieġli b'kull mod nghaddi dil-festa li ġejja Gerusalem: iżda narġa' niġi għandkom, jekk Alla jrid. U siefer minn Efesus.

22 U meta niżel l-art Cesarija, u tala', u sellem lill-knisja, niżel Antijokija,

23 U wara li ghadda ftit taż-żmien hemm, telaq, u qasam wara xulxin il-pajjiż kollu ta' Galata u 'l Friġja, iwettaq id-dixxipli kollha.

24 U wieħed Lhudi jismu Apollos, imwieled Lixandra, raġel ħafif għall-kliem, u qawwi fl-iskrittura, ġie Efesus.

25 Dar-raġel kien imgħallem fit-triq tal-Mulej; u billi kien imħeġġeġ fl-ispirtu, kien jitkellem u jghallem bir-reqqa l-hwejjeġ tal-Mulej, billi kien jaf biss il-maghmudija ta' Gwanni.

26 U qabad jitkellem bla biża' fis-sinagoga: u meta Priskilla u Akwila semghuh, haduh ghandhom, u fissrulu aktar bir-reqqa t-triq t'Alla.

27 U meta thajjar ighaddi l-Akaja, l-ahwa kitbu, billi heġġu lid-dixxipli biex jilqghuh: meta wasal, ghen ħafna lil dawk li kienu emmnu permezz tal-grazzja:

28 Ghax hu kien jikkonfuta b'qawwa kbira lil-Lhud, u dan quddiem kulhadd, u jurihom mill-iskrittura li Ġesù hu l-Kristu.

19 U ġara, waqt li Apollos kien Korintus, illi Pawlu wara li ghadda mill-inhawi ta' fuq, ġie Efesus: u billi sab xi dixxipli,

2 Qalilhom: Ħadtu intom l-Ispirtu s-Santu mindu emmintu? U qalulu: Ahna lanqas biss smajna jekk hemmx xi Spirtu s-Santu.

3 U qalilhom: Mela biex intom imghammdin? U qalu: Bil-maghmudija ta' Gwanni.

4 Imbaghad qal Pawlu: Gwanni tassew ghammed bil-maghmudija ta' l-indiema, billi qal lill-poplu, li ghandu jemmen f'dak li kellu jiġi warajh, jiġifieri fi Kristu Ġesù.

5 U meta semghu dan, tghammdu f'isem il-Mulej Ġesù.

6 U meta Pawlu qieghed idejh fuqhom, niżel l-Ispirtu s-Santu fuqhom; u tkellmu b'ilsna, u habbru.

7 U l-irġiel kollha kienu madwar tnax.

8 U daħal fis-sinagoga, u għal tliet xhur thaddet bla biża', jithaddet u jfiehem fuq il-hwejjeġ tas-saltna t'Alla.

9 Iżda meta x'uhud żammew iebes, u ma emmnux, billi qalu kontra triq il-Mulej quddiem il-ġemgha tan-nies, twarrab minnhom, u ħa d-dixxipli għalihom, u kuljum kien jithaddet fl-iskola ta' wieħed Tirannos.

10 U dan ġara għal sentejn; ħekk li dawk kollha li kienu jghammru fl-Asja, sew Lhud u kemm ukoll Griegi, semghu l-kelma tal-Mulej Ġesù.

11 U Alla għamel mirakli qawwija b'idejn Pawlu:

12 Ħekk li minn ġismu kienu jinġiebu għand il-morda imkatar jew fradal, u l-mardijiet kienu jhalluhom, u l-ispirti ħżiena kienu johorġu minnhom.

13 Imbaghad x'uhud mill-eżorċisti Lhud, li kienu jiġġerrew 'il hawn u 'l hinn, indaħlu biex isejhu l-isem tal-Mulej Ġesù fuq dawk li kellhom l-ispirti ħżiena, billi qalu: Inġeghlukom f'isem Ġesù mxandar minn Pawlu.

14 U kien hemm sebat itfal ta' wieħed Skewas, Lhudi, il-kbir tal-qassisin, li għamlu dan.

15 U l-ispirtu ħażin wieġeb u qal: 'Il Ġesù nafu, u 'l Pawlu nafu; iżda intom min intom?

16 U r-raġel li fih kien hemm l-ispirtu ħażin qabeż fuqhom, u ħakimhom, u għelibhom, ħekk li ħarbu minn dik id-dar għarwenin u miġruhin.

17 U dan sar magħruf mil-Lhud kollha, u mill-Griegi wkoll li kienu jghammru Efesus; u waqa' biża' fuqhom ilkoll, u isem il-Mulej kien jitfaħħar.

18 U hafna li emmnu ġew, u stqarrew, u qalu eghmilhom.
19 Hafna wkoll minn dawk li kienu jaghmlu s-sharijiet ġiebu l-kotba taghhom, u harquhom quddiem kulhadd: u ghaddew il-prezz taghhom, u sabu li kien hamsin elf biċċa tal-fidda.
20 Hekk il-kelma tal-Mulej kibret bisshih u ssahhet.
21 Wara li ntemmew dawn il-hwejjeġ, Pawlu haseb fl-ispirtu, meta ghadda mill-Maċedonja u mill-Akaja, li jmur sa Ġerusalem, billi qal: Wara li nkun hemm, jahtieġ ukoll nara Ruma.
22 Ghalhekk baghat fil-Maċedonja tnejn minn dawk li kienu jghinuh, Timotju u Erastus; iżda hu baqa' ghal xi żmien fl-Asja.
23 U dik il-habta qamet tahwida mhix żghira fuq triq il-Mulej.
24 Ghaliex wiehed jismu Demetrijus, arġentier, li kien jaghmel niċeċ tal-fidda 'l Djana, kien iġib qliegh mhux żghir lin-nies tas-sengha:
25 Lil dawn ġemaghhom flimkien ma' haddiema ohra tas-sengha bhalhom, u qal: Irġiel, intom tafu li b'din is-sengha ghandna l-ġid taghna.
26 Issa qeghdin taraw u tisimghu, li mhux biss f'Efesus, imma tista' tghid fl-Asja kollha, dan Pawlu fiehem u dawwar hafna nies, billi jghid li mhumiex allat dawk li huma maghmulin bl-idejn:
27 Ghalhekk mhux biss li hemm il-periklu li s-sengha taghna taqa' fil-ghajb, iżda wkoll illi t-tempju tal-kbira alla Djana jiġi fix-xejn, u l-kobor taghha jinqered, dik li l-Asja kollha u d-dinja tqim.
28 U meta semghu dal-kliem, imtlew bil-qilla, u ghajtu, ighidu: Kbira Djana ta' l-Efesin!
29 U l-belt kollha mtliet bit-tahwid: u wara li qabdu 'l Gajus u 'l Aristarkus, irġiel mill-Maċedonja, shab Pawlu fil-vjaġġ, dahlu jiġru f'daqqa fit-teatru.
30 U meta Pawlu ried jidhol qalb innies. id-dixxipli ma hallewhx.
31 U x'uhud mill-kbarat ta' l-Asja, li kienu hbieb tieghu, baghtu ghalih, jitolbuh biex ma jurix ruhu fit-teatru.
32 Uhud mela ghajtu haġa, u whud ohra: ghax il-miġemgha kienet imhawda; u l-biċċa l-kbira ma kinux jafu ghalfejn inġemghu flimkien.
33 U ġibdu 'l Alessandru minn qalb innies. billi l-Lhud tefghuh 'il quddiem. U Alessandru ghamel sinjal b'idu, u ried jiddefendi ruhu mal-poplu.
34 Iżda meta gharfu li kien Lhudi, kulhadd b'lehen wiehed ghal madwar saghtejn ghajjat: Kbira Djana ta' l-Efesin!
35 U meta l-iskrivan tal-belt sikket linnies, qal: Ja rġiel ta' Efesus, min hu dak il-bniedem li ma jafx li l-belt ta' l-Efesin taghti qima lill-kbira alla Djana, u x-xbieha taghha li waqghet minn Gove?
36 Ladarba mela dawn il-hwejjeġ ma jista' jmerihom hadd, ghandkom toqoghdu kwieti, u ma taghmlu xejn bil-ghaġla.
37 Ghax intom ġibtu hawn dawn l-irġiel, li la huma hallelin tal-knejjes, u lanqas jidghu b'din alla taghkom.
38 Ghalhekk jekk Demetrijus, u n-nies tas-sengha li huma mieghu, ghandhom xi jghidu kontra xi hadd, il-qrati huma miftuhin, u hemm il-prokonsli: Ha jharrku 'l xulxin.
39 Imma jekk tfittxu xi haġa dwar hwejjeġ ohra, din tinqata' f'laqgha talqorti.
40 Ghax ahna fil-periklu li nkunu mixlijin bit-tixwixa ta' llum, billi ma hemm ebda raġun li minhabba fih irridu natu kont ta' din il-laqgha.
41 U meta qal dan, baghat il-miġemgha.

20 U wara li l-ghagha hdiet, Pawlu sejjah id-dixxipli lejh, u ghannaqhom, u telaq biex imur il-Maċedonja.
2 U meta ghadda minn dawk l-inhawi, u heġġiġhom b'hafna kliem, wasal il-Greċja.
3 U hemm qaghad tliet xhur. U meta kien hemm konfoffa kontra tieghu mil-Lhud, kif kien sa jsiefer ghas-Sirja, ghamel il-hsieb li jarġa' lura mill-Maċedonja.
4 U wassluh fl-Asja Sopater minn Berea: u mit-Tessalonkin, Aristarkus u Sekundus; u Gajus ta' Derbe, u Timotju; u mill-Asja, Tikikus u Trofimus.
5 Dawn billi marru qabel, stennewna Troas.
6 U ahna sifirna minn Filippi wara jiem l-ażżmi, u wasalna ghandhom f' hamest ijiem; u qghadna hemm sebat ijiem.
7 U fl-ewwel jum tal-ġimgha, xhin iddixxipli tieghu ltaqghu flimkien biex jaqsmu l-hobż, Pawlu thaddet maghhom, billi kien sa jitlaq il-ghada; u kompla ddiskors tieghu sa nofs il-lejl.
8 U kien hemm hafna msiebah filkamra ta' fuq, fejn kienu miġmughin flimkien.
9 U kien hemm bil-qieghda fuq tieqa wiehed żaghżugh jismu Ewtikos, li hadu nghas tqil: u billi Pawlu kien ilu jithaddet, ghelbu n-nghas, u waqa' isfel mit-tielet pjan, u refghuh mejjet:
10 U Pawlu niżel, u xtehet fuqu, u hu u jhaddnu, qal: La thabblux raskom, ghax hajtu ghadha fih.
11 Mela meta raġa' tala', u qasam ilhobż, u kiel, u thaddet maghhom ghal żmien twil, sas-sebh, telaq.

12 U ġiebu ż-żagħżugħ ħaj, u tfarrġu mhux ftit.
13 Ahna morna minn qabel fuq il-ġifen, u sifirna għal Assos, fejn kellna niehdu 'l Pawlu; għax hekk kien ried, billi kellu l-ħsieb imur bil-mixi.
14 U meta ltaqa' magħna f'Assos, tellajnieh, u wasalna Mitilene.
15 U sifirna minn hemm, u ġejna l-għada biswit Kijos; u l-jum ta' wara wasalna Samos, u qgħadna Trogillum; u l-għada wasalna Miletus.
16 Għax Pawlu kien qatagħha li jgħaddi barra minn Efesus, għax ma riedx jaħli żmien fl-Asja: għax kien imgħaġġel, biex jekk jista' jkun għalih, ikun Ġerusalem għal Għid il-Ħamsin.
17 U minn Miletus baghat Efesus isejjaħ ix-xjuħ tal-Knisja.
18 U meta ġew għandu, qalilhom: Intom tafu, li sa mill-ewwel jum li ġejt fl-Asja, kif kont magħkom f'kull żmien.
19 Naqdi l-Mulej bl-umiltà kollha, u b'ħafna dmugħ, u tiġrib, li sibt ruħi fih minħabba n-nases tal-Lhud:
20 U kif ma żammejt xejn lura minn dak li sata' jkun ta' fejda għalikom, iżda wrejtkom, u għallimtkom fil-beraħ, u minn dar għal dar,
21 Inxandar sew lil-Lhud, u kemm lill-Griegi, l-indiema lejn Alla, u fidi f'Sidna Ġesù Kristu.
22 U issa, ara, jien sejjer marbut fl-ispirtu għal Ġerusalem, bla ma naf x'sa jiġrili hemm:
23 Ħlief li l-Ispirtu s-Santu jixhidli f'kull belt, billi jgħid illi ktajjen u għali jistennewni.
24 Iżda xejn minn dan ma jdejjaqni lanqas nghodd ħajti għażiża għalija, biex intemm mixjiti bil-ferħ, u l-ministeru, li ħadt minghand Sidna Ġesù, biex nagħti xhieda lill-evanġelju tal-grazzja t'Alla.
25 U issa, ara, jien naf li intom ilkoll, li fostkom jien għaddejt inxandar is-saltna t'Alla, ma tarawx wiċċi iżjed.
26 Għaliex nixhdilkom illum, li jien safi mid-demm tal-bnedmin kollha.
27 Għax jien ma bqajtx lura li nxandrilkom il-fehma kollha t'Alla.
28 Ħarsu lilkom infuskom mela, u l-merħla kollha, li fuqha l-Ispirtu s-Santu għamilkom għassiesa, biex tirgħaw il-knisja t'Alla, li xtara b'demmu stess.
29 Għax jien naf dan, li wara t-tluq tiegħi lpup ħorox jidħlu fostkom, u ma jaħfruhiex lill-merħla.
30 Ukoll minn fostkom stess iqumu xi rġiel, jitkellmu ħwejjeġ imgħawġa, biex jiġbdu dixxipli warajhom.
31 Għalhekk għassu, u ftakru, li għal tliet snin lejl u nhar qatt ma ħdejt inwissi bid-dmugħ f'għajnejja lil kulħadd.
32 U issa, ħuti, nerħikom f'idejn Alla, u fil-kelma tal-grazzja tiegħu, li tista' tibnikom, u tagħtikom wirt mal-qaddisin kollha.
33 Fidda, jew deheb, jew ilbiesi ta' ħadd ma xtaqt.
34 Iva, intom stess tafu, li dawn l-idejn ħadmu għall-ħtiġijiet tiegħi, u għal dawk li kienu miegħi.
35 Urejtkom kollox, kif waqt li titħabtu għandkom tgħinu d-dgħajfin, u tiftakru fi kliem il-Mulej Ġesù, kif qal: Aħjar tagħti milli tieħu.
36 U meta qal dan, qagħad għarkobbtejh, u talab magħhom ilkoll.
37 U biki kbir bkew ilkoll, u xteħtu fuq għonq Pawlu, ibusuh:
38 Qalbhom sewda l-aktar għall-kliem li qal, li ma kinux sa jaraw aktar wiċċu. U wassluh sal-ġifen.

21 U ġara, wara li nfridna minnhom, u qlajna 'l barra, illi ġejna b'ġibda waħda għal Kos; u l-għada għal Rodi, u minn hemm għal Patara:
2 U billi sibna ġifen sejjer lejn il-Feniċja, tlajna fuqu, u sifirna.
3 Issa meta lmaħna 'l Ċipru, ħallejnieh fuq ix-xellug, u baħħarna għas-Sirja, u nżilna Tir: għax il-ġifen kellu jħott hemm it-tagħbija tiegħu.
4 U billi sibna d-dixxipli, bqajna hemm sebat ijiem: dawn qalu 'l Pawlu permezz ta' l-Ispirtu, li m'għandux jitla' Ġerusalem.
5 U meta għaddejna dawk il-jiem, tlaqna u bqajna sejrin għal triqtna; u huma lkoll, bin-nisa u t-tfal, ġew iwassluna, sa ma ħriġna barra l-belt: u qgħadna għarkobbtejna x-xatt, u tlabna.
6 U meta sellimna 'l xulxin, tlajna fuq il-ġifen; u dawk reġgħu lura lejn daħħom.
7 U wara li spiċċajna l-vjaġġ tagħna minn Tir, wasalna Ptolemajs; u sellimna lill-aħwa, u bqajna jum wieħed għandhom.
8 U l-għada aħna li konna ma' Pawlu tlaqna, u ġejna Ċesarija: u dħalna fid-dar ta' Filippu l-evanġelista, li kien wieħed mis-sebgħa; u qgħadna għandu.
9 Dar-raġel kellu erba' bniet, xebbiet, li kienu jipprofetizzaw.
10 U billi domna hemm ħafna jiem, niżel mil-Lhudija wieħed profeta, jismu Agabus.
11 U meta ġie għandna, ħa l-ħżiem ta' Pawlu, u rabat idejh u saqajh, u qal: Dan ighid l-Ispirtu s-Santu: Ir-raġel li tiegħu hu dal-ħżiem, hekk jorbtuh il-Lhud Gerusalem, u jagħtuh f'idejn il-Ġentili.
12 U meta smajna dawn il-ħwejjeġ, sew aħna, u kemm dawk ta' hemm, tlabnieh biex ma jitla' Ġerusalem.
13 Imma Pawlu wieġeb: X'intom tagħmlu, tibku u taqsmuli qalbi? għax jien imħejji mhux biss li nkun marbut,

imma wkoll li mmut Ġerusalem għal isem il-Mulej Ġesù.

14 U meta ma riedx jifhem, aħna skitna, u għidna: Tkun magħmula r-rieda tal-Mulej.

15 U wara dawn il-jiem ħejjejna ħwejjiġna, u tlajna Ġerusalem.

16 Ġew magħna wkoll xi dixxipli minn Ċesarija, u ġiebu magħhom wieħed Mnason minn Ċipru, dixxiplu minn ta' l-ewwel, li kellna noqogħdu għandu.

17 U meta wasalna Ġerusalem, l-aħwa laqgħuna bil-qalb.

18 U l-għada Pawlu ġie magħna għand Ġakbu; u x-xjuħ kollha kienu hemm.

19 U wara li sellmilhom, qal ħaġa ħaġa kulma kien għamel Alla fost il-Ġentili bil-ministeru tiegħu.

20 U xħin semgħu dan, fahħru l-Mulej, u qalulu: Tara, ħi, kemm eluf hemm fost il-Lhud li jemmnu; u huma mhux imħeġġin ilkoll għal-liġi:

21 U huma semgħu fuqek, li int qiegħed tgħallem lil-Lhud kollha, li huma fost il-Ġentili, biex jitilqu 'l Mosè, billi tgħid li m'għandhomx jagħmlu ċirkonċiżjoni lil uliedhom, u lanqas jimxu fuq iddrawwiet.

22 X'sa jiġri issa? Il-ġemgħa tan-nies, ħekk jew ħekk, tiltaqa': għax huma jisimgħu li ġejt.

23 Għalhekk għamel dak li ngħidulek: Aħna għandna erbat irġiel li għandhom fuqhom wegħda:

24 Ħudhom, u tnaddaf magħhom, u ħallsilhom, biex iqaxxru rashom: u kollha jkunu jafu li dawk il-ħwejjeġ, li semgħu fuqek, m'huma xejn; iżda li int stess ukoll timxi sewwa, u tħares il-liġi.

25 Għal dawk il-Ġentili li jemmnu, ktibna u qtajna li huma ma jħarsux ħaġa bħal din, ħlief biss li jżommu ruħhom lura mill-ħwejjeġ issagrifikati lill-idoli; u mid-demm, u mil-laħam maħnuq, u miżżena.

26 Imbagħad Pawlu ħa miegħu dawn ir-rġiel u, wara li l-għada tnaddaf magħhom, daħal fit-tempju, biex igħarraf li għalaq iż-żmien tat-tindif, sama titressaq għotja għal kull wieħed minnhom.

27 U meta s-sebat ijiem qorbu biex igħaddu, il-Lhud ta' l-Asja, meta rawh fit-tempju, xewxu l-poplu kollu, u meddew idejhom fuqu,

28 U bdew igħajtu: Irġiel ta' Iżrael, għajnuna: Dan hu r-raġel, li qiegħed igħallem lil kulħadd, u kullimkien, kontra l-poplu, u l-liġi, u dal-lok: u daħħal il-Griegi wkoll fit-tempju, u kasbar dal-lok imqaddes.

29 (Għax kienu raw qabel 'il Trofimus ta' Efesus miegħu fil-belt, u ħasbu li Pawlu daħħlu fit-tempju.)

30 U tqanqlet il-belt kollha, u bdew jiġru n-nies flimkien: u qabdu 'l Pawlu, u kaxkruh barra mit-tempju: u ngħalqu malajr il-bwieb.

31 U huma u jfittxu biex joqtluh, waslet l-aħbar lill-kaptan il-kbir tal-kumpanija, li Ġerusalem kollha kienet mqallba.

32 Dan minnufih ħa miegħu suldati u ċenturjuni, u niżel jiġri lejhom: u meta raw il-kaptan il-kbir u s-suldati, ma baqgħux isawtu 'l Pawlu.

33 Imbagħad resaq il-kaptan il-kbir, u qabdu, u ordna li jirtabat b'żewġ ktajjen; u staqsa min hu, u x'għamel.

34 U x'uħud għajtu ħaġa, u x'uħud għajtu oħra, fost il-ġemgħa tan-nies; u meta ma satax ikun jaf x'ġara minħabba l-għagħa, ordna li jeħduh fil-kastel.

35 U meta wasal fuq it-taraġ, ġara li kellu jkun merfugħ mis-suldati minħabba l-qilla tal-poplu.

36 Għax il-ġemgħa tan-nies kienet sejra warajh, ħi u tgħajjat: Oqtluh.

37 U huma u jdaħħlu 'l Pawlu fil-kastell, qal lill-kaptan il-kbir: Nista' nkellmek? U dak qal: Taf bil-Grieg?

38 Jaqaw mintix dak l-Eġizzjan, li qabel dawn il-jiem qajjimt tixwixa, u ħriġt barra fid-deżert erbat elef raġel, li kienu qattiela?

39 Iżda Pawlu qal: Jiena raġel Lhudi minn Tarsus, belt taċ-Ċiliċja, ċittadin ta' belt magħrufa: u nitolbok thallini nkellem lill-poplu.

40 U meta ħallieh, Pawlu waqaf fuq it-taraġ, u għamel sinjal b'idu lill-poplu. U meta waqgħet sikta kbira, kellimhom billsien Lhudi, billi qal:

22 Irġiel, aħwa, u missirijiet, isimgħu d-difiża tiegħi li issa sa nagħmlilkom.

2 (U meta semgħuh ikellimhom billsien Lhudi, aktar qagħdu sektin: u qal:)

3 Jien tassew raġel Lhudi, imwieled Tarsus, belt taċ-Ċiliċja imma mrobbi f'din il-belt f'riġlejn Gamaliel, u mgħallem skond it-tħaris bir-reqqa tal-liġi ta' missirijietna, u mħeġġeġ għal Alla, bħalma intom ilkoll illum.

4 U jien ippersegwitajt għal mewt din it-triq, norbot u nitfa' fil-ħabsijiet sew irġiel u kemm nisa,

5 Bħal ma jista' jixhidli wkoll il-qassis il-kbir, u l-għaqda kollha tax-xjuħ: li min għandhom ukoll ħadt ittri għall-aħwa, u mort Damasku, biex inġib lil dawk li kienu marbutin hemm Ġerusalem, biex ikunu ikkastigati.

6 U ġara, jiena u nivvjaġġa, u noqrob lejn Damasku għall-ħabta ta' nofs-in-nhar, illi f'daqqa waħda idda dawl kbir missema madwari.

7 U waqajt fl-art, u smajt leħen igħidli: Sawl, Sawl, għaliex tippersegwitani?

8 U jien weġibt: Min int Mulej? U

qalli: Jien Ġesù ta' Nażaret, li int qieghed tippersegwitah.
9 U dawk li kienu mieghi tassew raw id-dawl, u beżghu; iżda ma semghux il-lehen ta' min kien ikellimni.
10 U ghidt: X'ghandi naghmel, Mulej? U l-Mulej qalli: Qum, u mur Damasku; u hemm ighidulek kulma ghandek taghmel.
11 U meta ma stajtx nara minhabba d-dija ta' dak id-dawl, mexxewni minn idi dawk li kienu mieghi, u wasalt Damasku.
12 U wiehed Hananija, raġel devot skond il-liġi, li kellu isem tajjeb mal-Lhud kollha li kienu jghammru hemm,
13 Ġie ghandi, qaghad hdejja, u qalli: Hija Sawl, hu d-dawl. U f'dik is-siegha stess harist lejh.
14 U qal: Alla ta' missirijietna ghażel lilek, biex tkun taf ir-rieda tieghu, u tara l-Ġust, u tisma' l-lehen ta' fommu.
15 Ghax int tkun xiehed tieghu ghall-bnedmin kollha ta' dak li rajt u smajt.
16 U issa x'inti qieghed tistenna? Qum, u tghammed, u ahsel dnubietek, billi ssejjah isem il-Mulej.
17 U ġara, meta rġajt ġejt Ġerusalem, illi jien u nitlob fit-tempju, kelli estasi;
18 U rajtu jghidli: Ghaġġel, u ohroġ malajr minn Ġerusalem: ghax ma jilqghux ix-xhieda tieghek fuqi.
19 U jien ghidt: Mulej, huma jafu li jien tfajt il-habs u sawwatt f'kull sinagoga lil dawk li jemmnu fik:
20 U meta d-demm tal-martri tieghek Stiefnu ċċarċar, jien ukoll kont hemm, u ridt il-mewt tieghu, u żammejt il-hwejjeġ ta' dawk li qatluh.
21 U qalli: Mur, ghax jien nibaghtek fil-boghod fost il-Ġentili.
22 U qaghdu jisimghuh sa dik il-kelma, u mbaghad refghu lehinhom, u qalu: Eqirduh mill-art bniedem bhal dan: ghax ma jixraqx li jghix.
23 U kif kienu jwerżqu, u jarmu hwejjiġhom, u jitfghu t-trab fl-ajru,
24 Il-kaptan il-kbir ordna li jdahhluh fil-kastell, u qal li ghandu jkun mistharreġ bis-swat: biex ikun jaf sewwa l-ghala kienu jghajtu hekk kontra tieghu.
25 U xhin kienu jorbtuh bil-ġlud, Pawlu qal liċ-ċenturjun li kien hdejh: Hu skond il-liġi ghalikom li ssawtu raġel Ruman, u li mhux ikkundannat?
26 Meta ċ-ċenturjun sama' dan, mar gharraf lill-kaptan il-kbir, billi qallu: Ara x'sa taghmel; ghax dar-raġel Ruman.
27 Imbaghad ġie l-kaptan il-kbir, u qallu: Ghidli, int Ruman? Wieġeb: Iva.
28 U l-kaptan il-kbir wieġeb: B'somma kbira hadt din iċ-ċittadinanza. U Pawlu qal: Imma jien imwieled hieles.
29 Imbaghad minnufih dawk li kienu sa jistharrġuh warrbu minn hdejh: u l-kaptan il-kbir ukoll baża', wara li sar jaf li kien Ruman, u talli kien rabtu.
30 Il-ghada, billi ried ikun jaf sewwa fuqiex kien mixli mil-Lhud, hallu mill-ġlud, u ordna il-qassisin il-kbar u l-kunsill taghhom kollu biex jiltaqghu, u niżżel 'il Pawlu, u ġiebu quddiemhom.

23 U Pawlu, fil-waqt li tafa' ghajnejh fuq il-kunsill, qal: Rġiel u ahwa, jien ghixt b'kuxjenza kollha nadifa quddiem Alla sa llum.
2 U l-qassis Hananija ordna lil dawk li kienu hdejh jaghtuh daqqa fuq halqu.
3 Imbaghad qallu Pawlu: Alla ghad jilhqek, ja hajt imbajjad: ghax int qieghed taghmel haqq minni skond il-liġi, u tordna li nissawwat kuntrarju ghal-liġi?
4 U dawk li kienu hemm qalu: Int tghajjar il-qassis il-kbir t'Alla?
5 Imbaghad Pawlu qal: Ma kontx naf, huti, li hu l-qassis il-kbir: ghax hu miktub: La titkellimx ħażin fuq il-kap tal-poplu tieghek.
6 Iżda meta Pawlu nduna li x'uhud minnhom kienu Sadduqin, u ohrajn Fariżej, ghajjat fil-kunsill: Rġiel u ahwa, jien Fariżew, bin Fariżew: minhabba t-tama fil-qawmien mill-imwiet jien miġjub hawn ghall-haqq.
7 U kif qal hekk, qamet firda bejn il-Fariżej u s-Sadduqin: u l-ġemgha tan-nies inqasmet.
8 Ghax is-Sadduqin ighidu li m'hemmx qawmien minn bejn l-imwiet, u la angli, u lanqas spirtu: imma l-Fariżej jistqarru l-wiehed u l-iehor.
9 U qamet ghagha kbira: u l-iskribi li kienu jżommu mal-Fariżej qamu, u sahnu, ighidu: Ma nsibu xejn ħażin f'dar-raġel: iżda jekk kellmu spirtu jew anġlu, ha ma nehduhiex kontra Alla.
10 U meta qamet firda kbira, il-kaptan il-kbir, imbażża' li Pawlu jkun imqatta' bċejjeċ minnhom, ordna lis-suldati jinżlu, u jehduh b'forza minn fosthom, u jgibuh fil-kastell.
11 U l-lejl ta' wara, il-Mulej qagħad hdejh, u qallu: Qawwi qalbek, Pawlu: ghax bhal ma tajtni xhieda Ġerusalem, hekk ghandek tixhed Ruma.
12 U meta sebah, x'uhud mil-Lhud inġemgħu flimkien, u ntrabtu b'halfa, billi qalu li la jieklu, u la jixorbu sama joqtlu 'l Pawlu.
13 U kienu aktar minn erbghin dawk li ghamlu l-konġura.
14 U dawk ġew ghand il-qassisin il-kbar u x-xjuh, u qalu: Ahna ntrabatna taht halfa kbira, li ma nieklu xejn sama noqtlu 'l Pawlu.
15 Issa mela intom flimkien mal-kunsill gharrfu l-kaptan biex iniżżlu ghandkom ghada, bhalkieku tridu tgharblu xi ħaġa aktar bir-reqqa fuqu: u ahna, qabel ma jersaq, inkunu mhejjijin biex noqtluh.

16 U meta t-tifel ta' oht Pawlu sama' b'din in-nassa taghhom, dahal fil-kastell, u qal 'il Pawlu.

17 Imbaghad Pawlu sejjah wieħed miċ-ċenturjuni, u qallu: Hu lil daż-żaghżugh ghand il-kaptan il-kbir, ghax ghandu xi haġa xi jghidlu.

18 Ghalhekk dan ħadu, u ġiebu ghand il-kaptan il-kbir, u qal: Pawlu l-priġunier sejjaħli, u talabni ngiblek lil daż-żaghżugh, li ghandu xi haġa xi jghidlek.

19 Imbaghad il-kaptan il-kbir qabdu minn idu, u mar mieghu fil-ġenb wahdu, u staqsieh: X'ghandek tghidli?

20 U qal: Il-Lhud ftiehmu biex jitolbuk biex ghada tniżżel 'il Pawlu quddiem il-kunsill, bhalkieku jridu jistharrġu iżjed bir-reqqa.

21 Iżda int la temminhomx: ghax hemm aktar minn erbghin minnhom ghassa ghalih, li ntrabtu b'halfa, li la jieklu, u la jixorbu sama joqtluh: u issa huma mhejjijin, jistennew weghda minn ghandek.

22 Imbaghad il-kaptan il-kbir ħalla ż-żaghżugh jitlaq, u wissieh: Ara li ma tghid lil ħadd li int urejtni b'dawn il-hwejjeġ.

23 U sejjah żewġ ċenturjuni, u qalilhom: Hejju mitejn suldat biex imorru Ċesarija, u sebghin fieres, u mitejn lanzier, ghat-tielet siegha tal-lejl.

24 U hejjulhom il-bhejjem, biex irikkbu 'l Pawlu, u jwassluh qawwi u shih ghand Feliċ il-gvernatur.

25 U kiteb ittra hekk:

26 Klawdjus Lisjas lil wisq eċċellenti gvernatur Feliċ: is-sliem.

27 Dar-raġel kien maqbud mil-Lhud, u kienu ghoddhom qatluh: imbaghad ilhaqt jien bis-suldati, u hlistu, billi sirt naf li hu Ruman.

28 U meta ridt inkun naf fuqiex xlewh, ġibtu quddiem il-kunsill taghhom:

29 Sibtu li kien mixli fuq xi kwistjonijiet taghhom, imma li ma kien hemm xejn kontra tieghu li ħaqqu l-mewt jew il-ktajjen.

30 U meta qaluli kif il-Lhud lestew nassa ghal dar-raġel, bghattu minnufih ghandek, u ordnajt ukoll lil dawk li xlewh biex jitkellmu x'ghandhom kontra tieghu quddiemek: Sahha.

31 Imbaghad is-suldati, bhal ma kienu mqabbdin, ħadu 'l Pawlu, u ġibuh bil-lejl Antipatris.

32 Il-ghada ħallew l-ifirsa jmorru mieghu, u reġghu lura lejn il-kastell:

33 Dawn, meta waslu Ċesarija, u taw l-ittra lill-gvernatur, ġibulu wkoll 'il Pawlu quddiemu.

34 U meta l-gvernatur qara l-ittra, staqsa minn liema provinċja kien. U meta sar jaf li kien minn Ċiliċja;

35 Qallu: Nisimghek, meta jiġu wkoll dawk li xlewk. U ordna li jinżamm fil-pretorju ta' Erodi.

24 U hamest ijiem wara niżel Hananija l-qassis il-kbir ma' x'uhud mix-xjuh, u ma' wieħed oratur jismu Tertullus, li kellem lill-gvernatur kontra Pawlu.

2 U xhin kien imsejjah, Tertullus beda jixlih, billi qal: Ladarba bis-sahha tieghek ahna qeghdin ingawdu paċi kbira, u titjib kbir qieghed isir ghal dal-ġens b'ghaqlek,

3 F'kollox u kullimkien ahna dan nilqugh, wisq eċċellenti Feliċ, b'kull radd il-hajr.

4 Madankollu, biex ma ndejqikx iżjed, nitolbok tismaghna bit-tjieba tieghek, fi ftit kliem.

5 Ghax ahna sibna li dar-raġel hu pesta, u li qajjem it-tixwix qalb il-Lhud kollha tad-dinja, u mexxej tas-setta tan-Nażarin:

6 Li fittex ukoll ikasbar it-tempju: u ahna qbadnieh, u ridna naghmlu haqq minnu skond il-liġi taghna.

7 Imma l-kaptan il-kbir Lisjas ġie fuqna, u b'herra kbira ħadulna minn idejna,

8 U ordna li dawk li xlewh jiġu ghandek: jekk tistharrġu int stess tista' tkun taf dawn il-hwejjeġ kollha, li bihom qeghdin nixluh.

9 U l-Lhud qablu wkoll, billi qalu li dawn il-hwejjeġ hekk huma.

10 Wara li l-gvernatur ghamillu sinjal biex jitkellem, Pawlu wieġeb: Billi naf li minn bosta snin ilek taghmilha ta' mhallef lil dal-ġens, jien aktar bil-ferħ inwieġeb ghalija nnifsi:

11 Ghax inti tista' tkun taf, li m'ilnix aktar minn tnax-il jum li tlajt Ġerusalem biex naghti qima.

12 U la sabuni fit-tempju niddiskuti ma xi ħadd, u la nxewwex il-poplu, lanqas fis-sinagoga, jew fil-belt:

13 Lanqas jistghu jippruvaw il-hwejjeġ li fuqhom issa qeghdin jixluni.

14 Iżda dan nistqarrlek: li skond it-triq li huma jghidulha ereżija, hekk jien naqdi 'l Alla ta' missirijieti, billi nemmen fil-hwejjeġ kollha li huma miktubin fil-liġi u fil-profeti:

15 U ghandi tama f'Alla, li huma wkoll ghandhom, li ghad ikun hemm qawma mill-imwiet, sew ghat-tajbin, u kemm ghall-ħżiena.

16 U f'dan jien inħarreġ lili nnifsi, biex ikolli dejjem kuxjenza bla ħtija quddiem Alla, u quddiem il-bnedmin.

17 Issa wara ħafna snin ġejt inġib il-karità lil ġensi, u ghotjiet.

18 Ghalhekk xi Lhud mill-Asja sabuni mnaddaf fit-tempju, bla ġemgha ta' nies, u bla ghagha.

19 Dawn kien imisshom kienu jkunu

hawn quddiemek, u jixluni, jekk għandhom xi ħaġa kontra tiegħi.
20 Jew ħa jgħidu dawn stess, jekk sabux xi ħaġa ħażina fija, meta jien kont quddiem il-kunsill,
21 Ħlief għal din il-kelma waħda, li jien għajjatt wieqaf f'nofshom: Minħabbat l-qawma mill-imwiet intom illum qegħdin tagħmlu ħaqq minni.
22 U meta Feliċ sama' dawn il-ħwejjeġ, billi kien jaf aktar bir-reqqa fuq it-Triq, ħalliehom għal darba oħra, u qal: Meta jinżel Lisjas il-kaptan il-kbir, inkun naf kollox fuq dil-biċċa tagħkom.
23 U qabbad liċ-ċenturjun iżomm 'il Pawlu, u jħallih jistrieħ, u li ma jiċħad lil ħadd minn tiegħu li jaqduh jew jiġu għandu.
24 U wara xi jiem, meta Feliċ ġie ma' martu Drusilla, li kienet Lhudija, bagħat għal Pawlu, u qagħad jisimgħu fuq il-fidi fi Kristu.
25 U hu u qiegħed jitħaddet fuq issewwa, ir-rażna, u fuq il-ħaqq li ġej, Feliċ triegħed, u qallu: Għalissa mur; meta jkolli ż-żmien, nibgħat insejjaħlek.
26 Kien jittama wkoll li Pawlu jagħtih il-flus ħalli jitilqu: għalhekk sikwit kien jibgħat għalih, u jitħaddet miegħu.
27 Iżda wara sentejn laħaq Porkjus Festus flok Feliċ: u Feliċ, biex jinħabb mal-Lhud, ħalla 'l Pawlu marbut.

25 Issa meta Festus wasal fil-provinċja, wara tlitt ijiem, tala' Ġerusalem minn Ċesarija.
2 Imbagħad il-qassisin il-kbar u l-kapijiet tal-Lhud qalulu kontra Pawlu, u talbuh,
3 U xtaqu favur kontra tiegħu, li jibgħat għalih Ġerusalem; u huma jonsbulu nassa biex joqtluh.
4 Imma Festus wieġeb, li Pawlu kellu jinżamm Ċesarija, u li hu stess kellu jitlaq għal hemm ma jdumx.
5 Ħalli mela dawk fostkom, qal hu, li għandhom setgħa, jinżlu miegħi, u jixlu lil dar-raġel, jekk hemm xi ħaġa ħażina fih.
6 U wara li dam fosthom aktar minn għaxart ijiem, niżel Ċesarija; u l-għada qagħad fuq it-tribunal, u ordna li jinġieb Pawlu.
7 U meta ġie, il-Lhud li kienu ġew minn Ġerusalem qagħdu madwaru, u ġiebu kontra Pawlu ħafna ħtijiet koroh, li ma setgħux jippruvaw;
8 Iżda hu wieġeb għalih innifsu: U la kontra l-liġi tal-Lhud, u la kontra t-tempju, u lanqas kontra Ċesri, jien ma għamilt ebda ħtija.
9 Imma Festus, billi xtaq jogħġob lil-Lhud, wieġeb 'il Pawlu, u qal: Tridx titla' Ġerusalem, u hemm isir ħaqq minnek quddiemi fuq dawn il-ħwejjeġ?
10 Imbagħad Pawlu qallu: Jiena qiegħed quddiem it-tribunal ta' Ċesri, fejn għandu jsir ħaqq minni: lil-Lhud ma għamiltilhom ebda deni, bħal ma taf tajjeb int.
11 Għax jekk jien ħati, jew għamilt xi ħaġa li ħaqqha l-mewt, ma nfittix naħrab il-mewt: iżda jekk m'hemm xejn minn dawn il-ħwejjeġ li huma qegħdin jixluni, ħadd ma jista' jerħini f'idejhom. Napella lil Ċesri.
12 Imbagħad Festus, wara li tħaddet mal-kunsill, wieġeb: Appellajt lil Ċesri? Għand Ċesri tmur.
13 U wara xi jiem, Agrippa s-sultan u Berniki ġew Ċesarija, biex isellmu 'l Festus.
14 U wara li damu hemm bosta jiem, Festus wera lis-sultan il-biċċa ta' Pawlu, billi qal: Hawn raġel imħolli l-ħabs minn Feliċ:
15 Li fuqu, meta kont Ġerusalem, il-qassisin il-kbar u x-xjuħ tal-Lhud kellmuni, billi xtaqu jkollhom sentenza kontra tiegħu.
16 Lilhom jien weġibt: Mhix id-drawwa tar-Rumani li jagħtu bniedem għall-mewt, qabel ma l-mixli jkollu wiċċ imb'wiċċ 'il dawk li xlewh, u jkun jista' jiddefendi ruħu mill-ħtija miġjuba kontra tiegħu.
17 Għalhekk, meta ġew hawn, bla dewmien ta' xejn il-għada qgħadt fuq it-tribunal, u ordnajt li jġibu r-raġel.
18 Meta qamu kontra tiegħu dawk li xlewh, ma ġiebu ebda ħtija minn dawk il-ħwejjeġ kif ħsibt jien:
19 Iżda kellhom xi kwistjonijiet kontra tiegħu fuq is-superstizzjoni tagħhom, u fuq wieħed Ġesù, li hu mejjet, u li Pawlu jgħid bil-qawwa li hu ħaj.
20 U billi ġieni dubju fuq kwistjonijiet bħal dawn, staqsejtu jekk kienx irid imur Ġerusalem, u hemm isir ħaqq minnu fuq dawn il-ħwejjeġ.
21 Iżda meta Pawlu appella biex jinżamm ħalli jinstama' minn Awgustu, ordnajt li jinżamm sama nibgħatu għand Ċesri.
22 Imbagħad Agrippa qal 'il Festus: Jien ukoll nixtieq nisimgħu lil dar-raġel. Għada, qallu, tisimgħu.
23 U l-għada, meta Agrippa ġie ma' Berniki, b'pompa kbira, u daħlu fis-sala ta' l-udjenza, mal-kaptani l-kbar, u n-nies ewlemin tal-belt, Pawlu nġieb quddiemhom, kif ordna Festus.
24 U Festus qal: Sultan Agrippa, u intom ilkoll li qegħdin magħna, taraw dar-raġel, li fuqu l-ġemgħa kollha tal-Lhud talbitni, sew Ġerusalem, u kemm hawn ukoll, billi għajtet li m'għandux igħix aktar.
25 Iżda meta sibt li m'għamel xejn li jistħoqlu l-mewt, u li hu stess appella għal għand Awgustu, jien qtajt li nibagħtu.

26 Fuqu m'għandi xejn sgur x'nikteb lil
Sidi. Għalhekk ġibtu quddiemkom, u
l-aktar quddiemek, ja sultan Agrippa,
biex, wara li ssir staħriġa, ikolli fuqiex
nikteb.
27 Għax jidħirli li huwa bla raġuni
tibgħat wieħed priġunier, bla ma turi
l-ħtijiet li hemm kontra tiegħu.

26 Imbagħad Agrippa qal 'il Pawlu:
Tista' titkellem għalik innifsek.
Imbagħad Pawlu medd idu, u wieġeb
għalih innifsu:
2 Jien inħossni ħieni, sultan Agrippa, li
sa nitkellem għalija nnifsi quddiemek
illum dwar il-ħwejjeġ kollha li bihom jien
mixli mil-Lhud:
3 L-aktar għax naf li int taf tajjeb id-
drawwiet u l-kwistjonijiet kollha li ħawn
fost il-Lhud: għalhekk nitolbok bil-ħrara
biex tismagħni bis-sabar.
4 Ħajti sa minn żgħożiti, kif kienet sa
mill-bidu fost ġensi f'Ġerusalem, jafuha
l-Lhud kollha;
5 Li jafuni sa mill-bidu, jekk iridu
jixhdu, li jien għixt Fariżew, skond is-setta
l-aktar stretta tar-reliġjon tagħna.
6 U issa qiegħed biex isir ħaqq minni
minħabba t-tama tal-wegħda magħmula
minn Alla lil missirijietna:
7 Tama li t-tnax-il tribù tagħna, li
qegħdin bla ħedu lejl u nhar jaqdu 'l Alla,
jittamaw li jilħqu. Minħabba din it-tama,
ja sultan Agrippa, jien mixli mil-Lhud.
8 Għaliex taħsbu intom li hi ħaġa li ma
tistax titwemmen, li Alla jqajjem il-mejtin?
9 Jien tassew ħsibt fija nnifsi, li għandi
nagħmel ħafna ħwejjeġ kuntrarji għall-
isem ta' Ġesù ta' Nażaret.
10 Ħaġa li għamiltha wkoll Ġerusalem:
u ħafna qaddisin għalaqt il-ħabs, billi kont
mogħti s-setgħa mill-qassisin il-kbar; u
meta kienu jinqatlu, jien tajt il-vot tiegħi
kontra tagħhom.
11 U bosta drabi fis-sinagogi kollha
kont nġħakkishom, u nġeġħilhom jidgħu;
u billi kont mitluf għalkollox kontra
tagħhom, ippersegwitajthom sa fi bliet
barranin.
12 Hekk kif kont sejjer Damasku bis-
setgħa u l-ordni tal-qassisin il-kbar,
13 F'nofs-in-nhar, ja sultan, rajt dawl
mis-sema, fuq id-dija tax-xemx, jiddi
madwari, u madwar dawk li kienu jivvjaġ-
ġaw miegħi.
14 U meta lkoll waqajna fl-art, smajt
leħen ikellimni, u jgħidli bil-lsien Lhudi:
Sawl, Sawl, għax qieħed tippersegwitani?
Iebes għalik li toqmos kontra n-niggieża.
15 U jien għidt: Min int, Mulej? U hu
qal: Jien Ġesù dak li inti qieħed tipper-
segwitah.
16 Iżda qum, ieqaf fuq riġlejk: għax
għalhekk jien dhertlek, biex nagħmlek
qaddej u xieħed sew tal-ħwejjeġ li rajt, u
kemm ta' dawk li fihom għad nidhirlek;
17 Billi neħilsek mill-poplu, u mill-
Ġentili, li għandhom issa nibagħtek,
18 Biex tiftaħ għajnejhom, u ddawar-
hom mid-dlam għad-dawl, u mill-ħakma
ta' Satana għal Alla, biex ikollhom il-
maħfra tad-dnubiet, u wirt fost dawk li
huma mqaddsin bil-fidi fija.
19 Għalhekk, ja sultan Agrippa, ma
bqajtx ma smajtx mid-dehra tas-sema:
20 Iżda bdejt inxandar l-ewwel lil dawk
ta' Damasku, u f'Ġerusalem, u fl-artijiet
kollha tal-Ludija, u mbagħad lill-Ġentili,
li jaħtieġ jindmu, u jerġgħu lejn Alla, u
jagħmlu għemejjel li jixirqu lilli-indiema.
21 Minħabba f'dawn il-ħwejjeġ il-
Lhud qabduni fit-tempju, u ħabtu sa joq-
tluni.
22 U billi mela qlajt il-għajnuna t'Alla,
jien bqajt sa llum nagħti xhieda sew liż-
żgħar, u kemm lill-kbar, bla ma ngħid
ħaġ'oħra ħlief dawk il-ħwejjeġ li l-profeti u
Mosè kienu qalu li kellhom jiġru:
23 Li Kristu kellu jbati, u kellu jkun
l-ewwel li jqum mill-imwiet, u jħabbar id-
dawl lill-poplu u l-Ġentili.
24 Hu u jitkellem hekk għalih innifsu,
Festus qal b'leħen għoli: Pawlu, int
miġnun; ħafna għerf għamlek miġnun.
25 Iżda hu qal: Miniex miġnun, wisq
nobbli Festus; imma qieħed nġħid kliem
tas-sewwa u tal-għaqal.
26 Għax is-sultan, li quddiemu nit-
kellem ukoll bla biża', jaf b'dawn il-
ħwejjeġ; għax jien nemmen li xejn minn-
hom mhu mohbi għalih; għax dan ma
ġarax f'rokna.
27 Ja sultan Agrippa, temmen fil-
profeti? Jien naf li temmen.
28 Imbagħad Agrippa qal 'il Pawlu:
Għoddok ġeġħiltni nsir nisrani.
29 U qal Pawlu: Nitlob 'l Alla, li mhux
int biss, iżda dawk kollha li jisimgħuni
llum, isiru bħal ma ninsab ukoll jien, barra
minn dawn il-ktajjen.
30 U meta tkellem hekk, qam is-sultan,
u l-gvernatur, u Berniki, u dawk kollha li
kienu bil-qieħda magħhom;
31 U meta warrbu, qalu bejniethom:
M'għamel xejn dar-raġel li ħaqqu l-mewt
jew il-ktajjen.
32 Imbagħad qal Agrippa 'l Festus:
Dar-raġel sata' jkun mitluq, kieku
m'appellax għal għand Ċesri.

27 U meta nqatgħet li kellna nsiefru
għall-Italja, taw 'il Pawlu u xi
priġunieri oħra f'idejn wieħed jismu
Guljus, ċenturjun tal-kumpanija t'Aw-
gustu.
2 U wara li tlajna fuq ġifen ta' Adra-
mitti, tlaqna, bil-ħsieb li nżommu man-
nahat ta' l-Asja; u wieħed Aristarkus,

mill-Maċedonja ta' Tessalonika, kien maghna.

3 U l-ghada wasalna Sidon. U Ġuljus mexa tajjeb ma' Pawlu, u hallieh imur ghand ħbiebu biex jistrieħ.

4 U meta tlaqna minn hemm, ghaddejna taht ir-riħ ta' Ċipru, ghax ir-rjieħ kienu kontra taghna.

5 U meta qsamna l-bahar taċ-Ċiliċja u ta' Pamfilja, wasalna Mira, belt ta' Likja.

6 U hemm iċ-ċenturjun sab ġifen minn Lixandra sejjer l-Italja; u ghabbiena fuqu.

7 U meta mxejna bil-qajla ghal ħafna jiem, u bit-tbatija wasalna biswit Knidos, billi r-riħ ma halliniex, ghaddejna taht ir-riħ ta' Kreta, biswit Salmone;

8 U, wara li ghaddejna bit-tbatija, wasalna f'post ighidulu l-Imrasi s-Sbieħ; li qrib tieghu kienet il-belt ta' Lasaja.

9 Issa meta nhela ħafna żmien, u meta s-safar kien sar perikoluż, ghax is-sawma kienet issa ghaddiet, Pawlu wissiehom,

10 U qalilhom: Ja rġiel, qieghed nara li dis-safra sa tkun ta' deni u ta' ħsara kbira, mhux biss ghat-tagħbija u ghall-ġifen, iżda wkoll ghal ħajjitna.

11 Madankollu ċ-ċenturjun aktar emmen il-kaptan u sid il-ġifen, milli l-kliem li kien igħid Pawlu.

12 U billi l-marsa ma kenitx kennija ghax-xitwa, il-biċċa l-kbira kienu talfehma li jitilqu minn hemm ukoll, biex jekk jista' jkun jaslu u jgħaddu x-xitwa Feniċi, li hi l-marsa ta' Kreta, u li thares ġol-lbiċ u ġol-majjistral.

13 U meta fewweġ min-nofsinhar, ħasbu li ħsiebhom kien sehħ, u refghu l-ankra, u żammew aktar 'il ġewwa ma' Kreta.

14 Iżda mhux wisq wara, qam minnaha taghha riħ tar-rwiefen, li jghidulu Grigal.

15 U meta l-ġifen inqabad, u ma satax iżomm ghal ghajn ir-riħ, ħallejnieh iġorru r-riħ.

16 U meta ghaddejna taht ir-riħ ta' ġżira jisimha Klawda, thabatna wisq biex nersqu lejn id-dghajsa.

17 Wara li tellghuha, użaw il-ħbula, billi ħażżmu l-ġifen; u, billi beżghu li jintefghu fuq is-Sirti, niżżlu l-qala', u ħekk baqghu sejrin mar-riħ.

18 U billi tkabarna wisq bit-tempesta, il-ghada ħaffew il-ġifen.

19 U fit-tielet jum b'idejna stess irmejna it-taghmir tal-ġifen.

20 U meta la x-xemx u lanqas il-kwiekeb ma dehru ghal ħafna jiem, u kellna fuqna tempesta mhix żgħira, kull tama li nsalvaw ghebet.

21 Iżda wara li kienu ilhom ħafna bla ikel, Pawlu waqaf f'nofshom, u qal: Irġiel, kien imisskom smajtu minni, u ma tlaqtux minn Kreta, u ġibtu dil-ħsara u telfa.

22 U issa nheġġiġkom biex tqawwu qalbkom: ghax ma jkun hemm ebda telfa ta' xi bniedem fostkom, iżda tal-ġifen biss.

23 Ghax dal-lejl waqaf ħdejja l-anġlu t'Alla, li jien tieghu, u li lilu naqdi,

24 Billi qal: La tibżax, Pawlu; jaħtieġ li inti tidher quddiem Ċesri: u, ara, Alla tak lil dawk kollha li qeghdin isiefru mieghek.

25 Ghalhekk, irġiel, qawwu qalbkom: ghax jien nemmen f'Alla, li ħekk ikun kif qalli.

26 Iżda jaħtiġilna naqghu fuq ċerta ġżira.

27 Iżda meta wasal l-erbatax-il-lejl, kif konna mitfughin 'il ħawn u 'l hemm fil-bahar Adrija, ghal xi nofs il-lejl il-bħarin dehrilhom li kienu joqorbu lejn xi art;

28 U skandaljaw, u sabu ghoxrin qama: u meta ghaddew ftit 'il quddiem, reġghu skandaljaw, u sabu ħmistax-il qama.

29 Imbaghad billi bżajna li nistghu naqghu fuq il-blat, tefghu erba' ankri mill-poppa, u xtaqu li jisbah.

30 U ħekk kif il-bħarin kienu sejrin jaharbu mill-ġifen, meta niżżlu d-dghajsa fil-bahar, bhalkieku biex jitfghu l-ankri mill-pruwa,

31 Pawlu qal liċ-ċenturjun u lis-suldati: Jekk dawn ma jibqghux fuq il-ġifen, intom ma tistghux issalvaw.

32 Imbaghad is-suldati qatghu l-ħbula tad-dghajsa, u hallewha taqa'.

33 U meta kien qieghed jisbah, Pawlu talabhom ilkoll biex jieklu, billi qal: Illum hu l-erbatax-il jum li ilkom tistennew u ssumu, bla ma ħadtu xejn:

34 Ghalhekk nitlobkom tieħdu xi ħaġa ta' l-ikel: ghax dan ghal saħħitkom; ghax lanqas xaghra waħda biss ma taqa' minn ras wieħed minnkom.

35 U meta tkellem ħekk, ħa l-ħobż, u radd il-ħajr 'l Alla quddiemhom kollha: u meta qasmu, beda jiekol.

36 Imbaghad ilkoll qawwew qalbhom, u ħadu wkoll xi ħaġa ta' l-ikel.

37 Konna b'kollox mitejn u sitta u sebgħin ruħ fuq il-ġifen.

38 U meta kielu biżżejjed, ħaffew il-ġifen, u tefghu l-qamħ il-bahar.

39 U meta sebaħ, l-art ma gharfuhiex: iżda lemhu daħla li kellha xatt, li fih riedu, jekk jista' ikun, idaħħlu l-ġifen.

40 U meta refghu l-ankri, intelqu mal-bahar, u hallew l-irbit tat-tmun, u tellghu l-qala' tal-majjistra ghar-riħ, u ġibdu lejn ix-xatt.

41 U billi waqghu f'daħla fejn żewġ ibħra kienu jiltaqghu, hemm waħħlu l-ġifen; u l-pruwa weħlet ghal kollox, u baqghet ma tharrket xejn, iżda l-poppa tkissret bil-qawwa tal-ħalel.

42 U l-fehma tas-suldati kienet li joqtlu l-priġunieri, li ma jmorrux x'uħud minnhom igħumu, u jaharbu.

43 Imma ċ-ċenturjun, billi ried isalva 'l Pawlu, dawrilhom fehmithom, u ordna li dawk li kienu jafu jgħumu jaqbżu l-baħar l-ewwel, u jilħqu l-art:

44 U l-bqija, min fuq twavel, u min fuq biċċiet imkissrin tal-ġifen. U hekk ġara, illi waslu kollha qawwijin u sħaħ l-art.

28 U wara li salvaw, għarfu li l-gżira kien jisimha Malta.

2 U l-barbari wrewna ħniena li ma bħalha: għax kebbsu n-nar, u laqgħuna lkoll, minħabba x-xita li kienet nieżla, u minħabba l-bard.

3 U xħin Pawlu ġama' qabda ħatab, u ġie biex iqiegħdu fuq in-nar, ħarġet lifgħa mis-sħana, u qabdet ma' idu.

4 U meta l-barbari raw il-bhima velenuża mdendla ma' idu, bdew igħidu wieħed lil ieħor: Tassew li dar-raġel qattiel, li għalkemm ħeles mill-baħar, il-ħaqq ma jħallihx igħix.

5 U hu farfar il-bhima fin-nar, u ma ħassx uġigħ.

6 Iżda huma kienu jistennew jarawh jintefaħ, jew jaqa' mejjet f'daqqa: iżda wara li damu jistennew ħafna, u raw li ma ġralu xejn, biddlu fehmithom, u qalu li kien alla.

7 F'dawk l-inħawi kien ħemm l-artijiet tal-ħakem tal-gżira, li kien jismu Publiju; li laqagħna, u żammna għandu tlitt ijiem bil-qalb.

8 U ġara, illi missier Publiju kien mixħut bid-deni u sabb id-demm. Pawlu daħal ħdejh, u talab, u qiegħed idejh fuqu, u fejqu.

9 U wara li sar dan, oħrajn ukoll, li fil-gżira kellhom il-mard, ġew, u kienu mfejqin:

10 U tawna ġieh ukoll b'ħafna unuri; u meta tlaqna, għabbbewna b'dawk il-ħwejjeġ li kienu jinħtieġu.

11 U wara tliet xhur tlaqna fuq ġifen ta' Lixandra, li kien għadda x-xitwa fil-gżira, u li l-eqħlm tiegħu kien Kastor u Polluċi.

12 U meta nżilna l-art Sirakuża, bqajna hemm tlitt ijiem.

13 U minn hemm dorna, u ġejna Reġġju: u l-għada qam rih nofsinhar, u l-jum ta' wara wasalna Putjoli:

14 Fejn sibna l-aħwa, u konna mitlubin nibqgħu sebat ijiem għandhom: u hekk tlaqna lejn Ruma.

15 U minn hemm, meta l-aħwa semgħu bina, ġew jilqgħuna sal-Forum t'Appjus, u t-Tliet Ħwienet: li malli raħom Pawlu, radd il-ħajr 'l Alla, u għamel il-qalb.

16 U meta wasalna Ruma, iċ-ċenturjun ta' l-priġunieri lill-kaptan tal-għassa: iżda Pawlu kien imħolli jgħix waħdu ma' suldat għassa tiegħu.

17 U ġara, wara tlitt ijiem, illi Pawlu sejjaħ flimkien l-ewlenin fost il-Lhud: u kif kienu miġmugħin, qalilhom: Ja rġiel u aħwa, għalkemm jien ma għamilt xejn kontra l-poplu, jew drawwiet missirijietna, kont mogħti priġunier minn Ġerusalem f'idejn ir-Rumani.

18 Li, wara li stħarrġuni, riedu jitil-quni, għax ma kelli xejn li kien ħaqqu l-mewt.

19 Imma meta l-Lhud tkellmu kontra tiegħi, kelli nappella għal Ċesri; mhux għax kelli xi ngħid kontra ġensi.

20 Għalhekk jien sejjaħtilkom, biex narakom, u nkellimkom; għax minħabba t-tama ta' Iżrael jien marbut b'dil-katina.

21 U huma qalulu: Aħna la ħadna ebda kitba fuqek mil-Lhudija, u lanqas ħadd mill-aħwa li wasal ma għarraf jew qal xi ħaġa ħażina fuqek.

22 Imma aħna nixtiequ nisimgħu minn għandek x'taħseb: għax fuq din is-setta, aħna nafu li kullimkien igħidu kontra tagħha.

23 U meta waqqtulu jum, ġew għandu ħafna fejn kien joqgħod; u fissrilhom u xehed is-saltna t'Alla, billi kien iġeġhil-hom jifħmu fuq Ġesù, sew mil-liġi ta' Mosè, u kemm mill-profeti, minn fil-għodu sa filgħaxija.

24 U x'uħud emmnu l-ħwejjeġ li qal; oħrajn ma emmnux.

25 U billi ma qablux bejniethom, telqu, wara li Pawlu qal kelma waħda: Tajjeb tkellem l-Ispirtu s-Santu b'Isaija l-profeta lil missirijietna:

26 Li jgħid: Mur għand dal-poplu, u għid: Billi tisimgħu, tisimgħu, u ma tifħmux; u billi taraw, taraw, u ma tindunawx:

27 Għax il-qalb ta' dal-poplu ħxienet, u widnejhom tqalu biex jisimgħu, u għaj-nejhom għalqu; biex ewwilla ma jarawx b'għajnejhom, u jisimgħu b'widnejhom, u jifħmu b'qalbhom, u jikkonvertu, u jien infejjaqhom.

28 Kunu afu mela, li s-salvazzjoni hi mibgħuta lill-Ġentili, u huma jisimgħuha.

29 U wara li qalilhom dawn il-kelmiet, il-Lhud telqu, u kien ħemm tħaqqiqa kbira bejniethom.

30 U Pawlu baqa' sentejn fid-dar li kien kera, u kien jilqa' lil dawk kollha li kienu jmorru għandu,

31 Billi kien ixandar is-saltna t'Alla, u jgħallem il-ħwejjeġ tal-Mulej Ġesù Kristu, bla biża', u bla ma ħadd iżommu.

L-Epistola Ta' L-Appostlu Pawlu Lir-Rumani

1 Pawlu, qaddej ta' Ġesù Kristu, imsejjaħ biex ikun appostlu, magħżul għall-evanġelju t'Alla;

2 (Li hu kien wiegħed minn qabel bil-profeti tiegħu fl-iskrittura mqaddsa,)

3 Fuq Ibnu Ġesù Kristu Sidna, li ġej min-nisel ta' David skond il-ġisem;

4 U li skond l-ispirtu tal-qdusija, kien iddikjarat Bin Alla bis-setgħa, bil-qawmien mill-imwiet:

5 Li bih aħna ħadna l-grazzja u l-appostolat, għall-ubbidjenza tal-fidi fost il-ġnus kollha, għal ismu:

6 Li fosthom hemm intom ukoll l-imsejħin ta' Ġesù Kristu:

7 Lil dawk kollha li huma Ruma, il-maħbubin t'Alla, imsejħin biex ikunu qaddisin: grazzja lilkom u sliem minn għand Alla Missierna, u Sidna Ġesù Kristu.

8 L-ewwelnett, niżżihajr 'l Alla tiegħi permezz ta' Ġesù Kristu għalikom ilkoll, għax il-fidi tagħkom hi magħrufa madinja kollha.

9 Għax Alla, li jien naqdih bl-ispirtu tiegħi fl-evanġelju ta' Ibnu, hu xhud tiegħi, li bla ħedu nsemmikom dejjem fit-talb tiegħi;

10 Billi nitlob, li b'xi mod jew b'ieħor, xi darba issa jkolli, jekk Alla jrid, vjaġġ tajjeb biex nasal sa għandkom.

11 Għax nixtieq ħafna li narakom, biex nagħtikom xi don spiritwali, biex tkunu mwettqin;

12 Jew aħjar, biex nitfarraġ flimkien magħkom fil-fidi li għandna, intom u jien.

13 Issa jien ma rridx li ma tkunux tafu, ħuti, li bosta drabi għamilt il-ħsieb li nasal sa għandkom, (imma s'issa kont imfixkel,) biex ikolli xi frott fostkom ukoll, bħalma fost il-Ġentili l-oħra.

14 Jien obbligat sew lejn il-Griegi, u kemm lejn il-Barbari; sew lejn il-għorrief, u kemm lejn dawk li mhumiex għorrief.

15 Għalhekk, daqs kemm jiġi minni, jien lest li nxandar l-evanġelju lilkom li qegħdin Ruma wkoll.

16 Għax jien ma nistħix mill-evanġelju ta' Kristu: għax hu l-qawwa t'Alla għas-salvazzjoni ta' kull min jemmen; l-ewwel tal-Lhudi, u tal-Grieg ukoll.

17 Għax fih jidher il-ħaqq t'Alla minn fidi għal fidi: bħalma hu miktub: Il-ġust igħix bil-fidi.

18 Għax il-għadab t'Alla jidher missema kontra kull ħażen u deni tal-bnedmin, li jżommu s-sewwa fid-deni;

19 Għax dak li jista' jkun magħruf f'Alla jidher fihom; għax Alla wriehulhom.

20 Għax il-ħwejjeġ li ma jidhrux tiegħu, is-setgħa eterna tiegħu, u d-divinità, billi kienu sa mill-bidu tal-ħolqien tad-dinja magħrufin mill-ħwejjeġ li saru, jidhru ċari; għalhekk m'għandhomx skuża:

21 Għaliex meta għarfu 'l Alla, ma igglorifikawhx bħal Alla, u lanqas ma raddew ħajr; iżda saru fiergħa fi ħsibijiethom, u qalbhom bla dehen iddalmet.

22 Fil-waqt li riduha ta' għorrief, saru boloh,

23 U bidlu l-glorja t'Alla li ma jitħassarx fi xbieha magħmula bħal bniedem li jitħassar, u ta' tjur, u ta' bhejjem b'erba' saqajn, u ta' bhejjem li jitkaxkru.

24 Għalhekk Alla wkoll telaqhom għall-faħx fix-xewqat ħżiena ta' l-istess qalbhom, biex jagħmlu għajb lil ġisimhom bejniethom:

25 Huma li bidlu s-sewwa t'Alla f'gidba, u qiemu u qdew il-ħlieqa iżjed mill-Ħallieq, li hu mbierek għal dejjem. Amen.

26 Għalhekk Alla telaqhom għal passjonijiet ta' għajb: għax saħansitra n-nisa tagħhom bidlu l-użu naturali f'dak li hu kontra n-natura:

27 Hekk ukoll l-irġiel, billi ħallew l-użu naturali tal-mara, xegħlu fiż-żena tagħhom għal xulxin; irġiel ma' rġiel jagħmlu dak li mhux xieraq, u jieħdu fihom infushom dak il-ħlas ta' l-iżball tagħhom li kien ħaqqhom.

28 U bħalma wkoll ma għoġobhomx li jżommu 'l Alla fil-għerf tagħhom, hekk telaqhom Alla għall-fehmiet imgħawġa, biex jagħmlu dawk il-ħwejjeġ li ma jixirqux;

29 Mimlijin b'kull deni, żena, dnewwa, regħba, malizzja; mimlijin għira, qtil, ġlied, qerq, ħżunija; iqassu,

30 Jagħtu l-malafami, jobogħdu 'l Alla, igħajru, kburin, faħħarin, jivvintaw il-ħsara, ma jobdux il-ġenituri tagħhom,

31 Bla moħħ, ma jżommux kelmithom, bla ġibda naturali, ma jaħfru qatt, bla ħniena:

32 Li għalkemm jafu l-ħaqq t'Alla, li

dawk li jaghmlu dawn il-ħwejjeġ ħaqq-hom il-mewt, mhux biss jaghmluhom, iżda jiehdu pjaċir b'dawk li jaghmluhom.

2 Ghalhekk, ja bniedem, int min int, m'ghandikx skuża li taghmel ħaqq: ghax int u taghmel ħaqq minn haddiehor, tikkundanna lilek innifsek; ghax int li taghmel il-ħaqq taghmel l-istess ħwejjeġ.

2 Imma ahna sguri li l-ħaqq t'Alla hu skond is-sewwa kontra dawk li jaghmlu ħwejjeġ bhal dawn.

3 U tahseb dan, ja bniedem, li taghmel ħaqq minn dawk li jaghmlu ħwejjeġ bhal dawn, u taghmel l-istess, li tahrab mill-ħaqq t'Alla?

4 Jew tmaqdar il-ghana tat-tjieba tieghu, u tas-sabar tieghu, u tad-dewmin ghall-ghadab; u ma tafx li t-tjieba t'Alla tmexxik ghall-indiema?

5 Imma bl-ebusija ta' rasek u qalb bla ndiema int taħżen fik innifsek il-ghadab ghal jum il-ghadab, meta jidher il-ħaqq ġust t'Alla;

6 Li jrodd lil kull bniedem skond eghmilu:

7 Lil dawk li bis-sabar ikomplu fl-eghmil it-tajjeb ifittxu glorja, u ġieh, u immortalità, il-hajja ta' dejjem:

8 Iżda lil dawk li jmieru, u ma jobdux is-sewwa, iżda jobdu l-ħażen, qilla, u ghadab,

9 Niket u dwejjaq, fuq kull ruh ta' bniedem li jaghmel il-ħażen, tal-Lhudi l-ewwel, u mbaghad ukoll tal-Grieg:

10 Iżda glorja, unur, u sliem, lil kull bniedem li jahdem it-tajjeb, lil-Lhudi l-ewwel, imbaghad ukoll lill-Grieg.

11 Ghax Alla ma jhares lejn wiċċ hadd.

12 Ghax dawk kollha li dinbu mingħajr il-liġi jintilfu wkoll mingħajr il-liġi: u dawk kollha li dinbu fil-liġi isir ħaqq minnhom bil-liġi;

13 (Ghax mhux dawk li jisimghu l-liġi huma ġusti quddiem Alla, iżda dawk li jharsu l-liġi jkunu iġġustifikati.

14 Ghax meta l-Ġentili, li m'ghandhomx il-liġi, jaghmlu min-natura l-ħwejjeġ li huma fil-liġi, dawn, li m'ghandhomx il-liġi, huma liġi ghalihom infushom:

15 Huma juru x-xoghol tal-liġi miktub f'qalbhom, billi tixhdu wkoll il-kuxjenza taghhom, u l-hsibijiet taghhom li issa jakkużaw u issa jiskużaw wieħed lil iehor;)

16 Fil-jum meta Alla jaghmel ħaqq mill-eghmil mohbi tal-bnedmin skond l-evanġelju tieghi permezz ta' Ġesù Kristu.

17 Ara, int tissejjah Lhudi, u tistrieh fuq il-liġi, u tiftahar b'Alla,

18 U taghraf ir-rieda tieghu, u billi imghallem mil-liġi, taghżel il-ħwejjeġ li huma aktar ahjar;

19 U temmen li int innifsek int mexxej tal-ghomja, dawl ta' dawk li huma fid-dlam,

20 Imghallem ta' min hu bla ghaqal, ghalliem tat-tfal, u li ghandek il-forma tal-gherf u tas-sewwa fil-liġi.

21 Int mela li tghallem lil haddiehor, ma tghallimx lilek innifsek? Int li tippriedka li bniedem m'ghandux jisraq, tisraq int?

22 Int li tghid li bniedem m'ghandux jaghmel adulterju, taghmel adulterju int? Int li tistkerrah l-idoli, taghmel sakrileġġ?

23 Int li tiftahar bil-liġi, tiddiżunura 'l Alla billi tikser il-liġi?

24 Ghax l-isem t'Alla hu mżeblah fost il-Ġentili minhabba fikom, kif inhu miktub.

25 Ghax iċ-ċirkonċiżjoni tassew tiswa, jekk int thares il-liġi; iżda jekk int tikser il-liġi, iċ-ċirkonċiżjoni tieghek issir bla ċirkonċiżjoni.

26 Jekk mela wieħed li m'ghandux iċ-ċirkonċiżjoni jhares il-preċetti tal-liġi, innuqqas taċ-ċirkonċiżjoni tieghu ma jinghadlux bhala ċirkonċiżjoni?

27 U jekk dak li hu bla ċirkonċiżjoni min-natura, ihares il-liġi, ma jaghmilx ħaqq minnek, int, li bl-ittra u ċ-ċirkonċiżjoni, tikser il-liġi?

28 Ghax mhux min jidher minn barra, hu Lhudi; lanqas m'hi ċirkonċiżjoni, dik li tidher minn barra fil-ġisem:

29 Iżda hu Lhudi, dak li hu wieħed minn ġewwa; u ċ-ċirkonċiżjoni hi dik tal-qalb, fl-ispirtu, u mhux fl-ittra; u t-tifhir tieghu mhux tal-bnedmin, imma t'Alla.

3 X'vantaġġ mela ghandu l-Lhudi? Jew x'fejda hemm fiċ-ċirkonċiżjoni?

2 Hafna b'kull mod: l-ewwelnett, ghax lilhom kienu fdati l-orakli t'Alla.

3 X'inhu mela jekk x'uhud ma emmnux? In-nuqqas tal-fidi taghhom jaghmel bla effett il-fedeltà t'Alla?

4 Allahares! iva, ħa jkun Alla, Alla tas-sewwa, iżda kull bniedem giddieb; kif inhu miktub: Biex tkun iġġustifikat fi kliemek, u tirbah meta jsir ħaqq minnek.

5 Imma jekk il-ħażen taghna jirrikmanda l-ħaqq t'Alla, xi nghidu? Hu bla ħaqq Alla li jithallas? (Nitkellem bhala bniedem).

6 Allahares! Ghax inkella kif jista' Alla jaghmel ħaqq mid-dinja?

7 Ghax jekk is-sewwa t'Alla permezz tal-gidba tieghi aktar kotor ghall-glorja tieghu; ghaliex ghandu jsir ħaqq minni wkoll bhala midneb?

8 U mhux kif x'uhud igħajruna, u x'uhud igħidu li ahna nghidu: Ħa naghmlu d-deni, biex jiġi t-tajjeb? Il-kundanna ta' dawn hi ġusta.

9 X'inhu mela? Ahna ahjar minnhom? Le: bl-ebda mod: ghax qabel urejna li sew

il-Lhud u kemm il-Ġentili, huma kollha taħt id-dnub;
10 Kif inhu miktub: M'hemm ħadd tajjeb, le, lanqas wieħed:
11 Mhemm ħadd li jifhem; mhemm ħadd li jfittex 'l Alla.
12 Ilkoll ħarġu mit-triq, kollha kemm huma ma jiswewx; ħadd m'hemm li jagħmel is-sewwa, le, lanqas wieħed.
13 Gerżumithom qabar miftuħ; bi lsienhom ħadmu l-qerq; semm is-sriep taħt xofftejhom:
14 Sħit u mrar fommhom mimli:
15 Ħfief riġlejhom biex ixerdu d-demm:
16 Ħerba u miżerja hemm fi triqathom:
17 U t-triq tas-sliem ma għarfuhiex:
18 Mhemmx biża' t'Alla quddiem għajnejhom.
19 Issa aħna nafu li kull ħaġa li tgħid il-liġi, tgħidha lil dawk li huma taħt il-liġi: biex jingħalaq kull fomm, u d-dinja kollha ssir ħatja quddiem Alla.
20 Għalhekk ħadd ma jkun iġġustifikat quddiemu bl-eġħmil tal-liġi: għax bil-liġi jintgħaraf id-dnub.
21 Iżda issa, mingħajr il-liġi, il-ħaqq t'Alla deher, billi jixhdu għalih il-liġi u l-profeti;
22 Il-ħaqq t'Alla li hu bil-fidi f'Ġesù Kristu għal dawk kollha u fuq dawk kollha li jemmnu: għax m'hemmx għażla:
23 Għax kollha dinbu, u neqsin mill-glorja t'Alla;
24 Li iġġustifikahom b'xejn bil-grazzja tiegħu permezz tal-fidwa li hi fi Kristu Ġesù:
25 Li Alla qiegħdu biex ikun bħala mezz tal-maħfra ta' dnubietna permezz tal-fidi f'demmu, biex juri l-ħaqq tiegħu għall-maħfra tad-dnubiet ta' qabel, fi żmien is-sabar t'Alla;
26 Biex juri, ngħid jien, il-ħaqq tiegħu: fiż-żmien t'issa: biex ikun ġust, u jagħmel ġust lil min jemmen f'Ġesù.
27 Fejn hu mela l-ftaħir? Ma jidħolx. B'liema liġi? Ta' l-opri? Le: imma bil-liġi tal-fidi.
28 Għalhekk aħna nżommu li bniedem hu iġġustifikat bil-fidi mingħajr l-eġħmil tal-liġi.
29 Jaqaw Alla, Alla tal-Lhud biss? mhux tal-Ġentili wkoll? Iva, tal-Ġentili wkoll:
30 Għax hemm Alla wieħed, li jiġġustifika lil min hu ċirkonċiż permezz tal-fidi, u lil min mhux ċirkonċiż permezz tal-fidi.
31 Qegħdin aħna mela nxejnu l-liġi permezz tal-fidi? Allaħares! Iva, qegħdin inwettqu l-liġi.

4 Xi ngħidu mela li sab Abraham missierna skond il-ġisem?
2 Għax jekk Abraham kien iġġustifikat bl-opri, għandu biex jiftaħar; iżda mhux quddiem Alla.
3 Għax xi tgħid l-iskrittura? Abraham emmen f'Alla, u dan ingħaddlu bħala ħaqq.
4 Issa, lil dak li jaħdem, il-ħlas ma jingħaddlux bħala grazzja, imma bħala dejn.
5 Imma għal dak li ma jaħdimx, iżda jemmen f'dak li jiġġustifika l-ħażin, il-fidi tiegħu tingħadd bħala ħaqq.
6 Bħalma wkoll igħid David li mbierek hu l-bniedem, li Alla jgħoddlu l-ħaqq mingħajr opri.
7 Billi jgħid: Imberkin dawk li ħtijiethom maħfura, u li dnubiethom mgħottija.
8 Imbierek ir-raġel li l-Mulej ma jgħoddlux dnub.
9 Dil-barka tiġi mela biss fuq dawk li huma ċirkonċiżi, jew fuq dawk ukoll li mhumiex ċirkonċiżi? għax aħna ngħidu li 'l Abraham il-fidi kienet magħduda bħala ħaqq.
10 Kif kienet mela magħduda? Meta kien ċirkonċiż, jew meta ma kienx ċirkonċiż? Mhux meta kien ċirkonċiż, iżda qabel ma kien ċirkonċiż.
11 U ħa l-għelm taċ-ċirkonċiżjoni, siġill tal-ħaqq tal-fidi li kellu qabel ma kien ċirkonċiż: biex isir il-missier ta' dawk kollha li jemmnu, għalkemm ma jkunux ċirkonċiżi; biex il-ħaqq jingħaddilhom ukoll:
12 U l-missier taċ-ċirkonċiżjoni għal dawk li mhux biss huma taċ-ċirkonċiżjoni, iżda wkoll li jimxu fil-passi ta' dik il-fidi t'Abraham missierna, li kellu qabel ma kien ċirkonċiż.
13 Għax il-wegħda, li hu jkun il-werriet tad-dinja, ma kenitx lil Abraham, jew linnisel tiegħu, permezz tal-liġi, iżda permezz tal-ħaqq tal-fidi.
14 Għax jekk dawk li huma tal-liġi huma werrieta, il-fidi titbattal, u l-wegħda ma tiswiex:
15 Għax il-liġi tnissel il-għadab: u fejn m'hemmx liġi, m'hemmx ksur ta' liġi.
16 Għalhekk hu bil-fidi, biex ikun bi grazzja; biex il-wegħda tkun sgura għannisel kollu; mhux għal dak biss li hu tal-liġi, iżda għal dak ukoll li hu tal-fidi t'Abraham; li hu missierna lkoll,
17 (Kif inhu miktub: Missier ta' ħafna ġnus għamiltek jien,) quddiem dak li emmen fih, Alla li jagħti l-ħajja lill-mejtin, u jsejjaħ lil dawk li ħwejjeġ li mhumiex bħalkieku huma.
18 Li meta ma kienx hemm tama, emmen fit-tama, biex isir il-missier ta' ħafna ġnus, skond ma ntqal: Hekk ikun nislek.
19 U billi ma kienx dgħajjef fil-fidi, ma ħasibx li ġismu kien diġa' mejjet, meta kellu mitt sena, u lanqas li mejjet kien il-ġuf ta' Sara:
20 Ma qatax qalbu quddiem il-wegħda

t'Alla minħabba n-nuqqas ta' fidi; iżda
kien qawwi fil-fidi, billi ta glorja 'l Alla;
21 Qalbu qawwija li dak li wieġħed kien
jista' wkoll jagħmlu.
22 U għalhekk dan kien lilu magħdud
b'ħaqq.
23 Issa mhux għalih waħdu nkiteb, li
kien magħdud lilu;
24 Iżda għalina wkoll, li jkun magħdud
lilna, jekk nemmnu f'dak li qajjem 'il
Ġesù Mulej tagħna mill-mewt;
25 Li ntgħata għal dnubietna, u mqajjem għall-ġustifikazzjoni tagħna.

5 Għalhekk, billi konna iġġustifikati bil-
fidi, għandna s-sliem ma' Alla permezz
ta' Sidna Ġesù Kristu;
2 Li bih ukoll għandna dħul bil-fidi
f'din il-grazzja li fiha qegħdin, u nifirħu
fit-tama tal-glorja t'Alla.
3 U mhux hekk biss, imma niftaħru
wkoll bin-niket: billi nafu li n-niket inissel
is-sabar;
4 U s-sabar, il-prova; u l-prova, it-
tama:
5 U t-tama ma ġġegħilniex nisthu; għax
l-imħabba t'Alla hi msawba fi qlubna bl-
Ispirtu s-Santu li hu mogħti lilna.
6 Għax meta konna għadna bla saħħa,
Kristu fi żmien imwaqqat miet għall-
ħżiena.
7 Għax bilkemm għal raġel sewwa
wieħed ikun irid imut: iżda għal raġel
tajjeb jista' jkun li wieħed ukoll ikollu
l-ħila jmut.
8 Iżda Alla jirrikmanda l-imħabba
tiegħu lilna, billi meta konna għadna
midinbin, Kristu miet għalina.
9 Aktar u aktar mela, billi aħna iġġusti-
fikati b'demmu, inkunu salvati mill-
għadab permezz tiegħu.
10 Għax jekk, meta konna għedewwa,
konna msewwijin ma' Alla bil-mewt ta'
Ibnu, aktar u aktar, billi aħna msewwijin,
inkunu salvati bil-ħajja tiegħu;
11 U mhux hekk biss, imma nifirħu
wkoll f'Alla permezz ta' Ġesù Kristu
Sidna, li bih aħna issa rġajna tħabbibna
miegħu.
12 Għalhekk, bħalma bi bniedem
wieħed id-dnub daħal fid-dinja, u l-mewt
bid-dnub; u ħekk il-mewt għaddiet għal
fuq kull bniedem, għax kollha dinbu:
13 (Għax sal-liġi kien id-dnub fid-dinja:
iżda d-dnub mhux magħdud meta
m'hemmx liġi.
14 Madankollu l-mewt ħakmet minn
Adam sa Mosè, ukoll fuq dawk li ma
dinbux bi dnub bħad-dnub ta' Adam, li hu
x-xbieha ta' dak li kellu jiġi.
15 Iżda mhux bħall-ħtija, hi hekk ukoll
il-għotja. Għax jekk permezz tal-ħtija ta'
wieħed ħafna mietu, aktar u aktar il-
grazzja t'Alla, u l-għotja bil-grazzja,
mogħtija permezz ta' bniedem wieħed,
Ġesù Kristu, xterdu fuq il-ħafna.
16 U mhux bħal ma kien mill-wieħed li
dineb, kien hekk mill-għotja: għax il-ħaqq
ta' wieħed ġieb il-kundanna, iżda l-għotja
li ġiet minn ħafna ħtijiet ġiebet il-ġustifi-
kazzjoni.
17 Għax jekk għall-ħtija ta' wieħed il-
mewt ħakmet permezz ta' wieħed: aktar u
aktar dawk li jieħdu l-kotra tal-grazzja u
tal-għotja tal-ħaqq isaltnu fil-ħajja b'wie-
ħed, Ġesù Kristu.)
18 Għalhekk b'ħalma bil-ħtija ta'
wieħed waqgħet il-kundanna fuq il-
bnedmin kollha, hekk ukoll bil-ħaqq ta'
wieħed waħdu l-għotja ġiet fuq il-bnedmin
kollha għall-ġustifikazzjoni tal-ħajja.
19 Għax bħalma bin-nuqqas ta' l-
ubbidjenza ta' bniedem wieħed ħafna
saru midinbin, hekk bl-ubbidjenza ta'
wieħed il-ħafna jsiru ġusti.
20 Iżda l-liġi ndaħlet biex toktor il-
ħtija. Imma fejn id-dnub kotor, il-grazzja
kotrot wisq aktar:
21 Biex bħalma d-dnub saltan fil-mewt,
hekk ukoll il-grazzja ssaltan permezz tal-
ħaqq, għall-ħajja ta' dejjem b'Ġesù Kristu
Sidna.

6 Xi ngħidu, mela? Nibqgħu fid-dnub,
biex toktor il-grazzja?
2 Allaħares! kif nistgħu aħna, li mitna
għad-dnub, nibqgħu ngħixu fih iżjed?
3 Ma tafux, li ħafna minna li konna
mgħammdin f'Ġesù Kristu, konna
mgħammdin fil-mewt tiegħu?
4 Għalhekk aħna midfunin miegħu bil-
magħmudija fil-mewt; biex bħalma Kristu
qam mill-imwiet bil-glorja tal-Missier,
hekk ukoll aħna nimxu fit-tiġdid tal-
ħajja.
5 Għax jekk sirna ħaġa waħda miegħu
fix-xebh tal-mewt tiegħu, hekk ukoll
inkunu fix-xebh tal-qawmien tiegħu:
6 Billi tafu dan: Li l-bniedem qadim
tagħna kien mislub miegħu, biex il-ġisem
tad-dnub jinqered, biex ma naqdux aktar
lid-dnub;
7 Għax min miet hu meħlus mid-dnub.
8 Issa jekk aħna mejtin ma' Kristu,
nemmnu li għad ngħixu wkoll miegħu:
9 Billi nafu li Kristu wara li qam mill-
imwiet ma jmut qatt iżjed; il-mewt ma
ssaltanx iżjed fuqu.
10 Għax li miet, miet darba għad-dnub:
imma li ħaj, ħaj għal Alla.
11 Ħekk ukoll intom qisu wkoll
ruħkom mejtin tassew għad-dnub, imma
ħajjin għal Alla f'Ġesù Kristu Sidna.
12 Thallux mela d-dnub isaltan f'ġi-
simkom li jmut, biex tobduh fix-xewqat
ħżiena tiegħu.
13 Lanqas tagħtu l-membri ta' ġi-
simkom biex ikunu għodda tal-ħażen

għad-dnub; iżda aħtu lilkom infuskom 'l Alla, bħala ħajjin mill-imwiet, u l-membri ta' ġisimkom bħala għodda ta' ħaqq għal Alla.

14 Għax id-dnub ma jsaltanx iżjed fuqkom: għax mintomx taħt il-liġi, iżda taħt il-grazzja.

15 X'inhu mela? Nidinbu, għax m'għadniex taħt il-liġi, imma taħt il-grazzja? Allaħares!

16 Ma tafux intom, li lil min taġtu ruħkom bħala qaddejja biex tobduh, issiru qaddejja ta' dak li tobdu; sewwa tad-dnub għall-mewt, u sewwa ta' l-ubbidjenza għall-ħaqq?

17 Iżda nżżuħajr 'l Alla, għax kontu l-qaddejja tad-dnub, imma min qalbkom obdejtu lil dik il-għamla ta' tagħlim li għaliha intom kontu mogħtijin.

18 Billi ħlistu mid-dnub, sirtu l-qaddejja tal-ħaqq.

19 Nitkellem ta' bniedem minħabba d-dgħufija ta' ġisimkom: għax bħal ma tajtu l-membri ta' ġisimkom biex ikunu l-qaddejja tal-faħx u tal-ħażen għall-ħażen; ħekk issa aħtu l-membri ta' ġisimkom biex ikunu qaddejja tal-ħaqq għall-qdusija tagħkom.

20 Għax meta kontu qaddejja tad-dnub, kontu ħelsin mill-ħaqq.

21 Xi frott kellkom f'dak iż-żmien mill-ħwejjeġ li minnhom issa tistħu? Għax it-tmiem ta' dawk l-ħwejjeġ hi l-mewt.

22 Iżda issa billi intom meħlusin mid-dnub, u sirtu qaddejja t'Alla, għandkom il-frott tagħkom għall-qdusija, u bħala tmiem il-ħajja ta' dejjem.

23 Għax ħlas id-dnub hi l-mewt; iżda l-għotja t'Alla hi l-ħajja ta' dejjem f'Ġesù Kristu Sidna.

7 Ma tafux, ħuti, (għax lil dawk li jafu l-liġi qiegħed inkellem,) li l-liġi għandha ħakma fuq bniedem kemm idum ħaj?

2 Għax il-mara li għandha żewġha hi marbuta bil-liġi ma' żewġha kemm idum ħaj; iżda jekk imut ir-raġel, hi maħlula mil-liġi ta' żewġha.

3 Għalhekk mela, jekk waqt li għadu ħaj żewġha, tiżżewweġ raġel ieħor, tissejjaħ adultera: iżda jekk imut żewġha, hi meħlusa minn dik il-liġi; u ma tkunx adultera, jekk tiżżewweġ raġel ieħor.

4 Għalhekk, ħuti, intom ukoll mittu għal-liġi bil-ġisem ta' Kristu; biex tkunu ta' wieħed ieħor, ta' dak li qam mill-imwiet, biex naġtu frott 'l Alla.

5 Għax meta konna fil-ġisem, il-ġibdiet għad-dnub, li kienu mil-liġi, kienu jaħdmu fil-membri ta' ġisimna biex jagħtu frott lill-mewt.

6 Iżda issa aħna maħlulin mil-liġi, mejtin għal dak li fih konna miżmumin; biex naqdu fit-tiġdid ta' l-ispirtu, u mhux fil-qedem tal-kitba.

7 Xi ngħidu mela? Il-liġi dnub? Allaħares! Le, jien m'għaraftx id-dnub, ħlief biss mil-liġi: għax ma kontx inkun naf x'inhi ż-żena, kieku l-liġi ma qalitx: La tiżnix.

8 Iżda d-dnub, billi sab il-waqt bil-kmandament, nissel fija kull xehwa. Għax mingħajr il-liġi d-dnub hu mejjet.

9 U jien kont ħaj darba bla liġi: iżda meta ġie l-kmandament, id-dnub raġa' ħa l-ħajja, u jien mitt.

10 U l-kmandament, li ntgħata lili biex ikolli l-ħajja, tani l-mewt.

11 Għax id-dnub, billi sab il-waqt bil-kmandament, qarraq bija, u bih qatilni.

12 Għalhekk il-liġi hi qaddisa, u l-kmandament qaddis, u ġust, u tajjeb.

13 Mela dak li ħu tajjeb sar mewt għalija? Allaħares! Imma d-dnub, biex jidher dnub, nissel il-mewt fija b'dak li ħu tajjeb; biex id-dnub bil-kmandament isir iżjed dnub.

14 Għax aħna nafu li l-liġi hi spiritwali: iżda jien tal-laħam, mibjugħ ilsir taħt id-dnub.

15 Għax dak li nagħmel ma nifhmux: għax dak li rrid, ma nagħmlux; iżda dak li nobgħod, nagħmel.

16 Jekk mela nagħmel dak li ma rridx, naqbel mal-liġi li hi tajba.

17 Issa mela mhux aktar jien li nagħmel dan, imma d-dnub li jgħammar fija.

18 Għax jien naf li fija, (jiġifieri, f'ġismi,) ma tgħammar ebda ħaġa tajba: għax ir-rieda qiegħda fija; iżda kif nagħmel dak li ħu tajjeb ma nafx.

19 Għax it-tajjeb li rrid jien ma nagħmilx: imma l-ħażin li ma rridx, dak nagħmel.

20 Issa jekk nagħmel dak li ma rridx, mhux iżjed jien li nagħmlu, imma d-dnub li jgħammar fija.

21 Insib mela liġi, li, meta rrid nagħmel it-tajjeb, il-ħażin jiġi quddiemi.

22 Għax nithenna fil-liġi t'Alla skond il-bniedem ġewwieni:

23 Imma jien nara liġi oħra fil-membri ta' ġismi, li tiġġieled kontra l-liġi ta' moħħi, u tjassarni għal-liġi tad-dnub li hi fil-membri ta' ġismi.

24 Ja miskin li jien! Min jeħlisni mill-ġisem ta' dil-mewt?

25 Nżżiħajr 'l Alla permezz ta' Ġesù Kristu Sidna. Hekk mela bil-moħħ jien naqdi l-liġi t'Alla; iżda bil-ġisem il-liġi tad-dnub.

8 Issa mela mhemm ebda kundanna għal dawk li huma fi Kristu Ġesù, li ma jimxux skond il-ġisem, imma skond l-Ispirtu.

2 Għax il-liġi ta' l-Ispirtu tal-ħajja fi

Kristu Ġesù ħelsitni mil-liġi tad-dnub u l-mewt.

3 Għax dak li ma setgħitx tagħmel il-liġi, għax kienet dgħajfa minħabba l-ġisem, Alla billi baghat l-Iben tiegħu nnifsu f'xebh ta' ġisem tad-dnub, u għad-dnub, ikkundanna d-dnub fil-ġisem:

4 Biex il-ħaqq tal-liġi jseħħ fina, li ma nimxux skond il-ġisem, imma skond l-Ispirtu.

5 Għax dawk li jimxu wara l-ġisem jaħsbu fil-ħwejjeġ tal-ġisem; iżda dawk li jgħixu skond l-Ispirtu fil-ħwejjeġ ta' l-Ispirtu.

6 Għax il-moħħ tal-ġisem ħi l-mewt; iżda l-moħħ ta' l-Ispirtu ħuma l-ħajja u s-sliem.

7 Għaliex il-moħħ tal-ġisem ħu għadu t'Alla; għax mhux suġġett għal-liġi t'Alla, u lanqas tassew ma jista' jkun.

8 Għalħekk mela dawk li jgħixu fil-ġisem ma jistgħux jogħġbu 'l Alla.

9 Imma intom ma tgħixux fil-ġisem, iżda fl-Ispirtu, jekk l-Ispirtu t'Alla jgħix fikom. Issa jekk wieħed m'għandux l-Ispirtu ta' Kristu, dan mhux wieħed minn tiegħu.

10 U jekk Kristu ħu fikom, il-ġisem ħu mejjet minħabba d-dnub; iżda l-Ispirtu ħu ħaj minħabba l-ħaqq.

11 Imma jekk l-Ispirtu ta' dak li qajjem 'il Ġesù mill-imwiet igħammar fikom, dak li qajjem 'il Kristu mill-imwiet jagħti wkoll il-ħajja lil ġisimkom li jmut bl-Ispirtu tiegħu li jgħammar fikom.

12 Għalħekk, ħuti, m'aħniex marbutin lejn il-ġisem, biex ngħixu skond il-ġisem.

13 Għax jekk tgħixu skond il-ġisem, tmutu: imma jekk bl-Ispirtu tmewtu eġħmil il-ġisem, tgħixu.

14 Għax dawk kollha li ħuma mmexxijin bl-Ispirtu ta' Alla, ħuma wlied Alla.

15 Għax intom ma ħadtux spirtu ta' jasar biex terġgħu tibżgħu; imma ħadtu Spirtu t'adozzjoni, li bih nghajtu: Abba! Missier!

16 L-Ispirtu nnifsu jixhed ma' l-ispirtu tagħna, li aħna wlied Alla:

17 U jekk ulied, aħna werrieta; werrieta t'Alla, u werrieta ma' Kristu; għax mieġħu nbatu, biex inkunu wkoll iġġlorifikati flimkien.

18 Għax jien inqis li t-tbatijiet taż-zmien t'issa ma jixirqilhomx ikunu mxebbhin mal-glorja li għad tidher fina.

19 Għax il-ħlejjaq jistennew bil-ħrara l-manifestazzjoni ta' wlied Alla.

20 Għax il-ħlejjaq kienu magħmulin suġġetti għall-frugħa, mhux għax iridu, iżda minħabba dak li issuġġettahom fittama;

21 Għaliex il-ħlejjaq ukoll jinħelsu mill-jasar tat-taħsir, u jaslu fil-ħelsien glorjuż ta' wlied Alla.

22 Għax aħna nafu li l-ħolqien kollu jokrob u jħoss l-uġiegħ tal-ħlas sa dan il-waqt.

23 U mhux ħu biss, imma aħna wkoll, li għandna l-ewwel frott ta' l-Ispirtu; aħna stess ukoll nokorbu ġewwa fina nfusna, waqt li nistennew l-adozzjoni, li hi l-fidwa ta' ġisimna.

24 Għax bit-tama aħna salvati; iżda tama li tidher mhix tama; għax dak li wieħed jarah, għalfejn jittama fih?

25 Iżda jekk aħna nittamaw għal dak li ma narawx, nistennew bis-sabar għalih.

26 Ħekk ukoll l-Ispirtu jgħin id-dgħufijiet tagħna: għax aħna ma nafux x'nitolbu kif jinħtieġ; iżda l-Ispirtu stess jitlob għalina bi tnehid li ma jistax jinghad.

27 U dak li jgħarbel il-qlub jaf x'inħi l-fehma ta' l-Ispirtu, għax jitlob għall-qaddisin skond ir-rieda t'Alla.

28 U aħna nafu li l-ħwejjeġ kollha jaħdmu flimkien għall-ġid ta' dawk li jħobbu 'l Alla; għal dawk li ħuma msejħin skond il-pjan tiegħu.

29 Għax dawk li kien jaf minn qabel, ukoll iddestinahom minn qabel biex ikunu jaqblu max-xbieha ta' Ibnu, biex ikun ħu l-kbir fost ħafna aħwa.

30 Barra minn ħekk, lil dawk li iddestinahom minn qabel, lil dawn ħu wkoll sejħilhom: u lil dawk li sejħilhom, lil dawn ukoll iġġustifikahom; u dawk li iġġustifikahom, lil dawn ukoll igglorifikahom.

31 Xi nghidu għal dawn il-ħwejjeġ? Jekk Alla magħna min jista' jkun kontra tagħna?

32 Ħu li ma ħafirhiex lanqas lill-istess Ibnu, imma taħ għalina lkoll, kif ma jaghtiniex ukoll mieġħu b'xejn il-ħwejjeġ kollha?

33 Min jista' jgħid xi ħaġa kontra l-maħturin t'Alla? Ħu Alla li jiġġustifika.

34 Min ħu li jikkundanna? Ħu Kristu li miet, jew aħjar, li raġa' qam, u li qiegħed fil-lemin t'Alla, u li jidħol ukoll għalina.

35 Min jifridna mill-imħabba ta' Kristu? Niket, jew dwejjaq, jew persekuzzjoni, jew ġuħ, jew għera, jew periklu, jew sejf?

36 Bħalma ħu miktub: Minħabba fik aħna l-jum kollu maqtulin; aħna miżmumin bħala nghag għall-qatla.

37 Iżda f'dawn il-ħwejjeġ kollha, aħna aktar minn rebbieħa permezz ta' dak li ħabbna.

38 Għax jien sgur, li la l-mewt, u lanqas il-ħajja; la l-anġli u lanqas il-prinċipati, la s-setgħat u lanqas il-ħwejjeġ t'issa, la l-ħwejjeġ li ġejjin,

39 U lanqas il-għoli, la l-għammieq, u lanqas l-ebda kreatura oħra, ma tkun tista' tifridna mill-imħabba t'Alla, li hi fi Kristu Ġesù Sidna.

9 Ngħid is-sewwa fi Kristu, miniex nigdeb, il-kuxjenza tiegħi wkoll tixhiduli fi-Ispirtu s-Santu;
2 Li għandi swied il-qalb kbir u niket bla ħedu f'qalbi.
3 Għax nixtieq li nkun jien innifsi mishut minn Kristu għal ħuti, qraba tiegħi skond il-ġisem:
4 Li huma Iżraelin; u li tagħhom hi l-adozzjoni, u l-glorja, u r-rabtiet, u l-għoti tal-liġi, u s-servizz t'Alla, u l-wegħdi;
5 Li tagħhom huma l-patrijarki, li minnhom skond il-ġisem, ġie Kristu, li hu fuq kollox, Alla mbierek għal dejjem. Amen.
6 Mhux bħalkieku l-kelma t'Alla sfat fix-xejn. Għax mhumiex kollha Iżraelin, dawk li huma Iżraelin:
7 Lanqas, għax huma nisel Abraham, huma kollha wlied Abraham; iżda: Minn Iżakk jissemma nislek.
8 Jiġifieri: Dawk li huma wlied il-ġisem, dawn mhumiex ulied Alla: imma wlied il-weġħda huma magħdudin bħala nisel.
9 Għax din hi l-kelma tal-weġħda: Bħal dan-żmien niġi, u Sara jkollha tifel.
10 U mhux dan biss: imma wkoll meta Rebekka kienet saret omm minn wieħed, Iżakk missierna:
11 (Għax billi t-tfal kienu għadhom ma twildux, la kienu għamlu tajjeb u lanqas ħażin, biex il-pjan t'Alla skond il-għażla jżomm sħiħ, mhux mill-opri, iżda minn dak li jsejjaħ;)
12 Intqalilha: Il-kbir jaqdi liż-żgħir,
13 Kif inhu miktub: Ħabbejt 'il Ġakobb, iżda bgħadt 'il Għesaw.
14 Xi ngħidu mela? Hemm l-inġustizzja f'Alla? Allaħares!
15 Għax hu qal 'il Mosè: Inħenn għal min inħenn, u nithassar lil min nithassar.
16 Għalhekk mela mhux billi wieħed irid, jew billi wieħed jiġri, iżda billi Alla juri ħniena.
17 Għax l-iskrittura tgħid 'il Fargħun: Għal dan stess jien qajjimtek, biex nuri fik il-qawwa tiegħi, u biex jixxandar ismi ma' l-art kollha.
18 Għalhekk ikollu ħniena minn min irid ikollu ħniena, u jwebbes 'il min irid.
19 Int mela tgħidli: Għaliex għandu mela jċanfar? Għax min waqaf lir-rieda tiegħu?
20 Iżda int min int, ja bniedem, biex teħodha kontra Alla? Il-ħaġa magħmula tista' jaqaw tgħid lil min għamilha: Għaliex għamiltni hekk?
21 Jaqaw il-fuħħari m'għandux issetgħa fuq it-tafal, biex jagħmel ħaġa ta' ġieħ, u ħaġa ta' għajb, mill-istess għaġna?
22 X'inhu jekk Alla, biex juri l-għadab tiegħu, u jgħarraf il-qawwa tiegħu, ħamel għal żmien twil il-ħwejjeġ ta' għadab imhejjijin għall-qerda:
23 U biex ikun jista' jgħarraf il-għana tal-glorja tiegħu ma' ħwejjeġ tal-ħniena, li hu hejja minn qabel għall-glorja,
24 U magħna wkoll, li hu sejħilna, mhux biss mil-Lhud, imma wkoll mill-Ġentili?
25 Bħal ma jgħid ukoll f'Hosegħa: Insejħilhom poplu tiegħi, lil dawk li ma kinux poplu tiegħi; u maħbuba, lil dik li ma kenitx maħbuba.
26 U jiġri, li fejn kienu jgħidulhom: Mintomx poplu tiegħi; hemm jissejħu wlied Alla l-ħaj.
27 Isaija jgħajjat ukoll għal Iżrael: Għalkemm għadd ulied Iżrael ikun daqs ir-ramel tal-baħar, fdal ikun salvat:
28 Għax il-Mulej iżomm kelmtu fuq l-art, iżommha u jaqtagħha fil-qasir bil-ħaqq.
29 U bħal ma qal Isaija minn qabel: Kieku l-Mulej ta' Sabaoth, ma ħallilniex nisel, bħal Sodoma konna nsiru, u 'l Gomorra konna nixbhu.
30 Xi ngħidu mela? Li l-Ġentili, li ma kinux ifittxu l-ħaqq, sabu l-ħaqq; anzi l-ħaqq li jiġi mill-fidi:
31 Iżda Iżrael, li kien jimxi mal-liġi tal-ħaqq, ma wasalx sal-liġi tal-ħaqq.
32 Għaliex? Għax ma kinux ifittxuha bil-fidi, imma bl-opri tal-liġi. Għax tfixklu f'dik il-ġebla tat-tfixkil;
33 Kif inhu miktub: Ara, inqiegħed f'Sijon ġebla ta' tfixkil u blata ta' tiġrif: u kull min jemmen fih m'għandux mniex jisthi.

10 Ħuti, ix-xewqa ta' qalbi u t-talba tiegħi 'l Alla għal Iżrael huma li jkunu salvati.
2 Għax jien nixhidilhom li huma għandhom ħeġġa għal Alla, iżda mhux skond it-tagħlim.
3 Għax waqt li ma jagħrfux il-ħaqq t'Alla, u jfittxu li jwettqu l-ħaqq tagħhom stess, ma joqogħdux għall-ħaqq t'Alla.
4 Għax Kristu hu tmiem il-liġi għall-ħaqq ta' kull min jemmen.
5 Għax Mosè kiteb fuq il-ħaqq li ġej mil-liġi: Li l-bniedem li jħares dan il-ħaqq ikollu l-ħajja bih.
6 Imma l-ħaqq li jiġi mill-fidi jgħid hekk: La tgħidx f'qalbek: Min jitla' fis-sema? (jiġifieri, biex iniżżel 'il Kristu minn fuq:)
7 Jew: Min jinżel fil-qiegħ? (jiġifieri, italla' 'l Kristu mill-imwiet.)
8 Imma xi tgħid? Il-kelma qiegħda ħdejk, f'fommok stess, u f'qalbek: jiġifieri l-kelma tal-fidi, li aħna nxandru;
9 Għax jekk int tistqarr b'fommok 'il Sidna Ġesù, u temmen f'qalbek li Alla qajmu mill-imwiet, int issalva.
10 Għax bil-qalb il-bniedem jemmen fil-ħaqq; u bil-fomm wieħed jistqarr għas-salvazzjoni.

11 Għax l-iskrittura tgħid: Kull min
jemmen fih ma jirgħox bil-mistħija.
12 Għax mhemmx għażla bejn Lhudi u
Grieg: għax l-istess Mulej fuq kulħadd hu
għani ma' dawk kollha li jsejħulu.
13 Għax kull min isejjaħ isem il-Mulej
ikun salvat.
14 Kif mela jsejħu 'l min għadhom ma
emmnux fih? U kif jemmnu f'min ma
semgħux bih? U kif jisimgħu jekk ħadd
ma jxandrilhom?
15 U kif ixandru, jekk ma jkunux
mibgħutin? Kif inhu miktub: Kemm
huma sbieħ ir-riġlejn ta' dawk li jxandru
l-evanġelju tas-sliem, u jġibu l-bxara
t-tajba fuq ħwejjeġ tajba!
16 Iżda huma mhux kollha laqgħu
l-evanġelju. Għax Isaija jgħid: Mulej, min
emmen dak li sama' minn għandna?
17 Il-fidi mela tiġi bis-smigħ; u s-smigħ
bil-kelma t'Alla.
18 Iżda ngħid jien: Jaqaw ma semgħux?
Iva, tabilħaqq, leħinhom instama' ma'
l-art kollha, u kliemhom sa truf id-dinja.
19 Iżda ngħid jien: Jaqaw Iżrael ma
fehemx? L-ewwel Mosè qal: Inqanqal il-
għira tagħkom b'dawk li mhumiex ġens, u
b'ġens bla moħħ ngħaddabkom.
20 Iżda Isaija għandu l-ħila jgħid: Kont
misjub minn dawk li ma kinux ifittxuni:
dhirt lil dawk li ma kinux jistaqsu għal-
ija.
21 Iżda għal Iżrael igħid: Il-jum kollu
ftaħt idejja għall-poplu li ma jobdix u rasu
iebsa.

11 Ngħid mela: Jaqaw rema Alla
l-poplu tiegħu? Allaħares! Għax
jien ukoll Iżraeli, minn nisel Abraham,
minn tribù Benjamin.
2 Alla ma remiex il-poplu tiegħu li kien
jaf minn qabel. Jew ma tafux xi tgħid
l-iskrittura fuq Elija? kif talab 'l Alla
kontra Iżrael, billi qal:
3 Mulej, qatlu l-profeti tiegħek, u
ġarrfu l-artali tiegħek: u jien bqajt waħdi,
u qegħdin ifittxu ħajti.
4 Imma x'qaltlu t-tweġiba t'Alla? Hal-
lejt għalija nnifsi sebat elef raġel, li ma
lwewx irkobbtejhom lejn ix-xbieha ta'
Bagħal.
5 Hekk mela daż-żmien ukoll hemm
fdal magħżul bi grazzja.
6 U jekk bi grazzja, mhux iżjed bl-opri;
inkella l-grazzja mhix aktar grazzja. Iżda
jekk bl-opri, mhux iżjed bi grazzja; inkella
l-opri mhumiex aktar opri.
7 Xi ngħidu, mela? Dak li kien ifittex
Iżrael ma kisbux; iżda l-magħżulin kisbuh,
u l-oħrajn webbsu qalbhom.
8 (Kif inhu miktub: Alla tahom spirtu
ta' ngħas qawwi, għajnejn biex ma jarawx,
u widnejn biex ma jisimgħux;) sa llum.
9 U David igħid: Ħa tkun il-mejda
tagħhom nassa, u nasba, u ġebla tat-
tfixkil, u l-ħlas li ħaqqhom.
10 Ħa jiddallmu għajnejhom, biex ma
jarawx, u jilwu daharhom għal dejjem.
11 Ngħid mela: Tfixklu biex jaqgħu?
Allaħares! Imma permezz tal-waqa' tagħ-
hom ġiet is-salvazzjoni għall-Ġentili, biex
tqum il-għira tagħhom.
12 Issa jekk il-waqa' tagħhom kienet
ta' ġid għad-dinja, u t-telfa tagħhom kienet
ta' ġid għall-Ġentili, kemm aktar tkun il-
milja tagħhom?
13 Għax ngħid lilkom Ġentili: Bħala
appostlu tal-Ġentili, jien nagħmel ġieh lill-
ministeru tiegħi:
14 Jekk b'xi mezz nista' nqajjem il-
għira ta' dawk li huma demmi, u nsalva
x'uħud minnhom.
15 Għax jekk ir-rimi tagħhom sar ir-
rikonċiljazzjoni tad-dinja, x'ikun id-ħul
tagħhom, ħlief ħajja mill-mewt?
16 Għax jekk l-ewwel frott imqaddes,
imqaddsa wkoll il-għaġna; u jekk il-għerq
imqaddes, ħekk ukoll il-friegħi.
17 U jekk xi friegħi nqatgħu, u int, li
int żebbuġa salvaġġa, kont imlaqqam
magħhom, biex terda l-għerq u t-tira taż-
żebbuġa;
18 La tiftaħarx minn fuq il-friegħi.
Imma jekk tiftaħar, kun af mhux int li
tarfa' l-għerq, imma l-għerq lilek.
19 Għid mela: Inqatgħu l-friegħi, biex
nitlaqqam jien.
20 Tajjeb; minħabba n-nuqqas tat-
twemmin tagħhom inqatgħu, u int bqajt
iżżomm bil-fidi. La titkabbarx, imma
ibża':
21 Għax jekk Alla ma ħelishiex lill-
friegħi naturali, lanqas jeħlisha lilek.
22 Ara, mela, it-tjieba u l-qilla t'Alla:
il-qilla fuq dawk li waqgħu; iżda t-tjieba
fuqek, jekk int tibqa' fit-tjieba tiegħu:
inkella tkun maqtugħ int ukoll.
23 U dawk ukoll, jekk ma jibqgħux ma
jemmnux, ikunu mlaqqmin: għax Alla
jista' jlaqqamhom mill-ġdid.
24 Għax jekk int kont maqtugħ miż-
żebbuġa li min-natura hi salvaġġa, u kont
imlaqqam kontra n-natura f'żebbuġa
tajba: kemm aktar u aktar dawn, li huma
l-friegħi naturali, ikunu mlaqqmin fiż-
żebbuġa tagħhom stess?
25 Għax ma rridx, ħuti, li ma tkunux
tafu b'dan il-misterju, li ma taħsbux li
intom għorrief fi ħsibijietkom; biċċa minn
Iżrael webbsu qalbhom, sama l-milja tal-
Ġentili tidħol;
26 U hekk Iżrael kollu jkun salvat:
bħalma hu miktub: Minn Sijon joħroġ
il-Feddej, u jwarrab il-ħażen minn
Ġakobb:
27 Għax din hi r-rabta tiegħi magħhom,
meta nneħħi dnubiethom.
28 Skond l-evanġelju, huma għedewwa,
għall-ġid tagħkom: iżda skond il-għażla,

huma mahbubin minhabba missirijietħom.
29 Għax id-doni u s-sejħa t'Alla ma jittiħdux lura.
30 Għax bħalma fi-imgħoddi ma kontux tisimgħu minn Alla, iżda issa ksibtu l-ħniena permezz tan-nuqqas tat-twemmin tagħhom:
31 Hekk ukoll dawn issa ma jisimgħux, biex permezz tal-ħniena tagħkom huma wkoll jiksbu l-ħniena.
32 Għax Alla għalaqhom ilkoll finnuqqas tat-twemmin, biex iħenn għal kulħadd.
33 O kobor bla tarf tal-għana sew talgħerf u kemm tal-għarfa t'Alla! Kemm ma jistgħux jinkixfu l-ġudizzji tiegħu, u t-triqat tiegħu ma jistgħux jinstabu!
34 Għax min għaraf il-ħsieb tal-Mulej? Jew minn qatt tah parir?
35 Min qatt ta l-ewwel lilu, biex lilu jirtadd?
36 Għax minnu, u bih, u għalih, huma l-ħwejjeġ kollha: lilu l-glorja għal dejjem. Amen.

12 Nitlobkom mela, ħuti, għall-ħniena t'Alla, biex tagħtu lil ġisimkom bħala sagrifiċċju ħaj, imqaddes, u li jogħġob 'l Alla: dan hu s-servizz xieraq tagħkom.
2 U la taqblux ma' did-dinja: imma tbiddlu bit-tiġdid ta' moħħkom, biex tagħrfu liema hi dik ir-rieda tajba, u li togħġob, u perfetta t'Alla.
3 Għax nghid, permezz tal-grazzja mogħtija lili, lil kull wieħed fostkom, biex ma jqisx ruħu aktar milli hu xieraq li jqis; iżda jqis kif jixraq, skond il-qjies tal-fidi li Alla ta lil kull wieħed.
4 Għax bħal ma għandna ħafna membri f'ġisem wieħed, u l-membri kollha m'għandhomx l-istess xogħol:
5 Hekk aħna, billi aħna ħafna, ġisem wieħed fi Kristu, u kull wieħed membri ta' xulxin.
6 Billi għandna mela doni differenti skond il-grazzja mogħtija lilna, jekk inħi profezija, ħa nipprofetizzaw skond il-qjies tal-fidi;
7 Jekk ministeru, ħa niħdu ħsieb il-ministeru tagħna: jew min igħallem, ħa jieħu ħsieb it-tagħlim.
8 Jew min iwissi, ħa jieħu ħsieb it-twissija: min jagħti, ħa jagħti b'idejh miftuħa, min għandu s-setgħa, bil-ħerqa; min jagħmel eħmil ta' ħniena, bil-ferħa.
9 Ħa tkun l-imħabba bla wċuħ. Oboġħdu dak li hu ħażin; żommu sħiħ mat-tajjeb;
10 Għożżu 'l xulxin b'imħabba ta' aħwa; fil-ġieħ qisu 'l xulxin oħla.
11 Imheġġin bla ma tintelqu; mixgħulin fl-ispirtu; taqdu l-Mulej;
12 Ferħanin bit-tama; bis-sabar finniket; titolbu bla ma taqtgħu;
13 Aġħtu għall-ħtiġijiet tal-qaddisin; ilqgħu l-għorba.
14 Bierku lil dawk li jippersegwitawkom: bierku, u la tishtux.
15 Ifirħu ma' min jifraħ; u ibku ma' min jibki.
16 Aqblu ma' xulxin. Tixtiqux ħwejjeġ għolja, aġħmluħa ma' nies baxxi. Tgħoddux ruħkom b'għorrief fil-ħsibijiet tagħkom.
17 La troddu lil ħadd deni għal deni. Aġħmlu ħwejjeġ onesti quddiem il-bnedmin kollha.
18 Jekk jista' jkun, daqs kemm jiġi minnkom, għixu fil-paċi ma' kulħadd.
19 Mahbubin tiegħi, taġħmlux vendetta b'idejkom, imma aġħmlu l-wisa' għallġħadab t'Alla, għax hu miktub: Għalija l-vendetta, jien inħallas, igħid l-Mulej.
20 Għalhekk jekk il-għadu tiegħek bilġuħ, itimgħu; jekk inħu bil-għatx, isqih; għax billi tagħmel dan, tkun qiegħed tiġbor ġamar jaħraq fuq rasu.
21 Tintrebaħx mill-ħażen, imma irbaħ il-ħażen bit-tajjeb.

13 Ħa jkun kull wieħed suġġett għal setgħa aktar għolja. Għax mhemm ebda setgħa ħlief dik t'Alla: is-setgħat li hawn huma mwaqqfin minn Alla.
2 Għalhekk kull min jieqaf lis-setgħa, ikun qiegħed jieqaf lill-ordni t'Alla: u dawk li jeħduha kontra l-ordni jiġbdu fuqhom il-kundanna.
3 Għax il-ħakkiema mhumiex ta' biża' għall-opri t-tajba, iżda għall-ħażiena. Trid mela ma tibżax minn min hu fis-setgħa? Aġħmel dak li hu tajjeb, u jkollok tifħir minnu.
4 Għax hu l-ministru t'Alla għalik għall-ġid. Iżda jekk tagħmel il-ħażin, ibża'; għax mhux għalxejn għandu s-sejf: hu l-ministru t'Alla, biex jagħmel ħaqq u jikkastiga lil min jagħmel il-ħażin.
5 Għalhekk jaħtieġ li tkunu suġġetti, mhux biss minħabba l-għadab t'Alla, imma minħabba l-kuxjenza wkoll.
6 Għax għalhekk għandkom tħallsu l-ħaraġ ukoll: għax huma l-ministri t'Alla, li jagħmlu dil-ħaġa kuljum.
7 Roddu mela lil kulħadd dak li jmissu: il-ħaraġ lil min imissu l-ħaraġ; ittaxxi lil min imissu t-taxxi; rispett lil min imissu rispett, il-ġieħ lil min imissu l-ġieħ.
8 M'għandu jkollkom tagħtu xejn lil ħadd; ħlief li tħobbu lil xulxin: għax min iħobb lil ħaddieħor iwettaq il-liġi.
9 Għalhekk: La tagħmilx adulterju: La toqtolx, La tisraqx, La tixħidx ħaġa b'oħra, La tixtieqx ħwejjeġ ta' l-oħrajn, u jekk hemm kmandament ieħor, jingħabar

fil-qosor f'dawn il-kelmiet: Ħobb lil għajrek bħalek innifsek.
10 L-imħabba ma tagħmilx deni lil għajrek. Għalhekk l-imħabba hi t-twettiq tal-liġi.
11 U dan, għax tafu xi żmien hu; li qorob il-ħin li tqumu min-ngħas: għax issa s-salvazzjoni tagħna hi eqreb minn meta sirna nemmnu.
12 Il-lejl daħal sewwa; in-nhar qorob: Ħa nneħħu mela l-opri tad-dlam, u ħa nilbsu l-armi tad-dawl.
13 Ħa nimxu onestament, qisu bi nhar; mhux fix-xalar u s-sokor, mhux fiż-żena u t-tbaħrid, mhux fil-ġlied u l-għira.
14 Imma ilbsu l-Mulej Ġesù Kristu, u tagħtux ħsieb tal-ġisem, biex taqtgħu x-xewqat ħżiena tiegħu.

14 Ilqugħ lil min hu dgħajjef fil-fidi, iżda mhux għal disputi dubbjuż.
2 Għax wieħed jemmen li jista' jiekol kollox; ieħor, li hu dgħajjef, jiekol il-ħaxix.
3 Ħalli min jiekol ma jmaqdarx lil dak li ma jikolx; u min ma jikolx ma jagħmilx ħaqq minn dak li jiekol: għax Alla laqgħu.
4 Int min int biex tagħmel ħaqq mill-qaddej ta' ħaddieħor? Għal sidu jżomm wieqaf jew jaqa'. Iva, iżomm wieqaf: għax il-Mulej jifilħ iżommu wieqaf.
5 Wieħed iqis jum ogħla minn ieħor: ieħor kollha l-istess: ħa jkun sgur kull wieħed fil-fehma tiegħu.
6 Min iqis il-jum, iqisu għall-Mulej: u min ma jqisx il-jum, ma iqisux għall-Mulej. Min jiekol, jiekol għall-Mulej, għax jiżżiħajr 'l Alla; u min ma jikolx, ma jikolx għall-Mulej, u jiżżiħajr 'l Alla.
7 Għax ħadd minna ma jgħix għalih innifsu, u ħadd ma jmut għalih innifsu.
8 Għax jekk ngħixu, ngħixu għall-Mulej; u jekk immutu, immutu għall-Mulej: mela sew jekk ngħixu, u kemm jekk immutu, aħna tal-Mulej.
9 Għax għalhekk Kristu miet, u qam, u raġa' ħa l-ħajja, biex ikun il-Mulej sew tal-mejtin u kemm tal-ħajjin.
10 Imma int għax tagħmel ħaqq min ħuk? Jew int għax tmaqdar lil ħuk? Għax aħna lkoll għad irridu nidħru quddiem it-tribunal ta' Kristu.
11 Għax hu miktub: Daqskemm jien ħaj, igħid il-Mulej, kull irkobba tiltewa quddiemi, u kull ilsien jistqarr 'l Alla.
12 Għalhekk mela kull wieħed minna jagħti kont 'l Alla tiegħu nnifsu.
13 Ħa ma nagħmlux mela aktar ħaqq minn xulxin: iżda aktarx dan għandu jkun il-ħaqq tagħkom, li ħadd ma jagħmel ebda tfixkil jew tiġrif fi triq ħuh.
14 Jien naf, u nħossni sgur bil-Mulej Ġesù, li m'hemm xejn imniġġes fih innifsu: iżda għal min jaħseb li xi ħaġa hi mniġġsa, dik imniġġsa għalih.
15 Imma jekk ħuk jitnikket minħabba l-ikel tiegħek, int issa ma timxix bl-imħabba. La titlifx bl-ikel tiegħek lil dak li Kristu miet għalih.
16 Tħallux mela t-tajjeb tagħkom ikun imgħajjar.
17 Għax is-saltna t'Alla mhix ikel u xorb; imma ħaqq, u sliem, u ferħ fl-Ispirtu s-Santu.
18 Għax min f'dawn il-ħwejjeġ jaqdi 'l Kristu jkun jogħġob 'l Alla, u n-nies ma tgħid xejn fih.
19 Ħa nimxu mela wara dawk il-ħwejjeġ li jġibu s-sliem, u l-ħwejjeġ li bihom intejbu wieħed lil ieħor.
20 Tħassarx mela x-xogħol t'Alla minħabba l-ikel. Tassew kollox safi: iżda hu ħażin għal min jiekol bit-tfixkil.
21 Tajjeb li la tiekol laħam, u la tixrob inbid, u lanqas ħaġ'oħra li biha ħuk jista' jitfixkel, jew joffendi ruħu, jew jiddgħajjef.
22 Għandek fidi? Żommha għalik quddiem Alla. Hieni min ma jikkundannax lilu nnifsu b'dak li jagħżel biex jagħmel.
23 Imma min hu fid-dubju, jikkundanna lilu nnifsu jekk jiekol, għax ma jikolx bil-fidi: għax dak kollu li mhux mill-fidi hu dnub.

15 Aħna mela l-qawwijin għandna nerfgħu d-dgħufija ta' dawk li huma dgħajfa, u mhux nogħġbu lilna nfusna.
2 Ħalli kull wieħed minna jogħġob lil għajru għall-ġid tiegħu biex itejbu.
3 Għax Kristu stess ma għoġobx lilu nnifsu; iżda, bħalma hu miktub: It-tagħjir ta' dawk li għajruk waqa' fuqi.
4 Għax kull ħaġa li nkitbet minn qabel, inkitbet għat-tagħlim tagħna, biex bis-sabar u l-faraġ ta' l-iskrittura jkollna t-tama.
5 Issa Alla tas-sabar u tal-faraġ jagħtikom li taqblu fil-fehma bejnietkom skond Kristu Ġesù.
6 Biex b'fehma waħda u b'fomm wieħed tiglorifikaw 'l Alla, Missier Sidna Ġesù Kristu.
7 Għalhekk ilqgħu lil xulxin, bħalma Kristu wkoll laqagħna għall-glorja t'Alla.
8 Issa jien ngħid li Kristu sar ministru taċ-ċirkonċiżjoni għas-sewwa t'Alla, biex iwettaq il-wegħdi li saru lill-patrijarki.
9 U biex il-Ġentili jiglorifikaw 'l Alla għall-ħniena tiegħu: kif inhu miktub: Għalhekk infaħħrek qalb il-Ġentili, u nganni lil ismek.
10 U jgħid ukoll: Ifirħu, ja Ġentili, mal-poplu tiegħu.
11 Ukoll: Faħħru l-Mulej, intom il-Ġentili kollha; u faħħruh, intom il-popli kollha.
12 Igħid ukoll Isaija: Ikun ħemm il-għerq ta' Ġessi, u dak li jqum biex isaltan fuq il-Ġentili; fih il-Ġentili jittamaw.

13 Issa Alla tat-tama jimliekom b'kull ferħ u sliem fil-fidi, biex toktru fit-tama, permezz tal-qawwa ta' l-Ispirtu s-Santu.

14 U jiena stess ukoll sgur minnkom, ħuti, li intom ukoll mimlijin tjieba, mfawrin b'kull għerf, u li tistgħu twissu wieħed lil ieħor.

15 Madankollu, ħuti, ktibtilkom iżjed kif inħossha, xi drabi, bħal biex infakkarkom, minħabba l-grazzja mogħtija lili minn Alla,

16 Biex inkun il-ministru ta' Kristu Ġesù għall-Ġentili; billi naħdem bħala ministru ta' l-evanġelju t'Alla, biex il-Ġentili jkunu sagrifiċċju li jogħġob, imqaddsin bl-Ispirtu s-Santu.

17 Għalhekk jien għandi għalfejn nista' niftaħar fi Kristu Ġesù, f'dawk il-ħwejjeġ li ħuma t'Alla.

18 Għax m'għandix ħila nitkellem fuq ħaġa li Kristu ma għamilx bija, biex inġib il-Ġentili għall-ubbidjenza, bil-kelma u l-eġħmil.

19 Permezz ta' eġħliem kbar u eġħubijiet, bis-setgħa ta' l-Ispirtu t'Alla: ħekk li minn Ġerusalem, dawramejt sa l-Illirja, seħħ bija x-xandir ta' l-evanġelju ta' Ġesù.

20 Iva, thabatt bil-ħeġġa biex inxandar l-evanġelju, mhux fejn isem Kristu kien magħruf, biex ma nibnix fuq il-pedamenti ta' ħniedem ieħor:

21 Iżda bħalma hu miktub: Dawk li lilhom ma kienx imħabbar, jaraw: u dawk li qatt ma semgħu, jifhmu.

22 Għalhekk ukoll jien kont imfixkel wisq li niġi għandkom.

23 Imma issa, billi m'għandix aktar x'nagħmel f'dawn l-inħawi, u billi ilni ħafna snin bix-xewqa li niġi għandkom;

24 Meta mmur Spanja, niġi għandkom: għax nittama li fil-vjaġġ tiegħi narakom, u li nkun imqabbad it-triq 'il ħemm minnkom, wara li l-ewwel inkun imtlejt xi ftit bil-ferħ li nkun magħkom.

25 Imma issa sejjer Ġerusalem biex naqdi l-qaddisin.

26 Għax għoġob lil dawk tal-Maċedonja u ta' l-Akaja li jagħmlu xi kontribuzzjoni għall-qaddisin foqra li ħuma Ġerusalem.

27 Għoġobhom tassew; u ħuma obbligati lejhom. Għax jekk il-Ġentili ħadu sehem mill-ħwejjeġ spiritwali tagħhom, iddmir tagħhom hu wkoll li jgħinuhom fi ħwejjeġ tal-ġisem.

28 Meta mela jien inkun temmejt dan, u nkun tajthom f'idejhom il-frott ta' dil-ġabra, ngħaddi minn għandkom għal Spanja.

29 U jien sgur li, meta niġi għandkom, niġi fil-milja tal-barka ta' l-evanġelju ta' Kristu.

30 Issa nitlobkom, ħuti, f'ġieħ Sidna Ġesù Kristu, f'ġieħ l-imħabba ta' l-Ispirtu, li titħabtu flimkien miegħi fit-talb tagħkom 'l Alla għalija;

31 Biex neħles minn dawk li ma jemmnux fil-Ħudija, u biex il-qadja li għandi Ġerusalem tkun milqugħa tajjeb mill-qaddisin;

32 Biex niġi ferħan għandkom, jekk Alla jrid, u nsib il-mistrieħ magħkom.

33 Issa Alla tas-sliem ikun magħkom ilkoll. Amen.

16 Nirrikmandalkom 'l oħtna Febe, qaddejja tal-Knisja ta' Kenkre:

2 Biex tilqgħuha fil-Mulej, kif jixraq lill-qaddisin, u tgħinuha f'kulma għandha bżonn minn għandkom, għax hi kienet ta' għajnuna lil ħafna, u għalija nnifsi wkoll.

3 Sellu għal Priska u għal Akwila, ħaddiema sħabi fi Kristu Ġesù;

4 Li għal ħajti issugraw għonqhom: u niżżihom ħajr mhux jien waħdi, imma wkoll il-knejjes kollha tal-Ġentili.

5 U sellu wkoll għall-knisja li hemm f'darhom. Sellu għal Epenetus il-maħbub tiegħi, l-ewwel frott għal Kristu fl-Akaja.

6 Sellu għal Marija, li thabtet ħafna għalina.

7 Sellu għal Andronikus u għal Ġunja, qraba tiegħi, u sħabi fil-ħabs, magħrufin fost l-appostli, li kienu wkoll qabli fi Kristu.

8 Sellu għal Amplijatus il-maħbub tiegħi fil-Mulej.

9 Sellu għal Urbanus, seħibna fi Kristu, u Stakis il-maħbub tiegħi.

10 Sellu għal Apelle, ippruvat fi Kristu. Sellu għan-nies tad-dar ta' Aristobolus.

11 Sellu għal Herodjon qaribi. Sellu għal tad-dar ta' Narkissus, li huma fil-Mulej.

12 Sellu għal Trifena, u għal Trifosa, li jitħabtu fil-Mulej. Sellu għal Persis il-maħbuba tiegħi li thabtet ħafna fil-Mulej.

13 Sellu għal Rufus, il-maħtur fil-Mulej u l-omm tiegħu u tiegħi.

14 Sellu għal Asinkritus, għal Flegon, għal Herma, għal Patroba, għal Herme, u l-aħwa li huma magħhom.

15 Sellu għal Filologus, u għal Ġulja, u Nereus, u għal oħtu; għal Olimpa, u għall-qaddisin kollha li hemm magħhom.

16 Sellu għal xulxin b'bewsa qaddisa. Isellu għalikom il-knejjes ta' Kristu.

17 Issa nitlobkom, ħuti, għassulhom lil dawk li qegħdin jikkaġunaw firda u tfixkil, kuntrarju għat-tagħlim li tgħallimtu; u warrbu minnhom.

18 Għax nies bħal dawn ma jaqdux 'il Sidna Ġesù Kristu, imma lil żaqqhom, u bi kliem ħelu u diskors melliesi jqarrqu bil-qlub tan-nies bla ħażen.

19 Għax l-ubbidjenza tagħkom magħrufa ma' kulħadd. Jien nifraħ mela bikom:

imma rridkom tkunu għaqlin f'dak kollu li hu tajjeb, u bla qerq f'dak li hu ħażin.

20 U Alla tas-sliem ma jdumx ma jisħaq lil Satana taħt riġlejkom. Il-grazzja ta' Sidna Ġesù Kristu tkun magħkom. Amen.

21 Timotju ħaddiem sieħbi, u Lukjus, u Ġason, u Sosipatros, qraba tiegħi, isellu għalikom.

22 Jien Tertjus, li ktibt din l-epistola, inselli għalikom fil-Mulej.

23 Iselli għalikom Gajus li laqa' lili għandu, u l-knisja kollha. Iselli għalikom Erastus it-teżorier tal-belt, u Kwartus ħuna.

24 Il-grazzja ta' Sidna Ġesù Kristu magħkom ilkoll. Amen.

25 Issa lil dak li għandu s-setgħa jwettaqkom skond l-evanġelju tiegħi, u x-xandir ta' Ġesù Kristu, skond ir-rivelazzjoni tal-misterju, li nżamm moħbi sa mill-bidu tad-dinja,

26 Imma issa mikxuf, u bil-kitba talprofeti, skond l-ordni t'Alla ta' dejjem, imgħarraf lill-ġnus kollha, għall-ubbidjenza tal-fidi;

27 Lil Alla li hu waħdu għaref, tkun ilglorja għal dejjem ta' dejjem, b'Ġesù Kristu. Amen.

L-Ewwel Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lill-Korintin

1 Pawlu, imsejjaħ biex ikun appostlu ta' Ġesù Kristu permezz tar-rieda t'Alla, u Sostenes ħuna;

2 Lill-knisja t'Alla li hemm f'Korintus, lil dawk li huma mqaddsin fi Kristu Ġesù, imsejħin biex ikunu qaddisin, flimkien ma' dawk kollha li kullimkien isejħu l-isem ta' Ġesù Kristu Sidna, sew tagħhom u kemm tagħna:

3 Grazzja lilkom, u sliem, mingħand Alla Missierna, u mingħand Sidna Ġesù Kristu.

4 Niżżiħajr 'l Alla tiegħi dejjem għalikom, għall-grazzja t'Alla mogħtija lilkom b'Ġesù Kristu;

5 Li fih stagħnejtu f'kollox, f'kull kliem, u f'kull għerf;

6 Daqskemm ix-xhieda ta' Kristu kienet imwettqa fikom:

7 Biex ma jkun jonqoskom ebda don; intom u tistennew il-miġja ta' Sidna Ġesù Kristu:

8 Li jwettaqkom ukoll sa l-aħħar, biex tkunu bla ħtija fil-jum ta' Sidna Ġesù Kristu.

9 Fidil hu Alla, li minnu kontu msejħin fix-xirka t'Ibnu Ġesù Kristu Sidna.

10 Issa nitlobkom, ħuti, f'isem Sidna Ġesù Kristu, li lkoll titkellmu l-istess ħaġa, u li ma jkun hemm ebda firda bejnietkom; iżda li tkunu magħqudin għalenija, fehma waħda, u ħsieb wieħed.

11 Għax għarrfuni fuqkom, ħuti, dawk tad-dar ta' Kloe, li hemm il-ġlied bejnietkom.

12 Issa dan ngħid, li kull wieħed minnkom igħid: Jien ta' Pawlu; u jien t'Apollos; u jien ta' Kefa; u jien ta' Kristu.

13 Jaqaw Kristu tqassam? Jaqaw Pawlu kien imsallab għalikom? Jew f'isem Pawlu kontu mgħammdin?

14 Niżżiħajr 'l Alla li m'għammidt lil ħadd minnkom, ħlief 'il Krispus u 'l Kajus;

15 Biex ħadd ma jgħid li jien għammidt f'ismi.

16 U għammidt ukoll lil dawk tad-dar ta' Stefanas: barra minn dawn, ma nafx għammidtx lil xi ħaddieħor.

17 Għax ma bagħatnix Kristu biex ingħammed, iżda biex inxandar l-evanġelju: mhux b'għerf ta' kliem, biex is-salib ta' Kristu ma jisfax fix-xejn.

18 Għax il-kelma tas-salib hi bluha għal dawk li jintilfu; iżda għalina, li aħna salvati, hi l-qawwa t'Alla.

19 Għax hu miktub: Neqred il-għerf tal-għorrief, u nxejjen id-dehen talprudenti.

20 Fejn hu l-għaref? Fejn hu l-kittieb? Fejn hu dak li jiddisputi fuq din id-dinja? Jaqaw Alla m'għamilx iblah il-għerf taddinja?

21 Għax billi fil-għerf t'Alla d-dinja b'għerfha ma għarfitx 'l Alla, għoġbu Alla jsalva lil dawk li jemmnu bil-bluha tax-xandir.

22 Għax il-Lhud iridu għelm, u l-Griegi jfittxu l-għerf:

23 Imma aħna nxandru 'l Kristu msallab, li hu tfixkil għal-Lhud, u bluha għall-Griegi;

24 Imma għal dawk li huma msejħin, sew Lhud u kemm Griegi, Kristu l-qawwa t'Alla, u l-għerf t'Alla.

25 Għax il-bluha t'Alla hi egħref mill-

bnedmin; u d-dgħufija t'Alla ħi iżjed b'saħħitha mill-bnedmin.

26 Għax intom taraw, ħuti, is-sejħa tagħkom; kif mhumiex ħafna l-għorrief skond il-ġisem, mhumiex ħafna s-setgħanin, mhumiex ħafna n-nobbli, li huma msejħin.

27 Iżda Alla għażel il-ħwejjeġ boloh tad-dinja biex iħawwad il-għorrief; u Alla għażel il-ħwejjeġ dgħajfa biex iħawwad il-ħwejjeġ qawwija;

28 U ħwejjeġ baxxi tad-dinja, u ħwejjeġ imżebelħin, Alla għażel, iva, u ħwejjeġ li mhumiex, biex ixejjen dawk li huma:

29 Biex ebda bniedem ma jiftaħar quddiemu.

30 Imma bih, li intom fi Kristu Ġesù, li minngħand Alla sar għalina għerf, u ħaqq, u tqaddis, u fidwa:

31 Biex, kif inhu miktub: Min jiftaħar, ħa jiftaħar fil-Mulej.

2 U jien, ħuti, meta ġejt għandkom, ma ġejtx bi kliem għoli jew ta' għerf, biex inħabbrilkom ix-xhieda t'Alla.

2 Għax jien kont għamilt il-ħsieb li ma nkunx naf fostkom ħlief 'il Ġesù Kristu, u hu msallab.

3 U jien kont magħkom b'dgħufija, u b'biża', u bi tregħid kbir.

4 U kliemi u xandiri ma kienx bil-kliem li jiġbed ta' għerf il-bniedem, imma f'wiri ta' l-Ispirtu u tal-qawwa:

5 Biex il-fidi tagħkom ma tkunx fil-għerf tal-bnedmin, iżda fil-qawwa t'Alla.

6 Iżda nitkellmu l-għerf fost dawk li huma perfetti: imma mhux il-għerf ta' did-dinja, lanqas tal-prinċpijiet ta' did-dinja, li jiġu fix-xejn:

7 Imma aħna nitkellmu l-għerf t'Alla f'misterju; iva, il-għerf moħbi, li Alla waqqat qabel iż-żminijiet għall-glorja tagħna:

8 Li ħadd mill-prinċpijiet ta' did-dinja ma kien jaf: għax kieku kienu jafuh, ma kinux isallbu l-Mulej tal-glorja.

9 Imma bħalma hu miktub: Ħwejjeġ li l-għajn ma ratx, u l-widna ma semgħitx, u li ma daħlux f'qalb il-bniedem, Alla hejja għal dawk li jħobbuh.

10 Imma Alla għarrafhomlna bl-Ispirtu tiegħu: għax l-Ispirtu jfittex kollox, iva, sa l-għammieq t'Alla.

11 Għax liema bniedem jaf x'hemm fi bniedem, ħlief l-ispirtu tal-bniedem li hemm fih? Hekk dak li hemm f'Alla ma jafu ħadd, ħlief l-Ispirtu t'Alla.

12 Issa aħna ma ħadniex l-ispirtu tad-dinja; iżda ħadna l-ispirtu li hu t'Alla; biex nagħrfu l-ħwejjeġ mogħtijin lilna b'xejn minn Alla.

13 Li aħna wkoll nitkellmuhom, mhux bi kliem li jgħallem għerf il-bniedem, iżda li jgħallem l-Ispirtu s-Santu; inqabblu ħwejjeġ spiritwali ma' dak li hu spiritwali.

14 Iżda l-bniedem naturali ma jilqax il-ħwejjeġ li huma ta' l-Ispirtu t'Alla: għax huma bluha għalih: u lanqas jista' jafhom, għax huma spiritwalment magħrufin.

15 Iżda min hu spiritwali jiżen kollox, u hu nnifsu ma jintiżen minn ħadd.

16 Għax min għaraf ħsieb il-Mulej, biex igħallem lilu? Imma aħna għandna l-ħsieb ta' Kristu.

3 U jien, ħuti, ma stajtx inkellimkom bħala bnedmin spiritwali, imma bħala tal-laħam, bħala trabi fi Kristu.

2 Sqejtkom il-ħalib, u mhux ikel; għax kontu għadkom ma tifilħux għalih; u lanqas issa għadkom ma tifilħu.

3 Għax għadkom tal-laħam: għax jekk fostkom hemm il-għira, u l-ġlied, u l-firda, mintomx intom tal-laħam, u timxu ta' bnedmin?

4 Għax meta wieħed igħid: Jien ta' Pawlu; u ieħor: Jien t'Apollos, mintomx tal-laħam?

5 Min hu mela Pawlu, u min hu Apollos, ħlief ministri li bihom emmintu; bħalma wkoll il-Mulej ta lil kull bniedem?

6 Jiena ħawwilt, Apollos saqqa; iżda Alla hu li kabbar.

7 Għalhekk mela la min iħawwel, u la min isaqqi, mhu xejn; iżda Alla hu li jkabbar.

8 Issa min iħawwel u min isaqqi huma wieħed: u kull bniedem jieħu l-ħlas tiegħu skond ix-xogħol tiegħu.

9 Għax aħna ħaddiema flimkien m'Alla: intom il-għalqa t'Alla, intom il-bini t'Alla.

10 Skond il-grazzja t'Alla mogħtija lili, bħala mgħallem tal-bennejja għaref, jien qegħiċt is-sisien, u ħaddieħor bena fuqu. Imma ħa jara kull bniedem kif jibni fuqu.

11 Għax ħadd ma jista' jqiegħed sisien oħra, barra minn dawk li huma mqiegħda, li huma Ġesù Kristu.

12 Issa jekk xi ħadd jibni fuq dawn is-sisien deheb, fidda, ħaġar prezzjuż, għawied, ħuxlief, tiben;

13 Ix-xogħol ta' kull bniedem jidher: għax il-jum igħarrfu, għax jinkixef bin-nar; u n-nar iġarrab x'jiswa x-xogħol ta' kull bniedem.

14 Jekk ix-xogħol ta' kull bniedem iżomm fuq dak li jkun bena, jieħu l-ħlas.

15 Jekk ix-xogħol ta' bniedem jinħaraq, ibati l-ħsara: iżda hu nnifsu jkun salvat; imma qisu bin-nar.

16 Ma tafux li intom it-tempju t'Alla, u li l-Ispirtu t'Alla jgħammar fikom?

17 Jekk bniedem iħassar it-tempju t'Alla, Alla jeqirdu; għax it-tempju t'Alla, li huwa intom, hu mqaddes.

18 Ħalli l-ebda bniedem ma jqarraq bih

innifsu. Jekk xi wieħed fostkom jidħirlu li hu għaref f'did-dinja, ħa jsir iblaħ, biex isir għaref.

19 Għax il-għerf ta' did-dinja hu bluha m'Alla. Għax hu miktub: Hu jaqbad il-għorrief fil-ħżunija tagħhom stess.

20 U wkoll: Il-Mulej jagħraf il-ħsibijiet tal-għorrief, li huma fiergħa.

21 Għalhekk ħa ma jiftaħar ħadd fil-bnedmin. Għax kollox tagħkom;

22 Kemm jekk Pawlu, jew Apollos, jew Kefa, jew id-dinja, jew il-ħajja, jew il-mewt, jew il-ħwejjeġ t'issa, jew il-ħwejjeġ li ġejjin; kollox tagħkom;

23 U intom ta' Kristu; u Kristu t'Alla.

4 Ħa nkunu miżmumim ħekk, bħala ministri ta' Kristu, u amministraturi tal-misterji t'Alla.

2 Barra minn dan wieħed jitlob minn għand l-amministraturi, li bniedem jinstab fidil.

3 Iżda għalija hi ħaġa żgħira wisq li jsir ħaqq minni minnkom, jew mill-ħaqq tal-bniedem: iva, jien ma nagħmilx ħaqq minni nnifsi.

4 Għax xejn ma naf kontra tiegħi nnifsi; iżda b'daqshekk jien miniex iġġustifikat: iżda dak li jagħmel ħaqq minni hu l-Mulej.

5 Għalhekk la tagħmlu ħaqq minn xejn qabel il-waqt, sa ma jiġi l-Mulej, li jdawwal il-ħwejjeġ moħbija tad-dlam, u jikxef il-fehmiet tal-qlub: u mbagħad kulħadd jieħu t-tifħir mingħand Alla.

6 U dawn il-ħwejjeġ, ħuti, jien qiegħed ngħidhom f'tixbiha għalija u għal Apollos minħabba fikom; biex titgħallmu fina li ma taħsbux fil-bnedmin aktar milli hu miktub, biex ħadd minnkom ma jitkabbar għal wieħed kontra l-ieħor.

7 Għax min jagħżlek minn ieħor? U x'għandek li ma ħadtux? Issa jekk ħadtu, għalfejn tiftaħar, bħalkieku ma ħadtux?

8 Issa intom imxebbgħin, issa stagħnejtu, saltnajtu bħala slaten mingħajrna: u jalla ssaltnu, biex aħna wkoll insaltnu magħkom.

9 Għax naħseb jien li lilna l-appostli Alla qegħidna fl-aħħar, bħala ikkundannati għall-mewt: għax sirna wirja għad-dinja, u għall-anġli, u għall-bnedmin.

10 Aħna boloh minħabba Kristu, iżda intom għorrief fi Kristu; aħna dgħajfin, iżda intom b'saħħitkom; intom imweġġin, iżda aħna mżebelħin.

11 Sa dis-siegħa stess aħna bil-ġuħ, u bil-għatx, u għerija, u msawtin, u m'għand-niex dar fejn noqogħdu;

12 U nitħabtu, naħdmu b'idejna stess; igħajruna, u nbierku; ippersegwitati, u nissaportu;

13 Iqassu fuqna, nitolbu bil-ħniena: sirna qisna l-knis tad-dinja, u l-iskart ta' kollox s'issa.

14 Miniex niktbilkom dawn il-ħwejjeġ biex inġeġħilkom tistħu, iżda biex inwissikom bħala wlied taħbubin.

15 Għax imqar ikollkom għaxart elef imgħallem fi Kristu, b'daqshekk ma jkollkomx ħafna missirijiet: għax jien nissiltkom fi Kristu Ġesù permezz ta' l-evanġelju.

16 Għalhekk nitlobkom li tkunu tixbhuni.

17 Għalhekk bgħattilkom 'il Timotju, li hu ibni maħbub, u fidil fil-Mulej, li jfakkarkom triqati li huma fi Kristu, bħal ma ngħallem kullimkien f'kull knisja.

18 Issa x'uħud intefħu, bħalkieku jien ma niġix għandkom.

19 Iżda jien ma ndumx ma niġi għandkom, jekk il-Mulej irid, u nkun naf, mhux il-kliem ta' dawk li huma minfuħin, imma x'setgħa għandhom.

20 Għax is-saltna t'Alla mhix fil-kelma, iżda fis-setgħa.

21 Xi tridu? Niġi għandkom bil-ħatar, jew bl-imħabba, u spirtu ta' ħlewwa?

5 Jingħad minn kulħadd li hemm iż-żena fostkom, u żena li bħalha lanqas tinstama' fost il-Ġentili, li wieħed jieħu l-mara ta' missieru.

2 U intom intfaħtu, u ma għalejtux, biex dak li għamel dan l-eġħmil jitneħħa minn fostkom.

3 Għax għalkemm tassew miniex hemm bil-ġisem, iżda qiegħed hemm bl-ispirtu, diġa' għamilt ħaqq minn min għamel dan l-eġħmil, daqs kieku kont hemm,

4 F'isem Sidna Ġesù Kristu, meta intom u l-ispirtu tiegħi tkunu miġmugħin flimkien, bis-setgħa ta' Sidna Ġesù Kristu,

5 Biex nerħi bniedem bħal dan f'idejn Satana għat-telfa tal-ġisem, biex l-ispirtu jkun salvat fil-jum ta' Sidna Ġesù.

6 Il-ftaħir tagħkom ma jiswiex. Ma tafux li ftit ħmira themmer il-għaġna kollha?

7 Naddfu mela l-ħmira qadima, biex tkunu għaġna ġdida, għax intom bla ħmira. Għax ukoll Kristu, li hu l-għid tagħna, hu issagrifikat għalina:

8 Għalhekk ħa nagħmlu l-festa, mhux bi ħmira qadima, lanqas bil-ħmira talħażen u d-deni; iżda bil-ħobż bla ħmira tas-safa u s-sewwa.

9 Ktibtilkom f'epistola biex ma tagħmluhiex maż-żienja:

10 Iżda mhux għal kollox maż-żienja ta' did-dinja, jew mar-rgħiba, jew malħallelin, jew ma' l-idolatri; għax imbagħad ikollkom toħorġu mid-dinja.

11 Iżda jien issa ktibtilkom biex ma tagħmluhiex ma' bniedem, li għalkemm għandu l-isem ta' ħu, hu żieni, jew rgħib,

jew idolatra, jew iħobb igħajjar jew sikran, jew ħalliel; ma' wieħed bħal dan m'għandkom lanqas biss tieklu.

12 Għax x'għandi x'naqsam jien biex nagħmel ħaqq ukoll minn dawk li huma barra? Mhux minn dawk li huma ġewwa tagħmlu ħaqq intom?

13 Imma dawk li huma barra jagħmel ħaqq Alla minnhom. Għalhekk neħħu dak il-bniedem ħażin minn fostkom.

6 Għandu ħila xi ħadd fostkom, meta jkollu xi jgħid ma' wieħed ieħor, imur għall-ħaqq quddiem il-ħżiena, u mhux quddiem il-qaddisin?

2 Ma tafux li l-qaddisin jagħmlu l-ħaqq mid-dinja? U jekk isir ħaqq mid-dinja minnkom, ma jistħoqqilkomx tagħmlu ħaqq mill-iżgħar ħwejjeġ?

3 Ma tafux li nagħmlu ħaqq mill-anġli? Kemm aktar minn ħwejjeġ ta' dil-ħajja?

4 Jekk mela jkollkom tagħmlu ħaqq minn ħwejjeġ ta' dil-ħajja, tagħmlu bħala mħallfin dawk li fil-knisja huma lanqas stmati?

5 Ngħidu b'għajb għalikom. Mela mhemmx fostkom wieħed għaref? Le, lanqas wieħed li għandu ħila jagħmel ħaqq bejn ħutu?

6 Imma ħu jħarrek lil ħuh, u dan quddiem nies bla fidi.

7 Issa, mela, tassew hemm difett fostkom, li tħarrku lil xulxin. Għaliex aktarx ma issofrux id-dnewwa? Għaliex aktarx ma tħallux lil min jisraqkom?

8 Mhux hekk biss, iżda intom tagħmlu d-dnewwa, u tisirqu, u dan ma' ħutkom.

9 Ma tafux li l-ħżiena ma jirtux is-saltna t'Alla? La titqarrqux: la ż-żenja, la l-idolatri, la l-adulteri, la dawk li għandhom min-nisa, la dawk li jħobbu s-subjien u l-irġiel,

10 La l-ħallelin, la r-rgħiba, la s-skaren, la l-għajjarin, lanqas il-ħattafa ma jirtu s-saltna t'Alla.

11 U ħekk kienu x'uħud minnkom: imma intom maħsulin, imma intom imqaddsin, imma intom iġġustifikati f'isem Sidna Ġesù, u bl-Ispirtu t'Alla tagħna.

12 Kollox jiswa għalija; iżda mhux kollox jaqbel: kollox jiswa għalija, iżda jien ma naqa' taħt is-setgħa ta' ħadd.

13 L-ikel għaż-żaqq, u ż-żaqq għall-ikel: iżda Alla jeqred sew 'il dan, u kemm 'il din. Issa l-ġisem mhux għaż-żena, iżda għall-Mulej; u l-Mulej għall-ġisem.

14 U Alla qajjem il-Mulej, u jqajjem lilna wkoll bis-setgħa tiegħu stess.

15 Ma tafux li l-iġsma tagħkom huma l-membri ta' Kristu? Innehhi mela l-membri ta' Kristu, u nagħmilhom membri ta' mara żienja? Allaħares!

16 X'inhu? Ma tafux li min jingħaqad ma' mara żienja jsir ġisem wieħed magħha? Għax tnejn, qal hu, isiru ġisem wieħed.

17 Iżda minn jingħaqad mal-Mulej isir spirtu wieħed.

18 Aħarbu ż-żena. Kull dnub li jagħmel il-bniedem hu barra mill-ġisem; imma min jiżni jidneb kontra ġismu stess.

19 X'inhu? Ma tafux li ġisimkom hu tempju ta' l-Ispirtu s-Santu li qiegħed fikom, li għandkom mingħand Alla, u li intom mintomx tagħkom infuskom?

20 Għax intom mixtrijin bi prezz: għalhekk igglorifikaw 'l Alla f'ġisimkom, u fl-ispirtu tagħkom, li huma t'Alla.

7 Issa fuq il-ħwejjeġ li ktibtuli: Tajjeb għal raġel li ma jmissx mara.

2 Madankollu, biex naħarbu ż-żena, ħalli kull raġel ikollu 'l martu, u kull mara jkollha 'l żewġha.

3 Ħa jagħti r-raġel lil martu dak li jistħoqqilha: u l-istess ukoll il-mara lil żewġha.

4 Il-mara m'għandhiex setgħa fuq ġisimha, iżda r-raġel: u l-istess ukoll ir-raġel m'għandux setgħa fuq ġismu, iżda l-mara.

5 La tiċċaħdux minn xulxin, ħlief biss bi ftehim għal xi żmien, biex tagħtu ruħkom għas-sawm u t-talb; imbagħad terġgħu għal flimkien, biex Satana ma jittantakomx minħabba li ma tkunux tifilħu żżommu.

6 Iżda dan qiegħed ngħidu bħala konċessjoni, u mhux bħala kmand.

7 Għax nixtieq li r-rġiel kollha kienu wkoll bħali nnifsi. Imma kull wieħed għandu d-don proprju tiegħu minn Alla, wieħed mod, u l-ieħor ieħor.

8 Għalhekk jien ngħid lil dawk li mhumiex miżżewġin u lir-romol: Li aħjar għalihom li jibqgħu bħali wkoll.

9 Imma jekk ma jifilħux iżommu, ħa jiżżewġu: għax aħjar tiżżewweġ milli tinħaraq.

10 U lill-miżżewġin nordna, mhux jien, imma l-Mulej: Ħa ma titlaqx il-mara minn żewġha:

11 Iżda u jekk titlaq, ħa tibqa' ma tiżżewwiġx, jew tarġa' tagħmel paċi ma' żewġha: u r-raġel ħa ma jkeċċix lil martu.

12 Imma lill-oħrajn ngħidilhom jien, mhux il-Mulej: Jekk wieħed mill-aħwa għandu mara li ma temminx, u jogħġobha tgħammar miegħu, ħa ma jkeċċihiex.

13 U l-mara li għandha raġel li ma jemminx, u jogħġbu jgħammar magħha, ħa ma titilqux.

14 Għax ir-raġel li ma jemminx jitqaddes b'martu, u l-mara li ma temminx titqaddes b'żewġha: kieku ma kienx hekk, uliedkom kienu jkunu mniġġsin; iżda issa huma mqaddsin.

15 Iżda jekk dak li ma jemminx jinfired, ħa jinfired: F'kasijiet bħal dawn, ilhu jew l-oħt mhumiex marbutin: iżda Alla sejħilna għas-sliem.

16 Għax x'taf int, ja mara miżżewġa, jekk issalvax 'il żewġek? Jew x'taf int, ja raġel, jekk issalvax lil martek?

17 Imma bħal ma qassam Alla lil kull bniedem; bħal ma sejjaħ il-Mulej lil kulħadd, ħa jimxi ħekk kulħadd. U ħekk nordna fil-knejjes kollha.

18 Kien xi ħadd diġà ċirkonċiż, meta kien imsejjaħ? Ħa ma jkunx bla ċirkonċiżjoni. Kien xi ħadd bla ċirkonċiżjoni meta kien imsejjaħ? Ħa ma jkunx ċirkonċiż.

19 Iċ-ċirkonċiżjoni mhi xejn, u n-nuqqas taċ-ċirkonċiżjoni mhu xejn; iżda l-ħarsien tal-kmandamenti hu kollox.

20 Ħa jibqa' kulħadd kif kien, meta kien imsejjaħ.

21 Kont ilsir meta kont imsejjaħ? Thabbatx rasek minħabba f'ħekk: iżda jekk tista' ssir ħieles, inqeda bil-jasar.

22 Għax dak li ħu msejjaħ fil-Mulej, billi lsir, hu l-mħlus tal-Mulej: ħekk ukoll dak li ħu msejjaħ, billi mħlus, hu l-ilsir ta' Kristu.

23 Kontu mixtrijin bi prezz: la ssirux ilsiera tal-bnedmin.

24 Ħuti, ħa jibqa' kull bniedem quddiem Alla, fejn kien meta ssejjaħ.

25 Issa dwar ix-xebbiet m'għandi l-ebda kmandament tal-Mulej: iżda jien naħti ilfehma tiegħi, bħala wieħed li qala' l-ħniena tal-Mulej biex jitwemmen.

26 Jien jidħirli mela li dan tajjeb għattaħbit ta' daż-żmien: ngħid jien, tajjeb li bniedem ikun ħekk.

27 Marbut ma' mara? La tfittixx li tinħall. Maħlul minn mara? La tfittixx mara.

28 Imma u jekk tiżżewweġ, ma tidnibx; u jekk xebba tiżżewweġ, ma tidnibx. Madankollu dawn ikollhom il-għali talġisem: minn dan nixtieq nehliskom.

29 Imma dan ngħid jien, ħuti: Iżżmien qasar: issa jibqa' li dawk li għandhom mara jgħixu qishom m'għandhomx;

30 U dawk li jibku, qishom ma bkewx; u dawk li jifirħu, qishom ma ferħux; u dawk li jixtru, qishom m'għandhomx;

31 U dawk li jinqdew b'din id-dinja, qishom ma jinqdewx ħażin biha: għax ilgħada ta' did-dinja tgħaddi.

32 Imma jien irridkom tkunu bla ħsibijiet. Min mhux miżżewweġ jaħseb filħwejjeġ li huma tal-Mulej, kif joġħġob lill-Mulej.

33 Iżda min ħu miżżewweġ jieħu ħsieb il-ħwejjeġ li huma tad-dinja, kif joġħġob lil martu.

34 Hemm differenza wkoll bejn mara miżżewġa u xebba. Il-mara li mħix miżżewġa taħseb fil-ħwejjeġ tal-Mulej, biex tkun qaddisa sew fil-ġisem u kemm fl-ispirtu: iżda l-miżżewġa taħseb fil-ħwejjeġ tad-dinja, kif toġħġob lil żewġha.

35 U dan ngħid għall-ġid tagħkom stess; mhux biex nonsbilkom xibka, iżda għal dak li ħu xieraq, u biex tintrabtu mal-Mulej mingħajr tixrid ta' moħħ.

36 Imma jekk wieħed jaħseb li mhux jimxi kif jixraq ma' bintu xebba, jekk tkun laħqet għaż-żwieġ, u jkun ħemm bżonn tiżżewweġ, ħa jagħmel li jidħirlu; ma jidnibx: ħa tiżżewweġ.

37 Madankollu, jekk wieħed għandu fehma sħiħa f'qalbu, bla ma għandu bżonn, imma għandu s-setgħa fuq ir-rieda tiegħu stess, u qatagħha f'qalbu li jżomm lil bintu xebba, jagħmel tajjeb.

38 Ħekk mela min iżewwiġha jagħmel tajjeb; iżda min ma jżewwiġħiex jagħmel aħjar.

39 Il-mara ħi marbuta bil-liġi kemm idum ħaj żewġha: imma jekk żewġha jmut, ħi maħlula, u tista' tiżżewweġ lil min trid ħi; biss fil-Mulej.

40 Imma, kif nifħem jien, tkun aktar ħienja jekk tibqa' kif inħi. U jien naħseb ukoll li għandi l-Ispirtu t'Alla.

8 Issa fuq il-ħwejjeġ issagrifikati lill-idoli, nafu li aħna lkoll għandna l-għerf. Il-għerf jonfoħ, iżda l-imħabba tibni.

2 U jekk wieħed jidħirlu li jaf xi ħaġa, għadu ma jaf xejn daqs kemm għandu jkun jaf.

3 Imma jekk wieħed iħobb 'l Alla, dan magħruf minnu.

4 Mela fuq l-ikel tal-ħwejjeġ issagrifikati lill-idoli, nafu li l-idolu mhu xejn fiddinja, u li m'hemmx ħlief Alla wieħed.

5 Għax għalkemm ħemm sew fis-sema u kemm fl-art dawk li jgħidulhom allat; (u ħemm ħafna allat, u ħafna sidien,)

6 Imma għalina ħemm Alla wieħed, il-Missier, li minnu ħuma l-ħwejjeġ kollha, u aħna fih: u Sid wieħed Gesù Kristu, li bih ħuma l-ħwejjeġ kollha, u aħna bih.

7 Madankollu mhux fil-bnedmin kollha ħemm dak il-għerf: għax x'uħud, biddrawwa ta' l-idolu s'issa, jieklu ħaġa bħala issagrifikata lill-idolu; u billi l-kuxjenza tagħhom dgħajfa, tittabba'.

8 Imma l-ikel ma jressaqniex lejn Alla: għax lanqas, jekk nieklu, ma nkunu aħjar; lanqas, jekk ma niklux, ma nkunu agħarr.

9 Imma qisu li b'xi mod dan il-privileġġ tagħkom ma jkunx ta' tfixkil għaddgħajfin.

10 Għax jekk xi ħadd jara lilek li għandek il-għerf bil-qiegħda fuq il-mejda fit-tempju ta' l-idolu, il-kuxjenza ta' dak li ħu dgħajjef ma tagħmilx il-qalb biex hu jiekol mill-ħwejjeġ issagrifikati lill-idoli?

11 U minħabba għerfek, ħuk li hu
dgħajjef, u li għalih miet Kristu, jintilef.
12 Imma meta tidinbu ħekk kontra
l-aħwa, u tfieru l-kuxjenza dgħajfa tagħ-
hom, intom tidinbu kontra Kristu.
13 Għalhekk, jekk l-ikel ifixkel lil ħija,
ma nikolx laħam sakemm iddum wieqfa
d-dinja, biex ma nfixkilx lil ħija.

9 Miniex appostlu? miniex ħieles? ma
rajtx 'il Gesù Kristu Sidna? mintomx
intom xogħli fil-Mulej?
2 Jekk għal oħrajn miniex appostlu,
mingħajr dubju jien għalikom: għaliex
intom is-siġill ta' l-appostolat tiegħi fil-
Mulej.
3 It-tweġiba tiegħi lil dawk li jgħarbluni
hi din:
4 M'għandniex il-jedd nieklu u ni-
xorbu?
5 M'għandniex il-jedd nieħdu magħna
oħt, mara, bħall-appostli l-oħra, u bħal
ħut il-Mulej, u Kefa?
6 Jew jien biss u Barnaba, li m'għand-
niex il-jedd li ma naħdmux?
7 Min f'xi żmien serva ta' suldat spejjes
tiegħu? Min iħawwel għalqa dwieli, u ma
jikolx mill-frott tagħha? Jew min jirgħa
merħla, u ma jixrobx minn ħalib il-
merħla?
8 Qiegħed nitkellem ta' bniedem? Jew
ma tgħidx l-istess il-liġi wkoll?
9 Għax hu miktub fil-liġi ta' Mosè: La
ssarramx ħalq il-gendus li jidres il-qamħ.
Jaqaw Alla jaħseb għall-gniedes?
10 Jew jitkellem dan kollu minħabba
fina? Bla dubju, minħabba fina dan
miktub: Li min jaħrat, għandu jaħrat bit-
tama; u min jidres bit-tama għandu jkollu
sehem mit-tama tiegħu.
11 Jekk aħna żrajnielkom ħwejjeġ spirit-
wali, hi ħaġa kbira jekk aħna naħsdu
l-ħwejjeġ temporali tagħkom?
12 Jekk oħrajn għandhom sehem ta'
dal-jedd fuqkom, m'għandniex aħna iżjed?
Madankollu aħna ma wżajniex dal-jedd;
imma nsofru kollox, biex ma nfixklux
l-evanġelju ta' Kristu.
13 Ma tafux li dawk li jamministraw
ħwejjeġ imqaddsa jgħixu mill-ħwejjeġ tat-
tempju? U dawk li jservu l-artal għand-
hom sehem ma' l-artal?
14 Hekk ukoll il-Mulej ordna li dawk li
jxandru l-evanġelju jgħixu mill-evanġelju.
15 Iżda jien ma nqdejt b'xejn minn
dan: lanqas ma ktibt dan, biex isir ħekk
lili: għax aħjar għalija mmut, milli xi ħadd
iġib il-ftaħir tiegħi fix-xejn.
16 Għax għalkemm inxandar l-evan-
ġelju, m'għandix biex niftaħar: għax il-
bżonn iġegħilni; iva, jaħasra għalija, jekk
ma nxandarx l-evanġelju!
17 Għax jekk nagħmel dan minn jeddi,
ħaqqni ħlas: iżda jekk nagħmlu bla ma
ridtu, inkun qiegħed nagħmel xogħol fdat
lili.
18 X'inhu mela l-ħlas tiegħi? Li, meta
nxandar l-evanġelju, inqis li l-evanġelju
jkun bla ħlas, biex ma ninqediex ħażin bil-
jedd li jagħtini l-evanġelju.
19 Għax għalkemm jien ħieles minn
kulħadd, jien għamilt lili nnifsi lsir ta'
kulħadd, biex nirbaħ aktar.
20 U għal-Lhud sirt qisni Lhudi, biex
nirbaħ il-Lhud; għal dawk li huma taħt il-
liġi, bħal wieħed taħt il-liġi, biex nirbaħ lil
dawk li huma taħt il-liġi;
21 Għal dawk li huma bla liġi, qisni bla
liġi, (għalkemm ma kontx bla liġi t'Alla,
imma taħt il-liġi ta' Kristu,) biex nirbaħ lil
dawk li huma bla liġi.
22 Għad-dgħajfin sirt bħal dgħajjef,
biex nirbaħ lid-dgħajfin: sirt kollox għal
kulħadd, biex b'xi mezz insalva lil x'
uħud.
23 U nagħmel dan minħabba l-evan-
ġelju, biex ikolli sehem minnu magħkom.
24 Ma tafux intom li dawk li jiġru
f'tiġrija kollha jiġru, imma wieħed jieħu
premju? Iġru mela, biex tieħdu kuruna.
25 Kull min jissara jiċċaħħad minn
kollox. Issa dawn jagħmluh biex jieħdu
kuruna li tispiċċa; iżda aħna waħda li ma
tispiċċax.
26 Hekk mela niġri jien, mhux bla
ħsieb; hekk niġġieled, mhux qisni bħal
wieħed jagħti fl-ajru:
27 Imma ngħakkes lil ġismi, u njassru:
biex ma jiġrix li, wara li nkun xandart lill-
oħrajn, jien stess inkun imwarrab.

10 Barra minn dan, ħuti, ma rridkomx
li ma tkunux tafu, kif missirijietna
kollha kienu taħt is-sħaba, u kollha qasmu
l-baħar;
2 U kollha tgħammdu fis-sħaba u
l-baħar biex ikunu ma' Mosè.
3 U kielu kollha l-istess ikel spiritwali;
4 U xorbu kollha l-istess xorb spirit-
wali: għax kienu jixorbu minn dik il-Blata
spiritwali li kienet timxi warajhom: u dik
il-Blata kienet Kristu.
5 Imma ħafna minnhom ma għoġbux 'l
Alla, għax waqgħu mejtin fid-deżert.
6 Issa dawn il-ħwejjeġ kienu xbihat
għalina, biex ma nixxenqux għall-ħwejjeġ
ħżiena, bħal ma xxenqu huma wkoll.
7 Lanqas tkunu idolatri, bħal ma kienu
x'uħud minnhom; kif inhu miktub: Il-
poplu qagħad bil-qiegħda biex jiekol u
jixrob, u qam biex jilgħab.
8 Lanqas għandna nagħtuha għaż-żena,
bħal ma għamlu x'uħud minnhom, u
waqgħu mejtin f'jum wieħed tlieta u
għoxrin elf.
9 Lanqas għandna nġarrbu 'l Kristu,
bħalma x'uħud minnhom ukoll ġarrbuh, u
kienu meqrudin mis-sriep.

10 Lanqas tgergru, bħal ma gergru wkoll x'uħud minnhom, u kienu meqrudin mill-qerried.

11 Issa dawn il-ħwejjeġ kollha ġrawlhom b'eżempju: u huma miktubin bħala twiddiba għalina, aħna li fuqna wasal it-tmiem taż-żminijiet.

12 Għalhekk, min jaħseb li hu wieqaf fis-sħih ħa jara li ma jaqax.

13 Ebda tiġrib ma ġie fuqkom ħlief dak li jiġi fuq kull bniedem: iżda Alla fidil, u ma jħallix li intom tiġġarrbu aktar milli tifilħu; u mat-tiġrib jifthilkom ukoll triq biex tehilsu, biex tkunu tifilħu għalih.

14 Għalhekk, maħbubin tiegħi, aħarbu mill-idolatrija.

15 Nitkellem magħkom bħala nies ta' l-għaqal; aġġmlu ħaqq intom minn dak li ngħid.

16 Il-kies tal-barka li aħna nbierku, mhux il-għaqda fid-demm ta' Kristu? U l-ħobż li niksru, mhux il-għaqda fil-ġisem ta' Kristu?

17 Għax għalkemm aħna ħafna, aħna ħobż wieħed, u ġisem wieħed: għax aħna lkoll għandna sehem minn dak il-ħobż wieħed.

18 Ħarsu lejn Iżrael skond il-ġisem: dawk li jieklu mis-sagrifiċċji m'għandhomx sehem mill-artal?

19 X'jien ngħid mela? Li l-idolu hu xi ħaġa, jew dak li hu mogħti b'sagrifiċċju lill-idoli hu xi ħaġa?

20 Imma ngħid jien, il-ħwejjeġ li jissagrifikaw il-Ġentili, jissagrifikawhom lix-xjaten, u mhux 'l Alla: u jien ma rridx li tissieħbu max-xjaten.

21 Ma tistgħux tixorbu l-kies tal-Mulej, u l-kies tax-xjaten: ma jistax ikollkom sehem mill-mejda t'Alla, u mill-mejda tax-xjaten.

22 Irridu nqanqlu l-Mulej għall-għira? Nifilħu aktar minnu?

23 Kollox jiswa għalija, iżda mhux kollox jaqbel: kollox jiswa għalija, iżda mhux kollox jibni.

24 Ħalli ħadd ma jfittex dak li jaqbel lilu, iżda l-ġid ta' kulħadd.

25 Kulu minn kulma jinbiegħ fis-suq tallaħam, bla ma tfittxu xejn minħabba l-kuxjenza:

26 Għax tal-Mulej hi l-art, u kulma fiha.

27 Jekk xi wieħed minn dawk li ma jemminx jistidinkom għall-ikla, u tkunu tridu tmorru; kulu kulma jqegħdulkom quddiemkom, bla ma tfittxu xejn minħabba l-kuxjenza.

28 Iżda jekk xi ħadd igħidilkom: Dan kien offrut bħala sagrifiċċju lill-idoli, la tiklux minħabba dak li qalilkom, u minħabba l-kuxjenza: għax l-art tal-Mulej, u kulma fiha.

29 Irrid ngħid, mhux il-kuxjenza tiegħek, imma ta' l-ieħor: għaliex għandu jsir ħaqq mil-libertà tiegħi mill-kuxjenza ta' ħaddieħor?

30 Għax jekk jien niekol b'radd il-ħajr, għaliex għandi nkun imċanfar għal dak li għalih inrodd il-ħajr?

31 Kemm mela jekk tieklu, jew tixorbu, jew tagħmlu xi ħaġa oħra, aġġmlu kollox għall-glorja t'Alla.

32 La toħolqux tfixkil, la għal-Lhud, la għall-Ġentili, u lanqas għall-knisja t'Alla:

33 Bħalma jien ukoll nogħġob lil kulħadd f'kollox, mhux infittex dak li jaqbel lili, imma dak li jaqbel lil ħafna, biex ikunu salvati.

11 Ixbhu lili, bħalma jien ukoll nixbah lil Kristu.

2 Issa nfaħħarkom, ħuti, għax f'kollox tiftakru fija, u żżommu l-preċetti tiegħi, bħal ma tajthomlkom.

3 Iżda jien irridkom tkunu tafu, illi r-ras ta' kull raġel hu Kristu; u r-ras talmara hu r-raġel; u ras Kristu hu Alla.

4 Kull raġel li jitlob jew jipprofetizza, b'rasu mgħottija, jagħmel għajb lil rasu.

5 Imma kull mara li titlob jew tipprofetizza, b'rasha mikxufa, tagħmel għajb lil rasha: għax hu l-istess ħaġa qisu kienet imqarwża.

6 Għax jekk il-mara ma tgħattix rasha, ħa taqta' xagħarha: imma jekk hu għajb għall-mara li taqta' jew tqarweż xagħarha, ħa tgħatti rasha.

7 Għax raġel tassew m'għandux igħatti rasu, billi hu x-xbieha u l-glorja t'Alla: iżda l-mara l-glorja tar-raġel.

8 Għax ir-raġel mhux mill-mara; iżda l-mara mir-raġel.

9 U l-anqas ir-raġel ma kien maħluq għall-mara; iżda l-mara għar-raġel.

10 Minħabba f'hekk, il-mara għandu jkollha fuq rasha sinjal tal-jedd minħabba l-anġli.

11 Madankollu, fil-Mulej, la r-raġel ma hu mingħajr il-mara, lanqas il-mara mingħajr ir-raġel.

12 Għax bħalma l-mara hi mir-raġel, hekk ukoll hu r-raġel mill-mara; iżda kollox minn Alla.

13 Aqtgħuha intom fikom infuskom: Jixraq li mara titlob 'l Alla mikxufa?

14 In-natura stess ma tgħallimkomx, li, jekk raġel ikollu xagħru twil, hu għajb għalih?

15 Imma jekk mara jkollha xagħarha twil, dan hu glorja għaliha: għax xagħarha mogħti lilha bħala velu.

16 U jekk xi wieħed jidher li jrid jaqla' l-ġlied, aħna m'għandniex din id-drawwa, lanqas il-knejjes t'Alla.

17 Issa f'dan li qiegħed ngħidilkom miniex infaħħarkom, għax qegħdin tiltaqgħu flimkien mhux għall-aħjar, iżda għall-agħarr.

18 Għax l-ewwelnett, meta tiltaqgħu flimkien fil-knisja, smajt li hemm firdiet bejnietkom; u xi ħaġa nemmen.
19 Għax jaħtieġ ikun hemm ukoll firdiet fostkom, biex dawk li huma tajbin tassew jidħru fostkom.
20 Meta mela tiltaqgħu flimkien f'post wieħed, dan mhux biex tieklu l-ikla tal-Mulej.
21 Għax waqt l-ikel kull wieħed jieħu l-ikla tiegħu qabel l-ieħor: u wieħed bil-ġuħ, u ieħor fis-sakra.
22 X'inhu? M'għandkomx djar fejn tieklu u tixorbu? jew iżżebilħu l-knisja t'Alla, u trieħxu lil dawk li huma fqar? X'naqbad nghidilkom? infaħħarkom f'dan? ma nfaħħarkomx.
23 Għax jien ħadt mingħand il-Mulej dak li jien ukoll tajtkom: Li l-Mulej Ġesù f'dak l-istess lejl li kien ittradut ħa l-ħobż:
24 U wara li radd il-ħajr, qasmu, u qal: Ħudu, kulu: dan hu ġismi, li hu maqsum għalikom: agħmlu dan b'tifkira tiegħi.
25 Hekk ukoll qabad il-kalċi, wara li kiel, u qal: Dal-kalċi hu r-rabta l-ġdida f'demmi: agħmlu dan, kull darba li tixorbuh, b'tifkira tiegħi.
26 Għax kull darba li tieklu dal-ħobż, u tixorbu dal-kalċi, tħabbru mewt il-Mulej sakemm jiġi.
27 Għalhekk kull min jiekol minn dal-ħobż, u jixrob dal-kalċi tal-Mulej, mhux kif jixraq, ikun ħati tal-ġisem u d-demm tal-Mulej.
28 Iżda ħa jgħarbel il-bniedem lilu nnifsu, u mbagħad ħa jiekol minn dak il-ħobż, u jixrob minn dak il-kalċi.
29 Għax min jiekol u jixrob mhux kif jixraq, jiekol u jixrob il-kundanna għalih innifsu, billi ma jagħrafx ġisem il-Mulej.
30 Minħabba f'hekk, ħafna huma dgħajfin u morda fostkom, u ħafna reqdin.
31 Għax jekk nagħmlu ħaqq minna nfusna, ma jsirx ħaqq minna.
32 Imma meta jsir ħaqq minna, aħna nitwiddbu mill-Mulej, biex ma nkunux ikkundannati mad-dinja.
33 Għalhekk, ħuti, meta tiltaqgħu flimkien biex tieklu, stennew lil xulxin.
34 U jekk xi ħadd għandu l-ġuħ, ħa jiekol id-dar; biex ma tiltaqgħux flimkien għall-kundanna.
U l-bqija nqegħidhom f'posthom meta niġi.

12 Issa fuq id-doni spiritwali, ma rridkomx ma tkunux tafu, ħuti.
2 Intom tafu li meta kontu Ġentili, kontu tkunu meħudin quddiem dawn l-idoli bla kliem, bħal ma kienu jridukom.
3 Għalhekk irridkom tifhmu, li ħadd ħu u jitkellem bl-Ispirtu t'Alla ma jsejjaħ 'il Ġesù mishut: u ħadd ma jista' jgħid li Ġesù hu l-Mulej, ħlief bl-Ispirtu s-Santu.
4 Issa hemm taqsim ta' doni, iżda l-istess Spirtu.
5 U hemm taqsim ta' ministeri, iżda l-istess Mulej.
6 U hemm taqsim ta' ħidmiet, iżda hu l-istess Alla li jaħdem kollox f'kulħadd.
7 Imma l-manifestazzjoni ta' l-Ispirtu hi mogħtija lil kull wieħed għall-ġid.
8 Għax lil wieħed tingħata mill-Ispirtu kelma ta' għerf; u lil ieħor kelma ta' sapjenza mill-istess Spirtu;
9 Lil ieħor il-fidi mill-istess Spirtu; lil ieħor id-don li jfejjaq mill-istess Spirtu;
10 Lil ieħor li jagħmel il-mirakli; lil ieħor il-profezija; lil ieħor biex jagħraf l-ispirti; lil ieħor ħafna xorti ta' ilsna; lil ieħor tifsir ta' ilsna:
11 Imma dawn kollha jaħdimhom l-istess Spirtu waħdieni, billi jqassam lil kull wieħed kif irid.
12 Għax bħalma l-ġisem hu wieħed, u għandu ħafna membri, u l-membri kollha ta' dak il-ġisem, għalkemm huma ħafna, huma ġisem wieħed: hekk ukoll hu Kristu.
13 Għax bi Spirtu wieħed aħna lkoll, sew Lhud u kemm Ġentili, sew lsiera u kemm ħelsin, konna mgħammdin f'ġisem wieħed; u aħna lkoll xrobna minn Spirtu wieħed.
14 Għax il-ġisem mhux membru wieħed, iżda ħafna.
15 Jekk igħid ir-riġel: Għax miniex l-id, miniex mill-ġisem; mhux mela mill-ġisem?
16 U jekk tgħid il-widna: Għax miniex il-għajn, miniex mill-ġisem; mhix mela mill-ġisem?
17 Kieku l-ġisem kollu kien għajn, fejn hu s-smigħ? Kieku kollu kien smigħ, fejn hu x-xamm?
18 Iżda issa Alla qiegħed il-membri, u kull wieħed minnhom, fil-ġisem, kif għoġbu.
19 U kieku kollha kienu membru wieħed, fejn hu l-ġisem?
20 Iżda issa huma ħafna membri, iżda ġisem wieħed.
21 U l-għajn ma tistax tgħid lill-id: Ma neħtiġikx. U lanqas ukoll ir-ras lir-riġlejn: Ma neħtiġkomx.
22 Barra minn dan, wisq iżjed dawk il-membri tal-ġisem, li jidhru aktar dgħajfin, huma meħtieġa.
23 U lil dawk il-membri tal-ġisem, li aħna naħsbu li huma anqas ta' ġieh, nagħtuhom l-akbar ġieh; u l-partijiet tagħna li huma anqas xierqa nagħtuhom l-akbar xerqa.
24 Għax il-partijiet tagħna li huma xierqa m'għandhomx bżonn: imma Alla qassam il-ġisem, billi ta ħafna ġieh lil dik il-parti li ma kellhiex:
25 Biex ma jkunx hemm firda fil-ġisem; imma biex il-membri jieħdu l-istess ħsieb ta' xulxin.
26 U jekk isofri membru wieħed, isofru

miegħu l-membri kollha; jew jekk membru wieħed ikun mogħti ġieħ, il-membri kollha jifirħu miegħu.

27 Issa intom il-ġisem ta' Kristu, u kull wieħed minnkom hu membru tiegħu.

28 U Alla qiegħed lil x'uħud fil-knisja, l-ewwel appostli, it-tieni profeti, it-tielet għalliema, wara dan il-mirakli, imbagħad id-don tal-fejqan, il-għajnuna, il-ħakma, u d-don ta' ilsna diversi.

29 Kollha appostli? Kollha profeti? Kollha għalliema? Kollha jagħmlu l-mirakli?

30 Kollha għandhom id-don li jfejqu? Kollha jitkellmu bl-ilsna? Kollha jafu jfissru?

31 Imma xxenqu għal doni aħjar: jien għad nurikom triq wisq iżjed aħjar.

13 Kieku kont nitkellem bl-ilsna tal-bnedmin u ta' l-anġli, u m'għandix imħabba, kont inkun qisni bronż idoqq, jew ċimblu jżarżar.

2 U kieku għandi d-don tal-profezija, u nifhem il-misterji kollha, u l-għerf kollu; u kieku għandi l-fidi kollha, li nista' nqanqal il-muntanji, u m'għandix imħabba, ma jiena xejn.

3 U kieku nqassam ġidi kollu biex nitma l-fqar, u nagħti ġismi biex jinħaraq, u m'għandix imħabba, ma jiswieli xejn.

4 L-imħabba ssofri fit-tul, u hi twajba; l-imħabba ma tgħirx; l-imħabba ma tiftaħarx, ma titkabbarx;

5 Ma tagħmilx dak li ma jixraqx, ma tfittixx dak li jaqblilha, ma tiħux malajr għaliha, ma taħsibx fid-deni;

6 Ma tifraħx bid-dnewwa, iżda tifraħ bis-sewwa;

7 Kollox tagħder, kollox temmen, kollox tittama, kollox issofri.

8 L-imħabba qatt ma tintemm: iżda l-profeżiji jgħibu; u jisktu l-ilsna, u jgħib il-għerf.

9 Għax aħna ma nafux kollox: ma nipprofitizzawx kollox.

10 Iżda meta jiġi dak li hu sħiħ, imbagħad dak li hu nieqes igħib.

11 Meta kont tarbija, kont nitkellem bħal tarbija, nifhem bħal tarbija, naħseb bħal tarbija: iżda meta sirt raġel, neħħejt dak li kien ta' tarbija.

12 Għax issa naraw f'mera, mhux ċar; iżda mbagħad wiċċ imb'wiċċ: issa nagħraf biċċa; iżda mbagħad nagħraf sewwa bħalma jien ukoll magħruf.

13 Imma issa baqa' dawn it-tlieta: il-fidi, it-tama u l-imħabba; iżda l-akbar fosthom hi l-imħabba.

14 Fittxu l-imħabba, u tħeġġu għal doni spiritwali, iżda l-aktar li tipprofetizzaw.

2 Għax min jitkellem b'ilsien mhux magħruf ma jitkellimx mal-bnedmin, imma ma' Alla: għax ħadd ma jifhmu; iżda jitkellem fl-ispirtu misterji.

3 Imma min jipprofetizza jkellem lill-bnedmin biex itejjibhom, iħeġġiġhom, u jfarraġhom.

4 Min jitkellem b'ilsien mhux magħruf itejjeb lilu nnifsu; iżda min jipprofetizza, itejjeb il-knisja.

5 Nixtieqkom li lkoll titkellmu bl-ilsna, imma l-aktar li tipprofetizzaw: għax akbar hu dak li jipprofetizza minn dak li jitkellem bl-ilsna, barra milli jekk dan ifisser, biex il-knisja jkollha l-ġid.

6 Issa jekk jien, ħuti, niġi għandkom nitkellem bl-ilsna, x'niswielkom jekk jien ma nkellimkomx jew bir-rivelazzjoni, jew bil-għerf, jew bil-profezija, jew bit-tagħlim?

7 U wkoll ħwejjeġ bla ħajja li jagħtu l-ħoss, sew jekk il-flawt, u kemm jekk iċ-ċetra, jekk ma jagħmlux differenza fil-ħoss, kif jingħaraf id-daqq tal-flawt mid-daqq taċ-ċetra?

8 Għax jekk it-trumbetta tagħti ħoss imħawwad, min jithejja għall-battalja?

9 Hekk ukoll intom, jekk b'ilsienkom ma tgħidux kliem ċar biex jiftiehem, kif jingħaraf dak li jingħad? għax tkunu titkellmu fl-arja.

10 Jista' jkun li hawn ħafna kwalitajiet ta' ilħna fid-dinja, u ħadd minnhom ma hu mingħajr tifsir.

11 Għalhekk jekk jien ma nafx it-tifsir tal-ħoss, inkun qisni barbaru għal min jitkellem, u min jitkellem ikun barbaru għalija.

12 Hekk ukoll intom, ladarba mħeġġin għal doni spiritwali, fittxu li jkollkom ħafna għall-ġid tal-knisja.

13 Għalhekk min jitkellem f'ilsien mhux magħruf ħa jitlob biex ifisser.

14 Għax jekk jien nitlob b'ilsien mhux magħruf, l-ispirtu tiegħi jitlob, imma moħħi ma jieħu l-ebda frott.

15 X'inhu mela? Nitlob bl-ispirtu, u nitlob bil-moħħ ukoll; ngħanni bl-ispirtu, u ngħanni bil-moħħ ukoll.

16 Għax meta tbierek bl-ispirtu, kif jista' dak li m'għandux dawn id-doni spiritwali jgħid Amen għal radd il-ħajr tiegħek, la ma jafx x'inti tgħid?

17 Għax tassew li int trodd radd il-ħajr tajjeb, iżda l-ieħor ma jieħu l-ebda ġid.

18 Niżżiħajr 'l Alla tiegħi, li nitkellem b'ilsna aktar minnkom ilkoll:

19 Madankollu fil-knisja aktar irrid ngħid ħames kelmiet b'moħħi, biex ngħallem l-oħrajn ukoll, milli għaxart elef b'ilsna mhux magħrufa.

20 Ħuti, tkunux tfal f'moħħkom: għal-kemm fil-ħażen kunu trabi, iżda f'moħħkom kunu rġiel.

21 Fil-liġi hu miktub: Nitkellem ma' dal-poplu b'nies ta' ilsna oħra, u b'xofftejn

ohra; u madankollu ma jisimghunix, ighid il-Mulej.

22 Ghalhekk l-ilsna huma sinjal, mhux ghal dawk li jemmnu, imma ghal dawk li ma jemmnux; iżda l-profezija mhix ghal dawk li ma jemmnux, imma ghal dawk li jemmnu.

23 Jekk mela l-knisja kollha tinġema' flimkien f'post wieħed, u kollha jitkellmu bl-ilsna, u jidħlu dawk li m'ghandhomx doni spiritwali, jew li ma jemmnux, ma jghidux li intom imġienen?

24 Imma jekk kollha jipprofetizzaw, u jidħol wieħed li ma jemminx, jew wieħed li m'ghandux doni spiritwali, dan iħoss ruħu mċanfar minn kulħadd, u ikun iġġudikat minn kulħadd:

25 U ħekk is-sigrieti ta' qalbu jinkixfu: u fil-waqt li jixtehet ghal wiċċu jaghti qima 'l Alla, jistqarr li Alla fikom tassew.

26 X'inhu mela, ħuti? Meta tiltaqghu flimkien, kull wieħed ghandu xi salm, xi taghlim, xi lsien, xi rivelazzjoni, xi tifsir. Ħa jsir kollox ghall-ġid.

27 Jekk wieħed jitkellem b'ilsien mhux maghruf, ħa jkunu tnejn, jew l-aktar tlieta, wieħed wara l-ieħor; u ħa jfisser wieħed.

28 Imma jekk ma jkunx ħemm min ifisser, ħa jżomm is-skiet fil-knisja; u ħa jkellem lilu nnifsu, u 'l Alla.

29 Ħa jitkellmu l-profeti, tnejn jew tlieta, u ħa jaghmlu ħaqq l-ohrajn.

30 Jekk xi ħaġa tkun irrivelata lill-ieħor li jkun bil-qieghda hemm, ħa jiskot l-ewwel wieħed.

31 Ghax ilkoll tistghu tipprofetizzaw wieħed wara l-ieħor, biex kulħadd jitgħallem, u kulħadd jitħeġġeġ.

32 U l-ispirti tal-profeti huma suġġetti ghall-profeti.

33 Ghax Alla mhux l-awtur tat-tahwid, iżda tas-sliem, bħalma fil-knejjes kollha tal-qaddisin.

34 Ħa jżommu s-skiet in-nisa taghkom fil-knejjes; ghax m'ghandhomx jitkellmu; iżda ghandhom jobdu, kif tghid il-liġi.

35 U jekk iridu jitgħallmu xi ħaġa, ħa jistaqsu lil żwieġhom id-dar: ghax hu ghajb ghan-nisa li jitkellmu fil-knisja.

36 X'inhu? Il-kelma t'Alla ħarġet minn ghandkom? jew waslet ghandkom biss?

37 Jekk xi ħadd jahseb li hu profeta, jew bniedem spiritwali, ħa jaghraf sewwa li dawk il-ħwejjeġ li niktbilkom huma kmandamenti tal-Mulej.

38 Imma jekk wieħed ma jridx jaf, erħulu ma jafx.

39 Ghalhekk, ħuti, ixxenqu biex tipprofetizzaw, u żżommux lil min jitkellem bl-ilsna.

40 Ħa jsir kollox kif jixraq u kif imiss.

15 Barra minn dan, ħuti, irrid infakkarkom fl-evanġelju li xandartilkom, u li intom ukoll ilqajtu, u li żżommu shih mieghu.

2 U li bih intom salvati, jekk iżżommu f'mohħkom dak li xandartilkom, ghax inkella tkunu emmintu ghal xejn.

3 Ghax l-ewwelnett tajtkom dak li jien ukoll qlajt, kif Kristu miet ghal dnubietna skond l-iskrittura;

4 U li kien midfun, u raġa' qam it-tielet jum skond l-iskrittura:

5 U li deher lil Kefa, imbaghad lit-tnax.

6 Wara dan, deher lil aktar minn ħames mija, ahwa, f'daqqa; li ħafna minnhom ghadhom ħajjin sa llum, iżda x'uhud mietu.

7 Wara dan, rah Ġakbu; imbaghad l-appostli kollha:

8 Fl-ahħarnett rajtu jien ukoll, bħala wieħed li twieled barra minn żmienu.

9 Ghax jien l-iżgħar fost l-appostli, li ma jisthoqqlix nissejjah appostlu, ghax ippersegwitajt il-knisja t'Alla.

10 Imma bil-grazzja t'Alla jien li jien: u l-grazzja tieghu li ntgħatatli ma kenitx ghal xejn; iżda thabatt ħafna aktar minnhom kollha: mhux jien, imma l-grazzja t'Alla li kienet mieghi.

11 Ghalhekk sewwa jekk kont jien, sewwa jekk kienu huma, hekk inxandru aħna; u ħekk intom emmintu.

12 Issa jekk Kristu hu mxandar li qam minn bejn l-imwiet, kif x'uhud fostkom ighidu li m'hemmx qawmien ta' l-imwiet?

13 Imma jekk m'hemmx qawmien ta' l-imwiet, lanqas Kristu ma qam:

14 U jekk Kristu ma qamx, fiergha hi l-predikazzjoni taghna, u fiergha wkoll hi l-fidi taghkom.

15 Iva: aħna nkunu misjubin xhieda foloz t'Alla; ghax xhedna b'Alla li qajjem 'il Kristu, li hu ma qajmux, jekk inhu tassew li l-mejtin ma jqumux.

16 Ghax jekk il-mejtin ma jqumux, lanqas Kristu ma qam:

17 U jekk Kristu ma qamx, fiergha hi l-fidi taghkom; intom ghadkom fi dnubietkom.

18 Ghalhekk ukoll dawk li mietu fi Kristu ntilfu.

19 Jekk f'din il-ħajja aħna biss ghandna tama fi Kristu, aħna l-aktar imsejknin fost il-bnedmin kollha.

20 Imma issa Kristu qam minn bejn l-imwiet, u sar l-ewwel frott fost dawk li mietu.

21 Ghax bħalma bil-bniedem ġiet il-mewt, bil-bniedem ukoll ġie l-qawmien mill-imwiet.

22 Ghax bħalma f'Adam kulħadd imut, hekk ukoll kulħadd jarġa' jieħu l-ħajja fi Kristu.

23 Imma kull wieħed fejn imissu: Kristu l-ewwel frott; imbaghad dawk li huma ta' Kristu fil-miġja tieghu.

24 Imbaghad jiġi t-tmiem, meta hu

jagħti s-saltna 'l Alla l-Missier, wara li jkun qered kull ħakma u kull setgħa u qawwa.

25 Għax jaħtieġ isaltan, sa ma jqiegħed l-eghdewwa kollha taħt riġlejh.

26 L-aħħar għadu li jinqered hi l-mewt.

27 Għax Alla qiegħed kollox taħt riġlejh. Iżda meta jgħid li kollox kien imtaħħat, jidher ċar li barra dak li taħħatlu kollox.

28 U meta kollox ikun imtaħħat lejh, imbagħad l-Iben innifsu wkoll ikun imtaħħat lil Dak li taħħatlu kollox, biex Alla jkun kollox f'kulħadd.

29 Kieku ma kienx ħekk, x'jagħmlu dawk li ħuma mgħammdin għall-mejtin, jekk tassew il-mejtin ma jqumux? Għalfejn mela ħuma mgħammdin għall-mejtin?

30 Għalfejn aħna qegħdin fil-periklu kull siegħa?

31 Jien kuljum espost għall-mewt. Dan naħilfu bil-ftaħir li għandi fikom fi Kristu Ġesù Sidna.

32 Jekk skond id-drawwa tal-bnedmin jien tqabadt f'Efesus mal-bhejjem, xi swieli, jekk il-mejtin ma jqumux? Ħa nieklu u nixorbu; għax għada mmutu.

33 La titqarqux: kumpanija ħażina thassar id-drawwiet tajba.

34 Stenbhu biex tgħixu sewwa, u la tidinbux; għax x'uħud ma jafux x'inhu Alla: ngħid dan b'għajb għalikom.

35 Imma jgħid xi ħadd: Kif iqumu l-mejtin? u b'liema ġisem jiġu?

36 Ja iblaħ, dak li tiżra' int ma jiħux ħajja, jekk ma jmutx:

37 U dak li tiżra', mhux il-ġisem li għad ikun tiżra', imma daqsxejn ta' żergħa, jista' jkun tal-qamħ, jew ta' xi żerriegħa oħra.

38 Imma Alla jagħtiha ġisem kif jogħġbu, u lil kull żerriegħa l-ġisem tagħha.

39 Mhux kull laħam ħu l-istess laħam: imma ħemm il-laħam tal-bnedmin, ieħor tal-bhejjem, ieħor tal-ħut, u ieħor tat-tjur.

40 Ħemm ukoll l-iġsma tas-sema, u l-iġsma ta' l-art: iżda l-glorja ta' l-iġsma tas-sema ħi waħda; u l-glorja ta' l-iġsma ta' l-art ħi oħra.

41 Ħemm glorja tax-xemx, u glorja oħra tal-qamar, u glorja oħra tal-kwiekeb: għax kewkba ma taqbilx ma' kewkba oħra fil-glorja.

42 Ħekk ukoll il-qawma ta' l-imwiet. Il-ġisem jinżara' fit-taħsir, iqum bla taħsir:

43 Jinżara' fil-għajb; iqum fil-glorja; jinżara' fin-nuqqas ta' saħħa, iqum fil-qawwa:

44 Jinżara' ġisem naturali; iqum ġisem spiritwali. Ħemm ġisem naturali, u ħemm ġisem spiritwali.

45 U ħekk ħu miktub: L-ewwel bniedem Adam sar ruħ ħajja; l-aħħar Adam sar spirtu li jagħti l-ħajja.

46 Imma l-ispiritwali ma kienx l-ewwel, iżda n-naturali; imbagħad l-ispiritwali.

47 L-ewwel bniedem kien mill-art, ta' l-art: it-tieni bniedem ħu l-Mulej mis-sema.

48 Bħalma ħu l-bniedem ta' l-art, ħekk ħuma l-bnedmin ta' l-art: u bħalma ħu l-bniedem tas-sema, ħekk ħuma l-bnedmin tas-sema.

49 U bħalma aħna għandna x-xbieha tal-bniedem ta' l-art, ħekk ukoll ikollna x-xbieha tal-bniedem tas-sema.

50 Dan ngħidilkom issa, ħuti: Il-laħam u d-demm ma jistgħux jirtu s-saltna t'Alla; lanqas it-taħsir ma jiret in-nuqqas ta' taħsir.

51 Ara, sa ngħidilkom misterju: Aħna mhux ilkoll immutu, imma lkoll nitbiddlu,

52 F'waqt wieħed, f'ħakka ta' għajn, mad-daqq ta' l-aħħar tromba: għax iddoqq it-tromba, u l-mejtin iqumu bla taħsir, u aħna nitbiddlu.

53 Għax jaħtieġ li dan il-ġisem li jitħassar jilbes in-nuqqas ta' taħsir, u dan il-ġisem li jmut jaħtieġ jilbes in-nuqqas tal-mewt.

54 Għalhekk, meta dan il-ġisem li jitħassar jilbes in-nuqqas ta' taħsir, u dan il-ġisem li jmut jilbes in-nuqqas ta' mewt, imbagħad issehh il-kelma li nkitbet: Il-mewt inbelgħet fir-rebħa.

55 Ja mewt, fejn ħi n-niggieża tiegħek? Ja qabar, fejn ħi r-rebħa tiegħek?

56 In-niggieża tal-mewt ħu d-dnub; u l-qawwa tad-dnub ħi l-liġi.

57 Imma nitżżuħajr 'l Alla, li tana r-rebħa permezz ta' Sidna Ġesù Kristu.

58 Għalhekk, ħuti maħbubin, żommu sħiħ, la titħarkux, għaddu dejjem 'il quddiem fix-xogħol tal-Mulej, billi tafu li t-taħbit tagħkom ma jkunx ta' xejn fil-Mulej.

16 Issa fuq il-ġbir għall-qaddisin, aghmlu intom ukoll kif ordnajt jien lill-knejjes ta' Galatja.

2 Kull l-ewwel jum tal-ġimgħa, kull wieħed minnkom ħa jfaddal xi waħda skond kif Alla taħ, biex mhux meta niġi jsir l-ġbir.

3 U meta niġi, lil dawk li intom tagħżlu bl-ittri tagħkom, nibgħathom biex iġibu l-għotja tagħkom Ġerusalem.

4 U jekk ikun hemm bżonn li mmur jien ukoll, imorru mieġħi.

5 Issa jien niġi għandkom meta nkun għaddej mill-Maċedonja: għax jien bihsiebni ngħaddi mill-Maċedonja.

6 U jista' jkun li noqgħod ħemm, iva, u ngħaddi x-xitwa magħkom, biex twassluni fil-vjaġġ tiegħi kull fejn inkun sejjer.

7 Għax ma rridx narakom issa jien u għaddej; iżda nittama li nibqa' xi żmien magħkom, jekk il-Mulej irid.

8 Imma nibqa' Efesus sa Ghid il-Ħamsin.
9 Għax bieb kbir u qawwi nfetaħ għalija, u hemm ħafna għedewwa.
10 Issa jekk jiġi Timotju, qisu li jkun magħkom bla biża': għax hu jaħdem xogħol il-Mulej, bħal ma nagħmel jien ukoll.
11 Ara li ma jonqsu ħadd: iżda wassluh bis-sliem, biex jiġi għandi: għax nistennieh ma' l-aħwa.
12 Dwar Appollos ħuna, ħeġġiġtu ħafna biex jiġi għandkom ma' l-aħwa: iżda ma kenitx għalkollox ir-rieda tiegħu li jiġi issa; iżda jiġi meta jkun jista'.
13 Ishru, żommu sħiħ fil-fidi, kunu rġiel, kunu qawwijin.
14 Dak kollu li tagħmlu ħa jkun magħmul fl-imħabba.
15 Nitlobkom bil-ħniena, ħuti, (intom tafu l-familja ta' Stefana, li hi l-ewwel frott fl-Akaja, u li taw ruħhom għall-ministeru tal-qaddisin),
16 Li tissottomettu ruħkom għal nies bħal dawn, u għal kull min igħin u jaħdem magħna.
17 U jien nifraħ biż-żjara ta' Stefana, ta' Fortunatus, u ta' Akajkus; għax dak li kien nieqes fikom għamluh ħuma.
18 Għax serrħuli l-ispirtu tiegħi u tagħkom: għalhekk għożżuhom sewwa nies bħal dawn.
19 Isellu għalikom il-knejjes ta' l-Asja. Isellu għalikom ħafna fil-Mulej, Akwila u Priska, mal-knisja li tiltaqa' f'darhom.
20 L-aħwa kollha jsellmulkom. Sellu għal xulxin b'bewsa mqaddsa.
21 It-tislija b'idi stess, Pawlu.
22 Jekk xi ħadd ma jħobbx il-Mulej Ġesù Kristu, ħa ikun mishut. Maranatha.
23 Il-grazzja ta' Sidna Ġesù Kristu magħkom.
24 L-imħabba tiegħi tkun magħkom ilkoll fi Kristu Ġesù. Amen.

It-Tieni Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lill-Korintin

1 Pawlu, appostlu ta' Ġesù Kristu bir-rieda t'Alla, u Timotju ħuna, lill-knisja t'Alla li hi f'Korintus, mal-qaddisin kollha li hemm fl-Akaja kollha:
2 Grazzja lilkom u sliem minghand Alla Missierna, u minghand Sidna Ġesù Kristu.
3 Imbierek Alla, Missier Sidna Ġesù Kristu, Missier il-ħniniet, u Alla ta' kull faraġ;
4 Li jfarraġna fin-niket kollu tagħna, biex inkunu nistgħu nfarrġu lil dawk li huma fil-għali, bil-faraġ li bih aħna nfusna mfarrġin minn Alla.
5 Għax bħalma t-tbatijiet ta' Kristu joktru fina, hekk joktor bi Kristu l-faraġ tagħna wkoll.
6 Issa, sew jekk aħna mnikktin, dan ħu għall-faraġ u s-salvazzjoni tagħkom; u kemm jekk aħna mfarrġin, dan ħu għall-faraġ tagħkom, li jaħdem fikom biex tifilħu għall-istess tbatijiet, li aħna wkoll inbatu.
7 U t-tama tagħna għalikom hi qawwija, billi nafu li bħalma intom għandkom sehem mit-tbatijiet, hekk ukoll ikollkom mill-faraġ.
8 Għax ma rridukomx ma tkunux tafu, ħuti, it-taħbit tagħna li ġie fuqna fl-Asja: kif konna magħfusin bla qies aktar milli nifilħu, hekk li qtajna jiesna li nibqgħu ħajjin:
9 Saħansitra kellna fina nfusna s-sentenza tal-mewt, biex ma jkollniex tama fina nfusna, imma f'Alla li jqajjem il-mejtin:
10 Hu li ħelisna minn mewt hekk kbira, u jeħlisna: fih nittamaw li jarġa' jeħlisna;
11 Intom ukoll qegħdin tgħinuna bit-talb tagħkom għalina, biex għall-għotja mogħtija lilna permezz tat-talb ta' ħafna jingħata radd il-ħajr minn ħafna għalina.
12 Għax il-ftaħir tagħna hu dan: ix-xhieda tal-kuxjenza tagħna, li bil-qdusija u s-safa ta' qalb li jiġu minghand Alla, u mhux bil-għerf tal-bnedmin, iżda bil-grazzja t'Alla, aħna ġibna ruħna fid-dinja, u l-aktar magħkom.
13 Għax aħna ma niktbulkomx ħwejjeġ oħra, ħlief dak li tistgħu taqraw jew tifħmu; u nittama li tifħmu għall-aħħar.
14 Bħalma wkoll intom fħimtuna f'xi ħaġa, li aħna l-ftaħir tagħkom, bħalma intom ukoll tagħna f'jum Sidna Ġesù.
15 U b'din it-tama qawwija kont talfehma li l-ewwel niġi għandkom, biex ikollkom grazzja oħra;
16 U ngħaddi minn għandkom għall-

Maċedonja, imbagħad mill-Maċedonja narġa' niġi għandkom, u minnkom inkun imqabbad triqti lejn il-Lhudija.

17 Mela meta kont ta' dil-fehma, għamiltu b'nuqqas ta' għaqal? Jew il-ħwejjeġ li rrid, irridhom skond il-ġisem, biex fija jkun hemm l-iva, iva, u l-le, le?

18 Iżda bħalma Alla hu fidil, il-kelma tagħna magħkom ma kenitx iva u le.

19 Għax l-Iben t'Alla, Ġesù Kristu, li kien imxandar fostkom minna: minni, minn Silvanus, u minn Timotju, ma kienx iva u le, iżda fih kien hemm biss l-iva.

20 Għax huma kemm huma l-wegħdiet t'Alla, fih hemm l-iva tagħhom: għalhekk bih ukoll hu l-Amen, biex aħna nagħtu glorja 'l Alla.

21 Issa dak li wettaqna magħkom fi Kristu, u ikkonsagrana, hu Alla.

22 Li qiegħed ukoll is-siġill tiegħu fuqna, u tana r-rahan ta' l-Ispirtu f'qalbna.

23 Issa nsejjaħ 'l Alla bħala xiehed ta' ruħi, li biex naħfirhielkom għadni ma ġejtx Korintus.

24 Mhux għax għandna xi setgħa fuq il-fidi tagħkom, imma ngħinukom fil-ferħ tagħkom: għax bil-fidi intom iżżommu.

2 Iżda jien qtajt fija nnifsi dan, li ma narġax niġi għandkom imnikket.

2 Għax jekk innikkitkom, min hu dak mela li jferraħni, ħlief min jitnikket minni?

3 U ktibtilkom dan, biex, meta niġi, ma nitnikkitx minn dawk li jmisshom iferrħuni; billi għandi tama qawwija fikom ilkoll, li l-ferħ tiegħi hu l-ferħ tagħkom ilkoll.

4 Għax b'għali kbir u b'għafsa ta' qalb ktibtilkom b'ħafna dmugħ; mhux biex titnikktu, iżda biex tkunu tafu l-imħabba bla qjies li għandi għalikom.

5 Imma jekk xi ħadd ġieb il-għali, mhux lili għalla, imma b'xi mod, biex ma ngħibhiex bi kbira, lilkom ilkoll.

6 Għal bniedem bħal dan biżżejjed dalkastig, mogħti minn ħafna.

7 Għalhekk, għall-kuntrarju, għandkom aktarx taħfrulu u tfarrġuh, biex dalbniedem ma jinbalax bil-kobor żejjed tanniket tiegħu.

8 Għalhekk nitlobkom bil-ħniena biex turuh l-imħabba tagħkom.

9 Għax għal dan il-għan ukoll ktibt jien, biex inġarrabkom, u nkun naf jekk intomx ubbidjenti f'kollox.

10 Lil min taħfru xi ħaġa, jien naħfirlu wkoll: għax jekk jien ħfirt xi ħaġa, lil min ħfirtha, ħfirtha għalikom quddiem Kristu,

11 Għax għandu mnejn Satana jinqeda bina: aħna nafu l-ħsibijiet tiegħu.

12 Meta wasalt Troas biex inxandar l-evanġelju ta' Kristu, u bieb infetaħ għalija mill-Mulej,

13 Ma kellix mistrieħ fl-ispirtu tiegħi, għax ma sibtx 'il Titus ħija: għalhekk, wara li sellimtilhom, tlaqt minn hemm għall-Maċedonja.

14 Niżżiħajr issa 'l Alla, li dejjem irebbaħna fi Kristu, u juri bina l-fwieħa tat-tagħrif tiegħu f'kullimkien.

15 Għax aħna għal Alla fwieħa ħelwa ta' Kristu, fost dawk li jsalvaw, u fost dawk li jintilfu:

16 Għal dawn aħna l-fwieħa tal-mewt għall-mewt; u għal dawk il-fwieħa tal-ħajja għall-ħajja. U min igħodd għal dawn il-ħwejjeġ?

17 Għax aħna m'aħniex bħal ħafna, li jħassru l-kelma t'Alla: imma bis-sinċerità, imma bħala minn Alla, nitkellmu aħna fi Kristu quddiem Alla.

3 Se nerġgħu nibdew nirrikmandaw lilna nfusna? Jew naħtieġu, bħal x'uħud, ittri ta' rakkomandazzjoni għalikom, jew ittri ta' rakkomandazzjoni minn għandkom?

2 Intom l-ittra tagħna miktuba f'qalbna, magħrufa u moqrija millbnedmin kollha:

3 Għax intom bid-dieher ittra ta' Kristu mogħtija f'idejna, miktuba mhux bil-linka, imma bl-Ispirtu t'Alla ħaj; mhux fuq twavel tal-ġebel, imma fuq twavel tal-laħam, li huma qlubkom.

4 Hu bi Kristu li aħna għandna tama bħal din quddiem Alla.

5 Mhux għax aħna għandna ħila minna nfusna li nqisu xi ħaġa bħala ġejja minna nfusna; imma l-ħila tagħna ġejja minn Alla;

6 Li għamilna wkoll ministri tajbin tarrabta l-ġdida, mhux ta' l-ittra, imma ta' l-ispirtu: għax l-ittra toqtol, imma l-ispirtu jagħti l-ħajja.

7 Issa jekk il-ministeru tal-mewt, miktub u minqux fil-ġebel, sar ħekk glorjuż, li wlied Iżrael ma kinux jistgħu jħarsu lejn wiċċ Mosè minħabba l-glorja ta' wiċċu: glorja li kellha tgħaddi:

8 Kif ma jkunx aktar glorjuż il-ministeru ta' l-ispirtu?

9 Għax jekk il-ministeru tal-kundanna kien ta' glorja, wisq aktar jisboq fil-glorja l-ministeru tal-ħaqq.

10 Għax ukoll dak li kien igglorifikat ma kellux glorja f'din il-ħaġa, minħabba l-glorja li tisbqu.

11 Għax jekk dak li jgħaddi kien glorjuż, kemm aktar dak li jibqa' hu glorjuż?

12 Billi għandna tama bħal din, aħna nitkellmu bla biża':

13 U mhux bħal Mosè, li kien iqieghed velu fuq wiċċu, biex ulied Iżrael ma

jħarsux lejn it-tmiem ta' dak li kellu jgħaddi.

14 Iżda moħħhom kien imdallam: għax sa llum, waqt il-qari tat-testment il-qadim, l-istess velu jibqa' ma jitneħħiex: velu li jitneħħa fi Kristu.

15 Imma wkoll sa llum, meta jinqara Mosè, hemm velu fuq qalbhom.

16 Madankollu, meta qalbhom iddur lejn il-Mulej, il-velu jitneħħa.

17 Issa l-Mulej hu dak l-Ispirtu: u fejn hemm l-Ispirtu tal-Mulej, hemm il-libertà:

18 Iżda aħna lkoll, b'wiċċna mikxuf, aħna u nħarsu qisu f'mera lejn il-glorja tal-Mulej, nitbiddlu f'din l-istess xbieha, minn glorja għal glorja, qisu bl-Ispirtu tal-Mulej.

4 Għalhekk billi għandna dal-ministeru, skond il-ħniena li qlajna, ma naqtgħux qalbna;

2 Imma nwarrbu l-eġħmejjel moħbija tal-għajb, billi ma nimxux bil-ħżunija, lanqas nużaw il-kelma t'Alla bil-qerq; iżda bil-manifestazzjoni tas-sewwa aħna nirrikmandaw lilna nfusna lill-kuxjenza ta' kull bniedem quddiem Alla.

3 Imma jekk l-evanġelju tagħna hu mistur, hu mistur għal dawk li huma mitlufin:

4 Li fosthom alla ta' did-dinja għema moħħ dawk li ma jemmnux, biex id-dawl ta' l-evanġelju glorjuż ta' Kristu, li hu x-xbieha t'Alla, ma jiddix fuqhom.

5 Għax aħna ma nxandrux lilna nfusna, imma 'l Kristu Ġesù Mulej; u aħna nfusna m'aħniex ħlief il-qaddejja tagħkom għal Ġesù.

6 Għax Alla, li ordna lid-dawl jiddi mid-dlam, idda fi qlubna, biex idawwalna bit-tagħrif tal-glorja t'Alla f'wiċċ Kristu.

7 Imma aħna għandna dat-teżor fi ħwejjeġ tal-fuħħar, biex il-kobor ta' din is-setgħa tkun t'Alla, u mhux tagħna.

8 Marsusin minn kull naħa, iżda m'aħniex imgħaffġin; imħawdin, iżda m'aħniex iddisprati:

9 Ippersegwitati, iżda m'aħniex minsijin; imgħakksin, iżda m'aħniex meqrudin;

10 Inġibu dejjem f'ġisimna l-mewt ta' Sidna Ġesù, biex il-ħajja wkoll ta' Ġesù tidher f'ġisimna.

11 Għax aħna l-ħajjin il-ħin kollu mogħtijin għall-mewt minħabba Ġesù, biex il-ħajja wkoll ta' Ġesù tidher f'ġisimna li jmut.

12 Hekk mela l-mewt taħdem fina, iżda fikom il-ħajja.

13 Aħna għandna l-istess spirtu ta' fidi, skond ma hu miktub: Emmint, u għalhekk tkellimt; aħna wkoll nemmnu, u għalhekk nitkellmu;

14 Billi nafu li dak li qajjem il-Mulej Ġesù jqajjem lilna wkoll ma' Ġesù, u jippreżentana magħkom.

15 Għax dan kollu minħabba fikom, biex il-grazzja, li hi mogħtija bil-kotra, tkompli titkattar permezz ta' radd il-ħajr ta' ħafna għall-glorja t'Alla.

16 Minħabba f'hekk ma naqtgħux qalbna; għax għalkemm il-bniedem tagħna ta' barra jintemm, il-bniedem ta' ġewwa fina jiġġedded minn jum għal jum.

17 Għax it-taħbit żgħir tagħna, li hu għal ħin wieħed, iħejjilna b'kobor bla qjies tagħbija ta' glorja eterna;

18 Waqt li aħna ma nħarsux lejn il-ħwejjeġ li jidhru, imma lejn il-ħwejjeġ li ma jidhrux: għax dawk li jidhru huma ta' żmien qasir; iżda l-ħwejjeġ li ma jidhrux huma eterni.

5 Għax aħna nafu li, jekk l-aġħmara tagħna ta' l-art ta' din it-tinda tiġġarraf, għandna dar mibnija minn Alla, aġħmara mhix maħduma bl-idejn, eterna fis-sema.

2 Għax aħna hawn nitniehdu; mixteqin li nkunu mlibbsin fuq din l-aġħmara, bl-aġħmara l-oħra tagħna tas-sema:

3 Għax jekk inkunu mlibbsin, ma ninstabux għarwenin.

4 Għax aħna li aħna f'din it-tinda nitniehdu, billi aħna mgħobbijin: mhux għax irridu ninżgħu, iżda biex nilbsu minn fuq, biex dak li jmut jinbala' mill-ħajja.

5 Issa, min għamilna għal dan, hu Alla, li tana r-raħan ta' l-Ispirtu.

6 Għalhekk aħna dejjem qalbna qawwija, billi nafu li, sakemm aħna fil-ġisem, aħna nkunu mbegħdin mill-Mulej:

7 (Għax aħna nimxu bil-fidi, mhux bil-viżjoni:)

8 Aħna għandna qalbna qawwija, ngħid jien, u rridu aktarx li noħorġu mill-ġisem, u ngħammru mal-Mulej.

9 Għalhekk naħdmu biex sew jekk nibqgħu, u kemm jekk ma nibqgħux, aħna nogħġbuh.

10 Għax aħna lkoll jaħtieġ nidhru quddiem it-tribunal ta' Kristu; biex kull wieħed jieħu l-ħlas tal-ħwejjeġ li kien għamel meta kien għadu fil-ġisem, sew tajjeb, kemm ħażin.

11 Mela billi nafu x'ifisser il-biża' tal-Mulej, infittxu li nfiehmu n-nies; iżda aħna magħrufin minn Alla; u nittama li aħna magħrufin ukoll fil-kuxjenza tagħkom.

12 Għax aħna ma nerġgħux nirrikmandaw lilna nfusna magħkom, imma nagħtukom raġun biex tiftaħru bina, biex ikollkom xi twieġbu lil dawk li jiftaħru b'dak li jidher, u mhux b'dak li hemm fil-qalb.

13 Għax jekk aħna barra minn sensina, għal Alla: u jekk aħna f'sensina, għalikom.

14 Għax l-imħabba ta' Kristu trossna biex nemmnu dan: li jekk wieħed miet għal kulħadd, kulħadd mela miet:
15 U li miet għal kulħadd, biex dawk li jgħixu ma jgħixux aktar għalihom infushom, imma għal dak li miet għalihom, u rağa' qam.
16 Minħabba f'hekk aħna minn issa 'l quddiem ma nagħrfu lil ħadd skond il-ġisem: iva, għalkemm għarafna l-Kristu skond il-ġisem, minn issa 'l quddiem ma nagħrfuhx iżjed hekk.
17 Għalhekk jekk xi ħadd hu fi Kristu, hu ħlieqa ġdida: il-qadim mar; ara, issa kollox sar ġdid.
18 U kollox hu minn Alla, li ħabbibna miegħu nnifsu b'Ġesù Kristu, u tana l-ministeru tat-taħbib;
19 Jiġifieri, Alla kien fi Kristu, u ħabbeb id-dinja miegħu nnifsu, bla ma għaddilhom ħtijiethom; u qiegħed fina l-kelma tat-taħbib.
20 Issa mela aħna ambaxxaturi ta' Kristu; qisu Alla qiegħed jitlobkom bilħniena permezz tagħna: nitolbukom f'ġieh Kristu, tħabbu ma' Alla.
21 Għax lil dak li ma għaraf ebda dnub, Alla għamlu biex ikun dnub għalina; biex aħna nsiru l-ħaqq t'Alla fih.

6 Aħna mela, bħala ħaddiema flimkien mieghu, nitolbukom bil-ħniena wkoll biex ma tiħdux il-grazzja t'Alla għalxejn.
2 (Għax hu jgħid: smajtek fi żmien li għoġobni, u f'jum il-ħelsien għintek: ara, issa hu ż-żmien tajjeb; ara, issa hu jum il-ħelsien.)
3 Ma nfixklu 'l ħadd f'xejn, biex ma jkunx immaqdar il-ministeru tagħna:
4 Imma f'kull ħaġa nuru lilna nfusna bħala ministri t'Alla b'sabar kbir, fil-għali, fit-tbatijiet, fin-niket.
5 Taħt id-daqqiet, fil-ħabsijiet, fittixwix, fit-taħbit, fis-sahriet, fis-sawm;
6 Bis-safa, bil-għerf, b'sabar twil, bilħlewwa, bl-Ispirtu s-Santu, b'imħabba bla qerq,
7 Bil-kelma tas-sewwa, bis-setgħa t'Alla, bl-armi tal-ħaqq fuq il-lemin u fuq ix-xellug,
8 U fil-ġieh, u fil-għajb, fix-xniegħa ħażina u x-xniegħa tajba: bħala qarrieqa, imma nies sewwa.
9 Bħala mhux magħrufin, u madankollu magħrufin tajjeb; bħala qegħdin immutu, u, ara, aħna ħajjin; bħala mgħaddbin, u mhux maqtulin;
10 Bħala mnikktin, iżda dejjem ferħanin; bħala foqra, iżda nagħnu lil ħafna; bħala li m'għandna xejn, iżda għandna kollox.
11 Ja Korintin, fommna miftuħ għalikom, qalbna miftuħa beraħ.
12 M'hemmx nuqqas ta' wisa' għalikom fina, iżda hemm nuqqas ta' wisa' f'imħabbitkom.
13 Issa roddulna l-istess, (inkellimkom bħala wliedi,) iftħu qalbkom beraħ intom ukoll.
14 La tintrabtux taħt madmad li mhux indaqs ma' dawk li ma jemmnux: għax x'tishib jista' jkun hemm bejn il-ħaqq u l-ħażen? U liema għaqda hemm bejn iddawl u d-dlam?
15 Liema ftehim hemm bejn Kristu u Beljal? Jew x'għandu x'jaqsam min jemmen ma' min ma jemminx?
16 U xi ftehim hemm bejn it-tempju t'Alla u l-idoli? Għax intom it-tempju t'Alla ħaj; bħal ma qal Alla: Nghammar fosthom, u nimxi fosthom, u nkun Alla tagħhom, u huma jkunu l-poplu tiegħi.
17 Għalhekk oħorġu minn ġo nofshom, u nfirdu minnhom, igħid il-Mulej; u tmissu xejn imniġġes; u jien nilqagħkom.
18 U nkun għalikom Missier, u intom tkunu għalija wlied, subjien u bniet, igħid il-Mulej li jista' kollox.

7 Mela billi għandna dawn il-wegħdiet, maħbubin, ħa nitnaddfu minn kull faħx tal-ġisem u ta' l-ispirtu, billi nipperfezzjonaw it-taqdis tagħna fil-biża' t'Alla.
2 Ilqugħna; lil ħadd m'għamilna ħsara, lil ħadd ma ħassarna, lil ħadd ma stgħallejna.
3 Ma qigħedx ngħid dan biex nikkundannakom: għax diġà għidtilkom, li intom qegħdin f'qalbna biex immutu u ngħixu flimkien.
4 Inkellimkom b'qalbi wisq qawwija; kbir hu l-fatħir tiegħi bikom: mimli kolni faraġ, imfawwar bil-ferħ fin-niket kollu tagħna.
5 Għax meta ġejna l-Maċedonja, ġisimna ma kellu l-ebda mistrieħ, iżda konna mħabbtin minn kull naħa; taqbid minn barra, minn ġewwa biża'.
6 Madankollu Alla, li jfarraġ lillimgħakksin, farraġna bil-miġja ta' Titus;
7 U mhux bil-miġja tiegħu biss, imma wkoll bil-faraġ li bih kien imfarraġ fikom, meta għarrafna bix-xewqa kbira tagħkom, bil-biki tagħkom, bil-ħegġa tagħkom għalija; hekk li jien fraħt aktar.
8 Għax għalkemm sewwidtilkom qalbkom bl-ittra, ma jisgħobbinix issa, għalkemm sogħobbini: għax nara li l-ittra sewditilkom qalbkom, għalkemm għal ftit.
9 Issa nifraħ, mhux għax sewwidtu qalbkom, imma għax sewwidtu qalbkom biex indimtu: għax intom sewwidtu qalbkom kif irid Alla, biex ma jkollkom l-ebda ħsara minna f'xejn.
10 Għaliex is-swied il-qalb kif irid Alla jġib indiema għas-salvazzoni, li wieħed ma jibdilux minnha: iżda s-swied il-qalb taddinja jġib il-mewt.

11 Ghax araw kif dan l-istess swied il-qalb kif irid Alla, liema ħerqa ġieb fikom, iva, liema ġustifikazzjoni, iva, liema ghadab, iva, liema biża', iva, liema xewqa kbira, iva, liema ħeġġa, iva, liema taghdib! F'kollox urejtu lilkom infuskom li kontu bla ħtija f'dil-ħaġa.

12 Mela, ghalkemm ktibtilkom, ghamiltu mhux minħabba min ghamel il-ħsara, lanqas minħabba min sofra l-ħsara, imma biex il-ħerqa taghna ghalikom quddiem Alla tidher fostkom.

13 Ghalhekk aħna konna mfarrġin fil-faraġ taghkom: iva, aħna fraħna wisq aktar bil-ferħ ta' Titus, ghax l-ispirtu tieghu kien imserrah minnkom ilkoll.

14 Ghax jekk ftaħart f'xi ħaġa fuqkom mieghu, ma nisthix; ghax bħalma f'kull ħaġa ghidnielkom is-sewwa, hekk ukoll il-ftaħir taghna, li jien ghamilt quddiem Titus, instab sewwa.

15 U l-imħabba tieghu lejkom tiżdied, meta jiftakar fl-ubbidjenza taghkom ilkoll, kif bil-biża' u t-treghid ilqajtuh.

16 Nifraħ mela li f'kollox ghandi qalbi qawwija fikom.

8 Barra minn dan, ħuti, ngħarrfukom bil-grazzja t'Alla, li ntghatat lill-knejjes tal-Maċedonja;

2 Kif waqt tiġrib kbir ta' ghali, il-ferħ u l-faqar bla qjies taghħom kotru fil-ghana tal-ghoti mill-qalb taghħom.

3 Ghax skond ma jistghu, u dan nixħdu, iva, u aktar milli jistghu, taw minn rajhom.

4 Talbuna b'lehha kbira biex nilqghu l-ghotja taghħom, u li jixxierku f'din il-ħedma ghall-ghajnuna tal-qaddisin.

5 U dan ghamlu ħuma, mhux kif ittamajna, iżda l-ewwel taw ruħhom lill-Mulej, imbaghad lilna bir-rieda t'Alla.

6 U ħekk tlabna 'l Titus biex, bhal ma beda, ħekk ukoll itemm dan ix-xoghol ta' ħniena maghkom.

7 Ghalhekk, bħalma intom ghonja f'kollox, fil-fidi, fit-taħdit, fil-gherf, fil-ħerqa bla tarf, u fl-imħabba taghkom ghalina, araw li tkunu ghonja wkoll f'dax-xoghol ta' ħniena.

8 Miniex nitkellem bi kmand, iżda biex permezz tal-ħerqa ta' oħrajn nipprova s-sinċerità ta' l-imħabba taghkom.

9 Ghax intom tafu l-grazzja ta' Sidna Ġesù Kristu, li, ghalkemm kien ghani, sar faqir ghalikom, biex permezz tal-faqar tieghu intom tistaghnu.

10 U f'dan naghtikom il-parir tieghi: ghax jiswielkom, intom li sena ilu mhux biss li kontu bdejtu, imma kontu l-ewwel li ridtu taghmlu dax-xoghol.

11 Iżda issa temmu dak li bdejtu taghmlu; biex bħal ma kien ħemm ħeġġa li triduh, ħekk ukoll ittemmuh skond ma tistghu.

12 Ghax jekk ikun ħemm l-ewwel rieda qawwija, din tkun milqugha skond ma wieħed ghandu, u mhux skond dak li m'ghandux.

13 Ghax ma rridx nghid li l-oħrajn ghandhom ikunu meghjunin, u intom imghobbijin:

14 Iżda ndaqs; biex bħalissa ż-żejjed taghkom ikun ta' ghajnuna ghan-nieqes taghħom; biex iż-żejjed taghħom ikun ukoll ta' ghajnuna ghan-nieqes taghkom: biex tkunu indaqs:

15 Bħalma ħu miktub: Min ġabar ħafna ma kellux żejjed: u min ġabar ftit ma kellux nieqes.

16 Iżda ħajr 'l Alla, li ta f'qalb Titus l-istess ħeġġa ghalikom.

17 Ghax tassew ħu laqa' t-talba taghna; u billi ħu mħeġġeġ ħafna ġie ghandkom minn rajh.

18 U ahna bghatna mieghu 'l ħuna, li ħu mfaħħar mill-knejjes kollha ghall-ħedma tieghu fl-evanġelju;

19 U mhux dan biss, iżda kien ukoll magħżul mill-knejjes biex jivvjaġġa maghna f'dax-xoghol ta' ħniena, li aħna qeghdin naghmlu ghall-glorja tal-Mulej, u biex nuru r-rieda tajba taghna.

20 U nfittxu li ħadd ma jaghtina ħtija minħabba dil-ġabra kbira merħija f'idejna:

21 Billi rridu dak li ħu tajjeb, mhux biss quddiem il-Mulej, iżda quddiem il-bnedmin ukoll.

22 U bghatna maghħom 'il ħuna, li bosta drabi sibnieh imħeġġeġ f'ħafna ħwejjeġ, imma issa wisq aktar imħeġġeġ, minħabba l-fiduċja kbira li ghandi fikom.

23 Jekk xi ħadd jistaqsi fuq Titus, dan ħu sieħbi u ħaddiem mieghi ghalikom: jew jekk jistaqsu fuq l-aħwa taghna, dawn ħuma mibghutin mill-knejjes, glorja ta' Kristu.

24 Uruħom mela, quddiem il-knejjes, il-prova ta' l-imħabba taghkom, u tal-ftaħir taghna bikom.

9 Fuq il-ħedma ghall-ghajnuna tal-qaddisin, kollu żejjed ghalija li niktbilkom:

2 Ghax jien naf li intom kontu lesti, u ghalhekk niftaħar bikom ma' dawk tal-Maċedonja, li Akaja kienet imħejjija sena ilu; u l-ħeġġa taghkom qanqlet lil ħafna.

3 Madankollu jien bghatt l-aħwa, biex it-tifħir taghna ghalikom ma jkunx fieragh f'dil-ħaġa; biex, bħal ma ghidt, intom tkunu mħejjijin:

4 Li ma jiġux dawk tal-Maċedonja mieghi, u ma jsibukomx imħejjijin: u aħna (biex ma nghidux, intom) nisthu minn dil-fiduċja shiħa tal-ftaħir taghna.

5 Ghalhekk ħsibt li ħu meħtieġ li nitlob lill-aħwa, biex l-ewwel jiġu ghandkom, u

jhejju minn qabel il-ghotja tagħkom, li biha kontu mgharrfin minn qabel, biex din tkun imhejjija, bħala ghotja, u mhux bħala xeħħa.

6 Iżda dan ngħid jien: Min jiżra' bil-ghaks, bil-ghaks ukoll jahsad; u min jiżra' bil-kotra, bil-kotra wkoll jahsad.

7 Ħa jagħti kull wieħed skond ma jidhirlu f'qalbu; mhux fuq qalbu, jew ta' bil-fors: għax Alla jħobb lil min jagħti bil-ferħa.

8 U Alla jista' jkattar fikom kull grazzja; biex intom, billi dejjem u f'kollox ikollkom kulma taħtieġu, ikollkom iżżejjed f'kull eghmil tajjeb:

9 (Bħalma hu miktub: Qassam; ta lill-foqra: il-ħaqq tiegħu jibqa' għal dejjem.

10 Issa min jagħti ż-żerriegħa lil dak li jiżra' jagħti wkoll il-ħobż għall-ikel tagħkom, u jkattar iż-żerriegħa miżrugħa tagħkom, u jżid il-frott tal-ħaqq tagħkom;)

11 Biex mogħnijin b'kull ġid, tkunu tistgħu tagħtu karità, li permezz tagħna tagħti radd il-ħajr 'l Alla.

12 Għax il-ministeru ta' das-servizz mhux biss jaqdi l-ħtiġijiet tal-qaddisin, imma għandu wkoll kotra ta' radd il-ħajr 'l Alla;

13 Waqt li bil-prova ta' dan il-ministeru, ħuma jiggloriflkaw 'l Alla talli qgħadtu għall-evanġelju ta' Kristu, li intom tistqarru, u għall-għotjiet mill-qalb tagħkom għalihom, u għal kulħadd;

14 U jitolbu għalikom bl-imħabba kbira li għandhom lejkom, għal dil-grazzja kbira t'Alla fikom.

15 Ħajr 'l Alla għad-don tiegħu li ma jitfissirx bil-kliem.

10 Issa jien Pawlu nnifsi nitlobkom bil-ħniena f'ġieh il-ħlewwa u t-tjieba ta' Kristu, jien li fil-wiċċ nidher umli fostkom, iżda meta miniex ħemm kolni arja magħkom:

2 Iva, nitlobkom bil-ħniena, li meta nkun fostkom, ma jkollix għalfejn nagħmel din l-arja, bil-qawwa li biha bihsiebni nkun sod ma' x'uħud, li jaħsbu li aħna nimxu skond il-ġisem:

3 Għax għalkemm nimxu skond il-ġisem, aħna ma nitqabdux skond il-ġisem:

4 (Għax l-armi tat-taqbid tagħna mhumiex tal-ġisem, iżda qawwijin permezz t'Alla biex iġarrfu l-fortizzi;)

5 Billi nwaqqgħu l-argumenti, u kull kburija li tgħolli lilha nfisha kontra t-tagħrif t'Alla, u njassru kull ħsieb għall-ubbidienza ta' Kristu;

6 U mhejjijin biex inrażżnu kull diżubbidjenza, meta l-ubbidjenza tagħkom tkun shiħa.

7 Tharsu lejn il-ħwejjeġ kif jidhru minn barra? Jekk wieħed jemmen fih innifsu li hu ta' Kristu, ħa jarġa' jaħseb fih innifsu, li, bħalma hu ta' Kristu, hekk aħna wkoll ta' Kristu.

8 Għax għalkemm jien niftaħar xi ftit iżżejjed bis-setgħa tagħna, li tana l-Mulej għall-bini, u mhux għat-tiġrif tagħkom, ma nisthix:

9 Biex ma nidhirx qisni qieghed inwerwirkom bl-ittri.

10 Għax l-ittri tiegħu, ħemm min igħid, huma tqal u qawwijin; iżda d-dehra tal-persuna tiegħu hi dgħajfa, u kliemu ta' min imaqdru.

11 Ħa jifhem min jaħseb dan, li, bħalma aħna fil-kliem bl-ittri meta ma nkunux ħemm, hekk inkunu wkoll bl-eghmil meta nkunu ħemm.

12 Għax aħna m'għandniex il-ħila nqisu jew inqabblu lilna nfusna ma' x'uħud li jirrikmandaw lilhom nfushom: iżda billi huma jkejlu lilhom infushom bihom infushom, u jqabblu lilhom infushom magħhom infushom, mhumiex għorrief.

13 Imma aħna ma niftaħrux bi ħwejjeġ li huma akbar mill-qjies tagħna; imma skond il-qjies tar-regola li Alla tana, qjies li naslu wkoll sa għandkom.

14 Għax aħna ma noħorġux lilna nfusna barra mill-qjies tagħna, qisu qatt ma wasalna sa għandkom: għax aħna wasalna sa għandkom ukoll billi xandarna l-evanġelju ta' Kristu:

15 U ma niftaħrux b'dak li hu barra mill-qjies tagħna, jiġifieri, min fuq ix-xogħol ta' ħaddieħor; imma għandna t-tama, meta tiżdied il-fidi tagħkom, li nikbru wisq bikom skond ir-regola tagħna,

16 Billi nxandru l-evanġelju 'l hemm minnkom, u mhux niftaħru bix-xogħol ta' ħaddieħor lest għal idejna.

17 Iżda jekk xi ħadd jiftaħar, ħa jiftaħar fil-Mulej.

18 Għax mhux min jirrikmanda lilu nnifsu jkun jisthoqqlu, imma min jirrikmanda l-Mulej.

11 Mhux li kontu taħmlu ftit il-bluha tiegħi: iva, tassew, aħmluni.

2 Għax jien ngħir għalikom b'għira t'Alla: għax għarrastkom m'għarus wieħed, biex nippreżentakom bħala xebba safja 'l Kristu.

3 Imma nibża', li b'xi mezz, bħalma s-serp qarraq b'Eva permezz tal-qerq tiegħu, hekk ħsibijietkom jitħassru, u titilfu l-imħabba safja tagħkom lejn Kristu.

4 Għax jekk jiġi wieħed ixandrilkom Gesù ieħor, li aħna ma xandarniex; jew jekk tieħdu spirtu ieħor, li intom ma ħadtux, jew evanġelju ieħor, li ma lqajtux, intom taħmluh.

5 Għax jien jidhirli li ma jien xejn anqas mill-akbar appostli.

6 Imma għalkemm jien goff fi kliemi, miniex hekk fil-għerf; imma b'kull mod urejniekom x'aħna f'kollox.

7 Għandi ħtija mela li ċekkint lili nnifsi biex toġħlew intom, billi xandartilkom l-evanġelju t'Alla b'xejn?

8 Sraqt knejjes oħra, billi ħadt minn għandhom ħlas, biex inkun nista' naqdikom.

9 U meta kont fostkom, u kont fil-bżonn, ħadd ma ħallas għalija: għax għal dak li kien jinħtieġli ħasbuli l-aħwa li ġew mill-Maċedonja: u f'kollox żammejt ruħi lura li ma nkunx ta' tagħbija għalikom, u hekk nibqa' nżomm ruħi.

10 Billi s-sewwa ta' Kristu hu fija, ħadd ma jwaqqafni minn dal-ftaħir fl-inħawi ta' l-Akaja.

11 Għaliex? Għax ma nħobbkomx? Alla jaf.

12 Imma dak li nagħmel, nibqa' nagħmlu, biex naqta' l-okkażjoni lil dawk li jfittxu l-okkażjoni; biex f'dak li jiftaħru bih, jinstabu wkoll bħalna.

13 Għax nies bħal dawn huma appostli foloz, ħaddiema qarrieqa, billi jbiddlu lilhom infushom f'appostli ta' Kristu.

14 U mhux għaġeb; għax Satana nnifsu jitbiddel f'anġlu tad-dawl.

15 Għalhekk mhix ħaġa kbira jekk il-ministri tiegħu wkoll jitbiddlu f'ministri tal-ħaqq; u li tmiemhom ikun bħal eġħmilhom.

16 Narġa' ngħid: Ħalli ħadd ma jaħsibni iblah; iżda jekk tqisuni iblah, ilqgħuni bħala iblah, biex niftaħar ftit bija nnifsi.

17 Dak li ngħid, ma ngħidux skond il-Mulej, imma bħal iblah, b'rasi mimlija li niftaħar.

18 Billi ħafna jiftaħru skond il-ġisem, irrid niftaħar jien ukoll.

19 Għax intom tissaportu bil-qalb it-tajba lill-boloh, billi intom għorrief.

20 Għax intom tissaportu, jekk xi ħadd ijassarkom, jekk xi ħadd jiblagħkom, jekk xi ħadd jeħdilkom, jekk xi ħadd jitkabbar bih innifsu, jekk xi ħadd jagħtikom bil-ħarta.

21 Ngħidu b'għajb tagħna, qisu konna bla ħila. Madankollu, f'dak kollu li wieħed jidhirlu li hu qawwi, (nitkellem ta' iblah,) jien qawwi wkoll.

22 Huma Lhud? Jien wkoll. Huma Iżraelin? Jien ukoll. Huma nisel Abraham? Jien ukoll.

23 Ministri ta' Kristu? (nitkellem ta' iblah) Jien aktar: fit-taħbit aktar minnhom, fis-swat wisq aktar, fil-ħabs aktar ta' spiss, fil-mewt bosta drabi.

24 Mil-Lhud ħames darbiet ħadt l-erbgħin daqqa tas-sawt neqsin waħda.

25 Tliet darbiet kont imsawwat bil-virgi; darba mħaġġar; tliet darbiet rajt il-għarqa; lejl u nhar kont fil-għammieq;

26 Sikwit f'safar bil-mixi, f'perikli tax-xmajjar, f'perikli tal-ħallelin, f'perikli mill-poplu tiegħi, f'perikli mill-pagani, f'perikli fil-belt, f'perikli fid-deżert, f'perikli fil-baħar, f'perikli fost l-aħwa qarrieqa;

27 F'xogħol u tbatija, f'saħriet ta' sikwit, f'ġuħ u għatx, f'sawm ta' spiss, f'bard u għera.

28 Barra minn ħwejjeġ oħra, hemm dak li jgħaddi minni kuljum, il-ħsieb tal-knejjes kollha.

29 Min hu dgħajjef, u jien miniex dgħajjef? Min jaqa', u ma nħossx nar jaħraqni?

30 Jekk għandi niftaħar, niftaħar b'dak li għandu x'jaqsam man-nuqqas tas-saħħa tiegħi.

31 Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, hu li hu mbierek għall-dejjem, jaf li miniex nigdeb.

32 F'Damasku l-gvernatur taħt is-sultan Areta għasses il-belt tad-Damaxeni billi ried jaqbadni:

33 U kont imniżżel minn tieqa mas-sur ġo ġewlaq, u ħrabt minn idejh.

12 Tassew, ma jixraqx li niftaħar. Niġi għall-viżjonijiet, u rivelazzjonijiet tal-Mulej.

2 Naf wieħed fi Kristu li, erbatax-il sena ilu, (jekk fil-ġisem, ma nistax ngħid; jew barra mill-ġisem, ma nistax ngħid: Alla jaf;) li kien maħtuf sat-tielet sema.

3 U naf li dal-bniedem (jekk fil-ġisem, jew barra l-ġisem, ma nistax ngħid: Alla jaf;)

4 Kien maħtuf sal-ġenna, u sama' kliem li ma jistax jingħad, u li ma jiswiex li wieħed itenni.

5 Bi bniedem bħal dan niftaħar: imma bija nnifsi ma niftaħarx, ħlief bid-dgħufijiet tiegħi.

6 Għax għalkemm nixtieq niftaħar, ma nkunx iblah; għax inkun ngħid is-sewwa: imma issa nżomm ruħi lura, biex ħadd ma jżommni b'akbar milli jara li jien, jew li jisma' minni.

7 U biex ma nitkabbarx iżżejjed permezz tal-kobor tar-rivelazzjonijiet, twaħħlitli xewka f'ġismi, il-messaġġier ta' Satana biex itini bil-ħarta, biex ma nitkabbarx iżżejjed.

8 Minħabba f'hekk tliet darbiet tlabt il-Mulej, biex titbiegħed minni.

9 U qalli: Il-grazzja tiegħi biżżejjed għalik: għax is-setgħa tiegħi tidher kollha fin-nuqqas ta' saħħtek. Għalhekk bil-qalb kollha niftaħar bid-dgħufijiet tiegħi, biex is-setgħa ta' Kristu tistrieħ fuqi.

10 Għalhekk nieħu pjaċir bid-dgħufijiet tiegħi, bit-tagħjir, bil-għaks, bil-persekuzzjonijiet, bid-dwejjaq għal Kristu:

għax meta jien dgħajjef, imbagħad inkun qawwi.

11 Sirt iblaħ bil-ftaħir; intom ġegħiltuni: għax kien imissni nkun irrikmandat minnkom: għax f'xejn ma jien inqas millappostli l-kbar, għalkemm jien ma jien xejn.

12 Tassew, is-sinjali t'appostlu saru fostkom bis-sabar kollu, f'egħliem, u egħġubijiet, u egħmil ta' setgħa.

13 Għax fiex intom inqas mill-knejjes l-oħra, ħlief li jien ma kontx pis għalikom? Aħfruli dad-deni.

14 Araw, għat-tielet darba jien lest biex niġi għandkom; u ma nkunx pis għalikom: għax jien ma nfittixx dak li hu tagħkom, imma lilkom: għax l-ulied m'għandhomx ifaddlu għall-genituri, imma l-ġenituri għall-ulied.

15 U jien bil-qalb kollha nonfoq u nintefaq għalikom; għalkemm aktar ma nħobbkom, anqas inkun maħbub.

16 Tajjeb; jien ma għabbejtkomx: madankollu, ta' ħażin li jien, lgħabtkom.

17 Jaqaw qlajt minn fuqkom b'xi wieħed minn dawk li bgħatt għandkom?

18 Tlabt 'il Titus, u bgħatt miegħu wieħed mill-aħwa. Jaqaw Titus qala' minn fuqkom? Ma mxejniex aħna bi spirtu wieħed? Ma mxejniex aħna fl-istess passi?

19 Intom ħsibtu daż-żmien kollu li aħna rridu niddefendu ruħna magħkom. Quddiem Alla, fi Kristu, nitkellmu aħna; kollox nagħmlu maħbubin tiegħi għall-ġid tagħkom.

20 Għax nibża', li meta niġi, ma nsibkomx kif irrid; u intom issibuni kif ma tridux; u li jkun hemm tilwim, għira, għadab, ġlied, taqsis, qlajja, tkabbir, taħwid:

21 U nibża' wkoll li, meta narġa' niġi, Alla tiegħi jumiljani fostkom,u jkolli nibki għal ħafna minn dawk li dinbu qabel, u li ma nidmux mill-faħx u ż-żena u t-tbaħrid li għamlu.

13 Din hi t-tielet darba li ġej għandkom. Bil-fomm ta' żewġ xhieda jew tlieta titwettaq kull kelma.

2 Għidtilkom minn qabel, u ngħidulkom minn qabel, bħal meta kont magħkom it-tieni darba; u billi miniex hemm issa qiegħed nikteb lill-midinbin ta' dari, u lill-oħrajn kollha, li, jekk narġa' niġi, ma naħfirhiex:

3 La darba tfittxu prova li Kristu jitkellem fija, hu li mhux dgħajjef għalikom, imma qawwi fikom.

4 Għax għalkemm kien mislub minħabba d-dgħufija, hu jgħix bis-setgħa t'Alla. Għax aħna wkoll dgħajfin fih, imma għad ingħixu miegħu bis-setgħa t'Alla għalikom.

5 Għarblu lilkom infuskom, araw intomx fil-fidi; ippruvaw lilkom infuskom. Ma tagħrfux intom stess, li Ġesù Kristu hu fikom, jekk mintomx diġà ħżiena għallaħħar?

6 Nittama li għad tkunu tafu li m'aħniex ħżiena għall-aħħar.

7 Issa nitlob 'l Alla li ma tagħmlu ebda deni; mhux biex nagħtu prova tas-setgħa tagħna, imma biex intom tagħmlu dak li hu tajjeb, għalkemm aħna nkunu qisna ħżiena għall-aħħar.

8 Għax ma nistgħu nagħmlu xejn kontra s-sewwa, imma għas-sewwa.

9 Għax aħna nifirħu, meta aħna bla saħħa, u intom f'saħħitkom: dan ukoll nixtiequ, li tkunu perfetti.

10 Għalhekk qiegħed niktbilkom dawn il-ħwejjeġ meta miniex hemm, biex meta nkun fostkom ma ninqediex bl-aħrax, skond is-setgħa li tani l-Mulej għall-ġid, u mhux għall-ħsara.

11 Mill-bqija, ħuti, ifirħu. Kunu perfetti, qawwu qalbkom, kunu fehma waħda, għixu fis-sliem; u Alla ta' l-imħabba u tas-sliem ikun magħkom.

12 Sellmu 'l xulxin b'bewsa qaddisa.

13 Il-qaddisin kollha jsellmulkom.

14 Il-grazzja ta' Sidna Ġesù Kristu, u l-imħabba t'Alla, u x-xirka ta' l-Ispirtu s-Santu, ikunu magħkom ilkoll. Amen.

L-Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lill-Galatin

1 Pawlu, appostlu, (mhux mill-bnedmin, lanqas permezz tal-bniedem, imma permezz ta' Ġesù Kristu, u t'Alla l-Missier, li qajmu minn bejn l-imwiet;)

2 U l-aħwa kollha li huma miegħi, lill-knejjes ta' Galatja:

3 Grazzja lilkom, u sliem mingħand Alla l-Missier, u mingħand Sidna Ġesù Kristu,

4 Li ta lilu nnifsu għal dnubietna, biex jeħlisna minn did-dinja ħażina ta' llum, skond ir-rieda t'Alla u Missierna:

5 Li lilu tinghata l-glorja għal dejjem ta' dejjem. Amen.

6 Nistagħġeb kif ħekk malajr tbegħidtu minn dak li sejħilkom fil-grazzja ta' Kristu għall-evanġelju ieħor:

7 Mhux għax ħemm ieħor; imma ħemm x'uħud li qegħdin iħabbtukom, u jridu jaqilbu l-evanġelju ta' Kristu.

8 Iżda kemm jekk aħna, jew anġlu missema, ixandrilkom evanġelju ieħor barra minn dak li xandarnielkom aħna, ħa jkun mishut.

9 Bħal ma għidna qabel, ħekk narġa' ntenni issa: Jekk xi bniedem ixandrilkom evanġelju ieħor barra minn dak li ħadtu, ħa jkun mishut.

10 Qiegħed inġiegħel issa lill-bnedmin jemmnu, jew lil Alla? jew infittex li nogħġob lill-bnedmin? għax jekk għadni rrid nogħġob lill-bnedmin, miniex qaddej ta' Kristu.

11 Iżda ngħarrafkom, ħuti, li l-evanġelju li kien imxandar minni mhux skond il-bniedem.

12 Għax jien la ħadtu minghand bniedem, u lanqas tgħallimtu, imma birrivelazzjoni ta' Ġesù Kristu.

13 Għax intom smajtu x'kienet fl-imgħoddi l-imġiba tiegħi fir-religjon tal-Lhud, kif kont nippersegwita bla qjies il-knisja t'Alla, u nħarbatha:

14 U kont imxejt 'il quddiem fir-religjon tal-Lhud aktar minn ħafna ta' mpari fost ġensi, billi kont imħeġġeġ għall-aħħar għat-tagħlim ta' missirijieti.

15 Iżda meta għoġob 'l Alla, li għażilni minn ġuf ommi, u sejjaħli bil-grazzja tiegħu,

16 Biex igħarraf fija 'l Ibnu, biex inxandru fost il-pagani; minnufih la staqsejt lill-ġisem u lid-demm;

17 U lanqas tlajt Ġerusalem għand dawk li kienu appostli qabli; iżda mort l-Għarabja, u erġajt lura Damaskus.

18 Imbagħad wara tliet snin tlajt Ġerusalem biex nara 'l Pietru, u qgħadt miegħu ġimagħtejn.

19 Iżda ma rajt 'il ħadd aktar mill-appostli, barra minn Ġakbu ħu 'l Mulej.

20 Issa l-ħwejjeġ li qiegħed niktbilkom, ara, quddiem Alla, miniex nigdeb.

21 Wara ġejt fl-inħawi tas-Sirja, u taċ-Ċiliċja;

22 U ħadd ma kien jafni mill-wiċċ fil-knejjes tal-Lhudija li ħuma fi Kristu:

23 Iżda kienu semgħu biss: Li dak li darba fl-imgħoddi kien jippersegwitana issa qieghed ixandar il-fidi li darba kien iharbat.

24 U kienu jigglorifikaw 'l Alla fija.

2 Imbagħad erbatax-il sena wara rġajt tlajt Ġerusalem ma' Barnaba, u ħadt ukoll miegħi 'l Titus.

2 U tlajt b'rivelazzjoni, u fissirtilhom l-evanġelju li nxandar fost il-Ġentili, imma bejnietna lil dawk li kienu l-aktar magħrufa, biex b'xi mod ma niġrix, jew inkun ġrejt, għal xejn.

3 Imma lanqas Titus, li kien miegħi, għalkemm Grieg, ma kien imġiegħel ikun ċirkonċiż:

4 U dan minħabba aħwa qarrieqa mdaħħlin minn taħt, li ndieħsu biex jitkixxfu l-libertà tagħna li għandna fi Kristu Ġesù, biex jitfgħuna fil-jasar:

5 Li lilhom ma ċedejniex li noqogħdu għalihom, le, lanqas għal ħin wieħed; biex is-sewwa ta' l-evanġelju jibqa' magħkom.

6 Iżda dawk li kienu jidħru li ħuma xi ħaġa, (kienu x'kienu, ma jimportanix: Alla ma jħares lejn wiċċ ħadd:) dawn, ngħid jien, li kienu jidħru li ħuma xi ħaġa, ma żiedu xejn għalija.

7 Iżda għall-kuntrarju, meta raw li lili nghata l-evanġelju ta' dawk li ma kinux ċirkonċiżi, bħal ma nghata lil Pietru l-evanġelju ta' dawk li kienu ċirkonċiżi:

8 (Għax dak li ħadem bis-shih f'Pietru għall-appostolat taċ-ċirkonċiżjoni, ħadem qawwi fija għall-Ġentili:)

9 U meta Ġakbu, Kefa, u Ġwanni, li kienu miżmumin bħala kolonni, għarfu l-grazzja li ntghatatli, tawni idħom illeminija, lili u 'l Barnaba, biex nixxierku flimkien, ħalli mmorru għand il-pagani, u ħuma għand iċ-ċirkonċiżi.

10 Biss ħuma riedu li aħna niftakru filfoqra; ħaġa li wkoll kont nixtieq nagħmilha.

11 Imma meta Pietru ġie Antijokija, żammejtlu f'wiċċu, għax kellu ħtija.

12 Għax qabel ma ġew x'uħud minn għand Ġakbu, kiel mal-Ġentili: imma meta ġew, twarrab u nfired, għax baża' minn dawk taċ-ċirkonċiżjoni.

13 U l-Lhud l-oħra kienu juru ħaġa b'oħra bħalu, li saħansitra wkoll Barnaba ngibed mill-wiri ta' ħaġa b'oħra tagħhom.

14 Iżda meta rajt li ma kinux jimxu dritt skond is-sewwa ta' l-evanġelju, għidt 'il Pietru quddiemhom ilkoll: Jekk int, li int Lhudi, tgħix bħal ma jgħixu l-Ġentili, u mhux kif jagħmlu l-Lhud, għaliex iġġiegħel il-Ġentili jgħixu bħal ma jagħmlu l-Lhud?

15 Aħna, li aħna Lhud mit-twelid, u mhux midinbin mill-Ġentili,

16 Billi nafu li l-bniedem mhux iġġustifikat bl-opri tal-liġi, imma bil-fidi ta' Ġesù Kristu, aħna wkoll emminna f'Ġesù Kristu, biex inkunu iġġustifikati bil-fidi ta' Kristu, u mhux bl-opri tal-liġi: għax bl-opri tal-liġi ħadd ma jkun iġġustifikat.

17 Iżda jekk, fil-waqt li nfittxu li nkunu iġġustifikati bi Kristu, aħna nfusna ninsabu wkoll midinbin, mela Kristu ħu ministru tad-dnub? Allaħares!

18 Għax jekk jien nargħa' nibni dawk il-ħwejjeġ li ġarraft, insir jien stess wieħed li jikser il-liġi.

19 Għax jien permezz tal-liġi mitt għal-liġi, biex ngħix għal Alla.

20 Jien imsallab ma' Kristu: madankollu jien ngħix; imma mhux jien, imma Kristu jgħix fija: u l-ħajja li issa ngħix fil-ġisem ngħixha bil-fidi ta' l-Iben t'Alla, li ħabbni, u ta lilu nnifsu għalija.

21 Ma nwarrabx il-grazzja t'Alla: għax jekk il-ħaqq jiġi mil-liġi, mela Kristu miet għal xejn.

3 Ja Galatin boloh, min saħħarkom, biex ma tobdux is-sewwa, intom li quddiem għajnejkom Gesù Kristu kien impinġi msallab?

2 Dan biss irrid naf minn għandkom: Ħadtu l-Ispirtu bl-opri tal-liġi, jew għax smajtu l-fidi?

3 Daqshekk intom boloh? Wara li bdejtu bl-Ispirtu, sirtu issa perfetti bil-ġisem?

4 Batejtu dak kollu għal xejn? jekk tassew għadu għal xejn.

5 Mela dak li jagħtikom l-Ispirtu, u jagħmel il-mirakli fostkom, jagħmel dan bl-opri tal-liġi, jew b'dak li smajtu fuq il-fidi?

6 Bħalma Abraham emmen f'Alla, u dan kien magħdud lilu bħala ħaqq.

7 Kunu afu mela li dawk li huma tal-fidi, dawn huma wlied Abraham.

8 U l-iskrittura, billi għarfet min qabel li Alla jiġġustifika l-pagani bil-fidi, xandret minn qabel l-evanġelju 'l Abraham: Fik jitbierku l-ġnus kollha.

9 Hekk mela dawk li huma tal-fidi huma mberkin ma' Abraham li emmen.

10 Għax dawk kollha li huma ta' l-opri tal-liġi huma taħt is-saħta: għax hu miktub: Mishut kull min ma jibqax iżomm shih ma' kull ħaġa miktuba fil-ktieb tal-liġi biex iħarisha.

11 Imma li l-ebda bniedem ma hu iġġustifikat bil-liġi quddiem Alla, hu ċar; għax, Il-ġust igħix bil-fidi.

12 U l-liġi mhix tal-fidi: iżda, Il-bniedem li jħarisha, ikollu l-ħajja biha.

13 Kristu fdiena mis-saħta tal-liġi, billi sar saħta għalina: għax hu miktub: Mishut kull min ikun imdendel ma' għuda:

14 Biex il-barka t'Abraham tinżel fuq il-Ġentili f'Ġesù Kristu; biex aħna niehdu permezz tal-fidi l-wegħda ta' l-Ispirtu.

15 Ħuti, nitkellem bħala bniedem: Għalkemm testment ikun ta' bniedem, ħadd ma jista jħassru, jew iżid mieghu, jekk ikun ikkonfermat.

16 Issa 'l Abraham u lil nislu saru l-wegħdi. Ma jgħidx: U lill-insiel, bħallikieku kienu ħafna; imma għal wieħed: U lil nislek, li hu Kristu.

17 U jien ngħid dan: Li t-testment, li kien ikkonfermat minn qabel minn Alla fi Kristu, ma tistax tħassru l-liġi, li ġiet erba' mija u tletin sena wara, biex iġġib fix-xejn il-wegħda,

18 Għax jekk il-wirt hu mil-liġi, mhux iżjed mill-wegħda; imma bil-wegħda tah Alla 'l Abraham.

19 Għalfejn mela tiswa l-liġi? Minħabba l-ksur kienet miżjuda, sakemm jiġi n-nisel li lilu kienet saret il-wegħda; u ntgħatat mill-anġli permezz ta' id ta' medjatur.

20 Issa medjatur mhux medjatur ta' wieħed, iżda Alla hu wieħed.

21 Il-liġi mela hi kontra l-wegħdiet t'Alla? Allaħares! għax kieku ntgħatat liġi li tista' tagħti l-ħajja, tassew li l-ħaqq kien ikun mil-liġi.

22 Imma l-iskrittura għalqet kollox taħt id-dnub, biex il-wegħda, bil-fidi f'Ġesù Kristu, tkun tista' tingħata lil dawk li jemmnu.

23 Imma qabel ma ġiet il-fidi, konna miżmumin taħt il-liġi, magħluqin għall-fidi li kellha tkun wara irrevelata.

24 Hekk il-liġi kienet il-mexxejja tagħna biex tehodna għand Kristu, biex inkunu iġġustifikati bil-fidi.

25 Imma wara li ġiet il-fidi, m'għadniex aktar taħt mexxej.

26 Għax intom ilkoll ulied Alla bil-fidi fi Kristu Ġesù.

27 Għax intom ilkoll li tgħammidtu fi Kristu lbistu 'l Kristu.

28 Mhemmx la Lhudi u lanqas Grieg; mhemmx la Isir u lanqas ħieles; mhemmx la raġel u lanqas mara: għax intom ilkoll wieħed fi Kristu Ġesù.

29 U jekk intom ta' Kristu, intom mela nisel Abraham, u werrieta skond il-wegħda.

4 Issa jien ngħid: Li l-werriet, kemm idum tifel, ma jkun differenti xejn mill-qaddej, għalkemm hu sid ta' kollox;

2 Imma hu taħt it-tuturi u l-prokuraturi saż-żmien imwaqqat mill-missier.

3 Hekk aħna wkoll, meta konna għadna tfal, konna mjassrin taħt l-elementi tad-dinja:

4 Iżda meta waslet il-milja taż-żmien, Alla bagħat 'l Ibnu, li sar minn mara, imwieled taħt il-liġi,

5 Biex jifdi lil dawk li kienu taħt il-liġi, u biex insiru wlied adottivi.

6 U billi intom ulied, Alla bagħat l-Ispirtu t'Ibnu f'qalbkom, igħajjat: Abba, Missier.

7 Għalhekk m'għadikx aktar qaddej, imma iben: u jekk iben, werriet ukoll t'Alla permezz ta' Kristu.

8 Imma dak iż-żmien, meta ma kontux tafu 'l Alla, kontu taqdu lil dawk li minnatura m'humiex allat.

9 Imma issa, wara li għaraftu 'l Alla, jew aktarx magħrufin minn Alla, kif terġgħu dduru lejn dawk l-elementi bla saħħa u bla siwi, li taħthom tixtiequ terġgħu tkunu fil-jasar?

10 Intom tħarsu l-jiem, ix-xhur, l-istaġuni, u s-snin.

11 Nibża' minħabba fikom, li tħabatt fostkom għal xejn.

12 Ħuti, nitlobkom bil-ħniena, kunu bħali, għax jien bħalkom; intom ma għamiltuli l-ebda deni.

13 Tafu li minħabba marda tal-ġisem xandartilkom l-ewwel darba l-evanġelju.

14 U intom ma maqdartux, u lanqas stmerrejtu t-tiġrib tiegħi li kien f'ġismi; imma lqajtuni bħala anġlu t'Alla, bħala Kristu Ġesù stess.

15 Fejn hu mela l-ferħ li kontu ssemmu? Għax jien nixhdilkom, li, kieku kien jista' jkun, kontu taqilgħu għajnejkom stess, u tagħtuhomli.

16 Mela sirt għadu tagħkom, għax qieghed ngħidilkom is-sewwa?

17 Dawn huma mħeġġin għalikom, iżda mhux onestament; iva, iridu jifirdukom minna, biex titheġġu għalihom.

18 Iżda tajjeb li titheġġu dejjem għall-ġid, u mhux biss meta nkun magħkom.

19 Uliedi ċ-ċkejknin, li għalikom inħoss mill-ġdid l-uġigħ tal-ħlas sakemm Kristu jissawwar fikom,

20 Nixtieq inkun magħkom bħalissa, u nbiddel leħni; għax jien inħossni mħawwad bikom.

21 Għiduli, intom li tixtiequ toqogħdu taħt il-liġi, ma tisimgħux mil-liġi?

22 Għax hu miktub, li Abraham kellu żewġ ulied, wieħed mill-qaddejja, u l-ieħor mill-ħielsa.

23 Imma dak li kien bin il-qaddejja twieled skond il-ġisem; u bin il-ħielsa skond il-wegħda.

24 U dawn il-ħwejjeġ huma tixbiha: għax dawn huma żewġ rabtiet; waħda mill-mutanja Sinaj, li tiled għall-jasar, u din hi Hagar.

25 Għax din Hagar hi l-muntanja Sinaj fl-Għarabja, u taqbel ma' Ġerusalem ta' llum, u hi mjassra ma' wliedha.

26 Imma Ġerusalem ta' fuq hi ħielsa, u hi ommna lkoll.

27 Għax hu miktub: Ifraħ, ja ħawlija li ma tilidx; infexx għajjat, int li ma tħossx l-uġigħ tal-ħlas: għax il-mara mitluqa, kellha wisq aktar ulied minn dik li għandha żewġha.

28 Issa ħuti, aħna wlied il-wegħda, bħal ma kien Iżakk.

29 Imma bħalma f'dak iż-żmien dak li kien imwieled skond il-ġisem ippersegwita 'l dak li kien imwieled skond l-Ispirtu, hekk hu issa wkoll.

30 Madankollu xi tgħid l-iskrittura? Keċċi 'l barra l-qaddejja u 'l binha: għax bin il-qaddejja ma jiritx ma' bin il-ħielsa.

31 Għalhekk, ħuti, maħniex ulied il-qaddejja, iżda wlied il-ħielsa.

5 Żommu sħiħ mela fil-libertà li biha Kristu ħelisna, u terġgħux tinqabdu fil-madmad tal-jasar.

2 Ara, jien Pawlu ngħidilkom, li jekk tkunu ċirkonċiżi, Kristu ma jiswielkom xejn.

3 Għax nixhed mill-ġdid lil kull raġel li jagħmel iċ-ċirkonċiżjoni, li hu marbut biex iħares il-liġi kollha.

4 Lilkom, li intom iġġustifikati bil-liġi, Kristu sar ma jiswielkom xejn; intom waqajtu mill-grazzja.

5 Għax aħna fl-Ispirtu, bil-fidi, nistennew it-tama tal-ħaqq.

6 Għax fi Kristu Ġesù u la ċ-ċirkonċiżjoni ma tgħodd xejn, u lanqas in-nuqqas ta' ċirkonċiżjoni; imma l-fidi li taħdem bl-imħabba.

7 Ġrejtu tajjeb: min fixkilkom biex ma tobdux is-sewwa?

8 Din il-fehma mhix ġejja minn dak li jsejħilkom.

9 Ftit ħmira tħemmer il-għaġna kollha.

10 Għandi tama qawwija fikom fil-Mulej, li ma taħsbuhiex xort'oħra: imma min qieghed iħawwadkom, hu min hu, jarfa' l-kundanna tiegħu.

11 U jien, ħuti, jekk għadni nxandar iċ-ċirkonċiżjoni, għaliex għadni ippersegwitat? Mela nia għadux jiswa l-iskandlu tas-salib.

12 Li kienu jqattgħu ġisimhom dawk li jħawdukom!

13 Għax intom, ħuti, kontu msejħin għall-libertà; biss tinqdewx bil-libertà bħala okkażjoni għall-ġisem, iżda bl-imħabba aqdu 'l xulxin.

14 Għax il-liġi kollha hi miġbura f'kelma waħda, li hi din: Ħobb 'il għajrek bħalek innifsek.

15 Imma jekk tigdmu u tibilgħu 'l xulxin, araw li ma tintemmux minn xulxin.

16 Dan mela ngħid jien: Imxu fl-Ispirtu, u intom ma twettqux ix-xewqat ħżiena tal-ġisem.

17 Għax il-ġisem għandu xewqat kontra l-Ispirtu, u l-Ispirtu kontra l-ġisem; u dawn huma kontra xulxin: biex ħekk ma tkunux tistgħu taghmlu li tridu.

18 Imma jekk tkunu mmexxijin mill-Ispirtu, mintomx taħt il-liġi.

19 Issa l-egħmejjel tal-ġisem, li huma magħrufin, huma dawn: l-adulterju, iż-żena, il-faħx, it-tbaħrid,

20 L-idolatrija, is-seħer, il-mibegħda, il-ġlied, il-ġelosija, il-għadab, it-tbixkil, il-firda, l-ereżija,

21 Il-għira, il-qtil, is-sokor, ix-xalar, u

ħwejjeġ bħal dawn: u nghidilkom minn qabel, bħal ma għidtilkom ukoll fl-imgħoddi, li dawk li jagħmlu ħwejjeġ bħal dawn ma jirtux is-saltna t'Alla:

22 Iżda l-frott ta' l-Ispirtu hi l-imħabba, il-ferħ, is-sliem, is-sabar fit-tul, il-ħniena, it-tjieba, il-fidi,

23 Il-ħlewwa, ir-rażna: kontra dawn m'hemmx liġi.

24 U dawk li huma ta' Kristu sallbu 'l ġisem bil-ġibdiet u x-xewqat ħżiena tiegħu.

25 Jekk nghixu fl-Ispirtu, ħa nimxu wkoll fl-Ispirtu.

26 Ħa ma nixtiqux ftaħir fieragħ, billi ninbxu lil xulxin, u nghiru għal xulxin.

6 Ħuti, jekk xi ħadd jinqabad f'xi ħtija, intom l-ispiritwali erġgħu saħħuh b'ispirtu ta' ħlewwa; u ħares lilek innifsek, li ma tkunx imġarrab int ukoll.

2 Erfgħu t-tagħbijiet ta' xulxin, u hekk twettqu l-liġi ta' Kristu.

3 Għax jekk wieħed jaħseb li hu nnifsu xi ħaġa, meta mhu xejn, iqarraq bih innifsu.

4 Imma ħa jgħarbel kull wieħed egħmilu stess, imbagħad ikollu biex jiftaħar bih innifsu biss, u mhux b'ħadd ieħor.

5 Għax kull wieħed għandu jarfa' tagħbitu.

6 Min hu mgħallem fil-kelma ħa jaqsam kull ġid ma' min igħallem.

7 La titqarqux; Alla ma jidħkux bih: għax kulma wieħed jiżra', dak jaħsad.

8 Għax min jiżra' għal ġismu minn ġismu jaħsad it-taħsir; iżda min jiżra' għall-Ispirtu, mill-ispirtu jaħsad il-ħajja ta' dejjem.

9 U ħa ma nagħjewx nagħmlu t-tajjeb: jekk ma nintelqux, naħsdu meta l-ħsad jasal f'waqtu.

10 Billi issa għandna ż-żmien, ħalli nagħmlu l-ġid lill-bnedmin kollha, u l-aktar lil dawk ta' dar il-fidi.

11 Taraw b'liema ittri kbar qiegħed niktbilkom b'idi.

12 Dawk kollha li jixtiequ jingħoġbu fil-ġisem, iġegħlukom tkunu ċirkonċiżi; biss biex ma jkunux ippersegwitati għas-salib ta' Kristu.

13 Għax lanqas dawk stess li huma ċirkonċiżi ma jħarsu l-liġi; iżda jixtiequ li tkunu ċirkonċiżi, biex jiftaħru b'ġisimkom.

14 Imma Alla ma jridx li jien niftaħar, ħlief bis-salib ta' Sidna Ġesù Kristu, li bih id-dinja hi msallba għalija, u jien għad-dinja.

15 Għax fi Kristu Ġesù la ċ-ċirkonċiżjoni, u lanqas in-nuqqas ta' ċirkonċiżjoni, ma jiswa xejn, iżda kreatura ġdida.

16 U dawk kollha li jimxu skond dir-regola, sliem u ħniena fuqhom, u fuq Iżrael t'Alla.

17 Għal li ġej ħa ma jdejjaqni ħadd: għax jien għandi f'ġismi l-marki ta' Sidna Ġesù.

18 Ħuti, il-grazzja ta' Sidna Ġesù Kristu tkun ma' l-ispirtu tagħkom. Amen.

L-Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lill-Efesin

1 Pawlu, appostlu ta' Ġesù Kristu bir-rieda t'Alla, lill-qaddisin li huma f'Efesus, u lill-fidili fi Kristu Ġesù:

2 Grazzja lilkom, u sliem, minghand Alla Missierna, u minghand il-Mulej Ġesù Kristu.

3 Imbierek ikun Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, li berikna fi Kristu b'kull barka spiritwali fis-smewwiet.

4 Bħal ma għażilna fih qabel il-ħolqien tad-dinja, biex inkunu qaddisin u bla tebgħa quddiemu fl-imħabba:

5 Billi ippredestinana biex inkunu wliedu adottivi għalih innifsu b'Ġesù Kristu, skond l-intenzjoni tajba tar-rieda tiegħu,

6 Għat-tifħir tal-glorja tal-grazzja tiegħu, li biha għamilna milqugħin fil-Maħbub.

7 Li fih għandna l-fidwa permezz ta' demmu, il-maħfra tad-dnubiet, skond il-għana tal-grazzja tiegħu;

8 Li minnha fawwar fuqna b'kull għerf u prudenza;

9 Billi għarrafna l-misterju tar-rieda tiegħu, skond l-intenzjoni tajba tiegħu li għoġbu jagħmel minn qabel fih stess:

10 Biex fil-pjan tal-milja taż-żminijiet, jiġbor kollox flimkien fi Kristu, sew dak li hemm fis-sema, u kemm dak li hemm fl-art; iva, fih:

11 Fih ukoll aħna konna magħmulin

eredi, billi konna ippredestinati skond il-ghan ta' dak li jaghmel il-ħwejjeġ kollha skond il-fehma tar-rieda tiegħu stess:

12 Biex inkunu għat-tifħir tal-glorja tiegħu, aħna li minn qabel ittamajna fi Kristu.

13 Li fih intom ukoll fdajtu, wara li smajtu l-kelma tas-sewwa, l-evanġelju tas-salvazzjoni tagħkom: li fih ukoll wara li intom emmintu, kontu issiġillati b'dak l-Ispirtu mqaddes tal-wegħda,

14 Li hu r-raħan tal-wirt tagħna sal-fidwa sħiħa ta' dawk li Alla kiseb, għat-tifħir tal-glorja tiegħu.

15 Għalhekk jien ukoll, wara li smajt fuq il-fidi tagħkom f'Sidna Ġesù, u l-imħabba lejn il-qaddisin kollha,

16 Ma nehdiex niżżiħajr għalikom, billi nsemmikom fit-talb tiegħi;

17 Biex Alla ta' Sidna Ġesù Kristu, Missier il-glorja, jagħtikom spirtu ta' għerf u rivelazzjoni ħalli jkollkom għarfa sħiħa tiegħu:

18 Billi jdawlilkom il-għajnejn ta' mohħkom; biex tkunu tafu x'inhi t-tama tas-sejħa tiegħu, u liema għana ta' glorja fih il-wirt tiegħu qalb il-qaddisin,

19 U kemm hu tal-għaġeb il-kobor tas-setgħa tiegħu għalina li nemmnu, skond il-ħedma tas-setgħa qawwija tiegħu.

20 Li għamel fi Kristu, meta qajmu mill-imwiet, u qiegħdu n-naħa tal-lemin tiegħu stess fis-smewwiet.

21 Wisq 'l fuq minn kull prinċipat, u setgħa, u qawwa, u ħakma, u kull isem li jissemma, mhux biss f'did-dinja, imma f'dik ukoll li ġejja:

22 U qiegħed kollox taħt riġlejh, u lilu għamlu fuq kollox, biex ikun ir-ras tal-knisja,

23 Li hi ġismu, il-milja ta' dak li jimla kollox f'kollox.

2 U lilkom ta l-ħajja, intom li kontu mejtin bil-ħtijiet u d-dnubiet;

2 Li fihom intom imxejtu fi-imgħoddi skond il-mixja tad-dinja, skond il-prinċep tal-ħakma ta' l-ajru, l-ispirtu li issa jaħdem f'ulied id-diżubbidjenza:

3 Li fosthom ukoll għixna aħna lkoll fiż-żminijiet imgħoddija fix-xewqat ħżiena ta' ġisimna, inwettqu x-xewqat tal-ġisem u tal-moħħ; u konna min-natura wlied il-għadab, l-istess bħall-oħrajn.

4 Imma Alla, li hu għani fil-ħniena, għall-imħabba kbira tiegħu li biha ħabbna,

5 Ukoll meta konna mejtin fid-dnubiet, tana l-ħajja flimkien ma' Kristu, (bil-grazzja intom salvati;)

6 U qajjimna flimkien, u qegħidna flimkien fis-smewwiet fi Kristu Ġesù.

7 Biex fiż-żminijiet li ġejjin juri l-għana tal-għaġeb tal-grazzja tiegħu, fit-tjieba tiegħu permezz ta' Kristu Ġesù.

8 Għax bil-grazzja intom salvati, permezz tal-fidi: u dan mhux minkom infuskom: dan hu don t'Alla:

9 Mhux mill-opri, biex ħadd ma jifta-ħar.

10 Għax aħna xogħol tiegħu, maħluqin fi Kristu Ġesù għall-opri tajba, li Alla ħejja minn qabel biex nimxu fihom.

11 Għalhekk ftakru, li fi-imgħoddi kontu Ġentili fil-ġisem, u kontu msejħin Mhux Ċirkonċiżi minn dawk li huma msejħin Ċirkonċiżi fil-ġisem b'id il-bniedem;

12 Li f'dak iż-żmien kontu mingħajr Kristu, billi kontu barra mill-poplu ta' Iżrael, u barranin għar-rabtiet tal-wegħda, mingħajr tama, u mingħajr Alla fid-dinja:

13 Imma issa fi Kristu Ġesù, intom li darba kontu bgħid ħafna, sirtu qrib bid-demm ta' Kristu.

14 Għax hu s-sliem tagħna, u t-tnejn għamilna wieħed, u waqqa' l-ħajt tan-nofs li kien jifridna;

15 Billi ħassar b'ġismu l-mibegħda, il-liġi tal-kmandamenti, li tikkonsisti fi preċetti; biex mit-tnejn jaghmel fih innifsu bniedem wieħed ġdid, u ħekk iġib is-sliem;

16 U biex iħabbibkom it-tnejn f'ġisem wieħed ma' Alla bis-salib, wara li jkun qered bih il-mibegħda:

17 U ġie u xandar is-sliem lilkom li kontu bgħid ħafna, u lil dawk li kienu qrib.

18 Għax permezz tiegħu aħna t-tnejn għandna dħul bi Spirtu wieħed għand il-Missier.

19 Issa mela m'għadkomx aktar barranin u għorba, imma nies ta' l-istess belt mal-qaddisin, u tad-dar t'Alla;

20 Mibnijin fuq il-pedamenti ta' l-appostli u tal-profeti, b'Ġesù Kristu nnifsu bħala l-ħaġra tal-għareb;

21 Li fih il-bini kollu mgħaqqad tajjeb flimkien jikber f'tempju mqaddes fil-Mulej:

22 Li fih intom ukoll mibnijin flimkien biex tkunu l-aġħmara t'Alla permezz ta' l-Ispirtu.

3 Għal dir-raġuni jien Pawlu, il-priġunier ta' Ġesù Kristu għalikom il-Ġentili,

2 Jekk intom smajtu bix-xogħol mogħti lili mill-grazzja t'Alla għalikom:

3 Kif b'rivelazzjoni għarrafni l-misterju; (bħal ma ktibt qabel fi ftit kliem,

4 Li bihom, meta taqraw, tistgħu tifhmu x'naf jien mill-misterju ta' Kristu,)

5 Li fi żminijiet imgħoddija ma kienx imgħarraf lil ulied il-bniedem, bħalma hu irrivelat issa bl-Ispirtu lill-appostli qaddisa tiegħu u lill-profeti;

6 Biex il-Ġentili jkunu sħab fil-wirt, u mill-istess ġisem, u jaqsmu fil-wegħda tiegħu fi Kristu permezz ta' l-evanġelju:

7 Li tiegħu jien sirt ministru, skond id-don tal-grazzja t'Alla mogħti lili bil-ħedma tas-setgħa tiegħu.

8 Lili, li jien l-iżgħar fost il-qaddisin kollha, hi mogħtija dil-grazzja, li nxandar fost il-Ġentili l-għana bla tarf ta' Kristu;

9 U biex nuri lil kulħadd x'inhi x-xirka tal-misterju, li sa mill-bidu tad-dinja kien moħbi f'Alla, li ħalaq kollox b'Ġesù Kristu:

10 Biex ikun imgħarraf issa lill-prinċipati u lis-setgħat fis-smewwiet, permezz tal-knisja, il-għerf ta' mezzi bla tarf t'Alla,

11 Skond il-pjan etern li hu għamel fi Kristu Ġesù Sidna:

12 Li fih għandna l-ħila nersqu b'qalbna qawwija bil-fidi li għandna fih.

13 Għalhekk nixtieq li ma taqtgħux qalbkom minħabba n-niket tiegħi għalikom; li hu l-glorja tagħkom.

14 Minħabba f'hekk nilwi rkobbtejja quddiem Missier Sidna Ġesù Kristu,

15 Li minnu tissemma kull familja, fis-sema u fl-art,

16 Biex jagħtikom, skond il-għana tal-glorja tiegħu, li tassaħħu bil-qawwa bl-Ispirtu tiegħu fil-bniedem ta' ġewwa;

17 Biex igħammar Kristu f'qalbkom bil-fidi; biex intom, billi għandkom l-għruq u l-pedamenti fl-imħabba,

18 Tkunu tistgħu tifhmu mal-qaddisin kollha l-wisa', u t-tul, u l-fond, u l-għoli;

19 U tagħrfu l-imħabba ta' Kristu, li tgħaddi kull għerf, biex timtlew bil-milja kollha t'Alla.

20 Issa lil dak li jista' jagħmel wisq aktar minn dak kollu li nitolbu jew milli naħsbu, skond is-setgħa li taħdem fina,

21 Lilu tingħata l-glorja fil-knisja, bi Kristu Ġesù, fiż-żminijiet kollha, għal dejjem ta' dejjem. Amen.

4 Jien mela, il-priġunier tal-Mulej, nitlobkom bil-ħniena li timxu kif jixraq lis-sejħa li biha kontu msejħin,

2 Bl-umiltà kollha u bil-ħlewwa, bis-sabar, taħmlu 'l xulxin bl-imħabba;

3 Titħabtu biex iżżommu l-għaqda ta' l-Ispirtu bir-rabta tas-sliem.

4 Hemm ġisem wieħed, u Spirtu wieħed, bħal ma kontu msejħin f'tama waħda tas-sejħa tagħkom;

5 Mulej wieħed, fidi waħda, magħmudija waħda,

6 Alla wieħed u Missier kulħadd, li hu fuq kulħadd, u f'kulħadd, u ġo fikom ilkoll.

7 Imma lil kull wieħed minna hi mogħtija l-grazzja skond il-qjies tad-don ta' Kristu.

8 Għalhekk igħid: Meta tala' fil-għoli, ħa fil-jasar il-jasar, u ta doni lill-bnedmin.

9 (Issa li tala' x'inhu ħlief li wkoll niżel qabel fl-inħawi l-aktar saflenija ta' l-art?

10 Dak li niżel hu dak stess ukoll li tala' wisq 'il fuq mis-smewwiet kollha, biex jimla kollox.)

11 U lil x'uħud, tahom li jkunu appostli; u lil x'uħud, profeti; u lil x'uħud, evanġelisti; u lil x'uħud, ragħajja u għalliema;

12 Għat-trawwim tal-qaddisin, għax-xogħol tal-ministeru, għall-bini tal-ġisem ta' Kristu:

13 Sakemm naslu lkoll fil-għaqda tal-fidi, u fil-għarfa ta' l-Iben t'Alla, bħal raġel fl-aħjar ta' żmienu, fil-qjies tal-kobor tal-milja ta' Kristu:

14 Biex ma nkunux aktar tfal, imtajrin 'il hawn u 'l hemm, u meħudin minn kull riħ ta' tagħlim, bil-ħjiena tal-bnedmin, u bil-ħżunija, biex jinsġu l-qerq, li bih lesti biex iqarrqu;

15 Imma billi nitkellmu s-sewwa fl-imħabba, nikbru f'kollox fih, dak li hu r-ras, Kristu:

16 Li minnu l-ġisem kollu magħqud flimkien, u msaħħah bl-irbit kollu li jagħti l-għajnuna, skond il-ħedma li hemm fiddaqs ta' kull biċċa, jaħdem il-kobor tiegħu għall-bini tiegħu nnifsu fl-imħabba.

17 Dan jien ngħid mela, u nixhed fil-Mulej, li mn'issa 'l quddiem ma timxux iżjed bħal ma jimxu Ġentili oħra, wara l-frugħa ta' moħħhom,

18 Li għandhom moħħhom imdallam, u mbegħdin mill-ħajja t'Alla, minħabba l-injuranza li qiegħda fihom, u l-ebusija ta' qalbhom:

19 U billi ma jħossux, taw lilhom infushom għat-tbaħrid, biex jagħmlu b'kilba kull faħx.

20 Imma intom mhux hekk tgħallimtu 'l Kristu;

21 Jekk intom tassew smajtuh, u kontu mgħallmin minnu, billi s-sewwa hu f'Ġesù:

22 Biex tinżgħu għal dik li hija ħajja mgħoddija l-bniedem il-qadim, li hu mħassar skond ix-xewqat qarrieqa;

23 U tiġġeddu fl-ispirtu ta' moħħkom;

24 U tilbsu l-bniedem ġdid, li skond Alla hu maħluq fil-ħaqq u l-qdusija tassewwa.

25 Għalhekk warrbu l-gideb, u kull wieħed jitkellem is-sewwa mal-ġar tiegħu: għax aħna membri ta' xulxin.

26 Agħdbu, imma la tidinbux: tħallux ix-xemx tgħib fuq għadabkom:

27 Lanqas tagħtu wisa' lix-xitan.

28 Min seraq ħa ma jisraqx aktar: imma ħa jaħdem, billi jagħmel b'idejh stess il-ħaġa tajba, biex ikollu x'jagħti lil min hu fil-bżonn.

29 Ħa ma toħroġ ebda kelma ħażina minn fommkom; imma dik li hi tajba, u li tiswa għall-ġid, biex tagħti grazzja lil dawk li jisimgħuha.

30 U la tnikktux lill-Ispirtu mqaddes

t'Alla, li bih intom issiġillati għal jum il-fidwa.

31 Ħa jitwarrab minnkom kull imrar, u saħna, u għadab, u agħjat, u kliem ħażin, ma' kull ħażen.

32 U kunu qalbkom tajba ma' xulxin, ħennu għal xulxin, u aħfru 'l xulxin, bħal ma ħafriklom Alla għal Kristu.

5 Ixbħu mela 'l Alla, bħal ulied maħbuba;

2 U imxu fi-imħabba, bħalma Kristu wkoll ħabbna, u ta lilu nnifsu għalina bħala offerta u saġrifiċċju 'l Alla b'rieħa ħelwa.

3 La ż-żena, u lanqas ebda faħx, jew irregħba, ma għandhom jissemmew darba waħda biss fostkom, kif jixraq lill-qaddisin;

4 Lanqas kliem moqżież, u kliem iblaħ, u ċajt, li ma jixirqux: imma aktarx radd il-ħajr.

5 Għax dan intom tafu: li l-ebda żieni, jew faħxi, jew rgħib, li hu idolatra, m'għandu wirt fis-saltna ta' Kristu u t'Alla.

6 Ħallu 'l ħadd min iqarraq bikom bi kliem fieragħ: għax minħabba dawn il-ħwejjeġ jiġi l-għadab t'Alla fuq ulied id-diżubbidjenza.

7 La tiħdux mela sehem magħhom.

8 Għax intom kontu darba dlam, imma issa intom dawl fil-Mulej: imxu bħala wlied id-dawl:

9 (Għax il-frott ta' l-Ispirtu jinsab f'kull tjieba u ħaqq u sewwa;)

10 Billi tfittxu li tagħrfu dak li jogħġob lill-Mulej.

11 U la tissiħbux fl-opri bla frott taddlam, iżda aktarx ikkundannawhom.

12 Għax hu għajb ukoll li wieħed jitkellem fuq dawk il-ħwejjeġ li huma jagħmlu fil-moħbi.

13 Imma l-ħwejjeġ kollha li huma ikkundannati jinkixfu mid-dawl: għax kulma jidher hu dawl.

14 Għalhekk igħid: Stenbaħ int li rieqed, u qum minn bejn l-imwiet, u jdawlek Kristu.

15 Araw mela li timxu bil-għaqal, mhux bħal boloh, imma bħal għorrief,

16 Billi tirbħu ż-żmien, għax il-jiem huma ħżiena.

17 Għalhekk tkunux bla għaqal, imma ifhmu x'inhi r-rieda tal-Mulej.

18 U la tiskrux bl-inbid, li fih hemm il-ħajja bla rażan; imma mtlew bl-Ispirtu;

19 Billi tgħidu wieħed lil ieħor salmi, innijiet u għanjiet spiritwali, tgħannu u tgħidu s-salmi lill-Mulej f'qalbkom;

20 Troddu l-ħajr dejjem u ta' kollox 'l Alla l-Missier f'isem Sidna Ġesù Kristu;

21 Billi tissottomettu ruħkom għal xulxin fil-biża' ta' Kristu.

22 Nisa, issottomettu ruħkom għal żwieġkom, qiskom għall-Mulej.

23 Għax ir-raġel hu ras martu, bħalma Kristu hu ras il-knisja: u hu s-salvatur tal-ġisem.

24 Mela bħalma l-knisja hi suġġetta għal Kristu, ħa jkunu ħekk in-nisa għal żwieġhom f'kollox.

25 Rġiel, ħobbu n-nisa tagħkom, bħalma Kristu ħabb ukoll lill-knisja, u ta lilu nnifsu għaliha;

26 Biex iqaddisha u jnaddafha bil-ħasil ta' l-ilma bil-kelma,

27 Biex jagħmilha tidher quddiemu knisja glorjuża, bla tebgħa, bla tikmixa, u bla xejn minn dan; iżda biex tkun qaddisa, u bla tebgħa.

28 Ħekk għandhom ir-rġiel iħobbu n-nisa tagħhom bħalkieku ġisimhom infushom. Min iħobb lil martu, iħobb lilu nnifsu.

29 Għax ebda raġel għadu qatt ma bagħad 'il ġismu; imma jmantnih u jieħu ħsiebu; ħekk ukoll il-Mulej il-knisja:

30 Għax aħna membri ta' ġismu, ta' laħmu, u ta' għadmu.

31 Minħabba f'ħekk, raġel iħalli lil missieru u lil ommu, u jingħaqad ma' martu, u jkunu t-tnejn ġisem wieħed.

32 Dan hu misterju kbir: iżda jien irrid ngħid għal Kristu u l-knisja.

33 Għalhekk kull wieħed minnkom, hu min hu, ħa jħobb lil martu bħalu nnifsu; u l-mara tqis li tweġġaħ 'il żewġha.

6 Tfal, isimgħu mill-ġenituri tagħkom fil-Mulej: għax dan sewwa.

2 Weġġaħ lil missierek u lil ommok; dan hu l-ewwel kmandament b'wegħda;

3 Biex jaħbatlek tajjeb, u tgħix ħajja twila fuq l-art.

4 U intom, missirijiet, la tqanqlux lil uliedkom għall-għadab: imma rabbuhom fit-tagħlim u t-twiddib tal-Mulej.

5 Qaddejja, isimgħu minn dawk li huma sjiedkom skond il-ġisem, bil-biża' u t-tregħid, bis-safa ta' qalbkom, qiskom minn Kristu;

6 Mhux għall-għajn, biex togħġbu lill-bnedmin; imma bħala l-qaddejja ta' Kristu, billi tagħmlu r-rieda t'Alla mill-qalb;

7 Aqduhom bil-qalb, qiskom lill-Mulej, u mhux lill-bnedmin:

8 Billi tafu li għal kull ħaġa tajba li wieħed jagħmel, dan jieħu l-ħlas minn għand Alla, sew jekk ikun ilsir, kemm jekk ikun ħieles.

9 U intom, sjied, agħmlu l-istess magħhom, ħallikom mit-tehdid: kunu afu li Sidkom ukoll hu fis-sema: u ma jħares lejn wiċċ ħadd.

10 Mill-bqija, ħuti, issaħħu fil-Mulej, u fil-qawwa tas-setgħa tiegħu.

11 Ilbsu l-armatura kollha t'Alla, biex tkunu tifilħu żżommu kontra t-tnassis taxxitan.
12 Għax aħna ma niġġildux kontra l-laħam u d-demm, imma kontra l-prinċipati, kontra is-setgħat, kontra l-ħakkiema tad-dlam ta' did-dinja, kontra l-ispirti ħżiena, li huma f'imkejjen fil-għoli.
13 Għalhekk aqbdu l-armatura kollha t'Alla, biex tkunu tifilħu żżommu fil-jum ħażin, u wara li tkunu għamiltu kollox, tibqgħu weqfin.
14 Kunu mela weqfin, ġenbejkom imħażżmin bis-sewwa, u lebsin il-kurazza tal-ħaqq;
15 U riġlejkom mixdudin bit-thejjija ta' l-evanġelju tas-sliem;
16 Fuq kollox, ħudu f'idejkom it-tarka tal-fidi, li biha tkunu tistgħu titfu l-vleġeġ tan-nar tal-ħażin,
17 U aqbdu l-elmu tas-salvazzjoni, u s-sejf ta' l-Ispirtu, li hu l-kelma t'Alla:
18 Billi titolbu dejjem fl-Ispirtu b'kull xorta ta' talb u tħannin, u ishru bil-perseveranza kollha, u itolbu bil-qalb għall-qaddisin kollha;
19 U għalija, biex tingħatali l-kelma, ħalli nkun nista' nitkellem bla biża', biex ngħarraf il-misterju ta' l-evanġelju,
20 Li tiegħu jien ambaxxatur marbut bil-ktajjen: biex nitkellem bla biża', kif jaħtieġli nitkellem.
21 Iżda biex tkunu tafu wkoll fiex ninsab, u kif jien, Tikikus, ħuna l-maħbub qaddej fidil fil-Mulej, igħarrafkom kollox:
22 Bgħattu għandkom għalhekk, biex tkunu tafu fiex ninsabu, u biex ifarrġilkom qalbkom.
23 Sliem lill-aħwa, u mħabba flimkien mal-fidi, mingħand Alla l-Missier u Sidna Ġesù Kristu.
24 Il-grazzja ma' dawk kollha li jħobbu 'l Sidna Ġesù Kristu fis-sinċerità. Amen.

L-Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lill-Filippin

1 Pawlu u Timotju, il-qaddejja ta' Ġesù Kristu, lill-qaddisin kollha fi Kristu Ġesù li hemm Filippi, ma' l-isqfijiet u d-djakni:
2 Grazzja lilkom, u sliem, mingħand Alla Missierna, u mingħand Sidna Ġesù Kristu.
3 Niżżiħajr 'l Alla tiegħi kull meta niftakar fikom,
4 Dejjem f'kull talba tiegħi għalikom ilkoll nitlob bil-ferħ,
5 Għas-shubija tagħkom fl-evanġelju mill-ewwel jum s'issa;
6 Billi għandi qalbi qawwija f'din l-istess ħaġa, li dak li beda fikom xogħol tajjeb itemmu sal-jum ta' Ġesù Kristu:
7 Kif jixraq ukoll li jien naħseb dan fikom ilkoll, għax jien inżommkom f'qalbi; intom ilkoll li kontu mseħbin miegħi fil-grazzja tiegħi, sew fil-ktajjen tiegħi, u kemm fid-difiża u t-twettieq ta' l-evanġelju.
8 Għax Alla hu x-xiehed tiegħi, kemm nixtieqkom ilkoll fil-ħniena ħelwa ta' Ġesù Kristu.
9 U dan nitlob, li l-imħabba tagħkom toktor iżjed u iżjed fil-għerf u fid-dehen kollu;
10 Biex tagħżlu dak li hu l-aħjar; biex tkunu sinċieri u bla ħtija sal-jum ta' Kristu;
11 Mimlijin bil-frott tal-ħaqq, li jiġi permezz ta' Ġesù Kristu, għall-glorja u l-foħrija t'Alla.
12 Imma rridkom tifhmu, ħuti, li dawk il-ħwejjeġ li ġrawli swew aktarx għaxxandir ta' l-evanġelju;
13 Għax il-ktajjen tiegħi fi Kristu huma magħrufin fil-pretorju kollu, u fi-imkejjen l-oħra kollha.
14 U ħafna mill-aħwa fil-Mulej, li qawwew qalbhom bil-ktajjen tiegħi, għandhom ħila aktar biex ixandru l-kelma bla biża'.
15 X'uħud tassew ixandru wkoll 'il Kristu b'għira u bi ġlied; u oħrajn ukoll b'rieda tajba:
16 Ta' l-ewwel ixandru 'l Kristu minħabba l-partit, mhux sinċerament, · billi jaħsbu li sa jżidu diqa mal-ktajjen tiegħi:
17 Iżda l-oħrajn bl-imħabba, billi jafu li jien qiegħed biex niddefendi l-evanġelju.
18 B'daqshekk x'ġara? B'kull mod, sew bi skuża, u kemm bis-sewwa, Kristu jixxandar; u b'dan jien nifraħ, iva, u nibqa nifraħ.
19 Għax naf li dan jiswieli għas-salvazzjoni tiegħi permezz tat-talb tagħkom, u tal-għajnuna ta' l-Ispirtu ta' Ġesù Kristu,
20 Skond il-mistennija mħeġġa u t-tama

tiegħi, li ma jkolli xejn mniex nisthi, imma li bil-qlubija kollha, bħal dejjem, hekk ukoll issa Kristu jitfaħħar f'ġismi, sew fil-ħajja, u kemm fil-mewt.

21 Għax għalija l-ħajja hi Kristu, u li mmut qliegħ.

22 Imma jekk nghix fil-ġisem, dan hu l-frott tal-ħedma tiegħi: imma x'naqbad nagħżel ma nafx.

23 Għax jien marsus bejn żewġ naħat: għandi xewqa li nitlaq, u li nkun ma' Kristu; li hu wisq aħjar:

24 Madankollu li nibqa' fil-ġisem hu aktar meħtieġ għalikom.

25 U billi għandi din il-fidi qawwija, naf li nibqa' u ndum magħkom ilkoll għall-aħjar tagħkom, u għall-ferħ tal-fidi tagħkom.

26 Biex il-ferħ tagħkom joktor iżjed f'Ġesù Kristu għalija billi narġa' niġi għandkom.

27 Biss ġibu ruħkom kif jixraq lill-evanġelju ta' Kristu: biex sew jekk niġi u narakom, u kemm jekk ma niġix, nisma' fuq dak li għandu x'jaqsam magħkom, li intom iżżommu sħih f'ispirtu wieħed, u b'qalb waħda titqabdu flimkien għall-fidi ta' l-evanġelju;

28 U la tibżgħu f'xejn mill-avversarji tagħkom: dan ikun għalihom turija bid-dieher ta' telfien, iżda għalikom ta' salvazzjoni, u dan minghand Alla.

29 Għax lilkom kien moghti għal Kristu, mhux biss li temmnu fih, imma wkoll li tbatu għalih;

30 Billi jkollkom l-istess taqbida li rajtu fija, u li issa tisimgħu li qieghda fija.

2 Jekk mela hemm xi faraġ fi Kristu, xi faraġ ta' mħabba, xi xirka ta' l-Ispirtu, xi ħasra u ħniena,

2 Temmu l-ferħ tiegħi, billi tibqgħu taqblu ma' xulxin, b'imħabba waħda, fehma waħda, ħsieb wieħed.

3 Ħa ma jsir xejn bi ġlied u ftaħir fieragħ; iżda bl-umiltà ħalli kull wieħed iżomm lill-oħrajn aħjar minnu.

4 La tfittxux kull wieħed dak li jaqblil-kom, imma kull wieħed dak li jaqbel lill-oħrajn ukoll.

5 Ħa jkollkom fikom dan il-ħsieb, li kien fi Kristu Ġesù:

6 Li, għalkemm kien f'sura t'Alla, ma qishiex bħala ħaġa misruqa li jkun daqs Alla:

7 Iżda xejjen lilu n-nifsu, u ħa fuqu s-sura ta' qaddej, u kien magħmul fix-xbieha tal-bnedmin:

8 U wara li minn barra nstab bħala bniedem, umilja lilu nnifsu, u sar ubbi-djenti sal-mewt, u sal-mewt tas-salib.

9 Għalhekk Alla għollieh wisq, u tah isem li hu fuq kull isem:

10 Biex għall-isem ta' Ġesù tiltewa kull irkobba, ta' ħlejjaq fis-sema, u ta' ħlejjaq fuq l-art, u ta' ħlejjaq taħt l-art;

11 U li kull ilsien jistqarr li Ġesù Kristu hu Mulej, għall-glorja t'Alla l-Missier.

12 Għalhekk, maħbubin tiegħi, bħal ma obdejtu dejjem, mhux biss quddiemi, iżda wisq aktar issa li miniex hemm, aħdmu s-salvazzjoni tagħkom stess bil-biża' u t-tregħid.

13 Għax hu Alla li jaħdem fikom sew ir-rieda u kemm l-egħmil skond kif joghġob lilu.

14 Agħmlu kollox mingħajr dgergir u tlaqliq:

15 Biex tkunu bla ħtija u bla ħsiena, ulied Alla, bla tebgħa, f'nofs ġens im-għawweġ u maqlub, li fih intom tiddu bħal kwiekeb fid-dinja;

16 Billi żżommu l-kelma tal-ħajja; biex nifraħ fil-jum ta' Kristu, li jien ma ġrejtx għal xejn, u lanqas tħabatt għal xejn.

17 Iva, imqar kieku jien kelli nxerred demmi fuq il-vittmi u s-sagrifiċċju tal-fidi tagħkom, nifraħ, u nifraħ magħkom ilkoll.

18 Għall-istess ħaġa kunu wkoll intom ferħanin, u jfirħu miegħi.

19 Imma jien nafda f'Sidna Ġesù li nibagħtilkom ma ndumx 'il Timotju, biex jien ukoll inkun imfarraġ sewwa, meta nisma' b'dak li tinsabu fih.

20 Għax m'għandi 'l ħadd li jaħsibha bħalu, li sinċerament jieħu ħsieb ta' dak li tinsabu fih.

21 Għax kollha jfittxu dak li jaqblil-hom, u mhux dawk il-ħwejjeġ li huma ta' Ġesù Kristu.

22 Imma intom tafu l-prova tiegħu, li, bħala iben ma' missieru, ħadem miegħi fl-evanġelju.

23 Lilu mela nittama li nibgħat issa, malli nara x'sa jsir minni.

24 Imma jien nittama fil-Mulej li niġi malajr ukoll jien stess.

25 Madankollu jien ħsibt li hu meħtieġ li nibagħtilkom 'l Epafroditus, ħija, u sieħbi fix-xogħol, u sieħbi fit-taqbid, iżda l-appostlu tagħkom, u li għini fil-ħtiġijiet tiegħi.

26 Għax hu mxennaq għalikom ilkoll, u kien wisq qalbu sewda, għaliex smajtu li kien marid.

27 Għax hu tassew kien marid u kien wasal biex imut: imma Alla ħenn għalih; u mhux għalih biss, imma għalija wkoll, biex ma jkollix għali fuq għali.

28 Għalhekk bgħatthulkom iżjed bil-ħeġġa, biex, meta terġgħu tarawh, tifirħu, u jien inkun anqas qalbi sewda.

29 Ilqgħuh mela fil-Mulej bil-ferħ kollu; u nies bħalu wruhom rispett.

30 Għax minħabba x-xogħol ta' Kristu kien wasal biex imut, billi ma ħasibx f'ħajtu, biex jagħmel tajjeb għan-nuqqas ta' qadi tagħkom għalija.

3 Mill-bqija, ħuti, ifirħu fil-Mulej. Li niktbilkom l-istess ħwejjeġ, lili tassew ma jdejjaqnix, imma lilkom jiswielkom.
2 Ħarsu ruħkom mill-klieb, ħarsu ruħkom mill-ħaddiema ħżiena, ħarsu ruħkom mit-taqtigħ.
3 Għax iċ-ċirkonċiżjoni hi aħna, li nqimu 'l Alla fl-ispirtu, u nifirħu fi Kristu Ġesù, u li m'għandniex fidi qawwija fil-ġisem.
4 Għalkemm jien nista' wkoll ikolli fidi qawwija fil-ġisem. Jekk xi ħadd ieħor jidhirlu li għandu għalfejn jafda fil-ġisem, jien aktar:
5 Ċirkonċiż wara tmint ijiem, minn ġens Iżrael, mit-tribù ta' Benjamin, Lhudi bin il-Lhud; Fariżew, għal dik li hi liġi:
6 Fil-ħeġġa, ippersegwitajt lill-knisja; għal dak li hu ħaqq fil-liġi, jien bla ħtija.
7 Imma dawk il-ħwejjeġ li kienu ta' qliegħ għalija, għaddejthom bħala telf minħabba Kristu.
8 Iva, bla dubju, jien inżomm kollox bħala telf ħdejn il-privileġġ kbir li nagħraf 'il Kristu Ġesù Sidi: li għalih sofrejt it-telfa ta' kull ħaġa, li jien inqis bħala skart biex nirbaħ 'il Kristu,
9 U biex ninsab fih, mhux bil-ħaqq tiegħi, li jiġi mill-liġi, iżda bil-ħaqq li jiġi permezz tal-fidi fi Kristu: il-ħaqq li jiġi minn Alla bil-fidi:
10 Biex nagħraf lilu, u s-setgħa tal-qawmien tiegħu, u x-xirka fit-tbatijiet tiegħu, billi nkun nixbhu fil-mewta tiegħu;
11 Jekk b'xi mod naqla' l-qawma minn bejn l-imwiet.
12 Mhux għax jien diġà lħaqt it-tmiem, jew diġà sirt perfett: imma nibqa' miexi biex infittex li naqbdu, bħalma jien ukoll maqbud minn Kristu Ġesù.
13 Ħuti, jien ma nqisx lili nnifsi li diġà lħaqt it-tmiem; iżda dil-ħaġa biss nagħmel: ninsa l-ħwejjeġ ta' wara, u nimxi 'l quddiem biex nilħaq dawk il-ħwejjeġ li huma quddiemi.
14 Nimxi lejn it-tmiem għall-ħlas li għalih qed isejħilna hemm fuq Alla fi Kristu Ġesù.
15 Ħalli mela aħna, li aħna perfetti, ikollna dal-ħsieb: u jekk taħsbu xort'oħra f'xi ħaġa, Alla jgħarraf din ukoll lilkom.
16 Madankollu, ħa nimxu bl-istess qjies u nħossu l-istess ħaġa, f'dak li diġà wasalna.
17 Ħuti, ixbhu lili lkoll flimkien, u ħarsu lejn dawk li jġibu ruħhom bħall-eżempju li intom għandkom fina.
18 (Għax ħawn ħafna jġibu ruħhom, bħal ma għidtilkom fuqhom bosta drabi, u issa mbikki ngħidilkom ukoll, bħala għedewwa tas-salib ta' Kristu:
19 Li tmiemhom hu t-telfien, li żaqqhom hi Alla tagħhom, u li l-glorja tagħhom hi fil-għajb tagħhom, u li moħħhom fil-ħwejjeġ ta' l-art.)
20 Għax iċ-ċittadinanza tagħna hi fis-sema; minn hemm ukoll aħna nistennew is-Salvatur, lil Sidna Ġesù Kristu:
21 Li jbiddel il-ġisem ta' l-umiljazzjoni tagħna, biex ikun jixbah il-ġisem tal-glorja tiegħu, skond il-qawwa li biha jista' wkoll jissuġġetta kollox għalih innifsu.

4 Għalhekk, ħuti, maħbubin u li tant nixtieq nara, ħena u kuruna tiegħi, żommu sħiħ fil-Mulej, maħbubin tiegħi.
2 Nitlob 'l Evodja, u nitlob 'il Sintike, li jkunu ta' l-istess fehma fil-Mulej.
3 U lilek ukoll, sieħeb fidil, nitolbok tgħin lil dawk in-nisa li tħabtu miegħi fix-xandir ta' l-evanġelju, u ma' Klement ukoll, u ma' sħabi l-oħrajn li ħadmu miegħi, li isimhom hu fi ktieb il-ħajja.
4 Ifirħu dejjem fil-Mulej: u nerġa' ngħid: Ifirħu.
5 Ħa tkun magħrufa l-ħlewwa tagħkom mal-bnedmin kollha. Il-Mulej qrib.
6 Tħabbtu raskom b'xejn: iżda f'kull ħaġa, ħalli dak li jkun jaħtiġilkom, ikun imgħarraf 'l Alla bit-talb, u bit-talb, u b'radd il-ħajr.
7 U s-sliem t'Alla, li jisboq kull dehen, iħarsilkom qalbkom u moħħkom fi Kristu Ġesù.
8 Mill-bqija, ħuti, il-ħwejjeġ kollha li huma veri; il-ħwejjeġ kollha li huma xierqa; il-ħwejjeġ kollha li huma ġusti; il-ħwejjeġ kollha li huma safjin; il-ħwejjeġ kollha li jistħoqqilhom imħabba; il-ħwejjeġ kollha li huma ta' fama tajba; jekk hemm xi virtù, u jekk hemm xi tifħir, fuq dawn il-ħwejjeġ għandkom taħsbu.
9 Dawk il-ħwejjeġ, li sew tgħallimtu u kemm ħadtu, u smajtu, u rajtu fija, agħmlu: u Alla tas-sliem ikun magħkom.
10 Iżda jien fraħt ħafna fil-Mulej, li issa fl-aħħar il-ħsieb tagħkom għalija raġa' kiber; intom dejjem kellkom il-ħsieb, imma ma kellkomx l-okkażżjoni.
11 Miniex nitkellem ħekk minħabba l-ħtieġ: għax jien tgħallimt inkun kuntent b'dak kollu li nkun fih.
12 Naf ngħix fil-għaks, u naf ngħix ukoll fil-ġid; kullimkien u f'kollox jien imgħallem biex inkun sew fix-xaba' u kemm fil-ġuħ, sew fil-ġid u kemm fil-għaks.
13 Kollox nista' nagħmel permezz ta' Kristu li jqawwini.
14 Madankollu għamiltu sewwa, li tix-xierku fin-niket tiegħi.
15 Issa intom tafu wkoll, Filippini, li fil-bidu ta' l-evanġelju, meta tlaqt mill-Maċedonja, ma kien hemm ebda knisja li tatni, jew li minn għandha ħadt xi ħaġa, ħlief kom biss.
16 Għax ukoll fit-Tessalonika bgħattuli, għal darba tnejn, għal dak li kont naħtieġ.

17 Mhux għax nixtieq għotja: iżda nixtieq frott li joktor għalikom.
18 Imma jien għandi kollox, u ż-żejjed; inħossni mimli, billi ħadt minn Epafroditus dak li bgħattu intom, rieħa ta' fwieħa ħelwa, sagrifiċċju milqugħ, li jogħġob 'l Alla.
19 Imma Alla tiegħi jagħtikom kulma taħtieġu, skond il-għana tal-glorja tiegħu fi Kristu Ġesù.
20 Issa lil Alla u missier tagħna glorja għal dejjem u dejjem. Amen.
21 Sellu għal kull qaddis fi Kristu Ġesù. Isellu għalikom l-aħwa li huma miegħi.
22 Isellu għalikom il-qaddisin kollha, l-aktar dawk tad-dar ta' Ċesri.
23 Il-grazzja ta' Sidna Ġesù Kristu tkun magħkom ilkoll. Amen.

L-Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lill-Kolossin

1 Pawlu, Appostlu ta' Ġesù Kristu bir-rieda t'Alla, u Timotju ħuna,
2 Lill-qaddisin u aħwa fidili fi Kristu li huma f'Kolossi: grazzja lilkom, u sliem, mingħand Alla Missierna u Sidna Ġesù Kristu.
3 Niżżuħajr 'l Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, billi nitolbu dejjem għalikom,
4 Għax smajna bil-fidi tagħkom fi Kristu Ġesù, u bl-imħabba li għandkom għall-qaddisin kollha,
5 Għax it-tama li hi merfugħa għalikom fis-smewwiet, li biha intom smajtu qabel fil-kelma tas-sewwa ta' l-evanġelju;
6 Li wasal għandkom, bħalma hu fid-dinja kollha; u jagħmel il-frott, bħal ma jagħmel fikom ukoll, minn dak in-nhar li smajtu bih, u għaraftu l-grazzja t'Alla fis-sewwa:
7 Bħal ma tgħallimtu wkoll minn għand Epafaras sħibna maħbub fix-xogħol, u li hu għalikom ministru fidil ta' Kristu;
8 U li għarrafna wkoll l-imħabba tagħkom fl-Ispirtu.
9 Għalhekk aħna wkoll, minn dak in-nhar li smajna dan, ma nehdewx nitolbu għalikom, u nixtiequ li timtlew bil-għarfa tar-rieda tiegħu fil-għerf kollu u dehen spiritwali;
10 Biex timxu kif jixraq lill-Mulej u li togħġbuh f'kollox, billi tagħmlu l-frott f'kull eġmil tajjeb, u tikbru fil-għarfa t'Alla;
11 Imsaħħin b'kull qawwa, skond is-setgħa glorjuża tiegħu, għal kull sabar u tbatija bil-ferħ;
12 Waqt li troddu ħajr lill-Missier, li għamilna denji li jkollna sehem tal-wirt tal-qaddisin fid-dawl:
13 Li ħelisna mill-ħakma tad-dlam, u daħħalna fis-saltna ta' Ibnu l-maħbub:
14 Li fih għandna l-fidwa b'demmu, u l-maħfra wkoll tad-dnubiet:
15 Li hu x-xbieha t'Alla li ma jidhirx, l-ewwel fost il-ħlejjaq kollha:
16 Għax bih kienu maħluqin il-ħwejjeġ kollha, li huma fis-sema, u li huma fuq l-art, li jidhru u li ma jidhrux, sew jekk huma tronijiet, kemm jekk huma dominji jew prinċipati, jew setgħat: kull ħaġa maħluqa bih, u għalih.
17 U hu qabel il-ħwejjeġ kollha, u bih il-ħwejjeġ kollha huma miżmumin flimkien.
18 U hu r-ras tal-ġisem, il-knisja: hu l-bidu, l-ewwel mill-imwiet; biex f'kollox ikun l-ewwel.
19 Għax għoġob lill-Missier li tgħammar fih il-milja kollha;
20 U, wara li ġieb is-sliem permezz tad-demm tas-salib tiegħu, ħabbeb il-ħwejjeġ kollha miegħu nnifsu bih; sew dawk li huma fl-art, kemm dawk li huma fis-sema.
21 U intom, li darba kontu mbegħdin u għedewwa fi ħsiebkom bl-opri ħżiena, issa ħabbibkom;
22 Fil-ġisem ta' laħmu permezz tal-mewt, biex jippreżentakom qaddisin u bla tebgħa u bla għajb quddiemu;
23 Jekk tkomplu fil-fidi, imsejsin u fis-sod; u ma titħarrkux mit-tama ta' l-evanġelju li smajtu, u li kien imxandar lil kull ħlieqa li hi taħt is-sema; u li tiegħu jien Pawlu sirt ministru;
24 U li issa nifraħ fit-tbatijiet tiegħi għalikom, u nimla f'ġismi dak li jonqos lit-tbatijiet ta' Kristu għal ġismu, li hu l-knisja:
25 Li jien sirt ministru tagħha, skond il-

ħedma li tani Alla għalikom, biex insebħ il-kelma t'Alla;

26 Il-misterju li kien moħbi miż-żminijiet u l-ġenerazzjonijiet, iżda li issa kien imgħarraf lill-qaddisin tiegħu:

27 Li lilhom Alla ried igħarraf x'inhu l-għana tal-glorja ta' dal-misterju fost il-Ġentili; li hu Kristu fikom, it-tama tal-glorja:

28 Li aħna nxandru, billi nwissu lil kull bniedem, u ngħallmu lil kull bniedem bil-għerf kollu; biex nagħmlu lil kull bniedem perfett fi Kristu Ġesù:

29 Għal dan jien ukoll nitħabat, u nit-qabad skond is-saħħa tiegħu, li taħdem fija bil-qawwa.

2 Għax nixtieq li tkunu tafu liema taq-bida kbira għandi għalikom, u għal dawk ta' Laodikija, u għal dawk kollha li qatt ma raw wiċċi fil-ġisem;

2 Biex qalbhom titfarraġ, u magħqudin flimkien bl-imħabba, u fil-għana kollu tal-konvinzjoni sħiħa tad-deħen, jagħrfu l-misterju t'Alla, u tal-Missier, u ta' Kristu;

3 Li fih jinsabu moħbija t-teżori kollha tal-għerf u tat-tagħlim.

4 U ngħid dan, biex ħadd ma jqarraq bikom bi kliem li jiġbidkom għal mieġħu.

5 Għax għalkemm miniex ħemm bil-ġisem, jien qiegħed magħkom bl-ispirtu, ferħan għax nara l-ordni tagħkom, u kemm hu sħiħ it-twemmin tagħkom fi Kristu.

6 Mela bħal ma ħadtu 'l Kristu Ġesù Sidna, hekk għixu fih:

7 B'egħruqkom fih, u mibnijin fuqu, u mwettqin fil-fidi, bħal ma kontu mgħallmin, u mimlijin b'radd il-ħajr.

8 Araw li ħadd ma jħassarkom b'filosofija u qerq fieragħ, skond it-tagħlim tal-bnedmin, u skond l-elementi tad-dinja, u mhux skond Kristu.

9 Għax fih tgħammar il-milja kollha tad-divinità fil-ġisem.

10 U intom mimlijin fih, hu li hu r-ras ta' kull prinċipat u setgħa:

11 Li fih ukoll intom ċirkonċiżi b'ċir-konċiżjoni mhix magħmula bl-id, bit-tneħħija minn ġisimkom tad-dnubiet tal-ġisem, biċ-ċirkonċiżjoni ta' Kristu:

12 Midfunin mieġħu fil-magħmudija, li fiha intom ukoll qomtu mieġħu permezz tal-fidi fil-qawwa t'Alla, li qajmu minn bejn l-imwiet:

13 U lilkom, billi kontu mejtin fi dnubietkom u n-nuqqas taċ-ċirkonċiżjoni ta' ġisimkom, takom il-ħajja flimkien mieġħu, u ħafrilkom id-dnubiet kollha;

14 Billi ħassar il-kitba tal-preċetti li kienet kontra tagħna, u kuntrarja għalina: neħħieha min-nofs, u sammarha mas-salib.

15 U wara li nażża' l-prinċipati u s-setgħat, waqqagħhom għad-daħk quddiem id-dinja, billi ħareġ rebbieħ fuqhom fuq is-salib.

16 Thallu 'l ħadd min jagħmel ħaqq minnkom fuq l-ikel, jew ix-xorb, jew fuq jum ta' festa, jew il-qamar ġdid, jew il-jiem tas-sibt:

17 Li huma d-dell ta' dak li għandu jiġi; imma l-ġisem hu ta' Kristu.

18 Thallu 'l ħadd min jisirqilkom ħlas-kom b'umiltà volontarja u qima lejn l-anġli; billi jindaħal f'dawk il-ħwejjeġ li ma rax, minfuħ mill-frugħa ta' moħħ tal-ġisem,

19 U ma jżommx mar-Ras, li minnha l-ġisem kollu, imgħajjex u mgħaqqad flimkien bl-irbit, u bl-egħruq, jikber bil-kobor t'Alla.

20 Għalhekk jekk mittu ma' Kristu għall-elementi tad-dinja, għaliex, qiskom għadkom tgħixu fid-dinja, intom suġġetti għall-preċetti,

21 (La tmissx; la dduqx; la taqbadx;

22 Li kollha jintemmu bl-użu tagħ-hom;) skond il-kmandamenti u d-duttrini tal-bnedmin?

23 Ħwejjeġ li tassew għandhom wiri ta' għerf f'qima volontarja, u f'umiltà, u f'moħqrija tal-ġisem; iżda li ma jiswew xejn ħlief biex jissodisfaw lill-ġisem.

3 Jekk mela qomtu ma' Kristu, fittxu dawk il-ħwejjeġ ta' fuq, fejn Kristu qiegħed fuq il-lemin t'Alla.

2 Aħsbu fil-ħwejjeġ ta' fuq, mhux fil-ħwejjeġ ta' l-art.

3 Għax intom mittu, u ħajjitkom moħ-bija ma' Kristu f'Alla.

4 Meta Kristu, li hu ħajjitna, jidher, imbagħad intom ukoll tidhru mieġħu fil-glorja.

5 Mewtu mela l-membri tagħkom li huma fuq l-art: iż-żena, il-faħx, il-ġibdiet tal-ġisem, ix-xehwa, u r-regħba, li hi idolatrija:

6 Li minħabba fihom jiġi l-għadab t'Alla fuq ulied id-diżubbidjenza:

7 Li fihom intom ukoll imxejtu darba, meta kontu tgħixu fihom.

8 Imma issa wkoll neħħejtu dawn kollha: it-tmaħin, il-għadab, il-ħażen, il-ħalf, u kliem mhux xieraq minn fommkom.

9 La tigdbux lil xulxin, wara li intom inżajtu l-bniedem il-qadim bl-egħmejjel tiegħu;

10 U lbistu l-bniedem il-ġdid, li hu mġedded fil-għerf skond ix-xbieha ta' min ħalqu:

11 Fejn la hemm Grieg, la Lhudi, la ċirkonċiżjoni, la bla ċirkonċiżjoni, la Barbaru, la Skita, la lsir, u la ħieles: iżda Kristu hu kollox, u f'kollox.

12 Ilbsu mela, bħala l-magħżulin t'Alla,

qaddisin u maħbubin, qalb ta' ħniena, ittjiebja, l-umiltà tal-mohh, il-ħlewwa, issabar;

13 Issaportu 'l xulxin, u aħfru 'l xulxin, jekk wieħed għandu xi jgħid ma' l-ieħor: bħal ma ħafrilkom ukoll il-Mulej, ħekk ukoll għamlu intom.

14 U fuq dawn il-ħwejjeġ kollha ilbsu l-imħabba, li hi r-rabta tal-perfezzjoni.

15 U ħa jsaltan is-sliem t'Alla f'qalbkom; li għalih ukoll intom imsejħin f'ġisem wieħed: u roddu ħajr.

16 Ħa tgħammar fikom bil-kotra l-kelma ta' Kristu f'kull għerf; billi tgħallmu u twissu lil xulxin b'salmi, u innijiet, u għanjiet spiritwali, u tgħannu bil-grazzja f'qalbkom lill-Mulej.

17 U kulma tagħmlu bil-kliem jew bl-eġħmil, għamlu kollox f'isem Sidna Ġesù, u roddu ħajr lil Alla u lill-Missier permezz tiegħu.

18 Nisa, issottomettu ruħkom għal żwieġkom, kif jixraq fil-Mulej.

19 Irġiel, ħobbu n-nisa tagħkom, u tkunux ħorox magħhom.

20 Tfal, isimgħu mill-ġenituri tagħkom f'kollox: għax dan jogħġob ħafna lill-Mulej.

21 Missirijiet, iddejqux lil uliedkom, biex ma jaqtgħux qalbhom.

22 Qaddejja, obdu f'kollox lil sjieħkom skond il-ġisem; mhux għall-għajn, biex togħġbu lill-bnedmin; iżda bis-safa talqalb, u l-biża' t'Alla:

23 U kulma tagħmlu, għamluh bil-qalb, qisu lill-Mulej, u mhux lill-bnedmin;

24 Billi tafu li mingħand il-Mulej tieħdu l-ħlas tal-wirt: għax intom taqdu 'l Sidna Kristu.

25 Imma min jagħmel il-ħażin jitħallas għall-ħażin li għamel: u Alla ma jħares lejn wiċċ ħadd.

4 Sjieda, agħtu lill-qaddejja tagħkom dak li hu ġust u sewwa; billi tafu li intom ukoll għandkom Sid fis-sema.

2 Komplu fit-talb, u ishru fih b'radd il-ħajr;

3 Itolbu fiimkien ukoll għalina, biex Alla jiftħilna bieb għall-kelma, ħalli nxandru l-misterju ta' Kristu, li minħabba fih jien ukoll marbut:

4 Biex ngħarrfu, u nitkellem kif imiss.

5 Imxu bil-għaqal ma' dawk li huma barra, billi tirbħu ż-żmien.

6 Ħa jkun kliemkom dejjem bil-grazzja, imħawwar bil-melħ, biex tkunu tafu kif għandkom twieġbu lil kulħadd.

7 F'kulma ninsab jien igħarrafkom kollox Tikikus, li hu ħuna l-maħbub, u ministru fidil u qaddej sieħbi fil-Mulej:

8 Li bgħattu għandkom għall-istess għan, biex ikun jaf kif tinsabu, u jfarrġilkom qalbkom;

9 Ma' Onesimus, ħuna fidil u maħbub, li hu wieħed minnkom. Igħarrfukom bilħwejjeġ kollha li qegħdin isiru hawn.

10 Isellu għalikom Aristarkus sieħbi filħabs, u Marku, ulied l-aħwa ma' Barnaba, (li fuqu għandkom xi ordnijiet: jekk dan jiġi għandkom, ilqgħuh;)

11 U Ġesù, li jgħidulu Ġustus; dawn huma taċ-ċirkonċiżjoni. Dawn biss huma sħabi ħaddiema għas-saltna t'Alla, u kienu faraġ għalija.

12 Iselli għalikom Epafaras, li hu wieħed minnkom, qaddej ta' Kristu, u li jitħabat bil-qalb għalikom fit-talb, biex iżżommu ruħkom perfetti, u mwettqin fir-rieda kollha t'Alla.

13 Għax jien nixhed għalih, li hu mħeġġeġ ħafna għalikom, u għal dawk li huma Laodikija u Hjerapolis.

14 Isellu għalikom Luqa, it-tabib ilmaħbub, u Demas.

15 Sellu għall-aħwa li huma Laodikija, u għal Nimfas, u għall-knisja li hemm f'daru.

16 U meta tinqara minnkom din l-epistola, qisu li tinqara fil-knisja tal-Laodikin ukoll; u li intom ukoll taqraw l-epistola ta' Laodikija.

17 Għidu lil Arkippus: Ħu ħsieb il-ministeru li ħadt fil-Mulej, u qis li tagħmlu sewwa.

18 It-tislija minn idi, Pawlu. Ftakru fir-rbit tiegħi. Il-grazzja magħkom. Amen.

L-Ewwel Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lit-Tessalonkin

1 Pawlu, u Silvanus, u Timotju, lill-knisja tat-Tessalonkin li hi f'Alla l-Missier u f'Sidna Ġesù Kristu: Grazzja lilkom, u sliem, mingħand Alla Missierna, u Sidna Ġesù Kristu.

2 Niżżuħajr 'l Alla kull ħin għalikom ilkoll, billi nsemmukom fit-talb tagħna;

3 U niftakru bla ħedu fil-ħedma tagħkom tal-fidi, u fit-taħbit ta' l-imħabba, u s-sabar tat-tama f'Sidna Ġesù Kristu, quddiem Alla u Missierna;

4 Billi nafu, l-aħwa maħbubin minn Alla, li intom maħturin.

5 Għax l-evanġelju tagħna ma ġiekomx bil-kelma biss, imma bis-setgħa wkoll, u bl-Ispirtu s-Santu, u b'konvinzjoni shiħa; bħal ma tafu intom x'irġiel konna aħna fostkom għall-ġid tagħkom.

6 U intom sirtu tixbhu lilna, u l-Mulej, billi lqajtu l-kelma f'ħafna niket, bil-ferħ ta' l-Ispirtu s-Santu.

7 U ħekk sirtu eżempju għal dawk kollha fil-Maċedonja u fl-Akaja li jemmnu.

8 Għax mingħandkom dwiet il-kelma tal-Mulej mhux biss fil-Maċedonja u fl-Akaja, imma l-fidi tagħkom f'Alla xterdet ukoll kullimkien; għalhekk m'għandna għal fejn nitkellmu xejn.

9 Għax huma stess igħidu fuqna x'daħla kellna fostkom, u kif dortu lejn Alla mill-idoli biex taqdu 'l Alla ħaj u veru;

10 U biex tistennew mis-sema 'l Ibnu, li hu qajmu minn bejn l-imwiet, Ġesù, li jeħlisna mill-għadab li ġej.

2 Għax intom stess, ħuti, tafu li d-daħla tagħna fostkom ma kenitx għal xejn:

2 Iżda wkoll wara dik li batejna qabel, u konna mgħajrin f'Filippi, bħal ma tafu, kellna l-ħila f'Alla tagħna nxandrulkom l-evanġelju t'Alla b'ħafna taħbit.

3 Għax it-twiddib tagħna mhux ġej la mill-qerq, la mill-faħx, u lanqas mill-qerq:

4 Imma bħal ma konna mħollijin minn Alla biex inkunu fdati bl-evanġelju, ħekk nitkellmu; mhux qisu biex nogħġbu lill-bnedmin, iżda 'l Alla, li jġarrab qlubna.

5 Għax, bħal ma tafu, qatt ma wżajna la kliem ta' tmellis, u lanqas ebda skuża għar-regħba; Alla jixhdu:

6 Ma fittixniex glorja la mill-bnedmin, u lanqas minnkom, jew mingħand oħrajn, għalkemm stajna nqdejna bis-setgħa tagħna, bħala l-appostli ta' Kristu.

7 Imma konna ħelwin fostkom, bħalma mreddgħa tgħożż lil uliedha:

8 Konna ħekk miġbudin lejkom li, ridna nagħtukom, mhux biss l-evanġelju t'Alla, iżda wkoll l-istess ruħna, għax kontu għeżież għalina.

9 Għax intom tiftakru, ħuti, fit-taħbit tagħna u fit-tbatija: ħdimna lejl u nhar, għaliex ma ridniex inkunu ta' tagħbija għal xi ħadd minnkom, waqt li xandarnielkom l-evanġelju t'Alla.

10 Intom xhud, u Alla wkoll, kemm bi qdusija, u bil-ħaqq, u bla ħtija ġibna ruħna fostkom intom li temmnu:

11 Bħal ma tafu kif ħeġġiġna u farraġna u xhedna lil kull wieħed minnkom, bħal ma jagħmel missier ma' wliedu,

12 Biex timxu kif jixraq 'l Alla, li sejħilkom għas-saltna u l-glorja tiegħu.

13 Għalhekk aħna wkoll niżżuħajr 'l Alla bla ħedu, għaliex, meta ħadtu l-kelma t'Alla li smajtuha mingħandna, ma lqajtuhiex bħala kelma tal-bnedmin, iżda bħalma hi tassew, bħala l-kelma t'Alla, li taħdem bis-shiħ ukoll fikom, intom li temmnu.

14 Għax intom, ħuti, sirtu tixbhu lill-knejjes t'Alla, li fil-Lhudija huma fi Kristu Ġesù: għax intom ukoll sofrejtu l-istess ħwejjeġ mingħand in-nies ta' pajjiżkom, bħal ma sofrew huma wkoll mingħand il-Lhud:

15 Li qatlu sew il-Mulej Ġesù, u kemm il-profeti tagħhom, u ippersegwitawna; u ma jogħġbux 'l Alla, u ma jaqblux mal-bnedmin kollha:

16 U ma jħalluniex inkellmu lill-Ġentili biex isalvaw, biex jimlew dejjem il-kejl ta' dnubiethom: għax il-għadab waqa' fuqhom għall-aħħar.

17 Imma aħna, ħuti, billi mifrudin minnkom għal ħin wieħed, mill-wiċċ, mhux mill-qalb, tħabatna aktar biex naraw wiċċkom, b'xewqa kbira.

18 Għalhekk ridna niġu għandkom, għalanqas jien Pawlu, aktar minn darba; imma Satana fixkilna.

19 Għax x'inhi t-tama tagħna, jew il-ferħ tagħna, jew il-kuruna tal-ftaħir tagħna? Mhux intom quddiem Sidna Ġesù Kristu fil-miġja tiegħu?

20 Għax intom il-glorja u l-ferħ tagħna.

3 Għalhekk meta ma flaħniex aktar, ħsibna li aħjar nibqgħu Ateni weħidna;

2 U bgħatna 'l Timotju, ħuna, u ministru t'Alla, u sħibna fl-evanġelju ta' Kristu, biex iwettaqkom, u jfarrġkom fil-fidi tagħkom:

3 Biex ħadd ma jitqanqal fost dawn it-tbatijiet: għax intom stess tafu li għal dan aħna qegħdin.

4 Għax tassew, meta konna magħkom, għidnielkom minn qabel li sa nitnikktu; bħal ma ġara tassew, u dan intom tafuh.

5 Għalhekk, meta ma flaħtx aktar, bgħatt inkun naf il-fidi tagħkom, li b'xi mod ma ġarrabkomx it-tentatur, u x-xogħol tagħna jisfa fix-xejn.

6 Imma issa li Timotju ġie għandna mingħandkom, u ġibilna aħbarijiet tajba tal-fidi u ta',l-imħabba tagħkom, u li tiftakru tajjeb dejjem fina, u li tixtiequ wisq tarawna, bħal ma nixtiequ narawkom:

7 Għalhekk, ħuti, konna mfarrġin bikom, fin-niket u d-dwejjaq kollha tagħna, bil-fidi tagħkom:

8 Aħna issa ngħixu, jekk intom iżżommu sħiħ fil-Mulej.

9 Għax liema ħajr nistgħu nerġgħu nroddu 'l Alla għalikom, għall-ferħ kollu li bih nifirħu minħabba fikom quddiem Alla tagħna?

10 Lejl u nhar nitolbu aktar milli nifilħu biex naraw wiċċkom, u ntemmu dak li jonqos fil-fidi tagħkom.

11 Issa Alla nnifsu, Missierna, u Sidna Ġesù Kristu, iwittu triqtna lejkom.

12 U l-Mulej igħinkom biex iżżidu u tkattru l-imħabba lejn xulxin, u lejn il-bnedmin kollha, bħal ma għandna aħna wkoll lejkom:

13 Biex iwettqilkom qalbkom bla ħtija fil-qdusija quddiem Alla Missierna, fil-miġja ta' Sidna Ġesù Kristu mal-qaddisin kollha tiegħu.

4 Barra minn dan imbagħad nitolbukom, ħuti, u nħeġġukom f'Sidna Ġesù, li bħal ma ħadtu mingħandna kif għandkom timxu u togħġbu 'l Alla, hekk tkomplu toktru iżjed u iżjed.

2 Għax intom tafu xi kmandamenti tajniekom permezz ta' Sidna Ġesù.

3 Għax din hi r-rieda t'Alla: it-tqdis tagħkom; li taħirbu miż-żena:

4 Li kull wieħed minnkom ikun jaf kif jikkontrolla 'l ġismu bil-qdusija u l-ġieh,

5 U ma jħallix il-passjoni tegħlbu, bħall-Ġentili li ma jagħrfux 'l Alla:

6 Li ħadd ma jaħqar u jgħallat lil ħuh f'dil-ħaġa: għax il-Mulej jitħallas ta' dan kollu, bħal ma għidnielkom minn qabel u xhednielkom.

7 Għax Alla ma sejħilniex għall-faħx, imma għall-qdusija.

8 Għalhekk min ma jilqax dan, ikun ma jilqax mhux bniedem, iżda 'l Alla, li tana wkoll l-Ispirtu mqaddes tiegħu.

9 Imma dwar l-imħabba ta' l-aħwa m'għandkomx għalfejn niktbilkom: għax intom infuskom imgħallmin minn Alla biex tħobbu lil xulxin;

10 U tassew dan intom tagħmluh ma' l-aħwa kollha li huma fil-Maċedonja kollha: iżda aħna nitolbukom, ħuti, li toktru iżjed u iżjed;

11 U tqisuh ġieh li tgħixu fil-kwiet, u li tilħqu xogħolkom, u li taħdmu b'idejkom stess, bħal ma ordnajnielkom tagħmlu;

12 Billi ġġibu ruħkom kif jixraq quddiem dawk li huma barra, u li ma jkollkom bżonn ta' xejn.

13 Iżda ma rridkomx ma tkunux tafu, ħuti, fuq dawk li huma reqdin fil-mewt, biex ma ssewdux qalbkom, bħal oħrajn li m'għandhomx tama.

14 Għax jekk aħna nemmnu li Ġesù miet u raġa' qam, hekk ukoll dawk li huma reqdin f'Ġesù, Alla jġib miegħu.

15 Għax dan ngħidulkom aħna bil-kelma tal-Mulej, li aħna l-ħajjin, u li nibqgħu sal-miġja tal-Mulej, ma naqbżux lil dawk li jkunu raqdu.

16 Għax il-Mulej innifsu jinżel b'għajta mis-sema, mal-leħen ta' l-arkanġlu, u mat-tromba t'Alla: u l-mejtin fi Kristu jqumu l-ewwel:

17 Imbagħad aħna l-ħajjin, u li nkunu bqajna, ninħatfu flimkien magħhom fis-sħab, biex niltaqgħu mal-Mulej fl-ajru: u hekk inkunu dejjem mal-Mulej.

18 Għalhekk farrġu lil xulxin b'dal-kliem.

5 Imma fuq iż-żmien u l-ħin, ħuti, m'għandkomx bżonn niktbilkom.

2 Għax intom stess tafu sewwa li jum il-Mulej jasal bħal ħalliel bil-lejl.

3 Għax meta jgħidu: Sliem u sigurtà; imbagħad f'daqqa waħda jiġi fuqhom it-telfien, bħall-uġigħ ta' mara fil-ħlas; u ma jeħilsux.

4 Iżda intom, ħuti, mintomx fid-dlam, biex dak il-jum jaqbadkom bħal ħalliel.

5 Intom ilkoll ulied id-dawl, u wlied il-jum: aħna m'aħniex tal-lejl, lanqas tad-dlam.

6 Għalhekk ma norqdux, bħal ma jagħmlu oħrajn; imma ħa nishru u nkunu b'għajnejna miftuħa.

7 Għax dawk li jorqdu, jorqdu bil-lejl; u dawk li jiskru, jiskru bil-lejl.

8 Imma aħna, li aħna tal-jum, ħa nkunu għajnejna miftuħa, lebsin il-kurazza tal-fidi u ta' l-imħabba; u bħala elmu, it-tama tas-salvazzjoni.

9 Għax Alla m'għażilniex għall-għadab, imma biex niksbu s-salvazzjoni permezz ta' Sidna Ġesù Kristu,

10 Li miet għalina, biex, imqajmin jew reqdin, ngħixu flimkien miegħu.

11 Għalhekk farrġu lil xulxin flimkien,

u ibnu wieħed lil ieħor, bħalma wkoll qegħdin tagħmlu.
12 U nitolbukom, ħuti, li tkunu tafuhom lil dawk li jaħdmu fostkom, u li huma fuqkom fil-Mulej, u li jwissukom;
13 U għożżuhom kemm tifilħu bl-imħabba minħabba x-xogħol tagħhom. U żommu s-sliem bejnietkom.
14 Issa nħeġġukom, ħuti, biex twissu lill-għażżenin, biex tagħmlu l-ħila lill-beżżiegħa, biex twieżnu lid-dgħajfin, biex iżżommu s-sabar ma' kulħadd.
15 Qisu li ħadd ma jrodd deni għal deni lil ħadd; imma dejjem fittxu dak li hu tajjeb, sew bejnietkom, u kemm ma' kulħadd.
16 Kunu dejjem ferħanin.
17 Itolbu bla ma tieqfu.
18 Roddu l-ħajr f'kollox: għax din hi r-rieda t'Alla fi Kristu Ġesù għalikom.
19 La tberrdux l-Ispirtu.
20 La żżebilħux il-profeziji.
21 Ġarrbu kollox: żommu sħiħ dak li hu tajjeb.
22 Aħarbu minn kull għamla ta' deni.
23 U l-istess Alla tas-sliem iqaddiskom għalkollox; u jien nitlob 'l Alla li l-ispirtu kollu tagħkom, u r-ruħ, u l-ġisem, ikunu mħarsin bla ħtija sal-miġja ta' Sidna Ġesù Kristu.
24 Fidil hu dak li jsejħilkom, u li wkoll jagħmel dan.
25 Ħuti, itolbu għalina.
26 Sellu għall-aħwa kollha b'bewsa qaddisa.
27 Nitlobkom bil-Mulej li din l-epistola tinqara lill-aħwa qaddisin kollha.
28 Il-grazzja ta' Sidna Ġesù Kristu magħkom. Amen.

It-Tieni Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lit-Tessalonkin

1 Pawlu, u Silvanus, u Timotju, lill-knisja tat-Tessalonkin f'Alla Missierna u fil-Mulej Ġesù Kristu:
2 Grazzja lilkom, u sliem, minghand Alla Missierna u Sidna Ġesù Kristu.
3 Għandna dejjem nirringrazzjaw 'l Alla għalikom, ħuti, kif inhu xieraq, biex il-fidi tagħkom tikber bis-sħiħ, u l-imħabba ta' kull wieħed minnkom toktor lejn xulxin;
4 Biex aħna nfusna niftaħru bikom fil-knejjes t'Alla għas-sabar u l-fidi tagħkom qalb il-persekuzzjonijiet kollha tagħkom u n-niket li intom issofru:
5 Li hu prova ċara tal-ħaqq ġust t'Alla, biex tkunu miżmumin bħala li jistħoqqilkom is-saltna t'Alla, li għaliha intom ukoll qegħdin issofru:
6 Billi hi ħaġa ta' ħaqq quddiem Alla li jrodd it-taħbit lil dawk li jħabbtukom;
7 U lilkom li intom imħabbtin strieħu magħna, meta jidher Sidna Ġesù missema ma' l-anġli setgħana tiegħu,
8 F'nar iħeġġeġ, u jitħallas minn dawk li ma jagħrfux 'l Alla, u li ma jisimgħux mill-evanġelju ta' Sidna Ġesù Kristu:
9 Li jitħallsu bit-telfien ta' dejjem minn quddiem wiċċ il-Mulej, u mill-glorja tas-setgħa tiegħu;
10 Meta jiġi biex ikun igglorifikat fil-qaddisin tiegħu, u biex jistagħġbu bih dawk kollha li jemmnu (għax ix-xhieda tagħna fostkom kienet emmnuta) f'dak il-jum.
11 Għalhekk aħna wkoll dejjem nitolbu għalikom, biex Alla tagħna jżommkom bħala li jisthoqqilkom is-sejħa tagħkom, u biex iwettaq fikom bis-setgħa kull ħsieb tajjeb tat-tjieba tiegħu, u l-ħedma tal-fidi tagħkom.
12 Biex isem Sidna Ġesù Kristu jkun igglorifikat fikom, u intom fih, skond il-grazzja t'Alla tagħna u Sidna Ġesù Kristu.

2 Issa nitolbukom, l-aħwa, fuq il-miġja ta' Sidna Ġesù Kristu, u l-ġmigħ tagħna fliimkien miegħu,
2 Li ma titqanqlux malajr f'moħħkom, jew titħawdu, la bl-ispirtu, la bil-kelma, u lanqas b'xi ittra, qishom ġejjin minn għandna, bħallikieku jum Kristu wasal.
3 Ħallu 'l ħadd min iqarraq bikom bl-ebda mod: għax dak il-jum ma jiġix, jekk l-ewwel ma tiġix il-firda, u jinkixef il-bniedem tad-dnub, bin it-telfien;
4 Li jmur kontra Alla, u jirtafa' fuq kulma għandu l-isem t'Alla, jew li hu miqjum; biex bħal Alla joqgħod fit-tempju t'Alla, billi juri lilu nnifsu li hu Alla.
5 Ma tiftakrux, li, meta kont għadni magħkom, jien għidtilkom dawn il-ħwejjeġ?
6 U issa intom tafu x'iżommu li ma jidhirx f'waqtu.

7 Għax il-misterju tal-ħażen diġà qiegħed jaħdem: biss dak li qiegħed iżommu issa, hemm bżonn jitwarrab minnofs.

8 U mbagħad jinkixef dak il-Ħażin. li l-Mulej jeqirdu bl-ispirtu ta' fommu, u jxejnu bid-dija tal-miġja tiegħu:

9 Il-miġja ta' dal-Ħażin tkun, skond ilħedma ta' Satana, bis-setgħa kollha, u egħġubijiet giddieba,

10 U bil-qerq kollu tal-ħażen f'dawk li jintilfu; għax ma laqgħux l-imħabba tassewwa, biex isalvaw.

11 U għalhekk Alla jibgħatilhom tama kbira li tqarraq, biex jemmnu gidba:

12 Biex isir ħaqq minn dawk kollha li ma emmnux is-sewwa, imma ħadu pjaċir fil-ħażen.

13 Iżda aħna għandna dejjem niżżuħajr 'l Alla għalikom, ħuti maħbubin mill-Mulej, għax Alla mill-bidu għażilkom għas-salvazzjoni permezz tat-taqdis ta' l-Ispirtu u bil-fidi tas-sewwa:

14 Għal dan sejħilkom bl-evanġelju tagħna, biex tiksbu l-glorja ta' Sidna Ġesù Kristu.

15 Għalhekk, ħuti, żommu sħiħ, u żommu t-tagħlim li tgħallimtu, sew bilkliem, u kemm bl-ittri tagħna.

16 Issa Sidna Ġesù Kristu nnifsu, u Alla, Missierna, li ħabbna, u tana faraġ ta' dejjem, u tama tajba permezz talgrazzja,

17 Ifarrġulkom qalbkom, u jwettqukom f'kull kelma tajba u eġħmil.

3 Mill-bqija, ħuti, itolbu għalina, biex ilkelma tal-Mulej tiġri l-ġirja tagħha, u tkun igglorifikata, kif inhi magħkom:

2 U biex inkunu meħlusin minn bnedmin bla raġuni u ħżiena: għax mhux ilbnedmin kollha għandhom il-fidi.

3 Imma l-Mulej, li hu fidil, iwettaqkom, u jħariskom mill-ħażen.

4 U aħna għandna qalbna qawwija fil-Mulej għalikom, li intom tagħmlu u tibqgħu tagħmlu dawk il-ħwejjeġ li nordnawlkom.

5 U l-Mulej imexxi 'l qalbkom lejn l-imħabba t'Alla, u lejn is-sabar ta' Kristu.

6 Issa nordnawlkom, ħuti, f'isem Sidna Ġesù Kristu, li twarrbu lilkom infuskom minn kull wieħed fostkom li jimxi filgħażż, u mhux skond it-tagħlim li ħa minn għandna.

7 Għax intom stess tafu kif għandkom timxu bħalna: għax aħna qatt ma tgħażżinna fostkom:

8 Lanqas qatt ma kilna l-ħobż ta' ħadd b'xejn: imma bix-xogħol u t-taħbit naħdmu lejl u nhar, biex ma nkunux ta' tagħbija għal ħadd minnkom:

9 Mhux għax m'għandniex setgħa, imma biex naġħmlu lilna nfusna eżempju għalikom biex tkunu bħalna.

10 Għax ukoll meta konna magħkom, ordnajnielkom dan: li jekk xi ħadd ma jridx jaħdem. lanqas m'għandu jiekol.

11 Għax smajna li hemm x'uħud fostkom li jgħixu fil-għażż, li ma jridux jaħdmu, imma li moħħhom fin-nies.

12 Issa dawk li huma bħal dawn aħna nordnawlhom u nwissuhom f'Sidna Ġesù Kristu, biex jaħdmu bil-kwiet, u jieklu ħobżhom.

13 Iżda intom, ħuti, tgħajjewx tagħmlu l-ġid.

14 U jekk xi bniedem ma jismax minn kliemna b'din l-epistola, araw min hu dan il-bniedem, u la tagħmluhiex mieghu, biex jisthi.

15 Biss la tqisuhx bħala għadu, iżda wissuh bħala wieħed mill-aħwa.

16 Issa l-Mulej tas-sliem jagħtikom hu nnifsu s-sliem dejjem u f'kollox. Ikun il-Mulej magħkom ilkoll.

17 It-tislija b'idi stess; Pawlu: dan hu l-għelm f'kull epistola: hekk nikteb.

18 Il-grazzja ta' Sidna Ġesù Kristu tkun magħkom ilkoll. Amen.

L-Ewwel Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lil Timotju

1 Pawlu, appostlu ta' Ġesù Kristu, bl-ordni t'Alla Salvatur tagħna, u ta' Sidna Ġesù Kristu, li hu t-tama tagħna:

2 Lil Timotju, ibni tassew fil-fidi: Grazzja, ħniena, u sliem, minghand Alla Missierna u minghand Ġesù Kristu Sidna.

3 Bħal ma tlabtek biex tibqa' iżjed Efesus, meta jien mort il-Maċedonja, biex tordna lil x'uħud biex ma jgħallmux tagħlim ieħor,

4 Lanqas iħabblu rashom bi ħrejjef u sensil bla tarf tan-nisel, li jqanqlu l-glied, aktar milli jibnu l-qdusija li tiġi minghand Alla; u dan bil-fidi: hekk aghmel.

5 Issa l-għan ta' dit-twissija hi l-imħabba ġejja minn qalb safja, u minn kuxjenza tajba, u minn fidi sinċiera:
6 Li x'uħud billi twarrbu minnhom intilfu fi tlablib fieragħ;
7 Billi jixtiequ jkunu għorrief tal-liġi; bla ma jifhmu la x'inhuma jgħidu, u lanqas fuqiex qegħdin iħaqqu.
8 Imma aħna nafu li l-liġi hi tajba, jekk wieħed jinqeda biha leġittimament:
9 Billi nafu dan: li l-liġi mhix magħmula għan-nies sewwa, iżda għan-nies bla liġi u diżobbidjenti, għan-nies bla tjieba u għall-midinbin, għan-nies bla qima u għal dawk li jkasbru ħwejjeġ qaddisa, għal dawk li joqtlu lil missierhom u għal dawk li joqtlu lil ommhom, u għall-qattiela,
10 Għaż-żenja, għal dawk li jiżnu ma' l-irġiel u mas-subjien, għal dawk li jaqbdu l-ilsiera, għall-giddibin, għal dawk li jaħilfu bil-gideb, u jekk hemm xi ħaġa oħra li hi kontra t-tagħlim sħiħ;
11 Skond l-evanġelju glorjuż t'Alla l-imbierek, li kien fdat lili.
12 U niżżiħajr 'il Kristu Ġesù Sidna, li tani l-għajnuna, għax sabni fidil, u qegħidni fil-ministeru;
13 Jien li qabel kont daqħaj, u persekutur, u inġurjuż: imma qlajt ħniena, għax dan għamiltu fl-injoranza b'nuqqas ta' fidi.
14 U l-grazzja ta' Sidna kotrot bla qjies, bil-fidi u l-imħabba, li hi fi Kristu Ġesù.
15 Din kelma vera, u ta' min jilqagħha għalkollox: Kristu Ġesù ġie fid-dinja biex isalva l-midinbin; li fosthom jien l-ewwel wieħed.
16 Imma minħabba dan qlajt ħniena, biex fija l-ewwel wieħed Ġesù Kristu juri sabar kbir, bħala eżempju għal dawk li għal li ġej jemmnu fih għall-ħajja ta' dejjem.
17 Issa lis-Sultan ta' dejjem, li ma jmut qatt, li ma jidhirx, lil Alla waħdu għaref, ġieh u glorja għal dejjem ta' dejjem. Amen.
18 Din l-ordni nagħti lilek, ibni Timotju, skond il-profeziji li qabel saru fuqek, biex bihom inti tkun tista' titqabad it-taqbida t-tajba;
19 Billi żżomm il-fidi, u kuxjenza tajba; li x'uħud billi telquha, għamlu nawfraġju mill-fidi tagħhom:
20 Fosthom hemm Himenes u Alessandru, li jien irħejthom f'idejn Satana, biex jitgħallmu ma jidgħux.

2 Inħeġġiġkom mela, qabel xejn, li jsiru orazzjonijiet, talb, interċessjonijiet, u radd il-ħajr għall-bnedmin kollha;
2 Għas-slaten, u għal dawk kollha li huma fis-setgħa; biex ngħaddu ħajja kwieta u tas-sliem bit-tjieba kollha u onestà.
3 Għax dan tajjeb u jingħoġob quddiem Alla s-Salvatur tagħna;
4 Li jrid il-bnedmin kollha jsalvaw, u jaslu għall-għarfa tas-sewwa.
5 Għax hemm Alla wieħed, u medjatur wieħed bejn Alla u l-bnedmin: il-bniedem Kristu Ġesù;
6 Li ta lilu nnifsu bħala fidwa għal kulħadd, biex tingħata b'xhieda fiż-żmien imwaqqat.
7 Li tagħha jiena kont magħmul predikatur, u appostlu (nitkellem is-sewwa fi Kristu, u ma nigdibx;) mgħallem tal-Ġentili fil-fidi u s-sewwa.
8 Irrid mela li l-irġiel jitolbu kullimkien, billi jgħollu idejn qaddisa, bla għadab u dubju.
9 Hekk ukoll, in-nisa jilbsu ħwejjeġ xierqa, bil-mistħija u bil-qjies; mhux b'xagħar midfur, jew deheb, jew ġawhar, jew b'ilbies jiswa l-flus;
10 Imma (kif jixraq lin-nisa li juru tjieba) b'opri tajba.
11 Ħa titgħallem il-mara fis-skiet u bis-sottomissjoni kollha.
12 Jien ma nħallix mara tgħallem, lanqas ikollha setgħa fuq ir-raġel, imma toqgħod siekta.
13 Għax Adam kien imsawwar l-ewwel, imbagħad Eva.
14 U ma kienx imqarraq Adam; iżda billi l-mara kienet imqarrqa saret ħatja.
15 Madankollu hi tkun salvata billi ssir omm, jekk in-nisa jżommu fil-fidi, u fi-imħabba, u fil-qdusija bil-għaqal.

3 Din kelma vera: Jekk wieħed jixtieq isir isqof, jixtieq xogħol tajjeb.
2 Għalhekk isqof għandu jkun bla ħtija, ir-raġel ta' mara waħda, b'għajnejh miftuħa, meqjus, ta' mġiba tajba, jilqa' l-barranin, jaf jgħallem;
3 Mhux mogħti għall-inbid, ma jarfax idejh, mhux rgħib għall-qliegħ bil-għawġ; imma ġwejjed, mhux gelliedi, mhux imlebleb għall-flus;
4 Wieħed li jmexxi tajjeb lil daru, li jżomm lil uliedu taħtu kif jixraq;
5 (Għax jekk wieħed ma jafx kif imexxi lil daru, kif jista' jieħu ħsieb il-knisja t'Alla?).
6 M'għandux ikun imgħammed ġdid, li ma jintefaħx bil-kburija, u jaqa' fil-kundanna tax-xitan.
7 Barra minn hekk jaħtieġ ukoll li jkollu xhieda tajba mingħand dawk ta' barra; li ma jaqax fil-għajb u fix-xibka tax-xitan.
8 Hekk ukoll id-djakni għandhom ikunu nies serji, mhux nies li jgħawġu l-kliem, mhux mogħtijin għal ħafna nbid, mhux rgħab għall-qliegħ bil-għawġ;
9 Li jħarsu l-misterju tal-fidi f'kuxjenza safja.

10 U ħa jkunu dawn ukoll l-ewwel ippruvati; imbagħad ħa jservu ta' djakni, wara li jinstabu bla ħtija.

11 Ħekk ukoll in-nisa tagħhom għandhom ikunu serji, mhux iqasqsu, meqjusa, fidili f'kollox.

12 Ħa jkunu d-djakni lir-rġiel ta' mara waħda, u jmexxu tajjeb lil uliedhom u lil darhom.

13 Għax dawk li jkunu qdew tajjeb l-uffiċċju tagħhom ta' djakni jiksbu għalihom grad għoli, u ħila kbira fil-fidi li hi f'Ġesù Kristu.

14 Qiegħed niktiblek dawn il-ħwejjeġ, billi nittama li niġi għandek ma ndumx:

15 Imma jekk niddawwar ħafna, għandek tkun taf kif għandek iġġib ruħek fiddar t'Alla, li hi l-knisja t'Alla ħaj, il-kolonna u r-rifda tas-sewwa:

16 U bla tmerija, kbir hu l-misterju tat-tjieba: Alla deher fil-ġisem, iġġustifikat fl-Ispirtu, rawh l-anġli, imxandar lill-Ġentili, emmnut fid-dinja, mgħolli fil-glorja.

4 Issa l-Ispirtu jgħid fi kliem ċar, li fl-aħħar żminijiet x'uħud jitilqu mill-fidi, billi jagħtu widen għal spirti qarrieqa, u tagħlim tax-xjaten;

2 Li jgħidu ħaġa b'oħra bl-ipokresija; u li għandhom l-kuxjenza tagħhom immarkata b'ħadida mikwija;

3 Li ma jridux li jsir żwieġ, u jordnaw li ma jittikilx ikel, li Alla ħalqu biex ikun meħud b'radd il-ħajr minn dawk li jemmnu u jagħrfu s-sewwa.

4 Għax kull ħaġa maħluqa minn Alla hi tajba, u xejn m'għandu jirtema, jekk ikun milqugħ b'radd il-ħajr:

5 Għax hu mqaddes bil-kelma t'Alla u t-talb.

6 Jekk int tfakkar dawn il-ħwejjeġ lill-aħwa, tkun ministru tajjeb ta' Ġesù Kristu, imrobbi fil-kliem tal-fidi u fit-tagħlim tajjeb, li mieġħu int żammejt.

7 Iżda ħrejjef li jkasbru ħwejjeġ qaddisa, u ħrejjef tan-nisa xjuħ, m'għandikx xi tridhom; tħarreġ aktarx fit-tjieba.

8 Għax tħarriġ tal-ġisem ftit jiswa: iżda t-tjieba tiswa għal kollox, billi għandha l-wegħda tal-ħajja t'issa, u ta' dik li ġejja.

9 Din hi kelma vera u ta' min jilqagħha għalkollox.

10 Għax għal dan aħna nitħabtu u nsofru t-tagħjir, għaliex aħna nafdaw f'Alla ħaj, li hu s-Salvatur tal-bnedmin kollha, u speċjalment ta' dawk li jemmnu.

11 Dawn il-ħwejjeġ għid u għallem,

12 Ħalli ħadd ma jmaqdar lil żgħożitek; iżda kun int eżempju għal dawk li jemmnu, fil-kliem, fl-imġiba, fl-imħabba, fl-ispirtu, fil-fidi, u fis-safa.

13 Sama niġi, agħti ruħek għall-qari, għat-twissija, għat-tagħlim.

14 La titlaqx id-don li hemm fik, li kien mogħti lilek bi profezija, mat-tqegħid ta' l-idejn tal-presbiteri.

15 Itfa' ħsiebek fuq dawn il-ħwejjeġ: agħti lilek innifsek għalkollox għalihom; biex il-mixi tiegħek 'il quddiem jidher lil kulħadd.

16 Ħares lilek in-nifsek, u t-tagħlim; kompli fihom: għax meta tagħmel dan issalva sew lilek in-nifsek, u kemm lil dawk li jisimgħuk.

5 La ċċanfarx bil-herra wieħed xiħ, imma wissih bħala missier; u ż-żgħażagħ bħal aħwa;

2 In-nisa xjuħ bħal ommijiet; ix-xebbiet bħal aħwa bniet, bis-safa kollu.

3 Weġġaħ lir-romol, li huma romol tassew.

4 Imma jekk armla għandha l-ulied jew ulied l-ulied, ħa jitgħallmu l-ewwel juru tjieba f'darhom, u jroddu li ħaqqhom lill-ġenituri tagħhom: għax dan tajjeb u jingħoġob quddiem Alla.

5 Issa dik li hi tassew armla, u weħidha, tafda f'Alla, u tgħaddi l-lejl u n-nhar fl-orazzjoni u fit-talb.

6 Iżda dik li tgħix fix-xalar hi mejta waqt li hi ħajja.

7 U dawn il-ħwejjeġ ordna, biex ikunu bla ħtija.

8 Jekk xi ħadd ma jaħsibx għal niesu, u l-aktar għan-nies ta' daru, ikun ċaħad il-fidi, u hu agħarr minn wieħed li ma jemminx.

9 Ħa ma tingħaddx mar-romol armla jekk tkun għadha taħt is-sittin sena, u miżżewġa aktar minn raġel wieħed.

10 Għandha tkun magħrufa għall-opri tajba; jekk rabbietx l-ulied; jekk laqgħitx il-frustieri; jekk ħaslitx saqajn il-qaddisin; jekk għenitx l-imsejknin; jekk għamlitx bil-għaqal minn kull opra ta' ġid.

11 Iżda tilqax ir-romol żgħażagħ: għax meta x-xewqat tagħhom jibdew jegħlbuhom kontra Kristu, jiżżewġu;

12 Billi ħaqqhom il-kundanna, għax ma żammewx l-ewwel rabta.

13 Barra minn hekk jitgħallmu jitgħażżnu; jiġġerrew minn dar għal dar; u mhux biss jitgħażżnu, iżda paċpaċa u seksieka, u jgħidu ħwejjeġ li m'għandhomx jgħiduhom.

14 Għalhekk mela rrid li n-nisa żgħażagħ jiżżewġu, ikollhom it-tfal, imexxu d-dar, u ma jagħtux lill-għadu l-ebda okkażjoni ta' tagħjir.

15 Għax x'uħud diġà daru ma' Satana.

16 Jekk xi raġel jew mara li jemmnu għandhom ir-romol, ħa jgħinuhom, u ħa ma titgħabbiex il-knisja; biex din tgħin lil dawk li huma tassew romol.

17 Ħa jkun jisthoqqilhom ġieh doppju

x-xjuħ li jmexxu tajjeb, l-aktar dawk li jaħdmu fil-kelma u fit-tagħlim.

18 Għax l-iskrittura tgħid: Int m'għandikx issarram il-gendus li jidres il-qamħ. U, Ħaqqu ħlasu l-ħaddiem.

19 Kontra xiħ tilqa' l-ebda akkuża, jekk mhux quddiem tnejn jew tliet xhieda.

20 Widdeb quddiem kulħadd lil dawk li jidinbu, biex l-oħrajn jibżgħu wkoll.

21 Nitolbok quddiem Alla, u Sidna Ġesù Kristu, u l-anġli maħtura, biex thares dawn il-ħwejjeġ bla ma thares lejn wiċċ ħadd, u ma żżomm ma' ħadd.

22 La tgħaġġilx tqieghed idejk fuk ħadd, lanqas tissieħeb fid-dnubiet ta' ħaddieħor: żomm ruħek safi.

23 La tixrobx dejjem ilma, imma ħu ftit inbid għall-istonku u l-mard tiegħek ta' sikwit.

24 Id-dnubiet ta' xi rġiel jidhru minn qabel, u jmorru qabel għall-ħaqq; iżda d-dnubiet ta' oħrajn jimxu warajhom.

25 Ħekk ukoll l-opri tajba ta' x'uħud jidhru minn qabel; u dawk li ma jidhrux ma jistgħux jibqgħu moħbija.

6 Dawk il-qaddejja li huma taħt il-madmad ħa jgħoddu lil sjiedhom bħala nies li jistħoqqilhom kull ġieh, biex ma jsirx ħalf b'isem Alla u t-tagħlim tiegħu.

2 U dawk li għandhom sjiedhom jemmnu, ħalli ma jonqsuhomx mill-ġieh, għax huma aħwa; iżda aktar għandhom jaqduhom, għax huma fidili u maħbubin, u għandhom sehem mill-ħedma tajba tagħhom. Dawn il-ħwejjeġ għallem u wissi.

3 Jekk xi ħadd igħallem xort'oħra, u ma jaqbilx mal-kliem ta' saħħa, il-kliem ta' Sidna Ġesù Kristu, u mat-tagħlim li hu skond it-tjieba;

4 Hu mimli bih innifsu, ma jaf xejn, iżda mitluf wara kwisjonijiet u ġlied fuq kliem, li minnhom tiġi l-għira, il-ġlied, it-taghjir, is-suspetti ħżiena,

5 Disputi bla tarf ta' nies moħħhom imħassar, u neqsin mis-sewwa, u li jaħsbu li l-qligħ hu tjieba: aħrab min-nies bħal dawn.

6 Imma tassew li t-tjieba, meta wieħed hu kuntent b'dak li għandu, hi qligħ kbir.

7 Għax xejn ma ġibna f'din id-dinja, u sgur xejn ma nistgħu nieħdu minnha.

8 U meta għandna l-ikel u l-ilbies ħa nkunu kuntenti bihom.

9 Imma dawk li jistagħnew jaqaw fit-tiġrib u f'nassa, u f'ħafna xewqat boloh u ta' deni, li jgħarrqu l-bnedmin fil-qerda u t-telfien.

10 Għax l-imħabba tal-flus hi l-għerq tad-deni kollu: x'uħud li taw ruħhom għaliha, tbieghdu mill-fidi, u nifdu lilhom infushom b'ħafna għali.

11 Imma int, ja raġel t'Alla, dan aħarbu; u imxi wara l-ħaqq, it-tjieba, il-fidi, l-imħabba, is-sabar, il-ħlewwa.

12 Tqabad it-taqbida t-tajba tal-fidi, aqbad il-ħajja ta' dejjem, li għaliha int ukoll imsejjaħ, u stqarrejt l-istqarrija sabiħa quddiem ħafna xhud.

13 Nitolbok quddiem Alla, li jagħti l-ħajja lill-ħlejjaq kollha, u quddiem Kristu Ġesù, li quddiem Ponzju Pilatu ta xhieda tajba;

14 Li thares dal-kmandament bla tebgħa, u bla ħtija, sad-dehra ta' Sidna Ġesù Kristu:

15 Li juriha f'waqtu, is-Suvran imbierek u waħdieni, is-Sultan tas-slaten, u s-Sid tas-sjieda;

16 Hu li biss ma jmut qatt, li jgħammar fid-dawl li ħadd ma jista' jersaq lejh; li l-ebda bniedem ma rah, u lanqas ma jista' jara: lilu ġieh u setgħa għal dejjem. Amen.

17 Wissi lil dawk li huma għonja f'din id-dinja, biex ma jimlewx rashom, lanqas jafdaw f'għana li mhux sgur, iżda f'Alla l-ħaj, li jagħtina kollox bil-kotra biex ingawduh;

18 Biex jagħmlu t-tajjeb, biex ikunu għonja b'opri tajba, lesti biex ikunu idejhom miftuħa, u jaqsmu ma' l-oħrajn:

19 U jaħżnu għalihom teżor mibni fuq sisien tajba għaż-żmien li ġej, biex jiksbu l-ħajja ta' dejjem.

20 O Timotju, ħares dak li hu moghti f'idejk, billi taħrab it-tlablib ħażin u fieragħ, u t-tmerijiet ta' xjenza falza:

21 Li x'uħud li jipprofessawha tbieghdu mill-fidi. Il-grazzja magħkom. Amen.

It-Tieni Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lil Timotju

1 Pawlu, appostlu ta' Ġesù Kristu bir-rieda t'Alla, skond il-wegħda tal-ħajja li hi fi Kristu Ġesù,

2 Lil Timotju, ibni l-maħbub għażiż: Grazzja, ħniena, u sliem, mingħand Alla l-Missier u Kristu Ġesù Sidna.

3 Niżżihajr 'l Alla, li jien naqdih b'kuxjenza safja sa minn missirijieti, li bla hedu niftakar fik fit-talb tiegħi, lejl u nhar;

4 Billi nixtieq wisq narak, meta niftakar fid-dmugħ tiegħek, biex nimtela bil-ferħ;

5 Meta niftakar fil-fidi sinċiera li qiegħda fik, li għammret l-ewwel f'nantek Lojs, u ommok Ewnike; u jien sgur fik ukoll.

6 Għalhekk infakkrek biex iżżomm ħajja l-grazzja t'Alla, li qiegħda fik bit-tqegħid ta' idejja.

7 Għax Alla ma taniex l-ispirtu tal-biża'; imma tal-qawwa, u ta' l-imħabba, u ta' raġna fuqna nfusna.

8 La tistħix mela tagħti xhieda lil Sidna, lanqas minni priġunier tiegħu: imma ħu sehem min-niket ta' l-evanġelju skond il-qawwa t'Alla;

9 Li salvana, u sejħilna b'sejħa qaddisa, mhux skond l-opri tagħna, iżda skond il-għan tiegħu, u l-grazzja tiegħu, li kienet mogħtija lilna fi Kristu Ġesù qabel ma nħolqot id-dinja,

10 Imma li deħret issa bid-dehra tas-Salvatur tagħna Ġesù Kristu, li qered il-mewt, u dawwal il-ħajja u l-immortalità permezz ta' l-evanġelju:

11 Li tiegħu jien kont magħmul predikatur, u appostlu, u mgħallem tal-Ġentili.

12 Li minħabba f'hekk jien ukoll qiegħed inbati dawn il-ħwejjeġ: madankollu jien ma nistħix: għax naf f'min emmint, u nemmen li hu għandu s-setgħa li jħares dak li jien ħallejt f'idejh sa dak il-jum.

13 Żomm tajjeb il-għamla tal-kliem sħih, li smajt minghandi, fil-fidi, u fl-imħabba, li hi fi Kristu Ġesù.

14 Ħares dak id-depożitu sabih tal-verità mogħti lilek permezz ta' l-Ispirtu s-Santu li jgħammar fina.

15 Dan tafu, li dawk kollha li huma fl-Asja telquni; fosthom Figelos u Hermoġenes.

16 Ħa jagħmel ħniena l-Mulej mad-dar ta' Onesiforus; għax ta' spiss ħjieni, u ma staħax mill-katina tiegħi:

17 Imma, meta kien Ruma, fittixni bil-heġġa kollha, u sabni.

18 Jagħtih il-Mulej li jsib ħniena mill-Mulej f'dak il-jum: u f'kemm ħwejjeġ qdieni f'Efesus, inti taf'u tajjeb ħafna.

2 Int mela, ibni, tqawwa fil-grazzja li hi fi Kristu Ġesù.

2 U l-ħwejjeġ li smajt minghandi fost ħafna xhud, għaddihom lil nies fidili, li għandhom ħila jgħallmu oħrajn ukoll.

3 Issaporti mela t-tbatijiet, bħala suldat tajjeb ta' Ġesù Kristu.

4 Ebda wieħed minn dawk li jmorru għall-gwerra ma jindaħal fil-ħwejjeġ ta' dil-ħajja; biex jogħġob lil min għażlu biex ikun suldat.

5 U wkoll, jekk wieħed jissara, ma jehux il-kuruna, jekk ma jissarax skond il-liġi.

6 Il-bidwi li jaħdem għandu jkun l-ewwel wieħed li jieħu mill-frott.

7 Ifhem x'qiegħed ngħid; u l-Mulej jagħtik id-dehen f'kollox.

8 Ftakar li Ġesù Kristu minn nisel David kien imqajjem minn bejn l-imwiet skond l-evanġelju tiegħi:

9 Għalih jien inbati, bħal wieħed li għamel id-deni, saħansitra l-ktajjen; imma l-kelma t'Alla mhix marbuta.

10 Għalhekk insofri kollox minħabba l-maħturin, biex huma wkoll jiksbu s-salvazzjoni li hi fi Kristu Ġesù mal-glorja ta' dejjem.

11 Din hi kelma vera: Għax jekk mitna mieġhu, nghixu wkoll mieġhu.

12 Jekk inbatu, insaltnu wkoll mieġhu: jekk niċħduh, jiċħadna hu wkoll:

13 Jekk ma nemmnux, hu jibqa fidil: ma jistax jiċħad lilu nnifsu.

14 Fakkarhom f'dawn il-ħwejjeġ, u itlobhom quddiem il-Mulej biex ma joqogħdux jiġġieldu fuq kliem li ma fih ebda fejda, iżda li jaqleb lil min jisimgħu.

15 Għaġġel biex tidher quddiem Alla bħala wieħed ippruvat, ħaddiem li m'għandux mniex jisthi, li jqassam bir-reqqa l-kelma t'Alla.

16 Imma aħrab it-tlablib ħażin u fieragħ: għax dan iżid aktar il-ħażen.

17 U kliemhom jiekol bħal ma tagħmel il-kankrena: fosthom hemm Himenes u Filetus;

18 Li tbieġħdu mis-sewwa, billi jgħidu li l-qawmien mill-imwiet diġà għadda; u qalbu l-fidi ta' x'uħud.

19 Madankollu s-sisien t'Alla jżommu sħih, billi għandhom dal-kliem maħżuż: Jagħraf il-Mulej dawk li huma tiegħu. U: Ħa jitbieghed mill-ħażen kull min isemmi l-isem ta' Kristu.

20 Imma f'dar kbira m'hemmx biss ħwejjeġ tad-deheb u tal-fidda, imma wkoll ħwejjeġ ta' l-injam u tal-fuħħar: u x'uħud huma ta' ġieh, u oħrajn bla ġieh.

21 Mela jekk bniedem jissaffa minn dawn, isir ħaġa ta' ġieh, imqaddes. jiswa għall-bżonn ta' sidu, u mhejji għal kull xogħol tajjeb.

22 Aħrab ukoll ix-xewqat ħżiena taż-żgħożija: imma fittex il-ħaqq, il-fidi, l-imħabba, u s-sliem, ma' dawk li jsejħu l-Mulej b'qalb safja.

23 Imma kwistjonijiet boloh u bla sens aħrabhom, billi taf li dawn iqanqlu l-ġlied.

24 U l-qaddej tal-Mulej m'għandux jiġġieled; imma għandu jkun ħelu ma' kulħadd. jaf jgħallem, sieber,

25 Iwiddeb bil-ħlewwa lil dawk li ma

jridux jisimgħu; għandu mnejn Alla jagħtihom l-indiema biex jagħrfu s-sewwa;
26 U jerġgħu jiġu f'sensihom barra mix-xibka tax-xitan, wara li qabadhom taħt ir-rieda tiegħu.

3 Kun af dan ukoll, illi fl-aħħar jiem jiġu żminijiet imwiegħra.
2 Għax in-nies ikunu jħobbu lilhom infushom, iħobbu l-flus, faħħarin, kburin, dagħajja, ma jisimgħux mill-ġenituri, ma jroddux ħajr, bla tjieba,
3 Bla qalb, bla ħniena, kalunjaturi, bla rażan, kefrin, joboghdu lit-tajjeb,
4 Traduturi, bla ħsieb, rashom mimlija, iħobbu l-pjaċiri aktar milli jħobbu 'l Alla;
5 Għandhom wiri ta' tjieba, imma jiċħdu l-qawwa tagħha: nies bħal dawn aħrabhom.
6 Għax bħal dawn huma dawk li jindiehsu fid-djar, u jieħdu fil-jasar nisa bla għaqal imgħobbija bid-dnubiet, mitlufa wara ħafna xewqat ħżiena,
7 Jitgħallmu dejjem, u qatt ma jistgħu jaslu biex jagħrfu s-sewwa.
8 Issa bħalma Gannes u Gambres waqfu 'l Mosè, hekk ukoll dawn jieqfu kontra s-sewwa: nies b'moħħhom imħassar għal kollox, u ħżiena għall-aħħar fil-fidi.
9 Iżda ma jimxux aktar 'il quddiem: għax il-bluha tagħhom tidher lill-bnedmin kollha, bħal ma ġara wkoll lill-bluha ta' dawk it-tnejn.
10 Imma inti taf tajjeb it-tagħlim tiegħi: l-imġiba, il-għan, il-fidi, is-sabar, l-imħabba, il-qawwa tar-ruħ,
11 Il-persekuzzjonijiet, il-għali, li ġew fuqi f'Antijokija, f'Ikonjum, f'Listre: x'persekuzzjonijiet sofrejt: imma minnhom kollha ħelisni l-Mulej.
12 Iva, u dawk kollha li jridu jgħixu tajjeb fi Kristu Ġesù jbatu l-persekuzzjoni.
13 Imma n-nies ħżiena u qarrieqa jimxu dejjem għall-agħarr, iqarrqu, u jitqarrqu.
14 Imma int ibqa' żomm dak li tgħallimt, u li minnu inti sgur, billi taf mingħand min tgħallimtu.
15 Għax sa minn tfulitek ilek taf l-iskrittura mqaddsa, li tista' tagħmlek għaref għas-salvazzjoni permezz tal-fidi, li hi fi Kristu Ġesù.
16 L-iskrittura kollha hi mogħtija b'ispirazzjoni minn Alla, u tiswa għat-tagħlim, għaċ-ċanfir, għat-twiddib, għat-taħriġ fil-ħaqq:
17 Biex il-bniedem t'Alla jkun perfett, imrawwam għal kull egħmil tajjeb.

4 Nitolbok mela quddiem Alla, u Sidna Ġesù Kristu, li jagħmel ħaqq mill-ħajjin u mill-mejtin fid-dehra tiegħu, u fis-saltna tiegħu;
2 Xandar il-kelma; isħaq f'waqtu, u barra minn waqtu; widdeb, ċanfar, wissi bis-sabar kollu u t-tagħlim.
3 Għax għad jiġi ż-żmien meta ma jaħmlux it-tagħlim it-tajjeb; imma skond ix-xewqat ħżiena tagħhom, u b'widnejhom jikluhom, jiġimgħu għalihom dutturi;
4 U jdawru widnejhom mis-sewwa, u jduru għall-ħrejjef.
5 Iżda int iftaħ għajnejk f'kollox, sofri t-tbatijiet, għamel ix-xogħol ta' evanġelista, aqdi sewwa l-ministeru tiegħek.
6 Għax jien issa wasalt biex demmi jkun offrut b'sagrifiċċju, u ż-żmien tat-tluq tiegħi wasal.
7 Tqabadt it-taqbida t-tajba, temmejt il-ġirja tiegħi, żammejt il-fidi:
8 Mn'issa 'l quddiem hemm merfugħa għalija l-kuruna tal-ħaqq, li l-Mulej, l-imħallef ġust, jagħtini f'dak il-jum: u mhux biss lili, iżda wkoll lil dawk kollha li jħobbu d-dehra tiegħu.
9 Agħmel mill-aħjar biex tiġi għandi malajr:
10 Għax Demas telaqni, billi ħabb iddinja, u mar Tessalonika; Kreskens mar Galata, Titus Dalmatja.
11 Luqa waħdu qiegħed miegħi. Ħu 'l Marku, u ġibu miegħek: għax jiswieli għall-ministeru.
12 U 'l Tikikus bgħattu Efesus.
13 Meta tiġi, ġib miegħek il-mantar li ħallejt jien Troas ma' Karpus; u l-kotba, imma l-aktar il-parċmini.
14 Alessandru l-brunżar għamilli ħafna ħsara: il-Mulej iħallsu skond eġħmilu.
15 Int ukoll oqgħod għassa tiegħu; għax hu żamm ħafna kontra kliemna.
16 Fl-ewwel difiża tiegħi ħadd ma waqaf miegħi, imma kulħadd telaqni: nitlob 'l Alla li dan ma jkunx magħdud għalihom.
17 Madankollu l-Mulej waqaf miegħi, u tani l-qawwa; biex ix-xandir ikun magħruf bija kollu kemm hu, u jisimgħu l-Ġentili kollha: u kont meħlus minn ħalq l-iljun.
18 U l-Mulej jeħlisni minn kull egħmil ħażin, u jsalvani għas-saltna tiegħu tassema: lilu l-glorja għal dejjem ta' dejjem. Amen.
19 Selli għal Priska u għal Akwila, u għad-dar ta' Onesiforus.
20 Erastus baqa' Korintus, imma 'l Trofimus ħallejtu Milete marid.
21 Ħabrek biex tiġi qabel ix-xitwa. Ewbulus, u Pudens, u Linus, u Klawdja, u l-aħwa kollha, isellu għalik.
22 Sidna Ġesù Kristu jkun ma' l-ispirtu tiegħek. Il-grazzja magħkom. Amen.

L-Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lil Titus

1 Pawlu, qaddej t'Alla, u appostlu ta' Gesù Kristu, skond il-fidi tal-maħturin t'Alla, u t-tagħrif tas-sewwa li hi skond it-tjieba;

2 Fit-tama tal-ħajja ta' dejjem, li Alla, li ma jistax jigdeb, wieġħed qabel ma bdiet id-dinja;

3 Imma li wera f'waqtu l-kelma tiegħu permezz tax-xandir, mogħti f'idejja skond il-kmandament t'Alla s-Salvatur tagħna;

4 Lil Titus, ibni tassew skond il-fidi li għandna t-tnejn: Grazzja, ħniena, u sliem, mingħand Alla l-Missier u Sidna Gesù Kristu s-Salvatur tagħna.

5 Minħabba f'dan ħallejtek Kreta, biex tqieġħed f'lokhom il-ħwejjeġ li jonqsu, u tagħmel xjuħ f'kull belt, bħal ma ordnajtlek:

6 Jekk wieħed ikun bla ħtija, raġel ta' mara waħda, ikollu wlied li jemmnu, li mhumiex mixlijin b'imġiba ħażina, jew li ma jobdux.

7 Għax isqof għandu jkun bla ħtija, bħala l-amministratur t'Alla; mhux jogħġob lilu nnifsu, mhux li jitlagħlu malajr, mhux mogħti għall-inbid, mhux ġellied, mhux mogħti għall-qliegħ bil-għawġ;

8 Imma niedem li jħobb jilqa' l-barranin, li jħobb it-tajbin, meqjus, ġust, qaddis, irżin;

9 Li jżomm sħiħ mal-kelma ta' min jemminha bħal ma kien imgħallem; biex ikun jista' b'tagħlim sħiħ sew iwissi u kemm jikkonvinċi lil dawk li jmieru.

10 Għax hawn ħafna li ma jobdux, li jitħaddtu fieragħ, u qarrieqa, l-aktar dawk taċ-ċirkonċiżjoni:

11 Li ħalqhom għandu jingħalaq, li jaqilbu familji sħaħ, billi jgħallmu ħwejjeġ li m'għandhomx igħallmu, għall-qliegħ bil-għawġ.

12 Wieħed minnhom stess, profeta minn tagħhom, qal: Il-Kretin huma dejjem giddieba, bhejjem li jagħmlu l-ħsara, żaqqeqin u għażżenin.

13 Dix-xhieda hi minnha. Għalhekk ċanfruhom bl-aħrax, biex ikunu sħaħ fil-fidi;

14 Biex ma jagħtux widen għall-ħrejjef tal-Lhud, u għall-kmandamenti tal-bnedmin, li jagħtu daħarhom lis-sewwa.

15 Għal min hu safi kollox hu safi; iżda għal dawk li huma mniġġsin u ma jemmnux, xejn mhu safi: iżda moħħhom u l-kuxjenza tagħhom ukoll huma mniġġsin.

16 Jistqarru li jagħrfu 'l Alla; imma l-opri tagħhom jiċħduh, billi huma nies ta' min jobgħodhom, u ma jobdux, u ma jiswew għall-ebda eġħmil tajjeb.

2 Imma int tkellem il-ħwejjeġ li jixirqu lit-tagħlim sħiħ:

2 Biex l-irġiel xjuħ ikunu meqjusin, għaqlin, irżan, sħaħ fil-fidi, fl-imħabba, u fis-sabar.

3 In-nisa xjuħ l-istess: iġibu ruħhom kif jixraq lill-qdusija, mhux kalunjaturi, mhux mogħtijin għal ħafna nbid, imma għalliema ta' ħwejjeġ tajba;

4 Biex igħallmu n-nisa żgħażagħ ikunu meqjusin, iħobbu lil żwieġhom, u lil uliedhom.

5 Li jkunu bil-għaqal, safja, jieħdu ħsieb id-dar, tajbin, jisimgħu minn żwieġhom, biex ma jsirx ħalf bil-kelma t'Alla.

6 Ħekk ukoll iż-żgħażagħ wissihom biex ikunu meqjusin.

7 Uri lilek innifsek f'kollox xempju ta' opri tajba: fit-tagħlim, nuqqas ta' taħsir, għaqal, sinċerità,

8 Kliem sħiħ, li ma jistax ikun ikkundannat: biex min hu kontra jisthi, billi ma jsib xi jgħid l-ebda deni fuqek.

9 Widdeb lill-qaddejja biex jisimgħu minn sjiedhom, u biex joġħġbuhom sewwa f'kollox; u ma jmerux;

10 Ma jisirqux, imma juru li huma fidili għalkollox; biex isebbħu t-tagħlim t'Alla s-Salvatur tagħna f'kollox.

11 Għax il-grazzja t'Alla li ġġib issalvazzjoni dehret lill-bnedmin kollha,

12 U għallmitna niċħdu l-ħażen u x-xewqat tad-dinja, biex inġħixu bil-qjies, bil-ħaqq, u bit-tjieba, f'din id-dinja:

13 Nistennew dik it-tama mbierka, u d-dehra glorjuża t'Alla l-kbir, u s-Salvatur tagħna Gesù Kristu;

14 Li ta lilu n-nifsu għalina, biex jifdina minn kull ħażen, u jnaddaf għalih innifsu poplu, li hu tiegħu, imħeġġeġ għall-opri tajba.

15 Dawn il-ħwejjeġ tkellem, u widdeb, u ċanfar bis-setgħa kollha. Thalli 'l ħadd min imaqdrek.

3 Fakkarhom li għandhom ikunu suġġetti għall-prinċipati u s-setgħat, jobdu lil min hu fuqhom, ikunu mhejjijin għal kull eġħmil tajjeb,

2 Ma jgħajru lil ħadd, ma jkunux ġellieda, imma ġwejdin, billi jkunu kollhom
ħlewwa ma' kullħadd.
3 Għax aħna stess konna wkoll darba
boloh, ma nobdux, imqarrqin, naqdu kull
xorta ta' xewqat u pjaċiri, nghixu fil-ħażen
u l-għira, mibgħudin, u noboghdu lil
xulxin.
4 Imma wara dan dehret it-tjieba u
l-imħabba t'Alla s-Salvatur tagħna lejn il-
bniedem,
5 Mhux bl-opri tajba li konna għamilna, iżda skond il-ħniena tiegħu salvana,
bil-ħasil tat-twelid mill-ġdid, u t-tiġdid ta'
l-Ispirtu s-Santu;
6 Li sawwab fuqna bil-kotra b'Ġesù
Kristu s-Salvatur tagħna;
7 Biex wara li nkunu iġġustifikati bil-
grazzja tiegħu, insiru werrieta skond it-
tama tal-ħajja ta' dejjem.
8 Din kelma vera: u fuq dawn il-
ħwejjeġ irridek thaqqaq ta' spiss, biex
dawk li jemmnu f'Alla jiehdu ħsieb li
jaghtu ruħhom għall-opri ġusti. Dawn il-
ħwejjeġ huma tajbin u ta' fejda għall-
bnedmin.
9 Imma aħrab kwisjonijiet boloh, u
sensil tan-nisel, u ġlied, u tilwim fuq il-
liġi; għax huma bla fejda u fiergħa.
10 Bniedem eretku, wara l-ewwel u
t-tieni twissija, warrbu;
11 Billi taf li bniedem bħal dan hu
maqlub, u jidneb, u ikkundannat minnu
nnifsu.
12 Meta nibgħat 'l Artemas għandek,
jew 'il Tikikus, ħaffef biex tiġi għandi
Nikopolis: għax hemm waħħalt f'rasi li
ngħaddi x-xitwa.
13 Għamel mill-aħjar biex iġġib 'il
Żenas l-avukat u 'l Apollo fil-vjaġġ tagħ-
hom, biex ma jonqoshom xejn.
14 Ħa jitgħallmu tagħna wkoll jaghtu
ruħhom għall-opri tajba għall-ħtiġijiet li
jistgħu jinqalgħu, biex ma jkunux bla
frott.
15 Isellu għalik dawk kollha li huma
miegħi. Selli għal dawk li jħobbuna fil-fidi.
Il-grazzja magħkom ilkoll. Amen.

L-Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lil Filemon

1 Pawlu, priġunier ta' Ġesù Kristu, u
Timotju ħuna, lil Filemon maħbub
tagħna, u ħaddiem sehibna,
2 U lil Appja maħbuba tagħna, u lil
Arkippus sehibna fl-armi, u lill-knisja
f'darek:
3 Grazzja lilkom, u sliem mingħand
Alla Missierna u Sidna Ġesù Kristu.
4 Niżżiħajr 'l Alla tiegħi, insemmik
dejjem fit-talb tiegħi,
5 Billi nisma' fuq l-imħabba u l-fidi
tiegħek, li għandek għal Sidna Ġesù, u
għall-qaddisin kollha;
6 Biex is-shubija tal-fidi tiegħek turi
l-qawwa tagħha bil-għarfa ta' kull ħaġa
tajba li hemm fik fi Kristu Ġesù.
7 Għax aħna għandna ferħ kbir u faraġ
fl-imħabba tiegħek, għax il-qalb tal-
qaddisin hi mohjija minnek, ħija.
8 Għalhekk, għalkemm għandi s-setgha
kollha fi Kristu li nqabbdek tagħmel dak
li hu xieraq,
9 Aktar irrid, f'ġieh l-imħabba, nitol-
bok bil-ħrara, jien, Pawlu x-xiħ, u issa
wkoll priġunier ta' Ġesù Kristu.
10 Nitolbok għal ibni Onesimus, li jien
ulidt fil-ktajjen tiegħi:
11 Li fl-imgħoddi ma kienx jiswielek,
imma issa jiswa lilek u lili:
12 Li jien arġajt bgħattulek: għalhekk
ilqgħuh, qisu qalbi stess:
13 Li xtaqt inżommu miegħi, biex jaq-
dini f'lokok fil-ktajjen fejn jien minħabba
l-evanġelju.
14 Imma bla ma tkun taf int, ma ridt
nagħmel xejn; biex dal-ġid tiegħek ma
jkunx qisu ta' bil-fors, imma minn rajk.
15 Għax jista' jkun li għalhekk hu telaq
għal xi żmien, biex int tilqgħu għal dej-
jem;
16 Mhux issa bħala qaddej, imma aktar
minn qaddej, bħala ħuk il-għażiż, l-aktar
għalija; imma kemm aktar għalik, sew fil-
ġisem, u kemm fil-Mulej?
17 Jekk mela tghoddni b'sieħbek, il-
qgħuh qisu jien stess.
18 Jekk għamillek xi ħsara, jew għandu
jaghtik xi ħaġa, qieghdha fuq ismi:
19 Jien Pawlu ktibt dan b'idejja stess:
jien inħallas; ma ngħidlikx kif barra minn
dan int għandek dejn miegħi lilek innifsek
stess.
20 Iva, ħija, ħa tkun ta' xi fejda għalija
fil-Mulej: ferraħli qalbi fil-Mulej.
21 Billi għandi qalbi qawwija fl-
ubbidjenza tiegħek ktibtlek, għax naf li int
tagħmel ukoll aktar milli ngħid jien.
22 Imma int fl-istess ħin hejjili wkoll

fejn noqgħod: għax nittama li permezz tat-talb tagħkom nirtaddilkom.
23 Epafras, sieħbi fil-ħabs fi Kristu Ġesù, iselli għalik;
24 U Marku, Aristarkus, Demas u Luqa, ħaddiema sħabi.
25 Il-grazzja ta' Sidna Ġesù Kristu tkun ma' l-ispirtu tagħkom. Amen.

L-Epistola Ta' Pawlu Appostlu Lil-Lhud

1 Alla, li bosta drabi u b'ħafna manjieri kellem fi-imgħoddi lil missirijietna bil-profeti,
2 F'dawn l-aħħar jiem kellimna b'Ibnu, li għamlu werriet tal-ħwejjeġ kollha, u li bih ukoll għamel id-dinjiet;
3 Hu, li hu d-dija tal-glorja tiegħu, u x-xbieha perfetta tal-persuna tiegħu, u li jżomm il-ħwejjeġ kollha bil-kelma tas-setgħa tiegħu, wara li bih innifsu naddaf dnubietna, qagħad bil-qiegħda fuq il-lemin tal-Maestà fi-għola tas-smewwiet;
4 U sar ħafna aħjar mill-anġli, billi b'wirt kiseb isem bil-wisq iżjed ogħla minnhom.
5 Għax lil min mill-anġli xi darba qal: Int Ibni, illum jien nissiltek? U jarga': Inkunlu Missier, u hu jkunli Iben?
6 U raġa', meta ġieb l-iben il-kbir fid-dinja, qal: Ħa jqimuh l-anġli kollha t'Alla.
7 U għall-anġli qal: Jagħmel l-irjieħ l-anġli tiegħu, u ilsna tan-nar il-ministri tiegħu.
8 Imma għall-Iben qal: It-tron tiegħek, o Alla, hu għal dejjem ta' dejjem: xettru ta' ħaqq hu x-xettru ta' saltnatek.
9 Int ħabbejt il-ħaqq, u bgħadt il-ħażen; għalhekk Alla, Alla tiegħek, dehnek biż-żejt tal-ferħ aktar minn sħabek.
10 U, Int, Mulej, fil-bidu qegħidt issisien ta' l-art; u xogħol idejk huma s-smewwiet:
11 Huma jintemmu; imma inti tibqa'; kollhom jiqdiemu bħal ma tagħmel libsa.
12 U tkebbibhom bħal mantar, u jitbiddlu: iżda int tibqa' l-istess, u sninek ma jintemmux.
13 Imma lil min mill-anġli qatt qal: Oqgħod fuq lemini, sakemm nqiegħed l-eghdewwa tiegħek b'mirfes riġlejk?
14 Mhumiex kollha spirti qaddejja, mibgħutin biex jaqdu għall-ġid ta' dawk li sa jirtu s-salvazzjoni?

2 Għalhekk għandna aktar u aktar nagħtu widen għall-ħwejjeġ li smajna, biex ma nħalluhomx f'xi żmien jaħarbu.
2 Għax jekk il-kelma mxandra mill-anġli kienet b'saħħitha, u kull ksur u disubbidjenza ħadu ħlas ġust;
3 Kif neħilsu, jekk nittraskuraw salvazzjoni kbira bħal din; li kienet l-ewwel imxandra mill-Mulej, u mwettqa għalina minn dawk li semgħuh?
4 Alla wkoll jixhdilhom, sew b'egħliem u kemm b'egħġubijiet, u mirakli ta' kull xorta, u doni ta' l-Ispirtu s-Santu, skond ir-rieda tiegħu stess.
5 Għax hu ma qegħidx taħt l-anġli d-dinja li ġejja, li fuqha qegħdin nitkellmu.
6 Imma wieħed x'imkien xeħed, billi qal: X'inhu l-bniedem, biex tiftakar fih? jew bin il-bniedem, biex tieħu ħsiebu?
7 Inti għamiltu ftit anqas mill-anġli; int inkurunajtu bil-glorja u l-ġieħ, u qegħidtu fuq l-opri ta' idejk:
8 Kollox qegħidt inti taħt riġlejh. Għax ladarba taħħat kollox lilu, hu xejn ma ħalla li mhux imtaħħat lilu. Imma issa għadna ma narawx kollox imtaħħat lilu.
9 Imma aħna naraw 'il Ġesù, li ntgħamel ftit anqas mill-anġli talli bata l-mewt, inkurunat bil-glorja u l-ġieħ; biex bil-grazzja t'Alla jduq il-mewt għal kulħadd.
10 Għax kien jixraq lil dak li kollox hu għalih, u li bih hu kollox, li jwassal ħafna wlied fil-glorja, biex jagħmel perfett permezz tat-tbatijiet lil mexxej il-kbir tas-salvazzjoni tagħhom.
11 Għax sew dak li jqaddes u kemm dawk li huma mqaddsin huma kollha minn wieħed; għalhekk ma jistħix isejħilhom aħwa,
12 Billi jgħid: Inxandar ismek lil ħuti, f'nofs il-miġemgha ngħannilek tifħir.
13 U jarga': Nafda fih. U iżjed: Ara, jien u l-ulied li tani Alla.
14 Mela billi l-ulied għandhom l-istess laħam u demm, hu wkoll ħa sehem minn dan l-istess demm u laħam, biex permezz tal-mewt jeqred lil dak li kellu l-ħakma tal-mewt, jiġifieri, ix-xitan;
15 U jeħles lil dawk li minħabba l-biża' tal-mewt kienu suġġetti għall-jasar ħajjithom kollha.

16 Għax sgur ma ħax fuqu n-natura ta' l-anġli; iżda ħa fuqu n-nisel t'Abraham.
17 Għalhekk kien jaħtieġlu li f'kollox ikun magħmul bħall-aħwa, biex isir qassis il-kbir u ħanin u fidil fil-ħwejjeġ li għandhom x'jaqsmu m'Alla, biex iħallas għad-dnubiet tal-poplu.
18 Għax billi hu nnifsu bata billi kien imġarrab, jista' jgħin lil dawk li huma mġarrbin.

3 Għalhekk, ħuti qaddisa, intom li għandkom sehem fis-sejħa tas-sema, aħsbu fuq l-Appostlu u l-Qassis il-Kbir ta' l-istqarrija tal-fidi tagħna, Kristu Ġesù;
2 Li kien fidil ma' dak li għamlu, bħal ma kien ukoll Mosè fidil f'daru kollha.
3 Għax dal-bniedem kien magħdud li jistħoqlu aktar glorja minn Mosè, daqskemm dak li bena d-dar għandu iżjed ġieħ mid-dar.
4 Għax kull dar hi mibnija minn xi bniedem; imma dak li jibni kollox hu Alla.
5 U Mosè tassew kien fidil f'daru kollha, bħala qaddej, bħala xhieda ta' dawk il-ħwejjeġ li kellhom jingħadu wara;
6 Imma Kristu hu bħala iben fuq daru stess; u daru hi aħna, jekk inżommu sħiħ il-fiduċja u l-ferħ tat-tama qawwija sa l-aħħar.
7 Għalhekk (bħal ma jgħid l-Ispirtu s-Santu: Jekk illum tisimgħu leħnu,
8 La twebbsux qalbkom, bħal ma ġara fl-irvell, f'jum it-tiġrib fid-deżert:
9 Meta missirijietkom ġarruni, u ippruvawni, u raw l-eġħmejjel tiegħi tul erbgħin sena.
10 Għalhekk kont imgħaddab għal dak in-nisel, u għidt: Dejjem jiżbaljaw f'qalbhom; u ma għarfux triqati.
11 Għalhekk ħlift f'għadbi: Ma jidħlux fil-mistrieħ tiegħi.)
12 Araw, ħuti, li ma jkunx hemm f'xi ħadd minnkom qalb ħażina li ma temminx, billi titbiegħed minn Alla l-ħaj.
13 Iżda ħeġġu lil xulxin kuljum, sakemm għadkom tgħidu "Illum," biex ħadd minnkom ma jitwebbes permezz talqerq tad-dnub.
14 Għax aħna sirna sħab Kristu, jekk nżommu sħiħa sa l-aħħar il-fiduċja li kellna fil-bidu.
15 Meta qal: Jekk tisimgħu leħnu llum, la twebbsux qalbkom, bħal f'jum l-irvell.
16 Għax min ħuma dawk, li wara li semgħu, irvellaw? Mhux dawk kollha li ħarġu mill-Eġittu mmexxija minn Mosè?
17 U għal min għadab tul erbgħin sena? Mhux għal dawk li dinbu, li l-iġsma mejta tagħhom waqgħu fid-deżert?
18 U lil min ħalef li ma jidħlux fil-mistrieħ tiegħu, ħlief lil dawk li ma ridux jemmnu?
19 Ħekk naraw li ma setgħux jidħlu għax ma emmnux.

4 Ħa nibżgħu mela, li, waqt li baqagħlna l-wegħda li nidħlu fil-mistrieħ tiegħu, ma jkunx hemm xi ħadd minnkom li jidhirlu li baqa' lura minnha.
2 Għax sew lilna kien imxandar l-evanġelju, kemm ukoll lilhom; imma l-kelma mxandra ma switilhomx, billi ma kenitx mħallta mal-fidi f'dawk li semgħuha.
3 Għax aħna li emminna nidħlu fil-mistrieħ, bħal ma qal: Ħekk ħlift f'għadbi: Ma jidħlux fil-mistrieħ tiegħi: għalkemm l-eġħmejjel tiegħu kienu mitmuma sa mittisjis tad-dinja.
4 Għax hu qal x'imkien ħekk għasseba' jum: U strieħ Alla fis-seba' jum milleġħmejjel kollha tiegħu.
5 U hawn ukoll mill-ġdid: Ma jidħlux fil-mistrieħ tiegħi.
6 Billi ra mela li kien baqa' li x'uħud jidħlu fih, u dawk li lilhom kien imxandar l-ewwel ma daħlux minħabba d-disubbidjenza tagħhom:
7 Mill-ġdid waqqat jum, billi qal b'David, wara żmien twil: Illum, bħal ma ntqal qabel, illum jekk tisimgħu leħnu, la twebbsux qalbkom.
8 Għax kieku Ġożwè taħom il-mistrieħ, ma kienx jitkellem wara fuq jum ieħor.
9 Għalhekk baqa' l-mistrieħ tas-Sibt għall-poplu t'Alla.
10 Għax min daħal fil-mistrieħ t'Alla strieħ hu wkoll mix-xogħol tiegħu, bħal ma strieħ Alla minn tiegħu.
11 Ħa naħdmu mela biex nidħlu f'dak il-mistrieħ, biex ħadd ma jaqa' fuq l-istess eżempju ta' disubbidjenza.
12 Għax ħajja hi l-kelma t'Alla, u qawwija, u taqta' aktar minn sejf b'żewġt ixfar, u tinfed ukoll sa fejn tinfired ir-ruħ millispirtu, u l-ġogi mill-mudullun, u tgħarbel il-ħsibijiet u l-fehmiet tal-qalb.
13 U m'hemm l-ebda kreatura li ma tidhirx quddiemu: imma kollox hu għeri u mikxuf quddiem għajnejn dak li mieħu għandna x'naqsmu.
14 Mela meta naraw li għandna qassis il-kbir ħekk għoli, li daħal fis-smewwiet, Ġesù Bin Alla, ħa nżommu sħiħ l-istqarrija tal-fidi tagħna.
15 Għax aħna m'għandniex qassis il-kbir li ma jħossx għad-dgħufijiet tagħna; imma li kien imġarrab f'kollox bħalna, iżda bla dnub.
16 Ħa nersqu mela bla biża' lejn it-tron tal-grazzja, biex naqilgħu ħniena, u nsibu grazzja ta' għajnuna fil-bżonnijiet tagħna.

5 Għax kull qassis il-kbir meħud minn fost il-bnedmin hu mqieġħed għallbnedmin f'dawk il-ħwejjeġ li għandhom

x'jaqsmu m'Alla, biex joffri sew ghotjiet u kemm sagrifiċċji ghad-dnubiet:

2 Li jkun jaf jagħder lil dawk li ma jafux, u lil dawk li ħarġu barra mit-triq; ghax hu nnifsu wkoll imdawwar bid-dgħufija.

3 U minħabba f'hekk ghandu joffri sagrifiċċji ghad-dnubiet, sew ghall-poplu, u kemm ghalih innifsu.

4 U l-ebda bniedem ma jieħu dal-ġieh ghalih innifsu, iżda min hu msejjaħ minn Alla, bhal ma kien Arun.

5 Hekk ukoll Kristu ma igglorifikax lilu nnifsu biex isir qassis il-kbir; imma dak li qallu: Int Ibni, illum nissiltek.

6 Bhal ma qal f'imkien ieħor: Inti qassis ghal dejjem skond l-ordni ta' Melkisidek.

7 Hu, li fil-jiem tal-ġisem tiegħu, meta offra talb u thannin b'agħjat qawwi u dmugħ lil dak li sata' jsalvah mill-mewt, kien mismugħ minħabba t-tjieba tiegħu;

8 Għalkemm kien Iben, tgħallem l-ubbidjenza minn dawk il-ħwejjeġ li bata;

9 U billi kien magħmul perfett, sar il-kawża tas-salvazzjoni ta' dejjem ghal dawk kollha li jobduh;

10 Imsejjaħ minn Alla bhala qassis il-kbir skond l-ordni ta' Melkisidek.

11 Li fuqu ghandna ħafna ħwejjeġ xi ngħidu, u tqal biex jitfissru, billi sirtu tqal biex tisimgħu.

12 Ghax ghalkemm imisskom sa dażmien sirtu ghalliema, taħtieġu li xi ħadd jarġa' jgħallimkom mill-ġdid x'inhuma l-ewwel prinċipji ta' l-orakli t'Alla; u sirtu hekk li taħtieġu l-ħalib, u mhux ikel qawwi.

13 Ghax kull min ghadu tal-ħalib ghad m'ghandux esperjenza tal-kelma tal-ħaqq: ghax ghadu tarbija.

14 Imma l-ikel qawwi hu ghal dawk li ghandhom iż-żmien: ghal dawk li bid-drawwa ghandhom is-sensi tagħhom imħarġin biex jagħrfu sew it-tajjeb u kemm il-ħażin.

6 Għalhekk inħallu l-ewwel tagħlim fuq Kristu, u ngħaddu ghall-perfezzjoni; bla ma nerġgħu nqieghdu l-pedament ta' l-indiema mill-egħmejjel mejta, u tal-fidi f'Alla,

2 U tat-tagħlim fuq il-magħmudijiet, u tat-tqegħid ta' l-idejn, u tal-qawma ta' l-imwiet, u tal-ħaqq ta' dejjem.

3 U dan aħna nagħmluh, jekk Alla jrid.

4 Ghax ma jistax ikun li dawk li kienu darba mdawlin, u daqu d-don tas-sema, u ghandhom sehem mill-Ispirtu s-Santu,

5 U tiegħmu l-kelma tajba t'Alla, u s-setgħat tad-dinja li ġejja,

6 Jekk jaqgħu, jerġgħu jġedduhom bl-indiema; ghax ikunu jsallbu ghalihom lil Alla mill-ġdid, u jwaqqgħuh ghall-għajb quddiem id-dinja.

7 Ghax l-art li tixrob ix-xita li ta' spiss taqa' fuqha, u trodd ħxejjex tajba ghal dawk li minnhom tinħadem, ikollha l-barka minn Alla:

8 Iżda dik li tagħmel xewk u għolliq hi mwarrba, u qrib li tkun mishuta; it-tmiem tagħha hu li tinħaraq.

9 Imma, maħbubin, aħna sguri minnkom minn ħwejjeġ aħjar, u li ghandhom x'jaqsmu mas-salvazzjoni, għalkemm qegħdin nitkellmu hekk.

10 Ghax Alla mhux bla ħaqq biex jinsa x-xogħol tagħkom u l-ħedma ta' l-imħabba, li wrejtu ghal ismu, bil-qadi li qdejtu, u li ghadkom taqdu, lill-qaddisin.

11 U aħna nixtiequ li kull wieħed minnkom juri sa l-aħħar l-istess ħeġġa ghattwettiq shih tat-tama:

12 Biex ma titgħażżnux, imma tixbhu lil dawk li permezz tal-fidi u s-sabar jirtu l-wegħdi.

13 Ghax meta Alla ghamel wegħda lil Abraham, billi ma satax jaħlef b'wieħed akbar, ħalef bih innifsu,

14 Billi qal: Tassew tberik jien inbierkek, u nkattrek u narġa' nkattrek.

15 U hekk, wara li bis-sabar qagħad jistenna, qala' l-wegħda.

16 Ghax il-bnedmin tassew jaħilfu bl-akbar: u għalihom il-ħalfa bhala rabta hi t-tmien ta' kull ġlieda.

17 Għalhekk Alla, billi ried juri aktar bil-qawwa lill-werrieta tal-wegħda li l-fehma tiegħu ma titbiddilx, wettaqha b'halfa:

18 Biex b'żewġ ħwejjeġ li ma jitbiddlux, li fihom ma jistax ikun li Alla jigdeb, aħna jkolna faraġ kbir, aħna li ħrabna għall-kenn biex naqbdu mat-tama mqieghda quddiemna;

19 Tama li ghandna bhala ankra tar-ruħ, sew sgura u kemm qawwija, u li tidħol 'il ġewwa mill-velu;

20 Fejn daħal għalina bhala prekursur, Ġesù, li sar qassis il-kbir għal dejjem, skond l-ordni ta' Melkisidek.

7 Ghax dan Melkisidek, sultan ta' Salem, qassis t'Alla l-Għoli, iltaqa' m'Abrahain hu u rieġa' lura wara li qered lis-slaten, u bierku;

2 U li lilu wkoll Abraham ta l-eghxur minn kollox; u li ismu jfisser l-ewwel Sultan tal-ħaqq, imbagħad ukoll Sultan ta' Salem, jiġifieri, Sultan tas-sliem;

3 Bla missier, bla omm, bla nisel, li la ghandu bidu ta' jiem, u lanqas tmiem ta' ħajja; imma magħmul jixbah lil Bin Alla; jibqa' qassis għal dejjem.

4 Araw issa kemni kien kbir dal-bniedem, li lilu Abraham il-patrijarka tah l-eghxur tal-priża.

5 U tassew dawk li huma wlied Levi, li jiehdu s-saċerdozju, għandhom il-jedd jiehdu l-għxur mingħand il-poplu skond il-liġi, jiġifieri, mingħand ħuthom, għalkemm ħarġu minn ġenbejn Abraham:

6 Imma dak li n-nisel tiegħu mhux magħdud minnhom ħa l-għxur mingħand Abraham, u bierek lil dak li kellu l-wegħdiet.

7 Mingħajr ebda kontradizzjoni, l-iżgħar jitbierek mill-akbar.

8 Barra minn dan, ħawn ħuma bnedmin li jmutu li jiehdu l-għxur; iżda hemm jehodhom wieħed, li fuqu hemm xhieda li għadu ħaj.

9 U biex ngħid ħekk, Levi wkoll, li ħa l-għxur, ħallas l-għxur f'Abraham.

10 Għax kien għadu f'ġenbejn missieru, meta Melkisidek iltaqa' mieġħu.

11 Jekk mela l-perfezzjoni seħħet bis-saċerdozju ta' Levi (għax taħtu l-poplu ħa l-liġi,) xi ħtieġa aktar kien hemm li jqum qassis ieħor skond l-ordni ta' Melkisidek, u li ma kienx imsejjaħ skond l-ordni t'Arun?

12 Għax billi tbiddel is-saċerdozju, hemm il-bżonn ta' tibdil ukoll fil-liġi.

13 Għax dak li fuqu jingħadu dawn il-ħwejjeġ kien minn ta' tribù oħra, li ħadd minnu ma kien jersaq lejn l-altar.

14 Jidher ċar li Sidna ħareġ minn Ġuda; u fuq dan it-tribù Mosè ma qal xejn dwar is-saċerdozju.

15 U dan hu wisq aktar ċar: għax laħaq qassis ieħor li jixbah lil Melkisidek,

16 Li sar, mhux skond il-liġi ta' kmandamenti tal-ġisem, imma skond is-setgħa ta' ħajja bla tmiem.

17 Għax hu jixhed: Int qassis għal dejjem skond l-ordni ta' Melkisidek.

18 Għax tassew il-kmandament ta' qabel jitħassar, minħabba n-nuqqas ta' saħħa u ta' ħtieġa tiegħu.

19 Għax il-liġi m'għamlet xejn perfett, iżda d-dħul ta' tama aħjar għamel: b'din it-tama nersqu lejn Alla.

20 Billi ma kienx mingħajr ħalfa li sar qassis:

21 (Għax dawk il-qassisin saru mingħajr ħalfa; imma dan b'ħalfa ta' dak li qallu: Ħalef il-Mulej, u ma jisgħobbihx: Int qassis għal dejjem skond l-ordni ta' Melkisidek:)

22 B'dan Ġesù sar raħan ta' rabta' aħjar.

23 U dawk tassew saru qassisin b'għadd kbir, għax ma setgħux jibqgħu minħabba l-mewt:

24 Imma dal-bniedem, għax jibqa' għal dejjem, għandu saċerdozju li ma jista' jgħaddi għand ħadd.

25 Għalhekk jista' wkoll isalva għal kollox lil dawk li bih jiġu għand Alla, billi hu dejjem ħaj biex jidħol għalihom.

26 Għax kien jaqbillna jkollna qassis kbir bħal dan, li hu qaddis, bla ħtija, bla għajb, mifrud mill-midinbin, u mgħolli aktar 'il fuq mis-smewwiet.

27 Li m'għandux bżonn ta' kuljum, bħal dawk il-qassisin il-kbar, joffri sagrifiċċju, l-ewwel għal dnubietu, u mbagħad għal dawk tal-poplu; għax dan għamlu darba, meta offra lilu nnifsu.

28 Għax il-liġi tagħmel qassisin il-kbar, bnedmin li huma dgħajfa; imma l-kelma tal-ħalfa, li ġiet wara l-liġi, tagħmel l-Iben, li hu ikkonsagrat għal dejjem.

8 Issa l-qofol ta' dak li għidna hu dan: Għandna bħala qassis il-kbir, wieħed li qiegħed in-naħa tal-lemin tat-tron tal-Maestà fis-smewwiet;

2 Ministru tas-santwarju, u tat-tabernaklu veru, li waqqfu l-Mulej, u mhux il-bniedem.

3 Għax kull qassis il-kbir hu magħmul biex joffri għotjiet u sagrifiċċji: għalhekk jaħtieġ li dal-bniedem ikollu wkoll xi ħaġa x'joffri.

4 Għax kieku kien fuq l-art, ma kienx ikun qassis, billi hemm qassisin li joffru għotjiet skond il-liġi:

5 Li jservu bħala eżempju u dell ta' ħwejjeġ tas-sema, bħal ma kien imwissi Mosè minn Alla meta kien sa jibda jagħmel it-tabernaklu: għax, Ara, hu qal, li tagħmel kollox skond ix-xbieha li kienet murija lilek fuq il-muntanja.

6 Imma issa qala' ministeru tant ogħla, daqskemm ukoll hu l-medjatur ta' rabta aħjar, li kienet mibnija fuq wegħdiet aħjar.

7 Għax jekk dik l-ewwel rabta kienet bla għajb, ma kienx jitfittex imkien għat-tieni.

8 Għax billi sab xi jgħid fuqhom, qal: Ara, il-jiem jiġu, qal il-Mulej, meta nagħmel rabta ġdida mad-dar ta' Iżrael u mad-dar ta' Ġuda:

9 Mhux skond ir-rabta li għamilt ma' missirijiethom fil-jum meta qbadthom minn idhom biex noħroġhom minn art l-Eġittu; għax ma baqgħux iżommu marrabta tiegħi, u jien tlaqthom, igħid il-Mulej.

10 Għax din hi r-rabta li nagħmel mad-dar ta' Iżrael wara dawk il-jiem, igħid il-Mulej: Inqiegħed il-liġijiet tiegħi f'moħħhom, u niktibhomlhom f'qalbhom: u nkun għalihom Alla, u għalija jkunu poplu:

11 U ma jgħallmux aktar wieħed lil għajru, u kull bniedem lil ħuh, billi jgħidu: Agħraf il-Mulej: għax kollha jagħrfuni, miż-żgħir sal-kbir.

12 Għax inkun ħanin mal-ħażen tagħhom, u dnubiethom u ħtijiethom ma niftakarx iżjed.

13 Meta qal: Rabta ġdida, qaddem

l-ewwel waħda. Issa dak li jitħassar u jixjieħ wasal biex iġħib.

9 Tassew mela l-ewwel rabta kellha wkoll ir-regulamenti tas-servizz divin, u santwarju ta' did-dinja.

2 Għax tinda kienet imwaqqfa: ta' quddiem, li fiha kien hemm il-gandlier, u l-mejda, u l-ħobż tal-preżenza: din kien jisimha l-Qaddis.

3 U wara t-tieni velu, it-tinda li jisimha l-Qaddis tal-Qaddisin;

4 Li kellha ċ-ċensier tad-deheb, u l-arka tar-rabta miksija fuq kull naħa bid-deheb, li fiha kien hemm il-bieqja tad-deheb li kellha l-manna, u l-virga t'Arun li raħħset, u t-twavel tar-rabta;

5 U fuqha l-kerubin tal-glorja li kienu jdellu l-għatu tagħha; u li fuqhom issa ma nistgħux nitkellmu ħaġa ħaġa.

6 Issa wara li kollox kien jitqassam hekk, il-qassisin kienu jidħlu dejjem fl-ewwel tinda, biex jagħmlu s-servizz t'Alla.

7 Iżda fit-tieni waħda kien jidħol il-qassis il-kbir waħdu darba fis-sena, mhux mingħajr demm, li kien joffri għalih innifsu, u għad-dnubiet ta' l-injoranza tal-poplu:

8 B'dan l-Ispirtu s-Santu kien juri, li t-triq tas-santwarju kienet għadha mhix miftuħa, waqt li l-ewwel tinda kienet għadha wieqfa:

9 Din kienet tixbiha għaż-żmien t'issa; u li fiha kienu jkunu offruti sew għotjiet u kemm sagrifiċċji, li ma kinux jistgħu jagħmlu perfett lil dak li kien jagħti qima, għal dik li hi kuxjenza;

10 Billi dawn kellhom x'jaqsmu biss ma' ikel u xorb, u ħafna ħasil, u regulamenti tal-ġisem, imposti fuqhom sama jasal żmien it-tibdil.

11 Imma Kristu billi ġie qassis il-kbir tal-ħwejjeġ tajba li għandhom jiġu, għadda minn tinda akbar u aktar perfetta, li mhix maħduma bl-idejn, jiġifieri, mhix ta' dal-ħolqien.

12 Lanqas bid-demm tal-bdabad u tal-għoġiela, imma b'demmu stess daħal darba għal dejjem fis-santwarju, billi kiseb fidwa għal dejjem għalina.

13 Għax jekk id-demm tal-gniedes u tal-bdabad, u l-irmied tal-għoġla mraxxax fuq l-imniġġsin, iqaddes għall-indafa tal-ġisem:

14 Kemm aktar id-demm ta' Kristu, li permezz ta' l-Ispirtu etern offra lilu nnifsu bla għajb 'l Alla, inaddaf il-kuxjenza tagħkom minn egħmejjel mejta, biex taqdu 'l Alla l-ħaj?

15 U għalhekk hu l-medjatur tar-rabta l-ġdida, biex permezz tal-mewt, li ndaħlet għall-fidwa tal-ħtijiet li saru taħt l-ewwel rabta, dawk li huma msejħin jieħdu l-wegħda tal-wirt ta' dejjem,

16 Għax fejn hemm testment, jaħtieġ ukoll tidħol il-mewt ta' min għamel it-testment.

17 Għax testment igħodd wara li l-bnedmin imutu: inkella m'għandux saħħa kemm idum ħaj min għamel it-testment.

18 Għalhekk lanqas l-ewwel rabta ma kienet imġedda mingħajr demm.

19 Għax wara li Mosè nieda kull kmandament lill-poplu skond il-liġi, ħa d-demm tal-għoġiela u tal-bdabad, ma' l-ilma, u suf aħmar skarlat, u żuf, u raxx sew il-ktieb, u kemm il-poplu kollu,

20 U qal: Dan hu d-demm tar-rabta li ordna Alla għalikom.

21 Barra minn dan raxxax bid-demm sew it-tinda, u kemm il-għodod kollha tal-ministeru.

22 U kważi kollox jissaffa bid-demm skond il-liġi; u bla tixrid ta' demm m'hemmx maħfra.

23 Għalhekk mela kien meħtieġ li x-xbihat tal-ħwejjeġ tas-sema jissaffew b'dawn; iżda l-ħwejjeġ tas-sema nfushom b'sagrifiċċji aħjar minn dawn.

24 Għax Kristu ma daħalx f'santwarji maħdumin bl-idejn, li huma xbihat tal-veru; iżda fis-sema stess, biex jidher issa għalina quddiem Alla:

25 Mhux biex joffri lilu nnifsu bosta drabi, bħal ma jidħol il-qassis il-kbir darba fis-sena fis-santwarju bid-demm ta' oħrajn;

26 Għax kieku kien ikollu jbati ta' spiss mit-tisjis tad-dinja: iżda issa deher darba fl-aħħar taż-żminijiet biex iħassar id-dnub bis-sagrifiċċju tiegħu nnifsu.

27 U bħalma hu maqtugħ għall-bnedmin li jmutu darba biss, iżda wara dan isir il-ħaqq;

28 Hekk Kristu kien offrut darba biex jarfa' d-dnubiet ta' ħafna; u jidher għat-tieni darba, mhux biex inehħi d-dnub, imma għas-salvazzjoni ta' dawk li jistennewh.

10 Għax billi l-liġi għandha d-dell tal-ħwejjeġ tajba li għandhom jiġu, u mhux ix-xbieha tal-ħwejjeġ infushom, ma tista' qatt bl-istess sagrifiċċji, li joffru minn sena għal sena, bla ma jaqtgħu xejn, tagħmel perfetti 'l dawk li jersqu lejn l-altar.

2 Għax kieku ma kinux jieqfu li jkunu offruti, ladarba dawk li jagħmlu das-servizz, wara li darba tnaddfu, m'għandhomx aktar kuxjenza tad-dnubiet?

3 Iżda f'dawk is-sagrifiċċji hemm kull sena tifkira mill-ġdid tad-dnubiet.

4 Għax ma jistax ikun li d-demm tal-gniedes u tal-bdabad inehħi d-dnubiet.

5 Għalhekk meta daħal fid-dinja, qal: Int ma ridtx sagrifiċċji u offerti, iżda ġisem hejjejtli,

6 Int ma għoġbukx offerti maħruqin u sagrifiċċji għad-dnub.

7 Imbagħad għidt jien: Ħawn jien; ġej, o Alla! biex nagħmel ir-rieda tiegħek, kif inhu miktub fuqi fit-tikbiba tal-ktieb.

8 L-ewwel qal: Int ma ridtx u lanqas għoġbuk sagrifiċċji u offerti, u offerti maħruqin, u sagrifiċċji għad-dnub, li huma offruti skond il-liġi:

9 Imbagħad qal: Ħawn jien; ġej, o Alla! biex nagħmel ir-rieda tiegħek. Hu neħħa ta' l-ewwel, biex iwettaq it-tieni.

10 Bis-saħħa ta' dir-rieda aħna tqaddisna bl-offerta tal-ġisem ta' Ġesù Kristu darba għal dejjem.

11 U kull qassis wieqaf kuljum iservi u joffri bosta drabi l-istess sagrifiċċji, li ma jistgħu qatt ineħħu d-dnubiet:

12 Iżda dal-bniedem, wara li offra sagrifiċċju wieħed għad-dnubiet għal dejjem, qagħad bil-qiegħda fuq il-lemin t'Alla;

13 Minn fejn qiegħed jistenna sama l-egħdewwa tiegħu jitqiegħdu b'mirfes taħt riġlejh.

14 Għax b'offerta waħda għamel perfetti għal dejjem lil dawk li huma mqaddsa.

15 U ta' dan hemm xhieda wkoll l-Ispirtu s-Santu: għax wara dan kien qal qabel:

16 Din hi r-rabta li nagħmel magħhom wara dawk il-jiem, iġħid il-Mulej: Inqiegħed il-liġijiet tiegħi f'qalbhom, u f'moħħhom niktibhomlhom;

17 U fi dnubiethom u ħtijiethom ma niftakarx aktar.

18 Issa fejn hemm il-maħfra ta' dawn, mhemmx iżjed offerti għad-dnub.

19 Mela, ħuti, billi għandna l-fiduċja li nidħlu fis-santwarju bid-demm ta' Ġesù,

20 Bi triq ġdida u ħajja, li hu fetaħ għalina, minn ġol-velu, jiġifieri ġismu;

21 U billi għandna qassis il-kbir fuq iddar t'Alla;

22 Ħa nersqu b'qalb sinċiera bil-milja kollha tal-fidi, bi qlubna mnaddfin minn kuxjenza ħażina, u ġisimna maħsul b'ilma nadif.

23 Ħa nżommu sħiħ l-istqarrija tattama tagħna mingħajr ma nbiddlu fehmitna; (għax fidil hu dak li wieghed;)

24 U ħa nieħdu ħsieb xulxin biex nitħeġġu fl-imħabba u fl-eġħmil it-tajjeb;

25 Bla ma nonqsu li niltaqgħu flimkien, bħalma hi d-drawwa ta' x'uħud; iżda għamlu l-qalb lil xulxin: u l-aktar meta taraw riesaq il-jum.

26 Għax jekk aħna nidinbu għax irridu, wara li nkunu ħadna t-tagħrif tas-sewwa, ma jibqa' l-ebda sagrifiċċju għad-dnubiet,

27 Imma l-istennija tal-biża' tal-ħaqq u l-ħeġġa tan-nar li jibilgħu lill-avversarji.

28 Dak li żeblaħ il-liġi ta' Mosè miet bla ħniena fuq ix-xhieda ta' tnejn jew tlieta:

29 Kemm kastig aktar aħrax, jidhrilkom intom, ikun ħaqqu min jitfa' taħt saqajh l-Iben t'Alla, u jqis id-demm tarrabta, li bih tqaddes, bħala ħaġa mhix qaddisa, u jagħmel għajb lill-Ispirtu talgrazzja?

30 Għax aħna nafu 'l dak li qal: Għalija l-vendetta; jien inħallas, qal il-Mulej. U raġa': Il-Mulej jagħmel ħaqq mill-poplu tiegħu.

31 Hi ħaġa tal-biża' li wieħed jaqa' f'idejn Alla l-ħaj.

32 Imma ftakru fil-jiem ta' dari, li fihom, wara li kontu mdawlin, sofrejtu taqbida kbira ta' tbatijiet;

33 Xi drabi, kontu magħmul*i* n bħal wirja sewwa bit-tagħjir u kemm bin-niket; u xi drabi, imxirkin ma' dawk li kienu fl-istess qagħda tagħkom.

34 Għax intom kellkom ħniena minni meta kont marbut bil-ktajjen, u lqajtu bil-ferħa s-serq ta' ġidkom, billi tafu fikom infuskom li għandkom fis-sema ġid aħjar u li jibqa'.

35 La tarmux mela l-fiduċja tagħkom, li għandha ħlas kbir.

36 Għax intom taħtieġu s-sabar, biex wara li tkunu għamiltu r-rieda t'Alla, taqilgħu l-weġħda.

37 Għax ftit ieħor, u dak li għandu jiġi jasal, u ma jiddawwarx.

38 Issa l-ġust iġħix bil-fidi: imma jekk wieħed jarġa' lura, ruħi ma titgħaxxaqx bih.

39 Imma aħna m'aħniex minn dawk li jerġgħu lura għat-telfien; imma min dawk li jemmnu fis-salvazjoni tar-ruħ.

11 Issa l-fidi hi l-pedament tal-ħwejjeġ li nittamaw fihom, il-prova talħwejjeġ li ma jidhrux.

2 Għax biha kellhom xhieda tajba n-nies ta' dari.

3 Bil-fidi aħna nifħmu li d-dinjiet saru bil-kelma t'Alla; għalhekk il-ħwejjeġ li jidhru ma sarux minn ħwejjeġ li jidhru.

4 Bil-fidi Abel offra 'l Alla sagrifiċċju aħjar minn ta' Kajjin; biha kiseb xhieda li kien raġel sewwa, billi xehidlu Alla għallġhotjiet tiegħu: u biha għalkemm mejjet għadu jitkellem.

5 Bil-fidi Ħenok kien meħud biex ma jarax il-mewt; u ma nstabx, għax Alla ħadu: għax qabel ma kien meħud kellu din ix-xhieda, li għoġob 'l Alla.

6 Imma mingħajr fidi ma jistax ikun li wieħed jogħġob lilu; għax min jiġi għand Alla jaħtieġ li jemmen li Alla hu, u li jħallas lil dawk li jfittxuh sewwa.

7 Bil-fidi Noè, mgħarraf minn Alla fuq ħwejjeġ li kienu għadhom ma dehrux, mqanqal bil-biża', lesta arka biex isalva 'l daru, u li biha ikkundanna d-dinja, u sar werriet tal-ħaqq li jiġi bil-fidi.

8 Bil-fidi Abraham, meta kien imsejjaħ biex imur f'art li kien sa jieħu wara b'wirt, obda; u telaq, bla ma kien jaf fejn kien sejjer.

9 Bil-fidi hu għammar fl-art tal-wegħda, bħala f'art barranija, għix fit-tined ma' Iżakk u ma' Ġakobb, werrieta miegħu ta' l-istess wegħda:

10 Għax kien jistenna belt li għandha s-sisien, li l-bennej u l-imgħallem tagħha hu Alla.

11 Bil-fidi wkoll Sara kellha l-qawwa li toħroġ tqila, u wildet tarbija meta kienet imdaħħla fiż-żmien, għax emmnet li min wieġħed iżomm kelmtu.

12 Għalhekk minn wieħed waħdu, li kien diġà qisu mejjet, twieldu wlied daqs il-kwiekeb tas-sema fil-kotra, u bla għadd bħar-ramel li hemm ma' xatt il-baħar.

13 Dawn kollha mietu fil-fidi, bla ma qalgħu l-wegħdiet, iżda rawhom mill-bogħod, u emmnuhom, u sellmulhom, u stqarru li kienu barranin u għorba fuq l-art.

14 Għax dawk li jgħidu ħwejjeġ bħal dawn juru bid-dieher li qegħdin ifittxu pajjiż.

15 U tassew, kieku baqgħu jiftakru f'dak il-pajjiż li ħarġu minnu, kien ikollhom żmien biżżejjed li jerġgħu lura.

16 Imma issa jixtiequ pajjiż aħjar, jiġifieri wieħed tas-sema; għalhekk Alla ma jistħix jissejjaħ Alla tagħhom: għax hejjielhom belt.

17 Bil-fidi Abraham, meta kien imġarrab, offra 'l Iżakk: u dak li kellu l-wegħdiet offra lil ibnu waħdieni.

18 Li fuqu ntqal: Minn Iżakk ikollok nisel b'ismek.

19 Billi kien jaħseb li Alla kien jista' jqajmu, imqar minn bejn l-imwiet; minn fejn ukoll raġa' ħadu, u dan kien bħala tixbiha.

20 Bil-fidi bierek Iżakk 'il Ġakobb u 'l Għesaw għal dak li ġej.

21 Bil-fidi Ġakobb, hu u qiegħed imut, bierek ukoll lil kull wieħed minn ulied Ġużepp; u ta qima, milwi fuq ras il-ħatar tiegħu.

22 Bil-fidi Ġużepp, hu u qiegħed imut, tkellem fuq it-tluq ta' wlied Iżrael; u ta ordni fuq il-għadam tiegħu.

23 Bil-fidi Mosè, meta twieled, kien moħbi għal tliet xhur mill-ġenituri tiegħu, għax raw li kien tarbija sabiħa; u ma beżgħux mill-ordni tas-sultan.

24 Bil-fidi Mosè, meta kiber, ma riedx jissejjaħ bin bint Fargħun;

25 U ħatar aktar li jġarrab in-niket malpoplu t'Alla, milli jgawdi għal ftit żmien il-pjaċiri tad-dnub;

26 U qies il-għajb ta' Kristu bħala għana aqwa mit-teżori ta' l-Eġittu; għax hu kien iħares lejn il-ħlas.

27 Bil-fidi ħalla l-Eġittu, bla ma baża' mill-għadab tas-sultan: għax hu żamm sħiħ, daqs kieku qiegħed jarah dak li ma jidhirx.

28 Bil-fidi għamel il-għid, u t-traxxix tad-demm, biex il-qerried ta' l-ulied il-kbar ma jmissx lil dawk ta' wlied Iżrael.

29 Bil-fidi qasmu l-baħar l-Aħmar qisu art niexfa: iżda meta l-Eġizzjani qabdu jagħmlu l-istess għerqu.

30 Bil-fidi waqgħu s-swar ta' Ġerko, wara li kienu mdawrin għal sebat ijiem.

31 Bil-fidi Raħab il-mara tad-dnub ma ntilfitx ma' dawk li ma emmnux, meta laqgħet l-ispjuni bis-sliem.

32 U xi ngħid iżjed? Għax żmien m'għandix biex insemmi fuq Gedgħon, u fuq Barak, u fuq Sansun, u fuq Gefte, u fuq David ukoll, u Samwel, u l-profeti:

33 Li bis-saħħa tal-fidi ħakmu saltniet, għamlu l-ħaqq, qalgħu wegħdiet, saddew ħluq l-iljuni,

34 Tfew il-qawwa tan-nar, ħelsu minn xifer is-sejf, minn dgħajfin saru b'saħħithom, saru qalbenin fil-gwerra, u ħarbtu l-armati tal-barranin.

35 Xi nisa ħadu l-mejtin tagħhom imqajmin mill-ġdid għall-ħajja: oħrajn qatluhom bid-daqqiet, u ma ridux il-ħelsien; biex jaqilgħu qawmien aħjar:

36 U oħrajn kellhom it-tiġrib ta' żebliħ kiefer u ta' swat, iva, u tal-ktajjen ukoll, u tal-ħabs:

37 Kienu mħaġġrin, imħanxrin minnofs, imġarrbin, maqtulin bis-sejf: iġġerrew lebsin ġlud tan-ngħaġ u tal-mogħoż; fil-bżonn, imnikktin, maħqurin;

38 (Huma, li ma kinux jixirqu lid-dinja:) iġġerrew fid-deżerti, u fuq il-muntanji, u fil-għerien, u fil-grotti ta' l-art,

39 U dawn kollha, għalkemm kisbu xhieda tajba bil-fidi, ma qalgħux il-wegħda:

40 Għax Alla, li ipprovda xi ħaġa aħjar għalina, ma riedx li huma jaslu għall-perfezzjoni mingħajrna.

12 Għalhekk mela aħna, billi qegħdin naraw ukoll kif aħna mdawrin bi sħaba hekk kbira ta' xhud, ħa nwarrbu kull tagħbija, u d-dnub li tant malajr ifixkilna, u ħa niġru bis-sabar il-ġirja li għandna quddiemna,

2 Billi nħarsu lejn Ġesù, li hu l-bidu u t-tmiem tal-fidi tagħna, u li għall-ferħ imqiegħed quddiemu sofra s-salib, bla ma qies xejn il-għajb, u qagħad fil-lemin tat-tron t'Alla.

3 Aħsbu fuq dak li sofra ostilità bħal din mill-midinbin kontra tiegħu nnifsu, biex ma taqtgħux qalbkom u tiddgħajfu f'moħħkom.

4 S'issa għadkom ma żammejtux sad-demm, tiġġieldu kontra d-dnub.

5 U nsejtu intom it-tehġiġ li jkellimkom qisu ma' wlied: Ibni, la żżeblaħx it-twiddib tal-Mulej, u lanqas taqta' qalbek meta tkun imċanfar minnu.
6 Għax min il-Mulej iħobb, iwiddbu; u jsawwat lil kull iben li jilqa'.
7 Jekk intom issofru t-twiddib, Alla jimxi magħkom bħala wliedu; għax liema hu l-iben li missieru ma jwiddbux?
8 Imma jekk tkunu bla twiddib, li kulħadd għandu minnu, intom mela bgħula, u mhux ulied.
9 Barra minn dan aħna kellna missirijiet ta' ġisimna li widdbuna, u konna nweġġħuhom: kemm aktar għandna nkunu suġġetti għal Missier l-ispirti, biex ikollna l-ħajja?
10 Għax dawn tassew kienu jwiddbuna għal ftit jiem skond kif kien jogħġobhom; imma hu għall-ġid tagħna, biex nixxierku fil-qdusija tiegħu.
11 Issa l-ebda twiddib ma jidher dak il-ħin ħaġa ta' ferħ, imma ta' niket: madankollu wara jrodd frott ta' sliem u ta' ħaqq lil dawk li jkunu tħarrġu bih.
12 Għalhekk erfgħu 'l fuq l-idejn merħija, u l-irkobbtejn mrieġħda;
13 U agħmlu moġħdijiet dritti għal riġlejkom, biex iz-zopp ma jitwarrabx mit-triq; imma ħalluh aktarx ifiq.
14 Fittxu s-sliem ma' kulħadd, u l-qdusija, li minghajrha l-ebda bniedem ma jara l-Mulej:
15 U ifthu sewwa għajnejkom li ħadd ma jibqa' lura mill-grazzja t'Alla; u li l-ebda għerq ta' mrar ma jarmi u jħabbatkom, u b'hekk jitniġġsu ħafna;
16 Li ma jkun hemm ebda wieħed żieni, jew li jkasbar ħwejjeġ qaddisa, bħal Għesaw, li għal ikla waħda, biegħ id-dritt tiegħu bħala t-tifel il-kbir.
17 Għax intom tafu kif wara, meta ried jiret il-barka, kien imwarrab; għax ma sabx lok għall-indiema, għalkemm fittixha tajjeb bid-dmugħ.
18 Għax intom ma rsaqtux lejn muntanja li tista' tmissha, u li theġġeġ bin-nar, lanqas lejn swied, u dlam, u rwiefen,
19 U lejn daqq ta' tromba, u leħen ta' kliem; leħen li dawk li semgħuh talbu li ma jkellimhomx aktar:
20 (Għax ma felħux għal dak li kien ordnat: U mqar jekk bhima tmiss il-muntanja, tkun imħaġġra, jew minfuda bi vleġġa:
21 U ħekk tal-biża' kienet id-dehra, li Mosè qal: Jien imbażża' wisq u mrieġħed:)
22 Imma intom ersaqtu lejn il-muntanja ta' Sijon, u lejn il-belt t'Alla l-ħaj, Gerusalem tas-sema, u lejn numru bla għadd t'anġli,
23 Lejn il-ġemgħa l-kbira, u l-knisja ta' l-ulied il-kbar, li huma miktubin fis-smewwiet, u lejn Alla l-Imħallef ta' kulħadd, u lejn l-ispirti tal-ġusti li saru perfetti,
24 U lejn Ġesù l-medjatur ta' rabta ġdida, u lejn id-demm tat-traxxix, li jgħid ħwejjeġ aħjar mid-demm t'Abel.
25 Qisu li tisimgħu minn dak li jkellimkom. Għax jekk dawk li ma semgħux minn dak li kellimhom fuq l-art ma ħelsuhiex, aktar u aktar ma neħilsuhiex aħna, jekk indawru daharna lejn dak li jitkellem mis-sema:
26 U li leħnu darba heżheż l-art: imma issa wieġħed, billi qal: Darb'oħra nheżheż mhux biss l-art, imma s-sema wkoll.
27 U dil-kelma, Darb'oħra, tfisser it-tneħħija ta' dawk il-ħwejjeġ li jitheżżu, jiġifieri ta' dawk li kienu maħluqa, biex jibqgħu dawk li ma jistgħux jitheżżu.
28 Għalhekk la darba aħna niksbu saltna li ma tistax tkun imheżżża, ħa nżommu l-grazzja, li biha nistgħu naqdu 'l Alla kif jixraq, bil-ġieh u l-biża'.
29 Għax Alla tagħna hu nar li jeqred.

13 Ħa tibqa' l-imħabba ta' l-aħwa.
2 La tinsewx tilqgħu l-barranin: għax bla ma kienu jafu x'uħud minnkom laqgħu anġli.
3 Ftakru f'dawk li huma l-ħabs, qiskom marbutin magħhom; u f'dawk li huma maħqurin, qiskom intom stess magħhom fil-ġisem.
4 Ħa jkun imweġġaħ iż-żwieġ f'kollox, u s-sodda taż-żwieġ ħa tkun bla tebgħa: iżda Alla jagħmel ħaqq miż-żenja u mill-adulteri.
5 Qisu li ħajjitkom tkun bla regħba; u kunu kuntenti b'dak li għandkom: għax hu qal: Ma nħallik qatt, u lanqas nitilqek.
6 Biex hekk ikollna l-ħila nghidu: Il-Mulej l-għajnuna tiegħi, u ma nibżax x'jista' jagħmilli bniedem.
7 Ftakru f'dawk li għandhom is-setgħa fuqkom, li xandrulkom il-kelma t'Alla: ixbhuhom fil-fidi tagħhom, billi tħarsu lejn it-tmiem tal-ħajja tagħhom.
8 Ġesù Kristu l-bieraħ, u llum, hu l-istess, u jibqa' għala dejjem.
9 La tintilfux wara tagħlim ieħor u barrani. Għax hi ħaġa sewwa li l-qalb titwettaq bil-grazzja; u mhux bl-ikel, li ma swielhomx lil dawk li nqdew bih.
10 Aħna għandna altar, li minnu ma għandhomx dritt jieklu dawk li jservu fittinda.
11 Għax il-ġisem ta' dawk il-bhejjem, li demmhom jinġieb fis-santwarju mill-qassis il-kbir bħala sagrifiċċju għad-dnub, jinħaraq barra mill-kamp.
12 Għalhekk Ġesù wkoll, biex iqaddes lill-poplu b'demmu stess, bata barra mill-bieb.
13 Għalhekk ħa noħorġu lejh barra mill-kamp, u nerfgħu l-għajb tiegħu fuqna.

14 Għax hawn ma għandniex belt li tibqa', imma nfittxu l-oħra li għad trid tiġi.
15 Ħa noffru mela bih sagrifiċċju ta' tifħir 'l Alla kull ħin, jiġifieri, il-frott ta' xofftejna li jiżżuħajr lil ismu.
16 Iżda tinsewx tagħmlu l-ġid u tgħinu 'l xulxin: għax b'sagrifiċċji bħal dawn jitgħaxxaq Alla.
17 Isimgħu minn dawk li għandhom issetgħa fuqkom, u oqogħdu taħthom: għax huma jgħassu għal ruħkom, billi jridu jagħtu kont tagħhom; biex jagħmlu dan bil-ferħ, u mhux bit-tnehid: għax dan ma jiswielkomx.
18 Itolbu għalina: għax aħna nemmnu li għandna kuxjenza tajba, billi rridu nġħixu onestament f'kollox.
19 Imma jien aktar u aktar nitlobkom biex tagħmlu dan, biex nirtaddilkom millaktar fis.
20 Issa Alla tas-sliem, li raġġa' minn bejn l-imwiet 'il Sidna Ġesù, dak ir-raġħaj il-kbir tan-ngħaġ, bid-demm tar-rabta ta' dejjem,
21 Iwettaqkom f'kull eġħmil tajjeb biex tagħmlu r-rieda tiegħu, u jagħmel fikom dak li jogħġob lilu, b'Ġesù Kristu; li lilu tingħata l-glorja għal dejjem ta' dejjem. Amen.
22 U nitlobkom, ħuti, ilqgħu tajjeb ilkelma ta' tehġiġ: ktibtilkom ittra fi ftit kliem.
23 Kunu afu li ħuna Timotju kien meħlus: jekk jiġi ma jdumx, niġi narakom miegħu.
24 Sellu għal dawk li għandhom issetgħa fuqkom, u l-qaddisin kollha. Dawk li huma mill-Italja jsellu għalikom.
25 Il-grazzja magħkom ilkoll. Amen.

L-Epistola Ġenerali Ta' Ġakbu

1 Ġakbu, qaddej t'Alla u ta' Sidna Ġesù Kristu, lit-tnax-il tribù li huma mxerrdin f'artijiet oħra, is-sliem.
2 Ħuti, qisuh bħala ferħ mill-akbar meta taqgħu f'tiġrib ta' kull xorta;
3 Billi tafu dan, li l-prova tal-fidi tagħkom iġġib is-sabar.
4 Imma ħallu s-sabar ikollu l-eġħmil perfett tiegħu, biex tkunu perfetti u mitmumin, ma jonqoskom xejn.
5 Jekk xi ħadd minnkom jonqsu l-għerf, ħa jitolbu 'l Alla, li jagħti lill-bnedmin kollha bla tgemgim, u ma jċanfarx; u jkun mogħti lilu.
6 Imma ħa jitlob bil-fidi, bla ma jkollu ebda dubju. Għax min ikun fid-dubju, jixbah mewġa tal-baħar immexxija mir-riħ u mqallba.
7 Ħa ma jaħsibx dal-bniedem li sa jaqla' xi ħaġa mingħand il-Mulej.
8 Bniedem ta' żewġt imħuħ mhux sod f'kulma jagħmel.
9 Ħa jiftaħar il-ħu ta' kundizzjoni baxxa fil-għoli tiegħu:
10 Iżda l-għani, fl-umiljazzjoni tiegħu: għax hu jgħaddi bħan-nwar tal-ħaxix.
11 Għax hekk kif titla' x-xemx bi sħana li taħraq, tnixxef il-ħaxix, u jaqa' n-nwar tiegħu, u tispiċċa s-sbuħija tad-dehra tiegħu: hekk ukoll jidbiel il-għani f'dak li jagħmel.
12 Hieni l-bniedem li jsofri t-tiġrib: għax wara li jgħaddi mit-tiġrib, jieħu l-kuruna tal-ħajja, li wiegħed il-Mulej lil dawk li jħobbuh.
13 Ħadd ma għandu jgħid meta jkun imġarrab: Jien imġarrab minn Alla: għax Alla ma jistax ikun imġarrab mill-ħażen, u lanqas lil ħadd ma jġarrab:
14 Imma kull bniedem hu mġarrab, meta jkun miġbud u mħajjar mill-passjoni tiegħu nnifsu.
15 Imbagħad meta taħbel il-passjoni, tiled id-dnub; u d-dnub, meta jikber sewwa, iġib il-mewt.
16 La titqarqux, ħuti maħbubin.
17 Kull għotja tajba, u kull għotja perfetta ġejja mill-għoli, nieżla mingħand il-Missier tad-dwal, li fih mhemm ebda tibdil, u lanqas dell tad-dawran.
18 Bir-rieda tiegħu wilidna bil-kelma tas-sewwa, biex inkunu qisna l-ewwel frott tal-ħlejjaq tiegħu.
19 Għalhekk, ħuti maħbubin, ħa jkun kull bniedem ħafif biex jisma', tqil biex jitkellem, u tqil biex jagħdab:
20 Għax il-għadab tal-bniedem ma jaħdimx il-ħaqq t'Alla.
21 Għalhekk warrbu kull tniġġis, u l-kobor żejjed tal-ħażen, u ilqgħu bilħlewwa l-kelma imlaqqma fikom, u li tista' issalvalkom ruħkom.
22 Imma intom għamlu l-kelma, u mhux tisimgħuha biss, billi tqarrqu bikom infuskom.
23 Għax jekk wieħed jisma' l-kelma, u ma jagħmilhiex, dan jixbah lil raġel li jħares ġo mera lejn wiċċu li twieled bih:
24 Ħares lejh innifsu, u telaq, u minnufih nesa xi bniedem kien.
25 Imma min iħares bir-reqqa ġol-liġi perfetta, li hi l-liġi tal-libertà, u jkompli

jħares ġo fiha, u mhux bħal wieħed li jisma' u jinsa, imma li jagħmel l-eġħmil, dan il-bniedem ikun imbierek fl-eġħmil tiegħu.

26 Jekk xi wieħed fostkom jidħirlu li hu reliġjuż, u ma jiżżimx ilsienu, imma jqarraq b'qalbu stess, ir-reliġjon ta' dal-bniedem hi fiergħa.

27 Reliġjon safja u bla tebgħa quddiem Alla 'l Missier hi din: Iżżur l-iltiema u r-romol fil-ħemm tagħhom, u li żżomm lilek innifsek bla tebgħa mid-dinja.

2 Ħuti, tħarsu lejn wiċċ ħadd fil-fidi f'Sidna Ġesù Kristu, il-Mulej tal-glorja.

2 Għax jekk jiġi għal-laqgħa tagħkom raġel b'ċurkett tad-deheb f'sebgħu, u liebes ilbies ilellex, u jidħol ukoll fqir liebes imċerċer;

3 U intom turu rispett lejn dak li liebes ilellex, u tgħidulu: Int oqgħod bil-qiegħda hawn f'post tajjeb; u lill-fqir tgħidulu: Int ibqa' wieqaf hemm; jew oqgħod bil-qiegħda hawn taħt mirfes riġlejja:

4 Ma tkunux mela tagħmlu għażla bejnietkom stess, u tagħmluha ta' mħallfin bi ħsibijiet ħżiena?

5 Isimgħu, ħuti maħbubin: Ma għażilx Alla l-foqra ta' din id-dinja biex ikunu għonja fil-fidi, u werrieta tas-saltna li wieġħed lil dawk li jħobbuh?

6 Imma intom stmerrejtu l-fqir. Mhux il-għonja li jaħqrukom, u jkarkrukom quddiem it-tribunali?

7 Mhux huma li jidgħu bl-isem sabiħ li bih intom imsejħin?

8 Jekk tassew tħarsu l-liġi sultana skond l-iskrittura: Tħobb 'il għajrek bħalek innifsek, tagħmlu sewwa:

9 Imma jekk tħarsu lejn l-uċuh, tagħmlu dnub, u tkunu ikkundannati mill-liġi bħala ħatjin.

10 Għaliex min iħares il-liġi kollha, u jonqos f'ħaġa waħda, ikun ħati ta' kollox.

11 Għax min qal: La tagħmilx adulterju, qal ukoll: La toqtolx. Issa jekk int ma tagħmilx adulterju, imma toqtol, inti ksirt il-liġi.

12 Hekk tkellmu, u hekk agħmlu, bħal dawk li sa jsir ħaqq minnhom bil-liġi tal-libertà.

13 Għax ħaqq bla ħniena, ikollu ma' min ma wera ebda ħniena; u l-ħniena tirbaħ fuq il-ħaqq.

14 X'jiswa, ħuti, jekk wieħed igħid li għandu l-fidi, u m'għandux opri? Tista' l-fidi issalvah?

15 Jekk ħu jew oħt huma għarwenin, u neqsin mill-ikel ta' kuljum,

16 U jgħidilhom wieħed minnkom: Morru bis-sliem, ishnu u ixbgħu; mingħajr ma tagħtuhom dawk il-ħwejjeġ li jinħtieġu għall-ġisem, x'jiswa?

17 Hekk ukoll il-fidi, jekk m'għandhiex opri, hi mejta, billi hi weħidha.

18 Iva, wieħed jista' jgħid: Int għandek il-fidi, u jien għandi l-opri: urini l-fidi tiegħek mingħajr opri, u jien nurik il-fidi tiegħi mill-opri tiegħi.

19 Inti temmen li hemm Alla wieħed; sewwa tagħmel: ix-xjaten ukoll jemmnu, u jitriegħdu.

20 Imma trid tkun taf, ja bniedem fieragħ, li l-fidi bla opri hi mejta?

21 Abraham, missierna, mhux bl-opri kien iġġustifikat, meta offra 'l ibnu Iżakk fuq l-altar?

22 Tara kif il-fidi kienet taħdem ma' l-opri tiegħu, u kif bl-opri l-fidi saret perfetta?

23 U seħħet l-Iskrittura li tgħid: Emmen Abraham lil Alla, u kien magħdud lilu b'ħaqq: u kien imsejjaħ Ħabib Alla.

24 Taraw mela kif bl-opri isir ġust il-bniedem, u mhux bil-fidi weħidha.

25 Hekk ukoll Raħab, il-mara tad-dnub, mhux bl-opri kienet iġġustifikata, meta laqgħet il-messaġġiera, u tellqithom minn triq oħra?

26 Għax bħalma ġisem bla spirtu hu mejjet, hekk il-fidi bla opri hi mejta.

3 Ħuti, la tkunux ħafna għalliema, meta tafu li aħna jkollna kundanna akbar.

2 Għax f'ħafna ħwejjeġ nonqsu lkoll. Jekk bniedem ma jonqosx bil-kliem, dan hu bniedem perfett, u għandu ħila jrażżan il-ġisem kollu.

3 Ara, aħna nqiegħdu l-iljġiem f'ħalq iż-żwiemel, biex jobduna; u aħna ndawru ġisimhom kollu.

4 Araw ukoll l-iġfien, li għalkemm huma ħekk kbar, u mħabbtin minn irjieħ qawwija, huma mdawrin minn daqsxejn ta' tmun, lejn kulfejn jogħġob lill-kaptan.

5 Hekk ukoll l-ilsien hu daqsxejn ta' membru, u jiftaħar bi ħwejjeġ kbar. Araw, kif daqsxejn ta' xrara kemm injam tqabbad!

6 U l-ilsien hu nar; dinja ta' ħażen: hekk hu l-ilsien fost il-membri l-oħra tagħna; iniġġes il-ġisem kollu, u jaħraq irrota tal-ħajja; u mqabbad min-nar ta' l-infern.

7 Għax kull ġens ta' dbejjeb, u ta' tjur; u ta' bhejjem li jitkaxkru, u ta' bhejjem talbaħar, jitrażżan, u kien imrażżan mill-bniedem:

8 Imma l-ilsien ebda bniedem ma jista' jrażżnu; hu deni bla raħan, mimli velenu li jagħti l-mewt.

9 Bih inbierku 'l Alla Missierna, u bih nishtu l-bnedmin, magħmulin xbieha t'Alla.

10 Mill-istess fomm joħorġu l-barka u

s-saħta. Dawn il-ħwejjeġ m'għandhomx ikunu ħekk, ħuti.

11 Tista' għajn ta' l-ilma tagħti minn toqba waħda ilma ħelu u ilma morr?

12 Tista', ħuti, is-siġra tat-tin tagħmel iż-żebbuġ, jew dielja, it-tin? Ħekk l-ebda għajn ma tista' tagħti ilma mielaħ u ilma ħelu.

13 Min hu għaref u intelliġenti fostkom? Ħa juri b'imġiba tajba l-egħmejjel tiegħu bil-ħlewwa tal-għerf.

14 Imma jekk intom għandkom għira kollha mrar u ġlied f'qalbkom, la tiftaħrux, u la tigdbux kontra s-sewwa.

15 Dan il-għerf mhux ġej mill-għoli, imma hu ta' l-art, tal-ġisem, tax-xjaten.

16 Għax fejn hemm il-għira u l-ġlied, hemm it-taħwid u kull egħmil ħażin.

17 Imma l-għerf li ġej mill-għoli hu l-ewwelnett safi, imbagħad ihobb is-sliem, it-tjieba, il-ħlewwa, mimli ħniena u frott tajjeb, ma jżomm ma' ħadd, u ma jurix ħaġa b'oħra.

18 U l-frott tal-ħaqq jinżara' fis-sliem minn dawk li jagħmlu s-sliem.

4 Mnejn jiġu l-gwerer u l-ġlied fostkom? Ma jiġux dawn mill-ġibdiet ħżiena tagħkom li jitqabdu fil-membri tagħkom?

2 Tixtiequ, u m'għandkomx: toqtlu, u tgħiru, u ma tistgħux taqilgħu: tiġġieldu u tissieltu, iżda m'għandkomx, għax ma titolbux.

3 Titolbu, u ma taqilgħux, għax titolbu ħażin, biex tonfqu għall-pjaċiri tagħkom.

4 Ja nies adulteri, ma tafux li l-ħbiberija tad-dinja hi l-għadu t'Alla? Għalhekk min irid ikun ħabib tad-dinja, isir għadu t'Alla.

5 Taħsbu li għal xejn tgħid l-iskrittura: Jixtieq bil-għira l-ispirtu li jgħammar fina?

6 Imma hu jagħti grazzja akbar. Għalhekk hu jgħid: Alla jeqfilhom lis-suppervi, imma jagħti grazzja lill-umli.

7 Issottomettu ruħkom għal Alla. Iqfulu lix-xitan, u jaħrab minnkom.

8 Ersqu lejn Alla, u hu jersaq lejkom. Naddfu idejkom, ja midinbin, u saffu qalbkom, ja intom ta' żewġt imħuħ.

9 Araw kemm intom fil-ħemm, tnikktu u olfqu: ħa jinbidel id-daħk tagħkom f'biki, u l-ferħ tagħkom f'niket.

10 Umiljaw ruħkom quddiem il-Mulej, u hu jgħollikom.

11 La tgħidux kontra xulxin, ħuti. Min igħid kontra ħuh, u jagħmel ħaqq minn ħuh, ikun igħid kontra l-liġi, u jagħmel ħaqq mil-liġi. Imma jekk int tagħmel ħaqq mil-liġi, ma tħarisx il-liġi, imma tagħmilha ta' mħallef.

12 Wieħed hemm li jagħmel il-liġi, li jista' jsalva u jeqred: Int min int biex tagħmel ħaqq minn ieħor?

13 Tajjeb, issa intom tgħidu: Illum jew għada mmorru f'dik il-belt, u nibqgħu sena hemm, u nixtru u nbigħu, u naqilgħu:

14 Fil-waqt illi ma tafux x'sa jiġri għada. Għax x'inhi ħajjitkom? Hi duħħan, li jidher ftit, imbagħad igħib.

15 Għax dak għandkom tgħidu: Jekk il-Mulej irid, nibqgħu ħajjin, u nagħmlu dan, jew dak.

16 Imma issa tiftaħru biż-żarġin tagħkom: kull ftaħir bħal dan hu ħażin.

17 Għalhekk min jaf jagħmel it-tajjeb, u ma jagħmlux, jagħmel dnub.

5 Lilkom issa, ja għonja: ibku u ixhru għat-tbatijiet li ġejjin fuqkom.

2 Ġidkom tħassar, u lbieskom mikul mill-kamla.

3 Id-deheb u l-fidda tagħkom imsaddin; u s-sadid tagħhom jixhed kontra tagħkom, u jiklilkom ġisimkom, qisu kien nar. Ħżintu teżor fl-aħħar jiem.

4 Ara, il-ħlas li intom ma tajtux b'qerq lill-ħaddiema, li ħasdulkom ir-raba' tagħkom, igħajjat: u l-għajjat ta' dawk li ħasdulkom jasal f'widnejn il-Mulej ta' l-eżerċti.

5 Għixtu fuq l-art fil-fsied, u ntlaqtu għat-tgawdija; u semmintu lilkom infuskom, bħal f'jum il-qatla.

6 Ikkundannajtu, u qtiltu l-ġust; u ma waqfilkomx.

7 Stabru mela, ħuti, sal-miġja tal-Mulej. Ara, il-bidwi jistenna l-frott prezzjuż ta' l-art, u jistennieh għal żmien twil bis-sabar, sa ma jkollu x-xita bikrija u x-xita mwaħħra.

8 Stabru intom ukoll; wettqu qlubkom: għax il-miġja tal-Mulej qorbot.

9 Tgergrux, ħuti, wieħed għall-ieħor, biex ma jsirx ħaqq minnkom: ara, l-imħallef wieqaf fil-bieb.

10 Ħudu, ħuti, bħala eżempju ta' qawwa fit-tbatija u fis-sabar il-profeti, li tkellmu f'isem il-Mulej.

11 Ara, aħna ngħidulhom imberkin 'il dawk li jistabru. Smajtu bis-sabar ta' Ġob, u rajtu t-tmiem li l-Mulej tah; għax il-Mulej kollu ħasra, u ħniena.

12 Imma fuq kollox, ħuti, la taħilfux, la bis-sema, u lanqas bl-art, u bl-ebda ħalfa oħra: imma ħallu l-iva tagħkom ikun iva; u l-le tagħkom, le; biex ma taqgħux taħt il-kundanna.

13 Hemm xi ħadd minkom li jsofri? Ħa jitlob. Hemm xi ħadd ferħan? Ħa jgħanni s-salmi.

14 Hemm xi ħadd fostkom marid? Ħa jsejjaħ lix-xjuħ tal-knisja: u ħa jitolbu għalih, wara li jkunu dilkuh biż-żejt f'isem il-Mulej:

15 U t-talb tal-fidi jsalva l-marid, u l-Mulej iqajmu; u jekk ikun għamel xi dnubiet, jinħafrulu.

16 Stqarru mela lil xulxin dnubietkom, u itolbu għal xulxin, biex tfiqu. It-talb imħeġġeġ tal-bniedem ġust jiswa ħafna.

17 Elija kien bniedem suġġett għall-passjonijiet bħalna, u talab bil-ħeġġa biex ma tkunx xita: u ma kenitx xita fuq l-art għal tliet snin u sitt xhur.

18 U raġa' talab, u s-sema ta x-xita, u l-art tat il-frott tagħha.

19 Ħuti, jekk xi ħadd minnkom joħroġ barra mis-sewwa, u ħaddieħor ireġġgħu,

20 Ħa jkun jaf, li dak li raġġa' midneb mill-għilt ta' triqtu jkun salva ruħ mill-mewt, u jgħatti kotra ta' dnubiet.

L-Ewwel Epistola Generali Ta' Pietru

1 Pietru, appostlu ta' Ġesù Kristu, lill-għorba mxerrda fil-Pontus, fil-Galazja, fil-Kappadoċja, fl-Asja u fil-Bitinja,

2 Maħturin skond il-għarfa minn qabel t'Alla l-Missier, bit-taqdis ta' l-Ispirtu, biex jisimgħu minn Ġesù Kristu, u jitraxxu b'demmu: Grazzja lilkom, u sliem bil-kotra.

3 Imbierek ikun Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, li bil-ħniena kbira tiegħu raġa' wilidna għal tama ħajja bil-qawma ta' Ġesù Kristu minn bejn l-imwiet,

4 Għal wirt li ma jitħassarx, ma jittebax, u ma jgħibx, merfugħ fis-sema għalikom,

5 Li intom imħarsin mis-setgħa t'Alla bil-fidi, għas-salvazzjoni li sa tidher fl-aħħar waqt.

6 B'dan intom tifirħu ħafna, għalkemm issa għal ftit żmien, jekk jaħtieġ, tiddejqu b'ħafna tiġrib:

7 Biex il-prova tal-fidi tagħkom, billi hija aktar prezzjuża mid-deheb li jintemm, għalkemm hu ippruvat bin-nar, tinstab li ħaqgħa tifħir, u ġieh, u glorja, fid-dehra ta' Ġesù Kristu:

8 Li tħobbuh, għalkemm ma rajtuhx; li temmnu fih, bla ma tarawh issa, u tifirħu b'ferħ li ma jitfissirx u mimli glorja:

9 Billi taqilgħu l-għan tal-fidi tagħkom, is-salvazzjoni ta' ruħkom.

10 Fuq din is-salvazzjoni stħarrġu u fittxu sewwa l-profeti, li ħabbru l-grazzja li għandha tkun mogħtija lilkom:

11 Huma fittxu li jkunu jafu għal min, jew għal liema żmien, l-Ispirtu ta' Kristu, li kien fihom, ried igħid, meta kien jixhdilhom minn qabel it-tbatijiet ta' Kristu, u l-glorji li kellhom jiġu wara.

12 Lilhom kien imgħarraf, li mhux għalihom, iżda għalina, kienu jfittxu dawn il-ħwejjeġ, li issa huma mħabbrin lilkom minn dawk li xandrulkom l-evanġelju bl-Ispirtu s-Santu mibgħut mis-sema: ħwejjeġ li l-anġli jixtiequ ferm jaraw.

13 Għalhekk ħażżmu ġenbejn ruħkom, għixu ħajja meqjusa, u ttamaw sa l-aħħar fil-grazzja li tingħatalkom fid-dehra ta' Kristu;

14 Bħala wlied ubbidjenti, la taqblux max-xewqat ħżiena ta' dari, fi żmien l-injuranza tagħkom.

15 Iżda bħalma hu qaddis dak li sejħilkom, hekk kunu intom ukoll qaddisin fl-imġiba tagħkom kollha;

16 Għax hu miktub: Kunu qaddisin, għax qaddis jien.

17 U jekk intom issejħu l-Missier, li bla ma jħares lejn wiċċ ħadd, jagħmel ħaqq minn kulħadd skond eġħmilu, għaddu ż-żmien tal-qagħda qasira tagħkom fuq l-art fil-biża':

18 Billi tafu li kontu mifdijin mill-ħajja fiergħa tagħkom, li ħadtu bit-tradizjoni mingħand missirijietkom, mhux bi ħwejjeġ li jitħassru, bħalma huma fidda u deheb;

19 Imma bid-demm prezzjuż ta' Kristu, bħala ħaruf bla għajb u bla tebgħa:

20 Li tassew kien ippredestinat qabel it-tisjis tad-dinja, iżda kien imgħarraf f'dawn l-aħħar żminijiet għalikom,

21 Li bih intom temmnu f'Alla, li qajmu minn bejn l-imwiet, u tah il-glorja; biex il-fidi u t-tama tagħkom ikunu f'Alla.

22 Wara li naddaftu ruħkom, billi smajtu mis-sewwa, permezz ta' l-Ispirtu, biex tħobbu 'l xulxin bħal aħwa bla qerq, qisu li tħobbu 'l xulxin b'qalb safja bil-ħeġġa kollha:

23 Billi twelidtu mill-ġdid, minn nisel mhux li jitħassar, imma li ma jitħassarx, permezz tal-kelma t'Alla ħajja, u li tibqa' għal dejjem.

24 Għax il-bnedmin kollha huma bħal ħaxix, u l-glorja kollha tal-bniedem bħannwar tal-ħaxix. Nixef il-ħaxix, u waqa' n-nwar tiegħu:

25 Imma kelmet il-Mulej iddum għal dejjem. U din hi l-kelma li bl-evanġelju hi mxandra lilkom.

2 Għalhekk warrbu kull malizzja, u kull qerq, u wiri ta' ħaġa b'oħra, u għejriet, u kull taqsis,

2 Bħal trabi li għadhom kemm twieldu,

ixxenqu għall-ħalib safi tal-kelma, biex tikbru bih:

3 Jekk intom doqtu kemm hu ħelu l-Mulej.

4 Ersqu lejh, qisu lejn ġebla ħajja, mormija tassew mill-bnedmin, imma magħżula minn Alla u prezzjuża,

5 U intom ukoll, bħala ġebel ħaj, intom mibnijin bini spiritwali, bħala saċerdozju qaddis, biex toffru sagrifiċċji spiritwali, li jogħġbu 'l Alla b'Ġesù Kristu.

6 Għaliex hemm ukoll fl-iskrittura: Ara, sa nqiegħed f'Sijon ġebla tax-xewka, magħżula, prezzjuża: u min jemmen fiha ma jaqax fil-għajb.

7 Għalikom mela li temmnu hu prezzjuż; imma għal dawk li ma jemmnux, il-ġebla li rmew il-bennejja, din saret ras ix-xewka,

8 U ġebla ta' tiġrif, u blata ta' tfixkil, għal dawk li jiġġarfu fil-kelma, billi ma jemmnuhiex: għal dan ukoll huma kienu iddestinati.

9 Imma intom ġens maħtur, saċerdozju rjali, nazzjon qaddis, poplu miksub; biex ixxandru t-tifħir ta' dak li sejħilkom mid-dlam għad-dawl tiegħu tal-għaġeb:

10 Intom li fl-imgħoddi ma kontux poplu, imma issa l-poplu t'Alla: li ma kontux qlajtu ħniena, imma issa qlajtu ħniena.

11 Maħbubin, nitlobkom bħala barranin u bħala għorba, li żżommu ruħkom lura mix-xewqat tal-ġisem, li huma fi ġlieda kontra r-ruħ;

12 Ħa jkollkom imġiba onesta qalb il-Ġentili: biex, f'dak li jgħidu kontra tagħkom, bħala nies li tagħmlu d-deni, jistgħu bl-opri tajba tagħkom, li huma jaraw, ifaħħru 'l Alla f'jum iż-żjara tiegħu.

13 Issottomettu ruħkom għal kull liġi tal-bniedem minħabba l-Mulej: kemm lis-sultan, bħala fuq kulħadd,

14 Kemm lill-gvernaturi, bħala mibgħutin minnu għall-kastig ta' dawk li jagħmlu d-deni, u biex ifaħħru 'l dawk li jagħmlu t-tajjeb.

15 Għax hekk hi r-rieda t'Alla li, billi tagħmlu t-tajjeb, intom tkunu tistgħu ssiktu l-injuranza tan-nies bla għaqal:

16 Bħala ħelsin, u mhux tinqdew bil-ħelsien tagħkom, bħala għata għall-ħażen, imma bħala l-qaddejja t'Alla.

17 Weġġħu 'l kulħadd. Ħobbu l-aħwa kollha. Ibżgħu minn Alla. Weġġħu s-sultan.

18 Qaddejja, issottomettu ruħkom għas-sjieda tagħkom bil-biża' kollu; mhux biss lit-tajbin u lill-ġwejdin, imma lill-ħorox ukoll.

19 Għax dan huwa grazzja, jekk wieħed isofri għal Alla xi għali u jbati bla ma ħaqqu.

20 Għax xi glorja hemm, jekk, meta tissawtu għall-ħtijiet tagħkom, tissaportu bis-sabar? Imma jekk, meta tagħmlu s-sewwa, issofru bis-sabar, dan ikun jogħġob 'l Alla.

21 Għax għal dan kontu msejħin: għax Kristu wkoll bata għalina, u ħallielna turija, biex timxu wara l-passi tiegħu;

22 Hu, li ma għamel l-ebda dnub, u li ma nsab ebda qerq f'fommu:

23 Hu, li meta kien imgħajjar, ma raġax għajjar; li bata' u ma heddidx; imma reħa ruħu f'idejn dak li jagħmel ħaqq bis-sewwa:

24 Hu stess rafa' dnubietna f'ġismu fuq il-għuda, biex aħna, mejtin għal dnubietna, ngħixu għall-ħaqq: bil-ġrieħi tiegħu intom kontu mfejqa.

25 Għax kontu bħal nagħaġ mitlufa; imma issa rġajtu lejn ir-Raġaj u l-Għassies ta' ruħkom.

3 Hekk ukoll, intom in-nisa, għandkom tissottomettu ruħkom għal żwieġkom; biex, jekk x'uħud ma jemmnux il-kelma, huma wkoll jistgħu bla l-kelma jintrebħu bl-imġiba tajba tan-nisa;

2 Meta jaraw l-imġiba qaddisa u l-biża' tagħkom.

3 It-tiżjin tagħkom m'għandux ikun tiżjin minn barra, bħalma hi l-maxta tax-xagħar, id-dandin tad-deheb, jew it-tlellix ta' lbies,

4 Imma ħa jkun tiżjin minn ġewwa, il-bniedem moħbi fil-qalb, dak li ma jitħassarx, imżejjen bi spirtu ġwejjed ta' sliem, u li hu prezzjuż ħafna quddiem Alla.

5 Hekk ukoll fl-imgħoddi n-nisa qaddisa, li kienu jittamaw f'Alla, kienu jiżżejnu, billi kienu jissottomettu ruħhom għal żwieġhom.

6 Hekk Sara kienet tisma' minn Abraham, billi kienet issejjaħlu: Sidi; u intom uliedha, sakemm tagħmlu s-sewwa, u ma tibżgħu minn ebda twerwir.

7 Intom ukoll, irġiel, għammru bil-għaqal magħhom, billi tagħtuhom ġieh, bħala li huma l-aktar dgħajfa, u bħala werrieta magħkom tal-grazzja tal-ħajja; biex it-talb tagħkom ma jintilifx.

8 Fl-aħħar, kunu lkoll fehma waħda, billi tagħdru 'l xulxin, tħobbu 'l xulxin bħal aħwa, qalbkom ħanina, u umli:

9 La troddux deni għal deni, jew tagħjir għal tagħjir: imma, għall-kuntrarju, bierku; billi tafu li għalhekk intom kontu msejħin, biex tirtu l-barka.

10 Għax min iħobb il-ħajja, u jara jiem hienja, ħa jħares ilsienu mill-ħażen, u xofftejh minn kliem qarrieq:

11 Ħa jwarrab mid-deni, u jagħmel it-tajjeb; ħa jfittex is-sliem, u jmur warajh.

12 Għax għajnejn il-Mulej huma fuq dawk li jagħmlu s-sewwa, u widnejh mif-

tuħa għat-talb tagħhom; imma ħarset il-Mulej hi fuq dawk li jagħmlu d-deni.

13 U min jista' jagħmlilkom id-deni, jekk timxu wara dak li hu tajjeb?

14 Imma u jekk tbatu minħabba s-sewwa, imberkin intom: la tibżgħux mit-twerwir tagħhom, u la titħawdux;

15 Imma qaddsu lill-Mulej Alla f'qalbkom: u kunu dejjem imħejjin biex twieġbu lil kull min jistaqsikom il-għala tat-tama li għandkom fikom, bil-ħlewwa u bil-biża':

16 U qisu li jkollkom kuxjenza tajba; biex, meta jgħajrukom bħala nies li tagħmlu d-deni, jistħu dawk li jqassu fuq l-imġiba tajba tagħkom fi Kristu.

17 Għax aħjar, jekk din hi r-rieda t'Alla, li tbatu għax tagħmlu t-tajjeb, milli għax tagħmlu l-ħażin.

18 Għax Kristu wkoll darba bata għad-dnubiet, hu l-ġust għal dawk li mhumiex ġusti, biex iressaqna lejn Alla, maqtul fil-ġisem, imma mqajjem għall-ħajja fl-Ispirtu:

19 Li bih hu wkoll mar ixandar lill-ispirti fil-ħabs;

20 Lil dawk li darba ma obdewx, meta s-sabar t'Alla kien jistenna fi żmien Noè, waqt li l-arka kienet qiegħda tinbena, li fiha ftit, jiġifieri tminja min-nies, salvaw bl-ilma.

21 U l-magħmudija, li hi xbieha ta' dan, issalvana issa wkoll (mhux bit-tneħħija tal-ħmieġ tal-ġisem, imma bi tweġiba ta' kuxjenza tajba 'l Alla,) bil-qawma ta' Ġesù Kristu minn bejn l-imwiet:

22 Li mar fis-sema, u qiegħed fil-lemin t'Alla; u li għalih huma suġġetti l-anġli, is-setgħat u l-qawwiet.

4 Mela la Kristu bata għalina fil-ġisem, intom ukoll armaw lilkom infuskom bl-istess ħsieb: għax dak li bata fil-ġisem kisirha mad-dnub;

2 Biex ma jgħix iż-żmien li baqagħlu fil-ġisem skond ix-xewqat ħżiena tal-bnedmin, imma skond ir-rieda t'Alla.

3 Għax għalina hu biżżejjed li fiż-żmien imgħoddi ta' ħajjitna tajnieha għarrieda tal-Ġentili, meta konna ngħixu fil-faħx, fix-xewqat ħżiena, fis-sokor, fit-tbaħrid, fl-ikel, u fil-qima mistkerrha ta' l-allat ħżiena:

4 Fuq dan huma jistagħġbu li m'għadkomx tiġru magħhom lejn dawn l-eċċessi ta' telfien, u jgħajrukom;

5 Imma jkollhom jagħtu kont lil dak li hu mħejji biex jagħmel ħaqq mill-ħajjin u l-mejtin.

6 Għax għalhekk kien imxandar l-evanġelju, ukoll lill-mejtin, biex ikunu iġġudikati skond il-bnedmin fil-ġisem, imma jgħixu skond Alla fl-ispirtu.

7 Imma wasal it-tmiem ta' kollox: għalhekk kunu meqjusin, u agħtu ruħkom għat-talb.

8 U fuq kollox ħa jkollkom imħabba sħiħa bejnietkom: għax l-imħabba tgħatti l-kotra tad-dnubiet.

9 Ilqgħu wieħed lil ieħor bla tgergir.

10 Skond id-don li kull wieħed ħa, għinu lil xulxin, bħala amministraturi tajba tal-grazzja t'Alla, li hi ta' ħafna xorta.

11 Jekk xi ħadd jitkellem, ħa jitkellem qisu bi kliem Alla; jekk xi ħadd jaqdi, ħa jagħmlu bis-setgħa li tah Alla; biex f'kollox ikun igglorifikat Alla b'Ġesù Kristu, li tiegħu huma l-glorja, u l-qawwa, għal dejjem ta' dejjem. Amen.

12 Maħbubin, la tistagħġbux bil-ħuġġieġa li qiegħda tħeġġeġ biex iġġarrabkom, bħalkieku ġralkom xi ħaġa ġdida:

13 Imma ifirħu, skond ma tixxierku fit-tbatijiet ta' Kristu, biex meta tidher il-glorja tiegħu, tifirħu u tithennew.

14 Jekk intom tkunu mgħajrin f'isem Kristu, imberkin intom, għax l-ispirtu tal-glorja u t'Alla qiegħed fuqkom: huma jgħajruh, imma intom tigglorifikawh.

15 Imma ħa ma jkun hemm ħadd fostkom li jkollu jbati bħala qattiel, jew bħala ħalliel, jew bħala wieħed li jagħmel id-deni, jew jindaħal fejn ma jesgħux.

16 Imma jekk xi ħadd ibati bħala Nisrani, m'għandux mniex jistħi; ħa jiggloifika 'l Alla għal dan l-isem.

17 Għax wasal iż-żmien li jibda jsir il-ħaqq minn dar Alla: u jekk jibda minna, x'ikun it-tmiem ta' dawk li ma jisimgħux mill-evanġelju t'Alla?

18 U jekk il-ġust bil-kemm isalva, il-ħażin u l-midneb x'isir minnu?

19 Ħekk mela dawk li jsofru skond ir-rieda t'Alla, ħa jerħu ruħhom f'idejn il-Ħallieq fidil, billi jagħmlu t-tajjeb.

5 Lix-xjuħ li hemm fostkom, nitlobhom jien, xih bħalhom, xieħed tat-tbatijiet ta' Kristu, u li għandi sehem fil-glorja li dal-waqt tidher:

2 Irgħaw il-merħla t'Alla li hemm fostkom, u ħudu ħsiebha, mhux imġegħlin, imma minn rajkom; mhux għall-qliegħ moqżież, imma b'qalb imħeġġa;

3 Mhux qiskom is-sidien tal-wirt t'Alla, imma billi ssiru eżempju tal-merħla.

4 U meta jidher ir-Raġħaj il-kbir, tieħdu l-kuruna tal-glorja li ma tidbielx.

5 Ħekk ukoll intom, iż-żgħażagħ, issottomettu ruħkom għax-xjuħ. Iva, intom ilkoll issottomettu ruħkom għal xulxin, u kunu mżejnin bl-umiltà: għax Alla jżommilhom il-kburin, u jagħti grazzja lill-umli.

6 Umiljaw ruħkom mela taħt l-id setgħana t'Alla, biex igħollikom f'waqtu:

7 Itfgħu fuqu l-hemm tagħkom kollu; għax hu jieħu ħsiebkom.
8 Kunu meqjusin; ishru; għax il-għadu tagħkom, ix-xitan, ħal-ljun igħajjat, idur, ifittex lil min jibla':
9 Iqfulu, qawwijin fil-fidi, billi tafu li tbatijiet ħbal dawn huma mogħtija lil ħutkom li huma fid-dinja.
10 Imma Alla ta' kull grazzja, li sejħilkom għall-glorja tiegħu ta' dejjem bi Kristu Ġesù, wara li tkunu batejtu ftit, iwettaqkom, iqawwikom, isaħħaħkom, u jqegħidkom fuq sisien sħaħ.
11 Tiegħu hi l-glorja, u l-qawwa, għal dejjem ta' dejjem. Amen.
12 Ktibtilkom fil-qosor b'Silvanus, li jien inżommu b'ħukom fidil, biex inħeġġiġkom u nixħdilkom li din hi l-grazzja vera t'Alla. Ibqgħu fiha.
13 Il-knisja li hemm f'Babel, maħtura flimkien magħkom, isselli għalikom: hekk jagħmel ukoll Marku, ibni.
14 Sellu għal xulxin bil-bewsa ta' l-imħabba. Is-sliem għalikom ilkoll li intom fi Kristu Ġesù. Amen.

It-Tieni Epistola Ġenerali Ta' Pietru

1 Simgħon Pietru, qaddej u appostlu ta' Ġesù Kristu, lil dawk li qalgħu fidi prezzjuża daqs tagħna, permezz tal-ħaqq t'Alla u ta' Ġesù Kristu Salvatur tagħna:
2 Lilkom grazzja u sliem bil-kotra, bil-għarfa t'Alla, u ta' Ġesù Sidna,
3 Għaliex is-setgħa divina tiegħu tatna kulma jinħtieġ għall-ħajja u għat-tjieba, permezz tal-għarfa ta' dak li sejħilna għall-glorja u l-virtù:
4 Li bihom huma mogħtijin lilna wegħdi l-aktar kbar u prezzjużi: biex bihom intom issiru mxerkin fin-natura divina, billi tkunu ħlistu mit-taħsir li hemm fid-dinja minħabba ż-żena.
5 U barra minn dan, għamlu l-ħeġġa kollha, u żidu mal-fidi tagħkom il-virtù; u mal-virtù l-għarfa;
6 U mal-għarfa, ir-rażna; u mar-rażna, is-sabar; u mas-sabar it-tjieba.
7 U mat-tjieba, il-ħbubija ta' l-aħwa; u mal-ħbubija ta' l-aħwa, l-imħabba.
8 Għax jekk ikollkom fikom dawn il-ħwejjeġ, u bil-kotra, ma jħallukomx fiergħa jew bla frott għall-għarfa ta' Sidna Ġesù Kristu.
9 Min m'għandux dawn il-ħwejjeġ hu agħma, u ma jarax il-boghod, u nesa li kien imnaddaf minn dnubietu ta' darba.
10 Għalhekk, ħuti, aktar għandu jkollkom ħerqa biex issaħħu l-għażla u s-sejħa tagħkom: jekk tagħmlu dan, ma taqgħu qatt.
11 Hekk tingħatalkom fil-wisa' daħla fis-saltna ta' dejjem ta' Sidna u Salvatur tagħna Ġesù Kristu.
12 Għalhekk jien ma nibqax lura li ma nfakkarkomx dejjem f'dawn il-ħwejjeġ, għalkemm intom tafuhom, u intom imwettqin f'din il-verità ta' issa.
13 Iva, jien jidhirli li huwa xieraq li, kemm indum f'din it-tinda, għandi nżommkom imqajmin billi nfakkarkom;
14 Għax naf li dalwaqt ikolli nitlaq it-tinda tiegħi, ħbal ma għarrafni Sidna Ġesù Kristu.
15 Barra minn dan, jien inħabrek biex, wara t-tluq tiegħi, tkunu tistgħu dejjem tiftakru f'dawn il-ħwejjeġ.
16 Għax aħna ma mxejniex wara ħrejjef minsuġin bil-ħażen, meta għarrafnielkom is-setgħa u l-miġja ta' Sidna Ġesù Kristu; imma rajna b'għajnejna l-maestà tiegħu.
17 Għax hu ħa mingħand Alla l-Missier ġieh u glorja, meta wasallu leħen ħbal dan mill-glorja kollha kobor: Dan hu ibni l-maħbub, li bih nitgħaxxaq.
18 U dan il-leħen, li ġie mis-sema, smajnieh meta konna mieghu fuq il-għolja mqaddsa.
19 Għandna wkoll imwettqa aħjar il-kelma tal-profeti, li tagħmlu sewwa tagħmlu attenzjoni għaliha, ħbal dawl jiddi f'imkien imdallam, sakemm il-jum jibda jżernaq, u l-kewkba ta' filgħodu titla' f'qalbkom.
20 Qabel xejn, kunu afu li l-ebda profezija tal-kitba ma tista' titfisser skond kif jaħsibha dak li jkun.
21 Għax il-profezija ma ġiet qatt fl-imgħoddi bir-rieda tal-bniedem; imma nies qaddisa, mqanqlin mill-Ispirtu s-Santu, tkellmu.

2 Imma kien hemm ukoll profeti qarrieqa fost il-poplu, ħbal ma jkun hemm ukoll fostkom għalliema qarrieqa, li jdaħħlu minn taħt erežiji mishutin, billi jiċħdu wkoll is-Sid li xtrahom, u jġibu minnufih fuqhom it-telfien.
2 U ħafna jmorru wara l-egħmil faħxi

tagħhom, u minħabba fihom it-triq tassewwa tkun imżebilħa.

3 U għar-reġħba jinnegozjawkom bi kliem qarrieq: imma l-ħaqq tagħhom issa ilu jaħdem, u t-telfa tagħhom mhix rieqda.

4 Għax jekk Alla ma ħafirhiex lill-anġli li dinbu, imma tefagħhom fl-infern, u għalaqhom f'ħofor mudlama, merfugħin għall-ħaqq;

5 U ma ħafirhiex lid-dinja qadima, imma salva tmienja min-nies, fosthom Noè, li kien ixandar il-ħaqq; u ġieb iddilluvju fuq dinja ta' ħżiena;

6 U għamel irmied il-belt ta' Sodoma u Gomorra, billi ikkundannahom għall-qerda, biex iservu ta' eżempju lil dawk li jgħixu fil-ħażen;

7 U ħeles 'il Lot ġust, imnikket millimġiba faħxija ta' nies ħżiena:

8 (Għax dak il-bniedem ġust, li kien igħammar fosthom, għal dak li kien jara u jisma', kien ikidd kuljum ruħu l-ġusta, minħabba l-eġħmejjel ħżiena tagħhom:)

9 Il-Mulej jaf kif jeħles it-tajbin mittiġrib, u jżomm il-ħżiena biex ikunu ikkastigati f'jum il-ħaqq:

10 Imma l-aktar 'il dawk li jimxu malġisem, fil-ġibda ta' passjonijiet ħżiena, u jmaqdru l-ħakma. Prużuntuži, kburin, u ma jibżgħux igħajru lid-dinjitajiet.

11 Waqt li l-anġli, li huma akbar minnhom fil-qawwa u fis-setgħa, ma jġibu l-ebda akkuża kontra tagħhom bit-tagħjir quddiem il-Mulej.

12 Imma dawn, bħal bhejjem li jimxu wara n-natura, maħluqa biex ikunu maqbuda u meqruda, igħajru dak li ma jafux; u jinqerdu għal kollox fil-ħażen tagħhom;

13 U jieħdu l-ħlas tal-ħażen, bħala nies li jieħdu pjaċir jixxalaw il-ġurnata kollha. Tebgħat ta' ħmieġ huma dawn, u jieħdu pjaċir bl-inganni tagħhom, waqt li jixxalaw magħkom;

14 Għajnejhom mimlijin kollha adulterju, ma jieqfu qatt mid-dnub; iqarrqu b'erwieħ li mhumiex sodi: qalbhom imħarrġa fi ħwejjeġ tar-reġħba; ulied isħata:

15 Li ħallew it-triq it-tajba, u ntilfu, billi qabdu t-triq ta' Balgħam, bin Bosor, li ħabb il-ħlas tal-ħażen;

16 Imma kien imċanfar għad-deni tiegħu: ħmara muta, b'leħen ta' bniedem, waqqfet il-ġenn tal-profeta.

17 Dawn huma eġħjun bla ilma, sħab imġerri minn tempesta; li għalihom hu merfugħ is-swied tad-dlam għal dejjem.

18 Għax meta dawn jitkellmu kliem kbir minfuħ bil-frugħa, huma jħajru b'xewqat tal-ġisem, b'ħafna tbaħrid, lil dawk li għadhom kemm ħelsu minn qalb dawk li jgħixu fil-għelt.

19 Waqt li jweġħduhom il-ħelsien, huma nfushom huma l-qaddejja tat-taħsir: għax wieħed isir ilsir ta' dak li jirbħu.

20 Għax jekk wara li jkunu ħelsu millħmieġ tad-dinja, bil-għarfa ta' Sidna u Salvatur Ġesù Kristu, jerġgħu jinqabdu mill-ġdid, u jintrebħu, l-aħħar tagħhom ikun agħarr mill-ewwel.

21 Kien ikun aħjar għalihom li ma għarfux it-triq tal-ħaqq, milli wara li jkunu għarfuha, iwarrbu mill-kmandament qaddis mogħti lilhom.

22 Imma ġralhom bħal ma jgħid sewwa l-qawl: Raġa' l-kelb għall-vomtu tiegħu; u l-ħanżira maħsula għat-tmeġħik tagħha fit-tajn.

3 Maħbubin, din hi t-tieni ittra li qieġħed niktbilkom, u fit-tnejn qieġħed inqajjem id-dehen sinċier tagħkom b'tifkira.

2 Biex tiftakru fil-kliem imħabbar minn qabel mill-profeti qaddisa, u fil-kmandament tagħna l-appostli, li hu dak tal-Mulej u Salvatur:

3 L-ewwelnett, għandkom tkunu tafu, li fl-aħħar jiem jiġu nies kollhom tmaqdir, igħixu skond ix-xewqat ħżiena tagħhom,

4 U jgħidu: Fejn hi l-weġħda tal-miġja tiegħu? Għax mindu mietu missirijietna, kollox għadu kif kien fil-bidu tal-ħolqien.

5 Dan huma ma jafux, għax ħekk iridu, li bil-kelma t'Alla ilhom ħemm is-smewwiet, u li l-art qamet minn ġo l-ilma, u filma:

6 Li bihom id-dinja ta' dak iż-żmien, imgħarrqa bl-ilma, inqerdet:

7 Imma s-smewwiet u l-art ta' issa huma merfugħin bl-istess kelma, u miżmumin għan-nar għal jum il-ħaqq u t-telfien tan-nies ħżiena.

8 Imma ħaġa waħda, maħbubin, għandkom iżżommu f'moħħkom, li jum wieħed quddiem il-Mulej hu daqs elf sena, u elf sena daqs jum wieħed.

9 Ma jdumx il-Mulej ma jagħmel li ssemmi il-weġħda tiegħu, bħal ma jaħsbu x'uħud li għad iddum; imma hu jistabar għal żmien twil magħna, għax ma jridx li x'uħud jintilfu, imma li lkoll jaslu għallindiema.

10 Imma bħal ħalliel bil-lejl jasal jum il-Mulej; meta s-smewwiet igħibu b'ħoss kbir, u l-elementi maħruqin jinħallu bi sħana kbira, u l-art u l-eġħmejjel ukoll li fiha jinħarqu.

11 Mela la dawn il-ħwejjeġ kollha għandhom idubu, jaħtieġ tgħaddu ħajja ta' qdusija u ta' tjieba,

12 Waqt li tistennew u tħabirku għallmiġja ta' jum Alla, li bih is-smewwiet jinħarqu u jdubu, u l-elementi jinħallu bi sħana kbira.

13 Madankollu aħna, skond il-weġħda

tiegħu, nistennew smewwiet ġodda, u art ġdida, li fihom igħammar il-ħaqq.

14 Għalhekk, maħbubin, billi intom qegħdin tistennew ħwejjeġ bħal dawn, ħabirku biex tkunu misjubin minnu fissliem, bla tebgħa u bla ħtija.

15 U emmnu li s-sabar twil ta' Sidna hu għas-salvazzjoni tagħkom; bħalma wkoll ħuna l-għażiż Pawlu, hil-għerf mogħti lilu, kitbilkom;

16 Bħal ma għamel fl-epistoli kollha tiegħu, fejn jitkellem fuq dawn il-ħwejjeġ; li fihom hemm xi ħwejjeġ tqal biex tifhem, u li dawk li huma neqsin mit-tagħlim u mill-qawwa jgħawġu, bħal ma jagħmlu lill-iskrittura l-oħra, għat-telfien tagħhom.

17 Intom, mela, maħbubin, billi tafu minn issa b'dawn il-ħwejjeġ, ħarsu ruħkom biex ma tinqabdux intom ukoll millgħelt ta' nies bla liġi, u taqgħu millqagħda qawwija tagħkom.

18 Imma ikbru fil-grazzja, u fil-għarfa ta' Sidna u Salvatur Ġesù Kristu. Lilu l-glorja, issa u għal dejjem. Amen.

L- Ewwel Epistola Ġenerali Ta' Ġwann

1 Dak li kien mill-bidu, dak li smajna, dak li rajna b'għajnejna, dak li ħarisna lejh, u messew idejna, mill-Kelma talħajja;

2 (Għax il-ħajja dehret, u aħna rajnieha, u nagħtu xhieda, u nħabbrulkom ilħajja ta' dejjem, li kienet mal-Missier, u dehret lilna;)

3 Dak li rajna u smajna aħna nħabbrulkom, biex intom ukoll tixxierku magħna: u tassew aħna mxerkin mal-Missier, u ma' Ibnu Ġesù Kristu.

4 U dawn il-ħwejjeġ qegħdin niktbulkom, biex il-ferħ tagħkom ikun shih.

5 Din mela hi l-bxara li aħna smajna minghandu, u ngħarrfuhielkom, li Alla hu dawl, u fih m'hemmx dlam.

6 Jekk ngħidu li aħna mxerkin miegħu, u nimxu fid-dlam, aħna nigdbu, u ma nagħmlux is-sewwa:

7 Imma jekk nimxu fid-dawl, bħalma hu fid-dawl, aħna mxerkin bejnietna, u d-demm ta' Ġesù Kristu Ibnu jnaddafna minn kull dnub.

8 Jekk ngħidu li m'għandna l-ebda dnub, aħna nqarrqu bina nfusna, u s-sewwa mhux fina.

9 Jekk nistqarru dnubietna, hu fidil u ġust biex jaħfrilna dnubietna, u jnaddafna minn kull ħażen.

10 Jekk ngħidu li ma dnibniex, noħorġuh ta' giddieb, u l-kelma tiegħu mhix fina.

2 Uliedi ż-żgħar, qiegħed niktbilkom dawn il-ħwejjeġ, biex ma tidinbux. U jekk xi ħadd jidneb, għandna bħala avukat quddiem il-Missier, lil Ġesù Kristu l-ġust:

2 Hu l-mezz tal-maħfra ta' dnubietna: u mhux ta' dnubietna biss, imma għaddnubiet tad-dinja kollha.

3 U minn dan nafu li aħna nagħrfuh, jekk inħarsu l-kmandamenti tiegħu.

4 Min igħid: Jien nagħrfu, u ma jħarisx il-kmandamenti tiegħu, hu giddieb, u ma hemmx sewwa fih.

5 Imma min iħares il-kelma tiegħu, f'dan tassew l-imħabba t'Alla hi perfetta: b'dan aħna nagħrfu li aħna fih.

6 Min igħid li qiegħed fih, jaħtieġ li jimxi hu wkoll bħal ma mexa hu.

7 Ħuti, dan mhux kmandament ġdid li qiegħed niktbilkom, imma kmandament qadim, li intom kellkom mill-bidu. Il-kmandament il-qadim hu l-kelma li smajtu mill-bidu.

8 Madankollu, hu kmandament ġdid li qiegħed narġa' niktbilkom, li hu veru fih u fikom: għax id-dlam għadda, u d-dawl veru issa jiddi.

9 Min igħid li hu fid-dawl, u jobgħod 'il ħuh, għadu wkoll sa issa fid-dlam.

10 Min iħobb 'il ħuh, qiegħed fid-dawl, u m'hemm ebda tfixkil fih.

11 Imma min jobgħod 'il ħuh hu fiddlam, u jimxi fid-dlam, u ma jafx fejn hu sejjer, għax dak id-dlam għemielu għajneih.

12 Qiegħed niktbilkom, uliedi ż-żgħar, għax dnubietkom huma maħfurin minħabba ismu.

13 Qiegħed niktbilkom, missirijiet, għax għaraftu 'l dak li hu mill-bidu. Qiegħed niktbilkom, żgħażagħ, għax irbaħtu l-ħażin. Qiegħed niktbilkom uliedi ż-żgħar, għax għaraftu 'l Missier.

14 Ktibtilkom, missirijiet, għax għarafu 'l dak li hu mill-bidu. Ktibtilkom, żgħażagħ, għax intom qawwijin, u l-kelma t'Alla tgħammar fihom, u rbaħtu l-ħażin.

15 La thobbux id-dinja, lanqas il-ħwejjeġ li huma fid-dinja. Jekk xi ħadd iħobb id-dinja, l-imħabba tal-Missier mhix fih.

16 Għax kull ma hemm fid-dinja, xewqat ħżiena tal-ġisem, xewqat ħżiena tal-għajnejn, u l-kburija tal-ħajja, mhux ġej mill-Missier, imma mid-dinja.

17 U d-dinja tgħaddi, u x-xewqat tagħha wkoll: imma min jagħmel ir-rieda t'Alla jibqa' għal dejjem.

18 Uliedi ż-żgħar, din hi l-aħħar siegħa: intom smajtu li għandu jiġi l-antikrist, u issa hawn ħafna antikristijiet; minn dan nagħrfu li waslet l-aħħar siegħa.

19 Dawn ħarġu minn fostna, imma ma kinux minn tagħna; għax kieku kienu minn tagħna, bla dubju kienu jibqgħu magħna: imma dawn ħarġu, biex jidhru li mhux kollha huma tagħna.

20 Imma intom għandkom id-dlik mill-Qaddis, u tafu kollox.

21 Ma ktibtilkomx għax ma tafux is-sewwa, imma għax tafuh, u l-ebda gidba mhi ġejja mis-sewwa.

22 Min hu giddieb, ħlief dak li jiċħad li Ġesù hu l-Kristu? Dan hu l-antikrist, li jiċħad il-Missier u l-Iben.

23 Kull min jiċħad l-Iben, ma għandu lanqas il-Missier, imma min jistqarr l-Iben għandu l-Missier ukoll.

24 Ħa jibqa' fikom mela dak li smajtu mill-bidu. Jekk jibqa' fikom dak li smajtu mill-bidu, tibqgħu intom ukoll fl-Iben, u fil-Missier.

25 U din hi l-wegħda li hu wegħidna: il-ħajja ta' dejjem.

26 Ktibtilkom dawn l-ħwejjeġ fuq dawk li jqarrqu bikom.

27 Imma d-dlik li ħadtu minn għandu jibqa' fikom, u ma taħtiġux li ħaddieħor igħallimkom. Imma billi d-dlik tiegħu jgħallimkom fuq kollox, għax hu veru, u mhux gidba, u billi hu għallimkom, ibqgħu fih.

28 U issa, uliedi ż-żgħar, ibqgħu fih; biex, meta jidher, ikollna fiduċja, u ma nisthux quddiemu fil-miġja tiegħu.

29 Jekk intom tafu li hu ġust, tafu li kull min jagħmel is-sewwa hu mwieled minnu.

3 Ara, liema mħabba xerred fuqna l-Missier, biex nissejħu wlied Alla: għalhekk id-dinja ma tagħrafniex, għax ma tagħrafx lilu.

2 Maħbubin, issa aħna wlied Alla, u għadu ma deherx x'sa nkunu: imma nafu li, meta jidher, aħna nkunu bħalu; għax narawh kif inhu.

3 U kull bniedem li għandu dit-tama fih għandu jissaffa, bħalma hu safi Kristu.

4 Kull min jagħmel dnub jikser ukoll il-liġi, għax id-dnub hu l-ksur tal-liġi.

5 Intom tafu li hu deher biex ineħħi dnubietna; u li m'hemm ebda dnub fih.

6 Kull min igħammar fih ma jidnibx: kull min jidneb ma rahx, u lanqas għarfu.

7 Uliedi ż-żgħar, ħallu ebda bniedem iqarraq bikom: min jagħmel il-ħaqq hu ġust, bħalma Kristu hu ġust.

8 Min jagħmel id-dnub ġej mix-xitan; għax ix-xitan dineb sa mill-bidu. Għal din ir-raġuni deher Bin Alla, biex jeqred l-opri tax-xitan.

9 Kull min hu mwieled minn Alla ma jagħmilx dnub; għax iż-żerriegħa tiegħu tibqa' fih: u ma jistax jidneb, għax imwieled minn Alla.

10 F'dan jidhru wlied Alla, u wlied ix-xitan: kull min ma jagħmilx il-ħaqq mhux minn Alla, lanqas min ma jħobbx 'il ħuh.

11 Għax din hi l-bxara li smajtu mill-bidu, li għandna nħobbu 'l xulxin.

12 Mhux bħal Kajjin, li kien minn dak il-ħażin, u qatel 'il ħuh. U għaliex qatlu? Għax l-opri tiegħu kienu ħżiena, u ta' ħuh tajbin.

13 Tistagħġbux, ħuti, jekk tobgħodkom id-dinja.

14 Aħna nafu li għaddejna mill-mewt għall-ħajja, għax inħobbu l-aħwa. Min ma jħobbx 'il ħuh igħix fil-mewt.

15 Kull min jobgħod 'il ħuh hu qattiel: u intom tafu li ebda qattiel ma għandu l-ħajja ta' dejjem tgħammar fih.

16 Minn dan għarafna l-imħabba t'Alla, għax hu ta ħajtu għalina: u aħna għandna nagħtu ħajjitna għall-aħwa.

17 Imma kull min ikollu l-ġid ta' din id-dinja, u jara 'l ħuh fil-bżonn, u jwarrab il-ħniena ta' qalbu għalih, kif tista' l-imħabba t'Alla tgħammar fih?

18 Uliedi ż-żgħar, ħa ma nħobbux bil-kliem, lanqas bil-lsien, imma bl-egħmil u tassew.

19 Minn dan nagħrfu li aħna tassewwa, u nassiguraw qlubna quddiemu.

20 Għax jekk qalbna ċċanfarna, Alla hu akbar minn qalbna, u jaf kollox.

21 Maħbubin, jekk qalbna ma ċċanfarniex, aħna għandna fiduċja f'Alla.

22 U kulma nitolbu, naqilgħuh mingħandu, għax inħarsu l-kmandamenti tiegħu, u nagħmlu dawk il-ħwejjeġ li jogħġbu lilu.

23 U dan hu l-kmandament tiegħu: Li nemmnu f'isem Ibnu Ġesù Kristu, u nħobbu 'l xulxin, bħal ma tana l-kmandament.

24 U min iħares il-kmandamenti tiegħu jgħammar fih, u hu fih. U minn dan nagħrfu li hu jgħammar fina, mill-Ispirtu li tana.

4 Maħbubin, la temmnux f'kull spirtu, imma araw jekk l-ispirti humiex ġejjin

minn Alla: għax ħarġu barra fid-dinja ħafna profeti qarrieqa.
2 Minn dan tagħrfu l-Ispirtu t'Alla: Kull spirtu li jistqarr li Ġesù Kristu ġie bil-ġisem hu minn Alla;
3 U kull spirtu li ma jistqarrx li Ġesù Kristu ġie bil-ġisem mhux minn Alla: dan hu l-ispirtu ta' l-antikrist, li fuqu smajtu li għandu jiġi; u li diġà qiegħed fid-dinja.
4 Intom minn Alla, uliedi ż-żgħar, u rbaħtuhom: għax akbar hu dak li hemm fikom, minn dak li hemm fid-dinja.
5 Huma tad-dinja: għalhekk jitkellmu skond id-dinja, u d-dinja tismagħhom.
6 Aħna t'Alla: min jagħraf 'l Alla jismagħna; min mhux t'Alla ma jismagħniex. Minn dan nagħrfu l-ispirtu tas-sewwa, u l-ispirtu tal-għelt.
7 Maħbubin, ħa nħobbu 'l xulxin; għax l-imħabba ġejja minn Alla; u kull min iħobb hu mwieled minn Alla, u jagħraf 'l Alla.
8 Min ma jħobbx ma jagħrafx 'l Alla; għax Alla hu mħabba.
9 B'dan dehret l-imħabbà t'Alla għalina, għax Alla bagħat 'l Ibnu l-waħdieni fid-dinja, biex ikollna l-ħajja bih.
10 F'dan qiegħda l-imħabba: mhux għax aħna ħabbejna 'l Alla, imma għax hu ħabbna, u bagħat 'l Ibnu biex ikun il-mezz tal-maħfra għal dnubietna.
11 Maħbubin, jekk Alla ħabbna daqshekk, aħna wkoll għandna nħobbu 'l xulxin.
12 Qatt ħadd ma ra 'l Alla. Jekk inħobbu 'l xulxin, Alla jgħammar fina, u l-imħabba tiegħu fina tkun perfetta.
13 Minn dan nagħrfu li aħna ngħammru fih, u hu fina, għaliex hu tana mill-Ispirtu tiegħu.
14 U aħna rajna u nixhdu li l-Missier bagħat 'l Ibnu biex ikun Salvatur tad-dinja.
15 Kull min jistqarr li Ġesù hu l-Iben t'Alla, Alla jgħammar fih, u hu f'Alla.
16 U aħna għarafna u emminna fl-imħabba li għandu Alla għalina. Alla hu mħabba; u min igħammar fl-imħabba jgħammar f'Alla, u Alla jgħammar fih.
17 F'dan issir perfetta l-imħabba tagħna, biex ikollna qalbna qawwija f'jum il-ħaqq: għax bħalma Kristu hu, hekk aħna wkoll aħna f'din id-dinja.
18 Fl-imħabba m'hemmx biża'; imma l-imħabba perfetta tkeċċi 'l barra l-biża'; għax il-biża' jġib miegħu l-kastig. Min jibża' mhux perfett fl-imħabba.
19 Aħna nħobbuh, għax hu ħabbna l-ewwel.
20 Jekk wieħed igħid: Inħobb 'l Alla, u jobgħod 'il ħuh, hu giddieb: għax jekk wieħed ma jħobbx 'il ħuh li jarah, kif jista' jħobb 'l Alla li ma jarahx?
21 U dan hu l-kmandament li għandna minnu: Min iħobb 'l Alla, iħobb 'il ħuh ukoll.

5 Kull min jemmen li Ġesù hu l-Kristu hu mwieled minn Alla: u kull min iħobb lil dak li wildu jħobb 'il dak li twieled minnu.
2 B'dan nagħrfu li aħna nħobbu lil ulied Alla, meta aħna nħobbu 'l Alla, u nħarsu l-kmandamenti tiegħu.
3 Għax din hi l-imħabba t'Alla, li nħarsu l-kmandamenti tiegħu: u l-kmandamenti tiegħu mhumiex tqal.
4 Għax kull min twieled minn Alla rebaħ id-dinja: u din hi r-rebħa li rebħet id-dinja, il-fidi tagħna.
5 Min hu li jirbaħ id-dinja ħlief min jemmen li Ġesù hu Bin Alla?
6 Dan hu dak li ġie bl-ilma u d-demm: Ġesù Kristu; mhux bl-ilma waħdu, imma bl-ilma u d-demm. U hu l-Ispirtu li jixhed, għax l-Ispirtu hu s-sewwa.
7 Għax tlieta huma dawk li jixhdu fis-smewwiet: il-Missier, il-Kelma u l-Ispirtu s-Santu: u dawn it-tlieta huma wieħed.
8 U tlieta huma dawk li jixhdu fl-art: l-ispirtu, u l-ilma, u d-demm: u dawn it-tlieta huma ħaġa waħda.
9 Jekk ix-xhieda tal-bnedmin nilqgħuha, ix-xhieda t'Alla hi aqwa; għax din hi x-xhieda t'Alla li hu ta għal Ibnu.
10 Min jemmen fl-Iben t'Alla għandu fih ix-xhieda: min ma jemminx f'Alla jagħmel lilu giddieb, għax ma jemminx ix-xhieda li ta Alla għal Ibnu.
11 U din hi x-xhieda: Alla tana l-ħajja ta' dejjem, u din il-ħajja hi f'Ibnu.
12 Min għandu l-Iben għandu l-ħajja; u min m'għandux l-Iben t'Alla m'għandux il-ħajja.
13 Ktibt dan lilkom li temmnu fl-isem ta' l-Iben t'Alla; biex tkunu tafu li għandkom il-ħajja ta' dejjem, u biex temmnu fl-isem ta' l-Iben t'Alla.
14 B'dan għandna qalbna qawwija fih, li, jekk nitolbuh xi ħaġa skond ir-rieda tiegħu, jismagħna:
15 U jekk nafu li jismagħna f'kulma nitolbuh, nafu li aħna għandna l-ħwejjeġ li tlabnieh.
16 Jekk wieħed jara lil ħuh jagħmel dnub, imma mhux dnub tal-mewt, jitlob, u jagħtih il-ħajja għal dawk li jidinbu mhux bi dnub tal-mewt. Hemm dnub tal-mewt: ma ngħidx li għal dan għandu jitlob.
17 Kull ħażen hu dnub; imma hemm dnub li mhux tal-mewt.
18 Nafu li kull min hu mwieled minn Alla ma jidnibx; imma hu li hu mnissel minn Alla jħares lilu nnifsu, u l-ħażin ma jmissux.

19 Nafu li aħna t'Alla, u d-dinja kollha qiegħda fil-ħażen.
20 U nafu li l-Iben t'Alla ġie, u tana d-dehen, biex nagħrfu lil dak li hu veru, u aħna f'dak li hu veru, f'Ibnu Ġesù Kristu. Dan hu Alla veru, u l-ħajja ta' dejjem.
21 Uliedi ż-żgħar, ħarsu ruħkom mill-idoli. Amen.

It-Tieni Epistola Ta' Ġwann

1 Ix-xiħ lis-sinjura maħtura u lil uliedha, li jien inħobb fis-sewwa; u mhux jien waħdi, imma dawk kollha li għarfu s-sewwa;
2 Minħabba s-sewwa, li jgħammar fina, u jibqa' magħna għal dejjem.
3 Magħkom tkun il-grazzja, il-ħniena, u s-sliem, mingħand Alla l-Missier, u mingħand Sidna Ġesù Kristu, Bin il-Missier, fis-sewwa u l-imħabba.
4 Fraħt ħafna meta sibt x'uħud minn uliedek jimxu fis-sewwa, skond il-kmandament li ħadna mingħand il-Missier.
5 U issa nitolbok sinjura, mhux qisni ktibtlek kmandament ġdid, imma dak li kellna mill-bidu, li aħna nħobbu lil xulxin.
6 Din hi l-imħabba, li nimxu skond il-kmandamenti tiegħu. Dan hu l-kmandament: Li bħalma smajtu mill-bidu, imxu fl-imħabba.
7 Għax dehru fid-dinja ħafna nies qarrieqa, li ma jistqarrux li Ġesù Kristu ġie fil-ġisem: Dan hu qarrieq u antikrist.
8 Ħarsu ruħkom, li ma nitilfux dak li aħna ħdimna, imma li nieħdu ħlas sħiħ.
9 Min imur aktar 'il quddiem, u ma jibqax fit-tagħlim ta' Kristu, m'għandux 'l Alla. Min jibqa' fit-tagħlim ta' Kristu, dan għandu 'l Missier u l-Iben.
10 Jekk xi ħadd jiġi għandkom, u ma jġibx dat-tagħlim, la tilqgħuhx id-dar, u la sselmulux.
11 Għax min isellimlu jixxierek fl-opri ħżiena tiegħu.
12 Billi għandi ħafna x'niktbilkom, ma ridtx nagħmlu bil-karta u l-linka; imma nittama li niġi għandkom u nkellimkom wiċċ imb'wiċċ, biex il-ferħ tagħna jkun sħiħ.
13 Ulied oħtok, il-maħtura, isellu għalik. Amen.

It-Tielet Epistola Ta' Ġwann

1 Ix-xiħ lil Gajus il-maħbub, li jien inħobb fis-sewwa.
2 Maħbub, jien nixtieq li f'kollox int timxi tajjeb, u li tkun f'saħħtek bħalma ruħek hi f'saħħitha.
3 Għax fraħt ħafna meta l-aħwa ġew u taw xhieda tas-sewwa li hi fik, kif int timxi fis-sewwa.
4 M'għandix ferħ akbar milli nisma' li wliedi mexjin fis-sewwa.
5 Maħbub, int tagħmel bil-fidi kulma tagħmel għall-aħwa u għall-għorba;
6 Li taw xhieda ta' l-imħabba tiegħek quddiem il-knisja: u li tagħmel tajjeb jekk tgħinhom fil-vjaġġ tagħhom, kif jixraq lil Alla.
7 Għax minħabba ismu huma telqu bla ma ħadu xejn mill-Ġentili.
8 Aħna mela għandna nilqgħuhom nies bħal dawn, biex naħdmu magħhom għas-sewwa.
9 Ktibt lill-knisja: imma Dijotrefes, li jrid jidher li hu l-kbir fosthom, ma jilqagħniex.
10 Għalhekk jekk niġi, niftakar x'qiegħed jagħmel, ipaċpaċ kontra tagħna bi kliem ħażin: u mhux kuntent b'dan, lanqas ma jilqa' l-aħwa, u lil dawk li jridu ma jħallihomx, u jkeċċihom mill-knisja.
11 Maħbub, timxix fuq il-ħażin, imma fuq it-tajjeb. Min jagħmel it-tajjeb hu t'Alla: imma min jagħmel il-ħażin ma jarax 'l Alla.
12 Demetrijus għandu xhieda tajba minn kulħadd, u mis-sewwa nnifsu: iva, nagħtuh aħna wkoll xhieda; u inti taf li x-xhieda tagħna hi minnha.
13 Kelli ħafna x'nikteb, imma ma rridx niktiblek bil-linka u l-pinna:
14 Imma nittama li narak ma ndumx, u nitkellmu wiċċ imb'wiċċ. Is-sliem għalik. Ħbiebna jsellu għalik. Selli għall-ħbieb tagħna, kull wieħed b'ismu.

L-Epistola Ġenerali Ta' Ġuda

1 Ġuda, il-qaddej ta' Ġesù Kristu, ħu Ġakbu, lill-imsejħin, li huma maħbubin f'Alla l-Missier, u mħarsin għal Ġesù Kristu;

2 Ħniena, u sliem, u mħabba lilkom bil-kotra.

3 Maħbubin, meta kelli ħerqa kbira li niktbilkom fuq is-salvazzjoni tagħna lkoll, kien meħtieġ għalija li niktbilkom, u nitlobkom li tissieltu bil-ħeġġa għall-fidi mogħtija lill-qaddisin darba.

4 Għax indiehsu xi rġiel li minn żmien qabel kienu miktubin għal dil-kundanna, nies bla fidi, li jbiddlu l-grazzja t'Alla tagħna f'faħx, u jiċħdu 'l Alla, is-Sid waħdieni, u 'l Mulej tagħna Ġesù Kristu.

5 Irrid mela nfakkarkom, għalkemm kontu tafu dan darba, kif il-Mulej, wara li salva l-poplu mill-art ta' l-Eġittu, qered wara lil dawk li ma emmnux.

6 U l-anġli li ma żammewx l-ewwel post tas-setgħa tagħhom, imma telqu għamarthom, żammhom marbutin fil-ktajjen ta' dejjem fid-dlamijiet, għall-ħaqq tal-jum il-kbir.

7 Hekk ukoll Sodoma u Gomorra, u l-bliet ta' madwarhom, li tawha għaż-żena, u ntelqu għal dnubiet kontra n-natura, qegħdin bħala eżempju, waqt li jieħdu l-kastig ta' nar ta' dejjem.

8 Hekk ukoll dawn l-imħerwlin moqżieża jħammġu l-ġisem, imaqdru l-ħakma, u jgħajru d-dinjitajiet.

9 Imma Mikiel l-arkanġlu, meta kien jiġġieled max-xitan, iddiskuta fuq il-ġisem ta' Mosè, u ma kellux ħila jagħtih sentenza bit-tagħjir, imma qal: Ħa jrażżnek il-Mulej.

10 Imma dawn igħajru dak li ma jafux: imma f'dak kollu li jafu min-natura, jithassru fih, bħala bhejjem bla dehen.

11 Ħażin għalihom! Għax daħlu fit-triq ta' Kajjin, u ġrew bir-regħba wara l-għelt ta' Balgħam għall-ħlas, u ntilfu fittixwix ta' Kore.

12 Dawn huma nies li jħammġu l-mikliet ta' l-imħabba tagħkom, waqt li jkunu fil-mejda magħkom, u jibilgħu bla biża'; xbab bla ilma huma dawn, imġerri mir-riħ; siġar li l-frott tagħhom jitħassar, bla frott, darbtejn mejta, maqlugħin millegħruq;

13 Mwieġ ħorox tal-baħar, kollhom ragħwa tal-għajb tagħhom; kwiekeb ġerrejja, li għalihom hu merfugħ is-swied tad-dlamijiet għal dejjem.

14 Ħabbar għalihom ukoll Ħenok, isseba' wieħed minn Adam, billi qal: Ara, ġie l-Mulej b'numru bla għadd ta' qaddisin tiegħu.

15 Biex jagħmel ħaqq kontra kulħadd, u jikkundanna l-ħżiena kollha li hemm fostkom ta' l-opri ħżiena kollha tagħhom li għamlu, u tal-kliem kollu mhux xieraq li qalu kontra tiegħu l-midinbin ħżiena.

16 Dawn huma nies li jgergru, jishtu, jimxu max-xewqat ħżiena tagħhom; fommhom igħid kliem kbir ta' ftaħir, iżiegħlu f'wiċċ in-nies għax jaqblilhom.

17 Imma intom, maħbubin, ftakru fil-kliem li kien imħabbar mill-appostli ta' Sidna Ġesù Kristu;

18 Li kienu jgħidulkom li fl-aħħar żminijiet ikun hemm nies li jmaqdru, li jimxu max-xewqat ħżiena tagħhom.

19 Dawn huma dawk li jġibu l-firda, nies li jpaxxu s-sensi, bla Spirtu.

20 Imma intom, maħbubin, mibnijin fuq il-fidi l-aktar qaddisa tagħkom, billi titolbu fl-Ispirtu s-Santu,

21 Żommu ruħkom fl-imħabba t'Alla, waqt li tistennew il-ħniena ta' Sidna Ġesù Kristu, għall-ħajja ta' dejjem.

22 Ħennu bil-għaqal għal x'uħud:

23 U bil-biża' salvaw l-oħrajn, billi taħtfuhom min-nar; u stkerrhu saħansitra l-libsa mċappsa b'ġisimhom.

24 Issa lil dak li jista' jħariskom mittiġrif, u jqegħidkom bla tebgħa quddiem il-preżenza tal-glorja tiegħu b'ferħ kbir,

25 Lil Alla waħdu għaref Salvatur tagħna, tkun glorja, maestà, qawwa u setgħa, sew issa u kemm għal dejjem. Amen.

Ir-Rivelazzjoni
Ta' San Ġwann Appostlu

1 Ir-Rivelazzjoni ta' Ġesù Kristu, li tah Alla, biex juri lill-qaddejja tiegħu l-ħwejjeġ li għandhom jiġru dalwaqt; u li hu bagħat u għarrafha bl-anġlu tiegħu lill-qaddej tiegħu Ġwanni:

2 Li ta xhieda tal-kelma t'Alla, u tax-xhieda ta' Ġesù Kristu, u ta' kulma ra.

3 Imbierek min jaqra, u dawk li jisimgħu l-kliem ta' dil-profezija, u jħarsu dawk il-ħwejjeġ li huma miktubin fiha: għax iż-żmien hu qrib.

4 Ġwanni lis-seba' knejjes li hemm fl-Asja: Grazzja lilkom, u sliem mingħand dak li hu, u li kien, u li ġej; u mis-seba' Spirti li huma quddiem it-tron tiegħu;

5 U mingħand Ġesù Kristu, li hu x-xhud fidil, u l-imwieled l-ewwel fost il-mejtin, u l-prinċep tas-slaten ta' l-art. Lilu li ħabbna, u li ħasilna minn dnubietna f'demmu stess,

6 U għamilna slaten u qassisin għal Alla u Missieru; lilu glorja u qawwa għal dejjem ta' dejjem. Amen.

7 Ara, ġej mas-sħab; u tarah kull għajn, u dawk ukoll li nifduh: u jixhru minħabba fih it-tribujiet kollha ta' l-art. Iva, Amen.

8 Jien hu l-Alfa u l-Omega, il-bidu u t-tmiem, igħid il-Mulej, li hu, u li kien, u li ġej, Dak li jista' kollox.

9 Jien Ġwanni, li jien ukoll ħukom, u sehibkom fit-tiġrib, u fis-saltna u fis-sabar ta' Ġesù Kristu, kont fil-gżira li jisimha Patmos, minħabba l-kelma t'Alla, u x-xhieda ta' Ġesù Kristu.

10 Kont fl-Ispirtu f'jum il-Mulej, u smajt warajja leħen qawwi, bħal ta' tromba,

11 Igħid: Jiena hu l-Alfa u l-Omega, l-ewwel u l-aħħar: u, Dak li tara, iktbu fi ktieb, u ibgħatu lis-seba' knejjes li hemm fl-Asja; f'Efesus, u fi Smirni, u f'Pergamos, u f'Tjatira, u f'Sardis, u f'Filadelfja, u f'Loadikija.

12 U dort biex nara l-leħen li kien ikellimni. U kif dort, rajt seba' gandlieri tad-deheb;

13 U f'nofs is-seba' gandlieri wieħed bħal Bin il-bniedem, liebes libsa twila sa saqajh, u mħażżem madwar sidru bi ħżiem tad-deheb.

14 Rasu u xagħru kienu bojod bħas-suf, bojod daqs il-borra; u għajnejh kienu bħal fjamma nar;

15 U riġlejh bħal bronż ileqq, qishom imnaddfin fil-forn; u leħnu bħal ħoss ta' ħafna ilmijiet.

16 U kellu f'idu l-leminija seba' kwiekeb: u minn fommu kien ħiereġ sejf jaqta' misnun f'żewġt ixfar: u wiċċu kien jiddi bħax-xemx fil-qawwa tagħha.

17 U meta rajtu, waqajt f'riġlejh bħal mejjet. U qiegħed idu l-leminija fuqi, hu u jgħidli: La tibżax; jiena l-ewwel u l-aħħar:

18 Jiena hu l-ħaj, u kont mejjet; u, ara, jien ħaj għal dejjem ta' dejjem. Amen; u għandi l-imfietaħ ta' mkien il-mejtin u tal-mewt.

19 Ikteb dak li rajt, u l-ħwejjeġ li huma, u l-ħwejjeġ li għandhom jiġru wara dan;

20 Il-misterju tas-seba' kwiekeb li int rajt f'idi l-leminija, u tas-seba' gandlieri tad-deheb. Is-seba' kwiekeb huma l-anġli tas-seba' knejjes: u s-seba' gandlieri li rajt huma s-seba' knejjes.

2 Lill-anġlu tal-knisja ta' Efesus ikteb: Dawn il-ħwejjeġ igħid dak li jżomm is-seba' kwiekeb f'idu l-leminija, li jimxi f'nofs is-seba' gandlieri tad-deheb;

2 Naf l-għemejjel tiegħek, u t-taħbit tiegħek, u s-sabar tiegħek, u kif ma tiflaħx għall-ħżiena: u int ġarrabt lil dawk li jgħidu li huma appostli, u mhumiex, u sibthom giddieba:

3 U batejt, u kellek is-sabar, u tħabatt minħabba ismi, u ma għajjejtx.

4 Imma għandi dan kontra tiegħek: li int ħallejt l-ewwel imħabba tiegħek.

5 Ftakar mela minn fejn int imwaqqa', u indem, u għamel l-għemejjel ta' qabel; inkella niġi malajr għalik, u nneħħi l-gandlier tiegħek minn postu, jekk ma tindimx.

6 Imma għandek dan: li int tobgħod l-għmil tan-Nikolajin, li noboghdu jien ukoll.

7 Min għandu widnejn, ħa jisma' dak li jgħid l-Ispirtu lill-knejjes: Lil min jirbaħ nagħtih jiekol mis-siġra tal-ħajja, li hi f'nofs il-ġenna t'Alla.

8 U lill-anġlu tal-knisja ta' Smirni

ikteb: Dawn il-ħwejjeġ igħid l-ewwel u l-aħħar, dak li kien mejjet, u raġa' ħa l-ħajja;

9 Naf l-eġħmil tiegħek, u t-taħbit, u l-faqar, (madankollu inti għani) u naf il-ħalfa ta' dawk li jgħidu li huma Lhud, u mhumiex, imma huma s-sinagoga ta' Satana.

10 La tibża' xejn minn dawk il-ħwejjeġ li għandek tbati: ara, ix-xitan sa jitfa' lil x'uħud minnkom il-ħabs, biex tkunu mġarrbin; u tkunu mħabbtin għal għaxart ijiem: kun fidil sal-mewt, u naħtik l-kuruna tal-ħajja.

11 Min għandu widnejn, ħa jisma' dak li jgħid l-Ispirtu lill-knejjes: Min jirbaħ ma jkollux ħsara mit-tieni mewt.

12 U lill-anġlu tal-knisja ta' Pergamos ikteb: Dawn il-ħwejjeġ igħid dak li għandu s-sejf misnun b'żewġt ixfar;

13 Jien naf l-eġħmil tiegħek, u fejn tgħammar int hemm it-tron ta' Satana: u int iżżomm sħiħ ma' ismi, u ma ċħadtx il-fidi tiegħi, lanqas f'dawk il-jiem li fihom Antipas kien il-martri fidil tiegħi, li kien maqtul fostkom, fejn igħammar Satana.

14 Imma jien għandi xi ħaġa żgħira kontra tiegħek, għax għandek hemm dawk li jżommu mat-tagħlim ta' Balgħam, li għallem lil Balaq jitfa' ġebla tat-tfixkil quddiem ulied Iżrael, biex jieklu ħwejjeġ issagrifikati lill-idoli, u jiżnu.

15 Hekk għandek int ukoll lil dawk li jżommu t-tagħlim tan-Nikolajin, ħaġa li jien nobgħod.

16 Indem; jew inkella niġi għalik malajr, u nitqabad kontra tagħhom bis-sejf ta' fommi.

17 Min għandu widnejn, ħa jisma' dak li jgħid l-Ispirtu lill-knejjes: Lil min jirbaħ naħtih jiekol mill-manna moħbija, u naħtih ġebla bajda, u fuq il-ġebla isem ġdid miktub, li ħadd ma jafu ħlief min jieħdu.

18 U lill-anġlu tal-knisja ta' Tjatira ikteb: Dawn il-ħwejjeġ igħid Bin Alla, li għandu għajnejh bħal fjamma tan-nar, u riġlejh huma bħal bronż ilqugħ;

19 Naf l-eġħmil tiegħek, u l-imħabba, u s-servizz, u l-fidi, u s-sabar tiegħek, u l-eġħmejjel tiegħek; u ta' l-aħħar huma aktar minn ta' l-ewwel.

20 Madankollu għandi ħaġa żgħira kontra tiegħek, għax inti tħalli lil dik il-mara Ġeżabel, li ssejjaħ lilha nfisha profeta, tgħallem u tħassar l-qaddejja tiegħi biex jiżnu, u jieklu ħwejjeġ issagrifikati lill-idoli.

21 U jien tajtha ż-żmien biex tindem miż-żena tagħha; u hija ma nidmitx.

22 Ara, jien nixħetha f'sodda, u lil dawk li jiżnu magħha f'taħbit kbir, jekk ma jindmux mill-eġħmil tagħhom.

23 U noqtol bil-mewt lil uliedha; u jagħrfu l-knejjes kollha li jien hu dak li jfittex fil-ġewwieni u l-qlub: u li nagħti lil kull wieħed minnkom skond eġħmilkom.

24 Imma lilkom, u lill-oħrajn li hemm Tjatira, lil dawk li m'għandhomx dat-tagħlim, u li, kif igħidu, ma għaraftux il-kobor bla tarf ta' Satana, ngħid: Ma ngħabbikomx b'tagħbija oħra.

25 Imma dak li diġà għandkom żommuh tajjeb sakemm niġi.

26 U dak li jirbaħ, u jħares l-eġħmil tiegħi sa l-aħħar, nagħtih setgħa fuq il-ġnus:

27 U jaħkimhom b'xettru tal-ħadid; bħal ħwejjeġ ta' fuħħari, frak jitkissru: bħalma jien ukoll ħadt minghand Missieri.

28 U nagħtih il-kewkba tas-sebħ.

29 Min għandu widnejn, ħa jisma' dak li jgħid l-Ispirtu lill-knejjes.

3 U lill-anġlu tal-knisja ta' Sardis ikteb: Dawn il-ħwejjeġ igħid dak li għandu s-seba' Spirti t'Alla, u s-seba' kwiekeb; naf l-eġħmil tiegħek, li għandek isem li int ħaj, u int mejjet.

2 Ishar, u saħħaħ il-ħwejjeġ li baqa', u li sa jmutu: għax ma sibtx l-eġħmejjel tiegħek mitmumin quddiem Alla.

3 Ftakar mela f'dak li lqajt, u f'dak li smajt: ħarsu, u indem. Jekk mela ma tisħarx, niġi fuqek bħal ħalliel, u ma tkunx taf f'liema siegħa niġi fuqek.

4 Int għandek xi ftit nies ukoll f'Sardis li ma ħammġux ħwejjiġhom; u dawn jimxu miegħi bi lbies abjad: għax jixirqilhom.

5 Dak li jirbaħ, jitlibbes ħwejjeġ bojod, u ma nħassarx ismu mill-ktieb tal-ħajja, imma nistqarr ismu quddiem Missieri, u quddiem l-anġli tiegħu.

6 Min għandu widnejn, ħa jisma' dak li jgħid l-Ispirtu lill-knejjes.

7 U lill-anġlu tal-knisja ta' Filadelfja ikteb: Dawn il-ħwejjeġ igħid il-qaddis, il-veru, hu li għandu l-muftieħ ta' David, hu li jiftaħ, u ħadd ma jagħlaq; u jagħlaq, u ħadd ma jiftaħ;

8 Naf l-eġħmil tiegħek: ara, qegħidt quddiemek bieb miftuħ, u ħadd ma jista' jagħlqu: għax int għandek saħħa żgħira; u ħarist kelmti, u ma ċħadtx ismi.

9 Ara, sa nġieghel lil dawk tas-sinagoga ta' Satana, li jgħidu li huma Lhud, u mhumiex, imma jigdbu; ara, nġegħilhom jiġu u jqimu quddiem riġlejh, u jagħrfu li jien ħabbejtek.

10 Billi int ħarist il-kelma tas-sabar tiegħi, jien ukoll inħarsek mis-siegħa tat-tiġrib, li sa tiġi fuq id-dinja kollha, biex iġarrab lil dawk li jgħammru fl-art.

11 Ara, niġi malajr: żomm sħiħ dak li għandek, biex ħadd ma jieħu l-kuruna tiegħek.

12 Min jirbaħ nagħmlu kolonna fit-

tempju t'Alla tiegħi, u ma joħroġx aktar barra: u nikteb fuqu isem Alla tiegħi, u isem il-belt t'Alla tiegħi, li hi Ġerusalem il-ġdida, li tinżel mis-sema mingħand Alla tiegħi: u nikteb fuqu l-isem il-ġdid tiegħi.

13 Min għandu widnejn, ħa jisma' dak li jgħid l-Ispirtu lill-knejjes.

14 U lill-anġlu tal-knisja ta' Loadikija ikteb: Dawn il-ħwejjeġ igħid l-Amen, ix-xieħed fidil u veru, il-bidu tal-ħolqien t'Alla:

15 Naf l-egħmil tiegħek, li la int kiesaħ u lanqas sħun: xtaqtek kiesaħ jew sħun.

16 Ħekk meta billi int fietel, u la kiesaħ u lanqas sħun, jien naqilgħek minn fommi.

17 Għax int tgħid: Jien għani, u stagħnejt, u ma naħtieġ xejn; u ma tafx li int imsejken, u magħkus, u fqir, u aħma, u għeri:

18 Nagħtik parir li tixtri mingħandi deheb imsoffi bin-nar, biex tistagħna; u lbiesi bojod biex tilbes, u biex ma jidhirx il-għajb tal-għera tiegħek; u tidlek għajnejk bil-kohl, biex tista' tara.

19 Lil dawk kollha li nħobbhom, inċanfarhom, u nwiddibhom: tħeġġeġ mela, u indem.

20 Ara, jien qiegħed fil-bieb, u nħabbat: jekk xi ħadd jisma' leħni, u jiftaħ il-bieb, nidħol għandu, u noftor mieġu, u hu mieġi.

21 Lil dak li jirbaħ nagħtih joqgħod mieġi fuq it-tron tiegħi, bħal ma rbaħt jien ukoll, u qgħadt bil-qieġħda ma' Missieri fuq it-tron tiegħu.

22 Min għandu widnejn, ħa jisma' dak li jgħid l-Ispirtu lill-knejjes.

4 Wara dan ħarist u, ara, bieb infetaħ fis-sema: u l-ewwel leħen li smajt kien qisu bħal tromba jkellimni, li qal: Itla' ħawn, u nurik x'għandu jiġri wara dan.

2 U minnufih dħalt fl-ispirtu: u, ara, tron twaqqaf fis-sema, u wieħed qagħad fuq it-tron.

3 U dak li kien bil-qieġħda kien donnu ħaġar tad-djaspru u tas-sardju: u kien hemm qawsalla madwar it-tron, fid-dehra donnha smerald.

4 U madwar it-tron kien hemm erbgħa u għoxrin tron oħra: u fuq l-erbgħa u għoxrin tron rajt erbgħa u għoxrin xiħ bil-qieġħda, lebsin ilbiesi bojod; u kellhom fuq rashom kuruni tad-deheb.

5 U mit-tron kienu ħerġin beraq u ragħad u ilħna: u kien hemm seba' lampi tan-nar iħeġġu quddiem it-tron, li huma s-seba' Spirti t'Alla.

6 U quddiem it-tron kien hemm baħar taż-żġieġ qisu kristall: u f'nofs it-tron, u madwar it-tron, kien hemm erba' kreaturi ħajjin mimlijin għajnejn quddiem u wara.

7 U l-ewwel kreatura ħajja kienet qisha ljun, u t-tieni kienet qisha għoġol, u t-tielet kellha wiċċha bħal ta' bniedem; u r-raba' kienet qisha ajkla ttir.

8 U l-erba' kreaturi ħajjin kellhom kull wieħed minnhom sitt ġwienaħ madwaru; u kienu mimlijin għajnejn minn ġewwa: u ma kinux jistrieħu nhar u lejl, igħidu: Qaddis, Qaddis, Qaddis, il-Mulej Alla li jista' kollox, li kien, li hu, u li jiġi.

9 U meta dawk il-kreaturi ħajjin kienu jagħtu glorja u ġieħ u radd il-ħajr lil dak li kien fuq it-tron, li hu ħaj għal dejjem ta' dejjem,

10 L-erbgħa u għoxrin xiħ kienu jinxteħtu quddiem dak li kien fuq it-tron, u jagħtu qima lil dak li hu ħaj għal dejjem ta' dejjem, u jitfgħu l-kuruni tagħhom quddiem it-tron, huma u jgħidu:

11 Int jisthoqqlok, o Mulej, li tilqa' glorja u ġieħ u setgħa: għax int ħlaqt kollox, u bir-rieda tiegħek saru u nholqu.

5 U rajt f'id il-leminija ta' dak li kien qieġħed fuq it-tron ktieb miktub minn ġewwa u minn wara, issiġillat b'seba' siġilli.

2 U rajt anġlu qawwi li kien igħajjat b'leħen għoli: Min jisthoqqlu jiftaħ il-ktieb, u jikser is-siġilli tiegħu?

3 U la ħadd fis-sema, u la fl-art, u lanqas taħt l-art ma sata' jiftaħ il-ktieb, u lanqas iħares lejh.

4 U bkejt ħafna, għax ma nstab ħadd li jisthoqqlu jiftaħ u jaqra l-ktieb, u lanqas iħares lejh.

5 U wieħed mix-xjuħ qalli: La tibkix: ara, l-Iljun tat-tribù ta' Ġuda, ir-Rimja ta' David, rebaħ biex jiftaħ il-ktieb, u jikser is-seba' siġilli tiegħu.

6 U ħarist, u, ara, bejn it-tron u l-erba' kreaturi ħajjin, u fost ix-xjuħ, kien hemm wieqaf Ħaruf qisu maqtul, li kellu seba' qrun u seba' għajnejn, li huma s-seba' Spirti t'Alla mibgħutin fl-art kollha.

7 U ġie u ħa l-ktieb mill-id il-leminija ta' dak li kien qieġħed fuq it-tron.

8 U meta ħa l-ktieb, l-erba' kreaturi ħajjin u l-erbgħa u għoxrin xiħ inxteħtu quddiem il-Ħaruf, kull wieħed minnhom kellu ċetri, u bwieqi tad-deheb mimlijin bil-fwejjaħ, li huma t-talb tal-qaddisin.

9 U għannew għanja ġdida, billi qalu: Int jisthoqqlok tieħu l-ktieb, u tiftaħ is-siġilli tiegħu: għax int kont maqtul, u fdejtna għal Alla b'demmek minn kull tribù, u lsien, u poplu, u ġens;

10 U għamiltna għal Alla tagħna slaten u qassisin: u aħna nsaltnu fuq l-art.

11 U rajt, u smajt leħen ta' ħafna anġli madwar it-tron u l-bħejjem u x-xjuħ: u l-għadd tagħhom kien għaxart elef għal għaxart elef darba, u eluf ta' eluf;

12 U kienu jgħidu b'leħen qawwi: Jisthoqqlu l-Ħaruf li nqatel biex jieħu

s-setgħa, u l-għana, u l-għerf, u l-qawwa, u l-ġieh, u l-glorja, u l-barka.

13 U kull kreatura li hemm fis-sema, u fuq l-art, u taħt l-art, u li hemm fil-baħar, u kull ma hemm fihom, smajthom ighidu: Barka, u ġieh, u glorja, u setgħa lil dak li qieghed fuq it-tron, u lill-Ħaruf għal dejjem ta' dejjem!

14 U l-erba' kreaturi ħajjin wieġbu: Amen. U l-erbgħa u għoxrin xih inxteħtu u qiemu lil dak li hu ħaj għal dejjem ta' dejjem.

6 Imbagħad rajt meta l-Ħaruf fetaħ wieħed miż-żigilli, u smajt, qisu bħal hoss ta' raghad, wieħed mill-erba' kreaturi ħajjin ighid: Ejja, u ara.

2 U ħarist, u rajt żiemel abjad; u dak li kien riekeb fuqu kellu qaws; u kienet mogħtija lilu kuruna: u ħareġ rebbieħ, biex jirbaħ.

3 U meta fetaħ it-tieni siġill, smajt it-tieni kreatura ħajja tghid: Ejja, u ara.

4 U ħareġ żiemel ieħor li kien aħmar: u lil dak li kien riekeb fuqu kienet mogħtija s-setgħa li jneħħi s-sliem mill-art, u biex joqtlu lil xulxin: u lilu ntgħata sejf kbir.

5 U meta fetaħ it-tielet siġill, smajt it-tielet kreatura ħajja tghid: Ejja, u ara. U ħarist, u, ara, żiemel iswed; u dak li kien riekeb fuqu kellu miżien f'idu.

6 U smajt leħen f'nofs l-erba' kreaturi ħajjin ighid: Kejla qamħ dinier; u tliet kejliet xgħir dinier; u ara li liż-żejt u lill-inbid ma tagħmlilhomx ħsara.

7 U meta fetaħ ir-raba' siġill, smajt il-leħen tar-raba' kreatura ħajja jghid: Ejja, u ara.

8 U ħarist, u rajt żiemel aħdar safrani: u l-isem ta' dak li kien riekeb fuqu kien Mewt, u l-Infern kien jimxi warajh. U kienet mogħtija lilhom is-setgħa fuq ir-raba' waħda ta' l-art, biex joqtlu bis-sejf, u bil-ġuħ, u bil-mewt, u bid-dbejjeb ta' l-art.

9 U meta fetaħ il-ħames siġill, jien rajt taħt l-altar l-erwieħ ta' dawk li kienu maqtulin minħabba l-kelma t'Alla, u minħabba x-xhieda li taw:

10 U kienu jgħajtu b'leħen qawwi, u jghidu: O Mulej, qaddis u veru, ma tagħmilx ħaqq u tithallas ta' demmna minn dawk li jgħammru fuq l-art?

11 U lil kull wieħed minnhom intgħataw ilbiesi bojod; u qalulhom, biex jistrieħu ftit taż-żmien iehor, sakemm il-għadd tagħhom ikun shih ma' shabhom qaddejja u ma' huthom, li sa jinqatlu bhalhom.

12 U meta fetaħ is-sitt siġill, ħarist; u, ara, saret theżhiża ta' l-art kbira; u swiedet ix-xemx bħal xoqqa tax-xagħar, u l-qamar sar qisu demm;

13 U l-kwiekeb tas-sema waqgħu fuq l-art, bħalma siġra tat-tin tobżoq il-qarmus, meta tixxejjer minn rih qawwi.

14 U s-sema għab bħal ktieb li jitkebbeb; u l-muntanji u l-gżejjer kollha tharrku minn imkienhom.

15 U s-slaten ta' l-art, u l-kbarat, u l-għonja, u l-kaptani l-kbar, u s-setgħanin, u l-ilsiera kollha, u l-ħelsin kollha, inħbew fi-eghrien u fil-blat tal-muntanji;

16 U qalu lill-muntanji u lill-blat: Aqgħu fuqna; u aħbuna minn quddiem wiċċ dak li qieghed fuq it-tron, u mill-għadab tal-Ħaruf:

17 Għax wasal il-jum kbir tal-għadab tiegħu; u min jiflaħ iżomm?

7 U wara dawn il-ħwejjeġ rajt erba' anġli weqfin fuq l-erba' rkieni ta' l-art, iżommu l-erbat irjieh ta' l-art, biex ma jonfoħx ir-rih la fuq l-art, la fuq il-baħar, lanqas fuq l-ebda siġra.

2 U rajt anġlu ieħor tiela' mil-lvant, li kellu s-siġill t'Alla l-ħaj: u għajjat b'leħen qawwi lill-erba' anġli, li lilhom kien mogħti li jagħmlu ħsara lill-art u lill-baħar,

3 Billi qal: La tagħmlux ħsara lill-art, u la lill-baħar, u lanqas lis-siġar, sakemm nimmarkaw il-qaddejja t'Alla tagħna fuq għinhom.

4 U smajt il-għadd ta' dawk li kienu immarkati: u kien hemm immarkati mija erbgħa u erbgħin elf mit-tribujiet kollha ta' wlied Iżrael.

5 Minn tribù Ġuda tnax-il elf kienu immarkati; minn tribù Ruben tnax-il elf; minn tribù Gad tnax-il elf;

6 Minn tribù Aser tnax-il elf; minn tribù Neftali tnax-il elf; minn tribù Manasse tnax-il elf;

7 Minn tribù Simgħon tnax-il elf; minn tribù Levi tnax-il elf; minn tribù Isakkar tnax-il elf;

8 Minn tribù Żabulun tnax-il elf; minn tribù Ġużepp tnax-il elf; minn tribù Benjamin tnax-il elf.

9 Wara dan ħarist, u, ara, kotra kbira, li ebda bniedem ma kien jista' jgħoddha, minn kull ġens, u tribù, u poplu, u lsien, kienet wieqfa quddiem it-tron, u quddiem il-Ħaruf, lebsin ilbies abjad, u bil-palm f'idejhom;

10 U kienu jgħajtu b'leħen qawwi, ighidu: Is-salvazzjoni ġejja minn Alla tagħna, li qieghed fuq it-tron, u mill-Ħaruf.

11 U l-anġli kollha kienu madwar it-tron, u madwar ix-xjuħ u l-erba' kreaturi ħajjin, u nxteħu wiċċhom fl-art quddiem it-tron, u qiemu 'l Alla,

12 Billi qalu: Amen. Barka, u glorja, u gherf, u radd il-ħajr, u ġieh, u setgħa, u qawwa 'l Alla tagħna għal dejjem ta' dejjem. Amen.

13 U wieħed mix-xjuħ wieġeb, billi qalli: Dawn li lebsin l-abjad minn huma? u mnejn ġew?

14 U ġħidtlu: Sinjur, inti taf. U qalli: Dawn huma dawk li ġew minn tiġriba kbira, u ħaslu lbieshom, u għamluhom bojod fid-demm tal-Ħaruf.

15 Għalhekk huma quddiem it-tron t'Alla, u jaqduh nhar u lejl fit-tempju tiegħu: u dak li qiegħed fuq it-tron iġħammar fosthom.

16 Ma jkollhom qatt aktar ġuħ, u lanqas għatx; u la tiddi fuqhom ix-xemx, u lanqas ebda sħana tikwi.

17 Għax il-Ħaruf li hu f'nofs it-tron jirgħahom, u jmexxihom lejn eħjun ħajjin ta' ilmijiet: u Alla jimsaħ id-dmugħ kollu minn għajnejhom.

8 U meta fetaħ is-seba' siġill, kien hemm sikta fis-sema madwar nofs siegħa.

2 U rajt is-seba' anġli li kienu quddiem Alla; u lilhom kienu mogħtijin seba' trombi.

3 U ġie anġlu ieħor u qagħad ħdejn l-altar, u kellu ċensier tad-deheb; u kien mogħti lilu ħafna inċens, biex joffrih mat-talb tal-qaddisin kollha fuq l-altar tad-deheb li kien quddiem it-tron.

4 U d-duħħan ta' l-inċens, li ġie mat-talb tal-qaddisin, tala' quddiem Alla minn id l-anġlu.

5 U ħa l-anġlu ċ-ċensier, u mlieħ binnar ta' l-artal, u tefgħu fl-art; u kien hemm ħsejjes, u ragħad, u beraq, u tħeżiż ta' l-art.

6 U s-seba' anġli li kellhom is-seba' trombi thejjew biex idoqqu.

7 Daqq l-ewwel anġlu, imbagħad kien hemm silġ u nar imħalltin mad-demm, u ntefgħu fuq l-art: u t-tielet waħda missiġar nħarqu, u l-ħaxix aħdar kollu nħaraq.

8 U daqq it-tieni anġlu, u bħal muntanja kbira ta' nar ntefgħet fil-baħar: u t-tielet waħda mill-baħar saret demm;

9 U t-tielet waħda mill-ħlejjaq li kienu fil-baħar, u kellhom il-ħajja, mietu; u t-tielet waħda ta' l-iġfien inqerdu.

10 U daqq it-tielet anġlu, u waqgħet mis-sema kewkba kbira, taqbad qisha torċa, u waqgħet fuq it-tielet waħda taxxmajjar, u fuq l-eġħjun ta' l-ilmijiet;

11 U isem il-kewkba kien Absint: u t-tielet waħda ta' l-ilmijiet saret absint, u mietu ħafna nies minħabba l-ilmijiet, għax saru mrar.

12 U daqq ir-raba' anġlu, u ntlaqtet ittielet waħda tax-xemx, u t-tielet waħda tal-qamar, u t-tielet waħda tal-kwiekeb, ħekk li ddalmet it-tielet waħda tagħhom, u n-nħar tilef it-tielet waħda tad-dija tiegħu, u l-lejl ukoll.

13 U ħarist, u smajt anġlu jtir f'nofs issema, igħid b'leħen għoli: Jaħasra, jaħasra, jaħasra, għal dawk li jgħammru fuq l-art minħabba l-ilħna l-oħra tat-tromba tat-tliet anġli, li sa jdoqqu!

9 U daqq il-ħames anġlu, u rajt kewkba taqa' mis-sema fl-art: u lilu ntgħata l-muftieħ tal-bir ta' l-abbissi.

2 U fetaħ il-bir ta' l-abbissi; u tala' millbir duħħan, bħal duħħan ta' forn kbir; u ddalmet ix-xemx u l-arja minħabba d-duħħan tal-bir.

3 U ħarġu mid-duħħan ġradijiet fuq l-art: u kienet mogħtija lilhom setgħa, bħalma għandhom setgħa l-għeqiereb ta' l-art.

4 U lilhom intqal biex ma jagħmlux ħsara u la lill-ħaxix ta' l-art, u la lill-ħdura, u lanqas lill-ebda siġra; imma lin-nies biss li m'għandhomx il-marka t'Alla fuq ġbinhom.

5 U lilhom intgħatat l-ordni biex ma joqtluhomx, imma li jaħqruhom għal ħames xhur: u l-moħqrija tagħhom kienet bħal moħqrija ta' għaqreb, meta joqros bniedem.

6 U f'dawk il-jiem il-bnedmin ifittxu l-mewt, u ma jsibuhiex: u jixtiequ jmutu, u l-mewt taħrab minnhom.

7 U l-għamla tal-ġradijiet kienet tixbah lil żwiemel imhejjin għall-battalja; u fuq rashom kien hemm bħal kuruni tad-deheb, u wiċċhom kien bħal wiċċ tal-bnedmin.

8 U kellhom xagħar bħax-xagħar tannisa, u snienhom kienu bħas-snien ta' l-iljuni.

9 U kellhom kurazzi, bħal kurazzi talħadid; u l-ħoss ta' ġwinħajhom kien bħal ħoss ta' mriekeb ta' ħafna żwiemel jiġru għall-battalja.

10 U kellhom dnub bħal għeqiereb, u kien hemm niggieża f'denbhom: u s-setgħa tagħhom kienet li jagħmlu l-ħsara lillbnedmin għal ħames xhur.

11 U fuqhom kellhom sultan, li hu l-anġlu tal-bir ta' l-abbissi, li ismu fil-lsien Lhudi hu Abaddon, u fil-lsien Grieg Apolljon.

12 Jaħasra wieħed għadda; u, ara, ġejjin żewġ jaħasriet oħra.

13 Daqq is-sitt anġlu, u smajt leħen mill-erba' qrun ta' l-artal tad-deheb li kien quddiem Alla,

14 Igħid lis-sitt anġlu li kellu t-tromba: Ħoll l-erba' anġli li huma marbutin fuq ix-xmara l-kbira Ewfrat.

15 U kienu maħlulin l-erba' anġli, li kienu mħejjijin għal dik is-siegħa, u l-jum, u x-xahar, u s-sena, biex joqtlu t-tielet waħda tal-bnedmin.

16 U l-għadd ta' l-eżerċtu ta' l-ifirsa kien mitejn miljun: u jien smajt il-għadd tagħhom.

17 U ħekk rajthom fid-dehra ż-żwiemel,

u lil dawk li kienu rekbin fuqhom: kellhom kurazzi lewn in-nar, u l-ġjaċint, u l-kubrit: u rjus iż-żwiemel kienu bħal irjus l-iljuni; u minn fommhom kien jiereġ nar u duħħan u kubrit.

18 B'dawn it-tlieta, nar, duħħan u kubrit, li kienu jerġin minn fommhom, kienu maqtulin mit-tlieta waħda tal-bnedmin.

19 Għax il-qawwa tagħhom qiegħda f'fommhom, u f'denbhom: għax dnubhom kienu bħal sriep, u kellhom irjus, u bihom kienu jagħmlu l-ħsara.

20 U l-bqija tal-bnedmin li ma kinux maqtulin minn dawn il-kastigi, lanqas ma nidmu mill-egħmil ħażin ta' idejhom, biex ma jqimux ix-xjaten, u l-idoli tad-deheb, u tal-fidda, u tal-bronż, u tal-ġebel, u tal-għawied: li la jaraw, u la jisimgħu, u lanqas jimxu:

21 Ma nidmux la mill-qtil tagħhom, u la mis-sħarijiet tagħhom, u la miż-żena tagħhom, u lanqas mis-serq tagħhom.

10 U rajt anġlu ieħor qawwi nieżel mis-sema, imlibbes bi sħaba: u qawsalla kienet fuq rasu, u wiċċu kien qisu x-xemx, u riġlejh bħal kolonni tan-nar:

2 U f'idu kellu ktejjeb miftuħ: u qieghed riġlu l-lemini fuq il-baħar, u riġlu x-xellugi fuq l-art,

3 U għajjat b'leħen qawwi, bħal meta jgħajjat iljun: u wara li għajjat, seba' ragħdiet semmgħu leħinhom.

4 U meta s-seba' raghdiet semmgħu leħinhom, kont sa nikteb: u smajt leħen mis-sema jgħidli: Issiġilla dak li qalu s-seba' raghdiet, u la tiktbux.

5 U l-anġlu li rajt wieqaf fuq il-baħar u l-art rafa' idu l-leminija lejn is-sema,

6 U ħalef b'dak li jgħix għal dejjem ta' dejjem, li ħalaq is-sema, u l-ħwejjeġ li hemm fih, u l-art, u l-ħwejjeġ li fiha; u l-baħar, u l-ħwejjeġ li fih, biex ma jkunx hemm aktar dewmien:

7 Imma fil-jiem tal-leħen tas-seba' anġlu, meta jibda jdoqq, iseħħ il-misterju t'Alla, kif xandar lill-qaddejja tiegħu l-profeti.

8 U l-leħen li smajt mis-sema raġa' kellimni, u qal: Mur u ħu l-ktejjeb li hu miftuħ f'id l-anġlu li qieghed wieqaf fuq il-baħar u l-art.

9 U mort għand l-anġlu, u għidtlu: Tini l-ktejjeb. U qalli: Ħudu, u ibilgħu; hu jagħmillek l-istonku tiegħek imrar, imma f'ħalqek ikun ħelu bħal għasel.

10 U ħadt il-ktejjeb minn id l-anġlu, u blajtu; u f'ħalqi kien ħelu bħal għasel: imma ħekk kif kiltu, l-istonku tiegħi sar imrar.

11 U qalli: Int għandek tarġa' tħabbar quddiem ħafna popli, u ġnus, u ilsna, u slaten.

11 U kienet mogħtija lili qasba bħal ħatar: u l-anġlu qagħad bil-wieqfa, igħid: Qum, u qis it-tempju t'Alla, u l-altar, u lil dawk li hemm fih iqimu.

2 Imma l-bitħa ta' barra t-tempju ħalliha, u tqishiex: għax hi mogħtija lill-Ġentili; u jgħaffġu taħt saqajhom il-belt imqaddsa għal tnejn u erbgħin xahar.

3 U nagħti s-setgħa liż-żewġ xhieda tiegħi, u huma jħabbru għal elf, mitejn u sittin jum, lebsin ix-xkora.

4 Dawn huma ż-żewġ żebbuġiet, u ż-żewġ gandlieri li hemm weqfin quddiem Sid l-art.

5 U jekk xi ħadd jagħmlilhom xi ħsara, nar joħroġ minn fommhom, u jibla' l-eghdewwa tagħhom: u jekk xi ħadd jagħmlilhom xi ħsara, ħekk ikollu jmut.

6 Dawn għandhom is-setgħa jagħlqu s-sema, biex ma tagħmilx xita fil-jiem tal-profezija tagħhom: u għandhom is-setgħa fuq l-ilmijiet biex ibiddluhom f'demm, u jilħqu d-dinja b'kull kastig, kull meta jridu.

7 U meta jagħtu x-xhieda tagħhom, il-bhima li titla' mill-bir ta' l-abbissi tagħmlilhom gwerra, u tirbaħhom, u toqtolhom.

8 U l-iġsma mejtin tagħhom jibqgħu fil-misraħ tal-belt il-kbira, li spiritwalment tissemma Sodoma u Eġittu, fejn ukoll kien mislub Mulejna.

9 Għal tlitt ijiem u nofs l-iġsma mejtin tagħhom jarawhom x'uħud minn fost il-popli, it-tribujiet, u l-ilsna u l-ġnus; u l-iġsma mejtin tagħhom ma jitħallewx jitqiegħdu f'oqbra.

10 U dawk li jgħammru fuq l-art jifirħu minħabba fihom, u jithennew, u jibagħtu għotjiet lil xulxin; għaliex dawn iż-żewġ profeti kienu jaħqru lil dawk li jgħammru fuq l-art.

11 U wara tlitt ijiem u nofs daħal fihom l-Ispirtu tal-ħajja minn Alla, u waqfu fuq riġlejhom; u waqa' biża' kbir fuq dawk li rawhom.

12 U semgħu leħen qawwi mis-sema jgħidilhom: Itilgħu hawn. U telgħu s-sema fi sħaba; u rawhom l-eghdewwa tagħhom.

13 U dik is-siegħa stess saret theżhiża kbira ta' l-art, u l-għaxra waħda tal-belt waqgħet, u nqatlu f'dik it-theżhiża ta' l-art sebat elef bniedem: u l-bqija beżgħu, u taw glorja lil Alla tas-sema.

14 It-tieni jaħasra għadda; u, ara, ġej it-tielet malajr.

15 U daqq is-seba' anġlu; u kien hemm ilħna qawwija fis-sema, igħidu: Is-saltniet ta' din id-dinja saru s-saltniet ta' Sidna, u ta' Kristu tiegħu; u hu jsaltan għal dejjem ta' dejjem.

16 U l-erbgħa u għoxrin xih, li kienu bil-qieghda quddiem Alla fuq it-tronijiet tagħhom, inxteħtu wiċċhom fl-art, u qiemu 'l Alla,

17 Huma u jgħidu: Niżżukhajr, o

Mulej Alla li tista' kollox, li int, u kont, u tkun; ghax hadt f'idejk is-setgha kbira tieghek, u saltnajt.

18 U ghadbu l-ġnus, u ġie ghadbek, u l-waqt tal-mejtin, biex isir haqq minnhom, u biex taghti hlas lill-qaddejja tieghek il-profeti, u lill-qaddisin, u lil dawk li ghandhom il-biża' ta' ismek, żghar u kbar; u teqred lil dawk li jeqirdu l-art.

19 U nfetah it-tempju t'Alla fis-sema, u dehret fit-tempju tieghu l-arka tar-rabta tieghu: u kien hemm beraq, u ilhna, u raghad, u thežhiż ta' l-art, u silġ ohxon.

12 U sinjal kbir deher fis-sema, mara mlibbsa bix-xemx, u l-qamar taht riġlejha, u fuq rasha kuruna ta' tnax-il kewkba:

2 U billi kienet tqila, kienet tghajjat bl-uġigh, u bit-tbatija biex tehles.

3 U deher sinjal iehor fis-sema; u, ara, dragun kbir ahmar, li kellu sebat irjus u ghaxar qrun, u seba' kuruni fuq irjusu.

4 U denbu kien jiġbed mieghu t-tlieta wahda tal-kwiekeb tas-sema, u jitfaghhom fuq l-art: u d-dragun kien wieqaf quddiem il-mara li kienet waslet biex tehles, biex jibla' t-tarbija taghha malli titwieled.

5 U wildet iben tifel, li ghandu jahkem il-ġnus kollha b'xettru tal-hadid: u binha kien mahtuf 'il fuq ghand Alla, u lejn it-tron tieghu.

6 U l-mara harbet fid-dežert, fejn kellha post imhejji minn Alla, biex jitimghuha hemm ghal elf u mitejn u sittin jum.

7 U kien hemm gwerra fis-sema: Mikiel u l-anġli tieghu tqabdu kontra d-dragun; u d-dragun tqabad u l-anġli tieghu,

8 U ma ghelbux; u lanqas ma nstab aktar post ghalihom fis-sema.

9 U ntafa' barra d-dragun il-kbir, dak is-serp il-qadim, li jismu Xitan, u Satana, li jqarraq bid-dinja kollha: ntafa' barra fuq l-art, u l-anġli tieghu ntefghu barra mieghu.

10 U smajt lehen qawwi jghid fis-sema: Issa ġiet is-salvazzjoni, u s-sahha, u s-saltna t'Alla taghna, u l-hakma tal-Kristu tieghu: ghaliex intafa' barra ix-xellej ta' hutna, dak li kien jixlihom lejl u nhar quddiem Alla taghna.

11 U huma rebhuh bid-demm tal-Haruf, u bil-kelma tax-xhieda taghhom; u ma habbewx hajjithom sama hadu l-mewt.

12 Ghalhekk ifirhu, ja smewwiet, u intom li tghammru fihom. Jahasra ghal dawk li jghammru fl-art u fil-bahar! ghax niżel ix-xitan ghandkom, billi ghandu ghadab kbir, ghax jaf li ftit żmien ba-qaghlu.

13 U meta d-dragun ra li ntafa' barra fuq l-art, ippersegwita l-mara li wildet it-tifel.

14 U lill-mara ntghataw żewġ ġwienah ta' ajkla kbira, biex ittir lejn id-dežert f'postha, fejn tkun mitmugha ghal żmien, u żminijiet, u nofs żmien, 'il boghod minn wiċċ is-serp.

15 U s-serp tafa' barra minn halqu bhal xmara ilma wara l-mara, biex iġorrha l-ilma.

16 U l-art ghenet lill-mara, u fethet l-art fommha, u belghet ix-xmara li tafa' barra d-dragun minn halqu.

17 U tghaddab id-dragun ghall-mara, u telaq biex jaghmel gwerra mal-bqija ta' nisilha, dawk li jharsu l-kmandamenti t'Alla, u ghandhom ix-xhieda ta' Gesù Kristu.

13 U waqaft fuq ir-ramel tal-bahar, u rajt tiela' bhima mill-bahar, li kellha sebat irjus u ghaxar qrun, u ghaxar kuruni fuq qrunha, u fuq irjusha ismijiet ta' dagha.

2 U l-bhima li rajt kienet tixbah lil-leopard, saqajha kienu bhal saqajn t'ors, u halqha bhal halq ta' ljun: u d-dragun taha l-qawwa tieghu, u t-tron tieghu, u setgha kbira.

3 U rajt wahda minn irjusha qisha midruba ghall-mewt; u l-ġerha taghha tal-mewt kienet imdewwija: u staghġbet id-dinja kollha bil-bhima.

4 U taw qima lid-dragun li ta setgha lill-bhima: u taw qima lill-bhima, billi qalu: Min hu bhal bhima? Min ghandu hila jaghmlilha gwerra?

5 U kien moghti lilha fomm li jitkellem hwejjeġ kbar u dagha; u kienet moghtija lilha s-setgha li ddum tnejn u erbghin xahar.

6 U fethet fommha tidghi kontra Alla, tidghi kontra l-isem tieghu, u t-tabernaklu tieghu, u dawk li jghammru fis-sema.

7 U kienet moghtija lilha s-setgha li taghmel gwerra lill-qaddisin, u tirbahhom: u kienet moghtija lilha s-setgha fuq it-tribujiet kollha, u ilsna, u ġnus.

8 U jqimuha dawk kollha li jghammru fuq l-art, li isimhom mhux miktub fil-ktieb tal-hajja tal-Haruf maqtul sa mit-tisjis tad-dinja.

9 Min ghandu widnejn, ha jisma'.

10 Min hu ghall-jasar imur fil-jasar: min joqtol bis-sejf jinqatel bis-sejf. Hawn hu s-sabar u l-fidi tal-qaddisin.

11 U rajt bhima ohra tiela' mill-art; u kellha żewġt iqrun bhal haruf, u kienet titkellem bhal dragun.

12 U kienet thaddem is-setgha kollha ta' l-ewwel bhima, quddiem il-preżenza taghha; u ġġieghel l-art u lil dawk li jghammru fiha biex iqimu l-ewwel bhima, li l-ġerha taghha tal-mewt kienet imfejqa.

13 U kienet taghmel eghġubijiet kbar, sahansitra ġġieghel in-nar jinżel mis-sema fuq l-art quddiem il-bnedmin,

14 U kienet tqarraq b'dawk li jghammru fuq l-art bil-mirakli li kellha s-setgha taghmel quddiem il-bhima; billi tghid lil dawk li jghammru fuq l-art, li ghandhom jaghmlu xbieha lill-bhima, li kellha ġerha bis-sejf, u ghexet.

15 U kellha s-setgha li taghti l-hajja lix-xbieha tal-bhima, biex titkellem ukoll ix-xbieha tal-bhima, u ġġieghel li jinqatlu dawk kollha li ma jqimux ix-xbieha tal-bhima.

16 U ġieghlet li kulhadd, sew żghar u kemm kbar, sew ghonja u kemm foqra, ħelsin u lsiera, ikollhom marka f'idhom il-leminija, jew fuq ġbinhom:

17 U li hadd ma jista' jixtri jew ibigh, ħlief dak li kellu l-marka, jew l-isem tal-bhima, jew il-ghadd ta' isimha.

18 Hawn hu l-gherf. Min ghandu d-dehen ħa jghodd il-ghadd tal-bhima: ghax hu l-ghadd ta' bniedem; u l-ghadd tiegħu hu Sitt mija sitta u sittin.

14 U ħarist; u, ara, kien hemm wieqaf fuq il-muntanja ta' Sijon Haruf, u miegħu kien hemm mija u erbgħa u erbghin elf ruh, li kellhom isem Missieru miktub fuq ġbinhom.

2 U smajt lehen mis-sema, bħal ħoss ta' ħafna ilmijiet, u bħal ħoss ta' raghda qawwija: u smajt il-ħoss tad-daqqaqa ta' l-arpa ħuma u jdoqqu l-arpi taghhom;

3 U ghannew bħal ghanja ġdida quddiem it-tron, u quddiem l-erba' kreaturi ħajjin, u x-xjuh; u l-ebda bniedem ma sata' jitghallem dik il-ghanja ħlief il-mija u erbgħa u erbghin elf, li kienu mixtrijin mill-art.

4 Dawn huma dawk li ma tniġġsux man-nisa; ghax huma virġni. Dawn huma dawk li jimxu wara l-Haruf kull fejn imur. Dawn kienu mixtrijin minn fost il-bnedmin, billi kienu l-ewwel frott għal Alla u l-Haruf.

5 U f'fommhom qatt ma nstab qerq: ghax huma bla tebgha quddiem it-tron t'Alla.

6 U rajt anġlu ieħor itir f'nofs is-sema, li kellu l-bxara ta' dejjem biex ixandarha lil dawk li jghammru fuq l-art, u lil kull ġens, u tribù, u lsien, u poplu;

7 Hu u jghid b'lehen qawwi: Ibżghu minn Alla, u aghtuh glorja; ghax waslet is-siegha tal-haqq tiegħu: u aghtuh qima lil dak li ghamel is-sema, u l-art, u l-bahar, u l-eghjun ta' l-ilmijiet.

8 U ġie anġlu ieħor, ighid: Waqghet, waqghet Babel, dik il-belt il-kbira, ghax ġieghlet jixorbu l-ġnus kollha l-inbid talghadab taż-żena taghha.

9 U ġie warajhom it-tielet anġlu, ighid b'lehen qawwi: Jekk xi bniedem iqim il-bhima u x-xbieha taghha, u jieħu l-marka taghha fuq ġbinu, jew fuq idu,

10 Jixrob hu wkoll l-inbid tal-ghadab t'Alla, li hu msawwab minghajr taħlit fit-tazza tal-qilla tiegħu; u jinħaqar bin-nar u l-kubrit quddiem l-anġli qaddisa, u quddiem il-Haruf:

11 U d-duħħan tat-turment taghhom jitla' għal dejjem ta' dejjem: u ma jkollhomx mistrieħ la bi nhar u lanqas billejl, dawk li jqimu l-bhima u x-xbieha taghha, u kull min jieħu l-marka ta' isimha.

12 Hawn hu s-sabar tal-qaddisin: hawn huma dawk li jharsu l-kmandamenti t'Alla, u l-fidi ta' Gesù.

13 U smajt leħen mis-sema jghidli: Ikteb: Imberkin il-mejtin li jmutu fil-Mulej minn issa 'l quddiem: Iva, ighid l-Ispirtu, biex jistrieħu mit-taħbit taghhom; u l-eghmejjel taghhom imorru warajhom.

14 U ħarist, u rajt shaba bajda, u fuq is-shaba kien hemm wieħed bil-qieghda bħal Bin il-bniedem, li kellu fuq rasu kuruna tad-deheb, u f'idu minġel misnun.

15 U ħareġ anġlu ieħor mit-tempju, ighajjat b'leħen qawwi lil dak li kien bil-qieghda fuq is-shaba: Midd il-minġel tiegħek, u aħsad: ghax waslet is-siegha ghalik biex taħsad; ghax il-ħsad ta' l-art sar.

16 U dak li kien bil-qieghda fuq is-shaba medd il-minġel tiegħu; u l-art kienet maħsuda.

17 U ħareġ anġlu ieħor mit-tempju li hu fis-sema; hu wkoll kellu minġel misnun.

18 U ħareġ anġlu ieħor mill-altar, li kellu s-setgha fuq in-nar: u għajjat b'leħen qawwi lil dak li kellu l-minġel misnun, billi qal: Midd il-minġel misnun tiegħek, u iġbor l-eghnieqed tad-dilja ta' l-art: ghax il-gheneb taghha misjur sewwa.

19 U medd l-anġlu l-minġel tiegħu fuq l-art, u ġabar id-dilja ta' l-art, u tefagħha fil-maghsar kbir tal-ghadab t'Alla.

20 U l-maghsar kien imgħaffeġ barra mill-belt; u demm ħareġ mill-maghsar, li laħaq sal-lġiem taż-żwiemel, fuq medda ta' elf u sitt mitt stadju.

15 U rajt sinjal ieħor fis-sema, kbir u tal-ghaġeb: seba' anġli li kellhom l-aħħar seba' kastigi; ghax bihom kellu jintemm il-ghadab t'Alla.

2 U rajt bħal baħar taż-żġieġ imħallat bin-nar: u dawk li ghamlu rebha fuq il-bhima, u fuq ix-xbieha taghha, u fuq il-marka taghha, u fuq il-ghadd ta' isimha, weqfin fuq il-baħar taż-żġieġ, u kellhom l-arpi t'Alla.

3 U kienu jghannu l-ghanja ta' Mosè l-qaddej t'Alla, u l-ghanja tal-Haruf, billi jghidu: Kbar u tal-ghaġeb huma l-eghmejjel tiegħek, Mulej Alla li tista' kollox;

tal-ħaqq u tas-sewwa huma triqatek, o Sultan tal-qaddisin.

4 Min ma jweġġaħx lilek, o Mulej, u min ma jigglorifikax ismek? għax int waħdek qaddis: għax il-ġnus kollha jiġu u jqimu quddiemek; għax il-ġudizzji tiegħek huma magħrufa.

5 U wara dan ħarist, u, ara, it-tempju tat-tinda tax-xhieda fis-sema nfetaħ:

6 U ħarġu s-seba' anġli mit-tempju, li kellhom is-seba' kastigi, lebsin il-għażel safi u abjad, u sidirhom imħażżem bi ħżimijiet tad-deheb.

7 U waħda mill-erba' kreaturi ħajjin tat lis-seba' anġli seba' bwieqi tad-deheb mimlijin bil-għadab t'Alla, li jgħix għal dejjem ta' dejjem.

8 U mtela t-tempju bid-duħħan mill-glorja t'Alla, u mis-setgħa tiegħu; u ħadd ma sata' jidħol fit-tempju, sama ntemmu s-seba' kastigi tas-seba' anġli.

16 U smajt leħen qawwi ġej mit-tempju jgħid lis-seba' anġli: Morru triqatkom, u sawbu l-bwieqi tal-għadab t'Alla fuq l-art.

2 U mar l-ewwel wieħed, u sawwab il-bieqja tiegħu fuq l-art; u ġrieħi jintnu u ta' wġigħ ġew fuq il-bnedmin li kellhom il-għelm tal-bhima, u fuq dawk li kienu jqimu x-xbieha tagħha.

3 U sawwab it-tieni anġlu l-bieqja tiegħu fuq il-baħar; u sar demm qisu ta' bniedem mejjet: u kull ħaġa ħajja mietet fil-baħar.

4 U sawwab it-tielet anġlu l-bieqja tiegħu fuq ix-xmajjar u l-għjun ta' l-ilmijiet; u saru demm.

5 U smajt l-anġlu ta' l-ilmijiet igħid: Int tal-ħaqq, o Mulej: int li hu, u li kien, u li jkun, għaliex għamilt dal-ħaqq.

6 Għax huma xerrdu d-demm tal-qaddisin u tal-profeti, u int tajthom jixorbu demm; għax jisthoqqilhom.

7 U smajt leħor mill-altar igħid: Iva, Mulej Alla li tista' kollox, tassew u tal-ħaqq huma l-ġudizzji tiegħek.

8 U sawwab ir-raba' anġlu l-bieqja tiegħu fuq ix-xemx; u setgħa kienet mogħtija lilha li taħraq il-bnedmin bin-nar.

9 U nħarqu l-bnedmin bi ħruq kbir, u baqgħu jidgħu bl-isem t'Alla, li kellu s-setgħa fuq dawn il-kastigi: u ma nidmux biex jagħtuh glorja.

10 U sawwab il-ħames anġlu l-bieqja tiegħu fuq it-tron tal-bhima; u s-saltna tiegħu ddalmet; u gidmu lsienhom bl-uġigħ,

11 U baqgħu jidgħu b'Alla tas-sema minħabba l-uġigħ tagħhom u l-ġrieħi tagħhom, u ma nidmux mill-għemejjel tagħhom.

12 U sawwab is-sitt anġlu l-bieqja tiegħu fuq ix-xmara l-kbira l-Ewfrat, u nixef l-ilma tagħha, biex titlesta t-triq għas-slaten tal-lvant.

13 U rajt ħerġin tliet spirti mniġġsa, qishom żrinġijiet, minn ħalq id-dragun, u minn ħalq il-bhima, u minn ħalq il-profeta falz.

14 Għax huma l-ispirti tax-xjaten, li jagħmlu l-mirakli. U jmorru għand is-slaten ta' l-art u tad-dinja kollha, biex jiġimgħuhom għat-taqbida tal-jum il-kbir t'Alla li jista' kollox.

15 Ara, jien ġej bħal ħalliel. Imbierek hu min jishar, u jżomm ilbiesu, biex ma jimxix għarwien, u jaraw il-għajb tiegħu.

16 U ġemagħhom flimkien f'post li jgħidulu bl-ilsien Lhudi Armagedon.

17 U sawwab is-seba' anġlu l-bieqja tiegħu fl-ajru; u ħareġ leħen qawwi mit-tempju tas-sema, mit-tron, igħid: Sar!

18 U kien hemm leħnijiet, u ragħad, u beraq; u kien hemm theżiż kbir ta' l-art, li bħalu qatt ma sar mindu l-bnedmin kienu fuq l-art, theżiża hekk qawwija, u hekk kbira.

19 U nqasmet il-belt il-kbira fi tliet taqsimiet, u waqgħu l-bliet tal-ġnus: u ftakar Alla f'Babel il-kbira, biex jagħtiha l-kies ta' l-inbid tal-ħruxija tal-qilla tiegħu.

20 U ħarbet kull gżira, u l-muntanji ma nstabux.

21 U mbagħad waqa' mis-sema fuq il-bnedmin silġ kbir, kull silġa tiżen nofs qantar: u l-bnedmin baqgħu jidgħu b'Alla minħabba l-ħsara tas-silġ; għax kbira ħafna kienet il-ħsara tiegħu.

17 U ġie wieħed mis-seba' anġli li kellhom is-seba' bwieqi, u tkellem miegħi, billi qalli: Ejja 'l hawn; jien nurik il-ħaqq tal-mara tad-dnub imsemmija li qiegħda fuq ħafna ilmijiet:

2 Li żnew magħha s-slaten ta' l-art, u n-nies ta' l-art sikru bl-inbid taż-żena tagħha.

3 U ħadni bl-ispirtu fid-deżert: u rajt mara bil-qiegħda fuq bhima ta' lewn skarlat, mimlija ismijiet ta' dagħa, u li kellha sebat irjus u għaxar qrun.

4 U l-mara kienet liebsa l-porpra u l-iskarlat, imżejna bid-deheb u ħaġar prezzjuż, u ġawhar, u kellha f'idha kies mimli qżież u ħmieġ taż-żena tagħha:

5 U fuq ġbinha kien hemm miktub isem: MISTERJU, BABEL IL-KBIRA, OMM IN-NISA TAD-DNUB U L-QŻI ŻIJIET TA' L-ART.

6 U rajt il-mara fis-sakra bid-demm tal-qaddisin, u bid-demm tal-martri ta' Gesù: u meta rajtha, staghġibt b'għaġeb kbir.

7 U qalli l-anġlu: għalfejn tistagħġeb? Nghidlek il-misterju tal-mara, u tal-

bhima li terfagħha, li għandha sebat irjus u għaxar qrun.

8 Il-bhima li rajt kienet, u m'għadhiex; u sa titla' mill-bir ta' l-abbissi, u tmur għat-telfien: u dawk li jgħammru fuq l-art jistagħġbu: dawk li isimhom ma kienx miktub fi ktieb il-ħajja mit-tisjis tad-dinja, meta jaraw il-bhima li kienet, u m'għadhiex, u madankollu hi.

9 Hawn trid il-għerf. Is-sebat irjus huma seba' muntanji, li fuqhom qiegħda l-mara.

10 U hemm seba' slaten: ħamsa waqgħu, wieħed għadu, u l-ieħor għadu ma ġiex; u meta jiġi, idum ftit.

11 U l-bhima li kienet, u ma għadhiex, hi t-tmien waħda, u waħda mis-sebgħa, u sejra fit-telfien.

12 U l-għaxar qrun li inti rajt huma għaxar slaten, li għadhom ma ħadux issaltna; iżda jieħdu s-setgħa bħal slaten għal siegħa waħda flimkien mal-bhima.

13 Dawn għandhom fehma waħda, li jagħtu l-qawwa u s-setgħa tagħhom lill-bhima.

14 Dawn jagħmlu gwerra lill-Ħaruf, u l-Ħaruf jirbaħhom: għax hu Sid tas-sidien, u Sultan tas-slaten: u dawk li huma miegħu huma msejħin, u maħturin, u fidili.

15 U qalli: L-ilmijiet li tara, fejn hi qiegħda l-mara tad-dnub, huma popli, u ġemgħat ta' nies, u ġnus u ilsna.

16 U l-għaxar qrun li rajt fuq il-bhima, dawn jobogħdu l-mara tad-dnub, u jagħmluha mnikkta u għarwiena, u jieklu laħamha, u jaħarquha bin-nar.

17 Għax Alla qanqlilhom qalbhom biex iwettqu r-rieda tiegħu, u biex jifdiehmu, u jagħtu s-saltna tagħhom lill-bhima, sama jseħħ il-kliem t'Alla.

18 U l-mara li int rajt hi dik il-belt il-kbira, li ssaltan fuq is-slaten ta' l-art.

18 Wara dawn il-ħwejjeġ rajt anġlu ieħor nieżel mis-sema, li kellu setgħa kbira, u l-art iddawlet bil-glorja tiegħu.

2 U għajjat b'leħen qawwi, u qal: Waqgħet, waqgħet Babel il-kbira, u saret l-agħmara tax-xjaten, u l-ħabs għal kull spirtu mniġġes, u gaġġa għal kull tajra mniġġsa u mistkerrha.

3 Għax xorbu l-ġnus kollha mill-għadab ta' l-inbid taż-żena tagħha, u s-slaten ta' l-art żnew magħha, u n-negozjanti ta' l-art staghnew bil-lussu bla rażan tagħha.

4 U smajt leħen ieħor mis-sema jgħid: Oħroġ minnha, ja poplu tiegħi, biex ma tixxirkux fi dnubietha, u ma tiħdux millkastigi tagħha.

5 Għax dnubietha waslu sas-sema, u Alla ftakar fil-ħażen tagħha.

6 Roddulha daqskemm ukoll raddit-il-kom; u daqshekk darba u darba oħra għall-eghmejjel tagħha: fil-kies li fih ferrgħet, ferrgħulha daqshekk darba oħra.

7 Daqskemm igglorifikat lilha nfisha, u għexet fil-lussu, daqshekk ieħor agħtuha tbatija u għali: Għax qalet f'qalbha: Jien qiegħda sultana, u miniex armla, u ma narax għali.

8 Għalhekk f'jum wieħed jiġu l-kastigi tagħha: mewt, għali, u għaks; u tinħaraq għalkollox bin-nar: għax qawwi hu l-Mulej Alla li jagħmel ħaqq minnha.

9 U s-slaten ta' l-art, li żnew magħha, u għexu fil-lussu magħha, jibku u jnewħu għaliha, meta jaraw id-duħħan tal-ħruq tagħha.

10 U jieqfu fil-bogħod minħabba l-biża' tat-tbatija tagħha, u jgħidu: Jaħasra, jaħasra, dik il-belt il-kbira Babel, dik il-belt qawwija! għax f'siegħa waħda sar il-ħaqq tiegħek.

11 U n-negozjanti ta' l-art jibku u jnewħu għaliha; għax ħadd ma jixtri aktar it-tagħbijiet tagħhom:

12 Tagħbijiet ta' deheb, u fidda, u ħaġar prezzjuż, u ta' ġawħar, u għażel fin, u porpra, u ħarir, u skarlat, u kull injam tat-tuja, u kull xorta ta' ħwejjeġ ta' l-avorju, u kull xorta ta' njam l-aktar prezzjuż, u tal-bronż, u ħadid, u rħam.

13 U kannella, u fwejjaħ, u żjut ifuħu, u lubien, u nbid, u żejt, u dqiq fin, u qamħ, u bhejjem, u nagħaġ, u żwiemel, u mriekeb, u lsiera, u erwieħ ta' bnedmin.

14 U l-frottijiet li ruħek kienet tixxennaq għalihom tbieghdu minnek; u l-ħwejjeġ ta' ġmiel u ta' tlellix diebu għalik, u ma ssibhomx aktar.

15 In-negozjanti ta' dawn il-ħwejjeġ, li staghnew minn fuqha, jieqfu fil-bogħod minħabba l-biża' tat-tbatija tagħha, jibku u jnewħu,

16 U jgħidu: Jaħasra, jaħasra dik il-belt il-kbira, li kienet imlibbsa l-għażel fin, u l-porpra, u l-iskarlat, u mżejna bid-deheb, u bil-ħaġar prezzjuż, u l-ġawħar!

17 Għax f'siegħa waħda gie fix-xejn għana kbir bħal dan! U kull kaptan talbaħar, u n-nies tas-safar kollha, u l-baħrin, u dawk li jgħixu minn fuq il-baħar, waqfu l-bogħod,

18 U għajtu meta raw id-duħħan talħruq tagħha, billi qalu: Liema belt hi bħal dil-belt kbira!

19 U tefgħu t-trab fuq rashom, u għajtu, jibku u jnewħu, u jgħidu: Jaħasra, jaħasra dik il-belt il-kbira, li fiha staghnew bil-għana kbir tagħha dawk kollha li kellhom l-iġfna fil-baħar! F'siegħa waħda saret ħerba!

20 Ifraħ minħabba fiha, int ja sema, u intom appostli qaddisin, u profeti; għax Alla għamel ħaqq minnha għalikom.

21 U anġlu qawwi qabad ġebla bħal

ġebla kbira ta' mitħna, u tefagħha fil-baħar, u qal: Hekk, bil-vjolenza, tkun mitfugħa Babel dik il-belt il-kbira, u ma tinstabx aktar.

22 U l-leħen tad-daqqaqa ta' l-arpi, u tal-għannejja, u tad-daqqaqa tal-flawt, u tat-tromba, ma jinstamax aktar fik; u l-ebda ħaddiem tas-sengħa, hu ta' liema sengħa hu, ma jinstab aktar fik; u l-ħoss tal-ġebla tal-mitħna ma jinstamax aktar fik;

23 U d-dawl tax-xemgħa ma jiddix aktar fik; u leħen il-għarus u l-għarusa ma jinstamax aktar fik: għax in-neguzjanti tiegħek kienu l-kbarat ta' l-art; għax bis-sħarijiet tiegħek tqarrqu l-ġnus kollha.

24 U nstab fiha d-demm tal-profeti, u tal-qaddisin, u ta' dawk kollha li kienu maqtulin fuq l-art.

19 U wara dawn il-ħwejjeġ smajt leħen qawwi ta' ħafna nies fis-sema jgħidu: Halleluja; is-Salvazzjoni, u l-glorja, u l-ġieħ, u s-setgħa, lill-Mulej Alla tagħna:

2 Għax veri u tal-ħaqq huma l-ġudizzji tiegħu: għax għamel ħaqq mill-mara tad-dnub il-kbira, li kienet tħassar l-art biż-żena tagħha, u tħallas tad-demm tal-qaddejja tiegħu mxerred b'idha.

3 U mill-ġdid qalu: Hallelujah! U d-duħħan tagħha tala' għal dejjem ta' dejjem.

4 U l-erbgħa u għoxrin xiħ u l-erba' ħajjem inxteħtu jagħtu qima 'l Alla li qiegħed fuq it-tron, igħidu: Amen; Hallelujah!

5 U ġie leħen mit-tron igħid: Faħħru 'l Alla tagħna, intom ilkoll il-qaddejja tiegħu, u intom li tibżgħu minnu, sew żgħar u kemm kbar.

6 U smajt bħal leħen ta' ġemgħa kbira ta' nies, u bħal ħoss ta' ħafna ilmijiet, u bħal ħoss ta' ragħad qawwi, igħid: Hallelujah: Għax isaltan il-Mulej Alla li jista' kollox.

7 Ħa nifirħu u nithennew, u nagħtuh glorja: għax wasal it-tieġ tal-Ħaruf, u martu ħejjiet ruħha.

8 U lilha kien mogħti li tiżżejjen b'għażel fin, nadif u abjad: għax il-għażel fin hu l-egħmil tal-ħaqq tal-qaddisin.

9 U qalli: Ikteb: Imberkin huma dawk li huma mistednin għall-ikla tat-tieġ tal-Ħaruf. U qalli: Dal-kliem t'Alla hu minnu.

10 U nxħett f'riġlejh biex nagħtih qima. U qalli: Ara li ma tagħmilx dan: jien il-qaddej tiegħek, u ta' ħutek li għandhom ix-xhieda ta' Ġesù: agħti qima 'l Alla: għax ix-xhieda ta' Ġesù hi l-ispirtu tal-profezija.

11 U rajt is-sema jinfetaħ, u, ara, żiemel abjad; u dak li kien qiegħed fuqu kien jismu Fidil u Veru, u bil-ħaqq jagħmel ħaqq u jitqabad.

12 Għajnejh kienu qishom fjamma tan-nar, u fuq rasu kienu ħafna kuruni, u kellu isem miktub, li ħadd ma kien jaf, ħliefu.

13 U kien liebes mantar imgħaddas fid-demm: u ismu kien Il-Kelma t'Alla.

14 U l-eżerċiti li kienu fis-sema marru warajh fuq żwiemel bojod, lebsin għażel fin, abjad u nadif.

15 U minn fommu kien ħiereġ sejf misnun, biex jidrob bih il-ġnus: u hu jirgħahom b'xettru tal-ħadid: u jgħaffeġ fil-maghsar ta' l-inbid tal-qilla u l-għadab t'Alla li jista' kollox.

16 U kellu fuq il-mantar tiegħu u fuq wirku isem miktub: SULTAN TAS-SLATEN, U SID TAS-SIDIEN.

17 U rajt anġlu wieqaf fix-xemx; u għajjat b'leħen qawwi, u qal lit-tjur kollha li jtiru f'nofs is-sema: Ejjew u nġabru flimkien għall-ikla kbira t'Alla;

18 Biex tieklu laħam ta' slaten, laħam ta' kaptani, u laħam ta' nies qalbiena, u l-laħam taż-żwiemel, u ta' dawk li jirkbuhom, u l-laħam tal-bnedmin kollha, sew ħelsin u kemm ilsiera, sew żgħar u kemm kbar.

19 U rajt il-bhima, u s-slaten ta' l-art, u l-eżerċti tagħhom, miġburin flimkien biex jagħmlu gwerra kontra dak li kien riekeb fuq iż-żiemel, u kontra l-eżerċtu tiegħu.

20 U l-bhima kienet maqbuda, u magħha l-profeta qarrieq li kien igħamel il-mirakli quddiemha, li bihom qarraq lil dawk li kellhom il-marka tal-bhima, u lil dawk li kienu jqimu x-xbieha tagħha: Dawn it-tnejn kienu mitfugħin ħajjin fil-għadira tan-nar jaħraq bil-kubrit.

21 U l-bqija kienu maqtulin bis-sejf ta' dak li kien riekeb fuq iż-żiemel, sejf li kien ħiereġ minn fommu, u t-tjur kollha xebgħu b'laħamhom.

20 U rajt anġlu nieżel mis-sema, li kellu l-muftieħ tal-bir ta' l-abbissi u katina kbira f'idu.

2 U qabad id-dragun, dak is-serp il-qadim, li hu x-Xitan, u Satana, u rabtu għal elf sena.

3 U tefgħu fil-bir ta' l-abbissi, li qafel u issiġilla, biex ma jqarraqx aktar bil-ġnus, sama jintemmu l-elf sena: wara dan ikollu jinħall għal ftit żmien.

4 U rajt tronijiet, u dawk li qagħdu fuqhom, u lilhom intgħata l-ħaqq: u rajt l-erwieħ ta' dawk li kellhom rashom maqtugħa minħabba x-xhieda ta' Ġesù, u minħabba l-kelma t'Alla, u li ma qimux lill-bhima, u lanqas lix-xbieha tagħha, u lanqas ħadu l-marka tagħha fuq ġbinhom jew fuq idhom; u għexu, u saltnu ma' Kristu elf sena.

5 Il-bqija tal-mejtin ma ħadux il-ħajja sama kienu għaddew l-elf sena. Din hi l-ewwel qawma.

6 Imbierek u qaddis hu min għandu sehem fl-ewwel qawma: fuq dawn it-tieni mewt ma għandhiex setgħa, imma jkunu qassisin t'Alla u ta' Kristu, u jsaltnu mieġu elf sena.

7 U meta jgħaddu l-elf sena, jinħall Satana mill-ħabs tiegħu.

8 U jmur iqarraq bil-ġnus li huma fl-erba' rkejjen ta' l-art, Gog u Magog, biex jiġmagħhom għat-taqbida: l-għadd tagħhom hu daqs ir-ramel tal-baħar.

9 U telgħu fuq il-medda ta' l-art, u dawru l-kamp tal-qaddisin, u l-belt il-maħbuba: u niżel nar minn Alla mis-sema, u belagħhom.

10 U x-xitan li qarraq bihom kien mitfugħ fil-għadira tan-nar u kubrit, fejn hemm il-bhima u l-profeta qarrieq, u jbatu lejl u nhar għal dejjem ta' dejjem.

11 U rajt tron kbir abjad, u lil dak li kien qiegħed fuqu, li minn quddiem wiċċu ħarbu l-art u s-sema; u ma nstab ebda post għalihom,

12 U rajt il-mejtin, kbar u żgħar, weqfin quddiem Alla; u nfetħu l-kotba: u nfetaħ ktieb ieħor, li hu l-ktieb tal-ħajja: u sar ħaqq mill-mejtin fuq dawk il-ħwejjeġ li kienu miktubin fil-kotba, skond l-egħmejjel tagħhom.

13 U l-baħar radd il-mejtin li kienu fih; u l-mewt u mkien l-imwiet raddew il-mejtin li kienu fihom: u sar ħaqq minnhom kull wieħed skond l-egħmejjel tiegħu.

14 U l-mewt u mkien l-imwiet kienu mitfugħin fil-għadira tan-nar. Din hi t-tieni mewt.

15 U kull min ma nstabx miktub fil-ktieb tal-ħajja, kien mitfugħ fil-għadira tan-nar.

21 U rajt sema ġdid u art ġdida: għax l-ewwel sema u l-ewwel art għabu; u ma baqax baħar iżjed.

2 U jien Ġwanni rajt il-belt qaddisa, Ġerusalem ġdida, nieżla mingħand Alla mis-sema, imħejjija qisha għarusa mżejna għal żewġha.

3 U smajt leħen qawwi mis-sema jgħid: Ara, l-agħmara t'Alla hi mal-bnedmin, u hu jgħammar magħhom, u huma jkunu l-poplu tiegħu, u Alla stess ikun magħhom, u jkun Alla tagħhom.

4 U jimsaħ Alla kull demgħa minn għajnejhom; u ma jkunx hemm iżjed mewt, u la għali, u la biki, u lanqas uġigħ iżjed: għax id-dinja ta' qabel tkun għaddiet.

5 U qal dak li kien qiegħed fuq it-tron: Ara, sa nġedded kollox. U qalli: Ikteb: għax dal-kliem hu sgur u veru,

6 U qalli: Seħħu. Jien l-Alfa u l-Omega, il-bidu u t-tmiem. Lil min hu bil-għatx nagħtih jixrob b'xejn mill-għajn ta' l-ilma tal-ħajja.

7 Min jirbaħ jiret kollox; u jien inkun Alla tiegħu, u hu jkun ibni.

8 Iżda l-beżżiegħa, u dawk li ma jemmnux, u l-moqżieża, u l-qattiela, u ż-żienja, u s-saħħara, u l-idolatri, u l-giddieba kollha, ikollhom sehemhom fil-għadira li tħeġġeġ bin-nar u l-kubrit: din hi t-tieni mewt.

9 U ġie għandi wieħed mis-seba' anġli li kellhom is-seba' bwieqi mimlija bl-aħħar seba' kastigi, u kellimni, u qal: Ejja 'l hawn, nurik il-għarusa, il-mara tal-Ħaruf.

10 U ħadni bl-ispirtu fuq muntanja kbira għolja u wrieni dik il-belt il-kbira, Ġerusalem il-qaddisa, nieżla mis-sema mingħand Alla,

11 U kellha l-glorja t'Alla: u d-dija tagħha kienet bħal dik ta' ħaġra l-aktar prezzjuża, qisha ġaspru, ċara daqs il-kristall.

12 U kellha sur kbir u għoli, u kellha tnax-il bieb, u fil-bwieb kien hemm tnax-il anġlu, u ismijiet miktubin fuqhom, li huma l-ismijiet tat-tnax-il tribù ta' wlied Iżrael:

13 Lejn il-lvant tliet ibwieb; lejn it-tramuntana tliet ibwieb; lejn nofsinhar tliet ibwieb: u lejn il-punent tliet ibwieb.

14 U s-sur tal-belt kellu tnax-il pedament, u fihom l-isem tat-tnax-il appostlu tal-Ħaruf.

15 U dak li kien ikellimni kellu qasba tad-deheb biex iqis il-belt, u l-bwieb tagħha, u s-sur tagħha.

16 U l-belt kienet kwadra; u t-tul tagħha kien daqs il-wisa' tagħha: u hu qies il-belt bil-qasba, tnax-il elf stadju. It-tul u l-wisa' u l-għoli tagħha kienu ndaqs.

17 U qies is-sur tagħha, mija u erbgħa u erbgħin driegħ, skond il-qjies ta' bniedem, jiġifieri ta' l-anġlu.

18 U l-bini tas-sur tagħha kien tal-ġaspru: u l-belt kienet deheb safi, bħal żġieġ ċar.

19 Il-pedamenti tas-sur kienu mżejnin b'kull xorta ta' ħaġar prezzjuż. L-ewwel pedament kien ġaspru: it-tieni, saffir; it-tielet, kalċedonju; ir-raba', smerald;

20 Il-ħames, sardonju; is-sitta sardju; is-seba' krisolitu; it-tminn, berill; id-disa' topaz; il-għaxar, krisoprasu; il-ħdax, ġjaċint; it-tnax ametist.

21 U t-tnax-il bieb kienu tnax-il ġawhra; kull bieb kien magħmul minn ġawhra waħda: u t-triq tal-belt kienet deheb safi, qisu ħġieġ trasparenti.

22 U fiha ma rajt l-ebda tempju: għax il-Mulej Alla li jista' kollox u l-Ħaruf huma t-tempju tagħha.

23 U l-belt ma kellhiex bżonn la ta' xemx, u la ta' qamar, biex jiddu fiha: għax

il-glorja t'Alla kienet iddawwalha, u l-Ħaruf hu d-dawl tagħha.

24 U jimxu fid-dawl tagħha l-ġnus ta' dawk li huma salvati: u s-slaten ta' l-art iġibu fiha l-glorja u l-unur tagħhom.

25 U bwieb̀a ma jingħalqu qatt bi nhar; għax ma jkunx hemm lejl.

26 U fiha jġibu l-glorja u l-unur tal-ġnus.

27 U fiha ma jidħol xejn li jħammeġ, lanqas min jagħmel ħwejjeġ moqżieża, jew jigdeb: imma dawk li huma miktubin fi ktieb il-ħajja tal-Ħaruf.

22 U wrieni xmara safja ta' ilma tal-ħajja, ċar daqs il-kristall, ħierġa mit-tron t'Alla u tal-Ħaruf.

2 F'nofs il-misraħ tal-belt, u fuq kull naħa tax-xmara, kien hemm is-siġra tal-ħajja, li kienet tagħmel tnax-il xorta ta' frott, u tagħti l-frott tagħha kull xahar: u l-weraq tas-siġra kienu għall-fejqan tal-ġnus.

3 U ma jkunx hemm aktar saħta: iżda t-tron t'Alla u tal-Ħaruf ikun fiha; u l-qaddejja tiegħu jagħtuh qima.

4 U jaraw wiċċu; u ismu jkun fuq ġbinhom.

5 U ma jkunx hemm aktar lejl hemm; u ma jkollhomx bżonn dawl tax-xemgħa, lanqas dawl tax-xemx; għax il-Mulej Alla jagħtihom id-dawl: u huma jsaltnu għal dejjem ta' dejjem.

6 U qalli: Dal-kliem hu sġur u minnu: u l-Mulej Alla tal-profeti qaddisa bagħat l-anġlu tiegħu biex iġħarraf lill-qaddejja tiegħu l-ħwejjeġ li għandhom jiġru malajr.

7 Ara, dalwaqt niġi: imbierek hu min iħares il-kliem tal-profezija ta' dal-ktieb.

8 U jien Ġwanni rajt dawn il-ħwejjeġ, u smajthom. U meta rajt u smajt, inxħett biex inqim f'riġlejn l-anġlu, li wrieni dawn il-ħwejjeġ.

9 Imbagħad qalli: Ara li ma tagħmilx dan: għax jien il-qaddej tiegħek, u ta' ħutek il-profeti, u ta' dawk li jħarsu l-kliem ta' dal-ktieb: agħti qima 'l Alla.

10 U qalli: La tissiġillax kliem il-profezija ta' dal-ktieb: għax iż-żmien qorob.

11 Min hu ħażin, ħa jibqa' ħażin: u min hu maħmuġ, ħa jibqa' maħmuġ; u min hu tajjeb, ħa jibqa' tajjeb: u min hu qaddis, ħa jibqa' qaddis.

12 U, ara, sa niġi dalwaqt; u ħlasi hu miegħi, biex inħallas lil kull bniedem skond egħmilu.

13 Jien l-Alfa u l-Omega, il-bidu u t-tmiem, l-ewwel u l-aħħar.

14 Imberkin dawk li jagħmlu l-kmandamenti tiegħu, biex ikollhom id-dritt għas-siġra tal-ħajja, u jistgħu jidħlu fil-belt mill-bwieb.

15 Għax barra huma l-klieb, u s-saħħara, u ż-żienja, u l-qattiela, u l-idolatri, u dawk kollha li jħobbu u jagħmlu l-qerq.

16 Jien Ġesù bgħatt l-anġlu tiegħi biex jixhdilkom dawn il-ħwejjeġ fil-knejjes. Jien ir-rimja u n-nisel ta' David, u l-kewkba tiddi tas-sebħ.

17 U l-Ispirtu u l-għarusa jgħidu: Ejja. U min jisma' ħa jgħid: Ejja. U ħa jiġi min hu bil-għatx. U kull min irid, ħa jieħu l-ilma tal-ħajja b'xejn.

18 Għax jien nixhed lil kull bniedem li jisma' l-kliem tal-profezija ta' dal-ktieb: Jekk xi ħadd iżid ma' dawn il-ħwejjeġ, iżidlu Alla l-kastigi li huma miktubin f'dal-ktieb:

19 U jekk xi ħadd ineħħi mill-kliem tal-ktieb ta' din il-profezija, Alla jneħħilu sehmu mill-ktieb tal-ħajja, u mill-belt il-qaddisa, u mill-ħwejjeġ li huma miktubin f'dal-ktieb.

20 Min jixhed dawn il-ħwejjeġ igħid: Tassew, niġi dalwaqt. Amen. Iva, ejja, Mulej Ġesù.

21 Il-grazzja ta' Sidna Ġesù Kristu tkun magħkom ilkoll. Amen.